

DICCIONARIO ESPAÑOL
DE LA
LENGUA CHINA

漢西綜合辭典

ESPASA-CALPE, S.A.

漢 西 綜 合 辭 典

**Diccionario español
de la lengua china**

Preparado por

Fernando Mateos, S. J.

Miguel Otegui, S. J.

Ignacio Arrizabalaga, S. J.

en el

INSTITUTO RICCI

ESPASA-CALPE, S. A.

MADRID

1977

ES PROPIEDAD

© Fernando Mateos, S. J., Miguel Otegui, S. J. e Ignacio Arrizabalaga, S. J.,
de la Provincia de China, de la Compañía de Jesús, 1977

Espasa-Calpe, S. A., Madrid

Impreso en España
Printed in Spain

—
Depósito legal: M. 25.377—1977
ISBN 84—239—4771—8

Talleres gráficos de la Editorial Espasa-Calpe, S. A.
Carretera de Irún, km. 12,200. Madrid-34

緒 論
INTRODUCCION
LEXICOGRAFICA

- Presentación
 - El idioma de los caracteres
 - Estructuras gramaticales del chino
 - Romanización empleada
 - Lista de abreviaturas
 - Tratamiento del material lexicográfico
-

前 言

PRESENTACION

Desde hace varios decenios se hizo sentir la necesidad de compilar diccionarios del idioma chino moderno, que ofreciesen a los interesados en asuntos chinos un instrumento práctico con el que penetrar en el campo inmenso de los caracteres y en el bosque de sus expresiones semánticas. Los diccionarios bilingües compilados antes de la Guerra Mundial no pudieron evidentemente registrar los nuevos términos aparecidos en la lengua de la China contemporánea, que ha sido teatro de cambios radicales en las ideas y en la sociedad; ni podían sospechar el aluvión de neologismos acarreados por la técnica moderna. Se necesitaban diccionarios que, recogiendo los tesoros léxicos de la lengua popular, conservasen también las expresiones más conocidas de la lengua literaria y ampliases el vocabulario con los neologismos difundidos actualmente por los medios de comunicación social.

La Compañía de Jesús ha decidido renovar su larga tradición lexicográfica en China, notable especialmente por los trabajos de los Padres Ricci, Trigault, Wieger, Couvreur, Debesse, Nieto... , para hacer accesibles en lenguas europeas las riquezas culturales de China y facilitar los contactos lingüísticos de toda clase entre chinos y extranjeros. Ya desde antes de 1949 los Padres Eugenio Zsámár, Enrique Pattyn y Andrés Deltour habían ido recogiendo abundantes materiales para la compilación de un buen diccionario moderno. El año 1952 se formó en Taiwan un equipo de lexicógrafos chinos y de sinólogos jesuitas- del que eran miembros los españoles Padres Ignacio Arrizabalaga, José María Echániz, Carmelo Elorduy, Victorino García, Fernando Gurrea, Miguel Otegui y Gerardo del Valle-, equipo que hasta 1958 estudió a fondo el riquísimo léxico chino tal como se consigna en los mejores diccionarios y enciclopedias, en las obras clásicas y modernas, en los tratados sobre religiones chinas, en los libros sobre ciencias y técnicas, bellas artes y artesanía, historia y cronología, costumbres populares, etc., sin omitir una curiosa ojeada diaria a los periódicos y revistas de actualidad. Fruto de aquellos años de investigación metódica y colaboración internacional fueron las 191,000 fichas en las que se analizaron más de 16,000 caracteres distintos con más de 180,000 expresiones. Este inmenso material lingüístico fue reelaborado en cada una de las cinco secciones formadas entonces para su traducción al francés, español, inglés, latín y húngaro. El texto chino definitivo y las correspondientes versiones se fijaron tras laboriosos estudios y consultas entre los expertos chinos y los redactores de las cinco secciones. Terminada la fase redaccional, los originales del gran diccionario chino-español llenaron más de treinta volúmenes en folio. En espera de que las circunstancias culturales y económicas hagan aconsejable la publicación de ese ingente léxico, se

decidió preparár una edición manual y de uso práctico.

Desde 1958 a 1968 los conocidos sinólogos Padres Tomás Carroll (+ en 1964), Yvo Raguin, José Motte y Juan Lefeuvre se dedicaron a la revisión, condensación y puesta al día de nuestro gran diccionario políglota. Sus meritorios trabajos han sido coronados con la publicación del *Dictionnaire français de la langue chinoise*, editado por el Instituto sinológico Ricci. Como es aún más necesario y urgente ofrecer al público de lengua española un buen diccionario chino-español, el P. Juan A. Goyoaga, director del proyecto del diccionario políglota, nos encargó desde 1972 la tarea conjunta de redactar y publicar este *Diccionario español de la lengua china*, de características similares a las del mencionado diccionario chino-francés, a cuyos redactores les agradecemos profundamente su colaboración generosa y fraternal ayuda.

Nuestro empeño constante ha sido no sólo compilar el único diccionario chino-español, moderno y práctico, de la lengua nacional china, sino el de ofrecer uno de los mejores en su género. En el cuerpo principal del diccionario analizamos más de seis mil caracteres aislados y registramos unas setenta mil expresiones del idioma chino actual, en sus niveles tanto popular como culto, acompañándolas de su correspondiente romanización y traducción. A pesar de las limitaciones impuestas por este tipo de diccionario sintético, nos hemos esforzado en que nuestra obra sea sustancialmente completa y en que el material esté dispuesto metódica y prácticamente. Por ello preceden al léxico un breve estudio sobre el idioma de los caracteres y un sumario de las estructuras gramaticales del chino, y le siguen varios índices que facilitarán el hallazgo, reconocimiento o repaso de los caracteres empleados, según sus características gráficas, fonéticas o semánticas. En el *Repertorio chino* se recogen valiosas informaciones y datos prácticos sobre la cultura china. Finalmente hemos creído imprescindible compilar e incluir un *Vocabulario básico español-chino* en el que junto a las palabras españolas por orden alfabético se encontrarán sus correspondientes términos chinos con sus caracteres y romanización.

Todos estos trabajos lexicográficos nos han exigido costosos dispendios de tiempo y de recursos. Todo ello se hubiera agravado más de no haber sido ayudados con la labor inteligente y abnegada de nuestros colaboradores: el P. Pedro Yü 于士鏞, perspicaz corrector de pruebas chinas; el Hermano Carlos González, perfecto mecanógrafo del manuscrito español; las señoritas chinas que copiaron los caracteres; y finalmente los impresores que hicieron de la complicada composición tipográfica bilingüe una obra de arte. A todos ellos nuestra alabanza y nuestra gratitud.

A pesar de las reiteradas correcciones de pruebas, es inevitable que en un diccionario de esta naturaleza se encuentren aún omisiones o repeticiones de expresiones importantes, inexactitudes de traducción, erratas tipográficas y hasta algún que otro carácter equivocado. En un último empeño de corrección publicamos

al final una fe de erratas, que es también una esperanza de que el lector inteligente y benévolo nos ayude a reconocer las faltas no confesadas, para enmendarlas en ediciones subsiguientes. Si ningún escritor está libre de errores, mucho menos lo estaremos los lexicógrafos de la lengua china, cuyos caracteres y expresiones casi no tienen límite. Como decía Samuel Johnson, el lexicógrafo no puede pretender alabanzas por su labor difícil e ingrata; su anhelo es evitar las críticas, cosa que no siempre logra.

"Nada hay tan difícil como acabar un diccionario", afirmó el Secretario perpetuo de l'Académie Française, refiriéndose al hecho de que la nueva edición del diccionario de la lengua francesa, comenzada en 1935, alcanzaba cuarenta años más tarde a la letra D solamente. Sin pretensiones de parangonarnos con los ilustres académicos, nos complace el haber logrado concluir nuestra modesta tarea en el campo extensísimo y fértil de los caracteres sinenses; y nos consuela que nuestra obra -realmente sin parangón en la lexicografía en español- pueda servir como llave de fácil uso para penetrar a través de la escritura en la cultura china. Nuestra misión ha consistido en tender un ancho puente para la comunicación lingüística y comprensión humana entre los pueblos de habla española y la inmensa China.

Fernando MATEOS, S. J. 沈 起 元
Miguel OTEGUI, S. J. 梅 格
Ignacio ARRIZABALAGA, S.J. 李 清 鐘

Los autores agradecen vivamente la ayuda que les han prestado para la realización de su trabajo la Dirección General de Relaciones Culturales del Ministerio de Asuntos Exteriores. España

EL IDIOMA DE LOS CARACTERES

La técnica de los diccionarios ha de basarse evidentemente en las características fonéticas, gramaticales y semánticas del idioma que clasifica y ha de desentrañar los valores etimológicos y literarios de su sistema de escritura. La lexicografía no tiene métodos aplicables universalmente a todos los idiomas; el alfabeto latino y sus categorías gramaticales no se ajustan a las lenguas habladas por el gran grupo étnico Han, entre las que descuella el idioma nacional chino 國語 *kuo yu* o mandarín 官語 *kuan hua*. Sus monosílabos, que tienden a formar palabras bisílabas, poseen tonos fónicos con valor semántico y tienen su tradicional expresión en los caracteres gráfico-ideológicos. Las técnicas lexicográficas de Occidente no tienen medios aptos para describir y clasificar adecuadamente los valores fonéticos, tonales, semánticos, etimológicos y gráficos de los caracteres chinos, ni para describir la cambiante polisemia de los caracteres combinados.

El mismo término "idioma chino" es plurivalente, pues se aplica a varias lenguas sinenses con distintos sistemas fonéticos y tonales: el mandarín, el hakka, y las lenguas de Shanghai, Ningpo, Fuchou, Amoy, Suatou y Cantón, más distintas entre sí que el francés lo es del español. Cada una de ellas abarca varios dialectos, como ocurre con el mandarín que se habla diversamente en Pekín, Manchuria, valle central del Yangtse y provincia de Sychuan. Son también muy notables las diferencias entre la lengua coloquial hablada 白話文 *pai-hua wen*, el estilo clásico antiguo 古文 *ku wen*, y la lengua literaria moderna, 文言 *wen yen* o 雅文 *ya wen*.

La clave léxica de la lengua china es que el carácter, mínima unidad gráfico-semántica, coincide con el morfema monosilábico de una idea, pero en el lenguaje moderno requiere, de ordinario, combinarse con otros caracteres para formar palabras y expresiones sumamente flexibles, evitando así el peligro de confundirse con numerosos términos homófonos, homólogos y monotónicos. La mayoría de los caracteres chinos son polisemánticos y cambian de valor gramatical según su colocación determinante o determinada, o su función como partícula auxiliar, enclítica o proclítica, o por sus resonancias onomatopéyicas. Según esas diversas posiciones dentro de la frase, un mismo carácter puede hacer oficio, según nuestra mentalidad occidental, de sustantivo, adjetivo, verbo, adverbio, preposición o interjección.

ASPECTOS GRAFICOS DE LOS CARACTERES CHINOS.

Los caracteres sinenses son la más antigua escritura aún en uso como expresión lingüística de un pueblo, y continúan siendo la común base literaria de chinos, japoneses y coreanos. Los caracteres fueron contemporáneos de las escrituras cuneiformes de los asirios y de los jeroglíficos egipcios, que no sobrevivieron a la edad antigua.

IDIOMA DE LOS CARACTERES

Primeramente se emplearon pictogramas para expresar los oráculos y cultos religiosos; son los 甲骨文 *chia-ku wen*, inscritos o incisos sobre huesos escapulares y conchas de tortuga entre los siglos xv a xiii a. C., y que, desde el año 1899, han sido descubiertos en gran número. Sus formas están ya estilizadas, lo que supone que los caracteres llevaban varios siglos en uso.

La Edad de Bronce, desarrollada durante la dinastía Shang o Yin (c. 1765-1122 a. C.) y la dinastía Chou occidental 1121-771 a. C.), produjo una pasmosa variedad de vasijas y de utensilios de bronce —artísticamente insuperables aun hoy día—, sobre los que fueron grabados unos 5.000 caracteres (de los que 1.500 han sido identificados). El estilo anguloso de estos caracteres, llamados *chin wen* 金文 o 鐘鼎文 *chung ting wen*, sigue las formas arcaicas de los *chia-ku wen*, aunque más estilizadas. Las graffías evolucionan durante la dinastía Chou posterior (770-256 a. C.), debido al frecuente empleo de los sellos de piedra o de madera; los caracteres inscritos en ellos forman el estilo 篆文 *chuan wen*, empleado hasta hoy en los sellos de instituciones, o en firmas personales. Al utilizarse luego cada vez más los pinceles de pelo de animales, los caracteres adquirieron formas flexibles que en muchos casos insinuaban el pictograma arcaico. Tal es el estilo 隸書 *li shu* que se empleó principalmente en documentos oficiales, y del que procedió, a partir de la dinastía T'ang, la escritura regular 楷行 *k'ai shu* o 正書 *cheng shu*, que es la forma normal de los caracteres.

En este estilo caligráfico, todos los trazos están dibujados con exactitud, nitidez y separación mutua; por ello es el más legible y es la forma ortográfica preferida para la imprenta. Lo contrario ocurre con el estilo "pajizo" 草書 *ts'ao shu*, que une en una línea continua los trazos principales del carácter, insinuándolos en una gran variedad de formas lineales, según la inventiva del que maneja el pincel; esta caligrafía es muy bella, pero es de lectura muy difícil para los no iniciados. La escritura "cursiva" 行書 *hsing shu*, originada en los últimos decenios de la dinastía Han, es un compromiso caligráfico entre el estilo regular y el pajizo, y sus formas rápidas son las preferidas frecuentemente en la escritura manuscrita (cartas, apuntes, notas, etc.).

Estilos caligráficos		1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14
Chia-ku wen	甲骨文	⊙		∠	灬	𩺰	𩺱	𩺲	𩺳	門	人	目	見	步	家
Chin wen	金文	⊙	山	月	水	魚	鳥	鹿	馬	門	人	目	見	步	家
Chuan shu	篆文	日	山	月	水	魚	鳥	鹿	馬	門	人	目	見	步	家
Li shu	隸書	日	山	月	水	魚	鳥	鹿	馬	門	人	目	見	步	家
K'ai shu	楷書	日	山	月	水	魚	鳥	鹿	馬	門	人	目	見	步	家
Hsing shu	行書	日	山	月	水	魚	鳥	鹿	馬	門	人	目	見	步	家
Ts'ao shu	草書	日	山	月	水	魚	鳥	鹿	馬	門	人	目	見	步	家

IDIOMA DE LOS CARACTERES

Ejemplos

- | | | | |
|----------------------|-----------------------|---------------------|----------------------|
| 1. <i>jih</i> sol | 2. <i>shan</i> monte | 3. <i>yae</i> luna | 4. <i>shuei</i> agua |
| 5. <i>yü</i> pez | 6. <i>niao</i> pájaro | 7. <i>lu</i> ciervo | 8. <i>ma</i> caballo |
| 9. <i>men</i> puerta | 10. <i>jen</i> hombre | 11. <i>mu</i> ojo | 12. <i>chien</i> ver |
| 13. <i>pu</i> paso | 14. <i>chia</i> casa | | |

En los textos impresos, varios caracteres normales *k'ai shu* tienen formas diferentes, que se remontan a los volúmenes impresos durante las dinastías T'ang y Sung.

Formas diferentes de algunos caracteres chinos

Manuscrito	Imprenta	Manuscrito	Imprenta
入	入	全	全
支	支	文	文
公	公	空	空
戶	戶	房	房
兌	兌	益	益

Las seis clases etimológicas 六書。 La clasificación tradicional de los caracteres chinos en seis clases o métodos de formación (*liu shu*) se inició hacia el año 1100 a. C. en el libro clásico *Los Ritos de Chou* y fue perfeccionado por un letrado de la dinastía Han Oriental, llamado 許慎 Hsü Shen (30-124 d. C.), en su gran obra etimológica en quince tomos 說文解字 *Shuo-wen Chie-tzy* (Explicación del sentido de las palabras y de la escritura), obra básica para la interpretación tradicional del origen de los caracteres chinos.

文 grafías sencillas		字 grafías compuestas			
象形 pictogramas	指事 ideogramas sencillos	會意 ideogramas complejos	諧聲 compuestos fonéticos	轉注 extensión etimológica	假借 préstamo falso
口 <i>k'ou</i> ³ boca	十 <i>shih</i> ² diez	古 <i>ku</i> ³ antiguo	固 <i>ku</i> ⁴ seguro	故 <i>ku</i> ⁴ causa	胡 <i>hu</i> ² ¿cómo?
1	2	3	4	5	6

El tipo primero comprende los caracteres *hsiang-hsing* o pictogramas sencillos, que son dibujos más o menos estilizados de un objeto concreto, por ejemplo *k'ou*³, 'boca'. El segundo tipo *chih*²-*shih*² o ideogramas sencillos, es de los caracteres que son representaciones simbólicas de conceptos abstractos (v. gr. posición, movimiento, tamaño de los objetos), como es el carácter *shih*², diez, que por representar gráficamente las cuatro direcciones es para los chinos el número perfecto. Las grafías compuestas se subdividen en dos tipos. El tipo *huei-i* o ideogramas complejos, comprende los caracteres que son

representaciones gráfico-simbólicas de los objetos o de conceptos más elaborados, lo que se consigue combinando ingeniosamente dos graffias sencillas que tienen cierta relación con el término que se quiere representar. Por ejemplo, el carácter *ku*³, que significa 'antiguo, viejo', es combinación de los caracteres *k'ou*² y *shih*², porque, como explicaba el *Shuo-wen*, "lo que ha pasado a través de diez bocas —o generaciones— es antiguo". El cuarto tipo, *hsie-sheng* o compuestos fonéticos, está formado de caracteres logofónicos, que se componen de graffias de los tres primeros tipos para indicar en cierta manera la significación y el sonido del carácter compuesto. Así en el carácter *ku*⁴ se combinan el fonético *ku*³ (ejemplo del tipo tercero) y la graffia *wei*², un cuadrado cerrado que significa 'cerca, cercar, encerrar'; con ello se indica que el carácter compuesto se pronuncia *ku*⁴ y que significa lo que es seguro, sólido y firme (por estar bien encerrado). La mayor parte de los caracteres chinos [son graffias logofónicas de este tipo; el elemento que denota su significación se llama "radical", y el que indica la pronunciación se denomina "fonético".

Los dos últimos tipos de *liu-shu*, o seis clases etimológicas, son derivaciones de los anteriores. El quinto tipo es *chuan-shu*, extensión etimológica, que consiste en emplear un carácter con una significación derivada etimológicamente del sentido original. Por ejemplo, el carácter *ku*⁴ está compuesto del fonético *ku*³ que ya conocemos como modelo de ideograma complejo, y de la graffia *p'u*³ que representa una mano golpeando. El nuevo sintagma extiende el significado primitivo para denotar 'lo que causa algo', 'razón, causa', 'consecuentemente', 'por eso'. Al sexto tipo se le llama *chia-chie* o préstamo falso, por comprender caracteres cuya derivación homófona no tiene conexión, por convención o por error, con la graffia original. Por ejemplo, el carácter *hu*², compuesto del conocido fonético *ku*³ y del ideograma *jou*⁴, 'carne', no tiene nada que ver con su significado primitivo de 'papada de buey' cuando se le emplea para significar 'irracional, insensato' o la partícula interrogativa polisémica '¿cómo?, ¿cuándo?, ¿por qué?'. Tales falsos préstamos se originaron o por necesidad de expresar una nueva idea, por cambios en la pronunciación del carácter, y aun por las erratas o ignorancia etimológica de escritores y copistas.

Las tres últimas clases etimológicas enseñaron a los escribas chinos métodos rápidos para la introducción a través de los siglos de miles de caracteres nuevos, en los que se modificaron, combinaron o confundieron los trazos originarios para mejor distinguir sus diversos significados, o para denotar pronunciaciones más modernas. Los desarrollos culturales exigieron la formación de neologismos, es decir, nuevos caracteres que representaran términos literarios (dinastías Han, T'ang y Sung) o tradujeran los exóticos conceptos religiosos de los *sutras* búdicos (dinastía T'ang). El conocimiento de la ciencia, técnica y costumbres de Occidente, primero con suspicacia y después con apertura asimiladora, forzó en China y Japón la formación de neologismos, o nuevas

IDIOMA DE LOS CARACTERES

grafías, creadas gracias a los procedimientos tradicionales de los ideogramas compuestos, compuestos fonéticos, extensión etimológica y préstamos falsos.

Debido a los inagotables procedimientos para combinar los elementos gráficos, ideológicos y fonéticos, la lengua china tiene un depósito de 50.000 caracteres distintos, que explican por qué los japoneses llaman a China *moji-no kuni* 'el país de los caracteres'. Pero afortunadamente, el ochenta por ciento de ese exorbitante tesoro de jeroglíficos son ya arcaicos o de raro empleo. Los diccionarios modernos de nivel universitario contienen de 6.000 a 13.500 caracteres diferentes, y no llegan a 4.000 los que se necesitan para formar las palabras de la lengua popular. Muchos de los caracteres corrientes y usuales tienen *variantes*, es decir, suelen sustituirse con grafías similares que tienen la misma significación. Estas variantes se han formado por cambio de posición de los componentes, por sustitución de algunos elementos, por adición de una grafía radical o por cambio de radical; por ejemplo

隣 鄰 <i>lin</i> ² vecino	夠 够 <i>kou</i> ⁴ bastante	薰 群 <i>ch'un</i> ⁴ grey
棋 碁 <i>ch'i</i> ² ajedrez	效 効 <i>hsiao</i> ⁴ efecto	帳 賬 <i>chang</i> ⁴ cuenta
果 菓 <i>kuo</i> ³ fruto	岡 崗 <i>kang</i> ¹ montículo	

Pero el trueque en la posición de los radicales a veces acarrea cambios semánticos e incluso fonéticos, resultando caracteres totalmente diferentes.

陪 <i>p'ei</i> ² acompañar (radical 170) y	部 <i>pu</i> ⁴ sección (radical 163)	
召 <i>chao</i> ¹ desear	叨 <i>'ao</i> ¹ desear	另 <i>kua</i> ³ raspar carne de los huesos
呆 <i>tai</i> ¹ idiota	杏 <i>hsing</i> ¹ almendra	

Trazos de los caracteres. Sabido es que los caracteres chinos se disponen en líneas verticales, que se suceden de derecha a izquierda; por ello los textos en chino empiezan por donde acaban los libros europeos, y se leen de atrás a adelante.

Tanto para escribir los caracteres chinos como para hallarlos en los diccionarios hay que conocer bien el número de trazos de cada carácter, su figura y el orden sucesivo de su escritura. Prescindiendo aquí del instrumento que se maneja —tradicionalmente el pincel, y actualmente la estilográfica o el bolígrafo—, cada carácter es una unidad gráfica que se dibuja dentro de un cuadrado imaginario. Los trazos que componen los caracteres se reducen a ocho formas diferentes o trazos fundamentales, que aislados, combinados o repetidos producen hasta 50.000 figuras diferentes o caracteres individuales. El gran calígrafo Wang Hsi-chih (312-379) después de quince años de búsqueda y experimentación descubrió que el carácter *yung* "perpetuo" contenía todos y solos los ocho trazos fundamentales de la caligrafía china; esas líneas fundamentales, escritas a pincel, se llaman: 1) la tilde; 2) la raya horizontal, de izquierda a derecha; 3) la línea vertical, de arriba a abajo; 4) el gancho, doblado hacia arriba; 5) el clavo, de izquierda a derecha; 6) la cola, de arriba a abajo y de derecha a izquierda; 7) el

IDIOMA DE LOS CARACTERES

rasgo corto, de arriba a abajo y de derecha a izquierda y 8) la rúbrica, de arriba a abajo y de izquierda a derecha

Trazos fundamentales de los caracteres chinos

1 2 3 4 5 6 7 8
 tilde - raya - vertical - gancho - clavo - cola - rasgo - rúbrica

· · · · · · · ·

Modo de escribir el carácter modelo YUNG²

永字八法



Los principios generales que deben tenerse en cuenta para escribir o contar los rasgos de cada carácter son los siguientes: 1) se escriben primeramente los trazos superiores y luego los inferiores; 2) si el carácter tiene dos partes verticales, se escriben primero los trazos de la parte izquierda y después los de la derecha; 3) se trazan las líneas horizontales antes que las líneas que las cruzan; 4) se escriben los rasgos que doblan hacia la izquierda antes que los que lo hacen hacia la derecha; 5) un trazo central se traza antes que otros simétricos.

Trazos sucesivos

三 san¹ tres	-	=	三						
四 sy⁴ cuatro		冂	冂	四	四				
五 wu² cinco	-	丿	丿	五	五				
六 liu⁴ seis	'	丩	丩	六	六				
山 shan¹ monte		山	山						
明 ming² brillante	'	日	日	日	明	明	明	明	明
鳥 niao³ pájaro	'	勹	勹	勹	勹	鳥	鳥	鳥	鳥

VALORES SEMANTICOS DE LOS CARACTERES.

Es raro el carácter chino que tiene sólo un significado; casi todos los caracteres en uso actual son morfemas monosilábicos con un flexible ámbito semántico que suele incluir varias significaciones fundamentales, más o menos afines y análogas: el sentido concreto que se pretende expresar se consigue gracias a la combinación con otros caracteres igualmente flexibles. La gama de significaciones de cada carácter y su ductilidad para combinarse con otros caracteres formando palabras y frases es de una riqueza inexhaustible, que contrasta con la penuria de los sonidos silábicos de la lengua

IDIOMA DE LOS CARACTERES

china.

El chino no es una lengua monosilábica, en el sentido de que cada carácter-sílaba fuera el símbolo directo de una idea y tuviera una función gramatical independiente; en tal caso, la frase china sería una yuxtaposición martilleante de semantemas monosilábicos. La plurivalencia semántica de cada carácter requiere, tanto en la lengua escrita como en el habla popular, la compañía de otro carácter con el cual forma un término o palabra. Incluso es frecuente la reduplicación del mismo carácter para reforzar su sentido principal, evitar homofonías equívocas o formar expresivas onomatopéyas. Los caracteres son como piezas poliédricas que se desmontan o ajustan unas con otras según las exigencias del sistema morfémico y sintáctico que expresa la característica mentalidad china, muy poco amiga de conceptos monolíticos y de lógicas inflexibles. Aunque los caracteres insinúan en cierto modo la pronunciación, como veremos más adelante, no están ligados como las letras de un alfabeto a determinadas lecturas fonéticas, y por ello admiten las diferentes pronunciaciones de las lenguas y dialectos chinos, a todos los cuales transmite un idéntico mensaje lingüístico.

Los letrados chinos advirtieron desde antiguo que los caracteres contenían diferentes graffas 部首 *chien-shou* 'cabezas fundamentales' que expresaban diferentes significados o fonemas, y llegaron a clasificar hasta seiscientas de esas formas capitales. Los sinólogos del siglo XIX Marshman, Callery, Chalmers y Wieger analizaron los *chien-shou* como elementos *primitivos*, muy útiles para la clasificación de caracteres por familias etimológicas.

La lexicografía china muy pronto supo distinguir entre los elementos significativos de los caracteres y sus resonancias fonéticas; y se sirvió de los semagramas para la catalogación de las numerosas graffas y para la compilación de diccionarios. Dada la complejidad y abundancia de los caracteres, ninguna clasificación pudo ser rigurosamente lógica ni etimológicamente consecuente. Los elementos primitivos son unas veces radicales y otras veces fonéticos, y hay radicales que son al mismo tiempo primitivos y fonéticos.

El año 543 d. C. Ku Ye-wang agrupó los ideogramas chinos en 542 grupos radicales, llamados 部首, 字部 *pu-shou* o *tzy-pu*. Estos fueron reduciéndose siglo tras siglo hasta que, a fines de la dinastía Ming, el gran lexicógrafo Mei Ying-tsoo clasificó 33.179 caracteres en 214 grupos radicales, ordenados según el número de trazos. El sistema clasificador fue adoptado en 1716 para el gran diccionario del emperador K'anghsi (42 volúmenes con 47.035 caracteres diferentes), y es el preferido por la mayor parte de los diccionarios. Advertimos que esos radicales son claves clasificadoras más bien que unidades etimológico-semánticas como lo son los primitivos; a veces se agruparon en un radical caracteres homófonos o de graffas semejantes, sin relación ideológica. La fijación del número de radicales en 214 es convencional: pudieran haberse escogido más

3716 R 9

o menos ideogramas, y desde luego pueden ser menos, pues hay varios radicales que significan lo mismo, y otros radicales que agrupan a poquísimos caracteres.

RESONANCIAS FONÉTICAS DE LOS CARACTERES. Los pictogramas e ideogramas sencillos, expresiones escritas de una lengua hablada, representaban indirectamente sonidos monosilábicos. Al formarse nuevos caracteres, a muchos de ellos se les añadió la graña de un carácter homófono, con lo que se crearon complejos logofónicos, una de cuyas partes expresaba el significado y la otra indicaba el sonido. Los trazos no son de por sí signos convencionales de fonemas —como lo son las letras en los alfabetos,—ni son símbolos fijos de pronunciaciones silábicas, como el *katakana* y el *hiragana* de la escritura japonesa. Las grañas sinenses, por analogía pictórica con otros caracteres de pronunciación conocida, dan indicaciones sobre cómo deben leerse. Esas grañas fónicas pueden ser radicales o elementos primitivos, o únicamente fonéticos.

El compuesto logofónico ha sido desde hace siglos la pauta normal para la formación de nuevos caracteres, de modo que es posible reconocer en el 75 por ciento de todos los caracteres chinos sus raíces semánticas y sus analogías. Pero la pronunciación de muchos caracteres cambió a lo largo de los años por evolución del habla popular y diferencias dialectales; por ello, en bastantes casos no aparece relación fónica entre las grañas y la pronunciación actual de los caracteres en el mandarín (que es de base mucho más moderna que los dialectos de Shanghai, Fuchien y Cantón). A veces se conservó la pronunciación original pero se alteraron las grañas, o han coexistido dos o tres pronunciaciones distintas en algunos caracteres. Con todo, la mayor parte de los caracteres pertenecen a familias fonéticas, que pueden distinguirse por los dibujos de los trazos.

Los antiguos lexicógrafos chinos analizaron los sonidos iniciales y finales de los caracteres, tal como se pronunciaban en su tiempo, y los catalogaron según su semejanza fonética. Así se formaron los diccionarios de "rimas" 韻 *yün*⁴. Cada grupo de rima incluía caracteres homófonos, es decir, aquellos cuyos fonemas finales eran idénticos (rima consonante) o similares (rima asonante, diríamos) según la pronunciación que tenían los monosílabos de la lengua hablada en los siglos VI-XI (y que dista menos del cantonés actual que del mandarín moderno). Los lexicógrafos chinos no percibieron la diversidad fonética que existe entre las vocales y las consonantes en la lengua hablada, sino que consideraban la semejanza inicial o final entre los sonidos monosilábicos que correspondían a los caracteres escritos, comparados entre sí. Faltos de un alfabeto fonético, describían la pronunciación de un carácter refiriéndolo a los sonidos inicial y final de dos caracteres homófonos o semihomófonos. P. ej., 東 *tung*¹ "oriente", se pronuncia como la inicial de 德 *te*² "virtud", y la rima de 紅 *hung*² "rojo"; así diríamos que la palabra castellana *rojo* se pronuncia como la erre inicial de *rosa* y la rima consonante de *cojo*.

IDIOMA DE LOS CARACTERES

Este sistema de homofonía prosódica se llama 反切 *fan-ch'ie*, y su invención se atribuye a un bonzo del siglo VI d. C. 沈約 Shen Yüe, quien había estudiado a fondo los *sutras* sánscritos; lo cierto es que la comparación entre los sonidos iniciales y finales de los caracteres se había utilizado ya en léxicos del siglo III d. C.

Aunque el sistema *fan-ch'ie* definía bien la pronunciación por referencia a caracteres conocidos, no tenía notaciones fonéticas para describir las diversas pronunciaciones y tonos de un mismo carácter en diferentes dialectos. Al cambiar con el tiempo la pronunciación de muchos caracteres, permaneciendo sus grafías casi siempre invariables, los antiguos léxicos de rimas según el sistema *fan-ch'ie* no corresponden a la pronunciación del mandarín actual. En la lectura del chino moderno, aun prescindiendo de dialectismos, hay que advertir que varios caracteres conservan en el nivel literario el antiguo sistema vocálico, diferente de las diptongaciones acostumbradas ahora en la lengua coloquial; el pueblo también relaja la pronunciación y tonos de caracteres muy empleados.

Pronunciación literaria	窄 -e	黑 -e	白 -o	薄 -o	北 -o	六 -u	熟 -u	脚 -ue
coloquial	-ai	-ei	-ai	-ao	-ei	-iu	-ou	-iao
Lectura (pron. fuerte)	chuo ²		liao ²	ma ¹ , mo ²	ni ^{1,2}	ti ¹		
Coloquial (relajada)	che, chy		le	me	ne	te		

La escritura sinense no es, pues, directamente fonémica, ni los eruditos chinos sintieron la necesidad de fijar gráficamente la pronunciación que variaba según los diferentes dialectos. Los sistemas de rimas y del *fan-ch'ie* se utilizaron para interpretar fielmente un texto antiguo, resolver problemas de versificación, o para indicar la correcta pronunciación del lenguaje oficial *kuan-hua* o mandarín.

Los tonos. En la China antigua no se intentó encontrar un sistema para notar gráficamente, dentro del mismo carácter, el tono correspondiente, aunque las transformaciones tónicas de las vocales chinas no sólo distinguen sílabas homófonas en la lengua hablada, sino que constituyen en muchos casos su diferenciación semántica. Los primitivos diccionarios de rimas dividieron su material léxico según los cuatro tonos antiguos 平, 上, 去, 入 *p'ing²-shang³-ch'u⁴-ju⁴*, pero no daban escala musical de referencia para poder reproducir los tonos a viva voz, ni resolvían el problema bastante frecuente de un carácter con dos tonos o pronunciaciones distintas (que unas veces le cambian el significado y otras veces no). Tal dificultad de notación tonal aumentó con el cambio de tonos en diversas épocas históricas y en las pronunciaciones dialectales:

IDIOMA DE LOS CARACTERES

el cantonés tiene nueve tonos; el amoy, siete; el mandarín del sur, cinco, mientras el *kuo-yü* o lengua nacional únicamente tiene cuatro. Esas inflexiones tónicas de las vocales son parte integrante fonético-semántica de los monosílabos chinos, y por ende han de marcarse cuidadosamente al hablar, so pena de no ser bien entendidos o de formar risibles juegos de palabras y quidproquos. Siendo los caracteres escritura común para todas las lenguas y dialectos chinos, no indican las diferenciaciones tonales propias de cada uno de ellos o de la lengua nacional.

La lengua nacional china admite únicamente cuatro tonos: *shang³ p'ing¹*, alto sostenido; *hsia¹ p'ing¹*, ascendente; *shang³ sheng¹*, descendente-ascendente; y *ch'ü⁴ sheng¹* descendente. En varias regiones se oye un quinto tono muy alto y breve, llamado *fu⁴ sheng¹*. En el énfasis que se da a un término o a una frase, muchos caracteres suelen perder su tonalidad, convirtiéndose en sílabas átonas o de acentuación enclítica, o cambiar su valor tonal por modificación armónica (tono *shandi*). Algunas romanizaciones, debido sobre todo a dificultades tipográficas, omiten la notación tonal, o pasan por alto la indicación de las sílabas átonas.

CUADRO DE LOS TONOS DEL MANDARIN

Nombre	上平 shang- p'ing	下平 hsia- p'ing	上聲 shang- sheng	去聲 ch'ü- sheng	入聲 ju-sheng	átono
emisión inicial	alta	media	baja	alta	muy alta	
inflexión del sonido	sostenido	ascendente	ondulante	descendente	nula	
vibración del diapasón	55:	35:	214	51		
intensidad de la voz	44%	64%	67%	31%		
duración del sonido	131	145	159	100		
notación musical						
notación gráfica						
ejemplos	夫 varón	福 dicha	輔 ayuda	父 padre		
notaciones ortográficas	antiguos diccionarios	ㄨ	ㄨˊ	ㄨˇ	ㄨˋ	
	numeral	fu ¹	fu ²	fu ³	fu ⁴	fu ⁰
	signos diacríticos	fū	fú	fǔ	fù	fu
	romanizac. nacional	fu	fu	fuu	fuh	

IDIOMA DE LOS CARACTERES

Los caracteres son la materia *circa quam* de los diccionarios de la lengua china. El lexicógrafo tiene que estudiarlos, seleccionarlos y clasificarlos teniendo en cuenta su plurivalencia lingüística y gramatical, tan diversas de las estructuras occidentales. El buen diccionario chino ha de reordenar su material en diversos índices para facilitar la consulta: alfabético (según la romanización adoptada o según los signos fonéticos *bo-po-mo-fo*) y por grupos fonéticos —de la pronunciación a la figura y al significado—; por radicales o por cuatro ángulos —de la figura al significado y a la pronunciación—. ¡Se han inventado 450 maneras de clasificar los caracteres chinos! Y ninguna de ellas satisface plenamente, porque el esquema clasificador no logra abarcar los múltiples aspectos y valores de los caracteres.

Sin tener los contornos definidos de un vocablo unívoco, el carácter chino posee una personalidad más rica, pues nos presenta al mismo tiempo su figura individualizada, sus contenidos semánticos y sus resonancias fonéticas. Estos tres niveles de conocimiento (visual, auditivo e intelectual) actúan conjuntamente para poder reconocer, leer y pronunciar correctamente un carácter dado, aun entre centenares de jeroglíficos similares. La lectura, elocución y escritura de los caracteres ejercitan simultáneamente las memorias visual, auditiva y motriz, desarrolla la capacidad de hacer analogías, análisis y síntesis. Conocidos los mil caracteres más usuales, los demás irán saliendo como cerezas de una banasta. Los caracteres no representan monosílabos yuxtapuestos, sino que son elementos de un flexible sistema morféxico cuyas combinaciones crean diferentes sintagmas.

Los caracteres chinos no son únicamente restos disecados de una literatura clásica refinada, ni claves jeroglíficas que encierran tres milenios de cultura sinense; expresan también la lengua hablada hoy por el pueblo más numeroso del mundo —800 millones de almas—; y son el nervio de las literaturas japonesa, coreana y vietnamita. Esos valores históricos, caligráficos, semánticos, literarios y culturales no pueden trasvasarse a una romanización fonética del mandarín. Por ello, los chinos de todas las latitudes continúan escribiendo y leyendo caracteres, simplificados o no, aunque los fonemas del idioma nacional y oficial hayan sido fijados en un excelente alfabeto fonético.

FIJACION ALFABETICA DE LOS FONEMAS CHINOS.

El año 1912 la comisión oficial para la unificación del idioma nacional chino fijó la pronunciación correcta y los tonos de ocho mil caracteres, valiéndose del nuevo *Kuo-yin tzy-mu* 國音字母 *Alfabeto fonético nacional* (AFN). Los signos de este alfabeto, adoptado el año 1918 por el Ministerio de Educación, son graffías basadas no en las letras latinas, sino en sencillos caracteres chinos, a los que se les ha dado el valor de *chu-yin fu-hao* 注音符號 o símbolos fonéticos (SF), y desde entonces se utilizan para la representación fonética de los caracteres según el mandarín moderno en las escuelas chinas.

El AFN es un sistema más morfémico que fonémico, pues es una reelaboración moderna del sistema tradicional *fan-ch'ie*, según el cual los sonidos de los monosílabos chinos se analizan como *iniciales* y *finales*, siendo las iniciales generalmente consonantes, y considerándose finales el resto de los fonemas en cada sílaba. En los casos en que un monosílabo comienza por vocal, a ésta se le denomina "inicial cero". Las únicas finales consonánticas de la lengua nacional china son [-n], [-ng], [-rh] (escrita esta última rl, -l, -r en diferentes romanizaciones, aunque se le puede considerar más bien como una vocal palatal), pero en el AFN no tienen símbolos propios aisladamente, ya que junto con sus precedentes vocales forman unidades de tipo nasal, velar o palatal, expresadas con sendos símbolos. A pesar de sus imperfecciones fonéticas, el AFN es un gran logro pedagógico para la fijación y representación fonética del mandarín moderno, y es la base para su romanización sistemática.

Las consonantes iniciales han sido clasificadas científicamente y ordenadas alfabéticamente a) según el lugar de articulación, en bilabiales, labiodental, dentales, velares, palatales, alveolopalatales, alveolodentales, nasales y laterales; b) según el modo de articulación en oclusivas, africadas, fricativas, aspiradas y no aspiradas, sordas y sonoras. Cada uno de estos fonemas es representado con un signo sencillo y característico; el total de las consonantes iniciales o de sus símbolos es de 22, incluyendo el de velar nasal /ng-/, que se encuentra como consonante inicial en algunos dialectos del mandarín, aunque no en el pequinés.

En el siguiente cuadro clasificador de las consonancias iniciales del mandarín moderno, los signos del alfabeto fonético chino van numerados según la descripción de los fonemas que adelante hacemos, y en referencia al alfabeto de la Asociación Fonética Internacional.

IDIOMA DE LOS CARACTERES

CLASIFICACION FONETICA DE LAS CONSONANTES INICIALES DEL ALFABETO FONETICO NACIONAL CHINO













Punto, de articulación		Modo de articulación						
		oclusivas		africadas		fricativas	nasales	lateral
		no aspirada	aspirada	no aspirada	aspirada			
bilabiales	sordas	1) ㄅ p	2) ㄆ p'					
	sonora						3) ㄇ m	
labiodental	sorda					4) ㄈ f		
dentales	sordas	5) ㄊ t	6) ㄎ t'					
alveolares	sonoras						7) ㄋ n	8) ㄌ l
velares	sordas	9) ㄎ k	10) ㄏ k'			11) ㄏ h	12) ㄍ (π) ŋ	
palatales	sordas			13) ㄑ ch	14) ㄑ' ch'	15) ㄘ c		
alveolo-palatales	retroflexas	sordas		16) ㄗ tʂ	17) ㄗ' tʂ'	18) ㄝ ʃ		
		sonora				19) ㄝ ʒ		
	no retroflex.	sordas		20) ㄗ ts	21) ㄗ' ts'			
alveolo-dental	sorda					22) ㄝ s		

La descripción fonémica de las consonantes iniciales del mandarín moderno, según su numeración en nuestro cuadro clasificador, es la siguiente:

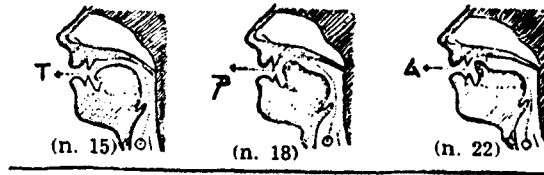
- (n. 1) Bilabial oclusiva sorda no aspirada, pronunciada como la /p/ castellana en *papá*.
- (n. 2) Bilabial oclusiva sorda aspirada, pronunciada con fuerte explosión, como la /p/ inicial en alemán o inglés.
- (n. 3) Bilabial nasal sonora, como en *mamá*.
- (n. 4) Labiodental fricativa sorda, como en *fofo*.
- (n. 5) Dental oclusiva sorda no aspirada, como en *Tito*.
- (n. 6) Dental oclusiva sorda aspirada, pronunciada fuertemente como en el inglés *tea*.
- (n. 7) Alveolar nasal sonora, como en *nena*.
- (n. 8) Alveolar lateral sonora, como en *lilo*.
- (n. 9) Velar oclusiva sorda, como en *coco*.
- (n. 10) Velar oclusiva sorda aspirada, pronunciada fuertemente como en el inglés *key*.

- (n. 11) Velar fricativa sorda, aspirada como la hache extremeña.
- (n. 12) Velar nasal sorda. Como sonido inicial /ng-/ se encuentra en varios dialectos del mandarín; en pequinés y en la lengua nacional únicamente es sonido final.
- (n. 13) Palatal africada sorda no aspirada, que precede sólo a las vocales /i/, /ü/, y tiene pronunciación más apicopalatal que la che castellana en *chico*.
- (n. 14) Palatal africada sorda aspirada, seguida de /i/ o de /ü/, pronunciada más fuertemente que la palabra inglesa *cheek*.
- (n. 15) Palatal fricativa sorda, únicamente ante las vocales /i/ y /ü/, con pronunciación similar a la ese castellana en *Sisinio*.
- (n. 16) Alveolo-palatal retroflexa sorda no aspirada, seguida de vocales fuertes y nunca ante /i/, /ü/; pronunciada como la che castellana en *muchacho*.
- (n. 17) Alveolo-palatal retroflexa sorda aspirada, seguida de vocales diferentes de /i/, /ü/, con pronunciación más explosiva que la che inglesa en *church*.
- (n. 18) Alveolo-palatal retroflexa sorda fricativa, nunca seguida de las vocales débiles /i/, /ü/; con pronunciación similar a la equis en la palabra gallega *Maruxa*, a la che francesa en *chercher*, a las *sh* inglesa en *shall*, a la *sch* alemana en *Schweif*.
- (n. 19) Alveolo-palatal retroflexa sonora fricativa; un sonido característico suave, intermedio entre la *r* española en *loro* y la *j* francesa en *je*.
- (n. 20) Alveolo-palatal africada sorda no aspirada, con pronunciación parecida a la *ç* del griego clásico, a la *z* en las palabras vascas, o al italiano en *zio*.
- (n. 21) Alveolo-palatal africada sorda aspirada, con pronunciación más fuerte que la *z* alemana en *Zeit* o que en la palabra italiana *pazzo*.
- (n. 22) Alveolo-dental fricativa sorda, nunca seguida de las vocales débiles /i/, /ü/. Su pronunciación es similar a la ese castellana inicial en *sal, sol, muy*

DIAGRAMA FONETICO COMPARATIVO DE LAS INICIALES

no aspiradas	aspiradas	no aspiradas	aspiradas
 (n. 1)	 (n. 2)	 (n. 5)	 (n. 6)
 (n. 9)	 (n. 10)	 (n. 13)	 (n. 14)
 (n. 16)	 (n. 17)	 (n. 20)	 (n. 21)

Gradación de las tres consonantes fricativas



El sistema vocálico del AFN chino se divide en: a) vocales sencillas —anteriores, centrales y posteriores—; b) diptongos y triptongos; c) vocales nasalizadas; d) vocales velares; y e) vocales palatizadas. Cada unidad fonémica tiene su signo correspondiente (varios de los cuales se representan con dos o tres letras en las romanizaciones) excepto en las combinaciones fonémicas cuya "inicial cero" es una vocal débil (i), (u), (ü), aunque éstas nunca son pronunciadas como semi-vocales *y*, *w*.

Como hemos indicado más arriba, todos los signos vocálicos del AFN son considerados como elementos morfémicos "finales" de los monosílabos chinos, por lo que varios de ellos comprenden cada uno dos o más fonemas, o letras latinas en la romanización correspondiente. Pero las vocales sencillas o "puras" —en número de diez— tienen sendos símbolos peculiares, como aparece en el cuadro sinóptico que ofrecemos; es de notar también que el AFN no tiene signo para expresar la vocal alófono (n. 11) que acompaña a veces como final a las consonantes alveolo-palatales y alveolo-dental (nn. 16-22), escribiéndose en tal caso solos esos signos iniciales.

En el siguiente cuadro los SF chinos van referidos a las vocales de la Asociación Fonética Internacional.

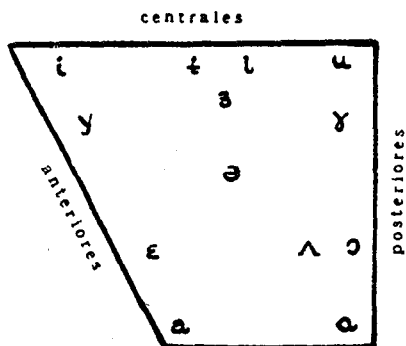
CUADRO SINOPTICO DE LAS VOCALES DEL ALFABETO NACIONAL

Elevación de la lengua	Articulación de las vocales				
	posteriores		centrales	anteriores	
baja y plana	labios			labios	
	entreabier.	redondead.		entreabier.	redondead.
	(n. 1')			(n. 2')	
	ɿ	ɑ		ɤ	a
media	(n. 4')	(n. 9')	(n. 6')	(n. 3')	
	ɿ	ɿ	ɿ	ɿ	
retroflex.			(n. 5')		
			ɿ		
alta		(n. 10')		(n. 7')	(n. 8')
		ɿ	u:	ɿ	i:
retroflex.			(n. 11')		
			ɿ	ɿ	

Sobre la descripción fonética de las vocales chinas, apuntemos que la (n. 1') es una *a* breve, emitida en la parte posterior de la boca, con la lengua plana y baja, y los labios entreabiertos, como en la palabra *papá*. La *a* del (n. 2') se emite en la parte anterior de la boca y va siempre acompañada con el fonema [-n] con el que forma un solo signo en el AFN. La *e* del (n. 3') como en *teme* está localizada en la parte anterior de la boca, con la lengua en posición media y aplanada. En cambio, la (n. 4') es una *e* abierta y posterior, con pronunciación entre la *e* y la *o* semejante a la del francés en *heure* y el inglés en *full*. La vocal (n. 5') es una especie de *e* central, con la punta de la lengua retroflexa hacia el paladar, por ir siempre seguida de una consonante palatal con la que forma signo único; su pronunciación es algo similar al catalán *coll* o al francés *oeil*. La (n. 6') es una *e* central, con la lengua en posición media y plana, y precede siempre al fonema [-n] final, representado con el mismo signo del AFN; se pronuncia como en castellano *ten*. La (n. 7') es una *i* clara, con la lengua elevada hacia la boca y labios entreabiertos, como en la palabra *pitimint*. La vocal (n. 8') es la *y* griega *υ*, *u* francesa en *tu* o *ü* alemana en *Führer*, siendo emitida en la parte anterior de la boca y con la lengua elevada como para emitir *i* pero con los labios redondeados como al pronunciar la *u*. La (n. 9') es la parte posterior de la boca, la lengua en posición media y plana y los labios redondeados, como para la *o* castellana. También suena como en castellano *u* la vocal (n. 10') posterior, pronunciada con la lengua alta y aplanada y los labios característicamente fruncidos.

Ofrece, empero, especial dificultad el (n. 11') que, comprende, en nuestra opinión, dos sonidos alófonos retroflexos de la *i*; el primero de ellos [-ɨ] tiene posición central y se articula con la punta de la lengua vuelta hacia los alvéolos, acompañando como fonema final a las consonantes alveolo-palatales (nn. 20,21) y alveolo-dental (n. 22). En cambio, la alófona [-ʃ] se emite en posición algo más posterior, después de las iniciales alveolo-palatales retroflexas (nn. 16,17,18 y 19). En el AFN chino no hay signos fonéticos para estas dos vocales alófonas de la *i*, escribiéndose únicamente la correspondiente consonante inicial; asimismo existe gran discrepancia en los diversos sistemas de romanización sobre la interpretación fonémica y transliteración de estos alófonos —sin correspondencia en las lenguas europeas.

DIAGRAMA DE LA POSICION BUCAL DE LAS VOCALES CHINAS



Las grafías *y-*, *w-* ante otras vocales, propias de muchas romanizaciones conocidas, no son descripciones de estructuras fonémicas, sino resto del sistema lexicográfico *fan-chie*, según el cual representarían iniciales mudas, es decir, que las iniciales *y-*, *w-* no representan sonidos consonánticos ni semivocales cuando preceden a las vocales *i*, *u*, *ɤ*; ante las otras vocales equivalen a la *i* ó a la *u*, respectivamente.

Los diptongos y triptongos chinos son más vocalizaciones complejas que combinaciones determinadas de vocales sencillas. Se emiten con movimientos flexibles de la lengua entre las posiciones bucales de las vocales respectivas, cuyos sonidos se perciben o confunden con mayor o menor duración, debido a la diferencia tonal, y al énfasis o rapidez con que se habla. Por ejemplo, en la lengua hablada de un mismo locutor chino el diptongo /ai/ en *lai* (venir) a veces suena como *lae*, *láei*, *lei*. Por ello, los sistemas de romanización discrepan al considerar algunas combinaciones vocálicas como diptongos o triptongos: *iou*, *uei*, *uen* para las unos, son *iu*, *ui*, *un* para los otros. De hecho ninguna transliteración fija podrá expresar la variedad de las vocalizaciones chinas dentro de una misma sílaba. Teniendo esto en cuenta, pueden leerse como monorrítmicas las finales en *-ao* y *-au*, en *-ieu* y *-iu* en *-ian* y *-ien* etc., y comprender la aparente inconsistencia en las catalogaciones de los diccionarios por orden alabético.

El AFN chino ha creado símbolos fonéticos especiales para los cuatro diptongos que comienzan con una de las vocales fuertes (/ai/, /au/, /ei/, /ou/), y escribe los demás diptongos y triptongos combinando los signos vocálicos más aproximados. El mismo principio de transliteración se aplica a los signos de las vocales nasalizadas y velares.

IDIOMA DE LOS CARACTERES

AFI Alfabeto fonético internacional		AFN Alfabeto fonético nacional chino	
n.	AFI	AFN	Pronunciación aproximada
12'	ai	ㄞ	<i>cast.</i> aire; <i>ing.</i> like
13'	ou	ㄜ	<i>cast.</i> entre au y ao; <i>ing.</i> out; <i>al.</i> Haus
14'	ei	ㄟ	<i>cast.</i> peine; <i>ing.</i> lake
15'	ou	ㄛ	<i>catal.</i> bou; <i>gall.</i> ouro
16'	ia	ㄩ	<i>cast.</i> anuncia
17'	ie	ㄚ	<i>cast.</i> viene
18'	iu	ㄨ	<i>cast.</i> ciudad
19'	ua	ㄨㄚ	<i>cast.</i> guapo
20'	uo	ㄨㄛ	<i>cast.</i> cuota
21'	ye	ㄩㄝ	<i>franc.</i> fluet (en una sílaba)
22'	iau	ㄩㄞ	<i>cast.</i> miao
23'	iou	ㄩㄨ	<i>ing.</i> yoke
24'	uai	ㄨㄞ	<i>cast.</i> averiguáis
25'	uei	ㄨㄟ	<i>cast.</i> averigüéis
26'	an	ㄢ	<i>cast.</i> han
	uan	ㄨㄢ	<i>cast.</i> cuanto
	ian	ㄩㄢ	<i>cast.</i> aprecian
	yan	ㄩㄢ	<i>al.</i> uan
27'	en	ㄣ	<i>cast.</i> ten
	uen	ㄨㄣ	<i>cast.</i> cuento
28'	in	ㄣ	<i>cast.</i> serafín
	yn	ㄩㄣ	<i>franc.</i> lune
29'	a	ㄤ	<i>franc.</i> langue
	ua	ㄨㄤ	<i>al.</i> uang
	ia	ㄩㄤ	<i>al.</i> iang
30'	en	ㄤ	<i>al.</i> eng
	vn	ㄨㄤ	<i>ing.</i> song, sung
	in	ㄤ	<i>ing.</i> sing

La romanización del chino debe asimismo tener en cuenta la cabal expresión de los morfemas (mínimos elementos significantes) y su ordenación sucesiva en palabras y frases. Si el chino moderno fuera un idioma perfectamente monosilábico —como ordinariamente se cree—, la escritura fonética consistiría también en una serie de sílabas separadas. Aunque los morfemas de un sólo carácter constituyen aún un grupo numeroso de palabras chinas, cada vez son más frecuentes los morfemas polisilábicos,

IDIOMA DE LOS CARACTERES

cada uno de los cuales se expresa con dos o más caracteres chinos. Es decir, que una unidad semántica de la lengua china puede estar compuesta de varios caracteres, ya por reduplicación del mismo carácter (p. ej. *ti-ti*, hermano menor), ya por adición de un sufijo (p. ej. *ming-tzy*, nombre), ya por yuxtaposición de diferentes caracteres, cada uno de los cuales contribuye a dar el significado de la palabra (p. ej. *po-li*, vidrio; *hsi-pan-ya*, España; *tzy-lai-shuei-pi* pluma fuente).

弟弟, 名字, 玻璃, 西班牙, 自來水筆

Los autores difieren en el tratamiento ortográfico de los morfemas polisilábicos del mandarín. Varios sistemas separan por medio de pequeños guiones las distintas sílabas de cada palabra, mientras otros prefieren la escritura ligada de las sílabas, como se hace en las lenguas occidentales, excepto en los casos en que podrían confundirse las sílabas o formarse falsas diptongaciones (p. ej., cuando una sílaba que comienza en vocal sigue a otra sílaba de la misma que acaba en vocal o en -n). Lin Yütang recalca expresamente el polisilabismo de la lengua china moderna, y escribía las expresiones romanizadas de su diccionario chino-inglés como palabras de sílabas unidas.

ESTRUCTURA MORFEMICA DE LA SILABA CHINA

Tipos	Estructura	Ejemplos		
<i>v</i>	vocal sola	<i>a</i>	transl. de a	啊
<i>vv</i>	diptongo	<i>ia</i>	diente	牙
<i>vvv</i>	triptongo	<i>iao</i>	agitar	搖
<i>cv</i>	cons.-voc.	<i>na</i>	tomar	拿
<i>vc</i>	voc.-cons.	<i>an</i>	paz	安
<i>cvc</i>	cons.-voc.-cons.	<i>nan</i>	sur	南
<i>cvv</i>	cons.-diptongo	<i>mei</i>	carbón	煤
<i>vvc</i>	diptongo-cons.	<i>ien</i>	humo	烟
<i>cvvc</i>	cons.-dipt.-con.	<i>pian</i>	aplanado	扁
<i>cvvv</i>	cons.-triptongo	<i>piao</i>	exterior	表
<i>vcc</i>	voc.-cons. velar	<i>ang</i>	sucio	骯
<i>vvcc</i>	voc.-voc.-cons.velar	<i>iung</i>	perpetuo	永

ESTRUCTURAS GRAMATICALES DEL CHINO

Ofrecemos unos apuntes sobre las estructuras principales de la lengua china hablada 白話文 *pai-hua wen*, que va alejándose gradualmente del monosilabismo de la antigua lengua literaria.

La clasificación de las partes de la oración, usual en idiomas latinos como el español, no tiene el mismo valor morfológico aplicada al chino, ya que un carácter puede tener varias funciones gramaticales -sustantivo, adjetivo, verbo, adverbio, partícula...- según su posición en la estructura de la frase, o debido a cambios de pronunciación o de tono. El empleo pedagógico de los términos gramaticales no debe entenderse como si en chino tuvieran las palabras la misma categorización, sino que las estructuras idiomáticas corresponden en castellano a veces a un sustantivo, a veces a un verbo, etc.

1. *Modificativos.* La regla fundamental de la sintaxis china es que los elementos determinantes o modificativos preceden a los determinados. Todo término gramatical (sea vocablo, locución adverbial o proposición) que de alguna manera modifica a otro, le precede en la frase.

這 是 個 平 常 的 事 情
che⁴ shih⁴ ke⁰ p'ing²-ch'ang²-te⁰ shih⁴-ching⁰
este es un asunto ordinario

Como en chino no hay artículos, el matiz de determinación o indeterminación se expresa a veces con clasificadores numéricos o con demostrativos.

2. *Clasificadores numéricos o especificativos.* Son monosílabos que, intercalados entre un numeral o demostrativo- por una parte- y un sustantivo, le especifican o clasifican. En los ejemplos siguientes, los caracteres 張, 本 y 匹 son clasificadores.

這 張 桌 子
che⁴ chang¹ chuo²-tzy⁰

esta mesa

三 本 書
san¹ pen³ shu¹

tres libros

一 匹 馬
i⁴ p'i¹ ma³

un caballo

Si hay adjetivo atributivo, éste va entre el clasificador numérico y el sustantivo.

你 的 這 本 好 懂 的 書 不 貴
ni³-te⁰ che⁴ pen³ hao³ tung³-te⁰ shu¹ pu² kwei⁴

este tu libro, que es fácil de entender, no es caro

ESTRUCTURAS GRAMATICALES

El carácter 個 *ke* es clasificador general para todos los sustantivos.

一個 人
i¹-ke⁰ jen²
un hombre

Los caracteres que expresan cantidad, peso o medida no necesitan clasificadores numéricos.

我 喝 了 三 碗 茶
wo² he²-le⁰ san¹ wan³ ch'a²
he bebido tres tazas de té

Los caracteres especificativos o clasificadores son muy numerosos, y se indican en sus correspondientes lugares del diccionario.

3. La partícula estructural 的 *te*

a. Si la partícula precede a un sustantivo, es signo de posesivo o de genitivo.

你 們 的 筆
ni²-men²-te⁰ pi³
vuestrs pinceles

中 國 的 言 語
Chung¹-kuo²-te⁰ yen²-yü³
la lengua de China

b. Con adverbios de lugar o de tiempo, y ante un infinitivo, equivale a la preposición "de".

那 裡 的 學 生 多 這 裡 的 學 生 少
na⁴-li²-te⁰ hsüe²-sheng¹ tuo¹, che⁴-li²-te⁰ hsüe²-sheng¹ shao³
los estudiantes de allí son muchos, pero los de aquí son pocos

念 書 的 時 候
nien⁴-shu¹-te⁰ shih²-hou⁴
tiempo de estudiar

c. Detrás de un verbo puede ser signo de oración relativa.

來 的 人 多
lai²-te⁰ jen² tuo¹
los hombres que han venido son muchos

d. Se añade por eufonía a un carácter adjetivo al que precede una partícula adverbial.

不 好 的 學 生
pu⁴ hao³-te⁰ hsüe²-sheng¹
un mal estudiante

e. Si en una frase hay varios términos con la misma función gramatical (p. ej. de posesivo), la partícula sólo se añade al último término.

我 朋 友 父 親 的 哥 哥
wo² p'eng²-you³ fu⁴- ch'in¹-te⁰ ke¹-ke¹
el hermano mayor del padre de mi amigo

f. Cuando precede a un verbo y sigue a un adjetivo, da a éste sentido adverbial.

你 好 好 的 做
ni³ hao²-hao³-te⁰ tsuo⁴
obra cuidadosamente

4. *Sustantivación.* Sólo la posición de un carácter determina si tiene función de nombre, de adjetivo o de verbo.

百 行
pai³ hsing²
cien acciones

行 車
hsing² ch'e¹
andar en coche

貪 富
t'an¹ fu⁴
codiciar riquezas

富 人
fu⁴ jen²
hombre rico

a. Es frecuente marcar la sustantivación de un carácter por medio de sufijos (caracteres átonos que pierden su propio significado). Los más empleados son: 子 *tzy*, 頭 *t'ou*, 家 *chia*.

孩 子 hai ² -tzy ⁰ niño	骨 頭 ku ² -t'ou ⁰ hueso	文 學 家 wen ² -hsue ² -chia ⁰ literato
---	--	---

b. Otro procedimiento es reduplicar un carácter, especialmente en términos de parentesco.

爸 爸 pa ² -pa ⁰ papá	妹 妹 mei ⁴ -mei ⁴ hermana menor
---	--

c. La reduplicación del mismo nombre puede darle valor genérico o distributivo.

人 人
jen²-jen²
la gente, cada hombre

d. Las cualidades abstractas se expresan yuxtaponiendo dos sustantivos o adjetivos de opuesta significación.

光 陰
kuang¹-yin¹ tiempo (luz-sombra, día-noche)

大 小
ta⁴-hsiao³ tamaño (grande-pequeño)

En cambio, la yuxtaposición de dos caracteres sinónimos sirve para expresar más claramente un término, evitando el confundirlo con caracteres homófonos.

身 體
shen¹-t'í³ cuerpo

眼 目
yen³-mu⁴ ojo

Esta yuxtaposición sinónfíca se emplea también para reforzar la significación de un verbo.

愛 慕
ai⁴-mu⁴ amar

- e. El plural de los nombres se colige ordinariamente por el significado de los caracteres o por el sentido de la frase. Pero a los pronombres personales y a los sustantivos que denotan personas se les suele añadir el sufijo 們 men.

我 們	你 們	朋 友 們
wo ³ -men ⁰	ni ³ -men ⁰	p'eng ² -you ³ -men ⁰
nosotros	vosotros	amigos

- f. Los nombres comunes no tienen género. El masculino de las personas se especifica anteponiendo el carácter 男 nan² varón, y el femenino, anteponiendo el carácter 女 nü³ mujer.

男 朋 友	女 朋 友
nan ² -p'eng ² -you ³	nü ³ -p'eng ² -you ³
amigo	amiga

Se emplean varios pares de caracteres para distinguir el macho y la hembra de los animales, siendo los más frecuentes los caracteres 公 kung¹, para los machos, y 母 mu³ para las hembras.

5. Régimen nominal

- a. Para formar el régimen de genitivo (posesión o pertenencia) se añaden al sustantivo los caracteres 的 te⁰ o 之 chih¹, pero a veces puede expresarse esa función poniendo el sustantivo determinante delante del determinado.

國 王	王 國
kuo ² wang ²	wang ² kuo ²
soberano de la nación, rey	reino

- b. El complemento directo viene después del verbo activo.

我 愛 你
wo³ ai⁴ ni³
yo te amo

Pero si al complemento directo se le antepone uno de estos caracteres 把 pa³, 將 chiang¹, 給 kei³, el complemento directo así formado se intercala entre el sujeto y el verbo.

你 把 錢 拿 來
ni³ pa³ ch'ien² na² lai²
toma el dinero y tráelo

Para expresar la función de complemento indirecto o de dativo se anteponen al nombre o pronombre personal el carácter 給 *kei³* o el carácter 爲 *wei⁴*.

我 給 你 說
wo³ kei³ ni³ shuo⁴
te digo

6. Adjetivación

- a. El adjetivo atributivo precede siempre al sustantivo: 好人 *hao³ jen²* hombre bueno. En cambio, el adjetivo predicativo va inmediatamente detrás del sujeto: 人好 *jen² hao³* el hombre es bueno. Si se expresa la cópula 是 *shih*, el adjetivo queda sustantivado.

這 本 書 是 好 的
che⁴ pen³ shu¹ shih⁴ hao³-te⁰
este libro es el bueno (o uno de los buenos)

- b. El adjetivo posesivo precede al demostrativo, al contrario que en español.

他 的 那 一 張 舊 報
t'a¹-te⁰ na⁴ i⁴-chang¹ chiu⁴ pao⁴
ese su periódico viejo (aquel viejo periódico suyo)

7 Grados de comparación

- a. *Igualdad.* Se intercala el morfema 有 *you³* entre los términos comparados, colocando el adjetivo al fin.

我 的 馬 有 你 的 馬 快
wo³ te⁰ ma³ you³ ni³ te⁰ ma³ k'uai⁴
mi caballo es tan veloz como el tuyo

Otra manera consiste en intercalar entre los términos la conjunción 跟 *ken¹*, y anteponiendo al adjetivo la expresión 一樣 *i¹-yang⁴* lo mismo, igualmente.

我 的 馬 跟 你 的 馬 一 樣 快
wo³ te⁰ ma³ ken¹ ni³ te⁰ ma³ i¹-yang⁴ k'uai⁴
mi caballo y el tuyo son igualmente veloces

- b. *Inferioridad.* Se intercala entre los términos la negación 沒有 *mei⁴ you³*.

我 的 馬 沒 有 你 的 馬 快
wo³ te⁰ ma³ mei⁴ you³ ni³ te⁰ ma³ k'uai⁴
mi caballo no es tan veloz como el tuyo

Detras del término inferior se añade 不如 *pu⁴ ju²* no es como.

我 的 錢 不 如 你 的 錢 多
wo³-te⁰ ch'ien² pu⁴ ju² ni³-te⁰ ch'ien² tuo¹
mi dinero no es tanto como el tuyo

O se yuxtaponen los dos términos, dejando la comparación implícita.

這 張 紙 大 那 張 紙 小
che⁴ chang¹ chih³ ta⁴, na⁴ chang¹ chih³ hsiao³
este papel es grande, ése es pequeño

ESTRUCTURAS GRAMATICALES

- c. *Superioridad*. Se intercala entre los términos de comparación uno de los morfemas comparativos 比 *pi³*, 比較 *pi³ chiao⁴* dejando el adjetivo al final.

這 個 人 比 那 個 人 好
che⁴-ke⁰ jen² pi³ na⁴-ke⁰ jen² hao³
este hombre es mejor que aquél

Después de los dos términos viene la expresión comparativa 比一比 *pi³ i¹ pi³*, diciendo después cuál de ellos es el preferido.

這 兩 個 人 比 一 比 這 個 人 好
che⁴ liang³-ke⁰ jen² pi³ i¹ pi³, che⁴-ke⁰ jen² hao³
comparando a estos dos hombres, éste es mejor

Otro modo es anteponer al adjetivo los adverbios 更 *keng¹* o 還 *hai²*.

這 個 人 好 那 個 人 更 好
che⁴-ke⁰ jen² hao³, na⁴-ke⁰ jen² keng¹ hao³
este hombre es bueno, pero aquél es mejor

Para formar adjetivos superlativos generalmente se les anteponen uno de los adverbios cuantitativos 很 *hen³*, 最 *tsuei⁴* muy, 頂 *ting³* sumamente, 十分 *shih³ fen⁴* muchísimo (diez veces). A veces se reduplica el adjetivo.

高 高 的 樓
kao¹ kao¹-te⁰ lou²
un edificio muy alto

- d. La proporción correlativa se expresa anteponiendo a cada término el carácter 越 *yüe⁴*.

學 問 越 大 越 好
hsüe²-wen² yüe⁴ ta⁴ yüe⁴ hao³
la erudición cuanto más, mejor

8. Formas interrogativas

- a. La cláusula aseverativa se trasforma en interrogativa añadiendo al final la partícula 嗎 *ma⁰*, 麼 *ma⁰*.

你 知 道 嗎
ni³ chih⁴-tao⁴ ma⁰
¿lo sabes?

- b. A la cláusula aseverativa se le añade una fórmula alternativa, p. ej. 是不是 *shih⁴ pu² shih⁴*, 來不來 *lai² pu⁴ lai³*, entre los que a veces se intercala algún término.

你 今 天 有 課 是 不 是
ni³ chin¹ t'ien¹ you³ k'e¹, shih⁴ pu² shih⁴
hoy tienes clase ¿verdad?
你 是 老 師 不 是
ni³ shih⁴ lao³ shih¹ pu² shih⁴
¿es usted maestro (o no)?

- c. El pronombre interrogativo con función de sujeto va al principio de la frase; y al fin si es complemento o predicado.

誰 說	他 是 誰
shei ² shuo ¹	t'a ¹ shih ⁴ shei ²
¿quién lo dice?	¿quién es él?

- d. Hay que tener gran cuidado en responder a una pregunta puesta en forma negativa, ya que el chino y el castellano lo hacen en sentido opuesto. El sí o el no de la respuesta en castellano expresan la conexión o no conexión entre el sujeto y el predicado de la frase dada, mientras que el 是 *shih* o 不是 *pu shih* del chino expresan su acuerdo o desacuerdo con lo preguntado.

你 沒 有 預 備 課 是 不 是 不 是
ni² mei⁴ you³ yü² pei⁴ k'e⁰, shih⁴ pu² shih⁴ —pu² shih⁴
¿no has preparado la lección? —no es verdad

(lo que niegas: la he preparado)

是——es verdad (lo que niegas: no la he preparado)

9. *Proposición de relativo* (subordinada adjetiva)

- a. Al final de la proposición relativa, por larga que sea, se añade la partícula estructural 的 *te*.

你 昨 天 買 的 那 本 書 好 念
ni² tsuo⁴-t'ien¹ mai³- te⁰ na⁴- pen³- shu¹ hao³ nien⁴
el libro que ayer compraste es fácil de leer

- b. La partícula 所 *suo*, "todo lo que", se coloca inmediatamente antes del verbo de la proposición relativa.

你 所 有 的 書 我 都 買
ni² suo³ you³- te⁰ shu¹ wo³ tou¹ mai³
te compro todos los libros que tengas

- c. Son relativas dos frases yuxtapuestas en las que hay términos comunes (antecedente y consecuente).

那 個 沒 有 錢 我 把 錢 給 那 個
na⁴- ke⁰ mei³- you³ ch'ien², wo³ pa³ ch'ien² kei³ na⁴- ke⁰
a quien no tiene dinero, yo le doy ese dinero

10. *Estructuras verbales*

- a. Formación de personas y tiempos. Las personas se indican con los pronombres personales. La construcción de tiempos verbales es muy sencilla: para el tiempo presente no se añade nada al término verbal; el tiempo pasado se indica con el prefijo 曾 *ts'eng²* o el sufijo 過 *kuo⁴*, mientras que la terminación de la acción queda indicada con el sufijo 了 *le⁰* (*liao³*). Para el tiempo futuro se anteponen los caracteres 要 *yao⁴* o 將 *chiang¹* (que a veces se omiten cuando el contexto es claro). El imperativo de segunda persona se refuerza con

ESTRUCTURAS GRAMATICALES

partículas exclamativas como 啊 *a*, 吧 *pa*, 呢 *ne*, y se suaviza con el preverbo 請 *ch'ing*³ haga el favor.

El participio de presente se forma añadiendo al verbo la partícula 者 *che*³; y el participio pasado con la partícula estructural 的 *te*⁰.

活 者	活 的
huo ² che ³	huo ² te ⁰
viviente	vivido

Otros tiempos de los verbos castellanos, especialmente los del subjuntivo, se deducen por el contexto o por los adverbios y conjunciones empleados.

- b. La voz pasiva se forma anteponiendo al agente uno de los preverbos 被 *pei*⁴, 蒙 *meng*², 叫 *chiao*⁴, 讓 *jang*⁴.

我 被 他 打 了
wo³ pei⁴ t'a¹ ta³ le⁰
fui pegado por él

- c. Los llamados "coverbos" son caracteres que completan la acción verbal o matizan su sentido. A veces equivalen en castellano a modificaciones adverbiales, pero a veces requieren un significado distinto del que tiene el carácter sencillo. Se les llama también "posverbos" porque van detrás del verbo principal. Los coverbos más frecuentes son: 得 *te*², 會 *huei*⁴, 出 *ch'u*¹, 開 *k'ai*¹, 完 *wan*², 着 *che*⁰ (*chao*²), 上 *shang*⁴, 下 *hsia*⁴, 到 *tao*⁴, 來 *lai*², cuyos matices significativos se explican en el diccionario.

Si el verbo principal tiene un complemento, aquél se repite añadiéndole el coverbo.

他 學 中 文 學 得 快
t'a¹ hsüe² chung¹-wen² hstie²-te² k'uai⁴
él estudia chino y lo aprende pronto

- d. La construcción verbo-objeto puede equivaler en español a un verbo intransitivo.

我 走 路
wo³ tsou³ lu⁴
yo ando

她 吃 過 飯
t'a¹ ch'ih¹-kuo⁰ fan⁴
ella comió

- e. Algunos verbos que en chino son intransitivos o de predicado adjetival, equivalen en español a verbos reflexivos.

坐 下
tsuo⁴ hsia⁴
sentarse

- f. La forma reflexiva de los verbos transitivos se expresa en chino posponiendo al pronombre personal la expresión 自己 *tzy*⁴ *chi*³.

我 打 自 己
wo³ ta³ tzy⁴ chi³
me golpeo

- g. La forma causativa se indica con el preverbo 使 *shih³* hacer que.

使 他 來
shih³ t'a¹ lai²
hazle venir

- h. Al reduplicar una forma verbal se expresa que su acción es breve.

討 論 討 論
t'ao³- luen⁴ t'ao³- luen⁴
discutamos un poco

11. Modificaciones adverbiales

- a. Además de los caracteres adverbiales, hay otras muchas palabras y expresiones que se emplean como modificaciones adverbiales de los verbos o adjetivos.

桌 子 上 放 着 一 本 字 典
chuo²- tzy⁰ shang⁴ fang⁴-chuo² i¹ pen³ tzy⁴- tien³
sobre la mesa está puesto un diccionario

- b. Si la modificación adverbial consiste en un adjetivo bislabo o reduplicado, o si un adjetivo, empleado adverbialmente, está precedido por un adverbio, el sentido modal se expresa con la partícula enclítica 地 *te⁰*.

我 一 定 好 好 兒 地 學 中 文
wo³ i¹- ting⁴ hao³- haerh¹- te⁰ hsüe² chung¹- wen²
ciertamente estudiaré muy bien el chino

她 很 努 力 地 工 作
t'a¹ hen² nu³- li⁴- te⁰ kung¹-tsuo⁴
ella trabaja con mucho empeño

- c. Los adverbios de tiempo, lugar y modo (o las correspondientes locuciones adverbiales) preceden al verbo que modifican. Cuando hay adverbios de varias clases, el de modo está más cerca del verbo.

你 明 天 在 街 上 慢 慢 走
ni³ ming²-t'ien¹ tsai⁴ chie¹ shang⁴ man⁴-man⁴ tsou³
anda mañana despacio por la calle

- d. Cuando el adverbio es efecto de la acción, o cuando indica por cuánto tiempo, el adverbio sigue al verbo.

你 把 書 在 桌 子 上 擱 着 好 好 兒 地
ni² pa³ shu¹ tsai⁴ chuo²-tzy⁰ shang⁴ ke¹ -chuo² hao⁵-haerh¹-te⁰
coloca esos libros sobre la mesa, y que queden bien puestos

我 念 了 一 年 的 書
wo nien⁴-le⁰ i² nien²-te⁰ shu¹
he estudiado durante un año entero

ESTRUCTURAS GRAMATICALES

- e. Algunas expresiones adverbiales tienen una posición sintáctica contraria a la del castellano.

多 十 分
tuo¹ shih²- fen⁴

diez partes de más

十 分 多
shih² fen⁴ tuo¹

más de diez partes

12. *Posposiciones.* Son morfemas adverbiales que se emplean detrás de un nombre o pronombre para determinar relaciones de tiempo o de lugar; equivalen muchas veces a preposiciones castellanas, p. ej., 以前 i³ ch'ien², 以後 i³ hou⁴, 上 shang⁴, 下 hsia⁴, etc.

工 作 以 後 你 應 該 休 息
kung¹ -tsuo⁴ i³ hou⁴ ni² ying¹ -kai⁴ hsiu¹ -hsi⁰

después de trabajar, debes descansar

13. *Partículas.* Además de las preposiciones y conjunciones, hay partículas estructurales que dan especial matiz a las frases (como 就 chiu⁴, 又 you⁴, 正 cheng⁴), partículas exclamativas o emotivas, y partículas eufónicas, de todas las cuales se trata en el estudio de los caracteres.

DIFERENCIAS ENTRE LA ROMANIZACION DE NUESTRO DICCIONARIO Y LA ROMANIZACION INTERNACIONAL WADE-GILES

La romanización y valores de las consonantes iniciales son idénticos. Las diferencias se encuentran en la romanización del sistema vocálico, debido a una mejor adaptación al mandarín moderno y al sistema fonético-ortográfico de la lengua española.

1. La *hache* final de monosílabo sólo la conservamos en los sonidos alófonos de la *i* (chih, ch'ih, jih, shih) y en el sonido vocálico-palatal erh.
2. Escribimos sy, tzy, tz'y en vez de ssu, tzu, tz'u.
3. Conforme a la pronunciación oficial de la lengua nacional china
 - a) se diptonga *uo* la vocal *o* en los siguientes monosílabos:
cho-chuo ch'o-ch'uo jo-juo lo-luo no-nuo so-suo to-tuo tso-tsuo ts'o-ts'uo
 - b) se conserva la *o* sin diptongación en los monosílabos
fo mo po p'o
 - c) La *o* se cambia en *e* en los monosílabos
ho-he ko-ke k'o-k'e
Conservamos, como excepciones admitidas, romanizaciones de nombres geográficos como Hopei, Honan.
 - d) Se restablece el diptongo *ue* en los siguientes monosílabos
chun-chuen ch'un-ch'uen hun-huen jun-juen kun-kuen lun-luen nun-nuen shun-shuen sun-suen tsun-tsuen ts'un-ts'uen tun-tuen
 - e) El diptongo *ui* de Wade-Giles se hace triptongo en los siguientes monosílabos
chui-chuei ch'ui-ch'uei hui-huei jui-juei shui-shuei sui-suei tsui-tsuei ts'ui-ts'uei tui-tuei
 - f) Las diptongaciones *io*, *uo* son *üe* en los siguientes monosílabos
chio-ch'üe ch'io-ch'üe ch'uo-ch'üe ch'uo-ch'üe h'uo-h'üe lio-l'üe k'uo-k'üe n'uo-n'üe yo-y'üe
 - g) Se conserva el diptongo *iu* (chiu, niu, liu), excepto en el monosílabo *yu* que generalmente se pronuncia y escribe you

En la parte II del diccionario, pp. 110*-123*, pueden consultarse las tablas de concordancia entre el alfabeto fonético nacional, la romanización nacional china, la romanización *pinyin* y la romanización Wade.

略 語 表

LISTA DE ABREVIATURAS

<i>abrev.</i>	abreviación	<i>Comer.</i>	Comercio
<i>a. C.</i>	antes de Cristo	<i>compl.</i>	complemento
<i>Acúst.</i>	Acústica	<i>comun.</i>	comunismo, comunista
<i>act.</i>	actual, actualmente	<i>cond.</i>	condicional
<i>adj.</i>	adjetivo	<i>conf.</i>	confucianismo, confuciano
<i>adv.</i>	adverbio	<i>conj.</i>	conjunción
<i>Alg.</i>	Algebra	<i>Cont.</i>	Contabilidad
<i>Agr.</i>	Agricultura	<i>cort.</i>	cortesía, etiqueta
<i>alus.</i>	alusión histórica o literaria	<i>Crist.</i>	cristianismo, cristiano
<i>Anat.</i>	Anatomía	<i>Cul.</i>	Culinaria
<i>ant.</i>	antiguamente, anticuado	<i>chin.</i>	chino, china
<i>apelac.</i>	apelación, apelativo	<i>d. C.</i>	después de Cristo, en la era cristiana
<i>Apell.</i>	apellido chino	<i>Dep.</i>	Deporte
<i>aprox.</i>	aproximadamente	<i>Der.</i>	Derecho
<i>Arit.</i>	Aritmética	<i>descr.</i>	descriptivo
<i>Arqueol.</i>	Arqueología	<i>des.</i>	forma desusada, en desuso
<i>Arquit.</i>	Arquitectura	<i>dial.</i>	dialecto
<i>Astrol.</i>	Astrología	<i>dif.</i>	diferente
<i>Astron.</i>	Astronomía	<i>din.</i>	dinastía imperial
<i>aux.</i>	auxiliar	<i>dist.</i>	distinto
<i>Aviac.</i>	Aviación	<i>E.</i>	Este
<i>Bel. Art.</i>	Bellas Artes	<i>Econ.</i>	Economía
<i>Biol.</i>	Biología	<i>Educ.</i>	Educación
<i>Bot.</i>	Botánica	<i>e. d.</i>	es decir
<i>Bud.</i>	budismo	<i>Electr.</i>	Electricidad
<i>c.</i>	cerca del	<i>empl.</i>	empleado
<i>cal.</i>	calendario	<i>enf.</i>	enfático
<i>Caligr.</i>	Caligrafía	<i>en gen.</i>	en general
<i>cap.</i>	capital, capítulo	<i>en part.</i>	en particular
<i>car.</i>	carácter	<i>Entom.</i>	Entomología
<i>Catol.</i>	catolicismo, católico	<i>epist.</i>	epistolar
<i>cicl.</i>	cíclico	<i>equiv.</i>	equivalente
<i>Cir.</i>	Cirugía	<i>esp.</i>	especie, especial, especialmente
<i>clas.</i>	clasificador numérico, especificativo		

LISTA DE ABREVIATURAS

<i>est.</i>	estilo	<i>interp.</i>	interpretación
<i>Etim.</i>	Etimología	<i>interr.</i>	interrogación
<i>Etn.</i>	Etnología	<i>iron.</i>	ironía
<i>euf.</i>	eufemismo	<i>jap.</i>	japonés
<i>excl.</i>	exclamación	<i>judats.</i>	judafismo
<i>expr.</i>	expresión	<i>kg.</i>	quilógramo
<i>f.</i>	femenino	<i>km.</i>	quilómetro
<i>fam.</i>	familiar	<i>kv.</i>	quilovatio
<i>Farm.</i>	Farmacia	<i>l.</i>	litro
<i>Ferr.</i>	ferrocarriles	<i>lec.</i>	lectura, se lee
<i>fig.</i>	figurado (lenguaje)	<i>lit.</i>	literal
<i>Fis.</i>	Física	<i>Liter.</i>	Literatura, literario
<i>Fisiol.</i>	Fisiología	<i>Litur.</i>	Liturgia
<i>Fision.</i>	Fisionomía	<i>loc.</i>	locución
<i>fon.</i>	fonética, fonético	<i>Log.</i>	Lógica
<i>fonét.</i>	carácter fonético	<i>m.</i>	masculino
<i>Fot.</i>	Fotografía	<i>Mari.</i>	Marina, marítimo
<i>Geogr.</i>	Geografía	<i>marx.</i>	marxismo
<i>Geogr. hist.</i>	Geografía histórica	<i>Mat.</i>	Matemáticas
<i>Geol.</i>	Geología	<i>Mec.</i>	Mecánica
<i>Geom.</i>	Geometría	<i>Med.</i>	Medicina
<i>Gimn.</i>	Gimnasia	<i>Med. ch.</i>	Medicina china
<i>gr.</i>	grafía	<i>medd.</i>	medida
<i>gr. abr.</i>	grafía abreviada	<i>medd. agr.</i>	medida agraria
<i>gr. ant.</i>	grafía antigua	<i>medd. cap.</i>	medida de capacidad
<i>gr. dif.</i>	grafía diferente	<i>medd. long.</i>	medida de longitud
<i>gr. err.</i>	grafía errónea	<i>medd. sup.</i>	medida de superficie
<i>gr. pop.</i>	grafía popular	<i>medd. vol.</i>	medida de volumen
<i>Gram.</i>	Gramática	<i>merid.</i>	meridional
<i>habl.</i>	pronunciación hablada	<i>Metal.</i>	Metalurgia
<i>Hac.</i>	Hacienda, finanzas	<i>Meteor.</i>	Meteorología
<i>Hig.</i>	Higiene	<i>Mil.</i>	Milicia, militar
<i>Hist.</i>	Historia	<i>Min.</i>	Mineralogía
<i>Ict.</i>	Ictiología	<i>Mit.</i>	Mitología
<i>Id.</i>	Idem, igual a lo precedente	<i>Mol.</i>	Moluscos
<i>ingl.</i>	inglés	<i>Mor.</i>	Moral
<i>inj.</i>	término injurioso	<i>Mús.</i>	Música
<i>interj.</i>	interjección	<i>N.</i>	Norte

LISTA DE ABREVIATURAS

<i>n.</i>	número	<i>Psic.</i>	Psicología
<i>num.</i>	numeral	<i>Qui.</i>	Química
<i>O.</i>	Oeste	<i>rad.</i>	carácter radical
<i>ofic.</i>	oficial	<i>Radio.</i>	Radiotécnica
<i>onomat.</i>	onomatopeya	<i>Relig.</i>	Religión
<i>opos.</i>	oposición	<i>s.</i>	sustantivo
<i>Opt.</i>	Optica	<i>S.</i>	Sur
<i>ord.</i>	ordinario, ordinariamente	<i>sánscr.</i>	sánscrito
<i>orig.</i>	originalmente	<i>septentr.</i>	septentrional
<i>Ornit</i>	Ornitología	<i>sigl.</i>	siglo
<i>Paras.</i>	Parasitología	<i>sinéc.</i>	sinécdoque
<i>partic.</i>	partícula	<i>sinón.</i>	sinónimo
<i>Patol.</i>	patología	<i>Sociol.</i>	Sociología
<i>PCCh.</i>	Partido Comunista Chino	<i>suf.</i>	sufijo
<i>Pedag.</i>	Pedagogía	<i>tao.</i>	taoísmo, taoísta
<i>peyor.</i>	peyorativo	<i>Teat.</i>	Teatro
<i>pl.</i>	plural	<i>Tecn.</i>	Tecnología
<i>poes.</i>	Poesía, poético	<i>Teol.</i>	Teología
<i>Polit.</i>	política	<i>térm.</i>	término
<i>pop.</i>	popular	<i>tr.</i>	transitivo
<i>p. anal.</i>	por analogía	<i>transc. fon.</i>	transcripción fonética
<i>p. ej.</i>	por ejemplo	<i>Trig.</i>	Trigonometría
<i>p. ext.</i>	por extensión	<i>triv.</i>	trivial
<i>p. op.</i>	por oposición	<i>u.</i>	uso, frecuencia de empleo
<i>post.</i>	posterior	<i>Ud.</i>	Usted
<i>pref.</i>	prefijo	<i>V.</i>	Véase
<i>prep.</i>	preposición	<i>v.</i>	verbo
<i>pron.</i>	pronunciación	<i>v. aux.</i>	verbo auxiliar
<i>pron. lit.</i>	pronunciación literaria	<i>vulg.</i>	vulgar, expresión vulgarizada
<i>pron. ord.</i>	pronunciación ordinaria	<i>Zool.</i>	Zoología
<i>pronom.</i>	pronombre		
<i>pr. fig.</i>	propio y figurado (sentido)		
<i>protest.</i>	protestantismo, protestante		
<i>prov.</i>	provincia		
<i>provb.</i>	refrán, expresión proverbial		

SIGNOS

:: equivale a, intercambiable con

+ muerto en el año...

* carácter con forma abreviada en el *Suplemento de grafías abreviadas y populares.*

適 用 凡 例

TRATAMIENTO DEL MATERIAL LEXICOGRAFICO

1. Los caracteres fundamentales que se estudian en nuestro diccionario van ordenados alfabéticamente siguiendo la romanización adoptada. Los caracteres homófonos se suceden según el orden de los 214 radicales a que pertenecen, y si hay varios caracteres con el mismo radical, se ordenan de menor a mayor número de trazos.
2. En el extremo superior de cada página (por ej., la p. 3) pueden verse los caracteres fundamentales que en ella se analizan, y la pronunciación de la lengua nacional según el alfabeto fonético chino y las principales romanizaciones: a) Wade-Giles reformada (p. ej. AI), b) romanización *pinyin* [ai], y c) la romanización nacional china (ai), cuya mutua equivalencia aparece también sobre el cuadro de los caracteres homófonos.
3. Al comienzo de cada sonido monosilábico chino (p. ej., el sonido AI, pronunciado actualmente casi como *ae*), se presenta el conjunto de todos los caracteres de nuestro diccionario que tienen el mismo sonido, dentro de sendos cuadros con los correspondientes números.
4. En el índice de los caracteres homófonos están incluidos, en cuadros de líneas más finas, aquellos caracteres cuya pronunciación principal es diversa, por lo que se estudian numerados entre los caracteres con tal pronunciación. Por ejemplo, entre los caracteres de la serie AI, números 13 y 14, está impreso el carácter número 1477 porque, aunque su pronunciación principal es EI, también tiene otra pronunciación AI¹. También se indican en el cuadro general las pronunciaciones secundarias de los caracteres AI; por ejemplo, TAI¹ para el n. 3, I⁴ para el n. 18 y E⁴ para el n. 21. Tales caracteres se incluyen también como referencia en el orden alfabético correspondiente a sus pronunciaciones secundarias.
5. En el cuadro general de los caracteres homófonos se indican, en el ángulo superior izquierdo, sus correspondientes radicales, y en el ángulo superior derecho, el tono principal de cada carácter.
6. Cada carácter fundamental va acompañado de su pronunciación principal y de sus pronunciaciones equivalentes, si las tiene, incluidas en paréntesis, p. ej. n. 13 AI² (TAI¹). En el caso de que un carácter tenga varios tonos o pronunciaciones con diversos significados, tales diferencias son estudiadas sucesivamente, de mayor a menor importancia, según los corchetes [a], [b], [c], etc.
7. Para cada carácter se indica su radical con el número adicional de trazos (p. ej. AI⁴, amar, pertenece al radical 61 más 9 trazos). La frecuencia con que se usan los caracteres viene indicada con *u. l.* para los caracteres más empleados y

TRATAMIENTO DEL MATERIAL

populares (unos 1200), con *u. 2* para los que son bastante frecuentes y de cultura general (1,800), con *u. 3* para los caracteres de uso no tan frecuente (2,000), y con *u. 4* para caracteres más raros, pero que ocurren en combinaciones con caracteres más usuales (unos 1,000). Quedan expresamente fuera de nuestro diccionario caracteres de uso muy especializado, obsoletos, o apenas usados en la literatura del chino moderno.

8. En una segunda línea se indican, si al caso viene: a) los caracteres *fonéticos* (porque su dibujo sugiere la pronunciación, igual o similar, de otros logogramas compuestos; p. ej. el n. 10 AI' es fonético de los caracteres nn. 7, 9 y 13); b) las formas *variantes*, o grafías abreviadas y diferentes de un carácter dado (p. ej. nn. 15 y 20), o si es intercambiable con la forma y significado de otro carácter (p. ej. el n. 13 :: n. 14); c) los caracteres *equivocos*, es decir, aquellos cuya forma es muy semejante pero su significado es diverso.
9. La polisemia de un carácter, o sus diversas acepciones, va explicada según los diccionarios chinos más autorizados. Los caracteres sinenses no pueden clasificarse exactamente según las categorías gramaticales de las lenguas de flexión, ya que en su uso fraseológico o en combinación con otros caracteres se emplean ya como nombres, ya como verbos, ya como expresiones adjetivas o adverbiales, ya como partículas, ya con otras funciones idiomáticas desconocidas en las lenguas occidentales. Los principales valores semánticos de un carácter se marcan con letra negrita, y por orden de importancia y uso. Entre paréntesis o con letra cursiva se apuntan brevemente explicaciones que ayuden a comprender mejor una acepción o expresión.
10. Las combinaciones semánticas de dos o más caracteres—el primero de los cuales es siempre el carácter que se analiza—están ordenadas según el orden alfabético de los siguientes elementos. Esas combinaciones de caracteres van siempre seguidas de su romanización con indicación de los tonos. Cuando el carácter fundamental conserva la misma pronunciación y tono en dos o varias combinaciones seguidas, en éstas está reemplazado por un guión.
Las expresiones chinas de dos o más caracteres tienen con frecuencia significados distintos de los de cada carácter separado. Hemos procurado encontrar equivalencias castellanas de esas expresiones; cuando ello no es posible, se aducen significados sinónimos, paráfrasis idiomáticas o definiciones descriptivas. La categoría o materia a la cual el término pertenece se cita según la tabla de abreviaturas. También se indican los clasificadores numéricos o caracteres especificativos que se requieren en expresiones con valor numérico o demostrativo.

漢 西 綜 合 辭 典

DICCIONARIO ESPAÑOL
DE LA LENGUA CHINA

CONCORDANCIA DE LAS ROMANIZACIONES PINYIN Y WADE-GILES

según el orden alfabético de la romanización Pinyin

Los números remiten a las páginas del diccionario.

PINYIN WADE			PINYIN WADE			PINYIN WADE			PINYIN WADE		
a	a	1	chou	ch'ou	192	en	en	272	hong	hung	432
ai	ai	2	chu	ch'u	207	er	erh	272	hou	hou	335
an	an	5	chua	ch'ua	—	fa	fa	275	hu	hu	407
ang	ang	8	chuai	ch'uai	214	fan	fan	279	hua	hua	412
ao	ao	9	chuan	ch'uan	217	fang	fang	285	huai	huai	416
ba	pa	703	chuang	ch'uang	221	fei	fei	289	huan	huan	417
bai	pai	708	chui	ch'ui	225	fen	fen	294	huang	huang	427
ban	pan	713	chun	ch'un	227	feng	feng	297	hui	hui	424
bang	pang	719	chuo	ch'o	241	fo	fo	303	hun	hun	430
bao	pao	722	ci	tz'u	1033	fou	fou	304	huo	huo	435
bei	pei	729	cong	ts'ung	989	fu	fu	304	ji	chi	63
ben	pen	735	cou	ts'ou	976	ga	ka	478	jia	chia	90
beng	peng	737	cu	ts'u	979	gai	kai	479	jian	chien	124
bi	pi	740	cuan	ts'uan	981	gan	kan	484	jiang	chiang	97
bian	pian	756	cui	ts'ui	983	gang	kang	490	jiao	chiao	104
biao	piao	751	cun	ts'un	985	gao	kao	493	jie	chieh	114
bie	pieh	754	cuo	ts'o	995	ge	ke(ko)	498	jin	chin	141
bin	pin	762	da	te	884	gei	kei	74	jing	ching	169
bing	ping	765	dai	tai	891	gen	ken	507	jiong	chiung	190
bo	po	771	dan	tan	896	geng	keng	509	jiu	chiu	183
bu	pu	778	dang	tang	904	gong	kung	546	ju	chü	242
ca	ts'a	956	dao	tao	909	gou	kou	511	juan	chüan	253
cai	ts'ai	956	de	ta	915	gu	ku	516	jue	chüeh	258
can	ts'an	961	deng	teng	917	gua	kua	524	jun	chün	264
cang	ts'ang	964	di	ti	920	guai	kuai	527	ka	k'a	478
cao	ts'ao	967	dian	tien	937	guan	kuan	529	kai	k'ai	481
ce	ts'e	970	diao	tiao	930	guang	kuang	534	kan	k'an	488
cen	ts'en	973	die	tieh	934	gui	kuai	538	kang	k'ang	491
ceng	ts'eng	974	ding	ting	945	gun	kun	544	kao	k'ao	496
cha	ch'a	14	diu	tiu	950	guo	kuo	553	ke	k'e(k'o)	502
chai	ch'ai	19	dong	tung	1014	ha	ha	316	ken	k'en	508
chan	ch'an	24	dou	tou	950	hai	hai	316	keng	k'eng	510
chang	ch'ang	30	du	tu	1022	han	han	319	kong	k'ung	551
chao	ch'ao	39	duan	tuan	1004	hang	hang	322	kou	k'ou	514
che	ch'e	44	dui	tui	1007	hao	hao	323	ku	k'u	522
chen	ch'en	51	dun	tun	1011	he	he(ho)	327	kua	k'ua	526
cheng	ch'eng	59	duo	to	1022	hei	hei	332	kuai	k'uai	528
chi	ch'ih	79	e	e(o)	257	hen	hen	333	kuan	k'uan	533
chong	ch'ung	236	ei	ei	271	heng	heng	334	kuang	k'uang	536

ROMANIZACIONES PINYIN-WAIDE

kui	k'uei	542	min	min	656	pie	p'ieh	755	sha	sha	797
kun	k'un	545	ming	ming	658	pin	p'in	763	shai	shai	799
kuo	k'uo	557	miu	miu	662	ping	p'ing	768	shan	shan	800
la	la	558	mo	mo	662	po	p'o	775	shang	shang	804
lai	lai	560	mou	mou	667	pou	p'ou	777	shao	shao	808
lan	lan	562	mu	mu	669	pu	p'u	785	she	she	810
lang	lang	564	na	na	673	qi	ch'i	79	shei	shei	814
lao	lao	566	nai	nai	675	qia	ch'ia	97	shen	shen	814
le	le	569	nan	nan	677	qian	ch'ien	133	sheng	sheng	819
lei	lei	570	nang	nang	679	qiang	ch'iang	101	shi	shih	824
leng	leng	573	nao	nao	680	qiao	ch'iao	111	shou	shou	841
li	li	574	ne	ne	681	qie	ch'ieh	122	shu	shu	845
lia	lia	584	nei	nei	682	qin	ch'in	153	shua	shua	853
lian	lien	593	nen	nen	683	qing	ch'ing	177	shuai	shuai	854
liang	liang	584	neng	neng	683	qiong	ch'iung	191	shuan	shuan	855
liao	fiao	588	ni	ni	685	qiu	ch'iu	188	shuang	shuang	855
lie	lieh	591	nian	nien	690	qu	ch'ü	249	shui	shui	857
lin	lin	597	niang	niang	687	quan	ch'üan	255	shun	shun	859
ling	ling	600	niao	niao	688	que	ch'üeh	262	shuo	shuo	860
liu	liu	604	nie	nieh	689	qun	ch'ün	266	si	szu	877
long	lung	617	nin	nin	692	ran	jan	458	song	sung	872
lou	lou	608	ning	ning	692	rang	jang	459	sou	sou	861
lu	lu	610	niu	niu	694	rao	jao	460	su	su	863
lü	lǔ	242	nong	nung	697	re	je	461	suan	suan	867
luan	luan	614	nou	nou	695	ren	jen	462	sui	sui	868
luan	lüan	627	nu	nu	695	reng	jeng	466	sun	sun	871
lue	lüeh	627	nü	nü	699	ri	jih	466	suo	so	875
lun	lun	616	nuan	nuan	697	rong	jung	474	ta	t'a	890
lun	lün	—	nue	nüeh	700	rou	jou	468	tai	t'ai	894
luo	lo	620	nuo	no	698	ru	ju	469	tan	t'an	900
ma	ma	628	ou	ou	701	ryan	juan	472	tang	t'ang	906
mai	mai	631	pa	p'a	707	rui	jui	473	tao	t'ao	912
man	man	633	pai	p'ai	711	run	jun	474	te	t'e	916
mang	mang	635	pan	p'an	716	ruo	jo	477	teng	t'eng	919
mao	mao	636	pang	p'ang	721	sa	sa	788	ti	t'i	925
mei	mei	639	pao	p'ao	727	sai	sai	789	tian	t'ien	941
men	men	643	pei	p'ei	733	san	san	790	tiao	t'iao	932
meng	meng	645	pen	p'en	737	sang	sang	792	tie	t'ieh	936
mi	mi	648	peng	p'ang	738	sao	sao	793	ting	t'ing	947
mian	mien	654	pi	p'i	740	se	se	794	tong	t'ung	1017
miao	miao	651	pian	p'ien	760	sen	sen	796	tou	t'ou	950
mie	mieh	653	piao	p'ao	753	seng	seng	796	tu	t'u	1001

ROMANIZACIONES PINYIN-WAIDE

tuan	t'uan	1006	xing	hsing	382	yuan	yüan	1129	zhi	chih	141
tui	t'ui	1009	xiong	hsiung	391	yue	yüeh	1135	zhong	chung	230
tun	t'un	1013	xiu	hsiu	388	yun	yün	1138	zhou	chou	192
tuo	t'o	1024	xu	hsü	393	za	tsa	954	zhu	chu	199
wa	wa	1037	xuan	hsüan	397	zai	tsai	956	zhua	chua	213
wai	wai	1038	xue	hsüeh	400	zan	tsan	961	zhuai	chuai	213
wan	wan	1040	xun	hsün	403	zang	tsang	964	zhuan	chuan	214
wang	wang	1044	ya	ya	1072	zao	tsao	966	zhuang	chuang	219
wei	wei	1047	yai	yai	1075	ze	tse	969	zhui	chui	223
wen	wen	1056	yan	yen	1088	zei	tsei	972	zhun	chun	226
weng	weng	1059	yang	yang	1076	zen	tсен	972	zhuo	cho	236
wo	wo	1060	yao	yao	1080	zeng	tseng	973	zi	tzu	1027
wu	wu	1062	ye	yeh	1085	zha	cha	11	zong	tsung	987
xi	hsi	339	yi	i	439	zhai	chai	18	zou	tsou	975
xia	hsia	348	yin	yin	1097	zhan	chan	20	zu	tsu	977
xian	hsien	370	ying	ying	1103	zhang	chang	27	zuan	tsuan	980
xiang	hsiang	352	yo	yo	1107	zhao	chao	36	zui	tsui	981
xiao	hsiao	359	yong	yung	1115	zhe	che	41	zun	tsun	984
xia	hsieh	365	you	yu	1108	zhen	chen	46	zuo	tso	991
xin	hsin	377	yu	yü	1118	zheng	cheng	54			

SIMPLIFICACION DE LOS CARACTERES

Ya desde la antigüedad se sintió la necesidad de simplificar la forma de los caracteres complicados, bastantes de los cuales tienen más de veinte trazos cada uno, hasta llegar, cada vez con menos frecuencia, a un carácter con 52 rasgos diferentes: *ping* 'chasquido del rayo' que repite cuatro veces los trece rasgos del carácter *lei*, rayo. Algunas formas simplificadas habían aparecido ya varios siglos antes de Cristo, en el margen de los textos clásicos, a modo de escolios o explicaciones, por lo que lograron reemplazar a los caracteres arcaicos más complicados. Fueron surgiendo más tarde los 減筆字 *chien pi tzy*, o 簡字 *chien tzy* caracteres abreviados.

El proceso simplificador originó por otra parte diversas formas variantes de un mismo carácter con lo que el número de las graffas chinas aumentó en vez de disminuir. Los japoneses han creado también formas simplificadas de los *kanji* chinos que acostumbran mezclar con el silabario japonés *kana*; parte de ellas han sido adoptadas en los textos chinos. Los procedimientos de simplificación consisten en: a) la reducción del carácter a sus elementos más peculiares; b) la abreviación de los rasgos; c) la abreviación de unos rasgos y la omisión de otros; d) la sustitución total o parcial por graffas homófonas y caracteres tradicionales; e) empleo de nuevas graffas.

辭典目錄

INDICE GENERAL

	<i>Páginas</i>
Introducción lexicográfica	
Presentación	I
El idioma de los caracteres	IV
Estructuras gramaticales del chino	XXIII
Romanización empleada en el diccionario	XXXIII
Lista de abreviaturas	XXXIV
Tratamiento del material lexicográfico	XXXVII
Parte I. LEXICO CHINO-ESPAÑOL	
6.031 caracteres con sus significados y expresiones.....	1-1140
Parte II. CLASIFICACIONES DE LOS CARACTERES	
Indice según el número de trazos	1*
Elementos fonéticos	47*
Clasificación por radicales	
Tabla de radicales	61*
Nombres populares de algunos radicales	62*
Indice por radicales.....	63*
Caracteres con radical obscuro.....	106*
Sonidos silábicos de la lengua nacional china	110*
Concordancia de las romanizaciones	122*
Suplemento de graffias abreviadas y populares	125*
Parte III. REPERTORIO SINOLOGICO	
Tablas históricas	131*
Las provincias de China	136*
Capitales de las dinastías	138*
Cronología china	
Los 10 Troncos Celestes	139*
Las 12 Ramas Terrestres	140*
El ciclo sexagesimal	141*
Correspondencia de los calendarios lunar y solar para el primer día del año.....	142*
Calendario tradicional chino.....	143*
Periodos dinásticos	145*
Fiestas chinas	146*
Aritmética china	
Sistemas de numeración.....	147*
Caracteres ordinales	147*
Sistema de pesos y medidas.....	148*
Términos de parentesco.....	149*
Gastronomía china	153*
Parte IV. VOCABULARIO BASICO ESPAÑOL-CHINO	155*

Y

A - [a] - (a)

1	4322	40	2
30 1	30 2	100 1	170 1
啊 a'	嘎 a'ka'	騰 ang'	阿 a'

1	30-8	u. 2
啊		
[a]	A ⁰ (A ¹ , E ¹)	
	<i>Partic. final para indicar interrogación, interpelación, confirmación de un aserto, exclamación, pausa intencionada, impaciencia, mandato.</i>	
[b]	A ¹ (E ¹)	
	<i>(interj. de extrañeza, sorpresa, dolor) ¡Ah! ¡oh! ¡eh?</i>	
啊哈	a ¹ ha ¹ <i>(interj. de sorpresa o de admiración)</i>	
啊呀	a ¹ ya ¹ <i>(interj. de extrañeza, de sorpresa)</i>	
	¡Ah! ¡Caramba!	
2	170-5	u. 3
阿		
[a]	A ⁰	
	<i>Partic. final para indicar interrogación, interpelación, exclamación, pausa, impaciencia, mandato.</i>	
[b]	A ¹	
	<i>(interj.) ¡Ah! ¡ea! (Repetición cariñosa de una orden).</i>	
[c]	A ⁴	
	● <i>Sonido que precede a los nombres de personas (China central y meridional), o a términos de parentesco.</i> ● <i>Carácter prefijado al apellido paterno de una mujer casada.</i>	
[d]	A ³	
	:: n. 1 啊 [b] <i>(interj. de sorpresa o duda)</i>	
	¡Ah! ¡eh?	
[e]	E ¹	
	● <i>Colina elevada.</i> ● <i>Tratar de complacer.</i> ● <i>Apellido.</i>	
阿阿	a ¹ a ¹ <i>(onomatopeya de la risa)</i>	¡Ja, ja!
阿嬌	a ⁴ t'iao ¹ <i>(apel.)</i>	Querido, querida; amado, amada.

阿舅	a ⁴ chiu ⁴ <i>(apel.)</i>	Tío materno.
阿爾	— erh ³ <i>(medd. agrar.)</i>	Area (0'1627604 mou).
阿爾及耳	— erh ³ chi ² erh ³ <i>(Geogr.)</i>	Argel.
阿爾及利亞	— erh ³ chi ² li ⁴ ya ³ <i>(Geogr.)</i>	Argelia.
阿爾巴尼亞	— erh ³ pa ¹ ni ² ya ³ <i>(Geogr.)</i>	Albania.
阿爾卑斯山	— erh ³ pi ¹ sy ¹ shan ¹ <i>(Geogr.)</i>	Los Alpes.
阿房[宮]	a ¹ fang ² [kung ¹]	El palacio E-fang (constituido por el emperador Ch'in Shih Huang).
阿富汗	a ⁴ fu ⁴ han ⁴ <i>(Geogr.)</i>	Afghanistan.
阿父	— fu ⁴ <i>(apel.)</i>	● Padre. ● <i>(dial. del Sur)</i> Tío paterno.
阿孩兒	— hai ² erh ² <i>(apel.)</i>	Niño.
阿仙藥	— haien ¹ yao ⁴ <i>(Bot.)</i>	Cato, de la acacia catecú (utilizado como medicamento y como tinte).
阿修羅	a ¹ hsiu ¹ luo ² <i>(Rel.)</i>	Demonio; dioses y genios <i>(translit. sánscr. asura)</i>
阿兄	a ⁴ hsiung ¹ <i>(apel.)</i>	Hermano mayor.
阿訇	— hung ¹	Predicador musulmán.
阿姨	— i ² <i>(apel.)</i>	● Tía materna. ● Cuñada (hermana de la esposa). ● Concubina del padre.
阿邑	a ¹ i ⁴	Halagar; pasar la mano; adular; aprobar servilmente.
阿哥	a ⁴ ko ¹ <i>(apel.)</i>	Hermano mayor.
阿根廷	— ken ¹ t'ing ² <i>(Geogr.)</i>	Argentina.
阿姑	— ku ¹ <i>(apel.)</i>	Suegra (madre del marido).
阿公	— kung ¹ <i>(apel.)</i>	● Suegro (padre del marido). ● Abuelo paterno. ● Señor <i>(dirigiéndose a un superior, a un hombre de más edad).</i>
阿刺伯	— la ⁴ po ² <i>(Geogr.)</i>	Arabia.
阿肋路亞	a ¹ le ⁰ lu ⁴ ya ⁴ <i>(Rel.)</i>	Aleluya <i>(transc. fon.)</i>
阿里烏斯教	a ⁴ li ² wu ¹ sy ¹ ch'iao ⁴ <i>(Crist.)</i>	Arrianismo.
阿羅本	a ⁴ luo ² pen ²	Alopen u Olopen, monje sirio que introdujo el nestorianismo en Ch'angan (Sianfu) en el siglo VII.
阿媽	— ma ¹ <i>(apel.)</i>	● Madre. ● Ama, nodriza <i>(portug. ama)</i>
阿妹	— mei ⁴ <i>(apel.)</i>	Hermana menor; hermanita.
阿們	a ¹ men ² <i>(Crist.)</i>	Amén <i>(transc. fon.)</i>
阿彌陀佛	a ¹ (a ⁴) mi ² t'uo ² fo ² <i>(Bud., sánscr. Amitéba)</i>	El Buda Amida, quien reside en el Paraíso del Oeste.
阿母	a ⁴ mu ² <i>(apel.)</i>	● Madre. ● Nodriza.
阿難	a ¹ nan ² (a ⁴ nan ²)	Ananda (primo y discípulo de Buda).
阿伯	a ⁴ po ² <i>(apel.)</i>	Cuñado (hermano mayor del marido).

阿婆 $a^4 p'o^3$ (apel.) ① Suegra (madre del marido).
 ② Señora (término de respeto dirigiéndose a una anciana).
 阿斯匹林 — $sy^1 p'i^1 lin^2$ (Med.) Aspirina (transc. fon.)
 阿弟 — ti^4 (apel.) Hermano menor; hermanito.
 阿爹 — tio^1 (apel.) ① Padre; papá. ② Yo (vuestro padre).
 阿斗 — tou^3 ① A-tou (apodo del hijo de Liu Pei, época de los Tres Reinos) ② (p. ext.) Tonto;

inútil.
 阿堵物 $a^4 tu^3 wu^4$ (alus.) Esa cosa: el dinero.
 阿姊 — tzy^3 (apel.) Hermana mayor.
 阿翁 — $weng^1$ (apel.) ① Abuelo paterno. ② Padre, suegro (apel. empleado por la nuera).
 阿呀 $a^1 ya^1$ (interj. de extrañeza) ¡Eh! ¡Oh!
 阿哟 $a^1 yao^1$ Id.
 阿耶 $a^4 ye^2$ (apel.) Padre.
 阿諛 $e^1 yü^2$ Halago; lisonja. Adular rastreramente; rebajarse.

歹

AI - [ai] - (ai)

Nota. Actualmente el diptongo ai se pronuncia casi como ae

3 30 2 呆 tai ¹	4 30 1 哎	5 30 1 哀	6 30 1 唉	7 30 3,4 噯	8 32 1 埃	9 38 4 矮
10 61 4 愛	11 64 1 挨	12 64 2 捱	13 72 4 曖	1477 76 1 欸 ei ⁴	14 94 2 跌 tai ¹	15 111 3 矮
16 112 4 碍	17 112 4 礙	18 140 4 艾	19 140 3 藹	20 158 3 矮	21 170 4 隘 e ⁴	22 173 3 霪

3
呆 AI³ (TAI¹) u. 2
 30-4 :: n. 14 獸
 ① Tonto; obtuso; estúpido. ② Tieso (de carácter), rígido, duro, poco flexible.
 ③ Inerte; lento y pesado; apagada, inexpressiva (mirada). ④ Aguardar; esperar; aguantar.
 呆眼(帳) ai^2 (tai¹) $chang^4$ Créditos inciertos (registrados en el balance como pedidos).
 呆板 ai^2 (tai¹) pan^3 Rígido como una tabla; falta de flexibilidad.
 呆笨 tai^1 (ai²) pen^4 Necio; idiota; tonto.
 呆子 tai^1 tzy^0 Lelo; tonto; necio.
 呆望 ai^2 (tai¹) $wang^4$ Mirar estúpidamente.
 4
哎 AI¹ u. 2
 30-6
 (Interj. de extrañeza, de dolor y com-

pasión) ¡Oh! ¡Ah!
 哎呀 ai^1 yo^1 (Interj. de sorpresa) ¡Ah!
 5
哀 AI¹ u. 2
 30-6
 ① Pena; duelo; aflicción. Triste; dolorido; apenado. ② Compasión; piedad. Compadecer. ③ Huérfano de madre. ④ (interj. de dolor) ¡Ah! ⑤ Apellido.
 哀啓 ai^1 $ch'i^3$ Reseña necrológica enviada con el anuncio de la muerte.
 哀泣 — $ch'i^4$ Derramar lágrimas de dolor; lamentarse.
 哀求 — $ch'iu^0$ Súplica. Suplicar, implorar.
 哀鴻 — $hung^2$ Refugiados; desgraciados sin hogar.
 哀歌 — ke^1 Elegía, lamentación (jeremiada).
 哀懇 — $k'en^3$ Suplicar; implorar; conjurar; pedir una gracia.
 哀樂 ② ai^1 le^4 Pena y alegría; los sentimientos.
 ③ ai^1 $yü^4$ Música fúnebre.

哀憐 *ai¹ lien²* Tener piedad, compasión; compadecerse.
 哀鳴 — *ming³* Dar gritos lastimeros; lamentarse; gemir; implorar ayuda.
 哀傷 — *shang¹* Desolado, deshecho por la tristeza; afligido; ajado (*fig.*).
 哀悼 — *tao⁴* Duelo; aflicción causada por la pérdida de un ser querido. Llorar (a un difunto).
 哀哉 — *tsai¹* (*interj. de dolor y lástima*) ¡Ay!
 哀憫 — *t'ung⁴* Estar triste; llorar por; compadecerse.
 哀痛 — *t'ung⁴* Id.
 哀子 — *tz³* Yo, huérfano de madre.
 哀詞 — *tz³* Oración fúnebre rimada.
 哀輓 — *wan³* Inscripciones funerarias ofrecidas con ocasión de una defunción.

6
 唉 *AI¹* 30-7 *u. 2*
(Interj. que expresa pesar, piedad, dolor, sorpresa o admiración) ¡Ay! ¡ah! ¡qué lástima!

7
 嗟 *[a] AI³* 30-13 *u. 4*
(Interj. que expresa desacuerdo) ¡Eh! ¡No hay tal!
[b] AI⁴
(Interj. de contrariedad, despecho, dolor) ¡Ah! ¡oh! ¡ay!

8
 埃 *AI¹* 32-7 *u. 3*
 ① Polvo; polvillo; (*fig.*) las cosas del mundo. Cantidad **pequeñísima**, infinitesimal. ② Inanimado; sin vida.

埃及 *ai¹ chi²* (*Geogr.*) Egipto.
 埃滅 — *mie⁴* Reducir a polvo; extinguir; aniquilar.

9
 媛 *AI⁴* 38-13 *u. 3*
 令媛 *ling⁴ ai⁴* (*cort.*) Vuestra hija.

10
 爰 *AI⁴* * 61-9 *u. 1*
Fonét. 1
 ① Amar; querer; desear. ② Amor; afecto; cariño. Amado; querido; caro. ③ Bondad; benevolencia. ④ Ahorrar; ser avaro; escatimar. ⑤ (*v. aux.*) Tener **tendencia a**. ⑥ *Apellido*.

爰己主義 *ai⁴ chi³ chu³ i⁴* Egoísmo; egocentrismo.

愛卿 *ai⁴ ch'ing¹* Querido mío; querida mía (entre amantes).

愛情 — *ch'ing²* Amor; afecto; cariño (sobre todo entre hombre y mujer)

愛羣 — *ch'ün²* ① Sociabilidad. Ser sociable. ② Amor del prójimo; altruismo.

愛爾蘭 — *erh³ lan²* (*Geogr.*) Irlanda.

愛服 — *fu²* Aquiescencia; asenso; aprobación sincera. Acceder de grado.

愛好 ③ *ai⁴ hao⁴* Amar; tener afición a; preferir; coger gusto a.

④ *ai⁴ hao³* ① Desear presentarse bien; procurar la elegancia y la faz. ② Amar lo bello.

愛河 — *he²* (*Bud.*) El río de la pasión amorosa (en el cual se anegan los hombres).

愛惜 — *hsi²* ① Ser avaro de; escatimar; ahorrar; economizar; usar con parsimonia. ② Cuidar de; tratar con cuidado; proteger.

愛護 — *hu⁴* Cuidar de; proteger; velar sobre.

愛火 — *huo³* ① (*Bud.*) Fuego del amor; amor ardiente. ② Pasión de amor; amor pasional.

愛人 — *jon²* ① Amante (*s.*). ② (*pop.*) Marido; mujer. ③ Novio; novia.

愛克斯光 — *k'e⁴ sy¹ kuang¹* (*transc. fon.*) Rayos X.

愛顧 — *ku⁴* Cuidar con solicitud; estar solícito.

愛國 — *kuo²* Amar la patria; ser patriota.

愛力 — *li⁴* (*Qutm.*) Afinidad.

愛憐 — *lien²* Amar y tener compasión; amar con ternura.

愛名 — *ming²* Mirar por el renombre, la fama, los honores; procurar honra propia.

愛莫能助 — *mo⁴ neng² chu⁴* No poder ayudar al que se ama; siento muchísimo no poder ayudarle.

愛慕 — *mu⁴* Amar; querer; desear.

愛上 — *shang⁴* Enamorarse.

愛他主義 — *t'ai⁴ chu³ i⁴* Altruismo.

愛戴 — *tai⁴* Mostrar un amor respetuoso; reverencia a un superior.

愛德 — *te²* (*Crist.*) Caridad (virtud teológica).

愛網 — *wang³* (*Bud.*) La red del amor; estar prendido por el amor.

愛屋及烏 — *wu¹ chi² wu¹* Amar la casa hasta el cuervo (de su tejado); extender el amor de una persona a todo lo que con ella está relacionado.

愛筱 — *yen⁴* (*Bud.*) Llama de amor.

11
 挨 *[a] AI¹* 64-7 *u. 2*
 ① Golpear a uno en la espalda; empujar.
 ② Acercarse; tocar; apretarse uno contra otro; frecuentar. Vecino; próximo; contiguo. ③ Por orden; sucesivamente; uno a uno. ④ Dar largas; diferir; aguardar. ⑤ Aguantar; sufrir; recibir (golpes, reprensiones). *Signo de pasiva*. ⑥ Aman-
 cebarse; tener relaciones ilícitas; arrimarse (*fam.*)

[b] AI³
pron. dif. de las acepciones [a] ②④⑤

挨著 *ai¹ che⁰* ① Tocarse. Codo con codo. Cerca de; contiguo; próximo. ② Sucesivamente;

uno tras otro; uno a uno.
 挨擠 *ai¹ chi³* Apretujar; apifñarse; ser apretado por la muchedumbre.
 挨近 — *chin⁴* Acercarse; agolparse; juntarse (p. ej. a una multitud).
 挨餓 — *e⁴* Estar hambriento; tener hambre.
 挨戶 — *hu⁴* De puerta en puerta.
 挨靠[兒] — *k'ao⁴ [k'aorh⁴]* Apoyarse sobre; poner la confianza en.
 挨罵 — *ma⁴* Ser insultado, injuriado, reprendido.
 挨打 — *ta³* Recibir una tunda; ser golpeado.
 挨次 — *tz'y⁴* En orden; por orden; sucesivamente.

12

捱

AI¹

64-8

u. 2

● Resistir; rechazar; repeler. ● Aplazar; diferir; tardar; hacer esperar. ● :: n. 11 挨 *ai²* ④ Acercarse; tocar; apretarse uno contra otro. Vecino, contiguo. ⑤ Aguantar; sufrir (frío); recibir (golpes). *Signo de pasiva.*

13

暖

AI¹

72-13

u. 3

● (Sol) velado; (cielo) cubierto; oscurecido; escondido. ● Cubrir; ocultar; ensombrecer.

暖暖
暖味

ai⁴ ai⁴ Sombrio; oscuro.
 — *mei⁴* Tenebroso; sombrio; opaco; clandestino; sospechoso; ambiguo.

14

默

AI¹ (TAP)

94-10

u. 2

Tonto; estúpido; torpe; obtuso.

15

矮

AI¹

111-8

u. 2

gr. dif. n. 20 矮

● Enano; hombre de baja estatura. ● (irón.) Los japoneses. ● Bajo; corto; pequeño.

矮奴

ai⁴ no² ● Enano. ● (Etnol.) Aino (raza del Japón Septentrional).

矮子

— *tz'y⁰* Enano; hombre de pequeña estatura.

矮子看戲

— *tz'y⁰ k'an⁴ hui⁴* Un enano asiste a la comedia (sin poder ver nada): hablar por boca de ganso, no tener ideas personales.

16

碍

AI¹

112-8

v. n. 17 礙

17

礙

AI¹

112-14

u. 1

gr. dif. n. 16 碍

● Obstaculizar; impedir; poner trabas; obstruir. ● Ocultar a la vista; velar; cubrir. ● Perjudicar; molestar. Perjuicio; molestia; inconveniente.

礙口

ai⁴ k'ou³ Difícil de decir; que no es decente decir.

礙手礙脚

— *shou³ ai⁴ chiao³* Trabas en las manos y en los pies; ser molesto, importuno.

礙眼

— *yen³* ● Ofuscar; estorbar la vista; chocar. ● Molestar con su presencia. Molesto.

18

艾

AI¹

140-2

u. 3

● (Bot) Artemisa; ajeno; absintio (plantas para cauterizar); moxa, cauterio. ● Color blanquecino (en el revés de las hojas de artemisa); grisáceo. Hombre de 50 años (con el pelo entrecano); afoso. ● Belle. Belleza femenina. ● Cesar; llegar al término; calmarse (el dolor). ● Aumentar; mantener. ● Apellido.

艾艾

ai⁴ ai⁴ Tartamudear, farfullar, balbucear.

艾氣

— *ch'i⁴* Tartamudeo; balbuceo.

艾灸

— *chiu³* Moxa (palabra japonesa, mecha que se quema sobre la piel).

艾壯

— *chuang⁴* Persona de cincuenta años para arriba.

艾絨[兒][子]

— *jung² [jungrh²] [tzy⁰]* Mecha de artemisa (para cauterizar).

艾老

— *leo³* Hombre de edad avanzada.

19

藹

AI¹

140-16

u. 3

● Lozano; exuberante; espeso; tupido. ● Amable; acogedor. ● Apellido.

藹藹

ai² ai² ● Exuberante; denso; floreciente. ● Numeroso; abundante. ● Agotar sus fuerzas; agotarse. ● Luna semivelada.

藹然可親

— *jan² k'o³ ch'in¹* Dulce y amable; afable.

藹彩

— *ts'ai²* Fresco; nuevo; lozano; vivo.

20

矮

AI¹

158-8

v. n. 15 矮

21

隘

[a] AI¹

170-10

u. 3

● Desfiladero; garganta; paso difícil. ● Estrecho; cerrado; pequeño. ● Vil; vulgar. ● Apurado; pobre; mísero. Pobreza; penuria.

[b] E'

:: n. 1469 阨

Obstruir, impedir.

陰險
陰路

ai⁴ hsi³ Posición estratégica; paso peligroso.
— lu⁴ Camino angosto (p. ej. entre montañas);
desfiladero.

22

霽

AI³

173-16

u. 3

- Nubes dispersas. Nublado; nuboso.
- Vapores en el aire; niebla; neblina. Vaporoso; brumoso. ● Apellido.



AN - [an] - (an)

23 9 3 俺	24 39 3 俺	25 40 1 安	26 46 4 岸	27 53 1 庵	28 64 4 按	29 72 4 暗
30 75 4 案	31 100 1 菴	32 100 1 諳	33 100 4 闡	34 177 1 鞍	35 196 1 襴	36 203 4 黯

23
俺 AN¹ 9-8 u. 2
(dial. Shanghai, Hopei, Shantung) Yo, nosotros.

24
俺 AN¹ 30-8 u. 4
● (Interj. de sorpresa y duda) ¡Ejem! ¿eh? ● Comer en la palma de la mano.
● Tener en la boca. ● (transc. fon. del sánscr.) Om. ● Apellido.

25
安 AN¹ 40-3 u. 1. Fontt. 2
● Paz; calma; reposo. Pacífico; apacible; sereno; sosegado. Estar en paz. Calmar; apaciguar; consolar. ● Seguridad. Seguro. En seguridad. ● Placer; contento. Estar satisfecho. A gusto. ● Instalarse; colocar; disponer. ● Habitado a; hecho a. ● Abrigar; fomentar (un pensamiento, o sentimiento) ● ¿Cómo? ¿Por qué? ¿Dónde? ● Entonces; en ese caso. ● Apellido.

安安 an¹ an¹ ● Sin esfuerzo y como con naturalidad. ● Aceptar con calma su suerte.

安插 an¹ ch'a¹ Colocar (a alguien); encontrar una colocación (para alguien).
安宅 — chai² (che⁴) Habitación tranquila; vivir con tranquilidad.
安禪 — ch'an² (Bud.) Sentarse en meditación. Quietud búdica. Estado contemplativo (escuela Dhyāna, Zen).
安枕 — chen² Dormir en paz y sin cuidados.
安琪兒 — ch'i² erh² (transc. fon.) Ángel; (fig.) niña hermosa; niño inocente.
安家 — chia¹ ● Mirar por la paz y seguridad de la familia. ● Asegurar el sostenimiento de la familia. ● Fundar un hogar; tomar esposa.
安知 — chih¹ ¿Cómo se puede saber?
安置 — chih⁴ ● Disponer; instalar; colocar; poner en su sitio; establecer. Acomodo. ● Acostarse. Meterse en la cama.
安靜 — ching⁴ ● Tranquilidad; paz; quietud; reposo. Apacible; sereno. ● Silencioso. ● Reposado; serio; grave; sereno; pacífico.
安慶 — ch'ing⁴ (Geogr.) Anking o 懷寧 Huaining, ciudad de la prov. Anhwei, puerto en el Río Yangtse (o Río Azul).
安處 — ch'u⁴ ● Estar en su lugar. ● Vivir en paz. ● ¿Dónde?
安裝 — chuang¹ Instalar; instalación.
安著 — chuo² Albergar, retener (a un huésped).
安居 — chü¹ ● Vivir pacíficamente; tener una vida tranquila. ● Gran retiro budista de noventa días (en verano).
安居樂業 — chü¹ lo⁴ ye⁴ Vivir en paz y contento con su oficio, con su estado.
安全 — ch'üan² Sano y salvo. Seguridad. En salvo;

en seguro.
 安全理事會 *an¹ ch'üan³ li³ shih⁴ hwei⁴* Consejo de Seguridad (O. N. U.)
 安放 — *fang⁴* Colocar; poner en seguro; depositar; instalar.
 安分 — *fan⁴* Contentarse con su suerte; cumplir con su deber.
 安分守己 — *fan⁴ shou³ chi³* Conducta digna en su posición social; cumplir con el deber.
 安撫 — *fu³* Aliviar y consolar; reconfortar; tranquilizar.
 安好 — *hao³* Feliz; sano y salvo. En paz y buena salud.
 安息 — *hai²* ① Fijar uno su morada. ② Retirarse a reposar; descansar en paz. ③ (*transc. fon. Arsak*) El país de los Arsácidas, Partia (Persia).
 安息香 — *hai² hsiang¹* Benjuí (resina aromática extraída del estoraque).
 安息日 — *hai² jih⁴* El día de reposo; (*Judats.*) el sábado.
 安詳 — *hsiang²* ① (*Bud.*) Sereno y recogido. ② Reposadamente; sin apurarse.
 安閒 — *hsien²* Gozar del reposo. Apacible; tranquilo; desocupado.
 安心 — *hsin¹* ① Contentarse con; sin ambición ni pasión. Contento. ② (*Bud.*) Recogerse en contemplación. ③ Estar sin inquietud; sin miedo; serenarse. ④ Sinceramente. ⑤ Intencionadamente; con pleno conocimiento.
 安徽 — *hwei¹* (*Geogr.*) Anhwei (prov. de la China central).
 安逸 — *i⁴* Bienestar. A gusto; cómodamente; exento de cuidados.
 安然 — *jan²* ① Tranquilo; apacible; sereno. ② Serenamente; con sangre fría.
 安然無事 — *jan² wu² shih⁴* Todo va bien; no hay problema.
 安人 — *jen²* Pacificar al pueblo.
 安康 — *k'ang¹* En buena salud; robusto; vigoroso.
 安樂 — *le⁴* Paz y alegría; bienestar. Feliz; contento; satisfecho; a gusto.
 安樂窩 — *le⁴ wo¹* Nido de paz y alegría; paraíso; situación excelente.
 安理會 — *li³ hwei⁴* El Consejo de Seguridad (O. N. U.)
 安良 — *liang²* Proporcionar la tranquilidad al pueblo honrado.
 安祿山 — *lu⁴ shan¹* (*Hist.*) An Lu-shan, jefe militar tártaro; se rebeló en 755 d. C; se apoderó de 洛陽 Loyang y de 長安 Ch'angan. Fue asesinado por su hijo en 757.
 安眠藥 — *mien² yao⁴* Soporífero, narcótico.
 安民 — *min²* Tranquilizar al pueblo; pacificar al pueblo.
 安命 — *ming⁴* Aceptar su destino. Contento con su suerte.
 安南 — *nan²* ① (*Geogr. hist.*) Annam (act. región del Vietnam del Norte). El reino de Annam. ② (*Geogr.*) Vietnam.
 安寧 — *ning²* Paz; tranquilidad; bienestar; calma. Apacible; en seguro.
 安排 — *p'ai^{2.0}* ① Arreglar; alinear; poner en su lugar; clasificar. ② Arreglo, disposición.
 安邦定國 — *pang¹ ting⁴ kuo²* Pacificar los países vecinos y consolidar la nación; asegurar la paz interna y exterior.

安培 *an¹ p'ei²* (*Electr.*) Amperio. (*transc. fon.*)
 安貧 — *p'in²* Aceptar la pobreza; vivir contento en la pobreza.
 安步當車 — *pu⁴ tang¹ chü¹* Andar despacio es como ir en carroza; contentarse con una vida frugal.
 安神 — *shen²* ① Concentrar el espíritu; aplicarse a. ② (*Med. chin.*) Serenar el espíritu; tranquilizar el espíritu; serenarse.
 安身 — *shen¹* ① Reposar. ② Establecerse, fijarse (en una situación, estado de vida, lugar). ③ Morada; habitación.
 安適 — *shih⁴* Euforia; bienestar; comodidad. Confortable. Cómodamente.
 安達斯山脈 — *ta² sy¹ shan¹ mo⁴* (*Geogr.*) La Cordillera de los Andes.
 安得 — *ta²* (*enf.*) ¿Cómo puede ser esto? ¿Cómo sería posible?
 安定 — *ting⁴* ① Estabilidad; seguridad. ② Tranquilo, apaciguado, seguro.
 安在 — *tsai¹* ¿Dónde? ¿En qué sitio está?
 安葬 — *tsang⁴* Sepultar; enterrar; inhumar.
 安堵 — *tu³* Vivir en paz y seguridad.
 安土重遷 — *t'u³ chung⁴ ch'ien¹* Ser casero. Estar apegado al terruño o país natal.
 安頓 — *tuen⁴* ① Colocar; arreglar; poner. ② Encontrar un lugar conveniente, una buena colocación. ③ Tranquilizarse; calmarse. Tranquilo; sereno. ④ Portarse bien. Cumplidor de su deber; serio.
 安東 — *tung¹* (*Geogr.*) Antung, puerto del Nordeste de China (ant. prov. de Liaoning).
 安童 — *t'ung²* (*ant.*) Criadito de ocho a quince años.
 安慰 — *wei⁴* Consuelo; alivio; consolación. Consolar; confortar; aliviar.
 安穩 — *wen^{2.0}* ① Estable; firme; sólido; seguro. ② Reservado; ordenado; formal.
 安營 — *ying²* Instalar un campamento; acampar.

26 岸 AN⁴ 46-5 u. 1

① Orilla; ribazo; costa; borde escarpado (de un río, del mar); ribera. ② Elevado. Gradas, peldaños; cima. ③ Valeroso; intrépido; altivo.

岸忽 *an⁴ hu¹* Orgullosa; altivo; despectivo; altanero.
 岸然道貌 — *jan² tao⁴ mao⁴* Tener una presencia grave como un taoísta.

27 庵 AN¹ 53-8 u. 2 gr. dif. n. 31 菴

① Cabaña redonda; choza. ② (*Bud.*) Boncería pequeña (esp. de mujeres); pequeño santuario.

28 按 AN⁴ 64-6 u. 1

① Poner la mano sobre un objeto;

presionar con la mano; apoyarse sobre; comprimir. ② Reprimir; moderar; reglamentar. ③ Asir; coger; manosear, dar masaje. ④ Examinar, rebuscar. ⑤ Denunciar (ante un superior). ⑥ Según; conforme a; de acuerdo con; (distributivo) por. ⑦ (palabra inicial de un capítulo, párrafo, informe) Según lo dicho; resulta que; ahora bien.

- 按察 an4 ch'a2 Examinar; controlar.
按照 - chao4 Con arreglo a; conforme a; según; de acuerdo con.
按著 - cho0 Según; conforme a; de acuerdo con.
按成[兒] - ch'eng2 [ch'engrh2] Según el porcentaje; proporcionalmente.
按期 - ch'i1 Conforme a la fecha fijada; periódicamente.
按裝 - chuang1 Instalar; instalación.
按分比例 - fen1 pi3 li4 (Mat.) Reparto proporcional.
按日 - jih4 Al día; cada día.
按例 - li4 Según costumbre; de acuerdo con la ley.
按理 - li3 Según razón; en principio; teóricamente; normalmente.
按摩 - mo2 Masaje. Dar masaje.
按脈 - mo4 Tomar el pulso.
按部就班 - pu4 chiu4 pan1 Proceder paso a paso, con orden, metódicamente.
按時[候] - shih2 [hou0] Conforme a la estación; según el tiempo, la hora; a hora fija.
按手 - shou3 (Crist.) Imponer las manos. Ordenación.
按問 - wen4 Instruir una causa; hacer un interrogatorio judicial.
按月 - yue4 Mensual. Al mes. Mensualmente.

29

72-9

u. 1

暗

AN4

① (Sol) velado; oscuro, tenebroso, sombrío. ② Oculto, escondido. ③ Secreto; clandestino. ④ Ignorante, ignaro.

- 暗暗 an4 an4 ① Profundo; oscuro. ② Furtivo; secreto. En secreto; furtivamente.
暗潮 - ch'ao2 ① Mar de fondo; corriente oculta. ② Agitación que fermenta en secreto; corriente profunda y escondida.
暗記 - chi4 ① Guardar en la memoria; memorizar; aprender de memoria. ② Marca secreta; consigna secreta.
暗礁 - chiao1 ① Arrecife; escollo. ② Peligro u obstáculo oculto.
暗箭 - chion4 Flecha lanzada traidoramente; (fig.) golpe traidor; ataque pérfido.
暗中 - chung1 ① Clandestino; oculto. En secreto; a escondidas; entre bastidores; a hurtadillas. ② En la oscuridad, en tinieblas.
暗害 - hai4 Perjudicar a ocultas, insidiosamente.
暗號[兒] - hao4 [haorh4] Consigna secreta; contraseña; signo convencional; lenguaje cifrado, cifra; criptograma; santo y seña.
暗合 - he2 Acuerdo casual; coincidencia fortuita. Coincidir casualmente.
暗箱 - hsiang1 Cámara oscura (de un aparato

fotográfico).

- 暗火 an4 huo2 Rescoldo.
暗溝 - kou1 Alcantarilla cubierta.
暗流 - liu2 ① Corriente subterránea. ② Influjo secreto.
暗碼[兒][子] - ma3 [erh2] [tzy0] Código secreto; escritura cifrada; criptograma; señal secreta del precio de una mercancía.
暗昧 - mei4 ① Oscuro; vago; poco preciso; incierto; indistinto; dudoso. ② (Asunto) tenebroso, vergonzoso; equívoco. ③ Ignorante; imbécil.
暗殺 - sha1 Asesinato. Asesinar alevosamente.
暗射 - she4 Apuntar indirectamente; insinuar; aludir.
暗射地圖 - she4 ti4 t'u2 Mapa mudo.
暗室 - shih4 ① Lugar oscuro y secreto. ② Celda (donde el preso es detenido en secreto). ③ Cámara oscura (laboratorio fotográfico).
暗示 - shih4 (Psic.) Sugestión; sugestión hipnótica, Sugestionar. ② Insinuación; indicación; palabras veladas. Dar a entender (por signos o gestos); insinuar; indicar; aludir.
暗算 - suan4 Maquinación; trampa; conspiración; trama. Maquinar; tender un lazo, una trampa; urdir; conspirar.
暗筍 - suon3 Retoño de bambú aún bajo tierra.
暗澹[淡] - tan4 ① Empañado; mate; descolorido; deslucido. ② (fig.) Sombrío; inquietante.
暗探 - tan4 Detective; agente de la policía secreta. Seguir la pista (a uno); espiar.
暗地[裏] - ti4 [li0] Bajo cuerda; en secreto; a ocultas; a hurtadillas; furtivamente.
暗語 - yü3 Jerga; lenguaje secreto.

30

75-6

u. 2

案

AN4

① (clas. 張) Mesa (larga y estrecha); mesita; mesa del juez; banquillo de los acusados; banco largo; escabel; taburete; mesa baja; bandeja con patas cortas. ② Papeles puestos sobre la mesa del juez; auto, piezas de un proceso; documentación (judicial, administrativa); causa criminal; proceso; asunto oficial (que reclama una decisión). ③ :: n. 28 按 an4 ④ Poner la mano sobre; apoyar la mano; comprimir. ⑤ Reprimir; reglamentar. ⑥ Asir; tener. ⑦ Examinar (un asunto). ⑧ Según; conforme a; de acuerdo con. ⑨ (al comienzo de un informe, estudio, capítulo, párrafo) De donde se sigue que; entonces; ahora bien.

- 案件 an4 chien4 (clas. 椿) Pleito; asunto judicial; causa; proceso.
案情 - ch'ing2 Los detalles de un proceso, de un asunto; los hechos puestos en litigio.
案卷 - chüan4 (clas. 份, 件) Archivos; legajos; documentos oficiales.
案奉 - feng4 (est. of.) De acuerdo con el documento recibido (de una oficina superior), cuyo tenor...

案板 *an⁴ pan³* (clas. 塊, 張) Tabla de cocina, tajón; tajador.
 案事 — *shih⁴* Examinar los hechos, el asunto.
 案頭 — *t'ou³* Sobre la mesa.
 案牘 — *tu³* (clas. 份) Archivos; documentación oficial; legajos de un proceso.
 案子 — *tzy⁰* ● (clas. 張) Mesa grande y tosca (de las tiendas); mostrador. ● (clas. 件, 檯) Asunto judicial; causa; proceso.
 案衍 — *yan³* ● Bajo. Rebajarse. ● Desigual, con subidas y bajadas.
 案驗 — *yan⁴* Instruir un proceso.
 案由 — *you³* Causa (que motiva el proceso); orígenes del asunto.

31
 卷 AN¹ 140-8 v. n. 27 庵

32
 諳 AN¹ 149-9 u. 3
 ● Aprender de memoria; recitar; leer en alta voz. ● Versado en; competente; experto. Conocer a fondo; saber por experiencia.

諳練 *an¹ lien⁴* Versado o hábil; experimentado en.
 諳熟 — *shu³* ● Sobresalir en. ● Ser experto en.
 諳算 — *suon⁴* Cálculo mental. Calcular mentalmente.
 諳誦 — *sung⁴* Recitar; repetir machaconamente lo mismo.

33
 闇 AN¹ 169-9 u. 4
 [a] AN¹

● Oscuro; oculo; tenebroso; secreto. Oscuridad; tinieblas. ● Corto de alcances, romo.

[b] AN¹

Cabaña junto a una tumba, para pasar en ella el tiempo de duelo.

34
 鞍 AN¹ 177-6 u. 2

● (clas. 副). Silla de montar. ● En forma de silla de montar.

35
 鵪 AN¹ 196-8 u. 4
 (Ornit.) Codorniz.

36
 黯 AN¹ 203-9 u. 3

● Negro intenso; oscuro; tenebroso. ● Apenado; desolado; triste.

黯然 *an⁴ jan²* Apenado; lleno de pesimismo; deprimido.

九

ANG - [ang] - (ang)

37 28 2 印	38 72 2 昂	39 108 4 盎	40 130 1 庵 a ¹	2977 188 1 鞞 k'ang ⁴
-----------------	-----------------	------------------	------------------------------------	--

37
 印 ANG¹ 28-2 u. 4
 ● (ant. o dial.) Yo. ● :: n. 38 昂 ② Elevado; mirar a lo alto. ③ Elevado (precio), caro.

印印 *ang² ang²* Majestuoso, solemne, noble. Solamente.
 印費 — *kuei⁴* Caro, costoso.

38
 昂 ANG¹ 72-4 u. 2
 ● Elevarse (como el sol en el firmamento); tener levantada la cabeza; levantar. ● Alto; imponente. ● Elevado (precio). ● Arrogante; altivo.

昂昂 *ang² ang²* ● Ufano; encrestado. ● Eximio, eminente.

昂然 *ang² jan²* Dignamente; majestuosamente; con dignidad.
 昂貴 — *kuei⁴* Caro, elevado (precio). Aumentar el precio; encarecer.
 昂首 — *shou³* Levantar la cabeza.
 昂頭 — *t'ou²* Levantar la cabeza.
 昂藏 — *ts'ang²* Digno; majestuoso; noble.

39
盎 108-5 u. 4
 ANG⁴

① (ant.) Vasija de barro cocido, con fondo ancho y con boca estrecha; cántaro. ②

Abundante, desbordante, floreciente.
 盎格羅薩克森 *ang⁴ ke² luo² sa⁴ k'e⁴ san¹* (transc. fon.) Anglosajón.
 盎斯 — *sy¹* (medd.) Onza (1/20 de pinta inglesa) (transc. fon.)

40
臙 130-8 u. 3
 [a] ANG¹
 臙贖 *ahg¹ tsang¹* Sucio; asqueroso.
 [b] YEN¹ :: n. 5756 臙
 Salar; poner en salmuera; curar con sal.

么

AO - [ao] - (au)

41 傲	42 凹 <i>wa¹</i>	43 嗷	44 坳	45 奥	46 嫗	47 廢	48 懊	49 拗 <i>nia⁴</i>	50 敖
51 澳 <i>yu⁴</i>	52 熬	53 翱	54 袄	55 襖	56 遨	57 塵	58 鏊	59 熬	60 鼈

41
傲 9-11 u. 2
 AO⁴

● Orgullosa; altanero; insolente; arrogante; altivo. ② Desafiar (p. ej. el frío); menospreciar.

傲岸 *ao⁴ an⁴* Orgullosa; altivo; altanero; arrogante.
 傲骨 — *ku²* Carácter altivo, noble; hombre de carácter.
 傲慢 — *man⁴* Arrogante; despectivo; insolente; orgulloso.
 傲視 — *ni⁴* Mirar con aire altanero; despreciar.

42
凹 17-3 u. 3
 [a] AO¹ (WA¹, YAO¹)

● Hueco; cóncavo; entrante; bajo. ● Concavidad; cavidad; hueco; hoyo; depresión; terreno bajo y húmedo.

[b] WA⁴
 ● 凹心臉兒 *wa⁴ hein¹ lierh²*: Rostro cuya parte central está hundida entre los pómulos. ● 凹窩兒 *wa⁴ yuorh²*: Cavidad en una superficie plana; hueco; hendidura.

凹角 *ao¹ chiao³* (Geom.) Angulo reentrante (entre 180°-260°)
 凹鏡 — *ching⁴* Espejo o lente cóncavo.
 凹透鏡 — *t'ou⁴ ching⁴* Lente u objeto cóncavo.

43
嗷 30-11 u. 3
 AO³

Clamoreo de muchas voces; gritos lastimeros de una muchedumbre. Gritar, gemir, quejarse.

44
坳 32-5 u. 4
 AO^{1,4}

Cavidad, depresión (en la superficie de la tierra); hondo.

坳塘 *ao¹ t'ang²* Estanque; alberca; laguna.

45
奥 37-10 u. 3
 AO⁴

● Angulo saliente de una casa (reser-

vado para el dueño, donde ofrecía sacrificios a los manes o espíritus; lugar para los sacrificios a los manes y espíritus. ② Estancia del Palacio Imperial, reservada para los asuntos secretos del Estado. ③ **Secreto**; oscuro; misterioso; maravilloso; inexplicable; abstruso. ④ **Profundo**; interior; retirado; apartado (territorio). ⑤ (abrev. Geogr.) **Austria**.

- 奧蹟 *oo⁴ chi¹* (Catol.) Misterio (p. ej. de la vida de Cristo); milagro.
 奧區 — *ch'ü¹* El interior de un país (de difícil acceso).
 奧義 — *i⁴* Doctrina abstrusa, sentido profundo y misterioso.
 奧林匹克運動會 — *lin² p'i¹ k'o⁴ yün⁴ tung⁴ hwei¹* (transc. fon.) Juegos olímpicos.
 奧妙 — *miao⁴* Misterio. Misterioso; sutil; maravilloso.
 奧地利 — *ti⁴ li⁴* (Geogr.) Austria (transc. fon.).
 奧藏 — *tsong⁴* Lugar retirado y secreto.
 奧衍 — *yen³* Profundo e intrincado.

46

媪

AO³

38-10 u. 2

① **Anciana**; (cort.) yo (en boca de una anciana). ② **Madre**. ③ **Mujer**; señora. ④ (Mit.) **La Madre** (nombre dado a la tierra).

媪神 *oo³ shen²* La divina Madre (genio de la tierra).

47

廠

AO²

53-11 u. 4

Granero; depósito de granos y de víveres.

48

懊

AO⁴

61-13 u. 2

① **Arrepentirse**. Arrepentimiento. ② **Desagrado**. Vejado; molestado. ③ **Odio**; aversión. ④ **Codiciar**.

懊悔 *oo⁴ hui³* Remordimientos; arrepentimiento. Arrepentirse; sentir.

懊惱 — *nao³* ① Sentir; arrepentirse. Remordimiento. ② Vejado; descontento; molestado.

懊喪 — *song⁴* Consternado; contrariado; decepcionado; desilusionado; deprimido. Abatimiento; descorazonamiento; consternación.

49

拗

[a] AO⁴ (NIU⁴, YAO⁴)

64-5 u. 2

① **Obstinado**; reacio; terco; tozudo; testarudo. Resistir obstinadamente. ② **Rudo**; áspero (de carácter).

[b] AO³

Romper; quebrar; recoger (p. ej. flores).

[c] YÜ⁴

Reprimir, contener (p. ej. la ira); calmar.

拗強

oo⁴ Chiang⁴ Tenaz; testarudo; obstinado; recalcitrante.

拗口
拗體詩

yao⁴ k'ou³ Difícil de pronunciar.

oo⁴ (niu⁴) t'i³ shih¹ Verso libre en el que se trastuecan los tonos o se usan unos por otros.

50

敖

[a] AO²

66-7 u. 3

Fonét. 4

① :: n. 56 **遨** *ao²* **Pasearse**; vagar; callejear; ir de la ceca a la meca. ② (Tao.) **Divagar en el vacío extático**. ③ **Quemar**; consumirse de pena. ④ **Apellido**.

[b] AO⁴

:: n. 41 **傲** **Orgullosa**; arrogante; altivo.

敖敖

② *oo² oo²* De elevada estatura; grandullón.

③ *oo⁴ oo⁴* Murmurar de uno; maldecir.

敖翔

oo² hsiang² ① **Cernerse**; planear. ② **Diver-tirse**. ③ (Tao.) **Divagar en el vacío extático**.

敖民

— *min²* Pueblo errante.

51

澳

[a] AO⁴

85-13 u. 1

① (Agua) profunda. ② **Fondeadero**. ③ (Geogr.) **Abrev. de 澳洲** *ao⁴ chou¹* Australia. ④ (Geogr.) **Abrev. de 澳門** *ao⁴ men²* Macao.

[b] YÜ⁴

Bahía; golfo.

澳洲

oo⁴ chou¹ (Geogr.) Australia.

澳門

— *men²* (Geogr.) Macao.

澳大利亞

— *ta⁴ li⁴ ya³* (Geogr.) Australia (transc. fon.)

52

熬

[a] AO²

86-11 u. 2

① **Desecar** por medio del calor; evaporar; asar; tostar. ② **Cocer en agua**; hacer hervir a fuego lento. ③ **Aguantar**; resistir; soportar.

[b] AO¹

Cocer en agua; hacer hervir lentamente.

熬煎

oo² chien¹ Hervir y freír; hervirle a uno la sangre de tanto sufrir; sufrir acerbamente.

熬刑

— *hsing²* Mantenerse firme en el tormento; soportar el tormento (sin confesar).

熬不過

— *pu⁰ kuo⁴* Insoportable; intolerable; no poder aguantar más (p. ej. un enfermo).

熬頭[兒]

— *t'ou² [t'oerh²]* Resultado feliz, fruto del

sufrimiento.

熬菜 $ao^1 ts'ai^4$ Cocer la comida.
 熬夜[兒] $ao^2 ye^4 [yeh^4]$ Pasar la noche en vela (trabajo, juego).

53 **翱** 124-12 u. 3
 AO²

① Volar en redondo; describir órbitas; planear. ② (Tao.) Vagar en el vacío extático. ③ Pasearse; vagar (en busca de distracción).

翱翔 $ao^2 hsiang^2$ Remontarse; vagar.

54 **袄** 145-4 u. 2
 AO³ c. n. 55 襖

55 **襖** 145-13 u. 2
 AO³ gr. pop. n. 54 袄

① Chaqueta china; vestido corto. ② Chaqueta forrada, acolchada o guarnecida de pieles.

56 **遨** 162-11 u. 3
 AO²

Pasearse; vagar. (Tao.) Divagar en el vacío extático.

遨遊 $ao^2 you^2$ Pasearse de aquí para allá.

57 **鏖** 167-11 u. 3
 AO²

① Luchar encarnizadamente. Exterminar. ② Alborotar; perturbar la paz. Jaleo; bulla. ③ Calentador; escalfador.

鏖戰 鏖糟 $ao^2 chan^4$ Batalla encarnizada.
 — tsao¹ ① Sucio. ② Estar de mal humor; sentirse a disgusto.

58 **整** 167-11 u. 4
 AO^{2,4}

Escalfador de cobre para cocer a fuego lento; escalfador de tres pies.

59 **鳌** 195-11 u. 3
 AO² v. n. 60 鼈

60 **鼈** 205-11 u. 3
 AO² gr. dif. n. 59 鳌

(Mit.). Monstruo marino; tortuga colosal, que sostenía la tierra sobre su lomo.

鼈戴 $ao^2 tai^4$ (expr. de gratitud) Llevar un peso de beneficios, como la tortuga su coraza; muy agradecido.

鼈頭 — t'ou² Primero en el examen de doctorado (orig. del doctorado 進士 chin⁴ shih⁴)

ㄓ ㄚˊ

CHA - [zha] - (ja)

61 4 4 乍	62 18 2 剖	63 18 2 劊	64 30 4 咋 tse ²	65 30 4 咤	66 64 1 扎	92 64 1 杈 ch'a ¹	67 64 1 挖	68 64 1 揸
69 64 4 搾	70 75 2 札	97 75 1 查 ch'a ²	71 75 4 柵 shan ⁴	98 75 1 楂	72 75 4 榨	73 85 1 渣	74 86 4 炸	75 109 3 眨
76 118 2 筓	77 120 2 紫	78 120 2 紫	79 142 4 蚱	80 142 4 蚱 ch'a ⁴	81 149 4 詐	82 167 2 鋤	83 167 2 鏽	84 169 2 闌 ya ²

61
乍 CHA⁴ 4-4 u. 3
 Font. 5

● **Repentino; súbito; inopinado.** Bruscamente; de repente. ● **Recientemente; justamente; por vez primera.** ● **乍着膽子** cha⁴ cho⁰ tan³ tzy⁰ Cobrar valor; enardecerse.

乍見 cha⁴ chian⁴ ● Ver repentinamente; apercibir de repente. ● Encontrar, ver por primera vez.

乍寒 — haq³ Frío repentino; ola de frío.
 乍然 — jon³ Repentinamente; bruscamente.
 乍可 — k'o³ Valer más; es preferible; mejor fuera.
 乍到 — tao⁴ ● Llegar de improviso, inesperadamente. ● Venir por primera vez. ● Acabar de llegar.

62
割 CHA^{3,5} 18-10 v. n. 63 割 u. 3

63
割 CHA^{3,5} 18-12 u. 3
 gr. dif. n. 76 割 y gr. err. n. 62 割

● :: n. 70 札 Tablilla de bambú. ● Carta oficial.

割記 cha³ chi⁴ Apuntes; notas. Tomar notas.

64
咋 [a] CHA⁴ 30-5 u. 2

De repente; bruscamente. De improviso.

[b] TSE^{3,5}

● Morder; comer; machacar. ● Grandes voces; vocerío.

65
咤 CHA^{4,1} 30-6 u. 4

● Hacer ruido con la boca al comer.
 ● Estallar en injurias y reproches; regañar.

咤食 cha⁴ shih³ Hacer ruido con la boca al comer.

66
扎 [a] CHA^{3,5} 64-1 u. 3

● Picar; pinchar; punzar; hincar; fijar (residencia); horadar. ● Meter; echar en. ● Extenso; despejado.

[b] CHA^{3,5}

● Penetrar hasta los huesos (el frío). ● :: n. 70 札 Carta o misiva. ● :: n.

77 紮 Atar; ligar. ● 扎揸 cha³ cheng⁰ Debatirse; esfuerzos para librarse.

扎針 cha¹ chen¹ Acupuntura; inyección.
 扎花兒 — huah¹ Bordar.
 扎手 — shou³ Espinoso; difícil de arreglar, tratar; hiriente.

67
挖 CHA¹ 64-6 u. 4

Abrirse; desplegar. Tieso.

68
揸 CHA¹ 64-9 u. 4

Asir; tener con los dedos o la mano.

69
榨 CHA⁴ 64-10 u. 3
 gr. dif. n. 72 榨

Prensar; exprimir; extraer el jugo.

榨牀 cha⁴ ch'uang² Prensa de lagar.
 榨取 — ch'u³ ● Estrujar; extraer (el jugo). ● Arrebatar por fuerza; explotar (fig. al pueblo).
 榨菜 — ts'ai⁴ Verduras, legumbres saladas (de Sychuan).

70
札 CHA^{3,5} 75-1 u. 3
 Font. 6

● Tablilla de bambú o madera en la que se escribía. ● Carta; documento; papel (o material) de carta. ● Documento oficial dirigido a un inferior. ● (ant.) Muerte prematura. Morir joven.

札記 cha² chi⁴ Tomar notas, apuntes. Anotar.

71
柵 CHA⁴ (SHAN⁴) 75-5 u. 2

Empalizada; estacada; barrera de madera o bambú.

柵欄[兒] cha⁴ lan⁰ [larh²] Empalizada; cerca; barrera; enrejado.

72
榨 CHA⁴ 75-10 v. n. 69 榨

73
渣 [a] CHA¹ 85-9 u. 3

Residuos; sedimentos; posos; orujo; heces.

[b] CHA³

Fragmentos; despojos; cascos; escombros; partículas.

渣滓 cha³ tzy³ Residuos; desechos; desperdicios; escoria.

74

炸

86-5 u. 2

[a] CHA⁴

① Explotar; estallar; reventar; bombardear. ② Estallar (de cólera) ③ Dispersarse tumultuosamente.

[b] CHA^{2,5}

Freír en aceite hirviente.

炸沈 cha⁴ ch'en² Hundir un navío por bombardeo.
炸毀 — hwei³ ① Explotar; hacer explosión. ② Destruir, hacer saltar por bombardeo.
炸彈 — tan⁴ ① (clas. 類) Bomba; torpedo (aéreo).
炸藥 ② Obús.
— yao⁴ Explosivo; pólvora; dinamita.

75

眨

100-5 u. 3

CHA^{2,6}

Pestañear; parpadear; guinar los ojos. Guifio.

眨巴眼兒 cha³ pa⁰ yerh³ Guifio; parpadeo.
眨眼 — yen³ ① Guiñar los ojos. ② En un abrir y cerrar de ojos.

76

筍

118-8 v. n. 63 割

CHA³ etc.

77

紫

120-4 u. 2

[a] CHA^{2,5}

① Atar con cuerda; formar gavillas; hacinar. ② Detenerse; acampar.

[b] TSA^{1,5}

Ceñirse; ponerse un cinturón; vendar (los pies).

紫繩 cha² pang³ Atar; encadenar.
紫芒 — ying² Acampar; fijar el campamento.

78

紫

120-5 v. n. 77 紫

CHA^{2,5} etc.

79

炸

142-5 u. 3

CHA (TSE^{2,5})① 炸蟬 cha⁴ ch'an² (Entom.) Cigarra pequeña. ② 炸蟻 cha⁴ mang³ (Entom.) Sal-

tamentos emigrante.

80

蜡

142-8 u. 4

CHA⁴ (CH'A⁴)

Sacrificio imperial de fin de año, ofrecido a los espíritus del cielo y de la tierra (din. Chou).

81

詐

149-5 u. 2

[a] CHA⁴① Falso; falsificado; fraudulento. Fingir; simular. ② Engañar; embucar; estafar; abusar. Astuto; mentiroso; trapacero; falso; desleal. Astucia; engaño; trapacería. ③ Repentino; súbito; ^mmopinado. De repente.[b] CHA³

Rapear; sondearle a uno; tantear; tentar.

詐稱 cha⁴ ch'eng¹ Mentir; dar un informe falso.
詐欺取財 — ch'i² ch'ü³ ts'ai² (Der.) Estafa; chantaje.
詐騙 — p'ien⁴ Estafar; engañar; embucar. Fraude; estafa.
詐病 — ping⁴ Fingirse enfermo.
詐術 — shu⁴ (Der.) Manejos fraudulentos; malas artes.
詐死 — sy³ Hacerse el muerto.
詐財 — ts'ai² Estafar dinero.
詐作不知 — tauo⁴ pu⁴ chih¹ Fingir ignorancia; hacerse el tonto.
詐偽 — wei⁴ Falso; falsificado; falseado; simulado.

82

鋼

167-9 u. 4

CHA³

gr. dif. n. 83 鋼

① Cortar la paja. ② Cuchilla para cortar paja.

83

鋼

167-16 v. n. 82 鋼

CHA^{2,5}

84

關

169-5 u. 2

CHA^{2,5} (YA^{2,5})

① Esclusa; represa; barrera; estacada. ② Freno. ③ Interruptor.

關盒兒 cha² herh² (Elect.) Conmutador de la corriente eléctrica.
關口 — k'ou³ Entrada, boca de una esclusa.
關板 — pan³ ① Compuerta de una esclusa. ② Cuarterón de ventana; contraventana.
關北 — pei³ (Geogr.) Chapei, barriada de Shanghai, junto a la ant. Concesión Internacional.
關刀開關 — tao¹ k'ai¹ kuan¹ (Elect.) Interruptor de cuchillo.

ㄗ ㄚˊ

CH'A - [cha] - (cha)

85 18 4 利	86 29 1 叉	87 29 1 义	88 30 1 啫	5260 32 2 塗 t'u²	89 40 2 察	90 46 4 岔	91 48 1 差 ch'ai¹	92 64 1 掙 cha²
93 64 1 插	94 64 1 插	95 64 2 搽 ts'ai¹	96 75 1 杈	97 75 2 查	98 75 2 楂	99 85 4 汊	100 112 2 磕	
101 121 4 楂	102 140 2 茶	80 142 4 蜡 cha⁴	103 145 4 杈	104 149 4 詫	105 149 2 簪	106 157 1 踏	107 167 2 鍤	

85
利 CH'A^{4,5} 18-6(7) u. 3
Transc. de los sonidos sánscr. ksa, kse, etc.; car. empleado para sílabas que comienzan por ks. ① (Bud.) Abrev. de 利多羅 ch'o⁴ tuo¹ luo², sánscr. ksetra: ② Tierra; campos; reino; país; lugar. ③ El universo. ④ Mástil (sobre una pagoda, etc.); torrecilla o flecha. ⑤ Monasterio; templo; ermita. Pagoda; torre (stupa, dagoba). ⑥ (Bud.) Abrev. de 刹那 ch'o⁴ nuo² (no⁴), sánscr. kṣaṇa: un instante, tiempo mínimo.

86
叉 [a] CH'A¹ 29-1 u. 2
Fonét. 8; gr. dif. n. 87 义
 ① Cruzar (p. ej. los dedos, las manos) ② Horcadura (árboles, etc.); bifurcación; ramificación; tenedor; horquilla; cruce. ③ Ahorquillar; pinchar; horadar. ④ Divergente; cruzado; bifurcado.
 [b] CH'A²
 ① Enredar; enmarañar; intrincar. ② Atravesarse (p. ej. algo en la garganta); obstruir.
 [c] CH'A²
 Separar (p. ej. las piernas).
 叉鎗 ch'o¹ ch'iang¹ Enlazar los fusiles en forma de pabellón.

叉路 ch'o¹ lu⁴ Encrucijada; bifurcación; cruce.
 叉手 — shou³ Juntar las manos entrelazando los dedos.
 叉子 — tzy⁰ Tenedor; horca.
 叉牙 — yo² Ahorquillado; bidente; bicornes.

87
义 CH'A¹ 29-1 v. n. 86 叉

88
啫 CH'A¹ 30-9 u. 4
 ① Sí; así es (respuesta de un inferior a la llamada de un superior). ② Cuchi-
 chear; hablar en voz baja. ③ Onomat.
 del gorjeo de las aves.

89
察 CH'A^{2,5} 40-11 u. 1
gr. dif. n. 105 簪
 ① Examinar detalladamente; considerar; verificar. ② Investigar; inquirir judicialmente; inspeccionar. ③ Aparecer; manifestarse. Manifiesto; evidente. ④ Abrev. de 察哈爾 ch'a² harh³ Chahar, ant. prov. de China septentr. ⑤ Apellido.

察察 ch'o² ch'o² ① Discernir, examinar minuciosamente. Meticuloso, puntilloso. ② Irreprochable; integro.
 察察爲明 — ch'a² wei² ming² Examinar minuciosa-

mente para poner en claro; perderse en menudencias.

- 察照 *ch'a³ chao⁴* Poner en claro; "visto bueno" (V⁰ B⁰).
 察訪 *ch'a³ fang³* Hacer una encuesta minuciosa.
 察哈爾 — *harh³* (Geogr.) Chahar, ant. prov. de China septentr.
 察核 — *he²* Decidir después de examen.
 察議 — *i⁴* Juzgar según las circunstancias y dar la pena correspondiente.
 察勘 — *k'an⁴* Hacer una encuesta objetiva sobre el terreno.
 察看 — *k'an⁴* Inspeccionar; observar.
 察明 — *ming²* Constatar. Constatación.
 察言觀色 — *yan² kuan¹ se⁴* Fijarse en las palabras y gestos de uno para averiguar sus intenciones.
 察院 — *yuan⁴* (ant.) Oficina imperial de censores.

90

46-4

u. 3

岔

[a] CH'A⁴

① Bifurcación; ramificación. Bifurcarse; ramificarse. ② Desviar la conversación; interrumpir. ③ Cambiar de tono. Alteración de la voz (por la emoción). ④ No estar de acuerdo. Contradictorio. ⑤ Error; confusión.

[b] CH'A² :: n. 100 岔

① Fragmento; cascós; escombros; astillas; tejuelas. ② Herir a uno con un pedazo de ladrillo, teja, cristal, etc.

岔道[兒] *ch'a⁴ tao⁴* [taorh⁴] Ramal, derivación de un camino.

岔子 — *tzy⁰* Accidente; tropiezo; obstáculo; dificultad imprevista; (fam.) meter la pata.

91

48-7

u. 1

Fonét. 9

差

[a] CH'A⁴

① Error; falta. Equivocarse. Erróneo; defectuoso. ② Diferir; separarse. Diferencia; divergencia. Inferior (en calidad). ③ Aún; casi.

[b] CH'A⁴

Inferior; imperfecto.

[c] CH'AI¹

① Enviar; delegar; comisionar. Agente; enviado; encargado de una misión oficial. ② Servicio impuesto por la autoridad; contribución personal obligatoria. ③ Empleo público; servicio oficial. ④ Prisionero; preso.

[d] TZ'Y¹

① Orden; grado; rango; distinción. ② 參差 *ts'en¹ tz'y¹* y 差池 *tz'y¹ ch'ih²*: desigual; de diferente altura.

[e] TS'UO¹ :: n. 5222 蹉

Tropezar; dar un traspies.

差强人意 *ch'a¹ ch'iang² jen² i⁴* Pasable; bastante satisfactorio.

差遣 *ch'ai¹ ch'ien³* Enviar; despachar a una persona; comisionar; confiar una misión. Comisión; mandato.

差池 ① *ch'a¹ ch'ih²* ① Imprevisto; inesperado. ② Falta; error; equivocación.

① *tz'y¹ ch'ih²* Desigual; irregular; de diferente altura; de calidad inferior.

差勁 *ch'a¹ ching⁴* Defectuoso; anormal; pobre.

差號 *ch'a¹ hao⁴* (Mat.) Signo de "diferencia"~ (entre dos cantidades o figuras).

差一點兒 *ch'a⁴ i¹ tierh³* ① Pequeña diferencia; falta un poco; un poquito menos. ② Casi; falta poco; a poco. ③ Un poco menos bien; algo inferior.

差役 *ch'ai¹ j⁰* Empleado subalterno; mozo.

差異 *ch'a¹ i⁴* Diferencia; semejanza; desacuerdo.

差人 *ch'ai¹ jen²* ① Empleado subalterno; mozo; oficial. ② Enviar, despachar a uno.

差派 *ch'ai¹ p'ai⁴* Enviar en misión oficial; comisionar; deputar; delegar.

差別 *ch'a¹ pie²* Diferencia; disparidad; distinción.

差不多[兒] *ch'a⁴ pu⁴ tuo¹* [tuorh¹] ① No falta mucho; no haber gran diferencia; poco más o menos; casi. ② Aproximadamente; alrededor; a bulto.

差事 ① *ch'a⁴ shih⁴* Defectuoso; imperfecto.

② *ch'ai¹ shih⁰* ① Misión oficial. ② Prisionero que espera su sentencia. ③ Ocupación, empleo (esp. en la administración pública).

差使 *ch'ai¹ shih³* ① Misión oficial; comisión. Enviar en misión oficial. ② Comisionado oficial; corredor (de negocios).

差數 *ch'a¹ shu⁴* (Mat.) Diferencia; resto.

差等 *tz'y¹ teng³* Graduación; categoría; grado desigual; particularidad.

差(蹉)跌 *ts'uo¹ tie²* Paso en falso. Dar un traspies.

差點兒 *ch'a⁴ tierh³* ① Casi; poco falta; por poco. ② Un poco peor; algo inferior.

差得多 *ch'a⁴ te⁰ tuo¹* ① Aún falta mucho; hay gran diferencia. ② Mucho peor.

差錯 *ch'a⁴ ts'uo⁴* ① Error; falta; desviación; aberración; equivocación. ② Accidente.

差誤 *ch'a¹ wu⁴* Disparate; equivocación.

差押 *ch'ai¹ ya¹* Embargar; confiscar (los bienes de un deudor).

92

64-3

u. 4

扱

[a] CH'A¹

① Horquilla; arpón para pescar. Arponear. ② 扱腰 *ch'a¹ yao¹*: ponerse en jarras.

[b] CHA³

① Palmo (palmo chino, distancia entre las extremidades de los dedos pulgar e índice separados). ② Medir por palmos. ③ Coger con pinzas o con los dedos.

93

64-9

挿

CH'A¹

v. n. 94 插

94
插 CH'A¹ 64-9 u. 2
gr. dif. n. 93-插

① **Ensartar**; horadar; pinchar; picar. ② **Plantar**; hundir en. ③ **Ingerirse**; inmiscuirse. ④ **Insertar**; intercalar. ⑤ **Pinza** (de palanca); barra (para abrir una caja).

- 插架 **ch'a¹ chia⁴** Estante de bambú (fijado a la pared).
 插脚 — **chiao³** Meter el pie; entrometerse; ingerirse (en un asunto).
 插枝 — **chih¹** (Bot.) Esqueje. Esquejar.
 插翅難飛 — **ch'ih⁴ nan² fei¹** Aun poniéndose alas sería muy difícil volar: imposible escapar.
 插消 — **hsiao¹** (Electr.) Enchufe.
 插畫 — **hua⁴** Ilustraciones (dibujos, mapas, pinturas, etc., insertadas en un libro). Ilustrar un libro; insertar pinturas, dibujos.
 插花 — **hua¹** ① Ponerse flores en el sombrero (los candidatos aprobados en los exámenes literarios). ② Disposición artística de flores o de plantas. (jap. ikebana).
 插話 — **hua⁴** ① Cortar una conversación; interrumpir a otro; meter baza. ② Episodio; entremés (en una obra dramática).
 插入 — **ju⁴** ① Intercalar; insertar; introducir; interpolar. Epéntesis (intercalación de una letra o sílaba en medio de una palabra). ② Añadir; juntarse; introducirse.
 插口 — **k'ou³** ① Cortar la palabra; interrumpir a uno. ② (Electr.) Enchufe.
 插板 — **pan³** Cerrar los postigos; cerrar una tienda.
 插班 — **pan¹** Entrar en una escuela comenzado ya el curso.
 插身 — **shen¹** Ingerirse; entrometerse; inmiscuirse; meterse en asunto ajeno.
 插手 — **shou³** ① Poner manos a la obra; comenzar. ② Entrometerse; inmiscuirse.
 插天 — **'ien¹** Traspasar el cielo (p. ej. las cumbres de los montes).
 插頭 — **'ou²** (Electr.) Toma de corriente; enchufe.
 插足 — **tsu²** Meter el pie; entrometerse, ingerirse, inmiscuirse.
 插嘴 — **tsuei³** Intervenir en una conversación; meter baza; interrumpir a uno que habla.
 插圖 — **'u²** Ilustraciones (dibujos, grabados, mapas, etc.) intercalados en un libro. Ilustrar (un libro).
 插秧 — **yang¹** Plantar el arroz. Plantación del arroz.

95
搽 CH'A² (TS'A¹) 64-10 u. 2

Untar; embadurnar; engrasar; frotar; acicalarse (las mujeres).

96
杈 CH'A^{1,4} 75-3 u. 4

① **Horcadura**; rama en forma de hor-

quilla. ② :: n. 86 叉 **Horquilla**; arpón (para pescar). ③ **Tornadera**; horca. ④ **Alabarda** (con punta en forma de horquilla).

杈子 **ch'a¹ tzy⁰** Rama horquillada.
 杈樹 — **ya²** Ramaje de un árbol. Ramificado.

97
查 [a] CH'A² 75-5 u. 1
Fonét. 10

① **Examinar**; verificar; controlar; hacer una encuesta. (est. ofic.) Visto que; según lo expuesto. ② :: n. 98 楂 **Balsa**.

[b] CHA¹
Apellido.

- 查察 **ch'a² ch'a²** Hacer una encuesta oficial; instruir un proceso; examinar una causa; investigar.
 查賬 — **chang⁴** Examinar las cuentas; revisar la contabilidad. Arqueo.
 查賬[人] [員] — **chang⁴ [jen²] [yüan²]** Revisor de cuentas.
 查照 — **chao⁴** (est. ofic.) Tomar en consideración y obrar en consecuencia; tomar nota.
 查抄 — **ch'ao¹** Inventariar y confiscar los bienes de un delincuente.
 查禁 — **chin⁴** Prohibir; vedar (oficialmente).
 查究 — **chiu⁴** Hacer una encuesta y sancionar en consecuencia.
 查勘 — **k'an⁴** Explorar; examinar (sobre el terreno).
 查考(攷) — **k'ao³** Investigar; informarse; escudriñar; consultar (p. ej. un diccionario).
 查理曼大帝 — **li³ man⁴ ta⁴ ti⁴** El emperador Carlomagno.
 查明 — **ming²** Hacer una encuesta; examinar a fondo; poner en claro.
 查辦 — **pan⁴** Examinar una causa criminal y aplicar las sanciones apropiadas.
 查哨 — **shao⁴** (Mil.) Patrulla.
 查收 — **shou¹** Recibido después de examen (*fórmula que suele escribirse sobre cartas o paquetes postales*).
 查問 — **wen⁴** Inquirir; hacer una encuesta.
 查夜 — **ye⁴** Patrullar; hacer la ronda nocturna.
 查驗 — **yen⁴** Verificar; examinar; inspeccionar.
 查閱 — **yue⁴** ① Examinar; pasar revista. ② Consultar (un libro).

98
楂 [a] CH'A² 75-9 u. 4
Balsa; almadía.

[b] CHA¹
(Bot.) *Chaenomeles japonica* (planta cuyo fruto se parece a la acerola).

99
汉 CH'A¹ 85-3 u. 4

Brazo de río; confluencia.

100
磁 CH'A² 112-9
 ① Cascos (de ladrillo, etc.); fragmentos (de vidrio, etc.) ② Cortarse con algo afilado (p. ej. vidrio).

101
磁 CH'A^{4,2} 121-9 u. 4
 ① Cascos; tiestos. ② Hendidura; defecto.

102
茶 CH'A² 140-6 u. 1 Fonét. 11
 ① (Bot.) Planta de té. ② (Bot.) Camelia. ③ Té (infusión, bebida). ④ Infusión (en general).

茶几[兒] ch'a² chi¹ [chierh¹] (clas. 張) Mesilla para tomar el té.
 茶器 — ch'i⁴ Servicio de té.
 茶旗 — ch'i² Hoja tierna de té.
 茶槍 — ch'iang¹ Brotes y yemas de té.
 茶錢 — ch'ien⁰ ① Propina. ② Cuenta del consumo de té.
 茶質 — chih² (Farm.) Teína (análoga a la cafeína).
 茶匙[兒] — ch'ih² [ch'irh²] Cucharilla; cucharita para el té.
 茶晶 — ching¹ (Min.) Citrino; falso topacio. Color verde de oliva.
 茶青 — ch'ing¹ Citrino; color verde de oliva. Oliváceo.
 茶磚[子] — chuan¹ [tzy⁰] Ladrillo de té (hojas secas, apelmazadas en bloques cuadrados).
 茶船[兒] — ch'uan² [ch'uarh²] Bandeja oblonga para las tazas de té.
 茶莊 — chuang¹ Almacén, tienda de té; firma que comercia el té.
 茶具 — chü⁴ (clas. 件, 套) Servicio de té.
 茶飯無心 — fan⁴ wu² hsin¹ Ni el té ni el arroz apetece: estar sin apetito.
 茶房 — fang⁰ Mozo (de hotel, restaurante); "botones".
 茶花 — hua¹ (Bot.) Camelia.
 茶褐[色] — he² [se⁴] Color de hojas secas de té: moreno oscuro, cetrino.
 茶壺 — hu² Tetera.
 茶戶 — hu⁴ Cultivador de té; comerciante de té.
 茶[話]會 — [hua⁴] hwei⁴ Reunión en que se bebe té; recepción; tertulia.
 茶館[兒] — kuan³ [kuarh³] Establecimiento de té; casa en que se toma el té.
 茶罐 — kuan⁴ Hojas de té en lata.
 茶果 — kuo³ ① Té y frutas. ② Frutas y dulces que se toman con el té.
 茶樓 — lou² Casa de té; establecimiento de té.
 茶焙 — pei⁴ Zarzo de bambú para secar al fuego las hojas de té.
 茶毗 — pi² (Bud.) Cremación (sánscr. dhâpita).
 茶餅 — ping³ Hojas de té apelmazadas.

茶博士 ch'a² po² shih⁴ Vendedor de té; mozo en una casa de té.
 茶色 — se⁴ Color marrón oscuro.
 茶市 — shih⁴ Mercado de té.
 茶室 — shih⁴ ① Casa de té. ② Prostíbulo.
 茶食 — shih² Dulces que se toman con el té.
 茶樹 — shu⁴ Arbusto del té.
 茶水 — shuei³ ① Infusión de té. ② Bebida caliente.
 茶水錢 — shuei³ ch'ien² Propina.
 茶肆 — sy⁴ Casa de té.
 茶袋 — tai⁴ Bolsita de papel con hojas de té.
 茶淡了 — tan⁴ le⁰ Infusión de té poco cargada.
 茶道 — tao⁴ La ceremonia del té (en el Japón).
 茶點 — tien³ Té y dulces; comida ligera: desayuno, merienda, colación.
 茶壺 — tsao⁴ Horno (sobre el que se hierve el agua) para el té.
 茶托[兒][子] — t'uo¹ [t'uorh¹] [tzy⁰] Platillo para la taza de té.
 茶碗 — wan³ (clas. 隻) Taza para el té.
 茶芽 — ya² Yemas de la planta de té.
 茶業 — ye⁴ Industria del té (producción y comercio).
 茶葉 — ye⁴ Hojas de té; planta del té.
 茶油 — you² Aceite extraído de las semillas de la camelia.
 茶園 — yüan² Plantación de té.

103
叔 CH'A⁴ 145-3 u. 4
 Abertura lateral de la bata o de la chaquetilla china.

叔褲 ch'ü⁴ k'u⁴ ① Calzas largas (atadas a la cintura). ② Pantalón abierto para los niños pequeños.

104
訖 CH'A⁴ 149-6 u. 3
 ① Jactarse; alabarse; exagerar. Engañar (de palabra). ③ Extrañarse; admirarse.

訖異 ch'ü⁴ i⁴ Quedar sorprendido; extrañarse de.

105
督 CH'A^{2,5} 149-6 u. n. 89 察

106
踏 CH'A³ 157-9 u. 4
 ① Chapotear; andar por el barro. ② Entrometerse (en un negocio); inmiscuirse.

107
錫 CH'A^{2,5} 167-9 u. 4
 ① Pala; azada, azadón. ② Alfiler largo.

出牙

CHAI - [zhai] - (jai)

Nota. El diptongo ai actualmente se pronuncia casi como ae.

108 9 4 債	109 40 2 宅 che ⁴	110 40 4 寨	111 64 1 摘 che ²	5091 64 2 擇	112 67 1 齋	113 112 4 齋
407 113 4 祭 chi ⁴	114 116 3 窄	115 124 2 翟 che ²	5094 154 4 責 tse ²	514 210 1 齋 ch'i ²	116 210 1 齋	

108
債 CHAI⁴ 9-11 u. 2

① (clas. 筆) Deuda; obligación. ② Deber dinero; estar en deuda.

債家 *chai⁴ chia¹* Acreedor.
 債主 — *chu³* Acreedor.
 債券 — *ch'üan⁴* Obligaciones del Tesoro; bonos del Tesoro público; obligaciones de una sociedad comercial.
 債權 — *ch'üan²* (Der.) Crédito.
 債權者 — *ch'üan² che³* Acreedor; obligacionista (de una sociedad comercial).
 債權人 — *ch'üan² jen²* Acreedor.
 債戶 — *hu⁴* Deudor.
 債臺高築 — *t'ai² koo¹ chu²* (alus. hist.) La torre de deudas es muy alta: estar cargado de deudas.
 債多不愁 — *tu¹ pu¹ ch'ou²* (provb.) Quien tiene muchas deudas no se angustia por ellas.
 債務 — *wu⁴* (Der.) Deuda, obligación (pasiva).
 債務人 — *wu⁴ jen²* Deudor.

109
宅 CHAI³ (TSE^{1,5}) 40-3 u. 2

Fonét. 13; dist. del n. 5366 宅 t'uo¹ y del fonét. 167 宇 chu⁴.

① Habitación; morada; residencia; casa. Habitar; fijar su residencia. ② Tumba, sepultura. ③ Cargo; puesto. Elevar, promover a un cargo; desempeñar un cargo.

宅眷 *chai² chüan⁴* Los miembros de la familia (bajo un mismo techo).
 宅心 — *hsin¹* Abrigar un sentimiento; tener la intención; fomentar un deseo.

宅神 *chai² shen²* Los dioses lares.
 宅第 — *ti⁴* Casa; residencia; apartamento.
 宅子 — *tzy⁰* Palacio; casa de familia rica.
 宅憂 — *you¹* Guardar luto.

110
寨 CHAI⁴ 40-11 u. 3

① Empalizada; atrincheramiento; población amurallada. ② Fortificación militar. ③ Nido de bandidos.

寨主 *chai⁴ chu³* Jefe de bandidos.

111
摘 [a] CHAI¹ 64-11 u. 2

① Coger con la mano; recoger; quitar; llevarse. ② Extraer; escoger; seleccionar; elegir. ③ Prestar; tomar prestado.

[b] CHE^{2,5}

① Pron. literar. de [a] ① y ②. ② Revelar; descubrir; denunciar; desenmascarar.

摘錄 *chai¹ (che²) lu⁴* Hacer un extracto. Resumen, sumario.

摘奸發伏 *che² chien¹ fa¹ fu²* Descubrir una traición; desenmascarar a un criminal; revelar un secreto.

摘句摘要 *chai¹ chü⁴* Extractos (de un texto); citas.
 — *yao⁴* Hacer un resumen, un sumario. Resumen; sumario.

摘印 — *yin⁴* Quitar el sello (a un funcionario); destituirle.

摘要 — *yau²* (est. ofic.) Exponer sucintamente una demanda. Resumir. Sumario; minuta.

112
 齋 CHAI¹ etc. u. n. 116 齋
 67-6

113
 砦 CHAI¹ u. 3
 112-5
 :: n. 110 寨 ① Empalizada; atrinchera-
 miento; población amurallada. ② For-
 tificación militar.

114
 窄 CHAI^{1,5} (pron. liter. TSE^{1,5}) u. 2
 116-5
 ① Estrecho; ceñido. ② Apretado; en
 aprietos.
 窄小 *chai³ hsiao³* ① Estrecho; apretado; exiguo.
 窄韻 *tse² yün⁴* Rima de verso chino en que se
 combinan tres tonos.

115
 翟 [a] CHAI^{2,5} u. 3
 124-8 Fonét. 683
 (pron. liter.) Apellido.
 [b] TI^{2,5}
 ① Faisán de cola larga. ② Plumas de

faisán (que los danzantes tienen en la
 mano). ③ :: n. 4827 狄: Tribus no chinas
 del Norte. ④ Apellido.

116
 齋 CHAI¹ u. 2
 210-3 gr. dif. n. 112 齋

① Purificar (*p. ej.* el corazón). Purificación;
 retiro. ② Mantener el espíritu libre de toda
 distracción. ③ Abstinencia de carnes;
 régimen vegetariano. ④ Ayuno budista
 (después del mediodía). ⑤ Comida de
 los bonzos. ⑥ Dar comida a los bonzos.
 ⑦ Sala de trabajo; biblioteca. ⑧ (ant.)
 Escuela. ⑨ Residencia universitaria;
 hostería de un templo.

齋醮 *chai¹ chiao⁴* Ceremonias de los bonzos budistas
 y taoístas (*p. ej.* por los enfermos, durante
 una calamidad).

齋戒沐浴 — *chie⁴ mu⁴ yü⁴* (Purificarse con) ayuno y
 abluciones.

齋主 — *chu³* Cabeza de familia que ofrece a los
 bonzos alimentos vegetarianos.

齋飯 — *fan⁴* Régimen vegetariano.

齋僧 — *seng¹* (Bud.) Sustentar a los bonzos.

齋舍 — *she⁴* ① Celda retirada para el tiempo de
 abstinencia; dormitorio. ② Hostería de un
 templo. ③ Gabinete de estudio.

齋堂 — *'ang²* Refectorio de una pagoda búdica.

齋月 — *yue⁴* (Bud.) El periodo de ayuno: la primera,
 la quinta y la novena luna (meses lunares).

ㄉㄞˋ

CH'AI - [chai] - (chai)

Nota. El diptongo ai actualmente se pronuncia casi como ae.

117 9 2 儕	118 9 2 儕	5096 13 3 册 <i>ta'e⁴</i>	91 48 1 差 <i>ch'a⁴</i>	119 64 1 拆 <i>ch'e²</i>	120 75 2 柴	121 142 4 藟	122 153 2 豺	123 167 1 釵
-----------------	-----------------	--	--	---	------------------	-------------------	-------------------	-------------------

117
 儕 CH'A^{1,2} u. 3
 9-8 v. n. 118 儕

118
 儕 CH'AI² u. 3
 9-14 gr. abr. n. 117 儕
 ① Clase; especie. De la misma clase; de la
 misma especie. Compañero; igual. ②

Signo de plural. ③ Unir en matrimonio;
 casar.

儕居 *ch'ai² chü¹* Cohabitar; vivir juntos.
 儕輩 — *pei⁴* Compañeros; camaradas.

119
 拆 CH'AI¹ (pron. liter. CH'E⁴) u. 2
 64-5 dist. del n. 243 折 *che²*

① Abrir; hender; rasgar; desgarrar;

dividir; separar; descoser; romper. ② **Destruir**; demoler. Demolición; destrucción. ③ **Desmontar**; separar las piezas.

- 拆穿 *ch'ai¹ ch'uan¹* Descubrir; desenmascarar; quitar el disfraz.
- 拆卸 — *hsie⁴* Desmontar las piezas (de una máquina).
- 拆信 — *hsin⁴* Abrir una carta.
- 拆毀 — *huei³* Destruir; demoler; destrozar. Demolición; destrucción.
- 拆開 — *k'ai¹* Abrir; romper un sello (*p. ej.* de una carta); deshacer; desgarrar; desmontar.
- 拆賣 — *mai⁴* Vender pieza a pieza un objeto desmontado; vender al por menor.
- 拆白黨 — *pai² tang³* (*dial. de Shanghai*) Banda de estafadores; bandidos.
- 拆票 — *p'iao⁴* (*Com.*) Liquidar las cuentas (entre firmas comerciales de una misma localidad).
- 拆臺 — *t'ai²* Desarmar el escenario: arruinar los negocios de otro.
- 拆字 — *tzy⁴* Descomponer un carácter; interpretarle; decir la buena ventura; sacar el horóscopo por medio de caracteres.

120

柴

75-5

u. 1

CH'AI²

① Leña; combustible. ② Fofó; magro; descarnado. ③ Valla; empalizada. ④ *Apellido.*

- 柴荆 *ch'ai² ching¹* Leña y espinas: cabaña; cobertizo; vivienda pobre.
- 柴胡 — *hu²* (*Bot.*) Planta medicinal: *Bupleurum falcatum*.
- 柴火 — *huo⁰* Leña; combustible; combustible vegetal.

- 柴門 *ch'ai² men²* ① Puerta de ramaje: familia pobre; casa humilde; origen humilde. ② Cerrar la puerta a los visitantes.
- 柴米夫妻 — *mi³ fu¹ ch'i¹* ① Esposos de leña y arroz: casados por necesidad económica; casamiento de conveniencias. ② Matrimonio pobre, que vive al día.
- 柴米油鹽 — *mi³ you² yen²* Leña, arroz, aceite y sal: artículos de primera necesidad.
- 柴油 — *you²* Aceite pesado; aceite combustible; fuel-oil; carburante.

121

藁

142-13

u. 4

CH'AI⁴

① Escorpión (una especie). ② 藁芥 *ch'ai⁴ chie⁴*: Rencor; resentimiento.

- 蠶尾 *ch'ai⁴ wei³* Cola de escorpión; malhechor.

122

豺

153-3

u. 2

CH'AI³

① Lobo del Japón; chacal. ② (*p. ext.*) Animal rapaz; hombre feroz y malvado.

- 豺狼 *ch'ai² lang²* Chacal y lobo: fieras; (*fig.*) hombre sin corazón, feroz.
- 豺狼當道 — *lang² tang¹ tao⁴* Chacales y lobos en el camino: persona cruel con autoridad.

123

釵

167-3

u. 3

CH'AI¹

① Horquilla para el peinado femenino; broche. ② (*fig.*) Las mujeres.

出马

CHAN - [zhan] - (jan)

124	125	126	127	128	129	129a	130	131	132
9 4	25 1	44 3	46 3	62 4	62 4	64 3	69 3	70 1	72 4
佔	占	展	斬	战	戰	振	斬	旃	暫 <i>tsan⁴</i>
133	134	135	136	137	138	136	140	141	3666
75 4	82 1	82 1	82 1	85 1	85 4	108 3	109 1	117 4	119 1
棧	毡	氈	毡	沾	湛 <i>tan¹</i>	盞	瞻	站	粘 <i>nien³</i>
142	143	144	145	146	147	148	149		
120 4	140 4	147 1	149 1	149 1	159 3	173 1	181 4		
綻	蘸	覘	詹	譚	輓 <i>nien³</i>	霑	顛 <i>ch'an⁴</i>		

124

佔

CHAN⁴

9-5

u. 1

:: n. 125 占 [b]

① **Ocupar**; apoderarse de; tomar. ② **A-rrogarse el derecho de**; **usurpar**.

- 佔據 *chan⁴ chü⁴* Ocupar por la fuerza; conquistar; apoderarse de.
- 佔先 — *hsien¹* Tomarle a uno la delantera; ocupar el primer puesto.
- 佔領 — *ling³* Ocupar por la fuerza; (*Mil.*) conquistar.
- 佔便宜 — *p'ien² i⁰* Sacar provecho (con perjuicio ajeno); tomar ventaja.
- 佔上風 — *shang⁴ feng¹* Aprovecharse del viento: ocupar una posición favorable.
- 佔多數 — *tuo¹ shu⁴* Ser mayoría.
- 佔有 — *you³* (*Der.*) Posesión; ocupación. Poseer; ocupar.
- 佔有人 — *you³ jen²* Poseedor; ocupante; propietario.

125

占

[a] CHAN⁴

25-3

u. 2

Fonét. 16

① **Adivinar**; echar suertes. Adivinación; pronóstico. ② **Mirar**; **espiar**; **observar**. ③ (*Teat. chin.*) **Personaje femenino secundario**. ④ **Dictar**.

[b] CHAN⁴

① **Ocupar**; apoderarse de; tomar posesión; tomar. ② **Dictar**.

- 占據 *chan⁴ chü⁴* Ocupar por la fuerza; conquistar; apoderarse.
- 占候 *chan¹ hou⁴* Observar los fenómenos atmosféricos para hacer presagios.
- 占星 *chan¹ hsing¹* Hacer un horóscopo.
- 占領 *chan⁴ ling³* Ocupar militarmente un territorio.
- 占卜 *chan¹ pu³* Practicar la adivinación; presagiar.
- 占有 *chan⁴ you³* (*Der.*) Ocupación; posesión.

126

展

CHAN³

44-7

u. 1

Fonét. 17

① **Abrir**; **desenrollar**; **desplegar**; **exponer**; **desarrollar** (una idea); **expresar** (un sentimiento). ② **Extender**; **prolongar**; **prorrogar**. ③ **Examinar** (*p. ej.* las entrañas de la víctima en un sacrificio); **visitar** (*p. ej.* una tumba). ④ **Inscribir**. ⑤ **Apellido**.

- 展技 *chan³ chi⁴* Desplegar sus talentos.
- 展期 — *ch'i²* Prorrogar el plazo; diferir.
- 展翅 — *ch'ih⁴* Extender las alas: volar.
- 展卷 — *chüan⁴* Desenrollar el volumen: abrir un libro; aplicar al estudio.
- 展限 — *hsien⁴* Prorrogar; prolongar el plazo, un vencimiento.
- 展儀 — *i²* Cumplir los ritos.
- 展開 — *k'ai¹* ① **Desplegar**; **desarrollar**; **desdoblar**; **abrir**; **extender**. ② (*Mil.*) **Desplegar un**

ejército (en orden de batalla). ③ (*Mat.*) **Desarrollar**; **desarrollo**.

- 展覽 *chan³ lan³* Exhibir, exponer (cuadros, estatuas, mercancías, etc.)
- 展覽會 — *lan³ hwei⁴* Exposición; exhibición (de objetos).
- 展眉 — *mei²* Desfruncir el ceño.
- 展墓 — *mu⁴* Visitar un sepulcro.
- 展拜 — *pai⁴* Prosternarse (tocando el suelo con la frente).
- 展佈 — *pu⁴* ① **Exponer** (su pensamiento). ② **Desplegar**.
- 展望 — *wang⁴* **Tender la vista**; (*fig.*) **prever**; **pronosticar**. **Visión del futuro**; **perspectiva**.

127

斬

CHAN³

46-11

u. 3

Elevado; **escarpado**; **abrupto**.

- 斬新 *chan³ hsin⁴* Nuevo; flamante.
- 斬然 — *jan²* Alto y escarpado; abrupto.

128

戰

CHAN⁴

62-5

v. n. 129 戰

129

戰

CHAN⁴

62-12

u. 1

gr. abr. n. 128 戰

① **Batallar**; **luchar**; **combatir**; **pelear**. **Guerra**; **batalla**; **lucha**; **combate**. (*clas.* 次, 場). ② **Rivalizar**; **competir**. **Rivalidad**; **competición**. ③ **Temblar**. **Temblor**. ④ **Tener miedo**. **Miedo**; **temor**. ⑤ **Apellido**.

- 戰戰兢兢 *chan⁴ chan⁴ ching¹ ching¹* Temblar de miedo y tomar precauciones (como quien camina sobre un río helado).
- 戰場 — *ch'ang³* Campo de batalla; teatro de operaciones; frente de combate.
- 戰車 — *ch'e¹* Carro de combate; tanque; carro blindado.
- 戰爭 — *cheng¹* ① (*clas.* 次, 場) **Guerra**; **batalla**; **lucha**. ② **Guerrear**; **luchar**.
- 戰爭販子 — *cheng¹ fan⁴ tzy⁰* Traficante de guerra: el que provoca o atiza la guerra para propio provecho.
- 戰爭罪犯 — *cheng¹ tsuei⁴ fan⁴* Criminal de guerra.
- 戰艦 — *chien⁴* ① (*clas.* 條, 艘) **Barco de guerra**; **navío de la Armada**. ② (*Mil.*) **Acorazado**.
- 戰兢 — *ching¹* Con miedo y cautela.
- 戰船 — *ch'uan²* (*clas.* 條, 艘) **Junco de guerra**; **navío de guerra**.
- 戰局 — *chü²* **Situación militar**; **estado de las operaciones militares**.
- 戰法 — *fa³* **Arte militar**; **táctica**.
- 戰犯 — *fan⁴* **Criminal de guerra**.
- 戰俘 — *fu²* **Prisionero de guerra**.
- 戰壕 — *hao²* (*Mil.*) **Trinchera**.
- 戰線 — *hsien⁴* **Línea de combate**; **frente de batalla**.
- 戰況 — *k'uang⁴* **Situación militar**.

戰功 *chan⁴ kung¹* Mérito militar; hazañas militares.
 戰國 — *kuo²* (*Hist.*) Los "Reinos Combatientes" (403-222 a. C.), periodo que termina con la victoria de Ch'in.
 戰國策 — *kuo² ts'e⁴* *Anales de los Reinos Combatientes* obra compuesta en la segunda mitad del siglo III a. C.
 戰果 — *kuo³* Resultado de las operaciones militares.
 戰利品 — *li⁴ p'in³* Botín de guerra; despojos; trofeos bélicos.
 戰慄 — *li⁴* Temblar de miedo; estremecerse; tiritar.
 戰栗 — *li⁴* *Id.*
 戰略 — *lüe⁴* (*Mil.*) Estrategia.
 戰及 — *mo⁴* Morir en la batalla; caer en el campo del honor.
 戰報 — *pao⁴* Parte de guerra.
 戰袍 — *p'ao²* (*ant.*) Uniforme de los guerreros; armadura.
 戰備 — *pei⁴* Preparativos bélicos.
 戰事 — *shih⁴* Guerra; combate; hostilidades.
 戰士 — *shih⁴* Guerrero; soldado; combatiente.
 戰時 — *shih²* Tiempo de guerra; durante la guerra; en tiempo de guerra.
 戰時禁制品 — *shih² chin⁴ chih⁴ p'in³* Contrabando en tiempo de guerra.
 戰時國際公法 — *shih² kuo² chi⁴ kung¹ fa³* Leyes internacionales de la guerra.
 戰術 — *shu⁴* (*Mil.*) Táctica.
 戰書 — *shu¹* Declaración de guerra.
 戰死 — *sy³* Morir en el combate; caer en la batalla.
 戰鬪 — *tou⁴* ① Combatir; luchar; batirse. ② (*clas.* 次, 場) Combate; batalla; lucha.
 戰鬪機 — *tou⁴ chi¹* (*Mil.*) (*clas.* 架) Avión de combate; avión de caza.
 戰鬪艦 — *tou⁴ chien⁴* (*Mil.*) Acorazado; navío de la Flota.
 戰鬪線 — *tou⁴ hsien⁴* Frente de batalla; línea de combate.
 戰鬪力 — *tou⁴ li⁴* Fuerzas de combate; potencia militar (ofensiva o defensiva).
 戰友 — *you³* Comilitón; compañero de armas.
 戰雲 — *yün²* Nubarrones de guerra; peligro de guerra.

129a

振

64-10 u. 4

CHAN³

① Liar; atar. ② Enjugar. ③ Esponjar; secar (*p. ej.* con el secante).

振布 *chan³ pu⁰* Trapo; rodilla.

130

斬

69-7 u. 2

CHAN³

Fonét. 18

① Cortar; partir en dos; cortar de un tajo. ② Cercenar; suprimir. ③ Decapitar. ④ Acabar; interrumpir.

斬決 *chan³ chüe²* Decapitar. Decapitación.
 斬新 — *hsin¹* Completamente nuevo; muy reciente.
 斬刈 — *i⁴* Segar; cortar (el heno).

斬首 *chan³ shou³* Cortar la cabeza; degollar; decapitar.
 斬釘截鐵 — *ting¹ chie² t'ie³* Cortar el clavo y tajar el hierro: 'actuar con decisión'.
 斬草除根 — *ts'ao³ ch'u² ken¹* Segar la hierba y arrancar la raíz: arrancar de raíz un mal; suprimir radicalmente algo.
 斬罪 — *tsuei⁴* ① Crimen capital, que merece la decapitación. ② Pena de decapitación.
 斬衰 — *ts'uei¹* Vestido sin orlas ni pliegues puesto durante el luto riguroso; luto de tres años; gran duelo.

131

旃

70-6 u. 4

CHAN¹

① Estandarte rojo (de asta curva, que era enarbolado por los tres ministros de Estado). ② *Part. final, contracción de* 之焉 *chih¹ yen¹*. ③ :: n. 135 氈 **Felpa**; maña de felpa.

132

暫

72-11 u. 1

CHAN⁴ (*pron. liter.* TSAN⁴)

① Pasajero; temporal; provisional; interino. Por poco tiempo; temporalmente; provisionalmente. Un instante; un momento. ② **Repentino**; súbito. De repente.

暫且 *chan⁴ ch'ie³* Provisionalmente; temporalmente; por el momento; en espera.
 暫齒 — *ch'ih³* Dientes de leche.
 暫行 — *hsing²* Provisional. Vigente de modo provisional.
 暫時 — *shih²* Por el momento; por poco tiempo; provisionalmente; de paso. Interino; transitorio; temporal; efímero.
 暫停交戰 — *t'ing² chiao¹ chan⁴* (*Mil.*) Tregua.

133

棧

75-8 u. 1

CHAN⁴

① Pasarela de madera en la ladera de una montaña. ② Almacén; depósito; granero. ③ Albergue; fonda. ④ Establo; cuadra; redil; aprisco. ⑤ *Apellido*.

棧房 *chan⁴ fang²* Almacén; depósito; factoría.
 棧單 — *tan¹* Certificado de depósito (en un almacén).
 棧道 — *tao⁴* Pasarela de madera al borde de una montaña.
 棧豆 — *tou⁴* Grano para los caballos.

134

毡

82-5

CHAN¹

v. n. 135 氈

135

氈

82-13 u. 2

CHAN¹

gr. abr. n. 134 毡, *gr. dif. n. 136* 氈

Felpa; fieltro.

136
漚 CHAN¹ 82-13
v. n. 135 漚

137
沾 CHAN¹ 85-5 *u. 1*

Humedecer; impregnar; embeber; mojar. Mojado; impregnado; embebido. ② Ser colmado (de favores); aprovecharse, **beneficiarse de**. ③ **Contraer** (un hábito, una enfermedad). Contaminado; infectado.

- 沾沾自喜 *chan¹ chan¹ tzy⁴ hsi³* Estar contento de sí mismo; hombre vanidoso y frívolo.
 沾襟 — *chin¹* Humedecer el cuello del vestido; llorar a lágrima viva.
 沾唇 — *ch'uen²* Humedecer los labios: (*fig.*) comer o beber.
 沾恩 — *en¹* Recibir un favor; sentirse deudor (por un favor de otro).
 沾寒 — *han²* Resfriarse por la humedad, o mojado por la lluvia.
 沾洽 — *hsia²* ① Satisfecho. ② Erudito. ③ Extenderse a todo. ④ Empapado por la lluvia.
 沾染 — *jan³* Ser contaminado; estar infectado; contraer (*p. ej.* una mala costumbre, una enfermedad).
 沾潤 — *juen⁴* ① Impregnado; embebido. ② Aprovecharse; sacar raja.
 沾溉 — *kai⁴* ① Mojar; regar; empaparse (*p. ej.* la tierra). ② Otorgar un beneficio. Beneficiarse.
 沾光 — *kuang¹* Participar de la claridad de otro; medrar con la prosperidad ajena; sacar provecho de las relaciones con otro; ser un paniaguado.
 沾便宜 — *p'ien² i⁰* Aprovecharse de una coyuntura; sacar provecho.
 沾濕 — *shih¹* Mojar; humedecer. Mojado; húmedo.
 沾手 — *shou³* ① Tocar con la mano (a otro). ② Intervenir en los negocios de otro; entrometarse.
 沾逮 — *toi⁴* Recibir un beneficio; beneficiarse.
 沾汚 — *wu¹* Manchar; ensuciar (*pr., fig.*). Mancha; tacha.

138
湛 [a] CHAN⁴ 85-9 *u. 4*

① Profundo; intenso; abundante. ② Claro; límpido; tranquilo; apacible. ③ Apellido.

[b] TAN¹ :: *n.* 5685 耽

Zambullirse, sumergirse (en el agua, en el placer). Placer.

湛湛 *chan⁴ chan⁴* ① Abundante (rocío). ② Intenso; profundo (*p. ej.* fidelidad). ③ Hondo, profundo (*p. ej.* río).

湛靜 — *ching⁴* Profundamente tranquilo.
 湛恩 — *en¹* Gran favor; gran beneficio.

湛然 *chan⁴ jan²* Reposadamente; tranquilamente.

139
盞 CHAN³ 108-8 *u. 2*

① Copa poco profunda; copa de vino. ② Candel. ③ *Clas. de lámparas y de vasos de vidrio.*

140
瞻 CHAN¹ 109-13 *u. 2*
dist. del n. 4261 瞻 shan⁴ y del n. 4687 瞻 tan³

① Mirar; examinar. ② Levantar los ojos y mirar; contemplar. ③ **Mirar con respeto**, con admiración; honrar.

瞻前顧後 *chan¹ ch'ien² ku⁴ hou⁴* Mirar adelante y considerar lo de atrás; proceder con circunspección y cautela; tomar precauciones; desconfiar; estar sobre aviso.

瞻依 — *i¹* Mirar con confianza; confiarse.
 瞻對 — *tuei⁴* Asistir a una audiencia del emperador.
 瞻仰 — *yang³* ① Mirar a lo alto. ② Contemplar. Mirar con admiración, con respeto; admirar.

141
站 CHAN⁴ 117-5 *u. 2*

① **Estar de pie**; ponerse de pie; levantar-se. ② **Detenerse**; pararse; estacionarse. Parada; **estación**; estacionamiento; apeadero; etapa; jornada.

站長 *chan⁴ chang³* Jefe de estación.
 站住 — *chu⁰* Detenerse. ¡Alto! ¡Nadie se mueva!
 站崗 — *kang³* Estar de guardia, de centinela.
 站立 — *li⁴* Estar de pie.
 站台 — *t'ai²* Andén; plataforma.
 站得住 — *te⁰ chu⁴* ① Poder sostenerse. Estar firme, estable. ② Poder durar; aguantar. Durable.

142
綻 CHAN⁴ 120-8 *u. 3*

① **Descosido**; deshilvanado; desgarrado. Desgarradura. ② **Abrirse** (una flor). ③ Lleno; colmado; inflado.

143
蘸 CHAN⁴ 140-19 *u. 4*

Mojar en; humedecer; embeber.

144
覘 CHAN¹ 147-5 *u. 3*

Mirar; observar; espiar; fijar los ojos en alguien.

145
詹 CHAN¹ 149-6 u. 3
Fonét. 19
 ① Charlatán; hablador. Garrulería. ② Extenderse; llegar hasta. ③ :: n. 140 瞻 chan¹ Mirar. ④ :: n. 125 占 [a] chan² Adivinar. ⑤ Apellido.
 詹詹 chan¹ chan¹ Discutir de nimiedades.

146
譖 CHAN¹ 149-13 u. 4
 ① :: n. 145 詹 Charlatán; hablador; prolijo. ② Delirar; divagar.

147
輓 [a] CHAN³ 159-10 u. 3
 輓轉 chan³ chuan³ ① Girar; dar vueltas; rodear. ② Indirectamente; por rodeos.
 [b] NIEN³
 :: n. 3665 碾 nien³ Rodillo descascarilla-

148
霑 CHAN¹ 173-8 u. 4
 ① :: n. 137 沾 chan¹ ② Embeber; mojar; humedecer. ③ Infectado. Contraer (una enfermedad). ④ Recibir beneficios; beneficiarse.
 霑染 chan¹ jan³ Contaminarse; infectarse; contraer (una enfermedad, un mal hábito).
 霑潤 — juen⁴ Empapado de. Sacar provecho de.

149
顫 [a] CHAN⁴ 181-13 u. 3
 ① Temblar (de frío o de miedo); tiritar.
 ② Vibrar; trepidar.
 [b] CH'AN⁴
pron. dif. de algunas expr., p. ej. 顫悠 ch'an⁴ you⁰, temblar.
 顫抖 chan⁴ tou³ Temblar; tiritar.
 顫動 — tung⁴ Temblor; vibración; oscilación; movimiento vibratorio. Temblar; vibrar; oscilar.

イマ

CH'AN - [chan] - (chan)

150 18 3 剗	151 18 3 剗	4673 30 2 單 tan ¹	152 39 2 孱 ts'an ⁴	153 44 4 孱	154 53 2 塵	155 61 4 饑
156 64 1 攙	157 85 2 潺	158 100 3 產	159 113 2 禪 shan ⁴	160 120 2 纏	161 140 3 蔽	162 142 2 蟬
163 142 2 蟾	164 149 3 諂	165 149 2 讒	166 167 3 鎚	167 169 3 闌	149 181 4 顫 chan ⁴	168 184 2 鏟

150
剗 [a] CH'AN³ 18-8 u. 4
 Alisar; raspar, raer; pulir; acepillar.
 [b] CH'AN⁴
 Cercenar; suprimir; abolir.

151
剗 CH'AN³ 18-11 u. 2
 ① :: n. 150 剗 [a] ch'an³ Alisar; raspar; acepillar. ② :: n. 166 鏟 ch'an³ (clas. 把) ③ Pala; paleta. ④ Espátula de cocina; raspador.

152
孱 39-9 u. 3
 [a] CH'AN²

① Pequeño; modesto. ② Débil; tímido; vil. ③ Incapaz. ④ Apurado. En aprietos; sin recursos.

[b] TS'AN⁴

孱頭 ts'an⁴ t'ou⁰ (iron.) Pusilánime, cobarde.

孱夫 ch'an² fu¹ Persona débil, tímida.
 孱弱 — juo⁴ Débil; enclenque; canijo.
 孱羸 — lei² Delgado y débil; enclenque.
 孱瑣 — suo³ Apocado; incapaz.
 孱頭 ts'an⁴ t'ou⁰ Pusilánime; cobarde.
 孱王 ch'an² wang² Rey débil e impotente.
 孱微 — wei² Apocado; cuitado; incapaz.

153
羸 44-18 u. 3
 CH'AN⁴
 Baraúnda; confusión. En desorden.

154
塵 53-12 u. 4
 CH'AN² Fonét. 20
 ① Superficie de terreno (3/4 de hectárea) destinada a una familia, dentro de una población. ② Tienda en el mercado; establecimiento comercial; tienda.

155
穢 61-17 u. 3
 CH'AN⁴
 (Bud.) Manifestar arrepentimiento. Confesión de las faltas; oraciones penitenciales.

穢悔 ch'an⁴ hui³ (Bud.) Arrepentirse de sus faltas. Confesión.
 穢禮 — li³ (Bud.) Ceremonias penitenciales (acompañadas de ayunos).

156
攙 64-17 u. 2
 CH'AN¹
 ① Sostener con la mano; llevar del brazo; ayudar a marchar. ② Mezclar; mezclarse.

攙合 (和) ch'an¹ he⁰ Mezclar; adulterar. Mezcla; mixtura. Mezclarse.
 攙雜 — tsa² ① Mezclar; adulterar. ② (fig.) Penetrar; infiltrarse (p.ej. en una organización).

157
潺 85-12 u. 3
 CH'AN²
 ① Murmullo del agua corriente. ② Fluir; correr suavemente (como el agua).

158
產 * 100-6 u. 1
 CH'AN³ Fonét. 21

① Dar a luz, parir. Parto. ② Producir. Producción; producto. ③ Bienes; riquezas; patrimonio; propiedades. ④ Producido en; natural de; oriundo de.

產權 ch'an³ ch'üan² Derecho de propiedad de los bienes inmuebles.
 產額 — e² Volumen de producción; rendimiento.
 產婦 — fu⁴ Parturienta; mujer que está de parto.
 產銷平衡 — hsiao¹ p'ing² hong² (Econ.) Coordinación de producción y mercados.
 產科 — k'e¹ (Med.) Obstetricia, tocología.
 產量 — liang⁴ Volumen de la producción.
 產母 — mu³ Parturienta; mujer que está de parto.
 產品 — p'in³ Producto (industrial).
 產婆 — p'o^{2,0} Comadrona; partera.
 產生 — sheng¹ ① Engendrar; dar a luz, parir; dar vida; echar al mundo. ② Producir; dar el ser; producir; constituir; formar.
 產地 — ti⁴ País productor; región productora.
 產物 — wu⁴ Producto; producción; artículo.
 產業 — ye^{4,0} ① Propiedades; bienes raíces; riquezas. ② Industria. Industrial.
 產業革命 — ye⁴ ke² ming⁴ (Hist.) La revolución industrial (sigl. XVIII-XIX)
 產業國有 — ye⁴ kuo² you³ Nacionalización de la industria.

159
禪 113-12 u. 2
 [a] CH'AN³

(Bud. sánscr. abbrev. 禪挪 ch'an² no⁴, dhyāna).
 ① Concentración del espíritu; contemplación; meditación. ② Ch'an (jap. Zen): una de las escuelas del budismo chino.

[b] SHAN⁴

① Abdicar; ceder. ② Adecentar un sitio para ofrecer sacrificios. Terreno aplanado (para los sacrificios). ③ Ofrecer un sacrificio a la tierra o a las divinidades de la naturaleza (colinas, fuentes, etc.)

禪杖 ch'an² chang⁴ (Bud.) Bastón para despertar al que duerme en la contemplación.
 禪寂 — chi² (Bud.) Quietud producida por la contemplación búdica.
 禪房 — fang² (Bud.) Celda de bonzo para la contemplación.
 禪學 — hsue² (Bud.) La doctrina del Dhyāna o de la contemplación.
 禪讓 — shan⁴ jang⁴ Abdicar; ceder el trono a una persona de otra familia.
 禪林 — ch'an² lin² (Bud.) Boncería; monasterio budista.
 禪門五宗 — men² wu³ tsung¹ (Bud.) Las cinco ramas de la Escuela del Dhyāna (Ch'an o Zen).
 禪師 — shih¹ (Bud.) Maestro en la contemplación.
 禪定 — ting⁴ (Bud.) Concentración y quietud búdica.

禪宗 *ch'an² tsung¹* (*Bud.*) La Escuela del Dhyāna o de la contemplación, fundada en China hacia el año 480 d. C. (*jap. Zen.*)
 禪位 *shan⁴ wei⁴* Abdicar en favor de una persona de otra familia (cambio de dinastía).
 禪悅 *ch'an² yüe⁴* (*Bud.*) El gozo de la contemplación.

160 **纏** 120-15 *u. 1*
 CH'AN³

- Enrollar; vendar; liar; envolver; - ● Rodear; sitiarse; cercar. ● Coartar; dificultar; impedir; poner trabas. ● Importunar; molestar; fastidiar; vejar. ● Tratar (con uno); saber manejar; ser tratable, *p. ej.* 這個人很難纏 *che⁴ ke⁰ jen² hen³ nan² ch'an²* Este hombre es difícil de tratar (es muy difícil tratar con él). ● (Bud.) Impedimentos; pasiones, ilusiones. ● Apellido.

纏回 *ch'an² hwei²* Mahometanos con turbante (los de Kansu y Sinkiang).
 纏擾 — *jao³* Incomodar; fastidiar; molestar; importunar (*pop.*)
 纏繞莖 — *jao⁴ ching¹* (*Bot.*) Tallo giratorio.
 纏來纏去 — *lai² ch'an² ch'ü⁴* Ser un pelma; dar la tabarra.
 纏累 — *lei³* Causar molestias; poner en aprietos.
 纏綿 — *mien²* ● Inextricable; enredado; (*fig.*) obsesionado. ● Tierno. Ternura.
 纏身 — *shen¹* Estar abrumado de ocupaciones.
 纏聲 — *sheng¹* (*Mús.*) Resonancia (prolongación del sonido después de su emisión).
 纏手 — *shou³* Atar las manos; impedir, poner trabas.
 纏頭 — *t'ou²* ● (*ant.*) Retribución dada a bailarinas, etc. ● Enrollar en la cabeza. Turbante de los mahometanos.
 纏足 — *tsu²* Vendar los pies (de las mujeres). Pies pequeños (por haber sido vendados).

161 **葳** 140-12 *u. 3*
 CH'AN³

- Terminar; acabar; cumplir. ● Preparar; disponer. ● Ordenar; mandar; advertir; avisar.

162 **蟬** 14²-12 *u. 2*
 CH'AN³

- (*clas. 隻*) Cigarra. ● Continuar. Continuo; ininterrumpido. ● Gasa de seda.

蟬聯 *ch'an² lien³* Continuado como el canto de la cigarra.
 蟬翼 — *pin⁴* (*ant.*) Garcetas del peinado en forma de alas de cigarra.
 蟬紗 — *sha¹* Gasa tenue, como las alas de la cigarra.
 蟬紋 — *wen²* Motivos de ornamentación en forma de cigarra.
 蟬蟬 — *yen¹* Continuo; trabado.

163 **蟾** 142-13 *u. 3*
 CH'AN³

- Sapo. ● (*Mit.*) Sapo fabuloso que vive en la luna y que la devora en los eclipses; manchas negras en la luna; la luna.

蟾語 *ch'an² chu¹* ● (*Zool.*) Sapo. ● Manchas en la luna; la luna.
 蟾蜍 — *ch'u²* *Id.*
 蟾光 — *kuang¹* Luz de la luna.
 蟾桂 — *kuei⁴* Manchas en la luna.
 蟾宮 — *kung¹* Palacio del sapo; la luna.
 蟾魄 — *p'o⁴* El alma del sapo; la luna.
 蟾酥 — *su¹* (*Med. chin.*) Líquido segregado por las papilas de la piel del sapo.
 蟾兔 — *t'u⁴* Sapo y liebre: manchas oscuras en la luna. La luna.

164 **詔** 149-8 *u. 2*
 CH'AN³

- Adular; lisonjear; seducir. Adulación; lisonja; zalamerías.

詔笑 *ch'an³ hsiao⁴* Sonreír forzosamente para agradar a otro. Sonrisa halagadora.
 詔媚 — *mei⁴* Adular; lisonjear; halagar.
 詔佞 — *ning⁴* *Id.*
 詔諛 — *yü²* Adular; lisonjear.

165 **讒** 149-17 *u. 2*
 CH'AN³

- Denigrar; difamar; maldecir; calumniar. Calumnia; difamación.

讒口 *ch'an² k'ou³* Calumnia; detracción; difamación.

166 **鏟** 167-11 *u. 3*
 CH'AN³

- (*clas. 把*) Pala; paleta. ● (*clas. 把*) Raspador; raedera. ● Allanar con la pala (un terreno); raspar.

鏟幣 *ch'an³ pi⁴* Antigua moneda en forma de pala china.
 鏟除 — *ch'u²* Desenterrar; desarraigar.

167 **闡** 169-12 *u. 3*
 CH'AN³

- Abrir. ● Poner en claro; manifestar. ● Explicar; comentar.

闡明 *ch'an³ ming²* Poner en claro; explicar; comentar.
 闡士 — *shih⁴* (*apel. de los bonzos dignatarios*) Maestro.

闡揚 *ch'an³ yang³* Explicar; comentar; desarrollar.

168

饑

184-17

u. 3

CH'AN³

① Glotón; comilón; tragón; voraz. Glo-

tonería; gula; voracidad. ② Codiciar. Codicia; avidez. ③ Manjar que exige mucho condimento.

饑涎欲滴 *ch'an² hsién³ yü⁴ ti¹* Hacerse la boca agua; sentir apetito.

饑嘴 — *tsuei³* Glotón; comilón.

出九

CHANG - [zhang] - (jang)

169 1 4 丈	170 9 4 仗	171 46 4 嶂	172 50 4 帳	173 50 4 嶂	174 57 1 張	175 59 1 彰
176 64 3 掌	177 75 4 杖	178 75 1 樟	179 85 1 漳	180 85 4 漲	181 94 1 獐	182 96 1 璋
183 104 4 瘴	184 117 -1 章	185 130 4 脹	186 154 賑	213 168 3 長 <i>ch'ang²</i>	187 170 4 障	188 196 1 麈

169

丈

1-2

u. 2

CHANG⁴

① Medida de diez pies chinos. ② Medir. Agrimensura. ③ Persona de edad respetable; varón adulto; marido.

丈夫 *chang⁴ fu¹* ① Varón; adulto. ② Marido; mi esposo. ③ Hombre de carácter.

— *fu¹ nü³* Mujer varonil; varona.

丈夫女 ④ *chang⁴ jen³* Anciano; anciano venerable.

丈人 ⑤ *chang⁴ jen⁰* Suegro (del marido).

丈人峯 *chang⁴ jen² feng¹* ① (Geogr.) Uno de los picos del T'ai Shan¹. ② (pop.) Suegro (del marido).

丈人行 — *jen² hang²* Hombre respetable (*tratamiento de respeto para con una persona de más edad*).

丈量 — *liang²* Medir un terreno.

丈六金身 — *liu⁴ chin¹ shen¹* (Bud.) Buda dorado de 16 pies de altura (manifestación milagrosa).

丈母 — *mu³* ① Suegra (del marido). ② (ant.) Esposa de una persona digna y de más edad.

170

仗

9-3

u. 1

CHANG⁴

① Armas (en general). 打仗 *ta³ chang⁴* Dar

batalla; hacer la guerra; combatir. ② Armas heráldicas. Escolta; guardia personal. ③ Apoyarse; confiar en; servirse de; contar (con alguien). ④ Tener en la mano; empuñar, asir, agarrar.

仗氣 *chang⁴ ch'i⁴* Confiar en su propio valor y ánimo.

仗劍 — *chien⁴* Llevar ceñida la espada.

仗義 — *i⁴* Hacer de la justicia norma de sus acciones; obrar según justicia.

仗義執言 — *i⁴ chih² yen²* Hablar según justicia.

仗義疏財 — *i⁴ shu¹ ts'ai²* Apreciar la justicia más que la riqueza; preferir la virtud al dinero.

仗勢 — *shih⁴* Apoyarse uno en su influencia; aprovecharse de su influjo.

仗恃 — *shih⁴* Fiarse; confiar en; contar con (uno).

仗勢欺人 — *shih⁴ ch'i¹ jen²* Vejar a los demás abusando del propio poder, o apoyándose en amigos poderosos.

仗衛 — *wei⁴* Cortejo, séquito (*esp. del emperador*); guardia (de honor o para protección).

171

嶂

46-11

u. 3

CHANG⁴

Pico de montaña que se yergue como un muro. Cordillera en el horizonte.

172

帳

50-8

u. 1

CHANG⁴

① (clas. 條) Dosel; toldo; colgadura; cortina; mosquitero. ② (clas. 座) Tienda de campaña. ③ (clas. 筆) Cuentas; factura. ④ (clas. 本) Libro de cuentas.

帳籍 *chang⁴ chi²* Libro de cuentas; registro.帳房[兒] — *fang² [fangh²]* ① Cajero; tenedor de libros. ② Teneduría; caja.帳下兒 — *hsiarh²* Soldados (los que viven en tiendas de campaña).帳落 — *luo⁴* Campamento de nómadas.帳棚 — *p'eng^{2,0}* Tienda de campaña.帳簿 — *pu⁴* Libro de cuentas.帳飲 — *yin³* Dar un banquete de despedida (en tiendas de campaña).

173

幃

50-11

u. 3

CHANG⁴

Inscripción sobre tela, presentada como felicitación o pésame.

174

張

57-8

u. 1

[a] CHANG¹

① Extender; desplegar; desarrollar; agrandar. ② Estirar; poner tenso (p. ej. las cuerdas del arco, de un instrumento músico). ③ Clas. de mesas, hojas de papel, superficies planas, arcos. ④ Abrir. ⑤ Disponer; preparar. ⑥ Grande. Agrandar. ⑦ Enorgullecerse; jactarse. ⑧ Cogear a lazo, con trampa, con red. ⑨ Mirar a lo lejos. ⑩ (Astron. chin.) La constelación zodiacal 26^a. ⑪ Apellido.

[b] CHANG³

① Extender, desplegar un toldo, un dosel. ② Poner en orden; arreglar. ③ :: n. 185 脹 Dilatarse; hincharse. ④ Pron. dif. de [a] ⑦.

張家口 *chang¹ chia¹ k'ou³* (Geogr.) Changkiakou (Kal-gan), cap. de Chahar.張騫 — *ch'ien¹* Chang Ch'ien, célebre explorador de la dinastía Han.張之洞 — *chih¹ tung⁴* Chang Chih-tung, estadista y letrado (1837-1909), que impulsó la industrialización de China; fue gobernador de varias provincias y consejero del Emperador Kuang-hsü.張飛 — *fei¹* Chang Fei, héroe de la epopeya de los Tres Reinos, aliado de 劉備 Liu Pei y 關羽 Kuan Yü; fué asesinado en el año 221 a. C.張獻忠 — *hsien⁴ chung¹* Chang Hsien-chung, aventurero y jefe de facción, que defendió la prov. de Sychuan contra la dinastía manchú. Fue derrotado y muerto en 1646.張勳 — *hsün¹* Chang Hsün (1844-1923), estadista

de fines del imperio y comienzos de la república china.

張惶 *chang¹ huang²* Aturdirse; perder la cabeza. Pánico; confusión.張惶失措 — *huang² shih¹ ts'uo⁴* No saber qué hacer de puro aturrido; perder el control.張皇 — *huang²* ① Desplegar (p. ej. las fuerzas militares). ② Confusión; pánico.張儀 — *i²* Chang I, político oportunista de la época de los Reinos Combatientes, muerto en 310 a. C.張冠李戴 — *kuan¹ li³ tai⁴* El sombrero de Chang lo lleva Li: no estar las cosas en su lugar.張口 — *k'ou³* Abrir la boca.張良 — *liang²* Chang Liang, consejero y ministro de Han Kao-tsu.張羅 ③ *chang¹ luo²* Echar, tender la red (para coger pájaros).④ *chang¹ luo⁰* ① Agasajar, obsequiar a un huésped. ② Arreglárselas para encontrar p. ej. dinero.張目 *chang¹ mu⁴* ① Mirar con ojos desencajados para intimidar. ② Animar haciendo señas con los ojos.張本 — *pan³* Precaverse; tomar medidas para el futuro.張三李四 — *san¹ li³ sy⁴* Fulano y Mengano.張大其事 — *ta⁴ ch'i² shih⁴* Exagerar, desorbitar los hechos.張道陵 — *tao⁴ ling²* Chang Tao-ling, taoísta aventurero, que ejerció gran influjo en el taoísmo. Murió el año 156 d. C., din. Han oriental.張貼 — *t'ie¹* Fijar carteles o anuncios.張天師 — *t'ien¹ shih¹* "Celeste maestro Chang": nombre dado a 張道陵 Chang Tao-ling, fundador de una secta taoísta, y a sus sucesores.張望 — *wang⁴* Mirar en derredor.張牙舞爪 — *ya² wu³ chao³* Enseñar los dientes y mover las garras; adoptar aires de amenaza.張揚 — *yang²* Dar gran publicidad; divulgar.

175

彰

59-11

u. 2

CHANG¹

① Adorno multicolor; elegancia. Adorno artístico. ② Manifiesto; evidente. ③ Manifestar; dar a conocer; aclarar.

彰彰 *chang¹ chang¹* Evidente; manifiesto; muy conocido.彰化 — *hua⁴* (Geogr.) Ciudad y distrito en la prov. de Taiwan.彰明 — *ming²* Manifestar; dilucidar. Manifiesto; claro.

176

掌

64-8

u. 2

CHANG³

① Palma de la mano; planta del pie; parte inferior de la pezuña. ② Patas de los animales; pezuña. ③ Dar una bofetada; pegar con la palma de la mano. ④ Dirigir; estar al frente de. ⑤ Apellido.

掌頰 *chang³ chia²* Abofetear.
 掌珠 — *chu¹* Perla en la palma de la mano: hija muy querida.
 掌狀 — *chuang⁴* Palmiforme; palmeado.
 掌心 — *hsin¹* Hueco, cavidad de la mano.
 掌心雷 — *hsin¹ lei²* Arte taoísta de lanzar rayos desde la cavidad de la mano.
 掌故 — *ku⁴* ① Analista; archivero del Estado. ② Protocolo, estatutos, ritos del Estado. ③ Alusión histórica; anécdota; historia.
 掌骨 — *ku³* (*Anat.*) Metacarpo.
 掌管 — *kuan³* Gobernar; administrar; dirigir.
 掌櫃的 — *kuei⁴ te⁰* Dueño, administrador de un establecimiento; patrón (en el N. de China).
 掌扇 — *shan⁴* Flabelo, gran abanico de plumas de faisán (insignia de la emperatriz).
 掌聲雷動 — *sheng¹ lei² tung⁴* Aplausos atronadores.
 掌舵 — *tu⁰* Piloto; timonel. (*pr. y fig.*) Gobernar el timón; dirigir.
 掌握 — *wo⁴* Tener en la mano; empuñar; controlar; poseer.

177

杖

75-3

u. 2

CHANG⁴

① Bastón; vara. ② :: *n.* 170 仗 Asir; empuñar. ③ Apoyarse en el bastón. ④ :: *n.* 170 仗 Apoyarse en; confiar en; contar con. ⑤ Bastón de duelo. Servirse de un bastón en señal de duelo. ⑥ Apalea. Apaleamiento (pena).

杖朝 *chang⁴ ch'ao²* Octogenario (al cual se le permite usar bastón hasta en la Corte).
 杖期 — *chi¹* Período de luto (del marido por su esposa, o de los hijos por las mujeres de segundo rango de su padre).
 杖鄉 — *hsiang¹* Sexagenario (al cual se le permite usar bastón en su pueblo).
 杖國 — *kuo²* Septuagenario (a quien se le permite usar bastón en todo el país).
 杖頭錢 — *t'ou² ch'ien²* (*alus. hist.*) Monedas atadas a la punta del bastón: dinero para vino.
 杖策 — *ts'e⁴* Empuñar el látigo.

178

樟

75-11

u. 2

CHANG¹

(*Bot.*) Alcanforero.

樟科 *chang¹ k'e¹* (*Bot.*) Lauráceas.
 樟腦 — *nao³* Alcanfor.
 樟腦精 — *nao³ ching¹* Alcohol alcanforado.
 樟腦油 — *nao³ you²* Aceite de alcanfor.

179

漳

85-11

u. 3

CHANG¹

Nombre de dos ríos chinos.

漳江 *chang¹ Chiang¹* Río de Fukien.
 漳河 — *he²* Gran afluente del río 衛 Wei que nace en Shansi y atraviesa el norte de Honan.

漳絨

chang¹ jung² Seda de 漳州 Chang-chou (Fukien).

漳緞

— *tu^{an}⁴* Raso hecho con seda de 漳州 Chang-chou (Fukien).

180

漲

85-11

u. 2

[a] CHANG⁴

① Subir las aguas; desbordarse. Crecida de aguas. ② Dilatarse; hincharse; subir (los precios). ③ Estar lleno de; llenarse.

[b] CHANG³

Creecer; aumentar; subir (el nivel de las aguas, el de los precios).

漲潮

chang⁴ ch'ao² Marea ascendente; flujo.

漲價

chang³ chia⁴ Subir los precios. Alza de precios.

漲風

chang³ feng¹ Tendencia al alza de precios.

漲幅

chang³ fu² Tasación del alza de precios.

漲溢

chang⁴ i⁴ Desbordarse; inundarse.

漲落

chang³ luo⁴ ① Alza y baja; fluctuación (de los precios). ② Subida y descenso (de las aguas).

漲水

chang³ shuei³ Subir las aguas. Crecida de las aguas.

漲縮

chang⁴ suo¹ Dilatable. Elasticidad.

漲跌

chang³ tie² Subida y descenso; alza y baja (de los precios).

181

漳

94-11

CHANG⁴

v. n. 188 漳

182

璋

96-11

u. 3

CHANG¹

Placa de jade (insignia de una dignidad o de una misión).

183

瘴

104-11

u. 3

CHANG⁴

① Miasma; ambiente pestilencial. ② Malaria.

184

章

117-6

u. 1

CHANG¹

Fonét. 24

① Un todo completo; una unidad (*p. ej.* una obra literaria, musical); capítulo de un libro; fragmento musical; estrofa. ② Composición literaria; ensayo; artículo. ③ Clas. de producciones literarias. ④ Orden; disposición ordenada. ⑤ Regla; reglamento; ley. ⑥ Modelo; ejemplo; uso. ⑦ Insignia; distinción; marca. ⑧ Bandera; estandarte. ⑨ Sello. ⑩ Adorno; belleza; elegancia. ⑪ Brillante; claro; preclaro. ⑫ Manifestar; dar a conocer. Manifestación. ⑬ Apellido.

章程 ① *chang¹ ch'ang²* Reglamento; estatuto; programa.
 ② *chang¹ ch'ang⁰* Orden; método.
 章節 *chang¹ chie³* Párrafos o versículos; capítulos.
 章制 — *chih⁴* Sistema.
 章句 — *chü⁴* Párrafos; frases; capítulos; secciones.
 章法 — *fa³* (*Liter.*) Composición; estilo.
 章服 — *fu²* ① (*ant.*) Uniformes que llevaban bordadas las insignias del cargo. ② Traje de etiqueta.
 章皇 — *huang²* Indeciso; aturdido.
 章炳麟 — *ping³ lin²* Chang Ping-lin, letrado de fines de la dinastía Ch'ing que se adhirió a la revolución republicana (†1936).
 章回小說 — *huei³ hsiao³ shuo¹* Novela por entregas.
 章臺 — *i'ai²* (*euf.*) Burdel; casa de mala fama.
 章草 — *ts'ao³* Escritura rápida, caligrafía simplificada; taquigrafía primitiva (din. Han).
 章魚 — *yü²* Pulpo (octópodo).

185 脹 *CHANG⁴* 130-8 u. 2

① **Vientre hinchado**, timpanizado. ② **Hinchazón**, turgencia; tumefacción. **Hincharse**. ③ **Dilatarse**. Dilatación.
chang⁴ ch'i⁴ Flatulencia; ventosidad.
 脹氣 — *lü⁴* (*Fis.*) Coeficiente de dilatación.
 脹率 — *man³* Harto; hinchado; inflado.
 脹滿 — *pao³* Harto de comida.
 脹飽 — *ping⁴* Hidropesía.
 脹病 — *p'o⁴* Reventar. Reventón.
 脹破 — *sy³* Morir de indigestión.
 脹死 — *ta⁴* Hinchar; inflar; hincharse.
 脹大

脹氣
脹率
脹滿
脹飽
脹病
脹破
脹死
脹大

186 賬 *CHANG⁴* 154-8 u. 3
 :: n. 172 帳
 Cuenta; factura; registro, libro de cuentas; deuda.

187 障 *CHANG⁴* 170-11 u. 2
 ① **Separar**; interceptar. Separación. ② Barrera; obstáculo. **Obstruir**. ③ **Dique**. Levantar un dique. ④ **Mampara**; biombo; pantalla. ⑤ **Defender**; proteger. ⑥ (*s.*) **Fuerte**; fortificación en las fronteras.

障礙 *chang⁴ ai⁴* Obstáculo; impedimento; dificultad. Impedir.
 障礙賽跑 — *ai⁴ sai⁴ p'ao³* (*Dep.*) Carrera de obstáculos (a pie).
 障面紗 — *mien⁴ sha¹* Velo que cubre el rostro.
 障蔽 — *pi⁴* Cubrir con una pantalla.
 障扇 — *shan⁴* Flabelo, gran abanico de plumas de faisán (insignia de la emperatriz).
 障衛 — *wei⁴* Atrincherar; fortificar.

188 障 *CHANG¹* 198-11 u. 3
 gr. dif. n. 181 獐
 Almizclero; rebeco; cervatillo; antilope.
 障頭鼠目 *chang¹ t'ou² shu³ mu⁴* Cabeza de venado y ojos de ratón; fisonomía vulgar; hombre despreciable.

ㄉㄤ

CH'ANG - [chang] - (chang)

189 9 1 俵	190 9 4 倡	191 9 2 償	192 30 4 唱	193 30 2 嘗	194 30 2 嗜	195 32 2 坊	196 32 2 場	197 32 2 場
198 38 1 娼	199 38 2 嫦	200 50 2 常	201 53 3 廠	202 60 2 徜	203 61 4 悵	204 66 3 敞	205 72 1 昌	206 72 3 昶
207 72 4 暢	208 82 3 蹇	209 94 1 狷	210 130 2 腸	211 140 1 菖	212 145 2 裳 <i>shang¹</i>	213 168 2 長 <i>chang³</i>	214 192 4 鬯	215 195 1 鬯

189
俛 CH'ANG¹
 9-8 u. 4

① (Mit.) Alma de un hombre sometida, después de su muerte, al servicio del tigre que devoró el cuerpo al que estuvo unida. (fig.) Cómplice; instigador de actos de crueldad; alma condenada. ② Andar u obrar a ciegas.

俛俛 ch'ang¹ ch'ang¹ A ciegas; a la deriva.

190
倡 [a] CH'ANG⁴
 9-8 u. 1

:: n. 192 唱 ① Entonar un canto. ② Guiar; dirigir. ③ Tomar la iniciativa; promover; impulsar; animar.

[b] CH'ANG¹

① :: n. 198 娼 Prostituta; mujer pública; cantante de cabaret. ② :: n. 209 猖 Desordenado; desenfrenado; excéntrico.

倡義 ch'ang⁴ i⁴ ① Iniciar un movimiento, una obra en pro de la justicia. Iniciativa. ② Sublevarse.

倡隨 ch'ang⁴ sui² Guiar y seguir (marido y mujer): armonía conyugal.

倡導 ch'ang⁴ tao⁴ Guiar; dirigir; promover; instaurar.

倡伴 ch'ang⁴ yang² Vagar; vagabundear; ir de aquí para allá.

倡優 ch'ang⁴ you¹ ① Prostitutas y actores. ② Músicos y comediantes; cantantes.

191
償 CH'ANG³
 9-15 u. 2

① Devolver; reembolsar; restituir; pagar (una deuda). ② Recompensar; pagar en la misma moneda; satisfacer (un deseo). ③ Compensar; indemnizar; reparar un daño.

償債 ch'ang³ chai⁴ Pagar una deuda; cumplir una obligación.

償金 — chin¹ Indemnización.

償還 — huan² Restituir; devolver; reembolsar; pagar.

償命 — ming⁴ Pagar con la vida (p.ej. un asesinato).

償責 ③ ch'ang³ tse² Cumplir la obligación.

償願 ② ch'ang³ chai⁴ Pagar deudas.

償願 ch'ang³ yüan⁴ Satisfacer sus deseos.

192
唱 CH'ANG⁴
 30-8 u. 1

① Cantar. ② Entonar, dar el tono. ③ Tomar la iniciativa; promover; impulsar. ④ Anunciar; llamar en voz alta. ⑤ Canto; canción.

唱機 ch'ang⁴ chi¹ Fonógrafo; tocadiscos.

唱經 — ching¹ ① Recitar en voz alta pasajes de los clásicos. ② Cantar oraciones o cánticos.

唱酬 — ch'ou² Responder un poeta a otro con versos de la misma rima.

唱好 — hao³ Vitorear; aclamar (p. ej. en el teatro) "¡Bravo! ¡Bien!"

唱和 — he⁴ ① Responder un poeta a otro con versos de la misma rima. ② Responder a un canto con otro canto; cantar a dúo.

唱戲 — hsi⁴ Cantar, representar una comedia clásica.

唱歌[兒] — ke¹ [kerh¹] Cantar.

唱名 — ming² Pasar lista.

唱本 — pen³ Libreto.

唱片[兒] — p'ien⁴ [p'ierh⁴] (clas. 張) Disco de fonógrafo.

193
嘗 CH'ANG²
 * 30-11 u. 1

① Gustar; saborear. ② Probar; ensayar. ③ Haber experimentado. ④ Ya; en otro tiempo. ⑤ Sacrificio otoñal; ofrendas a los antepasados. ⑥ Apellido.

嘗巧 ch'ang² ch'iao³ Poner a prueba la habilidad de alguien.

嘗新 — hsin¹ Probar los primeros frutos de la estación (una vez ofrecidos en sacrificio); gustar las primicias.

嘗膳 — shan¹ Probar una vianda (antes de presentársela a los padres):

嘗試 — shih⁴ ① Experimentar; pasar por. ② Probar; ensayar; intentar.

嘗膽 — tan³ (alus. hist.) Gustar la hiel: no respirar sino venganza.

194
嚐 CH'ANG²
 30-14 u. 3
 :: n. 193 嘗

Gustar; saborear; paladear.

195
場 CH'ANG^{2,3}
 32-5 v. n. 196 場

196
場 CH'ANG²
 32-9 u. 1
 gr. dif. n. 197 場, gr. abr. n. 195 場

① Terreno llano; plaza; era para trillar. ② Lugar de reunión; campo (de deportes, de aviación); local (exámenes); escena, sesión (teatro, cine). ③ Clas. de representaciones teatrales. ④ Duración de un asunto, suceso. Clas. de cosas que duran cierto tiempo: vez; acceso; caída (de lluvia, nieve, etc.)

[b] CH'ANG³

pron. habl. de [a] ①, ②, ③

場合 *ch'ang² he²* Coyuntura; ocasión; coincidencia; circunstancia; situación.
 場面 — *mien⁴* ① Apariencias; aparato; presentación; decoro. ② Orquesta del teatro clásico chino; escena.
 場圃 — *p'u³* Huerta.
 場所 — *suo³* Local; lugar; emplazamiento.
 場地 — *ti⁴* Plaza; terreno.
 場屋 — *wu¹* ① (*ant.*) Sala de exámenes. ② Escenario; teatro.
 場院 — *yüan⁰* Era para trillar.

197
 場 CH'ANG^{2,3} 32-11 *v. n. 196* 場

198
 娼 CH'ANG¹ 38-8 *u. 2*
 Prostituta; mujer pública; cantante; cortesana.

199
 婦 CH'ANG² 38-11 *u. 3*
 嫦娥 *ch'ang² e²* (*Mit.*) Ch'ang E, mujer de un arquero famoso, que robó a su marido el brebaje de la inmortalidad y se refugió en la luna convirtiéndose en sapo; diosa de la luna. Su nombre primitivo: 姮娥 Heng E.

200
 常 CH'ANG² 50-8 *u. 1*
 ① De larga duración; durable. ② Frecuentemente; constantemente; siempre. ③ Regla o principio constante; leyes (de un Estado). ④ Corriente; habitual; general. ⑤ Común; vulgar. ⑥ Probablemente; en general; poco más o menos; sin duda. ⑦ :: *n. 193* 嘗 En otro tiempo; ya. ⑧ (*ant.*) Unidad de longitud de 16 pies chinos. ⑨ Estandarte imperial o feudal. ⑩ *Apellido.*

常產 *ch'ang² ch'an³* Bienes inmuebles.
 常常[兒] — *ch'ang²* [*ch'an³rh²*] Frecuentemente; constantemente; habitualmente; de ordinario.
 常住 — *chü⁴* (*Bud.*) ① Inmutable; estable. ② Bonzo que no sale de la boncería.
 常駐 — *chü⁴* ① Vivir largo tiempo en el mismo lugar. ② Permanente; durable.
 常川 — *ch'uan¹* Corriente ininterumpida. (*fig.*) Incesante; ininterumpido.
 常春藤 — *ch'uan¹ t'eng²* (*Bot.*) Hiedra.
 嫦娥 — *e²* (*gr. dif. del n. 199*) (*Mit.*) Ch'ang E.
 常法 — *fa³* Leyes inmutables.
 常俸 — *feng⁴* Honorarios; salario fijo.
 常服 — *fu²* Vestido ordinario (*p. op.* al traje de etiqueta).

常衡 *ch'ang² heng²* Balanza ordinaria (*p. op.* a la de precisión)
 常性 — *hsing⁴* Constancia.
 常會 — *huei⁴* ① Asamblea, sesión ordinaria. ② Verse, encontrarse con frecuencia.
 常人 — *jen²* Hombre ordinario, vulgar. La plebe.
 常規的 — *kuei¹ te⁰* (*Mil.*) Convencional (arma).
 常軌 — *kuei³* Regla ordinaria; curso normal.
 常例 — *li⁴* Norma, costumbre, procedimiento ordinario.
 常禮 — *li³* Cortesía, etiqueta ordinaria, usual.
 常禮服 — *li³ fu²* Traje de etiqueta corriente.
 常綠 — *lü⁴* Siempre verde.
 常綠樹 — *lü⁴ shu⁴* Árboles de hoja perenne.
 常賣 — *mai⁴* Andar de buhonero.
 常備軍 — *pei⁴ chün¹* (*Mil.*) Ejército en servicio activo permanente.

常設的 — *she⁴ te⁰* Permanente.
 常勝家 — *sheng⁴ chia¹* Guerrero invencible.
 常勝軍 — *sheng⁴ chün¹* "Ejército siempre victorioso" (que combatió a los rebeldes 太平 T'ai²ping 1863-1864 a las órdenes del General inglés Charles George Gordon).

常式 — *shih⁴* ① Forma regular; tipo, modelo ordinario. ② Ley, norma ordinaria.
 常識 — *shih⁴* ① Conocimientos generales. ② Sentido común, práctico.

常數 — *shu⁴* (*Mat.*) Constante.
 常態 — *t'ai⁴* Estado, actitud habitual.
 常談 — *tan²* Lenguaje, tema corriente.
 常棣 — *ti⁴* (*Bot.*) Cerezo del Japón.
 常度 — *tu⁴* Actitud ordinaria; manera habitual.
 常溫 — *wen¹* Temperatura normal, constante.
 常務 — *wu⁴* Asuntos, negocios ordinarios.
 常務委員 — *wu⁴ wei³ yüan²* Miembro permanente de una comisión.

常用 — *yung⁴* Ordinario; de uso corriente, frecuente.
 常用對數 — *yung⁴ tui⁴ shu⁴* Logaritmos comunes.

201
 廠 CH'ANG³ 53-12 *u. 1*
 ① Cobertizo. ② Gran local, que sirve de abrigo contra el frío, donde pueden guarecerse los pobres, etc. ③ Fábrica, taller. ④ Almacén; depósito; garaje.

廠長 *ch'ang³ chang³* Director de una fábrica; jefe de un taller.
 廠價 — *chia⁴* Precio de fábrica.
 廠主 — *chü³* Dueño de la fábrica; propietario de un taller.
 廠房 — *fang²* Fábrica; taller.
 廠商 — *shang¹* ① Empresa industrial que comercia con sus productos. ② Industrial.

202
 徇 CH'ANG² 60-8 *u. 3*
 徇徇 *ch'ang² yang²* Vagabundear; vagar. Indeciso, irresoluto.

203
悵 CH'ANG⁴ 61-8 u. 2

Contrariado; decepcionado; frustrado; desengañado.
悵悵 *ch'ang⁴ ch'ang⁴* Contrariado; frustrado; desesperanzado.
悵然 *— jan²* Con frustración.
悵望 *— wang⁴* Sentirse apenado por la decepción, sentirse despedido.

204
敞 CH'ANG³ 66-8 u. 2
Fonét. 25

① **Altiplanicie** que domina una gran extensión. ② **Amplio;** abierto (paisaje). ③ **Descubierto** (p. ej. vehículo). ④ **Desenvuelto;** grosero.
敞亮 *ch'ang³ liang⁰* ① Claro y bien aireado (apoyado). ② Abierto (carácter).

205
昌 CH'ANG¹ 72-4 u. 1
Fonét. 26

① **Claro;** brillante. Brillar. ② **Espléndido;** magnífico; glorioso. ③ **Próspero;** floreciente; abundante. ④ **Excelente;** conveniente. ⑤ El mundo de los seres vivientes; la naturaleza. ⑥ :: n. 211 菖 **Junco oloroso;** ácoro. ⑦ **Apellido.**
昌期 *ch'ang¹ ch'i²* Época de prosperidad.
昌光 *— kuang¹* Presagio favorable; buen augurio.
昌國 *— kuo²* (Geogr. hist.) Antiguo principado de la época de los Reinos Combatientes, situado al este de la provincia actual de Shantung.
昌明 *— ming²* ① Desarrollar, exponer (una teoría). ② Avanzado; desarrollado. ③ Glorioso; brillante. ④ Una variedad de té de Szechuan (Szechwan).
昌披 *— p'i¹* Desenfrenado; violento.
昌盛 *— sheng⁴* Próspero; abundante; floreciente.
昌大 *— ta⁴* Crecer; progresar.
昌辭 *— tz'y²* Estilo literario brillante.
昌言 *— yen²* ① Palabras de oro; buenos consejos. ② Lenguaje franco, sin rodeos ni tapujos. Hablar francamente.

206
昶 CH'ANG³ 72-5 u. 2

① **Día largo.** ② :: n. 207 暢 *ch'ang⁴* Alegre; satisfecho; descansado.

207
暢 CH'ANG⁴ 72-10 u. 2

① **Penetrar por todas partes;** difundirse.

② **Llenar.** ③ **Explicar. Claro.** ④ **Vasto; extenso;** abundante. ⑤ **Muy;** extremadamente. ⑥ **Alegre; satisfecho;** confortable. ⑦ **Apellido.**

ch'ang⁴ ch'ang⁴ Gozoso; alegre; contento.
暢洽 *— hsia²* Universal; muy extendido.
暢銷 *— hsiao¹* Tener mucha salida (una mercancía); éxito de venta (*ing. best seller*).
暢紋 *— hsi⁴* Tener una charla amena. Conversación agradable.
暢懷 *— huai²* Gozoso; contento; satisfecho; regocijado.
暢快 *— k'uai⁴* Satisfecho; alegre; eufórico.
暢利 *— li⁴* Claro y fluido (estilo).
暢流 *— liu²* Correr, circular libremente; deslizarse fácilmente.
暢茂 *— mao⁴* Próspero; floreciente; exuberante.
暢遂 *— sui⁴* Exuberante; frondoso; próspero. Brotar; crecer.
暢達 *— ta²* ① Circular sin obstáculos. ② Claro y fluido (estilo).
暢談 *— tan²* Hablar, charlar a placer. Conversación agradable.
暢旺 *— wang⁴* Próspero; floreciente; exuberante.
暢飲 *— yin³* Beber a placer, copiosamente.
暢鬱 *— yü⁴* Floreciente; exuberante; próspero.
暢月 *— yüe⁴* Undécimo mes lunar; la undécima luna.

208
筆 CH'ANG³ 82-12 u. 3

① **Vestido hecho de plumas.** ② **Bandera de plumas de grulla o cigüeña.** ③ (s.) **Sobretudo;** abrigo.

209
猖 CH'ANG¹ 94-8 u. 3

Huída tumultuosa (de animales). Huír alocadamente. Extravagante; alocado; **desenfrenado.**

猖獗 *ch'ang¹ chüe²* Furioso; temible; desenfrenado; entregado al bandidaje; anárquico; sedicioso.
猖狂 *— k'uang²* Desenfrenado; frenético; violento; incontrolable. Locamente; furiosamente.
猖披 *— p'i¹* Desarreglado; licencioso; incontrolable.

210
腸 CH'ANG² 130-9 u. 1

① **Entrañas; intestinos; tripas.** ② (fig.) **Afección; afecto; sentimiento; compasión.**

腸加答兒 *ch'ang² chia¹ ta¹ erh⁰* (Patol.) Catarro intestinal.
腸間膜 *— chien¹ mo²* (Anat.) Mesenterio; redaño; epiplón.
腸肥腦滿 *— fei² nao³ man³* Vientre abultado, cerebro lleno; gordiflón e inculto; regalón; comodón.
腸腺 *— hsien⁴* (Anat.) Glándulas intestinales.

腸骨 *ch'ang² ku³* (*Anat.*) Ilión; hueso iliaco.
 腸斷 — *tuán⁴* Rompersele a uno las entrañas: tris-
 teza profunda.
 腸子 — *tzy⁰* ① Intestinos. ② (*fig.*) Corazón.
 腸胃 — *wei⁴* Intestinos y estómago.
 腸液 — *ye⁴* Jugos intestinales; jugo entérico.
 腸炎 — *yen²* (*Patol.*) Enteritis.

211

葛

140-8 u. 4

CH'ANG¹

葛蘭 *ch'ang¹ lan²* (*Bot.*) **Juncos**; ácoro.

212

裳

145-8 u. 2

CH'ANG² (SHANG¹)

Falda partida o abierta por un lado; saya.

213

長

Rad. 168 u. 1

Fonét. 27

[a] CH'ANG²

① **Largo** (espacio y tiempo). ② **Pro-
longarse**. Largura; longitud. De larga
duración. ③ **Lejano**; alejado; lejos. ④
Las cualidades, el fuerte (de uno). Des-
collar. ⑤ **Ordinario**; habitual; constante.
⑥ **Apellido**.

[b] CHANG³

① **Nacer**; formarse; llegar a ser. ② **Cre-
cer**; desarrollarse. ③ **Aumentar**; **hacer
progresar**. ④ **Mayor de edad**; **adulto**.
⑤ **Entrado en años**; **anciano**; el mayor
(hijo, hija). ⑥ **Superior** en edad y dig-
nidad. Respetar a los mayores, a los supe-
riores. ⑦ **Jefe**; comandante; director,
prefecto. Gobernar; administrar.

[c] CHANG⁴

① **Exceder**. Sobrante; superfluo. ②
Abundante; numeroso. Mucho.

長安 *ch'ang² an¹* ① (*Geogr. hist.*) Ch'angan, *ant.*
nombre de 西安 Hsian (Sian), cap. de Shensi;
cap. del imperio bajo diferentes dinastías. ②
La cap. del Imperio.

長安居大不易 *ch'ang² un¹ chü¹ ta⁴ pu² i⁴* Vivir en
Ch'angan (en la capital) es muy difícil. (Se
dice de un lugar donde la vida es demasiado
cara).

長齋長者 *ch'ang² chai¹* Abstinencia prolongada de carne.
chang³ che³ ① Los mayores; los ancianos; los
de las generaciones anteriores. ② Los nota-
bles. ③ Varones respetables. ④ (*Bud.*)
Persona eminente en ciencia y en virtud.

長枕大被 *ch'ang² chen³ ta⁴ pei¹* (Compartir) una al-
mohada larga y un cobertor grande: amor
fraternal.

長征 *ch'ang² cheng¹* Hacer un largo viaje, una ex-
pedición (militar).

長城 *ch'ang² ch'eng²* ① La Gran Muralla china. ②

Apoyo sólido; baluarte inexpugnable. ③ De
una perfección absoluta; intachable.

長成 *chang³ ch'eng²* ① Llegar a mayor edad, a la
edad madura. ② Formarse (*p.ej.* un tumor).

長技 *ch'ang² chi⁴* Habilidad; especialidad; el fuerte
de uno.

長崎 *ch'ang² chi²* (*Geogr.*) Nagasaki (Japón).

長期 *ch'ang² chi²* A largo plazo; a la larga. Larga
duración.

長江 *ch'ang² Chiang¹* El Río Azul o 楊子江 Yang-
tsekiang.

長江流域 *ch'ang² Chiang¹ liu² yü⁴* (*Geogr.*) La cuenca
del Río Azul.

長江天塹 *ch'ang² Chiang¹ t'ien¹ ch'ien⁴* Barrera natural
que forma el Río Azul (entre el norte y el
sur de China).

長鎗 *ch'ang² Chiang¹* Lanza.

長箋 *ch'ang² ch'ien¹* Comentario crítico.

長至 *ch'ang² chih⁴* ① Solsticio de invierno. ② Sols-
ticio de verano.

長進 *chang³ chin⁴* Hacer progresos (*p. ej.* en los
estudios).

長頸鹿 *ch'ang² ching³ lu⁴* Jirafa.

長頸烏喙 *ch'ang² ching³ wu¹ hui⁴* Cuello largo y pico
negro (de cuervo): hombre taimado; trapa-
cero; bribón.

長久 *ch'ang² chiu³* Permanente; duradero. Por mucho
tiempo.

長處 *ch'ang² ch'u^{4,0}* Cualidades; ventajas; el fuerte
de uno.

長春 *ch'ang² ch'uen¹* ① (*Geogr.*) Changchun, ciudad
de la prov. de Kirin (Manchuria). ② (*Bot.*)
② Rosa de la India. ③ Vincapervinca.

長蟲 *ch'ang² ch'ung^{2,0}* Serpiente; culebra; reptil.

長句 *ch'ang² chü⁴* Poemas de la dinastía T'ang, en
versos de siete pies.

長局 *ch'ang² chü²* Situación ordinaria, duradera.

長驅 *ch'ang² ch'ü¹* Avanzar, progresar sin cesar.

長驅直入 *ch'ang² ch'ü¹ chih² ju⁴* Avanzar, per-
tetrar sin resistencia.

長房 *chang³ fang²* La rama familiar del hijo mayor;
hijo mayor.

長方形 *ch'ang² fang¹ hsing²* Rectángulo. Rectangular.

長風破浪 *ch'ang² feng² p'o⁴ lang⁴* Con viento favorable
se hienden las olas: tener grandes planes o
ideales de largo alcance.

長漢 *ch'ang² han⁴* La Vía Láctea.

長河 *ch'ang² he²* *Id.*

長恨歌 *ch'ang² hen⁴ ke¹* (*Liter.*) "Canto del eterno
pesar", de白居易 Pai Chü-i acerca de 楊貴妃
Yang Kuei-fei, concubina del emperador 玄宗
Hsüan Tsung, din. T'ang.

長相 *chang³ hsiang⁴* Fisonomía; rostro; semblante.
長嘯 *ch'ang² hsiao⁴* ① Lanzar un grito prolongado.
② Dar un silbido prolongado.

長行 *ch'ang² hsing²* Hacer un largo viaje.

長袖善舞 *ch'ang² hsiu⁴ shan⁴ wu³* Las mangas largas
facilitan la danza: un apoyo facilita el éxito;
el que cuenta con medios logra lo que quiere.

長吁短嘆 *ch'ang² hsu¹ tuan³ t'an⁴* No cesar de suspirar
y gemir.

長揖 *ch'ang² i¹* Saludar con inclinación profunda
levantando y bajando las manos juntas.

長日 *ch'ang² jih⁴* ① Solsticio de invierno. ② Los
días largos de verano.

長官 *chang³ kuan¹* ① Altos funcionarios; superior jerárquico. ② Los funcionarios.
 長跪 *ch'ang² kuei⁴* Arrodillarse manteniendo el cuerpo derecho.
 長公主 *chang³ kung¹ chu³* Las hermanas del emperador.
 長工 *ch'ang² kung¹* Mozo de labranza; jornalero a largo plazo.
 長老 *chang³ lao³* ① Los mayores; los ancianos. ② Bonzo anciano y virtuoso.
 長老會 *chang³ lao³ hwei⁴* (Crist.) La Iglesia Presbiteriana.
 長樂老 *ch'ang² le⁴ lao³* Apodo de 馮道 Feng Tao (907-960): Viejo siempre alegre y oportunista, que sirvió sucesivamente a varios regímenes; *p. ext.*: oportunista.
 長吏 *chang³ li⁴* ① Funcionario de grado superior. ② Altos empleados de una subprefectura.
 長曆 *ch'ang² li⁴* Calendario perpetuo.
 長林豐草 *ch'ang² lin² feng¹ ts'ao³* Bosque tupido y vegetación exuberante; lugar campestre y retirado.
 長齡 *ch'ang² ling²* Ancianidad; vejez.
 長毛[兒] ③ *ch'ang² mao²* [erh⁰] (Los rebeldes) de larga cabellera, llamados también T'ai'p'ing (1851-1864).
 ④ *chang² mao²* [erh⁰] Enmohecerse; criar moho.
 長眠 *ch'ang² mien²* Sueño prolongado; la muerte.
 長命 *ch'ang² ming⁴* Larga vida; longevidad.
 長命富貴 *ch'ang² ming⁴ fu⁴ kuei⁴* Longevidad, riquezas y honores (*fórmula de felicitación sobre todo para los niños*).
 長明燈 *ch'ang² ming² teng¹* Lámpara que arde constantemente ante la imagen de Buda.
 長白山[脈] *ch'ang² pai² shan¹* [mai⁴] (Geogr.) Cordillera Changpai (Liaoning, Kirin).
 長跑 *ch'ang² p'ao³* (Dep.) Carrera pedestre de resistencia.
 長輩 *chang³ pai⁴* Mayores en edad (de una generación precedente); superiores.
 長鼻類 *ch'ang² pi² lei⁴* (Zool.) Los proboscídeos.
 長編 *ch'ang² pien¹* Compilación de datos, materiales, cronológicamente ordenados.
 長片 *ch'ang² pien⁴* (Cine) Largometraje.
 長篇小說 *ch'ang² pien¹ hsiao³ shuo¹* Novela larga (*p. op.* a la novela corta o al cuento).
 長沙 *ch'ang² sha¹* (Geogr.) Changsha, cap. de la prov. de Hunan.
 長山羣島 *ch'ang² shan¹ ch'ün² tao³* (Geogr.) Archipiélago situado entre las penínsulas de Liaotung y Shantung.
 長殤 *chang³ shang¹* Malograrse un joven: morir entre los 15 y 19 años.
 長舌 *ch'ang² she²* Lengua larga: hablador y maldiciente.
 長蛇 *ch'ang² she²* Serpiente larga: persona codiciosa y cruel.
 長生 *ch'ang² sheng¹* Larga vida; longevidad; vida eterna.
 長生庫 *ch'ang² sheng¹ k'u⁴* (iron.) Monte de Piedad; casa de empeños.
 長生果 *ch'ang² sheng¹ kuo³* Cacahuete; aráquida; maní.
 長生不老 *ch'ang² sheng¹ pu⁴ lao³* (Tao.) Eterna juventud: inmortalidad.
 長石 *ch'ang² shih²* (Min.) Feldespato.
 長逝 *ch'ang² shih⁴* Emprender el gran viaje: morir.
 長壽 *ch'ang² shou⁴* Edad avanzada; larga vida.

長隨 *ch'ang² sui²* Subordinados de un funcionario; séquito de un personaje público.
 長孫 *chang³ suen¹* ① El primogénito entre los nietos. ② *Apellido doble*.
 長大 *chang³ ta⁴* Crecer; hacerse adulto.
 長刀 *ch'ang² tao¹* ① Sable. ② Cuchilla.
 長得好看 *chang³ te⁰ hao³ k'an⁴* De buen parecer; guapetón.
 長笛 *ch'ang² ti²* Flauta antigua de cinco agujeros.
 長調 *ch'ang² tiao⁴* ① (Liter.) Poesía que pasa de 91 caracteres. ② (Mús.) Tono mayor.
 長度 *ch'ang² tu⁴* Largura; longitud.
 長途 *ch'ang² t'u²* Larga distancia (*p. ej.* llamada telefónica); viaje largo.
 長途旅行 *ch'ang² t'u² lü³ hsiang²* Viaje largo. Viaje de largas etapas.
 長途跋涉 *ch'ang² t'u² pa² she⁴* Trepando y vadeando por largo camino; viaje difícil.
 長短 *ch'ang² tuan³* ① Largura; longitud. ② Accidente de carácter mortal. ③ Lo bueno y lo malo; virtudes y defectos; punto fuerte y punto flaco. ④ Criticar; burlarse. ⑤ De todos modos; en cualquier caso.
 長短句 *ch'ang² tuan³ chu⁴* (Liter.) Poesía de versos de metro desigual (otro nombre de 詞 *tz'y*, poema de rima libre).
 長短詩 *ch'ang² tuan³ shih¹* Poesía de versos de metro desigual.
 長子 ③ *chang³ tzy³* Hijo mayor; primogénito.
 ④ *ch'ang² tzy⁰* Persona de elevada estatura.
 長此以往 *ch'ang² tz'y³ i³ wang³* (Si) esto continúa así; si esta situación se prolonga.
 長圍 *ch'ang² wei²* Asediar; cercar. Circunvalación; bloqueo.
 長尾猴 *ch'ang² wei³ hou²* (Zool.) Macaco; cercopiteco.
 長物 *chang⁴ wu⁴* Objeto superfluo; resto; sobrante.
 長夜 *ch'ang² ye⁴* ① Noche (que se hace) larga. ② La noche del sepulcro: la muerte.
 長夜飲 *ch'ang² ye⁴ yin³* ① Estar de fiesta toda la noche. ② Pasar una noche de crápula.
 長於 *ch'ang² yü²* Estar versado en; sobresalir en.
 長遠 *ch'ang² yüan^{2,0}* Alejado. Larga duración. De larga duración.
 長圓 *ch'ang² yüan²* (Geom.) Elipse.
 長元音 *ch'ang² yüan² yin¹* (Fon.) Vocal larga.
 長幼有序 *chang³ you⁴ you³ hsü⁴* Precedencia por orden de edad o de antigüedad.

214

鬯

Rad. 192

u. 3

CH'ANG⁴

① Bebida de mijo, fermentada y aromatizada que se ofrecía a los manes. ② Plantas aromáticas. ③ :: n. 207 暢茂 *ch'ang⁴ mao⁴* (Vegetación) exuberante. ④ Meter el arco en su funda. Funda de arco.

215

鬯

195-8

u. 3

CH'ANG¹

(Ict.) Anguila de mar; congrio.

出么

CHAO - [zhao] - (jau)

216 10 4 兆	217 30 4 召 shao ⁴	233 30 1 嘲 ch'ao ²	218 64 3 找	1169 64 1 抓 chua ¹	219 64 1 招	220 72 1 昭
221 74 1 朝 ch'ao ²	1281 75 4 棹 chua ¹	222 85 3 沼	223 86 4 照	224 87 3 爪 chua ³	1115 109 2 着 chu ⁴	225 118 4 策
226 122 4 罩	227 129 4 肇	1122 140 1 著 chu ⁴	228 149 4 詔	229 156 4 赵	230 156 4 趙	231 167 1 釗

216 10-4 u. 1
兆 CHAO⁴ Fonét. 28

- ① (Etim.) Grietas de la costra de una tortuga expuesta al fuego o a la acción de un instrumento caliente (las formas de las grietas servían para la adivinación).
- ② Presagio; pronóstico; augurio; indicio.
- ③ Comenzar; inaugurar.
- ④ (Mat.) Billón.
- ⑤ Apellido.

兆周 chao⁴ chou¹ (Elect.) Megaciclo.
兆民 — min² El pueblo; las masas.
兆頭 — t'ou⁰ Presagio; señal; signo; augurio.

217 30-2 u. 2
召 [a] CHAO⁴ Fonét. 29

- ① Llamar; convocar; citar; llamar a filas.
- ② Atraer; provocar; ser causa de.
- ③ :: n. 219 招 [a] chao¹ (mongol) Templo; pagoda; boncería.

[b] SHAO⁴

Apellido.

召集 chao⁴ chi² Convocar; reunir; llamar a filas.
召見 — chian⁴ Citar; recibir en audiencia; notificar a una persona el emplazamiento del juez.
召喚 — huan⁴ Convocar; Llamar. Convocación, llamada.
召募 — mu⁴ Llamar a filas; reclutar tropas; hacer una leva.
召盤 — p'an² Buscar a quien traspasar un comercio.

召租 chao⁴ tsu¹ "Se alquila".

218 64-4 u. 2
找 CHAO³

- ① Buscar; indagar.
- ② Suplir; completar.
- ③ 找錢 chao³ ch'ien² Dar la vuelta después de cobrar el precio.

找錢 chao³ ch'ien² Dar la vuelta, cobrado el precio.
找尋 — hsün⁰ ① Buscar. ② Armar camorra.
找還 — huan² Devolver los cambios.
找麻煩 — ma² fan^{2.0} Buscarse molestias; crearse dificultades.

找事 — shih⁴ ① Buscar empleo. ② Armar camorra; crearse dificultades.

找到 — tao⁴ ① Encontrar; hallar; descubrir. ② Obtener, escoger; seleccionar.

找頭 — t'ou⁰ ① La vuelta; el cambio; lo que falta para saldar la cuenta. ② Saldo de la cuenta.

219 64-5 u. 2
招 CHAO¹

- ① Llamar; hacer señas con la mano.
- ② Hacer venir; atraer; invitar; buscar a alguien (para un empleo); reclutar.
- ③ Atraer; provocar (p. ej. males).
- ④ Carteles; letreros.
- ⑤ Azuzar; tentar; incitar.
- ⑥ Contraer (una enfermedad); contagiarse.
- ⑦ Reconocer (una falta); confesar.
- ⑧ :: n. 217 召 [a] chao⁴ (mongol) Templo; pagoda; boncería.

招展 *chao¹ chan³* Ondear; flotar al viento; ondular.
 招集 — *chi²* Reunir; convocar; agrupar.
 招架 — *chia⁴* Resistir; defender; rechazar.
 招親 — *ch'in⁴* ① Casar a la hija con un hijo adoptado, que toma el apellido de la familia adoptante. ② Casarse por cuenta propia, sin casamenteros ni elección de los padres.
 招贅 — *chuei⁴* Adoptar a un yerno que tome el apellido de la hija.
 招權 — *ch'üan²* Abusar de la autoridad.
 招撫 — *fu³* Pacificar; sojuzgar por las buenas.
 招呼 — ① *chao¹ hu¹* Llamar; invitar (para un cargo). ② *chao¹ hu⁰* ① Saludar; hacer los honores. ② Ocuparse de; atender; cuidar. ③ Venir a las manos; enzarzarse. ④ Llamar con la mano o a voces. ⑤ Advertir; notificar; recomendar. ⑥ Ponerse en guardia. ¡Atención!
 招魂 — *chao¹ huen²* Llamar al alma de un difunto.
 招禍 — *huo⁴* Acarrearse desgracias.
 招惹 — *je⁰* ① Provocar; incitar. ② Acarrearse (molestias).
 招認 — *jen⁴* Reconocer; proclamar.
 招考 — *k'ao³* Convocar a examen de admisión. Convocatoria de exámenes.
 招股 — *ku³* Buscar acciones para formar un capital.
 招供 — *kung¹* Confesar su crimen (un delincuente).
 招徠 — *lai²* Atraerse clientela.
 招攬 — *lan³* ① Atraer clientela. ② Reunir; recoger.
 招領 — *ling³* Aviso de venir a recoger (un objeto perdido).
 招募 — *mu⁴* Reclutar tropas; hacer una leva; contratar (p. ej. obreros).
 招牌 — *p'ai^{2,0}* Anuncio, rótulo de comercio; tablero de anuncios; título.
 招盤 — *p'an²* Buscar a quien traspasar una tienda.
 招標 — *piao¹* Poner a subasta; subastar.
 招兵 — *ping¹* Reclutar soldados; hacer una leva.
 招兵買馬 — *ping¹ mai³ ma³* Reclutar soldados y comprar caballos; prepararse a la lucha.
 招上 — *shang⁴* Contraer (una enfermedad); contagiarse.
 招商局 — *shang¹ chu²* Compañía China de Marina Mercante (China Merchants' Steam Navigation Company).
 招生 — *sheng¹* Reclutar nuevos alumnos; "se admiten nuevos estudiantes".
 招收 — *shou¹* Admitir (p. ej. alumnos); aceptar.
 招手[兒] — *shou³* [shourh³] Hacer señas con la mano; llamar por señas".
 招待 — *tai⁴* ① Atender a los huéspedes; agasajar. Trato; acogida; recepción. ② Persona encargada de atender a los huéspedes o visitantes.
 招待所 — *tai⁴ suo³* Albergue; parador; hostel.
 招待員 — *tai⁴ yüan²* Persona que atiende a las visitas; guía de turistas.
 招貼 — *t'ie⁴* Anuncio; cartel. Fijar carteles.
 招册 — *ts'oe⁴* Confesiones, declaraciones de un criminal.
 招租 — *tsu¹* "Se alquila".
 招要 — *yao¹* Hacer venir; llamar; invitar.
 招搖 — *yao²* Llamar la atención; buscar el efectismo.
 招搖撞騙 — *yao² chuang⁴ p'ien⁴* Timar dinero echándoselas de amigo de un personaje.
 招邀 — *yao¹* Invitar; llamar; hacer venir.
 招怨 — *yüan⁴* Provocar descontento, rencor.

昭

CHAO¹

- ① Brillo del sol. Luminoso; brillante.
- ② Manifiesto; evidente.
- ③ Manifestar; poner en claro; esclarecer; instruir.
- ④ Tablillas de los antepasados, colocadas a la izquierda del templo familiar, mirando al sur.
- ⑤ Apellido.

昭彰 — *chao¹ chang¹* Manifiesto; evidente.
 昭昭 — *chao¹* ① Claro; evidente; patente. ② Luminoso; brillante.
 昭著 — *chu⁴* Brillante; manifiesto; ostensible.
 昭君 — *chün¹* Otro nombre de 王嬙 Wang-ch'iang, princesa dada en matrimonio por el emperador 元 Yüan (din. Han) al Khan de los Hunos.
 昭灼 — *chuo²* Brillante; deslumbrador; de gran colorido (p. ej. estilo liter.).
 昭雪 — *hsüe³* Demostrar claramente su inocencia; justificarse.
 昭然 — *jan²* Claramente; evidentemente.
 昭然若揭 — *jan² juo⁴ chie¹* Claro como si estuviera descubierto; claro como el sol; patente.
 昭明 — *ming²* ① Brillante; luminoso. ② (ant.) Cometa.
 昭明文選 — *ming² wen² hsüan³* Antología literaria compuesta por 蕭統 Hsiao-T'ung (501-531), primogénito del emperador 武 Wu, fundador de los Liang.
 昭穆(繆) — *mu⁴* Las dos filas de tablillas de antepasados: 昭 la de las generaciones pares al N., y 穆 la de las impares al Sur.
 昭示 — *shih⁴* Manifestar; declarar. Declaración.
 昭蘇 — *su¹* Despertar del sueño invernal.
 昭耀 — *yao⁴* Brillante; deslumbrador; ilustre.

朝

[a] CHAO¹

- ① La mañana; la aurora. Matinal. ② Día. ③ Apellido.

[b] CH'AO²

- ① Ir a la audiencia imperial. Audiencia (matinal). Hacer una visita; saludar (uno a su padre). Visita. ② Reunirse; celebrar una asamblea. ③ La Corte Imperial; lugar donde el emperador recibe en audiencia o se tratan los asuntos públicos. ④ Dinastía, reinado. ⑤ Orientado hacia; dando a; en la dirección de.

朝朝暮暮 — *chao¹ chao¹ mu⁴ mu⁴* Mañana y tarde; cada día; sin cesar.
 朝氣 — *chao¹ ch'i⁴* El aire matinal: dinamismo; ardor; entusiasmo; vitalidad; ardor juvenil.
 朝前 — *ch'ao² ch'ien²* ¡Adelante!
 朝秦暮楚 — *chao¹ ch'in² mu⁴ ch'u³* A la mañana por Ch'in y a la tarde por Ch'u: oportunista; tornadizo; infiel.
 朝菌 — *chao¹ chün⁴* Hongo matinal (que se marchita a la tarde): cosa efímera.
 朝發夕至 — *chao¹ fa¹ hsi⁴ chih⁴* Salir por la mañana y

llegar por la tarde: buenas comunicaciones.
 朝夕 *chao¹ hsi⁴* ① Mañana y tarde; a todas horas.
 ② Corto lapso de tiempo.
 朝鮮 *ch'ao² hsien¹* (ant.) Corea.
 ① *chao¹ hsien¹* *Pron. liter. de* ②
 朝會 *chao¹ hwei⁴* Reunión matinal (escuelas, oficinas).
 朝儀 *ch'ao² i²* Protocolo de las audiencias imperiales.
 朝日 *ch'ao² jih⁴* De cara al sol; orientado hacia el sol.
 朝貴 *ch'ao² kuei⁴* Los altos dignatarios de la Corte.
 朝貢 *ch'ao² kung⁴* Presentar los tributos a la Corte.
 朝令夕改 *chao¹ ling⁴ hsi⁴ kai³* Revocar a la tarde una orden dada a la mañana: gobierno versátil, política inconsecuente.
 朝露 *chao¹ lu⁴* Rocío matinal. Efímero.
 朝拜 *ch'ao² pai⁴* Adorar; reverenciar.
 朝班 *ch'ao² pan⁴* ① Junta de mandarines de la Corte.
 ② Jerarquía de mandarines de la Corte.
 朝不保夕 *chao¹ pu⁴ pao³ hsi⁴* No poder responder por la mañana de lo que puede pasar por la tarde: situación precaria.
 朝三暮四 *chao¹ san¹ mu⁴ sy⁴* Por la mañana, tres; por la tarde, cuatro (propuesta hecha a los monos como ración de bellotas. Rehusan, pero aceptan la inversa): (ant.) Emplear un ardid para engañar a los incautos; (act.) inconstante; versátil; caprichoso.
 朝山 *ch'ao² shan¹* Ir en peregrinación (a un templo de) la montaña.
 朝生暮死 *chao¹ sheng¹ mu⁴ sy³* Nacer por la mañana y morir por la tarde: brevedad de la vida. Efímero.
 朝聖 *ch'ao² sheng⁴* Hacer una peregrinación.
 朝代 *ch'ao² tai⁴* Dinastía; reinado.
 朝天 *ch'ao² t'ien⁴* ① Acudir a la audiencia imperial.
 ② Presentarse ante el Soberano de los cielos.
 ③ Cara al cielo.
 朝廷 *ch'ao² t'ing²* ① La Corte; sala imperial de audiencias. ② El Gobierno imperial. ③ El soberano.
 朝參 *ch'ao² ts'an¹* (Bud.) Contemplación matutina.
 朝宗 *ch'ao² tsung¹* Afluir a una audiencia imperial (los feudatarios, en primavera y otoño).
 朝陽 *chao¹ yang²* Luz del sol matinal.
 ① *ch'ao² yang²* Expuesto al sol.
 朝野 *ch'ao² ye³* ① La corte y la plebe. ② Los que están en el poder y los de la oposición.

222
 沼 CHAO³ 85-5 u. 3

Estanque; laguna de forma irregular; pantano.

沼氣 *chao³ ch'i⁴* Metano; gas de los pantanos.
 沼澤 *— tse³* Estanque; pantano; laguna; ciénaga.

223
 照 CHAO⁴ 86-9 u. 1

① Luz solar. Iluminar; brillar. ② Reflejar; reverberar. ③ Reproducir una

imagen; fotografiar. ④ Atestación escrita; certificado; licencia; pasaporte. ⑤ Confrontar; parangonar. ⑥ Dar a conocer; informar. ⑦ Conforme a; según; a tenor de. ⑧ Velar, mirar por.
 照常 *chao⁴ ch'ang²* Como de costumbre; como de ordinario; habitualmente.
 照牆 *— ch'iang²* Muro ornamental (delante de una puerta).
 照尺 *— ch'ih³* ① Eclímetro (aparato para medir diferencias de nivel). ② Alza graduable del fusil.
 照鏡[子] *— ching⁴ [tzy⁰]* Mirarse en el espejo.
 照舊 *— chiu⁴* Como antiguamente; según la antigua costumbre.
 照准 *— chuen³* Conceder, autorizar según demanda.
 照準 *— chuen³* Visar; apuntar.
 照拂 *— fu²* Tener cuidado de; vigilar.
 照相(像) *— hsiang⁴* Fotografiar; sacar una foto.
 照相機 *— hsiang⁴ chi¹* (clas. 架) Máquina de fotografía; cámara fotográfica.
 照相機 *— hsiang⁴ ch'i⁴* Id.
 照會 *— hwei⁴* Nota; comunicado; licencia; aviso.
 照顧 ① *chao⁴ ku⁴* Velar sobre; cuidar; patrocinar; tener providencia.
 ② *chao⁴ ku⁰* Ser cliente; ser parroquiano.
 照管 *chao⁴ kuan³* Tener cuidado de; velar sobre; encargarse.
 照例 *— li⁴* Según costumbre; aviso según la norma.
 照料 *— liao⁴* Ocuparse de; tomar a su cuidado; velar sobre.
 照明彈 *— ming² tan⁴* (Mil.) Bala o bomba luminosa.
 照辦 *— pan⁴* Obrar según instrucciones; tomar las medidas convenientes.
 照片[兒] *— p'ien⁴ [p'ierh⁴]* (clas. 張) Foto; fotografía.
 照得 *— te²* (est. of.) Dado que; visto que...
 照度 *— tu⁴* (Opt.) Luminosidad.
 照樣[兒] *— yang⁴ [yangh⁴]* ① Según modelo. ② De la misma manera; como de ordinario.
 照耀 *— yao⁴* Brillar; iluminar; esclarecer.
 照應 *— ying⁰* ① Ocuparse de; velar sobre; cuidar de. ② Corresponder; concordar; obrar de acuerdo.

224
 爪 CHAO³ Rad. 87 u. 2 Fonét. 31

[a] CHAO³
 ① Uña; garra. ② Pata (de animales). ③ Coger con las uñas, las garras o los dedos; arañar; rascar. ④ Extremidad, punta en forma de gancho.

[b] CHUA³
 爪子 *chua³ tzy⁰* Garras; uñas; patas de algunos animales.

爪士 *chao³ shih⁴* (peyor.) Secuaz; agente; satélite.
 爪子 *chua³ tzy⁰* Uñas; garras; patas.
 爪哇 *chao³ wa¹* (Geogr.) Java.
 爪牙 *— ya²* ① Garras y dientes; uñas y pico. ② (peyor.) Secuaz; paniaguado; lacayo; esbirro.
 爪牙官 *— ya² kuan¹* Guardia de honor imperial.
 爪印 *— yin⁴* Huella, rastro de uñas; garras: (fig.) Vestigios del pasado.

225
策 CHAO⁴ 118-4 u. 4
 策籬 *chao⁴ li⁰* (clas. 把) ① Espumadera de bambú. ② Redecilla.

226
單 CHAO⁴ 122-8 u. 2
 ① Nasa; cesta de bambú para pescar.
 ② Cubrir con una cesta de bambú (p. ej. volatería). ③ Cubrir; velar. Cobertor; velo; pantalla. Sobretudo; blusa.

單袍 *chao⁴ p'ao²* ① Blusa; sobretodo. ② Delantal.

227
肇 CHAO⁴ 129-8 u. 2
 ① Comenzar; instituir; fundar; establecer; planear. ② Arreglar; reglamentar; rectificar.

肇基 *chao⁴ chi¹* Poner los fundamentos.
 肇禍 — *huo⁴* Causar, provocar un accidente.
 肇國 — *kuo²* Fundar una nación, un estado.
 肇始 — *shih³* Comenzar; inaugurar. Fundación; inauguración.
 肇歲 — *suei⁴* Comienzo del año.
 肇造 — *tsao⁴* Instituir; crear; fundar.
 肇端 — *luan¹* Comenzar; empezar.

228
詔 CHAO⁴ 149-5 u. 2
 ① Informar; advertir; proclamar; anunciar. ② Educar; instruir; enseñar; exhortar. ③ Edicto imperial.

詔令 *chao⁴ ling⁴* (clas. 道) Mandato, orden imperial.
 詔命 — *ming⁴* Edicto imperial.
 詔書 — *shu¹* (clas. 道) Proclamación, decreto imperial.
 詔導 — *tao⁴* Dar órdenes o direcciones.

229
趙 CHAO⁴ 156-2 v. n. 230 趙

230
趙 CHAO⁴ 156-7 u. 3 gr. abr. n. 229 趙
 ① Marchar, andar de prisa; apresurarse.
 ② Devolver algo a su dueño. ③ (Hist.)
 ④ Chao, uno de los Reinos Combatientes, destruido por los Chin en 222 a. C. ⑤ 前趙 *ch'ien² chao⁴* Uno de los 16 Reinos (304-329). ⑥ 後趙 *hou⁴ chao⁴* Otro de los 16 Reinos (319-351). ⑦ Apellido.

趙飛燕 *chao⁴ fei¹ yan⁴* Cortesana y concubina favorita del emperador Ch'eng, din. Han.

趙高 — *kao¹* Chao Kao, eunuco del emperador Ch'in Shih-huang, de la din. Ch'in (246-206 a. C.)

趙匡胤 — *k'uang¹ yin⁴* Chao K'uang-yin, fundador de la din. Sung, emperador en 960 d. C.

趙孟頫 — *meng⁴ tu³* Chao Meng-fu, calígrafo y pintor, funcionario de los Yüan (1254-1322).

趙雲 — *yün²* Chao Yün, fiel partidario de Liu-Pei, época de los Tres Reinos, muerto en 229 d. C.

231
釗 CHAO¹ 167-2 u. 3
 ① Afilar; sacar punta; pulir; suavizar las aristas. ② Animar, alentar. ③ Apellido.

彳 彳

CH'AO - [chao] - (chau)

588 18 1 剿 <i>chiao¹</i>	589 19 1 勦 <i>chiao³</i>	232 30 3 吵 <i>chao¹</i>	233 30 2 嘲 <i>chao¹</i>	234 47 2 巢	235 44 1 抄
236 72 2 晁	221 74 2 朝 <i>chao¹</i>	237 85 2 潮	238 86 3 炒	239 156 1 超	240 167 1 鈔

232 30-4 u. 2

吵

CH'AO³
 ① Ruido de voces confusas; gritos; **tu-multo**; **clamor**. (fam.) Meter bulla; armar camorra. ② **Alborotar**; perturbar. ③ **Riña**; altercado. Reñir; altercar.

吵家 ch'ao³ chia¹ Reñir por cuestiones de familia.
 吵架 — chia⁴ Reñir; altercar.
 吵嚷 — jang³ Reñir a grandes voces.
 吵鬧 — nao⁴ Reñir; altercar; discutir; disputar. Riña; disputa.
 吵嘴 — tsuei³ Reñir; altercar.

233 30-12 u. 1

嘲

CH'AO³ (pron. lit. CH'AO¹)
 ① **Ridiculizar**; satirizar; burlarse de; bromear; embromar. ② Canto de las aves. ③ **Atraer**; **seducir** (una mujer a un varón).

嘲啾 ch'ao³ chiu¹ ① (Onomat.) Murmullo de voces (recitación, lectura). ② Gorjeo de aves.
 嘲笑 — hsiao⁴ Burlarse; reírse de; ridiculizar.
 嘲諷 — hwei¹ Chancear; chancearse.
 嘲弄 — lung⁴ Divertirse a cuenta de otro; reírse de uno; burlarse.
 嘲諷 — shan⁴ Burlarse de; ridiculizar.

234 47-8 u. 2 Font. 32

巢

CH'AO³
 ① **Nido** (en un árbol). Anidar. ② **Cabaña** en un árbol. ③ **Guarida**; nido (de ladrones). ④ **Apellido**.

巢居 ch'ao³ chü¹ Vivir en una choza sobre un árbol.
 巢穴 — hsüe⁴ Cueva de bandidos; antro.
 巢窟 — k'u¹ Id.

235 64-4 u. 2

抄

CH'AO¹
 ① **Arrebatar**; usurpar; saquear. ② **Confiscar**; incautarse; secuestrar. ③ **Tomar**; coger. ④ **Tomar con cuchara**. ⑤ **Tomar un atajo**; atajar. ⑥ **Atacar por sorpresa** (de flanco o por la espalda). ⑦ **Transcribir**; copiar; tomar notas. ⑧ **Fabricar papel** (hoja por hoja, a la medida). ⑨ **Escaldar las legumbres**. ⑩ **Apellido**.

抄集 ch'ao¹ chi² Copiar y compilar.
 抄家 — chia¹ Confiscar y embargar los bienes de una familia. Embargo:
 抄近路 — chin⁴ lu⁴ Tomar atajo.
 抄襲 — hsi² ① Plagiar. ② Sorprender al enemigo con un ataque de flanco.
 抄寫 — hsi² Copiar; transcribir.
 抄胥 — hsü¹ Escribiente; copista.

抄稿 ch'ao¹ kao³ Copiar un borrador, ponerlo en limpio.

抄錄 — lu⁴ Transcribir; poner en limpio.
 抄掠 — lüe⁴ Robar; arrebatarse; despojar.
 抄本[兒] — pen³ [perh³] Copia; manuscrito.
 抄賭 — tu³ Hacer un registro de una casa de juego (la policía).

236 72-6 u. 4

晃

CH'AO³
 ① gr. ant. del n. 221 朝: **La mañana**; audiencia; corte imperial, etc. ② **Apellido**.

237 85-12 u. 1

潮

CH'AO³
 ① **Marea**. ② **Húmedo**; humedecido. Humedad. ③ **Defectuoso**; deficiente; de **calidad inferior**; de mala calidad; de nivel bajo.

潮解 ch'ao³ chie³ (Qutm.) Delicuescencia.
 潮汐 — hsi⁴ Marea de la mañana y marea de la tarde; mareas.
 潮信 — hsin⁴ ① Hora de las mareas. ② **Mens-truación** de las mujeres.
 潮熱 — je⁴ (Med. chin.) Fiebres intermitentes, cotidianas.
 潮流 — liu² ① Flujo y reflujo de las mareas. ② La corriente de la moda; tendencias de la opinión pública; opiniones de moda.
 潮湿 — shih¹ Húmedo. Humedad.
 潮水 — shuei³ La marea; olas.

238 86-4 u. 2

炒

CH'AO³
 ① **Freír**; tostar; torrar. ② :: n. 232 吵 **Armar barullo**; **alborotar**; disputar a gritos. Alboroto; voces confusas.

炒鬧 ch'ao³ nao⁴ Reñir; armar camorra.
 炒蛋 — tan⁴ Hacer una tortilla. (clas. 碟, 盤) Tortilla.
 炒地皮 — ti⁴ p'i² Especular. (con propiedades rurales).

239 156-5 u. 2

超

CH'AO¹
 ① **Saltar por encima**; atravesar; franquear. ② **Sobrepasar**; superar; descollar. ③ **Distinguirse**. Eminente; insigne. ④ **Lejano**; alejado. Ultra. ⑤ (Bud.) **Salvar**, librar a las almas de sus sufrimientos.

超乘 ch'ao¹ ch'eng² Saltar a un coche.
 超級市場 — chi² shih⁴ ch'ang² Supermercado.
 超遷 — ch'ien¹ Promoción extraordinaria (salvando grados intermedios).
 超重量 — chung⁴ liang⁴ Exceso de peso.
 超卓 — chuo² Eminente; preeminente; sublime.
 超距 — chü⁴ Saltar por encima.

超絕 *ch'ao¹ chüe²* Sobrepasar a todos. Incomparable; preeminente.
 超羣[絕倫] — *ch'ün² [chüe² luen²]* Sobrepasar lo común. Eminente.
 超額 — *e²* Superar lo corriente. Extraordinario; poco común.
 超凡 — *fan²* *Id.*
 超忽 — *hu¹* Lejos; a lo lejos.
 超逸 — *i⁴* Estar por encima de lo mundano, despegado de todas las cosas.
 超然 — *jan²* ① Transcendente; por encima de. ② Libre; independiente; indiferente.
 超然內閣 — *jan² nei⁴ ke²* Gobierno independiente (de partidos políticos).
 超人 — *jan²* ① Hombre de potencia extraordinaria. ② Superhombre. Sobrehumano.
 超格 — *ke²* Por encima de lo común.
 超過 — *kuo⁴* Sobrepasar; exceder; ser superior a.
 超倫 — *luen²* Por encima de lo común; sin par.
 超拔 — *pa²* ① Sobrepasar. Eminente. ② (*Bud.*) Socorrer; salvar. ③ Extasis; raptó.
 超等 — *teng³* Eminente; superior; fuera de serie.
 超度(渡) — *tu^{4.0}* ① Sobrepasar. ② (*Bud., Tao.*) Librar a las almas de los difuntos de sus sufrimientos (por medio de una ceremonia); honras fúnebres.

超脫 *ch'ao¹ t'uo¹* Desprenderse, elevarse sobre las cosas del mundo.
 超自然 — *tzy⁴ jan²* Sobrenatural.
 超搖 — *yoo²* Inquieto. Inquietarse.
 超音速 — *yin¹ su⁴* Velocidad supersónica.
 超越 — *yüe⁴* ① Sobrepasar; sobresalir; transcender. ② Atravesar; pasar; franquear.

240

鈔

167-4

u. 2

[a] CH'AO¹

:: n. 235 抄 ① Coger; quitar por la fuerza; despojar. ② Copiar; transcribir. ③ Billeto de banco; papel-moneda. ④ Dinero (moneda). ⑤ Apellido.

[b] CH'AO⁴

tono dif. de [a] ③ y ④

鈔關 *ch'ao¹ kuan¹* (*ant.*) Aduana interior; fielato.
 鈔邏 — *luo²* Coger, capturar botín.
 鈔票 — *poo⁴* Robar; despojar; quitar a viva fuerza.
 鈔票 — (*ch'ao⁴*) *p'iao⁴* (*clas.* 張, 疊) ① Billeto de banco; papel-moneda. ② Libranza; póliza.

出ㄓ

CHE - [zhe] - (je)

241 30 2 哲	109 40 4 宅 <i>chai²</i>	242 61 2 嶺 <i>she²</i>	243 64 2 折 <i>she²</i>	244 64 2 摺	111 64 2 摘 <i>chai¹</i>	245 85 4 浙	1115 109 0 着 <i>chu²</i>
246 125 3 者	1127 140 0 著 <i>chu⁴</i>	247 140 4 蔗	248 142 2 蜚	863 142 2 蟄 <i>chih²</i>	249 142 1 螫 <i>shih⁴</i>	4904 145 2 褶 <i>tie²</i>	250 149 2 謫
251 155 3 赅	252 159 2 輒	264 159 2 轍 <i>ch'e⁴</i>	253 162 4 这	254 162 4 這	255 162 1 遮	256 196 4 鷓	

241

哲

CHÉ^{2.5}

30-7

u. 2

① Inteligente; prudente; perspicaz. Conocer por intuición. ② Hombre inteligente y capaz; sabio (*s.*) ③ (*cort.*) Su, vuestro (*p. ej.* hijo); honorable.

哲艾 *che² ai⁴* Anciano inteligente.

哲夫 *che² fu¹* Hombre prudente.
 哲婦 — *fu⁴* ① Mujer capaz. ② Mujer virtuosa; mujer prudente.
 哲學 *hsüe²* Filosofía.
 哲學家 — *hsüe² chia¹* ① Filósofo. ② Adivino; astrólogo; vidente.
 哲人 — *jan²* Sabio (*s.*); los sabios; filósofo.
 哲理 — *li³* Principios filosóficos; filosofía.
 哲嗣 — *sy⁴* (*cort.*) Su heredero de Vd.; su señor hijo; el hijo del señor.

242
攝 61-18 u. 3
 CHE^{4,5} (SHE^{4,5})

① Acobardarse; temer; tener miedo. ② Intimidar; amenazar; amedrentar.

攝服 che² fu² Someterse por miedo; ceder a la fuerza.

243
折 64-4 u. 2
 [a] CHE^{2,5} Fonét. 33, dist. del n. 119 拆 ch'ai¹

① Romper (algo con las manos); quebrar; partir; desgajar; coger. ② Decidir (como juez); zanjar una cuestión. ③ Plegar; doblar; describir una curva. Pliegue; ángulo; curva; revuelta. ④ Rebajar el precio; hacer un descuento. Rebaja; reducción; descuento (p. ej. 八折 pa¹ che² descuento del 20%; se paga el 80% del precio normal). ⑤ Vejar; humillar; vencer la resistencia. ⑥ Abajarse; humillarse; someterse. ⑦ Destruir; anular. ⑧ Sufrir un perjuicio; ser damnificado; perder. ⑨ Morir prematuramente (un joven soltero). ⑩ Compensar; sustituir; cambiar. ⑪ (Med. chin.) Atajar (p. ej. la fiebre); uno de los cinco tratamientos de las enfermedades. ⑫ (Teat. chin.) Acto (din. Yüan y Ming). ⑬ Apellido.

[b] SHE^{2,5}
 ① Sufrir un perjuicio, una pérdida. ② Romper; quebrar; fracturar.

[c] CHE^{1,5}
 ① Volcarse; volverse. ② Derramar; derramarse.

折徵 che² cheng¹ Pagar en moneda el impuesto de granos.

折節 --- chio² ① Abajarse; humillarse; renunciar a la propia dignidad. ② Mudar repentinamente la conducta habitual.

折舊 --- chiu⁴ Depreciación por deterioro (esp. de la maquinaria).

折中(衷) --- chung¹ ① Adoptar un término medio; venir al justo medio. Conciliación. ② Hacer un compromiso, una transacción; transigir.

折衷制 --- chung¹ chih⁴ ① Opinión intermedia; solución de compromiso. ② Eclecticismo; sistema ecléctico.

折衝 --- ch'ung¹ Rechazar el asalto del enemigo.

折衝尊俎 --- ch'ung¹ tsunn¹ tsu³ Romper la ofensiva del enemigo entre copas y mesas; negociar con el enemigo en un banquete; conseguir un éxito diplomático.

折券 --- ch'üan⁴ Destruir los títulos de deuda (para no exigírsela al deudor).

折服 --- fu² Someterse a otro; estar convencido.

折合 --- he² Cambiar; calcular el cambio (de una moneda en otra).

折線 --- hsien⁴ (Geom.) Línea quebrada.

折回 --- hwei² Volverse a medio camino.

折入 che² ju⁴ ① Cambiar de dirección. ② Disminución de la propia venta.

折辱 --- ju⁴ Humillar; ultrajar.

折乾[兒] --- kan¹ [erh⁰] Dar en metálico el equivalente (de un regalo, de un género).

折扣 --- k'ou⁴ Rebaja; descuento; reducción. Rebajar; hacer rebaja; descontar.

折光 --- kuang¹ (Opt.) Refracción de la luz.

折柳 --- liu³ (alus. lit.) Romper una rama de sauce: despedirse.

折磨 --- mo^{2,0} Malos tratos; vejámenes; dificultades; pruebas. Maltratar; vejar; humillar; atormentar.

折半 --- pan¹ Rebajar la mitad (del precio).

折本[兒] she² (che²) pen³ [perh³] Perder el capital; arruinarse; tener déficit.

折變 che² pien⁴ ① Pagar una deuda dando objetos de un valor equivalente. ② Vender, liquidar (sus bienes) para pagar a los acreedores.

折射 --- she⁴ (Fis.) Refracción de los rayos. Refractar.

折騰 --- t'eng⁰ ① Revolver; perturbar. ② Dar vueltas; volverse. ③ Malgastar; derrochar.

折斷 --- tuan⁴ Romper; quebrar; cascar; fracturar.

折兌 --- twei⁴ Trueque. Trocar; cambiar (moneda o género) por lo equivalente.

折腰 --- yao¹ Doblar el espinazo; hacer zalemas; hacer reverencias.

折獄 --- yü⁴ Juzgar a un criminal.

折閱 --- yüe⁴ Vender con pérdida; malvender.

244
摺 64-11 u. 2
 [a] CHE^{2,5}

① Plegar; doblar. ② Pliego de papel; hoja de papel; tarjeta de identidad; carnet. ③ Memorial; nota; memorandum.

[b] CHE^{3,5}
 摺子 che³ tzy⁰ Pliegue.

摺尺 che² ch'ih³ Metro plegable; regla plegable.

摺扇[兒] --- shan⁴ [erh⁰] Abanico plegable.

摺疊 --- tie² Plegar (p. ej. ropa, papel).

摺疊扇 --- tie² shan⁴ Abanico plegable.

摺奏 --- tsou⁴ Memorial presentado al emperador.

摺子 ① che² tzy⁰ (clas. 本) Pliegue; libreta; cuadernillo para cuentas.

② che³ tzy⁶ Doblez; pliegue.

245
浙 85-7 u. 1
 CHE^{4,5} dist. del n. 1802 浙 hsi¹

(Geogr.) ① Río que da su nombre a la prov. de Chekiang. ② Nombre abreviado de la prov. de Chekiang.

浙江 che⁴ chiang¹ (Geogr.) Chekiang, prov. costera de la China oriental.

浙江潮 --- chiang¹ ch'ao² Fenómeno espectacular y típico, producido por las mareas altas y la corriente del río Ch'ien T'ang (Chekiang) en la barra de Hangchou.

246
者 CHE³ 125-5 u. 2
Fonét. 34

① (Cuasi-pronombre enclítico, que da valor de sustantivo a los caracteres precedentes) El que; aquél que; lo que; etc. p. ej. 作者 *tsuo⁴ che³*: el que compone: el autor.
② :: n. 254 這 [a] *che⁴* (adj. demostrativo) Este, esta, esto, estos, etc. p. ej. 賊無賴 *che³ tsei² wu² lai⁴* este ladrón es un canalla.
③ Part. enclít. que subraya el tema de un discurso o una circunstancia, separándolos con una pausa, del desarrollo subsiguiente, p. ej. 仁者人也 *jen² che³ jen² ye³* la benevolencia ("jen") es la plena realización del hombre.
④ Part. eufónica que indica una pausa o un punto final.
⑤ Apellido.

247
蔗 CHE⁴ 140-11 u. 2

(clas. 根) Caña de azúcar.

蔗境 *che⁴ ching⁴* Comenzar a comer la caña de azúcar por la parte menos azucarada: situación que va mejorando.
蔗酒 — *chiu³* Vino de caña de azúcar; ron.
蔗糖 — *t'ang²* Caña de azúcar; sacarosa.

248
蜚 CHE^{2,5} 142-7 u. 4

① Aguijón (de insecto). ② Picar. Picadura venenosa de reptil o de insecto. ③ 海蜚 *hai³ che²* (Zool.) Medusa.

蜚皮 *che² o'i²* Piel seca de medusa (comestible).

249
螫 CHE^{2,5} (pron. liter. SHIH^{4,5}) 142-11 u. 3

① Aguijón (de insecto). ② Picar. Picadura de insecto venenoso.

250
謫 CHE^{4,6} 149-11 u. 3

① Reprender; censurar; reprochar. ② Castigar; condenar; degradar; desterrar (a un funcionario). ③ Falta; delito; transgresión.

謫降 *che² Chiang⁴* ① Degradar (a un funcionario culpable). ② Ser rebajado (un inmortal) a estar entre los mortales.

謫居 — *chü¹* Vivir en el destierro (el funcionario castigado).

謫仙 — *hsien¹* Un inmortal exilado en la tierra: hombre de talento extraordinario.

251
赭 CHE³ 155-9 u. 3

① Tierra roja; ocre rojo. ② Rojo. ③ Desnudo de vegetación (p. ej. un monte).

赭黄 *che³ huang²* (Miner.) Ocre amarillo.
赭衣 — *i¹* Vestido de color ocre rojo (usado por los condenados a muerte o destierro).
赭石 — *shih²* (Miner.) Ocre oligisto; hematites roja (hierro oxidado).

252
輒 CHE^{2,5} 159-7 u. 3

① Adrales, costados de un carruaje (donde se sujetaban las armas). ② Solamente; únicamente; especialmente; enteramente. ③ Cada vez; tan pronto como. ④ Entonces; en ese caso. ⑤ Apellido.

253
这 CHE⁴ etc. 162-4 v. n. 254 這

254
這 [a] CHE^{4,5} 162-7 u. 1
gr. abr. n. 253 这

Este, esta, esto, estos, estas. Esa, eso, etc. Aquí; ahí.

[b] CHEI⁴
pron. dif. de [a] Este, etc. (es 這一 *che⁴* *i¹* pronunciado rápidamente).

這程子 *chei⁴ ch'eng² tzy⁰* En este momento; en este tiempo; esos días.

這兒 *che⁴ erh⁰* (*cherh⁴*) Aquí; en este lugar.

這番 — *fan¹* Esta vez.

這些 — *hsie¹* ① Estos, estas; esos. ② Tantos, tantas; tan numerosos.

這一向 — *i¹ hsiang⁴* Esta última temporada; después de algún tiempo.

這個 — (*chei⁴*) *ke⁰* Este, esta, esto; esto último.

這裏 — *li³* Aquí; en este sitio; aquí está.

這麼 — *me⁰* ① Así; de este modo; de esa manera. (delante de un adj. o adv.) tan, p. ej. 這麼大 *che⁴ me⁰ ta⁴* tan grande.

這般 — *pan¹* Así; de esta manera; de esta suerte; esta clase.

這邊[兒] *chei⁴ pien¹* [*pien¹*] Aquí; en este lugar; de este lado; por aquí.

這斯 *che⁴ sy¹* Este canalla; ese sinvergüenza.

這樣[兒][子] — *yang⁴* [*erh⁰*] [*tzy⁰*] ① Así; de este modo; como esto. Semejante; tal; parecido; un tal. ② A tal punto; tan.

255
遮 [a] CHE¹ 162-11 u. 2

① Obstruir, interceptar el paso; cortar

el camino; impedir; obstaculizar. ② **Encubrir**; velar; celar; eclipsar; esconder; enmascarar; abrigar.

[b] CHE³

Encubrir; esconder; enmascarar; disimular.

遮場面 *che³ ch'ang² mien⁰* Salvar las apariencias; salvar la faz con exterioridades.

遮擊 *che¹ chi²* Cortar el paso al enemigo; atacar al enemigo a su paso por; poner una emboscada.

遮架 — *chia⁴* Resistir; defenderse (ante una agresión).

遮截 — *chie²* Interceptar; detener; impedir; obstruir.

遮住 — *chu⁴* Encubrir; ocultar; velar; interceptar (el paso), impedir (la vista).

遮絕 — *chue²* Cortar; interrumpir; separar.

遮護 *che¹ hu⁴* Proteger a uno; tomarle bajo su tutela; defender.

遮蓋 — *kai⁴* ① Cubrir; tapar; ocultar; velar. ② Disimular; ocultar; tener secreto.

遮路 — *lu⁴* Bloquear el camino; interceptar las comunicaciones.

遮瞞 — *man²* Ocultar (la verdad); disimular.

遮蔽 — *pi⁴* ① Ocultar; cubrir; velar; proteger; poner al abrigo. ② Ocultarse.

遮擋 — *tang³* ① Resistir a; oponerse. ② Parar; impedir; obstruir; poner trabas.

遮掩 — *yen^{3,0}* ① Velar; ocultar; cubrir. ② Ocultar la verdad; paliar; disimular.

256

鷓

CHE⁴

196-11

u. 3

鷓鴣 *che⁴ ku¹* Perdiz gris; francolin de China.

イセ

CH'E - [che] - (che)

257
32 4
坼

887
44 3
尺
ch'ih³

258
60 4
徹

259
64 3
扯

119
64 4
拆
ch'ai¹

260
64 4
掣

261
64 4
撤

262
85 4
澈

263
159 1
車
ch'ü¹

264
159 4
轍
che²

257
坼

CH'E^{4,5}

32-5

u. 4

① **Henderse**; romperse; separarse las partes; dividir. ② **Romper**; demoler; deshacer.

258
徹

CH'E^{4,5}

60-12

u. 2

① **Atravesar**; penetrar hasta el fondo; extenderse por todas partes. ② : n. 262 **Retirar**; quitar; suprimir. ③ **Destruir**; demoler. ④ **Cobrar el diezmo** (sistema de contribución sobre la cosecha, implantado durante la din. Chou).

徹骨 *ch'e⁴ ku³* Penetrar hasta los huesos (*p. ej.* el frío).

徹骨貧 — *ku³ p'in²* Muy pobre; miserable.

徹上徹下 — *shang⁴ ch'e⁴ hsia⁴* De arriba a abajo.

徹底 — *ti³* Ir hasta el fondo de las cosas. Radicalmente; a fondo.

徹底澄清 — *ti³ ch'eng² ch'ing¹* ① Purificar; purgar; depurar radicalmente (*p. ej.* un partido). ② Cribar (*fig.*); esclarecer completamente.

徹頭徹尾 — *t'ou² ch'e⁴ wei³* Del comienzo al fin; de un cabo al otro (*p. ej.* comprender.)

徹悟 — *wu⁴* Comprender; penetrar a fondo el sentido.

徹夜 — *ye⁴* Toda la noche; de la tarde a la mañana.

259
扯

CH'E³

64-4

u. 3

① **Rasgar**; hender; descoser; deshacer un tejido. ② **Atraer hacia sí**; arrastrar; arrancar; izar. ③ **Disparatar**; decir despropósitos.

扯謊 *ch'e³ huang³* Mentir.

扯淡 — *tan⁴* Decir tonterías; hablar insipidamente.

260
掣

CH'E^{4,5}

64-8

u. 3

① **Sacar**; arrastrar. ② **Retener**; impedir;

dificultar; detener.

- 掣籤 *ch'e⁴ ch'ien¹* Sacar a suertes.
- 掣肘 — *chou³* Agarrar por el codo: obstaculizar; impedir; fastidiar.
- 掣電 — *tien⁴* Rápido como un relámpago: tiempo muy corto.

261

撤

64-12

u. 2

CH'E^{4,5}

① Retirar; quitar; suprimir. ② Disminuir; atenuar; aligerar.

- 撤差 *ch'e⁴ ch'ai¹* Destituir a un funcionario; quitar a uno el empleo.
- 撤職 — *chih²* *Id.*
- 撤廢 — *fei⁴* Anular; rescindir, abolir; abrogar, revocar.
- 撤銷 — *hsiao¹* Anular, suprimir, eliminar.
- 撤換 — *huan⁴* Cambiar, reemplazar (a un funcionario).
- 撤簾 — *lien²* Retirar el biombo (tras el cual la emperatriz regente asistía a las deliberaciones del Consejo Imperial, durante la menor edad del emperador): poner fin a la regencia.
- 撤保 — *pao³* Retirar la garantía dada.
- 撤兵 — *ping¹* Retirar las tropas.
- 撤退 — *t'uei⁴* (*Mil.*) Retirarse (las tropas); ordenar la retirada o la evacuación.

262

澈

85-12

u. 2

CH'E^{4,5}

① Agua clara. Aclarar; esclarecer. Claro; puro. ② Comprender perfectamente; penetrar hasta el fondo. ③ Agotar. A fondo; enteramente.

- 澈查 *ch'e⁴ ch'ia²* Examinar a fondo; hacer una encuesta minuciosa.
- 澈底 — *ti³* Ir hasta el fondo. A fondo; radicalmente.
- 澈底澄清 — *ti³ ch'ong² ch'ing¹* Esclarecer completamente; purificar por completo.

263

車

Rad. 159

u. 1

CH'E¹ (*pron. liter. y ant. CHÜ¹*)

① (*clas. 輛, 部*) Término genérico de los vehículos con ruedas: carro; carruaje; coche. ② Pieza del juego de ajedrez chino (equivalente a la torre). ③ Máquina o instrumento de ruedas (*p. ej.* noria, aventadora, polea, etc.). ④ Tornear; trabajar al torno. ⑤ 車水 *ch'e¹ shuei³* Sacar agua con la noria. ⑥ Apellido.

- 車站 *ch'e¹ chan⁴* Estación (de ferrocarril; de autobuses, etc.); parada; apeadero.
- 車掌 — *chang³* Cobrador (*p. ej.* de autobús); jefe de tren.
- 車長 — *chang³* Jefe de tren.

- 車轍 *ch'e¹ ch'e²* ① Carril; rodada. ② Camino de carros.
- 車塵 *chü¹ ch'en²* Polvareda levantada por los carruajes.
- 車脚錢 *ch'e¹ chiao³ ch'ien²* Gastos de la entrega a domicilio.
- 車間 — *chien⁴* Taller.
- 車前 — *ch'ien²* (*Bot.*) Llantén.
- 車軸 — *chou²* Eje de carro.
- 車床 — *ch'uang²* (*Mec.*) Torno.
- 車渠 — *ch'ü²* ① *Tridacna* (molusco). ② Nácar.
- 車房 — *fang²* Garaje, cochera.
- 車夫 — *fu⁰* Carretero; cochero; chófer; el peón que tira del rickshaw (carrito para llevar a una o dos personas).

- 車箱 — *hsiang¹* (*Ferr.*) Vagón.
- 車蓋 — *kai⁴* Baca del coche; capota; toldo.
- 車開 — *k'ai¹* Salida (del tren, del autobús, etc.).
- 車輛 — *liang⁴* Carruajes; vehículos; coches.
- 車輛執照 — *liang⁴ chih² chao⁴* Licencia de conductor.
- 車裂 *chü¹ lie⁴* Descuartizar a uno entre varios carros (suplicio antiguo).
- 車輪[子] *ch'e¹ luen² [tzy⁰]* Rueda de carro, etc.
- 車馬費 — *ma³ fei⁴* (*euf.*) Gastos de transporte; propina.
- 車把 — *pa³* Manillar (de bicicleta).
- 車蓬[子] — *p'ong² [tzy⁰]* Baca del coche; capota; toldo.
- 車皮 — *pi²* (*Ferr.*) Vagón (de mercancías) sin carga; tara del vagón.
- 車票 — *pieo⁴* (*clas. 張*) Bilete (de tren, de autobús, etc.).
- 車身 — *shen¹* Chasis; caja del coche.
- 車士 *chü¹ shih⁴* (*ant.*) Cochero.
- 車書 — *chü¹ shu¹* Uniformidad en los carros y en la escritura (la distancia de rueda a rueda en los carros y la escritura de los caracteres debían ser uniformes en todo el imperio chino).

- 車水 *ch'e¹ shuei³* Sacar agua con la noria.
- 車水馬龍 *chü¹ shuei³ ma³ lung²* Carros (que pasan como corriente de) agua y (fila de) caballos como dragones: tráfico ininterrumpido de vehículos.
- 車殆馬乏 (*頹*) *chü¹ tai⁴ ma³ fa² (fan²)* Carros deshechos y caballos maltratados: ejército maltrecho por la fatiga.
- 車胎 *ch'e¹ tai¹* (*clas. 條, 付*) Neumático.
- 車道 — *tao⁴* Calzada de la calle, para el tráfico de vehículos.
- 車頭 — *t'ou²* (*Ferr.*) Locomotora.
- 車載斗量 *chü¹ tsai⁴ tou³ liang²* Por carretadas y por fanegas: gran abundancia.
- 車僮 *ch'e¹ t'ung²* Mozo de tren.
- 車子 ① *chü¹ tzy³* (*ant.*) Cochero.
- ② *ch'e¹ tzy⁰* (*Término general de un vehículo con ruedas*) Carro, carretilla, bicicleta, motocicleta, automóvil, tren, etc.

- 車資 *ch'e¹ tzy¹* Coste del billete; precio del alquiler de un vehículo.

264

徹

159-12

u. 4

CH'E^{4,5} (*pron. habl. CHE^{2,3}*)

① Surco que dejan las ruedas; rodada. ② (*fig.*) Precedente; antecedentes.

ㄔㄢ

CHEN - [zhen] - (jen)

265 偵 chang ¹	266 唇 ch'uen ²	4308 娠 shen ¹	267 振 chen ¹	268 斟 chen ¹	269 朕 chen ¹	270 枕 chen ¹	271 楨 heng ¹
272 榛 chen ¹	273 珍 chen ¹	274 甄 chen ¹	275 診 chen ¹	276 疹 chen ¹	277 眞 chen ¹	278 砧 chen ¹	279 礎 chen ¹
280 禎 cheng ¹	281 箴 chen ¹	281c 縝 chen ¹	282 臻 chen ¹	283 藜 chen ¹	284 診 chen ¹	285 貞 cheng ¹	286 賑 chen ¹
4691 酖 tan ¹	287 針 chen ¹	288 鍼 chen ¹	289 鎭 chen ¹	290 陣 chen ¹	309 陳 ch'en ²	291 震 chen ¹	292 鳩 chen ¹

265

偵

9-9

u. 2

CHEN¹ (CHENG¹)

Observar; espiar; explorar. Espia; agente secreto; explorador.

- 偵察 chen¹ ch'a² (Mil.) Patrullar; expiorar; espiar.
- 偵察機 - ch'a² chi¹ (clas. 架) Avión de reconocimiento.
- 偵查 - ch'a² (Der.) Averiguación secreta (antes de formular públicamente los cargos).
- 偵騎 - ch'i¹ Patrulla de caballería.
- 偵緝 - ch'i¹ Buscar a un malhechor; detener e interrogar a un malhechor.
- 偵探 - t'an⁴ ① Vigilar (a un sospechoso); espiar. ② Detective; agente de la policía secreta; agente de seguridad; policía (s. m.).
- 偵探小說 - t'an⁴ hsiao³ shuo¹ Novela de detectives; novela policíaca.

266

唇

30-7

u. 1

[a] CHEN¹

Asustarse; tener miedo. Susto.

[b] CH'UEN²

:: n. 1262 脣 Labio; belfo.

267

振

64-7

u. 2

[a] CHEN⁴

- ① Hacer oscilar; excitar; estimular; esforzarse.
- ② Sacudir; agitar.
- ③ :: n. 291 震 [a] chen⁴ Hacer temblar de miedo; aterrorizar; temblar de miedo.
- ④ Socorrer; ayudar; amparar; subvenir (a una necesidad); salvar.
- ⑤ Arreglar; poner en orden.
- ⑥ Desde (p. ej. hace tiempo).
- ⑦ Apellido.

[b] CHEN¹

- 振振 ① chen¹ chen¹: ① Generoso; bondadoso. ② Abundante; numeroso; brillante.
- 振振 ② chen¹ chen¹ ① Generoso; bondadoso. ② Numeroso; próspero; brillante.
- ③ chen⁴ chen⁴ Volando en bandadas (las aves).
- 振濟 chen⁴ chi⁴ Socorrer; ayudar a los sinistrados.
- 振起 - ch'i³ Excitar; estimular (p. ej. el ardor); concentrar (p. ej. sus energías).
- 振教 - chiu⁴ ① Salvar de un peligro. ② Socorrer (a los necesitados).
- 振奮 - fan⁴ Esforzarse, hacer esfuerzos; estimularse; concentrar sus energías. Excitación; animación.
- 振興 - hing¹ Dar impulso, tomar vuelo; activar; estimular; animar; hacer prosperar; desarro-

振古 *chen⁴ ku³* Desde muy antiguo.
 振鈴 — *ling²* Agitar la campanilla; hacer sonar.
 振旅 — *lü³* Reagrupar las tropas.
 振筆 — *pi³* Hacer correr el pincel; manejar el pincel con soltura.
 振刷 — *shua¹* Reanimar el entusiasmo; estimular.
 振作 — *tsuo⁴* Esforzarse; renovar sus energías; tener ánimos; excitar.
 振動 — *tung⁴* ① Temblor; sacudida; trepidación. Sacudir; hacer temblar. ② (Fís.) Vibración; oscilación. Vibrar; oscilar.
 振纓 — *ying¹* Sacudir la borla del sombrero: ser nombrado funcionario.

268

斟

68-9 u. 2

CHEN¹

① Extraer con un cucharón; trasvasar; escanciar (p. ej. el vino). ② Deliberar; ponderar los pros y los contras; examinar, estudiar (la situación).

斟酌 *chen¹ chuo²* Deliberar; consultar; ponderar los pros y los contras; reflexionar.

269

朕

74-6 u. 4

CHEN⁴

① (Término reservado al emperador) Yo; Nos. ② Pronóstico; indicio; síntoma.

朕兆 *chen⁴ chao⁴* Signo precursor; indicio; síntoma; presentimiento; presagio.

270

枕

75-4 u. 2

[a] CHEN³

① Almohada; cojín; respaldo. ② Barra transversal trasera de un vehículo que sirve de respaldo. ③ (Anat.) Hueso occipital.

[b] CHEN⁴

Apoyar la cabeza sobre; servirse de algo como de almohada.

枕藉 *chen⁴ chie⁴* Recostados los unos sobre los otros (muertos en el campo de batalla); amontonarse en desorden.

枕席 *chen³ hsi²* Almohada y estera: ropa de cama.

枕戈待旦 *chen⁴ ke¹ tai¹ tan⁴* Esperar el alba, la cabeza apoyada sobre la lanza: estar alerta contra el enemigo; estar preparado para la lucha.

枕骨 *chen³ ku³* (Anat.) Hueso occipital.

枕塊 *chen⁴ k'uai⁴* Reclinar la cabeza sobre un terrón: estar de duelo por sus padres.

枕流漱石 *chen⁴ liu² sou⁴ shih²* (equivoco por 枕石漱流 *chen⁴ shih² sou⁴ liu²*) Servirse de una piedra como almohada y enjuagarse la boca con agua del río; vivir en la soledad.

枕木 *chen³ mu⁴* (Ferr.) Travesía.

枕頭 — *t'ou⁰* Almohada, almohadón.

枕頭套 — *t'ou⁰ t'ao⁴* Funda de almohada.

271

楨

75-9 u. 3

CHEN¹ (CHENG¹)

① (Bot.) Aligustre; ligustro del Japón. ② Pilotes de madera (hincados en tierra, en los extremos de un muro en construcción); sostén.

楨幹 *chen¹ kan⁴* Pilotes de las extremidades y planchas laterales del encofrado: sostén (p. ej. del Estado).

272

榛

75-10 u. 4

CHEN¹

① Avellano. ② Mata de arbustos. Tupido.

榛榛 *chen¹ chen¹* Tupido; lleno de maleza.
 榛栗 — *li⁴* Avellana.
 榛蕪 — *wu²* Erial; maleza. (fig.) Mi humilde persona.

273

珍

96-5 u. 2

CHEN¹

① Precioso; excelente; raro. ② Objeto precioso. ③ Exquisito; delicioso; sabroso (manjar). ④ Apreciar; amar; mimar.

珍奇 *chen¹ chi²* Precioso y raro; maravilloso; curioso. Maravilla; curiosidad; preciosidad.

珍禽 — *ch'in²* Pájaros raros y de precio.

珍珠 — *chu¹* Perla.

珍珠雞 — *chu¹ chi¹* (Zool.) Gallina de Guinea; pintada.

珍珠花 — *chu¹ hua¹* ① (Bot.) Lirio tigrado. ② Saúco. ③ Espírea.

珍珠港 — *chu¹ kang³* (Geogr.) Pearl Harbour (Hawai).

珍珠蘭 — *chu¹ lan²* (Bot.) Cloranto.

珍珠米 — *chu¹ mi³* Maíz.

珍珠菜 — *chu¹ ts'ai⁴* (Bot.) Lisimaquia (planta herbácea empleada contra las hemorragias).

珍重 — *chung⁴* (est. epist.) Estímese más; cuidese; cuide su salud.

珍惜 — *hsi²* Estimar; apreciar; amar; tener cuidado de.

珍羞(饈) — *hsi¹* Manjares exquisitos, delicados.

珍異 — *i⁴* Objetos preciosos; manjares exquisitos.

珍貴 — *kuei⁴* Precioso; de gran valor.

珍祕 — *mi⁴* Precioso y bien guardado.

珍寶 — *pao³* Tesoro; alhajas; joyas.

珍本 — *pen³* Ejemplar, edición rara (de un libro).

珍品 — *p'in³* Objeto precioso; chuchería.

珍賞 — *shang³* Apreciar, admirar (una cosa preciosa).

珍護 — *she⁴* Cuidar de la salud.

珍藏 — *ts'ang²* Tesoro oculto, guardado con mimo.

珍玩 — *wan⁴* Juguete precioso.

珍味 — *wei⁴* Manjares exquisitos.

珍聞 — *wen²* Noticia sensacional; información valiosa.

珍物 — *wu⁴* ① Objetos preciosos. ② Manjares deliciosos, exquisitos.

274 甄 98-9 u. 3
甄 CHEN¹
 ① Modelar en arcilla; modelar. ② Formar; instruir; enseñar. ③ Discernir; escoger. ④ Manifestar; señalar los méritos de alguien. ⑤ Ala de un ejército. ⑥ Apellido.
 甄拔 chen¹ pa² Escoger y promover a hombres de talento.
 甄別 — pie² Discernir; seleccionar (previo examen). Examen eliminatorio.
 甄陶 — t'ao² Formar; modelar en arcilla; (fig.) formar a hombres de talento.
 甄藻 — tsoo³ Discernir los talentos.
 甄綜 — tsung⁴ Reunir y seleccionar; escoger.
 甄用 — yung⁴ Escoger y promover (a los cargos).

275 眇 102-5 u. 3
眇 CHEN³
 ① Sendero levantado o pequeño dique entre los campos. ② Limite; lindero. ③ Comunicar; informar.
 眇域 chen³ yü⁴ Limite; lindero; frontera.

276 疹 104-5 u. 1
疹 CHEN³
 ① Erupción; sarampión; escarlatina. ② Fiebre eruptiva; (fig.) pena punzante.

277 眞 109-5 u. 1
眞 CHEN¹
 ① Verdadero; real. Verdad; realidad. ② Sincero; veraz. ③ Lo natural y auténtico. ④ (Tao.) Hombre elevado al rango de los Inmortales. ⑤ Ser promovido a funcionario titular. ⑥ Apellido.
 眞正 chen¹ cheng⁴ Real; verdadero; verídico; auténtico.
 眞誠 — ch'eng² Sinceridad; franqueza.
 眞迹 — chi⁴ Escritura auténtica; pintura auténtica; autógrafo.
 眞摯 — chih⁴ Sincero; verdadero; verídico. Sinceridad; cordialidad.
 眞情 — ch'ing² ① Estado real de las cosas; situación real; la realidad. ② Sentimientos sinceros.
 眞珠 — chu¹ Perla natural.
 眞除 — ch'u² Ser promovido a funcionario titular.
 眞確 — ch'üe⁴ Verdadero; exacto; real; cierto.
 眞分數 — fen¹ shu⁴ (Mat.) Fracción propia.
 眞相 — hsiang⁴ El verdadero aspecto; el estado real de las cosas; la verdad de los hechos; el fondo (del problema).
 眞心 — hsin¹ Corazón sincero; sinceridad. Sinceramente; cordialmente.

眞性 chen¹ hsing⁴ La naturaleza innata; la verdadera naturaleza; lo natural.
 眞義 — i⁴ El verdadero sentido, significado.
 眞人 — jen² (Tao.) El verdadero hombre; el hombre perfecto que ha llegado al "tao"; hombre elevado al rango de los Inmortales.
 眞如 — ju² (Bud.) La realidad absoluta, inmutable (sánscr. Būtatathatā o Tatthātā)
 眞官 — kuan¹ Funcionario del mundo de los Inmortales.
 眞空 — k'ung¹ ① (Fys.) El vacío. ② (Bud.) La verdadera vacuidad: el nirvana.
 眞空吸塵器 — k'ung¹ hsi¹ ch'an³ ch'i⁴ Aspirador de polvo.
 眞空管 — k'ung¹ kuan³ Tubo al vacío; lámpara de radio.
 眞臘 — la⁴ (Geogr. hist.) Ant. reino al S. de Indochina, cuya capital estaba en Camboya (siglos I-VIII).
 眞理 — li³ La verdad.
 眞面目 — mien⁴ mu⁴ El verdadero aspecto, estado de cosas; el fondo (de la cuestión).
 眞皮 — p'i² (Anat.) Dermis.
 眞實 — shih² Verdadero; real; auténtico. En realidad; en verdad. Verdad; realidad.
 眞數 — shu⁴ (Mat.) Antilogaritmo.
 眞書 — shu¹ (Caligr.) Escritura regular, clásica, (llamada también 正書 cheng⁴ shu¹ y 楷書 k'ai³ shu¹).
 眞率 — shuai⁴ Franco; sincero; abierto; sin disfraz.
 眞宰 — tsai³ El verdadero dueño: el Cielo; el Ser Supremo.
 眞吾 — wu² El verdadero "yo".
 眞言 — yen² (Bud.) Palabras eficaces, fórmulas esotéricas, dotadas de poder misterioso, en uso en el tantrismo.
 眞言宗 — yen² tsung¹ (Bud.) Secta religiosa de las palabras eficaces, de origen hindú, llamada tantrismo e infiltrada en el budismo (Tibet, Japón). Llámase también 密宗 mi tsung o religión del misterio.

278 砧 112-5 u. 4
砧 CHEN¹ gr. dif. n. 279 砧
 ① Piedra sobre la cual se golpea la ropa al lavarla. ② Tajo para decapitar a los criminales; yunque; tajón de cocina.
 砧杵 chen¹ ch'u³ Piedra y palo de lavandera.
 砧斧 — fu³ Tajón y hacha para la decapitación.
 砧骨 — ku³ (Anat.) Yunque del oído.
 砧板 — pan³ (clas. 塊) Tabla o tajón de carnicería.

279 礎 112-9
礎 CHEN¹ v. n. 278 砧

280 禎 113-9 u. 3
禎 CHEN¹ (CHENG¹)
 Buen presagio; felicidad. Feliz y propicio. De buen augurio.

281 118-9 u. 3

箴

CHEN¹

① Amonestar; advertir; criticar; clausurar. Aviso; advertencia. ② (Liter.) Máximas. ③ :: n. 287 針 Aguja de coser; (Cir.) aguja. Pinchar.

箴言 chen¹ yen² Admonición; sentencia moral; máxima moral.

281a

緝

CHEN³

Fino; tupido (tejido).

緝密 chen³ mi⁴ Compacto; de trama apretada; (fig.) minucioso; bien pensado y planeado; al detalle.

282

臻

CHEN¹

Llegar; alcanzar. El punto más alto.

283

蕤

CHEN¹

① Tupido; exuberante (vegetación). ② Numeroso. ③ :: n. 272 榛 Matorral; mata de arbustos.

284

診

CHEN^{3,1}

① Examinar; mirar; observar. ② Interpretar un sueño. ③ Tomar el pulso; auscultar; examinar (a un enfermo); diagnosticar.

診察 chen³ ch'a² Examinar (a un enfermo). Consulta médica.

診察所 — ch'a² suo³ Sala de consulta.

診切 — ch'ie⁴ Tomar el pulso.

診治 — chih⁴ Examinar y someter a tratamiento (a un enfermo); cuidar a un enfermo.

診候 — hou⁴ Examinar a un enfermo.

診療 — liao² Tratar a un enfermo. Tratamiento médico; cura.

診脈 — mo⁴ Tomar el pulso.

診所 — suo³ Dispensario; sala de consulta.

診斷 — tuan⁴ Diagnosticar. Diagnóstico.

診斷學 — tuan⁴ hsiue² (Med.) Semiología; semiótica.

診斷書 — tuan⁴ shu¹ Certificado médico; diagnóstico.

285

貞

CHEN¹ (CHENG¹)

① Consultar las suertes; adivinar. Adivinación. ② Las tres líneas inferiores de

154-2

u. 2

Fonét. 37

los 64 hexagramas. ③ Recto; virtuoso. ④ Casto; puro. Guardar la virginidad; guardar la castidad en la viudez. ⑤ Firmeza moral; perfecta sinceridad.

貞臣
貞節

chen¹ ch'en³ Ministro fiel, leal. — chie² ① Rectitud y fidelidad. ② Casta y fiel (al marido difunto. Se dice de una viuda que no vuelve a casarse).

貞婦
貞人
貞觀

chen¹ fu⁴ Viuda casta, fiel a su marido difunto. — jen² Hombre recto, leal, integro.

— kuan¹ Era del reinado (627-650) del emperador 太宗 T'ai Tsung, din. T'ang.

貞烈

— lie⁴ Recto e inflexible, intrépido ante la muerte.

貞女

— nü³ Virgen; mujer casta; viuda que no vuelve a casarse.

貞白

— po² Puro; integro.

貞士

— shih⁴ Hombre recto, leal, integro.

貞石

— shih² ① (ant.) Piedra dura. ② (act.) Lápida funeraria.

貞淑

— shu² Casta y virtuosa (mujer).

貞德

— te² Sta. Juana de Arco (1412-1431).

貞操

— ts'oo⁴ Castidad; fidelidad conyugal (de la mujer); rectitud moral.

286

賑

CHEN⁴

① Rico; opulento. Riqueza. ② :: n. 267 振 [a] Socorrer con dinero, víveres, etc. Socorro. Largueza.

賑濟

chen⁴ chi⁴ Socorrer con dinero y víveres (a pobres, sinistrados).

賑捐

— chüan¹ ① (ant.) Comprar un cargo público, creado a raíz de un siniestro, para que el precio sirviera de socorro a los sinistrados. ② Abrir una suscripción para socorrer a los sinistrados.

賑恤

— hsiü⁴ Mostrar compasión y socorrer.

賑款

— k'uan³ Fondos de socorro.

賑贖

— shan⁴ Socorrer. Socorro en metálico o en especie.

賑災

— tsai¹ Socorrer a los sinistrados.

287

針

CHEN¹

① Aguja de coser o de cirugía. Pinchar. ② Acupuntura; inyección. ③ (clas. 根) Objeto en forma de aguja: alfiler, aguijón, espina, agujas de pino, agujas de reloj, etc.

針氈

chen¹ chan¹ (Como si se sentase sobre) una alfombra erizada de agujas: estar uno en ascuas.

針芥相投

— chie⁴ hsiang¹ t'ou² Atraerse mutuamente como (el imán) a la aguja y (el ámbar) a la pajilla.

針織品

— chih¹ p'in³ Géneros de punto.

針灸

— chiu³ (Med. chin.) Acupuntura y cauterización.

針鋒相對

— feng¹ hsiang¹ tui⁴ Punta contra punta

154-7

u. 3

167-2

u. 1

gr. dif. n. 288 鍼

(de aguja): fuerzas equilibradas.
 針線 ① *chen¹ hsien⁴* Aguja e hilo: (*fig.*) indicio; pista.
 ② *chen¹ hsien⁰* Trabajo de aguja; costura; bordado.
 針箍[兒] *chen¹ ku¹ [kuerh¹]* Dedal.
 針路 — *lu⁴* Dirección indicada por la brújula.
 針鼻 — *pi²* Ojo de aguja.
 針對 — *tuei⁴* Adaptarse perfectamente.

288

鍼

CHEN¹

167-9

v. n. 287 針

289

鎮

CHEN⁴

167-10

u. 2

- ① Presionar; hacer presión; comprimir.
- ② Peso; pisapapeles. ③ Villa (división administrativa subordinada a la prefectura).
- ④ Pacificar; mantener el orden.
- ⑤ Subyugar a los demonios. ⑥ (*Mil.*) División; brigada (din. de los manchúes).
- ⑦ Apellido.

鎮江 *chen⁴ chiang¹* (*Geogr.*) Capital de la prov. de Kiangsu hasta 1949.
 鎮紙 — *chih³* Pisapapeles.
 鎮靜 — *ching⁴* Tranquilo; imperturbable; impasible. Dominarse.
 鎮撫 — *fu³* Pacificar.
 鎮心 — *hsin¹* Calmar el corazón; tranquilizarse.
 鎮日 — *jih⁴* Toda la jornada.
 鎮公所 — *kung¹ suo³* Ayuntamiento de una villa.
 鎮南關 — *nan² kuan¹* (*Geogr.*) Villa y paso en la frontera de Indochina, en la prov. de Kuangsi.
 鎮守 — *shou³* Mantener el orden; defender.
 鎮定 — *ting⁴* ① Mantenerse impasible (ante el peligro). Tranquilo; imperturbable. ② Reprimir; apaciguar.
 鎮痛劑 — *t'ung⁴ chi⁴* (*Farm.*) Sedante; calmante; analgésico.
 鎮壓 — *yo¹* Reprimir, sofocar (una rebelión).

290

陣

CHEN⁴

170-7

u. 2

dist. del n. 309 陣 *ch'en²*

- ① Formar. Formación de soldados; soldados en orden de batalla. Batallón; ejército. ② Batalla; combate. ③ *Clas. de fenómenos pasajeros*: acceso (de una enfermedad, de cólera, de fiebre); ráfaga (de viento); un chubasco, una borrasca, un chaparrón (lluvia); un golpe. etc.

陣陣 *chen⁴ chen⁴* Golpe a golpe; por accesos; por ráfagas; por intermitencias.
 陣線 — *hsien⁴* Frente de combate; línea de batalla.
 陣容 — *jung²* Aspecto de un ejército en orden de batalla; (*fig.*) aspecto de unos equipos deportivos; situación de un partido político; organización de un gabinete; distribución de papeles de un drama, de un filme, etc.

陣歿 *chen⁴ mo⁴* Caer en el campo del honor. Muerto en la guerra.
 陣勢 — *shih⁴* Aspecto, situación del frente; posición de las tropas.
 陣地 — *ti⁴* ① (*Mil.*) Campo de batalla; posición del frente; ② (*fig.*) Posición; situación (*p. ej.* de un partido).
 陣圖 — *t'u²* Plano de la disposición de las tropas.
 陣痛 — *t'ung⁴* Dolores intermitentes de mujer que está de parto.
 陣亡 — *wang²* Caer en el campo del honor: muerto en combate.
 陣雨 — *yü³* Chubasco; aguacero; chaparrón.
 陣雲 — *yün²* Nubes amontonadas (como tropas en orden de batalla).

291

震

[a] CHEN⁴

173-7

u. 2

- ① Violenta sacudida del trueno. ② Fulminar; caer el rayo. ③ Pegar (con la rapidez del rayo). ④ Estremecer; hacer temblar. Temblor (de tierra); terremoto; vibración. ⑤ Temblor de miedo. ⑥ Inspirar terror; hacerse temer (por la autoridad, majestad). ⑦ Uno de los 8 trigramas y el 50° de los 64 hexagramas del *Libro de los Cambios*, que corresponde al trueno, al hijo primogénito, etc.

[b] CHEN⁴

- 震旦 *chen¹ tan⁴* ① La aurora; el Oriente. ② Nombre de China en la ant. India.

震顛 *chen⁴ chan⁴* Vibrar; temblar; tiritar.
 震驚 — *ching¹* Espantarse; aterrorizarse.
 震耳 — *erh³* Ensordecer. Ensordecedor (ruido).
 震駭 — *hai⁴* Espantarse; aterrorizarse.
 震古鏗今 — *ku³ shuo⁴ chin¹* Espantar a los antiguos y brillar ante los modernos: una obra grandiosa.
 震慄 — *li⁴* Temblar de miedo.
 震怒 — *nu⁴* Cólera; rabia. Temblar de rabia; irritarse.
 震旦 *chen¹ tan⁴* ① La aurora; el Oriente. ② China, nombre usado en la ant. India.
 震動 *chen⁴ tung⁴* ① Temblor; sacudida; agitación; estremecimiento. Sacudir; agitar; temblar; vibrar. ② Estremecerse (*p. ej.* con una noticia); sufrir una sacudida (*p. ej.* nerviosa).
 震音 — *yin⁴* (*Mús.*) Trémolo.

292

鳩

CHEN⁴

196-4

u. 3

- ① Serpentario o secretario: pájaro, cuyas plumas metidas en el vino, lo envenaban. ②: n. 4691 醜[b]chen⁴ Vino envenenado; veneno; envenenar.

鳩酒 *chen⁴ chiu³* Vino envenenado.
 鳩媒 — *mei²* Maledicencia; calumnia. Maldecir.
 鳩殺 — *sha¹* Envenenar.
 鳩毒 — *tu³* ① Veneno activo. ② Envenenar (*pr. y fig.*).



CH'EN - [chen] - (chen)

293 30 1 嗔 t'ien ³	294 32 2 塵 chen ²	295 61 2 忱 chen ²	296 72 2 晨 chen ²	342 75 2 橙 ch'eng ²	297 75 4 櫛 chen ²	298 85 2 沈 shen ³
299 85 2 沉 shen ³	300 96 1 琛 chen ²	301 109 1 瞋 chen ²	345 115 4 称 ch'eng ¹	347 115 4 稱 ch'eng ¹	302 131 2 臣 chen ²	303 145 4 襯 chen ²
304 149 4 讖 chen ²	305 156 4 趁 chen ²	306 156 4 趁 chen ²	307 161 2 辰 chen ²	1212 166 4 闌 ch'uang ¹	308 170 2 陈 chen ²	309 170 2 陳 chen ²

293
嗔

30-10 u. 3
CH'EN¹ (T'IEŃ²) gr. dif. n. 301 瞋
① Encolerizarse; airarse. ② Cólera. Indignarse; rebelarse; irritarse.

嗔喝 ch'en¹ ho⁴ Gritar airadamente a uno para que se detenga.
嗔詬 — kou⁴ Injuriar en un momento de cólera.
嗔睨 — ni⁴ Echar una mirada torva y colérica.

294
塵

32-11 u. 1
CH'EN²
① Polvo. ② El mundo; el siglo. Mundano. ③ Ensuciar. ④ (Bud.) Sensación; percepción; impureza proveniente del contacto con el mundo. ⑤ Huella; (fig.) ejemplo. ⑥ Una diezmillonésima de onza; cantidad exigua. ⑦ (Tao.) Una generación: 30 años. ⑧ :: n. 309 陳 ch'en² Añejo (no fresco). ⑨ Apellido.

塵埃 ch'en² ai¹ ① Polvo. ② (fig.) Suciedad; mancha; mácula; impureza.
塵凡 — fan² Este mundo vil.
塵封 — feng¹ Cubierto de polvo; empolvado.
塵囂 — hsiao¹ (Lugar) sucio y alborotado: zona populosa.
塵寰 — huan² Este bajo mundo; el mundo.
塵垢 — kou⁴ Suciedad; porquería.
塵垢 — piao³ ① Fuera del mundo (de su tráfigo). ② (fig.) Por encima del mundo: uno que tiene un elevado ideal.

塵世 ch'en² shih⁴ El mundo; aquí abajo (mundo de los mortales).
塵俗 — su² El mundo; el siglo. Mundano; terrestre; terreno.
塵土 — t'u³ Polvo.
塵務 — wu⁴ Negocios del mundo; trajín de la vida.
塵緣 — yüan² (Bud.) Ataduras provenientes de las sensaciones que sujetan al mundo.

295
忱

61-4 u. 2
CH'EN²
① Tener confianza, confiar en. ② Sincero; digno de crédito. Sinceridad.

忱悃 ch'en² k'uen³ Sentimientos sinceros.
忱辭 — tz'y² Palabras sinceras, que salen del corazón.

296
晨

72-7 u. 2
CH'EN²
① La aurora; el alba. ② El anuncio del alba (canto del gallo).

晨炊 ch'en² ch'uei¹ Desayuno.
晨鐘暮鼓 — chung¹ mu⁴ ku³ La campana de la mañana y el tambor del atardecer: alertar; despertar la conciencia.
晨星 — hsing¹ Estrellas esparcidas de la mañana: escaso; raro.
晨昏 — huen¹ Mañana y tarde.
晨光 — kuang¹ Aurora; el alba.
晨報 — pao⁴ Diario de la mañana.

297

75-16

u. 4

概

CH'EN⁴

① **Ataúd**; féretro (*esp.* el interior). ② (*Bot.*) **Esterculia**.

298

85-4

u. 2

沈

[a] CH'EN²

gr. dif. n. 299 汎

① **Sumergirse en el agua**; hundirse; irse a pique. Sumergido; hundido. ② **Entregarse, darse a**; hundirse (*p. ej.* en el vicio). ③ **Oculto**; cubierto; desaparecer en la oscuridad (en un puesto humilde). ④ **Profundamente** (*p. ej.* dormido). Profundo; intenso (*p. ej.* dolor); **grave** (enfermedad); **sombrío** (color). ⑤ **Profundo**; inveterado. ⑥ **Pesado**; deprimente; opresor. ⑦ **Adoptar un aire severo, ceñudo**. ⑧ **Dominar** (las emociones). ⑨ **Esperar**; **diferir**; dar largas. ⑩ **Descabezar un sueño**.

[b] SHEN²

① (*Geogr. hist.*) **Principado situado en las act. prov. de Honan-Anhuei durante la din. Chou**. ② **Apellido**.

- 沈沈 ch'ien² ch'ien² ① Profundo y retirado (palacio). ② Lejano y ahogado (sonido). ③ Pesado, profundo (sueño, embriaguez). ④ Floreciente; próspero.
- 沈酒 — ch'ien² Cerrado, impenetrable (carácter).
- 沈靜 — ching⁴ Callado y tranquilo; silencioso.
- 沈舟破釜 — chou¹ p'o⁴ fu³ (*alus.*) Hundir las naves y quebrar las ollas: morir o vencer.
- 沈重 — chung⁴ ① Grave; digno; solemne. ② Pesado; grave (una enfermedad).
- 沈著 — chuo² Tranquilo; imperturbable; serio; dueño de sí.
- 沈伏 — fu³ ① De mal humor; desanimado; moroso. ② (*Med. chin.*) Pulso débil. ③ Vegetar en un puesto oscuro.
- 沈浮 — fu² ① Sumergirse y emerger de nuevo: dejarse llevar de la corriente. Gregario. ② Vicisitudes de la fortuna.
- 沈酣 — han¹ ① Borracho perdido. ② Entregarse con pasión (*p. ej.* a la poesía); darse al vino y a los placeres; hundirse en el vicio.
- 沈厚 — hou⁴ Ponderado, serio; generoso.
- 沈香 — hsiang¹ (*Bot.*) Agáloco; palo áloe.
- 沈毅 — i⁴ Reflexivo y resuelto.
- 沈疑 — i² Pensar mucho (antes de decidirse).
- 沈痼 — ku⁴ ① Enfermedad crónica. ② Vicio inveterado.
- 沈淪 — luen² Naufragar; perecer; perderse (*p. ej.* un reino); caer.
- 沈慮 — lu⁴ Reflexionar maduramente. Madura reflexión.
- 沈悶 — men² ① Pesado; bochornoso (tiempo); melancólico; triste. ② Frío; sin animación.
- 沈迷 — mi² Entregado (a las pasiones); sumergido (en los placeres).
- 沈沒 — mo⁴ ① Hundirse; irse a pique; naufragar;

desaparecer (*p. ej.* el sol en el horizonte). ③ Vivir en una posición oscura.

- 沈默 ch'en² mo⁴ Taciturno; reservado. Callarse.
- 沈溺 — ni⁴ ① Hundirse; irse a fondo. ② Sumergirse en el vicio; entregarse (a una pasión).
- 沈水 — shuei³ ① (*Geogr.*) Río de Sychuan. ② (*Bot.*) Agáloco; palo áloe.
- 沈思 — sy¹ Reflexionar profundamente; sumirse en la reflexión.
- 沈達 — ta² Reflexivo, profundo y clarividente (espíritu).
- 沈得住氣 — te⁰ chu⁴ ch'i⁴ Poder dominar sus emociones; ser dueño de sí mismo.
- 沈瀆 — tien⁴ ① (*Quím.*) Precipitado; precipitación. Precipitarse. ② Sedimento; deposición; residuo.
- 沈醉 — tsuei⁴ Borracho perdido.
- 沈頓 — tuen⁴ Extenuado; abatido; deprimido.
- 沈痛 — t'ung⁴ ① Dolor profundo. ② Emocionante.
- 沈壓 — yo¹ Ser relegado a la sombra (*p. ej.* un hombre de talento).
- 沈吟 — yin² ① Estar indeciso. ② Estar sumido en la reflexión.
- 沈陰 — yin¹ Nublado persistente.
- 沈飲 — yin³ Beber con exceso.
- 沈憂 — you¹ Tristeza profunda.
- 沈勇 — yung³ Reflexivo y audaz; intrépido; de sangre fría.
- 沈魚落雁 — yü² luo⁴ yen⁴ (*alus. lit.*) Hacer sumergirse a los peces y descender a los patos salvajes: mujer de gran belleza.
- 沈冤 — yüan¹ Grave injusticia, de la cual es difícil justificarse.

299

85-4

沉

CH'EN² etc.

v. n. 298 沈

300

96-8

琛

CH'EN¹

u. 3

Objeto precioso; alhaja; tesoro.

301

109-10

瞋

CH'EN¹

v. n. 293 瞋

302

Rad. 131

臣

CH'EN¹

u. 2

① **Ministro de Estado**; gran dignatario; funcionario. Servir (en un cargo); inclinarse ante. ② **Súbdito**; **vasallo**. ③ (*cort.*) **Servidor**; vuestro servidor: yo. ④ **Someter**; **sojuzgar**. ⑤ **Tratar a uno como súbdito**.

- 臣臣 ch'ien² ch'ien² Humildemente.
- 臣服 — fu² ① Servir a uno en calidad de súbdito. ② Someterse.
- 臣心如水 — hin¹ ju² shuei³ (*alus.*) Mi corazón está limpio como el agua.

臣事 *ch'en² shih⁴* Servir en calidad de vasallo.
 臣庶 — *shu⁴* Los súbditos, sometidos al príncipe.

303

襯

145-16 u. 2

CH'EN⁴

- ① Vestido, ropa interior. ② Refuerzo intercalado entre la tela y el forro. Intercalar. ③ Hacer resaltar; hacer valer. ④ Ayudar; socorrer; dar limosna *esp.* a los bonzos.

襯衣兒 *ch'en⁴ i¹ erh⁰* (*clas.* 件) Camisa; paños menores; ropa interior.

襯衫 — *shan¹* (*clas.* 件) Camisa; camiseta.

304

識

149-17 u. 4

CH'EN⁴

- ① Signo; presagio; oráculo. Adivinar el futuro; predecir. ② Libro de adivinación; colección de oráculos.

305

趁

156-5 u. 2
gr. pop. n. 306 趁

CH'EN⁴

- ① Ir tras uno para darle alcance; perseguir. ② Ser conforme. Según. ③ Aprovecharse (*p. ej.* de una ocasión). ④ Buscar; procurarse.

趁機會 *ch'en⁴ chi¹ hwei⁴* Aprovechar la ocasión.

趁風揚帆 — *feng² yang² fan²* Izar la vela aprovechándose del viento: sacar partido de las circunstancias.

趁哄 — *hung⁴* Ir a los sitios de jaleo.

趁火打劫 — *huo³ ta³ chie²* Aprovecharse de un incendio para robar: sacar provecho de las desgracias de otros.

趁亮兒 — *liangrh⁴* Aprovecharse de que aún hay luz; mientras está claro.

趁便 — *pian⁴* Aprovechar la ocasión para hacer algo de paso. De paso.

趁勢 — *shih⁴* Aprovechar una oportunidad.

趁早[兒] — *tsao³ [tsaerh³]* ① Antes de que se haga tarde. De mañana. ② Mejor sería.

趁願(愿) — *yüan⁴* Ver cumplido su deseo (uno que busca la desgracia de otro).

306

趁

156-5

CH'EN⁴

v. n. 305 趁

307

辰

Rad. 161 u. 1

CH'EN²

Fontt. 39

- ① (*car. clcl.*) La 5ª de las 12 Ramas Terrestres. ② La hora doble de 7 a 9 de la mañana. ③ Tiempo; momento; hora; época. ④ Que llega a tiempo:

- oportuno. ⑤ Día (fasto o nefasto). ⑥ Los astros: sol, luna, estrellas, planetas. ⑦ Conjunción del sol y de la luna. ⑧ :: *n. 296* 晨 Aurora, alba. ⑨ El planeta Mercurio.

辰星 *ch'en² hsing¹* ① (*Astron. chin.*) La constelación 房 *fang²* o cabeza de Escorpión. ② El planeta Mercurio.

辰告 — *kao⁴* Advertencia oportuna.

308

陳

170-5

CH'EN²

v. n. 309 陳

309

陳

170-8

u. 2

[a] CH'EN²

gr. abr. n. 308 陳

- ① Poner en orden; exponer; desplegar. ② Contar; narrar. ③ Publicar; divulgar. ④ Lo que ha estado guardado mucho tiempo; pasado; corrompido; viejo. ⑤ Inveterado; usado; antiguo. ⑥ Principado de la época de los Chou, situado en la act. prov. de Honan. ⑦ Dinastía que dominó el S. de China (557-589), cuya capital estaba en la actual Nankín. ⑧ Apellido.

[b] CHEN⁴

:: *n. 290* 陣 Soldados en orden de batalla.

陳案 *ch'en² an⁴* (*Der.*) Proceso antiguo inconcluso.

陳陳相因 — *ch'en² hsiang¹ yin¹* Lo viejo sucede a lo viejo (*p. ej.* los granos en un almacén): rutina, mentalidad antigua.

陳蹟(跡) — *chi¹* Vestigios del pasado; costumbres, tradiciones desfasadas; antiguallas.

陳情 — *ch'ing²* Exponer, expresar uno su intimidad; franquearse.

陳舊 — *chiu⁴* ① Viejo; gastado. ② Pasado; anticuado.

陳酒 — *chiu³* Vino añejo.

陳腐 — *fu³* ① Rancio; pasado. ② Pasado de moda; anticuado.

陳人 — *jen²* Viejo servidor; antiguo empleado, con muchos años de servicio.

陳列 — *lie⁴* Exponer; desplegar. Exposición.

陳列窗 — *lie⁴ ch'uang¹* Escaparate.

陳列所 — *lie⁴ suo³* (*clas.* 座) Sala de exposición (permanente).

陳寶 — *pao³* (*Mitol.*) El Tesoro de Ch'en (nombre de un espíritu).

陳皮 — *p'i²* (*Farm. chin.*) Corteza seca de naranja.

陳皮梅 — *p'i² mei²* Confitura hecha con ciruelas y cáscaras de naranja.

陳編 — *pian¹* Obras literarias antiguas.

陳設 ③ *ch'en² she⁴* Exponer; ordenar.

④ *ch'en² she⁰* Objetos expuestos como motivos decorativos.

陳勝 *ch'en² sheng⁴* Ch'en Sheng, campesino que se sublevó en Honan contra los Chin en 209 a. C., tomó el título de rey de Ch'u y fue asesinado en 208 a. C.

陳壽 — *shou⁴* Ch'en Shou (233-297), autor de la

Crónica de los Tres Reinos (三國志 San Kuo Chih).
 陳書 ch'en² shu¹ Historia dinástica de los Ch'en (556-580), escrita por 姚思廉 Yao Sy-lien (din. T'ang).
 陳述 - shu⁴ Exponer; declarar. Exposición; de-

claración; narración.
 陳訴 ch'en² su⁴ ① Presentar querrela contra uno. ② Presentar un informe.
 陳死人 - sy³ jen² Persona muerta hace tiempo.
 陳言 - yen² ① Lenguaje trivial; bagatela. ② Redactar un informe.

ㄓㄥ

CHENG - [zheng] - (jeng)

265 9 1 偵 chen ¹	310 46 1 曄	311 50 4 幘	312 60 1 征	313 60 1 徵 chih ³	314 61 1 怔 leng ⁴	315 64 3 拯	316 64 1 掙	317 66 4 政
318 66 3 整	271 75 1 楨 chen ¹	319 77 4 正	320 87 1 爭	321 94 1 獍	322 104 4 症	323 104 1 癥	324 109 1 曄	280 113 1 禎 chen ¹
325 118 1 箏	326 140 1 蒸	327 149 1 証	328 149 1 諍	329 149 4 證	285 154 1 貞 chen ¹	330 163 4 鄭	331 167 1 錚	

310
 曄
 CHENG¹ (CH'ENG²)
 曄嶸 cheng¹ jung² (ch'eng² jung²) ① Alto; escarpado. ② Superior; eminente. ③ Profundo (abismo). ④ Glacial.

311
 幘
 CHENG⁴
 Pintura de seda que se enrolla y se desenrolla para colgarla; clas. de pinturas, retratos, etc.

312
 征
 CHENG¹
 ① Marchar; caminar; viajar. ② Subyugar; realizar una expedición punitiva. ③ Poner impuestos. ④ Gr. pop. del n. 313 徵 ⑤ Coger; tomar. ⑥ Apellido.
 征戰 cheng¹ chan⁴ Dar batalla.
 征伐 - fa¹ Subyugar; sojuzgar por las armas; lanzar una expedición punitiva.

征帆 cheng¹ fan² Embarcación que hace un largo recorrido.
 征夫 - fu¹ Viajero o soldado que hace un largo viaje.
 征服 - fu² Conquistar; sojuzgar; someter. Conquista.
 征服自然 - fu² tzy⁴ jan² Subyugar la naturaleza.
 征衣 - i¹ Traje de viaje.
 征人 - jen² Viajero que parte para un largo viaje.
 征斂 - lien⁴ Cobrar impuestos.
 征收 - shou¹ Cobrar las contribuciones.
 征討 - t'ao³ Subyugar; lanzar una expedición punitiva.
 征途 - t'u² Recorrido; trayecto de un viaje.
 征用 - yung⁴ Expropiación; requisa.

313
 徵
 60-12 u. 1
 Fonét. 41, dist. n. 2245 徵 hwei¹ y n. 5499 徵 wei²
 [a] CHENG¹
 ① Alistar; enrollar; reclutar; hacer una leva; llamar a filas. ② Recaudar, percibir impuestos. ③ Buscar. ④ Interrogar, pedir cuentas. ⑤ Probar, poner en claro; testificar. Testimonio; manifestación. ⑥ Recoger; coleccionar. ⑦ Las 8 operaciones del espíritu activo (p. op. a los 6 estados pasivos del espíritu). ⑧ Apellido.

[b] CHIH³

(Mús. chin.) La 4ª de las 5 notas de la gama pentatónica primitiva.

- 徵兆 *cheng¹ chao⁴* Presagio; indicio; síntoma.
- 徵召 *— chao⁴* Reclutar, convocar funcionarios públicos.
- 徵集 *— chi²* ① Coleccionar. Colección. ② Convocar; reclutar.
- 徵求 *— ch'iu²* Pedir (p. ej. pareceres); reclutar. Llamamiento.
- 徵逐 *— chu²* Invitaciones y aceptaciones recíprocas: mantener frecuentes relaciones.
- 徵發 *— fa¹* Requisar. Requisa.
- 徵象 *— hsiang⁴* Síntoma; indicio; presagio.
- 徵信錄 *— hsin⁴ lu⁴* Relación, informe de la gestión financiera (p. ej. de una fundación).
- 徵候 *— hou⁴* Signo; síntoma; índice.
- 徵聘 *— p'in⁴* Invitar, convocar gente de valer para cargos públicos.
- 徵兵 *— ping¹* (Mil.) Leva de tropas; reclutamiento.
- 徵士 *— shih⁴* (ant.) Hombres de valer, letrados llamados a la corte.
- 徵詩 *— shih¹* Pedirle a uno que componga un poema.
- 徵收官吏 *— shou¹ kuan¹ li⁴* Recaudador de impuestos.
- 徵稅 *— shuei⁴* Recaudar impuestos.
- 徵答 *— ta²* Exigir una respuesta.
- 徵調 *— tiao⁴* Reclutar tropas y requisar material.
- 徵文 *— wen²* ① Solicitar composiciones (p. ej. para un concurso literario). ② Citar un texto en apoyo de.
- 徵驗 *— yen⁴* Verificar.
- 徵引 *— yin³* ① Recomendar; patrocinar. ② Citar, alegar en apoyo de.

314

征

61-5

u. 3

[a] CHENG¹

Asustado; turbado; agitado; nervioso.

[b] LENG⁴

:: n. 2996 愣 Estúpido; idiota.

- 征仲 *cheng¹ ch'ung¹* (Med. chin.) Astenia, especie de neurosis; debilidad cardíaca.
- 征營 *— ying²* Turbado; sobresaltado.

315

拯

64-6

u. 3

CHENG³

① Ayudar; socorrer; aliviar. ② Salvar; librar.

- 拯救 *cheng³ chiu⁴* Salvar (de un peligro); socorrer.

316

掙

64-8

u. 2

[a] CHENG¹

Esforzarse.

[b] CHENG⁴

Luchar por; debatirse.

掙扎
掙錢
掙脫

- cheng¹ cho²* Luchar, bregar por.
- cheng⁴ ch'ien²* Ganar dinero (trabajando).
- cheng¹ t'uo¹* Librarse; desembarazarse; arrancarse por la fuerza.

317

政

66-5

u. 1

CHENG⁴

① Gobierno; administración pública; política. ② Leyes; reglas; principios que han de regir la administración. ③ Administrador; funcionario público. ④ Someter un escrito para su revisión o aprobación.

- 政潮 *cheng⁴ ch'ao²* Marejada, fluctuaciones de la política.
- 政績 *— chi¹* Resultados de una política, de una administración.
- 政教 *— chiao⁴* ① Política y educación. ② Estado e Iglesia.
- 政界 *— chie⁴* Círculos, medios políticos; los políticos; los medios gubernamentales.
- 政見 *— chien⁴* Opinión política (política del Gobierno); programa político.
- 政制 *— chih⁴* Sistema político; régimen político.
- 政治 *— chih⁴* Política; gobierno.
- 政治家 *— chih⁴ chia¹* (s.) Político; hombre de Estado.
- 政治犯 *— chih⁴ fan⁴* Criminal político.
- 政治學 *— chih⁴ h'ue²* Ciencia política.
- 政治革命 *— chih⁴ ke² ming⁴* Revolución política.
- 政治地理[學] *— chih⁴ ti⁴ li³ [h'ue²]* Geopolítica; geografía política.
- 政局 *— chü²* Situación política.
- 政權 *— ch'üan²* ① Autoridad pública; político(m.). ② Derechos políticos (del ciudadano).
- 政費 *— fei⁴* Gastos de administración.
- 政府 *— fu³* El Gobierno.
- 政綱 *— kang¹* Programa político del Gobierno.
- 政客 *— k'e⁴* (s.) Político; hombre de gobierno.
- 政況 *— k'uang⁴* Situación política.
- 政令 *— ling⁴* Orden, decreto gubernamental.
- 政論 *— luen⁴* Artículos, comentarios sobre política.
- 政略 *— lue⁴* (s.) Política; programa político.
- 政變 *— pien⁴* Golpe de estado; cambio de política.
- 政柄 *— ping³* Poder político; riendas del Gobierno.
- 政聲 *— sheng¹* Reputación de estadista.
- 政事 *— shih⁴* (s.) La política; asuntos políticos.
- 政黨 *— tang³* Partido político.
- 政黨政治 *— tang³ cheng⁴ chih⁴* Gobierno parlamentario.
- 政黨內閣 *— tang³ nei⁴ ke²* Gobierno de un solo partido (no de coalición).
- 政道 *— tao⁴* (s.) Política; gobierno.
- 政體 *— t'i³* Forma de gobierno; régimen político.
- 政策 *— ts'e⁴* (s.) Política; programa político.
- 政務 *— wu⁴* Asuntos de Gobierno; política.
- 政務官 *— wu⁴ kuan¹* Altos funcionarios del Estado.
- 政要 *— yao⁴* Programa político del Gobierno.
- 政友 *— you³* (s.) Partidario; simpatizante.

318

整

66-12

u. 1

CHENG³

① Arreglar; poner en orden; ajustar;

preparar. ③ Adornar. ④ Entero; integro.
 ⑤ (Número) entero; (cifra) redonda.

整齊 *cheng³ ch'i³* ① Arreglar; ordenar. ② Regular; en orden; bien alineado.
 整潔 — *chie³* Ordenado y limpio.
 整飭 — *ch'ih⁴* Ordenar. Bien arreglado.
 整風運動 — *feng¹ yün⁴ tung⁴* (Polít.) Campaña de rectificación.
 整合 — *he²* Integrar.
 整日 — *jih⁴* Todo el día.
 整容 — *jung³* ① Arreglarse; acicalarse. ② Peinarse; cortarse el pelo. ③ Cirugía plástica.
 整個[兒] — *ke⁴* [erh⁰] Entero; completo; enteramente.
 整理 — *li³* Arreglar; ordenar; consolidar.
 整列 — *lie⁴* Poner en orden; alinear; alinearse.
 整流器 — *liu² ch'i⁴* (Electr.) ① Rectificador de corriente. ② Commutador.
 整編 — *pien¹* Reorganizar; reagrupar (las tropas). Reorganización.
 整數 — *shu⁴* (Mat.) Número entero; cifra redonda.
 整肅 — *su⁴* ① Estricto; austero. ② (Polít.) Purga.
 整體化 — *i³ hua⁴* Integración.
 整天 — *t'ien¹* Todo el día.
 整頓 — *tuen⁴* Arreglar; ordenar; reorganizar; rectificar. Reajuste; arreglo.
 整夜 — *ye⁴* Toda la noche.

319

77-1

u. 1

Fonét. 42

正

[a] CHENG⁴

① Derecho (no curvo ni inclinado); recto.
 ② Exacto; justo; preciso; correcto; irrequieto; recto; imparcial. ③ Tomar por norma. ④ Rectificar; enderezar, corregir. ⑤ Regular; normal; legítimo. ⑥ Principal; (esp. la esposa) principal, titular. ⑦ Justamente; precisamente; exactamente. ⑧ Puro (sin mezcla, p. ej.) color). ⑨ Anverso. ⑩ Presidir; gobernar. Jefe. ⑪ Ejecutar (una sentencia); castigar (a un criminal). ⑫ Apellido.

[b] CHENG⁴

(calend. chin.) Primer mes del año lunar.

正常 *cheng⁴ ch'ang³* Normal; regular. Normalidad.
 正己 — *chi³* Corregirse; reformarse.
 正氣 — *ch'i⁴* Rectitud; probidad; honradez; lealtad.
 正氣歌 — *ch'i⁴ ke⁴* (Liter.) Canto a la lealtad, compuesto en la prisión por 文天祥 Wen T'ien-hsiang (1236-1283), ministro de los Sung.
 正交 — *chiao¹* (Geom.) Perpendicular; ortogonal.
 正角 — *chiao³* (Geom.) ① Angulo positivo. ② Angulo recto.
 正切 — *ch'ie¹* (Geom.) Tangente.
 正值 — *chih³* Precisamente cuando; justamente entonces.
 正支 — *chih¹* ① Gastos ordinarios. ② El 1er hijo del hijo mayor.
 正直 — *chih²* Honrado; probó; imparcial.
 正襟 — *chin¹* Arreglarse el vestido: compostura decente.
 正寢 — *ch'in³* Habitación principal de una casa (la del jefe de familia).

正經 ③ *cheng⁴ ching¹* Los Libros Clásicos o Canónicos. Ortodoxo; canónico.
 ④ *cheng⁴ ching⁰* ① Honrado; recto; imparcial. ② Auténtico; legítimo; genuino.
 正出子 *cheng⁴ ch'u¹ tzy³* Hijo legítimo.
 正中 ③ *cheng⁴ chung¹* Centro; medio. Exactamente en medio.
 ④ *cheng⁴ chung⁴* Dar en el blanco; acertar.
 正中下懷 *cheng⁴ chung⁴ hsia⁴ huai²* Es precisamente lo que yo quería; según mi gusto.
 正取 — *ch'ü³* Candidatos admitidos definitivamente (p. ej. a un concurso).
 正覺 — *ch'ü²* (Bud.) Iluminación perfecta.
 正確 — *ch'ü⁴* Justo; preciso; exacto; correcto; propio.
 正法 — *fa³* ① Medio, método legítimo; normal. ② Hacer justicia; ejecutar a un criminal. Pena capital.
 正犯 — *fan⁴* El culpable principal (de un crimen).
 正房 — *fang²* ① Habitación principal. ② Esposa legítima.
 正方形 — *fang² hsing²* Cuadrado; rectangular.
 正風 — *feng¹* ① Influjo bienhechor en conformidad con el Cielo. ② Las 25 Odas de las secciones 周南 Chou nan y 召南 Chao nan del Libro de las Odas.
 正好 — *hao³* A propósito; a punto; a tiempo.
 正號 — *hao⁴* ① (Mat.) El signo más (+). ② Tienda, comercio principal (p. op. a una sucursal).
 正項 — *hsiang⁴* (Alg.) Término positivo.
 正弦 — *hsien²* (Trig.) Seno.
 正貨 — *huo⁴* Dinero; moneda metálica.
 正義 — *i⁴* ① Justicia. Justo. ② Interpretación auténtica, ortodoxa.
 正義感 — *i⁴ kan³* Sentido de la justicia.
 正人 — *jen²* Hombre honrado, recto, honesto.
 正楷 — *k'ai³* Escritura normal (de los caracteres chinos).
 正割 — *ke¹* (Geom. o Trig.) Secante.
 正鵠 — *ku³* Blanco y diana del blanco (tiro). Hacer diana; dar en el blanco.
 正規軍 — *kuei¹ chün¹* Ejército regular.
 正軌 — *kuei³* Via recta; doctrina ortodoxa.
 正果 — *kuo³* (Bud.) El fruto directo: el hecho de renacer como hombre, como animal etc. (p. op. a los frutos indirectos: circunstancias de la existencia).
 正路 — *lu⁴* Camino recto; doctrina ortodoxa.
 正論 — *luen⁴* Teoría, exposición justa.
 正面 — *mien³* Anverso, cara (p. op. a reverso y cruz); el frente; fachada. De frente. Frente. Frontal; directo.
 正命 — *ming⁴* ① Muerte natural. ② (Bud.) La vía recta.
 正派 — *p'ai^{4.0}* ① Probo; honrado; recto. ② Descendencia legítima.
 正本 — *pen³* Escrito auténtico; copia original.
 正本清源 — *pen³ ch'ing¹ yüan²* Rectificar la raíz y purificar la fuente: reforma radical.
 正比例 — *pi³ li⁴* (Mat.) Proporción directa; razón directa.
 正三角形 — *san¹ chiao³ hsing²* (Geom.) Triángulo equilátero.
 正色 — *se⁴* ① Actitud correcta y grave. ② Los

colores fundamentales: azul, amarillo, rojo, blanco y negro.
 正身 **ch'eng⁴ shen¹** La propia persona: identidad de una persona. En persona.
 正生 — **sheng¹** (*Teatr. chin.*) Protagonista masculino.
 正史 — **shih³** Historia oficial (sancionada por el Gobierno).
 正室 — **shih⁴** Cámara principal: ① Esposa legítima (*p. op. a las concubinas*). ② Hijo primogénito de la esposa legítima.
 正式 — **shih⁴** Formal; oficial; regular.
 正書 — **shu¹** Caligrafía, escritura regular, con todos los trazos (llamada también 楷書 *k'ai³ shu¹*).
 正稅 — **shuei⁴** Impuesto fijo.
 正朔 **ch'eng⁴ shuo⁴** (*Calend. chin.*) El 1^{er} día del Año lunar.
 正大 — **ch'eng⁴ ta⁴** Recto; leal.
 正大光明 — **ta⁴ kuang¹ ming²** Recto y franco; equitativo; imparcial.
 正旦 ① **ch'eng⁴ tan⁴** (*Calend. chin.*) El 1^{er} día del año lunar.
 ② **ch'eng⁴ tan⁴** (*Teat. chin.*) Papel de heroína.
 正當 ① **ch'eng⁴ tang¹** En el preciso momento; oportuno.
 ② **ch'eng⁴ tang^{4,0}** Conveniente; legítimo; justo; razonable; válido.
 正當防衛 **ch'eng⁴ tang⁴ fang⁴ wei⁴** (*Der.*) Legítima defensa.
 正道 — **tao⁴** ① Via recta; ortodoxia. ② (*Bud.*) La 4^a de las Verdades Santas del budismo.
 正電 — **tien⁴** Electricidad positiva. Polo positivo.
 正在 — **tsai¹** ① Estar a punto de. ② Precisamente en el momento de.
 正則 — **tse²** ① Regla, norma apropiada. ② Rectificar las normas, el reglamento.
 正宗 — **tsung¹** Ortodoxo; legítimo.
 正途 — **t'u²** Via normal.
 正統 — **t'ung³** Línea, descendencia legítima. Ortodoxo.
 正午 — **wu³** Mediodía. Justamente el mediodía.
 正誤 — **wu⁴** Corregir los errores.
 正業 — **yo⁴** ① Oficio, empleo honesto. ② Ocupación principal.
 正顏厲色 — **yen² li⁴ se⁴** Aspecto severo; rostro severo.
 正音 — **yin¹** Corregir la pronunciación. Pronunciación correcta.
 正月 **ch'eng¹ yüe⁴** ① El 1^{er} mes del año lunar. ② Enero.

320

87-4

u. 1

Fonét. 43

爭

CHENG¹

① Luchar por (la posesión de); rivalizar con. Lucha; competición. ② Altercar; querrellarse. ③ :: n. 328 諍 Amonestar; advertir; reprender. ④ ¿Cómo? ¿de qué manera?

爭長 **ch'eng¹ chang³** Disputarse el puesto de honor (reservado a gente mayor).
 爭長競短 — **ch'ang² ching⁴ tuan³** Discutir cualidades y defectos: quién es mejor.
 爭吵 — **ch'ao³** Refir; disputar.
 爭臣 — **ch'en³** Funcionario que osa hablar francamente ante el Emperador; censor.

爭氣 **ch'eng¹ ch'i⁴** ● Espiritu combativo. ● Luchar para salir victorioso.
 爭強 — **ch'iang²** Luchar por la supremacía.
 爭執 — **chih³** Mantenerse en sus trece; obstinarse. Altercado; controversia.
 爭持 — **ch'ih³** No ceder, obstinarse en la propia opinión.
 爭競 — **ching⁴** Luchar; competir; rivalizar. Emulación; competición.
 爭取 — **ch'ü³** Conquistar; apoderarse de; ganar por el propio esfuerzo.
 爭權奪利 — **ch'üan² tuo² li⁴** Luchar por el poder y la riqueza.
 爭鋒 — **feng¹** Librar una batalla; combatir.
 爭風 — **feng¹** Rivalizar por envidia.
 爭衡 — **heng²** Medir sus fuerzas (*p. ej. dos rivales*).
 爭先 — **hsien¹** Luchar por el primer puesto.
 爭先恐後 — **hsien¹ k'ung³ hou⁴** Querer ser el primero con temor de quedarse en la cola.
 爭雄 — **hsiung²** Luchar por ser el más fuerte, por la supremacía.
 爭光 — **kuang¹** ● Rivalizar en esplendor. ● Luchar por los honores.
 爭論 — **luen⁴** Disputar; discutir. Debate; polémica; controversia; disputa; litigio.
 爭面子 — **mien⁴ tzy⁰** Tratar de salvar la faz.
 爭名奪利 — **ming² tuo² li⁴** Luchar por fama y riquezas.
 爭鬧 — **nao⁴** Altercar; refir; discutir ruidosamente.
 爭辯 — **pien⁴** Disputar; debatir. Polémica; controversia; debate.
 爭訟 — **sung⁴** Tener un litigio; estar en litigio; procesar.
 爭鬪 — **tou⁴** Batirse; luchar.
 爭存 — **ts'uen²** Luchar por la existencia.
 爭端 — **tuan¹** Causa del litigio; manzana de la discordia.
 爭奪 — **tuo²** Disputarse (una cosa); luchar por apoderarse de algo.
 爭友 — **you³** Amigo sincero (que advierte con franqueza los defectos).

321

94-8

u. 3

豨

CHENG¹

Animal fabuloso de aspecto repugnante.

豨摩

ch'eng¹ ning² Repugnante; horroroso; repulsivo.

322

104-5

u. 1

症

CHENG⁴

Causa o síntoma de enfermedad.

症候

ch'eng⁴ hou⁴ Síntoma de enfermedad.

323

104-15

u. 3

癥

CHENG⁴

Oclusión intestinal.

癥結

ch'eng⁴ chie² ● (*Med. chin. ant.*) Obstrucción intestinal. ● Nudo de la dificultad.

324
睜 109-8 u. 2
CHENG¹
Abrir los ojos; abrirlos desmesuradamente.

325
箏 118-8 u. 3
CHENG¹

● Cítara de doce o más cuerdas. ● 風箏 feng¹ cheng¹ Cometa (juego de la).

箏妓 cheng¹ chi⁴ Mujer pública que toca la cítara.

326
蒸 140-10 u. 1
CHENG¹

● Agramiza (desperdicio del cáñamo o del lino). ● Vapor. ● Cocer a vapor. ● Subir como el vapor; evaporarse. ● Numeroso. Multitud.

蒸蒸日上 cheng¹ cheng¹ Subir (como el vapor); progresar; mejorar de día en día.

蒸蒸日上 — cheng¹ jih⁴ shang⁴ Subir como el sol; progreso continuo.

蒸氣 — chi⁴ Vapor.

蒸氣機 — chi⁴ chi⁴ Máquina de vapor.

蒸氣浴 — chi⁴ yu⁴ ● Secado a vapor. ● Baño turco.

蒸發 — fa⁴ (Fís.) Evaporarse. Evaporación; volatilización.

蒸溜 (餾) — liu⁴ Destilar. Destilación.

蒸籠 — lung² Cesta para cocer panecillos a vapor.

蒸暑 — shu⁴ Calor húmedo y sofocante de verano.

蒸騰 — teng² Elevarse (como el vapor).

蒸鬱 — yu⁴ Subir (como el vapor).

327
証 149-5 u. 2
CHENG⁴ v. n. 329 證

328
靜 149-8 u. 4
CHENG¹

● Censurar; corregir. ● :: n. 320 爭 Discutir; debatir; querellarse. Debate; disputa; querrela.

329
證 149-12 u. 2
CHENG⁴ gr. dif. n. 327 証

● Dar testimonio; atestar. Testimonio; atestación; certificado. ● Probar; demostrar; confirmar. Prueba. ● :: n. 322 症 Síntoma o causa de enfermedad.

證章 cheng⁴ chang¹ Insignia; señal.

證見 — chien⁴ Testigo ocular.

證據 — chu⁴ Prueba; testimonio; verificación.

證券 — ch'üan⁴ (Econ.) Títulos; valores.

證券交易所 cheng⁴ ch'üan⁴ chiao¹ i⁴ suo³ Bolsa; bolsa de valores.

證候 — hou⁴ Síntoma de enfermedad.

證婚人 — huan¹ jen² Testigo en una boda.

證人 — jen² Testigo.

證果 — kuo³ (Bud.) Los frutos de la retribución (p. ej. la iluminación).

證明 — ming² Testificar; demostrar; probar. Demostración.

證明書 — ming² shu¹ Certificado provisional.

證明文件 — ming² wen² chien⁴ Documentos comprobantes; pruebas por escrito.

證實 — shih³ Probar; confirmar; verificar; demostrar.

證書 — shu¹ (clas. 張) Certificado; diploma; documento.

證道 — tao⁴ Testimoniales.

證左 — tsuo³ (ant.) Testigo ocular. Prueba.

證詞 — tz'y² Testimonio; atestación.

證物 — wu⁴ (Der.) Cuerpo del delito. Evidencia; prueba.

證言 — yen² Testimonio; prueba verbal.

證驗 — yen⁴ Verificar; comprobar.

330
鄭 163-12 u. 3
CHENG⁴

● (Geogr. hist.) Principado ant., situado primero en Shensi y luego en Honan act.

● (Geogr. hist.) Principado en Honan act., principios del sig. VII d. C. ● Prudente; solemne; grave; serio. ● Apellido.

鄭成功 cheng⁴ ch'eng² kung¹ Cheng Ch'eng-kung, más conocido por el nombre de Koxinga, translit. de 國姓爺 Kuo Hsing Ye; partidario de la din. Ming, a cuya caída combatió contra la din. Ch'ing. Organizó una flota, desembarcó en Taiwan y expulsó a los holandeses de la isla. (+1662).

鄭州 — chou¹ Chengchou, ant. nombre de Cheng hsien, ciudad importante de la prov. de Honan.

鄭重 — chung⁴ ● Obsequioso; cuidadoso. ● Serio; grave; solemne.

鄭和 — he³ Cheng He, célebre eunuco y navegante que dió gran auge al comercio entre China y los países del sur (din. Ming).

鄭縣 — hsien⁴ Ciudad de Honan, donde se juntan las líneas del ferrocarril Pekín-Hankou y Lung-hai.

鄭玄 — hsüan² Cheng Hsüan, autor de numerosos comentarios de los Libros Clásicos (127-200).

鄭聲 — sheng¹ Aires musicales de Cheng (un tanto lascivos): (p. ext.) canto lascivo.

331
錚 167-3 u. 4
CHENG¹

● (Onomat.) Tintineo; sonido metálico.

● Campana; címbalo; gong.

錚錚 cheng¹ cheng¹ ● Tintineo; sonido metálico. ● Recto; justo; firme; insobornable.

ㄔㄥ

CH'ENG - [cheng] - (cheng)

332 1 2 丞	333 4 2 乘 sheng ⁴	334 30 2 呈	335 32 2 城	336 32 2 腔	310 46 2 靜 cheng ¹	337 61 2 懲	338 61 2 懲	339 62 2 成
340 84 2 承	341 84 1 撐	571 75 1 槍 ch'iang ¹	342 75 2 澄	343 85 2 澄 teng ²	4333 108 2 盛 sheng ⁴	344 108 1 瞠 t'eng ¹	345 115 1 稱 ch'en ¹	346 115 4 秤 p'ing ²
347 115 2 程	348 115 1 稱 ch'en ¹	349 142 1 鯉	350 149 2 誠	351 162 3 逞	582 167 1 鎗 ch'iang ¹	4734 167 1 鎗 tang ¹	4352 187 3 聘	

332
丞 1-5 u. 3
CH'ENG²

① Ayudar; asistir; secundar. ② (ant.) Ayudante; asistente; segundo; lugarteniente. ③ :: n. 340 承 Recibir; aceptar, etc.

丞相 ch'eng² hsiang⁴ (ant.) Ministro de Estado; primer ministro.

333
乘 4-9 u. 2
[a] CH'ENG² Font. 46

① Enganchar; uncir. ② Montar en (coche, tren, barco, etc.) ③ Aprovecharse de. ④ (Mat.) Multiplicar. ⑤ Apellido.

[b] SHENG⁴ (pron. ord. CH'ENG²)

① Carruaje tirado por cuatro caballos de frente. Cuadriga. ② Clas. de carruajes, palanquines etc. ③ (Bud.) Vehículo, (sánc. Yāna), nombre dado a las grandes ramas del budismo: 大乘 ta-sheng (ta-ch'eng) Mahāyāna; Gran Vehículo; 小乘 hiao-sheng (hiao-ch'eng) Hinayāna, Pequeño Vehículo, etc. ④ Apellido.

乘機 ch'eng² chi¹ Aprovechar la ocasión, la oportunidad.

乘積 — chi¹ (Mat.) Producto.
乘間 — chien⁴ Aprovechar la ocasión.
乘傳 — chuan⁴ Correo imperial.
乘法 — fa² (Mat.) Multiplicación.

乘方 ch'eng² tang¹ (Mat.) Elevar a una potencia. Potencia.

乘風破浪 — teng¹ p'o⁴ lang⁴ Romper las olas gracias al viento favorable; tener grandes ambiciones.

乘號 — hao⁴ Signo de multiplicación (×).

乘隙 — hai⁴ Aprovechar un resquicio, el punto flaco (p. ej. de un adversario).

乘興 — hsiung⁴ En momentos de entusiasmo, de euforia.

乘虛 — hsu¹ Aprovecharse del punto flaco (del adversario); (atacar) por sorpresa.

乘客 — k'e⁴ Pasajero; viajero.

乘涼(涼) — liang² Tomar el fresco.

乘龍 — lung² Montar un dragón; encontrar un buen partido para la hija, un esposo opulento.

乘便 — pien⁴ Cuando sea conveniente.

乘勢 — shih⁴ Aprovechar una situación favorable.

乘數 — shu⁴ (Mat.) Multiplicador.

334
呈 30-4 u. 2
CH'ENG² Font. 47

① Mostrar. ② Mostrarse; aparecer. ③ Presentar; ofrecer (a un superior). ④ Presentar un informe, una demanda (a un superior o a la autoridad pública). ⑤ :: n. 347 程: ⑥ Medida. ⑦ Limite; término. ⑧ Apellido.

呈政(正) ch'eng² cheng⁴ Someter un escrito a la crítica.

呈請 — ch'ing² (est. of.) Solicitar; demandar (en documento dirigido a un superior).

呈現 — hsien⁴ Aparecer; presentarse. Manifiesto.

呈露 — lu⁴ Revelarse; descubrirse; revelar.

呈報 — pao⁴ Informar (a un superior, a la autoridad pública).

呈送 *ch'eng² sung⁴* Enviar a un superior (un informe, una demanda...)
 呈子 — *tzy⁰* Informe; demanda (elevada a un superior o a la autoridad pública).
 呈文 — *wen²* *Id.*

335

城

32-7

u. 1

CH'ENG¹

● **Muralla.** ● (*clas. 座*) Villa, ciudad amurallada; recinto fortificado; (*p. ext.*) Ciudad. ● (*ant.*) Construir una muralla.
 ● **Apellido.**

城牆 *ch'eng² ch'iang²* (*clas. 道*) Murallas, defensas de una ciudad.
 城池 — *ch'ih²* Muralla y foso; (*p. ext.*) ciudad.
 城關 — *ch'üe⁴* ● Torre-atlaya de la muralla. ● Palacio imperial.
 城府 — *fu²* ● La ciudad (*p. op. al campo*). ● Prejuicios.
 城濠 — *hao²* Foso alrededor de la muralla.
 城河 — *he²* *Id.*
 城下之盟 — *heio⁴ chih¹ meng²* Pacto firmado al pie de la muralla: capitulación ante el enemigo.
 城狐社鼠 — *hu² she⁴ shu²* Zorra de las murallas y ratón de los altares (que no se pueden matar sin destruir murallas y altares): gente malvada protegida por una persona influyente.
 城隍 — *huang² (huang⁰)* ● Muralla y foso. ● Espíritu protector de la ciudad (juez de los muertos).
 城郭 — *kuo¹* Muralla interior y exterior de una ciudad (entre las que se hallan los arrabales); la ciudad y sus arrabales.
 城樓 — *lou²* Torre-atlaya sobre las puertas de la muralla.
 城門失火 — *men² shih¹ huo²* En el incendio a las puertas de la ciudad (perecen los peces del foso): víctima inocente de una calamidad.
 城市 — *shih⁴* (*clas. 座*) Ciudad. (*p. op. al campo*). Municipal; urbano.
 城外 — *wai⁴* Extramuros; afueras.

336

陸

32-10

u. 4

CH'ENG¹

Linderos de los arrozales.

337

延

61-8

CH'ENG¹

v. n. 338 懲

338

懲

61-15

u. 2

CH'ENG¹

gr. dif. n. 337 延

● Contenerse; dominarse; reprimir. ● Poner, ponerse en guardia. Precaverse.
 ● Corregir; castigar.

懲戒 *ch'eng² chie⁴* Escarmentar (de pasados

errores).

懲前毖後 *ch'eng² ch'ien² pi⁴ hou⁴* Escarmentar del pasado y precaverse de futuros males.
 懲戒處分 — *chie⁴ ch'u² fen⁴* (*Der.*) Sanción disciplinar.
 懲治 — *chih⁴* Castigar; corregir.
 懲警 — *ching²* Avisar; advertir; poner en guardia.
 懲勸 — *ch'üan⁴* Castigar y exhortar al bien.
 懲惡 — *•⁴* Castigar a los malvados.
 懲罰 — *fa²* Reprender y castigar.
 懲一儆百 — *i¹ ching² po²* Castigar a uno para poner en guardia a cien: castigo ejemplar.
 懲辦 — *pan⁴* Sancionar; imponer sanciones.

339

成

62-3

u. 1

Font¹ 48, dist. de los n. 2059 戎 *hu⁴*, 2482 戎 *jung²*, 4430 戎 *shu⁴* y 5580 戎 *wu⁴*.

CH'ENG²

● Completar; acabar. Perfecto; acabado.
 ● Llegar a ser; convertirse en. ● Ser posible, admisible, suficiente: 成了 *ch'eng² le⁰* está bien, basta; 那不成 *na⁴ pu⁰ ch'eng²* inadmisibile. ● Ser capaz; estar capacitado.
 ● Fijo; determinado. ● Maduro. ● Una décima parte; 10%. ● (*ant.*) Cuadrado de 10 lis de lado. ● (*ant.*) Pacificar; hacer las paces. ● **Apellido.**

成章 *ch'eng² chang¹* ● Pieza literaria perfecta. ● Un sistema, un todo completo.
 成長 — *chang²* Crecimiento.
 成吉思汗 — *chi² sy¹ han²* Gengis-Khan (1160?-1227), fundador del 1^{er} imperio mogol.
 成極作用 — *chi² tsuo⁴ yung⁴* (Electr.) Polarización.
 成績 — *chi¹* Resultado; notas, resultado de los exámenes.
 成器 — *chi¹* ● Objeto útil. ● Buen instrumento. ● Hombre capaz.
 成家 — *chia¹* Fundar, formar un hogar; tomar mujer.
 成家立業 — *chia¹ li¹ ye⁴* Formar un hogar y establecerse.
 成交 — *chiao¹* Trato hecho; negocio concluido.
 成見 — *chien⁴* Prejuicio; idea preconcebida.
 成千累萬 — *ch'ien¹ lei¹ wan⁴* A millares; incontable.
 成齒 — *ch'ih²* Dientes de adulto; segunda dentición.
 成擒 — *ch'in²* Ser capturado, apresado.
 成親 — *ch'in¹* Contraer matrimonio; casarse.
 成就 — *chiu⁴* ● Llevar a feliz término; concluir. ● Exito; resultado feliz.
 成竹在胸 — *chu² tsoi⁴ haiung¹* (El artista) tiene ya los bambúes en su pecho (antes de pintarlos): tener un plan bien definido.
 成蟲 — *ch'ung²* (*Entom.*) Metamorfosis de la larva en mariposa. Insecto perfecto.
 成全 — *ch'üan^{1,0}* Ayudarle a uno a triunfar. Acabar, terminar.
 成羣[結隊] — *ch'ün² [chie² tsoi⁴]* En grupos; en masa.
 成法 — *fa²* Ley establecida; costumbre; precedente.
 成分 — *fen⁴* Partes integrantes; ingredientes; elementos.
 成佛 — *fo²* (*Bud.*) Convertirse en buda (por la iluminación perfecta).
 成服 — *fu²* Llevar, guardar luto.
 成漢 — *han⁴* (*Hist.*) Uno de los 16 Reinos (302-347), situado en Sychuan.

成效 *ch'eng² hsiao⁴* Resultado; eficacia. Surtir efecto.
 成憲 — *hsien⁴* Leyes establecidas.
 成心 — *hsin¹* ① Intencionadamente; a propósito.
 ② Idea preconcebida; prejuicio.
 成婚 — *huen¹* Casarse.
 成衣 — *i¹* ① Confeccionar un vestido. ② Sastre.
 ③ Ropa hecha (puesta a la venta).
 成議 — *i⁴* Decisión; resolución; acuerdo.
 成人 — *jen²* ① Adulto. ② (*ant.*) Hombre hecho y derecho; hombre perfecto.
 成人之美 — *jen² chih¹ mei³* (*ant.*) Ayudar a uno a salir adelante.
 成仁 — *jen²* (Sacrificar uno su vida para) llegar a ser hombre perfecto: morir por una causa noble.
 成仁取義 — *jen² ch'ü³ i⁴* (Morir) por la virtud, por la justicia: morir por una causa noble.
 成日 — *jih⁴* Todo el día; toda la jornada.
 成個兒 — *kerh⁴* ① Tomar forma. ② Toda la pieza.
 成規 — *kuei¹* Norma, regla establecida.
 成功 — *kung¹* Salir airoso; tener éxito. Triunfo; éxito.
 成果 — *kuo³* Resultado; fruto; efecto.
 成例 — *li⁴* Precedente. Hacerse norma; sentar un precedente.
 成禮 — *li³* ① Terminarse la ceremonia. ② Casarse.
 成立 — *li⁴* ① Fundar; establecer. ② Llegar a una decisión; aprobar. ③ Tener éxito.
 成名 — *ming²* Crearse un nombre, una reputación; hacerse famoso.
 成命 — *ming⁴* Orden formal; mandato.
 成年 — *nien²* ① Llegar a mayor edad. Adulto. ② Todo el año.
 成敗 — *pai⁴* Éxitos o fracasos.
 成敗利鈍 — *pai⁴ li⁴ tuen⁴* Éxito o fracaso, curso favorable o adverso.
 成本 — *pen³* Precio de fábrica; costes de la producción.
 成本會計 — *pen³ k'uai⁴ chi⁴* Evaluación del precio de fábrica.
 成色 — *se⁴* ① Ley de la moneda (porcentaje de oro o plata en la aleación). ② Educación; buenas formas. ③ Calidad.
 成事 — *shih⁴* ① Cosas pasadas. ② Llevar a buen fin un asunto. Asunto felizmente concluido.
 成實宗 — *shih³ tsung¹* (*Bud.*) Escuela de la realización de la verdad, fundada en China en el siglo V por Kumārajīva.
 成數 — *shu⁴* ① Número entero; cifra redonda. ② Porcentaje.
 成熟 — *shu³* ① Madurar. Maduro. Maduración. ② (*fig.*) Elegar a la edad adulta, a la madurez.
 成說 — *shuo¹* ① Teoría establecida. ② Acuerdo.
 成算 — *suan⁴* Un plan bien fijado.
 成誦 — *sung¹* Saber de memoria.
 成單 — *tan¹* (*Comer.*) Contrato (documento) de compraventa.
 成湯 — *t'ang¹* Nombre del fundador de la din. Shang.
 成天 — *t'ien¹* Todo el día; un día entero.
 成丁 — *ting¹* Llegar a la edad adulta, a la virilidad.
 成層岩 — *ts'eng² yen²* (*Geol.*) Rocas sedimentarias, estratificadas.
 成都 — *tu¹* (*Geogr.*) Chengtu, capital de Sychuan.
 成文法 — *wen² fa³* Derecho positivo.

成言 *ch'eng² yen²* Palabra dada; resolución adoptada (después de una discusión).
 成語[兒] — *yü³ [yüerh³]* Un dicho; una frase hecha; locución; idiotismo.
 成員 — *yüan²* Miembro (*p. ej.* de un partido, de una organización).

340

承

CH'ENG³

64-4

u. 2

① (*ant.*) Presentar a un superior. ② Recibir de un superior; aceptar. ③ Reconocer; confesar; admitir. ④ Aceptar o asumir un cargo. ⑤ Heredar; suceder a; continuar. ⑥ Respetar; servir; obedecer. ⑦ Sostener; soportar; tomar con las manos. ⑧ :: *n.* 332 承 Secundar; ayudar. ⑨ Apellido.

承政 *ch'eng² cheng⁴* Presidente de un tribunal (comienzos de la din. Ch'ing).
 承繼 — *chi⁴* ① Adoptar un heredero. ② Heredar (el nombre y los bienes); suceder a.
 承繼人 — *chi⁴ jen²* Heredero; sucesor; legatario.
 承教 — *chiao⁴* (*cort.*) Recibir instrucciones, consejos.
 承情 — *ch'ing²* Reconocer los favores. (*cort.*) Agradecido a sus favores.
 承重 — *chung⁴* Aceptar el cargo (de llevar el luto en lugar de los que ritualmente deberían hacerlo, ya difuntos).
 承乏 — *fa²* (*cort.*) Tapar un agujero: ocupar un puesto a falta de otro.
 承奉 — *feng⁴* Cumplir un encargo; ejecutar una orden.
 承襲 — *hai²* Heredar (un título, un cargo, unos bienes).
 承先啓後 — *hsien¹ ch'ü³ hou⁴* Continuar lo pasado y promover el porvenir; continuar las tradiciones.
 承歡 — *huan¹* Complacerse por la felicidad (de sus padres); complacer a sus padres conviviendo con ellos.
 承認 — *jen⁴* ① Reconocer; admitir; aceptar. Reconocimiento. ② Reconocer, confesar (una falta).
 承攬 — *lan³* Empezar; encargarse. Tomar a contrata una obra; contratar. Contrata.
 承蒙 — *meng²* (*cort.*) Obligado por su favor.
 承諾 — *nuo⁴* Consentir; aprobar; aceptar.
 承辦 — *pan⁴* Hacerse cargo; encargarse de un asunto.
 承包 — *pao¹* Tomar a contrata, a destajo.
 承保 — *pao³* Actuar como fiador.
 承平 — *p'ing²* Era de paz. Gozar de paz.
 承審員 — *shen³ yüan³* (*ant.*) Juez asesor de primera instancia.
 承受 — *shou⁴* Aceptar; recibir.
 承擔 — *tan¹* Salir responsable; aceptar la responsabilidad.
 承德 — *te²* Chengte, cap. de Jehol.
 承造 — *tsao⁴* Encargarse de la construcción; edificar a cuenta de otro.
 承統 — *t'ung³* Suceder en el trono.
 承望 — *wang⁴* Esperar; aguardar.
 承顏 — *yen²* ① Tener el gusto de ver a uno. ②

Ser complaciente.

341

揆

64-12

u. 2

CH'ENG¹

- Puntal. ● Apuntalar; sostener. ● Impulsar la barca con la pértiga. ● Extender, estirar en soportes, en un marco.
- Rellenar (p. ej. una almohada). ● Hartarse; cebarse. ● Bello; hermoso.

揆場面 ch'eng¹ ch'ang² mien⁰ Tratar de salvar las apariencias.

揆竿[兒]跳 — kan¹ [karh¹] t'iao⁴ Salto de pértiga.

342

橙

75-12

u. 2

CH'ENG² (pron. ord. CH'EN²)

Naranja.

橙黃 ch'eng² huang² Color anaranjado.

343

澄

85-12

u. 3

[a] CH'ENG³

- Agua clara y límpida. Puro; limpio.
- Dejar posar (un líquido); clarificar; purificar (pr. y fig.)

[b] TENG⁴

pron. dif. de [a] ②.

澄澈 ch'eng³ ch'e⁴ Claro; cristalino; transparente.

澄清 — ch'ing¹ ● Aclarar (un líquido) dejándole posarse. ● Limpiar (el país) de revoltosos.

澄心 — hsin¹ Purificar el corazón.

澄空 — k'ung¹ Cielo sereno.

澄明 — ming² Limpio.

344

瞪

109-11

u. 2

CH'ENG¹ (T'ANG¹)

Mirar fijamente a la cara.

瞪目 ch'eng¹ mu⁴ Mirar de frente con fijeza (como asustado).

345

稱

115-5

CH'ENG¹

v. n. 348 稱

346

秤

115-5

u. 1

[a] CH'ENG⁴

:: n. 348 稱 [b] ch'eng⁴ ● (clas. 秤) Balanza romana. ● Pesar.

[b] P'ING²

天秤 t'ien¹ p'ing² Balanza (de dos brazos iguales).

秤錘 ch'eng⁴ ch'uei² Pesa de balanza romana.

秤星兒 — hsingrh¹ Marcas de cobre de la balanza.

秤桿[兒] — kan³ [karh³] Palanca o brazo de la balanza.

秤鉤[兒][子] — kou¹ [erh⁰] [tzy⁰] El gancho de la balanza.

347

程

115-7

u. 1

CH'ENG²

- ① (Nombre genérico de medidas de longitud, superficie, capacidad) Medida; dimensión; capacidad. ② Medir (p. ej. sus fuerzas); pesar; apreciar; estimar. ③ Examinar; considerar con atención. ④ Regla; reglamento; modelo; fórmula. ⑤ Etapa; trayecto; viaje. ⑥ Límite; término. ⑦ Apellido.

程朱 ch'eng² chu¹ Los hermanos 程頤 Ch'eng-Hao (1032-1085) 程頤 Ch'eng-I (1033-1107). y 朱熹 Chu-Hsi (1130-1200), filósofos neoconfucianistas (din. Sung).

程限 — hsien⁴ Límites definidos de una norma.

程序 — hsü⁴ Orden, proceso; método; secuencia; procedimiento.

程儀 — i² Regalos de despedida, para un viaje.

程門立雪 — men² si⁴ hsüe³ (alus.) A la puerta de Ch'eng-I, de pie bajo la nieve (esperando a que el filósofo despertara): respeto al maestro.

程式 — shih⁴ Modelo; forma; fórmula; ecuación (mat., quím.)

程度 — tu⁴ Grado; nivel (de conocimientos, capacidad...); calidad (mercancías).

程途 — t'u² Etapa; camino; viaje.

程子 — tzy³ Los dos hermanos 程頤 Ch'eng Hao y 程頤 Ch'eng I, filósofos neo-confucianistas (din. Sung).

程文 — wen² (ant.) Forma literaria fijada para los exámenes oficiales.

348

稱

115-9

u. 1

gr. abr. 345 稱

[a] CH'ENG¹

- ① Pesar; ponderar; evaluar. ② Decir; hablar de; contar. ③ Alabar; elogiar. ④ Título; nombre; apelativo; término. ⑤ Nombrar; designar; llamar; dar el nombre. ⑥ Tomar, usurpar el título de. ⑦ Hacer una leva. ⑧ Apellido.

[b] CH'ENG⁴

- ① :: n. 346 稱 [a] ch'eng⁴ Romana (balanza). Pesar; evaluar; apreciar. ② Digno de; capaz. ③ Ser conforme a; proporcionado.

[c] CH'EN⁴

- pron. dif. de [b] ② (pop.) Tener en abundancia, de sobra: abrev. de 稱錢 ch'en⁴ ch'ien² (pop.) Tener dinero.

稱巨 ch'eng¹ ch'en² Declararse vasallo.

稱錢 ch'en⁴ ch'ien² (pop.) Tener dinero.

稱旨 *ch'eng⁴ chih³* Conforme a la voluntad del emperador; aprobado por Su Majestad.
 稱職 *ch'eng⁴ chih³* Estar a la altura del cargo; ser competente.
 稱號 *ch'eng⁴ hao⁴* Nombre; título.
 稱羨 *ch'eng⁴ hsien⁴* Admirar.
 稱心 *ch'en⁴ hsin¹* A satisfacción; a gusto.
 稱呼 *ch'eng⁴ hu^{1,0}* ① Llamar; nombrar. ② (cort.) ¿Su nombre? ③ Tratamiento; apelación; apelativo.
 稱意 *ch'eng⁴ i⁴* Conforme al deseo. A satisfacción; a gusto.
 稱快 *ch'eng⁴ k'uai⁴* Manifestar su satisfacción; aplaudir.
 稱量 *ch'eng⁴ liang²* Pesar; sopesar; evaluar.
 稱兵 *ch'eng⁴ ping¹* Hacer una leva; mobilizar las tropas; emprender una guerra.
 稱病 *ch'eng⁴ ping⁴* Pretextar enfermedad. So pretexto de enfermedad.
 稱身 *ch'eng⁴ shen¹* Caer bien; estar a la medida (un traje).
 稱說 *ch'eng⁴ shuo¹* Narrar; exponer; relatar.
 稱頌 *ch'eng⁴ sung⁴* Alabar; felicitar.
 稱貸 *ch'eng⁴ tai⁴* Pedir dinero prestado.
 稱道 *ch'eng⁴ tao^{4,0}* Alabar; elogiar.
 稱體裁衣 *ch'eng⁴ t'is³ ts'ai² i¹* Cortar un traje a la medida; tomar medidas apropiadas a la situación.
 稱讚 *ch'eng⁴ tsan⁴* Alabar; exaltar.
 稱謂 *ch'eng⁴ wei⁴* Apelar; denominar.
 稱揚 *ch'eng⁴ yang²* Ensalzar; elogiar.
 稱引 *ch'eng⁴ yin³* Citar; aducir; alegar.
 稱譽 *ch'eng⁴ yü⁴* Alabar; ensalzar.

349

鯉

142-13

u. 4

CH'ENG¹

① (Ict.) Mejillón. ② (Ict.) Molusco solen o mango de cuchillo.

鯉田 *ch'eng⁴ t'ien²* Terreno para criar mejillones.

350

誠

149-7

u. 1

CH'ENG²

① Sincero; honrado. ② Verdadero. Real-

誠摯
誠心

mente. ③ Supuesto que; de ser así.
ch'eng² chih⁴ Sincerísimo; cordial.
 — *hsin¹* ① Sinceridad. Sincero. Sinceramente.
 ② Con toda intención; adrede; apostá; ex professo.
 — *i¹* Dedicarse a una cosa.
 — *i⁴* Sinceridad. Sincero. Sinceramente.
 — *jan²* Verdaderamente; efectivamente; sin género de duda.
 — *k'en^{3,0}* Encarecidamente; cordialmente. Cordial. De todo corazón.
 — *shih^{2,0}* ① Sincero; honesto ② Verdad. Verdadero; verídico.
 — *tu³* Sincero; veraz.

351

逞

162-7

u. 3

CH'ENG³

① Satisfecho de sí mismo; autoconfiente; presuntuoso. Hacer alarde de. ② Satisfacer (las pasiones); soltar las riendas (a las pasiones). ③ Llegar al extremo. En sumo grado. ④ Librarse (de cuidados); des- embarazarse.

逞著

ch'eng³ che⁰ ① Dar suelta; aflojar; dejar hacer. ② Esforzarse por salvar las apariencias.

逞強

— *ch'iang²* Hacer alarde de su fuerza, su talento; ostentar su superioridad.

逞志

— *chih⁴* Satisfacer sus deseos, sus ambiciones.

逞雄

— *hsiung²* Recurrir a la violencia.

逞能

— *neng²* Hacer alarde de su poder, habilidad.

逞願

— *yüan⁴* Hacer según el propio deseo; salirse con la suya.

352

聘

187-7

u. 3

CH'ENG³

① Correr; galopar en derechura. ② Dar rienda suelta; desplegar libremente. Sin cortapisas.

聘懷

ch'eng³ huai² Abrir, dilatar el corazón.

聘目

— *mu⁴* Explayar la vista.

聘能

— *neng²* Desplegar su talento, su habilidad.

聘足

— *tsu²* Correr a toda velocidad.

41

CHI - [ji] - (ji)

353	354	355	356	456	357	358	359	1300	360
5 1	7 2	9 4	9 2	12 1	12 4	16 1	18 4	18 2	18 4
占	亟 <i>ch'it</i>	伎	倍	其 <i>ch'it</i>	冀	几	剂	劑 <i>ch'ü</i>	劑

361 26 2 即	362 28 2 卽	363 29 2 及	364 30 2 吉	882 30 2 吃 c'h'iA'	365 30 1 咭	366 30 2 啣	367 30 1 噉	368 32 2 圾 Ai'	369 32 1 基
462 37 1 奇 c'h'i'	370 38 4 妓	371 38 1 姬	372 38 2 嫉	373 39 4 季	374 40 2 寂	375 40 4 寄	1304 44 1 居 c'Ah'	376 44 1 屐	377 46 2 岌
378 46 1 嵇	379 48 3 己	380 52 1 幾	381 61 4 忌	382 61 2 急	383 61 4 悸	384 62 3 戟	385 64 4 技	386 64 3 挤	2354 64 4 揖 i'
387 64 2 擊	388 64 3 擠	389 71 4 既	390 72 4 暨	475 74 1 期 c'h'i'	391 75 1 机	830 75 3 枳 c'h'ih'	392 75 2 極	393 75 2 棘	394 75 2 楫 chie'
395 75 1 機	396 85 2 汲	397 85 4 泊	398 85 4 濟	399 85 1 激	400 85 4 濟	401 93 1 鞫	402 102 1 畸	403 102 1 畿 ch'i'	
404 104 2 疾	405 104 2 瘠	406 112 1 磯	407 119 4 祭 chai'	408 115 1 稽 ch'i'	409 115 4 稷	410 115 1 積	411 118 2 笈	412 118 1 笄	
413 118 1 箕	414 118 2 籍	415 120 4 紀	416 120 2 級	417 120 3 給 kei'	418 120 4 繼	419 120 1 績	1818 120 4 繫 Ai'	420 120 4 繼	
421 122 1 羈	422 130 1 肌	423 130 3 脊	424 140 2 芟	425 140 2 蒺	426 140 4 薊	427 140 4 薺 ch'i'	687 140 2 藉 chie'	428 142 3 蟻	
429 147 4 覲	430 148 1 箭 c'h'i'	431 149 4 計	432 149 4 記	433 149 1 譏	434 157 1 跡	435 157 3 踣 i'	436 157 1 蹟	437 157 1 躋	
438 159 2 輯	439 182 1 迹	440 170 4 際	441 172 2 集	442 172 1 雜	443 173 1 霽	2623 177 2 革 ke'	444 184 1 飢	445 184 1 饑	
511 187 4 騎 c'h'i'	446 187 4 驥	447 190 4 髻	448 195 4 鯽	449 196 1 鴻	450 196 1 鷄	451 196 3 麁	514 210 4 齊 c'h'i'	452 210 1 齋 t'z y'	

353 乱 CHI¹ 5-5 u. 3

Practicar la adivinación (trazando signos sobre arena o sobre arroz por medio de una varita en forma de T).

354 亟 [a] CHI^{2,5} 7-6 u. 3 Font. 50

● Prisa. Apurado; urgente. Darse prisa. De prisa. ● Amar.

[b] CHI¹
Frecuentemente.

亟切 *chi² ch'o¹* Urgente; importante.
亟速 — *su⁴* Lo más pronto posible.

355 伎 CHI¹ 9-4 u. 3

● Talento; genio; capacidad. Capaz; hábil. ● :: n. 385 技: Habilidad; destreza; arte manual. ● :: n. 370 妓: Cantante; cortesana; mujer pública; prostituta.

伎巧 *chi⁴ ch'iao³* Habilidad; destreza. Hábil; ingenioso.

伎藝 — *i⁴* Artes mecánicas.

伎倆 — *liang³* Talento; habilidad; arte; artificio; astucia.

伎能 — *nung²* Habilidad manual; técnica; talento.

356 佶 CHI^{2,5} 9-6 u. 4

Robusto; fuerte.

357 冀 CHI¹ 12-14 (15) u. 3

● Esperar; desear. ● (Geogr. hist.) Una de las nueve regiones de China (bajo el Emp. Yü el Grande). ● Nombre monosilábico de la prov. de Hopei. ● Apellido.

358 几 Rad. 16 CHI¹ (pron. liter. CHI²) u. 2 Font. 51

● (clas. 張) Mesita baja; mesita para tomar té. ● Gr. pop. del n. 380 幾 *chi¹*

359 剂 CHI¹ 18-8 v. n. 360 劑

360 劑 CHI¹ 18-14 u. 2 gr. abr. n. 359 剂

● Mezclar ingredientes en debidas dosis. Mezcla; dosis. ● Combinar; armonizar; ajustar.

361 即 CHI^{2,5} 26-5 v. n. 362 即

362 即 CHI^{2,5} 26-7 u. 2 Font. 52, gr. dif. n. 361 即

● Ir hacia; acercarse; llegar a. Cerca de. ● Al presente; ahora. ● Enseguida; inmediatamente. ● Es decir; a saber; precisamente. ● Aun cuando; dado que. ● Si; suponiendo que; aun cuando; aunque.

即安 *chi² an¹* Ir a descansar.
即政 — *cheng⁴* Entrar en funciones.
即即 — *chi²* ● Colmado; lleno. ● (Onomat) Graznido de los patos salvajes, etc.

即吉 — *chi²* Dejar el luto.
即景 — *ching³* Las circunstancias presentes.
即付 — *fu⁴* Pagar al contado.
即席 — *hsi²* ● En el curso del banquete. ● Inmediatamente; allí mismo; sobre el terreno. Espontáneo. Improvisar.

即日 — *jih⁴* ● El mismo día. ● En estos días; dentro de poco.

即刻 — *k'e⁴* Al instante; allí mismo.

即便 — *p'ien⁴* Aun cuando; aunque.

即世 — *shih⁴* Salir de este mundo; morir.

即事 — *shih⁴* ● Tomar un empleo; ir a sus quehaceres. ● Estado actual de las cosas.

即使 — *shih³* Aun cuando; a pesar de que; aunque.

即時 — *shih²* Al instante; enseguida.

即早兒 — *tsao³ orh⁰* Cuanto antes.

即位 — *wei⁴* ● Subir al trono. ● Tomar asiento.

即夜 — *ye⁴* Esta misma noche.

363 及 CHI^{2,5} 29-2 u. 2 Font. 53

● Llegar a; alcanzar. Hasta. ● (Llegar) a tiempo; (ser) capaz de; llegar a (hacer algo) p. ej. 來不及 *lai² pu⁰ chi²* no tener tiempo suficiente para; ya es tarde. ● Y; con. ● Seguir; suceder a; continuar. ● Aprovecharse de.

及笄 *chi² chi¹* Llegar (a la edad de llevar) el alfiler en el pelo: 15 años, edad núbil.

及期 — *ch'i²* Cumplirse el plazo; expirar el plazo.

及鋒 — *feng¹* Aprovechar el entusiasmo, el ardor.

及格 — *ke²* Aprobar. Aprobado (en un examen); estar calificado.

及瓜 — *kua¹* Llegar (el tiempo) de las sandías: cumplirse un plazo.

及門 *chi² men²* Los que están a la puerta: discípulos.
 及時 *— shih³* Oportuno. En el momento propicio. Ser puntual.
 及第 *— ti⁴ (ant.)* Aprobar en los exámenes oficiales.
 及早 *— tsao³* Cuanto antes.

364

吉

30-3

u. 1

Fonét. 54

CHI^{2,5}

① Bueno; perfecto; virtuoso. ② Feliz; fausto; de buen augurio. Buena suerte. ③ (Abrev. de 吉林 *chi² lin²*) Nombre monosilábico de la prov. de Kirin (Manchuria). ④ Apellido.

吉兆 *chi² chao⁴* Buen augurio; presagio.
 吉期 *— chi²* Día feliz; día de la boda.
 吉金 *— chin¹* Vaso usado en los sacrificios.
 吉慶 *— ch'ing⁴* Buena suerte; felicidad.
 吉夕 *— hai⁴* Noche de la boda.
 吉祥 *— hsiang²* Buena suerte. Propicio; favorable; de buen agüero.
 吉星高照 *— hsiung¹ kao¹ chao⁴* Que la buena estrella os ilumine desde lo alto: (inscripción para una casa nueva).
 吉凶 *— hsiung¹* Buena o mala suerte. Favorable o desfavorable.
 吉人 *— jen²* Hombre bueno, virtuoso.
 吉人天相 *— jen² t'ien¹ hsiang⁴ (prov.)* El Cielo protege a los buenos.
 吉日 *— jih⁴* ① El primero del mes. ② Día propicio, de buen augurio.
 吉光片羽 *— kuang¹ p'ien¹ yü³* Pelos de Chikuang (caballo mitológico): fragmentos de una excelente obra literaria o artística.
 吉利 *— li⁴* Fausto; propicio; favorable.
 吉禮 *— li³* Ceremonia de sacrificios; ceremonia nupcial.
 吉林 *— lin² (Geogr.)* ① Provincia de Kirin (Manchuria). ② Capital de la prov. de Kirin.
 吉隆坡 *— lung² p'o¹ (Geogr.)* Kuala-Lumpur.
 吉卜賽 *— pu³ sai⁴* Cíngaro; gitano (transc. fon. del *ingl. gipsy*).
 吉普[車] *— p'u³ [ch'e¹]* Jeep (transc. fon.) Automóvil para todo terreno.
 吉旦 *— tan⁴* ① Día fasto. ② Primer día del mes lunar.
 吉地 *— ti⁴* Terreno propicio para una sepultura.
 吉丁蟲 *— ting¹ ch'ung² (Entom.)* Coleóptero *chrysochroa elegans*.
 吉聞 *— wen⁴* Buena noticia.

365

咭

30-6

u. 3

CHI^{1,5}

(Onomat. de la risa) ¡Ji, ji, ji!

366

唧

30-9

u. 3

[a] CHI^{2,5}

Onomat. de murmullo, cuchicheo. Cuchi-
chear.

[b] CHI^{1,5}

① Bomba para sacar agua. ② Pron. dif. de [a].

唧唧 *chi² chi²* ① Onomat. de chirridos de insectos. ② Murmullo; susurro. ③ Suspiro.
 唧溜 *chi¹ liu¹* Agil; rápido; vivo.
 唧噥 *chi¹ sou³* Onomat. del roer de los insectos. Cuchicheo.
 唧嘖 *chi¹ tse²* Onomat. del chirrido de los insectos (p. ej. grillo, cigarra).
 唧筒 *chi¹ t'ung³* Bomba para sacar agua.

367

噤

30-12

u. 3

CHI¹

① Comer un poquito. ② Murmurar. ③ :: n. 365 咭 etc. Onomat. de la risa: ¡ji, ji!
 ④ 噤噤 *pi⁴ chi¹* Sarga (tela).

噤咕 *chi¹ ku⁰* ① Murmurar; refunfuñar. ② Sembrar discordia.
 噤哩咕嚕 *— li² ku¹ lu¹* ① Refunfuñar; murmurar por lo bajo. ② Raro; extraño.

368

圾

32-4

u. 2

[a] CHI^{2,5} :: n. 377 爨

(Paraje) escarpado; (pico) elevado y escarpado.

[b] HSI¹

垃圾 *la⁴ hsi¹ (chi²)* Basura; desperdicios; inmundicias.

[c] SE^{4,5}

pron. dif. de [b] 垃圾 *la⁴ se⁴* Id.

369

基

32-8

u. 1

CHI¹

① Base; fundamento; principio; raíz. ② Cimientos. ③ Basarse; apoyarse. Según; conforme. ④ (Quím.) Radical.

基金 *chi¹ chin¹* Capital de una fundación; fondos.
 基礎 *— ch'u³* ① Cimientos. ② Base; fundamento. Fundamental.
 基礎音 *— ch'u³ yin¹ (Mús.)* Nota fundamental.
 基法 *— fa³ (Mat.)* Las 4 operaciones fundamentales.
 基隆 *— lung² (Geogr.)* Keelung, puerto de Taiwan.
 基羅 *— luo²* Quilo, kg. (transc. fon.)
 基本 *— pen³* Base; fundamento; raíz. Elemental; fundamental; básico.
 基本教育 *— pen³ chiao⁴ yü⁴* Educación fundamental, básica.
 基本金 *— pen³ chin¹* Capital en reserva; fondos.
 基本工業 *— pen³ kung¹ ye⁴* Industrias básicas.
 基本上 *— pen³ shang⁴* Fundamentalmente; substancialmente; básicamente.
 基本單位 *— pen³ tan¹ wei⁴* Unidad básica.
 基數 *— shu⁴* ① Los números fundamentales (de 1

a 9 inclusive). ② Número cardinal.
 基地 *chi¹ ti⁴* Base militar; base aérea.
 基調 — *tiao⁴* ① Tema central. ② (Mús.) Nota dominante.
 基層 — *ts'eng²* Escalón en la base; las masas.
 基督 — *tu¹* Cristo (*transc. fon.*).
 基督教 — *tu¹ chiao⁴* ① Cristianismo. ② Protestantismo; Iglesias protestantes.
 基多 — *tu¹* (*Geogr.*) Quito (*transc. fon.*).
 基業 — *ye⁴* Empresa inicial, básica (sobre la cual se crea una fortuna).

370

妓

CHI⁴

38-4

u. 2

① (*ant.*) Cantante; bailarina. ② Prostituta; mujer pública.

妓院 *chi⁴ yüan⁴* Casa de prostitución.

371

姬

CHI¹

38-6

u. 3

① El río Chi, en cuya orilla nació el legendario emperador Huang Ti. ② Nombre del clan de Huang Ti y de los emperadores de la din. Chou. ③ Título de una dama de la Corte, din. Han. ④ Concubina.

372

嫉

CHI^{3,5}

38-10

u. 3

① Envidiar; tener celos. Envidia; celos. ② Odiar; detestar.

嫉妒(妬) *chi³ tu⁴* Envidia; celos. Tener envidia.

373

季

CHI⁴

39-5

u. 2

① El más joven (de varios hermanos); el menor; el benjamín. ② El último (de una serie); el último mes (de una estación). ③ Estación del año (3 meses). ④ Apellido.

季常弊 *chi⁴ ch'ang² pi⁴* (*alus.*) El mal de Chi Ch'ang (que tenía una esposa envidiosa, regañona): miedo a las iras de la esposa.

季節風 — *chie² feng¹* Vientos propios de la estación: monzón.

季指 — *chih³* El dedo meñique.

季秋 — *ch'iu¹* (*Cal.chin.*) El último mes de otoño: el 9º mes lunar.

季春 — *ch'uen¹* (*Cal.chin.*) El último mes de primavera: el 3º mes lunar.

季军 — *chün¹* El tercero (en un concurso, un campeonato).

季父 — *fu⁴* El menor de los hermanos del padre: el más joven de los tíos paternos.

季漢 — *han⁴* El último periodo de la din. Han (221-263).

季候風

chi⁴ hou⁴ feng¹ Monzón

季夏

— *hsia⁴* (*Cal.chin.*) El último mes de verano (el 6º mes lunar).

季刊

— *k'an¹* Revista trimestral; publicación trimestral.

季母

— *mu³* Tía (mujer del hermano menor del padre).

季女

— *nü³* La hija menor.

季報

— *po⁴* Publicación trimestral.

季布

— *pu⁴* Chi Pu, general de Hsiang Yü, din. Ch'u (tipo del hombre fiel).

季世

— *shih⁴* El último periodo de una dinastía.

季祖母

— *tsu³ mu³* Concubina del abuelo paterno.

季冬

— *tung¹* (*Cal.chin.*) El último mes de invierno: el 12º mes lunar.

季子

— *tzy³* El hijo menor.

季月

— *yue⁴* (*Cal.chin.*) El último mes de cada estación (3º, 6º, 9º y 12º mes lunar).

374

寂

CHI^{2,5}

40-8

u. 2

① Silencio; soledad. Solitario; silencioso. ② Tranquilidad; calma. En reposo. ③ (*Bud.*) El estado de nirvāna.

寂照

chi² chao⁴ (*Bud.*) Iluminación del nirvāna.

寂寂

— *chi²* Solitario; desolado.

寂靜

— *ching⁴* Silencioso; tranquilo. Silencio; quietud; calma.

寂然

— *jan²* ① Silenciosamente; en silencio. ② Tranquilamente; en calma.

寂歷

— *li⁴* Silencioso; solitario; apacible. En calma.

寂寥

— *liao²* Silencioso; desolado; solitario.

寂滅

— *mie⁴* (*Bud.*) Tranquilidad absoluta: nirvāna.

寂寞

— *mo⁴* ① Silencioso; tranquilo; sosegado. ② Desolado; solitario; aburrido.

375

寄

CHI⁴

40-8

u. 1

① Confiar a; depositar; consignar. ② Expedir; enviar; transmitir. ③ Alojarse; albergarse. ④ Apoyarse. ⑤ Adoptivo.

寄籍

chi⁴ chi² Domicilio, residencia (temporal).

寄迹

— *chi¹* Establecerse, alojarse temporalmente.

寄情

— *ch'ing²* Desahogarse por escrito; confiarse; entregarse.

寄居

— *chü¹* Residir temporalmente. Domicilio temporal.

寄居蝦

— *chü¹ hsia¹* (*Zool.*) Paguro; cangrejo ermitaño.

寄居蟹

— *chü¹ hsie⁴* *Id.*

寄放

— *fang⁰* Depositar.

寄費

— *fei⁴* Gastos de envío; franqueo postal.

寄父

— *fu⁴* Padre adoptivo.

寄信

— *hsin⁴* Enviar una carta por correo.

寄興

— *hsing⁴* Poner su placer; manifestar su interés.

寄懷

— *huai²* Desahogarse; franquearse.

寄意

— *i⁴* Confiar sus sentimientos; (*est. epist.*) enviar sus recuerdos.

寄人籬下 *chi⁴ jen² li² hsia⁴* Vivir al amparo, a la sombra de otro; vivir de gorra.
 寄賣 — *mai⁴* Consignar para la venta.
 寄名 — *ming²* ① Tomar a uno como padre adoptivo. ② Ponerse bajo la dirección de un bonzo o de una bonza para lograr la longevidad.
 寄娘 — *niang²* Madre adoptiva.
 寄生 — *sheng¹* Hacer vida parásita; vivir de gorra. Parásito.
 寄生植物 — *sheng¹ chih² wu⁴* Planta parásita.
 寄生蟲 — *sheng¹ ch'ung²* Insectos o gusanos parásitos; (fig.) (un) parásito.
 寄生木 — *sheng¹ mu⁴* Planta leñosa parásita.
 寄生動物 — *sheng¹ tung⁴ wu⁴* Animales parásitos.
 寄生蠅 — *sheng¹ ying²* ① (Ent.) Taquina. ② Entomófagos.
 寄聲 — *sheng¹* Enviar un saludo por un tercero.
 寄食 — *shih²* Vivir, comer de gorra.
 寄宿 — *su⁴* Hospedarse; pasar la noche. Pensión.
 寄宿生 — *su⁴ sheng¹* Pensionista; alumno interno.
 寄宿舍 — *su⁴ she⁴* Pensionado; dormitorio.
 寄託 — *t'uo¹* ① Comisionar. ② Depositar. ③ Confiar sus sentimientos (a la poesía, etc.)
 寄養 — *yang³* ① Confiar una criatura a una nodriza. ② Vivir a expensas de otro.
 寄寓 — *yü⁴* Hospedarse temporalmente.
 寄語 — *yü³* Enviar un mensaje verbal.
 寄怨 — *yüan⁴* Valerse de su cargo para venganzas personales.

376 44-7 u. 3

辰 CHI^{1,3}
 ● Almadreñas; zuecos; chanclos. ● Calzado.

辰齒 *chi¹ ch'ih³* Tachuelas de los chanclos.

377 46-4 u. 4

炭 CHI^{2,4}
 (Pico) elevado, escarpado.

炭炭 *chi³ chi²* ① Escarpado. ② Peligroso.

378 46-7 u. 4

嵇 CHI¹
 ● Monte de Honan. ● Apellido.

379 Rad. 49 u. 1

己 CHI³
Fonét. 55, dist. del n. 2341 己³ y n. 4600 己⁴
 ● (Car. cíclico) El 6° de los 10 Troncos celestes. ● Uno mismo; yo mismo; personal propio.

己飢己溺 *chi³ chi¹ chi³ ni⁴* Yo (p. ej. el emperador) padezco hambre, yo padezco por los ahogados (cuando el pueblo es víctima de calamidades): gobernantes conscientes de su responsabilidad.

己所不欲勿施於人 *chi³ suo³ pu² yü⁴ wu⁴ shih¹ yü² jen³*
 No hagas a los otros lo que no deseas para ti (Luen-yü, 12).

380

幾

[a] CHI¹ 52-9 u. 2
Fonét. 56; gr. pop. n. 358 几 chi¹

① Pequeño; mínimo; menudo. ② Casi; poco más o menos; a punto de. ③ Indicio; síntoma; presagio; pronóstico. ④ Peligro inminente.

[b] CHI³

① ¿Cuántos?; ¿cuándo? ② Algunos; unos pocos.

幾何 *chi³ he²* ① ¿Cuánto? ② Geometría. Geométrico.

幾何級數 *chi³ he² chi² shu⁴* Progresión geométrica.

幾何學 *chi³ he² hsiue²* Geometría.

幾何畫 *chi³ he² hua⁴* Figura, diseño geométrico.

幾何公理 *chi³ he² kung¹ li³* Axioma de geometría.

幾希 *chi¹ hsi¹* En muy pequeña cantidad; unos pocos.

幾許 *chi³ hsi³* ¿Cuánto?

幾乎 *chi¹ hu¹* Casi; poco falta para; a punto de.

幾那 *chi¹ na⁴* Quina; quinina (transc. fon.).

幾那樹 *chi¹ na⁴ shu⁴* (Bot.) Quino, árbol de la quina.

幾內亞 *chi¹ nei⁴ ya³* (Geogr.) Guinea (transc. fon.)

幾時 *chi³ shih²* ① ¿Cuándo? ② Cuando...

幾殆 *chi¹ tai⁴* En peligro inminente.

幾多 *chi³ tuo¹* ¿Cuánto? ¿cuántos?

幾曾 *chi³ ts'eng²* ¿Cuándo? (supone respuesta negativa); ¿es que alguna vez...? ¿acaso...? ¿por ventura...?

幾微 *chi¹ wei²* ① Ligero indicio. ② Presagio; augurio.

381

忌

CHI⁴ 61-3 u. 2
Fonét. 57

① Odiar; detestar; envidiar. ② Temer; tener miedo. ③ Prohibir. ④ Evitar el nombrar (a ciertas personas, p. ej. al emperador). Tabú. ⑤ Aniversario de la muerte de los padres o abuelos de uno. ⑥ Apellido.

忌辰 *chi⁴ ch'en²* Día, aniversario de la muerte del emperador, de la emperatriz, de los padres (en que había que abstenerse de vino, de negocios, etc.)

忌妻 — *chi⁴ i¹* Esposa celosa.

忌酒 — *chiu³* Abstenerse del vino.

忌諱 — *hui^{4,0}* ① Evitar el pronunciar el nombre de ciertas personas; abstenerse de ciertas cosas; tabú. ② Vinagre (dial. del N.)

忌日 — *jih⁴* ① Día o aniversario de la muerte del emperador, de un antepasado, del padre, etc. ② Día nefasto.

忌刻 — *k'e⁴* Envidioso; mezquino y cruel.

忌口 — *k'ou³* Estar a dieta, a régimen.

忌憚 — *tan⁴* Temer; tener escrúpulos de.

忌煙 — *yen¹* Dejar de fumar.

382

急

CHI⁵

61-5

u. 2

① Rápido; presuroso. Darse prisa. De prisa. ② Súbito; repentino. ③ Urgir. Apremiante; urgente. ④ En dificultades; en apuros. ⑤ Impaciente; ansioso; apurado. ⑥ Apellido.

- 急診室 *chi² chen¹ shih⁴* Sala de urgencia (en un hospital).
- 急急如律令 — *chi² ju² lü⁴ ling⁴* (est. of. din. Han y fórmula usada hoy por los taoístas en sus exorcismos): que la orden sea ejecutada.
- 急激 — *chi¹* Impaciente; impetuoso.
- 急起直追 — *ch'i⁵ chih² chuei¹* Lanzarse en persecución de otro: tratar de resarcir el tiempo perdido.
- 急切 — *ch'ie⁴* Urgente; apremiante; apresurado.
- 急智 — *chih⁴* Talento rápido (para afrontar una situación peligrosa).
- 急進 — *chin⁴* ① Apresurar la marcha; avanzar rápidamente. ② (Polit.) Radical.
- 急進黨 — *chin⁴ tang³* (Polit.) Partido radical.
- 急景 — *ching³* Tiempo veloz.
- 急驚風 — *ching¹ feng¹* (Med. chin.) Convulsiones de los niños.
- 急就章 — *chiu⁴ chang¹* ① Libro elemental para el estudio de los caracteres chinos. ② Artículo escrito apresuradamente: asunto precipitadamente arreglado.
- 急救 — *chiu⁴* Socorro de urgencia; primeros auxilios.
- 急救方 — *chiu⁴ fang¹* Instrucciones, recetas para socorro de urgencia.
- 急竹繁絲 — *chu² fan² sy¹* Música confusa y estridente.
- 急轉直下 — *chuan³ chih² hsia⁴* Cambio, viraje brusco.
- 急裝 — *chuang¹* Vestirse rápidamente.
- 急遽 — *chü⁴* A toda prisa. Urgente.
- 急性 — *hsing⁴* ① Carácter vivo, impetuoso. ② (Enfermedad) aguda.
- 急行軍 — *hsing² chün¹* Tropas a marchas forzadas.
- 急客 — *k'e⁴* Huésped inesperado.
- 急口令 — *k'ou³ ling⁴* Trabalenguas.
- 急公好義 — *kung¹ hao⁴ i⁴* Solicito por el bien público.
- 急淚 — *lei⁴* Lágrimas fáciles.
- 急流 — *liu²* Torrente; corriente rápida.
- 急流勇退 — *liu² yung³ t'uei⁴* En una corriente rápida, retirarse decididamente: retirarse en el momento del mayor apogeo.
- 急忙 — *mang³* Precipitadamente.
- 急難 — *nan⁴* Situación crítica.
- 急巴巴 — *pa¹ pa¹* Muy impaciente.
- 急拍 — *p'ai¹* (Mús.) Allegro o presto.
- 急變 — *p'ien⁴* Cambio brusco; crisis repentina.
- 急迫 — *p'o⁴* Urgente, apremiante.
- 急步 — *pu⁴* Paso acelerado; paso de marcha.
- 急煞 — *sha⁰* Muerto de impaciencia, de ansiedad.
- 急煞 — *su⁴* Rápido; acelerado. A toda prisa.
- 急電 — *tien⁴* Telegrama urgente.
- 急圖 — *t'u²* ① Asuntos urgentes. ② Obrar prontamente.
- 急湍 — *t'uan¹* Corriente rápida; torrente.
- 急務 — *wu⁴* Negocio urgente.
- 急用 — *yung⁴* Necesidad urgente. Necesitar urgen-

temente.

383

悻

CHI⁴

61-8

u. 3

① Sobresaltarse. Sobresaltos de temor. ② Irritarse; airarse.

384

戟

CHI³

62-8

u. 3

Especie de alabarda; lanza de dos puntas.

- 戟門 *chi³ men²* Puerta flanqueada de alabardas: familia noble.
- 戟手 — *shou³* Apuntarle a uno con el dedo en señal de cólera.

385

技

CHI⁴

64-4

u. 1

① Destreza; habilidad; arte manual. ② Talento; ingenio. Ingenioso.

- 技正 *chi⁴ cheng⁴* Jefe técnico.
- 技擊 — *chi²* Boxeo chino (con manos y pies).
- 技巧 — *ch'iao³* ① Habilidad; destreza. Hábil; ingenioso. ② Boxeo chino (con manos y pies).
- 技藝 — *i⁴* Artes mecánicas. Técnica.
- 技工 — *kung¹* Obrero especializado; mecánico.
- 技能 — *neng²* Competencia técnica; aptitud profesional.
- 技師 — *shih⁴* Técnico (s).
- 技師 — *shih¹* Técnica; técnico (s.); perito (s).
- 技術 — *shu⁴* Técnica; arte; habilidad manual.
- 技癩 — *yang³* Comezón, ansia de mostrar sus habilidades.

386

擠

CHI³

64-8

v. n. 388 擠

387

擊

CHI⁵

64-13

u. 2

① Tocar; tener contacto con; chocar. ② Pegar; golpear. ③ Atacar; embestir. ④ Rechazar. ⑤ 目擊 *mu⁴ chi²* Ver con los propios ojos.

- 擊楫 — *chi³ chi³* (alus.) Golpear el remo (al pronunciar un juramento).
- 擊節 — *chie³* ① Llevar el compás. ② Aplaudir (golpeando cadenciosamente).
- 擊劍 — *chien⁴* Esgrimir la espada. Esgrima.
- 擊潰 — *k'uei⁴* Poner en derrota; batir (al enemigo).
- 擊戾 — *li⁴* Chocar; ofender.
- 擊賞 — *shang³* Aplaudir; aprobar.
- 擊退 — *t'uei⁴* Rechazar; poner en fuga (al enemigo).
- 擊刺 — *tz'y⁴* ① Herir con la espada. ② Batirse con armas blancas.

388

擠

CHI³ 64-14 u. 2 gr. abr. n. 386 擠

① Empujar; apretar; apretujar; apretujarse; apiñarse (multitudes). ② Rechazar; expulsar. ③ Constreñir; forzar; oprimir.

擠陷 *chi³ hsien⁴* Tratar de hundirle a uno, de perjudicarlo.
擠抑 — *i⁴* Oprimir, aplastar a uno para que no medre.
擠眉弄眼[兒] — *mei² nung⁴ yan³ [yerh³]* Guifiar el ojo; hacer muecas.
擠奶 — *nai³* Ordeñar.

389

既

CHI⁴ 71-7(8) u. 1 Fonét. 58

① (adv.) Ya. ② (adj.) Pasado; acabado; agotado. ③ Ya que; puesto que. ④ Enseguida; y después. ⑤ Apellido.

既成事實 *chi⁴ ch'eng² shih⁴ shih²* (Der.) Hecho consumado.
既濟 — *chi⁴* El 63° de los 64 hexagramas del *Libro de los Cambios*: momento en que todo se ha consumado, en el cual, sin embargo, la inacción puede traer desorden.
既久 — *chiu³* Desde hace mucho tiempo.
既而 — *erh³* Enseguida; y después.
既然 — *jan³* Ya que; puesto que; dado que.
既判力 — *p'an⁴ li⁴* (Der.) Obligatoriedad de una sentencia.
既生魄 — *sheng¹ p'o⁴* (Cal. chin.) Del 8 ó 9 al 14 ó 15 del mes lunar.
既是 — *shih⁴* Puesto que; dado que.
既遂犯 — *suei⁴ fan⁴* (Der.) Infracción consumada.
既得權 — *te² ch'üan²* (Der.) Derecho adquirido; derecho de adquisición.
既得利益 — *te² li⁴ i⁴* Intereses creados.
既定 — *ting⁴* Ya está decidido. (Asunto) concluido.
既往不咎 — *wang³ pu² chiu⁴* A lo hecho, pecho; olvidar lo pasado.
既望 — *wang⁴* (Cal. chin.) ① El 16 del mes lunar. ② Del 15 ó 16 al 22 ó 23 de la luna.
既約分數 — *yüe¹ fen¹ shu⁴* (Mat.) Fracción simplificada, reducida a su mínima expresión.

390

暨

CHI⁴ 72-12 u. 2

① (conj.) Y; también; con. ② Llegar a. Hasta. ③ Apellido.

391

机

[a] CHI¹ 75-2 u. 4 gr. abr. del n. 395 機

Máquina; resorte, etc.

[b] CHI³

(clas. 張) :: n. 358 几 Mesita para el té.

392

極

CHI^{2,5} 75-8 u. 2

① (Arquit.) Parhilara, lomo de la armadura. ② El punto más elevado; cima; apogeo. ③ La cumbre del poder; el trono. ④ Muy; extremadamente. Extremo. ⑤ Las extremidades; extremo (de la tierra, del imperio). ⑥ Polo. ⑦ :: n. 382 急 Apurado; urgente.

極其 *chi² ch'i²* Extremadamente; muy; excesivamente.
極致 — *chih⁴* La cumbre de la perfección; el non plus ultra.
極圈 — *ch'üan¹* (Geogr.) Círculo polar.
極權主義 — *ch'üan² chu³ i⁴* Totalitarismo.
極限 — *hsien⁴* ① Límite extremo. ② (Mat.) Límite.
極刑 — *hsing⁴* Ultima pena capital.
極星 — *hsing¹* Estrella polar.
極行 — *hsing⁴* Acto heroico, de perfección absoluta.
極選 — *hsüan³* Escoger entre mil lo mejor.
極光 — *kuang¹* Aurora polar (boreal o austral).
極樂世界 — *le⁴ shih⁴ chie⁴* (Bud.) El mundo de la suprema felicidad; paraíso de la Tierra Pura (淨土 *ching⁴ t'u³*).
極力 — *li⁴* Con todas sus fuerzas; enérgicamente.
極量 — *liang⁴* Medida llena; dosis máxima.
極流 — *liu²* Corrientes polares.
極目 — *mu⁴* Cuanto alcanza la vista. Mirar a lo lejos.
極品 — *p'in³* La mejor calidad; calidad superior. Extrafino.
極點 — *tien³* ① El punto culminante. ② (Mat.) Polo.
極頂 — *ting³* Cenit (zenit).
極尊 — *tsuen¹* Lo más venerable; los padres.
極度 — *tu⁴* El límite; grado extremo; extremidad.
極端 — *tuan¹* ① Extremidad. ② Los extremos. ③ Extremo; extraordinario; indescriptible.
極端分子 — *tuan¹ fen¹ tzy⁰* Extremista.
極東 — *tung¹* Extremo Oriente.

393

棘

CHI^{2,5} 75-8 u. 3

① Azufaifo espinoso. ② Mata de espinos. Espinoso. ③ Dificultades; penas. ④ Apresurarse; urgir. Presuroso. ⑤ Apellido.

棘楚 *chi² ch'u³* Espinas; (fig.) penas; dificultades.
棘人 — *jen²* (cort.) Yo (afigido por la muerte de mis padres).
棘皮動物 — *p'i² tung⁴ wu⁴* (Zool.) Equinodermos.
棘手 — *shou³* Pinchar las manos: (asunto) espinoso.
棘院 — *yüan⁴* (ant.) Sala de exámenes (con los muros guarnecidos de espinas).

394

楫

CHI^{2,5} (CHIE^{1,5}, CH'I^{4,2}) 75-9 u. 3

Remo. Remar.

楫師 *chi² shih¹* Barquero; batelero.

395

75-12

u. 1

機

CHI¹

gr. abr. n. 391 机

① Fuerza motriz; agente; máquina; mecanismo; motor. ② Importante. ③ Secreto; oculto. ④ Ocasión. ⑤ Medio ingenioso; estratagema; artificio. ⑥ Causa; motivo; resorte; móvil. ⑦ Vicisitudes; cambios.

- 機車 *chi¹ ch'e¹* ① Locomotora. ② Motocicleta.
- 機器 *— ch'i⁴.⁰* (clas. 架, 部) ① Máquina; aparato. ② (irón.) Tipo raro.
- 機器化部隊 *— ch'i⁴ hua⁴ pu⁴ tui⁴* (Mil.) Columna motorizada.
- 機器人 *— ch'i⁴ jen²* (Un) autómatas.
- 機匠 *— ch'iang⁴* Mecánico (s.)
- 機巧 *— ch'iao³* Ingenioso; fecundo en recursos; hábil; diestro; habilidoso; malicioso; listo. Destreza; habilidad.
- 機件 *— ch'ien⁴* Piezas de una máquina; pieza suelta.
- 機織 *— chih¹* Tejer a máquina. Tejido fabricado a máquina.
- 機近 *— chin⁴* Emplazamiento importante y secreto (esp. de un organismo del Gobierno).
- 機警 *— ching³* Avisado; alerta; vivaz. En guardia.
- 機杼 *— chu⁴* ① Lanzadera de tejedor. ② Composición (de un texto literario).
- 機鋒 *— feng¹* ① (Bud.) Palabra sutil, penetrante (destinada a despertar el espíritu). ② Punta; mordiente (de una palabra).
- 機械 *— hsie⁴* ① Máquina. Mecánica. ② Maquinal; (fig.) mecánico. ③ Artificio.
- 機械學 *— hsie⁴ hsié²* (Fís.) La mecánica aplicada.
- 機械化 *— hsie⁴ hua⁴* ① Mecanizar; motorizar. ② Maquinal; mecánico.
- 機械畫 *— hsie⁴ hua⁴* Dibujo mecánico; diseño industrial.
- 機械工程 *— hsie⁴ kung¹ ch'eng²* Mecánica aplicada; industria mecánica; construcción mecánica.
- 機械工業 *— hsie⁴ kung¹ ye⁴* Construcción, industria mecánica.
- 機械師 *— hsie⁴ shih¹* Mecánico.
- 機[械]油 *— [hsie⁴] you³* Lubricante, (lubrificante).
- 機心 *— hsin¹* Astucia; picardía.
- 機會 *— hwei⁴.⁰* Ocasión; oportunidad; coyuntura.
- 機會主義 *— hwei⁴ chu³ i⁴* Oportunismo.
- 機宜 *— i²* Línea de conducta, táctica apropiada.
- 機構 *— kou⁴* Organización; estructura.
- 機關 *— kuan¹* ① Organismo; órgano; institución; oficina; servicio. ② Mecanismo; máquina. ③ Astucia; plan; estratagema. ④ Motor; resorte; órgano esencial.
- 機關車 *— kuan¹ ch'e¹* Locomotora.
- 機[關]槍 *— [kuan¹] ch'iang¹* (clas. 挺, 架) Ametralladora.
- 機關報 *— kuan¹ pao⁴* Periódico, órgano oficial de un partido.
- 機密 *— mi⁴* Asunto importante y secreto; secreto de oficio. Confidencial.
- 機米 *— mi³* Arroz descascarillado a máquina.
- 機敏 *— min³* Vivaz; despierto; listo. Vivacidad; rapidez; sutileza.
- 機謀 *— mou²* Artificio; estratagema.

- 機能 *chi¹ neng²* Potencia; facultad; función. Funcional.
- 機變 *— pien⁴* ① Flexibilidad; ductilidad. ② Astucia; oportunismo.
- 機身 *— shen¹* Fuselaje (de un aeroplano); carlinga.
- 機事 *— shih⁴* ① Asunto importante y secreto. ② Artimaña; astucia; trampa.
- 機師 *— shih¹* Mecánico.
- 機動性 *— tung⁴ hsiung⁴* (Mil.) Movilidad; rapidez de movimientos.
- 機動部隊 *— tung⁴ pu⁴ tui⁴* Tropas, cuerpo móvil, volante (del ejército).
- 機體 *— t'i³* Organismo.
- 機務 *— wu⁴* ① Asunto importante y secreto; secreto de Estado. ② Trabajo mecánico.
- 機要 *— yao⁴* Negocio importante; secreto de Estado; información clasificada.
- 機遇 *— yü⁴* Casualidad; azar.
- 機緣 *— yüan²* ① (Bud.) Ocasión predestinada; conjunto de circunstancias dispuestas por el destino. ② Buena suerte; coyuntura favorable.
- 機運 *— yüan⁴* Suerte; fortuna.

396

85-4

u. 2

汲

CHI^{1.5}

① Sacar agua (de un pozo). ② Atraer; aunar. ③ 汲汲 *chi² chi²*: ④ Agitado; precipitado. ⑤ Sin descanso. ⑥ Apellido.

- 汲汲 *chi² chi²* ① Agitado; precipitado. ② Sin reposo.
- 汲汲忙忙 *— chi² mang³ mang³* Atareado; a toda prisa; precipitadamente.
- 汲古 *— ku³* Explorar a los antiguos (sus tesoros literarios).
- 汲水 *— shuei³* Sacar agua del pozo.
- 汲引 *— yin³* Sacar a flote (a un hombre de talento).

397

85-6

u. 3

泊

CHI^{1.5}

dist. del n. 2982 泊 *toi⁴*

① Humedecer; embeber; empapar. ② Jugo de carne. ③ Llegar a. Hasta. Una vez que; cuando...

- 398 85-8
- 濟 CHI^{1.5} v. n. 400 濟

399

85-13

u. 1

激

CHI^{1.5}

① Desviar o canalizar las aguas. ② Chocar contra. ③ Vivo; rápido; ardoroso; violento. ④ Excitar; estimular; animar; provocar. ⑤ Excesivamente franco. ⑥ Original; singular; excéntrico. ⑦ Claro; sonoro. ⑧ Apellido.

- 激昂 *chi¹ ang²* Excitarse. Excitación.

激戰 *chi¹ chan⁴* Lucha, guerra encarnizada.
 激將 — *chiang⁴* Picar, estimular (el amor propio con palabras sarcásticas).
 激濁揚清 — *chuo² yang² ch'ing¹* Desechar el fango y exaltar la pureza: reprimir a los malos y amparar a los buenos.
 激楚 — *ch'u³* Impresionante; conmovedor (canto, música).
 激勸 — *ch'üan⁴* Animar; esforzar; estimular.
 激發 — *fa¹* ① Excitar; provocar. ② (Electr.) Excitación.
 激誕 — *kuai³* Excéntrico; original.
 激浪 — *lang⁴* Olas fuertes; fuerte oleaje.
 激烈 — *lie⁴* Violento; vehemente; fogoso; enérgico. Violencia; vehemencia.
 激流 — *liu²* Torrente; corriente rápida.
 激論 — *luen⁴* Discurso vehemente; discusión violenta, viva.
 激怒 — *nu⁴* Irritar; exasperar. Indignación.
 激變 — *pian⁴* Crisis súbita; cambio repentino.
 激賞 — *shang³* Alabar calurosamente; exaltar.
 激動 — *tung⁴* Excitar, provocar; incitar. Excitación.
 激刺 — *tz'y⁴* Punzar; incitar; pinchar; estimular; provocar. Excitación; irritación; estímulo; provocación.
 激揚 — *yang²* Animarse; entusiasmarse; transportarse (*fig.*)
 激越 — *yue⁴* (Sonido) agudo y claro; sonoro.

400

濟

85-14 *u. 2*
gr. abr. n. 398 濟

[a] CHI⁴

① Atravesar una corriente, vadearla. ② Ayudar; socorrer. ③ Ser útil a; prestar un servicio; contribuir; suplir. ④ Llevar a buen fin; tener éxito. ⑤ Apellido.

[b] CHI³ (CHI⁴)

① 濟濟 *chi³ chi³* Numeroso. En tropel. ② Río Chi, afluente del Río Amarillo.

濟急 *chi⁴ chi²* Socorrer en una necesidad urgente.
 濟濟 *chi³ chi³* Numeroso. En tropel.
 濟惡 *chi⁴ e⁴* Cooperar al mal; ayudar a un malvado.
 濟困 — *k'uen⁴* Socorrer a los necesitados.
 濟公 — *kung⁴* Maestro Chi, bonzo mago, héroe de muchas novelas populares (din. Sung).
 濟良所 — *liang² suo³* (*ant.*) Refugio de arrepentidas.
 濟美 — *mei³* Llevar adelante, continuar la obra de los antepasados.
 濟南 *chi³ nan²* (*Geogr.*) Tsinan, cap. provincial de Shantung.
 濟貧 — *chi⁴ p'in²* Socorrer a los necesitados.
 濟世 — *shih⁴* Socorrer a la humanidad.
 濟事 — *shih⁴* Servir; ser de provecho.
 濟顛僧 — *tien¹ seng¹* Chi-Tien, célebre bonzo ermitaño (din. Sung) *v. supra* Chi Kung.
 濟度(渡) — *tu⁴* (*Bud.*) Ayudar a pasar el mar del dolor). Salvar (a los seres vivos).

401

畸

93-8 *u. 4*

CHI¹

畸角 *chi¹ chiao⁰* (*clas. 隻, 對*) Cuerno.

402

畸

102-8 *u. 2*

CHI¹

① Parcela irregular de terreno. ② Resto (de un número redondo); fracción. ③ Único en su género; extraño; singular; raro. ④ Parcial.

畸形

chi¹ hsing² ① (*Patol.*) Deformidad corporal; monstruosidad. Teratológico. Deforme. ② Anormal. Anomalía.

畸人

— *jen²* ① Hombre original, extravagante. ② Hombre extraordinario.

403

畿

102-10 *u. 4*

CHI¹ (CHI¹)

① Dominio imperial alrededor de la capital. ② Espacio comprendido dentro de las puertas.

404

疾

104-5 *u. 1*

CHI^{3,5}

① Malestar; indisposición; enfermedad; dolencia. ② Sufrimiento; dolor; aflicción. ③ Odiar; detestar; sentir aversión. ④ Pronto; rápido. De prisa. ⑤ Alerta; vivaz. ⑥ Severo; cruel.

疾馳

chi² ch'ih² Correr a todo galope; galopar.

疾風勁草

— *feng¹ ching⁴ ts'ao³* Con el viento fuerte (se conoce) la resistencia de la hierba: en las adversidades se muestra el temple del alma.

疾苦

— *k'u³* ① Sufrimientos (del pueblo, ocasionados por un mal gobierno). ② Adversidad; infortunio; desgracia.

疾快

— *k'uai⁴* Veloz; rápido.

疾雷

— *lei²* Trueno repentino, fulminante.

疾雷不及掩耳

— *lei² pu⁴ chi² yen¹ erh³* Trueno repentino que no da lugar a taparse los oídos.

疾忙

— *mang²* Precipitadamente.

疾病

— *ping⁴* Enfermedad; indisposición.

疾視

— *shih⁴* Mirar con ira. Mirada colérica.

疾首

— *shou³* Odiar a muerte; abominar.

疾走

— *tsou³* Andar con paso apresurado.

疾足先登

— *tsu² hsien¹ teng¹* (*prov.*) Quien tiene pies ligeros subirá primero: obrar pronto y bien.

疾言遽色

— *yen² chü⁴ se⁴* Hablar precipitado y aspecto agitado: espantado; pasado de miedo.

疾言厲色

— *yen² li⁴ se⁴* Palabras precipitadas y aire severo: estar fuera de sí. Cólera incontinente.

疾雨

— *yü³* Lluvia torrencial; diluvio.

405

瘠

104-10 *u. 2*

CHI^{3,5}

① Flaco; débil; magro. ② Estéril; árido;

瘠瘦

chi² shou⁴ Delgado; débil; magro.

瘠地

— *ti⁴* Terreno estéril, árido.

瘠土

— *t'u³* *Id.*

積雨 *chi¹ yü³* Lluvia persistente.
積怨 — *yüan⁴* Odio inveterado; viejos rencores.

411
笈 CHI^{3,5} 118-4 u. 4
Cesta o caja para libros.

412
笄 CHI¹ 118-6 u. 3
● Horquilla para el pelo (las muchachas comenzaban a ponérsela a los 15 años: edad núbil). ● Jovencita núbil.

笄冠 *chi¹ kuan¹* (Edad de llevar) el bonete viril: mayor de edad.
笄年 — *nien²* Edad de recibir la horquilla (una chica): 15 años, edad núbil.

413
箕 CHI¹ 118-8 u. 3
● Criba; zaranda; aventador. ● Recogedor (de basuras). ● (Astr. chin.) La séptima de las 28 constelaciones (4 estrellas del Sagitario). ● Apellido.

箕裘 *chi¹ ch'iu²* Ser capaz de seguir con el oficio de su padre.
箕帚 — *chou²* Recogedor y escoba: (cort.) Yo, su servidora (esposa o concubina).
箕斂 — *lien⁴* Cobrar las contribuciones como con recogedor: impuestos exorbitantes.
箕斗 — *tou²* Líneas de los dedos: en espiral 斗 *tou²*, y 箕 *chi¹* las otras.
箕坐 — *tsuo⁴* Sentarse en cuclillas o con las piernas abiertas en forma de recogedor.
箕子 — *tsy²* Chi Tsy, ministro del último emperador de los Yin, desterrado a Corea.
箕尾 — *wei²* (Astr. chin.) Sagitario y Escorpión.

414
籍 CHI^{2,5} 118-14 u. 2
● Placas para tomar notas; cuaderno; registro. ● País natal; nacionalidad. ● Apellido.

籍籍 *chi² chi²* ● En desorden. Confuso. ● (onomat.) Ruido confuso de voces; algarabía.
籍貫 — *kuan⁴* ● Lugar de origen, de nacimiento. ● Domicilio legal.
籍沒 — *mo⁴* Confiscarle a uno sus bienes, previo inventario.

415
紀 CHI^{1,5} 120-3 u. 2
● Desenredar (los hilos de seda); ordenar.

● Regla de conducta; ley. ● Consignar por escrito; **inscribir**. Anales; crónicas; memorias. ● (cal. chin.) Ciclo de 12 años. ● Edad. ● Apellido.

紀傳體 *chi⁴ chuan⁴ t'ü³* (Liter.) Género biográfico.
紀限儀 — *hsien⁴ i²* Sextante.
紀行 — *hsing²* Notas de viaje; relación de un viaje.
紀序 — *hsü⁴* Orden; serie; continuación; orden de precedencia.

紀綱 — *kang¹* Leyes fundamentales (p. ej. de un Estado); instituciones legales.

紀錄 — *lu⁴* Consignar por escrito; registrar en los archivos. (Cine) Documental.

紀律 — *lü⁴* ● Leyes; reglas. ● Disciplina; reglamento.

紀年 — *nien²* Anales; crónica.

紀念 — *nien⁴* Recordar; conmemorar. Conmemoración; recuerdo.

紀念會 — *nien⁴ hwei⁴* Reunión conmemorativa.

紀念日 — *nien⁴ jih⁴* Día conmemorativo; aniversario.

紀念碑 — *nien⁴ pei¹* Estela, lápida conmemorativa.

紀念品 — *nien⁴ p'in²* Recuerdo (objeto).

紀念冊 — *nien⁴ ts'e⁴* Libro conmemorativo; álbum de firmas.

紀事 — *shih⁴* Tomar nota de un hecho; consignar un acontecimiento. Crónica.

紀事本末 — *shih⁴ pen³ mo⁴* Monografía histórica; historia general (p. op. a anales).

紀實 — *shih²* Narración histórica.

紀元 — *yüan²* Era; punto de partida de una cronología.

416
級 CHI^{2,5} 120-4 u. 2

● Grada; peldaño. ● Grado; rango; gradación; jerarquía (dignidad, valores). ● Clase; sección; grado (escolar).

級長 *chi² chang²* Delegado, bedel de clase.

級會 — *hwei⁴* Reunión de alumnos de una clase.

級任 — *jen⁴* Profesor responsable de todas las asignaturas de una clase; profesor principal.

級數 — *shu⁴* (Mat.) Progresión; serie.

417
給 [a] CHI^{3,5} 120-6 u. 1

● Proveer; aprovisionar; prestar servicios. ● Otorgar; conferir; conceder. ● Bastar; ser suficiente. ● Buen charlista; hablador hábil.

[b] KEI³

● Dar; conceder; otorgar. ● (equiv. a prep. de dativo) A; para; a favor de; en perjuicio de. ● (Signo de pasiva p. ej.: 他給人打了 *t'a¹ kei³ jen² ta³ lo⁰*, él ha sido golpeado por alguien. ● Signo de compl. directo: 給那本書拿來 *kei³ na⁴ pan³ shu¹ na² lai²* Tráeme aquel libro. ● (fam.) Dejar, p. ej. 給我作 *kei³ wo³ tsuo⁴* Déjame hacer.

給假 *chi³ chia⁴* Dar vacación; conceder unas vacaciones.
 給獎 *chi³ Chiang³* Conceder un premio, una recompensa.
 給付 *chi³ (kai³) fu⁴* Dar; entregar.
 給孤獨園 *chi³ ku¹ fu² yjan²* (*Bud.*) La propiedad dada a huérfanos y viudas: el parque de Jetavana, regalado a Buda por su discípulo Sudatta.
 給臉 *kei³ lien³* Dar faz: honrarle a uno.
 給水 *chi³ shuei³* Suministro de agua.
 給養 *chi³ yang³* ① (*Mil.*) Aprovisionamiento. ② Provisiones; manutención.
 給與 *chi³ yü³* Dar; conferir; otorgar.

418
繼 CHI^{1,5} 120-7 *v. n. 420* 繼

419
續 CHI¹ 120-11 *u. 2*

① Entrelazar varios hilos; hilar; trenzar.
 ② Acción meritoria: mérito; servicio señalado, hecho al público; empresa. Empezar o realizar una obra.

420
繼 CHI¹ 120-14 *u. 2 gr. abr. n. 418* 繼

① Reunir; unir a; juntar. ② Continuar; suceder a; heredar. ③ Adoptar.
 繼承 *chi⁴ ch'eng²* Heredar; suceder a. Herencia; sucesión.
 繼承法 — *ch'eng² fa³* (*Der.*) Legislación sobre herencia; ley de sucesión.
 繼承人 — *ch'eng² jen²* Heredero; sucesor.
 繼續 — *chi⁴* Continuo; ininterrumpido; sin solución de continuidad.
 繼起 — *chi³* Continuar; suceder a. Sucesión.
 繼志 — *chih⁴* Continuar realizando el ideal, los deseos (de un antecesor).
 繼父 — *fu⁴* Segundo marido de la madre; padrastro.
 繼續 — *hsü⁴* Continuar; suceder a. Continuación; sucesión. Seguidamente. Consecutivo; sucesivo.
 繼續犯 — *hsü⁴ fan⁴* (*Der.*) Recidivo.
 繼任 — *jen⁴* Suceder en un cargo. Sucesor.
 繼母 — *mu³* Madrastra.
 繼配 — *p'ei⁴* Esposa en segundas nupcias.
 繼室 — *shih⁴* *Id.*
 繼電器 — *tien⁴ chi⁴* (*Electr.*) Relevador.
 繼子 — *tzy³* Hijo adoptivo, hijastro.
 繼往開來 — *wang³ k'ai¹ lai²* Continuar la obra de los predecesores y abrir nuevas rutas.
 繼武 — *wu³* Seguir las huellas de los antecesores.

421
鞣 CHI¹ 122-19 *u. 3*

① Cabezada; cabestro; renzal; brida. ② Embriidar; (*fig.*) enfrenar; refrenar; re-

primir. ③ Llevar de la brida. ④ Alberarse; alojarse; residir temporalmente.
 鞣勒 *chi¹ le⁴* Refrenar; trabar; sujetar. Trabado; impedido.
 鞣留 — *liu²* Detener (a un malhechor).
 鞣旅 — *lü³* Retenido lejos de su hogar. Viajero en tierras lejanas.
 鞣絆 — *pan⁴* Trabado; sujeto.
 鞣泊 — *po²* Vagar errante; viajar de aquí para allá. No tener morada fija.
 鞣押 — *ya¹* (*Der.*) Detener. Detención.

422
肌 CHI¹ 130-2 *u. 2*

① Carne (con la piel). ② Piel; epidermis. ③ Músculo.

肌膚 *chi¹ fu¹* Epidermis; piel.
 肌肉 — *jou⁴* Carne con la piel; músculos.
 肌骨 — *ku³* La carne y los huesos.

423
脊 CHI^{1,5} (CHI^{1,5}) 130-6 *u. 3*

① Espina dorsal; columna vertebral. ② Arista; cresta; cima. ③ (*ant.*) Encadenamiento lógico; razón; lógica.

脊柱 *chi³ chu⁴* Columna vertebral; espina dorsal; espinazo; raquis.
 脊椎骨 — *chuei¹ ku³* Vértebra.
 脊椎動物 — *chuei¹ tung⁴ wu⁴* (*Zool.*) Vertebrados.
 脊梁 — *liang²* Columna vertebral. Espina dorsal.
 脊令 — *ling⁴* (*Orn.*) Aguzanieves (símbolo de la amistad fraternal).
 脊背 — *pei⁴* La espalda.
 脊索 — *suo³* (*Anat.*) Cuerda dorsal; notocordio.
 脊髓 — *suei^{3,0}* Médula espinal.
 脊髓膜炎 — *suei³ mo⁴ yen²* (*Patol.*) Meningitis raquídea.
 脊髓神經 — *suei³ shen² ching¹* (*Anat.*) Nervio raquídeo.

424
莢 CHI^{1,5} 140-4 *u. 4*

① (*Bot.*) Bletilla (bletia), cuya raíz se emplea en farmacia. ② Saúco de Java.

425
蒺 CHI^{1,5} 14-10 *u. 4*

蒺藜 *chi² li^{2,0}* (*Bot.*) ① Cardo estrellado; centauro. ② Abrojo terrestre, cuyo fruto espinoso se emplea en farmacia.

426
薊 CHI¹ 140-13 *u. 4*

① Cardo. ② Apellido.

427	140-14	u. 3
齊		
[a] CHI ⁴		
(Bot.) Capsela; zurrón de pastor.		
[b] CH'í ⁴		
荸薺 pi ² ch'í ² Castaña de agua.		
428	142-12	u. 4
蟻		
CHI ³		
● Liendre (huevecillo de piojo). ● Sanguijuela (una esp.)		
429	147-10	u. 3
覲		
CHI ⁴		
Esperar; desear.		
覲幸 chi ⁴ hsing ⁴ Esperar una oportunidad.		
覲覲 - yú ² Codiciar; echar una mirada de envidia.		
430	148-8	u. 4
筋		
CHI ¹ (CH'í ^{2,3})		
● Cuernos irregulares (uno hacia arriba, otro hacia abajo). Divergir. ● Obtener. ● :: n. 462 奇 [b] chi ¹ Impar; único; desaparejado.		
筋角 chi ¹ chiao ² Rincón; ángulo.		
431	149-2	u. 1
計		
CHI ⁴		
● Contar; calcular. Cuenta; cálculo. ● Aparato para medir. ● Libro de cuentas; registro. ● Combinar; planear; proyectar. ● Plan; combinación; estratagema; maniobra. ● Apellido.		
計臣 chi ⁴ ch'en ² (ant.) Consejero de Estado.		
計程車 - ch'eng ² ch'e ¹ Taxi (automóvil de alquiler con taxímetro).		
計程表 - ch'eng ² piao ³ Taxímetro.		
計較(校) - chiao ⁴ ● Comparar; criticar; discutir; disputar. ● Deliberar; debatir. ● Proyectar; planear.		
計件工資 - chien ⁴ kung ¹ tzy ¹ Sueldo basado en el número de piezas hechas por el obrero.		
計出萬全 - ch'u ¹ wan ⁴ ch'üan ² Plan perfectamente elaborado.		
計劃(畫) - hua ⁴ Plan; proyecto; designio; idea. Proyectar; planear.		
計議 - i ⁴ Deliberar; discutir. Discusión; debate.		
計開 - k'ai ¹ En detalle; a saber.		
計略 - lüe ⁴ Estratagema; combinación; expediente.		
計謀 - mou ² Estratagema; astucia.		
計時工資 - shih ³ kung ¹ tzy ¹ Sueldo basado en el número de horas de trabajo.		

計算 chi⁴ suan⁴ Calcular; contar. Cálculo.
 計算機(器) - suan⁴ chi¹ (ch'í⁴) (clas. 部, 架) Máquina de calcular; calculadora.
 計算尺 - suan⁴ ch'ih³ Regla de cálculo.
 計策 - ts'e⁴ ● Plan; designio; proyecto. ● Estratagema; artificio; complot.
 計無所出 - wu² suo³ ch'u¹ No encontrar un medio (agotados todos los recursos).

432	149-3	u. 1
記		
CHI ⁴		
● Recordar; acordarse; conservar en la memoria. ● Consignar por escrito; inscribir; registrar; anotar. ● Marca; nota; señal. ● Libro; memorial; registro. ● Memorial presentado al emperador. ● Sello. ● Lunar; peca; verruga.		
記帳(賬) chi ⁴ chang ⁴ Poner a la cuenta.		
記者 - che ³ Corresponsal de un periódico; periodista; autor de un artículo periodístico.		
記者招待會 - che ³ chao ¹ tai ⁴ hui ⁴ (clas. 次) Conferencia de prensa.		
記仇[兒] - ch'ou ² [erh ⁰] Guardar rencor.		
記住 - chu ^{4,0} Retener en la memoria; recordar.		
記傳 - chuan ⁴ Monografía histórica; biografía; memorias históricas.		
記取 - ch'ü ³ Acordarse; recordar.		
記號[兒] - hao ⁴ [erh ⁰] Marca; señal; signo.		
記下 - hsia ⁴ Anotar; poner por escrito.		
記性[兒] - hsing ⁴ [erh ⁰] Memoria retentiva.		
記憶 - i ⁴ Acordarse; recordar. Memoria.		
記憶畫 - i ⁴ hua ⁴ Diseñar, pintar de memoria.		
記憶喪失症 - i ⁴ lung ⁴ shih ¹ cheng ⁴ Amnesia.		
記功 - kung ¹ Anotar méritos; inscribir en el cuadro de honor. Mención honorífica.		
記過 - kuo ⁴ Advertencia pública; reprensión pública.		
記錄 - lu ⁴ ● Poner por escrito; consignar. ● Actas; registro; relación; protocolo. ● (Dep.) Marca atlética.		
記錄片 - lu ⁴ p'ien ⁴ Filme documental.		
記名 - ming ² ● Inscribir nombres (en el cuadro de honor). ● Hacer una lista de nombres. ● Firmar; echar, poner la firma. Nominativo.		
記名證券 - ming ² cheng ⁴ ch'üan ⁴ (Econ.) Título nominativo, intransferible.		
記念 - nien ⁴ Conmemorar. Conmemoración; memoria; recuerdo.		
記事 - shih ⁴ Anotar, relatar un hecho. Relato; crónica.		
記事簿 - shih ⁴ pu ⁴ Cuadernillo de notas; libreta; agenda.		
記誦 - sung ⁴ Recitar de memoria; decorar.		
記得 - te ⁰ Acordarse; recordar.		
記載 - tsai ⁴ Consignar por escrito; registrar; anotar; mencionar (en un escrito).		
433	149-12	u. 3
譏		
CHI ¹		
● Ridiculizar; burlarse. ● Refir; re-		

prender; amonestar. ③ Interrogar; tomar cuentas.

- 譏諷 *chi' feng⁰* Burlarse; hacer burla; satirizar; ser mordaz. Sátira; burla; ironía.
- 譏笑 — *hiao⁴* Mofarse; burlarse; reírse de; ridiculizar.
- 譏評 — *p'ing²* Satirizar; criticar con sátira.
- 譏刺 — *tz'y⁴* Ser cáustico, punzante, mordaz, sarcástico.

434

跡

CHI³

157-6

v. n. 439 迹

435

踣

[a] CHI³

157-8

u. 4

① Pierna; pata. ② Apoyarse en.

[b] I³

Chocar; atacar; golpear.

[c] CHI³ : n. 466 踣 *ch'i²*

① Orilla sinuosa. ② (Terreno) accidentado.

436

蹟

CHI³

157-11

v. n. 439 迹

437

躋

CHI³

157-14

u. 4

Subir; escalar; elevarse; llegar a.

438

輯

CHI^{3,5}

159-9

u. 2

● Adaptar; acomodar. Concorde; en armonía. Conciliador; afable. ● Recoger; reunir; compilar. Colección; compilación.

輯誦 *chi² chi² (onomat.)* Susurro de la brisa.

輯錄 — *lu⁴* Compilar.

輯睦 — *mu⁴* Amistoso; conciliador.

輯穆 — *mu⁴* Id.

輯寧 — *ning²* Id.

輯要 — *yao⁴* Resumir, condensar. Sumario; compendio; resumen.

439

迹

CHI^{3,5}

162-6

u. 2

gr. dif. n. 434 跡 y n. 436 蹟

① Huellas de pasos; rastro. ② Ejemplos u obras legadas por los antepasados. Hazaña. ③ Vestigio; trazas; indicio. ④ Buscar, seguir el rastro; examinar. ⑤ Marchar sobre las huellas de; imitar los ejemplos de.

迹迹

chi¹ chi¹ Vagar, andar inquieto de acá para allá.

440

際

CHI⁴

170-11

u. 1

● Encontrarse; frecuentar. Unión; encuentro. ● Ocasión; oportunidad. ③ Límite; borde; frontera. ④ Centro; intermedio. En medio; entre.

際會 *chi⁴ hui⁴* Encontrarse. Encuentro.

際可 — *k'e³* Acoger cortésmente.

際畔 — *p'an⁴* Borde; límite; frontera.

際涯 — *ya²* Id.

際遇 — *yu⁴* Encuentro; coyuntura; ocurrencia.

441

集

CHI^{2,5}

172-4

u. 1

① Posarse sobre un árbol. Bandada de pájaros sobre los árboles. Reunirse; juntarse. Reunión; asamblea. ③ Mercado; feria. ④ Coleccionar; compilar. Colección; compilación de obras literarias. ⑤ Acabar; perfeccionar.

集中 *chi² chung¹* Concentrar; centralizar. Concentración; centralización.

集中營 — *chung¹ ying²* Campo de concentración.

集句 — *chü⁴* Escribir un poema con citas de autores antiguos. Centón.

集聚 — *chü⁴* Recoger; coleccionar; reunir; congregar.

集權 — *ch'üan²* Centralizar el poder. Centralización de poderes.

集合 — *he²* Agrupar; reunir. Concentrar. Concentración (de tropas, de fuerzas); reunión.

集合名詞 — *he² ming² tz'y²* (Gram.) Nombre colectivo.

集會 — *hui⁴* Reunión; asamblea. Reunirse; congregarse.

集會結社 — *hui⁴ chie² she⁴* Asociarse; formar una asociación.

集議 — *i⁴* Discutir; debatir (en asamblea). Deliberación; debate; discusión.

集股 — *ku³* Reunión de un capital con acciones.

集部 — *pu⁴* Sección de colecciones (la cuarta y última sección de la clasificación de las bibliotecas chinas).

集少成多 — *shao³ ch'eng² tuo¹* (prov.) Muchos pocos hacen un mucho.

集思廣益 — *sy¹ kuang³ i⁴* Aceptar los consejos de muchos es de gran provecho.

集大成 — *ta⁴ ch'eng²* Formarse la opinión recogiendo diversos pareceres. Eclecticismo.

集體 — *t'i³* Colectividad. Colectivo.

集體創作 — *t'i³ chung⁴ tso⁴* Obra, producción colectiva.

集團 — *t'uan²* Grupo; colectividad; cuerpo; bloque.

集團結婚 — *t'uan² chie² huen¹* Bodas en grupo.

集腋成裘 — *ye⁴ ch'eng² ch'iu²* (prov.) Con retazos de piel de sobaco unidos se hace un abrigo de pieles: muchos pocos hacen un mucho.

集郵 — *you²* Coleccionar sellos. Colección de sellos. Filatelia.

集約 chi² yüe¹ Intensivo.

442

雞 CHI¹ 172-10 u. 2 gr. dif. n. 450 鷄 y gr. abr. n. 449 鷄 (clas. 雙) Gallina; gallo; pollo. Gallináceas.

- 鷄罩 chi¹ chao⁴ Jaula de gallina.
- 鷄棲 — ch¹i¹ Aseladero; palo de gallinero.
- 鷄脚菜 — chiao³ ts'ai⁴ (Bot.) Halimena (alga comestible).
- 鷄姦 — chian¹ Sodomía; pederastia.
- 鷄犬不留 — ch'üan³ pu⁴ liu² No dejar ni una gallina ni un perro: exterminar a todo bicho viviente.
- 鷄犬不寧 — ch'üan³ pu⁴ ning² Ni las gallinas ni los perros están tranquilos: desorden general.
- 鷄坊 — tang¹ Gallinero; corral.
- 鷄心 — hin¹ Corazón de gallina: joya de esa forma.
- 鷄口牛後 — k'ou³ niu³ hou⁴ (provb.) (Prefiero ser) pico de gallina (que) trasero de buey: más vale ser cabeza de ratón que cola de león.
- 鷄骨 — ku³ (Flaco como) hueso de gallina; como una espingarda.
- 鷄冠[子] — kuan¹ [tzy⁰] ① Cresta de gallo. ② (Bot.) Cresta de gallo; amaranto.
- 鷄冠石 — kuan¹ shih³ (Min.) Rejalgar: pigmento rojo.
- 鷄肋 — le⁴ Costilla de gallina: ① Cosa insípida, de poco valor. ② Cosa flaca y endeble.
- 鷄零狗碎[兒] — ling³ kou³ sui⁴ [sueh⁴] Fragmentos de cosas diversas; heteróclito; baturrillo.
- 鷄卵 — luan³ Huevo de gallina.
- 鷄籠 — lung³ Jaula de gallinas.
- 鷄盲 — mang³ (Patol.) Hemeralopía; nictalopía (ceguera crepuscular o nocturna).
- 鷄毛帚 — mao³ chou³ (clas. 把) Plumero.
- 鷄毛撻子 — mao³ tan³ tzy⁰ Id.
- 鷄鳴狗(犬)吠 — ming³ kou³ (ch'üan³) fei⁴ Los gallos cantan y los perros ladran: aldea populosa.
- 鷄鳴狗盜 — ming³ kou³ tao⁴ Ladrón (que imita) el canto del gallo y el ladrillo del perro: gente que posee muchas habilidades.
- 鷄皮 — pi² Piel de gallina: piel de los ancianos.
- 鷄皮鶴髮 — pi² ho⁴ fo³ Piel arrugada de gallina y cabellera blanca de grulla: ancianos.
- 鷄蛋 — tan⁴ Huevo de gallina.
- 鷄頭肉 — t'ou³ jou⁴ (pop.) Pechos de mujer joven.
- 鷄子 ② chi¹ tzy³ ③ Polluelo. ④ Huevo de gallina. ⑤ chi¹ tzy⁰ Gallo; gallina.
- 鷄子兒 chi¹ tzy³ erh⁰ Huevo de gallina.
- 鷄尾酒 — wei³ chiu³ Coctel (bebida). (Préstamo semántico del inglés cock-tail)
- 鷄尾酒會 — wei³ chiu³ hwei⁴ Coctel (reunión social).
- 鷄眼 — yen³ Callo del pie. Ojo de gallo.

443

霽 CHI¹ 173-14 u. 3 ① Cesar de llover; escampar. ② Desencolerizar; calmarse; sosegarse.

- 霽色 chi¹ se⁴ Cielo azul; azur.
- 霽月 — yüe⁴ ③ Luna brillante después de la lluvia. ④ Alma serena.

444

飢 CHI¹ 184-2 u. 2

- ① Hambre. Pasar hambre. Hambriento.
- ② :: n. 445 饑 Carestía: dos años seguidos sin cosechas. ③ Apellido.
- 飢饉 chi¹ chin³ Hambre; escasez.
- 飢餓 — e⁴ Tener hambre. Hambre.
- 飢寒交迫 — han³ chiao¹ p'o⁴ Ser presa del hambre y del frío: extrema necesidad.
- 飢火 — huo³ La tortura del hambre.
- 飢火中燒 — huo³ chung¹ shao¹ Consumido, atormentado por el hambre.
- 飢渴 — k'e³ Hambre y sed.
- 飢鷹待中 — ying¹ shih⁴ chung¹ Funcionario rapaz, como águila hambrienta.

445

饑 CHI¹ 184-1 u. 2

- ① Dos años seguidos sin cosechas: hambre; carestía. ② :: n. 444 飢 Hambre. Tener hambre. Hambriento.
- 饑饉 chi¹ chin³ Escasez; hambre.
- 饑驅 — ch'ü¹ ① Apremiado por el hambre. ② Arrojado de su casa por el hambre.
- 饑寒 — han² Hambre y frío.
- 饑荒 — huang¹ Hambre; carestía.
- 饑溺 — ni⁴ Hambre e inundación: sufrimientos del pueblo.
- 饑飽 — pao³ Hambre y hartura.

446

驥 CHI¹ 187-17 u. 3

- ① Caballo que anda mil lis al día: soberbio corcel. ② Hombre de talento superior. Talento extraordinario; una eminencia.
- 驥足 chi⁴ tsu³ Hombre eminente.
- 驥尾 — wei³ Cola de un caballo que hace mil lis en un día: uno que cuenta con un protector influyente.

447

鷲 CHI⁴ 190-6 u. 3 Moño.

448

鯽 CHI^{4,5} 195-9 u. 2 Carpa; carpa dorada.

449

鷄 CHI¹ 196-2 v. n. 442 雞

450 鷄 CHI¹ 19-10 *v. n. 442* 雞

451 鹿 CHI³ 198-2 *u. 4*
(Zool.) Almizclero (del Tibet).

452 齋 CHI¹ (TZY¹) 210-7 *u. 3*

① Presentar algo con las dos manos; ofrecer; proveer. ② Llevar algo en el seno; llevar.
齋志 *chi¹ chih⁴* Llevar un ideal en el alma; abrigar proyectos ambiciosos.
齋恨 *hen⁴* Guardar odio.



CH'I - [qi] - (chi)

453 1 1 七	454 5 3 乞	354 7 4 亟 <i>chi²</i>	455 9 4 企	4593 9 2 俟 <i>sy⁴</i>	456 12 2 其 <i>chi¹</i>	457 15 1 淒	5410 18 4 刺 <i>ts'ü⁴</i>	458 30 4 聶	459 30 3 啓
460 30 3 啟	5038 30 1 喊 <i>tsa²</i>	461 30 4 器	462 37 2 奇 <i>chi¹</i>	463 37 4 契 <i>ch'ie⁴</i>	464 38 1 妻	465 46 2 岐	466 46 2 崎	467 55 4 弄	468 61 1 淒
469 61 4 憇	470 62 1 戚 <i>ts'u⁴</i>	670 64 4 揭 <i>chieh¹</i>	471 65 1 敬	472 67 2 齐	473 67 2 齊	474 70 2 旗	475 74 2 期 <i>chi¹</i>	476 75 3 杞	829 75 2 枝 <i>chi¹</i>
477 75 1 柒	478 75 1 栖 <i>hsi¹</i>	479 75 4 棄	480 75 2 棋	481 75 2 碁	482 75 1 棲 <i>hsi¹</i>	394 75 4 楫 <i>chi²</i>	483 76 1 欺	484 77 2 歧	
485 84 4 氣	486 85 4 汽	487 85 1 沕	488 85 4 泣	489 85 2 淇	490 85 1 淒	1830 85 1 溪 <i>hai¹</i>	491 85 1 漆 <i>ch'ü⁴</i>	492 96 2 琪	
493 96 2 琦	1810 102 2 畦 <i>hai¹</i>	403 102 2 畿 <i>chi¹</i>	494 112 4 砌 <i>ch'ie⁴</i>	495 112 2 碁	496 113 2 祈	497 113 2 祇 <i>chi¹</i>	498 113 2 祺	408 115 3 稽 <i>chi¹</i>	
499 120 3 碁	500 120 3 綺	501 120 4 緝	502 125 2 耆 <i>chi³</i>	503 130 2 臍	504 140 1 萋	505 140 2 萁	506 140 4 葺	427 140 2 齋 <i>chi¹</i>	
507 149 4 訖	508 151 3 豈 <i>k'ai³</i>	509 156 3 起	435 157 2 踣 <i>chi¹</i>	510 162 4 迄	511 187 2 騎 <i>chi⁴</i>	512 195 2 鱗	513 198 2 麒	514 210 2 齊 <i>chi¹</i>	

453

七

CH'I^{1,3}

1-1

u. 1

(Delante de un carácter de 4^o tono, puede pronunciarse CH'I^{1,3}). ① El número siete; la cifra 7. ② Ceremonia fúnebre de origen bud., que tiene lugar cada siete días, desde el 7^o al 49^o día después del fallecimiento.

- 七折八扣 *ch'i¹ che² pa¹ k'ou⁴* Rebaja sobre rebaja; reducción progresiva de una suma que se devuelve a plazos.
- 七政 — *cheng⁴* Los siete reguladores del tiempo: el sol, la luna y los cinco planetas.
- 七七 — *ch'i¹* ① El séptimo día de la séptima luna ② El 7 de julio de 1937, comienzo de la Guerra chino-japonesa.
- 七巧板(圖) — *ch'iao³ pan³ (t'u²)* Rompecabezas chino (de siete piezas).
- 七竅 — *ch'iao⁴* Los siete orificios de la cabeza: ojos, orejas, ventanas de la nariz y boca.
- 七竅生烟 — *ch'iao⁴ sheng¹ yen¹* Fchar humo por los siete orificios: estar furioso.
- 七件事 — *chien³ shih⁴* Los siete artículos caseros de primera necesidad: combustible, arroz, aceite, sal, salsa, vinagre y té.
- 七經 — *ching¹* Los siete libros canónicos: Odas, Anales, Ritos, Música, Cambios, Anales de Primavera-Otoño, Doctrina de Confucio (la lista varía según los autores y las épocas).
- 七情 — *ch'ing²* Las siete pasiones: gozo, cólera, tristeza, miedo, amor, odio, deseo.
- 七出 — *ch'u¹ (ant.)* Los siete casos de repudio: esterilidad, adulterio, desobediencia a los suegros, maledicencia, robo, celos, enfermedad repugnante.
- 七絕 — *ch'ue²* Estrofa de cuatro versos heptasílabos.
- 七發 — *ta¹* Estilo literario introducido por 枚乘 Mei Sheng (din. Han), quien censuró a un emperador con siete narraciones alegóricas.
- 七夕 — *hsi⁴* La noche del 7 de la 7^a luna.
- 七星 — *hsing¹ (Astr. chin.)* Las siete estrellas de la Osa Mayor.
- 七雄 — *hsiang¹* Las siete potencias de la época de los Reinos Combatientes (413-221 a. C.).
- 七國 — *kuo² Id.*
- 七零八落 — *ling² pa¹ luo⁴* Revoltijo; cajón de sastre.
- 七律 — *lü⁴* Poema de ocho versos heptasílabos.
- 七排 — *p'ai²* Poema en versos heptasílabos.
- 七寶燒 — *pao³ shao¹ (jap.)* Esmalte azul "cloisonné".
- 七步成詩 — *pu⁴ ch'eng² shih¹* Componer un poema dando siete pasos: extraordinaria facilidad para versificar; gran talento poético.
- 七色 — *se⁴ (Fís.)* Los siete colores del espectro solar.
- 七色板 — *se⁴ pan³ (Fís.)* Disco de Newton.
- 七聖事 — *sheng⁴ shih⁴ (Catal.)* Los siete sacramentos.
- 七聲 — *sheng¹* Las siete notas de la gama musical china.
- 七十二行 — *shih² erh⁴ hang²* Los 72 oficios: (sinéc.) todos los oficios.
- 七十二候 — *shih² erh⁴ hou⁴ (Cal. chin.)* Los 72 periodos de cinco días cada uno, sumando todos un año.

七十二烈士 *ch'i¹ shih² erh⁴ lie⁴ shih⁴* Los 72 héroes de la revolución republicana, muertos el 29 de marzo de 1911.

七十子 — *shih² tzy³* Los 70 discípulos de Confucio (número convencional).

七手八脚 — *shou³ pa¹ chiao³* Siete manos y ocho pies (sinéc.): demasiada gente; obrar con desorden.

七大洲 — *ta⁴ chou¹* Los siete continentes: Asia, Europa, América del Norte, América del Sur, Africa, Oceanía y la Antártica.

七顛八倒 — *tien¹ pa¹ tao³* En desorden; revuelto; confuso.

七嘴八舌 — *tsuei³ pa¹ she²* Siete bocas y ocho lenguas: (sinéc.) ① Guirigay; babel; hablar todos a un tiempo. ② Conflicto de opiniones; diversidad de pareceres.

七縱七擒 — *tsung⁴ ch'i¹ ch'in²* Soltar y volver a coger siete veces: tratar generosamente al adversario para que éste se someta voluntariamente.

七緯 — *wei³* El sistema solar: el sol, la luna y los cinco planetas.

七言詩 — *yen² shih¹* Poema en versos heptasílabos.

七音 — *yin¹* ① (Fon. chin.) Las siete clases de fonemas iniciales: labiales, dentales, linguales, guturales, fricativos, siseantes y semilingual. ② Las siete notas de la escala musical.

七曜 — *yü⁴ (yao⁴)* ① Las siete luminarias del sistema solar; el sol, la luna, Mercurio, Venus, Marte, Júpiter y Saturno. ② Los siete días de la semana.

七月 — *yü⁴* ① Julio ② Séptima luna. ③ Siete meses.

454

乞

5-2

u. 2

Fonét. 62

[a] CH'I^{1,3}

① Mendigar; implorar; pedir. ② Apellido.

[b] CH'I^{4,3}

Dar, otorgar.

乞假 *ch'i³ chia⁴* Pedir vacación.

乞巧 *ch'iao³* Pedir al Cielo habilidad y un buen novio (el 7 de la 7^a luna).

乞兒 *erh²* Mendigo.

乞骸骨 *hai² ku³* Pedir que sus huesos sean enterrados en su tierra natal: pedir la dimisión (p. ej. un funcionario).

乞休 *hsiu¹* Pedir la dimisión; solicitar el retiro.

乞人 *jen²* Mendigo.

乞丐 *kai⁴* ① (ant.) Mendigar; demandar. ② Mendigo; pordiosero.

乞憐 *lien²* Implorar piedad; pedir por caridad.

乞鄰 *lin²* Pedir un préstamo al vecino.

乞靈 *ling²* Pedir la ayuda de otro; apoyarse en otro.

乞盟 *meng²* ① Pedir la paz al enemigo. ② Poner a los espíritus como testigos de una alianza.

乞命 *ming⁴* Pedir gracia de la vida.

乞身 *shen¹* Solicitar el retiro; presentar la dimisión.

乞士 *shih¹ (Bud.)* Monje mendicante; bonzo.

乞師 *ch'i³ shih¹* Pedir refuerzos militares.
乞貸 -- *tai⁴* Solicitar un empréstito.
乞養子 -- *yang³ tzy³* Pedir un niño para adoptarlo como hijo.

455 9-4 u. 3

企 CH'I⁴

① Ponerse de puntillas para mirar. ② Desear vivamente; esperar; aspirar a.

企及 *ch'i⁴ chi²* Esperar obtener.
企踵 -- *chung³* ① Ponerse de puntillas. ② Ansiar; anhelar.
企鵝 -- *e²* (Ornit.) Pingüino.
企羨 -- *hsien⁴* Desear vivamente; aspirar a.
企立 -- *li⁴* Ponerse de puntillas.
企盼 -- *p'an⁴* Anhelar ardentemente; aguardar con impaciencia; arder en deseos.
企禱 -- *tao³* Implorar con confianza.
企圖 -- *t'u²* Plan; designio; proyecto; tentativa. Proponerse; proyectar; intentar.
企望 -- *wang¹* Esperar con ansia; anhelar; desear vivamente. Aspiración; esperanza.
企仰 -- *yang³* Admirar grandemente.
企業 -- *ye⁴* Empresa comercial o industrial.
企業家 -- *ye⁴ chia¹* Empresario; industrial; negociante.

456 12-6 u. 1

其 [a] CH'I⁴

① (pron. de 3ª persona) El; ella; ellos; eso. ② Este; esta; estos; estas. ③ (adj. posesivo) Su, de él, de ella, de ellos, de ellas. ④ (afirmación molesta) Probablemente; a no dudar. ⑤ (futuro inmediato) A punto de; estar para ocurrir. ⑥ (: n. 508 豈 *ch'i³* como interrogación retórica) ¿Cómo? ⑦ (partic. optativa) ¡Ojalá! ⑧ Partic. enfática o eufón. en medio de una frase.

[b] CH'I⁴
Partic. final que refuerza una interrogación.

[c] CH'I⁴
Partic. eufónica en medio de una frase.

其中 *ch'i³ chung¹* Entre ellos; en medio de ellos; dentro de ellos.
其實 -- *shih²* En realidad; de hecho; en el fondo.
其他 -- *t'o¹* ① El resto; lo demás; los demás. ② Por lo demás; por otra parte.
其次 -- *tz'y⁴* Lo segundo; el segundo; el siguiente.
其餘 -- *yü³* ① El resto; los demás. ② Lo que queda; por lo demás.

457 15-8 u. 4

凄 CH'I⁴

① Frío; glacial. ② Afligido; desgraciado.

458 30-6 u. 4

耳 CH'I^{4,5}

① Hablar a la oreja; cuchichear; murmurar. Murmullo; cuchicheo. ② Criticar; vituperar; quejarse de.

459 30-8 v. n. 460

啓 CH'I³

v. n. 460 啟

460 30-8 u. 1

啟 CH'I³

Fonét. 65, gr. dif. n. 459 啓

① Abrir. ② Abrir la inteligencia; enseñar; iniciar; instruir. ilustrar. ③ Comenzar. ④ Exponer (p. ej. una doctrina); dar a conocer; informar. ⑤ Memorial; solicitud; petición. ⑥ Apellido.

啟者 *ch'i³ che³* (frase inicial de una carta) Tengo el honor de informarle.

啟齒 -- *ch'ih³* ① Enseñar los dientes: comenzar a hablar. ② Difícil de decir.

啟發 -- *fa¹* Abrir la inteligencia; instruir; iluminar; ilustrar; sugerir.

啟封 -- *feng¹* ① Romper los sellos. ② Abrir un sobre, una carta.

啟行 -- *hsing²* Ponerse en camino; emprender un viaje.

啟告 -- *kao⁴* Aviso al público. Informar al público.

啟蒙 -- *meng²* Instruir a los ignorantes. Primera enseñanza.

啟蒙哲學 -- *meng² che² hsue²* Los filósofos de la Ilustración (Aufklärung, sigl. XVIII).

啟明 -- *ming²* El lucero matutino (Venus).

啟報 -- *po⁴* Informar a un superior.

啟閉 -- *pi⁴* ① Abrir y cerrar. ② Comienzo de las estaciones del año.

啟上 -- *shang⁴* Informar a un superior.

啟事 -- *shih⁴* Anunciar un acontecimiento; exponer un asunto. Anuncio.

啟示 -- *shih⁴* (Relig.) Revelación. Revelar.

啟迪 -- *ti³* Instruir; ilustrar.

啟土 -- *t'u³* Extender sus dominios.

461 30-21 u. 1

器 CH'I⁴

① Vaso; utensilio; instrumento; aparato; mueble. ② Capacidad; aptitud; talento. ③ Grandeza o pequeñez de alma; lo que uno puede emprender o soportar, su valor y capacidad. ④ Apremiar; tener en gran estima. ⑤ Título nobiliario o mandarinal.

器質 *ch'i⁴ chih²* Valor personal: talento y cualidades.
器重 -- *chung⁴* Estimar; apreciar; hacer gran caso.
器具 -- *chü⁴* (clas. 件) Utensilio; instrumento; aparato; equipo.

器局 *ch'i⁴ chü³* Talento y valor moral; habilidad (profesional).
 器械 *- hsie⁴* Instrumento; utensilio; máquina; aparatos; aparejos.
 器械體操 *- hsie⁴ t'i³ ts'ao¹* Gimnasia con aparatos.
 器任 *- jen⁴* Apreciar el talento de uno y servirse de él.
 器官 *- kuan¹* (*Fisiol.*) Órgano.
 器量 *- liang⁴* Capacidad de espíritu; magnanimidad; valor de una persona.
 器皿 *- min³* (*clas. 件*) Vajilla; batería de cocina; recipientes.
 器使 *- shih³* Dar un empleo a uno según su capacidad.
 器識 *- shih⁴* Talento y experiencia; capacidad intelectual.
 器材 *- ts'ai²* Materiales.
 器物 *- wu⁴* Instrumento; utensilio.
 器宇 *- yü³* Talante; porte; actitud.
 器樂 *- yüe⁴* Música instrumental.

462

奇

37-5

u. 1

Fonét. 66

[a] CH'I²

① Extraordinario; extraño; raro; desconcertante; imprevisto. ② Maravilloso; sorprendente. ③ Extranarse; sorprenderse; admirar. ④ Apellido.

[b] CHI¹

① Impar (número), non; desaparejado; sin par. ② Resto; fracción; quebrado; decimales; excedente. ③ Mala suerte; mal augurio.

奇計 *ch'i² chi⁴* Habilidad extraordinaria.
 奇蹟 *- chi¹* Milagro; prodigio; maravilla.
 奇奇怪怪 *- ch'i² kuai⁴ kuai⁴* Maravilloso; asombroso; extraño; chocante.
 奇絕 *- chüe²* Extraordinariamente maravilloso; pasmoso; estupendo.
 奇形怪狀 *- hsing² kuai⁴ chuang⁴* Forma extraña, rara, extravagante; maneras excéntricas.
 奇禍 *- huo⁴* Desgracia inesperada; calamidad extraordinaria.
 奇貨可居 *- huo⁴ k'e³ chü¹* Mercancías raras que se pueden reservar para venderlas a alto precio; especulación sobre artículos raros.
 奇異 *- i⁴* Extraño; maravilloso; raro; insólito; sorprendente; extraordinario; curioso; poco común.
 奇人 *- jen²* ① Hombre excéntrico, original. ② Un fenómeno, un genio.
 奇怪 *- kuai⁴* Extraño; raro; llamativo; curioso; extraordinario; original; excéntrico.
 奇觀 *- kuan¹* Prodigio; fenómeno; maravilla. ImpONENTE; impresionante; fenomenal.
 奇功 *- kung¹* Mérito extraordinario; hazaña ilustre.
 奇妙 *- miao⁴* Curioso; maravilloso; extraordinario; admirable.
 奇謀 *- mou³* Estratagema maravillosa; plan extraordinario.
 奇南香 *- nan³ hsiang¹* Madera fragante de la higuera india (baniano).

奇男子 *ch'i² nan² tzy³* Héroe; hombre extraordinario.
 奇偶(耦) *chi¹ ou³* Nones y pares.
 奇癖 *ch'i² p'i³* Manía; vicio.
 奇兵 *- ping¹* Tropa que ataca por sorpresa; comando.
 奇事 *- shih⁴* Cosa rara, inexplicable.
 奇數 *chi¹ shu⁴* (*Mat.*) Número impar, non.
 奇特 *ch'i² t'e⁴* Extraño; muy raro; singularísimo; original.
 奇蹄類 *chi¹ t'i² lei⁴* (*Zool.*) Perisodáctilos (animales con dedos en número impar, p. ej. el caballo).
 奇才 *ch'i² ts'ai²* Talento prodigioso; genio.
 奇字 *- tzy⁴* Caracteres raros, fuera de serie (que no concuerdan con alguna de las seis categorías clásicas de caracteres).
 奇驗 *- yen⁴* Resultado maravilloso; eficacia milagrosa.
 奇贏 *chi¹ ying²* Ganancia insignificante.
 奇遇 *ch'i² yü⁴* Lance inesperado; caso extraño; encuentro fortuito.
 奇緣 *- yüan²* Destino singular; suerte inesperada; aventura romántica.

463

契

37-6

u. 2

Fonét. 67

[a] CH'I⁴

① Pacto; contrato; acuerdo. ② Grabar; tallar; cincelar. ③ Entenderse; estar de acuerdo.

[b] HSIE³

Hsieh, Ministro de Shuen, uno de cuyos descendientes fundó la din. Shang.

[c] CH'IE⁴

Grabar; tallar; cincelar.

契舟求劍 *ch'ie⁴ chou¹ ch'iu² chien⁴* Marcar el lado de la barca por donde cayó la espada al agua para buscarla; obstinación en la locura.
 契據 *ch'i⁴ chü⁴* (*clas. 張, 份*) Contrato escrito.
 契券 *- ch'üan⁴* Texto de un contrato.
 契合 *- he²* ① Concordar; ajustarse; acoplar. ② Entenderse bien. Concordia.
 契兄弟 *- hsiung¹ ti⁴* Hermanos juramentados: amistad íntima.
 契闊 *ch'ie⁴ k'uo⁴* ① Larga separación. ② Penas de la vida.
 契稅 *ch'i⁴ shuei⁴* Derechos de registro por la compra de propiedades.
 契丹 *- tan¹* Los Kitanos o Kitai, tártaros de Manchuria que fundaron en el sigl. X el imperio Liao (907-1115), destruido por los Chin (La palabra "Catay" es probablemente una deformación de Kitai).
 契刀 *- tao¹* Moneda antigua en forma de cuchillo, acuñada en tiempos de 王莽 Wang Mang (6-23 d. C.).
 契文 *- wen²* ① Contrato escrito. ② Caracteres primitivos grabados sobre caparazones de tortuga o sobre huesos de animales (fin de la din. Shang).
 契友 *- you²* Amigos íntimos.
 契約 *- yüe¹* (*clas. 份*) (*Der.*) Pacto; contrato.

464 妻 38-5 u. 1
Fonét. 68

[a] CH'I¹
Esposa legítima; mujer.

[b] CH'I¹
Dar (su hija) en matrimonio.

妻妾 ch'i¹ ch'ie⁴ La esposa y la concubina.
妻親 — ch'in⁴ Parientes de la esposa (afines del marido).

妻榮夫貴 — jung² fu¹ kuei⁴ La gloria de la esposa ennoblece al esposo: marido que debe a su mujer su fortuna o su posición social.

妻離子散 — li² tzy³ san⁴ Esposa alejada, hijos dispersos: sin madre no hay hogar.

妻孥(帑) — nu⁴ Mujer e hijos.

妻室 — shih⁴ Esposa legítima.

妻黨 — tang³ Parientes de la esposa.

妻子 ① ch'i¹ tzy³ Mujer e hijos.

② ch'i¹ tzy⁰ Esposa; mujer.

465 岐 46-4 u. 3

CH'I¹
① Escarpado; alto. ② :: n. 484 岐: ③ Bifurcarse. Bifurcación. ④ Divergir; extraviarse. Erróneo. ⑤ (Geogr. hist.) Ch'i, montañas de Shensi donde vivieron los antepasados de los Chou. ⑥ (Geogr.) Ch'i, monte de Shansi. ⑦ Apellido.

岐周 ch'i² chou¹ (Hist.) Los Zhou Chou occidentales (1122-771 a. C.), originarios de las montañas Ch'i, de Shensi.

466 崎 46-8 u. 2

[a] CH'I²
① Ribera sinuosa (p. ext.) cabo, promontorio. ② 長崎 ch'ang² ch'i² (Geogr.) Nagasaki (ciudad del Japón).

[b] CH'I¹
崎嶇 ch'i¹ ch'ü¹ ① Accidentado; escabroso (camino de montaña); escarpado. ② Dificultad. Dificultoso; erizado de dificultades.

467 弃 55-4 v. n. 479 棄

CH'I¹

468 悽 61-8 u. 2

CH'I¹
Apenado; triste; afligido; desolado; patético. Aflicción; compasión; piedad.

悽悽 ch'i¹ ch'i¹ Triste; afligido; patético.
悽惶 — huang² Angustiado; aterrado; apurado.

悽涼 ch'i¹ liang² Triste; desolado; desagradable (tiempo).
悽慘 — ts'an³ Lastimoso; trágico (espectáculo).
悽斷 — tuan⁴ Triste y desesperado.
悽婉 — wan³ Quejoso; lastimera (p. ej. voz).

469 憇 61-12 u. 2

CH'I⁴
Reposar.

憇息 ch'i⁴ hsi² Reposar.

470 戚 62-7 u. 2
Fonét. 69

[a] CH'I^{1,3}
① Triste; afligido. Tristeza; aflicción. Lamentarse; compadecerse. ② Ansiedad; pena; preocupación. ③ Sentir rencor. ④ Pariente (por consanguinidad o afinidad). Intimo. ⑤ (ant.) Hacha de combate. ⑥ Apellido.

[b] TS'U^{4,3}
:: n. 5194 促 Rápido. Apresurarse.

戚戚 ch'i¹ ch'i¹ ① Mutuo cariño. ② Triste; ansioso. ③ Impresionado; afectado.

戚繼光 — chi⁴ kuang¹ Ch'i Chi-kuang (1528-1585), general célebre por sus tratados de arte militar y por haber rechazado una invasión de piratas japoneses.

戚舊 — chiu⁴ Parientes y amistades antiguas.

戚串 — ch'uan⁴ Parientes por afinidad.

戚誼 — i⁴ Parentesco por afinidad. Parentela.

戚然 — jan² Tristemente.

戚施 — shih¹ Giboso; deforme.

戚屬 — shu³ Parentesco. Parientes.

471 敲 65-8 u. 3

CH'I¹
Inclinado; oblicuo; torcido. Vicioso.

472 齐 67-2 v. n. 514 齊

CH'I² etc.

473 齐 67-4 v. n. 514 齊

CH'I² etc.

474 旗 70-10 u. 2

CH'I²
(clas. 面) ① (ant.) Estandarte rojo que llevaba bordados osos y tigres, símbolo de bravura. ② Bandera; estandarte; lábaro; banderín. ③ Insignia; símbolo; signo;

señal. ④ Bandera (cada una de las ocho divisiones del pueblo manchú, esp. de su ejército). ⑤ Bandera (división territorial de los mongoles). ⑥ Apellido.

- 旗艦 *ch'i² chien⁴* (Mil.) Buque insignia; barco almirante.
- 旗號 — *hao^{4,0}* ① Señales con banderas. ② Enseña; estandarte; emblema; título.
- 旗人 — *jen²* Los hombres de las banderas: los manchúes.
- 旗開得勝 — *k'ai¹ te² sheng⁴* Desplegado el estandarte, se consiguió la victoria: ganar a la primera.
- 旗杆(竿) — *kan¹* (clas. 根) Asta de bandera; mástil.
- 旗鼓 — *ku²* Bandera y tambor de órdenes.
- 旗鼓相當 — *ku² hsiang¹ tang¹* Banderas y tambores en igual número: adversarios con fuerzas equivalentes.
- 旗袍[兒] — *p'ao³ [p'ao^h]²* (clas. 件) Bata manchú (abierta un poco por los costados, usada act. por las mujeres chinas).
- 旗子 — *tzy⁰* Estandarte; bandera; banderín.
- 旗語 — *yü⁴* Semáforo de banderas.
- 旗魚 — *yü²* (Ict.) Pez espada.

475

期

74-8

u. 1

[a] CH'I^{2,1}

① Tiempo; período; fase; época; un siglo. ② Tiempo fijo; fecha; data. ③ Vencimiento; plazo. ④ Número (de una publicación periódica); entrega (de una obra que se publica por partes). ⑤ Esperar; desear; contar con.

[b] CH'I¹

① Período de tiempo: año, mes, día; un mes lunar entero. ② Luto de un año; aniversario de un difunto.

- 期成 *ch'i² ch'eng²* Esperar un buen resultado. Esperanza de éxito.
- 期期 — *ch'i²* Tartamudear; balbucear.
- 期間 — *chien¹* Lapso de tiempo; plazo; intervalo.
- 期服 *chi¹ fu²* Luto de un año.
- 期限 — *ch'i² hsien⁴* Término fijo; plazo; fecha.
- 期會 — *huei⁴* Reunión periódica o en fecha convenida; cita.
- 期頤 — *i²* (s.) Centenario (persona de cien años de edad).
- 期日 — *jih⁴* Fecha convenida; tiempo prefijado.
- 期刊 — *k'an¹* (clas. 份) Publicación periódica.
- 期考 — *k'ao³* Examen semestral.
- 期年 — *chi¹ nien²* Año cumplido; aniversario.
- 期票 — *ch'i² p'iao⁴* (Com.) Pagaré; letra a plazo fijo.
- 期待 — *tai⁴* Esperar; aguardar con ansia. Expectativa.
- 期望 — *wang⁴* Esperar; desear. Esperanza.
- 期約 — *yü⁴* Convenio a fecha fija.

476

杞

75-3

u. 2

CH'I¹

(Bot.) ① Sauce (salix purpurea). ② Roble

chino (Lycium sinense). ③ (Hist.) Ch'i, principado en la época Chou, en el territorio act. de Honan. ④ Apellido.

- 杞人憂天 *ch'i² jen² you¹ t'ien¹* La gente de Ch'i teme al cielo (que se le desplome encima): ansia infundada.
- 杞柳 — *liu³* (Bot.) Sauce purpúreo.
- 杞梓 — *tzy³* Buena madera. (fig.) Hombre de talento.
- 杞憂 — *you¹* Temor vano; alarma infundada.

477

柒

75-5

u. 1

CH'I^{1,0}

① :: n. 491 漆 [a] *ch'i¹*: ② (Bot.) Arbol de laca (rhus vernicifera). ③ Laca; barniz. Barnizar. ④ :: n. 453 七 Siete (escritura especial, p. ej. para evitar fraudes en los billetes de banco).

478

栖

75-6

v. n. 482 棲

CH'I¹

479

棄

75-8

u. 1

CH'I¹

gr. ant. n. 467 弃

① Rechazar; renunciar; descartar; abandonar; ceder; dejar. ② Anular; abolir. ③ Olvidar; pasar por alto; no tener en cuenta.

- 棄甲 — *ch'i⁴ chia³* Arrojar la coraza: huir derrotado.
- 棄置 — *chih⁴* Abandonar; dejar; poner aparte.
- 棄權 — *ch'üan²* Renunciar a un derecho; abstenerse de votar. Abstención electoral.
- 棄絕 — *ch'üe²* Rechazar; repudiar; renegar; excomulgar.
- 棄却 — *ch'üe⁴* Renunciar; abandonar; dejar.
- 棄婦 — *fu⁴* Mujer repudiada. Repudiar a la esposa.
- 棄邪歸正 — *hsie² kuei¹ cheng⁴* Renunciar al mal y volver a la rectitud: convertirse.
- 棄背 — *pei⁴* Volver la espalda (euf.): muerte de parientes cercanos.
- 棄世 — *shih⁴* ① Dejar este mundo; morir. ② Renunciar al mundo.
- 棄市 — *shih⁴* Ejecución pública; pena capital; decapitación.
- 棄掉 — *tiao⁴* Abandonar; rechazar; renunciar.
- 棄短取長 — *tuan³ ch'ü³ ch'ang²* Prescindir de los defectos y aprovechar las cualidades.
- 棄養 — *yang⁴* Dejar de sustentar (a los padres ancianos) (euf.): muerte de los padres.
- 棄言 — *yen²* ① Faltar a la palabra. Promesa no cumplida. ② Expresión caída en desuso; arcaísmo.

480

棋

75-8

u. 2

CH'I¹

gr. orig. n. 481 碁 y gr. dif. n. 495 碁

Juego de ajedrez y juegos análogos (clas. 碁)

棋戰 *ch'i² chan⁴* Jugar al ajedrez. Partida de ajedrez.
 棋局 — *chü²* ① Tablero de ajedrez. ② Partida de ajedrez.
 棋逢敵手 — *feng² ti² shou³* Encontrar un buen competidor.
 棋列 — *lie⁴* Distribuidos como las fichas de un ajedrez.
 棋盤 — *p'an²* Tablero de ajedrez.
 棋品 — *p'in³* Habilidad para jugar al ajedrez.
 棋佈 — *pu⁴* Dispersos como las fichas en el tablero de ajedrez.
 棋譜 — *p'u³* Manual del juego de ajedrez.
 棋聖 — *sheng⁴* Campeón de ajedrez; as ajedrecista.
 棋子[兒] — *tzy³ [tzerh³]* (clas. 粒, 顆) Piezas de ajedrez.

481

棊

CH'I²

75-8

v. n. 480 棋

482

棲

CH'I¹ (HSI¹)

75-8

u. 3
gr. dif. n. 478 栖

- ① Posarse sobre un árbol. ② Percha.
- ③ Detenerse; reposar; establecerse; aposentarse. ④ Lugar de reposo; abrigo; albergue. ⑤ Lecho; cama.

棲棲 *ch'i¹ ch'i¹* Ansioso; agitado; inquieto.
 棲息 — *hsi²* Reposar; descansar; detenerse.
 棲流所 — *liu² suo³* Asilo de vagabundos; refugio (sobre todo para mujeres).
 棲身 — *shen¹* Establecerse; morar; habitar; residir.

483

欺

CH'I¹

76-8

u. 1

- ① Engañar; defraudar; embaucar. ② Engañarse; ilusionarse; cegarse. ③ Ultrajar; oprimir; maltratar; insultar.

欺詐 *ch'i¹ cha⁴* Engaño; fraude; superchería; estafa; dolo; timo.
 欺負 — *fu⁰* Vejar; oprimir; maltratar; insultar; humillar; abusar; ridiculizar.
 欺心 — *hein¹* Engañarse a sí mismo. Falsario.
 欺軟[的]怕硬[的] — *juan³ [te⁰] p'a⁴ ying⁴ [te⁰]* Oprimir a los débiles y temer a los fuertes.
 欺誑 — *k'uang²* embaucar; timar.
 欺陵(凌) — *hng²* Vejar; oprimir. Ofensa; ultraje.
 欺騙 — *p'ien⁴* Engañar; embaucar; estafar. Engaño; fraude; estafa; timo; superchería; dolo.
 欺生 — *sheng¹* Engañar a los forasteros o extraños.
 欺世盜名 — *shih⁴ tao⁴ ming²* Engañar al mundo adquiriendo renombre inmerecido.
 欺侮 — *wu³* Injuriar; insultar; ultrajar.
 欺壓 — *ya¹* Oprimir; vejar.

484

歧

CH'I²

77-4

u. 3

- ① Bifurcación; horquilla. Bifurcar. Ahor-

quillado. ② Extraviarse. Erróneo; descarriado.

歧出 *ch'i² ch'u¹* ① Divergir; discordar. ② Extraviarse; descarriarse.
 歧異 — *i⁴* Discrepancia; divergencia (de opiniones).
 歧路 — *lu⁴* ① Bifurcación de un camino. ② Extraviarse. (fig.) Extravío (en la conducta).
 歧視 — *shih⁴* Trato desigual y parcial; no ver con buenos ojos.
 歧途 — *i'u²* ① Camino lateral; bifurcación de un camino. ② Ruta equivocada. Extraviarse. (fig.) Extravío.

485

氣

CH'I¹

84-6

u. 1

Fonét. 70

- ① Vapor; exhalación; fluido. (Fts., Quím.) Cuerpo gaseoso; gas. ② Aire; atmósfera; tiempo atmosférico. ③ Aliento; soplo. ④ El espíritu, la vida que anima al cuerpo humano. ⑤ (Med. chin.) Espíritu vital; humores. ⑥ (Fil. chin.) El elemento más sutil de todas las cosas. Principios yang y ying. ⑦ Manifestaciones exteriores del espíritu: apariencia; manera de ser; actitud. ⑧ (Liter.) Inspiración; vigor; fuerza de estilo. ⑨ Cólera. Encolerizarse; irritar. ⑩ Olor. Olfatear; oler.

氣成岩 *ch'i⁴ ch'eng² yan²* (Geol.) Roca eólica.
 氣槍 — *ch'iang¹* Escopeta de aire comprimido.
 氣節 — *chie²* ① (Cal. chin.) Las 24 partes en que se divide el año solar. ② Integridad; honradez; firmeza de carácter.
 氣結 — *chie²* ① Tristeza; melancolía. ② (Med. chin.) Coagulación de los humores.
 氣質 — ② *ch'i⁴ chih³* ③ Carácter; temperamento; carisma. ④ Gas; sustancia gaseosa. ⑤ *ch'i⁴ chih⁰* Temperamento; humor.
 氣球 *ch'i⁴ ch'iu²* Globo; aerostato.
 氣喘 — *ch'uan³* Asma; sofoco. Jadear.
 氣沮 — *chü³* Acobardarse; abatirse. Desalentado.
 氣團 — *ch'uan¹* Atmósfera (alrededor de la tierra).
 氣絕 — *chü²* Expirar; morir; desvanecerse.
 氣分 — *fen⁰* Constitución física; temperamento.
 氣忿(憤) — *fen⁴* Cólera; ira. Airarse; indignarse.
 氣氛 — *fen¹* (fig.) Atmósfera, ambiente propicio.
 氣候 — *hou⁴* ① (Cal. chin.) Los 24 periodos solares, correspondientes a la entrada del sol en cada mitad de los signos del zodiaco. ② Clima. ③ (fig.) Ambiente; atmósfera.

氣候學 — *hou⁴ hsiue²* Climatología.
 氣息 — *hsi²* ① Aliento; soplo. ② Inspiración; vigor del estilo.

氣象 — *hsiang⁴* ① Fenómenos meteorológicos; estado atmosférico. ② (fig.) Ambiente; atmósfera. ③ Aspecto; actitud; porte.
 氣象局 — *hsiang⁴ chü²* Estación meteorológica.
 氣象學 — *hsiang⁴ hsiue²* Meteorología.
 氣象臺 — *hsiang⁴ tai²* Observatorio meteorológico.
 氣性 — *hsing⁰* Temperamento; carácter; disposición; humor; naturaleza.

氣虛 — *hsü¹* (Med. chin.) Debilidad; anemia.
 氣化 — *hua⁴* Evaporación; volatilización.

氣壞了 *ch'i⁴ huai⁴ le⁰* Fuera de sí (por la cólera).
 氣概 — *kai⁴* Comportamiento; porte; maneras; expresión; aire (*fig.*)
 氣根 — *ken¹* (*Bot.*) Raíz aérea.
 氣管 — *kuan³* ① (*Anat.*) Tráquea. ② Tubo de aire.
 氣管支 — *kuan³ chih¹* Bronquios.
 氣孔 — *k'ung³* ① (*Bot.*) Estoma. ② Poro. ③ Vesícula; respiradero.
 氣類 — *lei⁴* Personas de gustos semejantes, que congenian.
 氣力 — *li⁴* Fuerza corporal; vigor; energía.
 氣量[兒] — *liang⁰* [*liangrh⁰*] Grandeza de alma; magnanimidad; valor personal.
 氣流 — *liu²* Corriente de aire.
 氣樓 — *lou²* Granero (abierto a los vientos por la parte superior).
 氣囊 — *nang²* ① Bolsa de aire. ② Envoltura de oxígeno (de un aeróstato).
 氣餒 — *nei³* Deprimido; abatido; apático; desinflado.
 氣胞 — *pao¹* (*Fisiol.*) Vesícula de aire.
 氣派 — *p'ai⁰* Porte; comportamiento; actitud.
 氣魄 — *p'o⁴* Energía; esfuerzo; dinamismo; fuerza moral.
 氣色 — *se⁴* Color de la cara; expresión.
 氣勢 — *shih⁴* ① Expresión; aire; porte. ② Vigor; energía.
 氣數 — *shu^{4,0}* Números cabalísticos; suerte; destino.
 氣死人 — *sy³ jen³* Exasperante, que le hace a uno morir de rabia.
 氣道 — *tao⁴* Vías respiratorias.
 氣墊子 — *tian⁴ tzy⁰* Cojín de aire.
 氣體 — *t'i³* (*Fis.*) Gas; cuerpo gaseoso.
 氣短 — *tuan³* ① Desesperado. ② Desanimado; acobardado. ③ Respiración débil, fatigosa.
 氣筒[子] — *t'ung³ [tzy⁰]* Bomba para inflar neumáticos.
 氣味 — *wei⁴* ① Olor. ② Carácter y gustos.
 氣溫 — *wen¹* (*Fis.*) Temperatura de la atmósfera.
 氣壓 — *ya¹* Presión atmosférica.
 氣壓計 — *ya¹ chi⁴* Barómetro.
 氣派 — *yen⁴* ① Ardor de espíritu. ② Gallardía; arrogancia.
 氣宇 — *yü³* Porte; talante; apostura.
 氣運 — *yün⁴* Fortuna; suerte; sino; hado.
 氣韻 — *yün⁴* Inspiración; vida; nervio (en liter. y pintura).

486

85-4

u. 1

汽

CH'I'

Vapor de agua; vapor.

汽車 *ch'i⁴ ch'e¹* Automóvil, auto; autobús.
 汽車行(房) — *ch'e¹ hang²* (*fang²*) Garage; cochera.
 汽機 — *chi¹* Máquina de vapor.
 汽船 — *ch'uan²* Buque a vapor; vapor.
 汽化 — *hua⁴* (*Fis.*) Evaporación.
 汽蓋 — *kai⁴* (*Tecn.*) Corredera (válvula).
 汽缸 — *kang⁴* (*Tecn.*) Cilindro de la máquina de vapor.
 汽管子 — *kuan³ [tzy⁰]* (*clas. 根*) Tubo, conducto para el vapor.
 汽爐 — *kuan³* Caldera de vapor.
 汽機 — *kuei⁴* Cámara de vapor.
 汽鍋 — *kuo¹* Caldera de vapor; generador.

汽爐子 *ch'i⁴ lu² tzy⁰* Radiador (de la calefacción central).
 汽水[兒] — *shuei³ [shuerh³]* Agua gaseosa; gaseosa; soda.
 汽笛 — *ti²* Silbato de vapor; sirena.
 汽筒 — *t'ung³* (*Tecn.*) Cilindro de la máquina de vapor.
 汽油 — *you²* Gasolina; esencia; bencina.
 汽油站 — *you² chan⁴* Puesto de gasolina; gasolinera.
 汽油彈 — *you² tan⁴* (*clas. 顆*) Bomba incendiaria (de napalm).

487

85-4

u. 4

沏

CH'I'

沏茶 *ch'i¹ ch'a²* Preparar una infusión de té.

488

85-5

u. 2

泣

CH'I'.

Llorar en silencio; llorar.

泣血 *ch'i⁴ hsue⁴* Llorar lágrimas de sangre; aflicción extrema (*esp.* por la muerte de los padres).
 泣鬼神 — *kuei³ shen²* Capaz de hacer llorar a los espíritus y demonios: estilo emotivo, conmovedor; patético.

489

85-8

u. 3

淇

CH'I'

(*Geogr.*) Río Ch'i, afluente del Río Wei, al NE de Honan.

490

85-8

u. 2

凄

CH'I'

① Nublado que anuncia lluvia. ② :: n. 457 凄 Muy frío; glacial. ③ :: n. 468 悽 Triste; desolado.

凄凄 *ch'i¹ ch'i¹* ① (*adj.*) Nublado. ② (*adj.*) Frío; glacial. ③ (Llorar) a lágrima viva.
 凄切 — *ch'ie⁴* Desolador; lúgubre; trágico.
 凄楚 — *ch'u³* Triste y lamentable; que parte el corazón.
 凄風 — *feng¹* ① Viento glacial. ② Viento SO.
 凄風苦雨 — *feng¹ k'u³ yü³* ① Viento frío, lluvia amarga; mal tiempo; día de perros. ② Situación trágica; circunstancias tristes.
 凄凉 — *liang²* ① Afigido; triste; desolado. ② Solitario; desierto.
 凄慘 — *ts'an³* Lúgubre; trágico; desolador; punzante; desgarrador.
 凄咽 — *yo⁴* Gemido lastimero.

491

85-11

u. 2

漆

[a] CH'I'.

① (*Bot.*) Barniz del Japón: *rhus vernici-*

fera; árbol de laca. ② Barniz; laca. Barnizar; aplicar laca. ③ Negro (como la laca). ④ (Geogr.) El Ch'i, río de Shensi. ⑤ Apellido.

[b] CH'Ü'

pron. ord. de [a] ③

- 漆宅 *ch'i¹ che⁴* Ataúd.
 漆器 — *ch'i⁴* Objetos barnizados o con laca.
 漆匠 — *chiang⁴* ① Barnizador (s.) ② Pintor decorador.
 漆黑 *ch'ü⁴ (ch'i¹) hei¹* ① Negro como el azabache.
 ② Muy oscuro; tenebroso.
 漆畫 *ch'i¹ hua⁴* Cuadro pintado con laca.
 漆布 — *pu⁴* Tela barnizada; hule.
 漆身吞炭 — *shen¹ t'uen¹ t'an⁴* Embadurnarse el cuerpo y tragar carbón: desfigurar la apariencia y cambiar la voz para vengarse de un enemigo.
 漆樹 — *shu⁴* Arbol del barniz; árbol de laca.

492

琪 96-8 u. 2
 CH'í²
 ① Piedra preciosa de color blanco. ② Raro; precioso.

493

琦 96-8 u. 3
 CH'í¹
 ① Piedra preciosa; jade precioso. ② Raro; precioso; excelente.

494

砌 112-4 u. 3
 [a] CH'í¹
 ① Levantar una pared por capas; labor de albañilería; pavimentar. ② Sobreponer; acumular. ③ Grada de piedra o de ladrillo.
 [b] CH'íE¹,⁵
 砌末 *ch'ia⁴ mo⁴* (Teat. chin.) Decoración.

495

碁 112-8
 CH'í¹ v. n. 480 棋

496

祈 113-4 u. 2
 CH'í¹
 ① Pedir al Cielo un favor; orar; suplicar; implorar. ② Solicitar; demandar. ③ Advertir; informar; anunciar. ④ Apellido.

- 祈請 *ch'i² ch'ing³* Suplicar; implorar; rogar; invocar.
 祈求 — *ch'iu³* *Id.*
 祈年 — *nien²* Rogativa por la cosecha.
 祈禱 — *tao³* (Relig.) Orar. Plegaria; oración.
 祈望 — *wang⁴* Esperar; desear.

497

祇 113-4 u. 4
 [a] CH'í¹ *dist. del n. 844 祇 chih¹*
 ① Espíritu de la tierra. ② Paz; tranquilidad. ③ Grande.

[b] CHIH¹

Solamente; no... sino...

498

祺 113-8 u. 2
 CH'í¹
 ① Favor del Cielo; dicha; felicidad; fortuna. Afortunado; dichoso. ② Tranquilo; apacible.

499

綈 120-8 u. 3
 CH'í²
 ① Muy; extremadamente. ② Verde oscuro; verde plateado; gris oscuro. ③ Cordón de calzado. ④ Apellido.

500

綺 120-8 u. 4
 CH'í¹
 ① Tela de seda adamascada; satén fino. ② Elegante; bello. ③ Apellido.

- 綺情 *ch'í³ ch'ing²* ① (ant.) Pensamiento sutil. ② Sentimientos delicados.
 綺襦紈袴 — *ju² wan² k'u⁴* Chaqueta de satén y pantalón de seda: hijo de familia rica; señorito.
 綺靡 — *mi³* ① Suntuoso; fastuoso. ② Brillante; adornado; florido (estilo).
 綺年 — *nien²* Juventud; la flor de la edad. Joven; juvenil.
 綺思 — *sy¹* Idea bella; pensamiento sutil.
 綺語 — *yü³* ① Frase elegante; estilo florido. ② Dichos alusivos al bello sexo, agudezas.

501

緝 120-9 u. 2
 [a] CH'í¹,⁵
 ① Trenzar el cáñamo. ② Orlar un vestido. ③ Continuar; suceder a. ④ Proseguir; prender; arrestar.

[b] CH'í¹,⁵

Coser con puntada fina.

- 緝獲 *ch'í⁴ huo⁴* Apresar; prender.
 緝獲 — *mu⁴* Concordia. Arreglarse bien con otro.
 緝捕 — *pu³* Detener a un delincuente.
 緝私 — *sy¹* Perseguir a los contrabandistas.

502

著 125-4 u. 3
 [a] CH'í² *Fonét. 71*
 ① Sexagenario; anciano respetable. ②

Severo; adusto. ⑤ Apellido.

[b] CHIH³

Llegar a; alcanzar.

- 耆艾 耆臘 *ch'i³ ai⁴* Anciano.
- *la⁴* (*Bud.*) Bonzo que ha vivido muchos años en la bontería.
- 耆那教 *— na⁴ chiao⁴* (*Relig.*) Jainismo (religión india).
- 耆宿 *— su⁴* Letrado virtuoso que vive en el retiro.

503

臍 CH'I³

130-14 u. 2

① (*Anat.*) Ombligo. Umbilical. ② (*Bot.*) Pedúnculo. ③ Caparazón ventral del cangrejo.

臍帶[兒] *ch'i² tai⁴ [tarh⁴]* Cordón umbilical.

504

萋 CH'I¹

140-8 u. 3

① Follaje exuberante. ② Abundante; numeroso. ③ Elegante; bello.

萋萋 *ch'i¹ fei³* Elegante, adornado (estilo).

505

萑 CH'I¹

140-8 u. 3

Tallo de leguminosas; zarcillo de vid.

506

葺 CH'I¹⁴

140-9 u. 3

① Reparar; remendar; reparar el tejado de una casa. ② Acumular; amontonar.

507

訖 CH'I¹⁵

149-3 u. 2

① Terminar; cesar; arreglar (*p. ej.* una cuenta). ② :: *n.* 510 迄 Llegar. (*prep.*) Hasta. Finalmente.

508

豈 CH'I³

151-3 u. 1 *Fonét.* 72

[a] (*Partic. de interrogación retórica*) ¿Por ventura? ¿Cómo es posible? ¿Dónde se ha visto? ¿Acaso...? etc.

[b] K'AI³ :: *n.* 2519 懽 y *n.* 2516 凱 ① Canto de victoria. Triunfal. ② Gozoso; alegre. ③ Agradable; placentero.

豈只 *ch'i³ chih³* No contento con... No sólo... (sino también).

- 豈止 *ch'i³ chih³* ¿Sólo eso? No sólo.
- 豈敢 *— kan³* (*cort.*) ¿Cómo atreverse?
- 豈能 *— neng³* ¿Cómo se puede? ¿Quién puede?
- 豈但 *— tan⁴* No solamente eso.
- 豈弟 *k'ai³ t'i⁴* Trato agradable y sencillo (fraternal).
- 豈有此理 *ch'i³ you³ tz'y³ li³* ¿Qué derecho hay para eso? ¿Cómo puede justificarse?

509

起 CH'I³

156-3 u. 1

① Levantarse; ponerse de pie. ② Levantarse de la cama. ③ Reponerse de una enfermedad. ④ Levantar; enderezar. ⑤ Poner en alto; subir; ascender; prosperar; descargar. ⑦ Comenzar; emprender; ponerse en movimiento. ⑧ Surgir; suscitar; nacer. ⑨ A partir de; después. ⑩ Vez; serie; grupo. ⑪ *V. aux. colocado inmediatamente después del verbo principal y seguido frecuentemente de 矣 tai²; indica el comienzo de la acción, su progreso o su realización; también expresa forma potencial: alcanzar, ser digno, ser capaz.* ⑫ Apellido.

起承轉合 *ch'i³ ch'eng³ chuan³ he³* Introducción, desarrollo, transición y conclusión (las cuatro partes de una composición literaria).

起程 *— ch'eng²* Ponerse en camino; echar a andar. Salida.

起訖 *— ch'i⁴* Comienzo y fin.

起價 *— chia⁴* ① Subir los precios. Alza de precio. ② Precio mínimo.

起家 *— chia⁴* ① Levantar a la familia (darle lustre; hacerla medrar); hacer carrera. ② Antecedentes y orígenes de una persona con éxito en la vida o en los negocios.

起見 *— chien⁴* Motivo; objeto; finalidad. (*prep.*) Para; a fin de; por razón de.

起勁 *— chin⁴* ① Esforzarse; animarse. ② Entusiasmarse. Con entusiasmo.

起敬 *— ching⁴* ① Infundir respeto. ② Sentir veneración.

起初 *— ch'u⁴* Al principio; en el comienzo.

起床 *— ch'uang²* Levantarse de la cama; poder levantarse (un enfermo).

起重機 *— chung⁴ chi¹* (*clas.* 部, 架) Grúa; gato.

起句 *— chü⁴* (*Liter.*) El primer verso de un poema; las primeras palabras de un verso.

起居 *— chü¹* Moverse y reposar: la vida ordinaria.

起飛 *— fei¹* Despegar (un aeroplano o helicóptero); emprender el vuelo; (*fig.*) progreso rápido.

起伏 *— fu²* Subir y bajar: fluctuaciones; ondulaciones (*p. ej.* del mar, del terreno); vicisitudes de la fortuna.

起復 *— fu⁴* (*ant.*) Dar un cargo a un mandarín que ha guardado luto.

起先 *— hsien¹* Al comienzo; en un principio.

起行 *— hsing³* Emprender un viaje; ponerse en camino.

起火 *— huo³* ① Declararse un incendio; prender fuego. ② Airarse; montar en cólera. ③ Encender la lumbre.

起貨 *ch'i³ huo⁴* ① Descargar la mercancía. ② Recoger la mercancía.
 起義 — *i⁴* Sublevarse (por una causa justa); rebelarse.
 起稿 — *kao³* Hacer borrador; redactar un proyecto.
 起課 — *k'e⁴* Practicar la adivinación.
 起根發脚 — *ken¹ fa¹ chiao³* Desde la raíz y los pies: desde el comienzo.
 起工 — *kung¹* Comenzar el trabajo; ponerse a trabajar.
 起來 — *lai²* ① Levantarse de la cama. ② Erguirse, ponerse en pie; surgir. ③ *Expresión adverbial que denota la realización de la acción del verbo principal.*
 起立 — *li⁴* Ponerse en pie. (Mil.) Cuadrarse.
 起落 — *luo⁴* Subir y bajar; fluctuaciones; ondulaciones; vicisitudes de la fortuna.
 起碼[兒] — *ma³ [marh³]* El mínimo; el precio más bajo. Al menos.
 起名[兒][子] — *ming² [mingrh²] [tzy⁰]* Poner nombre; dar nombre.
 起泡 — *p'ao⁴* Salir burbujas; burbujear; formarse una ampolla.
 起兵 — *ping¹* Movilización de tropas.
 起不來 — *pu¹ lai²* ① No poder levantarse de la cama. ② No poder ponerse de pie. ③ No poder medrar, ni darse a conocer.
 起色 — *se⁴* ① Tendencia a mejorar. Alza (de valores). ② Mejoría; cambio favorable.
 起身 — *shen¹* ① Salir de viaje; ponerse en camino. ② Levantarse de la cama.
 起事 — *shih⁴* ① Insurrección; alzamiento. ② Poner manos a la obra.
 起訴 — *su⁴ (Der.)* Presentar una querrela; comenzar un proceso civil.
 起訴權 — *su⁴ ch'üan² (Der.)* Derecho de querrela judicial.
 起訴人 — *su⁴ jen² (Der.)* Querellante; denunciante.
 起死回生 — *sy³ hwei² sheng¹* Resucitar a un muerto y devolverle la vida (*fórmula de gratitud a un médico o a un bienhechor*).
 起電盤 — *tien⁴ p'an² (Fts.)* Electrónimo.
 起點 — *tien³* Punto de partida; origen.
 起頭[兒] — *t'ou² [t'ourh²]* ① Comienzo; principio. Comenzar. ② Al principio. A los comienzos.
 起草稿 — *ts'ao³ kao³* Hacer un borrador; escribir un proyecto.
 起租 — *tsu¹* Comenzar a percibir la renta.
 起子 — *tzy⁰* ① Levadura. ② Destornillador. ③ Abrelatas.
 起臥 — *wo⁴* Levantarse y acostarse.
 起因 — *yin¹* Causa; origen.
 起用 — *yung⁴* Volver a admitir (a empleados despedidos).
 起原(源) — *yüan²* Grigen; génesis; principio; causa; fuente.

510

迄

162-3

u. 2

CH'I⁵

① Llegar; alcanzar. Hasta. ② Finalmente; al fin.

迄今 *ch'i⁴ chin¹* Hasta ahora.迄未 *ch'i⁴ wei⁴* Aún no; todavía no.

511

騎

187-8

u. 2

[a] CH'I⁴

Montar a caballo; cabalgar. ③ A caballo. Ponerse a horcajadas.

[b] CHI⁴

Jinete; caballero. (Mil.) Caballería.

騎箕[尾] *ch'i² chi¹ [wei³]* Cabalgar sobre la cola de Sagitario; morir.騎牆 — *ch'iang²* Estar a horcajadas sobre un muro; oportunista.騎牆主義 — *ch'iang² chu³ i⁴* Oportunismo.騎鞠 — *chü² (Dep.)* Polo.騎縫印 — *feng⁴ yin⁴* Sello echado sobre el pliego de un documento escrito en dos partes separables.騎鶴上揚州 — *he⁴ shang⁴ yang² chou¹* Ir a Yangchou cabalgando en una grulla; ambiciones irrealizables.騎巡 — *hsün²* Policía montada.騎虎難下 — *hu³ nan² hsia⁴ (prov.)* Montado sobre un tigre, difícilmente se baja; situación comprometida; postura difícil.騎跨 — *k'ua⁴* A caballo; a horcajadas.騎兩頭馬 — *liang³ t'ou² ma³* Cabalgar sobre dos caballos; oportunista; jugar a dos manos.騎樓 — *lou²* Galería (sobre un pasaje cubierto); arcadas de un edificio.騎驢覓驢 — *lü² mi⁴ lü²* Montado en su asno, buscar un asno; buscar lo que ya se tiene.騎馬[兒]找馬[兒] — *ma³ [marh³] chao³ ma³ [marh³]* Jinete sobre un caballo, buscar otro; guardar su puesto mientras se procura uno mejor.騎兵 *chi⁴ (ch'i³) ping¹* Jinete, caballero; caballería.騎射 *ch'i² sha⁴* Equitación y tiro al arco.騎士 *chi⁴ shih⁴ (pron. ord. ch'i² shih⁴)* ① Soldado de caballería. ② Caballero.騎從 *chi⁴ tsung⁴* Escolta a caballo.

512

鱸

195-10

u. 3

CH'I³

Aletas de pez.

鱸脚類 *ch'i² chiao³ lei⁴ (Zool.)* Pinnípedos (*p. ej.* la foca, la morsa).

513

麒

198-8

u. 3

CH'I³

(Mit.) Unicornio macho (animal fabuloso con cuerpo de gamo, cola de buey, patas de caballo y un cuerno en la frente; su aparición presagiaba la venida de un gran sabio).

麒麟 *ch'i² lin²* Unicornio macho y unicornio hembra (según la mit., aparecían juntos cuando nacía un sabio).麒麟兒 — *lin² erh²* Niño prodigio.

514

Rad. 210 u. 1

齊

Fonét. 73, gr. pop. n. 473 齊 y gr. abr. n. 472 齐 [a] CH'í²

① De la misma altura; al mismo nivel; uniforme; igual. Uniformar; igualar. ② Conjunto; juntamente. De acuerdo. ③ Arreglar; ordenar en filas. ④ Completo; perfecto. ⑤ Límite. ⑥ Centro; medio. ⑦ (Geogr. hist.) Ch'í, principado de la época Chou, en el act. Shantung. ⑧ (Hist.) Nombre de dos din. chin.: 南齊 los Ch'í del Sur (479-502) y 北齊 los Ch'í del Norte (550-557). ⑨ Apellido.

[b] CHAI¹

:: n. 116 齋 ① chai¹ Puro, limpio. Purificarse por el retiro y la abstinencia.

[c] CHI⁴

① Proporción; dosis. Dosificar. ② (Qutm.) Aleación. ③ 火齊 huo³ chi⁴: ④ Grado de calor necesario (para hervir una droga, para templar el acero). ⑤ Nombre de una piedra preciosa de color anaranjado.

[d] TZY¹

① Orla de un vestido; túnica de luto con orla de tela basta. ② Mijo.

齊集 ch'í² chi² Reunirse en pleno; juntarse todos. 齊齊整整 — ch'í² cheng³ cheng³ En orden impecable.

齊齊哈爾 ch'í² ch'í² ho¹ erh³ (Geogr.) Tsitsihar, ciudad de la prov. Heilungchiang (Manchuria).

齊家 — chia¹ Poner en orden la casa; gobernar bien la familia.

齊家治國 — chia¹ chih⁴ kuo³ (prov.) (Quien puede) poner orden en su familia (es capaz de) gobernar el país.

齊戒 chái¹ chie⁴ Abstenerse de todo; guardarse puro. 齊楚 ch'í² ch'u³ ① Bien arreglado (porte; vestido).

② (Hist.) Los principados 齊 Ch'í y 楚 Ch'u. 齊莊 chái¹ chuang¹ De porte grave y respetuoso; digno.

齊驅 ch'í² ch'ü¹ Ir a una; de igual fuerza y talento. 齊分法 — fen¹ fa³ (Mat.) Reducción a un común denominador.

齊心 — hsin¹ Unánime; concorde; de común acuerdo.

齊桓公 — huan² kung¹ El duque Huan de Ch'í (reino de 685 a 643 a. C.)

齊一 — í¹ Uniforme; bien alineado.

齊眉 — mei² (alus.) (Presentar la copa) a la altura de las cejas: respeto mutuo entre esposos.

齊民 — min² El pueblo; el vulgo; las masas.

齊名 — ming² De igual renombre.

齊備 — pei⁴ ① Completo; acabado. ② Preparado por completo; está listo.

齊聲 — sheng¹ Todos a una voz; al unísono.

齊衰 tzy¹ ts'uei¹ Vestido de luto de segunda clase (tela de cáñamo orlada).

齊東野語 ch'í² tung¹ ye³ yü³ Lenguaje inculco del Ch'í oriental: disparate, dislate.

ㄐ ㄩ ㄚˊ

CHIA - [jia] - (jia)

652 9 4 价 chia⁴	515 9 1 佳	1838 9 2 俠 hia²	516 9 3 假	517 9 1 傢	518 9 4 價	519 19 1 加	2504 30 1 咖 k'a¹	520 30 1 嘉
2700 30 3 嘏 ku²	1841 33 3 夏 hia⁴	521 37 2 夾	522 38 4 嫁	523 40 1 家 ku¹	1923 64 2 挾 hia²	524 75 1 枷	525 75 4 架	526 85 2 澁
527 102 3 甲	528 104 1 痂	529 115 4 稼	530 118 1 笳	531 130 3 胛	705 140 1 茄 ch'ie⁴	532 140 2 莢	533 140 1 葭	
534 145 1 袈	535 145 2 袷 chie²	536 154 3 賈 ku³	537 162 1 迦	538 167 3 鉀	539 167 2 鋏	540 181 2 頰	541 187 4 駕	

515

佳

9-6 u. 2
dist. del n. 1245 佳 chuei¹

CHIA¹

① Bello; hermoso; elegante; de buena calidad. ② Fausto; propicio; fasto (día).

- 佳期 chio¹ ch'i² ① Día feliz (en que se encuentran dos amantes) ② Fecha de la boda.
- 佳氣 — ch'i⁴ Atmósfera favorable, de buen augurio; tiempo propicio.
- 佳節 — chie² Día de fiesta; festival.
- 佳境 — ching⁴ ① Paisaje bello; sitio ameno. ② Buena posición; situación próspera.
- 佳趣 — ch'ü⁴ Interés; encanto.
- 佳婿 — hsiü⁴ Un buen yerno.
- 佳話 — hua⁴ Historia interesante; anécdota célebre.
- 佳人 — jen² Mujer bella; una belleza; hombre bueno.
- 佳麗 — li⁴ Bello; elegante. (Mujer) bella.
- 佳木斯 — mu⁴ sy¹ (Geogr.) Kiamusy, población de la prov. Heilungkiang (Manchuria).
- 佳偶 — ou³ (clas. 對) Pareja feliz; el uno para el otro.
- 佳士 — shih⁴ Hombre virtuoso, de buenas costumbres.
- 佳作 — tsuo⁴ (Liter.) Versos bellos; obra de valor.
- 佳子弟 — tzy³ ti⁴ Buen hijo; descendencia ilustre.
- 佳肴 — yao² Plato exquisito; manjar delicado.
- 佳音 — yin¹ Buena noticia.

516

假

9-9 u. 1

[a] CHIA³

① Falso; ficticio; simulado; falsificado; contrahecho; postizo; artificial; engañoso; seudo...; provisional. Fingir; simular; falsificar. Hipocresía; hipócrita. ② Prestar; tomar prestado; aprovecharse de; tomar en alquiler. ③ (conj.) Si; dado que; supuesto que. ④ Apellido.

[b] CHIA⁴

Vacación; licencia. Pedir permiso (para ausentarse).

- 假髻 chia³ chi⁴ Cabellos postizos; peluca.
- 假期 chia⁴ ch'i² Vacación; vacaciones; permiso.
- 假漆 chia³ ch'i¹ Barniz.
- 假借 — chia⁴ ① Pedir prestado; prestar. ② "Préstamo falso": empleo de un carácter con significado distinto del propio, por convención o por error (uno de los seis métodos para formar caracteres chinos).
- 假執行 — chih² hsiung² (Der.) Ejecución provisional (antes de la sentencia).
- 假晶 — ching¹ (Min.) Seudocristal; pseudomorfosis.
- 假出獄 — ch'u¹ yü⁴ Libertad provisional.
- 假裝 — chuang¹ Ficción; fingimiento; afectación; disimulo. Fingir; fingirse; simular; remedar.
- 假充 — ch'ung⁴ Impostura. Impostor. Hacerse pasar por; simular; fingir.
- 假髮 — fa³ Peluca.
- 假分數 — fen¹ shu⁴ (Mat.) Quebrado impropio; fracción impropia.

假象 chia³ hsiang⁴ (Psic.) Semblante; apariencia.
假惺惺 — hsiung¹ hsiung⁰ Fingido; afectado; simulado. Hipocresía.

假貨 — huo⁴ Mercancía falsificada; imitación; falsificación.

假意 — i⁴ Intención falsa, fingida.

假仁假義 — jen² chia³ i⁴ Benevolencia afectada y justicia falsa: hipocresía; lobos con piel de oveja.

假如 — ju² En caso de que; si.

假若 — juo⁴ Si; supuesto que; en caso de que.

假扣押 — k'ou⁴ ya¹ (Der.) Embargo preventivo.

假公濟私 — kung¹ chi⁴ sy¹ Valerse de su cargo oficial para su propio interés.

假果 — k'io³ (Bot.) Seudocarpio.

假令 — ling⁴ Supuesto que; aun suponiendo que; aun cuando; si.

假冒 — mao⁴ Falsificar; fingir; imitar; hacerse pasar por. Falsificación; imitación fraudulenta.

假寐 — mei⁴ Dormir vestido; descabezar un sueño; echar una siesta.

假面[具] — mien⁴ [chü⁴] ① Careta. ② Hipocresía.

假名 — ming² ① Seudónimo. ② Kana, alfabeto japonés fonético-silábico.

假扮 — pan⁴ Disfrazarse; aparentar; afectar.

假撇清 — p'ie² ch'ing¹ Fingir no estar complicado en un asunto; hacerse el inocente.

假山 — shan¹ Montículo artificial de rocas (en un jardín, parque, etc.)

假設 — she⁴ ① Si; supuesto que; supongamos que. ② Suposición; hipótesis; condicional hipotética.

假聲 — sheng¹ (Mús.) Falsete.

假使 — shih³ Si; suponiendo que; en caso de que.

假釋 — shih⁴ (Der.) Libertad condicional.

假手 — shou³ Obrar por poderes o por intermediario; recurrir a otro; valerse de otro para provecho propio.

假數 — shu⁴ (Mat.) Mantis de un logaritmo.

假死 — sy³ ① Asfixia. ② Fingir estar muerto.

假貨 — tai⁴ ① Préstamo; prestar; tomar prestado.

假道 — tao⁴ Utilizar un paso (por territorio extranjero).

假定 — ting⁴ ① Supuesto que; en la hipótesis de que. Suponer. ② Suposición; hipótesis.

假座 — tsuo⁴ Alquilar un local (para una reunión o sesión).

假托 — t'uo¹ Pretexto; razón especiosa. Pretextar.

假途(塗) — t'u² Utilizar un paso (p. ej. a través de otro país).

假子 — tzy³ ① Hijo adoptivo. ② Niño criado por el segundo marido de su madre.

517

傢

9-10 u. 2

CHIA¹

Instrumento; utensilio; mobiliario; aperos.

傢俱(具) chia¹ chü⁴ Mobiliario; muebles; utensilio; instrumento; aperos.

傢伙 — huo⁰ ① Utensilios domésticos; instrumento; mobiliario ② (pop. peyor.) Fulano, tipo.

518

9-13

u. 1

價

[a] CHIA⁴

gr. abr. n. 652 价

① Precio; valor; coste. ② (Qutm.) Valencia.

[b] KA⁰ (CHIA⁰)

Sufijo adv. frecuente en las novelas anti-guas, y equiv. al act. 的 te⁰

- 價漲 chio⁴ chang³ Alza de precio. Subir los precios.
- 價錢 — ch'ien⁰ Precio; costa; coste.
- 價值 — chih² Valor; precio.
- 價格 — ke² Precio corriente; precio de mercado.
- 價廉物美 — lien² wu⁴ mei³ Buen género a precio económico. Bueno, bonito y barato.
- 價目 — mu⁴ Precios. Lista de precios.
- 價本 — pen³ El capital de un negocio.
- 價實 — shih² Valor real; valor intrínseco.
- 價單 — tan¹ Tarifa; catálogo de precios; lista de precios.
- 價跌 — tie² Baja de precios; depreciación. Perder valor.

519

19-3

u. 1

加

CHIA¹

Fonét. 76

① Añadir; incrementar; acumular; redoblar. (Mat.) Suma, adición. (adv.) Más, de más en más, demas. ② Sobreparar; sobrar. ③ Dar; conferir (una dignidad); promover (a un cargo). ④ Aplicarse a. ⑤ Transc. fon. de ka, ca.

- 加級 chio¹ chi² Promoción (de un funcionario a un grado superior).
- 加強 — ch'iang³ Reforzar; consolidar; fortalecer; fortificar.
- 加減例 — chien³ li⁴ (Der.) Normas legales para la agravación o mitigación de penas.
- 加緊 — chin³ Dar prisa; acelerar; urgir. Más de prisa.
- 加重 — chung⁴ Añadir peso; agravar. (Der.) Agravación de pena.
- 加劇 — chu⁴ Agravarse (p. ej. la enfermedad).
- 加爾各答 — erh³ ke⁴ ta² (Geogr.) Calcuta.
- 加法 — fa³ (Arit.) Adición; suma.
- 加害 — hai⁴ Dañar a propósito; incriminar.
- 加號 — hao⁴ (Arit.) Signo de adición; el signo (+).
- 加銜 — hien³ Conferir un título honorífico; Honoris causa.
- 加薪 — hsin¹ Aumentar el salario.
- 加一 — i¹ Diez por ciento (de recargo).
- 加意 — i⁴ Redoblar la atención; prestar atención. fijarse.
- 加入 — ju⁴ ① Meter; intercalar; introducir; insertar. ② Ingresar, entrar en (p. ej. una sociedad); adherirse, agregarse (p. ej. a un partido).
- 加快 — k'uai⁴ Acelerar; dar prisa; expedir a gran velocidad.
- 加冠 — kuen¹ (ant.) Imposición del birrete a los

加官

veinte años (mayoría de edad). Coronación. chio¹ kuon¹ ① Acumulación de cargos públicos; enchufismo. ② Promover. Ascenso en el escalafón.

加工

— kung¹ ① Trabajo. ② Trabajar; operar. Ultima mano.

加拉加

— la¹ chia¹ (Geogr.) Caracas (transc. fon.).

加力福尼亞

— li⁴ fu² ni³ ya⁴ (Geogr.) California (transc. fon.).

加里

— li³ (Qutm.) Potasio (transc. fon. Kalium).

加整

— li² Salsa india (transc. fon. d. l. ingl. curry).

加銷里

— lu⁴ li³ (Fis.) Caloría (transc. fon.).

加倫

— luen² (medd. cap.) Galón (equiv. aprox. 4 l. y medio).

加率

— lu⁴ Sobretasa; impuesto suplementario.

加盟

— meng² Adherirse a una confederación, liga o sociedad secreta.

加冕

— mien³ Coronar. Coronación.

加弗利羣島

— na⁴ li⁴ ch'un² tao³ (Geogr.) Islas Canarias (transc. fon.).

加拿大

— na² ta⁴ (Geogr.) Canadá (transc. fon.).

加班

— pan¹ Horas suplementarias de trabajo (en una oficina o taller).

加倍

— pei⁴ Doblar; redoblar.

加鞭

— pien¹ Azotar; fustigar; dar de latigazos.

加速

— su⁴ Acelerar. Aceleración; activación.

加速度

— su⁴ tu⁴ (Fis.) Grado de aceleración.

加點

— tien³ Corregir.

加餐

— ts'an¹ (cort., dirigiéndose a un invitado) ¡Sirvase más!

加增

— tseng¹ Aumentar; reforzar; realzar.

加油[兒]

— you² [yourh²] ① Tomar gasolina. ② Echar aceite; lubricar. Acelerar. ③ (pop.) ¡Adelante! ¡Animo y valor!

加油站

— you² chan⁴ Puesto de gasolina.

520

30-11

u. 2

嘉

CHIA¹

① Bueno; hermoso; excelente; espléndido; favorable; ventajoso. ② Alabar; aprobar; animar; felicitar; honrar. ③ Dichoso; feliz; alegre. Regocijo; dicha; agasajo. Día dichoso. ④ Apellido.

嘉號

chio¹ chiong³ Animar; alentar; alabar.

嘉靖

— ching⁴ Chia-ching (apacible), nombre del reinado (1522-1567) del emperador Shih Tsung 世宗 (din. Ming).

嘉慶

— ch'ing⁴ Chia-ch'ing (dicha), nombre del reinado (1796-1821) del emperador Jen Tsung 仁宗 (din. Ch'ing).

嘉禾

— ho² Hermosas espigas.

嘉許

— hau³ Alabar; aprobar; felicitar.

嘉惠

— hwei⁴ Otorgar una gracia; hacer un favor.

嘉會

— hwei⁴ ① Gran banquete. ② Rara oportunidad.

嘉禮

— li³ Feliz ceremonia: boda.

嘉名

— ming² Buena fama; buena reputación

嘉納

— na¹ Aprobar; aceptar.

嘉耦

— ou³ Pareja feliz: esposos en perfecta armonía.

嘉賓

— pin¹ Huésped distinguido; invitado de honor.

嘉平 *chia² p'ing²* (*Cal. chin.*) El 12º mes lunar.
 嘉高 -- *shang⁴* Aprobar; alabar; celebrar. Alabanza; cumplimiento.
 嘉言 -- *yen²* Buenos consejos; avisos útiles.
 嘉峪關 -- *yü⁴ kuan¹* (*Geogr.*) Chiayükuan: paso célebre en la prov. de Kansu, al extremo occidental de la Gran Muralla.
 嘉魚 -- *yü²* (*Ict.*) Salmón de carne delicada; salmonete.

521

夾

37-4

u. 2

Fonét. 77

[a] CHIA²(1,2)

① Presionar; coger por dos lados; pellizcar; insertar; intercalar; enmarcar; ② Pinzas; tenazas; grapa. ③ Cartapacio; carpeta; cartera. ④ Mezclar. ⑤ Doble; doblado (vestido); forrado.

[b] CHIA⁴

① 夾竹桃 *chia⁴ chu² t'ao²* (*Bot.*) Adelfa de China; *nerium odorum*. ② 夾生 *chia⁴ sheng⁰* Medio crudo.

夾襖 *chia² ao³* Vestido doble; vestido forrado.
 夾擊 -- *chi²* Atacar por ambos flancos. Ataque en tenaza.

夾注(註) -- *chu⁴* Nota explicativa intercalada en un texto.

夾注(註)號 -- *chu⁴ hao⁴* Paréntesis; corchete.

夾竹桃 *chia⁴ chu² t'ao²* (*Bot.*) Adelfa de China; baladre.

夾衣[裳] *chia² i¹ [shang⁰]* Vestido doble; con forro.

夾肉麪包 -- *jau⁴ mien⁴ pao¹* Emparedado; sandwich; bocadillo.

夾棍 -- *kuen⁴* (*ant.*) Traba con que se apretaban las piernas del malhechor.

夾攻 -- *kung¹* Atacar por ambos lados. Ataque en tenaza.

夾板 *chia¹ pan³* ① Planchas para prensar; madera contrachapada. ② Tablillas; horcate.

夾板船 *chia¹ pan³ ch'uan²* Barco reforzado con planchas; gran velero.

夾生 *chia⁴ sheng⁰* A medio cocer. Medio crudo.

夾室 *chia² shih⁴* Sala donde se colocan las tabletas de los antepasados, a ambos lados del altar familiar.

夾帶 -- *tai⁴* ① Llevar sobre sí ocultamente; introducir con fraude. ② Contrabando.

夾袋人物(才) -- *tai⁴ jen² wu⁴ (ts'ai²)* Persona importante, cuyo nombre se lleva anotado (para utilizarlo oportunamente).

夾道[兒][子] -- *tao⁴ [taorh⁴] [tzy⁰]* Paso estrecho entre dos muros o líneas de árboles.

夾雜 -- *tsa²* Mezclar. Mezclado; revuelto; impuro.

夾子 *chia¹ tzy⁰* ① (*clas. 把*) Pinzas; tenazas. ② Carpeta; cartapacio; cartera.

522

嫁

38-10

u. 1

CHIA⁴

① Tomar marido; casarse (una mujer).
 ② Casar a una hija; dar a una hija en matrimonio. ③ Complicar a alguien;

encajar a otro una desgracia.

嫁雞隨雞, 嫁狗隨狗 *chia⁴ chi¹ sui² chi¹, chia⁴ kou³ sui² kou³* (*prov.*) La que se casa con el gallo sigue al gallo; la que se casa con el perro sigue al perro: la mujer comparte la suerte de su marido.

嫁妝 *chuang⁰* Dote; ajuar, equipo de novia.

嫁娶 *ch'ü³* Casarse (el hombre o la mujer).

嫁非 *fei¹* Echar la culpa a otro.

嫁禍 *huo⁴* Endosarle a otro un infortunio; comprometer a alguien.

嫁資 *tzy¹* Dote de la novia.

523

家

40-7

u. 1

Fonét. 78

[a] CHIA¹

① Casa; morada; hogar; alojamiento. ② Familia; parentela (consanguíneos); clan familiar. ③ Habitar; morar; residir; fundar un hogar; establecerse. ④ (*adj.*) Mi, nuestro (*term. de cort. para designar ante los extraños a las personas mayores de una familia*). ⑤ *Term. con el que el marido designa a su mujer*. ⑥ Doméstico (animal). ⑦ (*Comer.*) Tienda; establecimiento. ⑧ (*suf.*) Clase de personas: escuela; profesión; secta. ⑨ (*suf.*) Maestro (*p. ej. en filosofía*); especialista en; experto. ⑩ (*suf.*) Persona en general; hombre; gente *p. ej.* 自家 *tzy¹ chia¹*: yo mismo; 孩子家 *hai² tzy⁰ chia¹*: los niños. ⑪ :: n. 518 價 [b] *chio⁰* (*suf. adverb.*) --mente, etc. ⑫ Apellido.

[b] KU¹

:: n. 2702 姑 *ku¹* ① Suegra. ② 大家 *ta⁴ ku¹* (*term. de respeto*) señorita; dama.

家宅 *chia¹ chai²* Habitación; casa; morada.

家產 *ch'an⁰* (*clas. 份*) Bienes de familia; patrimonio.

家長 *chang³* Cabeza de familia; jefe de familia.

家長權 *chang³ ch'üan²* Patria potestad; autoridad del jefe de familia.

家常[兒] *ch'ang² [ch'anrh²]* ① Traje doméstico diario; quehaceres cotidianos de la casa. ② Ordinario; vulgar.

家常[便]飯 *ch'ang² [pien⁴] fan⁴* ① Comida casera ordinaria. ② Cosa corriente; lo ordinario.

家常話 *ch'ang² hua⁴* Conversación familiar; charla ordinaria.

家臣 *ch'en²* Oficiales domésticos de los grandes mandarines; mayordomos.

家政 *cheng⁴* Gobierno de la casa; economía doméstica.

家政學 *cheng⁴ hsiu²* Economía doméstica (cursos).

家祭 *chi⁴* Ofrenda familiar a los antepasados.

家給人足 *chi³ jen² tsu²* Familias bien provistas; gente acomodada.

家計 *chi⁴* Presupuesto familiar; administración de la casa.

家家 *chia¹* Cada familia; todas las familias.

家家戶戶 *chia¹ hu⁴ hu⁴* Cada familia; todos los hogares.

家教 *chia¹ chiao⁴* Educación familiar; disciplina doméstica.

家雀兒 — *chiaorh³* Gorrión.

家禽 — *ch'in²* Aves de corral.

家境 — *ching⁴* Situación económica de la familia.

家慶 — *ch'ing⁴* Fiesta familiar.

家舅 — *chiu⁴* Mi tío materno.

家醜 — *ch'ou³* Vergüenza doméstica; deshonra de la familia.

家醜不可外揚 — *ch'ou³ pu⁴ k'e³ wai⁴ yang²* (*provb.*) Los escándalos de familia no deben salir a la plaza pública: los trapos sucios se lavan en casa.

家主 — *chu³* Cabeza de familia; amo de la casa.

家主婆 — *chu³ p'o²* La dueña de casa; el ama.

家主翁 — *chu³ weng¹* El anciano de más edad en la familia.

家畜 — *ch'u⁴* Animales domésticos.

家傳 — ① *chia¹ chuan⁴* Historia de la familia.
② *chia¹ ch'uan²* Tradiciones familiares. Lo transmitido de padres a hijos.

家傳學 — *chia¹ ch'uan² hsüe²* Conocimientos transmitidos de padres a hijos.

家具 — *chü⁴* (*clas. 件*) Mobiliario, ajuar de la familia.

家眷 — *chüan⁴* Mujer e hijos; familia.

家君 — *chün¹* Mi padre.

家法 — *fa³* ① Doctrina de una escuela. ② Disciplina doméstica. ③ Férula o palmeta para castigar a los niños.

家風 — *feng¹* Costumbres de familia; tradiciones familiares.

家父 — *fu⁴* Mi padre.

家下 — *hsia⁰* En familia; en casa.

家鄉 — *hsiang¹* Lugar de nacimiento; país natal.

家小 — *hsiao³* Mujer e hijos.

家信 — *hsin⁴* Carta familiar (de o a la familia).

家兄 — *hsüng¹* Mi hermano mayor.

家學 — *hsüe²* Conocimientos transmitidos de padres a hijos.

家訓 — *hsün⁴* Educación familiar; exhortación doméstica.

家諱 — *hui⁴* Nombres del padre y antepasados (que no se pronuncian por respeto).

家火 — *huo⁰* ① Muebles; utensilios. ② (*peyor.*) Fulano; tipo (*usado en lugar de 傢伙*).

家人 — *jen³* ① Miembros de la familia. ② Los criados; servicio doméstico. ③ El 37° de los 64 hexagramas del *Libro de los Cambios*.

家口 — *k'ou³* Bocas de la casa; miembros de una familia.

家規 — *kuei¹* Disciplina doméstica; educación familiar.

家公 — *kung¹* ① Mi padre. ② Mi suegro (padre del marido). ③ Patrón; amo. ④ Cabeza de familia.

家累 — *lei³* Cargas de familia.

家裏 — *li⁰* ① En casa; en familia. ② Mi esposa.

家門 — *men²* ① Clan familiar. ② (*ant.*) Familia noble.

家廟 — *miao⁴* Templo familiar de los antepasados.

家母 — *mu³* Mi madre.

家釀 — *niang⁴* Vino de fabricación casera.

家破人亡 — *p'o⁴ jen² wong²* Familia arruinada y desaparecida.

家僕 — *chia¹ p'u²* Criados; servidumbre doméstica.

家譜 — *p'u³* Registro genealógico y biográfico de una familia.

家嫂 — *sao³* Mi cuñada (mujer de un hermano mayor).

家山 — *shan¹* País de origen.

家生 — *sheng¹* ① Nivel de vida de una familia. ② Ajuar; mobiliario doméstico; utensilios caseros.

家聲 — *sheng¹* Fama de la familia; honra familiar.

家世 — *shih⁴* Abolengo; genealogía familiar.

家事 — *shih⁴* ① Asuntos domésticos. ② Ajuar, mobiliario doméstico. ③ Economía doméstica (cursos de).

家什[兒] — *shih⁰ [shorh⁰]* (*clas. 件*) Ajuar: mueblaje; vajilla; utensilios caseros.

家室 — *shih⁴* ① Familia; hogar; clan. ② Marido y mujer.

家食 — *shih²* Comer en casa (vida privada).

家叔 — *shu³* Mi tío paterno.

家塾 — *shu²* (*clas. 所*) Escuela familiar privada.

家屬 — *shu³* Miembros de una familia (dependientes del cabeza de familia).

家書 — *shu¹* Carta familiar (de o a la familia).

家私 — *sy¹* ① Asuntos de familia. ② (*clas. 份*) Bienes de familia; patrimonio.

家當[兒] — *tang⁴ [tangrh⁴]* (*clas. 份*) Bienes familiares; patrimonio.

家道 — *tao⁴* ① Situación económica, nivel de vida de una familia. ② Costumbres, tradiciones familiares.

家的 — *te⁰* ① Mi mujer. ② Doméstico (animal).

家弟 — *yi⁴* Mi hermano menor.

家丁 — *ting¹* Servidumbre doméstica; criado.

家庭 — *t'ing²* Familia; hogar; mi casa.

家庭教育 — *t'ing² chiao⁴ yü⁴* Educación familiar; enseñanzas domésticas.

家庭工業 — *t'ing² kung¹ ye⁴* Industria familiar, casera.

家財 — *ts'ai²* (*clas. 份*) Bienes de la familia; fortuna familiar; patrimonio.

家賊難防 — *tsei² nan² fang²* (*provb.*) Es difícil prevenirse contra el ladrón doméstico.

家族 — *tsu³* Clan; familia.

家族制度 — *tsu² chih⁴ tsu⁴* Régimen patriarcal; sistema de clan.

家祖 — *tsu³* ① Mi abuelo. ② Mis antepasados.

家尊 — *tsuan¹* Mi padre.

家兔[子] — *t'u⁴ [tzy⁰]* Conejo doméstico.

家徒四壁 — *t'u² sy⁴ pi⁴* Casa reducida a las cuatro paredes; extrema indigencia.

家僮 — *t'ung²* Joven servidor; criadillo.

家姊 — *tzy³* Mi hermana mayor.

家慈 — *tz'y²* Mi madre.

家問 — *wen⁴* Carta de la familia o a la familia.

家翁 — *weng¹* Jefe de familia.

家務 — *wu⁴* ① (*clas. 件*) Asuntos de familia. ② (*clas. 場*) Riña en la familia.

家鴨 — *ya¹* Pato doméstico.

家業 — *ye⁴* (*clas. 份*) Propiedad familiar; patrimonio.

家宴 — *yan⁴* Banquete familiar; fiesta de familia.

家用 — *yung⁴* Gastos de casa.

家喻戶曉 — *yü⁴ hu⁴ hsiao³* Sabido en cada casa; todo el mundo lo sabe.

家園 — *yüan²* País de origen; país natal.

524

枷

75-5

u. 3

[a] CHIA¹

● Canga (instrumento de suplicio, con el que se aprisionaban la cabeza y las muñecas del reo). ● Mayal (para golpear el grano).

[b] CHIA^{4,5}

:: n. 525 架: Andamiaje; soporte; armazón, etc.

枷示 *chia⁴ shih⁴* Ponerle a uno la canga para escarmiento.

525

架

75-5

u. 1

CHIA⁴

● Soporte; rodrigón; andamio; andamiaje; armazón; bastidor; montura; chasis; caballete; estante. ● Sostener; apoyar; soportar; apuntalar. ● Colocar sobre; poner encima; montar. ● Clas. num. de objetos: ① en forma de soporte (p. ej., viga, caballete, balaustrada); ② que tienen una montura (p. ej., cuadro, marco); ③ que tienen armazón (p. ej., cruz, aeroplano). ● Distancia entre dos columnas de un edificio. ● Parar (un golpe); obstaculizar; resistir. ● Forjar una historia falsa.

架空 *chia⁴ k'ung¹* Inventar cuentos; mentir.
架不住 *— pu⁰ chu⁴* No poder soportar, no poder parar; no poder impedir.

架式 *— shih⁴* Forma; estructura; figura.
架子 *— tzy⁰* ● Armazón; tablado; estantería; andamio; montura. ● Presunción; jactancia; aires de superioridad.

526

浹

85-7

u. 3

CHIA^{3,5} (CHIE^{3,5})

● Embeber; mojar; calar; penetrar. ● Circuito; periodo. Todo alrededor.

浹浹 *chia³ chia³* Empapado; mojado; calado hasta los huesos.

浹洽 *— hsia²* Extenderse por todas partes.

浹背 *— pei⁴* Espalda empapada en sudor.

527

甲

102-0

u. 2

[a] CHIA^{3,5}

Fonét. 79

● Toda envoltura protectora y maciza: concha; caparazón; escamas; cubierta coriácea. ● Coraza; armadura. ● (clas. 雋) Uña; garra. ● (Hist.) Subdivisión de un barrio, formado por 10, 50 ó 100 familias, según las épocas. ● Car. cíclico, el 1º de los 10 Troncos Celestes (se usa

para indicar el primer término de una enumeración). ● El primero; el mejor. ● (Apelac. indeterminada) Un tal; fulano; mengano, etc.; X.

[b] CHIA^{4,5}

● pron. dif. de 甲子 *chia³ (chia⁴) tzy³* Edad de una persona. ● 甲魚 *chia⁴ yü²* Tortuga marina.

甲長 *chia³ chang³* Alcalde de un barrio de 10, 50 ó 100 familias.

甲冑 *— chou⁴* Casco y coraza; armadura.

甲狀腺 *— chuang⁴ hsien⁴* (Anat.) Glándula tiroideas.

甲蟲 *— ch'ung²* (Entom.) Coleópteros.

甲殼 *— k'e²* Caparazón de los crustáceos.

甲殼類 *— k'e² lei⁴* (Zool.) Crustáceos.

甲骨文 *— ku³ wen²* Inscripciones divinatorias sobre los caparazones de las tortugas o sobre huesos de animales, grabados en la época Shang.

甲馬 *— ma³* ● Coraza y caballo de batalla. ● Imágenes de Buda pintadas en papel.

甲板 *— pan³* Puente de un buque.

甲榜 *— pang³* (ant.) Titulado del tercer grado académico: doctorado.

甲兵 *— ping¹* Soldado armado; coracero.

甲申之役 *— shen¹ chih¹ i⁴* (Hist.) Guerra de 1884 entre China y Francia (sobre el Annam).

甲第 *— ti⁴* ● Mansión; palacio. ● Familia influyente.

甲族 *— tsu²* ● Familia noble. ● (Zool.) Crustáceos; conquílidos.

甲子 ① *chia³ (chia⁴) tzy³* ● Edad de una persona. ● Ciclo de sesenta años.

② *chia³ tzy³* Primer año del ciclo sexagenario. 甲烷 *chia³ wan²* (Quím.) Metano.

甲午之役 *— wu³ chih¹ i⁴* Guerra sino-japonesa de 1894 (sobre Corea).

甲夜 *chia³ ye⁴* La primera vigilia de la noche.

甲魚 *chia⁴ yü²* Tortuga marina.

528

痂

104-5

u. 4

CHIA¹

Costra de una llaga.

529

稼

115-10

u. 3

CHIA⁴

● Sembrar cereales. Agricultura. ● Espiga.

稼穡 *chia⁴ se⁴* Sembrar y cosechar: la agricultura.

530

笳

118-5

n. 3

CHIA¹

Silbato (hecho con hoja de caña arrollada, que usan los nómadas del Norte).

笳吹 *chia¹ ch'uei¹* Silbato mongol.

笳管 *— kuan³* Id.

531
胛 CHIA^{3,5} 130-5 u. 3

Espacio entre los omóplatos. **Región escapular.**

胛骨 *chia³ ku³* (Anat.) Omóplato.

532
莢 CHIA^{2,5} 140-7 u. 3

Vaina de leguminosas comestibles.

莢錢 *chia³ ch'ien³* Monedita antigua de forma similar a las sámaras del olmo (din. Han).

533
葭 CHIA¹ 140-9 u. 3

① Carrizo; caña que aún no ha florecido.
② :: n. 530 箭 Silbato mongol.

534
袈 CHIA¹ 145-5 u. 3

袈裟 *chia¹ sha¹*: (clas. 件, 襲) (Bud. sánscr. Kaṣaya) Vestido talar de los bonzos.

535
袷 [a] CHIA^{2,5} 145-6 u. 4

Vestido doblado (sin forro).

[b] CHIE^{2,5}

① Cuello de vestido, cruzado por delante.
② Cuello ritual.

536
賈 [a] CHIA¹ 154-6 u. 3

Apellido.

[b] KU³

① Tendero; comerciante. Comprar y vender. Comercio. ② Atraerse (desgracias).

[c] CHIA⁴

:: n. 518 價 [a] *chia⁴*: precio, valor.

賈害 *ku³ hai⁴* Atraerse desgracias.
賈禍 *ku³ huo⁴* Id.
賈誼 *chia³ i⁴* (Hist.) Chia I (201-169 a. 6.), consejero del emperador 文王 Wen Wang, tutor del príncipe de Liang (din. Han anterior).

賈人 *ku³ jen²* Tendero; mercader; comerciante.
賈利 *ku³ li⁴* Beneficiarse; ganar.
賈舶 *ku³ po²* (ant.) Barco mercante.
賈豎 *ku³ shu⁴* (peyor.) Mercader metalizado.
賈勇 *ku³ yung³* Tener valor para revender.

賈怨 *ku³ yüan⁴* Provocar descontento; malquistarse.

537
迦 CHIA¹ 162-5 u. 3

Transcr. fon. de los sonidos sánscritos ka y kâ.

迦藍 *chia¹ lan²* (Bud. sánscr. Saṅghârâma) Jardín de un monasterio; bonjería.

迦樓(盧)那 — *lou² (lu²) na⁴* (Bud. sánscr. karuṇâ) Piedad; compasión.

迦納 — *na⁴* (Geogr.) Ghana (transcr. fon.)

538
鈇 CHIA^{3,5} 167-5 u. 3

① :: n. 527 甲 [a] *chia³*: Coraza; armadura. ② (Quím.) Potasio.

鈇玻璃 *chia³ po¹ li³* Vidrio de potasa.

539
鈇 CHIA^{3,5} 167-7 u. 3

(clas. 把) ① Pinzas. ② Espada de dos filos; daga. ③ Empuñadura de espada.

540
頰 CHIA^{2,5} 181-7 u. 4

① Mejilla; carrillos. ② Mandíbula.

頰車 *chia² ch'e¹* (Anat.) Mandíbula inferior; maxilar inferior.

頰嗽 — *ch'ien¹* Abazón (buches de los monos, etc.)

頰輔 — *fu³* Los lados de la boca; comisura de los labios.

頰上添毫 — *shang⁴ t'ien¹ hao²* Añadir pelos a la mejilla (en un retrato); describir con gran realismo.

541
駕 CHIA⁴ 187-5 u. 1

① Uncir, enganchar al carruaje. ② Carruaje; coche; cuadriga. ③ Montar a caballo; cabalgar; ir en coche, en barco. ④ Conducir un carruaje, una embarcación, un automóvil; dirigir. ⑤ (ant.) Su Majestad. (act.) Usted.

駕輕就熟 *chia⁴ ch'ing¹ chiu⁴ shu²* Carro ligero y ruta acostumbrada: tarea fácil.

駕臨 — *lin²* (cort.) Su llegada; la visita de Vd.

駕崩 — *pong¹* El emperador ha muerto. Muerte del emperador.

駕駛 — *shih²* Pilotar (un avión, un barco); conducir.

駕駛員 — *shih² yüan²* Conductor; chófer; piloto.

駕說 — *shuo¹* Propagar. Transmitido por tradición.

駕御 — *yü⁴* Conducir; dirigir; gobernar.

駕馭 — *yü⁴* Dirigir; guiar; conducir; dominar.

< | Y

CH'IA - [qia] - (chia)

2503 23 3 卡 k'a ³	542 50 4 恰	543 61 4 恰	544 64 1 招	1846 85 4 洽 haia ²
---------------------------------------	------------------	------------------	------------------	--

- 542
恰 CH'IA^{4,5} 50-6 u. 4
Birreta de letrado.
- 543
恰 CH'IA^{4,5} 61-6 u. 2
① A propósito; oportunamente; felizmente. ② En el momento justo; precisamente. ③ Solamente entonces. ④ Una pizca, una pequeñez.
- 恰恰 ch'ia⁴ ch'ia⁴ ① A propósito; a punto; felizmente. ② Justamente; precisamente; exactamente. ③ Baile cha-cha.
- 恰巧 — ch'iao³ Justamente; felizmente; con toda oportunidad.
- 恰值 — chih² En el preciso momento; justamente

- 恰好 ch'ia⁴ hao³ ① A pedir de boca; en su punto. ② Exacto; a medida de sus deseos. ③ Por fortuna; por suerte.
- 恰如 — ju² Precisamente como.
- 恰克圖 — k'e⁴ t'u³ (Geogr.) Kiachta, ciudad fronteriza de Mongolia, donde se firmó el tratado sinoruso de 1792.
- 恰當 — tang^{4,0} Exacto; conveniente; apropiado.

- 544
招 CH'IA^{1,5} 64-8 u. 4
① Hundir las uñas; raspar o cortar con las uñas. ② Coger entre el dedo índice y el pulgar. Una pizca. ③ Tomar con los dedos (p. ej. flores).
- 招[指一]算 ch'ia¹ [chih³ i²] suan⁴ ① Contar con los dedos. ② Conjeturar; presumir.

ㄑ ㄧ ㄤ

CHIANG - [jiang] - (jiang)

545 9 1 僵	546 22 4 匠	547 37 3 獎	548 38 1 姜	549 41 1 將	550 41 1 將 ch'iang ¹	567 57 4 強 ch'iang ²	568 57 1 疆 ch'iang ²
551 75 3 漿	552 76 1 疆	553 85 1 江	554 86 1 漿	555 102 1 疆	556 120 4 絳	557 120 1 纒 kang ¹	558 140 3 蔣
559 146 1 薑	2293 142 4 虹 hung ²	560 149 3 講	561 151 1 缸	562 164 4 醬	563 170 4 降 hsiang ²	564 177 1 輕 kang ¹	

545

9-13

u. 2

僵

CHIANG¹

- ① Echar por tierra; tumbar. ② Rígido; yerto; inflexible. ③ (Situación) sin salida.
- ④ Provocar; incitar. ⑤ :: n. 552 殭 Rídez cadavérica, etc.

僵局 *chiang¹ chü²* Punto muerto; callejón sin salida.
 僵立 — *li⁴* Estar tieso de pie, como petrificado.
 僵臥 — *wo⁴* Tendido como un cadáver.

546

22-4

u. 1

匠

CHIANG⁴

- ① Artesano; obrero de oficio; oficial. ② Destreza; habilidad; pericia.

匠心 *chiang⁴ hsin¹* Inventiva; inspiración; ingenio.
 匠意 — *i⁴* Inspiración; inventiva.
 匠人 — *jen²* Artesano; obrero de oficio.

547

37-11

u. 2

獎

CHIANG³

- ① Exhortar; animar; alentar. Exhortación; estímulo. ② Alabar; elogiar; encomiar. Alabanza; elogio; encomio. ③ Recompensar; animar con premios. Recompensa; premio; galardón. ④ Ayudar. Ayuda.

獎章 *chiang³ chang¹* (clas. 枚) Condecoración; medalla.
 獎進 — *chin⁴* Estimular con un ascenso. Promover.
 獎金 — *chin¹* (clas. 份) Recompensa en metálico; gratificación en dinero.
 獎助 — *chu⁴* Dar un subsidio; ayudar económicamente.
 獎狀 — *chuang⁴* (clas. 張) Diploma honorífico; premio de honor; mención honorífica.
 獎券 — *ch'üan⁴* (clas. 張) Billeto de lotería.
 獎勸 — *ch'üan⁴* Animar; alentar; estimular.
 獎許 — *hü⁴* Elogiar; alabar.
 獎學金 — *hsüe³ chin¹* (clas. 份) Beca; bolsa de estudios.
 獎勵 — *li⁴* Animar por medio de recompensas o elogios.
 獎牌 — *p'ai²* Medalla o placa que se da como premio.
 獎品 — *p'in³* (clas. 份) Premio (objeto); recompensa.
 獎賞 — *shang³* Premiar; recompensar.
 獎飾 — *shih⁴* Condecorar. Condecoración.

548

38-6

u. 3

姜

CHIANG¹

- Río Chiang, en la prov. de Shensi. ● Apellido del emperador legendario Shen Nung 神農, fundador de la agricultura y de la medicina.

姜被[同眠] *chiang¹ pei⁴* [*i'ung² mien³*] (alus. hist.)

Dormir bajo el cobertor de los hermanos
 Chiang: amor fraterno, unión fraternal.

549

41-7

將

CHIANG¹⁴

v. n. 550 將

550

41-8

u. 2

將

Fonét. 81, gr. abr. n. 549 將

[a] CHIANG¹

- ① Tomar en la mano; tener; recibir. ② Sostener y empujar con la mano; ayudar. ③ Conducir; guiar. ④ Acompañar; escoltar. ⑤ Cuidar de; mantener. ⑥ Tener intención; querer. ⑦ (v. aux. signo de futuro) Estar para; ir haciendo. ⑧ Justamente en el momento; apenas. ⑨ (conj.) O bien; suponiendo que. ⑩ Equiv. de 把 pa. indicando que el complemento directo se antepone al verbo. ⑪ Apellido.

[b] CHIANG⁴

- ① General del ejército; alto jefe militar. ② Mandar; estar a la cabeza; dirigir.

[c] CH'ANG¹

- ① Desear; suspirar por. ② 將伯 *ch'iang¹ po²* Pedir ayuda.

將愛 *chiang¹ ai⁴* Cuidar; proteger.
 將計就計 *chiang¹ chi⁴ chiu⁴ chi⁴* Coger a alguien en su trampa; ir por lana y volver trasquilado.
 將棋 *chiang⁴ chi¹²* Juego japonés semejante al ajedrez chino.
 將家子 *chiang⁴ chia¹ tzy³* Descendientes de un general.
 將將 *chiang⁴ chang⁴* ① Mandar a generales. ② Hace un momento.
 將指 *chiang⁴ chih³* ① El dedo medio de la mano. ② El dedo gordo del pie.
 將近 *chiang¹ chin⁴* Casi; cerca; poco más o menos; pronto.
 將就 *chiang¹ chiu⁰* Resignarse a más no poder; hacer de tripas corazón; contentarse con lo que hay; aceptar los hechos consumados.
 將種 *chiang⁴ chung³* Descendientes de un general; hijos de militares.
 將軍 *chiang¹ chün¹* (Mil.) General.
 將息 *chiang¹ hsi²* Reponerse; cuidarse.
 將相器 *chiang⁴ hsiang⁴ chi⁴* Madera de general o de ministro; capaz de desempeñar altos cargos.
 將校 *chiang⁴ hsiao⁴* Altos oficiales; la superioridad.
 將信將疑 *chiang¹ hsin⁴ chiang¹ i²* Creer y dudar; creer a medias. Dudoso, escéptico.
 將護 *chiang¹ hu⁴* Tener buen cuidado; atender; cuidar de (enfermos; inválidos, ancianos).
 將官 *chiang⁴ kuan¹* (Mil.) Capitán General; Almirante; Mariscal.
 將來 *chiang¹ lai²* El futuro; el porvenir. En lo futuro.
 將離 *chiang¹ li²* Peonía.
 將領 *chiang⁴ ling³* (Mil.) General; jefe militar.
 將略 *chiang⁴ lue⁴* (Mil.) Estrategia.
 將門 *chiang⁴ men²* Familia de un general.
 將弁 *chiang⁴ pien⁴* Oficiales militares.

將兵 *chiang⁴ ping¹* (Mil.) Comandante. Mandar soldados.
 將伯 *chiang¹ po²* Pedir auxilios; demandar ayuda.
 將攝 *chiang¹ she⁴* Descansar; cuidarse.
 將事 *chiang¹ shih⁴* Desempeñar un cometido; cumplir una orden; ocuparse de un asunto; ir a hacer (algo).
 將士 *chiang¹ shih⁴* Oficiales y soldados.
 將率(帥) *chiang¹ shuai⁴* Generalísimo.
 將作[大匠] *chiang¹ tsuo⁴ [ta⁴ chiang⁴]* (ant.) Arquitecto imperial.
 將佐 *chiang¹ tsuo²* Oficiales de alta graduación.
 將錯就錯 *chiang¹ ts'uo⁴ chiu⁴ ts'uo⁴* Sacar el mejor partido de un error.
 將養 *chiang¹ yang^{3,0}* Cuidarse. Cura de reposo.
 將要 *chiang¹ yao⁴* Estar a punto de.

551

槳

75-11

u. 2

CHIANG³

(clas. 把) Remo.

552

殭

78-13

u. 3

CHIANG¹

Rigidez cadavérica. Rígido; yerto; muerto (aún no descompuesto).

殭屍 *chiang¹ shih¹* ① (clas. 具) Cadáver rígido. ② (Mil.) Vampiro.

553

江

85-3

u. 1

CHIANG¹

① (clas. 條) Río; gran río. ② (Geogr.) El Río (por antonomasia): el 揚子江 Yang³ tzy³ chiang¹, Yang-tse-kiang o Río Azul. ③ (Hist.) El principado Chiang, de la época Ch'uen-ch'iu, en el Honán act. ④ Apellido.

江雞 *chiang¹ chi¹* (Entom.) Una especie de libélula.
 江防 *— fang³* ① Obras de contención del Río Azul.

江河日下 *— he² jih⁴ hsia⁴* El nivel de los ríos baja cada día: la situación empeora; decadencia.

江西 *— hsi¹* (Geogr.) La prov. de Kiangsi, en la China del Sur.

江鄉 *— hsiang¹* Región fluvial (donde abundan ríos y lagos).

江心 *— hsin¹* El centro del río; en medio del río.
 江心補漏 *— hsin¹ pu³ lou⁴* (provb.) Tapar una vía de agua en medio del río: remedio tardío.

江湖 *② chiang¹ hu²* ① Ríos y lagos: lugar de retiro. ② Charlatán; novelero; bohemio.

江湖派 *③ chiang¹ hu²* Hombre muy corrido; aventurero; vagabundo.

江湖派 *chiang¹ hu² p'ai⁴* Aventurero; trotamundos.
 江淮 *— huai²* ① Los ríos Yangtse y Huai. ② Las dos prov. de Anhwei y de Kiangsu.

江干 *— kan¹* Ribera, orilla del río.
 江口 *— k'ou³* Desembocadura de un río; estuario.

江門 *chiang¹ men²* (Geogr.) Kongmoon, puerto de la prov. de Kuangtung.

江南 *— nan³* ① Las regiones al sur del Río Azul. ② Las dos prov. de Anhwei y de Kiangsu (din. Ch'ing).

江寧 *— ning²* Kiangning, ant. nombre de Nankín.

江寧條約 *— ning² t'iao³ yü¹* Tratado de Nankín que puso fin a la Guerra del Opio (1842).

江畔 *— p'an⁴* Riberas, orillas del río.

江北 *— pei³* ① Las regiones al norte del Río Azul. ② El territorio de la prov. de Kiangsu al norte del Yang-tse.

江表 *— piao³* Territorios al sur del río Azul.

江山 *— shan¹* Ríos y montes: el país, la nación, el poder político.

江蘇 *— su¹* (Geogr.) Chiangu, prov. de la China Central.

江左 *— tsuo³* Regiones del valle inferior del Yang-tse.

江豚 *— t'uen²* (Zool.) Marsopa de agua dulce.

江東 *— tung¹* El valle oriental del Yang-tse.

江孜 *— tzy¹* (Geogr.) Gyantse (centro comercial del Tibet).

江洋大盜 *— yang³ ta⁴ tao⁴* Bandolero famoso.

江瑤 *— yao³* Ostra perlera del Yang-tse.

江右 *— you⁴* Las regiones al oeste del Yangtse: (act.) la prov. de Chiangsi.

554

漿

85-11

u. 2

CHIANG¹

① *Tér. genérico de líquidos viscosos o espesos:* jugo, salsa espesa, pasta, plasma, etc. ② Agua de arroz; caldo de harina. ③ Lechada de cal con poca arcilla. ④ Almidón desleído en agua. Almidonar. Engrudo.

漿(糲)糊 *chiang¹ (chiang⁴) hu³* (clas. 瓶, 罐) Engrudo.

漿果 *— kuo³* (Bot.) Baya; fruto carnoso.

漿水 *— shuei³* Almidón desleído en agua; engrudo.

555

疆

102-14

u. 1

dist. del n. 568 疆 ch'iang³

CHIANG¹

① Límite; frontera. ② Delimitar un territorio. Trazado o rectificación de fronteras.

疆場 *chiang¹ ch'ang²* Campo de batalla.

疆界 *— chie⁴* Frontera; límite; borde.

疆吏 *— li⁴* ① (ant.) Virrey o gobernador de prov. ② (ant.) Funcionario encargado de las fronteras.

疆土 *— t'u³* Territorio nacional.

疆域 *— yü⁴* ① Frontera. ② Territorio nacional.

556

絳

120-6

u. 4

CHIANG⁴

Color rojo escarlata; carmesí.

絳帳 *chiang⁴ chang⁴* (alus.) Cátedra de profesor.

557
糧 120-13 u. 2
 CHIANG¹ (KANG¹)
gr. dif. n. 564 糧
 (clas. 條, 根) Brida; freno; riendas; ronzal.

558
蔣 140-11 u. 3
 CHIANG³
 ① (Bot.) Arroz del Canadá. ② Apellido.
 蔣介石 *chiang³ chie⁴ shih³* Chiang Kai-shek, Generalísimo de los ejércitos nacionalistas y Presidente de la República china (1887-1975).
 蔣中正 *- chung¹ chang⁴* Nombre oficial de Chiang Kai-shek.

559
薑 140-13 u. 3
 CHIANG¹
 (Bot.) Jengibre.
 薑黃 *chiang¹ huang³* (Bot.) Azafrán de la India: *curcuma longa* (que da un tinte amarillo).
 薑桂 *- kwei⁴* Jengibre y canela (que se agria con el tiempo): terco, tozudo.

560
講 149-10 u. 1
 CHIANG³
 ① Hablar; conversar; disertar; contar. ② Explicar; exponer; predicar. ③ Deliberar; discutir. ④ Hacer paces; arreglar diferencias. ⑤ Decir francamente; hablar claro. ⑥ Prestar atención; hacer gran caso. ⑦ Hacerse cargo de las razones ajenas; apelar (*p. ej.* al corazón).

講價[兒] *chiang³ chia⁴ [chiarh⁴]* Regatear; discutir el precio.
 講解 *- chie³* Explicar; comentar. Explicación; comentario.
 講情 *- ch'ing³* Interceder por alguien; apelar al corazón.
 講究 ② *chiang³ chiu⁴* Profundizar en una cuestión; analizar.
 ① *chiang³ chiu⁰* ① Mostrarse exigente; esmerarse. Exigente; costoso; de gusto muy cultivado. ② Razón de ser; sentido.
 講求 *chiang³ ch'iu²* ② Estudiar a fondo. ③ Esmerarse (*p. ej.* en el vestir);
 講兒 *- erh⁰* Sentido; importancia mostrarse exigente.
 講和 *- he²* Hacer las paces; conciliar a las partes; reconciliarse.
 講席 *- hsi²* Cátedra de profesor.
 講習 *- hsi²* Estudiar en grupo. Equipo de investigación.
 講習會 *- hsi² hui⁴* Círculo de estudios; congreso de investigación; seminario de estudios.
 講習班 *- hsi² pan¹* Seminario de estudios; cursillo de formación acelerada.

講習所 *chiang³ hsi² suo³* Centro de estudios.
 講笑話 *- hsiao⁴ hua⁰* Contar chistes.
 講信修睦 *- hsin⁴ hsiu¹ mu⁴* Predicando la confianza mutua se asegura la concordia.
 講學 *- hsue²* ① Círculo de estudios. Tener un círculo de estudios. ② Dar conferencias.
 講話 *- hua⁴* Hablar; conversar; charlar.
 講義 *- i⁴* ① (Liter.) Comentario a los libros canónicos. ② (clas. 份) Apuntes de un profesor; notas de un curso multicopiadas.
 講稿 *- kao³* Texto escrito de un discurso o de una conferencia.
 講古 *- ku³* Contar historias de la antigüedad.
 講來講去 *- lai² chiang³ ch'ü⁴* Hablar sin parar.
 講理 *- li³* ① Ser razonable; apelar a la razón. ② Discutir los pros y contras.
 講論 *- luen⁴* ① Discurrir; disertar; tratar de. ② Criticar; charlar.
 講面子 *- mien⁴ tzy⁰* Cuidar de la reputación; procurar fama; honrar a otros.
 講明 *- ming²* Explicar con claridad; declarar.
 講師 *- shih¹* ① Profesor encargado de un curso; moderador de conferencias. ② Profesor (en general).
 講授 *- shou⁴* Enseñar; explicar un curso.
 講書 *- shu¹* Explicar un libro; enseñar.
 講述 *- shu⁴* Exponer; narrar; contar.
 講臺 *- t'ai²* (clas. 張) Tribuna; cátedra; estrado; púlpito.
 講堂 *- t'ang²* (clas. 所, 座) Aula; clase (local).
 講道理 *- tao⁴ li³* (Catol.) Predicar. Tener un sermón.
 講題 *- t'ü²* (clas. 道) Materia de conversación; asunto de que se habla.
 講座 *- tsuo⁴* Cátedra (función, profesión).
 講詞 *- tzy²* (clas. 篇) Texto de un discurso, de una conferencia.
 講衛生 *- wei⁴ sheng¹* Guardar las reglas de higiene.
 講武 *- wu³* Enseñar las artes castrenses.
 講演 *- yan³* Dar una conferencia; pronunciar un discurso. (clas. 次) Discurso; conferencia.

561
缸 151-3 u. 4
 CHIANG¹
 (Bot.) Dolichos sinensis (una especie de fréjol).

562
醬 164-11 u. 1
 CHIANG⁴
 ① Condimento de soja fermentada. ② Mermelada; puré; compota. ③ Caldo espeso.
 醬瓜[兒] *chiang⁴ kua¹ [kuarh¹]* ① (clas. 根) (Bot.) Cohombro; pepino. ② (clas. 塊, 根) Pepinos condimentados con salsa de soja.
 醬色 *- se⁴* Color marrón.
 醬菜[兒] *- ts'ai⁴ [erh⁰]* Legumbres maceradas en salsa de soja.
 醬油 *- you²* Salsa de soja.
 醬園 *- yüan²* Especiería donde se vende la soja y sus derivados.

563

170-6

u. 2

降

[a] CHIANG⁴

① Descender; caer; hacer caer. ② Conceder; condescender; visitar a un inferior o enviarle algo. ③ Degradar; abajar; humillar; rebajar.

[b] HSIANG²

① Someterse; rendirse; capitular. Rendición. ② Someter; subyugar.

降級
降級數

chiang⁴ chi² Degradar.
chiang⁴ chi² shu⁴ (Mat.) Progresión descendente.

降旗

② hsiang² ch'i² Bandera blanca (señal de rendición).

③ ch'iang⁴ ch'i² Arriar la bandera.

降將

hsiang² ch'iang⁴ General que capitula.

降旨

chiang⁴ chih³ Publicar una orden del emperador.

降伏

hsiang² fu² Subyugar; someter; domar.

降福

chiang⁴ fu² Bendición del Cielo; bendición. Bendecir.

降服

② ch'iang⁴ fu² Luto de segundo grado; luto de un año.

降香

③ hsiang² fu² Rendirse; someterse; capitular.
chiang⁴ hsiang¹ (Bot.) Aquilaria (madera olorosa, que se quema como incienso).

降心相從 ch'iang⁴ hsin¹ hsiang¹ ts'ung² Sacrificar su parecer para seguir el de otro.

降格 — ke² Bajar de nivel.

降格以求 — ke² i³ ch'iu² Rebajar sus pretensiones; mostrarse menos exigente.

降臨 — lin² (Relig.) Descender del cielo; venir a este mundo.

降龍伏虎 hsiang² lung² fu² hu³ Someter al dragón y domar al tigre: ① Poder prodigioso; arte mágica. ② (Tao.) Domar las pasiones.

降落 ch'iang⁴ luo⁴ ① Descender; aterrizar (un aeroplano). ② Bajar (p. ej. las aguas).

降落傘 — luo⁴ san³ (clas. 把) Paracaídas.

降落傘部隊 — luo⁴ san³ pu⁴ tui⁴ (Mil.) Paracaidistas.

降表 hsiang² piao³ Escrito en que se ofrece la capitulación o rendición.

降生 ch'iang⁴ sheng¹ ① Venir al mundo; nacer. ② (Relig.) Encarnarse. Encarnación.

降世 — shih⁴ Venir al mundo; encarnarse.

降低 — ti¹ Rebajar; bajar (p. ej. el nivel de las aguas, los precios).

降低身份 — ti¹ shen¹ fen⁴ Descenso en la posición social.

564

177-13

糧

CHIANG¹ etc.

v. n. 557 糧

< 1 尤

CH'ANG - [qiang] - (chiang)

565 30 1 槍	566 32 2 牆	550 41 1 將 chiang ¹	567 57 2 強 chiang ⁴	568 57 2 彊	569 62 2 戕	570 64 3 搶 ch'uang ³
571 76 1 槍 ch'eng ¹	572 75 2 樯	573 90 2 牆	574 120 3 纒	575 128 1 羌	576 130 1 腔	577 137 2 牆
578 140 2 蕎	579 142 1 蛻	580 145 3 襪	581 157 1 踰	582 167 1 鎗	583 167 1 鏘	584 167 3 鏗

565

30-10

u. 4

槍

[a] CH'ANG¹

① Picotear. ② Tonto; estúpido; ignorante.

[b] CH'ANG⁴

566

32-13

牆

CH'ANG²

v. n. 573 牆

567

强

57-9 u. 2
Fonét. 84, gr. dif. n. 568 彊

[a] CH'ANG³

① Fuerte; robusto; vigoroso; potente. Fortalecer; robustecer. ② Violento. Violentar. ③ Resto; excedente. ④ Prevaler sobre. Ser superior; ser mejor. ⑤ Apellido.

[b] CH'ANG³

① Esforzarse; hacerse fuerza. ② Forzar; obligar a.

[c] CHIANG⁴

Rígido; obstinado; terco.

- 强記 ④ ch'iang³ chi⁴ Memoria tenaz, fiel.
- ⑤ ch'iang³ chi⁴ Esforzarse por retener en la memoria.
- 强健 ch'iang³ chien⁴ Robusto; fornido; fuerte; vigoroso.
- 强姦 ch'iang³ chien⁴ Violar a una mujer. Violación.
- 强諫 ch'iang³ chien⁴ Reprender ásperamente.
- 强制 ch'iang³ chih⁴ Coercer; constreñir; coartar. Forzado; forzoso; obligatorio. (Der.) Coacción.
- 强制執行 ch'iang³ chih⁴ chih² hsing² (Der.) Ejecución forzosa.
- 强制處分 ch'iang³ chih⁴ ch'u³ fen⁰ (Der.) Medida coercitiva.
- 强求 ch'iang³ ch'iu² Pedir con toda insistencia; urgir; exigir.
- 强壮 ch'iang³ chuang⁴ Robusto; sano; vigoroso.
- 强壮劑 ch'iang³ chuang⁴ chi⁴ (Farm.) Tónico; reconstituyente.
- 强權 ch'iang³ ch'üan² La ley del más fuerte; despotismo; fuerza brutal; autocracia.
- 强悍 ch'iang³ han⁴ Violento; brutal; tiránico.
- 强橫 ch'iang³ heng⁴ Brutal; bárbaro.
- 强項 ch'iang³ hsiang⁴ Inflexible; integro; intransigente.
- 强笑 ch'iang³ hsiao⁴ Reír a la fuerza. Risa forzada.
- 强些[兒] ch'iang³ hsie¹ [hsieh¹] Mejor; algo mejor.
- 强行 ④ ch'iang³ hsing² Marcha forzada.
- ⑤ ch'iang³ hsing² Forzar; hacer algo a la fuerza. (Der.) Forzado; obligatorio.
- 强毅 ch'iang³ i⁴ Energico; indomable; tenaz.
- 强幹 ch'iang³ kan⁴ Capaz; competente; eficaz.
- 强國 ch'iang³ kuo² Nación poderosa; una potencia internacional.
- 强梁 ch'iang³ liang² Violento; brutal; salvaje.
- 强烈 ch'iang³ lie⁴ Intenso; violento.
- 强弩之末 ch'iang³ nu² chih¹ mo⁴ Flecha al término de su trayectoria: decadencia; agotamiento.
- 强半 ch'iang³ pan⁴ La mayor parte; la mayoría; más de la mitad.
- 强暴 ch'iang³ pao⁴ Violencia; ferocidad. Feroz; violento; brutal.
- 强逼 ch'iang³ pi¹ Apremiar; obligar; forzar; constreñir.
- 强辯 ch'iang³ pien⁴ Argumentación capciosa; sofisma.
- 强迫 ch'iang³ p'o⁴ Forzar; obligar; constreñir. Forzado; forzoso; obligatorio. A la fuerza.
- 强迫教育 ch'iang³ p'o⁴ chiao⁴ yü⁴ Enseñanza obligatoria.
- 强盛 ch'iang³ sheng⁴ Prosperidad y pujanza. Pleno florecimiento.

- 强水 ch'iang² shuei³ (Qutm.) Acidos (en estado líquido).
- 强死 ch'iang² sy³ Muerte violenta. Ser asesinado o muerto por la violencia.
- 强似 ch'iang² sy³ Mejor que.
- 强大 ch'iang² ta⁴ Poderío; fuerza. Poderoso; fuerte.
- 强盜 ch'iang² tao^{4,0} Bandido; salteador de caminos.
- 强得多 ch'iang² te⁰ tuo¹ Mucho más fuerte que.
- 强调 ch'iang² tiao⁴ Acentuar; dar énfasis; recalcar.
- 强挺 ch'iang² t'ing³ Terco; obstinado; inflexible.
- 强度 ch'iang² tu⁴ (Fis.) Intensidad.
- 强奪 ch'iang² tuo² Arrebatarse; apoderarse por la fuerza.
- 强詞奪理 ch'iang² tz'y² tuo² li³ Argumentación forzada violentando la razón: forzar los hechos para defender su propia posición.
- 强要 ch'iang² yao⁴ Exigir; requerir a viva fuerza.
- 强顏 ⑧ ch'iang² yen² Desvergonzado.
- ⑨ ch'iang² yen² Expresión forzada del rostro.
- 强硬 ch'iang² ying⁴ Energico; intransigente; tenaz; firme.
- 强有力 ch'iang² you³ li⁴ Poderoso; influyente. Forzudo; robusto.

568

彊

57-13

CH'ANG³

v. n. 567 强

569

戕

62-4

u. 3

CH'ANG³

① Matar; asesinar. ② Dañar; herir; mutilar; maltratar.

戕賊 ch'iang² tse² Herir; maltratar; dañar.

570

搶

64-10

u. 2

[a] CH'ANG³

① Arrebatarse; robar. ② Sacar ventaja a un contrincante; tomar la delantera; precipitarse; apresurarse. ③ Rasgar la piel frotándola; despellejar. ④ Aflar; aguzar.

[b] CH'ANG³

① Contrario; opuesto. ② Chocar contra.

[c] CH'UANG³

pron. dif. de [b] ②

搶案 ch'iang³ an⁴ (clas. 次, 搶) Robo; latrocinio; atraco.

搶劫 ch'iang³ chie² Robar; pillar; despojar.

搶鏡頭 ch'iang³ ching⁴ t'ou² ① Querer lucirse; desear eclipsar a otros. ② Rivalizar por sacar fotos sensacionales (para los periódicos).

搶救 ch'iang³ chiu⁴ Acudir prestamente al socorro.

搶風 ch'iang¹ feng¹ Viento contrario. Ir contra el viento.

搶先[兒] ch'iang³ hsien¹ [hsieh¹] Coger la delantera; disputarse el primer puesto.

搶險 ch'iang³ hsien³ Socorro de urgencia.

搶修 ch'iang³ hsiu¹ Reparación de urgencia.

搶購 *ch'iang³ kou⁴* Apresurarse a comprar (antes que otros).
 搶白 *ch'iang³ po³* Reprender; decir las verdades.
 搶嘴 *ch'iang³ tsuei³* Lanzarse a tomar la palabra el primero.
 搶奪 *ch'iang³ tuo³* Usurpar; arrebatarse; capturar; apoderarse.
 搶運 *ch'iang³ yün⁴* Transporte urgente; transporte acelerado.

571

槍

75-10

u. 2

[a] CH' IANG¹

① (clas. 隻, 桿) Lanza; jabalina; dardo.
 ② :: n. 582 鎗 (clas. 隻, 桿) Fusil; carabina. ③ (clas. 把) Hoz; guadaña.
 ④ Estaca. ⑤ :: n. 570 搶 [b] *ch'iang¹*
 Chocar contra. ⑥ Apellido.

[b] CH'ENG¹

(Astron. chin.) Cometa.

槍決 *ch'iang¹ chüe²* Fusilar.
 槍林彈雨 — *lin² tan⁴ yü³* Bosque de fusiles y lluvia de balas; batalla encarnizada.
 槍斃 — *pi⁴* Fusilar.
 槍手 ③ *ch'iang¹ shou³* ① Lancero; fusilero. ② Buen tirador.
 ④ *ch'iang¹ shou⁰* Individuo que se examina fraudulentamente en vez de otro.
 槍替 *ch'iang¹ t'ü⁴* Examinarse fraudulentamente en lugar de otro.
 槍刺 — *tz'y⁴* Bayoneta.

572

樁

75-13

u. 4

CH' IANG²

gr. dif. n. 577 樁

Mástil.

573

牆

90-13

u. 1

CH' IANG²

gr. dif. n. 566 牆

(clas. 面, 堵, 道) Muro; pared; muralla; tapia.

牆角[兒] *ch'iang² chiao³ [chiaorh³]* Esquina.
 牆衣 — *i¹* Musgo de las paredes.
 牆根[兒] — *ken¹ [kerh¹]* Parte baja de la pared; zócalo.
 牆面 — *mien⁴* De cara a la pared: hombre sin horizontes, sin cultura.
 牆壁 — *pi⁴* (clas. 道) Muro de separación.
 牆垣 — *yüan²* Tapia; muralla.

574

繩

120-11

u. 4

CH' IANG³

① Cuerda donde se ensartaban las sapecas. ② :: n. 580 襪 *ch'iang³* Bandas de tela para llevar los niños a la espalda. Pañales.

575

羌

123-2

u. 4

CH' IANG¹

① Tribus del O. de China, de raza tibetana. ② (dial. de Hunan) Partic. eufónica.

羌鷲 *ch'iang¹ chiu⁴* (Ornit.) Pigargo.
 羌活 — *huo²* (Bot.) Angélica.
 羌笛 — *t'ü²* Flauta empleada en la tribu Ch'iang.

576

腔

130-8

u. 2

CH' IANG¹

① Cavidad del cuerpo: caja torácica; tórax; interior de la boca, etc. ② Cavidad de un objeto. Hueco; vacío; vano. ③ Tono de la voz; acento, aire de música; tonada.

腔腸動物 *ch'iang¹ ch'ang² tung⁴ wu⁴* (Zool.) Celentéreos; pólipos.

腔調[兒] — *tiao⁴ [tiaorh⁴]* ① (Mús.) Aire, tono. ② Tono de la voz; acento local.

577

牆

137-13

CH' IANG²

v. n. 572 牆

578

薔

140-13

u. 3

CH' IANG²

Rosa roja; rosal.

薔薇 *ch'iang² wei²* (Bot.) Rosa roja; rosal.
 薔薇科 — *wei² k'e¹* (Bot.) Rosáceas.
 薔薇露 — *wei² lu⁴* Agua de rosas.

579

蛻

142-8

u. 4

CH' IANG¹

蛻螂(娘) *ch'iang¹ lang²* (Entom.) Escarabajo pelotero.

580

襪

145-11

u. 3

CH' IANG³

Bandas de tela para llevar un niño a la espalda.

襪抱 *ch'iang³ pao⁴* Niño liado a la espalda; niño en pañales; primera infancia.
 襪襖 — *pao³* Lienzo para atar a un niño a la espalda; pañales.

581

踰

157-10

u. 4

[a] CH' IANG¹

① Moverse; remover. ② Caminar deprisa;

marchar con dignidad.

[b] CH'ANG'

踉蹌 liang' ch'iang': Con pasos inseguros; titubeante; en zig-zag.

踉蹌 ch'iang' han' A galope tendido.

582

167-10

u. 2

鎗

CH'ANG'

- ① (clas. 支, 桿) Fusil; carabina; pistola.
- ② :: n. 571 槍 [a] ch'iang' Lanza; jabalina; dardo. ③ Onomat. del tintineo de jade o de metal. ④ (pop.) Pipa de opio.

鎗決 ch'iang' ch'ue' Fusilar; ejecutar.

鎗口 — k'ou' Boca del cañón del fusil.

鎗林彈雨 — lin' tan' yü' Bosque de fusiles y lluvia de balas: combate encarnizado.

鎗斃 — pi' Fusilar; ejecutar.

鎗身 — shen' Cañón del fusil.

鎗彈 — tan' (clas. 粒, 顆, 發) ① Bala. ② Cartucho de fusil.

鎗頭刀 — t'ou' tao' Bayoneta.

鎗筒[兒][子] — t'ung' [t'ungrh'] [tzy'] Cañón del

fusil.

鎗托[兒][子] ch'iang' t'uo' [t'uoerh'] [tzy'] Culata.

鎗子[兒] — tzy' [tzerh'] (clas. 粒, 發, 顆) Bala; perdigones; cartucho; proyectil.

鎗刺[子] — tzy' [tzerh'] (clas. 把) Bayoneta.

鎗眼 — yan' ① (Mil.) Tronera: aspillera. ② Impacto de tiro de fusil.

583

167-11

u. 4

鏢

CH'ANG'

- ① (onomat.) Tintineo de colgantes de jade o de metal. ② (onomat.) Mugido del viento, etc.

584

167-11

u. 3

鏢

[a] CH'ANG'

- ① Sarta de sapecas. ② (ant.) Moneda; dinero.

[b] CH'ANG'

- 鏢水 ch'iang' shuei': ① Ácidos (en estado líquido). ② Ácido sulfúrico.

ㄐ | ㄠ

CHIAO - [jiao] - (jiau)

585 8 1 交	586 9 3 佼	587 9 3 僥 yao²	588 18 3 剿 ch'ao¹	589 19 3 勦 ch'ao¹	590 30 4 叫	591 30 4 叫	630 30 1 喬 ch'iao²	1401 30 2 嚼 ch'ue²	592 18 1 姣
593 38 1 矯	594 60 4 徼 yao¹	595 64 3 攪	596 64 3 攪 kao¹	597 66 4 教	1897 75 4 校 k'iao²	598 75 1 椒	599 85 1 澆	600 86 1 焦	601 94 3 狡
602 106 3 皎	603 111 3 矯	604 112 1 礁	605 116 4 窖	606 120 3 絞	607 120 3 繳 chuo²	608 130 3 腳 ch'ue²	609 130 3 腳 ch'ue²	610 130 1 膠	611 140 1 莢
612 140 1 蕉 ch'iao²	613 142 1 蛟	614 142 3 嬌	1414 147 3 覺 ch'ue²	1415 147 3 覺 ch'ue²	615 148 3 角 ch'ue²	616 157 1 跤	647 157 3 蹻 ch'iao¹	617 159 4 較 ch'ue²	1028 159 1 鞣 ch'iu¹
618 180 4 鞣	619 183 1 郊	1910 184 4 酵 k'iao²	620 184 4 醮	621 187 3 餃	622 184 3 餃	623 187 1 驕	624 187 1 驕	625 195 1 鮫	626 196 1 鰲

585

8-4

u. 1

Fonét. 86

交

CHIAO¹

- ① Dar de mano en mano: **entregar**; remitir. Entrega.
- ② **Cambiar**; canjear.
- ③ **Mutuo**; correlativo; recíproco. Mutuamente; en común.
- ④ **Ponerse en contacto**. Contiguo. Cerca de.
- ⑤ **Entablar relaciones** (de amistad, diplomáticas, etc.).
- ⑥ **Relaciones sexuales**; cruce de animales.
- ⑦ **Cruzarse**; cortarse. Intersección; cruce.
- ⑧ **Junto**; a la vez.

- 交叉 **chiao¹ ch'a¹** Cruzarse; cortarse. Cruce; intersección.
- 交戰 — **chan⁴** Hacerse la guerra; empeñar un combate.
- 交戰國 — **chan⁴ kuo³** País en guerra; naciones beligerantes.
- 交鈔 — **ch'ao¹** Papel moneda (empleado en tiempos de las din. Yüan y Ming).
- 交謫 — **che²** Vituperarse mutuamente.
- 交際 — **chi⁴** Relaciones sociales; la sociedad.
- 交際費[用] — **chi⁴ fei⁴ [yung⁴]** (clas. 雜) Gastos para relaciones sociales.
- 交加 — **chia¹** ① Venir juntamente; coincidir. ② Entrecruzar; entrelazar.
- 交接 — **chie¹** ① Entrar en contacto. ② Trabrar relaciones (amistosas, sociales, etc.).
- 交界 — **chie⁴** Límite; término; frontera.
- 交織 — **chih¹** Entrelazar.
- 交趾 — **chih¹** (Geogr. hist.) Chiao-chih, región que comprendía ant. Tonkin y el Annam septentrional.
- 交趾支那 — **chih³ chih¹ na⁴** (Geogr.) La Cochinchina.
- 交情 — **ch'ing²** Amistad; relaciones de amistad; intimidad.
- 交耳 — **erh³** Hablar al oído; cuchichear.
- 交鋒 — **fung¹** Cruzar los filos; batirse.
- 交付 — **fu⁴** Entregar; remitir; transferir; pagar.
- 交合 — **he²** Unión sexual.
- 交響曲 — **hsiang³ ch'ü³** (clas. 支) (Mús.) Sinfonía.
- 交卸 — **hie⁴** Transmitir un cargo. Transmisión de poderes.
- 交互 — **hu⁴** Recíproco; mutuo. Mutuamente; alternadamente; alternativamente.
- 交換 — **huan³** Cambiar; trocar. (Econ.) Cambio.
- 交還 — **huan²** Devolver; restituir.
- 交關 — **hung⁴** Refñir; disputar.
- 交易 — **i⁴** Cambiar; traficar; comerciar. Intercambio comercial. Comercio.
- 交易所 — **i⁴ suo³** (Econ.) Bolsa.
- 交椅 — **i³** (clas. 把) ① Silla plegable. (fig.) primer puesto. ② Plegable.
- 交感神經 — **ken³ shen² ching¹** (Anat.) Nervio simpático.
- 交感作用 — **kan³ tsuo⁴ yung²** (Fisio.) Adaptación.
- 交割 — **ke¹** ① (ant.) Transferir un cargo (a su sucesor). ② (Econ.) Hacer una libranza; liquidar una cuenta.
- 交給 — **kei⁰** Dar; entregar; comunicar; confiar.
- 交口 — **k'ou³** A una voz; unánimemente; al unísono.
- 交流 — **liu²** ① Confluir (dos corrientes de agua). (fig.) Comunicación; intercambios (culturales, etc.) ② (Electr.) Corriente alterna.
- 交民巷 — **min² hsiang⁴** (Hist.) 'Distrito de las

- 交納 **chiao¹ na⁴** Pagar. Pago.
- 交拜 — **pai⁴** Cambiar los saludos (ceremonial de la boda).
- 交保 — **pao³** (Der.) Entregar una caución; presentar un fiador.
- 交配 — **p'ei⁴** Cruzar (animales o vegetales).
- 交臂 — **pi⁴** Entrelazar los brazos: ① Amistad íntima. ② Ocasión oportuna.
- 交兵 — **ping¹** Cruzar armas; entablar un combate.
- 交迫 — **p'o⁴** Angustiado por todas partes.
- 交涉 — **she⁴** ① Relaciones. Tener relaciones. ② Negociaciones; tratos. Negociar; parlamentar.
- 交手 — **shou³** ① Juntar las manos (para saludar). ② (fig.) Estar en contacto. ③ Venir a las manos. Combate cuerpo a cuerpo.
- 交綏 — **suei¹** Librar batalla.
- 交代 — ④ **chiao¹ tai⁴** Sucederse; alternar. ⑤ **chiao¹ tai⁰** ① Recomendar; ordenar. ② Librarse; desembarazarse. ③ Acabar; terminar. Conclusión. ④ Transferir un cargo (a su sucesor). Transmisión de poderes. ⑤ Explicarse; dar cuenta (de su proceder).
- 交談 — **chiao¹ t'an²** Conversar. Conversación.
- 交道 — **tao⁴** Relaciones personales.
- 交替 — **ti⁴** Sucederse; alternar; permutar. Alternativamente.
- 交點 — **tien²** Cruce. (Mat.) Punto de intersección.
- 交頭接耳 — **t'ou³ chie¹ erh³** Acercarse cabezas y oídos: hablar confidencialmente.
- 交足 — **tsu²** Pagar completamente.
- 交錯 — **ts'uo⁴** Entrecruzar; entremezclar. Mezclado; enredado.
- 交通 — **t'ung¹** ① Circular y transportar. ② Comunicaciones (férreas, aéreas, por carretera, telefónicas, etc.); tráfico; circulación.
- 交通機關 — **t'ung¹ chi¹ kuan¹** Servicio de comunicaciones; medios de comunicación.
- 交通部 — **t'ung¹ pu⁴** Ministerio de Comunicaciones.
- 交通網 — **t'ung¹ wang³** Red de comunicaciones.
- 交子 — **tz'ü⁰** Papel moneda (empleado durante la din. Sung).
- 交尾 — **wei³** Emparejarse; machear (de aves, peces e insectos).
- 交惡 — **wu⁴** Refñir; enemistarse.
- 交印 — **yin⁴** Entregar los sellos (al sucesor): transmisión de poderes.
- 交友 — **you³** Trabrar amistad. Relaciones amistosas.
- 交遊 — **you²** Relaciones; amistades.
- 交運 — **yün⁴** Tener suerte; tener buena estrella.

586

佼

9-6

u. 2

CHIAO³

gr. dif. n. 592 姣

Bello; hermoso; elegante; gracioso.

- 佼佼 **chiao³ chiao³** Extraordinariamente bello.
- 佼人 — **jen²** Una beldad.

587

僥

9-12

u. 4

[a] CHIAO¹

僥倖 **chiao³ hsiang⁴** Afortunadamente; por

fortuna.

[b] YAO³

Nombre de una raza de pigmeos (tres pies de alto). Pigmeo; enano.

588

剿

18-11

u. 3

CHIAO³ (CH'AO¹)

:: n. 589 勦: Suprimir; destruir; exterminar; aniquilar.

剿匪 chiao³ fei³ Exterminar a los bandidos, a los rebeldes.

剿撫兼施 - fu³ chien¹ shih¹ Reprimir (a los rebeldes) y al mismo tiempo alabarles: emplear a la vez el rigor y la suavidad con los rebeldes.

剿滅 - mie⁴ Exterminar; aniquilar.

剿平 - ping³ Pacificar el país, limpiándolo de rebeldes.

589

勦

19-11

u. 4

CHIAO³ (CH'AO¹)

① Vejar; oprimir. Pena; sufrimiento. ② Apropiarse; plagiar. ③ Suprimir; destruir; reprimir; exterminar; aniquilar.

勦製 chiao³ hai² Plagiar. Plagio.

590

叫

30-2

u. 1

CHIAO⁴

gr. pop. n. 591 叫

① Nombrar; nombrarse. Llamar; llamarse. ② Gritos de los animales: mugir; relinchar; balar, etc. ③ Gritar. Grito. ④ Pedir ayuda; hacer venir. ⑤ Ordenar; dar un recado. ⑥ Hacer que; ser causa de que. ⑦ Signo de pasiva: p. ej. 他叫人打了 t'a¹ chiao⁴ jen³ ta³ le⁰, él ha sido golpeado.

叫好[兒] chiao⁴ hao³ [hao³] Aclamar; gritar ¡bien! ¡bravo!; aplaudir.

叫號 - hao³ Llamar a voces; vociferar.

叫聲 - hsiao¹ Vociferar.

叫醒 - hsing³ Despertar llamando.

叫化子 - hua¹ tzy⁰ Mendigo.

叫喚 - huan¹ Llamar; gritar.

叫哥哥 - ke¹ ke⁰ (Entom.) Especie de grillo.

叫苦連天 - k'u³ lien³ t'ien¹ Lamentarse todo el día.

叫罵 - ma⁴ Injuriar a gritos; maldecir.

叫賣 - mai⁴ Vender pregonando (por la calle).

叫門 - men² Llamar a la puerta.

叫水 - shuei³ Tener sed; estar sediento.

叫菜 - ts'ai⁴ Pedir la lista de platos.

叫做 - tsuo⁴ Llamarse; nombrarse.

叫子 - tzy⁰ Silbato; reclamo.

591

叫

30-4

CHIAO⁴

gr. pop. del n. 590 叫

592

蛟

38-6

CHIAO¹ (CHIAO³)

v. n. 586 佼

593

嬌

* 38-12

u. 3

CHIAO¹

● Lindo; gracioso; atrayente; delicado; suave. ● Amar con exceso; mimar.

嬌妻 chiao¹ ch'i¹ Esposa encantadora.

嬌聲 - ch'ih¹ Gracioso y cándido.

嬌喘 - ch'uan³ Jadear delicadamente (signo de elegancia en una joven).

嬌兒 - erh³ Hijo querido; niño mimado; niño gracioso.

嬌喉 - hou³ Voz melodiosa.

嬌小 - hsiao³ Gracioso; fino; delicado.

嬌小玲瓏 - hsiao³ ling² lung² Delicada como joya fina: gracia de una joven.

嬌羞 - hsiu¹ Modesta y pudorosa (una mujer).

嬌客 - k'e⁴ (cort.) Huésped agradable: mi yerno.

嬌嫩 - nen⁰ Tierno; delicado; exquisito.

嬌女 - nü³ ● Niña mimada. ● Hijita querida.

嬌生慣養 - sheng¹ kuan⁴ yang³ Educado con mimos.

嬌娃 - wa² Mujer hermosa; muchacha atractiva.

嬌養 - yang^{4,3} Mimar; educar con demasiada blandura.

嬌艷(豔) - yen⁴ Bonito; atrayente; encantador; seductor.

594

微

60-13

u. 4

[a] CHIAO⁴

① Frontera; límite; barrera. ② Hacer una jira; inspeccionar; patrullar.

[b] CHIAO¹

① Indagar; fisgar; espiar. ② Solicitar; demandar.

[c] CHIAO³

:: n. 587 僥 [a] Afortunadamente; por fortuna.

[d] YAO¹

① Rogar; pedir. ② Detener; interceptar.

微幸(幸) ③ chiao¹ hsing⁴ Tentar fortuna.

④ chiao³ hsing⁴ Afortunadamente; por fortuna.

595

攪

64-12

CHIAO³, etc.

v. n. 596 攪

596

攪

64-20

u. 2

[a] CHIAO³ (KAO³)

gr. abr. n. 595 攪

① Perturbar; molestar; fastidiar; importunar. ② Agitar o mezclar con la mano; volver y revolver; mezclar.

[b] KAO³ :: n. 2579 搞

(pop.) Arreglarse; actuar.

- 攪和 chiao³ he⁰ Mezclar; revolver; remover.
- 攪亂 chiao³ luan⁴ Promover disturbios; perturbar el orden.
- 攪拌 chiao³ pan⁰ Remover; agitar; mezclar.
- 攪是非 kao³ shih⁴ foi¹ Sembrar la discordia; fomentar disensiones.

597

教

66-7

u. 1

[a] CHIAO⁴

① Enseñar; instruir; educar. ② Dirigir; guiar. ③ (seguido de un verbo con su sujeto) Ordenar: hacer que; invitar; permitir; dejar que. ④ Escuela (religiosa, filosófica, etc.); doctrina; enseñanza; secta; iglesia; religión.

[b] CHIAO⁴

Enseñar; profesar.

- 教案 chiao⁴ an⁴ ① Programa de estudios. ② (Hist.) Litigio entre cristianos y paganos (din. Ch'ing).
- 教職 — chih³ La enseñanza (profesión).
- 教職員 — chih³ yüan³ Miembro del cuerpo docente; profesor.
- 教主 — chu³ Fundador de una religión; jefe religioso.
- 教區 — ch'ü¹ (Relig.) Circunscripción eclesiástica, diócesis o misión.
- 教法 chiao⁴ fa³ Métodos pedagógicos; método de enseñanza.
- 教坊 chiao⁴ fang¹ (Hist.) Academia de canto y danza para las jóvenes cortesanas (din. T'ang); (p. ext.) prostituta.
- 教父 — fu⁴ ① (Catol.) Los Santos Padres de la Iglesia. ② (Protest.) Padrino.
- 教習 — hsi⁰ (ant.) Maestro; profesor.
- 教學 ③ chiao⁴ hsüe³ Enseñar.
- 教學相長 chiao⁴ hsüe³ hsiang¹ chang³ (prov.) El que enseña, aprende.
- 教訓 — hsün⁰ Educar; aconsejar; advertir. (clas. 頓) Exhortación; consejo; aviso; enseñanza.
- 教化 — hua⁴ Civilizar (por la educación); formar; convertir. Civilización.
- 教皇 — huang³ (Catol.) El Papa; el Sumo Pontífice.
- 教會 — hui⁴ Iglesia; sociedad religiosa.
- 教誨 — hui³ Instruir; exhortar; adoctrinar. Instrucción; exhortación.
- 教益 — i³ (est. epist.) Sus enseñanzas (de Vd.); sus avisos útiles.
- 教義 — i⁴ Dogma; doctrina religiosa; creencias.
- 教科 — k'e¹ Asignatura; materia escolar; curso.
- 教科書 — k'e¹ shu¹ (clas. 本) Manual escolar; libro de texto.
- 教官 — kuan¹ Oficial instructor.
- 教規 — kuei¹ Leyes religiosas; preceptos de la Iglesia; cánones.
- 教練 — lien² Instrucción militar; ejercicio; entrenamiento. Entrenador.
- 教令 — ling⁴ Decreto; edicto; orden; mandato;

ordenanza.

- 教門[兒] chiao⁴ men² [merh²] ① Puerta de la religión: mahometismo. ② Religión.
- 教母 — mu³ (Protest.) Madrina.
- 教本 — pen³ Libro de texto.
- 教鞭 — pien¹ (clas. 根) Vara del maestro; férula.
- 教士 — shih⁴ Personal eclesiástico; misionero; sacerdote (Catol.); pastor (Protest.).
- 教室 — shih⁴ (clas. 間) Aula; clase.
- 教師 — shih¹ Maestro; profesor; preceptor.
- 教授 — shou⁴ ① Instruir; enseñar; dar clase. ② Profesor de universidad; catedrático.
- 教授法 — shou⁴ fa³ Método de enseñanza; pedagogía; método didáctico.
- 教書 chiao⁴ shu¹ Enseñar; dar clase.
- 教唆 chiao⁴ suo¹ Incitar; instigar; excitar.
- 教堂 — t'ang² (clas. 座, 所) Iglesia; templo; capilla; mezquita; pagoda.
- 教導 — tao⁴ Instruir; educar; dirigir; formar. Educación; formación.
- 教條 — t'iao² Dogma.
- 教條主義 — t'iao² chu³ i⁴ Dogmatismo.
- 教廷 — t'ing² (Catol.) La Curia Romana; corte pontificia.
- 教材 — ts'ai² Materias escolares; material escolar.
- 教宗 — tsung¹ (Catol.) El Papa; el Santo Padre.
- 教徒 — t'u² Creyentes; fieles; adeptos.
- 教務 — wu⁴ ① Asuntos de enseñanza. ② Asuntos religiosos.
- 教務長 — wu⁴ chang³ Prefecto de estudios superiores; decano (de una Facultad universitaria).
- 教務主任 — wu⁴ chu³ jen³ Prefecto de estudios (en la segunda enseñanza).
- 教養 — yang³ Educar (a niños).
- 教友 — you³ Correligionario; (Catol.) cristiano, fiel católico.
- 教誘 — you⁴ (Der.) Inducir (al crimen).
- 教育 — yü⁴ Educación; instrucción; educación; enseñanza. Educativo. Educar; instruir; formar.
- 教育家 — yü⁴ chia¹ Pedagogo; educador.
- 教育局 — yü⁴ chü² Departamento de Educación (del distrito o municipio).
- 教育學 — yü⁴ hsüe³ Pedagogía.
- 教育部 — yü⁴ pu⁴ Ministerio de Educación, de Instrucción Pública.
- 教育廳 — yü⁴ t'ing¹ Departamento provincial de Educación.
- 教育影片 — yü⁴ ying³ p'ien⁴ Película educativa; filme pedagógico.
- 教員 — yüan² Maestro; profesor.

598

75-8

u. 3

椒

CHIAO¹

① (Término genérico de varias plantas de especias) Pimentero; pimienta; xantoxilo.
 ② Pimienta negra. ③ Pimiento. ④ Cima de montaña. ⑤ Apellido.

- 椒酒 chiao¹ chiu³ Vino aromatizado con xantoxilo (ofrecido a los padres el día de año nuevo).
- 椒房 — fang² Habitaciones de la emperatriz.
- 椒粉 — fan³ Pimienta negra molida.
- 椒蘭 — lan² Personas de conducta moral reprochable.

599 * 85-12 u. 2
澆 CHIAO¹

① Regar; rociar. ② De mala calidad; vil; mezquino; avaro. Degenerar; corromperse.

澆秀 chiao¹ chi⁴ Epoca de decadencia, de costumbres disolutas.
澆末 — mo⁴ Id.
澆薄 — po² Mezquino; interesado; avaro.
澆水 — shuei³ Regar.

600 86-8 u. 2
焦 CHIAO¹

① Quemar; carbonizar; calcinar. Dene-grido al fuego; chamuscado; quemado.
② Tostar; asar. ③ Olor a chamusquina.
④ Estar en ascuas; ansioso; devorado por la tristeza, la inquietud. ⑤ Apellido.

焦急 chiao¹ chi² Angustiado; ansioso; inquieto. Estar sobre brasas.
焦愁 — ch'ou² Inquietud; ansiedad. Atormentarse. Inquieto; preocupado.
焦灼 — chuo² ① Quemarse; chamuscarse. ② Estar en ascuas. Ansioso; nervioso; atormentado.
焦心 — hsin¹ Corazón asado; devorado por la angustia; ansioso.
焦渴 — k'e³ Sed ardiente; Morirse de sed.
焦慮 — lu⁴ Inquieto; ansioso; preocupado. Ansiedad; solicitud; preocupación.
焦煤 — mei² Carbón coque.
焦思 — sy¹ Pensar con ansiedad. Ansiedad; inquietud.
焦炭 — fan⁴ Carbón coque.
焦點 — tien³ ① (Opt.) Punto focal. ② Punto esencial.
焦點距離 — tien³ chü⁴ li² (Opt.) Distancia focal.
焦頭爛額 — t'ou² lan⁴ e² Cabeza chamuscada y frente abrasada (en un incendio): aspecto lamentable; quedar hecho polvo.
焦躁 — tsao⁴ Inquietarse; estar sobre ascuas.
焦土政策 — t'u³ cheng⁴ ts'e⁴ Política de tierra quemada: a sangre y fuego.
焦月 — yüe⁴ El mes ardiente: el sexto mes lunar; la canícula.

601 94-6 u. 3
狡 CHIAO³

① Astuto; artero; pícaro; malicioso. ② Fogoso. Encolerizarse.

狡詐 chiao³ cha⁴ Astucia; malicia. Astuto; malicioso; ladino; pillo.
狡計 — chi¹ Trampa; astucia; picardía.
狡猾(滑) — hua² Astuto; artero; bribón; granuja.
狡賴 — lai⁴ Excusar; disculparse; buscar pretextos.
狡辯 — pien⁴ Hablar capciosamente; emplear sofismas.

狡兔三窟 chiao³ t'u⁴ san¹ k'u¹ (prov.) La liebre astuta tiene tres madrigueras (o tres salidas a su madriguera): el hombre astuto tiene muchas escapatorias.

狡兔死, 走狗烹 — t'u⁴ sy², tsou³ kou¹ p'eng¹ (prov.) Muerta la liebre astuta, se cuece al perro que la corrió: concluido el negocio, se elimina a los colaboradores o cómplices.

狡童 — t'ung² ① Chico avisado; pillín. ② Joven zascandil, chisgarabís.

602 106-6 u. 3
皎 CHIAO³

① Brillante; resplandeciente (como la luna); blanco como la nieve; immaculado. Erizo; resplandor; claridad argentada de la luna. ② Apellido.

皎皎 chiao³ chiao³ ① Blancura immaculada. ② Blanco y resplandeciente.

皎潔 — chie² Blancura resplandeciente. Puro; immaculado; impoluto.

皎如日星 — iu² jih⁴ hsing¹ Resplandeciente como el sol y las estrellas: virtud evidente; pureza sin mancha.

603 111-12 u. 2
矯 CHIAO³

① Enderezar. ② Rectificar; corregir. ③ Fingir; simular; usar de fraude; falsificar; alegar falsamente; arrogarse un derecho. Falso; engañoso. ④ Levantar; levantarse. ⑤ Fuerte; valiente; bravo. ⑥ Apellido.

矯詔 chiao³ chao⁴ Falsificar un edicto imperial.

矯正 — cheng⁴ Corregir; rectificar; enderezar.

矯矯不羣 — chiao³ pu⁴ ch'un² Elevarse sobre la multitud; egregio; sin par; sobresaliente.

矯健 — chien⁴ Fuerte; robusto; vigoroso.

矯直 — chih² Falsificar un decreto.

矯情 ① chiao³ ch'ing² Darse tono. Petulante; fachen-doso; afectado.

② chiao³ ch'ing⁰ Terco; obstinado; intratable.
矯揉 chiao³ jou² Enderezar lo torcido; forzar lo natural.

矯揉造作 — jou² tsao⁴ tsuo⁴ Forzar lo natural; proceder con afectación.

矯飾 — shih⁴ Maneras afectadas. Presuntuoso.

矯首 — shou² Levantar la cabeza

矯枉過正 — wang³ kuo⁴ cheng⁴ Traspasar el justo medio queriendo corregir un defecto: caer en el otro extremo.

604 112-12 u. 2
礁 CHIAO¹

Roca que emerge del agua: escollo; arrecife.

礁石 chiao¹ shih² Escollo; arrecife.

605
害 CHIAO⁴ 116-7 u. 3
 ① Bodega; silo; sótano; despensa. ② Embodegar; ensilar; guardar en la despensa o en el sótano.

害藏 chiao⁴ ts'ang² Almacenar; embodegar; ensilar.

606
絞 CHIAO³ 120-6 u. 2
 ① Atar o enrollar con cuerda; ovillar. ② Estrangular. Estrangulación. ③ Inconsiderado; insistente; brutal.

絞車 chiao³ ch'e¹ (clas. 台, 部) Cabria, cabrestante.
 絞刑 — hsiung² Pena de la horca; estrangulación.
 絞盤 — p'an² (clas. 台, 部) Cabrestante.

607
繳 [a] CHIAO³ 120-13 u. 2
 ① Entregar; dar; pagar. ② Devolver; restituir. ③ Enrollar; atar.

[b] CHUO^{2,5} recuperarla.
 Hilo atado a una flecha, para poder
 繳械 chiao³ hsi'e⁴ Entregar las armas: rendirse.
 繳饒 — jao⁴ Importunar; molestar.
 繳款 — k'uan³ Entregar una suma de dinero; efectuar un pago.
 繳納 — na⁴ Pagar (a una administración).
 繳稅 — shuei⁴ Pagar impuestos.

608
脚 CHIAO^{3,5} etc 130-7 v. n. 609 腳

609
腳 CHIAO^{3,5} (pron. liter. CHÜE³) gr. pop. n. 608 脚 130-9 u. 1
 ① (clas. 隻, 雙) Pie; pierna; pata. ② (fig.) pie (p. ej. de montaña); base; fundamento.

脚氣 chiao³ ch'i⁰ (Patol.) Beriberi (hinchazón de los pies).
 脚錢 — ch'ien² Gratificación a un portador; propina a un recadero.
 脚註 — chu⁴ Notas al pie de la página.
 脚夫 — fu¹ Portador; cargador; maletero.
 脚後根 — hou⁴ ken⁰ Talón del pie.
 脚心 — hsin¹ Bóveda de la planta del pie.
 脚划船 — hua³ ch'uan³ Barca cuya espadilla se mueve con un pie (empleada en Chekiang).
 脚力 — li⁴ ① Portador; correo; recadero. ② Salario o propina dado al portador o recadero.
 脚鍊 — liao³ (clas. 付) Grilletes; trabas.
 脚背 — pei⁴ Empeine del pie.

脚本 chiao³ (chüe²) pan³ Libreto de comedia u ópera.
 脚步兒 — (chüe²) purh⁴ ① Marcha; paso; andadura. ② Huellas; vestigios; (fig.) ejemplos de los antepasados.

脚色 — (chüe²) se⁴ ① Ocupación; antecedentes. ② Actor conocido; personaje.

脚踏車 — t'a⁴ ch'e¹ Bicicleta.

脚踏板 — t'a⁴ pan³ ① Pedal. ② Estribo de un coche.
 脚踏實地 — t'a⁴ shih² ti⁴ Pisar terreno firme: obrar con seguridad y método.

脚登子 — teng¹ tzy³ ① Taburete; escabel. ② Pedal.

脚蹬兩隻船 — teng¹ liang³ chih¹ ch'uan² Tener los pies en dos barcas a la vez: oportunismo.

脚底下 — ti³ hsi'e⁰ ① Planta del pie. ② Pie. ③ Debajo del pie; bajo los pies.

脚鴨子 — ya¹ tzy⁰ (pop.) Pata, pie.
 脚印兒 — yinh⁴ Pisada; huella; vestigio.

610
膠 CHIAO¹ 130-11 u. 2
 ① Cola de pegar. ② Goma vegetal; liga. ③ (tér. genérico de cuerpos gelatinosos, viscosos, pegajosos, coloidales, etc.) Gelatina; cola; engrudo, etc. ④ Encolar; pegar; apegarse; adherirse. ⑤ Firme; sólido; tenaz. ⑥ Terco; testarudo. ⑦ Apellido.

膠著狀態 chiao¹ chuo² chuang⁴ t'ai⁴ Punto muerto de un asunto o de una situación.

膠濟鐵路 — chi² t'ie³ lu⁴ (Geogr.) Ferrocarril de Chingtao a Chinan (Shantung).

膠漆 — ch'i¹ Cola y barniz: amistad firme.

膠質 — chih² Goma; cola; substancia gelatinosa.

膠柱鼓瑟 — chu⁴ ku² se⁴ Tocar una guitarra con clavijas encoladas: obstinado; terco.

膠捲[兒] — chüan³ [chüarh³] (clas. 捲) Rollo de película fotográfica; filme.

膠附 — fu⁴ Adherirse fuertemente; pegarse.

膠鞋 — hsi'e² Calzado de goma o de plástico.

膠固 — ku⁴ ① Sólidamente pegado; fuertemente adherido. ② Empecinado; terco.

膠泥 — ni² Yeso; cemento.

膠版 — pan³ Pasta de gelatina para multicopista.

膠皮 — p'i² Caucho; goma.

膠片 — p'ien⁴ (clas. 捲) Película fotográfica; filme.

膠布 — pu⁴ Tejido engomado.

膠水[兒] — shuei³ [shuerh³] ① Goma líquida. ② Solución de caucho.

膠帶 — tai⁴ ① Cinta adhesiva. ② Esparadrapo.

膠磁 — t'i³ (Quím.) Coloide.

611
菱 CHIAO¹ 140-6 u. 4
 ① (Bot.) Cizaña acuática; serpol. ② Heno; forraje.

菱米 chiao¹ mi³ Arroz del Canadá (granos de la cizaña acuática).

菱白 — pai² Tallo comestible de la cizaña acuática.

612

蕉

140-12

u. 2

[a] CHIAO¹

- ① Plátano; platanero; banano. ② Palmera.
③ Cáfamo (antes de enriarlo).

[b] CH'IAO²

Afligido; entristecido.

蕉葛
蕉梓chiao¹ ke² (Bot.) Plátano textil.ch'iao² ts'uei⁴ Afligido; entristecido; triste.

613

蛟

142-6

u. 3

CHIAO¹

- ① (Mit.) Dragón. ② (Zool.) Cocodrilo.
③ (Astron. chin.) La primera de las 28
constelaciones, que comprende las estrellas
alfa y zeta de Virgo.

蛟篆

chiao¹ chuan⁴ Caracteres sinuosos grabados
sobre bronce.

蛟龍得水

— lung² te² shuei³ El dragón logra estar en
el agua: mostrar sus grandes talentos.

614

蛟

142-12

u. 3

CHIAO³

- ① Insecto; reptil. ② Anillos de la
serpiente. Sinuoso. ③ Apellido.

615

角

Rad. 148

u. 1

[a] CHIAO³ (Pron. liter. CHÜE^{2,5})

- ① (clas. 隻, 對) Cuerno. ② Angulo;
rincón; esquina. ③ Dirección. ④ Cor-
near, dar cornadas; atacar; medir las
fuerzas con. ⑤ (Mús. chin.) La tercera
nota de la ant. gama pentatónica. ⑥ (empl.
sobre todo en el S. de China) Diez cén-
timos de piastra. ⑦ Actor de teatro.

[b] LU⁴

- ① (Geogr.) 角里 lu⁴ li³ Luli (prov. de
Kiangsu). ② Apellido.

角柱

chiao³ chu⁴ (Geom.) Prisma.

角逐

chüe² chu² Contender; luchar; rivalizar.

角錐

chiao³ chuei¹ (Geom.) Pirámide.

角兒

⑧ chiao³ h³ ⑨ Angulo; rincón. ⑩ Dirección.
⑪ ch'üerh² Actor de teatro; (p. ext.) personaje.

角冠

chüe² kuan¹ Bonete taoísta con picos.

角力

chüe² li⁴ Luchar cuerpo a cuerpo; competir.

角落

chüe² (chiao³) lu⁴ Angulo; rincón.

角樓[兒]

[子] chiao³ lou³ [louh³] [tzy⁰] Torre en los
ángulos de las murallas; atalaya.

角馬

chüe² ma³ ① (clas. 匹) (Zool.) Gnu (antilope
del Africa del S.). ② Caballo cornudo: cosa
monstruosa.

角膜

chiao³ mo² (Anat.) Córnea del ojo.

角膜炎

chiao³ mo² yen³ (Patol.) Queratitis.

角色

chüe² se⁴ ① Papel de actor. ② Actor cono-
cido; (p. ext.) personaje; notabilidad.

角黍

chüe² shu³ (cul.) Pella de arroz glutinoso.

角頂

chiao³ ting³ (Geom.) Vértice de un triángulo.

角度

chiao³ tu⁴ ① (Geom.) Medida de un ángulo;
apertura de un ángulo. ② Punto de vista.

角鷹

chüe² ying¹ (Ornit.) Halcón.

616

蛟

157-6

u. 4

CHIAO¹

- ① (Anat.) La tibia. ② 搏蛟 shuai¹ chiao¹:
Lucha cuerpo a cuerpo.

617

蛟

159-6

u. 1

[a] CHIAO^{4,5}

- ① Comparar; confrontar; examinar. Com-
parativamente, en comparación; más que.
② (Mat.) Diferencia. ③ En suma; en
general; aproximadamente. ④ Manifiesto;
evidente.

[b] CHÜE²:: n. 615 角 [a] chüe² (chiao³) Medirse.

蛟勁兒

chiao⁴ chierh⁴ ① Medir las fuerzas. ② Agra-
varse; empeorarse.

蛟著

— chu⁴ Claro; evidente; manifiesto.

蛟然

— jan² Evidentemente; claramente. Explicito.

蛟量

— liang^{4,0} Comparar (dimensiones, precios);
medirse (con alguien).

618

輜

159-12

u. 2

CHIAO⁴

(clas. 頂) Palanquín; litera; silla de manos.

輜車[兒]

chiao⁴ ch'e¹ [ch'erh¹] (clas. 輜, 部) ① Dili-
gencia (tirada por mulas). ② Coche cerrado.

輜夫

— fu¹ Portadores del palanquín o litera.

輜子

— tzy⁰ (clas. 頂) Palanquín; silla de manos.

619

郊

163-6

u. 1

CHIAO¹

- ① Arrabal; suburbio; barrio en extra-
muros; afueras. ② Sacrificio ofrecido al
Cielo (en los suburbios de la ciudad).

郊勞

chiao¹ lao⁴ Salir a las afueras de la ciudad
(para animar a los soldados).

郊社

— she⁴ Sacrificio al Cielo y a la Tierra.

郊祀

— sy⁴ Id.

郊甸

— tien⁴ Suburbios; arrabales.

郊天

— t'ien¹ Sacrificio imperial al Cielo.

郊外

— wai⁴ Arrabales; suburbios.

郊野

— ye³ Campo; campiña.

郊迎

— ying² Salir a recibir fuera de la ciudad.

郊遊

— you² Salir (de la ciudad); ir de excursión.

郊原

— yüan² El campo abierto.

620 醮 CHIAO¹ 164-12 u. 3

① Ceremonia solemne al aire libre oficiada por bonzos. ② Presentar una copa de vino a un joven: casarse. Nupcias.

醮壇 chiao⁴ t'an² Altar y espacio reservado para una ceremonia taoista o budista.

621 鉸 CHIAO³ 167-6 u. 3

① Tijeras; cizalla. ② Cortar con tijera. ③ Dorar; platear. ④ Gozne; bisagra.

鉸鏈 chiao³ lien⁴ Bisagra; gozne.
鉸刀 — tao¹ (clas. 把) Tijera.

622 餃 CHIAO³ 184-6 u. 3

(cul.) Empanadillas cocidas o fritas con relleno de carne o vegetales.

餃子 chiao³ tzy⁰ Empanadillas.

623 驕 CHIAO¹ etc. 187-6 v. n. 624 驕

624 驕 CHIAO¹ 187-12 u. 3 gr. abr. n. 623 驕

① Caballo indómito. ② Indómito; soberbio; orgulloso; arrogante; altivo. ③ Violento.

驕傲 chiao¹ ao⁴ Soberbia; arrogancia; orgullo; altanería. Soberbio; orgulloso; arrogante.
驕者必敗 — che³ pi⁴ pai⁴ El que se ensalza, será humillado.

驕氣 — ch'i⁴ Orgullo; vanidad; autosuficiencia.
驕蹇 — chien² Arrogante; insolente; desdénoso.
驕兒 — erh² Niño mimado.
驕橫 — heng⁴ Insolente; procaz; inaguantable.
驕易 — i⁴ Tratar con desdén.
驕人 — jen² ① Adulador. ② Presumir.
驕慢 — man⁴ Arrogante; desdénoso.
驕慢兵 — ping¹ Tropas envalentonadas; soldados indisciplinados.

驕色 — se⁴ Aire de suficiencia; altanería.
驕態 — tai⁴ Altanería; arrogancia.
驕敵 — ti² ① Desestimar demasiado a un enemigo. ② Enemigo demasiado arrogante.

驕縱 — tsung⁴ Desvergonzado; sinvergüenza; cinico.
驕子 — tzy³ Niño mimado; favorito; predilecto.
驕恣 — tzy⁴ Orgulloso y desenfrenado.
驕陽 — yang² Sol ardiente (del verano).

625 鮫 CHIAO¹ 195-6 u. 3
(Ict.) Tiburón; escualo.

626 鵯 CHIAO¹ 196-12 u. 3
鵯鵯 chiao¹ liao² (Ornit.) Troglodita.

< | 么

CH'IAO - [qiao] - (chiao)

627 9 2 侨	628 9 4 俏	629 9 2 僑	630 30 2 喬 chiao ¹	631 46 4 峭	632 48 3 巧	633 61 3 悄	634 61 2 憔	635 64 4 撬	636 65 1 敲
637 75 2 桥	638 75 2 橋	639 75 2 樵	5162 75 1 橈 ta'uei ⁴	2637 79 4 殼	640 109 2 瞧	641 116 4 窳	642 124 2 翹	612 140 2 蕉 chiao ¹	643 140 2 蕎
644 149 4 請	645 149 4 譙	646 157 1 蹻	647 157 1 蹻 chiao ³	648 167 1 鞞	649 167 1 鞞	1427 172 3 雀 ch'uei ⁴	650 177 4 鞞	1428 196 3 鵯 ch'uei ⁴	

627

侨

CH'IAO²

9-6

v. n. 629 僑

628

俏

CH'IAO⁴

9-7

u. 2

① Semejante; parecido. Parecerse; asemejarse. (conj.) Como si. ② Hermoso; bello; elegante; gracioso; lindo. ③ (Comercio) próspero; (precio) subido.

俏皮 ch'iao⁴ pi⁰ ① Elegante; distinguido; bonito. ② Burlarse; dar bromas pesadas. Picante; cáustico; mordaz; sarcástico.

俏皮話 [兒] — pi⁰ hua⁴ [hvarh⁴] ① Ironía fina; sarcasmo. ② Chiste; broma. ③ Expresión de doble sentido.

629

僑

CH'IAO²

9-12

u. 1

gr. abr. n. 627 僑

① Hospedarse; ser huésped; residir en el extranjero. ② Emigrante; chino de ultramar. Colonias chinas en el extranjero.

僑居 ch'iao² chü¹ Residir en el extranjero.

僑匯 — hui⁴ Dinero que los emigrantes envían a su patria.

僑民 — min² Ciudadanos residentes en el extranjero; emigrado; emigrante.

僑胞 — pao¹ Hermanos en el extranjero: chinos que residen fuera de China.

630

喬

[a] CH'IAO²

30-9

u. 1

Fonét. 89

① Alto; elevado. ② Simular; disfrazarse. ③ Apellido.

[b] CHIAO¹

:: n. 624 驕 Orgullosa; soberbio.

喬遷 ch'iao² ch'ien¹ (cort.) Subir a la cumbre: ① Cambiar de domicilio. ② Ser promovido.

喬志 — chih⁴ Arrogancia; insolencia.

喬妝 (裝) — chuang¹ Disfrazarse; fingir; simular.

喬矛 — mao² Lanza con gancho en la punta.

喬木 — mu⁴ Arbol (p. op. a arbusto).

喬梓 — tzy³ Un árbol alto y recto, y otro bajo y torcido: (fig.) padre e hijo.

631

峭

CH'IAO⁴

46-7

u. 3

① Escarpado; abrupto. Declive; talud. ② Severo; riguroso.

峭急 ch'iao⁴ chi² Excéntrico y colérico.

峭寒 — han² Frio riguroso.

峭壁 — pi⁴ Declive vertical; farallón; acantilado.

632

巧

CH'IAO³

48-2

u. 2

① Destreza; maña; habilidad; ingenio. ② Hábil; ingenioso; diestro; sagaz. ③ Astuto; ladino; zorro. ④ Atrayente; encantador; seductor. ⑤ Oportuno.

巧詐 ch'iao³ cha⁴ Astucia; malicia; malas artes.

巧計 — chi⁴ Plan ingenioso; estratagema; artificio.

巧取豪奪 — ch'ü³ hao² tuo² Apropiarse astutamente los bienes ajenos; apoderarse violentamente.

巧婦難爲無米之炊 — fu⁴ nan² wei² wu² mi³ chih¹ ch'uei¹ (prov.) Una buena ama de casa sin arroz no puede preparar una comida (de arroz): ni el más ingenioso puede sacar algo de la nada.

巧夕 — hsi⁴ (Cal. chin.) La tarde del día 7 de la séptima luna, cuando las jóvenes piden habilidad.

巧笑 — hsiao⁴ Sonrisa seductora.

巧宦 — huan⁴ Funcionario ladino.

巧工 — kung¹ ① Obra ingeniosa. ② Obrero hábil.

巧吏 — li⁴ Funcionario astuto y adulador.

巧妙 — miao⁴ Muy ingenioso; admirable.

巧辯 — pien⁴ Argumento capcioso; sofisma.

巧不可階 — pu⁴ k'o³ chie¹ De destreza incomparable.

巧舌 — she² Lenguaje ingenioso; lengua falaz.

巧當兒 — tangh¹ Buena ocasión; gran suerte.

巧奪天工 — tuo² t'ien¹ kung¹ El arte aventaja a la naturaleza.

巧言 — yen² Palabras lisonjeras.

巧月 — yüe⁴ (Cal. chin.) El séptimo mes lunar.

633

悄

CH'IAO³

61-7

u. 3

① Tranquilo; apacible; silencioso y en calma. ② Escondido; secreto. ③ Triste.

悄悄 ch'iao³ ch'iao³ ① Triste; melancólico. ② Silencioso; sin ruido. ③ Secretamente.

悄切 — ch'ie⁴ Muy triste; melancólico.

悄然 — jan² Tristemente; con tristeza.

悄不聲兒的 — pu⁰ shengh¹ te⁰ ① En voz baja. ② Sin ruido; silenciosamente.

634

樵

CH'IAO²

61-12

u. 3

① Flaco; pálido. ② Abatido; triste.

樵慮 ch'iao² lü⁴ Pensar con ansiedad. Devorado por la angustia; roído de tristeza.

樵悴 — ts'uei⁴ ① Sufrir. ② Demacrado; macilento.

635

撬

[a] CH'IAO⁴

64-12

u. 4

Levantar, forzar con palanca.

[b] CH'IAO⁴

Levantar; alzar.

636
敲 CH'IAO¹ 66-10 u. 2

- ① Golpear; pegar; machacar. ② Porra; garrote. ③ Considerar; examinar; ponderar. ④ Extorsionar (por amenazas o chantaje).

敲詐 *ch'iao¹ cha⁴* Extorsionar; timar; ejercitar el chantaje. Timo; chantaje.

敲竹槓 — *chu² kang⁴* Golpear un bambú: sacar dinero con amenazas.

敲門 — *men²* Llamar a la puerta.

敲門磚(石) — *men² chuan¹ (shih²)* Ladrillo empleado para llamar a la puerta: estudios abandonados una vez obtenido el fin.

敲破 — *p'o⁴* Quebrar; hacer pedazos.

敲碎 — *suei⁴* Hacer añicos.

敲打 — *ta³* ① Golpear. ② Tocar el tambor. ③ Zaherir con palabras.

637
桥 CH'IAO² etc. 75-6 u. n. 638 橋

638
橋 CH'IAO² 75-12 u. 2 gr. abr. n. 637 橋

- ① (clas. 座) Puente. ② Lo que se parece a un puente: arco iris; dintel, etc. ③ Aparato de palanca para sacar agua de los pozos. ④ :: n. 630 喬 [a] *ch'iao²*: ④ Alto; elevado. ⑤ Nombre de un árbol, símbolo de la paternidad. ⑥ Obstinado; altanero. ⑦ Apellido.

橋梁 *ch'iao² liang²* (clas. 座) Puente.

橋牌 — *p'ai²* ① (Partida de) bridge. ② (p. ext.) Juego de naipes. ③ (clas. 付) Naipes; baraja.

橋頭堡 — *t'ou² pao³* (Mil.) Cabeza de puente.

639
樵 CH'IAO² 75-12 u. 2

- ① Leña para la lumbre. ② Hacer leña. ③ Leñador.

樵夫 *ch'iao² fu¹* Leñador.

樵蘇 — *su¹* Recoger leña y heno para combustible.

640
瞧 CH'IAO² 109-12 u. 2

- ① Mirar a hurtadillas; echar una ojeada furtiva. ② Mirar; ver.

瞧見 *ch'iao² chien⁴* Percibir; advertir.

瞧病 — *ping⁴* ① Cuidar de un enfermo (un médico). ② Consultar un médico.

瞧不起 — *pu⁰ ch'i³* Desdeñar; despreciar.

瞧得起 — *te⁰ ch'i³* Estimar; apreciar; valorar.

641
窳 CH'IAO¹ * 116-13 u. 3

- ① Agujero; abertura; cavidad; cueva. ② Clave (de un problema); punto principal, nudo (de un asunto).

642
翹 [a] CH'IAO² 124-12 u. 2

- ① Pluma larga de la cola de un pájaro. ② Alzarse (como las plumas de la cola). ③ Arquearse en los extremos (como los tejados chinos). ④ Levantar. ⑤ Esperar; estar a la expectativa. ⑥ Elevado; eminente; dominante. ⑦ Adorno femenino.

[b] CH'IAO⁴
Arquearse; abarquillarse; combarse.

翹企 *ch'iao² ch'i⁴* Ponerse de puntillas, esperando.
翹楚 — *ch'u³* Arbusto que se eleva sobre los otros: hombre eminente.

翹秀 — *hsiu⁴* Hombre de grandes cualidades.

翹首 — *shou³* Levantar la cabeza para mirar.

翹思 — *sy¹* Añorar; desear vivamente.

翹材 — *ts'ai²* Talento extraordinario.

翹足而待 — *tsu² erh² tai⁴* Estar de puntillas aguardando (con impaciencia).

翹搖 — *yao²* (Bot.) Astrágalo.

643
蕎 CH'IAO² 140-12 u. 3

(Bot.) ① Trigo sarraceno; ② Euforbia.

蕎麥 *ch'iao² mai⁴* (Bot.) Trigo sarraceno; alforfón.

644
詭 CH'IAO⁴ 149-7 u. 3

Reñir; reprender.

645
譙 [a] CH'IAO² 149-12 u. 4

① Torre atalaya. ② Apellido.

[b] CH'IAO⁴
:: n. 644 詭 Reñir; reprender.

譙門 *ch'iao² men²* Torre atalaya sobre las puertas de una ciudad.

646
蹺 CH'IAO¹ 157-12 u. 3

- ① Levantar los pies. ② Ponerse de puntillas para mirar.

踮脚 *ch'iao¹ chiao³* Cruzar las piernas.
 踮捷 *chie²* Andar ágilmente. Andarín.
 踮跳板 *t'iao⁴ pan³* (Las. 付) Balancín; báscula.

647
 蹇 [a] CH'IAO¹ (CHÜE²)
 157-12 u. 4
 :: n. 646 蹇: ① Levantar los pies. ② Ponerse de puntillas para mirar.

[b] CHIAO³
 蹇蹇 *chiao³ chiao³* ① Valeroso; valiente. ② Orgullosa.

蹇蹇 *chiao³ chiao³* ① Valeroso; valiente; marcial. ② Orgullosa; desdénso.
 蹇足 *ch'iao¹ tsu²* De puntillas (para ver venir): a corto plazo.
 蹇勇 *ch'iao¹ yung³* Fuerte; robusto; vigoroso.

648
 鞞 CH'IAO¹ 167-9 u. 4
 gr. dif. n. 649 鞞
 ① (clas. 把) Azada; pala. ② Azadonar, apalear.

649
 鞞 CH'IAO¹ 167-9 v. n. 648 鞞

650
 鞞 CH'IAO¹ 177-7 u. 3
 Vaina de espada; funda; estuche.
 鞞翅類 *ch'iao⁴ ch'ih⁴ lei⁴* (Entom.) Coleópteros.

ㄐ | ㄐ

CHIE - [jie] - (jie)

651 9 4 介 <i>ka¹</i>	652 9 4 价 <i>chia⁴</i>	653 9 4 借 <i>chie²</i>	654 9 1 借 <i>hie²</i>	655 9 2 傑 <i>ka¹</i>	656 18 2 劫 <i>ka¹</i>	657 18 2 劫 <i>ka¹</i>	658 19 2 劫 <i>ka¹</i>	659 30 1 嗟 <i>ch'ue¹</i>
660 32 1 拈 <i>tsy³</i>	661 38 3 姊 <i>tsy³</i>	662 38 3 姐 <i>tsy³</i>	663 39 2 子 <i>ka¹</i>	2501 43 4 枪 <i>ka¹</i>	664 44 4 届 <i>ka¹</i>	1921 53 4 麻 <i>ka¹</i>	665 62 4 戒 <i>ka¹</i>	666 62 2 截 <i>ka¹</i>
667 64 2 拈 <i>ka¹</i>	668 64 2 捷 <i>ka¹</i>	669 64 1 接 <i>ka¹</i>	670 64 1 揭 <i>ka¹</i>	671 75 2 杰 <i>ka¹</i>	672 75 2 桀 <i>ka¹</i>	673 75 2 桔 <i>ka¹</i>	1925 75 4 械 <i>ka¹</i>	394 75 1 楫 <i>ka¹</i>
2522 75 1 楫 <i>ka¹</i>	674 75 2 櫛 <i>ka¹</i>	2638 85 2 渴 <i>ka¹</i>	675 85 2 潔 <i>ka¹</i>	676 102 4 界 <i>ka¹</i>	677 104 4 疥 <i>ka¹</i>	678 104 2 癩 <i>ka¹</i>	679 106 1 皆 <i>ka¹</i>	
680 109 2 睫 <i>ka¹</i>	681 112 2 碣 <i>ka¹</i>	682 115 1 借 <i>ka¹</i>	683 117 2 竭 <i>ka¹</i>	684 118 2 節 <i>ka¹</i>	685 120 2 結 <i>ka¹</i>	686 140 4 芥 <i>ka¹</i>	687 140 4 藉 <i>ka¹</i>	
688 144 1 街 <i>ka¹</i>	689 145 1 襦 <i>ka¹</i>	690 148 3 解 <i>ka¹</i>	691 149 2 訐 <i>ka¹</i>	692 149 2 詰 <i>ka¹</i>	693 149 4 誠 <i>ka¹</i>	694 170 1 階 <i>ka¹</i>	2622 170 2 隔 <i>ka¹</i>	

651

9-2

u. 1

Fonét. 92

介

[a] CHIE⁴

① Separar; delimitar. Intervalo. **Mediador.** Entre. ② Decidido; firme; resuelto. ③ Coraza. ④ Caparazón; escamas; concha. ⑤ Grande; importante. Agrandarse. ⑥ Ayudar; secundar. ⑦ Acompañar; servir. Sirviente; criado. ⑧ (Teat. chin.) Gesto, acción indicados en el libreto. ⑨ Solo; individuo; simple; ordinario. *Clas. de personas y animales* ⑩ :: n. 686 芥 Brizna de hierba; cosa insignificante. Mínimo. ⑪ Apellido.

[b] KA⁴

(dial. de Shanghai) Así; de esta manera.

- 介介 *chie⁴ chie⁴* Guardar rencor; no poder olvidar, apartar de sí un sentimiento.
- 介蟲 — *ch'ung²* Crustáceos; testáceos.
- 介居 — *chü¹* Estar entre, en medio de.
- 介夫 — *fu¹* Soldado con armadura; coracero.
- 介懷 — *huai²* Guardar en el corazón; no olvidar una ofensa.
- 介意 — *i⁴* ① Guardar en el corazón. ② Tomar a pechos; preocuparse de.
- 介然 — *jan²* Firmemente; sin compromisos.
- 介殼 — *k'e²* Concha; caparazón.
- 介立 — *li⁴* Único en su género; singular; independiente; incomparable.
- 介紹 — *shao⁴* ① Presentar; recomendar. ② Hacer de intermediario.
- 介紹信(書) — *shao⁴ hsin⁴ (shu¹)* Carta de recomendación.
- 介紹人 — *shao⁴ jen²* Mediador; intermediario; introductor.
- 介士 — *shih⁴* ① Soldado con armadura; coracero. ② Hombre decidido, íntegro.
- 介壽 — *shou⁴* ¡Que sea por muchos años!
- 介弟 — *ti⁴* (cort.) Su hermano menor de Vd.
- 介子 — *tzy⁰* (Fis.) Mesotróon.
- 介字 — *tzy⁴* (Gram.) Preposición.
- 介詞 — *tz'y²* Id.

652

9-4

u. 4

价

[a] CHIE⁴

:: n. 651 介 [a] *chie⁴* ① Bueno; virtuoso. ② Grande; amplio. ③ Presentar. Intermediario; mediador. ④ Ayudar; secundar. Ayudante; asistente. ⑤ Servir. Sirviente; mensajero; recadero.

[b] CHIA⁴

gr. abr. del n. 518 價 *chie⁴* Precio; valor, etc.

653

9-8

u. 1

借

CHIE⁴

① Prestar. Préstamo. ② Recibir prestado.

③ Si; supuesto que.

- 借鑑 *chie⁴ chien⁴* Sacar provecho (de experiencias ajenas o de hechos pasados).
- 借鏡 — *ching⁴* Id.
- 借住 — *chu⁴* Habitar en casa de otro por corto tiempo.
- 借重 — *chung⁴* (cort.) Recurrir a los servicios de; ¿puedo pedirle un favor?
- 借據 — *chü⁴* (clas. 張) Recibo de un préstamo.
- 借方 — *fang¹* (Cont.) Deber.
- 借項 — *hsiang⁴* Préstamo; deuda.
- 借花獻佛 — *hua¹ hsien⁴ fo²* Pedir prestadas flores para ofrecerlas a Buda: pedir prestado para hacer un regalo: ser generoso a costa de otro.
- 借意 — *i⁴* Metáfora; sentido figurado.
- 借如 — *ju²* Suponiendo que; si.
- 借口 — *k'ou³* Pretexto; bajo pretexto de.
- 借款 — *k'uan³* Pedir dinero prestado. (clas. 筆) Préstamo.
- 借光 — *kuang¹* ① Beneficiarse de una ventaja ofrecida por otro. ② (cort.) Por favor; con su permiso; tenga V. la bondad (p. ej. de dejarme pasar).
- 借名 — *ming²* So pretexto de; en nombre de.
- 借補 — *pu³* Pedir prestado a uno para devolver a otro.
- 借宿 — *su⁴* Pedir hospitalidad para una noche; pasar la noche en casa ajena.
- 借貸 — *tai⁴* Tomar, pedir prestado (dinero).
- 借刀殺人 — *tao¹ sha¹ jen²* Pedir prestado un cuchillo para matar a uno: valerse de otro para dañar a un tercero; complicar a un inocente.
- 借題發揮 — *t'i² fa¹ hwei¹* Tomar pie de un tema para hablar de otro. A propósito de cañones.
- 借條 — *t'iao²* Recibo de préstamo; pagaré.
- 借端 — *tuan¹* Pretextar. So pretexto de.
- 借問 — *wen⁴* (cort.) ¿Me permite una pregunta?
- 借用 — *yung⁴* Pedir prestado; servirse de.
- 借寓 — *yü⁴* Pedir albergue, ser huésped (de alguien).

654

9-9

u. 2

借

CHIE¹ (HSIE²)

Con; junto con; a una. Acompañar.

借老 *chie¹ lao³* Envejecer juntos: amor y fidelidad conyugal.

655

9-10

u. 2

傑

CHIE^{2,3}

① Héroe; hombre extraordinario. ② Excelente; superior; eminente.

傑出 *chie² ch'u¹* Eminente; notable; superior.
 傑才 — *ts'ai²* Talento extraordinario.
 傑作 — *tsuo⁴* Obra maestra; empresa extraordinaria.

656

18-5

劫

CHIE^{2,3}

v. n. 658 劫

657

劫

18-5

CHIE³

v. n. 658 劫

658

劫

19-5

u. 2

CHIE³

gr. dif. n. 656 劫 y n. 657 劫

① Arrebatar por la fuerza; robar; despojar. ② Obligar por la fuerza; constreñir. ③ Desgracia; calamidad; catástrofe. ④ Abrev. de 劫波(劫) chie² po¹ (po⁴) (Bud.) sánscri. kalpa. Larga duración de tiempo; período cósmico (de formación o destrucción de un mundo).

劫機 chie² chi¹ Piratería aérea. Secuestrar un aeroplano.

劫制 — chih⁴ Forzar; constreñir.

劫持 — ch'ih² Prender; llevarse por fuerza; secuestrar.

劫後餘生 — hou⁴ yü² sheng¹ Sobrevivientes de una catástrofe; salir vivo de un gran peligro.

劫灰 — hui¹ ① Cenizas que quedan después de un cataclismo. ② (Bud.) Cenizas del cataclismo que sobreviene al término de un kalpa.

劫掠 — lue⁴ Robar; saquear; apoderarse por la fuerza; pillar.

劫略 — lue⁴ ① Reprimir; constreñir. ② Robar; saquear; tomar a saco.

劫盟 — meng² Imponer, forzar una alianza.

劫波(劫) — po¹ (po⁴) (Bud.) sánscri. kalpa; período cósmico de larga duración; período cósmico de formación o de destrucción de un mundo.

劫數 — shu⁴ (Bud.) Cataclismo que sobreviene al término de un kalpa.

劫盜 — tao⁴ Bandido; ladrón; pirata.

劫道 — tao⁴ Salteador de caminos. Asaltar a los viajeros.

劫奪 — tuo⁰ Robar; despojar; desvalijar.

劫害 — yü² Lo que queda después de una catástrofe.

劫運 — yün⁴ Fatalidad; infortunio; calamidad.

659

嗟

30-10

u. 2

[a] CHIE¹ (CHÜE¹)

① Exclamación de dolor; ¡ay! ② Lamentarse; compadecer. ③ Exclamación de sorpresa o de alabanza; ¡oh! ¡magnífico!

[b] CHIE⁴

嗟嗟 tuo⁴ chie⁴ ① Un instante. ② Reñir; reprender duramente.

嗟呀 chie¹ chie¹ ① (interj.) ¡Ay! ② (interj.) ¡oh, magnífico!

嗟來食 — lai² shih² ¡Hala! Ven y come (forma humillante de hacer una limosna).

嗟嘆詞 — t'an⁴ tz'y² (Gram.) Interjección.

660

堵

32-9

CHIE¹

v. n. 694 階

661

姊

38-5

u. 1

CHIE³ (TZY³)

Hermana mayor (respecto a otro hermano o hermana de menos edad).

姊丈 chie³ chang⁴ Cuñado (marido de una hermana mayor).

姊姊 — chie⁰ Hermana mayor; hermana de más edad.

姊夫 — fu⁰ Cuñado (marido de una hermana mayor).

姊婿 — hu⁴ Id.

姊妹 — (tzy³) mei⁴ Hermanas (hijas de los mismos padres).

姊妹花 — (tzy³) mei⁴ hua¹ Bellas hermanitas (seductoras).

662

姐

38-5

u. 1

CHIE³

① :: n. 661 姊 chie³ Hermana mayor. ② Señorita; señora; dama.

姐姐 chie³ chie⁰ Hermana mayor (respecto a otro hermano o hermana de menos edad).

663

子

39-0

u. 3

CHIE²

dist. del n. 5388 子 [a] tzy³

① Solo; aislado; solitario. ② Resto; sobrante. ③ Apellido.

子子 chie² chie² ① Excelso; eminente; prócer (procero); prócer. ② Fino; pequeño.

子子 — chüe² ① Pequeño; corto. ② Larva de mosquito.

子然一身 — jan² i¹ shen¹ Solo; solitario.

子立 — li⁴ Alzarse solitario.

664

届

44-5

u. 2

CHIE⁴

① Llegar a. Plazo; límite; término. ② Vez; clas. de sucesos periódicos.

屆期 chie⁴ ch'i² Llegar la fecha; expirar el plazo. 屆時 — shih² Al tiempo prefijado (en el futuro).

665

戒

62-3

u. 1

CHIE⁴

Fonét. 93

① Poner en guardia; alarmar; alertar; precaver; advertir. Advertencia; aviso. ② Guardarse de; precaverse. ③ Abstenerse; purificarse por la abstinencia y el retiro antes de una ceremonia. ④ Anunciar; informar. ⑤ (Bud.) Precepto; prohibición; reglas morales.

戒指[兒] chie⁴ chih⁰ [chierh⁰] (clas. 枚) Anillo; sortija.

戒尺 — ch'ih³ (clas. 根) Férula de profesor.

戒酒 — chiu³ Abstenerse de vino.

戒除 **chie⁴ ch'u²** Corregirse; abstenerse de.
 戒心 — **hein¹** Estar alerta; precaverse; desconfiar.
 戒行 — **hsing²** (Bud.) Austeridad; ascesis.
 戒口 — **k'ou³** Guardar régimen alimenticio.
 戒律 — **lü⁴** (Bud.) Preceptos; disciplina monástica.
 戒備 — **pei⁴** Tomar precauciones; estar sobre aviso.
 戒壇 — **t'an²** (Bud.) Estrado donde se inicia a los bonzos que van a profesar.
 戒刀 — **tao¹** Cuchillo que llevan los bonzos (como arma defensiva).
 戒牒 — **tie²** (Bud.) Certificado de iniciación o de ordenación.
 戒嚴 — **yen²** Proclamar le ley marcial; estado de sitio.
 戒嚴令 — **yen² ling⁴** Ley marcial; proclamación de estado de sitio.
 戒烟 — **yen¹** Renunciar al tabaco; abstenerse de fumar, de tomar opio.

666

截

62-10

u. 2

CHIE^{2,5}

① Cortar; seccionar; segmentar. ② Poner en orden; arreglar. ③ Trozo; pedazo; fragmento; segmento; sección. ④ Interceptar; cortar las comunicaciones; detener.

截長補短 **chie² ch'ang² pu³ tuan³** Suplir lo que falta en un lado con lo que sobra en el otro.
 截止 — **chih³** Interceptar; cortar; interrumpir.
 截趾適履 — **chih³ shih⁴ lü³** Cortar el dedo para ajustar el calzado; obrar neciamente.
 截住 — **chu⁰** ① Interceptar; interrumpir las comunicaciones. ② Detener; detenerse.
 截取 — **ch'ü³** Cercenar.
 截獲 — **huo⁴** Interceptar; detener a medio camino.
 截然 — **jan²** Neto; preciso. Claramente; con precisión.
 截開 — **k'ai¹** Cortar; seccionar; partir; separar.
 截留 — **liu²** Interceptar; retener; embargar (mercancías).
 截面 — **mien⁴** (Geom.) Sección; intersección.
 截斷 — **tuan⁴** ① Cortar; seccionar. ② Separar; dividir.

667

拮

64-6

u. 4

CHIE^{2,5}

Hablar y trabajar sin parar; trabajar sin cesar.

拮据 **chie² chü¹** ① Manos cansadas. ② Dificultad; apuros. Afanarse; agitarse en medio de dificultades. ③ Apreturas; apuros (económicos).
 拮抗筋 — **k'ang⁴ chin⁴** (Anat.) Músculos antagonicos.

668

捷

64-8

u. 2

CHIE^{2,5}

① Vencer; triunfar. ② Botín de guerra.

③ Rápido; ágil; expeditivo; pronto; vivaz.
 ④ Apellido.

捷給 **chie² chi³** Tener respuestas prontas, acertadas; replicar.
 捷捷 — **chie²** Rápido; vivo; ágil; pronto; alerta.
 捷徑 — **ching⁴** ① (clas. 條) Atajo; travesía. ② Procedimiento expeditivo; método rápido.
 捷克斯拉夫 — **k'e⁴ sy¹ la¹ fu¹** Checoslovaquia (transfon.).
 捷報 — **pao⁴** (clas. 封) Proclamación de la victoria; anuncio de un acontecimiento.
 捷書 — **shu¹** (clas. 封) Comunicado oficial de la victoria.
 捷足先得(登) — **tsu² hsien¹ te² (teng¹)** El de pies ágiles lo alcanza: la victoria es de los mejor dotados.

669

接

64-8

u. 2

CHIE^{1,5}

① Unir punta con punta; juntar; unirse. Unión; conexión. Próximo; contiguo. ② Recibir; aceptar; hacerse cargo; encargarse. ③ Tomar con la mano. ④ Recibir; acoger; agasajar; (ir) a recibir a alguien. ⑤ Injertar. ⑥ Apellido.

接戰 **chie¹ chan⁴** Trabrar batalla; entablar la lucha.
 接著 — **che⁰** Continuar; proseguir.
 接濟 — **chi⁴** Socorrer; auxiliar; abastecer (p. ej. una plaza asediada).
 接交 — **chiao¹** Trabrar amistad.
 接界 — **chie⁴** Frontera; línea de demarcación; confines.
 接見 — **chien⁴** Salir a recibir (a un visitante); recibir una visita; celebrar una entrevista.
 接近 — **chin⁴** ① Acercarse; aproximarse. ② Relacionarse; intimar.
 接觸 — **ch'u⁴** ① Tocar; tocarse; estar, entrar en contacto. ② (Mil.) Trabrar batalla; tener un choque.
 接踵 — **chung³** Pisarse los talones; seguir de cerca; sucederse sin interrupción.
 接二連三 — **erh⁴ lien² san¹** En cadena interminable; sin interrupción.
 接風 — **feng¹** Agasajar a un huésped que viene de lejos.
 接合 — **he²** Unir; juntar; combinar.
 接洽 — **hsia²** Ponerse en contacto; encontrarse.
 接線 — **hsien⁴** Conectar; establecer la comunicación (teléfono; telégrafo).
 接續 — **hsü^{4,0}** Continuar; suceder a; seguir.
 接續詞 — **hsü⁴ tz'y²** (Gram.) Conjunción (ant.).
 接壤 — **jang³** Tierras limítrofes; confines.
 接任 — **jen⁴** Suceder a alguien en el cargo.
 接客 — **k'e⁴** Acoger a un huésped; recibir a un visitante.
 接骨 — **ku³** Empalmar un hueso fracturado o dislocado.
 接骨木 — **ku³ mu⁴** (Bot.) Saúco.
 接力 — **li⁴** (Dep.) Relevó.
 接聯 — **lien²** Unir; empalmar.
 接連 — **lien²** Sucesión; serie; cadena ininterrumpida. Sin interrupción; de una tirada; continuo.
 接木法 — **mu⁴ fa³** Injerto.

接班 *chie¹ pan¹* Guardar turno (en el trabajo). Relevo en el trabajo.
 接辦 — *pan⁴* Continuar una obra; reemplazar.
 接煞 — *sha⁴* Evocar los manes de un difunto.
 接生 — *sheng¹* Asistir a una parturienta.
 接受 — *shou⁴* Aceptar; recibir (*p. ej.* honores, regalos, avisos).
 接手 — *shou³* Suceder a alguien (en un cargo).
 接收 — *shou¹* Recibir (de un predecesor).
 接收機 — *shou¹ chi¹* (*clas. 部, 架*) Receptor (de radio); aparato receptor.
 接待 — *tai⁴* Acoger; agasajar; recibir.
 接替 — *t'i⁴* Reemplazar; relevar; sustituir.
 接頭 — *t'ou^{2,0}* ① Ponerse en contacto, en comunicación. ② Enlace.
 接財神 — *ts'ai² shen²* Secuestrar para exigir rescate.
 接吻 — *wen³* Besar; dar un beso.
 接武 — *wu³* Seguirle a uno muy de cerca; seguir los pasos (*pr. y fig.*).
 接物 — *wu⁴* Relacionarse con la gente.
 接印 — *yin⁴* Recibir el sello oficial: tomar posesión de un cargo público.
 接引 — *yin³* Guiar, conducir.
 接應 — *ying^{4,0}* Asistir; auxiliar; socorrer.

670

揭

64-9 u. 2

[a] CHIE^{1,3}

① Levantar; enderezar. ② Abrir; descubrir; mostrar. ③ Notificar; publicar; revelar. ④ Apellido.

[b] CH'1⁴

Levantar la ropa hasta la rodilla (para andar por el agua).

揭起 *chie¹ ch'i³* Levantar; alzar.
 揭曉 — *hsiao³* Publicar; proclamar; hacer saber.
 揭開 — *k'ai¹* ① Abrir; destapar. ② Descubrir; desmenuzarse.
 揭竿 — *kan¹* Levantar bandera (de rebelión).
 揭幕 — *mu⁴* ① Levantar el telón. ② Descorrer el velo: inaugurar (*p. ej.* una estatua; una casa, etc.).
 揭破 — *p'o⁴* Revelar; descubrir; hacer público; denunciar.
 揭示 — *shih⁴* Publicar; proclamar.
 揭帖(貼) — *t'ie³ (t'ie¹)* ① (*clas. 張*) Pasquín; libelo. ② Fijar un cartel.
 揭載 — *tsai⁴* Publicar en la prensa.

671

杰

75-4 v. n. 655 傑

CHIE^{2,3}

672

桀

75-6 u. 3 *Fonét. 94*

CHIE^{2,3}

① Cruel; feroz; nombre dado al último emperador de la din. Hsia a causa de su crueldad. ② :: n. 655 傑: Hombre eminente; extraordinario; héroe. ③ Ase-

ladero; palo de gallinero. ④ Apellido.

桀紂 *chie² chou⁴* Sobrenombres dados a los dos últimos emperadores de las din. Hsia y Shang: tipos de crueldad y despotismo.
 桀犬吠堯 — *chüan³ fei⁴ yao²* El perro de Chie ladra contra Yao: cada uno sirve y protege a su amo, sea bueno o malo.

673

桔

75-6 u. 2

[a] CHIE²

桔梗 *chie² kong³* (*Bot.*) Campanilla; farolillo.

[b] CHÜ^{2,3}

gr. abr. del n. 1313 橘 Naranja. Naranja.

674

櫛

75-15 u. 3

CHIE^{2,3}

① Peine; escarpador. ② Peinar; desenredar (la cabellera). ③ Raspar.

櫛風沐雨 *chie² feng¹ mu⁴ yü³* Peinado por el viento y lavado por la lluvia: trabajar a pesar de las inclemencias del tiempo.
 櫛比 — *pi⁴* Alineados apretadamente como los dientes del peine.

675

潔

* 85-12 u. 1

CHIE^{2,3}

① Limpio; puro. Limpieza. ② Casto; íntegro. Pureza; castidad. ③ Purificar; limpiar.

潔己 *chie² chi³* ① Conservarse puro. ② Pureza moral; pureza de vida; probidad.
 潔淨 — *ching⁴* Puro; claro; casto. Pureza; castidad. Purificar; limpiar.
 潔婦 — *fu⁴* Mujer o viuda casta, íntegra, fiel.
 潔白 — *pai²* De blancura imaculada; impoluto.
 潔癖 — *pi³* Obsesión de limpieza; manía por el aseo.
 潔身 — *shen¹* Llevar una vida íntegra; guardar la dignidad.
 潔樽 — *tsuen¹* He lavado las copas (*fórmula de invitación a un banquete*).

676

界

102-4 u. 1

CHIE⁴

① Límite; frontera; territorio delimitado. ② Delimitar; demarcar. ③ Separar. Separación; demarcación. ④ Reino (*p. ej.* vegetal); (*fig.*) mundo (*p. ej.* de las finanzas); medio ambiente; esfera (*fig.*).

界址 *chie⁴ chih³* Límite; frontera.
 界紙 — *chih³* Papel rayado; papel cuadriculado.
 界尺 — *ch'ih³* (*clas. 把*) Tiralineas.

界線(錢) **chie⁴ hsien⁴** Frontera; límite; línea de demarcación.
 界限 — **hsien⁴** ① Límites; fronteras. ② Delimitar.
 界說 — **shuo¹** Definición. Definir.
 界約 — **yüe¹** Tratado de límites.

677
疥 104-4 u. 2
 CHIE⁴
Sarna; picazón; prurito. Sentir prurito o picazón.

678
癩 104-15 u. 4
 [a] CHIE^{2,5}
Absceso; forúnculo; pústula.
 [b] CHIE^{1,5}
 癩子 **chie¹ tzy⁰** ① Absceso; pústula; furúnculo. ② Nudos de la madera.

679
皆 106-4 u. 1
 CHIE¹ Fonét. 95
 ① **Todos;** todos juntos. Universalmente.
 ② :: n. 654 借 [a] **chie¹:** Con; junto con.

皆既蝕 **chie¹ chi⁴ shih²** (Astron.) Eclipse total.
 皆然 — **jan²** Todo es así.

680
睫 109-8 u. 4
 CHIE^{2,5}
Pestañas.

681
碣 112-9 u. 4
 CHIE^{2,5}
 ① **Estela** conmemorativa (de forma redonda en su parte superior). ② Pico; risco elevado.

682
楷 115-9 u. 4
 CHIE¹
Tallos secos de cereales; rastrojo.

683
竭 117-9 u. 3
 CHIE²
Acabar; agotar. Hasta el fin; con todas las fuerzas.

竭誠 **chie² ch'eng²** Con toda sinceridad.
 竭盡 — **chin⁴** Agotar. Completamente agotado. Hasta agotar.
 竭蹶 — **chüe²** Trabajosamente; a duras penas.

竭力 **chie² li⁴** Con todas las fuerzas; con toda energía. Hacer todo lo posible.
 竭澤而漁 — **tse² erh² yü²** Vaciar el estanque para pescar: matar la gallina de los huevos de oro.

684
節 118-9 u. 1
 CHIE^{2,5} Fonét. 96

- ① **Nudo** (de bambú, de árbol o de planta). Entrenudo.
- ② **Juntura;** articulación.
- ③ **Coyuntura;** circunstancias; incidente; episodio; detalles.
- ④ **Párrafo;** sección; versículo.
- ⑤ **División, período de tiempo;** cada una de las 24 divisiones del año solar.
- ⑥ **Fiesta anual.**
- ⑦ **Ceremonia;** rito. Cortesía.
- ⑧ **Ahorrar;** economizar.
- ⑨ **Moderar;** regular. Moderación; medida.
- ⑩ **Templanza;** continencia; castidad.
- ⑪ **Firmeza de carácter;** rectitud; fidelidad al deber.
- ⑫ (Mús.) **Compás;** ritmo.
- ⑬ **Grado;** rango; nivel.
- ⑭ **Tablillas o bastón** dados por el emperador a sus mandatarios como credenciales.
- ⑮ **Alto;** escarpado.
- ⑯ El 60º de los 64 hexagramas, que significa moderación.
- ⑰ **Apellido.**

節哀 **chie² ai¹** Moderar, reprimir el dolor; consolarse.
 節哀順變 — **ai¹ shuen⁴ pien⁴** Modere su dolor y acepte las vicisitudes de la vida (*fórmula de pésame al hijo a ratz de la muerte de sus padres*).

節氣 — **ch'i⁴** Los 24 periodos de 15 días del año solar.

節汽球 — **ch'i⁴ ch'iu²** Reguladores del vapor (sistema de bolas metálicas).

節節 — **chie²** Reiteradamente; repetidas veces; progresivamente.

節儉 — **chien³** Economizar; ahorrar. Parsimonia; frugalidad.

節減 — **chien³** Reducir; moderar (*p. ej.* los gastos).
 節制 — **chih⁴** Moderar; restringir; limitar. Moderación; dominio; control.

節制資本 — **chih⁴ tzy¹ pen³** Limitar el capital (privado); capitalismo limitado (uno de los principios del Tridemismo de Sun Yat-sen).

節婦 — **fu⁴** Viuda que no vuelve a casarse (por fidelidad al esposo difunto).

節下 ① **chie² hsia⁴** Las grandes fiestas (sobre todo, el 5 de 5ª luna y el 15 de la 8ª).

② **chie² hsia⁰** ① A sus órdenes. ② (*Tratamiento dado a un oficial superior*).

節義 **chie² i⁴** Pureza; castidad; fidelidad; integridad.

節衣縮食 — **i¹ suo¹ shih²** Ahorrar en ropa y comida.

節日 — **jih⁴** Día de fiesta.

節勞 — **lao²** Moderación en el trabajo; ahorrar fuerzas.

節流 — **liu²** Moderar los gastos; economizar.

節錄 — **lu⁴** Resumir; extractar. Resumen; extractos.

節目 — **mu⁴** ① Programa (*p. ej.* de una fiesta); número de un programa; plan. ② Sumario; tabla de materias.

節省 — **sheng³** Economizar; ahorrar. Económico; frugal.

節食 — **shih²** Dieta.

節操 — **ts'oo¹** Integridad moral.

節奏 *chie² tsou⁴* (Mús.) Ritmo; cadencia; compás.
 節足動物 — *tsu² tung⁴ wu⁴* (Zool.) Articulados; artrópodos.
 節度使 — *tu⁴ shih³* Gobernador de una región (din. T'ang)
 節外生枝 — *wai⁴ sheng¹ chih¹* Sobre el nudo de una rama brota un retoño: nuevas complicaciones.
 節省 — *ying⁴* Reducir gastos. Parsimonia. Ahorrador; económico.
 節慾 — *yü⁴* Refrenar las pasiones. Templanza; continencia; ascesis.
 節育 — *yü⁴* Restricción de la natalidad; planificación de nacimientos.
 節約 — *yü¹* Economizar; ahorrar.

485

120-6

u. 1

ㄐ ㄩ ㄟ

[a] CHIE^{2,3}

① Anudar; hacer un nudo. ② Nudo; botón de tela. ③ Atar; unir. ④ Coagularse; solidificarse; condensarse. ⑤ Formarse; producir, llevar (fruto). ⑥ Aliarse; contraer (un compromiso). ⑦ Certificado; documento que hace fe. ⑧ Terminar; concluir.

[b] CHIE^{1,5}

① 結巴 *chie¹ pa⁰*: Tartamudear. ② *pron. dif. de [a]* ⑤ Llevar (fruto); cuajar (flores y frutos).

結賬 *chie² chang⁴* Liquidar cuentas; cerrar una cuenta.
 結腸 — *ch'ang²* (Anat.) Colon.
 結交 — *ch'i¹* Entablar amistad.
 結交 — *chiao¹* Anudar relaciones; hacerse amigos.
 結節 — *chie²* ① Nudosidad; tubérculo; tumor. ② (Bot.) Nudo.
 結親 — *ch'in¹* Contraer matrimonio, parentesco.
 結晶 — *ching¹* (Min.) Cristalizar. Cristalización.
 結晶體 — *ching¹ t'i³* Cuerpo cristalizado; cristal.
 結晶岩 — *ching¹ yen³* (Geol.) Rocas cristalinas.
 結仇 — *ch'ou²* Enemistarse; hacerse enemigos.
 結局 — *chü²* Conclusión; desenlace.
 結髮 — *ta³* ① Trenzar la cabellera (mayoría de edad). ② Mujer casada en primeras nupcias.
 結合 — *he²* Unir; juntar; asociarse casarse. Unión; combinación.
 結合線 — *he² hsien⁴* (Mús.) Ligado.
 結核 — *he²* Tuberculosis; tisis.
 結喉 — *hou²* (Anat.) Nuez (prominencia de la garganta), bocado de Adán.
 結習 — *hsi²* Costumbre inmemorial; hábito inverteado.
 結穴 — *hsiü⁴* Punto esencial; nudo del problema; tema principal.
 結婚 — *huen¹* Contraer matrimonio; casarse.
 結義 — *i⁴* Aliarse como hermanos jurados; jurar fraternidad.
 結構 — *kou⁴* ① Estructura; contextura. ② Plan, composición (de una obra literaria).
 結構主義 — *kou⁴ chu³ i⁴* Estructuralismo.
 結口 — *kou³* Callarse; sellar la boca; pegar los labios.

結果 *chie² (chie¹) kuo³* ① Fructificar; dar fruto. ② Resultado; consecuencia; efecto. ③ Acabar con uno; darle el tiro de gracia.
 結力 — *li⁴* (Fís.) Cohesión.
 結綳 — *li²* Ponerse el velo de novia; casarse.
 結論 — *luen⁴* Conclusión; epílogo; fin.
 結膜 — *mo²* (Anat.) Conjuntiva.
 結膜炎 — *mo² yen²* (Pat.) Conjuntivitis.
 結念 — *nien⁴* Recordar; tener presente.
 結巴 — *chie¹ pa⁰* Tartamudear.
 結拜 — *chie² pai⁴* Aliarse bajo juramento; hacerse hermanos jurados.
 結伴 — *pan⁴* Agruparse; asociarse; formar una banda.
 結冰 — *ping¹* Helarse; congelarse.
 結舌 — *she²* Trabársele a uno la lengua; quedar sin palabra.
 結社 — *she⁴* Asociarse; formar una asociación, un club.
 結繩 — *sheng²* Hacer nudos en una cuerda (manera de contar, de recordar); quipo (ramal anudado para contar).
 結實 — ④ *chie² shih²* Producir, dar fruto. Formación del fruto. ⑤ *chie² shih⁰* Sólido; fuerte; robusto; resistente.
 結識 — *chie² shih⁴* Conocerse (dos personas).
 結束 — *shu⁴* Acabar; terminar; concluir. Conclusión; fin.
 結算 — *suán⁴* Cerrar una cuenta; hacer el balance.
 結他 — *t'oi¹* (Onom.) Guitarra.
 結黨營私 — *tang³ ying² sy¹* Formar una banda para ganancias ilícitas.
 結[締]組織 — *ti¹ tsu³ chih¹* (Anat.) Tejido conjuntivo.
 結綵 — *ts'ai³* Adornar con guirnaldas y colgaduras; decorar. Decoración; guirnalda.
 結草[環] — *ts'ao³ [hsien² huan²]* (alus. hist.) Pagar una deuda de gratitud.
 結毒 — *tu²* (Patol.) Infección sifilítica.
 結隊 — *tuei⁴* Agruparse. En formación; en pelotón.
 結子 — ④ *chie² tzy⁰* Nudo. ⑤ *chie² tzy³* Granar; producir semillas.
 結尾 — *chie² wei³* Fin; desenlace; conclusión.
 結業 — *ye⁴* Terminar la carrera, el aprendizaje; graduarse.
 結冤(怨) — *yüan¹ (yüan⁴)* Enemistarse.
 結緣 — *yüan²* ① (Bud.) Contraer vínculo (p. ej. con el Buda para lograr mejores reencarnaciones). ② Unirse en lazos (p. ej. de amistad, parentesco).
 結約 — *yüe¹* Hacer un convenio, un pacto.

686

140-4

u. 3

芥

CHIE⁴

① Mostaza. ② Bagatela; fruslería; una cosa de nada. Insignificante; baladí.

芥藍菜 *chie⁴ lan² t'oi⁴* Berza roja.
 芥末 — *mo⁰* Polvo de mostaza.
 芥子 — *tzy³* ① (clas. 粒) Grano de mostaza. ② Bagatela; fruslería. Insignificante.
 芥子泥 — *tzy³ ni²* Cataplasma de mostaza en polvo; sinapismo.

687

藉

140-14 u. 2
dist. del n. 414 籍 chi²

[a] CHIE⁴

① **Estera** sobre la cual se pone una ofrenda, un objeto. Pajaza; cojín de paja. ② **Descansar**; acostarse sobre. ③ **Apoyarse en**; contar con. Por medio de. ④ **Aprovecharse**; alegar; pretextar. ⑤ **Ayudar**; contribuir; prestar o pedir prestado. ⑥ **Consolar**.

[b] CHI^{2,5}

① **藉藉** chi² chi² y **狼藉** lang² chi² **En desorden**; confusamente. Barullo. ② **Apellido**.

chi² chi² **En desorden**; confusamente. Barullo. chi⁴ chung⁴ **Ayudarse de**; apoyarse en. — k'ou³ **Pretextar**; alegar. Pretexto; excusa. — ku⁴ **Alegar**; poner como pretexto. — shou³ **Apoyarse en**. Gracias a. — tuan¹ **Pretexto**; excusa. Alegar; pretextar. — tz'y² *Id.*

藉藉
藉重
藉口
藉故
藉手
藉端
藉詞

688

街

144-6 u. 1

CHIE¹

① (*clas. 道, 條*) **Calle**. ② **Barrio comercial**; mercado.

街坊
街口
街市
街談巷議
街道
街燈

chie¹ fang⁰ **Vecindario**; vecindad; barrio. — k'ou³ **Bocacalle**. — shih⁴ **Barrio comercial**; mercado. En la ciudad. — t'an² hsiang⁴ i⁴ **Charlas callejeras**; cuentos. — tao⁴ **Calle**; avenida; arteria; vía pública. — teng¹ **Alumbrado de las calles**.

689

藉

145-10 u. 4

CHIE¹

① **Pañales**. ② **Colchón**; colchoneta.

690

解

148-6 u. 1
Fonét. 97

[a] CHIE³

① **Dividir**; despedazar; desmembrar; cortar; separar. ② **Desligar**; soltar; desanudar; deshacer. ③ **Explicar**; aclarar; interpretar; desarrollar. ④ **Comprender**; ⑤ **Opinión**; parecer; modo de ver. ⑥ **Separarse**; dispersarse. Dispersar. ⑦ **Disipar**; apagar (la sed...); neutralizar (un veneno); anular (un compromiso). ⑧ **Disolverse**; fundirse. ⑨ **Descargar**; destituir. Desembarazarse de; liberarse. ⑩ **Necesidades**. Hacer las necesidades.

[b] CHIE⁴

① **Enviar a un tribunal** las piezas de un proceso; **entregar** o trasladar a un prisionero; **transmitir** (un informe). ② **Enviar**

a la capital (a los candidatos para el examen).

[c] HSIE⁴

① El 40° de los 64 hexagramas del *Libro de los Cambios* que significa: liberación de tensiones, inhibiciones. ② **Apellido**.

解嘲 chie³ ch'ao² **Explicarse**, justificarse.
解甲歸田 — chio³ kuei¹ t'ien² **Quitarse la coraza y volver al campo**: abandonar la milicia.

解職 — chih² **Destituir de un cargo**; dimitir.
解禁 — chin⁴ **Levantar una prohibición**.
解救 — chiu⁴ **Salvar**; liberar.
解除 — ch'u² ① **Dispensar**; absolver; eximir. ② **Eliminar**; suprimir; descartar. ③ (*Der.*) **Rescindir**; abolir; derogar. ④ **Descargar** (a uno de sus obligaciones).

解裝 — chuang¹ **Descargar**, dejar los bultos: descansar.

解勸 — ch'uan⁴ **Apaciguar** (*p. ej.* a dos que riñen).
解決 — chüe² **Resolver** (una dificultad, un problema); **solucionar**. Solución; arreglo.

解法 — fa³ **Explicación**; solución.
解放 — fang⁴ **Liberar**; emancipar. Liberación; emancipación.

解紛 — fen¹ ① **Solucionar un conflicto**. ② **Poner fin a una querrela**.

解和[兒] — he² [herh²] **Reconciliar**; arreglar a las buenas.

解析 — hai¹ **Analizar**. Análisis.
解析幾何 — hai¹ chi³ he² **Geometría analítica**.

解惑 — huo⁴ **Resolver una duda**.
解衣 — i¹ ① **Desabotonar los vestidos**. ② **Desnudarse**.

解衣推食 — i¹ t'uei¹ shih² **Despojarse de sus vestidos y dejar el alimento**: hacer limosna.

解頤 — i² **Relajar las mandíbulas**: reír o hacer reír.

解熱劑 — je⁴ chi⁴ (*Farm.*) **Antipirético**; febrífugo.
解人 — jen² **Hombre inteligente, versado, competente**.

解任 — jen⁴ **Dimitir de un cargo**; retirarse a la vida privada.

解開 — k'ai¹ ① **Deshacer**; desligar; desatar; desanudar; abrir. ② **Dilucidar**; aclarar. ③ **Arreglar** (un conflicto). ④ **Disolverse**.

解渴 — k'e³ **Apagar la sed**.
解構 — kou⁴ **Sembrar la discordia**.

解扣兒 — k'ourh⁴ ① **Desatar un nudo**. ② **Arreglar una disputa**.

解僱(雇) — ku⁴ **Expulsar a un empleado**; romper el contrato de trabajo; despedir.

解故 — ku⁴ ① **Poner los libros antiguos en lenguaje moderno**. ② **Pretextar**; excusar.

解纜 — lan³ **Soltar las amarras**; desatracar.

解悶[兒] — men⁴ [merh⁴] **Disipar la melancolía**.
解囊 — nang² **Aflojar la bolsa**: hacer limosnas.

解剖 — p'ou³ **Hacer, practicar una disección**. Disección.

解剖學 — p'ou³ hsiue² **Anatomía**.
解散 — san⁴ ① **Dispersar**; disolver; licenciar. ② **Disolver** (una asamblea). Disolución.

解事 — shih⁴ **Comprender las cosas**; tener uso de razón.

解釋 *chie³ shih⁴* ① Explicar; aclarar; interpretar; dilucidar. ② Explicación; interpretación; comentario; exégesis; glosa.

解手[兒] — *shou³ [shourh³]* Hacer las necesidades; ir al retrete.

解說 — *shuo^{1,0}* ① Explicar. ② Interponerse en una querrela; apaciguar.

解送 *chie⁴ sung⁴* Enviar a un preso bien custodiado.

解答 *chie³ ta²* Responder (a una cuestión); resolver (un problema). Respuesta; solución.

解體 — *t'it³* ① Disolverse (una agrupación); dispersarse. ② Desintegrarse. Desintegración.

解脫 — *t'uo¹* ① Soltar; liberarse; librar; emancipar. ② (Bud.) Liberarse (de la ilusión, del sufrimiento). Liberación (por la meditación, por el nirvāna).

解組 — *tsu³* Soltar el cordón del sello; dimitir.

解組歸田 — *tsu³ kuei¹ t'ien²* Retirarse de la vida pública y volver a su terruño.

解毒劑 — *tu² chi⁴* Antídoto; contraveneno; triaca.

解網 — *wang²* Soltar la red (para dejar libres a los peces); perdonar la vida.

解圍 — *wei²* ① Levantar el cerco. ② Sacarle a uno de apuros.

解維 — *wei²* Soltar las amarras; desatracar.

解悟 — *wu⁴* Comprender; captar.

解嚴 — *yen²* Levantar el estado de sitio; abolir la ley marcial.

解顏 — *yen²* Desfruncir el ceño; poner buena cara; reír.

解語花 — *yü³ hua¹* Una bella mujer; una beldad.

解元 — *yüan² (ant.)* El número uno entre los candidatos a la licenciatura (舉人 *chü jen*).

解約 — *yüe¹* Rescindir un contrato; romper un compromiso.

解慍 — *yün⁴* Disipar el mal humor, la tristeza.

691

訃

CHIE^{3,5}

149-3

u. 3

● Revelar faltas. ● Reprochar faltas secretas.

訃直
訃揚

chie² chih² Echarle a uno en cara sus faltas.
— *yang²* Denunciar, publicar las faltas de otro.

692

詰

CHIE^{2,5}

149-6

u. 3

① Interrogar judicialmente; hacer una encuesta. ② Reprimir; meter en vereda; castigar.

詰朝
詰旦
詰責
詰問

chie² chao¹ Mañana por la mañana.
— *tan⁴ ld.*
— *tse²* Reprender; reñir.
— *wen⁴* Interrogar. Interrogatorio.

693

誠

CHIE⁴

149-7

u. 2

① :: n. 665 戒: Poner en guardia; prevenir. ② Mandar; ordenar. Orden; precepto; mandamiento. ③ Prohibir. Prohibición. ④ Máxima; aviso; advertencia.

694

階

CHIE¹

170-9

u. 2

gr. dif. n. 660 階

① Grada; peldaño; escalón. Subir. ② Escala; escalera; escalinata. ③ Rango; escalafón; jerarquía; graduación. ④ Apoyo; soporte; medio de elevarse.

階級

chie¹ chi^{2,0} ① Grada. ② Rango; grado; escalafón; jerarquía. ③ Clase (social).

階級鬭爭

— *chi² tou⁴ cheng¹* (Marx.) Lucha de clases.

階梯

— *t'i¹* (clas. 道) Escalera; gradiería; (fig.) medio de subir, medrar en la sociedad.

階段

— *tuan⁴* Fase; estadio; etapa.

階次

— *tz'ü⁴* Graduación; rango; escalafón.

< 1 卅

CH'IE - [qie] - (chie)

695 1 3 且	696 9 2 伽	697 18 4 切	463 37 4 契 <i>ch'ü⁴</i>	698 38 4 妾	699 61 4 怯 <i>ch'üe⁴</i>	700 61 4 愜
701 64 4 挈	494 112 4 砌 <i>ch'ü⁴</i>	702 116 4 窃	703 116 4 竊	704 118 4 篋	705 140 2 茄 <i>chia¹</i>	1325 156 4 趄 <i>chü¹</i>

695
且 CH'IE³ 1-4 u. 1
Fonét. 100
 ① **Y; también; además;** por otra parte.
 ② **Aun;** aun entonces; pero; sin embargo.
 ③ **且...且** A la vez; uno tras otro. ④ **Por el momento;** por ahora; un instante; en espera de. ⑤ **Estar a punto de.** ⑥ **Por mucho tiempo.** ⑦ *Part. eufón.*

且慢 ch'ie³ man⁴ ¡Despacio!
 且說 — shuo⁴ Vamos a hablar; pasemos a contar.

696
伽 CH'IE² 9-5 u. 3
(Bud.) Trasliteración de la sílaba gha del sánscrito y de los sonidos ga, ka, etc.

伽藍 ch'ie² lan² (*Bud. sánscr. sanghārāma*) Jardín de una boncería. Boncería; monasterio.
 伽藍鳥 — lan² niao³ Pelicano.
 伽南香 — nan² hsiang¹ Madera del árbol del incienso.

697
切 [a] CH'IE^{4,5} 18-2 u. 1
Fonét. 101

① **Justo; exacto.** Exactamente. Corresponden a. ② **Tocar; estar en contacto.** Próximo; prójimo. (*Geom.*) Tangente. ③ **Apremiante; urgente.** ④ **Necesario; importante.** A cualquier precio; en absoluto. — 切 i² ch'ie⁴ Absolutamente todos. ⑤ **Sincero; ardiente; intenso. Vivamente; ardentemente.** ⑥ **Tomar el pulso.** ⑦ **反切 fan³ ch'ie⁴** Indicar la pronunciación de un carácter por medio de otros dos, de los que el 1º da el sonido inicial y el 2º da el final.

[b] CH'IE^{1,5}
 ① **Cortar en tajadas; tajar.** ② **Trabajar (en hueso o marfil); grabar.**

切忌 ch'ie⁴ chi⁴ Absolutamente prohibido.
 切記 — chi⁴ Grabarlo en el alma. ¡No olvidarlo!
 切切 — ch'ie⁴ ① **Apremiante; urgente.** ② ¡Muy importante! ③ **Triste; melancólico.**
 切切實實 — ch'ie⁴ shih² shih² Con toda verdad; en serio; de veras. Serio; absolutamente cierto.
 切切私語 — ch'ie⁴ sy¹ yü³ Cuchichear.
 切諫 — chien⁴ Reprender severamente.
 切齒 — ch'ih³ Rechinar los dientes (*p. ej.* de cólera).
 切近 — chin⁴ Muy unido; íntimo.
 切囑 — chu³ Recomendar encarecidamente.
 切中 — chung⁴ Conveniente; apropiado; oportuno.
 切腹 ch'ie¹ fu⁴ Abrirse el vientre; hacerse el harakiri.
 切膚 ch'ie⁴ fu¹ Personal; propio.
 切合 — he² Convenir; venir a punto. Apropiado.
 切線 — hsién⁴ (*Geom.*) Tangente.
 切口 — k'ou³ Jerga del hampa.
 切骨 — ku³ ① (Odio) profundo, implacable. ② Penetrar los huesos. Cortante; penetrante.

切面 ch'ie⁴ mien⁴ (*Geom.*) Plano tangente.
 切盼 — p'an⁴ Ardiente esperanza. Esperar vivamente.
 切身 — shen¹ Personal; propio; íntimo.
 切實 — shih^{2,5} Real; auténtico; sincero; cierto.
 切刀 ch'ie¹ tao¹ Cuchilla de cocina.
 切點 ch'ie⁴ tien³ (*Geom.*) Punto tangencial.
 切責 ch'ie⁴ tse² Reprender severamente.
 切磋 ch'ie¹ ts'uo¹ Estudiar en grupo; trabajar en equipo.
 切斷 ch'ie¹ tuan⁴ Cortar, partir en dos, amputar.
 切望 ch'ie⁴ wang⁴ Esperar vivamente.
 切要 — yao⁴ Importantísimo; indispensable.
 切圓 — yüan² (*Geom.*) Círculos tangentes.
 切韻 — yün⁴ Silabario de caracteres chinos según las rimas de lossonidos finales. (sigl. VII d. C.)

698
妾 CH'IE^{4,5} 38-5 u. 2
Fonét. 102

① **Concubina; esposa secundaria.** ② (*ant. cort.*) Yo, vuestra servidora.

699
怯 CH'IE^{4,5} (CH'ÜE^{4,5}) 61-5 u. 3

① **Tímido; miedoso; cobarde;** pusilánime. ② **Torpe.** Posma; rústico; patán.

怯場 ch'ie⁴ (ch'üe⁴) ch'ang³ Temer al público.
 怯弱 — juo⁴ Cobarde; tímido; pusilánime.
 怯懦 — nuo⁴ Cobarde; tímido. Cobardía.

700
慳 CH'IE^{4,5} 61-9 u. 3

Satisfecho; contento; alegre.

慳情 ch'ie⁴ ch'ing² Satisfacción; gozo. Contento; satisfecho.
 慳心 — hsin¹ Id.

701
挈 CH'IE^{4,5} 64-6 u. 3

① **Llevar un objeto colgado de la mano.** Levantar. ② **Dar la mano a uno;** tomar a su cuidado.

702
窃 CH'IE^{4,5} 116-4 v. n. 703 竊

703
竊 CH'IE^{4,5} 116-17 u. 2
gr. abr. n. 702 窃

① **Coger furtivamente; robar; usurpar.** ② **Ladrón.** ③ **Furtivamente;** a ocultas. ④ (*cort.*) Tomarse la libertad.

竊案 *ch'ie⁴ an⁴* Proceso por robo.
 竊竊私語 — *ch'ie⁴ sy¹ yü³* Cuchichear, murmurar.
 竊取 — *ch'ü³* Coger furtivamente; robar.
 竊犯 — *fan⁴* Ladrón; ratero.
 竊鈞[者誅]竊國[者侯] — *kou¹ [che⁰ chu¹] ch'ie⁴ kuo² [che⁰ hou²]* (*provb.*) Quien roba un anzuelo será ejecutado; quien roba un estado será un príncipe: el fallo del tribunal será según que el reo sea rico o miserable.
 竊命 — *ming⁴* Usurpar el poder.
 竊視 — *shih⁴* Mirar a hurtadillas; espiar.
 竊思 — *sy¹* A mi parecer; yo pienso, opino.
 竊聽 — *t'ing¹* ① Escuchar furtivamente. ② Esconder auriculares (para escuchar o registrar conversaciones).
 竊位 — *wei⁴* ① Usurpar una dignidad. ② Ocupar un puesto sin tener aptitud.

704
 篋 *CH'IE^{4,5}* 118-9 *u. 2*
 Cesta o caja rectangular con tapa, maletín.
 篋衍 *ch'ie⁴ yen³* Cesta de junco.
 705
 茄 *[a] CH'IE²* 140-5 *u. 2*
 ① Berenjena. ② (*Bot.*) Término gen. para designar las solanáceas.
[b] CHIA¹
 Tallo de loto.
 茄子 *ch'ie² tzy⁰* (*clas. 根*) Berenjena.

ㄐ ㄩ ㄢ

CHIEN - [jian] - (jian)

706 9 4 件	707 9 4 健	708 9 4 僭	709 9 3 儉	710 12 1 兼	711 15 3 減	712 18 3 剪	713 18 4 劍	714 32 1 堅	715 32 1 堅
716 32 3 域	717 38 1 奸	718 38 1 姦	719 42 1 尖	720 54 4 建	721 64 3 揀	722 75 3 柬	723 75 1 械 <i>hsien²</i>	724 75 3 檢	725 75 4 檻 <i>k'an³</i>
781 76 4 歉 <i>ch'ien⁴</i>	726 78 1 殲	727 82 4 璣	782 85 1 淺 <i>ch'ien³</i>	728 85 3 減	729 85 4 漸	730 85 4 澗	731 85 4 澗	732 86 1 煎	
733 91 1 戕	734 93 1 犍	735 106 1 監	736 109 3 臉	737 112 3 碱	738 118 1 箋	739 118 4 箭	740 118 3 簡	741 118 3 簡	
742 120 1 絨	743 120 3 繭	744 124 3 翦	745 130 1 肩	746 137 4 艦	747 138 1 艰	748 138 1 艱	749 140 4 荐	750 140 1 菅	
751 140 4 薦	752 147 4 見 <i>hsien⁴</i>	753 149 4 諫	754 149 3 審	755 149 3 譚	756 154 4 賤	757 157 3 跼	758 157 4 踐	759 157 3 蹇	
801 167 3 錢 <i>ch'ien²</i>	760 167 4 鍵 <i>ch'ien²</i>	761 167 4 鑼	762 167 4 鑿	763 167 4 鑑	764 169 1 問	1979 169 1 閒 <i>hsien²</i>	765 184 4 餞	766 197 3 驗	

706

件

9-4 u. 1

[a] CHIEN⁴
(Clas. de cosas, objetos, artículos diversos, paquetes, vestidos) Artículo; pieza.

[b] CHIEN³
什件[兒] shih² chien³ [chierh³] ① Adornos de metal (para carros, espadas etc.). ② Molleja.

件件[兒] chien⁴ chien⁴ [chierh⁴] Cada pieza; cada cosa.

件工 — kung¹ Trabajo a destajo; obrero que cobra por piezas.

707

健

9-9 u. 1

CHIEN⁴
① Fuerte; robusto; sólido; sano. Fortalecer. ② Firme; constante; perseverante. ③ Capaz; apto. ④ Apellido.

健全 chien⁴ ch'üan² ① Sano; robusto. ② Normal; equilibrado.

健兒 — erh² Real mozo; atleta.
健飯 — fan⁴ Tragón; comilón.
健羨 — hsien⁴ Admirar vivamente.
健康 — k'ang¹ Sano; robusto; vigoroso. Salud; vigor físico.

健康診斷 — k'ang¹ chen³ tuan⁴ Examen médico.
健吏 — li⁴ Funcionario capaz.
健美 — mei³ Perfecta salud; salud rebosante.
健步 — pu⁴ Buen andarín, corredor.
健訟 — sung⁴ Litigador; pleitista.
健談 — t'an² Charlatán infatigable; gran hablador.
健忘 — wang⁴ Olvidadizo; desmemoriado; que padece amnesia. Olvido.
健旺 — wang⁴ Robusto; vigoroso.
健胃 — wei⁴ Digestivo.

708

僭

9-12 u. 3

CHIEN⁴
① Sobrepasar (uno sus poderes); usurpar (derechos); arrogarse (títulos). ② Falso. Equivocarse. Error.

僭竊 chien⁴ ch'ie⁴ Usurpar. Usurpación.
僭號 — hao⁴ Arrogarse el título de emperador.
僭妄 — wang⁴ Extrapalmitarse.
僭越 — yüe⁴ Sobrepasar sus derechos; usurpar.

709

儉

9-13 u. 1

CHIEN³
① Reducir gastos; ahorrar. Económico; ahorrador; parsimonioso. ② Poco; escaso; poco considerable. ③ Año de escasez; malas cosechas.

儉腹 chien³ fu⁴ Escasos conocimientos; poca experiencia; de cortos alcances.

儉學 chien³ hsüe² Ahorrar para poder hacer sus estudios.

儉以養廉 — i³ yang³ lien² (prov.) La frugalidad es la madre de la honradez.

儉薄 — po² Escaso (de dinero, talento); pobre. Demasiado poco.

儉樸 — p'u² Frugal; sobrio; ahorrador.

儉省 — sheng³ Economizar; ahorrar. Ahorrador.

儉用 — yung⁴ Parsimonia en los gastos; economía, frugalidad. Parco; frugal; económico.

儉約 — yue¹ Economía; ahorro; parsimonia. Parco.

710

兼

12-8 u. 1
Fonet. 308

CHIEN¹
① Reunir; unir. Juntos; también; a la vez; igualmente. Con. ② Acumular. ③ Apellido.

兼愛 chien¹ ai⁴ Amar a todos por igual. Amor universal.

兼程 — ch'eng² Doblar las jornadas; a marchas forzadas.

兼職(差) — chih² (ch'ai¹) Acumular cargos, empleos. Enchufismo.

兼金 — chin¹ Oro fino, de muchos quilates.

兼毫 — hao² Pincel (hecho de pelo de cabra y pelo de comadreja mezclados).

兼行 — hsing² Doblar las jornadas; a marchas forzadas.

兼人 — jen² Hombre que vale por dos.

兼任 — jen⁴ Acumular cargos, empleos. Enchufismo.

兼容並包 — jung² ping⁴ pao¹ Dar cabida a múltiples aspectos; de gran amplitud, de muchas ramificaciones; persona de gran cultura.

兼顧 — ku⁴ Cuidar a la vez de dos asuntos.

兼管 — kuan³ Acumular dos empleos. Enchufista (fam.)

兼併(併) — ping⁴ Anexionar (un país); incorporar; juntar; fusionar.

兼收並蓄 — shou¹ ping⁴ hsü⁴ ① Abarcar todo en el campo de los estudios. ② Emplear a toda suerte de personas.

711

減

15-9 u. n. 728 減

CHIEN³

712

剪

18-9 u. n. 741 剪

CHIEN³

713

劍

18-13 u. n. 742 劍

CHIEN⁴

(clas. 把) Espada de dos filos; espada; daga. Herir con la espada.

劍橋 chien⁴ ch'iao² (Geogr.) Cambridge (Inglaterra).

劍鞘 — ch'iao⁴ Vaina de la espada.

劍俠 — hsia² Caballero andante.

劍客 — k'e⁴ Esgrimidor; espadachín.

劍拔弩張 — pa² nu³ chang¹ Espada desenvainada y

arcos tenso: preparados para la lucha.
劍術 *ch'ien⁴ shu⁴* Esgrima.

714
堅
CHIEH¹ 32-4 *v. n. 715 堅*

715
堅
CHIEH¹ 32-8 *u. 1*
gr. abr. n. 714 坚, dist. del n. 4450 堅 shu⁴

① Sólido; firme; resistente; fuerte. Consolidar; fortalecer; fortificar. ② Perseverante; tenaz. Obstinado. ③ Con todas las fuerzas. ④ El punto fuerte, el centro de un ejército. ⑤ Apellido.

堅貞 *ch'ien¹ chen¹* Virtud inflexible.
堅稱 — *ch'ang¹* Afirmar; aseverar.
堅強 — *ch'iang²* ① Sólido; resistente. ② Inflexible; firme; inquebrantable.

堅執 — *chih²* Mantenerse firmemente; persistir; perseverar; obstinarse. Tenaz; obstinado; terco.

堅緻 (致) — *chih⁴* Sólido y elegante; fino (*p. ej.* tejido).
堅持 — *ch'ih²* Asir con fuerza; sostener firmemente; obstinarse; insistir; persistir.

堅勁 — *ching⁴* Firme; inquebrantable; constante.
堅決 — *ch'ue²* Decidido; firme; resuelto a. Obstinadamente.

堅信 — *hsin⁴* Creer firmemente. Convicción; persuasión.

堅毅 — *i⁴* Firmemente resuelto, decidido.
堅忍 — *jen³* Aguante; resistencia; tenacidad; constancia; perseverancia.

堅韌 — *jen⁴* Resistente (como la badana); coriáceo.
堅固 — *ku⁴* Sólido; fuerte; resistente.

堅苦 — *k'u³* Sufrido; paciente; de aguante.
堅果 — *kuo³* (*Bot.*) Fruto de cáscara dura (*p. ej.* bellota, nuez).

堅牢 — *lao²* Sólido; durable.
堅凝 — *ning²* ① Endurecido; solidificado. ② Decidido; resuelto.

堅白 — *po²* ① Inflexible y puro; íntegro. ② Escuela de sofistas en la época de los Reinos Combatientes.

堅實 — *shih²* Consistente; sólido; firme; compacto.
堅守 — *shou³* ① Mantener firmemente (una posición); guardar con entereza. ② Sostener (sus opiniones).

堅定 — *ting⁴* Firme; decidido; enérgico; resuelto.
堅定不移 — *ting⁴ pu⁴ i²* Inmutable; inquebrantable; firme sin vacilaciones.
堅硬 — *ying⁴* Duro; sólido; firme.

716
城
CHIEH³ 32-9 *v. n. 766 城*

717
奸
CHIEH¹ 38-3 *u. 2*

① Pérfido; traidor; desleal, astuto; per-

verso. ② :: *n. 718 姦*; Relaciones sexuales ilícitas: **adulterio**; **fornicación**; incesto; violación. Fornicar; cometer adulterio.

奸詐 *ch'ien¹ cho⁴* Desleal; engañador; taimado; pérfido.

奸臣 — *ch'en²* Ministro infiel; funcionario desleal.

奸計 — *chi⁴* Maquinaciones; intrigas; complot.

奸美 — *ch'ü²* Un truhán; un criminal.

奸細 — *hsi⁰* ① Vil; canalla. ② Espía; soplón.

奸險 — *hsien³* Astuto; insidioso; pérfido.

奸雄 — *hsiung²* Gran taimado; impostor.

奸滑 — *hua²* Astuto; canalla.

奸夫 — *kuei³* Traidores y bandidos (enemigos interiores y exteriores)

奸商 — *shang¹* Comerciante sin probidad.

奸賊 — *tsei²* Facineroso; bandido; canalla.

718
姦
CHIEH¹ 38-6 *u. 3*

① Relaciones sexuales ilícitas: **adulterio**; **fornicación**; violación; incesto. Cometer adulterio; fornicar. ② :: *n. 717 奸*; Pérfido; traidor; desleal; astuto. ③ Hombre malvado; perverso, criminal.

姦非 *ch'ien¹ fei¹* ① Traición; conspiración; villanía. ② (*ant.*) Delito de adulterio.

姦夫 — *fu¹* Adúltero; marido infiel.

姦婦 — *fu⁴* Adúltera; esposa infiel.

姦細 — *hsi⁰* Espía; traidor; soplón.

姦邪 — *hsie²* Canalla; inmoral; obsceno. Obscenedad; canallada.

姦仇 — *kuei³* Traidores y bandidos: enemigos de dentro y de fuera.

姦通 — *t'ung¹* Relaciones sexuales ilícitas: adulterio; fornicación. Cometer adulterio; fornicar.

姦淫 — *yin²* Relaciones sexuales ilegítimas: adulterio; fornicación; violación; incesto. Libertinaje. Cometer adulterio; fornicar.

719
尖
CHIEH¹ 42-3 *u. 2*

① Punta; extremidad afilada. ② **Puntiagudo**; afilado; acerado. ③ Excelente; de primera calidad. ④ Alto en el camino para restaurar las fuerzas.

尖尖 *ch'ien¹ ch'ien¹* Puntiagudo; afilado; acerado.

尖細 — *hsi⁴* (*Artesanía*) fina, excelente.

尖銳 — *juai⁴* ① Punta. ② Puntiagudo; afilado.

尖銳化 — *juai⁴ hua⁴* Agudizarse; agravarse (una situación, etc.)

尖刻 — *k'e⁴* Acerado; mordaz; picante.

尖利 — *li⁴* ① Afilado; acerado. ② Agudo; penetrante (sonido). ③ Sutil (talento).

尖劈 — *p'i¹* Cuña.

尖兵 — *ping¹* (*Mil.*) Avanzada; patrulla de vanguardia.

尖酸 — *suan¹* Agrio; (*fig.*) acerbo; punzante; mordaz; cáustico.

尖端 — *tsuan¹* Punta; pico.

尖團[蟹] **chien¹ t'uan² [hsie⁴]** Cangrejos: macho y hembra; cangrejos.

720

建

CHIEN⁴

54-6

u. 1

Fonét. 104

- ① Fundar; establecer; constituir; erigir.
- ② (cal. chin.) Mes lunar.

建安 **chien⁴ an¹** Era del reinado (196-220) del emp. Hsien-ti, din. Han.
 建極 — **chi²** Ascender al trono imperial.
 建基 — **chi¹** Echar el fundamento.
 建築 — **chu²** Construir; edificar.
 建築學 — **chu² hsüe²** Arquitectura (ciencia, arte).
 建築師 — **chu² shih¹** Arquitecto.
 建築物 — **chu² wu⁴** (clas. 棟, 座) Edificio; construcción.
 建議 — **i⁴** Presentar un tema de discusión, una moción. Propuesta; sugerencia; moción.
 建議案 — **i⁴ an⁴** Proposición; moción.
 建功 — **kung⁴** Realizar una gran obra; hacer méritos.
 建國 — **kuo²** Fundar una nación. Reconstrucción nacional.
 建國方略 — **kuo² fang¹ lüe⁴** *Plan de Reconstrucción Nacional* (Obra de Sun Yat-sen).
 建國大綱 — **kuo² ta⁴ kang¹** *Principios Fundamentales de la Reconstrucción Nacional* (obra de Sun Yat-sen).
 建立 — **li⁴** Establecer; fundar; erigir.
 建白 — **po²** Presentar una moción (sobre asuntos públicos).
 建設 — **she⁴** Establecer; instituir; organizar; instalar; construir. Erección; institución; construcción; organización; fundación.
 建設廳 — **she⁴ t'ing¹** Oficina Provincial de Obras Públicas.
 建樹 — **shu⁴** Establecer; erigir; fundar. Resultados.
 建造 — **tsao⁴** Construir; edificar; fundar.
 建都 — **tu¹** Establecer la capital.
 建文 — **wen²** Era del reinado (1399-1403) del emp. Huei-ti, din. Ming.
 建業 — **ye⁴** (Geog. hist.) Cap. de Wu (222-280), uno de los Tres Reinos, emplazada en la act. Nankin.
 建元 — **yüan²** ① (cal. chin.) Fijar un mes como le 1º del año civil. ② Fijar el comienzo de la era de un reinado.

721

揀

CHIEN³

64-9

u. 2

- ① Escoger; seleccionar; discernir.
- ② Recoger algo abandonado por otros; lograr algo sin trabajo, sin mérito.

揀佛燒香 **chien³ fo² shao¹ hsiang¹** Quemar incienso ante un buda escogido; procurar el favor de un personaje influyente.
 揀選 — **hsüan³** Escoger; elegir.
 揀別 — **pie²** Discernir; escoger.
 揀擇 — **tse²** Escoger; seleccionar.

722

束

CHIEN³

75-5

u. 3

Fonét. 105

- ① :: n. 721 揀 Escoger; discernir.
- ② :: n. 741 簡 Carta; billete; tarjeta.

柬輔塞 **chien³ p'u³ chai⁴** (Geogr., ant.) Camboya.
 柬邀 — **yao¹** Invitar por carta o tarjeta.

723

棟

CHIEN¹ (HSIEN²)

75-9

u. 3

- ① Sobre de carta; carta; misiva.
- ② Cofrecillo; caja; estuche.

724

檢

CHIEN³

75-13

u. 1

- ① Etiqueta sobre la cubierta de un libro, estuche de libro.
- ② Sobre de carta; carta.
- ③ Moderar; refrenar; reprimir.
- ④ Modelo; ejemplo; regla.
- ⑤ Examinar; comprobar; verificar; inspeccionar.
- ⑥ Apellido.

檢察 **chien³ ch'a²** Inspeccionar; examinar; comprobar. Inspección; examen; control.
 檢察官 — **ch'a² kuan¹** (Der.) Fiscal.
 檢查 — **ch'a²** Inspeccionar; verificar; examinar.
 檢校 — **chiao⁴** Id.
 檢舉 — **chü³** Denunciar; procesar, acusar. Denuncia.
 檢波器 — **po¹ ch'i⁴** (Electr.) Detector.
 檢討 — **t'ao³** ① Examinar y discutir. ② Reflexionar sobre su pasada conducta. ③ (ant.) Analista oficial.
 檢點 — **tien³** ① Poner en orden. ② Verificar. ③ Vigilarse a sí mismo.
 檢定 — **ting⁴** Aprobar, previo examen; autorizar. Aprobación oficial.
 檢字 — **tzy⁴** ① Tabla general de caracteres chinos por orden del número de trazos. ② Buscar un carácter en un diccionario.
 檢字法 — **tzy⁴ fa³** Manera de buscar, de clasificar los caracteres chin. en un diccionario.
 檢驗 — **yen⁴** Examinar; probar; ensayar (p. ej. una máquina). Examen; prueba.
 檢驗吏 — **yen⁴ li⁴** (Der.) Médico forense. Inspector.
 檢閱 — **yüe⁴** ① Examinar; inspeccionar. ② (Mil.) Desfile, revista (de tropas).

725

檻

[a] CHIEN⁴ (HSIEN^{3,4})

75-14

u. 3

- ① Balastrada; verja; celosía.
- ② Jaula.

[b] K'AN³

Umbral de una puerta; apoyo de una ventana; antepecho.

檻車 **chien⁴ ch'e¹ (chü¹)** ① Carro en forma de jaula para animales. ② Coche celular.

726 * 殲 CHIEN¹ 78-17 u. 2

Aniquilar; exterminar; destruir.

殲滅 chien¹ mie⁴ Exterminar; aniquilar.
殲滅戰 -- mie⁴ chan⁴ ① Guerra de exterminio. ② Guerra relámpago.

727 * 毬 CHIEN⁴ 82-9 u. 2

Volante (hecho de una sapeca y plumas de ave) que se lanza con el pie (juego chin.)

728 減 CHIEN³ 85-9 gr. dif. n. 711 減 u. 2

① Reducir; disminuir. (Mat.) Restar. ② Mermarse; debilitarse. ③ Apellido.

減政主義 chien³ cheng⁴ chu³ i⁴ Política de restricciones.
減價 -- chia⁴ Rebaja; reducción de precios. Rebajar.
減輕 -- ch'ing¹ Disminuir (p. ej. el peso); aligerar; mitigar; dulcificar; atenuar.
減法 -- fa³ (Mat.) Resta; sustracción.
減俸 -- feng⁴ Reducir los salarios.
減號 -- hao⁴ (Mat.) Signo de sustracción, de resta: (-).
減薪 -- hsin¹ Reducir los salarios.
減刑 -- hing² (Der.) Conmutar, mitigar la pena. Mitigación de la pena.
減筆字 -- pi³ tzy⁴ Escritura abreviada; carácter de escritura simplificada.
減色 -- so⁴ Perder el color; palidecer. Descolorido.
減少 -- shao³ Disminuir; reducir; mermar; decrecer.
減省 -- sheng³ Economizar; ahorrar; reducir los gastos.
減數 -- shu⁴ (Mat.) Sustraendo.
減水河 -- shuei³ he² Canal de descarga.
減等 -- teng³ Degradar.
減退 -- t'uei⁴ Bajar; regular; retroceder.

729 漸 [a] CHIEN⁴ 85-11 u. 2

Avanzar, penetrar paso a paso. Poco a poco; gradualmente.

[b] CHIEN⁴
① Desembocar (las aguas de un río p. ej. en el mar). ② Mojar; humedecer; embeber; empapar. ③ Influir; penetrar poco a poco (p. ej. una doctrina); recibir el influjo de. ④ El 53° de los 64 hexagramas del Libro de los Cambios, que significa: desarrollo regular, gradual.

漸漸 chien⁴ chien⁴ Poco a poco; gradualmente;

漸近線 progresivamente. chien⁴ chin⁴ hsien⁴ (Mat.) Asíntota (recta que, prolongada, nunca se junta con otra paralela)
漸進 -- chin⁴ Avanzar gradualmente; progresar poco a poco.
漸冉 -- jan³ Poco a poco; gradualmente.
漸染 -- jan³ Recibir el influjo de; penetrar gradualmente; dejarse influir.
漸入佳境 -- ju⁴ chia¹ ching⁴ La situación mejora gradualmente.
漸漬 -- tzy⁴ ① Embeberse; impregnarse poco a poco. ② Influir o dejarse influir progresivamente.
漸次 -- tz'y⁴ Paso a paso; poco a poco; gradualmente.

730 澗 CHIEN⁴ 85-12 u. 3

Torrente encajonado entre montañas.

731 澗 CHIEN⁴ 85-15 u. 2

Salpicar de agua; asperjar; rociar; hisoppear.

732 煎 CHIEN¹ 86-9 u. 2

① Freír (en grasa o aceite). ② Reducir el volumen por el calor; calentar hasta la desecación. ③ Consumido por la tristeza.

煎熬 chien¹ ao² ① Calentar hasta la desecación. ② Consumido de pena; roído por las preocupaciones. Estar frito (fam.).
煎炒 -- ch'ao³ Freír (en grasa o aceite).
煎督 -- tu¹ Urgir; apremiar; importunar.
煎藥 -- yao⁴ Cocer una pócima.

733 牋 CHIEN¹ 91-8 gr. dif. n. 738 箋 u. 3

① Papel lujoso de cartas. ② Carta; misiva; billete. ③ Notas; comentario. ④ Estilo oficial usado en un memorial elevado al trono.

734 健 CHIEN¹ 93-9 u. 4

Buey.

735 * 監 [a] CHIEN¹ 108-9 u. 2 Fonét. 106

① Presentarse en persona a sus súbditos;

governar; dirigir. ② **Inspeccionar**; vigilar; controlar. ③ **Prisión**; cárcel.

[b] CHIEN⁴

① (*ant.*) **Inspector oficial**. ② **Despacho oficial** (p. ej. del Colegio Imperial). ③ **Eunucos** (de palacio). ④ *Abrev. de* 監生 **chien⁴ sheng¹**: Alumno del Colegio Imperial, aprobado en examen. ⑤ **Ver**; mirar; observar; considerar. ⑥ **Apellido**.

- 監察 **chien¹ ch'ao²** Examinar; inspeccionar; fiscalizar; controlar; vigilar; censurar.
- 監察人 — **ch'ao² jen²** (*Der.*) Inspector de cuentas (en las sociedades anónimas).
- 監察院 — **ch'ao² yüan⁴** Fiscalía General (uno de los cinco órganos supremos del Gobierno nacionalista); contraloría de cuentas públicas.
- 監禁 — **chin⁴** Encarcelar; aprisionar.
- 監候 — **hou⁴** (*ant.*) Esperar en la cárcel (la confirmación de la sentencia de muerte dada por el tribunal en su sesión otoñal).
- 監護人 — **hu⁴ jen²** (*Der.*) Tutor.
- 監考 — **k'ao³** Inspeccionar los exámenes.
- 監管 — **kuan³** Encargarse; tomar a su cargo.
- 監工 — **kung¹** Vigilar las obras. Inspector de obras; veedor; contraamaestre.
- 監國 — **kuo²** (*ant.*) Regente; príncipe regente.
- 監牢 — **lao²** Prisión; cárcel; calabozo.
- 監門 — **men²** Portero; guarda.
- 監盤 — **p'an²** Verificar las cuentas (con ocasión de una trasmisión de poderes).
- 監本 **chien⁴ pen³** (*ant.*) Libros editados por el Colegio Imperial de Pekín.
- 監生 — **sheng¹** (*ant.*) Alumno del Colegio Imperial; título de bachiller (a veces comprado).
- 監視 **chien¹ shih⁴** Vigilar; inspeccionar. Inspector.
- 監守自盜 — **shou³ tzy⁴ tao⁴** (*Der.*) Malversación de fondos. Malversar fondos.
- 監督 — **tu¹** ① Vigilar; inspeccionar. ② Inspector oficial (escuelas, aduanas etc.).
- 監印 — **yin⁴** Guardasellos.
- 監獄 — **yü⁴** (*clas. 所*) Prisión; cárcel.

736
險 CHIEN³ 109-13 *u. 3*
 Párpado.

737
碱 CHIEN³ 112-9 *v. n. 766 鹼*

738
箋 CHIEN¹ 118-8 *v. n. 733 牋*

739
箭 CHIEN⁴ 118-9 *u. 2*

① (*clas. 支, 根*) **Flecha**; dardo; saeta. ② **Bambú** (una especie pequeña).

- 箭竹 **chien⁴ chu²** Bambú, una esp. pequeña que se usaba para hacer flechas.
- 箭豬 — **chu¹** puerco-espín; erizo.
- 箭風 — **feng¹** Viento cortante, violento; corriente nociva de aire.
- 箭書 — **shu¹** Mensaje enviado por una flecha.
- 箭筈 — **suen³** Brote tierno de bambú.

740
簡 CHIEN³ 118-12 *v. n. 741 簡*

741
簡 CHIEN³ 118-12 *u. 1 gr. dif. n. 740 簡*

① **Tablillas de bambú** (usadas antes de la invención del papel); tablilla; hoja de papel; documento. ② **Carta**; misiva; billete. ③ **Examinar**; controlar; pasar revista. ④ **Escoger**; seleccionar. ⑤ **Disminuir**; restringir; abreviar; resumir. **Corto**; **simple**; conciso; somero. ⑥ **Nombrar** un funcionario. ⑦ **Negligente**; incivil; ineducado. ⑧ **Apellido**.

- 簡章 **chien³ chang¹** Estatutos breves; prospecto.
- 簡稱 **ch'eng¹** Abreviación; abreviar.
- 簡潔 **chie²** Conciso; preciso; terso.
- 簡直 **chih²** ① Pura y simplemente; llana y lisamente. ② Sin rodeos.
- 簡缺 **ch'üe¹** Sinecúra.
- 簡放 **fang⁴** Nombramiento imperial para un alto cargo fuera de la capital.
- 簡分數 **fen¹ shu⁴** (*Mat.*) Fracción simple.
- 簡忽 **hu¹** ① **Negligente**; descuidado. ② **Incivil**; ineducado.
- 簡化 **hua⁴** Simplificar.
- 簡易 **i⁴** Sencillo y fácil; elemental.
- 簡任 **jen⁴** Nombramiento directo de altos funcionarios por el Jefe del Estado.
- 簡闊 **k'uo⁴** Breve; sucinto. En suma.
- 簡利息 **li⁴ hsi²** (*Mat.*) Interés simple.
- 簡練 **lien⁴** ① Experimentado; capaz; capacitado. ② Conciso y trabajado (estilo).
- 簡陋 **lou⁴** Grosero; simple; rústico; rudimentario.
- 簡略 **lue⁴** Breve; conciso; sucinto. Concisamente; brevemente.
- 簡慢 **man⁴** Tratar sin respeto. Descortés; incivil.
- 簡明 **ming²** Conciso y claro; preciso.
- 簡拔 **pa²** Elegir y promover (a un puesto).
- 簡便 **pien⁴** Sencillo; cómodo; práctico.
- 簡平儀 **p'ing² i²** Esfera armilar.
- 簡式 **shih⁴** (*Mat.*) Monomio.
- 簡單 **tan⁰** Sencillo; simple; sin complicación; fácil.
- 簡體字 **t'ü³ tzy⁴** Caracteres abrev., simplificados; escritura chin. abreviada.
- 簡牘 **tu²** ① Libro. ② Carta.
- 簡短 **tuán³** Breve; corto.
- 簡要 **yao⁴** Sumario; resumen. Preciso; conciso; esencial.
- 簡緣 **yüan²** Moderar los deseos, la codicia.
- 簡約 **yüe¹** Breve; conciso.

簡閱 *chien³ yü⁴* Pasar revista. Revista de tropas.

742

120-9

u. 2

緘

CHIEN¹

① Cerrar; sellar; precintar. ② Carta; misiva.

緘札 *chien¹ cha²* Carta.

緘口 *- k'ou³* Cerrar la boca; guardar silencio.

緘默 *- mo⁴* Guardar silencio. Callado; silencioso.

743

120-13

u. 2

繭

CHIEN³

① Capullo del gusano de seda; (*por ext.*) capullo. ② :: *n. 757* 餅 *chien³* Callo; dureza en el pie; callosidad.

繭綢 *chien³ ch'ou²* Tela de seda fabricada con capullos de seda cruda.

繭絲 *- sy¹* Devanar el hilo del capullo; (*fig.*) explotar al pueblo.

744

124-9

u. 2

剪

CHIEN³

gr. pop. n. 712 剪

① Tijeras; cizallas; despabiladera. ② Cortar; podar; cercenar. ③ Tronzar. ④ Destruir; extirpar. ⑤ Atar las manos.

剪剪 *chien³ chien³* Cortante; glacial (viento, frío).

剪徑 *- ching⁴* Asaltar a los viajeros en los caminos.

剪秋羅 *- ch'iu¹ luo²* (*Bot.*) Licnis (cariofilácea).

剪除 *- ch'u²* Cercenar; cortar; tronzar; extirpar.

剪春羅 *- ch'uen¹ luo²* (*Bot.*) *Lychnis grandiflora*.

剪髮 *- fa³* Cortar el pelo.

剪綵 (柳) *- liu³* Robarle a uno la bolsa.

剪滅 *- mie⁴* Suprimir; exterminar.

剪刀 *- tao¹* (*clas. 把*) Tijeras; cizallas.

剪綵 *- ts'ai³* Cortar la cinta (en una inauguración).

剪裁 *- ts'ai²* Cortar un traje.

剪草除根 *- ts'ao³ ch'u² ken¹* Cortar la hierba y arrancar la raíz; extirpar el mal de raíz.

剪屠 *- t'u²* Eliminar; extirpar; exterminar.

剪子 *- tzy⁰* (*clas. 把*) Tijeras (un par de).

剪樣 *- yang⁴* Cortar un modelo, un patrón.

剪影 *- ying³* ① Recortar siluetas. Silueta. ② Un aspecto de una cuestión.

745

130-4

u. 2

肩

CHIEN¹

① Hombro. ② Llevar a hombros.

肩章 *chien¹ chang¹* (*clas. 枚*) Charretera.

肩胛骨 *- chia³ ku³* (*Anat.*) Omóplato.

肩筋 *- chin¹* (*Anat.*) Músculo deltoides; músculos escapulares.

肩膀 [兒] *- pang³ [pangrh³]* ① Hombro. ② Buenas espaldas; (*fig.*) capaz de cargar con graves responsabilidades.

肩帶 *- tai⁴* Cinturón escapular.

肩頭
肩輿

chien¹ t'ou² Hombro.

- yü² Silla de manos; andas; palanquín.

746

137-14

u. 2

艦

CHIEN¹

① (*ant.*) Buque de guerra, provisto de empalmetados (contra las flechas). ② Barco de guerra (*en general*).

艦長 *chien⁴ chang³* (*Mil.*) Comandante de un buque de guerra.

艦橋 *- ch'iao²* Puente de mando.

艦隊 *- twei⁴* Escuadra; flota; armada.

艦隊司令 *- twei⁴ sy¹ ling⁴* (*Mil.*) Almirante de la escuadra.

747

138-2

艱

CHIEN¹

v. n. 748 艱

748

138-11

u. 2

艱

CHIEN¹

gr. abr. n. 747 艱

① Dificil; penoso; trabajoso. Dificultad; pena; miseria. ② Tristeza; aflicción (*esp.* por la muerte de los padres).

艱貞 *chien¹ chen¹* Mantenerse firme, íntegro a pesar de las dificultades.

艱險 *- hsien³* Arduo y peligroso.

艱辛 *- hsin¹* Dificil y penoso. Dificultad; sufrimiento.

艱苦 *- k'u³* Dificultades y penalidades. Dificil y penoso.

艱難 *- nan^{2,0}* Dificultad; penalidades. Dificultoso.

艱深 *- shen¹* Abstruso; oscuro (estilo).

艱虞 *- yü²* Dificil y penoso.

749

140-6

u. 3

荐

CHIEN¹

① :: *n. 751 薦* Paja, estera sobre la cual se pone un objeto. ② Repetirse; reiterar. Reiteradamente.

荐饑 *chien⁴ chi¹* Años sucesivos de escasez, hambre.

荐仍 *- jeng²* Varias veces; reiteradamente.

750

140-8

u. 4

菅

CHIEN¹

① (*Bot.*) *Heteropogon cotortus* (*esp.* de hierba para hacer escobas y estereras). ② (*Bot.*) Eupatorio ③ Apellido.

751

140-13

u. 2

薦

CHIEN¹

① Forraje; heno. ② Paja; estera (para

colocar objetos). ③ Ofrecer; presentar. ④ Recomendar. ⑤ Manjares. Servir los manjares. ⑥ Repetir; reiterarse.

- 薦章 *chian⁴ chang¹* Carta de recomendación dirigida al trono; carta laudatoria.
- 薦臻 — *chen¹* Producirse repetidas veces (un fenómeno). Reiteradamente.
- 薦主 — *chu³* Recomendante.
- 薦椎 — *chuei¹* (*Anat.*) Hueso sacro; vértebras sacrales.
- 薦居 — *chi¹* Llevar una vida nómada.
- 薦賢 — *hsien²* Recomendar a hombres de talento.
- 薦羞 — *hsiu¹* Manjares; viandas.
- 薦任 — *jen⁴* Nombramiento para un cargo por recomendación del superior jerárquico al jefe del Estado.
- 薦骨 — *ku³* (*Anat.*) Hueso sacro.
- 薦拔 — *pa²* Recomendar para un alto cargo.
- 薦紳 — *shen¹* Alto funcionario; notable; mandarín.
- 薦引 — *yin³* Recomendar; introducir; patrocinar.

752

見

Rad. 147 u. 1 Fonét. 107

[a] CHIEN⁴

① Ver; percibir. ② (v. *enclítico que indica la percepción de la vista, del oído, del olfato, etc.*) p. ej. 聽見 *t'ing¹ chien⁴* Oír. ③ Percibir; comprender; conocer. Comprensión; penetración. ④ Manera de ver; opinión. ⑤ Ir a ver; visitar; recibir visita; conceder audiencia. ⑥ Signo de pasiva. ⑦ Presentar indicios de; parecer.

[b] HSIEN⁴

:: n. 1960 現 [a] *hsien⁴* ① Hacerse ver; manifestarse; aparecer. ② Presente; actual; real. ③ Presentar; recomendar.

- 見證 ③ *chien⁴ cheng⁴* Prueba; testimonio; evidencia.
- 見證 ④ *chien⁴ cheng⁰* Testigo ocular.
- 見幾(幾) *chien⁴ chi¹* Acechar la ocasión.
- 見棄 — *chi¹* Ser abandonado, rechazado.
- 見教 — *chiao⁴* (*cort.*) Informarse; recibir instrucciones.
- 見解 — *chie³* Manera de ver; opinión; parecer.
- 見錢 *hsien⁴ ch'ien²* Dinero contante.
- 見齒 *hsien⁴ ch'ih³* Dejar ver los dientes: reír.
- 見景生情 *chien⁴ ching³ sheng¹ ch'ing²* ① A la vista de un espectáculo se produce el sentimiento (correspondiente). ② Inspirarse en las circunstancias.
- 見方 — *fang¹* Cuadrado.
- 見訪 — *fang³* Visitar.
- 見覆(復) — *fu⁴* (*est. epist.*) Recibir respuesta.
- 見好 — *hao³* ① Dejar ver lo bueno; buscar la estima de los demás. ② Notar mejoría (en un enfermo).
- 見習 — *hsi²* Observar y ejercitarse (en un oficio).
- 見小 — *hsiao³* ① Fijarse en los menores detalles. ② Tener miras estrechas.
- 見效 — *hsiao⁴* Mostrarse eficaz; producir efecto.
- 見笑 — *hsiao⁴* Ser objeto de risa.
- 見賢思齊 — *hsien² sy¹ chi²* Cuando veas a un sabio piensa cómo igualarte a él (*Analectas*).

- 見惠 *chien⁴ hwei⁴* (*cort.*) Recibir un favor.
- 見異思遷 — *i⁴ sy¹ ch'ien¹* En viendo algo nuevo o extraño, pensar en cambiar de dirección: carácter inconstante, ligero, frívolo.
- 見義勇爲 — *i⁴ yung³ wei²* Hacer valientemente lo que aparece como un deber.
- 見人 — *jen²* Aparecer en público.
- 見仁見智 — *jen² chien⁴ chih⁴* Uno considera (el punto de vista del) altruismo, otro el de la sabiduría: cada uno tiene su punto de vista.
- 見高低 — *kao¹ ti¹* Ver quién puede más.
- 見怪 — *kuai⁴* Extrañarse; escandalizarse.
- 見怪不怪 — *kuai⁴ pu² kuai⁴* No extrañarse de cosas raras; no extrañarse de nada. Sangre fría.
- 見過世面 — *kuo⁰ shih⁴ mien⁴* Experiencia del mundo.
- 見禮 — *li³* Saludos y fórmulas de cortesía.
- 見諒 — *liang⁴* Estar dispensado; (*est. epist.*) dispéñseme.
- 見獵心喜 — *lie⁴ hsin¹ hsi³* Sentir alegría a la vista del cazador: alegrarse uno de ver a otro practicar un arte conocido.
- 見面[兒] — *mien⁴ [mierh⁴]* Verse; encontrarse.
- 見背 — *pei⁴* Morir (los padres).
- 見識 — *shih⁰* ① Experiencia; conocimientos. ② Juicio; discreción; perspicacia.
- 覘說 — *shuo¹* Se dice; según se dice.
- 見地 — *ti⁴* Campo de visión; (*fig.*) experiencia.
- 見天[兒] — *t'ien¹ [t'ierh¹]* Cada día; todos los días.
- 見天日 — *t'ien¹ jih⁰* Ver el cielo y el sol: ① Salir de apuros; salir indemne. ② Verse justificado.
- 見在 *hsien⁴ tsai⁴* Al presente; ahora; actualmente.
- 見罪 *chien⁴ tsuei⁴* Sentirse ofendido.
- 見兔顧犬 — *t'u⁴ ku⁴ ch'üan³* A la vista de la liebre, mirar al perro: tomar las medidas convenientes para no perder la ocasión.
- 見字 — *tzy⁴* (*est. epist.*) A la vista de esta carta (*de superior a inferior*).
- 見外 — *wai⁴* Tratarle a uno como a extraño.
- 見聞 — *wen²* Cosa vista y oída, conocida por experiencia.
- 見原 — *yüan²* Estar excusado; (*est. epist.*) dispéñseme.

753

149-9 u. 2

諫

CHIEN⁴

① Echarle en cara a uno sus faltas, defectos; reprender; amonestar. ② *Apellido*.

- 諫止 *chien⁴ chih³* Disuadir.
- 諫勸 — *ch'üan⁴* Amonestar; advertir.
- 諫鼓 — *ku³* (*ant.*) Tambor (a la puerta del palacio, que se tocaba cuando alguien iba a amonestar).
- 諫官 — *kuan¹* Censor imperial.
- 諫果 — *kuo³* Oliva (de gusto amargo).
- 諫垣 — *yüan²* Consejo de censores imperiales.
- 諫院 — *yüan⁴* *Id.*

754

149-10 u. 2

蹇

CHIEN³

① Tartamudear; hablar con dificultad. ②

Hablar con franqueza, sin rodeos. Franco.

③ *Partic. eufónica inicial.* ④ *Apellido.*

755 **謙** *chien³ chien³* Francamente; sin rodeos.

149-15 *u. 4*

CHIEN³

Superficial; poco profundo; poco extenso.

756

賤

154-8 *u. 1*

CHIEN⁴

① Barato; de bajo precio. ② De baja condición. ③ Despreciar; desestimar. Menospreciable; abyecto. ④ (*cort.*) Mi, mi humilde... ⑤ Frívolo; ligero. ⑥ *Apellido.*

賤丈夫 *chien⁴ chang⁴ fu¹* Hombre ruin; canalla.

賤技 *— chi⁴* Profesión baja.

賤妾 *— ch'ie⁴* Vuestra humilde servidora (*la esposa al marido*).

賤軀 *— ch'ü¹* (*cort.*) Mi cuerpo; mi salud.

賤息 *— hsi²* (*cort.*) Mi hijo.

賤人 *— jen²* ¡Canalla!

賤儒 *— ju²* Letrado ignorante; pedante.

賤骨頭 *— ku² t'ou⁰* Bribón; golfo; canalla.

賤內 *— nei⁴* (*cort.*) Mi mujer.

賤事 *— shih⁴* (*cort.*) Mis modestos quehaceres.

賤子 *— tzy³* (*cort.*) Mi humilde persona.

賤業 *— ye⁴* Profesión modesta; oficio humilde.

757

躡

157-6 *u. 3*

CHIEN³

Callo; callosidad; dureza (del pie).

758

踐

157-8 *u. 3*

CHIEN⁴

① Andar sobre; pisar; pisotear. ② Llegar a (una situación); ocupar (un puesto). ③ Ejecutar; realizar. ④ Guardar (una promesa); ser fiel (a un compromiso).

踐極 *chien⁴ chi²* Subir al trono.

踐履 *— lü³* Guardar la palabra; ser fiel a los compromisos.

踐年 *— nien²* Durar largos años.

踐諾 *— nuo⁴* Ser fiel a las promesas.

踐冰 *— ping¹* Andar sobre hielo; correr riesgos.

踐踏 *— t'a⁴* Pisar; pisotear; conculcar.

踐言 *— yen²* Guardar la palabra; cumplir lo prometido.

踐約 *— yüe¹* Ser fiel a una promesa, a un acuerdo. Observar las condiciones de un tratado.

759

蹇

157-10 *u. 3*

CHIEN³

① Cojear. Cojo. ② Rocín; jamelgo. ③

Lento; penoso. ④ Pobreza; penuria. ⑤

Orgullosa; arrogante. ⑥ :: *n. 754*

Partic. eufónica inicial. ⑦ El 39° de los 64 hexagramas del *Libro de los Cambios* que significa: obstrucción. ⑧ *Apellido.*

蹇吃 *chien³ chi²* Tartamudear.

蹇修 *— hsiu¹* Ministro de Fu Hsi, encargado de los matrimonios: casamentero.

蹇連 *— lien²* Penoso (viaje).

760

鍵

167-9 *u. 2*

CHIEN⁴ (CH' IEN²)

① Tranca de una puerta; cerrojo; pica-
porte. ② Resorte que cierra el candado.

③ Anillo metálico (entre el extremo del
eje y el interior del cubo de la rueda).

④ Tecla. ⑤ Nudo (de un problema);
clave.

鍵盤 *chien⁴ p'an²* Teclado (de instrumento músico).

761

鑷

167-12 *u. 4*

[a] CHIEN³

Arma (barra de hierro rectangular, provista
de un mango).

[b] CHIEN⁴

Anillo metálico (entre el extremo del eje
y el interior del cubo de la rueda)

762

鑿

167-14

CHIEN⁴

v. n. 763 鑿

763

鑑

167-14 *u. 2*

CHIEN⁴

gr. dif. n. 762 鑿

① Espejo de metal. ② Reflejar; refle-
xionar. ③ Examinar; considerar; echar
una mirada. ④ Hecho que puede servir
de ejemplo, enseñanza, lección. Precedente.

鑿察 *chien⁴ ch'a²* Examinar; inspeccionar.

鑿成 *— chie⁴* Escarmentar. Escarmiento.

鑿別 *— pie²* Discernir; evaluar; apreciar.

鑿別力 *— pie² li⁴* Discernimiento; discriminación.

鑿賞 *— shang³* Complacerse; gustar; disfrutar.

鑿賞家 *— shang³ chia¹* Conocedor; experto.

鑿識 *— shih⁴* Apreciar; ser entendido.

鑿定 *— ting⁴* Pericia. Dictaminar como un experto.

鑿定人 *— ting⁴ jen²* (*Der.*) Experto; perito.

764

間

169-4 *u. 1*

[a] CHIEN¹

*Nota: Aunque los caracteres 間 y 間 se
consideraban idénticos, hoy se los distingue.*

① Intervalo (de lugar o de tiempo);

medio; centro. ② (Norte de China) **Tramo** (espacio entre dos vigas); (Sur de China) **Cuarto; aposento.** ③ *Clas. de cuartos; viviendas.* ④ *Car. enclítico con o sin preverbo:* ⑤ En; **entre;** dentro de; en medio de, *p. ej. [在] 田間 [tsai⁴] t'ien² chien¹, en el campo.* ⑥ **Durante,** *p. ej. 晚間 wan³ chien¹, al atardecer.*

[b] CHIEN⁴

① **Intervalo** (de lugar o tiempo). Separar; espaciar. ② Omisión; falta; defecto. ③ Poner en desacuerdo. Diferencia, divergencia; **desacuerdo.** ④ Alternar. **Intermitente.** ⑤ Obstruir; cerrar. ⑥ Mejorar (un enfermo); **estar en vías de curación;** sentirse mejor.

- 間接 *chien⁴ chie¹* Indirecto; mediato. Indirectamente.
- 間接選舉 — *chie¹ hsüan³ chü³* Sufragio indirecto.
- 間接補語 — *chie¹ pu³ yü³* (*Gram.*) Complemento indirecto.
- 間接稅 — *chie¹ shuei⁴* Contribuciones indirectas.
- 間出 — *ch'u¹* Zafarse; esquivar; salir furtivamente.
- 間隙 — *hsi⁴* Intersticio; intervalo; laguna.
- 間歇泉 — *hsie¹ ch'üan²* (*Geol.*) Manantial intermitente; geiser.
- 間歇熱 — *hsie¹ je⁴* Fiebre recurrente.
- 間或 — *huo⁴* A veces; de vez en cuando; ocasionalmente.
- 間隔 — *ke²* Separar; distanciar. Distancia; intervalo.
- 間關 *chien¹ kuan¹* ① (*Onomat.*) ② *Ruido de carruaje;* ③ *de canto de pájaro.* ④ (Camino)

- 間關 *chien⁴ k'uo⁴* Separados durante mucho tiempo.
- 間不容髮 — *pu⁴ jung² fa³* No haber espacio para un pelo; peligro inminente; momento crítico.
- 間色 — *se⁴* Colores variados. Multicolor; vario-pinto; policromo.
- 間道 — *tao⁴* Atajo; sendero.
- 間諜 — *tie²* Espía; agente secreto.
- 間投詞 — *t'ou² tz'y²* (*Gram.*) Interjección.
- 間奏曲 — *tsou⁴ ch'ü³* (*Mús.*) Intermedio.
- 間斷 — *tuán⁴* Interrumpir; cortar; desconectar.

765

餞

CHIEN⁴

184-8

u. 2

① **Comida o regalos de despedida.** Ofrecer una comida o regalos de despedida. ② Acompañar a un viajero que parte.

餞別 *chien⁴ pie²* Ofrecer un banquete de despedida.

766

鹵

CHIEN³

197-13

u. 2

① **Natrón,** carbonato de sosa natural. ② Estar corroído por la sosa (recipiente de arcilla). ③ Salitre.

- 鹵金屬 *chien³ chin¹ shu³* (*Qutm.*) Metales alcalinos.
- 鹵性反應 — *hsing⁴ fan³ ying⁴* (*Qutm.*) Reacción alcalina.
- 鹵類 — *lei⁴* (*Qutm.*) Alkali.

< | ㄇ

CH' IEN - [qian] - (chian)

767 5 2 乾 <i>kau¹</i>	768 9 1 仟	769 9 4 倩 <i>ch'ing⁴</i>	770 9 1 僉	771 18 2 前	772 24 1 千	773 32 4 塹	774 46 1 嵌 <i>k'an⁴</i>	775 61 1 愆	776 61 1 慳
777 64 2 拊	778 64 2 拊	779 64 1 擘	780 76 4 欠	781 76 4 歉 <i>chien⁴</i>	782 85 3 淺 <i>chien¹</i>	783 85 2 潛	784 93 1 牽	785 118 2 筭	786 118 1 簽
787 118 1 籤	788 120 4 緜	789 120 3 縶	790 140 4 芟	791 140 4 茜	792 141 2 虔	793 149 1 謙	794 149 3 謹	795 162 1 迂	796 162 3 遣
797 162 1 遷	798 167 2 鈐	799 167 2 鉗	800 167 1 鉛 <i>yen²</i>	801 167 2 錢 <i>chien³</i>	760 167 2 鍵 <i>chien⁴</i>	802 170 1 阡	803 177 1 韃	804 187 1 鴛 <i>chien³</i>	805 203 2 黔

767

乾

5-10 u. 1
gr. dif. n. 2525 乾

[a] CH'EN¹

- ① Uno de los 8 trigramas del *Libro de los Cambios*.
- ② El 1º de los 64 hexagramas.
- ③ Cielo; firmamento.
- ④ Hombre; varón. Masculino.
- ⑤ El soberano.
- ⑥ Apellido.

[b] KAN¹

- ① Seco. En seco. Secar; desecar; secarse.
- ② Inútilmente; sin provecho.
- ③ Adoptivo.
- ④ (pop.) Seco, (fig.) brusco. Sin miramientos. Refir con brusquedad; tratar con sequedad.

乾柴烈火 *kan¹ ch'ai² lie⁴ huo³* Madera seca y fuego ardiente: familiaridad entre personas de diferente sexo, ocasión de caídas. El hombre es fuego; la mujer, estopa.

乾著急 — *chao¹ chi²* Impacientarse inútilmente.
乾季 — *chi⁴* Estación seca. (del año).
乾淨 — *ching⁰* ① Puro; limpio. ② Sin quedar nada; completamente vacío.

乾兒 ④ *kan¹ erh²* Hijo adoptivo,
⑩ *karh¹* Alimento seco (p. ej. queso de soja).

乾兒子 *kan¹ erh² tzy⁰* Hijo adoptivo.

乾飯 — *fan⁴* Arroz o mijo cocido con poca agua.

乾俸 — *feng⁴* Paga sin trabajo; sinecura.

乾囉(號) — *hao²* Gemir sin lágrimas.

乾涸 — *he²* Agotado; desecado; seco.

乾洗 — *hsi³* Lavar en seco.

乾笑 — *hsiao⁴* Risa forzada; risa sardónica.

乾薪 — *hsin¹* Paga sin trabajo; sinecura (por un cargo honorífico).

乾性油 — *hsing⁴ you²* Aceite secante.

乾癬 — *hsuan³* (Pat.) Herpes seca; tiña.

乾霍亂 — *huo⁴ luan⁴* (Med. chin.) Cólera sin diarrea ni vómitos.

乾熱 — *je⁴* Calor seco. Seco y caluroso.

乾乾淨淨 — *kan¹ ching⁴ ching⁴* Limpio; inmaculado.

乾綱 — *ch'ien² kang¹* ① Potestad ② (iron.) Potestad marital.

乾咳 — *kan¹ k'e²* Tos seca, sin expectoración.

乾渴 — *k'e³* Sediento. Tener la garganta seca.

乾股 — *ku²* (Econ.) Acciones de premio o favor.

乾枯 ① *k'u¹* Seco; marchito; muerto (un árbol).
② Árido.

乾館 — *kuan³* Sinecura; cargo honorífico retribuido.

乾坤 — *ch'ien² k'uen¹* ① Cielo y tierra. ② Varón y hembra; hombre y mujer.

乾果 — *kan¹ kuo²* ① (Bot.) Frutos secos. ② Frutos pasos.

乾禮[兒] — *li³ [lierh³]* (clas. 份) Regalo en metálico.

乾量 — *liang⁴* Medida de capacidad para áridos.

乾糧 — *liang^{2,0}* (clas. 袋) Alimentos secos: provisiones de viaje.

乾隆 — *ch'ien² lung²* Era del reinado (1736-1796) del Emp. 高宗 Kao Tsung (din. Ch'ing).

乾媽 — *kan¹ ma¹* Madre adoptiva.

乾麵 — *mien⁴* Harina.

乾沒 — *mo⁴* Timar; apropiarse lo ajeno.

乾女兒 — *nü³ erh²* Hija adoptiva.

乾巴[兒] — *pa⁰ [parh⁰]* Seco y duro.

乾杯(盃) *kan¹ pei¹* Vaciar la copa de un trago; beber a la salud de; brindar.

乾貝 — *pei⁴* Parte comestible de la ostra perlera.

乾癯 — *pie³* Desecado; enjuto; magro; marchito; apergaminado.

乾片 — *p'ien⁴* Placa fotográfica.

乾冰 — *ping¹* Hielo seco; óxido de carbono.

乾道 — *ch'ien² tao⁴* Principio masculino; principio activo.

乾爹 — *kan¹ tie¹* Padre adoptivo.

乾電池 — *tien⁴ ch'ih²* (Electr.) Pila seca.

乾燥 — *tsao⁴* Seco; árido.

乾燥劑 — *tsao⁴ chi⁴* Droga, substancia secante.

乾造 — *ch'ien² tsao⁴* (Astrol.) El destino señalado en los ocho caracteres que indican el año, el mes, el día y la hora del nacimiento.

乾草 — *kan¹ ts'ao³* Heno; forraje o paja seca.

乾脆 — *ts'uei⁴* Neto; franco; directo. Sin ambages.

乾元 — *ch'ien² yüan²* El Cielo.

768

仟

9-3 u. 2

CH'EN¹

- ① Jefe de mil hombres.
- ② :: n. 772 千 Mil; millar.
- ③ :: n. 802 阡 Sendero entre parcelas de tierras cultivadas.

769

倩

9-8 u. 2

[a] CH'EN⁴

- ① Graciosa (sonrisa); graciosos hoyuelos (de mujer).
- ② Guapo; elegante (hombre).
- ③ Yerno.
- ④ Pedirle a uno un favor, un servicio.

[b] CH'ING⁴

pron. dif. de [a] ②③④

倩倩 — *ch'ien⁴ ch'ien⁴* Bello; elegante.

倩粧 — *chuang¹* Aderezo, atavío elegante.

770

僉

9-11 u. 2

CH'EN¹

Todos; todos juntos; unánimemente.

僉謀 — *ch'ien¹ mou³* Plan adoptado de común acuerdo.

771

前

18-7 u. 1

CH'EN²

- ① (partic. enclítica) Delante; ante; en presencia de.
- ② Avanzar.
- ③ En otro tiempo; hace ya (p. ej. tres días).
- ④ Anterior; precedente.
- ⑤ Abr. de 前任 *ch'ien² jen⁴* Predecesor; antiguo (p. ej. presidente); ex- (p. ej. ex-ministro).

前趙 — *ch'ien² chao⁴* (Hist.) Los Chao anteriores (304-329), uno de los 16 Reinos, fundado por los Hunos en la act. prov. de Shansi.

前兆 *ch'ien² chao⁴* Presagio; augurio.
 前哲 — *che³* Los sabios del pasado; los antiguos sabios.
 前車可鑒 — *ch'e¹ k'e³ ch'ien⁴* El carro delantero (volcado) puede servir de aviso: tener en cuenta las lecciones del pasado.
 前塵 — *ch'en²* (*Bud.*) La impureza contraída anteriormente (al contacto del mundo sensible).
 前程 — *ch'eng²* El porvenir de uno; la carrera (profesional).
 前程萬里 — *ch'eng² wan⁴ li³* Una carrera de diez mil li: brillante porvenir que se le desea a alguien.
 前志 — *chih⁴* Aspiraciones alimentadas por largo tiempo.
 前知 — *chih¹* Saber de antemano; presciencia.
 前置詞 — *chih⁴ tz'y³* (*Gram.*) Preposición.
 前進 — *chin⁴* ① Avanzar; progresar; ir adelante; (*Mil.*) ¡adelante! ¡avancen! ② Patio delantero.
 前秦 — *ch'in²* (*Hist.*) Los Ch'in anteriores (351-394), uno de los 16 Reinos.
 前後倨恭 — *chü⁴ hou⁴ kung¹* Insolente al principio y respetuoso al final.
 前矩 — *chü³* Ejemplo legado por los antepasados.
 前驅 — *ch'ü¹* Precursor. (*fig.*) Preceder; marchar en cabeza.
 前兒 *ch'ierh³* Anteaer.
 前方 *ch'ien² fang¹* (*Mil.*) Frente; vanguardia.
 前鋒 — *feng⁴* ① (*Mil.*) Vanguardia. ② Línea delantera (fútbol).
 前夫 — *fu¹* Mi primer marido; el primer marido; el marido precedente.
 前漢 — *han⁴* (*Hist.*) La din. Han anterior u occidental (206 a. C.-8 d. C.)
 前後 — *hou⁴* ① Delante y detrás. ② Antes y después.
 前席 — *hsi³* Acercar el asiento (los interlocutores).
 前項 — *hsiang⁴* ① (*Der.*) Artículo, cláusula precedente. ② (*Mat.*) Antecedente (término).
 前線 — *hsien⁴* (*Mil.*) El frente; la línea de fuego.
 前緒 — *hsü⁴* Obra, hazañas de los antepasados.
 前呼後擁 — *hu¹ hou⁴ yung³* Pregón adelante y escolta detrás: cortejo de un personaje.
 前胡 — *hu³* (*Bot.*) Peucedano, servato; angélica.
 前任 — *jen⁴* Predecesor en el cargo; ex- (p. ej. ex-ministro).
 前款 — *k'uan³* (*Der.*) Párrafo, cláusula precedente.
 前功盡棄 — *kung¹ chin⁴ ch'i⁴* Toda la obra anterior está totalmente abandonada, perdida.
 前涼 — *liang³* (*Hist.*) Los Liang anteriores (320?-376), uno de los 16 Reinos.
 前烈 — *lie⁴* ① Hazañas de los antepasados. ② Los sabios antiguos.
 前慮 — *lü⁴* Premeditación; plan. Premeditar.
 前茅 — *mao²* Los que logran los primeros puestos en un examen.
 前門拒虎, 後門進狼 — *men² chü⁴ hu³, hou⁴ men² chin⁴ lang²* (*provb.*) Mientras en la puerta delantera se rechaza al tigre, entra el lobo por la trasera: por defenderse contra un riesgo, exponerse a otro.
 前面 — *mien⁴* Fachada; delantera. Delante; en frente.
 前母 — *mu³* Madre anterior; madrastra, (*nombre con que los hijos de un ulterior matrimonio designan a la primera esposa de su padre.*)

前年 *ch'ien² nien²* Hace dos años; el año antepasado.
 前半天[兒] — *pan⁴ t'ien¹ [t'ierh¹]* La mañanita.
 前輩 — *pei⁴* Las generaciones anteriores, precedentes; los antepasados.
 前邊[兒] — *pian¹ [p'ierh¹]* La delantera; la parte anterior; delante.
 前哨 — *shao⁴* (*clas. 處*) (*Mil.*) Avanzada; patrulla de reconocimiento.
 前身 — *shen¹* (*Bud.*) Vida anterior; encarnación anterior; el cuerpo que se poseía en una existencia precedente.
 前生 — *sheng¹* (*Bud.*) Vida anterior; preexistencia.
 前世 — *shih⁴* ① Generaciones anteriores. ② (*Bud.*) Vida anterior (en el ciclo de las reencarnaciones).
 前手 — *shou³* Predecesor.
 前蜀 — *shu³* (*Hist.*) Los Shu anteriores, uno de los 10 reinos en la época de las 5 dinastías, fundado por 王建 Wang Chien en 907 en la act. prov. de Sychuan y destruido por los T'ang en 925.
 前思後想 — *sy¹ hou⁴ hsiang³* Pensar y repensar. Todo bien considerado.
 前臺 — *t'ai²* Proscenio.
 前導 — *tao⁴* ① Guión de escolta. ② Guía. Guiar; conducir.
 前膛 — *t'ang²* Arma de fuego que se carga por la boca.
 前提 — *t'i²* ① (*Lóg.*) Premisas de un silogismo. ② Objetivo primordial; condición previa.
 前天 — *t'ien¹* Anteaer.
 前定 — *ting⁴* ① Preparar. ② Fijar de antemano; prefiar; predeterminar. Predeterminación. Predeterminado; predestinado.
 前頭骨 — *t'ou² ku³* (*Anat.*) Hueso frontal.
 前頭葉 — *t'ou² ye⁴* (*Anat.*) Lóbulo frontal.
 前藏 — *tsang⁴* (*Geogr.*) Tibet anterior u oriental.
 前奏[曲] — *tsou⁴ [ch'ü³]* (*clas. 支*) (*Mús.*) Preludio; obertura.
 前度劉郎 — *tu⁴ liu² lang²* (*alus. lit.*) El galán Liu, (el de) la vez anterior, ha vuelto: venir una y otra vez.
 前途 — *t'u²* ① Porvenir; carrera (futura). ② (*est. epist.*) Referencia indirecta a una tercera persona.
 前次 — *tz'y⁴* La otra vez; la vez anterior.
 前往 — *wang³* Ir a; dirigirse a.
 前衛 — *wei⁴* ① (*Mil.*) Vanguardia. ② (*Dep.*) Delanteros.
 前無古人 — *wu² ku³ jen²* Antaño no hubo quien (hiciese esto): sin precedente.
 前夜 — *ye⁴* ① La víspera por la noche. ② Anteaer por la noche.
 前彥 — *yen⁴* Los sabios de la antigüedad.
 前燕 — *yen¹* (*Hist.*) Los Yen anteriores (349-370), uno de los 16 Reinos en la época Chin.
 前言 — *yen²* ① Dichos, sentencias de los sabios antiguos. ② Lo dicho anteriormente. ③ Introducción; prefacio; prólogo.
 前因 — *yin¹* Origen; raíz; causa; antecedentes.
 前因後果 — *yin¹ hou⁴ kuo³* Antecedentes y consecuencias; causa y efecto.
 前緣 — *yüan²* Predestinación; destino predeterminado; afinidades fijadas de antemano.
 前月 — *yü⁴* El mes pasado. Hace meses.

772

千

CH' IEN¹

24-1

u. 1

Fonét. 112

① Mil. Un millar. ② Por millares, en gran número. ③ Abr. de 千萬 *ch'ien¹ wan⁴*, absolutamente; a toda costa; (*con negación*) de ninguna manera. ④ Floreciente; exuberante. ⑤ Apellido.

- 千金 *ch'ien¹ chin¹* Mil piezas de oro: ① (*cort.*) Vuestra hija. ② De gran precio.
 千金子 — *chin¹ tzy³* Ricachón; millonario.
 千秋 — *ch'iu¹* ① (*fórmula de felicitación natalicia*) Mil otoños; mil años. ② Cumpleaños.
 千秋萬歲 — *ch'iu¹ wan⁴ sui⁴* Mil otoños, diez mil años: eterno; por siempre jamás.
 千鈞一髮 — *chün¹ i¹ fa³* Peso de 30.000 libras pendiente de un pelo: la espada de Dámocles.
 千方百計 — *fang¹ po² chi⁴* Mil medios y cien proyectos: por todos los medios posibles.
 千辛萬苦 — *hsin¹ wan⁴ k'u³* Mil penas y diez mil sufrimientos: a costa de fatigas sin fin.
 千廻百折 — *huai² po² che²* Mil rodeos; cien vueltas: complicaciones en la trama de una novela o en los vericuetos de un paisaje.
 千日紅 — *jih⁴ hung²* (*Bot.*) Gonfrena.
 千古 — *ku³* ① Muy antiguo. ② Para siempre, eterno (*fórmula de pésame*).
 千里鏡 — *li³ ching⁴* Telescopio; larga vista.
 千里馬 — *li³ ma³* Corcel capaz de correr mil li al día: caballo excelente.
 千里眼 — *li³ yan³* ① Perspicacia; clarividencia. ② Catalejos; telescopio.
 千了百當 — *liao³ po³ tang⁴* Todo está a punto.
 千慮一得 — *lü⁴ i¹ te²* Entre mil cosas que piensa (el tonto), alguna vez acierta.
 千門萬戶 — *men² wan⁴ hu⁴* Miles de puertas: ① Palacio inmenso. ② Población densa, superpoblación; aglomeración.
 千變萬化 — *pian⁴ wan⁴ hua⁴* Mil cambios, diez mil transformaciones: cambios incesantes.
 千篇一律 — *p'ien¹ i¹ lü⁴* Mil composiciones del mismo tipo: monótono; estereotipado.
 千山萬水 — *shan¹ wan⁴ shuei³* Mil montañas y diez mil ríos: viaje largo y penoso.
 千乘 — *sheng⁴* (*ant.*) (Principado que podía aportar) mil carros de combate: gran señor feudal.
 千島 — *tao³* (*Geogr.*) Las Islas Curiles.
 千頭萬緒 — *t'ou² wan⁴ hsü⁴* Mil cabos y diez mil hebras: asunto embrollado.
 千載一時 — *tsai³ i¹ shih²* Una vez en mil años: ocasión única.
 千字文 — *tzy⁴ wen²* Libro de los mil caracteres (diferentes): ant. texto de lectura para niños.
 千萬 — *wan⁴* ① Diez millones. ② Número incalculable. ③ Absolutamente; a toda costa; (*con neg.*) De ninguna manera.
 千言萬語 — *yan² wan⁴ yü³* Un torrente de palabras.

773

壘

CH' IEN⁴

32-11

u. 3

① Zanja. ② Foso lleno de agua que rodea

las murallas de una ciudad.

774

嵌

CH' IEN¹ (CH' IEN⁴, K' AN⁴)

46-9

u. 3

① Incrustar; engastar; encajar. ② Valle profundo; barranco; precipicio.

嵌金 *ch'ien¹ chin¹* Incrustar oro. Incrustaciones de oro.

嵌巖 — *yen²* Precipicio; barranco.

775

愆

CH' IEN¹

61-9

u. 3

① Falta; ofensa. ② Exceso; error; defecto. Exceder; sobrepasar; faltar. ③ Enfermedad grave, dolorosa.

愆期 *ch'ien¹ ch'i²* Faltar a la cita; dejar pasar el plazo fijado.

愆序 — *hsü⁴* Tiempo impropio de la estación.

愆尤 — *you²* Falta; error; transgresión; pecado.

776

擘

CH' IEN¹

61-11

u. 3

① Tacañear; ser cicatero. Avaro; mezquino; tacaño; cicatero. ② Economizar; ahorrar.

擘吝 *ch'ien¹ lin⁴* Avaricia. Avaro; tacaño; mezquino; cicatero.

擘囊 — *nan²* Bolsa de avaro: apretar los cordones de la bolsa.

777

拊

CH' IEN²

64-5

v. n. 799 拊

778

拏

CH' IEN²

64-8

u. 3

① Levantar con los hombros; llevar a la espalda. ② (*dial. de Shanghai*) Comprar o vender a nombre de otro.

拏客 *ch'ien² k'e⁴* Corredor de comercio.

779

拏

CH' IEN¹

64-10

u. 4

① Arrancar; quitar; apoderarse de. ② Apellido.

780

欠

CH' IEN⁴

Rad. 76

u. 2

Fonét. 113

① Respirar por la boca bien abierta; bos-

tezar. ② Faltar; escasear. Insuficiente; escaso. ③ Faltar a (p. ej. la urbanidad). ④ Adeudar; deber. Deuda.

- 欠安 ch'ien' an' Estar indispuerto; sentirse mal.
欠債 - chai' Deber dinero; adeudar; estar en deuda.
欠賬(帳) - chang' Tener deudas; adeudar. Deuda.
欠錢 - ch'ien' Deber dinero.
欠據 - chü' Reconocimiento (por escrito) de una deuda; pagaré.
欠缺 - ch'üe' Faltar; escasear. Falta; déficit.
欠好 - hao' Menos bien; no muy bien.
欠款 - k'uan' (clas. 筆) Deuda; déficit.
欠不 - pu' Casi.
欠伸 - shen' Bostezar y desprezarse. Pandiculación; desprezo.
欠妥 - t'uo' Poco seguro.

781

款

76-10 u. 2

CH'IEN' (CHIEN')

① Año de escasez; falta; penuria; déficit.
② Descontento; poco satisfecho. Estar apenado.

- 歉收 ch'ien' shou' Mala cosecha.
歉歲 - sui' Año de escasez.
歉仄 - tse' (cort.) Lo lamento; estoy apenado.

782

淺

85-8 u. 1

[a] CH'IEN'

① Agua poco profunda. Poco profundo.
② (fig.) Superficial; fácil de entender.
③ Claro; pálido (color). ④ Corto (pelo).
⑤ Corto; de poca duración.

[b] CHIEN'

淺淺 ch'ien' ch'ien' Rápido (corriente de agua).

- 淺嘗輒止 ch'ien' ch'ang' che' chih' Detenerse después de gustar un poco: estudio superficial.
淺斟低唱 - chen' ti' ch'ang' Beber en pequeñas cantidades y canturrear: darse a los placeres de la mesa.
淺淺 ch'ien' ch'ien' Rápido (corriente de agua).
淺見 ch'ien' ch'ien' ① Vista superficial. ② Mi modesta opinión.
淺近 - chin' Sencillo; superficial (conocimientos); elemental.
淺浮彫 - fu' tiao' Bajo relieve.
淺笑 - hsiao' Sonreír.
淺顯 - hsien' Sencillo y claro.
淺學 - hsüe' Saber limitado; cultura superficial.
淺紅 - hung' Rojo claro.
淺易 - i' Simple; fácil.
淺陋 - lou' ① Superficial. ② Vulgar; baladí.
淺明 - ming' Sencillo y claro; fácil.
淺薄 - po' ① Poco profundo; superficial. ② De poco valor; vulgar.
淺聞 - wen' Conocimientos superficiales; cultura poco profunda; experiencia limitada.

783

潛

85-12 u. 2

CH'IEN'

① Escondarse; ocultar. Latente; escondido; virtual; potencial. A hurtadillas; secretamente. (Vivir) retirado. ② Escondarse bajo el agua; sumergirse. ③ Vadear. ④ Ramaje colocado en el agua para detener a los peces.

- 潛居 ch'ien' chü' Vivir retirado, oculto.
潛伏 - fu' ① Estar escondido, en emboscada. ② Oculto; latente; secreto.
潛伏期 - fu' ch'i' Período de incubación (p. ej. de una enfermedad).
潛心 - hsin' Concentrarse (p. ej. en el estudio).
潛行 - hsing' Salir secretamente; zafarse; escaullirse.
潛虛 - hsü' Vivir vida eremítica.
潛意識 - i' shih' (Psic.) Subconsciencia.
潛移默化 - i' mo' hua' Transformar insensiblemente; reformar imperceptiblemente.
潛熱 - je' (Fts.) Calor latente.
潛入 - ju' Penetrar secretamente; colarse.
潛力 - li' Energía latente.
潛龍 - lung' Dragón escondido: sabio que permanece a la sombra.
潛能 - neng' Fuerza latente; energía potencial; potencialidad.
潛勢[力] - shih' [li'] Poder oculto; potencia latente; influjo secreto.
潛師 - shih' Movilizar secretamente las tropas.
潛水衣 - shuei' i' (clas. 件) Escafandra.
潛[水]艇 - [shuei'] t'ing' (clas. 艘) Submarino; sumergible.
潛逃 - t'ao' Escapar, huir furtivamente; zafarse.
潛德 - te' Virtud oculta.
潛在的 - tsai' te' Escondido; oculto; virtual; potencial.
潛藏 - ts'ang' Esconder; ocultar; esconderse.
潛滋暗長 - tzy' an' chang' Crecer, desarrollarse imperceptiblemente, en la oscuridad.
潛望鏡 - wang' ching' (clas. 具) Periscopio.

784

牽

93-7 u. 2

Fonét. 114

CH'IEN'

① Llevar tras sí con una sog a un animal; tirar; atraer; conducir; refrenar.
② Animales que pueden ser llevados con una sog a: animales destinados al matadero; ganado. ③ Implicar; comprometer. ④ Unir cosiendo. ⑤ Apellido.

- 牽扯 ch'ien' che' ① Implicar; dificultar. ② Impedir; meterle a uno en líos. Dificultad; impedimento; (Mil.) Diversión.
牽強 - ch'iang' Forzado; antinatural.
牽制 - chih' Atar corto; poner en aprieto; dificultar. (Mil.) Contener (al enemigo).
牽合 - he' Unir a la fuerza; forzar un acuerdo.
牽掛 - kua' Tener en vilo; inquietar. Inquieto; preocupado.

牽累 *ch'ien¹ lei³* Comprometer; implicar; complicar.
 牽連 — *lien²* *Id.*
 牽牛 — *niu²* ① Llevar un buey con sogá. ② (Astron.) El Boyero. ③ (Bot.) Enredadera; correhuela.
 牽涉 — *she⁴* Implicar; comprometer.
 牽引 — *yin³* Arrastrar; remolcar; atraer.
 牽引機 — *yin³ chi¹* (clas. 架) Tractor.

785
 箝 CH' IEN² 118-8 u. 2

① Coger con pinzas; apretar entre dos palillos de bambú. Pinzas. ② (pr. y fig.) Amordazar; abozalar.
 箝制 *ch'ien³ chih⁴* Reprimir; refrenar; amordazar (fig., p. ej. a la prensa).
 箝口 — *k'ou³* ① Tapar la boca a alguien; imponer silencio. ② Guardar silencio; cerrar la boca.
 箝子 — *tzy³* (clas. 把) Pinzas.
 箝語 — *yü³* Imponer silencio.

786
 簽 * CH' IEN¹ 118-13 u. 2

① Firmar. ② :: n. 787 籤: ③ Ficha de bambú con inscripciones, usada como señal. ④ Ficha de bambú para echar suertes; suertes. ⑤ Billete, documento, mandato (p. ej. de arresto); etiqueta.
 簽證 *ch'ien¹ cheng⁴* Visado (en documento, pasaporte, etc.). Visar.
 簽呈[兒] — *ch'eng² [ch'enghr²]* Nota dirigida a un superior.
 簽兒 *ch'ierh¹* ① Ficha de bambú. ② Etiqueta. ③ Registro (de cartón, bambú, etc.).
 簽名 *ch'ien¹ ming²* Firmar; rubricar. Firma; rúbrica.
 簽名簿 — *ming² pu⁴* Album de firmas y de autógrafos.
 簽到 — *tao³* Firmar en el registro de asistencia.
 簽字 — *tzy⁴* Firmar. Firma; rúbrica.
 簽字圖 — *tzy⁴ kuo²* Nación signataria.
 簽押 — *yo²* Firmar; rubricar; echar una firma.
 簽押房 — *yo² fang²* Despacho de un funcionario.

787
 籤 * CH' IEN¹ 118-17 u. 2

① :: n. 786 簽 ② Ficha de bambú con inscripciones usada como señal; señal marca. ③ Ficha de bambú para echar suertes; suertes. ④ Billete, mandato (p. ej. de arresto); documento; etiqueta. ⑤ Ficha de bambú con puntos (como el dominó), usada para juegos de azar. ⑥ Aguja de bambú (p. ej. para hacer punto); palillo (de dientes).

籤爪 *ch'ien¹ chao³* Hincar bambúes puntiagudos bajo las uñas (suplicio).
 籤票 — *p'iao⁴* Orden de arresto.

788
 緯 * CH' IEN⁴ 120-11 u. 3

① (clas. 根) Hilos para mover los titeres; cable. Tirar; halar; sirgar. ② Servir de intermediario.
 緯戶 *ch'ien⁴ hu⁴* Sirgador (de oficio) y su familia.
 緯手 — *shou³* ① Intermediario. ② Sirgador.

789
 縉 CH' IEN^{3,4} 120-14 u. 3

Estrechamente unido; profundamente enamorado.
 縉縉 *ch'ien³ ch'üan³* Intimamente ligados; inseparablemente unidos.

790
 芫 CH' IEN⁴ 140-4 u. 4

(Bot.) Eurialo (planta acuática, cuya almendra es comestible).
 芫粉 *ch'ien⁴ fen³* Harina de eurialo o de otro vegetal feculento que sirve para hacer gachas.

791
 茜 CH' IEN⁴ 140-6 u. 4

① Granza (planta colorante y medicinal); rubia. ② Grancé (rojo claro).

792
 虔 CH' IEN² 141-4 u. 2

① A paso de tigre (aspecto grave, que impone respeto). ② Respetar; reverenciar. Respetuoso; reverente. ③ (Posesión) firme e indiscutible. ④ Coger por la fuerza; arrebatarse. ⑤ Apellido.
 虔誠 *ch'ien² ch'eng^{2,0}* Respetuoso; sincero; fervoroso; devoto; piadoso. Devoción; reverencia; piedad.
 虔虔 — *ch'ien²* Respetuosamente; con reverencia.
 虔恪 — *k'e⁴* Respetuoso.
 虔劉 — *liu²* Matar; asesinar; hacer una razzia.
 虔婆 — *p'o²* Vieja arpía; tarasca.

793
 謙 [a] CH' IEN¹ 149-10 u. 2

① Humilde; modesto. Humildad; modestia.
 ② El 15° de los 64 hexagramas del Libro de los Cambios (I-ching), que significa: insuficiencia.

[b] CH' IEN⁴
 Satisfecho; contento.

謙謙君子 *ch'ien¹ ch'ien¹ chün¹ tzy³* Sabio humilde; hombre sin pretensiones; caballero modesto.
 謙冲 — *ch'ung¹* Humilde y respetuoso.
 謙和 — *he²* Modesto y afable; conciliador.
 謙虛 — *hsü¹* Modesto; humilde.
 謙遜 — *hsün⁴* Humilde; modesto; servicial.
 謙恭 — *kung¹* Respetuoso y humilde.
 謙讓 — *jang⁴* Ceder humildemente; condescender.
 謙卑 — *pei¹* Humilde; sumiso. Humillarse.
 謙受益, 滿招損 — *shou⁴ i⁴, man³ chao¹ suan³* (*provb.*) La humildad recibe bienes, la arrogancia provoca males: el que se humilla será ensalzado, y el que se ensalza será humillado.
 謙退 — *t'uei⁴* Modesto y reservado.
 謙辭 — *tz'y²* ① Fórmula de cortesía, de modestia. ② Rehusar cortésmente.

794 **誼** CH' IEN³ 149-14 u. 3

① Pedir cuentas; interrogar (a un acusado); **reprender**; reñir. ② Falta; crimen; pecado. ③ **Apellido**.

誼責 *ch'ien³ tse²* Reprender; reñir. Reprensión.

795 **迂** CH' IEN¹ 162-3 v. n. 797 遷

796 **遣** CH' IEN³ 162-10 u. 2
Fonét. 115, dist. del n. 2400 遣 i²

① **Enviar**. Mensajero. ② **Despachar**; **licenciar**; despedir. ③ **Disipar** (*p. ej.*, la tristeza). ④ **Desterrar**; proscribir; exiliar

遣情 *ch'ien³ ch'ing²* Distraerse; divertirse.
 遣逐 — *chu²* Arrojar; despedir.
 遣返 — *fan³* Reexpedir; mandar a casa; deportar.
 遣俘 — *fu²* Repatriar a los prisioneros de guerra.
 遣刑 — *hsing²* Destierro; exilio (péna).
 遣歸 — *kuèi¹* Enviarle a uno a su país; repatriar.
 遣悶 — *men⁴* Desahogarse; distraerse; matar penas.
 遣散 — *san⁴* Dispersar; licenciar.
 遣散費 — *san⁴ fei⁴* Paga por despido.
 遣使 — *shih³* Enviado; mensajero.
 遣使會 — *shih³ hwei⁴* (*Catol.*) La Congregación de la Misión (Padres Paúles o Lazaristas).
 遣戍 — *shu⁴* (*ant.*) Confinarle a uno a la frontera (como soldado).
 遣送 — *sung⁴* Despedir; acompañar a un huésped, a un visitante; escoltar.
 遣憂 — *you¹* Disipar la tristeza.

797 **遷** CH' IEN¹ 162-12 u. 2
gr. abr. n. 795 迂

① **Desplazarse**; cambiar de domicilio; mudar de casa. ② **Transportar**; **trasladar**; mudar. ③ **Desterrar**; expulsar. ④ **Tras-**

ladar, promover (a un funcionario). ⑤ **Cambiar**; pasar de un estado a otro: corregir.

遷就 *ch'ien¹ chiu⁴* Ceder; condescender, acomodarse.
 遷居 — *chü¹* Cambiar de domicilio, de residencia; mudarse de casa.
 遷徙 — *hsi³* Emigrar; trasladarse.
 遷化 — *hua⁴* ① Cambiar; transformarse. ② (*Bud.*) Morir. Muerte.
 遷換 — *huan⁴* Cambiar.
 遷移 — *i²* Cambiar de domicilio, de residencia; mudar de casa.
 遷染 — *jan³* Dejarse influir por el medio ambiente; adaptarse al medio ambiente.
 遷改 — *kai³* Modificar; corregir; cambiar.
 遷怒 — *nu⁴* Descargar en una persona la cólera provocada por un tercero.
 遷善 — *shan⁴* Enmendarse; corregirse; convertirse; mejorar.
 遷地爲良 — *ti⁴ wei² liang²* Lo mejor es cambiar de lugar: se impone un cambio de vivienda o traslado a otra localidad.
 遷調 — *tiao⁴* Trasladar o ser trasladado de un puesto a otro; cambiar de oficio.
 遷都 — *tu¹* Trasladar la capital.
 遷延 — *yen²* Retrasar; diferir; dar largas.

798 **鈐** CH' IEN² 167-4 u. 2
Dist. del n. 3184 鈐 ling²

① Clavo fijo en el extremo del eje para retener la rueda. ② **Cerradura**. ③ **Mango** de lanza. ④ **Sello oficial**. Echar el sello.

鈐記 *ch'ien² chi⁴* Sello oficial.
 鈐鑰 — *chien⁴* Pestillo; cerrojo; picaporte.

799 **鉗** CH' IEN² 167-5 u. 2
gr. dif. n. 777 拮

① **Asir**, **coger con tenazas** o pinzas. ② **Pinzas**; tenazas. ③ **Taponar**; taponar a uno la boca; **amordazar**; refrenar; hacer presión. ④ Collar de hierro (suplicio). ⑤ **Apellido**.

鉗制 *ch'ien² chih⁴* Reprimir; refrenar; amordazar (*p. ej.* a la prensa); presionar.
 鉗口 — *k'ou³* ① Cerrarle la boca a uno; amordazar. ② Cerrar la boca: guardar silencio.
 鉗徒 — *t'u²* Criminal que lleva collar de hierro.
 鉗子 — *tzy⁰* ① (*clas.* 把) Pinzas; tenazas. ② (*dial. del Norte*) Pendientes.

800 **鉛** CH' IEN¹ (pron. liter. YEN²) 167-5 u. 1
Plomo.

鉛垂線 *ch'ien¹ ch'uei² hsien⁴* Hilo de plomo. Plomada.
 鉛粉 — *fen³* ① Albayalde; cerusa; blanco o carbonato de plomo. ② **Cosmético** para la cara.

鉛筆 *ch'ien¹ hua³ Id.*
 鉛黃 — *huang³* ① Mina de plomo (para escribir) y goma amarilla (para borrar): corregir los textos. ② (*Quím.*) Protóxido de plomo; masicote).
 鉛礦 — *k'uang⁴* Mineral de plomo, (*esp.*) galena.
 鉛汞 — *kung³* Amalgama de plomo (utilizada por los taoístas para fabricar la pildora de la inmortalidad).
 鉛鷲 — *nu²* Inservible; inútil; desproporcionado.
 鉛板 — *pan³* Clisé de plomo (imprensa).
 鉛版 — *pan³* Plancha o clisé de plomo; estrotopia.
 鉛筆 — *pi³* (*clas.* 支) Lápiz.
 鉛筆畫 — *pi³ hua⁴* Dibujo a lápiz.
 鉛筆鉤 — *pi³ pao⁴* Afilalápices.
 鉛皮 — *pi²* Lámina de plomo.
 鉛玻璃 — *po¹ li⁰* Vidrio de plomo.
 鉛白 — *po²* Cerusa; albayalde; blanco o carbonato de plomo.
 鉛色的 — *se⁴ te⁰* Color plumizo.
 鉛絲 — *sy¹* Alambre con baño de cinc.
 鉛黛 — *tai⁴* Albayalde y añil; afeites de mujeres.
 鉛丹 — *tan¹* ① Minio u óxido de plomo. ② (*Tao.*) Pildora de la inmortalidad.
 鉛彈 — *tan⁴* Bala de plomo; bala dum dum.
 鉛糖 — *t'ang²* (*Quím.*) Acetato de plomo; azúcar de Saturno.
 鉛刀 — *tao¹* Cuchillo de plomo, romo: inútil; inservible; poco talento.
 鉛刀駑馬 — *tao¹ nu² ma³* Cuchillo romo y caballo viejo: hombre inútil.
 鉛條 — *t'iao²* ① Mina de lápiz. ② Alambre.
 鉛毒 — *tan²* (*Med.*) Plumbismo.
 鉛鈍 — *tuen⁴* Romo como cuchillo de plomo.
 鉛子 — *tzj⁰* Perdigones (proyectil).
 鉛字 — *tzj⁴* Caracteres de plomo; tipos de imprenta.
 鉛印 — *yin⁴* Impresión hecha con caracteres o clisés metálicos.

801

錢

167-8

u. 1

[a] CH' IEN³

① (*clas.* 枚) **Sapeca** (moneda china de cobre). ② (*clas.* 塊) Unidad de moneda (*en gen.*). ③ **Moneda**; dinero; riqueza. ④ Décima parte de una onza. ⑤ (*jap.*) **Sen**, una centésima del yen japonés. ⑥ **Apellido**.

[b] CH' IEN³

Pala (de labranza).

錢債 *ch'ien² chai⁴* Deudas.
 錢鈔 — *ch'ao¹* Billete de banco.
 錢夾 — *chia³* Monedero; portamonedas.
 錢紙 — *chih³* Papel moneda (que se quema en las ceremonias en honor de los antepasados).
 錢緊 — *chin³* Apurado de dinero.
 錢串 — *ch'uan⁴* Sarta de sapecas (ant. monedas chinas con orificio en el centro).
 錢莊 — *chuang¹* ① Puesto de cambio de moneda. ② (*ant.*) Banca local.
 錢卓 — *chuo³* Mostrador de cambista.

140

錢局 *ch'ien² chü⁴* Fábrica (fundición) de moneda.
 錢賦 — *fu⁴* ① Extorsión de dinero. ② Exigir contribuciones o tributos.
 錢荒 — *huang¹* Escasez de dinero; penuria económica.
 錢可通神 — *k'e³ t'ung¹ shen²* (*provb.*) Con dinero se puede comprar hasta a los dioses: poderoso caballero es don dinero.
 錢可使鬼 — *k'e³ shih³ kwei⁴* El dinero hace trabajar al diablo.
 錢穀 — *ku³* Impuesto sobre tierras de cultivo.
 錢櫃 — *kwei⁴* Cofre; caja de caudales; caja fuerte.
 錢糧 — *liang^{2,0}* Impuesto sobre tierras de cultivo.
 錢包 — *pao¹* Monedero; cartera para los billetes.
 錢幣 — *pi⁴* Moneda metálica.
 錢幣學 — *pi⁴ hsue²* Numismática.
 錢幣改革 — *pi⁴ kai³ ke²* Reforma monetaria.
 錢幣貶值 — *pi⁴ pien³ chih²* Devaluación de la moneda.
 錢癖 — *pi³* La pasión del dinero; avaricia.
 錢票 — *pi'iao⁴* Billete de banco; papel moneda.
 錢簿 — *pu⁴* Libro de cuentas.
 錢鋪 — *pu⁴* Tienda de cambista.
 錢神 — *shen²* El dios Dinero.
 錢是人的膽, 不會說也會喊 — *shih⁴ jen² te⁰ tan³, pu² hwei⁴ shuo¹ ye³ hwei⁴ han³* (*provb.*) El dinero es la vejiga del hombre; no puede hablar pero puede gritar.
 錢市 — *shih⁴* (*Econ.*) La Bolsa.
 錢樹子 — *shu⁴ tzy³* Prostituta; mujer pública.
 錢褡褳 — *ta¹ lien²* Bolsa para llevar calderilla; saquito para el dinero suelto.
 錢袋 — *tai⁴* Monedero; portamonedas.
 錢塘江 — *t'ang² chiang¹* (*Geogr.*) Curso inferior del río 浙 Che (Chechiang).
 錢到公事辦 — *tao⁴ kung¹ shih⁴ pan⁴* Empleando dinero para un asunto público, se obtiene: sobornar a un funcionario.
 錢財 — *ts'ai²* Dinero; riqueza; recursos pecuniarios.
 錢財如糞土 — *ts'ai² ju² fen⁴ t'u³* El dinero y las riquezas son como lodo y basura.
 錢財身外物 — *ts'ai² shen¹ wai⁴ wu⁴* El dinero es cosa extraña a la persona: no hay que darle demasiada importancia, ni desvirarse por adquirirlo.
 錢文 — *wen²* Sapecas; pieza de moneda.
 錢引 — *yin³* (*ant.*) Billete de banco (*din. Sung.*).

802

阡

170-3

u. 3

CH' IEN¹

① Caminos elevados o **caballones** que dividen los campos. ② **Camino** que lleva a una sepultura.

阡陌 *ch'ien¹ mo⁴* Caminos elevados y orientados, unos de N. a S. y otros de E. a O.

阡陌縱橫 — *mo⁴ tsung¹ heng²* Caminos que se entrecruzan.

阡表 — *piao³* Piedra sepulcral; lápida.

803

鞦

177-15

u. 3

CH' IEN¹

(*clas.* 架) **鞦韆** *ch'iu¹ ch'ien¹* Columpio.

804
騫 [a] CH' IEN¹
 ① Levantar; elevar; levantarse. ② Arrancar; quitar. ③ Disminuir; faltar; escasear. ④ Cincha. ⑤ Apellido.
 [b] CHIEN³
 Rocin; jamelgo.
 騫汚 ch'ien¹ wu¹ Deshonrarse; vilipendiar.

805
黔 CH' IEN²
 ① Negro (p. ej. pelo). ② (Geogr.) Nombre monosilábico de la prov. de Kueichou. ③ Apellido.
 黔黎 ch'ien² li² La gente de pelo negro: el pueblo chino.
 黔驢之技 -- lü² chih¹ chi⁴ (alus.) La habilidad del asno de Kueichou: talento mediocre.
 黔首 -- shou³ Los "cabezas negras": el pueblo.

虫

CHIH - [zhi] - (jy)

806 4 1 之	807 9 2 侄	808 9 2 值	809 18 4 制	810 26 1 卮	811 30 3 只	812 30 3 咫	813 32 3 址	814 32 2 執	815 38 2 姪
816 46 4 峙	817 50 3 帑	818 50 4 帙	819 50 4 幟 ch'ih ⁴	820 58 4 彘	313 60 3 微 cheng ¹	821 61 4 志	822 64 2 执	823 64 3 指	824 64 4 摯
825 64 2 擲	826 65 1 支	827 72 3 旨	828 72 4 智	829 75 1 枝 ch'i ²	830 75 3 枳 chi ³	831 75 4 桎	832 75 2 植	833 77 3 止	834 78 2 殖
4379 83 1 氏 shih ⁴	835 85 1 汁	836 85 4 治 ch'ih ²	837 85 4 滯	838 86 4 炙	839 104 4 痔	840 104 4 痣	841 109 2 直	842 111 1 知	4829 112 3 砥 ti ³
497 113 1 祇 ch'i ²	843 113 3 祉	844 113 1 祇	845 115 4 秩	846 115 4 稚	847 115 4 穉	848 116 4 窒	849 120 3 紙	850 120 4 緻	851 120 1 織
852 122 4 置	502 125 3 耆 ch'i ²	853 128 2 戢	854 128 2 職	855 130 1 肢	856 130 1 胠	857 130 1 脂	858 133 4 至	859 133 4 致	860 140 1 芝
861 142 4 蛭	862 142 1 蚶	863 142 2 蟄 che ²	864 145 4 製	865 149 4 誌	4399 149 4 識 shih ⁴	866 153 4 豸	867 154 2 質	868 154 4 贄	869 157 3 趾
870 157 2 躑	907 162 4 遲 ch'ih ²	871 163 4 邳	872 170 4 陟	873 172 1 隻	874 172 4 雉	875 187 4 鷲	876 196 4 鷲	877 204 3 翥	

806 之 CHIH¹ 4-3 u. 1

- ① Ir a; llegar a. ② Hasta. ③ En cuanto a; respecto a. ④ (pronom. régimen de un verbo) El; ella; ellos; eso. ⑤ (Partic. equiv. a 的 *te⁰*, signo de genitivo o de posesivo). ⑥ (adj. demostrativo) Este, esta; ese, esa. ⑦ Partic. eufónica, inicial, intercalada o final.

之江 *chih¹ chiang¹* (Geogr.) Otro nombre de la prov. de Chekiang.

之乎者也 — *hu¹ che³ ye³* (cuatro partic. enclitic. reunidas para ridiculizar el estilo pedantesco): palabras huecas; charlatanería.

之子 — *tzy³* Este hombre; esa joven.
之無 — *wu²* (No saber ni los caracteres elementales): no saber ni el abecé.

807 侄 CHIH^{3,5} 9-6 v. n. 815 姪

808 值 [a] CHIH^{3,5} 9-8 u. 2

- ① Valor; precio; coste. Costar; valer. ② Valer la pena; merecer. ③ Tiempo de servicio. Estar de turno. ④ Encontrarse; ocurrir; sobrevenir; suceder. ⑤ (Mat.) Valor.

[b] CHIH⁴
Asir; tener en la mano.

值錢 *chih² ch'ien²* Costoso; de mucho valor. Valer mucho.

值日 — *jih⁴* ① Día de servicio. ② Estar de servicio tal día.

值年 — *nien²* ① Año de servicio. ② Estar de servicio durante el año.

值班[兒] — *pan¹ [parh¹]* Ocupar su turno de servicio; estar de servicio.

值宿 — *su⁴* Servicio de noche.

值得 — *te⁰* Valer la pena; merecer; ser digno de.

值遇 — *yü⁴* Encontrar inesperadamente; suceder que; resultar que.

809 制 CHIH⁴ 18-6 u. 1

- ① Regla; reglamento; institución; sistema; régimen. ② Instituir; establecer; inventar; crear. ③ Restringir; moderar; contener; prohibir. ④ Gobernar; regir; regular. ⑤ Real decreto; Orden del emperador. ⑥ Luto de tres años y sus observancias.

制錢[兒] *chih⁴ ch'ien² [ch'ierh²]* Moneda legal: sapeca (moneda de cobre, redonda y con agujero cua-

drado en su centro).
制止 *chih⁴ chih³* Prohibir; impedir; detener; reprimir.
制軍 — *chün¹* (ant.) Gobernador; virrey (din. Ch'ing).

制服 — *fu²* ① (clas. 套) Traje de uniforme. ② (clas. 套) Traje de luto. ③ Someter; subyugar; domar.

制伏 — *fu²* Someter; subyugar; domar.
制限 — *hsien⁴* Limitar; restringir. Límite; limitación; restricción.

制幣 — *pi⁴* Moneda legal.

制勝 — *sheng⁴* Dominar; vencer a; triunfar de.

制定 — *ting⁴* Establecer; determinar; fijar; decretar.

制裁 — *ts'ai²* Sanciones; restricciones. Coercer; restringir; castigar.

制作 — *tsuo⁴* Creación (artística, literaria, musical, etc.)

制度 — *tu⁴* Régimen; sistema; organización; institución.

制慾 — *yü⁴* Refrenar los apetitos; dominar las pasiones. Ascetismo; mortificación.

810 卮 CHIH¹ 26-3 u. 4

Vasija para vino; copa.

811 只 [a] CHIH³ 30-2 u. 1
Fonét. 118

- ① (adv.) Solamente; sólo; exclusivamente. (conj.) Sino; nada más que. ② Partic. final afirmativa o exclamativa.

[b] CHIH⁵
(gr. abr. del n. 873 隻) Clas. de las unidades de un par, y de numerosos objetos.

只今 *chih³ chin¹* Ahora; al presente; actualmente.

只好 *hao³* Lo mejor es; no queda más que.

只消 *hsiao¹* Basta que; no hay más que.

只可 *k'e³* Lo único posible. Sólo se puede.

只願 *ku⁴* ① Solamente se ocupa en. ② No dudar en. Siempre.

只管 *kuan³* Solamente se preocupa de; no fijarse más que en.

只怕 *p'a⁴* ① Sólo es de temer que. ② Muy probablemente.

只是 *shih⁴* ① No es más que. ② Pero; empero; sin embargo.

只得 *te²* No hay más remedio que; sólo queda...

只要 *yo⁴* ① No desea: más que. ② Basta que; si únicamente.

只有 *yo³* No hay más que; sólo queda.

812 咫 CHIH³ 30-6 u. 3

- ① (ant. medd. de long., din. Chou) Un palmo (8 pulgadas; equiv. act. 20'7 cm.). ② Cantidad pequeña; un poquito.

咫尺 *chih³ ch'ih³* Proximidad; pequeña distancia.

813

址

CHIH³

32-4

u. 2

- ① Solar para o de un edificio; base; fundamento.
- ② Límites de un terreno; emplazamiento; sede; dirección postal.

814

執

CHIH^{3,5}

32-8

u. 1

Fonét. 119, gr. abr. n. 822 執

- ① Tomar y asir.
- ② Manejar; dirigir; administrar.
- ③ Adherirse firmemente; observar fielmente; obstinarse. Firme; tenaz; terco.
- ④ Prender; arrestar; tener en prisión.
- ⑤ (Bud.) Apego obstinado a objetos o a ideas.
- ⑥ Obstruir; obstaculizar.
- ⑦ Amigo; compañero; colega.
- ⑧ Apellido.

執拗 *chih³ oo⁴* Terco; obstinado; testarudo.
執掌 — *chang³* Administrar; dirigir; gobernar. Funciones oficiales.

執照 — *chao⁴* (clas. 張) Certificado; licencia; permiso; patente.

執政 — *cheng⁴* ① Gobernar; administrar. ② Gobernantes.

執贄 — *chih⁴* Ofrecer un regalo a un superior. Presentación cuasi-ritual de un regalo en señal de respeto.

執中 — *chung¹* Guardar el justo medio.

執著 — *chuo²* (Bud.) Estar apegado al mundo.

執法 — *fo³* Guardar la ley; hacer guardar la ley; ejecutar la sentencia.

執法官 — *fo³ kuan¹* Juez militar.

執行 — *hsing²* Ejecutar; poner en práctica; entrar en vigor. Ejecutivo.

執行委員會 — *hsing² wei³ yüan² hwei⁴* Comisión ejecutiva.

執一 — *i¹* Obstinarse. Obstinado.

執意 — *i⁴* Aferrado a su opinión; terco.

執意不肖 — *i⁴ pu⁴ k'oen³* Testarudo; terco.

執柯 — *k'o⁴* Agarrar un mango de hacha: intermediario en un matrimonio; casamentero.

執禮 — *li³* Guardar los ritos; ser cortés.

執兩用中 — *liang³ yung⁴ chung¹* Considerar los dos extremos y atenerse al medio: imparcialidad.

執迷不悟 — *mi² pu² wu⁴* Contumaz en el error.

執牛耳 — *niu² erh³* Asir la oreja del buey: (ant.) presidir la ceremonia de la alianza feudal; (act.) estar al frente de un negocio.

執筆 — *pi³* Coger el pincel o la pluma; escribir.

執鞭 — *pian¹* Tener el látigo: ① Conducir; guiar. ② (cort.) Yo, vuestro cochero.

執事 ④ *chih³ shih⁴* ① Servidor; subordinado. ② (est. epist.) Muy señor mío. ③ (Catol.) Diácono. ④ *chih³ shih⁰* Insignia de escolta oficial.

執手 *chih³ shou³* Cogerse de la mano; dar la mano.

執達吏 — *ta² li⁴* (Der.) Alguacil de juzgado.

執拗 — *yao⁴* Terco; obstinado; recalcitrante.

執業 — *yo⁴* ① Ser discípulo (de alguien); aprender un oficio. ② Ejercer una profesión, un oficio. Profesión; empleo; oficio. ③ Propiedad.

執友 — *yo³* Amigo íntimo.

815

姪

CHIH^{3,5}

38-6

u. 2

gr. pop. n. 807 姪

- ① Hijos de un hermano: sobrino, sobrina.
- ② (cort.) Yo, vuestro servidor (hablando con una persona de edad).

姪女[兒] *chih³ nü³* [nüerh³] Sobrina (hija de un hermano).

816

峙

CHIH^{4,3}

46-6

u. 3

- ① Alto y escarpado. Erguirse solitario e inmóvil. Actitud firme e independiente.
- ② Acumular; acaparar; hacer provisiones.

817

帑

CHIH³

50-4

v. n. 849 紙

818

帙

CHIH^{4,5}

50-5

u. 3

- ① Envoltura de libro. Sobrecarta.
- ② Bolsa; saquito; caja de cartón.

819

幟

CHIH⁴ (CH'IH⁴)

50-12

u. 3

Pendón; estandarte; bandera.

820

幟

CHIH⁴

58-9

u. 3

- ① Cerdo; puerco.
- ② Apellido.

821

志

CHIH⁴

61-3

u. 1

Fonét. 120

- ① Intención; propósito; voluntad; resolución; objetivo. Tender a un fin.
- ② Aspiraciones; anhelos; ambiciones; ideal.
- ③ :: n. 865 誌: Anales; documentos, historia local; monografía.
- ④ :: n. 819 幟: pendón; estandarte; bandera.

志氣 *chih⁴ ch'i⁴* Determinación; ánimo; temple de alma.

志趣 — *ch'ü⁴* Aspiraciones; anhelos; gustos; ideal; afición.

志向 — *hsiang⁴* Tendencia; intención; resolución; finalidad; ideal.

志行 — *hsing²* Intenciones y hechos; propósitos y obras.

志學 — *hsü²* Aplicación al estudio; afición a los estudios.

志乘 **chih⁴ sheng⁴** Monografía (*geogr., hist., archeol., etc.*) de una región. Memoria; anales; corografía.
 志士 — **shih⁴** ① Hombre decidido, de carácter resuelto. ② Varón de grandes aspiraciones.
 志書 — **shu¹** Corografía; descripción geogr., hist., archeol., etc. de una región.
 志願 — **yüan⁴** Deseo; anhelo; aspiración. Voluntad. Voluntariamente.
 志願兵 — **yüan⁴ ping¹** (*Mil.*) Soldado voluntario.
 志願書 — **yüan⁴ shu¹** Compromiso escrito.

822

执

64-3

CHIH^{2,5}

v. n. 814 執

823

指

64-6

u. 2

[a] CHIH³

① **Dedo.** ② **Mostrar con el dedo;** indicar; señalar. ③ **Manifestar su voluntad;** dar una orden. ④ **Dirigirse. Hacia.** ⑤ **Intención; voluntad; deseo; propósito.** ⑥ **Confiar en;** contar con; apoyarse en; depender de. ⑦ **Clas. de individuos:** personas; bocas; alma.

[b] CHIH^{1,2}

Pron. dif. en algunas expresiones de [a] ①

指掌 **chih³ chang³** Mostrar la palma de la mano: ① Cosa clara, fácil de comprender. ② Cosa fácil de hacer.
 指摘 — **che²** Publicar las faltas; reprender; criticar.
 指正 — **cheng⁴** Indicar el camino recto; descubrir las faltas; corregir.
 指鷄罵狗 — **chi¹ ma⁴ kou³** (*provb.*) Señalar a la gallina y maldecir al perro: a ti te lo digo, Juan, para que lo entiendas, Pedro.
 指甲 **chih¹ chiao⁰** Uña.
 指甲花 **chih¹ chiao⁰ hua¹** (*Bot.*) Balsamina.
 指教 **chih³ chiao⁴** Instruir; indicar.
 指斥 — **ch'ih⁴** Criticar; censurar, reprender; reñir; denunciar.
 指腹為婚 — **fu⁴ wei² huen¹** (*ant.*) Convenir los padres en el matrimonio de un niño y una niña aún no nacidos.
 指畫 — **hua⁴** Escribir, dibujar con el dedo.
 指環 — **huan²** Anillo; sortija.
 指揮 — **huei¹** Mandar; ordenar; dirigir; conducir; guiar.
 指揮官 — **huei¹ kuan¹** (*Mil.*) Jefe de una sección.
 指揮部 — **huei¹ pu⁴** (*Mil.*) Puesto de mando.
 指揮刀 — **huei¹ tao¹** Sable de oficial.
 指日 — **jih⁴** Dentro de poco; de un día a otro.
 指顧 — **ku⁴** Indicar y ver: en un abrir y cerrar de ojos.
 指骨 — **ku³** (*Anat.*) Falanges de los dedos.
 指鹿為馬 — **lu⁴ wei² ma³** Mostrar un ciervo y llamarle caballo: desfigurar la verdad; hacer de lo blanco negro.
 指名 — **ming²** Designar por el nombre; nombrar.
 指明 — **ming²** Indicar claramente; mostrar.

指南 **chih³ nan²** Mostrar el sur: ① Guiar. ② Directorio; guía.
 指南針 — **nan² chen¹** Aguja de la brújula; brújula.
 指南車 — **nan² chü¹ [ch'e¹]** (*ant.*) Carro-brújula que mostraba el sur, inventado, se decía, por el emperador Huang Ti.
 指標 — **piao¹** Índice. (*Mat.*) Característica.
 指不勝屈 — **pu⁴ sheng¹ ch'ü¹** Imposible de contar con los dedos: innumerable.
 指桑罵槐 — **sang¹ ma⁴ huai²** (*provb.*) Señalar la morera y maldecir a la acacia: a ti te lo digo, Juan, para que lo entiendas, Pedro.
 指事 — **shih⁴** Indicación de una acción o de un estado: una de las seis categorías de caracteres chinos (expresar ideas abstractas con imágenes concretas). Pictograma compuesto.
 指使 — **shih³** ① Indicar a uno lo que tiene que hacer; ordenar. ② Instigar; incitar.
 指示 — **shih⁴** Señalar; mostrar; indicar; instruir.
 指示形容詞 — **shih⁴ hsing² jung² tz'y²** (*Gram.*) Adjetivo demostrativo.
 指手劃脚 — **shou³ hua⁴ chiao³** Gesticular con pies y manos.
 指數 — **shu⁴** (*Mat.*) Exponente; potencia.
 指算 — **shuan⁴** Contar con los dedos; usar el ábaco.
 指導 — **tao⁴** Guiar; dirigir; conducir; aconsejar. Dirección; consejo.
 指導員 — **tao⁴ yüan²** Director; guía; conductor; instructor; comisario (político).
 指點 — **tien³** ① Indicar; mostrar; señalar. ② Dirigir; guiar; conducir.
 指定 — **ting⁴** Designar; asignar; determinar.
 指頭 — **t'ou²** Dedo.
 指東劃西 — **tung¹ hua⁴ hsi¹** Mostrar el este y apuntar al oeste: ① Hacer digresiones; no hilar bien; decir disparates. ② No expresarse con franqueza; hablar con doble sentido.
 指望 — **wang^{4,0}** Esperar; poner la esperanza en; contar con.
 指紋 — **wen²** Huellas digitales; dactilograma; dactilógrafo.
 指要 — **yao⁴** Sumario; líneas generales.
 指引 — **yin³** Guiar; conducir; dirigir; indicar. Dirección; guía; indicación.
 指印 — **yin⁴** Huellas digitales.

824

摯

64-11

u. 3

CHIH⁴

① **Sincero;** íntimo; cordial. ② :: n. 876 摯 Rapaz; feroz; violento. ③ :: n. 868 摯 Regalo que se tiene en la mano al hacer una visita de respeto. Ofrecer; presentar; regalar. ④ **Apellido.**

摯友 **chih⁴ you³** Amigo íntimo.

825

擲

64-15

u. 2

CHIH^{2,5}

① **Lanzar;** echar; arrojar. ② Saltar; brincar.

擲下 **chih² hsia⁴** ① Lanzar hacia abajo; echar por

tierra. ② (cort.) Echemelo, por favor (pidiendo algún objeto).

擲還
擲果

chih² huan² (cort.) Devuélvame, por favor.
— kuo³ (alus.) Le echaban frutas (las jóvenes a un joven guapo).

擲骰[子]

— shai³ [tzy³] Jugar a los dados.

擲梭

— suo⁴ Saltar la lanzadera: huida del tiempo.

擲鐵餅

— t'ie³ ping³ (Dep.) Lanzamiento del disco.

擲鐵球

— t'ie³ ch'iu² (Dep.) Lanzamiento de bolas de hierro.

826

支

Rad. 65

u. 1

Fonét. 121

CHIH¹

- ① :: n. 829 枝 [a] chih¹ Rama de árbol; ramo. ② (cal. chin.) Las doce Ramas Terrestres (caracteres cíclicos). ③ Rami-ficación; ramal; rama genealógica; brazo de río; sucursal; filial. ④ Descendientes de esposa secundaria o de concubina. ⑤ :: n. 855 肢 Miembro del cuerpo. ⑥ Sostener; apuntalar; mantener. ⑦ Sopor-tar; aguantar. ⑧ Recibir dinero. ⑨ Desembolsar; pagar; gastar. ⑩ Desem-barazarse de uno; desentenderse; eludir. ⑪ Clas. de tropas, fusiles, pinceles, etc.

支撐

chih¹ ch'eng¹ Apuntalar; soportar; sostener; rodrigir.

支氣管

— ch'i⁴ kuan³ (Anat.) Bronquios.

支解

— chie³ ① Descuartizar. Desmembramiento (suplicio). ② (fig.) Desmembrar.

支節

— chie³ Articulación; detalle.

支錢

— ch'ien³ Cobrar dinero. Sacar de una cuenta corriente.

支持

— ch'ih² Sostener; mantener; contener; durar; resistir.

支柱

— chu⁴ ① Rodríguez; puntal; poste; pilote. ② (fig.) Soporte; sostén; apoyo.

支出

— ch'u⁴ Desembolsar; pagar. Gastos; salidas (contabilidad).

支絀

— ch'u⁴ Falta de dinero; apuro económico.

支取

— ch'ü³ Cobrar dinero.

支費

— fei⁴ Gastos.

支付

— fu⁴ Pagar; desembolsar. Pago; desembolso.

支付命令

— fu⁴ ming⁴ ling⁴ Orden de pago; certificado de pago.

支骸

— hai³ Miembros y huesos: el cuerpo entero.

支行

— hang² (Comer.) Sucursal; filial.

支線

— hsien⁴ (Ferr.) Ramificación; ramal secundario.

支移

— i² Con un superávit cubrir un déficit.

支頤

— i² Apoyar la barbilla en la mano.

支離

— li² ① Desmembrar; separar; esparcir; desparramar. ② Mutilado; incompleto. ③ Incoherente; inconsecuente.

支流

— liu³ Afluente; brazo de río.

支路

— lu⁴ Ramificación (de carretera, de ferro-carril).

支脈

— mo⁴ ① (Fisiol.) Vasos sanguíneos secundarios. ② Cordillera secundaria.

支那

— na⁴ (sánscr. Cina, térm. usado ant. por los indios y act. en los libros bud. y en japonés) China.

支奈花
支派

chih¹ nai⁴ hua¹ (Bot.) Santonina.
— p'ai⁴ ① Ramificación. ② Rama genea-lógica; clan; tribu. ③ Secta; escuela.

支配

— p'ei⁴ Mandar; ordenar; disponer; controlar; regular.

支票

— p'iao⁴ (clas. 張) Cheque; libranza.

支撥

— po¹ Dar un crédito. Traspaso de fondos.

支部

— pu¹ Sección; sucursal; filial; departamento; oficina secundaria.

支使

— shih⁰ Enviar (un sirviente, un empleado); emplear; manejar.

支屬

— shu³ Parientes próximos.

支庶

— shu⁴ Descendientes de esposas secundarias; rama colateral de la familia.

支店

— tien⁴ (Comer.) Sucursal; filial.

支點

— tien³ (Mec.) Fulcro; punto de apoyo.

支嘴兒

— tsuerh³ El que manda a otros sin mover el ni un dedo.

支隊

— tsei⁴ (Mil.) Destacamento.

支子

— tzy³ Hijo de esposa secundaria o de con-cubina.

支吾

— wu⁰ ① Desembarazarse hábilmente. ② Esquivar; eludir; excusarse.

支吾其詞

— wu⁰ ch'i² tz'y² Habla con tapujos y ambigüedades.

支應

— ying⁴ ① Cajero; procurador. ② Esquivar; excusarse con falsos pretextos. ③ Atender; servir; ocuparse de.

827

旨

72-2

u. 2

Fonét. 122

CHIH³

- ① Bueno; bello. ② Agradable; excelente. ③ Intención; voluntad; deseo. ④ Signi-ficado; sentido. ⑤ Decreto; edicto; orden imperial.

旨酒

chih³ chiu³ Buen vino; vino excelente.

旨趣

— ch'ü⁴ ① Idea general; propósito; intención. ② Interés.

828

智

72-8

u. 1

CHIH⁴

- ① Talento; capacidad. ② Inteligencia; perspicacia; sabiduría; prudencia. ③ Inteligente; sabio; prudente. ④ Estratagema; ardid. ⑤ Apellido.

智巧

chih⁴ ch'iao³ Ingenio; habilidad; pericia. Hábil; ingenioso.

智齒

— ch'ih³ Muela del juicio.

智珠在握

— chu¹ tsai⁴ wo⁴ Tener en las manos la perla de la sabiduría: hombre muy inteligente, con grandes planes.

智慧

— hui⁴ ① Inteligencia; talento; sabiduría; prudencia. ② (Bud.) Conocimiento y sabiduría; sabiduría perfecta.

智慧劍

— hui⁴ chien⁴ Espada de la sabiduría; criterio recto, juicio seguro.

智利

— li⁴ (Geogr.) Chile.

智力

— li⁴ Agudeza de entendimiento; capacidad mental.

智力測驗 *chih⁴ li⁴ ts'o⁴ yen⁴* Pruebas de capacidad mental; *test* de inteligencia.
 智謀 — *mou²* Sagacidad; plan bien pensado; *estrategema*.
 智囊 — *nang²* Saco de sabiduría; hombre sabio, prudente, avisado.
 智能 — *neng²* Vigor intelectual; capacidad mental.
 智能權 — *neng² ch'üan²* Derechos de propiedad intelectual (de autores, inventores).
 智識 — *shih⁴* Conocimientos; saber; cultura.
 智識階級 — *shih⁴ chie¹ chi²* Las clases cultas; los intelectuales.
 智育 — *yü⁴* Cultivo de la inteligencia; educación intelectual.
 智圓行方 — *yüan² hsiung² fang¹* Conocimientos redondos y conducta cuadrada: hombre muy culto y de integridad moral.

829

枝

75-4

u. 2

[a] CHIH¹

① Rama de árbol; ramo. *Clas. de objetos en forma de ramo (flores, candeleros, pinceles, etc.)*. ② :: *n. 855*. 肢: miembro del cuerpo. ③ Divergir; separarse. *Ramificación*; brazo de río; árbol genealógico; ramal de ferrocarril.

[b] CH'1'

枝指 *ch'i² chih³* Un sexto dedo en la mano o en el pie.

枝榦
枝節

chih¹ ch'i¹ Colocación; empleo.
 — *chie²* Ramas y nudos: digresión; complicaciones; proliferación.

枝指
枝幹

ch'i² chih³ ① Dedo superfluo. ② Superfluidad.
chih¹ kan⁴ ① Ramas y tronco. ② (*Cal. chin.*) Las 12 ramas terrestres y los 10 troncos celestes (caracteres cíclicos).

枝梢
枝水
枝頭
枝葉

— *shao¹* Puntas de las ramas.
 — *shuei³* Brazo de río; afluente.
 — *t'ou²* Punta de la rama.
 — *ye⁴* ① Ramas y hojas: accesorios, cosas secundarias. ② Descendientes.

830

枳

75-5

u. 3

[a] CHIH³

① Naranja espinoso: *citrus fusca*. ② Espino. ③ Obstáculo; dificultad.

[b] CHI⁴

(*Bot.*) *Hovenia dulcis*.

枳殼

chih³ ch'ue⁴ Cáscara del naranja espinoso (empleado en farmacia).

831

桎

75-6

u. 3

CHIH^{4,5}

① Grillete de madera. ② Obstruir; obturar; poner obstáculos.

桎梏

chih⁴ ku⁴ Grilletes y esposas: (*fig.*) trabas; vínculo; impedimento; obstáculo.

832

植

75-8

u. 2

CHIH^{2,5}

① Plantar; cultivar. ② Planta; vegetal (s). ③ Hincar en tierra; erigir; establecer. ④ Apoyarse en.

植樹

chih² shu⁴ Plantar árboles.

植樹節

— *shu⁴ chie²* Fiesta del Arbol (12 de marzo, aniversario de la muerte de Sun Yat-sen).

植黨

— *tang³* Fundar un partido; formar una facción.

植物

— *wu⁴* Planta; vegetal.

植物學

— *wu⁴ hsiue²* La botánica.

植物岩

— *wu⁴ yen²* (*Miner.*) Rocas fitogénicas; fitolito.

植物園

— *wu⁴ yüan²* Jardín botánico.

833

止

Rad. 77

u. 1

Fonét. 123

CHIH³

① Detenerse; cesar; reposar. Inmóvil. ② Establecerse; instalarse; *habitar*. ③ Retener (*p. ej. a un huésped*). ④ Detener; parar; impedir; prohibir. ⑤ Llegar; alcanzar. ⑥ Objetivo; meta; ideal. ⑦ Actitud; maneras; aire; conducta. ⑧ :: *n. 869* 趾: pie; pierna. ⑨ Solamente; sólo que. ⑩ *Partic. final eufónica*.

止境

chih³ ching⁴ Término; fin; límite; destino.

止住

— *chu^{4,0}* ① Detenerse; parar; cesar; abstenirse. ② Retener; impedir.

止息

— *hsi²* Cesar; parar; apaciguarse.

止血

— *hsüe⁴* Detener la hemorragia. (*Patol.*) Hemostasis.

止血綿(棉)

— *hsüe⁴ mien²* Algodón hemostático.

止渴

— *k'oe²* Apagar la sed.

止謗

— *pong⁴* Hacer que cesen las calumnias.

止步

— *pu⁴* ① Detenerse; pararse. ② Prohibido el paso; ¡alto!

止水

— *shuei³* Agua estancada.

止宿

— *su⁴* Hacer noche; pasar la noche; pernoctar.

止痛

— *t'ung⁴* Calmar el dolor. Calmante; analgésico.

834

殖

78-8

u. 2

CHIH^{2,0}

① Engendrar; producir; hacer crecer; hacer prosperar. ② Propagarse; multiplicarse; crecer; prosperar. ③ Enriquecerse. ④ Plantar; sembrar; cultivar. ⑤ *Apellido*.

殖產

chih² ch'an³ Aumentar los bienes; enriquecerse.

殖利

— *li⁴* Producir interés.

殖民

— *min²* Colonizar; poblar. Colonización; colonos.

殖民主義

— *min² chu³ i⁴* Colonialismo.

殖民地

— *min² ti⁴* Colonia; territorio colonial.

殖財

— *ts'ai²* Aumentar la riqueza.

835

汁

CHIH⁴

85-2

u. 2

① Jugo; zumo; savia. ② Aguanieve.

836

治

[a] CHIH⁴

85-5

u. 1

dist. del n. 5690 治 ye³

① Ordenar; arreglar; regularizar. ② Dirigir; gobernar; administrar. ③ Formar; ejercitar; ejercitarse. ④ Cuidar; tratar; curar. ⑤ Juzgar (los delitos); castigar; sancionar. ⑥ Sede de la jurisdicción local. ⑦ Ordenado; próspero; apacible. ⑧ Apellido.

[b] CH'IH³

pron. dif. de [a] ①②③④⑤

治安

chih⁴ an¹ Seguridad pública.

治產

— ch'an³ Procurar riquezas; administrar los bienes.

治績

— chi¹ Resultados de una administración; frutos de un régimen.

治迹

— chi¹ Huellas dejadas por un régimen.

治家

— chia¹ Gobernar la familia.

治經

— ching¹ Estudiar los autores clásicos.

治裝

— chuang¹ Hacer las maletas.

治劇

— chü⁴ Arreglar muchos negocios graves.

治權

— ch'üan² Poder administrativo.

治軍

— chün¹ Ejercicios militares.

治下

— hsia⁴ Bajo su gobierno; yo, su súbdito (dirigiéndose a un gobernante).

治戎

— jung² Preparativos militares.

治功

— kung¹ Servicios de un funcionario al Estado.

治國

— kuo² Gobernar la nación.

治理

— li³ ① Administrar; gobernar; dirigir. ② Gobierno pacífico del Imperio. Bien gobernado.

治療

— liao² Curar; tratar una enfermedad. Cura; tratamiento; terapia.

治亂

— luan⁴ ① Restablecer el orden. ② Orden y desorden.

治辦

— pan⁴ Arreglar; preparar; administrar.

治本

— pan³ Curar la raíz de un mal; tomar medidas radicales. Reforma radical.

治兵

— ping² Mandar tropas; ejercitar a los soldados.

治病

— ping⁴ Curar a un enfermo; tratar una enfermedad.

治平

— ping² ① Pacificar el Imperio. ② Orden y paz; seguridad pública.

治喪

— sang¹ Hacer los funerales.

治生

— sheng¹ Ganarse la vida.

治術

— shu⁴ Arte de gobierno; métodos de gobierno.

治水

— shuei³ Encauzar las aguas; regular los ríos.

治第

— ti⁴ Construir una casa.

治罪

— tui⁴ Castigar una falta.

治外法權

— wai⁴ fa³ ch'üan² Derechos de extraterritorialidad.

治要

— yao⁴ Principios fundamentales de gobierno.

治愈

— yü⁴ Curar y tratar (a un enfermo). Cuidados; terapéutica.

837

滯

CHIH⁴

85-11

u. 3

① Obstruir; tapar; bloquear; ② Coagularse; congelarse; detenerse; estancarse. ③ Escapársele a uno; olvidar. Ser olvidado.

滯礙

chih⁴ ai⁴ Impedir; taponar; obstruir; (fig.) embotellar.

滯積

— chi¹ (Econ.) Acumulación (de las acciones); saturación (del mercado).

滯氣

— ch'i⁴ Temperamento indolente, obtuso.

滯滯泥泥

— chih⁴ ni⁴ ni⁴ Tozudo; terco; obstinado.

滯銷

— hsiao¹ (Econ.) Estancamiento del comercio.

滯貨

— huo⁴ (Comer.) Mercancía que no encuentra salida.

滯客

— k'o⁴ Viajero detenido en su ruta.

滯留

— iiu² Detenerse; pararse; estacionarse. Detenido; bloqueado.

滯淹

— yen¹ Id.

838

灸

CHIH⁴

86-4

u. 3

dist. del n. 1017 灸 chiu³

① Testar; asar; quemar; cauterizar. ② Aproximar; frecuentar; influir y ser influido.

炙手可熱

chih⁴ shou³ k'o³ jo⁴ (alus.) Calentando las

manos pueden llegar a quemarse; hombre influyente ante quien todos deben ceder.

839

痔

CHIH⁴

104-6

u. 2

Hemorrhoides; almorranas.

840

瘥

CHIH⁴

104-7

u. 2

(clas. 顆, 粒) Lunar (s.), peca.

841

直

CHIH^{2,3}

109-3

u. 2

Fonét. 124

① Recto; derecho (adj.). ② Enderezar; rectificar. ③ Corregir; reformar; reprimir; censurar. ④ Recto (fig.); probó; justo; sincero; franco. ⑤ Directo; directamente sin rodeos ni paradas, sin intermediarios. ⑥ Mirar hacia adelante: tener la mirada fija y sin expresión. ⑦ Solamente; precisamente; únicamente. ⑧ Sin parar; incesantemente; no hacer más que. ⑨ Por fin; entonces. ⑩ :: n. 808 值: Precio; valor. Costar. ⑪ Apellido.

直腸

chih² ch'ang² ① (Anat.) El intestino recto.

② Corazón sincero.

直腸直肚

— ch'ang² chih² tu⁴ Franco y sincero.

直講 — *chih² chiang³* ① Hablar sin rodeos. ② Explicar en lenguaje hablado los libros clásicos.
 直角 — *chiao³* Angulo recto; rectángulo.
 直角板 — *chiao³ pan³* Cartabón; escuadra para trazar líneas.
 直角三角形 — *chiao³ san¹ chiao³ hsing²* Triángulo rectángulo.
 直角體 — *chiao³ t'í³* (Geom.) Paralelepípedo rectángulo.
 直接 — *chie¹* Directo; inmediato. Directamente; inmediatamente.
 直接選舉 — *chie¹ hsüan³ chü³* (Polít.) Sufragio directo.
 直接稅 — *chie¹ shuei⁴* Impuesto directo.
 直捷 — *chie²* (Hablar) sin rodeos ni digresiones.
 直諫 — *chien⁴* Amonestación franca, directa.
 直前 — *ch'ien²* Avanzar derecho, hacia adelante.
 直致 — *chih⁴* ① Recto; franco; directo. ② Hasta que; de modo que.
 直翅類 — *ch'ih⁴ lei⁴* (Entom.) Ortópteros.
 直徑 — *ching⁴* ① Diámetro. ② Camino recto; atajo.
 直情徑行 — *ch'ing² ching⁴ hsing²* Obrar independientemente, sin preocuparse del qué dirán.
 直覺 — *chüe²* (Fil.) Intuición; percepción directa; simple aprehensión.
 直系 — *hsi⁴* Descendientes en línea recta.
 直系血親 — *hsi⁴ hsüe⁴ ch'in¹* Consanguíneos en línea recta.
 直轄 — *hsia²* Jurisdicción inmediata; administración directa.
 直線(綫) — *hsien⁴* Línea recta.
 直性[兒][子] — *hsing⁴ [hsingrh⁴] [tzy⁰]* Temperamento recto. Franqueza.
 直行 ④ *chih² hsing²* Ir derechamente.
 ① *chih² hang²* Hilera vertical.
 直譯 — *chih² i⁴* Traducción literal. Traducir literalmente.
 直根 — *ken¹* (Bot.) Raíz principal.
 直觀 — *kuan¹* Intuición.
 直觀教授 — *kuan¹ chiao⁴ shou⁴* (Pedag.) Método intuitivo de enseñanza.
 直觀說 — *kuan¹ shuo¹* (Fil.) Intuicionismo.
 直立線 — *li⁴ hsien⁴* Línea vertical.
 直立面 — *li⁴ mien⁴* Plano vertical.
 直隸 — *li⁴* ① Dependencia directa. ② *Ant. nombre de la prov. de Hopei durante la din. Ch'ing (porque dependía directamente del Gobierno de Pekín).*
 直流 — *liu²* (Electr.) Corriente continua.
 直筆 — *pi³* Pincel recto: describir las cosas tal cual son.
 直上直下 — *shang⁴ chih² hsia⁴* Escarpado; abrupto.
 直升[飛]機 — *sheng¹ [fei¹] chi¹* (clas. 架) Autogiro; helicóptero.
 直率 — *shuai⁴* Llano; franco; espontáneo.
 直達 — *ta²* ① Directo (p. ej. tren, autobús, sin paradas intermedias). ② Informar directamente.
 直待 — *tai⁴* Esperar hasta; en espera de que.
 直到 — *tao⁴* Hasta; hasta que.
 直道 — *tao⁴* ① Camino recto. ② Doctrina ortodoxa.
 直挺挺 — *t'ing³ t'ing³* Erguido; derecho; tieso.
 直言 — *yen²* ① Hablar sin rodeos. ② Hablar con gran franqueza.
 直喻 — *yü⁴* Simil; semejanza.

[a] CHIH⁴

① Saber; conocer; estar al corriente. ② Hacer saber; anunciar; informar. ③ Reconocer; apreciar en su justo valor; sentir agradecimiento. ④ Notar; percibir; percatarse; caer en la cuenta. ⑤ Sentir; experimentar; probar; tener la sensación de. ⑥ Ser capaz de. ⑦ Conocerse; trabar amistad. Amigo íntimo. ⑧ Administrar; dirigir; gobernar. ⑨ Agasajar (a los huéspedes).

[b] CHIH⁴

① :: n. 828 智: Inteligencia; sabiduría; prudencia. Inteligente; prudente. ② Apellido.

知照 — *chih¹ chao⁴* ① Informar; notificar; comunicar. ② (est. of. a un inferior) Para su conocimiento. Tomar nota de.
 知己 — *chi³* ① Amigo íntimo. ② Conocerse a sí mismo.
 知幾 — *chi¹* Reconocer los indicios de un acontecimiento.
 知其一, 不知其二 — *ch'i² i⁴, pu⁴ chih¹ ch'i² erh⁴* Conocer parcialmente un asunto.
 知情 — *ch'ing²* ① Conocer las circunstancias; estar al corriente de un asunto. ② Sentimiento de gratitud. Agradecimiento.
 知州 — *chou¹* (ant.) Gobernador de una prefectura de segundo orden (din. Ming y Ch'ing).
 知趣[兒] — *ch'ü⁴ [ch'üerh⁴]* Saber los gustos de cada uno. Hombre prudente y atento, con tacto y destreza.
 知覺 — *chüe²* (Psic.) Percepción; sensación; conocimiento sensible; conciencia psicológica. Tener conciencia; percibir.
 知覺神經 — *chüe² shen² ching¹* Nervio sensorio.
 知恩 — *en¹* Agradecimiento; gratitud. Mostrarse reconocido.
 知恩報恩 — *en¹ pao⁴ en¹* Ser agradecido correspondiendo con favores.
 知府 — *fu³* (ant.) Gobernador de una prefectura de primera clase.
 知悉 — *hsi¹* Estar bien enterado; estar informado.
 知曉 — *hsiao³* Conocer; saber.
 知縣 — *hsien⁴* (ant.) Subprefecto.
 知心 — *hsin¹* Amigo íntimo; confidente.
 知行合一 — *hsing² he² i¹* (Fil.) Unidad del conocimiento y de la acción (teoría de 王陽明 Wang Yang-ming, 1472-1528, din. Ming).
 知會 — *huei⁰* Informar; notificar; comunicar. Informe; comunicación.
 知人知面不知心 — *jen² chih¹ mien⁴, pu⁴ chih¹ hsin¹* (prov.) Se conoce la cara del hombre, pero no su corazón.
 知人善任 — *jen² shan⁴ jen⁴* Saber juzgar a los hombres y aprovechar sus talentos.
 知客 — *k'e^{4,0}* (Bud.) El bonzo encargado de atender a los huéspedes.
 知過 — *kuo⁴* Reconocer las propias faltas.
 知禮 — *li³* Cumplido; atento; refinado.

知名 **chih¹ ming²** ① Famoso; célebre; renombrado. ② Dar a conocer su nombre.
 知命 — **ming⁴** Conocer la voluntad del Cielo: ① Tener experiencia (de un hombre de 50 años). ② Conocer y aceptar los designios del Cielo sobre cada uno.
 知母 — **mu³** (Bot.) Anamarrhena (liliácea).
 知難而退 — **nan² erh² t'uei⁴** Retroceder al conocer las dificultades.
 知難行易 — **nan² hsing² i⁴** El saber es lo difícil, el obrar es cosa fácil (teoría de Sun Yat-sen).
 知能 — **neng²** (Psic.) Conciencia; percepción.
 知彼知己, 百戰百勝 — **pi³ chih¹ chi³, pai³ chan⁴ pai³ sheng⁴** (prov.) Quien se conoce a sí y a los otros triunfa en cien combates.
 知兵 — **ping¹** Conocer el arte militar.
 知事 — **shih⁴** ① Prefecto de un hsien (a los comienzos de la República chin.). ② Conocer el asunto.
 知識 — **shih⁴.⁰** ① (Psic.) El conocimiento. ② Ciencia, saber, conocimientos.
 知識階級 — **shih⁴ chie¹ chi²** La clase intelectual; los intelectuales.
 知識分子 — **shih⁴ fen⁴ tzy⁰** Los intelectuales; las clases cultas.
 知道 — **tao⁰** Conocer; saber; estar enterado.
 知足 — **tsu²** Saber contentarse; estar satisfecho. Moderación.
 知無不言 — **wu² pu⁴ yan²** No dejar de decir lo que se sabe; no callarse nada.
 知言 — **yan²** Palabras de mucho alcance. Saber lo que hay que decir.
 知音 — **yin¹** ① Entender de música. Músico. ② Amigo íntimo; confidente.
 知友 — **you³** Amigo íntimo.
 知遇 — **yü⁴** Dar muestras de aprecio.

843
社 113-4 u. 3
 CHIH³
 Dicha; felicidad; prosperidad; alegría. Alegrarse; gozar.

社祿 **chih³ lu⁴** Felicidad y fortuna (frase de felicidad).

844
祇 113-5 u. 3
 CHIH¹
 dist. del n. 497 祇 [a] ch'i²
 Respetar; venerar. Respeto; veneración.

845
秩 115-5 u. 2
 CHIH⁴
 ① Orden. Poner en orden; ordenar. ② Constante; regular. ③ Sueldo; honorarios. ④ Grado; graduación; empleo. ⑤ Decenio; década.

秩序 **chih⁴ hsü⁴** Orden; serie; sucesión.
 秩序井然 — **hsü⁴ ching³ jan²** En perfecto orden.
 秩祿 — **lu⁴** Sueldo (de un funcionario); asignación.

846
稚 115-8 u. 2
 CHIH⁴
 gr. dif. n. 847 穉
 Tierno; joven; pequeño.

稚氣 **chih⁴ ch'i⁴** Infantil; pueril; cándido. Candor infantil; simpleza.
 稚齒 — **ch'ih³** Juventud; joven.
 稚子 — **tzy³** Niño.

847
穉 115-12
 CHIH⁴
 v. n. 846 稚

848
窒 116-6 u. 3
 CHIH⁴.⁵
 Tapar; obstruir; impedir. Obstáculo; impedimento; obstrucción.

窒礙 **chih⁴ ai⁴** Obstrucción; impedimento. Obstinado.
 窒息 — **hsi²** Sofocar; asfixiar; ahogar. S-foco: asfixia; ahogo.
 窒素 — **su⁴** (jap.) Nitrógeno.

849
紙 120-4 u. 2
 CHIH³
 gr. abr. n. 817 帀
 ① Papel; papelería. ② Clas. de documentos, etc.; hoja de papel.

紙漿 **chih³ Chiang¹** Pasta de papel.

紙錢兒 — **ch'ierh²** Papel moneda o monedas de papel para, quemándolas, ofrecérselas a los difuntos.

紙裝的 — **chuang¹ te⁰** Encuadernado.

紙盒 — **he²** Caja de cartón (con tapa).

紙屑籠 — **hsie⁴ lung²** Papelera; cesto de los papeles.

紙型 — **hsing²** Matriz de cartón para la confección de tipos de imprenta.

紙老虎 — **tao³ hu³** Tigre de papel (feroz sólo en apariencia).

紙簍 — **lou³** Papelera; cesto de los papeles.

紙捻[兒][子] — **nien³ [nierh³] [tzy⁰]** (clas. 根) Mecha de papel (para encender la pipa, etc.)

紙牌 — **p'ai²** (clas. 付, 張) Naipes; baraja.

紙板 — **pan³** Cartón.

紙版 — **pan³** ① Cartón. ② Matriz de cartón para vaciar caracteres.

紙背 — **pei⁴** Reverso de una hoja de papel.

紙幣 — **pi⁴** Papel moneda; billete de banco.

紙上談兵 — **shang⁴ t'an² ping¹** Estrategia sobre el papel: plan impracticable, sin contacto con la realidad; estrategias de café.

紙彈 — **tan⁴** Proyectiles de papel: ① Billetes de banco con los que se compran votos. ② Octavillas de propaganda lanzadas desde un aeroplano.

紙店 — **tien⁴** Papelería.
 紙草 — **ts'ao³** (Bot.) Papiro.
 紙烟(煙) — **yan¹** (clas. 根, 支) Cigarrillo.
 紙魚 — **yü²** (Zool.) Lepisma.
 紙鳶 — **yüan¹** Cometa de papel.

850 緻 CHIH⁴ 120-9 u. 1

① Fino y compacto (tejido); delicado (trabajo). ② Exquisito; elegante; perfecto. ③ Tejido muy fino.

緻密 chih⁴ mi⁴ Denso (follaje); profundo y sutil (pensamiento).

851 織 CHIH^{1,5} 120-12 u. 1

Tejer; trenzar. Tejido; tela.

織女星 chih¹ nü³ hsing¹ La estrella Vega, la "tejedora" de la mit. chin., que se encuentra con el Boyero el 7 de la séptima luna; estos dos astros son los patronos de los novios.

織[布]機 — [pü⁴] chi¹ (clas. 部, 架) Telar.

織布娘 — pu⁴ niang³ Especie de saltamontes.

織物 — wu⁴ Tejido; tela.

852 置 CHIH⁴ 122-8 u. 1

① Colocar; disponer; poner. ② Establecer; fundar; constituir; instalar. ③ Regular; arreglar. ④ Comprar; adquirir; procurarse. ⑤ Dejar de lado; rechazar; destituir. ⑥ Posta; relevo de postas; parada.

置之腦後 chih⁴ chih¹ nao³ hou⁴ Colocarlo detrás del cerebro: no preocuparse; dejarlo olvidar; no hacer caso.

置之不理 — chih⁴ pu⁴ li³ Dejarlo de lado; no hacer caso; no prestar atención.

置之不問 — chih⁴ pu² wen⁴ No interesarse por ello; descuidarse por completo.

置酒 — chiu³ Poner vino: dar un banquete.

置換 — huan⁴ Substituir; cambiar. (Mat., Quím.) Substitución.

置若罔聞 — juo⁴ wang³ wen³ Hacerse el sordo.

置辦 — pan⁴ Comprar (p. ej. provisiones, vestidos); preparar la comida; obtener.

置備 — pei⁴ Procurar; preparar; comprar.

置身事外 — shen¹ shih⁴ wai⁴ Salirse fuera de un asunto; desentenderse.

置辭 — tx'y² Arreglar la frase; escoger las palabras; cuidar de la expresión.

853 取 CHIH^{1,3} 128-4 v. n. 854 職

854 職 CHIH^{1,3} 128-12 u. 1 gr. abr. n. 853 取

① Tener el cargo de; dirigir; gobernar; administrar. ② Ocupación; empleo; pro-

fesión; deberes del cargo. ③ Cargo público; oficio; puesto; función. ④ Unicamente; solamente; especialmente. ⑤ Apellido.

職掌 chih² chang³ Tener a su cargo; ser responsable. Cargo; función.

職秩 — chih⁴ Grado; puesto en el escalafón.

職權 — ch'uan² Autoridad inherente a un cargo; jurisdicción; atribuciones.

職分 — fen⁴ Deberes del cargo; función.

職蜂 — feng¹ Abeja obrera.

職任 — jen¹ Responsabilidades del cargo; deberes del oficio.

職官 — kuan¹ Funcionario (en servicio activo).

職工 — kung¹ ① Obrero. ② Empleados y obreros; asalariados; personal (s.)

職貢 — kung⁴ Tributo.

職是 — shih⁴ Por esto.

職守 — shou³ Cargo; oficio; control.

職司 — sy¹ Administración; dirección; control.

職責 — tse² Deber de oficio; responsabilidad del cargo.

職位 — wei⁴ Puesto; rango.

職務 — wu⁴ Cargo; función; profesión; tarea; oficio; deber.

職業 — ye⁴ Profesión; empleo; ocupación; oficio; cargo; deber. Profesional; vocacional.

職業教育 — ye⁴ chiao⁴ yü⁴ Educación profesional.

職員 — yüan² Funcionario; empleado; el personal.

855 肢 CHIH¹ 130-4 u. 2

① Miembro (brazo, pierna). ② Patas (de un animal). ③ Alas, patas y garras (de un ave).

肢解 chih¹ chie³ Desmembrar; descuartizar. Desmembración; descuartizamiento.

肢體 — t'i³ Miembros y tronco: el cuerpo.

856 砥 CHIH¹ 130-5 u. 3

Callosidad; callo.

857 脂 CHIH¹ 130-6 u. 2

① Grasa; manteca; sebo. ② Savia viscosa; resina; goma. ③ Engrasar; untar con manteca; ungrir. ④ Cosmético; unguento; pomada; afeites. ⑤ Apellido.

脂肪 chih¹ fang³ Materia grasa (esp. grasa animal); cuerpo grasoso.

脂肪腺 — fang² hsién⁴ Glándula sebácea.

脂粉 — fen³ Unguentos y polvos: cosméticos.

脂粉氣 — fen³ ch'i⁴ Femenino; afeminado.

脂膏 — kao¹ ① Grasa; manteca. (fig.) El sudor del pueblo. ② Riqueza; fortuna.

脂麻 — mo⁰ (Bot.) Sésamo.

脂澤 *chih¹ tse²* Lustroso (como un objeto graso).
脂韋 *-wei²* Untuoso; (*fig.*) servil, adulator.

858

至

CHIH¹

Rad. 133

u. 2

Fonét. 126

- ① Llegar. Hasta.
- ② En cuanto a; respecto a.
- ③ Lo más; muy; en el más alto grado.
- ④ Grandemente; en extremo.
- ⑤ Solsticio.

- 至誠 *chih⁴ ch'eng²* Sincerísimo; cordial. Con gran sinceridad; cordialmente.
- 至交 *-chiao¹* Amigos íntimos.
- 至今 *-chin¹* Hasta ahora; hasta aquí.
- 至親 *-ch'in¹* Parientes muy cercanos.
- 至好 *-hao³* ① Lo mejor; muy bien. ② Amigo íntimo.
- 至孝 *-hsiao⁴* Muy amante de sus padres.
- 至心 *-hsin¹* De corazón: sinceridad; devoción sincera.
- 至性 *-hing⁴* Sentimientos profundos (de piedad filial, de amor fraternal).
- 至一 *-i¹* Perfectamente uno. (*Catol.*) Una (nota de la Iglesia de Cristo).
- 至日 *-jih⁴* Solsticio.
- 至公 *-kung¹* ① Perfectamente justo. ② (*Catol.*) Católica (nota de la Iglesia de Cristo).
- 至理 *-li³* Verdad evidente. Perfectamente razonable.
- 至理名言 *-li³ ming² yen²* Máxima muy verdadera.
- 至上 *-shang⁴* Supremo.
- 至少 *-shao³* Al menos; por lo menos. Un mínimo.
- 至聖 *-sheng⁴* ① El sabio más perfecto: Confucio. ② (*Catol.*) Santa (nota de la Iglesia de Cristo).
- 至聖先師 *-sheng⁴ hsien¹ shih¹* El gran sabio y primer maestro: Confucio.
- 至大 *-ta⁴* El mayor; el máximo.
- 至德 *-te²* Virtud perfecta; perfección consumada.
- 至材 *-ts'ai²* Talento extraordinario; genio.
- 至尊 *-tsuen¹* ① El más venerable: Su Majestad el emperador. ② (*Bud.*) Sakyamuni.
- 至多 *-tuo¹* A lo más; al máximo.
- 至要 *-yao⁴* Importantísimo; absolutamente necesario.
- 至言 *-yen²* ① Palabras de gran sabiduría. ② Palabras muy importantes.
- 至友 *-you³* Amigo íntimo.
- 至於 *③ chih⁴ yü²* En cuanto a; a propósito de; por lo que se refiere a.
④ *chih⁴ yü⁰* Hasta tal punto; de suerte que. Llegar incluso a.

859

致

CHIH¹

133-3

u. 1

- ① Llegar al punto más alto; perfeccionar lo más posible. En el más alto grado; hasta.
- ② Manifestar sus sentimientos.
- ③ Ofrecer; regalar; hacer un presente.
- ④ Transmitir; enviar; dirigir.
- ⑤ Hacer venir; llamar.
- ⑥ Provocar; atraer; excitar; causar; hacer que.
- ⑦ Renunciar;

ceder; dimitir. ⑧ Gastar por completo; entregarse; dedicar sus fuerzas.

- 致政 *chih⁴ cheng⁴* Presentar la dimisión (de un cargo oficial); retirarse de la vida pública.
- 致志 *-chih⁴* Concentrar sus energías.
- 致敬 *-ching⁴* Ofrecer sus respetos; saludar.
- 致富 *-fu⁴* Enriquecerse; hacer fortuna.
- 致賀 *-he⁴* Enviar una felicitación.
- 致謝 *-hsie⁴* Expresar su agradecimiento.
- 致意 *-i⁴* Expresar sus sentimientos; enviar recuerdos; dirigir un saludo.
- 致力[於] *-li⁴ [yü²]* Emplear sus fuerzas; consagrarse; aplicarse a; concentrarse.
- 致命 *-ming⁴* ① Mortal; fatal. ② Sacrificar la vida; (*Catol.*) sufrir el martirio.
- 致命傷 *-ming⁴ shang⁴* (*clas.* 處) Herida mortal; golpe fatal.
- 致事 *-shih⁴* Dejar el cargo; dimitir.
- 致仕 *-shih⁴* Dimitir de un cargo oficial; retirarse de la vida pública.
- 致書 *-shu¹* Enviar una carta.
- 致死 *-sy³* Causar la muerte. Mortal; fatal.
- 致電 *-tian⁴* Enviar un telegrama.
- 致辭 *-tz'y²* Pronunciar un discurso; tomar la palabra.
- 致用 *-yung⁴* Util; utilizable; aplicable. Al servicio de.

860

芝

CHIH¹

140-4

u. 2

- ① (*Bot.*) Políporo agárico (seta no comestible, considerada como planta de buen augurio).
- ② (*Bot.*) Angélica.

- 芝艾同焚 *chih¹ ai⁴ t'ung² fen²* (*provb.*) La angélica y la artemisa arden juntas: buenos y malos, todos mueren.
- 芝蘭玉樹 *-lan² yü⁴ shu⁴* La angélica, la orquídea y la sófora: hijos y nietos de buenas cualidades.
- 芝蔴 *-mo⁰* (*Bot.*) Sésamo; ajonjolí.
- 芝宇 *-yü³* (*est. epist.*) Su rostro de angélica (perfumado de virtudes).

861

蛭

CHIH^{1,5}

142-6

u. 2

- ① (*Zool.*) Sanguijuela.
- ② Apellido.

862

蚰

CHIH¹

142-8

u. 4

- 蜘蛛 *chih¹ chu¹* (*Entom.*) Araña.
- 蜘蛛網 *chih¹ chu¹ wang³* Tela de araña.

863

蟄

(CHIH^{2,5} pron. ord. CHE^{3,5})

142-11

u. 3

- Hibernación (de animales, insectos). Adormecerse; esconderse; invernar.

蟄蟲 *chih² ch'ung²* Insectos hibernantes.
 蟄居 — *chū¹* Vivir en el retiro.
 蟄伏 — *fu²* Hibernación. Invernarse.
 蟄雷 — *lei²* La primera tronada de primavera.

864

145-8

u. 1

製

CHIH⁴

① Cortar un vestido. Corte, hechura de un vestido. ② Confeccionar; hacer; fabricar; manufacturar; elaborar; preparar. ③ Componer (un escrito).

製革 *chih⁴ ke²* Curtir pieles. Curtiduría; tenería.
 製版 — *pan³* Confeccionar planchas, moldes, clichés de imprenta.
 製片 — *p'ien⁴* Hacer un filme; filmar una película.
 製品 — *p'in³* Manufactura. Artículo manufacturado.
 製陶術 — *t'ao² shu⁴* Cerámica.
 製造 — *tsao⁴* Fabricar; manufacturar; hacer. Fabricación; confección; manufactura.
 製造廠 — *tsao⁴ ch'ang³* Fábrica; taller; manufactura.
 製造局 — *tsao⁴ chū³* (ant.) Arsenal.
 製造品 — *tsao⁴ p'in³* Artículo manufacturado; producto de fábrica.
 製圖 — *t'u²* Dibujar; hacer un plano, un mapa.
 製藥學 — *yao⁴ hsü²* Farmacopea.

865

147-9

u. 2

誌

CHIH⁴

① Consignar por escrito; anotar. ② Acordarse; recordar. ③ Manifestar; expresar. ④ Marca; señal; signo; inscripción. ⑤ (Liter.) Anales; memoria; diario; biografía; historia. ⑥ Descripción; corografía; monografía. ⑦ :: n. 840 誌 peca; lunar.

誌哀 *chih⁴ ai¹* Expresar dolor, pena.
 誌喜 — *hsi³* Manifestar alegría, gozo.
 誌銘 — *ming²* Epitafio.
 誌乘 — *sheng⁴* Anales locales; corografía.

866

Rad. 153

u. 3

豸

CHIH^{4,5}

① *Nom. genérico de reptiles y de animales sin patas (p. ej. ofidios, gusanos). Reptar.*
 ② Solucionar; disipar; calmar. ③ (Mit.) Unicornio.

867

154-8

u. 1

質

[a] CHIH^{4,5}

① *Materia; substancia. (Fis.) Masa.* ② Constitución natural; *esencia*; calidad. Esencial; fundamental. ③ Disposición habitual; *temperamento*; carácter. ④ Espontáneo; natural; verdadero; sincero; franco. ⑤ Interrogar; inquirir; hacer una encuesta; confrontar. ⑥ Apellido.

Fonét. 127

[b] CHIH⁴

① Prenda; fianza; rehén. Dar en prenda.
 ② Regalo; presente. ③ Tajo.

質成 *chih² ch'eng²* Dirimir un litigio acudiendo a un árbitro.
 質直 — *chih²* Rectitud; sinceridad. Recto; derecho.
 質權 — *ch'üan²* (Der.) Derecho de exigir una fianza.
 質疑 — *i²* Preguntar para aclarar una duda.
 質讓 — *jang⁴* Interrogar; argüir; pedir cuentas.
 質量 — *liang⁴* (Fis.) Masa.
 質料 — *liao⁴* Materias primas. Material (s).
 質明 — *ming²* El alba. Al salir el sol.
 質木 — *mu⁴* Natural; genuino; sencillo.
 質撲 — *p'u²* Natural; sencillo; sincero.
 質數 — *shu⁴* (Mat.) Número primo.
 質地 — *ti⁴* ① Material (s); calidad de una tela.
 ② Disposiciones naturales; talento.
 質點 — *tien³* (Fis.) Partícula; corpúsculo.
 質子 — *chih⁴ tzy³* Entregar a su hijo como rehén. Niños en rehenes.

質問 *chih² wen⁴* ① Preguntar; interrogar; pedir cuentas. Interrogatorio. ② Informarse.
 質言 — *yen²* Palabras sinceras.
 質因數 — *yin¹ shu⁴* (Mat.) Factor primo.

868

154-11

u. 3

贊

CHIH⁴

Ofrecer un presente (que se lleva en la primera visita a un superior). Regalo; don.

贊見 *chih⁴ chien⁴* Hacer uno su presentación con un regalo.

869

157-4

u. 2

趾

CHIH³

① Pie; pata; dedo del pie. ② Andar. Paso; huella; vestigio. ③ :: n. 813 趾 Solar; fundamento; base.

趾高氣揚 *chih³ kao¹ ch'i⁴ yang²* Ponerse en puntillas dándose importancia: pavonearse; presumir.
 趾骨 — *ku³* Falanges de los dedos del pie.

870

157-15

u. 3

躑

CHIH^{3,5}

Detenerse; no poder avanzar; vacilar.

躑躅 *chih² chu²* ① Andar con dificultad; ir tropezando. ② (Bot.) Rododendro; azalea.

871

163-6

u. 3

郵

CHIH^{4,5}

① Subir; elevarse; escalar. En el más alto grado. Floreciente. ② Apellido.

872
陟 170-7 u. 3
 CHIH^{4,5}

① Subir; escalar. ② Promover. Ascenso a mayor dignidad. ③ :: n. 875 鷲 Caballo padre; semental.

陟降 *chih⁴ chiang⁴* Subir y bajar; ascender y descender.
 陟罰 — *fo²* Promover o castigar.

873
隻 172-2 u. 2
 CHIH^{1,5} :: n. 811 只 [b] *chih^{1,5}*

① Uno de un par; uno solo; solo (*adj.*)
 ② Clas. de objetos accidentalmente desparejados; clas. de ciertos animales; clas. de manos, brazos, piernas; clas. de barcos, tijeras, cucharas, mesas, etc.

隻句 *chih¹ chü⁴* Una sola frase.
 隻身 — *shen¹* Soltero; célibe; viudo.
 隻手不能遮天 — *shou³ pu⁴ neng² che¹ t'ien¹* (*provb.*)
 Una sola mano no puede cubrir el cielo: un hombre aislado no puede realizar una gran empresa.

隻字 — *tzy⁴* Un solo carácter; una sola letra.
 隻字不提 — *tzy⁴ pu⁴ t'j²* No decir ni una palabra; no hacer mención.

隻眼 — *yen³* Un solo ojo: (*fig.*) visión profunda; clarividencia; perspicacia extraordinaria.

隻言片語 — *yen² p'ien⁴ yü³* Sólo unas palabras.

隻影 *chih¹ ying³* Una sombra sola: solitario; soltero; viudo.

874
雉 172-5 u. 3
 CHIH⁴

① Faisán. ② (*ant. medd. sup. para muros*) 30 pies de largo por 10 de alto.

雉經 *chih⁴ ching¹* Ahórcarse; colgarse.

875
鷲 187-10 u. 4
 CHIH^{4,5}

① Caballo padre; semental. ② Subir un monte a caballo; elevarse. ③ Determinar; disponer (la suerte de los mortales, de parte del Cielo).

876
鷲 196-11 u. 4
 CHIH⁴

① *Nom. genérico de las aves de rapiña.*
 Rapaz (*adj.*). ② Feroz; violento; cruel.

877
翫 Rad. 204 u. 4
 CHIH³
 Bordar; bordado.

彳

CH'IH - [chi] - (chy)

878 9 3 修 shih ⁴	879 19 4 勅 shih ⁴	880 21 2 匙 shih ⁴	881 30 4 叱 shih ⁴	882 30 1 吃 chi ²	883 30 3 呎 shih ⁴	884 30 1 喫 shih ⁴	885 30 4 香 t'j ⁴	886 30 1 嗤 shih ⁴	887 44 3 尺 ch'ie ²
819 60 4 職 chih ⁴	4370 57 2 弛 shih ⁴	888 60 4 彳	889 61 3 恥 shih ⁴	890 64 2 持 shih ⁴	891 66 4 救 shih ⁴	892 69 4 斥 shih ⁴	893 85 2 池 chih ⁴	836 85 2 治 chih ⁴	894 88 4 熾 shih ⁴
895 104 1 痴 shih ⁴	896 104 1 癡 shih ⁴	897 109 1 膠 shih ⁴	898 118 1 答 shih ⁴	899 119 3 糶 mi ²	900 124 4 翅 shih ⁴	901 128 3 耻 shih ⁴	902 142 1 蚩 shih ⁴	903 145 3 視 shih ⁴	
904 151 3 歧 shih ⁴	905 155 4 赤 shih ⁴	906 157 2 脚 shih ⁴	907 162 2 遲 chih ⁴	908 184 4 飭 shih ⁴	909 187 2 馳 shih ⁴	910 194 1 魑 shih ⁴	911 196 1 鴟 shih ⁴	912 211 3 齒 shih ⁴	

878

修

CH'IH³

9-6

u. 1

● Pródigo. Prodigar; derrochar. ● Mala conducta. ● Exagerado; excesivo. ● Agrandar; ensanchar; ampliar. Grande; amplio; vasto.

侈論 ch'ih³ luen⁴ Exageración; fanfarronada.
侈靡 — mi³ Prodigalidad excesiva; derroche.
侈談 — t'an³ Exageración; fanfarronada.
侈用 — yung⁴ Prodigar; derrochar.

879

勑

CH'IH^{4,5}

19-7

v. n. 891 敕

880

匙

[a] CH'IH³ (SHIH³)

21-9

u. 3

● Cuchara. ● Apellido.

[b] SHIH⁰

鑰匙 yao⁴ shih⁰ (clas. 把) Llave.

881

叱

CH'IH^{4,5}

30-2

u. 3

● Regañar; reñir a gritos. ● Hablar con tono imperioso; tratar con aspereza; asustar a gritos.

882

吃

[a] CH'IH^{4,5}

30-3

u. 1

v. n. 884 喫

● Comer; beber; tomar; tragar. ● Inhalar; aspirar; fumar. ● Sufrir; aguantar; sobrellevar. ● Comer (una ficha, una carta, en un juego). ● Signo de pasiva, por. ● Emplear, gastar (p. ej. las fuerzas); exigir (estuerzo). ● Ceder (p. ej. a la fuerza). ● Vivir a cuenta de; vivir de gorra. ● Calar (un buque). ● Absorber un líquido. ● Timar; estafar. ● Ocultar a la vista.

[b] CHI^{4,5}

Hablar con dificultad; balbucir; tartamudear.

吃茶 ch'ih⁴ ch'a³ ● Beber té ● Hacer los espon-
sales (una joven).
吃吃 chi³ chi³ (Onomat. de la risa cohibida) ¡Je!
¡je!
吃教 ch'ih⁴ chiao⁴ Comer de la religión; abrazar el
cristianismo por intereses materiales.
吃錢 — ch'ien³ Aceptar un soborno.
吃緊 — chin³ Urgente; apremiante; crítico (p. ej.
momento).
吃驚 — ching⁴ Sobresaltarse; llevarse un susto.

Estupefacto; asustado.

吃重 ch'ih⁴ chung⁴ Desempeñar un cargo importante; llevar el peso del trabajo.

吃著不盡 — chuo² pu² chin⁴ Tener comida y vestidos de sobra.

吃飯 — fan⁴ Comer arroz; comer; tener una comida.

吃喝嫖賭 — ho¹ p'iao² tu³ Comer, beber, mujercuelas y juego: vida de placeres.

吃香 — hsiang¹ Estar de moda; ser popular. (pop.) Comer platos exquisitos: andar de pernil en pernil.

吃閒飯 — hsien² fan⁴ Comer sin trabajar; ser un parásito.

吃虎膽 — hu² tan³ Comer hiel de tigre: temeridad.

吃人 — jen² Explotar a la gente; timar.

吃軟不吃硬 — juan³ pu⁴ ch'ih¹ ying⁴ Ceder a la dulzura, no a la fuerza.

吃苦 — k'u³ Comer miseria: sufrir; pasarlo muy mal; aguantar.

吃苦耐勞 — k'u³ nai⁴ lao² Ser capaz de aguantar una vida dura y trabajosa.

吃官司 — kuan¹ sy⁰ Estar enredado en un proceso; tener cuentas pendientes con la justicia.

吃館子 — kuan³ tzy⁰ Comer en un restaurante.

吃光 — kuang¹ Comerlo todo; dejar el plato limpio.

吃虧 — k'uei¹ ● Sufrir un perjuicio; ser perjudicado. ● ¡Qué lástima!; ¡desgraciadamente!

吃力 — li⁴ Exigir grandes esfuerzos. Laborioso; penoso.

吃裏扒外 — li³ p'a² wai⁴ Comer dentro y arrebañar fuera: traicionar a los suyos; hacer un doble juego.

吃糧 — liang² Comer el rancho: ser soldado.

吃墨紙 — mo⁴ chih³ Papel secante.

吃奶 — nai³ Mamar.

吃飽 — pao³ Hartarse. ¿Ha comido Vd. ya? (pregunta de cort.)

吃不下去 — pu⁰ hsiu⁴ ch'ü⁴ ● No poder tomar alimento (por indisposición, falta de apetito, o porque es muy malo). ● No poder comer más (hartazgo).

吃不消 — pu⁰ hsiu¹ No poder digerir; no poder sufrir.

吃不了 — pu⁰ liao³ No poder terminar la comida; no poder acabar de comer una ración o un plato.

吃不得 — pu⁰ te² ● No poder comerse (alimento muy malo). ● No es comestible (p. ej. setas venenosas). ● Inaguantable (p. ej. golpes, malas palabras).

吃水 — shuei³ ● Calar (un barco). Calado. ● Absorber agua (p. ej. un terreno). Permeable. ● Beber agua. Agua potable.

吃水線 — shuei³ hsien⁴ Línea de flotación.

吃素 — su⁴ Seguir el régimen vegetariano.

吃得 — te⁰ ● Comestible. ● Apetitoso.

吃豆腐 — tou⁴ fu⁰ (pop.) Comer queso de alubias; dar bromas pesadas; molestar; ser galante (con mujeres).

吃醋 — ts'u⁴ Tomar vinagre: tener celos.

883

呎

CH'IH^{4,5}

30-44

u. 4

Car. empl. recientemente como símbolo de

英尺 *ying¹ ch'ih³*, *pie inglés (medd. long.)*.

884

喫

CH'IH^{1,5}

30-9

∴ n. 882 吃 [a] ch'ih¹ Comer, etc.

885

齧

CH'IH⁴ (T'1⁴)

30-9

u. 3

Solamente; no más que. No exceder.

886

嗤

CH'IH¹

30-10

u. 3

Ridiculizar; reirse de; burlarse.

嗤之以鼻 *ch'ih¹ chih¹ i³ pi²* Reirse de uno sonando las narices.

887

尺

[a] CH'IH^{3,5}

44-1

u. 2

① (*Medd. long.*) Pie chino = 10 寸 *ts'uen⁴* ó 0.1 丈 *chang⁴*, oficialmente equiv. a 0.333m. (*clas. 根*) Regla para medir. ② Carta, epístola, misiva.

[b] CH'IH^{2,5}

尺寸 *ch'ih² ts'uen⁰* ① Medida; moderación. ② Medidas para un vestido; dimensiones; talla.

[c] CH'E^{3,5}

(*Mús. chin.*) ① Quinta nota de la escala diatónica. ② 工尺 *kung¹ ch'e³*: escala diatónica (designada por la 5ª y la 6ª nota).

尺簡 *ch'ih³ chien³* Carta; epístola.
尺翰 — *han⁴* Epístola; carta.
尺骨 — *ku³* (*Anat.*) Cúbito.
尺碼 — *ma³* Medidas; dimensiones; talla.
尺書 — *shu¹* ① Carta. ② Documentos oficiales; archivo.

尺素 — *su⁴* Carta.
尺寸 ① *ch'ih³ ts'uen⁴* ① Pie y pulgada; cantidad pequeña; un poco. ② Regla; sistema.
① *ch'ih³ ts'uen⁰* ① Medida; moderación. ② Medidas para un vestido; dimensiones; talla.
尺度 *ch'ih³ tu⁴* ① Sistema de medidas; medidas legales. ② Medidas; dimensiones; escala.
尺牘 — *tu²* ① Carta. ② Formulario epistolar; modelos de cartas.

888

彳

CH'IH^{4,5}

Rad. 60

u. 4

Paso corto. Dar un paso con el pie izquierdo; andar; caminar.

彳亍

ch'ih⁴ ch'u⁴ Dar un paso con el pie izquierdo, y otro con el derecho: andar, caminar.

889

恥

CH'IH³

61-6

u. 1

gr. dif. n. 901 耻

① Vergüenza; pudor; sentido del honor.
② Avergonzar; ultrajar; deshonorar. Avergonzarse; sentir vergüenza. ③ Ultraje; oprobio; ignominia; deshonor.

耻笑 *ch'ih³ hsiao⁴* Avergonzar; ridiculizar; escarnecer.
耻辱 — *ju⁴* Vergüenza; deshonor; oprobio; tacha; escándalo.

耻骨 — *ku³* (*Anat.*) Pubis.

890

持

CH'IH¹

64-6

u. 1

① Tener asido fuertemente; gobernar; dirigir; regular; conducir. ② Mantener; guardar con firmeza; observar constantemente. ③ Hacer fuerza; obligar; constreñir. ④ Sostener; ayudar; asistir. ⑤ Aguantar; mantenerse firme; no ceder.

持齋 *ch'ih² chai⁴* Observar la abstinencia búdica (*régimen vegetariano*).

持正 — *chong⁴* ① Mantenerse en lo recto; defender la justicia. ② Mantenerse imparcial.

持家 — *chia¹* ① Conservar el patrimonio familiar; gobernar bien su casa. ② Dirigir a la familia.

持戒 — *chie⁴* (*Bud.*) Observar los preceptos.

持節 — *chie³* Estar en posesión de las cartas credenciales: ser embajador.

持久 — *chiu³* Durar; perseverar; aguantar. Duro; sufrido.

持久戰 — *chiu³ chan⁴* (*clas. 場*) Guerra de desgaste.

持重 — *chung⁴* Mantener la calma. Serio; sereno.

持服 — *fu³* Guardar luto (de 3 años).

持衡 — *heng²* ① Tener la balanza: apreciar el valer de las personas. ② Pesar los pros y los contras.

持續 — *hsu⁴* Durar; perseverar; continuar.

持兩端 — *liang² tuan¹* Tener asidos los dos cabos: jugar a dos cartas; tener segundas intenciones.

持滿 — *man³* Hallarse en su apogeo.

持平 — *ping²* Mantener el equilibrio; sostener la justicia; mantenerse imparcial.

持身 — *shen¹* ① Portarse, conducirse (bien o mal). ② Dominarse; moderarse a sí mismo.

持守 — *shou³* Observar; mantener; guardar.

持盈保泰 — *ying² pao³ t'ai⁴* Conservar su prosperidad y tranquilidad (sin enorgullecerse de su posición).

持有人 — *you³ jen²* Poseedor.

891

敕

CH'IH^{4,5}

66-7

u. 3

gr. dif. n. 879 勅

① Decreto imperial; real orden. Mandar.
② Orden imperiosa (*en los sortilegios*)

taotstas). ③ Advertir; poner en guardia; amonestar. ④ Cuidadoso; diligente; circunspecto.

救命 *ch'ih' ming⁴* Nombramiento imperial de un funcionario de 6º grado e inferiores grados.
救身 — *shen¹* Cuidar de su propia conducta moral.
救書 — *shu¹* (clas. 道, 封) Decreto imperial a los países tributarios o a funcionarios de fuera de la capital.

892

斥

69-1

u. 2

Fonét. 129,

CH'IH^{4,3}

① Alejar; apartar; arrojar; rechazar; destituir; expulsar. ② Indicar; denunciar. ③ Censurar; reprender. ④ Observar de lejos; precaverse. ⑤ Vasto; amplio. ⑥ Extender; alargar; agrandar; aumentar. ⑦ Terreno alcalino; tierra salobreña.

斥騎 *ch'ih' chi⁴* Explorador a caballo; patrulla de caballería.
斥喝 — *ho⁴* Reprender.
斥候 — *hou⁴* (clas. 隊) (Mil.) Patrulla de reconocimiento; batidores.
斥革 — *ke²* Despedir; despachar; degradar; destituir.
斥鹵 — *lu³* Tierra salobreña; terreno alcalino.
斥罵 — *ma⁴* Reprender; reñir; injuriar.
斥地 — *ti⁴* Agrandar un territorio. Expansión territorial.
斥責 — *tse²* Reprender; reñir; reprochar.
斥退 — *'uei⁴* Despachar; despedir; rechazar; echar.
斥資 — *tzy¹* Contribuir con dinero.

893

池

85-3

u. 2

CH'IH²

① Estanque; alberca; cisterna; piscina; aljibe. ② Foso lleno de agua; duela. ③ 差池 *tz'y⁴ ch'ih²*: desigual; dispar; diferente. ④ Apellido.

池沼 *ch'ih² chao³* Estanques de jardín (respectivamente redondos y cuadrados).
池中物 — *chung¹ wu⁴* Animal de estanque: individuo vulgar: un adocenado.
池隍 — *huang²* Fosos con agua y sin agua, respectivamente.
池塘 — *'ang²* ① Estanque; alberca; aljibe; piscina; depósito de agua. ② Sala de baño con una piscina o bañera común.
池鹽 — *yen³* Sal extraída de lagos con agua salada.
池魚之殃 — *yü² chih¹ yang¹* La desgracia de los peces de un estanque (causada por un incendio próximo): repercusión de una desgracia en un inocente.

894

熾

86-12

u. 2

CH'IH⁴

① Fuego ardiente. Arder. Brillante;

abrasador; ardiente y violento; terrible (como fuego que todo lo abrasa); espléndido. ② Cocer; quemar; calentar.

熾結 *ch'ih⁴ chie²* Unirse estrechamente (como las llamas).
熾殖 — *chih²* Multiplicarse; pulular.
熾熱 — *je⁴* Abrasador; ardiente.

895

痴

104-8

CH'IH^{1,2}

v. n. 896 癡

896

癡

104-14

u. 2

CH'IH¹ (CH'IH²)

gr. dif. n. 895 痴

① Idiota; estúpido; bobo. Idiotez; estupidez. ② Loco, demente. Locura, demencia. ③ Apasionado, loco por (p. ej. una persona, por la música).

癡長 *ch'ih¹ chang²* (cort. u. por los ancianos) Yo, de x años de edad.
癡情 — *ch'ing²* Amor apasionado; pasión ciega. Loco de amor.
癡肥 — *fei²* Gordo y estúpido; gordinflón.
癡笑 — *hsiao⁴* Reír como un idiota. Risa loca.
癡人說夢 — *jen² shuo¹ meng⁴* El idiota cuenta su sueño: sueños disparatados; tonterías; disparates.
癡呆(𦉳) — *tai¹ (ai²)* Idiota; bobo; estúpido; chocho (un viejojo).
癡癲 — *tien¹* Locura; demencia; idiotez.

897

眇

109-6

u. 4

CH'IH¹

Legaña. Legafioso.

898

笞

118-5

u. 3

CH'IH¹

① Golpear a un reo con un palo de bambú. Apaleamiento. ② Palo corto o férula de bambú para azotar.

899

枳

118-5

u. 4

CH'IH³ (MI³)

(Car. recientemente empleado como símbolo de 公尺 *kung¹ ch'ih³*, medd. long.) Metro (sistema métrico decimal).

900

翅

124-4

u. 2

CH'IH⁴

① Ala (de pájaro, insecto, aeroplano, etc.) ② Aleta (de pez). ② :: n. 885 畜 *ch'ih⁴*: Solamente; no más que. No exceder.

翅果 *ch'ih' kuo³* (Bot.) Sámara.
翅膀[兒][子] — *pang³* [*pangrh³*] [*tzy⁰*] Ala.

901
耻 CH'IH³ 128-4 *v. n. 889* 恥

902
蚩 CH'IH¹ 122-4 *u. 3*
Fonét. 130

① *Nom. de un gusano.* ② Ignorante; rústico; rudo; paleta. ③ Despreciar; injuriar. ④ Fea; vulgar (mujer). ⑤ Obsceno; deshonesto. ⑥ :: *n. 886* 嗤 Ridiculizar; reírse de; burlarse.

蚩蚩 *ch'ih' ch'ih'* Ignorante; rudo.
蚩尤 — *you²* Ch'ih You, jefe de los aborígenes Miao, cuya rebelión fue dominada por Hsüan-yüan (quien después sería el emperador Huang Ti).

903
褫 CH'IH^{3,1} 145-10 *u. 3*

① Quitarse los vestidos; desvestir. ② Despojar (a uno) de las insignias de un cargo; destituir. ③ Despojar; quitar; privar; arrancar.

褫職 *ch'ih' chih²* Destituir; despedir; echar.
褫魄 — *p'o⁴* Arrancar el alma; atontar; acobardar.
褫奪 — *tuo²* Despojar; expoliar; privar de; arrancar; quitar.

褫奪公權 — *tuo² kung¹ ch'üan²* (Der.) Privación de derechos cívicos.

904
豉 CH'IH³ (pron. lit. SHIH⁴) 151-4 *u. 3*

Salsa de soja o soya (hecha con alubias, harina y sal).

905
赤 CH'IH^{4,5} Rad. 155 *u. 2*

① Rojo (de cinabrio); encarnado (como el fuego, color simbólico del Sur). ② Vacío; vacuo. ③ Desnudo; desprovisto. ④ Exterminar; pasar a cuchillo. ⑤ Sincero; sin tapujos. ⑥ Rojo (*en poltt.*); marxista, comunista. ⑦ *abr. de* 赤金 *ch'ih' chin¹* Oro fino (con un ligero tono rojizo). ⑧ *Apellido.*

赤誠 *ch'ih' ch'eng²* Sinceridad; cordialidad; fervor. Sinceramente; cordialmente; ardientemente.

赤脚 — *chiao³* Pies desnudos. Descalzo.
赤金 — *chin¹* ① Oro fino. ② Cobre.
赤俄 — *e²* Rusia (Roja) Soviética.
赤小豆 — *hsiao³ tou⁴* (Bot.) Especie de habichuelas rojas (*phaseolus mungo*).

赤縣神州 *chih⁴ hsien⁴ shen² chou¹* (ant.) China.
赤心 — *hsin¹* Sinceridad; fidelidad; cordialidad.
赤血球 — *hsüe⁴ ch'iu²* Hematíe (glóbulo rojo de la sangre).

赤血鹽 — *hsüe⁴ yen²* (Qutm.) Prusiato rojo (ferrocianuro de potasio).

赤化 — *hua⁴* (Poltt.) Sovietizar.
赤衣 — *i¹* (ant.) Vestido rojo de los criminales; (*p. ext.*) criminales; presidiarios.

赤痢 — *li⁴* (Patol.) Disenteria sanguinolenta.
赤立 — *li⁴* Levantarse desnudo: ser privado de todo.

赤磷 — *lin²* (Qutm.) Fósforo rojo.
赤裸裸 — *luo³ luo³* ① Completamente desnudo. ② Sin careta ni disfraz.

赤眉 — *mei²* (Hist.) Los 'Cejas Rojas', campesinos sublevados al fin de la época Han anterior.

赤壁 — *pi⁴* (Geogr.) El Acantilado Rojo, monte de Hupei, teatro de una gran batalla en tiempo de los Tres Reinos.

赤貧 — *p'in²* Pobreza extrema; desnudez completa; miseria.

赤色 — *se⁴* ① Color rojo. ② Comunista.
赤身 — *shen¹* Cuerpo desnudo. Desnudo.

赤身露體 — *shen¹ lu⁴ t'i³* Totalmente desnudo; en cueros.

赤繩繫足 — *sheng² hsi⁴ tsu²* Pies ligados con cuerda roja: estar predestinados a unirse en matrimonio.

赤手[空拳] — *shou³* [*k'ung¹ ch'üan²*] Las manos vacías (y el puño sin nada): sin un céntimo; sin traer nada.

赤松 — *sung¹* (Bot.) Pino de mesa (*Pinus densiflora*).

赤帶 — *tai⁴* (Patol.) Flujo sanguinolento; metrorragia, leucorrea.

赤膽忠心 — *tan³ chung¹ hsin¹* Fidelidad; lealtad a la patria.

赤道 — *tao⁴* Ecuador terrestre.
赤道儀 — *tao⁴ i²* (Astron.) Ecuatorial (telescopio).

赤地 — *ti⁴* Tierra árida, seca.

赤地千里 — *ti⁴ ch'ien¹ li³* En mil li a la redonda, la tierra está seca: gran sequía.

赤族 — *tsu²* Exterminar a todo un clan.
赤足 — *tsu²* Pies desnudos. Descalzo.

赤土 — *t'u³* Tierra quemada (por el sol); páramo.
赤子 — *tzy³* Niño recién nacido.

赤字 — *tzy⁴* (clas. 筆) Déficit (en una cuenta).
赤楊 — *yang²* (Bot.) ① Aliso; abedul. ② Tamarindo.

906
踟 CH'IH² 157-8 *u. 3*

Andar con vacilación; ir y venir. Indeciso; perplejo.

踟躇 *ch'ih' ch'u²* No poder avanzar. Indeciso; perplejo.

907
遲 [a] CH'IH² 162-11 *u. 1*

① Caminar lentamente; retardar el paso.

● Tardar; retardar; aplazar. Lento; tardo; tardio; moroso. Con retraso. ③ 棲遲 ch'i' ch'ih²; andar dando vueltas; pasearse. ④ Obtuso; romo; lento (de entendimiento). ⑤ Apellido.

[b] CHIH'

① Aguardar; esperar; desear. ② Cuando; en el momento de; entonces.

- 遲遲 ch'ih² ch'ih² Lentamente; despacio; sin prisas. Retrasarse.
遲滯 — chih⁴ Lento (en el progreso); estacionario.
遲緩 — huan^{2,0} Lento; moroso; cachazudo; retrasado.
遲回 — hwei² Ir y venir; ir de aquí para allá; caminar vacilando.
遲疑 — i^{2,0} Vacilar; dudar; tergiversar. Indeciso; vacilante; perplejo.
遲留 — liu² Demorarse; quedarse.
遲慢 — man⁴ Lento (en el progreso).
遲明 chih⁴ ming² Alborada. Al alba.
遲莫(暮) chih⁴ mu⁴ Crepúsculo (de la vida); la decrepitud.
遲旦 chih⁴ tan⁴ Al alborar. Alborada; alba.
遲到 ch'ih² tao⁴ Ir retrasado; llegar tarde.
遲早 — tsao³ Tarde o temprano.
遲鈍 — tuen⁴ Obtuso, romo, tardo (de entendimiento).
遲誤 — wu⁴ Perder una oportunidad por llegar tarde.
遲延 — yen^{2,0} Retrasar; diferir; dar largas.

908

飭

184-4 u. 3

CH'IH⁴

① Cuidadoso; atento; diligente. ② Preparar; arreglar; poner en orden; disponer. ③ :: n. 891 敕 Decreto imperial. ④ Mandato; orden. Mandar; ordenar. ⑤ :: n. 4405 飾 Adornar; embellecer.

- 飭躬 ch'ih⁴ kung¹ Velar sobre la propia conducta; corregirse.
飭厲 — li⁴ Exhortar y prevenir.
飭令 — ling⁴ (est. ofic.) Orden. Ordenar.
飭辦 — pan⁴ Dar orden de ejecutar.
飭遵 — tsuen¹ Dar orden de conformarse.

909

馳

187-3 u. 2

CH'IH²

① Galopar; ir aprisa (en caballo o en coche); correr a caballo. ② Correr de prisa. ③ Volar (con el pensamiento). ④ Perseguir; correr detrás. ⑤ Difundirse; extenderse (p. ej. la fama). ⑥ Huir (p. ej. el tiempo). ⑦ Extender (p. ej. los colores).

- 馳聘 ch'ih² ch'eng³ ① Corretear a galope; dar vueltas y revueltas. ② Andar de caza; cazar. ③ Trabajar activamente; desplegar gran actividad.
馳驅 — ch'u¹ Galopar; (fig.) apresurarse.

158

- 馳驛 ch'ih² i⁴ Servicio de postas; correo rápido.
馳名 — ming² Correr la fama. Célebre; ilustre.
馳年 — nien² Los años pasan veloces.
馳念 — nien⁴ Volar el pensamiento hacia; pensar en.
馳思 — sy¹ Id.
馳道 — tao⁴ Camino imperial.

910

魘

190-11 u. 4

CH'IH¹

Genio maligno o espíritu de los montes.

911

鴟

194-5 u. 4

CH'IH¹

(Ornit.) ① Milano. ② Buho; mochuelo.

912

齒

* Rad. 211 u. 1

CH'IH³

① Diente (est. incisivo); muela; colmillo (de elefante). ② Lo que tiene forma de diente (de sierra, de cremallera, de engranaje, etc.). ③ Calcular la edad del caballo (por sus dientes). ④ Edad. ⑤ Ordenar conforme a la edad; por orden de edad. ⑥ Del mismo género, clase, categoría. Similar. ⑦ Chocar, pegar contra. ⑧ Mencionar; aludir; hablar de.

- 齒腔 ch'ih³ ch'iang¹ (Anat.) Cavidad dental.
齒質 — chih² Dentina (marfil de los dientes).
齒頸 — ching³ (Anat.) Cuello del diente.
齒兒 ch'eh³ Diente (de sierra, de peine, etc.).
齒讓 ch'ih³ jang⁴ Ceder el sitio a personas de más edad.
齒科 — k'ei¹ Odontología; cirugía dental; dentisteria.
齒根 — ken¹ (Anat.) Raíz del diente.
齒垢 — kou⁴ Sarro dental.
齒冠 — kuan¹ (Anat.) Corona del diente.
齒軌 — kuei³ Ferrocarril de cremallera.
齒冷 — leng³ Enfriarse los dientes; burlarse; reirse de.
齒列 — lie⁴ Como todo el mundo.
齒錄 — lu⁴ ① Inscribir. ② (ant.) De la misma promoción.
齒輪[兒] — luen² [luerh²] Rueda dentada; engranaje.
齒洛 — luo⁴ Desdentado.
齒座 — tsuo⁴ Sentar a los invitados por orden de edad.
齒痛 — t'ung⁴ Dolor de muelas; dentera.
齒次 — tz'y⁴ Por orden de edad.
齒亡舌存 — wang² sho² ts'uen² (prov.) Los dientes caen, la lengua queda: lo duro se quiebra, pero lo flexible sobrevive intacto.
齒牙餘論 — ya² yu² luen⁴ Alabar; encomiar; elogiar. Elogio.
齒音 — yin¹ (Fon.) Consonantes dentales sibilantes (tz, ts).
齒齦 — yin² (Anat.) Encía.

414

CHIN - [jin] - (jin)

913 9 1 今	914 9 3 假	915 9 3 僅	916 9 3 儘	917 19 4 勁 <i>ching⁴</i>	918 26 3 香	919 30 4 噤	920 33 4 矜
921 41 4 尽	922 50 1 巾	923 69 1 斤	924 72 4 晉	925 85 1 津	926 85 4 浸	927 86 4 燼	928 108 4 盡
929 110 1 矜 <i>kuan¹</i>	930 113 4 禁	931 118 1 筋	932 120 3 緊	933 120 4 縉	934 145 1 衿	935 145 1 襟	936 147 3 覲
937 148 1 舫	938 149 3 謹	939 162 4 近	940 162 4 進	941 167 1 金	942 167 3 錦	943 177 4 斬	944 184 3 籠

913

今

CHIN¹

9-2

u. 1

Fonét 131

- ① El tiempo presente. **Presente**; contemporáneo. **Ahora**; actualmente; al presente.
- ② Enseguida, al momento; ahora bien; así que.

今早與今朝解 chin' chao' you' chiu', chin' chao' tsuei' (p. op. al) Si hoy hay vino, hoy me embriago.

今番 fan' Esta vez; ahora.

今非昔比 fei' hsi' pi' Hoy no es como ayer: los tiempos han cambiado.

今後 hou' De aquí en adelante; desde ahora.

今昔 hsi' Ahora y antes. El presente y el pasado; lo antiguo y lo moderno.

今昔之感 hsi' chih' kan' Añoranza del pasado.

今日 jih' ① Hoy. ② Ahora; actualmente; al presente.

今年 nien²⁰ Este año; hogaño.

今上 shang' El emperador reinante.

今生 sheng' La existencia presente; la vida hoy en día (p. op. a la vida futura).

今世 shih' ① La época actual; los tiempos que corremos; la generación actual. En la actualidad, al presente. ② La vida presente (p. op. a la vida futura).

今是昨非 shih' tsuo' fei' Lo actual está bien, lo pasado estaba mal.

今體 chin' t' i' Estilo moderno (en liter., caligr., arte, etc.)

今天 t' ien' Hoy.

今早 tsao' Esta mañana.

今茲 tzy' En este momento; al presente.

今文 wen² (Liter.) 'El nuevo texto': texto de los clásicos, reconstruido en la din. Han, después de la destrucción de las obras liter. por Ch'in Shih Huang (p. op. al 古文 ku-wen, texto antiguo).

今夜 ye' Esta noche.

今雨 yü' (alus. hist.) Amigos nuevos, quienes, al contrario de los amigos viejos, no visitaban al poeta Tu Fu enfermo.

914

假

CHIN³

9-6

v. n. 916 儘

915

僅

CHIN³ (CHIN⁴)

9-11

u. 2

- ① Apenas; justamente; casi; casi nada.
- ② Solamente; no más que.

僅幸得免 chin' hsiang' te' mien' Escapar por los pelos.

僅可 k'e' Solamente es posible.

僅够 kou' Lo bastante para.

916 **盡** CHIN³ 9-14 u. 2
gr. abr. n. 914 假

① Emplear enteramente; acabar completamente; **agotar** (p. ej. las fuerzas). **Todo. Por completo**; lo más posible. ② A su gusto; como le plazca.

儘著 chin³ che⁰ Gastar todas las energías. Todo lo posible; lo más posible.
儘教 — chiao⁴ Como quiera; cuanto le plazca. A pesar de; aunque.
儘先 — hsien¹ ① Cuanto antes. ② En primera fila; el primero de todos.
儘管 — kuan³ ① No hay más que. Siempre. ② Proceder a su talante. A pesar de; aunque.
儘量[兒] — liang⁴ [liangrh⁴] Cuanto sea posible; todo lo que pueda.
儘數 — shu⁴ Totalmente; completamente; en total.

917 **勁** CHIN⁴ (pron. liter. CHING⁴) 19-7 u. 2

① **Robusto**; fuerte; sólido; firme; enérgico; vigoroso; indomable. ② (clas. 股) **Vigor**; fuerza; energía.

勁直 chin⁴ chih² Firme y recto.
勁旅 — lü³ (clas. 支) Tropas escogidas, aguerridas.
勁敵 — ti² Enemigo encarnizado; poderoso.
勁頭 — t'ou² ① Fuerza. ② Facha; empaque.
勁草 — ts'ao³ Hierba resistente: hombre indomable.
勁卒 — tsu² Tropa escogida, aguerrida.

918 **筵** CHIN³ 26-6 u. 3

Copa nupcial, hecha de la mitad de una calabaza, o en forma de calabaza.

919 **噤** CHIN⁴ 30-13 u. 4

① **Cerrar la boca**; callarse. ② No hacer ruido. Silencioso.

噤若寒蟬 chin⁴ juo⁴ han² ch'an² Mudo como cigarra entumecida por el frío: no atreverse a despegar los labios.

920 **妗** CHIN⁴ 38-4 u. 3

Tía (esposa de un tío materno).

921 **尽** CHIN⁴ 44-3 v. n. 928 盡

922 **巾** CHIN¹ Rad. 50 u. 2

① **Toalla**; servilleta; **pañuelo**. ② Banda de tela que envuelve la cabeza; **turbante**; cofia. ③ Tela que sirve para cubrir algo; toldo; velo.

巾箱本 chin¹ hsiang¹ pen³ ① Edición de bolsillo de un libro. ② Edición abreviada.
巾幗 — kuo² Cofia de las mujeres: las mujeres.
巾幗英雄 — kuo² ying¹ hsiung² Heroína.
巾帕 — p'a⁴ ① Pañuelo. ② Turbante.

923 **斤** CHIN¹ Rad. 69 u. 2
Fonét. 132

① **Hacha**; segur. ② (medd. de peso) **Libra china**, equiv. a 16 兩 liang³, onzas (ofic. 1 kg. del sistema métrico 公斤 kung¹ chin¹). ③ Perspicaz.

斤斤 chin¹ chin¹ ① Perspicaz. ② Minucioso; meticoloso; detallista. ③ Atento (con los demás).
斤斤較量 — chin¹ chiao⁴ liang⁴ Calcular, comparar minuciosamente; ser demasiado meticoloso.
斤兩 — liang³ ① Peso físico. ② Sutilizar; usar sofismas.

924 **晉** CHIN⁴ 72-6 u. 1
Fonét. 133

① **Avanzar**; progresar; subir; crecer; ser elevado a una dignidad. ② Nombre del 35º hexagrama del *Libro de los Cambios*: expansión progresiva. ③ (Hist.) Nombre del principado Chin, que ocupaba la mayor parte de Shansi y parte del act. Hopei (din. Chou); fue destruido el 403 a. C. ④ Nombre monosilábico de la prov. de Shansi. ⑤ (Hist.) Nombre de dos dinastías: ⑧ din. Chin (265-420) dividida en dos periodos: 西晉 los Chin occidentales (265-316) y 東晉 los Chin orientales (316-420); ⑨ din. de los Chin posteriores 後晉 (936-947). ⑥ Apellido.

晉接 chin⁴ chio¹ ① Recibir en audiencia; acoger. ② Trabar relación; trabar amistad.
晉封 — feng¹ (ant.) Ascender en el rango de nobleza (los ascendientes vivos y la esposa de un mandarín).
晉授 — shou⁴ (ant.) Promover (a un mandarín) en el rango de títulos nobiliarios.
晉贈 — tseng⁴ (ant.) Ascender en el rango de nobleza a los ascendientes y esposa, difuntos ya, de un mandarín.
晉(晉)鐸 — tuo² (Catol.) Ordenación sacerdotal. Ser ordenado sacerdote.
晉文公 — wen² kung¹ (Hist.) El príncipe Wen de Chin (692-628 a. C.), uno de los cinco tiranos feudales (época Ch'uen-Ch'iu).
晉謁 — ye⁴ Acudir a la audiencia; hacer una visita.

925

津

CHIN¹

85-6

u. 2

- ① Vado; paso de río. ② Paso importante (*p. ej.* puente; puerto). ③ Humedecer; mojar; empapar; embeber. Untuoso; lustroso. ④ Saliva; jugo; grasa. ⑤ Nombre abr. de 天津 Tientsin.

- 津津有味 *chin¹ chin¹ you³ wei⁴* Sabroso (*pr. y fig.*); interesante; agradable.
- 津潤 — *juen⁴* Humedecer; mojar; embeber.
- 津關 — *kuan¹* Puestos de control en los puntos importantes.
- 津梁 — *liang²* ① Puente. ② Trampolín (*fig.*), introductor; apoyo; protección; recomendación.
- 津浦鐵路 — *p'u³ t'ie³ lu⁴* (*Geogr.*) Línea férrea 天津—浦口 Tientsin-Pukou.
- 津貼 — *t'ie¹* (*clas.* 筆, 份) Subvención; subsidio; remuneración; alocación; indemnización. Subvencionar.
- 津渡 — *tu⁴* Vado; paso de río.
- 津要 — *yao⁴* ① Punto estratégico; posición clave. ② Puesto importante; cargo influyente.
- 津液 — *ye⁴* Saliva.

926

浸

CHIN⁴ (CHIN¹)

85-7

u. 3

- ① Embeber; humedecer; mojar; impregnar. ② Introducir en el agua; sumergir. Bautismo por inmersión. ③ Penetrar poco a poco (como el agua); insinuarse suavemente. Gradualmente.

- 浸漸 *chin⁴ chien⁴* Poco a poco; gradualmente.
- 浸信會 — *hsin⁴ hui⁴* La Iglesia Bautista.
- 浸染 — *jan³* Impregnar; penetrar; influenciar; contaminarse. Infiltración.
- 浸入 — *ju⁴* Empapar; embeber; filtrarse.
- 浸潤 — *juen⁴* Embeber; impregnar; filtrarse poco a poco; contaminar. Penetración.
- 浸禮 — *li³* (*Relig.*) Bautismo por inmersión.
- 浸禮會 — *li³ hui⁴* La Iglesia Bautista.
- 浸漬 — *tzy⁴* Embeber; empapar; mojar. Saturado.
- 浸淫 — *yin³* Absorberse; penetrarse; impregnarse; contaminarse; dejarse influir.

927

燼

CHIN⁴

86-14

u. 4

- Cenizas; escombros; restos (de un incendio, de una calamidad).

- 燼餘 *chin⁴ yü²* Cenizas, escombros de un incendio, calamidad o devastación.

928

盡

CHIN⁴

108-9

u. 1

Fonét. 134, gr. abr. n. 921 尺

- ① Acabar; terminar; concluir; finalizar; poner fin; terminarse. ② Emplear por

- entero; agotar; hacer o decir enteramente; cumplir (sus deberes). ③ En el más alto grado; lo más posible; hasta el límite. ④ Todo; entero. Completamente; enteramente. ⑤ Apellido.

- 盡其所長 *chin⁴ ch'i² suo³ ch'ang²* Desarrollar hasta el máximo sus facultades, sus talentos.
- 盡其在我 — *ch'i² tsai⁴ wo³* Hacer todo lo que me es posible (prescindiendo del resultado). Cuanto esté de mi parte.
- 盡職 — *chih²* Cumplir fielmente con su deber.
- 盡情 — *ch'ing²* ① Con sumo gusto; de todo corazón; con todo agradecimiento; con todo afecto. ② Todo; total. Completamente.
- 盡忠 — *chung¹* Servir con toda fidelidad (*esp.* a la patria); dedicarse en cuerpo y alma.
- 盡忠報國 — *chung¹ pao⁴ kuo²* Mostrar agradecimiento a la patria con una lealtad fidelísima; sacrificarse por la patria.
- 盡心 — *hsin¹* De todo corazón. Poner toda su alma. Concienzudamente.
- 盡心竭力 — *hsin¹ chie² li⁴* Con todo el corazón y todas las fuerzas; entregarse con toda el alma, con ilimitada generosidad.
- 盡歡 — *huan¹* Alegrarse; regocijarse.
- 盡意 — *i⁴* ① Expresar todo su pensamiento. ② De todo corazón; con toda el alma.
- 盡義務 — *i⁴ wu⁰* ① Cumplir el deber; satisfacer a sus obligaciones. ② Prestar un servicio gratuito, sin esperar recompensa.
- 盡人情 — *jen² ch'ing²* Obrar con gran consideración a las personas, humanamente.
- 盡人事 — *jen² shih⁴* Cumplir sus deberes de hombre; hacer lo humanamente posible.
- 盡日 — *jih⁴* Todo el día; de la mañana a la noche.
- 盡如人意 — *ju² jen² i⁴* A satisfacción de todos; a pedir de boca.
- 盡力 — *li⁴* Hacer todo lo posible; poner todas sus fuerzas.
- 盡禮 — *li³* Observar todos los ritos. Con exquisita cortesía.
- 盡量[兒] — *liang⁴ [liangrh⁴]* Con todas sus fuerzas; lo mejor posible; según sus posibilidades.
- 盡命 — *ming⁴* Sacrificar la vida; dar su vida; sacrificarse.
- 盡本份 — *pen³ fen⁰* Cumplir con sus deberes.
- 盡善盡美 — *shan⁴ chin⁴ mei³* Absolutamente perfecto; sin la menor falta.
- 盡數 — *shu⁴* Enteramente; totalmente. En total; por completo.
- 盡頭 — *t'ou²* Fin; término; extremidad; cabo; punto final.
- 盡責 — *tse²* Cumplir con sus obligaciones.
- 盡瘁 — *ts'uei⁴* Agotarse (en servicio de). Hasta el agotamiento (de sus fuerzas).
- 盡言 — *yen²* Decirlo todo; hablar con toda franqueza.

929

矜

[a] CHIN¹ (CHING¹)

110-4

u. 3

- ① Compadecerse; tener piedad, compasión. Compasión; piedad. ② Dolor. ③

Apreciar; estimar; **respetar**. ④ **Gloriarse**; enorgullecerse; alardear. ⑤ **Velar sobre sí**; adoptar una actitud. Circunspección.

[b] KUAN¹

∴ n. 2790 鰥 Hombre de edad, **célibe** o viudo.

矜持
矜矜
矜重
矜惜
矜寡
矜誇
矜貴

chin¹ ch'ih² Constreñirse; fingir una actitud.
— chin¹ Dignamente; con dignidad.
— chung⁴ Grave; digno.
— hsi² ① Tener compasión. ② **Apreciar**.
kuan¹ kua³ Viudos y viudas.
chin¹ k'ua¹ Alardear; jactarse.
— kuei⁴ Enorgullecerse por su nobleza de nacimiento.
— shih⁴ Admirar y tomar por modelo. Modelo; ejemplo.

矜式

930

禁

113-8

u. 1

Fonét. 135

[a] CHIN⁴

① **Impedir**; reprimir; parar. ② **Prohibir**; vedar; impedir. ③ (Lugar reservado al emperador y) vedado al pueblo. ④ **Prender**; detener; encarcelar. ⑤ **Abstenerse** de algo (por miedo supersticioso); evitar. Temor supersticioso; **tabú**. ⑥ **Exorcizar**; reprimir con sortilegios (p. ej. al demonio, a las fuerzas de la naturaleza). ⑦ **Apellido**,

[b] CHIN¹

① Tener fuerza para sostener; **poder aguantar**; ser capaz. ② **Resistente** (al uso, p. ej., vestido, calzado).

禁城

chin⁴ ch'eng² (clas. 序) 'La Ciudad Prohibida' de Pekín (palacios imperiales, en el centro de la Ciudad Tartara)

禁已

— chi⁴ Evitar por superstición. Prohibición supersticiosa; tabú.

禁制

— chih⁴ Prohibir; vedar; impedir; oponerse.

禁止

— chih³ Prohibir; vedar; impedir. Prohibición; veto.

禁治產

— chih⁴ ch'an³ (Der.) Declarar incapacitada a una persona para administrar sus bienes

禁中

— chung¹ Zona prohibida; palacio imperial.

禁軍

— chün¹ Guardia del palacio imperial.

禁方

— fang¹ (Farm.) Fórmula secreta de una medicina.

禁火

— huo³ Prohibición de encender fuego (fiesta del 'comer frío', dos días antes del 清明 Ch'ing Ming).

禁錮

— ku⁴ Encarcelar; meter en prisión; encerrar; confinar.

禁獵

— lie⁴ Vedado de caza.

禁令

— ling⁴ Prohibición; interdicción; veto.

禁閉

— pi⁴ Encarcelar; detener; encerrar.

禁品

— p'in³ Mercancía prohibida; contrabando.

禁不起

chin¹ pu⁰ chi³ No poder soportar; no poder contenerse. Inaguantable.

禁書

chin⁴ shu¹ Libro prohibido.

禁地

— ti⁴ Terreno vedado; zona cerrada al público.

禁屠

— t'u² Prohibición de matar reses.

禁網

— wang³ Red de prohibiciones; demasiados

preceptos prohibitivos.

禁衛軍

chin⁴ wei⁴ chün¹ (clas. 隊) La Guardia Imperial.

禁夜

— ye⁴ Prohibido andar de noche por las calles. Toque de queda.

禁烟

— yen¹ ① Prohibición del opio. ② Prohibición de encender el fuego (dos días antes del 清明 Ch'ing Ming).

禁慾

— yü⁴ Refrenar sus pasiones; mortificarse. Ascético.

禁慾主義

— yü⁴ chu³ i⁴ Ascetismo; estoicismo.

931

筋

118-16

u. 1

CHIN¹

① **Tendón**; **músculo**; nervio. ② **Fuerza muscular**; fuerza física.

筋節

chin¹ chie² ① Articulación; juntura; inserción de los músculos. ② (fig.) Articulación de partes y párrafos de un escrito literario.

筋肉

— jou⁴ Músculo; carne.

筋骨

— ku³ Tendones y huesos; fuerza física; robustez; resistencia.

筋力

— li⁴ Fuerza muscular; energía.

筋疲力盡

— pi² li⁴ chin⁴ ① **Extenuado de fatiga**. ② Haber agotado todos sus recursos.

筋斗

— tou³ Voltereta; cabriola; salto peligroso.

筋肚

— tu⁴ Parte media del músculo (la más abultada).

932

緊

120-8

u. 1

CHIN³

① **Denso**; apretado; tenso; tirante; estrecho; estricto; compacto; íntimamente unido. ② **Urgente**; apremiante. ③ **Pronto**; rápido; diligente. ④ **Importante**; necesario. ⑤ **Unir uno con otro**; enrollar.

緊張

chin³ chang¹ ① Tenso; tirante (pr. y fig.) ② Apasionante (espectáculo); palpitante (de interés). ③ Excitado; sobreexcitado; nervioso.

緊急

— chi² Urgente; apremiante; apurado; (situación) crítica, tensa.

緊急命令

— chi² ming⁴ ling⁰ ① Orden urgente. ② Medidas gubernamentales en tiempo de crisis o estado de alarma.

緊防

— fang² Tomar precauciones; prevenirse con cuidado.

緊密

— mi⁴ ① Denso; apretado. ② Íntimo; estrecho. ③ Preciso; conciso.

緊逼

— pi¹ Urgir; apremiar; forzar.

緊迫

— p'o⁴ Apremiante.

緊縮

— suo¹ Reducir (p. ej. personal, gastos); comprimir. Reducción; restricción.

緊縮政策

— suo¹ cheng⁴ ts'e⁴ Política de restricciones (para reducir la inflación econ.).

緊湊

— ts'ou⁴ Compacto; apretado; cerrado; denso.

緊促

— ts'u⁴ Apremiante; urgente.

緊自

— tzy⁰ Frecuentemente; repetidamente; una y otra vez.

緊要

— yao⁴ Urgente; importante; apremiante; esencial.

933 120-10 u. 4
縉 CHIN⁴

Tela de seda roja.

縉紳 chin⁴ shen¹ Seda roja en el ceñidor: altos funcionarios; notables (s.).

934 145-4 u. 3
衿 CHIN¹

① Las dos piezas de la bata china (que se cruzan sobre el pecho). ② Cuello del vestido; cuello azul de los letrados; (p. ext.) los literatos, los intelectuales.

935 145-13 u. 3
襟 CHIN¹

① :: n. 934 衿 ② Las dos piezas de la bata china (que se cruzan sobre el pecho). ③ Cuello del vestido; cuello azul de los letrados. ④ Concuñados (maridos de dos o más hermanas). ⑤ Sentimientos; corazón; pecho; seno (fig.).

襟契 chin¹ ch'i⁴ Amigo íntimo.
 襟情 — ch'ing² Sentimientos; emociones.
 襟曲 — ch'ü¹ Repliegues del corazón; entretelas; entrañas.

襟喉 — hou² Garganta; cuello; punto estratégico.
 襟兄 — hsiung¹ Concuñado (marido de la hermana mayor de la esposa).

襟懷 — hui² Sentimientos; corazón; ideales.
 襟抱 — pao⁴ Corazón; ideal (s.); deseos.
 襟帶 — tai⁴ Bata y ceñidor: ① Contiguo; próximo; afín (por parentesco). ② Posición estratégica.

襟弟 — ti⁴ Concuñado (marido de la hermana menor de la esposa).
 襟度 — tu⁴ (Grandeza o pequeñez de) alma; corazón; ideal (s.).

襟要 — yao⁴ Posición estratégica.

936 147-11 u. 4
覲 CHIN³ (CHIN⁴)

(ant.) Visita que los señores feudales hacían al emperador en otoño; audiencia. Dar audiencia; recibir visita; ser recibido en audiencia por un soberano.

937 148-2 u. 4
觐 CHIN¹

① :: n. 931 筋: ② Músculo; tendón; nervio. ③ Fuerza muscular; fuerza física. ④ :: n. 923 斤 (medd. de peso) Libra china (=16 兩 liang³, onzas).

938 149-11 u. 2
謹 CHIN³

① Atento; cuidadoso; concienzudo; circunspecto. Tener cuidado de; velar sobre.
 ② Respetuoso. Respetar; venerar.

謹呈 chin³ ch'eng² Presentar respetuosamente (a un superior, p. ej. una carta).

謹記 — chi⁴ Recordar tenazmente; guardar fielmente en la memoria.

謹啓 — ch'i³ (est. epist., después de la firma) Le informo con todo respeto.

謹飭 — ch'ih⁴ Atento; cuidadoso; circunspecto; prudente.

謹防 — fang² Precaverse; ponerse en guardia; desconfiar de; 'ojo con' (p. ej. los rateros, las falsificaciones).

謹賀 — he⁴ Felicitación.

謹稟 — ping³ (est. epist.) Os informo respetuosamente).

謹慎 — shen⁴ Prudente; cuidadoso; circunspecto; discreto.

謹嚴 — yen² Austero; severo; estricto; serio.

939 162-4 u. 1
近 CHIN⁴

① Próximo, cercano (en el espacio y en el tiempo); reciente; inminente; moderno; corto. Cerca de; casi; al punto de. ② Vecino; contiguo; adyacente. ③ Aproximarse; acercarse; asemejarse; parecerse. Semejante; aproximado. ④ Próximo; allegado; pariente próximo; íntimo. Apegarse (a una persona); aficionarse. ⑤ Fácil de entender; sencillo; familiar; vulgar.

近戰 chin⁴ chan⁴ (Mil.) Lucha cuerpo a cuerpo.
 近臣 — ch'en² Cortesanos; funcionarios del séquito imperial.

近郊 — chiao¹ Arrabales (hasta 50 li de una ciudad); suburbios.

近親 — ch'in¹ Parientes próximos.

近情 — ch'ing² Humano; razonable; sensato.

近朱[者赤]近墨[者黑] — chu¹ [che³ ch'ih⁴], chin¹ mo⁴ [che³ hei¹] (prov.) Quien se acerca al bermellón enrojece; quien se acerca a la tinta ennegrece; ser influido por los amigos o por el ambiente. Dime con quien andas y te dire quién eres.

近狀 — chuang⁴ La situación presente.

近幸 — hsiung⁴ Familiar del soberano; favorito.

近乎 — hu^{1.0} ① Casi; poco más o menos. ② Íntimo.

近日 — jih⁴ Recientemente; hace poco; dentro de unos días.

近日點 — jih⁴ tien³ (Astron.) Perihelio.

近古 — ku³ (Hist.) Baja Edad Media (en China desde la din. Sung).

近況 — k'uang⁴ Estado actual de las cosas; situación presente.

近來 — lai² Últimamente; en los últimos tiempos; desde hace algún tiempo; recientemente.

近理 chin⁴ li³ Razonable; justo; equitativo.
 近名 — ming² Andar tras la fama; buscar su propia gloria.
 近傍 — p'ang² ① Cercano. ② Vecindad.
 近世 — shih⁴ Las últimas generaciones; los tiempos modernos; los últimos siglos.
 近世史 — shih⁴ shih³ Historia moderna.
 近事[男][女] — shih⁴ [nan²] [nü³] (Bud.) Laico budista (varón o mujer) que observa devotamente los preceptos.
 近侍 — shih⁴ Séquito imperial; familiares del emperador.
 近視 — shih⁴ Miope.
 近視眼 — shih⁴ yen³ Miopia.
 近水樓台 — shuei³ lou² t'ai² (alus.) El pabellón más próximo al lago (ve la luna antes que los otros); buscarse amigos influyentes.
 近似 — sy⁴ Similar; análogo; parecido; aproximado.
 近代 — tai⁴ Epoca actual, contemporánea; los últimos tiempos. Moderno.
 近代語 — tai⁴ yü³ Lengua moderna; lengua viva.
 近地點 — ti⁴ tien³ (Astron.) Perigeo.
 近體詩 — t'i³ shih¹ (Liter.) Poema en estilo moderno (desde la din. T'ang).
 近東 — tung¹ El próximo Oriente.
 近因 — yin¹ Causa próxima, inmediata.
 近憂 — you¹ Suceso alarmante; causa reciente de preocupación e inquietud.

940

162-8

u. 1

進

CHIN⁴

① Avanzar; adelantarse; entrar; progresar; aumentar; promover; hacer progresar; subir; elevarse. ② Hacer entrar; introducir; presentar o recomendar; promover a un cargo; ser promovido. ③ Ofrecer, presentar. ④ Entradas; ingresos. ⑤ Orden (p. ej. de edad); grado (p. ej. de saber). ⑥ Atrios en fila de las mansiones chinas.

進展 chin⁴ chan³ Progreso; avance; desarrollo; curso de las cosas. Avanzar; progresar; desarrollarse.
 進呈 — ch'eng² Ofrecer; presentar (a un superior).
 進程 — ch'eng² Desarrollo; proceso; progreso; curso (de un negocio); progresión.
 進擊 — chi² Atacar; tomar la ofensiva.
 進教 — chiao⁴ Abrazar una religión.
 進見 — chian⁴ Visitar (a un superior).
 進止 — chih³ Manera de comportarse.
 進酒 — chiu³ Ofrecer vino (servirlo invitando a beber).
 進出 — ch'u¹ ① Entrar y salir. ② (Econ.) Entradas y salidas; ingresos y gastos.
 進去 — ch'ü⁰ Entrar; meterse.
 進取 — ch'ü³ Ganar terreno; progresar; arremeter; ser emprendedor; tener iniciativas.
 進爵 — chüa² Ascender de grado.
 進軍 — chün¹ (Mil.) Marchar. Marcha.
 進發 — fa¹ Partir; ponerse en camino; salir para.
 進犯 — fan⁴ Violar; invadir.
 進項[兒] — hsiang⁴ [hsiangh⁴] Ingresos; entradas.
 進香 — hsiang¹ Ofrecer incienso.

164

進獻 chin⁴ hsien⁴ Ofrecer; presentar (a un superior).
 進賢 — hsien² Recomendar a personas de valer; promocionar a hombres capaces.
 進賢冠 — hsien² kuan¹ (ant.) Birrete negro de los letrados.
 進行 — hsiang² ① Avanzar; progresar. ② Desarrollo; marcha (de un asunto); proceso; curso.
 進行曲 — hsiang² ch'ü³ (clas. 支) (Mús.) Marcha.
 進學 — hsiue² ① Progresar en los estudios. ② (ant.) Obtener el grado de bachiller.
 進化 — huo⁴ Evolución; progreso; desarrollo. Evolucionar; progresar.
 進化論 — huo⁴ luen⁴ Evolucionismo; transformismo.
 進貨簿 — huo⁴ pu⁴ (clas. 本) Registro de compras.
 進益 — i⁴ Progreso; crecimiento; ganancia.
 進口 — k'ou³ ① Importar. Importación. ② Puerta de entrada. Incorporación.
 進口貨 — k'ou³ huo⁴ Artículos de importación; importaciones.
 進口稅 — k'ou³ shuei⁴ Impuestos de importación; derechos de aduana.
 進款 — k'uan³ Ingresos; entradas.
 進攻 — kung¹ Atacar; asaltar; lanzar un ataque; tomar la ofensiva.
 進貢 — kung⁴ Pagar el tributo.
 進來 — tai⁰ Entrar (viniendo). ¡Entre! ¡Adelante!
 進逼 — pi¹ Acercarse; estrechar; presionar; urgir.
 進兵 — ping¹ Hacer avanzar las tropas; invadir militarmente.
 進步 — pu⁴ Progreso; avance; adelanto. Avanzar; adelantar; hacer progresos.
 進步黨 — pu⁴ tang³ Partido progresista.
 進身 — shen¹ Ser admitido en un grupo cerrado.
 進深 — shen¹ Profundidad (de un edificio, de una habitación).
 進士 — shih⁴ (ant.) Letrado de tercer grado: doctor.
 進寸退尺 — ts'uen⁴ t'uei⁴ ch'ih³ Avanzar una pulgada y recular un pie: más retraso que adelanto; perder terreno.
 進退 — t'uei⁴ ① Avanzar o retroceder. ② Quedar en un empleo o retirarse; continuar en el cargo o ser destituido. ③ Empleo; profesión; situación.
 進退兩難 — t'uei⁴ liang³ nan² (prov.) Tan difícil es avanzar como retroceder: estar en un callejón sin salida; dilema inevitable.
 進退維谷 — t'uei⁴ wei² ku³ Id. Entre la espada y la pared.
 進謁 — ye⁴ Ser recibido en audiencia; entrevistarse con un superior.
 進言 — yen² Proponer una opinión; dar un consejo; hacer una sugerencia.

941

Rad. 167

u. 2

金

CHIN¹

① Oro. ② Precioso como el oro; (cort.) vuestro. ③ Dorado; áureo. ④ Metal. Metálico. ⑤ Duro; resistente (como el metal). ⑥ Metal, uno de los cinco elementos geománticos 五行 wu³ hsiang² (corresponde al otoño y al occidente). ⑦ (Mús. chin.) Instrumentos de metal (p. ej. cimbales). ⑧ Arma de metal; arma

blanca; espada. ③ (*Hist.*) La din. Chin (1115-1235) fundada por los tártaros Djurtchet 女真 *nü³ chen¹*, que gobernó todo el norte de China. ⑩ *Apellido.*

- 金钗十二 *chin¹ ch'ai¹ shih² erh⁴* Doce (filas de) horquillas de oro: numerosas concubinas.
- 金蓋草 — *chan³ ts'ao³* (*Bot.*) Caléndula, maravilla.
- 金蟬脫殼 — *ch'an² t'uo¹ ch'iao⁴* La cigarra sale de su crisálida: esquivar ladidamente una dificultad; encontrar una escapatoria; zafarse.
- 金針菜 — *chen¹ ts'ai⁴* Pétalos comestibles del lirio hemerocallis.
- 金城 — *ch'eng²* Murallas inexpugnables.
- 金鷄 — *chi¹* (*Ornit.*) Faisán dorado.
- 金鷄納霜 — *chi¹ na⁴ shuang¹* (*Farm.*) Quinina (sulfato de quinina).
- 金漿玉醴 — *chiang¹ yü⁴ li³* Licor de oro y vino de jade: elixir de la inmortalidad de los taoístas; (*p.ext.*) vino excelente.
- 金錢 — *ch'ien²* Dinero (en monedas). Pecuniario.
- 金錢主義 — *ch'ien² chu³ i⁴* Culto del dinero; espíritu de lucro.
- 金錢豹 — *ch'ien² pao⁴* (*Zool.*) Leopardo (caracterizado por los redondeles de su piel).
- 金枝玉葉 — *chi¹ yü⁴ ye⁴* Ramas de oro y hojas de jade: descendientes de la familia imperial; los aristócratas; la nobleza.
- 金鏡 — *ching⁴* ① Espejo de cobre. ② Clarividente; perspicaz.
- 金瘡 — *ch'uang¹* Herida de arma blanca.
- 金鐘[兒] — *chung¹ [chungrh¹]* (*Entom.*) Una especie de grillo.
- 金橘[兒] — *chü² [chüerh²]* (*clas.* 枚) Naranja mandarina.
- 金雀花 — *ch'üe⁴ hua¹* (*Bot.*) ① Brezo. ② Aliaga. ③ Codeso, citiso.
- 金髮 — *fa³* Cabellos rubios.
- 金風 — *feng¹* Viento del oeste; brisa otoñal.
- 金衡 — *heng²* Pesillo (para pesar monedas).
- 金線蛙 — *hsien⁴ wa¹* (*Zool.*) Rana verde.
- 金星 — *hsing¹* (*Astron.*) Venus.
- 金黃色 — *huang² se⁴* Color anaranjado; color dorado.
- 金婚 — *huen¹* Bodas de oro.
- 金人 — *jen²* ① Figura humana de metal. ② Estatua de Buda. ③ Los tártaros 女真 Djurtchet o Ju-chen, que fundaron la din. Chin (1115-1235).
- 金融 — *jung²* Circulación de la moneda: sistema monetario y bancario; mundo financiero; círculos crematísticos.
- 金融機關 — *jung² chi¹ kuan¹* Organismos financieros (bancos, etc.).
- 金融市場 — *jung² shih⁴ ch'ang³* Mercado de la moneda; mercado de divisas; la Bolsa.
- 金剛 — *kang¹* ① Diamante. ② (*Bud.*) Diamantino, que tiene solidez indestructible.
- 金剛經 — *kang¹ ching¹* (*Bud.*) El Sutra Diamante que trata de la doctrina del vacío y de la sabiduría.
- 金剛柱 — *kang¹ ch'u³* Pilar diamantino: ① (*Hinduismo*) El arma que esgrime Indra. ② (*Bud.*) El arma que simboliza el poder de la sabiduría.
- 金剛怒目 — *kang¹ nü⁴ mu⁴* Mirada terrible.
- 金剛砂 — *kang¹ sha¹* (*Quím.*) Carborundo; esmeril.
- 金剛石 — *kang¹ shih²* (*clas.* 粒, 塊) Diamante.

- 金剛鑽[兒] *chin¹ kang¹ tsuan⁴ [tsuarh⁴]* ① (*clas.* 粒, 塊) Diamante natural. ② (*clas.* 枚, 顆) Diamante tallado.
- 金戈鐵馬 — *ke¹ t'ie³ ma³* Armas (con brillo metálico) y caballos (con chapas) de hierro: movimientos de tropas; operaciones militares.
- 金科玉律 — *k'e¹ yü⁴ lü⁴* Regla de oro y ley de jade: ley inviolable.
- 金口 — *k'ou³* Boca de oro; boca que da preciosos consejos. (*Catol.*) (San Juan) Crisóstomo.
- 金庫 — *k'u⁴* (*Econ.*) Reservas de oro; tesoro; tesorería.
- 金瓜 — *kua¹* Calabaza.
- 金龜子 — *kuei¹ tzy⁰* (*Entom.*) ① Abejorro. ② Coleóptero verde-dorado; mimela lucida.
- 金工 — *kung¹* ① Orfebrería. ② Orfebre, orive, orifice.
- 金蘭 — *lan²* Oro y orquídea: amistad verdadera; hermanos jurados.
- 金蓮[兒] — *lien² [lierh²]* Lotos de oro: (*ant.*) pequeños pies vendados de las mujeres chinas.
- 金蓮花 — *lien² hua¹* (*Bot.*) Capuchina común.
- 金鈴子 — *ling² tzy⁰* ① (*Entom.*) Una especie de grillo. ② (*Bot.*) Frutos del acederaque, cinamomo, o rosariera.
- 金陵 — *ling²* (*Geogr. hist.*) Antiguo nombre de Nankin.
- 金鑾殿 — *luan² tien⁴* Sala principal del Palacio Imperial.
- 金門 — *men²* (*Geogr.*) Isla de Kinmen o Quemoy, frente al puerto de Amoy (Fukien).
- 金諾 — *nuo⁴* ① (*cort.*) Vuestro permiso; vuestro consentimiento. Con su permiso. ② Promesa en que se puede confiar.
- 金甌 — *ou¹* Taza metálica: territorio bien defendido.
- 金榜 — *pang³* (*ant.*) Lista dorada (de los aprobados en un examen); cuadro de honor.
- 金鎊 — *pang⁴* Libra esterlina inglesa.
- 金本位 — *pen³ wei⁴* (*Econ.*) Patrón oro.
- 金幣 — *pi⁴* (*clas.* 塊) Moneda de oro; pieza de oro.
- 金邊 — *pien¹* (*Geogr.*) Phnom Penh, cap. de Camboya.
- 金箔 — *po²* (*clas.* 張) Pan de oro.
- 金不換 — *pu⁰ huan⁴* Ni con oro se cambia: ① Objeto raro y precioso. ② (*Farm. chin.*) Ginura, planta medicinal. ③ Tinta china.
- 金沙江 — *sha¹ Chiang¹* (*Geogr.*) Curso superior del Río Azul (Yangtse) en Chinghai, Yünnan y Sychuan.
- 金山 — *shan¹* (*Geogr.*) Nombre de varias montañas (de Kiangsu, Liaoning); y otro nombre de los Montes Altai (Mongolia).
- 金身 — *shen¹* Estatua dorada de Buda.
- 金聲 — *sheng¹* Sonido metálico.
- 金石 — *shih²* Metal y piedra: ① Inscripciones antiguas en bronce o en lápidas. ② Virtud íntegra y sólida. ③ Campanas y piedras sonoras. ④ Armas.
- 金石交 — *shih² chiao¹* Amistad indestructible (como el metal y el pedernal).
- 金石聲 — *shih² sheng¹* Tintineo de metal y piedra preciosa: estilo elegante.
- 金屬 — *shu³* Metal; metálico.

- 金屬礦物 *chin¹ shu³ k'uang⁴ wu⁴* Mineral metalífero.
 金絲雀 — *sy¹ ch'üe⁴* (Ornit.) Canario.
 金絲桃 — *sy¹ t'ao²* (Bot.) Corazoncillo.
 金絲燕 — *sy¹ yen⁴* (Ornit.) Salangana (especie de golondrina cuyo nido es comestible).
 金帶圍 — *t'ai⁴ wei²* (Bot.) Peonia (una variedad).
 金丹 — *tan¹* (clas. 粒) Pildora de la inmortalidad.
 金湯 — *t'ang¹* (Muralla de) metal y (foso de) agua hirviente: ciudad inexpugnable.
 金條 — *t'iao²* (clas. 根) Lingote de oro.
 金店 — *tien⁴* Joyería.
 金殿 — *tien⁴* Palacio dorado: sala del trono imperial.
 金子 — *tzy⁰* Oro.
 金字塔 — *tzy⁴ t'a³* Torre con la forma del carácter 金: pirámide (egipcia).
 金文 — *wen²* Inscripciones sobre antiguas vasijas de bronce.
 金屋 — *wu¹* Cámara de oro; gabinete lujoso (para mujeres).
 金曜 — *yao⁴* Viernes.
 金葉子 — *ye⁴ tzy⁰* Hoja de oro; panes de oro.
 金言 — *yen²* Palabras de oro, que valen oro; aviso, consejo precioso.
 金銀 — *yin²* Oro y plata: tesoro; riquezas.
 金銀花 — *yin² hua¹* (Bot.) Madreselva.
 金玉 — *yü⁴* Oro y jade: ① Tesoro. ② Precioso. ③ (est. epist.) La respuesta de Vd.
 金玉其外 — *yü⁴ ch'i² wai⁴* Exterior de oro y jade: bellas apariencias sin realidad. No es oro todo lo que brilla.
 金玉良言 — *yü⁴ liang² yen²* Palabras valiosas como el oro y el jade: ① Consejo muy valioso. ② Máxima; aforismo.
 金玉滿堂 — *yü⁴ man³ t'ang²* Que el oro y el jade llenen su morada (augurio de Año Nuevo).
 金魚 — *yü²* (clas. 條, 尾) (Itiol.) Perca dorada; pez rojo.

942

錦

167-8

u. 2

CHIN³

- ① Tejido de seda con flores de diversos colores: brocado. ② Adornado; florido;

- de vivos colores. ③ Lindo; elegante. ④ Apellido.
 錦鷄 *chin³ chi¹* (Ornit.) Faisán dorado.
 錦州 — *chou¹* (Geogr.) Chinchou, ciudad de la prov. de Liaoning, nudo ferroviario.
 錦心繡口 — *hsin¹ hsiu⁴ k'ou³* Corazón de brocado y boca bordada: idea profunda y expresión elegante; estilo rico en el fondo y elegante en la forma.
 錦繡 — *hsiu⁴* Brocado y bordado: hermoso; brillante; adornado; florido (estilo).
 錦還 — *huan²* Volver al país natal con riquezas y honores.
 錦衣衛 — *i¹ wei⁴* Guardia del palacio imperial (din. Ming).
 錦衣玉食 — *i¹ yü⁴ shih²* Vestido de seda y alimentos de jade: vida lujosa.
 錦葵 — *k'uei²* (Bot.) Malva.
 錦囊 — *nan²* Bolsa de brocado (empl. ant. para guardar poemas manuscritos).
 錦囊妙計 — *nan² miao⁴ chi⁴* Plan maravilloso pensado por un buen consejero.
 錦標 — *piao¹* Banderín de brocado (premio para el vencedor); trofeo de campeonato.
 錦上添花 — *shang⁴ t'ien¹ hua¹* Añadir flores a un brocado: embellecer más lo que ya es bello.
 錦字 — *tzy⁴* Caracteres recamados sobre un brocado.

943

斬

177-4

u. 4

CHIN⁴

- ① Petral (correa que rodea el pecho de la cabalgadura). ② Avaro; mezquino; roñoso. ③ Ridiculizar. ④ Tomar; coger. ⑤ Apellido.

944

饑

184-11

u. 3

CHIN³ (CHIN⁴)

- Escasez; carestía; falta de cosecha durante tres años consecutivos; hambre.

< | ㄣ

CH'IN - [qin] - (chin)

945 9 1 侵	946 12 2 勤	947 3 2 瞞 4, 12	948 40 3 寢	949 61 2 勸	950 64 2 擒	951 76 1 欽
952 85 4 沁	953 96 2 琴	954 111 2 寢	955 115 2 秦	956 140 2 芹	957 145 1 衾	958 147 1 親 ch'ing ⁴

945

侵

9-7

u. 1

[a] CH'IN¹

- ① Usurpar; apoderarse; invadir; violar.
- ② Infiltrarse; invadir secretamente.
- ③ Avanzar paso a paso. Progresivamente.
- ④ Mala cosecha; escasez. ⑤ Apellido.

[b] CH'IN³

:: n. 948 寝: Cesar; detenerse; descansar.

- 侵佔(占) ch'in¹ chan⁴ Usurpar; ocupar; invadir.
- 侵晨 — ch'en² El amanecer; el alba.
- 侵犯 — fan⁴ ① (Der.) Violar, invadir, lesionar (los derechos de alguien). ② Ofender; atacar.
- 侵害 — hai⁴ Lesionar; violar; perjudicar. Daño; perjuicio; violación.
- 侵襲 — hsi² Atacar por sorpresa; invadir.
- 侵尋 — hsin² Avanzar paso a paso; penetrar poco a poco. Progresivamente.
- 侵擾 — jao³ Entrar a perturbar.
- 侵陵 — ling² Atropellar; oprimir; agredir; invadir.
- 侵掠 — lue⁴ Apoderarse de; arrebatar; saquear.
- 侵略 — lue⁴ Invadir; usurpar; ocupar (p. ej. un territorio). Invasión; agresión.
- 侵蝕 — shih² ① Roer; corroer. ② Comerse los bienes de otro; malversar fondos. ③ (Geol.) Erosión.
- 侵早 — tsao³ El amanecer. Al alba.
- 侵吞 — t'uen¹ Comerse los bienes de otro; expoliar. Malversación de fondos; expolio.
- 侵奪 — tuo³ Tomar por la fuerza; arrebatar.
- 侵淫 — yin² Penetrar poco a poco; avanzar paso a paso. Progresivamente.
- 侵越 — yüe⁴ Entrometerse; violar; invadir.

946

勤

19-11

u. 1

CH'IN²

- ① Diligente; laborioso; trabajador; aplicado; asiduo; solícito. ② Fatiga; penalidad; aficción; sufrimiento.

- 勤儉 ch'in² chien³ Laborioso y ahorrador; frugal.
- 勤學 — hsüe³ Estudioso; aplicado.
- 勤懇 — k'en³ ① Sincero y cordial. ② Diligente.
- 勤苦 — k'u³ Sufrido; de aguante; laborioso.
- 勤勞 — lao³ Laborioso; trabajador; infatigable; activo. Trabajar activamente.
- 勤勉 — mien³ Diligente; aplicado; asiduo.
- 勤務 — wu⁴ ① (Mil.) Servicios auxiliares; intensidad. ② Turno de servicio; servicio.

947

噙

30-13

u. 4

CH'IN² (pron. habl. HEN²)

Tener en la boca (un objeto).

948

寝

40-11

u. 2

CH'IN³

- ① Acostarse; estar acostado; reposar; dormir. ② Dormitorio; alcoba. ③ Cesar; terminar; calmarse. ④ Sala posterior del templo donde se colocaban las tabillas de los antepasados del emperador. ⑤ Feo; deforme.

- 寢具 ch'in³ chü⁴ (clas. 套, 件) Cama; ropa de cama.
- 寢陋 — lou⁴ Fealdad repulsiva. Horroroso.
- 寢廟 — miao⁴ Templo de los antepasados del emperador.
- 寢兵 — ping¹ Cesar el combate, la batalla.
- 寢室 — shih⁴ (clas. 間) Alcoba; dormitorio.
- 寢食俱廢 — shih² chü⁴ fei⁴ Perder el apetito y el sueño.
- 寢食不安 — shih² pu⁴ an¹ Comer y dormir con sobresaltos.
- 寢所 — suo³ Dormitorio; alcoba.

949

勤

61-13

u. 3

CH'IN²

- ① :: n. 946 勤: Diligente; laborioso; atento; celoso. Labor; penalidad, etc. ② Apellido.

- 勤懇懇懇 ch'in² ch'in² k'en³ k'en³ Fielmente; atentamente; cordialmente.

950

擒

64-13

u. 2

CH'IN²

Capturar; coger; apresar (a un criminal).

- 擒拿術 ch'in² na² shu⁴ Lucha cuerpo a cuerpo (contra los malhechores).
- 擒賊先擒王 — tsei² hsien¹ ch'in² wang² (proverb) Para apresar a los bandidos, captura antes a su jefe: hay que comenzar por lo más importante.
- 擒縱 — tsung⁴ ① Capturar y soltar. ② Tira y afloja; una de cal y otra de arena.

951

欽

76 8

CH'IN¹

- ① Respetar; venerar; adorar. Respetado; venerable. ② Imperial; real; regno. ③ Majestad. ④ Apellido.

- 欽差[大臣] ch'in¹ ch'ai¹ [ta¹ ch'en²] Legado imperial; embajador extraordinario; enviado especial.
- 欽敬 — ching⁴ Venerar; respetar; honrar.
- 欽犯 — fan⁴ Criminal perseguido por orden imperial.
- 欽奉 — feng⁴ Recibir con respeto.
- 欽工 — kung¹ Obra imperial.
- 欽命 — ming⁴ Decreto imperial.
- 欽佩 — pei⁴ Respetar; admirar; estimar.
- 欽天監 — t'ien¹ chien¹ Observatorio Imperial de I-kin.
- 欽定 — ting⁴ ① Obra literaria compuesta o revisada por el emperador. ② Decidido o aprobado por Su Majestad el emperador.
- 欽此 — tz'y³ (fórmula final de un edicto imperial) ¡Respetad esta orden!
- 欽仰 — yang³ Venerar; admirar.

952
沁
 CH'IN'¹
 85-4 u. 4
 ① (Geogr.) Afuente del Rio Amarillo que riega las prov. de Shansi y Honan. ② Embeber; filtrarse (el agua). ③ Sondear la profundidad del agua.

953
琴
 CH'IN'²
 96-8 u. 2
 ① Laúd chino de cinco o siete cuerdas. ② Instrumento mús. de cuerdas o de teclas. ③ Apellido.

琴心 *ch'in² hsin¹* Expresar con el laúd (violin, guitarra, piano...) los sentimientos.
 琴歌 — *ke¹* ① Música para instrumento de cuerda. ② Cantar con acompañamiento de laúd (guitarra, etc.).
 琴譜 — *p'u³* (clas. 本) (Mús.) Partitura para guitarra, violin, piano, etc.
 琴瑟 — *se⁴* Laúd y cítara: armonía conyugal.
 琴操 — *ts'oo¹* Música para laúd, guitarra, etc.

954
禽
 CH'IN'²
 114-8 u. 2
Fonét. 138
 ① Pájaro; ave; volátil. ② :: 950 擒 Apresar; capturar; coger. ③ Apellido.

禽獸 *ch'in² shou⁴* Pájaros y cuadrúpedos: (sinéc.) los animales.
 禽獸行 — *shou⁴ hsing²* Acto brutal; bestialidad.

955
秦
 CH'IN'²
 115-5 u. 1
Fonét. 139

① (Hist.) Principado de la época Chou, en el Shensi act. ② Nombre de varias dinastías: ③ La din. Ch'in que unificó China el año 221 a. C. (255-221 a. C., din. real; 221-206 a. C., din. imperial). ④ Tres de los siete reinos de la época de las din. del Norte y del Sur: los Ch'in anteriores (351-394 p. C.), los Ch'in occidentales (385-431) y los Ch'in posteriores (384-417). ⑤ (Hist.) Nombre dado a China por los habitantes de Asia Central, supuesto origen del nombre "China" en las lenguas europeas. ⑥ (Geogr.) Nombre monosilábico de Shensi. ⑦ Apellido.

秦吉了 *ch'in² chi² liao³* Nom. de un pájaro que imita la voz humana.
 秦腔 — *ch'iang¹* (Teat.) Tonada de Shensi.
 秦椒 — *chiao¹* (Bot.) Xantoxilo; pimienta del Japón.
 秦晉 — *chin⁴* Los principados de Ch'in y Chin (unidos con alianzas matrimoniales durante generaciones): dos familias unidas por parentesco.
 秦鏡 — *ching⁴* Espejo mágico del emperador Ch'in

Shih Huang: penetración de juicio; perspicacia del juez.
 秦中 *ch'in² chung¹* Otro nombre de la prov. de Shensi.
 秦淮河 — *huai² ho²* Río Ch'in Huai, afluente del Río Azul, que atraviesa Nankin.
 秦檜 — *kuoi⁴* Ch'in Kuei, ministro de los Sung (1155) que hizo ejecutar al general 岳飛 Yüe Fei para hacer las paces con los invasores 金 Chin; prototipo del traidor.
 秦嶺[山] — *ling³ [shan¹]* Los Montes Ch'in-ling, cordillera que atraviesa las prov. de Kansu, Shensi meridional y Honan.
 秦穆公 — *mu⁴ kung¹* (Hist.) El duque Mu de Ch'in, uno de los cinco señores feudales (653-621 a. C.) de la época Ch'uen-ch'iu.
 秦皮[樹] — *p'i² [shu⁴]* (Bot.) Fresno.
 秦始皇 — *shih³ huang²* (Hist.) Nom. del fundador de la din. Ch'in (221-210 a. C.); acabó con los Reinos Combatientes; unificó a China y creó la primera administración centralizada; hizo quemar los libros clásicos.
 秦越 — *yue⁴* (Los dos principados) Ch'in y Yüe (muy alejados entre sí): lejano, distante; sin relaciones directas.

956
芹
 CH'IN'²
 140-4 u. 4
 ① (Bot.) Enante (hierba umbelífera venenosa). ② Apio; perejil; berro.

芹獻 *ch'in² hsien⁴* (alus.) Mi pobre regalo.

957
衾
 CH'IN'¹ (CH'IN'²)
 145-4 u. 3
 ① Gran colcha china. ② Sudario de un difunto.

958
親
 [a] CH'IN'¹
 147-9 u. 1
Fonét. 140

① Padres (padre y madre). ② Parientes; parentesco. Consanguíneo. ③ Amar; querer; tener afecto; favorecer. Querido; caro; amable; íntimo. ④ Acercarse; aproximarse. Próximo; cercano. ⑤ Uno mismo; en persona; personalmente. Propio. ⑥ Besar; abrazar.

[b] CH'ING'⁴
 Parentesco de afinidad entre dos familias; unión matrimonial; esponsales.

親愛 *ch'in¹ ai⁴* Amar con ternura; querer. Querido; amado.
 親展 — *chan³* ① Tener una entrevista; visitar personalmente. ② Abrir (una carta) por propia mano. Personal (escrito en el sobre).
 親征 親戚 — *cheng¹* Expedición dirigida por el emp.
 ② *ch'in¹ ch'i³* Parientes (consanguíneos o afines).

⑤ *ch'ing⁴ ch'i⁰* Parientes en línea materna; afines.
 親家 *ch'ing⁴ chia⁰* ● Parientes por afinidad. ● *Apel. empl. por los suegros de un cónyuge dirigiéndose a los padres de éste:* consuegro, consuegra.
 親家母 — *chia⁰ mu³* La madre de mi nuera (o de mi yerno).
 親切 *ch'in¹ ch'ie⁴* Intimo; cordial; afectuoso; atento.
 親炙 — *chih⁴* Ser discípulo personal de un maestro, recibir directamente su influjo.
 親知 — *chih¹* Parientes y amigos íntimos.
 親近 — *chin⁴* Próximo; íntimo; familiar.
 親愛 — *ch'in¹* ● Amar a sus padres. ● Afines.
 親舊 — *ch'iu⁴* Parientes y viejos amigos.
 親串 — *ch'uan⁴* Parientes; afines. Parentesco.
 親眷 — *ch'uan⁴* Parientes en general.
 親眷 — *ch'uan³* (*Der.*) Patria potestad; derechos paternos.
 親系 — *hai⁴* (*Der.*) Parentesco en línea recta o colateral.
 親信 — *hsin⁴* Hombre de confianza; amigo íntimo.
 親熱 — *je⁴* Afectuoso; cordial; íntimo.
 親人 — *jan²* Parientes próximos; allegados.
 親口 — *k'ou³* De su propia boca; por su propia boca.
 親故 — *ku⁴* Parientes y viejas amistades.
 親貴 — *kuai⁴* ● (*ant.*) Parientes del emperador por afinidad. ● Favorito del emperador.
 親供 — *kung¹* ● Declaración hecha personalmente. ● (*Der.*) Declaraciones del acusado.
 親歷 — *li⁴* Experiencia personal. Tener experiencia personal.
 親臨 — *lin²* Venir en persona; acudir personalmente.

親密 — *ch'in¹ mi⁴* Íntimo; familiar; cordial.
 親母 — *mu³* Su propia madre.
 親睦 — *mu⁴* Amistoso; amigable; bien avenido. Amistosamente.
 親朋 — *p'eng³* Parientes y amigos.
 親筆 — *pi³* De su propio puño y letra. Autógrafo.
 親兵 — *ping¹* (*clas.* 支) Escolta; guardia de corps.
 親善 — *shan⁴* Amistoso; amigable; cordial.
 親身 — *shen¹* Uno mismo; en persona; por sí mismo; personalmente.
 親生 — *sheng¹* Su propio hijo.
 親事 — ② *ch'in¹ shih⁴* Tratar un asunto por sí mismo. ① *ch'in¹ shih⁰* (*clas.* 場) Boda; esponsales.
 親手[兒] — *ch'in¹ shou³* [*shourh³*] Con sus propias manos.
 親屬 — *shu³* Parientes en general; parentela; parentesco.
 親疎(疏) — *shu¹* Grado de parentesco; intimidad mayor o menor.
 親等 — *teng³* Grado de parentesco.
 親族 — *tsu²* Consanguíneo por línea paterna; agnado.
 親嘴[兒] — *tsuei³* [*tsuerh³*] Besar en la boca.
 親自 — *tzy⁴* Uno mismo; en persona; personalmente.
 親自出馬 — *tzy⁴ ch'u¹ ma³* Salir uno mismo a caballo; hacer algo personalmente.
 親王 — *wang²* Príncipe de sangre real.
 親眼 — *yen²* Con sus propios ojos.
 親迎 — *ying⁴* Ir (el novio) en persona a recibir a la novia (en casa de ésta). (Costumbre nupcial en el N. de China).
 親友 — *you³* Parientes y amigos.

ㄑㄩㄥ

CHING - [jing] - (jing)

959 7 3 井	960 8 1 京 <i>yian²</i>	961 9 3 徽	962 10 1 兢	963 15 4 淨	917 19 4 勁 <i>chin⁴</i>	964 32 4 境	965 60 4 徑	966 61 3 憬	967 66 4 敬
968 70 1 旌	969 72 1 晶	970 72 3 景 <i>ying²</i>	2663 73 1 更 <i>keng¹</i>	971 85 1 涇	972 85 4 淨	973 104 4 瘳	974 100 1 睛	975 116 3 穽	976 117 4 竟
977 117 4 競	2665 119 1 梗 <i>keng¹</i>	978 119 1 精	979 120 1 經	2667 127 1 耕 <i>keng¹</i>	980 130 4 脛	981 140 1 莖	982 140 1 荊	983 140 1 菁	
984 149 3 警	985 182 4 逕	986 167 4 鏡	987 170 3 阱	988 174 4 靖	989 174 4 靜	990 181 3 頸 <i>keng³</i>	991 187 1 驚	992 195 1 鯨 <i>ch'ing¹</i>	

959

井

7-2

u. 2

Fonét. 141

CHING³

① Terreno cuadrado de 700 *mou* en la época Shang, y de 900 *mou* en la época Chou, dividido en nueve parcelas iguales según la forma de este carácter 井; la parcela central, donde estaba el pozo común, era propiedad pública; las demás parcelas se adjudicaban a ocho familias. ② (clas. 口) **Pozo** (de agua, petróleo, mina, etc.) ③ **En buen orden**; por lo regular. ④ (Astr. chin.) La constelación 22ª que comprende ocho estrellas de Géminis. ⑤ El 48º hexagrama del *Libro de los Cambios*. ⑥ *Apellido*.

井井有條 *chin³ chin³ you³ t'iao²* En buen orden; metódicamente.

井然

— *jan²* *Id.*

井水不犯河水 — *shuei³ pu² fan⁴ he² shuei³* (*provb.*) El agua del pozo no invade al agua del río: cada uno se ocupe en lo suyo, sin entremeterse en lo ajeno.

井地

— *ti⁴* Terreno dividido en nueve partes: ocho eran de sendas familias, que cultivaban a una la parcela comunal, cuyos frutos eran para el gobierno.

井底[之]蛙 — *ti³ [chi^h1] wa¹* Rana en el fondo del pozo: hombre inexperto e ignorante.

井田

— *t'ieh²* *v.* 井地

井鹽

— *yen²* Sal extraída de los pozos de agua salina (*p. ej.* en Sychuan, Yünnan).

井魚

— *yü²* Pez de pozo: hombre de pocos alcances, mezquino.

960

京

8-6

u. 1

Fonét. 142

[a] CHING¹

① **La capital** (de la nación, prov. etc.); metrópoli. ② **Grande**; eminente. ③ (*Mat.*) Exponente de la 7ª potencia: 10⁷ (10 millones). ④ *Apellido*.

[b] YÜAN²

∴ n. 5973 原 *p. ej.* 九京 *chiu³ yüan²* Lugar de sepultura.

京城

ching¹ ch'eng² La capital del Estado.

京腔

— *ch'iang¹* ① (*Teat.*) Tonadas de la ópera de Pekín. ② Lenguaje pequinés; acento pequinés.

京劇

— *chü⁴* (*clas. 齣*) (*Teat.*) Opera de Pekín.

京滬鐵路

— *hu⁴ t'ie³ lu⁴* (*Geogr.*) Ferrocarril de Nankin a Shanghai.

京華

— *hua²* La ciudad capital.

京話

— *hua⁴* Lenguaje de Pekín.

京師

— *shih¹* La capital del Estado.

京調

— *tiao⁴* (*Teatr.*) Melodía de la ópera de Pekín.

京費

— *ts'ao²* (*unt.*) Funcionario de la capital.

京都

— *tu¹* ① La capital. ② (*Geogr.*) Kyoto (Japón).

京魚

— *yü²* Ballena.

961

敬

9-13

u. 2

∴ n. 984 警

CHING³

敬戒

① **Cauto**; **circunspecto**; atento. **Precaverse**. ② **Avisar**; **poner en guardia**; advertir.

敬備

ching³ chie⁴ Estar sobre aviso; precaverse. **Aviso**; **precaución**. — *pei⁴* **Precaverse** (contra enemigos, desastres, etc.); ponerse en guardia.

962

競

10-12

u. 3

dist. del n. 977 競 *ching⁴*

CHING¹

① **Cauto**; **circunspecto**; inquieto; medroso. ② **Respetuoso**; **atento**; diligente.

963

淨

CHING⁴

v. n. 972 淨

964

境

32-11

u. 1

CHING^{4,3}

① **Límite**; **frontera**. ② **Situación**; coyuntura; estado; condición; circunstancias. ③ **Sitio**; **región**; territorio. ④ **Grado**; nivel.

境界

ching⁴ chie⁴ Límite; frontera.

境況

— *k'uang⁴* Situación; estado; condición; circunstancias.

境內

— *nei⁴* Territorio (dentro de los límites).

境地

— *ti⁴* ① Territorio; región. ② Situación; posición; estado.

境域

— *yü⁴* Territorio.

境遇

— *yü⁴* Situación; coyuntura; circunstancias.

965

徑

CHING⁴

60-7

u. 2

① (*clas. 條*) **Sendero**; vereda; atajo; camino directo. ② **Directo**; derecho; recto; rápido; expeditivo. Sin rodeos. ③ (*Geom.*) **Diámetro**.

徑情

ching⁴ ch'ing² A su gusto; a su manera; a su capricho.

徑行

— *hsing²* Proceder rectamente, sin desviarse por respeto humano.

徑路

— *lu⁴* Sendero; atajo.

徑賽

— *sai⁴* (*clas. 場*) (*Dep.*) Carrera.

徑庭

— *t'ing²* Sendero y sala: sin una medida común. Desigualdad.

966

憬

CHING³

61-12

u. 3

Darse cuenta; **percatarse**; tener conciencia de.

967

敬

66-9

u. 1

Fonét. 143

CHING⁴

① **Respetar; venerar; honrar.** Respetuoso; reverente. ② **Velar sobre sí; dominarse perfectamente.** Vigilancia (sobre sí mismo); cuidado. ③ **Honrar con un obsequio;** ofrecer un regalo en señal de respeto. Obsequio; regalo. ④ **Apellido.**

- 敬愛 *ching⁴ ai⁴* Venerar; amar; reverenciar.
 敬呈 *— ch'ong²* Presentar respetuosamente.
 敬啓者 *— ch'i³ cho³* (est. epist.) Tengo el honor de informarle.
 敬祝 *— chu⁴* (est. epist.) Felicitar respetuosamente; le ofrezco respetuosamente mis votos de que...
 敬重 *— chung⁴* Honrar; tener en gran aprecio.
 敬而遠之 *— erh² yüan³ chih¹* Respetar manteniéndose a distancia; guardar su distancia, pero sin ofender.
 敬奉 *— feng⁴* Ofrecer con respeto.
 敬服 *— fu²* Tener en gran estima y veneración.
 敬謝 *— hsie⁴* ① (est. epist.) Le doy respetuosamente las gracias. ② Rehusar con urbanidad; excusarse con palabras corteses.
 敬意 *— i⁴* Sentimientos de respeto.
 敬禮 *— li³* ① Regalo; obsequio; presente. ② Saludos; muestras de respeto. Saludar. ③ Devoción; culto religioso.
 敬慕 *— mu⁴* Respetar; admirar. Respeto; admiración.
 敬佩 *— p'ei⁴* Admirar; estimar; recordar con afecto.
 敬神 *— shen²* Adorar a Dios, a los espíritus. Culto religioso.
 敬事 *— shih⁴* Aplicarse a su trabajo; trabajar concienzudamente.
 敬頌 *— sung⁴* (est. epist. al final) Le saluda atentamente.
 敬畏 *— wei⁴* Temor reverencial. Temer (p. ej. a Dios).
 敬仰 *— yang³* Venerar; apreciar en alto grado.
 敬業樂羣 *— ye⁴ le⁴ ch'ün²* Cumplir concienzudamente sus deberes y amar a la sociedad.

968

旌

70-7

u. 3

CHING¹

① **Pendón o estandarte** hecho de plumas hendidas. ② **Estandarte;** bandera. ③ **Distintivo de honor;** insignia; monumento conmemorativo.

- 旌旗 *ching¹ ch'i²* (clas. 面) Bandera; estandarte; pendón.
 旌旗所指 *— ch'i² suo³ chih³* Allí adonde van las banderas; hacia donde avanza el ejército.
 旌節 *— chio²* (ant.) Bambú con banderola de plumas que servía de credenciales.
 旌恤 *— hsü⁴* Monumento erigido por orden del emperador a un funcionario difunto.
 旌銘 *— ming²* Pendón que en los funerales conmemora los títulos y virtudes del difunto.

旌表

ching¹ piao³ Honrar las virtudes (conyugales, cívicas o de piedad filial) con una inscripción o con un arco conmemorativo.

969

晶

72-8

u. 2

CHING¹

① **Brillo de la luz pura.** Brillante; claro, limpiísimo. ② **Cristal de roca,** vidrio. Cristalino.

- 晶質片岩 *ching¹ chih² p'ien⁴ yen²* (Min.) Esquistos cristalizados.
 晶質岩 *— chih² yen²* (Geol.) Roca cristalina
 晶晶 *— ching¹* Brillante; chispeante; reluciente.
 晶化 *— hua⁴* (Fis., Min.) Cristalizar. Cristalización.
 晶體 *— t'i³* Cristal; cuerpo cristalizado.
 晶體收音機 *— t'i³ shou¹ yin¹ chi¹* (Radio.) Receptor de galena.
 晶瑩 *— ying²* Brillante; chispeante; reluciente.

970

景

71-8

u. 1

Fonét. 144

[a] CHING³

① **Luz del sol;** luz. Brillante. ② **Espetáculo (ameno);** vista; escena; paisaje; panorama. ③ **Circunstancias;** coyuntura; estado; condición. ④ **Grande;** vasto; imponente. ⑤ **Admirar;** venerar. ⑥ **Apellido.**

[b] YING³

:: n. 5802 影 Sombra.

- 景氣 *ching³ ch'i⁴* Animación; actividad (en los asuntos); prosperidad.
 景教 *— chiao⁴* (Crist.) El nestorianismo (introducido en China durante el siglo VII d. C.)
 景緻(致) [兒] *— chih⁴ [cherh⁴]* Panorama; paisaje; vista.
 景象(像) *— hsiang⁴* Aspecto; espectáculo; situación; estado; cariz; apariencia.
 景行 *— hsiung⁴* Conducta noble, elevada; virtud egregia.
 景況 *— k'uang⁴* ① Situación; coyuntura; circunstancias. ② Circunstancias personales; estado de fortuna.
 景慕 *— mu⁴* Venerar; tener en gran estima.
 景色 *— se⁴* Panorama; perspectiva; vista; espectáculo.
 景山 *— shan¹* (Geogr) Colina artificial al N. del palacio imperial de Pekín, llamada también 煤山 *Mei shan* "Montaña de carbón".
 景泰 *— t'ai⁴* Nom. del reinado (1450-1457) del emperador T'ai Tsung (din. Ming).
 景泰藍 *— t'ai⁴ lan²* Esmalte vidrioso "cloisonné".
 景德鎮 *— te² chen⁴* (Geogr.) Chingte o Chingtechen, villa de Chiangsi, célebre por sus fábricas imperiales de porcelana.
 景物 *— wu⁴* Vista; paisaje; panorama.
 景仰 *— yang³* Venerar; tener en gran estima.
 景雲 *— yün²* Nube multicolor: nube fausta, de buen augurio.

971

85-7

u. 3

涇

CHING¹

(Geogr.) Nom. de dos ríos: ● 涇河 ching¹ he², afluente del Río Wei (prov. Kansu y Shensi). ● 涇水 ching¹ shui², río de la prov. de Anhwei.

涇渭不分 ching¹ wei⁴ pu⁴ fen¹ No distinguir las aguas (claras) del Río Ching de las aguas (turbias) del Wei: no distinguir entre el bien y el mal.

972

85-8

u. 1

淨

CHING⁴

gr. dif. n. 963 淨

● Limpio; puro; casto. Purificar; limpiar; lavar. ● Despojar enteramente. Vacío; desnudo. ● Puro; neto; sin mezcla. ● (Teat. chin.) Actor de 3ª categoría en el teatro clásico de Pekín, que desempeña el papel de hombre violento o grosero. ● Completamente; totalmente. ● Solamente; únicamente; no más que.

淨價 ching⁴ chia⁴ Precio neto; precio real.
— chie³ Puro; limpio; neto.
— chin³ Agotado; gastado o despachado enteramente.

淨住舍 — chu⁴ she⁴ (Bud.) Boncería.
淨重 — chung⁴ Peso neto; peso real.
淨角 — chüe² (Teat. chin.) Actor del teatro pequinés (v. supra ●)

淨利 — li⁴ Beneficio neto; ganancia neta.
淨量 — liang⁴ Peso neto.
淨面 — mien⁴ Lavarse la cara.
淨瓶 — ping² (Bud.) Vasija de agua pura, potable.
淨手 — shou² Lavarse las manos; (euf.) ir al retrete.
淨水 — shuei² Agua clara, limpia, pura.
淨土 — tu² (Bud.) La Tierra Pura: el Paraíso del Oeste donde habita el buda Amida (阿彌陀佛 E-mi-to-fo).

淨土宗 — tu² tsung¹ (Bud.) Secta de la Tierra Pura, o amidismo, que constituida en China desde el siglo IV d. C. es la forma más popular del budismo chino.

淨友 — you² La amiga casta: la flor de loto.
淨域 — yü⁴ (Bud.) Paraísos donde viven los budas.
淨院 — yüan⁴ (clas. 座) (Bud.) Recinto puro: boncería.

973

104-7

u. 3

瘞

CHING⁴

Espasmo; convulsión; calambre.

瘞擊 ching⁴ lüan² Espasmo; calambre; crispatura.

974

109-8

u. 1

睛

CHING¹

Pupila (del ojo).

睛球 — ch'iu² (Anat.) Cristalino (del ojo).

睛球座

ching¹ ch'iu² tsuo⁴ (Anat.) Cámara posterior del ojo donde se inserta el cristalino.

975

116-4

穽

CHING³

v. n. 987 阱

976

117-6

竟

CHING⁴

u. 2

Fontét. 145

● :: n. 964 境: Frontera, limite, etc. ● Término; fin; extremo. Hasta el fin; al fin; finalmente. ● Finalizar; acabar; terminar; completar. Completamente; absolutamente. ● Examinar a fondo; profundizar (una cuestión). ● (interj. de sorpresa) ¡Cómo!; he aquí que, p. ej. 他竟敢罵我 t'a¹ ching⁴ kan³ ma⁴ wo³: ¡he aquí que se atreve a maldecirme! ● No obstante; empero; a pesar de todo; sin embargo.

竟然 ching⁴ jan² Por fin; a fin de cuentas; he aquí que.

竟日 — jih⁴ Todo el día.

竟敢 — kan³ ¡Mira cómo se atreve...! Aun tiene la audacia de.

竟自 — tzy⁴ No obstante; por fin; he aquí que.

977

117-15

u. 1

競

CHING⁴

dist. del n. 962 競 ching⁴

● Rivalizar; competir; disputarse. Rivalidad; competición; emulación; concurso. ● (ant.) Fuerte; poderoso.

競爭 ching⁴ cheng¹ Competir; luchar por; rivalizar. Lucha; competición; concurso; emulación.

競技 — chi⁴ (clas. 場) Concurso de atletismo.

競取 — ch'ü² Competición; competencia.

競賣 — mai⁴ (clas. 次) Subasta; almoneda.

競賽 — sai⁴ (clas. 場) Concurso; competición; juegos deportivos. Competir.

競走 — tsou² (Dep.) Carrera pedestre (andando).

競存 — ts'uen² La lucha por la subsistencia; la lucha por la vida.

競渡 — tu⁴ Regatas (el 5 de la 5ª luna).

978

119-8

u. 1

精

CHING¹

● (Etim.) Grano escogido; (p. ext.) la crema; la flor de. ● Descascarillar el arroz. ● Refinado; fino; exquisito; excelente; delicado; escogido. ● (Labor) cuidada, bien trabajada, perfecta. ● Esencia; quintaesencia; lo que ha sido refinado o destilado; espíritu (p. ej. de vino). ● Esperma; semen. ● Espíritu (inmaterial); demonio; duende; ser irracional considerado como racional (p. ej. la zorra). ● Principio o elemento constitu-

tivo del ser (p. ej. el 陰 Yin y el 陽 Yang).
 ① Vigor; ánimo; ardor; espíritu (p. ej. de sacrificio). ② Concentrarse en. ③ Experto; versado; hábil; ejercitado. ④ Muy; extraordinariamente; cabal. ⑤ Desnudo.

精巢 *ching¹ ch'ao²* (Anat.) Testículo.
 精誠 — *ch'eng²* Sinceridad absoluta.
 精氣 — *ch'i⁴* ① (Fil. chin.) Principios constitutivos de los seres. ② (Med. chin.) Principio vital; humor vital. ③ (Bud.) Vitalidad; vigor de espíritu; energía espiritual.

精巧 — *ch'iao³* Ingenioso; fino; delicado.
 精簡 — *ch'ien³* Simplificar; abreviar; reducir. Simplificación; abreviación.

精緻 — *chih⁴* ① Fino; delicado; exquisito; primoroso; excelente; hermoso; elegante; acabado (trabajo). ② Egregio; extrafino; de calidad superior.

精製品 — *chih⁴ p'in³* Producto elaborado; artículo refinado.

精進 — *chin⁴* ① Progresar dedicándose a lo esencial. ② (Bud.) Buena voluntad de progresar en la ascesis.

精金良玉 — *chin⁴ liang² yü⁴* Oro acrisolado y jade excelente: hombre bueno y afable.

精蟲 — *ch'ung²* ① (Biol.) Espermatozoide. ② (Bot.) Anterozoide.

精確 — *ch'ue⁴* Preciso; exacto.
 精悍 — *han⁴* Intrépido; valiente; aguerrido.
 精細 — *hai⁴* ① Fino; refinado; sutil; delicado; preciso. ② Minucioso; cuidadoso; esmerado; meticoloso.

精心結構 — *hsin¹ chie² kou⁴* Hecho, fabricado con todo esmero.

精選 — *hsüan³* Seleccionar; escoger. Selecto; escogido.

精華 — *hua²* La quintaesencia; la crema, la flor (fig.); lo fino; lo selecto.

精一 — *i¹* Concentrar la atención, la voluntad en una sola cosa.

精益求精 — *i¹ ch'iu² ching¹* Esforzarse en progresar; tratar de mejorarse.

精義 — *i¹* Quintaesencia (p. ej. de una doctrina); la idea madre.

精銳 — *juei⁴* La clase selecta; los mejores; élite.
 精幹 — *kan⁴* Hábil; capaz.
 精怪 — *kuai⁴* Fantasma; duende; espíritu.
 精光 — *kuang¹* Despojado de todo; desnudo enteramente; completamente vacío.

精工 — *kung¹* ① Obra fina; labor cuidada; trabajo de precisión. ② Obrero experto.

精力 — *li⁴* Vigor; energía; fuerza.
 精良 — *liang²* Perfecto; acabado; fino; elaborado.
 精煉 — *lien⁴* Depurar; purificar; refinar.
 精靈 — *ling²* ① Espíritu (ser espiritual). ② Duende; fantasma. ③ Pillo; pícaro; granuja.

精美 — *mei³* Fino; elegante; bello; gracioso; exquisito; delicioso; artístico (trabajo).

精密 — *mi⁴* Primoroso; fino; menudo; preciso; exacto; cuidadoso; minucioso.

精敏 — *min³* Listo; despierto; sagaz.
 精明 — *min²* Gente buena.
 精明 — *ming^{2,0}* Inteligente; sutil; perspicaz; sagaz;

hábil.
 精明強幹 *ching¹ ming² ch'iang² kan⁴* Listo y activo; perspicaz y hábil (para negocios).
 精囊 — *nang²* (Anat.) Vesícula seminal.
 精兵 — *ping¹* (clas. 支) Soldado aguerrido; tropa escogida.

精舍 — *she⁴* (clas. 處) ① Escuela; monasterio.
 精神 — *shen^{2,0}* ① Espíritu (p. op. a materia); alma. ② Espíritu (p. ej. de cuerpo, democrático, etc.); mentalidad. ③ Vitalidad; vigor; energía; ardor; celo; energía de carácter. ④ Espiritual; mental; síquico; moral (p. op. a físico).

精神分析 — *shen² fen¹ hsi¹* Psicoanálisis.
 精神科學 — *shen² k'e¹ hsiue²* ① Psicología. ② Ciencias humanas (p. op. a las físico-naturales).

精神病 — *shen² ping⁴* Neurastenia; psicosis; amencia.
 精神科學 — *shen² ping⁴ hsiue²* Psiquiatría; psicopatología.

精神病院 — *shen² ping⁴ yüan⁴* Hospital psiquiátrico; manicomio.

精神抖擻 — *shen² tou³ sou³* Lleno de vida; vigoroso; desbordante de fuerza.

精爽 — *shuang³* Vitalidad; energía vital. Animado.
 精糖 — *t'ang²* Azúcar refinado.
 精采(彩) — *ts'ai³* Brillante; radiante; cautivador; fascinante.

精粹 — *ts'uei⁴* La esencia; la quintaesencia; la flor (fig.).
 精通 — *t'ung¹* Conocer a fondo; ser muy versado. Experto.

精子 — *tzy³* (Biol.) Espermatozoide.
 精液 — *ye⁴* (Biol.) Esperma; líquido seminal; semen.
 精研 — *yen²* Estudiar a fondo; investigar minuciosamente; escrutar.
 精鹽 — *yen²* Sal refinada.

979

120-7

u. 1

經

CHING¹

① Rayas de un tejido. ② Caminos trazados de norte a sur. ③ (Geogr., Astron.) Meridiano; longitud. ④ Vasos de un organismo; arterias; venas; nervios. ⑤ Regla constante; ley inviolable. Regular; normal; ordinario; constante. ⑥ (clas. 本, 部) ⑧ Libros canónicos, confucianos (los clásicos), taoístas, budistas (sutras), cristianos (la Biblia), etc. ⑨ Tratado (de arte o técnica). ⑩ (Fórmula de) oración o plegaria. ⑪ Pasar por; atravesar. ⑫ Experimentar; probar; tener experiencia. ⑬ (partic. que indica el pasado) Ya; antes. ⑭ Delimitar (un territorio). ⑮ Calcular; planear; disponer; proyectar. ⑯ Gobernar; regir; cuidar de. ⑰ Estrangular; estrangularse. ⑱ Menstruaciones; periodo femenino. ⑲ Apellido.

經常 *ching¹ ch'ang²* Ordinario; habitual; usual; regular; constante. De ordinario; regularmente.
 經常費 — *ch'ang² fei⁴* (clas. 筆) Gastos ordinarios.
 經濟 — *chi⁴* ① (ant.) Gobernar (el país) y socorrer (al pueblo). ② Economía (actividades económicas). Económico. ③ Economizar; hacer

2186A

economías; ahorrar.
 經濟政策 *ching¹ chi⁴ cheng⁴ ts'e⁴* Política económica, financiera.
 經濟絕交 -- *chi⁴ chüe² chiao¹* Boicoteo económico.
 經濟學 -- *chi⁴ hsüe²* Economía política; ciencias económicas.
 經濟史觀 -- *chi⁴ shih³ kuan¹* Interpretación económica de la historia.
 經籍 -- *chi²* Libros canónicos o clásicos chinos.
 經紀 -- *chi⁴* (Comer.) ① Comisión; corretaje. ② Corredor de comercio.
 經紀人 -- *chi⁴ jen²* Corredor de comercio.
 經期 -- *chi⁴* Período de la menstruación.
 經界 -- *chie⁴* Delimitación de cultivos. Límites; linderos.
 經解 -- *chie³* Comentario a los libros canónicos.
 經久 -- *chiu³* Duradero; resistente.
 經傳 -- *chuan⁴* Libros canónicos y sus comentarios.
 經費 -- *fei⁴* (clas. 筆) Gastos de administración.
 經線 -- *hsien⁴* Meridiano; longitud geogr.
 經線儀 -- *hsien⁴ i²* Cronómetro para calcular la longitud geogr.
 經心 -- *hsin¹* Fijar la atención. Atentamente. Atención; aplicación.
 經學 -- *hsüe²* Estudio de los libros canónicos chin.
 經訓 -- *hsün⁴* Comentarios de los libros canónicos chin.
 經意 -- *i⁴* ① Fijar la atención. Atento. ② Significado de los libros canónicos.
 經義 -- *i⁴* ① Significado de los libros canónicos. ② Desarrollo de las ideas de un texto canónico (un tema de exámenes en la din. Sung).
 經管 -- *kuo^{3,0}* Administrar; dirigir; gobernar; cuidar de; ocuparse en.
 經過 -- *kuo⁴* ① Pasar; recorrer; atravesar. ② Escaparse (el tiempo); haber ya (pasado, sido) ③ Experimentar; probar. Antecedentes (de una persona).
 經歷 -- *li⁴* Pasar por; atravesar; experimentar. Antecedentes (de alguien); experiencias; curriculum vitae.
 經理 -- *li³* ① Administrar; gestionar; dirigir; un negocio. ② Director; administrador; gerente. ③ (Mil.) Logística.
 經練 -- *lien^{4,0}* Ejercitarse; adquirir experiencia. Experto; experimentado; experimental.
 經綸 -- *luen²* Ordenar los hilos, desmadejar: (ant.) gobernar (un país); (act.) programa político; ideario; planes.
 經略 -- *lüe⁴* Arreglar; administrar; regir.
 經年 -- *nien²* Pasar el año. Todo el año.
 經年累月 -- *nien² lei³ yüe⁴* Durante años y meses; pasado mucho tiempo.
 經閉 -- *pi⁴* (Patol.) Amenorrea.
 經部 -- *pu⁴* Primera serie de los libros canónicos chin. (las otras tres series comprendían las obras históricas, filosóficas y literarias).
 經商 -- *shang¹* Dedicarse al comercio; comerciar.
 經世 -- *shih⁴* Gobernar, administrar un país.
 經史子集 -- *shih³ tzy³ chi²* (Libros) canónicos, históricos, filosóficos y literarios: las cuatro series en que se clasificaban los libros chinos antiguos.
 經始 -- *shih³* Empezar; poner manos a la obra.
 經師 -- *shih¹* Maestro que enseña los libros canónicos.
 經售 -- *shou⁴* Vender para otro. consignatario;

depositario.
 經手 *ching¹ shou³* Pasar por las manos de uno; manejar; manipular.
 經書 -- *shu¹* (clas. 本) Libros canónicos chinos (nom. genérico).
 經術 -- *shu⁴* Estudio de los libros clásicos; conocimientos clásicos.
 經水 -- *shuei³* Menstruación.
 經典 -- *tien³* (clas. 部, 本) ① Libros canónicos chin. ② Libros sagrados; libros de oraciones o rezos.
 經度 -- *tu⁴* (Geogr.) Longitud; grado de longitud.
 經驗 -- *yen^{4,0}* Experiencia; conocimientos adquiridos. Experimental; empírico.
 經驗論 -- *yen⁴ luen⁴* (Fil.) Empirismo.
 經營 -- *ying²* ① Construir; edificar. ② Empezar; ejecutar; gestionar. Empresa; negocio.
 經由 -- *you²* Pasar; atravesar; recorrer.

980

脛

130-7 u. 3

CHING⁴

Pierna; pata de animal; zanca.

脛衣
脛骨

ching⁴ i¹ Calzas; medias (s.).
ku³ (Anat.) La tibia.

981

莖

140-7 u. 2

CHING¹

① Tallo. ② Mango; empuñadura.

982

荆

140-8 u. 2

CHING¹

① Espino; espina. Espinoso. ② Vergajo, vara (para castigar a los delincuentes). ③ (Geogr. hist.) Una de las nueve regiones establecidas, según tradición, por Yü el Grande (act. en las prov. de Hunan, Hupei Sychuan, Kuanghsi, Kueichow). ④ (Geogr. hist.) Nombre ant. del principado de 楚 Ch'u, en la región de Ching. ⑤ (cort.) Mi mujer. ⑥ Apellido.

荆叙布裙 *ching¹ ch'ai¹ pu⁴ ch'un²* Alfiler de espina y saya de percal: mujer pobre y virtuosa.
 荆棘 -- *chi²* ① Espinos; malezas; zarzas. ② Situación espinosa; dificultades.
 荆芥 -- *chie⁴* (Bot.) Nepeta del Japón (género de labiáceas).
 荆州 -- *chou¹* (Geogr. hist.) Una de las nueve regiones establecidas por Yü el Grande (v. supra ③).
 荆楚 -- *ch'u³* (Geogr. hist.) Nombre ant. del principado de Ch'u (v. supra ④).
 荆婦 -- *fu⁴* (cort., ant.) Mi mujer.
 荆人 -- *jen²* Mi esposa.
 荆軻 -- *k'e¹* (Hist.) Personaje que intentó asesinar a Ch'in Shih Huang-ti.
 荆室 -- *shih⁴* (cort., ant.) Mi esposa.
 荆桃 -- *t'oo²* (Bot.) Cereza.

983
菁 CHING¹ 140-8 u. 3

● Flor del puerro (y de plantas semejantes). ● Nabo (una especie). ● Flor de una planta.

菁華 ching¹ hua² La flor y crema (fig.); antología.

984
警 CHING³ 149-13 u. 2

● Estar en guardia; precaverse. Circunspecto; precavido. ● Advertir; avisar. Admonición; aviso. ● Alertar; alarmar. Alarma; rebato. ● (abrev. de 警察 ching³ ch'a²): Guardia; policía (m.). ● Perspicaz; listo.

警察 ching³ ch'a² Agente de policía; guardia de Seguridad Pública; la policía.

警察局 — ch'a² chu³ Comisaría de policía; puesto de la policía.

警察權 — ch'a² ch'üan² (Der.) Derecho de policía.

警章 — chang¹ Reglamento de seguridad pública.

警角 — chiao³ Corneta o trompeta del ejército.

警戒 — chie⁴ ● Advertir; avisar. Aviso. ● Estar alerta; mantenerse en guardia; vigilar.

警戒線 — chie⁴ hsien⁴ ● (clas. 道) (Mil.) Línea avanzada de defensa. ● Nivel de alerta (altura normal máxima de una corriente): punto crítico.

警鐘 — chung¹ Campana de alarma; somatén; rebato.

警句 — chü⁴ Frase llamativa; expresión original; verso sonoro.

警號 — hao⁴ Toque o señal de alarma.

警醒 — hsing³ Duermevela. Tener sueño ligero; desvelarse.

警告 — kao⁴ Advertir; avisar; poner en guardia. Admonición.

警鼓 — ku³ Tambor de alarma.

警官 — kuan¹ Jefe u oficial de la policía.

警報 — pao⁴ Alarma; toque de alarma.

警備 — pei⁴ Estar sobre aviso; tomar precauciones. Estado de alerta.

警備區(地)域 — pei⁴ ch'ü¹ (ti⁴) yü⁴ (Mil.) Zona de vigilancia (en caso de guerra o disturbios).

警標 — piao¹ Señalización marítima (faros, boyas, etc.)

警世 — shih⁴ Alertar a la opinión pública.

警探 — t'an⁴ Agente de la policía secreta; policía secreta.

警惕 — t'i⁴ Estar alerta.

警衛 — wei⁴ Escolta de policía. Montar la guardia.

警悟 — wu⁴ Listo; avisado; despierto.

警務 — wu⁴ Asuntos de la policía.

985
逕 CHING⁴ 162-7 u. 3
:: n. 965 徑

● Sendero; atajo. ● Medio expeditivo. ● Derecho; directo. Directamente.

逕寄 ching⁴ chi⁴ Remitir directamente.
逕啓者 — ch'i³ che³ (est. epist., fórmula inicial) Sin más preámbulos voy a informarle.
逕庭 — t'ing² Sendero y sala (dos cosas muy diferentes): sin punto de comparación.

986
鏡 CHING⁴ 167-11 u. 1

① (clas. 面) Espejo; cristal. ② (Opt.) Lente; cristal (de gafas o anteojos). ③ Reflejar. Ejemplo. Ejemplar (adj.).

鏡監 ching⁴ chien¹ Lo que sirve de ejemplo y aviso; lección (del pasado); escarmiento.

鏡花水月 — hua¹ shuei³ yüe⁴ Flor (reflejada) en el espejo y luna (reflejada) en el agua: fantasía; quimera; ilusión.

鏡花緣 — hua¹ yüan² Título de una novela de 李汝珍 Li Ju-chen (din. Ch'ing, c. 1763-1830).

鏡考 — k'ao² Examinarse a la luz de los ejemplos del pasado.

鏡框[兒][子] — k'uang⁴ [k'uarh⁴] [tzy⁰] Marco con cristal.

鏡奩 — lien² Estuche de aseo; neceser.

鏡鸞 — luan² (alus.) El faisán ante el espejo (cree ver a la hembra difunta): pérdida de un cónyuge.

鏡臺 — t'ai² Tocador de dama.

鏡頭 — t'ou² ① (Fot.) Objetivo. ② Espectáculo; vista; escena.

鏡子 — tzy⁰ ① (clas. 面) Espejo. ② (clas. 付) Lentes; anteojos; gafas.

987
阱 CHING³ 170-4 u. 4
gr. dif. n. 975 筭

Hoyo de una trampa para los animales salvajes; trampa. Tender una trampa; caer en la trampa.

988
靖 CHING⁴ 174-5 u. 2

① :: n. 989 靜: Paz; tranquilidad; calma. Apacible; tranquilo; pacífico; sosegado. ② Calmar; apaciguar; pacificar; restablecer el orden. ③ Dirigir; disponer. ④ Proyectar; planear. ⑤ Apellido.

靖亂 ching⁴ luan⁴ Calmar una revuelta; apaciguar un disturbio.

靖邊 — pien¹ Pacificar la frontera.

989
靜 CHING⁴ 174-8 u. 1

① Reposo; quietud; sosiego; calma. Quieto; en reposo. (Fís.) Estática. ② Silencio. Silencioso; callado. ③ Paz; tranquilidad. Apacible; pacífico; tranquilo.

④ Casto; puro; modesto.

- 靜寂 *ching⁴ chi²* Silencio profundo; calma. Silencioso y tranquilo.
- 靜悄悄 *— ch'iao³ ch'iao³* Tranquilo y silencioso.
- 靜止 *— chih³* Calmarse; apaciguarse. Reposo (*p. op. a movimiento físico*); cesación (de actividad).
- 靜靜地 *— ching⁰ te⁰* En silencio; en calma; silenciosamente; sosegadamente.
- 靜候 *— hou⁴* Esperar tranquilamente.
- 靜心 *— hsin¹* Serenidad; calma interior. Sereno; tranquilo.
- 靜觀 *— kuan¹* Contemplar; considerar en silencio. Contemplación.
- 靜力學 *— li⁴ hsi²* (Fts.) Estática.
- 靜落落 *— luo⁰ luo⁰* En silencio y soledad; en reposo absoluto.
- 靜脈 *— mo⁴* (Anat.) Vena.
- 靜脈血 *— mo⁴ hsi²* Sangre venosa.
- 靜脈炎 *— mo⁴ yen²* (Patol.) Flebitis.
- 靜默 *— mo⁴* Silencio. Silencioso. Estar en silencio; guardar silencio.
- 靜僻 *— pi⁴* (Lugar) silencioso y retirado.
- 靜舍 *— she⁴* Casa sosegada y silenciosa: boncería.
- 靜水 *— shuei³* Agua estancada; remanso.
- 靜思 *— sy¹* Meditar. Meditación.
- 靜電 *— tien⁴* (Fts.) Electricidad estática.
- 靜聽 *— t'ing¹* Escuchar en silencio.
- 靜坐 *— tsuo⁴* Sentarse en silencio (*p. ej. para la meditación budista*).
- 靜物 *— wu⁴* ① Cuerpo en reposo; ser inanimado; objeto inmóvil. ② (Bel. Art.) Naturaleza muerta.
- 靜養 *— yang³* Guardar reposo; cura de reposo; convalecencia.

990

181-7

u. 2

頸

[a] CHING³

① Cuello; garganta. ② Lo que se parece a un cuello (*p. ej. de botella, de camisa*); istmo.

[b] KENG³

頸頸子 *po² keng³ tzy⁰*: ① Nuca. ② Cuello.

- 頸筋 *ching³ chin¹* Músculos del cuello.
- 頸靜脈 *— ching⁴ mo⁴* (Anat.) Venas yugulares.
- 頸椎 *— chuei¹* (Anat.) Vértebras cervicales.
- 頸項 *— hsiang⁴* Garganta y nuca: el cuello.
- 頸背 *— pei⁴* Nuca.

991

187-13

u. 1

驚

CHING¹

① Espanto; susto; terror; enloquecimiento. **Espantar**; asustar; aterrorizar; enloquecer. ② **Alarmarse**; turbarse; asombrarse; desconfiar. ③ Desbocarse (un caballo); arrebataarse.

- 驚蟄 *ching¹ che²* (Cal. chin.) El despertar de los insectos: uno de los 24 períodos solares, que comienza el 5 ó 6 de marzo.

- 驚悸 *ching¹ chi⁴* Palpitación acelerada (por el miedo). Sobresaltarse.
- 驚奇 *— chi²* Espantarse; asombrarse. Estupefacción.
- 驚覺 *— chü²* Despertarse sobresaltado.
- 驚愕 *— e⁴* Sorprenderse; extrañarse; estar estupefacto.
- 驚風 *— feng¹* ① (Med. chin.) Convulsiones. ② Viento espantoso: huracán.
- 驚服 *— fu²* Maravillarse de.
- 驚駭 *— hai⁴* Espantarse; horrorizarse; estar aterrorizado.
- 驚汗 *— han⁴* Sudor frío causado por el terror.
- 驚心 *— hsin¹* Espantable; horroroso; terrible.
- 驚心動魄 *— hsin¹ tung⁴ p'e⁴* Alarmar el corazón y conmover el alma: emocionante; impresionante; punzante.
- 驚醒 ④ *ching¹ hsin³* Despertarse sobresaltado. ⑤ *ching¹ hsing⁰* Dormir a medias (de miedo).
- 驚惶[失措] *— huang² [shih¹ ts'uo⁴]* Perder la cabeza de susto o terror.
- 驚慌 *— huang¹* Espantarse; aterrarse. Terror; pánico; enloquecimiento.
- 驚魂 *— huen²* Espíritu turbado, aterrado.
- 驚鴻 *— hung²* Grulla espantadiza: mujer de andar ligero y atrayente.
- 驚異 *— i⁴* Extrañarse; maravillarse; sorprenderse.
- 驚疑 *— i²* Estar con aprensión. Aprensivo y ansioso.
- 驚擾 *— jao³* Desconcertar; alarmar.
- 驚人 *— jen²* Asombrar; sorprender. Sorprendente; sensacional; impresionante.
- 驚弓之鳥 *— kung¹ chih¹ niao³* Pájaro asustado por el arco: persona asustadiza por haber pasado un peligro.
- 驚恐 *— k'ung³* Asustarse; espantarse. Aterrorizado.
- 驚怕 *— p'a⁴* Sentir miedo; estar espantado.
- 驚蛇入草 *— she² ju⁴ ts'ao³* La serpiente asustada se mete entre la hierba: escritura cursiva rápida y elegante.
- 驚歎號 *— t'an⁴ hao⁴* Signo de interjección.
- 驚倒 *— tao³* Desplomarse de susto.
- 驚濤駭浪 *— t'ao¹ hai¹ lang⁴* Onda espantable y ola aterradora: suceso trágico.
- 驚天動地 *— t'ien¹ tung⁴ ti⁴* Espantar al cielo y hacer temblar a la tierra: hecho sensacional, impresionante.
- 驚走 *— tsou³* Hacer huir de miedo; levantar una liebre.
- 驚動 *— tung^{4,0}* ① Perturbar; molestar. ② Conmover; sorprender; asombrar.
- 驚訝 *— ya⁴* Asombrarse; maravillarse; estar sorprendido.

992

195-8

u. 3

鯨

CHING¹ (CH'ING³)

(clas. 條) Ballena.

- 鯨蠟 *ching¹ la⁴* Esperma de ballena; blanco de ballena.
- 鯨波 *— po¹* Grandes olas.
- 鯨吞 *— t'uen¹* Devorar como la ballena; acaparar lo ajeno; anexionar un territorio.

< 1 2

CH'ING - [qing] - (ching)

769 9 4 倩 ch'ien ⁴	993 9 1 傾 k'eng ¹	994 26 1 卿 q'ing ¹	995 61 2 情 q'ing ²	996 61 4 慶 q'ing ⁴	997 64 2 擎 q'ing ²	998 72 2 晴 q'ing ²	999 84 1 氫 q'ing ¹	1000 85 1 清 q'ing ¹
1001 112 4 馨 sh'ing ¹	1002 121 4 聲 sh'ing ¹	1003 142 1 蜻 q'ing ¹	958 147 4 親 ch'in ¹	1004 149 3 請 q'ing ²	1005 159 1 輕 q'ing ¹	1006 174 1 青 q'ing ¹	1007 181 1 頃 q'ing ¹	992 195 1 鯨 ching ¹

993

傾

9-11

u. 2

[a] CH'ING¹ (CH'ING²)

- ① Inclinarsse hacia; inclinar. Inclinado.
- ② Inclinarsse; ser inclinado a; ser propenso a.
- ③ Inclinarsse (p. ej. ante el mérito); admirar sinceramente.
- ④ Derrumbarse; derribarse; destruir.
- ⑤ Volcar; derramar; vaciar.
- ⑥ Desahogarse; expansionarse.
- ⑦ Fundir la plata y convertirla en lingotes.

[b] K'ENG¹

Pron. dif. en expresiones como 傾家 k'eng¹ chia¹, 傾人 k'eng¹ jen²

- 傾城傾國 ch'ing¹ ch'eng² ch'ing¹ kuo² (Beldad capaz de arruinar ciudades y reinos: mujer de belleza fascinante).
- 傾家蕩產 — (k'eng¹) chia¹ tang⁴ ch'an³ Arruinar la familia y dilapidar el patrimonio.
- 傾耳而聽 — erh³ erh² t'ing¹ Escuchar con atención.
- 傾向 — hsiang⁴ Ser inclinado, propenso a. Inclinación; propensión; afición; tendencia.
- 傾銷 — hsiao¹ (Econ.) Dumping (inundación del mercado con artículos de precio rebajado).
- 傾斜 — hsié² Inclinación; pendiente; declive. En declive.
- 傾陷 — hsien⁴ Arruinar; causar la ruina de alguien.
- 傾心 — hsin¹ Aficionarse; encariñarse. De todo corazón.
- 傾心吐膽 — hsin¹ t'u⁴ tan³ Volcar el corazón y vomitar bilis: desahogarse; espontanearse.
- 傾人 — (k'eng¹) jen² (pop.) Jugarle a uno una mala partida.
- 傾蓋 — kai⁴ Inclinar el toldo del carro (p. ej. dos amigos que se encuentran para conversar íntimamente): amistad profunda.
- 傾筐倒篋 — k'uang¹ tao⁴ ch'ie⁴ Vaciar el canasto y volcar la cesta: ① Dar uno cuanto posee. ② Revolver todo para inspeccionar. ③ Mover cielos y tierra.

傾國

ch'ing¹ kuo² ① Toda la nación. ② Arruinar el país.

傾囊

— nang² Vaciar la bolsa: dar todo.

傾佩

— p'ei⁴ Inclinarsse respetuosamente; admirar vivamente.

傾盆大雨

— p'en² ta⁴ yü³ Llover a cántaros. Lluvia torrencial.

傾圮

— pi³ Hundirse; desplomarse.

傾訴

— su⁴ Explayarse; desahogarse; relatar; narrar.

傾倒

① ch'ing¹ tao³ ① Caerse; caer por tierra. ② Caer rendido de admiración (p. ej. ante una beldad). ③ Enamorarse (de una mujer).

① ch'ing¹ tao⁴ ① Derramar (el contenido de un recipiente). ② Desahogarse; explayarse.

傾聽

— t'ing¹ Escuchar con atención; prestar atención.

傾座

— tsuo⁴ Cautivar al auditorio.

傾吐

— t'u³ Desembuchar todo; sincerarse.

傾動

— tung⁴ Conmover profundamente.

傾軋

— yo⁴ Derrocar (a un rival).

994

卿

26-10

u. 2

CH'ING¹

- ① Título empleado por el emperador al dirigirse a sus ministros: Sr. Ministro.
- ② (Entre esposos): querido; querida.
- ③ (ant.) Ministro; Presidente de la Corte Suprema; (din. Chou): Presidente de uno de los seis Ministerios.
- ④ Apellido.

卿卿

ch'ing¹ ch'ing¹ (entre esposos): querido; querida.

卿雲

— yün² Nube de buen augurio; circunstancias favorables.

995

情

61-8

u. 1

CH'ING²

- ① Sentimiento; sensibilidad; impresión; emoción.
- ② Verdadero; real. Realidad

de los hechos; hechos; estado de las cosas; situación; condiciones; **circunstancias**. ③ **Inclinación** (hacia una persona); afecto; predilección; favor; preferencia; parcialidad. ④ **Amor** entre los dos sexos. ⑤ **Interés**; gusto; agrado; encanto. ⑥ **Consideración**; buenos sentimientos. ⑦ **Deseos**; apetitos; pasiones; tendencias profundas.

- 情愛 ch'ing² ai⁴ Amor; afecto; cariño. Tiernamente amado.
 情場 -- ch'ang² Campo del amor: asunto amoroso.
 情急 -- chi² ① Bajo el golpe de la emoción; por la fuerza de la pasión. ② Bajo la presión de las circunstancias.
 情急生智 chi⁴ sheng¹ chih⁴ La necesidad engendra sabiduría: las situaciones críticas inspiran ideas, iniciativas.
 情交 -- chiao¹ Relaciones amorosas; amistad.
 情節 -- chie^{2,0} ① Circunstancias; pormenores; detalles. ② Intrigas (de una novela, drama).
 情知 -- chih¹ Saber bien; estar bien informado.
 情景 -- ching³ ① Situación; circunstancias. ② Espectáculo; escena.
 情狀 -- chuang⁴ Estado de las cosas; situación; cariz.
 情趣 -- ch'ü⁴ Gusto; agrado; encanto; interés.
 情分 -- fen⁰ Sentimientos de afecto; cariño; amistad.
 情海 -- hai³ Amor profundo (como el mar).
 情見乎辭 -- hsien⁴ hu¹ tz'y² El amor se refleja en las palabras.
 情形 -- hing^{2,0} Situación; circunstancias; condiciones; estado de cosas; coyuntura.
 情性 -- hing⁴ Temperamento; cualidades innatas.
 情緒 -- hsi⁴ Sentimientos; estado psicológico; disposición; (Psic.) emoción.
 情話 -- ho⁴ (clas. 句) Requeiebros; piropos; ternezas.
 情懷 -- huai² Sentimientos; entrañas.
 情義 (誼) -- i⁴ Amistad; afecto.
 情人 [兒] -- jen² [jeh²] Amante. Amoroso.
 情感 -- kan^{3,0} Sentimiento; emoción.
 情款 -- k'uan³ Buena armonía; buenas relaciones.
 情況 -- k'uang⁴ Circunstancias; situación; estado de cosas.
 情郎 -- leng² Amante (s.); galán; novio.
 情累 -- lei⁴ Apego; lazos amorosos.
 情理 -- li^{3,0} La sana razón; sentido común.
 情面 -- mian⁰ ① Consideración; deferencia; atenciones. ② Influencia; favoritismo.
 情報 -- pao⁴ (clas. 封, 份) Informes, información (relativa a un país extranjero, al enemigo).
 情弊 -- pi⁴ Fraude; abuso; irregularidad.
 情事 -- shih⁴ Estado de cosas; situación real.
 情勢 -- shih⁴ Sesgo; tendencia; situación.
 情實 -- shih² Los hechos; situación real; realidad.
 情恕理遣 -- shu⁴ li³ ch'ien³ Tratar a la gente con liberalidad y comprensión.
 情書 -- shu⁴ (clas. 封) Carta amorosa.
 情素 (慆) -- su⁴ El fondo del corazón; sentimientos sinceros.
 情態 -- t'ai⁴ Situación; estado de cosas; circunstancias.

- 情調 ch'ing² tiao⁴ ● Género; gusto; estilo. ● (Psic.) Tonalidad afectiva.
 情天 -- t'ien¹ El cielo del amor: el reino del amor.
 情竇初開 -- tou⁴ ch'ui¹ k'ai¹ El despertar del amor (pubertad).
 情投意合 -- t'ou² i⁴ he² Afecto mutuo; perfecta armonía de sentimientos y quererles.
 情操 -- ts'ao¹ Sentimiento (intelectual, estético, moral, religioso).
 情網 -- wang³ Lazos amorosos, pasionales.
 情偽 -- wei⁴ ● Verdadero y falso. ● Abuso; fraude.
 情文 -- wen² Los sentimientos y el estilo; fondo y forma.
 情由 -- you² Los hechos y su razón de ser; origen (de un hecho, suceso).
 情慾 -- yü⁴ Deseo carnal; pasión; concupiscencia.
 情欲 -- yü⁴ Apetito; concupiscencia; pasiones torcidas.
 情願 -- yüan⁴ Desear vivamente. Con mucho gusto. Preferir.

996

慶

CH'ING⁴

61-11

u. 1

● Felicitar; congratular; augurar. Felicitación; augurios. ● Recompensar; gratificar. Recompensa. ● Favor del cielo; bendición; felicidad; prosperidad. Feliz; dichoso. ● Apellido.

- 慶祝 ch'ing⁴ chu⁴ Felicitar; celebrar; festejar. Fiesta; celebración; felicitación.
 慶祝會 -- chu⁴ hwei⁴ Fiesta; reunión; banquete (por un aniversario, etc.)
 慶賀 -- he⁴ Felicitar; congratular. Felicitación; celebración; fiesta.
 慶賞 -- shang³ Recompensar; premiar.
 慶壽 -- shou⁴ Celebrar el cumpleaños (de una persona mayor).
 慶吊 -- tiao⁴ Felicitaciones y pésames.
 慶典 -- tien³ Ceremonias oficiales (de un aniversario nacional).

997

擎

CH'ING³

64-13

u. 4

● Levantar; sostener en alto. ● Recibir con respeto.

998

晴

CH'ING²

72-8

u. 2

● Escampar; aclararse (el cielo). ● Cielo sereno, sin nubes; tiempo claro; buen tiempo. Claro; sereno.

- 晴空 ch'ing² k'ung¹ Cielo claro, sereno, sin nubes.
 晴朗 -- lang³ Id.
 晴天 -- t'ien¹ Cielo sereno, claro, despejado; buen tiempo.
 晴雨計 -- yü³ chi⁴ (jap.) Barómetro.

999

84-7

u. 3

氫

CH'ING¹

(*Qutm.*) Hidrógeno.

氫氣焰 *ch'ing¹ yang³ yen²* (*Qutm.*) Llama oxhídrica.
 氫[原子]彈 — [*yüan² tzy⁰*] *tan⁴* (*clas. 類*) Bomba de hidrógeno.

1000

85-8

u. 1

清

CH'ING¹

● Puro; límpido; claro; transparente.
 ● Limpio; neto; puro. **Purificar**; limpiar. (*Fil. chin.*) La pureza; (*Tao.*) El Vacío Puro. ● Puro; casto; púdico; íntegro; irrepachable. ● Fresco; refrescante. ● Claro; distinto; preciso; lúcido. ● Apurar (una cuenta); liquidar; arreglar. ● Reducido; ligero (dolor). ● Ordenar; poner en orden. ● La dinastía manchú de los Ch'ing (1644-1911). ● *Apellido.*

清茶 *ch'ing¹ ch'a³* ● Té verde. ● Té sin acompañamientos.
 清齋 — *chai¹* Régimen vegetariano.
 清賬 — *chang⁴* Aclarar cuentas.
 清償 — *ch'ang²* Pagar deudas.
 清唱 — *ch'ang⁴* Cantar ópera sin disfrazarse.
 清朝 ④ *ch'ing¹ chao¹* El alba; madrugada. De madrugada.
 ⑤ *ch'ing¹ ch'ao²* ● Gobierno sabio y clarividente. ● La din. manchú de los Ch'ing (1644-1911).
 清澈 — *ch'e⁴* Claro; limpio; transparente.
 清真教 — *chen¹ chiao⁴* Mahometismo; islamismo.
 清真寺 — *chen¹ sy⁴* Mezquita.
 清塵 — *ch'en²* ● Desempolvar. ● (*est. epist.*) El noble polvo (que levantan vuestros pies): Maestro; señor.
 清晨 — *ch'en²* El alba; el amanecer. De madrugada.
 清季 — *chi⁴* El último período de la din. Ch'ing.
 清霽 — *chi⁴* (Cielo) sereno, claro, despejado.
 清教徒 — *chiao⁴ t'u²* (*Relig.*) Los Puritanos.
 清潔 — *chie²* ● Puro; limpio; casto. ● Íntegro; honrado.
 清減 — *chien³* Enflaquecer; adelgazar. Flaco; delgado; *magro*.
 清淨 — *ching⁴* ● Tranquilo. ● Limpio; neto; puro. ● (*Bud.*) Puro; incontaminado. Pureza; purificación.
 清靜 — *ching^{4,0}* Tranquilo; apacible; silencioso.
 清酒 — *chiu²* ● Vino para las libaciones de los sacrificios. ● Vino de arroz; *sake* (*jap.*)
 清楚 — *ch'u^{2,0}* ● Claro; neto; inteligible. ● Limpio y arreglado.
 清除 — *ch'u²* ● Barrer; extirpar. ● Limpiar; ordenar.
 清酌 — *chuo²* ● Beber vino en compañía de gente distinguida. ● Vino.
 清芬 — *fen¹* ● Perfume delicado. ● El perfume de la virtud.
 清風 — *feng¹* Viento fresco; brisa.

清風兩袖 *ch'ing¹ feng¹ liang³ hsiu⁴* (No tener más que) viento fresco en las dos mangas: funcionario íntegro, que no lleva regalos a la Corte.
 清寒 — *han²* Pobre, pero íntegro.
 清和 — *he²* ① El 4º mes lunar. ② (País) en paz.
 清晰 — *hsi¹* Claro; distinto; neto.
 清香 — *hsiang¹* Perfume agradable; aroma. Aromático; perfumado.
 清曉 — *hsiao³* La aurora; el alba; el amanecer.
 清閑[閒] — *hsien²* Ocioso; desocupado.
 清願 — *hsien³* ① Funcionario honorable. ② Función, cargo honorable.
 清心 — *hsin¹* Corazón puro. Purificar el corazón. Puro de corazón.
 清興 — *hsing⁴* Placer delicado; gusto refinado.
 清醒 — *hsing^{3,0}* Lúcido; despierto. Despabilarse; despertar.
 清秀 — *hsiu⁴* Fino; elegante; gracioso.
 清華園 — *hua² yüan²* Parque de Tsinghua, en los alrededores de Pekín, donde se erigió la Universidad del mismo nombre.
 清壽 — *huei⁴* (*est. epist.*) Vuestras instrucciones.
 清議 — *i⁴* Opinión de la flor y nata; opinión pública.
 清一色 — *i¹ se⁴* Homogéneo; puro; sin mezcla.
 清高 — *kao¹* Distinguido; digno; caballero.
 清高宗 — *kao¹ tsung¹* Nombre póstumo del emp. 乾隆 Ch'ien-lung (1711-1799), de la din. Ch'ing.
 清歌 — *ke¹* Canto sin acompañamiento.
 清客 — *k'e⁴* ① Flor de ciruelo. ② Huésped honorable (mantenido por una familia rica): un parásito; un gorrón (a veces).
 清課 — *k'e⁴* (*Bud.*) Oraciones, ejercicios diarios de bonzos y bonzas.
 清苦 — *k'u³* Pobre, pero digno.
 清官 — *kuan¹* ① Funcionario intachable. ② Cargo, función honorable.
 清狂 — *k'uang²* Excéntrico; original; singular; raro.
 清規 — *kuei¹* (*Bud.*) Disciplina búdica.
 清冷 — *lung³* ① Solitario; abandonado. ② Frio.
 清理 — *li³* ① Arreglar; poner en orden. ② (*Der.*) Liquidación. Liquidar.
 清理人 — *li³ jen²* Liquidador.
 清涼 — *liang²* ① Fresco; refrescante. Frescor. ② Colina situada en la ciudad de Nankín.
 清涼劑 — *liang² chi⁴* (*Farm.*) Refrigerante; refrescante.
 清廉 — *lien²* Íntegro; incorruptible (funcionario).
 清流 — *liu²* ① Corriente de agua límpido. ② Letrados distinguidos.
 清門 — *men²* Familia pobre, modesta.
 清明 — *ming²* ① "Luz pura", uno de los 24 períodos solares, que comienza hacia el 5 de abril, cuando se visitan y limpian las tumbas. ② Época de paz, buen gobierno. ③ Mente lúcida.
 清寧 — *ning²* Calma; tranquilidad. Tranquilo; apacible.
 清拔 — *po²* (Estilo) elevado, elegante.
 清班 — *pan¹* Altos dignatarios; respetables funcionarios.
 清盤 — *p'an²* Liquidar un comercio.
 清貧 — *p'in²* Pobre, pero íntegro.
 清平世界 — *p'ing² shih⁴ chie⁴* Tiempos de paz y prosperidad.
 清白 — *po²* ① Puro; intachable; íntegro. ②

(Familia) honrada. ③ Claro; inteligible.
 清白吏 *ch'ing¹ po² li⁴* Funcionario íntegro.
 高尚 — *shang⁴* Elevado; noble.
 清聖祖 — *sheng⁴ tsu³* Nombre póstumo del emp. 康熙 K'ang-hsi (1654-1722), de la din. Ch'ing.
 清聲 — *sheng¹* (Fon.) Consonantes sordas.
 清世 — *shih⁴* Época de paz y prosperidad.
 清世祖 — *shih⁴ tsu³* Nombre póstumo del emp. 順治 Shuen-chih (1638-1661), de la din. Ch'ing.
 清世宗 — *shih⁴ tsung¹* Nombre póstumo del emp. 雍正 Yung-cheng (1678-1735), de la din. Ch'ing.
 清史 — *shih³* La historia de la dinastía Ch'ing.
 清士 — *shih⁴* Hombre íntegro y honrado.
 清時 — *shih²* Período de paz y prosperidad.
 清瘦 — *shou⁴* Flaco; macilento.
 清爽 — *shuang³* ① Alegre; despierto; lleno de brio. ② (Tiempo) claro, despejado. ③ Claro; neto.
 清水 — *shuei³* ① Agua clara, límpida, pura. ② Agua fresca.
 清水貨 — *shui³ huo⁴* (Comer.) Producto, artículo no adulterado, genuino.
 清算 — *suan⁴* ① Liquidación (de una tienda). Liquidar. ② Liquidar, concluir (un negocio); liquidar cuentas.
 清算人 — *suan⁴ jen²* Liquidador.
 清單[兒][子] — *tan¹ [tarh¹] [tzy⁹]* Cuenta detallada; inventario.
 清淡 — *tan⁴* ① Ligero; claro (café, té). ② Despegado; desinteresado. ③ (Comercio, mercado) de poca vida, poco activo.
 清談 — *t'an²* Charlatanería; discusiones estériles sobre proyectos irrealizables.
 清黨 — *tang³* Depurar el partido. Purga; depuración del partido.
 清道 — *tao⁴* ① Barrer las calles. ② Despejar las calles para el paso de un personaje.
 清道夫 — *tao⁴ fu¹* Barrendero.
 清德宗 — *te² tsung¹* Nombre póstumo del Emp. 光緒 Kuang-hsi (1871-1908), de la din. Ch'ing.
 清廷 — *t'ing²* La corte, el gobierno manchú.
 清聽 — *t'ing¹* (cort.) Dignese escucharme.
 清早[起][兒] — *tsao³ [ch'i³] [tsaorh³]* El amanecer; la mañanita.
 清操 — *ts'ao¹* Conducta irreprochable.
 清脆 — *ts'uei⁴* (Voz) argentina, clara.
 清毒 — *tu¹* Desinfectar.
 清玩 — *wan⁴* Juguete artístico.
 清望 — *wang⁴* Respetable; honorable; de buena familia.
 清雅 — *ya³* Fino; elegante; distinguido.
 清夜 — *ye⁴* Noche serena. En la calma serena de la noche.
 清野 — *ye³* Retirar de la comarca todo lo que puede ser botín para el enemigo.
 清幽 — *you¹* Retirado; silencioso; apacible.
 清樂 — *yüe⁴* (Bud.) Salmódia con acompañamiento de música.
 清越 — *yüe⁴* (Sonido) agudo; penetrante; claro.

1001

磬

112-11

u. 3

CH'ING'

① Piedras sonoras suspendidas, ant. instrumento músico. ② (Bud.) Gong o ba-

tintín de bronce, empleado en las ceremonias religiosas. ③ :: n. 1002 磬 Vacío. Vaciar; agotar.

1002

罄

121-11

u. 3

CH'ING'

① Vacío. ② Vaciar; agotar; (est. epist.) Agotar la materia. Por completo.

罄竭 *ch'ing⁴ chie²* Agotar; vaciar; usar por entero. Vacío; agotado.

罄盡 — *chin⁴* Id.

罄竹難書 — *chu² nan² shu¹* Aun agotando todas las tablillas de bambú, sería difícil relatar todo: crímenes sin número.

罄置 — *k'uei⁴* Agotar; emplear por entero. Vacío; agotado.

1003

蜻

142-8

u. 3

CH'ING'

Libélula; caballito del diablo.

蜻蜓 *ch'ing¹ t'ing²* (clas. 隻) Libélula; caballito del diablo.

1004

請

149-8

u. 1

CH'ING'

① Rogar; pedir. (cort.) Haga el favor; tenga la bondad. ② Invitar (p. ej. a un profesor); hacer venir (p. ej. al médico). ③ Convidar; invitar. ④ Visitar; hacer una visita. ⑤ Preguntar; interrogar. ⑥ Anunciar; avisar; advertir. ⑦ (Término de respeto para cosas sagradas): ⑧ Comprar. ⑨ Coger; llevar con respeto.

請安 *ch'ing³ an¹* ① Saludar; dar los buenos días. ② Saludar doblando ligeramente la rodilla (saludo manchú).

請期 — *ch'i²* Rogar (a la familia de la novia) que acepte la fecha (fausta fijada para la boda).

請假 — *chia⁴* Pedir permiso para no asistir a clase, a la oficina, etc.

請教 — *chiao⁴* Pedir consejo, instrucciones. ¿Me permite que le pregunte?

請柬 — *chien³* (clas. 張, 封) Tarjeta de invitación.

請見 — *chien⁴* Pedir, solicitar una entrevista.

請求 — *ch'iu²* Rogar; pedir; solicitar. Ruego; petición; demanda.

請君入甕 — *chün¹ ju⁴ weng⁴* (alus.) Caballero, entre Ud. en la tinaja (ardiente, preparada para arrancar la confesión a un criminal): darle a uno el trato que él pedía para otro; caer uno en la desgracia deseada para otro.

請和 — *he²* Pedir la paz.

請訓 — *hsün⁴* Pedir instrucciones (al emperador antes de tomar posesión de un cargo fuera de la capital).

請益 — *i⁴* ① Pedir más amplias explicaciones. ② Pedir consejo.

請客 *ch'ing³ k'e⁴* Invitar a huéspedes; dar un banquete, una recepción. Invitación; recepción.
 請命 — *ming⁴* ① Pedir indulto de la pena de muerte. ② Pedir órdenes, instrucciones.
 請便 — *pien⁴* No ande con cumplimientos.
 請示 — *shih⁴* Pedir órdenes, instrucciones.
 請帖 — *t'ie³* Tarjeta de invitación.
 請罪 — *tsuei⁴* ① Confesar una falta. ② Pedir perdón; excusarse.
 請坐 — *tsuo⁴* Siéntese, por favor; tome Vd. asiento.
 請託 — *t'uo⁴* Pedir un favor, un servicio; (*cort.*) Présteme este servicio, le ruego.
 請問 — *wen⁴* ¿Puedo preguntarle...? ¿Podría decirme...?
 請謁 — *ye⁴* ① Pedir una entrevista, una audiencia. ② Presentar una demanda.
 請纓 — *ying⁴* Alistarse en el ejército.
 請願 — *yüan⁴* Presentar una solicitud. Petición; súplica.

1005

輕

159-7

u. 1

CH'ING¹

① Ligero. Aligerar; mitigar. Ligeramente. ② Agil; dispuesto; alerta. ③ Sin valor; bajo; despreciable. ④ Menospreciar; desestimar. ⑤ Mínimo; insignificante; débil. ⑥ Fácil; simple. ⑦ Superficial; frívolo; voluble; inconsiderado. A la ligera; inconsideradamente. ⑧ :: n. 999 氫 (*ant.*) Hidrógeno.

輕氣 *ch'ing¹ ch'i⁴* Hidrógeno.
 輕氣球 — *ch'i⁴ ch'iu²* Globo aerostático.
 輕騎 — *chi⁴* Caballería ligera.
 輕捷 — *chie²* Agil; rápido; alerta.
 輕賤 — *chien⁴* ① Vil; bajo; despreciable. ② Menospreciar; desestimar.
 輕禁閉 — *chin⁴ pi⁴* (*Mil.*) Arresto simple.
 輕金屬 — *chin¹ shu³* (*Quím.*) Metales ligeros.
 輕裘緩帶 — *ch'iu² huan³ tai⁴* Con bata ligera de pieles y el cinturón holgado (un general en campaña): sangre fría, serenidad.
 輕舟 — *chou¹* Barca ligera; canoa; esquife.
 輕重[兒] — *chung⁴ [chungrh⁴]* ① Peso. ② Gravedad; importancia.
 輕重倒置 — *chung⁴ tao⁴ chih⁴* Dar importancia a lo que no la tiene y viceversa.
 輕舉妄動 — *chü³ wang⁴ tung⁴* Proceder con ligereza y aturdimiento.
 輕車 — *chü¹ (ch'e¹)* ① (*ant.*) Carro ligero de guerra. ② Carro ligero.
 輕車簡從 — *chü¹ (ch'e¹) chien³ tsung⁴* Carro ligero y séquito reducido: comitiva poco numerosa.
 輕車熟路 — *chü¹ (ch'e¹) shu² lu⁴* Carro ligero y camino conocido: cosa fácil de hacer.
 輕肥 — *fei²* (Vestido) ligero y (caballo) cebado: boato; opulencia.
 輕粉 — *fen³* (*Quím.*) Calomelanos (protocloruro de mercurio sublimado).
 輕浮 — *fu²* Ligero; frívolo; aturdido.
 輕信 — *hin⁴* Credulidad. Crédulo.
 輕忽 — *hu¹* Hacer poco caso. Descuidar. Apreurado; precipitado.

輕化物 *ch'ing¹ hua⁴ wu⁴* (*Quím.*) Hidruro.
 輕易 — *i⁴* ① Fácil; sencillo. Fácilmente. ② Con frecuencia. ③ Con facilidad; por poca cosa; sin motivo.
 輕看 — *k'an⁴* Despreciar; menospreciar.
 輕冒頭 — *ku² t'ou⁰* ① Bajo; vil. ② Frívolo; golfo.
 輕快 — *k'uai⁴* ① Ligero; ágil; despierto. Ligeramente. ② Alegre; brioso.
 輕狂 — *k'uang²* Ligero; frívolo; voluble.
 輕工業 — *kung¹ ye⁴* Industria ligera.
 輕慢 — *man⁴* Tratar sin respeto.
 輕描淡寫 — *miao² tan⁴ hsi³* Describir someramente; esbozar. (*fig.*) Ligeramente; sin insistir.
 輕蔑 — *mie⁴* Despreciar; menospreciar.
 輕諾寡信 — *nuo⁴ kua³ hsin⁴* Quien promete a la ligera cumple raramente sus promesas.
 輕飄 — *p'iao¹* ① Ligero; flotante. ② Ligero; voluble; veleidoso.
 輕便 — *pien⁴* Ligero; cómodo; manejable; portátil.
 輕便鐵路 — *pien⁴ t'ie³ lu⁴* (*clas. 條*) Ferrocarril de vía estrecha.
 輕薄 — *po^{2,0}* ① Ligero; frívolo; voluble. ② Irrespetuoso; ineducado.
 輕生 — *sheng¹* ① Menospreciar la vida. ② Suicidarse.
 輕聲 — *sheng¹* Silaba átona, no acentuada.
 輕石 — *shih²* Piedra pómez; pumita.
 輕視 — *shih⁴* Despreciar; desdeñar; mirar con desprecio; no hacer caso.
 輕率 — *shuai⁴* Hacer poco caso; descuidar. Descuidado; aturdido. A la ligera.
 輕鬆 — *sung¹* Desahogado; sosegado; aliviado.
 輕佻 — *t'iao²* Ligero; frívolo; voluble; veleidoso.
 輕財好義 — *ts'ai² hao⁴ i⁴* Hacer más caso de la amistad que del dinero.
 輕脆 — *ts'uei⁴* Ligero; frágil.
 輕頓 — *tuen⁴* Tonelada americana: 2.000 libras.
 輕微 — *wei¹* Ligero; pequeño; insignificante.
 輕言 — *yen²* Palabras inconsideradas.
 輕銀 — *yin²* Aluminio.
 輕盈 — *ying²* Ligero; gracioso; esbelto.
 輕於鴻毛 — *yü² hung³ mao²* Más ligero que pluma de ánade: insignificante.

1006

青

Rad. 174

u. 1

Fonét. 147

CH'ING¹

① El 1º de los cinco colores, color de la naturaleza, del mar, de los montes lejanos (según los casos: **verdoso**; glauco; verde oscuro; **azul claro**; **azul marino**; azulado; gris, etc.) ② Primavera; **juvenil**. ③ Corteza de bambú; tablilla de bambú, en la que se escribía; escrito. ④ **Clara de huevo**; albúmina. ⑤ (*Geogr. hist.*) Una de las 9 regiones del imperio, en el N. E. de China, establecida por el emperador Yü el Grande. ⑥ **Nombre monosilábico de la prov.青海 Chinghai**. ⑦ **Abrev. de 青島 Ching tao**. ⑧ **Apellido**.

青衿(襟) *ch'ing¹ chin¹* Cuello azul (que llevaban los diplomados de 1º grado; *por ext*) letrados.
 青青 — *ch'ing¹* El verde de la hierba.

青州 *ch'ing¹ chou¹* (*Geogr. hist.*) Una de las 9 regiones que estableció el emperador Yü el Grande en el N. E. de China.

青出於藍 — *ch'ui¹ yü¹ lan²* (La tintura) azul es extraída de la bistorta (y es más azul que esta planta): alumno que supera a su maestro.

青春 — *ch'uen¹* Juventud; flor de la edad; primavera de la vida. Joven.

青蟲 — *ch'ung²* ① (*Ent.*) *Heliothis armigera* (pequeño lepidóptero). ② Larvas de piéridos.

青蛾 — *e²* (*Ent.*) Polilla.

青兒 *chingrh¹* ① Pradera. ② Sembrados. ③ (*pop.*) Clara de huevo.

青海 — *hai³* ① (*Geogr.* La prov. de Chinghai. ② El lago Kukunor.

青蒿 — *hao¹* (*Bot.*) Artemisa (una especie).

青小豆 — *hsiao¹ tou⁴* Guisante.

青花 — *hua¹* Adornos verdeazulados (sobre porcelana).

青黃不接 — *huang² pu⁴ chie¹* La cosecha pasada y la nueva no se juntan: tiempo, situación difícil.

青紅皂白 — *hung² tsao⁴ pai²* Verde (azul), rojo, negro y blanco: todos sin distinción, buenos y malos; el bien y el mal.

青衣 — *i¹* Vestidos oscuros: ① Criados; gente del pueblo. ② (*Teat. chin.*) Papel de mujer virtuosa. ③ (*ant.*) Traje de primavera.

青宮 — *kung¹* Palacio azul: palacio del príncipe heredero.

青果 — *kuo³* ① Fruta fresca. ② (*Bot.*) Canario; olivo chino.

青樓 — *lou²* ① (*ant.*) Pabellón de familia rica. ② Casa de prostitución.

青龍 — *lung²* Dragón verde: animal de buen augurio.

青綠 — *lü⁴* Verde oscuro.

青盲 — *mang²* ① Acloropsia, daltonismo que incapacita para distinguir el color verde. ② Amaurosis, ceguera causada por la parálisis de la retina.

青梅竹馬 — *mei² chu² ma³* Ciruelas verdes y caballo de bambú (juegos de niños): compañeros de los juegos de la infancia.

青黴素 — *mei² su⁴* (*Farm.*) Penicilina.

青苗 — *miao²* Cereales aún verdes (sin espiga).

青冥 — *ming²* El firmamento; el cielo.

青囊 — *nang²* (*Título de un libro de geomancia y medicina; por ext.*) Geomancia; medicina.

青鳥 — *niao³* Pájaro azul, mensajero de la Reina madre de Occidente: mensajero.

青鳥術 — *niao³ shu⁴* Geomancia.

青年 — *nien²* Juventud; jóvenes; mozo; moza.

青年會 — *nien² hwei⁴* Asociación de Jóvenes Cristianos (Y. M. C. A. o Y. W. C. A.)

青白 — *pai²* Pálido; enfermizo; puro.

青睞 — *p'an⁴* Mirada (que deja ver el) negro (de la pupila): mirada benévola.

青幫 — *pang¹* La Banda Negra (sociedad secreta, una de las ramas de la 哥老會 Ke-lao-huei, fines de la din. Ch'ing).

青皮 — *pi²* ① (*Bot.*) Acebo. ② Cáscara verde (de naranja). ③ Golfo; vagabundo.

青萍 — *ping²* (*Bot.*) Lenteja de agua.

青白眼 — *po² yen³* Mirada benévola o mirada colérica.

青衫子 — *shan¹ tzy⁰* (*Teat. chin.*) Papel de mujer virtuosa.

青史 *ch'ing¹ shih³* La historia (ant. escrita sobre tablillas de bambú).

青史留名 — *shih³ liu² ming²* Su nombre pasará a la historia.

青石 — *shih²* ① Granito; diorita. ② Lapislázuli.

青石英 — *shih² ying¹* Cuarzo azul.

青蒜 — *suau⁴* (*Bot.*) Puerro; ajete.

青酸 — *suau¹* (*Qutm.*) Acido cianhídrico; ácido prúsico.

青黛 — *tai⁴* (*Farm. chin.*) Antiséptico hecho de espuma violeta obtenida de la hierba pastel, mezclada con cali seco.

青島 — *tao³* (*Geogr.*) Chingtao, puerto de Shantung.

青天 — *t'ien¹* ① Cielo azul. ② Mandarin integro y prudente.

青天霹靂 — *t'ien¹ p'i¹ li⁴* Rayo, en cielo sereno: acontecimiento inesperado.

青天白日 — *t'ien¹ po² jih⁴* Sol blanco en cielo azul: ① Brillante; esplendoroso. ② Pleno día.

青天白日旗 — *t'ien¹ po² jih⁴ ch'i²* La bandera del Partido Nacionalista Chino (Kuomintang).

青天白日滿地紅旗 — *t'ien¹ po² jih⁴ man³ ti⁴ hung² ch'i²* Sol blanco en cielo azul sobre campo rojo: bandera de la República de China.

青田石 — *t'ien¹ shih²* Piedra de Chingtien (Chechiang), usada para tallar sellos y objetos de arte.

青豆 — *tou⁴* Guisantes verdes.

青菜 — *ts'ai⁴* Legumbres; verduras.

青桐 — *t'ung²* (*Bot.*) Esterculia.

青銅 — *t'ung²* Bronce.

青銅時代 — *t'ung² shih² tai⁴* (*Hist.*) Edad del bronce.

青子 — *tzy³* (*Bot.*) Canario; olivo chino.

青紫 — *tzy³* Altos funcionarios, dignatarios.

青詞 — *tz'y²* (*Tao.*) Inscripciones taoístas en tinta roja sobre papel azul, empleadas en los sacrificios.

青蛙 — *wa¹* (*clas.* 雙) Rana verde.

青楊 — *yang²* (*Bot.*) Sauce (una esp.)

青眼 — *yen³* Ojos negros: mirada bondadosa, afectuosa.

青鹽 — *yen²* Sal gema, sal común de Kukunor o de Chingtao.

青蠅 — *ying²* ① Mosca verde. ② Calumniador; denigrante.

青玉 — *yü⁴* (*Min.*) Zafiro.

青雲 — *yün²* ① Virtuoso; de gran virtud. ② Retiro; soledad; lugar solitario.

1007

頃

181-2

u. 2

[a] CH'ING¹

● Inclinado. ● Diligente; circunspecto.

[b] CH'ING³● (*Medd. de superficie*) Cien 畝 *mu* (6 hectáreas); 公頃 *kung ch'ing³*: hectárea. ● Un instante; poco tiempo.

頃者 *ch'ing³ che³* Hace un momento; al instante.

頃接來信 — *chie¹ lai² hsin⁴* (*est. epist.*) Acabo de recibir su atenta.

頃之 — *chih¹* Poco después; al momento.

頃刻 — *k'e⁴* Un momento; un instante.

頃聞 — *wen²* Acabar de informarse.

ㄐㄨ

CHIU - [jiu] - (jiou)

1008 久	1009 九	1010 咎	1011 啾	1012 就	1013 廐	1014 揪	1015 救	1016 柩
1017 灸	1018 玖	1019 疚	1020 究	1021 糺	1022 糾	1023 臼	1024 舅	1025 舊
1026 韭	1027 赳	1028 鞣 <i>chiao</i>	1029 酒	1030 韭	1031 鵠	1032 鳩	1033 鷲	

1008
久

4-2

u. 1

Fonét. 149

CHIU³

● Largo tiempo. Durable; permanente; crónico. ● Viejo; antiguo. ● Desde hace tiempo. ● Esperar.

- 久稽 *chiu³ chi¹* Tardar mucho.
 久而久之 — *erh² chiu³ chih¹* A la larga; con el tiempo.
 久闊 — *k'uo⁴* Estar separados mucho tiempo; haberse separado hace tiempo.
 久別 — *pie³* Separados desde hace largo tiempo.
 久病 — *ping⁴* Enfermedad larga, crónica.
 久視 — *shih⁴* (*Tao.*) Juventud perpetua; inmortalidad.
 久遠 — *wei²* (*cort.*) Tanto tiempo sin vernos.
 久仰 — *yang³* (*cort.*) Hace tiempo que deseaba conocerle a Vd.; encantado de conocerle.
 久要 — *yao¹* Antiguo compromiso.

1009
九

5-1

u. 1

Fonét. 150, dist. del n. 5439 九 *wan²*

CHIU³

① El número nueve, 9. ② Símbolo numérico que representa las líneas Yang del Libro de los Cambios. (El 6 es el Símbolo de las Yin).

- 九折臂 *chiu³ che² pi⁴* Romperse nueve veces el brazo (y llegar a ser médico): médico experimentado.
 九成 — *ch'eng²* Nueve décimas; 90%; nueve entre diez probabilidades.
 九江 — *chiang¹* (*Geogr.*) Chiuchiang, ciudad de Chiangsi, puerto franco sobre el Río Azul.

- 九卿 *chiu³ ch'ing⁴* Los nueve grandes ministros (sus nombres varían según las din.).
 九九 — *chiu³* ① Los nueve períodos de nueve días, que siguen al solsticio de invierno. ② Tabla de multiplicación; tabla de Pitágoras.
 九九表 — *chiu³ piao³* Tabla de multiplicación; tabla de Pitágoras.
 九州 — *chou¹* ● (*Geogr. hist.*) Las nueve regiones establecidas por Yü el Grande. ● (*Geogr.*) Kyu-shu, isla del Japón.
 九泉 — *ch'üan²* Las nueve fuentes; los infiernos; la mansión de los muertos; ultratumba.
 九霄 — *hsiao¹* El noveno cielo: el cielo empero.
 九霄雲外 — *hsiao¹ yün² wai⁴* Más allá del cielo empero: muy lejos; muy alto.
 九刑 — *hsing²* (*ant.*) Los nueve castigos infligidos a los culpables: marca de hierro candente; amputación de la nariz, amputación de los pies, destierro, castración, muerte, multa, azote, apaleamiento.
 九如 — *ju²* Las nueve felicitaciones: ¡Que seas como las montañas y colinas!, etc.
 九歸 — *kuei¹* División por un número inferior a 10, efectuada con el ábaco.
 九流 — *liu²* Las Nueve Escuelas de la época de los Reinos Combatientes: Letrados, Taoístas, Yin y Yang, Legistas, Lógicos, Mo-tzy, Políticos, Eclécticos, Fisiócratas.
 九流三教 — *liu² san¹ chiao⁴* Las Nueve Escuelas y las Tres Religiones (confucianismo, taoísmo y budismo): gente de todas las categorías.
 九龍 — *lung²* (*Geogr.*) Kowloon (en el territorio de Hongkong).
 九牛一毛 — *niu² i⁴ mao²* De nueve toros, un pelo: cantidad despreciable, exigua.
 九十 — *shih²* Noventa.

九死一生 *chiu³ sy³ i⁴ sheng¹* Nueve probabilidades de morir contra una de sobrevivir: peligro extremo.
 九鼎 — *ting³* Los nueve trípodes que Yü el Grande hizo fundir con el bronce aportado por las nueve regiones del Imperio (símbolo del poder imperial).
 九頭鳥 — *'ou² niao³* Pájaro de nueve cabezas: ① Ave de mal augurio. ② Hombre ladino, astuto.
 九族 — *tsu²* ① Las nueve generaciones consanguíneas de la línea paterna, desde el tatarabuelo hasta el tataranieto. ② Los nueve grados de parentesco de la línea materna.
 九域 — *yü⁴* Las nueve circunscripciones de la antigua China.
 九原 — *yü²* La tumba, la morada de los muertos.
 九月 — *yü⁴* ① Septiembre. ② La novena luna. ③ Nueve meses.

1010
咎 CHIU⁴ 30-5 *u. 2*
Fonét. 151

① Falta; defecto; error; ofensa. ② Calamidad; desgracia; catástrofe. ③ Culpar; inculpar; recriminar; reprender.

咎徵 *chiu⁴ cheng¹* Presagio de una calamidad.
 咎由自取 — *you² tzy⁴ ch'ü³* Desgracia que se atrae uno mismo: tener su merecido.

1011
啾 CHIU¹ 30-9 *u. 3*

① Vagido. ② Pío de los pájaros (o sonidos parecidos al vagido).

啾啾 *chiu¹ chi²* (Onomat.) Zumbido de insectos; ruido, murmullo sordo.
 啾啾 — *chiu¹* (Onomat.) Zumbido de insectos; pio de pájaros; chillido de las ratas.

1012
就 CHIU⁴ 43-9 *u. 1*

① Terminar; acabar; llegar al término. ② Acercarse; alcanzar. ③ Seguir; acompañar. ④ Conformarse; acomodarse; aprovecharse de. Según; conforme a. ⑤ En el punto preciso: ㉔ (en el tiempo) Enseguida; en el mismo instante; entonces. ㉕ (en el lugar): En el sitio mismo. ㉖ (en el pensamiento): Entonces; en consecuencia; precisamente; he aquí que. ⑥ Si; aun cuando; aunque. ⑦ Sólo; no... sino.

就枕 *chiu⁴ chen³* Meterse en la cama; acostarse.
 就正 — *cheng⁴* Recurrir a uno para corregirse.
 就教 — *chiao⁴* Recurrir a uno para pedirle consejo, dirección, instrucciones.
 就職 — *chih²* Asumir el cargo; entrar en funciones.
 就寢 — *ch'in³* Acostarse; ir a dormir.
 就緒 — *hsü⁴* Estar en buen camino; ir las cosas

bien.
 就學 *chiu⁴ hsü²* ① (ant.) Ir uno a casa del maestro para sus estudios. ② Hacer los estudios; ir a la escuela.
 就義 — *i⁴* Morir por una causa justa; morir mártir.
 就醫 — *i¹* Ir a consultar un médico.
 就任 — *jen⁴* Tomar posesión de un cargo; entrar en funciones.
 就館 — *kuan³* (ant.) Hacer de preceptor o secretario particular. (act.) Entrar en funciones.
 就木 — *mu⁴* Ir al ataúd: estar con un pie en la sepultura.
 就世 — *shih⁴* Morir; fenecer.
 就事 — *shih⁴* Asumir un cargo, una función; entrar en funciones.
 就事論事 — *shih⁴ luen⁴ shih⁴* Atenerse a lo que se trae entre manos.
 就是 — *shih⁴* ① Así es; exactamente. Eso es todo (al final de una frase). ② Es decir. ③ Aunque; aun cuando. ④ Solamente; no más que.
 就時 — *shih²* Aprovecharse de la ocasión; al mismo tiempo; en tiempo oportuno.
 就手[兒] — *shou³ [shourh³]* Aprovechando la ocasión; al mismo tiempo; de paso.
 就衰 — *shuai¹* Perder las fuerzas; ir debilitándose.
 就逮 — *tai³* Dejarse prender sin resistencia.
 就得 — *te²* Es necesario; hay que.
 就地[兒] — *ti⁴ [tierh⁴]* Sobre el terreno; allí mismo.
 就地正法 — *ti⁴ cheng⁴ fa³* Ejecutar a uno en el mismo lugar del crimen; juicio sumarisimo.
 就地取材 — *ti⁴ ch'ü³ ts'ai²* ① Tomar los materiales sobre el terreno (contentándose con lo que hay en el lugar). ② Utilizar el personal que se tiene a mano.
 就此 — *tz'y³* ① Al instante; al momento. ② Así; de este modo.
 就位 — *wei⁴* Ocupar cada uno su puesto. ¡Cada cual a su puesto!
 就養 — *yang³* Vivir con los hijos, alimentado por ellos.
 就要 — *yao⁴* A punto de; en un instante.
 就業 — *ye⁴* Dedicarse a una profesión; ejercer un oficio.

1013
廐 CHIU⁴ 53-11 *u. 3*
 Caballeriza; establo.

1014
揪 CHIU¹ 64-9 *u. 4*
 Asir; empuñar; atrapar.

1015
救 CHIU⁴ 66-7 *u. 1*
 ① Ayudar; socorrer; asistir; proteger.
 ② Salvar; librar. ③ Hacer cesar (un mal); detener; impedir.

descortezarlo.) ● Pílon; mortero (*en gen.*); almirez; objeto en forma de mortero; tejuelo; tazón; escudilla profunda, etc.

白齒 *chiu⁴ ch'ih³* (clas. 類) Muelas; dientes molares.
 白杵 — *ch'u³* Mazo de mortero; mortero y mazo.
 白碓 — *p'oo⁴* (clas. 門) (Mil.) Mortero.

1024

舅

134-7 u. 1

CHIU⁴

● Tío materno (hermano de la madre).
 ● Suegro (padre del marido). ● Cuñados (hermanos de la esposa). ● Apellido.

舅父 *chiu⁴ fu⁴* Tío materno.
 舅姑 — *ku⁴* Suegros (padres del marido).
 舅母 — *mu³* Tía materna (esposa del hermano de la madre).
 舅嫂 — *soo³* Cuñada (esposa del hermano de la mujer).
 舅氏 — *shih⁴* Tío materno.
 舅祖 — *tsu³* Tío materno del padre.
 舅子 — *tzy⁰* Hermanos de la esposa: cuñados.

1025

舊

134-12 u. 1

CHIU⁴

● Viejo (*por op. a nuevo*); usado; vetusto.
 ● Viejo (*por op. a reciente*); antiguo; pasado. ● Vieja amistad; antiguas relaciones.

舊案 *chiu⁴ an⁴* (clas. 件, 摺) Proceso interminable; causa empolvada; asunto pasado a la historia.
 舊交[兒] — *chiao¹* [chiao^{rh}¹] Vieja amistad; viejo amigo; relaciones antiguas.
 舊制 — *chih⁴* Antiguo régimen; sistema antiguo.
 舊金山 — *chin¹ shan¹* (Geogr.) San Francisco (California).
 舊惡 — *o⁴* Faltas, defectos pasados.
 舊貨 — *huo⁴* ● Mercancías almacenadas por mucho tiempo; artículo pasado de moda. ● Mercancía estropeada; cosas viejas; baratillo.
 舊日 — *jih⁴* Antiguamente; antaño.
 舊貫 — *kuan⁴* Antiguo régimen; sistema antiguo.
 舊歷 — *li⁴* El calendario lunar.
 舊部 — *pu⁴* Veterano; antiguo subalterno (soldado, empleado).
 舊世界 — *shih⁴ chio⁴* El Viejo Mundo (Europa, Asia y Africa).
 舊事 — *shih⁴* Vieja historia; cosas del pasado.
 舊事重提 — *shih⁴ ch'ung² t'i²* Traer a cuento viejas historias; desempolvar el pasado.
 舊式 — *shih⁴* Estilo, forma antigua; métodos anticuados, pasados de moda.
 舊時 — *shih⁴* Antaño; antiguamente.
 舊石器時代 — *shih² ch'i⁴ shih² tai⁴* (Hist.) Período paleolítico (de la piedra tallada).
 舊俗 — *su²* Uso ancestral; costumbre antigua, tradicional.
 舊大陸 — *ta⁴ lu⁴* El Viejo Continente (Africa, Asia y Europa).

舊唐書 *chiu⁴ t'ang² shu¹* La Antigua Historia (dinástica de los T'ang, que acaba en 945 p. C., *por op. a la Nueva, que llega hasta el 1060*).

舊套 — *t'ao⁴* Monótono; convencional; rutinario.

舊德 — *te²* Virtudes ancestrales.

舊地 — *ti⁴* País conocido.

舊五代史 — *wu³ tai⁴ shih³* La Antigua Historia de las Cinco Dinastías (acabada en 973, *por op. a la Nueva, que llega hasta el 1072*).

舊友 — *you³* Viejo amigo.

舊雨 — *yü³* *Id.*

舊約 — *yü¹* Antiguo Testamento (Biblia).

1026

菲

140-9

CHIU³

v. n. 1030 菲

1027

赴

156-2

CHIU³

u. 2

Bravo; valiente; marcial; gallardo, con la cabeza bien erguida.

1028

膠

159-11

CHIU¹ (CHIAO¹)

u. 3

● Lejano y confuso. ● 膠綯 *chiu¹ (chiao¹) ke³* ● Enredado; revuelto. ● Embrollado. ● Querrela; desavenencia.

1029

酒

164-3

gr. orig. n. 5857 酉 you³, dist. del n. 4187 酒 so³
 CHIU³

u. 1

Bebida fermentada; bebida alcohólica; vino; licor.

酒戰 *chiu³ chan⁴* Apuesta de bebedores de vino.
 酒旗 — *ch'i²* Banderín (reclamo) de vendedor de vinos.
 酒家 — *chia¹* Taberna; vinatería; tasca.
 酒錢[兒] — *ch'ien²* [ch'ien^{rh}²] Propina; gratificación.
 酒池肉林 — *ch'ih² jou⁴ tin²* (alus.) Estanque de vino y bosque de carne (colgada de los árboles): excesos de fin de la din. Shang; despilfarro; orgía.
 酒禁 — *chin⁴* Prohibición de bebidas alcohólicas.
 酒精 — *ching²* Alcohol; espíritu de vino.
 酒精準 — *ching¹ chuen³* Nivel de burbuja; grados de alcohol.
 酒精表 — *ching¹ piao³* Alcoholímetro.
 酒經 — *ching¹* Tratado de enología.
 酒籌 — *ch'ou²* Fichas de bambú para contar los vasos de vino que se han bebido.
 酒坊 — *fang¹* ● (clas. 家) Taberna; vinatería; tasca. ● Destilería.
 酒酣耳熱 — *han¹ erh³ je⁴* Alegre del vino y con las orejas calientes; chispo; contento.
 酒席 — *hsi²* Banquete; festín.
 酒仙 — *hsien¹* El Genio (inspirado por) el vino: 李太白 Li Tai-po, gran poeta de la din. T'ang (701-762).

酒戶 *chiu³ hu⁴* ① Capacidad de un bebedor: (la cantidad de vino que puede beber sin embriagarse). ② Taberna.
 酒話 — *hu⁴* Dichos de borracho.
 酒荒 — *huang¹* ① Dado a la bebida. ② Carestía de vino.
 酒會 — *huai⁴* Banquete; festín.
 酒人 — *jen²* Bebedor; borrachín; beodo.
 酒肉朋友 — *jou⁴ p'eng² you³* Compañero de franquachelas; amigo interesado.
 酒客 — *k'e⁴* Gran bebedor; borrachín.
 酒庫 — *k'u⁴* Bodega de vino.
 酒館[兒] — *kuan³ [kuarh³]* (clas. 家) ① Taberna; tasca. ② Restaurante.
 酒狂 — *k'uang²* Borrachera; embriaguez; locura temporal causada por excesos en la bebida.
 酒鬼 — *kuei³* Borracho; borrachín.
 酒力 — *li⁴* ① Capacidad de un bebedor (de beber sin embriagarse). ② Fuerza del vino; grados de alcohol.
 酒量[兒] — *liang⁴ [liangrh⁴]* Capacidad de un bebedor (de beber sin embriagarse).
 酒帘 — *lien²* Rótulo (reclamo) de una taberna.
 酒令 — *ling⁴* Juego en el cual el que pierde se ve forzado a beber.
 酒樓 — *lou²* ① Establecimiento de bebidas, con piso. ② Restaurante con terraza.
 酒魔 — *mo²* Borracho; borrachín.
 酒母 — *mu³* Fermento; levadura (para la fermentación alcohólica).
 酒囊飯袋 — *nang² fan⁴ tai⁴* Pellejo de vino y saco de arroz; hombre inútil; parásito.
 酒吧 — *pa¹* (clas. 家) Bar (transc. fon.).
 酒保[兒] — *pao³ [paorh³]* Vendedor de vino y licores; tabernero.
 酒杯 — *pei¹* Vaso o copa de vino.
 酒癖 — *pi³* Dipsomanía.
 酒瓶 — *p'ing²* Botella, vasija de vino.
 酒色 — *se⁴* ① Vino y mujeres: libertinaje. ② Color de la cara después de beber.
 酒色財氣 — *se⁴ ts'ai³ ch'i⁴* Vino, mujeres, riquezas, cólera: las cuatro tentaciones más peligrosas.
 酒神 — *shen²* El dios del vino: Baco.
 酒聖 — *sheng⁴* ① Vino muy fuerte; vino generoso. ② Gran bebedor.
 酒失 — *shih¹* Desmanes cometidos durante la borrachera.
 酒石酸 — *shih² suan¹* (Quím.) Ácido tartárico.
 酒肆 — *sy⁴* Taberna; tasca; establecimiento de bebidas.
 酒德 — *te²* Comportamiento de un bebedor (después de beber).
 酒店 — *tien⁴* (clas. 家, 間) ① Taberna; bar; tasca. ② Restaurante.
 酒材 — *ts'ai²* Materiales (granos, frutas) con que se fabrica vino o alcohol.
 酒菜[兒] — *ts'ai⁴ [ts'airh⁴]* (clas. 道) Aperitivos que acompañan al vino.
 酒糟 — *tsao¹* Residuos de la fermentación o destilación; orujo; posos; heces.
 酒醉 — *tsuei⁴* ① Ebrio; borracho. ② Conservado o preparado con alcohol.
 酒坐 — *tsuo⁴* Banquete; festín.
 酒毒 — *tu²* ① Envenenamiento alcohólico. ② Alcoholismo.

酒徒 — *chiu³ t'u²* Borracho; borrachín; beodo.
 酒桶 — *t'ung³* Cuba de vino; tonel.
 酒滓 — *tzy³* Residuos de la fermentación del vino; posos; orujo; heces.
 酒資 — *tzy¹* Propina; gratificación.
 酒刺 — *tz'y⁴* Erupción de la piel causada por la bebida.
 酒窩兒 — *worh¹* Hoyuelos de las mejillas.
 酒肴 — *yao²* Vino y comidas.
 酒友兒 — *yourh³* Compañero de franquachelas.
 酒量 — *yün⁴* Coloración del rostro después de beber.

1030

非

Rad. 179 u. 3
gr. dif. n. 1026 菲

CHIU³

① (Bot.) Puerro chino. ② Diversas legumbres, como cebolla, ajo, chalote, etc.

菲黃 — *chiu³ huang²* Bulbo del puerro, cebolla, chalote, etc.

菲菜 — *ts'ai⁴* Puerro; cebolla; chalote.

菲菜苗 — *ts'ai⁴ miao²* Tallo de puerro tierno.

1031

闌

191-17 u. 3

CHIU¹

① Echar suertes (con papeles que llevan caracteres); sortear. ② Objeto usado para echar suertes.

1032

鳩

196-2 u. 3

CHIU¹

① (Ornit.) Tórtola de Oriente u otros pájaros parecidos: paloma torcaz, etc. ② Reunir; juntarse. Numeroso. ③ Pacificar. Tranquilo; apacible.

鳩集 — *chiu¹ chi²* Reunirse; agruparse.
 鳩拙 — *chuo²* (cort.) Yo, estúpido (como tórtola incapaz de fabricar su nido).

鳩居 — *chü¹* (cort.) Mi humilde morada.

鳩聚 — *chü⁴* Reunirse; agruparse.

鳩合 — *ho²* Id.

鳩形鵠面 — *hsing² hu² mien⁴* Aspecto de tórtola y rostro de cisne: macilento; miserable.

鳩胸 — *hsiung¹* Pecho de tórtola; pecho levantado.

鳩工 — *kung¹* Contratar obreros.

鳩民 — *min²* Reunir pacíficamente al pueblo.

鳩摩羅什 — *mo² luo² shih²* Kumārajiva (344-413), gran traductor de obras búdicas, llegado a China en el año 401.

1033

鷓

* 196-12 u. 3

CHIU¹

① Águila real; buitres; cóndor. (p. ext.) Rapaz; cruel. ② (Bud.) El monte de los buitres (India), adonde Buda se retiraba con frecuencia.

< 丨 又

CH'IU - [qiu] - (chiou)

1034 1 1 丘	1076 9 2 仇 ch'ou²	1035 31 2 囚	1036 82 2 毬	1037 85 2 求	1038 85 2 涸 hsiu²	1039 96 2 球	1040 115 1 秋
1041 119 3 糗	1042 142 1 蚯	1043 145 2 裘	1044 163 1 邱	1045 164 2 酋	1046 177 1 鞦	1047 195 1 鞦	2834 213 1 龜 kuei¹

1034
丘

1-4 u. 3
Fonét. 153, gr. dif. n. 1044 邱
CH'IU¹

- ① Montículo; cerro; otero; túmulo. ② Grande; el mayor en edad. ③ Vacio.
- ④ Uno de los nombres personales de Confucio. Por respeto al Maestro, se evitaba el pronunciarlo, empleando en su lugar el carácter 丘 mou². ⑤ Apellido.

丘處機 ch'iu¹ ch'u³ chi¹ Nombre del bonzo taoista (1148-1227), cuyo viaje a Persia fue narrado en la obra 西遊記 Hsi-you-chi, *Relación del viaje al Occidente* (diversa de la novela del mismo título).

丘壑 ch'iu¹ huo⁴ ① Lugar de retiro (de un ermitaño). ② Grandes designios; nobles propósitos.

— ling² Montículo; cerro; colina.

— lung² Túmulo.

— mu⁴ Tumba; sepultura.

— sao³ Cuñada (mujer del hermano mayor).

— yüan² Lugar de retiro (de un ermitaño).

1035
囚

31-2 u. 2
CH'IU²

- ① Cautivo; prisionero de guerra. ② Criminal; detenido; prisionero. ③ Encarcelar; meter en prisión; aherrojar.

囚車 ch'iu² ch'e¹ Coche celular.

— chin⁴ Encarcelar; enjaular.

囚犯 — fan⁴ Preso; criminal; reo.

囚牢 — lao² Prisión; cárcel.

囚糧 — liang² Rancho de la prisión.

囚首喪面 — shou³ sang¹ mien⁴ Cabeza de preso (que no se peina) y rostro de quien está de duelo (que no se lava): cara sucia y pelo en desorden.

囚徒 — t'u² Detenido(s.); prisionero.

1036
毬

82-7 u. 4
CH'IU²

- ① Pelota; balón. ② :: n. 1039 球 Todo objeto esférico: esfera; bola; pildora, etc.

毬果 ch'iu² kuo³ (Bot.) Cono; estróbilos; piña.

1037
求

85-2 u. 1
Fonét. 154
CH'IU³

- ① Buscar; rebuscar; tender hacia; apuntar a. ② Pedir; solicitar; rogar. ③ Mostrarse exigente; exigir. ④ Desear vivamente; apetecer; anhelar; aspirar a. ⑤ Apellido.

求成 ch'iu² ch'eng³ ① Pedir la paz. ② Esperar salir airoso, tener éxito.

求乞 — ch'i³ Mendigar; solicitar.

求教 — chiao⁴ Pedir consejo, instrucciones.

求解 — chie³ Pedir ayuda en un apuro; pedir una explicación.

求見 — chien⁴ Solicitar una entrevista; pedir audiencia.

求親 — chin¹ Pedir la mano; pedir en matrimonio.

求情 — ch'ing² Pedir un favor; interceder por.

求救 — chiu⁴ Pedir socorro; demandar ayuda.

求全 — ch'üan² ① Buscar la perfección en todo. ② Tratar de salvar la vida.

求全之毀 — ch'üan² chih¹ hui³ Vituperios que se atrae el que en todo busca la perfección.

求恩 — en¹ Pedir un favor o una gracia; pedir dinero.

求和 — ho² Pedir la paz; procurar la reconciliación.

求心力 — hsin¹ li⁴ (Fts.) Fuerza centrípeta.

求學 — hsüe² Estudiar; hacer estudios.

求化 — hua⁴ Pedir limosna; postular (los bonzos).

求凰 — huang² Buscar al Ave Fénix; buscar novia.

求婚 *ch'iu² huen¹* Pedir en matrimonio; cortejar a una mujer soltera.
 求人不如求己 — *jen² pu⁴ ju² ch'iu² chi³* (*provb.*) Vale más contar consigo mismo que con otros.
 求容 — *jung²* Pedir ser admitido (*p.ej.* en un grupo, en una sociedad); pedir hospitalidad.
 求過於供 — *kuo⁴ yü² kung¹* La demanda supera a la oferta; las necesidades exceden la producción.
 求名 — *ming²* Buscar la fama; ansiar honores.
 求備 — *pei⁴* Buscar en todo la perfección.
 求代 — *tai⁴* Buscar sustituto; buscar reemplazo.
 求田問舍 — *'ien² wen⁴ she⁴* Ocuparse de tierras y casas; ocupación de un hombre de ideales rastreros.
 求雨 — *yü³* Oraciones para pedir lluvia.
 求援 — *yüan²* Pedir ayuda.

1038

泗

85-5

u. 2

CH'IU² (HSIU²)

Nadar; flotar.

泗水 *ch'iu² shuei³* Nadar. Natación.
 泗水池 — *shuei³ ch'ih²* Piscina de natación.

1039

球

96-7

u. 1

CH'IU²

① (*ant.*) Jade, del cual se hacían piedras sonoras. ② Piedra sonora (instrumento de percusión). ③ :: *n.* 1036 毬 *Todo objeto esférico: esfera; globo; bolo; bola; pildora; pelota; balón; bulbo, etc.*

球場 *ch'iu² ch'ang³* Terreno, campo de juego (balón, tenis, bolos, etc.); campo de fútbol.
 球徑 — *ching⁴* (*Geom.*) Diámetro de la esfera.
 球莖 — *ching¹* (*Bot.*) Bulbo.
 球心 — *hsin¹* (*Geom.*) Centro de una esfera.
 球桿 — *kan³* (*clas. 根*) ① Taco de billar. ② Mazo de golf.
 球竿 — *kan¹* (*clas. 根*) Barra con bolas en los extremos para hacer gimnasia.
 球根 — *ken¹* (*Bot.*) Bulbo.
 球門 — *men²* Portería, meta (fútbol).
 球面 — *mien⁴* Superficie esférica.
 球拍 — *p'ai¹* (*clas. 把*) Raqueta (de tenis, ping pong etc.)
 球半徑 — *pan⁴ ching⁴* Radio de la esfera.
 球高關節 — *wo¹ kuan¹ chie²* ① (*Anat.*) Enartrosis. ② (*Mec.*) Articulación esférica.

1040

秋

115-4

u. 1

Fonét. 155

CH'IU¹

① Otoño; (*fig.*) declive de la vida; tristeza. ② Tiempo de la recolección; cosecha. ③ Año. ④ Tiempo; época; momento crítico. ⑤ Apellido.

秋蟬 *ch'iu¹ ch'an²* Cigarra de otoño (que canta al atardecer).
 秋季 — *chi⁴* Otoño.

秋氣 *ch'iu¹ ch'i⁴* ① Frio otoñal. ② Tristeza otoñal.
 秋節 — *chie²* Fiesta del 15 de la 8ª luna.
 秋千 — *ch'ien¹* Columpio.
 秋蟲[兒] — *ch'ung² [ch'ungrh²]* Insectos de otoño (que cantan en las noches otoñales).
 秋分 — *fen¹* Equinoccio de otoño (el 23 ó 24 de setiembre).
 秋風 — *feng¹* Brisa otoñal. ② Pedir ayuda pecuniaria; pedir prestado; (*fam.*) dar un sablazo.
 秋菊 — *chü²* Crisantemo.
 秋風過耳 — *feng¹ kuo⁴ erh³* Brisa otoñal que acaricia las orejas: cosa a la que no presta atención.
 秋海棠 — *hai³ t'ang²* (*Bot.*) Begonia.
 秋毫 — *hao²* Plumón; bozo de otoño; (*fig.*) bagatela; insignificancia.
 秋毫無犯 — *hao² wu² fan⁴* No cometer el menor desmán (un ejército disciplinado).
 秋禾 — *he²* Cosecha de otoño.
 秋高氣爽 — *kao¹ ch'i⁴ shuang³* Cielo despejado y aire alegre del otoño.
 秋官 — *kuan¹* ① (*ant.*) Presidente del Tribunal Supremo de Justicia. ② Tribunal Supremo de Justicia criminal (din. Ming y din. Ch'ing).
 秋葵 — *k'uei²* (*Bot.*) Hibisco.
 秋羅 — *luo²* Gasa de seda rayada.
 秋牡丹 — *mu³ tan¹* (*Bot.*) Anémona.
 秋娘 — *niang²* Mujer en el otoño de su vida.
 秋榜 — *pang³* (*ant.*) Resultados de los exámenes oficiales de otoño.
 秋波 — *po¹* Ondas otoñales: ojos, miradas seductoras de mujer.
 秋色 — *se⁴* Paisaje de otoño.
 秋扇 — *shan⁴* Abanico de otoño (cosa inútil): mujer marchita y abandonada.
 秋審 — *shen³* (*ant.*) Las sesiones de otoño del Tribunal de Justicia criminal.
 秋聲 — *sheng¹* Armonías de otoño: ruido de las hojas y de los insectos.
 秋事 — *shih⁴* Los trabajos de la recolección otoñal.
 秋試 — *shih⁴* (*ant.*) Exámenes provinciales de otoño.
 秋收 — *shou¹* Cosecha de otoño.
 秋霜 — *shuang¹* ① Helada de otoño. ② Dureza; severidad. ③ Pelo blanco.
 秋水 — *shuei³* ① Las aguas de los ríos y lagos en otoño. ② Agua (limpida) de otoño: ojos hermosos; miradas seductoras de mujer.
 秋天[兒] — *'ien¹ [t'ierh¹]* Otoño.
 秋闈 — *wei²* (*ant.*) Examen provincial de otoño.

1041

糗

119-10

u. 4

CH'IU³

Granos tostados; harina de granos tostados; alimentos secos.

1042

蚯

142-5

u. 2

CH'IU¹

(*clas. 條, 隻*) 蚯蚓 *ch'iu¹ yin³* Lombriz; gusano.

1043
 裘 CH'IU² 145-7 u. 2

● Bata forrada de pieles. ● Apellido.
 裘葛 ch'iu² ke² Vestido de pieles (invierno) y vestido de ramio (verano): un año transcurrido.
 裘馬 — ma² Vestidos de pieles y caballos (cebados): un hombre rico.

1044
 邱 CH'IU¹ 163-5 v. n. 1034 丘

1045
 酋 CH'IU² 164-2 u. 3 Font. 156
 ① Bebida fermentada. ② Maduro; a

punto. ● Jefe de clan o tribu; reyezuelo; jefe.
 酋長 ch'iu² chang³ Jefe de tribu o clan; reyezuelo.
 酋雄 — hsiung² Valeroso; valiente.
 酋矛 — mao² Lanza muy larga.

1046
 鞫 CH'IU¹ 177-9 u. 2
 ① Gruperas; baticola. Poner la gruperas a un caballo. ● Tiro (de un carruaje).
 ② 鞫鞫 ch'iu¹ ch'ien¹ (clas. 架) Columpio.

1047
 餓 CH'IU¹ 195-9 u. 3
 (Ict.) Locha de estanque.

ㄐㄩㄥ

CHIUNG - [jiong] - (jiong)

1048 1049 1050
 86 3 116 3 162 3
 炯 窘 迥
 chün²

1048
 炯 CHIUNG³ 86-5 u. 3
 ① Brillar; iluminar; aclarar. Brillante; claro. ● Fulgor del fuego; llama. Caliente.
 炯戒 chiong³ chie⁴ Amonestación clara.
 炯鑿 — chien⁴ Ver, comprender claramente.
 炯炯 — chiong³ ① Brillante; luminoso; claro. ● Minuciosamente examinado.
 炯心 — hain¹ Corazón luminoso; inteligencia clara; conciencia ilustrada.
 炯晃 — huang² Brillante; luminoso. Brillantez; claridad.

1049
 窘 CHIUNG³ (CHÜN²) 116-7 u. 2
 ① Presionar; atormentar; molestar; perseguir. ● Molestia; angustia; dificultades; indigencia. Apurado; angustiado; pobre; apremiado.

窘急 chiong³ chi² Necesidad extrema. En apuros; angustiado.
 窘住 — chu⁰ ① Estar apretado; apurado. ● Vejar; oprimir; apremiar; urgir; poner en aprieto; molestar.
 窘迫 — p'o⁴ Poner en apuros; presionar; molestar.
 窘步 — pu⁴ ① Andar apresuradamente. ● Caminar con dificultad.
 窘態 — t'ai⁴ Aspecto deprimido.
 窘處 — ts'u⁴ Extrema necesidad; apuro.

1050
 迥 CHIUNG³ 162-5 u. 4
 Alejado; lejano; distante; extraño; diferente. Lejos.
 迥迥 chiong³ chiong³ Lejano. A gran distancia.
 迥然不同 — jan² pu⁴ t'ung² Completamente diferente, opuesto.
 迥空 — k'ung¹ La inmensidad del firmamento.
 迥拔 — pa² Superior; eminente; sobresaliente.
 迥殊 — shu¹ Completamente diferente.
 迥遠 — yüan³ Alejado. A gran distancia.

<ㄑㄩㄥ>

CH'IUNG - [qiong] - (chiong)

1051 96 2 瓊	1052 116 1 穹	1053 116 2 窮	1054 140 1 芎 <i>hsiung¹</i>
-------------------	--------------------	--------------------	---

1051 96-15 u. 3

瓊 CH'IUNG¹

① Piedra preciosa; ágata; espinela. ② Bello; precioso; excelente. (cort.) Vuestra preciosa (carta).

瓊漿 *ch'iuŋ² chiang¹* Vino delicioso; néctar.
 瓊枝玉葉 — *chih¹ yü⁴ ye⁴* Ramas de ágata, hojas de jade: descendientes del emperador en línea recta.
 瓊玖 — *chiu³* Bella piedra preciosa.
 瓊州島 — *chou¹ tao³* (Geogr.) La isla Ch'iuŋchou (otro nombre de la isla de Hainan).
 瓊瑤 — *chü¹* Bella piedra preciosa.
 瓊花 — *hua¹* (Bot.) Hortensia.
 瓊林 — *lin²* Hermosa y rica colección (p. ej. de libros, de objetos artísticos).
 瓊樓玉宇 — *lou² yü⁴ yü³* (alus.) Palacio de pedrería, mansión de jade (construidos en la luna): morada mágica, maravillosa.
 瓊瑤 — *yao²*, Jade precioso; precioso como el jade.
 瓊筵 — *yen²* Festín, banquete regalado; platos exquisitos.
 瓊音 — *yin¹* Sonido claro y agradable.

1052 116-3 u. 3

穹 CH'IUNG¹ (CH'IUNG²)

① La bóveda celeste; el firmamento. ② En forma de bóveda. ③ Vasto y elevado; inmenso. ④ Profundo (p. ej. valle).

穹窮 *ch'iuŋ¹ ch'iuŋ²* (Bot.) Ligústico.
 穹谷 — *ku³* Valle profundo.
 穹靈 — *ling²* Espíritus celestes.
 穹廡 — *lü²* Tienda redonda de pieles que usan los mongoles nómadas (yurt).
 穹隆 — *lung³* En forma de bóveda celeste: abovedado y elevado.
 穹隆 ① En forma de bóveda celeste: abovedado y elevado. ② De largas curvas, sinuoso.
 穹冥 — *ming²* Cielo; firmamento.
 穹蒼 — *ts'ang¹* El cielo; bóveda azul del cielo.

1053 * 116-10 u. 2

窮 CH'IUNG²

① La extremidad; punto extremo; limite; fin. Ir hasta el fin; agotar. ② Reducido a la extrema necesidad; en situación desesperada. ③ Pobre; indigente. Pobreza; desnudez. ④ Examinar a fondo; escudriñar.

窮極 *ch'iuŋ² chi²* ① En las últimas; en el limite. ② Extremadamente pobre. Pobreza extrema; indigencia.
 窮治 — *chih⁴* Examinar a fondo (un asunto) y arreglarlo.
 窮盡 — *chin⁴* Acabar; agotar. Totalmente consumido, agotado.
 窮竟 — *ching⁴* Examinar a fondo; escudriñar.
 窮究 — *chiu⁴* Id.
 窮窘 — *chiung³* Estar en la miseria.
 窮愁 — *ch'ou²* Afligido por la indigencia.
 窮而後工 — *erh² hou⁴ kung¹* Se trabaja cuando se ha venido a ser pobre: los versos de un poeta empobrecido son los mejores.
 窮乏 — *fo²* Reducido a la miseria; en extrema necesidad.
 窮巷 — *hsiang⁴* Callejuela de un barrio pobre.
 窮相 — *hsiang⁴* Aspecto pobre, miserable.
 窮凶極惡 — *hsiung¹ chi² e⁴* Muy cruel y malvado; criminal de la peor especie.
 窮人 — *jen²* Pobre (s.); los pobres.
 窮日子 — *jih⁴ tzy⁰* Vida de pobreza.
 窮開心 — *k'ai¹ hsin¹* Estar contento aun en la pobreza.
 窮坑難滿 — *k'eng¹ nan³ man³* Es difícil llenar una fosa seca: codicia insaciable.
 窮寇勿追 — *k'ou⁴ wu⁴ chuei¹* No persigas a un ladrón puesto entre la espada y la pared (por temor de una reacción violenta): no hay que llevar las cosas tan a punta de lanza.
 窮苦 — *k'u³* Miserable; necesitado. Miseria.
 窮光蛋 — *kuang¹ tan⁴* Un tipo pobre como las ratas.
 窮鬼 — *kuoi³* Pobretón; pobrete.
 窮困 — *k'uen⁴* Pobreza; miseria. En la miseria; necesitado.
 窮理 — *li³* Investigar la razón de las cosas; averiguar las últimas causas.

窮忙 *ch'ung² mang²* Trabajar sin respiro para ganarse la vida.
 窮民 — *min²* ① Los pobres; los necesitados; los indigentes. ② Los desamparados; los desvalidos; los que necesitan amparo (viudas, huérfanos).
 窮目 — *mu⁴* Mirar hasta donde alcanza la vista.
 窮鳥入懷 — *niao³ ju⁴ huai²* El pájaro agotado se lanza a tu seno: en situación desesperada, uno se echa en brazos de cualquiera.
 窮年累世 — *nien² lei³ shih⁴* Hasta el fin de los siglos; sin fin.
 窮北 — *pei³* Extremo norte.
 窮達 — *ta²* Pobreza y prosperidad; fracasos y triunfos.
 窮達有命 — *ta² you³ ming⁴* Pobreza y riqueza, fracasos y triunfos vienen determinados por el destino.
 窮當益堅 — *tang¹ i⁴ chien¹* Cuanto más pobre es uno, más firmeza ha de tener (en el bien obrar).

窮地 *ch'ung² ti⁴* Situación apurada; dilema; Entre la espada y la pared.
 窮措大 — *ts'uo⁴ ta⁴* Letrado pobre.
 窮途 — *t'u²* ① Situación difícil y sin salida. ② Callejón sin salida.
 窮冬 — *tung¹* Bien entrado el invierno; lo más crudo del invierno.
 窮通 — *t'ung¹* Fracaso o éxito.

1054
 芎

140-3

u. 3

[a] CH'UNG¹ (CH'UNG²)

(Bot.) Conioselino (planta medicinal).

[b] HSIUNG¹

(Bot.) 川芎 *ch'uan¹ hsiung¹* Conioselino: *Conioselinum univittatum*.

ㄔㄡˊ

CHOU - [zhou] - (jou)

1055 30 4 呪	1056 30 1 周	1057 30 4 咒	1058 38 2 妯 <i>chu²</i>	1059 40 4 宙	1060 47 1 州	1061 50 3 帚	1062 72 4 晝	1063 85 1 洲	1064 107 4 皱
1065 107 4 皺	1066 119 1 粥 <i>chu⁴</i>	1067 120 4 紂	1068 120 4 縐	1069 130 3 肘	1070 130 4 胄	1071 137 1 舟	1072 154 1 調	1073 159 2 軸 <i>chu²</i>	1074 162 1 週

1055
 呪 CHOU⁴ 30-5
v. n. 1057 咒

1056
 周 CHOU¹ 30-5
u. 1 Fonét. 158

- ① Universal. Por todas partes; doquier.
- ② Completo; perfecto. ③ :: *n. 1074 週* Dar vuelta; rodear. Vuelta; **circuito**; revolución; movimiento circular. **Alrededor de**; rodeo; todo alrededor. Periódico.
- ④ (Geom.) **Circunferencia**; perímetro.
- ⑤ Sinuosidad; curva; revuelta. ⑥ :: *n. 1072 調* Dar; socorrer; asistir. ⑦ Adherirse a uno (como a un maestro); buscar la intimidad. ⑧ Volcar. ⑨ (Geogr. hist.) Principado situado en la act. prov. de Shensi, cuyo último príncipe 武王 Wu Wang fundó la din. Chou. ⑩ *Nombre de varias din.:* ③ Los 姬周 Chi Chou o

Chou (1122?-249 a. C.), divididos en los Chou occidentales, cap. 鎬 Hao, act. Sian (1122-771 a. C.), y los Chou orientales, cap. 洛邑 Luo I, act. Loyang (770-249 a. C.) ⑤ Los 北周 Pei Chou, Chou septentrionales (557-581 d. C.). ⑥ Nombre dinástico de la usurpadora 武后 Wu-hou (690-705), época T'ang. ⑦ Los 後周 Hou Chou, Chou posteriores (951-965), una de las Cinco Dinastías. ⑧ *Apellido.*

- 周章 *chou¹ chang¹* Perturbado; aturrido.
- 周折 — *che²* Enredo; complicación; desviación.
- 周忌 — *chi⁴* Sacrificio del primer aniversario de la muerte.
- 周濟 — *chi⁴* Socorrer; asistir. Socorro; limosna.
- 周甲 — *chia³* Ciclo de sesenta años.
- 周至 — *chih⁴* Preveer y proveer todo. Cuidadoso; minucioso.
- 周親 — *ch'in¹* Parientes próximos.
- 周轉 — *chuan³* Circular (el dinero, las mercancías).
- 周全 — *ch'uan²* ① Asistir, sostener (a un necesitado). ② Perfecto; completo.

周恩來 *chou¹ en¹ lai²* Chou En-lai, político y gobernante comunista (1898-1976).
 周詳 — *hsiang²* Detallado; minucioso; preciso.
 周旋 — *hsüan²* ① Dar un rodeo; rodear. ② Agasajar (a los huéspedes). ③ Rodear (al ejército enemigo); enfrentarse (al enemigo).
 周回 — *hui²* Dar un rodeo; rodear. Rodeo; circuito.
 周易 — *i⁴* Los Cambios de los Chou; otro nombre del I-ching, el *Libro de los Cambios*, uno de los Clásicos.
 周口店 — *k'ou³ tien⁴* (*Geogr.*) Localidad de Hopei donde fueron descubiertos a partir de 1923 los restos del Homo Pekinensis o Sinántropo.
 周官 — *kuan¹* Los Funcionarios de los Chou: ① Otro nombre de Chou-li, *Los Ritos de los Chou*, uno de los Libros Clásicos. ② Título del capítulo 20 de Shu-ching, el *Libro de los Documentos*.
 周公 — *kung¹* (*Hist.*) El Duque de Chou, hermano menor de Wu Wang y regente de su sobrino Ch'eng Wang (din. Chou).
 周郎 — *lang²* Otro nombre de 周瑜 *Chou¹ yü²*, *cfr. infra*.
 周禮 — *li³* *Los Ritos de los Chou*, uno de los Libros Clásicos.
 周流 — *liu²* ① Circular; dar una vuelta. Alrededor; en torno. ② Errar; vagar; recorrer (*p.ej.* el mundo).
 周率 — *lü⁴* (*Fis.*) Número de revoluciones. (*Radio*). Frecuencia.
 周密 — *mi⁴* ① Denso; apretado; hermético. ② Detallado; minucioso; muy cuidado. ③ Secreto; oculto.
 周年 — *nien²* Un año cumplido; aniversario.
 周邊 — *pian¹* Perímetro; periferia.
 周波 — *po¹* (*Radio*) Ciclo.
 周召 — *shao⁴* (*Hist.*) 周公 Chou Kung y 召公 Shao Kung, hermanos mereros de Wu Wang, que aseguraron el gobierno del imperio durante la menor edad de 成王 Ch'eng Wang (1115?-1079?).
 周書 — *shu¹* El *Libro de los Chou*: ① Una sección del *Libro de los Documentos* (Shu-ching). ② Historia dinástica de los Chou del Norte (557-581).
 周歲 — *suei⁴* Primer aniversario del nacimiento.
 周到 — *tao⁴* Minucioso; concienzudo; previsor; completo; detallado.
 周天 — *t'ien¹* ① Un día entero. ② (*Astron.*) Una revolución sideral.
 周匝 — *tsa¹* Vuelta; circuito; revolución. Dar la vuelta a.
 周遭 — *tsao¹* Vuelta. Rodear. Alrededor.
 周敦頤 — *tuen¹ i²* "El Maestro de 濂溪 Lien Ch'i" (1017-1073), filósofo de la época de los Sung, de la Escuela 理學 Li Hsüe.
 周圍 — *wei²* ① Rodear. Todo alrededor. Los alrededores; periferia. ② Perímetro; contorno.
 周文王 — *wen² wang²* "El Rey Civilizador", padre del fundador de la din. Chou.
 周武王 — *wu³ wang²* "El Rey Guerrero", hijo del precedente y fundador de la din. Chou.
 周遊 — *you²* Viajar; recorrer el mundo; andar por todas partes; hacer turismo; corretear. Circuito; vuelta.

周瑜 *chou¹ yü²* General del reino de Wu (175-210).

1057

咒

30-3

u. 2

gr. dif. n. 1055 呪

CHOU⁴

① **Imprecación**; maldición. Maldecir; imprecar. ② **Fórmulas mágicas de encantamiento** contra los espíritus o contra las calamidades.

咒逐

chou⁴ chu² Exorcizar; echar fuera a los espíritus malignos.

咒罵

— *ma⁴* Maldecir; imprecar; blasfemar; insultar.

咒死

— *sy³* Maldecir deseándole a uno la muerte.

咒物教

— *wu⁴ chiao⁴* Fetichismo.

咒語

— *yü³* Imprecación; maldición; encantamiento.

1058

妯

38-5

u. 3

CHOU² (*pron. liter.* CHU²)

妯娌 *chou² li⁰* ① Nombre que se dan mutuamente las mujeres de varios hermanos: concuñada. ② Cuñadas (esposas de varios hermanos).

1059

宙

40-5

u. 3

gr. ant. del n. 5859 鈞 you²

CHOU⁴

El pasado hasta nuestros días; el tiempo (*por op. al espacio*).

1060

州

47-3

u. 1

Fonét. 159

CHOU⁴

① **Región**; circunscripciones, primitivamente de nueve a doce, de una extensión equivalente a una provincia y reducidas luego a prefecturas de 2ª clase. ② **Estado federado** (*p.ej.* los de EE. UU.). ③ Unidad administrativa de cinco aldeas (黨 *tang³*) con un total de 2.500 familias (din. Chou); burgo; cantón. ④ **Apellido**.

州長

chou¹ chang³ Gobernador (de un chou o estado)

州縣

— *hsien⁴* (*ant.*) ① Prefecturas y subprefecturas. ② Prefecto y subprefecto.

州官

— *kuan¹* ① (*ant.*) Funcionarios de una prefectura; funcionarios locales. ② Prefecto de un chou (din. Ch'ing).

州官放火

— *kuan¹ fang⁴ huo³* (*provb.*) El mandarín prende fuego (donde le place, pero a sus subordinados no les permite encender ni una lámpara): los magistrados son libres y el pueblo no lo es.

州牧

— *mu⁴* ① (*ant.*) Gobernador de una de las Nueve Regiones. ② Mandarín de una prefectura de 2ª clase (din. Ch'ing). ③ Gobernador de un chou.

州伯

— *po²* (*ant.*) Gobernador de las Nueve Regiones.

1061
帚 CHOU³ 50-5 u. 2
 Fonét. 160
 (clas. 把) Escoba.

1062
畫 CHOU⁴ 72-7 u. 2
 dist. del n. 4437 書 shu¹
 ① Día (p. op. a noche); jornada. Durante el día; de día. ② (Geogr. hist.) Chou, lugar situado en el principado de 齊 Ch'i, din. Chou, en el act. Shantung. ③ Apellido.

晝寢 chou⁴ ch'in³ Dormir de día. Siesta.
 晝晦 — huei⁴ Día oscuro.
 晝日 — jih⁴ Un día; una jornada.
 晝夜 — ye⁴ Día y noche; de día y de noche.

1063
洲 CHOU¹ 85-6 u. 1
 ① (ant.) Tierra habitable rodeada de agua; isla; islote. ② Continente.
 洲際飛彈 chou¹ chi⁴ fei¹ tan⁴ Cohete intercontinental; misil militar.
 洲際轟炸機 — chi⁴ hung¹ cha⁴ chi¹ Bombardero intercontinental.
 洲汀 — ting¹ Islote; banco de arena.

1064
皺 CHOU⁴ 107-5 v. n. 1065 皺

1065
皺 CHOU⁴ 107-10 u. 2
 gr. abr. n. 1064 皺
 ① Arruga de la cara. ② Rugosidad; rizo; pliegue. ③ Arrugar; fruncir el ceño. Arrugado; ajado.

皺眉 chou⁴ mei² Fruncir las cejas, el ceño.
 皺紋[兒] — wen² [werh²] Arrugas; pliegues.

1066
粥 [a] CHOU¹ (pron. liter. CHU⁴) 119-6 u. 2
 Arroz o mijo cocido con mucha agua; gachas de arroz.

[b] yŭ⁴
 :: n. 5967 賣 Vender.

粥廠 chou¹ ch'ang³ Sopa popular (para los pobres).

1067
紂 CHOU⁴ 120-3 u. 3
 ① Gruperá; baticola. ② Nombre póstumo

del último soberano de los Shang Yin, el Emp. 紂辛 Chou-hsin (1154?-1122?), célebre por su crueldad. ③ (por ext.) Tiránico; cruel.

紂王 chou⁴ wang² El Emp. Chou-hsin, que fue un tirano cruel (1154?-1122? a. C.)

1068
紉 CHOU⁴ 120-10 u. 3
 ① Crespón (tela fina rizada). ② Rizado; fruncido; arrugado; ajado.

紉眉 chou⁴ mei² Fruncir las cejas, el ceño.
 紉紋[兒] — wen² [werh²] (clas. 條) Rizos; pliegues; arrugas.

1069
肘 CHOU³ 130-3 u. 3
 ① Codo; (rara vez) puño; antebrazo. ② Pernil. ③ Cogerle a uno por el codo.

肘腋 chou³ i⁴ Codo y axila, sobaco: proximidad.

1070
胃 CHOU⁴ 130-5 u. 3
 dist. del n. 5514 胃 wei⁴
 ① Casco. ② Descendientes; posteridad. ③ (Hijo) primogénito. ④ Apellido.

1071
舟 CHOU¹ Rad. 137 u. 2
 dist. del n. 4671 舟 ton¹
 ① Junco; barca; barco; embarcación; balsa. ② (ant.) Adornos, pedrería (atados al cinto). ③ Platillo; pie; soporte (orig. en forma de barca). ④ Apellido.

舟車勞頓 chou¹ ch'e¹ lao³ tuen⁴ Fatiga de la barca y del coche; viajeros fatigados.

舟楫 — chi² ① Barca; embarcación. ② Buen ministro, salvador de su país.

舟中敵國 — chung¹ ti² kuo² Reino enemigo a bordo: traición; enemigos interiores.

舟人 — jen² Barquero; marino.

舟山羣島 — shan¹ ch'ün² tao³ (Geogr.) Archipiélago de Choushan (en la bahía de Hangzhou, Chechiang).

舟師 — shih¹ ① (ant.) Marina; fuerzas navales. ② Barquero; marino.

舟子 — tzy³ Barquero; marino.

舟次 — tz'y⁴ Durante la travesía.

1072
颯 CHOU¹ 154-8 u. 4
 ① Dar; asistir; socorrer (a los pobres).
 颯濟物 chou¹ chi⁴ wu⁴ Limosna; socorro.

1073

軸

159-5

u. 2

[a] CHOU^{2,5} (pron. liter. CHU^{2,5})

- ① (clas. 根) Eje de rueda; eje.
- ② Cilindro (en el que se enrollan mapas, pinturas).
- ③ Posición clave; puesto de mando.
- ④ Todo lo que tiene forma cilíndrica, parecida a un eje.
- ⑤ Clas de cilindros, mapas, etc.

[b] CHOU⁴

軸子 ch'ou⁴ tzy⁰ Ultimo o penúltimo acto de una pieza teatral, de mayor efecto o de gran éxito.

軸承
軸柱
軸線
軸心
軸心國

- chou³ ch'eng³ (Mec.) Rodadura; cojinete.
- chu⁴ (Bot., Zool.) Columela.
- chou² hsien⁴ (Fis.) Eje.
- hsin¹ Eje.
- hsin¹ kuo² (Hist.) Las naciones del Eje (Alemania, Italia y Japón) durante la 2ª Guerra Mundial.

軸子

- ③ ch'ou² tzy⁰ Eje de rueda; eje; cilindro; rodillo.
- ④ ch'ou⁴ tzy⁰ Trozo de una obra teatral, reservado para el final como de mayor efecto o de gran éxito.

1074

週

162-8

u. 2

CHOU¹

- ① :: n. 1056 周: Dar la vuelta a; rodear; dar una vuelta completa. Vuelta; circuito; revolución; movimiento circular. (adj.) Periódico. Alrededor de; alrededor; todo al rededor; por todos los lados; doquier. Universal.
- ② Semana; semanario. Semanal.

- 週期性 ch'ou¹ ch'i² hsing⁴ Periodicidad. Periódico; cíclico.
- 週期表 — ch'i² piao³ (Quím.) Cuadro periódico de Mendelejeff.
- 週知 — chih¹ Conocido a la redonda; sabido por todos. Publicar por doquier.
- 週轉 — chuan³ Evolucionar; buscar medios para que marche un negocio.
- 週轉不靈 — chuan³ pu⁴ ling² Situación económica apurada.
- 週全 — ch'üan² ① Asistir, ayudar (a un necesitado). ② Completo; perfecto.
- 週而復始 — erh² fu⁴ shih³ Reproducirse periódicamente; volver a comenzar.
- 週息 — hai² (Econ.) Interés anual.
- 週薪 — hsin¹ Salario semanal.
- 週會 — hui⁴ Reunión semanal.
- 週日 — jih⁴ Día de labor (p. op. al domingo).
- 週刊 — k'ai¹ (clas. 份) Semanario; publicación semanal.
- 週流不息 — liu² pu⁴ hsi² Circulación ininterrumpida (p. ej. de una publicación).
- 週率 — lü⁴ (Radio.) Frecuencia.
- 週末 — mo⁴ Fin de semana; (vacación en la tarde del sábado).
- 週年 — nien² Aniversario; un año cumplido.
- 週年紀念 — nien² chi⁴ nien⁴ Celebración de un aniversario.
- 週報 — pao⁴ (clas. 份) Periódico semanal; semanario.
- 週波 — po⁴ (Radio.) Ciclo.
- 週歲 — sui⁴ Un año cumplido; primer aniversario del nacimiento.
- 週到 — tao⁴ Completo; perfecto; minucioso. Todo previsto y provisto.
- 週圍 — wei² ① Alrededor; a la redonda. Los alrededores; la periferia; las afueras. ② (Geom.) Perímetro; contorno.
- 週遊 — you² Recorrer el mundo; dar la vuelta al mundo; corretear. Viaje circular; circuito; circunnavegación.

ㄉㄡ

CH'OU - [chou] - (chou)

1075 1 3 丑 ch'iu ²	1076 9 2 仇	1077 9 3 俦	1078 9 2 儔	1079 61 2 惆	1080 61 2 愁	1081 64 1 抽
1082 102 2 囁	1083 109 3 啾	1084 115 2 稠	1085 118 2 籌	1086 118 2 籌	1087 120 2 紬	1088 120 2 綢
1089 132 4 臭 hsiu ⁴	1090 149 2 騷	1091 149 2 髒	1092 157 2 躊	1093 164 2 酌	1094 164 2 酬	1095 164 3 醜

1075
丑 CH'OU³ 1-3 u. 2
Fonét. 161
 ① *Carácter cíclico*, la 2ª de las Ramas Terrestres, que corresponde al buey. ② **La 2ª hora doble** del ant. sistema, de la 1 a las 3 de la mañana, que corresponde a la 4ª vigilia. ③ **Bufón**; payaso. ④ *Apellido*.

1076
仇 [a] CH'OU³ 9-2 u. 1
Enemigo (personal). **Enemistad**; rencor; odio; venganza. Odiar; detestar.
 [b] CH'IU²
 ① **Unirse en matrimonio**. Compañero; camarada; cónyuge. ② *Apellido*.
 仇家 ch'ou² chia¹ Enemigo (personal); rival.
 仇方 — fang¹ El enemigo; país enemigo.
 仇恨 — hen¹ Odiar; detestar; aborrecer. Odio; aborrecimiento; rencor.
 仇隙 — hsi⁴ Rencilla; desunión; ruptura.
 仇人 — jen² Enemigo (personal); adversario.
 仇偶 ch'iu² ou³ Cónyuge; esposa.
 仇視 ch'ou² shih⁴ Mirarle a uno como a enemigo. Mirada hostil.
 仇敵 — ti² Enemigo; rival.
 仇英 ch'iu² ying¹ Ch'iu Ying, célebre pintor de la época de los Ming.

1077
倏 CH'OU³ 9-9 v. n. 1083 倏

1078
儻 CH'OU² 9-14 u. 4
 Compañía; **grupo** (orig. grupo de cuatro); camarada; compañero; gente de la misma clase social; iguales; semejantes.

1079
惆 CH'OU² 61-8 u. 3
 Decaido; **decepcionado**; desilusionado.

1080
愁 CH'OU² 61-9 u. 1
 ① **Preocupación**; inquietud; ansiedad. Ansioso; inquieto; preocupado. ② **Tristeza**; pena; melancolía. Triste; melancólico. ③ Que expresa o inspira tristeza. **Triste**; desabrido; afligido; aflictivo; desgarrador.
 愁腸 ch'ou² ch'ang² Devorado por la ansiedad; minado por la tristeza.

愁城 ch'ou² ch'eng² Situación desgarradora, triste.
 愁 — ch'ou² Triste; afligido; melancólico.
 愁緒 — hsü⁴ Sentimientos melancólicos; negros pensamientos.
 愁苦 — k'u³ Aflicción; pena. Triste y afligido.
 愁霖 — lin² Lluvia triste; lluvia persistente.
 愁眉 — mei² Rostro ceñudo; mirada triste.
 愁眉不展 — mei² pu⁴ chan³ Cara triste; ceño fruncido, contraído por la tristeza.
 愁悶 — men⁴ Tristeza; melancolía; pena. Apenado; afligido.
 愁思 — sy¹ Pensamientos tristes; preocupaciones; melancolía.
 愁雲 — yün² Nubes de tristeza; atmósfera cargada (fig.).

1081
抽 CH'OU¹ 64-5 u. 1
 ① **Tirar de**; extraer; sacar de; retirar.
 ② **Aspirar**; fumar (tabaco). ③ **Arrancar**; quitar. ④ **Detraer**; **sustraer**; percibir; cobrar (p. ej. impuestos). ⑤ **Contraerse**. Convulsiones; espasmos; calambre. ⑥ **Brotar**; **germinar**. ⑦ **Golpear**; **azotar**; dar latigazos.

抽查 ch'ou¹ ch'ao² Examinar (p. ej. unas muestras seleccionadas).
 抽氣機 — chi⁴ chi¹ (Ffs.) Bomba, máquina neumática.
 抽籤[兒] — ch'ien¹ [ch'ieh¹] Sacar suertes; echar suertes.
 抽筋兒 — chirh¹ Calambre; espasmo; crispación.
 抽分 — fen¹ Deducir un tanto por ciento (en concepto de impuesto).
 抽瘋(風) — feng¹ ① Convulsiones; espasmos. ② Perder el seso; alocarse.
 抽豐 — feng¹ Sacar dinero a los ricos (por extorsión).
 抽息 — hsi² Reclamar, exigir un interés.
 抽象 — hsiang⁴ Abstracto. Abstracción.
 抽象名詞 — hsiang⁴ ming² tz'y² (Lóg.) Término abstracto. (Gram.) Nombre abstracto.
 抽考 — k'ao³ ① Examinar a alumnos escogidos al azar. ② Examinar de improviso.
 抽空兒 — k'ungrh⁴ Tomarse un descanso; sacar tiempo para.
 抽身 — shen¹ Hurtar el cuerpo; zafarse; escabullirse.
 抽水機 — shuei³ chi¹ Bomba para sacar agua.
 抽稅 — shuei⁴ Cobrar impuestos.
 抽逃資金 — t'ao² tzy¹ chin¹ Fuga de capitales.
 抽屜 — t'i⁰ Cajón de mesa.
 抽頭兒 — t'ourh² Retirar un tanto por ciento de las ganancias (p. ej. el dueño de una casa de juego).
 抽彩 — ts'ai³ Sortear una lotería.
 抽籤 — tsan¹ Quitarse la horquilla de su pompón (un funcionario); renunciar a la vida pública.
 抽煙 — yen¹ Fumar tabaco.

1082
疇 CH'OU² 102-14 u. 4
 ① **Campo cultivado**; tierras; campos. ②

Clase; grado; categoría; especie. Clasificar; especificar. ③ **Compañero; pareja; colega; socio.** ④ **Oficio hereditario.** ⑤ **¿Quién?** ⑥ **En otros tiempos; antaño.**

- 畴昔 ch'ou² hsi² Antaño; antiguamente; en otro tiempo.
 畴人 — jen² ① Hombres cuyo oficio o profesión se transmite de generación en generación. ② (ant.) Astrónomo encargado del calendario oficial.
 畴類 — lei⁴ De la misma clase, especie, categoría.

1083 **睽** CH'OU³ 109-9 u. 3
gr. dif. n. 1077 睽
Mirar con fijeza; considerar.

1084 **稠** CH'OU² 115-8 u. 2
 ① **Numeroso. Muchos.** ② **Espeso; apretado; compacto; tupido.** ③ (Líquido) espeso. ④ **Apellido.**

稠人廣衆 ch'ou² jen² kuang³ chung⁴ Masa compacta de hombres; apretada multitud.
 稠密 — mi⁴ Tupido; espeso; denso; apretado.

1085 **筹** CH'OU² 118-7 u. 2
v. n. 1086 籌

1086 **籌** CH'OU² 118-14 u. 2
gr. abr. n. 1085 籌
 ① **Ficha, varilla que sirve para echar suertes o para contar.** ② **Contar; calcular; computer; combinar; proyectar.** ③ **Clas. de personas contadas con fichas.**

- 籌集 ch'ou² chi² Reunir, juntar (fondos).
 籌捐 — chüan⁴ Planear o hacer una colecta.
 籌畫(劃) — hua⁴ Planear; proyectar; calcular; combinar.
 籌議 — i⁴ Deliberar; proyectar; discutir un plan.
 籌款 — k'uan³ Procurar, reunir fondos.
 籌略 — lüe⁴ Plan; proyecto; estratagema.
 籌碼(馬)[兒] — ma⁰ [marh⁰] Ficha empleada para contar (en el juego).
 籌謀 — mou² Planear; proyectar. Plan; proyecto.
 籌辦 — pan⁴ Arreglar, tratar los negocios.
 籌備 — pei⁴ Preparar; hacer preparativos. Preparativos.
 籌備會 — pei⁴ hwei⁴ Reunión preparatoria.
 籌邊 — pien¹ Planear la defensa de las fronteras.
 籌商 — shang¹ Proyectar; deliberar; discutir un plan.
 籌算 — suan⁴ Calcular con fichas que tenían cifras graduadas; calcular.
 籌策 — ts'e⁴ Planear; proyectar. Plan; proyecto.
 籌措 — ts'uo⁴ Disponer; tomar medidas.

1087 **紬** CH'OU² 120-5 u. 4

[a] CH'OU²
 :: n. 1088 縞 **Tela de seda; seda.**

[b] CH'OU¹
 ① Tirar hacia sí (p. ej. un hilo); devanar el capullo. ② **Compilar** (libros, documentos).

1088 **縞** CH'OU² 120-8 u. 1

① **Tela de seda; sedería.** ② **Apretado; fino (tejido); tupido; denso.** ③ **Atar; apretar; liar.**

縞繆 ch'ou² mou² ① Enlazado; unidos en matrimonio. Unión conyugal; lazos amistosos. ② Reforzar; consolidar. ③ Con dibujos multicolores entrecruzados.

縞緞 — tuan⁴ (clas. 疋) Sedas en general.

1089 **臭** CH'OU⁴ 132-4 u. 1
Fonét. 162

[a] CH'OU⁴
 ① **Mal olor; hedor; hediondez. Heder; oler mal; apestar. Fétido; hediondo; maloliente.** ② **Olor (bueno o malo).** ③ **Pudrirse; corromperse. Putrefacción. Corrompido; pútrido; pasado.** ④ **Sucio; indecente; inundo (acción o palabra).** ⑤ **Envilecido; depreciado; desvalorizado.** ⑥ **Desacreditado; desconsiderado.** ⑦ **Estar reñidos o en términos poco amistosos.**

[b] HSIU⁴
 ① **Olor (bueno o malo).** ② :: n. 2027 嗅 hsiu⁴ **Oler; olfatear.**

臭橙 ch'ou⁴ ch'en² (Bot.) Naranja agrio.
 臭氣 — ch'i⁴ Hedor; hediondez; fetidez.
 臭蟲 — ch'ung^{2,0} (Ent.) Chinche (de cama).
 臭罵 — ma⁴ Maldecir groseramente.
 臭皮囊 — p'i² nang² Un saco fétido: el cuerpo humano.
 臭水 — shuei³ ① Agua fétida. ② (Qutm.) Agua fenicada.

臭水溝 — shuei³ kou¹ Albañal; cloaca.
 臭素 — su⁴ (Qutm. jap.) Bromo.
 臭味 ④ ch'ou⁴ wei⁴ Hedor; sabor desagradable.
 ⑤ hsiu⁴ wei⁴ Gusto (inclinación).

臭味相投 hsiu⁴ wei⁴ hsiang¹ t'ou² Sus gustos concuerdan: entenderse perfectamente.

臭氣 ch'ou⁴ yang³ (Qutm.) Ozono.

1090 **讎** CH'OU² 149-16 u. 3
gr. dif. n. 1091 讐

① **Replicar; responder.** ② **Enemigo (personal). Enemidad; rencor; venganza. Odiar; dar trato de enemigo.** ③ **Pagar;**

compensar; pagar en retorno; pagar en la misma moneda. ④ Confrontar; comparar; cotejar. ⑤ Proporcionado; adaptado. ⑥ Compañía; grupo; asociado; compañero; par; semejante. De la misma especie; del mismo rango. ⑦ Cumplirse; verificarse; realizarse.

- 罐校 *ch'ou² chiao⁴* Confrontar (textos); comparar; cotejar.
- 罐匹 — *p'i³* Un par; compañero; de la misma especie.
- 罐定 — *ting⁴* Revisar; corregir (*p. ej.* un texto).
- 罐作 — *tsuo⁴* Brindar mutuamente; servirse vino reciprocamente en señal de amistad.
- 罐問 — *wen⁴* Preguntar dificultades; pedir explicaciones sobre dificultades.

1091

讐 CH'OU² 149-16 *v. n.* 1090 讐

1092

躊 CH'OU² 157-14 *u.* 3

Indeciso; irresoluto; perplejo; fluctuante.

- 躊躇 *ch'ou² ch'u²* ① Fluctuante; indeciso; perplejo. ② Satisfecho; orgulloso.
- 躊躇滿志 — *ch'u² man³ chih⁴* Satisfecho de sí mismo.
- 躊躇不進 — *ch'u² pu² chin⁴* No atreverse a avanzar. Indeciso; perplejo.

1093

酌 CH'OU² 164-6 *v. n.* 1094 酌

1094

酬 CH'OU² 164-6 *gr. pop. n.* 1093 酬

- ① Invitar a beber (el dueño al huésped).
- ② Pagar en la misma moneda; pagar en retorno. ③ Recompensar; remunerar. ④ Compensar; reembolsar.

- 酬債 *ch'ou² chai⁴* Pagar una deuda; devolver.
- 酬唱 — *ch'ang⁴* Intercambiar versos oralmente o por escrito (entre amigos).
- 酬志 — *chih⁴* Satisfacer sus deseos, ambiciones.
- 酬直 — *chih²* Reembolsar.
- 酬金 — *chin¹* (*clas. 筆*) Gratificación; retribución; propina.
- 酬費 — *fei⁴* Gratificación; retribución.
- 酬和 — *he⁴* Intercambiar composiciones literarias entre amigos.
- 酬謝 — *hsie⁴* Remunerar; recompensar.
- 酬還 — *huan²* Devolver; pagar.
- 酬客 — *k'o⁴* ① Devolver una invitación (invitar a su vez). ② Dar gracias a los huéspedes.
- 酬勞 — *lao²* Recompensar, remunerar los servicios.
- 酬勞費 — *lao² fei⁴* Gratificación; remuneración.
- 酬報 — *pa⁴* Remunerar; recompensar. Recompensa.

酬賓 *ch'ou² pin¹* ① Atender a los huéspedes. ② Devolver una invitación.

酬賽 — *sai⁴* Ofrecer un sacrificio en acción de gracias.

酬神 — *shen²* Dar gracias a los dioses.

酬答 — *ta²* Corresponder; retribuir; pagar.

酬答天恩 — *ta² t'ien¹ en¹* Dar gracias por los beneficios recibidos del cielo.

酬贈 — *tseng⁴* Dar en recompensa.

酬酢 — *tsuo⁴* ① Responder; replicar. ② Brindar mutuamente; (*p. ext.*) cambiarse regalos. Relaciones sociales.

酬資 — *tzy¹* Honorarios; gratificación.

酬謝 — *yen⁴* Invitar a su vez a otro banquete.

酬應 — *ying⁴* ① Responder; replicar. ② Cambio de regalos; intercambios de cortesía; relaciones sociales.

酬庸 — *yung¹* Recompensar los servicios; remunerar con un cargo.

酬愿 — *yüan⁴* Cumplir una promesa.

酬願 — *yüan⁴* ① Satisfacer los propios deseos. ② Cumplir un voto.

1095

醜 CH'OU³ 164-10 *u.* 2

- ① Feo; deforme; horroroso. ② Ruin; vergonzoso; sucio; grosero. ③ Malo; detestable; fastidioso. ④ Detestar; tener horror. ⑤ Multitud. Numeroso. Muchos. ⑥ Semejante; de la misma especie; del mismo rango.

醜惡 *ch'ou³ e⁴* Feo; deforme; horrible; malo.

醜婦家中寶 — *fu⁴ chia¹ chung¹ pao³* (*prov.*) Una mujer fea es un tesoro en la familia.

醜媳婦難免見公婆 — *hsi² fu⁴ nan² mien³ chien⁴ kung¹ p'o²* Una nuera fea no puede evitar ser vista por su suegra: no se pueden disimular los defectos.

醜行 — *hsing⁴* Conducta vergonzosa; acción indigna. 醜話說在前 — *hua⁴ shuo¹ tsai⁴ ch'ien²* Digamos primero palabras francas: fijemos antes las condiciones (*p. ej.* de una compraventa).

醜夷 — *i²* De la misma ralea; de la misma clase.

醜類 — *lei⁴* ① Mala gente; la canalla. ② Comparar a los semejantes.

醜臉 — *lien³* Cara fea.

醜陋 — *lou⁴* Feo; abyecto; ruin; innoble.

醜虜 — *lu³* Los enemigos.

醜名[兒] — *ming² [mingrh²]* Mala fama, reputación.

醜巴怪 — *pa¹ kuai⁴* Monstruo; feísimo.

醜聲 — *sheng⁴* Mala fama; mala reputación.

醜事 — *shih⁴* Villanía; bajeza; asunto turbio.

醜態百出 — *t'ai⁴ po² ch'u¹* Se descubre toda suerte de villanías; múltiples manifestaciones de una conducta innoble.

醜地 — *ti⁴* Tierra mala, pobre, estéril.

醜詆 — *ti³* Injuriar groseramente.

醜賊生 — *tsei² sheng¹* Bribón; granuja; cochino.

醜聞 — *wen²* Mala fama.

醜樣 — *yang⁴* Mala facha; mala presencia.

醜語 — *yü³* ① Lenguaje grosero; palabras gruesas, malsonantes. ② Lenguaje injurioso.

虫

CHU - [zhu] - (ju)

1096 3 3 主	1097 9 4 佇	1098 9 4 住	1099 19 4 助	1100 30 3 嘱	1101 30 3 囑	1058 38 2 妯 chou²	4427 44 3 屬 shu²	1102 64 3 拄
1103 75 2 尢	1104 75 1 朱	1105 75 4 杼	5843 75 2 柚 you¹	1106 75 4 柱	1107 75 1 株	1108 85 4 注	1109 85 3 渚	1110 86 4 炷
1111 86 3 煮	1112 86 2 燭	1113 84 1 猪	1114 96 1 珠	1115 109 4 着	1116 109 3 矚	1117 112 1 硃	1118 113 4 祝	1119 117 4 竝
1120 118 2 竹	1121 118 2 竺	1122 118 4 箸	1123 118 2 築	1066 119 4 粥 chou¹	1155 120 2 紺 ch'au¹	1124 120 4 紵	1125 140 4 苧	
1126 140 1 茱	1127 140 4 著 chuo²	1128 142 4 蛀	1129 142 1 蛛	1130 149 4 註	1131 149 1 誅	1132 149 1 諸	1133 152 1 豬	
1134 154 3 貯	1135 157 2 躅	1073 159 2 軸 chou²	1136 162 2 逐	1137 167 1 銖	1138 167 4 鑄	1139 187 4 駐	5967 193 4 鑿 yü¹	

1096

主

CHU³

3-4

u. 1

Fonét. 163

① Amo; dueño; soberano; jefe; señor; gobernador; (*Relig.*) el Señor. ② Propietario; poseedor. ③ Anfitrión; hospedador. ④ Ejercer autoridad; tomar decisiones; dirigir; gobernar; presidir; administrar. ⑤ Morar; albergarse en casa de otro como huésped; ser recibido como huésped. ⑥ Sostener una opinión; ser partidario de. ⑦ Principal; esencial. Lo esencial; lo principal. ⑧ Tablilla de los antepasados. ⑨ Abrev. de 公主 *kung¹ chu³* Princesa.

主戰
主張

chu³ chan⁴ Ser partidario de la guerra.
— *chang¹* Opinar; ser partidario de; preconizar.

Opinión; parecer (s.).

主者
主臣

chu³ che³ El encargado; el responsable.
— *ch'en²* Yo, sobrecogido de temor respetuoso (*expr. empleada por un Ministro ante el Emperador*).

主祭

— *chi⁴* (*Catol.*) El oferente principal; el celebrante principal (de la Misa).

主計

— *chi⁴* Contable jefe; jefe de contables.

主將

— *chiang⁴* (*Mil.*) Comandante en jefe; jefe de ejército.

主講

— *chiang³* Dar una conferencia. Conferenciante, orador principal.

主角

— *chiao³* ① Personaje principal. ② (*Teat.*) Protagonista.

主教

— *chiao⁴* (*Relig.*) Obispo.

主見

— *chien⁴* Opinión; punto de vista; posición (intelectual).

主知主義

— *chih¹ chu³ i⁴* Intelectualismo.

主旨

— *chih³* Idea principal, dominante; tema.

主治 **chu³ chih⁴** ① Tratar (una enfermedad). El que trata (a un enfermo): médico. ② Específico (medicina).

主持 — **ch'ih²** ① Regir; dirigir; administrar; gobernar; presidir. ② Sostener; preconizar; pretender que; ser partidario de.

主情主義 — **ch'ing² chu³ i⁴** Sentimentalismo; emocionalismo.

主權 — **ch'üan²** ① Poder soberano; soberanía. ② Derecho de disponer; autonomía.

主角(角) [兒] — **ch'ue² [ch'üerh²]** Actor principal; protagonista; papel principal.

主犯 — **fan⁴** (Der.) Autor principal de un crimen; culpable principal.

主婦 — **fu⁴** ① (ant.) Esposa legítima, principal. ② Patrona; ama de casa.

主和 — **he²** Preconizar, ser partidario de la paz. Pacifista.

主席 — **hsi²** ① Presidente (de una asamblea, etc.). Presidir. ② Puesto de honor (en un banquete).

主刑 — **hsing²** (Der.) Pena principal (p. op. a la accesoria).

主婚 — **huen¹** Los que presiden la ceremonia de la boda. Presidir la boda.

主意 — **i⁴** (pron. de Pekín: **chu² i⁴**) ① Voluntad; determinación; decisión; resolución; intención. ② Plan; consejo.

主義 — **i⁴** Idea directriz; principio; doctrina; sistema; equivalente del sufijo -ismo (p. ej. socialismo, etc.).

主人 — **jen²** ① Amo; señor; propietario. ② Anfitrión; hospedador.

主人公 — **jen² kung¹** ① (cort.) El dueño de casa. ② Héroe; protagonista; personaje principal (novela, pieza teatral).

主人翁 — **jen² weng¹** ① Dueño; amo. ② Protagonista.

主任 — **jen⁴** Jefe de oficina; jefe de servicio; director.

主日 — **jih⁴** (Crist.) Día del Señor; domingo.

主幹 — **kan⁴** Agente, responsable principal.

主稿 — **kao³** Redactar un texto elaborado por varias personas o entidades. Redactor (de un texto elaborado por varias personas o entidades, de un texto elaborado en común).

主考 — **k'ao³** ① (ant.) Examinador imperial de los exámenes provinciales. ② Examinador principal. Presidir un examen.

主格 — **ke²** (Gram.) Nominativo; caso del sujeto.

主根 — **ken¹** (Bot.) Raíz principal.

主顧 — **ku⁴** Cliente; parroquiano.

主官 — **kuan¹** Superior jerárquico; jefe de una administración.

主管 — **kuan³** Tener el cargo de; ser responsable de. Responsable; jefe de servicio.

主管機關 — **kuan³ chi¹ kuan¹** Organismo competente.

主觀 — **kuan¹** (Fil.) Sujeto (p. ej. pensante). Subjetivo. Subjetividad.

主公 — **kung¹** (ant. cort.) Señor; amo (p. op. a criado).

主力 — **li⁴** ① (Mil.) El grueso del ejército. ② Fuerza principal.

主力軍 — **li⁴ chün¹** (Mil.) (clas. 支) Fuerzas de choque.

主美主義 — **mei³ chu³ i⁴** Esteticismo.

主名 — **ming²** Culpable, criminal principal.

主謀 — **mou²** Instigador; inspirador.

主母 **chu³ mu³** Dueña de casa; (cort.) señora.

主腦 — **nao³** ① (fig.) Cabeza; jefe (de un movimiento, etc.) ② Idea madre; lo esencial.

主辦 — **pan⁴** Asumir la dirección; encargarse.

主幣 — **pi⁴** (Econ.) Unidad monetaria (de una nación).

主筆 — **pi³** Redactor-jefe (de un diario).

主僕 — **p'u²** Amo y criado.

主上 — **shang⁴** Su Majestad; el emperador.

主事 — **shih⁴** Administrar. Intendente; gerente; canciller.

主使 — **shih³** Instigar; incitar (a un crimen). Incitación.

主食 — **shih²** Alimento principal.

主帥 — **shuai⁴** Comandante en jefe.

主題 — **ti²** (clas. 道) Tema, materia principal.

主體 — **ti³** ① Uno mismo (p. op. a los otros). ② Sujeto (p. op. a objeto). ③ El cuerpo (parte principal p. ej. de un libro, documento).

主宰 — **tsai³** ① Regir; gobernar. ② Dueño absoluto; soberano. ③ (Relig.) Dueño supremo; el Señor (Dios).

主從 — **tsung⁴** ① Amos y criados. ② Lo principal y lo accesorio. ③ Autor principal y sus cómplices.

主座 — **tsuo⁴** ① Puesto de honor. ② Jefe de Estado.

主動 — **tung⁴** ① Activo (p. op. a pasivo); autónomo. ② Tomar la iniciativa. Promotor.

主動式 — **tung⁴ shih⁴** (Gram.) Forma, voz activa.

主子 — **tzy⁰** Señor; dueño.

主位 — **wei⁴** ① Puesto de honor. ② Puesto del dueño de la casa.

主文 — **wen²** El documento principal de un juicio: exposición de motivos de una sentencia.

主我 — **wo³** (Fil.) El yo subjetivo; yo, el sujeto.

主物 — **wu⁴** (Der.) Lo principal (p. op. a lo accesorio).

主要 — **yao⁴** Principal; primero; esencial. Lo principal; lo esencial.

主眼 — **yen³** El punto principal, esencial.

主因 — **yin¹** Causa principal; factor principal.

主音 — **yin¹** (Mús.) Tónica: nota dominante.

主語 — **yü³** (Gram.) Sujeto.

1097

佇

9-5 u. 4
gr. dif. n. 1119 佇
CHU⁴
① Estar de pie largo tiempo. ② Esperar; aguardar.

1098

住

9-5 u. 1
CHU⁴
① Pararse; detenerse; cesar; parar; hacer cesar. ② Habitar; morar; residir; alojarse. ③ Quedar. ④ Verbo auxiliar que indica que el objetivo se ha logrado o está en vías de lograrse.

住宅 **chu⁴ chai²** (clas. 棟) Casa; morada; residencia; alojamiento; vivienda.
住家 — **chia¹** Habitación privada; domicilio.

住址 **chu⁴ chih³** Dirección; señas.
 住持 — **ch'ih²** (*Bud.*) ① Superior de una boncería; administrador de un monasterio. ② Estar firme en sus convicciones, en la disciplina búdica.
 住下 — **hsia⁰** Detenerse; quedarse; morar; habitar.
 住戶 — **hu⁴** (*clas.* 家) Hogares; familias; domicilios.
 住口 — **k'ou³** Callarse; parar, cesar de hablar. ¡Cállate! ¡silencio!
 住民 — **min²** Habitante; vecino; residente.
 住不住 — **pu⁰ chu⁴** No poder habitar.
 住手 — **shou³** ① Cesar de trabajar. ② ¡Para! ¡cesa! ¡detente!
 住宿 — **su⁴** ① Pasar la noche; pernoctar. ② Pensión; internado.
 住所 — **suo³** ① Habitación; morada; residencia. ② (*Der.*) Domicilio.

1099

助

19-5

u. 1

Fonét. 164

CHU⁴

① Ayudar; secundar; asistir. ② Util, provechoso para. Favorecer; contribuir a.

助產 **chu⁴ ch'an³** Partear; ayudar a dar a luz (a una mujer).
 助產士 — **ch'an³ shih⁴** Partera; comadrona; partero; tocólogo.
 助長 — **chang³** Fomentar el crecimiento; alimentar.
 助教 — **chiao⁴** Profesor auxiliar (de Universidad).
 助桀爲虐 — **chie² wei² nüe⁴** Ayudar al (tirano) Chie a ser cruel; fomentar la maldad. servicio).
 助裝 — **chuang¹** Ayudar económicamente a equipar a un viajero.
 助捐 — **chüan¹** Contribuir (con una donación o un servicio).
 助法 — **fa³** ① (*ant.*) Contribución personal al cultivo de la parcela central del 井 **ching³**, cuyos productos eran para el Estado. ② (*Der.*) Leyes auxiliares.
 助學金 — **hsüe² chin¹** Bolsa de estudios; beca.
 助力 — **li⁴** Ayuda; asistencia; concurso.
 助理 — **li³** Ayudar; secundar. Asistente; auxiliar; ayudante.
 助勢 — **shih⁴** (*Der.*) Instigar al crimen.
 助手 — **shou³** Asistente; ayudante; adjunto.
 助動詞 — **tung⁴ tz'y²** (*Gram.*) Verbo auxiliar.
 助詞 — **tz'y²** (*Gram.*) Partícula auxiliar.
 助威 — **wei¹** Animar; estimular.

1100

嘱

30-12

CHU^{3,5}

v. n. 1101 嘱

1101

嘱

30-21

u. 2

gr. dif. n. 1100 嘱

CHU^{3,5}

① Confiar (*p. ej.* una misión); encargar. ② Recomendar; ordenar; dar una orden. Recomendación; orden; intimación.

嘱咐(付) **chu³ fu⁴** ① Confiar; encargar. ② Reco-

mendar; aconsejar; intimar.

囑託(托) **chu³ t'uo¹** ① Confiar un negocio, un asunto; encargar. ② Recomendar, presentar (a una persona); hablar a favor de.

1102

拄

64-5

u. 4

CHU³

① Sostener; apuntalar. Puntal. Apoyarse en. ② Punzar; picar.

拄杖 **chu³ chang⁴** Apoyarse en el bastón.

1103

朮

75-1

u. 4

Fonét. 165

CHU^{2,5} (SHU^{2,5})

Nombre de muchas plantas parecidas al cardo, esp. 白朮 **pai² chu²** y 蒼朮 **ts'ang¹ chu²** *Atractilis* (planta medicinal de gusto amargo).

1104

朱

75-2

u. 2

Fonét. 166

CHU¹

① Rojo vivo; escarlata. Bermellón; cinabrio. ② Apellido.

朱脣皓齒 **chu¹ ch'uen² hao⁴ ch'ih³** Labios rojos y dientes blancos: bella mujer.

朱全忠 — **ch'üan² chung¹** Fundador de la din. Liang post. (la primera de las Cinco Dinastías), que reinó de 907 a 912.

朱熹 — **hsi¹** Chu Hsi (1130-1200), filósofo y comentarista de los Clásicos, de la Escuela 理學 Li Hsüe. Sus comentarios servían de base para la enseñanza oficial durante la din. Ch'ing.

朱軒 — **hsüan¹** (*ant.*) Carroza roja (de los nobles).
 朱黃 — **huang²** (Tintas) roja y amarilla (usadas ant. por los correctores o revisores): trabajo de revisión.

朱紅 — **hung²** Bermejo; escarlata. Bermellón.

朱梁 — **liang²** Dinastía Liang posterior (907-923).

朱門 — **men²** Puerta roja: familia rica.

朱門酒肉臭 — **men² chiu³ jou⁴ ch'ou⁴** En casa de ricos el vino se derrama y la carne se pudre: derroche insolente de los ricos.

朱明 — **ming²** ① Estío; verano. ② El sol. ③ Los Ming, cuyo fundador se llamaba Chu.

朱子 — **tz'y³** Maestro Chu: el filósofo Chu Hsi.

朱紫 — **tz'y³** Grana y púrpura: los nobles (colores de su indumentaria).

朱顏 — **yen²** Rostro encarnado: ① Belleza femenina. ② La juventud.

朱元璋 — **yüan² chang¹** Chu Yüan-chang (1328-1399), fundador en 1368 de la din. Ming.

1105

杼

75-4

u. 3

CHU⁴

Lanzadera de telar.

1106	75-5	u. 2
柱	CHU ⁴	
	① (clas. 根) Columna; pilar; machón. ② Sostener; soportar; apuntalar. Soporte; columna (fig., p. ej. de un Estado). ③ :: n. 1102 柱 Punzar; picar. ④ Clavija (que soporta las cuerdas de una viola).	
柱石	chu ⁴ shih ² ① Basa de columna; plinto. ② (fig.) Columna del Estado.	
柱頭	— t'ou ² ① Capitel. ② (Bot.) Estigma (de la flor).	
柱子	— tzy ⁰ (clas. 根) Columna; pilar; machón.	
1107	75-6	u. 2
株	CHU ¹	
	① Tronco de árbol. ② Clas. de árboles, columnas, etc. ③ 株連 chu ¹ lien ² Estar comprometido; ser cómplice; implicar.	
株州	chu ¹ chou ¹ (Geogr.) Chuchou, ciudad de Hunan, centro ferroviario.	
株連	— lien ² Comprometer; implicar. Ser cómplice.	
株戮	— lu ⁴ Comprometido, envuelto en un crimen y ajusticiado.	
株守	— shou ² (alus.) Vigilar al pie de un árbol (en espera de que una liebre venga y se pegue contra él): obstinarse tontamente.	
1108	85-5	u. 1
注	CHU ⁴	
	① Verter; derramar; infundir. Arrojar; correr (las aguas). ② Fijar; dirigir (la mirada, los pensamientos, etc.) hacia. ③ Nota; anotación; comentario; glosa. ④ Notar; consignar por escrito. ⑤ Postura; apuesta; puja. ⑥ Clas. de operaciones comerciales.	
注脚	chu ⁴ chiao ³ Notas al pie del texto.	
注解	— chie ³ Notas explicativas; anotaciones; comentarios.	
注重	— chung ⁴ Dar mucha importancia; hacer mucho caso de.	
注心	— hin ¹ Fijar, concentrar la atención; concentrarse.	
注意	— i ⁴ Fijarse; prestar atención; atender. ¡Atención!	
注入式	— ju ⁴ shih ⁴ Método pasivo de enseñanza, por acumulación excesiva de conocimientos.	
注明	— ming ² Aclarar con notas.	
注目	— mu ⁴ Fijar los ojos; dirigir la atención.	
注目禮	— mu ⁴ li ³ Saludo militar.	
注慕	— mu ⁴ Admirar.	
注射	— she ⁴ (Med.) Inyectar. Inyección.	
注視	— shih ⁴ Fijar la mirada sobre; mirar fijamente.	
注釋	— shih ⁴ Nota explicativa; comentario; anotaciones; glosa.	
注疏	— shu ¹ Comentario de los Clásicos.	

注定 chu⁴ ting⁴ Predestinar; fijar el destino.
 注音符號 — yin¹ fu² hao⁴ Signos fonéticos (para la transcripción de la lengua nacional china, adoptados en 1918; en nuestro diccionario acompañan a las romanizaciones de cada sonido).
 注音字母 — yin¹ tzy⁴ mu³ Alfabeto fonético nacional (adoptado en 1918).
 注油器 — you² ch'i⁴ Engrasador; lubricador.

1109	85-9	u. 4
渚	CHU ³	
	Islote; banco de arena.	

1110	86-5	u. 4
炷	CHU ^{1,3}	
	① Mecha de lámpara. ② Clas. de cosas destinadas a ser quemadas: varillas de incienso, antorchas, etc. ③ Encender; quemar.	

炷香 chu⁴ hsiang¹ Quemar incienso.

1111	86-9	u. 1
煮	CHU ³	
	① Cocer; hervir. ② Hacer una infusión, una decocción.	

煮鶴焚琴 chu³ he⁴ fen² ch'in² Cocer una grulla quemando una guitarra; herir el sentimiento artístico; estropear un bello paisaje. Vandalismo.
 煮豆燃萁 — tou⁴ jan³ ch'i² Cocer las alubias haciendo fuego con sus tallos: discordia entre hermanos.

1112	86-13	u. 1
燭	CHU ^{2,5}	
	① (clas. 根, 支) Vela; candelá; bujía; cirio; antorcha. ② Iluminar. ③ Apellido.	

燭心(芯) chu³ hsin¹ Mecha; pábilo; torcida.
 燭花 — huo¹ Pábilo de la vela; torcida.
 燭光 — kuang¹ (Opt.) Bujía (unidad de intensidad luminosa); luz de una bujía.
 燭淚 — lei⁴ Gotas de cera fundida.
 燭籠 — lung² Linterna; farol.
 燭穗 — sui⁴ Pábilo de una vela.
 燭臺 — t'ai² Candelero; palmatoria.

1113	94-9	
猪	CHU ¹	v. n. 1133 猪

1114	96-6	u. 2
珠	CHU ¹	
	① (clas. 粒, 顆, 串) Perla. Precioso como	

la perla. ② *Lo que tiene forma de perla:* pupila, cuenta de rosario, bolita, gota, etc.
③ *Apellido.*

- 珠江 **chu¹ chiang¹** (*Geogr.*) El Río de las Perlas (Kuangtung)
 珠汗 — **han⁴** Gota de sudor.
 珠喉 — **hou²** Voz melodiosa.
 珠戶 — **hu⁴** Pescador de perlas.
 珠還 — **huan²** (*alus.*) Las ostras perleras (de 合浦 Hopu) han vuelto: objeto perdido y hallado.
 珠蘭 — **lan²** (*Bot.*) Cloranto leñoso (planta usada para dar perfume al té).
 珠淚 — **lei⁴** Lágrimas.
 珠聯璧合 — **lien² pi⁴ he²** Perlas ensartadas y joyas unidas: esposos de talento y hermosura, en perfecta armonía.
 珠母 — **mu³** Madreperla; ostra perlera.
 珠寶 — **pao³** Joyas; gemas.
 珠算 — **suan⁴** Cálculo hecho con ábaco.
 珠胎 — **t'ai¹** ① Perla en la madreperla. ② Embarazo (mujer encinta).
 珠子 — **tzy⁰** ① (*clas.* 粒, 顆, 串) Perla. ② *Lo que tiene forma de perla:* pupila, bolita, cuenta de rosario, etc.
 珠玉 — **yü⁴** Perlas y jades: ① Bella composición literaria. ② Bella presencia; hermosa estampa. ③ Joyas.

1115

着

CHU⁴

109-7

v. n. 1127 著

1116

矚

CHU^{3,4}

109-21

u. 3

Mirar con fijeza; fijar los ojos en; considerar.

1117

珠

CHU¹

112-6

u. 4

① :: *n.* 1104 朱 Cinabrio. Bermellón; rojo. ② Escrito por el emperador (en rojo); imperial.

珠砂 **chu¹ sha¹** (*Miner.*) Cinabrio.

1118

祝

CHU^{4,5}

113-5

u. 1

① Invocar a los dioses; orar. Invocación; oración. ② Felicitar; celebrar; cumplimentar; hacer votos por. ③ Cortar; partir; privar de. ④ (*ant.*) El invocador (de las ceremonias sacrificales). ⑤ *Apellido.*

祝髮 **chu⁴ fa³** Cortarse la cabellera; (*p. ext.*) hacerse bonzo.

祝福 — **fu²** Pedir favores al cielo; invocar las bendiciones del cielo; bendecir.

祝賀 — **he⁴** Felicitar; congratular. Felicitaciones;

祝融

albricias; plácemes; congratulación.

chu⁴ jung² Chu Jung, hijo del legendario emperador 顓頊 Chuan Hsü, considerado como el genio tutelar del fuego.

祝嘏

— **ku³** Felicitarle a uno en el día de su cumpleaños.

祝壽

— **shou⁴** Feliz cumpleaños.

祝典

— **tien³** Celebración; ceremonia de una fiesta.

祝詞

— **tz'y²** ① (*ant.*) Fórmula de oración sacrificial.

祝文

② (*clas.* 篇) Fórmula de felicitación.

祝由科

— **wen²** Fórmula de felicitación.

— **you² k'e¹** Tratamiento de las enfermedades por arte de encantamiento.

1119

苴

CHU⁴

117-5

v. n. 1097 苴

1120

竹

CHU^{2,3}

Rad. 118

u. 1

① (*clas.* 根, 樑) **Bambú.** ② Instrumentos músicos de bambú, flautas (una de las ocho clases de instrumentos). ③ *Apellido.*

竹鷄

chu² chi¹ (*Ornit.*) Perdiz de los bambúes.

竹器

— **ch'i⁴** Utensilios de bambú.

竹簡

— **chien³** Láminas de bambú, usadas para escribir en ellas.

竹枝詞

— **chih¹ tz'y²** Poema en versos de siete caracteres, en el cual se describían las costumbres populares.

竹蜂

— **feng¹** (*Ent.*) Osmia (himenóptero).

竹夫人

— **fu¹ jen²** Especie de almohada de bambú usada sobre la cama en verano.

竹茹

— **ju²** (*Med. chin.*) Tabaxir, fibras que se forman bajo la corteza del bambú, empleadas como medicina.

竹竿

[兒][子] — **kan¹ [kerh¹] [tzy⁰]** (*clas.* 根, 條) Caña, pértiga de bambú.

竹工

— **kung¹** Artículos de bambú.

竹瀝

— **li⁴** Savia de bambú (usada como febrífugo).

竹簾

[子] — **lien³ [tzy⁰]** (*clas.* 張) Cortina (celosía, persiana) de bambú.

竹林七賢

— **lin² ch'i¹ hsien²** Los siete Sabios del Bosque de Bambú (literatos de la época Chin (s. III p. C.), taoístas y anticonformistas).

竹林之遊

— **lin² chih¹ you²** Diversión en el bambuzal: diversión de letrados; placeres delicados; (*iron.*) juego del mayong.

竹馬

— **ma³** Caballo de bambú: juego de niños; juegos infantiles.

竹母

— **mu³** Bambú madre (que echa retoños).

竹幕

— **mu⁴** (*Polít.*) Cortina de bambú.

竹報平安

— **pao⁴ p'ing³ an¹** Carta (*orig.* escrita en tablilla de bambú) con buenas noticias.

竹帛

— **po²** Bambú y tela de seda (sobre los cuales se escribía); (*p. ext.*) libros.

竹布

— **pu⁴** Tela de lino almidonada, de color azul claro.

竹書紀年

— **shu¹ chi⁴ nien²** *Los Anales sobre bambú*, obra histórica compuesta al fin de la din. Chou.

竹鼠

— **shu³** (*Zool.*) Rizomis chino (roedor).

竹孫 *chu² suen¹* Retoño de bambú.
 竹筍 — *suen²* (clas. 棵) Brotes de bambú (comestibles).
 竹頭木屑 — *t'ou² mu⁴ hsio⁴* Trozos de bambú y pedacitos de madera: aprovechar los desperdicios.
 竹子 — *tzy⁰* (clas. 根, 棵) Bambú.

1121

竺

CHU^{2,5}

118-2

u. 4

① (Abrev. de 天竺 *t'ien¹ chu²*) India. Indio (ord. en sentido budista). ② Apellido.

1122

箸

CHU⁴

118-9

u. 4

① Palillos para tomar los alimentos. ② :: n. 1127 著 [a] *chu⁴* Manifiesto. Aparecer; escribir, etc.

1123

策

CHU^{2,5}

118-10

u. 1

① Majar la tierra para endurecerla; apisonar. ② Construir; edificar. ③ Construcción; edificio; casa. ④ Punzar; horadar; agujerear.

築室道謀 *chu² shih⁴ tao⁴ mou²* Para construir una casa, consultar a los transeúntes: pedir consejo a gente incompetente.

1124

紵

CHU⁴

120-5

v. n. 1125 苧

1125

苧

CHU⁴

140-5

gr. dif. n. 1124 紵

① (Bot.) Ramio blanco. ② Tejido de ramio o de yute; tela de saco.

苧蔴 *chu⁴ mo²* Ramio blanco; fibras textiles de ramio.

1126

策

CHU¹ (SHU¹)

140-6

u. 4

(Bot.) Xantoxilo; cornejo.

1127

著

[a] CHU⁴

140-9

gr. dif. n. 1115 着

① Visible; manifiesto; notorio; señalado; notable. ② Dar a conocer; manifestar; señalar; publicar. ③ Exponer por escrito; componer; escribir (p. ej. un libro).

[b] CHUO^{2,5}

① Vestir; revestir. ② Colocar; disponer. ③ Colocar una pieza de ajedrez; (p. ext.) combinación; truco; jugada; partida.

[c] CHAO²

① Después de un verbo, indica que la acción verbal se ha realizado: alcanzar; tocar: 打著了 *ta³ chao² le⁰* he logrado pegarle. ② Prender fuego; encenderse. ③ Emplear; aplicar; poner por obra.

[d] CHAO¹

① Ser presa de; estar afectado; contraer (una enfermedad); atrapar; coger (un catarro). ② Golpe; jugada; combinación; truco.

[e] CHE⁰

① Después del verbo, indica persistencia, concomitancia o simplemente la realidad de un estado o de una acción, p. ej. 坐著 *tsuo⁴ tche⁰* estar sentado. ② Indica que la acción del verbo precedente ha logrado su efecto.

著者 *chu⁴ che³* Autor.
 著急 *chao¹ chi²* Inquieto; nervioso; impaciente. Inquietarse.

著棋 *chuo² ch'i²* Jugar al ajedrez.
 著著失敗 *chuo² chuo² shih¹ pai¹* Perder todas las partidas.

著重 *chuo² chung⁴* Dar importancia; insistir.
 著重兒 *chuo² chungrh⁴* ① Soportar una pesada carga; cargar con una gran responsabilidad. ② Agravarse (una enfermedad).

著風 *chao¹ feng¹* Coger un resfriado; acatarrarse.
 著想 *chuo² hsiang³* Ponerse a pensar; tomar en consideración. En vista de que.

著先鞭 *chuo² hsien¹ pien¹* Dar el primer latigazo: tomar la delantera.

著花 *chuo² hua¹* Florecer.
 著火 *chao² huo³* Prender fuego; inflamarse; quemarse.

著意 *chuo² i⁴* Prestar atención; atender.
 著力 *chuo² li⁴* Esforzarse; hacer los posibles.
 著涼 *chao¹ liang²* Coger un resfriado; acatarrarse.

著陸 *chuo² lu⁴* Aterrizar. Aterrizaje.
 著落[兒] *chuo² luo⁰ [luorh⁰]* Resultado definitivo; situación estable; residencia. Establecerse.

著忙 *chao¹ mang²* Afanarse; apurarse; atarearse.
 著名 *chu⁴ ming²* Renombrado; afamado; famoso; célebre. Hacerse famoso.

著惱 *chao¹ nao³* Enfadarse; airarse; encolerizarse.
 著色 *chuo² se⁴* Colorear; dar color; pintar; teñir.
 著實 *chuo² shih²* Realmente; de verdad; seriamente.

著手 *chuo² shou³* Poner manos a la obra; comenzar.
 著手回春 *chuo² shou³ hwei² ch'uen¹* Con un toque de mano hacer volver a la primavera (fórmula elogiosa para un médico): curar a todo el que se pone bajo su tratamiento.

著書 *chu⁴ shu¹* Componer libros.
 著述 *chu⁴ shu⁴* Componer; escribir. Escritos; producción literaria.

著作 *chu⁴ tsuo⁴* ① Componer, escribir (una obra

literaria, musical). ② (clas. 本, 篇, 部) Obra (literaria); obra de arte.

- 著作家 *chu⁴ tsuo⁴ chia¹* Autor; escritor.
- 著作權 *chu⁴ tsuo⁴ ch'üan²* Derechos de autor.
- 著作人 *chu⁴ tsuo⁴ jen²* Autor; escritor.
- 著作等身 *chu⁴ tsuo⁴ teng³ shen¹* Obras que superpuestas alcanzan la altura de un hombre: autor fecundo.
- 著作物 *chu⁴ tsuo⁴ wu⁴* Producción, obras (literarias, artísticas).
- 著眼 *chao² yen³* ① Fijar la mirada en; fijar los ojos. ② (Punto que) puesto de relieve, atrae la mirada.
- 著眼點 *chao² yen³ tien³* El punto puesto ante la mirada: asunto que considerar.
- 著雨 *chao² yü³* Estar empapado por la lluvia.

1128

142-5

u. 2

蛀

CHU⁴

① Polilla; carcoma; lepisma. ② Roer; carcomer. Carcomido; roído; cariado.

- 蛀齒 *chu⁴ ch'ih³* Diente cariado.
- 蛀蟲 — *ch'ung²* (Entom.) Carcoma; polilla; lepisma.
- 蛀爛 — *lan²* Carcomer; apolillar. Carcomido; apollillado.
- 蛀牙 — *ya²* Diente cariado.

1129

142-6

u. 2

蛛

CHU¹

(Entom.) Araña.

- 蛛螫 *chu¹ shih⁴* Mordido por una araña.
- 蛛絲 — *sy¹* Hilo de araña.
- 蛛絲馬跡 — *sy¹ ma³ chi¹* Hilo de araña y pisada de caballo: ① Trama de una composición literaria. ② Hilo conductor; pista (p. ej. para descubrir un crimen).
- 蛛網 — *wang³* Tela de araña.

1130

149-5

u. 2

註

CHU⁴

① :: n. 1108 注 Anotar (un texto); comentar; explicar; interpretar. Nota; anotación; comentario; glosa. ② Consignar por escrito; notar.

- 註脚 *chu⁴ chiao³* Notas al pie de las páginas, al pie del texto.
- 註解 — *chie³* Nota explicativa.
- 註銷 — *hsiao¹* Anular; cancelar. Anulación.
- 註釋 — *shih⁴* Comentario; glosa; anotación. Glosar; comentar.
- 註疏 — *shu¹* Comentarios de clásicos y explicaciones de los comentarios.
- 註疏學 — *shu¹ hsue²* Hermenéutica.
- 註册 — *ts'e⁴* Inscribirse; matricularse. Inscripción; matrícula. Registro.
- 註册商標 — *ts'e⁴ shang¹ piao¹* (Comer.) Marca registrada.

1131

149-6

u. 3

誅

CHU¹

① Castigar. ② Enviar una expedición punitiva; someter (a los rebeldes). ③ Condenar a muerte; ejecutar. ④ Cortar; extirpar; destruir. ⑤ Reprender; reñir; recriminar.

- 誅求 *chu¹ ch'iu²* Exigir; extorsionar.
- 誅心之論 — *hsin¹ chih¹ lun⁴* Crítica de las intenciones; censura de las ideas y tendencias.
- 誅意 — *i⁴* Recriminar las intenciones.
- 誅滅 — *mie⁴* Extirpar; exterminar; aniquilar.

1132

149-9

u. 2

諸

CHU¹

① Todos; cada uno; los, las. ② Contracción de 之於 *chih¹ yü²*, p. ej. 有諸已 *you³ chu¹ chi³* Tenerlo en sí mismo. ③ Final interrogativa o exclamativa, contracción de 之與 *chih¹ yü³* o 之乎 *chih¹ hu¹*, p. ej. 有諸 *you³ chu¹* ¿Existe eso? ¿Hay de eso? ④ Part. eufónica intercalada en una frase o que refuerza una palabra. ⑤ Apellido.

- 諸君 *chu¹ chün¹* Señores; caballeros (saludo al hablar en público).
- 諸父 — *fu⁴* Tíos paternos.
- 諸侯 — *hou²* Señores feudales.
- 諸夏 — *hsia⁴* La China feudal.
- 諸葛 — *ke²* Apellido compuesto (de dos caracteres).
- 諸葛亮 — *liang⁴* Chu-ke Liang (181-234), hábil general y estadista (din. Han post.) y héroe del ciclo novelesco de los Tres Reinos, quien aún es muy popular en China.
- 諸姑 — *ku¹* Las tías paternas.
- 諸母 — *mu³* Las concubinas del padre.
- 諸生 — *sheng¹* ① (ant.) Bachiller de 1^{er} grado. ② Los alumnos; los discípulos.
- 諸等數 — *teng³ shu⁴* (Mat.) Número complejo.
- 諸多 — *tuo¹* Muchos.
- 諸子 — *tzy³* ① Los antiguos filósofos. ② Las teorías de los ant. filósofos. ③ Los libros de los ant. filósofos.
- 諸位 — *wei⁴* Señores; señoras y señores (saludo al hablar en público).

1133

152-9

u. 1

豬

CHU¹

① (clas. 頭, 條) Cerdo; puerco; marrano. ② (ant.) Lechón. ③ Estanque; alberca.

- 豬圈 *chu¹ chüan⁴* Pocilga.
- 豬肉 — *jou⁴* Carne de cerdo.
- 豬八戒 — *pa¹ chie⁴* Personaje de la novela 西遊記, símbolo del lujurioso.
- 豬排骨 — *p'ai² ku³* Chuleta de cerdo.
- 豬仔 — *tsai³* Lechón; cerdito.
- 豬鬃 — *tsung¹* Cerdas (pelo grueso y recio).
- 豬油 — *you²* Tocino, manteca de cerdo; grasa.

1134
貯 CHU³ 154-5 u. 2
Acumular; almacenar; depositar; atesorar.
 貯積 *chu³ chi¹* Acumular; depositar; poner en reserva. Provisiones.
 貯精囊 — *ching¹ nang²* (Anat.) Vesícula seminal.
 貯蓄 — *hsü⁴* Ahorrar; hacer provisiones; hacer reservas (de dinero); atesorar.
 貯蓄銀行 — *hsü⁴ yin² hang²* Caja de Ahorros.
 貯備 — *pei⁴* Preparativos; reservas.
 貯水 — *shuei³* Agua en depósito. Hacer reservas de agua.
 貯水池 — *shuei³ ch'ih²* Depósito de agua; alberca; estanque; cisterna.
 貯藏 — *ts'ang²* ① Acumular; almacenar; depositar. ② (Min.) Depósito.
 貯藏室 — *ts'ang² shih⁴* Almacén; depósito.
 貯存 — *ts'uen²* Almacenar; guardar (mercancías) en depósito.

1135
躅 CHU^{3,2} 157-13 u. 3
 ① Avanzar con precaución; vacilar. Indeciso. ② Pisadas; vestigios; (fig.) ejemplo.

1136
逐 CHU^{3,2} 162-7 u. 2
dist. del n. 4550 逐 suoi⁴
 ① Perseguir; acosar; correr tras uno. ② Arrojar; expulsar; desterrar. ③ Rivalizar; luchar por. ④ Avanzar paso a paso. Punto por punto; gradualmente; progresivamente.

逐臣 *chu² ch'en²* Ministro despedido.
 逐漸 *chu² chien⁴* Poco a poco; gradualmente.
 逐臭 — *ch'ou⁴* Buscar olores fétidos: gusto depravado.
 逐出 — *ch'u⁴* Arrojar; expulsar; echar; exiliar.
 逐句 — *chü⁴* Frase por frase.
 逐細 — *hai⁴* Minuciosamente; detalladamente.
 逐旋 — *hsüan²* Poco a poco; gradualmente.
 逐一 — *i¹* Uno a uno; uno después de otro.
 逐疫 — *i¹* Eliminar los miasmas, los olores pestilenciales.
 逐日 — *jih⁴* Día a día; de día en día.
 逐客令 — *k'ä⁴ ling⁴* Orden de expulsar a los extranjeros; (iron.) despedir a los invitados.
 逐塊 — *k'uai⁴* Trozo a trozo; pieza por pieza.
 逐款 — *k'uan³* Artículo por artículo; género por género.
 逐鹿 — *lu⁴* Perseguir al ciervo: andar a caza de honores; ambicionar el poder.
 逐末 — *mo⁴* Buscar lo último: (ant.) Ejercer la profesión de comerciante (considerada como la última).
 逐年 — *nien²* Año tras año; anualmente.
 逐北 — *po⁴* Perseguir a las tropas derrotadas.

逐步 *chu² pu⁴* Paso a paso; poco a poco; gradualmente.
 逐勝 — *sheng⁴* Perseguir al enemigo vencido.
 逐條 — *t'iao²* Artículo por artículo; párrafo por párrafo.
 逐電 — *tien⁴* Rápido como el relámpago.
 逐隊 — *tuei⁴* Ir tras la gente: seguir la corriente. Conformismo; adocenamiento.
 逐字 — *tzy⁴* Palabra por palabra. Literal (traducción).
 逐次 — *tz'y⁴* Punto por punto; gradualmente; uno a uno.
 逐月 — *yue⁴* Mes por mes; cada mes.

1137
銖 CHU¹ 167-6 u. 4
 ① Medida de peso: 100 granos de mijo, 1/24 (ó 1/48) de onza. ② (fig.) Pequeña cantidad. Ligero. ③ Apellido.
 銖積寸累 *chu¹ chi¹ ts'uen⁴ lei³* Acumular poco a poco. Muchos pocos hacen un mucho.
 銖衣 — *i¹* Vestido muy ligero.
 銖兩 — *liang³* Infimo; minúsculo.

1138
鑄 CHU⁴ 167-14 u. 4
 ① Fundir (metales); echar en el molde. ② Formar; educar. ③ Apellido.

鑄成大錯 *chu⁴ ch'eng² ta⁴ ts'uo⁴* Cometer un gravísimo error.
 鑄人 — *ien²* Formar hombres de valer.
 鑄幣 — *pi⁴* Acuñar moneda.
 鑄山煮海 — *shan¹ chu³ hai³* Fundir el monte y hervir el agua del mar (fundir el cobre de las monedas para acuñar monedas y extraer la sal del agua de mar): explotar todos los recursos del país.
 鑄鐵 — *t'ie³* Hierro fundido; hierro colado.
 鑄造 — *tsao⁴* ① Fundir; colar. ② Acuñar moneda. ③ Formar; educar.
 鑄錯 — *ts'uo⁴* Cometer una falta, un error.

1139
駐 CHU⁴ 187-5 u. 2
 ① Detenerse; pararse. ② Estacionarse; acampar; residir temporalmente (p. ej. un embajador).
 駐紮 *chu⁴ cha²* Acantonar; poner una guarnición; acampar; acuartelar.
 駐節 — *chie²* (Diplomático) acreditado (ante un gobierno extranjero).
 駐軍 — *chün¹* Tropas acuarteladas; guarnición.
 駐防 — *fang²* Poner guarnición; guarnecer.
 駐蹕 — *pi⁴* Albergue del emperador durante un viaje.
 駐兵 — *ping¹* Acuartelar las tropas.
 駐使 — *shih³* Embajador o representante diplomático

駐守 *en el extranjero.*
chu⁴ shou³ Poner guarnición para defensa de una plaza.
 駐地 — *ti⁴* Plaza con guarnición militar.
 駐屯 — *t'uen²* Poner guarnición militar; ocupar

駐顏 *militarmente.*
chu⁴ yen² Conservar la frescura del rostro; conservarse joven.
 駐顏有術 — *yen² you³ shu⁴* Arte de conservar la frescura de la tez.

ㄉㄨˊ

CH'U - [chu] - (chu)

1140 7 4 子	1141 9 2 儲	1142 17 1 出	1143 18 1 初	1144 27 2 厨	5261 44 2 屠 <i>t'u²</i>	1145 53 2 廚	1146 61 4 怵	1147 75 3 杵	1148 75 3 楚
1149 75 3 楮	1150 75 2 櫛	1151 75 2 櫛	1152 102 4 畜 <i>hsü⁴</i>	1153 109 4 轟	1154 112 3 礎	1155 120 4 紕 <i>chu²</i>	1156 127 2 勸	1157 140 2 芻	1158 141 3 處
1159 142 2 蝮	1160 145 3 褚	1161 146 4 觸	1162 157 2 蹣	1163 157 2 踴	1164 167 2 鋤	1165 170 2 除	1166 172 2 雛	1167 203 4 黜	1168 211 1 齣

1140

子	7-1	u. 4
---	-----	------

 CH'U^{4,5}

Un paso del pie derecho.

1141

儲	9-16	u. 1
---	------	------

 CH'U² (CH'U³)

① Hacer provisiones, reservas; amontonar; almacenar. ② Asistir; secundar. Asistente; ayudante. Sucesor. ③ Apellido.

儲積 *ch'u² chi¹* Acumular; amontonar; hacer provisiones; guardar en reserva. Reservas; provisiones.
 儲金 — *chin¹* Fondos de reserva.
 儲君 — *chün¹* Heredero presunto; sucesor de la corona; príncipe heredero.
 儲貳 — *erh⁴* Id.
 儲蓄 — *hsü⁴* (clas. 筆) Ahorro; provisiones. Guardar en reserva; ahorrar; hacer provisiones; economizar.
 儲蓄銀行 — *hsü⁴ yin² hang²* Caja de Ahorros.
 儲宮 — *kung¹* Sucesor a la corona; heredero presunto.
 儲備 — *pei⁴* Preparativos; reservas. Hacer preparativos, reservas.
 儲嗣 — *sy⁴* Sucesor a la corona; heredero presunto.
 儲藏 — *ts'ang²* Amontonar; almacenar; depositar.

1142

出	17-3	u. 1
---	------	------

 CH'U^{1,5} Fonét. 168

① Salir. ② Verbo aux. que indica progreso o término de una acción, ordin. seguido de 去 *ch'ü⁴* o de 來 *lai²*. ③ Producir. ④ Engendrar; dar a luz. ⑤ Nacer de; descender. Originario de. ⑥ Provenir de; emanar de; proceder de. ⑦ Producirse; surgir; suceder. ⑧ Aparecer; mostrarse. ⑨ Salir de la vida privada (para asumir un cargo). ⑩ Escaparse; huir. ⑪ Superar; distinguirse; sobresalir. ⑫ Librar; soltar; liberar. ⑬ Expulsar; echar; repudiar (a la esposa). ⑭ Dar libre curso; relajar; descargar (p. ej. la ira). ⑮ Desembolsar; pagar.

出差 *ch'u¹ ch'ai¹* Salir en misión oficial.
 出產 — *ch'an^{3,0}* ① Producción; productos (naturales e industriales). ② Producir.
 出場 — *ch'ang²* ① Entrar en escena (un actor en el teatro). ② Entrar al terreno de juego.
 出診 — *chen³* Visitar a un enfermo (el médico). Visita de médico.
 出征 — *cheng¹* Entrar en campaña; salir una expedición militar.
 出籍 — *chi²* ① Perder la nacionalidad; renunciar a la ciudadanía. ② (Der. Can.) Excardinación.
 出其不意 — *ch'i² pu² i⁴* Cogerle a uno por sorpresa.

出奇 *ch'u¹ ch'i²* Extraordinario; maravilloso; extraño; sorprendente; curioso.

出奇制勝 — *ch'i² chih⁴ sheng⁴* Atacar al enemigo por sorpresa y vencerle.

出妻 — *ch'i¹* ① Repudiar a su mujer. ② Mujer repudiada. ③ Divorcio.

出氣 — *ch'i⁴* Enfadarse; encolerizarse; airarse.

出嫁 — *chia⁴* Casarse (una joven).

出家 — *chia¹ (Bud.)* Dejar la familia: hacerse bonzo o bonza; renunciar al mundo.

出將入相 — *chiang⁴ ju⁴ hsiang⁴* General en el exterior y ministro de Estado en el interior: talento militar y talento político a la vez.

出進 — *chin⁴* ① Salir y entrar. Entrada y salida. ② (Cont.) Entradas y salidas; ingresos y gastos. ③ Diferencia; discrepancia.

出境 — *ching⁴* Salir del país.

出醜 — *ch'ou³* Perder el honor; perder la faz.

出主意 — *chu³ j⁰* Presentar un plan; dar un consejo; sugerir.

出處 ④ *ch'u¹ ch'u³* Tomar posesión de un cargo y dejarlo: vida pública y vida privada. ⑤ *ch'u¹ ch'u^{4,0}* Fuentes (literarias); origen (de un texto citado).

出衆 — *ch'u¹ chung⁴* Distinguirse entre todos; sobrepasar a otros. Fuera de lo común.

出局 — *chü²* ① Retirarse de la vida pública; dejar el oficio, el cargo. ② Dejar el juego o el negocio.

出缺 — *ch'üe¹* Dejar el puesto vacante.

出爾反爾 — *erh³ fan³ erh³* ① El trato que deis a los otros, ése se os dará; con la medida que midiéreis, seréis medidos. ② Decir una cosa y hacer la contraria. Contradicción entre las palabras y la conducta de uno.

出發 — *fa¹* Partir; ponerse en marcha, en camino.

出發點 — *fa¹ tien⁴* Punto de partida.

出凡 — *fan²* Poco común. Salir de lo vulgar.

出風(錄)頭 — *feng¹ t'ou⁰* Hacerse admirar; hacer ostentación de su persona, de su talento.

出汗 — *han⁴* Sudar; transpirar.

出席 — *hsi²* Asistir a una reunión, a un acto, a una sesión. Asistencia.

出息 ④ *ch'u¹ hsi²* ① (Bud.) Expirar aire. Expiración. ② Interés; beneficio. Producir interés. ③ *ch'u¹ hsi⁰* ① Tener porvenir; valer para; prometer. ② Ventaja; beneficio; provecho. ③ Desarrollarse físicamente (una persona joven).

出現 — *ch'u¹ hsiang⁴* Aparecer; manifestarse; mostrarse.

出險 — *hsien⁴* ① Salir de peligro. ② Sobrevenir, tener lugar un accidente.

出血 — *hsüe¹* Sangrar; echar sangre.

出貨 — *huo⁴* ① Producir mercancías. ② Sacar la mercancía. ③ Entregar una mercancía.

出讓 — *jang⁴* Vender; ceder.

出人意表 — *jen² i⁴ piao³* Contra toda esperanza. Inesperado; imprevisto.

出人頭地 — *jen² t'ou² ti⁴* Descollar; señalarse; distinguirse.

出入 — *ju⁴* ① Salir y entrar. ② (Cont.) Entradas y salidas; ingresos y gastos. ③ Diferencia; discrepancia.

出閣 — *ko²* ① Dejar su habitación: casarse (una

joven). ② Salir del palacio para posesionarse de su principado (el hijo del emperador).

出口 *ch'u¹ k'ou³* ① Exportar. Exportación. ② Salir fuera de la Gran Muralla hacia el N. de Kalgan. ③ Hablar. ④ Puerta de salida.

出口貨 — *k'ou³ huo⁴* Artículos de exportación.

出口稅 — *k'ou³ shuei⁴* Impuestos por exportación.

出軌 — *kuei³* ① Descarrilar. Descarrilamiento. ② Salirse del buen camino; extraviarse.

出恭 — *kung¹* Evacuar el vientre; ir al excusado; hacer aguas mayores.

出類拔萃 — *lei⁴ pa² ts'uei⁴* Descollar entre sus semejantes; estar por encima del nivel corriente.

出力 — *li⁴* Esforzarse; emplear sus fuerzas; dedicarse por completo.

出路 — *lu⁴* Salida; solución (pr. y fig.).

出籠 — *lung²* ① Salir de la jaula: librarse; liberarse. ② Salir al mercado; hacer una emisión de billetes de banco.

出馬 — *ma³* ① (ant.) Ir a la guerra. ② Salir para negocios. ③ Visitar a los enfermos a domicilio (un médico).

出賣 — *mai⁴* ① Vender; poner a la venta. ② Traicionar; hacer traición.

出門 — *men²* ① Salir de viaje. ② Salir de casa. ③ Casarse (una joven).

出面 — *mien⁴* ① Adelantarse; tomar la iniciativa. ② Dar uno su nombre; dar la cara.

出名[兒] — *ming² [mingh²]* ① Dar su nombre; firmar su nombre. ② Renombrado; famoso; célebre. Hacerse famoso.

出沒 — *mo⁴* Aparecer y desaparecer.

出納 — *na⁴* (Cont.) Entradas y salidas (de caja); gastos e ingresos. Cajero.

出版 — *pan³* Publicar; editar; salir de la prensa.

出版法 — *pan³ fa³* Ley de prensa.

出版自由 — *pan³ tzy⁴ you²* Libertad de prensa.

出榜 — *pang³* ① Publicar la lista de los aprobados en los exámenes. ② Fijar una proclama en las carteleras.

出奔 — *pen¹* Huir precipitadamente; salvarse con la huida; marcharse a ocultas.

出殯 — *pin⁴* Conducir un cadáver; asistir a la conducción de un cadáver. Entierro; funerales.

出品 — *p'in³* Productos; producción; manufacturas; muestras.

出色 — *se⁴* Distinguirse; señalarse. Eminente; notable.

出山 — *shan¹* Salir de la soledad a la vida pública.

出神[兒] — *shen³ [sherh²]* Extasiarse; quedar absorto; perderse en sueños.

出身 ④ *ch'u¹ shen¹* ① Dedicarse; consagrarse. ② Entrar en la carrera oficial. ③ *ch'u¹ shen⁰* Procedencia; origen; salida de.

出生入死 *ch'u¹ sheng¹ ju⁴ sy³* Arriesgar la vida, exponerse a la muerte.

出聲 — *sheng¹* Emitir un sonido; hablar o gritar; dar un suspiro.

出世 — *shih⁴* ① Nacer; venir al mundo. ② (Bud.) Hacer su aparición en este mundo (Buda). ③ (Bud.) Salir de este mundo y entrar en el nirvâna. ④ (Bud.) Retirarse del mundo: hacerse bonzo o bonza. ⑤ Desinteresarse de las cosas mundanas.

出事 — *shih⁴* ① Sobrevenir un accidente, un con-

tratiempo, una desgracia. ② Alguien ha muerto; ha habido una defunción.

出使 *ch'u' shih³* Ir en misión diplomática, de embajador.

出師 *— shih¹* ① Entrar en campaña; ir en expedición militar. ② Terminar el aprendizaje.

出售 *— shou⁴* Vender; poner a la venta. A la venta.

出守 *— shou³* Ir a ejercer el cargo de prefecto, comisario.

出手 *— shou³* ① Poner manos a la obra. ② Desahacerse de algo; vender. ③ Dar la última mano (a un manuscrito); acabar (una obra).

出首 *— shou³* ① Denunciar a un culpable. ② Denunciarse a sí mismo.

出死入生 *— sy³ ju⁴ sheng¹* Escapar de la muerte y revivir; haber visto la muerte de cerca.

出題 *— i²* Anunciar el tema de composición, el tema de examen; proponer una cuestión, un problema.

出庭 *— ting²* (Der.) Comparecer ante el tribunal.

出頭 *— 'ou²* ① Salir airoso; triunfar en la vida. ② Adelantarse; tomar la iniciativa.

出頭露面 *— 'ou² lu⁴ mien⁴* Ponerse al frente de un negocio; tomar la iniciativa.

出租 *— tsu¹* Alquilar. Se alquila.

出動 *— tung⁴* Ponerse en marcha (las tropas).

出資 *— tzy¹* Poner el capital; adelantar fondos.

出亡 *— wang²* Escaparse; huir.

出位 *— wei⁴* Subirse a mayores.

出洋 *— yang²* Marchar al extranjero.

出言不遜 *— yen² pu² hsün⁴* Usar un lenguaje hiriente, ofensivo.

出遊 *— you²* Excursión; jira campestre.

出於 *— yü²* Provenir de; proceder de.

1143

初

18-5

u. 1

CH'U'

① Comienzo; principio. Primero. Al principio. ② Primitivo; antiguo. Antigüedad. ③ (cal. chin.) Carácter que precede a las 10 primeras fechas del mes, p. ej. 初一 *ch'u' i¹*, 1º de mes. ④ Apellido.

初政 *ch'u' cheng⁴* Comenzar, inaugurar un reinado. Comienzo de un reinado.

初級 *— chi²* Primer grado. Primario; elemental.

初[級]中[學] *— [chi²] chung¹ [hsüe²]* Escuela secundaria del primer ciclo (3 años); bachillerato elemental.

初[級]小[學] *— [chi²] hsiao³ [hsüe²]* Escuela primaria de 1º grado.

初期 *— ch'i²* Primer periodo; primera fase; periodo inicial; infancia. Primitivo; primordial.

初交[兒] *— chiao¹ [chiaorh¹]* Primeras relaciones (entre amigos).

初階 *— chio¹* ① Primeros pasos; primera etapa; comienzo; estreno. ② Primeros pasos, primeros elementos (de una ciencia).

初志 *— chih⁴* Primera intención; primer propósito.

初犯 *— fan¹* (Der.) Cometer uno el primer crimen (p. op. al que reincide). Primer delito.

初心 *— hin¹* Primera intención; el primer deseo.

初選 *ch'u' hsüan³* (Der.) Elección preliminar.

初學 *— hsüe²* Comenzar a estudiar; comenzar los estudios o el aprendizaje. Noviciado (pr. y fig.); primera enseñanza.

初旬 *— hsün²* ① La 1ª década del mes lunar. ② A los comienzos.

初會 *— hwei⁴* Primer encuentro; primera entrevista.

初眠 *— mien²* El primer sueño.

初民 *— min²* El hombre primitivo.

初版 *— pan³* Primera edición.

初歩 *— pu⁴* Los primeros pasos, los comienzos; elementos; rudimentos (de una ciencia); preliminares; introducción.

初生 *— sheng¹* Primogénito.

初生之犢不畏虎 *— sheng¹ chih¹ tu² pu² wei⁴ hu³* (prov.) El ternero reciente no teme al tigre; la inexperiencia hace valientes a los jóvenes.

初等 *— teng³* Primer grado; escuela elemental. Elemental; primario.

初等教育 *— teng³ chiao⁴ yü⁴* Instrucción primaria.

初度 *— tu⁴* ① Día, aniversario del nacimiento. ② La primera vez.

初次 *— tz'y⁴* La primera vez.

初元 *— yüan²* Comienzo de un reinado.

初願 *— yüan⁴* Primera intención; primer deseo; primera voluntad.

初月 *— yüe⁴* ① La nueva luna. ② (Cal. chin.) El 1º mes lunar.

1144

厨

27-10

CH'U'

v. n. 1145 厨

1145

厨

53-12

u. 1

CH'U'

Fonét. 169, gr. dif. n. 1144 厨

① Cocina. ② :: n. 1151 橱: Armario; guardarropa; alacena; aparador.

廚房 *ch'u' fang^{2,0}* ① (clas. 間) Cocina. ② Cocinero.

廚夫 *— fu¹* Cocinero.

廚子 *— tzy⁰* Id.

1146

慌

61-5

u. 4

CH'U^{4,3}

① Temer. Tímido; miedoso. ② Apenado; triste; afligido. ③ Empujar; hacer presión; intimidación.

慌迫 *ch'u' p'o⁴* Intimidar; presionar.

慌揚 *— i⁴* Miedo; temor. Temer; tener miedo.

1147

杵

75-4

u. 3

CH'U'

① Pilón (para majar el arroz). ② Paleta de lavandera. ③ (ant.) Maza; porra, escudo. ④ Repeler con la punta del dedo.

杵臼[之]交 *ch'u' chiu⁴ [chih¹] chiao¹* (clas.) Amistad contraída junto al pilón y el mortero (amistad

de un amo y su criado): amistad desinteresada.

1148

楚

CH'U³

75-9

u. 1

Fonét. 170

- ① (Bot.) Agnocasto o sauzgatillo. ② Espesura de arbustos; maleza. Tupido; espeso; frondoso. ③ Verga; vara; férula. ④ Pena; sufrimiento. Penoso. ⑤ Ordenado. En orden. ⑥ (Hist.) Reino (740-223 a. C.) que ocupaba Hunan, Hupei, Anhuei, Chiangsu, Chechiang y parte de Honan y Chiangsi. ⑦ Uno de los Diez Reinos en tiempo de las Cinco Dinastías (907-951 d. C.). ⑧ Nombre monosilábico de Hunan y Hupei o de solo Hupei. ⑨ Apellido.

- 楚囚 ch'u³ ch'iu² Prisioneros del país de Ch'u; reducido a la miseria en circunstancias penosas.
- 楚楚 — ch'u³ ① Reluciente; claro; magnífico. ② Frondoso; espeso; tupido. ③ Débil; delicado; tierno.
- 楚莊王 — chuang¹ wang² (Hist.) Rey de Ch'u, que extendió considerablemente los límites de su reino (época Ch'uen-ch'iu).
- 楚河漢界 — he² han⁴ chie⁴ La frontera entre dos países enemigos.
- 楚歌 — ke¹ Cantos de Ch'u (de tonada alegre y muy característica) (alus.): Rodeado de enemigos (v. 四面楚歌 sy⁴ mien⁴ ch'u³ ke¹).
- 楚狂 — k'uang² Fingirse neurasténico.
- 楚葵 — k'uei² (Bot.) Berro.
- 楚弓楚得 — kung¹ ch'u³ te² Un arco (perdido por uno) de Ch'u será recobrado por otro de Ch'u: ganancias y pérdidas, todo quedará en el país o en la familia.
- 楚霸王 — ps⁴ wang² Sobrenombre de 項籍 Hsiang Chi o 項羽 Hsiang Yü (233-202 a. C.), rival de 劉邦 Liu Pang, después de la caída de los Chin. Al ser vencido se suicidó.
- 楚聲 — sheng¹ Tonadas alegres (de Ch'u).
- 楚材晉用 — ts'ai² chin⁴ yung⁴ Hombres de talento de Ch'u, empleados por los Chin: servirse de hombres de valer de otros países.
- 楚辭 — tz'y² Las Elegías de Ch'u, colección de 25 elegías. Las más célebres fueron escritas por 屈原 Chü Yüan y 宋玉 Sung Yü hacia el fin de la época de los Reinos Combatientes en el país de Ch'u. De estas elegías se originó el género literario 賦 fu.

1149

楮

CH'U³

75-9

u. 3

- ① (Bot.) Morera papelera. ② Papel de corteza de morera; p. ext. papel. ③ Moneda de papel funerario. ④ Apellido.

- 楮錢 ch'u³ ch'ien² Moneda de papel que se quema sobre las tumbas en los funerales.
- 楮券 — ch'üan⁴ Billeto de banco (din. Sung).
- 楮墨 — mo⁴ Papel y tinta.
- 楮幣 — pi⁴ ① Papel-moneda. ② Moneda de papel para los difuntos.

1150

櫛

CH'U²

75-12

v. n. 1151 櫛

1151

櫛

CH'U²

75-15

u. 2 gr. dif. n. 1150 櫛

Armario; guardardaropa; alacena: aparador.

櫛櫃[兒] ch'u² kuei⁴ [kueh⁴] Cómoda.

1152

畜

[a] CH'U^{4,5}

102-5

u. 2 Fonét. 171

① Bestia; animal. ② Animales domésticos: (caballo, buey, oveja, aves de corral, perro, cerdo).

[b] HSÜ^{4,5}

① Apacentar; criar; alimentar (animales). ② Educar; nutrir; cuidar. ③ Soportar; tolerar. ④ :: n. 2069 蓄 hsü^{4,5}: Acumular; amontonar; poner en reserva.

畜產 ② ch'u⁴ ch'an³ ¡Bruto! ¡Animal! ¡Bestia!

③ hsü⁴ ch'an³ Productos de cria de ganado.

畜積 hsü⁴ chi¹ Amontonar; acumular; reunir.

— chü⁴ 1d.

畜聚 — mu⁴ Criar ganado.

畜牧時代 — mu⁴ shih² tai⁴ Era del pastoreo.

畜生 ch'u⁴ sheng^{1,0} ① Bestia; animal. ② ¡Bruto! ¡Animal!

畜養 hsü⁴ yang³ Criar animales domésticos.

1153

麤

CH'U^{4,5}

109-19

u. 3

① Exuberante; tupido. ② Derecho; recto. De pie. Erguirse. ③ Elevado; escarpado.

麤高 ch'u⁴ ch'u⁴ Elevado; escarpado.

1154

礎

CH'U³

112-13

u. 3

Base de columna; plinto.

礎潤而雨 ch'u³ juen⁴ erh² yü³ Cuando la base de las columnas está húmeda, viene la lluvia: de pequeños indicios se puede sacar una conclusión cierta.

1155

紉

CH'U^{4,5} (CHU^{2,3})

120-5

u. 3

① :: n. 1167 黜 Rebajar; degradar; destituir. ② Déficit; falta; defecto. Alcanzado de dinero. ③ Coser a grandes puntadas.

1156

勸

CH'U³

127-7

u. 4

∴ n. 1164 勸 ① Azada; azadón; pico. ② Cavar; trabajar la tierra.

1157

筍

CH'U³

140-4

u. 3

Fonét. 172

① (Etim.) Heno en manojos (p. ext.) De poco valor; vulgar. ② Cortar hierba. Hierba cortada; heno; paja; forraje. ③ Dar de comer al ganado. ④ Animal doméstico herbívoro: buey, oveja, etc. ⑤ Tallo de cereal; paja. ⑥ Apellido.

筍象 ch'u² huan⁴ Animales que se alimentan de hierba y los que se alimentan de cereales; la carne de estos animales.

筍謙 — i⁴ (cort.) Mi modesta opinión.

筍狗 — kou³ Perro de paja (usado en los sacrificios y arrojado después de la ceremonia): persona u objeto desechados después de haberlos utilizado.

筍糧 — liang² Forraje (para animales) y viveres (para los hombres).

筍靈 — ling² Maniqui de paja (forma de hombre o de caballo, que se enterraba con los muertos).

筍秣 — mo⁴ Forraje y grano para los animales.

筍牧 — mu⁴ Pastar; apacentar.

筍言 — yen² (cort.) Mi modesta opinión; mis pobres palabras.

1158

處

[a] CH'U³

141-5

u. 1

① Habitar; permanecer; morar; residir. ② Detenerse; cesar; descansar. ③ Retirarse; vivir retirado, en el hogar. ④ Disponer; establecer; encontrarse en tal lugar, en tal situación; ocupar (un lugar). ⑤ Decidir; tomar medidas; imponer sanciones. ⑥ Vivir en común.

[b] CH'U⁴

① Lugar; sitio; local; plaza. ② Estado; condición. ③ Aspecto; lado (bueno o malo). ④ Despacho; oficina; sede de una administración.

處治(置) ch'u³ chih⁴ ① Regular; determinar; decidir; disponer de; arreglar. ② Imponer sanciones; castigar.

處處 ch'u⁴ ch'u⁴ En todas partes; doquier.

處決 ch'u³ ch'ue² ① Dar la sentencia; tomar una decisión. ② Ejecutar (a un sentenciado a muerte).

處罰 — fa² Castigar según la ley.

處方 — fang¹ Escribir una receta (un médico).

處分 — fen² ① Arreglar; regular; decidir; juzgar; tomar medidas. Medidas; disposiciones. ② Imponer sanciones; tratar con rigor.

處心積慮 ch'u³ hsin¹ chi¹ lü⁴ Tomar a pechos una cosa y concentrarse en ella: madura consideración. — hsing² Castigar, infligir una pena (conforme a la ley).

處理 — li³ Arreglar; disponer; gobernar; administrar; dirigir.

處女 — nü³ ① Virgen; doncella. ② Inaugural; primero (p. ej. viaje de un barco).

處女膜 — nü³ mo² (Anat.) Himen.

處女作 — nü³ tsuo⁴ Primera obra (de un autor o de un artista).

處身 — shen¹ Comportarse; portarse.

處世 — shih⁴ Saber vivir.

處事 — shih⁴ ① Tratar, arreglar negocios; administrar. ② "Indicación de acción o de estado" (uno de los seis procedimientos de formación de los caracteres chinos). ③ Tomar una cosa en la mano; encargarse de arreglar un asunto.

處士 — shih⁴ Letrado que vive retirado.

處暑 — shu³ (cal. chin.) Fin de la canícula (uno de los 24 períodos solares, que comienza hacia el 23 de agosto).

處所 ch'u⁴ suo³ Lugar; local; sitio; emplazamiento.

處死 ch'u³ sy³ Condenar a muerte.

處子 — tzy³ ① Virgen; doncella. ② Letrado que vive retirado.

1159

蝮

CH'U³

142-7

u. 4

蝮螭 ch'an² ch'u² ① Sapo. ② Luna (asi llamada por el sapo que se creia habitaba en ella).

1160

褚

CH'U³

145-9

u. 3

① Enguatar; acoichar los vestidos. Vestido acolchado, enguatado. ② Ocultar; recoger; poner en lugar seguro; meter (los vestidos) en un saco. ③ Saco; valija. ④ Distinguir; comprender con claridad. ⑤ Apellido.

褚衣 ch'u³ i¹ Vestido acolchado, enguatado.

褚幕 — mu⁴ Paño mortuorio rojo.

1161

觸

CH'U^{4,5}

148-13

u. 1

① Acornear o empujar con la cabeza. ② Tocar; palpar; tantear. En contacto. ③ Chocar; entrechocar; precipitarse contra; topar. ④ Ofender; ofuscar. ⑤ Excitar; provocar; estimular; conmovir; impresionar. ⑥ Apellido.

觸機 ch'u⁴ chi¹ Hacer brotar la inspiración; inspirar.

觸礁 — chico¹ Dar en un escollo, un arrecife.

觸角 — chiao³ (Zool.) Tentáculo; antena.

觸景生情 — ching³ sheng¹ ch'ing² A la vista de un espectáculo brotan sentimientos relacionados.

觸處 *ch'u' ch'u'* Por todas partes; en todo lugar.
 觸脣 — *ch'uen'* (Zool.) Tentáculos (de los lamelibranchios).
 觸覺 — *chüe'* (Psicol.) Sensación táctil; tacto; sentido del tacto.
 觸覺器 — *chüe' ch'i'* Organos del tacto.
 觸發 — *fa'* ① Provocar; excitar; estimular. ② Hacer estallar.
 觸犯 — *fan'* ① Ofender; chocar; herir (fig.). ② Transgredir; violar; infringir.
 觸興 — *hsing'* Excitar el interés, el entusiasmo.
 觸鬚 — *hsü'* (Zool.) Antenas; tentáculos; palpo.
 觸類旁通 — *lei' p'ang' t'ung'* Por un ejemplo se comprenden los casos análogos.
 觸毛 — *mao'* (Zool.) Cirro; órgano táctil.
 觸媒作用 — *mei' t'uo' yung'* (Quím.) Catálisis.
 觸目 — *mu'* Herir la vista; saltar a la vista.
 觸目驚心 — *mu' ching' hsin'* Herir la vista y asustar al corazón: espectáculo impresionante.
 觸怒 — *nu'* Exasperar; irritar; encolerizar.
 觸手 — *shou'* (Zool.) Tentáculo.
 觸暑 — *shu'* Coger una insolación.
 觸電 — *tien'* Recibir una descarga eléctrica. Ser electrocutado.
 觸動 — *tung'* Excitar; provocar.

1162

踏 CH'U² 157-13 u. 3
 踟躇 *ch'ou' ch'u'* ① Vacilar; estar indeciso, perplejo. ② Contento; satisfecho.

1163

踟 CH'U² 157-15 u. 4
 踟踟 *ch'ih' ch'u'* No poder avanzar; vacilar. Indeciso; perplejo.

1164

鋤 CH'U² 167-7 u. 2
 ① Azada; azadón; pico. ② Cavar la tierra. ③ Destruir; exterminar; extirpar.
 鋤強扶弱 *ch'u' ch'iang' fu' juo'* Exterminar a los violentos y apoyar a los débiles.
 鋤骨 — *ku'* (Anat.) Vómer.

1165

除 CH'U² 170-7 u. 1
 ① Gradas que conducen a la sala principal de un palacio o casa; escalinata. ② Excluir; cercenar; separar; suprimir; rechazar; extirpar. ③ Excepto; exceptuado; omiso. ④ A menos que; a no ser que. ⑤ (Mat.) Dividir. División. ⑥ Nombrar (un funcionario); promover. ⑦ Cambiar; renovarse. ⑧ Preparar; disponer. ⑨ Abrir; extender.

除籍 *ch'u' chi'* Borrar de la lista.
 除舊布新 — *chiu' pu' hsin'* Renovación total.
 除蟲菊 — *ch'ung' chü'* (Bot.) Planta, cuya raíz reducida a polvo sirve de insecticida.
 除去 — *ch'ü'* ① Cercenar; excluir; rechazar; quitar; eliminar; extirpar. ② A menos que; a no ser que; salvo si...
 除權判決 — *ch'üan' p'an' chüe'* (Der.) Prescripción; derecho al recurso legal (por expiración del plazo).
 除法 — *fa'* (Mat.) División.
 除非 — *fei'* ① A no ser que; a menos que. ② Solamente si...
 除號 — *hao'* (Mat.) Signo de la división (:).
 除夕 — *hei'* La última tarde del año; la víspera del Año Nuevo.
 除了 — *le'* Excepto; exceptuando; a excepción de.
 除名 — *ming'* Borrar el nombre; suprimir de la lista; expulsar; despedir. Expulsión.
 除拜 — *pai'* Nombrar a un funcionario.
 除喪 — *sang'* Dejar el luto.
 除授 — *shou'* Nombrar un funcionario.
 除數 — *shu'* (Mat.) Divisor.
 除道 — *tao'* Abrir camino; desembarazar la ruta.
 除罪 — *tsuei'* (Rel.) Absolver los pecados. Absolución.
 除此以外 — *tz'y' i' wai'* Fuera de esto; además.
 除外 — *wai'* Excluir; exceptuar. Exceptuando; a excepción de; excepto.
 除夜 — *ye'* La víspera del Año Nuevo; nochevieja.
 除月 — *yue'* El 12º mes lunar.

1166

雛 CH'U² 172-10 u. 3
 ① Pollo. ② Pollito de pájaro. ③ Niño.
 雛兒 *ch'urh'* ① Joven sin experiencia; inexperto, novicio; imberbe. ② Joven; niña.
 雛鳳 *ch'u' feng'* (fig.) Fénix joven: joven extraordinario.
 雛形 — *hsing'* Maqueta; modelo reducido.

1167

黜 CH'U^{4,5} 203-5 u. 3
 ① Degradar; destituir; deponer. ② Rechazar; abandonar; romper con. ③ Descartar; excluir; abolir; arrojar.
 黜陟 *ch'u' chih'* Destituir y promover.
 黜華 — *hua'* Proscribir el lujo.
 黜免 — *mien'* Destituir.

1168

齣 CH'U^{1,5} 211-5 u. 4
 ① Acto (de una pieza teatral); representación (de una pieza teatral). ② Estrofa de una canción; copla; estrofa. ③ Clas. de versos y de representaciones teatrales.
 齣子 *ch'u' tzy'* Una vez; un golpe.

虫×丫

CHUA - [zhua] - (jua)

1169	224
64 1 抓 chao ¹	87 3 爪 chao ¹

1169
抓

64-4

u. 2

[a] CHUA¹ (CHAO¹)

① Rascar con las uñas; arañar; arrebatar; hacer pequeñas ganancias. ④ *Abrev. de* 抓瞎 *chua¹ hsia¹* Perder la cabeza; turbarse. ⑤ Prender; arrestar (*p. ej.* a un criminal).

[b] CH'UA³

抓子兒 *ch'ua³ tserh³* Juego infantil, parecido al de las tabas.

抓謊兒 *chua¹ ch'arh²* Buscar un pretexto; armar ruido.
抓尖兒賣快 — *chierh¹ mai⁴ k'uai⁴* Procurar llegar al primero; sacar la mejor tajada.
抓鬮兒 — *chiurh¹* Sacar suertes (por medio de rollos de papel).

抓著機會 *chua¹ chuo⁰ chi¹ hwei⁴* Aprovechar una oportunidad.

抓住 — *chu⁴* ① Coger; agarrar; atrapar. ② Retener.

抓耳撓腮 — *erh³ nao² sai¹* ③ Tirarse de la oreja y frotarse la mejilla: impacientarse; apurarse; estar perplejo; obrar atropelladamente. ④ Deprimido; angustiado; apurado.

抓瞎 — *hsia¹* Perder la cabeza; turbarse; atolondrarse.

抓空 — *k'ung⁴* Aprovechar un tiempo de descanso.

抓破 — *p'o⁴* Descortezar; raspar.

抓破臉 — *p'o⁴ lien³* Desollar la cara: reñir con un amigo.

抓彩 — *ts'ai³* Sortear una lotería.

抓賭 — *tu³* Redada policiaca en un garito de juego.

抓癢 — *yang³* Rascarse donde pica.

抓藥 — *yao⁴* Comprar medicinas según la receta.

虫×力

CHUAI - [zhuai] - (juai)

1170	1171
64 4 拽 ye ⁴	157 3 踉 chuai ³

1170
拽

64-6

u. 4

[a] CHUAI⁴ (YE⁴)

① Atraer hacia sí. ② Tirar; arrastrar; llevar a remolque.

[b] CHUAI¹

① Arrojar; lanzar. ② Tener la mano y

el brazo inmovilizados (por herida o enfermedad).

1171
踉

157-6

u. 4

CHUAI³

Balancearse al andar; contonearse; tambalearse; andar como un pato.

ㄉㄨㄞˋ

CH'UAI - [chuai] - (chuai)

1172	1173	1174	4478
30 4	64 3	64 1	157 4
噉	揣	搥	揣 shuan ⁴

1172 30-12 u. 4
噉 CH'UAI⁴ (*pron. ord.* TS'UO¹)
 ① Agolparse para comer. ② Masticar; mordiscar; **chupar**; succionar; beber a lengüetadas. ③ Comer glotonamente.

1173 64-9 u. 3
揣 CH'UAI³
 ① **Calcular**; estimar; apreciar; conjeturar; adivinar. ② **Palpar**; tantear; sondear; ensayar.

搥骨 ch'uai³ ku³ Adivinar palpando los huesos.
 搥摩(摸) — mo^{2,0} (mo¹) ① Conjeturar; adivinar; calcular. ② Profundizar; procurar comprender; considerar todos los aspectos.
 搥度 — tu⁴ Conjeturar; tantear; suponer; presumir.
 搥測 — ts'e⁴ Calcular; sondear; conjeturar.

1174 64-10 u. 4
搥 CH'UAI¹
 ① **Guardar una cosa en el seno** o en un bolsillo del vestido. ② **Amasar** (*p. ej.* harina).
 搥手兒 ch'uai¹ shourh³ Meter las manos en las mangas.

ㄉㄨㄢˋ

CHUAN - [zhuan] - (juan)

1186	1175	1176	1177	1178	1179
9 4	30 3	41 1	64 4	96 1	112 1
傳 ch'uan ¹	轉	專	撰	輒	磚
1180	5276	1181	1182	1183	1184
118 4	126 1	149 4	154 4	159 3	181 4
篆	崑 tuan ¹	譔	賺 tsuan ⁴	轉	饌

1175 30-18 u. 3
轉 CHUAN³
 ① Trino de pájaro; gorjeos. Trinar; gorjear. ② Modulaci3n de la voz; tono de la voz; nota musical.

1176 41-8 u. 1
專 CHUAN¹ *Fonét. 174*
 ① **Dedicarse enteramente**; encargarse exclusivamente; darse por entero; especializarse. **Especial**. Especialmente. ② Solo;

único. **Exclusivamente**; únicamente; puramente. ③ Obrar por cuenta propia; **actuar con independencia**; decidir por sí.
④ *Apellido*.

- 專庄 *chuan¹ ch'ai¹* Enviado especial; correo especial; estafeta.
 專長 -- *ch'ang²* Especialidad (de uno); el fuerte (de uno); la cualidad especial.
 專車 -- *ch'o¹* ① (*clas. 列*) Tren especial. ② (*clas. 輛*) Coche reservado.
 專政 -- *cheng⁴* (*Comun.*) Dictadura (del proletariado).
 專誠 -- *ch'eng²* Con toda sinceridad; francamente.
 專機 -- *chi¹* (*Clas. 架*) Aeroplano especial; avión fletado o alquilado para vuelos especiales.
 專家 -- *chia¹* Especialista; experto; perito; profesional.
 專制 -- *chih⁴* ① Decidir por su propia autoridad; obrar arbitrariamente. ② (*Polít.*) Autocracia; poder absoluto; dictadura; absolutismo; despotismo. Absolutista; autocrático; despótico.
 專制政體 -- *chih⁴ cheng⁴ ti¹* (*Polít.*) Poder absoluto; régimen dictatorial; autocracia.
 專精 -- *ching¹* Talento especial; especialidad.
 專諸 -- *chu¹* Chuan Chu, quien asesinó al rey僚 Liao, del reino de Wu (época Ch'uen-ch'iu).
 專權 -- *ch'uan²* Poder absoluto. Monopolizar el poder.
 專函 -- *han²* (*est. epist.*) Le escribo especialmente esta carta para...
 專號 -- *hao⁴* Número especial, extraordinario (de periódicos, revistas, etc.)
 專橫 -- *heng⁴* Obrar arbitrariamente, tiránicamente. Tiranía. Arbitrario; despótico.
 專心 -- *hsin¹* Entregarse de todo corazón; dedicarse; consagrarse; darse por entero.
 專修 -- *hsiu¹* Especializarse en; dedicarse a una especialidad (de estudios).
 專一 -- *i¹* ① Concentrar la atención en una sola cosa. Únicamente; exclusivamente; especialmente. ② Un corazón y un alma: tener los mismos sentimientos.
 專任教授 -- *jen⁴ chiao⁴ shou⁴* Catedrático titular.
 專科 -- *k'o¹* Curso especial; curso de especialización.
 專攻 -- *kung¹* Especializarse en una materia; aplicarse con ardor a una cosa.
 專欄 -- *lan²* Sección de un periódico o revista (*p. ej.* página literaria; sección deportiva).
 專利 -- *li⁴* ① Monopolio. ② Patente (de invención); derecho exclusivo; exclusiva.
 專利品 -- *li⁴ p'in³* Producto patentado.
 專論 -- *lun¹* Monografía.
 專賣 -- *mai⁴* (*Econ.*) Monopolio estatal; exclusiva de venta. Monopolizar.
 專賣權 -- *mai⁴ ch'uan²* Derecho de venta exclusiva; monopolio.
 專美 -- *mei³* Fama sin igual. Excepcionalmente bello.
 專門 -- *men²* Especializarse. Especialista; profesional; técnico.
 專門教育 -- *men² chiao⁴ yü¹* Educación técnica; enseñanza profesional.
 專門學校 -- *men² hsue² hsiao⁴* Escuela profesional, técnica (de enseñanza superior).
 專門名詞 -- *men² ming² tz'y²* Término técnico, tecnicismos.

- 專擅 *chuan¹ shan⁴* Arrogarse un derecho; obrar arbitrariamente.
 專使 -- *shih³* Enviado especial.
 專電 -- *tien⁴* Telegrama especial.
 專足 -- *tsu²* Correo especial.
 專斷 -- *tuan⁴* Decidir por sí (arrogándose un derecho). Decisión arbitraria.
 專對 -- *tuei⁴* Afrontar la situación y tomar por sí mismo una decisión.
 專此 -- *tz'y³* (*est. epist., ante el saludo final*) Este es el único motivo de la presente (carta).
 專祠 -- *tz'y²* Templo dedicado a un personaje benemérito.
 專務 -- *wu⁴* Ocuparse especialmente en; dedicarse únicamente.
 專業 -- *ye⁴* Especialidad; profesión; ocupación única.
 專業的 -- *ye⁴ te⁰* Profesional (*adj.*)
 專有名詞 -- *you³ ming² tz'y²* (*Gram.*) Nombre propio.
 專用 -- *yung⁴* En uso exclusivo.
 專員 -- *yuan²* ① Delegado especial. ② Miembro de una comisión especial.

1177

撰

64-12

u. 3

CHUAN⁴

① **Arreglar**; preparar; hacer; ejecutar; realizar. Plan; proyecto. ② **Componer**; redactar; escribir; revisar y publicar; editar.

- 撰安 *chuan⁴ an¹* (*est. epist., saludo final a un escritor*) (Le deseo) paz en sus trabajos literarios.
 撰著 -- *chu⁴* Componer una obra; escribir.
 撰錄 -- *lu⁴* ① Redactar; escribir. ② Colección de escritos; antología; florilegio.
 撰述 -- *shu⁴* Escribir; componer (un trabajo literario, una conferencia).
 撰次 -- *tz'y⁴* Compilar trozos escogidos; hacer una antología o florilegio.
 撰文 -- *wen²* Componer; redactar; escribir.

1178

輒

98-11

u. 3

CHUAN¹

gr. pop. n. 1179 磚

(*clas. 塊*) **Ladrillo**; adobe; baldosa. Lo que tiene forma de ladrillo (*p. ej.* tabletas de té prensado).

- 輒頭 *chuan¹ t'ou²* (*clas. 塊*) ① Ladrillo. ② Fragmento de ladrillo.
 輒瓦甍 -- *wa³ yao²* (*clas. 座*) Tejera; horno de tejas y ladrillos.

1179

磚

112-11

CHUAN¹

v. n. 1178 輒

1180

篆

118-9

CHUAN¹

u. 2

① **Estilo antiguo de caracteres utilizado**

act. en los sellos. ● (cort.) Su nombre (de Vd.). ③ Sello oficial.

篆額 chuan⁴ e² Grabar caracteres chuan en una estela o lápida.
篆刻 — k'e⁴ Grabar un sello con caracteres chuan.

1181

149-12 u. 4

誤

CHUAN⁴

① Alabar; elogiar; celebrar; dar a conocer. ② :: n. 1177 撰 Compose; redactar; escribir; revisar y publicar; editar.

1182

154-10 u. 2

賺

[a] CHUAN⁴

Ganar; obtener ganancias; lucrarse; beneficiarse.

[b] TSUAN⁴

Engañar.

1183

159-11 u. 2

轉

[a] CHUAN³

① Girar; dar vueltas; voltear; revolver. ② Cambiar (de dirección, de sitio, de ocupación); virar; desplazarse. ③ Cambiarse; transformarse. ④ Transferir; trasladar; transportar. ⑤ Transmitir; remitir; enviar por medio de otro.

[b] CHUAN⁴

① Hacer girar. ② Virar en redondo; girar sobre el eje. Rotación.

轉戰 chuan³ chan⁴ Cambiar el frente de combate.
轉賬(帳) — chang⁴ (Cont.) Transferencia de una cuenta. Transferir una suma.

轉折 — che² Revuelta (del camino); (fig.) enredo; laberinto; dédalo.

轉機 — chi¹ Momento decisivo (con cambio favorable); mejoría.

轉嫁 — chia⁴ ① Volverse a casar, casarse en segundas nupcias (una mujer). ② Echar sobre otro (una falta, una carga, una deuda); imputar.

轉交 — chiao¹ Transmitir por un recadero; reexpedir.

轉飭 — ch'ih⁴ Transmitir órdenes superiores a los inferiores.

轉進 — chin⁴ (Mil.) Repliegue estratégico (euf.).

轉肘 — chou³ Gozne de una puerta.

轉注 — chu⁴ "Transferencia de significación": cambio semántico (una de las seis maneras de formar caracteres chinos, que consiste en ampliar el sentido de un car. o en darle el de otro car. sinónimo, homófono o semejante).
轉法輪 — ta³ luan³ (Bud.) Hacer girar la rueda de la Ley; predicar el budismo.

轉凡爲聖 chuan³ fan² wei² sheng⁴ Transformar a un hombre vulgar en un sabio.

轉向[兒] ⑧ chuan³ hsiang⁴ [hsiangrh⁴] Cambiar de dirección; virar.

⑥ chuan⁴ hsiang⁴ [hsiangrh⁴] ① Desorientarse; extraviarse. ② Cambiar de opinión; cambiar de chaqueta (fig.).

轉學 chuan³ hsiue² Cambiar de escuela.

轉化 — hua⁴ ① Cambiar; transformarse; evolucionar. Cambio; transformación; mutación. ② (Quím.) Inversión.

轉圜 — huan² ① Condescender siguiendo el parecer ajeno. ② Interponerse; entremeterse. ③ Dar un nuevo sesgo (a una situación, a un negocio).

轉換 — huan⁴ Cambiar. Transición.

轉換期 — huan⁴ ch'i¹ Periodo de transición.

轉回 — hwei² Volverse; retornar; regresar.

轉禍爲福 — huo⁴ wei² fu² ① Cambiar la desgracia en dicha: mejorar la situación. ② El mal se vuelve en bien: cambio feliz.

轉移 — i² Desplazar; trasladar; cambiar (de posición, de dirección). Cambio; traslado; transferencia.

轉口 — k'ou³ ① (Comer.) Puerto de tránsito; (mercancías) en tránsito o reexpedición. ② Cambiar de conversación.

轉歸 — kwei¹ ① Volver; retornar; regresar. ② (Med.) Pasar la crisis (una enfermedad).

轉令 — ling⁴ Retransmitir una orden.

轉輪王 — luan² wang² (Bud.) Rey que voltea la rueda (nombre dado a los soberanos del universo).

轉內爲外 — nei⁴ wei² wai⁴ Volver lo de dentro hacia afuera.

轉念 — nien⁴ Cambiar de idea.

轉背 — pei⁴ Volver la espalda. (fig.) En un instante; en un cerrar de ojos.

轉蓬 — p'eng² Hierbas secas revueltas (por el viento): desvalido y sin hogar.

轉變 — pien⁴ Cambio; mudanza; transformación. Cambiar; mudar; modificarse; transformarse.

轉播 — po⁴ (Radio.) Retransmitir una emisión radiofónica o televisiva.

轉補 — pu³ Trasladar a un funcionario a un puesto vacante.

轉身 — shen¹ Dar media vuelta; volverse.

轉世 — shih⁴ (Bud.) Reincarnarse.

轉手 — shou³ ① Volver la mano. (fig.) Cosa fácil. ② Traspasar a otro.

轉瞬 — shuen⁴ ① Volver la mirada. ② En un guiñar de ojos.

轉送 — sung⁴ Transmitir; transferir.

轉達 — ta² Transmitir (una carta); comunicar a otro.

轉道 — tao⁴ Dar un rodeo.

轉地療養 — ti⁴ liao³ yang³ (Med.) Cambiar de residencia (o de aires) por razones de salud.

轉調 — tia⁴ (Mús.) Modulación. Modular.

轉載 — tsai⁴ Reimpresión; reproducción.

轉側 — ts'e⁴ Volverse a un lado y a otro.

轉租 — tsu¹ Subarrendar. Subarriendo.

轉動 — tung⁴ ① Rotación; dar vueltas; girar sobre un eje. ② Moverse; agitarse.

轉彎兒 — chuan³ warh¹ Cambiar de dirección; dar un viraje.

⑥ *chuan⁴ warh¹* Dar una vuelta en redondo; girar sobre el eje.
 轉彎[兒]抹角[兒] *chuan³ wan¹ [warh¹] mo⁴ chiao³ [chiaurh³]* Seguir las vueltas y recodos del camino: ① Hablar por rodeos. Circunlocución. ② Enredos, complicaciones.
 轉危爲安 — *wei³ wei³ an¹* Salvar de un peligro.
 轉眼 — *yen²* Volver los ojos: en un cerrar de ojos.
 轉用 — *yung⁴* Apropiarse; usar con otro fin.
 轉運 — *yün⁴* ① Transportar; transporte. ② Movimiento continuo de rotación (*p. ej.* de la tierra). ③ Cambio de la suerte; revés de la

fortuna.
 轉運公司 *chuan³ yün⁴ kung¹ sy¹* (*clas. 家*) Compañía de transportes.

1184
 饌 CHUAN⁴
 184-12 u. 3
 ① Preparar la comida. ② Comer y beber. Comida; manjares.
 饌具 *chuan⁴ chü⁴* Vajilla.

ㄉㄨㄢˋ

CH'UAN - [chuan] - (chuan)

1185 2 4 串	1186 9 2 俾 <i>chuan⁴</i>	1187 30 3 喘	1188 47 1 川	1189 75 2 椽	1190 116 1 穿	1191 136 3 舛	1192 137 2 船	1193 182 2 遣	1194 187 4 釧
------------------	--	-------------------	-------------------	-------------------	--------------------	--------------------	--------------------	--------------------	--------------------

1185
 串 CHUAN⁴ 2-6 u. 2
 ① Sarta de objetos; rosario; fila; ristra; ligadura. **Ensartar**; enfilear; enristrar. ② Confabularse; **conspirar**; maquinarse con un cómplice. ③ Parentesco; afinidad. ④ (*Teat.*) **Representar un papel**. ⑤ Recibo. ⑥ Entrar y salir; circular; recorrer. ⑦ Trasvasar; trasegar.
 串珠兒 *ch'uan⁴ chu¹ [churh¹]* Sarta de perlas; rosario de cuentas.
 串戲 — *hsi⁴* (*Teat.*) ① Representar un papel. ② Tener un papel en teatro de aficionados.
 串客 — *k'e⁴* Titiritero (el que maneja los títeres).
 串供 — *kung¹* Concertarse para declarar lo mismo (*p. ej.* ante un tribunal).
 串聯 — *lian²* (*Electr.*) En serie (*p. ej.* acumuladores conectados).
 串門兒 — *merh²* Ir a charlar en las casas de los vecinos.
 串騙 — *p'ien⁴* Conchabarse para engañar o timar.
 串通 — *t'ung¹* Confabularse; conspirar; entenderse con los cómplices. Colusión; confabulación; connivencia.

1186
 傳 [a] CHUAN² 9-11 u. 1
dist. del n. 1606 傳 fu⁴
 ① Transmitir; pasar a otro; **comunicar**; conducir (*p. ej.* el calor, la electricidad). Tradición. ② Llevar una orden o mensaje.

③ Hacer venir; hacer comparecer; citar (a juicio). ④ Esparcir; **propagar**; divulgar; promulgar. ⑤ **Contagiar**; contaminar. Contagioso.
 [b] CHUAN⁴
 ① **Comentario** o explicación tradicional de los libros canónicos. ② **Biografía**. ③ Memorias históricas; crónicas; narraciones. **Notar**; consignar por escrito. ④ Relevo de posta; **correo oficial**; coche de correos. ⑤ Serie ininterrumpida; sucesión; continuidad. Sin interrupción.
 傳眞 *ch'uan² chen¹* ① Reproducir fielmente. Retrato al natural. ② Descripción realista; retrato.
 傳記 *chuan⁴ chi⁴* Biografía; vida; noticia biográfica.
 傳奇 *ch'uan² ch'i²* ① (*Liter.*) Fábula, cuento maravilloso; novela de aventuras (din. T'ang o imitaciones posteriores). ② Colección de piezas teatrales (din. Ming y Ch'ing).
 傳家 — *chia¹* Transmitir de padres a hijos; tradición familiar.
 傳教 — *chiao⁴* ① Comunicar instrucciones. ② Predicar, propagar la religión (*esp. cristiana*).
 傳教士 — *chiao⁴ shih⁴* Misionero cristiano.
 傳戒 — *chie⁴* (*Bud.*) Transmitir los preceptos (rito de admisión a la vida monástica).
 傳旨 — *chih³* Promulgar un decreto imperial.
 傳經 — *ching¹* Enseñar los clásicos.
 傳情 — *ch'ing²* Manifestar el afecto; mirar con cariño; decir, echar piropos; hacer el amor.
 傳種 — *chung³* Propagar la especie.
 傳訛 — *ch'ue²* Propalar rumores.
 傳喚 — *huan⁴* (*Der.*) Citar ante los tribunales. Citación.

傳衣鉢 *ch'uan² i¹ po¹* Entregar la túnica y la escudilla (de bonzo): transmitir los secretos del arte u oficio a un discípulo.

傳驛 *chuan⁴ i⁴* Correo imperial (por caballos de posta).

傳染 *ch'uan² jan³* Contagiar; contaminar; infectar. Contagio; infección. Contagioso.

傳染病 — *jan³ ping⁴* Enfermedad contagiosa.

傳熱 — *je⁴* (Fis.) Transmitir el calor.

傳國璽 — *kuo² hsi³* El sello imperial (transmitido de emperador a emperador desde la din. Ch'in).

傳令 — *ling⁴* Transmitir una orden.

傳票 — *p'iao⁴* ① (Der.) Citación a comparecer ante el tribunal. ② (Comer.) Certificado justificante; cédula de pago; pagaré.

傳播 — *po⁴* ① Propagar; difundir; esparcir. ② (Fis.) Propagación (de la luz, del sonido).

傳布 — *pu⁴* Propagar; difundir; esparcir; publicar; proclamar.

傳審 — *shen³* (Der.) Convocar a juicio; citar ante el tribunal.

傳神 — *shen²* Pintar al natural; describir al vivo; hacer un retrato expresivo.

傳聲 — *sheng¹* (Fis.) Propagación del sonido. Pro-pagar el sonido.

傳聲筒 — *sheng¹ t'ung²* ① Bocina (fig.): persona indiscreta que revela los secretos. ② Micrófono; altavoz.

傳世 — *shih⁴* ① Anunciar a todo el mundo. ② Transmitir de generación en generación. Pasar a la posteridad.

傳授 — *shou⁴* Enseñar; transmitir por la enseñanza. Tradición.

傳書鴿 — *shu¹ ke¹* Paloma mensajera.

傳說 — *shuo¹* Tradición oral; leyenda; cuento popular.

傳送帶 — *sung⁴ tai⁴* Correa de transmisión.

傳誦 — *sung⁴* Celebrar por doquiera; proclamar un elogio.

傳達 — *ta²* ① Transmitir un mensaje; comunicar; avisar; anunciar. ② Recadista; mensajero; conserje.

傳達室 — *ta² shih⁴* Portería; oficina del conserje.

傳代 — *tai⁴* Transmitir de generación en generación.

傳單 — *tan¹* (clas. 張) Hojas volantes; circular; folleto.

傳導 — *tao⁴* (Fis.) Conducción, propagación (del calor, de la electricidad).

傳道 — *tao⁴* ① Predicar la doctrina de los sabios del pasado. ② Predicar la religión; misionar.

傳燈 — *teng⁴* (Bud.) Hacer pasar la lámpara de la verdad: transmitir las doctrinas del budismo.

傳遞 — *ti⁴* Pasar de uno a otro; transmitir (p. ej. información).

傳宗接代 — *tsung¹ chio¹ tai⁴* Perpetuar la familia; propagar la especie.

傳統 — *t'ung³* Tradición.

傳聞 — *wen²* Rumores; bulos; la fama que corre. Se dice que.

傳聞失實 — *wen² shih¹ shih²* Rumores sin fundamento.

傳揚 — *yang²* Proclamar; divulgar; publicar.

傳言 — *yen²* ① Declarar; expresar de palabra. ② Dicho; proverbio; sentencia. ③ Pasar un aviso; dar un recado.

傳閱 — *yü⁴* (Noticia, circular) para ser divulgada.

1187

喘

30-9

u. 2

CH'UAN³

① Jadear; resollar. Jadeante. Asma. ② Respiración; anhélito; soplo.

喘喝

ch'ua³ ho⁴ (Med. chin.) Tener disnea; respirar dificultosamente; hacer ruido al respirar.

喘息

— *hsi²* ① Jadear; estar sofocado; quedar sin aliento. ② Recobrar el aliento. ③ Asma.

1188

川

Rad.. 47

u. 1

Fonét 176

CH'UAN¹

① Corriente de agua; torrente; arroyo de montaña; río. ② (Geogr.) Abrev. de 四川 *sy⁴ ch'uan¹* nombre monosilábico de la prov. de Sychuan. ③ Continuo; que fluye incesante. ④ Escaldar en agua hirviendo.

川漢鐵路 *ch'uan¹ han⁴ t'ie³ lu⁴* (Geogr.) Línea férrea de Sychuan a Hankou.

川流不息 — *liu² pu⁴ hsi²* Fluir sin cesar. Flujo in-interrumpido. Continuamente.

川邊

— *p'ien¹* La comarca limítrofe del Sychuan (ant. nom. del Sikang).

川資

— *tzy¹* (clas. 筆) Gastos de viaje; dinero para viajar.

1189

橡

75-9

u. 4

CH'UAN²

Cabrio redondeado (en el maderaje de una casa).

1190

穿

116-4

u. 1

CH'UAN¹

① Perforar; agujerear; taladrar; horadar. Perforación; agujero. ② Atravesar; traspasar; ensartar. ③ Agujereado; taladrado; roto por el uso. ④ Vestirse; calzarse; ponerse (ropa o calzado). ⑤ Verbo que indica la penetración total de una acción: (ver) hasta el fondo; (explicar) exhaustivamente; (comprender) perfectamente. ⑥ Fosa; tumba.

穿插

ch'uan¹ ch'a¹ ① Interponerse; intermediar. ② Intercalar episodios (en una novela o pieza teatral). Episodio.

穿針

— *chen¹* Enhebrar una aguja.

穿井

— *ching³* Perforar un pozo.

穿著

— *chuo⁰* Vestir; calzar. Vestido de; calzado con.

穿耳

— *erh³* Horadar la oreja (para ponerse pendientes).

穿孝

— *hsiao⁴* Llevar luto.

穿鞋

— *hsie²* Calzarse; ponerse el calzado.

穿衣

— *i¹* Vestir un traje; ponerse un vestido.

穿入 *ch'uan¹ ju⁴* Penetrar; taladrar; agujerear.
 穿孔機 — *k'ung³ chi¹* (Mec.) Perforadora.
 穿壁引光 — *pi² yin³ kuang¹* Agujerear la pared (para estudiar) a la luz del vecino: estudiante pobre, ansioso de saber.
 穿鼻 — *pi²* Atravesar la nariz (el morro de una res para conducirla): dejarse arrastrar por otro.
 穿不住 — *pu⁰ chu⁴* ① No puede ponerse (un vestido gastado). ② No sufrir más ropa (por el calor).
 穿不得 — *pu⁰ te⁰* No sentar bien un traje.
 穿山甲 — *shan¹ chia³* (Zool.) Armadillo; pangolín.
 穿上 — *shang⁴* Ponerse (un vestido, el calzado).
 穿戴 — *tai⁴* Indumentaria y peinado.
 穿透 — *t'ou⁴* Penetrar; perforar.
 穿鑿 — *tsuo⁴* Dar una explicación forzada.
 穿通 — *t'ung¹* Pasar de parte a parte; atravesar; perforar; agujerear.

1191

Rad. 136 u. 3

舛

CH'UAN³

① Errar; despistarse. Error; confusión; desorden. ② Ir contra; oponerse; no estar de acuerdo. Oposición. Contrario; contradictorio; opuesto; incompatible.

舛駁 *ch'uan³ po²* Confuso; opuesto; contradictorio.
 舛午 — *wu³* Estar en desacuerdo; oponerse; desobedecer.

1192

137-5 u. 1

船

CH'UAN²

① (clas. 隻, 艘, 條) Embarcación; navío; barco; buque; junco chino; barca. ② Cuello de vestido.

船長 *ch'uan² chang³* Capitán de barco.
 船廠 — *ch'ang³* (clas. 座) Astillero.
 船鈔 — *ch'ao⁴* Arancel por el tonelaje.
 船家 — *chia²* Barquero; batelero.

船脚 *ch'uan² chiao³* Flete; precio del transporte marítimo.
 船隻 — *chih¹* Navío; barco; buque.
 船主 — *chu³* ① Capitán de barco. ② Armador del buque; fletador.
 船渠 — *ch'ü²* Dique de un astillero.
 船戶 — *hu⁴* ① Batelero; barquero; marinero; tripulación. ② Familia del marinero (que suele vivir en barcas).
 船貨 — *huo⁴* Cargamento del barco; flete.
 船客 — *k'e⁴* Pasajero.
 船幫 — *pong¹* Bordaje; cubierta de la embarcación.
 船票 — *p'iao⁴* Billeto del pasaje marítimo.
 船舶 — *po²* Navío; barco; embarcación.
 船埠 — *pu⁴* Puerto de mar; muelle.
 船身 — *shen¹* Casco del barco.
 船到橋頭自然直 — *tao⁴ ch'iao² t'ou² tzy⁴ jan² chih²* Al llegar la barca al puente ya va derecha (hacia el arco): el asunto se arreglará a su debido tiempo.
 船頭(首) — *t'ou² (shou³)* Proa.
 船艙 — *ts'ang¹* ① Cala; bodega del barco. ② Cabina.
 船舵 — *tuo⁴ (t'uo⁴)* Timón.
 船尾 — *wei³* Popa.
 船桅 — *wei²* (clas. 桿, 根) Mástil.
 船塢 — *wu⁴* (clas. 座) Dique de un astillero.
 船員 — *yüan²* Tripulación; dotación; marineros.

1193

162-9 u. 3

過

CH'UAN²

① Ir y venir de prisa; andar rápidamente; apresurarse. ② Rápido; veloz; vivo. De prisa; rápidamente.

1194

167-3 u. 4

舛

CH'UAN⁴

① Brazaletes. ② Apellido.

ㄅㄨㄤˋ

CHUANG - [zhuang] - (juang)

1195 33 4 壯	5048 37 3 裝 <i>tsang⁴</i>	1196 38 1 妝	1197 53 1 庄	1198 61 4 戇	1199 64 4 撞 <i>ch'uang²</i>
1200 75 1 樁	1201 94 4 狀	1202 119 1 粧	1203 140 1 莊	1204 145 1 裝	

1195

壯

33-4

u. 1

Fonét. 177

CHUANG⁴

- ① Grande; eminente. Exaltar; alabar.
- ② Fuerte; vigoroso; robusto; sano. Fortalecer; robustecer.
- ③ En la flor de la edad: de 25 a 30 años.
- ④ Floreciente; abundante; feraz.
- ⑤ Mes de la sazón (8^o mes lunar, 10^o mes solar).

- 壯健 *chuang⁴ chien⁴* Robusto; fornido; sano.
- 壯志 — *chih⁴* Determinación de la voluntad; magnanimidad; resolución; alteza de ideales; aspiraciones.
- 壯志未酬 — *chih⁴ wei⁴ ch'ou²* Grandeza de alma no lograda: joven muerto antes de mostrar sus cualidades.
- 壯舉 — *chü³* Acción brillante; hazaña.
- 壯夫 — *fu¹* Varón en la flor de su edad, en el vigor de sus fuerzas.
- 壯心 — *hsin¹* Gran corazón; gran ideal; hombre de carácter.
- 壯觀 — *kuan¹* ① Espectáculo imponente, grandioso. ② Bello; espléndido; magnífico.
- 壯麗 — *li⁴* Imponente; grandioso; magnífico, espléndido.
- 壯烈犧牲 — *lie⁴ hsi¹ sheng¹* Sacrificio heroico. Morir como un héroe; morir por la patria.
- 壯年 — *nien²* Madurez (en la edad); edad viril.
- 壯士 — *shih⁴* Mozo fornido; soldado valiente; hombre resuelto.
- 壯大 — *ta⁴* Grande y fuerte. Grandeza; magnificencia.
- 壯膽 — *tan³* Animar; infundir valor; animarse.
- 壯丁 — *ting¹* Hombre adulto; mozo; recluta, quinto.
- 壯圖 — *t'u²* Plan grandioso.
- 壯遊 — *you²* ① Viaje interesante. ② Viajar animado por un gran ideal.
- 壯語 — *yü³* Bravatas; fanfarronada.
- 壯月 — *yü⁴* Mes de la sazón de los frutos: 8^o mes lunar, 10^o mes solar.

1196

妝

38-4

u. 3

gr. dif. n. 1202 粧

CHUANG¹

- ① Acicalarse; darse polvos. ② Adornarse. Tocador; adornos femeninos. ③ :: n. 1204 裝 *Fingir*; simular; falsificar.

- 妝假 — *chuang¹ chia³* Simular; fingir.
- 妝腔 — *ch'iang¹* Afectar, darse aires.
- 妝匣 — *hsia²* Neceser; caja de aseo.
- 妝奩 — *lian²* (clas. 奩) ① Objetos de tocador. ② Ajuar de novia; dote.
- 妝扮 — *pan⁴* ① Adornarse; acicalarse. ② Disfrazarse. Disfraz.
- 妝飾 — *shih⁴* Adorno; ornamentación; decoración. Ornamental; decorativo. Adornar; decorar; embellecer; adornarse.

1197

庄

53-3

v. n. 1203 莊

CHUANG¹

1198

躑

61-24

u. 3

CHUANG⁴

Estúpido; tonto; romo.

1199

撞

64-12

u. 2

CHUANG⁴ (pron. liter. CH'UANG³)

- ① Pegar; golpear; azotar; batir. ② Chocar; entrar en colisión; surgir un conflicto. Choque; colisión. ③ Precipitarse. ④ Encontrar fortuitamente.

- 撞車 — *chuang⁴ ch'e¹* Choque de vehículos; embotellamiento de coches.
- 撞見 — *chien⁴* Encontrarse inopinadamente; topar con.
- 撞球 — *ch'iu²* Choque de bolas; juego del billar.
- 撞回 — *huei²* Rebotar.
- 撞騙 — *p'ien⁴* Estafar; engañar; timar. Timo; chantaje.

1200

椿

75-11

u. 2

dist. del n. 1235 椿 *ch'uen¹*

CHUANG¹

- ① (clas. 根) Estaca; poste; pilar; columna hincada en tierra. ② Clas. de asuntos.

1201

狀

94-4

u. 2

CHUANG⁴

- ① Forma; figura; aspecto; actitud; apariencia; estado. ② Describir; expresar; calificar. ③ Contar; narrar; exponer. ④ Informe oficial; memoria; certificado. ⑤ Acta de acusación; querrela judicial.

- 狀紙 — *chuang⁴ chih³* (clas. 張) (Der.) Formulario impreso que llenar para un acta judicial.
- 狀況 — *k'uang⁴* Estado; situación; condiciones; circunstancias; aspecto; sesgo.
- 狀棍 — *kuen⁴* Pleitista; picapleitos.
- 狀貌 — *mao⁴* Aspecto; talante; apostura; presencia; presentación.
- 狀師 — *shih¹* (ant.) Abogado; legista.
- 狀態 — *t'ai⁴* Actitud; aspecto; apariencia; manera de ser; sire (fig.).
- 狀頭 — *t'ou²* El primero de una promoción a la Academia Imperial 翰林 Han-lin.
- 狀子 — *tzy⁰* Acta fiscal; alegato.
- 狀詞 — *tz'y²* ① (Gram.) Adverbio. ② Acusación; alegato.
- 狀元 — *yüan²* El primero en el examen de la Academia Imperial 翰林 Han-lin.
- 狀元紅 — *yüan² hung²* ① Nombre de un vino de arroz. ② (Bot.) Jalapa falsa; dondiego de noche.

1202

粧

119-6

CHUANG¹

v. n. 1196 妝

1203

莊

140-7

u. 1

gr. abr. n. 1197 庄

CHUANG¹

① Severo; grave; serio; majestuoso; digno; correcto. ② Enrucijada; camino; via. ③ Predio rural; granja; casa de campo; aldea; caserío. ④ Tienda; comercio; establecimiento mercantil. ⑤ Lugar de origen de una mercancía; apelación de una mercancía según el lugar de origen. ⑦ Apellido.

莊家 *chuang¹ chia¹* ① Casa de labranza; finca rústica; granja; alquería; cortijo. ② Banquero (en el juego).

莊稼 *chia²* Cosecha; recolección.

莊稼漢 *chia² han⁴* Labriego; campesino.

莊周 *chou¹* Nombre propio de Chuang-tzy, famoso filósofo taoísta y escritor del siglo IV a. C.

莊莊 *chuang¹* Grave; serio.

莊重 *chung⁴* Serio; grave; solemne.

莊房 *fang²* Casa de campo; granja; villa.

莊戶 *hu⁴* Labrador; aldeano; cultivador.

莊口 *k'ou³* Mercado; firma comercial.

莊論 *luan⁴* Informe serio; discurso profundo.

莊田 *t'ien²* Predio rural; finca; granja; latifundio.

莊頭 *t'ou²* ① Granjero; administrador de una granja. ② Alcalde de pueblo. ③ Banquero (en un juego).

莊子 *chuang¹ tzy³* ① Chuang-tzy (Chuang Chou), famoso filósofo taoísta del sigl. IV a. C. ② Título del libro atribuido a Chuang Chou.

③ *chuang¹ tzy³* Aldea; caserío; granja.

chuang² yen² Grave; digno; majestuoso; severo.

莊嚴

1204

裝

145-7

u. 1

CHUANG¹

① Vestido; indumento. Vestirse; ponerse ropa. ② Adornar; ataviar; guarnecer;

decorar. ③ Falsificar; fingir; simular; disfrazar; aparentar. ④ Meter; rellenar; cargar; encerrar; almacenar. ⑤ Embalar; empacar; empaquetar. Paquete; bulto. ⑥ Instalar; montar; disponer; arreglar. ⑦ Guardar en reserva; poner en depósito.

裝車 *chuang¹ ch'e¹* Cargar un carro.

裝甲艦 *chia³ chien⁴* (Mar.) Buque acorazado.

裝甲兵 *chia³ ping¹* (Mil.) ① Unidad blindada; cuerpo de carros blindados. ② Soldado de una unidad blindada.

裝假 *chia³* Fingir; pretender; hacer creer.

裝腔作勢 *ch'iang¹ tso⁴ shih⁴* Darse importancia.

裝置 *chih⁴* Instalar; montar; colocar. Instalación.

裝瘋賣傻 *feng¹ mai⁴ sha³* Hacer el idiota.

裝修 *hsiu¹* Disposición (de una casa, de una tienda). Arreglar; reparar.

裝潢(璜) *huang²* ① Adornar; decorar. ② Montar una pintura en un rollo; encolar sobre papel.

裝貨 *huo⁴* ① Embalar mercancías. ② Cargar mercancías.

裝老 *lao³* (eufem.) Vestir al viejo; amortajar a un difunto.

裝驗 *lien⁴* Amortajar.

裝門面 *men² mien⁴* Decorar la fachada; darse importancia; presumir.

裝扮 *pan⁴* ① Adornarse; ataviarse. ② Vestirse de; disfrazarse.

裝備 *pei⁴* Equipar. Equipo; aparato; montura.

裝配 *p'ei⁴* Instalar; montar; colocar.

裝傻 *sha³* Hacerse el tonto.

裝飾 *shih⁴* Adornar; ataviar; engalanar; decorar; embellecer. Adorno; decoración. Decorativo. ③ *shih⁴ p'in³* (clas. 件) Ornamentación; decoración; adorno; artículos de lujo.

裝飾品 *shih⁴ p'in³* (clas. 件) Ornamentación; decoración; adorno; artículos de lujo.

裝束 *shu⁴* ① Hacer la maleta; preparar el equipaje. ② Vestirse; arreglarse; adornarse; ataviarse; equiparse.

裝訂 *ting⁴* Encuadernar. Encuadernación.

裝載 *tsai⁴* Cargar (mercancías, equipaje). Cargamento; carga.

裝運 *yün⁴* Cargar y transportar.

ㄉㄨㄤˋ

CHUANG - [chuang] - (chuang)

1205 18 4 創	5195 31 1 鹵 <i>ta'ung¹</i>	1206 50 2 幢	1207 53 2 床	570 64 3 搶 <i>ch'iang³</i>	1199 64 2 撞 <i>chuang⁴</i>
1208 90 2 牀	1209 91 1 廳	1210 104 1 瘡	1211 116 1 窗	1212 169 3 闖 <i>ch'en⁴</i>	

1205
創 [a] CH'UANG⁴
 ① Comenzar; crear; inventar; fundar; instituir; establecer. ② Refirir; reprimir; castigar; corregir; precaverse.
 [b] CH'UANG¹
 ① Herir. Herida; llaga. ② : n. 1210 瘡
 Absceso; úlcera; tumor.
 創見 ch'uang⁴ chien⁴ ① Novedad; cosa sin precedentes. ② Idea original; opinión personal.
 創制權 — chih⁴ ch'üan² (Polit.) Derecho de iniciativa (uno de los cuatro derechos cívicos en la doctrina de Sun Yat-sen)
 創舉 — chü³ Iniciativa; innovación.
 創鉅(巨)痛深 ch'uang¹ chü⁴ t'ung⁴ shen¹ Grave herida y profundo dolor; una pena acerba.
 創痍 — i² Herida; llaga.
 創立 ch'uang⁴ li⁴ Fundar; constituir; instituir; establecer. Fundación; institución.
 創立會 — li⁴ hui⁴ (Der.) Asamblea constitutiva (de una sociedad anónima).
 創牌子 — p'ai² tzy⁰ (Comer.) Lanzar una nueva marca; crear un mercado (para un producto).
 創辦 — pan⁴ Fundar; establecer; lanzar (un negocio).
 創設 — she⁴ Fundar; crear; establecer; instalar.
 創世記(紀) — shih⁴ chi⁴ El Libro del Génesis (Biblia).
 創始 — shih³ Comenzar; inaugurar; fundar; iniciar; emprender.
 創造 — tsao⁴ Crear; inventar. Creación.
 創造力 — tsao⁴ li⁴ Fuerza creadora; inventiva; originalidad.
 創作 — tsao⁴ ① (clas. 本, 部) Creación artística; producción literaria. ② Producir una obra (artística o literaria); crear; componer; inventar.
 創業 — ye⁴ Fundar una obra, una empresa; comenzar un negocio.
 創業垂統 — ye⁴ ch'uei² t'ung³ Fundar una obra y transmitirla a la posteridad.

1206
幢 CH'UANG³
 ① Bandera; banderola. Plumero con que los comediantes chinos se tapaban el rostro. ② Clas. de edificios. ③ Cortinilla de coche.

1207
床 CH'UANG³
 53-4 v. n. 1208 牀

1208
牀 CH'UANG³
 90-4 u. 2 gr. dif. n. 1207 牀
 ① (ant.) Banco largo. ② (clas. 張) Cama;

lecho; yacija. ③ Soporte; armazón. ④ Brocal; armazón sobre un pozo con polea, etc. ⑤ Mesa o parihuela (sobre la que se coloca un cadáver antes del entierro).
 牀鋪 ch'uang³ p'u⁴ ① (clas. 張) Cama; lecho. ② (clas. 套) Ropa de cama.
 牀上安牀 — shang⁴ an¹ ch'uang³ Cama sobre cama; amontonar objetos inútiles, trastos.
 牀蝨 — shih¹ (Entom.) Chinche.
 牀頭金盡 — t'ou² chin¹ chin⁴ El oro de la cabecera de la cama se ha acabado: caer en la miseria; no tener un céntimo.
 牀位 — wei¹ (clas. 張) Cama (asignada en un barco o en coche-cama); litera.

1209
牕 CH'UANG¹
 91-11 v. n. 1211 窗

1210
瘡 CH'UANG¹
 104-10 u. 2
 ① Úlcera; tumor; furúnculo; absceso. ② Herida; llaga.
 瘡痍 ch'uang¹ i² ① Llaga; herida. ② Sufrimientos y penalidades (del pueblo).

1211
窗 CH'UANG¹
 116-7 u. 1 gr. dif. n. 1209 牕
 ① (clas. 扇, 面) Ventana; ventanilla; tragaluz. ② Contraventana; persiana; celosía. ③ Aula; clase; escuela.

窗櫺 ch'uang¹ chien⁴ Enrejado; barras de una ventana.
 窗戶 — hu⁴ (clas. 扇, 面) Ventana; ventanilla; tragaluz.
 窗簾 — lien² (clas. 張) Persianas; cortinas de ventana.
 窗友 — you³ Condiscípulo.

1212
闖 CH'UANG³
 169-10 u. 2
 [a] CH'UANG³
 ① Entrar bruscamente; abalanzarse repentinamente; lanzarse violentamente; precipitarse; irruir. ② Aventurarse audazmente; correr aventuras. ③ Fogoso; precipitado; aventurero; vagabundo.

[b] CH'UANG⁴
 Meterse (p. ej. en lios); atraerse temerariamente (p. ej. una desgracia).

[c] CH'EN⁴
 ① (Etim.) Caballo que sale por una puerta. ② Meter la cabeza para curiosar.
 闖將 ch'uang³ chiang⁴ ① "El general Fogoso", nombre adoptado por 李自成, Li Tzy-ch'eng al rebelarse contra la din. Ming (sigl. XVII).

闖進
闖席
闖禍

② Vagabundo; hombre sin arraigo; vago.
ch'uang³ chin⁴ Entrar bruscamente.
— hsi² Asistir a un banquete sin ser invitado: banquetear a costa ajena
— huo⁴ Provocar una desgracia (por temeridad o irreflexión); meterse uno mismo en la desgracia.

闖入 ch'uang³ ju⁴ Irrumpir; precipitarse: entrar de pronto.
闖座 — tsuo⁰ Invitado intruso: gorronear; comer a costa ajena.
闖王 — wang^{2,0} "El rey Fogoso", título que adoptó en 1636 李自成 Li Tzy-ch'eng (*v. supra*).
闖運 — yün⁴ Correr un riesgo; aventurarse.

ㄔㄨㄟˊ

CHUEI - [zhui] - (juei)

Nota. En la romanización Wade-Giles se escribe CHUI.

1213 32 4 墜	1214 61 4 惴	1224 64 3 捶 ch'uei ²	1215 75 1 椎 ch'uei ²	1216 120 4 綴	1217 120 4 隄
1218 154 4 贅	1294 159 4 輟 ch'uo ¹	1219 160 1 追	1220 167 1 錐	1221 172 1 隹	

1213
墜

32-12

u. 3

CHUEI'

① Caer; desplomarse; hundirse. Caida; ruina. ② Fallar; fracasar; abortar; decaer. ③ Pendiente; dije colgante.

墜下
墜緒
墜樓
墜落
墜胎
墜地
墜體
墜子

chuei⁴ hsiá⁴ Caer; desplomarse.
— hsi⁴ Pendiente de un hilo: amenazado de ruina.
— lou² Arrojar desde un piso alto.
— luo⁴ Caer; caerse. Caida.
— 'ai¹ Aborto (provocado).
— ti⁴ ① Caer por tierra. ② Entrar en decadencia; degenerar.
— 'i³ (Fis.) Caida de los cuerpos.
— tzy⁰ ① Pendientes; aretes. ② Dijes o joyas colgantes. ③ (Teat.) Género dramático popular en el que una mujer canta y gesticula mientras otra acompaña con un instrumento músico.

1214

惴

61-9

u. 3

CHUEI'

① Triste; intranquilo; inquieto; ansioso; temeroso. ② Reptar (como un gusano o un reptil).

惴惴 chuei⁴ chuei⁴ Triste y angustiado.

1215

椎

75-8

u. 3

CHUEI' (CH'UEI')

① Maza; martillo; porra; pisón. garrote. ② Golpear; machacar; martillar; abatir; apalear. ③ Torpe; romo; lerdo: obtuso.

椎骨 chuei¹ ku³ (Anat.) Vértebra.
椎魯 — lu³ Torpe; obtuso; lerdo.
椎埋 — mai² ① Matar a un hombre a mazazos y enterrarlo. ② Excavar las tumbas (para saquearlas).
椎牛 — niu² Abatir un buey.

1216

綴

120-8

u. 2

CHUEI'

① Coser; reparar; remendar. ② Unir; ligar; juntar; continuar; suceder. Sucesión.

綴輯 chuei⁴ chi² Compilar (obras literarias); recoger materiales (para un escrito).
綴綴 — chuei⁴ Unido; ligado; relacionado.
綴文 — wen² Composición literaria.

1217

隄

120-10

u. 4

CHUEI'

Descolgarse con una cuerda. Cuerda.

1218

贅

CHUEI'

154-11

u. 2

- ① Prestar o pedir prestado con empeño o hipoteca; dar en fianza o en rehenes.
- ② Seguir paso a paso; pegarse a los talones de otro.
- ③ Sobrante; residuo; superfluidad; excrecencia; repetición inútil; palabrería.
- ④ Fastidioso; molesto.
- ⑤ Adoptar como hijo al yerno; ir a vivir y a trabajar en casa de la familia de la futura esposa.
- ⑥ Reunirse; juntarse.

贅婿
贅旒
贅述
贅子
贅詞
贅言
贅疣

chuei' *hsü*⁴ Yerno adoptado como hijo.
 — *liu*² Flecos de bandera; persona con auto-
 ridad aparente; títere político.
 — *shu*⁴ Repeticiones fastidiosas e inútiles;
 verbosidad; palabrería; pleonasma.
 — *tzy*³ Vender a los hijos (como siervos).
 — *tz'y*² Pleonasma.
 — *yen*² Palabras superfluas; redundancias;
 tautología.
 — *you*² ① Verruga; excrecencia. ② (fig.)
 Superfluidad; cosa inútil.

1219

追

CHUEI'

162-6

u. 1

Fonét. 178

- ① Arrojar; expulsar.
- ② Seguir; perseguir; procurar atrapar a uno.
- ③ Volver al pasado; evocar el recuerdo; recordar; recordar; remontarse a los orígenes.
- ④ Llegar a tiempo; prevenir (un mal).
- ⑤ Recobrar; recuperar; resarcir (una pérdida).

追徵
追擊
追記
追加
追繳
追究
追求
追逐
追放
追封
追風逐電
追福
追想
追懷
追悔
追憶

chuei' *chong*¹ Urgir el pago de impuestos.
 — *chi*² Perseguir (p. ej. al enemigo). Batida
 con el enemigo en retirada.
 — *chi*⁴ Anotar los sucesos para salvarlos del
 olvido.
 — *chia*¹ ① Conferir un título póstumo. ②
 Anexo (p. ej. de un tratado); apéndice (p. ej.
 en un libro); suplemento. Añadir. Adicional;
 suplementario.
 — *chiao*³ Exigir el pago (de una deuda atra-
 sada).
 — *chiu*⁴ Inquirir, investigar a fondo; pro-
 fundizar; escudriñar.
 — *chiu*² Buscar con insistencia; perseguir.
 — *chu*² Perseguir (p. ej. a un malhechor).
 — *fang*⁴ Expatriar; exiliar; proscribir; des-
 terrar. Destierro; exilio.
 — *feng*¹ Conferir honores póstumos.
 — *feng*¹ *chu*² *tien*⁴ Veloz como el viento y
 rápido como el rayo.
 — *fu*² (Bud.) Ritos fúnebres "para alcanzar
 la bienaventuranza".
 — *hsiang*³ Acordarse; pensar en lo pasado;
 recordar el pasado.
 — *huai*² ① Recordar; pensar en lo pasado.
 ② (Psic.) Retrospección.
 — *hui*³ Arrepentirse; estar pesaroso.
 — *i*⁴ Traer a la memoria; recordar.

追認

chuei' *jen*⁴ (Der.) Ratificar; autorizar. Rati-
 ficación (p. ej. de un tratado).

追趕

— *kan*³ Perseguir y prender (p. ej. a un
 malhechor).

追科

— *k'e*¹ Exigir el pago de los impuestos.

追美

— *mei*³ Honrar la memoria (de alguien).

追拿

— *na*² Perseguir y capturar (p. ej. a un
 criminal).

追念

— *nien*⁴ Reflexionar.

追跑

— *p'ao*³ ① Fugarse. ② Huir perseguido.

追陪

— *p'ei*² Reclamar una indemnización.

追陪

— *p'ei*² Acompañar; hacer compañía.

追奔逐北

— *pen*¹ *chu*² *po*⁴ Perseguir al enemigo
 derrotado.

追逼

— *pi*¹ Urgir; apurar; importunar.

追不到

— *pu*⁰ *tao*⁴ No lograr alcanzar.

追捕

— *pu*³ Perseguir y arrestar.

追上

— *shang*⁴ Alcanzarle a uno; sobreparar.

追證

— *shih*⁴ Conferir un título (honor) póstumo.

追溯

— *su*⁴ Volver al pasado; recordar el pasado;
 remontarse al origen.

追隨

— *suei*² Seguir; acompañar; andar tras;
 cortejar.

追送

— *sung*⁴ Acompañar; despedir.

追思彌撒

— *sy*¹ *mi*² *sa*¹ (Catal.) Misa de difuntos.

追悼

— *tao*⁴ Llorar a un difunto; celebrar un
 funeral.

追悼會

— *tao*⁴ *huei*⁴ Funeral en memoria de los
 difuntos.

追贈

— *tseng*⁴ Conferir honores póstumos.

追縱

— *tsung*¹ ① Recordar los ejemplos de los
 antepasados. ② Seguir las huellas, los
 ejemplos de los antepasados.

追問

— *wen*⁴ Inquirir a fondo; hacer un interro-
 gatorio severo (a un reo).

追原

— *yüan*² Remontarse al origen; buscar la causa.

追遠

— *yüan*³ Ofrecer sacrificios a los antepasados.

1220

錐

CHUEI'

167-8

u. 2

- ① (clas. 把) Lezna; punzón.
- ② Objeto puntiagudo; punta. Aguzado; puntiagudo.
- ③ (Geom.) Cono. Cónico.

錐指

chuei' *chih*³ Sondear la tierra con un punzón;
 cortedad de miras.

錐處囊中

— *ch'u*³ *nang*² *chung*¹ Una lezna dentro de
 un saco (acaba por perforarlo): el hombre
 genial a la larga triunfa.

錐股

— *ku*³ (alus.) Pincharse el muslo con un
 punzón (para no dormir); estudiar con gran
 empeño.

錐刀之末

— *tao*¹ *chih*¹ *mo*⁴ Punta de punzón o de
 cuchillo: cosa baladí, insignificante; menu-
 dencia; nonada.

錐子

— *tzy*⁰ (clas. 把) Lezna; punzón.

1221

佳

CHUEI'

Rad. 172

u. 3

Fonét. 179

Nombre genérico de pájaros de cola corta:
 gorrión, tórtola, etc.

ㄉㄨㄟˊ

CH'UEI- [chui] - (chuei)

Nota. En la romanización Wade-Giles se escribe CH'UI

1222 30 1 吹	1223 32 2 垂	1224 64 2 捶 chuei ³	1225 64 2 槌	1215 75 2 椎 chuei ¹	1226 75 2 槌	1227 86 1 炊	1228 167 2 錘	1229 167 2 鎚
-------------------	-------------------	---	-------------------	---	-------------------	-------------------	--------------------	--------------------

1222

吹

[a] CH'UEI¹

① Soplar con la boca; soplar con fuerza; aventar; silbar; tocar un instrumento de viento. Soplo; ventolera. ② (pop.) Ser llevado por el viento; fracasar; fallar. ③ Jactarse; alardear; pavonearse.

[b] CH'UEI¹

pron. liter. de [a] 鼓吹 ku³ ch'uei⁴ (ant.) Instrumentos músicos de percusión y de viento.

- 吹氣冒泡 ch'uei¹ ch'i⁴ mao⁴ p'ao⁴ Soplar y borbotar; alardear; fanfarronear; darse aires de matón. Fanfarronadas.
- 吹法螺 — fa³ lua² ① (Bud.) Tocar la concha de la Ley; predicar el budismo. ② Jactarse; vanagloriarse.
- 吹拂 — fu² ① Resoplar agitado. ② Elogiar (a alguien); recomendar.
- 吹簫 — hsiao¹ Tocar la flauta.
- 吹嘘 — hsü¹ ① Enaltecer; recomendar. ② Animar; mimar.
- 吹灰之力 — hwei¹ chih¹ li⁴ Fuerza para aventar la ceniza: asunto fácil, hacedero.
- 吹管 — kuan³ (Quim.) Soplete.
- 吹毛求疵 — mao² ch'iu² tz'y¹ Soplar la pelusa (del abrigo de pieles) para descubrir el menor defecto: criticar exageradamente; andar a caza de defectos ajenos.
- 吹牛[皮] — niu² [p'i²] Inflar el buey: decir fanfarronadas; jactarse; vanagloriarse. Fanfarronada; bravata.
- 吹散 — san⁴ Disipar; dispersar; arrojar.
- 吹哨 — shao⁴ Silbar (con la boca). Silbido.
- 吹手 — shou³ Músicos (de charanga).
- 吹打 — ta³ Tocar instrumentos de viento y tambores: ① Tocar música. ② Jactarse; fanfarronear.
- 吹笛 — ti² Tocar la flauta.
- 吹奏 — tsou⁴ Tocar un instrumento de viento.

1223

垂

CH'UEI²

32-5(6)

u. 2

Fonét. 180

① Pender; colgar; estar colgado: suspender; dejar caer. Colgante; pendiente; suspendido. ② Aproximarse a; inclinarse hacia; ser inminente; estar a punto de; estar cerca de. ③ Transmitir a la posteridad. ④ Echar una mirada favorable sobre; dignarse; condescender; abajarse; acceder. ⑤ Frontera; límite; borde. Limitrofe; tocando, pegando a (p. ej. un edificio). ⑥ Gradualmente.

- 垂愛 ch'uei² ai⁴ Mirar con amor; mostrar su benevolencia. Amor de benevolencia.
- 垂察 — ch'a² (est. epist.) Dignese examinar...
- 垂照 — chao⁴ (est. epist.) Dignese prestar atención; tenga la bondad de encargarse.
- 垂成 — ch'eng² A punto de acabar.
- 垂鑒 — chien⁴ (est. epist.) Dignese echar una ojeada.
- 垂直線 — chih² hsien⁴ (Geom.) ① Vertical. ② Línea perpendicular.
- 垂直舵 — chih² tuo⁴ (Aviac.) Timón de dirección.
- 垂青 — ch'ing¹ Mirar con buenos ojos; mostrar benevolencia; apreciar. Aprecio; estima.
- 垂垂 — ch'uei² Poco a poco; gradualmente.
- 垂眷 — chüan⁴ Mostrar afecto y solicitud.
- 垂芳 — fang¹ Dejar el buen olor de las virtudes (a la posteridad).
- 垂涎 — hsien² Caérsele la saliva; apetecer ansiosamente; mirar con envidia.
- 垂線 — hsien⁴ (Geom.) ① Vertical. ② Perpendicular.
- 垂鈎 — kou¹ Pescar con caña.
- 垂憐 — lien² Tener piedad; mostrar compasión (de un inferior).
- 垂簾 — lien² Colgar la persiana de bambú (detrás de la cual la emperatriz regente asistía al consejo): regencia de la emperatriz.
- 垂柳 — liu³ (Bot.) Sauce colgante: sauce llorón.
- 垂面 — mien⁴ (Geom.) ① Plano vertical. ② Plano perpendicular.

- 垂暮 *ch'uei² mu⁴* ① Al caer de la tarde. ② El declinar de la vida. Acercarse a la vejez.
- 垂年 — *nien²* Edad avanzada; vejez.
- 垂念 — *nien⁴* (*est. epist.*) Dignese pensar; tenga la bondad de considerar.
- 垂白 — *po²* Cabello entrecano; pelo que encanece.
- 垂裳而治 — *shang¹ erh² chih⁴* Gobernar el país con los vestidos flotantes: sin gran trabajo.
- 垂示 — *shih⁴* Dar instrucciones a un inferior.
- 垂手 — *shou³* Con las manos caídas (postura respetuosa en uso desde la din. Ming).
- 垂涕 — *t'i⁴* Derramar lágrimas.
- 垂髫 — *t'iao²* Mechón colgante de pelo: niño pequeño; infante.
- 垂頭 — *t'ou²* Bajar la cabeza: ① Cabizbajo, triste. ② Ceder; rendirse; darse por vencido.
- 垂頭喪氣 — *t'ou² sang⁴ ch'i⁴* Cabizbajo y triste: desanimado; desalentado; abatido.
- 垂危 — *wei²* Peligro inminente. Estar a punto de fracasar o de perecer. Agonizante; moribundo.
- 垂楊 — *yang²* (*Bot.*) Sauce llorón.

1224

捶 64-8 *u. 3*
 CH'UEI² (CHUEI³)
 ① Golpear con un bastón; aporrear; apalecar. ② Machacar; majar.

1225

搥 64-10 *u. 4*
 CH'UEI³
 :: *n. 1224* 捶: Golpear con un bastón; apalecar; machacar.

1226

槌 75-10 *u. 3*
 CH'UEI³
 ① (*clas. 把*) Mazo: palillos de tambor; maza de bombo. ② :: *n. 1225* 搥 Golpear; apalecar. ③ Martillo; porra; pisón.
 槌骨 *ch'uei² ku³* (*Anat.*) Martillo del oído.

1227

炊 86-4 *u. 2*
 [a] CH'UEI¹
 Cocer los alimentos; preparar la comida.
 [b] CH'UEI⁴
 Arremolinarse; remolinear; girar rápidamente (como el polvo en un remolino del aire).
 炊火 *ch'uei¹ huo³* Fuego en la cocina: casa habitada; hogar. Cocinero.
 炊人 — *jen²* Cocinero.
 炊累 *ch'uei⁴ lei⁴* Arremolinarse; remolinear (como el polvo en el viento).
 炊沙作飯 *ch'uei¹ sha¹ tsoo⁴ fan⁴* Cocer arena para hacer la comida: trabajo inútil.
 炊事 — *shih⁴* Los quehaceres de la cocina. Cocinar.
 炊煙 — *yen¹* Humo de la cocina: casa habitada; hogar.

1228

錘 167-8 *u. 2*
 CH'UEI¹
 ① Pesa de una balanza china. ② *Ant. medd. de peso, equiv. a 12 onzas o a 800 granos de arroz.* ③ Machacar; martillar; majar. ④ (*clas. 把*) Maza; clava; martillo grande.
 錘鍊 *ch'uei² lien⁴* ① Martillar; machacar; batir. ② Ejercitarse; entrenarse.
 錘子 — *tzy⁰* Martillo grande; maza.

1229

鎚 167-10 *u. 3*
 CH'UEI³
 ① (*clas. 把*) Maza; martillo. ② Martillar; batir (*p. ej.* el hierro). ③ :: *n. 1228* 錘: ④ Pesa de balanza. ⑤ Maza; clava.
 鎚兒 *ch'ueh²* (*clas. 把*) Martillo; maza.
 鎚子 *ch'uei² tzy⁰* *Id.*

ㄔㄨㄣˊ

CHUEN - [zhun] - (juen)

Nota. En la romanización Wade-Giles se escribe CHUN

1230 15 3 准	5310 45 1 屯 <i>t'uen²</i>	1231 85 3 準	1232 116 1 電	1237 120 3 純 <i>ch'uen²</i>	1233 149 1 諄
-------------------	---	-------------------	--------------------	---	--------------------

1230

准

15-8

u. 2

CHUEN³

① :: n. 1231 准 Plano. Norma; nivel. Justo; igual; cierto, etc. ② Autorizar; permitir; ratificar; aprobar: conceder. Autorización; permiso; licencia; aprobación. ③ Apoyarse en (una autorización, un documento, etc.) Según; conforme a; dado que. ④ Asimilar a; considerar como. Análogo; cuasi; semi-

- 准許 *chuen³ hsi³* Permitir; autorizar; dar licencia para. Autorización; permiso; licencia.
- 准入 *- ju³* ① Permitir la entrada; admitir (p. ej. en una sociedad, un partido). ② Entrada libre.
- 准備 *- pei⁴* Preparar; prepararse; estar dispuesto. Preparación; preparativos. Preparatorio.
- 准秤 *- ping²* Balanza exacta; peso exacto.
- 准此 *- tsi³* (est. ofic., entre iguales) Conforme a lo susodicho.
- 准演 *- yen³* Autorizar una representación.
- 准予 *- yü³* Autorizar; permitir; conceder.

1231

準

85-10

u. 2

CHUEN³

(Nota. Ant. este carácter y el precedente n. 1230 eran fácilmente confundidos). ① Plano; horizontal; igual; justo. ② Allanar; nivelar; igualar; ajustar; equilibrar. ③ Norma; modelo; regla. Tomar por modelo o norma. ④ Nivel (instrumento); plumada. ⑤ Asimilar a; considerar como. Análogo; cuasi. ⑥ Cierto; fijo; preciso; exacto. Precisamente. ⑦ Blanco para el tiro al arco; objetivo. ⑧ La punta de la nariz. ⑨ Apellido.

- 準程 *chuen³ ch'eng²* Norma; modelo; regla.
- 準決賽 *- chüe² sai⁴* (Dep.) Semifinal.
- 準確 *- ch'ue⁴* Justo; exacto; preciso; cierto. Precisión; exactitud.
- 準兒 *- chuerh³* Certeza; exactitud.

準星
準話
準規
準率

chuen³ hsing¹ Mira de fusil o de cañón.
- hua⁴ Palabras exactas: la verdad.
- kwei¹ Regla fija; norma.
- lü⁴ ① Proporción legal; proporción fija. ② Grado de precisión.

準備

- pei⁴ Preparar; prepararse; hacer preparativos; estar dispuesto. Preparación; preparativos.

準備金
準脾氣

- pei⁴ chin¹ (Econ.) Fondos, capital en reserva.
- pi² ch'i⁴ Carácter equilibrado; temperamento ecuaníme.

準舌頭
準繩

- she² tou⁰ Palabras sinceras, dignas de fe.
- shang² ① Cordel nivelador (de carpintero). ② (fig.) Norma; regla; modelo; tipo.

準時

- shih² Hora exacta. A la hora; en punto: puntualmente.

準的

- ti⁴ Nivel y blanco: norma; regla; modelo; meta.

準頭

④ *chuen³ t'ou²* (Fision.) La punta de la nariz.

準則

⑤ *chuen³ t'ou⁰* Norma; regla; modelo; tipo.
chuen³ tse² Forma; hechura; modelo; norma; criterio; principio.

1232

窆

116-4

u. 3

CHUEN¹

Enterrar (un difunto); poner un muerto en la fosa o sepulcro.

窆穴

chuen¹ hsi⁴ Fosa; tumba; sepulcro.

1233

諄

149-8

u. 3

CHUEN^{1,4}

① Inculcar una enseñanza; repetir incansablemente; inculcar; reiterar. Asiduamente: con insistencia. ② Ayudar; secundar. Ser sincero y afectuoso con otros.

諄諄

chuen¹ chuen¹ ① Insistentemente; repetidamente; con asiduidad. ② Sincero; fiel y diligente.

彳 ㄨㄣˊ

CH'UEN - [chun] - (chuen)

Nota. En la romanización Wade-Giles se escribe CH'UN.

266	1234	1235	1236	1237	1238	1239	1240	1241
30 2	72 1	75 1	85 2	120 2	130 2	142 3	164 2	196 2
唇 <i>chen¹</i>	春	椿	淳	純 <i>chuen³</i>	脣	羸	醇	鶉

1234

72-5

u. 1

春

CH'UEN¹ Fonét. 181, dist. del n. 1268 春 ch'ung¹

① La primavera. Primavera. ② (din. T'ang) Vino; bebida alcohólica. ③ El despertar del amor; **apetito sexual**; deseo amoroso. Excitante; sensual; lascivo. ④ **Vitalidad**; vigor; alegría; prosperidad; juventud. Vigoroso; joven; alegre. ⑤ **Apellido**.

- 春季 ch'uen¹ chi⁴ La primavera; estación primaveral.
 春期 — ch'i² ① Pubertad; despertar del apetito sexual. ② Celo de los animales.
 春祈秋報 — ch'i² ch'iu¹ pao⁴ Rogativas en primavera y acción de gracias en otoño (por una buena cosecha).
 春假 — ch'ia⁴ Vacaciones de primavera.
 春節 — ch'ie² ① Fiesta del primer día de la primavera. ② El Año Nuevo lunar.
 春景 — ch'ing³ Aspecto primaveral; paisaje de primavera.
 春情 — ch'ing² ① Sentimientos excitados en la primavera. ② Apetito sexual; lascivia.
 春情發動[期] — ch'ing fa¹ tung⁴ [ch'i²] (Fisiol.) Período de la pubertad.
 春酒 — ch'iu² ① Vino elaborado en primavera y a punto en invierno. ② Banquete durante las fiestas del Año Nuevo lunar.
 春秋 — ch'iu¹ Primavera y otoño: ① El año; la edad; el tiempo. ② Anales, especialmente los del Ducado de Lu, sacados de los archivos oficiales y comentados éticamente por Confucio. ③ Época del ducado de Lu (722-481 a. C.) narrada por Confucio.
 春秋十二國 — ch'iu¹ shih² erh⁴ kuo² (Hist.) Los doce principados de la época Ch'uen-ch'iu (722-481 a. C.).
 春分 — fen¹ (Cal. chin.) Equinocio de primavera (uno de los 24 períodos solares, que comienza hacia el 20 de marzo).
 春風 — feng¹ ① Brisa primaveral. ② Favor; influjo bienhechor. ③ Sonrisa jovial y feliz. ④ Frutos de la buena educación. Unión sexual; cópula carnal.
 春風風人 — feng¹ feng⁴ jen² Brisa primaveral que sopla sobre los hombres: hacer a todos participantes de dones personales o de un beneficio.
 春風得意 — feng¹ te² i⁴ Una brisa primaveral que colma los deseos: satisfacción por haber logrado un título o cargo elevado; estar en la cumbre del éxito.
 春宵 — hsiao¹ ① Noche primaveral: momentos felices. ② Reunión de dos amantes. ③ Noche de bodas.
 春纖 — hsien¹ Dedos finos de una joven.
 春心 — hsin¹ ① Apetito sexual; lujuria. ② Sentimientos melancólicos en tiempo primaveral.
 春華秋實 — hua¹ ch'iu¹ shih² Flor primaveral y fruto otoñal: estilo florido y fondo sólido.
 春暉 — hui¹ Rayo de sol primaveral: solicitud paterna.
 春光 — kuang¹ Luz primaveral: paisaje de primavera.

228

- 春宮 ch'uen¹ kung¹ ① Palacio del príncipe heredero. ② Imágenes pornográficas.
 春蘭秋菊 — lan² ch'iu¹ chü² La orquídea en primavera y el crisantemo en otoño: cada cosa a su tiempo; tiempo de floración y belleza.
 春聯[兒] — lien² [lierh²] (clas. 對, 幅) Inscripciones paralelas de papel rojo, colocadas sobre la puerta durante las fiestas del Año Nuevo lunar.
 春霖 — lin² Lluvia de primavera.
 春羅 — luo² Tejido muy fino de seda.
 春露秋霜 — lu⁴ ch'iu¹ shuang¹ Rocío en primavera y escarcha en otoño (fig.): ① Benevolencia y severidad, según las circunstancias. ② Sacrificios en la primavera y en el otoño.
 春忙 — mang² Faenas agrícolas de primavera.
 春夢 — meng⁴ Sueños de primavera: ideas quiméricas; utopía.
 春冰 — ping¹ Hielo (frágil) de primavera: sitio peligroso.
 春色 — se⁴ Color primaveral: ① Paisaje de primavera. ② Cara alegre y jovial. ③ Excitación venérea; apetito sexual; escenas pornográficas.
 春申江[浦] — shen¹ chiang¹ (p'u²) Otro nombre del 黃浦江 Río Huang-p'u de Shanghai.
 春事 — shih⁴ Faenas agrícolas de la primavera.
 春試 — shih⁴ (ant.) Exámenes de primavera (para el doctorado).
 春筍 — suen³ ① Brotes tiernos de bambú en la primavera. ② Dedos finos de una mujer.
 春天[兒] — t'ien¹ [t'iarh¹] La primavera.
 春葱 — ts'ung¹ Cebolleta de primavera: (fig.) dedos finos de una mujer.
 春闈 — wei² Examen de primavera (para el doctorado).
 春藥 — yao⁴ Afrodisiaco.

1235

75-9

u. 3

椿

CH'UEN¹dist. del n. 1200 椿 chuang¹

① (Bot.) Cedrela; caoba hembra. ② (Símbolo de longevidad): su padre (de Vd.).

- 椿萱 ch'uen¹ hsuan¹ Cedrela y hemerocálide: (cort.) su padre y su madre de Vd.
 椿壽 — shou⁴ (cort.) (Le deseo que alcance) la longevidad de la cedrela.
 椿庭 — ting² Padre.

1236

85-8

u. 3

淳

CH'UEN²

① Puro; sencillo; sincero; probo; honesto. ② Par (s.). ③ Grande; imponente.

- 淳潔 ch'uen² chia² Puro y sencillo; cándido.
 淳風 — feng¹ Costumbres sencillas y honradas.
 淳厚 — hou⁴ Sincero y honrado; probo.
 淳良 — liang² Honrado; sencillo y bueno; benévolo. Sencillez; sinceridad.
 淳白 — po² Puro; honrado.
 淳樸 — p'u² Sencillo; honrado; probo.
 淳于 — yü² Apellido compuesto.

1237

純

120-4

u. 2

[a] CH'UEN²

① Hilo de seda; seda. ② Puro; sin mezcla; perfecto. ③ Grande; vasto. ④ Sencillo; sincero; franco.

[b] CHUEN³

Orillo, orla del vestido.

- 純正 ch'uen² cheng⁴ Recto; honesto; legítimo; auténtico.
- 純正化學 — cheng⁴ hua⁴ hsüe² Química pura (p. op. a la química aplicada).
- 純潔 — chie² Puro; casto; inocente; cándido; genuino; sincero y fiel.
- 純鹼 — chien³ (Quím.) Carbonato de sodio; cristales de sodio.
- 純直 — chih² Recto; justo; sincero.
- 純質 — chih² Sustancia pura.
- 純金 — chin¹ Oro puro; oro obrizo.
- 純淨 — ching⁴ Puro; limpio; no mezclado.
- 純忠 — chung¹ Fiel; leal; integro.
- 純全 — ch'üan² Perfecto; completo.
- 純風 — feng¹ Costumbres puras, honradas.
- 純一 — i¹ Simple; puro; homogéneo; uniforme.
- 純益 — i⁴ (Econ.) Beneficio neto; ganancia líquida.
- 純利 — i⁴ Id.
- 純吏 — li⁴ Funcionario integro, honrado.
- 純理論 — li³ luen⁴ (Filos.) Racionalismo.
- 純麗 — li⁴ Hermoso; bello.
- 純良 — liang² Sencillo; honrado; bueno.
- 純量 — liang⁴ Peso neto.
- 純本位制 — pen³ wei⁴ chih⁴ (Econ.) Sistema monetario único.
- 純品 — p'in³ Calidad pura. Puro (sin mezcla ni adulteraciones).
- 純白 — po² Blanco puro. De corazón puro, sincero.
- 純樸 — p'u² ① Sencillo y sin doblez; ingenuo. ② Sencillez; ingenuidad.
- 純色 — se⁴ Color puro.
- 純神 — shen² Espíritu puro.
- 純收入 — shou¹ ju⁴ Ingresos netos; ganancia líquida.
- 純熟 — shu² Muy versado en... Experto; perito; ejercitado; hábil.
- 純粹 — ts'uei⁴ ① Puro; sin mezcla; genuino. ② Únicamente; puramente; completamente.
- 純粹主義 — ts'uei⁴ chu³ i⁴ Purismo; purista.
- 純文學 — wen² hsüe² La literatura pura (poesía, novela, teatro, etc., p. op. a est. epist., etc.).

1238

脣

130-7

u. 1

CH'UEN²

Labio. Labial.

- 脣槍舌劍 ch'uen² ch'iang¹ she² chien⁴ Los labios son lanza y la lengua es espada: ① Elocuencia acerada; talento dialéctico. ② Discusión acalorada; debate violento.
- 脣脂 — chih¹ Carmin para los labios.
- 脣齒 — ch'ih³ Labios y dientes: interdependencia; relaciones mutuas; solidaridad; vecindad

estrecha. Labiodental (consonante).

- 脣形花 ch'uen² hsing² hua¹ (Bot.) (Flores) labiadas.
- 脣舌 — she² ① Elocuencia; facundia; facilidad de palabra. ② Dichos; palabrería.
- 脣亡齒寒 — wang² ch'ih³ han² Sin los labios, los dientes se enfriarían: dependencia mutua; solidaridad ante una amenaza común.
- 脣音 — yin¹ (Fon.) Consonante labial.

1239

蠢

142-15

u. 2

CH'UEN³

① Reptar; retorcerse; agitarse. ② Estúpido; necio; tonto; imbécil; ignorante; torpe. ③ Gordo; obeso; pesado.

- 蠢蠢 ch'uen³ ch'uen³ ① Reptar como los gusanos. ② Agitarse en desorden y confusión. ③ Grosero; incivil.
- 蠢人 — jen² Tonto; torpe; bobo (s.).
- 蠢笨 — pen⁴ ① Torpe; idiota; imbécil; estúpido. ② Gordo; obeso; pesado.
- 蠢材 — ts'oi² Imbécil; idiota; bobo, torpe.
- 蠢動 — tung⁴ ① Menearse; agitarse; revolverse. ② (Mil.) Movimientos de tropas para una batalla.
- 蠢物 — wu⁴ Hombre idiota, imbécil.
- 蠢蟲 — yü² Estúpido; necio.

1240

醇

164-8

u. 3

CH'UEN²

① Vino generoso; bebida alcohólica pura; licor. Generoso (vino, licor). ② Diligente; serio; cuidadoso; atento. ③ :: n. 1237 純 [a] ch'uen² Puro; sencillo; sin mezcla; sincero; honesto. ④ (Quím.) Alcohol etílico.

- 醇酒婦人 ch'uen² chiu³ fu⁴ jen² Vino y mujeres: libertinaje; placeres sensuales.
- 醇厚 — hou⁴ Servicial; serio; diligente.
- 醇化 — hua⁴ ① Costumbres sencillas y honradas. ② Sistematizar (por simplificación). ③ (Fil.) Purificación de las pasiones. Catarsis. ④ (Fil.) Idealizar. Idealización.
- 醇儒 — ju² Un letrado ortodoxo; un confucianista auténtico; un intelectual sincero.
- 醇美 — mei³ Excelente; perfecto; hermoso.
- 醇備 — pei⁴ Perfecto; cabal; excelente.
- 醇朴 — p'u² Sencillo; honrado.
- 醇粹 — ts'uei⁴ Puro y sin mezcla; no adulterado.

1241

鶉

196-8

u. 4

CH'UEN²

① (Ornit.) Codorniz. ② (Astr. chin.) Constelación de la Codorniz (equiv. a las de Cáncer, los Gemelos, Hidra, Carpa y Cuervo).

- 鶉居 ch'uen² chü¹ No tener morada fija (como la codorniz).

ㄓㄨㄥ

CHUNG - [zhong] - (jong)

1242 2 1 中	1243 4 4 𠂇	1244 9 4 众	1245 9 4 仲	1246 14 3 冢	1247 32 3 塚	1248 61 1 忠
1249 108 1 盅	1250 109 4 衆	1251 115 3 種	5183 119 4 粽 <i>fung⁴</i>	5184 119 4 糶 <i>taung⁴</i>	1252 120 1 終	1253 130 3 腫
1254 142 1 螽	1255 143 4 衆	1256 145 1 衷	1257 157 3 踵	1258 166 4 重 <i>ch'ung²</i>	1259 167 1 鍾	1260 167 1 鐘

1242

中

2-3

u. 1

Fonét. 132

[a] CHUNG¹

① Centro; medio (s.). Estar en medio, en el centro. Central. (*abrev. de* 中國 *chung¹ kuo²* El Imperio del Medio, el Reino Central; China). ② En el intervalo. Intermediario (*adj.*). Medio entre (los extremos). ③ Mediador; intermediario (s.); árbitro. ④ El interior. Interno, interior (*adj.*). ⑤ El corazón humano (centro de los afectos). (*Tao., Confuc.*) La vida interior (*p. op. a la vida de los sentidos*). ⑥ El justo medio; la justa medida. Justo; mesurado; equilibrado. ⑦ La recta doctrina. Ortodoxo; recto; justo. ⑧ La mitad. Medio (*adj.*); semi-; mediano. ⑨ Fidelidad; lealtad Fiel; leal. ⑩ (*posp.*) En, entre, en medio de. ⑪ (*posp.*) Durante; mientras. ⑫ Apellido.

[b] CHUNG⁴

① Dar en el blanco; acertar en la puntería; alcanzar la meta. ② Lograr; conseguir un objetivo; obtener; alcanzar; tener éxito. ③ (*ant.*) Salir bien de un examen; pasar bien un examen. ④ Ser alcanzado, tocado; contraer (una enfermedad); ser víctima de. ⑤ Adaptarse; conformarse; corresponder a. Apto; conforme; correspondiente.

中產階級 *chung¹ ch'an³ chie¹ chi²* (*Sociol.*) La clase media; la pequeña burguesía.

中朝 *chung¹ ch'ao²* Otro nombre de China.
 中正 -- *cheng⁴* ① Derecho; recto; imparcial. ② Nombre propio de Chiang Kai-shek.
 中證 -- *cheng⁴* Testigo.
 中計 *chung⁴ chi⁴* Caer en la trampa; ser víctima de una maquinación.
 中將 *chung¹ Chiang⁴* (*Mil.*) General de división; Vicealmirante.
 中節 *chung⁴ chie²* (*Mús.*) Ajustado al compás; armonioso. Apropiado; ajustado.
 中堅 *chung¹ chien¹* El centro de la resistencia (*p. ej.* de un ejército). Las personas más importantes (de una organización).
 中見 -- *chien⁴* Testigo ocular.
 中間 -- *chien¹* En medio; central; entre; entretanto. Intermediario; intermedio.
 中間人 -- *chien¹ jen³* Intermediario; mediador; entrometido.
 中間判決 -- *chien¹ p'an⁴ ch'ua²* (*Der.*) Sentencia interlocutoria (que se da antes de la definitiva)
 中籤 *chung⁴ ch'ien¹* Ganar en un sorteo.
 中指 *chung¹ chih³* Dedo medio, dedo del corazón.
 中止 -- *chih³* Interrumpir; suspender; dejar en suspenso; quedar a medio hacer; cesar. Interrupción; suspensión; cese; pausa.
 中酒 ① *chung¹ chiu³* A medio beber.
 ② *chung⁴ chiu³* Embriagarse; emborracharse.
 中秋 *chung¹ ch'iu¹* La mitad del otoño: ① El día 15 de la octava luna. ② El octavo mes del año civil.
 中秋節 -- *ch'iu¹ chie²* La fiesta popular de la mitad del otoño.
 中輟 -- *ch'uo⁴* Interrumpir; suspender, pararse a medio camino. Interrupción; cese.
 中州 -- *chou¹* Otro nombre hist. de la prov. de

Honan.
 中譽 *chung⁴ chü³* (*ant.*) Obtener la licenciatura.
 中軍 *chung¹ chün¹* (*ant.*) Cuerpo central de un ejército (donde está el cuartel general).
 中耳 — *erh³* (*Anat.*) Oído medio.
 中法戰爭 — *fa⁴ chan⁴ cheng¹* (*Hist.*) Guerra sino-francesa de 1884 sobre el Annam).
 中飯 — *fan⁴* ① (*clas.* 頓, 餐) Comida del medio-día; almuerzo. ② En medio de la comida.
 中鋒 — *feng¹* (*Dep.*) Delantero centro.
 中風 *chung⁴ feng¹* Ataque de apoplejía. Apoplejía.
 中伏 *chung¹ fu²* Segunda década de la canícula: la mitad del verano.
 中孚 — *fu²* El 61º hexagrama del *Libro de los Cambios*: veracidad interior.
 中和 — *he²* ① Imparcial; neutral; equilibrado; moderado; equitativo; ecuaníme. ② (*Qutm.*) Neutralizar. Neutralización.
 中夕 — *hsi⁴* Medianoche.
 中西 — *hsi¹* ① La China y el Occidente. ② China y España. Hispano-sinense.
 中西合璧 — *hsi¹ he² pi⁴* (Unión) sino-occidental; medio-chino, medio-europeo.
 中夏 — *hsia⁴* ① China. ② La mitad del verano.
 中項 — *hsiang⁴* (*Mat.*) Término medio.
 中宵 — *hsiao¹* Medianoche.
 中校 — *hsiao⁴* (*Mil.*) Teniente coronel, capitán de fragata.
 中線 — *hsien⁴* (*Geom.*) Mediana.
 中心 — *hsin¹* ① En el corazón. ② Centro; punto céntrico; central (s.). ③ (*fig.*) Núcleo; eje; fundamento (las personas más importantes).
 中心人物 — *hsin¹ jen² wu⁴* Las personas más importantes de una organización.
 中心點 — *hsin¹ tien³* ① Punto central; centro; foco. ② Núcleo; meollo; punto esencial.
 中性 — *hsing⁴* (*Gram., Qutm.*) Neutro; neutral.
 中性花 — *hsing⁴ hua¹* (*Bot.*) Flor neutra, asexual.
 中性鹽 — *hsing⁴ yen²* (*Qutm.*) Sal neutra.
 中興 — *hsing¹* Renovación; renacimiento; restauración; revigorización.
 中行 ① *chung¹ hsing⁴* La vía media; el justo medio. ② *chung¹ hang²* *Apellido compuesto.*
 中學[校] *chung¹ hsü²* [*hsiao⁴*] Escuela secundaria; segunda enseñanza; colegio de bachillerato.
 中旬 — *hsün²* La segunda década del mes.
 中華 — *hua²* (La región del Río Amarillo donde se desarrolló el pueblo chino) China; la nación china. Chino (*daj.*)
 中華人民共和國 — *hua² jen² min² kung⁴ he² kuo²* La República Popular de China (nombre oficial de la China Comunista).
 中華革命黨 — *hua² ke² ming⁴ tang³* (*Hist.*) El Partido Revolucionario Chino, fundado por Sun Yat-sen en 1913 (transformado el año 1924 en Partido Nacionalista Chino).
 中華民國 — *hua² min² kuo²* La República de China (nombre oficial de la China nacionalista).
 中華民族 — *hua² min² tsu²* El pueblo chino; la raza china.
 中悔 — *huei³* Arrepentirse a medio camino: volverse atrás.
 中意 *chung⁴ i⁴* Conforme a los deseos o a los sentimientos; agradable; que satisface y llena. Gustar; complacer.

中醫 *chung¹ i⁴* ① La medicina china. ② Especialista en medicina china.
 中人 — *jen²* ① Hombre ordinario; una medianía. ② Intermediario; mediador; árbitro; intercesor.
 中日 — *jih⁴* La China y el Japón. Chino-japonés; sino-nipón.
 中日戰爭 — *jih⁴ chan⁴ cheng¹* (*Hist.*) ① La guerra chino-japonesa, 1894. ② La guerra chino-japonesa, 1937-1945.
 中肯 *chung⁴ k'en³* Tocar el punto esencial; llegar al nudo. Oportuno. A propósito.
 中古 *chung¹ ku³* ① (*Hist.*) La Edad Media. ② Chino-cubano.
 中官 — *kuan¹* ① Funcionarios de la capital. ② Eunuco.
 中饋 — *k'uei⁴* La que se ocupa de la cocina: ama de casa; esposa.
 中共 — *kung⁴* (*abrev.*) El Partido Comunista Chino; los comunistas chinos.
 中宮 — *kung¹* ① La emperatriz. ② (*Astr. chin.*) Regiones polares.
 中國 — *kuo²* El Imperio del Medio: la China; Catay. Chino; sinense; sino-
 中國海 — *kuo² hai³* (*Geogr.*) Mar de la China.
 中國國民黨 — *kuo² kuo² min² tang³* El Kuomintang, Partido Nacionalista Chino.
 中立 — *li⁴* ① Neutral. Neutralidad. ② Indiferente. Indiferencia.
 中立國 — *li⁴ kuo²* País neutral; naciones neutrales.
 中流 — *liu²* ① En medio de la corriente. ② Mediano; medio. (*adj.*)
 中流砥柱 — *liu² ti³ chu⁴* (Como la roca) Ti-chu en medio de la corriente (del Río Amarillo): persona incommovible, indomable, firme en medio de las dificultades.
 中路 — *lu⁴* ① El centro del camino. ② A mitad de camino. ③ Mediano; ordinario.
 中落 — *luo⁴* Ruina rápida; decadencia acelerada.
 中美[洲] — *mei³ [chou¹]* (*Geogr.*) América Central; Centroamérica.
 中男 — *nan²* El segundo hijo; el segundón.
 中南半島 — *nan² pan⁴ tao³* (*Geogr.*) La península indochina.
 中腦 — *nao³* (*Anat.*) Mesencéfalo.
 中年 — *nien²* La mitad de la vida; edad media (hacia los 40 años).
 中農 — *nung²* Labrador acomodado; campesino de clase media.
 中歐 — *ou¹* (*Geogr.*) Europa Central.
 中保 — *pao³* Mediador; fiador; intermediario. Fianza; garantía.
 中飽 — *pao³* Aprovecharse de una mediación para enriquecerse.
 中表 — *piao³* Primo (hijo de tía paterna o de tío materno).
 中平 — *p'ing²* Ordinario; de calidad media.
 中波 — *p'o¹* (*Kadio.*) Onda media.
 中部 — *pu⁴* Parte central; el centro; el medio.
 中山 — *shan¹* *Nombre propio de Sun Yat-sen* (o Sun Wen), fundador de la República China.
 中山裝 — *shan¹ chuang¹* (*Indum.*) Guerrera o chaqueta cerrada, como la que vestía Sun Yat-sen.
 中山陵 — *shan¹ ling²* Sepulcro de Sun Yat-sen en Nankin.

中傷 ③ chung¹ shang¹ Difamar; desacreditar. Calumnioso.
 ④ chung⁴ shang¹ ① Ser herido. ② Dañar a alguien insidiosamente.
 中殤 chung¹ shang¹ Morir muy joven (entre los 12 y 15 años).
 中身 — shen¹ El tronco.
 中世 — shih⁴ (Hist.) Edad Media.
 中士 — shih⁴ (Mil.) Sargento.
 中式 — shih⁴ Estilo chino.
 中壽 — shou⁴ Longevidad media (70, 80 ó 100 años; según los autores).
 中暑 chung⁴ shu³ Coger una insolación. Insolación.
 中樞 chung¹ shu¹ Gozne central. (fig.) Centro; administración central; centro del gobierno. Central; cardinal.
 中彈 chung⁴ tan⁴ Recibir un balazo.
 中堂 ③ chung¹ t'ang² Cuadro o inscripción colocados en la sala.
 ④ chung¹ t'ang⁰ (ant.) Primer Ministro de Estado (din. T'ang).
 中道 chung¹ tao⁴ ① La mitad del camino. ② A medio camino. ③ El justo medio.
 中等 — teng³ Calidad media; clase media. Mediano.
 中等學校 — teng³ hsü² hiao⁴ Escuela secundaria; colegio de segunda enseñanza.
 中點 — tian³ ① (Geom.) El punto medio (de una recta). ② Postre chino.
 中天 — t'ien¹ El centro del cielo; bóveda celeste; el firmamento.
 中聽 chung⁴ t'ing¹ Agradable al oído; lisonjero. Halagar.
 中材(才) chung¹ ts'ai² Talento ordinario; inteligencia mediana.
 中藏 — tsang⁴ ① (Geogr.) El Tibet central. ② Tesoro imperial.
 中毒 chung⁴ tu² Ser envenenado; intoxicarse. Envenenamiento; intoxicación.
 中土 chung¹ t'u³ ① (ant.) La China. ② La llanura central de China (prov. de Honan y regiones circundantes).
 中途 — t'u² A medio camino.
 中斷 — tuan⁴ ① Interrumpir; suspender; cortar. ② (Der.) Suspensión.
 中東 — tung¹ (Geogr.) El Oriente Medio; el Próximo Oriente.
 中東鐵路 — tung¹ t'ie³ lu⁴ Ferrocarril del este manchuriano, de 滿洲里 Manchouli a 綏芬河 Sui-fenhe.
 中子 — tzy³ (Fis.) Neutrón.
 中外 — wai⁴ La China y los países extranjeros. Chino y extranjero.
 中尉 — wei⁴ (Mil.) Teniente; alférez de navío.
 中文 — wen² Lengua china; literatura china.
 中午 — wu³ Mediodía.
 中亞細亞 — ya³ hai⁴ ya³ Asia Central.
 中央 — yang¹ ① El centro; el medio. ② Central (p. op. a provincial, regional).
 中央政府 — yang¹ cheng⁴ fu³ (Polít.) El Gobierno Central.
 中央集權 — yang¹ chi² ch'üan² (Polít.) Centralización de poderes.
 中央研究院 — yang¹ yen² chiu⁴ yüan⁴ La Academia Sinica (fundada en 1928).
 中夜 — ye⁴ Medianoche.

中葉 chung¹ ye⁴ Mediados (de siglo, era, din., etc.)
 中陰 — yin¹ (Bud.) Existencia intermedia (entre la muerte y la reincarnación).
 中庸 — yung¹ ① Nombre de un capítulo del Libro de los Ritos, el Medio Invariable, que es el segundo de los Cuatro Libros clásicos desde la din. Sung. ② El justo-medio (doctrina de Confucio). ③ Talento ordinario; mediocridad; medianía.
 中用 chung⁴ (chung¹) yung⁴ Util; capaz; eficaz; bueno para; (con negación) inútil, inservible.
 中元 chung¹ yüan² El día 15 de la séptima luna.
 中原 — yüan² ① (Geogr.) La llanura central de China (el valle inferior del Río Amarillo). ② Prov. de Honan. ③ Otro nombre de China.

1243
 中 CHUNG⁴ 4-5 v. n. 1255 衆

1244
 众 CHUNG⁴ 9-4 v. n. 1255 衆

1245
 仲 CHUNG⁴ 9-4 u. 3

① Lo que está entre dos, o en medio de una serie. **Intermedio**; central. ② Segundo de la serie. **Segundón**. ③ *Apellido*.

仲秋 chung⁴ ch'iu¹ (Cal. chin.) El segundo mes de otoño (octavo mes del año lunar). En pleno otoño.

仲春 — ch'üen¹ (Cal. chin.) El segundo mes de primavera (segundo mes del año lunar). En plena primavera.

仲父 — fu⁴ Tío (hermano más joven del padre).
 仲夏 — hsia⁴ (Cal. chin.) El segundo mes del verano (quinto mes del año lunar). En pleno verano.

仲弓 — kung¹ Segundo nombre de 冉雍 Jan Yung, discípulo de Confucio.

仲尼 — ni² Otro nombre de Confucio.
 仲裁 — ts'ai² Arbitro; mediador. Arbitraje; mediación.

仲冬 — tung¹ (Cal. chin.) El segundo mes del invierno (undécimo mes del año lunar). En pleno invierno.
 仲由 — you² Segundo nombre de 子路 Tzy-lu, discípulo de Confucio.

1246
 冢 CHUNG³ 14-8 u. 3 Font. 183

① Montículo sobre una tumba; tumba elevada; **túmulo**; montículo. ② Cumbre de un monte; cima. ③ Altar (montículo) erigido en honor del genio local. ④ Elevado; eminente; cimero; excelso; grande; primer (consejero, ministro, etc.). ⑤ **Primogénito** de la esposa legítima; heredero.

冢中枯骨 **chung³ chung¹ k'u¹ ku³** Huesos secos en una tumba: hombre inútil.
 冢婦 — **fu⁴** Esposa del heredero primogénito.
 冢嗣 — **sy⁴** Hijo primogénito (heredero).
 冢子 — **tzy³** Hijo primogénito (de la esposa legítima).

1247
塚 32-10 u. 3
CHUNG³

:: n. 1246 冢: Montículo sobre una tumba; tumba elevada; **túmulo**; montículo.

1248
忠 61-4 u. 2
CHUNG¹

① **Fiel; leal; cumplidor del deber; sacrificado. Fidelidad; lealtad; entrega.**
 ② **Sincero; honesto; íntegro.** ③ (*Fil. chin.*) Rectitud interna (cuya expresión social es la recíproca indulgencia 恕 **shu⁴**), virtud capital de la ética confuciana.

忠貞 **chung¹ chen¹** Fiel; leal.
 忠臣 — **ch'en²** Ministro fiel a su soberano.
 忠臣出於孝子之門 — **ch'en² ch'u¹ yü² hsiao⁴ tzy³ chih¹ men²** (*prov.*) El ministro fiel procede de una familia en la que los hijos son piadosos.

忠臣不事二主, 烈女不嫁二夫 — **ch'en² pu⁴ shih⁴ erh⁴ chu³, lie⁴ nü³ pu⁴ chia⁴ erh⁴ fu¹** (*prov.*) Un ministro fiel no sirve a dos príncipes; una mujer fiel no vuelve a casarse.

忠誠 — **ch'eng²** Fiel y sincero. Lealtad; fidelidad.
 忠直 — **chih²** Leal y franco.
 忠厚 — **hou⁴** ① Leal; honesto; generoso; tolerante. ② (*iron.*) Cándido.

忠孝 — **hsiao⁴** Fidelidad y piedad filial.
 忠信 — **hsin⁴** Sincero; fiel; leal. Sinceridad; fidelidad; lealtad.

忠心 — **hsin¹** Fiel cumplidor del deber; virtuoso.
 忠告 — **kao⁴** (*pron. liter. chung¹ ku⁴*) Aviso sincero; advertencia leal.

忠鯁 — **keng³** Leal y franco (*esp.* en el lenguaje).
 忠款 — **k'uan³** Sinceridad; franqueza.

忠良 — **liang²** Leal y honrado; virtuoso; honesto.
 忠烈 — **lie⁴** Fiel hasta la muerte; héroe. Heroísmo.
 忠實 — **shih²** ① Fiel; sincero; leal. ② Fidedigno.
 忠恕 — **shu⁴** Fiel a sus principios, pero indulgente con los demás; magnánimo.

忠言 — **yen²** Advertencia leal; buen consejo.
 忠言逆耳 — **yen² ni⁴ erh³** Las palabras sinceras hieren los oídos: la verdad es amarga.

忠勇 — **yung³** Leal y valiente.

1249
虫 108-4 u. 4
CHUNG¹

Tacita; copa pequeña.

1250
冢 109-6
CHUNG⁴

v. n. 1255 冢

1251
種 115-9 u. 1

[a] **CHUNG³**

① (*clas.* 粒, 顆) **Semilla; simiente; grano.**
 ② **Raza (humana).** ③ **Posteridad; descendencia.** ④ **Especie; clase; categoría; género.**

[b] **CHUNG⁴**

① **Sembrar; plantar; cultivar.** ② **Vacunar.**

種切 **chung³ ch'ie⁴** Todas las cosas; todo. Etcétera; y así en lo demás.

種植 **chung⁴ chih²** Sembrar; plantar; cultivar.
 種種 **chung³ chung³** Toda clase; toda suerte. De todo género.

種瓜得瓜, 種豆得豆 **chung⁴ kua¹ te² kua¹, chung⁴ tou⁴ te² tou⁴** (*prov.*) Siembra calabazas y recogerás calabazas; siembra habas y recogerás habas: cada uno recoge lo que ha sembrado.

種類 **chung³ lei⁴** Género; especie; clase; categoría; variedad.

種馬 — **ma³** Caballo semental.
 種別 — **pie²** Diferencia específica; especie; género. Clasificar. Clasificación.

種式 — **shih⁴** Modelo; patrón.

種德 **chung⁴ te²** Cultivar la virtud.

種地 **chung⁴ ti⁴** Cultivar la tierra. Labranza.

種痘 **chung⁴ tou⁴** Vacunar contra la viruela.

種族 **chung³ tsu²** Raza; tribu. Racial; tribal.

種族歧視 — **tsu² ch'i² shih⁴** Discriminación racial.

種族主義 — **tsu² chu³ i⁴** Racismo.

種族滅絕 — **tsu² mie⁴ chüe²** Genocidio.

種子 — **tzy³** Simiente; semilla; grano.

種樣 — **yang⁴** Modelo; norma; patrón.

1252
終 120-5 u. 1
CHUNG¹

① **Acabar; terminar; concluir.** ② **Hasta el fin. Todo entero.** ③ **Fin; término; cabo; extremidad; cese; conclusión.** ④ **Acabar sus días; morir. Muerte; difunto (s.).** ⑤ **Finalmente; al fin; a la larga; después de todo.** ⑥ **Pieza musical que forma un todo completo.** ⑦ **Ciclo de doce años (Gran Año).** ⑧ **Apellido.**

終站 **chung¹ chan⁴** Estación terminal.

終場 — **ch'ang³** ① **Fin; conclusión; desenlace.** ② **Examen final.**

終結 — **chie²** Concluir; terminar; acabar. Fin; conclusión; terminación.

終制 — **chih⁴** Guardar el luto de tres años (por los padres).

終止 — **chih³** Cesar; parar; terminarse; poner fin.
 終竟 — **ching⁴** ① **Finalmente; en fin.** ② **Fin; término.**

終究 — **chiu⁴** Después de todo; al fin de cuentas.

終局 — **chü²** Conclusión; remate; consumación; jaque mate; resultado final. Definitivo; final.

終非 — **fei¹** De ninguna manera.

終須 — **hsü¹** Al fin será necesario.

終日 chung¹ jīh⁴ Todo el día; de la mañana a la noche.
 終古 — ku³ ① Duradero; por largo tiempo; siempre. ② Desde antiguo; antiguamente. ③ Apellido compuesto.
 終歸 — kuei¹ Acabar por. Finalmente; al fin.
 終了 — liao³ Terminar; acabar; concluir.
 終南捷徑 — nan² chie³ ching⁴ (alus.) El atajo de Chung Nan: vía fácil para alcanzar pronto honores y cargos.
 終年 — nien³ Todo el año; el año entero.
 終篇 — p'ien¹ Terminar de escribir o de leer un trozo literario.
 終身 — shen¹ Toda la vida; de por vida. Perpetuo; vitalicio.
 終身大事 — shen¹ ta⁴ shih⁴ El gran negocio de toda la vida: esp. el matrimonio.
 終生 — sheng¹ Toda la vida.
 終世 — shih⁴ Id.
 終始 — shih³ Desde el comienzo hasta el fin; siempre.
 終點 — tien³ Punto final; término; destino. Terminal.
 終天 — p'ien¹ Toda la vida.
 終養 — yang⁴ (Retirarse de la vida pública para) cuidar a sus padres hasta el fin de sus días.
 終夜 — ye⁴ Toda la noche.
 終於 — yü² Acabar por. Finalmente; al fin.
 終譽 — yü⁴ Fama póstuma.

1253

腫

130-9

u. 2

CHUNG³

① Hinchar; hincharse; inflamarse. Hinchazón; inflamación. Hinchado; inflamado. (fig.) Infatuado; envanecido. ② Tumor; absceso; furúnculo.

腫傷 chung³ shang⁴ Contusión.

1254

蟲

142-11

u. 4

CHUNG¹

(Zool.) Nombre genérico de los insectos acrididos: saltamontes, langosta, grillo, etc.

蟲斯 chung¹ sy¹ Saltamontes; langosta.

蟲斯衍慶 — sy¹ yen³ ch'ing⁴ (fórmula de felicitación en un natalicio) Que vuestra descendencia sea tan numerosa como la de los saltamontes.

1255

衆

143-6

u. 2

CHUNG⁴

gr. dif. n. 1243 衆 y n. 1250 衆
gr. abr. n. 1244 衆

① Grupo; multitud; totalidad. Numeroso; todos. ② Muchedumbre; gentío; tropa; la multitud; la mayoría; las masas populares. Público; popular. ③ (Bud.) Persona; bonzo. Clas. de personas. ④ Ordinario; vulgar; común.

衆志成城 chung⁴ chih⁴ ch'eng² ch'eng² (provb.) La unión

de voluntades hace una muralla: la unión hace la fuerza.

衆議 chung⁴ i⁴ Opinión común; la opinión pública.
衆議院 — i⁴ yüan⁴ (Polit.) Cámara de diputados; congreso; parlamento; cámara baja.

衆人 — jen² ① Todo el mundo; mucha gente; el público; la multitud.

衆口鑠金 — k'ou³ shuo⁴ chin¹ (provb.) Muchas bocas funden el metal: los rumores y las calumnias oscurecen la verdad.

衆目昭彰 — mu⁴ chao¹ chang¹ A vista de todos; todos lo han visto.

衆生 — sheng¹ ① Todos los vivientes. ② Los animales.

衆矢之的 — shih³ chih¹ ti⁴ Blanco de todas las flechas: objeto de públicos ataques.

衆多 — tuo¹ Un gran número; una multitud. Numeroso; multitudinario. Muchísimos.

1256

衷

145-4

u. 2

CHUNG¹

① Vestido interior; ropa interior. Interior; oculto. ② El fuero interno: pensamiento; sentimientos; corazón. ③ Sincero; franco. Sinceridad. ④ El bien; bondad; rectitud moral; equidad; honestidad. ⑤ Conveniente; apropiado; adaptado; justo; proporcionado. ⑥ Apellido.

衷腸 chung¹ ch'ang² Confidencia. Confidencial.

衷誠 — ch'eng² Muy sincero. Sinceridad total.

衷曲 — ch'ü³ Sentimientos íntimos; el fondo del corazón.

衷衣 — i¹ Ropa interior.

衷藏 — ts'ang² Sentimientos profundos; afectos íntimos.

1257

踵

157-9

u. 3

CHUNG³

① Talón. ② Caminar sobre las huellas de otro; seguir; imitar. ③ Continuar sin interrupción. Ininterrumpido. ④ Perseguir; proseguir. ⑤ Llegar; alcanzar. ⑥ Ir personalmente; visitar.

踵接 chung³ chie¹ Marchar sobre los talones de otro: gran aglomeración de gente.

踵門 — men² Hacer personalmente una visita.

踵事增華 — shih⁴ tseng¹ hua² Continuar la tradición mejorándola con nuevas glorias.

1258

重

166-2

u. 1

[a] CHUNG⁴

① Pesado; grave. ② Peso; pesar. ③ Importante; serio; grave; severo. ④ Tomar en serio; dar importancia; estimar; hacer gran caso. ⑤ Difícil; dificultoso; arduo. ⑥ Gravemente; muy. ⑦ Agravar; aumentar; cargar más. ⑧ Espeso (líquido);

grueso; oscuro (color).

[b] CH'UNG'

① Doble; doblado. Doblar; duplicar; yuxtaponer. ② Recomenzar; repetir; redoblar; reiterar. De nuevo; otra vez; repetidas veces; (equiv. al prefijo) re-. ③ Numeroso; múltiple; mucho. ④ Capa; cubierta; piso. Clas. de capas.

- 重鎮 *chung' chen'* ① (Mil.) Posición estratégica. ② Personaje importante.
- 重臣 *chung' ch'en'* Ministro importante.
- 重整旗鼓 *ch'ung' chung' ch'i' ku'* Reorganizar banderas y tambores; reagrupar las fuerzas; prepararse para una nueva batalla.
- 重寄 *chung' chi'* Confiar una misión (encargo, encomienda) importante.
- 重器 *chung' ch'i'* Vasija muy valiosa (del tesoro artístico).
- 重建 *ch'ung' ch'ien'* Reconstrucción.
- 重遷 *chung' ch'ien'* Pesado para desplazarse; apegado al terruño.
- 重情 *chung' ch'ing'* Asunto importante; circunstancia grave.
- 重慶 *ch'ung' ch'ing'* ① Doble dicha: vivir aún los padres y los abuelos. ② (Geogr.) Chung-ching (ciudad de Sychuan).
- 重九 *ch'ung' chiu'* (Cal. chin.) El doble nueve: el día 9 de la novena luna.
- 重酬 *chung' ch'ou'* Gran recompensa.
- 重出 *ch'ung' ch'u'* Reaparecer o salir otra vez (p. ej. una frase).
- 重創 ④ *chung' ch'uang'* Herida grave. ⑤ *ch'ung' ch'uang'* Herir dos veces. Segunda herida.
- 重重 *ch'ung' ch'ung'* Una y otra vez; capa sobre capa. Repetidamente.
- 重泉 *ch'ung' ch'üan'* ① Agua profunda. ② Las fuentes profundas: moradas de los muertos.
- 重犯 *chung' fan'* Gran criminal.
- 重複(復) *ch'ung' fu'* ① Repetir; reiterar. Repetición; golpe a golpe. ② Duplicar.
- 重負 *chung' fu'* Carga pesada; responsabilidad grande.
- 重霄 *ch'ung' hsiao'* Las esferas celestes; la región etérea.
- 重心 *chung' hsin'* Centro de gravedad.
- 重新 *ch'ung' hsin'* De nuevo; equiv. al pref. re- (p. ej. rehacer). Renovar. Renovación.
- 重修 *ch'ung' hsiu'* ① Reparar; restaurar; rehacer; remendar. Reparación; restauración. ② Repetir curso por no haber aprobado).
- 重修舊好 *ch'ung' hsiu' chiu' hao'* Reconciliarse. Reconciliación.
- 重婚 *ch'ung' huen'* (Der.) Bigamia.
- 重轟炸機 *chung' hung' cha' chi'* (Mil.) Gran avión de bombardeo.
- 重譯 *ch'ung' i'* Traducir de nuevo. Traducción a una tercera lengua.
- 重任 ④ *chung' jen'* Responsabilidad pesada; cargo importante; misión delicada. ⑤ *ch'ung' jen'* Volver a ocupar un cargo.
- 重客 *chung' k'ue'* Huésped ilustre.
- 重科 *chung' k'ue'* Culpa grave.
- 重光 *ch'ung' kuang'* ① Volver a ver la luz. ②

Recobrar un territorio perdido.

- 重工業 *chung' kung' ye'* Industria pesada.
- 重利 *chung' li'* ① (Econ.) Interés elevado; usura. ② Sobreestimar las ganancias materiales.
- 重力 *chung' li'* (Fis.) Fuerza de la gravedad; gravedad.
- 重量 *chung' liang'* Peso; gravedad.
- 重率 *chung' lü'* (Fis.) Peso específico; densidad.
- 重錳酸鉀 *chung' meng' suan' ch'ie'* (Quim.) Permanganato de potasio.
- 重農主義 *chung' nung' chu' i'* Fisiocracia.
- 重辦 *chung' pan'* Tratar con severidad.
- 重版 *ch'ung' pan'* Reeditar. Nueva edición.
- 重砲 *chung' p'ao'* Artillería pesada.
- 重傷 ④ *chung' shang'* Herida grave. ⑤ *ch'ung' shang'* Herir por segunda vez; herir de nuevo. Herida grave.
- 重商主義 *chung' shang' chu' i'* Mercantilismo.
- 重身[子] *chung' shen' [tzyo]* (Mujer) grávida, encinta.
- 重生 *ch'ung' sheng'* Regeneración.
- 重視 *chung' shih'* Estimar; apreciar mucho; considerar.
- 重孫[子] *ch'ung' suan' [tzyo]* Biznieto.
- 重大 *chung' ta'* Importante; grave; serio; considerable.
- 重擔 *chung' tan'* (pr. y fig.) (clas. 4) Carga pesada; grave responsabilidad.
- 重地 *chung' ti'* Lugar estratégico (prohibido al público).
- 重提 *ch'ung' ti'* Mentar de nuevo; mencionar otra vez; repetir una mención.
- 重疊 *ch'ung' tia'* Sobreponer; añadir; amontonar; acumular.
- 重典 *chung' tien'* Leyes severas; reglamento estricto.
- 重聽 *chung' ting'* Tardo de oído; temiente.
- 重責 *chung' tsa'* ① Responsabilidad importante. ② Reprender severamente.
- 重足側目 *ch'ung' tsu' ts'ue' mu'* Andar con precaución y mirando de reojo; tener mucho miedo.
- 重罪 *chung' tsuei'* Crimen, pecado, ofensa grave.
- 重噸 *chung' tuen'* Tonelada de peso: 1,016'047 kg.
- 重瞳 *ch'ung' tung'* Doble pupila del ojo.
- 重圍 *ch'ung' wei'* (Mil.) Cerco apretado (de varias líneas de ataque).
- 重文 ④ *chung' wen'* Apreciar mucho (la cultura, las dotes intelectuales, las profesiones civiles, etc.). ⑤ *ch'ung' wen'* Grafías diferentes de un carácter; carácter con distintas escrituras.
- 重午[五] *ch'ung' wu'* El doble cinco: el día 5 de la quinta luna.
- 重壓 *chung' ya'* Presión fuerte; carga pesada. Oprimir fuertemente.
- 重陽[節] *ch'ung' yang' [chie']* (Cal. chin.) El día 9 de la novena luna (fiesta de los crisantemos).
- 重要 *chung' yao'* Importante; grave; principal; esencial; significativo.
- 重演 *ch'ung' yen'* ① Nueva representación (teatral). ② Reproducción; repetición (de un incidente, etc.).
- 重音 *chung' yin'* Silaba acentuada; acento; tonalidad; acentuación.
- 重油 *chung' you'* Aceite pesado.
- 重用 ④ *chung' yung'* Confiar a alguien un puesto importante.

⑥ ch'ung² yung⁴ Usar de nuevo; volver a emplear.

1259

鍾

CHUNG¹

167-9

u. 3

dist. del n. 1260 鐘 chung¹

- ① Vaso o copa para vino.
- ② Ant. medd. cap. de valor variable según lugares y tiempos.
- ③ :: n. 1260 鐘: Campana.
- ④ Reunir; juntar.
- ⑤ Apellido.

鍾愛
鍾情
鍾乳
鍾離
鍾離權

chung¹ ai⁴ Amar profundamente.
 — ch'ing² Enamorarse; estar enamorado.
 — ju³ Estalactitas.
 — li² Apellido compuesto.
 — li² ch'uan² El primero de los "Ocho Inmortales" (mago de la época T'ang, divinizado por los taoistas).

鍾靈毓秀

— ling² yü⁴ hsiu⁴ Un ambiente favorable contribuye a producir un genio.

鍾山

— shan¹ (Geogr.) Chung-shan, nombre de diversas montañas y colinas, esp. ant. nombre de la Colina de Púrpura en Nankin, donde se

halla la tumba de Sun Yat-sen.

1260

鐘

CHUNG¹

167-12

u. 2

dist. del n. 1259 鍾 chung¹

- ① (clas. 口) Campana.
- ② (clas. 座) Reloj que da las horas; reloj (de pared, de péndulo, despertador).

鐘兒 chungrh¹ (clas. 口) Campanilla.
 鐘形花植物 chung¹ hsing² hua¹ chih² wu¹ (Bot.) Campanilla.
 鐘樓 — lou² (clas. 座) Campanario; torre del reloj.
 鐘鳴漏盡 — ming² lou⁴ chin⁴ Suena la campana y la arena del reloj se acaba: decrepitud; fin de la vida.
 鐘擺 — pai³ Péndulo de reloj.
 鐘表(錶)匠 — piao³ Chiang⁴ Relojero.
 鐘點[兒] — tien³ [tierh³] Hora de 60 minutos.
 鐘鼎文 — ting³ wen² (Arqueol.) Inscripciones ant. grabadas sobre campanas y vasos rituales: inscripciones en bronce.
 鐘頭 — t'ou² Hora de 60 minutos.

ㄓ ㄨ ㄥ

CH'UNG - [chong] - (chong)

1261 10 1 充	1262 15 1 冲	1263 40 3 寵	1264 46 2 崇	1265 61 1 忡	1266 61 1 憧	1267 85 1 沖
1268 134 1 春	2265 142 2 虫 hwei ²	1269 142 2 蟲	1270 144 1 衝	1258 166 2 重 chung ⁴	1271 167 4 銃	

1261

充

CH'UNG¹

10-3

u. 1

Fonét. 185

- ① Lleno; colmado; completo; repleto.
- ② Llenar; colmar; henchir; satisfacer.
- ③ Desbordar; afluir; abundar; sobreabundar.
- ④ Desempeñar una función; adquirir una cualidad; ocupar un puesto.
- ⑤ Hacerse pasar por; actuar como si; usurpar (un nombre o título); falsificar.
- ⑥ Apellido.

充飢

ch'ung¹ chi¹ Satisfacer el hambre.

充其量

— ch'i² liang⁴ Llenar la medida. A lo más; al máximo.

充斥

— ch'ih⁴ Muy abundante; por dondequiera. Pulular; abundar.

充軍

— chün¹ (Hist., din. Ming y Ch'ing) Desterrar; exilar; deportar; confinar.

充耳

ch'ung¹ erh³ Taparse los oídos.

充耳不聞

— erh³ pu⁴ wen² Hacerse el sordo.

充發

— fa¹ Desterrar; exilar.

充分(份)

— fen⁴ Completo; lleno; cumplido; cabal. Completamente; cien por cien.

充血

— hsiue⁴ ① (Med.) Congestión; hematoma. ② (fig.) Exceso; sobreabundancia.

充公

— kung¹ (Der.) Confiscar. Confiscación.

充量

— liang⁴ Colmar la medida. Plenamente; completamente.

充滿

— man³ Llenar; colmar. Lleno; colmado; repleto.

充沛

— p'ei⁴ Abundante; desbordante; suficiente.

充補

— pu³ Llenar una vacante.

充塞

— se⁴ Llenar; colmar; atestar; tapar.

充實

— shih² ① Lleno; macizo; denso; sustancioso. ② Completar (p. ej. los preparativos; los conocimientos).

充數[兒]

— shu⁴ [shurh⁴] Llenar el número; hacer

número.
 充當 **ch'ung¹ tang¹** Desempeñar (un oficio); servir como; actuar en lugar de otro.
 充電 **— tien⁴** (*Electr.*) Cargar (un acumulador).
 充作 **— tsuo⁴** ① Hacerse pasar por; obrar como si. ② Asignar (*p. ej.* fondos).
 充足 **— tsu²** Abundante; amplio; suficiente; colmado. Abundancia.
 充爲 **— wei²** ① Hacerse pasar por; arrogarse el título. ② Desempeñar (un oficio).
 充裕 **— yü⁴** Más que suficiente; Sobreabundante.

1262

15-4

冲

v. n. 1267 冲 **ch'ung¹**; gr. abr. del n. 1270 衝 **CH'UNG¹**

1263

40-16

u. 2

寵

CH'UNG³

① Amor (*esp.* hacia un inferior); afecto; predilección; benevolencia. **Gracia; favor; beneficio. Amar;** querer; otorgar favores. Favorito. ② Estimar; honrar; patrocinar. ③ Mimar; condescender. ④ Concubina.

寵愛 **ch'ung³ ai⁴** ① Amar (a un inferior); querer; mimar. Amor; gracia; favor. ② (*Catol.*) Gracia santificante.
 寵兒 **— erh²** Favorito (*s.*); niño mimado.
 寵錫 **— hsi²** Favor graciosamente otorgado.
 寵信 **— hsin⁴** Tener confianza (en un súbdito).
 寵異 **— i⁴** Distinguir (a una persona) con especial afecto.
 寵命 **— ming⁴** Decreto para otorgar un favor; favor otorgado (por el emperador).
 寵綏 **— suei¹** Amar y procurar la paz (a su patria).
 寵子 **— tzy³** Niño favorito, predilecto, mimado.
 寵遇 **— yü⁴** Tratar con afecto; favorecer especialmente.

1264

46-8

u. 2

崇

CH'UNG²

① Alto; elevado; eminente; excelso. ② Honorable; respetable; noble; digno; glorioso; distinguido. ③ Prosperidad; gloria; edad de oro. ④ Estimar; apreciar. ⑤ Honrar; venerar; reverenciar; adorar; dar culto. ⑥ Acumular; afluir. ⑦ Aumentar; añadir; agravar. ⑧ Colmar; completar. ⑨ Apellido.

崇朝 **ch'ung² chao¹** La mañana (hasta el mediodía).
 崇禎 **— chen¹** Era del reinado (1628-1644) de 思宗 Sy Tsung, último emperador de la din. Ming.
 崇敬 **— ching⁴** Venerar; reverenciar; adorar.
 崇奉 **— feng⁴** Venerar; estimar.
 崇高 **— kao¹** Noble; eminente; sublime; grande. Sublimidad; grandeza.
 崇明島 **— ming² tao³** (*Geogr.*) Isla de Tsung ming, en la desembocadura del Río Yangtse.
 崇拜 **— pai⁴** Venerar; estimar; reverenciar; dar culto; adorar. Culto; adoración.

崇尚
 崇崖
 崇洋

ch'ung² shang⁴ ① Respetar; venerar; honrar; estimar; hacer aprecio. ② Moda; tendencia.
 — **yai²** Precipicio escarpado.
 — **yang²** Admirar lo extranjero.

1265

61-4

u. 3

冲

CH'UNG¹

Angustiado; triste; inquieto; preocupado.

冲冲

ch'ung¹ ch'ung¹ Triste; angustiado.

1266

61-12

u. 3

懂

CH'UNG¹

① Indeciso; perplejo. ② Tonto; bobo; idiota; estúpido.

懂懂
 懂懂

ch'ung¹ ching³ Soñar; gustar de ensueños.
 — **ch'ung¹** Indeciso; perplejo.

1267

85-4

u. 2

冲

CH'UNG¹

gr. dif. n. 1262 冲 **ch'ung¹**

① Batir violento del agua (de un torrente, de las olas); arrastrar en la corriente. ② Chocar (*pr. y fig.*); topar contra; violar (la ley); ofender; estrellarse. ③ Elevarse verticalmente; lanzarse a los aires; ser disparado hacia arriba. ④ Infundir agua; preparar una bebida (*p. ej.* el té). ⑤ Vacío; hueco. Neutralizar. ⑥ Estar de acuerdo con; entenderse bien. Buena armonía. ⑦ Joven; inexperto. ⑧ Romper un sortilegio; arrojar espíritus malignos. ⑨ Apellido.

冲茶
 冲積層

ch'ung¹ ch'a² Preparar una infusión de té.
 — **chi¹ ts'eng²** (*Geol.*) Formación aluvial; estrato; sedimento.

冲犯
 冲鋒

— **fan⁴** Chocar contra uno, ofenderle.
 — **feng¹** Lanzar un ataque impetuoso; dar un asalto; cargar contra. Asalto; carga (*p. ej.* de la policía).

冲洗

— **hsi³** ① Lavar en un chorro de agua. ② (*Fotogr.*) Revelar el negativo.

冲虛

— **hsü¹** ① Libre de cuidados; despegado y vacío de todo. ② Remontarse al espacio.

冲人

— **jen²** (*fórmula empleada por el emperador aún joven*) Yo, joven.

冲弱

— **juo⁴** Joven y débil.

冲齡

— **ling²** Joven (*esp.* emperador menor de edad).

冲繩

— **sheng²** (*Geogr.*) Okinawa (Islas Ryu-kyu).

冲淡

— **tan⁴** Diluir.

冲天

— **t'ien¹** Elevarse derecho hacia el cielo.

1268

134-5

u. 2

春

CH'UNG¹

Fonét. 186; *dist. del n.* 1234 春 **ch'uen¹**

① Machacar en un mortero; descascarillar; descortezar; majar. ② (*ant.*) Condensa

a majar el grano (para mujeres). ③ Golpear; apalear; atacar de repente.

1269

虫
蟲

142-12

u. 1

gr. abr. n. 2265 虫 [b] ch'ung²

CH'UNG²

① (clas. 隻) Nombre genérico de insectos, gusanos, larvas, reptiles, etc. ② Nombre genérico de animales. ③ Sofocante; asfixiante (calor húmedo). ④ Apellido.

- 蟲 螞 ch'ung² chih⁴ ① Gusanos; insectos. ② Gusano, bicho (insulto).
- 蟲 篆 — chuan⁴ (Caligr.) Estilo de escritura vermiforme (en inscripciones sobre bronce).
- 蟲 狀 — chuang⁴ Vermiforme; vermicular.
- 蟲 蠶 — ch'ung² Sofocante; asfixiante.
- 蟲 媒 花 — mei² hua¹ (Bot.) Flor entomófila.
- 蟲 蝨 — shih² Comido por insectos; apollado.
- 蟲 書 — shu¹ (Caligr.) Estilo de escritura vermiforme (en inscripciones sobre bronce).
- 蟲 霜 水 旱 — shuang¹ shuei² han⁴ Insectos, heladas, inundaciones y sequías: las cuatro calamidades de la agricultura.
- 蟲 子 — tzy⁰ ① (clas. 隻) Insectos; gusanos; reptiles; larvas.
- 蟲 牙 — ya² ② (fig.) Parásito; sanguijuela; solitaria.
- 蟲 眼 鏡 — yen³ ching⁴ (Opt.) Lupa.

1270

衝

144-9

u. 1

gr. abr. n. 1262 冲

[a] CH'UNG¹

① Lugar de paso; carretera estratégica; arteria de comunicaciones; encrucijada. ② Avanzar en línea recta; ir derecho.

③ Irrumpir contra; precipitarse sobre; lanzarse contra; asaltar; cargar contra; chocar con fuerza; ofender. ④ De cara a; vuelto hacia. Afrontar; confrontar. ⑤ (ant.) Ariete; testudo.

[b] CH'UNG⁴

① Hacia; en dirección a. ② Vigoroso; pujante; poderoso; potente. ③ Impetuoso; fogoso; valiente; bravo. ④ Dormitar; cabecear. Duermevela. ⑤ En consideración a; por respeto a; a causa de.

- 衝 擊 ch'ung¹ chi² Lanzarse contra; atacar.
- 衝 撞 — chuang⁴ ① Chocar; entrar en colisión; precipitarse contra. ② Ofender; tratar des-cortésmente.
- 衝 鋒 — feng¹ Lanzarse al asalto; atacar impetuosamente; cargar contra el enemigo. Asalto.
- 衝 鋒 槍 — feng¹ ch'iang¹ (clas. 挺) (Mil.) Metralleta.
- 衝 鋒 陷 陣 — feng¹ hsien⁴ chen⁴ Tomar al asalto.
- 衝 口 而 出 — k'ou³ erh² ch'u¹ Decir sin pensar.
- 衝 突 — t'u² ① Precipitarse sobre; lanzarse contra; chocar; entrar en colisión. ② Choque (pr. y fig.); colisión; conflicto; incompatibilidad.
- 衝 動 — tung⁴ ① (Psic. Mec.) Impulso; impulsión. ② Conmover; excitar.
- 衝 要 — yao⁴ Nudo de comunicaciones; punto estratégico.

1271

銃

167-6

u. 3

CH'UNG⁴

① Arma de fuego; mortero; trabuco, etc. ② Agujero practicado en el hacha para poner el mango.

虫×彳

CHUO - [zhuo] - (juo)

Nota. En la romanización Wade-Giles se escribe CHO

1272 9 2 倬	1273 24 2 卓	1274 33 2 啄	1275 64 2 拙	1276 64 1 捉	1277 64 2 擢	1278 69 2 斫	1279 69 2 斲
1280 75 1 桌	1281 75 1 棹 chao ⁴	1282 85 1 涿	1283 85 2 濁	1284 85 2 濯	1285 86 2 灼	1286 96 2 琢	
1115 109 2 着 chu ⁴	607 120 2 繳 chiao ³	1287 140 2 茁	1127 140 2 著 chu ⁴	1288 149 2 詠	1289 164 2 酌	1290 167 2 鐳	

1272

倬

CHUO^{2,3}

9-8

u. 2

① Manifiesto; aparente; brillante. ② Grande; eminente.

1273

卓

CHUO^{2,3}

24-6

u. 3

Fonét. 187

① Alto; elevado; sublime; eminente. Superar; sobresalir. ② Mantenerse derecho, tieso, enhiesto. De pie. ③ Apellido.

- 卓見 *chuo² chien⁴* Miras elevadas, sublimes.
卓卓 — *chuo²* ① Elevado; eminente. ② Excepcional; sobresaliente.
卓絕 — *chüe³* Distinguirse. Elevado; eminente; sublime. Fuera de serie.
卓錫 — *hai²* (*Bud.*) Bastón de bonzo (que se clava en tierra al pararse); boncería.
卓異 — *i⁴* Eminente; excepcional; extraordinario; egregio.
卓然 — *jan²* Eminente; excepcional. Excepcionalmente.
卓立 — *li⁴* Mantenerse independiente; erguirse solitario.
卓犖 — *luo⁴* Extraordinario; eminente; excepcional; superior.
卓識 — *shih⁴* Miras elevadas; clarividencia extraordinaria.
卓殊 — *shu¹* Excepcional; extraordinario.
卓裁 — *ts'ai²* (*est. epist.*) Tomar una sabia decisión. Vuestra sabia decisión.
卓奪 — *tuo²* *Id.*
卓午 — *wu³* Mediodía.
卓越 — *yüe⁴* Superar; sobrepasar; aventajar. Eminente; excelente; superior.

1274

啄

CHUO^{2,3}

30-8

u. 2

Picotear; coger con el pico. Alisar las plumas con el pico.

- 啄啄 *chuo² chuo²* ① (*onomat.*) Ruido de los golpecitos al llamar a una puerta. ② *Onomat. del cacareo de las gallinas.*
啄木鳥 — *mu¹ niao³* (*Orn.*) Pico verde; pico; herrero, herreruero.

1275

拙

CHUO^{2,3}

64-5

u. 2

① Desmañado; torpe; inhábil; zurdo; estúpido. ② (*cort.*) Yo; mi (pobre, humilde).

- 拙見 *chuo² chien⁴* (*cort.*) Mi modesta opinión.
拙荆 — *ching¹* (*cort.*) Mi mujer.
拙著 — *chu⁴* (*cort.*) Mi pobre composición, libro.
拙劣 — *lie⁴* Inepto; zopenco; imbécil; basto; burdo.

拙笨

chuo² pen⁴ Estúpido; imbécil; necio; torpe; inepto.

拙筆

— *pi³* (*cort.*) Mi pluma; mi pincel; mi mala letra; mi pobre escrito.

拙作

— *tsuo⁴* (*cort.*) Mi libro; mi pobre escrito.

1276

捉

CHUO^{1,3}

64-7

u. 2

① Coger (con la mano); tomar. ② Prender; detener; apresar.

- 捉姦 *chuo¹ chien¹* Sorprender en adulterio o fornicación.
捉襟見肘 — *chin¹ chien⁴ chou³* Al tirar del vestido aparece el codo: estar en la miseria, vestido de harapos.
捉住 — *chu⁴* Asir; agarrar; coger; prender; detener.
捉虎容易, 放虎難 — *hu³ jung² i⁴, fang⁴ hu³ nan²* (*provb.*) Capturar a un tigre es cosa fácil, soltarlo es difícil: es peligroso soltar a un malhechor capturado (porque se vengará).
捉弄 — *nung⁴* Jugar, divertirse con uno; bromear.
捉迷藏 — *mi² ts'ang²* Jugar a la gallina ciega.
捉脈 — *mo⁴* ① (*Geomancia*) Tratar de dar con la vena del dragón: buscar el mejor emplazamiento para la tumba. ② (*Med. chin.*) Tomar el pulso.
捉拿 — *na²* Prender; detener.
捉刀 — *tao¹* Escribir una composición para otro, que la firmará.

1277

擢

CHUO^{2,3}

64-14

u. 3

① Atraer hacia sí; extraer; arrancar. ② Seleccionar; promover. ③ Enderezar; erguirse. Alto; eminente.

- 擢髮難數 *chuo² fa³ nan² shu³* Dificiles de contar como los pelos de la cabeza: innumerables (crímenes).
擢秀 — *hiu⁴* ① Exuberante; lujuriente (vegetación). ② Excelente; eminente.
擢第 — *ti⁴* (*ant.*) Ser aprobado, pasar (en los exámenes oficiales).

1278

斫

CHUO^{2,3}

69-5

u. 2

Golpear (con hacha o espada); cortar; partir.

1279

斲

CHUO^{2,3}

69-13

u. 3

① Cortar; partir. ② Tallar; pulir; raspar; desbastar. ③ Allanar; suavizar.

- 斲雕爲樸 *chuo² tiao¹ wei² p'u²* Cortar con el hacha los adornos para mayor simplicidad: renunciar al lujo por amor a una vida sencilla.

1280
桌 75-6 u. 2
CHUO^{1,5}

● (clas. 張) **Mesa.** ● Clas. del servicio de las mesas de convidados. ● Clas. del núm. de mesas de convidados.

桌球 chuo¹ ch'iu² Tenis de mesa; ping-pong.
桌布 — pu⁴ Mantel.
桌子 — tzy⁰ (clas. 張) Mesa.

1281
棹 75-8 u. 2
[a] CHUO^{1,5}

:: n. 1280 桌 ● (clas. 張) **Mesa.** ● Clas. del servicio de una o varias de las mesas de convidados. ● Clas. del núm. de mesas de convidados.

[b] CHAO⁴
Remo largo.

1282
涿 85-8 u. 3
CHUO^{1,5}

Nombre de diferentes lugares, cfr. infra.

涿縣 chuo¹ hsien⁴ (Geogr.) Chuhsien (distrito de Hopei).
涿鹿 — lu⁴ ● El monte Cholu (Chahar). ● Cholu, cap. de China en el reinado de Huang-ti, según tradición; más tarde 保女 Paoan; act. Cholu, distrito de Chahar.
涿邪 — ye² (Geogr.) El monte Choye (Mongolia Exterior).

1283
濁 85-13 u. 1
CHUO^{2,5}

● **Turbio;** cenagoso; fangoso; impuro; sucio. ● Revuelto; confuso. Desorden. ● (Fon.) Sonora (consonante). ● (Astr. chin.) La constelación de las Hiadas (la 19ª de las 28 Mansiones).

濁人 chuo² jen² Hombre que no tiene ideas claras; tonto.
濁流 — liu² ● Corriente de agua turbia. ● Baja clase social; la canalla. ● (Fon. chin.) Sonido transitorio fónico.
濁聲 — sheng¹, (Fon. chin.) Iniciales sonoras.
濁世 — shih⁴ ● Este bajo mundo. ● Epoca turbulenta.
濁音 — yin¹ Consonante sonora.

1284
濯 85-14 u. 3
CHUO^{2,5}

● **Lavar;** enjuagar; mojar. ● **Purificar;** (fig.) reformar. ● **Apellido.**

濯濯 chuo² chuo² ● Brillante; reluciente; luminoso. ● Gordo; cebado (animal). ● Pelado (monte).
濯濯濯足 — ying¹ chuo² tsu² Lavar el penacho del morrión (cuando el agua está limpia) y los pies (cuando está sucia): el ser estimado o despreciado depende de cada uno.

1285
灼 86-3 u. 3
CHUO^{2,5}

● **Quemar;** cauterizar. ● **Brillante;** espléndido; claro; manifiesto. ● **Tupido;** exuberante.

灼見 chuo² chien⁴ Discernir con claridad. Visión clara; clarividencia.
灼灼 — chuo² ● Cubierto de flores; lujurante. ● Brillante; esplendoroso.
灼骨 — ku³ Aplicar fuego a un hueso (para la adivinación).
灼爛 — lan⁴ Quemar, chamuscar (la piel, la carne).
灼爍 — shuo⁴ ● Luminoso; brillante. ● Belleza seductora.

1286
琢 96-8 u. 3
CHUO^{2,5}

● **Tallar;** pulir piedras preciosas. ● Limar; trabajar; pulir (el estilo).

琢句 chuo² chü⁴ Pulir el estilo.
琢磨 — mo² ● Pulir (piedras preciosas); tallar y pulir; perfeccionar; trabajar (p. ej. el estilo). ● (pop) Reflexionar; pesar los pros y contras.

1287
茁 140-5 u. 3
CHUO^{2,5}

● Crecimiento de la hierba. Crecer; brotar. ● Hacerse grande; engordar.

茁壯 chuo² chuang⁴ Crecer; engordar; fortalecerse.

1288
詠 149-8 u. 4
CHUO^{2,5}

● **Acusar;** denunciar; incriminar. ● **Denigrar;** calumniar.

1289
酌 164-3 u. 2
CHUO^{2,5}

● **Escanciar;** llenar las copas; trincar. ● **Deliberar;** discutir; consultar. ● **Reflexionar;** deliberar; considerar; ponderar los pros y contras. ● Banquete; festín; comida. ● **Beber** (vino).

酌加 chuo² chia⁴ Aumentar o no, según el caso (p. ej. el precio).

酌減 — chien³ Reducir o no, según los casos.

酌情 **chuo³ ch'ing³** Tener en cuenta las circunstancias; dar pruebas de tolerancia, de indulgencia.
 酌酒 — **chiu³** Servir el vino; escanciar.
 酌付 — **tu⁴** *Id.*
 酌復 — **tu⁴** Dar, otorgar según las posibilidades.
 酌獻 — **hsien⁴** Ofrecer vino, etc., a los dioses.
 酌核 — **he²** Considerar; examinar.
 酌議 — **i⁴** Todo bien pensado y considerado.
 酌改 — **kai³** Hacer cambios convenientes después de reflexionar.
 酌量 — **liang²** ① Medir (el vino y el arroz). ② Considerar; ponderar; reflexionar; apreciar.
 酌擬 — **ni³** Pensar y hacer un anteproyecto.
 酌辦 — **pan⁴** Tatar, arreglar (un asunto), previa

madura reflexión.
 酌定 **chuo² ting³** Decidir después de madura consideración.
 酌奪 — **tu²** *Id.*
 1290
錫 CHUO^{2,5} 167-13 u. 3
 ● (ant.) Campanilla (usada en el ejército).
 ● (clas. 隻, 付) Brazaletes.
 錫頭 **chuo² t'ou²** Brazaletes.
 錫子 — **tzy⁰** *Id.*

ㄉㄨㄛˊ

CH'UO - [chuo] - (chuo)

1291	1292	1293	1294	1295
30 4	62 1	120 4	159 4	211 4
啜	截	綽	輟	齧
			chuo ⁴	

1291
啜 CH'UO^{4,5} 30-8 u. 3
 ① Chupar; sorber; aspirar; paladear; beber a sorbos. ② Sollozar.
 啜泣而言 **ch'uo⁴ ch'i⁴ erh² yen²** Hablar sollozando.
 啜賺 — **chuan⁴** Embaucar con promesas.
 啜茗 — **ming³** Beber té.

1292
截 CH'UO^{1,5} 62-14 u. 3
 ① Lanza. ② Atravesar; picar; golpear con un objeto puntiagudo. ③ Sello. ④ Enderezar; mantenerse derecho.
 戳穿 **ch'uo¹ ch'uan¹** Perforar.
 戳記 — **chi⁴** Sello (impreso).
 戳心 — **hsin¹** Herir el corazón; herir en lo vivo.
 戳子 — **tzy⁰** Sello.

1293
綽 CH'UO^{4,5} 120-8 u. 3
 ① Amplio; vasto; espacioso. Cómodamente. ② Generoso; liberal; indulgente. ③ Poner un mote, un apodo; apodar. ④ 綽約 **ch'uo⁴ yue¹**: Delicado; gracioso; tierno. ⑤ Agarrar, tirar bruscamente.

綽綽有餘 **ch'uo⁴ ch'uo⁴ you³ yü²** ① Sobreabundar; disfrutar de abundantes recursos. ② Con suma facilidad.
 綽號[兒] — **hao⁴ [haorh⁴]** Mote; apodo.
 綽名 — **ming²** *Id.*
 綽有餘裕 — **you³ yü² yü⁴** Tener grandes reservas de energía.
 綽裕 — **yü⁴** Abundante.
 綽約 — **yue¹** Delicado; gracioso; tierno.

1294
輟 CH'UO^{4,5} 159-8 u. 3
 Cesar; interrumpir; pararse; detenerse.
 輟朝 **ch'uo⁴ ch'oo²** Suspender las audiencias imperiales (por razón de duelo).
 輟止 — **chi³** Cesar; interrumpir.
 輟斤 — **chin¹** Dejar de manejar el hacha (porque no hay quien aprecie el trabajo); no querer mostrar sus habilidades.
 輟學 — **hsue²** Interrumpir los estudios.
 輟耕 — **keng¹** Dejar las labores del campo; (fig.) abandonar la vida campestre.
 輟工 — **kung¹** Interrumpir el trabajo.

1295
齧 CH'UO^{4,5} 211-7 u. 4
 Rechinar de dientes.
 齧齧 **ch'uo⁴ ch'uo⁴** ① Estrecho; pequeño. ② Sucio.

ㄐㄩ

CHÜ - [ju] - (jiu)

1296 9 2 偏	1297 9 4 倨	1298 9 1 俱	1299 12 4 具	1300 18 4 劇 <i>chi²</i>	1301 30 4 句 <i>kou¹</i>	1302 30 3 咀	1303 44 2 局	1304 44 1 居 <i>chi¹</i>	1305 48 4 巨
1306 61 4 惧	1307 61 4 懼	1308 64 1 拘	1309 64 4 拒	1310 64 1 据	1311 64 2 掬	1312 64 4 據	1312a 64 3 舉	673 75 2 桔 <i>chie²</i>	1313 75 2 橘
1314 85 1 沮	1315 86 4 炬	1316 94 1 狙	1317 104 1 疽	1349 109 4 瞿 <i>ch'ü¹</i>	1318 111 3 矩	1319 128 4 聚	1320 134 3 舉	1321 140 4 苴	1322 140 1 苴
1323 140 2 菊	1351 142 1 蛆 <i>ch'ü¹</i>	1324 149 4 詎	1325 156 1 趄 <i>ch'ie⁴</i>	5131 157 4 足 <i>tsu¹</i>	1326 157 4 距	1327 157 2 踟	1328 157 4 踟	263 158 1 車 <i>ch'ü¹</i>	
1329 162 4 遽	1330 164 4 醜	1331 167 4 鉅	1332 167 4 鋸	1333 177 2 鞫	1334 177 2 鞫	1335 182 4 颺	1336 187 1 駒	1337 211 3 齟	

1296
偏 CHÜ^{2,3} 9-7 u. 3
 ① Estrecho; apretado. ② Molesto; desazonado; embarazado.

1297
倨 CHÜ⁴ 9-8 u. 2
 ① Orgullosos; altanero; insolente. ② Curvado; curvo; torcido.
 倨傲 *chü⁴ ao⁴* Insolente; desdefioso; arrogante; impertinente. Arrogancia; orgullo.

1298
俱 CHÜ¹ (CHÜ⁴) 9-8 u. 2
 ① Todo; entero; completo. Todos juntos. Totalmente; enteramente. ② Acompañar. Juntamente; junto con. ③ Apellido.

俱發罪 *chü¹ fa¹ tsuei⁴* (Der.) Acumulación de delitos.
 俱樂部 — *le⁴ pu⁴* (transc. fon.) Club recreativo.
 俱備 — *pei⁴* ① Estar todo completo; a punto. ② Estar provisto de todo.
 俱舍宗 — *she⁴ tsung¹* (Bud.) La Escuela del Tesoro de la escolástica (Abhidharma Kośa), introducida en China el s.VI d. C.

1299
具 CHÜ⁴ 12-6 u. 1
 Font. 190
 ① Instrumento; utensilio; aparato; vajilla; equipo; aparejo. ② Talento; capacidad. ③ Preparar; aderezar; disponer; hacer provisiones; procurarse. ④ Preparado; aparejado; listo; presto. ⑤ Completar el número; tapar agujeros (fig.) ⑥ :: n. 1298 俱. ⑦ Todo; entero; completo. Enteramente. ⑧ Juntamente. ⑨ Redactar; exponer por escrito. ⑩ Apellido.

具結 *chü⁴ chie²* (Der.) Atestar por escrito; redactar una garantía.

具慶 **chü⁴ ch'ing⁴** Felicitar de que estén en vida los padres.
 具名 — **ming³** Firmar. Firma.
 具報 — **pao⁴** Redactar un informe completo.
 具備 — **pei⁴** ① Preparar; estar todo listo. ② Poseer las condiciones requeridas; estar en condiciones.
 具體 — **i³** ① Integro; completo. ② Concreto (p. op. a abstracto); práctico.
 具體而微 — **i³ erh³ wei³** Integro aunque pequeño; completo pero en pequeña escala.
 具足 — **tsu³** Completo.
 具文 — **wen³** ① Documento de mera fórmula; letra muerta; papel mojado. ② Redactar un documento.
 具有 — **you³** Bien provisto.

1300

劇

* 18-13 u. 2
CHÜ³ (CHI³)

① Intensificar; aumentar. Intenso; crecientemente; vehemente; estrenuo; violento; riguroso; penoso; duro. Más; lo más; en extremo. ② **Obra teatral**; drama; comedia; juguete cómico. ③ **Apellido**.

劇戰 **chü⁴ chan⁴** (clas. 場) Combate encarnizado.
 劇場 — **ch'ang³** (clas. 座) Teatro (edificio para representaciones).
 劇情 — **ch'ing³** Argumento, trama (de una obra teatral, de una película); escenario.
 劇寇 — **k'ou⁴** Bandolero; bandido.
 劇烈 — **lie⁴** Violento, terrible; intenso; fiero. Violentamente.
 劇論 — **luan⁴** Discusión acalorada; disputa violenta.
 劇本 — **pen³** Obra teatral (escrita, impresa); libreto.
 劇談 — **'an³** ① Hablar libremente, con franqueza; hablar con entusiasmo. ② Charla o comentario sobre asuntos teatrales.
 劇賊 — **tsai³** Bandido; bandolero; salteador.
 劇作家 — **tsuo⁴ chia¹** Autor dramático; dramaturgo.
 劇團 — **'uan³** Compañía dramática.
 劇藥 — **yao⁴** Medicina eficazísima.

1301

句

30-2 u. 2
[a] CHÜ⁴ Fonét. 191

Frase; sentencia; oración gramatical; proposición; período; verso. Clas. de frases, sentencias, palabras, etc.

[b] KOU¹
 ● :: n. 2674 句 [a] kou¹ y n. 2687 鉤 kou¹ curvado, torcido; retorcido. Gancho; alcazata; anzuelo; hoz; cimitarra. Enganchar; atraer; seducir; poner paréntesis; tachar. ● **Apellido**.

[c] KOU⁴
 :: n. 2674 句 [b] 句當 kou⁴ tang¹: ① **Menester**; asunto; empleo. ② **Arreglar un asunto**. ③ **Ocupación poco recomendable**; oficio sospechoso.

句踐 **kou¹ chien⁴** Kou Chien, rey de 越 Yüe durante le época de los Reinos Combatientes (Ch'uen-ch'iu).
 句號 **chü⁴ hao⁴** Punto (signo de puntuación).
 句欄 **kou¹ lan²** ① Balaustrada. ② Prostituto.
 句留 **kou¹ liu²** ① Retener. ② Detener (la policía).
 句票 **kou¹ p'iao⁴** Orden de detención, de arresto.
 句兵 **kou¹ ping¹** Armas blancas curvas (p. ej. alabarda, cimitarra).
 句當 **kou⁴ tang¹** ① Menester; ocupación; negocio; empleo. ② Arreglar un negocio. ③ Ocupación poco recomendable; oficio sospechoso.
 句點 **chü⁴ tien³** Punto (signo de puntuación).
 句讀 **chü⁴ tou⁴** Pausas entre sentencias y frases; puntuación.
 句斷 **chü⁴ tuan⁴** Cortar los párrafos. División de un párrafo.
 句子 **chü⁴ tzy⁰** Frase; miembro de una frase.
 句引 **kou¹ yin³** ① Atraer; seducir; engatusar. ② Conchavarse; estar en connivencia.

1302

咀

30-5 u. 3
CHÜ³
Masticar; saborear; gustar; chupar.

咀嚼 **chü³ chüe²** ① Masticar. ② Saborear; gustar (pr. y fig.).

1303

局

44-4 u. 1
CHÜ² Fonét. 192

① **Local** (de trabajo, administración, reunión): Almacén; depósito; taller; factoría; oficina; negociado; departamento; servicio; agencia; división administrativa. ② **Parte**; partición; sección; división. ③ Reunión; recepción. ④ Estructura; disposición; orden; arreglo. ⑤ **Situación general**; estado de cosas; coyuntura; sesgo de un asunto. ⑥ **Valer de una persona**; capacidad; grandeza o pequeñez moral. ⑦ Tablero de ajedrez, etc. Clas. de partidas de ajedrez o damas. ⑧ :: n. 1327 局 Curvar. Curvo; estrecho; replegado. ⑨ (Cabello) rizado; crespo; en bucles.

局長 **chü² chang³** Jefe o director de una oficina gubernamental.
 局陣 — **chen⁴** Disposición; orden; arreglo.
 局量 — **liang⁴** Valor moral; magnanimidad.
 局面 ④ **chü² mien⁴** Situación, estado de cosas; coyuntura; sesgo de un asunto.
 ⑤ **chü² mien⁰** Brillo; elegancia; apariencia impresionante.
 局內 **chü² nei⁴** (Los que están) en el asunto; los interesados.
 局板 — **pan³** Edición oficial de libros.
 局騙 — **p'ien⁴** Estafar; timar; hacer trampas. Estafa; timo; desfalso organizado.
 局部 — **pu⁴** Parte. Parcial; local; localizado.
 局部麻醉 — **pu⁴ ma² tsuei⁴** Anestesia local.

局勢 *chü² shih⁴* Situación; estado de las cosas; coyuntura; tendencia; sesgo de los sucesos.
 局所 — *suo³* Oficina; despacho oficial; sede de la administración.
 局促 — *ts'ü⁴* ① Encogido; estrecho; mezquino. ② Apretado; apurado; nervioso.
 局度 — *tu⁴* Grandeza o pequeñez de alma; magnanimidad; generosidad.
 局子 ③ *chü² tzy³* Piezas del juego de ajedrez.
 ④ *chü² tzy⁰* ① Oficina (de un organismo público). ② Agencia comercial; taller, depósito de mercancías.
 局外 *chü² wai⁴* Ajeno al asunto; que no interviene en un negocio.

1304

居

[a] CHÜ¹

44-5

u. 1

Fonét. 193

① Detenerse; habitar; morar; residir. ② Quedar en casa, en la vida privada. ③ Residencia; habitación; vivienda; morada. ④ Sentarse; estar sentado. ⑤ Desempeñar un cargo o función; tener una posición, ser (p. ej. alcalde). ⑥ Depositar; amontonar; acumular; dejar en reserva. ⑦ Establecimiento (de té, de bebidas); restaurante. ⑧ Apellido.

[b] CHI¹

Partic. final interrogativa o expletiva.

居安思危 *chü¹ an¹ sy¹ wai²* (prov.) En tiempo de paz piensa en los peligros (futuros).
 居常 — *ch'ang²* En circunstancias ordinarias; habitualmente.
 居正 — *ch'eng⁴* Mantenerse en lo recto. Conducta íntegra.
 居積 — *chi¹* Acumular; amontonar. Ahorros; provisiones.
 居奇 — *chi²* Almacenar mercancías hasta que escaseen (para venderlas más caras). Especulación con mercancías o terrenos.
 居家 — *chia¹* ① Vivir con su familia. ② La vida familiar ordinaria.
 居間 — *chian¹* ① Intervenir como mediador o árbitro. Mediación. ② Servir de intermediario; entrometerse.
 居住 — *chü⁴* Habitar; morar; residir.
 居中 — *chung¹* Estar en el medio; adoptar una actitud neutral. Mediar (en una disputa).
 居心 — *hsin¹* ① Tener el corazón en (p. ej. un negocio); abrigar un pensamiento, un deseo. Intención; pensamiento. ② Corazón sosegado.
 居心不良 — *hsin¹ pu⁴ liang²* Abrigar malas intenciones.
 居心叵測 — *hsin¹ p'o³ ts'e⁴* Imposible adivinar sus intenciones: corazón impenetrable.
 居易 — *i⁴* Llevar una vida tranquila (sin aventuras).
 居然 — *jan²* ① Increíblemente; en contra de lo esperado. ② Tranquilamente; sin dificultad.
 居官 — *kuan¹* Ocupar un cargo oficial.
 居留 — *liu²* Residir (p. ej. en el extranjero). Residencia.
 居留證 — *liu² cheng⁴* Certificado de residencia (para los extranjeros).

居民 *chü¹ min²* Habitante; residente; la población.
 居喪 — *sang¹* Guardar luto.
 居攝 — *she⁴* (Polít.) Ejercer la regencia.
 居士 — *shih⁴* ① Intelectual retirado; funcionario cesante. ② (Bud.) Laico budista que observa la regla en su propia casa.
 居室 — *shih⁴* ① Habitación; vivienda. ② Cohabitar (los esposos).
 居首 — *shou³* Estar a la cabeza; ocupar el primer puesto.
 居所 — *suo³* (Der.) Residencia temporal (p. op. a domicilio).
 居第 — *ti⁴* Residencia; vivienda.
 居停主人 — *t'ing² chu³ jen³* Patrón de la hospedería; hospedero.
 居多 — *tu⁴* Estar en mayoría. La mayoría; la mayor parte.
 居憂 — *you¹* Guardar luto.
 居庸 — *yung¹* (Geogr.) Montaña y paso importante en el N. de Hopei, por donde el ferrocarril Pekín-Kalgan atraviesa la Gran Muralla.

1305

巨

CHÜ⁴

48-2

u. 2

Fonét. 194, dist. del n. 4135 巨 p'o³ y n. 302 巨 ch'en²

① Grande; gigantesco; enorme; colosal; equiv. del pref. mega-. ② :: n. 1324 詎: ¿Cómo?; ¿es que? ¿acaso?. ③ Apellido.

巨額 — *chü⁴ e²* Gran número; gran cantidad.
 巨富 — *fu¹* Muy rico. Un ricachón; un multimillonario.
 巨細 — *hsi⁴* Grande y pequeño: talla; dimensión; tamaño.
 巨猾 — *hua²* Gran canalla; un malvado.
 巨人 — *jen²* Gigante (s.); titán; coloso.
 巨擘 — *po⁴* ① El pulgar; el dedo gordo. ② Un as; la primera figura.
 巨室 — *shih⁴* ① Gran edificio (casa, palacio). ② Familia influyente, noble.
 巨大 — *ta⁴* Inmenso; enorme; gigantesco; colosal.
 巨頭 — *t'ou²* Gran jefe; caudillo; líder.
 巨蠹 — *tu⁴* Criminal peligroso. Enemigo público número uno.
 巨子 — *tzy³* Gran personaje; magnate (de la industria, del comercio); maestro (en sabiduría o en un arte).
 巨萬 — *wan⁴* Muchos millones. Innumerable.

1306

惧

CHÜ⁴

61-8

v. n. 1307 懼

1307

懼

CHÜ⁴

61-18

u. 2

gr. dif. n. 1306 惧 chü⁴

Tener miedo; temer; asustarse. Miedo; temor; susto.

懼內 — *chü⁴ nei⁴* Temer a su mujer. Calzonazos.
 懼怕 — *p'a⁴* Temer; tener miedo; asustarse. Miedo; temor.

懼水症 *chü⁴ shuei³ cheng⁴* Hidrofobia.
 懼思 — *sy¹* Pensar mucho por temor a error. Circunspecto; cauto.

1308

拘

[a] CHÜ¹

① Retener con la mano; **prender**; detener; parar; arrestar. ② Temor de ofender o faltar; estar cohibido (por preocupaciones, amenazas, costumbres, etc.); sentirse atado; estar aterrado. ③ **Obstinado**; terco. ④ Estrechar; apretar; limitar; **restringir**; confinar. Confinado; restringido.

[b] CHÜ²

拘著 *chü² che⁰*: Rígido; estricto; embarazado; afectado; formalista.

拘執 *chü¹ chih²* ① Obstinado; terco; testarudo. ② Apresar; prender; arrestar; encarcelar.
 拘禁 — *chin⁴* Apresar; detener; arrestar; encarcelar.
 拘役 — *i⁴* (Der.) Detención (de 1 a 60 días).
 拘儒 — *ju²* Letrado de espíritu estrecho y de cortos alcances; pedante.
 拘禮 — *li³* Ser ceremonioso. Seguir en todo la etiqueta.
 拘留 — *liu²* (Der.) Detención preventiva. Detenido que espera sentencia.
 拘留所 — *liu² suo³* La prevención (lugar de detención).
 拘攣 — *liuan^{2,0}* ① Espasmo; calambre. ② Atar; restringir. Restricción; control.
 拘泥 — *ni⁴* Obstinado; terco; testarudo; tozudo; aferrado a (p. ej.) una regla, una opinión, una costumbre). Minucioso; formalista.
 拘票 — *p'iao⁴* (Der.) Orden de detención, de arresto.
 拘捕 — *pu³* Detener, arrestar (a un presunto delincuente).
 拘束 — *shu^{4,0}* ① Restringir; refrenar; poner trabas. ② Encogido; poco natural; atado; embarazado; cohibido.
 拘文 — *wen²* Atarse demasiado a la letra (de la ley). Interpretación estricta de las reglas.
 拘押 — *ya¹* Detención; arresto. Detener; arrestar.

1309

拒

CHÜ⁴

① Resistir; repeler; arrojar; apartar; oponerse. ② **Rehusar**; desechar (una oferta, un objeto).

拒諫 *chü⁴ chien⁴* Rehusar un consejo.
 拒斥 — *ch'ih⁴* Rechazar; repeler.
 拒住 — *chu⁴* Contener el golpe; lograr resistir.
 拒絕 — *chüe²* Rechazar; rehusar; negar; recusar.
 拒絕交易 — *chüe² chiao¹ i⁴* Cortar las relaciones comerciales.
 拒却 — *ch'üe⁴* Recusar. Recusación.
 拒馬 — *mo³* (Mil.) Estacada (fortificación).
 拒捕 — *pu³* Oponer resistencia a la detención.
 拒毒 — *tu²* Oponerse al tráfico de estupefacientes.
 拒冬 — *tung¹* (Bot.) Euforbio.

1310

据

[a] CHÜ¹

Cansancio o enfermedad de las manos.

[b] CHÜ⁴

:: n. 1312 據 Apoyarse en; fiarse, etc., y n. 1297 倨 arrogante, altanero.

1311

掬

CHÜ^{2,5}

Coger (orig. en el hueco de ambas manos juntas). El hueco de las dos manos juntas.

1312

據

CHÜ⁴

64-13 u. 1 gr. abr. n. 1310 据

① Apoyarse; descansar sobre; fiarse de; contar con. ② Según; conforme a. ③ Prueba; garantía; fianza; documento legal; testimonio escrito; evidencia. ④ Obtener; tomar posesión de; ocupar; poseer. ⑤ Apellido.

據稱 *chü⁴ ch'eng¹* Conforme a lo afirmado.
 據情 — *ch'ing²* Según las circunstancias.
 據理 — *li³* Según la razón; con razón; razonablemente.
 據報 — *pao⁴* Según lo anunciado.
 據實 — *shih²* Conforme a la realidad o a la verdad; de acuerdo con los hechos.
 據守 — *shou³* Guardar; ocupar; defender; mantenerse firme.
 據說 — *shuo¹* Según lo que se dice; por lo que dicen. Se dice que.
 據點 — *tien³* (clas. 處) Base militar; punto clave.
 據為己有 — *wei² chi³ you³* Apropiarse; tomar lo ajeno como propio.
 據有 — *you³* Ocupar; posesionarse; apropiarse.

1312a

舉

CHÜ³

64-14 v. n. 1320 舉

1313

橘

CHÜ²

75-12 u. 2 gr. abr. n. 673 桔 [b] chü²

Naranja; naranja (valenciana o mandarina, según los lugares).

橘化為枳 *chü² hua⁴ wei² chih³* El naranjo degenera en limonero (trasplantado a un clima desfavorable): persona que, sacada de su ambiente, se malea.
 橘紅 — *hung²* (Farm. chin.) Mondas secas de naranja.
 橘絡 — *luo⁴* (Farm. chin.) Fibras interiores de la naranja.
 橘餅 — *ping³* (clas. 塊) Dulce de naranja y miel.
 橘子 — *tzy⁰* (clas. 枚) Naranja (valenciana o mandarina, según los lugares).

1314
沮 [a] CHÜ¹ 85-5 u. 3
 ① (Geogr.) Nombre de varios ríos (de Hopei, Hupei, Shantung y Shensi). ② Apellido.
 [b] CHÜ³
 ① Detener; parar; estorbar; disuadir; intimidar. ② Arruinar; denigrar; destruir. ③ Decaer; estropearse; perecer.
 [c] CHÜ⁴
 Pantano; aguazal.
 沮誹 chü³ fei³ Denigrar; calumniar.
 沮喪 chü³ sang⁴ Descorazonado; abatido; postrado; desmoralizado.
 沮舍 chü³ she⁴ Edificio ruinoso.
 沮澤 chü⁴ tse² Pantano; aguazal; lodazal; marisma.
 沮短 chü³ tuan³ Denigrar; calumniar.

1315
炬 CHÜ⁴ 86-5 u. 3
 ① Antorcha; tea. ② Vela; candela; cirio.

1316
狙 CHÜ^{1,5} 94-5 u. 4
 ① Mono (una esp.). ② Acechar; espiar.

1317
疽 CHÜ⁴ 104-5 u. 4
 Antrax; divieso; absceso; úlcera.

1318
矩 CHÜ³ 111-5 u. 2
 ① Escuadra (de metal o madera). ② Regla; norma; ley; modelo; usos.

矩尺 chü³ ch'ih³ (clas. 根, 把) Escuadra (de carpintero).
 矩形 — hsing² (Geom.) Rectángulo. Rectangular.
 矩步 — pu⁴ Pasos medidos; andar digno.

1319
聚 CHÜ⁴ 128-8 u. 1 Fonét. 195
 ① Reunir; juntar; reunirse. Reunión; junta; asamblea. ② Recoger; amontonar; hacer provisiones. ③ Aldea; pueblo.
 聚集 chü⁴ chi² Reunirse; juntarse; recoger; coleccionar; juntar.
 聚精會神 — ching¹ hwei⁴ shen² Concentrar todas sus energías; poner toda la atención.

聚合 chü⁴ he² ① Reunirse; agruparse; reunir. ② (Quím.) Polimerización. Polimerizar.
 聚會 ② chü⁴ hwei⁴ Reunirse; agruparse; juntarse. ③ chü⁴ hwei⁰ Reunión; asamblea.
 聚光鏡 chü⁴ kuang¹ ching⁴ (Opt.) Lente cóncava.
 聚斂 — lien⁴ ① Recoger; reunir; acumular (esp. ilegal o inmoralmemente). ② Imponer contribuciones abusivas.
 聚落 — luo⁴ Población; pueblo; aldea.
 聚散 — san⁴ Reunirse y separarse. Reunión y separación.
 聚沙成塔 — sha¹ ch'eng² t'a³ (provb.) Amontonando arena se hace una torre: muchos pocos hacen un mucho.
 聚訟 — sung⁴ Grupo de discusión. Discutir sin ponerse de acuerdo.
 聚電器 — tien⁴ ch'i⁴ (Electr.) Condensador.
 聚餐 — ts'an¹ Reunirse en una comida pagada a escote.
 聚蚊成雷 — wen² ch'eng² lei² (El zumbido de muchos) mosquitos hacen un trueno: ① Las calumnias multiplicadas pueden destruir una reputación. ② La unión hace la fuerza.

1320
舉 CHÜ² 134-11 u. 1 gr. dif. n. 1312a 舉
 ① Levantar con las dos manos; alzar; levantar; auar. ② Levantarse; alzarse. ③ Recomendar; patrocinar; promover. ④ Mencionar; citar; ensalzar; alabar. ⑤ Empezar; actuar. Conducta; comportamiento; actuación. ⑥ Entero; todo; todos. ⑦ Tomar (p. ej. una ciudad); apoderarse ⑧ Engendrar; parir; criar. ⑨ Apellido.

舉哀 chü³ ai⁴ Lamentarse a grandes voces.
 舉案齊眉 — an⁴ ch'i² mei² (alus.) Levantar el plato hasta las cejas: servir al marido con gran respeto.
 舉棋不定 — ch'i² pu³ ting⁴ Tener en alto una ficha sin decidir dónde ponerla: indeciso; irresoluto.
 舉家 — chia¹ Toda la familia.
 舉薦 — chien⁴ Recomendar (a una persona).
 舉止 — chih³ Comportamiento; conducta; actitud; talante.
 舉止大方 — chih³ ta⁴ fang^{1,0} Comportamiento digno; aire distinguido.
 舉翅 — ch'ih⁴ Levantar el vuelo.
 舉主 — chu³ Patrocinador; recomendante.
 舉踵 — chung³ Alzar los talones; ponerse de puntillas: esperar con impaciencia; desear vivamente.
 舉重 — chung⁴ Alzar pesos. (Dep.) Halterofilia.
 舉劾 — he² ① Censurar citando el nombre. ② Recomendar o censurar.
 舉行 — hsing² Tener lugar; celebrar (p. ej. una reunión).
 舉火 — huo³ Encender el fuego; hacer la comida.
 舉一反三 — i¹ fan³ san¹ Conocido uno (dato) deducir tres.
 舉人 — jen² (ant.) Licenciado; candidato a los exámenes prov. para funcionarios. (din. T'ang

y Sung).
 舉國 **chü³ kuo³** Toda la nación.
 舉例 — **li⁴** Dar ejemplo; citar un ejemplo.
 舉目 — **mu⁴** Alzar los ojos; levantar la vista.
 舉目無親 — **mu⁴ wu³ ch'in¹** Alzar la vista y no ver a ningún pariente: estar lejos de los suyos, sin ningún pariente ni amigo.
 舉辦 — **pan⁴** Empezar; fundar; organizar; tomar la iniciativa.
 舉杯 — **pei¹** Alzar el vaso (brindando).
 舉兵 — **ping¹** Movilizar las tropas; empezar la guerra.
 舉世 — **shih⁴** El mundo entero.
 舉事 — **shih⁴** Rebelarse; sublevarse.
 舉手 — **shou³** ① Levantar las manos; ¡manos arriba! ② Hacer el saludo militar.
 舉足輕重 — **tsu³ ch'ing¹ chung⁴** El alzar el pie (de un lado o del otro) es cosa leve o grave: decisión importante que puede cambiar las circunstancias; cargo de gran influjo en la sociedad.
 舉座 — **tsuo⁴** Todos los asistentes; todos los presentes.
 舉措 — **ts'uo⁴** Conducta; actitud; comportamiento.
 舉動 — **tung⁴** Conducta; comportamiento; actitud.
 舉子 — **tzü³** ① Dar a luz a un hijo. ② Criar a un niño. ③ (*ant.*) Candidato a los exámenes prov. para funcionarios.

1321
苴 CHÜ⁴ 140-5 u. 4

① Nombre de varias legumbres: lechuga; escarola; achicoria, etc. ② :: n. 1315 炬: Antorcha; tea.

苴勝 **chü⁴ sheng⁴** (*Bot.*) Sésamo.

1322
苴 [a] CHÜ¹ 140-5 u. 4

① Envolver; empaquetar. Envoltorio; saco; arpillera. ② (*Bot.*) Ramio; cáñamo femenino.

[b] CHÜ³ (CHÜ¹)
 Plantilla de paja para el calzado.

苴麻 **chü¹ ma²** (*Bot.*) Cáñamo femenino.

1323
菊 CHÜ^{2,3} 140-8 u. 2

(*clas.* 菊, 樛) (*Bot.*) Crisantemo.

菊虎 **chü³ hu³** (*Entom.*) Insecto carpófilo.
 菊花 — **hua¹** Flor de crisantemo; crisantemo.
 菊花茶 — **hua¹ ch'a²** Infusión hecha con flores de crisantemo secas.
 菊科 — **k'o¹** (*Bot.*) Plantas compuestas.
 菊芋 — **yü⁴** (*Bot.*) Aguaturma; tupinambo.
 菊月 — **yüe⁴** El mes de los crisantemos: la novena luna.

1324
詎 CHÜ⁴ 149-5 u. 3

¿Cómo? ¿Acaso? ¿Es que...?

詎知 **chü⁴ chih¹** ¿Quién hubiera creído que...?
 詎料 — **liao⁴** ¿Quién hubiera pensado...?

1325
超 [a] CHÜ¹ 156-5 u. 4

Avanzar a duras penas; no poder avanzar. Indeciso.

[b] CH'IE⁴
 Inclinado; torcido; en declive.

1326
距 CHÜ⁴ 157-5 u. 2

① Uñas de las gallináceas. ② Espolón de gallo. ③ Grande; vasto. ④ Distante. Distancia. ⑤ :: n. 1309 拒: Detener; repeler; arrojar; resistir; oponerse.

距離 **chü⁴ li²** Distancia; separación. Distante; separado.

距躍 — **yüe⁴** Dar saltos.

1327
踞 CHÜ^{2,3} 157-7 u. 3

Inclinado; agachado; curvo; torcido; encogido; oprimido; incómodo. Agachar la cabeza; inclinarse; humillarse.

踞踞 **chü² chu²** Avanzar penosamente.
 踞水面 — **shuei³ mien⁴** Sobre el nivel del mar.
 踞促 — **ts'u⁴** Impedido; incómodo; trabado.

1328
踞 CHÜ⁴ 157-8 u. 4

① Ponerse en cuclillas; sentarse sobre los talones. ② Sentarse sobre; ocupar un sitio; instalarse.

1329
遽 CHÜ⁴ 162-13 u. 3

① Apresurado; apremiado; repentino; brusco. ② Temblar de miedo. Asustado; temeroso; espantado. ③ Correo; coche de posta.

遽然 **chü⁴ jan²** Repentinamente; de pronto.
 遽人 — **jen²** ① Correo oficial. ② Mensajero (s).
 遽步 — **pu⁴** Paso rápido. Aprisa.
 遽色 — **se⁴** Cara de miedo; aspecto de asustado.

1330
釵 CHÜ^{1,5} 164-13 u. 4
 ① Reunión en la cual se bebe a escote. ● Reunir dinero (cuotas, suscripciones, etc.)
 釵金 chü⁴ chin¹ Contribución a escote.
 釵宴 — yan⁴ Comida que se paga a escote.
 釵集 — chi³ Reunir dinero.
 釵資 — tzy¹ Contribución a escote.

1331
鉅 CHÜ⁴ 167-5 u. 2
 ① Acero. Acerado; implacable. ● Gancho; garfio; corchete; grapa. ● :: n. 1305 巨: Grande; vasto. ● :: n. 1324 詎: ¿Cómo? ¿caso? ¿Es que...?
 鉅費 chü⁴ fei⁴ Grandes gastos.
 鉅富 — fu⁴ Gran ricachón.
 鉅款 — k'uan³ Una gran suma de dinero.
 鉅公 — kung¹ Gran señor: ● El emperador. ● (cort.) Su Señoría; Excelencia.
 鉅儒 — ju³ Gran letrado; intelectual de gran cultura.
 鉅大 — ta⁴ Enorme; colosal.
 鉅鐵 — t'ie³ Acero; hierro duro.
 鉅子 — tzy³ Personaje; potentado; magnate.
 鉅萬 — wan⁴ Millones y millones.

1332
鋸 [a] CHÜ⁴ 167-8 u. 3
 ① (clas. 把) Sierra. Dentado; aserrado. ● Serrar. ● Reducir.
 [b] CHÜ¹
 Unir con grapas (la porcelana quebrada); lañar.
 鋸機 chü⁴ chi¹ Sierra mecánica.
 鋸價 — chiao⁴ Reducir un poco el precio.
 鋸匠 — Chiang⁴ Serrador.
 鋸紋 — chiao¹ (Ict.) Pez sierra.
 鋸齒 — ch'ih³ ① Dientes de la sierra. ● (Bot.) Hoja aserrada.
 鋸齒形 — ch'ih³ hsing³ Dentado. En forma de sierra.
 鋸頸 — ching³ Cortar el cuello.
 鋸屑 — hsie⁴ Serrín.
 鋸缸 — hung³ (Ict.) Pez sierra.
 鋸開 — k'ai¹ Aserrar; cortar.
 鋸末[子] — mo⁴ [tzy⁰] Serrín.
 鋸木廠 — mu⁴ ch'ang³ Serrería.
 鋸腿 — t'uei³ Amputar una pierna.
 鋸子 ④ chü⁴ tzy⁰ (clas. 把) Sierra (instrumento).
 ⑤ chü¹ tzy⁰ Grapa; laña.
 鋸碗 chü¹ wan³ Lañar una taza.

1333
鞠 CHÜ^{3,5} 177-8 u. 2

● Pelota de cuero; balón. ● Criar; alimentar; mantener. ● Niño pequeño; infante. Tierno; joven. ● Torcer; encorvar; inclinar. ● :: n. 1323 菊: Crisantemo. ● :: n. 1334 鞠: ③ Examinar a fondo un asunto criminal ④ Arruinarse; quedar en la miseria. Agotado. ● Apellido.
 鞠治 chü² chih⁴ Interrogar y juzgar a un reo.
 鞠躬 — kung¹ Inclinarsé para saludar. (cort.) Le saluda atentamente.
 鞠躬盡瘁 — kung¹ chin⁴ ts'uei⁴ Agotar sus fuerzas (al servicio de la patria).
 鞠旅 — lü³ Arengar a la tropa.
 鞠部 — pu⁴ Compañía de actores.
 鞠子 — tzy³ Niño; muchacho.
 鞠養 — yang³ Criar; educar; mantener.
 鞠養父 — yang³ fu⁴ Padre nutricio.
 鞠育 — yü⁴ Criar; educar.

1334
鞠 CHÜ³ 177-9 u. 4
 ● Examinar a fondo un asunto criminal; interrogar a un acusado. ● Estar en extrema necesidad; quedar en la miseria. Agotado.
 鞠訊 chü² hsin⁴ Interrogar a un acusado.
 鞠審 — shen³ Interrogar y juzgar a un rec.
 鞠實 — shih² Inquirir la verdad de los hechos.

1335
麗 CHÜ⁴ 182-8 u. 3
 Viento huracanado en el mar; huracán; tifón; ciclón; tornado.
 麗風 chü⁴ feng¹ Huracán; tifón; ciclón; tornado.
 麗母 — mu³ Halo, prenuncio de un ciclón.

1336
駒 CHÜ¹ 187-5 u. 3
 ● (clas. 匹) Potrillo; potro. ● Brioso; fuerte; fogoso. ● Apellido.
 駒齒 chü¹ ch'ih³ Dientes de potro; mocedad; primera juventud.
 駒隙 — hai⁴ (Rapidez con que) un potro (franquea) una grieta (del terreno): rapidez con que vuela el tiempo.
 駒光 — kuang¹ Fuga del tiempo.
 駒影 — ying³ Sombra rápida del potro: fuga del tiempo.

1337
組 CHÜ³ 211-5 u. 4
 組齣 chü³ yü³: ① Dentadura irregular. ● Desacuerdo; desavenencia; divergencia de opiniones.

< ㄩ

CH'Ü - [qu] - (chiu)

1338 19 2 劬	1339 28 1 区	1340 23 1 區 ou ¹	1341 28 4 去	1342 29 3 取	1343 30 1 喙	1344 38 3 娶	1345 44 1 屈	1346 46 1 軀	1347 73 1 曲
3717 79 1 毆 ou ¹	1348 85 2 渠	491 85 4 漆 ch'ü ¹	1349 100 2 瞿 chü ⁴	1350 113 1 祛	1351 142 1 蛆 chü ¹	1352 142 2 蝓	1353 144 2 衢	1354 147 4 覷	1354a 147 4 覷
1355 156 1 趋	1356 156 4 趨 ts'ü ⁴	1357 156 1 趨 ts'ü ⁴	1358 158 1 驅	1359 169 4 闕	1360 187 1 驅	1361 187 1 驅	1362 190 2 麴	1363 190 2 麴	1364 211 3 麴

1338
劬 CH'Ü¹ 19-5 u. 3
Trabajo; labor; faena; brega. Trabajoso; penoso.
劬勞 ch'ü² lao² Penalidades; dolores.

1339
区 CH'Ü¹ 23-2 v. n. 1340 區

1340
區 [a] CH'Ü¹ 23-9 u. 1
Fonét. 198, gr. abr. n. 1339 區

- Distinguir; diferenciar; clasificar. Diferencia; especie; clase.
- Lugar; sitio; parcela; zona; distrito; barrio; cantón; circunscripción administrativa.
- Caseta; cabaña.
- Pequeño; modesto; insignificante. Poco (adv.)

[b] OU¹
● Medd. ant. de capacidad. ● Apellido.

[c] KOU¹
:: n. 2674 勾 [a] kou¹: Curvo; torcido.

區長 ch'ü¹ chang³ Jefe de distrito.
區宙 — chou⁴ El universo.
區區 — ch'ü¹ ● Pequeño; menudo; insignificante.
● (cort.) Mi humilde persona; mi insignificancia.

區分 ch'ü¹ fen¹ Dividir; repartir; distinguir; diferenciar; poner aparte.
區別 — pie² Distinción; diferencia; clase. Distinguir; diferenciar; separar; delimitar.
區域 — yü⁴ División territorial; circunscripción administrativa; zona; área.
區字 — yü³ Territorio; cantón; región.

1341
去 CH'Ü⁴ 28-3 u. 1
Fonét. 199

- Ir; dirigirse a. ● Partir; marcharse; irse; apartarse.
- Quitar; llevarse; apartar; rechazar; suprimir; desembarazarse de; remover.
- Distante; alejado.
- Pref. verbal que indica: ① procedencia de; ② dirección hacia.
- v. aux. que expresa: ③ continuidad de la acción; ④ dirección de la acción.
- Pasado (adj.).
- (Fon. chin.) El cuarto tono de la lengua china nacional kuo yü (ant. el tercer tono 'saliente').
- (Teat. chin.) Representar un papel.

去職 ch'ü⁴ chih³ Dejar el cargo; dimitir; ser destituido.
去就 — chü⁴ Dejar o tomar (un empleo).
去住 — chu⁴ Ir o quedarse.
去處 — ch'ü⁴ ● Lugar; sitio. ● Ocasión. ● Lugar de destino.
去惡從善 — e⁴ ts'ung² shan⁴ Renunciar al mal y obrar el bien; enmendarse.
去向 — hsiang⁴ Dirección (de la marcha).
去官 — kuan¹ Dejar un cargo (por retiro o por

destitución).

- 去國 *ch'ü⁴ kuo³* Abandonar la patria; expatriarse.
- 去來今 *- lai³ chin⁴* (*Bud.*) El pasado, el futuro y el presente.
- 去留 *- liu³* ① Ir o quedarse. ② Dejar o retener (*p. ej.* un empleo).
- 去年 *- nien⁰* El año pasado; el año último.
- 去不去 *- pu⁰ ch'ü⁴* ¿Vamos o no? ¿Va o no va?
- 去聲 *- sheng¹* (*Fon. chin.*) "Tono saliente", cuarto tono de la lengua nacional.
- 去世 *- shih⁴* Abandonar el mundo; morir.
- 去事 *- shih⁴* Los sucesos pasados.
- 去勢 *- shih⁴* Castrar. Castración.
- 去思碑 *- sy¹ pei¹* Monumento erigido en memoria de un funcionario retirado.
- 去蕪存菁 *- wu² ts'uen³ ching¹* Arrancar las malas hierbas y preservar las flores; hacer un florilegio.

1342

29-6

u. 1

取

CH'Ü³

Fontét. 200

- ① Recibir; aceptar; obtener; recoger. ② Tomar; agarrar; coger. ③ Escoger; elegir. ④ Hacer uso; servirse de. ⑤ Llamar. ⑥ Estar distante, separado. ⑦ :: n. 1344 娶: Tomar mujer; casarse (un varón).

- 取給 *ch'ü³ chi³* Aprovisionarse; hacer suministros.
- 取巧 *- ch'iao³* (*fam.*) Desembarazarse; saber sacar tajada.
- 取決 *- chüe³* Tomar una decisión.
- 取法 *- fa³* Tomar como ejemplo, como modelo.
- 取消 *- hsiao¹* Suprimir; rescindir; abrogar; cancelar; anular.
- 取笑[兒] *- hsiao⁴ [hsiaorh⁴]* ① Reírse de; tomar a risa; hacer reír. Risible. ② Reírse de sí mismo.
- 取義 *- i³* Sacrificarse por una causa justa y noble.
- 取容 *- jung³* Ganarse la benevolencia; conciliarse el favor.
- 取快一時 *- k'uai⁴ i³ shih³* Gozar del momento presente (sin cuidarse de las consecuencias).
- 取樂 *- lo⁴* Divertirse; alegrarse.
- 取涼 *- liang³* Tomar el fresco.
- 取名 *- ming³* ① Nombrar; dar nombre. ② Buscar la fama.
- 取鬧 *- nao⁴* Meter ruido.
- 取保 *- pao³* (*Der.*) Dar o recibir una garantía, una caución.
- 取舍[捨] *- she³* Tomar o dejar; aceptar o rehusar; dar opción.
- 取勝 *- sheng⁴* Conseguir una victoria.
- 取道 *- tao⁴* Tomar un camino; pasar por.
- 取締 *- ti⁴* Reprimir; suprimir; refrenar; prohibir.
- 取材 *- ts'ai³* Escoger los materiales.
- 取悅 *- yüe⁴* Ganarse el favor; lograr agradar.

1343

30-5

u. 4

呖

CH'Ü¹ (CH'Ü⁴)

Boca abierta. Boquiabierto.

1344

38-8

u. 2

娶

CH'Ü³ (*pron. liter.* CH'Ü⁴)

Tomar mujer, esposa; casarse (un varón).

娶親 *ch'ü³ ch'in¹* Tomar mujer.

1345

44-5

u. 2

屈

CH'Ü^{1,3}

Fontét. 201

- 屈折 *ch'ü¹ che³* ① (*Fis.*) Refracción. ② Torcido; curvo. Encorvar.
- 屈折率 *- che³ lü⁴* (*Fis.*) Índice de refracción.
- 屈己 *- chi³* ① Doblegarse. ② Humillarse.
- 屈奇 *- ch'i³* Extraordinario; raro; excéntrico.
- 屈起 *- ch'i³* Levantarse; erguirse.
- 屈駕 *- chia⁴* (*cort.*) Tenga la bondad de venir.
- 屈節 *- chie³* Doblegar la propia integridad; flaquear; ceder (ante otro).
- 屈指 *- chih³* Contar con los dedos (doblándolos sobre la palma).
- 屈就 *- chiu⁴* Ceder; condescender; someterse.
- 屈曲 *- ch'ü¹* Encorvar; doblar. Encorvado; sinuoso; tortuoso.
- 屈伏(服) *- fu³* Ceder (a la fuerza); someterse; sucumbir.
- 屈膝 *- hsi¹* Doblar la rodilla; arrodillarse.
- 屈人 *- jen³* Víctima de una injusticia.
- 屈辱 *- ju⁴* Humillación; oprobio; afrenta; ultraje. Ser agraviado.
- 屈光性 *- kuang¹ hsing⁴* (*Fis.*) Fototropismo.
- 屈伸 *- shen¹* Doblarse y enderezarse (*pr. y fig.*): flexibilidad.
- 屈身 *- shen¹* ① Encorvarse; inclinarse. ② Humillarse; rebajarse; envilecerse.
- 屈水性 *- shuei³ hsing⁴* (*Bot.*) Hidrotropismo.
- 屈死 *- sy³* Morir víctima de una injusticia.
- 屈打成招 *- ta³ ch'eng³ chao¹* Arrancar una confesión a poder de tormentos.
- 屈尊 *- tsuen¹* Condescender; dignarse; (*cort.*) Dispense que le moleste a Vd.
- 屈從 *- ts'ung³* Someterse; acceder.
- 屈原 *- yüan³* Ch'ü Yüan, famosísimo poeta de la antigüedad (343-290 a. C.), quien se suicidó echándose al río por no haber obtenido el favor del soberano de Ch'u, lo que se conmemora popularmente en la fiesta de las Barcas Dragón, por su forma (5º día de la 5ª luna).

1346

46-11

u. 3

峴

CH'Ü¹

崎嶇 *ch'i¹ ch'ü¹*: ① Escabroso; fragoso; accidentado (camino). ② Difícil; erizado de dificultades.

1347

73-2

u. 2

Fonét. 202

曲

[a] CH'Ü¹

- ① Curvo; sinuoso; torcido. Curvarse; zigzaguar.
- ② Curva; revuelta; sinuosidad; repliegue; meandro; zigzag.
- ③ Oblicuo; falso; deshonesto; (fig.) torcido.
- ④ Injusto. Injusticia; opresión. Ser víctima de una injusticia.
- ⑤ Lugar retirado; repliegues del corazón.
- ⑥ Apellido.

[b] CH'Ü¹.⁵

(clas. 支, 首) Canto; canción; cantilena; copla; tonada; fragmento musical.

- 曲折 ch'ü¹ ch'ü² ① Sinuosidad; meandro; recodo, revuelta; repliegue; zigzag. Sinuoso. ② Complicado; tortuoso; embrollado. Complicaciones de un negocio.
- 曲成 — ch'eng² Conseguir un fin por medios torcidos.
- 曲解 — chie³ Falsear (el sentido de un texto); dar una falsa interpretación o explicación. Sofistería.
- 曲直 — chih² Torcido o derecho; justo o injusto: la verdad, sea lo que sea.
- 曲尺 — ch'ih³ (clas. 拐) Escuadra graduada (de carpintero).
- 曲謹 — chin³ Minucioso.
- 曲終人散 ch'ü³ chung¹ jen² san⁴ Acabado el canto, la gente se dispersa: después del gozo viene la tristeza.
- 曲終奏雅 — chung¹ tsou¹ ya² Cantar bien al fin de la canción: conclusión feliz (de un concierto, representación, escrito).
- 曲全 ch'ü¹ ch'üan² Plegarse a las circunstancias; dar rodeos para lograr un fin.
- 曲房 — fang² Habitación retirada; cámara secreta.
- 曲阜 — fu⁴ (Geogr.) Chüfu, subprefectura de Shantung, país natal de Confucio.
- 曲線 — hsien⁴ Línea curva; línea ondulada.
- 曲線形 — hsien⁴ hsing² (Geom.) Figura curvilínea.
- 曲線美 — hsien⁴ mei³ (Bel. Art.) Belleza de las líneas curvas y belleza aerodinámica.
- 曲線板 — hsien⁴ pan³ Patrón para trazar curvas.
- 曲學 — hsüe³ Doctrina heterodoxa; enseñanza torcida.
- 曲藝 — i⁴ Artes menores.
- 曲高和寡 ch'ü³ kao¹ he⁴ kua³ Cuanto más alta es la melodía, el coro es más reducido: el que es más virtuoso tiene menos amigos.
- 曲拐 ch'ü¹ kuai³ (Technol.) Manivela; biela; berbiquí.
- 曲棍球 — kuen⁴ ch'iu³ (Dep.) Hockey.
- 曲牌[子] ch'ü³ p'ai³ [tzy⁰] Metro prosódico de una canción.
- 曲筆 ch'ü¹ pi³ ① Falsear un informe oficial; desnaturalizar los hechos en la narración. ② Dar una sentencia injusta.
- 曲譜 ch'ü³ p'u³ Notación musical; libro de música.
- 曲射砲 ch'ü¹ she⁴ p'ao⁴ (clas. 門, 尊) Cañón de tiro por elevación; mortero; obús.
- 曲士 — shih⁴ ① Intelectual retirado en el campo. ② Hombre vulgar.
- 曲說 — shuo¹ Afirmación tendenciosa, parcial.

- 曲調 ch'ü³ tiao¹ Melodía de una canción; tonada.
- 曲突徙薪 ch'ü¹ t'u² hsi³ hsin¹ Torcer la chimenea y alejar la leña: tomar precauciones contra un peligro.

1348

85-9

u. 3

渠

CH'Ü¹

- ① Cauce de agua; canal; desagüe; zanja.
- ② Grande; amplio; espacioso. ③ (est. liter.) El; ella; ello; ellos; ellas. ④ Apellido.

- 渠渠 ch'ü³ ch'ü³ Vasto; amplio.
- 渠魁 — k'uei³ Jefe de bandidos.
- 渠帥 (率) — shuai⁴ Gran jefe de bandidos.
- 渠谷 — to² (Mil.) Alambrada.

1349

109-13

u. 3

瞿

[a] CH'Ü¹ (CH'Ü¹)

Apellido.

[b] CHÜ¹

Mirada tímida de un pájaro. Mirar con inquietud. Sorprendido; alarmado; asustado.

- 瞿瞿 chü⁴ chü⁴ ① Alarmado; asustado. ② Atentamente; concienzudamente.
- 瞿然 — jan² ① Alarmado; asustado. ② De repente; precipitadamente.
- 瞿麥 ch'ü¹ mai¹ (Bot.) Clavel (Dianthus superbus).
- 瞿曇 — t'an² (Bud.) Gautama, nombre patronímico de la familia de Buda.
- 瞿唐 — t'ang³ (Geogr.) Uno de los rápidos del Río Azul (Yangtse) en Sychuan.

1350

113-5

u. 4

祛

CH'Ü¹

- ① Conjurar un mal (con una ceremonia religiosa).
- ② Arrojar; descartar; disipar.
- ③ Robusto; vigoroso.

- 祛痰劑 ch'ü¹ t'an³ chi⁴ (Farm.) Expectorante.

1351

142-5

u. 3

蛆

[a] CH'Ü¹

- ① (clas. 條) Larva de mosca; gusano de cebo. ② Calumnia; maledicencia; insinuación perversa.

[b] CHÜ¹

(clas. 條) (Entom.) Escolopendra.

1352

142-6

u. 4

螭

[a] CH'Ü¹.⁵

- 螭螭 ch'ü² shan⁴.⁰: (clas. 隻, 條) Lombriz de tierra.

[b] CH'Ü³

螞蟪兒 ch'ü¹ ch'üerh⁰ (clas. 蟪) (Entom.)
Grillo de los campos.

1353

衝

CH'Ü³

144-18

u. 4

Encrucijada de caminos; ramal de carreteras.

衝江

ch'ü³ chiang¹ (Geogr.) El Rio Ch'ü, en la prov. de Chechiang.

衝道

— tao⁴ Ramal de una carretera.

1354

覷

CH'Ü⁴

147-11

u. 1

gr. dif. n. 1354a 覷

Observar; espiar; estar al acecho.

1354a

覷

CH'Ü⁴

147-12

v. n. 1354 覷

1355

趨

CH'Ü¹

156-5

v. n. 1357 趨

1356

趣

[a] CH'Ü¹

156-8

u. 1

● Ir de prisa; apresurarse. ● Agrado; gusto; sabor; atractivo (s.); interés. Agradable; gustoso; piacentero; divertido; interesante.

[b] TS'U⁴

● Estrecho; pequeño. ● Urgir; presionar.

趣旨

ch'ü⁴ chih³ Intención; sentido; significado.

趣裝

ts'u⁴ chuang¹ Darse prisa en hacer las maletas.

趣向

ch'ü⁴ hsiang⁴ Tendencia; inclinación personal; aptitud.

趣話

— hua⁴ Palabras divertidas: chiste, chascarrillo.

趣事

— shih⁴ Cosa interesante; incidente divertido.

趣勢

— shih⁴ Tendencia.

趣味

— wei⁴ Gusto; interés; agrado; sabor; gracia.

趣聞

— wen² Noticia interesante; suceso divertido; anécdota.

1357

趨

[a] CH'Ü¹

156-10

u. 3

gr. abr. n. 1355 趨

● Andar aprisa; apresurarse; ir con presteza. ● Ir; dirigirse a; tender hacia; seguir.

[b] TS'U⁴

:: n. 5194 促 y n. 1356 趨 [b] ts'u⁴: ●

Andar aprisa; apresurarse. ● Urgir; presionar.

趨承

ch'ü¹ ch'eng² Plegarse a los deseos de otro.

趨出

— ch'ü¹ Salir deprisa; darse prisa en salir.

趨趨

— ch'ü¹ ● A toda prisa; a todo correr. ● (dial. del N.) Grillo.

趨奉

— feng⁴ Adular; ser lisonjero; mostrarse obsequioso.

趨風

— feng¹ Apresurarse; precipitarse; (fig.) ir volando.

趨附

— fu⁴ Abajarse servilmente.

趨候

— hou⁴ Apresurarse a ofrecer sus servicios.

趨向

— hsiang⁴ ● Tender a; sentir inclinación. ● Tendencia; inclinación; propensión.

趨義

— i⁴ Cumplir con prontitud el deber; sacrificarse por una causa justa.

趨利

— li⁴ Correr tras las ganancias materiales.

趨勞

— shih⁴ ● Tendencia; corriente (de la época). ● Ir tras la corriente; procurar el apoyo de los poderosos.

趨時

— shih² Seguir la moda, la corriente de la época.

趨新

— sy¹ Recadero; propio (s).

趨庭

— ting² (alus. al hijo de Confucio) Cruzar de prisa la sala: recibir las enseñanzas del padre.

趨謁

— yo⁴ Ir de visita.

趨火附熱

— yen² fu⁴ jo⁴ Arrimarse al fuego y al calor: procurar el apoyo de los poderosos; (fig.) ponerse al sol que más calienta.

趨迎

— ying² ● Salir al encuentro (de un visitante). ● Adelantarse a los deseos de alguien.

1358

軀

CH'Ü¹

158-11

u. 2

El cuerpo humano; la persona; yo mismo.

軀幹

ch'ü¹ kan⁴ ● (Anat.) El tronco (del cuerpo humano). ● El cuerpo (humano). ● Estatura; talla.

1359

闕

CH'Ü^{1,3}

169-9

u. 3

Solitario; desierto; tranquilo; silencioso. Vivir solo y retirado.

闕然

ch'ü⁴ jan² Tranquilo; solitario; desierto.

1360

驅

CH'Ü¹

187-4

v. n. 1361 驅

1361

驅

CH'Ü¹

187-11

u. 2

gr. abr. n. 1360 驅

● Preceder; marchar por delante. ● Fustigar (a un caballo); galopar; correr a caballo. ● Urgir; estimular; excitar. ● Expulsar; arrojar afuera; exiliar.

驅車 ch'u¹ ch'e¹ Conducir un coche.
 驅遣 — ch'ien³ ① Expulsar; arrojar afuera. ② Enviar a uno.
 驅馳 — ch'ih² Afanarse por otro; agitarse al servicio de otro.
 驅逐 — chu² Arrojar; expulsar; echar fuera.
 驅逐機 — chu² chi¹ (Mil.) Avión de caza.
 驅逐艦 — chu² chion⁴ (Mil.) Destructor; contratorpedero.
 驅逐出境 — chu² ch'u¹ ching⁴ Expulsar del territorio.
 驅除 — ch'u² Extirpar; exterminar; eliminar; suprimir; hacer desaparecer.
 驅蟲劑 — ch'ung² chi⁴ Vermífugo; insecticida.
 驅邪 — hsie² Ahuyentar los maleficios; exorcizar.
 驅魔 — mo² Arrojar los demonios. Exorcizar.
 驅使 — shih³ ① Enviar; mandar. ② Urgir; estimular; excitar.
 驅策 — ts'e⁴ Apremiar; excitar.

1362

麵

CH'Ü^{2,5}

199-6

v. n. 1363 麵

1363

麵

CH'Ü^{2,5}

199-8

u. 3
gr. dif. n. 1362 麵

Fermento; levadura (para preparación de bebidas alcohólicas).

1364

齲

CH'Ü³

211-8

u. 3

Diente careado; caries dental.

齲齒

ch'ü³ ch'ih³ Diente careado.

ㄐㄩㄢˋ

CHÜAN - [juan] - (jjuan)

1365 9 4 倦	1366 26 4 卷 ch'üan ²	1381 31 1 圈 ch'üan ¹	1367 38 1 娟	1368 64 1 捐	1369 64 3 捲	1370 85 1 涓
1371 109 4 眷	1372 120 4 絹	1373 142 1 鐫	4323 158 1 身 shen ¹	1374 197 1 鐫	1375 72 4 僦 ch'üan ⁴	1376 196 1 鵠

1365

倦

9-8

u. 2

CHÜAN⁴

① **Fatigado**; agotado; exhausto. Relajarse (en el trabajo). ② **Hastiado**; disgustado; cansado de.

倦勤
倦游

ch'üan⁴ ch'in² Hastiado de los negocios.
 — you² ① Harto de viajar (en plan de turismo). ② Hastiado de cargos públicos.

1366

卷

26-6

u. 2

Fonét. 204

[a] CHÜAN⁴

① **Rollo de papel**; pintura enrollada; libro escrito sobre rollo de papel. ② **Volumen**; libro; fascículo; cuaderno; división; sección; capítulo; *clas. de rollos, mapas, objetos que se pueden enrollar*. ③ Hojas o cuadernillos usados en los exámenes escritos. ④ **Legajos** (documentos

oficiales); expedientes (de un asunto); documentos clasificados.

[b] CHÜAN³

:: n. 1369 捲 Enrollar; recoger; reunir.

[c] CH'ÜAN²

① **Encorvar**; doblar; plegar; ondular. ② :: n. 1383 拳 ch'üan² Puño: puñado. Cerrar el puño.

卷帙
卷尺
卷軸

ch'üan⁴ chih⁴ Volumen; libro; rollo.
 ch'üan³ ch'ih³ Metro enrollado; cinta métrica.
 ch'üan⁴ chu² ① Rodillo (para enrollar algo).

卷髮

② (ant.) Volumen.
 ③ ch'üan³ fa³ Rizar, ondular el pelo.
 ④ ch'üan² fa³ Pelo rizado, ensortijado, ondulado.

卷鬚
卷柏

ch'üan³ hsü¹ (Bot.) Zarcillos; cirros.
 — pai³ (Bot.) Selaginela (planta criptógama vascular).

卷舌
卷丹

— she² Recoger la lengua; guardar silencio.
 — tan¹ (Bot.) Lirio atigrado (lilium tigrinum).

卷宗 *chüan⁴ tsung¹* Archivo; documentación; expedientes; autos (de un procedimiento judicial).
 卷土重來 *chüan³ t'u³ ch'ung² lai²* Recular y volver al ataque; tratar de reconquistar lo perdido.
 卷子 *chüan⁴ tzy⁰* Composición; prueba por escrito.

1367
娟 CHÜAN¹ 38-7 u. 3
Elegante; bello; gracioso.

娟秀 *chüan¹ hsiu⁴* Gracioso; delicado; bonito (dicho sobre todo de las mujeres).

1368
捐 CHÜAN¹ 64-7 u. 1
dist. del n. 4558 損 suen³

① Impuesto; contribución; tasa. ② Contribuir; aportar voluntariamente. ③ Comprar (cargos públicos; dignidades). ④ Renunciar; abandonar; dejar.

捐棄 *chüan¹ ch'i⁴* Dejar; abandonar.
 捐錢 — *ch'ien²* Contribuir con dinero. Contribución; subscripción; legado; manda.
 捐助 — *chu⁴* Ayudar con una aportación económica. Contribución; ayuda.
 捐軀 — *ch'ü¹* Dar la vida (por la patria).
 捐獻 — *hsien⁴* Contribución, aportación voluntaria; donación. Hacer una ofrenda (*p. ej.* a los ídolos).
 捐館 — *kuan²* Dejar su morada; morir.
 捐款 — *k'uan³* (*clas. 筆*) Contribución; donativo en metálico.
 捐生 — *sheng¹* Sacrificar, ofrecer la vida.
 捐稅 — *shuei⁴* Impuestos y sobrecargas.
 捐贈 — *tseng⁴* Hacer donación.

1369 *
捲 CHÜAN³ 64-8 u. 2

① Enrollar; recoger. ② Plegar; doblar; poner juntas las cosas para emprender un viaje; liar el petate. ③ Todo objeto enrollado. ④ (*pop. dial. del N.*) Injuriar; insultar.

捲尺 *chüan³ ch'ih³* Cinta métrica; metro enrollado.
 捲髮 — *fo³* Rizar, ondular el pelo. Pelo rizado, ensortijado, ondulado. Ondulación.
 捲心菜 — *hsin¹ ts'ai⁴* Repollo de col.
 捲舖蓋 — *p'u¹ kai⁰* Recoger o liar el petate: renunciar a un empleo.
 捲逃 — *t'ao²* Huir arrebañando todo.
 捲地皮 — *ti⁴ p'i²* Raspar, raer la corteza de la tierra: explotar al pueblo (un funcionario).
 捲土重來 — *t'u³ ch'ung² lai²* Hacer los posibles para recuperar el terreno perdido en combate; volver a la carga.
 捲筒機 — *t'ung³ chi¹* Rotativa de imprenta.
 捲子 — *tzy⁰* ① Rollo; rodillo. ② Panecillos cocidos a vapor.
 捲烟 — *yen¹* (*clas. 支, 根*) Cigarrillo.
 捲雲 — *yün²* (*Meteor.*) Cirro (nube).

1370
涓 CHÜAN¹ 85-7 u. 3

① Riachuelo; regato; gotita. Chorrear. ② Escoger; entresacar. ③ Puro; limpio; neto. ④ Apellido.

涓埃 *chüan¹ ai¹* Un hilito de agua y un poco de polvo; nonada.
 涓吉 — *chi²* Escoger un día fausto.
 涓涓 — *chüan¹* Regato. Chorreando.
 涓毫 — *hao²* Una gota y un pelo o un grano; nonada.
 涓滴 — *ti¹* Gota de agua. Gota a gota.

1371
眷 CHÜAN⁴ 109-6 u. 2

① Mirarle a uno con afecto; pensar en; guardar un recuerdo de; amar; querer. Afecto; apego. ② Los parientes; la parentela; la familia. ③ Apellido.

眷眷 *chüan⁴ chüan⁴* Con cariño; con afecto; con solicitud.
 眷顧 — *ku⁴* Cuidar con solicitud.
 眷戀 — *lien²* Amar; tener afecto. Amor; apego; afecto.
 眷念 — *nien⁴* Pensar con afecto, con solicitud en.
 眷屬 — *shu²* Parientes próximos; parentela; familia.

1372
絹 CHÜAN⁴ 120-7 u. 3

① (*clas. 疋*) Tela de seda cruda. Lustrina. ② Atar; enganchar; suspender; colgar. ③ Lazo; trampa (para cazar pájaros).

絹素 *chüan⁴ su⁴* Tela de seda blanca (usada para pintar en ella).

1373
緝 CHÜAN¹ 142-17 u. 4

① (*Ent.*) Género de miriápodos; ciempiés. ② Puro; limpio. Purificar; limpiar. ③ Suprimir; eximir; dispensar. ④ Brillante. Hacer brillar.

緝吉 *chüan¹ chi²* Escoger un día fausto.
 緝賦 — *fu⁴* Eximir a uno de pagar impuestos.
 緝免 — *mien³* Eximir; dispensar.
 緝體 — *t'i³* Lavarse; purificarse.

1374
鐫 CHÜAN¹ 167-13 u. 3

① Grabar; esculpir; cincelar. ② Cincel; buril. ③ Degradar; destituir.

鐫級 *chüan¹ chi²* Degradar (a un funcionario).

16

銷黜 *chüan¹ ch'u⁴* Destituir (a un funcionario).
 銷罰 — *fo²* Despachar (a un funcionario, como castigo).
 銷刻 — *k'e⁴* Grabar; cincelar; esculpir.
 銷說 — *shuo¹* Exhortar con apremio.
 銷汰 — *t'ai⁴* Eliminar a funcionarios ineptos.
 銷喻 — *yü⁴* Exhortación apremiante. Exhortar con apremio.

1375 雋 172-5 u. 4
 [a] CHÜAN^{1,2} Fonét. 205

- ① Tocino. Sabroso (*pr. y fig.*); excelente.
- ② Apellido.

[b] CHÜN¹
 ① Eminente; de talento poderoso. ② Heroico; valiente.

雋拔 *chün¹ po²* Eminente; egregio.
 雋永 *chüan⁴ yun³* De interés permanente (un escrito; sabroso; atrayente).
 雋譽 *chün⁴ yü⁴* Nombradía; buena reputación.

1376 鵲 196-7 u. 2
 CHÜAN¹

- 杜鵲 *tu² chüan¹* ① (Ornit.) Cuco. ② (Bot.) Azalea; rododendro.

<ㄩㄢ

CH'ÜAN - [quan] - (chuan)

1377 11 2 全	1378 18 4 券	1379 19 4 劝	1380 19 4 勸	1366 26 2 卷 <i>chüan⁴</i>	1381 31 1 圈 <i>chüan¹</i>	1382 61 1 俊	1383 64 2 拳
1384 75 2 杈	1385 75 2 權	1386 85 2 泉	1387 94 3 犬	1388 104 2 痊	1435 117 2 竣 <i>chün⁴</i>	1389 120 3 綫	
1390 140 2 荃	1391 142 2 蜷	1392 149 2 詮	1393 157 2 踴	1394 167 1 銓	1395 181 2 顛	1396 190 2 鬚	

1377 全 11-4 u. 1
 CH'ÜAN¹ Fonét. 207

- ① Todo; entero; completo; perfecto; total; integral. Por entero; **totalmente**; en absoluto. ② Conservar intacto; **salvaguardar**. ③ La **totalidad**; el todo. En totalidad; en su conjunto. ④ **Todos**; todos los... ⑤ (*Tao.*) Perfección esencial; integridad de la naturaleza individual. ⑥ *Apellido*.

全真 *ch'üan² chen¹* Bonzo taoísta.
 全集 — *chi²* ① Colección completa. ② Obras completas (de un autor).
 全家 — *chia¹* Toda la familia. Familiar.
 全節 — *chia²* Salvaguardar la integridad; guardar la castidad.
 全球 — *ch'iu²* El mundo entero. Alrededor del mundo.

全局 *ch'üan² chü²* La situación general.
 全權 — *ch'üan²* Plenos poderes. Plenipotenciario.
 全軍 — *chün¹* ① Todo el ejército. ② Conservar intacto el ejército (sin bajas).
 全軍覆沒 — *chün¹ fu⁴ mo⁴* Ejército en plena derrota, totalmente aniquilado.
 全副 — *fu⁴* Completo; todo entero.
 全副武裝 — *fu⁴ wu³ chuang¹* Armamento completo. Armado de pies a cabeza.
 全福 — *fu⁴* ① Felicidad completa, perfecta. ② Asegurar su felicidad, su bienestar.
 全心全意 — *hsin¹ ch'üan² i⁴* De todo corazón.
 全活 — *hua³* ① Salvaguardar la vida. ② Un trabajo completo.
 全然 — *jan²* Enteramente; plenamente; completamente.
 全人 — *jan²* ① Hombre perfecto; un sabio. ② Hombre físicamente integro. ③ Proteger al pueblo.
 全國 — *kuo²* Toda la nación. Por todo el país. Nacional.

全力 *ch'üan² li⁴* Con todas las fuerzas; con toda el alma.
 全面攻撃 — *mien⁴ kung¹ chi²* (Mil.) Ofensiva general; ataque en todo el frente.
 全民政治 — *min² cheng⁴ chih⁴* Gobierno popular, democrático.
 全能 — *neng²* Omnipotencia (de Dios). Todopoderoso.
 全年 — *nien²* Todo el año.
 全盤[兒] — *p'an² [p'anrh²]* Todo el asunto. Total; global; integral. Enteramente.
 全豹 — *pa⁴* Todo el conjunto. Global; integral.
 全備 — *pei⁴* Todo preparado; todo listo.
 全部 — *pu⁴* La totalidad; el conjunto. Completo. Enteramente.
 全神貫注 — *shen² kuan⁴ chu⁴* Concentrar toda su atención.
 全身 — *shen¹* Todo el cuerpo; de pies a cabeza.
 全勝 — *sheng⁴* Victoria completa; triunfo absoluto.
 全盛 — *sheng⁴* Colmo de la prosperidad. En el apogeo.
 全始全終 — *shih³ ch'üan² chung¹* Desde el principio hasta el fin. Comenzar y llevar a cabo (un trabajo).
 全蝕 — *shih²* (Astr.) Eclipse total.
 全數 — *shu⁴* Número total; la totalidad.
 全套 — *t'ao⁴* ① (Conocer) todos los secretos, trucos del oficio. ② Obra, serie, colección completa; equipo completo.
 全德 — *te²* Virtud perfecta; perfección.
 全體 — *t'i³* ① Cuerpo entero. ② Todo entero. ③ Todos en grupo; toda la corporación. En corporación; en comunidad; (sesión) plenaria.
 全天候 — *t'ien¹ hou⁴* En todo tiempo.
 全材(才) — *ts'ai²* Hombre completo; talento completo.
 全都 — *tu¹* Todos; todos juntos; todos y cada uno.
 全無 — *wu²* Nada o nadie en absoluto.
 全無心肝 — *wu² hsin¹ kan¹* Absolutamente sin entrañas.
 全音 — *yin¹* (Mús.) Tono entero.
 全愈 — *yü⁴* Completamente curado. Curar del todo.

1378

券

18-6

u. 2

CH'ÜAN⁴

① Contrato escrito (sobre una tablilla que se dividía en dos partes, quedándose cada contratante con su parte). ② (clas. 張) Contrato escrito; certificado; billete; bono.

券契 *ch'üan⁴ ch'i⁴* (clas. 張, 份) Convenio escrito; contrato.

1379

劝

19-2

CH'ÜAN⁴

v. n. 1380 勸

1380

勸

19-18

u. 1

CH'ÜAN⁴

gr. abr. n. 1379 劝

① Persuadir; convencer; aconsejar. ② Alentar (con palabras o recompensas);

exhortar; impeler; incitar a.

勸駕 *ch'üan⁴ chia⁴* Animar a uno a salir, a actuar.
 勸架 — *chia⁴* Entrometerse en una riña; intervenir como mediador.
 勸戒 — *chie⁴* Disuadir; poner en guardia.
 勸解 — *chie³* Exhortar a la paz; reconciliar.
 勸諫 — *chien⁴* Amonestar (a un superior).
 勸進 — *chin⁴* Animar (a alguien) para que acepte un cargo.
 勸捐 — *chüan¹* Exhortar a contribuir (con dinero).
 勸和 — *he²* Exhortar a la concordia, a la paz.
 勸化 — *hua⁴* (Bud.) ① Exhortar a la conversión. ② Exhortar a hacer obras buenas.
 勸開 — *k'ai¹* Exhortar a la concordia (interponiéndose entre dos rivales).
 勸告 — *kao⁴* Aconsejar; amonestar; recomendar. Aviso; recomendación.
 勸勉 — *mien³* Hacer presión; alentar; estimular.
 勸善 — *shan⁴* Exhortar al bien.
 勸說 — *shuo¹* Persuadir.
 勸導 — *tao⁴* Exhortar; aconsejar; dirigir.
 勸阻 — *tsu³* Desaconsejar; disuadir.
 勸慰 — *wei⁴* Consolar; confortar.
 勸誘 — *you⁴* Inducir; alentar; animar.

1381

圈

31-8

u. 1

[a] CH'ÜAN¹

① Círculo; todo objeto de forma circular; rueda; anillo; aro; brazaletes; sortija, etc. ② Contorno; circuito; circunferencia. ③ Cercar; rodear; encerrar; ceñir. ④ Trazar un círculo alrededor de un carácter en un texto. ⑤ Escudilla de madera. ⑥ Apellido.

[b] CH'ÜAN⁴

Muralla (de una ciudad).

[c] CHÜAN¹

Encerrar en un recinto.

[d] CHÜAN⁴

Recinto; cerca; dehesa.

圈檻 *chüan⁴ chien⁴* Jaula de hierro para las fieras.
 圈禁 *chüan¹ (ch'üan¹) chin⁴* Encarcelar; poner en prisión.
 圈住 *ch'üan¹ chu⁴* Cercar; encerrar.
 圈兒 ① *ch'üarh¹* ① Circunferencia; círculo; aro; anilla, esfera, etc. ② Límite; raya. ③ Lazo; trampa.
 ④ *ch'üarh⁴* Cercado; cerca; valla.
 圈閉 *ch'üan¹ pi⁴* Encerrar; encarcelar; poner en prisión.
 圈套[兒] *ch'üan¹ t'ao⁴ [t'aorh⁴]* ① Lazo; trampa. ② (fig.) Lazo; engaño.
 圈點 *ch'üan¹ tien³* Círculos y puntos: puntuación.

1382

梭

61-7

u. 3

CH'ÜAN¹

① Corregirse; cambiarse. ② Cesar.

1383

64-6

u. 2

拳

CH'ÜAN²

- ① (clas. 隻, 對, 雙) **Puño**; mano cerrada.
- ② **Boxeo**. ③ **Apellido**.

- 拳擊 *ch'üan² chi²* Golpear con el puño; boxear. **Boxeo**.
- 拳曲 — *ch'ü¹* Encorvado; curvo; tortuoso.
- 拳拳 — *ch'üan²* Esmeradamente; a conciencia.
- 拳匪 — *fei³* (Hist.) (peyor.) Los Boxers (1900).
- 拳參 — *shen¹* (Bot.) Bistorta (poligonácea).
- 拳師 — *shih¹* ① **Boxeador**; púgil. ② **Maestro de boxeo**.
- 拳術 — *shu⁴* **Boxeo chino** (arte y disciplina psicósomática); pugilato.
- 拳打 — *ta³* Dar puñetazos.
- 拳頭 — *'ou⁰* Puño.
- 拳勇 — *yung³* **Boxeador formidable**.

1384

75-2

权

CH'ÜAN²

v. n. 1385 權

1385

75-18

u. 1

權

CH'ÜAN²

gr. abr. n. 1384 权

- ① **Pesa**, pisón de la romana. ② **Pesar**; sopesar; juzgar; apreciar. ③ **Poder**; **autoridad**; fuerza; influencia; potencia.
- ④ **Pesar**, tener en cuenta las circunstancias. ⑤ **Temporalmente**; provisionalmente. ⑥ Desempeñar un cargo temporalmente. ⑦ :: n. 1395 顏: hueso malar; pómulos. ⑧ **Apellido**.

- 權杖 *ch'üan² chang⁴* ① **Cetro**. ② **Cayado de pastor**; báculo pastoral.
- 權奇 — *chi¹* Estratagema; treta; ardid; astucia.
- 權制 — *chih⁴* ① **Régimen despótico**. ② **Régimen provisional**.
- 權知 — *chih¹* Desempeñar un cargo temporalmente.
- 權軸 — *chou²* **Personaje que ocupa un puesto clave del Estado**; funcionario influyente.
- 權衡 — *heng²* **Pesar**; apreciar; juzgar; ponderar.
- 權限 — *hsien⁴* **Limitaciones del poder de la autoridad**; competencia; jurisdicción dentro de ciertos límites.
- 權宜 — *i²* **Medidas provisionales**; expediente.
- 權貴 — *kuai⁴* **Personaje influyente**.
- 權利 — *li⁴* ① **Poder y riqueza**. ② (Der.) **Derechos** (p. op. a deberes).
- 權力 — *li⁴* **Poder**; autoridad; influencia.
- 權力說 — *li⁴ shuo¹* **Voluntarismo jurídico**.
- 權略 — *lüe⁴* **Intriga**; expediente; estratagema.
- 權門 — *men²* **Los gobernantes**; las autoridades.
- 權謀 — *mou²* **Intriga**; expediente; estratagema.
- 權能 — *neng²* ① **El poder de**. ② (Der.) **Capacidad legal**.
- 權變 — *pien⁴* **Adaptarse a las circunstancias**.
- 權柄 — *ping^{4,0}* **Autoridad, poder**.
- 權攝 — *she⁴* **Suplente**; gerente interino.
- 權勢 — *shih⁴* **Poder**; influencia; autoridad. **Poderoso**;

influyente; autoritario.

- 權時 *ch'üan² shih²* **Por el momento**; temporalmente.
- 權術 — *shu⁴* **Diplomacia**; tacto; finura; flexibilidad.
- 權代 — *tai⁴* **Reemplazar temporalmente a una autoridad**; sustituir a otro por cierto tiempo.
- 權典 — *tien³* **Decreto o medida provisional**.
- 權度 — *tu⁴* ① **Pesos y medidas**. ② **Evaluar**; apreciar; pesar los pros y contras.
- 權威 — *wei¹* ① **Autoridad**; prestigio; ascendiente. ② **Una autoridad (en una materia)**.
- 權要 — *yao⁴* ① **Los que están en el poder**; hombres influyentes. ② **Puntos importantes**.
- 權輿 — *yü³* **Comenzar**; emprender.

1386

85-5

u. 1

泉

CH'ÜAN²

- ① (clas. 道) **Fuente** (pr. y fig.); manantial.
- ② **Moneda**. ③ **Apellido**.

- 泉下 *ch'üan² hsia⁴* **Las fuentes infernales**: el mundo de los muertos; el infierno.
- 泉壤 — *jang³* *Id.*
- 泉幣 — *pi⁴* **Moneda** (ant.).
- 泉布 — *pu⁴* *Id.* (ant.).
- 泉石 — *shih²* **Fuentes y rocas**; paisaje.
- 泉石膏肓 — *shih² kao¹ huang¹* **Pasión de las fuentes y de las rocas**: manía de viajar; amor de la naturaleza.
- 泉源 — *yüan²* **Fuente** (pr. y fig.); manantial.

1387

Rad. 94 (escrito ord. 彡); u. 2

犬

CH'ÜAN²

(clas. 隻, 條) **Perro**. Canino.

- 犬齒 *ch'üan² ch'ih³* (Anat.) **Diente canino**; los caninos.
- 犬吠 — *fei⁴* **Ladrar**. Ladrido.
- 犬儒學派 — *ju² hsu² p'ai⁴* (Fil.) **La Escuela de los Cincos**.
- 犬戎 — *jung²* **Los Ch'üan Jung**, tribu del O. de China (época Ch'uen Ch'iu).
- 犬馬 — *ma³* (cort.) **Vuestro humilde servidor**.
- 犬牙相制 — *ya² hsiang¹ chih⁴* **Trazado en forma de dientes de perro**: frontera de trazado sinuoso.

1388

104-6

u. 2

痊

CH'ÜAN²

Curar; curarse; convalecer.

1389

120-8

u. 3

筌

CH'ÜAN^{2,4}

筌筌 *ch'ien³ ch'üan³* **Intimamente unidos** (fig.). Unión inseparable.

1390

140-6

u. 4

筌

CH'ÜAN²

① (Bot.) Orquídea. ② Tela fina. ③ Nasa de bambú (para pescar).

1391

蛇

142-8

u. 3

CH'ÜAN²

Enroscarse (como un reptil). Movimiento de reptación. Ondulaciones (de una serpiente).

蛇局 ch'üan² chü² Doblado; torcido; encogido.
蛇蜿 — wan¹ Enroscarse (como la serpiente).

1392

詮

149-6

u. 3

CH'ÜAN²

① Explicar; comentar; interpretar; aclarar; dilucidar; juzgar; discernir. ② La verdad sobre un asunto; la explicación definitiva.

詮證 ch'üan² cheng⁴ Explicación basada sobre los hechos.

詮釋 — shih⁴ Explicar; Comentar; interpretar.
詮次 — tz'y⁴ Poner en orden; clasificar.

1393

踈

157-8

u. 4

CH'ÜAN²

Doblar las piernas (para acurrucarse, ponerse en cuclillas). Replegado sobre sí

mismo; encogido; encorvado.

1394

銓

167-6

u. 2

CH'ÜAN²

① Pesar; evaluar; apreciar; estimar. ② Escoger, seleccionar (los funcionarios, según sus méritos).

銓衡 ch'üan² hong² ① Balanza. ② Escoger, seleccionar según méritos.

銓絃 — hsü⁴ Examinar y clasificar a los funcionarios según sus méritos, su valer.

銓絃部 — hsü⁴ pu⁴ Ministerio del Personal Oficial, dependiente de una especie de super-ministerio de control.

銓選 — hsüan² Examinar y seleccionar (a los funcionarios civiles).

1395

顛

181-18

u. 3

CH'ÜAN²

① Hueso malar o cigomático. ② Pómulo.

1396

髻

190-8

u. 4

CH'ÜAN²

① Hermosa (cabellera). ② Rizado; crespo (pelo). ③ Trenzar el pelo; hacer el moño.

ㄔㄩㄝ

CHÜE - [jue] - (jiue)

Nota. En la romanización Wade-Giles se escribe CHÜEH.

1397 9 2 個	1398 15 2 決	1399 27 2 厥	659 30 1 嗟 chie ¹	1400 30 1 厥	1401 30 2 嚼 chiao ²	1402 39 2 丩	1403 46 2 幅	1404 64 2 挾
1405 64 2 掘	1406 64 1 擻	1407 64 2 擻	1408 75 2 桷	1409 75 2 椽	1410 85 2 決	1411 87 2 爵	1412 84 2 厥	1413 120 2 絕
608 130 2 脚 chiao ³	609 130 2 腳 chiao ³	1414 147 2 覺	1415 147 2 覺 chiao ³	615 148 2 角 chiao ³	1416 149 2 訣	1417 149 2 譎	1418 157 2 厥	617 159 2 較 chiao ⁴

1397
倔 9-8 u. 2
 [a] CHÜE^{2,5}

① **Obstinado**; pertinaz. ② **Intratable**; rudo; inflexible; difícil de contentar.

[b] CHÜE^{4,5}
Grosero (en palabras).

倔强 chüe² chiang⁴ Pertinaz; obstinado; inflexible; intransigente.

1398
决 15-4 v. n. 1410 决
 CHÜE^{2,5}

1399
厥 27-10 u. 2
 CHÜE^{2,5} Fonét. 208

① :: n. 456 其 [a] chi² (Pron. de la 3ª persona) **El, ella**; (adj. posesivo o demostrativo) **su**; sus; **ése, esa**. ② **Hipar**; tener hipo. Sofocarse.

厥後 chüe² hou⁴ Después de esto; enseguida.

1400
噉 30-12 u. 2
 CHÜE^{1,5}
 Estar con hocico; **estar de morros**.

1401
嚼 30-12 u. 2
 [a] CHÜE^{2,5}
 ① **Mascar**; masticar. ② **Roer**; corroer; erosionar. ③ **Gustar**; saborear (pr. y fig.)
 [b] CHIAO²
 ① *Pron. dif. de [a]* ② **Charlar sin parar**; charlatanear.

[c] CHIAO⁴
 倒嚼 tao⁴ chiao⁴ Rumiar.

嚼蛆 chüe² ch'ü¹ Decir sandeces, despropósitos.
 嚼蠟 - la⁴ Mascar cera: insipido.
 嚼舌 - she² Murmurar; chismear; sembrar cizaña (fig.).

1402
丕 39-0 u. 2
 dist. del n. 663 子 chie² y del n. 5388 子 tzy³
 CHÜE^{2,5}
 ① **Corto**. ② **Larva de mosquito**.

1403
崛 46-8 u. 3
 CHÜE^{2,5}

Pico; **picacho**; eminencia. Uno que descuella, sobresale. Eximio.

1404
抉 64-4 u. 3
 CHÜE^{2,5}

Arrancar; desenterrar; extraer; extirpar.

抉目 chüe² mu⁴ Arrancar los ojos.
 抉剔 - t'i¹ Entresacar; escoger.

1405
掘 64-8 u. 2
 CHÜE^{2,5}
Cavar; excavar; ahondar.

掘藏 chüe² tsang⁴ Desenterrar un tesoro.

1406
撮 64-12 u. 4
 CHÜE^{1,5}
 ① **Levantar** (dirigir hacia arriba). ② **Romper**; quebrar; cortar; rechazar. ③ **Cavar**; horadar. ④ **Atacar**; batir; golpear; pegar.

1407
攫 64-20 u. 3
 CHÜE^{2,5}
 ① **Agarrar, coger con las uñas** o con las garras. ② **Atrapar**; apoderarse; tomar.

攫捕 chüe² pu³ Atrapar; coger.

1408
桷 75-7 u. 3
 CHÜE^{2,5}
 ① **Cabrio cuadrangular**. ② **Cabrio oblicuo** que sostiene el ángulo de un tejado, de un techo.

1409
概 75-12 u. 4
 CHÜE^{2,5}
 ① **Estaca**; poste. ② **Freno**. ③ **Trozo de madera cortada**; clavija.

1410
决 85-4 u. 1
 CHÜE^{2,5} gr. dif. n. 1398 决
 ① **Dar salida al agua**. ② **Brecha** (de un dique). ③ **Decidir**; juzgar; zanjar; determinar; decidirse; determinarse. ④ **Definitivamente**; ciertamente; en absoluto. ⑤ **Condenar a muerte**; ejecutar. ⑥ :: n. 1416 诀 Separarse de; dejar; despedirse.
 决案 chüe² an⁴ ① **Decisión**; resolución. ② **Fallar en un proceso**; dar la sentencia.

決戰 *chüe² chan⁴* Batalla decisiva.
 決計 — *chi⁴* ① Decidir; tomar una decisión; determinarse. ② Definitivamente; en fin de cuentas.
 決志 — *chih⁴* Propósito decidido. Decididamente.
 決絕 — *chüe²* ① Abandonar; dejar; renunciar completamente; cortar las relaciones. ② Separarse definitivamente. ③ En absoluto.
 決非 — *fei¹* De ninguna manera; rotundamente no.
 決心 — *hin¹* Decidirse; determinarse; resolverse; tomar una resolución. Decisión; determinación; resolución.
 決選 — *hsüan³* Elección definitiva, al último escrutinio.
 決意 — *i⁴* Determinar; decidir; tomar una resolución. Firme resolución; decidida intención.
 決疑 — *i²* Resolver una duda.
 決議 — *i⁴* Adoptar una resolución (por mayoría de votos). Resolución.
 決然 — *jan²* Decididamente; resueltamente; en absoluto.
 決口 — *k'ou³* Abrir brecha; romper los diques (las aguas).
 決裂 — *lie⁴* Resquebrajarse; romperse. Ruptura (*p. ej.* de relaciones).
 決別 — *pie²* Separarse para siempre.
 決不食言 — *pu⁴ shih² yan²* Ciertamente no faltaré a la palabra empeñada.
 決賽 — *sai⁴* (*Dep.*) Partido decisivo; la final.
 決勝 — *sheng⁴* Decidir la victoria. Combate decisivo.
 決首 — *shou³* Decapitar.
 決算 — *suan⁴* (*Cont.*) Hacer el balance general. Balance.
 決死 — *sy³* Estar decidido a morir. A muerte (duelo, combate).
 決定 — *ting⁴* ① Ciertamente; en absoluto; definitivamente. ② Decidir; resolverse; determinarse. Decisión; resolución; determinación. ③ (*Der.*) Decisión.
 決定論 — *ting⁴ luan⁴* (*Fil.*) Determinismo.
 決鬪 — *tou⁴* Batirse en duelo. Duelo.
 決擇 — *tsə²* Tomar una decisión. Decisión.
 決策 — *ts'e⁴* Decidir, adoptar la política que hay que seguir. Política adoptada en definitiva.
 決斷 — *luan⁴* Decidir; zanjar; fallar. Decisión.
 決雌雄 — *tz'y¹ hsiung²* Decidir cuál es varón y cuál es hembra: lucha decisiva.
 決無 — *wu²* Nunca; imposible; de ningún modo.
 決獄 — *yü⁴* Fallar, dar la sentencia en un proceso.

1411 87-14 u. 2
 爵 CHÜE²,⁵ *Fonét. 209*

① Cubilete o copa de vino (tripode). ② Rango; dignidad; grado de nobleza.
 爵主 *chüe² chu³* Poseedor de un título nobiliario hereditario.
 爵服 — *fu²* Título e insignias de la nobleza.
 爵祿 — *lu⁴* Rango y honorarios.
 爵士 — *shih⁴* ① Noble; señor. ② (*Mús.*) Jazz.
 爵士 — *t'u³* Feudo.
 爵位 — *wei⁴* Título de nobleza.

1412 94-12 u. 3
 獼 CHÜE²,⁵

猖獼 *ch'ang¹ chüe²* ① Furioso (como una fiera); temible (como una banda de ladrones). Darse al robo y al saqueo. ② Sedicioso; rebelde.

1413 120-6 u. 1
 絕 CHÜE²,⁵

① Cortar; romper; quebrar; interrumpir; cesar. ② Separado; alejado; lejano; distante. ③ Aniquilar; exterminar. ④ Agotado. Carecer en absoluto. ⑤ Sin posteridad; sin heredero. ⑥ Unico; sin par; incomparable; fuera de serie. ⑦ Absoluto. Absolutamente. ⑧ Extremo. En el más alto grado; muy; extremadamente.

絕長補短 *chüe² ch'ang² pu³ tuan³* Cortar lo largo para remendar lo corto: remediar lo que falta en un lado con lo que sobra en otro; desnudar a un santo para vestir a otro.

絕唱 — *ch'ang⁴* Poema o canción sin par.

絕塵 — *ch'en²* Dejar atrás el polvo: carrera veloz; progreso rápido.

絕技 — *chi⁴* Habilidad extraordinaria.

絕迹 (跡) — *chi¹* ① Desaparecer sin dejar huellas. ② Romper las relaciones.

絕交 — *chiao¹* Romper las relaciones (amistosas, diplomáticas).

絕境 — *ching⁴* ① Lugar inaccesible, separado del mundo. ② Situación desesperada.

絕景 — *ching³* Paisaje incomparable.

絕情絕義 — *ch'ing² chüe² i⁴* Romper las relaciones amistosas y los intercambios de ideas.

絕種 — *chung³* Especie (de animales, plantas) extinguida; extinción de una especie; esterilización.

絕句 — *chü⁴* Cuarteto de versos pentámetros o heptámetros.

絕裾 — *chü¹* (*al. hist.*) Cortar uno el ruedo de su vestido (por donde le cogían para detenerle): marcharse decididamente; separarse resueltamente.

絕羣 — *ch'ün²* Sobresalir entre todos. Fuera de serie; sin rival; egregio; eximio.

絕乏 — *fa²* Faltar; carecer. Nada en absoluto.

絕好 — *hao³* Incomparable; excelente.

絕後 — *hou⁴* ① No tener descendencia. Sin posteridad. ② No se volverá a ver (cosa, persona parecida).

絕響 — *hsiang³* Tonada musical desaparecida: (*p. ext.*) costumbres desaparecidas.

絕緒 — *hsü⁴* No tener descendencia.

絕學 — *hsüe²* ① Ciencia o arte cuya tradición se ha perdido. ② Ciencia sin par.

絕戶 — *hu⁰* Sin posteridad.

絕藝 — *i⁴* Habilidad extraordinaria.

絕口 — *k'ou³* Cesar de hablar. (Cosa) que ya no se menciona.

絕國 *chüe² kuo²* País muy remoto, inaccesible.
 絕粒 — *li⁴* Dejar de comer.
 絕糧 — *liang²* Faltar víveres. Escasez; penuria.
 絕裂 — *lie⁴* Romper las relaciones.
 絕路 — *lu⁴* (Camino) sin salida (*pr. y fig.*); aporía.
 絕倫 — *luen²* Sobrepasar a todos; sobresalir. Eminente; sin par; egregio.
 絕妙 — *miao⁴* De belleza incomparable; soberbio; magnífico; exquisito.
 絕命 — *ming⁴* Acabar la vida; morir.
 絕命詞 — *ming⁴ tz'y²* Escrito último, testamento (de un moribundo, un suicida, un condenado a muerte).
 絕目 — *mu⁴* Hasta perderse de vista; hasta donde alcanza la vista.
 絕奶 — *nai²* Destetar.
 絕版 — *pan³* (Libro) que no se reedita; edición agotada.
 絕壁 — *pi³* Precipicio; escarpadura.
 絕筆 — *pi³* ① Los últimos escritos (de un autor). ② Dejar de escribir.
 絕品 — *p'in³* Obra única; una maravilla. Maravilloso.
 絕不 — *pu⁴* Nunca jamás.
 絕塞 — *sai⁴* ① Frontera lejana. ② Cerrar el paso.
 絕色 — *se⁴* ① Beldad sin par. ② Renunciar a los placeres carnales. Continencia.
 絕世 — *shih⁴* ① Sin posteridad. ② Único en el mundo; sin par. ③ Morir.
 絕世獨立 — *shih⁴ tu² li⁴* Mantenerse en su puesto a pesar de todo.
 絕食 — *shih²* Dejar de comer; ayunar.
 絕食罷工 — *shih² pa⁴ kung¹* Huelga de hambre.
 絕俗 — *su²* ① Por encima de lo común. ② Romper con el mundo.
 絕嗣 — *sy⁴* Sin posteridad; sin descendencia.
 絕代 — *tai⁴* ① Epoca remota. ② Único en el mundo; sin par.
 絕倒 — *tao³* ① Aprobar sin reserva; caer a los pies de uno, por admiración. ② Desternillarse de risa. ③ Desfallecer de dolor.
 絕島 — *tao³* Una isla perdida (en el océano).
 絕等 — *tong³* Sin par; incomparable.
 絕地 — *ti⁴* ① Precipicio. ② (*pr. y fig.*) Callejón sin salida. Estar al cabo.
 絕頂 — *ting³* ① Cumbre, cima de un monte. ② Muy; en el más alto grado.
 絕才 — *ts'ai²* Talento extraordinario, sin par. Superdotado.
 絕財 — *ts'ai²* Renunciar a las riquezas.
 絕斷 — *tuan⁴* Cortar (*p. ej.* las relaciones).
 絕對 — *tuei⁴* ① Absoluto. ② En absoluto; ciertamente; absolutamente. ③ (*Fil.*) Lo absoluto.
 絕對值 — *tuei⁴ chih²* (*Alg.*) Valor absoluto.
 絕對權 — *tuei⁴ ch'üan²* (*Der.*) Derecho absoluto.
 絕對論 — *tuei⁴ luan⁴* Absolutismo.
 絕望 — *wang⁴* Perder toda esperanza; desesperarse; desanimarse.
 絕問 — *wen⁴* Estar sin noticias; no haber noticias.
 絕無僅有 — *wu² chin³ you³* Único; sin par; incomparable.
 絕物 — *wu⁴* Cortar las relaciones con el mundo.
 絕域 — *yü⁴* País lejano, remoto.
 絕緣 — *yüan²* Romper las relaciones.
 絕緣體 — *yüan² t'i³* (*Electr.*) Cuerpo aislador; aislador.

1414

覺

CHÜE^{2,5}

147-5

v. n. 1415 覺

1415

覺

[a] CHÜE^{2,5} (CHIAO³)

147-13

u. 1
gr. abr. n. 1414 覺

① Despertarse. ② Darse cuenta; tomar conciencia; percatarse. ③ (*Bud.*) El despertar o la iluminación por la cual se percibe la naturaleza de las cosas y las leyes de la existencia. Despertar, ayudar a otros a lograr la iluminación. ④ Experimentar una sensación, una impresión; sentir. ⑤ Dar a conocer; enseñar; indicar. ⑥ Manifestarse; darse a conocer; revelarse.

[b] CHIAO⁴

① Sueño; tiempo de sueño. ② *Clas. de periodos de sueño.*

覺察 *chüe² ch'o²* Descubrir; darse cuenta; caer en la cuenta.
 覺著 — *che⁰* ① Sentir; sentirse; experimentar. ② Darse cuenta; advertir.
 覺海 — *hai³* (*Bud.*) Océano de iluminación (*bodhi*): la profundidad de la sabiduría de Buda.
 覺醒 — *hsing³* ① Despertarse. ② Abrir los ojos (*fig.*); darse cuenta.
 覺乎 — *hu⁰* Sentir; sentirse.
 覺魂 — *huen²* Alma sensitiva.
 覺苦 — *k'u³* (*Catol.*) Pena de sentido.
 覺冷 — *leng³* Sentir frío.
 覺不快 — *pu⁰ k'u'ai⁴* ① Sentirse indispuerto. ② Estar de mal humor.
 覺書 — *shu¹* Memorándum.
 覺樹 — *shu⁴* (*Bud.*) Arbol *bodhi*, a cuya sombra Buda obtuvo su iluminación.
 覺得 — *te²* ① Sentir; darse cuenta de; experimentar; tener la impresión de. ② Pensar; opinar.
 覺王 — *wang²* (*Bud.*) El rey de la iluminación: Buda.
 覺磨 — *wu⁴* ① Despertar. ② Tomar conciencia; darse cuenta; advertir; comprender.
 覺悟 — *wu⁴* Tener conciencia de (las propias faltas); advertir; comprender; darse cuenta. (*Bud.*) Obtener la iluminación (*bodhi*).

1416

訣

CHÜE^{2,5}

149-4

u. 2

① Separarse; despedirse; ausentarse. ② Procedimiento; receta; fórmula; artes ocultas, mágicas. Oculto; secreto.

訣竅 *chüe² ch'iao⁴* Secretos (de un oficio); receta; truco.
 訣別 — *pie²* Separarse; despedirse.
 訣要 — *yao⁴* ① Secreto; arte oculta. ② La fórmula o truco para hacer algo.

1417

譎

CH'ÜE^{2,3}

149-12

n. 4

① Tramposo; trapacero; falso; ladino; hipócrita. ② Procedimiento astuto; **estratagema**; fraude; ardid. ③ Hablar en términos velados (p. ej. alegóricamente).

譎詐
譎諫

ch'üe² cha⁴ Embustero; trapacero; ladino.
— ch'ien⁴ Censurar, advertir con palabras indirectas o con alusiones.

1418

厥

[a] CH'ÜE^{2,3}

157-12

u. 3

① Golpear con el pie; pisar; pisotear. ② Dar un traspies; **tropezar**; dar un paso en falso; caer. ③ Rebajar; disminuir; abatir; derribar.

[b] CH'ÜE^{2,3}

厥子 ch'üe³ tzy⁰ Coz. Cocear.

< ㄩ ㄛ

CH'ÜE - [que] - (chiue)

Nota. La romanización Wade-Giles escribe CH'ÜEH

1419 26 4 却	1420 26 4 卻	699 61 4 怯 ch'ie ⁴	2634 61 4 恪 k'e ⁴	1421 64 4 推	1422 75 4 樅	2637 79 4 殼 k'e ²
1423 104 2 癩	1424 112 4 確	1425 121 1 缺	1426 169 4 闕	1427 172 4 雀 ch'iao ¹	1428 196 4 鵲 ch'iao ³	

1419

却

CH'ÜE^{1,3}

26-5

v. n. 1420 卻

1420

卻

CH'ÜE^{1,3}

26-7

u. 2

gr. dif. n. 1419 却, dist. del n. 1833 卻 hai⁴

① Rehusar; rechazar. ② (v. aux.) **Quitar**; hacer desaparecer. ③ Retirarse; **recular**. Rechazar; hacer recular. ④ *Conj. restrictiva, de contraste*: Mientras que; **en cambio**; por el contrario; sin embargo. ⑤ *Conj. que indica transición*: **Entonces**; ahora... ⑥ *Partic. empleada en una interrogación oratoria*. ⑦ De nuevo; aún; re-

卻之不恭 ch'üe⁴ chih¹ pu⁴ kung¹ Negárselo sería una falta de respeto.

卻立 — li⁴ Regular; ceder el puesto.

卻步 — pu⁴ Regular; retroceder.

卻是 — shih⁴ Pero de hecho; en realidad.

卻說 — shuo¹ (fórmula inicial de una narración)

Había una vez; y va de cuento.

卻敵 — ti² Rechazar al enemigo.

卻要 ch'üe⁴ yao⁴ Querer lo contrario; llevar la

contraria.

1421

推

CH'ÜE^{1,3}

64-10

u. 3

dist. del n. 5161 推 ts'uei¹

① Pegar; golpear; aporrear; aplastar; vaciar o arrancar (los ojos). ② **Discutir**; deliberar. ③ **Resumir**; exponer brevemente; citar; referirse a.

1422

樅

CH'ÜE^{1,3}

75-10

u. 3

① Tablón o tronco que hace de puente para atravesar una corriente; **pasarela**. ② Derecho de tránsito; **peaje**. ③ **Monopolizar**; poseer el monopolio de...

1423

癩

CH'ÜE²

104-11

u. 4

Cojo; manco; tullido.

癩子 ch'üe² tzy⁰ Coio.

1424

112-10

u. 2

確

CH'ÜE^{4,5}

① Roca que se yergue. Duro (como roca); firme; sólido. ② Real; verdadero; seguro; cierto. Realmente; ciertamente; en efecto.

- 確證 ch'üe⁴ cheng⁴ Probar con evidencia. Testimonio irrecusable; prueba evidente, apodictica.
- 確切 — ch'üe⁴ Preciso; rigurosamente exacto. Exactitud; precisión.
- 確信 — hsin⁴ ① Estar seguro, convencido; tener por cierto. ② Información segura.
- 確乎 — hu⁰ Ciertamente; sin duda.
- 確認 — jen⁴ (Der.) Certificar; confirmar; homologar. Confirmación.
- 確立 — li⁴ Establecer firmemente.
- 確保 — pao³ Asegurar.
- 確實 — shih² Verdadero; cierto; seguro; auténtico; comprobado. Realmente; ciertamente.
- 確定 — ting⁴ Decidir; determinar; fijar. Firme; inmutable.
- 確定審判 — ting⁴ shen³ p'an⁴ (Der.) Sentencia definitiva, sin apelación posible.
- 確有其事 — you³ chi² shih⁴ Eso ocurrió realmente.

1425

121-4

u. 2

缺

CH'ÜE^{4,5}

① Mellado; deteriorado; dañado; cascado; quebrado; roto. Mella; deterioro. ② Defectuoso; insuficiente; imperfecto. ③ Faltar; hacer falta. Falta; defecto; penuria; escasez. Deficiente. ④ Puesto, cargo vacante. Vacante.

- 缺欠 ch'üe⁴ ch'ien⁴ Defecto; falta.
- 缺脣 — ch'üen² Labio leporino.
- 缺乏 — fa² Faltar; estar falto de; carecer de; escasear. Falta; privación; penuria; necesidad. Deficiente; menguado.
- 缺席 — hsi² Faltar; estar ausente. Ausencia.
- 缺席判決 — hsi² p'an⁴ ch'üe² (Der.) Dar la sentencia en ausencia del reo (contumaz).
- 缺陷 — hsi² ① Deficiente; defectuoso; imperfecto. ② Defecto; deficiencia; insuficiencia; laguna.
- 缺課 — k'ä⁴ Faltar a clase.
- 缺口 — k'ou³ ① Brecha. Endentar. ② Labio leporino. ③ Nutrición insuficiente.
- 缺少 — shao³ Faltar; carecer; estar desprovisto de; escasear.
- 缺德 — te² Golfo; granuja; bribón.
- 缺點 — tien³ Defecto; imperfección; laguna; insuficiencia.
- 缺望 — wang⁴ Desanimarse; descorazonarse; perder confianza.

1426

169-10

u. 3

闕

[a] CH'ÜE^{4,5}

① (Dos) atalayas ante la puerta de entrada del palacio imperial. ② Palacio

imperial, (por ext.) la capital. ③ Apellido.

[b] CH'ÜE^{4,5}

① Cometer un error, una falta. Falta; error. ② :: n. 1425 缺 Falta; defecto; penuria. Faltar; hacer falta. Deficiente.

- 闕疑 ch'üe⁴ i² Dejar en suspenso la decisión de un asunto dudoso.
- 闕遺 — i² Omisiones. Tener omisiones; omitir.
- 闕如 — ju² Laguna; vacío; deficiencia. Faltar; hacer falta.
- 闕里 — li³ Ch'üeli, aldea de la prov. de Shantung donde nació Confucio.
- 闕略 — lue⁴ Falta (por descuido); laguna. Faltar.
- 闕門 — ch'üe⁴ men² ① Los dos torreones o atalayas a ambos lados de la puerta del palacio imperial. ② Puerta del templo. ③ Apellido compuesto.
- 闕失 — ch'üe⁴ shih⁴ Falta; defecto; omisión.
- 闕廷 — ch'üe⁴ t'ing² Corte imperial.
- 闕字 — ch'üe⁴ tzy⁴ Carácter omitido (en un texto).
- 闕文 — wen² Laguna de un texto.

1427

172-3

u. 2

雀

[a] CH'ÜE^{4,5} (pron. ord. CH'IAO^{3,5})

(clas. 隻) Gorrión.

[b] CH'IAO¹

Color rojinegro (el de la cabeza del gorrión). Peca; lunar.

- 雀籠 ch'üe⁴ lung³ Pajarrera; jaula.
- 雀椏 — lü³ Alero del tejado.
- 雀麥 — mai⁴ Avena.
- 雀斑 — pan¹ (ch'iao¹ pan⁰) Lunar, peca de la piel, del cutis.
- 雀屏[中選] — p'ing² [chung⁴ hsüan³] (alus.) Dar su hija (el emperador) al que hiciera blanco en los ojos del gorrión pintado en la mampara: elegir yerno.
- 雀舌 — she² Lengua de gorrión; variedad de té.
- 雀鼠之爭 — shu³ chih¹ cheng¹ Disputa de gorriones y ratas: pleito; embrollo.
- 雀躍 — yüe⁴ Saltar de gozo.

1428

196-8

u. 2

鵲

CH'ÜE^{4,5} (CH'IAO³)

(clas. 隻) Urraca; picaza.

- 鵲巢鳩占(佔) ch'üe⁴ ch'ao² chiu¹ chan⁴ La tórtola ocupa el nido de la picaza; ocupar el puesto de otro.
- 鵲起 — ch'üe⁴ Levantar el vuelo; elevarse; prosperar.
- 鵲橋 — ch'iao² (Mit.) El puente construido por las picazas (en la Via Láctea), que posibilita el encuentro del Boyero y la Hilandera el 7 de la 7ª luna.
- 鵲喜 — hsi³ Presagio de felicidad.
- 鵲笑鳩舞 — hsiao⁴ chiu¹ wu³ La picaza ríe y la tórtola danza: júbilo; algazara.
- 鵲報 — pao⁴ Noticia alegre.
- 鵲噪 — tsao⁴ Presagio feliz.

ㄐㄩㄣˋ

CHÜN - [jun] - (jiun)

1429 俊 tsuen ⁴	1430 君 jun ²	1431 均 yün ⁴	1432 峻 jun ⁴	1433 浚 jun ⁴	1434 濬 jun ⁴	1049 窘 chiung ⁴	1435 竣 ch'üan ²
1436 菌 jun ⁴	1437 軍 jun ¹	1438 郡 jun ⁴	1439 鈞 jun ¹	1375 雋 ch'üan ⁴	1440 駿 jun ⁴	2834 龜 kuei ¹	

1429
俊 CHÜN⁴ (TSUEN⁴)
9-7 u. 2
① Hombre superior (por su talento); hombre eminente. Superior; eminente. ② Guapo; hermoso; elegante. ③ Grande.

俊器 chün⁴ ch'i⁴ Capacidad extraordinaria; hombre eminente.
俊俏 — ch'iao⁴ Elegante; bonito; gracioso; encantador; presumido.
俊傑 — chie² Hombre de gran talento; hombre superior.
俊秀 — hsiu⁴ ① (Hombre) eminente, capaz. ② Elegante; distinguido.
俊邁 — mai⁴ Eminente; superior; notable.
俊美 — mei³ Guapo; hermoso; lindo. Hermosura.
俊士 — shih⁴ Sabio letrado; persona eminente.
俊雅 — ya³ Elegante; distinguido; fino.

1430
君 CHÜN¹
30-4 u. 2
Font. 210
① Soberano; jefe del Estado: emperador; rey, príncipe, etc., según el caso. ② Título honorífico otorgado por el emperador a una persona benemérita o a un enviado oficial. ③ Término de respeto empleado para los genios, antepasados, padres, maestros, esposos, hermano menor. ④ Señor; caballero; dama. ⑤ Apellido.

君主 chün¹ chu⁴ ① Monarca; soberano; rey; reina. ② Princesa.
君主政體 — chu³ cheng⁴ t'i³ Régimen monárquico; monarquía.
君主國 — chu³ kuo² Monarquía; Estado monárquico.
君權 — ch'üan² Poder real; prerrogativas de la corona.

君士坦丁堡 chün¹ shih⁴ t'an³ ting¹ pao³ Constantinopla.
君子 — tzy³ ① El hombre superior, eminente en talento y virtud; caballero. ② El soberano.
君子花 — tzy³ hua¹ Flor de loto, nenúfar.
君子一言, 快馬一鞭 — tzy³ i¹ yen², k'uai⁴ ma³ i¹ pien¹ (prov.) (Basta) una palabra del caballero, (como basta) un latigazo al corcel rápido: un caballero cumple su palabra.
君王 — wang² ① Rey; soberano. ② El emperador y los príncipes feudatarios.
君位 — wei⁴ Trono.

1431
均 [a] CHÜN¹
32-4 u. 2
① Igual; del mismo nivel. ② Uniforme; justo; imparcial. Igualar; ajustar. ③ Todo; todos; universal. Igualmente; sin excepción. ④ Rueda de alfarero. ⑤ Medida de capacidad, usada en la época Han.

[b] YÜN⁴ :: n. 6031 韻
① Rimas (caracteres del mismo sonido final y el mismo tono).

均產 chün¹ ch'an³ Dividir las propiedades a partes iguales.
均質 — chih² Homogéneo.
均分 — fen¹ Distribuir por igual.
均賦 — fu⁴ Uniformar los impuestos.
均衡 — heng² Equilibrio. Equilibrado.
均一 — i¹ Uniforme; igual. Uniformemente.
均可 — k'o³ Igualmente posible. Todo puede ser.
均平 — p'ing² Igual; uniforme; imparcial. Igualdad; equilibrio.
均勢 — shih⁴ Equilibrio de fuerzas, de potencias.
均攤 — t'an¹ Repartir por igual (las cargas).
均等 — teng³ Igual; uniforme; regular; homogéneo. Igualdad. Equitativamente.
均勻 — yün² Uniforme; igual; homogéneo.

1432

峻

CHÜN'

46-7

u. 4

- ① Elevado; escarpado; abrupto; cortado a pico. ② Grande; eminente; superior. ③ Severo; estricto. ④ Vivo (de carácter); arrebatado; impetuoso.

峻急

chün' chi' ① (Carácter) difícil; brusco; impulsivo; irascible. ② (Corriente) rápida, impetuosa.

峻峭

- ch'iao' ① Elevado y escarpado; cortado a pico. ② Estricto; severo; exigente.

峻切

- ch'ie' Riguroso; exigente; intratable.

峻拒

- chü' Rehusar enérgicamente.

峻法

- fa' Leyes draconianas.

峻刑

- hing' Pena, castigo severo.

峻刻

- k'e' Severo; riguroso; duro; cruel.

峻酷

- k'u' Id.

峻厲

- li' Id.

峻嶺

- ling' Montaña elevada.

峻論

- luen' Discusión, crítica severa.

峻藥

- yoo' Remedio drástico.

峻宇

- yü' Gran edificio.

1433

浚

CHÜN'

85-7

u. 4

- ① :: n. 1434 濬 chün' Cavar; ahondar; dragar; limpiar (pozos, etc.) Profundo. ② Extraer; sacar; trasvasar. ③ Río de Shantung.

1434

濬

CHÜN'

85-14

u. 3

- ① Cavar; ahondar; dragar; limpiar (pozos, etc.). ② Profundo; abstruso. ③ Penetrante; perspicaz; profundo (talento).

濬哲

chün' che' Penetrante; perspicaz; profundo; inteligente.

1435

竣

CHÜN' (CH'ÜN', CH'ÜAN')

117-7

u. 4

- Acabar; terminar; poner fin. Terminado; acabado; concluido.

竣工

chün' kung' Trabajo terminado, concluido.

竣事

- shih' Asunto concluido; tarea terminada.

1436

菌

CHÜN'

140-8

u. 3

- ① Setas. ② Bacteria; microbio.

菌類

chün' lei' Hongos; setas.

菌柄

- ping' Pie o tallo de las setas, de los hongos.

菌傘

- san' Sombrero de las setas, de los hongos.

菌絲

- sy' (Bot.) Talo; micelio.

1437

軍

CHÜN'

159-2

u. 1

Fonét. 211

- ① Ejército; tropas; fuerzas armadas; milicia. ② Soldado; militar. ③ Cuerpo de ejército (dos o tres divisiones). ④ Acampar; acantonar; estacionar. ⑤ Desterrar (a las fronteras, para defenderlas). ⑥ División administrativa (din. Sung).

軍長

chün' chang' General de un cuerpo de ejército.

軍政

- cheng' Administración militar.

軍機

- chi' ① Asuntos militares importantes y secretos; secreto militar. ② Aviación militar.

軍機處

- chi' chü' Consejo de Estado del emperador (din. Ch'ing).

軍籍

- chi' Registros y listas del ejército; archivos militares.

軍紀

- chi' Disciplina militar.

軍器

- ch'ü' Armamento; municiones.

軍旗

- ch'ü' (clas. 面) Bandera militar.

軍界

- chie' Los militares; círculos militares.

軍艦

- chien' Buque, barco de guerra.

軍制

- chih' Sistema de organización militar.

軍職

- chih' Profesión militar.

軍裝

- chuang' (clas. 套) Uniforme, equipo militar.

軍區

- ch'ü' Zona militar.

軍權

- ch'üan' Autoridad militar; jurisdicción militar; el mando.

軍法

- fa' Código de justicia militar.

軍法會議

- fa' hui' i' Tribunal militar; consejo de guerra.

軍閥

- fa' ① Los militaristas. ② Cacique militar.

軍費

- fei' Gastos militares; presupuestos militares.

軍服

- fu' (clas. 套) Uniforme militar.

軍號

- hao' Clarín; trompeta; corneta.

軍餉

- hsiang' Soldada; paga.

軍校

- hsiao' Academia militar; escuela de guerra.

軍械

- hsie' Material de guerra; armamento.

軍輿

- hsing' La guerra amenaza. Preparativos de guerra; amenazas de guerra.

軍需

- hsi' ① Aprovisionamiento, provisiones, vituallas del ejército. ② Intendencia militar.

軍需官

- hsi' kuan' Oficial de Intendencia.

軍訓

- hsün' Instrucción militar.

軍火

- huo' Municiones; armas; armamento.

軍役

- i' Servicio militar

軍醫

- i' Médico militar.

軍人

- jen' Soldado; militar.

軍容

- jung' Apostura militar; aire marcial; moral militar.

軍港

- kang' Base naval; puerto militar.

軍鼓

- ku' Tambor militar.

軍官

- kuan' Oficial del ejército.

軍規

- kuei' Disciplina militar.

軍功

- kung' Méritos de guerra; hecho de armas.

軍國主義

- kuo' chu' i' Militarismo.

軍壘

- lei' Fortificaciones militares; campamento fortificado.

軍禮

- li' ① Saludo militar. ② Ceremonias, honores militares.

軍令

- ling' Orden emanada de un jefe militar.

軍略

- lue' Táctica, estrategia militar.

軍民 chün¹ min² Militares y paisanos; las fuerzas armadas y los paisanos; las fuerzas armadas y la población civil.
 軍備 — pei⁴ Preparativos militares; armamento.
 軍壁 — pi⁴ Fortificaciones militares.
 軍部 — pu⁴ Ministerio del Ejército.
 軍事 — shih⁴ Asuntos militares.
 軍事教育 — shih⁴ chiao⁴ yü⁴ Instrucción militar.
 軍事要塞 — shih⁴ yao⁴ sai⁴ Zona militarizada.
 軍士 — shih⁴ ① Soldado. ② Suboficial.
 軍實 — shih⁴ Municiones (armas y víveres).
 軍師 — shih⁴ Estratega.
 軍屬 — shu³ ① Servicios auxiliares del ejército. ② Familias de militares.
 軍刀 — tao¹ Sable.
 軍佐 — tsuo³ Servicios auxiliares del ejército.
 軍團 — t'uan² ① Cuerpo de ejército. ② Legión romana.
 軍隊 — tsei⁴ (clas. 支) Ejército; tropa.
 軍務 — wu⁴ Asuntos militares.
 軍營 — ying² (clas. 所) Campamento; cuartel; acuartelamiento.
 軍用 — yung⁴ Para uso del ejército; militar.
 軍樂 — yü⁴ Música militar.

1438 郡 CHÜN⁴ 163-7 u. 3

Circunscripción administrativa, cuya extensión varía: ① (Epoca Chou) Cuarta parte de una subprefectura 縣 hsien. ② (A partir de Ch'in Shih Huang-ti) Provincia (en número de 36), que comprendía muchas subprefecturas. ③ (A partir de los Sung) Igual a una prefectura 府 fu de 1ª clase.

郡主 chün⁴ chu³ Princesa (hija de un príncipe imperial de 1º rango).
 郡庠 — hsiang² Academia de bachilleres de una prefectura de 1º grado (din. Ch'ing).
 郡馬 — ma³ Esposo de una princesa imperial.
 郡守 — shou³ ① (A partir de Ch'in Shih Huang-ti) Gobernador de 郡 chün. ② (A partir de los Sung) Prefecto de una prefectura de 1º grado.

郡王 chün⁴ wang² Príncipe de 2º rango.

1439 鈞 CHÜN¹ 167-4 u. 2 dist. del n. 4876 鈞 tiao⁴

① (Ant. medd.) Peso de 30 libras. ② Rueda de alfarero. ③ (est. epist.) Ud.; su; señor. ④ :: n. 1431 均 [a] chün¹ Igual; justo; todos. Igualar. ⑤ Apellido.

鈞安 chün⁴ an¹ (est. epist.) Dignese aceptar mis augurios de paz, bienestar.
 鈞啓 — ch'i³ Fórmula respetuosa usada en el sobre de una carta después del apellido y nombre del destinatario (cuando éste es un superior) Dignese abrirla.
 鈞鑒 — chien⁴ (est. epist.) Fórmula usada en cartas oficiales como saludo a un superior: Véalo su señoría; para su conocimiento.
 鈞衡 — heng² Pesa y balanza: elegir hombres de talento.
 鈞駟 — sy⁴ Tiro de cuatro caballos del mismo color.
 鈞陶 — t'ao² Formar hombres de talento.
 鈞天 — t'ien¹ El centro del cielo (título de una famosa canción).
 鈞座 — tsuo⁴ (est. epist.) Su señoría; su Alteza.
 鈞諫 — yü⁴ (est. epist.) Las instrucciones de su señoría.

1440 駿 CHÜN⁴ 187-7 u. 3

① Excelente caballo; caballo de raza; corcel. ② Alto; elevado; grande; eminente. ③ Riguroso; severo; digno. ④ Rápido; pronto.

駿驥 chün⁴ chi⁴ Buen caballo; corcel.
 駿發 — fa¹ Prosperar rápidamente (fig.) Exito fulminante.
 駿惠 — hwei⁴ Gran benevolencia; gran favor.
 駿逸 — i⁴ Fogoso (caballo); genio impetuoso.
 駿骨 — ku³ (alus.) Gran talento; hombre eminente.
 駿馬 — ma³ Caballo de raza; corcel.
 駿奔 — pen¹ Andar rápidamente; apresurarse.
 駿足 — tsu² Buen caballo; corcel.

< ㄩ ㄣ

CH'ÜN - [qun] - (chiun)

1435 117 1 竣 chün ⁴	1441 123 2 羣	1442 123 2 羨	1443 145 2 裙	1444 162 1 逡
---	--------------------	--------------------	--------------------	--------------------

1441

羣

CH'ÜN'

123-7

u. 1

gr. dif. n. 1442 群

① Tropa; banda; rebaño; manada; banco (de peces); enjambre. ② Grupo; multitud; turba; masa; muchedumbre. ③ Juntarse; vivir en sociedad. Gregario; sociable.

- 羣季 *ch'ün² chi⁴* Los hermanos menores.
- 羣集 — *chi²* Reunirse; agruparse en gran número.
- 羣情 — *ch'ing²* El sentir popular; la opinión pública.
- 羣衆 — *chung⁴* ① Muchedumbres. ② Las masas.
- 羣衆心理 — *chung⁴ hsin¹ li³* Psicología de las masas.
- 羣衆運動 — *chung⁴ yün⁴ tung⁴* Movimiento popular.
- 羣居 — *chü¹* Vivir agrupados, aglomerados. Aglomeración; vida social.
- 羣星 — *hsing¹* Galaxia (de estrellas, de actrices).
- 羣性 — *hsing⁴* Instinto gregario.
- 羣雄 — *hsung²* Cabecillas militares.
- 羣化 — *huo⁴* ① Socializar. ② Asimilación (de un grupo extranjero).
- 羣力 — *li⁴* La fuerza del número.
- 羣黎 — *li²* El pueblo de pelo negro: el pueblo chino; las masas; la plebe.
- 羣生 — *sheng¹* ① Los seres vivientes. ② El pueblo; las masas.
- 羣島 — *tao³* Archipiélago.
- 羣體 — *i¹* Colonia (p. ej. de corales).

羣有 *ch'ün² you³* El universo de los seres; la creación.
羣育 — *yü⁴* Educación del sentido social.

1442

群

CH'ÜN'

123-7

v. n. 1441 羣

1443

裙

CH'ÜN'

145-7

u. 2

① (clas. 件, 條) Falda. ② (clas. 件, 條) Delantal; mandil.

裙釵 裙帶 *ch'ün² ch'ai⁴* Faldas y horquillas: las mujeres.
— *tai⁴* Cinturón de la falda: (irón.) parentela de la esposa (por cuyo influjo el marido consigue un puesto).

裙子 — *tzy⁰* ① Falda. ② Delantal; mandil.

1444

遼

CH'ÜN'

162-7

u. 3

Recurar; retroceder; volver atrás.

遼巡 *ch'ün¹ hün²* ① Vacilar; andar sin atreverse a avanzar; tergiversar. ② Halo de la luna.

ㄛ

E - [e] - (e)

Nota. En la romanización Wade este fonema está representado por la letra O; pero según el uso actual, hay que distinguir entre los fonemas ㄛ (e abierta, semejante al sonido francés de eu) y ㄛ (o breve).

1445 9 2 俄	1446 27 4 厄	1447 30 4 呃	1448 30 4 罅	1449 30 2 哦	5610 30 3 啞 <i>ya¹</i>	1 30 1 啊 <i>a¹</i>	5548 30 1 喔 <i>wo⁴</i>	1450 30 4 噩	1451 31 2 ㄛ <i>you²</i>
1452 32 4 璽	1453 38 2 娥	1454 38 1 婀	1455 46 2 娥	1456 61 4 惡	1457 61 4 惡 <i>wu⁴</i>	1458 61 4 愕	5549 62 3 我 <i>wo³</i>	1459 64 4 扼	1460 104 1 疴 <i>k'e¹</i>
1461 140 2 莪	1462 140 4 萼	1463 142 2 蛾 <i>i²</i>	1464 149 2 訛	1465 149 2 譌	1466 159 4 輓	1467 162 4 邊	1468 163 4 鄂	1469 170 4 阨 <i>ai⁴</i>	
2 170 1 阿 <i>a¹</i>	21 170 4 隘 <i>ai⁴</i>	1470 181 4 顎	1471 181 2 額	1472 184 4 餓	1473 185 4 鰐	1474 186 4 鱣	1475 196 2 鵝	1476 196 2 鶩	

1445 俄 9-7 u. 3
E³ (E⁴)

① De repente; súbitamente; instantáneamente. ② (Abrev. de 俄羅斯 e² luo³ sy¹) Rusia. ③ Inclinado; ladeado; atravesado. De través.

俄頃 e² ch'ing³ Un instante; en un instante.
俄而 — erh² Poco después; al momento.
俄然 — jan² De repente; repentinamente.
俄國 e⁴ kuo² Rusia.
俄羅斯 e⁴ luo² sy¹ Id.

1446 厄 27-2 u. 3
E^{4,5} Fonét. 213

① Nudo de árbol; nudo de la madera. ② Hueso mondo. ③ Calamidad; penalidad; prueba. En dificultades. ④ Paso; desfilar. Estrecho. ⑤ :: n. 1466 軛 e⁴: Yugo; collar (de caballo).

厄爾巴 e⁴ erh³ pa¹ (Geogr.) Isla de Elba.
厄瓜多爾 — kua¹ tuo¹ erh³ (Geogr.) (La República del) Ecuador. (transc. fon.)
厄魯特族 — lu³ t'uo⁴ tsu² (Hist.) Los Eleutes, Oeletes u Olotes (tribu mogol prácticamente exterminada por los emperadores de la din. Ch'ing).
厄難 — nan⁴ Dificultad; prueba; penalidad.
厄運 — yün⁴ Infortunio; adversidad; mala suerte.

1447 呃 30-4 u. 3
E^{4,5}

① Hipo. Hipar; (p. ext.) eructar. ② (Onomat.) Canto del faisán, del gallo, de la gallina.

呃逆 e⁴ ni⁴ Hipar; tener hipo.

1448 愕 30-6 u. 4
E^{4,5} Fonét. 214

① Alto; elevado. ② Angulo de una casa; ángulo realzado de un tejado. ③ :: n. 1458 愕 e⁴ Sorprendido; desconcertado; asustado. ④ Filo, corte de un cuchillo; punta de una espada o de un cuchillo. ⑤ Hablar con franqueza. Franco; sincero.

1449 哦 30-7 u. 3
[a] E³

Leer en voz alta; declamar; recitar salmodiando.

[b] O³
Exclamación de sorpresa, de duda: ¡Oh!
¡Ah!

1450 噩 30-13 u. 3
E^{4,5} Fonét. 215

① :: n. 1458 愕 e⁴ Sorprendido; desconcertado; asustado. ② Grave; severo. ③ Funesto; malo.

噩耗 e⁴ hao⁴ Mala noticia.
噩夢 — meng⁴ Mal sueño.

1451 噩 31-4 u. 4
E³ (pron. ord. YOU³)

① Reclamo (ave); cebo; carnada. Atraer a las aves, a los pájaros, a los animales imitando su canto, su voz; cazar con reclamo; adiestrar (cetrería). ② :: n. 1464 訛 e² Engañar; embaucar; estafar; extorsionar.

噩頭 e² t'ou⁰ Fraude; dolo; treta.
噩子 — tzy⁰ Ave de reclamo.

1452 聖 32-8 u. 4
E^{4,5}

① Tierra blanca; cal; arcilla. ② Dar una mano de color blanco; blanquear; enjalbegar; dar una mano de cal. ③ Tierra coloreada que sirve para enjalbegar.

1453 娥 38-7 u. 3
E²

① Bello; delicado; bueno. ② Nombre de mujer. ③ Apellido.

娥粧 e² chuang¹ Atavío elegante.
娥娥 — e² Hermoso; bello.
娥眉 — mei² ① Cejas hermosas. ② Mujer bella.

1454 婀 38-8 u. 4
E¹ (E³)

① Indeciso; vacilante; incierto. ② 婀娜 e¹ nuo²: Gracioso; bonito; delicado; fino; flexible y ligero (paso).

1455 峨 46-7 u. 4
E³

① Imponente; majestuoso. ② Alto; elevado. ③ 峨眉 e² mei² El monte Omei (Sichuan), una de las 5 montañas sagradas para budistas y taoístas.

1456 惡 61-7 u. n. 1457 惡
E^{4,5}

1457

惡

61-8 u. 1
gr. dif. n. 1456 惡

[a] E^{1,5}

- ① Malvado; malintencionado; perverso; malo; vicioso. ② Feo; villano; horrible.
- ③ Defectuoso; basto; de mala calidad.
- ④ Enfermedad; mal. ⑤ Sucio; desaseado.
- ⑥ Excrementos; orina. Emanaciones insalubres; miasmas. ⑦ Muy; extremadamente.

[b] E^{3,5}

- 惡心 ① e³ hsin⁰: ① Indisposición de estómago; náuseas. ② Sentir repugnancia. Asqueado.

[c] WU⁴

- ① Detestar; aborrecer; odiar. Aversión; repugnancia; repulsión. ② Ofender; irritar.

[d] WU⁴

- ① ¿Cómo? ¿Es que...? ¿Dónde? Pero ¿cuándo...? ② Interj. o suspiro de pena: ¡Oh!

- 惡戰 e⁴ chan⁴ (clas. 場) Lucha, batalla encarnizada.
- 惡疾 — chi² Enfermedad penosa, dolorosa.
- 惡臭 — ch'ou⁴ Hediondez; fetidez; hedor.
- 惡終 — chung¹ Muerte violenta.
- 惡寒 — han² Escalofrío.
- 惡戲 — hsi⁴ Mala treta, jugada.
- 惡習 — hsi² Mala costumbre; hábito vicioso; vicio.
- 惡心 ④ e⁴ hsin¹ Mala intención; mala idea.
- ⑤ e³ hsin⁰ ① Indisposición de estómago; náuseas. ② Sentir repugnancia. Asqueado.
- 惡行 e⁴ hsing⁴ Mala acción.
- 惡性 — hsing⁴ Maligno; vicioso; virulento.
- 惡化 — hua⁴ ① Viciarse; pervertirse; empeorar. ② Estragarse; corromperse. ③ Exigir de mala manera una limosna; extorsionar.
- 惡意 — i⁴ ① (Der.) Mala intención. Malintencionado.
- 惡感 — kan³ Mala impresión; antipatía; aversión.
- 惡口 — k'ou³ Dichos que hieren; palabras injuriosas; mala lengua.
- 惡貫滿盈 — kuan⁴ man³ ying² Haber colmado la medida de sus crímenes.
- 惡棍 — kven⁴ Canalla; malandrín; rufián; bandido.
- 惡果 — kuo³ Mal resultado; consecuencia funesta.
- 惡劣 — lie⁴ Defectuoso; de mala calidad; malo; perverso.
- 惡罵 — ma⁴ Vilipendio.
- 惡魔 — mo² ① Espíritu maligno; demonio; genio malo. ② (Insulto) ¡Demonio!
- 惡念 — nien⁴ Mal pensamiento; mala intención.
- 惡霸 — po⁴ Tiranuelo; cacique de pueblo.
- 惡報 — poo⁴ Castigo por una mala acción; castigo merecido.
- 惡癖 — p'is³ Vicio inveterado; mala pasión.
- 惡少 — shao⁴ Joven vicioso; joven delincuente; golfo; granuja.
- 惡聲 — sheng¹ ① Palabras groseras; insultos. ② Conversaciones licenciosas. ③ Ruido siniestro.

- ④ Mala fama.
- 惡食 e⁴ shih² Alimentación basta; comida pobre; mala alimentación.
- 惡事 — shih⁴ ① Acción mala; fechoría. ② Desgracia; catástrofe.
- 惡勢力 — shih⁴ li⁴ Influencia perniciosa.
- 惡歲 — suei⁴ Año malo (de mala cosecha).
- 惡態 — t'ai⁴ Mala facha; malos modales.
- 惡德 — te² Mala conducta; mal comportamiento; vicio.
- 惡作劇 — tsuo⁴ chü⁴ Mala jugada; broma pesada.
- 惡毒 — tu² Pernicioso; vicioso; malvado.
- 惡徒 — t'u² Hombre malvado; canalla; un vicioso.
- 惡言 — yen² Palabras inconvenientes, injuriosas.
- 惡姻緣 — yin¹ yüan² Unión matrimonial desgraciada; matrimonio desgraciado.
- 惡運 — yün⁴ Mala suerte.

1458

愕

61-9 u. 3

E^{1,5}

- ① Sorprendido; asustado; desconcertado; turbado; aturrido. ② Hablar con franqueza. Franco; sincero.

愕然
愕視

- e⁴ jan² Turbado; desconcertado; sorprendido.
- shih⁴ Mirar con espanto, sorpresa.

1459

扼

64-4 u. 3

E^{1,5}

- ① Oprimir con la mano; comprimir; reprimir. ② Agarrar con la mano; empuñar; tomar. ③ Ocupar (p. ej. una posición estratégica); sostener; defender. ④ :: n. 1466 扼 e⁴: Yugo; sujeción.

扼吭

- e⁴ hang² ① Sofocar; no dejar respirar. ② Sostener, ocupar una posición estratégica.

扼腕

- wan⁴ Coger la muñeca (de la mano derecha con la mano izquierda): señal de excitación, cólera, decepción.

扼要

- yao⁴ ① Sostener una posición estratégica. ② Atenerse a lo esencial.

1460

痾

104-5 u. 4

E¹ (K'E¹)

Enfermedad.

1461

莠

140-7 u. 3

E³

(Bot.) Artemisa (una esp., cuyos brotes nuevos son comestibles).

1462

萼

140-? u. 3

E^{1,5}

(Bot.) Cáliz (de una flor).

1463

142-7

u. 3

蛾

[a] E²

① (clas. 隻) (Entom.) Mariposa nocturna; esfinge (mariposa de las de mayor tamaño); falena; polilla. ② *abrev. de* 蛾眉 e² mei² ③ Cejas de mujer (arqueadas como las antenas de la mariposa). ④ Mujer bella. ⑤ Planta parásita; parásito. ⑥ :: n. 1445 俄 e² De repente; en un instante; momentáneamente.

[b] I³

:: n. 2386 蟻 i³: (ant.) Hormiga.

蛾眉

e² mei² ① Cejas de mujer (arqueadas como las antenas de la mariposa). ② Bella mujer.

蛾眉月

— mei² yüe⁴ Cuarto creciente (de la luna).

1464

149-4

u. 3

訛

E²

gr. dif. n. 1465 譌

① Falso; fingido; mentiroso. ② Engañarse. Error. Erróneo. ③ Engañar; embaucar; extorsionar. ④ Fuego de maleza; incendio de prado o bosque. ⑤ Moverse; removerse; cambiar. ⑥ Apellido.

訛詐

e² cha⁴ Extorsionar; defraudar.

訛火

— huo³ Fuego de maleza; incendio de prado o bosque.

訛奪

— tuo³ Erratas u omisiones en un texto.

訛言

— yan² Falsos rumores; bulos.

1465

149-12

v. n. 1464 訛

譌

E²

1466

159-4

u. 4

輓

E^{4,5}

Curvatura del yugo; yugo; (fig.) yugo, sujeción.

1467

162-9

u. 3

遏

E^{4,5}

① Detener; hacer cesar; parar; impedir; reprimir; refrenar. ② Alcanzar; coger. ③ Dañar; perjudicar; arruinar. ④ Apellido.

遏制

e⁴ chih⁴ Detener; impedir; prohibir; reprimir; refrenar.

遏止其初

— chih³ ch'i³ ch'u¹ Reprimir al principio.

遏禁

— chin⁴ Impedir; contener; hacer cesar.

遏惡揚善

— e⁴ yang² shan⁴ Disimular las faltas de otro y realzar sus buenas acciones; alma generosa.

遏抑

— i⁴ Impedir; parar; reprimir.

遏阻

— tsu³ Parar; cesar; impedir; reprimir.

1468

163-9

u. 3

鄂

E^{4,5}

① Borde; límite; frontera. ② (Geogr. hist.) Principado de la época Ch'uen-ch'iu, situado en la act. prov. de Hupei. ③ Nombre monosilábico de la prov. de Hupei. ④ :: n. 1458 愕 e⁴: Sorprendido; asustado; desconcertado; aturcido; turbado. ⑤ Hablar francamente. Franco; sincerp. ⑥ :: n. 1462 萼 e⁴: Cáliz de una flor. ⑦ Apellido.

鄂爾泰

e⁴ erh³ t'ai⁴ (Hist.) O-erh-t'ai (1677-1745), célebre gobernador de Yünnan, Kuangsi, Kueichou, que pacificó a los Miao de esas provincias.

鄂爾多斯

— erh³ tuo¹ sy¹ Los Ordos, tribu mogol que habita en la gran curva del río Amarillo.

鄂畢

— pi⁴ Río Obi u Ob, que nace en la cordillera Altai y desemboca en el Océano Artico.

鄂博

— po² (translit. mogol) Obo (machón de piedra que sirve para señalar las fronteras en Mongolia).

1469

170-4

u. 4

阨

[a] E^{4,5}

① Paso peligroso; desfiladero. ② Poner obstáculos; impedir. ③ :: n. 1446 厄 e⁴ Dificultad; aprieto; prueba; molestia.

[b] AI⁴

① :: n. 21 隘 [a] ai⁴ Estrecho; apretado. Desfiladero. ② pron. dif. de [a] ①

阨窮

e⁴ ch'üng² Situación difícil; aprieto; dificultad; apuro.

阨僻

ai⁴ pi⁴ Estrecho; apretado. Paso; desfiladero; puerto.

1470

181-9

u. 3

顎

E^{4,5}

① Hueso maxilar; mandíbula. ② Frente despejada; cara alargada. ③ Grave; serio; respetuoso.

1471

181-9

u. 2

額

E^{2,3}

① La frente. ② Número fijo; cifra límite; cuota; cantidad determinada. ③ Inscripción horizontal (p. ej. encima de una puerta). ④ Apellido.

額徵

e² cheng¹ Tarifa o arancel de los impuestos.

額支

— chih¹ Presupuesto ordinario.

額角

— chüe³ (chiao³) Las sienes.

額爾古納河

— erh³ ku³ na⁴ ho² Río Argun, afluente del Heilungchiang.

額魯特蒙古 $e^2 lu^3 t'e^4 meng^2 ku^3$ (*Hist.*) Los Eleutes de Mongolia, exterminados prácticamente por los emperadores K'ang-hsi, Yung-cheng y Ch'ien-lung.
 額滿 — man^3 El número ya está completo.
 額面 — $mien^4$ Anverso (de una moneda, de un billete, etc.)
 額手 — $shou^3$ Llevar la mano a la frente (saludo militar).
 額數 — shu^4 Número fijo; cifra límite; cantidad determinada; cuota.
 額頂 — $ting^3$ (*Anat.*) La frente.
 額頭 — $t'ou^2$ *Id.*
 額外 — wai^4 Adicional; suplementario; supernumerario.
 額外償金 — $wai^4 ch'ang^2 chin^1$ Dinero dado además del salario.
 額外支出 — $wai^4 chih^4 ch'u^1$ Gastos extraordinarios, añadidos al presupuesto.

1472
 餓 $E^4 (O^4)$ 184-7 *u. 1*

- ① Tener hambre. Hambriento. Hambre.
- ② Codiciar; ambicionar. Apetito.

餓漢 $e^4 han^4$ ① Un famélico. ② Un ambicioso.
 餓鬼 — $kuei^3$ ① (*Bud.*) Manes hambrientos (uno de los castigos de los malvados). ② ¡Hambriento! ¡glotón! (*insulto*).
 餓了 — le^0 Tener hambre; estar hambriento.
 餓殍 — $p'iao^3$ Cadáveres de gente muerta de hambre.
 餓不着 — $pu^0 chuo^2$ No puede pasar hambre: está rico.
 餓死 — sy^3 Morir de hambre.

1473
 餓 $E^{4,5}$ 195-9 *v. n. 1474 餓*

1474
 鶩 $E^{4,5}$ 195-16 *u. 3*
gr. dif. n. 1473 鶩
 Cocodrilo.

1475
 鶩 E^3 196-7 *v. n. 1476 鶩*

1476
 鶩 $E^3 (O^3)$ 196-7 *u. 2*
gr. dif. n. 1475 鶩
 Ganso doméstico; oca; ánsar.

鶩掌風 $e^3 chang^3 feng^1$ (*Med. chin.*) Dolencia de la palma de la mano (piel agrietada).
 鶩掌草 — $chang^3 ts'ao^3$ (*Bot.*) Anémona.
 鶩溪絹 — $hsi^1 chüan^4$ Tela de seda fina, para caligrafía y pintura.
 鶩行鴨步 — $hsing^2 ya^1 pu^4$ Andadura de ganso y paso de pato: andar contoneándose.
 鶩黃 — $huang^2$ Amarillo ansarino.
 鶩絨 — $jung^2$ Plumón de ánsar.
 鶩口瘡 — $k'ou^3 ch'uang^1$ (*Med. ch.*) Afta, úlcera en la boca de los recién nacidos.
 鶩卵石 — $luan^3 shih^3$ (*clas.* 塊) Guijarro como un huevo de oca.
 鶩毛 — mao^2 Pluma de ganso: cosa muy ligera.
 鶩毛被 — $mao^2 pei^4$ (*clas.* 條) Cobertor de plumón de ganso.
 鶩毛扇 — $mao^2 shan^4$ Abanico hecho con plumas de ganso.
 鶩蛋臉兒 — $tan^4 lierh^3$ Rostro ovalado.
 鶩眼 — yen^3 Pequeñas sapecas (que no tienen el peso legal).
 鶩油捲[兒] — $you^2 chüan^3$ [*chüarh^3*] Especie de churros en forma de canutillos.



EI - [ei] - (ei)

1477 3622

78	4
欸	
ai ¹	

30	3
吼	
ng ¹	

1477
 欸 $[a] E^1 (A^1)$ 76-7 *u. 4*
Exclam. que denota asentimiento: ¡Ea! ¡ya! ¡bueno!

$[b] A^1$
 ① *Exclam. que denota asentimiento o acuerdo: ¡Ya! ¡Entendido!* ② *Exclam. de sorpresa, disgusto, pesar, queja... ¡Ah!*
 欸乃 $ai^3 nai^3$ ($ai^3 ai^3$) *Onomat. del ruido de los remos en los toletes.*



EN - [en] - (en)

1478 61 1 恩	1479 64 4 摠
-------------------	-------------------

1478
恩

61-6 u. 2
dist. del n. 4602 恩 sy¹

EN¹

① Beneficio; beneñencia; favor; gracia. Hacer favores; derramar beneficios; otorgar graciosamente. ② Afecto; bondad; benevolencia. Mostrar afecto. ③ Apellido.

恩愛 en¹ ai⁴ Afecto; amor mutuo; (esp.) amor conyugal.

恩詔 — chao⁴ Edicto imperial para otorgar una gracia.

恩將仇報 — chiang¹ ch'ou² pao⁴ Devolver mal por bien.

恩情 — ch'ing² Benevolencia; afecto hondo; favor.

恩寵 — ch'ung³ Gracia; favor.

恩俸 — feng⁴ Pensión otorgada graciosamente.

恩化 — hua⁴ Reformar, convertir con bondad, con amor.

恩惠 — hwei^{4,0} Beneficio; favor; gracia.

恩義 — i⁴ Deuda de gratitud; lazos de mutuo afecto.

恩人 — jen² Bienhechor, bienhechora.

恩榮 — jung² Ser honrado con favores del emperador.

恩科

en¹ k'e¹ Exámenes tenidos fuera de tiempo por favor especial del emperador.

恩公

— kung¹ (cort.) Nuestro bienhechor.

恩禮

— li³ Tratamiento de favor otorgado por el emperador.

恩赦

— she⁴ Indultar. Indulto.

恩德

— te² ① Favor; bondad. ② (Bud.) Beneñencia de Buda extendida a todos los seres que él salva por sus méritos.

恩典

— tien^{3,0} Tratamiento de favor; beneficio.

恩澤

— tse² Beneficios derramados sobre el pueblo.

恩威並用

— wei¹ ping⁴ yung⁴ Usar alternativamente dulzura y severidad.

恩物

— wu⁴ (clas. 件) Juguetes educativos (empleados en los jardines de infancia).

恩遇

— yü⁴ Trato, tratamiento honorífico.

恩怨

— yüan⁴ Benevolencia y odio.

1479
摠

64-10 u. 4

EN⁴

① Apretar, hacer presión (con la mano, p. ej. sobre el botón de un timbre). ② Retener; parar; matar (fig. un negocio).

儿

ERH - [er] - (el)

1480 7 4 二	1481 10 1 兒 ni ²	1482 56 4 式	1483 85 3 洱	1484 89 3 爾	1485 126 1 而
1486 128 4 耳	1487 154 4 貳	1488 162 3 迺	1489 162 3 邇	1490 157 4 餌	1491 184 3 餌

1480
二
 ERH⁴ Rad. 7 u. 1
gr. ant. n. 1482 式;
n. 1487 貳, escritura "mayúscula".

① Dos. Segundo-a; doble; duplo. Dos veces. Doblar; duplicar. ② Parecido; igual; semejante. ③ Cambiante; inconstante.

二重人格 *erh⁴ ch'ung² jen² ke²* (Psic.) Doble personalidad; desdoblamiento de la personalidad.
 二重國籍 — *ch'ung² kuo² chi²* Doble nacionalidad.
 二重奏 — *ch'ung² tsou⁴* (Mús.) Dúo.
 二房 — *fang²* Concubina.
 二房東 — *fang² tung¹* Subarrendador.
 二項式 — *hsiang shih⁴* (Mat.) Binomio.
 二心 — *hsin¹* Doblez; deslealtad. Desleal.
 二硫化物 — *liu² hua⁴ wu⁴* Bisulfuro.
 二毛 — *mao²* Hombre con cabello entrecano.
 二毛子 — *mao² tzy⁰* Término de desprecio usado por los "Boxers" (1900) para designar a los cristianos chinos.
 二年生植物 — *nien² sheng¹ chih² wu⁴* (Bot.) Planta bienal.
 二八 — *pa¹* ① Dieciséis personas. ② (Muchacha de) 16 años: edad núbil.
 二八年華 — *pa¹ nien² hua²* En la flor de los 16 años; en la mocedad.
 二百五 — *pai³ wu³* Tonto; bobo; bobalicón; simple; palurdo.
 二三 — *san¹* ① Inconstante; veleidoso; veleta. ② Dos o tres.
 二乘 — *sheng⁴* (Bud.) Los dos Vehículos: el grande (Mahâyâna) y el pequeño (Hinayâna, Theravâda), son las dos grandes ramas del budismo.
 二十四[節]氣 — *shih² sy⁴ [chie²] ch'i⁴* (Cal. chin.) Los 24 periodos solares, que corresponden a la posición del sol en cada una de las dos partes de los 12 signos del zodiaco.
 二十四孝 — *shih² sy⁴ hsiao⁴* Los 24 célebres ejemplos de piedad filial; obra compuesta en la época Yüan por 郭居敬 Kuo Chü-ching.
 二十四史 — *shih² sy⁴ shih³* Las 24 historias dinásticas oficiales (hasta el fin de los Ming).
 二世 — *shih⁴* ① Erh Shih (Huang-ti), nombre dinástico del 2º emp. de los Ch'in (209-206 a. C.), hijo de Ch'in Shih Huang. ② (Bud.) La vida presente y la vida futura. ③ Segundo; II (número ordinal, empleado después del nombre propio de un emperador, rey o papa).
 二水貨 — *shuei³ huo⁴* Mercancía de ocasión, de segunda mano.
 二等分線 — *teng³ fen¹ hsien⁴* (Geom.) Bisectriz.
 二等邊三角形 — *teng³ pien¹ san¹ chiao³ hsing²* (Geom.) Triángulo isósceles.
 二次方程式 — *tz'y⁴ fang¹ ch'eng² shih⁴* (Mat.) Ecuación de 2º grado.
 二氧化碳 — *yang³ hua⁴ t'an⁴* (Quím.) Anhídrido carbónico; bióxido de carbono.
 二氧化物 — *yang³ hua⁴ wu⁴* (Quím.) Bióxido.
 二元方程式 — *yüan² fang¹ ch'eng² shih⁴* (Mat.) Ecuación de dos incógnitas.
 二元論 — *yüan² luen⁴* (Fil.) Dualismo.
 二院制 — *yüan⁴ chih⁴* (Polít.) Sistema de dos Cámaras.
 二月 — *yüa⁴* ① Febrero. ② La segunda luna. ③ Dos meses.

1481
兒
 [a] ERH² 10-6 u. 1
 Fonét. 216

① Hijo. ② Niño o niña. ③ Yo, vuestro hijo o hija. ④ (Animal) Macho. ⑤ Sufijo que en el lenguaje hablado forma una sílaba con el sonido que le precede: ⑥ Sufijo de un nombre, a veces diminutivo. ⑦ (En el N. de China) Sufijo añadido a algunos verbos, sin modificar su sentido, p. ej. 玩兒 warh² Jugar, divertirse.

[b] NI²
 Apellido.
 兒娘[婦] *erh² hsi² [fu⁰]* Nuera; hija política.
 兒戲[嬉] — *hsi⁴ (hsi¹)* ① Juego de niños ② (clas. 場) Niñerías; infantilismo.
 兒科 — *k'o¹* Pediatría; medicina infantil.
 兒女 — *nü³* ① Hijos e hijas; niños. ② Hombres y mujeres; varones y hembras.
 兒女態 — *nü³ t'ai⁴* Actitud infantil, poco viril: niñerías.
 兒孫 — *suen¹* Hijos y nietos: posteridad.
 兒曹 — *ts'ao²* Los niños.
 兒童 — *t'ung^{2,0}* Muchacho o muchacha (de 6 a 14 años).
 兒子 — *tzy^{3,0}* ① Hijo. ② (ant.) Criatura recién nacida.

1482
式
 ERH⁴ 56-2 v. n. 1480 二

1482
洱
 ERH³ 85-6 u. 4
 El río Erh, afluente del río Amarillo (Honan).
 洱海 *erh³ hai³* El lago Erh (Yünnan).

1484
爾
 ERH³ * 89-10 u. 1
 Fonét. 217

① Tú; usted; vos. ② Bello; elegante; brillante. ③ Esto; éste; ésta; éstos. ④ Eso; aquello; éste; aquél. ⑤ Tal. Así. ⑥ Equiv. de 然 *jan²*: sufijo de adv. y adj. ⑦ Equiv. de 而已 *erh² i³*: (final restrictivo): Sólo; y nada más; es todo. ⑧ Equiv. de 矣 *i³* (part. final conclusiva) Ciertamente. ⑨ Equiv. de 乎 *hu¹*, partit. final interrogativa o dubitativa. ⑩ :: n. 1489 邇 *erh³*: Próximo; cerca.
 爾爾 *erh³ erh³* Así, como esto y como aquello; las cosas como son.
 爾來 — *lai²* Últimamente; recientemente.
 爾時 — *shih²* Entonces; en aquel tiempo.
 爾雅 — *ya³* Uno de los Trece Clásicos, el diccionario chino más antiguo, que contiene glosas

de textos antiguos, nombres, etc. (s. III a. C.?)

1485

而

ERH³

Rad. 126

u. 1

Fonét. 218

- ① (Etim.) Barba que pende de la barbilla.
- ② Tú; usted; vos.
- ③ Y; y así.
- ④ Partíc. que indica la relación entre dos acciones o dos estados: ⑤ Concomitancia.
- ⑥ Sucesión: entonces; luego; después.
- ⑦ Semejanza: como si.
- ⑧ Consecuencia: por consiguiente; entonces; sólo entonces; en ese caso.
- ⑨ Oposición: pero; sin embargo; con todo.
- ⑩ Sufijo de adj. o de adv.
- ⑪ Partíc. final exclamativa o eufónica.
- ⑫ (Verbo aux.) Poder.

- 而且 **erh³ ch'ie³** También; además; no sólo..., sino que...
- 而今 **chin¹** Ahora.
- 而今而後 **chin¹ erh³ hou⁴** Ahora y siempre; de aquí en adelante.
- 而後 **hou⁴** ① En adelante. ② Luego; después.
- 而已 **i³** Solamente; eso es todo; y nada más.
- 而立 **li⁴** (Cuando tenía 30 años), ya podía vivir por mi cuenta (de la frase de Confucio 三十而立): 30 años.

1486

耳

ERH³

Rad. 128

u. 1

Fonét. 219

- ① Oreja; oído.
- ② Oír; oír decir; saber de oídas.
- ③ Todo lo que ocupa una posición lateral, como las orejas, p. ej. asa de una jarra. Lateral, p. ej. edificio, puerta.
- ④ Cuarto, habitación lateral.
- ⑤ Partíc. final: ⑥ equiv. de 而已 **erh³ i³** Solamente; eso es todo; y nada más; ⑦ conclusiva: ciertamente.

- 耳機[子] **erh³ chi¹ [tzy⁰]** (clas. 付) Auricular; auriculares.
- 耳氣管 **ch'i⁴ kuan³** (Anat.) Trompa de Eustaquio.
- 耳鑿 **chien⁴** Juzgar sólo por oídas, por referencias.
- 耳墜子 **chuei⁴ tzy⁰** Pendientes (adorno femenino).
- 耳垂 **ch'uei²** Lóbulo de la oreja.
- 耳殼 **ch'üe⁴** (Anat.) Pabellón de la oreja.
- 耳房 **fang²** Habitaciones laterales (a derecha e izquierda del edificio principal).
- 耳糞 **fen⁴** Cerumen.
- 耳下腺 **hsia⁴ hsien⁴** (Anat.) Glándula parótida.
- 耳下腺炎 **hsia⁴ hsien⁴ yen²** Inflamación de la parótida; parotiditis.
- 耳環 **huan²** (clas. 付) Aretes; zarcillos; pendientes.
- 耳濡目染 **ju² mu⁴ jan³** Impregnarse las orejas y los ojos: dejarse impresionar por lo que uno oye y ve; acostumbrarse a oír y ver; familiarizarse con un asunto.
- 耳科 **k'e¹** (Med.) Otología.
- 耳根 **ken¹** La oreja; el oído.
- 耳垢 **kou⁴** Cerumen.

- 耳鼓 **erh³ ku³** (Anat.) Timpano del oído.
- 耳光 **kuang¹** Bofetada; bofetón; pescozón.
- 耳孔 **k'ung³** (Anat.) Conducto auditivo externo.
- 耳力 **li⁴** Poder auditivo; oído.
- 耳漏 **lou⁴** (Patol.) Otorrea.
- 耳聾 **lung²** Sordera. Sordo.
- 耳帽兒 **maorh⁴** Gorro con orejeras (que protegen del frío).
- 耳門 **men²** ① Orificio del oído. ② Puerta lateral.
- 耳鳴 **ming³** (Patol.) Zumbido de los oídos.
- 耳目 **mu⁴ (mu⁰)** Oídos y ojos: espía; soplón; informador.
- 耳目一新 **mu⁴ i¹ hsin¹** Impresión totalmente nueva; aspecto enteramente nuevo.
- 耳旁風 **p'ang² feng¹** Viento que pasa junto a la oreja: palabras que entran por una oreja y salen por la otra. No prestar ninguna atención o interés.
- 耳鼻喉科 **pi² hou² k'e¹** (Med.) Otorrinolaringología.
- 耳邊風 **p'ien¹ feng¹** Por un oído me entra y por otro me sale. Cfr. supra: 耳旁風 **erh³ p'ang² feng¹**.
- 耳食 **shih²** Tragar, creer como un papanatas cualquier noticia.
- 耳視目聽 **shih⁴ mu⁴ t'ing¹** Mirar con la oreja y oír con el ojo: hombre muy listo y perspicaz.
- 耳熟能詳 **shu² neng³ hsiang²** (Cosa) que se ha oído tantas veces que se conocen hasta sus menores detalles.
- 耳順 **shuen⁴** (alus.) Oído dócil (abrev. de la frase de Confucio: 六十而耳順): 60 años.
- 耳孫 **suen¹** Descendiente (de antepasados que sólo conoce) de oídas: descendiente lejano.
- 耳提面命 **t'ie² mien⁴ ming⁴** Sugerir al oído y recomendar cara a cara: inculcar encarecidamente.
- 耳聽八方 **t'ing¹ pa¹ fang¹** Oído que escucha en las ocho direcciones: hombre alerta.
- 耳痛 **t'ung⁴** (Patol.) Otagia; dolor de oídos.
- 耳朵 **t'uo⁰** (clas. 雙) Oreja.
- 耳挖[兒][子] **wa² [warh²] [tzy⁰]** ① (clas. 根) Mondadoidos; escarbajoeras. ② Adorno de la cabeza, que a las mujeres les sirve de mondadoidos.
- 耳聞 **wen²** Oír decir; saber, enterarse de oídas.
- 耳炎 **yen²** (Patol) Otitis; inflamación del oído.
- 耳語 **yü³** Murmurar, cuchichear, susurrar al oído.

1487

貳

ERH⁴

154-5

u. 1

Fonét. 220

- ① Segundo; vice-; ayudante; asistente.
- ② Ayudar; asistir; secundar.
- ③ :: n. 1480 (escritura mayúscula, usada en facturas, cheques, billetes de banco, etc. para evitar la falsificación): dos; doble. Otro; diferente.
- ④ Dudar; tergiversar; cambiar de opinión.
- ⑤ Separado; dividido. De sentimientos encontrados.
- ⑥ También; al mismo tiempo.
- ⑦ :: n. 4789 貳 t'ue⁴: Error. Modificar; cambiar.
- ⑧ Apellido.

貳臣 **erh⁴ ch'en³** Hombre de estado que ha servido a dos dinastías.

貳志 **erh⁴ chih⁴** Deslealtad; doblez.
 貳車 — **chü¹** El segundo carro (para un vicepresidente o viceministro).
 貳心 — **hsin¹** Duplicidad; doblez; traición. Desleal; traidor.
 貳言 — **yen²** Diversa opinión; opiniones encontradas.

1488 **迹** ERH³ 162-5 *v. n. 1489* 邇

1489 **邇** ERH³ 162-14 *u. 3 gr. dif. n. 1488* 迹

① Cercano; próximo. Cerca. ② Acercarse.

邇日 **erh³ jih⁴** Estos últimos días.
 邇來 — **lai²** Ultimamente; recientemente.
 邇言 — **yen²** Palabras superficiales, de fácil comprensión.

1490 **餌** [a] ERH⁴ 167-6 *u. 4*

Gancho; broche; corchete.

[b] ERH³ (Qutm.) Erbio.

1491 **餌** ERH^{3,4} 184-6 *u. 3*

① Galleta, pastel (de harina de trigo o de arroz); rellenos de pasta en forma de bolitas. ② Alimento; comestibles. ③ Comer. ④ Cebo; carnada. ⑤ Atraer; tentar; seducir. ⑥ Tendones de los músculos.

餌敵 **erh³ tji²** Atraer al enemigo con algo que sirve de cebo.

ㄘ ㄩ

FA - [fa] - (fa)

1492 4 2 乏	1493 9 1 伐	1494 85 3 法	1495 96 4 珞	1496 105 1 發	1497 112 2 砧	1498 118 2 筏	1499 122 2 罰	1500 188 2 闕	1501 190 3 髮
------------------	------------------	-------------------	-------------------	--------------------	--------------------	--------------------	--------------------	--------------------	--------------------

1492 **乏** FA^{3,5} 4-4 *u. 1 Fonét. 221*

① Escasear; faltar. Desprovisto de; sin. ② Pobre. Indigencia; penuria. ③ Cansado; extenuado; agotado. ④ Incapaz; inútil.

乏味 **fa² wei⁴** Insípido; falto de interés.

1493 **伐** FA^{1,5} (FA³) 9-4 *u. 4 Fonét. 222*

① Golpear; pegar; cortar; talar. ② Marchar contra (el enemigo); sojuzgar por las armas. Expedición punitiva. ③ Servicio (prestado al país); mérito; proeza. ④ Enaltecer los propios méritos; hacer ostentación.

伐鼓 **fa¹ ku³** Tocar el tambor.
 伐木 — **mu⁴** Talar árboles.
 伐善 — **shan⁴** Hacer ostentación de las propias cualidades.
 伐罪 — **tsuei⁴** Castigar a los culpables.

1494 **法** [a] FA³ 85-5 *u. 1*

① Norma; regla; institución. Normativo; reglamentario. ② Modelo (digno de ser imitado). ③ Imitar; tomar por regla o modelo. ④ Ley; el derecho. Legal; jurídico; canónico. ⑤ Método; medio; procedimiento. ⑥ (Bud.) Sánscr. Dharma: ⑦ Ley; normas que rigen el universo y la existencia. ⑧ La ley: la doctrina de Buda. ⑨ Elementos de las cosas; esencia; naturaleza; las cosas. ⑩ (Mat.) El segundo término de las 4 operaciones, según el caso: sumando; sustrayendo; multiplicador; divisor.

[b] FA^{2,5} ① En algunas expresiones como 法子 **fa² tzy⁰** y 法兒 **farh²** Medio; procedimiento. ② En 法碼 **fa² ma⁰** Pesa de balanza.

[c] FA^{1,5} *pron. dif. de [a] en 沒法兒 mei² farh¹* No

hay manera, medio; *en* 想個法兒 *hsiang³ ke⁰ farh¹*: Pensar en un medio, una manera.

[d] FA^{4,5}

① *Pron. dif. de algunas transcr. fon.* ② *Abrev. de 法蘭西 fa⁴ lan² hsi¹* Francia. Francés.

- 法岸 *fa³ an⁴* (*Bud.*) La ribera de la ley: acceso a la doctrina; iniciación en el budismo.
- 法案 — *an⁴* Ley parlamentaria; estatuto; caso legal.
- 法場 — *ch'ang²* ① Lugar de ejecución. ② Lugar reservado para ceremonias religiosas.
- 法政 — *cheng⁴* Derecho y política.
- 法程 — *ch'eng²* Modelo; ejemplar.
- 法紀 — *chi⁴* Ley; reglamento; disciplina.
- 法集 — *chi²* (*Bud.*) Asamblea de la ley: reunión para una ceremonia o para la predicación de la doctrina.
- 法器 — *ch'i⁴* (*Bud.*) Vaso de la ley: persona capaz de entender la doctrina.
- 法家 — *chia¹* ① La Escuela Legalista, una de las nueve de la ant. China, que ponía el acento en la ley y en la sanción como base de buen gobierno. ② Un gran maestro; una autoridad.
- 法界 — *chia⁴* ① El mundo de los hombres de la Ley. ② (*Bud.*) ③ El mundo de los elementos o principios (*sánschr. dharma*); el mundo de los fenómenos. ④ La realidad última (*sánschr. tathatá*), que es la base de todo lo que existe.
- 法制 — *chih⁴* Leyes e instituciones; sistema legal; régimen jurídico.
- 法治 — *chih⁴* Gobernar de acuerdo con la Ley, la Constitución.
- 法禁 — *chin⁴* Prohibición legal.
- 法警 — *ching³* Policía judicial.
- 法權 — *ch'üan²* Jurisdicción.
- 法兒 *farh^{3,1,3}* Medio; manera; modo; procedimiento; método.
- 法服 *fa³ fu²* ① Uniforme oficial. ② (*Bud.*) Vestidura ritual de los bonzos.
- 法西斯主義 *fa⁴ hsi¹ sy¹ chu³ i⁴* (*Polit.*) Fascismo.
- 法相 *fa³ hsiang⁴* (*Bud.*) Características de los elementos y de las cosas; caracteres específicos de los *dharma*.
- 法相宗 — *hsiang⁴ tsung¹* (*Bud.*) Escuela de los elementos específicos de las cosas, fundada bajo los T'ang por 玄奘 Hsüan-tsang (596-664).
- 法顯 — *hsien³* Fahsien, célebre bonzo chino que visitó la India en 399 d. C., volviendo con muchos textos sánscritos para su traducción.
- 法性 — *hsing⁴* (*Bud.*) La realidad profunda que subsiste en el fondo de todas las cosas; la esencia universal.
- 法學家 — *hsüe² chia¹* Jurista.
- 法學院 — *hsüe² yüan⁴* Facultad de Derecho (en una universidad).
- 法化 — *hua⁴* Transformar un país según las doctrinas del budismo.
- 法華經 — *hua¹ ching¹* (*Bud.*) *Abrev. de 妙法蓮華經 miao⁴ fa³ lien² hua² ching¹* Sutra del Loto de la buena Ley; Sutra del Loto.
- 法華宗 — *hua¹ tsung¹* (*Bud.*) La Escuela del Loto, llamada también Escuela de 天台 T'ien-t'ai, basada en la enseñanza del Sutra del Loto.
- 法會 — *huei⁴* (*Bud., Tao.*) Asamblea religiosa.

- 法繪 *fa³ huei⁴* Obra maestra de pintura; (*cort.*) su pintura.
- 法貨 — *huo⁴* Moneda legal.
- 法益 — *i⁴* Bienes, intereses protegidos por las leyes.
- 法醫學 — *i¹ hsüe²* Medicina legal; jurisprudencia médica.
- 法人 — *jen²* Persona jurídica; persona moral.
- 法科 — *k'e¹* Derecho (materia de enseñanza universitaria).
- 法官 — *kuan¹* Juez; magistrado.
- 法規 — *kuei¹* Leyes y reglamentos; estatutos.
- 法蘭西 — *fa⁴ kuo²* Francia.
- 法蘭西 — *lan² hsi¹* (*transcr. fon.*) Francia.
- 法蘭絨 — *lan² jung²* Fanela.
- 法郎 — *lang²* Franco (moneda). (*transcr. fon.*)
- 法老 — *fa³ lao³* Faraón (*transcr. fon.*)
- 法力 — *li³* (*Bud.*) El poder de la Ley.
- 法吏 — *li⁴* Carcelero; alguacil.
- 法理 — *li³* Los principios del derecho.
- 法理學 — *li³ hsüe²* Jurisprudencia; ciencia del derecho.
- 法令 — *ling⁴* Leyes y decretos; ordenanzas.
- 法輪 — *luen²* (*Bud.*) La rueda de la ley: la enseñanza de Buda que se propaga entre los hombres y a lo largo de los siglos.
- 法螺 — *luo²* Concha marina que ant. servía de corneta militar y act. se usa en las ceremonias búdicas o taoístas.
- 法侶 — *lü³* (*Bud.*) Compañero de la ley; discípulo; bonzo.
- 法律 — *lü⁴* (*clas. 條*) Ley; legislación; derecho objetivo.
- 法律行爲 — *lü⁴ hsing² wei²* Acto jurídico.
- 法律學 — *lü⁴ hsüe²* Jurisprudencia; derecho (ciencia jurídica).
- 法碼[兒] — *fa² ma⁰* [*marh⁰*] Pesas de la balanza.
- 法馬 — *fa² ma⁰* Id.
- 法門 — *fa³ men²* ① (*Bud.*) La puerta de la ley o acceso a la iluminación. ② Puerta del Sur (en las ciudades muradas). ③ (*fig.*) Manera, método de aprender algo.
- 法名 — *ming²* (*Bud.*) Nombre de religión de un bō.izo.
- 法寶 — *pao³* ① (*Bud.*) El segundo de los tres tesoros: el tesoro de la ley. ② (*Bud.*) Los objetos personales de un bonzo o de una bonza. ③ Objeto dotado de poder mágico; talismán; objeto de uso corriente e imprescindible.
- 法幣 — *pi⁴* Moneda legal.
- 法身 — *shen¹* (*Bud.*) El cuerpo de *dharma* (*sánschr. dharmakāya*) o uno de los tres cuerpos de Buda, el que constituye su esencia.
- 法事 — *shih⁴* (*Bud.*) Asuntos religiosos; ceremonias, liturgia, etc.
- 法式 — *shih⁴* ① (*Der.*) Forma legal. ② Leyes e instituciones. ③ Norma; modelo; tipo.
- 法師 — *shih¹* (*Bud. cort.*) Maestro de la ley: bonzo.
- 法施 — *shih¹* (*Bud.*) La limosna de la ley: enseñanza de la doctrina.
- 法數 — *shu⁴* (*Arit.*) Término secundario de las cuatro operaciones: sumando, sustrayendo, multiplicador; divisor.
- 法書 — *shu⁴* (*cort.*) Obra maestra de caligrafía; escritura modelo.
- 法術 — *shu⁴* ① Teorías de los juristas sobre la ley penal, base de un buen gobierno. ②

法水 *fa³ sbuei³* (*Bud.*) Las aguas de la ley; la verdad que purifica.

法燈 — *teng¹* (*Bud.*) La lámpara de la ley; la doctrina que ilumina al mundo.

法條 — *t'iao²* Artículo de la ley.

法帖 — *t'ie⁴* Modelo de caligrafía china.

法典 — *tien³* ① Código de leyes. ② Escrituras búdicas.

法定 — *ting⁴* Prescrito por la ley; legal.

法定人數 — *ting⁴ jen³ shu⁴* (*Der.*) Quórum.

法定勞役 — *ting⁴ lao² i⁴* Trabajos forzados previstos en la ley.

法定代理 — *ting⁴ tai⁴ li³* (*Der.*) Representación legal.

法定滋息 — *ting⁴ tzy¹ hsi²* (*Der.*) Frutos legales.

法庭 — *t'ing²* Tribunal; juzgado; sala de la audiencia.

法藏 — *tsang⁴* (*Bud.*) ① El tesoro de los dharmas, fuente primordial de todo lo que existe. ② El tesoro de la ley: los sutras que contienen la doctrina de Buda. ③ Depósito de la ley: biblioteca de obras búdicas. ④ Dharmakara, una de las encarnaciones anteriores de Amitábhha (en chino 阿彌陀佛 *a-mi-t'uo-fa*). ⑤ Fa-tsang, nombre dado al tercer patriarca de la Escuela 華嚴 Hua-yen.

法曹 — *ts'ao²* Los jueces; los magistrados.

法則 — *fa² tso²* ① Norma; modelo. ② Tomar como modelo. ③ (*Der.*) Reglas; leyes; estatutos; reglamento. ④ (*Mat.*) Regla; fórmula.

法座 — *fa³ tsuo⁴* ① (*Bud.*) Cátedra de la ley, que sirve para la predicación. ② Trono de un soberano.

法度 — *tu⁴* Reglas; reglamentos; estatutos.

法徒 — *t'u²* (*Bud.*) Discipulos de la ley; bonzos.

法子 — *fa² tzy⁰* Medio; manera; procedimiento; método; modo; solución.

法王 — *fa³ wang²* ① (*Bud.*) El rey de la ley; Buda. ② El Sumo Pontífice de Roma (*término usado a veces por los paganos*).

法網 — *wang³* Las redes de la ley; el brazo de la ley.

法文 — *fa⁴ wen²* Lengua francesa; idioma francés.

法緣 — *fa³ yüan³* (*Bud.*) ① La causalidad universal que liga a los seres entre sí. ② Vínculo de la ley que une al fiel con Buda.

法院 — *yüan⁴* Tribunal; juzgado.

1495

珙

FA^{4,5}

96-8

u. 3

珙瑯 *fa⁴ lang²* ① Esmalte alveolado *cloisonné* (*esp.* porcelana esmaltada). ② Esmalte (de los dientes).

珙瑯質 *fa⁴ lang² chih²* (*Anat.*) Esmalte de los dientes.

1496

發

FA^{1,5}

105-7

u. 1

Font. 223

① Lanzar (una flecha); disparar (un cañón, etc.). ② Emitir (rayos, reflejos) ③ Surgir; elevarse; brotar; crecer; desa-

rollarse; prosperar; subir (en el escalafón); promover. ④ Enviar; expedir. ⑤ Distribuir (*p. ej.* viveres). ⑥ Expresar; manifestar; mostrar. Aparecer; manifestarse; llegar a ser. ⑦ Producir. Producirse. ⑧ Tomar la iniciativa; insinuar; crear; fundar; lanzar. ⑨ Ponerse en camino; partir; salir. ⑩ Abrir; abrirse. ⑪ Experimentar; sentir; resentirse. ⑫ Fermentar.

發展 *fa¹ chan³* Desarrollar; desarrollarse; extender; extenderse. Desarrollo; extensión; expansión.

發顛 — *chan⁴* Temblar (de frío, de miedo).

發疹[子] — *chen³ [tzy⁰]* Erupción de la escarlatina, del sarampión.

發跡(迹) — *chi¹* Triunfar (en la vida); abrirse paso; prosperar.

發起 — *ch'i³* Iniciar; tomar la iniciativa; comenzar; fundar.

發起人 — *ch'i³ jen²* Iniciador; fundador; promotor.

發交 — *chia¹* Remitir; entregar.

發遣 — *ch'ien³* Enviar; despachar; mancomisionar.

發癡 — *chih¹* Aturdido; atontado. Quedarse atontado.

發情期 — *ch'ing² ch'i¹* Pubertad.

發咒 — *chou⁴* Jurar; prestar juramento; hacer un voto.

發愁 — *ch'ou²* Entristecerse; ponerse triste, melancólico.

發掘 — *chüe²* Cavar; excavar; desenterrar; exhumar.

發覺 — *chüe²* Darse cuenta; descubrir; notar; percibir; revelarse.

發凡 — *fan²* Exponer a grandes rasgos, en líneas generales; resumir. Sumario (de un libro).

發放 — *fang⁴* ① Distribuir (socorros). ② Poner fin a; solucionar un asunto. ③ Desterrar; exilar.

發憤 — *fen⁴* Espolearse; animarse; aplicarse con ahínco.

發憤忘食 — *fen⁴ wang⁴ shih²* Aplicarse a una cosa (*p. ej.* al estudio) hasta el punto de olvidarse de comer.

發奉 — *feng⁴* Tengo el honor de presentarle (*p. ej.* esta factura).

發瘋 — *feng¹* Tener un ataque de locura; ponerse loco; delirar.

發福 — *fu²* ① Engordar; ponerse gordo (*irónico*). ② Llegar a ser rico y feliz.

發覆 — *fu⁴* Descubrir; desenmascarar; revelar.

發汗 — *han⁴* Hacer sudar; sudar.

發汗劑 — *han⁴ chi⁴* (*Farm.*) Sudorífico; diaforético.

發行 — ④ *fa¹ hang²* ① Vender al por mayor. ② Comercio al por mayor.

⑤ *fa¹ hsiang²* ① Publicar; editar. ② Emitir, poner en circulación (*p. ej.* billetes de banco). Emisión.

發號施令 *fa² hao⁴ shih¹ ling⁴* Dar órdenes; mandar.

發狠 — *hen³* Aplicarse con ahínco; trabajar con denuedo.

發祥[之]地 — *hsiang² [chih¹] ti⁴* País donde nace o crece alguien, algo; cuna de emperadores; cuna de la civilización.

發酵 — *hsiao⁴* Fermentar. Fermentación.

發泄(洩) *fa' hsié⁴* Exhalar; dar salida, libre curso; desfogar (uno su pasión).
 發現 — *hsien⁴* ① Descubrir. Descubrimiento. ② Aparecer; manifestarse.
 發見 — *hsien⁴* Descubrir. Descubrimiento.
 發信 — *hsin⁴* Enviar una carta (por correo o de otra manera); expedir.
 發心 — *hsin⁴* Hacer el propósito de; hacer el voto de; tener intención de.
 發行人 — *hsing² jen²* Editor (de libros o revistas).
 發還 — *huan²* Devolver; retornar.
 發回 — *hwei²* *Id.*
 發揮 — *hwei¹* Desarrollar; amplificar; desplegar (uno su talento, su habilidad).
 發昏 — *huan¹* Desvanecerse; perder la cabeza, el conocimiento; marearse; sentir vértigo.
 發洪 — *hung²* Gran crecida de aguas.
 發火 — *huo³* ① Prender fuego; inflamarse. ② Montar en cólera; echar fuego por los ojos.
 發火點 — *huo³ tien³* (*Fis.*) Punto de ignición.
 發貨 — *huo⁴* Expedir mercancías.
 發熱 — *je⁴* ① Calentarse; inflamarse; despedir calor. ② Tener fiebre, calentura.
 發軔 — *jen⁴* ① Soltar el freno; ponerse en camino. ② Empezar, comenzar (un negocio).
 發刊 — *k'an¹* Editar, publicar (*esp.* un periódico).
 發刊詞 — *k'an¹ tz'y³* Editorial de presentación (de un periódico nuevo).
 發給 — *kei⁰* Dar; distribuir; entregar.
 發光 — *kuang¹* Brillar; lucir; irradiar. Brillante; luminoso; luminiscente.
 發狂 — *k'uang²* Ponerse loco; perder la cabeza; delirar. Locura; demencia; delirio.
 發冷 — *leng³* Sentir frío; enfriarse.
 發落 — *luo⁴* Arreglar; solucionar; decidir; fallar.
 發賣 — *mai⁴* Vender; poner a la venta.
 發毛 — *mao²* Erizarse los pelos (de horror); estremerse.
 發蒙 — *meng²* Instruir, enseñar a los ignorantes.
 發蒙振落 — *meng² chen⁴ luo⁴* (Tan fácil como) quitar el velo o sacudir las hojas que están para caer: fácilmente; con facilidad; en un abrir y cerrar de ojos.
 發明 — *ming²* Inventar; descubrir. Invención; descubrimiento.
 發明家 — *ming² chia¹* Inventor.
 發難 — *nan⁴* ① Crear dificultades (a la nación); desencadenar una revolución. ② Poner dificultades; proponer dudas.
 發怒 — *nu⁴* Airarse; encolerizarse; enfadarse.
 發白 — *pai²* ① Blanquear; ponerse blanco; encanecer. ② Palidecer; ponerse pálido.
 發榜 — *pang³* Publicar, poner en público la lista de los aprobados en los exámenes.
 發報機 — *pao⁴ chi¹* Transmisor (telegráfico).
 發配 — *p'ei⁴* Desterrar; confinar.
 發脾氣 — *p'i² ch'i⁰* Enfadarse; irritarse; enojarse; exaltarse a la bilis; ponerse de mal humor.
 發表 — *piao⁴* Manifestar; expresar; declarar; publicar.
 發票 — *p'iao⁴* Factura; recibo.
 發布 — *pu⁴* Publicar; proclamar; promulgar.
 發散 — *san⁴* ① Difundir; dispersar. ② (*Fis.*) Divergencia. Divergente.
 發喪 — *sang¹* ① Comunicar a parientes y amigos

la noticia de una defunción. ② Cortejo fúnebre; funerales.

發燒 — *fa' shao¹* Tener fiebre.
 發射 — *she⁴* ① Lanzar, disparar un proyectil; arrojar el dardo; flechar. ② (*Fis.*) Emisión. Emitir.
 發射臺 — *she⁴ t'ai²* Rampa de lanzamiento.
 發生 — *sheng¹* Producirse; suceder; ocurrir; acontecer; tener lugar.
 發生器 — *sheng¹ ch'i⁴* (*Fis.*) Generador.
 發生衝突 — *sheng¹ ch'ung¹ t'u²* Producirse un choque, un conflicto.
 發生學 — *sheng¹ hsue²* (*Biol.*) Embriología.
 發聲器 — *sheng¹ ch'i⁴* (*Fisiol.*) Organos vocales.
 發誓 — *shih⁴* Jurar; prestar juramento.
 發售 — *shou⁴* Poner a la venta; vender.
 發送 — *sung⁰* Enviar; entregar.
 發達 — *ta²* Prosperar; desarrollarse; tener éxito. Próspero; floreciente.
 發呆(呆) — *tai¹* Quedarse atontado, abobado, pasmado.
 發條 — *t'iao²* Resorte; muelle; cuerda (de reloj, etc.).
 發電 — *tien⁴* ① Producir electricidad. ② Enviar un telegrama.
 發電廠 — *tien⁴ ch'ang³* (*clas. 座, 所*) Central eléctrica.
 發電機 — *tien⁴ chi¹* Dinamo; generador.
 發抖 — *tou³* Temblar; tiritar (de frío, miedo).
 發財 — *ts'ai²* Hacer fortuna; enriquecerse. ¡Que le vayan bien los negocios! (augurio de Año Nuevo).
 發作 — *tsuo⁴* ① Entrar en acción; ponerse a. ② Encolerizarse; tener un acceso de ira. ③ Tener una recaída (enfermedad).
 發端 — *tuan¹* Comenzar; estrenar. Comienzo; estreno.
 發動 — *tung⁴* Poner en movimiento; mover; desencadenar; entrar en acción.
 發動機 — *tung⁴ chi¹* Motor.
 發威 — *wei¹* Tomar una actitud amenazadora; enfadarse.
 發問 — *wen⁴* Poner, proponer dificultades; hacer preguntas.
 發芽 — *yo²* Echar brotes; germinar.
 發揚 — *yang²* Exaltar; glorificar; predicar las glorias de; realzar; propagar.
 發癢 — *yang³* Sentir escozor, picor, picazón; picar; escocer.
 發炎 — *yen²* (*Patol.*) Inflamarse; irritarse.
 發言 — *yen²* Tomar la palabra; hablar; expresar uno su opinión.
 發言權 — *yen² ch'üan²* Derecho de hablar; derecho a la palabra (*p. ej.* en una asamblea).
 發言人 — *yen² jen²* Portavoz (persona que habla por otro).
 發引 — *yin³* ① Cortejo fúnebre; entierro. ② Convoy.
 發音學 — *yin¹ hsue²* Fonética.
 發育 — *yü⁴* (*Fisiol.*) Crecer; desarrollarse. Crecimiento; desarrollo.
 發源 — *yüan²* Tener su origen en; provenir. Fuente; origen.
 發源地 — *yüan² ti⁴* Lugar de origen.
 發願 — *yüan⁴* Hacer un voto. (*Relig.*) Emitir un voto.
 發暈 — *yün⁴* Sentir el vértigo.

1497
砝 FA^{2,5} 112-5 u. 3
 砝碼[兒] fa² ma⁰ [marh⁰] Pesas de balanza.

1498
筏 FA^{2,5} 118-6 u. 1
 (clas. 支) Balsa; almadía.

1499
罰 FA^{2,5} 122-9 u. 1
 ① Pagar una multa. Multa. ② Condenar; castigar; sancionar. Castigo; sanción.

罰錢 fa² ch'ien² Imponer una multa.
 罰之變更 — chih¹ pien⁴ keng¹ (Der.) Conmutación de penas.
 罰之併科 — chih¹ ping⁴ k'e¹ (Der.) Acumulación de penas.
 罰金 — chin¹ Multar. Multa.
 罰球 — ch'iu² Castigo; golpe franco (en juegos de balón).
 罰爵 — chüe² Castigar (al perdedor de un juego en un banquete) a beber una copa.
 罰款 — k'uan³ Multa. Multar.
 罰工 — kung¹ Condenar a trabajos forzados.
 罰補贖 — pu³ shu² (Catal.) Dar la penitencia.
 罰則 — tse² (Der.) Leyes penales.

1500
閱 FA^{2,5} 169-6 u. 3

閱閱 fa² yüe⁴ ① Inscripciones que relatan los servicios prestados al Estado, colocados a izquierda y derecha de la puerta. ② Familias influyentes.

1501
髮 FA^{3,5} 190-5 u. 1
 ① (clas. 根, 束) Cabello; pelo; cabellera. ② Milésima de pulgada. ③ Apellido.

髮妻 fa³ ch'i¹ Esposa (del matrimonio contraído a la edad de llevar) moño: esposa de primeras nupcias.
 髮指 — chih³ Ponérsele a uno los pelos de punta: ira terrible.
 髮髻 — ch'üan² Rizo; bucle.
 髮匪 — fai³ "Los Cabellos largos", apel. pop. de los rebeldes 太平 T'ai P'ing, que lucharon a mediados del siglo XIX contra la dinastía manchú.
 髮蠟 — lo⁴ Pomada para el cabello.
 髮辮 — pien⁴ Pelo trenzado; trenza; coleta.
 髮式 — shih⁴ Peinado.
 髮束 — shu⁴ Moño.
 髮刷 — shua¹ Cepillo para el pelo.
 髮榮 — ts'ai⁴ (Bot.) Gracilaria.
 髮禿 — t'u¹ Quedarse calvo.
 髮短心長 — tuan³ hsin¹ ch'ang² (Hombre de) cabello corto, pero de amplias miras: anciano prudente.
 髮油 — you² Pomada para el cabello.

ㄈㄢˋ

FAN - [fan] - (fan)

1502 16 2 凡	1503 29 3 反	1504 50 2 帆	1505 50 1 幡	1506 70 1 旛	1507 75 4 梵	1508 75 2 樊	1509 85 4 汜	1510 85 4 汎
1511 85 4 泛	1512 86 2 煩	1513 86 2 燻	1514 94 4 犯	1515 102 1 番 p'an ¹	1516 112 2 礮	1517 118 4 範	1518 120 2 繁 p'ou ²	
1519 120 1 緡	1520 124 1 翻	1521 140 4 范	1522 140 2 蕃	1523 140 2 藩	1524 154 4 販	1525 162 3 返	1526 184 4 飯	

1502

凡

FAN²

16-1

u. 1

Fonét. 224

① Común; ordinario; vulgar; cualquiera. ② El mundo; el siglo; (*esp.* para los budistas) el mundo (*p. op. a la vida religiosa*); el común de los fieles; los pecadores. Terrestre; mortal; secular. ③ Resúmen; sumario. ④ Todo; todos; cualquiera; cada. El todo; el conjunto; el total. ⑤ Apellido.

凡爾塞 *fan² erh³ sai⁴* (*Geogr.*) Versailles (Francia) (*transc. fon.*)

凡夫 — *fu¹* Persona ordinaria; el vulgo; gente menuda; la plebe

凡人 — *jen²* ① Hombre ordinario, vulgar. ② Hombre que vive en el mundo (*p. op. al bonzo*). ③ Todo hombre; todo el mundo.

凡骨 — *ku³* Naturaleza ordinaria (*p. op. a la de los Inmortales*).

凡例 — *li⁴* Introducción (de un libro); preliminares.

凡民 — *min²* El vulgo; la plebe.

凡目 — *mu⁴* Las grandes líneas y los detalles.

凡百 — *po²* Todos.

凡士林 — *shih⁴ lin²* (*transc. fon.*) Vaselina.

凡是 — *shih⁰* El que sea; cualquiera; todos; cada.

凡世 — *shih⁴* El mundo material; (*Bud.*) la vida de los sentidos.

凡材 — *ts'ai²* Talento ordinario.

凡童 — *t'ung²* Un niño, un chico ordinario.

凡要 — *yao⁴* Lo sustancial, lo principal (*p. ej.* de un libro).

凡眼 — *yen³* ① Punto de vista, manera de ver corriente. ② Manera de ver o criterio terreno, carnal, mundano.

凡庸 — *yung¹* Común; ordinario; vulgar.

1503

反

[a] FAN³

29-2

u. 1

Fonét. 225

① Envérs; revés; reverso. ② Opuesto; contrario. Al contrario. *Equiv. a contra-*, *anti-*. ③ Oponerse; rebelarse. ④ Invertir; dar vuelta; poner patas arriba. ⑤ Volver sobre sus pasos; regresar; volver a su primitivo estado. ⑥ Devolver; remitir. ⑦ Volver uno sobre sí; reflexionar; examinarse. ⑧ Concluir por analogía; inferir.

[b] FAN⁴

① Revisar (un proceso); anular un pleito. ② 反切 *fan⁴ ch'ie⁴* Figurar la pronunciación de un carácter por medio de otros los, de los cuales uno da el fonema inicial y el otro el final.

[c] FAN⁴

反反 *fan⁴ fan⁴* Conveniente; digno; grave.

反掌 *fan³ chang³* Como volver la mano: fácilmente.
反常 — *ch'ang²* Anormal; desacostumbrado; anómalo.

反照 *fan³ chao⁴* Reflejar. Reflexión; reflejo.
反正 — *cheng⁴* ① Volver al buen camino. ② De todas maneras; de todos modos; como quiera que sea. ③ (*raro*) Anormal.

反證 — *cheng⁴* (*Der.*) Prueba en contra; testimonio en contra.

反接 — *chie¹* Atar las manos a la espalda.

反切 *fan¹ ch'ie⁴* Figurar la pronunciación de un carácter por medio de otros dos, de los cuales uno da el fonema inicial y el otro el final.

反問 *fan³ chien⁴* Sembrar la división entre los enemigos.

反間諜 — *chien⁴ tie²* Contraespionaje.

反之 — *chih¹* Por el contrario; viceversa.

反芻 — *ch'u²* Rumiar.

反撞力 — *chuang⁴ li⁴* Reculada; culatazo de un arma de fuego.

反脣 — *ch'uen²* Replicar; devolver la pelota (en una discusión).

反而 — *erh²* Al contrario; contrariamente a lo que se esperaba.

反反 *fan⁴ fan⁴* Decente; digno; grave.

反覆 (復) *fan³ fu⁴* ① Dar vueltas a una cosa; considerarla bajo todos los aspectos. ② Repetidas veces. Repetir. Repetición. ③ Versátil; inconstante. ④ Recaída (enfermedad).

反覆辯論 — *fu⁴ pien⁴ luen⁴* Dar vueltas a los argumentos; emplear toda clase de argumentos.

反覆無常 — *fu⁴ wu² ch'ang²* Versátil; inconstante.

反汗 — *han⁴* Desdecirse; retirar la palabra dada.

反相 — *hsiang⁴* Síntomas de rebelión.

反響 — *hsiang³* Eco; resonancia; repercusión. Repercutir.

反省 — *hsing³* Volver sobre sí; reflexionar; (*Psic.*) Introspección.

反悔 — *huei³* Arrepentirse; lamentar.

反感 — *kan³* Antipatía; aversión; repulsión. Escandalizarse; ofuscarse.

反抗 — *k'ang⁴* Resistir; oponerse. Resistencia; oposición.

反革命 — *ke² ming⁴* Antirrevolucionario; contrarrevolucionario.

反顧 — *ku⁴* Mirar atrás; revisar; reflexionar.

反光 — *kuang¹* ① (*Fis.*) Reflexión de la luz; luz reflejada. ② Contraluz.

反共 — *kung⁴* (*Polít.*) Anticomunista.

反攻 — *kung¹* (*Mil.*) Contraataque; contraofensiva. Contraatacar.

反躬 (心) 自問 — *kung¹ (hsin¹) tzy⁴ wen⁴* Volver sobre sí mismo y preguntarse; examinarse.

反過來 — *kuo⁴ lai⁰* ① Darle vuelta; invertir. ② Convertirse. ③ Por otra parte; viceversa; al revés.

反來覆去 — *lai² fu⁴ ch'ü⁴* ① Ir y venir sin cesar. ② De una o de otra manera.

反老還童 — *lao³ huan² t'ung²* Remozar, rejuvenecer a un viejo.

反臉 — *lien³* Volver uno el rostro; poner mala cara.

反面 [兒] — *mien⁴ [mieh⁴]* ① El reverso; revés. ② Poner mala cara; volver el rostro.

反目 — *mu⁴* Volver los ojos; torcer la vista.

反逆 — *ni⁴* Rebelarse. Rebelión; revuelta.

反叛 ② *fan³ p'an⁰* Rebelarse contra.

③ *fan³ p'an⁴* Rebeldes.

反比例 **fan³ pi³ li⁴** (*Mat.*) Proporción inversa.
 反璧 — **pi⁴** (*alus.*) Devolver el jade: rehusar cortésmente un regalo; (*p. ext.*) devolver un objeto.
 反駁 — **po²** Redargüir; refutar; replicar.
 反哺 — **pu³** Desembuchar (la cría del cuervo) para alimentar a su madre: piedad filial.
 反射 — **she⁴** ① (*Fis.*) Reflexión; reflejo; reverbero. Reflejar. ② (*Biol.*) Reflejo.
 反射爐 — **shih⁴ lu²** Horno de reverbero.
 反噬 — **shih⁴** ① Morder en retorno (a su bienhechor): devolver mal por bien. ② Acusar uno falsamente de complicidad a su denunciador.
 反時針 — **shih² chen¹** En sentido contrario al de las agujas del reloj.
 反手 — **shou³** ① En un abrir y cerrar de ojos. ② Devolver los golpes.
 反訴 — **su⁴** (*Der.*) Contraacusación.
 反蒂 — **ti⁴** (*Polít.*) Antiimperialismo. Antiimperialista.
 反仄 — **tse⁴** Dar vueltas: ① Intranquilidad. ② Doble; duplicidad.
 反側 — **ts'e⁴** *Id.*
 反坐 — **tsuo⁴** (*Der.*) Incurrir el falso acusador la pena que buscaba para su acusado.
 反對 — **tuei⁴** Oponerse; protestar; ser contrario a; resistir. Opuesto; contrario. Oposición.
 反動 — **tung⁴** ① (*Fis., Psic.*) Reacción. ② (*Polít.*) Reacción. Reaccionario.
 反動分子 — **tung⁴ fan⁴ tzy³** (*Polít.*) Elementos reaccionarios; reaccionario.
 反動力 — **tung⁴ li⁴** (*Fis.*) Reacción.
 反問 — **wen⁴** (*Der.*) ① Objetar. Objeción. ② Regregunta. Reguntar (confrontación de testigos). Careo.
 反眼 — **yen³** Volver los ojos; torcer la vista; mirar con ojos atravesados.
 反應 — **ying⁴** (*Quím., Psic.*) Reacción. Reaccionar.
 反映 — **ying⁴** Reflejar; reflexionar. Reflejo; reflexión (de la luz, etc.)
 反猶太主義 — **yu² t'ai⁴ chu³ i⁴** Antisemitismo.

1504

50-3

u. 2

帆

[a] FAN²

Vela (de barco, barca).

[b] FAN¹

帆布 **fan¹ pu⁴** Lona (tela para velas).

帆樑 **fan² ch'iang²** ① Mástil. ② (*p. ext.*) Navío.
 帆船 — **ch'uan²** (*clas.* 艘, 條, 支) Barco de vela; velero.
 帆布 **fan¹ pu⁴** Lona (tela para velas).

1505

50-12

u. 4

幡

FAN¹

① :: n. 1506 旛 **fan¹** Bandera; estandarte; oriflama; banderola; enseña; pendón. Flotar al viento (como una bandera). ② Cambiar. Cambio. Cambiable; inestable;

agitado.

幡信 **fan¹ hsin⁴** Banderín que acredita (a un enviado especial).
 幡然 — **jan²** Algo que cambia repentinamente.

1506

70-14

u. 4

旛

FAN¹

① Flecos de tela (que cuelgan de las banderas, oriflomas, banderolas). ② :: n. 1505 幡 **fan¹** Pendón; estandarte; oriflama; banderola; enseña; bandera. Flotar al viento.

1507

75-7

u. 4

梵

FAN⁴

(*Brahmanismo, Bud.*) (Abrev. de 梵[覺]摩 **fan [lan] mo** y otras transliteraciones del sánscrito: **brahmán, brahmá**). ① **Brahmán**: la última realidad impersonal del brahmanismo. ② **Brahmá**: la divinidad brahmánica, principio de la vida fenoménica. ③ Palabra ritual; texto sagrado. ④ **Pura**; límpida (conciencia). ⑤ **Brahmán**, sacerdote del brahmanismo. ⑥ La tierra del Brahmán: la India. Indio. ⑦ **Búdico**; budista.

梵刹 **fan⁴ ch'a⁴** (*Bud.*) Monasterio; templo.
 梵夾 — **chia¹** Estuches de libros búdicos: escritos búdicos.

梵衆 梵行 — **chung⁴** Los bonzos budistas.
 梵行 — **hsing²** (*Bud.*) Conducta pura; continencia; castidad.

梵學 — **hsue²** El estudio del budismo (o del brahmanismo).

梵宮 — **kung¹** (*Bud.*) ① El reino de Brahma: uno de los cielos. ② Monasterio; boncería.

梵蒂岡 梵王 — **ti⁴ kang¹** (*transc. fan.*) El Vaticano.
 梵王 — **wang²** El rey Brahma, creador de todas las cosas; (*Bud.*) uno de los "deva".

梵文 梵宇 梵語 — **wen²** Literatura sánscrita.
 梵宇 — **yü³** (*Bud.*) Templo; pagoda; monasterio.
 梵語 — **yü³** La lengua sánscrita; el sánscrito.

1508

75-11

u. 3

樊

FAN²

① Jaula. ② Seto; vallado; cercado; valla; empalizada. ③ Revuelto; desordenado. Confusión; desorden. ④ Apellido.

樊籠 **fan² lung²** Jaula (*prop. y fig.*)

1509

85-2

u. 3

汜

FAN⁴

① Inundar; desbordarse; sumergir. Inundación. ② Vasto; universal; general; ilimitado. ③ Apellido.

dist. del n. 4606 汜 **sy⁴**

汎濫 *fan⁴ lan⁴* ① Desbordar; inundar. ② Extenderse.
汎論 — *luan⁴* Exposición del conjunto (p. ej. de
problemas).
汎博 — *po²* Amplio; vasto.

1510

汎

FAN⁴

85-3 u. 1
dist. del n. 2116 汎 *hsün⁴*

① Flotar. Mecido por las aguas; agitado por el viento. ② Flotante; inconstante; indeciso; inconsiderado; ligero. ③ :: n. 1509 汎 *fan⁴* ④ Inundar; desbordar; sumergir. Inundación. ⑤ Vasto; universal; general; ilimitado. *Equív. del pref. pan-*: (p. ej. panteísmo).

汎愛 *fan⁴ ai⁴* Amor universal; filantropía.
汎稱 — *ch'eng¹* Nombre genérico; denominación común.

汎論 — *luan⁴* Exposición de conjunto. Tratar un asunto en términos generales.

汎美 — *mei³* Panamericano.

汎神論 — *shen² luan⁴* (Fil.) Panteísmo.

1511

泛

FAN⁴

85-5 u. 3

① Flotar; bogar. Flotante. ② Superficial; vago; impreciso; indeterminado. ③ Vasto; general; universal; ilimitado. ④ Volcar; derribar.

泛常 *fan⁴ ch'ang²* ① Superficial. ② Ordinario; común.

泛舟 — *chou¹* Remar. Paseo en barca.

泛泛 — *fan⁴* ① Flotante. ② Superficial; vago.

泛觀 — *kuan¹* Echar un vistazo, una ojeada.

泛論 — *luan⁴* Exposición de conjunto. Tratar un asunto de una manera general.

1512

煩

FAN²

86-9 u. 1

① :: n. 1518 繁 [a] *fan²* Numeroso; múltiple; abundante. ② Complicado; complejo. ③ Importunar; molestar; incomodar; (cort.) perdone la molestia de. ④ Fastidio; disgusto. Triste; melancólico. Molestarse. ⑤ Estar harto de; no poder soportar.

煩交 *fan² chiao¹* Sírvase remitir, entregar. Favor de; en propias manos.

煩襟 — *chin¹* Corazón lleno de tedio, melancolía.

煩襟 — *hiang³* Pensamientos enojosos.

煩絮 — *hsü⁴* Prolijo; enojoso; nimio; difuso.

煩擾 — *jao³* Fastidiar; importunar; molestar.

煩亂 — *luan⁴* Confuso; desordenado.

煩悶 — *men⁴* Lleno de tristeza; afligido; melancólico; deprimido; fastidiado; aburrido. Molestar; importunar; fastidiar.

煩難 — *nan²* Dificultoso; enojoso; complicado; engorroso.

煩惱 *fan² nao³* ① Molestia; preocupación. Molestar; importunar. ② (Bud.) Pena; aficción; turbación; pasión; ilusión.

煩數 — *shu⁴* Frecuencia.

煩瑣 — *suo³* Complicado; minucioso; nimio; engorroso.

煩雜 — *tsa²* Complejo; complicado; embrollado; confuso.

煩躁 — *tsao⁴* Contrariado; malhumorado; irritado.

煩文 — *wen²* ① Estilo farragoso. ② Ritos complicados, engorrosos.

煩言 — *yen²* Recriminación; riña; palabras malhumoradas; quejas; críticas.

煩冤 — *yüan¹* Sentirse víctima de injusticias, mal comprendido.

1513

燻

FAN²

86-12 u. 4

① Asar; tostar; cocer. ② Quemar.

1514

犯

FAN⁴

94-2 u. 1

① Chocar; ofender; desafiar; usurpar; sobrepasar. ② Violar; infringir; transgredir. ③ Culpable; delincuente; criminal. Hacerse culpable; cometer (una falta, un crimen).

犯禁 *fan⁴ chin⁴* Violar una prohibición.

犯境 — *ching⁴* Invadir un territorio.

犯法 — *fa³* Violar la ley. Ilegal.

犯諱 — *huei⁴* Violar un entredicho; pronunciar el nombre tabú de un superior.

犯意 — *i⁴* (Der.) Intención delictiva.

犯人 — *jen²* Criminal; delincuente; culpable; reo.

犯科 — *k'e¹* Violar la ley.

犯難 — *nan⁴* Desafiar los peligros.

犯病 — *ping⁴* Recaer (en una enfermedad o vicio).

犯上 — *shang⁴* Ofender a un superior.

犯順 — *shuen⁴* Proceder contra razón.

犯罪 — *tsuei⁴* Cometer un pecado, un crimen; pecar.

犯罪心理學 — *tsuei⁴ hsin¹ li³ hsi²* Psicología criminal.

犯罪學 — *tsuei⁴ hsi²* Criminología.

犯罪社會學 — *tsuei⁴ sho⁴ huei⁴ hsi²* Sociología criminal.

犯夜 — *ye⁴* Violar la prohibición de salir de noche.

犯顏 — *yen²* Ofender a un superior.

1515

番

[a] FAN¹

102-7

u. 1

Font. 227

① Cambiar; sustituir; reemplazar. Por turno. ② Vez; *part. especif. de negocios, asuntos, acciones*: el conjunto de un negocio, de un asunto. ③ Los Fan, pueblos bárbaros no chinos del Oeste y Sudoeste de la ant. China; *p. ext.* otros aborígenes. ④ *P. ext., todo lo que no es chino*: extranjero. ⑤ *Part. especif. de núm. de dólares, de hojas de papel, etc.*

[b] P'AN¹

番禺 p'an¹ yü²: Ponyü, distrito de Kuang-tung, limítrofe de la ciudad de Cantón.

- 番椒 fan¹ chiao¹ Pimiento.
- 番茄 — ch'ie² Tomate.
- 番佛 — fo² Moneda extranjera. Peso mejicano de plata (que circulaba en China).
- 番號 — hao⁴ (Mil.) Designación o número (de una unidad).
- 番紅花 — hung² hua¹ Azafrán.
- 番鬼 — kuei³ (insulto) Diablo extranjero.
- 番石榴 — shih² liu⁰ (Bot.) ① Guayaba. ② Mirto.
- 番戍 — shu⁴ Hacer guardia por turno.
- 番薯 — shu³ Batata; boniato (buniato).
- 番攤 — t'an¹ Juego de azar practicado en el S. de China.
- 番地 — ti⁴ Tierra extraña, extranjera.
- 番禺 p'an¹ yü² Ponyü, distrito de Kuangtung, nombre ant. de la ciudad de Cantón.

1516

112-15

u. 2¹

簪

FAN²

- ① Alumbre común (empleado en tintorería, en curtidos); vitriolo (sulfato).
- ② (Quím.) Alumbre.
- ③ Teñir; curtir.

簪土 fan² t'u³ Alúmina; óxido de aluminio.

1517

118-9

u. 1

範

FAN⁴

- ① Molde; patrón; modelo.
- ② Modelo; norma; regla; ley.

- 範例 fan⁴ li⁴ Ejemplo; modelo; patrón.
- 範本 — pen³ Libro, cuaderno de modelos (p. ej. de caligrafía).
- 範圍 — wei² Ambito; esfera; dominio; marco; alcance; (fig.) campo; límites.

1518

120-11

u. 1

繁

[a] FAN²

- ① Numeroso; múltiple; abundante.
- ② Complejo; complicado.
- ③ Cincha (de caballo); ventrera.

[b] P'O²

Apellido.

- 繁殖 fan² chih² Multiplicarse; reproducirse. Reproducción; propagación.
- 繁重 — chung⁴ (trabajo) agotador, pesado; extenuante.
- 繁劇 — chü⁴ Id.
- 繁缺 — ch'üe¹ Empleo con sobrecargo de trabajo.
- 繁複 — fu⁴ Complejo; complicado; intrincado.
- 繁華 — hua² ① Concurrido; animado; próspero (lugar). ② Pomposo; extravagante; lujoso.
- 繁榮 — jung² ① Tupido; exuberante; lujurante.

繁露

繁茂

繁盛

繁暑

繁雜

繁多

繁衍

② Próspero; floreciente. Prosperar. Prosperidad.

fan² lu⁴ Fleclos de perlas que pendían del gorro imperial.

— mao⁴ Tupido; exuberante; lujurante.

— sheng⁴ Próspero; floreciente.

— shu³ Calor extremo (en verano).

— tsa² Complejo; complicado; embrollado.

— tuo¹ Abundante; numeroso. Muchos.

— yen³ Exuberante; prolífico. Multiplicarse.

1519

120-12

u. 2

緋

FAN¹

- ① Traducir; interpretar.
- ② Flotar al viento.

緋譯

緋譯員

fan¹ i⁴ Traducir; interpretar.

— i⁴ yüan² Traductor; intérprete.

1520

124-12

u. 1

翻

FAN¹

- ① Volar; revolver; revolotear.
- ② Volver; regresar; volver uno sobre sus pasos.
- ③ Revisar (un proceso); echar abajo (p. ej. una sentencia, un fallo judicial).
- ④ Traducir; interpretar.
- ⑤ Reproducir.
- ⑥ :: n. 1503 [b] 反 fan¹: 翻切 fan¹ ch'ie⁴ Figurar la pronunciación de un carácter por medio de otros dos, de los cuales uno indica el sonido inicial y el otro el final.

翻案

fan¹ an⁴ ① Revisar un proceso. ② Echar abajo una teoría.

翻車

— ch'e¹ ① Volcar (un vehículo). ② Refir.

翻車魚

③ Noria. ④ Trampa para coger pájaros.

翻腔

— ch'e¹ yü² (lct.) Mola; pez luna.

翻腔

— ch'iang¹ Cambiar el tono de la voz; enfadarse; refir.

翻切

— ch'ie⁴ Indicar la pronunciación de un carácter por medio de otros dos, de los cuales uno indica el sonido inicial y el otro el final.

翻筋斗

— chin¹ tou³ Dar una voltereta. Voltereta; salto acrobático.

翻船

— ch'uan² Volcar (una embarcación), zozobrar.

翻覆

— fu⁴ Ir y venir; fig. indeciso; irresoluto; caprichoso.

翻修

— hsiu¹ Reparar (un edificio); restaurar.

翻譯

— i⁴ Traducir; interpretar.

翻譯名義集

— i⁴ ming² i⁴ chi³ Diccionario de términos búdicos compilado por 法雲 Fa-yün hacia el 1150 d. C.

翻然悔悟

— jan³ hui³ wu⁴ Arrepentirse y volver al buen camino.

翻供

— kung⁴ Retractarse; desdecirse.

翻來覆去

— lai² fu⁴ ch'ü⁴ ① Dar vueltas y más vueltas: estar agitado; ansioso. ② Inconstante; versátil. ③ Decir una cosa y volverla a repetir.

翻臉

④ De todas maneras; en definitiva.

翻臉

— lien³ Cambiar de cara; poner mala cara; enfadarse.

翻版

— pan³ Reimpresión; reproducción clandestina.

翻砂 *fan¹ sha¹* Vaciado. Vaciar en un molde. Función.
 翻身 — *shen¹* ① Volverse: girar. ② Cambiar de situación (para bien o para mal).
 翻書 — *shu¹* ① Hojear un libro. ② Traducir un libro.
 翻騰 — *t'eng⁰* ① Revolver; trastornar. ② Traer a cuento viejas historias. ③ Dar vueltas; rodar; revolcarse; revolver.
 翻印 — *yin⁴* Reproducir, reimprimir (con o sin licencia).
 翻印必究 — *yin⁴ pi⁴ chiu⁴* "Todos los derechos reservados"; "prohibida la reproducción".
 翻閱 — *yue⁴* Hojear (un libro, etc.); consultar una obra.
 翻雲覆雨 — *yün² fu⁴ yu³* Volviendo (la mano hacia un lado), nubes; volviendo hacia el otro, lluvia: tan variable como las nubes y la lluvia; inconstante; veleidoso; veleta.

1521

范

140-5

u. 3

FAN⁴

① Avispa, abeja, tábano. ② :: *n.* 1517 範 *fan⁴* Molde; modelo. Moldear; vaciar. ③ *Apellido.*

范成大 *fan⁴ ch'eng² ta⁴* Poeta de la época Sung (1126-1193).
 范仲淹 — *chung⁴ yen¹* Ministro famoso de la din. Sung (989-1052)
 范蠡 — *li³* Ministro del rey de 越 Yüe, a quien ayudó a destruir el reino de 吳 Wu (s. V a. C.)
 范增 — *tseng¹* Político, consejero de 項羽 Hsiang Yü, enemigo de 劉邦 Liu Pang.
 范曄 — *yo⁴* Historiador (398-445), que compiló la Historia (dinástica) de la din. Han posterior.

1522

蕃

140-12

u. 3

[a] FAN³

① Vegetación exuberante. Tupido; lujuriente. ② Crecer; prosperar; multiplicarse; proliferar.

[b] FAN¹

① Los Fan, pueblo bárbaro (no chino) del Oeste y del S. O. de la China ant.; *p. ext.* otros pueblos aborígenes. ② (*p. ext.*) *Todo lo que no es chino: extranjero.*

蕃昌 *fan² ch'ang¹* Numeroso; próspero; exuberante.
 蕃椒 *fan¹ chiao¹* Pimiento.
 蕃茄 *fan¹ ch'ie²* Tomate.
 蕃殖 *fan³ chih²* Multiplicarse; proliferar.
 蕃息 — *hsi²* Multiplicarse.
 蕃人 *fan¹ jen²* Extranjero.
 蕃國 *fan¹ kuo²* País extranjero.
 蕃茂 *fan² mao⁴* Vegetación lujuriente; espesura.
 蕃薯 *fan¹ shu³* Batata; boniato (buniato).
 蕃滋 *fan² tzy¹* Multiplicarse.
 蕃衍 — *yen³* *Id.*
 蕃育 — *yu⁴* Reproducirse.

1523

藩

140-15

u. 3

FAN²

① Empalizada; cerca; valla; seto. ② Rodear con una valla; cercar; proteger; defender. ③ Lo que sirve de defensa: fronteras; feudos o estados tributarios situados en los límites del imperio.

藩鎮 *fan² chen⁴* Gobernador militar de las fronteras (din. T'ang).
 藩臣 — *ch'en²* *Apelativo que se daban los príncipes tributarios: Yo, su vasallo.*
 藩庫 — *k'u⁴* (*ant.*) Tesoro provincial.
 藩國 — *kuo²* Estado feudatario o tributario.
 藩籬 — *li²* ① (*clas. 道*) Valla de bambú; cerca; *p. ext.* barrera; *fig.* defensa. ② Dominio; círculo; (*fig.*) esfera (*p. ej.* de acción).
 藩屬 — *shu³* País tributario.
 藩司 — *sy¹* (*ant.*) Tesorero general o vicegobernador de una provincia.
 藩臺 — *t'ai⁰* *Id.*

1524

販

154-4

u. 2

FAN⁴

① Comprar (un producto) para reventa; traficar; comerciar. ② Comprar mercancías para volver a venderlas en otro lugar. ③ Comerciante; revendedor; mercader; vendedor ambulante; buhonero.

販夫[走卒] *fan⁴ fu¹ [tsou³ tsu²]* Baratilleros y recaudistas: gente de condición humilde.
 販賣 — *mai⁴* Compraventa; buhonero; vendedor ambulante.
 販土 — *t'u³* Traficar en opio.
 販子 — *tzy⁰* Comerciante; revendedor; vendedor ambulante; traficante.
 販運 — *yün⁴* Transportar (productos) para venderlos; traficar.

1525

返

162-4

u. 3

FAN³

① :: *n.* 1503 反 [a] *fan³* ② Devolver; remitir. ③ Volver uno sobre sus pasos; regresar. ④ Cambiar; permutar.

返照 *fan³ chao⁴* Reflejo; reflejo de la luz; reflejo del sol poniente.
 返潮 — *ch'ao²* Humedecerse; ponerse húmedo.
 返程 — *ch'eng²* Viaje de vuelta; regreso.
 返魂 — *huen²* Volver a la vida; revivir; resucitar.
 返魂草 — *huen² ts'ao³* (*Bot.*) Reina margarita; aster.
 返老還童 — *lao³ huan² t'ung²* Devolver la juventud a un anciano.
 返里 — *li³* Volver al país natal.
 返璧 — *pi⁴* (*alus.*) Devolver el jade: rehusar un regalo con delicadeza; (*p. ext.*) devolver algo.
 返哺 — *pu³* Desembuchar el alimento (para alimentar a su madre, como el cuervo): piedad filial.

1526

飯

FAN⁴

184-4

u. 1

① Cereales cocidos en agua, esp. arroz cocido; papilla de mijo. ② (p. ext.) Alimento; (clas. 頓, 餐) comida. ③ Comer; hacer una comida. ④ Dar de comer. ⑤ Dar de comer (a un animal); nutrir.

飯匙借 fan⁴ ch'ih² ch'ing⁴ (Zool.) Ofidio viperino. 飯箸 — ch'ing⁴ (Bud.) Gong (batintin, tam-tam) usado en las boncerías a las horas de comer. 飯館[兒][子] — kuan³ [kuar³] [tzy⁰] (clas. 家) Restaurante; fonda. 飯鍋 — kuo¹ ① Marmita, olla (para cocer el arroz).

飯量 fan⁴ liang⁴ ② Medio de subsistencia. 飯囊 — nang² Costal, sacco de arroz; glotón; tragallón (que no hace más que comer). 飯票 — p'iao⁴ Ración de comida; medios de subsistencia. 飯僧 — seng¹ Dar de comer a los bonzos. 飯店 — tien⁴ (clas. 家, 所) Restaurante; fonda; hotel. 飯廳 — t'ing¹ (clas. 間) Comedor; rectorio. 飯菜 — ts'ai⁴ Viandas que acompañan al arroz o al pan. 飯桶 — t'ung³ ① Cubo para arroz. ② Comilón; tragallón. 飯碗[兒][子] — wan³ [war³] [tzy⁰] ① Taza para (comer) arroz. ② Medio de subsistencia; empleo.

ㄉㄤ

FANG - [fang] - (fang)

Table of characters for Fang: 1527 仿, 1528 做, 1529 坊, 1530 妨, 3816 仿, 1531 房, 1532 放, 1533 方, 1534 枋, 1535 紡, 1536 肪, 1537 舫, 1538 芳, 1539 訪, 1540 防, 1541 髡, 1542 魴

1527

仿

FANG³

9-4

u. 2

① :: n. 1528 做 fang³ Imitar; reproducir; copiar; tomar por modelo. Idéntico (al modelo). Según; conforme a; de acuerdo con. ② 仿佛 fang³ fu² Parecido; semejante. Parecer; tener la apariencia; parecerse a; parece que...

仿照 fang³ chao⁴ Según; conforme a. Conformarse a. 仿製 — chih⁴ Hecho o fabricado a imitación de un antiguo modelo. 仿佛 — fu² Parecido; semejante. Parecer; tener la apariencia de; parecerse a; parece que... Semejanza. 仿倣 — hsiao⁴ Imitar; copiar; reproducir. 仿古 — ku³ Imitar lo antiguo. A la antigua. 仿宋本 — sung⁴ pen³ Edición que reproduce el tipo de caracteres y la presentación de las ediciones de la época Sung. 仿宋體 — sung⁴ t'j³ Tipos de imprenta que imitan los de la época Sung.

仿造 fang³ tsao⁴ Fabricar imitando un modelo; reproducir. Imitación; falsificación.

1528

做

FANG³

9-8

u. 4

:: n. 1527 仿 fang³ Imitar; reproducir; copiar; tomar por modelo. Idéntico (al modelo). Según; conforme a.

1529

坊

[a] FANG¹

32-4

u. 2

① Aldea; villorrio; calle; calleja. ② Distrito de una ciudad. ③ Pórtico de honor; arco de triunfo; monumento conmemorativo. ④ Taller; fábrica; manufactura; tienda.

[b] FANG³

:: n. 1540 防 Dique; muro de tierra.

坊間 fang¹ chien¹ En el mercado (esp. en librerías).

坊本 *fang¹ pen³* Libro impreso en imprenta privada (*p. op. a las ediciones oficiales*).
 坊市 — *shih⁴* Mercado. Calle comercial.
 坊肆 — *sy⁴* Tiendas.

1530

妨

38-4 u. 1

FANG³ (FANG¹)

① **Obstáculo**; impedimento; dificultad; inconveniente. Impedir; poner obstáculos. trabas; obstruir. ② **Dañar**; perjudicar. Daño; perjuicio.

妨礙(碍) *fang² ai⁴* Obstáculo; impedimento; trabas; obstrucción.

妨止 — *chih³* Poner trabas, obstáculos; detener; impedir.

妨害 — *hai⁴* Perjudicar; dañar. Perjuicio; daño.

妨害治安 — *hai⁴ chih⁴ an¹* Atentar contra la seguridad pública.

1531

房

63-4 u. 1

FANG³

① (*clas. 座, 所, 幢*) **Casa**; edificio. ② (*clas. 間*) **Cuarto**, habitación lateral; pieza; sala. ③ **Rama de una familia** (familia de los hijos casados, *p. ej.* 長房 *chang³ fang²*, la rama del hijo mayor). ④ División de un todo: célula; caja; compartimento; alvéolo (de un panal); receptáculo (de los granos de loto), *etc.* ⑤ (*Astron. chin.*) La 4ª de las 28 Mansiones, que comprende las estrellas *pi, rho, delta, lambda* del Escorpión y *lambda* de la Libra. ⑥ **Apellido**.

房產 *fang² ch'an³* Propiedades (casas); bienes inmuebles.

房長 — *chang³* Jefe de una de las ramas del clan.

房契 — *ch'i⁴* Título de propiedad de una casa.

房間 — *chien¹* Cuarto; aposento; habitación; sala; pieza.

房錢 — *ch'ien⁰* Renta, alquiler de una casa.

房主 — *chu³* Propietario de una casa.

房中術 — *chung¹ shu⁴* Arte de hacer el amor; técnica de las relaciones sexuales.

房捐 — *ch'uan¹* Impuestos sobre inmuebles, casas.

房分 — *fen¹* Rama de un clan.

房玄齡 — *hsüan² ling²* Ministro y letrado de comienzos de la din. T'ang (578-648).

房客 — *k'e⁴* Inquilino; huésped; viajero (en un hotel).

房廊 — *lang²* Pasillo; corredor.

房舍 — *she⁴* Casa.

房事 — *shih⁴* Relaciones conyugales, sexuales.

房地產 — *ti⁴ ch'an³* Bienes inmuebles.

房頂 — *ting³* Techo de la casa.

房艙 — *ts'ang¹* Cabina, camarote (de barco).

房租 — *tsu¹* Alquiler de una casa.

房東 — *tung¹* Propietario, amo de una casa.

房屋 — *wu¹* ① (*clas. 所, 座, 幢*) Casa; edificio.

② (*clas. 間*) Cuarto; aposento; habitación.

房簷[兒] — *yan² [yeh²]* Alero.

1532

放

66-4

u. 1

[a] FANG⁴

① (*etim.*) **Apacentar**; pacer; pastorear. ② **Soltar**; dejar hacer; dejar marchar; dar libre curso; dejar en libertad. ③ Emitir; **lanzar**; descargar (un arma de fuego); tirar. ④ **Abandonar**; dejar; descuidar. ⑤ Poner; **colocar**; depositar. ⑥ **Distribuir**; dar. ⑦ **Agrandar**; ampliar; amplificar. ⑧ **Abrirse** (las flores); despuntar. ⑨ **Rechazar**; arrojar; desterrar.

[b] FANG³

① Apoyarse sobre, en; estribar. Según; conforme a. ② :: *n.* 1527 仿 *fang³* Imitar; reproducir; tomar por modelo. Parecido; semejante. ③ Llegar a; extenderse hasta.

放債 *fang⁴ chai⁴* Prestar a interés.

放賬 — *chang⁴* *Id.*

放唱片 — *ch'ang⁴ p'ien⁴* Tocar un disco de fonógrafo.

放賑 — *chen⁴* Distribuir socorros (a indigentes, sinistrados).

放棄 — *ch'i⁴* Abandonar; dejar; renunciar a; descuidar.

放假 — *chia⁴* Dar vacación; tener vacación; estar de vacaciones.

放鎗 — *ch'iang¹* Descargar un fusil, *etc.*; disparar; tirar.

放置 — *chih⁴* Colocar; poner.

放晴[兒] — *ch'ing² [ch'ingrh²]* Escampar; despejarse (el cielo).

放逐 — *chu²* Arrojar; expulsar; relegar; desterrar. Exilio.

放出 — *ch'u¹* Soltar; esparcir (noticias, rumores). Lanzamiento.

放黜 — *ch'u⁴* Destituir; degradar; expulsar; deponer

放春 — *ch'uen¹* Brotar en la primavera.

放下 — *hsia^{4,0}* Poner; dejar caer; depositar; deponer.

放下屠刀 — *hsia⁴ t'u² tao¹* Dejar el cuchillo de carnicero: convertirse.

放下武器 — *hsia⁴ wu³ ch'i⁴* Deponer las armas; rendirse.

放心 — *hsin¹* ① Dar rienda suelta al corazón. ② Tener el corazón libre de cuidados; tranquilizarse; estar tranquilo; no preocuparse.

放行 — *hsing²* Dejar pasar.

放學 — *hsue²* ① Despedir a los alumnos (después de las clases). ② Dar vacación; tener vacación (o vacaciones).

放血 — *hsue⁴ (Med.)* Sangría. Sangrar.

放懷 — *huai²* ① Dar rienda suelta a las pasiones. ② Tranquilizarse; calmarse.

放火 — *huo³* Dar fuego; incendiar (intencionadamente).

放熱器 — *je⁴ ch'i⁴* Radiador (de la calefacción).

放任 — *jen⁴* Dejar hacer según el capricho; ser indulgente; dejar plena libertad.

放歌 — *ko¹* Cantar a pleno pulmón.

放款 — *k'uan³* Prestar a interés; poner dinero en depósito.

放工 *fang⁴ kung¹* ① Dejar el trabajo. ② Dar descanso a los obreros.
 放過 — *kuo⁴* Dejar escaparse; pasar por alto; desaprovechar (una oportunidad).
 放空 — *k'ung¹* Dejar vacío (un vehículo). Vacío.
 放空鎗 — *k'ung¹ ch'iang¹* ① Disparar al aire. ② Hablar por hablar.
 放浪 — *lang⁴* Abandonarse, entregarse a las pasiones. Disoluto; licencioso; libertino.
 放冷箭 — *leng³ chien⁴* Disparar una flecha a traición; dar un golpe traicionero.
 放流 — *liu²* Deportar; desterrar.
 放牧地 — *mu⁴ ti⁴* Pastizal; pradera para pasto.
 放牛 — *niu²* Apacentar el ganado vacuno.
 放盤[兒] — *p'an² [p'arh²]* Vender a precio reducido o comprar a precio elevado.
 放爆竹 — *pao⁴ chu²* Disparar cohetes, petardos.
 放砲 — *p'ao⁴* ① Disparar el cañón. ② Echar bravatas.
 放屁 — *p'i⁴* ① Soltar un pedo; peer. ② Decir sandeces; tonterías.
 放哨 — *shao⁴* (Mil.) Patrullar.
 放射 — *she⁴* Irradiar; emitir. Irradiación; resplandor.
 放射性 — *she⁴ hsing⁴* Radioactividad.
 放生 — *sheng¹* (Bud.) Soltar los seres vivos (animales) para adquirir méritos.
 放手 — *shou³* ① Soltar; dar rienda suelta; dejar hacer. ② Jugarse el todo por el todo. ③ Abrir la mano; obrar libremente. ④ Abandonar; desinteresarse.
 放水 — *shuei³* ① Soltar el agua. ② Dejar que otro gane un juego.
 放鬆 — *sung¹* Aflojar; relajar.
 放肆 — *sy⁴* Desmandarse; obrar con demasiada libertad. Desenvuelto; desenfrenado; licencioso; libertino.
 放大 — *ta⁴* ① Agrandar; ampliar (una foto, un dibujo). ② (Radio.) Amplificación.
 放大鏡 — *ta⁴ ching⁴* Lupa; cristal de aumento.
 放膽 — *tan³* Envalentonarse; cobrar valor.
 放誕 — *tan⁴* Desbocarse; desatarse en; echar bravatas.
 放蕩 — *tang⁴* Desvergonzado; sinvergüenza; libertino.
 放電 — *tien⁴* Descargar electricidad. Descarga eléctrica.
 放電叉 — *tien⁴ ch'a¹* (Electr.) Excitador; tenaza de varillas de descarga.
 放走 — *tsou³* Soltar; dejar libre.
 放縱 — *tsung⁴* ① Dar rienda suelta; dar libertad. ② Desmandarse; desatarse; tomarse libertades. ③ Desvergonzado; sinvergüenza; libertino.
 放恣 — *tzy⁴* Entregarse uno a sus caprichos.
 放洋 — *yang²* ① Hacerse a la mar. ② Atravesar los mares; ir al extranjero.
 放夜 — *ye⁴* Dejar circular libremente de noche.
 放煙火 — *yen⁴ huo³* Hacer fuegos artificiales.
 放煙口 — *yen⁴ k'ou³* Ceremonia nocturna en la que los bonzos entonan sutras por los difuntos.
 放言 — *yen²* Hablar libremente, sin tapujos.
 放映 — *ying⁴* Proyectar (sombras chinescas, una película).
 放映機 — *ying⁴ chi¹* Proyector, aparato de proyecciones.

1533

方

FANG¹

Rad. 70

u. 1

Fonét. 229

① Cuadrado; rectangular. ② (Los 4) puntos cardinales. ③ Dirección; orientación; meta; hito. ④ Lugar; emplazamiento; región; país; comarca. ⑤ (Mat.) Potencia. ⑥ Medio; método; expediente; estratagema. ⑦ Receta; prescripción médica. ⑧ Comparar; juzgar (comparando). ⑨ Categoría; distinción (de rango, de grupo). ⑩ Justo en el momento; precisamente; justamente; inmediatamente. ⑪ Estar a punto de; ponerse a. Entonces; desde entonces. ⑫ Trasgredir; violar. ⑬ Apellido.

方案 *fang¹ an⁴* (clas. 件, 摺) Plan; proyecto; programa.
 方丈 ⑧ *fang¹ chang⁴* Diez pies cuadrados (unidad chin. de superficie).
 ⑨ *fang¹ chang⁰* (Bud.) Superior de una boncería.
 方針 *fang¹ chen¹* Dirección; objetivo; directivas; línea política (de un partido).
 方正 — *cheng⁴* Cuadrado perfecto. (fig.) Recto; leal; integro; irreprochable.
 方程式 — *ch'eng² shih⁴* (Mat., Quím.) Ecuación.
 方劑 — *chi⁴* Receta, prescripción médica.
 方技 — *chi⁴* Artes y ciencias ocultas (magia, adivinación, astrología, nigromancia).
 方濟 — *chi⁴* (transc. fon.) Francisco. Franciscano.
 方家 — *chia⁴* Maestro (en un arte).
 方解石 — *chie³ shih²* (Min.) Calcita.
 方鉛礦 — *ch'ien¹ k'uang⁴* (Min.) Galenita.
 方志 — *chih⁴* Monografía local (descripción geográfica, etnográfica, arqueológica, etc. de una región); corografía.
 方趾圓顛 — *chih³ yüan² lu²* Pies cuadrados y cabeza redonda; el hombre (formado a imagen de la Tierra y del Cielo).
 方尺 — *ch'ih³* (Medd. sup.) Pie cuadrado.
 方今 — *chin¹* Al presente; en este momento.
 方法 — *fa³* Medio; método; procedimiento; expediente.
 方法論(學) — *fa³ luen⁴* (hsüe²) Metodología.
 方向 ⑧ *fang¹ hsiang⁴* Dirección; orientación; sentido; curso.
 ⑨ *fang¹ hsiang⁰* Tendencia; circunstancias.
 方孝儒 — *hsiao⁴ ju²* Hombre de Estado y letrado (1357-1402), muerto por su fidelidad al destronado emperador 建文 Chien Wen, din. Ming.
 方形 — *hsing²* Forma cuadrada; cuadrado.
 方興未艾 — *hsing¹ wei⁴ ai⁴* Prosperidad que no ha hecho sino comenzar: en pleno auge.
 方人 — *jen²* ① Comparar unas personas con otras. ② Los bárbaros del Oeste.
 方納圓鑿 — *juai⁴ yüan² tsuo⁴* Espiga cuadrada y enclavadura redonda: incompatibilidad.
 方格紙 — *ko² chih³* Papel cuadriculado.
 方根 — *ken¹* (Mat.) Raíz cuadrada.
 方公里 — *kung¹ li³* Quilómetro cuadrado.
 方里 — *li³* (Medd. sup.) "Li" (legua china) cuadrada.

方略 **fang¹ lüe⁴** Artificio; estratagema; plan; táctica.
 方面 — **mien⁴** ① Lado; costado; cara. ② Dirección. ③ Aspecto; punto de vista; asunto; parte (p. ej. de otra parte). ④ Rostro cuadrado.
 方命 — **ming⁴** Contravenir las órdenes.
 方內 — **nei⁴** Dentro de los límites del imperio.
 方苞 — **pa¹** Célebre letrado (1668-1749), fundador de la escuela literaria de 桐城 Tung Ch'eng (ciudad de Anhwei).
 方便 — **pian⁰** ① Cómodo; práctico; ventajoso; fácil. Facilidad; oportunidad. ② Hacer un favor.
 方伯 — **po²** ① Jefe de los príncipes feudales de una región. ② Tesorero provincial (din. Ming y Ch'ing).
 方士 — **shih⁴** Oculista; mago; adivino.
 方式 — **shih⁴** Modo; forma; modelo; tipo; estilo; manera; procedimiento.
 方書 — **shu¹** ① Tratado de un arte o de ocultismo. ② Documentos venidos de todo el imperio. ③ Libro de recetas o de prescripciones facultativas.
 方術 — **shu⁴** Ocultismo; adivinación; magia.
 方俗 — **su²** Costumbre local.
 方糖 — **t'ang²** (clas. 塊) Terrones de azúcar.
 方的 — **te⁰** Cuadrado (adj.).
 方等 — **tang³** (Bud.) Desarrollado y de tendencia universalista (se dice de la predicación de Buda durante el 3er período de su enseñanza; p. ext. se dice del Mahâyâna).
 方纒 — **ts'ai²** Hace un momento. Acaba de...
 方策 — **ts'e⁴** Plan; estratagema.
 方寸 — **ts'uen⁴** ① (medd. de sup.) Una pulgada cuadrada. ② Corazón (se cree que tiene esa medida).
 方子 — **tzy⁰** Receta médica.
 方外 — **wai⁴** ① Retirado del mundo (bonzos, taoístas). ② Fuera del imperio: el extranjero.
 方位 — **wai⁴** ① Posición; situación; lugar. ② Orientación; dirección (las 32 direcciones de los vientos).
 方位角 — **wai⁴ chiao³** (Astron.) Azimut (acimut).
 方聞 — **wen²** Vastos conocimientos; gran experiencia.
 方物 — **wu⁴** ① Productos de todas las regiones. ② Comparar cosas con cosas.
 方言 — **yen²** ① Dialecto. ② Tratado sobre los dialectos, escrito por 楊雄 Yang Hsiung (din. Han ant.).
 方音 — **yin¹** Pronunciación dialectal.
 方輿 — **yü²** (ant.) La Tierra cuadrada (p. op. al firmamento redondo): la tierra; geografía; mapa.

1534

枋

75-4

u. 3

[a] FANG¹

蘇枋 **su¹ fang¹** (Bot.) *Cesalpinia*, árbol que da el sapan o palo campeche usado en tintorería.

[b] PING⁴

:: n. 4087 柄 **ping⁴** ① Mango; puño; empuñadura. ② Autoridad; poder. Tener

poder, autoridad.

枋國 **ping⁴ kuo²** Gobernar el país, la nación; tener el poder.

1535

紡

120-4

u. 1

FANG³

① 紡綢 **fang³ ch'ou²** Especie de satén ligero y suave. ② Hilar.

紡車[子] **fang³ ch'e¹ [tzy⁰]** (clas. 架) Torno para hilar.

紡織 — **chih¹** Hilar y tejer. Textil.

紡織娘 — **chih¹ niang²** ① (Ent.) Mocopoda (insecto cuyo grito se parece al rechinar del torno de hilar). ② Hilandera.

紡織業 — **chih¹ ye⁴** Industria textil.

紡綢 — **ch'ou²** Satén ligero y suave.

紡錘[兒] — **ch'uei² [ch'ueh²]** Huso.

紡紗 — **sha¹** Hilar.

1536

肪

130-4

u. 4

FANG² (FANG¹)

脂肪 **chih¹ fang²** Grasa (esp. grasa animal).

1537

紡

137-4

u. 4

FANG³

① Dos barcas unidas entre sí. ② Barco (en gen.). ③ Embarcación cuadrada.

1538

芳

140-4

u. 2

FANG¹

① Perfume; buen olor. Perfumado; oloroso; agradable; fragante. ② Buen olor (de santidad, virtud); buena fama, reputación. Virtuoso; ejemplar. ③ (cort. esp. dirigiéndose a una joven): Su, vuestra (p. ej. carta).

芳旨 **fang¹ chih³** Fragancia; aroma; perfume.

芳蹟 — **chu²** Vestigios, recuerdos legados por un hombre ilustre.

芳菲 — **fei¹** ① Plantas aromáticas. ② Flores y plantas; plantas de adorno.

芳芬 — **fen¹** Fragante; oloroso.

芳香 — **hsiang¹** Perfume; aroma. Perfumado; aromático; oloroso; fragante; embalsamado; odorífero; bienoliente.

芳心無主 — **hsin¹ wu² chu³** (Ella) no piensa en un marido: no tiene plan de casarse.

芳華 — **hua²** ① La bella estación; la bella época. ② La juventud florida.

芳鄰 — **lin²** (cort.) Nuestro vecino.

芳齡 — **ling²** Edad florida (la de una joven).

芳名 — **ming²** ① Nombre (de mujer); (cort.) su nombre. ② Buena fama.

芳草 — **ts'ao³** Hierbas olorosas; (fig.) Aroma de las virtudes.

1539

149-4

u. 2

訪

FANG³

① Interrogar; informarse; consultar. ② Buscar; inquirir. ③ Hacer una visita; visitar.

- 訪查 *fang³ ch'ā²* Hacer una encuesta; hacer indagaciones.
 訪問 — *wen⁴* ① Hacer una visita. ② Obtener informaciones; entrevistarse con.
 訪友 — *you³* ① Buscar un amigo. ② Visitar a un amigo.
 訪員 — *yüan²* Corresponsal (de prensa).

1540

170-4

u. 1

防

FANG²

① Dique; borde elevado de un campo; cerro. ② Poner obstáculos; impedir; defender contra; prevenir (un peligro). Precauciones; medidas preventivas; protección; defensa. ③ Prefijo anti-. ④ Apellido.

- 防止 *fang² chih³* Prevenir; guardarse contra; impedir; evitar.
 防範 — *fan⁴* Tomar medidas preventivas.
 防腐 — *fu³* Preservar de la corrupción o descomposición; conservar (*p. ej.* en sal). Antiséptico.
 防腐劑 — *fu³ chi⁴* Desinfectante (*s.*) antiséptico (*s.*).
 防閑 — *hsien²* Proteger; defender.
 防臭劑 — *hsiu⁴ chi⁴* Desodorante.
 防護 — *hu⁴* ① Defender; proteger; salvaguardar. ② Primera cura; primeros auxilios.

防患未然 *fang² huan⁴ wei⁴ jan²* Precaverse contra posibles desgracias. Tomar precauciones.

- 防火布 — *huo³ pu⁴*, Tela incombustible.
 防意如城 — *i⁴ ju² ch'eng²* Guardarse de deseos desordenados, como quien defiende una ciudad.
 防疫 — *i⁴* Tomar precauciones ante una epidemia; estar en cuarentena. Profilaxis.
 防空 — *k'ung¹* (*Mil.*) Defensa antiaérea.
 防空洞 — *k'ung¹ tung⁴* (*clas. 處, 所*) Refugio antiaéreo.
 防備 — *pei⁴* Prevenirse; precaverse.
 防波堤 — *po⁴ t'i²* Dique rompeolas.
 防不勝防 — *pu⁴ sheng¹ fang²* Imposible precaverse.
 防守 — *shou³* Guardar; proteger; conservar; defender (*p. ej.* una ciudad).

- 防水紙 — *shuei³ chih³* Papel impermeable.
 防水布 — *shuei³ pu⁴* Tela impermeable.
 防彈背心 — *tan⁴ pei⁴ hsin¹* Chaleco antibalas.
 防毒 — *tu²* Antídoto.
 防毒面具 — *tu² mien⁴ chü⁴* (*clas. 具*) Careta antigás.
 防衛 — *wei⁴* Precaverse contra; defenderse.
 防衛權 — *wei⁴ ch'üan²* Derecho de legítima defensa.
 防禦 — *yü⁴* Prevenirse; defender; proteger.
 防禦力 — *yü⁴ li⁴* (*Mil.*) Potencia defensiva.

1541

190-4

u. 3

髣

FANG³

:: *n.* 1527 仿 ② 髣髴 *fang³ fu²* Semejante. Parecer; parecerse a. Parece que...

1542

195-4

u. 4

魴

FANG²

(*Ict.*) Gallina de mar; trigla.

ㄈㄟ

FEI - [fei] - (fei)

1543 22 3 匪	1544 30 4 吠	1545 38 1 妃 <i>p'ei⁴</i>	1546 53 4 廢	1547 63 1 扉	1548 67 3 斐	1549 85 4 沸 <i>fu²</i>
1550 85 2 淝	1551 104 4 痲	1552 120 1 緋	1553 124 3 翡	1554 130 2 肥	1555 130 4 肺 <i>p'ei⁴</i>	1556 140 3 菲
1557 142 3 蜚	1558 149 3 誹	1559 154 4 費 <i>pi⁴</i>	1560 173 1 霏	1561 175 1 非	1562 175 1 啡	1563 183 1 飛

1543
匪 FEI³ 22-8 u. 2
 ① No; sino; a menos que. ② Bandido; rebelde; faccioso; bandolero. ③ Canalla; malvado.
 匪懈 fei³ hsié⁴ Sin aflojar. Sin descanso.
 匪患 — huan⁴ Bandolerismo; bandidaje.
 匪夷所思 — i² suo³ sy¹ Inconcebible; inimaginable; fantástico; inaudito.
 匪人 — jen² Malhechor; canalla; sinvergüenza.
 匪類 — lei⁴ Ralea de bandidos; malhechores.
 匪幫 — pang¹ Pandilla de bandidos.
 匪黨 — tang³ Rebelde. Partido político fuera de la ley.
 匪特 — t'e⁴ ① No sólo. ② Agente secreto; espía.
 匪徒 — t'u² ① Bandido; bandolero. ② Gente maleante; malhechor; canalla.

1544
吠 FEI⁴ 30-4 u. 2
 Ladrar; aullar. Ladrido; aullido.
 吠日 fei⁴ jih⁴ Ladrar al sol (que en Sychuan se deja ver raras veces): extrañarse fácilmente por falta de experiencia.
 吠陀 — t'uo² (transl. sánscr.) Los Vedas, conjunto de textos brahmánicos de origen ario, en la ant. India.
 吠影吠聲 — ying³ fei⁴ sheng¹ (prov.) (Un perro) ladra a una sombra (y cien otros) responden a su ladrido: credulidad de la gente en cuanto a rumores se refiere.

1545
妃 [a] FEI¹ 38-3 u. 3
 ① (ant.) Consorte; esposa. ② Esposa del emperador; (esp.) esposa de segundo rango del emperador; concubina imperial. ③ Esposa del presunto príncipe heredero o de otro príncipe.
 [b] P'EI⁴
 ① :: n. 3890 配 pron. dif. de [a] ② Esposa; consorte.
 妃嬪 fei¹ p'in² Concubinas imperiales; camareras de la reina.
 妃耦 p'ei⁴ ou³ Cónyuges; consortes.

1546
廢 FEI⁴ 53-12 u. 1
 ① Desechar; desperdiciar; arrinconar. ② Anular; abrogar; abolir. ③ Destituir; deponer. ④ Dejar perder; descuidar; abandonar. ⑤ Fuera de uso; desperdicio; inútil. ⑥ Inválido; mutilado; estropeado; minusválido.

廢疾 fei⁴ chi² Enfermo (físico o mental); inválido; mutilado.
 廢棄 — ch'i⁴ Abandonar; arrojar a la basura; arrinconar; deshacerse de.
 廢址 — chih³ Ruinas.
 廢止 — chih³ Anular; abolir; suprimir; abrogar (una ley); rescindir (un contrato); caer en desuso.
 廢紙 — chih³ Papel de desecho; papeles mojados; papel mojado (fig.).
 廢置 — chih⁴ Destituir; descartar; dejar a un lado.
 廢除 — ch'u² Abolir; suprimir; abrogar; hacer cesar; quitar; cancelar.
 廢黜 — ch'u⁴ Destituir; degradar; deponer; revocar.
 廢去 — ch'ü⁴ Desechar.
 廢墟 — hsü¹ Ruinas.
 廢學 — hsüé² Abandonar los estudios.
 廢話 — hua⁴ Palabras ociosas, superfluas; verborrea.
 廢人 — jen² ① Lisiado; enfermo; tullido. ② Una nulidad; hombre inútil.
 廢料 — liao⁴ ① Desecho; desperdicios; cosa inservible. ② ¡Inútil! ¡Una nulidad!
 廢票 — p'iao⁴ (Cheque, voto) anulado. Billeto usado.
 廢弛 — shih³ Caer en desuso. Descuidar; abandonar; dejar correr las cosas.
 廢時 — shih² Perder; malgastar el tiempo.
 廢帝 — ti⁴ Emperador o rey destronado.
 廢鐵 — t'ie³ Chatarra; hierro viejo.
 廢掉 — tiao⁴ Abrogar; abolir.
 廢物 — wu⁴ Desecho; trasto inútil; un inútil; una inutilidad.
 廢物利用 — wu⁴ li⁴ yung⁴ Utilización de residuos, restos.
 廢業 — ye⁰ ① Llevar una vida inútil. ② Perder el empleo; abandonar una profesión.

1547
扉 FEI¹ 63-8 u. 4
 ① Hoja de una puerta. ② (fig.) Casita rústica.
 1548
斐 FEI³ 67-8 u. 3
 ① Elegante; distinguido; adornado. ② Apellido.

斐斐 fei³ fei³ ① Elegante. ② Ligero.
 斐然成章 — jan² ch'eng² chang¹ Formando un todo de gran distinción, elegancia; una composición bien trabajada.
 斐律賓 — lü⁴ pin¹ Filipinas (transc. fon.).

1549
沸 [a] FEI⁴ 85-5 u. 2
 ① Hervir; borbotar. Ebullición; (pr. y fig.) efervescencia. ② Brotar; saltar.

[b] FU^{2,9}

沸沸 fu² fu² Borbotando. A borbotones.

- 沸泉 fei⁴ ch'üan² (Geol.) Geiser.
- 沸沸 fu² fu² Borbotando. A borbotones.
- 沸羹 fei⁴ keng¹ Caldo hirviente; (fig.) baraúnda.
- 沸石 — shih² (Min.) Zeolita.
- 沸水 — shuei³ Agua hirviendo; agua hervida.
- 沸湯 — t'ang¹ Id.
- 沸騰 — t'eng² ① (Fis.) Ebullición. ② (fig.) Eferescencia; estar en eferescencia.
- 沸點 — tien³ (Fis.) Punto de ebullición.

1550

肥

85-8

u. 4

FEI²

Nombre de un río del N. de Anhuei.

1551

癖

104-8

u. 4

FEI⁴

① Sarpullido (salpullido). ② Parálisis.

1552

緋

120-8

u. 3

FEI¹

① Tela de seda roja o púrpura. ② Rojo; púrpura.

1553

翡

124-8

u. 3

FEI³

翡翠 fei³ ts'uei⁴ ① (Ornit.) **Martín pescador.** ② (clas. 枚, 粒, 顆) (Min.) Jadeita; jade.

1554

肥

130-4

u. 2

FEI²

① **Gordo; grueso; corpulento.** Engordar. ② **Abundante; opulento.** ③ **Fertilizar; abonar.** Abono; fertilizante. ④ **Fértil; feraz; próspero.** ⑤ **Tocino; grosura.** ⑥ **Amplio; ancho (vestido).** ⑦ :: n. 1550 肥 fei² El río Fei, al N. de Anhuei. ⑧ **Apellido.**

- 肥裕 fei² chi² ① Grueso y flaco; grosor. ② Fértil y estéril: fertilidad de la tierra.
- 肥己 — chi³ Enriquecerse a sí mismo.
- 肥缺 — ch'üe¹ Cargo lucrativo.
- 肥鮮 — hsien¹ Suculento y fresco (manjar).
- 肥饒 — jao² Rico; fértil (terreno, tierra).
- 肥甘 — kan¹ ① Manjares sabrosos; dulces. ② Gustoso; sabroso.
- 肥料 — liao⁴ Abonos; fertilizantes.
- 肥美 — mei³ ① Fértil; feraz. ② Pingüe; apetitoso; sabroso.
- 肥膩 — ni⁴ Adiposo; graso; untoso, untuoso.

- 肥年 fei² nien² Año próspero.
- 肥胖 — p'ang⁴ Gordo; corpulento; obeso; grueso.
- 肥碩 — shih² Corpulento.
- 肥瘦 — shou⁴ ① Gordos y delgados; ricos y pobres. ② Medidas del vestido.
- 肥大 — ta⁴ ① Corpulento. ② Amplio (vestido).
- 肥大症 — ta⁴ cheng⁴ Hipertrofia.
- 肥田 — t'ien² ① Tierra, terreno fértil, feraz. ② Abonar, fertilizar la tierra.
- 肥皂 — tsao⁴ ① Bolitas de jabón fabricadas con las vainas del gimnoclado. ② (clas. 塊) Jabón (en general).
- 肥皂粉 — tsao⁴ fen³ Polvos detergentes.
- 肥沃 — wo⁴ Fértil; feraz (terreno).

1555

肺

130-4

u. 1

[a] FEI⁴

Pulmón (una de las 5 vísceras, considerado como sede de los sentimientos, esp. de la tristeza. Corresponde, en algunos sistemas de 5 vísceras, al oeste, al metal, etc.)

[b] P'EI⁴

肺肺 p'ei⁴ p'ei⁴ **Exuberante; lujurante.**

- 肺脹 fei⁴ chang⁴ (Patol.) Enfisema pulmonar.
- 肺結核 — chie² he² Tisis; tuberculosis pulmonar.
- 肺靜脈 — ching⁴ mo⁴ Vena pulmonar.
- 肺腑 — fu³ Pulmones y entrañas: intimidad. Confidencial; íntimo.
- 肺腑話 — fu³ hua⁴ Confidencias; conversación íntima.
- 肺活量 — huo² liang⁴ (Biol.) Capacidad vital del pulmón.
- 肺肝 — kan¹ Pulmones e hígado: sentimientos íntimos; el fondo del corazón.
- 肺癆 — lao² Tuberculosis; tisis pulmonar.
- 肺膜 — mo² (Anat.) Pleura.
- 肺胞 — pao¹ (Anat.) Vesícula pulmonar; alvéolo pulmonar.
- 肺肺 p'ei⁴ p'ei⁴ Exuberante; lujurante.
- 肺病 fei⁴ ping⁴ Tuberculosis; tisis pulmonar.
- 肺臟 — tsang⁴ Pulmones.
- 肺動脈 — tung⁴ mo⁴ Arteria pulmonar.
- 肺炎 — yen² (Patol.) Neumonía; pulmonía.
- 肺葉 — ye⁴ Lóbulo del pulmón.
- 肺魚類 — yü² lei⁴ (Ict.) Dípneos (dotados de respiración branquial y pulmonar).

1556

菲

140-8

u. 3

[a] FEI³

① **Nabo rojo.** ② **Frugal** (comida); pobre; escaso; insignificante; mezquino.

[b] FEI¹

① **Perfumado; oloroso.** ② **Bella, bonita** (flor). ③ Mezclado; abigarrado. ④ **Desigual.**

- 菲敬 fei³ ching⁴ (cort. al presentar un regalo): Con mis humildes respetos.
- 菲儀 — i² (cort.) Mi modesto regalo.

菲律賓 *fei' lü' pin'* (Geogr.) Las Islas Filipinas; Filipinas (transcr. fon.)
 菲薄 *fei' po'* Pobre; exiguo; insignificante; escaso; mezquino.
 非才 — *ts'ai'* (cort.) Mi modesto talento.

1557

142-8

u. 4

蜚

[a] FEI³ (FEI⁴)

(Entom.) Crisopa; **tábano**.

[b] FEI¹

:: n. 1563 飛 Volar.

蜚聲 *fei' sheng'* Renombrado; célebre. Celebridad.
 蜚語 — *yü'* Rumores; chismes; cuentos.

1558

149-8

u. 3

誹

FEI³

Denigrar; calumniar; criticar; difamar.

誹謗 *fei' pang'* Calumniar; difamar; criticar.

1559

154-5

u. 1

費

[a] FEI⁴

① Gastos; dispendios. ② Gastar mucho; **despilfarrar**. ③ Prodigar; **malgastar**; disipar. ④ Emplear; **gastar** (uno sus fuerzas, etc.); consumir. ⑤ Exigir; costar; precisar (dinero, trabajo). ⑥ **Apellido**.

[b] PI⁴

Pi, ciudad del principado de Lu, época Ch'uen-ch'iu, en el actual Fei hsien (o Pi hsien), prov. de Shantung.

費解 *fei' chie'* Difícil de explicar.
 費錢 — *ch'ien'* ① Gastar dinero. ② Costar dinero. Costoso; dispendioso.

費勁[兒] — *chin'* [ch'iehr'] Exige un gran esfuerzo. Muy difícil.

費唇舌 — *ch'uen'* *she'* ① Gastar saliva (fig.); disertar; perorar. ② Exigir, pedir largas explicaciones.

費句 — *chü'* ① Palabras inútiles; frases superfluas. ② Exigir, pedir largas explicaciones.

費心 — *hsin'* ① Hacer un esfuerzo de atención, reflexión. ② Tomarse la molestia, el trabajo de; (cort.) (le suplico) se tome la molestia, el trabajo de.

費工夫 — *kung'* *fu'* Exige mucho tiempo. Laborioso; trabajoso.

費力 — *li'* ① Gastar energías. ② Trabajoso; laborioso; que exige esfuerzo.

費腦子 — *nao'* *tzy'* ① Hacer esfuerzos intelectuales; traer muchos quebraderos de cabeza. ② Exigir un esfuerzo de reflexión, atención.

費商量 — *shang'* *liang'* Exigir largas discusiones, deliberaciones.

費神 — *shen'* ① Hacer un esfuerzo de reflexión,

費事

atención, concentración. ② Tomarse el trabajo de; (cort.) (le suplico) se tome la molestia de. *fei' shih'* Exigir mucho trabajo; tomarse el trabajo de. Laborioso; penoso.

費時

— *shih'* ① Gastar mucho tiempo. ② Llevar mucho tiempo. Laborioso.

費手脚

— *shou'* *chiao'* Arduo; complicado; laborioso; penoso.

費財

— *ts'ai'* Gran dispendio de dinero.

費眼

— *yen'* Cansar, fatigar la vista.

費用

— *yung'* (clas. 筆) Gastos; dispendios. Gastar; emplear.

1560

173-8

u. 3

霏

FEI¹

① Que cae copiosamente (lluvia, nieve); en copos densos, apretados. ② **Bruma**; vapor.

霏霏

fei' fei' (Nieve) que cae en grandes copos.

1561

Rad. 175

u. 1

非

FEI¹

Fonét. 230

① No ser. No. Equiv. de los prefijos privativos: in-, a-. ② (disyuntiva) Si..., no... ③ (restrictivo) Si no es más que; a menos que; únicamente si; no es que... ④ Error; falta; defecto; mal. Falso; injusto. ⑤ Contrario a; opuesto a. ⑥ Desaprobar; criticar; censurar. ⑦ Abrev. de 阿非利加 *a' fei' li' chia'* Africa. ⑧ Apellido.

非戰員 *fei' chan'* *yüan'* No combatiente (servicios auxiliares).

非常 — *ch'ang'* Extraordinario; excepcional; anormal. Estado de excepción.

非正式 — *cheng'* *shih'* ① No oficial; oficioso. ② Que no está en la forma debida; irregular.

非冀 — *chi'* Esperanza exagerada, infundada.

非計 — *chi'* Plan mal combinado, mal calculado.

非結晶體 — *chie'* *ching'* *t'i'* (Min.) Cuerpo amorfo.

非錢不行 — *ch'ien'* *pu'* *hsing'* No se puede hacer sin dinero.

非池中物 — *ch'ih'* *chung'* *wu'* No es un ente que vive en un estanque: es un dragón: hombre extraordinario.

非金屬 — *chin'* *shu'* (Quím.) Metalloide.

非洲 — *chou'* Africa (continente africano).

非出本心 — *ch'u'* *pen'* *hsin'* No es su verdadera intención.

非重音 — *chung'* *yin'* Atono; no acentuado.

非法 — *fa'* Ilegal; ilegítimo; no autorizado.

非凡 — *fan'* No común; excepcional; extraordinario.

非非 — *fei'* ① Oponerse a lo que está mal: distinguir el bien y el mal. ② Abstruso; imaginario.

非分 — *fen'* Indebido; impropio.

非笑 — *hsiao'* Ridiculizar; no tomar en serio; burlarse de.

非刑 **fei¹ hsing²** Tortura ilegal, no autorizada.
 非毀 — **huei³** Denigrar; difamar.
 非婚生子(女) — **huen¹ sheng¹ tzy³ (nü³)** Hijos ilegítimos (de madre soltera).
 非義 — **i⁴** Injusto.
 非議 — **i⁴** Crítica; censura. Criticar; desaprobar; censurar (*p. ej.* una doctrina).
 非人 — **jen²** Rufián; villano; miserable.
 非類 — **lei⁴** Bandido; canalla.
 非禮 — **li³** Indecente; inurbano; incorrecto.
 非驢非馬 — **lü² fei¹ ma³** Ni burro ni caballo: por imitar a otros, perder la propia originalidad.
 非賣品 — **mai⁴ p'in³** Artículos que no son para la venta.
 非名數 — **ming² shu⁴** (*Mat.*) Número abstracto.
 非命 — **ming⁴** ① Muerte violenta. ② Antifatalismo (de Motzy).
 非難 — **nan⁴** Atacar; criticar; desaprobar.
 非生物界 — **sheng¹ wu⁴ chie⁴** El reino mineral.
 非大即小 — **ta⁴ chi² hsiao³** Si no hay grande, que sea pequeño: grande o pequeño.
 非但 — **tan⁴** No sólo, solamente.
 非導體 — **tao⁴ t'ü³** (*Fis.*) Cuerpos no conductores (de electricidad *etc.*).
 非得 — **fei³** A menos que; a no ser que; es necesario que; no hay más remedio que; no hay otra alternativa; hay que...
 非獨 — **tu²** No sólo; no solamente.
 非同小可 — **t'ung² hsiao³ k'e³** No es ninguna fruslería; es importante, grave.
 非此不可 — **tz'y³ pu⁴ k'e³** De otro modo es imposible; no hay más remedio; no hay otra salida.
 非次 — **tz'y⁴** Irregular; excepcional.
 非望 — **wang⁴** Esperanza ilusoria.
 非吾同類 — **wu³ t'ung² lei⁴** No es uno de los nuestros.
 非武裝地帶 — **wu³ chuang¹ ti⁴ tai⁴** Zona desmilitarizada.

1562

啡

FEI¹

175-3 (30-8)

u. 1

Car. empleado en transcripciones fonét.
p. ej. 咖啡 **k'a¹ fei¹** Café; 嗎啡 **ma³ fei¹** Morfina.

1563

飛

FEI¹

Rad. 183

u. 1

① Volar; despegar; escapar. ② Ir de prisa; (*fig.*) volar; largarse. Rápido; urgente. ③ Alto; elevado. ④ Revolotear; flotar al viento; flotar en el aire. ⑤ Circular; correr (*p. ej.* rumores); **sobrevenir de improviso** (*p. ej.* una desgracia).

飛漲 **fei¹ chang⁴** Crecer, subir rápidamente (las aguas, los precios).
 飛機 — **chi¹** (*clas.* 架) Aeroplano; avión.
 飛機場 — **chi¹ ch'ang³** Aeródromo; campo de aviación; aeropuerto.
 飛機庫 — **chi¹ k'u⁴** Hangar.
 飛將軍 — **chiang¹ chün¹** ① El General volante: sobrenombre dado por los Hunos a 李廣 Li Kuang (din. Han). ② Un as de aviación.

飛橋 **fei¹ ch'iao²** Puente elevado; pasarela volante.
 飛劍 — **chien⁴** Lanzar una espada contra alguien (para matarle).
 飛禽 — **ch'in²** Aves; pájaros; volátiles.
 飛船 — **ch'uan²** (*clas.* 支) Dirigible (globo).
 飛券 — **ch'üan⁴** (*ant.*) Letra de cambio.
 飛泉 — **ch'üan²** Surtidor; geiser.
 飛蛾赴火 — **e² fu⁴ huo³** (*provb.*) La mariposa nocturna se acerca al fuego, a la llama: correr hacia la perdición, a la muerte.
 飛錫 — **hsi²** Lanzar al aire su bastón de bonzo: bonzo mendicante.
 飛翔 — **hsiang²** Planear; revolotear.
 飛行 — **hsing²** Volar. Vuelo; navegación aérea.
 飛行堡壘 — **hsing² pao³ lei³** Fortaleza volante.
 飛行員 — **hsing² yüan²** Piloto de aviación.
 飛黃騰達 — **huang² t'eng² ta²** Fei Huang (célebre caballo) de un salto llega a la meta: avanzar saltando etapas.
 飛禍 — **huo⁴** Desgracia imprevista; desastre súbito.
 飛快 — **k'uai⁴** Rapidísimo; veloz como el viento.
 飛來橫禍 — **lai² heng⁴ huo⁴** Calamidad imprevista.
 飛輪 — **luen²** ① Volante (de una máquina). ② Rueda libre (de bicicleta).
 飛鳥 — **niao³** Ave; pájaro; volátiles.
 飛跑 — **p'ao³** Correr a toda marcha; (*fig.*) Volar.
 飛奔 — **pen¹** *Id.*
 飛白 — **po²** Hacer volar (al pincel dejando espacios en blanco en el interior de los trazos): estilo caligráfico inventado por 蔡邕 Ts'ai Yung (din. Han post.).
 飛瀑 — **p'u⁴** Catarata; cascada; salto de agua.
 飛砂走石 — **sha¹ tsou³ shih²** (El viento) hace volar a la arena y rodar a las piedras: viento huracanado.
 飛蛇 — **she²** (*Zool.*) Dragón (saurio, reptil volante).
 飛矢 — **shih³** Flecha que viene volando; dardo volador.
 飛書 — **shu¹** ① Carta anónima; un anónimo. ② Escribir una carta urgente.
 飛鼠 — **shu³** (*Zool.*) ① Murciélago. ② Ardilla voladora.
 飛速 — **su⁴** Urgente; rápido.
 飛彈 — **tan⁴** ① (*clas.* 粒) Bala perdida. ② (*clas.* 枚, 顆) Proyectil teledirigido; cohete militar; misil.
 飛梯 — **t'i¹** (*ant.*) Escala para asaltar las murallas.
 飛碟 — **tie²** (*clas.* 支) Platillo volante (UFO).
 飛艇 — **t'ing³** (*clas.* 支) Dirigible; zeppelin (zepelin).
 飛走 — **tsou³** Volátiles y cuadrúpedos.
 飛文 — **wen²** Anónimo; libelo; pasquin.
 飛舞 — **wu³** Danzar en el aire (como hojas caídas). (*fig.*) Vivaracho; ágil; expresivo.
 飛揚(颺) — **yang²** Elevarse; flotar al viento.
 飛揚跋扈 — **yang² pá² hu⁴** Díscolo; ingobernable; altanero.
 飛檐 — **yen²** Alero curvado hacia arriba (característico de los tejados chinos).
 飛簷走壁 — **yen² tsou³ pi⁴** Volar sobre el alero, andar por las paredes. Acrobata.
 飛燕式跳水 — **yen¹ shih⁴ t'iao⁴ shuei³** (*Dep.*) Salto del ángel.
 飛語 — **yü³** Rumores; chismes; cuentos.
 飛魚 — **yü²** (*Ict.*) Pez volador.
 飛躍 — **yüe⁴** ① A saltos y brincos; avanzar rápidamente. ② Tomar fuerza. En pleno auge.

ㄈㄣˊ

FEN - [fen] - (fen)

1564 9 4 份 pin ¹	1565 18 1 分	1566 30 1 吩	3898 30 4 噴 p'en ¹	1567 32 2 坟	1568 32 2 墳	1569 37 4 奮	1570 61 4 忿	1571 61 4 憤
3789 64 4 拚 p'an ⁴	1572 84 1 氛	1573 85 2 汾	1574 86 2 焚	1575 119 3 粉	1576 119 4 糞	1577 120 1 紛	1578 140 1 芬	

1564

份

9-4

u. 1

[a] FEN⁴

:: n. 1565 分 [b] fen⁴: ① Parte (que toca a cada uno) en el oficio, deber, condición social. ② Parte (de un todo); fracción; dosis; porción. ③ Clas. de puestos en un banquete, de ejemplares de periódicos, de regalos.

[b] PIN¹

gr. ant. del n. 4058 彬 Elegante; brillante; refinado.

1565

分

18-2

u. 1

Fonét. 232

[a] FEN¹

① Dividir; separar. División; fracción; parte; partícula; dosis. ② Repartir; distribuir. ③ Separarse; despedirse. ④ Distinguir; discernir; diferenciar. ⑤ (Comer.) Sucursal; filial. ⑥ (medd. long.) Centésima parte de un pie; décima parte de una pulgada. ⑦ (medd. pes.) Centésima parte de una onza, de un tael. ⑧ (medd. sup.) Décima parte de un mu (市畝 shih⁴ mu³) o sea 66'667 m². ⑨ Céntimo, centavo. ⑩ Un décimo (10% de interés). ⑪ Un centésimo (1% de interés). ⑫ Minuto (de hora o de grado). ⑬ Mitad; medio. ⑭ (Cal. chin., en las expresiones 春分 ch'uen¹ fen¹: equinoccio de primavera; 秋分 ch'iu¹ fen¹: equinoccio de otoño).

[b] FEN⁴

① Parte (que toca a cada uno) en el oficio, deber, condición social. ② Parte (de un todo); fracción; dosis; porción. ③ Clas. de puestos en un banquete, de

ejemplares de periódicos, de regalos.

- 分針 fen¹ chon¹ Minutero (aguja del reloj).
 分極鏡 — chi² ching⁴ (Fis.) Polariscopio.
 分際 fen⁴ chi⁴ Distinción de rango, de condición social.
 分期付款 fen¹ ch'i² fu⁴ k'uan³ Pagar a plazos.
 分家 — chia¹ Dividir el patrimonio familiar; hacer la repartición de bienes.
 分校 ① fen¹ chiao⁴ ① Hacer la revisión, repar-tiéndose la tarea. ② (ant.) Revisor de las composiciones de una sala de examen.
 ③ fen¹ hsiao⁴ Filial de una escuela.
 分角器 fen¹ chiao³ ch'i⁴ (Geom.) Transportador.
 分界 — chie⁴ Delimitar. Limite; frontera.
 分解 — chie³ ① Descomponer; disgregar; disolver; desintegrarse. ② (Mat., Quím.) Descomponer. Descomposición; disolución. ③ Explicar; analizar.
 — chih² Distribuir los cargos, los oficios.
 分襟 — chin¹ Separarse los faldones; separarse.
 分居 — chu¹ Vivir separados (los esposos).
 分權 — ch'üan² ① Separar los poderes. ② Des-centralizar. Descentralización.
 分發 — fa¹ ① Enviar (a cada funcionario) a su puesto. ② Distribuir, repartir.
 分封 — feng¹ ① Distribuir feudos. ② Enjambrar; separarse los enjambres.
 分付 — fu⁴ Pagar a plazos.
 分行 — hang² (clas. 家, 間) (Comer.) Filial; sucursal.
 分毫 — hao² Un centésimo; un diezmilónésimo; cantidad ínfima.
 分號 — hao⁴ ① Punto y coma. ② (Comer.) Filial; sucursal.
 分析 — hsi¹ (Gram., Quím.) Analizar. Análisis. Analítico.
 分析化學 — hsi¹ hua⁴ hsüe² Química analítica.
 分曉 — hsiao³ ① Distinguir bien; comprender claramente. ② Resultado (de un negocio); solución (de un crucigrama).
 分線 — hsien⁴ (Mat.) ① Secante. ② Segmento de una recta.

分限 **fen⁴ hsien⁴** Identidad y estado jurídico (de un individuo).

分心 **fen¹ hsín¹** ① Distraerse; estar distraído. ② Tomarse el trabajo.

分紅 — **hung²** (Comer.) Repartir las ganancias. Bonos.

分開 — **k'ai¹** ① Dividir. ② Separarse.

分甘共苦 — **kan¹ kung⁴ k'u³** Compartir lo dulce y lo amargo, los goces y las penas.

分光鏡 — **kuang¹ ching⁴** (Fis.) ⑦ Espectroscopio.

分工 — **kung¹** Dividir el trabajo. (Econ.) División del trabajo.

分工合作 — **kung¹ he² tsuo⁴** Cooperar repartiéndose el trabajo.

分類 — **lei⁴** Clasificar. Clasificación.

分利 — **li⁴** Vivir de las rentas. Rentista.

分力 — **li⁴** (Mec.) Componente de un sistema de fuerzas.

分離 — **li²** Separar; disociar; dividir; desunir; disgregar; divorciarse.

分量 ① **fen⁴ liang⁴** Porción; parte que toca a cada uno; cuota. ② **fen⁴ liang⁰** Peso.

分裂 **fen¹ lie⁴** ① Escindirse; dividirse; fragmentarse. Escisión; cisma. ② (Biol.) Segmentación. ③ (Biol.) Fisiparidad.

分茅 — **mao²** Distribuir la hierba (símbolo de un feudo); repartir los feudos.

分門別類 — **men² pie² lei⁴** Dividir por géneros; clasificar.

分泌 — **mi⁴** (Biol.) Secreción. Segregar.

分娩 — **mien³** Dar a luz. Parto.

分明 — **ming²** Distinguir claramente. Distinto y claro; evidente; manifiesto.

分母 — **mu³** (Mat.) Denominador de una fracción.

分內 **fen⁴ nei⁴** Obligación. Obligatorio.

分派 **fen¹ p'ai⁴** ① Distribuir cargos (a los funcionarios) y enviarlos a sus puestos. ② Dividirse en partidos, sectas, escuelas. Secesionista; separatista.

分誘 — **pang⁴** Ser víctima de calumnias dirigidas contra otros.

分配 — **p'ai⁴** ① Dar a cada uno su parte; repartir. ② (Econ.) Reparto.

分別 — **pie²** ① Separarse. ② Distinguir; discernir; Distinción; discernimiento. ③ Cada cual por su lado; separadamente.

分辨 — **pie⁴** Discernir; distinguir.

分不出 — **pu⁴ ch'u¹** No poder discernir; no se puede distinguir.

分布(佈) — **pu⁴** Esparcir; diseminar; propagar. Difusión.

分散 — **san⁴** Dispersarse; esparcirse. (O_{pt.}) Dispersión.

分神 — **shen²** Preocuparse de.

分身 — **shen¹** ① Ocuparse de varias cosas a la vez. ② (Bud.) Bilocarse. ③ Dar a luz.

分售處 — **shou⁴ ch'u⁴** Sucursal para la venta.

分手 — **shou³** Despedirse. Separación.

分數 — **shu⁴** ① (Mat.) Fracción. ② Notas; puntos (de un alumno).

分書 — **shu¹** Documento de reparto del patrimonio; certificado de divorcio.

分水嶺 — **shuei³ ling³** (Geogr.) Línea divisoria de aguas.

分所應為 **fen⁴ suo³ ying⁴ wei²** Lo que exige el deber.

分擔 **fen¹ tan¹** Dividir las responsabilidades; distribuir las cargas.

分攤 — **t'an¹** Pagar a prorrata, a escote.

分體 — **t'i³** ① (Biol.) Fisiparidad. ② (Fis.) Fisión.

分庭抗禮 — **t'ing² k'ang⁴ li³** Compartir los puestos de la sala e intercambiarse saludos: tratarse en pie de igualdad.

分頭 — **t'ou²** ① Separadamente; cada uno por su lado. ② Separarse. ③ Hacerse la raya del pelo.

分竄 — **ts'uan⁴** Huir cada uno por su lado; desbandarse.

分爨 — **ts'uan⁴** Hacer la cocina por separado (los hermanos después del reparto de bienes).

分寸 — **ts'uen⁴** ① Tacto; discreción. ② Infinitesimal. Insignificante.

分子 ① **fen¹ tzy³** (Mat.) Numerador de fracción. ② **fen¹ tzy³** ① Parte de un todo; elemento; miembro. ② (Fis., Quím.) Molécula; partícula. ③ **fen¹ tzy⁰** Cuota; contribución; escote.

分子量 **fen⁴ tzy³ liang⁴** (Quím.) Peso molecular.

分外 **fen⁴ wai⁴** ① Supererogatorio. ② Extraordinario; excesivo; desmesurado.

分文不取 **fen¹ wen² pu⁴ ch'ü³** No aceptar ni un céntimo.

分秧 — **yang¹** Transplantar el arroz.

分業 — **ye⁴** (Econ.) División de trabajo.

分野 — **ye³** Límite; dominio; (fig.) campo; línea divisoria.

分陰 — **yin¹** Un instante.

1566

吩

30-4 u. 2
FEN¹
吩咐 **fen¹ fu⁰**: Mandar; ordenar.

1567

坟

32-4 v. n. 1568 墳
FEN^{2,4}

1568

墳

32-12(13) u. 2
gr. abr. n. 1567 坟
[a] FEN²
① Montículo sobre una tumba; **túmulo**.
② Grande; enorme. ③ Dique; orilla.

[b] FEN⁴
Tierra fértil.

墳壤 **fen² jang³** Tierra fértil.
墳墓 — **mu⁴** (clas. 座) Túmulo; tumba.
墳地 — **ti⁴** (clas. 塊, 片) Cementerio.
墳典 — **tien³** Los libros clásicos de los tres Emperadores y de los cinco Soberanos legendarios.

1569

奮

* 37-13 u. 2
FEN⁴
① Batir, desplegar las alas; marcharse volando. Rápido. ② Desarrollar toda su

energía; entusiasmarse. Impetuosidad; ardor; entusiasmo. ③ Sacudir; **excitar; conmover.** ④ Exaltar; celebrar; hacer brillar.

- 奮志 *fen⁴ chih⁴* Entusiasmarse (con un ideal).
 奮發 — *fa¹* Enardecer (se); excitar (se); entusiasmar (se).
 奮飛 — *fei¹* (*pr. y fig.*) Batir las alas y remontar el vuelo.
 奮勉 — *mien³* Desplegar las energías; animarse; esforzarse.
 奮不顧身 — *pu² ku⁴ shen¹* Acometer con ardor, sin preocuparse por la vida; arrostrar la muerte.
 奮鬪 — *tou⁴* Luchar esforzadamente. Lucha; combate.
 奮辭 — *tz'ü²* Fanfarronada; bravata.
 奮勇 — *yung³* Envalentonarse; estimular.

1570 **忿** FEN⁴ 61-4 u. 3

① Cólera; ira; indignación. ② Odio. Odiar; detestar.

- 忿爭 *fen⁴ cheng¹* Disputar airadamente.
 忿忿[不平] — *fen⁴ [pu⁴ p'ing²]* Excitado por la ira. Airado; iracundo.
 忿恨 — *hen⁴* ① Rabia; ira; indignación. ② Odio; animosidad.
 忿怒 — *nu⁴* Cólera; ira. Airarse; montar en cólera.
 忿言 — *yen²* Palabras airadas.

1571 **憤** FEN⁴ 61-12(13) u. 2

① Tristeza; pesadumbre; melancolía; abatimiento. ② Enemistad; aborrecimiento; rencor; aversión. ③ Cólera; ira. ④ Esforzarse. Impetuosidad; ardor.

- 憤嫉 *fen⁴ chi²* Detestar; aborrecer.
 憤激 — *chi¹* Enfurecerse.
 憤憤[不平] — *fen⁴ [pu⁴ p'ing²]* Airado; iracundo.
 憤恨 — *hen⁴* Aborrecer; indignarse. Aborrecimiento; indignación.
 憤心 — *hsin¹* Sentimiento de ira.
 憤然 — *jan²* Indignadamente; con ira.
 憤慨 — *k'ai⁴* Furioso; airado.
 憤慨 — *k'ai³* Suspirar iracundo; indignarse.
 憤怒 — *nu⁴* Encolerizarse. Cólera.
 憤世嫉俗 — *shih⁴ chi² su³* Hastiado del mundo, disgustado por las (malas) costumbres. Misántropo.

1572 **氛** FEN¹ 84-4 u. 3

① Aire; vapor; exhalación. ② Influjo nefasto. ③ Aire viciado; miasmas.

- 氛邪 *fen¹ hsi²* Influjo nefasto; presagio funesto.
 氛厲 — *li⁴* Exhalación mefítica, deletérea; miasmas.

1573 **汾** FEN³ 85-4 u. 4

(Geogr.) Río de Shansi, afluente del Río Amarillo.

1574 **焚** [a] FEN³ 86-8 u. 2

Quemar; incendiar; prender fuego.

[b] FEN⁴

Caer; desplomarse.

- 焚琴煮鶴 *fen² ch'in² chu³ ho⁴* Quemar un laúd para cocer una grulla: vandalismo. Destruir cosas agradables (por ejemplo el paisaje).
 焚舟 — *chou¹* (*alus.*) Quemar las naves: o vencer o morir.
 焚香 — *hsiang¹* Quemar incienso.
 焚修 — *hsiu¹* Quemar incienso y ejercitar la virtud: hacerse bonzo.
 焚化 — *hua⁴* ① Reducir a ceniza. ② Quemar papel (honras fúnebres).
 焚毀 — *hui³* Destruir quemando; incendiar.
 焚如 — *ju²* Incendio.
 焚膏繼晷 — *kao¹ chi⁴ kwei³* Quemar el aceite (de la lámpara) para prolongar el día: estudiar hasta las altas horas de la noche.
 焚掠 — *lüe⁴* Incendiar y saquear.
 焚溺 — *ni⁴* En fuego y lodo: pueblo oprimido.
 焚身 — *fen⁴ shen¹* Acarrearse la ruina.
 焚書坑儒 — *fen² shu¹ k'eng¹ ju²* Quemar los libros canónicos y enterrar vivos a los letrados (política del emperador Ch'in Shih Huang).

1575 **粉** FEN³ 119-4 u. 1

① Polvo; harina; fécula; tiza. Polvoriento. ② Pulverizar. ③ Cosmético; afeite; polvos (de tocador); maquillaje. Acicalarse; maquillar. ④ Blanquear; enlucir; enjalbegar. ⑤ Blanco. ⑥ Licenciosa (obra teatral); frívolo.

- 粉牆 *fen³ ch'iang²* Blanquear una pared; encalar. Pared blanqueada, encalada.
 粉紅 — *hung²* Color rosa o salmón.
 粉末 — *mo⁴* Polvillo; migas.
 粉墨 — *mo⁴* ① Polvos blancos (para la cara) y tinta negra (para las cejas): cosméticos femeniles. ② Darse polvos; acicalarse. ③ Pulir el estilo.
 粉本 — *pen³* Diseño a tiza (para una pintura).
 粉壁 — *pi⁴* Blanquear un muro. Pared encalada.
 粉筆 — *pi³* (*clas. 支, 根*) Barra de tiza.
 粉身碎骨 — *shen¹ sui¹ ku³* Titurado el cuerpo y molidos los huesos: dispuesto a sacrificar la vida para mostrar el agradecimiento.
 粉飾 — *shih⁴* Pintar; adornar; acicalarse; hermo-sear; maquillar.

粉刷 *fen³ shua¹* Blanquear (una pared); enlucir; enjalbegar.
 粉碎 — *sui⁴* Pulverizar; hacer añicos. Migas; añicos.
 粉絲 — *sy¹* Fideos de harina de soja.
 粉黛 — *tai⁴* Polvos blancos (para la cara) y tinta negra (para las cejas); cosméticos femeniles; (*fig.*) mujer hermosa; el bello sexo.
 粉條[兒] — *t'iao² [t'iaoh²]* ① Fideos de harina de soja. ② Tiza.
 粉蝶 — *tia²* (*Entom.*) Pléride (mariposa del rábano).
 粉澤 — *tse²* Polvos y cosméticos.
 粉刺 — *tz'y⁴* (*clas.* 粒, 顆) (*Med. chin.*) Granos sebáceos en la piel.

1576

糞

FEN⁴

119-11

u. 1

① (*clas.* 堆) Excrementos; heces; estiércol; boñiga. ② Abonar la tierra. ③ Barrer; echar al basurero.

糞箕 *fen⁴ chi¹* Recogedor de basura (de estiércol, etc.)
 糞坑 — *k'eng¹* Pozo negro; letrina.
 糞門 — *men²* (*Anat.*) Ano.
 糞田 — *t'ien²* Abonar la tierra. Arrozal abonado.
 糞土 — *t'u³* Basura; desechos; detritus; estercolero.

1577

紛

FEN¹

120-4

u. 2

① Revuelto; desordenado; confuso; em-

brollado. ② Numeroso; múltiple.
 紛爭 *fen¹ cheng¹* Refir. Riña; disputa; querella.
 紛歧 — *ch'i²* Disensión; divergencia; discordia; desacuerdo.
 紛紛 — *fen¹* ① Confuso; embrollado; revuelto. ② Numeroso; abundante. En masa.
 紛華 — *hua²* Animado, ruidoso. Jolgorio.
 紛紅駭綠 — *hung² hai⁴ lü⁴* El rojo de las flores y el verde de las hojas agitadas por el viento.
 紛擾 — *jao³* Perturbar; revolver. Turbación; revuelta; desorden.
 紛亂 — *luan⁴* Confuso; desordenado; revuelto. Confusión; desorden; embrollo.
 紛拏 — *na²* Agarrar a uno atropelladamente; venir a las manos.
 紛披 — *pi¹* Esparcir.
 紛雜 — *tse²* Numeroso y desordenado; prolijo.
 紛紜 — *yün²* *Id.*

1578

芬

FEN¹

140-4

u. 2

① Aroma de la vegetación naciente. ② Perfume; aroma; olor agradable. ③ :: n. 1577 紛: Numeroso.

芬芳 *fen¹ fang¹* Oloroso; perfumado; fragante; odorífero. Perfume; fragancia.
 芬菲 — *fei¹* Fragante y lozano.
 芬馥 — *fu⁴* ① Perfumado; aromático. ② Atrayente por su fragancia y colorido.
 芬蘭 — *lan²* Finlandia (*transcr. fon.*).
 芬郁 — *yü⁴* Aroma, perfume intenso.

ㄉㄨㄥˋ

FENG - [feng] - (feng)

1579 2 1 丰	1580 9 4 俸	1581 31 3 擘	1582 37 4 奉	1583 41 1 封	1584 46 1 峯	1585 75 1 楓	1586 86 1 烽	1587 104 1 瘋	1588 121 2 縫
1589 142 1 蜂	1590 142 1 蠶	1591 149 4 諷	1592 151 1 豐	1593 162 2 逢	1594 163 1 鄧	1595 167 1 鋒	1596 182 1 風	1597 187 2 馮 <i>p'ing²</i>	1598 196 4 鳳

1579

丰

FENG¹

9-3

u. 3

① Carilindo; guapo; hermoso. ② Porte,

aire distinguido. Elegante. ③ *gr. abr. n.* 1592 豐 *feng¹*: Abundante; copioso; exuberante; fértil.

丰標 *feng¹ piao¹* Porte digno; aire, aspecto atrayente.

丰神 *feng¹ shen²* Espiritual y distinguido. (*est. epist.*) Usted.
丰采 — *ts'ai³* Aire distinguido, elegante.

1580 **俸** FENG⁴ 9-8 u. 3
Honorarios (de un funcionario); sueldo (de un soldado); soldada; (*p. ext.*) salario; sueldo.

1581 **嘑** FENG³ 30-8 u. 4
① Recitar; leer en voz alta. ② Carcajada; risa sonora.

1582 **奉** FENG⁴ 37-5 u. 2 *Font. 234*
① Recibir algo con las dos manos (respetuosamente); recibir una orden, un mandato. ② (*cort.*) Respetuosamente. Tener el honor de. ③ Ofrecer con las dos manos (respetuosamente). ④ Respetar; obedecer; conformarse con. ⑤ :: n. 1580 俸: Honorarios; salario.

奉安 *feng⁴ an¹* (*ant.*) Funerales del emperador o de la emperatriz. (*ant.*) Funerales nacionales.
奉趙 — *chao⁴* (*alus.*) Devolver respetuosamente a Chao (su jade); (*cort.*) Devolver a su dueño alguna cosa prestada.
奉承 — *ch'eng^{2,0}* ① Recibir con respeto. ② Adular; lisonjear.
奉教 — *chiao⁴* ① Recibir instrucciones. ② Abrazar una religión.
奉旨 — *chih³* Recibir una orden imperial.
奉職 — *chih²* Entrar en funciones; ejercer un cargo.
奉求 — *ch'iu²* Suplicar con todo respeto.
奉候 — *hou⁴* Presentar sus respetos.
奉先 — *hsien¹* Ofrecer sacrificios en honor de los antepasados.
奉獻 — *hsien⁴* Ofrecer con reverencia. (*Catol.*) Oblación; ofertorio (de la Misa); ofrenda.
奉還 — *huan²* Devolver respetuosamente.
奉移 — *i²* (*ant.*) Conducir solemnemente el cadáver imperial al salón de los funerales. (*act.*) Conducir el cadáver al salón de los funerales nacionales.
奉擾 — *jao³* Les he molestado (*fórmula de agradecimiento por la invitación a un banquete*).
奉懇 — *k'en³* Suplicar respetuosamente.
奉公 — *kung¹* Cumplir fielmente una misión oficial. En acto de servicio. Servir al público.
奉公守法 — *kung¹ shou³ fa³* Desempeñar fielmente un cargo según la ley.
奉令承教 — *ling⁴ ch'eng² chiao⁴* Aceptar las órdenes y conformarse con las instrucciones.
奉命 — *ming⁴* Recibir una orden. Por orden de...

奉陪 *feng⁴ p'ei²* Hacer compañía, acompañar respetuosamente.

奉上 — *shang⁴* Presentar o enviar con respeto.
奉送 — *sung⁴* ① Ofrecer, enviar cortésmente un regalo. ② Escortar con muestras de respeto.

奉祀 — *sy⁴* Ofrecer un sacrificio.
奉天 — *t'ien¹* ① Recibir del Cielo el mandato (de gobernar el imperio). ② (*Geogr. hist.*) Feng-tien, nombre de la provincia de Liao-ning y de la ciudad de Shenyang (Mukden) durante la dinastía Ch'ing.

奉天承運 — *t'ien¹ ch'eng¹ yün⁴* Recibir el mandato del Cielo y someterse al destino (que fija la sucesión al trono): (*fórmula inicial del decreto imperial*) en virtud del mandato recibido del Cielo...

奉此 — *tz'y⁸* (*est. ofic.*) Recibida esta comunicación...
奉揚仁風 — *yang² jen² feng¹* Exaltar la benevolencia de alguno.

奉養 — *yang⁴* Alimentar a los padres.

1583 **封** FENG¹ 41-6 u. 1 *Font. 235*
① Conferir (feudos, títulos). ② Rico; próspero. ③ Limite; frontera. ④ Delimitar. ⑤ Erigir un túmulo. ⑥ Grande. Mucho. ⑦ Sellar; echar un sello; precintar. ⑧ Sobre (de carta). *Clas. de número de cartas o paquetes sellados.* ⑨ Cerrar herméticamente. ⑩ Apellido.

封疆 *feng¹ chiong¹* ① Frontera. ② Gobernador militar de un distrito fronterizo (din. Ming y Ch'ing).
封建 — *chien⁴* ① Fundar un feudo. ② Feudo. Feudal.
封建制度 — *chien⁴ chih⁴ tu⁴* Régimen feudal. Feudalismo.

封禁 — *chin⁴* Cerrar, vedar (el acceso).
封船 — *ch'uan²* Requisar las barcas.
封君 — *chün¹* ① Nobles y príncipes. ② Antepasado de un funcionario ennoblecido por los méritos de su descendiente.

封河 — *he²* Bloquearse el río (por el hielo). Río bloqueado.
封港 — *kang³* Bloquear un puerto. Puerto bloqueado.
封口 — *k'ou²* ① Tapar un agujero. ② Sellar (una carta). ③ Cicatrizar; cerrarse una herida. ④ Bloquear un puerto.

封關 — *kuen¹* ① Cerrar la aduana. ② Cerrar un paso (de montaña).
封蠟 — *la⁴* Lacre para sellar.
封面 — *mien⁴* Exterior del sobre; cubierta (de un libro, de una revista).

封墓 — *mu⁴* Erigir un túmulo funerario.
封拜 — *pai⁴* ① Conferir un feudo, una dignidad. ② Conferir un título nobiliario u honorífico; nombrar para un cargo.

封閉 — *pi⁴* Sellar; cerrar completamente.
封神 — *shen²* Exaltar (el emperador) a un difunto a la altura de los dioses; deificar; divinizar.

封神傳 — *shen² chuan⁴* *Novela de la investidura de*

Los dioses (novela de la época Ming, de autor desconocido, que relata las luchas de Wu, fundador de la din. Chou contra el último emperador de la din. Shang).

- 封豕長蛇 *feng¹ shih³ ch'ang² she³* Cerdo grande y serpiente larga: codicioso y dañino.
 封鎖 — *suo³* ① Sellar y cerrar con candado. ② (Mil.) Bloquear. Bloqueo.
 封套 — *'ao⁴* Sobre de carta; envoltura de paquete.
 封條 — *'iao^{2,0}* Tiras de papel para sellar o precintar puertas, cajas; precinto. Precintar.
 封奏 — *'sou⁴* Dirigir un memorial sellado al emperador.
 封存 — *ts'uen²* Guardar bajo sello.
 封翁 — *weng¹* ① Antepasado distinguido por el emperador con un título merecido por su descendiente. ② (cort.) Sus ilustres padres de Ud.
 封印 — *yin⁴* (ant.) Guardar los sellos: cierre de oficinas del gobierno en las vacaciones de Año Nuevo. (act.) Sellar. Sello.
 封域 — *yü⁴* Territorios fronterizos; límite; frontera.

1584
峯 FENG¹ 46-7 u. 1
 ① Pico de monte; cima. ② Monte abrupto.

峯巒 *feng¹ luan²* Picachos y cimas.

1585
楓 FENG¹ 75-9 u. 3
 (Bot.) ① Liquidámbar (bálsamo aromático del ocozol). ② Arce del Japón.

1586
烽 FENG¹ 86-7 u. 2
 Fogata de alarma encendida sobre un montículo.

- 烽候 *feng¹ hou⁴* Atalaya donde encender la fogata de alarma.
 烽鼓 — *ku³* Fogata de alarma y tambores: guerra.
 烽子 — *tzy³* Vigía encargado de encender la fogata de alarma.

1587
瘋 FENG¹ 104-9 u. 2
 ① Locura; demencia; fobia. Loco; demente; rabioso (perro). ② Agudo dolor de cabeza; jaqueca.

- 瘋話 *feng¹ hua⁴* Sandez; insensatez.
 瘋人院 — *jen² yüan⁴* Manicomio; casa de orates; hospital de alienados.
 瘋狗 — *kou³* Perro rabioso.

- 瘋狂 *feng¹ k'uang²* Tener un ataque de frenesí. Frenético; furioso.
 瘋癱 — *tan¹* (Patol.) Parálisis. Paralítico.
 瘋癲 — *tien¹* Locura; demencia. Loco; demente; alienado.
 瘋子 — *tzy⁰* Loco; demente.

1588
縫 [a] FENG² 120-11 u. 2
 ① Coser. ② Remendar; (fig.) cubrir un deficit.

[h] FENG⁴
 ① Costura. ② Grieta; rendija; hendidura. ③ (Anat.) Sutura.

縫綴 *feng² chuei⁴* Remendar; zurcir.
 縫兒[子] *fengrh⁴ [feng⁴ tzy⁰]* ① Costura; sutura; juntura. ② Fisura; grieta; hendidura; desgarrón.

縫合 *feng² he²* ① Coser; hilvanar. ② (Anat.) Sutura.

- 縫衣 — *i¹* Coser un vestido.
 縫衣匠 — *i¹ chiang⁴* Costurera; sastre.
 縫紉 — *jen⁴* Coser. Costura.
 縫紉機 — *jen⁴ chi¹* Máquina de coser.
 縫工 — *kung¹* Sastre; costurera.
 縫補 — *pu³* Remendar (vestidos); echar una pieza.
 縫上幾針 — *shang⁴ chi³ chen¹* Dar unas puntadas.

1589
蜂 FENG¹ 142-7 u. 1
 gr. orig. n. 1590 蜂

① Nombre genérico de insectos himenópteros con aguijón: abeja, avispa, etc. ② Abrev. de 蜜蜂 *mi⁴ feng¹*: Abeja. ③ Pulular (como un enjambre de abejas, p. ej. los bandidos).

- 蜂巢胃 *feng¹ ch'ao² wei⁴* (Zool.) Redecilla (segundo estómago de los rumiantes).
 蜂起 — *chi³* Reunirse en grupo y en desorden como las abejas.
 蜂出 — *ch'u¹* Salir en grupo y en desorden.
 蜂準 — *chuen³* Nariz alta.
 蜂聚 — *chü⁴* Juntarse como abejas.
 蜂房 — *fang²* ① Colmena. ② Celda, alvéolo de colmena; panal.
 蜂蠟 — *la⁴* Cera de abejas.
 蜂蜜 — *mi⁴* Miel.
 蜂鳥 — *niao³* (Ornit.) Colibrí; pájaro mosca.
 蜂刺 — *tz'y⁴* Aguijón de abeja o de avispa.
 蜂王 — *wang²* Abeja reina.
 蜂窩兒 — *worh¹* Panal; objeto en forma de panal.
 蜂腰 — *yao¹* Cintura de avispa: cintura delgada.
 蜂擁 — *yung³* Apinarse, apretujarse como las abejas.

1590
縫 FENG¹ 142-17 u. n. 1589 蜂

1591

諷

149-9

u. 2

FENG¹ (FENG¹)

① Recitar canturreando. ② Exhortar, reprender en forma alegórica. Ironizar; satirizar.

- 諷諷 feng⁴ chien⁴ Ridiculizar con alusiones o ironías. — i⁴ Id.
- 諷示 — shih⁴ Indicar veladamente.
- 諷誦 — sung⁴ Canturrear; tararear.
- 諷刺 — tz'y⁴ Satirizar; ironizar. Sátira; ironía; sarcasmo. Sarcástico; irónico.
- 諷刺畫 — tz'y⁴ hua⁴ (clas. 張) Caricatura.

1592

豐

151-11

u. 1

Fonét. 236, gr. abr. n. 1579 丰

FENG¹

① Exuberante; floreciente; fecundo; feraz; fértil. ② Cosecha abundante. ③ Abundante; copioso; numeroso. ④ Lleno; colmado; repleto. ⑤ El 55° de los 64 hexagramas del Libro de los Cambios que indica abundancia, plenitud, en el apogeo. ⑥ Apellido.

- 豐肌 feng¹ chi¹ Rollizo; bien lleno de carnes.
- 豐取刻與 — ch'ü³ k'o⁴ yü³ Opulento para recibir y mezquino para dar.
- 豐富 — fu⁴ Rico; copioso; fecundo; abundante; opulento. Abundancia; opulencia; fertilidad.
- 豐衣足食 — i¹ tsu² shih² Mucha ropa y comida abundante; vida acomodada.
- 豐壤 — jang³ Suelo, tierra fértil.
- 豐饒 — jao² Rico; abundante; fértil; fecundo; productivo.
- 豐潤 — juen⁴ Lleno y reluciente (p. ej. rostro).
- 豐滿 — man³ ① Rico; abundante; copioso. ② Lleno de carnes; rollizo.
- 豐年 — nien² Año de buena cosecha, de abundancia.
- 豐殺 — sha¹ Abundar y (o) escasear.
- 豐上銳下 — shang⁴ juei⁴ hsia⁴ Frente llena y mentón fino; rostro bello de mujer.
- 豐盛 — sheng⁴ Abundante; exuberante; opulento; rico.
- 豐收 — shou¹ Cosecha abundante.
- 豐台 — t'ai² (Geogr.) Fengtai: ciudad y cruce importante de ferrocarriles al S. de Pekín.
- 豐登 — teng¹ Cosecha abundante.
- 豐足 — tsu² Rico; opulento.
- 豐偉 — wei³ Corpulento.
- 豐盈 — ying² ① Rollizo; carnoso. ② Rico; abundante. ③ Cosecha abundante.
- 豐裕 — yü⁴ Abundante; opulento.

1593

逢

162-7

u. 1

Fonét. 237

FENG¹

① Encontrarse; topar con. ② Acontecer por casualidad; coincidir. Coincidencia; suerte. Prevenir los deseos de otro.

逢場作戲 feng² ch'ang³ tsuo⁴ hsi⁴ Encontrado el esce-

nario, representar comedias: divertirse cuando se presenta la ocasión.

- 逢處 feng² ch'u⁴ En todas partes. Dondequiera que...
- 逢君 — chün¹ Prevenir los deseos del soberano.
- 逢人說項 — jen² shuo¹ hsiang⁴ (alus.) Hablar de Hsiang (poeta de la din. T'ang) a todo el mundo: ponderar ante cualquiera los méritos de alguien.
- 逢山開路 — shan¹ k'ai¹ lu⁴ Abrir camino (el ejército) al topar con un monte: superar las dificultades.
- 逢迎 — ying² ① Salir a recibir; acoger. ② Prevenir los deseos de otro; tratar de complacer.
- 逢原 — yüan² Dar con la fuente: penetrar hasta el fondo de las cosas.

1594

鄧

163-18

u. 4

FENG¹

① (Geogr. hist.) Capital de 文王 Wen Wang, de la din. Chou., bañada por el río del mismo nombre, en la act. provincia de Shensi. ② Apellido.

鄧都 feng¹ tu⁴ (Geogr.) Fengtu: Subprefectura de Sychuan, en la que la tradición popular pone la entrada al infierno; (p. ext.) capital de 閻王 Yen Wang, rey del infierno.

1595

鋒

167-7

u. 1

FENG¹

① Punta de arma blanca. Puntigudo. ② Vanguardia.

- 鋒起 feng¹ ch'i³ Enderezarse como arma blanca: irresistible.
- 鋒刃 — jen⁴ Punta y filo: arma blanca.
- 鋒銳 — juei⁴ Puntigudo; afilado.
- 鋒利 — li⁴ ① Puntigudo; afilado. ② Mordaz; cáustico; incisivo. ③ Vigoroso; enérgico.
- 鋒芒 — mang² ① Puntigudo. ② Vigoroso; enérgico; acerado; incisivo. Temple; vigor. ③ Mínimo; de poca importancia.

1596

風

Rad. 182

u. 1

Fonét. 238

[a] FENG¹

① Viento; brisa. ② Soplar; dar aire; aventar. ③ Tomar el fresco. ④ El aire (como causa de enfermedades); enfermedad. ⑤ :: n. 1587 瘋 feng¹ Locura; demencia. Lepra. ⑥ Paisaje. ⑦ Aires; modales; maneras. ⑧ :: n. 1579 丰 feng¹ Aire, porte distinguido. ⑨ Influenciar. Influencia (como el viento sobre las plantas). ⑩ Uso; costumbre; moda. ⑪ Género poético descriptivo de las costumbres y del espíritu de un pueblo. ⑫ Apellido.

[b] FENG⁴

① Advertir; avisar. ② :: n. 1591 諷 feng⁴ Advertencia velada. ③ pron. liter. de [a] ②: Soplar; dar aire; aventar.

風潮 *feng¹ ch'ao²* ① Viento y marea. ② Tempestad; huracán. ③ (fig.) Marejada; agitación; efervescencia; fermentación.

風車[兒] — *ch'oe¹ [ch'oh¹]* (clas. 台, 架) ① Aventadora. ② Noria; molino de viento. ③ Molinete (juguete). ④ Aeromotor.

風疹 — *ch'en³* (Patol.) Rubéola; sarampión.

風塵 — *ch'en²* Viento y polvo: ① Molestias de la vida. ② Molestias del viaje. ③ Calamidades de guerras y bandidos. ④ Vida de prostituta.

風箏 — *cheng¹* ① Cometa (juguete). ② Láminas metálicas que cuelgan en los aleros de las pagodas y suenan entrechocándose al soplo del viento.

風紀 — *chi⁴* Disciplina; moral.

風氣 — *ch'i⁴* ① Uso; costumbre; usanza; moda. ② Porte; aire. ③ Viento; clima.

風教 — *chiao⁴* Costumbres e influencia cultural.

風節 — *chie²* Conducta e integridad: carácter.

風致 — *chih⁴* Aire; porte; talante; prestancia; elegancia.

風馳電掣 — *ch'ih² tien⁴ ch'oe⁴* Correr como el viento, cruzar como el relámpago: rapidez extrema.

風琴 — *ch'in²* (clas. 台, 架) Organó; armonio.

風景 — *ching³* Paisaje; panorama; vista; espectáculo.

風鏡 — *ching⁴* Gafas contra el viento; gafas de motorista.

風情 — *ch'ing²* ① Aventura amorosa. ② Porte; aire; prestancia; talante.

風燭殘年 — *chu² ts'an² nien²* Candelita al viento, años restantes: decrepitud.

風吹草動 — *ch'uei¹ ts'ao² tung⁴* Moverse la hierba al soplo del viento: el menor movimiento puede tener vasta repercusión.

風趣 — *ch'ü⁴* Sabor; gusto; encanto; interés.

風捲殘雲 — *chuan³ ts'an² yün²* El viento se lleva las nubes desgajadas: despejarse el cielo; hacer desaparecer de golpe los obstáculos.

風圈 — *ch'uan⁴* Halo (de la luna, señal de) viento.

風帆 — *fan²* Barca de vela.

風範 — *fan⁴* (Persona) distinguida, ejemplar.

風漢 — *han⁴* Un loco.

風向 — *hsiang⁴* Dirección del viento.

風箱 — *hsiang¹* Fuelle (de forja o de cocina).

風邪 — *hie²* (Med. chin.) Resfriado; reuma.

風憲 — *hsien⁴* Costumbres y leyes.

風信 — *hsin⁴* Vientos de la estación y su dirección.

風信器 — *hsin⁴ ch'i⁴* Veleta; anemoscopio.

風信子 — *hsin⁴ tzy³* (Bot.) Jacinto.

風行 — *hsing³* Circular, correr, extenderse (rumores, modas).

風行草偃 — *hsing² ts'ao³ yen³* Las hierbas se inclinan al soplo del viento: influencia del buen ejemplo sobre el pueblo.

風化 — *hua⁴* ① Costumbres e influencia cultural. ② (Quím.) Eflorescencia. ③ (Geol.) Erosión eólica.

風虹 — *hüng²* Halo de la luna (señal de viento).

風儀 — *i²* Porte; aire; prestancia.

風人 — *jen²* ① Poeta. ② Un loco.

風乾 — *kan¹* Secar al viento.

風格 — *ke²* ① Carácter; personalidad; comportamiento. ② Estilo (de un autor, de una época).

風骨 *feng¹ ku³* Entereza; integridad; incorruptibilidad.

風光 — *kuang¹* ① Paisaje; vista; panorama. ② Gusto; elegancia. ③ Esplendor; celebridad; brillo.

風浪 — *lang⁴* ① Viento y olas: tempestad. ② Dificultad; peligro; crisis.

風力 — *li⁴* ① Fuerza del viento. ② Entereza; integridad; energía de carácter.

風力表 — *li⁴ piao³* Anemómetro.

風涼 — ① *feng¹ liang²* ① Fresco. ② Irónico; crítico. ③ *feng¹ liang⁰* Tomar el fresco.

風流 — *feng¹ liu²* ① Conducta; comportamiento; nobleza de carácter. ② Original; singular. ③ Libre; libertino; bohemio.

風流罪過 — *liu² tsuei⁴ kuo⁴* ① Falta contra las buenas costumbres. ② (ant.) Defecto; falta ligera.

風流雲散 — *liu² yün² san⁴* Viento que pasa, nubes que se disipan: disiparse sin dejar traza.

風爐 — *lu²* (clas. 架) Hornillo portátil.

風馬牛[不相及] — *ma³ niu² [pu⁴ hsiang¹ chi²]* Atracción sexual entre équidos y bovidos (que no existe): cosas sin relación mutua.

風帽 — *mao⁴* (clas. 頂) Capucha; capuchón.

風貌 — *mao⁴* Apariencia; porte; apostura (distinguida).

風媒花 — *mei² hua¹* (Bot.) Flor anemófila.

風門[兒][子] — *men² [merh²] [tzy³]* ① Puerta contra el viento. ② Boca de ventilación.

風靡 — *mi³* Estar de moda.

風木 — *mu⁴* El árbol (quiere estar tranquilo, pero) el viento (lo sacude): el hijo quiere sustentar a sus padres, pero éstos murieron: pena de no poder servir a los padres ya difuntos.

風鳥 — *niao³* Ave del paraíso.

風平浪靜 — *p'ing² lang⁴ ching⁴* Cesar el viento y calmarse las olas (pr. y fig.).

風伯 — *po²* (Mit.) El dios del viento.

風波 — *po¹* Viento y olas: ① Tempestad. ② Dificultad; peligro; crisis; incidente.

風騷 — *sao¹* ① Abrev. de 風雅 *feng¹ ya³* (del Libro de las Odas) y 離騷 *li² sao¹* (de las Elegías de 楚 Ch'u); (p. ext.): musa; literatura. ② Coqueta; frívola; seductora.

風色 — *se⁴* ① Dirección del viento. ② Tiempo (bueno o malo). ③ Semblante; aspecto. ④ (fig.) Cariz; sesgo; tendencia (p. ej. de los acontecimientos).

風紗 — *sha¹* (Patol.) Rubéola; sarampión.

風扇 — *shan⁴* ① Abano; abanico colgante (movido por cuerdas). ② Ventilador.

風神 — *shen²* Aire; porte; compostura.

風聲 — *sheng¹* Rumor; dicho; nuevas.

風師 — *shih¹* (Mit.) Dios del viento.

風濕[病] — *shih¹ [ping⁴]* Reumatismo.

風樹 — *shu⁴* El árbol (quiere estar tranquilo, pero) el viento (lo sacude): el hijo desea sustentar a sus padres, pero éstos ya murieron: pesar por no poder servir a los padres ya difuntos.

風霜 — *shuang¹* Viento y escarcha: ① Inclemencias del tiempo (sufridas en viaje). ② Rígido, severo. ③ Las injurias del tiempo: decrepitud.

風水 — *shuei³* Viento y curso de agua: geomancia (emplazamiento al abrigo del viento y de las aguas, p. ej. para una sepultura).

風俗 *feng¹ su⁰* Uso; costumbre; tradición.
 風俗習慣 — *su² hsi² kuan⁴* Usos y costumbres.
 風濤 — *t'ao²* Vientos y olas: tempestad.
 風燈 — *feng¹* ① Lámpara a merced del viento: gran peligro; caducidad de la vida. ② (clas. 義) Farol; linterna.
 風調雨順 — *t'iao² yü³ shuen⁴* Viento propicio y lluvia oportuna (para la cosecha).
 風頭 — *t'ou⁰* ① Cariz, sesgo (de los acontecimientos). ② 出風頭 *ch'u¹ feng¹ t'ou²* Exhibirse; figurar; hacer ostentación.
 風采 — *ts'ai³* Aire, porte, maneras distinguidas.
 風餐露宿 — *ts'an¹ lu⁴ su⁴* Comer al viento y dormir bajo el rocío: penalidades del viaje.
 風操 — *ts'ao¹* Entereza; ejemplaridad.
 風度 — *tu⁴* Modales; actitud; aire (esp. noble, distinguido).
 風土 — *t'u³* ① Costumbres del país. ② Clima.
 風動 — *tung⁴* ① Agitado por el viento. ② (fig.) Favorecido por el aura popular.
 風鐸 — *tuo²* Campanillas colgadas en los aleros de una pagoda, que suenan al mecerse al soplo del viento.
 風姿 — *tzy¹* Aire, modales elegantes, porte distinguido (esp. de una mujer).
 風味 — *wei⁴* ① Gracia, atractivo (de una persona). ② Gusto; sabor; salero; interés.
 風聞 — *wen²* Rumor; dicho.
 風物 — *wu⁴* Paisaje; belleza (p. ej. de una ciudad).
 風雅 — *ya³* ① Las tres primeras partes del *Libro de las Odas* 國風 *Kuo¹ feng¹*: costumbres de los reinos, 小雅 *Hsiao³ ya³* y 大雅 *Ta⁴ ya³*: la literatura. ② Elegancia; distinción. Refinado; exquisito; gracioso; elegante.
 風謠 — *yao²* Costumbres y cantares populares; folklore.
 風雨表 — *yü³ piao³* Barómetro.
 風月 — *yue⁴* ① (Hablar del) viento y de la luna: hablar de lo que ocurre. ② Aventuras amorosas (las noches de viento y luna). ③ Hermosa noche de luna (objeto de inspiración poética).
 風雲 — *yün²* Viento y nubes: ① Viento (favorable para el tigre) y nubes (favorables para el dragón): ocasión favorable. ② Vicisitudes; mudanzas (como las del viento y de la luna). ③ Alta posición; situación privilegiada. Eminente; superior.

1597

馮

187-2

u. 3

[a] FENG²

Apellido.

[b] P'ING³

① Carrera veloz (del caballo). ② Vadear.
 ③ Violar, usurpar el derecho ajeno. ④ :: n. 4101 憑: Apoyarse, confiar en. Prueba.

馮證 *p'ing² cheng⁴* Prueba; evidencia.
 馮婦 *feng² fu⁴* Feng Fu: famoso cazador de tigres que se dió a la literatura, pero, presentándosele una ocasión, volvió a cazar un tigre: volver

a su antiguo oficio.
 馮河 *p'ing² he²* Vadear un río.
 馮夷 — *i²* (Mitol.) El dios que gobierna los elementos Yin y Yang.
 馮異 *feng² i⁴* Feng I, general del primer emperador de los Han posteriores.
 馮依 *p'ing² i¹* Apoyarse en; contar con; fiarse de.
 馮空 — *k'ung¹* Sin prueba; sin fundamento.
 馮陵 — *ling²* Violar, usurpar los derechos ajenos.
 馮票入座 — *p'iao⁴ ju⁴ tsuo⁴* Sólo se admite a los que tengan billete o boleto.
 馮單 — *tan¹* Certificado; recibo.

1598

鳳

196-3

u. 3

FENG⁴

① Fénix macho (ave fabulosa de buen augurio). ② Imperial. ③ Extraordinario como un fénix.

鳳釵 *feng⁴ ch'ai¹* Alfiler de cabeza en forma de fénix.
 鳳車 — *ch'e¹* ① Mariposa grande. ② Carroza del emperador. ③ Carroza de los genios.
 鳳城 — *ch'eng²* La Ciudad Prohibida (palacio imperial de Pekin).
 鳳求凰 — *ch'iu² huang²* Hacer la corte; pelar la pava.
 鳳雛 — *ch'u²* Polluelo de fénix: joven de esperanzas.
 鳳仙花 — *hsien¹ hua¹* (Bot.) Balsamina.
 鳳穴 — *hsüe⁴* Nido de fénix: ciudad de mucha cultura.
 鳳凰 — *huang²* ① Fénix macho y hembra (ave de buen augurio que se muestra cuando aparece un sabio). ② Símbolo de la unión matrimonial.
 鳳凰來儀 — *huang² lai² i²* El fénix viene majestuosamente: feliz presagio.
 鳳凰木 — *huang² mu⁴* (Bot.) Poinciana.
 鳳凰于飛 — *huang² yü² fei¹* La pareja del fénix vuela a la par: armonía conyugal.
 鳳冠 — *kuan¹* Especie de corona con un fénix de adorno que llevaban las señoras de título y que actualmente llevan las esposas el día de la boda.
 鳳梨 — *li²* (Bot.) Ananás; piña.
 鳳毛 — *mao²* Plumas de fénix: ① Hijo de talento excepcional, igual que su padre. ② Hombre de un valer extraordinario.
 鳳毛麟角 — *mao² lin² chüe²* Pluma de fénix y cuerno de unicornio: cosa rara y preciosa; tesoro.
 鳳鳴朝陽 — *ming² chao¹ yang²* El fénix canta de cara al sol: un hombre genial aparece en el momento favorable.
 鳳釐 — *nien³* ① Carroza de los genios. ② Carroza imperial.
 鳳蝶 — *tie²* (Entom.) Mariposa macaón.
 鳳藻 — *tsao³* Estilo florido (como adornado con plumas de fénix).
 鳳子 — *tzy³* (Entom.) Mariposa macaón.
 鳳尾蕉 — *wei³ chiao¹* (Bot.) Cica (planta ornamental).
 鳳尾竹 — *wei³ chu²* (Bot.) Bambú enano.
 鳳尾草 — *wei³ ts'ao³* (Bot.) Helecho.
 鳳眼 — *yen³* Ojo de fénix: gran porvenir.

ㄈㄛˊ

FO - [fo] - (fo)

1599

9	2
佛	
fu ²	

1636

120	4
縛	
fu ²	

1599

佛

9-5

u. 1

[a] FO^{2,5} (FU^{2,3})

(Bud.) Abrev. de 佛陀 fo² t'uo², transc. fon. sánscr. Buddha: ① El despierto; el que despierta a los demás. Nombre dado a Buda Sâkyamuni, fundador del Budismo. ② Nombre común dado a los que han llegado a ser budas. ③ Budismo. Budista; búdico.

[b] FU^{2,3}

(仿佛 fang³ fu²: Parecer; asemejarse. Parece.

[c] PI^{4,5}

:: n. 3932 弼 Ayudar; sostener. Grande.

- 佛利 fo² ch'á⁴ Dominio de Buda: esfera donde se ejerce su influencia; (p. ext.) monasterio búdico.
- 佛家 — chia¹ ① La casa de Buda, el lugar donde mora. ② La familia de Buda: el budismo; los budistas.
- 佛教 — chiao⁴ La enseñanza de Buda: el budismo.
- 佛經 — ching¹ Las obras búdicas; canon búdico: los sutras.
- 佛法 — fa³ ① Ley predicada por Buda. ② Los principios del budismo. ③ La verdad alcanzada por Buda. ④ Budismo.
- 佛海 — hai³ El océano de Buda: la inmensidad de la ley búdica.
- 佛心 — hsin¹ ① Espíritu de Buda: corazón que ha recibido la iluminación. ② Corazón compasivo de Buda.
- 佛性 — hsing⁴ La naturaleza de Buda que se encuentra en todo ser viviente.
- 佛心宗 — hsin¹ tsung¹ Escuela del corazón de Buda (otro nombre de la escuela Dyana (禪 Ch'an) o de la contemplación; (en japonés: Zen).
- 佛日 — jih⁴ ① El sol Buda que ilumina a todos los seres. ② El día de Buda.
- 佛龕 — k'on¹ Nicho de una estatua de Buda.
- 佛口蛇心 — k'ou³ she² hsin¹ Boca de buda y corazón de serpiente: palabras melosas, corazón de hiel.

- 佛國記 fo² kuo³ chi⁴ Relación sobre los países búdicos (obra compuesta por el monje budista chino 法顯 Fa-hsien a su vuelta de la India y de otros países (399-414).
- 佛果 — kuo³ Fruto del budismo: estado del que ha alcanzado la iluminación.
- 佛蘭絨 — lan² jung² (transc. fon.) Franela.
- 佛郎 — lang² (transc. fon.) Franco (moneda).
- 佛郎機 — lang² chi¹ (Hist., transc. fon.) Los Francos; (p. ext. portugueses y españoles durante la dinastía Ming, así como sus armas de fuego).
- 佛郎哥 — lang² ko¹ (transc. fon.) Francisco Franco Bahamonde (1892-1975).
- 佛老 — lao³ Buda y Laotse: budismo y taoísmo.
- 佛力 — li⁴ El poder auxiliador de Buda.
- 佛門弟子 — men² ti⁴ tzy³ Discípulo de Buda; budista.
- 佛桑 — sang¹ (Bot.) Hibisco; rosa de China.
- 佛舍利 — she⁴ li⁴ Reliquias (huesos o cenizas), residuos de la cremación de un buda.
- 佛生日 — sheng¹ jih⁴ Aniversario del nacimiento de Buda.
- 佛事 — shih⁰ ① La obra de Buda, que consiste en transformar todos los seres. ② Prácticas religiosas budistas.
- 佛手柑 — shou³ kan¹ (Bot.) Cidreira.
- 佛塔 — t'a³ Pagoda.
- 佛殿 — tien⁴ Templo búdico.
- 佛頭著糞 — t'ou² chuo² fen⁴ Cubrir de excrementos la cabeza de Buda: cometer una profanación; profanar.
- 佛祖 — tsu³ ① Buda y los fundadores de las diversas escuelas. ② El patriarca del budismo: Buda. ③ Los patriarcas del budismo.
- 佛陀 — t'uo² (sánscr.) Buda.
- 佛寺 — sy⁴ Templo búdico; boncería.
- 佛子 — tzy³ Hijo de Buda: ① Bodhisattva. ② Discípulo budista. ③ Persona caritativa; gran bienhechor. ④ Ser (en general, pues todos los seres son hijos de Buda).
- 佛爺 — ye⁰ ① Buda Sâkyamuni. ② Su Majestad (dinastía Ch'ing).
- 佛眼相看 — yen³ hsiang¹ k'an⁴ Mirar con ojos de Buda: mirar con bondad, con consideración.
- 佛因 — yin¹ Las causas que permiten alcanzar el estado de buda: las buenas disposiciones y los méritos.

ㄈㄨ

FOU - [fou] - (fou)

4150 1 3 不 pu ⁴	1600 30 3 否 p'i ³	1630 85 2 浮 fu ²	1646 142 3 棼 fu ²
-------------------------------------	---------------------------------------	--------------------------------------	---------------------------------------

1600
否

30-4

u. 1

Fonét. 240

[a] FOU³

① Negar; rehusar. No. ② ¿No es así? ¿No? ¿...o no? ③ Desaprobar; inculpar.

[b] P'i³

① Malo. Mal; desgracia; infortunio. ② Cerrar; obstruir. Cerrado; bloqueado. No poder avanzar o tener cargos. ③ El 12º de los 64 hexagramas del *Libro de los Cambios*, que significa estancamiento del principio creador.

否極泰來 p'i³ chi² t'ai⁴ lai² (prov.) Cuando la adversidad llega a su colmo, la prosperidad retorna; después de la tempestad vuelve la calma.

否決 fou³ chüe² Votar en contra; vetar.

否決權 — chüe² ch'üan² Derecho de veto.

否否 — fou³ ¡No, no! De ningún modo.

否認 — jen⁴ Negar; negarse a reconocer; desmentir (una noticia).

否隔 p'i³ ke² Obstruir; entorpecer.

否定 fou³ ting⁴ Negar. Negación. Negativo.

否定論者 — ting⁴ luan⁴ che³ Un hombre negativo; que tiene espíritu de contradicción.

否定名辭 — ting⁴ ming² tz'y² (Lóg.) Término negativo.

否定式 — ting⁴ shih⁴ Forma negativa.

否則 — tse² Si no; entonces.

ㄈㄨ

FU - [fu] - (fu)

4164 9 4 仆 p'u ⁴	1601 9 4 付	1602 9 2 伏	1603 9 1 伏	1599 9 2 佛 fo ²	1604 9 2 俘	1605 9 3 俯	1606 9 4 傅	1607 18 4 副
1608 20 2 匐	1609 30 4 咐	1610 30 2 嘖	1611 32 4 埒	1612 37 1 夫	1613 38 4 婦	1614 39 2 孚	1615 39 1 解	3447 40 2 宓 mi ⁴
1616 40 4 富	1617 50 2 幅	1618 53 3 府	1619 57 2 弗	1620 60 2 佛	1621 60 4 復	1622 64 2 扶	1623 64 3 拊	1624 64 2 拂
1625 64 3 撫	1626 66 1 敷	1627 69 3 斧	1628 74 2 服	1629 84 2 氟	1549 85 2 沸 fei ⁴	1630 85 2 浮 fou ²	1631 88 4 父	1632 101 3 甫

1633 113 2 福	1634 118 2 符	1635 120 2 紉	1636 120 2 縛 <i>fo⁴</i>	1637 130 3 脯 <i>p'u²</i>	1638 130 3 腑	1639 130 3 腐	1640 130 4 腹	1641 130 1 膚
1642 140 2 芙	1643 140 2 符	1644 140 2 茯	1645 140 3 莆 <i>p'u²</i>	1646 142 2 蜉 <i>fou²</i>	1647 142 2 蝠	1648 142 4 蝮	1649 145 2 袱	1650 145 4 複
1651 146 4 覆	1652 146 4 覆	1653 149 4 訃	1654 154 4 負	1655 154 4 賦	1656 154 4 賄	1657 156 4 赴	1658 159 3 輔	1659 159 2 輻
1660 167 3 釜	1661 170 4 阜	1662 170 4 附	1663 186 4 馥	1664 187 4 駙	1665 190 2 鬚	1666 199 1 麸	1667 204 2 黻	

1601

付

FU⁴

9-3

u. 1

Fonét. 241

① Dar; entregar; remitir; conferir. ② Entrega (de dinero o mercancías). Pagar; hacer efectivo; liquidar; saldar.

- 付賬 *fu⁴ chang⁴* Pagar una cuenta, una factura.
- 付給 — *chi²* Dar; entregar.
- 付訖 — *chi¹ i²* Pagar; saldar; liquidar.
- 付之一炬 — *chih¹ i² chü⁴* Entregar al fuego.
- 付之一笑 — *chih¹ i² hsiao⁴* Pagar con una sonrisa; no hacer aprecio; no dar importancia.
- 付之流水 — *chih¹ liu² shuei³* Entregarlo a la corriente de agua; abandonar un asunto.
- 付清 — *ch'ing¹* Pagar; saldar.
- 付諸東流 — *chu¹ tung¹ liu²* Entregarlo al agua que corre hacia el este; no hacer caso de un asunto.
- 付現 — *hsien⁴* Pagar al contado.
- 付款 — *k'uan³* Pagar una suma; efectuar un pago. Pago; liquidación.
- 付丙[丁] — *ping³ [ting¹]* Entregar al fuego (p. ej. una carta).
- 付託 — *t'uo¹* Encargar; confiar; encomendar.
- 付梓 — *tzy³* Dar a la imprenta.
- 付印 — *yin⁴* Id.
- 付郵 — *you²* Echar al correo.

1602

伏

FU^{2,5}

9-4

u. 2

Fonét. 242

① Prostrarse rostro en tierra. ② (est. epist.) Humildemente. ③ Esconder; disimular. A escondidas. ④ Poner una emboscada. Emboscada. ⑤ Aceptar (una sentencia); sufrir (un castigo). C: n. 1628 服 *fu²*: Someter; someterse. ⑥ (Cal. chin.) Cada una de las tres décadas de la canícula (三伏 *san¹ fu²*); la primera comienza el tercer día señalado por el

TroncoCeleste *keng¹*, después del solsticio de verano. ⑦ Apellido.

- 伏案 *fu² an⁴* Inclinado sobre la mesa: absorto en el estudio o en el trabajo.
- 伏祈 — *ch'i²* Le suplico humildemente. Solicitar; suplicar.
- 伏礁 — *chiao¹* Escollo oculto.
- 伏劍 — *chien⁴* Echarse sobre la espada (y matarse).
- 伏誅 — *chu¹* Sufrir el último suplicio: ser ejecutado.
- 伏法 — *fa³* Someterse a la ley: ser ajusticiado.
- 伏羲 — *hsi¹* Fu Hsi: personaje legendario considerado como el primer soberano de China e inventor de los diagramas para la adivinación; enseñó al pueblo la agricultura, la pesca y la cría del ganado.
- 伏下 — *hsia⁴* ① Esconderse. ② Prostrarse.
- 伏辜 — *ku¹* Someterse al castigo: ser ajusticiado.
- 伏龍鳳雛 — *lung² feng⁴ ch'u²* El "Dragón agazapado" (apodo de 諸葛亮 *Chu-Ke Liang*) y el "Polluelo de fénix" (鳳統 *P'ang T'ung*) (época de los Tres Reinos).
- 伏莽 — *mang³* Escondidos entre las matas: bandidos.
- 伏念 — *nien⁴* (est. epist.) Considerando humildemente.
- 伏牛花 — *niu² hua¹* (Bot.) Agracejo; agracillo.
- 伏筆 — *pi³* (Liter.) Dejar indicado un tema para desarrollarlo después. Alusión.
- 伏辯 — *pian⁴* Reconocerse culpable.
- 伏兵 — *ping¹* Soldados emboscados. Emboscada.
- 伏思 — *sy¹* (est. epist.) Considerando humildemente.
- 伏特 — *t'e⁴* (Electr.) Voltio (transcr. fon.).
- 伏貼 — *t'ie¹* Ajustado; acomodado; cómodo.
- 伏天 — *t'ien¹* La canícula (30 días que comienzan el tercer día señalado por el Tronco Celeste *keng¹*, después del solsticio de verano).
- 伏窺 — *ts'uan⁴* Huir y ocultarse; escabullirse.
- 伏罪 — *tsuei⁴* ① Confesar su crimen. ② Someterse a la pena capital. ③ Crimen oculto.
- 伏惟 — *wei²* (est. epist.) Espero humildemente.

1603

伏 FU¹

9-4

u. 3

:: n. 1612 夫 [a] fu¹: Adulto (en edad de prestar servicio personal al Estado).

1604

俘 FU²

9-7

u. 2

① Capturar un botín de guerra; coger prisioneros. ② Prisionero de guerra. Cautivo.

俘囚 fu² ch'iu² Prisionero de guerra; cautivo.

俘獲 - huo⁴ Capturar prisioneros, botín, documentos.

俘虜 - lu³ ① Capturar prisioneros, documentos de guerra. ② Cautivo; prisionero.

1605

俯 FU³

9-8

u. 2

① Inclinar la cabeza; inclinarse; abajarse. ② Bajar la mirada sobre; mirar con benevolencia, con condescendencia; dignarse.

俯就 fu³ chiu⁴ Condescender; dignarse (p. ej. a aceptar un cargo).

俯准 - chuen³ Dignarse autorizar, aprobar.

俯伏 - fu² Prosternarse; echarse por tierra.

俯瞰 - k'an⁴ Mirar hacia abajo (vista a vuelo de pájaro).

俯念 - nien⁴ Dignarse tomar en consideración.

俯拾即是 - shih³ chi² shih⁴ Basta agacharse y recoger: fácil de obtener.

俯首 - shou³ Bajar la cabeza.

俯首貼耳 - shou³ t'ie¹ erh³ Agachar la cabeza y aplicar el oído: sumisión; servilismo.

俯仰 - yang³ ① Bajar y levantar la cabeza. ② (Tiempo de) bajar y levantar la cabeza: un instante.

俯允 - yün³ (cort.) Dignese autorizar. Conceder; consentir; condescender.

1606

傅 FU⁴

9-10

u. 2

dist. del n. 1210 傅 ch'uan²

① Ayudar; secundar. ② Profesor; maestro. ③ Artista; artesano; obrero calificado. ④ :: n. 1662 附 fu⁴ ⑤ Añadir; anexionar. ⑥ Untar; aplicar color. ⑦ Llegar hasta. ⑧ Apellido.

傅會 fu⁴ hui⁴ ① Unirse; juntarse; adherirse. ② Dar una explicación forzada.

1607

副 FU⁴

18-9

u. 1

① Ayudar; asistir; secundar. ② Asis-

tente; segundo; secundario; accesorio; anejo. Equivalente a los prefijos vice-; sub-; para-. ③ Corresponder. Proporcionado; conforme; simétrico. ④ Clas. de pares, series, juegos.

副產品 fu⁴ ch'an³ p'in³ Subproducto; producto derivado. 副啓 - ch'i³ Posdata.

副甲狀腺 - chia³ chuang⁴ hsien⁴ (Anat.) Glándula paratiroides.

副將 - Chiang⁴ Vice-general de brigada (din. Ch'ing).

副教授 - chiao⁴ shou⁴ Profesor adjunto de universidad (no catedrático).

副主教 - chu³ chiao⁴ (Catal.) Vicario General.

副主席 - chu³ hsi² Vicepresidente.

副校長 - hsiao⁴ chang³ Subdirector; vicerrector.

副會長 - hwei⁴ chang³ Vicepresidente (de una sociedad); vicesuperior.

副刊 - k'an¹ Suplemento (de una publicación).

副官 - kuan¹ (Mil.) Ayudante; edecán.

副本 - pen³ Duplicado; copia.

副腎 - shen⁴ (Anat.) Cápsula suprarrenal.

副室 - shih⁴ Concubina.

副食物 - shih² wu⁴ Viandas que se comen con el arroz.

副手 - shou³ Ayudante; auxiliar; brazo derecho.

副署 - shu⁴ (Der.) Refrendar. Refrendo.

副總統 - tsung³ t'ung³ Vicepresidente (de un Estado).

副作用 - tsuo⁴ yung⁴ (Med.) Efecto secundario. Reacción secundaria.

副詞 - tz'y² Adverbio.

副業 - ye⁴ ① Ocupación, oficios secundarios. ② Empresa aneja.

1608

匍 FU^{2,3}

20-9

u. 3

① Prosternarse rostro en tierra. ② Andar a gatas; gatear.

匍枝 fu² chih¹ (Bot.) Estolón; tallo rastrero.

1609

咐 FU⁴

30-5

u. 2

吩咐 fen¹ fu⁴ y 囑咐 chu³ fu⁴: Ordenar; mandar; encomendar.

1610

拂 FU^{3,5}

30-5

u. 4

① Desobedecer; Contradecir; negar; recalcitrar. ② No; de ningún modo.

1611

咐 FU⁴

32-5

u. 4

:: n. 1662 附 fu⁴ ① Añadir; juntar; incluir. Suplementario. ② Aplicar (un color, un ungüento).

1612

夫

[a] FU¹

37-1

u. 1

Fonét. 243

① **Adulto** (en edad de prestar servicio al Estado). ② **Hombre**; varón. ③ **Marido**.
④ *Sufijo que indica la persona que se ocupa en un oficio, p. ej. 漁夫 yü² fu¹: pescador.*

[b] FU¹

① **Este, -a, -o; ese -a-o.** ② **Partícula inicial indicadora del comienzo de una frase o de la progresión de una explicación:** Ahora bien; así que. ③ **Partícula final, enfática, interrogativa o exclamativa.**

夫差 fu³ ch'oi¹ Fu Ch'ai (?-473 a. C.), rey del país 吳 Wu (época Ch'uen ch'iu).

夫唱婦隨 fu¹ ch'ang⁴ fu⁴ sui² El marido inicia el canto y la mujer prosigue: armonía conyugal.

夫己氏 fu³ chi³ shih⁴ Fulano de tal.

夫妻 fu¹ ch'i¹ Marido y mujer; los esposos.

夫家 — chio¹ La familia del marido.

夫婦 — fu⁴ Marido y mujer; los esposos.

夫役 — i⁴ Maletero; silletero; ganapán; peón.

夫人 ④ fu¹ jen^{3,0} ① **Título dado a la esposa principal de un príncipe feudatario.** ② **Título dado a la esposa de segundo rango del Emperador.** ③ **Título conferido a las esposas de primer o segundo rango.** ④ **Esposa.** ⑤ (act.) Señora.

⑥ fu² jen² ① **Todo el mundo.** ② **Ese hombre.**

夫人裙帶 fu¹ jen³ ch'ün² tai⁴ (Gracias al) cinturón de las faldas de su mujer: haber obtenido un cargo merced a la influencia de su mujer.

夫馬 — mo³ Mozos y caballos (al servicio de un oficial).

夫黨 — tang³ Clan del marido.

夫子 ④ fu¹ tzy³ ① **Señor (tratamiento dado a los mayores en edad).**

⑥ fu¹ tzy⁰ Maletero; silletero; peón.

1613

婦

FU⁴

38-8

u. 1

① **Nuera.** ② **Esposa.** ③ **Mujer casada; señora.**

婦產科 fu⁴ ch'an³ k'o¹ Obstetricia.

婦職 — chih² Deberes u ocupaciones de la mujer.

婦學 — hsüe² Las disciplinas femeninas: virtudes, lenguaje, compostura, quehaceres propios de su sexo.

婦人 — jen² ① **Mujer casada.** ② (ant.) **Esposa de un letrado.**

婦人之仁 — jen² chih¹ jen² Bondad de la mujer.

婦孺皆知 — ju² chie⁴ chih¹ Conocido de todos, hasta de las mujeres y de los niños.

婦容 — jung² Actitud, comportamiento de la mujer.

婦科 — k'o¹ (Med.) Ginecología.

婦功 — kung¹ Quehaceres de la mujer.

婦女 — nü³ Las mujeres; el elemento femenino; el bello sexo.

婦女運動 — nü³ yün⁴ tung⁴ Movimiento feminista.

婦道 ④ fu⁴ tao⁴ Deberes de la mujer; feminidad.

婦德
婦弟⑥ fu⁴ tao⁰ Las mujeres; el sexo femenino.fu⁴ te² Virtudes femeninas.— ti⁴ Cuñado (hermano menor de la esposa).

1614

孚

[a] FU²

39-4

u. 2

Fonét. 244

Crédito; confianza. Tener fe. confianza.
Leal; fiel; sincero.

[b] FU^{1,4}

:: n. 1615 孵: **Incubar**; empollar. Incubación.

1615

孵

FU¹

33-11

u. 2

Incubar; empollar. Incubación.

孵化 fu¹ hua⁴ Incubar; salir del huevo; romper el cascarón.

1616

富

FU⁴

40-9

u. 1

① **Rico.** Enricherse. ② **Abundante;** copioso; opulento; bien provisto. ③ **Riqueza;** caudales; opulencia. ④ **Apellido.**

富家子 fu⁴ chia¹ tzy³ Hijo de familia rica.

富家翁 — chia¹ weng¹ Ricachón.

富強 — ch'iang² Rico y poderoso (Estado).

富豪 — hao² Ricachón; opulento.

富戶 — hu⁴ Familia rica.

富饒 — jao² ① **Rico;** acaudalado. ② **Fértil;** abundante.

富人讀書, 窮人餵豬 — jen² tu² shu¹, ch'üung² jen² wei¹ chu¹ (prov.) Los ricos estudian, los pobres crían cerdos.

富骨 — ku³ (Fision.) Huesos de rico: constitución natural apta para enriquecerse.

富貴 — kuei⁴ Rico y noble. Riquezas y dignidades.

富貴城 — kuei⁴ ch'eng² (Geogr. hist.) Antigua capital de los Hunos, al N. del río Selenga en Mongolia Exterior.

富貴花 — kuei⁴ hua¹ Peonia.

富貴榮華 — kuei⁴ jung² hua² Riquezas, honores, gloria y prosperidad (augurio).

富麗 — li⁴ Rico y elegante; espléndido; lujoso; suntuoso.

富士山 — shih⁴ shan¹ Fujiyama: El Monte Fuji (Japón).

富庶 — shu⁴ Rico y poblado (país).

富歲 — sui⁴ Año de abundancia.

富足 — tsu² Rico; acaudalado; opulento. Opulencia; abundancia.

富翁 — weng¹ Ricachón; millonario.

富有 — you³ ① **Rico;** hacendado. ② **Bien provisto.**

富裕 — yü⁴ Rico; abundante; copioso. Superabundancia.

富源 — yüan² Fuentes de la riqueza; recursos económicos.

1617
幅 FU^{2,5} 53-9 u. 3

① Anchura de una pieza de tela o de una resma de papel. ② Clas. de piezas de tela, banderas, mapas, pinturas, etc. ③ Borde; dobladillo; orillo. ④ (Fís.) Amplitud (de onda).

幅員 fu² yüan² Anchura y contorno: superficie; área.

1618
府 FU³ 53-5 u. 1
Fonét. 245

① Archivo; depósito de objetos preciosos; tesoro del Estado. ② Acumular; atesorar. Repertorio; colección; antología. ③ Departamento particular en el palacio imperial. ④ (ant.) División administrativa de primer orden dentro de una provincia; prefectura. ⑤ Residencia de un funcionario; palacio. ⑥ :: n. 1638 腑 fu³ (Med. chin.) Visceras. ⑦ Apellido.

府治 fu³ chih⁴ (ant.) Capital de una prefectura.
府綱 — ch'ou² Crespón de seda de Shantung.
府君 — chün¹ ① Prefecto (din. Han). ② Mi difunto padre; mi difunto abuelo.
府學 — hsüe² (ant.) Escuela de una prefectura donde estudiaban los bachilleres.
府庫 — k'u⁴ Depósito, tesoro del Estado.
府上 — shang⁰ (cort.) ① Su casa de Ud. ② Su familia de Ud.
府怨 — yüan⁴ Objeto de horror para todo el mundo.

1619
弗 FU^{2,5} 57-2 u. 2
Fonét 246

① No (negación rotunda). ② (Qutm. ant.) Flúor.

弗豫 fu² yü⁴ No sentirse bien; estar indispuerto.

1620
佛 FU^{2,5} 60-5 u. 4
gr. dif. n. 1665 龔

彷彿 fang³ fu²: Parecerse. Semejante. Como; igual que; como si.

1621
復 FU^{4,5} * 60-9 u. 2

① Volver; retornar (a su antiguo estado); restablecer; restaurar. ② Renovar; recomenzar; reiterar. De nuevo; aún; por segunda vez; equiv. al pref. re-. ③ Dar vuelta; retornar. ④ Devolver; responder. ⑤ :: n. 1650 復 fu⁴ Doblado; forrado. ⑥ Eximir; dispensar. ⑦ El 24° de los

64 hexagramas del Libro de los Cambios, que significa renovación. ⑧ Apellido.

復政 fu⁴ cheng⁴ Devolver las riendas del gobierno; recuperar el poder (el Soberano).

— chiu⁴ Volver al estado primitivo.

復善 — ch'ou² Vengarse.

復仇(讎) — ch'u² Eximir (de un servicio, de tributos).

復除 — ch'üan² (Der.) Devolver el ejercicio de sus derechos; rehabilitar. Rehabilitación.

復權 — hai² Repasar (una lección). Repaso; repetición; revisión.

復習 — hsin¹ Renovar; renovarse.

復新 — hsing⁴ Volver a tomar el apellido de la familia: volver a la familia propia.

復姓 — hsing¹ Reflorecer, renacer, renacer (las artes, la cultura, etc.). Reflorecimiento; renacimiento; renovación; restablecimiento.

復活 — huo² ① Resucitar; volver a la vida. Resurrección. ② Revivir (un negocio, un asunto).

復活節 — huo² chie² (Crist.) La fiesta de la Resurrección de Jesucristo; Pascua de Resurrección.

復議 — i⁴ Volver a deliberar (sobre una moción ya rechazada).

復古 — ku³ Volver a lo antiguo.

復工 — kung¹ Volver al trabajo.

復命 — ming⁴ Dar cuenta de lo ejecutado.

復辟 — pi⁴ Volver el monarca al trono. Restauración de la monarquía.

復生 — sheng¹ Volver en sí; revivir; resucitar.

復旦 — tan⁴ Volver a salir el sol: aurora.

復土 — t'u³ ① Cubrir el ataúd con tierra. ② Recuperar el territorio nacional.

復業 — ye⁴ Volver a su oficio antiguo, a su trabajo anterior.

復元 — yüan² Restablecerse; curarse.

復原 — yüan² ① Volver al estado inicial. ② Restablecerse; recobrar la salud.

復員 — yüan² (Mil.) Desmovilizar. Desmovilización.

1622
扶 FU³ 64-4 u. 2

① Dar la mano; sostener; ayudar; socorrer; soportar; apoyarse. ② Los que nacen emparejados; gemelos. ③ Apellido.

扶杖 fu² chang⁴ Apoyarse en un bastón.

扶丞 — ch'eng² Sostener; ayudar; secundar.

扶乩 — chi¹ Sostener entre dos una varilla en forma de T, provista de un estilete que escribe sobre la arena (práctica adivinatoria).

扶疾 — chi² Soportar la enfermedad.

扶植 — chih² Ayudar a progresar (p. ej. a un empleado); sostener.

扶持 — ch'ih² (pr. y fig.) Ayudar; sostener; asistir; mantener.

扶助 — chu⁴ Sostener; secundar; ayudar.

扶風 — feng¹ Viento violento.

扶伏 — fu³ Andar a gatas; gatear.

扶老 — lao³ ① Ayudar, sostener a los ancianos.

② Bambú con que se hacen los bastones para los ancianos. ③ (Ornit.) Marabú.

扶病 — ping⁴ Soportar la enfermedad.

- 扶桑 — *sang*¹ ① (Bot.) Rosa de China; hibisco. ② Arbol fabuloso que crecía donde sale el sol. ③ (ant.) Japón.
- 扶手 — *shou*⁰ Apoyo (bastón, barandilla, brazo de sillón).
- 扶疏 — *shu*¹ Frondoso.
- 扶蘇 — *su*¹ Fu Su (?-210 a. C.) Hijo mayor del emperador Ch'in Shih Huang, asesinado a la muerte de su padre.
- 扶梯 — *t'i*¹ Escalera con barandilla.
- 扶危 — *wei*² Socorrer en un peligro.
- 扶養 — *yang*³ ① Alimentar, criar (a un niño). ② (Der.) Suministrar una pensión para la manutención.
- 扶搖 — *yao*² Torbellino de viento ascendente.
- 扶搖直上 — *yao*² *chih*² *shang*⁴ Elevarse como el torbellino ascendente: ascender rápidamente.
- 扶掖 — *yo*⁴ Sostener por los sobacos; ayudar.

1623 **拊** FU³ 64-5 u. 4

- ① :: n. 1625 撫 *fu*³: Acariciar; consolar.
- ② Golpear ligeramente. ③ Mango de instrumento.

- 拊心 — *fu*³ *hsin*¹ Golpearse el pecho.
- 拊循 — *hsün*² Consolar; reconfortar.
- 拊髀 — *pi*⁴ Golpearse las posaderas (de gozo o de dolor).

1624 **拂** FU^{2,3} 64-5 u. 2

- ① Sacudir el polvo; limpiar. ② Mosquero; plumero. ③ Rozar. ④ Sacudir, agitar (p. ej. las mangas). ⑤ :: n. 1610 拂 *fu*^{2,3}: resistir; oponerse; contrariar.

- 拂塵 — *fu*² *ch'en*² ① Sacudir el polvo. Plumero. ② (fig.) Dar un banquete al que llega de un largo viaje.
- 拂拂 — *fu*² (onomat.) Susurro del viento; brisa ligera.
- 拂曉 — *hsiao*³ Alborear. Alba.
- 拂袖 — *hsiu*⁴ Sacudir las mangas (bajo el efecto de la ira).
- 拂意 — *i*⁴ Contrariar los deseos. Desagradable.
- 拂逆 — *ni*⁴ Contrariar; resistir; oponerse. Mortificante; desagradable.
- 拂拭 — *shih*⁴ Quitar el polvo; limpiar.
- 拂曙 — *shu*⁴ Alba; aurora.
- 拂子 — *tzy*⁰ (clas. 把) Plumero.

1625 **撫** FU³ 64-12 u. 2

- ① Acariciar; consolar; tranquilizar; apaciguar. ② Rodear de cuidados. ③ Poner la mano sobre un objeto; tocar; manejar. ④ Tener en la mano; poseer; manosear. ⑤ Gobernar; administrar. ⑥

:: n. 1623 拊 *fu*³: golpear ligeramente; aplaudir.

- 撫掌 — *fu*³ *chang*³ Palmotear (de contento).
- 撫今追昔 — *chin*¹ *chuei*¹ *hsi*² Comparar lo presente con el pasado (con emoción).
- 撫琴 — *ch'in*² (Mús.) Tocar (el piano, el órgano, el violín, el laúd, etc.).
- 撫恤(卹) — *hsü*⁴ Consolar y socorrer.
- 撫躬自問 — *kung*¹ *tzy*⁴ *wen*⁴ Preguntarse poniendo la mano sobre el corazón: examinarse concienzudamente.
- 撫摩(摸) — *mo*² (*mo*¹) ① Acariciar; manosear. ② Confortar; consolar; reconfortar.
- 撫標 — *piao*¹ (ant.) Tropas al mando del gobernador provincial.
- 撫順 — *shuen*⁴ (Geogr.) Fushuen, ciudad de Liaoning (con minas de carbón).
- 撫綏 — *suei*¹ Calmar, sosegar (al pueblo).
- 撫存 — *ts'uen*² Consolar e interesarse.
- 撫字 — *tzy*⁴ Rodear de cuidados; criar.
- 撫慰 — *wei*⁴ Consolar; reconfortar.
- 撫養 — *yang*³ Educar; criar.
- 撫育 — *yü*⁴ Criar; educar (a niños).

1626 **敷** FU¹ 66-11 u. 2 dist. del n. 4434 敷 *shu*^{4,2}

- ① Propagar; difundir; publicar; extender. ② Extender, dar una mano (de pintura); aplicar (un remedio). ③ Exponer; exponer. ④ Bastar; ser suficiente.

- 敷陳 — *fu*¹ *ch'en*² Exponer; explicar; explicar; desarrollar.
- 敷敷 — *chiao*⁴ Difundir la enseñanza.
- 敷化 — *hua*⁴ Difundir la instrucción, la cultura.
- 敷榮 — *jung*² Florecer; abrirse (la flor).
- 敷布 — *pu*⁴ Divulgar; publicar; difundir.
- 敷設 — *she*⁴ Colocar (p. ej. minas); tender (raíles); instalar.
- 敷奏 — *tsou*⁴ Informar al emperador.
- 敷藥 — *yao*⁴ Aplicar un medicamento (de uso externo).
- 敷掩 — *yen*³ Cubrir; tapar.
- 敷衍 — ③ *fu*¹ *yen*³ ① Difundir(se); propagar(se); extender(se). ② Explanar; desarrollar. ⑤ *fu*¹ *yen*⁰ ① Ejecutar (algo) para cumplir, con negligencia. ② Desembarazarse (de uno) con buenas palabras.
- 敷衍了事 — *fu*¹ *yen*⁰ *liao*³ *shih*⁴ Arreglar un asunto por cumplir, a la buena de Dios.
- 敷衍塞責 — *yen*⁰ *se*⁴ *tse*² Llenar el expediente.
- 敷用 — *yung*⁴ Bastar para las necesidades.
- 敷愉 — *yü*² Rebosante de gozo.
- 敷餘 — *yü*² Excedente; restante.

1627 **斧** FU³ 69-4 u. 2

- ① (clas. 把) Hacha. ② Hacha de guerra; hacha en forma de media luna (emblemata que se llevaba delante de los oficiales). ③ Cortar con hacha; (fig.) podar.

斧政 *fu³ cheng⁴* (cort.) Corte y corrija (el escrito).
 斧斤 — *chin¹* Hacha.
 斧柯 — *k'o¹* ① Mango de hacha. ② El poder.
 斧頭 — *t'ou⁰* (clas. 把) Hacha; hoja del hacha.
 斧藻 — *ts'oo³* Esculpir, labrar motivos de adorno.

1628

服

FU³,⁵

74-4

u. 1

① Vestido; traje. ② Vestirse; llevar puesto un traje. ③ Traje de luto. Llevar luto. ④ Someter; reprimir; ganar (el corazón). Someterse; rendirse; ceder. ⑤ Territorio dependiente directamente del emperador. ⑥ Domesticar (animales); montar (un caballo); poner el yugo (a un buey). ⑦ Acostumbrarse; habituarse; aclimatarse. ⑧ Tomar sobre sí; encargarse; desempeñar un cargo. ⑨ Absorber (el alimento); tragar, tomar (un remedio, veneno). ⑩ Dosis (de medicina). ● *Apellido.*

服氣 *fu² ch'i⁴* ① (Tao.) Aspirar el aire (ejercicio para alcanzar la longevidad). ② Aceptar de buen grado; consentir; ceder.
 服制 — *chih²* Reglas del luto.
 服裝 — *chuang¹* (clas. 套) Traje; vestido; hábito.
 服具 — *chü⁴* Utensilios; objetos de uso corriente.
 服法 — *fa³* ① Someterse a la ley. ② Modo de empleo (de una medicina).
 服役 — *i⁴* ① Prestar servicio militar. ② Prestar un servicio público. ③ Estar sometido a trabajos forzados.
 服勞 — *lao²* ① Soportar la fatiga. ② Estar sometido a trabajos penosos.
 服辯 — *pien⁴* (Der.) Confesión escrita.
 服兵[役] — *ping¹ [i⁴]* Prestar servicio militar; sentar plaza de soldado.
 服喪 — *sang¹* Llevar luto.
 服色 — *se⁴* Color del vestido (distintivo del rango social).
 服善 — *shan⁴* Seguir los buenos consejos.
 服事 — *shih⁴* ① Obedecer y servir (p. ej. un ministro). ② Servir; cuidar.
 服侍 — *shih⁰* Servir; cuidar.
 服式 — *shih⁴* Forma, hechura del vestido; moda.
 服食 — *shih²* ① Tomar alimento. ② (Tao.) Tomar la píldora de la inmortalidad.
 服飾 — *shih⁴* Traje y atavíos. Asearse.
 服水土 — *shuei³ t'u³* ① Aclimatarse. ② (Biol.) Adaptación al medio ambiente.
 服田 — *t'ien²* Trabajar el campo.
 服罪 — *tsuei⁴* Reconocer su pecado; confesarse culpable.
 服從 — *ts'ung²* Someterse; obedecer. Obediencia; sumisión.
 服毒 — *tu²* Tomar un veneno; envenenarse.
 服務 — *wu⁴* ① Servir. Servicio. ② Estar empleado.
 服藥 — *yao⁴* Tomar un medicamento.
 服膺 — *ying¹* Conservar en el corazón; acariciar un recuerdo.
 服用 — *yung⁴* ① Trajes y utensilios. ② Tomar (p. ej. un remedio).

服御

fu² yü⁴ ① Trajes y carruajes (equipaje). ② Conducir un carruaje.
 服育 — *yü⁴* Ninfa de cigarra.
 服馭 — *yü⁴* ① Trajes y carruajes (equipaje). ② Conducir un carruaje.

1629

氣

FU²,⁵

84-5

u. 4

(Qutm.) Flúor.

1630

浮

FU² (FOU³)

85-7

u. 2

① Flotar; sobrenadar; nadar. ② (fig.) Flotante; inconstante; frívolo. ③ Inconsistente; superficial. ④ Rebosar; exceder; sobrepasar. ⑤ Castigar a beber (por faltas cometidas en el juego de flechas).

浮塵子 — *fu² ch'en² tzy³* (Entom.) Cicádula.
 浮沈 — *ch'en²* Flotar y hundirse: vicisitudes de la vida.
 浮沈子 — *ch'en² tzy³* (Fis.) Ludión (diablillo de Descartes).
 浮秤 — *ch'eng⁴* Areómetro; densímetro; hidrómetro.
 浮家泛宅 — *chia¹ fan⁴ che⁴* Habitación flotante; población que vive en barcas.
 浮橋 — *ch'iao²* (clas. 座) Punte de barcas, de pontones.
 浮丘 — *ch'iu¹* ① Apellido compuesto. ② (Geogr.) Nombre de tres montañas en Kuantung, Anhuei y Honan.
 浮泛 — *fan⁴* ① Bogar; pasear en barca. ② Superficial.
 浮費 — *fei⁴* Despilfarrar; malgastar.
 浮蕙 — *hsiao¹* Ligerero y bullicioso.
 浮滑 — *hua²* Frívolo y fastuoso.
 浮華 — *hua²* Vanidad; ostentación; frivolidad.
 浮議 — *i⁴* Discurso ligero, superficial.
 浮榮 — *jung²* Vanagloria; honores efímeros.
 浮誇 — *k'ua¹* Exagerar; vanagloriarse. Charlatán; pretencioso; fachendoso.
 浮浪人 — *lang⁴ jen²* Ligerero y disoluto; calavera; vagabundo.
 浮梁 — *liang²* Punte de barcas, de pontones.
 浮名 — *ming²* Falsa reputación.
 浮囊 — *nang²* ① Pellejo inflado para atravesar un río. ② Bote neumático.
 浮報 — *pao⁴* Presentar una cuenta mayor que la real.
 浮泡 — *p'ao⁴* Espuma.
 浮標 — *piao¹* Boya.
 浮萍 — *p'ing²* (Bot.) Lenteja de agua.
 浮白 — *po²* Castigar a beber un vaso de vino.
 浮生 — *sheng¹* Pasar una vida llena de incertidumbres.
 浮士德 — *shih⁴ te²* (transc. fon.) Fausto (personaje liter.).
 浮石 — *shih²* Piedra pómez.
 浮水 — *shuei³* ① Flotar; sobrenadar. ② Nadar.

- 浮雕 — *tiao*¹ Talla en relieve; bajorrelieve; al-torrelieve.
- 浮戔 — *tiao*⁴ Ligero; frívolo; inconstante; incon-secuente.
- 浮圖(塔) — *f'u*² (*Bud.*) ① (*sánscri.*) Buda. ② Torre búdica; estupa; templo.
- 浮動 — *tung*⁴ (*pr. y fig.*) Flotar; agitarse. Agita-ción; inestabilidad.
- 浮子 — *tzy*⁰ Corcho (de redes de pesca); flotador de la caña de pescar.
- 浮辭 — *tz'y*² Palabras huecas, sin fundamento.
- 浮文 — *wen*² Estilo hueco, ampuloso.
- 浮言 — *yen*² Palabras sin fundamento; rumores.
- 浮游 — *you*² ① Vagar; andar errante. ② (*Entom.*) EfémERA.
- 浮譽 — *yü*⁴ Falsa reputación.
- 浮雲 — *yün*² Nube flotante: cosa que no merece la atención; inconsistente.
- 浮雲朝露 — *yün*² *chao*¹ *lu*⁴ Nube flotante y rocío de la mañana: vida efémERA.

1631

父

Rad. 88

u. 1

Fonét. 247

[a] FU⁴

① Padre. Paternal; paterno. ② Empleado en composición para designar a los parientes varones de una generación anterior, p. ej. 伯父 *po*² *fu*⁴, 叔父 *shu*² *fu*⁴: tío paterno.

[b] FU³

① Señor. ② (*tratamiento dado a los ancianos, p. ej.* 漁父 *yü*² *fu*³: viejo pescador, 田父 *t'ien*² *fu*³: viejo labrador.

- 父執 *fu*⁴ *chih*² Amigo, compañero del padre.
- 父親 — *ch'in*¹ Padre.
- 父兄 — *hsiung*¹ Padre y hermanos mayores: los mayores en edad.
- 父老 — *lao*³ ① (*cort.*) Ancianos; patriarca. ② Los notables de la aldea.
- 父母 — *mu*³ Padre y madre; los padres.
- 父母官 — *mu*³ *kuan*¹ (*ant.*) Padre y madre del pueblo: el mandarín local.
- 父母國 — *mu*³ *kuo*² País natal; patria.
- 父黨 — *tang*³ Clan del padre.
- 父子 — *tzy*³ Padre e hijo.

1632

甫

101-2

u. 3

Fonét. 248

FU³

① Señor. ② (*cort.*) Su padre de usted. ③ Nombre público (字) que recibía un joven a sus 20 años. ④ Comenzar. Al instante; ahora mismo. ⑤ Grande; vasto; amplio.

1633

福

113-9

u. 1

FU^{2,5}

① Favor (celeste); dicha; felicidad; bendición; prosperidad. ② Favorecer;

bendecir; hacer feliz. ③ Ofrecer carne o vino a un espíritu para obtener su favor. Carne o vino ofrecidos.

- 福安 *fu*² *an*¹ Dicha y paz (*final de una carta a un superior*).
- 福氣 — *ch'i*³ ① Buena suerte. ② Dicha; felicidad. Dichoso; feliz.
- 福將 福建 — *chiang*⁴ General favorecido por el Cielo.
- 福至心靈 — *chih*⁴ *hsin*¹ *ling*² Cuando llega la dicha el espíritu despierta: la dicha estimula las facultades.
- 福酒 — *chiu*³ Vino que ha sido ofrecido como sacrificio.
- 福州 — *chou*¹ (*Geogr.*) Fuchou (o Minkou), capital de la prov. de Fuchien.
- 福州灣 — *chou*¹ *wan*¹ (*Geogr.*) Bahía de Fuchou.
- 福分 — *fen*⁰ Parte de dicha (deparada por el destino para cada cual).
- 福相 — *hsiang*⁴ Fisonomía de una persona que presagia su dicha futura.
- 福星 — *hsing*¹ ① Estrella de la dicha: salvador del pueblo. ② Buena estrella. ③ (*Astr. chin.*) Júpiter.
- 福慧 — *huei*⁴ Felicidad e inteligencia.
- 福人 — *jen*² Hombre feliz; hombre afortunado.
- 福利 — *li*⁴ Dicha y prosperidad; bienestar.
- 福祿 — *lu*⁴ Felicidad y éxito; prosperidad.
- 福祿壽 — *lu*⁴ *shou*⁴ Felicidad, riqueza y longevidad.
- 福履 — *lü*³ Felicidad y prosperidad.
- 福薄 — *po*² Mala suerte; fortuna adversa.
- 福不雙至 — *pu*⁴ *shuang*¹ *chih*⁴ (*provb.*) Las dichas no vienen a pares.
- 福色 — *se*⁴ El color de la felicidad: rojo vivo.
- 福壽膏 — *shou*⁴ *kao*¹ Pasta de dicha y larga vida (*euf.*): el opio.
- 福地 — *ti*⁴ ① Tierra de felicidad; paraíso. ② Morada de los Genios inmortales.
- 福體 — *t'i*³ (*est. epist.*) Su preciosa salud (*a un superior*).
- 福田 — *t'ien*² (*Bud.*) Campo de felicidad: dominio de la verdad y de la bondad; (*p. ext.*) comunidad de bonzos.
- 福音 — *yin*¹ ① Feliz, buena nueva. ② (*Crist.*) El Evangelio.

1634

符

118-5

u. 3

FU³

① Tablilla de bambú, partida longitudinalmente en dos, que servía como prueba de autenticidad, p. ej. en los contratos (cada parte interesada guardaba una mitad). ② Concordar; ajustarse; corresponderse. ③ Buen presagio. ④ Amuleto (escrito o pintado). ⑤ Apellido.

- 符節 *fu*² *chie*² Tablilla de bambú dividida en dos partes, que servía como prueba de autenticidad en contratos, etc.
- 符咒 — *chou*⁴ Amuleto y conjuro: encantamientos.
- 符號[兒] — *hao*⁴ [*hao*h⁴] Signo; señal; marca; símbolo; divisa; etiqueta; (*Mil.*) insignia.

符合 *fu³ ha²* Corresponderse; concordar; ajustarse; cuadrar; coincidir.
 符璽 — *hsi³* Sello imperial.
 符命 — *ming⁴* Dichoso presagio de accesoión al trono.
 符頭 — *t'ou²* (Mús.) Cabeza de una nota.
 符尾 — *wei³* (Mús.) El palo de una nota.
 符驗 — *yen⁴* Verificar juntando las dos mitades de una tablilla de bambú.

1635

縛

FU^{3,5}

120-5

u. 4

① Maroma; cuerda; cable. ② Cuerdas fijadas a los dos lados del fétetro para que no cayese del carro y para bajarlo a la fosa.

1636

縛

FU^{3,5} (FO^{4,5})

120-10

u. 2

Atar con una cuerda; ligar.

1637

脯

[a] FU³

130-7

u. 4

① Carne adobada y desecada. ② Fruta pasa.

[b] FU³

Carne del pecho; pechuga (*p. ej.* de pollo asado).

1638

腑

FU³

130-8

u. 3

(*Med. chin.*) Entrañas; vísceras.

1639

腐

FU³

130-8

u. 1

① Pudrirse; corromperse. Podrido; corrompido. ② Viejo; rancio. ③ Castración (pena). ④ *Abrev. de* 豆腐 *tou⁴ fu⁰*: queso de alubias (de soja).

腐植土 *fu³ chih³ t'u³* Humus; mantillo; tierra vegetal.
 腐刑 — *hsing³* Pena de la castración.
 腐朽 — *hsi³* Pudrirse; descomponerse; estropearse. Putrefacción; corrupción.
 腐化 — *hua⁴* Corromperse; pudrirse. Corrompida (persona, institución).
 腐乳 — *ju³* Queso rancio de alubias; pasta de soja.
 腐儒 — *ju³* Letrado anticuado; pedante.
 腐爛 — *lan⁴* Pudrirse; corromperse; estropearse. Podrido; estropeado; corrompido.
 腐敗 — *pai⁴* ① (*pr. y fig.*) Podrido; corrompido. ② Anticuado; desusado.
 腐蝕 — *shih³* Corroer. Corrosivo; roído.

1640

腹

FU^{4,5}

130-9

u. 2

① Vientre (*ant.*, sede de la inteligencia y del afecto); abdomen. ② Llevar en el seno, en brazos. ③ El interior (de un objeto, de un país). ④ *Abr. de* 波腹 *po¹ fu⁴* (*Fis.*) Vientre (de una onda).

腹脹 *fu⁴ chang⁴* Abultamiento del vientre; hidropesía.
 腹疾 — *chi²* Diarrea; disentería.
 腹積水 — *chi¹ shuei³* Hidropesía.
 腹腔 — *ch'iang¹* Cavidad abdominal.
 腹筋 — *chin¹* Músculos abdominales.
 腹誹(非) — *fei³ (fei¹)* Criticar en su foro interno.
 腹心 — *hsin¹* ① Hombre de confianza; amigo íntimo. ② Sincero (sentimiento).
 腹稿 — *kao³* Borrador pensado (aún no escrito).
 腹膜 — *mo²* Peritoneo.
 腹膜炎 — *mo² yen³* Peritonitis.
 腹背 — *pei⁴* ① Vientre y espalda: muy próximo. ② Delante y detrás.
 腹背受敵 — *pei⁴ shou⁴ ti²* Recibir el ataque del enemigo por delante y por detrás: tropas cercadas.
 腹部 — *pu⁴* Región abdominal; abdomen; bajo vientre.
 腹式呼吸 — *shih⁴ hu¹ hsi¹* Respiración abdominal.
 腹地 — *ti⁴* El interior de un país.
 腹足類 — *tsu² lei⁴* (*Zool.*) Gasterópodos.

2641

膚

FU¹

130-11

u. 2

① Piel; epidermis; parte superficial de un objeto. ② Superficial. ③ (*raro*) Grande.

膚淺 *fu¹ ch'ien³* Superficial; somero.
 膚泛 — *fan⁴* Superficial y vago; impreciso.
 膚廓 — *k'uo⁴* Ampuloso; grandilocuente.
 膚色歧視 — *se⁴ ch'i² shih⁴* Discriminación racial.
 膚受 — *shou⁴* ① Recibir en la piel: en su propia carne. ② Recibir, sufrir personalmente. ③ Recibir, afectarle a uno superficialmente. ④ Estudiar superficialmente, no profundizar.

1642

芙

FU^{3,5}

140-4

u. 3

芙蓉 *fu² jung²* (*Bot.*) ① Hibisco. ② Loto.

芙蓉鳥 *fu² jung² niao³* (*Ornit.*) Canario.

1643

苻

FU³

140-5

u. 4

① (*Bot.*) Solano; hierba mora. ② Apellido.

苻堅 *fu² ch'ien¹* Fu Chien (338-385), emperador de la din. Ch'in anterior.

1644
茯 FU^{3,5} 140-6 u. 4

茯苓 *fu² ling²* (Bot.) Páquima (hongo del pino, utilizado en medicina china).

茯神 *fu² shen²* Parte de la páquima que envuelve la raíz del pino.

1645
莆 [a] FU³ 140-7 u. 4

Hierba de buen augurio.

[b] P'U²

莆田 *p'u² t'ien²* (Geogr.) Putien, distrito de Fuchien.

1646
蜚 FU² (FOU³) 142-7 u. 3

Hormiga.

蜚蟊 *fu² you²* (Entom.) Efémpera.

1647
蝠 FU^{3,5} 142-9 u. 3

蝙蝠 *pian¹ fu²* Murciélago (símbolo de la felicidad, por ser homófono del carácter 福 *fu²*).

1648
蝮 FU^{4,5} 142-9 u. 4

① Trigonocéfalo (serpiente venenosa).
 ② Vibora.

1649
襖 FU^{3,5} 145-6 u. 4

包袱 *pao¹ fu²* Tela para envolver ropa, etc.

1650
復 * FU^{4,5} 145-9 u. 2

① Vestido con forro; forro. ② Doblar; duplicar. Doblado; doble; compuesto; repetido; forrado. De nuevo; equiv. a los prefijos re-, bi-.

複製 *fu⁴ chih⁴*. Reproducir; reeditar. Reproducción.
 複決權 — *chuo² ch'üan²* (Der.) Derecho de referéndum.
 複合 — *he²* Complejo; compuesto.
 複習 — *hai²* Repetir, repasar (una lección). Repetición; repaso; recapitulación.
 複寫 — *hsie³* Policopiar; reproducir un escrito (por medios mecánicos o eléctricos). Policopia.

複寫紙 *fu⁴ hsie³ chih³* Papel carbón.
 複錢 — *hsien⁴* (Ferr.) Via doble.
 複姓 — *hsing⁴* Apellido compuesto.
 複選 — *hsüan³* Doble votación (en el sufragio indirecto).

複意 — *i⁴* ① Doble sentido. Equívoco. ② Doble intención.

複根 — *ken¹* ① (Bot.) Raíz compuesta. ② (Qutm.) Radical compuesto.

複果 — *kuo³* (Bot.) Fruto compuesto.

複利 — *li⁴* (Arit.) Interés compuesto.

複名數 — *ming² shu⁴* (Arit.) Número complejo.

複本 — *pen³* (Comer.) Duplicado (del cheque).

複本位制 — *pen³ wei⁴ chih⁴* (Econ.) Bimetalismo.

複壁 — *pi⁴* Doble pared.

複比例 — *pi³ li⁴* (Mat.) Proporción compuesta.

複賽 — *sai⁴* (Dep.) ① Segundo partido; revancha. ② Segunda vuelta.

複式 — *shih⁴* (Mat.) Polinomio.

複式簿記 — *shih⁴ pu⁴ chi⁴* Contabilidad en partida doble.

複數 — *shu⁴* ① (Mat.) Número complejo. ② (Gram.) Número plural.

複素數 — *su⁴ shu⁴* (Mat.) Número complejo.

複雜 — *tso²* Complicado; complejo.

複葉 — *ye⁴* (Bot.) Hoja compuesta.

複眼 — *yen³* (Zool.) Ojo compuesto.

複印 — *yin⁴* Reimprimir; reeditar. Reimpresión.

複印機 — *yin⁴ chi¹* Duplicador; multicopista.

1651
覆 FU^{4,5} 146-6 v. n. 1652 覆

1652
覆 FU^{4,5} 146-12 u. 2 gr. abr. n. 1651 覆

① Volcar; invertir; dar vuelta. Por el contrario. : n. 1621 復 ①④: ② Volver en dirección opuesta; retornar; volver al estado anterior. ③ Devolver; dar cuenta de. ④ Reiterar; recomenzar. ⑤ Derramar (p. ej. el contenido de un recipiente). ⑥ Revolucionar; derrocar; destruir; aniquilar. ⑦ Revisar; reexaminar. ⑧ Cubrir; ocultar. ⑨ Poner una emboscada. Emboscada.

覆巢無完卵 *fu⁴ ch'ao² wu² wan² luan³* En nido volcado no queda huevo intacto: nadie escapa de un desastre general.

覆校 — *chiao⁴* Revisar (un texto). Segunda corrección de pruebas.

覆舟 — *chou¹* Volcarse la barca; zozobrar.

覆車之戒 — *chü¹ (ch'ü¹) chih¹ chie⁴* Escarmiento por un carro volcado: aprender las lecciones del pasado.

覆核 — *he²* Revisar; reexaminar.

覆信 — *hsin⁴* Responder a una carta. Carta de respuesta.

覆蓋 — *kai⁴* Cubrir; tapar; esconder.

覆滅 — *mie⁴* Destruir; aniquilar.

覆命 — *ming⁴* Dar cuenta del mandato cumplido.

覆沒 *fu⁴ mo⁴* ① Ir a pique, hundirse (un barco).
 ② Ser aniquilado (un ejército).
 覆盆 *— p'en²* ① (Bajo un) barroño volcado: verse en la imposibilidad de justificarse. ② Zarza.
 ③ Lluvia torrencial.
 覆盆之冤 *— p'en² chih¹ yüan¹* Injusticia bajo el barroño volcado: injusticia de la que uno no puede justificarse.
 覆盆子 *— p'en² tzy³* (Bot.) Zarza.
 覆蔽 *— pi⁴* Cubrir; encubrir; ocultar.
 覆審 *— shen²* Reexaminar; revisar un juicio.
 覆試 *— shih⁴* Examinar de nuevo. Segundo examen.
 覆手 *— shou³* (Tan fácil como) volver la mano.
 覆水難收 *— shuei³ nan² shou¹* (prov.) El agua derramada es difícil recogerla: ① Es difícil reconciliar a los divorciados. ② Falta irreparable.
 覆載 *— tsai⁴* La cubierta (el cielo) y la que lleva sobre sí a los hombres (la tierra): cielo y tierra.
 覆亡 *— wang²* Ir a la ruina (la nación, la familia).

1653

訃 *143-2* *u. 3*
 FU⁴
Anunciar una defunción.
 訃告 *fu⁴ kao⁴* Aviso de defunción.

1654

負 *154-2* *u. 3*
 FU⁴
 ① Llevar una carga a la espalda; (*pr. y fig.*) soportar; aguantar; sobrellevar. ② Ser derrotado, vencido; perder. ③ Apoyarse, confiar en. ④ Apoyarse contra (la pared). Contiguo; cercano. ⑤ Volver la espalda; violar; ofender; mostrarse ingrato. ⑥ Deber; adeudar. Deuda. ⑦ (Mat., Fis.) Negativo.
 負債 *fu⁴ chai⁴* ① Estar cargado de deudas. ② (Cont.) Debe.
 負氣 *— chi¹* Enojarse; darse por ofendido.
 負荆請罪 *— ching¹ ch'ing³ tsuei⁴* Llevando una vara espinosa, pedir castigo: pedir perdón; dar una satisfacción.
 負重致遠 *— chung⁴ chih⁴ yüan³* Llevar una carga pesada a larga distancia: asumir un cargo pesado y llevarlo a buen término.
 負恩 *— en¹* Ser un ingrato. Ingrato.
 負販 *— fan⁴* Vendedor ambulante; buhonero.
 負負 *— fu⁴* Avergonzado; lleno de vergüenza.
 負號 *— hao⁴* (Mat.) Signo negativo (-).
 負荷 *— he⁴* ① Cargar con la responsabilidad. ② Continuar la obra de los antecesores.
 負項 *— hsiang⁴* (Mat.) Término negativo.
 負心 *— hsin¹* Ser un ingrato. Ingratitud.
 負薪 *— hsin¹* Llevar una carga de leña: (*p. ext.*) trabajador de oficios bajos; hombre de baja condición.
 負薪救火 *— hsin¹ chiu⁴ huo³* Llevar combustible para apagar el fuego: emplear un remedio contra-productente; peor el remedio que la enfermedad.
 負義 *— i⁴* Faltar a la justicia; ser un ingrato.

負固 *fu⁴ ku⁴* Apoyarse en una posición fuerte.
 負郭 *— kuo⁴* Cerca de las murallas. Extramuros.
 負手 *— shou³* Llevar las manos cruzadas a la espalda.
 負數 *— shu⁴* (Mat.) Número negativo.
 負載 *— tai⁴* Cargar a la espalda y llevar sobre la cabeza: trabajo penoso.
 負擔 *— tan¹* Llevar una carga; cargar con la responsabilidad; ser responsable. Carga; responsabilidad.
 負電 *— tien⁴* (Fis.) Electricidad negativa.
 負責 *— tse²* Asumir la responsabilidad; salir responsable; tener a su cargo.
 負罪 *— tsuei⁴* Hacerse responsable de una falta.

1655

賦 *154-8* *u. 2*
 FU⁴
 ① Impuesto; contribución; tributo; tasa. Imponer contribuciones. ② Servicio militar. ③ Gratificar; conferir. ④ Distribuir; repartir; publicar; propagar. ⑤ Natural; innato; dotado. ⑥ (Liter.) Recitado (género literario, originalmente poesía que imitaba las Elegías de Ch'u y que evolucionó hacia la prosa rítmica). ⑦ Describir, exponer (cantando o en forma de poema); versificar.

賦分 *fu⁴ fen⁴* Dotes naturales; cualidades innatas.
 賦閒 *— hsiun²* Entretenerse cantando versos: estar sin empleo alguno.
 賦性 *— hsiung⁴* Dotes naturales; cualidades innatas; temperamento; carácter.
 賦役 *— i⁴* Impuestos y prestaciones personales.
 賦歸 *— kuei¹* (alus.) Describir en el género literario
 賦 Fu su vuelta al hogar: retirarse de la política.
 賦稟 *— ping³* Dotes naturales; cualidades innatas.
 賦詩 *— shih¹* Hacer versos; versificar.
 賦稅 *— shuei⁴* Impuestos y contribuciones.
 賦有 *— you³* Innato; dotado.

1656

賻 *154-10* *u. 3*
 FU⁴
 Contribuir con regalos a los gastos funerarios de la familia del difunto.

1657

赴 *156-2* *u. 2*
 FU⁴
 ① Ir apresuradamente; ir a; acudir. ② :: n. 1653 訃 Dar parte de una defunción.
 赴席 *fu⁴ hsi²* Acudir a un banquete, a un festín.
 赴會 *— hui⁴* Acudir a una asamblea, a una reunión.
 赴義 *— i⁴* Ir a cumplir con su deber.
 赴任 *— jen⁴* Ir a tomar posesión de su cargo.
 赴難 *— nan⁴* Acudir al punto de peligro.
 赴湯蹈火 *— t'ang¹ tao⁴ huo³* Entrar en el agua hir-

viendo y pasar por el fuego: arrostrar las dificultades.

- 赴敵 *fu⁴ t²* Ir al encuentro del enemigo.
- 赴宴 *— yen⁴* Acudir a un festín, a un banquete.
- 赴約 *— yüe¹* Acudir a una cita.

1658 輔 FU³ 159-7 u. 2

- ① Piezas de madera aplicadas a los costados del carro. ② Ayudar; asistir; secundar. Apoyo; ayuda. Secundario. ③ Ministro de Estado. ④ Territorios cercanos a la capital. ⑤ Hueso maxilar. ⑥ Apellido.

- 輔助 *fu³ chu⁴* Asistir; secundar; dirigir.
- 輔相 *— hsiang⁴* ① Ayudar. ② Ministro de Estado.
- 輔翼 *— i⁴* Ayudar; asistir.
- 輔仁 *— jen²* ① Ayudar a fomentar la benevolencia. ② Nombre de una universidad católica, establecida primero en Pekín, y act. en la subpref. de Taipei.
- 輔幣 *— pi⁴* Moneda fraccionaria, menuda; cambios.
- 輔導 *— tao⁴* Asistir y dirigir. Dirección.
- 輔佐 *— tsuo³* Ayudar; asistir.
- 輔佐人 *— tsuo³ jen²* (Der.) Asesor.
- 輔音 *— yin¹* (Fon.) Consonante.

1659 輻 FU^{2,5} 159-9 u. 3

Radio (de rueda).

- 輻射 *fu² she⁴* (Fis.) Radiación. Irradiar.
- 輻射塵 *— she⁴ ch'en²* Polvo radiactivo.

1660 釜 FU³ 167-2 u. 2

- ① Olla (sin patas); caldera; marmita. ② (ant. medd. cap.) igual a tres 斗 *tou³* (alrededor de 108 libras de áridos).

- 釜中魚 *fu³ chung¹ yü²* Pez en una caldera: peligro inminente.
- 釜底抽薪 *— ti³ ch'ou⁴ hsin¹* Quitar la leña de debajo de la olla: solución radical.

1661 阜 FU⁴ Rad. 170 u. 3

(Como radical, la forma contracta 阜 va a la izquierda del carácter, p. op. al radical 邑 *i⁴*, cuya forma contracta, también 阜, va a la derecha). ① Montículo de tierra. ② Altiplanicie. ③ Grande. ④ Abundante; floreciente. ⑤ Mucho.

1662 附 FU⁴ 170-5 u. 2

- ① Arrimado; adosado; Aplicado a. Arrimarse; juntarse; adherirse; apoyarse; confiar. Cerca de. ② Añadir; incluir; juntar. Suplemento. Suplementario; adjunto; adicional; anejo. ③ Enviar (una carta); poner en conocimiento (por carta).

附記 *fu⁴ chi⁴* Añadir una nota. Apéndice; posdata.
附加 *— chia¹* Añadir. Suplementario; anejo; adicional.

- 附加刑 *— chia¹ hsing²* (Der.) Pena adicional.
- 附加稅 *— chia¹ shuei⁴* Impuesto adicional; sobretasa.
- 附交 *— chiao¹* Dar de más; sobreañadir.
- 附件 *— chien⁴* Piezas anejas, accesorias (documento, máquina); suplemento; apéndice.

- 附近 *— chin⁴* Cercanía. Cerca; próximo.
- 附註 *— chu⁴* Nota; advertencia.
- 附著 *— chuo²* Cercanía. Cerca; próximo.
- 附著力 *— chuo² li⁴* (Fis.) Fuerza adhesiva.
- 附耳 *— erh³* Arrimar (la boca) al oído: cuchichear.
- 附和 *— he⁴* Consentir (sin convicción).
- 附化 *— hua⁴* Ser asimilado, influenciado.
- 附會 *— hui⁴* Forzar un texto; dar una interpretación forzada.

附議 *— i⁴* Adoptar un parecer; apoyar una proposición, una moción.

附款 *— ku'an³* ① Artículo, cláusula adicional. ② Someterse.

- 附錄 *— lu⁴* Suplemento; apéndice; añadidura.
- 附魔 *— mo²* Estar poseído del demonio.
- 附上 *— shang⁴* Adjunto; incluido.
- 附屬 *— shu³* Subordinado; dependiente; anejo.
- 附屬品 *— shu³ p'in³* Accesorios.
- 附帶 *— tai⁴* Adicional; accesorio; concomitante.
- 附帶犯 *— tai⁴ fan⁴* (Der.) Delito incidental (descubierto en el proceso junto a otro).

附點音符 *— tien³ yin¹ fu²* (Mús.) Nota punteada.

附則 *— tse²* (Der.) Artículo adicional.

附子 *— tzy³* (Bot.) Acónito.

附庸國 *— yung¹ kuo²* (Polít.) Estado satélite.

1663 馥 FU^{5,5} 186-9 u. 3

Fragancia; aroma; perfume.

- 馥馥 *fu⁴ fu⁴* Perfumado; oloroso; fragante.
- 馥郁 *— yü⁴* Id.

1664 駙 FU⁴ 187-5 u. 4

- ① Caballo adicional uncido al lado de la cuadriga del emperador. ② Rápido. A prisa.

- 駙馬 *fu⁴ ma³* (ant.) ① Caballerizo mayor del emperador (que solía ser su yerno). ② Yerno del emperador.

1665 髯 FU^{2,5} 190-5 v. n. 1620 髭

1666 * 199-4 u. 3
麸 FU¹
 Salvado (del trigo).
 麸皮 fu¹ p'i² Salvado (del trigo).
 麸炭 — t'an⁴ Carbón de leña ligero (que puede flotar en el agua).

1667 204-5 u. 4
馱 FU^{2,5}
 ① Dibujos bordados en azul y negro en la parte baja del vestido del emperador.
 ② Rodillera de cuero que se usaba en los sacrificios.

厂 彳

HA - [ha] - (ha)

1668 30 1 哈 k'a ¹	1853 142 2 蝦 hai ¹	2617 142 2 蛤 ke ²
---------------------------------------	--	---------------------------------------

1668 30-6 u. 2
哈 [a] HA¹
 ① Beber a sorbos; sorber. ② Exhalar abriendo la boca (p. ej. sobre las manos para calentarlas). ③ (onomat.) Carcajada. ④ Carácter empleado en la transc. fon. de nombres geográficos mogoles, manchúes y tibetanos. ⑤ Apellido.
 [b] HA³
 Usado en expresiones como 哈巴狗 ha³ po⁰ kou³: perrillo pekinés.

[c] K'A¹
 哈喇 k'a¹ la⁰ ① Transc. fon. del mogol kara: negro. ② Tela rusa espesa y fuerte, de calidad.
 哈爾濱 ha¹ erh³ pin¹ (Geogr.) Harbin o Kharbin, act. Pinchiang, capital de la provincia de Heilung-chiang, nudo ferroviario.
 哈哈大笑 — ha¹ ta⁴ hsi⁰ Reírse a carcajadas; estallar de risa.
 哈密瓜 — mi⁴ kua¹ Melón de Hami, ciudad de Sin-chiang.
 哈薩克 — sa⁴ k'e⁴ Los Kazaks o Cosacos kirgheses de Siberia y Sinchiang.

厂 彳

HAI - [hai] - (hai)

1669 8 4 亥	1670 30 1 哈	2630 30 1 咳 k'e ²	1671 30 4 嗜	1672 39 2 孩	1673 40 4 害 he ²
1674 85 3 海	2212 182 2 還 huan ²	1675 181 2 頰 K'e ¹	1676 187 4 駭 hsie ⁴	1677 188 2 骸 hsie ²	

1669

亥

HAI⁴

8-4

u. 4

Fonét. 252

① El duodécimo carácter cíclico de las Ramas terrestres. ② Última de las 12 horas del día (de 9 a 11 de la noche). ③ Apellido.

1670

哈

HAI¹

30-5

u. 4

① Burlarse, reírse de. ② Alegrarse; regocijarse. Alegre; contento. ③ Interjección para manifestar extrañeza, admiración, susto. ¡Ah! ¡Oh!

1671

哈

HAI¹

30-10

u. 4

Interjección para manifestar sorpresa, pena. ¡Ah! ¡Oh!

1672

孩

HAI²

39-6

u. 1

① Niño. ② Pequeño, cría (de animal, insecto). ③ Reír (de un niño). ④ Tratar como a niño.

孩氣 *hai² ch'i⁴* Puerilidad; infantilismo. Puerilismo. Pueril; infantil; aninado.

孩稚 — *chih⁴* Los niños.

孩兒 — *erh²* Niño; bebé; nene; criatura (*pron. ord. hairh²*).

孩兒見識 — *erh² chien⁴ shih⁴* Experiencia de niño; muy poca experiencia.

孩虎 — *hu³* Cria de tigre.

孩抱 — *pao⁴* Niño de pecho.

孩提 — *i²* *Id.*

孩童 — *t'ung²* Muchacho; chico.

孩子 — *tzy⁰* Niño; infante.

孩子氣 — *tzy⁰ ch'i⁴* Puerilidad; infantilismo. Pueril; infantil.

1673

害

[a] HAI⁴

40-7

u. 1

Fonét. 253

① Dañar; perjudicar. Daño; perjuicio. ② Matar; asesinar. ③ Calamidad; desastre; desgracia; infortunio. ④ Envidiar; detestar; tener celos. ⑤ Obstaculizar; entorpecer; estorbar; impedir. ⑥ Contraer (una enfermedad); padecer de; estar expuesto a. Verbo auxiliar, signo de pasiva.

[b] HE^{2,5}

(*adv. interr.*) ¿Por qué? ¿Por qué no? ¿Cómo? ¿Cómo no?

害處 *hai⁴ ch'u⁰* Daño; pérdida; perjuicio; detri-

mento; inconveniente.

害蟲 *hai⁴ ch'ung²* Insectos nocivos.

害羣之馬 — *ch'ün² chih¹ ma³* Caballo perjudicial a la manada: individuo perjudicial para la sociedad.

害心 — *hsin¹* Intención dañina; mala intención.

害羞 — *hsiu¹* Avergonzarse; sonrojarse; sentirse apurado.

害馬 — *ma³* Caballo perjudicial (a la manada): individuo perjudicial.

害命 — *ming⁴* Cometer un asesinato. Homicidio.

害鳥 — *niao³* Aves dañinas (para la agricultura).

害怕 — *p'a⁴* Temer; tener miedo. Temor; miedo.

害病 — *ping⁴* Enfermar; caer enfermo.

害臊 — *sao⁴* Avergonzarse; sonrojarse; sentirse apurado. Avergonzado; tímido.

害事 — *shih⁴* Estropear, echar a perder un asunto. Cosa perjudicial.

1674

海

HAI³

85-7

u. 1

① Mar; océano. Marítimo; marino; naval.

② Mar interior; gran lago. ③ Vasto como el mar; innumerable. Multitud; acumulación.

海岸 *hai³ an⁴* Costa; ribera; litoral.

海岸線 — *an⁴ hsien⁴* Línea de la costa; litoral.

海岔 — *ch'a⁴* Brazo de mar; estrecho.

海戰 — *chan⁴* Combate, batalla naval.

海產[物] — *ch'an³ [wu⁴]* Productos marinos.

海潮 — *ch'ao²* Marea.

海潮音 — *ch'ao² yin¹* (*Bud.*) Murmullo de la marea: la predicación del budismo.

海程 — *ch'eng²* Travesía; viaje por mar.

海角 — *chiao³* ① Cabo; promontorio. ② Horizonte marino.

海角天涯 — *chiao³ t'ien¹ ya²* Los confines del mar y del cielo: las extremidades de la tierra; lejanía.

海禁 — *chin⁴* Leyes marítimas prohibitivas referentes a la navegación, pesca, comercio, etc.; embargo.

海權 — *ch'üan²* Soberanía del mar; derecho de navegación; aguas territoriales.

海軍 — *chün¹* Marina de guerra; armada.

海軍根據地 — *chün¹ ken¹ chü⁴ ti⁴* Base naval.

海軍陸戰隊 — *chün¹ lu⁴ chan⁴ tsei⁴* Infantería de marina.

海防 — *fang²* ① Defensas costeras. ② (*Geogr.*) Haifong (puerto de Vietnam del Norte).

海防艦 — *fang² chien⁴* Guardacostas.

海風 — *feng¹* Viento del mar; brisa marina.

海涵 — *han²* Anchura de corazón como el mar: magnanimidad.

海峽 — *hsia²* (*Geogr.*) Estrecho.

海象 — *hsiang⁴* (*Zool.*) (*clas. 隻*) Morsa; caballo marino; elefante de mar.

海嘯 — *hsiao⁴* Alta marejada.

海鮮 — *hsien¹* Pescado fresco.

海星 — *hsing¹* (*Zool.*) Estrella de mar.

海虎 — *hu³* (*Zool.*) (*clas. 隻*) Enhidra; nutria de mar; foca.

海話 — *hua⁴* Fanfarronada; baladronada.

海紅 — *hung²* (*Bot.*) Fruto del *pirus spectabilis*

(manzano silvestre).
 海貨 **hai³ huo⁴** Productos marinos.
 海人 — **jen²** Pescador de mar.
 海瑞 — **juei⁴** Hai Juei (1514-1587), funcionario de los Ming, célebre por su integridad, héroe de numerosas novelas y piezas teatrales.
 海港 — **kang³** (*clas.* 處) Puerto de mar.
 海狗 — **kou³** (*Zool.* *clas.* 條) Otaria; oso marino.
 海口 — **k'ou³** ① Estuario; desembocadura. ② (*Geogr.*) Hai-k'ou, puerto de la isla de Hainan.
 海股 — **ku³** (*Geogr.*) Golfo.
 海枯石爛 — **k'u¹ shih² lan⁴** Antes se seca el mar y se pudre la roca: invariable; inmutable.
 海關 — **kuan¹** Aduana marítima.
 海國 — **kuo²** País marítimo.
 海闊天空 — **k'uo⁴ t'ien¹ k'ung¹** Anchuroso mar y espacios celestes: ① Vasto; espacioso. ② Charla interminable.
 海狸 — **li²** (*Zool.*) Castor.
 海里 — **li³** Milla marina.
 海量 — **liang⁴** Grandeza de alma; magnanimidad.
 海流 — **liu²** Corriente marina.
 海洛因 — **luo⁴ yin¹** (*transc. fon.*) Heroína (estupefaciente).
 海螺 — **luo²** Caracol marino.
 海馬 — **ma³** (*Zool.*) ① (*clas.* 條) Caballito de mar; hipocampo. ② (*clas.* 隻) Morsa.
 海門 — **men²** ① Subprefectura de la provincia de Chiangsu. ② Puerto de Chechiang.
 海綿 — **mien²** (*clas.* 塊) Esponja.
 海南[島] — **nan²** [**tao³**] Isla de Hainan.
 海內 — **nei⁴** Entre los (cuatro) mares: China; todo el mundo.
 海鷗 — **ou¹** (*Ornit.*) Gaviota.
 海拔 — **pa²** Altura, elevación sobre el nivel del mar.
 海派 — **p'ai⁴** ① Teatro de Shanghai (*p. op. a teatro de Pekín*). ② Estilo de vida de Shanghai: mundano, frívolo.
 海盤車 — **p'an² ch'e¹** (*Zool.*) Estrella de mar.
 海豹 — **pao⁴** (*Zool.*) (*clas.* 隻) Foca.
 海報 — **pao⁴** Cartel; pasquín.
 海濱 — **pin¹** Costa; ribera; litoral.
 海不揚波 — **pu⁴ yang² po¹** En el mar no se levantan olas: era de paz.
 海商 — **shang¹** Comercio marítimo.
 海參 — **shen¹** (*Zool.*) (*clas.* 隻) Holoturia; cohombro de mar.
 海參威 — **shen¹ wei¹** (*Geogr.*) Vladivostok.
 海市 — **shih⁴** (*pr. y fig.*) Espejismo.
 海師 — **shih¹** Lobo de mar; marino experto.
 海誓山盟 — **shih⁴ shan¹ meng²** Pacto estable como el mar y como los montes: entrega irrevocable (*p. ej.* entre esposos).
 海獸 — **shou⁴** (*Zool.*) Mamíferos marítimos.
 海水浴 — **shuei³ yü⁴** Baño de mar.
 海松 — **sung¹** Pino de Corea.
 海獺 — **t'a⁴** (*Zool.*) Nutria marina; enhidra.
 海帶 — **tai¹** (*Bot.*) Laminaria (alga comestible).
 海苔 — **t'ai²** (*Bot.*) Enteromorfa (alga).
 海膽 — **tan³** (*Zool.*) Erizo de mar.
 海灘 — **'an¹** Playa; arenal.
 海棠 — **'ang²** Manzano silvestre.
 海島 — **tao³** Isla.
 海盜 — **tao⁴** Pirata; corsario.

海地 **hai³ ti⁴** (*Geogr.*) Haiti (*transc. fon.*).
 海底 — **ti³** Fondo del mar.
 海底電線 — **ti³ tien⁴ hsien⁴** Cable submarino.
 海藻 — **tsao³** (*Bot.*) Algas.
 海賊 — **tsei²** Pirata; corsario.
 海錯 — **'s'uo⁴** Productos marinos comestibles.
 海圖 — **'u²** Carta de marear.
 海豚 — **'uen²** (*Zool.*) (*clas.* 隻) Delfín.
 海外 — **wai⁴** Ultramar. En el extranjero.
 海村 — **wan¹** Bahía; golfo.
 海王星 — **wang² hsing¹** (*Astr.*) Neptuno.
 海味 — **wei⁴** Platos exquisitos de productos del mar.
 海牙 — **ya²** (*Geogr.*) La Haya (*transc. fon.*).
 海洋 — **yang²** Océano. Oceánico.
 海洋洲 — **yang² chou¹** Oceanía.
 海洋性 — **yang² hsing⁴** Marino; oceánico.
 海燕 — **yen⁴** ① Golondrina (*poét.*). ② (*Zool.*) Estrellamar. ③ (*Ornit.*) Petrel.
 海鹽 — **yen²** Sal marina.
 海員 — **yüan²** Marino; marinero.
 海運 — **yün⁴** Transporte marítimo.

1675

181-6 u. 3

頰

[a] HAI²

Mentón; barbilla.

[b] K'E^{1,5}

(*pron. or.đ.*) [a] en 下巴頰 **hsia⁴ pa⁰ k'e¹** Mentón; barbilla y en 結巴頰子 **chie¹ pa⁰ k'e¹ tzy⁰** Tartamudo.

[c] K'E^{2,5}

頰兒 **k'erh²** Mentón; barbilla.

1676

187-6 u. 3

駭

HAI⁴ (HSIE⁴)

① (*Etim.*) Espantarse el caballo. Caballo espantado. ② Espantarse; sobresaltarse. Alarmado; asustado. ③ Extrañarse; pasmarse. ④ Sembrar la discordia; perturbar. ⑤ Dispersar(se).

駭遽

hai⁴ chü⁴ Espantado.

駭汗

— **han⁴** Sudar de miedo. Trasudores de espanto.

駭異

— **i⁴** Extrañarse; maravillarse; sorprenderse. Sorprendido; estupefacto.

駭然

— **jan²** Con espanto.

駭怪

— **kuai⁴** Espantarse; pasmarse. Espantado.

駭浪

— **lang⁴** Olas espantosas.

駭怕

— **p'a⁴** Asustarse; espantarse; temer.

駭突

— **'u²** Huir de espanto.

1677

188-6 u. 3

骸

HAI² (HSIE²)

① (*Anat.*) Tibia. ② Hueso; esqueleto humano. ③ Huesos. ④ El cuerpo; la persona.

厂马

HAN - [han] (han)

1678 17 2 函	1679 30 2 含 <i>hen²</i>	1728 30 4 和 <i>he²</i>	1680 30 3 喊	1681 40 2 寒	2528 51 2 幹 <i>kan⁴</i>	1682 61 4 悍	1683 61 1 熬	1684 61 4 憾
1685 64 4 扞	1686 64 4 捍	1687 64 4 撼	1688 72 4 旱	2535 75 2 榦 <i>kan⁴</i>	1689 85 4 汗	1690 85 2 涵	1691 86 4 漢	1692 122 3 罕
1693 124 4 翰	1694 142 1 蚶	1695 164 1 酣	1696 167 4 鈇	1697 167 4 錡	1698 178 2 韓	1699 181 1 頊	1700 181 4 頔	1701 209 1 駟

1678

函

HAN¹

17-6

u. 2

Fonét. 254

- ① Contener; encerrar; comprender; abarcar.
- ② Sobre (de carta); carta; misiva.
- ③ Armario; caja; estuche; joyero.
- ④ Armadura; coraza.

函丈

han² chang⁴ Espacio de diez pies entre profesor y alumnos: (*est. epist.*) Señor profesor; maestro.

函件

— *chien⁴* (*clas. 封*) Carta; misiva; correo.

函授

— *shou⁴* Curso por correspondencia.

函數

— *shu⁴* (*Mat.*) Función.

函洞

— *tung⁴* (*clas. 處*) Túnel; galería subterránea.

1679

含

HAN² (HEN²)

30-4

u. 1

Fonét. 255

- ① Tener, llevar un objeto en la boca.
- ② Contener; abarcar; encerrar.
- ③ Retener, contener; disimular (los sentimientos, las lágrimas).

含情

han² ch'ing² Contener la emoción.

含含糊糊

— *han² hu² hu²* Confusa, vagamente.

含笑

— *hsiao⁴* ① Con la sonrisa en los labios. ② Entreabrirse (una flor).

含羞

— *hsiu¹* Estar lleno de vergüenza. Pudorosamente; tímidamente.

含羞草

— *hsiu¹ ts'ao³* (*Bot.*) Sensitiva; mimosa.

含蓄

— *hsü⁴* Reservar; ocultar. Reservado; discreto; secreto. Reserva; discreción.

含血噴人

— *hsue⁴ p'en¹ jen²* Escupir sangre sobre uno: calumniar.

含糊(胡) *han² hu⁰* ① Confusa, vagamente. ② Hablar con descuido; tergiversar.

含混 — *huen³* *Id.* Confusión; ambigüedad. A tontas y a locas.

含飴 — *i³* Tener un dulce en la boca (y divertirse con los niños): vejez tranquila.

含垢 — *kou⁴* Aguantar injurias; tragar saliva.

含淚 — *lei⁴* Contener las lágrimas.

含靈 — *ling²* (*Bud.*) Los seres dotados de razón.

含怒 — *nu⁴* Contener la ira.

含苞 — *pao¹* ① Estar aún en botón (una flor).

② Una joven al llegar a la edad núbil.

含沙射影 — *sha¹ she⁴ ying³* (Monstruo que) con la boca llena de arena la arroja sobre la sombra de la gente: perjudicar insidiosamente.

含漱劑 — *sou⁴ chi⁴* Gargarismo (licor para hacer gárgaras).

含桃 — *t'ao²* Cerezo; cereza.

含英咀華 — *ying¹ chü³ hua²* Gustar, saborear las bellezas literarias.

含有 — *you⁶* Contener; comprender.

含冤 — *yüan¹* Aguantar una injusticia.

1680

喊

HAN³

30-9

u. 2

Gritar; dar gritos; llamar a gritos.

喊叫

han³ chiao⁴ Gritar.

喊救

— *chiu⁴* Pedir socorro a gritos.

喊好

— *hao³* Aplaudir a uno; vitorear.

喊賣

— *mai⁴* Vocear la mercancía.

喊冤

— *yüan¹* Pedir justicia a gritos ante las autoridades.

1681

寒

HAN²

40-9

u. 2

Fonét. 256

① Frio invernál; frío (*pr. y fig.*); invierno. Invernál; glacial. ② Temblar de frío; tiritar. Paralizado de frío. ③ (*Geogr. hist.*) Principado situado en Shantung, en la época de los Hsia. ④ Romper, violar (un pacto, una alianza). ⑤ Pobre; menesteroso; indigente. ⑥ (*cort.*) Mi pobre vivienda. ⑦ Apellido.

寒蟬 *han² ch'an²* ① (*Zool.*) Cigarra. ② (Mudo como) cigarra en invierno.

寒劑 — *chi⁴* (*Fis.*) Mezcla refrigeradora.

寒氣 — *ch'i⁴* Aire frío; el frío.

寒假 — *chia⁴* Vacaciones de invierno.

寒賤 — *chien⁴* Pobre y de humilde condición.

寒風 — *feng¹* Viento glacial; cierzo.

寒號蟲 — *hao² ch'ung²* (*Zool.*) Murciélago gigante.

寒心 — *hsin¹* ① Helarse la sangre de miedo. ② Sentir frío en el corazón. desanimarse. Abatido; desolado; descorazonado.

寒喧 — *hsüan¹* Frio y calor: hablar del tiempo (por fórmula).

寒花晚節 — *hua¹ wan³ chie²* Flor de invierno, fidelidad del atardecer (de la vida): viuda fiel hasta la muerte.

寒灰 — *hwei¹* Ceniza fría; sin entusiasmo.

寒衣 — *i¹* (*clas.* 件, 套) Vestido de invierno.

寒熱 — *je⁴* (*Med. chin.*) Frio y calor: fiebre alterna con escalofríos (como la malaria).

寒人 — *jan³* Pobre y de humilde condición.

寒苦 — *k'u³* Pobre; indigente. Pobreza; miseria.

寒冷 — *leng³* Frio; frío glacial.

寒流 — *liu³* ① (*Meteor.*) Corriente fría. ② Letrado pobre.

寒露 — *lu⁴* (*Cal. chin.*) Rocío (uno de los 24 períodos solares que empieza el 8 ó 9 de octubre).

寒毛 — *mao²* Pelo (del cuerpo humano); vello.

寒門 — *men²* Familia de humilde condición; (*cort.*) mi familia.

寒盟 — *meng²* Violar un compromiso.

寒女 — *nü³* Muchacha de familia pobre.

寒舍 — *she⁴* (*cort.*) Mi pobre morada.

寒士 — *shih⁴* Letrado pobre y de humilde condición; estudiante pobre.

寒食 — *shih²* Comida fría (que se toma la víspera del Ch'ing Ming, hacia el 5 de abril).

寒暑表 — *shu³ piao³* Termómetro.

寒素 — *su⁴* Pobre y de humilde condición.

寒酸 — *suan¹* Situación lastimosa de un letrado pobre.

寒帶 — *tai⁴* (*Geogr.*) Zona glacial.

寒微 — *wei²* Pobre y de baja condición.

寒溫 — *wen¹* Frio y templado: hablar del tiempo (por fórmula).

1682

悍

HAN⁴

61-7

u. 2

① Valiente; bravo; valeroso. ② Cruel; brutal; violento. ③ Obstinado.

悍婦 *han⁴ fu⁴* Esposa irascible; virago: una arpía.

悍然不顧 — *jan² pu² ku⁴* Obstinadamente; sin reparar en nada.

悍梗 — *keng³* Brutal; intratable; indómito.

悍室 — *shih⁴* Esposa irascible; virago; una arpía.

1683

慥

HAN¹

61-12

u. 4

① Tonto; estúpido; idiota. ② Grueso; espeso; burdo. ③ Apellido.

慥厚 *han¹ hou⁰* Sencillo y recto.

慥笑 — *hsiao⁴* Reirse estúpidamente.

1684

憾

HAN⁴

61-13

u. 4

① Descontento; enojoso. Estar descontento. ② Odiar; aborrecer.

憾事 *han⁴ shih⁴* Asunto enojoso.

1685

扞

HAN⁴

64-3

u. 4

① Proteger; defender; escoltar. ② Resistir; oponerse; rechazar. ③ Tensar (el arco). ④ Brazal (de arquero); guardabrazo de la armadura.

扞拒 *han⁴ chü⁴* Resistir; rechazar.

扞格不入 — *ke² pu² ju⁴* Incompatible; impenetrable.

扞蔽 — *pi⁴* Proteger. Protección; defensa.

扞禦 — *yü⁴* Resistir; oponerse; rechazar.

1686

捍

HAN⁴

64-7

u. 4

① :: *n.* 1685 扞: ③ Proteger; defender; escoltar; ④ resistir; rechazar. ② :: *n.* 1682 悍 *han⁴*: violento; brutal; cruel.

捍衛 *han⁴ wei⁴* Defender; proteger; guardar.

1687

撼

HAN⁴

64-13

u. 4

① Agitar; sacudir; remover. ② Excitar; inducir.

1688

旱

HAN⁴

72-3

u. 2

Fonét. 257

① Sequía; aridez. Seco; árido. ② Camino por tierra (*p. op. a fluvial o marítimo*).

旱芹 *han⁴ ch'in²* (*Bot.*) Apio.

旱海 — *hai³* Mar seco: Desierto de Chamo o Gobi (en Kansu y Mongolia Interior).

- 旱荒 *han⁴ huang¹* Sequía; aridez.
- 旱乾 — *kan¹* *Id.*
- 旱潦 — *lao⁴* Sequía e inundación.
- 旱蓮 — *lien²* (*Bot.*) Corazoncillo.
- 旱路 — *lu⁴* Camino por tierra.
- 旱癩 — *t'á⁴* Marmota.
- 旱道 — *tao⁴* Vía terrestre; camino por tierra.
- 旱天[兒] — *t'ien² [t'ierh¹]* Tiempo de sequía; sequía.
- 旱田 — *t'ien²* Tierra de secoano.
- 旱災 — *tsai¹* Sequía desastrosa.
- 旱烟(煙) — *yen¹* Tabaco (para pipa ordinaria).

1689

85-3

u. 1

汗

[a] HAN⁴

Sudor; transpiración.

[b] HAN²

可汗 *k'e³ han²* (*transc. fon.*) Khan (jefe de mogoles, turcos).

- 汗疹 *han⁴ chen³* (*Patol.*) Sarpullido.
- 汗酒 — *chiu³* Aguardiente.
- 汗汗 — *han⁴* Vasta extensión de agua.
- 汗下 — *hsia⁴* ① Sudar. ② Sudar de vergüenza.
- ③ Vergüenza; confusión.
- 汗腺 — *hsien⁴* Glándula sudorípara.
- 汗血 — *hsüe⁴* Sudor y sangre: trabajos y penalidades.
- 汗流浹背 — *liu² chia² pei⁴* Con la espalda empapada en sudor; sudando a mares.
- 汗馬 — *ma³* Caballo sudoroso: hazaña militar.
- 汗毛 — *mao²* (*clas. 根*) Vello.
- 汗牛充棟 — *niu² ch'ung¹ tung⁴* (Libros tan numerosos que pueden hacer) sudar a un buey (que los trasportaba) y llenar salas enteras hasta las vigas del techo: una gran biblioteca.
- 汗斑 — *pan¹* Pústulas negruzcas de la piel (que se suponen producidas por obstruirse la transpiración).
- 汗衫 — *shan¹* (*clas. 件*) Camiseta.
- 汗液 — *ye⁴* Sudor; transpiración.
- 汗顏 — *yen²* Rostro sudoroso (de vergüenza, confusión).

1690

85-8

u. 3

涵

HAN²

① Pantanoso; lleno de marismas. ② Sumergido. ③ Incluir; contener; abarcar.

- 涵蓄 *han² hsu⁴* ① Reservado; discreto. ② Reticente. Idea encerrada, implícita.
- 涵洞 — *tung⁴* Túnel; galería subterránea.
- 涵養 — *yang³* ① Dominio de sí; tolerancia. ② Criar y alimentar.

1691

85-11

u. 1

漢

HAN⁴

① Los Han; la raza china (el principal de los grupos étnicos que forman la nación china). ② (*Hist.*) Nombre de varias

dinastías: ① Han anterior (前漢 *ch'ien² han⁴*) o Han occidental (西漢 *hsi¹ han⁴*; 206 a. C.—8 d. C.). ② Han posterior (後漢 *hou⁴ han⁴*) o Han oriental (東漢 *tung¹ han⁴*; 25-220). ③ Shu han (蜀漢), uno de los tres reinos establecido en Sychuan (221-263). ④ Otro Han posterior, una de las Cinco Dinastías (946-950). ⑤ Nombre de varios otros reinos, entre ellos los Han del Norte (951-979) y los Han del Sur (907-971) en la época de las Cinco Dinastías. ⑥ Río Han que nace en Shensi y desemboca en el río Azul entre Hankou y Hanyang. ⑦ Abrev. de 天漢 *t'ien¹ han⁴*: la Vía Láctea. ⑧ Varón; hombre; hombrachón. ⑨ Sinense; sínico; chino.

- 漢朝 *han⁴ ch'ao²* La dinastía Han (206 a. C.—220 d. C.).
- 漢城 — *ch'eng²* Seúl, capital de Corea del Sur.
- 漢奸 — *chien¹* Traidor a China.
- 漢學 — *hsue²* Sinología.
- 漢人 — *jen²* Los chinos.
- 漢高祖 — *kao¹ tsu³* Han Kao-tsu, nombre dinástico de 劉邦 Liu Pang (247-195).
- 漢口 — *k'ou³* Hankou, capital de la provincia de Hupei. Con las ciudades contiguas Wuch'ang y Hanyang forma el complejo de Wuhan, en el centro del valle del Yangtse.
- 漢光武帝 — *kuang¹ wu³ ti⁴* Han Kuang-wu Ti, (6 a. C.—57 d. C.), fundador de la dinastía Han posterior el 25 d. C.
- 漢書 — *shu¹* Crónica de la dinastía Han anterior, compuesta durante la época Han posterior por 班彪 Pan Piao, 班固 Pan Ku y 班昭 Pan Chao.
- 漢水 — *shuei³* Río Han que nace en Shensi y desemboca en el río Azul (Yangtse) entre Hankou y Hanyang.
- 漢族 — *tsu²* La raza china.
- 漢子 — *tzy⁰* ① (*clas. 條*) Varón; hombrachón. ② Marido.
- 漢字 — *tzy⁴* Los caracteres chinos (*jap. Kanji*).
- 漢文 — *wen²* Literatura china.
- 漢陽 — *yang²* Hanyang, ciudad al sur de Hankou, separada de ella por el río Han.

1692

122-3

u. 3

罕

HAN³

① Raro; singular; poco frecuente. ② (*ant.*) Red para cazar pájaros. ③ (*ant.*) Estandarte militar. ④ Apellido.

- 罕見 *han³ chien⁴* Raramente visto; raro.
- 罕物 — *wu⁴* Rareza; objeto raro.
- 罕有 — *you³* Que se da poco; raro.

1693

124-10

u. 3

翰

HAN⁴

① Faisán de plumaje rojo. ② Apoyo; sostén. ③ Caballo blanco. Blanco. ④ Pluma de ave para escribir; pincel; (*p. ext.*) carta; escrito.

翰林 *han⁴ lin²* Bosque de pincesles: ① Pléyade de escritores. ② Título de literatos, médicos, magnates durante las dinastías T'ang y Sung. ③ Académico (título conferido desde 1723 a los doctores que obtenían los primeros puestos en los concursos literarios, din. Ch'ing).
翰林院 — *lin² yüan⁴* Academia o Colegio imperial.
翰墨 — *mo⁴* ① Pincel y tinta. ② La literatura; ocupación de los letrados.
翰苑 — *yüan⁴* Academia de los Hanlin (*v. supra*).

1694
蚶 HAN¹ 142-5 *u. 3*
(Zool.) Arca (molusco).

蚶田 *han¹ 'ien²* Ostrero; vivero de (conchas, etc.).

1695
酣 HAN¹ 164-5 *u. 3*
① Medio borracho. ② Alegre; contento; jubiloso. ③ Intoxicado.

酣戰 *han¹ chang⁴* (clas. 場) Combatir encarnizadamente. Lucha encarnizada.
酣放 — *fang⁴* ① Dejar correr el pincel, llevado por la inspiración. ② Entregarse a la bebida.
酣呼 — *hu¹* Gritar a voz en cuello.
酣歌 — *ke¹* Cantar alegrado por el vino.
酣樂 — *le⁴* Entregarse al placer. Bacanal.
酣謔 — *nüe⁴* Beber y divertirse.
酣睡 — *shuei⁴* Dormir profundamente una borrachera. Sueño pesado.
酣醉 — *tsuei⁴* Borracho perdido.
酣縱 — *tsung⁴* Darse a la bebida.

1696
釵 HAN¹ 167-3 *v. n. 1697 鐸*

1697
鐸 HAN¹ 167-7 *u. 4*
gr. abr. n. 1696 釵
Soldar; estañar. Soldadura.

1698
韓 HAN² 178-8 *u. 3*

① Brocal de pozo. ② (*Geogr. hist.*) Nombre de dos principados del período de Ch'uen ch'iu. ③ Corea; nombre que se dieron los coreanos al emanciparse de los chinos de la din. Ch'ing. ④ Apellido.

韓非 *han² fei¹* Príncipe de los Han, fundador de la escuela legalista, autor del tratado 韓非子 Han-fei-tzy; fue obligado a suicidarse hacia el año 230 a. C.

韓信 — *hin⁴* Célebre general que ayudó al primer emperador de la din. Han.

韓國 — *kuo²* Corea.
韓柳 — *liu³* Han Yü (韓愈, 768-824) y Liu Tsung-yüan (柳宗元, 773-819) célebres letrados de la din. T'ang.

韓世忠 — *shih⁴ chung¹* General del emperador Kao tsung de la din. Sung meridional (1089-1151).

韓愈 — *yü⁴* Célebre prosista de la din. T'ang, uno de los creadores de la prosa llamada 古文 Ku-wen (768-824).

1699
預 HAN¹ 181-3 *u. 4*
顛預 *man² han¹* ① De cara ancha. ② Estúpido; idiota.

1700
頷 HAN¹ 181-7 *u. 3*
① Mandíbula inferior; mentón. ② Inclinar la cabeza (asintiendo).

頷首 *han⁴ shou³* Inclinar la cabeza (asintiendo).

1701
軒 HAN¹ 209-3 *u. 3*
Roncar; ronquido.

軒睡 *han¹ shuei⁴* Dormir roncando.

厂 ㄨ

HANG - [hang] - (hang)

1702 30 2 吭	1703 37 1 夯	1704 75 2 杭	1705 137 2 航	2020 144 2 行 <i>hing¹</i>
-------------------	-------------------	-------------------	--------------------	---

1702
吭 HANG¹ 30-4 u. 3
 Garganta de pájaro; (*pr. y fig.*) garganta; voz; canto.

1703
夯 HANG¹ 37-2 u. 4
 ① Llevar con esfuerzo una carga al hombro. ② Maza (para apisonar la tierra). ③ Llenar con tierra las grietas de un dique.

1704
杭 HANG¹ 75-4 u. 2
 ① Abrev. de 杭州 Hangchou, capital de la provincia de Chechiang. ② :: n. 1705 航: Andar en barca; navegar. ③ Apellido.
 杭州 hang² chou¹ Hangchou, capital de la prov de Chechiang.
 杭州灣 -- chou¹ wan¹ Bahía de Hangchou.

1705
航 HANG¹ 137-4 u. 1
 ① Embarcación. ② Dos barcas unidas por la borda (para que sirvan de pontón). ③ Atravesar el agua en una embarcación;

navegar; volar en avión.
 航程 hang² ch'eng² Distancia por mar o por aire; travesía; singladura.
 航機 -- chi¹ Avión de línea.
 航船 -- ch'uan² Barco de pasajeros.
 航權 -- ch'uan² Derechos de navegación.
 航海 -- hai³ Navegar. Navegación; travesía.
 航海家 -- hai³ chia¹ Navegante.
 航海信號 -- hai³ hsin⁴ hao⁴ Señales para la navegación.
 航海學 -- hai³ hsue² Náutica.
 航海日誌 -- hai³ jih⁴ chih⁴ Diario de navegación; libro de a bordo.
 航海曆 -- hai³ li⁴ Calendario náutico.
 航海圖 -- hai³ t'u² Carta de navegar; atlas náutico.
 航海自由 -- hai³ tzy⁴ you² Libertad de navegación marítima.
 航線 -- h'ien⁴ (*clas.* 道, 條) Ruta de navegación (marítima o aérea).
 航行 -- h'ing² Navegar. Navegación; travesía.
 航空 -- k'ung¹ ① Navegación aérea; aviación (*esp. civil*). ② Aéreo.
 航空站 -- k'ung¹ chan⁴ Aeropuerto.
 航空線 -- k'ung¹ h'ien⁴ Líneas aéreas.
 航空信 -- k'ung¹ hsin⁴ Correo aéreo; carta por avión.
 航空學 -- k'ung¹ hsue² Aeronáutica.
 航空母艦 -- k'ung¹ mu³ chien⁴ (*clas.* 艘) (Mil.) Barco portaviones.
 航空隊 -- k'ung¹ tui⁴ Escuadrilla de aviones.
 航空網 -- k'ung¹ wang³ Red de líneas aéreas.
 航空員 -- k'ung¹ yüan² Aviador.
 航路 -- lu⁴ Ruta de navegación; ruta marítima.
 航路標記 -- lu⁴ piao¹ chi⁴ Señalización de la navegación marítima (con faros, boyas, etc.).
 航業 -- ye⁴ Empresa naviera.
 航郵 -- you² Correo aéreo.
 航運 -- yü⁴ Transporte por barco o por avión.

厂么

HAO - [hao] - (hau)

1706 30 4 号	1707 30 2 嗥	1708 30 2 嚎	1709 32 2 壕	1710 38 3 好	1711 72 4 昊	1712 82 2 毫
1713 85 4 浩	1735 85 6 涸 he ²	1714 85 2 濠	1715 85 4 灝	1716 106 4 皓	1717 127 4 耗	1718 140 1 蒿
1719 140 1 薏	1720 141 4 號	1721 142 2 嫫	1722 152 2 豪	1743 153 2 貉 he ²	1723 163 3 郝 he ⁴	1748 196 2 鶴 he ⁴

1706		30-2	
号	HAO ³⁴	Fonét. 260	v. n. 1720 號
1707		30-12	u. 4
啤	HAO ³		
			① Rugir; aullar. Rugido; aullido. ② Gritar (de dolor); gemir.
1708		30-14	u. 3
噤	HAO ⁴		
			Gritar de dolor.
1709		31-14	u. 3
壕	HAO ³		
			Foso (al pie de una muralla); trinchera; zanja.
壕溝	hao ² kou ¹	(clas. 道, 條) (Mil.)	Trinchera.
1710		38-3	u. 1
好	[a] HAO ³		
			① Bueno; de buena calidad. Bien. ② Virtuoso; bueno. ③ Agradable al paladar, a la vista. ④ Estar en buenas relaciones. Amistoso. ⑤ Acabado; llevado a buen término, p. ej. 好了 hao ³ le ⁰ . Verbo auxiliar que indica el fin de la acción del verbo principal, p. ej. 我穿好了衣服 wo ³ chuan ¹ hao ³ le ⁰ i ¹ fu ² : he terminado de vestirme. ⑥ Muy; mucho; p. ej. 好久 hao ³ chiu ³ : por mucho tiempo; 好多 hao ³ tuo ¹ : muchísimos. ⑦ Se puede; lo mejor es; p. ej. 只好如此 chih ³ hao ³ ju ² tz'y ³ : sólo así se puede. ⑧ Fácil. ⑨ Para que: a fin de que. ⑩ Exclamación aprobativa o permisiva: ¡bien! o irónica: ¡bueno está eso!
	[b] HAO ⁴		
			Ser dado a; gustar; tener gusto en.
好幾個	hao ³ chi ³ ke ⁰		Muchos; un buen número.
好奇	hao ⁴ ch'i ²		Curioso.
好奇心	— ch'i ² hsin ¹		Curiosidad.
好像伙	hao ³ chia ¹ huo ⁰		① ¡Vaya tipo! ② (excl. de sorpresa) ¡Caramba! ¡estupendo!
好吃	① hao ³ ch'ih ¹		① Comestible. ② Sabroso; succulento; apetitoso.
	② hao ⁴ ch'ih ¹		Glotón; comilón.
好吃懶做	hao ⁴ ch'ih ¹ lan ³ tsuo ⁴		Glotón y perezoso.
好久	hao ³ chiu ³		Largo tiempo; mucho tiempo.
好速	— ch'iu ²		Buenos consortes; buena pareja.
好轉	— chuan ³		Mejorar, tomar mejor aspecto (p. ej. una situación).
好處	① hao ³ ch'u ⁰		① Cualidades (de una persona);

			lado bueno (de un asunto). ② Ventaja; provecho; beneficio; utilidad.
			① hao ⁴ ch'u ³ Tratable; sociable; agradable.
好漢	hao ³ han ³		Buen mozo; hombre fornido; un héroe, bravo.
好好先生	— hao ³ hsin ¹ sheng ⁰		Un bonachón; un buen hombre; un hombre bueno.
好合	— he ²		Avenirse; arreglarse bien; estar en buena armonía. Armonía conyugal.
好像	— hsiang ⁴		Parece que. Parecerse a.
好小子	— hsiao ³ tzy ⁰		¡Buen pillo!
好消息	— hsiao ¹ hsi ⁰		Buena noticia.
好笑	① hao ³ hsiao ⁴		Ridículo; risible; divertido; cómico.
	② hao ⁴ hsiao ⁴		Inclinado a la risa.
好些	① hao ³ hsi ¹		Algo más. ¿Cuánto? Mucho.
	② hao ³ hsi ⁰		Algo mejor.
好學	① hao ⁴ hsi ²		Aficionado al estudio. Estudioso.
	② hao ³ hsi ²		Fácil de aprender.
好壞	hao ³ huai ⁴		Bueno o malo. El bien y el mal.
好意	— i ⁴		Buena intención; buena voluntad.
好人好事	— jen ² hao ³ shih ⁴		① Hombre bueno con buenas obras. ② Persona ejemplar, reconocida públicamente como tal.
好人難做	— jen ² nan ² tsuo ⁴		Es difícil ser bueno (siempre hay quien critique).
好容易	— jung ² i ⁰	(iron.)	¡Muy fácil! (difícil).
好感	— kan ³		Buena, favorable impresión (respecto de otro).
好看	— k'an ⁴		Hermoso; vistoso.
好萊塢	— lai ² wu ⁴	(trans. fon.)	Hollywood.
好弄	hao ⁴ lung ⁴		Ser amigo de divertirse.
好內	— nei ⁴		Mujeriego.
好辦	hao ³ pan ⁴		Fácil de hacer, de arreglar (un asunto).
好比	— pi ³		Parecido a; como si; por ejemplo.
好脾氣	— pi ² ch'i ⁰		Buen carácter.
好辯	hao ⁴ pien ⁴		Disputador; pleitista; quisquilloso.
好色	① hao ³ se ⁴		Rostro hermoso.
	② hao ⁴ se ⁴		Mujeriego; libertino; sensual; lascivo.
好身手	hao ³ shen ¹ shou ³		① Fornido. ② El fuerte de uno; el deporte favorito.
好勝	hao ⁴ sheng ⁴		Desear superar a los demás, sobresalir. Ambicioso.
好生	① hao ³ sheng ¹		① ¡Atención! ② Muy; ¡qué (dolor)! ③ Bien.
	② hao ⁴ sheng ¹		Amar la vida; no matar a los seres vivientes.
好事	① hao ³ shih ⁴	(clas. 件)	① Buena acción; buenas obras. ② Buen negocio. ③ (Bud., Tao.) Ceremonias por la salud de los seres vivientes.
	② hao ⁴ shih ⁴		Gustar de meterse en todo y de embrollarlo.
好事多磨	hao ³ shih ⁴ tuo ¹ mo ²		Lo bueno hay que molerlo mucho, no se logra sin fricciones.
好手[兒]	— shou ³ [shourh ³]		Buena mano; diestro; hábil.
好說	— shuo ¹	(cort.)	① Habla usted bien: es usted muy amable. ② Fácil de decir; fácil de arreglar (un asunto).
好似	— sy ⁴		Parece que. Como si; por ejemplo
好大	① hao ³ ta ⁴		Muy grande. ¡Qué grande!
	② hao ⁴ ta ⁴		Fanfarrón; jactancioso.

好大臉 **hao³ ta⁴ lian³** ¡Qué impudencia! ¡Qué desvergüenza!
 好歹 — **tai³** ① El bien y el mal; bueno y malo. Calidad; moralidad. ② Peligro. ③ Sea como sea; a toda costa.
 好多 — **tuo¹** ① Muchos; en gran cantidad. ② ¿Cuántos?
 好在 — **tsai⁴** Afortunadamente; gracias a que...
 好造化 — **tsao⁴ hua⁰** Buena suerte; buena ocasión.
 好望角 — **wang⁴ chiao³** (Geogr.) El Cabo de Buena Esperanza.
 好問 **hao⁴ wen⁴** Ser amigo de preguntar, de enterarse; curioso.
 好惡 — **wu⁴** Amar y odiar. Gustos y aversiones; simpatías y antipatías.

1711
昊 HAO⁴ 72-4 u. 3

昊天 **hao⁴ tien¹**: ① Cielo claro de verano; verano. ② Cielo; firmamento. ③ Agosto Cielo (personificado); (ant.) Ser Supremo. ④ Beneficios paternos (grandes como el cielo).

1712
毫 HAO² 82-7 u. 2
dist. del n. 4106 毫 po⁴

① Pelo largo y fino. ② 1/1.000 de la unidad base de pesos y medidas (no siempre equivalente a la occidental). ③ Cantidad **pequeñísima**; *car. empleado para reforzar una negación, p. ej. 毫不 hao² pu⁴; ni siquiera.* ④ *dial. de Cantón:* diez céntimos de piastra. ⑤ Pincel para escribir. ⑥ Cuerda de la que que pende la balanza. ⑦ *Apellido.*

毫髮 **hao² fa³** Un adarme; un pelillo; una nonada.
 毫釐 — **li²** *Id.*
 毫釐千里 — **li² ch'ien¹ li³** Un mínimo (error al comienzo separa) mil lis del camino recto.
 毫末 — **mo⁴** Un adarme; una nonada.
 毫不在意 — **py⁰ tsai⁴ i⁴** No prestar la mínima atención.
 毫無 — **wu²** Ni pizca.

1713
浩 HAO⁴ 85-7 u. 2

① **Gran extensión de agua; grande; vasto.** ② **Numeroso; copioso; abundante.** ③ *Apellido.*

浩氣 **hao⁴ ch'i⁴** Magnanimidad; nobleza de carácter.
 浩劫 — **chie²** ① (Bud.) Periodo cósmico con sus cuatro fases de formación, perfección, desintegración y aniquilamiento. (sánscr. kalpa). ② Catástrofe; cataclismo.
 浩繁 — **fan²** Numeroso.
 浩浩 — **hao⁴** Vasto; inmenso.
 浩浩蕩蕩 — **hao⁴ tang⁴ tang⁴** Inmenso, arrollador (ejército). Aguas arrolladoras.

浩然之氣 **hao⁴ jan² chih¹ ch'i⁴** Magnánimo. Nobleza de carácter; grandeza de alma.
 浩歌 — **ke¹** Cantar a todo pulmón.
 浩漫 — **man⁴** Innumerable (*p. ej. un ejército*).
 浩茫 — **mang²** Vasta extensión (de aguas).
 浩渺 — **miao³** *Id.*
 浩歎 — **t'an⁴** Suspirar profundamente.
 浩蕩 — **tang⁴** ① Grande, enorme (ola). ② Indeciso; irresoluto.
 浩飲 — **yin³** Beber copiosamente.

1714
濠 HAO³ 85-14 u. 3

Foso al pie de la muralla; zanja; trinchera.

濠溝 **hao² kou¹** (clas. 道, 條) Trinchera.
 1715
灑 HAO⁴ 85-21 u. 3

① :: n. 1713 浩 **Gran extensión de agua; grande; vasto; inmenso; profundo.** ② Jugo lechoso de leguminosas; **leche de soja.**

1716
皓 HAO⁴ 106-7 u. 3

Blanco y brillante; limpio y claro.

皓筭 **hao⁴ fan²** (Quím.) Sulfato de cinc; vitriolo blanco; caparrosa blanca.
 皓首 — **shou³** Cabeza blanca; edad avanzada.

1717
耗 HAO⁴ 127-4 u. 2

① **Meramar; disminuir; gastar.** Falta; defecto. ② **Noticia; información; anuncio.** ③ **Gastar; agotar; consumir; disipar.** ④ **Prorrogar; prolongar.**

耗盡 **hao⁴ chin⁴** Agotar.
 耗費 — **fei⁴** Gastar; derrochar; disipar.
 耗米 — **mi³** (ant.) Impuesto adicional de arroz para compensar las pérdidas sufridas durante el transporte.
 耗土 — **t'u³** Tierra agotada, empobrecida.
 耗子 — **tzy⁰** (clas. 隻) Rata, ratón (llamados así por las pérdidas que ocasionan).

1718
蒿 HAO¹ 140-10 u. 3

① (Bot.) **Artemisa.** ② Exhalar vapor, olor. ③ :: n. 1717 耗 **hao⁴ Gastar; agotar; disipar. Pérdida.** ④ **蒿目 hao¹ mu⁴** Mirar a lo lejos; entristecerse por los sucesos del mundo.

1719
薈 HAO¹ 140-13 u. 4
 Arrancar (las malas hierbas); escardar.

1720
號 [a] HAO⁴ 141-7 u. 1
 gr. abr. n. 1706 号

① Nombrar; designar; llamar. ② Nombre, denominación (de una dinastía, de un régimen); sobrenombre; nombre honorífico. ③ Nombre de una casa de comercio, de una empresa. Comercio; firma; establecimiento. ④ Marca; señal; signo; etiqueta. Marcar. ⑤ Número; número de orden; tantos del mes en el calendario solar. ⑥ Dar una orden; ordenar; mandar. Orden verbal; mandato. ⑦ (clas. 支) Corneta militar. ⑧ Número de los empleados en una empresa.

[b] HAO³

① Gritar; llamar a voces. ② Lamentarse; gemir. ③ Gritar prolongando el sonido, p. ej. el quiquiriqui del gallo.

- 號召 hao⁴ chao⁴ Llamar; convocar; hacer un llamamiento.
- 號照 — chao⁴ Registro; certificado.
- 號稱 — ch'eng⁴ Declarar (una cifra); pretender; reclamar.
- 號泣 hao² ch'i⁴ Lamentarse; llorar.
- 號旗 hao⁴ ch'i² Bandera de señales.
- 號家 — chia¹ Casa de comercio; banca.
- 號叫 hao² chiao⁴ Llamar a voces.
- 號角 hao⁴ chiao³ Cuerno; corneta; trompeta.
- 號主 — chu³ Propietario de una casa comercial.
- 號房 fang² Conserje.
- 號兒 hao² ch'i⁴ Número (ordinal).
- 號呼 hao² hu¹ Gritar; llamar a voces.
- 號衣 hao⁴ i¹ (ant.) Uniforme militar.
- 號令 — ling⁴ Orden, mandato dado en alta voz.
- 號碼 — ma³ Número; cifra; guarismo.
- 號砲 — p'ao⁴ Cañón de señales.
- 號兵 — ping¹ Corneta (soldado).
- 號喪 hao² sang¹ Llorar en un entierro (p. ej. las plañideras).
- 號哨 — shao⁴ Silbato; pito.
- 號聲 ② hao² sheng¹ Gritos; lamentos; sollozos. ③ hao⁴ sheng¹ Sonido de trompeta.
- 號手 hao⁴ shou³ Corneta (soldado).
- 號數 — shu⁴ Número.
- 號單 — tan¹ Lista de los números premiados.
- 號咻 hao² f'ao² Gemir; lamentarse.
- 號燈 hao⁴ teng¹ Luces de señales.
- 號笛 — ti² Bocina; sirena.
- 號啼 hao² t'i² Lamentarse; gritar; chillar.
- 號頭[兒] hao⁴ t'ou² [t'ourh²] ① Capataz; contramaestre; maestro de obras. ② Número; señal; marca.
- 號筒 — t'ung³ Trompeta; corneta; bocina.
- 號外 — wai⁴ Hoja suelta; número especial (p. ej. de periódico).

1721
蠔 HAO² 142-14 u. 3
 Ostra.

- 蠔白 hao² pai² Carne de ostra.
- 蠔山 — shan¹ Banco de ostras.
- 蠔油 — you² Salsa de ostras.

1722
豪 HAO³ 152-7 u. 3
 Font. 261

① Puerco espín. ② Eminente; sobresaliente. ③ Bravo; heroico. ④ Desenfrenado; violento; brutal. ⑤ Jefe; cabecilla. ⑥ :: n. 1712 毫 hao² 1/1.000 de la unidad de base de pesos y medidas; (fig.) una pizca.

- 豪氣 hao² ch'i⁴ Bravura; heroísmo; generosidad; magnanimidad.
- 豪家 — chia¹ Familia poderosa, influyente.
- 豪強 — ch'iang² Poderoso; despótico.
- 豪傑 — chie² Hombre de cualidades eminentes; héroe.
- 豪猪 — chu¹ (clas. 條) Puerco espín.
- 豪壯 — chuang⁴ Fuerte; robusto.
- 豪舉 — chu³ Obra, acción heroica.
- 豪放 — fang⁴ Desenvuelto; no sujeto a formalismos.
- 豪富 — fu⁴ Riquísimo; opulento.
- 豪橫 — heng⁴ Tiránico; violento; opresor.
- 豪俠 — hsia² Paladín; caballero errante; quijote.
- 豪俠好義 — hsia² hao⁴ i⁴ Un caballero sale por los fueros de la justicia.
- 豪姓 — hsing⁴ Familia influyente; clan poderoso.
- 豪興 — hsing⁴ Entusiasmo; ánimo.
- 豪雄 — hsiung² Héroe. Caballeresco; heroico.
- 豪華 — hua² Fastuoso; suntuoso; lujoso.
- 豪猾 — hua² Canalla; bribón.
- 豪客 — k'e⁴ ① Ricachón; plutócrata. ② Bandido.
- 豪光 — kuang¹ Aureola.
- 豪邁 — mai⁴ Sobresaliente; prócer. Desenvuelto; libre de maneras.
- 豪茫 — mang² Un adarme; una nonada.
- 豪毛 — mao² Id.
- 豪門 — men² Familia influyente, poderosa.
- 豪奴 — nu² Criado de familia poderosa, que abusa de su situación.
- 豪士 — shih⁴ Eminencia; as; coloso.
- 豪爽 — shuang³ Generoso; magnánimo; caballeresco.
- 豪奪 — tuo² Arrebatar por la fuerza.
- 豪恣 — tzy⁴ Licencioso; libertino; desenfrenado; sin vergüenza.
- 豪飲 — yin³ Beber copiosamente.
- 豪雨 — yü³ Lluvia torrencial.
- 豪語 — yü³ Promesa desconsiderada.

1723
郝 HAO³ (pron. liter. HE⁴) 163-7 u. 4

① (Geogr. hist.) Lugar de Shensi. ② Apellido.

ㄏㄜˊ

HE - [he] - (he)

Nota. En las romanizaciones de Wade y de Nieto, este fonema se escribe HO, pero en el actual uso internacional prevalece la romanización HE. La vocal china es un fonema entre e y o.

1724 9 2 何	1725 19 2 劾	1726 30 2 合 he ²	1727 30 1 呵	1728 30 2 和 han ⁴	1729 30 1 喝 ye ⁴	1730 30 2 嗑 k'e ⁴	1731 30 4 嚇 hsia ⁴	1673 40 2 害 hai ⁴
1732 73 3 曷	1733 75 2 核 hu ²	1734 85 2 河	1735 85 2 涸 hao ⁴	1736 108 2 盍	1737 108 2 盒	1738 115 2 禾	1739 120 2 紇 ke ¹	
2645 140 2 苛 k'e ¹	1740 140 2 荷	2512 140 2 蓋 kai ⁴	1934 142 2 蝎 hie ¹	1741 145 2 褐	1742 146 2 覈	2311 150 4 豁 huo ⁴	1743 153 2 貉 hao ²	
1744 154 4 賀	1745 155 4 赫	1723 163 4 郝 hao ²	2630 169 2 閤 ke ²	1746 169 2 閤	1747 169 2 闔	1748 196 4 鶴 hao ²	1750 203 4 黑 hei ¹	

1724
何

9-5 u. 1

[a] HE²

- ① Partic. interrogativa: ¿quién? ¿cuál? ¿cómo? ¿por qué?
- ② Partic. intensiva: ¿cuánto? ¿hasta cuánto? ¿cómo de grande?
- ③ ¿Dónde?
- ④ Apellido.

[b] HE⁴

:: n. 1740 荷 [b] he⁴ Llevar a la espalda; cargar a hombros, etc.

- 何嘗 he² ch'ang² ¿Acaso? ¿es que alguna vez? (respuesta negativa).
- 何啻 — ch'ih⁴ ¿Es que solamente? (no sólo...sino también).
- 何處 — ch'u⁴ ¿Dónde?; ¿en qué lugar?
- 何妨 — fang² ¿Qué obstáculo, inconveniente, mal hay en...?
- 何須 — hsü¹ ¿Qué necesidad hay de...?
- 何以 — i³ ① ¿Por qué? ¿cuál es la razón? ② ¿Cómo? ¿De qué modo?
- 何以自處 — i³ tzy⁴ ch'u³ ¿Cómo justificarse?
- 何如 — ju² ¿Cómo?; ¿de qué manera?; ¿qué hay de eso?

- 何干 he² kan¹ ¿Qué importa? ¿Qué tiene que ver? ¿y a mí qué? ¿Qué relación tiene?
- 何敢 — kan³ ¿Cómo atreverse? ¿Quién osaría?
- 何故 — ku⁴ ¿Por qué? ¿cuál es la razón de...?
- 何苦 — k'u³ ¿Es que vale la pena?; ¿qué necesidad hay? ¿A qué molestarse?
- 何況 — k'uang⁴ ¡Cuánto más!; tanto más; a fortiori.
- 何樂不爲 — le⁴ pu⁴ wei² ¿Por qué no querer hacerlo?; ¿cómo no hacerlo con gusto?
- 何必 — pi⁴ ¿Qué necesidad hay?; ¿por qué hay que...?
- 何不 — pu⁴ ¿Por qué no?; ¿cómo no?
- 何時 — shih² ¿Cuándo? ¿A qué hora?
- 何事 — shih⁴ ¿Qué? ¿De qué se trata?
- 何首烏 — shou³ wu¹ (Bot.) Especie de poligonácea, utilizada en la farmacia china.
- 何等 — teng³ ① ¿En qué grado? ¿qué clase? ② ¡Cómo!; ¡cuán (p. ej. precioso)!.
- 何在 — tsai⁴ ¿Dónde?
- 何曾 — ts'eng² ¿Cuándo ha sucedido que...? (respuesta negativa).
- 何足掛齒 — tsu² kua⁴ ch'ih³ No vale la pena hablar de eso.
- 何謂 — wei⁴ ¿Qué quiere decir esto?
- 何用 — yung⁴ ¿Qué utilidad? ¿Para qué sirve?

1725

効

HE^{3,5}

19-6

u. 2

Denunciar un crimen; **acusar**.

1726

合

[a] HE^{3,5}

30-3

u. 1

Font. 263

① Cerrar; encerrarse. ② Unir; reunir; juntar; congregar. Reunirse; agruparse. ③ Unión; concordia; armonía. **De acuerdo**. ④ **Asociar**; acomodar; combinar; aparear. ⑤ **Corresponder**; **corresponderse**; ajustarse. ⑥ **Coincidir**; encontrarse casualmente. Favor inmerecido. ⑦ **Rodear**; cercar. ⑧ **Conveniente**; razonable. ⑨ Unión sexual; cópula carnal. ⑩ Trabar batalla. ⑪ :: n. 1737 盒 Caja.

[b] KE^{3,5}

(*medd. cap.*) 0'01 de un celemín 斗 **tou³** (de distinto valor, según épocas o sistemas).

- 合掌 **he² chang³** Juntar las manos (saludo búdico).
 合唱 -- **ch'ang⁴** Cantar a varias voces. Coro; canto coral; polifonía (vocal).
 合唱隊 -- **ch'ang⁴ tui⁴** Coro (de varias voces); coral polifónica.
 合成 **ch'eng²** (*Qutm.*) Síntesis. Sintético.
 合筵 -- **chin³** Beber al mismo tiempo en las copas nupciales (hechas con las dos mitades de una misma calabaza): celebración del matrimonio.
 合金 **chin¹** (*Qutm.*) Aleación.
 合鏡 -- **ching⁴** Juntar los pedazos del espejo roto (por dos esposos al separarse): reunirse de nuevo dos esposos.
 合衆國 -- **chung⁴ kuo²** ① Confederación; estados federados. ② (*Geogr.*) Estados Unidos de América.
 合羣 -- **ch'un²** Asociarse; unirse; agruparse. Gregario.
 合法 -- **fo³** Legal; legítimo. Legalidad.
 合肥 -- **fei²** (*Geogr.*) Cap. de la prov. de Anhwei.
 符合 -- **fu²** Ajustar perfectamente.
 合乎 -- **hu¹** Conforme a; en conformidad con.
 合歡 -- **huan¹** ① Regocijarse juntos. Alegría común. ② (*Bot.*) Arbol de la seda: albizzia.
 合夥 -- **huo³** (*Der.*) Formar una sociedad; asociarse. Sociedad en comandita.
 合宜 -- **i²** Conveniente; justo; apropiado.
 合意 -- **i⁴** ① Conformarse a los deseos; convenir. Satisfactorio. ② (*Der.*) Acuerdo; consentimiento mutuo.
 合議制 -- **i⁴ chih⁴** (*Der.*) Sistema deliberativo.
 合格 -- **ke²** Apto; calificado. Tener las cualidades requeridas.
 合股[兒][子] -- **ku³ [kurh³] [tzy⁰]** (*Der.*) Formar una sociedad comanditaria.
 合力 -- **li⁴** ① Unir las fuerzas. ② (*Mec.*) Resultante; suma de fuerzas.
 合理 -- **li³** ① Razonable; justo. ② Lógico; racional.
 合理化 -- **li³ hua⁴** Racionalizar. Racionalización.

合流
合撞

he² liu² Confluente. Confluencia (de ríos).
 -- **lung³** Juntar; cerrar (*p. ej.* la brecha de un dique).

合板
合抱

-- **pan³** Contrachapado.
 -- **pao⁴** (Arbol de gran perimetro) que es abarcado con los brazos unidos de varias personas.

合併
合浦珠還

-- **ping⁴** Fusionar; fundir; juntar; anexionar.
 -- **p'u³ chu¹ huan²** (*alus. hist.*) Las perlas vuelven a Hopu: encontrar una cosa perdida.

合十

-- **shih²** Juntar los diez (dedos, para saludar al modo búdico).

合式

-- **shih⁴** Conveniente; apropiado; apto; ajustado; amoldado.

合時

-- **shih²** ① En tiempo oportuno; a propósito. ② Estar al día, a la moda.

合算

-- **suan⁴** Traer cuenta. Ventajoso; provechoso.

合體

-- **t'i³** ① Ajustarse al cuerpo; ajustado (vestido). ② Fundirse en uno.

合奏

-- **tsou⁴** (*Mús.*) Tocar a la vez; dar un concierto. Concierto.

合族

-- **tsu²** ① Todo el clan. ② Juntarse en un clan.

合從(縱)

-- **tsung⁴** (*Hist.*) Confederación (de los seis Reinos Combatientes, del N. y S.) contra los Ch'in del O.

合作

-- **tsuo⁴** Cooperar; colaborar; trabajar juntos. Cooperación; colaboración.

合作社

-- **tsuo⁴ she⁴** (*Econ.*) Cooperativa.

合同

-- **t'ung²** (*clas. 份, 張*) Convenio; contrato escrito por duplicado.

合圍

-- **wei²** ① Cerrar el cerco. ② (Arbol de gran perimetro) que es abarcado con los brazos de varias personas.

合用

-- **yung⁴** ① Manejable; utilizable; práctico. ② Uso común de una cosa.

1727

呵

HE¹

30-5

u. 4

① **Reprender**; regañar; reñir; increpar. ② **Gritar para abrirse paso**. ③ **Calentar con el aliento**. ④ (*Onomat. de la risa*) ¡Ja! ¡ja! ⑤ (*exclam. de sorpresa*) ¡Oh! ¡ah! ⑥ **Plegarse a los deseos** (de otro); complacer.

呵欠

he¹ ch'ien⁴ Bostezar y desperezarse. Bostezo.

呵叱(斥)

-- **ch'ih⁴** Reñir; reprender; regañar a gritos.

呵禁

-- **chin⁴** Reprender; detener a uno gritándole.

呵佛罵祖

-- **fo² mo⁴ tsu³** (*Bud.*) Gritar contra Buda e injuriar a los antepasados: creerse mejor que los antepasados.

呵呵

-- **he¹** (*Onomat. de la carcajada*) ¡Ja! ¡ja!

呵喝

-- **he⁴** Increpar rudamente; detener a uno gritándole.

呵責

-- **tsa²** Reñir; reprender; regañar.

1728

和

[a] HE²

30-5

u. 1

① **Concordar**; avenirse; estar en armonía. ② **Concordia**; armonía; acuerdo. Enten-

derse bien. ③ Paz; tranquilidad; conciliación. Pacífico; apacible; conciliador; tranquilo; afable. Apaciguar; conciliar; hacer paces. ④ Moderado; suave; templado. Templar (*p. ej.* un instrumento mús.) ⑤ Con; y; juntamente. ⑥ (*Arit.*) Suma; total. ⑦ Organillo bucal de 13 tubos. ⑧ Puerta de un campamento militar. ⑨ Responder al eco; responder a un poema con otro de la misma rima. ⑩ *Abrev. de* 大和 *ta⁴ he², en jap. Yamato, prov. del Japón; (p. ext.) Japón; japónés.* ⑪ *Apellido.*

[b] HUO⁰

Pron. de Pekín en la expresión 熯和 *nuan³ huo⁰* (temperatura) suave, templada.

[c] HE⁴

① Responder a un canto o poema con otro de la misma rima. ② Afinar un instrumento músico. ③ Guisar; sazonar.

[d] HUO⁴

Mezclar; amasar.

[e] HAN⁴

Pron. pequinesa de [a] ⑤ Con; y; juntamente.

[f] HUO³

Pron. liter. de [a]

和霏 *he³ ai³* Suave; afable; amable; ameno.
 和霏可親 — *ai³ k'e³ ch'in¹* Afable y amable; simpático.
 和氣 — *ch'i⁰* Amable; afable; cariñoso. Concordia; amabilidad; afabilidad; gentileza.
 和氣致祥 — *ch'i⁴ chih⁴ hsiang²* (*provb.*) La concordia produce dicha.
 和氣生財 — *ch'i⁴ sheng¹ ts'ai²* La concordia crea riqueza.
 和解 — *chie³* (*Der.*) Arreglar amistosamente un litigio. Conciliación; compromiso; composición.
 和姦 — *chien¹* (*Der.*) Fornicación con consentimiento mutuo.
 和親 — *ch'in¹* ① Entenderse bien. ② Hacer las paces uniéndose en matrimonio.
 和衷 — *chung¹* De común acuerdo.
 和衷共濟 — *chung¹ kung⁴ chi⁴* Colaborar en perfecto acuerdo.
 和局 — *chü³* ① Empate o partida nula (*p. ej.* de ajedrez); partido anulado. ② Estado de paz.
 和風 — *feng¹* Viento apacible; brisa; céfiro.
 和服 — *fu²* Quimono japonés.
 和好 — *hao³* ① Reconciliarse; hacer las paces. ② Relaciones amistosas, íntimas. ③ Reconciliación.
 和合 — *he³* Armonía. Estar bien avenidos.
 和息 — *hsi²* Arreglarse amistosamente.
 和協 — *hie³* Entenderse bien; obrar de acuerdo; colaborar estrechamente.
 和諧 — *hie³* ① Acuerdo; armonía; concordia. ② (*Mús.*) Armonioso (sonido); acorde.
 和緩 — *huan³* Apaciguar; calmar; mitigarse; calmarse.

和會 *he² hui⁴* ① Conferencia de la paz. ② Ponerse de acuerdo; entenderse; obrar a una.
 和衣而臥 — *i¹ erh² wo⁴* Dormir vestido.
 和議 — *i⁴* Negociaciones de paz.
 和羹 — *keng¹* ① Condimentar la sopa. ② (*fig.*) Ministro que apacigua el gobierno.
 和光同塵 — *kuang¹ t'ung² ch'en²* Atemperar el brillo de su luz y mezclarse con el polvo (Lao-tse): ocultar sus talentos conviviendo con el vulgo.
 和麵 — *huo⁴ mien⁴* Amasar harina.
 和鳴 — *he² ming²* Cantar al unísono: (*fig.*) en buena armonía.
 和睦 — *mu⁴* Armonía; concordia. Bien avenidos; en buenos términos.
 和南 — *nan²* (*Bud. sánscr. vandana*) Saludo con las dos manos juntas.
 和泥 — *huo⁴ ni²* ① Hacer mortero. ② Intervenir en una disputa.
 和暖 — *he² nuan³* Templado; apacible (tiempo).
 和盤托出 — *p'an² t'uo¹ ch'u¹* Presentar todo el plato: revelar un asunto por completo.
 和璧 — *pi⁴* (*alus.*) El jade de 卞和 Pien He: jade precioso; (*fig.*) tesoro.
 和平 — *p'ing²* ① Pacífico; apacible; tranquilo; sereno. ② Paz; concordia; armonía; calma.
 和平侵略 — *p'ing² ch'in¹ lüe⁴* Invasión pacífica.
 和平主義 — *p'ing² chu³ i⁴* Pacifismo.
 和平會 — *p'ing² hui⁴* Conferencia de la paz.
 和平共處 — *p'ing² kung⁴ ch'u³* Coexistencia pacífica.
 和平攻勢 — *p'ing² kung¹ shih⁴* Ofensiva de paz.
 和善 — *shan⁴* Bondadoso; amable; afable.
 和尚 — *shang⁴* Maestro; bonzo.
 和數 — *shu⁴* (*Arit.*) Suma total.
 和順 — *shuen⁴* Condescendiente; complaciente.
 和味 — *wei⁴* Condimentar; guisar.
 和文 — *wen²* Literatura japonesa; lengua japonesa.
 和顏悅色 — *yen² yü⁴ se⁴* Cara sonriente y afable.
 和音 — *yin¹* (*Mús.*) Acorde.
 和誘 — *you⁴* Seducción. Seducir.
 和約 — *yüe¹* Tratado de paz.

1729

30-9

u. 1

喝

[a] HE^{1,5}

① Beber. ② Gritar; llamar a gritos. ③ Gritos de animales. Aullar; rugir; bramar, etc. ④ Asustar gritando. ⑤ Incepar; apostrofar; reprender; tratar con aspereza. ⑥ (*interj. de sorpresa*) ¡Oh! ¡ah!

[b] HE^{4,5}

Gritar con rudeza; vociferar.

[c] YE^{4,5}

Onomat. de sonido ahogado, ruido sordo, voz apagada.

喝茶 *he¹ ch'a²* Beber té. Beber.
 喝酒 — *chü³* Beber vino; beber una bebida alcohólica.
 喝倒采 — *he⁴ tao⁴ ts'ai³* Abuchear, silbar (*p. ej.* a un actor).
 喝道 — *he¹ tao⁴* Gritar para despejar el camino (ante un mandarín).

喝采 he⁴¹ ts'ai⁸ Aclamar; vitorear; ovacionar; aplaudir. Aplauso; aclamación.
喝醉 he⁴ tsuei⁴ Embriagarse; emborracharse.

1730

嗑

30-10

u. 4

[a] HE^{2,5}

嗑嗑 he² he²: ① Charlar; hablar mucho. ② (Onomat. de la risa) ¡ja! ¡ja!

[b] K'E^{4,5}

Cascar con los dientes (p. ej. pepitas de sandía).

[c] HE¹

:: n. 1729 喝 [a] he¹ Beber.

1731

嚇

30-4

u. 2

HE^{4,5} (HSIA^{4,5})

① Amenazar con gritos; intimidar. ② Tener miedo. Medroso; asustado.

嚇詐 he⁴ cha⁴ Sacar dinero con amenazas; chantaje.
嚇唬 he⁴ hu⁰ Aterrorizar; espantar.
嚇死 sy⁰ ① Causar un terror mortal. ② Morirse de miedo (fig.).

1732

曷

73-5

u. 4

HE^{2,5}

Fonét. 264

① (partic. interr.) ¿Cuál? ¿dónde? ¿cuándo? ¿cómo? ¿por qué? ② ¿Por qué no...? ③ :: n. 1934 曷 [b] he² Gusano; larva; gusano de la madera.

曷若 he² juo⁴ ¿Qué mejor que...?

1733

核

75-6

u. 2

HE^{2,5} (HU^{2,5})

① Hueso de los frutos; nuez; almendra. ② Núcleo. Nuclear. (Fis.) Núcleo del átomo. ③ Ganglio. (Patol.) Tubérculo. ④ Ir al meollo; examinar a fondo; asegurarse; controlar.

核計 he² chi⁴ Verificar una cuenta.
核准 — chuen³ Autorizar, previo examen; aprobar después de examen.

核心 — hsin¹ ① Hueso de las frutas. (Bot.) Endocarpio leñoso. ② Núcleo (p. ej. de una organización).

核果 — kuo³ (Bot.) Drupa (p. ej. melocotón, ciruela); fruta con hueso.

核辦 — pan⁴ Examinar y proceder en consecuencia.

核算 — suan⁴ ① Verificar las cuentas. ② Calcular.

核桃 — t'ao⁰ (clas. 核) (Bot.) Nuez.

核定 — ting⁴ Decidir después de examen. Examinado y aprobado.

核奪 — tuo³ Id.

核子 — tzy³ (Fis.) Núcleo. Nuclear.

核子武器 he² tzy³ wu³ ch'i⁴ (Mil.) Armas nucleares.

1734

河

HE¹

85-5

u. 1

① (clas. 道, 條) Río; arroyo; corriente de agua. Fluvial. ② Abrev. de 黄河 huang² he² Río Amarillo.

河清 he² ch'ing¹ El Río Amarillo está limpio (lo que ocurre muy raramente): suceso que tiene lugar muy de tarde en tarde.

河清海晏 — ch'ing¹ hai³ yen⁴ El Río Amarillo está limpio y el mar en calma: era de paz y prosperidad.

河床 — ch'uang² Lecho de un río.

河渠 — ch'ü² Canal de riego; alberca.

河防 — fang² Trabajos de contención del Río Amarillo.

河漢 — han⁴ ① La Vía Láctea. ② Palabrería hueca. Charlar interminablemente.

河干 — kan¹ Orilla del río; ribera.

河口 — k'ou³ Estuario; desembocadura del río.

河工 — kung¹ Obras hidráulicas en los ríos.

河梁 — liang² ① Puente sobre un río. ② Lugar de despedida.

河流 — liu² Corriente fluvial; curso de un río; afluente.

河馬 — ma³ (Zool.) Hipopótamo.

河南 — nan² (Geogr.) Honan, prov. de la China del N.

河內 — nei⁴ ① Area de Honan situada al N. del Río Amarillo. ② Hanoi, cap. de Vietnam.

河畔 — p'an⁴ Ribera, orilla de un río.

河北 — pei³ (Geogr.) Hopei, prov. de la China del N.

河邊 [兒] — pien¹ [pieh¹] Ribera, orilla de un río.

河伯 — po² (Mit.) Divinidad del Río Amarillo.

河山 — shan¹ Ríos y montes: (sinéc.) el país; territorio de una nación.

河灘 — t'an¹ Playa de río.

河道 — tao⁴ Curso de un río.

河套 — t'ao⁴ (Geogr.) La región de Ordos de la Mongolia Interior (en la gran curva del Río Amarillo).

河隄 — ti¹ (clas. 道) Dique de un río.

河圖 — t'u² (ant.) Diagrama que, según la tradición, fue la base de los ocho diagramas del emperador伏羲 Fu Hsi.

河豚 — t'uen² (Ict.) Marsopa de agua dulce; del fin del Río Yangtse.

河東 — tung¹ (Geogr. hist.) La región al E. del Río Amarillo: el Shansi actual.

河東獅吼 — tung¹ shih¹ hou³ (alus.) La leona de Hotung ruge: mujer colérica y envidiosa.

河沿 — yen² Ribera del río.

河域 — yü⁴ Cuenca fluvial.

河魚 — yü² Pez de agua dulce.

河魚之疾 — yü² chih¹ chi² Enfermedad de los peces (que empiezan a pudrirse por su vientre): diarrea.

河源 — yüan² Fuentes de un río (esp. del Río Amarillo, en la prov. de Chinghai).

河運 — yün⁴ Transporte fluvial.

1735

涸

[a] HE^{2,5}
Seco; agotado; exhausto. Secarse; agotarse.
[b] HAO^{4,5}

Desecado. En seco.

涸轍[之魚] he² ch'e⁴ [chih¹ yü²] Pez en surco seco: situación desesperada.
涸竭 — chie² En seco (fig.): sin un céntimo.
涸乾 hao⁴ kan¹ Desecado; agotado. En seco.

1736

盞

HE^{2,5} 108-5 u. 4
Font. 265
① (partic. interrogativa) ¿Por qué?; ¿quién?; ¿cuál?; ¿cómo? ② ¿Por qué no? ¿No sería mejor? ③ Reunirse.

1737

盒

HE^{2,5} 108-6 u. 2
Recipiente con tapadera; caja; cofrecito; arqueta; tapa; tapadera.
盒子 ho² tzy⁰ Caja; arqueta.
盒子骰 — tzy⁰ p'ao⁴ (clas. 支) (Mil.) Metralleta; pistola ametralladora.

1738

禾

HE² Rad. 115 u. 2
① **Planta gramínea;** cereales (esp. los que se siembran en primavera). ② Planta del arroz. ③ **Apellido.**
禾本科 ho² pon³ k'o¹ (Bot.) Gramíneas.

1739

紇

[a] HE^{2,5} 120-3 u. 4
① **Seda** de inferior calidad. ② 回紇 huei² he²: La tribu Uighur, de raza turco-mongólica, act. en el Sinchiang.
[b] KE^{1,5}
Nudo; botón de tela.

1740

荷

[a] HE² 140-7 u. 2
(Bot.) Nenúfar; loto.
[b] HE⁴
① **Cargar con la responsabilidad.** ② **Cargar sobre las espaldas.** ③ **Recibir un favor;** ser deudor a un beneficio.

荷爾蒙
荷負
荷荷
荷花

he² erh³ meng² (transc. fon.) Hormona.
he⁴ fu⁴ Llevar una carga. Carga.
he⁴ he⁴ Onomat. que expresa indignación.
he² hua¹ (clas. 支) Loto; nenúfar; (clas. 朵) flor de loto.

荷蘭
荷蘭水

he² lan² (Geogr.) Holanda (transc. fon.).
he² lan² shuei³ Agua de Seltz; agua gaseosa; soda.

荷包[兒]
荷月

— pao⁰ [paorh⁰] Bolsa; portamonedas.
— yüe⁴ El sexto mes lunar: mes de los nenúfares.

1741

褐

HE^{2,5} 145-9 u. 4
① **Paño burdo;** estameña; tela ordinaria.
② **Vestido ordinario y pobre,** (p. ext.) Hombre de humilde condición.

褐夫
褐色
褐炭
褐鐵礦

he² fu¹ Pobretón.
— se⁴ Color pardo, marrón.
— t'an⁴ (Min.) Lignito.
— t'ie³ k'uang⁴ (Min.) Hematites parda; limonita.

1742

覈

HE^{2,5} 146-13 u. 3
① :: n. 1733 核 he⁴ **Examinar a fondo;** inquirir la verdad; verificar; controlar; asegurarse. ② **Severo;** riguroso. ③ :: n. 1733 核 he⁴ **Nuez;** núcleo. ④ **Salvado** de trigo o de arroz.

1743

貉

[a] HE^{2,5} (HAO^{2,5}) 153-6 u. 4
(Zool.) Tejón.
[b] MO^{4,5}
① (Hist.) La tribu Mo de raza no china, establecida en el N. E. de China. ② **Tranquilo;** sosegado.

1744

賀

HE⁴ 154-5 u. 2
① **Felicitar** llevando regalos. ② **Felicitar;** dar la enhorabuena. ③ **Apellido.**
賀函 he⁴ han² (clas. 封) Carta de felicitación.
賀喜 — hsi³ Felicitar, dar la enhorabuena (por un éxito o un feliz suceso).
賀儀 — i² Regalo de felicitación.
賀年 — nien² Felicitar el Año Nuevo.
賀年片[兒] — nien² p'ien⁴ [p'ierh⁴] (clas. 張) Tarjetas de felicitación del Año Nuevo.
賀表 — piao³ Mensaje congratatorio (individual o colectivo) presentado al emperador.
賀電 — tien⁴ (clas. 封, 道) Telegrama de felicitación.

1745 赫 HE^{4,5} 155-7 u. 2

① Color de fuego; rojo encendido. ② Ardiente; resplandeciente; luminoso; ilustre; majestuoso. ③ Enrojarse de ira; encolerizarse. ④ :: n. 1731 嚇 he⁴: Atemorizar; intimidar.

赫爾辛基 he⁴ erh³ hsin¹ chi¹ Helsinki, cap. de Finlandia. 赫赫 - he⁴ ① Resplandeciente; brillante. ② Seco y ardiente. 赫焯 - hsüan¹ Fuerza radiante. 赫奕 - i⁴ Grandioso; imponente; espléndido. 赫然 - jan³ ① Encolerizado. ② Impresionante; imponente. 赫怒 - nu³ Airado; furioso.

1746 闕 HE^{3,5} 169-6 u. 3

① Obstáculo; barrera. Obstaculizar; obstruir; impedir. ② Encerrar; ocultar. ③ Estrato; capa; escalón; grada.

1747 闕 HE^{3,5} 169-10 u. 3

① Hoja de puerta. ② Cerrar. ③ Juntar. Conjunto; todo; ④ :: n. 1736 蓋 he² ⑤ ¿Quién?; ¿cómo?; ¿por qué? ⑥ ¿Por qué no?

闕城 he² ch'eng³ Toda la ciudad. 闕家 - chia¹ Toda la familia. 闕府 - fu³ (cort.) Toda su familia de Ud. 闕戶 - hu⁴ ① Cerrar la puerta. ② Toda la familia. 闕國 - kuo² Todo el país; toda la nación.

闕閻 he² lü² He-lü, rey de Wu (época Ch'uen-ch'iu). 闕第 - ti⁴ (cort.) Toda su familia de Ud.

1748 鶴 HE^{4,5} (pron. ord. HAO³) 196-10 u. 2

(Ornit.) Grulla (ave sobre la que volaban los Inmortales; símbolo de la longevidad).

鶴筆 he⁴ ch'ang³ Manto de plumas. 鶴企 - ch'i⁴ Esperar como la grulla: esperar con impaciencia. 鶴驚 - ching¹ Las grullas (con sus graznidos) dan la señal de alarma: alarma. 鶴警 - ching³ Alarma; aviso de peligro. 鶴髮 - fa³ Cabellos blancos. 鶴俸 - feng⁴ Paga de un funcionario. 鶴軒 - hsüan¹ (alus.) Grulla en carroza mandarinal: (cort.) cargo del que uno se siente indigno. 鶴唳 - li⁴ Graznidos de grullas: algo alarmante. 鶴立 - li⁴ Esperar impacientemente; aguardar con ansiedad.

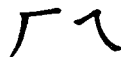
鶴立雞羣 - li⁴ chi¹ ch'ün² Una grulla entre las gallinas: hombre egregio, que supera con mucho la mediocridad.

鶴列 - lie⁴ Alinear a los soldados. 鶴林 - lin² Templos budistas o taoístas. 鶴觴 - shang¹ Vino bueno traído de lejos. 鶴壽 - shou⁴ (fórmula para felicitar a un viejo) ¡Que tenga Vd. la longevidad de la grulla!

鶴頂紅 - ting³ hung² Cresta de grulla (que se usaba como tóxico). 鶴嘴鋤 - tsuei³ ch'u² (clas. 把) Pico para cavar; azadón.

鶴望 - wang⁴ Aguardar con impaciencia; esperar ardentemente.

鶴駁與悲 - yü⁴ hsing¹ pei¹ (fórmula de condolencia en un duelo) Marchándose sobre la grulla, nos deja afligidos.



HEI - [hei] - (hei)

1749 嘿 30 1 1750 嘿 203 1 he⁴

1749 嘿 HEI¹ 30-12 u. 3

(Interjección) ¡Eh! ¡Oiga!

1750 嘿 Rad. 203 u. 2 Fonét. 267 [a] HEI¹ (pron. liter. HE^{4,5})

① Negro. ② Oscuro; tenebroso; som-

brio. Oscuridad. (fig.) Secreto; clandestino. ③ *Abrev. de* 黑龍江 *Hei¹ lung² chiang¹*, provincia septentrional de Manchuria y también nombre chino del río Amur. ④ *Apellido.*

[b] HEI³

黑豆 *hei³ tou⁴*: Alubias negras.

- 黑暗 *hei¹ an⁴* ① (*pr. y fig.*) Negro; oscuro; tenebroso. Oscuridad; oscurantismo. ② (*raro.*) Rinoceronte.
- 黑暗世界 — *an⁴ shih¹ chie⁴* El mundo de las tinieblas, del oscurantismo.
- 黑暗時代 — *an⁴ shih² tai⁴* La edad medieval oscurantista (en Europa).
- 黑暗地獄 — *an⁴ ti⁴ yü⁴* (*fig.*) Infierno tenebroso.
- 黑潮 — *ch'ao²* (*Geogr.*) La corriente negra: Kuro-Sivo, corriente del Pacífico.
- 黑旗軍 — *ch'i² chün¹* El ejército chino de las "Banderas Negras", del general 劉永福 Liu Yung-fu, que luchó contra los franceses en Indochina (1883-1885).
- 黑漆漆 — *ch'i¹ ch'i¹* Negro como el barniz: completamente oscuro.
- 黑鉛 — *ch'ien¹* (*Min.*) Grafito; mina de plomo.
- 黑錢 — *ch'ien²* Dinero mal adquirido.
- 黑種 — *chung³* La raza negra.
- 黑海 — *hai³* Mar Negro.
- 黑下 — *hsia⁰* Durante la noche; de noche.
- 黑心 — *hsin¹* Malvado; perverso; maligno.
- 黑忽忽 — *hu¹ hu¹* Oscuro.
- 黑貨 — *huo⁴* ① Mercancía de contrabando. ② Opio.

- 黑衣 *hei¹ i¹* ① (*ant.*) Uniforme militar. ② Hábito de bonzo.
- 黑人 — *jen²* ① Negro (de raza). ② Hombre que vive en la clandestinidad.
- 黑鍋 — *kuo¹* (Cargar con la) caldera negra: manchado en su reputación.
- 黑裏俏 — *li⁰ ch'iao⁴* (*iron.*) Morena pero hermosa.
- 黑龍江 — *lung² chiang¹* ① Río Heilungchiang o Amur. ② Provincia septentrional de Manchuria.
- 黑煤 — *mei²* Hullas negra o crasa.
- 黑名單 — *ming² tan¹* (*clas. 份, 張*) Lista negra.
- 黑幕 — *mu⁴* Telón negro: maniobras tenebrosas.
- 黑奴 — *nu²* Esclavo negro.
- 黑白 — *pai²* Negro y blanco; malo y bueno; falso y verdadero.
- 黑白分明 — *pai² fen¹ ming²* Distinguir claramente lo negro de lo blanco; lo malo de lo bueno; lo falso de lo verdadero.
- 黑板 — *pan³* (*clas. 塊, 張*) Tablero; encerado.
- 黑市 — *shih⁴* Mercado negro.
- 黑水 — *shuei³* Otro nombre del río Amur o Heilungchiang.
- 黑松 — *sung¹* (*Bot.*) Pino negro de Japón; ébano.
- 黑死病 — *sy³ ping⁴* Peste bubónica.
- 黑檀 — *t'an²* (*Bot.*) Ebano; dióspiro.
- 黑道 — *tao⁴* Órbita de la luna.
- 黑道日[子] — *tao⁴ jih⁴* [*tzy⁰*] Día nefasto.
- 黑甜鄉 — *t'ien² hsiang¹* El país de las dulces tinieblas: el sueño.
- 黑豆 — *hei³ tou⁴* (*Bot.*) Glicina; soja negra japonesa.
- 黑洞洞 — *hei⁴ tung⁴ tung⁴* Negro como una cueva: completamente oscuro.
- 黑子 — *hei⁴ tzy³* ① Lunar; peca negra. ② Ficha negra del ajedrez chino.

ㄏㄣˊ

HEN - [hen] - (hen)

1679 30 2 含 <i>han²</i>	1751 60 3 很	1752 61 4 恨	1753 94 3 狠	1754 104 2 痕
---	-------------------	-------------------	-------------------	--------------------

1751

很

HEN³

60-6

u. 2

- ① Cruel; feroz; inhumano. ② Muy; en gran manera. ③ :: *n. 1752* 恨 *hen⁴*: Odiar; detestar; aborrecer. ④ Codiciar.

- 很好 *hen³ hao³* Muy bien; muy bueno; magnífico.
- 很心 — *hsin¹* Inhumano; feroz; cruel.
- 很感謝你 — *kan³ hsie⁴ ni³* ¡Muchísimas gracias! Se lo agradezco a Ud. muchísimo.
- 很多 — *tuo¹* Muchísimos.

1752

恨

HEN⁴

61-6

u. 2

- ① Odiar; detestar; aborrecer. ② Arrepentirse; lamentar.

- 恨海 *hen⁴ hai³* Odio profundo como el mar.
- 恨恨 — *hen⁴* Rencor implacable.
- 恨人 — *jen²* ① Hombre odioso; misántropo. ② Aborrecer (a alguien).
- 恨入骨髓 — *ju⁴ ku³ sui³* Odio que penetra hasta la médula de los huesos.

恨不得 *hen⁴ pu⁴ te⁰* ¡Lástima que no pueda! Siento no poder.
 恨事 — *shih⁴* Causa de disgusto; cosa desagradable.
 恨鐵不成鋼 — *t'ie³ pu⁴ ch'eng² kang¹* Lamentar que el hierro no se haga acero: deplorar que su hijo malogre las esperanzas en él puestas.

1753
狠 HEN³ 94-6 u. 2

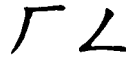
:: n. 1751 很 *hen⁴* ① Cruel; feroz. ② Muy; en extremo. ③ Oponerse; resistir.

狠心 *hen⁴ hsin¹* Cruel; feroz; inhumano. Crueldad; ferocidad.
 狠命 — *ming⁴* Con todas fuerzas; hacer un esfuerzo desesperado.
 狠毒 — *tu²* Malicia; crueldad; acrimonia.

1754
痕 HEN² 104-6 u. 2

① (clas. 道, 條) Cicatriz. ② Huella; rastro; señal; marca.

痕跡 *hen² chi¹* Huella; rastro; señal; marca.



HENG - [heng] - (heng)

1755	1756	1757	1758	1759	1760
8 1	30 1	61 2	61 2	75 2	144 2
亨 <i>p'eng¹</i>	哼	恆	恒	横	衡

1755
亨 HEN^{1,2} 8-5 u. 2

Fonét. 268; dist. del n. 1858 亨 hsiang³

① Penetrar (se dice de la influencia del cielo que penetra todas las cosas y las hace prosperar). ② Prosperar; tener éxito. Próspero; favorable; eficaz.

[b] P'ENG¹

:: n. 3913 烹: Cocer; hervir.

亨途 *heng¹ t'u²* Camino llano, desembarazado.
 亨通 — *t'ung¹* Abierto; desembarazado; próspero.

1756
哼 HEN¹ 30-7 u. 2

① *Onomat. del dolor, gemido. Gemir.* ¡Ay!. ② *Onomat. de desprecio, disgusto, desaprobación.* ¡Bah!

哼哈 *heng¹ ha¹* (*Onomat. de gemido*). Quejido.
 哼哼 — *heng⁰* (*Onomat. de dolor*). ¡Ah! ¡ay!

1757
恆 HEN³ 61-6 u. 2

gr. dif. n. 1758 恒

① Ordinario; habitual. ② Duradero; perseverante; continuo; permanente; constante. Perseverar. ③ El 32° de los 64

hexagramas del *Libro de los Cambios*, que significa perennidad. ④ *Apellido.*

恆產 *heng² ch'an³* Bienes raíces, inmuebles; patrimonio.

恆齒 — *ch'ih³* Segunda dentición.
 恆久 — *chiu³* Duradero; durable; permanente; perpetuo.

恆風 — *feng¹* Vientos constantes, fijos (*p. ej.* los alisios).

恆河 — *he²* El río Ganges.

恆河沙數 — *he² sha¹ shu⁴* Numeroso como las arenas del Ganges.

恆心 — *hsin¹* Constancia; perseverancia.

恆星 — *hing¹* Estrella fija.

恆例 — *li⁴* Regla, norma ordinaria; costumbre.

恆山 — *shan¹* El monte Heng, uno de los cinco montes sagrados de China en el límite de las provincias de Shansi y Hopei.

恆姿 — *tzv¹* Estado constante, inmutable.

恆言 — *yan²* Proverbio; dicho popular.

1758
恒 HEN¹ 61-6 v. n. 1757 恆

1759
横 [a] HEN³ 75-12 u. 1

① Madero transversal que sirve de barra. Transversal; horizontal; de este a



oeste. ② De lado; lateral. ③ Colocar en posición horizontal. ④ *Apellido*.

[b] HENG⁴

① **Contrario**; opuesto; desfavorable. ② **Brutal**; irracional; violento.

- 橫陳 *heng² ch'en²* Estar acostado, tendido.
- 橫征暴斂 — *cheng¹ pao⁴ lien⁴* Imponer cargas exorbitantes, impuestos excesivos.
- 橫政 *heng⁴ cheng⁴* Gobierno tiránico.
- 橫七豎八 *heng² ch'i¹ shu⁴ pa¹* Revuelto; desordenado; cabeza abajo.
- 橫衝直撞 — *ch'ung¹ chih² chuang⁴* Lanzarse en todas direcciones pasando por encima de todo.
- 橫線支票 — *hsien⁴ chih¹ p'iao⁴* Cheque cruzado.
- 橫行 ① *heng⁴ (heng²) hsiung²* Caminar de través; proceder mal.
② *heng² hsiung²* Caminar de lado, de costado.
- 橫行霸道 *heng⁴ hsiung² pa⁴ tao⁴* Obrar tiránicamente.
- 橫行文字 *heng² hsiung² wen² tzy⁴* Escritura en líneas horizontales.
- 橫須賀 — *hsu¹ he⁴* (*Geogr.*) Yokosuka (puerto en la bahía de Tokio).
- 橫禍 *heng⁴ huo⁴* Desgracia imprevista.
- 橫肉 *heng² jou⁴* Mirada feroz; cara de pocos amigos.
- 橫隔膜 — *ke² mo²* (*Anat.*) Diafragma.
- 橫貫 *heng² kuan⁴* Atravesado de parte a parte, de este a oeste.
- 橫列 — *lie⁴* Colocar horizontalmente, o en líneas transversales.
- 橫流 *heng⁴ liu²* Salir de su cauce (la corriente).
- 橫眉瞪眼 *heng² mei² teng⁴ yen³* Mirada torva.
- 橫目 — *mu⁴* ① *Id.* ② (*raro.*) Ojos rasgados (del hombre): el hombre.
- 橫逆 *heng⁴ ni⁴* Brutalidad; cinismo.
- 橫暴 — *pao⁴* Brutal; insolente.
- 橫披 *heng² p'i⁰* Inscripción o cuadro horizontal, apaisado.
- 橫濱 — *pin¹* (*Geogr.*) Yokohama.
- 橫生 — *sheng¹* ① Irradiar; brotar por todas partes; desbordarse. ② Los seres (excepto el hombre).

- 橫堅 *heng² shu⁴* ① Horizontal y vertical: en todo caso; de todos modos. ② En todas direcciones.
- 橫說豎說 — *shuo¹ shu⁴ shuo¹* Decir una y otra vez; insistir.
- 橫死 *heng⁴ sy³* Morir de muerte violenta.
- 橫笛 *heng² ti²* Flauta travesera.
- 橫財 *heng⁴ ts'ai²* ① Riqueza inesperada. ② Riqueza mal adquirida.
- 橫座標 *heng² tsuo⁴ piao¹* (*Mat.*) Abscisa.
- 橫渡 — *tu⁴* Pasar un río.
- 橫斷面 — *luan⁴ mien⁴* Sección transversal.
- 橫斷山脈 — *luan⁴ shan¹ mo⁴* Cordillera transversal (en las prov de Chinghai, Sychuan y Yunnan).
- 橫紋肌 — *wen² chi¹* Músculo estriado.
- 橫夭 *heng⁴ yao³* Morir de muerte violenta. Muerte desastrosa.

1760

衡

HENG⁴

144-10

u 2

① **Balanza**. ② **Pesar**; apreciar; avalorar; **evaluar**. ③ Palo transversal de la extremidad del timón de un carro. ④ :: *n.* 1759 橫 [a] *heng²*: **Transversal**; de este a oeste. ⑤ **Balaustrada**. ⑥ *Apellido*.

- 衡鑑 *heng² chien⁴* Balanza y espejo: criterio para discernir el bien del mal.
- 衡行 — *hsing²* Caminar de lado; portarse con insolencia.
- 衡量 — *liang²* Medir; pesar; ponderar; apreciar.
- 衡平 — *p'ing²* Rectitud del fiel de la balanza; justicia; equidad.
- 衡山 — *shan¹* El monte Heng, uno de los cinco montes sagrados de China, en la parte meridional de la provincia de Hunan.
- 衡石 — *shih²* El brazo y la pesa de la balanza: ① **Balanza**. ② Juzgar de las cualidades de los funcionarios.
- 衡陽 — *yang²* Hengyang, ciudad de Hunan.
- 衡宇 — *yü³* Casa con un madero atravesado por puerta: pobre morada.

厂又

HOU - [hou] - (hou)

1761 9 2 侯	1762 9 4 候	1763 27 4 厚	1764 30 4 后	1765 30 3 吼	1766 30 4 喉
1767 32 4 垓	1768 60 4 後	1769 94 2 猴	1770 182 4 逅 <i>hou⁴</i>	1771 195 4 爨	1772 209 1 餉

1761

侯

HOU³

9-7 u. 2
Fonét. 269; dist. del n. 1762 候 hou⁴

① **Marqués** (segundo de los títulos nobiliarios). Marquesado. ② **Príncipes feudales; feudatarios.** ③ **Blanco** (del tiro al arco). ④ **Hermoso; elegante.** ⑤ **Partic. expletiva inicial o intercalar en una frase.** ⑥ :: n. 1724 何 [a] he² ¿Por qué? ¿cómo? ¿cuál? ⑦ **Apellido.**

侯國 hou² kuó² Marquesado (territorio).
侯門如海 — men² ju² hai³ Las puertas (del palacio) del marqués son (profundas) como el mar: es muy difícil llegar hasta un gran personaje.

1762

候

HOU⁴

9-8 u. 1
dist. del n. 1761 候 hou²

① **Aguardar; esperar.** ② **Saludar; informarse de la salud de alguien.** ③ **Examinar; mirar; observar.** ④ (ant.) **Funcionario encargado de atender a los huéspedes y visitantes.** ⑤ **Periodo; estación, época del año; (Cal. chin.)** Cada uno de los 72 periodos de cinco días en el cal. solar. ⑥ **Estado que presenta un fenómeno físico; grado, punto (p. ej. de ebullición).** ⑦ :: n. 1767 埃 hou⁴: Puesto de mira para observar al enemigo. ⑧ **Abrev. de 候賬 hou⁴ chang⁴ Pagar por otro (p. ej. la comida, el cine, etc.).** ⑨ (Fil. chin.) **Cada uno de los seis estados psíquicos de inhibición.**

候賬 hou⁴ chang⁴ Pagar por otro (p. ej. la comida).
候車室 — ch'e¹ shih⁴ (clas. 間) Sala de espera (en una estación de ferr. o de autobuses).
候騎 — chi⁴ Patrulla de caballería.
候教 — chiao⁴ (cort. en una invitación) En espera de sus instrucciones; R. S. V. P.
候選人 — hsüan³ jen² Candidato a una elección.
候光 — kuang¹ (cort., en una invitación) Esperando que nos honre con su presencia.
候命 — ming⁴ Esperar órdenes.
候鳥 — niao³ (Zool.) Aves de paso; aves migratorias.
候補 — pu³ Esperar un puesto vacante.

1763

厚

HOU⁴

27-7 u. 1

① **Espeso; grueso. Espesor; grosura.** ② **Sustancial; macizo; abundante; importante.** ③ **Generoso; cordial; liberal; sincero; indulgente.** ④ **Tratar con generosidad.**

厚紙 hou⁴ chih³ (clas. 張) Cartón.
厚酒 — chiu³ Vino generoso.
厚酬 — ch'ou² Recompensa generosa.
厚重 — chung⁴ ① Grueso y pesado. ② (fig.) Grave; serio; digno de confianza. ③ Generoso.

厚恩
厚意
厚誼
厚利
厚臉

hou⁴ en¹ Gran beneficio; favor señalado.
— i⁴ Benevolencia; cordialidad; generosidad.
— i⁴ Amistad cordial; amistad íntima.
— li⁴ Grandes ganancias.
— lien³ Desvergonzado; caradura; sinvergüenza.

厚貌深情 — mau⁴ shen¹ ch'ing² Semblante cordial, pero corazón insondable (buenas apariencias que no inspiran confianza).

厚薄[兒] — pao² [paoh²] Espesor.
厚生 — sheng¹ Procurar la prosperidad del pueblo.
厚賜 — sy⁴ Regalo espléndido.
厚待 — tai⁴ Tratar con gran generosidad. Buena acogida.

厚道 — tao⁴ Generoso. Generosidad.
厚澤 — tse² Gran favor.
厚此薄彼 — tz'y³ po² pi³ Generoso con éste, mezquino con aquél: parcialidad, favoritismo.

厚望 — wang⁴ Grandes esperanzas.
厚味 — wei⁴ Sabroso; sustancioso; succulento.
厚顏 — yen² Cara gruesa; descarado; desvergonzado; caradura.

1764

后

HOU⁴

30-3 u. 1
Fonét. 270

① **Soberano; emperador; rey.** ② **Esposa del soberano; emperatriz; reina.** ③ **Señor feudal; príncipe feudatario.** ④ :: n. 1768 後 Enseguida; después. ⑤ **Apellido.**

后稷

hou⁴ chi⁴ El "Rey Mijo", título dado al ministro de agricultura del emperador 舜 Shuen; fue antepasado de los soberanos de la din. Chou.

后妃

— fei¹ La emperatriz y las mujeres de segundo rango del emperador.

后土

— t'u³ La Tierra Soberana (personificada como deidad).

1765

吼

HOU³

30-4 u. 2

① **Rugir; aullar. Rugido; aullido.** ② **Mugir; bramar. Mugido; bramido.**

吼怒

hou³ nu⁴ Rugir de ira; bramar de cólera.

吼聲

— sheng¹ Rugido.

1766

喉

HOU³

30-9 u. 1

Garganta; fauces; faringe; laringe.

喉結

hou² chie² Nuez de la garganta; bocado de Adán.

喉鏡

— ching⁴ Laringoscopio.

喉蛾

— e² (Patol.) Amigdalitis aguda.

喉風

— feng¹ (Med. chin.) Anginas; inflamación de la garganta.

喉科

— ke¹ Laringología.

喉嚨

— lung² Garganta; fauces.

喉痧

— sha¹ (Patol.) Difteria.

喉舌

— she² Garganta y lengua: ① Organos del

habla. ② (*ant.*) Ministro de Estado o censor imperial. ③ Portavoz (*s.*).
 hou² t'ou² (*Anat.*) Laringe.
 — yen² Laringitis; anginas.
 — yin¹ (*Fon.*) Sonido gutural.

喉頭
喉炎
喉音

1767

堠

HOU⁴

32-9

u. 3

① Reducto terrero que sirve de atalaya. Terraza para lanzar señales de alarma.
 ② Mojón de tierra que señalaba distancias de cinco lis.

1768

後

HOU⁴

60-6

u. 1

gr. abr. n. 1764 后

① Detrás; (posición) después; atrás.
 ② Posterior; ulterior; subsecuente. ③ Descendientes. ④ Enseguida; luego. ⑤ Apellido.

後場 hou⁴ ch'ang³ ① (*Teat.*) Detrás del escenario; bastidores; foro. ② (*Teat.*) Segunda parte de una representación. ③ (*fig.*) Consecuencia (*p. ej.* de unos sucesos).
 後趙 — chao⁴ (*Hist.*) Los Chao posteriores (319-351), uno de los 16 reinos de la China del N.
 後者 — che³ ① Este, ésta, esto. ② Este último (*p. op. a otro anterior*).
 後塵 — ch'en² El polvo de detrás (del carruaje): (*fig., cort.*) Tras las huellas de alguien más digno.
 後程 — ch'eng² ① Reserva (parte de las ganancias de un comercio). ② Porvenir (*p. ej.* de un joven).
 後脊梁 — chi³ liang² La espina dorsal, la columna vertebral.
 後記 — chi⁴ Posdata; apéndice.
 後繼 — chi⁴ Descendientes; posteridad; sucesores. Suceder.
 後妻 — ch'i¹ Esposa en segundas nupcias.
 後期 — ch'i² ① Parte posterior de un periodo. ② En retraso respecto a una fecha.
 後起 — ch'i³ La generación que surge; la juventud.
 後起光覺 — ch'i³ kuang¹ ch'üe² (*Fisiol.*) Fotismo; pseudofotestesia.
 後起色覺 — ch'i³ se⁴ ch'üe² (*Fisiol.*) Cromatismo; pseudocromestesia.
 後勁 — chin⁴ ① Fuerza con efecto retardado. ② Tropas en reserva.
 後晉 — chin⁴ (*Hist.*) Los Chin posteriores (936-946), en la época de las Cinco Dinastías de China del N.
 後進 — chin⁴ Los que entran detrás: los jóvenes.
 後秦 — ch'in² (*Hist.*) Los Ch'in posteriores (384-417, en la época de los 16 Reinos).
 後勤學 — ch'in² hsiue² (*Mil.*) Logística.
 後勤部 — ch'in² pu⁴ (*Mil.*) Intendencia.
 後周 — chou¹ (*Hist.*) Los Chou posteriores: ① Los 北周 Pei Chou, Chou del N. (557-581). ② Los Chou (951-960) de la época de las Cinco Dinastías de China del N.

後主 hou⁴ chu³ ① Sucesor en el trono. ② Ultimo soberano de una dinastía.
 後綴 — chuei⁴ (*Gram.*) Sufijo.
 後韻音 — e⁴ yin¹ (*Fon.*) Consonante velar.
 後房 — fang² ① Edificio trasero; vivienda de las concubinas; serrallo; (*p. ext.*) concubinas. ② Esposa en segundas nupcias.
 後方 — fang¹ (*Mil.*) Retaguardia.
 後方勤務 — fang¹ ch'in² wu⁴ (*Mil.*) Servicios de retaguardia; logística; inteligencia.
 後父 — fu⁴ ① Padrastro. ② Suegro.
 後夫 — fu¹ Segundo marido.
 後福 — fu² La dicha futura.
 後漢 — han⁴ (*Hist.*) Los Han posteriores: ① 東漢 Tung Han, Han orientales (25-220). ② Los 蜀漢 Shu Han (221-263) de la época de los Tres Reinos (China occidental). ③ Los Han (947-950) de la época de las Cinco Dinastías (China del N.).
 後漢書 — han⁴ shu¹ *Anales de los Han posteriores* (25-220), escritos por 范曄 Fan Ye (398-445).
 後效 — hsiao⁴ Resultado subsiguiente; eficacia.
 後先輝映 — hsien¹ hwei¹ ying¹ Los antepasados y los descendientes se esclarecen mutuamente (con sus buenas obras).
 後序 — hsü⁴ Epílogo (de un libro).
 後學 — hsiue² ① Los intelectuales de la joven generación. ② (*cort.*) Yo, el último de sus alumnos.
 後患 — huan⁴ Consecuencias funestas; resultados desastrosos.
 後悔 — hwei³ Arrepentirse; estar pesaroso. Arrepentimiento; remordimientos.
 後悔無及 — hwei³ wu² chi² Arrepentimiento tardío.
 後會有期 — hwei⁴ you³ chi² Nos veremos otro día. Hasta la vista.
 後婚兒 — huerh¹ Mujer que se casa de nuevo.
 後裔 — i⁴ Posteridad; descendencia.
 後尾兒 — ierh³ (weirh³) ① El final; el término. ② Parte posterior, retaguardia.
 後義而先利 — i⁴ erh² hsien¹ li⁴ Posponer la justicia al interés.
 後人 ② hou⁴ jen² ① La posteridad; las generaciones futuras. ② Descendientes. ③ Quedar detrás. ④ hou⁴ jen⁰ La posteridad.
 後人不好連累上人 — jen² pu⁴ hao³ lien² lei⁴ shang⁴ jen² La infamia de los descendientes redunda en los antepasados.
 後任 — jen⁴ Sucesor en un cargo.
 後日 — jih⁴ Pasado mañana.
 後感 — kan³ Reflexiones y sentimientos después de un suceso.
 後趕着 — kan³ che⁰ ① Pisando los talones. ② Inmediatamente después.
 後跟 — ken¹ Talón.
 後顧 — ku⁴ ① Mirar hacia atrás. ② Pensar sobre el futuro; mirar por el porvenir.
 後昆 — k'uen¹ Posteridad; descendencia.
 後宮 — kung¹ ① Palacio de las concubinas imperiales; serrallo; harén. ② Concubinas del emperador.
 後果 — kuo³ Consecuencias; resultado.
 後來 — lai^{2,0} Después; luego; más tarde.
 後來居上 — lai² chü¹ shang⁴ Los últimos llegados ocupan los primeros puestos: los descendientes

sobrepujan a sus antepasados.
 後來再說 *hou⁴ lai² tsai⁴ shuo¹* Más tarde hablaremos (a veces modo cortés de negar una petición).
 後累 — *lei⁴* Complicaciones molestas, engorrosas.
 後力不繼 — *li⁴ pu² chi⁴* Sin fuerza para continuar.
 後梁 — *liang²* (Hist.) Los Liang posteriores: ① Los Liang (907-923) de la época de las Cinco Dinastías (China del N.). ② Los Liang del Norte (555-587), en la época de las Dinastías del Norte y del Sur (China central).
 後涼 — *liang²* (Hist.) Los Liang posteriores (386-403), uno de los 16 Reinos (China N. O.)
 後門 — *men²* Puerta trasera; (iron.) ano.
 後面 — *mien⁰* ① Posterior. Detrás. ② Lo que sigue.
 後命 — *ming⁴* Orden, mandato posterior.
 後母 — *mu³* Madrastra.
 後腦 — *nao³* (Anat.) El occipucio.
 後年 — *nien²* Dentro de dos años.
 後半部 — *pan⁴ pu⁴* La segunda mitad; la parte posterior; el final (de un libro, de un filme, etc.).
 後半天[兒] — *pan⁰ t'ien¹ [t'ierh¹]* La tarde (a partir del mediodía).
 後備兵 — *pei¹ ping¹* (Mil.) Soldado de reserva; reservista.
 後輩 — *pei^{4,0}* ① La nueva generación. ② Descendientes; posteridad.
 後邊 — *pian¹* Lado posterior; (en *posp.*) después; detrás.
 後部 — *pu⁴* La parte posterior; el trasero.
 後晌 — *shang³* La tarde.
 後身 — *shen¹* ① (Bud.) El cuerpo en una reencarnación ulterior. ② Espalda de un vestido. ③ Parte de un edificio, que no da a la calle.
 後生 — *sheng¹* Nacido después: ① La nueva generación; los jóvenes. (cort.) Yo, su hermanito. ② Joven (s.). ③ Joven (adj.).
 後生可畏 — *sheng¹ k'e³ wei⁴* Los jóvenes son dignos de respeto (porque serán tal vez mejores que sus antepasados).
 後生子 — *sheng¹ tzy³* La nueva generación; los jóvenes.
 後世 — *shih⁴* ① Descendientes; posteridad. ② El siglo venidero; las futuras generaciones.
 後事 — *shih⁴* ① Los últimos deberes (funerales, etc.). ② Continuación (p. ej. del capítulo anterior).
 後室 — *shih⁴* Esposa en segundas nupcias.
 後手 — *shou³* ① Tomar precauciones. ② Mover a la defensiva (las fichas del ajedrez).
 後首 — *shou³* Después; más tarde. Detrás.
 後蜀 — *shu³* (Hist.) Los Shu posteriores: ① Los Shu de Sychuan (934-965), uno de los Diez Reinos en la época de las Cinco Dinastías. ② Los 成漢 Ch'eng Han (302-347), uno de los 16 Reinos (China occidental y del S. O.).
 後述 — *shu⁴* Como abajo se refiere; como sigue.
 後死 — *sy³* Superviviente.
 後嗣 — *sy⁴* Posteridad; descendencia; heredero.
 後代 — *tai^{4,0}* ① Posteridad; descendencia. ② Las generaciones futuras.
 後台 — *t'ai²* ① Detrás del escenario; bastidores. ② Personajes influyentes que apoyan a uno.
 後唐 — *t'ang²* (Hist.) Los T'ang posteriores (923-936), una de las Cinco Dinastías (China del N.).

後提 *hou⁴ t'i²* (Lóg.) La premisa menor (de un silogismo).
 後凋 — *tiao¹* (El pino y el ciprés son los) últimos en perder la hoja: virtud constante en las tribulaciones.
 後天 — *t'ien¹* ① Posterior a la naturaleza: adquirido (p. op. a *innato*). ② (Lóg.) A posteriori. ③ Pasado mañana.
 後頭 — *t'ou⁰* ① Parte posterior; el lado de atrás; (en *posp.*) detrás. ② En el futuro.
 後圖 — *t'u²* Hacer un plan para el porvenir.
 後退 — *t'uei⁴* Recular. Marcha atrás.
 後盾 — *tuen⁴* Apoyo; soporte; sostén; rodrigón; respaldo.
 後衛 — *wei⁴* Retaguardia.
 後魏 — *wei⁴* (Hist.) Los Wei posteriores (386-534) o Wei del Norte, llamados también 拓跋 Toba (China del N.).
 後葉 — *ye⁴* Últimas hojas; generaciones futuras; postrimerías de una época.
 後燕 — *yen¹* (Hist.) Los Yen posteriores (384-409), uno de los 16 Reinos, en tiempo de la din. Ch'in posterior.
 後言 — *yen²* Lo dicho a la espalda: murmuración; crítica
 後援 — *yüan²* ① (Mil.) Refuerzos de retaguardia. ② Apoyar; respaldar.

1769

猴

HOU²

94-9

u. 2

① (clas. 隻) (Zool.) Mono; simio. ② Pillo, travieso (se dice de los niños). ③ Apoyarse en alguien reclinando el cuerpo sobre él. ④ Ponerse en cuclillas como un mono.

猴兒 *hourh²* ① Mono. ② Granujilla, diablejo (niño).
 猴戲 *hou³ hsi⁴* Juegos de monos (en las ferias).
 猴類 *lei⁴* (Zool.) Simios.
 猴棗 *tsao³* ① (Bot.) Caqui; dióspiro. ② Bezoar del mono (empleado como medicina).

1770

逅

HOU⁴ (KOU⁴)

162-6

u. 3

Encontrarse por casualidad. Encuentro fortuito.

1771

猢

HOU⁴

195-13

u. 4

Límulo (cangrejo gigante de las Molucas).

1772

猻

HOU¹

209-5

u. 4

① Resoplar por la nariz; roncar. ② Muy; demasiado; excesivamente. ③ Picar en la garganta (el alimento demasiado salado o azucarado).

ㄊ ㄩ

HSI - [xi] - (shi)

1773 9 4 係	1774 12 1 兮	1775 30 1 吸	1776 30 1 唏	1777 30 3 喜	1778 30 1 嘻	368 32 1 圾 chi ²	1779 36 4 夕	1780 37 1 奚	1781 38 2 媳
1782 38 1 嬉	4364 44 1 屎 shia ³	1783 44 3 屣	1784 50 1 希	1785 50 2 席	1786 60 3 徙	1787 61 2 息	1788 61 1 悉	1789 61 2 惜	
2518 61 4 愾 k'ai ³	1790 62 4 戏	1791 62 4 戲 hu ¹	1792 64 1 携	4603 64 1 撕 su ¹	1793 64 1 攜 hsie ²	1794 72 2 昔	1795 72 1 晰	1796 75 1 析	
482 75 1 棲 ch'i ¹	1797 75 1 樨 hsü ¹	1798 75 2 檄	1799 76 1 欵	1800 85 4 汐	1801 85 3 洗 hsien ³	4187 85 3 洒 sa ³	1802 85 1 浙	1803 85 1 溪 ch'i ¹	
1804 86 1 熙	1805 86 2 熄	1806 86 1 熹	1807 93 1 犀	1808 93 1 犧	1809 96 3 璽	1810 102 1 畦 ch'i ²	1811 112 4 矽	1812 113 1 禧	
1813 115 1 稀	1814 116 4 芣	1815 116 1 窻	1816 120 4 系	1817 120 4 細	1818 120 4 繫 ch'i ⁴	1819 123 1 義	1820 124 2 習	1821 124 4 翕	
1822 130 2 腊 la ⁴	1823 130 1 膝	1824 140 3 蔥	1825 140 2 蓆	1826 142 1 蜥	1827 142 1 蟋	4904 145 2 褶 tie ²	1828 145 2 襲	1829 146 1 西	
1830 147 2 覲	1831 150 1 谿 ch'i ¹	1832 157 1 蹊	1833 163 4 郤	3061 166 1 釐 li ³	1834 167 2 錫	1835 170 4 隙	1836 191 4 閱	4195 195 3 鯁 sai ¹	

1773
係

HSI⁴

9-3

u. 1

- ① :: n. 1818 繫 hsi⁴: Atar; ligar; amarrar. ② Relación; conexión; ligazón; dependencia. Tener relación; depender. ③ Ser. De hecho; verdaderamente.

- 係爭物 hsi⁴ cheng¹ wu⁴ (Der.) Lo que es objeto de litigio.
- 係親 — ch'in¹ Pariente; allegado.
- 係累 — lei⁴ ① Atar; implicar. ② Deberes familiares; lazos de familia.
- 係臂 — pi⁴ Brazaletes.
- 係數 — shu⁴ (Mat.) Coeficiente; factor.
- 係屬 — shu³ Pertener a; depender de.

1774

兮

12-2

u. 3

HSI'

Partic. que indica una pausa rítmica en la poesía o la música.

1775

吸

30-4

u. 1

HSI^{1,3}

① Inhalar; aspirar aire. ② Sorber; aspirar; chupar; absorber; tragar. ③ Atraer. Atracción.

- 吸塵器 hsi¹ ch'ien² ch'i⁴ (clas. 部) Aspiradora de polvo.
- 吸取 — ch'ü³ Absorción.
- 吸管 — kuan³ Soplete; pipeta.
- 吸力 — li⁴ (Fis.) Fuerza de atracción; fuerza de la gravedad.
- 吸墨紙 — mo⁴ chih³ Papel secante.
- 吸盤 — p'an² (Zool.) Ventosa.
- 吸濕性 — shih¹ hsing⁴ Higroscopicidad. Higroscópico; hidrófilo.
- 吸收 — shou¹ ① (Fis., Fisiol.) Absorber. Absorción. ② Chupar; asimilar. ③ Aceptar; admitir; reclutar.
- 吸水管 — shuei³ kuan³ Sifón.
- 吸鐵石 — t'ie³ shih² (clas. 塊) Imán natural; piedra imán; magnetita.
- 吸毒 — tu² Fumar opio.
- 吸煙 — yen¹ Fumar (tabaco).
- 吸引 — yin³ ① Aspirar; inhalar. ② (fig.) Atraer; fascinar; seducir.
- 吸引力 — yin³ li⁴ Fuerza de atracción; atracción; atractivo (s.).
- 吸蠅紙 — yin² chih³ Papel cazamoscas; atrapamoscas.

1776

唏

30-7

u. 3

HSI'

① :: n. 1799 歔 hsi¹: Gemir; suspirar. ② Reír.

1777

喜

30-9

u. 2

Fonét. 271

HSI³

① Alegrar; alegrarse; regocijarse. Alegría; regocijo; gozo; dicha. Alegre; dichoso; feliz. ② Acontecimiento dichoso (p. ej. nacimiento, boda, fiesta familiar, etc.). ③ Gustar de; gozarse en; estar contento. ④ Apellido.

- 喜愛 hsi³ ai⁴ Amar con gozo; complacerse; deleitarse.
- 喜帳 — chang⁴ (clas. 幅, 面) Banderola de seda en la que se escribe una felicitación.
- 喜氣 — chi⁴ ① Cara de fiestas. ② Ambiente festivo.
- 喜敬 — ching⁴ ¡Felicitades!; ¡enhorabuena! (fórmula de felicitación que se envía con un regalo congratulatorio).

喜慶

hsi³ ch'ing⁴ Fiesta de familia; (esp.) banquete de boda.

喜酒

— chiu³ Banquete de boda.

喜出望外

— ch'u¹ wang⁴ wai⁴ La dicha sobrepasa a la esperanza; el colmo de la dicha; alegría inesperada.

喜劇

— chü⁴ (clas. 劇, 幕) (Teat.) Comedia.

喜鵲

— ch'üe⁴ (ch'iao⁴) (clas. 隻) Pícaro (ave de buen agüero).

喜房

— fong² Alcobá nupcial.

喜峰口

— feng¹ k'ou² Un paso de la Gran Muralla entre Hopei y Jehol.

喜好

— hao⁴ Aficionado; deleitarse; gustar; amar.

喜信

[兒] — hsin⁴ [hsinrh⁴] Buenas noticias.

喜新厭舊

— hsin¹ yen⁴ chiu⁴ Amar lo nuevo y odiar lo viejo; amigo de novedades.

喜形於色

— hsing² yü² se⁴ Expresar la alegría en el rostro; cara alegre.

喜雪

— hsue³ Nieve beneficiosa (para la agricultura).

喜訊

— hsün⁴ Buena noticia.

喜歡

— huan^{1,0} ① Alegría; gozo. ② Gustar de; complacerse; aficionarse; regocijarse.

喜樂

— le⁴ Alegrarse; regocijarse; gozarse.

喜馬拉雅山

— ma³ la¹ ya³ shan¹ (Geogr.) La cordillera del Himalaya (transc. fon.).

喜脈

— mo⁴ Pulso característico de una mujer encinta.

喜怒哀樂

— nu⁴ oi¹ le⁴ Alegría, cólera, tristeza, gozo: las pasiones; las emociones.

喜怒不形於色

— nu⁴ pu⁴ hsing² yü² se⁴ No manifestar en el rostro ni alegría ni cólera: impasible; flemático.

喜怒無常

— nu⁴ wu² ch'ang² Inconstante en la alegría y en la cólera: carácter voluble, caprichoso.

喜色

— se⁴ Semblante alegre; aspecto regocijado.

喜事

— shih⁴ (clas. 件) Acontecimiento feliz (esp. una boda).

喜孜孜

— tzy¹ tzy¹ Rebosante de gozo.

喜筵

— yen² Banquete de boda.

喜雨

— yü³ Lluvia oportuna.

喜悅

— yüe⁴ Regocijarse. Alegría; gozo. Gozoso; alegre.

喜躍

— yüe⁴ Saltar de gozo; exultar.

1778

嘻

30-12

u. 2

HSI'

① (Interj. de dolor, espanto, sorpresa o admiración) ¡Ah!; ¡oh! ② Alegre; gozoso; sonriente; contento; satisfecho.

嘻嘻

hsi¹ hsi¹ Sonriente; alegre; chancero; jocundo; jocosos.

嘻嘻哈哈

— hsi¹ ha¹ ha¹ Riendo jocosamente.

嘻皮笑臉

— p'i² hsiao⁴ lien³ Rostro risueño. Chancero; bromista; socarrón.

1779

夕

Rad. 36

u. 2

HSI^{3,5}

① Tarde; crepúsculo vespertino. Anochecer. ② Noche. Tener una audiencia vespertina con el emperador. ④ Orien-

tación sesgada (de un edificio que no mira exactamente al Sur).

- 夕照 hsi⁴ chao⁴ ① Sol poniente. ② Rayos del sol poniente.
- 夕惕 -- t'í⁴ Solicito (desde la mañana) hasta la noche.
- 夕陽 -- yang² ① Sol poniente. ② Ladera del monte que da al poniente; vertiente occidental. ③ El ocaso de la vida.

1780

奚

HSI¹

37-7

u. 3

Fonét. 272

① **Siervo**; esclavo; esclava. ② ¿Por qué?; ¿Cómo?; ¿dónde?; ¿cuál? ③ Los Hsi, nombre dado durante las din. T'ang y Sui a una tribu *tung-hu* del N. de China. ④ **Apellido**.

- 奚如 hsi¹ ju² ¿Por qué no?; ¿qué mejor que...?; ¿no sería mejor?
- 奚落 -- luo⁴ Reirse; burlarse.
- 奚奴 -- nu² Siervo o sierva; esclavo.

1781

媳

HSI^{2,5}

38-10

u. 2

Nuera; mujer de un nieto o de un sobrino.

- 媳婦 hsi² fu^{4,0} ① Nuera. ② (*fam.*) Mujer (esposa).

1782

嬉

HSI¹

38-12

u. 3

Divertirse; entretenerse con pasatiempos. **Diversión**; pasatiempo.

- 嬉皮(痞) hsi¹ pi² (p'i³) **Hippie** (*transc. fon.*); gamberro.

1783

屣

HSI³

44-11

u. 3

① **Alpargatas de paja**; esparteñas. ② **Zapatilla**; chinela; pantufla; chancleta; babucha.

1784

希

HSI¹

50-4

u. 1

Fonét. 273

① **Raro**; raro; escaso; poco. ② **Anhelar**; ansiar; aspirar; **desear**; esperar. ③ **Imperceptible al oído**. ④ **Amortiguarse**; cesar poco a poco. ⑤ **Apellido**.

- 希冀 hsi¹ chi⁴ Esperar; desear; aspirar a; ansiar.
- 希奇 -- chi¹ Extraordinario; singular; extraño; curioso.
- 希罕 -- han^{3,0} ① Raro; escaso; poco común. ② **Apreciar**; estimar; hacer caso.
- 希榮 -- jung² Ansiar honores.

希臘

hsi¹ lo⁴ (*transc. fon. Hélade*) Grecia. Heleno; griego.

希伯來

-- po² lai² (*transc. fon.*) Hebreo.

希聖

-- sheng⁴ Aspirar a emular a los sabios o perfectos.

希世

-- shih⁴ ① Raro en el mundo; extraordinario; precioso. ② Imitar, seguir al mundo.

希特勒

-- t'e⁴ lo⁴ (*transc. fon.*) Hitler, Adolfo (1889-1945).

希圖

-- t'u² Planear; proyectar; intentar. Plan; proyecto; intención.

希望

-- wang⁴ Esperar; desear; ansiar; anhelar. Esperanza; anhelo; deseo; aspiración.

希微

-- wei² Muy poco. Mínimo; imperceptible al sentido.

希有

-- you³ Raro; poco frecuente. Rareza.

1785

席

HSI^{2,5}

50-7

u. 1

① (*clás. 蓆, 條*) **Estera**; esterilla. ② **Asiento** (*p. ej.* en un banquete). ③ **Banquete**; festín. ④ **Puesto de honor**; cátedra; asiento de la persona con más autoridad; (*p. ext.*) presidente. ⑤ **Vela de navío**. ⑥ **Apoyarse**; aprovecharse. Sostén; apoyo. ⑦ **Apellido**.

席捲(卷)

hsi² chüan³ Enrollar la estera: ① Liar el petate; hacer las maletas. ② Arrebañar; apoderarse de todo.

席捲而逃

-- chüan³ erh² t'ao² Huir después de apoderarse de todo; escapar con lo robado.

席豐履厚

-- feng¹ lü³ hou⁴ Mesa abundante y calzado grueso; opulencia; bonita fortuna.

席不暇暖

-- pu² hsia² nuan³ La estera no ha tenido tiempo para calentarse; sin tiempo para sentarse un rato; estar muy ocupado.

席上

-- shang⁴ ① Los letrados; los intelectuales. ② Sobre la mesa del banquete.

席地

-- t'í Sentarse en tierra.

席子

-- tzy⁰ Estera; esterilla.

1786

徙

HSI³

60-8

u. 3

Fonét. 274; *dist. del n. 5196* 徙 [a] ts'ung² y *del n. 5262* 徙 t'u²

Cambiar de residencia; mudarse; desplazarse. **Trasladar**; desplazar.

徙居

hsi³ chü¹ Cambiar de residencia; mudarse de casa; emigrar.

徙倚

-- i² Indecisión.

徙移

-- i² Migrar (*p. ej.* las aves, los peces, etc.)

徙任

-- jen⁴ Ser trasladado a otro puesto.

徙善

-- shan⁴ Cambiar en mejor; reformarse.

1787

息

HSI^{2,5}

61-6

u. 1

Fonét. 275

① **Respirar**. Respiración; aliento; soplo; suspiro. ② **Cesar**; reposar. Hacer cesar; detener; parar; apaciguar; dar reposo.

③ Multiplicarse; crecer. Crecimiento. Fértil. ④ Hijos; progenie. ⑤ Provecho; interés (de un capital). ⑥ Noticia. ⑦ Apellido.

息債 *hsi² chai⁴* Préstamo a interés.
 息交 — *chiao¹* Cortar todo trato con el mundo.
 息借 — *chie⁴* Préstamo a interés.
 息肩 — *chien¹* Descargarse (de un peso, un empleo); declinar responsabilidades.
 息錢 — *ch'ien²* Interés (*p. op. al capital*).
 息婦 — *fu⁴.⁰* Nuera.
 息耗 — *hao⁴* Noticias; nuevas.
 息息相關 — *hsi² hsiang¹ kuan¹* Intimar. Gran intimidad.
 息壤 — *jang³* Terreno fértil.
 息款 — *k'uan³* Interés de un depósito monetario.
 息滅 — *mie⁴* Extinguir; poner fin; extinguirse.
 息脈 — *mo⁴* (*Med.*) Pulso.
 息怒 — *nu⁴* Aplacar; aplacarse; calmarse; desencolerizar.
 息票 — *p'iao⁴* (*Econ.*) Cupón.
 息兵 — *ping¹* Cesar las hostilidades.
 息事 — *shih⁴* Terminar un asunto enojoso.
 息事寧人 — *shih⁴ ning² jen²* Hacer cesar las diferencias; apaciguar a la gente.
 息土 — *t'u³* Tierra fértil.
 息影 — *ying³* Retirarse de la vida pública; vivir en el retiro.

1788

悉

HSI¹.⁵

61-7

u. 3

① Conocer a fondo; saber. ② En detalle; con precisión; a fondo. ③ Todo; todos. Enteramente; totalmente. ④ Apellido.

悉心 *hsi¹ hsin¹* ① De todo corazón; con toda el alma. ② Aplicarse (*p. ej.* al estudio).
 悉力 — *li⁴* Con todas sus fuerzas.
 悉數 ④ *hsi¹ shu³* Contar al detalle.
 ⑥ *hsi¹ shu⁴* El total. En total.

1789

惜

HSI².⁵

61-8

u. 1

① Lamentar la pérdida de; deplorar. ② Amar con ternura; tener piedad, compasión de. ③ Estar apegado a; ser avaro de; ahorrar.

惜分陰 *hsi² fen¹ yin¹* Ser avaro de su tiempo; no perder un segundo.
 惜福 — *fu²* Ser mesurado en el placer, moderado en la prosperidad.
 惜墨如金 — *mo⁴ ju² chin¹* Ser avaro de la tinta como si fuera oro: no tomar fácilmente el pincel (un pintor, un calígrafo).
 惜別 — *pie²* Separarse a duras penas (*p. ej.* dos amigos).
 惜寸陰 — *ts'uen⁴ yin¹* Ser avaro del tiempo.
 惜字 — *tzy⁴* Respetar los caracteres (escritos o impresos); quemar los papeles viejos (para que no sean profanados).
 借陰 — *yin¹* Ser avaro del tiempo.

1790

戏

HSI¹ etc.

62-2

v. n. 1791 戲

1791

戲

[a] HSI¹

62-13

u. 1
gr. abr. n. 1790 戏

① Jugar; divertirse; retozar, Juego; diversión. ② Burlarse de; ridiculizar. Burla. ③ (*clas.* 齣, 幕, 台) Teatro; comedia; pieza teatral. ④ 戲水 *hsi¹ shuei³* Río de Shensi, afluente del Wei. ⑤ Apellido.

[b] HU¹

:: n. 2130 乎 [a] hu¹ 於戲 wu¹ hu¹ (*Interj.* de dolor) ¡Oh!

戲情變化 *hsi⁴ ch'ing² pien⁴ huo⁴* Peripecias.
 戲劇 — *chü⁴* Pieza teatral; representación teatral; comedia. Dramático; teatral.
 戲曲 — *ch'ü⁴* Teatro cantado; ópera.
 戲法[兒] — *fa³* [*farh³*] (*clas.* 套) Prestidigitación; juego de manos; (*fig.*) escamoteo.
 戲館(館)子 — *kuan³ tzy⁰* (*clas.* 家) Teatro (edificio).
 戲弄 — *lung⁴* Burlarse de; jugar con; divertirse a costa de.
 戲迷 — *mi²* Muy aficionado al teatro; fanático del teatro.
 戲謔 — *nüe⁴* Embromar; ridiculizar; burlarse de.
 戲班 — *pan¹* Comparsa de comediantes.
 戲本(子) — *pen³* (*tzy⁰*) Texto de una comedia; libreto de ópera.
 戲票 — *p'iao⁴* Billete de entrada al teatro; localidad.
 戲耍 — *shua³* ① Burlarse de; ridiculizar; embromar. ② Jugar; divertirse.
 戲水 — *shuei³* Jugar con el agua; jugar en el agua.
 戲臺 — *t'ai²* Escenario; las tablas.
 戲單[兒] — *tan¹* [*tarh¹*] (*clas.* 張) Programa de teatro; repertorio.
 戲談 — *t'an²* Bromear. Broma; chanza.
 戲彩 — *ts'ai³* (*alus.*) Divertir a sus padres (piedad filial).
 戲子 — *tzy⁰* Actor; comediante.
 戲文 — *wen²* ① Piezas teatrales, *esp.* de los Sung - del Sur. ② Texto de una comedia.
 戲言 — *yen²* Broma; chanza; chiste picante.
 戲院 — *yüan⁴* (*clas.* 家, 座) Teatro; cine (edificio).

1792

携

HSI¹ etc.

64-10

v. n. 1793 攜

1793

攜

HSI¹ (*pron. ord.* HSI²)

64-18

u. 2
gr. dif. n. 1792 携

① Tener o llevar un objeto colgando de la mano; levantar un objeto. ② Llevar a uno de la mano; dar la mano, echarle una mano a uno; ayudar a andar. ③ Irse; marcharse; abandonar. ④ Estar contiguo

a; ser el siguiente: estar a continuación de.

- 攜貳 **hsi¹ erh⁴** Desunirse; distanciarse. Desavenencia.
- 攜來 — **lai²** Traer, llevar consigo.
- 攜手 — (**hsie²**) **shou³** ① Estar asidos de la mano. ② (fig.) Colaborar; ayudarse.
- 攜帶 — **toi¹** ① Llevarse consigo. ② (cort.) Echar una mano; ayudar.
- 攜祭台 — **chi⁴ t'ai²** (Catal.) Altar portátil.
- 攜同 — **t'ung²** Llevar consigo.

1794

昔

72-4

u. 2

HSI^{2,3}

Fonét. 276

- ① :: n. 1822 腊 [a] **hsi²** Carne secada al sol. ② **Antaño**; antiguamente. Antiguo.
- ③ Recientemente; últimamente. Reciente.
- ④ Noche. ⑤ Fin; término. ⑥ **Apellido**.

- 昔者 **hsi² che³** Antaño; antiguamente; antes.
- 昔人 — **jen²** Los antiguos; gente de otros tiempos.
- 昔日 — **jih⁴** Antaño; antiguamente; en el pasado.

1795

晰

72-8

u. 3

HSI^{1,5}

- ① Claro; **neto**; distinto. ② Distinguir claramente; **discernir**; elucidar.

1796

析

75-4

u. 2

HSI^{1,5}

Fonét. 277; dist. del n. 5870 析 t'uo⁴

- ① **Dividir**; separar; desunir. ② **Hender** (madera). ③ **Explicar**; elucidar; aclarar.

- 析產 **hsi¹ ch'an³** Dividir el patrimonio familiar; repartir los bienes de la familia.
- 析箸 — **chu⁴** Hacer el reparto de bienes (una familia).
- 析居 — **chü¹** Vivir por separado y por cuenta propia (los hermanos).
- 析煙 — **yen¹** Hacer la cocina por separado; repartir los bienes familiares.

1797

擘

75-12

u. 3

[a] HSI¹

木擘 ㊸ **mu⁴ hsi¹** (Bot.) Osmanto.

[b] HSÜ¹

木擘 ㊹ **mu⁴ hsü¹** Con huevo (arroz, sopa, etc.)

1798

檄

75-13

u. 4

HSI^{2,3}

- ① Carta de convocación; **decreto**; edicto.
- ② Arbol sin ramas.

- 檄文 **hsi² wen²** (clas. 道) Proclamación; orden; edicto.

1799

欷

76-7

u. 3

HSI¹

Gemir; gimotear; sollozar. Gemido: suspiro.

1800

汐

85-3

u. 3

HSI^{1,5}

Marea nocturna.

1801

洗

85-6

u. 1

[a] HSI³

① **Lavar**; limpiar; purificar. ② Lavarse (de una calumnia); **justificarse**; disculpase. ③ Pequeño recipiente para agua. ④ **Exterminar** (la población); liquidar. ⑤ *Abrev. de* 冲洗 **ch'ung¹ hsi³** revelar (un negativo, un filme).

[b] HSIEN³

① *ant. pron. de* [a] ② Azufaiía grande. ③ **Apellido**.

洗塵 **hsi³ ch'en²** Lavar, quitar el polvo (del camino); ofrecer un banquete a un viajero que llega de lejos.

洗城 — **ch'eng²** Exterminar a toda la población de una ciudad.

洗甲 — **chia³** Limpiar las corazas; cesar las hostilidades.

洗淨 — **ching⁴** Lavar; limpiar; purificar.

洗濯 — **chuo²** Lavar; limpiar.

洗耳 — **erh³** ① Lavarse las orejas (y cerrarlas a los ruidos del mundo). ② Oír atenta y respetuosamente.

洗髮 — **fo³** Lavarse la cabeza (con champú).

洗髮粉 — **fo³ fen³** Champú en polvo (*p. op.* al líquido).

洗心 — **hsin¹** Purificar el corazón.

洗心革面 — **hsin¹ ke² mien⁴** Purificar el corazón y cambiar de cara: reformarse; convertirse.

洗雪 — **hsüe³** Blanquearse; lavar una afrenta.

洗衣店 — **i¹ tien⁴** Lavandería.

洗禮 — **li³** (Relig.) Bautizo; bautismo.

洗臉盆 — **lien³ p'en²** Palangana (palancana); jofaina.

洗腦 — **nao³** Lavar el cerebro: adoctrinar.

洗兵 — **ping¹** Cesar las hostilidades.

洗瓶 — **p'ing²** (Qutm.) Frasco lavabotellas.

洗手 — **shou³** ① (*euf.*) Ir al retrete. ② Dejar una compañía de bandidos y enmendarse.

洗刷 — **shua¹** ① Lavar y cepillar; fregar. ② Lavar (un ultraje).

洗滌 — **ti²** Lavar; limpiar.

洗澡 — **tsao³** Bañarse; tomar un baño, una ducha.

洗浴室 — **yü⁴ shih⁴** Cuarto de baño.

1802

浙

85-8

u. 3

HSI^{1,5}

dist. del n. 245 浙 che⁴

① Agua que ha servido para lavar arroz.

② *Onomat. de un ruido ligero, del viento, silbido, etc.* ③ El río Hsi, afluente del río Han, en la prov. de Honan.

浙瀝 *hsi' li' Onomat. de ruido del la lluvia, de la nieve, de la hoja que cae.*
 浙颯 — *sa' Onomat. de un ruido leve.*

1803
溪 85-10 *u. 2*
 HSI¹ (CH¹)

:: *n. 1831 谿 hsi' (clas. 條) Torrente; río encajonado.*

溪澗 *hsi' chien' Torrente encajonado.*
 溪鴨 — *ya' (Ornit.) Pato mandarín (de gran tamaño).*

1804
熙 86-9 *u. 3*
 HSI¹

① Luz; esplendor; gloria. Brillante; espléndido; claro; glorioso. ② Extenso; vasto. Extender. ③ Próspero; floreciente. ④ Gozoso; feliz. Concordia; armonía. ⑤ :: *n. 1791 戲 [a] hsi' Divertirse; jugar; regocijarse.*

熙朝 *hsi' ch'ao' Dinastía gloriosamente reinante.*
 熙熙 — *hsi' Gozoso; contento.*
 熙熙攘攘 — *hsi' jang' jang' Animación gozosa de multitudes; hormigueo de la gente.*
 熙洽 — *hsia' (Tiempo) próspero.*
 熙笑 — *hsiao' Reír; sonreír gozoso.*
 熙怡 — *i' Gozoso; alegre; radiante; jubiloso.*

1805
熄 86-10 *u. 2*
 HSI^{2,5}

① Extinguir; apagar. ② Hacer desaparecer; borrar; acabar con; extinguirse; desaparecer.

1806
熯 86-12 *u. 3*
 HSI¹

① Débil fulgor del sol a su salida. ② Luminoso; brillante; glorioso. ③ Calentar; asar. Caliente.

1807
犀 93-8 *u. 3*
 HSI¹ *Fontét. 278*

① Rinoceronte. ② Duro; acerado.

犀照 *hsi' chao' Mente lúcida y penetrante.*
 犀角 — *chü' ① Cuerno de rinoceronte (utilizado en farmacia china). ② Hueso del temporal.*
 犀利 — *li' Dura y cortante (arma); enérgico y nervioso (estilo).*
 犀牛 — *niu' Rinoceronte.*

1808
犧 * 93-16 *u. 2*
 HSI¹

① Víctima para los sacrificios. ② Animal de pelaje unicolor (apto para el sacrificio).

犧牲 *hsi' sheng' ① Víctima para el sacrificio. ② fig.) Sacrificar. Sacrificio.*
 犧牲品 — *sheng' p'in' ① Víctima. ② Artículos sacrificados: mercancías vendidas con rebaja.*

1809
璽 96-14 *u. 3*
 HSI³

① Sello imperial. ② Sello del jefe del Estado.

1810
畦 102-6 *u. 3*
 HSI¹ (*pron. ord. CH¹*)

① Medida agraria=50亩 *mu*³. ② Parcela cultivada; bancale.

畦畔 *hsi' chen' ① Lindero; limite. ② Diferencias; prejuicios; impresión.*
 畦徑 — *ching' Camino demarcador; (fig.) camino; método.*
 畦丁 — *ting' Hortelano.*

1811
矽 112-3 *u. 4*
 HSI^{4,5}

(*Quím.*) Silicio.

矽酸鹽 *hsi' suan' yan' (Quím.) Silicato.*

1812
禧 113-12 *u. 2*
 HSI¹ (HSI³)

Buena suerte; felicidad; suceso feliz; bendición del cielo. Feliz; fasto; propicio.

1813
稀 115-7 *u. 2*
 HSI¹

① Ralo; poco denso; esparcido; flojo; enrarecido. ② Raro. ③ Claro (un líquido); ligero; diluido.

稀奇 *hsi' ch'i' Raro; extraño; curios.*
 稀飯 — *fan' Gachas de arroz (arroz cocido con mucha agua).*
 稀客 — *k'e' Huésped que rara vez se deja ver.*
 稀爛 — *lan' Muy reblandecido; hecho papilla; hecho trizas, jirones.*
 稀薄 — *po' Claro; poco denso; tenue; enrarecido.*
 稀少 — *shao' Escaso; raro. Raramente.*
 稀疏 — *shu' Ralo; claro; poco tupido, denso; enrarecido.*
 稀鬆 — *sung' ① Flojo; poco apretado. ② Baladí;*

稀鹽酸 *hsi' yen' suan'* Acido clorhídrico diluido.
稀有 *— you'* Raro.

1814 **窅** HSI^{4,5} 116-11 u. 3

① Fosa o cavidad (de la tumba). ② La noche de la tumba: la muerte. ③ 窅窅 *chuen' hsi'* Depositar en la tumba.

1815 **窸** HSI^{1,5} 116-11 u. 4

窸窣 *hsi' su'* *Onomat. de ruidos poco tranquilizadores:* crujidos; rechinamientos; silbidos, etc.

1816 **系** HSI⁴ 120-1 u. 2

① Trabazón; relación; conexión; sistema; correspondencia; consecuencia; descendencia; parentesco; facción. Depender de; continuar; suceder a. ② Trabar; atar; suspender. Lazo; vínculo. ③ (Mat.) Corolario. ④ Departamento de una Facultad Universitaria. ⑤ *Gr. abr. del n. 1818* 繫

系主任 *hsi' chu' jen'* Jefe de Departamento en una Facultad universitaria.

系列 *— lie'* Línea; serie; linaje.
系譜 *— p'u'* Genealogía; cuadro genealógico.
系係 *— suon'* Descendientes del mismo linaje.
系統 *— t'ung'* Sistema. Sistemático.
系族 *— tsu'* Clan; miembros del clan.

1817 **細** HSI⁴ 120-5 u. 1

① Pequeño; tenue; mínimo; ínfimo. ② Delgado; flaco; magro; menudo. ③ Fino; delicado; refinado; sutil. ④ Detallado. ⑤ Minucioso; meticoloso. Cuidadosamente.

細巧 *hsi' ch'iao'* Finamente elaborado; delicado; bien terminado.

細緻 *— chih'* Fino; refinado; delicado; bien trabajado.

細情 *— ch'ing'* Pequeños detalles.

細君 *— chün'* (Mi) esposa.

細菌 *— chün'* (Biol.) Bacteria; microbio. Microbiano; bacteriológico.

細菌戰 *— chün' chan'* Guerra bacteriológica.

細菌學 *— chün' hsüe'* Bacteriología.

細兒 ⑧ *hsi' erh'* Niño; chico.

⑨ *hsierh'* Minucioso; preciso.

細小 *hsi' hsiao'* Pequeño; insignificante; fútil.

細心 *— hsin'* Atento; cuidadoso; minucioso; de-

tallista.
細人 *hsi' jen'* ① El pueblo menudo; el vulgo. ② Concubina.

細軟(軟) *— juan'* Ropa fina y joyas; objetos de valor.
細弱 *— juo'* Débil; delicado; tierno.

細看 *— k'an'* Mirar con atención; examinar minuciosamente.

細故 *— ku'* Asunto de poca importancia; bagatela; nonada.

細工 *— kung'* (clas. 件) Trabajo fino, delicado; filigrana.

細密 *— mi'* ① De contextura apretada, fina. ② Minucioso; cuidadoso; detallista.

細民 *— min'* Pueblo menudo; la plebe.

細目 *— mu'* ① Detalles. ② Artículos al por menor. ③ Relación circunstanciada.

細膩 *— ni'* ① Fino y liso; delicado. ② Detallado; minucioso.

細娘 *— niang'* Joven elegante, delicada, grácil.

細胞 *— pao'* (Biol.) Célula.

細胞核 *— pao' he'* (Biol.) Núcleo de la célula.

細胞學 *— pao' hsüe'* (Biol.) Citología.

細事 *— shih'* Asunto sin importancia; bagatela; pequeñeces; menudencias.

細說 *— shuo'* ① Contar, narrar con todo detalle, con todos los pormenores. ② Chismes; cuentos; hablillas.

細崽 *— tsaj'* ① Criadillo; botones; muchacho al servicio de un extranjero. ② Mal nacido (insulto).

細則 *— tse'* Detalles de un reglamento.

細作 *— tsuo'* Espía militar.

細微 *— we'* Menudo; minúsculo; sutil; fino; tenue.

細腰 *— yao'* Talle fino.

細雨 *— yü'* Llovizna; calabobos; sirimiri.

1818 **繫** HSI⁴ (CHI⁴) 120-13 u. 2

① Atar; ligar. ② Vinculos afectivos; apego. Apegado, ligado a. ③ Suspender; colgar. ④ Detener; encarcelar. ⑤ :: n. 1816 系 *hsi'* Vínculo; relación; conexión; consecuencia; parentesco; descendencia. Depender de; continuar; suceder a.

繫戀 *hsi' lien'* Estar apegado a; estar prendado, enamorado de.

繫世 *— shih'* Arbol genealógico.

繫辭 *— ts'y'* Los apéndices 5º y 6º añadidos al *I Ching* (Libro de los Cambios).

1819 **義** HSI⁴ 123-11 u. 3 *Fonét. 279*

① Aliento; vapor. ② 伏羲 *fu' hsi'*. Fu Hsi, personaje legendario considerado como el primer soberano de China e inventor de los trigramas. Enseñó al pueblo la agricultura, la pesca y la cría de ganado.

義皇上人 *hsi' huang' shang' jen'* Los hombres anteriores al emperador Fu Hsi; los antiguos.

義農 *hsi¹ nung²* Fu Hsi y 神農 Shen Nung, dos emperadores legendarios.

1820 習 124-5 *u. 1*
Fonét. 280
 HSI^{2,5}

① Ejercitarse; entrenarse; aprender; practicar. ② Habitado a; versado en; familiarizado con. ③ Hábito; costumbre; disposición adquirida. Habitual. ④ Tratar con familiaridad, sin contemplaciones. ⑤ Apellido.

習氣 *hsi² ch'i^{4,0}* Hábito, costumbres (malas en gen., contraídas por influjo del ambiente); temperamento; manía.

習見 — *chien⁴* Algo que se ve con frecuencia. Estar acostumbrado a ver.

習非 — *fei¹* Habitado al mal.
 習習 — *hsi²* ① Apacible; suave; leve, ligero (viento). ② Revoloteando (ave). ③ Abundante; numeroso.

習性 — *hsing⁴* Hábito; costumbre; disposición; propensión natural; temperamento.

習染 — *jan³* Contraer un mal hábito.

習坎 — *k'an³* El 29º de los 64 hexagramas del *Libro de los Cambios*, que significa: abismo, peligros, dificultades que piden redoblado esfuerzo.

習慣 — *kuan⁴* ① Hábito; costumbre. Habitarse; acostumbrarse. ② Costumbres; usos.

習慣成自然 — *kuan⁴ ch'eng² tzy⁴ jan²* (*provb.*) La costumbre se convierte en una segunda naturaleza.

習慣法 — *kuan⁴ fa³* Derecho consuetudinario.

習慣性 — *kuan⁴ hsing⁴* Rutina; fuerza del hábito; costumbre adquirida.

習熟 — *shu²* Familiar.

習俗 — *su²* Costumbre; uso; usos y costumbres.

習題 — *t'i²* (*clas. 道*) Temas; ejercicios; problemas; deberes escolares.

習定 — *ting⁴* Ejercitarse en buscar la calma interior, del espíritu.

習字 — *tzy⁴* Ejercitarse en la caligrafía; aprender a escribir; aprender palabras nuevas.

習與性成 — *yü³ hsing⁴ ch'eng²* (*provb.*) El hábito se convierte en una segunda naturaleza.

1821 翕 124-6 *u. 4*
Fonét. 281
 HSI^{4,5}

① Unir. De acuerdo; juntamente. Concordia; armonía. ② Reunir; recoger; juntar. ③ Sacar (la lengua).

翕忽 *hsi⁴ hu¹* Rápidamente; en un abrir y cerrar de ojos.

翕然 — *jan²* Unidos. En armonía.

1822 腊 130-8 *u. 4*
 [a] HSI^{2,5}

① Carne secada. ② Intenso. Extremadamente.

[b] LA^{4,5}
gr. abr. del n. 2919 臘 la^{4,5}

1823 膝 130-11 *u. 2*
 HSI^{1,5}

Rodilla.

膝席 *hsi¹ hsi²* Arrodiarse sobre la estera.

膝下 — *hsia⁴* (*est. epist.*) A vuestras rodillas (en carta a los padres).

膝行 — *hsing²* Andar de rodillas (en señal de sumisión).

膝蓋 — *kai⁴* Rodilla.

膝蓋骨 — *kai⁴ ku³* (*Anat.*) Rótula.

膝步 — *pu⁴* Andar de rodillas.

膝癢搔背 — *yang³ sao¹ pei⁴* Rascarse la espalda cuando pica la rodilla: usar remedios inadecuados.

1824 蕙 140-9 *u. 4*
 HSI³

① Asustado; temeroso; tímido. ② Descontento.

1825 蓆 140-10 *u. 2*
 HSI^{2,5}

① Grande; amplio (vestido). ② :: *n. 1785* 席 *hsi²* Estera.

1826 蜥 142-8 *u. 3*
 HSI^{1,5}

(*clas. 條, 隻*) Lagarto; lagartija.

1827 蟋 142-11 *u. 2*
 HSI^{1,5}

蟋蟀 *hsi¹ shuai⁴* (*clas. 隻*) Grillo de los campos.

1828 襲 145-16 *u. 3*
 HSI^{2,5}

① (*ant.*) Amortajar. ② Revestir; vestirse.

③ Ponerse un vestido sobre otro. Sobre todo. ④ Traje completo. ⑤ Reiterar; repetir. Doble. ⑥ Heredar; suceder. Hereditario. ⑦ Atacar por sorpresa. ⑧ Apropiarse fraudulentamente. ⑨ Recibir; padecer; sufrir. ⑩ Penetrar en. ⑪ Ponerse de acuerdo. Conforme a. ⑫ Apellido.

襲擊 *hsi² chi²* Atacar por sorpresa. Incursión.

襲爵 — *chiu²* Dignidad o título hereditario.

襲封 — *feng¹* Título hereditario.

襲殺 — *sho¹* Hacer una matanza durante una in-

cursión.
 襲奪 *hsi² tuo²* Apoderarse por sorpresa.

1829
 西 146-1 u. 1
 HSI¹

① Occidente; oeste; poniente; ocaso. Occidental. ② Poner rumbo al oeste. ③ Abrev. de 西班牙 *hsi¹ pan¹ ya² España; español; hispánico.* ④ *Apellido.*

西安 *hsi¹ an¹* Sian, cap. de la prov. de Shensi.
 西哲 — *che²* Los pensadores del Occidente.
 西江 — *chiang¹* Si-chiang, curso superior del Río de las Perlas (Kuangsi-Kuangtung).
 西晉 — *chin⁴* (Hist.) Los Chin del Oeste o anteriores (265-316) con Loyang por capital.
 西秦 — *ch'in²* (Hist.) Los Ch'in occidentales (385-431), uno de los 16 reinos al sur de Shensi y oeste de Honan.
 西京 — *ching¹* ① (Hist.) Capital del oeste, bajo los Han, Ch'ang-an. ② (Geogr.) Kyoto (Japón).
 西經 — *ching¹* Longitud oeste.
 西周 — *chou¹* (Hist.) Los Chou del oeste (1122?-771 a. C.), que al principio tenían su capital en la prov. de Shensi, cerca del act. Sian.
 西川 — *ch'uan¹* La parte occidental de la prov. de Sychuan.
 西裝 — *chuang¹* (clus. 套) Ropa a la moda occidental; traje de chaqueta y pantalón.
 西垂 — *ch'uei²* La frontera occidental de China.
 西法 — *fa³* Métodos occidentales. A la europea.
 西番蓮 — *fan¹ lien²* (Bot.) Pasionaria; pasiflora.
 西方淨土 — *fang¹ ching⁴ t'u³* (Bud.) La Tierra Pura del Oeste: el paraíso del Buda Amitábha (E-mi-t'uo-fo).
 西服 — *fu²* Traje a la moda occidental.
 西漢 — *han⁴* (Hist.) Los Han del oeste o anteriores (206 a. C.-8 (24) p. C.).
 西席 — *hsi²* Preceptor; profesor particular.
 西西里 — *hsi¹ li³* (Geogr.) Sicilia (transc. fon.).
 西夏 — *hsia⁴* (Hist.) Los Hsia del oeste (1032-1227 a. C.), que ocupaban el este de Kansu y el sur de Mongolia.
 西廂記 — *hsiang¹ chi⁴* "Relato de la cámara del Oeste", célebre obra dramática de 王實甫 Wang Shih-fu (din. Yüan).
 西學 — *hsüe²* Ciencia occidental.
 西湖 — *hu²* El Lago del Oeste (el más célebre de los muchos de este nombre, está cerca de Hangchou).
 西紅柿 — *hung² shih⁴* Tomate.
 西醫 — *i¹* ① Medicina occidental. ② Médico que practica la medicina occidental.
 西人 — *jen²* Los occidentales (europeos o americanos).
 西康 — *k'ang¹* La región de Sikang, antigua prov. en los confines del Tibet.
 西穀米 — *ku³ mi³* Sagú (fécula de buri, palma de Filipinas).
 西瓜 — *ku¹* Sandía; melón de agua.
 西宮 — *kung¹* Concubinas imperiales (instaladas al oeste del palacio).
 西貢 — *kung⁴* (Geogr.) Saigón.
 西曆 — *li⁴* Calendario gregoriano.

西涼 *hsi¹ liang²* (Hist.) Los Liang del Oeste (400-421), uno de los 16 reinos (al este de Kansu).
 西遼 — *liao²* (Hist.) Los Liao del oeste (1125-1202), que en Turquestán fundaron un imperio conocido bajo el nombre de Kara-K'itai.
 西羅馬帝國 — *luo² ma³ ti⁴ kuo²* (Hist.) Imperio Romano de Occidente.
 西門 — *men²* Apellido compuesto.
 西米 — *mi³* Sagú (fécula de buri, palma de Filipinas).
 西南 — *nan²* Suroeste.
 西寧 — *ning²* (Geogr.) Sining, cap. de la prov. de Chinghai.
 西半球 — *pan⁴ ch'iu²* Hemisferio occidental: las dos Américas.
 西班牙 — *pan¹ ya²* (Geogr.) España (transc. fon.).
 西北 — *pei³* Noroeste.
 西皮 — *pi²* Uno de los dos estilos más corrientes del teatro pequinés.
 西賓 — *pin¹* Preceptor de una familia, instalado con los huéspedes al oeste de la casa.
 西伯 — *po²* El Conde del Oeste, más conocido bajo el nombre de 文王 Wen Wang, padre de 武王 Wu Wang, fundador de los Chou (s. XII a. C.).
 西伯利亞 — *po² li⁴ ya⁴* (Geogr.) Siberia (transc. fon.).
 西伯利亞鐵路 — *po² li⁴ ya⁴ t'ie³ lu⁴* Ferrocarril transiberiano.
 西部片 — *pu⁴ p'ien⁴* Películas del oeste.
 西山 — *shan¹* ① Las colinas del Oeste, cerca de Pekin. ② Nombre de muchas otras montañas.
 西式 — *shih⁴* Estilo occidental. A la europea.
 西施 — *shih¹* Hsi Shih o 西子 Hsi Tzy, mujer de gran belleza del reino 越 Yüe, que sedujo al rey de 吳 Wu y arruinó a su nación (siglo V a. C.).
 西太后 — *t'ai⁴ hou⁴* La Emperatriz 慈禧 Tzy Hsi (orig. concubina imperial a fines de la din. Ch'ing).
 西德 — *te²* (Geogr.) Alemania del Oeste.
 西天 — *t'ien¹* (Bud.) Paraíso del Oeste: ① India. ② El paraíso de Buda E-mi-t'uo-fo (Amitábha).
 西崽 — *tsai³* Sirviente de un extranjero; boy.
 西餐 — *ts'an¹* Comida occidental; cocina europea.
 西藏 — *tsang⁴* (Geogr.) El Tibet.
 西子 — *tzy³* Hsi Tzy (v. Hsi Shih, 西施).
 西子湖 — *tzy³ hu²* El Lago del Oeste, cerca de 杭州 Hangchou.
 西字臉 — *tzy⁴ lien³* Rostro con la forma del carácter 西: cara cuadrada.
 西王母 — *wang² mu³* ① (ant.) Nombre de un estado occidental. ② La Reina madre del Oeste (nombre de una diosa).
 西魏 — *wei⁴* (Hist.) Los Wei del oeste (535-556).
 西洋 — *yang³* Océano Occidental: el Occidente (Europa, América y Australia). Occidental.
 西洋史 — *yang² shih³* Historia del Occidente.
 西燕 — *yen¹* (Hist.) Los Yen del Oeste (384-396), uno de los 16 Reinos (Shansi).
 西印度 — *yin⁴ tu⁴* Las Indias occidentales.
 西遊記 — *you² chi⁴* Relato de un viaje al Oeste: ① Pieza teatral compuesta por 吳昌齡 Wu Ch'ang-ling (din. Yüan). ② Célebre novela atribuida a 吳承恩 Wu Ch'eng-en, parodia del viaje de un monje budista a la India (din. Ming).

西域 *hsi¹ yü⁴* Territorios del oeste, al oeste de 敦煌 Tuen Huang, en el Kansu.
 西元 — *yüan²* La era cristiana.
 西樂 — *yüe⁴* La música occidental.

1830
 覘 *HSI^{2,5}* 147-7 *u. 4*
 Adivino; mago; brujo (*dist. de 巫 wu¹ bruja*).

1831
 谿 *HSI¹ (CH'1)¹* 150-10 *u. 4*
 ① :: *n. 1803 溪 hsi¹* Torrente; río encajonado. ② *Apellido*.

谿壑 *hsi¹ huo⁴* ① Torrente encajonado; barranca con torrente. ② *Apetito insaciable; codicia.*

1832
 蹊 *HSI¹* 157-10 *u. 3*
 ① Sendero, ② Pisar; abrirse camino, paso.

蹊蹊 *hsi¹ ch'oo¹* Extraño; sospechoso.

1833
 郤 *HSI^{4,5}* 163-7 *u. 3*
dist. del n. 1420 郤 ch'üe⁴

① :: *n. 1835 隙 hsi^{4,5}* Intervalo; intersticio; fisura; ocasión; desacuerdo; diferencia. ② *Apellido*.

郤地 *hsi⁴ ti⁴* Espacio vacío; intersticio; intervalo.

1834
 錫 *HSI^{2,5}* 167-8 *u. 2*

① *Estaño*. ② *Dar; otorgar; recompensar. Don; favor.* ③ (*Bud.*) *Bastón de bonzo.* ④ *Apellido.*

錫杖 *hsi² chang⁴* (*Bud.*) *Bastón de bonzo.*
 錫恩 — *en¹* *Otorgar un favor.*
 錫礦 — *k'uang⁴* ① *Mina de estaño.* ② *Mineral de estaño.*

錫蘭 — *lan²* (*Geogr.*) *Ceilán.*
 錫箔 — *po²* (*clas. 張*) *Papel de estaño (que se quema como dinero para los muertos).*

1835
 隙 *HSI^{4,5}* 170-11 *u. 2*

① *Rendija; hendidura; fisura; intersticio.* ② *Intervalo de tiempo; ocio.* ③ *Ocasión; momento favorable.* ④ *Desacuerdo; desunión; diferencia.* ⑤ *Paso importante, estratégico.* ⑥ *Limitrofe de.*

隙末 *hsi⁴ mo⁴* *Amistad efímera.*

1836
 閱 *HSI^{4,5}* 191-8 *u. 4*

Disputar; reñir; litigar. Disputa; querella; Disputador.

閱讎 *hsi⁴ ch'iang²* *Querellas entre hermanos.*

T I Y

HSIA - [xia] - (shia)

1837 1 4 下	1838 9 2 俠 <i>chia²</i>	1839 22 2 匣	1840 30 4 吓	1731 30 4 嚇 <i>he⁴</i>	1841 35 4 夏 <i>chia³</i>	1842 46 3 峽	1843 53 4 廈 <i>sha⁴</i>
1923 64 2 挾 <i>haie²</i>	1844 72 4 暇	1845 75 2 柙	1846 85 2 洽 <i>ch'ia⁴</i>	1847 94 2 狎	1848 94 2 狹	1849 96 2 瑕	1850 109 1 嗜
1851 121 4 罇	1852 142 1 虾	1853 142 1 蝦 <i>ha²</i>	1854 159 2 轄	1855 162 2 遐	1856 173 2 霞	1857 203 2 黠	

1837

下

HSIA'

1-2

u. 1

① Lo bajo; lo inferior. Bajo; inferior. Debajo de (*p. ej.* la mesa). ② Bajar; caer (lluvia, nieve). ③ *Postverbo*: ④ indica la dirección descendente; ⑤ en formas potenciales, indica capacidad, posibilidad. ④ Hacer descender; abajar; deponer. ⑤ Inferior en calidad o rango; subalterno; subordinado. ⑥ Humillarse; abajarse; (*cort.*) Mi modesto..., yo; mi; vuestro servidor. ⑦ Someter; hacerse dueño de. ⑧ Posterior; siguiente; próximo; infra. ⑨ Dirigirse a; ir. bajar a. ⑩ Aplicar; poner por obra; emplear. ⑪ Vez; (un) golpe; (un) instante. ⑫ Publicar; enviar; dar (una orden).

- 下场 ④ *hsia'* *ch'ang*² Dejar, abandonar la escena: ① Fin de una carrera; desenlace; (*fig.*) resultado. ② Abandonar el cargo; dimitir. ⑤ *hsia'* *ch'ang*³ ① Descender a la arena, al terreno de juego. ② Entrar en escena. ③ Entrar en la sala de exámenes; presentarse a exámenes. ④ *hsia'* *ch'ang*⁰ Fin de una carrera; desenlace; (*fig.*) resultado.
- 下詔 *hsia'* *chao*⁴ Publicar, promulgar un edicto.
- 下車 ④ *hsia'* *ch'e*¹ Bajar, descender de un vehículo. ⑤ — *chü*¹ Llegar uno a su puesto; tomar posesión de un cargo.
- 下劑 *hsia'* *chi*⁴ (*Farm.*) Purga; purgante.
- 下棋 — *ch'i*² Jugar al ajedrez.
- 下氣 — *ch'i*⁴ ① Tranquilizarse; mantenerse dueño de sí. ② (*Med. chin.*) Peer; peerse.
- 下江 — *chiang*¹ Curso inferior del Río Azul.
- 下降 — *chiang*⁴ Descender; bajar.
- 下交 — *chiao*⁰ Trabrar amistad con gente de rango inferior.
- 下界 — *chie*⁴ Este bajo mundo.
- 下賤 — *chien*⁴ Bajo; vil; abyecto; innoble.
- 下直 — *chih*² Terminar uno su turno de servicio.
- 下肢 — *chih*¹ Miembros inferiores.
- 下情 — *ch'ing*² ① El sentimiento popular; la opinión pública. ② (*cort.*) Mi modesta opinión.
- 下酒物 — *chiu*³ *wu*⁴ Aperitivos que se toman con vino.
- 下箸 — *chu*⁴ Ponerse a comer.
- 下種 — *chung*³ Sembrar.
- 下去 — *ch'ü*⁰ ① Bajar allá (lejos del que habla). ② Continuar. ③ Llevarse consigo.
- 下凡 — *fan*² Descender (del cielo, *p. ej.* un inmortal) a este mundo vil.
- 下方 — *fang*¹ ① Este bajo mundo. ② Lo de abajo. Abajo.
- 下放 — *fang*⁴ Pasar destinado de la ciudad a las zonas rurales.
- 下海 — *hai*³ ① Llegar a ser profesional (*p. ej.* un artista aficionado). ② Hacerse a la mar.
- 下鄉 — *hsiang*¹ Ir al campo, a la aldea.
- 下弦 — *hsien*² Cuarto menguante (los días 22 y 23 del mes lunar).
- 下學 — *hsü*² Volver a casa después de las clases.

- 下旬 *hsia'* *hsün*² Última década del mes lunar.
- 下意識 — *i'* *shih*⁴ (*Psic.*) Subconsciencia; el subconsciente.
- 下議院 — *i'* *yüan*⁴ Cámara baja; Cámara de diputados (*p. op. al Senado*).
- 下人 — *jen*² ① Sirvientes; criados. ② Abajarse ante otros; mostrarse modesto, deferente.
- 下官 — *kuan*¹ Pequeño funcionario; (*cort.*) Yo, modesto funcionario.
- 下關 — *kuan*¹ ① Puerto de Nankin sobre el Río Azul, término del ferrocarril Shanghai-Nankín. ② (*Geogr.*) Shimonoseki (Japón).
- 下功夫 — *kung*¹ *fu*⁰ Aplicarse al trabajo; poner empeño en el trabajo.
- 下國 — *kuo*² (*cort.*) Mi país.
- 下來 — *lai*² Bajar acá (hacia el que habla).
- 下淚 — *lei*⁴ Derramar lágrimas; llorar.
- 下吏 — *li*⁴ ① Pequeño funcionario. ② Poner en manos de la justicia.
- 下令 — *ling*⁴ Dar una orden.
- 下流 — *liu*² ① Curso inferior de un río. ② Correr, fluir hacia abajo. ③ De baja estofa; de humilde condición. ④ Bajo; vil; inmoral.
- 下落 — *luo*⁴ ① Sitio, lugar (donde se encuentra alguien o algo); paradero. ② Echar pie a tierra. ③ Caer.
- 下略 — *lüe*⁴ Y lo que sigue (de una cita); etcétera.
- 下女 — *nü*³ (*jap.*) Criada; sirvienta.
- 下半旗 — *pan*⁴ *ch'i*² Bandera a medio izar, a media asta.
- 下半夜[兒] — *pan*⁴ *ye*⁴ [*yerh*⁴] Después de medianoche.
- 下半月 — *pan*⁴ *yue*⁴ La segunda quincena del mes.
- 下班 — *pan*¹ Terminar las horas de trabajo; dejar la oficina. Salida del trabajo.
- 下筆 — *pi*³ Comenzar a escribir, a pintar.
- 下筆成章 — *pi*³ *ch'eng*² *chang*¹ Escribir al correr de la pluma, a vuela pluma: gran facilidad para escribir.
- 下品 — *p'in*³ Grado inferior. De calidad inferior.
- 下身[兒] — *shen*¹ [*sherh*¹] ① Parte inferior del cuerpo (de la cintura abajo). ② Las partes (genitales). ③ Ropa que cubre la parte inferior del cuerpo.
- 下乘 — *sheng*⁴ (*ch'eng*²) ① Mal caballo; rocín; matalón. ② Teoría, exposición superficial. ③ (*Bud.*) El pequeño Vehículo, *Hinayāna*.
- 下世 — *shih*⁴ ① Dejar el mundo: morir. ② Las generaciones futuras. ③ Existencia posterior (reincarnación).
- 下士 — *shih*⁴ (*Mil.*) Cabo.
- 下壽 — *shou*⁴ Edad avanzada; primera longevidad (60 u 80 años, según diversas interpretaciones).
- 下手 — *shou*³ ① Poner manos a la obra. ② Puesto o lado menos honroso.
- 下水 ④ — *shuei*³ ① Meterse en el agua. ② Botar un barco. Botadura. ③ Bajar a favor de la corriente. ④ Caer en el vicio. ⑤ Poner la ropa a remojo. ⑥ Echarse al agua; zambullirse. ⑦ — *shuei*⁰ Entrañas, menudillo (*esp.* de las aves).
- 下水道 — *shuei*³ *tao*⁴ (*clas.* 條) Alcantarilla; alcantarillado.
- 下死的 — *sy*³ *te*⁰ Con toda energía.
- 下榻 — *t'a*⁴ Albergarse; hospedarse (en casa de

un amigo).
 下臺 *hsia⁴ t'ai²* Dejar el escenario (público o político); dimitir; dejar un cargo.
 下蛋 — *tan⁴* Poner un huevo.
 下堂 — *t'ang²* ① Repudiar a una mujer; divorciarse. ② Salir del aula cuando la clase ha terminado.
 下得去 — *te⁰ ch'ü⁴* ① Puede pasar; no está tan mal; pasable. ② Mediocre; sólo para pasar.
 下等 — *teng³* ① De calidad inferior; de segunda categoría, clase. ② De baja estofa; bajo; vil.
 下等動物 — *teng³ tung⁴ wu⁴* Animales inferiores.
 下第 — *ti⁴* ① De grado inferior. ② Fallar en los exámenes.
 下體 — *t'i³* ① Parte inferior del cuerpo (de la cintura abajo). ② Las partes (genitales).
 下定 — *ting⁴* Enviar a la novia los regalos, con los cuales concluyen los esponsales.
 下策 — *ts'e⁴* Baja política; plan mal combinado.
 下走 — *tsou³* (*cort.*) Vuestro servidor.
 下作 — *tsuo⁰* Vil conducta. Bajo; vil; rústico; (*inj.*) Golfo; perdido.
 下問 — *wen⁴* Ser informado por los subordinados; recurrir por información a uno menos culto.
 下文 — *wen²* ① Continuación de un texto. ② (*p. ext.*) Desarrollo de un asunto, de un proceso.
 下午 — *wu³* Después del mediodía; por la tarde. La tarde.
 下藥 — *yao⁴* Recetar, prescribir una medicina.
 下野 — *ye³* Volver a la vida privada.
 下焉者 — *yen¹ che³* De calidad inferior.
 下游 — *you²* Curso inferior de un río; río abajo.
 下愚 — *yü²* Estúpido en grado supremo; tonto de remate.
 下餘 — *yü²* El resto; lo restante.
 下獄 — *yü⁴* Encarcelar.
 下元 — *yüan²* El 15 de la 10ª luna.
 下院 — *yüan⁴* ① (*Bud.*) Filial de un monasterio. ② Cámara baja: congreso de diputados (*p. op. al senado*).

1838

俠

9-7

u. 2

[a] HSIA^{2,5}

① Poner sus fuerzas al servicio del derecho y de la justicia. ② Defensor de los débiles y oprimidos; **enderezador de entuertos**; caballero; paladín; héroe. ③ **Caballeresco**; magnánimo; valeroso. ④ *Apellido*.

[b] CHIA^{2,5}

:: *n.* 521 夾 [a] *chia²* De ambos lados. Coger con pinzas.

俠義
俠客

hsia² i⁴ Caballeresco.
 — *k'e⁴* Paladín; caballero andante; enderezador de entuertos; quijote.

1839

匣

22-5

u. 2

HSIA^{2,5}

Cofrecito; caja; estuche; escriño; vaina de espada.

匣劍帷燈 *hsia² chien⁴ wei² teng¹* Una espada envainada y una lámpara tras la cortina (no pueden quedar ocultas).

1840

吓

30-3

u. 3

HSIA^{4,5}

:: *n.* 1731 嚇 [b] *hsia⁴* Amenazar; **espantar**; asustar. Espantado.

1841

夏

35(34)-7

u. 1

[a] HSIA⁴

① **Verano**. ② Grande; vasto; espacioso. ③ Gran edificio. ④ Multicolor; abigarrado. ⑤ *Abrev. de* 華夏 *hua² hsia⁴* Gran esplendor, ant. nombre de China. ⑥ La din. Hsia fundada por 禹 Yü el Grande (2205-1766, o según otra cronología, 1989-1558 a. C.). ⑦ *Apellido*.

[b] CHIA³

夏楚 *chia³ ch'u³* Férula y vergas (usadas por los maestros).

夏正 *hsia⁴ cheng¹* El primer mes lunar.
 夏季 — *chi⁴* Verano.
 夏啓 — *ch'i³* Hijo y sucesor en el trono de Yü el Grande.
 夏節 — *chie²* ① La fiesta del quinto día de la quinta luna. ② Solsticio de verano.
 夏桀 — *chie²* Último emp. de los Hsia (reinado tiránico).
 夏至 — *chih⁴* Solsticio de verano (21 ó 22 de junio).
 夏至線 — *chih⁴ hsien⁴* El trópico del Cáncer.
 夏楚 *chia³ ch'u³* Férula y vergas (usadas por los maestros para castigar).

夏日可畏 *hsia⁴ jih⁴ k'e³ wei⁴* Terrible sol veraniego: hombre terriblemente severo.

夏臘 — *la⁴* (*Bud.*) Fin del retiro o contemplación de verano; año monástico; años de profesión de un bonzo.

夏令 — *ling⁴* Verano.
 夏令營 — *ling⁴ ying²* Campamentos de verano.
 夏爐冬扇 — *lu² tung¹ shan⁴* Estufa en verano y abanico en invierno: cosas fuera de tiempo. Extemporáneo.

夏布 — *pu⁴* Tela de ramio (para ropa de verano).
 夏天 — *t'ien¹* Verano.

夏鼎商彝 — *ting³ shang¹ i²* Tripodes de los Hsia y vasos rituales de los Shang; antigüedades.

夏威夷 — *wei¹ i²* (*Geogr.*) Hawai (*transc. fon.*).

夏禹 — *yü³* Yü el Grande, fundador de la din. Hsia.

夏雨雨人 — *yü³ yü⁴ jen²* Hacer caer lluvia de verano sobre los hombres: derramar una lluvia de beneficios sobre la gente.

1842

峽

46-7

u. 2

HSIA^{2,5}

① **Desfiladero**; garganta; barranco. ② **Estrecho**. ③ **Istmo**.

1843 53-10 u. 2

廈 HSIA⁴ (*pron. ord.* SHA⁴)
(*clas.* 座) Gran casa; **edificio**; mansión; construcción.

廈門 *hsia⁴ men²* Amoy, puerto de la isla del mismo nombre, prov. de Fukien.

1844 72-9 u. 2

暇 HSIA^{4,2}
Ocio; reposo; sosiego. Disfrutar del ocio. A placer; a gusto.

暇日 *hsia⁴ jih⁴* Día de descanso, de vacación.
暇刻 — *k'e⁴* Momento libre.
暇景 — *ying³* Horas de descanso; tiempo libre.
暇豫 — *yü⁴* Disfrutar del ocio.

1845 75-5 u. 3

柙 HSIA^{2,5}
① Recinto o jaulas para bestias salvajes.
② :: *n.* 1839 匣 cofrecito; caja; estuche; vaina de espada.

1846 85-6 u. 3

洽 HSIA^{2,5} (CH'IA^{4,5})
① **Universal**; general. ② **Humedecer**; **impregnar**. (*fig.*) Derramar beneficios. ③ **Ponerse de acuerdo**; entenderse. Acuerdo; armonía. Conforme a; conveniente.

洽聞 *hsia² wen²* De gran experiencia.

1847 94-5 u. 2

狎 HSIA^{2,5}
① Familiarizado; familiar. **Verse con frecuencia**. ② **No tomar en serio**; hacer poco caso de. ③ Tratar con demasiada familiaridad; tomarse demasiadas libertades; **tratar sin respeto**. ④ Alternar; cambiar. Alternativamente.

狎妓 *hsia² chi⁴* Tratar con prostitutas.
狎近 — *chin⁴* Tratar con familiaridad; frecuentar.
狎邪 — *hsie²* Frecuentar los prostibulos; llevar una vida licenciosa.
狎客 — *k'e⁴* ① Persona desenvuelta, poco digna, ruda. ② Cliente de una casa de prostitución.
狎弄 — *lung⁴* Mostrar demasiada familiaridad, rudeza; tomarse demasiadas libertades.
狎侮 — *wu³* Tratar con excesiva desenvoltura.

1848 94-7 u. 1

狹 HSIA^{2,5}

① **Estrecho**; angosto; apretado; restringido; estricto. ② (*fig.*) Mezquino; estrecho de espíritu.
狹隘 *hsia² oi⁴* Estrecho; (*pr. y fig.*) estricto.
狹義 — *i⁴* Sentido estricto, restringido.
狹路相逢 — *lu⁴ hsiang¹ feng²* Encontrarse (con el enemigo) en un estrecho sendero.

1849 96-9 u. 3

瑕 HSIA²
① **Defecto** (mancha, grieta) de una piedra preciosa. ② **Defecto**; falta; imperfección.

瑕纇 *hsia² hsin⁴* Falta; defecto (del que se puede aprovechar el adversario).
瑕玷 — *tien⁴* Defecto; tacha; imperfección; tara.
瑕疵 — *tz'y¹* Falta; imperfección; (*Der.*) Vicio (*p. ej.* de forma).

1850 169-10 u. 1

瞎 HSIA^{1,5}
① **Ciego** (*s. y adj.*). ② **Irreflexivo**. A ciegas; a la ligera; a tontas y a locas; sin ton ni son; aturdidamente.

瞎扯 *hsia¹ ch'e³* Hablar al buen tuntún; chancarse; mentir.

瞎抓 — *chua¹* Obrar a ciegas; despilfarrar las fuerzas.

瞎鬧 — *ch'uang³* Precipitarse ciegamente; lanzarse a la ligera.

瞎吹 — *ch'uei¹* Jactarse; vanagloriarse. Fanfarronería.

瞎話 — *hua⁴* (*clas. 句, 篇*) Falsedad; mentira.

瞎混 — *huen³* Pasar la vida sin fin determinado, sin empleo fijo; vivir de expedientes.

瞎搞 — *kao³* Obrar al buen tuntún.

瞎賴 — *lai⁴* Hacer recaer en otro una responsabilidad de modo irrazonable.

瞎聊 — *liao²* ① Charlar a tontas y a locas. ② Chancarse; mentir.

瞎忙 — *mang²* Afanarse tontamente, sin ton ni son.

瞎貓逮死耗子 — *mao¹ tai³ sy³ hao⁴ tzy⁰* (*prov.*) Un gato ciego caza una rata muerta; por pura casualidad; coincidencia fortuita.

瞎鬧 — *nao⁴* Hacer tonterías; alborotar sin ton ni son, por cosa de nada.

瞎碰 — *p'eng⁴* Colmar de alabanzas inmerecidas.

瞎說 — *shua¹* Decir sandeces; hablar a tontas y a locas; disparatar.

瞎道 — *tao⁴* ① Conducta perversa. ② Camino sin salida. Derrochar en vano las energías.

瞎猜 — *ts'ai¹* Adivinar con ligereza; hacer suposiciones gratuitas; conjeturar sin fundamento.

瞎子 — *tzy⁰* Ciego (*s.*).

瞎子摸象 — *tzy⁰ mo¹ hsiang⁴* Un ciego palpa un elefante: experiencia parcial e insuficiente para darse una idea cabal del asunto.

1851 121-11 u. 3

罅 HSIA⁴

① **Grieta**; raja; hendidura (*esp.* de una vasija). Agrietado; hendido. ② **Falla**; defecto (del que se aprovecha el adversario); (*fig.*) punto débil; talón de Aquiles.

罅漏 *hsia⁴ lou⁴* ① Hendidura; resquicio; raja. ② Falla (de la que se puede aprovechar un adversario); (*fig.*) punto débil.

1852

虾

HSIA¹ etc.

142-3

v. n. 1953 蝦

1853

蝦

[a] HSIA¹

(*clas.* 隻) Camarón; langostino (langostin); cangrejo.

[b] HA²

蝦蟆 *ha² ma⁰* (*clas.* 隻) Rana.

蝦鬚 *hsia¹ hsü¹* Antenas de camarón o cangrejo.
蝦夷 — *i²* Los Ainos (minoría étnica de la isla Hokkaido, Japón).

蝦蟆 *ha¹ ma⁰* (*clas.* 隻) Rana.

蝦米 *hsia¹ mi⁰* ① (*clas.* 粒) Camarones mondados y secos. ② Camarones; langostinos.

蝦兵蟹將 *hsia¹ ping¹ hsie⁴ chiang⁴* Bandoleros al servicio de un malhechor.

1854

轄

HSIA^{2,5}

159-10

u. 2

① **Clavija** de metal; pezonera (del eje de un carro). ② **Gobernar**; tener autoridad

sobre; tener jurisdicción. ③ *Onomat. del chirrido del carro.*

轄境

hsia² ching⁴ Jurisdicción; competencia; territorio de la jurisdicción de un gobernante.

1855

遐

HSIA²

162-9

u. 2

① **Lejano**; alejado; distante. ② **Duradero**. Largo tiempo; avanzado (en edad). ③ **Alejarse**; irse a lejanas tierras. ④ ¿Cómo? ¿Por qué? ¿Cuál?

遐棄

hsia² ch'i⁴ Rehusar; abandonar.

遐舉

— *chü³* Irse, marchar a lejanas tierras.

遐邇

— *erh³* Lejos y cerca; por doquier.

遐方

— *fang¹* Lugar, país lejano.

遐福

— *fu²* Felicidad durable.

遐想

— *hsiang³* Soñar en grandezas.

遐荒

— *huang¹* Tierras lejanas, desérticas.

遐齡

— *ling²* Edad avanzada.

遐年

— *nien²* *Id.*

1856

霞

HSIA²

173-9

u. 2

(*clas.* 道) Vapores o **nubes rojas** alrededor del sol a su puesta o a su salida; arrebol.

1857

黠

HSIA^{2,5}

203-6

u. 4

① **Perspicaz**; inteligente; penetrante. ② **Astuto**; zorro; malicioso.

ㄒㄩㄥˋ

HSIANG - [xiang] - (shiang)

1858 8 3 享	1859 9 4 像	1860 30 4 向	1861 30 3 响	1862 30 4 嚮	1863 49 4 巷	1864 53 2 庠	1865 53 1 廂	1866 61 3 想	1867 75 4 橡
1868 85 1 湘	1869 109 1 相	1870 113 2 祥	1871 118 1 箱	1872 120 1 緗	1873 124 2 翔	3306 144 4 銜 <i>lung⁴</i>	1874 145 1 襄	1875 149 2 詳	1876 152 4 象
1877 163 1 鄉	1878 167 1 鑲	563 170 2 降 <i>chiang⁴</i>	1879 180 3 響	1880 181 4 項	1881 184 3 餉	1882 184 3 饗	1883 186 1 香	1884 187 1 驤	

1858

享

8-6 u. 2
Fonét. 283

HSIANG³

① Ofrecer (a un superior); hacer ofrendas a los espíritus. ② Disfrutar, gozar de; tener el placer de; lograr; aceptar.

享福 *hsiang³ fu²* Gozar de felicidad; ser feliz.
 享樂 — *le⁴* Disfrutar de los placeres. Hedonismo.
 享樂主義 — *le⁴ chu³ i⁴* Hedonismo; epicureísmo.
 享年 — *nien²* A la edad de (*hablando de un anciano*).
 享受 — *shou⁴* Gozar de; tener el gozo de; disfrutar.
 享壽 — *shou⁴* A la edad de (*habl. de un anciano*).
 享有 — *you³* Gozar de; poseer.
 享用 — *yung⁴* Usufructuar.

1859

像

9-12 u. 1

HSIANG⁴

① Forma; exterior; figura; apariencia. ② (*clas. 張*) Imagen; retrato; (*clas. 尊*) Estatua. ③ Parecerse a; asemejarse. Semejante; parecido; análogo. ④ Como; tal. ⑤ Por ejemplo; así; de esta manera.

像教 *hsiang⁴ chiao⁴* (*Bud.*) ① Enseñanza por imágenes o símbolos: budismo. ② (Período de enseñanza simbólica: el 2º de los 3 empleados en la difusión del budismo).
 像貌 — *mao⁴* Aspecto; porte (de una persona).
 像片[兒] — *p'ien¹ [p'ierh¹]* (*clas. 張*) Fotografía; foto; retrato.
 像是 — *shih⁴* Parece que.
 像贊 — *tsan⁴* Inscripción elogiosa que lleva un retrato.
 像樣兒 — *yangrh⁴* Parecido al modelo; bien presentado; elegante.

1860

向

30-3 u. 1
Fonét. 284

HSIANG⁴

① (*Etim.*) Tragaluz orientado hacia el norte; ventana. ② Estar vuelto hacia; orientado a; mirando a. Hacia; en dirección de. ③ Dirigirse a; tender a. Dirección; orientación; meta; blanco; mira. ④ Hacia (*p. ej. la madrugada*); cerca de. ⑤ Inclinar, tener inclinación a; mostrar parcialidad; estar por. Inclinación; parcialidad. ⑥ Antaño; en otros tiempos. ⑦ Hsiang, principado de la época Ch'uen Ch'iu, situado en la act. prov. de Shantung. ⑧ Apellido.

向著 *hsiang⁴ che⁰* ① Hacia; mirando a. ② Ser parcial; mostrar parcialidad.
 向者 — *che³* Antaño; en otros tiempos.
 向前 — *ch'ien²* Ir adelante; avanzar.
 向後 — *hou⁴* ① Hacia atrás. ② En adelante; en el futuro.
 向曉 — *hsiao³* A la alborada. Al alborazar.
 向心力 — *hsin¹ li⁴* (*Fís.*) Fuerza centrípeta.

向學 *hsiang⁴ hsue²* Estudioso; aficionado al estudio.
 向義 — *i⁴* Amar la justicia.
 向日葵 — *jih⁴ k'uei²* (*Bot.*) Girasol; heliotropo.
 向榮 — *jung²* Desarrollarse; crecer; prosperar.
 向來 — *lai²* Desde antiguo; siempre; hasta ahora; de ordinario.

向例 — *li⁴* De ordinario; habitualmente; como de costumbre.

向內 — *nei⁴* ① Hacia adentro. ② Por dentro.

向年 — *nien²* Antaño; antiguamente.

向背 — *pei⁴* En favor o en contra (de alguno).

向壁虛造 — *pi⁴ hsü¹ tsao⁴* Pura imaginación; producto de la imaginación.

向平之願 — *p'ing² chih¹ yüan⁴* (*alus.*) El deseo de Hsiang Ping (de ver a sus hijos casados); asuntos referentes al matrimonio de los hijos; *p. ext.* el único anhelo de una persona.

向上 — *shang⁴* ① Subir; prosperar. ② Hacia arriba.

向使 — *shih³* Suponiendo que; caso de.

向外 — *wai⁴* ① Hacia afuera. ② Por defuera.

向晚 — *wan³* Al atardecer.

向往 — *wang³* Sentir inclinación hacia; inclinarse a.

向陽 — *yang²* Frente al sol.

向隅 — *yü²* De cara a un rincón (ponerse a llorar en un banquete aguando la fiesta, por no encontrar un puesto en él); perder una oportunidad.

1861

响

30-6

HSIANG³

v. n. 1879 響

1862

嚮

30-16

u. 4

HSIANG⁴

① :: n. 1860 向 ② Vuelto a; de cara; hacia. Dirigirse a; tender a. ③ Inclinar por; ponerse del lado de. Inclinación. ④ Aproximadamente; hacia. ⑤ Antaño; en otros tiempos. ⑥ Exhortar; animar; guiar.

嚮導 *hsiang⁴ tao⁴* ① Guiar; conducir; llevar. ② Guía; conductor; piloto.

1863

巷

49-6

u. 2

HSIANG⁴

① (*ant.*) Calle sinuosa. ② (*clas. 條*) Calleja; callejuela; callejón.

巷戰 *hsiang⁴ chan⁴* (*clas. 場*) Lucha callejera.

巷議 — *i⁴* Disputas, contiendas callejeras; chinchorrerías, cuentos de la calle; comadreo.

巷子 — *tzy⁰* Calleja; callejón.

1864

庠

53-6

u. 2

HSIANG³

(*ant.*) Escuela de aldea; (*post.*) Escuela.

1865 廂 53-9 u. 2
HSIANG⁴

① Cuartos, habitaciones laterales (situados al E. y al O. del pabellón central); edificios laterales; alas de un edificio; construcciones situadas al E. y al O. del patio. ② Arrabales; aledaños de una ciudad. ③ Lado. ④ Abrev. de 包廂 *pao¹ hsiang¹* Palco de un teatro.

廂房 *hsiang¹ fang²* (clas. 間) Habitaciones, edificios laterales; alas de un edificio.

1866 想 61-9 u. 1
HSIANG³

① Pensar; reflexionar; considerar; meditar. Pensamiento. ② Pensar que; creer que. ③ Tener intención de; proponerse; soñar en, con; contar con. ④ Aspirar a; esperar; desear. ⑤ Imaginar; inventar. ⑥ Acordarse de; añorar; sentir nostalgia, murria.

想起來 *hsiang³ ch'ia³ lai²*. Acordarse de; recordar.
 想家 — *chia¹* Pensar en la familia; sentir una nostalgia de los seres queridos.

想見 — *chien⁴* ① Figurarse; imaginar; conjeturar.
 ② De donde se ve que...

想法子 — *fa² tzy⁰* Ingeniárselas; pensar en una solución.

想像 — *hsiang⁴* Imaginario. Figurarse; imaginarse.
 想一想 — *i⁰ hsiang⁰* Pensar despacio; reflexionar.

想入非非 — *ju⁴ fei¹ fei¹* Pensar en quimeras; dejar libre vuelo a la imaginación.

想來想去 — *lai² hsiang³ ch'ü⁴* Pensar una y otra vez; dar vueltas a la misma idea.

想念 — *nien⁴* Pensar, recordar con afecto.

想必 — *pi⁴* Yo creo, pienso que ciertamente; lo más probable es...

想不到 — *pu⁰ tao⁴* ¿Quién iba a pensar? Ni pensar que...

想當然 — *tang¹ jan²* (Yo) creo que así ha de ser; me parece lo más natural.

想頭 — *t'ou⁰* ① Noción; pensamiento. ② Expectación; esperanzas.

指望 — *wang⁴* ① Esperanza. Esperar; ansiar. ② Tener en alta estima.

想望丰(風)采 — *wang⁴ feng¹ ts'ai³* (est. *epist.*) Pienso en su agradable presencia; cuente con mi respetuosa consideración.

1867 橡 75-12 u. 1
HSIANG⁴

① Bellota (de la encina china). ② Encina de China.

橡膠 *hsiang⁴ chiao¹* Caucho (goma elástica).

橡栗 — *li⁴* (Bot.) ① Encina (*una esp.*). ② Avellana.

橡皮 — *p'ü²* ① Caucho. ② (clas. 塊) Goma de

borrar.
 橡皮樹 *hsiang⁴ p'ü² shu⁴* (Bot.) Arbol del caucho.
 橡實 — *shih²* Bellota.
 橡樹 — *shu⁴* Roble.

1868 湘 85-9 u. 3
HSIANG¹

① El río Hsiang, al E. de Hunan, que vierte sus aguas en el lago 洞庭 *Tung-t'ing*. ② Nombre monosilábico de la prov. de Hunan. ③ Cocer.

湘竹 *hsiang¹ chu²* Bambú de Hunan, (salpicado de manchas negras, con que se fabrican flautas).

湘中 — *chung¹* La prov. de Hunan.

湘軍 — *chün¹* (Hist.) Ejército de 曾國藩 *Tseng Kuo-fan* (1811-1872) compuesto de hunaneses, que derrotó a los T'ai p'ing, aplastando su rebeldía contra los manchúes.

湘妃竹 — *fei¹ chu²* Bambú salpicado de manchas negras (del cual se fabrican flautas).

湘繡 — *hsiu⁴* Bordados de Hunan.

1869 相 109-4 u. 1
[a] HSIANG¹ *Fonét. 285*

① Mutuo; recíproco. El uno al otro. Mutuamente; reciprocamente; juntamente.
 ② Materia; sustancia. ③ Observar; considerar; examinar. ④ Apellido.

[b] HSIANG⁴

① Observar; mirar; considerar. ② Adivinar por la fisonomía. ③ Aspecto; figura; fisonomía; apariencia. ④ (Bud.) Marca; distintivo; característica; apariencia de las cosas, sus diversos aspectos; forma; fenómeno. ⑤ Ayudar; asistir; dirigir; cuidar de; velar por; guiar. ⑥ Ministro de Estado. ⑦ Apellido.

相愛 — *hsiang¹ ai⁴* Amarse, quererse mutuamente.
 相稱 — *ch'eng⁴* Corresponderse exactamente; ajustarse; hacer juego con; encajar; concordar; compaginarse; complementarse.

相機 — *hsiang⁴ chi¹* ① Tener en cuenta las circunstancias. ② Cámara fotográfica.

相機行事 — *hsiang⁴ chi¹ hsing² shih⁴* Actuar, obrar de acuerdo con las circunstancias.

相繼 — *hsiang¹ chi⁴* Sucederse sin interrupción. Seguido; en hilera.

相交 — *chiao¹* ① Cruzarse; entrelazarse. Intersección. ② Contraer amistad; ③ Tener trato carnal. Cópula.

相偕 — *chie¹* Juntos; a una.

相切 — *ch'ie⁴* ① Tocarse; entrar en contacto; (Mat.) Tangente. ② Cortarse (dos líneas, caminos).

相見 — *chien⁴* Entrevistarse; encontrarse.

相問 — *chien⁴* ① Alternar; entereverar; espaciar.

相知 — *chih¹* Amigos íntimos; conocidos.

相知恨晚 *hsiang¹ chih¹ hen⁴ wan³* ¡Lástima que nos hayamos conocido tan tarde!
 相持 — *ch'ih²* Mantenerse en sus trece (dos altercadores); disputar.
 相親相愛 — *ch'in¹ hsiang¹ ai⁴* Amarse mutuamente. Amor mutuo.
 相助 — *chu⁴* Ayudarse mutuamente.
 相處 — *ch'u³* Tratarse; convivir.
 相傳 — *ch'uan²* ① Según tradición; por tradición; según una leyenda. ② Transmitirse de generación en generación.
 相去 — *ch'ü⁴* Distar de. Distante; alejado.
 相反 — *fan³* Oponerse. Contrario; opuesto. Al contrario.
 相煩 — *fan²* Molestar (dando un encargo, pidiendo un favor); importunar.
 相仿 — *fang³* Parecerse. Parecido; semejante; similar.
 相逢 — *feng²* Encontrarse.
 相符 — *fu²* Concordar; corresponderse; conformarse; coincidir; ajustarse.
 相好 — *hao³* ① Entenderse; arreglarse; intimar. ② Amigos. ③ Amantes.
 相像 — *hsiang⁴* Semejanza; Parecido.
 相信 — *hsin⁴* Fiarse uno de otro; tener confianza; creer.
 相形見絀 — *hsing² chien⁴ ch'u⁴* Verse uno inferior al compararse con otro.
 相續 — *hsü⁴* Sucederse. Continuo.
 相互 — *hu⁴* Mutuo; reciproco. Mutuamente; recíprocamente.
 相會 — *huei⁴* Reunirse.
 相依 — *i¹* Apoyarse mutuamente.
 相宜 — *i²* Convenir. Conveniente; oportuno.
 相人 — *jen²* Pronosticar, adivinar el futuro por la fisonomía.
 相干 — *kan¹* Tener relación con; atañer. Relación; conexión.
 相關 — *kuan¹* Relacionarse con; ser correlativo. Correlación.
 相公 ① *hsiang⁴ kung¹* Su Excelencia el Ministro de Estado. ② *hsiang⁴ kung⁰* ① Señorito. ② Actor que representa papeles femeninos; (*p. ext.*) marica; maricón; pederasta.
 相國 *hsiang⁴ kuo²* Ministro de Estado.
 相罵 *hsiang¹ ma⁴* Insultarse; injuriarse.
 相馬 *hsiang⁴ ma³* Examinar la calidad de un caballo.
 相貌 — *mao^{4,0}* Semblante; fisonomía; aspecto; porte.
 相配 *hsiang¹ p'ei⁴* Ajustarse; hacer buena pareja; emparejarse. Convenir; armonizarse.
 相陪 — *p'ei²* Hacer compañía; acompañar.
 相片 [兒] *hsiang⁴ p'ien¹* [*p'ierh¹*] (*clas.* 張) Fotografía; foto.
 相撲 *hsiang¹ p'u¹* Lucha parecida a la grecorromana.
 相善 — *shan⁴* Ser buenos amigos; intimar.
 相聲 *hsiang⁴ sheng¹* ① (*clas.* 套) (*Teat.*) Sainete; diálogo cómico. ② Ventrilocuo.
 相士 — *shih⁴* Adivino.
 相識 *hsiang¹ shih⁴* ① Conocerse. ② Conocidos; relaciones.
 相術 *hsiang⁴ shu⁴* Fisonomía; arte de pronosticar por la fisonomía.
 相率 *hsiang¹ shuai⁴* Ir uno tras otro; seguirse. Todos juntos.

相似 *hsiang¹ sy⁴* Parecerse; asemejarse. Semejante; parecido.
 相似號 — *sy⁴ hao⁴* (*Mat.*) Signo de igualdad, semejanza.
 相似項 — *sy⁴ hsiang⁴* (*Mat.*) Términos semejantes.
 相似形 — *sy⁴ hsiang²* (*Mat.*) Figuras semejantes.
 相似 [字] [詞] — *sy⁴ [tzy⁴] [t'zy²]* Sinónimo.
 相思 — *sy¹* Estar prendado el uno del otro; estar enamorados.
 相思病 — *sy¹ ping⁴* Enfermedad de amor.
 相打 — *ta³* Batirse; pegarse.
 相待 — *tai⁴* Tratar bien a otro.
 相談 — *tan²* Conversar; charlar.
 相當 — *tang¹* ① Conveniente; apropiado; correspondiente; proporcionado. Bastante (*p. ej.* bueno, bien). ② Equivaler. Equivalente.
 相得 — *te²* Arreglarse bien; estar de acuerdo.
 相得益彰 — *te² i⁴ chang¹* Los que se entienden bien salen ganando: se complementan con la mutua armonía.
 相等 — *teng³* Del mismo rango; igual; equivalente.
 相體裁衣 *hsiang⁴ t'ei³ ts'ai² i¹* Cortar un traje, un vestido a la medida del talle: obrar con conocimiento de causa.
 相投 — *hsiang¹ t'ou²* Arreglarse, entenderse bien; congeniar; estar en buenos términos.
 相贈 — *tseng⁴* Hacer regalos.
 相坐 — *tsuo⁴* Hacer a otro cómplice de un crimen. Enredo.
 相對 — *tuei⁴* ① Cara a cara; frente a frente; correspondiente. Corresponderse. ② Relativo (*p. op. a absoluta*).
 相對論 — *tuei⁴ luen⁴* La teoría de la relatividad (de Einstein).
 相同 — *t'ung²* Parecido; igual; idéntico; equivalente.
 相違 — *wei²* ① Oponerse; estar en desacuerdo; discrepar. ② Separarse; alejarse.
 相沿 — *yen²* Trasmitir de generación a generación; continuar la tradición.
 相應 ① *hsiang¹ ying¹* (*est. of.*) Convendría; es preciso. ② *hsiang¹ ying⁴* ① Corresponderse; apoyarse. ② Conveniente; apropiado.
 相攸 *hsiang⁴ yu¹* Buscar, escoger un buen partido para la hija.
 相與 *hsiang¹ yü³* ① Ser amigos; intimar; tratarse. ② Amistades. ③ Juntos.
 相月 *hsiang⁴ yüe⁴* ① La 7ª luna civil. ② La 9ª luna astronómica.

1870

113-6

u. 2

祥

HSIANG³

① (*ant.*) Presagio (bueno o malo); (*act.*) Buen augurio; buen signo; buena señal. Fausto; fausto; de buen augurio. ② Felicidad; alegría; bienandanza. Feliz; dichoso. ③ Honrado; probó; leal. ④ Ofrendas presentadas a los padres ya fallecidos.

祥瑞 *hsiang² juei⁴* Feliz presagio; buen agüero.
 祥雲 — *yün²* Nube de buen presagio, de buen agüero.

1871

箱

118-9

u. 1

HSIANG¹

① Cofre; caja; maleta; baúl; valija. ② Caja; carrocería de un vehículo; contenedor (para transporte). ③ :: n. 1865 廂 *hsiang¹* Edificios laterales al E. y O. de la sala principal o del patio. ④ Granero; depósito.

箱籠
箱子

hsiang¹ lung² Maleta; cesta.
— *tzy⁰* (clas. 隻) Caja; cofre; maleta; valija.

1872

緗

120-9

u. 4

HSIANG¹

Tela de seda de color amarillo crema. Color amarillo crema.

緗帙

hsiang¹ chih⁴ Cartapacios amarillos (que contenían escritos): libros.

緗素

— *su⁴* Tela de seda de color amarillo crema usada para los cartapacios.

1873

翔

124-6

u. 3

HSIANG²

① Volar planeando; revolotear. ② Elevarse en los aires; subir. ③ Minucioso; detallista; detallado. En detalle.

翔貴
翔實

hsiang² kuei⁴ Elevado (precio).
— *shih²* Detallado y exacto; preciso.

1874

襄

145-11

u. 3

HSIANG¹

Fonét. 286

① Ayudar; asistir; prestar servicios. ② Ejecutar; realizar. ③ Suprimir; descartar; quitar. ④ Elevarse sobre. ⑤ Periodo de dos horas. ⑥ Apellido.

襄理

hsiang¹ li³ Ayudar en la administración. Ayudante; subdirector.

襄贊

— *tsan⁴* Apoyar (a alguien); secundar.

襄陽

— *yang²* Sianyang, ciudad de Hupei.

1875

詳

149-6

u. 1

HSIANG²

① Detallado; minucioso. En detalle; con precisión. ② Explicar a fondo; exponer en detalle; interpretar. ③ (ant.) Relación presentada a un superior.

詳解

hsiang² chio³ Explicar detalladamente.

詳盡

— *chin⁴* Completo y detallado.

詳情

— *ch'ing²* Detalles; pormenores.

詳悉

— *hsi¹* Conocer a fondo, al detalle.

詳細

— *hsi^{4,0}* Detallado; minucioso. En detalle.

詳略

— *lüe⁴* En detalle o en resumen.

詳密

— *mi⁴* Preciso y completo.

詳明
詳述
詳文

hsiang² ming² Detallado y claro; explícito.
— *shu⁴* Narrar, contar con todo detalle.
— *wen²* (ant.) Informe dirigido a un superior.

1876

象

152-5

u. 2

Fonét. 287

HSIANG⁴

① Elefante. ② Abrev. de 象牙 *hsiang⁴ ya²*. ③ Colmillo de elefante; ④ marfil. ⑤ :: n. 1859 像 *hsiang⁴* Forma; figura; símbolo; imagen. Parecerse; representar. ⑥ Aspecto; apariencia; fenómeno. ⑦ Nombre del hermanastro del Emperador Shuen.

象徵

hsiang⁴ cheng¹ Símbolo; emblema. Simbolizar. 象徵主義 — *cheng¹ chu³ i⁴* (Liter., Bel. Art.) Simbolismo.

象棋

— *ch'i²* ① (clas. 盤) Juego de ajedrez chino (32 fichas). ② (clas. 局) Partida de ajedrez.

象教

— *chiao⁴* (Bud.) La religión de símbolos e imágenes: el budismo.

象限

— *hsien⁴* (Mat.) Cuadrante de un círculo.

象形字

— *hsing² tzy⁴* Jeroglífico; pictograma (representación gráfica de un objeto, uno de los seis modos de formación de caracteres).

象笏

— *hu⁴* Placa de marfil (que los funcionarios llevaban a las audiencias imperiales).

象人

— *jen²* Estatua humana; ídolo.

象奴

— *nu²* Cornac o cornaca; domador y guía de elefantes.

象鼻

— *pi²* Trompa de elefante.

象皮

— *pi²* ① Piel de elefante. ② Caucho. ③ Goma de borrar.

象皮病

— *pi² ping⁴* (Patol.) Elefantiasis.

象山學派

— *shan¹ hsüe² p'ai⁴* Escuela filosófica del confucionista 陸九淵 Lu Chiu-yüan (o Lu Hsiang-shan), rival de 朱熹 Chu Hsi (época Sung).

象聲

— *sheng¹* Carácter compuesto de radical y fonético (imagen y sonido, uno de los seis modos de formación de caracteres).

象事

— *shih⁴* Logograma (indicación de una acción, una idea por medio de un signo, p. ej. 刃 *jen⁴*: el punto indica el filo del cuchillo; es uno de los seis modos de formación de caracteres).

象牙

— *ya²* ① (clas. 隻) Colmillo de elefante. ② Marfil.

象牙質

— *ya² chih²* (Anat.) Dentina o marfil de los dientes.

象牙海岸

— *ya² hai³ an⁴* (Geogr.) La Costa de Marfil.

象牙塔

— *ya² t'a³* Torre de marfil.

1877

鄉

163-10

u. 1

Fonét. 288

[a] HSIANG¹

① Campo (p. op. a la ciudad); aldea. ② (ant.) Circunscripción territorial de unas 12.500 familias, en la época Chou; (act.) Subdivisión de una subprefectura. ③ Región; país. ④ País natal.

[b] HSIANG⁴

:: n. 1862 嚮 *hsiang⁴* ① Vuelto, orientado

hacia. Dirigirse a. **Hacia.** ② **Antaño;** en otros tiempos.

- 鄉長 **hsiang¹ chang³** ① Los ancianos del lugar. ② Jefe de un cantón rural.
- 鄉鎮 **— chen⁴** ① Aldea y villa. ② (clas. 處) Villa.
- 鄉姪 **— chih²** (cort.) Yo, vuestro sobrino (dirigiéndose a un compaisano de más edad).
- 鄉親 **— ch'in^{1,0}** Compaisano (fam.)
- 鄉井 **— ching³** País natal.
- 鄉居 **— chü¹** Habitar en el campo.
- 鄉曲 **— ch'ü¹** Aldea retirada.
- 鄉風 **— feng¹** Costumbres locales; folklore.
- 鄉豪 **— hao²** Cacique de aldea.
- 鄉下 **— hsia^{4,0}** El campo; la aldea. En el campo.
- 鄉下人 **— hsia⁰ jen²** Aldeano; campesino.
- 鄉先達 **— hsien¹ ta²** Los notables de un pueblo.
- 鄉信 **— hsien⁴** Carta de la familia; noticias del país natal.
- 鄉戶 **— hu⁴** Las familias de un pueblo; los habitantes del lugar.
- 鄉誼 **— i⁴** Amistad de compaisanos.
- 鄉國 **— kuo²** País natal.
- 鄉公所 **— kung¹ suo³** Ayuntamiento de una villa o cabeza de partido.
- 鄉老 **— lao³** Los ancianos del pueblo.
- 鄉里 **— li³** ① País natal. ② Compaisano.
- 鄉鄰 **— lin²** Vecinos de una aldea.
- 鄉民 **— min²** Aldeanos; campesinos.
- 鄉末 **— mo⁴** (cort.) Yo, el último de los compaisanos (dirigiéndose a mayores en edad).
- 鄉巴佬 **— pa⁰ lao³** Paleta.
- 鄉兵 **— ping¹** (clas. 隊, 支) Milicia rural.
- 鄉評 **— ping²** Opinión de los compaisanos (acerca de alguien).
- 鄉紳 **— shen¹** Notables de la aldea, del pueblo.
- 鄉試 **— shih⁴** (ant.) Exámenes provinciales de licenciatura (cada 3 años).
- 鄉塾 **— shu²** Escuela privada de aldea.
- 鄉書 **— shu¹** Carta de la familia.
- 鄉俗 **— su²** Folklore; costumbres locales.
- 鄉談 **— t'an²** Habla local.
- 鄉黨 **— tang³** Los compaisanos.
- 鄉弟 **— ti⁴** Yo, vuestro hermano (cort. dirigiéndose a los compaisanos).
- 鄉村 **— ts'uen¹** (clas. 座) Aldea; villa.
- 鄉土 **— t'u³** Terruño; país natal.
- 鄉土觀念 **— t'u³ kuan¹ nien⁴** Provincialismo; regionalismo estrecho.
- 鄉望 **— wang⁴** Reputación que uno tiene en su país.
- 鄉味 **— wei⁴** Platos, manjares de la tierra.
- 鄉音 **— yin¹** Acento del terruño; acento local.
- 鄉勇 **— yung³** (clas. 支, 隊) Milicia local, rural; milicianos.
- 鄉愿(原) **— yüan⁴** Hipócrita; honradez aparente; fariseo.

1878

鑲

167-17

u. 2

HSIANG¹

- ① **Incrustar;** engastar; guarnecer. ② **Orlar.** Orla de color. ③ **Pica** (o lanza empleada para empujar).

鑲嵌 **hsiang¹ ch'ien¹** Incrustar; engastar.

鑲牙 **hsiang¹ ya²** Empastar un diente (poner un puente, corona, etc.).

1879

響

180-13

u. 1

gr. abr. n. 1861 响

HSIANG³

- ① **Sonido;** son; ruido. ② **Emitir un sonido;** resonar; sonar. ③ **Hacer eco.** Eco. ④ **Sonoro.** ⑤ **Producir un efecto;** influir sobre, en.

響箭 **hsiang³ chien⁴** Flecha silbante (empleada para transmisión de señales).

響器 **— ch'i⁴** Instrumentos músicos.

響遏行雲 **— e⁴ hsing² yün²** Voz estentórea capaz de detener las nubes en su carrera.

響亮 **— liang^{4,0}** ① **Sonoro;** vibrante; argentina (voz). ② **Honesto;** recto.

響鈴 **— ling²** Campanilla.

響馬 **— ma³** Bandidos a caballo, cuya llegada era notada por el silbido de sus flechas.

響聲兒 **— shengrh¹** Sonido; son.

響尾蛇 **— wei³ sho²** (clas. 條) Crótalo; serpiente de cascabel.

響音 **— yin¹** ① **Sonido;** son. ② **Ruido.**

響應 **— ying⁴** Eco. Hacer eco; (fig.) responder; acceder.

1880

項

181-3

u. 1

HSIANG⁴

- ① **Nuca;** cerviz. ② **Parte posterior del bonete chino, de una corona.** ③ **Parte de un todo;** sección; párrafo; artículo; número (de un programa); partida de una cuenta. ④ **El conjunto de elementos de un todo** (p. ej. 事項 shih⁴ hsiang⁴, el asunto como tal); clas. de asuntos, negocios. ⑤ **Clase;** género; especie; categoría. ⑥ **Abrev. de 款項 k'uan³ hsiang⁴, fondos;** dinero. ⑦ **(Mat.) Término.** ⑧ **Apellido.**

項籍 **hsiang⁴ chi²** Hsiang Chi o 項羽 Hsiang Yü (233-202 a. C.) General que derrotó a los Ch'in y se proclamó rey. Enfrentándose con el fundador de la din. Han, fué derrotado y se suicidó.

項圈 **— ch'üan¹** (clas. 條) Collar.

項下 **— hsia⁴** En el artículo; en la partida; en la lista.

項鍊 **— lien⁴** Collar.

項領 **— ling³** ① **Cuello.** ② **Posición estratégica.**

項目 **— mu^{4,0}** Artículo; capítulo, partida (de una cuenta).

項背相望 **— pei⁴ hsiang¹ wang⁴** Fila ininterrumpida de personas.

項縮 **— su⁴** Contraer, encoger el cuello (de miedo, de vergüenza).

1881

餉

184-6

u. 2

HSIANG³

- ① **Ración** de los soldados; (p. ext.)

soldada. ② Provisiones para el ejército. ③ Ofrecer vituallas; (p. ext.) hacer un regalo.

- 餉酬 hsiang³ ch'ou² Recompensar.
餉項 - hsiang⁴ Paga de los soldados; soldada.
餉械 - hsié⁴ Abastecimiento de víveres y municiones, armas.
餉閉門羹 - pi⁴ men² keng¹ Ofrecerle a uno el caldo de la puerta cerrada: darle a uno con la puerta en las narices.
餉遺 - wei⁴ Regalar; dar un regalo.

1882

饗

184-13

u. 3

HSIANG³

① Agasajar a un huésped; dar un banquete; festejar. ② Ofrecer un sacrificio (a los espíritus o a todos los antepasados). ③ :: n. 1858 享 hsiang³ Disfrutar; gozar; aceptar (un sacrificio).

1883

香

Rad. 186

u. 2

HSIANG¹

① Aroma; perfume; fragancia. Oloroso; perfumado; fragante. ② Agradable (manjar, sueño, etc.); sabroso; deleitoso; delicioso. ③ Bueno; excelente; virtuoso. Buena fama, reputación; aroma de la virtud. ④ Femenino. ⑤ Bien visto; estimado; apreciado. ⑥ En buenos términos; íntimo. ⑦ (pop.) Olerse: besarse. ⑧ Incienso. (clas. 支, 根, 炷) Varilla de incienso; (p. ext.) búdico, relacionado con el culto de los templos, monasterios, etc. ⑨ Bálsamo; perfume. ⑩ Apellido.

- 香案 hsiang¹ an⁴ (clas. 座) Mesita para el incienso.
香茶 - ch'a² ① Té natural. ② Té preparado con esencias aromáticas.
香樟 - chang¹ (Bot.) Alcanforero.
香靡 - chang¹ (Zool.) Almizclero.
香腸[兒] - ch'ang² [ch'arh²] Chorizo; salchichón.
香几 - chi¹ Mesita para el incienso.
香氣[兒] - ch'i⁴ [ch'ierh⁴] Buen olor; perfume; aroma; fragancia.
香蕉 - chiao¹ ① (clas. 根, 棵) Plátano o banano (árbol). ② Banana; plátano (fruta).
香脂 - chih¹ Cosméticos.
香脂油 - chih¹ you² Manteca de cerdo.
香精 - ching¹ Esencias aromáticas.
香臭不分 - ch'ou⁴ pu⁴ fen¹ No distinguir el buen olor del malo: no distinguir lo bueno y lo malo.
香車寶馬 - chü¹ pao³ ma³ Carroza perfumada y caballo de precio (para una dama).
香菌 - chün⁴ Hongos, setas aromáticas (comestibles).
香兒 - hsiangrh¹ Buen olor; aroma; fragancia; perfume.
香餌 - erh³ Cebo (pr. y fig.).
香粉 - fen³ Polvos para el rostro.
香額額 - fu⁴ fu⁴ Muy perfumado, muy fragante.
香象渡河 - hsiang⁴ tu⁴ he² (Bud.) Elefante que vadea

un río: ① Entender a fondo la doctrina búdica. ② Escrito bien trabajado y fluido.

- 香消玉殞 hsiang¹ hsió¹ yü⁴ yün³ El perfume se evapora y el jade cae: muerte de una joven bella.
香蕈 - hsün⁴ (Bot.) Cortinelo; tricoloma (seta comestible).
香會 - hwei⁴ Peregrinación; romería.
香魂 - huen² Alma fragante: espíritu femenino.
香火 - huo³, ① Incienso y lumbre (de velas o de papel moneda). ② Culto a Buda o a los espíritus.
香火姻緣 - huo³ yin¹ yüan² (Bud.) Afinidad prede-terminada en una vida anterior.
香肉 - jou⁴ Carne de perro (dial. cantonés).
香港 - kang³ Hongkong.
香閣 - ke² Pabellón perfumado: gineceo.
香客 - k'e⁴ (Bud., Tao.) Devotos; peregrinos.
香瓜[兒] - kuo¹ [kuarh¹] Meloncillo aromático, de corteza amarilla.
香閣 - kuei¹ Gineceo; habitación de las mujeres; serrallo.
香料 - liao⁴ Especies; condimentos; perfumes.
香爐 - lien² Estuche de aseo femenino.
香殮 - lien⁴ Embalsamar un cadáver.
香爐 - lu³ Pebetero; incensario.
香藥 - luan² (Bot.) Toronja: citrus decumana.
香濃 - nung² Muy aromático.
香苞 - pao¹ (Bot.) Capullo de flor.
香噴噴[的] - p'en¹ p'en¹ [t'o⁰] De aroma penetrante.
香片 - p'ien⁴ Té perfumado con esencias aromáticas.
香檳酒 - pin¹ chiu³ Champaña; champán.
香蒲 - p'u² (Bot.) Espadaña.
香色 - se⁴, ② Color castaño.
香室 - shih⁴ Sala consagrada a Buda; templo.
香市 - shih⁴ ① Gran concurso de peregrinos budistas. ② Mercado de incienso para los peregrinos.
香水 - shuei³ Agua de colonia; perfume (líquido).
香水花 - shuei³ hua¹ (Bot.) Rosa.
香松脂 - sung¹ chih¹ Bálsamo.
香稻米 - tao⁴ mi³ Arroz aromático (de calidad).
香斗 - tou³ Pebetero.
香皂 - tsao⁴ (clas. 塊) Jabón de olor; jaboncillo; jaboneta.
香草 - ts'ao³ Vainilla.
香澤 - tse² ① Cosmético. ② Perfume.
香味[兒] - wei⁴ [werh⁴] Perfume; fragancia; aroma.
香煙(烟) - hsiang¹ yen¹ (clas. 支, 根) Cigarrillos.
香烟盒 - hsiang¹ yen¹ ① Humo de incienso: perpetua-ción de la familia; posteridad.
香醪 - yen¹ he² Pitillera.
香醪 - yen⁴ Beldad perfumada: encantadora, seductora (mujer),
香應 - ying⁰ Ventaja; ganancia. Ventajoso.
香油 - you² ① Aceites perfumados. ② Cosméticos.
香雲紗 - yün² sha¹ Gasa de seda.

1884

驥

187-17

u. 4

HSIANG¹

① Caballo cuya pata derecha trasera es blanca. ② Elevarse a las alturas. ③ (Caballo que galopa) con la cabeza erguida.

ㄒㄧㄠˋ

HSIAO - [xiao] - (shiau)

628 9 1 俏 ch'iao ⁴	1885 9 4 倣	2099 18 1 削 hauē ⁴	1886 19 4 効	1887 30 4 唉	1888 30 1 哮	1889 30 4 嘯	1890 30 1 囂	1891 39 4 孝
2100 39 2 學 hauē ²	1892 40 1 宵	1893 42 3 小	1894 66 4 效	1895 72 3 曉	1896 75 1 杓	1897 75 4 校 chiao ⁴	1898 75 1 梟	1899 85 1 消
1900 112 1 硝	1901 118 4 笑	1902 118 1 簫	1903 118 1 簫	1904 120 1 綃	1905 130 4 肖	5678 130 2 肴 yao ²	1906 140 1 蕭	
1907 140 1 蕭	1908 142 1 蛸 shao ¹	1909 162 1 逍	1910 164 4 酵 chiao ⁴	1911 167 1 銷	1912 173 1 霄	1913 187 1 曉	1914 196 1 鴞	

1885
倣 Hsiao⁴ 9-10 u. 2
:: n. 1894 效 ① Imitar; copiar. ② Parecido; semejante.

1886
効 Hsiao⁴ 19-6
:: n. 1894 效

1887
唉 Hsiao⁴ 30-6
:: n. 1901 笑

1888
哮 [a] Hsiao⁴ 30-7 u. 3
① Rugir; aullar. Rugido (de fieras); aullido. ② Jadeo; respiración jadeante.
[b] Hsiao⁴
Llamar a gritos; clamar.

哮喘
哮喘
hsiao¹ ch'uan³ Asma; respiración fatigosa.
— hou³ ① Rugir; aullar. ② (Patol.) Garrotillo; difteria grave; angina maligna.

1889
嘯 Hsiao⁴ 30-12 u. 3
① Silbar. Silbido. ② Sonido agudo y prolongado. Lanzar gritos agudos; gritar.
嘯傲 hsiao⁴ ao⁴ Levantar la voz hablando con arrogancia. Insolente.
嘯聚 — chü⁴ Llamarse a gritos para juntarse (p. ej. una banda de ladrones).
嘯歌 — ke¹ Cantar a pleno pulmón.
嘯詠 — yung³ Cantar.

1890
囂 Hsiao⁴ 30-18 u. 3
① Gritar; vociferar. ② Alboroto; algarabía; griterío.
囂謗 hsiao¹ pang⁴ Gritos de desaprobación; desaprobación general.

1891
孝 Hsiao⁴ 39-4 u. 1
Fonét. 289
① Piedad filial; veneración respetuosa y obediencia (a los padres, hermanos ma-

yores y superiores). Mostrar uno su piedad filial. ② Fidelidad a los antepasados. ③ Duelo; luto. ④ Traje de luto. ⑤ Apellido.

- 孝敬 hsiao4 ching4,0 Ser piadoso con los padres y respetuoso con los superiores.
孝經 - ching1 El (libro) Clásico de la Piedad filial: uno de los 13 Libros Canónicos, que trata de las enseñanzas de la escuela confuciana sobre relaciones sociales y familiares.
孝服 - fu2 ① (clas. 件) Traje de luto. ② Tiempo de duelo.
孝行 - hsing2 Acto de piedad filial; conducta piadosa.
孝義 - i4 Piadoso e íntegro.
孝感動天 - kan3 tung4 t'ien1 Conmover al cielo por su piedad filial.
孝廉 - lien2 (ant.) Licenciado (presentado a la corte por su piedad y probidad).
孝陵 - ling2 ① La tumba del primer emperador Ming, en Nankin. ② Tumba de los emperadores Ch'ing, en Hopei.
孝順 - shuen4 ① Piadoso y dócil (hijo). ② Ofrecer un don a un superior.
孝堂 - t'ang2 Capilla ardiente; sala mortuoria.
孝道 - tao4 Deberes dictados por la piedad filial.
孝悌 - t'i4 Piedad con los padres y amor fraternal a los hermanos mayores.
孝子 - tzy3 ① Hijo piadoso. ② Hijo que guarda luto.
孝慈 - hsiao4 tz'y2 Piedad filial y ternura paternal.
孝養 - yang4 ① Cuidar piadosamente de los padres. ② (Bud.) Cuidar de ofrecer oraciones y ofrendas a los padres difuntos.
孝友 - you3 Piedad filial y amor fraternal.

1892

40-7

u. 3

宵

HSIAO1

① Noche; oscuridad de la noche; tinieblas. Nocturno. ② Pequeño; poco.

- 宵征 hsiao1 cheng1 Viajar, caminar de noche.
宵程 - ch'eng2 Etapa nocturna.
宵分 - fen1 Medianoche.
宵小 - hsiao3 Ladrón, ratero nocturno.
宵行 - hsing2 Caminar de noche.
宵衣旰食 - i4 kan4 shih2 Vestirse antes de amanecer y comer al anochecer: trabajar sin descanso al servicio de la nación.
宵人 - jen2 Ladrón, ratero nocturno.
宵類 - lei4 ① Rateros nocturnos. ② Objetos parecidos entre sí.
宵夜 - ye4 Tomar un tentempié a medianoche.

1893

Rad. 42

u. 1

小

HSIAO3

① Pequeño; menudo; chico. Poco; un poco. Empequeñecer; disminuir; achicar. ② Poco importante; insignificante; despreciable. (cort.) Yo; vuestro humilde...

- ③ Despreciar; hacer poco caso. Vil; despreciable; vulgar. ④ Estrecho; mezquino. ⑤ Concubina; criada. ⑥ Joven.
小產 hsiao3 ch'an3,0 Aborto; malparto. Abortar (espontáneamente, p.op. a voluntariamente).
小腸 - ch'ang2 (Anat.) Intestino delgado.
小腸氣 - ch'ang2 ch'i4 (Patol.) Hernia.
小照 - chao4 (clas. 張, 幀) Retrato; fotografía.
小朝廷 - ch'ao2 t'ing2 ① Una corte en pequeño: vida fastuosa. ② Corte de un Estado tributario.
小車[兒][子] - ch'e1 [ch'er1] [tzy0] ① Carretilla. ② Carrito de mano.
小懲大誡 - ch'eng2 ta4 chie4 Reprender pequeñas faltas para prevenir las mayores.
小成 - ch'eng2 Pequeños éxitos, triunfos; resultado pobre.
小己 - chi3 El yo individual; el individuo.
小器 - ch'i1,0 Espíritu estrecho. Mezquino; tacaño; avaro; agarrado.
小妻 - ch'i1 Esposa de segundo rango; concubina.
小憇 - ch'i4 Pausa; un momento de reposo.
小氣 - ch'i0 Espíritu estrecho; mezquino; tacaño; avaro; agarrado.
小家碧玉 - chia1 pi4 yü4 Una joven de familia modesta.
小家庭 - chia1 t'ing2 Familia poco numerosa; una familia (sin consanguíneos ni afines).
小家子 - chia1 tzy3,9 ① Persona de humilde origen. ② Hombre mezquino.
小巧玲瓏 - ch'iao3 ling2 lung2 Lindo; gracioso.
小劫 - chie2 (Bud.) Pequeña calpa o kalpa (v. 劫 chie2 n. 658).
小姐 - chie2,0 Señorita.
小節 - chie2 ① Pequeños detalles. ② (Mús.) Un compás.
小解 - chie3 Hacer aguas menores; orinar.
小簡 - chien3 (clas. 封) Carta breve; billete; nota.
小侄 - chih2 ① Sobrino (hijo de un hermano del padre). ② Yo, vuestro sobrino (dirigiéndose a alguien de la generación del padre).
小指 - chih3 (clas. 根) Dedo meñique.
小吃店 - ch'ih1 tien4 Bar; merendero.
小徑 - ching4 (clas. 道, 條) Sendero; senda.
小丑[兒] - ch'ou3 [ch'ourh3] Bufón; polichinela; payaso.
小醜 - ch'ou3 Golfo; granuja; canalla.
小築 - chu2 Bonito edificio.
小註[兒] - chu4 [churh4] Notas; anotaciones; glosas.
小畜 - ch'u4 El 9º de los 64 hexagramas del Libro de los Cambios: pequeña realización (cuando las fuerzas no dan para más).
小除 - ch'u2 La antevíspera del Año Nuevo Chino.
小傳 - chuan4 (clas. 本, 篇) Biografía resumida; noticia biográfica.
小篆 - chuan4 (Caligr.) Escritura de caracteres llamada de los "pequeños sellos", creada por 李斯 Li Sy, ministro de 秦始皇 Ch'in Shih-huang (s. III a. C.)
小酌 - chuo2 Colación; refección.
小曲 - ch'ü3 (clas. 支) Canción popular.
小覷 - ch'ü4 Mirar con desprecio; menospreciar.
小犬 - ch'üan3 ① Perrito. ② (cort.) Mi hijo.
小君 - chün1 Mi mujer.

小兒 ④ *hsiao³ erh²* ① (*cort.*) Mi hijo. ② Niño; chiquillo.
 ⑤ *hsiaorh³* ① Infancia. ② Mozo de hotel o restaurante. ③ Niño.
 小兒科 *hsiao³ erh² k'e¹* ① (*Med.*) Pediatría. ② (*pop.*) Tacaño; agarrado.
 小販 — *fan⁴* Pequeño comerciante; vendedor ambulante; buhonero.
 小費 — *fei⁴* Propina.
 小粉 — *fen³* Almidón; fécula.
 小夫人 — *fu¹ jen²* Esposa de segunda categoría; concubina.
 小腹 — *fu⁴* (*Anat.*) El bajo vientre; hipogastrio.
 小孩[兒][子] — *hai² [harh²] [tzy⁰]* ① Bebé; nene. ② Niño.
 小寒 — *han²* (*cal. chin.*) “Pequeño frío” (a los 15 días del solsticio de invierno, hacia el 6 de enero).
 小號 — *hao⁴* (*cort.*) Mi tenducha, tendezuela.
 小像 — *hsiang⁴* Retrato; fotografía.
 小祥 — *hsiang²* Sacrificio ofrecido a los padres difuntos en el 1^{er} aniversario de su muerte.
 小小 — *hsiao³* ① Pequeñito. ② Muy joven. ③ Un poquito.
 小寫 — *hsie³* (Letra) minúscula.
 小心 — *hsin¹* Cuidadoso; atento. Tener cuidado. ¡Ojo! ¡Cuidado! ¡Atención!
 小心眼兒 — *hsin¹ yerh³* Espíritu estrecho; susceptible.
 小星 — *hsing¹* Concubina; esposa de segundo rango.
 小序 — *hsü⁴* Prólogo.
 小學 — *hsüe²* ① Escuela primaria. ② Filología.
 小學校 — *hsüe² hsiao⁴* (*clas. 所, 座*) Escuela primaria.
 小雪 — *hsüe³* (*Cal. chin.*) “Pequeña nevada” (un mes antes del solsticio de invierno, hacia el 22 de noviembre).
 小戶 — *hu⁴* ① Familia modesta, humilde. ② Persona de poco beber (*iron.*): borrachín.
 小夥子 — *huo³ tzy⁰* Mozo; chico.
 小意見 — *i⁴ chien⁴* (*cort.*) ① Mi modesta opinión. ② Puntos de desacuerdo.
 小意思 — *i⁴ sy⁰* (*cort.*) Pequeña atención; modesto regalo.
 小衣 — *i¹* (*clas. 條*) Calzón; calzoncillo.
 小人 — *jen²* ① Plebeyo; hombre del pueblo. ② Hombre ruin, despreciable. ③ (*cort.*) Yo, su humilde servidor.
 小楷 — *k'ai³* (*Caligr.*) Escritura de pequeños caracteres con trazos regulares.
 小康 — *k'ang¹* ① Era de paz y prosperidad. ② Holgura, desahogo (económico); comodidad.
 小姑 — *ku¹* ① Cuñada (hermana menor del marido). ② Tía paterna (hermana menor del padre).
 小鬼[兒] — *kuei³ [kuerh⁰]* ① Pequeños diablos (al servicio del rey de los infiernos). ② Diablejo; pilluelo; galopin; niño; muchacho.
 小鬼[頭] — *kuei³ [t'ou²]* Diablejo; pilluelo; galopin.
 小功 — *kung¹* Luto, duelo de cinco meses.
 小工 — *kung¹* Peón (jornalero o jornalera).
 小恭 — *kung¹* Orinar. Necesidades menores.
 小過 — *kuo⁴* ① El 62º de los 64 hexagramas del *Libro de los Cambios*, cuya idea es: cierta preponderancia sobre otros. ② Falta, transgresión leve (de un empleado, de un alumno).
 小李 — *li^{3,0}* Ratero; ladronzuelo.
 小立 — *li⁴* Estar un rato de pie.

小斂 — *hsiao³ lien⁴* Amortajar. Mortaja.
 小麥 — *mai⁴* Trigo.
 小滿 — *man³* (*Cal. chin.*) (Espigas) medio llenas (a un mes del solsticio de verano, hacia el 21 de mayo).
 小帽[兒] — *mao⁴ [maorh⁴]* (*clas. 頂*) ① Solideo. ② Bonete; gorrito.
 小米 — *mi³* Mijo descascarillado.
 小名[兒] — *ming² [mierh²]* Nombre de infancia (puesto al niño recién nacido).
 小南強 — *nan² ch'iang²*. Jazmín.
 小腦 — *nao³* (*Anat.*) Cerebelo.
 小娘子 — *niang² tzy^{3,0}* Señorita; damisela.
 小年 — *nien²* ① Vida corta. ② Infancia. ③ El 24 de la 12ª luna.
 小年夜 — *nien² ye⁴* ① La antevíspera del Año Nuevo Chino. ② El 24 de la 12ª luna.
 小半[兒] — *pan⁴ [parh⁴]* Una mitad pequeña.
 小本經營 — *pen³ ching¹ ying²* Comercio al por menor.
 小別 — *pie²* Separación momentánea, corta.
 小便 — *pien⁴* Necesidades menores. Orinar.
 小品[文] — *p'in³ [wen²]* (*clas. 篇*) Un escrito breve; ensayo.
 小舌 — *she²* (*Anat.*) Uvula.
 小乘 — *sheng⁴ (ch'eng²)* (*Bud.*) El Pequeño Vehículo (*sánscr. Hinayāna*): doctrinas básicas del budismo prevalente en Ceilán, Birmania, Tailandia, Laos (llamado también *Theravāda*: doctrina de los antiguos).
 小生 — *sheng¹* (*Teat. chin.*) Papel de joven bien educado.
 小時 — *shih²* ① Hora (60 minutos). ② Infancia.
 小試 — *shih⁴* Hacer una prueba, un ensayo.
 小食 — *shih²* ① Bocadillo; tenempié. ② (*Bud.*) Desayuno de los bonzos.
 小叔[子] — *shu² [tzy⁰]* Cuñado (hermano menor del marido).
 小數 — *shu⁴* (*Mat.*) Fracción decimal.
 小數點 — *shu⁴ tien³* (*Mat.*) Virgula o coma que separa el número entero del decimal.
 小暑 — *shu³* (*Cal. chin.*) “Pequeño calor” (una de las 24 estaciones solares, que empieza hacia el 7 de julio).
 小說[兒] — *shuo¹ [shuorh¹]* (*clas. 本, 部*) Novela; cuento.
 小說家 — *shuo¹ chia¹* Novelista.
 小厮 — *sy¹* Criado; sirviente; boy.
 小旦 — *tan⁴* (*Teat. chin.*) Papel de mujer joven.
 小道 — *tao⁴* ① Artes menores y oficios (agricultura; medicina; adivinación, etc.) ② (*clas. 條*) Sendero; senda; atajo. ③ Procedimientos fraudulentos.
 小的 ④ *hsiao³ te⁰*. Pequeño.
 ⑤ *hsiao³ ti⁰* ① Niñito. ② (*cort.*) Yo, su servidor. ③ Criado.
 小第 — *hsiao³ ti⁴* ① El hermano menor. ② (*cort.*) Yo, su hermanito (*hablando a personas de la misma edad*).
 小提琴 — *t'i² ch'in²* (*clas. 把*) Violín.
 小題大作 — *t'i² ta⁴ tso⁴* ¡Tanto ruido para nada!
 小豆 — *tou⁴* (*Bot.*) Fréjoles de semilla pequeña; *esp. mungo*.
 小偷[兒] — *t'ou¹ [t'ourh¹]* Ladronzuelo; ratero.
 小組 — *tsu³* Pequeño grupo; célula; equipo; sección.

小腿 *hsiao³ t'uei³* (*clas.* 條) Pantorrilla.
 小童兒 — *t'ungrh²* ① Muchachito; chico. ② Mozo; criado; sirviente.
 小子 ③ *hsiao³ tzy³* ① Hijito; niño. ② ¡Pequeño! ¡Chico! (*dirigiéndose a uno más joven o a un inferior*).
 ④ *hsiao³ tzy⁰* ① Muchacho. ② (*peyor.*) Tipo (*p. ej.* ¡qué tipo!); bribón. ③ Mozo; boy (sirviente).
 小字 *hsiao³ tzy⁴* ① Nombre de la infancia (dado a un recién nacido). ② Escritura regular en caracteres pequeños.
 小我 — *wo³* (*Fil.*) El yo (individual).
 小巫見大巫 — *wu¹ chien⁴ ta⁴ wu¹* Un mago pequeño se encuentra con un gran mago: un ignorante que encuentra a un sabio maestro.
 小亞細亞 — *ya⁴ hsi⁴ ya⁴* Asia Menor.
 小雅 — *ya³* Título de la 2ª sección del *Libro de las Odas*.
 小夜曲 — *ye⁴ ch'ü³* (*Mús.*) Serenata.
 小印 — *yin⁴* Sello pequeño, de uso personal.
 小引 — *yin³* Introducción (de un libro).
 小友 — *you³* Amiguito.
 小語 — *yü³* Palabras dichas en voz baja. Hablar en voz baja.
 小月 ④ *hsiao³ yüe⁴* ① Mes solar de 30 días. ② Mes lunar de 29 días.
 ⑤ *hsiao³ yüe⁰* Aborto; parto prematuro.

1894

效

66-6

u. 2

HSIAO⁴

gr. dif. n. 1886 効

- ① Imitar; copiar. Parecido; semejante.
- ② Efecto; resultado; trabajo realizado; mérito. ③ Eficacia; eficiencia; validez.
- ④ Ofrecer; presentar; otorgar; dar. ⑤ Desplegar uno sus fuerzas; **esforzarse**; emplearse a fondo.

效誠 *hsiao⁴ ch'eng²* Mostrar uno (por las obras) su sinceridad.
 效忠 — *chung¹* Consagrarse, dedicarse (al servicio *p. ej.* de la patria).
 效法 — *fa^{3,0}* Imitar; seguir el ejemplo de.
 效果 — *kuo³* Efecto; resultado; fruto (*fig.*).
 效勞 — *lao²* Emplearse a fondo; esforzarse.
 效力 ① *li⁴* ① Esforzarse; desplegar uno sus fuerzas. ② Eficacia; eficiencia. ③ (*Der.*) Efecto; validez.
 效率 — *lü⁴* Eficacia; rendimiento.
 效命 — *ming⁴* Consagrar uno su vida.
 效能 — *neng²* Eficacia; poder; capacidad.
 效顰 — *p'in²* (*alus.*) (Una mujer fea) imita el ceño de la bella 西施 Hsi Shih: imitación ridícula.
 效驗 — *yen^{4,0}* Efecto; resultado.
 效尤 — *you²* Imitar un mal ejemplo.
 效用 — *yung^{4,0}* Eficacia; eficiencia; rendimiento; utilidad.

1895

曉

72-12

u. 1

HSIAO³

- ① Clarear; alborear; brillar. **Aurora.** ②

Saber; conocer; comprender. Perspicaz; inteligente. ③ **Hacer saber**; advertir con claridad; informar. ④ Exhortar; hacer comprender.

曉暢 *hsiao³ ch'ang⁴* Saber perfectamente; estar versado en.
 曉了 — *liao³* Comprender.
 曉事 — *shih⁴* Comprender las cosas. Ser razonable; comprensivo.
 曉示 — *shih⁴* Hacer saber; advertir.
 曉得 — *to⁰* Saber; haber comprendido.
 曉諭 — *yü⁴* Proclamar; promulgar; anunciar.

1896

杓

75-5

u. 3

HSIAO¹

- ① Vacío; hueco; agotado. ② Tronco hueco de un árbol.

杓腹 *hsiao¹ fu⁴* Vientre o estómago vacío.

1897

校

75-6

u. 1

[a] HSIAO⁴

- ① Escuela; colegio; academia. ② (*Mil.*) Jefe del ejército o de la marina (entre coronel y comandante, teniente de navío y capitán de fragata). ③ *Apellido*.

[b] CHIAO⁴

- ① Plancha de madera que sujeta los pies o las manos de un preso. ② Examinar; comparar; confrontar. ③ Verificar; revisar. ④ Pruebas de imprenta.

校長 *hsiao⁴ chang³* Director de una escuela; rector de una universidad.
 校正 *chiao⁴ cheng⁴* Confrontar y corregir; revisar; corregir.
 校旗 *hsiao⁴ ch'i²* Bandera de una escuela.
 校讐 *chiao⁴ ch'ou²* Confrontar textos. Crítica textual.
 校風 *hsiao⁴ feng¹* Disciplina de una escuela; ambiente, atmósfera de una escuela.
 校醫 — *i¹* Médico de una escuela.
 校勘 *chiao⁴ k'an⁴* Confrontar (textos).
 校規 *hsiao⁴ kuei¹* Reglamento de una escuela.
 校理 *chiao⁴ li³* Confrontar y corregir (textos).
 校本 *chiao⁴ pen³* Texto crítico.
 校舍 *hsiao⁴ she⁴* (*clas.* 間, 所) Edificio escolar.
 校書 *chiao⁴ shu¹* ① Revisar, confrontar textos. ② (*euf.*) Prostituta.
 校對 *chiao⁴ tui⁴* ① Confrontar; revisar. ② Corregir pruebas de imprenta. Corrector de pruebas.
 校董 *hsiao⁴ tung³* Miembro del consejo de administración de una escuela.
 校務會議 — *wu⁴ hui⁴ i⁴* Consejo de la escuela (director y profesores).
 校友 — *you³* Antiguos alumnos (de una escuela).
 校友會 — *you³ hui⁴* Asociación de antiguos alumnos (de una escuela).
 校園 — *yüan²* Terrenos de una escuela.
 校閱 *chiao⁴ yüe⁴* ① Revisar (un escrito). ② (*Mil.*) Pasar revista; revistar (tropas).

1898

75-7

u. 3

梟

HSIAO¹

① Lechuza (símbolo de la crueldad, porque se creía que devoraba a su madre); (fig.) hijo desnaturalizado. ② Intrépido; bravo; osado. ③ Contrabandista de sal; contrabandista. ④ Exhibir la cabeza de un criminal sobre un palo.

梟將

hsiao¹ Chiang⁴ Valeroso general.

梟雄

— hsiung² ① Una persona de talento, valerosa y sin escrúpulos. ② Aventurero.

梟示

— shih⁴ Exponer la cabeza de un criminal a la pública vergüenza.

梟首

— shou³ Id.

1899

85-7

u. 1

消

HSIAO¹

① Suprimir; destruir; aniquilar; anular. ② Gastar; consumir; agotar. ③ Disolver; digerir. Fundirse; dispersearse. ④ Disminuir; debilitarse. Dispersar; disipar. ⑤ (Patol.) Diabetes. ⑥ Deshincharse; reducirse (un tumor). Reabsorción.

消長

hsiao¹ Chang³ Decrecer y crecer; disminuir y aumentar; fluctuar; variar.

消極

— chi^{2,0} ① Negativo. ② Pesimista; deprimido; desinflado (pop.).

消遣

— ch'ien^{3,0} Pasar, matar el tiempo; distraerse. Descanso; distracción; pasatiempo.

消除

— ch'u² Abolir; anular; eliminar; suprimir.

消防

— fang² Prevenirse, precaverse contra los incendios.

消防隊

— fang² t'uei⁴ Cuerpo de bomberos.

消費

— fei⁴ Gastar; consumir. Gastos; (Econ.) consumo.

消費合作社

— fei⁴ he² t'suo⁴ she⁴ Cooperativa de consumo.

消費稅

— fei⁴ shuei⁴ Impuesto sobre consumo.

消費物

— fei⁴ wu⁴ (Econ.) Bienes de consumo, fungibles.

消耗

— hao⁴ Mermar; gastarse. Gasto; desgaste; merma; consumo.

消耗品

— hao⁴ p'in³ ① Artículos de consumo; bienes fungibles. ② Artículos de lujo.

消息

④ hsiao¹ hsi² ① (clas. 條) Noticias; informaciones, vicisitudes de la fortuna.

⑤ hsiao¹ hsi⁰ Noticias; información.

消息靈通

hsiao¹ hsi² ling² t'ung¹ Bien informado; de fuentes bien informadas.

消夏

— hsia⁴ Pasar el verano; veranear.

消閒[兒]

— hsien² [hsierh²] Estar ocioso, desocupado.

消化

— hua⁴ Digerir. Digestión.

消化器

— hua⁴ ch'i⁴ (Anat.) Organos de la digestión; aparato digestivo.

消化腺

— hua⁴ hsien⁴ (Anat.) Glándula digestiva.

消化管

— hua⁴ kuan³ (Anat.) Tubo digestivo.

消化液

— hua⁴ ye⁴ (Biol.) Jugos digestivos.

消魂

— huen² Perder el sentido; quedar extasiado, transportado.

消火

hsiao¹ huo³ Extinguir el fuego.

消弭

— mi³ Hacer cesar; poner fin; suprimir.

消滅

— mie⁴ Aniquilar; destruir; poner fin; suprimir.

消磨

— mo² Gastar; ir gastando.

消失

— shih¹ Desvanecerse; disiparse; desaparecer.

消釋

— shih⁴ Desaparecer; desvanecerse; resolverse.

消受

— shou⁴ ① Disfrutar. ② Soportar; tolerar.

消瘦

— shou⁴ Enflaquecer. Flaco; demacrado; macilento.

消停

— t'ing⁰ Calmarse; quedar tranquilo. Con calma. Descansar un poco.

消災

— tsai¹ Alejar las calamidades; evitar una catástrofe.

消毒

— tu² Desinfectar; esterilizar. Desinfección; esterilización.

消毒藥

— tu² yao⁴ (s.) Desinfectante; aséptico.

消搖

— yao² Vagar; pindonguear.

消夜

— ye⁴ Cena ligera. Cenar tarde.

1900

112-7

u. 4

硝

HSIAO¹

① Salitre; nitro. ② Curtir (las pieles) con salitre.

硝酸

hsiao¹ suan¹ (Quím.) Acido nítrico.

硝酸銀

— suan¹ yin² (Quím.) Nitrato de plata.

1901

118-4

u. 1

笑

HSIAO⁴

① Reír; sonreír. ② Reírse de; ridiculizar; burlarse.

笑氣

hsiao⁴ ch'i⁴ (Quím.) Gas hilarante (N₂O).

笑哈哈

— ha⁰ ha⁰ Reírse a carcajadas (onomat.).

笑呵呵

— he¹ he¹ Id.

笑嘻嘻

— hsi¹ hsi¹ Risueño; sonriente.

笑話

— hua⁰ ① (clas. 句) Chanza; chiste; chascarrillo; broma. ② Cosa de risa; ridiculo.

笑容

— jung² Cara sonriente, alegre.

笑裏藏刀

— li³ ts'ang² tao⁴ Puñal escondido tras una sonrisa; perfidia oculta; hipocresía.

笑臉

— lien³ (clas. 張) Rostro alegre; cara sonriente.

笑罵

— ma⁴ Ridiculizar e insultar; poner en ridiculo; vilipendiar.

笑面虎[兒]

— mien⁴ hu³ [hurh³] ① (iron.) Tigre sonriente: hipócrita. ② Hombre de cara sonriente.

笑納

— na⁴ (cort.) Dignese recibir (este regalo).

笑柄

— ping³ Motivo, materia, cosa de risa. El hazmerreír.

笑談

— t'an² (clas. 件) Chistes; chascarrillos; bromas. Bromear.

笑微微

— wei² wei² Sonriente; risueño.

笑顏

— yen² Cara sonriente; rostro alegre.

1902

118-11

簫

HSIAO¹

v. n. 1903 簫

1903
簫 118-12 u. 2
 HSIAO¹ gr. dif. n. 1902 簫

(clas. 支, 管) ① Flauta pandeana (de 12 a 24 tubos). ② Flauta recta.

簫管 hsiao¹ kuan³ ① Flauta recta. ② Flauta recta y flauta de boquilla.

1904
綃 120-7 u. 4
 HSIAO²

Tela de seda cruda; tejido de seda natural.

1905
肖 130-3 u. 2
 HSIAO⁴ Fonét. 290

Parecido; semejante. Semejanza; parecido.

肖像 hsiao⁴ hsiang⁴ (clas. 張, 幀) Imagen; retrato (pintura, escultura o fotografía).

1906
蕭 140-11 u. 2
 HSIAO¹ v. n. 1907 蕭

1907
蕭 140-12 u. 2
 HSIAO¹ gr. abr. n. 1906 蕭

① (Bot.) Artemisa (artemisia) ② n. 4539 肅 su⁴ Respetuoso; grave. ③ Solitario; abandonado; despegado del mundo. ④ Apellido.

蕭牆之禍 hsiao¹ ch'iang² chih¹ huo⁴ Desgracia dentro del muro detrás de la puerta principal: querrela doméstica.

蕭何 — he² Primer ministro, que hizo fortuna con el emperador Kao Tsu, din. Han; falleció en 193 a. C.

蕭蕭 — hsiao¹ ① Onomat. del relincho del caballo. ② Onomat. del silbido del viento.

蕭灑 — sa³ Suelto (soltura en las maneras); libre; distinguido.

蕭瑟 — se⁴ ① Glacial; desolado; solitario; desierto. ② Lánguido; estancado; paralizado.

蕭索 — suo^{3,0} Frio; solitario; desolado.

蕭道成 — tao⁴ ch'eng² Hsiao Tao-ch'eng (429-482) (T'ai-tzy Kao-ti), din. Ch'i del sur (época de las din. del S. y del N.).

蕭條 — t'iao² ① Abandonado; solitario; desolado. ② Estancado (p. ej. un comercio); paralizado. Languideciendo; en marasmo.

蕭衍 — yen³ Primer emp. 武帝 Wu-ti (502-549), de la din. 梁 Liang (época de las din. del N. y del S.).

1908
蛸 142-7 u. 3
 [a] HSIAO¹

① 螞蟧 p'iao¹ hsiao¹ (Entom.) Nido de mantis; capullo de mantis; ovario de mantis. ② (Zool.) Pulpo.

[b] SHAO¹
 (Entom.) Tetragnata (araña de patas largas).

1909
逍 162-7 u. 3
 HSIAO¹

Vagar; pindonguear. A placer; a sus anchas.

逍遙 hsiao¹ yao² Vagar; callejear.
 逍遙法外 — yao² fa³ wai⁴ Escapar de la justicia. Evasión de la ley.

逍遙自在 — yao² tzy⁴ tsai⁴ Andar uno a sus anchas, despreocupado de todo.

1910
酵 164-7 u. 3
 HSIAO⁴ (CHIAO⁴)

Levadura; fermento.

酵母 hsiao⁴ mu³ Fermento; levadura.
 酵母菌 — mu³ chün⁴ (Bot.) Hongo-levadura; sacromices.

酵素 — su⁴ (Quím.) Enzimas (fermentos solubles).

1911
銷 167-7 u. 1
 HSIAO¹

① Fundir (un metal); derretirse; fundirse. ② Dar salida; hacer circular (la mercancía); vender. ③ Anular; destruir. ④ :: n. 1899 消 hsiao¹ Disolver; hacer desaparecer; aniquilar; poner fin a; agotar.

銷案 hsiao¹ an⁴ Sobreseer un proceso.
 銷差 — ch'ai¹ Dar cuenta de una misión cumplida.
 銷賬 — chang⁴ Cancelar una deuda; arreglar una cuenta.

銷暢 — ch'ang⁴ Tener buena salida la mercancía; venderse bien.

銷沈 — ch'en² Frustrarse, hundirse (las esperanzas).
 銷假 — chia⁴ Terminar las vacaciones.

銷金 — chin¹ ① Dorar. ② Derrochar dinero.
 銷金窟 — chin¹ k'u¹ Sumidero (por donde se va el dinero): casa de mala vida.

銷除 — ch'u² (Der.) Anular; abolir; derogar.
 銷耗 — hao⁴ Gastos; costes. Gastar; costar.

銷夏 — hsia⁴ Pasar el verano; veranear.
 銷行 — hsing^{2,0} Tener salida, circular, venderse (la mercancía).

銷毀 — hwei³ Anular; destruir.
 銷魂 — huen² Perder el sentido; sentirse trasportado; extasiarse; quedar fuera de sí.

銷貨 — huo⁴ (Comer.) Dar salida a las mercancías.
 銷骨 — ku³ Roer, corroer los huesos (una calumnia); gran perjuicio.

銷路 — lu⁴ Salida (de las mercancías); circulación; mercado (demanda).

銷售 *hsiao¹ shou⁴* Ventas. Vender.

1912

香

173-7

u. 3

HSIAO¹

① Las altas regiones de la atmósfera; la bóveda celeste; el emperio. ② :: n. 1892 宵 *hsiao¹* Noche. ③ :: n. 1899 消 *hsiao¹* Acabar con; aniquilar. ④ Nube. ⑤ (*Geogr.hist.*) Ciudad del principado de Lu, situada en la act. prov. de Shan-tung (época Ch'uen-ch'iu).

香征
香禁
香雪
香壤

hsiao¹ cheng¹ Viajar de noche.
— *chin⁴* Prohibición de circular por la noche.
— *hsue³* Aguanieve.
— *jang³* Cielo y tierra.

1913

驍

HSIAO¹

187-12

u. 4

① Valiente; intrépido; marcial (general).
② Buen caballo.

驍騎

hsiao¹ chi⁴ Caballero intrépido (*título dado ant. a los generales*).

驍將

— *chiang⁴* General valeroso, intrépido.

驍驍

— *hsiao¹* Intrépido; valiente; valeroso.

驍勇

— *yung³* Valiente; bravo.

1914

鴉

HSIAO¹

196-5

u. 4

:: n. 1898 臬 *hsiao¹* Lechuza.

ㄒㄧㄝˋ

HSIE - [xie] - (shie)

1915 7 1 些 <i>suo⁴</i>	654 9 2 借 <i>chie¹</i>	1916 24 2 協	1917 26 4 卸	1918 30 2 叶	463 37 4 契 <i>ch'i⁴</i>	1919 40 3 寫	1920 44 4 屑	1921 53 4 癩 <i>chie⁴</i>	1922 61 4 懈
1923 64 2 挾 <i>chia²</i>	1793 64 2 搨 <i>hai¹</i>	1924 68 2 斜	1925 75 4 械 <i>chie⁴</i>	1926 75 1 楔	1927 75 4 榭	1928 76 1 歇	1929 85 4 泄 <i>i⁴</i>	1930 85 4 洩 <i>i⁴</i>	1931 85 4 瀉
1932 120 4 綫	1933 130 2 脅	1934 142 1 蝸 <i>he²</i>	1935 142 4 蟹	1936 142 1 蠍	2103 143 3 血 <i>hue⁴</i>	1937 145 4 褻	690 148 4 解 <i>chie³</i>	1938 149 2 諧	
1939 149 4 謝	1940 157 4 躩	1941 162 4 邂	1942 163 2 邪 <i>ye²</i>	1943 177 2 鞋	1944 181 2 頡 <i>chie²</i>	1676 187 4 駭	1677 188 2 骸 <i>hai²</i>	2833 195 2 鮭 <i>kuai¹</i>	

1915

些

7-5

u. 1

[a] HSIE¹

① Algo; un poco; un poco de; algunos; unos. En pequeña cantidad o número. ② Signo de plural después de los adj. demostrativos 這 *che⁴*, 那 *na⁴*. ③ Signo de comparación desp. de los adj. Un poco más...

[b] SUO⁴

Final rítmico eufónico.

1916

協

HSIE^{2,5}

24-6

u. 1

gr. ant. n. 1918 叶

① Unión de fuerzas o afectos. Unir las fuerzas; unirse. Juntos; de acuerdo; de consuno. ② Ayudar; asistir; ayudarse. Ayuda. ③ Conformarse con; estar conforme con. ④ (*Mil.*) Brigada (din. Ch'ing).

協助

hsie² chu⁴ Ayudar; asistir; ayudarse. Cooperación.

協和

— *he²* ① Unir; ponerse de acuerdo; avenirse; vivir en armonía; entenderse. De acuerdo. ②

(Mús.) Consonancia; acorde; armónico.
 協會 — *huei⁴* Asociación de ayuda mutua.
 協議 — *i⁴* Deliberar. Acuerdo; (Der.) Consentimiento mutuo.
 協力 — *li⁴* Aunar las fuerzas; cooperar.
 協理 — *li³* Subdirector; subjefe (de una empresa).
 協商 — *shang¹* Deliberar; tratar; discutir; negociar.
 協調 — *t'iao²* Concertar; pactar; ponerse de acuerdo; coordinar; armonizar.
 協定 — *ting⁴* ① Concertar; convenir; llegar a un acuerdo. ② Convención; acuerdo.
 協定稅率 — *ting⁴ shuei⁴ lü⁴* Tarifa convencional (de aduanas).
 協奏曲 — *tsou⁴ ch'ü³* (Mús.) Concierto.
 協作 — *tsuo⁴* Cooperar; colaborar.
 協同 — *t'ung²* Juntamente; en común; de consuno.
 協約 — *yü¹* (Der.) Acuerdo; pacto.
 協約國 — *yü¹ kuo²* Naciones aliadas; los Aliados (1914-1918).

1917
 卸 HSIE⁴ 26-6 u. 2

卸肩 *hsie⁴ chien¹* Declinar una responsabilidad.
 卸車 — *ch'e¹* ① Desuncir. ② Descargar un vehículo.
 卸職 — *chih²* Presentar la dimisión; dimitir de un cargo.
 卸除 — *ch'u²* Quitar; descargar.
 卸妝 — *chuang¹* Despojarse uno de sus atavíos.
 卸貨 — *huo⁴* Descargar las mercancías.
 卸任 — *jen⁴* Dimitir de un cargo; dejar un oficio.
 卸頭 — *t'ou²* Despojarse de los atavíos de la cabeza.
 卸載 — *tsai⁴* Descargar.
 卸責 — *tse²* ① Declinar una responsabilidad. ② Esquivar una responsabilidad haciéndola recaer en otro.

1918
 叶 HSIE^{2,5} 30-2 v. n. 1916 協

1919
 寫 [a] HSIE³ * 40-12 u. 1

寫照 *hsie³ chao⁴* ① Retrato. ② Descripción.
 [b] HSIE⁴
 ① :: n. 1917 卸: Desuncir; descargar.
 ② 寫意兒 *hsie⁴ ierh⁴* Dibujar a grandes rasgos; delinear; bosquejar. Croquis.

寫真 *hsie³ chen¹* ① Hacer un retrato. ② Describir.
 寫真版 — *chen¹ pan³* Cliché obtenido por procedimiento fotográfico.
 寫意 — *i⁴* ① Dibujar a grandes rasgos; bosquejar; delinear. Bosquejo; croquis. ② A placer; a sus anchas. Aire de satisfacción.
 寫本 *hsie³ pen³* Manuscrito; copia manuscrita.
 寫上 — *shang⁴* Inscribir; notar; consignar por escrito.
 寫生 — *sheng¹* Reproducir la naturaleza. Dibujo al natural.
 寫實主義 — *shih² chu³ i⁴* (Bel. Art., Liter.) Realismo.
 寫實派 — *shih² p'ai⁴* (Bel. Art.) Escuela realista.
 寫作技巧 — *tsuo⁴ chi⁴ ch'iao³* (Liter.) Arte de escribir.
 寫字 — *tzy⁴* ① Escribir; practicar la caligrafía. ② Escribiente; amanuense.
 寫字檯 — *tzy⁴ t'ai²* (clas. 張) Escritorio.
 寫憂 — *you¹* Desahogarse; disipar la tristeza.

1920
 屑 HSIE^{4,5} 44-7 u. 4

屑 *hsie⁴ su⁴* Ruido suave.
 屑卒 — *hsie⁴ su⁴* Ruido suave.
 ① Migajas; partículas; serrín. ② Despreciable; fútil. Minucias. ③ Puro; honesto; conveniente. Considerar como conveniente. ④ Despreciar; desdeñar.

1921
 解 HSIE⁴ (CHIE⁴) 53-13 u. 3

解 *Edificio público; oficinas del gobierno; yamen.*

1922
 懈 HSIE⁴ 61-13 u. 3

懈 *Perezoso; negligente; flojo.*
 懈弛 *hsie⁴ shih²* Aflojar; relajar (los músculos, etc.); flojea.
 懈怠 — *tai⁴* Perezoso; indolente; negligente; desaliñado.

1923
 挾 [a] HSIE^{2,5} (HSIA^{2,5}) 64-7 u. 2

[a] HSIE^{2,5} (HSIA^{2,5})
 ① Coger y apretar con dos dedos; llevar algo bajo el sobaco; llevar consigo. ② Guardar en el corazón; abrigar, alimentar (un sentimiento, un pensamiento). ③ Fiarse de; prevalerse de. Gracias a. ④ Ocultar; tener escondido; esconder; recelar; encerrar; llevarse algo subrepticamente. ⑤ Hacer presión; constreñir; intimidar; extorsionar.
 [b] CHIA^{2,5}
 ① :: n. 526 挾 *chia²*: Periodo de tiempo.
 ② Alcanzar; llegar. ③ :: n. 521 夾 *chia²*:

Hacer presión por dos lados.

- 挾擊 **hsie² chi²** Atacar por ambos flancos, atezando.
- 挾制 — **chih⁴** Hacer presión; constreñir.
- 挾仇 — **ch'ou²** Guardar rencor.
- 挾恨 — **hen⁴** Tener aversión; detestar; odiar.
- 挾嫌 — **hsien²** Sentir aversión.
- 挾義 — **i⁴** Sentirse guardián de la justicia; hacerse fuerte en su derecho.
- 挾貴 — **kuei⁴** Hacer uno valer su situación privilegiada.
- 挾勢 — **shih⁴** Fiarse uno de su influencia o poder.
- 挾帶 — **tai⁴** ① Llevar algo bajo el sobaco. ② Llevarse algo subrepticamente.
- 挾秦山超北海 — **t'ai⁴ shan¹ ch'ao¹ po³ hai³** Coger el monte T'ai bajo el sobaco y atravesar el mar del norte: empresa imposible.

1924

斜

68-7

u. 2

HSIE²

① Oblicuo; inclinado; sesgado; en diagonal; de través; atravesado. ② En cuesta (terreno). ③ Trasvasar; trasegar con una vasija.

- 斜角 **hsie² chiao³** Angulo no recto (agudo, obtuso, etc.)
- 斜角柱 — **chiao³ chu⁴** (Geom.) Prisma oblicuo.
- 斜方形 — **fang¹ hsing²** (Geom.) Rombo.
- 斜形筋 — **hsing² chin¹** (Anat.) Músculo trapecio.
- 斜高 — **kao¹** (Geom.) Apotema.
- 斜面 — **mien⁴** Plano inclinado.
- 斜睨 — **ni⁴** Mirar de través, de reojo.
- 斜坡[兒] — **p'o¹ [p'orh¹]** (clas. 道) Pendiente; ladera.
- 斜三角形 — **san¹ chiao³ hsing²** (Geom.) Triángulo escaleno.
- 斜視 — **shih⁴** ① Bizquear. Estrabismo. ② Mirar de reojo.
- 斜對面 — **tuei⁴ mien⁴** Sesgado.
- 斜字體 — **tzy⁴ t'i³** Letra cursiva, bastardilla, itálica.
- 斜紋布 — **wen² pu⁴** Tela rayada; cuti; terliz; tela a cuadros.
- 斜陽 — **yang²** Sol poniente; ocaso.

1925

械

75-7

u. 2

HSIE⁴ (CHIE⁴)

① Arma. ② Grillos; esposas (de madera o hierro). Esposar; engrillar. ③ Instrumento; utensilio; útil; máquina.

- 械繫 **hsie⁴ hsi⁴** Engrillar; esposar; encadenar; ahorrojar.
- 械鬪 — **tou⁴** (clas. 場) Combate a mano armada.

1926

楔

75-9

u. 3

HSIE^{1,5} (HSIE^{4,5})

① Jamba de la puerta. ② Cuña; clavija; taco; tarabilla. ③ Sacar, p. ej. un clavo con otro clavo. ④ Golpear. ⑤ Sostener; apuntalar. ⑥ (Bot.) Cerezo.

楔子

hsie¹ tzy⁰ ① (clas. 根) Cuña; clavija; taco; tarabilla. ② Prólogo de una pieza teatral o de una novela.

楔形文字 — **hsing² wen² tzy⁴** Escritura cuneiforme.

1927

榭

75-10

u. 4

HSIE⁴

Pabellón que se erige sobre una terraza o torre: mirador; observatorio; quiosco.

1928

歇

76-9

u. 2

HSIE^{1,5}

① Cesar; parar; reposar. Cesar de. Depositar (una carga). ② Desvanecerse; desaparecer; dejar de existir. ③ Dormir. ④ Pernoctar; hospedarse, pasar la noche (en un hostal). ⑤ Vez (p. ej. una vez).

歇脚[兒] **hsie¹ chiao³ [chiaorh³]** Hacer un alto en el camino; descansar.

歇肩 — **chien¹** ① Dejar la carga; descansar. ② Dejar el cargo; ser relevado de sus funciones.

歇後 — **hou⁴** Sobrentenderse (dejando de decir algo, que bien puede ser un juego de palabras).

歇息 — **hsi⁰** ① Descansar. ② Dormir; acostarse. ③ Hacer noche (en un hostal).

歇夏 — **hsia⁴** Veranear. Vacaciones de verano.

歇工 — **kung¹** Cesar de trabajar; dejar el trabajo.

歇晌[兒] — **shang³ [sharh³]** Echar siesta.

歇手 — **shou³** Descansar; cesar de trabajar.

歇宿 — **su⁴** Pernoctar; hacer noche.

歇斯[里] — **sy¹ ti⁴ li³** (transcr. fon.) Histeria.

歇腿兒 — **t'ueirh³** ① Descansar de una larga caminata. ② Ir a una fonda.

歇業 — **ye⁴** Abandonar un negocio, una empresa; liquidar un asunto.

1929

泄

85-5

u. 1

[a] HSIE^{4,5}

① Gotear; correr, escapar (un líquido); rezumarse. ② (fig.) Divulgarse; revelarse; propalarse; descubrir. ③ Disiparse. ④ Apellido.

[b] i^{4,5}

泄泄 **i⁴ i⁴** ① A placer; a sus anchas. ② Numeroso. ③ Negligente; flojo; lento; despreocupado.

泄氣

hsie⁴ ch'i⁴ ① Escaparse el aire; desinflarse. ② (fig.) Acobardarse; desinflarse. ③ Debilucho; feo. ④ Perder aroma.

泄憤

— **fen⁴** Airarse; encolerizarse.

泄恨

— **hen⁴** Desfogar uno su odio.

泄瀉

— **hsie⁴** Diarrea. Tener diarrea.

泄泄

i⁴ i⁴ ① A placer; a sus anchas. ② Numeroso.

泄瀉

③ Negligente; flojo; lento; despreocupado.

泄痢

hsie⁴ li⁴ Diarrea; disenteria.

泄漏

— **lou⁴** Descubrir, revelar (un secreto); pro-

泄底 palarse; difundirse.
hsie⁴ ti³ Revelar los detalles secretos de un asunto.

1930
洩 85-6
HSIE^{4,5} etc. v. n. 1929 池

1931
瀉 85-15 u. 1
HSIE⁴ (HSIE³)

① Correr; fluir; derramarse. Hacer correr; derramar; esparcir; (fig.) Expandirse; desahogarse. ② Tener diarrea; flujo de vientre; cólico. Purgar; eliminar.

瀉劑 hsie⁴ chi⁴ Purgante(s); purga.
瀉肚[子] - tu⁴ [tzy⁰] Tener flujo de vientre, diarrea.
瀉藥 - yao⁴ (clas. 劑, 付) Purga; laxante.
瀉鹽 - yen² (Farm.) Sulfato de magnesia.

1932
綫 120-6 u. 3
HSIE^{4,5}
Ramal; ronزال; trailla. Atar; ligar.

1933
脅 130-6 u. 3
HSIE^{3,5}

① Flanco; costado; costillas. ② Hacer presión sobre (alguien con intimidación, coacción, amenazas); forzar; constreñir. ③ Exigir; extorsionar. ④ Acercar; replegar; encogerse (de hombros).

脅肩諂笑 hsie² chien¹ ch'an³ hsiao⁴ Encogerse de hombros y sonreír zalameramente para adular.
脅制 - chih⁴ Forzar; constreñir; hacer presión.
脅迫 - p'o⁴ Id.
脅從 - tsung⁴ Ceder ante la presión.

1934
蝎 142-9 u. 4
[a] HSIE^{1,5}

(gr. pop. del n. 1936 歟 hsie¹) Escorpión.

[b] HE^{2,5}

Gusano de la madera; larva de capricornio.

1935
蟹 142-13 u. 2
HSIE⁴ (HSIE³)

(clas. 隻) Cangrejo de mar; cámbaro.

蟹形文字 hsie⁴ hsing² wen² tzy⁴ Escritura de izquierda a derecha: escritura europea.

蟹戶 - hu⁴ Pescador de cámbaros.
蟹匡 - k'uang¹ Cangrejo de mar; cámbaro.
蟹簾 - lien² Encañizada para pescar cámbaros.

1936
歟 142-13 u. 3
HSIE^{1,5}
gr. pop. n. 1934 蝎
(clas. 隻) Escorpión.

1937
褻 145-11 u. 3
HSIE^{4,5}

① Ropa interior, que se lleva sólo en casa. ② Sucio; inmundo; sórdido. ③ Demasiado familiar, libre. ④ Tratar sin respeto, con desprecio; profanar; violar. ⑤ Familiar; íntimo.

褻臣 hsie⁴ ch'en² Ministro íntimo, familiar.
褻器 - ch'i⁴ Vaso de noche; orinal.
褻狎 - hsia² Tomarse excesivas libertades. Excesiva familiaridad.
褻衣 - i¹ Ropa interior.
褻聖 - sheng⁴ Profanar las cosas santas. Sacrilegio.
褻瀆 - tu² ① Profanar; violar. Profanación; sacrilegio; blasfemia. ② Importunar; molestar.

1938
諧 149-9 u. 3
HSIE²

① Avenirse; entenderse; ponerse de acuerdo; vivir en paz, en armonía. Concordia; armonía; acuerdo. De acuerdo. (Fts.) Consonancia. (Mús.) Armonía. Armónico. ② Bromear; chancear. Broma; chiste. ③ Apellido.

諧價 hsie² chia⁴ Fijar, ajustar precios de común acuerdo.

諧和 - he² ① Ponerse de acuerdo; entenderse. En buena armonía. ② (Mús., Fts.) Armonía; consonancia.

諧謔 - nüe⁴ Bromear; chancearse.

諧聲 - sheng¹ Compuesto fonético, uno de los 6 procedimientos usados en la formación de los caracteres (gr. compuesta de radical y fonético o de idea y sonido; significado y pronunciación).

諧字音 - yin¹ tzy⁴ Carácter que es combinación de varios en su escritura, en su sonido y en su significación, p. ej. 霽 pong², contracción de 不用 pu² yung⁴ Es inútil que; no es necesario que...

1939
謝 149-10 u. 1
HSIE⁴

① Agradecer; dar las gracias. ② Manifestar uno su agradecimiento; recomendar. ③ Excusarse; pedir perdón. ④ Rehusar; declinar (una oferta); desembarazarse. ⑤ Marcharse; partir; dejar uno su oficio; estar de permiso. ⑥ Caer (flores, hojas); marchitarse; languidecer. ⑦ Advertir; informar de palabra. ⑧

Apellido.

- 謝安 **hsie⁴ an¹** Célebre letrado y general (320-385), din. 晉 Chin oriental.
- 謝忱 — **ch'en²** Sincera gratitud.
- 謝絕 — **chüe²** Rehusar; declinar (una oferta).
- 謝恩 — **en¹** Agradecer un beneficio; dar las gracias.
- 謝孝 — **hsiao⁴** Agradecer a los que han acompañado en tiempo de un duelo familiar.
- 謝謝 — **hsie⁰** Agradecer. ¡Muchas gracias!
- 謝信 — **hsin⁴** Carta de agradecimiento.
- 謝玄 — **hsüan²** General (343-388), din. 晉 Chin oriental, sobrino de 謝安 Hsie An.
- 謝意 — **i⁴** Gratitud; agradecimiento.
- 謝儀 — **i²** Obsequio hecho por gratitud.
- 謝客 — **k'e⁴** ① No se reciben visitas. ② Agradecer a los invitados su asistencia.
- 謝禮 — **li³** (clas. 份) Regalo dado en agradecimiento.
- 謝領 — **ling³** Aceptar con gratitud.
- 謝媒 — **mei²** Retribuir los servicios de una casamentera.
- 謝幕 — **mu⁴** Agradecer los aplausos del público al fin de una representación.
- 謝神 — **shen²** Dar gracias a los espíritus.
- 謝世 — **shih⁴** Dejar el mundo; morir.
- 謝師宴 — **shih¹ yen⁴** Banquete que los estudiantes que acaban la carrera ofrecen a sus profesores.
- 謝帖 — **t'ie³** (clas. 張) Tarjeta de agradecimiento.
- 謝天謝地 — **t'ien¹ hsie⁴ ti⁴** ¡Gracias al Cielo!
- 謝罪 — **tsuei⁴** Pedir perdón por una falta.

1940

蹉

157-17

u. 4

HSIE^{4,5}

- ① 蹉蹉 **hsie⁴ tie²** Que anda, que avanza.
- ② Cilindro para enrollar manuscritos o impresos.

1941

邂

162-13

u. 3

HSIE⁴

邂逅 **hsie⁴ hou⁴** Encontrarse por casualidad. Encuentro imprevisto.

1942

邪

163-4

u. 2

Fonét. 800

[a] HSIE²

- ① Depravado; perverso; corrompido; vicioso; malo; deshonesto; impuro. ② Equivocado; erróneo; heterodoxo. ③ (Med. chin.) Miasma. ④ Inlujo nefasto. Diabólico; mágico. ⑤ :: n. 1924 斜 **hsie²** Oblicuo; inclinado; de través; atravesado; de reajo.

[b] YE²

- ① :: n. 5699 耶 **ye²** Partic. final dubitativa, interrogativa, admirativa. ② 邪呼 **ye² hu¹** Alboroto; griterio de una multitud.

邪正不分 **hsie² cheng⁴ pu⁴ fen¹** No distinguir el bien del mal.

- 邪氣 **hsie⁴ ch'i⁴** ① Inlujo nefasto, diabólico. ② Mala facha; mal aspecto.
- 邪教 **hsie² chiao⁴** Secta perversa; religión heterodoxa; herejía.
- 邪曲 — **ch'ü¹** Vicioso; depravado.
- 邪惡 — **e⁴** Malicia; vicio. Malvado; maligno.
- 邪風 — **feng¹** Ambiente malsano; moda extravagante.
- 邪心 — **hsin¹** Corazón depravado; malas intenciones.
- 邪行 ③ **hsie² hsing⁴** Acción mala. ④ **hsie² hsing⁰** ① Muy; extremadamente. ② Extraño; raro.
- 邪呼 **ye² hu¹** Clamores de la turba. Aclamar.
- 邪路 **hsie² lu⁴** (pr. y fig.) Malos caminos; conducta desarreglada.
- 邪門兒 — **merh²** Extravagante; cursi; ridículo; abigarrado.
- 邪魔 — **mo²** Espiritu malo; demonio; diablo.
- 邪謀 — **mou²** Intriga maligna; maquinación para malos fines.
- 邪念 — **nien⁴** Mal pensamiento.
- 邪佞 — **ning⁴** Bribón; trapacero; pícaro.
- 邪僻 — **p'i⁴** Anormal; raro; singular; extravagante; extraño.
- 邪不勝正 — **pu⁰ sheng⁴ cheng⁴** (provb.) El mal no puede vencer al bien; el error no puede prevalecer ante la verdad.
- 邪術 — **shu⁴** Malas artes; brujería; magia.
- 邪說 — **shuo¹** Doctrina heterodoxa; herejía.
- 邪道 ④ **hsie² tao⁴** ① Mal camino; falsa doctrina. ② Mala conducta. ③ **hsie² tao⁰** Anormal; extraño.
- 邪淫 **hsie² yin²** Impureza; lujuria; desenfreno. Impuro; lujurioso; obsceno; licencioso.

1943

鞋

177-6

u. 1

HSIE²

(clas. 隻, 雙) Zapatos; calzado.

- 鞋匠 **hsie² chiang⁴** Zapatero.
- 鞋跟 — **ken¹** Tacón.
- 鞋面 — **mien⁴** Empeine del zapato.
- 鞋拔子 — **pa² tzy⁰** Calzador.
- 鞋刷[兒][子] — **shua¹ [shuarh¹] [tzy⁰]** (clas. 支, 把) Cepillo para el calzado.
- 鞋底 — **ti³** Suela de zapato; plantilla.
- 鞋底魚 — **ti³ yü²** (Ict.) Paralistis; lenguado.
- 鞋店 — **tien⁴** Zapatería.
- 鞋油 — **you²** Betún para el calzado.

1944

頤

181-6

u. 4

Fonét. 292

[a] HSIE^{2,5} (CHIEH^{2,5})

- ① Remontar el vuelo. ② Alzar la cabeza. ③ Grande. ④ Apellido.

[b] CHIA^{2,5}

Quitar a la fuerza; extorsionar.

頤頤 **hsie² hang²** ① Volar hacia arriba y hacia abajo; poder rivalizar con otro. ② Ideas extravagantes.

ㄒㄩㄢˊ

HSIEN - [xian] - (shian)

1945 9 1 仙	1946 10 1 先	1947 30 2 咸	1948 30 2 啣	4242 38 1 姍 shan ¹	1949 38 2 嫌	1950 38 2 嫻	1951 38 2 嫻	1952 57 2 弦	1953 61 4 憲
1954 64 1 掀	1955 72 1 暹	723 75 2 械 chien ¹	725 75 4 檻	1801 85 3 洗 hai ³	1956 85 2 涎	1957 86 3 燹	1958 94 4 獻	1959 94 4 獻	1960 96 4 現 hsüan ⁴
1961 104 2 痲	1962 104 2 癩	1963 104 3 癩 hsüan ³	1964 109 4 梟	1965 120 2 絃	1966 120 4 綫	1967 120 4 線	1968 120 4 縣 hsüan ²	1969 120 1 織	1970 123 4 羨
1971 130 4 腺	1972 140 4 莧	752 147 4 見 chien ⁴	1973 154 2 貢	1974 154 2 賢	1975 157 3 跣	1976 167 2 銜	1977 167 3 銑	1978 169 2 閑	
1979 169 2 閑 chien ¹	1980 170 4 限	1981 170 4 陷 hsüan ⁴	1982 170 3 險	1983 173 3 霰	1984 181 3 顯	1985 184 4 餡	1986 195 1 鮮	1987 197 2 鹹	

1945

仙

9-3

u. 1

HSIEN¹

- ① **Inmortal**; hombre que ha llegado a ser inmortal; genio. Hecho inmortal (*apelativo respetuoso de un difunto*).
- ② **Genio**; hombre de talento extraordinario.
- ③ **Mágico**; maravilloso.
- ④ Que se eleva como vaho ligero; ligero.
- ⑤ **Apellido**.

- 仙籍 *hsien¹ chi²* Registro, lista de los Inmortales.
- 仙家 *chia¹* Inmortales; genios.
- 仙界 *chie⁴* ① El mundo de los Inmortales. ② Mundo de las Hadas; paisaje encantador.
- 仙境 *ching⁴* ① El mundo de los Genios Inmortales. ② Paisaje de ensueño.
- 仙方兒 *fangrh¹* Receta mágica.
- 仙風道骨 *feng¹ tao⁴ ku³* Porte de genio inmortal y osamenta de taoísta: persona distinguida y virtuosa.
- 仙霞嶺 *hsia² ling³* Cadena de montañas entre Che-chiang y Fuchien.
- 仙鄉 *hsiang¹* ① País de los Inmortales. ② (*cort.*) ¿Su país natal?

- 仙人 *jen²* Los Inmortales; los Genios.
- 仙人掌 *jen² chang³* (*Bot.*) Chumbera; nopal; cacto.
- 仙人跳 *jen² t'iao⁴* Estafa llevada a cabo empleando a una mujer como cebo.
- 仙女 *nü³* ① Hada; una Inmortal. ② Una beldad.
- 仙逝 *shih⁴* Morir.
- 仙丹 *tan¹* ① Píldora de la Inmortalidad. ② Medicina maravillosa.
- 仙才 *ts'ai²* Genio; talento extraordinario
- 仙童 *t'ung²* Mancebos al servicio de los Inmortales.
- 仙姿 *tzy¹* Porte de hada; la gracia de una hada.
- 仙子 *tzy³* ① Una hada. ② Una beldad.
- 仙藥 *yao⁴* Elixir de la Inmortalidad.
- 仙遊 *you²* Viaje de los Inmortales: morir.
- 仙樂 *yüe⁴* Música de los Inmortales; (*fig.*) música celestial.

1946

先

HSIEN¹

10-4

u. 1

Fonét. 294

- ① **Anterior** (en el tiempo); previo; precedente. **Antes**; antiguamente; en otros

tiempos; primeramente. ② Ante (en el espacio); delante; en cabeza. ③ Difunto. ④ Antepasados; los antiguos; antecesores. ⑤ Ante todo; en primer lugar. Preferir. ⑥ Anunciar de antemano; presagiar. ⑦ Abrev. de *hsien¹ sheng¹* Señor; maestro, etc. ⑧ Apellido.

- 先占 *hsien¹ chan⁴* (Der.) Primer ocupante (título de adquisición de una propiedad).
 — *chao⁴* Presagio.
 先兆 — *che²* Los antiguos sabios.
 先哲 — *ch'i²* De antemano; en un tiempo anterior.
 先期 — *chien⁴* Prever. Previsión; pronóstico.
 先見 — *chien⁴* Prever. Previsión; pronóstico.
 先見之明 — *chien⁴ chih¹ ming²* Clarividencia; clara visión del porvenir.
 先前 — *ch'ien²* Antes; en otro tiempo; antaño.
 先知 — *chih¹* ① Presciencia. Prever. ② Profeta; vidente.
 先知先覺 — *chih¹ hsien¹ chüe²* Presciencia y presentimiento.
 先進 — *chin⁴* Antecesores.
 先進國 — *chin⁴ kuo²* Países de civilización más desarrollada; países desarrollados.
 先秦 — *ch'in²* Epoca anterior a la din. Ch'in (221-207 a. C.)
 先驅 — *ch'ü¹* ① Vanguardia. ② Precursor.
 先決問題 — *chüe² wen⁴ i²* Prerrequisito; cuestión previa.
 先覺 — *chüe²* Presentir; tener un presentimiento.
 先君 — *chün¹* ① Mi difunto padre. ② Mis antepasados. ③ Soberanos anteriores (ya difuntos).
 先君子 — *chün¹ tzy³* Mi difunto padre.
 先發制人 — *fo¹ chih⁴ jen²* El que ataca primero (para derrotar al enemigo): tomar la iniciativa.
 先鋒 — *feng¹* Vanguardia (*pr. y fig.*): avanzadas; delantero (en balompié).
 先府君 — *fu³ chün¹* Mi difunto padre.
 先父 — *fu⁴* *Id.*
 先河 — *he²* Primero los ríos (luego el mar): comienzo de algo; iniciativa; iniciador.
 先後 — *hou⁴* ① Antes y después; anterior y posterior; sucesivamente. ② Orden de precedencia.
 先下手為強 — *hsiao⁴ shou³ wei² ch'iang²* El que toma la iniciativa lleva ventaja a los demás.
 先小人後君子 — *hsiao³ jen² hou⁴ chün¹ tzy³* Primero como un mezquino, luego como un señor: cuentas claras y buenos amigos.
 先賢 — *hsien²* Los sabios antiguos.
 先行 — *hsing²* ① Vanguardia. ② De antemano; previamente.
 先緒 — *hsü⁴* Herencia de los antepasados.
 先花後果 — *hua¹ hou⁴ kuo³* Primero la flor, luego el fruto: tener primero una niña y luego un niño.
 先意承志 — *i⁴ ch'eng² chih⁴* Anticiparse a los deseos de otro; ser previsor; adelantarse uno a hacer lo que a sus padres les gusta.
 先人 — *jen²* ① Antepasados. ② Mi difunto padre. ③ Los antiguos.
 先儒 — *ju²* Los antiguos letrados.
 先入為主 — *ju⁴ wei² chu³* (La idea) que entra primero es la que domina; (un puesto) es del primero que lo ocupa.
 先考 — *k'ao³* Mi difunto padre.

- 先例 *hsien¹ li⁴* Precedente; pauta; norma.
 先禮[而]後兵 — *li³ [erh²] hou⁴ ping¹* Primero cortesía, luego la fuerza.
 先烈 — *lie⁴* Los antiguos héroes.
 先令 — *ling⁴* (*transc. fon.*) Chelin (moneda inglesa).
 先民 — *min²* Los sabios antiguos; los antiguos.
 先母 — *mu³* Mi difunta madre.
 先輩 — *pei⁴* Los mayores; los antecesores.
 先妣 — *pi³* Mi difunta madre.
 先鞭 — *pian¹* Adelantarse (a manejar) el látigo: tomar la iniciativa.
 先生 — *sheng^{1,0}* ① Maestro; profesor. ② Señor. ③ Contable. ④ Especialista en ciencias ocultas. ⑤ Marido; esposo.
 先聖 — *sheng⁴* ① Los sabios antiguos. ② Confucio.
 先聲奪人 — *sheng¹ tuo² jen²* Hacer ostentación de fuerza para desmoralizar al adversario.
 先史 — *shih³* Prehistoria.
 先世 — *shih⁴* Generaciones pasadas; los antepasados.
 先師 — *shih¹* ① Mi difunto maestro. ② El Maestro, el Sabio: Confucio.
 先達 — *ta²* Los mayores; los antecesores.
 先導 — *tao⁴* ① Guiar; conducir; dirigir. Guía; precursor. ② Arrastrar con el ejemplo.
 先天 — *t'ien¹* ① Innato; congénito. ② (*Fil.*) A priori.
 先頭部隊 — *t'ou² pu⁴ tuei⁴* La vanguardia; las avanzadas.
 先澤 — *tse²* Beneficios recibidos de los antepasados.
 先祖 — *tsu³* ① Los abuelos; los antepasados. ② Mi abuelo paterno (difunto).
 先睹為快 — *tu³ wei² k'uai⁴* Tratar de llegar primero para poder ver mejor.
 先慈 — *tz'ü²* Mi difunta madre.
 先務 — *wu⁴* Asunto primordial, urgente.
 先要 — *yao⁴* Lo primero y más esencial.
 先嚴 — *yen²* Mi difunto padre.
 先引 — *yin³* Guía (que enseña el camino).
 先塋 — *ying²* Tumba, sepulcro de los antepasados.
 先憂後樂 — *you¹ hou⁴ le⁴* Primero penas, luego alegrías: después de la tempestad, bonanza.

1947

咸

30-6 u. 2
Fonét. 295, gr. pop. del n. 1987 鹹
 HSIEN²

- ① Todos; todo el mundo. Junto; a la vez; enteramente; completamente. ② El 31° de los 64 hexagramas del *Libro de los Cambios*. Tiene la idea de atracción mutua de los seres. ③ Universal; igual; continuo. ④ Unir. ⑤ Apellido.

咸豐

hsien² feng¹ Era del reinado (1851-1862) del emperador 文宗 Wen Tsung, din. Ch'ing.
 咸陽 — *yang²* Sienyang, subpref. de la prov. Shensi.

1948

脚

30-8 u. 2
 HSIEN²

- ∴ *n. 1976* 銜 *hsien²* ① Bocado; freno. ② Tener algo en la boca. ③ Experimentar (una sensación). ④ Conformarse con, aceptar (una orden).

1949
嫌 38-10 u. 2
 HSIEN²

① Sospechar; dudar; recelar. ② Encontrar que no está bien; estar descontento de; lamentarse de. ③ Sentir aversión, repugnancia, disgusto; detestar. ④ Acercarse a. Cercano a; cerca de.

嫌忌 *hsien² chi⁴* Ser suspicaz y envidioso. Suspiciacia y envidia.
 嫌棄 — *ch'i⁴* Rechazar con desdén.
 嫌隙 — *hsi⁴* Desavenencia; disensión.
 嫌疑 — *i^{2,0}* Sospechar; recelar. Duda; sospecha; suspiciacia.
 嫌疑犯 — *i² fan⁴* (*Der.*) Delincuente en quien recaen las sospechas. Sospechoso.
 嫌惡 — *wu⁰* Detestar; aborrecer. Aversión; repulsi3n; repugnancia; antipatia.
 嫌厭 — *yen⁴* *Id.*

1950
嫵 38-12 v. n. 1951 嫵
 HSIEN²

1951
嫵 38-12 u. 3 gr. dif. n. 1950 嫵
 HSIEN²

① Distinguido; elegante. ② Ejercitado; versado en; habituado a.

1952
弦 57-5 u. 2
 HSIEN²

① (*clas. 根*) Cuerda de arco. ② Resorte en espiral. ③ (*clas. 根*) Cuerda de instrumento músico. ④ Cuarto creciente o menguante. ⑤ (*Mat.*) ⑥ (*Med. chin.*) Pulso rápido. ⑦ Tocar, puntear (un instrumento de cuerda). ⑧ :: n. 1965 絃 *hsien²* ⑨ (*fig.*) Esposa (comparada con la cuerda de un instrumento músico).

弦歌 *hsien² ko¹* Canto acompañado de instrumento de cuerda.
 弦誦 — *sung⁴* Canto o canturreo; recital de clásicos: instrucción escolar.
 弦索 — *suo³* Instrumento músico de cuerda.
 弦月 — *yüe⁴* Cuarto creciente o menguante.

1953
憲 61-12 u. 1
 HSIEN⁴

① Ley; decreto; reglamento. ② *Abrev. de 憲法 hsien⁴ fa³* Constitución. Constitucional. ③ Imitar. Modelo. ④ (*Ant. apelación respetuosa de altos funcionarios*): Su Excelencia.

憲章 *hsien⁴ chang¹* ① Legislación; estatutos. ② Conformarse a las leyes.

憲政 — *cheng⁴* Gobierno constitucional.
 憲政時期 — *cheng⁴ shih² ch'i²* Periodo de gobierno constitucional (en el sistema de Sun Yat-sen).

憲法 — *fa³* ① Leyes; estatutos. ② Constitución del Estado.

憲憲 — *hsien⁴* Alegremente; con brio.

憲綱 — *kang¹* Leyes fundamentales.

憲令 — *ling⁴* Leyes.

憲兵 — *ping¹* Policía militar; gendarme; agente de la policía militar.

憲臺 — *t'ai²* (*ant. apelación de altos funcionarios*): Su Excelencia.

憲典 — *tien³* Código de las leyes.

憲天 — *t'ien¹* Las autoridades superiores.

憲則 — *tse²* Leyes y estatutos.

1954
掀 64-8 u. 3
 HSIEN¹

① Levantar; tener levantado; enderezar; elevar. ② Tirar con la mano; apartar; relevar; volver (*p. ej.* las hojas de un libro).

掀起 *hsien¹ ch'i³* Levantar (*p. ej.* la tapa); alzar.

掀唇 — *ch'uen²* Mover los labios: hablar.

掀腫 — *chung³* Hincharse. Hinchazón.

掀風播浪 — *feng¹ po⁴ lang⁴* Levantar tempestades de olas: fomentar disturbios.

掀開 — *k'ai^{1,0}* Abrir (un libro); levantar (una tapa); descubrir; descorrer (una cortina); volver (las páginas de un libro).

掀騰 — *t'eng⁰* Remover; trastocar.

掀天事業 — *t'ien¹ shih⁴ ye⁴* La empresa de levantar el cielo: obra gigantesca, sobrehumana.

掀天動地 — *t'ien¹ tung⁴ ti⁴* Levantar el cielo y sacudir la tierra: realizar obras extraordinarias.

掀動 — *tung⁴* Levantar; provocar; fomentar.

1955
暹 72-12 u. 3
 HSIEN¹

① Sol esplendoroso que se eleva en el cielo. ② Progresar; crecer. ③ 暹羅 *hsien¹ luo²* Siam (*ant. nombre de Tailandia*).

1956
涎 85-7 u. 4
 HSIEN²

① Saliva; baba. ② 涎皮賴臉 *hsien² p'i² lai⁴ lien³* Desvergüenza; familiaridad excesiva.

1957
燹 86-14 u. 3
 HSIEN³

Fuego; fuego de maleza; incendio provocado por la soldadesca. Incendiar.

1958
献 HSIEN⁴ 94-9 *v. n. 1959 献*

1959
献 HSIEN⁴ 94-19 *u. 1 gr. dif. n. 1958 献*

① Ofrecer respetuosamente; presentar (a un superior). ② Ofrecer una bebida; presentar la copa. ③ Mostrar; **manifiestar**. ④ Exhibir uno sus habilidades; representar (*p. ej.* una comedia). ⑤ Sabio; hombre virtuoso. ⑥ *Apellido*.

献技 *hsien⁴ chi⁴* Dar una representación, una exhibición; hacer una demostración.
 献计 *— chi⁴* Presentar un plan, un proyecto.
 献捷 *— chie³* Ofrecer el botin de guerra (prisioneros y material).
 献芹 *— ch'in²* Ofrecer apio: (*cort.*) mi modesto regalo.
 献醜 *— ch'ou³* Poner uno en claro su torpeza: mi modesta exhibición.
 献媚 *— mei⁴* Adular; lisonjear.
 献曝 *— p'u⁴* Ofrecer (un campesino) el calor solar (que aguantaba): (*cort.*) mi humilde don; mi modesto parecer.
 献身 *— shen¹* Entregarse; darse; consagrar uno su vida. Dedicación.
 献岁 *— sui⁴* Comienzo del año.
 献替 *— t'i⁴* Recomendar; amonestar; proponer.
 献策 *— ts'e⁴* Presentar un plan, un proyecto.
 献辞 *— ts'y²* Dedicatoria.
 献殷勤 *— yin¹ ch'in²* Mostrarse servicial.

1960
现 HSIEN⁴ (HSÜAN⁴) 96-7 *u. 1*

① **Aparecer**; mostrarse; manifestarse; descubrirse. Manifiesto. ② **Presente**; actual. Ahora; al presente. ③ Poseído, actualmente en posesión de o disponible; (dinero) contante y sonante. ④ Actualmente; por el momento; provisionalmente.

现场 *hsien⁴ ch'ang³* El lugar, el escenario (*p. ej.* del crimen, del siniestro).
 现成 *— ch'ong²* Hecho de antemano (*p. ej.* un traje, un vestido, calzado); preparado; listo.
 现前 *— ch'ien²* Al presente; ante la vista.
 现钱 *— ch'ien²* (*clas. 笔*) ① Dinero contante y sonante. ② (*Cont.*) Líquido. Al contado.
 现钱交易 *— ch'ien² chiao¹ i⁰* Compraventa al contado.
 现职 *— chih²* Cargo, oficio presente, actual.
 现今 *— chin¹* Al presente; actualmente.
 现出 *— ch'u¹* Mostrar; manifestar; revelar.
 现状 *— chuang⁴* Estado, situación actual; *statu quo*.
 现象 *— hsiang⁴* Apariencia; aspecto; (*Fil.*) Fenómeno.
 现形 *— hsing²* ① Aparecer; hacerse visible. Aparición. ② Situación; estado de cosas.
 现行 *— hsing²* Actualmente en vigor; vigente; corriente.

现行法 *hsien⁴ hsing² fa³* Ley vigente.
 现行犯 *— hsing² fan⁴* Criminal cogido en flagrante delito.

现货 *— huo⁴* Mercancía disponible.
 现役 *— i⁴* (*Mil.*) En servicio activo.
 现任 *— jen⁴* El titular de un cargo; actualmente en funciones.

现款 *— k'uan³* (*clas. 笔*) ① Dinero contante y sonante, efectivo. Al contado. ② Cantidad disponible; líquido.

现露 *— lu⁴* Aparecer; manifestarse; salir a la luz del día; descubrirse; revelarse.

现身 *— shen¹* (*Bud.*) ① El cuerpo que se tiene en esta vida. ② El cuerpo actualizado de que se sirven los budas y los bodhisattvas para manifestarse.

现身说法 *— shen¹ shuo¹ fa³* ① (*Bud.*) Manifestarse en forma corporal para predicar la Ley de Buda. ② Presentarse como modelo; predicar con el ejemplo.

现世 *— shih⁴* ① (*Bud.*) El mundo actual. ② Epoca contemporánea.

现势 *— shih⁴* Tendencia, situación actual.
 现实 *— shih²* Actualidad; realidad presente. Real; actual; positivo.

现实主义 *— shih² chu³ i⁴* Realismo.

现代 *— tai⁴* Epoca actual, presente, contemporánea.
 现在 *— tsai⁴* ① Ahora; en este momento. ② De hecho; en realidad.

现眼 *— yen³* Desacreditarse. Bochornoso; vergonzoso.

1961
疚 HSIEN² 104-5 *u. 3*

① (*Med. chin.*) Alimento que queda en el estómago; **indigestión**. ② 横痃 *heng² hsien²* Chancro sífilítico; buba.

1962
痼 HSIEN² 104-12 *u. 4*
 Epilepsia.

1963
癖 HSIEN³ (*pron. ord. HSÜAN³*) 104-17 *u. 2*
 Tiña; herpe; impétigo.

1964
县 HSIEN⁴ *etc.* 109-4 *v. n. 1968 縣*

1965
絃 HSIEN² 120-5 *u. 2*
 :: *n. 1952 弦 hsien²* ① Cuerda de un instrumento músico. ② (*fig.*) Esposa (comparada con una cuerda de instru-

mento músico): 斷絃 *tuán⁴ hsién²* Romper la cuerda; perder uno a su mujer y 續絃 *hsú⁴ hsién²* reparar, arreglar la cuerda: volver a casarse.

絃索 *hsien² suo³* Instrumento músico de cuerda.

1966
綫 HSIEN⁴ 120-8 *v. n. 1967 線*

1967
線 HSIEN⁴ 120-9 *u. 2 gr. dif. 1966 綫*

① (*clas. 根*) Hilo. ② (*clas. 道, 條*) Línea; trazo. ③ (*clas. 條*) Línea de comunicación; línea (aérea, etc.). ④ (*fig.*) Hilo conductor; pista. ⑤ Exigua cantidad (*p. ej. un hilo de vida, de esperanza, etc.*).

線蟲 *hsien⁴ ch'ung²* (Zool.) Nematodo.
 線分 — *fen¹* (Geom.) Segmento de línea.
 線香 — *hsiang¹* (*clas. 盤*) Varita o espiral de incienso.
 線人 — *jen²* Informador de la policía en la búsqueda de un criminal.
 線索 — *suo³* (*fig.*) Hilo conductor; pista.
 線條 — *t'iao²* Línea; estria; lista; raya.

1968
縣 * HSIEN⁴ 120-10 *u. 1 gr. abr. n. 1964 県*

[a] ① Circunscripción administrativa (cuya extensión varía según los tiempos; *act.* depende directamente de la provincia 省 *sheng* y su traducción es: distrito). ② Apellido.

[b] HSÜAN²
 :: *n. 2080 懸* ① Suspender; fijar (un anuncio). ② Estar indeciso; en suspenso. ③ Peligroso.

縣長 *hsien⁴ chang³* Jefe de distrito; subprefecto.
 縣政府 — *cheng⁴ fu³* Sede del gobierno de distrito; subprefectura.
 縣政會議 — *cheng⁴ hwei⁴ i⁴* Concejo (consultativo) del distrito.
 縣治 — *chih⁴* Subprefectura; jefatura de distrito (oficinas).
 縣知事 — *chih¹ shih⁴* Subprefecto (comienzos de la república).
 縣車 *hsüan² chü¹* Desenganchar la carroza: retirarse a la vida privada.
 縣官 *hsien⁴ kuan¹* Jefe de distrito; subprefecto.
 縣令 — *ling⁴ Id.*
 縣佐 *tsuo³* Asistente del jefe de distrito.

1969
織 HSIEN⁴ 120-17 *u. 2*

① Delgado; fino; delicado; menudo. ②

Pequeño; mínimo. ③ Avaro; tacaño.

纖巧 *hsien¹ ch'iao³* Pequeño; lindo; gracioso; delicado.

纖介 — *chie⁴* Menudo; minúsculo.
 纖指 — *chih³* Dedos finos.
 纖毫 — *hao²* Menudo; fino.
 纖細 — *hsi⁴* ① Fino; menudo. ② Pequeño; insignificante.

纖纖 — *hsien¹* ① Pequeño; menudo; minucioso. ② Mano fina, delicada.

纖弱 — *juo⁴* Delicado; frágil; débil.
 纖毛蟲 — *mao² ch'ung²* (Zool.) Ciliados (infusorios).
 纖瘦 — *shou⁴* Delgado; flaco; endeble; grácil.
 纖維 — *wei²* Fibra; filamento.

纖維工業 — *wei² kung¹ ye⁴* Industria textil.
 纖維素 — *wei² su⁴* ① (Bot.) Celulosa. ② (Biol.) Fibrina.

1970
羨 HSIEN⁴ 123-7 *u. 1*

① Desear; ansiar; ambicionar; envidiar; admirar. ② Excedente; resto; sobrante; sobras. ③ Sobreparar; desbordar.

羨慕 *hsien⁴ mu⁴* Admirar; estimar; envidiar.
 羨財 — *ts'ai²* ① Ambicionar riquezas. ② (*ant.*) Dinero, riqueza excedente.

1971
腺 HSIEN⁴ 130-9 *u. 2*

Glándula.

1972
覓 HSIEN⁴ 140-7 *u. 3*

(Bot.) Amaranto (una especie comestible).

1973
賢 HSIEN² 154-2 *v. n. 1974 賢*

1974
賢 [a] HSIEN² 154-8 *u. 2 gr. dif. n. 1973 賢*

① Eminente (en talento y virtud). Sabio (de virtud menos eminente que 聖 *sheng⁴*). ② Excelente; perfecto; virtuoso. ③ Considerar, estimar a uno como sabio; honrarle a uno como sabio. ④ (*apel. respetuoso*) Muy sabio; excelente. ⑤ Fati-garse; penar. ⑥ Apellido.

[b] HSIEN⁴
 Parte central y hueca de un cubo de rueda.

賢者 *hsien² che³* Los sabios; gente de bien.
 賢妻 — *ch'i¹* Esposa virtuosa; (*cort.*) mi esposa.
 賢妻良母 — *ch'i¹ liang² mu³* Esposa virtuosa y buena

madre de familia.
 賢慧 *hsien¹ hwei⁴* Virtuosa e inteligente (mujer).
 賢人 — *jen²* (Un) sabio.
 賢郎 — *lang²* (*cort.*) Vuestro hijo.
 賢勞 — *lao²* Fatigarse; trabajar; sacrificarse (por el bien público).
 賢良 — *liang²* Sabio; virtuoso; bueno.
 賢明 — *ming²* Sabio ilustre.
 賢內助 — *nei⁴ chu⁴* Buena auxiliar del hogar: esposa.
 賢能 — *nen²* Virtuoso y capaz.
 賢淑 — *shu²* Virtuosa y buena (mujer).
 賢弟 — *ti⁴* (*est. epist.*) Mi buen hermano (usado para jóvenes y amigos).
 賢才 — *ts'ai²* Hombre de talento.

1975

跣

HSIEN³

Descalzo. Andar descalzo.

157-6

u. 3

1976

銜

HSIEN²

① Bocado; freno (de caballo). ② Grado (mandarinal); graduación; título. ③ Tener algo en la boca. ④ Tener un sentimiento, una sensación; emocionarse; conmovirse; padecer. ⑤ Conformarse con una orden. ⑥ Contiguo; unido; en contacto.

167-6

u. 2

銜泣 *hsien² ch'i⁴* Llorar en silencio.
 銜接 — *chie¹* Contiguo. Unirse; tocarse.
 銜恨 — *hen⁴* Guardar rencor, resentimiento.
 銜環 — *huan²* (*alus.*) Mostrar agradecimiento.
 銜枚 — *mei²* (*ant.*) Llevar como mordaza un palo (los soldados para guardar silencio en un ataque por sorpresa).
 銜命 — *ming⁴* Aceptar una orden.
 銜冤 — *yuan¹* Sufrir uno en silencio una injusticia.

1977

銑

HSIEN³

① Metal bruñido y brillante. ② Cíncel pequeño. (*Tecn.*) Fresadora.

167-6

u. 3

銑床 *hsien³ ch'uang²* (*clas. 台*) (*Tecn.*) Fresadora.
 銑鐵 — *tie³* Hierro colado.

1978

閑

HSIEN²

① Barra para trancar una puerta; barrera. ② Defender; guardar; proteger; estar prevenido contra. ③ Grande; grueso. ④ Versado; ejercitado; experimentado; acostumbrado a. ⑤ :: n. 1979 閒 [a] *hsien²* Vagar; callejear. Tranquilo; ocioso; desocupado. ⑥ Ley; regla; orden. ⑦ Cuadra; caballeriza.

169-4

u. 3

閑靜 *hsien² ching⁴* Tranquilo; apacible; en calma; sereno.
 閑步 — *pu⁴* Vagar; callejear; deambular.

1979

閒

169-4

u. 2

Fonét 296

[a] HSIEN²

Nota. Los caract. 閒 y 間 *chien¹ ant.* idénticos, *act.* son distintos. ① Apacible; tranquilo. Ocio; reposo; tranquilidad. ② Ocioso; desocupado; despreocupado.

[b] CHIEN¹

:: n. 764 閒 [a] *chien¹* Intersticio; intervalo (de lugar o de tiempo, etc.)

[c] CHIEN⁴

:: n. 764 閒 [b] *chien⁴* Intervalo (de lugar o tiempo, etc.).

閒常 *hsien² ch'ang²* Usualmente; de ordinario.
 閒氣 — *ch'i⁴* Irritarse por cosa de nada; reñir sin motivo.

閒情逸致 — *ch'ing² i⁴ chih⁴* Estar desahogado; pasarla bien.

閒房 — *fang²* Se alquila una habitación.

閒暇 — *hsia²* Ocio; ociosidad; tiempo libre.

閒話 — *hua⁴* Palabras ociosas; charlataneria; cuentos; chismes.

閒人 — *jen²* Hombre ocioso, desocupado; callejero; correcales.

閒磕牙 — *k'e¹ ya³* Charlar; charlear; charlotear.

閒官 — *kuan¹* Funcionario desocupado (en posesión de una sinecura).

閒逛 — *kuang⁴* Vaguear; callejear.

閒空[兒] — *k'ung⁴ [k'ungrh⁴]* Tiempo libre.

閒不住 — *pu⁰ chu⁴* ① No tener un momento libre, de reposo. ② No poder estar ocioso. ③ Estar siempre ocupado.

閒步 — *pu⁴* Pasearse; vagar.

閒散 — *san³* ① Libre; holgado. ② Ocioso; desocupado.

閒事 — *shih⁴* Asunto, negocio que no le atañe a uno; ocupaciones inútiles, de poca importancia.

閒適 — *shih⁴* Tranquilo; apacible; a sus anchas.

閒書 — *shu¹* Libros de pasatiempo (novelas, cuentos, etc.).

閒談 — *t'an²* Charlar; charlatanear; charlotear.

閒的兒 — *terh⁰* Persona sin empleo.

閒地 — *ti⁴* ① Terreno baldío. ② Sinecura.

閒雜人等 — *tsa² jen² teng³* Correcales; hombre callejero.

閒雅 — *ya³* Sereno; plácido.

閒言少敘 — *yen² shao³ hsü⁴* Acortar conversaciones ociosas; ceñirse a lo importante (en una narración, etc.)

閒語 — *yü³* Cuentos; habladurías.

閒月 — *yüe⁴* Meses en que el labrador está más holgado.

1980

限

HSIEN⁴

170-6

u. 1

① **Límite**; frontera. Limitar; poner fronteras. ② **Término**; límite (de tiempo); plazo; vencimiento. Fijar un plazo. ③ **Umbral**. ④ **Extremidad**; apogeo; punto extremo.

限期 *hsien⁴ ch'i²* Término; vencimiento; fecha fija. Fijar un límite, un plazo.
 限價 — *chia⁴* Precio máximo fijado (por el gobierno); control de precios.
 限界 — *chie⁴* Frontera; límite.
 限制 — *chih⁴* Restricción; límite; limitación. Limitar; restringir.
 限額 — *o²* Cantidad; número-límite; cuota.
 限量 — *liang⁴* ① Medida; límite. ② Medir; evaluar.
 限定 — *ting⁴* Limitar; delimitar; determinar.
 限度 — *tu⁴* Límite; medida; meta.

1981

陷

170-8

u. 2

HSIEN⁴ (*pron. ord.* HSÜAN⁴)

① **Foso** (que sirve de trampa); **trampa**.
 ② **Caer en**; hundirse; irse a pique; zozobrar; sucumbir. ③ **Hacer caer**; causar la pérdida de; causar un grave perjuicio.
 ④ **Penetrar** (en las líneas enemigas); apoderarse de; caer (en poder del enemigo).
 ⑤ **Hacer falta**; faltar. Defecto; falta.

陷陣 *hsien⁴ chen⁴* Penetrar en las líneas enemigas; conquistar una posición.
 陷害 — *hai⁴* Perjudicar; dañar; causar perjuicio.
 陷入 — *ju⁴* Caer en; hundirse.
 陷落 — *luo⁴* ① Caer; hundirse. ② (*Geol.*) Depresión; falla. ③ Caer en manos del enemigo. Caída, toma, pérdida (de una ciudad, de una posición).
 陷落地震 — *luo⁴ ti⁴ chen⁴* (*Geol.*) Terremoto causado por derrumbe interno.
 陷馬坑 — *ma³ k'eng¹* Trampa (foso recubierto) contra la caballería enemiga.
 陷敵 — *ti²* ① Penetrar en las líneas enemigas. ② Caer en manos del enemigo.

1982

險

170-13

u. 1

HSIEN³

① **Obstáculo difícil de superar**; **dificultad**.
 ② **Paso difícil de franquear**; desfiladero; punto estratégico. ③ **Peligro**. Peligroso.
 ④ **Pernicioso**; **ladino**; bellaco; taimado.
 ⑤ **Casi**; a punto de. ⑥ **Apagado** (sonido).
 ⑦ **Recibir una herida**.

險詐 *hsien³ cha⁴* Ladino; bellaco; perverso; peligroso.
 險峻 — *chün⁴* ① Escarpado; escabroso. ② De importancia estratégica.
 險惡 — *o⁴* (Sujeto) peligroso; (situación) crítica.
 險戲 — *hsi⁴* Arriesgado; difícil; lleno de obstáculos.
 險象 — *hsiang⁴* Situación crítica; crisis.
 險些[兒] — *hsie¹ [hsiehr¹]* Casi; por poco; poco faltó para; en un tris.
 險阻 — *tsu³* Obstáculo; dificultad; situación crítica.

376

險要 *hsien³ yao⁴* (*clas.* 處) (Posición) estratégica.
 險語 — *yü³* Lenguaje sensacional, arriesgado.

1983

霰

173-12

u. 3

HSIEN⁴

Granizo.

1984

顯

181-14

u. 1

HSIEN³

① **Aparente**; visible; manifiesto; evidente. **Aparecer**; manifestarse. Como si. Parece que. ② **Conspicuo**; **eminente**; de elevada posición. ③ **Ilustre**; célebre; distinguido. ④ **Mostrar** (su valor); dar a conocer; hacer brillar. ⑤ (*apelativo respetuoso*): Mis ilustres antepasados.

顯者 *hsien³ che³* Los hombres conspicuos, de elevada posición.
 顯教 — *chia⁴* (*Bud.*) Budismo exotérico.
 顯著 ① *hsien³ chu⁴* Manifiesto; patente; claro; evidente; notorio.
 ② *hsien³ chu⁰* Aparecer; verse claro; sentirse.
 顯而易見 *hsien³ erh² i⁴ chien⁴* Manifiesto; evidente; patente; que salta a la vista.
 顯赫 — *he⁴* Conspicuo; ilustre; benemérito.
 顯像液 — *hsiang⁴ ye⁴* (*Fot.*) Revelador.
 顯現 — *hsien⁴* Aparecer; manifestarse. Aparición; epifanía.
 顯學 — *hsüe²* Las Ilustres Escuelas (de Confucio y Mo-tzy)
 顯花植物 — *hua¹ chih² wu⁴* (*Bot.*) Fanerógamas.
 顯宦 — *huan⁴* Funcionario ilustre; notable (s.).
 顯豁 — *huo⁴* Manifiesto; aparente; evidente.
 顯然 — *jan²* Patente; notorio; manifiesto; evidente. Evidentemente; manifestamente.
 顯考 — *k'ao³* ① Mi difunto padre. ② (*ant.*) Tatarabuelo.
 顯貴 — *kuai⁴* Noble e ilustre. Personaje ilustre.
 顯靈 — *ling²* Manifestar uno su poder mágico.
 顯露 — *lu⁴* Aparecer; manifestarse; revelar.
 顯露頭角 — *lu⁴ t'ou² chüe³* Aparecen los cuernos: revelar uno su capacidad.
 顯密 — *mi⁴* (*Bud.*) Exotérico y esotérico: las dos divisiones de la enseñanza búdica.
 顯明 — *ming²* ① Claro; patente; manifiesto; evidente. ② (*Bud.*) Claro; puro.
 顯比 — *pi³* Similar; comparación.
 顯士 — *shih⁴* Varón ilustre; letrado distinguido.
 顯示 — *shih⁴* Mostrar; manifestar.
 顯達 — *ta²* (Persona) que ocupa una alta posición; que tiene gran éxito.
 顯祖 — *tsu³* (*Mis*) ilustres antepasados.
 顯微鏡 — *wei² ching⁴* (*clas.* 架) Microscopio.
 顯微軟片 — *wei² juan³ p'ien⁴* Microfilme.
 顯要 — *yao⁴* Gran personaje; una personalidad.

1985

餽

184-8

u. 2

HSIEN⁴

Relleno (de carne, fruta, etc.)

1986

鮮

195-6

u. 2

Fonét. 297

[a] HSIEN¹

① Sabroso; exquisito; delicioso. ② Pescado fresco. ③ Fresco (proveniente de un animal acabado de matar; acabado de cocer; sin preparación ni cocción). ④ Vivo (color); flamante; brillante; rozagante; elegante; neto. ⑤ Apellido.

[b] HSIEN³

① Escaso; en pequeña cantidad. Poco considerable. ② Morir prematuramente. ③ Agotado; acabado.

鮮血
鮮花
鮮紅
鮮果
鮮美
鮮明
鮮卑

hsien¹ hsüe⁴ Sangre fresca.
— hua¹ Flores frescas.
— hung² Rojo vivo; bermellón.
— kuo³ Fruta fresca.
— mei³ Sabroso; exquisito; delicioso.
— ming^{2,0} Claro; brillante; vistoso; elegante.
— pei¹ Los Hsien-peí (o Hsien-pi), ant. tribus protomogoles de la Siberia oriental, del grupo de los tunguses.

鮮食

hsien¹ shih² ① Carne o pescado fresco. ② Viandas frescas.
— shih⁴ Adornos de vivos colores.
— wei⁴ Gustoso; sabroso; apetitoso.
— yen⁴ De una frescura lozana.

鮮飾
鮮味
鮮豔

1987

鹹

197-9

u. 2

HSIEN²

① Salado; salobre. Sabor salado (uno de los 5 sabores). ② (Geogr. hist.) Hsien, ③ lugar dependiente del principado de Lu (ép. Ch'uen-Ch'iu), en la act. prov. de Shantung; ④ lugar dependiente del principado de Wei (época Ch'uen-ch'iu), en la act. prov. de Hopei.

鹹湖

hsien² hu² Lago salado.

鹹肉

— jou⁴ Carne salada.

鹹水

— shuei³ Agua salada; agua salobre.

鹹水湖

— shuei³ hu² ① Lago salado. ② El Gran Lago Salado de EE. UU.

鹹水魚

— shuei³ yü² Pez de agua salada.

鹹菜

— ts'ai⁴ Legumbres conservadas en salmuera.

鹹鴨蛋

— ya¹ tan⁴ Huevos de pato salados.

鹹魚

— yü² Pescado salado.

ㄒ | ㄩ

HSIN - [xin] - (shin)

1988 9 4 信 shen ¹	1989 31 4 凶	2108 41 2 尋 hün ²	1990 61 1 心	1991 61 1 忻	1992 69 1 新	1993 72 1 昕	1994 76 1 欣	1995 76 1 歆	1996 140 1 芯
4320 140 1 莘	1997 140 1 薪	1998 143 4 岬	2123 149 4 訊	1999 166 1 辛	2125 162 4 迅	2000 164 4 燻	2001 167 1 鋇	2002 167 1 鑫	2003 186 1 馨

1988

信

9-7

u. 1

[a] HSIN⁴

① Fidelidad; sinceridad; buena fe. ② Creer; dar fe a; confiar; tener confianza en; fiarse de. Fe; creencia; confianza. ③ Digno de fe; verdadero; verídico; de buena ley. De hecho; en efecto. ④ Hacer fe. Sello; letra de crédito. Fehaciente; fidedigno. ⑤ Carta; mensaje; misiva. ⑥ Noticia; anuncio. ⑦ Mensajero; enviado; encargado de una misión. Ser portador de un mensaje. ⑧ Pernoctar

dos noches en un lugar. ⑨ Dejar plena libertad a. A gusto de; a su gusto. ⑩ Que llega en tiempo fijo; estacional; periódico. ⑪ (pop.) Arsénico. ⑫ Apellido.

[b] SHEN¹

:: n. 4305 伸 shen¹ Alargar; extender. Enderezarse; desarrollarse; ampliarse.

信札

hsin⁴ cha² Carta; mensaje; correo.

信差

— ch'ai¹ ① Correo (mensajero). ② Cartero.

信教

— chiao⁴ Profesar una religión; ser creyente.

信教自由

— chiao⁴ tzy⁴ you² Libertad religiosa; libertad de creencias.

信件

— chien⁴ (clas. 封) Cartas; correo; mensaje.

信箋 *hsin⁴ chien¹* (clas. 張) Papel de cartas.
 信奉 — *feng⁴* Creer; profesar, abrazar (una religión).
 信封[兒] — *feng¹* [*fengrh¹*] Sobre de carta.
 信風 — *feng¹* ① Monzón; viento estacional. ② Viento de NE.
 信服 — *fu³* Estar convencido de; fiarse de; estimar mucho.
 信號 — *hao⁴* Semáforo; señal (luminosa, de banderas, etc.).
 信息 — *hsi⁹* Noticias.
 信箱 — *hsiang¹* ① Buzón de cartas. ② Apartado de correos; casilla postal.
 信心 — *hsin¹* Fe; confianza.
 信義 — *i⁴* ① Lealtad; fidelidad. ② Justificación por la fe (luterana).
 信義會 — *i⁴ hui⁴* Iglesia Luterana.
 信然 — *jan²* Verdaderamente.
 信人 — *jen²* Hombre honrado, digno de fe.
 信任 — *jen⁴* Tener confianza en; fiarse de; contar con.
 信任狀 — *jen⁴ chuang⁴* Cartas credenciales; salvoconducto.
 信靠 — *k'ao⁴* Confiar (p. ej. en Dios).
 信鴿 — *ke¹* (clas. 隻) Paloma mensajera.
 信口 — *k'ou³* (Hablar) uno lo que se le viene a la boca.
 信口開河 — *k'ou³ k'ai¹ ho²* Decir uno todo lo que se le viene a la boca.
 信念 — *nien⁴* Creencia; convicción.
 信女 — *nü³* ① (Bud.) Una creyente. ② Una creyente (en general).
 信片[兒] — *p'ien⁴* [*p'ierh⁴*] (clas. 張) Tarjeta postal.
 信不得 — *pu⁰ te⁰* No merecer crédito; ser difícil de creer.
 信步 — *pu⁴* Vagar sin rumbo fijo.
 信賞必罰 — *shang³ pi⁴ fa²* Recompensa y castigo ciertos: aplicar sanciones con justicia e imparcialidad.
 信史 — *shih³* Historia fidedigna, verídica.
 信使 — *shih³* Mensajero; emisario.
 信士 — *shih⁴* ① Los fieles, los creyentes (de una religión). ② Hombre honrado, de confianza.
 信誓 — *shih⁴* Promesa; juramento.
 信實 — *shih²* Sincero; leal; honrado.
 信石 — *shih²* Arsénico.
 信宿 — *su⁴* Hacer dos noches en un mismo sitio.
 信得來 — *te⁰ lai²* ① Merecer crédito; ser verosímil. ② Dar fe; dar crédito.
 信底[兒][子] — *ti³* [*tierh³*] [*tzy⁰*] Borrador, minuta de una carta.
 信條 — *t'iao³* Artículo de fe; dogma.
 信天翁 — *t'ien¹ weng¹* (clas. 隻) (Ornit.) Albatros.
 信徒 — *t'u³* Creyente; fiel; adepto; discípulo.
 信託 — *t'uo¹* ① Tener confianza en; fiarse de. ② Fideicomiso; fiducia. ③ Confiar (p. ej. un depósito).
 信託公司 — *t'uo¹ kung¹ sy¹* (Econ.) Compañía fiduciaria (trusts).
 信仰 — *yang³* Creencia; fe. Creer (en una religión, en una doctrina).
 信用 — *yung⁴* (Econ.) Crédito. Fiduciario.
 信用證券 — *yung⁴ cheng⁴ ch'üan⁴* (Econ.) Título de crédito.
 信用借款 — *yung⁴ chie⁴ k'uan³* Préstamo fiduciario.

1989



HSIN⁴

31-3

u. 3

dist. del n. 5195 函 ts'ung¹

(Anat.) Sutura superior del cráneo; fontanela.

1990



HSIN¹

Rad. 61

u. 1

Fonét. 301, dist. del n. 3934 心 pi⁴

① (clas. 類) Corazón (una de las cinco vísceras, la principal, considerada como la sede del espíritu y del pensamiento, que corresponde, en algunos sistemas de las 5 vísceras, al Centro y a la Tierra; en otros, al Sur y al Fuego). ② El foro interno; lo íntimo. ③ (El corazón considerado como sede del pensamiento) ④ Inteligencia; espíritu. ⑤ Reflexión; advertencia; atención. ⑥ Pensamiento; idea. ⑦ (Considerado como sede de la vida afectiva y moral) ⑧ Corazón; alma; disposición interior; inclinación; sentimiento; humor. ⑨ Voluntad; propósito deliberado; resolución; coraje. ⑩ Intenciones; ambiciones; miras. ⑪ Naturaleza; conciencia; moral. ⑫ Corazón; medio; centro. ⑬ Estómago. ⑭ (Astr. chin.) La 5ª de las 28 Mansiones (sigma, alfa, tau del Escorpión).

心愛 *hsin¹ ai⁴* Querer; mimar; sentir predilección por.
 心安 — *an¹* Alma en paz; conciencia tranquila. Paz del corazón (sin penas ni cuidados).
 心安理得 — *an¹ li³ te²* Corazón tranquilo, en posesión de la verdad.
 心腸 — *ch'ang^{2,0}* ① Corazón; fondo del corazón; sentimientos; lo íntimo del alma; afectos. ② Intenciones; inclinaciones naturales; tendencias.
 心照 — *chao⁴* Corazones que se reflejan (se comunican sin hablar): comprenderse.
 心折 — *che²* Inclinarsse ante la superioridad de otro.
 心證 — *cheng⁴* ① (Bud.) Testimonio interno que se dan Buda y el espíritu. ② (Der.) Convicción que el juez saca de las pruebas aducidas.
 心機 — *chi¹* Ingeniosidad; recursos del espíritu.
 心悸 — *chi⁴* Palpitación del corazón.
 心疾 — *chi²* Enfermedad del corazón; cardiopatía. ② Neurastenia; enfermedad mental.
 心計 — *chi⁴* ① Cálculo; combinación. ② Ingeniosidad.
 心迹 — *chi¹* El fondo del corazón; afectos sinceros.
 心期 — *ch'i²* ① Aspiraciones, deseos del corazón. ② Mutua estima; simpatía.
 心匠 — *chiang⁴* Inventiva; ingeniosidad.
 心焦 — *chiao¹* Estar inquieto, ansioso.
 心絞痛 — *chiao³ t'ung⁴* (Patol.) Angina de pecho.
 心解 — *chie³* Comprender; ser comprensivo.
 心志 — *chih⁴* Voluntad; resolución; determinación.
 心直口快 — *chih³ k'ou³ k'uai⁴* Corazón recto y boca rápida; franqueza.

- 心境 *hsin¹ ching⁴* Corazón (como sede de la actividad del alma).
- 心旌 — *ching¹* Corazón (indeciso, agitado como) una bandera.
- 心經 — *ching¹* (*Bud.*) Sutra del corazón, *nombre abrev. del Prajñāramitā Sūtra*, Sutra del corazón, de la perfección de la sabiduría.
- 心鏡 — *ching⁴* (*Bud.*) Espejo del corazón, que pone en claro todas las cosas.
- 心驚肉跳 — *ching¹ jou⁴ t'iao⁴* Sobresalto del corazón y temblor del cuerpo: temor, aprensión ante un peligro, una desgracia.
- 心驚膽戰 — *ching¹ tan³ chan⁴* Ser presa de terror.
- 心情 — *ch'ing²* Sentimientos; estado de ánimo; temple del alma.
- 心傳 — *ch'uan²* ① Trasmisión de doctrinas profundas. ② Secreto transmitido por un maestro.
- 心曲 — *ch'ü¹* Los repliegues del corazón; el fondo del alma.
- 心耳 — *erh³* (*Anat.*) Aurícula del corazón.
- 心法 — *fa³* (*Bud.*) ① Método intuitivo que prescinde del estudio de libros. ② Comunicación mental entre maestro y discípulo. ③ Lo que es de orden intelectual.
- 心煩意亂 — *fan² i⁴ luan⁴* Corazón turbado y mente confusa: desamparado; aturcido.
- 心房 — *fang²* (*Anat.*) Ventrículo; (*fig.*) el corazón.
- 心非 — *fei¹* Desaprobar en el foro interno.
- 心服 — *fu²* Rendirse (ante la superioridad de alguien).
- 心浮氣躁 — *fu² ch'i⁴ tso⁴* Carácter vivo e irritable.
- 心腹 — *fu^{4,0}* ① Fondo del corazón; sentimientos, afectos íntimos. ② Punto neurálgico; posición estratégica; punto central. ③ Íntimo; entrañable; confidente.
- 心腹話 — *fu⁴ hua⁴* Confidencias.
- 心腹人 — *fu⁴ jen²* Persona de confianza; un confidente; un íntimo.
- 心狠 — *hen³* ① Cruel; sin piedad. ② Mezquino; roñoso; remirado.
- 心細 — *hsi⁴* ① Atento; solícito; cuidadoso. ② Conciencia delicada.
- 心香 — *hsiang¹* (*Bud.*) Incienso del corazón, del espíritu: devoción sincera.
- 心閑手敏 — *hsien² shou³ min³* Espíritu en reposo y mano hábil: ejercer un arte con perfecto dominio.
- 心心相印 — *hsin¹ hsiang¹ yin⁴* Corazones que se penetran, que latan al unísono.
- 心性 — *hsing⁴* ① Carácter; temperamento; natural (bueno o malo); disposición; gustos. ② (*Bud.*) Naturaleza del espíritu; el espíritu que está en el fondo de las cosas, de los seres.
- 心胸 — *hsiung¹* ① Corazón; alma; espíritu. ② Ideal; ambición.
- 心緒 — *hsü⁴* Estado de alma; temple; disposición; afectos; afectividad.
- 心虛 — *hsü¹* ① Espíritu libre de prejuicios, abierto. ② Conciencia intranquila, culpable.
- 心虛膽怯 — *hsü¹ tan³ ch'ü⁴* Sentirse inquieto y temeroso (a causa de una falta).
- 心許 — *hsü³* ① Aprobar interiormente; consentir, reconocer tácitamente. ② Admirar, apreciar sinceramente; prometerse mucho de una persona.
- 心血 *hsin¹ hsü⁴* (*clas. 番*) Energía, fuerza mental; trabajo de reflexión.
- 心血來潮 — *hsü⁴ lai² ch'ao²* Inspiración repentina; oleada de ideas.
- 心花怒放 — *hua¹ nu⁴ fang⁴* Tener un corazón abierto como una flor: alegría desbordante.
- 心回意轉 — *huei² i⁴ chuan³* Cambio de sentimientos e ideas: cambiar de opinión.
- 心灰 — *huei¹* Depresión; desánimo; abatimiento. Abatido; desanimado.
- 心灰意懶 — *huei¹ i⁴ lan³* Desanimado; perezoso, sin voluntad.
- 心灰意冷 — *huei¹ i⁴ leng³* *Id.*
- 心火 — *huo³* ① (*Med. chin.*) Calor interior; fiebre interna. ② Nerviosismo; impaciencia; irritabilidad; excitación.
- 心儀 — *i²* Admirar; apreciar; estimar.
- 心如刀割 — *ju² tao¹ ke¹* Un corazón que parece como cortado con cuchillo: desgarramiento del corazón.
- 心甘意願 — *kan¹ i⁴ yüan⁴* De mil amores; con sumo gusto.
- 心肝 — *kan¹* ① Sinceridad; cordialidad. ② Querido; amado. ③ Carácter; voluntad; ambición; valentía.
- 心坎 — *k'an³* Fondo del corazón; sentimientos más íntimos.
- 心高氣傲 — *kao¹ ch'i⁴ ao⁴* Orgullosa; arrogante; altanero; soberbio.
- 心廣體胖 — *kuang³ t'i³ p'an²* Los de ancho corazón son (por regla general) gordos: la tranquilidad favorece la salud.
- 心曠神怡 — *k'uang⁴ shen² i²* Corazón dilatado, ánimo alegre.
- 心孔 — *k'ung³* Inteligencia.
- 心力 — *li⁴* Vigor mental, intelectual; fuerza de voluntad.
- 心理 — *li³* ① Pensamiento; idea. Mental. ② Mentalidad; sicología (psicología). Sicológico (psicológico).
- 心理學 — *li³ hsü²* Psicología (ciencia).
- 心理過程 — *li³ kuo⁴ ch'eng²* Proceso mental.
- 心理作用 — *li³ tso⁴ yung⁴* Efecto sicológico; cuestión sicológica (alg. enfermedades).
- 心裏 — *li³* En el corazón; en la mente; en la memoria.
- 心靈 — *ling²* ① Mente; inteligencia. ② Alma; espíritu. ③ Inteligente; listo; vivaracho.
- 心領 — *ling³* ① Comprender. ② (*cort., rehusando una invitación*) Lo agradezco mucho.
- 心路 — *lu^{4,4}* Recurso; medio ingenioso; artificio.
- 心滿意足 — *man³ i⁴ tsu²* Plenamente satisfecho.
- 心囊 — *nang²* (*Anat.*) Pericardio.
- 心囊炎 — *nang² yen²* (*Patol.*) Pericarditis.
- 心病 — *ping^{0,4}* ① Melancolía; hipocondría. ② Pena secreta. ③ Hiperestesia; sensibilidad excesiva.
- 心平氣和 — *ping² ch'i⁴ ho²* Apacible; conciliador; acomodaticio.
- 心波 — *po¹* (*Bud.*) Las olas del espíritu, de la mente: actividad intelectual.
- 心不在焉 — *pu² tsai⁴ yen¹* Distráido; ausente; abstraído.
- 心上人 — *shang^{4,0} jen²* Amado; querido; amigo del alma.
- 心神 — *shen²* Corazón; espíritu; estado de ánimo.

心聲 *hsin¹ sheng¹* Voz del corazón: lenguaje; expresión de sentimientos, afectos.
 心事 — *shih^{4,0}* (*clas.* 件, 椿) Cosas del corazón: deseos; secretos; penas; afectos.
 心室 — *shih⁴* (*Anat.*) Ventrículo.
 心手相應 — *shou³ hsiang¹ ying⁴* Corazón y manos que se responden: habilidad caligráfica; (*p. ext.*) destreza; habilidad; maestría.
 心術 — *shu⁴* Designio; táctica; movimientos del corazón; disposiciones del corazón; corazón.
 心算 — *suan⁴* Cálculo mental.
 心酸 — *suan¹* Amargas; pesadumbre. Afligido; apenado.
 心碎 — *suei⁴* Desgarraduras del corazón. Tener el corazón desgarrado, perturbado.
 心思 ① *hsin¹ sy¹* Inteligencia.
 ② *hsin¹ sy⁰* ① Pensamiento; idea; intención. ② Gusto; ganas; interés.
 心死 *hsin¹ sy³* ① Impudente; sin conciencia. ② Descorazonado; desanimado.
 心膽 — *tan³* ① Hiel; bilis. ② Valor; ánimo.
 心蕩 — *tang⁴* Corazón que palpita locamente; perdidamente enamorado.
 心到 — *tao⁴* Sinceridad.
 心得 — *te³* El provecho que uno saca (*p. ej.* de una lectura).
 心燈 — *teng¹* (*Bud.*) La lámpara del espíritu: la inteligencia.
 心疼 — *t'eng²* Dolor íntimo.
 心地 — *ti⁴* El corazón; disposiciones, afectos bien arraigados.
 心地光明 — *ti⁴ kuang¹ ming²* Corazón puro; corazón transparente. Honrado.
 心跳 — *t'iao⁴* Palpitaciones, latidos del corazón.
 心電圖 — *tien⁴ t'u²* Cardiograma.
 心田 — *t'ien³* El corazón; sentimientos, afectos bien arraigados.
 心頭肉 — *t'ou² jou⁴* Algo muy querido (persona, cosa).
 心材 — *ts'ai³* Corazón del árbol; duramen.
 心裁 — *ts'ai²* Creación; estilo (artístico, literario).
 心臟 — *tsang⁴* (*Anat.*) Corazón (viscera).
 心臟病 — *tsang⁴ ping⁴* Enfermedad del corazón.
 心粗 — *ts'u¹* Negligente; descuidado; desaplicado.
 心醉 — *tsuei⁴* Amar perdidamente, con locura; estar apasionado.
 心毒手辣 — *tu³ shou³ la⁴* Perverso y cruel.
 心動 — *tung⁴* ① Estremecerse (de temor). ② Conmoverse; emocionarse.
 心窩[兒][子] — *wo¹ [woh¹] [tzy⁰]* ① El fondo del corazón; el corazón. ② La boca del estómago.
 心癢 — *yang³* Escocer el corazón: tener deseos de; sentir comezón.
 心藥 — *yao⁴* Tratamiento psicológico.
 心眼 — *yen³* (*Bud.*) El ojo del corazón, del espíritu: la inteligencia.
 心眼[兒] — *yen³ [yerh³]* ① Corazón (bueno o malo). ② Inteligencia; espíritu; ingenio; agudeza. ③ Intención; conciencia; criterio.
 心影 — *ying³* Impresión (en el sentimiento).
 心猿意馬 — *yüan² i⁴ ma³* El corazón como mono inquieto y el pensamiento como caballo a galope: espíritu inquieto.
 心願 — *yüan⁴* (*clas.* 件, 椿) Deseo; aspiración; ambición.
 心悅誠服 — *yüe⁴ ch'eng² fu²* Someterse de buen grado.

1991

忻

HSIN¹

61-4

v. n. 1994 欣

1992

新

HSIN¹

69-9

u. 1

① Nuevo; reciente; fresco; neo-. ② Principiante. Al principio. ③ Reciente. Recientemente; nuevamente; últimamente. ④ Renovar; corregir; enmendarse. ⑤ Lo relacionado con los novios; nupcial. ⑥ La dinastía Hsin (fundada por el usurpador 王莽 Wang Mang). Reinó del año 9 al 24 p.C. (entre los Han ant. y post.). ⑦ Abrev. de 新疆 Hsin Chiang: prov. de Sinchiang. ⑧ Apellido.

新潮派 *hsin¹ ch'ao² p'ai⁴* Nueva ola: movimiento de vanguardia.
 新陳代謝 — *ch'en² tai⁴ hsi⁴* ① Renovación continua. ② (*Biol.*) Metabolismo.
 新政 — *cheng⁴* Nueva política.
 新正 — *cheng¹* La primavera luna.
 新幾內亞 — *chi¹ nei⁴ ya⁴* (*Geogr.*) Nueva Guinea.
 新紀錄 — *chi⁴ lu⁴* (*Dep.*) Un nuevo record; una nueva marca.
 新奇 — *ch'i²* Nuevo; original; curioso; raro.
 新嘉坡 — *chia¹ p'o¹* (*Geogr.*) Singapur (*transc. fon.*).
 新疆 — *chiang¹* (*Geogr.*) Singchiang, ant. Turquestán chino.
 新教 — *chiao⁴* El Protestantismo; la Iglesia reformada.
 新制 — *chih⁴* Nuevo régimen; nueva institución.
 新近 — *chin⁴* Reciente. Recientemente.
 新進 — *chin⁴* Recién ingresado; recién llegado, venido.
 新金山 — *chin¹ shan¹* (*Geogr.*) ① Melbourne. ② (*ant.*) Australia.
 新經 — *ching¹* El Nuevo Testamento.
 新妝 — *chuang¹* ① Aspecto de una mujer, recién arreglada en su tocador. ② La última moda (del vestido).
 新春 — *ch'uen¹* Comienzo de la primavera; el nuevo año lunar.
 新劇 — *chü⁴* Teatro moderno.
 新居 — *chü¹* Nuevo domicilio; nueva residencia.
 新軍 — *chün¹* ① Ejército moderno. ② Tropas recién reclutadas, de refresco.
 新發明 — *fa¹ ming²* (*clas.* 件) Nuevos descubrimientos; nuevos inventos; última invención.
 新婦 — *fu⁴* La recién casada.
 新禧 — *hsi¹* ¡Feliz Año Nuevo!
 新西蘭 — *hsi¹ lan²* (*Geogr.*) Nueva Zelanda.
 新鮮 — *hsien⁰* ① Fresco; reciente (alimento). ② Original; nuevo; raro.
 新興 — *hsing¹* ① Nuevo florecer; nuevo desarrollo. ② A la última moda.
 新興國 — *hsing¹ kuo²* Naciones nuevas; países nuevos.
 新學 — *hsüe²* ① Ciencias modernas; nuevas disciplinas. ② Recién aprendido.
 新歡 — *huan¹* Recién enamorado; nuevos novios.
 新婿 — *huan¹* ① Recién casados; novios. ② Boda

(tiempo de la).

- 新藝綜合體 *hsin¹ i⁴ tsung¹ he² t'j³* Cinemascope.
 新人 — *jen²* ① Un recién venido; un nuevo encargado (de un servicio, de un puesto). ② Un hombre nuevo (que comienza a abrirse paso). ③ La recién casada.
 新任 — *jen⁴* El que ha asumido recientemente un cargo.
 新刊 — *k'an¹* Novedad de librería. Recién editado, aparecido.
 新姑爺 — *ku¹ ye⁰* (*cort.*) Nuestro nuevo yerno.
 新官上任三把火 — *kuan¹ shang⁴ jen⁴ san¹ pa³ huo³* Un funcionario recién entrado en el cargo es como tres antorchas (está lleno de celo).
 新貴 — *kuei⁴* Un recién llegado; una cara nueva.
 新郎 — *lang²* Novio; recién casado.
 新曆 — *li⁴* Calendario solar.
 新民 — *min²* Reformar al pueblo.
 新名詞 — *ming² tz'y²* Neologismo.
 新娘 — *niang²* Novia; recién casada.
 新年 — *nien²* Año Nuevo.
 新生 — *sheng¹* ① Alumnos nuevos. ② Vida nueva.
 新世界 — *shih⁴ chie⁴* ① El Nuevo Mundo. ② (*fig.*) Un mundo nuevo.
 新式 — *shih⁴* Nuevo género; nuevo estilo; nueva moda.
 新石器時代 — *shih² ch'i⁴ shih² tai⁴* Neolítico; periodo más reciente de la edad de piedra.
 新詩 — *shih¹* ① Poesía moderna. ② (*clas.* 首) Un poema nuevo.
 新手[兒] — *shou³ [shourh³]* Un principiante; un novicio; un novato.
 新大陸 — *ta⁴ lu⁴* El Nuevo Continente (América).
 新唐書 — *t'ang² shu¹* Nueva Historia dinástica de los Tang, por 歐陽修 Ou-Yang Hsiu y 宋祁 Sung Ch'i.
 新德里 — *te² li³* (*Geogr.*) Nueva Delhi.
 新村 — *ts'uen¹* Aldea nueva; poblado moderno (modelo).
 新文學 — *wen² hsue²* Literatura nueva (después de la Revolución literaria de 1919).
 新聞 — *wen²* (*clas.* 段, 件, 篇) Noticias; informaciones.
 新聞記者 — *wen² chi⁴ che³* Periodista; corresponsal de prensa.
 新聞紙 — *wen² chih³* (*clas.* 張) ① Periódico; diario. ② Papel de periódico.
 新聞處 — *wen² ch'u⁴* Servicio de información (órgano oficial).
 新聞事業 — *wen² shih⁴ ye⁴* Periodismo.
 新聞通訊社 — *wen² t'ung¹ hsün⁴ she⁴* Agencia de noticias.
 新五代史 — *wu³ tai⁴ shi³* Nueva historia de las cinco Dinastías, por 歐陽修 Ou-yang Hsiu.
 新穎 — *ying³* Nuevo; original; notable.
 新元史 — *yüan² shih³* Nueva historia de (la dinastía) Yüan (compilada por 柯劭忞 K'e Shao-min, 1850-1933).
 新月 — *yue⁴* La nueva luna.
 新約 — *yue¹* (*Biblia*) El Nuevo Testamento.

1993

昕

HSIN¹

Aurora; alba.

72-4

u. 3

1994

欣

HSIN¹

Alegrarse; gozarse; estar contento.

- 欣企 — *hsin¹ ch'i⁴* Esperar con gozo, con ilusión.
 欣喜 — *hsi²* Regocijarse; gozar.
 欣羨 — *hsien⁴* Admirar con cierta envidia.
 欣欣 — *hsin¹* ① Gozoso; contento. ② Satisfecho; contento de sí mismo. ③ Exuberante; floreciente; florido.
 欣欣向榮 — *hsin¹ hsiang⁴ jung²* ① Exuberante; florido. ② Próspero; en pleno desarrollo.
 欣然 — *jan²* Con gusto; gozosamente.
 欣賞 — *shang³* Gustar; disfrutar.
 欣慰 — *wei⁴* Sentirse satisfecho, reconfortado, consolado.
 欣躍 — *yue⁴* Exultar; saltar de gozo; estremecerse de alegría.

76-4

u. 1

gr. dif. n. 1991 析

1995

歌

HSIN¹

① Gozar del olor agradable de las ofrendas (los espíritus); aceptar. ② Admirar con cierta envidia. ③ Estremecerse de gozo. ④ Someterse de grado.

76-9

u. 3

1996

芯

[a] HSIN¹

Junco capsular que sin su corteza sirve de mecha.

[b] HSIN⁴

蠟芯兒 *ta⁴ hsierh⁴* Mecha (de vela, de cirio).

140-4

u. 3

1997

薪

HSIN¹

① Leña o hierba combustible. ② Hierba; heno. ③ Salario; honorarios.

- 薪金薪傳 — *hsin¹ chin¹* (*clas.* 份) Salario; paga; honorarios.
 — *ch'uan²* Trasmisión ininterrumpida de enseñanzas de maestro a discípulo.
 薪俸薪水 — *feng⁴* Honorarios; paga; salario.
 — *shuei³* Combustible y agua: ① Servicio de cocina. ② Salario; paga; honorarios.

140-13

u. 1

1998

衅

HSIN⁴

v. n. 2000 釁

143-5

1999

辛

HSIN¹

① (Carácter cíclico) El 8º de los Troncos Celestes. ② Sabor acre, picante. Acre;

Rad. 160

u. 1

dist. del n. 2009 幸 *hsing⁴*

picante. ③ Fatiga; pena; trabajo. Penoso.
④ Afición; amargura; sufrimiento; dolor. ⑤ *Apellido*.

- 辛棄疾 *hsin¹ ch'i⁴ chi³* Poeta célebre (1140-1207), autor de poemas cortos.
- 辛艱 — *chian¹* Sufrimientos y dificultades.
- 辛金 — *chin¹* Sueldo; salario; jornal; paga.
- 辛勤 — *ch'in²* Fatigarse; penar. Trabajo; fatiga. Penoso; arduo.
- 辛丑條約 — *ch'ou³ t'iao³ yüe¹* Tratado de 1901, firmado en Pekín entre China y las Potencias extranjeras, que puso fin a la guerra de los Boxers.
- 辛臭 — *ch'ou⁴* Olor acre y desagradable.
- 辛楚 — *ch'u³* Penoso; duro. Amargura; dolor.
- 辛亥革命 — *hai⁴ ke³ ming⁴* La Revolución china de 1911.
- 辛辛苦苦 — *hsin¹ k'u³ k'u³* Trabajosamente.
- 辛夷 — *i²* (*Bot.*) Magnolia.
- 辛苦 — *k'u³* ① Pena; sufrimiento; fatiga. ② (*cort.*) Gracias por el servicio prestado. ③ *Saludo a uno que vuelve de un viaje: se habrá cansado Ud.*
- 辛辣 — *la⁴* Acre; picante; (*fig.*) mordaz; caústico.
- 辛勞 — *lao³* Fatiga; trabajo.
- 辛酸 — *suan¹* Sufrimiento; amargura; pena; tristeza. Apenado; triste.
- 辛味 — *wei⁴* Sabor acre.

2000
馨 164-18 u. 3
gr. dif. n. 1998 蚌
 HSIN⁴

① Consagrar (un objeto) untándolo en la sangre de una víctima. ② Diferencias; divergencia; desacuerdo; rencillas. ③ Ungir (el cuerpo). ④ Mover; excitar.

⑤ *Apellido*.

- 髒隙 *hsin⁴ hsi⁴* Desacuerdo; diferencias; divergencia.
- 髒面 — *mien⁴* Embadurnar la cara (para no ser conocido).
- 髒端 — *tuan¹* Ocasión, materia de discordia.

2001
鋅 167-7 u. 3
 HSIN¹

Cinc.

- 鋅華 *hsin¹ hua²* (*Quím.*) Óxido de cinc; flor de cinc; blanco de zinc.
- 鋅白 — *pai²* *Id.*
- 鋅版 — *pan³* (*clas. 塊*) (*Imprenta*) Planchas de cinc; (*Cincografía*) cincogrado.
- 鋅養粉 — *yang³ fen²* Blanco de cinc.

2002
鑫 167-16 u. 3
 HSIN¹

① Riqueza (abundancia de oro). ② Próspero; floreciente.

2003
馨 186-11 u. 3
 HSIN¹ (HSING¹)

① Perfume intenso; aroma fuerte. ② (*fig.*) Recuerdo imperecedero de sus virtudes.

- 馨香 *hsin¹ hsiang¹* Oloroso; fragante; de fuerte aroma.
- 馨逸 — *i⁴* *Id.*

T | L

HSING - [xing] - (shing)

2004 9 4 悻	2005 12 1 央	2006 18 2 刑	2007 32 2 型	2008 38 4 姓	2009 51 4 幸	2010 59 2 形	2011 61 4 性
2012 61 4 悻	2013 61 1 惺	2014 64 3 擘	2015 72 1 星	2016 75 4 杏	2017 94 1 猩	4334 109 3 省 <i>sheng³</i>	
2018 130 1 腥	2019 134 1 興	2020 144 2 行	2021 163 2 邢	2022 164 3 醒	2023 170 2 脛	2003 186 1 馨 <i>hsin¹</i>	

2004

倖

9-8 u. 2
HSING⁴

① :: n. 2009 幸 ㊦ Dicha; buena suerte; felicidad inesperada. Lograr por suerte. ② Hacer una visita (el emperador). **Visita imperial.** ③ Mimar; echar a perder a fuerza de mimos; favorecer. **Favor.**

倖獲 *hsing⁴ huo⁴* Obtener por suerte.
倖門 -- *men²* Puerta de la buena suerte: acceso a los cargos.
倖免 -- *mien³* Escapar, evitar por suerte.

2005

奧

12-5 v. n. 2019 興
HSING¹

2006

刑

18-4 u. 2
HSING² Fonét. 302

① Decapitar; degollar; dar muerte; ejecutar. ② **Suplicio;** tortura; castigo corporal. Infligir un castigo. (Der.) Pena. Penal. ③ **Instrumento de suplicio.** ④ **Ley;** regla; modelo. ⑤ Tomar por modelo. ⑥ Reformar; corregir; rectificar. ⑦ Cumplir, observar (los ritos, las reglas); ejecutar; poner en ejecución.

刑章 *hsing² chang⁴* Leyes penales; código penal.
刑場 -- *ch'ang³* Lugar de ejecución.
刑期 -- *ch'i²* (Der.) Duración, plazo de una pena.
刑具 -- *chü⁴* Instrumentos de tortura.
刑法 -- *fa^{2,0}* Leyes penales; código penal.
刑罰 -- *fa^{2,0}* ① Castigo; pena; tortura; suplicio; tormento. ② Sufrimiento; pena.
刑訊 -- *hsün⁴* Someter a interrogatorio con torturas.
刑律 -- *lü⁴* Derecho penal; leyes penales.
刑名 -- *ming²* ① Leyes. ② (ant.) Funcionario encargado de lo criminal. ③ Denominación de las diversas penas.
刑部 -- *pu⁴* (ant.) Ministerio de justicia.
刑賞 -- *shang³* Castigo y recompensa.
刑事 -- *shih⁴* (clas. 件, 樞) (Der.) Causa criminal.
刑事犯 -- *shih⁴ fan⁴* Delincuente; criminal; facineroso.
刑事訴訟法 -- *shih⁴ su⁴ sung⁴ fa³* (Der.) Ley de procedimiento criminal.
刑庭 -- *t'ing²* Audiencia; tribunal de justicia.
刑措 -- *ts'uo⁴* Prescindir de las penas por falta de delinquentes.
刑問 -- *wen⁴* Someter a interrogatorio con torturas.
刑餘 -- *yü²* ① Castrado; eunuco. ② Reo amnistiado.

2007

型

32-6 u. 1
HSING²

① **Molde** (de fundición). ② **Modelo;** norma; tipo; fórmula. ③ **Formato;** género; categoría.

2008

姓

38-5 u. 1
HSING¹

① **Apellido;** familia; clan. Llevar el nombre de; llamarse. (Nota: ant. 姓 indicaba el nombre del clan de los príncipes y nobles; 氏 shih indicaba el apellido de las diferentes ramas dentro de un mismo clan; el pueblo no tenía más que un nombre personal 名 ming). ② **百姓** *pai³ hsing⁴* El pueblo. ③ **Apellido.**

姓系 *hsing⁴ hsi⁴* Linaje; ascendencia; genealogía.
姓名 -- *ming²* Apellido y nombre.
姓譜 -- *p'u³* Arbol genealógico.
姓氏 -- *shih⁴* Apellido.

2009

幸

51-5 u. 1
HSING⁴ Fonét. 303, dist. del n. 1999 幸 *hsin⁴*

① **Fortuna;** buena suerte. ② Esperar; desear. ③ Dicha inmerecida. ④ **Afortunadamente;** por suerte. ⑤ Visitar (el emperador). **Visita imperial** (portadora de beneficios). ⑥ Favor. Favorito. ⑦ **Apellido.**

幸臣 *hsing⁴ ch'en²* Favorito del emperador.
幸而 -- *erh²* Por suerte; afortunadamente.
幸福 -- *fu²* Dicha; felicidad; buena suerte.
幸虧 -- *k'uei¹* Por suerte; afortunadamente.
幸免 -- *mien³* Escaparse por chiripa.
幸甚 -- *shen⁴* ① Esperar con ilusión. ② Realmente feliz.
幸得 -- *te²* ① Afortunadamente; por suerte. ② Lograr por chiripa.
幸災樂禍 -- *tsai¹ le⁴ huo⁴* Alegrarse de las desgracias ajenas.
幸運 -- *yün⁴* Buena suerte; fortuna; ventura.
幸運兒 -- *yün⁴ erh²* Afortunado; hombre de suerte.

2010

形

50-4 u. 2
HSING²

① **Forma;** apariencia; aspecto. (Mat.) Figura. ② (Fil. chin.) Forma corporal; apariencia sensible; materialidad. ③ **Semblante;** figura; fisonomía; aire. ④ **Configuración** (del terreno); situación; estado; aspecto; circunstancias. ⑤ Aparecer; tomar forma; formarse. ⑥ **Describir;** pintar. ⑦ Comparar. En comparación de.

形成 *hsing² ch'eng²* Formar; formarse; tomar forma; cristalizar; hacerse.
形跡 -- *chi¹* ① Rito; ceremonia; formalismo. ② Comportamiento. ③ Señal; traza; vestigio.
形景 -- *ching³* Aspecto; condición; estado.
形狀 -- *chuang⁴* Forma; aspecto; apariencia.
形而下的 -- *erh² hsia⁴ te⁰* (Fil.) Físico (p. op. a metafísico); concreto.
形而上學 -- *erh² shang⁴ hsüe²* (Fil.) La Metafísica.
形而上的 -- *erh² shang⁴ te⁰* Metafísico; abstracto;

inmaterial.
 形下 *hsing² hsiá⁴* Físico; material; concreto.
 形像 — *hsiang⁴* ① Figura; apariencia; forma; imagen. ② Estatua; retrato.
 形相 — *hsiang⁴* Aspecto y carácter de una persona.
 形形色色 — *hsing² se⁴ se⁴* De todas las formas y de todos los colores: de toda clase.
 形穢 — *huei⁴* De aspecto sórdido; de vulgar apariencia.
 形容 — *jung^{2,9}* ① Aspecto; semblante; figura. ② Describir; pintar; expresar. ③ Remedar a uno para ponerle en ridículo.
 形容盡致 — *jung² chin⁴ chih⁴* Hacer una descripción perfecta.
 形容詞 — *jung² tz'y²* Adjetivo.
 形格勢禁 — *ke² shih⁴ chin⁴* Hallarse en una situación desfavorable.
 形上 — *shang⁴* Metafísico; inmaterial; suprasensible.
 形勝 — *sheng⁴* Posición ventajosa.
 形聲 — *sheng⁴* Forma y sonido (los componentes de un carácter: el radical que da la idea y el fonético que da el sonido; uno de los seis métodos para la formación de los caracteres).
 形勢 — *shih⁴* ① Configuración del terreno; topografía. ② Situación; circunstancias; estado de las cosas.
 形式 — *shih⁴* ① Forma; figura. ② Formalidad; pura fórmula. ③ (*Fil.*) Forma; categoría (en sentido kantiano). ④ (*Liter., Bel. Art.*) Forma (*p. op. a fondo*).
 形式主義 — *shih⁴ chu³ i⁴* Formalismo.
 形似 — *sy⁴* Semejanza; parecido.
 形態 — *t'ai⁴* ① Forma; modalidad; aspecto. ② (*Sociol.*) Expresión (*p. ej.* las artes son al expresión de la mentalidad de una época).
 形態學 — *t'ai⁴ hsié²* (*Biol.*) Morfología.
 形單影隻 — *tan¹ ying³ chih¹* Una sola cara y una sola sombra: solo y sin arrimo.
 形體 — *t'i³* Cuerpo; sustancia palpable.
 形影相弔 — *ying³ hsiang¹ tiao⁴* No tener más consuelo que su sombra: soledad y desamparo.
 形影不離 — *ying³ pu⁴ li²* (Como) el cuerpo y su sombra, nunca se separan: amigos íntimos.

2011 61-5 u. 1

性

HSING⁴
 ① Naturaleza; disposición natural; natural; temperamento. ② Sexo. Sexual. ③ Instinto sexual; sexualidad. ④ Vida. ⑤ Impulso; impetu; pasión.

性愛 *hsing⁴ ai⁴* Amor sexual.
 性真 — *chen¹* (*Bud.*) Naturaleza fundamental del hombre; la verdadera naturaleza.
 性徵 — *cheng¹* Características; rasgos característicos.
 性急 — *chi²* Vivo; impetuoso; nervioso; impaciente.
 性氣 — *ch'i⁴* Temperamento; carácter; personalidad.
 性交 — *chiao¹* Relaciones sexuales.
 性教育 — *chiao¹ yü⁴* Educación sexual.
 性質 — *chih²* Naturaleza; disposición: cualidad natural; (*Fis., Quím.*) Propiedad.

性情 *hsing² ch'ing⁰* Temperamento; carácter; natural.
 性向 — *hsiang⁴* Disposición; aptitud.
 性感 — *kan³* Emotividad; atracción sexual. Sensual.
 性格[兒] — *ke² | herh²* Carácter; natural; temperamento.
 性根 — *ken¹* (*Bud.*) Naturaleza fundamental del hombre.
 性靈 — *ling²* Sentimiento personal.
 性命 — *ming⁴* Vida.
 性能 — *neng²* ① Facultad; potencia; capacidad natural. ② (*Tecn.*) Características (de una máquina).
 性癖 — *pi³* Inclinación; propensión.
 性別 — *pie²* Distinción de sexos; sexo.
 性病 — *ping⁴* Enfermedad venérea.
 性子 — *tzy⁰* ① Carácter; temperamento. ② Humor; genio.
 性慾 — *yü⁴* Apetito, pasión sexual.

2012 61-8 u. 3

悻

HSING⁴
 Enfadarse; enojarse; airarse. Mal humor; irritabilidad.

2013 61-9 u. 3

惺

HSING¹ (HSING³)
 ① Darse cuenta de; tomar conciencia; percibir. ② Apacible; en calma; silencioso.

惺惺 *hsing¹ hsing¹* ① Inteligente. ② Despierto; listo. ③ *Onomat. del canto de la oropéndola.*

2014 64-14 u. 4

擻

HSING³
 Sonarse; limpiarse los mocos.

2015 72-5 u. 1

星

HSING¹
 ① (*clas. 顆*) Estrella; planeta; astro; cuerpo celeste; constelación. ② Bajo las estrellas; durante la noche. ③ Cen+ella; chispa; mancha; migaja; gotita, etc. ④ Marca sobre el fiel de la romana. ⑤ Cosa de nada; algo insignificante. ⑥ Disperso; diseminado (como las estrellas en el firmamento); estrellado. ⑦ (*Astr. chin.*) La 25ª de las 28 Mansiones, que comprende 6 estrellas de la Hidra. ⑧ Astrólogo. ⑨ *Abrev. de 明星 ming² hsing¹* Estrella de cine; artista en boga. ⑩ *Apellido.*

星辰 *hsing¹ ch'en²* Los cuerpos celestes; estrellas y planetas.

星期 — *ch'i²* ① Domingo. ② Semana (sus días se cuentan a partir del lunes: 星期一 *hsing¹ ch'i² i¹*, etc.).

星期日 *hsing¹ ch'i² jih⁴* Domingo.
 星嘉坡 — *chia¹ p'o¹* (*Geogr.*) Singapur (*transc. fon.*).
 星球 — *ch'iu²* Estrella; planeta; cuerpo celeste.
 星洲 — *chou¹* (*Geogr.*) Singapur.
 星河 — *he²* La Vía Láctea.
 星象 — *hsiang⁴* ① Aspecto de las estrellas (brillantes, oscuras, etc.) ② Astrología.
 星形 — *hsing²* (*Geom.*) Polígono en forma de estrella.
 星星 ① *hsing¹ hsing¹* Una brizna; una cosita de nada.
 ② *hsing¹ hsing⁰* Estrella; planeta.
 星宿 — *hsiu⁴* (*Astr. chin.*) ① Constelación. ② La 25ª de las 28 Mansiones, que comprende 6 estrellas de la Hidra.
 星學 — *hsüe²* ① (*ant.*) Astronomía. ② Astrología.
 星火 ① *huo³* Chispa; centella. ② Muy urgente.
 星火燎原 — *huo³ hiao⁴ yüan²* (*provb.*) Una chispa puede incendiar una llanura: de pequeñas causas pueden originarse grandes males o una revolución social.
 星移斗轉 — *i² tou³ chuan³* Las estrellas se desplazan, la Osa Mayor gira: la carrera del tiempo.
 星羅棋布 — *luo² ch'i² pu⁴* Desparramados como las estrellas o como las fichas de un ajedrez.
 星命 — *ming⁴* (*Astrol.*) La estrella bajo la cual se nace: la del destino; astrología.
 星奔 — *pen¹* Apresurarse bajo las estrellas: viajar de noche.
 星標 — *piao¹* Asterisco (*).
 星散 — *san⁴* Desparramarse como las estrellas.
 星箬 — *sha⁴* (*Astrol.*) Mala estrella.
 星使 — *shih³* Embajador; enviado especial.
 星士 — *shih⁴* Astrólogo.
 星蝕 — *shih²* (*Astron.*) Ocultación.
 星術 — *shu⁴* Astrología.
 星霜 — *shuang¹* Estrellas (que se desplazan a sus tiempos), escarcha (que cae en invierno): año; tiempo.
 星速 — *su⁴* Apresurarse bajo las estrellas: viajar de noche; andar a toda prisa.
 星算 — *suan⁴* Cálculo astronómico.
 星島 — *tao³* (*Geogr.*) Singapur.
 星座 — *tsuo⁴* (*Astron.*) Constelación.
 星團 — *t'uan²* (*Astron.*) Cúmulo o grupo estelar.
 星子 — *tzy⁰* Pequeña mancha; gotita; chispa; centella; migaja, etc.
 星夜 — *ye⁴* ① Noche estrellada. ② De noche; bajo las estrellas.
 星魚 — *yü²* (*Ict.*) Asteria; estrellamar.
 星雲 — *yün²* (*Astron.*) Nebulosa.
 星隕 — *yün³* Caída de un aerolito; (*fig.*) muerte de un personaje, de una estrella de cine.

2016

75-3

u. 2

杏

HSING⁴

① (*clas. 櫻*) (*Bot.*) Albaricoquero; almendro. ② (*clas. 杏*) Almendra; albaricoque. ③ (*clas. 榮*) Flor de albaricoquero; flor de almendro.

杏仁[兒] *hsing⁴ jen² [jerh²]* (*clas. 粒*) Almendra de albaricoque; almendra.

杏林 — *lin²* (*Alus. a un médico de la época de los*

Tres Reinos, que hasta plantar un albaricoquero siempre que curaba un enfermo): Vergel de albaricoques; médico excelente.

杏酪

hsing⁴ luo⁴ Leche de almendras; bebida de almendras fermentadas.

杏壇

— *t'an²* Terraza de albaricoqueros, donde Confucio enseñaba, situado en 曲阜 Ch'ü-fu (Shantung); (*p. ext.*) cátedra de profesor.

杏子

— *tzy⁰* Albaricoque.

杏月

— *yüe⁴* El 2º mes lunar.

2017

猩

94-9

u. 3

HSING¹

① Orangután. ② Rojo como la sangre de un mono: **escarlata**.

猩猩

hsing¹ hsing^{1,0} (*clas. 猩*) Orangután.

猩紅

— *hung²* ① Escarlata. ② Cinabrio; bermellón.

猩紅熱

— *hung² je⁴* (*Patol.*) Escarlatina (fiebre eruptiva).

2018

腥

130-9

u. 3

HSING¹

① Carne cruda. ③ Olor de pescado o carne cruda; olor de sangre; **olor rancio**.

腥氣

hsing¹ ch'i⁰ Olor de pescado o de carne cruda; olor de sangre; olor rancio.

腥臭

— *ch'ou⁴* Hedor de pescado, de carne cruda, de sangre; olor rancio.

腥穢

— *huei⁴* Sucio; infecto.

腥聞

— *wen²* Infame; de mala reputación.

2019

興

134-9

u. 1

[a] HSING¹

① Levantarse; elevarse; erigirse; erguirse; levantarse. ② Levantar; **elevar**; **promover**. ③ Sacudir; **excitar**; emprender; comenzar. ④ Hacer una leva de tropas; tomar las armas. ⑤ **Prosperar**. Próspero; floreciente. ⑥ Estar en vigor, vigente, en boga, de moda, en uso. ⑦ Permitido; autorizado. ⑧ **Apellido**.

[b] HSING⁴

① (*Liter. chin.*) **Alegoría** (una de las 6 formas poéticas contenidas en el *Libro de las Odas*, distinta de 比 *pi³*, metáfora. ② **Comparación**; parábola. ③ **Sentir placer en**; hallar interés; interesarse por; gustarle a uno. ④ Regocijarse. Alegre. Alegría; **euforia**; brio; entusiasmo; inspiración; estro.

興安嶺

hsing¹ an¹ ling³ (*Geogr.*) La cadena de montañas Hsingan (Heilungchiang).

興起

— *ch'i³* ① Entusiasmarse; animarse. ② Subir; ascender; elevarse; prosperar.

興建

— *chien⁴* Construir; levantar; erigir; establecer.

與緻(致) *hsing⁴ chih⁴* Interés; gusto; placer.
 與中會 *hsing¹ chung¹ hwei⁴* Partido de la Reconstrucción, creado por Sun Yat-sen en 1894, que se transformó en el act. Partido Nacionalista, Kuomintang.
 與居 — *chü⁴* Levantarse y reposar; vida cotidiana.
 與趣 *hsing⁴ ch'ü⁴* Interés; gusto; placer.
 與廢 *hsing¹ fei⁴* Grandeza y decadencia; vicisitudes de la vida.
 與奮 — *fen⁴* Entusiasmarse; animarse; estimularse; excitarse. Entusiasmo; exaltación.
 與奮劑 — *fen⁴ chi⁴* Estimulante; excitante.
 與復不淺 — *fu⁴ pu⁴ ch'ien³* Interés renovado y profundo.
 與修 — *hsiu¹* Reconstruir; restablecer.
 與學 — *hsüe²* Fundar una escuela.
 與會 *hsing⁴ hwei⁴* Momento de entusiasmo; inspiración súbita; disposición apropiada.
 與戎 *hsing¹ jung²* Estallar la guerra; comenzar las hostilidades.
 與高采烈 *hsing⁴ kao¹ ts'ai³ lie⁴* En el colmo del entusiasmo; lleno de euforia.
 與革 *hsing¹ ke²* Promover (lo nuevo) y abolir (lo viejo): reformar; renovar.
 與工 — *kung¹* Comenzar los trabajos, las obras.
 與利除弊 — *li⁴ ch'u² pi⁴* Promover el bien público y extirpar los abusos.
 與隆 — *lung²* Próspero; floreciente.
 與辦 — *pan⁴* Emprender; fundar; poner en marcha (un negocio).
 與盛 — *sheng⁴* Floreciente; próspero.
 與師 — *shih¹* Mobilizar las tropas: en campaña.
 與衰 — *shuai¹* Grandeza y decadencia; vicisitudes.
 與訟 — *sung⁴* Intentar un proceso.
 與替 — *t'i⁴* Grandeza y decadencia (de una nación); vicisitudes.
 與頭 *hsing⁴ t'ou⁴* Euforia; brío; entusiasmo.
 與作 *hsing¹ t'uo⁴* ① Prosperar. ② Crear; fundar; poner en marcha. ③ Construir; edificar.
 與亡 — *wang²* Prosperidad y ruina; grandeza y decadencia.
 與旺 — *wang⁰* Prosperar. Próspero; floreciente.
 與味 *hsing⁴ wei⁴* Gusto; interés; entusiasmo.

2020

行

Rad. 144

u. 1

Fonét. 305

[a] HSING²

① Marchar. ② Ir; viajar. ③ Hacer marchar, andar, avanzar; desplazar. Moverse; desplazarse. ④ Circular; cursar; correr; difundirse; extenderse. ⑤ Publicar; emitir; enviar; expedir. ⑥ Ejecutar; hacer; actuar. ⑦ Marchar (*p. ej.* un negocio); hacer negocio; tener éxito; ir bien. ⑧ Signo de un futuro próximo: estar a punto de; partir. ⑨ Cursiva (letra, escritura). ⑩ Bagaje; equipaje. ⑪ Ruta; camino. ⑫ (*Fil. chin.*) Los cinco elementos: (agua, fuego, madera, metal, tierra) que están en continuo movimiento.

[b] HSING⁴

Conducta; acción.

[c] HANG²

① Línea; fila; hilera; columna. ② Ocupar tal lugar, rango, *esp.* entre los hermanos. ③ Comercio al por mayor. ④ Casa, firma comercial; banco. ⑤ Oficio; profesión. ⑥ Género, mercancía de mala calidad. ⑦ Sitio; lugar.

[d] HANG⁴

行行 *hang⁴ hang⁴* Firme; marcial; bravo; valiente.

行詐 *hsing² cho⁴* Engañar; jugar una mala partida.
 行棧 *hang² chan⁴* (*clas.* 家) Almacén; depósito; agencia de ventas.
 行常 *hsing² ch'ang²* De ordinario.
 行者 — *che³* (*Bud.*) ① Asceta, bonzo errante. ② Servidor del abad del monasterio.
 行車 — *ch'e¹* Andar en carruaje; pasar los carruajes.
 行政 — *cheng⁴* ① Gobernar; administrar. ② Poder ejecutivo.
 行政機關 — *cheng⁴ chi¹ kuan¹* Órgano ejecutivo; una administración; un órgano del Gobierno.
 行政處分 — *cheng⁴ ch'u³ fen⁴* Medidas administrativas.
 行政權 — *cheng⁴ ch'üan²* Poder ejecutivo, administrativo.
 行政法 — *cheng⁴ fa³* Derecho administrativo.
 行政官 — *cheng⁴ kuan¹* Funcionario administrativo.
 行政訴訟 — *cheng⁴ su⁴ sung⁴* (*Der.*) Proceso, pleito contencioso administrativo.
 行政院 — *cheng⁴ yüan⁴* El Consejo Ejecutivo (uno de los 5 órganos supremos del Gobierno en el sistema de Sun Yat-sen).
 行成 — *ch'eng²* ① A punto de dar resultado. ② Negociar la paz.
 行程 — *ch'eng²* ① Viaje; ruta; trayecto. ② Ponerse en camino; emprender un viaje.
 行紀 *hang² chi⁴* Corredor de comercio.
 行期 *hsing² ch'i²* Fecha de partida.
 行家[[子] *hang² chia¹ [tzy⁰]* ① Experto; entendido; especialista. ② Agencia de ventas, de correaje.
 行將 *hsing² Chiang¹* (*signo de futuro próximo*) Estar a punto de.
 行脚僧 — *chiao³ seng¹* Bonzo errante (que busca maestro).
 行劫 — *chie²* Robar (los bandidos).
 行竊 — *ch'ie⁴* Robar; despojar.
 行檢 — *chien³* Dominio, control de sí mismo.
 行止 — *chih³* Andar y pararse: ① Proceder: conducta. ② Buena conducta. ③ Desplazamientos. ④ Línea de conducta; procedimiento.
 行進 — *chin⁴* Marcha (de las tropas). Marchar.
 行徑 — *ching⁴* ① Sendero; atajo. ② Conducta; proceder.
 行旌 — *ching¹* Guión o pendón de un funcionario en viaje oficial; (*cort.*) viajero.
 行經 — *ching¹* ① Pasar por; atravesar. ② Tener la menstruación.
 行情 *hang² ch'ing²* Estado del mercado (precios, surtido).
 行酒 *hsing² chiu³* Ronda de vino; servir, escanciar el vino.
 行船 — *ch'uan²* ① Maniobrar una nave; navegar. ② Pasar las barcas.

行狀 *hsing⁴ chuang⁴* Necrología; nota necrológica.
 行裝 *hsing² chuang¹* ① Bagajes; equipaje. ② (*clas.*) Vestido de viaje.
 行軍 — *chün¹* ① (*Mil.*) Marcha. ② Recurrir a la fuerza armada.
 行軍床 — *chün¹ ch'uang²* Cama de campaña.
 行販 — *fan⁴* Vendedor ambulante; buhonero.
 行號 *hang² hao⁴* Establecimiento comercial; tienda; firma.
 行銷 *hsing² hsiao¹* Vender; dar salida a las mercancías.
 行刑 — *hsing²* Infligir un castigo.
 行星 — *hsing¹* (*Astron.*) Planeta.
 行行 ④ *hang² hsing²* Marchar; avanzar.
 ⑤ *hang² hang²* Todos los oficios; todas las profesiones.
 ⑥ *hang⁴ hang⁴* Marcial; valiente; íntegro; inmovible.
 行兇 *hsing² hsiung¹* Cometer actos de violencia, de crueldad.
 行話 *hang² hua⁴* Jerga del oficio.
 行賄 *hsing² huei⁴* Sobornar.
 行會 *hang² huei⁴* Gremio; sindicato; asociación.
 行貨 ④ *hsing² huo⁴* ① Sobornar con dádivas. ② Traficar con mercancías.
 ⑤ *hang² huo⁴* ① Mercancías de calidad inferior. ② Mercancía en general.
 行役 *hsing² i⁴* Ir a trabajar, a prestar un servicio; viajar.
 行易知難 *hsing² i⁴ chih¹ nan²* "Obrar es fácil, comprender es difícil" (Sun Yat-sen).
 行誼 *hsing⁴ i⁴* Buena conducta.
 行醫 *hsing² i¹* Ejercer la medicina.
 行人 — *jen²* Caminante; peatón.
 行人道 — *jen² tao⁴* ① Acera de la calle. ② Paso de peatones.
 行客 — *k'e⁴* Viajero; el que va de camino.
 行賈 — *ku³* Vendedor ambulante; buhonero.
 行館 — *kuan³* Residencia secundaria (usada por un alto funcionario o un viajante).
 行宮 — *kung¹* Mansión donde se hospedaba el emperador en viaje.
 行樂 — *le⁴* Divertirse; disfrutar.
 行李 — *li^{3,0}* ① (*clas.* 件) Equipaje; bagaje. ② Viajero; mensajero.
 行禮 — *li³* Hacer una reverencia; saludar.
 行列 *hang² lie⁴* Rango; línea; fila.
 行旅 *hsing² lü³* Viajero. Viajar.
 行囊 — *nang²* (*clas.* 件) Alforja; zurrón; mochila; saco de viaje.
 行年 — *nien²* Cumplir (*p. ej.* 4 años).
 行板 — *pan³* (*Mús.*) Andante.
 行輩 *hang² pei⁴* Antigüedad (en una familia).
 行騙 *hsing² p'ien⁴* Engañar; defalcar.
 行不去 — *pu⁰ ch'ü⁴* No puede ser; eso no marcha.
 行不行 — *pu⁰ hsing²* ¿Se puede? ¿Es posible? ¿Marcha la cosa?
 行色 — *se⁴* Circunstancias, atmósfera de un viaje.
 行商 — *shang¹* ① Vendedor ambulante; buhonero. ② Viajante comercial.
 行省 — *sheng³* Provincia (circunscripción administrativa).
 行事 — *shih⁴* ① Obrar; conducirse; proceder. Conducta. ② Ejecutar; actuar (en asuntos turbios). ③ Tratar a la gente. ④ Tratar los asuntos.

行使 *hsing² shih³* Emplear; utilizar; ejercer.
 行屍走肉 — *shih¹ tsou³ jou⁴* Cadáver ambulante, carne que marcha: un inepto; un inútil.
 行市 *hang² shih⁰* Precios del mercado.
 行駛 *hsing² shih³* ① Conducir; pilotar. ② Circular (vehículos); navegar.
 行書 — *shu¹* Escritura cursiva (corrida) con caracteres algo simplificados.
 行述 *hsing⁴ shu⁴* Necrología; nota necrológica.
 行臺 *hsing² t'ai²* Residencia de un alto funcionario en viaje oficial.
 行當兒 *hang² tangrh⁰* Artes y oficios.
 行道 *hsing² tao⁴* ① Ejercer, practicar un arte u oficio. ② Paso, acera para peatones. ③ (*Bud.*) Seguir la vía de Buda. ④ Girar alrededor de una estatua de Buda teniéndola a la derecha.
 行第 *hang² ti⁴* Orden de edad (entre hermanos).
 行頭 ④ *hsing² t'ou⁰* (*clas.* 件) ① Material de teatro (vestuario y accesorios). ② Equipaje; bagaje.
 ⑤ *hang² t'ou²* Jefe de filas (tropa).
 行在 *hsing² tsai⁴* Residencia del emperador en viaje.
 行藏 — *ts'ang²* Servir a la nación o retirarse: antecedentes y actividades de alguien.
 行走 — *tsou³* ① Andar; marchar. ② (*ant.*) Funcionario del estado sin atribuciones determinadas. ③ Tener relaciones amistosas; tratarse.
 行蹤(踪) — *tsung¹* Huellas; pista; paradero.
 行動 — *tung⁴* ① Movimientos; actividades; conducta; comportamiento. ② Movimiento; desplazamiento.
 行動坐臥 — *tung⁴ tsuo⁴ wo⁴* Moverse, sentarse, acostarse: maneras; conducta; comportamiento.
 行東 *hang² tung¹* Amo de la tienda, del comercio.
 行資 *hsing² tzy¹* Gastos de viaje.
 行刺 — *tz'y⁴* Asesinar.
 行爲 *hsing^{2,4} wei²* ① Acto; acción; conducta. ② (*Psicol.*) Comportamiento.
 行爲主義 — *wei² chu³ i⁴* (*Psicol.*) Psicología del comportamiento.
 行文 — *wen²* ① Componer literatura; escribir. ② Enviar un despacho oficial.
 行伍 *hang² wu³* (*Mil.*) ① Graduación; escalafón; jefes y tropa; ejército. ② Salirse de las filas.
 行伍出身 — *wu³ ch'u¹ shen¹* Militar de carrera.
 行業 ④ *hsing⁴ ye⁴* (*Bud.*) Acción moral; karma. ⑤ *hang² ye⁴* Oficio; profesión.
 行營 *hsing² ying²* Campamento militar.
 行員 *hang² yüan²* Empleado de banco o de un comercio.
 行轅 *hsing² yüan²* Residencia de un alto funcionario en viaje oficial.
 行運 — *yün⁴* Ser favorecido por la suerte; ser afortunado.
 行雲流水 — *yün² liu² shuei³* Como nube flotante y agua corriente: fluidez, facilidad de expresión; *p. ext.* soltura de acción.

2021

163-4

u. 4

邢

HSING²

① Principado de la época de los Chou, situado en la act. prov. de Hopei. ② Apellido.

2022
醒 **HSING³ (HSING¹)** 164-4 u. 2

① **Volver en sí** después de una borrachera. ② **Despertarse**; despertar. ③ **Salir de la ignorancia**, del error; abrir los ojos (*fig.*).

醒覺 **hsing³ chüe²** Despertar; caer en la cuenta; darse cuenta; volver en sí; estar de vuelta (*p. ej.* del error).

醒目 — **mu⁴** ① Despertar la atención; llamar la atención; herir la vista. ② Despierto.

醒脾 **hsing³ p'i²** Estimular el bazo: apetitoso; (*fig.*) divertido; agradable.

醒悟 — **wu⁴** Volver en sí; estar de vuelta del error, de la ignorancia; caer en la cuenta; comprender.

醒眼 — **yen³** Herir la vista; llamar la atención.

2023
醒 **HSING³** 170-7 u. 4

① **Garganta** de montaña; precipicio. ② Repisa superior de la cocina china donde se colocan los utensilios.

ㄒㄩˊ ㄩˊ

HSIU - [xiu] - (shiou)

2024 9 1 休	2025 9 1 修	2026 30 1 咻	2027 30 4 嗅	4516 40 4 宿 su ⁴	2028 46 4 岫	2029 75 3 朽	1038 85 2 洏 ch'iu ²	2030 115 4 秀
2031 120 4 綉	2032 120 4 繡	2033 123 1 羞	2034 130 1 脩	1113 132 4 臭 ch'ou ⁴	2035 145 4 袖	2036 167 4 锈	2037 167 4 鑷	2038 184 1 饒

2024
休 **HSIU¹** 9-4 u. 2
Fonét. 306

① **Descansar**; reposar; pararse un momento. ② **Cesar**; detenerse; parar. ③ **Prohibitorio**: No hagas eso; no vayas a creer... ④ **Repudiar**. ⑤ **Dimitir**; retirarse; declararse cesante. ⑥ Bueno; bello. Beneficio; ventaja. ⑦ Feliz; próspero. Felicidad; buena suerte. ⑧ *Partíc. eufónica final.*

休戰 **hsiu¹ chan⁴** Armisticio; tregua. Cesar el fuego; suspender las hostilidades.

休妻 — **ch'i¹** Repudiar a la esposa; divorciarse (el marido).

休戚 — **ch'i¹** Felicidad y desgracia; alegrías y tristezas.

休戚相關 — **ch'i¹ hsiang¹ kuan¹** Participar juntos las dichas y desdichas.

休憩 — **ch'i¹** Descansar; reposar.

休假 — **chia⁴** Vacación; vacaciones.

休止 — **chih³** Cesar; parar.

休止符 — **chih³ fu²** (*Mús.*) Silencio (*signo indicativo de silencio*).

休職 **hsiu¹ chih²** Suspender a un funcionario en su cargo.

休致 — **chih⁴** Retirarse, dimitir de un oficio, cargo (por edad).

休咎 — **chiu⁴** Felicidad y desgracia; buena o mala suerte.

休息 — **hsi^{2,0}** Reposo; descanso. Descansar; reposar.

休想 — **hsiang³** No pienses que...; no cuentes con...

休閒 — **hsien²** Ocioso; desocupado.

休學 — **hsüe²** Interrumpir los estudios.

休會 — **huei⁴** Interrumpir, suspender una reunión.

休火山 — **huo³ shan¹** Volcán extinguido.

休矣 — **i³** Se acabó; no hay remedio.

休刊 — **k'an¹** Cesar de publicarse; suspender la publicación.

休克 — **k'e⁴** (*Med.*) ① Choque (*transc. fon.*). ② Sincope.

休怪 — **kuai⁴** ¡No te extrañe! No eches a mala parte; no me eches la culpa.

休兵 — **ping¹** Armisticio; tregua. Cesar las hostilidades.

休書 — **shu¹** (*clas. 份*) Libelo de repudio.

休悽 — **i^{1,2}** ¡No hables más de eso! ¡No mientes eso!

休養 — **yang³** Reponerse; convalecer. Convalecencia.

休業 hsiu¹ ye⁴ Cerrar temporalmente un comercio, una empresa.

2025

9 8

u. 1

修

HSIU¹

- ① Arreglar; preparar; adornar; reparar.
- ② Largo.
- ③ Aflar (p. ej. un lápiz); aguzar.
- ④ Ejercitarse; dedicarse a; perfeccionarse en; cultivar (p. ej. la virtud).
- ⑤ Escribir; componer.
- ⑥ Apellido.

修正 hsiu¹ cheng⁴ Corregir; rectificar; revisar; enmendar.

修正主義 — cheng⁴ chu³ i⁴ (Polit.) Revisionismo.

修己 — chi³ Perfeccionarse.

修葺 — chi³ Reparar; renovar; rehacer.

修脚 — chiao³ Pedicuro.

修治 — chih⁴ Arreglar; reparar.

修指甲 — chih³ chia³ Manicuro.

修築 — chu² Construir; edificar.

修治 — chün⁴ Regularizar, dragar los cauces de ríos, etc.

修髮 — fo³ Arreglarse el pelo.

修函 — han² Escribir, redactar una carta.

修好 — hao³ ① Estar en buenos términos; en buenas relaciones. ② Practicar el bien; hacer buenas obras. ③ Reparar; arreglar.

修行 — hsing^{2,0} ① Ejercitarse en la práctica (de un arte, etc.). ② (Bud., Tao.) Ejercitarse en la práctica de la perfección.

修省 — hsing³ Examinar la conciencia y trabajar en la perfección.

修學 — hsüe² Aplicarse al estudio; cultivar la ciencia.

修學旅行 — hsüe² lü³ hsing² Viaje de estudios; excursión científica.

修會 — hui⁴ (Catol.) Instituto religioso; congregación, orden religiosa.

修會院 — hui⁴ yüan⁴ (Catol.) Casa de religiosos; monasterio; convento.

修容 — jung² Arreglarse (tocador, afeitado, etc.)

修容室 — jung² shih⁴ Salón de belleza.

修改 — kai³ Corregir; retocar; revisar.

修理 — li³ Reparar; arreglar; recomponer.

修路 — lu⁴ Construir, reparar caminos, carreteras.

修羅 — luo^{2,2} (Bud.) Abrev. de 阿修羅 e¹ hsiu¹ luo², sánscr. asura: dioses y genios.

修面 — mien⁴ Afeitarse; depilarse.

修明 — ming² Bien mantenido; bien arreglado; en orden.

修墓 — mu⁴ Restaurar, cuidar las tumbas de los antepasados.

修女 — nü³ (Catol.) Religiosa; Hermana.

修補 — pu³ Reparar; arreglar; recomponer.

修身 — shen¹ Perfeccionarse; ejercitarse en la práctica del bien. Moral.

修士 — shih⁴ ① (ant.) Hombre de conducta intachable. ② (Catol.) Religioso; seminarista; clérigo.

修飾 — shih⁴ Adornar; embellecer; ataviar; engalanar.

修飾邊幅 — shih⁴ pian¹ fu² Cuidar del exterior. Atavío externo.

修書 hsiu¹ shu¹ Escribir, redactar una carta.

修道 — tao⁴ ① (Bud. Tao.) Ejercitarse en la práctica de la virtud. ② (Catol.) Practicar la vida religiosa; entrar en el seminario o en religión.

修道院 — tao⁴ yüan⁴ (clas. 家) (Catol.) Seminario; monasterio; convento.

修德行 — te² hsing⁴ Practicar la virtud; ser virtuoso.

修德如登山, 向惡如流水 — te² ju² teng¹ shan¹, hsiang⁴ e⁴ ju² liu² shuei³ Cultivar la virtud es tan penoso como escalar un monte; inclinarse al mal es (tan fácil) como el fluir del agua.

修訂 — ting⁴ Corregir; enmendar; rectificar.

修造 — tsao⁴ Construir; edificar.

修短 — tuan⁴ Largo o corto; longitud.

修飾 — tz'ü² Pulir un escrito.

修辭學 — tz'ü² hsüe² Retórica.

修辭格 — tz'ü² ke² Figura retórica.

修養 — yang^{3,0} ① Perfeccionarse; cultivar (la ciencia, la virtud). ② Convalecer; estar en plan de reposo.

修業 — ye⁴ Hacer estudios; cultivar un arte, un oficio.

修院 — yüan⁴ (clas. 座, 家) (Catol.) Casa religiosa; monasterio; convento; seminario.

2026

30-6

u. 4

咻

HSIU¹

- ① Gritar; clamar (la multitud).
- ② Gritar de dolor.

2027

30-10

u. 2

嗅

HSIU⁴

Oler; olfatear.

嗅覺 hsiu⁴ chüe² Sentido del olfato.

嗅覺器 — chüe² ch'i⁴ Organó del olfato.

嗅神經 — shen² ching¹ Nervio olfativo.

2028

46-5

u. 3

岫

HSIU⁴

- ① Cima de montaña; pico.
- ② Caverna de monte.

2029

75-2

u. 3

朽

HSIU³

dist. del n. 5585 朽 wu²

- ① Madera podrida. Podrido; deteriorado; descompuesto; corrompido.
- ② Decrépito; gastado por el uso.

朽邁 hsiu³ mai⁴ Decrépito e inútil; (un hombre) acabado.

朽木糞土 — mu⁴ fen⁴ t'u³ Madera podrida, (muro de) estiércol y tierra; una nulidad.

朽木不可雕也 — mu⁴ pu⁴ k'o³ tiao¹ ye³ No se puede esculpir madera podrida; hombre inútil.

朽敗 — pai⁴ Pudrirse; descomponerse.

2030

秀

HSIU⁴

115-2

u. 1

Fonét. 307

- ① Inflorescencia de los cereales. Espiga.
- ② Flor; floración. Floreciente.
- ③ Elegante; grácil; distinguido. (fig.) La flor (p. ej. de la sociedad); la crema.

- 秀氣 ④ hsiu⁴ ch'i⁴ Gracia; encanto.
- ⑤ hsiu⁴ ch'i⁰ Distinguido; refinado; elegante; delicado.
- 秀出 hsiu⁴ ch'u¹ Distinguido; elegante; de gran hermosura, prestancia.
- 秀麗 — li⁴ Bonito; bello; gracioso; elegante.
- 秀美 — mei³ Hermoso; lindo.
- 秀女 — nü³ Doncellas manchúes elegidas para la Corte por su belleza.
- 秀色可餐 — se⁴ k'o³ ts'an¹ (Mujer) muy atrayente.
- 秀士 — shih⁴ ① Bachiller (din. Ch'ing). ② Hombre de talento y virtud.
- 秀才 — ts'ai^{2,0} ① Talento eminente. ② Bachiller (diplomado de 1^{er} grado, durante las din. Ming y Ch'ing).
- 秀外慧中 — wai⁴ hui⁴ chung¹ De maneras distinguidas y brillante talento.
- 秀雅 — ya³ Elegante; distinguido; hermoso.

2031

綉

HSIU⁴

120-7

v. n. 2032 繡

2032

繡

HSIU⁴

120-12

u. 2

gr. dif. n. 2031 綉

- ① Bordado multicolor.
- ② Bordar (esp. con hilo de seda de diferentes colores).
- ③ Apellido.

- 繡球 hsiu⁴ ch'iu² Bola de bordado multicolor (para adorno).
- 繡球花 — ch'iu² hua¹ (Bot.) Hortensia.
- 繡房 — fang² Habitación de las mujeres; tocador.
- 繡鞋 — hsie² Chinelas bordadas.
- 繡花 — hua¹ Bordado multicolor. Bordar.
- 繡花枕頭 — hua¹ chen³ t'ou⁰ Almohadón bordado: apariencias engañosas.
- 繡貨 — huo⁴ Bordados.
- 繡閣 — ke² (clas. 間) Tocador; habitación de las mujeres.
- 繡口 — k'ou³ Buen hablador.
- 繡工 — kung¹ ① Bordado. ② Bordador; bordadora.
- 繡被 — pe⁴ Colcha bordada.
- 繡補 — pu³ ① Zurcir; reparar la ropa. ② (ant.) Pájaros y animales bordados en los vestidos de los mandarines, como insignias de su rango.

2033

羞

HSIU¹

123-5

u. 1

- ① Vergüenza; confusión; pudor. Ver-

gonzoso; afrentoso. Avergonzarse; enrojecer de vergüenza. ② :: n. 2038 饜
 hsiu¹ ③ Platos exquisitos; comida sabrosa.
 ④ Ofrecer, presentar algo a su superior.

- 羞怯 hsiu¹ ch'ie⁴ Vergonzoso y tímido.
- 羞恥(耻) — ch'ih³ Tener, sentir vergüenza. Vergüenza; pudor.
- 羞花 — hua¹ (Bella como para) enrojecer a las flores.
- 羞人 — jen² ① Avergonzar; humillar. ② Llenarse de vergüenza; avergonzarse.
- 羞辱 — ju⁴ Afrenta; ignominia. Insultar; afrentar.
- 羞容 — jung² Aspecto vergonzoso.
- 羞愧 — k'uei⁴ Vergüenza. Avergonzarse.
- 羞明 — ming² Fotofobia.
- 羞惱成怒 — nao³ ch'eng² nu⁴ Airarse a causa de una afrenta.
- 羞澀 — se⁴ Cohibido y avergonzado.
- 羞手羞脚 — shou³ hsiu¹ chiao³ Inmovilizado por la timidez, por la vergüenza.
- 羞答答[的] — ta¹ ta¹ [te⁰] Avergonzado y confundido.
- 羞慚 — ts'an² Avergonzarse.
- 羞惡 — wu⁴ Sentir vergüenza (de las propias faltas) y aversión (por las ajenas).
- 羞與爲伍 — yü³ wei² wu³ Avergonzarse de ser compañero (de alguien).

2034

脩

HSIU¹

130-7

u. 2

- ① :: n. 2025 修 hsiu¹ Arreglar; reparar; ejercitarse en; perfeccionarse en.
- ② Cecina conservada en jenjibre y canela (que se ofrecía ant. a los profesores como honorarios).
- ③ Honorarios de profesor; regalo de visita.
- ④ Apellido.

2035

袖

HSIU⁴

145-5

u. 2

- ① (clas. 隻) Manga de vestido.
- ② Meter o esconder algo en las mangas.

- 袖章 hsiu⁴ chang¹ Insignias en la manga (galones, estrellas, etc.).
- 袖珍 — chen¹ De bolsillo; de formato pequeño (p. ej. un diccionario).
- 袖珍本 — chen¹ pen³ Edición de bolsillo; vademécum.
- 袖箭 — chien⁴ Flecha oculta en la manga, con un resorte para su lanzamiento.
- 袖刃 — jen⁴ Esconder un puñal en la manga.
- 袖口[兒] — k'ou³ [k'ourh³] Bocamanga.
- 袖釦 — k'ou⁴ Botones en las bocamangas.
- 袖手 — shou³ Meter las manos en la manga: no querer mezclarse en asuntos ajenos.
- 袖手旁觀 — shou³ p'ang² kuan¹ Observar aparte con las manos en las mangas: no querer intervenir en un asunto.
- 袖套 — t'ao⁴ Falsas mangas (para proteger el vestido).
- 袖筒兒 — t'ungrh³ Manga.
- 袖子 — tzy⁰ Id.

2036
 锈 HSIU⁴ 167-7 v. n. 2037 鏽
 2037
 鏽 HSIU⁴ 167-12 u. 3 gr. dif. n. 2036 锈
 Oxidación de un metal; roña; herrumbre.

Oxidarse; enroñecerse.
 鏽菌目 hsiu⁴ chün⁴ mu⁴ (Bot.) Roya.
 2038
 饊 HSIU¹ 184-11 u. 4 gr. orig. n. 2033 羞
 ① Platos exquisitos; comida sabrosa. ② :: n. 2033 羞 Ofrecer, presentar algo a un superior.

ㄒㄩㄥ

HSIUNG - [xiong] - (shiong)

2039 10 1 兄	2040 10 1 兇	2041 17 1 凶	2042 20 1 匈	2043 85 1 洵	2044 85 1 洵	2045 86 2 熊	2046 130 1 胸	1054 140 1 芎 ch'iuŋ ¹	2047 172 2 雄
-------------------	-------------------	-------------------	-------------------	-------------------	-------------------	-------------------	--------------------	---	--------------------

2039
 兄 HSIUNG¹ 10-3 u. 1 Fonét. 308
 ① Hermano mayor. ② Primos mayores en edad. ③ Ud., mi hermano mayor (dirigiéndose a mayores o amigos de la misma generación).
 兄事[之] hsiung¹ shih⁴ [chih¹] Tratarle a uno como a un hermano mayor.
 兄琴 — t'ai⁴ (entre iguales) Ud., señor.
 兄弟 ③ hsiung¹ ti⁴ Hermanos mayores y menores. ④ hsiung¹ ti⁰ ① Hermano menor. ② Yo, su hermanito.

2040
 兇 HSIUNG¹ 10-4 u. 2
 ① Asustarse; temer. ② :: n. 2041 凶 Malo; cruel, etc.

2041
 凶 HSIUNG¹ 17-2 u. 2 Fonét. 309
 ① Malo; perverso; malhechor; cruel; feroz. ② Asesino; criminal; homicida. ③ Carestía; hambre. ④ Terrible; formidable; (fig.) Excesivo. Excesivamente; muy. ⑤ Espantar; atemorizar. ⑥ Nefasto; funesto; siniestro; lúgubre; fúnebre; que inspira temor supersticioso; diabólico.

凶宅 hsiung¹ chai² (clas. 間) Casa nefasta; morada de fantasmas; casa de duendes.
 凶兆 — chao⁴ Mal presagio.
 凶器 — ch'i⁴ ① (clas. 件) Arma criminal. ② Objetos nefastos (usados en los funerales).
 凶惡 — e⁴ Malo; perverso; pernicioso; cruel. Mal; perversidad; crueldad.
 凶犯 — fan⁴ Asesino.
 凶服 — fu² ① Ropa, vestido de duelo. ② Traje de matachines que oculta armadura y armas.
 凶耗 — hao⁴ Noticia fúnebre, lúgubre: anuncio de una defunción.
 凶狠 — hen³ Cruel; perverso; feroz; malvado.
 凶橫 — heng⁴ Feroz; violento; brutal.
 凶橫國家 — heng⁴ kuo² chia¹ País gobernado por la violencia.
 凶險 — hsien³ Peligroso; arriesgado. Riesgo; peligro.
 凶人 — jen² Facineroso; criminal.
 凶禮 — li³ (ant.) Ritos fúnebres.
 凶猛 — meng³ Fiero; brutal.
 凶年 — nien² Año de carestía, hambre; año de desastres.
 凶虐 — nüe⁴ Cruel; violento; feroz; tiránico.
 凶暴 — pao⁴ (Tirano) cruel.
 凶殺案 — shu¹ an⁴ (clas. 件, 樁) Asesinato; homicidio.
 凶身 — shen¹ Asesino.
 凶事 — shih⁴ ① Defunción; funerales. ② Guerras; batallas. ③ (clas. 件, 樁) Asesinato; homicidio.
 凶手 — shou³ Asesino; homicida.
 凶死 — sy³ Muerte violenta.
 凶殘 — ts'an² ① Malvado; cruel; criminal. ② Brutal; feroz; violento.
 凶徒 — t'u² Malhechor; canalla; matachín.

2042 匈 HSIUNG¹ 20-4 u. 3 Fonét. 310

① :: n. 2046 胸 Pecho (sede de la inteligencia y de los afectos); corazón; sentimientos. ② hsiung¹ hsiung¹ (onomat.) Clamores; voces; tumulto; alboroto. ③ Abrev. de 匈牙利 hsiung¹ ya² li⁴ (Geogr.) Hungría.

匈匈 hsiung¹ hsiung¹ Onomat. de clamores, voces, tumulto; alboroto.

匈奴 - nu² Los Hsiung-nu, pobladores que ocupaban Mongolia durante la din. Han y aun posteriormente; se les atribuye el mismo origen que a los Hunos.

匈牙利 - ya² li⁴ (Geogr.) Hungría.

2043 汹 HSIUNG¹ 85-4 v. n. 2044 洵

2044 洵 HSIUNG¹ 85-6 u. 1 gr. dif. n. 2043 洵

① Gritos tumultuosos; clamores; voces; alboroto. ② Estrépito de las olas y de corriente impetuosa.

洵洵 hsiung¹ hsiung¹ Onomat. de gritos tumultuosos; alboroto; clamores.

洵湧 - yung³ Estrépito de olas que rompen o de corriente impetuosa que salta al brotar.

2045 熊 HSIUNG² 86-10 u. 2

① (clas. 隻) Oso negro. ② Brillante. ③ Apellido.

熊掌 hsiung² chang³ Patas de oso (plato exquisito).

熊貓 - mau¹ (Zool.) Panda.

熊膽 - tan³ Hiel de oso (empleada en la farmacia china).

2046 胸 HSIUNG¹ 130-6 u. 2 gr. dif. n. 2042 匈

① Pecho; tórax. ② Pecho (considerado como sede de la inteligencia y de los sentimientos): seno (fig.); afectos; pensamientos.

胸針 hsiung¹ chen¹ Broche.

胸腔 - ch'iang¹ Tórax; cavidad torácica.

胸筋 - chin¹ Músculos del tórax; músculos pectorales.

胸襟 - chin¹ Seno (fig.); corazón (fig.); afectos; sentimientos.

胸中甲兵 - chung¹ chia³ ping¹ (Tener) todo un ejército formado en el pecho: gran estrategia.

胸像 - hsiang⁴ (Bel. Art.) Busto.

胸懷 hsiung¹ huai² Pecho; seno; pensamientos; sentimientos; designios.

胸懷磊落 - huai² lei³ luo⁴ Corazón, pecho abierto.

胸臆 - i⁴ ① Pecho. ② Corazón; sentimientos; afectos.

胸衣 - i¹ Corsé; sostén.

胸口 - k'ou³ La cavidad, el hoyo del pecho en la parte superior del estómago.

胸骨 - ku³ (Anat.) El esternón.

胸管 - kuan³ (Anat.) Conducto torácico.

胸廓 - k'uo⁴ Cavidad torácica; tórax.

胸膜 - mo² (Anat.) Pleura.

胸膜炎 - mo² yen² (Patol.) Pleuresia.

胸部 - pu⁴ El pecho.

胸膛 - t'ang² Pecho; tórax.

胸次 - tz'y⁴ Pecho; corazón.

胸圍 - wei² Medida del pecho.

胸無宿物 - wu² su⁴ wu⁴ No guardar secretos en el corazón: abierto; expansivo.

胸無點墨 - wu² tien³ mo⁴ Ni gota de tinta en el pecho: ignorancia supina.

胸有成竹 - you³ ch'eng² chu² Tener en el seno ya preparados los bambúes (antes de pintarlos) tener un plan bien definido.

胸宇 - yü³ Pecho; aspiraciones; ideales.

2047 雄 HSIUNG² 172-4 u. 1

① Pájaro macho; macho (en gen.) ② Héroe; personaje influyente; instigador. ③ Macho; masculino; viril; marcial; valeroso. ④ Superar; llevar ventaja. Grandioso. ⑤ Reprender; reñir. ⑥ Apellido.

雄長 hsiung² chang³ Personaje que tiene la hegemonía (de una región); cacique.

雄鎮 - chen⁴ Posición estratégica; plaza fuerte.

雄將 - chiang⁴ General valeroso.

雄勁 - chin⁴ Vigoroso; fuerte; musculoso; viril.

雄赳赳 - chiu³ chiu³ Marcial (paso).

雄壯 - chuang⁴ ① Robusto; viril; vigoroso; marcial. ② Imponente; grandioso.

雄飛 - fei¹ Tomar impulso; elevarse; lanzarse; tomar grandes vuelos; desplegar sus talentos.

雄厚 - hou⁴ Grande; considerable; amplio; opulento; pingüe.

雄心 - hsin¹ Ambición; voluntad enérgica; sueños de grandeza.

雄花 - hua¹ (Bot.) Flor masculina.

雄黃 - huang^{2,0} ① (Min.) Oropimente. ② Rejalgar.

雄蕊 - juei³ (Bot.) Estambre.

雄辯 - pien⁴ Elocuente. Argumentación vigorosa.

雄勝 - sheng⁴ Posición estratégica.

雄才大略 - ts'ai² ta⁴ lue⁴ Gran talento; gran estrategia; gran político.

雄圖 - t'u² Plan grandioso; proyectos ambiciosos.

雄斷 - tuan⁴ Gran decisión. Saber decidirse. Resuelto; decidido.

雄姿 - tzy¹ Aire marcial.

雄偉 - wei³ ① Bien formado; de gran prestancia física. ② Grandioso; imponente.

雄武 - wu³ Marcial; valeroso; valiente.

TU

HSÜ - [xu] - (shiu)

2048 19 4 勸	2049 26 4 郵	2050 29 4 叙	2051 30 1 吁	2052 30 1 噓	3713 30 1 嘯 ou ²	2053 32 1 墟	2054 33 4 墟	2055 38 4 婿
2056 53 4 序	2057 60 2 徐	2058 61 4 恤	2059 62 1 戍	2060 66 4 紘	2061 72 1 旭	1797 75 1 樨 hsi ¹	2062 76 1 歔	
1152 102 4 畜 ch'u ⁴	2063 119 3 糶 shu ³	2064 120 4 絮	2065 120 1 絳	2066 120 4 緒	2067 120 4 績	2068 130 1 胥	2069 140 4 蓄	
4528 140 4 藉 su ⁴	2070 141 1 虛	2071 149 3 許 hu ³	2072 149 3 詡	2073 161 4 酬	2074 173 1 需 ju ²	2075 181 1 須	2076 190 1 鬚	

2048
勸 HSÜ⁴⁵ 19-6 u. 3
Animar; estimular; impulsar. Esforzarse; hacer esfuerzo.

2049
郵 HSÜ⁴⁵ 26-6 u. 2
:: n. 2058 恤 ① **Compadecer**; consolar. Solicitud; preocupación; ansiedad. ② **Ayudar**; socorrer; aliviar.

郵金 hsü⁴ chin¹ (clax. 筆) Pensión concedida a la familia de uno que ha muerto por la patria; pensión (en gen.)

2050
叙 HSÜ⁴ 29-7 v. n. 2060 紘

2051
吁 HSÜ¹ 30-3 u. 3
① (Exclam. de extrañeza o de dolor) ¡Oh! ② **Suspirar**. ③ :: n. 2052 噓

[a] hsü⁴ Soplar; exhalar; emitir un soplo.

2052
噓 HSÜ¹ 30-12 u. 3
[a] HSÜ¹
① **Exhalar** un leve soplo; soplar. ② Elogiar a alguien. ③ :: n. 2062 歔 **Suspirar**. ④ Calentarle a uno soplándole.

[b] SHIH¹
Onomat. que expresa desdén: ¡puf!
噓唏 hsü⁴ hsi¹ Suspiro. Lanzar suspiros.
噓聲 — sheng¹ Silbar (en señal de desaprobación); rechiflar.

2053
墟 HSÜ¹ 32-12 u. 3
① Colina; cerro elevado. ② Muralla en ruinas; ruinas; ciudad en ruinas; emplazamiento de una ciudad en ruinas. ③ Arruinar; destruir. ④ **Mercado**; plaza; feria.

墟里 hsü¹ li³ Aldea; caserío.
墟墓 — mu⁴ Sepulturas ruinosas; antiguo cementerio.
墟市 — shih⁴ Mercado; feria; plaza.

2054
婿 HSÜ⁴ 33-9 u. 4
gr. dif. n. 2055 婿

① Yerno. ② 夫婿 *fu¹ hsü⁴* Mi marido.

婿甥 *hsü⁴ sheng¹* Yerno.

2055
婚 HSÜ⁴ 38-9 v. n. 2054 婿

2056
序 HSÜ⁴ 53-4 u. 2

① (*ant.*) Muro de los cuartos laterales (al E. y O. de la habitación principal); edificios laterales. ② (*ant.*) Escuela de aldea. ③ Orden; serie; rango. ④ (*clas. 篇*) Prólogo; introducción. ⑤ Apellido.

序齒 *hsü⁴ ch'ih³* Por orden de edad.
序曲 — *ch'ü³* (*Mús.*) Obertura; preludio.
序幕 — *mu⁴* (*Teat.*) Prólogo; preludio.
序文 — *wen²* (*clas. 篇, 張*) Prólogo; introducción.

2057
徐 HSÜ² 60-7 u. 1

① Andar despacio. Paso lento. solemne. Tranquilo; sosegado; grave. ② Hsü, principado de la época Chou, situado en la act. prov. de Anhwei. ③ Apellido.

徐州 *hsü² chou¹* ① (*Geogr. hist.*) Una de las 9 regiones establecidas, según parece, por Yü el Grande, situada entre el Monte T'ai y el Río Huai. ② Ciudad de la prov. de Chiangsu. — *hsü²* Lenta, sosegadamente; sin prisas.

徐徐 *kuang¹ ch'i³* Hsü Kuang-ch'i, (1562-1633), Ministro del emperador 崇禎 Ch'ung Chen, de la din. Ming, amigo del P. Mateo Ricci, S. J. Tradujo al chino numerosas obras científicas y abrazó el catolicismo.

徐娘 — *niang²* La señora Hsü (concubina del emperador Yüan Ti, din. Liang): persona entre dos edades, que conserva aún sus atractivos.

徐步 — *pu⁴* A paso lento.
徐達 — *ta²* Célebre general (1329-1383), que contribuyó grandemente al establecimiento de la din. Ming.

2058
恤 HSÜ^{4,5} 61-6 u. 2

① Pena; solicitud; preocupación; inquietud. Inquietarse; tomar a pechos. ② Compadecer; consolar; dar el pésame; acompañar en el sentimiento. Compasión; conmiseración. ③ Ayudar; aliviar; socorrer. Ayuda; socorro. ④ Apellido.

恤刑 *hsü⁴ hsing²* Aplicar el castigo, la pena con moderación.
恤孤 — *ku¹* Cuidar al huérfano, al desamparado.
恤貧 — *p'in²* Socorrer a los pobres.

2059
戌 HSÜ¹ 62-2 u. 2
dist. de los nn. 339 戌 ch'eng², 2482 戎 jung², 4430 戌 shu⁴, 5587 戌 wu⁴ y del fonét. 355 戌 yüe⁴

① (*Car. cíclico*) La 11ª de las 12 Ramas Terrestres. ② La 11ª hora doble: de 19 a 21 de las 19 alas 21.

2060
敘 HSÜ⁴ 66-7 u. 2
gr. dif. n. 2050 叙

① Exponer; contar; narrar. ② Expresar (uno su pensamiento, sus sentimientos). ③ Orden; rango; clase; serie. ④ Fijar un orden; determinar el rango, la posición de un funcionario con vistas a promociones, salarios, etc. ⑤ :: n. 2056 序 Prólogo; introducción. ⑥ Reunirse. Reunión; banquete.

敘利亞 *hsü⁴ li⁴ ya⁴* (*Geogr.*) Siria (*transc. fon.*).
敘論 — *luan⁴* Discutir punto por punto, en detalle.
敘事 — *shih⁴* Exponer los hechos.
敘事文 — *shih⁴ wen²* (*clas. 篇*) Narración; género narrativo.

敘述 — *shu⁴* Narrar; contar; exponer.
敘言 — *yen²* Prólogo; introducción.
敘用 — *yung⁴* Dar un cargo, un empleo.

2061
旭 HSÜ^{4,5} 72-2 u. 3

① Claridad del alba; alborear de un nuevo día. ② Sol naciente.

旭日 *hsü⁴ jih⁴* Sol naciente; aurora.

2062
獻 HSÜ¹ 76-12 u. 3

① Espirar por la nariz. ② Suspirar.

獻歎 *hsü¹ hsi¹* Sollozar.

2063
精 HSÜ³ (SHU³) 119-9 u. 4

① Grano; cereal; alimentos. ② Grano escogido para las ofrendas.

2064
絮 HSÜ⁴ 120-6 u. 3

① Seda burda, basta; borra, residuos, desperdicios de seda, algodón. ② Algodón

en rama. ③ Vilano, pelusa de semillas voladoras. ④ Enguatar; algodónar. ⑤ Hebroso, estoposo; interminable; fastidioso. Machacar; ser machacón, pesado.

絮絮 *hsü⁴ hsü⁴* ① (Charla) interminable, pesada, fastidiosa. ② Vacilar; estar indeciso.
絮語 — *yü³* Charlatanería fastidiosa.

2065
續 HSÜ⁴ 120-9 *v. n. 2067 續*

2066
緒 HSÜ⁴ 120-9 *u. 2*

① Cabo de un hilo de seda; extremidad; comienzo; cabeza. En cabeza. ② Empresa; obra. ③ Resto de un hilo de seda; resto; residuo; lo último.

緒風 *hsü⁴ feng⁴* Viento fuera de sazón; (fig.) influencia que perdura.
緒論 — *luan⁴* Prólogo; introducción.
緒業 — *yo⁴* Empresa; obra.
緒言 — *yen²* Prólogo; introducción.
緒餘 — *yü²* Resto; sobrante; residuo.

2067
續 HSÜ⁴ 120-15 *u. 2 gr. dif. n. 2065 續*

① Unir dos cabos de hilo; juntar dos extremos; continuar; prolongar; añadir. Continuo; que sigue. ② Sucederse (las generaciones); heredar; suceder a. ③ :: n. 2064 絮 *hsü⁴* Interminable. Repetición fastidiosa. ④ Apellido.

續集 *hsü⁴ chi²* Continuación (de un serial).
續娶 — *ch'ü³* Casarse de nuevo (un viudo).
續航力 — *hang² li⁴* Radio de acción (de una nave, de un aeroplano).

續絃 (弦) — *hsien²* Volver a casarse (un viudo).
續續 — *hsü⁴* Continuo; continuado; incesante; in-interrumpido.

續篇 — *p'ien¹* Continuación de un libro.
續貂 — *tiao¹* Atar (la cola de un perro) a la piel de una marta cebellina: ① Conferir honores a indignos. ② (cort.) Continuar modestamente la obra de otro.

續約 — *yüe¹* ① Tratado adicional. ② Prorrogar un convenio, un tratado.

2068
胥 HSÜ⁴ 130-5 *u. 3 Fonét. 311*

① Todo; todos; juntos. ② Mutuamente. ③ Esperar. ④ Ayudar; servir. ⑤ Examinar; vigilar. ⑥ Poco familiar; distanciado. ⑦ Funcionario subalterno. Escribano. ⑧ Partic. final. ⑨ Apellido.

胥吏 *hsü⁴ li⁴* Funcionario subalterno; escribano.
胥命 — *ming⁴* Esperar órdenes.

2069
蓄 HSÜ^{4,5} 140-10 *u. 1*

① Recoger; amontonar; poner en reserva; hacer provisiones. ② Esperar. ③ Mantener; alimentar.

蓄積 *hsü⁴ chi¹* Amontonar; depositar; hacer provisiones.

蓄志 — *chih⁴* Abrigar un designio; tener un propósito.

蓄恨 — *hen⁴* Rencor inveterado.

蓄意 — *i⁴* Tener la intención de.

蓄銳 — *juai⁴* Mantenerse vigoroso.

蓄謀 — *mou²* Tener un plan; acariciar un proyecto.

蓄念 — *nien⁴* Plan acariciado de muy atrás.

蓄水池 — *shuei³ ch'ih²* Depósito de agua.

蓄電池 — *tien⁴ ch'ih²* (Elect.) Acumulador.

蓄怨 — *yüan⁴* Guardar rencor. Rencor inveterado.

2070
虛 HSÜ¹ 141-6 *u. 1 Fonét. 312*

① :: n. 2058 墟 *hsü¹* Cerro elevado, etc. ② Vacío; hueco. ③ (Fil. chin., esp. Tao.) ④ Vacuidad (primera cualidad del ser indiferenciado). ⑤ Ausencia de todo pensamiento, deseo, designio. ⑥ (Bud.) Vacío; vaciedad, relatividad de todo ser con respecto al Absoluto. ⑦ Agujero. ⑧ Vacante; plaza desocupada. ⑨ Falso; ilusorio. ⑩ Vano; inútil. ⑪ Débil; sin fuerzas. ⑫ Timido; miedoso. ⑬ Firmamento; espacio celeste. ⑭ Dirección (en el espacio). ⑮ Vivienda; residencia. ⑯ (Astron. chin.) La 11ª de las 28 Man-siones. Comprende las estrellas beta del Acuario, alfa del Caballo menor y otras estrellas menores. ⑰ Apellido.

虛詐 *hsü¹ cha⁴* Falso; engañoso.

虛張聲勢 — *chang¹ sheng¹ shih⁴* Hacer vanos alardes.

虛己 — *chi³* Vaciar a sí mismo (para mayor receptividad). Humildad de corazón.

虛假 — *chia³* Falso; engañoso; vano.

虛怯 — *ch'ie⁴* Timido; pusilánime.

虛驚 — *ching¹* Falsa alarma; miedo infundado.

虛沖 — *ch'ung¹* Modesto; humilde, sin pretensiones.

虛浮 — *fu²* Ligero; superficial; inconsiderado. A la ligera.

虛耗 — *hao⁴* Derrochar (tiempo, dinero).

虛線 — *hsien⁴* ① (Mat.) Línea imaginaria. ② Línea punteada.

虛銜 — *hsien²* Título puramente nominal; función meramente honorífica.

虛心 — *hsin¹* ① Corazón vacío, libre de prejuicios y receptivo. ② Timido; miedoso.

虛心下氣 — *hsin¹ hsia⁴ ch'ü⁴* Modesto; reservado.

虛懷 — *huai²* Corazón, espíritu libre de prejuicios.

虛懷若谷 — *huai² juo⁴ ku³* Espíritu libre de prejuicios como un valle abierto; receptividad.

虛幻 **hsü¹ huan⁴** Vano; ilusorio; fantástico; quimérico.
 虛榮 — **jung²** Vanagloria; vanidad; vanos honores.
 虛榮心 — **jung² hsin¹** Vanidad. Vanidoso.
 虛弱 — **juo⁴** Débil. Debilidad; colapso.
 虛名 — **ming²** ① Título puramente nominal. ② Falsa reputación.
 虛擬 — **ni³** Imaginar; suponer.
 虛報 — **pao⁴** Falso informe. Hacer una declaración falsa.
 虛聲 — **sheng¹** ① Alarde; ostentación. ② Falsa reputación.
 虛實 — **shih²** ① Vacío y lleno. ② Falso y verdadero; real y ficticio.
 虛數 — **shu⁴** ① (Mat.) Número imaginario. ② Número falso.
 虛左以待 — **tsuo³ i³ tai⁴** Reservar el puesto de la izquierda (el más digno) y esperar (al invitado).
 虛度 — **tu⁴** ① Pasar la vida sin hacer nada. ② (cort.) He vivido inútilmente (p. ej. 40 años): tengo 40 años.
 虛脫 — **t'uo¹** (Med.) Colapso; postración.
 虛字 — **tzy⁴** (Gram.) ① (ant.) Partes funcionales de la oración (adverbio, conjunción, preposición). ② (act.) Partícula (eufónica, rítmica, exclamativa).
 虛妄 — **wang⁴** Vano; falso; lisonjero.
 虛偽 — **wei⁴** Falso; hipócrita; afectado.
 虛文 — **wen²** ① Pura formalidad; formalismo; rutina. ② Puramente ritual.
 虛無 — **wu²** ① Nada. ② (Fil. chin.) El Vacío primordial. ③ El firmamento.
 虛無主義 — **wu² chu³ i⁴** Nihilismo.
 虛無黨 — **wu² tang³** Los nihilistas.
 虛言 — **yen²** ① Mentira; falsedades. ② Palabrería; verborrea.
 虛應故事 — **ying⁴ ku⁴ shih⁴** Obrar por rutina.
 虛與委蛇 — **yü³ wei¹ i²** Fingir que se condesciende.
 虛譽 — **yü⁴** Falsa reputación; fama inmerecida.

2071

許

149-4 u. 1

[a] HSÜ³

① Permitir; autorizar; aprobar; consentir.
 ② Prometer. ③ Abrev. de 許婚 **hsü³ huen¹** Dar (una hija) en matrimonio; desposar.
 ④ Esperar; prometerse; conjeturar. ⑤ Quizá; probablemente. ⑥ Alrededor de; poco más o menos. ⑦ Así; de esta manera. ⑧ Lugar; sitio. ⑨ Muy; mucho. ⑩ (ant.) Principado situado en la act. prov. de Honan. ⑪ Apellido.

[b] HU³

許許 **hu³ hu³** y 邪許 **ye³ hu³** Canturreo de los cargadores que aúna su esfuerzo.

許久 **hsü³ chiu³** Hace mucho tiempo; por largo tiempo.
 許婚 — **huen¹** Dar a una hija en matrimonio.
 許可 — **k'e³** Permitir; autorizar. Permiso; autorización; licencia.
 許國 — **kuo²** Entregarse, dedicarse al servicio de la patria.

許諾 **hsü³ nuo⁴** Consentir; otorgar; prometer. Asentimiento; permiso; promesa.
 許配 — **p'ei⁴** Desposar (a una hija).
 許慎 — **shen⁴** Erudito y filólogo, autor de 說文解字 **Shuo wen chie tzy**, gran diccionario concluido en 100 d. C. (din. Han post.).
 許是 — **shih⁴** Tal vez; quizá; puede ser.
 許多 — **tuo¹** Mucho. Muchos.
 許願 — **yüan⁴** Hacer un voto, una promesa a Dios.

2072

詡

149-6 u. 4

HSÜ³

① Exagerar; amplificar; alardear. Jactancia. ② Vasto; universal. ③ Perspicaz y activo; dinámico.

2073

醜

164-4 u. 3

HSÜ⁴

Enfurecerse bajo el influjo de la borrachera.

2074

需

173-6 u. 1

[a] HSÜ¹

Fonét. 313

① Necesario. Lo necesario; gastos necesarios; cosas necesarias. Necesitar; tener necesidad. ② Requerir; reclamar; exigir. ③ Estar detenido por la lluvia; esperar. ④ Vacilar; tergiversar. ⑤ El 5º de los 64 hexagramas del Libro de los Cambios: que significa espera prudente, durante la cual se considera la posibilidad de superar un obstáculo.

[b] JU²

Tímido; miedoso.

[c] JUAN³ (NUO⁴)

:: n. 2468 軟 Blando; flexible; tierno; débil.

需款 **hsü¹ k'uan³** Tener necesidad de dinero; exigir, requerir fondos.
 需要 — **yao⁴** Necesidad. Necesitar; ser necesario. Es necesario.

2075

須

181-3 u. 1

HSÜ¹

① (Etim.) Barba; (p. anal.) fleco; barbilla. ② Esperar. ③ Un instante. ④ Tardar; retardar. ⑤ Pararse; cesar. ⑥ Requerir; reclamar; necesitar; tener necesidad; hacer falta; ser necesario. ⑦ Quizá; probablemente. ⑧ Apellido.

須知 **hsü¹ chih¹** ① Hay que saber; es de saber. ② Lo que hay que saber (p. ej. de un arte, un oficio); tratado elemental.

須留 *hsü¹ liu²* Esperar un momento.
 須彌樓 *mi² [lou²]* (Bud. *sánscr.* Sumeru) ① Pico central de cada uno de los universos búdicos.
 ② Himalaya.
 須彌座 *mi² tsuo⁴* Pedestal de la estatua de Buda en forma de Sumeru.
 須要 *yao⁴* Es necesario; hay que.
 須臾 *yü²* Un momento. Momentáneamente.

2076

鬚

HSÜ¹

190-12

u. 2

① (ant.) Barba; (act.) barba y bigote; patillas. ② (por anal.) Barbas; barbilla; (Bot.) estambres; zarcillos; raicillas; filamentos de las raíces; mechón; fleco, etc. ③ Antenas de los insectos, animales; tentáculos; palpos.

鬚髻如戟 *hsü¹ jan² ju² chi³* Barba dura como lanzas; aspecto viril.
 鬚根 *ken¹* (Bot.) Raiz fibrosa.
 鬚眉 *mei²* Barba y cejas; varón.
 鬚生 *sheng¹* (Text. chin.) Papel principal representado por un actor barbudo.

ㄒㄩㄢˋ

HSÜAN - [xuan] - (shüan)

2077 30 1 喧	2078 40 1 宣	2079 61 2 愬	2080 61 2 懸	2081 70 2 旋	2082 72 1 暄	3693 72 1 暖 <i>nuan³</i>	2083 75 4 榷	2084 85 4 洳	2085 85 4 涓
2086 85 2 漩	2087 86 4 炫	2088 86 1 煊	2089 95 2 玄	1960 96 4 現 <i>huien⁴</i>	1963 104 3 辮 <i>huien²</i>	2090 109 4 眩	1968 120 2 縣 <i>huien⁴</i>	3091 140 1 萱	
2092 144 4 銜	2093 149 1 誼	2094 149 1 設 <i>shuan⁴</i>	2095 159 1 軒	2096 162 3 选	2097 162 3 選	2212 162 2 還 <i>huan²</i>	2098 167 4 鏟	1981 170 4 陷 <i>huien⁴</i>	

2077

喧

HSÜAN¹

30-9

u. 2

Hablar a gritos; gritar; vociferar. Clamores; gritos.

喧嘩 *hsüan¹ hua²* Vociferar; gritar; clamar. Alboroto; jaleo.

喧嚷 *jang³* Alborotar; vociferar; vocear; chillar.

喧鬧 *nao⁴* Alborotar; armar jaleo. Alboroto; tumulto.

喧賓奪主 *pin¹ tuo² chu³* Huésped tumultuoso que suplanta al dueño de casa.

喧闐 *t'ien²* Jaleo; alboroto; tumulto. Armar jaleo; alborotar.

2078

宣

HSÜAN¹

40-6

u. 2

Fonét. 314

① Manifestar; exponer; informar. ②

Promulgar; publicar; divulgar; propagar.

③ Extenderse; expansionarse; penetrar.

④ Convocar, invitar (el emperador). ⑤ Usar por entero. Enteramente; completamente (p. ej. al final de una carta: 不宣 *pu⁴ hsüan¹* No me expreso sino imperfectamente).

⑥ Poco compacto; blando; esponjoso; poroso; fofo; bien esponjado (pan, pastel). ⑦ Inflar; hinchar. ⑧ Tablilla, placa redonda de jade (de 6 pulgadas de diámetro). ⑨ Apellido.

宣戰 *hsüan¹ chan⁴* Declarar la guerra.

宣召 *chao⁴* Convocar.

宣詔 *chao⁴* Publicar un edicto.

宣教 *chiao⁴* Predicar una religión.

宣教師 *chiao⁴ shih¹* (Prot.) Misionero.

宣旨 *chih³* Proclamar un edicto imperial.

宣紙 *chih³* Papel de Hsüancheng (Anhui), utilizado para dibujo.

宣傳 *ch'uan²* Propagar; hacer propaganda. Propaganda.

宣傳週 *hsüan¹ ch'uan² chou¹* Semana de propaganda.
 宣傳品 — *ch'uan² p'in³* Material de propaganda.
 宣付 — *fu⁴* Entregar por orden del soberano.
 宣撫 — *fu³* Apaciguar, aliviar a la gente (usando la propaganda).
 宣泄 — *hsie⁴* ① Dar curso al agua; drenar. ② Divulgarse (un secreto).
 宣化 — *hua⁴* ① Divulgar la cultura, la moralidad. ② Hsüanhua, ciudad de Chahar.
 宣告 — *kao⁴* Proclamar; publicar; declarar. Proclamación; declaración.
 宣勞 — *lao²* Desplegar uno sus fuerzas (por otro); desgastarse por otros.
 宣力 — *li⁴* *Id.*
 宣判 — *p'an⁴* (Der.) Proclamar la sentencia.
 宣布(佈) — *pu⁴* ① Declarar (jurídicamente). ② Proclamar; publicar; anunciar.
 宣赦 — *she⁴* Proclamar una amnistía.
 宣示 — *shih⁴* ① Publicar; proclamar; declarar. ② (Der.) Pronunciar una sentencia.
 宣誓 — *shih⁴* Jurar; prestar juramento.
 宣導 — *tao⁴* ① Drenar; dar curso a las aguas. ② Guiar, dirigir las masas.
 宣德 — *te²* Era de reinado (1426-1436) del emperador Hsüan Tsung, de la din. Ming.
 宣讀 — *tu²* Dar lectura; leer en público; proclamar.
 宣統 — *t'ung³* Era del reinado (1909-1912) de 溥儀 P'u-i, último emperador de la din. Ch'ing.
 宣揚 — *yang²* Propagar; divulgar.
 宣言 — *yan²* Declarar; hacer una declaración. Declaración; manifiesto.

2079

懸

HSÜAN²

61-9

v. n. 2080 懸

2080

懸

HSÜAN²

61-16

u. 1
gr. n. 2079 懸

① Suspender; colgar; estar colgado, colgando. Pendiente; suspendido. ② Estar pendiente, en suspenso (un negocio). ③ Ansioso; preocupado; inquieto. ④ Separado de; alejado; diferente. ⑤ Peligroso; en situación crítica. ⑥ Sin fundamento; sin base (fig.).

懸案 *hsüan² an⁴* Asunto sin resolver; caso, juicio, causa pendiente.
 懸腸掛肚 — *ch'ang² kua⁴ tu⁴* Con las entrañas en suspenso; con el alma en un hilo: estar muy apurado; angustiarse.
 懸車 — *chü¹* Colgar el carro: retirarse de la vida pública.
 懸泉 — *ch'üan²* Cascada; catarata.
 懸絕 — *chüe²* Completamente diferente.
 懸河 — *he²* Corriente ininterrumpida: ① Sin intervalos. ② Locuacidad; gran facilidad de palabra.
 懸想 — *hsiang³* Levantar castillos en el aire. Puramente imaginario.
 懸心 — *hsin¹* Ansioso; preocupado; inquieto.
 懸虛 — *hsü¹* Abstruso; infundado; increíble.

398

懸懸

hsüan² hsüan² ① Ansioso; preocupado. ② Muy lejano; alejado.

懸壺

— *hu²* Colgar un puchero: (alus.) vender medicinas; ejercer la medicina.

懸弧

— *hu²* Suspender un arco: ① Nacimiento de un varón. ② Fórmula de felicitación por el aniversario de un varón.

懸隔

— *ke²* Distar; estar separados.

懸掛

— *kua⁴* ① Colgar; suspender. ② Estar preocupado.

懸空

— *k'ung¹* ① En el aire; en el vacío. ② Sin fundamento; (suposición) gratuita.

懸梁

— *liang²* Colgarse de un poste; ahorcarse.

懸念

— *nien⁴* Pensar con ansiedad; inquietarse; preocuparse por (un ausente).

懸瀑

— *p'u⁴* Catarata; salto de agua.

懸賞

— *shang³* Prometer una recompensa.

懸首

— *shou³* Suspender la cabeza de un decapitado (para escarmiento).

懸殊

— *shu¹* Completamente distinto, diferente.

懸思

— *sy¹* Conjeturar; imaginar; soñar. Hacer, levantar castillos en el aire.

懸斷

— *tuán⁴* Juzgar temerariamente.

懸腕

— *wan⁴* Levantar la muñeca (para escribir sin apoyo caracteres grandes).

懸望

— *wang⁴* Aguardar con impaciencia; esperar preocupado.

懸崖

— *yai²* Talud; precipicio.

懸崖勒馬

— *yai² le⁴ ma³* Detener el caballo al borde del precipicio: detenerse a tiempo ante el peligro.

懸壺垂

— *yung³ ch'uei²* (Anat.) Uvula; campanilla.

2081

旋

70-7

u. 1

Fonét. 315

[a] HSÜAN²

① Volver uno sobre sus pasos; estar de vuelta. ② Girar; hacer girar; ejecutar un movimiento circular. Giro; rotación. ③ Un momento; un instante. ④ Orinar.

[b] HSÜAN⁴

① Remolino; torbellino. Remolinar; remolinear. ② Aprisa; rápidamente.

旋轉 *hsüan² chuan³* Girar; dar vueltas. Rotación; movimiento giratorio; revolución.

旋踵

— *chung³* En un girar de los talones: un instante.

旋風

hsüan⁴ feng¹ (clas. 陣) Torbellino de viento; remolino; ciclón; tornado.

旋覆花

hsüan² fu⁴ hua¹ (Bot.) Helenio; énula.

旋花

— *hua¹* (Bot.) Calistegia; correhuela; corregüela mayor; campanilla.

旋繞

— *jao⁴* Dar vueltas alrededor; describir círculos.

旋里

— *li³* Volver al país natal.

旋律

— *lü⁴* (Mús.) Melodía.

旋毛蟲

— *mao² ch'ung²* (Zool.) Triquina (un parásito intestinal).

旋盤

— *p'an²* (clas. 台) (Mec.) Torno.

旋得旋失

— *te² hsüan² shih¹* Ganar y perder en un remolino (en poco tiempo).

旋渦

— *wo¹* Torbellino (pr. y fig.)

2082
暄 HSÜAN¹ 72-9 u. 4
gr. dif. n. 2088 榷

Dulce; **templado**; tibio. Calor del sol.
 暄寒 *hsüan¹ han²* (Hablar) del calor y del frío: hablar del tiempo, de cosas triviales.
 暄涼 — *liang²* *Id.*
 暄妍 — *yen²* Agradable y bello (paisaje).

2083
榷 HSÜAN¹ 75-9 u. 4

① **Horma**. ② Meter la horma en el zapato.
 ③ Girar alrededor.

2084
法 HSÜAN⁴ 85-5 u. 4

① **A lágrima viva**. Lacrimante. ② Que está para caer (la gota de rocío, de agua).

法法 *hsüan⁴ hsüan⁴* ① A lágrima viva. ② (Rocío) que gotea.
 法然 — *jan²* A lágrima viva. Lacrimoso; lacrimante.
 法沚 — *yün²* Hirviendo; burbujeante.

2085
渲 HSÜAN⁴ 85-9 u. 3

Rebajar el tono de un color (en pintura).

2085
漩 HSÜAN² (HSÜAN⁴) 85-11 u. 3

Torbellino, **remolino** (de agua).

漩湮 *hsüan² huan²* Arremolinarse las olas.
 漩渦 — *wo¹* ① Remolino de agua. ② Embrollos de un negocio.

2087
炫 HSÜAN⁴ 86-5 u. 4

① **Brillar**; centellear. Brillante; luminoso.
 ② Poner en claro; **hacer valer**.

炫晝綺夜 *hsüan⁴ chou⁴ kao³ ye⁴* Lucir día y noche su blancura.
 炫炫 — *hsüan⁴* Brillante; resplandeciente.
 炫惑 — *huo⁴* Deslumbrar a los demás; ofuscar.
 炫怪 — *kuai⁴* Hacerse notar por sus singularidades.
 炫目 — *mu⁴* Ofuscar; deslumbrar.
 炫耀 — *yao⁴* ① Brillante; esplendente. ② Poner en claro; hacer valer.

2088
煊 HSÜAN¹ 86-9 u. n. 2082 暄

2089
玄 HSÜAN² Rad. 95 u. 2
Fonét. 316

① **Profundo**; oculto. ② Negro; **sombrio**; oscuro. ③ **Sutil**; misterioso; abstruso.
 ④ Apacible; tranquilo; **silencioso**; solitario. ⑤ **Falso**; engañador. ⑥ **Apellido**.

玄教 *hsüan² chiao⁴* La religión misteriosa: el taoísmo.
 玄虛 — *hsü¹* ① Vacío; huero; ilusorio. ② Truco; engaño; artimaña.

玄學 — *hsüe²* ① Taoísmo (*esp.* la Escuela neotaoísta de los s. III y IV p. C.). ② Budismo. ③ La metafísica (*peyor.*)

玄黃 — *huang²* ① Cielo y tierra. ② Enfermo.

玄理 — *li³* Doctrina misteriosa.
 玄門 — *men²* ① (*Bud.*) La Puerta Misteriosa que lleva a la iluminación: la doctrina de Buda. ② La religión taoísta.

玄妙 — *miao⁴* Misterioso; abstruso.

玄明粉 — *ming² fen³* (*Farm.*) Sulfato de sosa.

玄默 — *mo⁴* Taciturno; silencioso.

玄孫 — *suen¹* Tataranieto.

玄談 — *t'an²* ① Discursos abstrusos (de los taoístas). ② (*Bud.*) Introducción a las doctrinas misteriosas del budismo.

玄奘 — *tsang⁴* Monje budista (600-664), que fue a la India en 629 y volvió en 645 con numerosos manuscritos sánscritos, que en gran parte tradujo al chino.

玄武岩 — *wu³ yen²* (*Min.*) Basalto.

玄月 — *yue⁴* El 9° mes lunar (de días más cortos).

2090
眩 HSÜAN⁴ 109-5 u. 2

① (**Visión**) **confusa**, embrollada. Confusión.
 ② Aturdir; perturbar; embrollar (las ideas).

眩惑 *hsüan⁴ huo⁴* Ofuscar; deslumbrar.

眩人 — *jen²* Mago; prestidigitador; bufón.

眩耀 — *yao⁴* Deslumbrar. Deslumbrante.

眩暈 — *yün⁴* Deslumbramiento; vértigo; mareo. Sentir vértigo.

2091
萱 HSÜAN¹ 140-9 u. 3

(*Bot.*) Hemerocalis; **azucena amarilla** (cuyas flores secas son comestibles).

萱堂 *hsüan¹ t'ang²* (*cort.*) Su madre de Ud.

2092
銜 HSÜAN⁴ 144-5 u. 4

① Jactarse; **alardear**; hacerse valer; alabar las propias agujas. ② Alabar; hacer valer; recomendar.

銜耀 *hsüan⁴ yao⁴* Hacer ostentación; vanagloriarse.

2093
誼 HSÜAN¹ 149-9 u. 4
 ① :: n. 2094 誼 [a] hsüan¹ ④ Astuto; falso; falaz. ⑤ Olvidar. ② :: n. 2077 喧 hsüan¹ Gritar; vociferar.

2094
誼 [a] HSÜAN¹ 149-9 u. 4
 ① Astuto; falso; falaz. ② Olvidar. ③ (Bot.) Hemerocalis; **azucena amarilla** (cuyas flores secas son comestibles).
 [b] SHUAN⁴
 Engañar; jugarle a uno una mala partida.

2095
軒 HSÜAN¹ 159-3 u. 3
 ① Carruaje con adrales. ② Carroza con lanza encorvada y con adrales, utilizada por los altos dignatarios. ③ Parte delantera, más elevada de un carruaje. ④ Corredor cubierto y con ventanas. ⑤ Alero de tejado chino curvado hacia arriba; marquesina. ⑥ Pabellón; quiosco. ⑦ Alto; elevado. ⑧ Elevarse en los aires; volar. ⑨ Apellido.
 軒昂 hsüan¹ ang² ① Alto; elevado. ② Noble; elevado; majestuoso; digno.
 軒敞 — ch'ang³ Vasto; abierto; bien aireado; despejado.
 軒豁 — huo⁴ Abierto; despejado; extenso.
 軒朗 — lang³ Id.
 軒轅 — yüan² ① Sobrenombre de Huang-ti, "el Emperador Amarillo". ② Apellido compuesto.

2096
选 HSÜAN³ 162-6 v. n. 2097 選

2097
選 HSÜAN³ 162-12 u. 1 gr. abr. n. 2096 选
 ① Escoger; **elección**; selección. ② :: n. 2110 巽 Sumiso; dócil; humilde.

編輯 hsüan³ chi² Trozos escogidos; antología.
 選集 — chi² Id.
 選間 — chien¹ Un instante.
 選出 — ch'u¹ Seleccionar; escoger; elegir.
 選舉 — chü³ ① Promover después de elegir. ② Elegir. Elección; sufragio.
 選舉戰 — chü³ chan⁴ Campaña electoral.
 選舉區 — chü³ ch'ü¹ Circunscripción electoral.
 選舉權 — chü³ ch'üan² Derecho de sufragio.
 選舉法 — chü³ fa³ Ley electoral.
 選舉人 — chü³ jen² Elector.
 選舉訴訟 — chü³ su⁴ sung⁴ (Der.) Instancia en materia de elecciones.
 選修的 — hsiu¹ te⁰ Facultativo, de libre elección.
 選奕 — juan³ Tímido.
 選科 — k'e¹ Curso o materias de libre elección.
 選美會 — mei³ hui⁴ Concurso de belleza.
 選民 — min² Electores; el cuerpo electoral.
 選拔 — pa² Elegir; escoger; seleccionar.
 選派 — p'ai⁴ Designar a un funcionario (para un puesto).
 選票 — p'iao⁴ Voto en las elecciones.
 選勝 — sheng⁴ Visitar los lugares célebres.
 選手 — shou³ (Dep.) Jugador seleccionado; campeón.
 選曹 — ts'ao² Organismo encargado del nombramiento de funcionarios.
 選擇 — tse² Escoger; seleccionar; elegir. Opción; alternativa.

2098
鏞 HSÜAN⁴ 167-11 u. 4
 ① Vasija para calentar el vino. ② Calentar el vino. ③ Tornear; redondear. ④ Tallar; sacar punta (con un cuchillo).
 鏞牀 hsüan⁴ ch'uang² (clas. 台) Torno.
 鏞工 — kung¹ ① Tornero. ② Trabajo de torno.

ㄊㄩㄞˋ

HSÜE - [xue] - (shiu)

Nota: La romanización Wade escribe HSÜEH, pero la hache final no tiene aquí valor fonético.

2099 18 4 削 hsiao ¹	2100 39 2 學 hsüan ²	2108 41 2 尋 hsün ²	2101 116 4 穴	2102 140 1 薛	2103 143 4 血 hsie ²	2104 173 3 雪	2105 177 1 靴
---	---	--	--------------------	--------------------	---	--------------------	--------------------

2099

18-7

u. 2

削

HSÜE^{1,5} (pron. ord. HSIAO¹)

- ① Raspar; raer; pelar; mondar.
- ② Tachar; borrar.
- ③ Cortar; dividir; desmembrar.
- ④ Cercenar; disminuir; privar de; destituir.
- ⑤ Arrebatarse; despojar; oprimir.
- ⑥ Cuchillo curvo usado para grabar caracteres sobre tablillas de bambú y para borrarlos.

削正 *hsüe⁴ cheng⁴* (cort.) Corregir (p. ej. una composición).

- 削籍 — *chi²* Destituir a un funcionario.
- 削價 — *chia⁴* Rebajar el precio.
- 削減 — *chien³* Cercenar; reducir; pelar.
- 削職 — *chih²* Destituir (a un funcionario).
- 削除 — *ch'ü²* Suprimir; quitar; excluir.
- 削髮 — *fa³* Rapar la cabeza: hacerse bonzo o bonza.
- 削瓜 — *kuo¹* Mondar un melón.
- 削壁 — *pi⁴* Escarpadura.
- 削平 — *p'ing²* ① Aplanar; igualar. ② Reprimir (p. ej. una revuelta).

削足適履 (履) — *tsu² shih⁴ chü⁴* (iü³) Recortar el pie para que se ajuste al zapato: absurda solución de un problema.

2100

39-13

u. 1

學

[a] HSÜE^{2,5}

Fontét. 318

- ① Imitar; ponerse bajo la dirección de un maestro; aprender imitando.
- ② Estudiar; aprender.
- ③ Instrucción; saber; conocimientos; erudición; ciencias.
- ④ Escuela.

[b] HSIAO³

Imitar; ponerse bajo la dirección de un maestro; aprender imitando.

- 學案 *hsüe² an⁴* Historia de escuelas filosóficas y literarias (bajo diversas dinastías).
- 學長 *chang³* (cort.) Condiscipulo.
- 學潮 *ch'ao²* Agitación estudiantil.
- 學者 *che³* ① Letrado; erudito. ② Sabio; científico(s).
- 學程 *ch'eng²* Curso de estudios.
- 學級 *chi²* Grado escolar (año que cursa un alumno).
- 學期 *ch'i²* Período escolar; semestre.
- 學界 *chie⁴* Mundo escolar; círculos académicos.
- 學制 *chih⁴* Sistema escolar.
- 學究 *chü⁴* ① Pedagogo; preceptor. ② Pedante; chapado a la antigua.
- 學額 *e²* Número fijo de alumnos de una escuela.
- 學閥 *fa²* Monopolizadores de la enseñanza.
- 學費 *fei⁴* ① Gastos ocasionados por los estudios. ② Gastos de matrícula escolar.
- 學分 *fen¹* Puntos; notas; coeficiente de una asignatura.
- 學風 *feng¹* Ambiente, atmósfera de una escuela.
- 學府 *fu³* Escuela superior; instituto.
- 學海 *hai³* Un mar (pozo) de ciencia: un hombre de gran erudición.

學習 ① *hsüe² hsi²* ① Aprender y ejercitarse. ② Imitar. ③ Aprender o estudiar bajo un maestro.

④ *hsüe² hsi⁰* ① Imitar. ② Aprender o estudiar bajo un maestro.

學校 *hsüe² hsiao⁴* Escuela (en los tres niveles de la enseñanza).

學校教育 — *hsiao⁴ chiao⁴ yü⁴* Educación escolar.

學校日誌 — *hsiao⁴ jih⁴ chih⁴* Diario de la escuela.

學行 — *hsing⁴* Aprovechamiento y conducta.

學會 — *huei⁴* ① Academia; sociedad literaria o científica. ② Saber (por haber estudiado).

學藝 — *i⁴* ① Conocimientos teóricos y prácticos. ② Aprender un oficio.

學然後知不足 — *jan² hou⁴ chih¹ pu⁴ tsu²* Después de haber estudiado cae uno en la cuenta de la insuficiencia (de sus conocimientos).

學人 — *jen²* Intelectual (s.); personal docente; círculos académicos.

學如穿井 — *ju² ch'uan¹ ching³* Estudiar es como cavar un pozo: más difícil a medida que se progresa.

學科 — *k'o¹* Asignaturas; curso.

學宮 — *kung⁴* Escuela superior.

學力 — *li⁴* Nivel de instrucción, de conocimientos.

學理 — *li³* Teoría; principios de una ciencia.

學歷 — *li⁴* Estudios que ha cursado una persona.

學齡 — *ling²* Edad escolar.

學齡兒童 — *ling² erh² t'ung²* Niños en edad escolar.

學廟 — *miao⁴* Templo de Confucio.

學名 — *ming²* ① Nombre científico. ② Nombre escolar (dado al niño al entrar en la escuela).

學年 — *nien²* Año escolar.

學派 — *p'ai⁴* Escuela doctrinal (de personas que profesan la misma doctrina).

學舍 — *she⁴* ① Escuela; edificio escolar. ② Escuela (como institución).

學生 — *sheng^{1,0}* ① Alumno; estudiante. ② (cort.) Yo, su discípulo.

學生意 — *sheng¹ i⁴* Aprendizaje en un establecimiento.

學士 — *shih⁴* ① Letrado; sabio; erudito. ② Diplomado de universidad; licenciado.

學時髦 — *shih² mao²* Seguir la moda.

學識 — *shih⁴* Saber; conocimientos.

學塾 — *shu²* Escuela (antigua).

學術 — *shu⁴* Ciencia; conocimientos generales; saber (s.).

學說 ① *hsüe² shuo¹* Teoría; doctrina.

② *hsiao² shuo⁰* Repetir; contar; narrar.

學田 *hsüe² t'ien²* Tierras cuyas rentas están aplicadas a una escuela.

學徒 ① *hsüe² t'u²* ① Aprendiz. ② (cort.) Yo, un novicio en mi arte.

③ *hsiao² t'u²* Estar de aprendiz; hacer el aprendizaje.

學童 *hsüe² t'ung²* Alumno; estudiante; discípulo.

學子 — *tzy³* ① Alumno; estudiante. ② Letrado; sabio; erudito.

學位 — *wei⁴* Grado, título universitario; grado académico (doctorado, licenciado, etc.).

學問 — *wen^{1,0}* Saber; ciencia; conocimientos.

學業 — *ye⁴* Estudios, esp. superiores (de una persona).

學友 — *you³* Compañero de estudios.

學院 — *yüan⁴* Facultad; instituto (de estudios superiores); academia.

2101

Rad. 116 u. 2

Fonét. 319; dist. del n. 2-479 穴 jung³

穴

[a] HSÜE^{4,5}

- ① Habitación excavada en tierra; **caverna**; gruta. ② **Cavidad**; agujero. Agujerear.
- ③ **Cubil**; guarida; madriguera; antro.
- ④ **Fosa**; sepultura.

[b] HSÜE^{2,3}

(Med. chin.) Puntos (cavidades) vitales del cuerpo humano, donde el que practica la acupuntura hunde su aguja.

- 穴見 **hsüe⁴ chien⁴** Ver a través de un agujero: experiencia limitada.
- 穴處 — **ch'ü³** Habitar en las cavernas.
- 穴居 — **ch'ü¹** Id.
- 穴道 **hsüe² tao⁴** (Med. chin.) Puntos vitales del cuerpo humano.
- 穴洞 **hsüe⁴ tung⁴** Agujero; caverna; guarida.

2102

140-13 u. 3

薛

HSÜE^{1,3}

- ① (Bot.) **Anafalis** (planta de los pantanos).
- ② Principado situado en la act. prov. de Shantung, época Chou. ③ **Apellido**.

- 薛仁貴 **hsüe¹ jen² kuei⁴** Famoso general (612-681) del emperador T'ai Tsung, din. T'ang, quien sometió la Corea y las regiones del NE.
- 薛濤 — **t'ao²** Cortesana de la época T'ang, famosa por sus escritos y por haber puesto de moda una clase de papel.
- 薛濤箋 — **t'ao² chien¹** Papel de cartas de ocho columnas y líneas rojas, puesto de moda por Hsüe T'ao.

2103

Rad. 143 u. 1

Fonét. 320; dist. del n. 3508 血 min³

血

HSÜE^{4,5} (HSIE^{3,5})

- ① **Sangre**. Sangriento; sangrante. ② **Consanguineo**. Consanguinidad. ③ **Menstruación**.

- 血案 **hsüe⁴ an⁴** Drama sangriento; juicio por asesinato.
- 血戰 — **chan⁴** Lucha sangrienta.
- 血誠 — **ch'eng²** Sinceridad cordial.
- 血祭 — **chi⁴** Sacrificio sangriento.
- 血跡 — **chi¹** Huellas de sangre.
- 血氣 — **ch'i⁴** ① Vida (física). ② Vitalidad exuberante; ardor juvenil.
- 血氣之勇 — **ch'i⁴ chih¹ yung³** Bravura; coraje.
- 血氣方剛 — **ch'i⁴ fang¹ kang¹** Ardor, impetu juvenil.
- 血漿 — **chiang¹** Plasma sanguíneo.
- 血親 — **ch'in¹** Consanguíneo.
- 血晶 — **ching¹** (Min.) Cuarzo hematoido.
- 血清 — **ch'ing¹** Suero de la sangre.
- 血清療法 — **ch'ing¹ liao² fa³** Seroterapia.
- 血球 — **ch'iu²** Glóbulos de la sangre.
- 血海深仇 — **hai³ shan¹ ch'ou²** Odio a muerte.
- 血汗 — **han⁴** Sangre y sudor; trabajo; penas.

- 血型 **hsüe⁴ hsing²** Grupo sanguíneo.
- 血性 — **hsing⁴** Temperamento sanguíneo; ardor juvenil.
- 血行器 — **hsing² ch'i⁴** Sistema de la circulación de la sangre.
- 血虛 — **hsü¹** Anemia.
- 血紅 — **hung²** Rojo de sangre; rojo vivo.
- 血刃 — **jen⁴** Hacer correr la sangre; luchar.
- 血肉橫飛 — **jou⁴ hong² fei¹** La sangre y la carne vuelan en todas direcciones: carnicería, matanza.
- 血口噴人 — **k'ou³ p'en¹ jen²** Escupir sangre sobre alguien: vilipendiar.
- 血庫 — **k'u⁴** Banco de sangre (para transfusiones).
- 血管 — **kuan³** Vasos sanguíneos; arterias y venas.
- 血管硬化 — **kuan³ ying⁴ hua⁴** (Patol.) Arterioesclerosis.
- 血虧 — **k'uei¹** Anemia.
- 血淚 — **lei⁴** Lágrimas de sangre; penas crueles.
- 血輪 — **luen²** (Biol.) Glóbulos de sangre; hematocitos.
- 血脈 — **mo⁴** ① Vaso sanguíneo; pulsación de las venas. ② **Consanguinidad**.
- 血本 — **pen³** Capital penosamente acumulado.
- 血盆大口 — **p'en² ta⁴ k'ou³** Boca abierta y roja como palangana con sangre.
- 血崩 — **peng¹** Hemorragia uterina; metrorragia.
- 血餅 — **ping³** Coágulo de sangre.
- 血泊 — **po²** Charco de sangre.
- 血珀 — **p'o⁴** Ambar rojo.
- 血色 — **se⁴** ① Rojo de sangre. ② Color rosado de la piel. Rubicundo.
- 血色質 — **se⁴ chih²** (Bioquím.) Hemoglobina.
- 血食 — **shih²** Aceptar un sacrificio de sangre.
- 血書 — **shu¹** Carta escrita con sangre.
- 血嗣 — **sy⁴** Descendencia; posteridad.
- 血族 — **tsu²** Consanguinidad.
- 血統 — **t'ung³** Consanguinidad; lazos de sangre.
- 血壓 — **ya¹** Presión arterial.
- 血壓計 — **ya¹ chi⁴** (Med.) Hemadinamómetro; esfigmómetro.
- 血液 — **ye⁴** Sangre.
- 血友病 — **you³ ping⁴** (Patol.) Hemofilia.
- 血緣 — **yüan²** Consanguinidad; lazos de sangre.
- 血暈 — ④ **hsüe⁴ yün⁴** Síncope causado por una hemorragia después del parto. ⑤ **hsie³ yin⁴** (Patol.) Equimosis.

2104

173-3 u. 1

雪

[a] HSÜE^{3,5}

- ① **Nieve**. ② **Lavarse** (de una afrenta); purificarse; blanquearse. ③ **Frotar**; enjugar. ④ **Apellido**.

[b] HSÜE^{4,5}

雪白 **hsüe⁴ pai²** Blanco como la nieve.

- 雪車 **hsüe³ ch'e¹** Trineo.
- 雪肌 — **chi¹** Piel blanca como la nieve.
- 雪茄 — **chia¹** (transc. fon.) Cigarro puro.
- 雪橇 — **ch'iao¹** ① Trineo; tobogán. ② **Esquí**.
- 雪恥 — **ch'ih³** Lavar una afrenta.
- 雪中(裏)送炭 — **chung¹ (li³) sung⁴ t'an⁴** En tiempo de nieve, enviar carbón: socorrer en la necesidad.

雪恨 *hsüè³ hen⁴* Satisfacer su odio.
 雪鞋 — *hsie²* Botas para la nieve.
 雪線 — *hsien⁴* (*Geol.*) Límite de las nieves perpetuas.
 雪花 — *hua¹* Copo de nieve.
 雪花膏 — *hua² kao¹* Crema para el cutis.
 雪花石膏 — *hua¹ shih² kao¹* Alabastro.
 雪人[兒] — *jen² [jerh²]* Estatua de nieve.
 雪梨 — *li²* ① (*Bot.*) Pera de agua. ② (*Geogr.*) Sidney (Australia).
 雪泥鴻爪 — *ni² hung² chao³* Huellas de grulla sobre la nieve o el barro: huellas; vestigios.
 雪白 *hsüè⁴ pai²* ① Blanco como la nieve. ② Blancanieves.

雪崩 *hsüè³ peng¹* Alud de nieve.
 雪片 — *p'ien⁴* Copos de nieve.
 雪上加霜 — *shang⁴ chia¹ shuang¹* Caer la escarcha sobre la nieve: mal sobre mal.
 雪涕 — *t'í⁴* Enjugar las lágrimas.
 雪魚 — *yü²* Pescadilla de carne blanca y delicada.
 雪冤 — *yüan¹* Lavarse de una calumnia; rehabilitarse.

2105

靴

HSÜE¹

177-4

u. 2

Bota (calzado); borcegui.

ㄒㄩㄣˋ

HSÜN - [xun] (shüun)

2106 19 1 助	2107 19 1 勳	2108 41 2 尋 <i>hsin²</i>	2109 47 2 巡	2110 49 4 巽 <i>suen⁴</i>	2111 54 2 巡	2112 60 4 徇	2113 60 2 循	2114 72 2 旬
2115 78 4 殉	2116 85 4 汛	2117 88 1 熏	2118 88 1 燠	2119 140 2 荀	2282 140 1 葦 <i>huen¹</i>	2120 140 4 葦	2121 140 1 蕪	
2122 149 4 訓	2123 149 4 訊 <i>hsin⁴</i>	2124 149 2 詢	2125 162 4 迅 <i>hsin⁴</i>	2126 162 4 遜	2127 162 4 遜 <i>suen⁴</i>	2128 164 1 醺	2129 187 2 馴	

2106

助

HSÜN¹

19-10

v. n. 2107 勳

2107

勳

HSÜN¹

19-14

gr. ant. n. 2106 助 u. 3

Mérito; servicios notables; acción meritoria; hazaña.

勳章 *hsün¹ chang¹* Condecoración oficial.
 勳爵 — *chüè²* Título conferido por méritos.
 勳官 — *kuan¹* Título honorífico otorgado por méritos.
 勳功 — *kung¹* Mérito; servicios prestados; acciones altamente meritorias.
 勳勞 — *lao²* *Id.*
 勳業 — *yo⁴* *Id.*
 勳蔭 — *yin⁴* Dignidad heredada por méritos de los antepasados.

2108

尋

[a] HSÜN¹

41-9

u. 1
Fonét. 321

① Buscar; rebuscar; investigar. ② Continuar. Continuo; ordinario. ③ En un instante; de repente. ④ (*Ant. medd. de longitud*) Ocho pies. ⑤ Emplear; utilizar. ⑥ Renovar; recalentar. ⑦ Trepar.

[b] HSIN²

Pedir; mendigar.

[c] HSÜE¹³

Buscar con la mirada.

尋常 *hsün² ch'ang²* Ordinario; común; habitual.
 尋找 — *chao³* Buscar; rebuscar.
 尋究 — *chiu⁴* Inquirir; investigar.
 尋求 — *ch'iu²* Buscar.
 尋花問柳 — *hua¹ wen¹ liu³* Buscar flores y sauces: andar tras las rameras.

尋根問底 *hsün² ken¹ wen⁴ tî³* Buscar, investigar a fondo.
 尋樂 — *le⁴* Andar a caza de placeres.
 尋覓 — *mi⁴* Buscar.
 尋不著 — *pu⁴ chuo²* No poder encontrar.
 尋事 — *shih⁴* Buscar camorra.
 尋思 — *sy¹* Reflexionar; considerar; ponderar.
 尋死 — *sy³* Buscar la muerte; intentar suicidarse.
 尋短見 — *tuan³ chien⁴* Suicidarse; atentar contra la vida.
 尋味 — *wei⁴* Tratar de gustar: profundizar indagar el sentido.
 尋幽 — *you¹* ① Buscar bellos rincones, tranquilidad. ② Escrutar.

2109 巡 47-4 *u. 2*
gr. dif. n. 2111 逡
 HSÜN²
 ① Hacer la ronda; patrullar. ② Hacer circular una ronda. Ronda.

巡察 *hsün² ch'ao²* Hacer la ronda; patrullar.
 巡查 — *ch'ao²* *Id.*
 巡警 — *ching³* Policía; guardia.
 巡撫 — *fu³* (*ant.*) Gobernador de provincia.
 巡幸 — *hsing⁴* Visita de inspección imperial.
 巡行 — *hsing²* Patrullar; hacer la ronda. Visita de inspección.
 巡廻 — *hwei²* Circular; hacer una ronda; dar una vuelta.
 巡廻圖書館 — *hwei² t'u² shu¹ kuan³* Biblioteca circulante.
 巡官 — *kuan¹* Comisario de policía.
 巡禮 — *li³* ① Ir en peregrinación. ② Hacer una visita de inspección. ③ Viajar como turista.
 巡邏 — *luo²* Patrullar; hacer la ronda.
 巡邏隊 — *luo² tui⁴* Patrulla.
 巡兵 — *ping¹* (*Mil.*) Soldados de patrulla.
 巡捕 — *pu³* (*ant.*) Policía.
 巡哨 — *shao⁴* Patrullar.
 巡視 — *shih⁴* Hacer una visita de inspección.
 巡守 — *shou³* Visita de inspección imperial.
 巡洋艦 — *yang² chien⁴* (*Mil.*) Crucero (de la marina de guerra).
 巡夜 — *ye⁴* ① Hacer la ronda de noche. ② Vigilante nocturno; sereno.

2110 巽 49-9 *u. 3*
Fonét. 322
 HSÜN⁴ (SUEN⁴)
 ① ② Uno de los ocho trigramas del *Libro de los Cambios*, formado de dos líneas completas sobre una línea cortada: viento; flexibilidad; muslo; hija mayor. ③ El 57 de los 64 hexagramas: penetración suave, el momento en que insensiblemente se progresa. ④ Sumiso; dócil; complaciente; humilde. ⑤ :: *n. 2127 逡 hsün⁴* Ceder.

巽言 *hsün⁴ yan³* Palabras suaves, humildes.

2111 逡 54-3
 HSÜN² *v. n. 2109 巡*

2112 徇 60-6 *u. 4*
 [a] HSÜN⁴
 ① Dar una vuelta; recorrer. ② Proclamar una orden (a las tropas). ③ Apoderarse de. ④ Seguir; conformarse con. ⑤ :: *n. 2115 殉 hsün⁴* Dedicarse, consagrarse a; sacrificarse por.

[b] HSÜN²
 ① Universal. Por doquier. ② Buscar el modo de lograr. ③ Servirse de; utilizar.

2113 循 60-9 *u. 2*
 HSÜN¹
 ① Seguir (un camino); ir a lo largo de. A lo largo de. ② Conformarse con; obedecer. Según. ③ Diferir; dilatar. ④ Proceder con orden. ⑤ Recorrer; hacer la ronda; circular. ⑥ Tocar con la mano; acariciar. ⑦ Sumiso a la ley; dócil.

循階 *hsün² chie¹* Por grados; por sus pasos; gradualmente.
 循循 — *hsün²* Con orden; ordenadamente.
 循循善誘 — *hsün² shan⁴ you⁴* Educar, formar con método.
 循環 — *huan²* Circular. Movimiento circular; ciclo. Periódico; cíclico.
 循環器 — *huan² ch'i⁴* (*Fisíol.*) Aparato circulatorio.
 循環小數 — *huan² hsiao³ shu⁴* (*Mat.*) Fracción periódica.
 循例 — *li⁴* Según costumbre.
 循吏 — *li⁴* Funcionario íntegro.
 循良 — *liang²* Observante de la ley (funcionario).
 循名責實 — *ming² tso² shih²* Hacer honor al nombre; ser realista.
 循俗 — *su²* Seguir la costumbre.
 循資 — *tzy¹* Por escalafón (promover a un funcionario).

2114 旬 72-2 *u. 2*
Fonét. 323
 HSÜN¹
 ① Período de diez días; década. ② Período de diez años. ③ Ir por doquier. Por todas partes. Universal. ④ Igual; igualmente repartido. ⑤ Completo. Vuelta completa.

旬日 *hsün² jih⁴* Diez días.
 旬年 — *nien²* ① Un año entero. ② Diez años; década.
 旬歲 — *suei⁴* Un año entero.

2115 殉 78-6 *u. 2*
 HSÜN⁴
 ① Ser sacrificado para hacer compañía a un muerto; acompañar a alguien hasta la tumba. ② Consagrarse a; sacrificarse

por; morir por.

- 殉教 *hsün⁴ chiao⁴* (Rel.) Morir por la fe; sufrir el martirio. Mártir.
 殉節 — *chie²* Morir por la castidad.
 殉職 — *chih²* Morir por cumplir el deber; morir en acto de servicio.
 殉情 — *ch'ing²* Suicidarse por amoríos.
 殉國 — *kuo²* Morir por la patria.
 殉利 — *li⁴* Arrostrar la muerte por el lucro.
 殉名 — *ming²* Poner en peligro la vida en busca de la fama.
 殉難 — *nan⁴* Morir por la patria.
 殉身 — *shen¹* Sacrificar la vida.
 殉道 — *tao⁴* Morir por la verdad; morir mártir.
 殉葬 — *tsang⁴* Ser enterrado vivo con un difunto. Enterrar objetos que le acompañen al muerto.

2116

汎

85-3 u. 3
dist. del n. 1510 汎 fan⁴

HSÜN⁴

- ① Puesto de control; puesto militar de control. ② Crecida de aguas. Desbordante. ③ Regar; rociar.

2117

熏

86-10 u. 3
Fonét. 324

[a] HSÜN⁴

- ① Humo que se eleva. ② Ahumar (por ej. el jamón). ③ Asar; tostar; quemar. ④ Conmover; mover. ⑤ Ungir el cuerpo con perfumes; perfumarse; sahumar. ⑥ Hedor. Apestar. ⑦ Reprender ásperamente. ⑧ :: n. 2121 薰 Buen olor. Embalsamar.

[b] HSÜN⁴

- ① Asfixiar. ② Pérdida de fama. ③ Maldecir de; denigrar.

熏風
 熏夕
 熏香

- hsün¹ feng¹* Viento tibio (del S.E.).
 — *hsi⁴* Crepúsculo vespertino.
hsün⁴ hsiang¹ ① Incienso cuyo humo tiene efectos narcóticos. ② Calumnia; maledicencia.
hsün¹ jan³ Influir; ejercer influjo.
 — *jou⁴* Carne ahumada, sahumada.
 — *lu²* Sahumador; pebetero; incensario.
 — *t'ao²* Formar, educar; influir; ejercer influjo.
 — *t'ien¹* Conmover al cielo.

2118

燠

86-14 u. 3

HSÜN⁴

- :: n. 2117 熏 ① Humo que se eleva. ② Ahumar. ③ Asar; tostar; calentar al fuego; quemar.

2119

苟

140-6 u. 3

HSÜN⁴

- ① Hsün, principado de la época Chou,

situado en la act. prov. de Shansi. ② Apellido.

荀况

hsün² k'uang⁴ (荀卿 Hsün Ch'ing), filósofo confucianista del s. III a. C., racionalista en la explicación del cosmos y pragmatista en política.

荀子

— *tzy³* Recopilación de las obras de Hsün K'uang.

2120

蕙

HSÜN⁴

140-12 u. 4

(Bot.) Seta.

2121

薰

HSÜN⁴

140-14 u. 3

- ① Planta olorosa que lleva uno consigo para alejar las miasmas. ② Dulce; templado. ③ Buen olor; perfume. Embalsamar. Oloroso. ④ Tostar; asar; quemar. ⑤ Recalentar; calentarse; entrar en calor. ⑥ Cesta colocada sobre un brasero para sahumar los vestidos. ⑦ :: n. 2117 熏 *hsün¹* ⑧ Ungir el cuerpo con perfumes; perfumarse. ⑨ Ahumar (p. ej. un jamón).

薰風
 薰心

hsün¹ feng¹ Brisa tibia; viento del sur.
 — *hsin¹* El humo (de las pasiones) obnubila el corazón.

薰沐
 薰陶

— *mu⁴* Perfumarse y bañarse.
 — *t'ao²* Formar; educar.

2122

訓

HSÜN⁴

149-3 u. 2

- ① Enseñar; instruir; exhortar. ② Aviso; máxima; enseñanzas legadas por los antepasados. ③ Conformarse a; conseguir; observar (una ley); imitar. ④ Comentar (un texto antiguo). Comentario; explicación (del sentido de un carácter).

訓政時期

hsün⁴ cheng⁴ shih² ch'2 Período de tutela política.

訓誡

— *chie⁴* Advertir; aconsejar; poner en guardia.

訓斥

— *ch'ih⁴* Reprender; amonestar; reñir.

訓話

— *hua⁴* Exhortación; instrucción.

訓誨

— *huei⁴* Enseñar; instruir; adoctrinar.

訓話

— *ku³* Comentario de textos antiguos. Comentar textos clásicos.

訓練

— *lien⁴* ① Entrenar; formar; ejercitar. ② Domar; adiestrar (a los animales).

訓令

— *ling⁴* Instrucciones; directivas.

訓蒙

— *meng²* Instruir a los párvulos.

訓勉

— *mien³* Dirigir; animar.

訓示

— *shih⁴* Instruir; dar instrucciones. Enseñanzas; directivas.

訓導

— *tao⁴* ① Instruir; dirigir. ② Consejero de los estudiantes (en religión, problemas psicol., etc.).

訓迪

— *ti²* Enseñar; instruir.

訓責 *hsün⁴ tso²* Amonestar.
 訓子 — *tzy³* Instruir, educar a sus hijos.
 訓詞 — *tz'y²* Exhortaciones; avisos (de un superior).
 訓言 — *yen²* *Id.*
 訓誘 — *you⁴* Conducir; dirigir.
 訓育 — *yü⁴* Formación; disciplina.
 訓育主任 — *yü⁴ chü³ jen⁴* Prefecto de disciplina.

2123
訊 HSÜN⁴ (HSIN⁴) 149-3 u. 2

- ① Interrogar; preguntar. ② Interrogar judicialmente. Interrogatorio. ③ Noticias. ④ Informar; advertir; aconsejar; amonestar.

訊案 *hsün⁴ an⁴* Instruir una causa.
 訊檢 — *chien³* Interrogar y examinar (los documentos).
 訊究 — *chiu⁴* Indagar; interrogar; inquirir.
 訊詢 — *chü²* Interrogar.
 訊鞠 — *chü²* Interrogar judicialmente.
 訊供 — *kung¹* (*Der.*) Interrogatorio y deposición judicial.
 訊理 — *li³* Examinar y decidir (en una causa judicial).
 訊辦 — *pan⁴* (*Der.*) Juzgar un pleito.
 訊聽 — *t'ing¹* Informarse; enterarse.
 訊斷 — *tuán⁴* (*Der.*) Dar sentencia.
 訊問 — *wen⁴* ① (*Der.*) Interrogar. Interrogatorio. ② Correspondencia epistolar.

2124
詢 HSÜN² 149-6 u. 2

- ① Meditar; planear; deliberar. ② Informarse; enterarse; preguntar. ③ Sincero; verdadero.

詢察 *hsün² ch'a²* Informarse; enterarse.
 詢及 — *chi²* Preguntar por.
 詢請 — *ch'ing³* Inquirir; preguntar.
 詢據 — *chü⁴* Examinar con ayuda de, apoyándose en.
 詢訪 — *fang³* Tener una entrevista; visitar (un país).
 詢悉 — *hsi¹* Enterarse preguntando.
 詢明 — *ming²* Enterarse bien.
 詢商 — *shang⁴* Deliberar; consultar.
 詢事考言 — *shih⁴ k'oo³ yen²* Informarse sobre los hechos y dichos de una persona.
 詢問 — *wen⁴* Interrogar; enterarse; informarse. Información.
 詢問處 — *wen⁴ ch'u⁴* Oficina, despacho de información.

2125
迅 HSÜN⁴ (HSIN⁴) 162-3 u. 2

Rápido. Repentino.

迅疾 *hsün⁴ chi²* Rápido. A prisa.

迅捷 *hsün⁴ chie²* *Id.*
 迅風 — *feng¹* Viento violento.
 迅雷 — *lei²* Trueno repentino.
 迅雷不及掩耳 — *lei² pu⁴ chi² yen³ erh³* Como trueno repentino que no da tiempo a tapar los oídos: súbitamente.
 迅流 — *liu²* Corriente rápida de agua.
 迅步 — *pu⁴* A paso rápido, apresurado.
 迅步追踪 — *pu⁴ chuei¹ tsung¹* Correr tras uno pisándole los talones.
 迅速 — *su⁴* Rápido. Rápidamente.
 迅走 — *tsou³* Andar de prisa; apresurarse.

2126
遜 HSÜN⁴ *etc.* 162-6 v. n. 2127 遜

2127
遜 HSÜN⁴ (SUEN⁴) 162-10 u. 3 gr. abr. n. 2126 遜

- ① Retirarse; desistir. ② Ceder; condescender; ser deferente, conformarse a; obedecer. ③ Condescendiente; complaciente; respetuoso; reservado; humilde. ④ Ser inferior; no valer. ⑤ Apellido.

遜謝 *hsün⁴ hsie⁴* Rehusar con delicadeza.
 遜遜 — *hsün⁴* ① Sencillo; sincero. ② Respetuoso. ③ Diligente; atento.
 遜荒 — *huang¹* Retirarse al desierto.
 遜讓 — *jang⁴* Ceder el paso, el puesto.
 遜色 — *se⁴* De calidad inferior.
 遜順 — *shuen⁴* Humilde; dócil.
 遜位 — *wei⁴* Renunciar al trono; abdicar; ceder el puesto.

2128
醺 HSÜN¹ 164-14 u. 3

Borracho; ebrio. Borrachera; ebriedad; embriaguez.

2129
馴 [a] HSÜN² 187-3 u. 3

- ① (*Etim.*) Caballo dócil. ② Domado; domesticado; amansado. ③ Excelente. ④ Llegar gradualmente a. Poco a poco.

[b] HSÜN⁴

- ① *pron. dif. de [a]* ② :: n. 2122 訓 ③ Enseñar; instruir. ④ Obedecer; seguir; conformarse a.

馴至 *hsün² chih⁴* Llegar poco a poco; lograr gradualmente.
 馴服 — *fu²* Dócil; sumiso. Someterse a; obedecer; ceder a; domar.
 馴良 — *liang²* Dócil; suave; bueno.
 馴鹿 — *lu⁴* (*Zool.*) Reno.
 馴獅人 — *shih¹ jen²* Domador de leones.
 馴養 — *yang³* Educar; domesticar; amansar.

厂X

HU - [hu] - (hu)

2130 乎	2131 互	2132 呼	2133 唬	2134 惚	2135 匸	2136 壺	2137 弧	2138 忽
2139 怙	2140 惚	1791 戲 <i>hei⁴</i>	2141 戶	2142 辱	2143 扈	2144 斛	1733 核 <i>he²</i>	2145 沪
2146 湖	2147 滬	2148 滸	2149 狐	2150 獮	2151 琥	2152 瑚	2153 瓠	
2154 拈	2310 穫 <i>huo⁴</i>	2155 笏	2156 糊	2157 胡	2158 葫	2159 虎	2160 蝴	
2161 衢	2071 許 <i>hu³</i>	2162 護	2725 雇 <i>ku⁴</i>	2163 餉	2164 鬚	2165 鵠 <i>ku³</i>	2166 鳩	

2130

乎

4-4

u. 3

[a] HU¹

- ① Partic. interrogativa o dubitativa. ② Partic. exclamativa, enclítica o final. ③ (interj. usada para interpelar) ¡Oh! p. ej. 天乎 *t'ien¹ hu^{1,0}* ¡Cielos! ④ Partic. eufónica: ⑤ que señala una pausa en la frase; ⑥ enclítica de adjetivos y adverbios, p. ej. 幾乎 *chi¹ hu¹* casi; 似乎 *sy⁴ hu¹* como si; se diría que. ⑦ (prep.) En; hacia. ⑧ 於乎 *wu¹ hu¹* (excl. de asombro o de dolor) ¡Oh! ¡ay!

[b] HU²

pron. dif. de [a] ①②③④⑤

2131

互

HU⁴

7-2

u. 1

dist. del n. 2652 互 [a] *kon⁴*

Recíproco; mutuo. Mutuamente. El uno y el otro.

互爭雄長 *hu⁴ cheng¹ hsiung² chang³* Disputarse el primer puesto; rivalizar por la supremacía.

互助 — *chu⁴* Ayudarse mutuamente. Asistencia mutua.

互相 — *hsiang¹* Mutuo; recíproco. Mutuamente. El uno y el otro.

互選 — *hsüan³* Elegirse mutuamente (dando el voto a otro miembro del mismo grupo).

互惠 — *huei⁴* (Der.) Reciprocidad de beneficios.

互異其趣 — *i⁴ ch'i² ch'ü⁴* Tener gustos diferentes.

互不侵犯 — *pu⁴ ch'in¹ fan⁴* No agresión mutua.

互不干涉 — *pu⁴ kan¹ she⁴* No intervención recíproca; no interferencia mutua.

互市 — *shih⁴* Intercambio comercial (entre naciones).

互爲因果 — *wei² yin¹ kuo³* Causalidad recíproca.

2132

呼

HU¹

30-5

u. 1

- ① Expirar aire; exhalar; respirar. ② Llamar en voz alta; invocar; interpelar. ③ Gritar; exclamar. Grito; clamor. ④ Apellido.

呼叱 *hu¹ ch'ih⁴* Incepar a gritos.
 呼救 — *chiu⁴* Pedir socorro.
 呼喊 — *han³* Llamar; gritar.
 呼號 ③ *hu¹ hao²* Gritar; aclamar; lamentarse. Grito; clamor.
 ④ *hu¹ hao⁴* ① Señal (de una estación de radio).
 ② Gritar.
 呼喝 *hu¹ he⁴* Gritar.
 呼吸 — *hsi¹* Respirar. Respiración.
 呼吸器官 — *hsi¹ ch'i⁴ kuan¹* (Biol.) Organos respiratorios.
 呼吸運動 — *hsi¹ yün⁴ tung⁴* Ejercicios respiratorios.
 呼嘯 — *hsiao⁴* Gritar; clamar; bramar.
 呼呼 — *hu¹* ① *Onomat. del silbido del viento.* ② Ronquido.
 呼唤 — *huan¹* ① Llamar. ② Dar órdenes.
 呼盧喝雉 — *lu² he⁴ chih⁴* Cantar o envidar a los cinco dados negros o al faisán.
 呼牛呼馬 — *niu² hu¹ ma³* Llámame buey, llámame caballo (me da lo mismo).
 呼畢勒罕 — *pi⁴ le⁴ han³* (mongol) Reincarnación de un buda.
 呼聲 — *sheng¹* Grito; exclamación; llamada. Demandar por aclamación.
 呼天叫地 — *t'ien¹ chiao⁴ ti⁴* Invocar al Cielo y a la tierra.
 呼天搶地 — *t'ien¹ ch'uang³ ti⁴* Invocar al Cielo y golpear (la cabeza contra la) tierra: dolor excesivo.
 呼圖克圖 — *t'u² k'e⁴ t'u²* (mongol) Hutuktu: Buda viviente.
 呼么喝六 — *yao¹ he⁴ liu⁴* ① Cantar el as o el seis en la partida de dados. ② Gritar a trocheoche.
 呼延 — *yen³* Apellido compuesto.
 呼應 — *ying⁴* Hacerse eco; corresponder.
 呼籲 — *yü⁴* Pedir socorro.

2133
 唬 *HU³* 30-8 *u. 4*
 ① Rugir. ② Asustar; intimidar.

2134
 唳 *HU^{1,5}* 30-8 *u. 3*
 Triste; afligido.

2135
 囑 *HU^{2,5}* 31-4 *u. 3*

囑圖 *hu³ luen²*: Todo entero; en bloque.
 囑圖吞下 *hu³ luen³ t'uen¹ hsia⁴* Tragar de golpe; proceder sin reflexión.
 囑圖吞棗 — *luen³ t'uen¹ tsao³* Tragar las azufaixas (sin masticarlas): proceder sin reflexión; no digerir lo estudiado.

2136
 壺 *HU³* 33-9 *u. 1*
dist. del n. 2861 壺 k'uen³

① Vasija para vino. ② Recipiente ventruado con cuello estrecho.
 克盧 *hu² lu²* (Bot.) Calabaza.

2137
 弧 *HU²* 57-5 *u. 3*

① Arco de madera. ② Arco (de círculo, voltaico, etc.).
 弧角 *hu² chiao³* (Mat.) Angulo esférico.
 弧光燈 — *kuang¹ teng¹* Lámpara de arco voltaico.
 弧三角 — *san¹ chiao³* Triángulo esférico.
 弧矢形 — *shih³ hsing²* Segmento de círculo.

2138
 忽 *HU^{1,5}* 61-4 *u. 2*

① Negligente; descuidado. Descuidar. ② Despreciar. ③ Repentino. De repente; de improviso. ④ (medd.) Una cienmilésima. ⑤ Pequeñez. ⑥ Apellido.
 忽忽 *hu¹ hu¹* ① Desilusionado; decepcionado. ② A prisa; sin reflexionar. ③ Que pasa rápidamente.
 忽忽不樂 — *hu¹ pu² le⁴* Desilusionado y disgustado.
 忽然 — *jan²* De repente; de improviso.
 忽略 — *lüe⁴* Descuidar. Descuidado; negligente.
 忽必烈 — *pi⁴ lie⁴* Kubilai Khan (1216-1294), nieto de Gengis Khan y fundador de la dinastía mongol 元 Yüan; emperador de China desde 1277.
 忽視 — *shih⁴* Despreciar; desdeñar.
 忽地 — *ti⁴* De improviso.
 忽微 — *wei²* Insignificante; imperceptible.

2139
 怙 *HU⁴* 61-5 *u. 3*

① Apoyarse, confiar en (como un niño en su padre); padre; padre y madre. ② Obstinar en el mal.
 怙終 *hu⁴ chung¹* Obstinar en el mal.
 怙惡不悛 — *hu⁴ pu⁴ ch'üan¹* Perseverar en el mal sin querer corregirse.
 怙恃 — *shih⁴* ① Apoyo, sostén (padre y madre). ② Confiar.

2140
 惚 *HU^{1,5}* 61-8 *u. 2*

恍惚 *huang³ hu¹* ① Confuso; vago. ② Turbado; aturdido.

2141
 戶 *HU⁴* Rad. 63 *u. 1*
Fontt. 326; dist. del n. 4362 戶 shih⁴
 ① Batiente, hoja de puerta. ② Familia;

hogar; casa. ③ Dueño (de una casa, de un comercio). ④ Ejercer una profesión, un oficio. ⑤ Apellido.

戶長 hu⁴ ch'ang³ Cabeza de familia.
 戶政 — ch'ang⁴ Estado civil.
 戶籍 — chi² Registro (del estado civil); censo.
 戶主 — chu³ Jefe, cabeza de familia.
 戶限 — hsien⁴ Umbral de la puerta.
 戶限為穿 — hsien⁴ wei² ch'uan¹ Desgastarse el umbral: afluencia de gente.

戶口 — k'ou³ Hogares; habitantes; población.
 戶口調查 — k'ou³ tiao⁴ ch'ao² Censo de la población.
 戶部 — pu⁴ (ant.) Ministerio de Hacienda.
 戶樞不蠹 — shu¹ pu² tu⁴ (prov.) La polilla no desgasta el gozne de una puerta: lo que está en actividad no se deteriora. (Piedra movediza no cria moho).
 戶稅 — shuei⁴ Impuesto familiar.
 戶庭 — t'ing² Patio interior de una casa.
 戶頭 — t'ou² ① Jefe de familia. ② Cuenta en un banco. Titular de una cuenta bancaria. ③ Persona de buena posición económica.

2142

屏

63-4 u. 3

HU⁴

① Cubo para sacar agua del río o canal para regar los campos. ② Sacar agua con la noria.

屏水 hu⁴ shuei³ Sacar agua (para regar un campo).

2143

扈

63-7 u. 3

HU⁴

Font. 327

① Escolotar. Escolta. ② Mozo de mulas; sirviente. ③ Arrogante; insolente. ④ (Ornit.) Coccothraustes personatus. ⑤ Detener; impedir. ⑥ Apellido.

扈駕 hu⁴ chia⁴ Escoltar la carroza imperial.

扈從 — tsung⁴ Escolta imperial. Escolta.

2144

斛

68-7 u. 2

HU^{2,5}

① Ant. medida de capacidad, equivalente a diez 斗 tou, y posteriormente a cinco. ② Apellido.

2145

沪

85-4

HU^{4,5}

v. n. 2147 滬

2146

湖

85-9 u. 1

HU¹

Lago.

湖縐 hu² chou⁴ Seda de Huchou (Chechiang).

湖廣 hu² kuang³ (ant.) ① Las cuatro provincias Hupei, Hunan, Kuangtung y Kuangsi. ② Hunan y Hupei.

湖南 — nan² (Geogr.) Hunan, provincia de China meridional.

湖北 — pei³ (Geogr.) Hupei, provincia de China central.

湖色 — so⁴ Color de lago: azul marino.

湖田 — t'ien² Tierras cercanas a un lago (fáciles de regar).

2147

滬

HU^{4,5}

85-11 u. 2

gr. abr. n. 2145 滬

① Barrera colocada al borde del mar para coger peces. ② (Geogr.) Río Hu al NE. de Shanghai. ③ (Geogr.) Otro nombre de Shanghai.

滬江 hu⁴ chiang¹ (Geogr.) Otro nombre de Shanghai.
 滬杭甬鐵路 — hang² yung³ t'ie³ lu⁴ Ferrocarril Shanghai-Hangchou-Ningpo.

滬上 — shang⁴ En Shanghai.

2148

滸

HU³

85-11 u. 3

Ribera, orilla de un río.

2149

狐

HU²

94-5 u. 2

① Zorra. ② Apellido.

狐假虎威 hu² chia³ hu³ wei¹ La zorra toma aires de tigre: hacerse temer valiéndose de la fuerza de otro.

狐臭 — ch'ou⁴ Olor a zorra: sobaquina.

狐羣狗黨 — ch'ün² kou² tang³ Manada de zorras, trailla de perros: banda de forajidos o ganapanes.

狐疑 — i² Suspica; receloso.

狐狸 — li⁰ (clas. 隻) Zorra.

狐媚 — mei⁴ Seducir, hechizar (se dice de una mujer). Seductora.

狐步舞 — pu⁴ wu³ Fox-trot (danza).

狐死兔泣 — sy³ t'u⁴ ch'i⁴ La liebre llora la muerte de la zorra: dolerse por las desdichas de sus congéneres.

2150

瑚

HU²

94-9 u. 3

瑚猴 hu² suen¹ (Zool.) (clas. 隻) Macaco.

2151

琥

HU³

96-8 u. 3

Jade tallado en forma de tigre o con una figura de tigre (din. Chou).

琥珀 hu³ p'o⁴ (clas. 塊) Ambar amarillo.

2152

96-9

u. 3

瑚

HU³

① Noble; virtuoso. ② Vasija en la que se ofrecía mijo a los difuntos. ③ 珊瑚 shan¹ hu² Coral.

2153

97-6

u. 3

瓠

HU⁴

① (Bot.) Calabaza vinatera o de peregrinos. ② Apellido.

2154

113-5

u. 3

拈

HU⁴

Beneficio del cielo; favor; dicha.

2155

118-4

u. 3

笏

HU^{4,5}

Tablilla para tomar notas en la audiencia imperial.

2156

119-9

u. 1

糊

[a] HU²

① Engrudo (hecho con harina de trigo o de arroz). ② Pegar con engrudo. ③ Confuso; indistinto. ④ Estúpido; tonto. ⑤ Achicharrado.

[b] HU⁴

① Caldo espeso hecho con harina y agua. ② 糊弄 hu⁴ nung⁴ Estropear; echar a perder.

[c] HU¹

Cerrar las rendijas pegando tiras de papel o de tela; tapizar.

糊牆

hu² ch'iang² Empapelar la pared.

糊攪

— chiao³ Disputar; reñir.

糊紙

— chih³ Sello u oblea (para encerrar una dosis de medicina).

糊精

— ching¹ (Qutm.) Dextrina.

糊狀的

— chuang⁴ te⁰ Glutinoso.

糊話

— hua⁴ Tonterías; sandeces.

糊口

— k'ou³ Ganar lo suficiente para comer; vivir al día.

糊裏(哩)糊塗

— li⁰ hu² t'u² Tontamente; neciamente. Tonto; estúpido; idiota.

糊弄

hu⁴ nung⁴ Estropear; echar a perder; obrar descuidadamente.

糊塗

hu² t'u^{2,3} ① Tonto; estúpido; idiota. ② Caldo. ③ Mortero (hecho con arena, yeso, etc.); lodo. ④ Desorden.

2157

130-5

u. 2

胡

HU¹

Fonét. 328

① Papada de vaca. ② Apelativo genérico de los pueblos no chinos del Norte, especialmente los Hsiung-nu o Hunos, y sus descendientes. ③ A la buena de Dios; inconsideradamente. ④ De larga duración. ⑤ ¿Quién? ¿Cómo? ¿Por qué? ⑥ Apellido.

胡纏

hu² ch'an² Importunar; fastidiar (pop.)

胡茄

— chiao¹ Flauta mongola hecha con una hoja de junco enrollada.

胡椒

— chiao¹ (Bot.) Pimienta negra.

胡琴(兒)

— ch'in² (ch'ierh²) (clas. 把) Violín mongol, pequeño y de dos o cuatro cuerdas, con caja de bambú, tapada con piel de culebra.

胡蜂

— feng¹ (Entom.) Avispa.

胡服

— fu² Traje mongol.

胡漢民

— han⁴ min² Hu Han-min (1879-1936), amigo y discípulo de Sun Yat-sen.

胡花

— hua¹ Derrochar; malgastar; despilfarrar.

胡混

— huen⁴ Vagabundear; gandulear.

胡以

— i³ ¿Por qué?

胡人

— jen² Bárbaros del Norte: tártaros, mongoles, etc.

胡瓜

— kua¹ (clas. 只) (Bot.) Pepino común; cohombro.

胡來

— lai² Obrar sin razón o sin atención.

胡盧

— lu² (Reirse) a carcajadas.

胡虜

— lu³ Poblaciones no chinas del Norte.

胡亂

— luan⁴ ① A tontas y a locas. ② Caprichosamente.

胡蘿蔔

— luo po⁰ (clas. 根) (Bot.) Zanahoria.

胡麻

— ma³ (Bot.) Sésamo.

胡蔓

— man⁴ (Bot.) Zumaque venenoso: rhus toxicodendrum.

胡鬧

— nao⁴ Hacer tonterías; alborotar.

胡適

— shih⁴ Hu Shih (1891-1962), escritor, educador y filósofo; en 1917 se puso a la cabeza del movimiento de la "Revolución literaria" en pro del uso de la lengua popular 白話 pai-hua en literatura.

胡說[亂道]

— shuo¹ [luan⁴ tao⁴] Hablar a tontas y a locas; divagar.

胡說八道

— shuo¹ pa¹ tao⁴ Id. Hablar al buen tuntún.

胡孫

— suen¹ (Zool.) Macaco.

胡思亂想

— sy¹ luan⁴ hsiang³ Hacer cálculos disparatados; soñar en quimeras.

胡桃

— tao² (Bot.) Nogal: juglans regia, var. sinensis.

胡梯

— ti¹ Escalera de mano.

胡蝶

— tie² Mariposa.

胡蝶夢

— tie² meng⁴ Sueño; ilusión.

胡豆

— tou⁴ (Bot.) ① Indigofera: indigofera decora. ② Guisante.

胡作非爲

— tsuo⁴ fei¹ wei² Desbarrar; cometer desatinos.

胡葱

— ts'ung¹ (clas. 棵) (Bot.) Cebollino común.

胡塗

— t'u² Estúpido; tonto; necio.

胡同

— t'ung⁴ (clas. 條) (dial. del N.) Calleja.

胡爲

— wei² ¿Por qué?

胡言亂語

— yen² luan⁴ yu³ Decir tonterías, sandeces.

胡越 hu² yüe⁴ (Tan distantes como) Mongolia (al N.) y Yüe (al S.)

2158

葫

HU²

140-9

u. 3

(Bot.) ① Ajo pardo o porrino. ② Calabaza.

葫蘆 hu² lu² Calabaza de peregrino.
葫蘆科 — lu² k'o¹ (Bot.) Cucurbitáceas.

2159

虎

HU³

141-2

u. 2
Fonét. 329

① (clas. 隻) Tigre. ② Valiente; fuerte; feroz. ③ Apellido.

虎帳 hu³ chang⁴ Tienda de campaña del general.
虎倂 — ch'ang¹ Cómplice e instigador de un malhechor.

虎將 — chiang⁴ (clas. 條) General valiente.
虎踞龍蹯 — chü⁴ lung² p'an² Tigre agazapado y dragón enroscado: ocupar una posición estratégica.

虎耳草 — erh³ ts'ao³ (Bot.) Saxifraga tormentosa.
虎耳冠 — erh³ kuan¹ Tigre con sombrero: funcionario cruel.

虎父無犬子 — fu⁴ wu² ch'üan² tzy³ (prov.) El tigre no es padre de un perro: de tal palo tal astilla.

虎符 — fu² (ant.) Tablillas-credenciales, con figura de tigre, usadas para acreditar a un jefe militar.

虎穴 — hsüe⁴ Guarida del tigre: lugar peligroso.
虎虎有生氣 — hu³ you³ sheng¹ chi⁴ Vigoroso; enérgico.
虎克黨 — k'e⁴ tang³ (transc. fon.) Los Huks (guerrillas comunistas en Filipinas).

虎口 — k'ou³ ① Boca del tigre: lugar peligroso. ② Parte de la mano comprendida entre los dedos pulgar e índice.

虎口餘生 — k'ou³ yü² sheng¹ Escapar con vida de la boca del tigre: salir indemne de un peligro.

虎列拉 — lie⁴ la¹ (transc. fon.) (Patol.) Cólera.

虎門 — men² Paso estratégico en Kuangtung.

虎賁 — pen¹ Guerrero valiente.

虎步 — pu⁴ Andares de tigre: aire marcial.

虎視 — shih⁴ Mirada de tigre; mirada feroz.

虎頭 — t'ou² Cabeza de tigre: fisonomía noble.

虎頭牌 — t'ou² p'ai² Rótulo con una cabeza de tigre pintada para prohibir a los curiosos la entrada a las oficinas del gobierno.

虎頭蛇尾 — t'ou² she² wei³ Cabeza de tigre y cola de serpiente: comenzar algo con entusiasmo y terminar con flojedad.

虎毒不食兒 — tu² pu⁴ shih² erh² (prov.) El tigre dañino no devora a sus crías.

虎子 — tzy³ ① Cría de tigre. ② Orinal.

虎威 — wei¹ Aspecto imponente, majestuoso.

2160

蝴

HU²

142-9

u. 2

(Entom.) Mariposa.

蝴蝶 hu² tie² Mariposa.
蝴蝶花 — tie² hua¹ (Bot.) Iris; lirio.
蝴蝶骨 — tie² ku³ (Anat.) Hueso esfenoideos.

2161

衢

HU²

144-9

u. 3

衢衢 hu² t'ung⁴ (clas. 條) (dial. del N.) Calleja.

2162

護

HU⁴

* 149-14

u. 2

① Ayudar; auxiliar; socorrer. ② Proteger; tener cuidado de. ③ Apellido.

護岸 hu⁴ an⁴ Dique.
護照 — chao⁴ (clas. 張, 本) Pase; pasaporte; salvoconducto.

護城河 — ch'eng² he² Foso de muralla lleno de agua.

護教論 — chiao⁴ luen⁴ (Rel.) Apologética.

護肩 — chien¹ Espaldar; collera.

護法 — fa³ ① (Bud.) Defensor de la ley. ② Proteger, apoyar las leyes, la constitución.

護封 — feng¹ Sellado (recomendación escrita en el sobre de una carta).

護符 — fu² Amuleto protector; talismán.

護航 — hang² Escoltar a un barco.

護膝 — hsi¹ Rodillera.

護花 — hua¹ Proteger a las mujeres.

護理 — li³ ① Desempeñar interinamente las funciones de superior. ② Cuidar a los enfermos; ser enfermero (o enfermera).

護兵 — ping¹ Soldado de escolta; guardia militar.

護喪 — sang¹ Director de los funerales.

護身符 — shen¹ fu² (clas. 道) ① Talismán; amuleto. ② Patrocinador; protector.

護士 — shih⁴ Enfermero; enfermera.

護書 — shu¹ Carpeta, cartapacio (para documentos).

護送 — sung⁴ Escoltar.

護短 — tuan³ ① Excusar la falta cometida. ② Excusar la falta ajena.

護腿 — t'uei³ Guardapierna; polaina.

護衛 — wei⁴ ① Proteger; guardar. ② Escolta; guardia personal.

護運 — yü⁴ Proteger un convoy.

2163

餉

HU²

184-9

u. 3

① Gachas (de arroz o de harina). ② Engrudo. ③ 餉口 hu² k'ou³ Ganar lo necesario para vivir.

2164

鬚

HU²

190-9

u. 3

Barba.

鬚匪 hu² fei³ Bandido.
鬚子 — tzy⁰ ① (clas. 根) Barba. ② Bandido.

2165
鵠 196-7 u. 3
 [a] HU^{3,0}
 ① Cisne. ② Estar de pie; esperar en silencio.
 [b] KU^{3,5}
 Parte central del blanco de tiro; (p. ext.) blanco; objetivo.
 鵠企 hu² ch'i⁴ Estar de pie como un cisne: esperar con ansia.
 鵠髮 — fa³ Cabellos blancos.

鵠候 hu² hou⁴ Esperar de pie respetuosamente.
 鵠立 — li⁴ Esperar con impaciencia.
 鵠面鵠形 — mien⁴ chiu¹ hsing² Cara de cisne y cuerpo de tórtola: macilento; esquelético.
 鵠的 ku³ ti⁴ Blanco; objetivo.
 鵠望 hu² wang⁴ Esperar con ansia.

2166
鵠 196-9 u. 3
 HU³
 鵠鵠 t'i² hu² (Ornit) Pelicano blanco: pelicanus onocrotalus.

ㄉ ㄨ ㄚ

HUA - [hua] - (hua)

2167 18 2 划	2168 18 4 劃	2169 18 4 劃	2170 21 4 化	2171 30 2 嘩	2172 64 2 搥	2173 75 4 樺	2174 85 2 滑 hu ³	2175 94 2 猾
2176 102 4 画	2177 102 4 畫	2178 140 1 花	2179 140 4 華	2180 149 4 話	2181 149 2 譁	2311 150 2 豁 huo ⁴	2188 157 4 踝 hwa ³	

2167
划 18-4 u. 2
 HUA³ gr. abr. del n. 2169 劃
 Hacer avanzar una embarcación a remo o a pértiga; maniobrar una barca; remar.
 划船 hua³ ch'uan² Impulsar una embarcación; remar.
 划子 — tzy⁰ (clas. 支) Barca de remo.

2168
劃 18-8
 HUA⁴ v. n. 2169 劃

2169
劃 18-12 u. 2
 gr. abr. n. 2167 划; gr. dif. n. 2168 劃
 [a] HUA^{4,5}
 ① Uniformar; unificar; igualar. ② :: n. 2177 畫 Trazar los límites de un terreno; delimitar. ③ Girar (una cuenta).
 [b] HUA^{3,5}
 Hendir; dividir; fragmentar.
 劃分 hua⁴ fen¹ Trazar los límites; delimitar.

劃一 hua⁴ i¹ Uniformar; igualar.
 劃一不二 — i¹ pu² erh⁴ ① (Precio) fijo. ② Lo dicho, dicho. Decisión irrevocable.
 劃入 — ju⁴ Asignar fondos.
 劃開 hua³ k'ai¹ Dividir; hender en dos.
 劃啦 — la⁰ ① Echar a tierra. ② Tragar rápidamente. ③ Garabatear.
 劃撥 hua⁴ po¹ Girar una cuenta.
 劃時代 — shih² tai⁴ Hacer época.
 劃定 — ting⁴ Delimitar; definir.

2170
化 21-2 u. 1
 [a] HUA⁴ Fonét. 331

① Transformar; transformarse; modificar; cambiar. Sufijo verbal que señala una modificación, equivalente a -ficar, -izar. ② (Bud.) ③ Transformar al hombre por medio de la enseñanza de la Ley; ④ metamorfosear; ⑤ hacer surgir del vacío. ⑥ Reformar las costumbres; civilizar. ⑦ Tomar forma. ⑧ Quemar; consumir. ⑨ Fundir; disolver. ⑩ (abrev. de 化學 hua⁴ hsi²) Química. ⑪ Morir. ⑫ Mendigar. ⑬ Apellido.

[b] HUA¹

Mendigar.

- 化整爲零 *hua⁴ cheng³ wei² ling²* Dividirse en pequeños grupos, p. ej. las guerrillas.
 化除 — *ch'u²* Abolir, remover (prejuicios, malas costumbres).
 化妆 — *chuang¹* Ataviarse; acicalarse.
 化妆品 — *chuang¹ p'in²* Artículos de tocador; cosméticos.
 化裝 — *chuang¹* Disfrazarse; acicalarse; maquillarse. Disfraz; maquillaje; afeites.
 化分 — *fen¹* (Quim.) Descomposición.
 化粪池 — *fen¹ ch'ih²* Fosa séptica.
 化合 — *he²* (Quim.) Combinación.
 化合力 — *he² li⁴* (Quim.) Afinidad.
 化合物 — *he² wu⁴* (Quim.) (Cuerpo) compuesto.
 化鶴 — *he⁴* Transformarse en grulla (convertirse en espíritu inmortal): morir.
 化學 — *hsue²* Química. Químico (*adj.*).
 化學記號 — *hsue² chi⁴ hao⁴* Símbolo químico.
 化學家 — *hsue² chia⁴* Químico (s.).
 化學反應 — *hsue² fan³ ying⁴* Reacción química.
 化學線 — *hsue² hsien⁴* Rayos químicos o actínicos (ultra-violetas).
 化學纖維 — *hsue² hsien¹ wei²* Fibra sintética.
 化學式 — *hsue² shih⁴* Fórmula química.
 化學作用 — *hsue² tso⁴ yung⁴* Acción química.
 化工 — *kung¹* ① Creación; formación. ② Industria química.
 化名 — *ming²* Cambiar de nombre; tomar un seudónimo.
 化膿 — *nung²* Supurar. Supuración.
 化身 — *shen¹* (*Bud.*) El "cuerpo de la metamorfosis", uno de los tres de Buda, que adopta para venir a enseñar la verdad a los hombres. Encarnación.
 化生 — *sheng¹* ① Producirse, nacer por metamorfosis, p. ej. una mariposa. ② (*Bud.*) ③ Nacimiento por transformación; ④ creación al comienzo de un nuevo kalpa (nueva vida).
 化石 — *shih²* Fósil. Fossilizar.
 化俗 — *su²* Reformar las costumbres; civilizar.
 化導 — *tao⁴* Transformar por la enseñanza.
 化度 — *tu⁴* (*Bud.*) Transformar a los hombres para que puedan pasar el mar de la amargura y llegar al nirvana.
 化子 — *hua¹ (hua⁴) tzy⁰* Mendigo.
 化外 — *hua⁴ wai⁴* (País) no civilizado.
 化驗 — *yen⁴* Análisis químico; experimento químico.
 化緣 — *yüan²* (*Bud.*) Limosna dada a los bonzos (que garantiza una mejor reencarnación).

2171

嘩

30-12

u. 3

[a] HUA²

:: n. 2181 譁 Gritar; alborotar. Clamoreo; alboroto.

[b] HUA¹

嘩喇 *hua¹ la¹* (*Onomat.* del ruido de algo que se quiebra o de un choque) ¡Pam! ¡zas!

2172

搗

64-10

u. 4

HUA²

搗拳 *hua² ch'üan²* Jugar a la morra (el vencido tiene que beber).

2173

樺

75-12

u. 3

HUA⁴

(*Bot.*) Abedul.

樺燭 *hua⁴ chu²* Antorcha fabricada con cera envuelta con corteza de abedul.

樺太 — *t'ai⁴* (*Geogr.*) Sección meridional de la isla Sakhalin o Karafuto (U. R. S. S.)

2174

滑

85-10

u. 2

[a] HUA^{2,3}

① Resbaladizo; pulido. Resbalar; deslizarse. ② Astuto; taimado; escurridizo. ③ *Pron. ord. de [b]*. ④ Apellido.

[b] KU^{2,3}

滑稽 *ku³ chi¹* (*pron. ord. hua² chi¹*) Cómico; chistoso; humorístico; burlesco; gracioso.

滑車 *hua² ch'e¹* Polea; (*Anat.*) tróclea.

滑車組 — *ch'e¹ tso³* Sistema de poleas; aparejo.

滑劑 — *chi⁴* Lubrificante (lubricante).

滑稽 *ku³ chi¹* (*hua² chi¹*) Cómico; humorístico; burlesco; gracioso.

滑稽家 *hua² chi¹ chia¹* (s.) Cómico; humorista.

滑稽歌劇 — *chi¹ ke¹ chü⁴* (*Teat.*) Opera cómica.

滑稽報刊 — *chi¹ pao⁴ k'an¹* Revista de humor.

滑翔機 — *hsiang² chi¹* (*clas.* 架) Planeador.

滑雪 — *hsue³* Esquiar.

滑潤油 — *juen⁴ you²* Lubricante (lubrificante).

滑溜[兒] — *liu⁰* (*liurh⁰*) Resbaladizo; liso.

滑輪 — *luen²* (*clas.* 個) Polea.

滑冰 — *ping¹* Patinar sobre hielo.

滑石 — *shih²* (*Min.*) Talco.

滑水 — *shuei²* Esquiar sobre agua.

滑梯 — *t'i¹* (*clas.* 座) Deslizadero de tablas.

滑鐵盧 — *t'ie³ lu²* (*Geogr.*) Waterloo.

滑頭 — *t'ou²* Tramposo; escurridizo.

2175

猾

94-10

u. 2

HUA^{2,3}

① Perturbar; sembrar el desorden. ② Astuto; taimado.

猾吏 *hua² li⁴* Funcionario astuto, desleal.

猾伯 — *po²* Granuja; picaro; bribón.

猾賊 — *tsei²* Sinvergüenza; bribón.

2176

画

102-3

HUA⁴

v. n. 2177 畫

2177

102-7

u. 1

畫

HUA⁴

gr. abr. n. 2176 画

- ① Trazar los límites de un terreno; delimitar.
- ② Planear; proyectar.
- ③ Dibujar; pintar. (clas. 張, 幅) Dibujo; cuadro; pintura.
- ④ Trazo de un carácter.
- ⑤ Trazo o rasgo horizontal de un carácter.

- 畫家 *hua⁴ chia¹* Pintor (artista).
- 畫架 *— chia⁴* Caballete de pintor.
- 畫匠 *— chiang⁴* Pintor comercial; pintor de brocha gorda.
- 畫界 *— chio⁴* Delimitar.
- 畫具 *— chu⁴* Utiles de pintura.
- 畫法 *— fa³* Arte de la pintura; estilo (de un pintor, de una escuela).
- 畫分 *— fen¹* Dividir (un territorio).
- 畫符 *— fu²* (Tao.) Escribir una fórmula de encantamiento.
- 畫像 *— hsiang⁴* ① Hacer un retrato. ② Retrato; cuadro.
- 畫象 *— hsiang⁴* ① Dibujos grabados en piedra. ② Hacer un retrato.
- 畫行 *— hsiang²* Trazar el carácter 行 sobre un documento, aprobándolo.
- 畫學 *— hsiue²* ① Pintura (arte). ② Escuela de pintura.
- 畫虎類狗 *— hu³ lai⁴ kou³* Al querer dibujar un tigre, dibujar un perro: quedar por debajo de sus ambiciones.
- 畫一 *— i¹* ① Uniformar. Uniforme. ② Fijo (p. ej. precio); invariable.
- 畫稿 *— kao³* Esbozo; apunte.
- 畫供 *— kung¹* (Der.) Ffirmar su confesión, una deposición judicial.
- 畫工 *— kung¹* Pintor (artesano).
- 畫龍點睛 *— lung² tien³ ching¹* Pintar un dragón y añadirle las pupilas de los ojos: añadir frases que den valor a la composición.
- 畫卯 *— mao³* (ant.) Ffirmar en el registro (los empleados al llegar a su oficina); hacer acto de presencia.
- 畫眉 ② *hua⁴ mei²* Pintarse las cejas (las mujeres).
- 畫眉 ③ *hua⁴ mei² (mei⁰)* (Ornit.) Tordo; zorzal.
- 畫諾 *hua⁴ nuo⁴* Trazar una señal de aprobación.
- 畫板 *— pan³* (clas. 張, 塊) Tablero donde se extiende la tela para pintar; bastidor de dibujo.
- 畫報 *— pao⁴* (clas. 份, 張, 本) Revista ilustrada.
- 畫本 *— pen³* ① Album de dibujos. ② Libro con ilustraciones.
- 畫餅充飢 *— ping³ ch'ung¹ chi¹* Pintar pasteles para matar el hambre: vivir de ilusiones.
- 畫屏 *— ping²* (clas. 支) Biombo adornado con pinturas.
- 畫譜 *— pu³* (clas. 本) ① Album de dibujos (modelos). ② Libro que trata de pintura o de pintores.
- 畫蛇添足 *— she² tien¹ tsu³* Pintar una serpiente y añadirle patas: amplificación inútil; superfluo.
- 畫聖 *— sheng⁴* El genio de la pintura: 吳道子 Wu Tao-tzy, célebre pintor de la época T'ang.
- 畫師 *— shih¹* Pintor (artista).
- 畫室 *— shih⁴* Estudio (studio) de un pintor.

- 畫手 *hua⁴ shou³* Pintor (profesional); dibujante.
- 畫堂 *— tang²* Sala decorada.
- 畫地爲牢 *— ti⁴ wei² lao²* (ant.) Trazar en el suelo una línea alrededor del culpable, para indicar que merece ser encarcelado.
- 畫荻 *— ti²* (alus.) Escribir con una caña en el suelo (la madre para enseñar caracteres a su hijo): madre modelo de educadora.
- 畫册 *— ts'e⁴* (clas. 本) Album de pinturas.
- 畫策 *— ts'e⁴* Hacer un plan, un proyecto.
- 畫圖 *— tu²* ① Hacer un dibujo, un plan. ② Dibujo; pintura; cuadro.
- 畫圖器 *— tu² chi⁴* Instrumentos de dibujo.
- 畫棟雕梁 *— tung⁴ tiao¹ liang²* Vigas pintadas y talladas: morada suntuosa.
- 畫押 *— ya²* Ffirmar; echar la firma.

2178

140-4

u. 1

花

HUA¹

- ① (clas. 朵) Flor.
- ② Planta de flores.
- ③ Abrev. de 棉花 mien² hua¹ Algodón.
- ④ Viruela. Motas en el ojo. Présbita.
- ⑤ Multicolor; abigarrado.
- ⑥ Embellecer; afilegranar; alifiar (el estilo).
- ⑦ Variado; de diversas clases.
- ⑧ Cortesana; prostituta; ramera. Prostitución.
- ⑨ Gastar (dinero).
- ⑩ Apellido.

- 花賬 *hua¹ chang⁴* Cuenta exorbitante o falseada.
- 花朝 *— chao¹* El día del nacimiento de las flores: el 12 ó (según otros) el 15 de la segunda luna.
- 花車 *— che¹* Carroza de flores (en fiestas y desfiles).
- 花旗 *— chi¹* La bandera de los Estados Unidos.
- 花期 *— chi¹* Estación de las flores.
- 花甲 *— chia³* Ciclo de 60 años; 60 años de edad.
- 花匠 *— chiang⁴* Horticultor; florista.
- 花椒 *— chiao¹* (Bot.) Xantoxilo: *xanthoxylum piperitum*.
- 花轎 *— chiao⁴* (clas. 座) Palanquín engalanado para la novia el día de su boda.
- 花街柳巷 *— chio¹ liu³ hsiang⁴* Calle de rameras, de burdeles.
- 花箋 *— chien¹* Papel de cartas con adornos pintados.
- 花錢 *— ch'ien²* Gastar dinero.
- 花枝招展 *— chih¹ chao¹ chan³* Rama florida que ostenta su hermosura: mujer hermosa, espléndidamente ataviada.
- 花酒 *— chiu³* ① Licor hecho de flores. ② Vino bebido en compañía de prostitutas.
- 花軸 *— chou²* Eje floral; pedúnculo.
- 花柱 *— chu⁴* (Bot.) Estilo.
- 花燭 *— chu³* Candelas rojas con dibujos dorados (para la cámara nupcial).
- 花圈 *— ch'üan¹* Corona de flores (para los difuntos).
- 花種兒 *— chungrh³* Semilla de flores.
- 花費 ② *hua¹ fei⁴* Gastar dinero.
- 花費 ③ *hua¹ fei⁰* Gastos.
- 花粉 *hua¹ fen³* (Bot.) Polen.
- 花消 *— hiao⁰* Gastar. Gastos.
- 花信 *— hsin⁴* ① Anuncio de la floración. ② Los 24 años de una joven.
- 花序 *— hsi⁴* (Bot.) Inflorescencia.
- 花戶 *— hu⁴* ① Familias registradas en el censo

(de apellidos diversos). ② Florista.
 花花絮絮 *hua¹ hua¹ hsu⁴ hsu⁴* Detalles; hechos diversos. De toda clase.
 花花公子 — *hua¹ kung¹ tzy³* Señorito frívolo y mujeriego.
 花花世界 — *hua¹ shih⁴ chie⁴* Mundo fastuoso; centros animados; lugar de placer.
 花茸 — *huei⁴* Flores y hierbas.
 花紅 — *hung²* (Comer.) Prima; bonificación.
 花衣 — *i¹* ① (ant.) Traje de ceremonia. ② Traje hecho con tela floreada.
 花容月貌 — *jung² yüe⁴ mao⁴* Rostro de flor, cara de luna: rostro de mujer hermosa.
 花崗石(岩) — *kang¹ shih² (yen²)* (Min.) Granito.
 花梗 — *keng³* (Bot.) Pedúnculo.
 花冠 — *kuan¹* ① (Bot.) Corola. ② Guirnalda de flores.
 花魁 — *k'uei²* ① Flor de ciruelo (la primera en florecer). ② Prostituta célebre.
 花蕾 — *lei³* Botón de flor; capullo.
 花臉 — *lien³* (Teat. chin.) Papel masculino con rostro pintarrajado.
 花蓮 — *lien²* Ciudad, subprefectura y puerto en la costa oriental de Taiwan.
 花柳 — *liu³* Flores y sauces: ① Mancebia. ② Enfermedad venérea.
 花柳病 — *liu³ ping⁴* Enfermedad venérea.
 花露水 — *lu⁴ shuei³* Esencia de flores; agua perfumada.
 花蜜 — *mi⁴* Néctar; miel.
 花面 — *mien⁴* ① Rostro de flor, bello. ② (Teat. chin.) Papel masculino con rostro pintarrajado.
 花名 — *ming²* Lista de apellidos diversos en el registro civil.
 花木 — *mu⁴* Flores y árboles: vegetación.
 花木蘭 — *mu⁴ lan²* Hua Mu-lan, famosa joven que fue a la guerra en vez de su padre, haciéndose pasar por varón.
 花娘 — *niang²* ① Prostituta. ② Bordadora.
 花鳥 — *niao³* (Paisaje de) flores y pájaros.
 花苞 — *pao¹* (Bot.) Bráctea.
 花炮 — *p'ao⁴* Fuegos artificiales.
 花被 — *pei⁴* (Bot.) Periantio; perigonio.
 花盆 — *p'en²* Maceta; tiesto.
 花邊[兒] — *p'ien¹ [p'ierh²]* ① Orillo bordado de un vestido. ② Encaje.
 花瓶[兒] — *p'ing² [p'ierh²]* (clas. 隻) Florero.
 花圃 — *p'u³* Macizo de flores.
 花色 — *se⁴* Especie; variedad.
 花稍 — *shao¹* ① Bonito. ② Aficionado a personas de otro sexo.
 花生 — *sheng¹* Cacahuete: *arachis hypogaea*.
 花生油 — *sheng¹ you²* Aceite de cacahuete.
 花市 — *shih⁴* Mercado de flores.
 花石 — *shih²* Mármol.
 花旦 — *tan⁴* (Teat. chin.) Papel de joven ligera, frívola.
 花壇 — *t'an²* Terraza de flores; arriate.
 花雕 — *tiao¹* Vino de 紹興 Shaohsing (Chechiang), de buena calidad.
 花天酒地 — *t'ien¹ chiu³ ti⁴* Mujeres y vino: vida desenfrenada.
 花頭 — *t'ou²* Trampa; engaño; artimaña.
 花菜 — *ts'ai⁴* Coliflor.
 花朶 — *tuo³* Flor.
 花托 — *t'uo¹* (Bot.) Receptáculo; tálamo.

花子 — *hua¹ tzy⁰* Mendigo.
 花字 — *tzy⁴* Firmar. Firma.
 花王 — *wang²* La reina de las flores: la peonía.
 花紋 — *wen²* Líneas, dibujos floreados en una tela; vetas del mármol.
 花無百日紅 — *wu² pai³ jih⁴ hung²* (proub.) La flor no se conserva roja cien días: la belleza, la fortuna, es efímera.
 花押 — *ya¹* Firmar. Firma.
 花樣 — *yang⁴* ① Especie; clase; género. ② Modelo; patrón. ③ Arte; recurso.
 花椰菜 — *ye² ts'ai⁴* Coliflor.
 花眼 — *yen³* Vista gastada de los ancianos; hipermetropía.
 花言巧語 — *yen² ch'iao³ yü³* Engañar con bellas palabras.
 花園[兒][子] — *yüan² [yüarh²] [tzy⁰]* (clas. 座) Jardín.

2179

華

140-8

u. 1

Font. 332

[a] HUA¹

① Espléndido; brillante; glorioso. Gloria; esplendor; resplendor. (cort., est. epist.) Su, de Ud. ② Abrev. de 華夏 *hua² hsia⁴* Espléndido y vasto; (ant.) Catay; China; (act.) 中華 *chung¹ hua²* China. ③ Adornado; elegante; hermoso. ④ pron. dif. de [c] ⑤ Entrecano.

[b] HUA¹

:: n. 2178 花 Flor. Florido; multicolor.

[c] HUA⁴ (HUA²)

① El monte Hua, uno de los cinco montes sagrados de China, situado en la prov. de Shensi. ② Apellido.

華札 — *hua² cha²* (est. epist.) Su atenta carta de Ud.
 華僑 — *ch'iao²* Chino residente en el extranjero; chinos de ultramar.
 華胄 — *chou⁴* ① Descendiente de familia noble. ② El pueblo chino.
 華燭 — *chu²* Vela nupcial roja con adornos dorados.
 華中 — *chung¹* China Central.
 華而不實 — *hua¹ erh³ pu⁴ shih²* Flor sin fruto: apariencia engañosa.
 華髮 — *hua² fa³* Canas; anciano.
 華翰 — *han⁴* (est. epist.) Su atenta carta de Ud.
 華西 — *hsi¹* China Occidental.
 華夏 — *hsia⁴* (ant.) China; Catay.
 華人 — *jen²* (Un) chino, esp. en el extranjero.
 華麗 — *li⁴* Hermoso; elegante; suntuoso; magnífico; espléndido.
 華美 — *mei³* Elegante y vistoso.
 華南 — *nan²* China meridional.
 華年 — *nien²* Edad florida: la juventud.
 華北 — *pei³* China septentrional.
 華表 — *piao³* Columna ornamental ante un sepulcro o a la puerta de la casa de un magnate.
 華沙 — *sha¹* (Geogr.) Varsovia.
 華山 — *hua⁴ shan¹* El monte Hua, uno de los cinco montes sagrados de China, situado en la prov. de Shensi.
 華商 — *hua² shang¹* Comerciante chino.

華盛頓 *hua² sheng⁴ tuen⁴* (*transc. fon.*) Washington (personaje, ciudad, estado).
 華飾 — *shih⁴* Decoración; decorado. Decorativo.
 華氏[寒暑]表 — *shih⁴ [han² shu³] piao³* (*clas. 支*) Termómetro Fahrenheit.
 華首 — *shou³* Cabeza encanecida; anciano.
 華誕 — *tan⁴* ① Vano; ilusorio; quimérico. ② (*cort.*) Su ilustre nacimiento: cumpleaños. Aniversario natalicio de un personaje ilustre.
 華燈 — *teng¹* Farol adornado.
 華族 — *tsu²* ① Linaje ilustre. ② La raza china.
 華陀 *hua⁴ t'uo²* Hua T'uo (?—220 p. C.) Médico famoso de la dinastía Han posterior; (*act.*) médico excelente.
 華文 *hua² wen²* Escritura china; lengua china.
 華屋山丘 — *wu¹ shan¹ ch'iu¹* Espléndida morada (convertida) en montículo (de ruinas): vicisitudes de la fortuna.
 華耀 — *yao⁴* Glorioso.
 華嚴宗 — *yan² tsung¹* (*Bud.*) Escuela mahayanista de Huayen, fundada en el s. VII d. C. por 杜順 Tu Shuen y 法藏 Fa-tsang, cuya doctrina está basada en el Sutra de *La Guirnalda de Flores*.
 華言 — *yan²* Lenguaje florido, ampuloso.

2180
 話 HUA⁴ 149-6 u. 1

① Lengua; idioma; lenguaje. ② (*clas. 句*) Palabra. ③ Hablar; decir; conversar.
 話舊 *hua⁴ chiu⁴* Hablar (con los amigos) de los tiempos pasados.
 話中有話 — *chung¹ you³ hua⁴* Sugerir más de lo que se dice.
 話劇 — *chü⁴* Obra teatral hablada (sin canto); teatro moderno.
 話匣子 — *hsia² tzy⁰* ① Fonógrafo, gramófono. ② Caja de palabras: charlatán.
 話裏套話 — *li⁰ t'oo⁴ hua⁴* Palabras envueltas en otras palabras: ① Alusión velada. ② Tratar de sonsacar un secreto dirigiendo hábilmente la conversación.
 話別 — *pie²* Decir adiós; despedirse.
 話柄 — *ping⁴* Comidilla; motivo de habladurías.
 話不投機 — *pu⁴ t'ou² chi¹* Palabras fuera de propósito.
 話頭 — *t'ou²* Tema de conversación.
 話筒 — *t'ung³* Micrófono.
 話音兒 — *yierh¹* Tono de la voz.

2181
 譚 HUA² 149-12 u. 3
 Alborotar; armar jaleo. Gritos; clamores; alboroto.
 譚變 *hua² pien⁴* Amotinarsé (*p. ej.* el ejército). Motin; levantamiento.

ㄏㄨㄞˊ

HUAI - [huai] - (huai)

2182 32 4 壞	2183 60 2 徊 <i>hwei²</i>	2184 61 2 怀	2185 61 2 懷	2186 75 2 槐 <i>hwei²</i>	2187 85 2 淮	2308 94 2 獲 <i>huo⁴</i>	2188 157 2 踝 <i>hua⁴</i>
-------------------	--	-------------------	-------------------	--	-------------------	---	--

2182 *
 壞 HUA¹ 32-16 u. 1

① Estropearse; deteriorarse; averiarse.
 ② Corromperse; pudrirse. ③ Malo; de mala calidad. ④ Malo; vicioso; depravado. ⑤ Destruir; arruinar.

壞處 *hua¹ ch'ü⁴* Defecto; deficiencia; fallo; inconveniente.
 壞疽 — *chü¹* Gangrena.
 壞血病 — *hsü³ ping⁴* (*Patol.*) Escorbuto.
 壞話 — *hua⁴* Difamación; maledicencia.
 壞人 — *jen²* Hombre perverso, vicioso.
 壞骨頭 — *ku² t'ou⁰* Mala casta; canalla; sinvergüenza.

壞良心 *hua¹ liang² hsin¹* Conciencia depravada.
 壞坯子 — *p'i¹ tzy⁰* Ladrillo mal moldeado: canalla.
 壞病 — *ping⁴* Agravarse una enfermedad; hacerse incurable.
 壞水 — *shuei³* Conspiración; maquinaciones.
 壞蛋 — *tan⁴* Canalla; bribón; sinvergüenza.
 壞透 — *t'ou⁴* ① Completamente podrido. ② Corrompido hasta los huesos.
 壞東西 — *tung¹ hsi⁰* ① Objeto estropeado. ② Canalla; sinvergüenza.

2183
 徊 HUA¹ (HUE)² 60-6 u. 2
 徘徊 *p'ai² hui²* (*hwei²*) ① Andar yendo

y viniendo. ② Indeciso; perplejo.

2184

怀

HUAI²

61-4

v. n. 2185 懷

2185

懷

HUAI²

61-16

u. 2
gr. abr. n. 2184 怀

① Abrazar; llevar en el seno; estar encinta; concebir. ② Seno; pecho; corazón; entrañas. Envolver; sondear. ③ Abrigar un pensamiento; pensar en; añorar. ④ Afligirse; ponerse triste; suspirar. ⑤ Consolar; reconfortar; mimar. ⑥ Adherirse; entregarse (a un jefe). ⑦ Apellido.

- 懷舊 huai² chiu⁴ Evocar tiempos pasados, a los viejos amigos.
 懷春 — ch'uen¹ Pensar (la joven) en el matrimonio.
 懷貳 — erh⁴ Abrigar segundas intenciones. ser desleal, traidor.
 懷恨 — hen⁴ Guardar rencor; tener resentimiento.
 懷想 — hsiang³ Pensar en; añorar.
 懷疑 — i² Tener sospechas, dudas. Duda; sospecha. Sospechoso; escéptico; desconfiado.
 懷疑論 — i² luen⁴ (Fil.) Escepticismo.
 懷妊 — jen⁴ Estar encinta, embarazada.
 懷柔 — jou² Conciliarse los corazones con suavidad.
 懷古 — ku³ Recordar los tiempos pasados.
 懷鬼胎 — kuei³ t'ai¹ Abrigar malas intenciones.
 懷祿 — lu⁴ Ambicionar cargos, dignidades.
 懷念 — nien⁴ Pensar en; conservar el recuerdo.
 懷抱 — pao⁴ ① Llevar en brazos; tener sobre el seno. ② Abrigar un designio. Fomentar un sentimiento.

懷胎
懷土

huai² t'ai¹ Estar encinta, embarazada.
 — t'u³ ① Añorar el país natal. ② Ser muy casero.
 懷憂 — you¹ Estar preocupado.
 懷孕 — yün⁴ Estar encinta, embarazada.

2186

槐

HUAI² (HUEI²)

75-10

u. 2

(Bot.) Sófora; acacia del Japón.

2187

淮

HUAI²

85-8

u. 1

dist. del n. 1230 淮 chuen³

Río Huai que nace en la prov. de Honan, atraviesa la de Anhwei y se vierte en el lago 洪澤 Hungtse de Chiangsu.

淮积

huai² chih³ (alus.) Los naranjos (trasplantados al N. del Río Huai (dan naranjas agrias): influjo del ambiente sobre las personas.

淮南
淮南子

— nan² Regiones situadas al sur del Huai.
 — nan² tzy³ Compilación de tradiciones filosóficas y taoístas, compuestas bajo la dirección de 劉安 Liu An, príncipe de Huainan (+ en 122 a. C.).

淮水

— shuei³ Río Huai.

2188

踝

HUAI² (pron. liter. HUA⁴)

157-8

u. 3

① Tobillo. ② Talón.

踝子骨

huai² tzy⁰ ku³ Hueso del tobillo.

厂X马

HUAN - [huan] - (huan)

2189 30 4 喚	5977a 31 2 園 yüan ²	2190 37 4 奂	2191 40 4 宦	2192 40 2 寰	2193 52 4 幻	2194 61 4 患	2195 61 1 權	2196 64 4 換	2197 75 2 桓
2198 76 1 欢	2199 76 1 歡	2200 85 3 浣 wan ³	2201 85 4 渙	2202 85 3 漣	2203 86 4 焯	2204 96 2 环	2205 96 2 環	2206 104 4 煥	5455 106 3 皖 wan ³
2207 120 3 緩	2208 120 2 纓	2209 152 4 豢	2210 153 1 豨	2211 162 2 还	2212 162 2 還 hsüan ²	2213 167 2 緩	2214 167 2 纓	2215 196 2 鬘	

2189 喚 HUAN⁴ 30-9 u. 2

① Gritar; llamar a gritos. ② Llamar; hacer venir; mandar.

喚起 huan⁴ ch'i³ Excitar a la acción.
喚醒 — hsing³ Despertar (pr. y fig.)
喚做什麼 — tsuo⁴ she² me⁰ ¿Cómo se llama esto?

2190 奐 HUAN⁴ 37-6 u. 3
Font. 334

① A placer. ② Muy engalanado con brillantes colores. ③ Floreciente; próspero. ④ Abundante; numeroso. ⑤ El 59º de los 64 hexagramas del Libro de los Cambios, que significa dispersión, unión de elementos diseminados en consonancia con el elemento fuerte. ⑥ Apellido.

2191 宦 HUAN⁴ 40-6 u. 3
dist. del n. 2775 官 kuan¹

① Funcionario; dignatario. ② Ejercer un cargo público. ③ Eunuco. ④ Apellido.

宦者 huan⁴ che³ ① Funcionario. ② Eunuco de palacio.
宦海 — hai³ Alcanzar un alto puesto en la carrera mandarinal.
宦海浮沉 — hai³ fu² ch'en² Vicisitudes, altos y bajos de la carrera pública.
宦官 — kuan¹ ① Eunuco de palacio. ② Funcionario.
宦途 — t'u² Carrera en la administración; vida de funcionario.
宦遊 — you² Recorrer el país en busca de un puesto público.

2192 寰 HUAN⁴ 40-13 u. 3

① Dominio imperial; gran territorio. ② El mundo.

寰海 huan² hai³ Continentes y mares, todo el mundo.
寰內 — nei¹ ① Dentro del dominio imperial. ② El interior del país. ③ Toda la tierra.
寰宇 — yü³ El mundo entero.

2193 幻 HUAN⁴ 52-1 u. 2

① Ilusorio; engañoso; quimérico. Ilusión; quimera. ② Transformarse; cambiarse; metamorfosearse. ③ Arte de magia; malabarismo; prestidigitación; ilusionismo.

幻塵 huan⁴ ch'en² (Bud.) Polvo vano: el mundo (donde todo es ilusorio).

幻境 huan⁴ ching⁴ Ilusión; quimera; castillos en el aire.

幻覺 — chüe² (Psic.) Ilusión; alucinación.
幻想 — hsiang³ Pura imaginación; ensueño; ilusión; fantasía; alucinación. Imaginar; fantasear; soñar despierto. Ilusorio; quimérico; fantástico.

幻象 — hsiang⁴ Visión; fantasma; espectro; espejismo.

幻化 — hua⁴ ① Transformarse; metamorfosearse. ② Morir.

幻夢 — meng⁴ Ensueño; ilusión.

幻滅 — mie⁴ Desilusión.

幻世 — shih⁴ Mundo ilusorio, vano.

幻術 — shu⁴ Prestidigitación; ilusionismo; magia blanca; malabarismo.

幻燈 — teng¹ Linterna mágica; aparato de proyecciones.

幻燈片 — teng¹ p'ien⁴ (clas. 張) Diapositiva; (clas. 捲) filme fijo; proyecciones.

2194 患 HUAN⁴ 61-7 u. 2

① Pena; tristeza; aflicción; ansiedad. Afligirse; apenarse. ② Desgracia; calamidad; desastre; catástrofe. ③ Enfermedad; sufrimiento. ④ Apellido.

患者 huan⁴ che³ ① Enfermo, paciente (de hospital). ② Desgraciado.

患苦 — k'u³ Sufrimiento.

患難 — nan⁴ Desgracia; adversidad; calamidad.

患難之交 — nan⁴ chih¹ chiao¹ Amistad a prueba de adversidades.

患得患失 — te² huan⁴ shih¹ Ansiedad por obtener algo, temor de perderlo. Ser interesado.

2195 懼 HUAN⁴ 61-18 v. n. 2199 歡

2196 換 HUAN⁴ 65-9 u. 1

① Cambiar; trocar. ② Sustituir; relevar.

換季 huan⁴ chi⁴ Cambio de estación atmosférica. Cambiar de vestido según la estación.

換氣 — ch'i⁴ ① Renovar el aire; airear; ventilar. ② Tomar el aire; respirar.

換崗 — kang³ Relevo de (la guardia).

換骨 — ku³ ① (Tao.) Cambiar, transformar los huesos: hacerse inmortal. ② Hacer un cambio radical.

換骨脫胎 — ku³ t'uo¹ t'ai¹ Transformar los huesos y renacer: ① Trocarse en espíritu inmortal. ② Remozar un poema dándole nueva forma.

換毛 — mao² Cambiar de plumaje; mudar sus plumas (las aves).

換班 — pan¹ Relevarse (los empleados, los obreros, la guardia). Relevo; cambio de turno.

換湯不換藥 — t'ang¹ pu² huan⁴ yao⁴ Cambiar el líquido

換帖 y no cambiar la droga: cambio aparente.
 換帖 *huan⁴ t'ie³* Cambiarse mutuamente las tarjetas donde constan el nombre y otros datos (rito de esponsales o de hermanos jurados).
 換文 — *wen²* Intercambio de notas diplomáticas.
 換樣[子] — *yang⁴ [tzy⁰]* ① Cambiar de carácter o de conducta. ② Cambiar de tamaño (un objeto).
 換藥 — *yao⁴* (Med.) Cambiar de tratamiento; cambiar un vendaje.
 換言之 — *yen² chih¹* Dicho de otro modo; o con otras palabras.

2197 桓 HUAN² 75-6 u. 3

① (Bot.) Sapindo: *sapindus mukurosi*; jaboncillo. ② Apellido.

2198 欢 HUAN¹ 76-2 v. n. 2199 歡

2199 歡 HUAN¹ 76-18 u. 1
 gr. dif. n. 2195 權, gr. abr. n. 2198 欢

① Alegría; regocijo; gozo. Alegrarse; regocijarse. Alegre; contento. ② Apelativo que una mujer da a su amante. ③ Vivo; bullicioso. ④ Rápido. ⑤ Apellido.

歡聚 *huan¹ chü⁴* Reunión alegre.
 歡喜 — *hsi³* ① Alegrarse; estar contento. ② Gustar de; gozarse en.

歡笑 — *hsiao⁴* Regocijarse; reír.
 歡心 — *hsin¹* ① Corazón alegre; gozo. ② Favor (obtener el favor de uno). ③ Amar a una persona. Amor.

歡欣 — *hsin¹* Alegrarse. Contento; gozoso.
 歡呼 — *hu¹* Lanzar gritos de alegría.
 歡歡喜喜的 — *huan¹ hsi³ hsi³ te⁰* Con gran gozo.
 歡然 — *jan²* Alegremente; gozosamente.
 歡樂 — *le⁴* Alegría; placer. Regocijarse; alegrarse.
 歡賞 — *shih⁰* Vivo; retozón; bullicioso.
 歡送會 — *sung⁴ hwei⁴* Alegre despedida; fiesta de despedida.

歡天喜地 — *t'ien¹ hsi³ ti⁴* En el colmo de la dicha.
 歡顏 — *yen²* Rostro alegre; cara de pascuas.
 歡迎 — *ying²* ① Dar la bienvenida. ¡Bienvenido!
 ② Acoger favorablemente; tener buena acogida.

歡悅 — *yue⁴* Alegre; contento.
 歡躍 — *yue⁴* Saltar de gozo; brincar de alegría.

2200 浣 HUAN³ (WAN³) 85-7 u. 3
 gr. dif. n. 2202 滌

① Lavar; limpiar. Lavarse; bañarse. ② Una década (ant. cada diez días había un día descanso para bañarse, etc.)

浣滌 *huan² ti³* Lavar; limpiar; purificar.

2201 煥 HUAN⁴ 85-9 u. 3

① Dispersar; esparcir; disipar. ② Hinchado (un río). ③ El 59° hexagrama del *Libro de los Cambios*, que significa dispersión, unión de elementos dispersos en consonancia con el elemento fuerte.

2202 滌 HUAN³ 85-13 v. n. 2200 浣

2203 煥 HUAN⁴ 86-9 u. 3
 Brillante; resplandeciente.

煥發 *huan⁴ fa¹* Brillar; resplandecer.
 煥煥 — *huan⁴* Brillante; resplandeciente.
 煥然一新 — *jan² i¹ hsin¹* Completamente nuevo.

2204 环 HUAN² 96-4 v. n. 2205 環

2205 環 HUAN² 96-13 u. 1
 gr. abr. n. 2204 环

① Anillo de jade. ② Todo objeto en forma de anillo: círculo, anillo, aro, brazaletes, sortija. ③ Pendiente; zarcillo. ④ Rodear; cercar. ⑤ Apellido.

環節 *huan² chie²* Segmentos anulares.
 環節動物 — *chie² tung⁴ wu⁴* (Zool.) Anillados; anélidos.
 環境 — *ching⁴* ① Alrededores; afueras; alledaños. ② Circunstancias; medio ambiente.
 環球 — *ch'iu²* Toda la tierra. Alrededor del mundo.
 環狀 — *chuang⁴* Circular; en forma de anillo.
 環蟲 — *ch'ung²* (Zool.) Anillados; anélidos.
 環肥燕瘦 — *fei² yen⁴ shou⁴* (alus.) La obesa Yang Yü-huan y la delgada Chao Fei-yen (dos beldades de la antigüedad): diferentes clases de belleza.

環海 — *hai³* ① Entre los cuatro mares: China. ② A lo largo de la costa.
 環繞 — *jao⁴* Rodear; cercar.
 環佩 — *p'ei⁴* Anillo de jade que llevaban las mujeres en la cintura.

環視 — *shih⁴* Mirar en derredor.
 環蝕 — *shih²* Eclipse anular.
 環坐 — *tsuo⁴* Sentarse en círculo.
 環遊 — *you²* Dar una vuelta (p. ej. al mundo).
 環量 — *yün⁴* Halo solar o lunar.

2206 奩 HUAN⁴ 104-9 u. 4

① Parálisis. ② Enfermo; paciente.

ㄏㄨㄤˋ

HUANG - [huang] - (huang)

2216 16 2 凰	2217 30 3 幌	2218 60 2 徨	2219 61 3 恍	2220 61 2 惶	2221 61 1 慌	2222 72 6 晃	2223 86 2 煌	2224 96 2 璜	2225 106 2 皇
2226 112 2 磺	2227 118 2 簧	2228 139 1 育	2229 140 1 荒	2230 142 2 蝗	2231 142 2 横	2232 149 3 谎	2233 162 2 遑	2234 170 2 隍	2235 201 2 黄

2216 16-9 u. 3
凰 HUANG²
 Fénix hembra.

2217 50-10 u. 4
幌 HUANG³
 ① Cortina; telón; colgadura. ② Señal, distintivo (en forma de banderita) de una taberna o de una tienda.
 幌子 huang³ tzy⁰ ① Señal, distintivo (en forma de banderita) de una taberna. ② Anuncio exterior de una tienda. ③ Apariencia exterior. ④ Título colorado; pretexto.

2218 60-9 u. 3
徨 HUANG³
 徨徨 huang² huang² y 彷徨 p'ang² huang²
 ① Aturdido; perplejo; turbado; inquieto.
 ② Ir y venir; andar de la Ceca a la Meca.

2219 61-6 u. 2
恍 HUANG³
 ① Descorazonado; desanimado. ② Insensato; extravagante.
 恍惚 huang³ hu¹ ① Turbado; desconcertado. ② Confuso; vago; indistinto.
 恍然大悟 — jan² ta⁴ wu⁴ Caer de pronto en la cuenta.
 恍如隔世 — ju² ke² shih⁴ (Cambiado) como si hubiera transcurrido un siglo.
 恍若 — juo⁴ Como si. Se diría que.

2220 61-9 u. 2
惶 HUANG²
 Asustado; intimidado. Temer; espantarse; asustarse.

惶懼 huang² chü⁴ Apurada y precipitadamente.
 惶惑 — huo⁴ Apurado y aturdido; desorientado.
 惶恐 — k'ung³ Asustado; alarmado.

2221 61-10 u. 1
慌 [a] HUANG¹
 ① Turbado; apurado; desconcertado. ② Precipitarse; apresurarse; turbarse. ③ Temeroso; asustado. Temor; aprehensión.
 [b] HUANG⁰
 Después de un adjetivo, seguido de 的 te⁰, se emplea como 很 hen³: muy, mucho; p. ej. 累的慌 lei⁴ te⁰ huang⁰: muy cansado.

慌張 huang¹ chang¹ Apurado; precipitado.
 慌亂 — luan⁴ Apurado y confuso.
 慌忙 — mang² Precipitado; apresurado.

2222 72-6 u. 3
晃 [a] HUANG³
 ① Resplandecer; brillar. Resplandor; brillo.
 ② Ofuscar. ③ Pasar como un relámpago.

[b] HUANG⁴
 ① Oscilar; balancearse. ② Brillar un instante.

晃朗 huang³ lang³ Brillante; resplandeciente; luminoso.

晃蕩 *huang⁴ tang^{4.0}* Oscilar; balancearse; vacilar. Oscilante; vacilante.

2223 **煌** HUANG³ 86-9 *u. 3*

Resplandeciente; brillante; luminoso.

2224 **璜** HUANG³ 96-12 *u. 4*

Jade tallado en forma de medio anillo.

2225 **皇** HUANG³ 106-4 *u. 1*
Fonét. 337

① Soberano; emperador; rey; señor. ② Grande; **augusto**; supremo; honorable. ③ Majestuoso; digno; grave. ④ Elegante; magnífico. ⑤ *Término respetuoso para designar a los padres difuntos, antepasados, espíritus.* ⑥ Restablecer el orden; reformar. ⑦ Ocioso; desocupado. ⑧ Inquieto; ansioso. ⑨ *Apellido.*

- 皇朝 *huang² ch'ao²* Dinastía reinante.
- 皇儲 — *ch'u²* Príncipe heredero.
- 皇后 — *hou⁴* Emperatriz; reina.
- 皇皇 — *huang²* ① Espléndido; brillante; vistoso. ② Agitado; apurado. Precipitadamente. ③ Majestuoso; grandioso.
- 皇考 — *k'ao³* ① Mi difunto padre. ② (*ant.*) Mi difunto abuelo o bisabuelo.
- 皇宮 — *kung¹* Palacio imperial.
- 皇鳥 — *niao³* Ave fénix.
- 皇妣 — *pi³* Mi difunta madre.
- 皇上 — *shang⁴* Su Majestad.
- 皇室 — *shih⁴* La familia imperial.
- 皇室經費 — *shih⁴ ching¹ fei⁴* Lista civil; dotación para los gastos de la Corona.
- 皇太后 — *t'ai⁴ hou⁴* Emperatriz madre; reina madre.
- 皇太子 — *t'ai⁴ tzy³* Príncipe heredero.
- 皇帝 — *ti⁴* Emperador.
- 皇天 — *t'ien¹* El Cielo Augusto.
- 皇族 — *tsu²* La familia imperial.
- 皇統 — *t'ung³* Linaje imperial.

2226 **磺** HUANG³ 112-12 *u. 2*

硫磺 *liu² huang²* (*Qum.*) Azufre.

2227 **簧** HUANG³ 118-12 *u. 3*

① **Lengüeta** o boquilla de un instrumento músico. ② **Resorte**; muelle; lengüeta elástica.

簧鼓 *huang² ku³* Seducir con hermosas palabras.

2228 **育** HUANG¹ 130-3 *u. 3*
dist. del n. 3372 盲 mang²

(*Med. chin.*) **Diafragma** (que separa el pecho del abdomen).

2229 **荒** HUANG¹ 140-6 *u. 1*
Fonét. 338

① Tierra cubierta de maleza; **erial**. **Inculto**; estéril; desierto. ② **Carestía**; mala cosecha. ③ **Vacio**; desolado. ④ **Abandonar**; **descuidar**. ⑤ **Región fronteriza**. ⑥ **Vasto**; inmenso. ⑦ **Darse con exceso**. **Exceso**; desarreglo. ⑧ :: *n. 2221 慌* [a] *huang¹* Asustado; intimidado. Turbarse; apresurarse.

- 荒政 *huang¹ cheng⁴* ① Medidas gubernamentales en tiempo de carestía. ② Descuidar el gobierno, la administración.
- 荒瘠 — *chi²* Estéril; inculto.
- 荒郊 — *chiao⁴* Yermo; páramo; desierto; soledad.
- 荒廢 — *fei⁴* Abandonar; dejar. Negligente; abandonado.
- 荒遐 — *hsia²* Yermo lejano; región apartada.
- 荒涼 — *liang²* Desierto; desolado.
- 荒林 — *lin²* Bosque desierto; selva inculta.
- 荒謬 — *miu⁴* Absurdo; disparatado.
- 荒年 — *nien²* Año de carestía; año de hambre.
- 荒僻 — *pi⁴* Lugar desierto, remoto.
- 荒疏 — *shu¹* Descuidado; abandonado.
- 荒誕不經 — *tan⁴ pu⁴ ching¹* Disparatado; absurdo; extravagante; increíble.
- 荒唐 — *t'ang^{2.0}* ① Exagerado. ② Extravagante; inmoderado; incivil.
- 荒地 — *ti⁴* Tierra inculta, en barbecho; erial.
- 荒田 — *t'ien²* Campo inculto.
- 荒村 — *ts'uen¹* Aldea desierta.
- 荒土 — *t'u³* ① Región apartada. ② Erial.
- 荒蕪 — *wu²* Erial; terreno en barbecho.
- 荒野 — *ye³* Lugar solitario o desierto.
- 荒淫 — *yin²* Entregarse a la lujuria.

2230 **蝗** HUANG¹ 142-9 *u. 2*

Langosta; saltamontes; grillo.

蝗蟲 *huang² ch'ung^{2.0}* Langosta.

2231 **贖** HUANG³ 142-12 *u. 4*

(*clas. 條*) **Sanguijuela.**

2232 **誑** HUANG³ 149-10 *u. 2*

① **Mentir**. Mentira; falsedad; exageración.

③ Engañar (p. ej. los comerciantes). ④ Precio exorbitante, exagerado.

謊話 huang³ hua⁴ (clas. 句) Mentira.

2233

162-9

u. 3

遑

HUANG³

① Apurado; excitado; agitado. ② Desocupado; ocioso.

遑急 huang² chi² Apurado; excitado.

遑遑 — chu⁴ Id.

遑遑 — huang² Inquieto; turbado.

2234

170-9

u. 3

隍

HUANG³

① Foso sin agua. ② 城隍 ch'eng² huang² Genio protector de las plazas fuertes y de las ciudades.

2235

Rad. 201

u. 1

Fonét. 339

黃

HUANG³

① Amarillo (color fundamental en el centro de los cinco colores; color del Emperador y de la familia imperial; color de la tierra); ocre. ② (pop.) Fracasas; hacer bancarota. ③ Licencioso; obsceno; pornográfico. ④ Apellido.

黃巢 huang² ch'ao² Célebre jefe de bandidos que de 876 a 884 devastó China a sangre y fuego y fué vencido por 李克用 Li K'e-yung.

黃極 — chi² (Astr.) Polos de la eclíptica.

黃耆 — ch'i² (Bot.) Astrágalo.

黃教 — chiao⁴ (Lamaísmo) Secta de los lamas amarillos, fundada por 宗喀巴 Tsung Kapa, monje tibetano (1355-1417), que suplantó a la Secta Roja.

黃巾 — chin¹ Los "Turbantes amarillos", rebeldes del final de la dinastía Han (184 p. C.)

黃金 — chin¹ ① Oro. ② (ant.) Cobre.

黃金海岸 — shin¹ hai³ an⁴ (Geogr.) La Costa de Oro (act. Ghana).

黃金時代 — chin¹ shih² tai⁴ ① Edad de oro. ② Apogeo de una persona, moda, etc.

黃忠 — chung¹ General del emperador 昭烈帝 Chao Lie-ti (época de los Tres Reinos).

黃種 — chung³ La raza amarilla.

黃泉 — ch'üan² (Mit.) La fuente amarilla: morada de los difuntos; ultratumba; los infiernos.

黃泉路上無老少 — ch'üan² lu⁴ shang⁴ wu² lao³ shao⁴ (prov.) En el camino de la fuente amarilla no hay diferencia de edad.

黃雀 — ch'üe⁴ (clas. 隻) Gorrion.

黃髮 — fa³ Cabellos amarillos: anciano.

黃蜂 — feng¹ (clas. 隻) (Entom.) Avispa (una esp.).

黃風 — feng¹ El viento de China del Norte que aventa el loess o tierra amarilla.

黃海 — hai³ El Mar Amarillo.

黃領蛇 — han⁴ she² (clas. 條) Culebra.

黃河 huang² he² El Río Amarillo o Huang-ho.
黃河清 — he² ch'ing¹ El Río Amarillo se vuelve claro: cosa rarísima.

黃鶴樓 — he⁴ lou³ (Geogr.) "La torre de la grulla amarilla" sobre las murallas de 武昌 Wuchang (Hupei).

黃香 — hsiang¹ Letrado famoso por su erudición y virtud (?-122 d. C., din. Han oriental).

黃興 — hsiung¹ Revolucionario compañero de Sun Yat-sen, que dirigió el levantamiento de 武昌 Wuchang en 1911 (1872-1916).

黃血鹽 — hsüe⁴ yen² (Quím.) Prusiato amarillo; ferrocianuro potásico.

黃花 — hua¹ Crisantemo.

黃花崗 — hua¹ kang¹ (Geogr.) Lugar de la sepultura de los "72 mártires de la revolución" nacionalista, cerca de Cantón.

黃花魚 — hua¹ yü³ (Ict.) Esciena: Scioena schlegeli.

黃昏 — huen¹ Crepúsculo. Al anochecer.

黃禍 — huo⁴ El peligro amarillo.

黃熱病 — je⁴ ping⁴ La fiebre amarilla.

黃口 — k'ou³ ① Pico amarillo: polluelo de ave. ② Niño pequeño; nene.

黃瓜 — kua¹ (clas. 條) (Bot.) Cohombro; pepino.

黃蠟 — la⁴ Cera de abejas.

黃老 — lao³ ① Abrev. de Huang-ti y Lao-tse, considerados como los antecesores del Taoísmo. ② Taoísmo.

黃老君 — lao³ chün¹ Divinidad taoísta, a la que se identificó pronto con Lao-tse.

黃梁夢 — liang² meng⁴ (alus.) Sueño de mijo: sueño de un letrado que, mientras su huésped preparaba el mijo, soñó que el emperador le había nombrado funcionario: sueño de dignidades.

黃臉婆 — lien³ p'o² (pop.) Mi esposa.

黃連 — lien² ① (Bot.) Coptis japonica (empleada en medicina). ② Vida amarga como la coptis japónica.

黃燐 — lin² (Quím.) Fósforo amarillo.

黃六 — liu⁴ (alus.) El sexto de los hermanos Huang: gran mentiroso.

黃馬褂 — ma³ kua⁴ (ant.) Jubón amarillo, vestido por dignatarios (din. Ch'ing).

黃麻 — ma² ① (Bot.) Yute: corchorus capsularis. ② Edicto imperial escrito en hoja de yute (din. T'ang).

黃梅 — mei² ① Ciruela madura. ② Epoca de las lluvias (cuando amarillean las ciruelas, abril y mayo).

黃門 — men² ① Puerta del palacio imperial. ② Eunuco de palacio.

黃米 — mi³ Mijo glutinoso (descortezado).

黃鳥 — niao³ (Ornit.) Oropéndola.

黃牛 — niu² ① Buey rojizo. ② Traficante ilegal en billetes, etc. o en el mercado negro; estraperlista. ③ No llegar a una cita en el tiempo prefijado.

黃柏 — pai³ (Bot.) Felodendron: phelodendrum amurense (árbol de madera muy apreciada.)

黃包車 — pao¹ ch'e¹ (dial. Shanghai) Biciclo para uno o dos pasajeros, tirado por un hombre.

黃袍加身 — p'ao² chia¹ shen¹ Echase sobre el cuerpo el manto amarillo: ser uno proclamado emperador por sus tropas.

黃病 — ping⁴ Ictericia.

黄白 *huang² po²* Amarillo y blanco; el oro y la plata.
 黄埔 — *p'u³* (*Geogr.*) Whampoa, puerto de Cantón, sede de la academia militar fundada por Sun Yat-sen.
 黄埔[江] — *pu³ [chiang¹]* (*Geogr.*) El río Huang-p'u (Wangpoo) que pasa por Shanghai
 黄色 — *se⁴* ① Amarillo. ② Licencioso; pornográfico.
 黄色新闻 — *se⁴ hsin¹ wen²* Crónica escandalosa.
 黄砂 — *sha¹* Arena amarilla; loess (tierra fértil amarilla del N. de China, depositada por el viento y los ríos).
 黄山 — *shan¹* (*Geogr.*) Huangshan, montaña al S. de Anhwei.
 黄生生的 — *sheng¹ sheng¹ te⁰* Amarillento.
 黄瘦 — *shou⁴* Pálido y flaco; macilento.
 黄蜀葵 — *shu³ k'uei²* (*Bot.*) Abelmosco.
 黄鼠 — *shu³* (*clas.* 隻) Marmota.
 黄鼠狼 — *shu³ lang²* (*clas.* 隻) Comadreja.
 黄水瘡 — *shuei³ ch'uan¹* (*Med. chin.*) Eczema con pus.
 黄疸 — *tan³* Ictericia.
 黄胆病 — *tan³ ping⁴* *Id.*
 黄道 — *tao⁴* (*Astr.*) Eclíptica.
 黄道日 — *tao⁴ jih⁴* Día fasto.

黄道带 *huang² tao⁴ tai⁴* (*Astr.*) Zodiaco.
 黄帝 — *ti⁴* El Soberano Amarillo, emperador legendario (2696?-2598? a. C.), considerado como el fundador del imperio chino (que tomó como emblema imperial el color amarillo de la tierra).
 黄庭坚 — *t'ing² chien¹* Letrado y calígrafo de la din. Sung (1045-1105).
 黄豆 — *tou⁴* (*clas.* 粒) (*Bot.*) Soja (soya): *glycine hispida*.
 黄宗羲 — *tsung¹ hsi¹* Letrado de fines de la din. Ming (1610-1695).
 黄土 — *t'u³* ① Tierra amarilla. ② (*Geol.*) Loess (terrenos eólicos y aluviales del N. de China).
 黄铜 — *t'ung²* Latón.
 黄芽菜 — *ya² ts'ai⁴* Berza de China (de cogollo amarillo).
 黄楊 — *yang²* (*Bot.*) Boj.
 黄羊 — *yang²* (*clas.* 隻) Antílope.
 黄鸮 — *ying¹* (*Ornit.*) Oropéndola.
 黄油 — *ycu²* Mantequilla.
 黄玉 — *yü⁴* (*Min.*) Topacio.
 黄鱼 — *yü³* ① (*Ict.*) Esciema: *scioena schlegeli*. ② Esturion: *ancipiter mikadoi*. ③ Pasajero clandestino; polizón.

ㄏㄨㄟˊ

HUEI - [hui] - (huei)

2236 9 4 会	2237 22 2 匯	2238 24 4 卉	2239 30 4 喙	5999 30 4 噉 <i>yü⁴</i>	2240 31 2 回	2241 31 2 囿	5349 32 1 墮 <i>tuo⁴</i>	2242 54 2 廻
2243 58 4 慧	2244 58 4 彙	2183 60 2 徊 <i>huai²</i>	2245 60 1 徽	2246 61 4 恚	2247 61 1 恢	2248 61 3 悔	2249 61 4 惠	2250 61 4 慧
2251 64 1 揮	2252 72 4 晦	2253 72 1 暉	2254 73 4 會 <i>h'uai²</i>	2186 75 2 槐 <i>huai²</i>	2255 79 3 毀	2256 85 4 滙	2843 85 4 潰 <i>k'uei⁴</i>	2257 86 1 灰
2258 86 3 燬	2259 115 4 穢 <i>wei⁴</i>	2260 120 4 繪	2261 120 4 繪	2262 140 2 茴	2263 140 4 蕙	2264 140 4 蒼	2265 142 3 虫 <i>ch'ung²</i>	2266 142 3 虺
2267 142 2 廻	2268 148 1 詼	2269 149 4 誣	2270 149 4 諱	2271 149 3 譏	2272 154 4 賄	2273 159 1 輝	2274 162 2 迴	2275 200 1 磨

2236
 会 HUEI⁴ 9-4
v. n. 2254 會

2237
 匯 HUEI⁴ 22-11 *u. 2*
gr. dif. n. 2256 滙

① Confluir el agua; reunirse. Afluente. Confluencia. ② Transferir capitales de un lugar a otro; girar una cantidad de dinero.

匯集 *huei⁴ chi²* Reunir; coleccionar; confluir.
 匯聚 — *chü⁴* Afluir.
 匯費 — *fei⁴* Gastos de un giro o de una transferencia.
 匯劃 — *hua⁴* (*Econ.*) Transferir una cuenta.
 匯票 — *p'iao⁴* Letra de cambio; cheque; libranza.
 匯水 — *shuei³* Gastos de un giro. Comisión por un cambio de moneda.
 匯兌 — *tuei⁴* Girar; transferir.

2238
 卉 HUEI⁴ 24-4 *u. 3*

① Nombre genérico de plantas herbáceas. ② Multitud. Numeroso.

2239
 喙 HUEI⁴ 30-9 *u. 3*
 Pico de ave; boca; morro.

2240
 回 HUEI² 31-3 *u. 1*
Fonét. 340; gr. dif. n. 2241 回

① Girar; dar vueltas; completar un ciclo. ② Volver sobre sus pasos; volver a entrar; devolver; contestar. ③ Desviarse; viciarse. ④ Ceder; doblegarse; encorvarse. ⑤ Sinuoso. ⑥ *Partic. especif. de acciones que se repiten. Vez.* ⑦ Capítulo de novela. ⑧ Mahometano; musulmán. Islam; mahometismo. ⑨ Los musulmanes (del O. de China, a los que se considera como pertenecientes a una misma raza). ⑩ *Ape-llido.*

回程 *huei² ch'eng²* Camino de vuelta.
 回教 — *chiao⁴* Mahometismo. Islam.
 回見 — *chien⁴* Hasta la vista.
 回執 — *chih²* (*clas. 張*) Recibo.
 回春 — *ch'uen¹* ① Vuelta de la primavera. ② Volver a la vida; curarse de una grave enfermedad.
 回去 — *ch'ü⁴* Volver a casa (yendo allá).
 回風 — *feng¹* Remolino de viento.
 回復 — *fu⁴* ① Restaurar; reparar; restablecer; recobrar; rehabilitarse. ② Responder (por escrito). Respuesta.

回覆 *huei² fu⁴* Responder (por escrito). Respuesta.
 回紇 — *he²* Uigur (raza turco-mongola). Lòs Uigures (grupo étnico del Sinchiang o Turquestán chino).

回想 — *hsiang³* Acordarse; recordar.
 回響 — *hsiang³* (*pr. y fig.*) Eco; resonancia.
 回信[兒] — *hsin⁴* [*hsierh⁴*] Responder a una carta. (*clas. 封*) Respuesta.

回心轉意 — *hsin¹ chuan³ i⁴* Cambiar de modo de pensar, de opinión, de conducta.

回護 — *hu⁴* Amparar; proteger; apoyar (a una persona o sus ideas).

回話 — *hua⁴* ① Información presentada a un superior. ② Respuesta (por medio de un tercero).

回回 — *huei⁰* ① Mahometano. ② (*Hist.*) Reino uigur del Asia Central (din. T'ang y Sung). Ant. nombre para designar a todas las naciones musulmanas. ③ Cada vez; todas las veces.

回回蒜 — *huei⁰ suan⁴* (*Bot.*) Ranúnculo: *ranunculus pensilvanicus* var. *sinensis*.

回憶 — *i⁴* Recordar; acordarse de.

回憶錄 — *i⁴ lu⁴* Memorias.

回扣 — *k'ou⁴* (*Comer.*) Descuento o comisión (del intermediario, del corredor).

回顧 — *ku⁴* Mirar atrás; volverse para mirar.

回光 — *kuang¹* (*Fis.*) Reflexión de la luz.

回光反照 — *kuang¹ fan³ chao⁴* ① Últimos momentos de lucidez de un agonizante. ② Reflejos del sol poniente. ③ (*Bud.*) Volver la luz hacia sí (para practicar la virtud). ④ (*T'ao.*) Concentración del espíritu.

回歸線 — *kuei¹ hsien⁴* Línea tropical; los trópicos de Cáncer y Capricornio.

回歸熱 — *kuei¹ je⁴* Fiebre recurrente.

回來 — *lai²* ① Volver (viniendo). ② Después; luego.

回欄 — *lan²* Balaustrada sinuosa o en zigzag.

回廊 — *lang²* Galería circular o en zigzag.

回力球 — *li⁴ ch'iu²* Jai-alai (fiesta alegre): juego de pelota vasca a cesta.

回祿 — *lu⁴* ① Dios del fuego. ② Incendio.

回籠 — *lung²* ① Retirar de la circulación (billetes de banco). ② Volver al horno; recalentar (los panecillos no vendidos).

回門 — *men²* Visita de la recién casada a sus padres, tres días después de la boda.

回拜 — *pai⁴* Devolver una visita.

回報 — *pao⁴* ① Venganza; revancha. ② Informar a los superiores.

回煞 — *sha⁴* (*Astrol.*) Vuelta del alma de un difunto a su familia.

回聲 — *sheng¹* Eco; resonancia.

回首 — *shou³* Volver la cabeza; (*fig.*) pensar en el pasado.

回手 — *shou³* ① Devolver un golpe. ② Fácil de hacer (como el volver la mano).

回答 — *ta²* Responder; replicar. Respuesta; contestación.

回灘 — *t'an¹* Lugar donde se forma un remolino de agua.

回條[兒] — *t'iao²* [*t'iaorh²*] (*clas. 張*) Recibo.

回電 — *tien⁴* Responder por telegrama. Telegrama de respuesta.

回天 — *t'ien¹* (Capaz de) cambiar el Cielo: una

situación difícil.
 回頭 *huei² t'ou²* ① Volver la cabeza. ② Convertirse; enmendarse. ③ Después de un rato; en un instante.
 回頭是岸 — *t'ou² shih⁴ an⁴* Volver la cabeza y encontrarse con la orilla: basta convertirse para hallar la salvación.
 回味 — *wei⁴* ① Dejo (gusto que dura). ② Recordar.
 回文 — *wen²* ① Lenguaje musulmán. ② Respuesta oficial.
 回音 — *yin¹* ① Respuesta (por escrito). ② Eco.
 回郵 — *you²* Devolver el correo. Carta devuelta.

2241 回 HUEI² 31-4 v. n. 2240 回

2242 廻 HUEI³ 54-6 v. n. 2274 迴

2243 慧 HUEI⁴ 58-8 u. 3 Fonét. 341
 ① Escoba. Barrer. ② 彗星 *huei⁴ hsing¹* (clas. 類) (Astron.) Cometa.

2244 彙 HUEI⁴ 58-10 u. 2
 ① Clase; género; categoría; colección. ② Clasificar.
 彙集 *huei⁴ chi²* Coleccionar. Colección.
 彙報 — *pao⁴* Coleccionar informes; dar cuenta. Informe.
 彙編 — *pian¹* Colección.
 彙萃 — *ts'uei⁴* Clasificar; reunir.

2245 徽 HUEI¹ 60-14 u. 3
 ① Bueno; excelente; hermoso. ② Marcas del laúd a lo largo de sus cuerdas. Señal; signo. ③ Estandarte; bandera.
 徽章 *huei¹ chang¹* (clas. 枚) Insignia; condecoración.
 徽章學 — *chang¹ hsue²* Heráldica.
 徽幟 — *chih²* Bandera; estandarte.
 徽墨 — *mo⁴* Tinta china de 徽州 Hueichou en la prov. de Anhwei (act. 歙縣 Shehsien).

2246 恚 HUEI⁴ 61-6 u. 4
 Airarse; enfurecerse. Irritado; colérico.
 恚忿(憤) *huei⁴ fen⁴* Encolerizarse; enfurecerse.
 恚怨 — *yüan⁴* Guardar vivo resentimiento.

2247 恢 HUEI¹ 61-6 u. 2

恢復秩序 *huei¹ fu⁴ chih⁴ hsü⁴* Restablecer el orden.
 恢恢 — *huei¹* Vasto; espacioso.
 恢宏 — *hung²* Inmenso; vasto.
 恢偉 — *wei³* Id.

2248 悔 HUEI³ 61-7 u. 1

① Arrepentirse. Arrepentimiento; remordimiento; pesar. ② Corregirse; enmendarse. ③ Las tres líneas superiores de cada uno de los 64 hexagramas del Libro de los Cambios.
 悔艾 *huei³ ai⁴* (alus.) Arrepentirse y aplicar el remedio (del cauterio con la artemisa).
 悔恨 — *hen⁴* Deplorar; arrepentirse. Remordimiento; pesar.
 悔心 — *hsin¹* Arrepentimiento; pesar; remordimiento.
 悔禍 — *huo⁴* Desear que una desgracia no vuelva a producirse.
 悔過 — *kuo⁴* Arrepentirse de una falta.
 悔悟 — *wu⁴* Caer en la cuenta y arrepentirse.
 悔尤 — *you²* Motivo de arrepentimiento.

2249 惠 HUEI⁴ 61-8 u. 2

① Bondad; benevolencia; amabilidad. Benévolo; complaciente. ② Gratificar; hacer un beneficio; prestar un favor. ③ :: n. 2250 慧 Inteligente; perspicaz. ④ Apellido.
 惠政 *huei⁴ cheng⁴* Gobierno benévolo.
 惠風 — *feng¹* Viento agradable; brisa.
 惠然肯來 — *jan² k'en³ lai²* Tener la bondad de venir; hónrenos con su visita.
 惠顧 — *ku⁴* ① Dignese venir. ② Interesarse por uno.
 惠臨 — *lin²* Dignese Ud. visitarme; hónrenos con su visita.
 惠賜 — *sy⁴* Tener la amabilidad de hacer un regalo; sírvase gratificar.
 惠澤 — *tso²* Beneficio; favor.
 惠存 — *ts'uen²* (pop.) Dignese conservar (este modesto presente).
 惠音 — *yin¹* (est. epist.) Su bondadosa carta.

2250 慧 HUEI⁴ 61-11 u. 2
 ① Inteligencia; perspicacia; viveza. In-

teligente; perspicaz. ② (Bud.) Sabiduría (su objeto son los principios y la moral). ③ :: n. 2243 慧 (Astron.) Cometa.

- 慧給 hwei' chi'3 Inteligente y elocuente.
慧覺 - chüe'2 (Bud.) Inteligencia y comprensión.
慧心 - hsin'1 Listo; inteligente; sabio. Espiritu penetrante.
慧性 - hsing'4 Inteligencia; perspicacia.
慧明 - ming'2 Idea clara.
慧目 - mu'4 (Bud.) El ojo de la sabiduría (que ve lo pasado y lo futuro).
慧能 - neng'2 Sexto patriarca de la escuela Ch'an, Dyhana (638-713).
慧眼 - yen'3 ① (Bud.) El ojo de la sabiduría que penetra toda verdad. ② Vista penetrante.

2251 64-9 u. 1

揮

HUEI' ① Agitar; blandir; sacudir. ② Mover; manejar; tocar (el laúd). ③ Hacer señales; indicar. ④ Dispersar; esparcir; enjugar (las lágrimas).

- 揮金如土 hwei' chin'1 ju'2 t'u'3 Derramar el oro como si fuera tierra: derrochar; despilfarrar.
揮拳 - ch'üan'2 Darse de puñetazos.
揮發 - fa'1 (Quím.) Volatilización. Volatilizarse.
揮發性 - fa'1 hsing'4 Volatilidad. Volátil; volatilizado.
揮發油 - fa'1 you'2 Aceite volátil; gasolina.
揮汗成雨 - han'4 ch'eng'2 yü'3 ① Sudar como lluvia: empapado de sudor. ② Multitud compacta.
揮毫 - hao'2 Manejar el pincel; escribir.
揮霍 - huo'4 Derrochar; despilfarrar.
揮淚 - lei'4 Enjugar las lágrimas.
揮灑 - sa'3 Dejar correr el pincel; escribir con soltura.
揮散 - san'4 Evaporar; volatilizar; disipar.
揮扇 - shan'4 Abanicarse.
揮手 - shou'3 Agitar la mano; hacer señales con la mano.
揮刀 - tao'1 Blandir el cuchillo, la espada.

2252 72-7 u. 2

晦

HUEI' ① (Cal. chin.) Ultimo día del mes lunar. ② Oscuridad; tinieblas. ③ Noche. ④ Oscuro; confuso. ⑤ Nefasto.

- 晦氣 hwei' ch'i'4 Mala suerte.
晦蒙 - meng'2 Sombrio; oscuro; tenebroso.
晦冥 - ming'2 Id.
晦明 - ming'2 Oscuridad y claridad: noche y día.

2253 72-9 u. 3

暉

HUEI' ① Rayo o brillo del sol. ② Brillo; esplendor; beneficio. Brillante.

- 暉夜 hwei' ye'4 (Entom.) Luciérnaga.
暉映 - ying'4 Brillar; resplandecer.

2254

會

73-9 u. 1

Fonét. 343; gr. abr. n. 2236 會

[a] HUEI'

① Reunirse; agruparse. Reunión; asamblea; congreso; mitin. ② Encontrarse; entrevistarse. Encuentro; entrevista. ③ Asociación; sociedad; iglesia; secta; corporación; congregación. ④ Lugar de reunión de personas u objetos; capital (nacional o provincial); feria; confluencia de ríos. ⑤ Sociedad formada por cotizaciones de los socios. ⑥ Comedias y festejos populares en las diversas fiestas. ⑦ Momento; instante. ⑧ Coyuntura; ocasión; tiempo propicio. ⑨ Comprender; entender. ⑩ Ser capaz de; poder; saber. ⑪ Hay que; es menester. ⑫ Pagar.

[b] HUEI'

- 會兒 i'4 huerh'3 (dial. de Pekín) Un instante.

[c] K'UAI'

① Cuenta (de entradas y salidas); contabilidad. ② Apellido.

[d] KUEI'

會稽 kwei' chi'1 ① (Geogr.) Cordillera de Kueichi, Chechiang. ② Ant. circunscripción (parte de Chiangsu y parte de Chechiang).

- 會戰 hwei' chan'4 Entablar una gran batalla. Combate decisivo.
會章 - chang'1 ① (clas. 份) Estatutos de una sociedad. ② (clas. 枚) Insignia o emblema de una sociedad.
會賬 - chang'4 Pagar la cuenta (entre varios comensales). Pagar a escote.
會長 - chang'3 Administrador; presidente de una sociedad, asociación; superior de una orden o congregación religiosa.
會場 - ch'ang'3,2 Lugar de reunión; auditorio; paraninfo; sala.
會稽 kwei' chi'1 ① (Geogr.) Cordillera de Chechiang. ② Ant. circunscripción (parte de Chiangsu y parte de Chechiang).
會計 k'uai' chi'4 ① Contabilidad. ② Tenedor de libros.
會計年度 - chi'4 nien'2 tu'4 Ejercicio o año de contabilidad.
會計師 - chi'4 shih'1 Tenedor de libros.
會集 hwei' chi'2 Reunir; reunirse. Asamblea.
會見 - chien'4 Encontrarse; entrevistarse; visitar.
會錢 - ch'ien'2 Cotización periódica a una sociedad de socorros mutuos.
會址 - chih'3 Sede de una sociedad.
會衆 - chung'4 Asamblea; congreso.
會費 - fei'4 Cuota; cotización (de los miembros de una sociedad).
會合 - he'2 ① Reunirse; congregarse. ② Encuentro; entrevista; concurrencia.
會銜 - hsien'2 Documento oficial firmado por dos o más personas.
會心 - hsin'1 Caer en la cuenta; comprender;

adivinar.
會話 *huei⁴ hua⁴* Conversar. Conversación; diálogo; charla.
會意 — *i⁴* ① Comprender; entender. ② Uno de los seis procedimientos para formar los caracteres: agregado lógico de dos caracteres que tienen su idea propia (p. ej. 日 *ih⁴*, sol, y 月 *yüe⁴* luna, para formar otro, 明 *ming²* que significa claridad).
會議 — *i⁴* Deliberar; consultar. Consejo; consulta; conferencia; asamblea deliberativa; (Relig.) concilio; sínodo.
會考 — *k'ao³* Examen colectivo (que agrupa a alumnos de diversas escuelas).
會客 — *k'e⁴* Recibir a un huésped o a un visitante.
會客室 — *k'e⁴ shih⁴* Recibidor; sala de recepción; sala de visita.
會館 — *kuan³* ① Círculo u hogar de naturales de una región o provincia, que residen fuera de ella. ② Club de comerciantes del mismo ramo; casa gremial.
會盟 — *meng²* Reunirse para formar una liga (los señores feudales).
會面 — *mien⁴* Encontrarse; entrevistarse.
會報 — *pao⁴* Informar en una reunión.
會商 — *shang¹* Deliberar en común; tener una consulta; parlamentar.
會事 — *shih⁴* Experimentado en negocios; ducho; hábil.
會試 — *shih⁴* (ant.) Exámenes de los licenciados de las provincias ante el tribunal de la capital, previos al último examen para el doctorado.
會社 — *she⁴* ① Empresa comercial. ② Asociación; sociedad; empresa.
會水 — *shuei³* Saber nadar.
會說 — *shuo¹* Saber hablar; ser un buen hablista.
會談 — *t'an²* Charlar juntos; conversar. Conversación; entrevista; conferencia.
會得 — *te²* ① Poder, ser capaz, saber hacer. ② Entender.
會典 — *tien³* Compilación de estatutos o leyes de una dinastía.
會葬 — *tsang⁴* ① Participar en unos funerales. ② Entierro colectivo. Funeral para dos o más difuntos.
會萃 — *ts'uei⁴* Juntarse; reunirse.
會董 — *tung³* Comisión (de patrocinadores, fideicomisarios, consejeros) de una empresa o colegio.
會同 — *t'ung²* Con. A una; de concierto.
會務 — *wu⁴* Los asuntos de una sociedad.
會悟 — *wu⁴* Comprender; entender; caer en la cuenta.
會晤 — *wu⁴* Encontrarse; entrevistarse.
會厭 — *yen⁴* (Anat.) Epiglotis.
會陰 — *yin¹* (Anat.) Perineo.
會飲 — *yin³* Beber juntos. Juntarse a beber.
會友 — *you³* ① Socio, miembro de una asociación. ② Entablar amistad.
會元 — *yüan²* (ant.) El primero en el examen del doctorado.
會員 — *yüan²* Socio, miembro de una sociedad o asociación.
會員國 — *yüan² kuo²* Estado miembro (p. ej. de la O. N. U.)

2255

毀

HUEI³

79-9

u. 1
Fonét. 344

① Destruir; demoler; romper; aniquilar; estropear. ② Denigrar; infamar; calumniar. ③ Debilitarse (de pena); perecer.

毀棄 *huei³ ch'i⁴* (Der.) Destruir, anular (documentos).
毀害 — *hai⁰* Destruir; perjudicar; dañar.
毀壞 — *huai⁴* Destruir; demoler; romper; estropear; arruinar.
毀滅 — *mie⁴* Aniquilar; arruinar; destruir.
毀滅性戰爭 — *mie⁴ hsing⁴ chan⁴ cheng¹* Guerra de exterminio.
毀謗 — *pang⁴* Denigrar; infamar; calumniar. Calumnia; maledicencia.
毀傷 — *shang¹* Dañar; estropear; destruir.
毀損 — *suen²* Deteriorar; dañar; perjudicar; averiar.
毀譽參半 — *yü⁴ ts'an¹ pan⁴* Medio vituperio, medio alabanza.
毀約 — *yüe¹* Romper un pacto, un contrato, un compromiso.

2256

滙

HUEI¹

85-10

v. n. 2237 匯

2257

灰

HUEI¹

86-2

u. 1
Fonét. 345

① Ceniza. ② Polvo. ③ Abrev. de 石灰 *shih² huei¹* Cal. ④ Gris; ceniciento. ⑤ Abatido; descorazonado; pesimista.

灰蚱蜢 *huei¹ cha⁴ meng³* (Entom.) Langosta (una especie); *tetix japonicus*; grillo.
灰塵 — *ch'en²* Polvo.
灰汁 — *chih¹* Lejía.
灰指甲 — *chih¹ chia⁰* (Patol.) Leuconicia.
灰燼 — *chin⁴* Cenizas.
灰心 — *hsin¹* Descorazonado; abatido; desanimado.
灰姑娘 — *ku¹ niang²* La Cenicienta.
灰了 — *le⁰* (dial. del N.) ¡Se acabó!
灰鎂氧 — *meng³ yang³* (Quím.) Permanganato de potasio.
灰滅 — *mie⁴* Reducir a cenizas; pulverizar.
灰白 — *pai²* Gris, ceniciento (cabello).
灰白質 — *pai² chih²* (Anat.) Sustancia gris.
灰色 ① *huei¹ se⁴* ① Gris; ceniciento. ② (peyor.) Sin opinión determinada. ③ Pesimista.
 ② *huei¹ shai⁰* Otra pron. de ② ①
灰沙 *huei¹ sha¹* Arenilla; polvo.
灰石 — *shih²* Piedra caliza.
灰鼠 — *shu³* (clas. 隻) (Zool.) Chinchilla.
灰土 — *t'u³* Polvo.

2258

燬

HUEI³

86-13

u. 2

① Fuego violento; incendio. ② Ardiente (fuego). ③ Quemar; incendiar.

2259 穢 115-13 u. 1
HUEI' (WEI')

- ① **Herbazal**; hierba mala. ② **Sucio**; impuro. Suciedad; estiércol; inmundicias.
③ **Feo**; despreciable. ④ **Obsceno**; indecente; vergonzoso. Manchar.

穢行 huei' hsiŋ' Conducta indecente.
穢名 — ming' Mala fama.
穢德 — te' Conducta indecente.

2260 繪 120-6 u. 2
HUEI' v. n. 2261 繪

2261 繪 120-13 u. 2
HUEI' gr. abr. 2260 繪

- ① **Pintar**; dibujar. ② Tejido o bordado multicolor.

繪具 huei' chü' (clas. 件, 套) Material de dibujo; instrumentos de pintura.
繪畫 — hua' Dibujar; pintar. Dibujo; pintura.
繪圖 — t'u' Delinear los planos; pintar; dibujar. Dibujo; pintura.
繪影繪聲 — ying' huei' sheng' Pintar aun las sombras y la voz: pintar al vivo.

2262 茴 140-6 u. 3
HUEI'

- 茴香 huei' hsiang' (Bot.) ① **Hinojo**: feniculum vulgare. ② 小茴香 hsiang' huei' hsiang' ③ **Anís**: pimpinella anis; ④ **Peucedano**: peucedanum graveolens.

2263 蕙 140-12 u. 3
HUEI'

- ① (Bot.) **Coumarona**: coumarona odorata.
② 蕙蘭 huei' lan' **Orquídea** (una especie que da 8 ó 9 flores en un tallo).

2264 蒼 140-13 u. 3
HUEI'

- ① **Fronoso**; exuberante; floreciente. ② **Denso**; tupido; que quita la vista.

蒼萃 huei' ts'uei' ① Exuberante; floreciente. ② Denso; tupido.
蒼蔚 — wei' Denso; tupido.

2265 虫 142-13 u. 4
[a] HUEI' Rad. 142 gr. ant. n. 2266 脛

(Zool.) ① **Trigonocéfalo**: trigonocephalus bloomhofii. ② (ant.) Cobra.

[b] CH'UNG' gr. abr. del n. 1269 蟲 [a] ch'ung' Nombre genérico de insectos, gusanos, larvas, etc.

2266 脛 142-3 u. 4
[a] HUEI' gr. ant. n. 2265 虫 [a] huei'

(Zool.) ① **Trigonocéfalo**: trigonocephalus bloomhofii. ② (ant.) Cobra.

[b] HUEI' ① **Enfermo**. ② **Abúlico**; apático.

2267 蛔 142-6 u. 4
HUEI'

Ascáridos; lombriz intestinal: ascaris lumbricoides.

蛔蟲 huei' ch'ung' (clas. 條) Id.

2268 詼 149-6 u. 3
HUEI'

- ① **Bromear**; chancear. ② **Burlarse**; reirse de; ridiculizar.

詼諧 huei' hsi' Bromear; chancear.

2269 誨 149-7 u. 2
HUEI' (HUEI')

- ① **Instruir**; enseñar; exhortar; inculcar; invitar. ② **Enseñanza**; instrucción; lecciones; consejos.

誨人不倦 huei' jen' pu' chüan' Enseñar incansablemente.

誨淫 — yin' Enseñar la deshonestidad.

誨諭 — yü' Instrucciones. enseñanzas. Enseñar.

2270 諱 149-9 u. 3
HUEI'

- ① **Abstenerse por temor** o respeto. **Tabú**. ② **Callar**; no hacer mención; ocultar; disimular. ③ **Nombre de un difunto** que se ha de evitar pronunciar o escribir.

諱疾忌醫 huei' chi' chi' i' Ocultar la enfermedad y esquivar al médico; no atreverse a manifestar la verdad; no querer ser corregido.

諱名 — ming' Nombre tabú.

諱莫如深 — mo' ju' shen' Ocultar cuidadosamente.

諱飾 — shih' Disimular con apariencias engañosas; disfrazar (fig.).

諱言 — yen' Evitar la mención (de algo prohibido).

2271
設 149-13 u. 4
 HUEI³
 :: n. 2255 毀 *huei³* Denigrar; infamar; calumniar.

2272
賄 154-6 u. 3
 HUEI⁴
 ① Objetos de valor; bienes. ② Sobornar con regalos.
 賄選 *huei⁴ hsüan³* Comprar votos.
 賄賂 — *lu⁴* Corromper; sobornar; comprar.

2273
輝 159-8 u. 2
 HUEI¹
 ① Luz; brillo; resplandor. Luminoso; brillante; resplandeciente. ② Gloria. Glorioso.
 輝煌 *huei¹ huang²* Brillante; resplandeciente; glorioso.
 輝光 — *kuang¹* Resplandor. Deslumbrador.
 輝石岩 — *shih² yen²* (Min.) Piroxenita.
 輝耀 — *yao⁴* Brillante; resplandeciente.
 輝銀礦 — *yin² k'uang⁴* (Min.) Argentita.
 輝映 — *ying⁴* Brillar; resplandecer; relucir; reflejar.

2274
迴 162-6 u. 2
 HUEI² gr. dif. n. 2242 廻
 ① :: n. 2240 回 *huei²* ③ Girar; dar vueltas. ④ Volver sobre sus pasos; reflejarse (la luz). ② Sinuoso; tortuoso; curvo.

迴腸 *huei² ch'ang²* (Anat.) Ileón (intestino).
 迴翔 — *hsiang²* ① Volar trazando círculos. ② Refluir (el agua).
 迴旋 — *hsüan²* Girar trazando círculos; formar un remolino.
 迴廊 — *lang²* (clas. 道) Corredor, galería circular o en zig-zag.
 迴避 — *pi⁴* ① Esquivar; retirarse. ② Declinar un puesto para evitar sospechas de favoritismo.
 迴首 — *shou³* Volver la cabeza; recordar cosas pasadas.
 迴文 — *wen²* Palindromo (palabra cuya lectura es idéntica en ambas direcciones, p. ej. ama).

2275
磨 200-4 u. 3
 HUEI¹
 ① (ant.) Bandera militar para hacer señales. ② Hacer señales, dar órdenes con una bandera.
 麾下 *huei¹ hsia⁴* ① A las órdenes de. ② (cort.) Mi general.

ㄏㄨㄣˊ

HUEN - [hun] - (huen)

2276 38 1 婚	2277 72 1 昏	2278 85 4 混 <i>kun³</i>	2279 85 2 渾 <i>kun³</i>	2280 85 4 溷	2281 96 2 璿
2282 140 1 葦 <i>hsün¹</i>	2283 149 4 譚	2284 169 1 闍	2285 184 2 餽	2286 194 2 瑰	

2276
婚 .38-7 u. 1
 HUEN¹
 Tomar mujer; casarse. Matrimonio; boda; casamiento.
 婚媾 *huen¹ kou⁴* Matrimonio; unión matrimonial.

婚禮 *huen¹ li³* Ceremonia del matrimonio; boda.
 婚配 — *p'ei⁴* Matrimonio; casamiento; boda. Casarse.
 婚書 — *shu¹* Contrato matrimonial (documento).
 婚對 — *tuei⁴* Pareja de casados; cónyuges; consortes.
 婚姻 — *yin¹* ① Matrimonio; casamiento. ② Los esposos.

婚約 huen¹ yüe¹ Esponsales.

2277

昏

72-4

u. 2

Fonét. 346

HUEN¹

- ① Crepúsculo vespertino. Atardecer. ② Sombrio; oscuro. ③ Turbado; aturdido; atontado. ④ (Vista) nublada, debilitada. ⑤ :: n. 2276 婚 huen¹ Matrimonio (la ceremonia tenía lugar al atardecer). Tomar mujer; casarse.

昏暗 huen¹ an⁴ Sombrio; oscuro; tenebroso. Oscuridad.

昏沉(沈) — ch'en² ① Turbado; aturdido. ② Oscuro; confuso. ③ Desvanecerse.

昏黑 — hei¹ Oscuro; tenebroso.

昏花 — hua¹ (Vista) nublada, debilitada.

昏黃 — huang² Oscuro (tiempo); sombrío (cielo); pálido.

昏昏 — huen¹ Oscuro; confuso.

昏禮 — li³ Ceremonia de matrimonio.

昏亂 — luan⁴ Turbado; alborotado; alocado.

昏昧 — mei⁴ Estúpido. Estupidez.

昏迷 — mi² ① Desvanecido; inconsciente. ② Aton-tado; perturbado. ③ Desmayarse.

昏天黑地 — t'ien¹ hei¹ ti⁴ Cielo oscuro, tierra tene-brosa: ① Oscuridad profunda. ② Estupidez; ignorancia crasa.

昏定晨省 — ting⁴ ch'en² hsing³ Por la noche preparar (la cama de los padres), por la mañana salu-darlos: deberes de piedad filial: saludar a los padres por la mañana y por la noche.

昏愚 — yü² Estúpido; tonto.

2278

混

85-8

u. 1

[a] HUEN⁴ (HUEN³)

- ① Confusión; desorden; caos. Embrollado; confuso. ② Mezclar; revolver. ③ Vivir a la buena de Dios, al día. ④ :: n. 2279 渾 [b] huen⁴ Grande; vasto.

[b] HUEN²

Turbia, cenagosa (agua).

[c] KUEN³

混混 kuen³ kuen³ A borbotones; a oleadas.

[d] K'UEN¹

混夷 k'u'en¹ i³ Nombre dado a las tribus no chinas del Oeste durante la din. Chou.

混戰 huen⁴ chan⁴ (clas. 場) Combate desordenado; refriega.

混賬 — chang⁴ ¡Canalla!; ¡sinvergüenza!

混成 — ch'eng² ① Mixto; compuesto. ② (Tao.) Producirse de por sí (el ser primordial).

混成旅 — ch'eng² lü³ (clas. 支) (Mil.) Brigada mixta (de diversas armas).

混充 — ch'ung¹ Pretender hacerse pasar por otro.

混濁 — chuo² Turbio; revuelto; sucio.

混飯吃 — fan⁴ ch'ih¹ ① Comer sin trabajar. ② Trabajar para tener qué comer; vivir al día.

混號 huen⁴ hao⁴ Apodo; mote.

混 — he² Mezclar. Mezclado; mixto; compuesto.

混合法 — he² fa³ ① (Mat.) Regla de aligación. ② (Fis.) Método de mezclas. ③ Teorías sincréticas.

混合物 — he² wu⁴ (Quím.) Mezcla; compuesto.

混和 — he² Mezclar; combinar.

混血兒 — hsüerh⁴ Mestizo (con padres de distinta raza).

混混 ① huen⁴ huen⁴ ① Confuso; caótico. ② (Onomat. del oleaje. ③ Turbio. ④ Vivir al día.

⑤ kuen³ kuen³ A borbotones; a oleadas.

混一 huen⁴ i¹ Unificar. Unificación.

混然 — jan² Indistintamente.

混入 — ju⁴ Mezclar; meter; meterse; entremeterse.

混賴 — lai⁴ Echar a otro la culpa.

混亂 huen³ luan⁴ Revolver; perturbar. Confusión; revuelta. Caótico.

混名 huen⁴ ming² Apodo; mote.

混鬧 — nao⁴ Perturbar; alborotar; hacer tonterías; obrar al buen tuntún.

混凝土 — ning² t'u³ Hormigón.

混殺 — sha¹ Matar a troche y moche.

混世魔王 — shih⁴ mo² wang² Rey de los demonios, perturbador del mundo: causante de desór-denes (bandido, déspota).

混水 huen² shuei³ ① Agua turbia, cenagosa. ② Negocio sucio. ③ Situación turbulenta.

混蛋 — tan⁴ ¡Estúpido! ¡tonto! ¡necio! ¡majadero!

混雜 huen⁴ tsa² ① Mezclado; revuelto; desordenado.

② Heterogéneo.

混沌 — tuen⁴ ① (Tao.) El caos primitivo. ② Confuso; caótico.

混同 — t'ung² Mezclar; combinar.

混淆 huen³ yao² Turbio; confuso; revuelto.

混元 huen⁴ yüan² Caos primitivo.

2279

渾

85-9

u. 2

[a] HUEN²

- ① Turbio; fangoso; sucio. ② Torpe; poco inteligente. ③ Poco más o menos; en suma. ④ Contener. Implícito; insi-nuado (sentido). ⑤ Entero; completo. Por entero.

[b] HUEN⁴

- ① Confuso; mezclado. ② Caer. ③ Grande; vasto.

[c] KUEN³

渾渾 kuen³ kuen³ A borbotones; a oleadas.

渾金璞玉 huen² chin¹ p'u² yü⁴ Oro nativo y jade en bruto: cualidades naturales no cultivadas.

渾 — e⁴ Simple; sencillo; honesto; honrado.

渾渾 ① huen⁴ huen⁴ ① Vasto; grande. ② Turbio; revuelto. ③ Sencillo y natural.

④ kuen³ kuen³ A borbotones; a oleadas.

渾然 huen² jan² ① Entero; completo. ② A una; en bloque. El todo; el conjunto.

渾括 — kua¹ En suma.

渾身 — shen¹ El cuerpo entero; de pies a cabeza.

渾水摸魚 — shuei³ mo¹ yü² Pescar a río revuelto.

渾蛋 — tan⁴ ¡Canalla! ¡Sinvergüenza! (insulto

grosero).
 渾天儀 *huen⁴ t'ien¹ j²* Esfera armilar.
 渾沌 *huen⁴ tuen⁴* El caos primitivo. Caótico.
 渾圓 *huen² yün²* ① Completamente redondo; esférico. ② Cautó; prudente; conciliador.

2280
 潤 *HUEN⁴* 85-10 *u. 3*

① Turbio; confuso; sucio. ② Establo; pocilga. ③ Retretes; latrinas.
 潤汁 *huen⁴ chih¹* ① Agua sucia. ② Estiércol líquido.
 潤穢 *— hwei⁴* Suciedad; porquería. Sucio; sórdido.

2281
 瑋 *HUEN²* 96-9 *u. 3*

Una especie de jade precioso.

2282
 葷 [a] *HUEN¹* 140 9 *u. ?*

① Alimentos, platos a base de carne o pescado. ② Hortalizas de olor fuerte y sabor acre: cebollas, ajos, etc., prohibidas entre algunos budistas y taoístas. ③ Licencioso; obsceno (teatro, novela, frase).

[b] *HSÜN¹*
 葷粥 *hsün¹ yü⁴* o 葷允 *hsün¹ yün³* Tribus no chinas del NO., posiblemente descendientes de los Hunos.

葷小說 *huen¹ hsiao³ shuo¹* Novela pornográfica.
 葷辛 *— hsin¹* Hortalizas de olor fuerte y sabor acre (ajo, cebolla, puerro, etc.)

葷腥 *— hsing¹* Alimentos de origen animal: carne y pescado.

葷素 *— su⁴* Régimen de carnes y legumbres.
 葷湯臘水兒 *— t'ang¹ la⁴ shuerh³* Restos de la comida.

葷菜 *huen¹ ts'ai⁴* Plato de carne.
 葷油 *— you²* Grasa animal.

2283
 譚 *HUEN⁴* 149-9 *u. 4*

Chanza; broma. Chancear; bromear.

譚名 *huen⁴ ming²* Apodo; mote.

2284
 闢 *HUEN¹* 169-8 *u. 3*

① Puerta de palacio. ② Portero.

2285
 餛 *HUEN²* 184-8 *u. 2*
 餛飩 *huen² t'uen⁰* Especie de empanadillas de carne picada que se sirven con caldo o salsa.

2286
 魂 *HUEN²* 194-4 *u. 2*

① (*Fil. chin.*) Alma espiritual, humana, distinta de 魄 *p'o⁴*, alma terrestre o sensitiva. ② Principio vital de animales y vegetales. ③ Pensamiento, facultad mental.

魂車 *huen² ch'e¹* Carro donde se llevan los vestidos del difunto en los funerales.

魂橋 *— chiao⁴* Palanquín donde se lleva la tablilla del alma del difunto en los funerales.

魂飛魄散 *— fei¹ p'o⁴ san⁴* El alma vuela y el principio vital se dispersa: quedar espantado, pasmado.

魂靈 *— ling²* Alma espiritual.

魂魄 *— p'o⁴* El alma racional y el alma sensitiva.

魂不附體 *— pu⁰ fu⁴ t'i³* El alma no se adhiere al cuerpo: espantado y fuera de sí.

厂 X 2

HUNG - [hong] - (hong)

2287 30 1 哄	2288 40 2 宏	2289 57 2 弘	2880 85 4 汞 <i>kung³</i>	2290 85 2 洪	2291 86 1 烘	2292 120 2 紅 <i>kung¹</i>
2293 142 2 虹 <i>kang⁴</i>	2294 149 1 匄	2295 149 2 訶	2296 159 1 轟	2297 191 4 闕	2298 196 2 鴻	2299 201 2 費

2287

30-6

u. 2

哄

[a] HUNG¹

Onomat. de vocerío de multitud: alboroto; tumulto.

[b] HUNG³

① Engañar; defraudar. ② Entretener (a un niño para que no lllore); seducir; cautivar; embaucar.

哄傳 *hung¹ ch'uan²* Corre el rumor de que...; se dice que...

哄騙 *hung³ p'ien⁴* Engañar; estafar; embaucar.

哄堂大笑 *hung¹ t'ang² ta⁴ hsiao⁴* Carcajadas que hacen retumbar la sala.

哄動 *hung¹ tung⁴* Conmover la opinión; levantar polvareda (fig.).

哄誘 *hung³ you⁴* Tentar; seducir. Seducción.

2288

40-4

u. 2

宏

HUNG²

① Grande; vasto; espacioso; inmenso. ② Profunda y de mucha sonoridad (sala).

宏壯 *hung² chuang⁴* Grandioso; imponente.

宏放 *— fang⁴* De grandes ambiciones.

宏儒碩學 *— ju² shih² hsue²* Letrado de profundo saber y gran cultura.

宏構 *— kou⁴* ① Gran edificio. ② Gran obra (literaria).

宏亮 *— liang⁴* Sonoro; resonante.

宏辯 *— pien⁴* Razonamiento, argumentación magníficos.

宏大 *— ta⁴* Grande; vasto; magnífico.

宏遠 *— ta²* Sabio y penetrante; erudito.

宏都拉斯 *— tu¹ la¹ sy¹* (Geogr.) Honduras (transc. fon.).

宏圖 *— t'u²* Plan grandioso.

宏業 *— ye⁴* Obra grande.

2289

57-2

u. 3

弘

HUNG²

① Grande; vasto; espacioso; inmenso. ② Agrandar; ampliar; ensanchar. ③ Apellido.

弘獎 *hung² chiang³* Recompensar con esplendidez.

弘治 *— chih⁴* Era del reinado (1408-1505) del emperador 孝宗 Hsiao Tsung (din. Ming).

弘量 *— liang⁴* ① De gran corazón; magnánimo. ② De gran capacidad (para beber).

弘願 *— yüan⁴* Grandes aspiraciones; gran ambición.

2290

85-6

u. 2

洪

HUNG²

① Grande; vasto; inmenso. ② Abrev. de 洪水 *hung² shuei³* Grandes aguas; inunda-

ción; diluvio. ③ Rápido (de un río). ④ Apellido.

洪積期 *hung² chi¹ ch'i²* (Geol.) Periodo diluvial; pleistoceno.

洪志 *— chih⁴* Grandes ideales, aspiraciones, propósitos.

洪鈞 *— chün¹* El Creador; el Cielo.

洪福 *— fu²* Gran felicidad.

洪熙 *— hsi¹* Era del reinado (1425-1426) del emperador 仁宗 Jen Tsung (din. Ming).

洪憲 *— hsien⁴* Era del reinado (1 de enero-23 de marzo 1916) de 袁世凱 Yüan Shih-k'ai, presidente de la República, que se proclamó emperador.

洪秀全 *— hsiu⁴ ch'üan²* (1812-1864) Jefe de los rebeldes 太平 T'ai-p'ing; derrotado en Nankín, se suicidó.

洪荒 *— huang¹* Caos primitivo; origen del mundo.

洪規 *— kuei¹* De gran envergadura (plan).

洪亮 *— liang⁴* Grande y claro (sonido); resonante.

洪量 *— liang⁴* ① Generoso; magnánimo. ② Gran bebedor.

洪流 *— liu²* Gran corriente.

洪門 *— men²* Una de las ramas de 哥老會 Ke-lao-huei, sociedad secreta, cuyo fin fué destruir la din. manchú y restaurar la din. Ming.

洪模 *— mo²* De gran envergadura (plan).

洪水 *— shuei³* Inundación; diluvio.

洪水猛獸 *— shuei³ meng³ shou⁴* Inundaciones y fieras: grandes calamidades.

洪濤 *— t'ao²* Grandes olas.

洪澤湖 *— tse² hu²* (Geogr.) Lago en los límites de Anhuei y Chiangsu.

洪都拉斯 *— tu¹ la¹ sy¹* (Geogr.) Honduras (transc. fon.).

洪武 *— wu³* Era del reinado (1368) del primer emperador de la din. Ming, 太祖 T'ai Tsu.

洪楊 *— yang²* 洪秀全 Hung Hsiu-ch'üan y 楊秀清 Yang Hsiu-ch'ing, jefes de los rebeldes 太平 T'ai-p'ing.

洪飲 *— yin³* Borrachera.

洪元 *— yüan²* Caos primitivo.

洪淵 *— yüan¹* Vasto y profundo.

2291

86-6

u. 2

烘

HUNG¹

① Tostar; asar; calentar. ② Secar al fuego; calentarse al fuego.

烘烘 *hung¹ hung¹* ① Tibio; templado. ② Ardiente.

烘烘 ③ Tumultuosa (multitud).

烘托 *— t'uo¹* Hacer resaltar por contraste.

2292

120-3

u. 1

紅

[a] HUNG²

① Rojo (color de alegría y felicidad). ② Célebre; popular; en boga; de moda. ③ Obtener el favor; caer en gracia. ④ Salir airoso; triunfar. ⑤ Bono; participación; dividendos. ⑥ Comunista.

[b] KUNG¹

Trabajo. Trabajar: 女紅 nǚ³ kung¹ Trabajo de mujer; labores de aguja.

- 紅茶 *hung² ch'ā²* Té rojo (su infusión es de color rojizo).
- 紅潮 -- ch'ao² ① Ola de sangre (que sube al rostro); rubor. ② Menstruación.
- 紅塵 -- ch'en² Polvo rojo; el mundo; el siglo.
- 紅旗 -- ch'i² Bandera roja: ① Señal de peligro. ② Revista del Partido Comunista chino.
- 紅契 -- ch'i⁴ Contrato (de compraventa de inmuebles legalizado por el sello oficial) rojo.
- 紅妝 -- chuang¹ ① Atavíos rojos: adornos de mujeres y jóvenes. ② (fig.) Mujer.
- 紅軍 -- chūn¹ El Ejército Rojo.
- 紅種人 -- chung³ jen² Los Pielos rojas.
- 紅腫 -- chung³ Inflamación cutánea.
- 紅番 -- fan¹ Indios Pielos Rojas.
- 紅海 -- hai³ El Mar Rojo.
- 紅血球 -- hsüe⁴ ch'iu² Glóbulos rojos, hematies.
- 紅鬍子 -- hu² tzy⁰ Los Barbas Rojas: bandidos manchúes a caballo (fines del s. XIX y principios del XX).
- 紅花 -- hua¹ (Bot.) Cártamo; alazor: *carthamus tinctorius*.
- 紅衣主教 -- i¹ chu³ chiao⁴ (pop.) (Catol.) Cardenal.
- 紅人[兒] -- jen² [jerh²] Favorito; valido; personaje muy influyente.
- 紅潤 -- juen⁴ De color sano; de (mejillas) sonrosadas.
- 紅股 -- ku³ (Comer.) Acción gratuita en un negocio.
- 紅果兒 -- kuorh³ Fruto del nispero; acerola.
- 紅利 -- li⁴ (clas. 筆, 份) (Comer.) Dividendo; ganancias, beneficios de una empresa.
- 紅痢 -- li⁴ Disentería sanguinolenta.
- 紅燐 -- lin² Fósforo rojo.
- 紅樓 -- lou² Gineceo; departamento de mujeres.
- 紅樓夢 -- lou² meng⁴ *El Sueño del Pabellón Rojo*, célebre novela escrita por 曹雪芹 Ts'ao Hsüech'in (din. Ch'ing).
- 紅鸞 -- luan² (Astral.) Estrella de buen augurio.
- 紅蘿蔔 -- lu² po⁰ Zanahoria, rábano.
- 紅綠燈 -- lü⁴ teng¹ Farol rojo y verde; semáforo para regular el tráfico.
- 紅煤 -- mei² (Min.) Antracita.
- 紅木 -- mu⁴ ① Eucalipto de Yünnan (utilizado en carpintería); teak. ② Palisandro; jacaranda.
- 紅男綠女 -- nan² lü⁴ nü³ Chicos vestidos de rojo, chicas vestidas de verde: multitud de jóvenes con vestidos de diversos colores.
- 紅白事 -- pai² shih⁵ Bodas y funerales.
- 紅幫 -- pang¹ La Banda roja o Banda de la familia Hung, cuyo fin fué el de derribar la din. Manchú y restaurar la din. Ming.
- 紅包 -- pao¹ (clas. 份) Paquete rojo: ① Dinero que se ofrece en alguna fiesta. ② Soborno; dádiva para conseguir algo.
- 紅寶石 -- pao³ shih² (Min.) (clas. 枚, 只) Rubí; jacinto.
- 紅色 -- se⁴ ① Color rojo. ② Comunista; marxista.
- 紅紗 -- sha¹ Escarlatina.
- 紅繩繫足 -- sheng² hsi⁴ tsu² Atar los pies de un niño y de una niña con un cordón rojo: predeterminados al matrimonio.

- 紅事 *hung² shih⁴* Acontecimiento feliz: boda; nacimiento, etc.
- 紅十字會 -- shih² tzy⁴ hui⁴ La Cruz Roja Internacional.
- 紅糖 -- t'ang² Azúcar roja; azúcar morena.
- 紅帖[子] -- t'ie³ [tzy⁰] Tarjetón rojo (para anunciar e invitar a una boda o fiesta).
- 紅鐵礦 -- t'ie³ k'uang⁴ (Min.) Hematites.
- 紅豆 -- tou⁴ (Bot.) ① Alubia mungo: *phaseolus mungo*. ② Abro de cuentas o rosario: *abrus precatorius*.
- 紅棗[兒] -- tsao³ [tsaorh³] (clas. 枚, 粒) Azufaias pasas secadas al sol.
- 紅外線 -- wai⁴ hsien⁴ Rayos infrarrojos.
- 紅衛兵 -- wei⁴ ping¹ (Hist.) Los Guardias rojos de la revolución cultural de China comunista (1966-1968).
- 紅羊劫 -- yang² chie² (alus.) Calamidad pública.
- 紅藥水 -- yao⁴ shuei³ Mercurocromo.
- 紅葉 -- ye⁴ Hojas rojas de ciertos árboles en otoño.
- 紅顏 -- yen² Rostro encarnado: ① Juventud. ② Rostro de mujer hermosa.
- 紅顏薄命 -- yen² po² ming⁴ Rostro rojo, suerte ruin (de prostituta o de una belleza malograda).
- 紅玉 -- yü⁴ Rubí.
- 紅與專 -- yü³ chuan¹ (Ch.P.) Rojo y experto.
- 紅運 -- yün⁴ Buena suerte.

2293

142-3

u. 3

虹

HUNG² (KANG⁴, CHIANG⁴)

- ① (clas. 道) Arco-iris. ② Puente largo en forma de arco.

- 虹吸 *hung² hsi¹* (Fis.) Extraer con sifón.
- 虹吸管 -- hsi¹ kuan³ (Fis.) Sifón.
- 虹彩 -- ts'ai³ ① Colores del arco-iris. ② (Anat.) Iris (del ojo).
- 虹彩膜 -- ts'ai³ mo² Iris (del ojo).

2294

149-2

u. 4

旬

HUNG¹

- ① Onomat. de estruendo (de olas, truenos). ② Apellido.

2295

149-3

u. 3

紅

HUNG²

- ① Confusión; alboroto. ② Arruinar; fracasar; destruir. ③ Sembrar discordia. Discordia; desacuerdo.

2296

159-14

u. 2

轟

HUNG¹

- ① Onomat. de estruendo o fragor (de truenos, carros, etc.). ② De gran sonido. ③ Hacer explotar; bombardear. ④ Grande. ⑤ Expulsar.

轟炸 *hung¹ cha⁴* Bombardear. Bombardeo.
 轟炸機 — *cha⁴ chi¹* (clas. 架) Avión de bombardeo.
 轟沉 — *ch'en²* Echar a pique un barco bombardeándolo.
 轟擊 — *chi²* Bombardear; cañonear.
 轟轟 — *hung¹* ① *Onomat. de un estrépito.* ② Grandioso; sonado (un hecho).
 轟轟烈烈 — *hung¹ lie⁴ lie⁴* Grandioso; sonado (un hecho).
 轟然 — *jan²* *Onomat. del rodar de carros.*
 轟走 — *tsou³* Expulsar a gritos.
 轟醉 — *tsuei⁴* Borracho perdido.
 轟動 — *tung⁴* Conmover, excitar (*p. ej.* al pueblo); tener gran resonancia.

2297

関

191-6

u. 4

HUNG⁴

① Alborotar, gritar (las multitudes). ② Clamor, gritos de combate. Lanzarse gritando al combate. Entablar batalla.

2298

鴻

196-6

u. 2

HUNG²

① Ganso silvestre; ② Cisne. ③ :: n. 2290 洪 *hung³* Grande; vasto; inmenso. ④ Apellido.

鴻案 *hung² an⁴* (alus.) (Al recuerdo de la) taza de 梁鴻 *Liang Hung*, se respeten mutuamente (los esposos).
 鴻嗷 — *ao²* Gansos que graznan: pueblo hambriento que pide de comer.
 鴻爪 — *chao³* Huellas de gansos: vestigios del

pasado.
 鴻基 *hung² chi¹* Las bases de una gran obra.
 鴻志 — *chih⁴* Grandes ideales, propósitos.
 鴻恩 — *en¹* Gran beneficio, favor.
 鴻範 — *fan⁴* (Plan, empresa) de gran envergadura.
 鴻飛 — *fei²* Vuelo de grulla: marcharse lejos; retirarse de la vida pública.
 鴻禧 — *hsi¹* Gran felicidad.
 鴻鵠 — *hu²* Cisne silvestre.
 鴻鵠之志 — *hu² chih¹ chih⁴* Nobles aspiraciones.
 鴻荒 — *huang¹* Caos primitivo; antigüedad remota.
 鴻儀 — *i²* (cort.) ① Su porte distinguido. ② Su regalo.
 鴻儒 — *ju²* Letrado de gran saber.
 鴻溝 — *kou¹* Río de Honan (*ant. frontera entre los Estados* 楚 Ch'u y 漢 Han); (*p. ext.*) limite; frontera.
 鴻毛 — *moo²* Pluma de ganso: cosa insignificante; minucia.
 鴻博 — *po²* Grande y profunda (ciencia). Sabio; erudito.
 鴻藻 — *tsao³* Obra, escrito magistral.
 鴻圖 — *t'u²* ① Plan grandioso; proyecto ambicioso. ② Ininterrumpido; inmenso (territorio).
 鴻洞 — *tung⁴* ① Vasto y profundo. ② Continuo; sin límites.
 鴻文 — *wen²* Gran obra literaria.
 鴻業 — *ye⁴* Gran empresa; (*ant.*) obra realizada por el emperador.
 鴻雁哀鳴 — *yen⁴ ai¹ ming²* (El pueblo en calamidad) se lamenta como los gansos y las grullas.

2299

贊

201-13

u. 3

HUNG²

Escuela.

尸×ㄛ

HUO - [huo] - (huo)

2300 伙	5566 午 <i>wu³</i>	1728 和 <i>he²</i>	2301 嘍	2302 壑	2303 夥	2304 惑	2305 或	2306 活
2307 火	2308 獲 <i>huai²</i>	2309 禍	2310 穫 <i>hu⁴</i>	2311 豁 <i>he⁴</i>	2312 貨	2313 鑊	2314 霍	

2300

伙

9-4

u. 2

HUO³

① 傢伙 *chia¹ huo³* Utensilio; instrumento; útiles. ② ③ Compañero; asociado. ④ Empleado; dependiente (de tienda, bar, etc.). ⑤ :: n. 2303 夥 Grupo; banda;

facción; partido.

伙計 *huo³ chi⁰* Empleado, dependiente de tienda o comercio.

伙伴[兒] — *pan⁴ [parh⁴]* Compañero; asociado.

伙食 — *shih²* Alimentación; viveres; subsistencia.

伙子 — *tzy⁰* Grupo; banda; facción.

2301

噯 *HUO^{1,3}* 30-14 *u. 4*

Exclamación de sorpresa, de asombro: ¡Oh! ¡Ah!

2302

壑 *HUO^{1,3}* 32-14 *u. 3*

① Foso; trinchera; canal. ② Lecho de un torrente.

壑谷 *huo⁴ ku³* Terreno bajo y húmedo.

2303

夥 *HUO³* 36-11 *u. 2*

① Numeroso. Muchos. ② Asociarse; agruparse. Compañero; socio; colega. ③ :: *n. 2307* ④ 火 Grupo; banda; asociación. *Espectífico de grupos, bandos, facciones.*

夥計 *huo³ chi⁰* ① Asociado. ② Dependiente, empleado (de tienda, comercio).

夥伴 — *pan⁴* Asociado; compañero.

夥辦 — *pan⁴* Administrar, trabajar en colaboración.

夥友 — *you³* ① Camarada; compañero; colega. ② Dependiente; mozo; empleado (de comercio, tienda, bar).

2304

惑 *HUO^{1,3}* 61-8 *u. 2*

① Perturbar; causar desórdenes. ② Dudar; sospechar; vacilar. Duda; sospecha; incertidumbre. ③ Embaucar; seducir; fascinar.

惑志 *huo⁴ chih⁴* Duda; sospecha; perplejidad.

惑衆 — *chung⁴* Embaucar al pueblo.

惑星 — *hsing¹* Planeta.

惑亂 — *luan⁴* Perturbar; sembrar la confusión.

惑溺 — *ni⁴* Estar alucinado.

惑術 — *shu⁴* Artimaña; arte de engañar; superchería.

2305

或 *HUO^{1,3}* 62-4 *u. 1*
Fontét. 349

① O; o bien; sea...sea...; ya...ya; los unos...los otros. ② Alguien; algo. ③ Tal vez; quizá. ④ ¿Quién?

或者 *huo⁴ che³* Tal vez; quizá; puede ser.
或許 — *hsü³* *Id.*
或然性 — *jan² hsing⁴* (Lóg.) Probabilidad.
或謂 — *wei⁴* Se dice; algunos dicen.

2306

活 *HUO^{2,3}* 85-6 *u. 1*

① Vivir. Viviente. Vida. ② Vivo; activo; animado; alegre; vivaz. ③ (fig.) Vivo; al natural. ④ Móvil; manejable (*p. op. a hijo*). ⑤ Ocupación, trabajo para poder vivir; medio de subsistencia. ⑥ Salvar la vida. ⑦ Revocable.

活計 *huo² chi⁰* (*clas. 件*) ① Medio de subsistencia.

活契 — *chi⁴* Contrato revocable.

活期存款 — *chi^{1,2} ts'uen² k'uan³* Cuenta corriente.

活見鬼 — *chien⁴ kuei³* Estando vivo ver un espíritu: ¡increíble! ¡imposible!

活支 — *chih¹* Suma que se puede retirar del banco a voluntad (no a plazos fijos).

活劇 — *chü⁴* Escena de la vida real; escena pintoresca, curiosa.

活佛 — *fo²* (*Lamatsmo*) Buda viviente; reincarnación de un buda o bodhisattva.

活現 — *hsien⁴* ① Arrogante; seguro de sí. ② Revelar; descubrir.

活火 — *huo³* Fuego vivo.

活火山 — *huo³ shan¹* Volcán en actividad.

活該 — *kai¹* ① Fatal; inevitable. ② Así debía de ser (lo merecía).

活口 — *k'ou³* ① Prisionero; cautivo. ② Alimentar a su familia, a sus dependientes.

活路 — *li⁴* Vitalidad.

活路 — *lu⁴* ① Camino abierto, practicable. ② Medio practicable. ③ Medios de subsistencia.

活絡 — *luo⁴* ① Móvil; manejable. ② Dócil; conciliador.

活門 — *men²* ① Medios de subsistencia. ③ Válvula; pistón.

活版 — *pan³* Tipo movable de imprenta.

活寶 — *puo³* Tipo divertido.

活剝生吞 — *po¹ sheng¹ t'uen¹* Despellearlo y tragarlo vivo: ① Odio feroz. ② Plagiar. Copia servil.

活潑 — *p'o^{1,2}* Vivo; animado; lleno de vida. Con vivacidad.

活潑潑地 — *p'o¹ p'o¹ te⁰* *Id.*

活塞 — *sai¹* Pistón; émbolo.

活水 — *shuei³* Agua viva; agua corriente.

活死人 — *sy³ jen²* Cadáver viviente; indolente; inerte.

活存 — *ts'uen²* Cuenta corriente.

活動 — *tung⁴* ① Movimiento; actividad. Moverse; hacer ejercicio. ② Activo. ③ Animado (*p. ej. mercado*). ④ Movable; desmontable. ⑤ Movable; inconstante; versátil.

活動卡通 — *tung⁴ k'a³ t'ung¹* Dibujos animados (cine).

活脫 — *t'uo⁴* Muy parecido; viva imagen de.

活字板(版) — *tzy⁴ pan³* Plancha de caracteres móviles.

活頁 — *ye⁴* (*clas. 張*) Hoja removible (de cuaderno, agenda).

活用 — *yung⁴* ① Poner en práctica (los conocimientos). ② Instrumento de múltiples usos.

活躍 huó² yūe⁴ Vivo; vivaracho; activo.

2307

火

HUO³

Rad. 86

u. 1

① Fuego; llama. ② Quemar; incendiar. ③ (fig.) Fuego (de la cólera). Encolerizarse; enfadarse. ④ Urgente; apremiante. ⑤ (ant.) Escuadra de diez soldados; (p. ext.) grupo; banda; facción; asociado. ⑥ Fiebre; ardor. ⑦ El planeta Marte. ⑧ Apellido.

火叉 huó³ ch'ā¹ Hurgón para atizar el fuego. 火宅 huó³ ch'āi² (Bud.) Casa incendiada (símbolo del mundo lleno de cuidados, ilusiones y tentaciones).

火柴 huó³ ch'āi² (clas. 根) Cerilla; fósforo. 火車 huó³ ch'ē¹ ① (clas. 列) Tren: ② (ant.) Carro de guerra que lanzaba fuego.

火車站 huó³ ch'ē¹ chān⁴ Estación de ferrocarril. 火車頭 huó³ ch'ē¹ t'ou² (clas. 輛) Locomotora. 火成岩 huó³ ch'ēng² yēn² (Geol.) Rocas ígneas.

火急 huó³ ch'ī² Urgente; muy apurado; apremiante. 火計 huó³ ch'ī⁰ ① Compañero; asociado. ② Dependiente (de tienda, bar, etc.).

火雞 huó³ ch'ī¹ (clas. 隻) Pavo. 火器 huó³ ch'ī⁴ Armas de fuego. 火器營 huó³ ch'ī⁴ yīng² (ant.) Tropas provistas de armas de fuego.

火氣 huó³ ch'ī^{4,0} ① Cólera; temperamento colérico. ② (ant.) Calor; ardor; infección.

火教 huó³ ch'iao⁴ Religión de Zoroastro; parsismo. 火箭 huó³ ch'ien⁴ (clas. 枚) Cohete; misil.

火箭砲 huó³ ch'ien⁴ p'ao⁴ (clas. 門) Lanza-cohetes; bazuca. 火禁 huó³ ch'īn⁴ Reglamento sobre prevención de incendios.

火井 huó³ ch'ing³ Pozo de gas natural. 火警 huó³ ch'ing³ Alarma de incendio. 火酒 huó³ ch'iu³ Alcohol.

火主 huó³ ch'iu³ Propietario de una casa donde se ha declarado un incendio. 火燭 huó³ ch'iu² Materias inflamables.

火磚 huó³ ch'uan¹ Ladrillo refractario. 火蟲 huó³ ch'ung² Luciérnaga. 火炬 huó³ ch'ü⁴ Antorcha; tea.

火夫 huó³ fu¹ (ant.) Cocinero (del ejército). 火耗 huó³ hao⁴ Merma que sufre el metal al fundir monedas.

火候 huó³ hou⁴ ① Tiempo requerido para cocer ciertos manjares. ② Tiempo requerido para la formación (p. ej. de un profesor); progreso en los estudios.

火硝 huó³ h'iao¹ Salitre. 火線 (綫) huó³ h'sien⁴ (Mil.) ① Línea de fuego. ② (Electr.) Hilo de corriente positiva.

火險 huó³ h'sien³ Seguro contra incendios. 火性 huó³ h'sing⁴ Temperamento colérico. Vivo; irritable; encolerizado.

火星 huó³ h'sing¹ ① (Astron.) Marte. ② Chispa; centella.

火星[兒][子] huó³ h'sing¹ [h'sierh¹] [tzy⁰] Chispa; centella. 火化 huó³ h'ua⁴ ① Incinerar. Cremación. ② Transformar por el fuego; fundir; cocer.

火花 huó³ h'ua¹ Chispa; centella. 火熱 huó³ je⁴ ① Incandescente; abrasado. ② Encandilado; enamorado.

火絨 huó³ jung² Yesca; mecha de hilo trenzado. 火炕 huó³ k'ang¹ Lecho de ladrillo, calentado en el interior, usado en el N. de China.

火坑 huó³ k'eng⁴ Fosa de fuego: ① Situación angustiosa. ② Vida de prostitución. 火口 huó³ k'ou³ Cráter.

火攻 huó³ kung¹ Atacar con fuego. 火鍋[子] huó³ kuo¹ [tzy⁰] Olla que tiene fuego en el interior.

火力 huó³ li⁴ ① Fuerza del fuego; caloría. ② Alcance de un arma de fuego. 火亮 huó³ liang⁴ Encendido; iluminado.

火爐[子] huó³ lu² [tzy⁰] Estufa; hornillo; cocinilla; brasero. 火輪 huó³ luen² ① Disco de fuego: el sol. ② Buque de vapor.

火麻 huó³ ma² (Bot.) Cáñamo. 火綿(棉) huó³ mien² Algodón pólvora. 火泥 huó³ ni² Arcilla refractaria.

火奴魯魯 huó³ nu² lu³ lu³ (Geogr.) Honolulu (transc. fon.). 火把 huó³ pa^{3,0} Antorcha; tea.

火伴[兒] huó³ pan⁴ [parh⁴] ① (ant.) Conmitión de una escuadra de 10 soldados. ② (act.) Compañero; camarada; colega.

火山 huó³ shan¹ Volcán. 火上加油 huó³ shang⁴ ch'ia¹ you² Añadir aceite al fuego. 火燒眉毛 huó³ shao¹ mei² mao² El fuego quema las pestañas: peligro inminente.

火石 huó³ shih² Pedernal; piedra de mechero. 火食 huó³ shih² ① Alimentos cocidos. ② (Bud.) Ofrenda que se quema al ofrecerla al buda.

火樹銀花 huó³ shu⁴ yin² hua¹ Arboles de fuego y flores de plata: gran iluminación. 火速 huó³ su⁴ Rápido; urgente; apremiado.

火瘡 huó³ tan⁴ (Patol.) Erisipela. 火頭 huó³ t'ou² ① (ant.) Cocinero. ② Propietario de bienes incendiados. ③ Llama.

火災 huó³ tsai¹ (clas. 次, 場) Incendio. 火災保險 huó³ tsai¹ pao³ h'sien³ Seguro contra incendios. 火葬 huó³ tsang⁴ Incinerar. Cremación.

火腿 huó³ t'uei³ Jamón. 火網 huó³ wang³ (Mil.) Fuego cruzado. 火曜[日] huó³ yao⁴ [jih⁴] Martes.

火藥 huó³ yao⁵ Pólvora; explosivo. 火藥庫 huó³ yao⁴ k'u⁴ (pr. y fig.) Polvorin. 火焰 huó³ yan⁴ Llama.

火箭噴射器 huó³ yan⁴ p'en¹ she⁴ ch'i⁴ (clas. 支) Lanza-llamas. 火油 huó³ you² Petróleo para lámparas: queroseno.

火雲 huó³ yün² Nubes rojizas.

2308

94-14

u. 1

獲

[a] HUO^{4,5}

① Obtener; alcanzar; adquirir; capturar; apoderarse. ② Poder; tener posibilidad de. ③ Esclava.

[b] HUAI¹

獲鹿 huai² lu⁴ (Geogr.) Distrito de Hopei.

獲咎 huo⁴ chiu⁴ Recibir una reprimenda.
 獲救 — chiu⁴ Obtener la salvación.
 獲得 — te² Obtener; adquirir; ganar; conseguir.
 獲罪 — tsuei⁴ Ofender; incurrir en una falta, en desgracia.

2309

禍

113-9

u. 1

HUO⁴

- ① Desgracia; calamidad; plaga; desastre.
 ② Causar una desgracia.

禍福倚伏 huo⁴ fu² i³ fu² La felicidad y la desgracia vienen una de la mano de la otra.

禍福無門 — fu² wu² men² (prov.) La felicidad y la desgracia no tienen una puerta (fija): el hombre es responsable de ellas.

禍害 ③ huo⁴ hai⁴ Calamidad; desgracia; desastre.
 ④ huo⁴ hai⁰ Causar una desgracia; hacer daño; causar perjuicio.

禍患 huo⁴ huan⁴ Calamidad; desgracia; desdicha.

禍根 — ken¹ Raíz de una desdicha.

禍不單行 — pu⁴ tan¹ hing² Una calamidad no viene sola.

禍始 — shih³ Origen de desgracias.

禍首 — shou³ El principal causante de una calamidad.

禍水 — shuei³ Causa de desgracias (las mujeres).

禍胎 — tai¹ Origen de desgracias.

禍梯 — ti¹ Id.

禍從口生 — ts'ung² k'ou³ sheng¹ (prov.) La desdicha procede de la boca: la maledicencia, mentira, indiscreción, son causa de males.

2310

穫

115-14

u. 3

[a] HUO^{4,5}

Segar la mies; recoger la cosecha; cosechar.

[b] HU⁴

焦穫 chiao¹ hu⁴ (Geogr. hist.) Lugar de Shensi, del dominio de la din. Chou.

2311

豁

150-10

u. 3

[a] HUO^{1,5}

- ① Hender; abrir. Hendidura; abertura.
 ② Renunciar a; sacrificar; arriesgar.

[b] HUO^{4,5}

① Perspicaz; inteligente. Penetrar a fondo; comprender. ② Magnánimo; generoso. ③ Eximir; dispensar.

[c] HE^{4,5}

豁亮 he² liang⁰ Abierto y claro (lugar).

[d] HUA^{1,5}

豁拳 huo² ch'üan² Jugar a la morra.

豁著 huo¹ che⁰ ① Arriesgar, exponer (p. ej. su vida). ② Preferir. Más bien.

豁拳 huo² ch'üan² Jugar a la morra.

豁然 huo⁴ jan² Aclararse, despejarse de repente.

豁然開朗 huo⁴ jan² k'ai¹ lang³ Aclararse de repente.

豁亮 he⁴ liang⁰ Abierto y claro (lugar); bien iluminado.

豁免 huo⁴ mien³ Eximir; dispensar.

豁達 — ta² ① Abierto; claro; despejado. ② Magnánimo.

豁嘴 huo⁴ tsuei³ Labio leporino.

豁子 huo¹ tzy⁰ ① Hendidura; brecha; abertura. ② Labio leporino.

2312

貨

154-4

u. 1

HUO⁴

- ① Moneda; dinero; objeto que hace veces de moneda. ② Mercancías; géneros; artículos; objetos de precio. ③ Soborno (dádiva). Sobornar. ④ Vender. ⑤ Término despectivo, p. ej. 笨貨 pen⁴ huo⁴ ¡Idiota!

貨棧 huo⁴ chan⁴ (clas. 間, 家) Depósito, almacén.

貨車 — ch'e¹ (clas. 輛) ① Vagón de mercancías.

② Camión.

貨殖 — chih² Acrecentar la riqueza; prosperar en el comercio.

貨主 — chu³ Dueño de una mercancía.

貨船 — ch'uan² (clas. 艘, 條) Buque mercante.

貨泉 — ch'üan² (ant.) Dinero; moneda.

貨箱 — hsiang¹ Contenedor (para transportar mercancías).

— kwei⁴ Id.

貨賂 — lu⁴ Soborno (dádiva). Sobornar con dinero.

貨幣 — pi⁴ Moneda.

貨品 — p'in³ Mercancías; géneros; artículos.

貨色 — se⁴ Calidad de una mercancía.

貨單 — tan¹ Lista de mercancías.

貨倉 — ts'ang¹ Depósito; almacén.

貨物 — wu⁴ Mercancías; géneros; artículos.

貨樣[兒][子] — yang⁴ [yangrh⁴] [tsy⁰] Muestra de una mercancía.

貨運 — yün⁴ Transporte de mercancías.

2313

鑊

167-14

u. 3

HUO^{4,5}

Marmita u olla baja y ventrada (de ordinario sin patas); calderón.

鑊烹 huo⁴ p'eng¹ Cocer vivo a uno en una caldera (suplicio antiguo).

2314

霍

173-8

u. 1

HUO^{4,5}

① Rápida (desaparición o propagación de nubes, enfermedades). ② Apellido.

霍然 huo⁴ jan² Rápidamente.

— luan⁴ (Patol.) Cólera.

— ti⁴ Repentino; súbito. Rápidamente.

I - [yi] - (yi)

2315 1 1 一	2316 5 3 乙	2317 8 4 亦	2318 9 3 以	2319 9 1 伊	2320 9 4 佚	2321 9 1 依	2322 9 4 佻	2323 9 3 倚	2324 9 4 億
2325 9 2 儀	2326 18 4 刈	2327 23 1 医	4659 30 2 台 f'ai ²	2328 30 1 呬	2329 30 2 唳	2330 30 1 噫	2331 30 4 噯	2332 32 2 圯	2333 33 1 壹
2334 37 2 夷	2335 37 4 奕	2336 38 1 她 f'ai ¹	2337 38 2 姨	2338 40 2 宜	4292 41 4 射 she ¹	5494 44 3 尾 wei ³	2339 46 4 屹	2340 46 2 嶷	2341 49 3 巳
2342 55 4 异	2343 55 4 弈	2344 56 4 弋	2345 58 2 彘	2346 60 4 役	2347 61 2 怡	2348 61 4 意	2349 61 4 憶	2350 61 4 懿	2351 64 4 抑
2352 64 4 挹	2353 64 4 掖 ye ⁴	2354 64 1 揖 chi ⁴	4374 70 4 施 shih ¹	2355 70 3 旖	2356 72 4 易	2357 73 4 曳 ye ⁴	2358 75 3 椅	2359 79 4 毅	2360 85 2 沂
1929 85 4 泄 hie ⁴	1930 85 4 洩 hie ⁴	5696 85 4 液 ye ⁴	2361 85 4 溢	2362 102 4 異	2363 103 2 疑	2364 104 4 疫	2365 104 2 痍	2366 108 4 益	
2367 109 4 瞽	2368 111 3 矣	2369 115 2 移	2370 120 4 縊	2371 120 4 釋	2372 123 4 義	2373 124 4 翌	2374 124 4 翳	2375 124 4 翼	
2376 129 4 肄	2377 130 2 腴	5700 130 4 腋 ye ⁴	2378 130 4 臆	2379 140 3 苡	2380 140 4 藝	2381 140 4 莪	2382 140 4 蕙	2383 140 4 藝	
2384 142 3 蚁	4299 142 2 蛇 she ²	1463 142 3 蛾 e ²	2385 142 4 蜴	2386 142 3 蟻	2387 145 1 衣	2388 145 4 裔	2389 149 2 訖	2390 149 4 詒	
2391 149 4 詣	2392 149 4 誼	2393 149 4 議	2394 149 4 譯	2395 154 2 胎	435 167 3 踣 chi ²	2396 169 4 軼	2396a 162 3 迤	2397 162 3 迤	
2398 162 2 逶	2399 162 4 逸	2400 162 2 遺 wei ⁴	2401 163 4 邑	2402 164 1 醫	2403 167 4 鎰	2404 181 2 頤	2405 184 2 飴	2406 187 4 驛	

2315



Rad. 1

u. 1

Escritura mayúscula n. 2333 壹

1.5 (1.5)

Nota. Este carácter tiene 1^{er} tono cuando se le acentúa o es final de frase; tiene 2^o cuando ante un 4^o tono no se acentúa; tiene 4^o tono cuando ante un 1^o, 2^o, 3^{er} tono no se acentúa. ① (núm. card.) Uno; una. Único; solo. ② Uno, cierto (indeterminado). ③ Todo; entero; completo. ④ Cada (uno), p. ej. 一人一個 i⁴ jen² i² ke⁴: uno a cada uno. Tanto...como, p. ej. 一物一累 i² wu⁴ i⁴ lei³: tantas molestias como asuntos. ⑤ Uno (contrapuesto a otro); por una parte... por otra...; ya... ya. (p. ej. 一張一弛 i⁴ chang¹ i⁴ shih³: ya tenso, ya flojo. ⑥ El mismo; idéntico; igual; invariable. ⑦ Unificar; uniformar. ⑧ Darse por entero a un negocio. ⑨ Apenas; en cuanto, p. ej. 一聽就懂 i⁴ t'ing¹ chiu⁴ tung²: en cuanto lo oye lo entiende. ⑩ Un poco; algo, p. ej. 看一看 k'an⁴ i⁰ k'an⁴: mirar un poco. ⑪ De repente. ⑫ Por poco que; con que. ⑬ Además; también, p. ej. 蟬一名知了 ch'an² i⁴ ming² chih¹ liao²: la cigarra se llama también "chih liao". ⑭ (Fil. chin.) El uno: símbolo de todos los seres, el 太一 t'ai¹ i¹; el primer principio; el principio masculino. ⑮ Apellido.

- 一眨眼[兒] i⁴ cha³ yen³ [yerh³] En un abrir y cerrar de ojos.
- 一紮 — cha² Un lío, haz, paquete; una gavilla.
- 一刹那 i² cha⁴ nuo² (na⁴) En un instante.
- 一盞 i⁴ chan³ ① Una (lámpara); una copa (de vino, etc.). ② Dosis de medicina china de tres onzas.
- 一張 — chang¹ Una (mesa, hoja de papel y objetos planos en general).
- 一張一弛 — chang¹ i⁴ shih³ Ya tenso, ya flojo (pr. y fig.). Tira y afloja. Tensión y relajación.
- 一場 — ch'ang² Una vez; un (asunto, sesión, escena, partido, etc.).
- 一場春夢 — ch'ang² ch'uen¹ meng⁴ Un bello sueño de primavera.
- 一朝一夕 — chao¹ i² hsi⁴ Una mañana y una tarde (cosa, asunto de un día).
- 一車 — ch'e¹ Una carfetada.
- 一陣[兒][子] i² chen⁴ [cherh⁴] [tzy⁰] Un acceso (de cólera); una bocanada. (de aire).
- 一塵不染 i⁴ chen² pu⁴ jan³ ① (Bud.) Limpio, sin el polvillo de las pasiones. ② Integro; incorruptible.
- 一成不變 — ch'eng² pu² pien⁴ No cambiar ni una décima parte: inmutable; irrevocable; conservador; obstinado.
- 一程 — ch'eng² ③ Una etapa (de camino). ④ Un rato.
- 一劑 i² chi⁴ Una dosis (de medicina).
- 一己 i⁴ chi³ Sólo uno mismo.
- 一氣 i² ch'i⁴ ① El único caos primitivo. ② De un huelgo; de una vez. ③ De la misma cuerda. ④ Un acceso (de cólera); una (re-

primenda).

- 一氣呵成 i² ch'i⁴ he¹ ch'eng² ① Flúido, natural (estilo). ② De un solo trazo; sin interrupción.
- 一起 i⁴ ch'i³ ① A una; juntos. ② En grupo. ③ Nada más comenzar...
- 一齊 — ch'i² ① A una; juntos. ② Con uniformidad.
- 一家 — chia¹ Una (casa de comercio, corporación).
- 一家言 — chia¹ yen² Una doctrina o escuela filosófica; una autoridad (en un campo).
- 一架 i² chia⁴ Un (avión, andamiaje, armazón, etc.).
- 一甲子 i⁴ chia³ tzy³ Un ciclo de 60 años.
- 一將功成萬骨枯 i² chiang⁴ kung¹ ch'eng² wan⁴ ku³ k'u¹ (provb.) Para que triunfe un general tienen que secarse diez mil esqueletos: los horrores de la guerra.
- 一竅[兒]不通 — ch'iao⁴ [ch'iaorh⁴] pu⁴ t'ung¹ Ni uno de los (siete) orificios (de la cabeza) comunica: cerrado de mollera; estúpido; taponado (fig.).
- 一介 — chie⁴ ① Un solo hombre. ② Algo de poco valor.
- 一階 i⁴ chie¹ Un escalón; un grado.
- 一節 — chie² Una batería (de acumuladores).
- 一切 i² ch'ie⁴ Todos. Todo.
- 一件 — chien⁴ Un (objeto, a. tículo, vestido, asunto).
- 一見如故 — chien⁴ ju² ku⁴ A la primera entrevista (sentirse) como viejos amigos.
- 一間 ② i¹ chien⁴ Distancia entre dos vigas maestras de una casa; un aposento. ③ i² chien⁴ Una corta distancia.
- 一錢如命 i⁴ ch'ien² ju² ming⁴ Apreciar una sapeca como su vida: tacaño.
- 一只 — chih³ Un (brazo, pie, y otras unidades de un par); un (perro, gato, pájaro, etc.).
- 一支 — chih¹ Un (pincel, fusil, tiza); una (parte de la tropa).
- 一直 — chih² ① Recto; sin desviarse. ② Sin parar; sin interrupción. ③ Trazo vertical de un carácter.
- 一知半解 — chih¹ pan⁴ chie³ Entender a medias.
- 一致 i² chih⁴ A una; unánimemente; de acuerdo. Uniforme.
- 一隻 i⁴ chih¹ Un (brazo, pie, u otras unidades de un par); una (barca); un (perro, gato, pájaro).
- 一週 — chou¹ ① Una semana. ② Una vuelta; un ciclo. ③ Un año cumplido.
- 一籌莫展 — ch'ou² mo⁴ chan³ No saber qué hacer; no poder desarrollar un plan (por falta de medios).
- 一柱 i² chu⁴ Una varilla de incienso.
- 一株 i⁴ chu¹ Un (poste, árbol, etc.).
- 一處 i² ch'u⁴ Un inmueble; un edificio.
- 一觸即發 — ch'u⁴ chi³ fa¹ Nada más tocarlo, salta: peligro (de guerra, etc.).
- 一齣 i⁴ ch'u¹ Un acto (de un drama); una estrofa; una copla.
- 一串 i² ch'uan⁴ Una sarta (de petardos, perlas); un rosario
- 一樁 i⁴ chuang¹ Un asunto.
- 一幢 — ch'uang² Una casa (de piso).
- 一床 — ch'uang² Una (colcha, sábana).
- 一準 — chuen³ Ciertamente; seguramente.
- 一種 — chung³ Una clase, especie, suerte; un (sentimiento, y con nombres abstractos).
- 一桌 — chuo¹ Una mesa; un servicio para unos diez convidados.

一句 *i² chü⁴* Una frase; una palabra.
 一具 — *chü⁴* Un mueble; un utensilio; un cadáver.
 一舉一動 *i⁴ chü³ i² tung⁴* Cada movimiento o acción: todo su proceder.
 一舉兩得 — *chü³ liang³ te²* Matar dos pájaros de un tiro.
 一曲 ① *i⁴ ch'ü¹* Una curva; un meandro.
 ② *i⁴ ch'ü³* Una pieza musical; un canto.
 一捲 *i⁴ chüan³* Un rollo, una película. Al enrollar.
 一決雌雄 — *chüe² tz'y¹ hsiung²* Decidir quién es hembra y quién es macho: competir, luchar (por algo decisivo).
 一蹶不振 — *chüe² pu² chen⁴* Una vez caído no poder levantarse: derrota definitiva.
 一羣 — *ch'ün³* Una bandada (de pájaros, peces); un rebaño; una manada; una nube (de langostas); un ejército.
 一二 *i² erh⁴* ① Uno o dos; algunos. ② Pocos; un poco.
 一發 *i⁴ fa¹* ① Un disparo; una descarga. ② Un acceso (de fiebre, de cólera). ③ Una vez que...
 一髮 — *fa³* Un pelo; una nonada.
 一髮千鈞 — *fa³ ch'ien¹ chün¹* Mil "chün" colgados de un pelo (un "chün" son tres libras): situación crítica; pendiente de un hilo.
 一帆風順 — *fan² feng¹ shuen⁴* Viento en popa: ① Proceder satisfactoriamente. ② ¡Buen viaje!
 一番 — *fan¹* ① Una vez. ② Una clase, especie.
 一翻 — *fan¹* Una (discusión); un viaje (de inspección, etc.).
 一飯千金 *i² fan⁴ ch'ien¹ chin¹* Por una comida mil monedas de oro (alusión a un general que siendo pobre pidió de comer a una lavandera, y enriquecido más tarde, le envió mil monedas): agradecimiento magnánimo.
 一方 *i⁴ fang¹* ① Toda la región. ② Un aspecto (de una cuestión). ③ Diez pies cuadrados. ④ Un cuadrado de...
 一方面 — *fang¹ mian⁴* Por una parte..., por otra... Un aspecto de la cuestión.
 一份[兒] *i² fen⁴ [ferh⁴]* ① Una parte; una porción; un salario. ② Un ejemplar (de periódico, revista).
 一分子 — *fen⁴ tzy³* Un miembro (de una sociedad); un elemento.
 一封 *i⁴ feng¹* Una (carta); un pliego sellado.
 一付 *i² fu⁴* Un par (de anteojos, guantes); una expresión (del rostro).
 一副 — *fu⁴* Un par (de anteojos); un juego (de objetos); un lote; un conjunto.
 一夫 *i⁴ fu¹* ① Un varón. ② Un hombre solo, desamparado.
 一夫一妻 — *fu¹ i⁴ ch'i¹* Monogamia.
 一夫多妻 — *fu¹ tuo⁴ ch'i¹* Poligamia.
 一幅 — *fu³* Un (cuadro, mapa); una (pintura, tela).
 一毫[兒] — *hao² [haorh²]* Una diezmilésima de pulgada; una pequeñez.
 一號 ① *i² hao⁴* Un número (de periódico, revista, etc.).
 ② *i¹ hao⁴* ① Número uno. ② Retrete (pop.).
 一盒 *i⁴ ho²* Una cajetilla (de cerillas); una cajita (de polvos, etc.).
 一席話 — *hsi² hua⁴* Un rato de conversación.
 一息 — *hsi²* ① Una respiración. ② Un respiro, rato de descanso.

一息尚存 *i⁴ hsi² shang⁴ ts'uen²* Mientras resta un soplo de vida.
 一息奄奄 — *hsi² yen³ yen³* Un hilo de respiración.
 一下[兒][子] *i² hsia⁴ [hsiarh⁴] [tzy⁰]* ① Una vez; un golpe. ② Un momento. ③ De repente.
 一向 — *hsiang⁴* Hasta ahora; antaño.
 一項 — *hsiang⁴* Un artículo; una partida (en una cuenta); un asunto.
 一些[兒] *i⁴ hsie¹ [hsierh¹]* ① Un poco. ② Unos pocos.
 一瀉千里 *i² hsie⁴ ch'ien¹ li³* Una riada (inunda) mil "li": ① Fuerza incontenible de la corriente. ② Estilo fluido; oratoria fogosa.
 一蟹不如一蟹 — *hsie⁴ pu⁴ ju² i² hsie⁴* (alus.) Un cámbaro peor que el otro: ir de mal en peor.
 一心 *i⁴ hsin¹* ① De un solo corazón. Unánime. ② De todo corazón.
 一心一意 — *hsin¹ i² i⁴* De todo corazón; con toda aplicación.
 一行 ① *i⁴ hsing²* Un grupo de viajeros.
 ② *i⁴ hang²* ① Una fila; una columna (de caracteres). ② De la misma profesión; del mismo oficio.
 一壺 *i⁴ hu²* Una jarra (de agua, de té, etc.)
 一回 — *huei²* ① Una vez. ② Un instante; un momento. ③ Un capítulo o episodio (de las antiguas novelas).
 一會兒 — *huerh³* Un instante; un momento.
 一伙[兒][子] — *huo³ [huorh³] [tzy⁰]* ① Un grupo; una banda. ② De la misma pandilla; del mismo partido.
 一夥[兒][子] — *huo³ [huorh³] [tzy⁰]* *Id.*
 一一 *i¹ i¹* Uno a uno; todos y cada uno.
 一意孤行 *i² i⁴ ku¹ hsing²* Proceder según su opinión; no hacer caso de lo que piensan otros.
 一衣帶水 *i⁴ i¹ tai⁴ shuei³* Corriente (de la anchura) de un cinturón: cauce estrecho de un río.
 一人 — *jen²* ① Un individuo. ② El emperador; Yo (el emperador).
 一任 *i² jen⁴* ① A su gusto. ② Una magistratura; un mandato.
 一日千里 — *jih⁴ ch'ien¹ li³* Mil "li" en un día: ① Un buen corcel. ② Progresar rápidamente.
 一日之雅 — *jih⁴ chih¹ ya³* Relaciones de un día; amistad pasajera.
 一日三秋 — *jih⁴ san¹ ch'iu¹* Un día (de separación) como tres otoños (sin verse): nostalgia de volver a verse.
 一概 — *kai⁴* Por el mismo rasero. Un rasero. Todos sin excepción. Uniformemente.
 一干人證 *i⁴ kan¹ jen² cheng⁴* Todas las personas interesadas y todas las piezas de un proceso.
 一桿 — *kan³* Un (pincel, fusil); una (balanza romana).
 一個 *i¹ ke⁴* Un, una (clas. general de personas o cosas).
 一刻 *i² k'e⁴* ① Un cuarto de hora. ② Un instante.
 一刻千金 — *k'e⁴ ch'ien¹ chin¹* Un instante (vale) mil monedas de oro: el tiempo es oro.
 一棵 *i⁴ k'e¹* Un (árbol, tronco).
 一顆 — *k'e¹* Un (objeto redondo: perla; fruto; frasco; obús, etc.).
 一根 — *ken¹* Un (objeto alargado: bambú, varilla, aguja, hilo); una brizna (de hierba); un tallo; una pértiga.
 一口 — *k'ou³* ① Una boca; una persona. ② A

una voz; unánime. ③ Un bocado; un trago.
 ④ Un mordisco. ⑤ Con la boca llena (de agua). ⑥ Un (animal u objeto: cerdo, campana, jarra, espada, ataúd).
 一口氣[兒] *i¹ k'ou³ ch'í¹ [ch'ierh⁴]* ① De un trago; de una alentada; de una corrida. ② Un soplo de vida. ③ Un acceso (de mal humor, de ira).
 一口鐘 — *k'ou³ chung¹* ① Una campana. ② Una capa; una esclavina.
 一口咬定 — *k'ou³ yao³ ting⁴* Sostener tenazmente la propia opinión.
 一古腦兒 — *ku³ naorh³* Totalmente; por entero; en bloque.
 一股 — *ku³* ① Una parte; una acción (comercial); una pandilla. ② Una hebra; un hilo. ③ Junto; todo junto.
 一股子 — *ku³ tzy⁰* ① Una voltereta. ② Una acción comercial. ③ Una pandilla.
 一骨碌 — *ku² lu⁰* ① Una tajada. (Revolcarse) una vez; (levantarse) de un brinco. ③ De un golpe.
 一鼓作氣 — *ku³ tsuo⁴ ch'í¹* Excitarse al primer toque de tambor: aprovechar el primer entusiasmo.
 一塊 *i² k'uai⁴* ① Un pedazo; un trozo; un bloque; un (jabón); una (moneda).
 一塊兒 — *k'uaih⁴* ① A una. Juntos. ② Un pedazo; un trozo.
 一管 *i⁴ kuan³* Un (pincel); una (flauta).
 一罐 *i² kuan⁴* Una (lata); un (tiesto, pote); un bote (de conservas).
 一貫 — *kuan⁴* ① Una sarta; una hilera. ② Atravesar de parte a parte; desde el principio hasta el fin. ③ Consecuente con sus principios.
 一捆 *i⁴ k'uen³* Un haz; un fajo; una gavilla.
 一共 *i² kung⁴* En total; en conjunto.
 一工 *i⁴ kung¹* Una jornada de trabajo; trabajo de una jornada; jornal.
 一孔之見 — *k'ung³ chih¹ chien⁴* Mirar por un agujero: de miras estrechas.
 一國三公 — *kuo² san¹ kung¹* Tres jefes en una nación: demasiadas cabezas.
 一來 — *lai²* ① Nada más venir: desde el principio. ② Por una parte; primeramente. ③ Obrando así.
 一覽表 — *lan³ piao³* Cuadro de conjunto, sinóptico.
 一覽無遺(餘) — *lan³ wu² i⁴ (yü²)* Abarcar de una mirada. Vista panorámica.
 一勞永逸 — *lao² yung³ i⁴* Con un trabajo pasajero (lograr) un reposo eterno.
 一冷一熱 — *lung³ i² je⁴* Ya frío, ya cálido: temperatura variable.
 一粒 *i² li⁴* Un (grano); una (perla).
 一輛 — *liang⁴* Un (vehículo, carruaje).
 一列 — *lie⁴* Un tren; un convoy.
 一連 *i⁴ lien²* ① (Mil.) Una compañía. ② En fila; sucesivamente.
 一連串 *i⁴ lien² ch'uan⁴* En serie; en ringlera; ensartado.
 一流 — *liu²* ① De la misma clase; de la misma ralea. ② De primera clase.
 一溜[兒] *i² liu⁴ [liurh⁴]* ① Una fila; un reguero. ② Los alrededores.
 一溜烟[兒] — *liu⁴ yan¹ [yerh¹]* (Como) un rastro de humo: (desaparecer) rápidamente.

一路福星 *i⁴ lu⁴ fu² hsing¹* Que la buena estrella (ilumina) su viaje. ¡Buen viaje!
 一路平安 — *lu⁴ p'ing² an¹* ¡Buen viaje!
 一路順風 — *lu⁴ shuen⁴ feng¹* ¡Que vaya Ud. con viento en popa! ¡Buena suerte! ¡buen viaje!
 一輪 *i⁴ luen²* ① Una jira; una vuelta. ② Un disco (p. ej. de la luna); una rueda.
 一落千丈 *i² luo⁴ ch'ien¹ chang⁴* De un solo golpe caer rodando mil varas: decaer rápidamente.
 一律 — *lü⁴* Por igual; por el mismo rasero; sin excepción.
 一縷 *i⁴ lü³* ① Una brizna (de hilo, lana, etc.). ② Una voluta (de humo).
 一毛 — *mao²* ① Un pelo; una nonada. ② Un décimo de piastra; diez céntimos.
 一毛[兒]不拔 — *mao² [maorh²] pu⁴ pa²* No querer arrancarse un pelo (para ayudar a otro): tacaño; roñoso; egoísta; agarrado.
 一枚 — *mei²* Una (moneda u otro objeto de tamaño pequeño).
 一門 — *men²* ① Un mismo género; una misma especie. ② Una secta; un partido; una escuela. ③ Una misma familia. ④ Una asignatura. ⑤ Un (cañón). ⑥ Unica salida. ⑦ Un (casamiento).
 一面 *i² mien⁴* ① Una entrevista; un encuentro. ② Un lado; una faceta. Unilateral. Por una parte. ③ Un (objeto de superficie plana: espejo, bandera, tablero de ajedrez).
 一命 — *ming⁴* ① Toda una vida. ② Un empleo público subalterno.
 一名 *i⁴ ming²* Un individuo (en el censo, etc.).
 一鳴驚人 — *ming³ ching¹ jen²* Espantar a todos al primer grito: brillar de repente el que estaba en la oscuridad.
 一抹 — *mo³* Un toque; un indicio; un rastro.
 一模一樣 — *mo² i² yang⁴* De un gran parecido (dos personas).
 一幕 *i² mu⁴* Un acto (de un drama o comedia).
 一木難支 — *mu⁴ nan² chih¹* Un solo madero difícilmente sostiene (el edificio): uno solo no puede llevar a cabo una gran empresa.
 一目了然 — *mu⁴ liao³ jan²* Comprender a primera vista.
 一目十行 — *mu⁴ shih² hang²* Leer a la vez diez líneas: inteligencia rápida.
 一年根 *i⁴ nien² ken¹* Raíz monocárpica (anual).
 一年生植物 — *nien² sheng¹ chih² wu⁴* Planta anual.
 一諾千金 *i² nuo⁴ ch'ien¹ chin¹* Una promesa (de 季布 Chi Pu) vale mil onzas de oro: es hombre de fiar.
 一把 *i⁴ pa³* ① Un puñado; un manojo. ② Un (utensilio de mango). ③ Una mano hábil.
 一敗塗地 *i² pai⁴ t'u² ti⁴* Una derrota que hace morder el polvo.
 一排 *i⁴ p'ai²* ① Una hilera; una fila. ② (Mil.) Una sección de 40 soldados.
 一半 *i² pan⁴* La mitad.
 一斑 — *pan¹* ① Una parte pequeña; una parte del conjunto.
 一斑 — *pan¹* ① Una sección (de alumnos); de la misma sección; un equipo (de trabajadores); (Mil.) un pelotón (10 soldados). ② Una salida (de tren, avión, buque, de servicio regular).
 一般 — *pan¹* ① Una misma clase; igual. ② General,

ordinario (*p. ej.* la gente ordinaria). ③ Todos.
 一般法 *i⁴ pan¹ fa³* Derecho común; ley ordinaria.
 一盤 — *p'an²* Un plato (de alimentos); un plato; un tablero (de ajedrez); una partida de ajedrez.
 一盤散沙 — *p'an² san³ sha⁴* Un plato de arena dispersa: falta de cohesión, de unión; egoísmo individualista.
 一幫 — *pang¹* Un grupo (de personas); una banda (de forajidos).
 一包 — *poo¹* Un paquete; un fardo.
 一杯 — *pei¹* Un vaso (de vino); una copa (de licor); una taza (de té).
 一輩子 *i² pei⁴ tzy⁰* Toda la vida; de por vida.
 一本萬利 *i⁴ pen³ wan⁴ li⁴* Uno de capital y diez mil de ganancia: ganancia colosal.
 一筆 — *pi³* ① Una cuenta; una escritura. ② Una suma (de moneda). ③ Un trazo de pincel o de pluma; un trazo (de un carácter). ④ De un solo trazo. ⑤ Un estilo de caligrafía.
 一筆勾銷 — *pi³ kou¹ hsiao¹* Borrar de un trazo de gancho: anular; liquidar una cuenta; pasar la esponja sobre lo pasado.
 一鼻孔出氣 — *pi² k'ung³ ch'u¹ ch'i⁴* (*pop.*) Respirar por un mismo agujero de la nariz: estar conchavados.
 一匹 ④ *i⁴ pi¹* Un (caballo).
 ⑥ *i⁴ pi¹* Una pieza (de tela).
 一批 *i⁴ pi¹* ① Un grupo. ② Una partida, remesa, lote.
 一疋 — *pi³* Una pieza (de tela).
 一瞥 — *pi'e¹* Una mirada; una ojeada.
 一遍 — *pian¹* (Recitar, leer) una vez.
 一編 — *pian¹* Un (fascículo).
 一邊[兒] — *pian¹ [pian¹h¹]* ① Un lado. ② Por una parte..., por otra...; al mismo tiempo. ③ A un lado; de lado. ④ Igualmente (*p. ej.* altos).
 一片 *i² pian¹* ① Una (hoja de metal); una lámina, lonja, rebanada, tajada. ② Una extensión o región (de agua, mieses, hierbas). ③ Un (corazón); una (disposición de alma).
 一篇 *i⁴ pian¹* Una (disertación, sección de libro, poesía); un (artículo periodístico).
 一貧如洗 — *pi'in² ju² hsi³* Más pobre que una rata.
 一併 *i² ping⁴* Juntos; reunidos; a una.
 一平如鏡 *i⁴ ping² ju² ching⁴* Liso como un espejo.
 一瓶 — *ping²* Una botella (de líquido).
 一波未平一波又起 — *po¹ wei⁴ ping² i⁴ po¹ you⁴ ch'i³*
 Ola tras ola: desgracia sobre desgracia; revuelta tras revuelta.
 一不作二不休 *i¹ pu² tsuo⁴ erh⁴ pu⁴ hsiu¹* O no hacer, o no descansar hasta terminar: ya que se ha comenzado hay que acabarlo.
 一部 *i² pu⁴* ① Un (vehículo: coche, bicicleta, etc.). ② Una obra (de varios tomos). ③ Una parte, sección, fracción. Parcial.
 一部分 — *pu⁴ fen⁰* Una parte; una porción; una fracción. Parcial.
 一艘 *i⁴ sao¹* Un (barco, buque).
 一霎時 *i² sha⁴ shih²* Un instante. En un instante.
 一扇 — *shan⁴* Un batiente (de ventana, puerta).
 一神教 *i⁴ shen² chiao⁴* Religión monoteísta.
 一身 — *shen¹* ① Todo el cuerpo. ② Un (hábito). ③ Una gran cantidad (de deudas, de defectos).
 一生 — *sheng¹* ① Toda la vida. ② (*Bud.*) Una nueva encarnación.

一聲 *i⁴ sheng¹* Un estampido (de cañón).
 一世 *i² shih⁴* ① Una generación (30 años). ② Una época. ③ Todo el mundo. ④ Toda la vida. ⑤ Un momento; momentáneo. ⑥ Primero (*p. ej.* Francisco I de Francia).
 一事無成 — *shih⁴ wu² ch'eng²* No haber acabado nada; no hacer cosa de provecho.
 一失足成千古恨 *i⁴ shih¹ tsu², ch'eng² ch'ien¹ ku³ hen⁴* Un mal paso hay que deplorarlo toda la vida.
 一時 — *shih²* ① Un instante; un momento. A veces. ② Una hora. ③ Una temporada, época. ④ Temporal; transitorio.
 一視同仁 *i² shih⁴ t'ung² jen²* Mirar (tratar) a todos con la misma bondad. Imparcialidad.
 一手 *i⁴ shou³* ① (Trabajo de) uno solo. ② Una (habilidad); un (arte).
 一首 — *shou³* Una (poesía); un (canto, trozo de música).
 一束 *i² shu⁴* Un fajo atado, lio, ramillete.
 一雙 *i⁴ shuang¹* Un par.
 一瞬 *i² shuen⁴* En un abrir y cerrar de ojos.
 一粟 — *su⁴* Un grano de mijo; (*fig.*) cosa baladí, insignificante.
 一所[兒] *i⁴ suo³ [suorh³]* Un (edificio); una (casa, escuela).
 一絲一毫兒 — *sy¹ i⁴ haorh²* Una brizna; cosa de nada.
 一絲不掛 — *sy¹ pu² kua⁴* No llevar colgado ni un hilo: ① Completamente desnudo. ② Libre de toda preocupación.
 一打[兒] — *ta² [tarh²]* ① Una docena. ② Una resma.
 一塌糊塗 — *t'a¹ hu² t'u²* Una confusión; un revoltijo.
 一帶 *i² tai⁴* Toda la región; los alrededores.
 一袋 *i² tai⁴* Un saco (de trigo, de tierra).
 一臺[台] *i⁴ tai²* Una (máquina); un (teatro).
 一旦 *i² tan⁴* Un buen día; cualquier día.
 一彈指 *i⁴ tan² chih³* Una castañeta: un instante.
 一趟 *i² tang⁴* Una vez; un viaje; una vuelta (*p. ej.* en coche).
 一刀兩斷 *i⁴ tao¹ liang³ tuan⁴* Partir en dos de una cuchillada: ① Zanjar la cuestión. ② Romper toda relación.
 一道 *i² tao⁴* ① De la misma doctrina o religión: correligionario. ② Un camino; un mismo camino. ③ Un itinerario. ④ Un plato (en un banquete). ⑤ Un (documento oficial), un tema (de examen). ⑥ Un todo que forma una línea (*p. ej.* un camino; un muro). Un (rayo de luz); un (reguero de humo). ⑦ Por el mismo motivo ocasional.
 一套[兒] — *t'ao⁴ [t'aorh⁴]* ① Un juego; un servicio (de mesa); una colección. ② Un traje. ③ Un estuche (de volúmenes de una obra); una obra (de varios volúmenes). ④ Una letanía, una andanada (de maldiciones).
 一得之愚 *i⁴ te² chih¹ yü²* Lo único que he podido aprender en mi cordedad.
 一德一心 — *te² i⁴ hsin¹* Una misma conducta y un mismo corazón: colaborar cordialmente.
 一等 — *teng³* ① Una categoría, una clase (de personas). ② Primera clase; primera calidad.
 一滴 — *ti¹* Una gota.
 一體 — *ti³* ① Un solo cuerpo, *p. ej.* marido y mujer. ② Todos sin excepción; uniformemente. ③ Una sola substancia. (*Teol.*) Consustancial.

- 一條 *i⁴ t'iao²* ① Un objeto alargado (camino, calle, río, serpiente; una (inscripción vertical). ② Un artículo, un párrafo. ③ Un (perro, buey).
- 一跳 *i² t'iao⁴* Un salto; un sobresalto.
- 一碟 *i⁴ tie²* Un plato (de alimentos).
- 一點 *- tien³* ① Un poco. ② Un punto. ③ Una hora.
- 一點兒 *i⁴ tiehr³* ① Un poco. ② Un punto.
- 一天到晚 *- t'ien¹ tao⁴ wan³* Desde la mañana a la noche; todo el día.
- 一定 *i² ting⁴* Cierto; determinado; seguro. Ciertamente; seguramente; sin duda alguna.
- 一錠 *- ting⁴* Un lingote.
- 一頂 *i⁴ ting³* ① Un (sombrero). ② Una (silla de manos), un (palanquin).
- 一挺 *- t'ing³* Una (ametralladora); un (fusil).
- 一頭 *- t'ou²* ① Por una parte..., por otra...; al mismo tiempo. ② Un (asunto). ③ Una de las partes (de un proceso). ④ De una cabezada.
- 一再 *i² tsai⁴* Una y otra vez.
- 一餐 *i⁴ ts'an¹* Una (comida).
- 一遭[兒] *- tsao¹ [tsaorh¹]* ① Una vuelta. ② Una vez.
- 一則 *- tse²* ① Un (artículo); una (historia). ② Primeramente.
- 一層 *- ts'eng²* ① Una capa; un estrato. ② Un piso (de casa). ③ Un punto (de un asunto, de una exposición).
- 一組 *- tsu³* ① Un equipo; una agrupación. ② Una serie; un juego.
- 一尊 *- tsuen¹* ① Una estatua (de Buda, etc.). ② Un (cañón).
- 一宗[兒] *- tsung¹ [tsungrh¹]* ① Una suma; un conjunto; un todo. ② Una categoría, clase, clan.
- 一座 *i² tsuo⁴* ① Toda la asistencia; todos los convidados. ② Un (objeto sobre una base: estatua, espejo); una (construcción; casa, torre, puente); un (asiento).
- 一撮兒 *i⁴ ts'vorh¹* Un mechón (de cabellos); una mecha.
- 一堵 *- tu³* Un (muro).
- 一段[兒] *i² tuan⁴ [tuarh⁴]* ① Una sección (de calle, ferrocarril); un pasaje (de un libro); un párrafo. ② Un episodio; una etapa.
- 一端 *i⁴ tuan¹* ① Un cabo; una extremidad. ② Un caso; un ejemplo.
- 一堆 *- tui¹* Un montón; una pila.
- 一對[兒] *i² tui⁴ [tuerh⁴]* Un par; una pareja.
- 一隊 *- tui⁴* Una tropa; un destacamento; un equipo.
- 一頓 *- tuen⁴* ① Una tunda, una paliza; una andanada (de insultos). ② Una (comida).
- 一棟 *- tung⁴* Una (casa); un (edificio).
- 一同 *i⁴ t'ung²* Juntos; a una.
- 一桶 *- t'ung³* Una herrada; un cubo (de agua, etc.).
- 一統 *- t'ung³* Unificar; estar unificado (un imperio, un país).
- 一垛 *- tuo³* ① Un montón; una pila (p. ej. de libros); un haz (de paja). ② Un (muro).
- 一朵 *- tuo³* Una (flor); una (nube).
- 一次 *i² tz'y⁴* Una vez. Un (viaje); una (reunión).
- 一次方程式 *- tz'y⁴ fang¹ ch'eng² shih⁴* (Mat.) Ecuación de primer grado.
- 一碗 *- wan³* Una taza (de té); un tazón (de arroz).

- 一往直前 *i⁴ wang³ chih² ch'ien²* Avanzar derechamente; ir adelante resueltamente.
- 一往情深 *- wang³ ch'ing² shen¹* Experimentar un sentimiento profundo.
- 一網打盡 *- wang³ ta³ chin⁴* Coger a todos de una redada.
- 一位 *i² wei⁴* ① Una persona de rango. ② Una persona divina. ③ Una unidad (en las cifras).
- 一味 *- wei³* ① Únicamente (p. ej. aplicarse). ② Un ingrediente (de un remedio). ③ De la misma manera; continuamente.
- 一尾 *i⁴ wei³* Un (pez).
- 一文不值 *- wen² pu⁴ chih²* No vale un céntimo; sin valor alguno.
- 一窩 *- wo¹* Una camada (de cerdos, perros, etc.).
- 一窩風(蜂) *- wo¹ feng¹* Un enjambre (de abejas); (fig.) una baraúnda.
- 一五一十 *- wu³ i⁴ shih²* ① Cinco, diez: cuenta exacta. ② De cinco en cinco o de diez en diez (contar, agrupar).
- 一無所有 *- wu² suo³ you³* ① No poseer nada. ② No haber nada.
- 一誤再誤 *i² wu⁴ tsai⁴ wu⁴* Volver a cometer el mismo error.
- 一樣 *- yang⁴* ① Igual; lo mismo. ② Una clase; un género. ③ Un pero; una condición.
- 一氧化物 *i⁴ yang³ hua³ wu⁴* (Quím.) Protóxido.
- 一搖一擺 *- yao² i⁴ pai³* Contoneándose.
- 一葉 *i² ye⁴* ① Una hoja (de árbol, de libro). ② Una barquilla (poético).
- 一眼 *i⁴ yen³* Un (pozo).
- 一言 *- yen²* ① Una palabra. ② Exponer de palabra.
- 一言既出駟馬難追 *- yen² chi⁴ ch'u¹ sy⁴ ma³ nan² chuei¹* (prov.) Palabra salida (de la boca) difícilmente puede ser atrapada por una cuadriga.
- 一言以蔽之 *- yen² i³ pi⁴ chih¹* Para decirlo en una palabra.
- 一言不發 *- yen² pu⁴ fa¹* No soltar una palabra.
- 一應俱全 *i² ying⁴ chü⁴ ch'üan²* Hay de todo (reclamo de un comercio). Surtido completo.
- 一隅 *i⁴ yü²* Un ángulo; un rincón: limitado; unilateral.
- 一雨成秋 *- yü³ ch'eng² ch'iu¹* La primera lluvia (del fin del verano) trae el otoño.
- 一元方程式 *- yüan² fang¹ ch'eng² shih⁴* (Mat.) Ecuación con una incógnita.
- 一元化領導 *- yüan² hua⁴ ling³ tao⁴* (Polit.) Jefatura unificada.
- 一元論 *- yüan² luen⁴* (Fil.) Monismo.

2316

乙 135

Rad. 5

u. 2

- ① (car. ctel.) Segundo de los Troncos Celestes. Segundo. (Categoría) B. ② Zutano. ③ Señalar el lugar donde se interrumpe la lectura o el fin de un párrafo. ④ Añadir fuera de la línea vertical un carácter olvidado, encerrándolo en un corchete. ⑤ Curvo. ⑥ :: n. 2315 — Uno (empleado especialmente por los comerciantes). ⑦ Apellido.

2317

亦 ¹⁵

8-4

u. 2

Fonét. 352

① (equiv. a 也 ye³ del estilo moderno). Igualmente; también. ② Y; además. ③ Solamente; únicamente. ④ Partícula inicial, intercalar ⑤ expletiva. ⑥ intensiva: verdaderamente, ⑦ disyuntiva: o.

亦步亦趨 i⁴ pu⁴ i⁴ ch'ü¹ Imitar al discípulo servilmente al maestro.

2318

以 ¹³

9-3

u. 1

Fonét. 353

① Servirse de; emplear; usar. Por medio de. ② Prefijo de complemento directo. ③ Causa; razón; motivo. ④ A fin de que; para que. ⑤ Tener por; considerar como. ⑥ Según; de acuerdo con. ⑦ A partir de, p. ej. 三十以下 san¹ shih² i³ hsiá⁴: a partir de 30.

以愛還愛 i³ ai⁴ huan² ai⁴ Devolver amor por amor. Amor con amor se paga.

以及 — chi² Y; así como.

以期 — ch'i² Con la esperanza de.

以降 — chiang⁴ A partir de.

以前 — ch'ien² ① Antes de (pospuesto al verbo).

② Antes; anteriormente.

以直報怨 — chih² pao⁴ yüan⁴ Devolver nobleza por agravios, bien por mal.

以致 — chih⁴ Hasta el punto de; tanto es así que.

以珠彈雀 — chu¹ t'an² ch'üe⁴ Disparar una perla contra un gorrión: invertir el orden de valores; usar de medios desproporcionados.

以訛傳訛 — e² ch'uan² e² Bulo que se falsea más al pasar de boca en boca.

以後 — hou⁴ ① Después de (pospuesto al verbo).

② Después; más tarde.

以下 — hsiá⁴ ① Lo siguiente. ② Para abajo; inferior a.

以血洗血 — hsüe⁴ hsi³ hsüe⁴ Lavar la sangre con sangre.

以還 — huan² Desde que; después que (pospuesto al verbo).

以一警百 — i¹ ching³ pai³ Castigar a uno para amedrentar a cien: escarmiento ejemplar.

以夷制夷 — i² chih⁴ i² Sojuzgar a un pueblo bárbaro por medio de otro: utilizar a unos enemigos contra otros.

以逸待勞 — i⁴ tai⁴ lao² Esperar tranquilamente a que el enemigo se agote.

以故 — ku⁴ Por esto; en consecuencia.

以寡敵衆 — kua³ ti² chung⁴ Con pocos resistir a muchos: lucha desigual.

以來 — lai² ① Después que (pospuesto al verbo).

② Y pico; y poco más.

以鄰爲壑 — lin² wei² huo⁴ Tener al vecino como de barranca (para echarle la riada): echar los males sobre otro.

以卵投石 — luan³ t'ou² shih² Arrojar huevos contra las piedras: ir al fracaso.

以貌取人 i³ mao⁴ ch'ü³ jen² Juzgar a la gente por su cara.

以內 — nei⁴ Dentro, en los límites de, en (después de un nombre de lugar o de tiempo).

以暴易暴 — pao⁴ i⁴ pao⁴ Cambiar una tiranía por otra.

以便 — pien⁴ Para facilitar; para más cómodamente...

以色列 — se⁴ lie⁴ (Geogr.) Israel (transc. fon.).

以上 — shang⁴ ① Encima; por encima; hacia arriba.

② Sobre; mayor que.

以身試法 — shen¹ shih⁴ fa³ Probar en sí mismo el rigor de la ley; despreciar las leyes penales.

以身作則 — shen¹ tsuo⁴ tse² Ponerse a sí mismo como norma; predicar con el ejemplo.

以手加額 — shou³ chia¹ e² Llevarse la mano a la frente (en señal de una sorpresa agradable).

以太 — t'ai⁴ Eter (transc. fon.).

以湯沃沸 — t'ang¹ wo⁴ fei⁴ Echar agua hervida al agua hirviendo: remedio inútil; agravar la situación.

以德報德 — te² pao⁴ te² Devolver bien por bien.

以德報怨 — te² pao⁴ yüan⁴ Devolver bien por mal.

以毒攻毒 — tu² kung¹ tu² Veneno contra veneno; servirse de un enemigo contra otro; devolver mal por mal.

以資 — tzy¹ Para servir de; a fin de que; en vista de que.

以此 — tz'y³ Por esto; por esta causa.

以外 — wai⁴ Además de; excepto (en posp.).

以往 — wang³ Antiguamente; antaño.

以爲 — wei^{2,9} ① Creer que; tener por; considerar como. ② Opinar que; estimar como. A mi modo de ver.

以爲然 — wei² jan² Considerar natural, justo.

以怨報德 — yüan² pao⁴ te² Devolver mal por bien.

2319

伊 ¹¹

9-4

u. 2

① El (pronom.). ② :: n. 2336 她 [a] i¹ Ella. ③ Partic. inicial o partic. eufónica puesta en medio de una frase: pero; mas. ④ Esto. ⑤ Apellido.

伊人 i¹ jen² Aquel hombre.

伊拉克 — la¹ k'e³ (Geogr.) Irak (transc. fon.).

伊拉瓦底 — la¹ wa³ ti³ (Geogr.) Irawaddy (rio de Birmania).

伊朗 — lang³ (Geogr.) Irán (transc. fon.).

伊犁 — li² (Geogr.) ① Ili, ciudad de Sinchiang.

② Río Ili, que desemboca en el lago Balkash.

伊里亞特 — li⁴ ya⁴ t'e⁴ La Iliada de Homero (transc. fon.).

伊伯利安半島 — pai² li⁴ an¹ pan⁴ tao³ La Península Ibérica (transc. fon.).

伊始 — shih³ Comienzo; principio.

伊斯蘭 — sy¹ lan² Islam (transc. fon.).

伊甸樂園 — tien⁴ le⁴ yüan² Edén; el paraíso terrestre.

伊吾 — wu³ Murmullo de los que estudian en alta voz.

伊尹 — yin³ I Yin, sabio ministro del fundador de la din. Shang, Ch'eng T'ang.

伊于胡底 — yü⁴ hu² ti³ ¿Hasta cuándo va a durar (una calamidad)?

2320

伏 ^{14,5}

9-5

- ① :: n. 2399 逸 ⁱ⁴ Ocio; ociosidad. Ocioso; desocupado.
- ② :: n. 2400 遺 ⁱ² Perder; dejar escapar; descuidar.
- ③ Error.

2321

依 ¹¹

9-6

u. 1

- ① Apoyarse en; confiar, poner su confianza en.
- ② Según; conforme a.
- ③ Conformarse a las prescripciones; obedecer.
- ④ Condescender; consentir.
- ⑤ Tolerar; pasar por alto.

- 依照 ⁱ¹ ^{chao4} Según; conforme a.
- 依着 — ^{che0} ① Seguir; condescender. ② Apoyarse. ③ Según; conforme a.
- 依轍行 — ^{che2} ^{hsing2} Andar por el carril; andar por el camino ordinario.
- 依期 — ^{chi2} En la fecha fijada; a tiempos fijos.
- 依舊 — ^{chiu4} Como antiguamente; como siempre.
- 依據 — ^{chü4} ① Base; fundamento; prueba. ② Según; conforme a.
- 依法的 — ^{fa3} ^{te0} Legal.
- 依附 — ^{fu4} Arrimarse; apoyarse; adherirse.
- 依稀 — ^{hsi1} Confusamente; vagamente.
- 依限 — ^{hsien4} Según el límite fijado.
- 依序 — ^{hsü4} Por orden; ordenadamente.
- 依依 — ⁱ¹ ① Flexible; muelle. ② Inseparable; apegado; amartelado.
- 依依不捨 — ⁱ¹ ^{pu4} ^{she3} No poder separarse (de un ser amado).
- 依然 — ^{jan2} Como antiguamente; como siempre.
- 依然如故 — ^{jan2} ^{ju2} ^{ku4} Como de antiguo; como siempre.
- 依靠 — ^{k'ao4} Apoyarse; arrimarse; confiar. Apoyo.
- 依賴 — ^{lai4} Poner la confianza en; acogerse a; apoyarse en; depender de.
- 依傍 — ^{pang4} ① Id. ② Tomar como modelo; seguir el ejemplo; imitar servilmente.
- 依草附木 — ^{ts'ao3} ^{fu4} ^{mu4} Apoyarse en plantas y árboles: apoyarse en la influencia ajena; depender de otro.
- 依次 — ^{tz'y4} Por orden; en orden; uno tras otro.
- 依違兩可 — ^{wei2} ^{liang3} ^{k'e3} Aprobar o contradecir, las dos cosas son posibles: no tener opinión propia.
- 依樣畫葫蘆 — ^{yang4} ^{hua4} ^{hu2} ^{lu2} Pintar un cohombro según el modelo: imitar servilmente; no tener originalidad.

2322

倚 ^{14,5}

9-6

u. 4

Filas de ocho bailarines (que hacían evoluciones con ocasión de las ofrendas rituales en la época Chou).

- 伶生 ⁱ⁴ ^{sheng1} Niños bailarines de la corte en las ceremonias de los sacrificios.

2323

倚 ¹³

9-8

u. 2

- ① Apoyarse en o contra; confiar en. Apoyo; sostén.
- ② Aprovecharse de uno de su autoridad, etc. Gracias a.
- ③ Inclinado; parcial.
- ④ Estar en relación; depender de.
- ⑤ Apellido.

- 倚仗 ⁱ³ ^{chang4} Confiar en; aprovecharse de (su autoridad, etc.).
- 倚重 — ^{chung4} Confiar en alguno de responsabilidad.
- 倚伏 — ^{fu2} Apoyarse y ocultarse: la desgracia viene arimada a la dicha, la dicha se oculta en la desgracia.
- 倚靠 — ^{k'ao4} ① Apoyarse; confiar. ② Apoyo; sostén.
- 倚賴 — ^{lai4} ① Poner su confianza en; contar con; depender de. ② Aprovecharse de (su influencia, etc.). Gracias a.
- 倚老賣老 — ^{lao3} ^{mai4} ^{lao3} Aprovecharse de su mayor edad (para despreciar a la gente).
- 倚閭 — ^{lü2} Apoyado en la puerta de la calleja (esperar el retorno del hijo): amor de los padres para con sus hijos.
- 倚馬 — ^{ma3} Apoyado en el caballo (alus. a uno que llenó siete hojas de composición literaria apoyado en el caballo): facilidad extraordinaria de composición.
- 倚門 — ^{men2} Apoyarse en la puerta: ① Esperar al hijo ausente. ② Esperar (las prostitutas) para atraer clientes.

2324

億 ^{14,5}

9-13

u. 1

- ① Tranquilo; apacible; pacífico.
- ② Conjeturar; calcular; estimar; apostar.
- ③ Cien mil; número incalculable.
- ④ (act.) Cien millones.

- 億兆 ⁱ⁴ ^{chao4} ① Millones. ② Muchedumbre; las masas.
- 億度 — ^{tuo4} Conjeturar; calcular; estimar.

2325

儀 ¹²

9-13

u. 2

- ① Porte; actitud; modales.
- ② Rito; ceremonia; etiqueta.
- ③ Regla; precepto; enseñanza.
- ④ Costumbre; uso; usanza.
- ⑤ Regalo; presente.
- ⑥ Norma; modelo.
- ⑦ Considerar; apreciar; estimar.
- ⑧ Instrumento, aparato de laboratorio.
- ⑨ (Fil. chin.) Los dos símbolos de los elementos Yang masculino y Yin femenino.
- ⑩ Apellido.

- 儀仗 ⁱ² ^{chang4} (clas. 隊) Insignias llevadas en los cortejos o en las escoltas.
- 儀器 — ^{chi4} (clas. 件, 套) Instrumento, aparato, (de laboratorio).
- 儀節 — ^{chie2} Rito; ceremonia; etiqueta.

儀制 *i² chih⁴* Ceremonial; protocolo; etiqueta.
 儀注 — *chu⁴* Ceremonial (de bodas o funerales).
 儀註 — *chu⁴* Etiqueta; ceremonial.
 儀狀 — *chuang⁴* Postura; porte; presencia.
 儀型 — *hsing²* Regla; modelo.
 儀容 — *jung²* Porte; presencia; actitud.
 儀觀 — *kuan¹* Aspecto; talante; prestancia; ma-
 neras.
 儀禮 — *li³* *El Ceremonial* (Uno de los trece libros
 clásicos o canónicos).
 儀表 — *piao³* ① Regla; modelo. ② Porte; pre-
 sencia; aspecto.
 儀式 — *shih⁴* Rito; ceremonia; etiqueta.
 儀態 — *t'ai⁴* Porte; presencia; actitud.
 儀態萬千 — *t'ai⁴ wan⁴ ch'ien¹* Maneras muy elegantes
 (de una mujer).
 儀隊 — *tuei⁴* Escolta; guardia de honor.
 儀衛 — *wei⁴* *Id.*

2326
 刈 *i¹* 18-2 *u. 3*
 ① Cortar la hierba; segar. ② Hoz;
 segur; guadaña. ③ Cortar; matar.

刈禾機 *i⁴ he² chi¹* (*clas. 架*) Segadora mecánica.
 刈草機 — *ts'oo³ chi¹* (*clas. 架*) Cortacésped.

2327
 医 *i¹* 23-5 *u. 4*
 ① (*ant.*) Estuche para guardar el arco y
 las flechas; aljaba. ② *gr. abr. del n. 2402*
 醫 Curar. Médico.

2328
 啱 *i¹* 30-6 *u. 3*
Onomatopeya.

啱唔 *i¹ wu²* Canturreo de la lectura.
 啱啞 — *yo³* ① Balbuceo del niño. ② Chapoteo de
 los remos.

2329
 映 *i¹* 30-6 *u. 3*
 ① (*excl. de sorpresa*) ¡Eh? ¡ah!. ② Gran
 suspiro (después de hacer un esfuerzo).
 ③ *Onomat. de la risa.*

2330
 噫 *i¹ (i¹)* 30-13 *u. 3*
 ① (*excl. de dolor, de pena*) ¡Ay! ¡Oh!.
 ② Eructar; regoldar.

噫氣 *i¹ ch'i⁴* ① Eructar. Eructo; hipo. ② Suspirar;
 exclamar.
 噫啞 — *hsi¹* (*excl. de admiración*) ¡Oh! ¡Ah!

2331
 囍 *i¹* 30-19 *u. 3*
 ① 囍怔 *i⁴ cheng⁰* Hablar o moverse en
 sueños. ② 囍語 *i⁴ yü³* Hablar soñando.

2332
 圮 *i²* 32-3 *u. 4*
dist. del n. 3970 圮 p'i³

Puente.

2333
 壹 *i¹* 33-9 *u. 1*
Fonét. 354

∴ *n. 2315* — Escritura mayúscula del
 carácter — *i¹* uno (*para evitar fraudes*).

壹是 *i¹ shih⁴* Todo; todos.

2334
 夷 *i²* 37-3 *u. 3*
Fonét. 355

① *Ant. apelativo de los pueblos no chinos
 del Este; (p. ext.) extranjeros* (a la cultura
 china). ② Tranquilo; sosegado. ③ Con-
 tento; alegre. ④ Orgullosa. ⑤ Principio
 ordinario de conducta. ⑥ Grande; gene-
 roso. ⑦ Partícula eufónica inicial. ⑧
 Allanar; igualar. ⑨ Destruir; exter-
 minar. ⑩ Herir. ⑪ Del mismo rango.
 ⑫ Exponer (un cadáver). ⑬ Apellido.

夷九族 *i² chiu³ tsu²* Exterminar a toda la parentela
 de los nueve grados.

夷戮 — *lu⁴* Matar; asesinar.

夷狄 — *ti²* Los I y los Ti, bárbaros del E. y del
 N.

夷爲平地 — *wei² p'ing² ti⁴* Arrasar (una ciudad); no
 dejar piedra sobre piedra.

2335
 奕 *i¹, 5* 37-6 *u. 3*

① Grande; amplio; extenso. ② Elegante;
 hermoso. ③ Orden; rango. En orden.
 ④ Ansioso.

2336
 她 *i¹ (pron. ord. T'A¹)* 38-3 *u. 2*
 Ella.

2337
 姨 *i²* 38-6 *u. 3*

① Cuñada (hermana de la esposa). ②
 Tía (hermana de la madre). ③ Concubina;

esposa de segundo rango.

- 姨丈 *i² ch'ang⁴* Tío (marido de la hermana de la madre).
- 姨夫 *fu¹* *Id.*
- 姨父 *fu¹, 0* *Id.*
- 姨兄弟 *— hsiung¹ ti⁴* Primo (hijo de la tia materna).
- 姨妹 *— mei⁴* Cuñada (hermana menor de la esposa).
- 姨母 *— mu³* Tía materna (hermana casada de la madre).
- 姨娘 *— niang², 0* Concubina del padre.
- 姨太太 *— t'ai⁴ t'ai⁹* Concubina (*nombre dado por la servidumbre a la concubina del amo*).

2338

宜 *i²* 40-5 *u. 2*

① **Conveniente**; oportuno; adaptado. ② **Concorde**; apropiado. ③ **Se debe**; hay que. ④ (*ant.*) Sacrificio a los genios de la tierra.

- 宜昌 *i² ch'ang¹* Ichang, ciudad de Hupei, puerto del Rio Azul, antes de los rápidos.
- 宜家 *— chia¹* Apropiada para que reine la concordia en la familia (*se dice de una mujer*).
- 宜興 *— hsing¹* Ishing, subprefectura de Chiangsu, célebre por su cerámica.
- 宜興壺 *— hsing¹ hu²* Tetera de barro rojo de Ihsing.
- 宜人 *— jen²* Simpático; agradable.
- 宜男 *— nan²* ① ¡Que tenga Ud. muchos hijos varones! ② (*Bot.*) Gamón; asfódelo.
- 宜賓 *— pin¹* Ipin, ciudad de Sychuan.

2339

屹 *i⁴, 5* 46-3 *u. 3*

Alto y escarpado.

- 屹屹 *i⁴ i⁴* Alto y escarpado.
- 屹立 *— li⁴* Estar firme e incommovible.

2340

巖 *i²* 46-14 *u. 4*

九巖 *chiv³ i¹* Monte de nueve picos de Hunan en el que se cree estar enterrado el emperador legendario 舜 Shuen.

2341

已 *i³* 49-0 *u. 1*
dist. del n. 4600 已 sy⁴ y del n. 379 已 chi³

① **Cesar**; desistir; parar; abstenerse. ② **Terminar**; acabar; concluir. ③ **Renunciar**; retirarse. ④ *Partícula final que indica la terminación de la acción del verbo precedente; y se acabó.* ⑤ *Señal de pasado.* ⑥ *Exclamación al comienzo de una frase.* ⑦ **Excesivo**; demasiado. ⑧ :: n. 2318 以 *i³* Servirse de.

已知數 *i³ chih¹ shu⁴* (*Mat.*) Número, dato conocido

de un problema.

- 已經 *i³ ching¹* Ya.
- 已而 *— erh²* ① ¡Basta! ¡No más! ② Después enseguida.
- 已矣 *— i³* ¡Se acabó!
- 已事 *— shih⁴* Cosas pasadas.
- 已往 *— wang³* Pasado.

2342

异 *i⁴* 55-3 *v. n. 2362 異*

2343

弈 *i⁴, 5* 55-6 *u. 3*

Juego semejante al ajedrez llamado 圍棋 *wei² ch'i²*. Jugar a dicho juego.

2344

弋 *i⁴, 5* Rad. 56 *u. 4*

① **Flecha** sujeta a una cuerda para reco-brarla. Disparar dicha flecha. ② **Capturar**; apoderarse; prender. ③ Negro. ④ *Ape-llido.*

弋獲 *i⁴ huo⁴* ① Alcanzar con flecha. ② Capturar, prender (a un ladrón).

2345

彝 *i²* 58-15 *u. 4*

① (*ant.*) **Anfora ritual** para ofrendar bebidas alcohólicas. Vasos rituales en general. ② **Regla o principio moral constante**, regular. ③ Ley.

彝倫 *i² luen²* Principios constantes de conducta; leyes morales.

2346

役 *i⁴, 5* 60-4 *u. 2*

① Hacer guardia en la frontera. Soldado de guardia en la frontera. ② Expedición militar; campaña; **servicio militar**. ③ Trabajo o servicio público obligatorio; **prestación personal**. ④ Asignar un trabajo; tomar a servicio; emplear a uno. ⑤ Mensajero; enviado; criado. ⑥ Hacer; cumplir; practicar.

役權 *i⁴ ch'üan²* Derecho de servidumbre (sobre personas o tierras).

役夫 *— fu¹* Mercenario; persona sujeta a un servicio personal; peón.

役役 *— i⁴* ① Bregar; trabajar sin descanso. ② Liviano; ligero.

役男 *— nan²* Ciudadano en edad de prestar servicio personal.

2342 異

役物 *i' wu'* Hacer que las cosas sirvan al hombre (que no sea su esclavo).

2347

怡

1²

61-5

u. 3

- ① Afable; condescendiente; concorde.
- ② Gozoso; contento. ③ Apellido.

怡情悅性 *i' ch'ing' yue' hsing'* Armonizar los propios sentimientos y moderar con la razón su natural; divertirse.

怡怡 — *i'* Afable; cordial.

怡然 — *jan'* Contento; satisfecho.

怡色 — *se'* Rostro, aire apacible.

怡聲 — *sheng'* Voz apacible, dulce.

怡蕩 — *tang'* Divertirse con desenfreno.

怡頰 — *yen'* Rostro, aire apacible.

怡悅 — *yue'* Gozo. Gozoso. Gozar.

2348

意

1⁴

61-9

u. 1

Fonét. 356

- ① Idea; pensamiento; opinión. ② Sentido; significado. ③ Intención; resolución; propósito; plan; designio; objetivo. ④ Capricho; fantasía. ⑤ Previsión. Preveer; conjeturar. ⑥ Abrev. de 意大利 *i' ta' li'* Italia.

意氣 *i' ch'i'* ① Estado, disposición de alma. ② Capricho; fantasía. ③ Resolución.

意氣用事 — *ch'i' yung' shih'* Obrar por capricho.

意匠 *i' ch'iang'* ① Arte de la composición (literaria o artística). Elaborar en la mente. ② Modelo, procedimiento nuevo; invento.

意見 — *ch'ian'* ① Opinión; parecer; modo de ver. ② Divergencia; desacuerdo.

意見書 — *ch'ian' shu'* (clas. 份) Dictamen (escrito); memorial.

意志 — *chih'* ① (Psic.) Voluntad. ② Intención.

意指(旨) — *chih'* Intención; designio; resolución.

益智 — *chih'* Talento; iniciativa; recursos.

意中 — *chung'* ① En el pensamiento; en el interior. ② Esperado; previsto; anticipado; que responde a (mi) deseo.

意中人 — *chung' jen'* El amado; el favorito; el idolo; la amada.

意中事 — *chung' shih'* Cosa prevista.

意趣 — *ch'ü'* Afición; tendencia; gusto.

意向 — *hsiang'* Fin; intención; objetivo; blanco.

意緒 — *hsü'* Estado, disposición de alma.

意會 — *huei'* Comprender, percibir (instantáneamente).

意義 — *i'* Significado; sentido.

意譯 — *i'* Traducción libre; paráfrasis.

意料 — *liao'* Suposición; previsión. Preveer; conjeturar.

意料之外 — *liao' chih' wai'* Imprevisto; impensado.

意馬心猿 — *ma' hsin' yüan'* La imaginación (como) caballo (desbocado) y el corazón (como) mono (caprichoso): disipación del ánimo.

意表 — *piao'* Imprevisto; impensado.

意識 *i' shih'* Conocimiento, conciencia (psicológicos).

意識到 — *shih' tao'* Caer en la cuenta; tener conciencia de; advertir.

意思 — *sy'* ① Pensamiento; idea. ② Significado; sentido. ③ Interés; gusto. ④ Intención; objetivo; blanco; propósito. ⑤ Afecto, expresión de agradecimiento y respeto (p. ej. por un regalo).

意思表示 — *sy' piao' shih'* (Der.) Declaración de la voluntad.

意大利 — *ta' li'* Italia (transc. fon.).

意在言外 — *tsai' yen' wei'* Insinuación velada. Sobrentendido.

意圖 — *'ü'* Intención; plan; proyecto.

意外 — *wai'* Imprevisto; inesperado. Accidente; sorpresa.

意味 — *wei'* ① Interés; gusto. ② Barrunto.

2349

憶

1^{4,5}

61-13

u. 3

- ① Pensar; reflexionar. ② Recordar; acordarse de.

憶及 *i' chi'* Recordar; acordarse de.

憶昔 — *hsi'* Pensar en el pasado.

憶念 — *nien'* Acordarse de.

2350

懿

1⁴ (1²)

61-18

u. 3

- ① Hermoso; bello; perfecto (virtud). ② Buena, modesta, virtuosa (mujer).

懿威 *i' ch'i'* Parientes, por afinidad, del emperador.

懿旨 — *chih'* Decreto de la emperatriz.

懿親 — *ch'in'* Pariente próximo.

懿範 — *fan'* Modelo de virtudes femeninas.

懿行 — *hsing'* Conducta ejemplar.

懿德 — *te'* Virtud perfecta.

2351

抑

1^{4,5}

64-4

u. 2

- ① Oprimir con la mano un objeto; sujetar; oprimir; impedir. ② Humillarse; abajarse; bajar (la cabeza). ③ Forzar; violentar. ④ O; o bien. ⑤ Pero; sin embargo. ⑥ Partícula inicial de una frase. ⑦ En ese caso.

抑强扶弱 *i' ch'iang' fu' juo'* Reprimir a los poderosos y aupar a los débiles.

抑且 — *ch'ie'* Además; también.

抑制 — *chih'* Reprimir; refrenar; domar.

抑遏 — *e'* Id.

抑勒 — *le'* Id.

抑塞 — *se'* ① Impedir a uno que ocupe un cargo.

② Estar abatido (por no poder ejercitar su talento).

抑揚 — *yang'* Alto y bajo: ① Modular (el sonido, la voz). ② Ritmo de una obra literaria (ya

exaltado, ya suave). ③ Vituperar y alabar. ④ Alzas y bajas (de la fortuna); altibajos.

抑鬱 i⁴ yü⁴ Abatido; deprimido.

2352

64-7

u. 4

挹

i^{4,5}

① Sacar; trasvasar; escanciar. ② Tirar hacia sí; agarrar por la manga. ③ Ceder; retirarse; humillarse.

挹注 i⁴ chu⁴ Trasvasar; echar agua de un vaso a otro; llenar el déficit de una parte con lo sobrante de otra.

2353

64-8

u. 3

掖

[a] i^{4,5} (pron. ord. YE⁴)

① ② Sostener a uno por los sobacos. ③ Sostener; ayudar. ④ :: n. 5700 腋 [a] ye⁴ Sobaco. ⑤ Lateral. De lado. ⑥ Abrev. de 官掖 kung¹ i⁴ ⑦ Habitación lateral de un palacio. ⑧ Interior de un palacio.

[b] YE⁴

① Meter, ocultar en. ③ Arremangarse la ropa sujetándola en la cintura.

掖門 i⁴ men² Puerta lateral.
掖庭 — t'ing² Edificio lateral del palacio imperial donde habitaban las concubinas.

2354

64-9

u. 3

揖

[a] i^{1,5}

① Saludar con las manos juntas ante el pecho. ② Ceder; declinar (un honor); rehusar cortésmente.

[b] CHI^{4,5}

:: n. 438 輯 chi^{2,5} Reunir; coleccionar.

揖讓 i¹ jang⁴ ① Saludar con las manos juntas y ceder el paso (cumplimiento entre el dueño de la casa y su huésped). ② Ceder su asiento (a un sabio).

2355

70-10

u. 4

旖

i³

旖旎 i³ ni³ ① Ondulante (como una bandera). ② Abundante; floreciente. ③ Delicado; tierno; atrayente; atractivo.

2356

72-4

u. 1

易

[a] i⁴

① Fácil; cómodo. ② Sencillo; simplificado. ③ Afable; asequible. ④ Tranquilo; pacífico. ⑤ Menospreciar; desestimar.

⑥ Cultivar (campos); disponer con cuidado.

[b] i^{4,5}

① Cambiar; permutar; trocar. ② Modificar; transformar. ③ Apellido.

易經 i⁴ ching¹ El Libro de los Cambios; uno de los cinco libros clásicos o canónicos que trata de la transformación de los seres, según los 8 trigramas fundamentales y los 64 hexagramas.

易姓 — hsing⁴ ① Cambio de dinastía. ② Cambiar de apellido.

易學難精 — hsüe² nan² ching¹ Fácil de aprender, difícil de profundizar.

易易 — i⁴ Facilísimo.

易燃 — jan³ Inflamable.

易人 — jen² ① Cambiar de personal. ② Persona asequible.

易如反掌 — ju² fan³ chang³ Tan fácil como volver la palma de la mano.

易俗 — su² Reformar las costumbres.

易地 — ti⁴ ① Cambiar de puesto, de lugar; desplazarse. ② En otra parte.

易與 — yü³ Bonachón; manejable.

2357

73-2

u. 3

曳

i⁴ (YE⁴)

Fonét. 358

① Tirar hacia sí; atraer; arrastrar; sirgar. ② Gastado; debilitado.

曳光彈 i⁴ kuang⁴ tan⁴ (Mil.) Cohete luminoso.

曳引機 — yin³ chi¹ Tractor.

2358

75-8

u. 2

椅

[a] i³

(clas. 把, 張) Silla; sillón; sedil.

[b] i¹

(Bot.) Idesia polycarpa (árbol gigante).

椅背 i³ pei⁴ Respaldo.

椅墊 — tien⁴ Cojín de una silla.

椅子 — tzy⁰ Silla; sillón.

2359

79-11

u. 2

毅

i⁴

Decidido; intrépido; resuelto.

毅然[決然] i⁴ jan² [chü² jan²] Resueltamente; decididamente.

毅力 — li⁴ Fuerza de voluntad; tenacidad; energía de carácter.

毅勇 — yung³ Intrépido.

2360

85-4

u. 4

沂

i²

(Geogr.) Nombre de un río de Shantung.

2361

溢

14,5

85-10

u. 4

① Desbordar; extenderse; propagarse.
② Excesivo; demasiado. ③ (ant. medd. capac.) Un puñado de granos=1/24 de 升 sheng. ④ :: n. 2403 溢 i⁴ (ant. medd. pes.) 20 ó 24 onzas.

2362

異

14

102-6

u. 2

Fonét. 359; gr. dif. n. 2342 异

① Diferente; distinto; extraño; heterogéneo. ② Dividir; separar. ③ Heterodoxo; disidente. ④ Extraordinario; raro; maravilloso. ⑤ Asombrarse; extrañarse. ⑥ Tratar favorablemente. ⑦ Apellido.

異常 i⁴ ch'ang² Extraordinario; raro.
異己 — chi³ Persona que difiere de uno mismo (por raza, etc. o por antipatía, odio).
異教 — chiao⁴ Religión herética, heterodoxa, diferente.
異志 — chih⁴ Designio subversivo; plan revolucionario.
異質 — chih² ① De naturaleza diferente; heterogéneo. ② Talento excepcional.
異曲同工 — ch'ü³ t'ung² kung¹ La tonada es diferente, pero el resultado es el mismo.
異趣 — ch'ü⁴ ① Gustos, ideales diferentes. ② Interés, gusto extraordinario.
異軍突起 — chün¹ t'u² ch'i³ Un nuevo ejército surge de repente: la situación vuelve a empeorar.
異方 — fang¹ País extranjero.
異想天開 — hsiang³ t'ien¹ k'ai¹ Imaginarse que se va a abrir el cielo: ideas fantásticas; levantar castillos en el aire.
異相 — hsiang⁴ Fisionomía especial, rara.
異鄉 — hsiang¹ País extraño; tierra extranjera.
異心 — hsin¹ Intención adversa; antipatía.
異姓 — hsiang⁴ De diferente apellido.
異性 — hsiang⁴ ① Naturaleza diferente. ② Sexo diferente.
異花受精 — hua⁴ shou⁴ ching¹ (Bot.) Polinización entre flores de distintos pies; xenogamia.
異議 — i⁴ Opinión contraria; objeción.
異人 — jen² ① Hombre extraordinario; un genio. ② Otra persona.
異日 — jih⁴ ① Otro día. ② Antiguamente; antaño.
異客 — ke⁴ Extranjero en el país; forastero.
異口同聲 — k'ou³ t'ung² sheng¹ Todos a una voz; unánimemente.
異類 — lei⁴ ① De raza o especie diferente. ② (Zool.) De especie diferente.
異母兄弟 — mu³ hsiung¹ ti⁴ Hermanastros (de madre distinta).
異能 — neng² Talento extraordinario.
異邦 — pang¹ País extraño; nación extranjera.
異稟 — ping³ Dotes extraordinarias; talento superdotado.
異事 — shih⁴ ① Suceso extraordinario. ② Oficio diferente. ③ Otro asunto.

異數
異書
異說

i⁴ shu⁴ Tratamiento, favor extraordinario.
— shu¹ Libro raro.
— shuo¹ ① Teoría extravagante. ② Interpretación distinta; opinión diferente.
異俗 — su² ① Costumbre diferente. ② Costumbre mala.
異道 — tao⁴ ① Método distinto. ② Doctrina heterodoxa. ③ Camino diferente.
異等 — teng³ Excepcional (talento).
異地 — ti⁴ Región extranjera.
異彩 (采) — ts'ai³ Luminosidad extraordinaria.
異才 — ts'ai² Talento extraordinario.
異族 — tsu³ ① De diferente tribu. ② Raza extranjera.
異爨 — ts'uan² Cocina aparte (los hermanos).
異端 — tuan¹ Herejía; doctrina heterodoxa; superstición.
異同 — t'ung² ① Diferencias y semejanzas. ② Diverso; variado.
異味 — wei⁴ Sabor exquisito.
異聞 — wen² Noticia sensacional.
異物 — wu⁴ ① Cosa rara, preciosa. ② Que pertenece a otro mundo: manes de un difunto.
異樣 — yang⁴ ① Forma diferente. ② Extraordinario.
異域 — yü⁴ País extranjero.

2363

疑

12

103-9

u. 2

Fonét. 360

① Duda. Dudar. Dudoso. ② Sospecha; desconfianza. Sospechar. ③ Conjetura. Conjeturar; adivinar. ④ Semejar: parecer. ⑤ Extrañarse. ⑥ Temer.

疑案 i² an⁴ (clas. 件, 樁) Caso, litigio dudoso; cuestión oscura.
疑忌 — chi⁴ Desconfiado y celoso.
疑塚 — chung³ Sepulcro falso (para despistar a los saqueadores de tumbas).
疑懼 — chü⁴ Recelo; desconfianza; inquietud. Asustadizo; inquieto.
疑貳 — erh⁴ Doble de ánimo a causa de las sospechas.
疑心 — hsin¹ Sospecha; desconfianza; recelo. Sospechar; dudar; desconfiar.
疑心生暗鬼 — hsin¹ sheng¹ an⁴ kuei³ De la suspicacia nacen los fantasmas.
疑惑 — huo⁴ ① Dudar. Duda; perplejidad. ② Sospechar. Sospecha; desconfianza.
疑義 — i⁴ Significado dudoso.
疑慮 — lü⁴ Ansiedad; aprensión; incertidumbre; inquietud.
疑難 — nan^{4,2} Duda; enigma; problema; dificultad.
疑謗 — pang⁴ Sospecha (que recae sobre uno). Hacerse sospechoso.
疑兵 — ping¹ Maniquí de soldado para engañar al enemigo.
疑團 — t'uan² Sospechas acumuladas.
疑問 — wen⁴ Cuestión, dificultad (que requiere solución); interrogación. Interrogar; preguntar.
疑問號[兒] — wen⁴ hao⁴ [hao⁴] Signo de interrogación.
疑問代名詞 — wen⁴ tai⁴ ming² tzy² Pronombre inte-

疑獄 rrogativo.
疑獄 i⁴ yü⁴ Caso, litigio dudoso; cuestión misteriosa.

2364
疫 104-4 u. 1
i^{4,5}

Epidemia; contagio; peste.

疫症 i⁴ cheng⁴ Epidemia.
疫穢 — li⁴ Epidemia; peste; contagio.

2365
痍 104-6 u. 3
i²

Herida; llaga. Herir; dañar.

2366
益 108-5 u. 1
i^{4,5} (i^{2,5}) Fonét. 361

① Añadir; aumentar; acrecentar; crecer; progresar. ② Más; todavía más; aún. ③ Utilidad; provecho; ganancia. Util; ventajoso. ④ Enriquecerse. Rico. ⑤ Ayudar; sostener. ⑥ El 42º de los 64 hexagramas del Libro de los Cambios que significa aumento. ⑦ Apellido.

益智 i⁴ chih⁴ ① Desarrollar la inteligencia; crecer en sabiduría. Instructivo. ② (Bot.) Cardamomo medicinal.

益智圖 — chih⁴ t'u² Rompecabezas de 15 piezas de madera con las que se pueden formar diversas figuras.

益處 — ch'ü^{4,0} Utilidad; provecho; ventaja; ganancias; interés.

益蟲 — ch'ung² Insectos beneficiosos.

益發 — fa¹ Más todavía.

益母草 — mu³ ts'ao³ (Bot.) Leonuro: leonurus sibiricus.

益鳥 — niao³ Pájaros beneficiosos (insectívoros).
益壽 — shou⁴ ① Prolongar la vida. ② Apellido compuesto.

益友 — you³ Amigo útil (para el perfeccionamiento moral).

2367
醫 109-11 u. 4
i⁴

:: n. 2374 翳 Mancha del ojo; catarata.

2368
矣 111-2 u. 2
i³ Fonét. 362

① Partícula final que señala: ③ un hecho consumado o una consecuencia necesaria del hecho; ⑥ una afirmación positiva: he ahí todo; ⑦ una aserción restrictiva: y no hay más. ② Partícula enclítica interrogativa, dubitativa o enfática.

2369
移 115-6 u. 1
i²

① Trasladar; trasladarse; transportar; cambiar de domicilio; trasplantar; hacer pasar de un estado a otro. ② Cambiar; modificar; transformar. ③ Mover; remover; rebullir. ④ Documento oficial (a iguales o inferiores). ⑤ Dar; otorgar; conceder una gracia; hacer un favor.

移交 i² chiao¹ Transmitir el cargo o los poderes (al sucesor). Trasmisión de poderes.

移植 — chih² Trasplantar.

移情 — ch'ing² Poner su amor en otra persona o cosa.

移住 — chu⁴ Trasladarse de domicilio; emigrar.

移轉 — chuan³ Transferir (los derechos). Transferencia.

移居 — chü¹ Cambiar de residencia; mudarse de casa; emigrar.

移風易俗 — feng¹ i⁴ su² Transformar, mejorar las costumbres.

移項 — hsiang⁴ (Mat.) Trasposición; permutación.

移孝作忠 — hsiao⁴ tsuo⁴ chung¹ Convertir su amor filial en fidelidad al príncipe.

移花接木 — hua¹ chie¹ mu⁴ Injertar flores en otra planta: tener maña para hacer pasar una cosa por otra.

移禍 — huo⁴ Hacer caer la desgracia sobre otro.

移民 — min² Hacer emigrar a la gente (p. ej. para colonizar); emigrar. Emigrante. Emigración; inmigración; migración.

移挪 — nuo² Trasladar; transportar.

移山 — shan¹ Desplazar un monte: la perseverancia todo lo puede.

移山倒海 — shan¹ tao⁴ hai³ Desplazar montañas e invertir el mar: poder mágico.

移時 — shih² Un momento.

移書 — shu¹ Enviar una carta.

移調 — tiao⁴ (Mús.) Trasponer. Trasposición.

移天易日 — t'ien¹ i⁴ jih⁴ Cambiar el cielo y trasladar el sol: abusar del poder.

移動 — tung⁴ Moverse; trasladarse. Traslado; cambio; mudanza.

移東補西 — tung¹ pu³ hsi¹ Tomar del este para remediar el oeste: tomar de un lado para remediar el otro: dificultades económicas.

2370
繙 120-10 u. 3
i⁴

Estrangular; ahorcar; ahorcarse.

2371
繹 120-13 u. 4
i^{4,5}

① Devanar un capullo. ② Buscar el hilo de un asunto; esclarecer; desenredar. ③ 緒繹 luo⁴ i⁴ Continuo; ininterrumpido. Continuadamente.

2372

義

123-7

u. 1
Fonét. 363

- ① **Virtud, rectitud** (que lleva a hacer lo que es justo o conveniente); conveniencia; respeto (de si mismo).
- ② **Justicia**. Justo.
- ③ **Sacrificar la vida** por el deber o la justicia.
- ④ **Laudable**; excelente.
- ⑤ **Generoso**; gratuito; **caballeroso**.
- ⑥ De utilidad pública; común; **público**.
- ⑦ **Significación**; sentido; idea; noción.
- ⑧ :: n. 2325 **儀** Rito; ceremonia.
- ⑨ **Falso**; **postizo**; **seudo**; **adoptivo**.
- ⑩ **Abrev. de** 義大利 *i' ta' li' Italia*.
- ⑪ **Apellido**.

義正辭嚴 *i' cheng' tz'y' yen'* Razones verdaderas y palabras severas: reprensión enérgica.

義髻

— *chi'* Moño postizo.

義旗

— *chi'* Bandera de la justicia (levantar la).

義氣

— *chi'* ① Animo caballeresco; corazón noble. ② Amor respetuoso.

義肢

— *chi'* Miembro artificial; prótesis quirúrgica.

義齒

— *chi'* Diente postizo; prótesis dental.

義莊

— *chung'* Finca con cuya renta se socorría a los menesterosos de un clan.

義塚

— *chung'* Huesa común (para sepultura de indigentes y abandonados).

義舉

— *chü'* Acción justa; acto de virtud.

義方

— *fang'* Buenos principios; buena educación.

義憤

— *fen'* Noble indignación.

義父

— *fu'* Padre adoptivo.

義和團

— *he' t'uan'* Los 'Boxers', sociedad secreta que promovió en 1900 ataques xenófobos, pretexto para la intervención de las potencias extranjeras.

義俠

— *hsia'* Caballero andante; un quijote.

義行

— *hsing'* Conducta recta, irreprochable.

義學

— *hsue'* Escuela gratuita sostenida con donativos.

義人

— *jen'* Hombre justo, recto.

義例

— *li'* Idea maestra y estructura general de un libro.

義理

— *li'* Sentido de justicia; principios fundamentales.

義賣

— *mai'* Venta con fines caritativos.

義民

— *min'* Pueblo virtuoso; gente virtuosa; hombre leal.

義母

— *mu'* Madre adoptiva.

義兵

— *ping'* ① Tropa que levanta bandera por la justicia. ② Soldados voluntarios.

義不容辭

— *pu' jung' tz'y'* La justicia, el deber no admiten excusas.

義士

— *shih'* Caballero leal y generoso; patriota; persona que, con peligro de su vida, ha huido de un régimen tiránico.

義師

— *shih'* Tropa (que levanta bandera por) la justicia.

義手

— *shou'* Mano postiza, artificial.

義塾

— *shu'* Escuela privada gratuita.

義大利

— *ta' li' Italia* (transc. fon.).

義帝

— *ti'* Sseudoemperador; usurpador del trono.

義田

— *t'ien'* Tierras con cuyas rentas se socorría a los menesterosos de un clan.

義倉

i' ts'ang' Granero público.

義足

— *tsu'* Pie postizo, artificial.

義子

— *tzy'* Hijo adoptivo.

義務

— *wu'* ① Deber moral; obligación. Obligatorio. ② (Der.) Obligación. ③ Prestación personal; servicio gratuito, voluntario.

義務教育

— *wu' chiao' yü'* Enseñanza obligatoria.

義無反顧

— *wu' fan' ku'* Cuando se trata del deber no hay que mirar atrás; hay que cumplir el deber cueste lo que cueste.

義演

— *yen'* Representación teatral para ayudar a una obra benéfica.

義勇

— *yung'* ① Valentía inspirada por la justicia. ② Milicia local (din. Sung).

義勇軍

— *yung' chün'* (clas. 支) Ejército de voluntarios; banda de guerrilleros.

義勇兵

— *yung' ping'* Soldado voluntario.

義勇隊

— *yung' tsei'* Tropa de voluntarios; milicia.

2373

翌

124-5

u. 4

Mañana. Siguiete (día, mes, año).

2374

翳

124-11

u. 4

(1)

- ① **Mancha en el ojo**; catarata.
- ② **Abanico de plumas** con que los bailarines se cubrían el rostro.
- ③ **Ocultar**; cubrir; velar.

2375

翼

124-12

u. 2

- ① **Ala** (de ave, insecto); **aleta** (de pez).
- ② Ala de un edificio.
- ③ Ala de un ejército, de un equipo.
- ④ Ala (*apelativo de cada uno de los diez capítulos o comentarios del Libro de los Cambios*).
- ⑤ Cubrir, abrigar bajo las alas.
- ⑥ **Proteger**; asistir.
- ⑦ **Respetuoso**; atento; diligente.
- ⑧ :: n. 2373 翌 **Mañana**; el siguiente (día, mes, año).
- ⑨ Embarcación; barca.
- ⑩ Principado de 晉 Chin en Shansi actual.
- ⑪ (*Astron. chin.*) La 27ª de las 28 constelaciones que comprende la estrella Beta de la Hydra y otras estrellas de la Copa.
- ⑫ **Apellido**.

翼日

i' jih' El día siguiente.

翼卵

— *luan'* Cubrir con sus alas; proteger.

翼手類

— *shou' lei'* (*Zool.*) Quirópteros.

翼戴

— *tai'* Cooperar; dar su apoyo.

翼贊

— *tsan'* Asistir; secundar.

2376

肄

129-7

u. 3

- ① **Ejercitar, practicar, aprender** (un arte

estima. ② Suspirar; anhelar (como una hormiga la carne).
 i³ shih⁴ Despreciar; menospreciar.
 — suan¹ Acido formico.

蟻視
蟻酸

2387

衣

Rad. 145 u. 1
 Fonét. 364

[a] i¹

① (ant.) Vestido que cubria la mitad superior del cuerpo (p. op. a 裳 shang¹ (ch'ong²) que cubria la inferior). ② (clas. 件, 套) Vestido; traje; ropa. ③ Lo que cubre como un vestido: cubierta, estuche, vaina. ④ Pellejo, corteza de fruta. ⑤ Abrev. de 衣胞 i¹ pao⁰: placenta. ⑥ Apellido.

[b] i¹

① Vestirse; llevar puesto (un traje). ② Vestir; envolver (en pañales).

- 衣裳 i¹ ch'ang² (pron. ord. i¹ shang^{1,0} (clas. 件, 套) Vestido; traje; ropa.
 衣裳之會 — ch'ang² chih¹ hwei⁴ (ant.) Reunión en que se trataban asuntos de tiempo de paz.
 衣架 — chia⁴ (clas. 只) Percha; colgadero.
 衣錦還鄉 i⁴ chin³ huan² hsiang¹ Volver a su país vestido de brocado (con fortuna u honores).
 衣錦夜行 — chin³ yo⁴ hsiang² Pasearse de noche vestido de brocado: rico, noble, pero ignorado o que huye de la fama.
 衣衾棺槨 i¹ ch'in¹ kuan¹ kuo³ Mortaja, colcha, ataúd interior y exterior: lo necesario para los funerales.
 衣裳 — chuang¹ ① Vestidos y equipaje. ② Asearse; adornarse.
 衣服 — fu⁰ (clas. 件, 套) Vestido; traje; ropa.
 衣香鬢影 — hsiang¹ pin¹ ying³ Vestidos perfumados y sombra de guedejas; mujer elegante.
 衣冠 — kuan¹ ① Vestido y gorro. ② Notable (personaje).
 衣冠禽獸 — kuan¹ ch'in² shou⁴ Fiera vestida y con gorro mandarinal: mandarín brutal; (inj.) animal; bruto.
 衣冠中人 — kuan¹ chung¹ jen² Que lleva traje y gorro: personaje notable.
 衣料[兒] — liao⁴ liaorh⁴ Tela para vestidos.
 衣領 — ling³ Cuello del vestido.
 衣帽間 — mao⁴ chien¹ Vestuario; guardarropa.
 衣包 — pao¹ Bolsa de ióna para viajes.
 衣胞[兒] — pao⁰ [paorh⁰] (Biol.) Placenta.
 衣被 i⁴ pei⁴ Cubrir de favores; proteger.
 衣鉢 i¹ po¹ Capa y taza (que transmiten los bonzos a sus discípulos): enseñanza de un maestro a su discípulo.
 衣衫 — shan¹ Vestido exterior e interior: vestidos.
 衣食 — shih² Vestido y alimento.
 衣食住行 — shih² chu⁴ hsiang² Vestido, comida, morada y medios de comunicación: las necesidades de la vida.
 衣食父母 — shih² fu⁴ mu³ Padres nutricios (apelativo dado por los sirvientes a sus amos).
 衣索比亞 — suo³ pi³ ya⁴ (Geogr.) Etiopia (transc. fon.).
 衣魚 — yü² (Entom.) Lepisma.

2388

裔

145-7 u. 3

① Orillo de un vestido. ② Descendencia; posteridad. ③ Frontera; región fronteriza. ④ Pueblos fronterizos, bárbaros.

2389

叢

149-3 v. n. 2393 議

2390

詒

149-5 u. 3

① Dejar instrucciones (p. ej. a sus descendientes). ② :: n. 2395 貽 Legar; transmitir (a la posteridad).

2391

詣

149-6 u. 3

① Ir; ir a; visitar. ② Lugar, grado, punto (al que ha llegado uno, p. ej. en un trabajo).

2392

誼

149-8 u. 2

① Sentimientos de amor, simpatía, amistad. ② :: n. 2372 義 Justicia; deber. ③ :: n. 2393 議 Examinar; considerar; deliberar.

2393

議

149-13 u. 1
 gr. abr. n. 2389 議

① Razonamiento; exposición; debate. Exponer; hablar; razonar. ② Examinar los pros y los contras; criticar; enjuiciar. ③ Discutir; deliberar. ④ Tomar una decisión tras deliberación. ⑤ Disertación; tesis; crítica literaria. ⑥ :: n. 2325 儀 i² Considerar; calcular; estimar.

- 議案 i⁴ an⁴ (clas. 件, 摺) Proyecto de ley; proposición; moción.
 議長 — chang³ Presidente de una asamblea deliberativa.
 議程 — ch'eng² Orden del día (en un debate); agenda; programa.
 議處 — ch'u³ Residencia y sancionar a un funcionario.
 議決 — chüe² Decidir después de una deliberación.
 議和 — he² Negociar la paz; parlamentar. Negociaciones de paz.
 議會 — hwei⁴ Parlamento; congreso; cámara; consejo; asamblea deliberativa.
 議會政治 — hwei⁴ cheng⁴ chih⁴ Régimen parlamentario.

議論 *i' luen⁴* Discutir; argumentar; debatir; de-
 liberar. Debate; discusión; argumentación.
 議事 — *shih⁴* Discutir; tratar un asunto.
 議事日程 — *shih⁴ jih⁴ ch'ong²* Orden del día (en un
 consejo).
 議題 — *i' i²* Tema del debate; proposición; moción.
 議定 — *ting⁴* Decidir tras deliberación.
 議定書 — *ting⁴ shu¹* Protocolo; actas de un convenio.
 議訂 — *ting⁴* Acordar; decidir.
 議員 — *yüan²* Parlamentario; diputado; miembro
 de la asamblea.
 議院 — *yüan⁴* Parlamento; congreso; cámara.

2394

譯

149-13

u. 2

^{1,4,5}

① Traducir. ② Explicar, interpretar (un
 texto antiguo).

譯意風 *i' i⁴ feng¹* Auriculares para la traducción
 simultánea.
 譯名 — *ming²* Nombre traducido (de una lengua
 extranjera).
 譯本 — *pen³* Libro traducido.
 譯述 — *shu⁴* Traducir libremente. Traducción libre.
 譯電 — *tian⁴* Descifrar un telegrama o un cable-
 grama.
 譯文 — *wan²* Texto traducido; traducción.
 譯音 — *yin¹* Transcripción fonética; romanización.

2395

貽

154-5

u. 3

^{1,2}

① Otorgar; regalar; procurar una ventaja.
 ② Legar; transmitir a la posteridad. ③
 Causar; provocar; dar lugar a; inducir.

貽害 *i² hai¹* Provocar una desgracia; causar daño.
 貽笑 — *hsiao⁴* Hacer que se rían de uno; poner
 en ridículo.
 貽羞 — *hsiu¹* Dejar mala fama.
 貽訓 — *hsün⁴* Consejos, máximas legadas (por los
 ancianos).
 貽累 — *lei⁴* Causar complicaciones, engorros.
 貽贈 — *tseng⁴* ① Hacer un regalo. ② Legar.
 貽誤 — *wu⁴* ① Inducir a error. ② Causar un
 retraso; poner impedimento.
 貽殃 — *yang⁴* Legar una desgracia.

2396

軼

159-5

u. 3

^{1,4,5}

① Pasar a otro carruaje; sobrepasar;
 superar. ② Atacar por sorpresa; irrum-
 pir; usurpar (una dignidad). ③ Extra-
 viarse (un documento); pasar por alto
 (un hecho). Omitido.

軼事 *i⁴ shih⁴* Anécdota (suceso no registrado en la
 historia).
 軼材 — *ts'ai²* Talento superior; genio.
 軼聞 — *wen²* Anécdota (cosa no registrada en la
 historia).

2396a

迤

162-3

u. 4

[a] ^{1,3}

gr. dif. n. 2397 迤

① Caminar oblicuamente; desviarse. ②
 Oblicuo; inclinado.

[b] ^{1,2}

逶迤 *wei¹ i²* ① Sinuoso. ② Recto; im-
 parcial. ③ Largo (camino).

迤邐

i³ li³

① Continuo; ininterrumpido; em-
 palmado. ② Sinuoso. En zigzag.

2397

迤

162-5

^{1,3}

v. n. 2396a 迤

2398

迤

162-6

u. 4

^{1,2}

∴ n. 2369 移 *i²* ① Trasladar; cambiar,
 mudar de lugar. ② Cambiar; modificar;
 transformar.

2399

逸

162-8

u. 3

^{1,4,5}

① Galopar; correr. ② Rápido, veloz
 (caballo). ③ Extraordinario; superior;
 eminente. ④ Huir; escapar. ⑤ Vivir
 retirado de los negocios. ⑥ Perderse,
 extraviarse (un documento). ⑦ Dar rienda
 suelta a sus pasiones. Placer. ⑧ Gozar
 de tranquilidad, reposo. Calma. ⑨ Defecto;
 falta. ⑩ Soltar a un preso; dejarle
 escapar.

逸居

i⁴ chü¹

Vivir en la ociosidad.

逸羣

ch'ün²

Sobresalir; descollar sobre el común
 de la gente.

逸暇

hsia²

Ociosidad; holganza.

逸想

hsiang³

Pensamientos elevados; ideas ex-
 traordinarias.

逸興

hsing⁴

Gusto exquisito, refinado.

逸格

ke²

Obra de arte; obra maestra.

逸口

k'ou³

Despropósito; disparate.

逸樂

le⁴

Holganza y placer; regalo y ociosidad.

逸民

min²

Gente de vida retirada.

逸品

p'in³

Obra de arte; obra maestra.

逸聲

sheng¹

Música lasciva.

逸事

shih⁴

Anécdota; historieta; sucedido.

逸書

shu¹

Libro antiguo perdido.

逸材

ts'ai²

Talento excepcional.

逸豫

yü⁴

Holganza y placer.

2400

遺

162-12

u. 2

[a] ^{1,2}

dist. del n. 796 ch'ien³ 遺

① Perderse; desaparecer; omitir; dejar;
 abandonar.

② Olvidar. ③ Resto; excedente. ④ Legar; transmitir a la posteridad. Póstumo. ⑤ Orinar. No poder retener la orina. ⑥ (Abrev. de 遺精 *i² ching¹*) Polución nocturna; espermatorrea.

[b] WEI'

Hacer un presente; regalar.

- 遺愛 *i² ai⁴* Dolor por la desaparición de un funcionario grato al pueblo o de un difunto querido.
- 遺產 — *ch'an³* ① (clas. 份, 筆) Herencia; patrimonio. ② (fig.) Herencia, legado (de los antiguos).
- 遺產稅 — *ch'an³ shuei⁴* Impuesto sobre la herencia.
- 遺詔 — *chao⁴* Testamento de un monarca.
- 遺章 — *ch'en²* Ministro de la dinastía precedente o del anterior emperador.
- 遺跡 — *chi¹* ① Huellas (recuerdos) dejadas por los antepasados. ② Vestigios del pasado. ③ Perder la pista.
- 遺棄 — *ch'i⁴* (Der.) Abandonar; descuidar.
- 遺教 — *chiao⁴* Última voluntad.
- 遺址 — *chih³* Solar donde hubo un edificio o una ciudad.
- 遺志 — *chih⁴* Tarea dejada sin acabar por un difunto.
- 遺精 — *ching¹* Polución nocturna; espermatorrea.
- 遺臭萬年 — *ch'ou⁴ wan⁴ nien²* Dejar mala reputación por diez mil años.
- 遺囑 — *chu³* ① Última voluntad. ② Herencia; testamento; legado. Hereditario.
- 遺著 — *chu⁴* Obra póstuma.
- 遺傳 — *ch'uan²* Legar; transmitir a la posteridad. (Biol.) Herencia; caracteres hereditarios.
- 遺傳性 — *ch'uan² hsing⁴* Hereditario.
- 遺風 — *feng¹* Costumbre hereditaria; supervivencia del pasado.
- 遺腹子 — *fu⁴ tzy³* Hijo póstumo.
- 遺骸 — *hai²* Despojos mortales.
- 遺憾 — *han⁴* Pesar; remordimiento.
- 遺恨 — *han⁴* Pesar; resentimiento.
- 遺像 — *hsiang⁴* Retrato de un difunto.
- 遺訓 — *hsün⁴* Últimos consejos de un moribundo; última voluntad.
- 遺容 — *jung²* Retrato de un difunto.
- 遺稿 — *kao³* Manuscrito dejado por un difunto. Inédito.
- 遺老 — *lao³* ① Ministros del emperador difunto (padre del actual). ② Ministros de la precedente dinastía. ③ Anciano de larga experiencia (retirado).
- 遺留 — *liu²* Legar; dejar en herencia.
- 遺墨 — *mo⁴* Escritos o ejemplares de caligrafía dejados por un difunto.
- 遺民 — *min²* ① Partidarios de la antigua dinastía (que rehusan servir a la nueva). ② Los restos de un pueblo, de una raza.
- 遺溺(尿) — *niao⁴* Incontinencia de orina; estangurria.
- 遺表 — *piao³* Memorial dirigido al emperador por un ministro moribundo.
- 遺世 — *shih⁴* Abandonar (los negocios del) mundo.
- 遺失 — *shih¹* Perder; extraviar. Pérdida.
- 遺書 — *shu¹* ① Libros de los antiguos, dispersos

o perdidos (p. ej. que no están en las colecciones principales). ② Obra póstuma. ③ (clas. 封) Escrito, última voluntad de un moribundo; carta dejada por un suicida.

- 遺孀 *i² shuang¹* Viuda.
- 遺俗 — *su²* Costumbre heredada de los antepasados; tradición.
- 遺大投壘 — *ta⁴ t'ou² chien¹* Heredar una gran carga y verse metido en dificultades; recibir una herencia pesada y difícil.
- 遺體 — *t'i³* ① (Nuestro) cuerpo recibido (de nuestros padres). ② Despojos mortales.
- 遺才 — *ts'ai²* ① (ant.) Talento desperdiciado (por haber fracasado en el examen oficial). ② Talento sin empleo.
- 遺策 — *ts'e⁴* ① Plan mal calculado. ② Proyecto dejado sin acabar por los antepasados.
- 遺族 — *tsu²* Familia de un difunto.
- 遺毒 — *tu²* Desgracia o enfermedad legada por los antepasados.
- 遺忘 — *wang⁴* Olvidar; descuidar. Olvido; negligencia.
- 遺聞 — *wen²* Anécdota; historieta; leyenda.
- 遺業 — *ye⁴* Empresa, negocio legado por los antepasados.
- 遺言 — *yen²* Últimos consejos; últimas recomendaciones; testamento.

2401



Rad. 163

u. 3

Fonét. 365

^{1,5} Nota. Empleado como radical este carácter se escribe 邑 a la derecha del carácter; dif. del n. 1661 阜 *fu⁴*, que como radical se escribe también 邑, pero a la izquierda del carácter.

① Ciudad; capital (de provincia, prefectura, distrito). ② Estado; principado. ③ Feudo. ④ Antigua división administrativa correspondiente a una provincia o prefectura o subprefectura. ⑤ Inquieto; preocupado.

邑人
邑宰

i⁴ jen² Compaisanos de un mismo distrito.
— *tsai³* (ant.) Mandarín de una subprefectura.

2402



164-11

u. 1

gr. abr. n. 2327 医

① Tratar (a un enfermo); curar; cuidar (una enfermedad). Arte de la medicina; medicina. ② Médico; veterinario.

醫案
醫家
醫治
醫方
醫學
醫科
醫官

i¹ an⁴ Dictamen médico.
— *chia¹* Médico(s); el cuerpo médico.
— *chih⁴* Tratar a un enfermo. Curar.
— *fang¹* Receta.
— *hsue²* La medicina (ciencia).
— *k'e¹* Facultad de Medicina.
— *kuan¹* Médico militar; médico de un hospital gubernamental.
— *kuo²* Sanear, gobernar la nación.
— *ping⁴* Curar una enfermedad; tratar a un paciente.

醫生 *i¹ sheng¹* Médico; doctor.
 醫師 — *shih¹* *Id.*
 醫術 — *shu⁴* Arte de curar.
 醫道 — *tao⁴* *Id.*
 醫德 — *te²* Deontología médica.
 醫藥 — *yao⁴* Tratamiento y medicinas; medicación, sanidad.
 醫藥罔效 — *yao⁴ wang³ hsiao⁴* La medicina es impotente; caso desesperado.
 醫院 — *yüan⁴* (*clas. 家*) Hospital; clínica.

2403 167-10 *u. 4*

鑑 *i^{4,5}*

Ant. medd. de peso, equivalente a 20 o 25 onzas (din. Chou).

2404 181-6 *u. 3*

頤 *i¹*

① Parte inferior del rostro; mentón; barbilla. ② Alimentar; criar. ③ *Partic. eufón.* ④ El 27º de los hexagramas del *Libro de los Cambios*, que tiene idea de alimentar o criar.

頤指 *i² chih³* Hacer señal con el mentón (*p. ej.* para hacerse obedecer puntualmente).

頤和園 *i² he² yüan²* Jardín de la Armonía: parque del palacio imperial, llamado Palacio de Verano, al oeste de Pekín.
 頤養 — *yang³* Alimentar; criar.

2405 184-5 *u. 3*

飴 *i¹*

① Jalea (que se confeccionaba con brotáculos de arroz, y ahora con los de trigo o cebada); dulces. ② Azucarado; dulce. Dulzor; dulzura.

2406 187-13 *u. 3*

驛 *i^{4,5}*

① Posta (para los caballos de relevo); relevo de posta. ② Caballo de posta. ③ :: *n. 2371* 繹 *i⁴* Continuo; ininterumpido.

驛站 *i⁴ chan⁴* Estación de relevo de posta.
 驛車 — *ch'e¹* Carruaje de posta.
 驛丞 — *ch'eng²* Jefe de una posta.
 驛館 — *kuan³* Casa de postas.
 驛馬 — *ma³* Caballo de posta.
 驛使 — *shih³* Cartero, correo de posta.
 驛亭 — *t'ing²* Estación de relevo de posta.

Nota. El fonema *i*, inicial de una sílaba y en combinación con otra vocal, o in, se escribe *y*.

日马

JAN - [ran] - (ran)

2407 13 3 冉	2408 75 3 染	2409 86 2 然	2410 86 2 然	2411 190 2 髻
-------------------	-------------------	-------------------	-------------------	--------------------

2407 13-3 *u. 3*
冉 *JAN³* *Fonét. 370*

① Avanzar poco a poco; gradualmente. ② Borde del caparazón de la tortuga. ③ *Apellido.*

冉求 *jan³ ch'iu²* Discipulo de Confucio, experto en el arte de gobernar, llamado también 冉子有 Jan Tzy-you, 冉有 Jan You, 冉子 Jan Tzy (522-? a. C.).

冉冉 — *jan³* ① Lenta, gradualmente (avanzar). ② Flexible.

冉伯牛 *jan³ po² niu²* Discipulo de Confucio, célebre por su virtud (544-? a. C.).

2408 75-5 *u. 1*

染 *JAN³*

① Teñir una tela. ② Aplicar tinta o un color (a un cuadro). ③ Impregnar; empapar. ④ Contraer una enfermedad; contagiarse; contaminarse; pervertirse.

染指 *jan³ chih³* Meter los dedos (en el plato de tortuga que le han ofrecido): inmiscuirse (en

染坊 *jan³ fang¹* (clas. 家) Tintorería.
 染習 — *hsi²* (Bud.) Contraer una mala costumbre, un vicio.
 染料 — *liao⁴* Tinte; colorante; tintura.
 染病 — *ping⁴* Contraer una enfermedad.
 染色 — *se⁴* Teñir; dar color.
 染色體 — *se⁴ t'i³* (Biol.) Cromosoma.

2409

然

86-8

u. 1

Fonét. 371

JAN²

① Así; de este modo; tal. ② Aprobar; dar por bueno. ③ Si; así es. ④ Siendo así; en ese caso. ⑤ Pero; sin embargo. ⑥ Sufijo que expresa una manera de ser formando adjetivos o adverbios: p. ej. 當然 *tang¹ jan²*: evidentemente; 自然 *tzy⁴ jan²*: naturalmente. ⑦ Partic. final que indica una afirmación categórica: ciertamente. ⑧ :: n. 2410 燃 Encender.

然而 *jan² erh²* Pero; sin embargo; no obstante; por otra parte.
 然否 — *fou³* Si o no. ¿Es así?

然後 *jan² hou⁴* Después; entonces.
 然諾 — *nuo⁴* Prometer; consentir.
 然則 — *tse²* Entonces; de ese modo.

2410

燃

86-12

u. 1

JAN²

① Incendiar; prender fuego; quemar. ② Encender; arder. ③ Ardiente; vivo (fuego, llama).

燃犀 *jan² hsi¹* (alus.) Encender (el cuerno del unicornio (en las aguas profundas): clarividente.

燃料 — *liao⁴* Combustible.
 燃眉 — *mei²* Quemar las cejas: urgente; apremiante.
 燃燒 — *shao¹* Quemar. (Qutm.) Combustión.
 燃燒彈 — *shao¹ tan⁴* (clas. 枚) Bomba incendiaria.
 燃燈 — *teng¹* Encender una lámpara.

2411

髻

109-5

u. 4

JAN²

① Patillas. ② Barbudo.

日九

JANG - [rang] - (rang)

2412 30 3 嚷	2413 32 3 壤	2414 64 3 攘	2415 97 2 瓢	2416 113 2 讓	2417 115 2 穰	2418 149 4 讓
-------------------	-------------------	-------------------	-------------------	--------------------	--------------------	--------------------

2412

嚷

30-17

u. 3

[a] JANG³

Alborotar; gritar; vociferar; clamar.

[b] JANG¹

嚷嚷 *jang¹ jang¹* Vociferar.

2413

壤

32-17

u. 2

JANG³

① Tierra esponjosa, sin terrones. ② Tierra; territorio; región; la tierra (p. op. al cielo). ③ Abundante; copioso. ④ :: n. 2414 攘 ⑤ *jang³* Revuelto; perturbado; en desorden. ⑥ Apellido.

壤界 *jang³ chie⁴* Lindero de un terreno.

壤地 *jang³ ti⁴* Territorio; tierra.
 壤土 — *t'u³* Mantillo.

2414

攘

64-17

u. 4

[a] JANG³

Perturbarse; turbarse; estar confuso. En desorden.

[b] JANG²

① Arrebatarse; apoderarse; usurpar. ② Retirarse; ceder el paso. ③ Rechazar; eliminar. ④ Aventar. ⑤ Derrochar (dinero).

攘竊 *jang² ch'ie⁴* Robar.

攘夷 — *i²* Rechazar a los bárbaros.

攘攘 *jang³ jang³* Perturbado; revuelto; en desorden.

攘袂 *jang² mei⁴* Arremangarse (gesto de excitación).

攘臂 — *pi⁴* Id.

2415 97-17 u. 3

瓢

JANG²

① Carne, **pulpa** (de las cucurbitáceas); gajo (de naranja). ② **Almendra** (de nuez, cacahuete, etc.). ③ **Relleno de un pastel.** ④ **Interior**, contenido de un objeto. ⑤ (fig.) Lo más secreto de un asunto; el meollo.

2416 113-17 u. 4

禳

JANG²

① **Sacrificio** ofrecido para conjurar las malas influencias. ② **Conjurar un mal**, una calamidad ofreciendo sacrificios.

禳解 jang² chie³ Conjurar un mal ofreciendo un sacrificio.

2417 115-17 u. 3

穰

[a] JANG³

① **Caña de cereal.** ② **Abundante** (cosecha); copioso. ③ **Exuberante**; próspero. ④ **Principado de 韓 Han** en Honan, en

tiempo de los Reinos Combatientes. ⑤ **Apellido.**

[b] JANG³

① **Revuelto**; confuso; perturbado. ② **Numeroso**; abundante.

2418 149-17 u. 1

讓

JANG⁴

① **Reprender**; reprochar. ② **Ceder** el puesto; condescender. ③ **Ceder un derecho.** ④ **Invitar**; rogar que. ⑤ **Permitir**; dejar hacer. ⑥ **Hacer que.** ⑦ **Signo de pasiva.** ⑧ **Esquivar**; evitar.

讓價[兒] jang⁴ chia⁴ [chiarh⁴] Ceder en el precio; hacer una rebaja.

讓賢 — hsien² Ceder el puesto a una persona más digna.

讓人 — jen² Ceder a otros. Conciliador.

讓步 — pu⁴ Ceder; hacer concesiones. Concesión.

讓受 — shou⁴ (Der.) Adquirir. Adquisición.

讓座 — tsuo⁴ ① Invitar a los convidados a ocupar sus puestos. ② Ceder su puesto.

讓渡 — tu⁴ (Der.) Cesión. Ceder.

讓位 — wei⁴ ① Abdicar el trono. ② Ceder su puesto.

讓與 — yü³ (Der.) Ceder. Cesión.

日么

JAO - [rao] - (rau)

2419	2420	2421	2422
64 3	120 4	162 4	184 2
擾	繞	遶	饒

2419 * 64-15 u. 2

擾

JAO³

① **Molestar**; turbar; importunar; vejar; fastidiar. ② (cort.) Le molesto (al comer en casa de otro). ③ **Infestar** (una región); **causar disturbios.** ④ **Pacificar**; suavizar las costumbres. ⑤ **Dócil**; acomodaticio. ⑥ **Domesticar**; amansar. ⑦ **Animal doméstico** (caballo, buey, cabra, puerco, perro, gato y gallina).

擾擾 jao³ chiao³ Turbado; enredado.

擾擾 — jang³ Perturbar; causar desórdenes. Disturbios; alborotos.

擾亂 — luan⁴ Agitar; hostigar (a tropas enemigas);

perturbar.

擾民 jao³ min² Vejar al pueblo.

擾動 — tung⁴ Revolucionar al pueblo; agitar a las masas.

2420 120-12 u. 1

繞

JAO⁴

① **Liar**; atar; **enrollar.** ② **Girar**; rodear; **dar un rodeo.** ③ **Envolver** a uno; tender un lazo. ④ **Apellido.**

繞指柔 jao⁴ chih³ jou² Tan dútil que se puede enrollar en el dedo: flexibilidad de carácter (adquirida por la formación o por las pruebas de la vida).

繞著走 *jao⁴ chuo⁴ (che⁰) tsou³* Ir rodeando.
 繞口令兒 — *k'ou³ lingrh¹* Trabalenguas.
 繞路 — *lu⁴* Dar un rodeo.
 繞道[兒] — *tao⁴ [taorh⁴]* *Id.*
 繞遠兒 — *yüarh³* (*pr. y fig.*) Dar un largo rodeo.

2421
遶 JAO⁴ 162-12 u. 4
 :: n. 2420 繞 Girar; rodear; dar vueltas.

2422
饒 JAO² 184-12 u. 2
 ① Abundante; próspero; fértil. ② Dar de más; acrecentar; enriquecer. ③ Per-

donar; remitir (una deuda); ceder de su derecho. ④ Implicar; comprometer. ⑤ Charlar. Charlatán. ⑥ Aunque; a pesar de. ⑦ Apellido.
jao² ch'ih³ Sobreabundante; rico; abundante.
jaorh² Perdón; venia; gracia (del perdón).
jao² fu⁴ Copioso; rico; abundante; fértil.
 fértil.
 — *i⁴* Abundancia; sobreabundancia.
 — *jang⁴* Perdonar; tolerar; dejar hacer.
 — *jen²* ① Ceder a otro. ② Perdonar a uno.
 — *kuo⁴* Perdonar.
 — *ming⁴* Perdonarle a uno la vida.
 — *she³* Charlatán. Tener la lengua suelta.
 — *shu⁴* Perdonar; indultar.
 — *t'ou²* Exceso; lo dado de más; superávit.
 — *wo⁴* Rica y fértil (tierra).
 — *yü⁴* Rico; abundante.

饒侈
 饒兒
 饒富
 饒益
 饒讓
 饒人
 饒過
 饒命
 饒舌
 饒忍
 饒頭
 饒沃
 饒裕

日ㄛ

JE - [re] - (re)

2423	2424	2425	2498
61 3	86 4	86 4	140 3
惹	热	熱	若 <i>juo⁴</i>

2423
惹 JE³ 61-9 u. 4
 ① Invitar; provocar; atraer (desgracias).
 ② Atar; ligar; aficionarse a. ③ Excitar; irritar.
 惹亂子 *je³ luan⁴ tzy⁰* Provocar disturbios.
 惹不起 — *pu⁰ ch'i³* ① No atreverse a provocar. ② No poder ser provocado.
 惹是[招]非 — *shih⁴ [chao¹] fei¹* Provocar conflictos.
 惹草拈花 — *ts'ao³ nien² hua¹* Excitar las hierbas, seducir a las flores: seducir a las mujeres. Mujeriego.
 惹厭 — *yen⁴* ① Inspirar aversión. ② Provocar disgusto.

2424
热 JE^{4,5} 86-6 v. n. 2425 熱

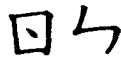
2425
熱 JE^{4,5} 86-11 u. 1 gr. abr. n. 2424 熱
 ① Caliente. Calor. Calentar. ② Calor

(del verano). ③ Fiebre; calentura. ④ (*fig.*) Caluroso; ardiente; apasionado. ⑤ Excitado; vivo. ⑥ Inmediatamente. ⑦ *Abrev. de* 熱河 Jehol (en la China del Norte).
je⁴ ai⁴ Amar apasionadamente. Amor ardiente; afecto profundo.
ch'ang² Ardiente; fervoroso; aficionado.
ch'en² Celoso; entusiasta; sincero.
ch'eng² Devoción; celo; entusiasmo. Devoto; celoso; entusiasta.
ch'i⁴ ① Calor; aire caliente. ② Ardor; fervor.
ch'ing² Pasión; ardor. Apasionado; aficionado; cordial.
chung¹ Ansiar con ardor; ambicionar; apasionarse. Apasionado; entusiasta.
he² (*Geogr.*) ① Jehol, región de China septentrional. ② Río de Jehol.
he⁰ ① Cálido; templado. ② Amable; amistoso; atento; íntimo.
hain¹ Corazón ardiente: fervoroso. Celo; fervor; devoción; entusiasmo.
hsüe⁴ ① Sangre caliente; temperamento ardiente. ② (Animal de) sangre caliente.
hua⁴ hsüe² Termoquímica.
hung¹ hung¹ Ardiente; abrasador.

熱愛
 熱腸
 熱忱
 熱誠
 熱氣
 熱情
 熱中
 熱河
 熱和
 熱心
 熱血
 熱化學
 熱烘烘

熱客 *je⁴ k'e⁴* ① Visitante asiduo. ② Visitante que viene a pesar del calor: adulator de un hombre poderoso.
 熱狗 — *kou³* Bocado con salchichas (*ingl.* hot dog).
 熱鍋上螞蟻 — *kuo¹ shang⁴ mo³ i³* Hormiga sobre olla caliente: persona que está en ascuas.
 熱刺刺的 — *la⁴ la⁴ te⁰* ① Caliente; ardiente; apasionado. ② Excitado; nervioso; impaciente.
 熱浪 — *lang⁴* Ola de calor.
 熱力學 — *li⁴ hsi²* Termodinámica.
 熱量 — *liang⁴* Cantidad de calor. Número de calorías.
 熱量計 — *liang⁴ chi⁴* Calorímetro.
 熱烈 — *lie⁴* ① Caliente; caluroso; cálido; ardoroso. ② Ferviente; apasionado; vehemente.
 熱門 — *men³* En boga; a la moda.
 熱那亞 — *na⁴ ya⁴* (*Geogr.*) Génova (*transc. fon.*).

熱惱 *je⁴ nao³* Ansioso; angustiado.
 熱鬧 — *nao⁰* ① Animado (mercado, fiesta). ② Ruidoso; clamoroso. Ruido; animación; alboroto.
 熱能 — *nen²* Energía térmica.
 熱病 — *ping⁴* ① Fiebre; calentura. ② (*Med. chin.*) Fiebre tifoidea.
 熱喪 — *sang¹* Luto reciente.
 熱勢 — *shih⁴* Influencia; poder; autoridad.
 熱水瓶 — *shuei³ p'ing²* (*clas.* 隻) Termo (vasija para conservar el agua caliente).
 熱帶 — *tai⁴* Zona tórrida, tropical.
 熱天[兒] — *t'ien¹ [t'ien¹]* Día cálido; tiempo caluroso; canícula.
 熱度 — *tu⁴* Temperatura.
 熱望 — *wang⁴* Anhelar ardientemente; esperar con ansia.
 熱飲 — *yin³* Bebidas calientes.



JEN - [ren] - (ren)

2426 人	2427 仁	2428 任	2429 刃	2430 刃	2431 壬	2432 妊	2433 妊	2434 忍	2435 恁 <i>nin²</i>
2436 稔	2437 紱	2438 荏	4321 甚 <i>shen⁴</i>	2439 認	3158 賃 <i>lin⁴</i>	2440 韞	2441 韞	2442 飪	

2426

人

JEN²

Rad. 9

u. 1

① Hombre; ser humano; el género humano; los hombres. Humano. ② Otro; los otros. ③ La gente; el mundo; todo el mundo. ④ Adulto. ⑤ (*Der.*) Persona. ⑥ (*precedido de nombre de lugar*) Habitante de; originario de. ⑦ (*sufijo*) Ocupación; oficio (*p. ej.* 工人 *kung¹ jen²*: obrero).

人證 *jen² cheng⁴* (*Der.*) Deposición de un testigo; testimonio.

人棄我取 — *ch'i⁴ e³ ch'ü³* Tomar lo que otros dejan.

人家 ② *jen² chia¹* ① Casa. ② Familia. ③ *jen² chia⁰* ① Otros; los otros. ② El (*término de respeto*). ③ Yo (*término de modestia*). ④ Sufijo que indica una categoría, *p. ej.* 女人家 *nü³ jen² chia⁰*: mujer.

人傑地靈 — *chie² ti⁴ ling²* Un héroe es honra de su patria.

人間 *jen² chien¹* ① Entre los hombres; aquí abajo. ② Relaciones sociales.

人質 — *chih⁴* Rehén.

人境 — *ching⁴* El mundo de los hombres; el mundo real.

人情 — *ch'ing²* ① Sentimientos humanos, naturales.

② Benevolencia; simpatía; consideración para con los demás. (*clas.* 份) Regalos hechos como expresión de afecto; participación en los actos de la vida social.

人窮志短 — *ch'iong² chih⁴ tuan³* La pobreza limita las ambiciones, los ideales.

人中 — *chung¹* Depresión del labio superior debajo de la nariz.

人中騏驎 — *chung¹ ch'i² chi⁴* Un prodigio; un hombre superior; niño prodigio.

人種 — *chung³* Las razas humanas.

人種學 — *chung³ hsi²* Etnología.

人取我與 — *ch'ü³ e³ yü³* Lo que otros desean, yo lo doy; no disputar con nadie.

人權 — *ch'üan²* Derechos del hombre, de la persona humana.

人犯 — *fan⁴* Criminal; delincuente (presunto).

人夫 *jen² fu¹* Criado; sirviente; peón.
 人浮於事 — *fu² yü² shih⁴* Más hombres que empleos.
 人海 — *hai³* Un mar de hombres; una multitud.
 人海戰術 — *hai³ chan¹ shu⁴* Táctica de ataque con oleadas de soldados.
 人和 — *he³* Harmonía entre los ciudadanos y con los gobernantes.
 人心 — *hsin¹* ① Corazón humano. ② Sentir, opiniones de los hombres. ③ Buen corazón; corazón agradecido.
 人心惶惶 — *hsin¹ huang² huang²* El corazón de los hombres está aterrado: pánico general.
 人心不古 — *hsin¹ pu⁴ ku³* Los hombres actuales no son (tan buenos) como los antiguos.
 人性 ④ *jen² hsing⁴* La naturaleza humana.
 ⑤ *jen² hsing⁰* ① Temperamento; carácter. ② Sentimientos humanos.
 人行道 — *hsing² tao⁴* (*clas.* 條) Acera.
 人熊 — *hsiu²ng²* (*Zool.*) Oso pardo.
 人寰 — *huan²* El mundo de los hombres; los mortales.
 人皇 — *huang²* (*Mit.*) Una de las tres divinidades que con el emperador del Cielo y de la Tierra crearon el mundo.
 人人 — *jen²* Cada hombre; todos los hombres; todo el mundo; la gente.
 人瑞 — *juei⁴* Persona venerable (por su edad o por su virtud).
 人格 — *ke³* ① Personalidad; carácter. ② Personalidad jurídica.
 人口 — *k'ou³* ① Población; habitantes. ② Bocas que hay que alimentar: personas de una familia.
 人口稅 — *k'ou³ shuei⁴* Capitación; impuesto personal.
 人口調查 — *k'ou³ tiao⁴ ch'ao²* Censo de la población.
 人口統計 — *k'ou³ t'ung³ chi⁴* Demografía.
 人困馬乏 — *k'uen⁴ ma³ fa²* Hombres cansados y caballos agotados (*p. ej.* después de una marcha o de un combate).
 人工 — *kung¹* ① Artificial. ② Jornada de trabajo. ③ Mano de obra.
 人工孵卵器 — *kung¹ fu¹ luan³ ch'i⁴* Incubadora artificial.
 人工呼吸 — *kung¹ hu¹ hsi¹* Respiración artificial.
 人類 — *lei⁴* El género humano. La humanidad.
 人類起源 — *lei⁴ ch'i³ yüan²* El origen del hombre.
 人類學 — *lei⁴ hsi²* Antropología.
 人力車 — *li⁴ ch'e¹* Coche de dos ruedas tirado por un hombre para llevar personas (*ingl.* rickshaw).
 人倫 — *luan²* ① Las cinco relaciones sociales; los cinco principios que rigen la conducta del hombre. ② Conducta ética del hombre.
 人馬 — *ma³* ① Hombres y caballos. ② Tropa. ③ Viajeros. ④ (*Astron.*) Sagitario.
 人滿 — *man³* ① Estar lleno de gente; (país) sobrepoblado. ② Más hombres que empleos.
 人猫 — *mao¹* Ladino como un gato.
 人面獸心 — *mien⁴ shou⁴ hsin¹* De rostro humano y corazón de bestia.
 人面桃花 — *mien⁴ t'ao² hua¹* (*alus.*) Rostro de mujer, flor de melocotonero: nostalgia por una mujer a la que no se puede volver a encontrar.
 人民 — *min²* El pueblo. Popular.
 人民公社 — *min² kung¹ she⁴* (*Ch.P.*) Comuna popular.
 人民團體 — *min² t'uan² t'i³* Asociación popular (cultural, profesional, etc.).

人命 *jen² ming⁴* ① Vida humana. ② Vida, duración del hombre; longevidad.
 人命關天 — *ming⁴ kuan¹ t'ien¹* La vida humana atañe al Cielo: un asesinato clama al Cielo.
 人品 — *p'in^{3,0}* ① Conducta de una persona. ② (*liter. ant.*) Exterior; presencia.
 人山人海 — *shan¹ jen² hai³* Muchedumbre ingente.
 人參(蔘) — *shen^{1,0}* (*clas.* 支) (*Bot.*) Ginseng (el ingrediente más célebre de la farmacopea china).
 人生 — *sheng¹* La vida humana; la vida.
 人生朝露 — *sheng¹ chao¹ lu⁴* La vida del hombre (dura como) el rocío de la mañana.
 人生如寄 — *sheng¹ ju² chi⁴* La vida del hombre es como la parada en una posada.
 人生觀 — *sheng¹ kuan¹* Concepto de la vida; filosofía de la vida.
 人事 — *shih⁴* ① Acontecimientos, negocios humanos. ② Usos, prácticas mundanas. ③ Cosa al alcance del hombre. ④ Compromisos de la vida social (regalos, etc.) ⑤ Fuero personal. El personal.
 人土 — *shih⁴* Hombre; persona.
 人師 — *shih⁴* Maestro y modelo de hombres.
 人壽保險 — *shou⁴ pao³ hsi²* Seguro de vida.
 人道 — *tao⁴* ① Principios de conducta humana; ley moral; humanidad. ② Relaciones sexuales. ③ (*Bud.*) "La Via humana": una de las 6 etapas de la trasmigración, que consiste en volver a vivir como hombre.
 人道主義 — *tao⁴ chu³ i⁴* Humanitarismo.
 人地生疏 — *ti⁴ sheng¹ su¹* Personas y lugares desconocidos.
 人體 — *t'i³* Cuerpo humano.
 人體解剖學 — *t'i³ chie³ p'ou³ hsi²* Anatomía humana.
 人天 — *t'ien¹* ① (*Bud.*) El hombre y los devas. ② Los hombres y el cielo: la vida de este mundo y la de ultratumba.
 人丁 — *ting¹* ① Adulto. ② Personas; habitantes; población.
 人定勝天 — *ting⁴ sheng⁴ t'ien¹* La determinación del hombre puede someter la naturaleza.
 人頭稅 — *t'ou³ shuei⁴* Capitación; impuesto personal.
 人才 — *ts'ai³* Hombre de talento.
 人才濟濟 — *ts'ai³ chi³ chi³* Hombres de talento en gran número.
 人才外流 — *ts'ai³ wai⁴ liu²* Emigración de hombres capaces; fuga de cerebros.
 人財兩空 — *ts'ai³ liang³ k'ung¹* Quedarse sin la persona y sin los bienes.
 人造 — *tsao⁴* Artificial.
 人造橡皮 — *tsao⁴ hsiang⁴ p'i³* Caucho sintético.
 人造象牙 — *tsao⁴ hsiang⁴ ya²* Celuloide (imitación del marfil).
 人造冰 — *tsao⁴ ping¹* Hielo artificial.
 人造絲 — *tsao⁴ sy¹* Seda artificial; rayón.
 人造衛星 — *tsao⁴ wei¹ hsi²* (*clas.* 枚) Satélite artificial.
 人多口雜 — *tu³ k'ou³ tsa²* Cuando los hombres son muchos las bocas están mezcladas: tantas opiniones como hombres.
 人自爲戰 — *tzy⁴ wei³ chan⁴* Lucha individual (en provecho propio).
 人亡政息 — *wang³ cheng⁴ hsi²* Muerto el gobernante, el gobierno se para.
 人望 — *wang⁴* Popularidad.
 人微言輕 — *wei² yen² ch'ing¹* (*cort.*) Soy un hombre

modesto y de poca autoridad.
 人爲 *jen² wei²* Artificial.
 人爲淘汰 — *wei² t'ao² t'ai⁴* (Bot.) Selección artificial.
 人文 — *wen²* ① Civilización; cultura. ② Obra humana.
 人文主義 — *wen² chu³ i⁴* Humanismo.
 人物 ② *jen² wu⁴* ① Personaje; personalidad. ② Hombres y otros seres.
 ③ *jen² wu⁴* Personaje.
 人樣兒 *jen² yangrh⁴* ① Forma humana. ② Buenas maneras.
 人妖 — *yao¹* Monstruo (pr. y fig.).
 人烟(煙) — *yen¹* Humo del hogar; hogares; población.
 人烟稠密 — *yen¹ ch'ou⁴ mi⁴* Población densa.
 人言 — *yen²* ① Lenguaje humano. ② Dichos de la gente; rumores.
 人言籍籍 — *yen² chi² chi²* Toda suerte de críticas y habladurías.
 人言可畏 — *yen² k'o³ wei⁴* Las críticas de la gente son temibles.
 人欲(慾) — *yü⁴* Pasión humana; las pasiones.
 人員 — *yüan²* Personal; empleados; funcionarios.
 人云亦云 — *yün² i⁴ yün²* Repetir lo que dicen los demás: sin opinión personal.

2427

仁

JEN²

9-2

u. 2

① Humanidad; benevolencia; bondad (que hace al hombre verdaderamente hombre); virtud perfecta o armonía de todas las virtudes. ② Hombre virtuoso, bondadoso, que hace honor a su naturaleza humana. ③ 不仁 *pu⁴ jen²* Paralítico. ④ :: n. 2426 人 *jen²* Hombre, humanidad. ⑤ Almendra; pepita; meollo. ⑥ (Biol.) Núcleo de célula. ⑦ Apellido.

仁愛 *jen² ai⁴* Benevolencia; bondad; caridad. Bondadoso; caritativo.
 仁政 — *cheng⁴* Gobierno humanitario.
 仁至義盡 — *chi⁴ i⁴ chin⁴* Cumplir con las exigencias de la caridad y de la justicia.
 仁恩 — *en¹* Beneficio; favor.
 仁風 — *feng¹* Influencia benéfica.
 仁兄 — *hsiung¹* Mi buen hermano (a un amigo de mayor edad).
 仁義 ② *jen² i⁴* Benevolencia y justicia.
 ③ *jen² i⁴* Dócil; prudente.
 仁人 *jen² jen²* Hombre virtuoso, bondadoso.
 仁人君子 — *jen² chün¹ tzy⁴* Hombre bueno y virtuoso (fórmula usada para pedir una ayuda).
 仁里 — *li⁴* Barrio de gente caritativa y virtuosa; buena vecindad.
 仁民愛物 — *min³ ai⁴ wu⁴* Tratar con benevolencia a las personas y a los demás seres vivientes.
 仁壽 — *shou²* El hombre bondadoso vivirá largo tiempo.
 仁術 — *shu⁴* Arte de ejercer la bondad.
 仁弟 — *ti⁴* Mi buen hermano (a un amigo de menor edad o el maestro a su discípulo).
 仁慈 — *tz'y²* Bondad; misericordia; benignidad.
 仁王 — *wang²* (Bud.) El rey bondadoso: Buda.

2428

任

9-4

u. 1

Fonét. 372

[a] JEN⁴

① Cargo público; profesión; ocupación; oficio. ② Deber; responsabilidad. Ser responsable de; cumplir con una obligación. ③ Emplear a uno; confiar un cargo. ④ Poner su confianza en uno. ⑤ Dejarse llevar de; entregarse a. ⑥ Sea quien sea; según; como. ⑦ Pron. de [b] ②

[b] JEN²

① Ser capaz de; tener la fuerza de. ② Soportar; sufrir. Resistir. ③ Fiel; leal; digno de confianza. ④ :: n. 2431 壬 Lisonjero; adulador; zalamero. ⑤ Apellido.

任期 *jen⁴ ch'i²* Duración de un cargo.
 任氣 — *ch'i⁴* Dejarse llevar del humor (del momento).
 任職 — *chih²* Desempeñar un cargo.
 任情 — *ch'ing²* Dejarse llevar de sus afectos, pasiones.
 任咎 — *chiu⁴* Cargar con la responsabilidad de una falta; reconocer la falta.
 任重 — *chung⁴* ① Llevar una carga pesada. ② Cargo importante.
 任重道遠 — *chung⁴ tao⁴ yüan⁴* La carga es pesada y el camino largo: responsabilidad grave y duradera.
 任放 — *fang⁴* Disoluto; licencioso.
 任何 — *he²* Cualquiera.
 任俠 — *hia²* Ser el paladín y defensor de los débiles.
 任性 — *hing⁴* ① Seguir su inclinación natural. ② Seguir sus inclinaciones, su capricho.
 任意 — *i⁴* A su antojo. Arbitrario.
 任口胡說 — *k'ou³ hu² shuo¹* Decir cuanto le viene a la boca.
 任勞任怨 — *lao² jen⁴ yüan⁴* Soportar la fatiga, sufrir los reproches (p. ej. los subordinados).
 任免 — *mien³* Nombrar a uno para un cargo o destituirlo.
 任命 — *ming⁴* Nombrar a un funcionario. Nombramiento.
 任命狀 — *ming⁴ chuang⁴* (clas. 件) Documento de nombramiento.
 任便 — *pien⁴* A discreción. Como quieras.
 任憑 — *p'ing²* ① A gusto de uno; como quieras. ② Como quiera que...
 任事 — *shih⁴* ① Confiar un cargo a uno. ② Desempeñar un cargo.
 任使 — *shih³* ① Emplear a uno. ② Mandato; misión; tarea.
 任率 — *shuai⁴* Natural; espontáneo; franco.
 任達 — *ta²* Con desenvoltura; sin miramientos.
 任天 — *t'ien¹* Como quiera el Cielo.
 任縱 — *tsung⁴* Desaprensivo; desenvuelto.
 任務 — *wu⁴* (clas. 件, 務) Oficio; cargo; función; deber; obligación; misión.
 任用 — *yung⁴* Emplear a uno en un cargo.
 任運 — *yün⁴* Dejarse conducir por el hado, por el destino.

2429 刃 JEN⁴ 18-1 v. n. 2430 刃

2430 刃 JEN⁴ 18-1 u. 3 Font. 373; gr. pop. n. 2429 刃

- ① Filo de un instrumento. ② Arma blanca; sable, espada, lanza, pica y flecha.
- ③ Matar o herir con arma blanca o puntiaguda.

2431 壬 JEN³ 33-1 u. 2 Font. 374; dist. del n. 5476 王 wang²

- ① El 9º de los 10 Troncos Celestes. ② Lisonjero; adulador; zalamero. ③ Estar encinta; concebir; ④ Grande; solemne.
- ⑤ :: n. 2428 任 [a] jen⁴ Ser responsable.

壬人 jen³ jen² Adulador; zalamero; lisonjero.

2432 妊 JEN⁴ (JEN²) 38-4 u. 3 gr. dif. n. 2433 姪

Estar encinta; concebir.

姪婦 jen⁴ fu⁴ Mujer encinta.

2433 姪 JEN⁴ 38-6 v. n. 2432 姪

2434 忍 JEN³ 61-3 u. 2

- ① Aguantar; llevar en paciencia. ② Reprimir; contenerse; violentarse. ③ Cruel; duro; insensible. ④ Abrev. de 不忍 pu⁴ jen³ o de 豈忍 ch'i³ jen³ No poder soportar. ⑤ (fam.) Aguantar en casa sin meterse en líos. ⑥ (fam.) Dormitar; descabezar un sueño.

忍氣吞聲 jen³ ch'i⁴ t'uen¹ sheng¹ Aguantar sin chistar; tragar saliva (fam.).

忍心 — hsin¹ Duro de corazón; despiadado; cruel.

忍辱 — ju⁴ Tolerar injurias; aguantar una humillación.

忍辱負重 — ju⁴ fu⁴ chung⁴ Tolerar injurias y soportar grandes cargas.

忍耐 — noi⁴ Paciencia; aguante. Soportar; aguantar; tener paciencia.

忍不住 — pu⁰ chu⁴ No poder aguantar; no poder contenerse.

忍受 — shou⁴ Soportar; aguantar; tolerar; sufrir.

忍涕 — t'i⁴ Contener las lágrimas.

忍冬 — tung¹ (Bot.) Madreselva.

忍無可忍 — wu³ k'e³ jen³ No poder aguantar más.

忍尤含垢 jen³ you² han² kou⁴ Aguantar insultos y desprecios.

2435 恹 JEN⁴ [a] 61-6 u. 3

- ① Pensar en; reflexionar; considerar.
- ② Así; de esta suerte. ③ Aquél. ④ ¿Qué?
- ⑤ ¿Cómo? ¿Por qué?

[b] NIN³ :: n. 3670 恹 nin² (cort.) Tú; usted.

2436 稔 JEN³ 115-8 u. 3

- ① Madurar el grano. Maduro. ② Cosecha anual; (p. ext.) Año. ③ Acumulado a la larga; inveterado. ④ Conocido, sabido; familiar.

2437 綬 JEN⁴ 120-3 u. 2

- ① Coser. ② Atar. ③ Enhebrar. ④ Agradecer.

綬緝 jen⁴ ch'i⁴ Remendar un vestido.

2438 荏 JEN³ 140-6 u. 3

- ① (Bot.) Soja; glicina; guisante de China.
- ② (Bot.) Perilla: perilla ocymoides. ③ Flexible; muelle; débil.

荏苒 jen³ jan³ Poco a poco; gradualmente.
— juo⁴ Timido; débil.

2439 認 JEN⁴ 149-7 u. 1

- ① Conocer; reconocer. ② Confesar. ③ Admitir; consentir; aceptar; aprobar. ④ Reconocerse, considerarse como.

認真 jen⁴ chen¹ Tomar en serio. Con seriedad; a conciencia. Diligentemente. Concienzudo.

認清 — ch'ing¹ Ver claro; distinguir claramente.

認捐 — ch'uan¹ Contribuir a sostener (una obra de caridad).

認可 — k'e³ ① Aprobar; autorizar; consentir. ② (Der.) Sancionar; homologar.

認股 — ku³ (Econ.) Suscribirse a varias acciones.

認領 — ling³ (Der.) Reconocer y tomar (p. ej. un objeto perdido; reconocer (a un hijo natural).

認命 — ming³ Conformarse con su suerte.

認生 — sheng¹ Temer a las personas extrañas.

認識 — shih⁴ Conocimiento. Conocer; saber (pron. habl. jen⁴ shih⁰).

認識論 *jen⁴ shih⁴ luen⁴* (Fil.) Teoría del conocimiento; epistemología.
 認輸 — *shu¹* Darse por vencido; declararse vencido.
 認得 — *to⁰* Conocer; reconocer.
 認定 — *ting⁴* Tener por cierto; estar convencido.
 認賊作父 — *fsei² tsuo⁴ fu⁴* Tomar a un bandido como padre: confiar en un malvado.
 認罪 — *tsuei⁴* Reconocer su pecado; reconocerse culpable.
 認錯 — *ts'uo⁴* ① Reconocer su error, sus faltas. ② Tomar a una persona por otra.
 認字 — *tzy⁴* Conocer los caracteres; saber leer.
 認爲 — *wei²* Tomar, estimar como; juzgar.

2440
韌 JEN⁴ 159-3 u. 4

① Galga (freno de un carro); (fig.) obstáculo. ② Detener una rueda: impedir; poner obstáculos.

2441
韌 JEN⁴ 178-3 u. 3

Flexible y resistente.

韌皮 *jen⁴ p'i²* (Bot.) Líber.
 韌帶 — *tai⁴* (Anat.) Ligamento.

2442
飪 JEN⁴ 184-4 u. 3

Bien cocido. Cocer.

ㄩ ㄨ

JENG - [reng] - (reng)

2443 2444
仍 扔

2443
仍 JENG² 9-2 u. 1

① Como antes; como siempre; todavía.
 ② De nuevo; otra vez.

仍舊 *jen² chiu⁴* Como en el pasado; como antaño.
 仍然 — *jan²* Como siempre; aún.
 仍仍 — *jen²* ① Numeroso. Muchas veces. ② Decepcionado.
 仍世 — *shih⁴* Por generaciones sucesivas. De generación en generación.

2444
扔 [a] JENG¹ (JENG²) 64-2 u. 3

① Lanzar; arrojar. ② Abandonar; dejar; rechazar.

[b] JENG⁴
 Arrastrar a la fuerza; forzar.

扔下 *jen¹ hsia⁰* ① Echar a tierra. ② Dejar caer (fig.); dejar de lado.
 扔掉 — *tiao⁰* Abandonar; dejar; deshacerse de.

ㄩ

JIH - [ri] - (ry)

2445
日 mi⁴

2445

日

Rad. 72 u. 1
dist. del n. 6003 日 yüe¹

[a] JIH^{4,5}

① El sol. ② Día (p. op. a noche). Diario; diurno; cotidiano. ③ Día y noche (24 horas). ④ Cada día; todos los días; diario. ⑤ Antiguamente. ⑦ Abrev. de 日本 jih⁴ pen³ Japón. Japonés.

[b] MI^{4,5}

金日禪 chin¹ mi⁴ ti¹ Hijo mayor del rey 休屠 Hsiu-ch'u, de los Hunos, que se rindió al emperador Wu-ti, de los Han anteriores, y le sirvió fielmente.

日差 jih⁴ ch'oi¹ Diferencia en la duración de un día con otro: variación diurna.
日場 — ch'ang³ (Teat.) Representación diurna.
日常 — ch'ang² Diario; cotidiano; ordinario; usual. Ordinariamente.
日常生活 — ch'ang² sheng¹ huo² La vida ordinaria.
日長事多, 夜長夢多 — ch'ang² shih⁴ tuo¹, ye⁴ ch'ang² meng⁴ tuo¹ El día largo trae muchos negocios y la noche larga muchos sueños: las dilaciones traen muchas dificultades.
日者 — che³ Antaño; antiguamente.
日程 — ch'eng² ① Orden del día. ② Itinerario.
日積月累 — chi¹ yüe⁴ lei³ Acumular día tras día.
日給 — chi³ Jornal.
日計 — chi⁴ Cuenta diaria. Diario de caja.
日計不足, 歲計有餘 — chi⁴ pu⁴ tsu², sui⁴ chi⁴ you³ yü² Contando día por día es muy poco, contando año por año es mucho: muchas pequeñas ganancias producen gran ganancia.
日記 — chi⁴ (clas. 本) Diario (apuntes).
日期 — chi² ① Fecha; plazo. ② Día; jornada.
日間 — chien¹ Durante el día.
日前 — ch'ien² Hace unos días.
日支 — chih¹ Gastos diarios.
日至 — chih⁴ Solsticio.
日誌 — chih⁴ Diario; agenda.
日進 — chin⁴ Progresar cada día.
日景 — ching³ ① Espectro de la luz solar. ② Sombra del sol.
日久見人心 — chiu³ chien⁴ jen² hsin¹ A la larga se conoce el corazón de las personas.
日久玩生 — chiu³ wan⁴ sheng¹ A la larga va naciendo la desidia.
日就月將 — chiu⁴ yüe⁴ chiang¹ (Progresar) día tras día, mes tras mes.
日出而作 — ch'u¹ erh² tsuo⁴ Ponerse a trabajar a la salida del sol.
日中 — chung¹ ① Mediodía. ② Equinocio de primavera.
日中則昃 — chung¹ tse² tse⁴ Llegado al cenit, el sol comienza a declinar: tras la prosperidad viene la decadencia.
日俄戰爭 — e² chan⁴ cheng¹ Guerra ruso-japonesa (1904-1905).
日耳曼 — erh³ man⁴ (transc. fon.) Alemania; Alemania. Los germanos. Germánico.
日復一日 — fu⁴ i¹ jih⁴ Día tras día.
日後 — hou⁴ Otro día; más tarde.
日夕 — hsi⁴ Día y noche.

日新 jih⁴ hsin¹ Renovarse, mejorar de día en día.
日新月異 — hsin¹ yüe⁴ i⁴ Cada día nuevo, cada mes diferente: progreso incesante.
日薪 — hsin¹ Jornal.
日華 — hua² ① El resplandor del sol. ② (Tao.) La quintaesencia de la luz solar.
日貨 — huo⁴ Mercancía japonesa.
日日 — jih⁴ Cada día; todos los días.
日喀則 — k'e⁴ tse² (Geogr.) Shigatze, ciudad de Tibet, residencia de Panchen Lama.
日課 — k'e⁴ ① Lección diaria. ② (Catol.) Oficio divino; liturgia de las horas.
日光 — kuang¹ Luz solar.
日光燈 — kuang¹ teng¹ (clas. 葢) Lámpara de luz natural; lámpara fluorescente.
日光浴 — kuang¹ yü⁴ Baño de sol.
日圭 — kuei¹ (Astron.) Gnomon.
日來 — lai² Estos días; recientemente; últimamente.
日利 — li⁴ Interés diario.
日曆 — li⁴ (clas. 本) Calendario.
日沒 — mo⁴ Puesta de sol; ocaso; crepúsculo. Ponerse el sol.
日暮 — mu⁴ Id.
日暮途窮 — mu⁴ t'u² ch'ung² Al ponerse el sol (sentirse) agotado del camino: agotados los recursos.
日暮途遠 — mu⁴ t'u² yüan³ El sol se ha puesto y aún hay largo camino: situación desesperada.
日內 — nei⁴ Dentro de unos días; dentro de poco.
日內瓦 — nei⁴ wa³ (Geogr.) Ginebra (transc. fon.).
日報 — pao⁴ (clas. 份, 張) Diario; periódico (s.).
日本 — pen³ Japón.
日本人 — pen³ jen² (Un) japonés.
日本武士 — pen³ wu³ shih⁴ (jap.) Samurai (una especie de clase militar).
日表 — piao³ ① Reloj de sol. ② (Econ.) Balance de la cuenta diaria.
日薄西山 — po² hsi¹ shan¹ El sol se acerca a las montañas occidentales: ocaso de la vida.
日不暇給 — pu⁴ hsiu² chi³ El día no da tiempo para más.
日晡 — pu¹ Puesta del sol. Ponerse el sol.
日曬雨淋 — shai⁴ yü³ lin² Quemado por el sol y empapado por la lluvia: expuesto a las inclemencias del tiempo.
日上三竿 — shang⁴ san¹ kan¹ El sol ha subido tres varas: en pleno día (hacia las 9 de la mañana).
日射病 — she⁴ ping⁴ Insolación.
日升月恆 — sheng¹ yüe⁴ heng² Subir como el sol y crecer como la luna: prosperar.
日蝕 — shih² Eclipse solar.
日食 — shih² ① Id. ② Pan cotidiano.
日頭 — t'ou⁰ El sol.
日子 — tzy⁰ ① Día. ② Fecha. ③ Vida.
日子不好過 — tzy⁰ pu⁴ hao³ kuo⁴ Pasarlo mal.
日文 — wen² Lengua o literatura japonesa.
日曜日 — yao⁴ jih⁴ Domingo.
日夜 — ye⁴ El día y la noche. Día y noche.
日用 — yung⁴ ① Gastos diarios. ② Uso diario. Cotidiano.
日用品 — yung⁴ p'in³ (clas. 件) Objetos, artículos de uso diario.
日月如梭 — yüe⁴ ju² suo¹ Los días y los meses pasan como la lanzadera.
日晷 — yün⁴ Halo solar.

日又

JOU - [rou] - (rou)

2446 64 2 揉	2447 75 2 柔	2448 119 3 糶 niu ⁴	2449 180 4 肉 ju ⁴	2450 187 2 蹂
-------------------	-------------------	--	---------------------------------------	--------------------

2446 64-9 u. 2
揉 JOU³
 ① Restregar; frotar. ② Frotar entre las manos una cosa para ablandarla. ③ Dar masaje. ④ Pacificar; unir; fusionar. ⑤ En desorden; confuso.
 揉揉 jou² jou⁰ Frotar; restregar.
 揉輪 — luen² Combar la madera para hacer una rueda.
 揉搓 — ts'uo³ ① Frotar. ② Molestar; fastidiar.

2447 75-5 u. 1
柔 JOU³ Fonét. 375
 ① Flexible; elástico; blando; tierno; delicado. ② Sumiso; dócil; complaciente; condescendiente. Pacificar; someter con blandura. ③ Planta tierna; brote; yema.
 柔和 jou² he² Suave; tierno; acomodaticio; complaciente.
 柔化 — hua⁴ Suavizar; ablandar.
 柔靱 — jen⁴ Flexible y resistente.
 柔軟體操 — juan² t'i² ts'oo¹ Gimnasia sin aparatos; ejercicios calisténicos.
 柔弱 — juo⁴ Débil; tierno; delicado.
 柔麻 — ma² Enriar el cáñamo.
 柔能克剛 — neng² k'e⁴ kang¹ La suavidad vence a la fuerza.
 柔色 — se⁴ Aire, actitud amable.
 柔術 — shu⁴ Jiu-jitsu; judo (sistema japonés parecido a la lucha greco-romana).
 柔順 — shuen⁴ ① Dócil; condescendiente; acomodaticio. ② Flexible.
 柔順性 — shuen⁴ hsing⁴ (Fís.) Flexibilidad.
 柔道 — tao⁴ ① La vía de la dulzura; modos suaves. ② Jiu-jitsu; judo.
 柔魚 — yu³ (Ict.) Calamar volante.

2448 119-9 u. 3
糶 JOU³ (NIU⁴)

Mezclar; revolver. Confuso; revuelto.

2449 180-4 u. 1
肉 [a] JOU^{4,5} Rad. 130
 ① (clas. 塊) Carne; vianda. ② Carne, pulpa de frutas. ③ Carne (p. op. a espíritu); carnal. ④ Parte maciza de un disco perforado (saeca, anillo, pieza de jade). ⑤ Muelle; blando. ⑥ Mi querido (niño). ⑦ Lento; torpe.

[b] JU^{4,5}
 Pron. liter. de [a] ①②
 肉柱 jou⁴ chu⁴ Músculo aductor (de los moluscos).
 肉刑 — hsing² (ant.) Pena de la mutilación.
 肉感 — kan³ Apetencia carnal; sensualidad. Sensual.
 肉冠 — kuan¹ Cresta (de gallináceas).
 肉桂 — kwei⁴ (Bot.) Cinamomo. Arbol de la canela.
 肉果 — kuo³ Nuez moscada.
 肉麻 — ma² ① Insensibilidad (de un miembro). ② Disgusto; repulsión.
 肉搏 — po² Lucha cuerpo a cuerpo.
 肉身 — shen¹ El cuerpo (p. op. al alma); la carne (p. op. al espíritu).
 肉聲 — sheng¹ Canto sin acompañamiento.
 肉食 — shih² ① Carnívoro. ② (ant.) Funcionario extractor.
 肉食獸[類] — shih² shou⁴ [lei⁴] Carnívoros.
 肉體 — t'i³ El cuerpo humano. Corporal; carnal.
 肉痛 — t'ung⁴ ① Temblar las carnes. ② Doler; costar mucho.
 肉眼 — yen³ ① Miradas carnales, rastreras. ② A simple vista.
 肉慾 — yu⁴ Apetito carnal; sensualidad; instinto sexual.

2450 157-9 u. 3
蹂 JOU³
 ① Hollar; pisar; pisotear. ② Descortezar el grano pisándolo.
 蹂躪 jou³ lin⁴ ① Hollar; pisotear. ② Devastar.

ㄐㄨ

JU - [ru] - (ru)

2451 5 3 乳	2452 9 2 仔	2453 9 2 儒	2454 11 4 入	3705 38 3 女 nu ²	2455 38 2 如	2456 39 2 孺	2457 64 4 孺	2458 85 3 汝	2459 86 4 溥
2460 85 2 濡	2461 120 4 縲	2449 130 4 肉 jou ⁴	2462 140 2 茹	2463 140 4 蓐	2466 142 2 蠕 juan ³	2464 145 4 褥	2465 161 4 辱	2074 173 2 需 neu ¹	

2451

乳

JU³

5-7

u. 2

- ① Ubre; teta; mamila; seno. ② Leche; jugo lechoso de plantas. Lechoso. ③ Cria (de animal). ④ Amamantar; dar el pecho. ⑤ Concebir; poner, huevos. ⑥ Empollar. ⑦ Propagarse; multiplicarse. ⑧ Objeto parecido a una teta.

- 乳媪 ju³ ao³ Nodriza.
- 乳劑 — chi⁴ (Qutn.) Emulsión.
- 乳氣 — ch'i⁴ Chiquillada; puerilidad; infantilismo.
- 乳膠 — chiao¹ Caucho espuma.
- 乳汁 — chih¹ Leche; líquido lechoso.
- 乳脂 — chih¹ Manteca.
- 乳齒 — ch'ih³ Diente de leche.
- 乳臭兒 — ch'ourh⁴ Bebé; nene.
- 乳兒 — erh² Niño de pecho; crío.
- 乳房 — fang² Teta; mama; ubre; seno.
- 乳房切除 — fang² ch'ie¹ ch'u² (Cir.) Mastectomia.
- 乳香 — hsiang¹ ① Lentisco y su resina. ② Incienso.
- 乳腺 — hsién⁴ (Anat.) Glándula mamaria.
- 乳酪 — lao⁴ Cuajada; requesón.
- 乳糜 — mi² (Fisiol.) Quilo (de los vasos linfáticos intestinales).
- 乳名 — ming² Nombre de leche: nombre de infancia.
- 乳母 — mu³ Nodriza.
- 乳酸 — suan¹ Acido láctico.
- 乳糖 — t'ang² Lactosa; lactina.
- 乳頭 — t'ou² ① Pezón de la teta. ② (Anat.) Papila.
- 乳癌 — yen² Carcinoma; cáncer de la mamila.
- 乳用牛 — yung⁴ niu² Vaca lechera.
- 乳癰 — yung¹ (Patol.) Mastitis.

2452

仔

JU¹

9-3

v. n. 2453 儒

2453

儒

JU¹

9-14

gr. dif. n. 2452 仔 u. 2

- ① Persona culta y virtuosa. Literato; sabio. ② La doctrina ortodoxa: Confucianismo. Confucianista. ③ Timido. ④ 侏儒 chu¹ ju² y 朱儒 chu¹ ju² Enano.
- 儒者 ju² che³ Confucianista; letrado confuciano.
- 儒家 — chiao¹ Escuela confuciana. Los confucianistas.
- 儒教 — chiao⁴ Confucianismo.
- 儒學 — hsüé² Doctrina de Confucio; confucianismo filosófico.
- 儒醫 — i¹ Letrado aficionado a la medicina.
- 儒林 — lin² El mundo de los letrados; el ambiente intelectual.
- 儒林外史 — lin² wai⁴ shih³ Anécdotas del mundo de los letrados, obra de 吳敬梓 Wu Ching-tzy (1701-1754).
- 儒生 — sheng¹ Letrado.
- 儒雅 — yo³ Distinguido; elegante; fino.

2454

入

[a] JU^{1,3}

Rad. 11

u. 1

- ① Entrar; penetrar; invadir. ② Abrev. de 入聲 ju⁴ shang¹ Tono breve, 5º de los tonos chinos (cf. infra). ③ Desaparecer, esconderse (el sol). ④ Cobrar (dinero, entradas). ⑤ Pagar. ⑥ Llegar a; alcanzar.

[b] JU^{3,5}

- ① Meter; insertar; introducir. ② Dar a escondidas; sobornar. ③ Meterse; hundirse.

入場券 ju⁴ ch'ang³ ch'üan⁴ (clas. 張) Billeto de entrada; boleto.

入超 *ju⁴ ch'oo¹* Excedente de importación; balance desfavorable.
 入籍 — *chi²* Naturalizarse; tomar carta de ciudadanía.
 入境 — *ching⁴* Entrar en un país, en un territorio.
 入局 — *chü²* Entrar en el juego; jugar una partida.
 入耳 — *erh³* ① Oír. ② Interesar, halagar al oído.
 入席 — *hsi²* ① Tomar parte en un banquete. ② Ocupar su puesto.
 入選 — *hsüan³* Ser elegido, admitido.
 入學 — *hsüe²* Ingresar en la escuela; comenzar los estudios.
 入會 — *huei⁴* Ingresar en una sociedad, en una congregación religiosa.
 入港 — *kang³* ① Entrar en el puerto. ② Estar de acuerdo, simpatizar. ③ Caer en la trampa.
 入格 — *ke²* Cuadrar; ajustar; adaptarse.
 入閣 — *ke²* Entrar en el ministerio; ser nombrado ministro del gobierno.
 入彀 — *kou⁴* ① Ser aprobado en el examen. ② Ser sojuzgado. ③ Quedar encantado de. ④ Caer en una trampa.
 入口 — *k'ou³* ① Importación. ② Entrada; puerta de entrada.
 入口稅 — *k'ou³ shuei⁴* Derechos de importación.
 入寇 — *k'ou⁴* Invadir (un país). Invasión; agresión.
 入股 — *ku³* Entrar como accionista (de una sociedad).
 入骨 — *ku³* ① Penetrar hasta los huesos. ② (*Bud.*) Enterrar en una tumba los restos de un seglar devoto de Buda.
 入款 — *k'uan³* Entradas en caja; ingresos.
 入貢 — *kung⁴* Ofrecer tributos.
 入殮 — *lien⁴* Meter en el ataúd (un cadáver).
 入梅 — *mei²* Entrar en la estación húmeda (en el S. de China hacia mediados de junio).
 入門 — *men²* ① Entrar por una puerta. ② Comenzar (estudios). Iniciación; rudimentos; introducción.
 入迷 — *mi²* Quedar fascinado, cautivado.
 入滅 — *mia²* (*Bud.*) Entrar en el nirvana.
 入幕賓 — *mu⁴ pin¹* Huésped que penetra el cortinaje: secretario; confidente.
 入木三分 — *mu⁴ san¹ fen¹* Entrar (el pincel) tres décimas de pulgada en el madero: caligrafía de trazos firmes; estilo vigoroso.
 入不敷出 — *pu³ fu¹ ch'u¹* Las entradas no cubren los gastos.
 入神 — *shen²* Extasiarse; embeberse. Extasis; trance.
 入聲 — *sheng¹* Tono breve, quinto de los tonos del mandarín meridional, y 4º de los antiguos tonos, que no se halla en la lengua nacional china.
 入室 — *shih⁴* Penetrar en las habitaciones interiores: profundizar en la ciencia.
 入室操戈 — *shih⁴ ts'ao¹ ke¹* Estudiar a fondo la doctrina de un autor y atacarle con sus propios argumentos; argumentación *ad hominem*.
 入時 — *shih²* Ajustarse a los tiempos, a la moda.
 入手 — *shou³* ① Poner manos a la obra. ② Entrar en posesión de.
 入定 — *ting⁴* (*Bud.*) Entrar en la inmóvil quietud de la contemplación.
 入肚 — *tu⁴* Tragar; engullir.

入伍 *ju⁴ wu³* Entrar en filas; sentar plaza en el ejército.
 入眼 — *yen³* ① Agradar a la vista. ② A la vista.
 入院 — *yüan⁴* ① Entrar (un enfermo) en el hospital. ② (*Bud.*) Hacerse bonzo.
 入月 — *yue⁴* ① Entrar en la menstruación. ② Menstruación.

2455

如

38-3

u. 1

Fonét. 376

JU³

① Como; lo mismo que; como si. ② Si (*condicional*). ③ Alcanzar; valer (*p. ej.* 不如 *pu⁴ ju²* no vale lo que); vale menos que. ④ Conforme; según. ⑤ (*A veces seguido de* 何 *he²*) Hacer frente; remediar (*p. ej.* 無可如何 *wu² k'o³ ju² he²*: irremediable). ⑥ (*ant.*) Ir a. En cuanto a. O bien. ⑦ (*ant.*) Estar a punto de. *Sufijo adjetivo o adverbio*. ⑧ (*Bud.*) La última realidad. ⑨ (*Cal. chin.*) El 2º mes lunar. ⑩ *Apellido*.

如其 *ju² ch'i²* Si; supuesto que.
 如期 — *ch'i²* Según la fecha; puntualmente.
 如之奈何 — *chih¹ nai⁴ he²* ¿Qué remedio? ¿Qué hacer?
 如今 — *chin¹* Ahora; actualmente.
 如出一轍 — *ch'u¹ i⁴ ch'e⁴* Como procedentes de un mismo carril: semejantes.
 如出一口 — *ch'u¹ i⁴ k'ou³* Como salido de una boca: unánimemente.
 如君 — *chün¹* Como señora: concubina.
 如法炮製 — *fa³ p'ao² chih⁴* (Droga) macerada y fabricada según la ley: proceder según costumbre; usar los procedimientos corrientes.
 如風過耳 — *feng¹ kuo⁴ erh³* Como viento que pasa rozando la oreja: no prestar atención.
 如何 — *he²* ① ¿Cómo? ¿qué? ② ¿Qué hacer? ¿qué remedio?
 如何是了 — *he² shih⁴ liao³* ¿Cómo terminará esto? ¿En qué parará todo?
 如下 — *hsia⁴* Como sigue; a continuación.
 如兄 — *hsiung¹* ① Como hermano. ② Hermano mayor jurado.
 如許 — *hsü³* ① Tanto; en tal cantidad. ② Así; de esta manera.
 如火如荼 — *huo³ ju² t'u²* Como fuego y como carrizos de flores blancas: avance de un ejército con sus estandartes blancos y corazas resplandecientes; ejército aguerrido; (*p. ext.*) ardiente; entusiasta.
 如意 — *i⁴* ① Según el deseo. ② (*Bud.*) Amuleto de jade o de oro en forma de cetro para obtener la realización de sus deseos (simboliza la ley de Buda y la autoridad del superior de un monasterio).
 如如 — *ju²* (*Bud.*) La unidad siempre igual e invariable; el ser absoluto y único del panteísmo búdico.
 如干 — *kan¹* Algo; algunos; tanto; ¿cuánto?
 如故 — *ku⁴* ① Como viejo amigo. ② Como antaño.
 如果 — *kuo^{3,0}* Si; si realmente.
 如來 — *lai²* (*Bud.*) "El que ha llegado" (*sánscr.* *Tathāgata*), uno de los títulos de Buda.

如擬 *ju² ni³* (*est. of.*) (Aprobado) conforme a lo expuesto.
 如喪考妣 — *shang⁴ k'oo³ pi³* Como si hubieran muerto el padre y la madre; muy afligido.
 如上 — *shang⁴* Véase más arriba.
 如是 — *shih⁴* ① Es lo que he oído (de Buda). ② Así; de este modo.
 如數家珍 — *shu³ chia¹ chen¹* Como quien cuenta los tesoros de su casa; en detalle.
 如數[兒] — *shu⁴ [shurh⁴]* Según el número; según la cuenta.
 如同 — *t'ung²* Como; así como; cual.
 如此 — *tz'y³* Así; de este modo; de esta manera.
 如此如此 — *tz'y³ ju² tz'y³* Así y así; de esta y de aquella manera.
 如影隨形 — *ying³ sui² hsing²* Como sombra que sigue al cuerpo; inseparable.
 如魚得水 — *yü² te² shuei³* Como pez en el agua.
 如願[以償] — *yüan⁴ [i³ ch'ang²]* A gusto.
 如月 — *yüe⁴* El segundo mes lunar.

2456 濡 *JU¹ (JU⁴)* 39-14. *u. 3*

① Niño; infante; bebé; nene. ② Amar tiernamente.

濡人 *ju² jen²* ① Título honorífico de esposas de funcionarios de diversos rangos (*din. Ming y Ch'ing*). ② Señora; dama.
 濡慕 — *mu⁴* Amar tiernamente.
 濡子 — *tz'y³* Niño; infante.

2457 濡 *JU⁴* 64-14. *u. 4*
 :: *n. 2460* 濡 Empapar; embeber.

2458 汝 *JU³* 85-3. *u. 3*
 ① Tú; usted. ② (*Geogr.*) Afluente del río 淮 Huai (en Hunan). ③ Apellido.

汝輩 *ju³ pei⁴* Vosotros (los inferiores).
 汝曹 — *ts'oo²* *Id.*

2459 辱 *JU⁴,⁵* 85-10. *u. 4*

① Húmedo; mojado. ② Suculento; sabroso.

2460 濡 *JU³* 85-14. *u. 3*

① Humedecer; empapar; mojar; embeber. Húmedo; empapado. ② Brillante; reluciente. ③ Demorarse; tardar. Tardo; lento. ④ Tolerar. Paciente.

濡滯 *ju² chih⁴* Demorarse.
 濡染 — *jan³* ① Ser influenciado; impregnarse. ② Humedecer; mojar.
 濡忍 — *jen³* Tolerar; sufrir. Paciente; longánime.

2461 縲 *JU⁴,⁵* 120-10. *u. 4*
 ① Adornos (de seda) de colores abigarrados. ② Complicados (ritos).

2462 茹 *JU¹ (JU⁴)* 140-6. *u. 3*
 ① Raíces entrelazadas. ② Considerar; calcular. ③ Legumbres. ④ Comer; engullir. Glotón. ⑤ Mascar; masticar. ⑥ Recibir; aceptar. ⑦ Podrido; fétido. ⑧ Apellido.

茹苦 *ju² k'u³* Apurar tragos amargos; vivir penosamente.
 茹毛飲血 — *mao³ yin³ hsüe⁴* Comer la carne con pelo y beber sangre (de animales); vida primitiva.
 茹素 — *su⁴* Comer legumbres; comer de vigilia.
 茹魚 — *yü²* Pescado podrido y fétido.

2463 蓐 *JU⁴,⁵* 140-10. *u. 4*
 ① Renacer la hierba en manojos. ② Estera; jergón; colchón.

蓐瘡 *ju⁴ ch'uang¹* ① Llagas producidas por estar mucho tiempo en cama. ② Llagas de un niño de menos de cien días.
 蓐婦(母) — *fu⁴ (mu³)* (*ant.*) Partera; comadrona.

2464 褥 *JU⁴,⁵* 145-10. *u. 1*
 (*clas. 床*) Jergón; cojín; colchón.

褥子 *ju⁴ tzy⁰* *Id.*

2465 辱 *JU⁴,⁵ (JU³,⁵)* 161-3. *u. 1*
Fonét. 377

① Ultraje; afrenta; vilipendio; ignominia. Ultrajar; afrentar; deshonrar. ② Humillarse; rebajarse. ③ (*cort.*) Dignarse. ④ Ser objeto de un favor.

辱承 *ju⁴ ch'eng²* Tener el honor de recibir.
 辱臨 — *lin²* (*cort.*) Dignarse venir.
 辱罵 — *ma⁴* Injuriar; insultar.
 辱命 — *ming⁴* No ejecutar las órdenes; menospreciar un mandato.
 辱沒 — *mo⁴* Ofender; humillar.
 辱賜 — *tz'y⁴* (*cort.*) Ud. me confunde con tantas atenciones.

日×マ

JUAN - [ruan] - (ruan)

2466 142 3 蠕 ju ²	2467 159 3 軟	2468 159 3 輓	2469 170 3 阮	2074 173 3 需 hau ¹
---------------------------------------	--------------------	--------------------	--------------------	--

2466

蠕

142-14

u. 3

JUAN³ (JU²)

Reptar (como los gusanos y algunos insectos); retorcerse; moverse. **Movimiento** vermicular.

蠕行動物 *juan³ hsing² tung⁴ wu⁴* (Zool.) Gusanos.
蠕動 — *tung⁴* ① Movimiento vermicular. ② Movimiento peristáltico.

2467

軟

159-4

u. 1

JUAN³

gr. dif. n. 2468 輓

① Blando; flexible; plegable; tierno; suave; muelle; frágil. ② Débil; delicado; enclenque; manejable; influenciado. ③ Conciliador; acomodaticio; benigno. ④ Sensible; tierno de corazón. ⑤ Escaso; magro; flaco; flojo; de poco fuste. ⑥ Glutinoso; plástico.

軟禁 *juan³ chin⁴* ① Vigilar de cerca. ② Confinar en el domicilio.

軟床(牀) — *ch'uang²* Parihuelas; camilla.

軟肥皂 — *fei² tsao⁴* Jabón blando; jabón de potasa.

軟風 — *feng¹* Viento suave; brisa; céfiro.

軟和 — *he⁰* Blando; flexible; suave; muelle.

軟性 — *hsing⁴ Id.*

軟性新聞 — *hsing⁴ hsin¹ wen²* Noticias humorísticas, picantes (de los periódicos).

軟性文學 — *hsing⁴ wen² hsue²* Literatura humorística.

軟化 — *hua⁴* ① Ablandarse; amansarse; doblegarse. ② Ablandar; apaciguar.

軟紅塵 — *hung² ch'en²* Polvo ligero y rojo: mundo bullicioso.

軟弱 — *juo⁴ (juo⁰)* Débil; flojo; sin fuerza de carácter; delicado; enclenque.

軟弱無能 — *juo⁴ wu² neng²* Débil y sin fuerzas; inútil.

軟膏 — *kao¹* (Farm.) Pomada; unguento.

軟口蓋 — *k'ou³ kai⁴* (Anat.) Velo del paladar.

軟骨 — *ku³* Cartilago; ternilla.

軟骨人 — *ku³ jen²* Contorsionista; hombre-culebra.

軟骨組織 — *ku³ tsu³ chih¹* Tejido cartilaginoso.

軟骨類 *juan³ ku³ lei⁴* (Ict.) Selacios o condroterigios (p. ej. la raya).

軟骨病 — *ku³ ping⁴* Raquitismo.

軟骨頭 — *ku³ t'ou²* Hueso blando: persona débil de carácter; poltrón.

軟款 — *k'uan³* Ruborosa; pudorosa (mujer).

軟拉八唧 — *la⁰ pa¹ chi¹* Blando; fofo; inconsistente.

軟勒咕唧 — *le⁰ ku¹ chi¹* Blando y flexible.

軟肋 — *lei⁴* (Anat.) Costilla flotante.

軟煤 — *mei²* Carbón bituminoso.

軟美 — *mei³* Lindo; gracioso.

軟管 — *kuan³* Manga de riego.

軟功夫 — *kung¹ fu⁰* ① Ejercicio gimnástico. ② (fig.) Flexibilidad (en la acción).

軟木 — *mu⁴* Corcho.

軟皮塞兒 — *p'i² sair¹* Tapón de corcho.

軟片 — *p'ien⁴* (clas. 捲) Película fotográfica.

軟水 — *shuei³* Agua dulce (no calcárea ni mineral).

軟梯 — *t'i¹* Escala de cuerda.

軟體動物 — *t'i³ tung⁴ wu⁴* (Zool.) Moluscos.

軟鐵 — *t'ie³* Hierro dulce.

軟文學 — *wen² hsue²* ① Literatura ligera. ② Literatura enervante.

軟玉 — *yü⁴* ① (Min.) Nefrita; jade. ② Queso de alubias.

軟語 — *yü³* Circunlocución; perifrasis.

2468

輓

159-9

JUAN³

v. n. 2467 軟

2469

阮

170-4

u. 3

JUAN³

① Juan, principado de la época Shang, en el Kansu actual. ② Sobrino (hijo de un hermano). ③ Apellido.

阮籍 *juan³ chi²* Juan Chi (210-263), poeta de la época de los Tres Reinos, famoso por su afición a la bebida.

阮咸 — *hsien²* Juan Hsien, uno de los siete Sabios del Bosque de Bambú, sobrino de Juan Chi.

阮囊羞澀 — *nang² hsiu¹ se⁴* La bolsa de Juan tiene vergüenza: quedarse sin dinero.

ㄍㄨㄞˋ

JUEI- [rui] - (ruei)

Nota: La romanización Wade-Giles escribe JUI

2470	2471	2472	2473	2474	2475
29 4	75 4	96 4	109 4	140 3	167 4
穀	柄	瑞	睿	蕊	銳

2470
 穀 JUEI⁴ 29-14 v. n. 2473 睿

2471
 柄 JUEI⁴ 75-4 u. 4
 Cuña; espiga de madera.
 柄鑿不入 *juei⁴ tsoo⁴ pu² ju⁴* La espiga (cuadrada) no entra en la muesca (redonda): incompatibilidad.

2472
 瑞 JUEI⁴ (SHUEI⁴) 96-9 u. 2
 ● (ant.) Tabilla de jade, insignia de seis clases de príncipes (el soberano y cinco señores feudales). ● Propicio; de buen agüero; favorable; fasto. Buen agüero; favor.

瑞金 *juei⁴ chin¹* (Geogr.) Jueichin, distrito de Chiangsi, donde estuvo establecida la primera base guerrillera de los comunistas chinos (1931-1934).
 瑞祝 — *chu⁴* Sacrificio para pedir tiempo favorable.
 瑞禾 — *he²* Cereal de buen agüero: espigas muy nutridas de grano.
 瑞香 — *hsiang¹* (Bot.) Lauréola; adelfilla.
 瑞雪 — *hsüe³* Nieve bienhechora (tempestiva para la cosecha).
 瑞雪豐年 — *hsüe³ feng¹ nien²* Año de nieves, año de bienes.
 瑞日 — *jih⁴* Día fasto; día de buen agüero.
 瑞腦 — *nao³* (Bot.) Alcanfor de Borneo.
 瑞鳥 — *niao³* (Zool.) Faisán argus.
 瑞士 — *shih⁴* (Geogr.) Suiza.
 瑞典 — *tien³* (Geogr.) Suecia.
 瑞典體操 — *tien³ t'i³ ts'ao¹* Gimnasia sueca.
 瑞鸞 — *yan⁴* El ave fénix.
 瑞應 — *ying⁴* Indicio, señal de buen agüero.
 瑞玉 — *yu⁴* Tablilla de jade (ant. insignia, v. supra).

2473
 睿 JUEI⁴ 109-9 u. 3 gr. dif. n. 2470 穀
 ● Ver claro. Sabio (encomio del soberano).
 ● Penetrar. Penetrante; perspicaz.

睿哲 *juei⁴ che²* Sabio; de inteligencia sutil.
 睿智 (知) — *chih⁴* Inteligencia; sabiduría.
 睿藻 — *tsao³* Los escritos de Su Majestad.

2474
 蕊 JUEI³ 140-12 u. 3
 ● (Bot.) Botón de flor; estambres y pistilos. ● Frondoso; tupido; denso.

蕊柱 *juei³ chu⁴* (Bot.) Pistilo.
 蕊兒 *juerh³* (Bot.) Organos reproductores de las flores.
 蕊宮 *juei³ kung¹* Templo taoísta.

2475
 銳 JUEI⁴ 167-7 u. 2
 ● Punta (de un arma); arista (de una espiga). ● Afilado; agudo; cortante; penetrante. ● Perspicaz; inteligente; listo. ● Vigoroso; enérgico; energético; impetuoso; irresistible. ● Mezquino; cicatero.

銳氣 *juei⁴ ch'i⁴* Ardor; impetu; brío.
 銳角 — *chiao³* (Geom.) Angulo agudo.
 銳減 — *chien³* Disminuir rápidamente; caer.
 銳志 — *chih⁴* Tenacidad; voluntad férrea; determinación inflexible.
 銳髮 — *fa³* Patillas.
 銳意 — *i⁴* Tenacidad; voluntad inflexible.
 銳利 — *li⁴* Puntia agudo; afilado; (fig.) penetrante; perspicaz.
 銳敏 — *min³* Sutil; penetrante; agudo.
 銳音 — *yin¹* Sonido agudo.

日×ㄥ

JUEN - [run] - (ruen)

Nota. La romanización Wade-Giles escribe JUN.

2476	2477
85 4	169 4
潤	閏

2476
潤

85-12

u. 3

JUEN⁴

① **Impregnar**; mojar; humedecer; lubricar. Húmedo; mojado. ② **Untuoso**; lustroso; suave al tacto. ③ **Gratificar**; colmar de beneficios; recompensar; enriquecer; fecundar la tierra. ④ **Provecho**; ganancia; utilidad. ⑤ **Adornar**; ornamentar; embellecer.

潤滑 *juen⁴ huc²* ① Lubricar; engrasar; untar. ② Untuoso; lustroso; resbaladizo.
 潤滑劑 *— huc² chi⁴* ① (Farm.) Emoliente. ② Lubricante.
 潤益 *— i⁴* Provecho; ganancia; beneficio; ventaja.
 潤筆 *— pi³* Mojar el pincel; honorarios de un escritor, pintor o calígrafo.
 潤色 *— se⁴* Dar colorido; embellecer; adornar; retocar (una pintura); corregir (un escrito).

潤身
 潤濕
 潤濕性
 潤飾
 潤澤
 潤屋

Dibujos intercalados en los escritos.
juen⁴ shen¹ Adornar su persona (con la virtud).
 — *shih¹* Humedecer; mojar.
 — *shih¹ hsing⁴* (Med.) Purulento.
 — *shih⁴* Adornar; embellecer.
 — *tse²* ① Humedecer; mojar; impregnar. ② Colmar de beneficios.
 — *wu¹* Adornar, embellecer una casa.

2677

閏

169-4

u. 3

JUEN⁴

① Suplementario; **intercalar** (día, mes); bisiesto (año). ② Ilegítimo (soberano, dinastía); **usurpador**.

閏日
 閏年
 閏月

juen⁴ jih⁴ Día intercalar (29 febrero).
 — *nien²* (Cal. gregoriano) Año bisiesto; (Cal. lunar) año que tiene un mes intercalar.
 — *yüe⁴* (Cal. lunar) Mes intercalar.

日×ㄥ

JUNG - [rong] - (rong)

2478 14 3 冗	2479 40 3 冗	2480 40 2 容	2481 46 2 嶸 <i>yung²</i>	2482 62 2 戎	2483 75 2 榮	2484 75 2 榮	2485 72 2 榕	2486 82 2 絨
2487 85 2 溶	2488 86 2 熔	2489 120 2 絨	2490 123 2 羴	2491 140 2 茸	2492 140 2 蓉	2493 142 2 融	2494 167 2 鎔	4589 181 2 頌 <i>sung⁴</i>

2478

14-2

冗

JUNG³

v. n. 2479 冗

2479

40-2

u. 3

冗

gr. dif. n. 2478 冗; dist. del n. 2101 冗 *hsüe*⁴
JUNG³

- ① Sin empleo determinado. ② Super-numerario; excedente; sobrante; superfluo.
- ③ Asuntos variados; ocupaciones diversas.
- ④ Ocupado; atareado. ⑤ Mediocre; vulgar; adocenado; mezquino; ruin. ⑥ Vagabundo; errante.

- 冗長 *jung*³ *ch'ang*⁴ (*ch'ang*²) Prolijo; difuso; verboso; redundante.
- 冗贅 — *chuei*⁴ Prolijo; difuso (escrito).
- 冗費 — *fei*⁴ Gastos superfluos.
- 冗官 — *kuan*¹ Funcionario supernumerario, excedente.
- 冗兵 — *ping*¹ Soldados excedentes de cupo; tropas en reserva.
- 冗雜 — *tso*² ① Mezclado; confuso; desparramado. ② Ocupado; atareado.
- 冗員 — *yüan*² Personal supernumerario; funcionario excedente.

2480

40-7

u. 1

容

JUNG¹

Fonét. 379

- ① Contener; comprender; caber; abarcar; abrazar. ② Recibir; aceptar. ③ Permitir; acceder; autorizar; consentir. ④ Tolerar; perdonar; ser indulgente; aguantar; dejar hacer. ⑤ Atender. ⑥ Porte; actitud; talante; presencia; fisionomía. ⑦ Ser necesario; ser menester; deber; ser conveniente. ⑧ Apellido.

- 容積 *jung*² *chi*¹ Capacidad (medida); cabida; volumen en unidades cúbicas.
- 容器 — *chi*⁴ (*clas. 件*) Recipiente.
- 容止 — *chih*³ Comportamiento; actitud.
- 容質 — *chih*² Presencia externa y cualidades.
- 容膝 — *hai*¹ (Sólo para) contener las rodillas: casa muy estrecha.
- 容許 — *hsü*³ ① Permitir; consentir. ② Quizá; pudiera ser; probablemente.
- 容或有之 — *huo*⁴ *you*³ *chih*¹ Tal vez sea así; posiblemente.
- 容易 — *i*^{4,0} Fácil; hacedero; cómodo; sin complicaciones. Fácilmente.
- 容讓 — *jang*⁴ Hacer concesiones; rendirse.
- 容熱量 — *je*⁴ *liang*⁴ (*Fts.*) Calor específico; capacidad térmica.
- 容忍 — *jan*³ Tolerar; aguantar; sufrir; soportar. Tolerancia; aguante.
- 容日 — *jih*⁴ Aguardar unos días. Más tarde.
- 容光 — *kuang*¹ Porte, aspecto digno; prestancia.
- 容量 — *liang*⁴ Capacidad.
- 容留 — *liu*^{2,0} Acoger; albergar; recibir; dar asilo.
- 容貌 — *moo*⁴ Fisionomía; semblante; expresión del rostro.

容納

*jung*² *na*⁴ ① Contener; comprender; abarcar; encerrar. ② Aceptar; acceder; permitir.

容表
容不下
容身

— *piao*³ Postura; porte; presencia; talante.
— *pu*² *hsia*⁴ No cabe.
— *shen*¹ Asentarse; situarse en la vida; buscar modo de vida.

容受

— *shou*⁴ ① Contener; caber. ② Aceptar; consentir; permitir. ③ Aguantar; sufrir.

容恕

— *shu*⁴ Perdonar.

容態

— *t'ai*⁴ Fisionomía; actitud; porte.

容電器

— *tien*⁴ *chi*⁴ Condensador de electricidad.

容足地

— *tsu*² *ti*⁴ (Espacio apenas) suficiente para poner los pies: sitio muy reducido.

容顏

— *yen*² Rostro; semblante; expresión de la cara; fisionomía.

容隱

— *yin*³ Ocultar; paliar; estar en connivencia.

容與

— *yü*³ ① Cómodo; placentero. ② Condescender; dejar libre.

容悅

— *yüe*⁴ Agradar; complacer; adular.

2481

46-14

u. 3

嶸

JUNG² (YUNG²)

- 嶸嶸 *cheng*¹ *jung*² ① Alto y escarpado. ② Profundo y peligroso; vertiginoso. ③ Eminente; prócer; sobresaliente; genial. ④ Glacial; muy frío.

2482

62-2

u. 2

戎

JUNG²

Fonét. 380; dist. de los nn. 2059 戎 *hsü*¹, 4430 戎 *shu*⁴, y 5580 戎 *wu*⁴

- ① Arma. ② Soldado; guerrero; tropas. Militar (*adj.*) ③ Guerra. ④ (*ant.*) Carro de combate (cuadriga con auriga, arquero y lancero). ⑤ Atacar; conquistar; aniquilar. ⑥ Poblaciones no chinas del O. de China. ⑦ Grande; considerable. ⑧ Ayudar; asistir; ayudarse. ⑨ (*ant.*) Tú; Ud.; vos. ⑩ Apellido.

戎寄

*jung*² *chi*⁴ Encargado de asuntos militares.

戎機

— *chi*¹ Secreto militar.

戎器

— *chi*⁴ Armamento.

戎裝

— *chuang*¹ (*clas. 套*) Uniforme militar.

戎車

— *chü*¹ Carro de combate.

戎服

— *fu*² (*clas. 套*) Uniforme militar.

戎行

— *hang*² Tropa; ejército.

戎衣

— *i*¹ Uniforme militar.

戎馬

— *ma*³ Soldados y caballos de guerra; ejército.

戎首

— *shou*³ Instigador de la guerra.

戎菽

— *shu*² Guisante.

戎狄

— *ti*² Poblaciones no chinas del O. y del N. de China.

2483

75-5

榮

JUNG²

v. n. 2484 榮

2484

75-10

u. 2

榮

JUNG¹

gr. dif. n. 2483 榮

● Flor de planta herbácea. ● Floreciente; exuberante; frondoso. ● (Bot.) Paulonia. ● Honor; honra; gloria. ● (cort.) Honorable; ilustre; inclito. ● Alero combado de tejado chino. ● Apellido.

- 榮寵 *jung³ ch'ung³* Honores; honras; favores.
 榮君 — *chün¹* Heridos de guerra.
 榮幸 — *hsing⁴* Honor insigne.
 榮華 ② *jung³ hua¹* ① Florido. ② Glorioso; espléndido.
 ③ *jung³ hua³* ① Florido. ② Rostro radiante, rebosando salud.
 榮華富貴 *jung³ hua³ fu⁴ kuei⁴* Gloria y riqueza.
 榮任 — *jen¹* Desempeñar gloriosamente el cargo: (cort.) vuestro nombramiento o elección.
 榮辱 — *ju⁴* Gloria y deshonra; favor y desgracia.
 榮枯 — *k'u¹* ① Florecer y marchitarse. ② Exito y fracaso; prosperidad y desgracia; vicisitudes de la fortuna.
 榮光 — *kuang¹* ● Luz multicolor (de buen agüero). ● Esplendor; gloria.
 榮歸 — *kuei¹* Volver a su país colmado de honores.
 榮民 — *min²* Veteranos del ejército; soldados inválidos; militares retirados.
 榮典 — *tien³* Condecoración; distinción honorífica.
 榮問 — *wen⁴* Buena fama.
 榮耀 — *yao⁴* Honor; gloria; honra. Brillante; glorioso; honroso.
 榮膺 — *ying¹* Desempeñar gloriosamente el cargo: (cort.) vuestro nombramiento o elección.
 榮譽 — *yü⁴* Buena fama; gloria; honor. Honorable; honorífico.
 榮譽軍人 — *yü⁴ chün¹ jen³* Herido de guerra; caballero mutilado.
 榮譽市民 — *yü⁴ shih⁴ min²* Ciudadano honoris causa.

2485 **榕** JUNG³ 75-10 u. 3
 (Bot.) Higuera de la India; baniano.

2486 **毯** JUNG³ 82-6 u. 4
 ● Pelo fino; pelusa; plumón; vello. ● Terciopelo; fieltro; franela.

2487 **溶** JUNG³ 85-10 u. 2
 ● Disolverse; fundirse. ● Corriente abundante.
 溶解 *jung³ chie³* ① Disolverse; fundirse. ② (Quím.) Solución. Disolvente.
 溶解度 — *chie³ tu⁴* (Quím.) Solubilidad; delicuescencia.
 溶質 — *chih³* (Quím.) Cuerpo en disolución.
 溶化 — *hua⁴* Disolver; disolverse; fundir.
 溶溶 — *jung³* Fluir abundantemente.
 溶媒 — *mei²* (Quím.) Disolvente.
 溶液 — *yo⁴* (Quím.) Solución; disolución.

2488 **熔** JUNG³ 86-10 v. n. 2494 鎔

2489 **絨** JUNG³ 120-6 u. 1
 ① Paño de algodón, lana o seda; vellón; terciopelo; franela; felpa. ② Materias textiles aptas para hacer paños suaves. ③ Hilo fino de bordar. ④ Tela fina.

絨布 *jung³ pu⁴* Franela (de lana o de algodón).
 絨繩 — *sheng²* Madeja de lana para hacer punto.
 絨毯[子] — *t'an³ [tzy⁰]* (clas. 條, 件) Colcha de felpa.

2490 **絨** JUNG³ 123-6 u. 4
 ① Lana fina. ② :: n. 2489 絨 Vellón; terciopelo; franela; felpa. ③ Pelo fino; vello; pelusa.

2491 **茸** [a] JUNG³ 140-6 u. 3
 ① Cuernos recién salidos del ciervo (cubiertos de pelusa). ② Vegetación que germina. ③ Revuelto; ensortijado; embrollado. ④ (Bot.) Flor de espadaña.
 [b] JUNG³
 ① pron. dif. de [a] ①. ② Pelo fino; pelusa; vello. ③ Arrojar a.

2492 **蓉** JUNG³ 140-10 u. 2
 ① 芙蓉 *fu² jung²* (Bot.) Amor al uso; hibisco. Clavel. Nenúfar de Oriente. ② (Geogr.) Abrev. de 蓉城 *jung² ch'eng²*, otro nombre de la ciudad de Chengtu, Sychuan.

2493 **融** JUNG³ 142-10 u. 2
 ① Vapor que sube y se esfuma. ② Fundirse; derretirse. ③ Estar de acuerdo; arreglarse bien. Armonía. ④ Circular. Circulación (de dinero, productos, etc.). ⑤ Brillo. Brillante; esplendoroso. ⑥ Largo; grande; duradero. ⑦ Apellido.
 融解 *jung³ chie³* (Fís.) Fundir. Fusión.
 融解熱 — *chie³ je⁴* (Fís.) Calor de fusión.
 融解點 — *chie³ tien³* (Fís.) Punto de fusión.
 融風 — *feng¹* Viento primaveral (que derrite los hielos).
 融合(和) — *he²* Fusionar; amalgamar (fig.).

融洽 *jung² hsia² (chia⁴)* Arreglarse bien. Armonía; concordia.
 融化 — *hua⁴* Derretirse; fundirse. Licuefacción; fusión.
 融會 — *huei⁴* Sintetizar diversas opiniones.
 融會貫通 — *huei⁴ kuan⁴ t'ung¹* Sintetizar y penetrar a fondo.
 融融 — *jung²* Afable; condescendiente; complaciente.
 融通 — *t'ung¹* ① Comprender a fondo. ② Circular (dinero).
 融液 — *ye⁴ (Fts.)* Cuerpo en fusión. Licuefacción; licuación. Licuado.

2494

鎔

JUNG²

167-10

u. 3

gr. dif. n. 2488 鎔

① Fundir metales. Fundición. ② Molde.

鎔解 *jung² chie³ (Fts.)* Fundir por el calor. Fusión térmica.
 鎔鑄 — *chu⁴* Fundir (echando en un molde).
 鎔化 — *hua⁴* Fundir. Fusión.
 鎔鍋 — *kuo¹* Crisol.
 鎔點 — *tien³ (Fts.)* Punto de fusión.
 鎔岩 — *yen² (Geol.)* Lava.

日×ㄛ

JUO - [ruo] - (ruo)

Nota. La romanización Wade-Giles escribe JO

2495	2496	2497	2498
9 4	57 4	118 4	140 4
倨	弱	箬	若 <i>je²</i>

2495

倨

JUO⁴

9-9

u. 4

Así; de este modo; tan.

倨大 *juo⁴ ta⁴* Tan grande.
 倨多 — *tuo¹* Tantos; tan.

2496

弱

JUO⁴,⁵

57-7

u. 1

Fonét. 382

① Débil; frágil; tierno. Decaer; languidecer; desfallecer. ② Joven. ③ Joven de 20 años (que recibía el bonete viril). ④ Perder; desaparecer. ⑤ (después de un número) Un poco menos de.

弱者 *juo⁴ che³* Los débiles (p. ej. el sexo débil).
 弱小民族 — *hsiao³ min² tsu²* Pueblos débiles; naciones pequeñas (p. op. a grandes potencias).
 弱肉強食 — *juo⁴ ch'iang² shih²* La carne de los débiles, los fuertes la devoran.
 弱冠 — *kuan⁴* Joven que comienza a llevar el bonete viril: joven de 20 años.
 弱弟 — *ti⁴* Hermano pequeño; hermanito.
 弱點 — *tien²* Punto débil; punto flaco (fig.).

2497

箬

JUO⁴,⁵

118-9

u. 3

① Envoltura del bambú. ② Bambú de hojas anchas: bambusa latifolia.

2498

若

[a] JUO⁴,⁵

140-5

u. 1

Fonét. 383

① (ant.) Conformarse a; ir con; seguir. ② Tú; usted. ③ Parecer que. Semejante. Como si. ④ En el supuesto de; si. ⑤ Y; o; o bien. ⑥ Entonces; sólo entonces.

[b] YA⁴

Transcripción de los sonidos sánscritos i, ja, jñā.

若非 *juo⁴ fei¹* Si no; a menos que; a no ser que.
 若何 — *he²* ① ¿Cómo? ¿Qué? ② ¿Qué hacer?
 若隱若現 — *yin³ juo⁴ hsien⁴* Aparece y desaparece al instante (como el rayo).
 若干 — *kan¹* Tantos; un cierto número.
 若個 — *ko⁴* ① ¿Cuál? ② Tantos; cierto número.
 若輩 — *pei⁴* Vosotros.
 若不然 — *pu⁰ jan²* Si no; de no ser así.
 若使 — *shih³* Si...; supuesto que.
 若是 — *shih⁴* Id.
 若此 — *tz'y³* Así; si es así.
 若要 — *yao⁴* Si se quiere; si es necesario.
 若有若無 — *you³ juo⁴ wu²* Un si es no es. Vago; amorfo; intangible.
 若無其事 — *wu² ch'i² shih⁴* Como si no hubiese pasado nada.

ㄍㄚˊ

KA - [ga] - (ga)

2499 4 3 生	651 9 4 介 chie ⁴	518 9 4 價 chia ⁴	2500 30 1 嘎	2501 43 7 尬 chie ⁴	2502 72 1 沓	5621 150 2 軋 ya ⁴
------------------	--------------------------------------	--------------------------------------	-------------------	--	-------------------	---------------------------------------

2499
[a] KA³
生
4-4 u. 4
dist. del n. 4331 生 sheng¹
Excéntrico; raro; desagradable; rudo.

2500
[a] KA¹
嘎
30-11 u. 4
(Onomat. de ruidos diversos) Chasquido; crujido; estallido (de risa); cacareo (de gallina), etc.
[b] KA²
① 嘎嘎兒 ka² karh⁰ ② De forma de cigarro puro. ③ Un malvado; un sinvergüenza. ④ Bola de harina de maíz. ⑤ 嘎兒 karh² Juguete ovoide de madera que es lanzado

al aire con un palo.

[c] KA³
嘎子 ka³ tzy⁰ y 嘎嘎子 ka³ ka³ tzy⁰ Persona desagradable, de mal carácter.

2501
[a] KA¹ (CHIE⁴)
尬
43-4 u. 3
尷尬 kan¹ ka⁴ (chien¹ chie⁴) ① Engorroso, fastidioso; espinoso (fig.). ② (ant.) Vacilante al andar.

2502
[a] KA¹
沓
72-2 u. 4
沓兒子 ka¹ la² tzy⁰ Rincón; recodo.

ㄎㄚˊ

K'A - [ka] - (ka)

2503 25 3 卡 ch'ia ⁴	2504 30 1 咖 ha ¹	1668 30 1 哈 ha ¹	2630 30 3 咳 k'e ⁴	2505 30 4 喀 k'e ⁴
---	--------------------------------------	--------------------------------------	---------------------------------------	---------------------------------------

2503
[a] K'A³
卡
25-3 u. 2
dist. del n. 4027 卡 pian⁴
① Transc. fon. del sonido ka, ca. ② (Ffs.) Abrev. de 卡路里 k'a³ lu⁴ li³ Caloria.

[b] CH'IA³
① Puesto de guardia en lugar estratégico; aduana; fielato. ② Obstruir la garganta.

[c] CH'IA³
Insertar; introducir (entre dos objetos).

卡車 **k'a³ ch'e¹** Camión.
 卡其布 — **ch'i² pu⁴** Tela caqui.
 卡刺特 — **la⁴ t'e⁴** Quilate.
 卡路里 — **lu⁴ li³** (Fls.) Caloría.
 卡片 — **p'ien⁴** (clas. 張) ① Tarjeta de visita. ② Ficha.
 卡賓槍 — **pin¹ ch'iang¹** Carabina.
 卡通 — **t'ung¹** (transc. fon. ingl. cartoon) ① Caricatura. ② (Cinema) Dibujos animados.
 卡子 **ch'ia³ tzy⁰** Puesto de guardia en un paso estratégico; puesto de aduana.

2504

咖

K'A¹ (CHIA¹) 30-5 u. 2

Transc. fon. del sonido ka, ca.

咖啡 **k'a¹ fei¹** Café.

咖里 **k'a¹ li³** Pimienta de la India (ingl. curry).

2505

咯

[a] **K'A⁴**

Transc. fon. del sonido ka, ca.

[b] **K'A¹**

Onomat. de un crujido, chasquido.

[c] **K'E^{4,5}**

咯咯 **k'e⁴ k'e⁴** Vómito (onomat.).

喀拉蚩 **k'a⁴ la¹ ch'ih¹** (Geogr.) Karachi, cap. del Pakistán.

喀麥隆 — **mai⁴ lung²** (Geogr.) El Camerón.

喀布爾 — **pu⁴ erh³** (Geogr.) Kabul, cap. del Afganistán.

ㄍㄞ

KAI - [gai] - (gai)

2506	2507	2508	2509	2510	2511	2512	2513	2514	2515
1 4	66 3	75 4	85 4	108 4	140 4	140 4	149 1	154 1	167 4
丐	改	概	漑	盖	蓋	蓋 he ²	該	賅	鈣

2506

丐

KAI⁴ 1-2 u. 2
 dist. del fonét. 512 丐 **mien³**

① Mendigar; pedir. ② Mendigo. ③ Dar.

2507

改

KAI³ 66-3 u. 1

① Cambiar; modificar; mudar; transformar; reformar; corregir. ② (dial. de Pekín, Tientsin) Burlarse. ③ Apellido.

改轍 **kai³ che²** Cambiar de rail; mudar de método.
 改正 — **cheng⁴** ① Corregir; rectificar; enderezar.
 ② Cambiar el calendario, fijando otro día como el primero del año (al comienzo de una dinastía).

改期 — **ch'i²** Cambiar de fecha.
 改醮 — **chiao⁴** Casarse en segundas nupcias (una viuda).

改建 — **chien⁴** Transformar un edificio; reconstruir.
 改進 — **chin⁴** Mejorar. Mejora; progreso.
 改裝 — **chuang¹** ① Cambiar de traje; disfrazarse.
 ② Cambiar de envoltura. ③ Transformar para uso diferente (p. ej. un automóvil).

改行 **kai³ hang²** Mudar de oficio o de profesión.
 改邪歸正 — **hsie² kuei¹ cheng⁴** Corregir sus vicios y entrar en el recto camino: convertirse; enmendarse.

改弦易轍 — **hsien² i⁴ che²** Cambiar la cuerda (de la guitarra) y mudar el carril: cambio de política, de conducta, de método.

改弦更張 — **hsien² keng¹ chang¹** Cambiar la cuerda (de la guitarra) y tensarla: cambiar de política, de conducta, de método.

改選 — **hsüan³** Nuevas elecciones.
 改削 — **hsüe⁴** Corregir y expurgar.
 改換 — **huan⁴** Cambiar; reemplazar.
 改悔 — **huei³** Arrepentirse; convertirse; enmendarse; corregirse.

改易 — **i⁴** Cambiar; modificar.

改日 — **jih⁴** Mudar de fecha: otro día.

改容 — **jung²** Cambiar de cara, de aspecto.

改革 — **ke²** Reforma. Reformar.

改口 — **k'ou³** Retractarse; desdecirse.

改觀 — **kuan¹** Mudar de aspecto.

改過 — **kuo⁴** Corregirse; enmendarse.

改過自新 — **kuo⁴ tzy⁴ hsin¹** Corregirse y reformarse.

改良 — **liang²** Mejorar. Mejora; mejora.

改編 — **pian¹** ① Reorganizar. ② Transformar un escrito; revisar un libro. ③ Adaptar (p. ej. una novela para el teatro, para el cine).

改變 *kai³ pien⁴* Cambiar; modificar; transformar. Cambio; mudanza; modificación.
 改不過來 — *pu⁰ kuo⁴ lai⁰* No puede cambiarse.
 改善 — *shan⁴* Mejorar; perfeccionar.
 改道 — *tao⁴* ① Cambio de año. ② Cambiar de curso (p. ej. un río). ③ Cambiar de régimen.
 改天 — *t'ien¹* Otro día.
 改訂 — *ting⁴* Revisar. Revisión.
 改頭換面 — *t'ou² huan⁴ mien⁴* Cambiar de cabeza y de cara; cambio puramente externo.
 改葬 — *tsang⁴* Trasladar a otra sepultura.
 改造 — *tsao⁴* ① Reconstruir; rehacer; renovar; transformar. ② Reformar por completo; restaurar. Reforma; restauración.
 改組 — *tsu³* Reorganizar.
 改竄 — *ts'uan⁴* Corregir; revisar (un escrito).
 改圖 — *t'u²* Cambiar de plan; modificar un proyecto.
 改塗 — *t'u²* Ir por otro camino; cambiar de método.
 改樣 — *yang⁴* ① Remodelar. ② Cambiar de modo de ser.
 改元 — *yüan²* Cambiar el nombre de la era de un reinado 年號 *nien² hao¹*.

2508

概

KAI¹

75-11

u. 1

① **Rasero** (para medir áridos). Pasar el rasero; igualar; nivelar. ② **Todo(s)**; conjunto(s). Totalmente; sin excepción. ③ **Resumen**; sumario; sinopsis; vista de conjunto. **En general**; en suma. ④ **Actitud**; porte; talante; **manera de ser**.

概而不論 *kai⁴ erh² pu² luen⁴* Globalmente; sin distinción.
 概觀 — *kuan¹* Idea general; sumario; vista de conjunto.
 概括 — *k'uo⁴* Abarcar; englobar; generalizar. En general.
 概括法 — *k'uo⁴ fa³* (Der.) Ley general.
 概論 — *luen⁴* Sumario; idea general.
 概略 — *lüe⁴* Resumen; sumario. Generalmente; en resumen.
 概念 — *nien⁴* (Fil.) Concepto; idea; noción.
 概算 — *suan⁴* Cálculo aproximado.
 概要 — *yao⁴* Compendio; sumario; nociones fundamentales.

2509

溉

KAI¹

85-11

u. 2

① **Regar**; irrigar. ② **Lavar**; limpiar; enjugar.

2510

盖

KAI¹ etc.

108-6

v. n. 2512 盞

2511

盞

KAI¹ etc.

140-9

v. n. 2512 盞

2512

蓋

[a] KAI¹

140-10

u. 1

gr. dif. n. 2510 盖 y n. 2511 盞

① Cubrir con paja una casa; **edificar**; construir. ② **Cubrir**; ocultar. ③ **Cubierta**; techo; tapa. ④ Sombrilla; paraguas; dosel. ⑤ (partic. dubitativa) Parece que; **probablemente**. ⑥ (partic. inicial) **Pues bien**. ⑦ **En efecto**; porque.

[b] KE³,³

Apellido.

[c] HE³,³

:: n. 1736 盞 ¿Por qué no?

蓋章

kai⁴ chang¹ Echar un sello; sellar.

蓋愆

— *ch'ien¹* Redimir las faltas con actos meritorios.

蓋房子

— *fang² tzy⁰* Construir una casa.

蓋然

— *jan²* Probablemente.

蓋然率

— *jan² lü⁴* Probabilidad; cálculo de probabilidades.

蓋果

— *kuo³* (Bot.) Cápsula; fruto capsular.

蓋世

— *shih⁴* Superar a todo el mundo.

蓋世太保

— *shih⁴ t'ai⁴ pao³* Gestapo (transc. fon.).

蓋世無雙

— *shih⁴ wu² shuang¹* Único y sin par en el mundo.

蓋子

— *tzy⁰* ① Tapadera. ② Caparazón de un crustáceo.

蓋亞那

— *ya³ na⁴* (Geogr.) Guayana (transc. fon.).

2513

該

KAI¹

149-6

u. 2

① **Abarcar**; contener; encerrar. Completo; entero; todo. ② Lo que se ha mencionado; **este-a-o**; **estos-as**; la (cosa) en cuestión. ③ **Hay que**; es necesario; conviene. ④ **Deber** (dinero); estar en deuda; adeudar.

該處

kai¹ ch'u⁴ El sitio en cuestión.

該管

— *kuan³* ① (est. ofic.) De la jurisdicción; de la competencia. ② Tener que ocuparse.

該博

— *po²* Poseer vastos conocimientos. Erudito.

該死

— *sy³* (insulto) ¡Condenado! ¡Sinvergüenza!

該當

— *tang¹* ① Hay que; es necesario; es menester; es debidø. ② No hay más remedio que; así tenía que ser; es fatal que.

2514

賅

KAI¹

154-6

u. 3

:: 2513 該 **Abarcar**; contener; encerrar. Completo; entero; todo.

2515

鈣

KAI¹

167-4

u. 4

(Quím.) Calcio.

鈣質

kai⁴ chih² Calcáreo.

ㄎㄞ

K'AI - [kai] - (kai)

2516 16 3 凱	2517 18 3 剴	2630 30 4 咳 k'e²	2518 61 4 愷 hsi⁴	2519 61 3 愷	2520 61 3 慨
2521 64 1 揩	2522 75 3 楷 chieh⁴	508 151 3 豈 ch'i³	2523 167 3 鎧	2524 169 1 開	

2516 凱 K'AI³ 16-10 u. 2
 :: 2519 愷 ① Alegre; gozoso; contento. ② Suave, templado (viento). ③ Canto de victoria; himno triunfal; epinicio. Triunfal; triunfante; victorioso.
 凱風 k'ai³ feng¹ Viento sur; brisa.
 凱旋 — hsián² Volver en triunfo. Triunfo.
 凱旋門 — hsián² men² (clas. 座) Arco de triunfo.
 凱歌 — ke¹ (clas. 首) Canto de victoria; himno triunfal.
 凱撒 — sa¹ Julio César (101-44 a. C.).

2517 剴 K'AI³ 18-10 u. 3
 ① 剴切 k'ai³ ch'ie⁴ ② Justo; exacto; preciso. ③ Emocionante; patético. ④ Hoz; guadaña.

2518 愷 [a] K'AI⁴ 61-10 u. 3
 ① Cólera; ira. Encolerizarse. ② Suspirar (de tristeza o pena).
 [b] HSI⁴
 Suspirar.

2519 愷 K'AI³ 61-10 u. 3
 :: n. 2516 凱 ①② Alegre; gozoso; contento. ③ Suave (viento). ④ Triunfal.

Canto de victoria; himno triunfal.
 愷歌 k'ai³ ke¹ Canto de victoria; himno triunfal; epinicio.
 愷悌 — t'i⁴ Agradable; amable.

2520 慨 K'AI³ (K'AI⁴) 61-11 u. 2
 ① Suspirar (de tristeza). ② Indignarse; estar disgustado. ③ Triste; afligido; apenado. ④ Generoso; noble; bondadoso.
 慨憤 k'ai³ fen⁴ Indignarse.
 慨惜 — hsi² Lamentar.
 慨想 — hsiang³ Pensar con emoción en.
 慨乎言之 — hu¹ yan² chih¹ Decirlo con pesar.
 慨然 — jan² Generosamente; de buena gana; de todo corazón.
 慨諾 — nuo⁴ Acceder bondadosamente; aceptar generosamente.
 慨嘆 — t'an⁴ Suspirar; lamentarse.
 慨允 — yün³ Acceder generosamente; consentir bondadosamente.

2521 揩 K'AI¹ 64-9 u. 2
 Enjugar; frotar.
 揩油 k'ai¹ you² Aprovecharse injustamente; sacar raja.

2522 楷 [a] K'AI³ 75-9 u. 2
 ① Nombre de un árbol plantado junto a la tumba de Confucio. ② Norma; modelo;

regla. ③ Escritura normal de los caracteres chinos (sin abreviaciones taquigráficas).

[b] CHIE¹

pron. dif. de [a] ③

楷法 k'ai³ fa³ Escritura normal de los caracteres chinos (cuadrada, regular y sin abreviaciones taquigráficas).
 楷模 — mo² Modelo; norma.
 楷書 — shu¹ Escritura regular de los caracteres chinos (cuadrada, regular y sin abreviaciones taquigráficas).

2523

鑑

K'AI³

167-10

u. 4

Armadura; coraza.

鑑仗 k'ai³ chang⁴ Armadura y armas.
 鑑馬 — ma³ Caballo encorazado.

2524

開

K'AI¹

169-4

u. 1

① Abrir (pr. y fig.). ② Abrirse (p. ej. una flor); brotar; expansionarse. ③ Extender; dilatarse; agrandarse. ④ Establecer una comunicación; abrir (camino, una carretera). ⑤ Comenzar; instituir; fundar; abrir (p. ej. la sesión, una tienda). ⑥ Explotar (p. ej. una mina); roturar. ⑦ Desplegar; desarrollar; despejarse (p. ej. el cielo). ⑧ Separar; separarse; dividir; disolver; desunir; disociar. ⑨ Soltar; librar; poner en libertad. ⑩ Hervir. (Agua) hervida; hirviente. ⑪ Medida (del papel); formato de un libro (p. ej. 八開 pa¹ k'ai¹ en octavo). ⑫ Hacer andar (p. ej. una máquina); poner en marcha, conducir (p. ej. con la corriente eléctrica); disparar (un arma). ⑬ Escribir detalladamente (p. ej. una cuenta, una receta). ⑭ Destituir; despedir; echar; suprimir. ⑮ Apellido.

開展 k'ai¹ chan³ ① Desenvolver; desplegar; desarrollar; desarrollarse. ② Despejarse, aclararse (el cielo).

開仗 — chang⁴ Romper las hostilidades; entrar en guerra.

開賬 — chang⁴ Pasar la factura; presentar la cuenta.

開張 — chang¹ ① Abrir una tienda. ② Desenvolverse; desplegarse; desarrollarse.

開張駿發 — chang¹ chün⁴ fa¹ (inscripción para una inauguración) Que nuestro establecimiento se abra con prósperos augurios.

開場 — ch'ang³ ① Abrir la sesión; comenzar la representación; alzar el telón. ② Abrir una casa de juego.

開場白 — ch'ang³ pai² Prólogo (de una pieza teatral); introducción; prefacio.

開車 k'ai¹ ch'o¹ Conducir (un automóvil); poner en marcha (un tren).

開徵 — cheng¹ Comenzar la recaudación de impuestos.

開誠布公 — ch'eng² pu⁴ kung¹ Probar su sinceridad y justicia: obrar con franqueza e imparcialidad.

— chi¹ Fundar (p. ej. una empresa).

開基 — chiang³ Sortear la lotería.

開槍 — ch'iang¹ Disparar un arma de fuego.

開交 — chiao¹ Resolver (p. ej. un problema); solucionar; arreglar (un negocio).

— chih¹ Gastos. Gastar; pagar; desembolsar.

開井機 — ching³ chi¹ Perforadora de pozos.

開除 — ch'u² ① Despedir; expulsar. ② Desembolsar; liquidar una cuenta.

開創 — ch'uang⁴ Fundar; crear.

開春[兒] — ch'uen¹ [ch'uerh¹] Comienzo de la primavera.

開卷有益 — chüan⁴ you³ i⁴ (provb.) El abrir un libro es provechoso: la lectura siempre es útil.

開缺 — ch'üe¹ Destituir; vacar (un empleo).

開濬 — chün⁴ Dragar un río.

開恩 — en¹ Otorgar un beneficio; hacer un favor especial.

開發 ③ k'ai¹ fa¹ ① Abrir (p. ej. una carta). ② Instruir; enseñar. ③ Explotar (recursos naturales).

④ k'ai¹ fa⁰ Pagar.

開發教授 k'ai¹ fa¹ chiao⁴ shou⁴ Método activo de enseñanza.

開發中國家 — fa¹ chung¹ kuo² chia¹ Países en desarrollo.

開放 — fang⁴ ① Soltar (a un preso); poner en libertad. ② Abrir al público. ③ Liberación; eliminación de restricciones.

開方 — fang¹ ① (Mat.) Extraer una raíz. ② (Med.) Dar una receta; recetar.

開飛機 — fei¹ chi¹ Pilotar un aeroplano.

開封 — feng¹ (Geogr.) Kaifeng, cap. prov. de Honan.

開消(銷) — hsiao⁰ ① Gastar. Gastos. ② Despedir; expulsar.

開小差 — hsiao³ ch'ai¹ Desertar de su puesto. Deserción.

開心 — hsin¹ ① Abrirse la inteligencia. ② Abrir su corazón; manifestar sus sentimientos. Con franqueza. ③ Dilatar el corazón; sentirse satisfecho, consolado, feliz. ④ Divertirse.

開學 — hsüe² Comenzar las clases. Apertura de curso.

開戶 — hu⁴ Abrir una cuenta corriente.

開化 ③ k'ai¹ hua⁴ Abrirse a la civilización. Desarrollado; civilizado.

④ k'ai¹ hua⁰ ① Llegar al pleno desarrollo.

② (fig.) Dilatado; abierto.

開花[兒] k'ai¹ hua¹ [huarh¹] ① Florecer. ② Explosión. Explotar; volar hecho astillas. ③ Abrirse (una herida); descoserse (p. ej. el zapato).

開懷 — huai² Esponjarse el corazón. Gozoso; jubiloso; feliz.

開會 — hui⁴ ① Tener una reunión; celebrar una asamblea. ② Abrir la sesión.

開葷 — huen¹ Romper la abstinencia (de carnes).

開火[兒] — huo³ [huorh³] ① Romper las hostilidades; estallar la guerra. ② Abrir fuego; disparar.

開豁 — huo⁴ Abierto; franco; generoso.

開墾 *k'ai¹ k'en³* Roturar un terreno.
 開口 — *k'ou³* ① Abrir la boca: comenzar a hablar. ② Reír a carcajadas. ③ Comer. ④ Aflar un cuchillo. ⑤ Abrir brecha (un río en el dique).
 開快車 — *k'uai⁴ ch'e¹* ① Conducir un vehículo a toda velocidad. ② Trabajar a ritmo acelerado.
 開關 — *kuan¹* ① (*Electr.*) Llave de la luz; interruptor. ② Grifo. ③ Abrir y cerrar.
 開館子 — *kuan³ tzy⁰* Abrir un restaurante; tener un restaurante en marcha.
 開光 — *kuang¹* ① (*Bud.*) Comenzar a dar culto a una estatua nueva de Buda. ② Enjugar los ojos de un difunto (al ponerle en el ataúd).
 開礦 — *k'uang⁴* Explotar una mina (*p. ej.* de carbón).
 開工 — *kung¹* Comenzar el trabajo; comenzar las obras; ponerse a trabajar.
 開國 — *kuo²* Fundar un reino, una dinastía, un estado.
 開朗 — *lang³* Abierto y bien iluminado (*p. ej.* salón); (*fig.*) inteligente y culto.
 開例 — *li⁴* Crear un precedente.
 開立方 — *li⁴ fang¹* (*Mat.*) Extraer la raíz cúbica.
 開列 — *lie⁴* ① Hacer una lista. ② Disponer en orden.
 開路機 — *lu⁴ chi¹* (*clas. 部*) Máquina rasadora. Bulldozer.
 開路先鋒 — *lu⁴ hsien¹ feng¹* Explorador; pionero; iniciador.
 開路神 — *lu⁴ shen²* Espíritu que abre el camino (ídolo gigantesco y terrible que es llevado a la cabeza de un entierro).
 開羅 — *luo²* El Cairo (Egipto) (*transc. fon.*).
 開鑼 — *luo²* (*Teat. chin.*) Tocar el gong o batintín (antes de comenzar una representación).
 開門七件事 — *men² ch'i¹ chien⁴ shih⁴* Los siete artículos (indispensables desde que cada mañana) se abre la puerta: leña, arroz, aceite, sal, vinagre, salsa y té.
 開門見山 — *men² chien⁴ shan¹* Al abrir la puerta se ve la montaña: hablar sin rodeos, ir al grano.
 開門揖盜 — *men² i¹ tao⁴* Abrir la puerta y saludar a un ladrón: atraerse desgracias; consecuencia del trato con malos amigos.
 開蒙 — *mong²* Enseñar las primeras letras.
 開明 — *ming²* ① Espíritu abierto. Civilizar. ② Abierto; franco. ③ Escribir claramente.
 開幕 — *mu⁴* ① Alzar el telón; comenzar la sesión. ② Abrir, inaugurar (*p. ej.* una exposición, una tienda). Apertura (*fig.*).
 開拔 — *pa²* Ponerse en marcha (las tropas).
 開辦 — *pan⁴* Emprender; fundar; instituir; abrir (*p. ej.* tienda, escuela).
 開盤 — *p'an²* (*Econ.*) Estado de las cotizaciones al abrirse la bolsa.
 開砲 — *p'ao⁴* ① Empezar el cañoneo; abrir fuego. ② Lanzar un ataque verbal.
 開闢 — *pi⁴* ① Extender; desarrollar; roturar (un terreno); abrir (un camino). ② Crear. Creación.
 開標 — *piao¹* Recuento de las ofertas (a una subasta) y proclamación del mejor postor.
 開票 — *p'iao⁴* (*Der.*) Hacer el escrutinio de los votos.
 開不開 — *pu⁰ k'ai¹* ① No se puede abrir. ② ¿Abres o no?

開普敦 *k'ai¹ p'u³ tuen¹* El Cabo (Suráfrica).
 開山祖[師] — *shan¹ tsu³ [shih¹]* ① (*Bud.*) Fundador de un monasterio en una montaña. ② Fundador de una secta o de una escuela.
 開設 — *she⁴* Establecer; erigir; fundar.
 開士 — *shih⁴* (*Bud.*) Bodhisatva, héroe que pospone su nirvana para guiar a los hombres.
 開始 — *shih³* Comenzar; empezar; ponerse a. Comienzo; principio.
 開市 — *shih⁴* ① Abrir el comercio; comenzar un negocio. ② Abrir el mercado.
 開釋 — *shih⁴* Librar, soltar a un preso.
 開駛 — *shih³* Soltar amarras; zarpar; salir (el tren).
 開手[兒] — *shou³ [shourh³]* Comenzar el trabajo. Comienzo; principio.
 開首 — *shou³* Comenzar. Comienzo; principio.
 開水 — *shuei³* Agua hervida; agua hirviendo.
 開歲 — *suei¹* Comenzar el año.
 開單[兒][子] — *tan¹ [tarh¹] [tzy⁰]* Escribir una lista; hacer inventario; escribir una nota, una cuenta.
 開倒車 — *tao⁴ ch'e¹* ① Recular un vehículo. ② (*fig.*) Ir contra la corriente; estar atrasado; ser un retrógrado.
 開刀 — *tao¹* ① Matar; decapitar. ② Hacer una operación quirúrgica; operarse (un paciente). ③ Despedir a un empleado; castigar.
 開導 — *tao⁴* Advertir; exhortar; instruir; guiar; hacer entrar en razón.
 開燈 — *teng¹* Encender la luz eléctrica; dar al conmutador.
 開弔 — *tiao⁴* Recibir el pésame y las ofrendas en un funeral.
 開庭 — *t'ing²* (*Der.*) Formar parte de un tribunal; abrir una sesión judicial.
 開頭[兒] — *t'ou² [t'ourh²]* Comienzo; principio. Comenzar; principiar. Al comienzo.
 開彩 — *ts'ai³* Sortear lotería. Sorteo de lotería.
 開採 — *ts'ai³* Explotar una mina (*p. ej.* de hierro); excavar.
 開罪 — *tsuei⁴* Ofender; agraviar.
 開宗明義 — *tsung¹ ming² i⁴* (Título del cap. I del *Libro de la Piedad filial*) Exposición precisa del asunto en general: introducción; idea general.
 開端 — *tuán¹* Comienzo; principio. Comenzar; principiar.
 開通 — ③ *k'ai¹ t'ung¹*. ① Abrir un paso; desobstruir; desembarazar; franquear. ② Instruir; ilustrar. ③ *k'ai¹ t'ung⁰* Comprensivo; abierto; liberal.
 開拓 — *k'ai¹ t'uo⁴* Extender; ensanchar; ampliar; desarrollar.
 開外 — *wai⁴* Más de; y pico (*p. ej.* ciento y pico).
 開玩笑 — *wan² hsiao⁴* Bromear; chancearse; divertirse a costa de otro. Divertido.
 開胃 — *wei⁴* ① Abrir el apetito. Aperitivo. ② Divertirse. Divertido.
 開夜車 — *ye⁴ ch'e¹* Conducir el coche nocturno (*fig.*) trabajar por la noche.
 開業 — *ye⁴* ① Fundar una empresa comercial; comenzar un negocio. ② Abrir (la tienda, la oficina). ③ Comenzar a practicar (*p. ej.* medicina).
 開眼 — *yen³* Abrir los ojos: ① Ver por primera vez. ② Aprender por experiencia.

開眼界 *k'ai' yen³ chie⁴* Ensanchar el campo visual: abrir horizontes; enriquecer su experiencia.
 開顏 — *yen²* Poner cara alegre; sonreír.
 開印 — *yin⁴ (ant.)* Abrir los sellos: reanudar los negocios oficiales (después de las vacaciones de año nuevo).
 開映 — *ying⁴* Comenzar la sesión de cine; proyectar una película.

開元 *k'ai' yüan²* ① Comenzar una nueva era; fundar un imperio, una dinastía. ② Nombre de una era (713-742) del reinado del emperador 玄宗 Hsüan Tsung, din. T'ang.
 開元音 — *yüan² yin¹* Vocal abierta.
 開源節流 — *yüan² chie² liu²* Abrir la fuente y disminuir el escape (del agua): aumentar los recursos económicos y limitar los gastos.

ㄍㄢ

KAN - [gan] - (gan)

767 5 1 乾 <i>ch'ien²</i>	2525 5 1 乾	2526 43 1 尷 <i>chien¹</i>	2527 51 1 干	2528 51 4 幹 <i>han²</i>	2529 51 3 感	2530 54 3 擻	2531 55 3 敢
2532 75 1 杆	2533 75 1 柑	2534 75 3 桿	2535 75 4 榦 <i>han²</i>	2536 75 3 橄	2537 85 4 淦	2538 99 1 甘	
2539 115 3 桿	2540 118 1 竿	2541 130 1 肝	2542 154 0 贛	2543 154 4 贛 <i>kung⁴</i>	2544 156 3 赶	2545 156 3 趕	

2525
乾 KAN¹
5-11 u. 4
:: n. 767 乾 [b] kan¹ Seco, etc.

2526
尷 KAN¹ (CHIEN¹)
43-14 u. 4
尷尬 *kan¹ ka⁴ (chien¹ chie⁴)* ① Complicado; engorroso; difícil; comprometido; espinoso. ② (ant.) Inclinado, torcido (andar, obrar).

2527
干 KAN¹
Rad. 51 1
Fonét. 384; gr. abr. del n. 2528 幹 *kan⁴*
① Ofender; violar; transgredir; invadir.
② Estar relacionado; concernir; implicar; inmiscuirse; intervenir. ③ Escudo (pr. y fig.). ④ Solicitar; procurar; intrigar. ⑤ Los diez Troncos Celestes (empleados en combinación con las doce Ramas Terrestres para formar las 60 denominaciones del

ciclo 甲子 *chia³ tzy³* que designan los años, meses, días, horas y direcciones) (v. *apéndice*). ⑥ Margen de la corriente; ribera; orilla. ⑦ :: n. 767 乾 [b] kan¹ Seco; árido; desecado. ⑧ 若干 *juo⁴ kan¹* ¿Cuánto? Tantos; cierta cantidad. ⑨ Apellido.

干證 *kan¹ cheng⁴* Testigo (implicado en un litigio).
 干政 — *cheng⁴* Meterse en política.
 干城 — *ch'eng²* Escudo y muralla (fig.): defensa, amparo (del Estado).
 干支 — *chih¹ (Cal. chin.)* Los diez Troncos Celestes y las doce Ramas Terrestres que forman el ciclo de 60 años.
 干進 — *chin⁴* Intrigar para el ascenso en la carrera administrativa.
 干卿底事 — *ch'ing¹ ti³ shih⁴* ¿A ti qué te importa esto?
 干求 — *ch'iu²* Suplicar. Súplica.
 干犯 — *fan⁴* Violar; transgredir; invadir. Violación; transgresión; invasión.
 干係 — *hsi⁴* Conexión; consecuencia; ilación; relación.
 干休 — *hsi¹* Cesar de intervenir; detenerse.
 干擾 — *jao³* ① Interferencias (en una emisión radiofónica). Molestar; fastidiar. ② (Fts.) Interferencia.

- 干戈 **kan¹ ke¹** Escudo y lanza: armas; conflicto armado.
- 干連 — **lien²** Implicado; comprometido; enredado.
- 干祿 — **lu⁴** Procurar con intrigas un cargo público.
- 干冒 — **mao⁴** Ofender a un superior.
- 干員 — **pei⁴** Carne de ostra perlera del Japón; concha.
- 干涉 — **she⁴** ① Intervenir; inmiscuirse; ingerirse. Intervención; ingerencia. ② Implicar. Implicación. ③ (Fís.) Interferencia.
- 干時 — **shih²** Acomodarse a los tiempos y ocasiones; ser oportunista.
- 干瀆 (黷) — **tu²** Ofender; violar.
- 干謁 — **ye⁴** Solicitar una audiencia para pedir un favor.
- 干與 (預) — **yü⁴** Intervenir; inmiscuirse; meterse. Intervención; ingerencia.
- 干譽 — **yü⁴** Buscar renombre, fama.

2528

51-10

u. 1

幹

[a] KAN⁴

① Tronco de árbol; tallo. ② (Anat.) Tronco (del cuerpo). ③ Cuerpo (fig.); parte principal de un objeto. ④ Capacidad; talento; poder. ⑤ Tratar (un asunto); ejecutar; arreglar; ejercer (un oficio); emplearse.

[b] HAN²

井幹 **ching³ han²** Brocal de un pozo.

- 幹勁兒 **kan⁴ chinrh⁴** Esfuerzo; empeño; ardor en el trabajo; entusiasmo; celo.
- 幹線 — **hsien⁴** (clas. 條, 道) Línea principal (p. ej. del ferrocarril, p. op. a los ramales).
- 幹活 — **huo²** Trabajar; bregar.
- 幹練 — **lien⁴** Hábil y experto.
- 幹流 — **liu²** Curso principal (de un río).
- 幹路 — **lu⁴** Ruta principal; carreteras de primera clase; arterias principales (p. ej. del ferrocarril).
- 幹略 — **lüe⁴** Talento de iniciativa y de ejecución.
- 幹麼 — **ma²** (pop.) ① ¿Qué haces ahí? ② ¿Qué pretendes? ¿Por qué?
- 幹不出 — **pu⁰ ch'u¹** No es lícito hacer eso (algo inmoral o inhumano).
- 幹不來 — **pu⁰ lai²** Incapaz de hacer una cosa. No se puede hacer.
- 幹不了 — **pu⁰ liao³** No poder hacer (por incompetencia); no tener la capacidad requerida para.
- 幹部 — **pu⁴** Miembro activo de una organización o partido; activista (en un partido político).
- 幹甚麼 — **shen² me⁰** ¿Qué haces? ¿Qué quieres?
- 幹事 ④ **kan⁴ shih⁴** Ocuparse; emplearse; trabajar. ⑤ **kan⁴ shih⁰** Agente; gerente; miembro activo; responsable; activista (en un partido político).
- 幹得了 — **kan⁴ te⁰ liao³** Tener capacidad para hacer algo.
- 幹掉 — **tiao⁴** (pop.) Desembarazarse (de alguien); liquidar, suprimir (a alguien).
- 幹才 — **ts'ai²** Hombre competente, capaz; experimentado en negocios.
- 幹頭兒 — **t'ourh³** ① Gusto, interés de una obra. ② Valer la pena.
- 幹員 — **yüan²** Oficial muy capaz.

2529

61-9

u. 1

感

KAN³

Fonét. 385; dist. del n. 2304 感 huo⁴

① Conmover (el corazón); afectar (un sentimiento); influenciar. ② Sentir; conmoverse; experimentar. ③ Sentimiento; emoción; impresiones; afecto. ④ Contraer (una enfermedad). ⑤ Sentir agradecimiento; agradecer.

- 感召 **kan³ chao⁴** Inspiración; vocación. Inspirar.
- 感激 — **chi¹** Sentirse agradecido; agradecer sinceramente.
- 感激涕零 — **chi¹ ti⁴ ling²** Llorar de agradecimiento.
- 感情 — **ch'ing²** ① Sentimiento (p. op. a razón); conmoción; emoción; afecto; pasión. ② Sentimientos (de simpatía o de antipatía).
- 感情作用 — **ch'ing² tsuo⁴ yung⁴** Efecto del sentimiento o de la pasión; reacción sentimental.
- 感情用事 — **ch'ing² yung⁴ shih⁴** Dejarse llevar por el sentimiento o por la pasión.
- 感舊 — **chiu⁴** Afiorar tiempos pasados; recordar con afecto a un difunto.
- 感觸 — **ch'u⁴** Sentirse emocionado, afectado. Impresión; sensación; reacción mental.
- 感蒙 — **chuan⁴** Conservar un sentimiento de gratitud.
- 感覺 — **chüe²** Sensación; sensibilidad; impresión. Sentir; tener la sensación de.
- 感覺器 — **chüe² chi⁴** Organos de los sentidos.
- 感覺論 — **chüe² luen⁴** (Fil.) Sensacionismo; sensualismo.
- 感覺神經 — **chüe² shen² ching¹** (Anat.) Nervio sensitivo.
- 感恩 — **en¹** Agradecer un beneficio. Gratitud por un favor.
- 感荷 — **he⁴** Sentirse agradecido.
- 感想 — **hsiang³** Impresión (en el ánimo).
- 感謝 — **hsie⁴** Agradecer; dar las gracias; mostrar reconocimiento.
- 感化 — **hua⁴** Ejercer buen influjo (sobre alguien); convertir; corregir; reformar.
- 感化教育 — **hua⁴ chiao⁴ yü⁴** Reeducación (p. ej. de jóvenes delincuentes).
- 感化院 — **hua⁴ yüan⁴** (clas. 家, 所) Reformatorio; correccional.
- 感懷 — **huai²** Abrigar un sentimiento; sentir emoción; pensar con cariño. Sentimientos íntimos.
- 感染 — **jan³** ① Contraer (una enfermedad); contagiarse. ② Influenciarse mutuamente. Contagio (fig.).
- 感慨 — **k'ai³** Suspirar de emoción; estar muy afectado o impresionado.
- 感官 — **kuan¹** Organos de la sensación; los sentidos.
- 感光 — **kuang¹** (Fot.) Ser sensible a la luz; impresionar (una placa).
- 感光片 — **kuang¹ p'ien⁴** (Fot.) Placa sensible; película fotográfica.
- 感喟 — **k'uei⁴** Suspirar; gemir; exclamar.
- 感冒 — **mao⁴** Constipado; resfriado; catarro; gripe. Constiparse; acatarrarse.
- 感銘 — **ming²** Llevar grabado en el alma el agradecimiento.
- 感慕 — **mu⁴** Pensar con cariño; sentir afecto.

感念 *kan³ nien⁴* Pensar con gratitud.
 感傷 — *shang¹* Sentirse triste, afectado. Sentimental. Sentimentalismo.
 感受 — *shou⁴* ① (*Psic.*) Sentir; ser impresionado. ② Contraer (una enfermedad); coger (p. ej. un resfriado).
 感戴 — *tai⁴* Sentir agradecimiento y aprecio (hacia alguien).
 感歎 — *'an⁴* Suspirar; exclamar.
 感歎號 — *'an⁴ hao⁴* Signo de admiración.
 感歎詞 — *'an⁴ tz'y²* Interjección; exclamación.
 感電 — *tien⁴* Inducción eléctrica. Electrificación.
 感動 — *tung⁴* Conmover; impresionar; conmoverse; emocionarse; afectarse. Emoción. Emocionante; conmovedor; impresionante.
 感悟 — *wu⁴* Comenzar a percibir; darse cuenta.
 感音 — *yin¹* ① (*Mús.*) Nota sensible; séptima nota de la escala diatónica. ② (*Fís.*) Resonancia.
 感應 — *ying⁴* ① Reacción; reflejo; respuesta (a una excitación exterior). ② (*Relig.*) Conmover (a Buda, a los espíritus) y ser escuchado. ③ (*Fís.*) Inducción.
 感應圈 — *ying⁴ ch'uan¹* (*Electr.*) Bobina de inducción.
 感應電 — *ying⁴ tien⁴* (*Electr.*) Corriente de inducción.

2530 擗 64-13 u. 4

擗 KAN³
 Estirar (un objeto con la mano); extender (la pasta con un rodillo); prensar (la lana para hacer mantas)

2531 敢 66-8 u. 2 Fonét. 386

敢 KAN³
 ① Valiente; audaz; intrépido. Osar; aventurarse; arriesgarse; tener la audacia. ② (*cort.*) ¿Podría yo...? Perdome mi atrevimiento. ③ ¿Cómo atreverme a...? ④ Me parece que. Probablemente; a no dudar.

敢情 *kan³ ch'ing⁰* ① De suyo; naturalmente; originalmente. ② Evidentemente. Es natural. Seguramente.

敢怒而不敢言 — *nu⁴ erh² pu⁴ kan³ yen²* No atreverse a expresar su indignación; contener su cólera; aguantar en silencio.

敢死 — *sy³* Desafiar a la muerte.
 敢死隊 — *sy³ tui⁴* (*clas. 支*) Voluntarios que desafían a la muerte.

敢當 — *tang¹* Atreverse a cargar (con una responsabilidad); sentirse digno.

2532 杆 75-3 u. 2

杆 KAN¹
 ① (*clas. 支, 根*) Vara; bastón; caña; pértiga; mástil; poste. ② *Clas. especif. de lanzas, fusiles, lápices, balanzas, etc.* ③ 欄杆 *lan² kan¹* (*clas. 道*) Balaustrada; barandilla; barrera.

2533 柑 75-5 u. 2

柑 KAN¹
 (*Bot.*) Naranja que da mandarinas; naranja mandarina.

2534 桿 75-7 u. 1

桿 KAN³
 :: n. 2532 杆 ① (*clas. 支, 根*) Vara; bastón; caña; mástil; poste; percha. ② *Clas. especif. de lanzas, fusiles, lápices, balanzas, etc.*

2535 榦 75-10 u. 3

榦 [a] KAN⁴
 ① Tronco de árbol. ② Planchas de madera para el encofrado.
 [b] HAN²
 Brocal de pozo.

2536 橄 75-12 u. 2

橄 KAN³
 橄欖 *kan³ lan³* (*Bot.*) Olivo chino (*canarium album*); aceituna; oliva.

2537 淦 85-8 u. 3

淦 KAN⁴
 ① Hacer agua la barca. ② (*Geogr.*) Río Kan, afluente del 贛江. Kan Chiang (prov. de Chiangsi).

2538 甘 Rad. 99 u. 1 Fonét. 387

甘 KAN¹
 ① Dulce; azucarado; sabroso. Sabor dulce (uno de los cinco sabores). ② Agradable al oído; delicioso; exquisito (manjar). ③ Dulce, profundo (sueño). Dormir a pierna suelta. ④ Con mucho gusto; de buena gana; voluntariamente. ⑤ (*Geogr.*) Abrev. de 甘肅 *kan¹ su¹*, nombre monosilábico de la prov. de Kansu. ⑥ Apellido.

甘蔗 *kan¹ che^{4,0}* (*clas. 根*) (*Bot.*) Caña de azúcar.
 甘蕉 — *chiao¹* (*Bot.*) Banano; plátano.
 甘醇 — *ch'uen²* (*Quím.*) Glicol.
 甘菊 — *chü²* (*Bot.*) Manzanilla; crisantemo de China.

甘芳 — *fang¹* Dulce y aromático.
 甘心 — *hsin¹* ① Con mucho gusto; de buena gana; voluntariamente. ② Contento; satisfecho.
 甘休 — *hsiu¹* Desistir de ir más adelante (p. ej. un pleito); dejarlo de grado.

甘瓠 *kan¹ hu⁴* (Bot.) Cohombro; calabaza.
 甘苦 — *k'u³* Dulzura y amargor (fig.): alegrías y penas; prosperidad y adversidad.
 甘汞 — *kung³* (Qum.) Calomelanos.
 甘藍 — *lan²* (Bot.) Col.
 甘霖 — *lin²* Lluvia benéfica después de una sequía.
 甘露 — *lu⁴* Rocío dulce: favor, beneficio.
 甘美 — *mei³* Delicioso; sabroso; exquisito.
 甘比亞 — *pi³ ya⁴* (Geogr.) Gambia (transc. fon.).
 甘受 — *shou⁴* ① Resignarse. Resignación. ② Sufrir con gusto.
 甘薯 — *shu³* (Bot.) Batata.
 甘鼠 — *shu³* (Zool.) Musaraña; musgaño.
 甘肅 — *su⁴* (Geogr.) Kansu, prov. de China occidental.
 甘地 — *ti⁴* (transc. fon.) Mahatma Gandhi (1869-1948).
 甘草 — *ts'ao³* (Bot.) Regaliz.
 甘脆 — *ts'uei⁴* ① Dulce; amable. ② Golosinas.
 甘味 — *wei⁴* Sabor dulce; platos exquisitos.
 甘言 — *yen²* Palabras melifluas.
 甘油 — *you²* (Qum.) Glicerina.
 甘雨 — *yu³* Lluvia oportuna, benéfica.
 甘願 — *yuan⁴* Voluntariamente; de buen grado.

2539
稈 KAN³ 115-7 u. 2
 Tallo de cereales; paja.

2540
竿 KAN¹ 118-3 u. 2
 (clas. 根) Vara de bambú; bastón; pértiga; asta.

2541
肝 KAN¹ 130-3 u. 1
 Hígado (una de las cinco vísceras, considerada como sede de la ira y del valor).

肝腸 *kan¹ ch'ang²* Hígado y entrañas: órganos internos, vísceras.
 肝腸寸斷 — *ch'ang² ts'uen⁴ tuan⁴* Entrañas hechas pedazos: aflicción intensa; desgarramiento del corazón.
 肝氣 — *ch'i⁰* ① (Med. chin.) Enfermedad del diafragma. ② Irritabilidad.
 肝蛭 — *chih²* (Zool.) Parásito del hígado (fasciola hepática).
 肝火 — *huo³* Fuego en el hígado: cólera; irascibilidad.
 肝腦塗地 — *nao³ t'u² ti⁴* Que el hígado y el cerebro manchen el suelo: cueste lo que cueste; aun a costa de la vida.
 肝膽 — *tan³* ① Intimo; sincero. ② Valor; bravura.
 肝臟 — *tsang⁴* (Anat.) Hígado.
 肝臟硬化 — *tsang⁴ ying⁴ hua⁴* (Patol.) Cirrosis.
 肝炎 — *yan²* (Patol.) Hepatitis.
 肝油 — *you²* Aceite de hígado de bacalao.

2542
贛 KAN⁴ 154-14 v. n. 2543 贛

2543
贛 [a] KAN⁴ 154-17 u. 3
 Font. 388; gr. dif. n. 2542 贛
 (Geogr.) ① 贛縣 *kan⁴ hsien⁴* Kanhsien, subprefectura de la prov. de Chiangsi. ② 贛江 *kan⁴ chiang¹* Río Kan de Chiangsi, que desemboca en el lago Poyang. ③ Nombre monosilábico de la prov. de Chiangsi.

[b] KUNG⁴
 :: n. 2884 貢 Otorgar; conceder; dar una gratificación,

2544
趕 KAN³ 156-3 v. n. 2545 趕

2545
趕 KAN³ 156-7 u. 1
 gr. dif. n. 2544 趕
 ① Perseguir; tratar de alcanzar; dar alcance. ② Expulsar; echar; exiliar. ③ Arrear (a una caballería); echar por delante. ④ Darse prisa; andar de prisa; apresurarse. De prisa. ⑤ Aprovechar (el tiempo, una ocasión).

趕著 *kan³ che⁰* ① Estar a punto de. ② Llegar al momento preciso. ③ Perseguir; alcanzar. ④ Apresurarse.
 趕車 — *ch'e⁴* ① Conducir un carruaje (con tiro de animales). ② Apresurarse por coger el tren, el auto, etc.
 趕車的 — *ch'e⁴ te⁰* Cochero; carretero.
 趕集 — *chi²* Acudir al mercado, a la feria.
 趕製 — *chih⁴* Acelerar la fabricación.
 趕緊 — *chin³* Apresurarse; darse prisa. A prisa; pronto.
 趕出去 — *ch'u¹ ch'ü⁴* Expulsar; arrojar.
 趕回來 ④ *kan³ hui² lai⁰* Cuando vuelva; a la vuelta. ⑤ *kan³ hui⁰ lai⁰* ① Volver a prisa. ② Hacer volver a uno.
 趕快 *kan³ k'uai⁴* De prisa; pronto; enseguida.
 趕路 — *lu⁴* Apresurar el paso; acelerar la marcha.
 趕忙 — *mang²* De prisa; pronto.
 趕不上 — *pu⁰ shang⁴* ① No poder alcanzar; no llegar a tiempo. ② No llegar a otro, serle inferior; no poder rivalizar con otro.
 趕上 — *shang⁰* ① Alcanzar, llegar. ② Igualar a otro; poder rivalizar. ③ Encontrar; topár con. ④ Llegar en el momento oportuno; aprovechar la ocasión.
 趕到 — *tao⁰* Alcanzar; llegar a tiempo.
 趕得上 — *te⁰ shang⁴* Poder llegar a tiempo; llegar oportunamente.
 趕走 — *tsou³* ① Expulsar. ② Caminar de prisa.

ㄎㄢ

K'AN - [kan] - (kan)

2546 侃 9 3	2547 刊 18 1	2548 勘 19 4	2549 勘 19 4	2550 坎 32 1	2551 坎 32 3	2552 坎 32 1
774 嵌 48 4 ch'ian ¹	2553 戡 52 1	725 檻 75 3 chien ⁴	2554 看 109 4	2555 瞰 109 4	2556 砍 112 3	2557 龕 212 1

2546 侃 K'AN³ 9-6 u. 3
 ① Recto; derecho; firme. ② De grado; con gusto; a gusto. ③ Franco; natural. Francamente, libremente.
 侃侃而談 k'an³ k'an³ orh² t'an² Hablar francamente, con toda libertad.

2547 刊 K'AN¹ 18-3 u. 2
 ① Cortar con un hacha. ② Raspar; raer; afilar; corregir (p. ej. un escrito). ③ Grabar; esculpir. ④ Abrev. de 刊物 k'an¹ wu⁴ Impresos. ⑤ Imprimir; publicar.
 刊發日報 k'an¹ fa¹ jih⁴ pao⁴ Editar un periódico.
 刊行 — hsiang² Publicar; editar. Publicación.
 刊刻 — k'o⁴ Grabar; esculpir.
 刊落 — luo⁴ ① Cercenar, corregir (una composición). ② (Impr.) Bordón (omisión involuntaria de caracteres al componer).
 刊布 — pu⁴ Imprimir y publicar.
 刊登 — teng¹ Insertar en una publicación; publicar (p. ej. un artículo).
 刊定 — ting⁴ Fijar el texto definitivo.
 刊載 — tsai⁴ Publicar (p. ej. un artículo); insertar en una publicación.
 刊物 — wu⁴ (clas. 份) Impresos; publicaciones; prensa.
 刊誤 — wu⁴ Errata de imprenta.
 刊印 — yin⁴ Imprimir; editar.

2548 坎 K'AN^{4,1} 19-4 v. n. 2549 勘

2549 勘 K'AN⁴ (K'AN¹) 19-9 u. 3 gr. dif. n. 2548 坎

① Comparar (p. ej. una copia con el original); verificar; revisar; corregir. ② Interrogar a un reo; hacer una encuesta judicial.
 勘災 k'an⁴ tsai¹ Hacer una encuesta sobre una calamidad pública.
 勘誤 — wu⁴ Corregir las erratas; corregir las pruebas de imprenta.
 勘誤表 — wu⁴ piao⁴ Fe de erratas.
 勘驗 — yen⁴ (Der.) Investigación judicial. Encuesta.

2550 坎 K'AN¹ 32-4 v. n. 2552 堪

2551 坎 K'AN³ 32-4 u. 3
 ① Precipicio; abismo; lugar peligroso; trampa. ② Hoya; foso; cavidad. ③ El sexto de los ocho trigramas del Libro de los Cambios (una línea entera entre dos líneas partidas), símbolo del peligro, del agua corriente, de la oreja, del segundo hijo. ④ El 29º de los 64 hexagramas del Libro de los Cambios, que significa: abismo, sucesión de peligros, multiplicación de dificultades. ⑤ Onomat. del ruido de golpes violentos: rataplán (del tambor).

坎肩[兒] k'an³ chien¹ [chierh¹] (clas. 件) Chaleco.
 坎珂(軻) — k'o³ ① Camino lleno de hoyos, accidentado. ② Dificultoso; arduo; infortunado.
 坎坑 — k'eng² Hoyo; fosa; cueva.

2552

堪

32-9 u. 2

K'AN¹

gr. dif. n. 2250 堪

● Poder aguantar; resistir; sostener; ser capaz (de sufrir, de sobrellevar). ● Ser digno; merecer; estar calificado.

- 堪任 k'an¹ jen⁴ Capaz de ejercer un cargo; competente.
 堪當 — tang¹ Capaz de; competente; digno de; merecedor.
 堪用 — yung⁴ Util; utilizable.
 堪虞 — yü² Inquietante.
 堪輿 — yü² ① El cielo y la tierra; el universo; el cosmos. ② Geomancia.
 堪輿家 — yü² chia¹ Geomanta.

2553

戡

62-9 u. 4

K'AN¹

● Matar; asesinar. ● Vencer; subyugar; someter; reprimir; pacificar.

- 戡亂 k'an¹ luan⁴ Sofocar una revuelta.

2554

看

109-4 u. 1

[a] K'AN⁴

① Mirar; ver; observar; examinar; leer.
 ② Considerar; apreciar; juzgar; estimar. En consideración a; respecto a. ③ Visitar; ir a ver. ④ (v. aux. proclítico) Tratar de...para ver, p. ej. 作看 tsuo⁴ tsuo⁴ k'an⁴ Ensaye a ver. ⑤ Agasajar; servir; obsequiar con (p. ej. vino, té).

[b] K'AN⁴

① Vigilar; guardar; custodiar. ② (ant.) Pron. dif. de [a]

- 看茶來 k'an⁴ ch'a² lai⁰ Traer té para servirlo.
 看機會 — chi¹ hwei⁰ Observar una oportunidad. Según las circunstancias.
 看齊 — ch'i² ① (Mil.) ¡Filas! ¡Alinearse! ② Imitar; tomar por modelo.
 看家 k'an¹ chia¹ ① Guardar la casa. ② Guardar el secreto de la casa. ③ Guardar en reserva.
 看見 k'an⁴ chien⁰ Ver; percibir.
 看輕 — ch'ing¹ Hacer poco caso de; menospreciar; desestimar.
 看中 — chung⁴ Gustarle a uno una cosa; encontrarla de su gusto.
 看重 — chung⁴ Estimar; apreciar; hacer gran caso.
 看法 — fa³ Manera de ver; punto de vista.
 看風使帆 — feng¹ shih³ fan³ Izar las velas según los vientos; obrar según las circunstancias.
 看風水 — feng¹ shuei³ Practicar la geomancia.
 看戲 — hsi⁴ Ver las comedias; asistir al teatro.
 看相 — hsiang⁴ Practicar la fisiognomía.
 看護 k'an¹ hu⁴ ① Cuidar; atender. ② (s.) Enfermero; enfermera.
 看一看 k'an⁴ i⁰ k'an⁰ A ver; vamos a ver. Curiosear.
 看看 ② k'an⁴ k'an⁰ ① Mirar; ver; echar un vistazo.

● Examinar; observar; inspeccionar. ● Visitar; entretener la vista.

① k'an⁴ k'an¹ A la vista; poco a poco; pronto. k'an⁴ ku⁴ Cuidar.

- 看顧 — kuan³ Cuidar de; vigilar; guardar.
 看管 k'an¹ men³ Guardar la puerta; cuidar la casa.
 看門 — men³ te⁰ Portero.
 看門的 k'an⁴ mien⁴ tzy⁰ Tener consideración a una persona; procurar honrarla.
 看面子 — mo⁴ Tomar el pulso.
 看脈 — ping⁴ ① Trajar a un enfermo; abrir la consulta. ② Ir a consultar a un médico.
 看病 — p'o⁴ Ver a fondo; penetrar.
 看破 — pu⁰ ch'i³ Menospreciar; despreciar.
 看不起 — pu⁰ chien⁴ No se ve; no alcanzar a ver.
 看不見 — pu⁰ ch'u¹ Incapaz de ver, de apreciar.
 看不出 — pu⁰ hsia⁴ ch'u⁴ ① No poder seguir viendo (mirando, leyendo). ② No poder sufrir el ver (a tal persona o cosa); cansarse de ver.
 看不下去 ③ Lo que hiere la vista; horrible; repelente.

看不來 — pu⁰ lai³ No poder ver (por disgusto, o por indignación).

看不上 — pu⁰ shang⁴ ① No quedar satisfecho de ver; no encontrar de su gusto. ② No poder ver.

看得 — pu⁰ te⁰ ① No puede verse (p. ej. por indecente). ② No merece verse; no vale la pena de verse.

看事做事 — shih⁴ tsuo⁴ shih⁴ Obrar según las circunstancias.

看守 k'an¹ shou³ ① Guardar; vigilar; tener bajo custodia. ② Guardia de una cárcel.

看待 k'an⁴ tai⁴ Tratar; cuidar; atender; agasajar.

看臺 — t'ai³ Tribuna; estrado; talanquera.

看得上 — te⁰ shang⁴ Apreciar; estimar.

看透 — t'ou⁴ ① Ver hasta el fondo. Vista penetrante. ② Darse clara cuenta.

看頭[兒] — t'ou⁰ [t'ourh⁰] Cosa que merece verse.

2555

瞰

109-12 u. 2

K'AN⁴

① Mirar (p. ej. en todas direcciones); observar; espiar. ② Mirar hacia abajo (desde un lugar elevado).

- 瞰臨 k'an⁴ lin³ Atalayar; mirar desde lo alto.
 瞰望 — wang⁴ Mirar por encima.

2556

斫

112-4 u. 2

K'AN³

① Cortar (con hacha). ② Arrojar; lanzar; echar.

- 斫伐 k'an³ fa² Cortar, abatir (árboles); talar.
 砍頭 — t'ou² Decapitar; descabezar.

2557

龕

212-6 u. 3

K'AN¹

① Hornacina (para una estatua). ② Nicho (para los restos de un bonzo). ③ :: n. 2549 龕 ④ Matar. ⑤ Vencer; subyugar.

ㄍㄨㄥ

KANG - [gang] - (gang)

2569 8 1 亢 k'ang ⁴	2558 18 1 剛	2559 46 1 岡	2560 46 1 崗	2561 64 1 扛 k'ang ³	2562 75 4 槓	2563 85 3 港
2564 120 1 綱	557 120 1 纏 ch'iang ¹	2565 121 1 缸	2566 122 1 罌	2567 130 1 肛	2293 142 4 虹 hung ²	2568 167 1 鋼

2558 18-8 u. 2

剛 KANG¹

① Duro; resistente; rígido; inflexible. ② Firme; fuerte; constante. ③ (indicación de pasado inmediato) Ahora mismo; ahorita; hace un momento. ④ Justamente; en el preciso momento. ⑤ Apellido.

剛正 kang¹ cheng⁴ Recto; integro.
 剛強 — ch'iang^{3,0} Enérgico; indomable; fuerte.
 剛巧 — ch'iao³ ① Ahora precisamente. ② Oportunamente; a punto; justamente.
 剛直 — chih² Recto y firme. De rectitud inflexible.
 剛性 ② kang¹ hsing⁴ (Fís.) ① Dureza; resistencia. ② Rigidez.
 剛毅 ③ kang¹ hsing⁰ Duro; inflexible; rígido; terco.
 剛毅 kang¹ i⁴ Fortaleza de alma; firmeza; energía moral; resolución.
 剛柔相濟 — jou² hsiang¹ chi⁴ Combinar la firmeza y la blandura; mano de hierro en guante de terciopelo.
 剛剛[兒] — kang¹ [kangrh¹] ① Hace un instante; ahora mismo; acaba de. ② En el preciso momento; justamente.
 剛果 — kuo³ El Congo (Kinshasa) (transc. fon.).
 剛烈 — lie⁴ Enérgico; violento.
 剛愎 — pi⁴ Terco; obstinado; testarudo.
 剛愎自用 — pi⁴ tzy⁴ yung⁴ Seguir obstinadamente el propio parecer. Firme en sus trece.
 剛砂 — sha¹ Esmeril.
 剛才(纔) — ts'ai² Hace un instante; hace muy poco.
 剛度 — tu⁴ Rigidez; dureza.
 剛玉 — yü⁴ (Min.) Corindón.

2559 * 46-5 u. 2

岡 KANG¹ (KANG²)

Fonét. 390; dist. del n. 5478 岡 wang³

Cumbre; cresta de monte; loma.
 岡陵 kang¹ ling² Collado; cerro; loma.

2560 46-8 u. 2

崗 [a] KANG¹

:: n. 2559 岡 Cumbre; cresta de monte; loma.

[b] KANG³

Puesto de guardia, de centinela; puesto de vigilancia.

崗警 kang³ ching³ Agente de policía en un puesto de guardia.
 崗位 — wei⁴ ① (clas. 處) Puesto de centinela. ② Puesto; oficio; deber.

2561 64-3 u. 2

扛 [a] KANG¹

① Levantar o llevar una carga con las dos manos. ② Llevar entre dos hombres un objeto colgado de una pértiga o pinga.

[b] K'ANG¹

① Llevar a hombros. ② Responder ásperamente; replicar con energía.

扛夫 k'ang² fu¹ Portador; mozo de cuerda.
 扛鼎 kang¹ ting³ Levantar un tripode (vasija de bronce): alarde de gran fuerza.

2562 * 75-10 u. 3

槓 KANG⁴

① Palanca. ② Madero grueso (p. ej. para

llevar cargas entre dos). ③ Disputar; armar camorra. ④ Afilar; aguzar.

槓桿 *kang⁴ kan³* (Fis.) Palanca.

2563

港

85-9

u. 2

KANG³

① Brazo navegable de un gran río. ② Puerto; bahía; rada; ensenada. ③ Abrev. de 香港 *hsiang¹ kang³* Hong Kong.

港澳 *kang³ oo⁴* (abrev.) Hong Kong y Macao.

港口 *k'ou³* (clas. 處) Puerto.

港幣 *pi⁴* Moneda de Hong Kong.

港灣 *wan¹* ① (clas. 處) Puerto; ensenada. ② (clas. 條) Meandros o brazos de un río, que penetra en las tierras.

2564

綱

120-8

u. 2

KANG¹

dist. del n. 5477 網 *wang³*

① Soga del perímetro de una red. ② Elemento esencial; parte principal; sumario; grandes líneas; programa político; principios. ③ Transporte en convoy de mercancías; conjunto de mercancías transportadas.

綱常 *kang¹ ch'ang²* Los principios esenciales de la moral confuciana: los deberes mutuos (entre el soberano y sus súbditos, entre padres e hijos y entre los esposos) y las cinco virtudes (bondad, justicia, urbanidad, prudencia y fidelidad).

綱紀 *chi⁴* ① Principios de gobierno; leyes; estatutos. ② Arreglar; disponer; mandar. ③ Magistrado; mayordomo.

綱鑑 *ch'ien⁴* Anales.

綱舉目張 *chü³ mu⁴ chang¹* ① Gobernantes y gobernados van a una. ② Disponer en buen orden.

綱領 *ling³* (clas. 道, 條) Sumario; compendio.

綱目 *mu⁴* Las grandes líneas y los detalles; títulos y subtítulos; tabla de materias.

綱維 *wei²* ① Leyes fundamentales. ② Mayor-domo de una boncería.

綱要 *kang¹ yao⁴* Sumario; resumen; líneas generales.

2565

缸

121-3

u. 2

KANG¹

(clas. 口) Tinaja; cántaro; ánfora.

2566

罈

122-5

u. 4

KANG¹

① (Astr. chin.) Las siete estrellas de la Osa Mayor. ② (Tao.) Los espíritus maléficos que residen en dichas estrellas.

2567

肛

130-3

u. 2

KANG¹

(Anat.) Ano; recto.

肛門 *kang¹ men²* (Anat.) Ano.

2568

鋼

167-8

u. 2

KANG¹

Acero.

鋼筋 *kang¹ chin¹* Barras de hierro (para el hormigón armado).

鋼筋水泥 *chin¹ shuei³ ni²* Hormigón armado.

鋼琴 *ch'in²* (clas. 架) Piano.

鋼琴家 *ch'in² chia¹* Pianista.

鋼骨 *ku³* Armazón de acero.

鋼骨水泥 *ku³ shuei³ ni²* Hormigón armado.

鋼板 *pan³* (clas. 塊) Plancha de acero.

鋼筆 *pi³* (clas. 支, 管) ① Pluma de acero; estilográfica. ② Estilote (para escribir sobre papel encerado).

鋼筆桿 *pi³ kan³* Mango de la pluma.

鋼筆頭[兒] *pi³ t'ou³* [t'ourh³] Plumilla de acero.

鋼刀 *tao¹* (clas. 把) Cuchillo, navaja con hoja de acero.

鋼條 *t'iao²* Alambre de acero.

鋼鐵 *t'ie³* ① Acero y hierro. ② Acero.

鋼鐵廠 *t'ie³ ch'ang³* Fábrica de acero; aceria.

ㄎㄨㄥ

K'ANG - [kang] - (kang)

2569

亢 *kang¹*

2570

伉 *kang¹*

2571

阇 *kang¹*

2572

康 *kang¹*

2573

慷 *kang¹*

2561

扛 *kang¹*

2574

抗 *kang¹*

2575

炕 *kang¹*

2576

糠 *kang¹*

2577

亢 *kang¹*

2569

亢

8-2

u. 2

Fonét. 391

[a] K'ANG⁴

① **Altivo**; arrogante; inflexible. ② Muy elevado; **excesivo**; demasiado. ③ (*Astron. chin.*) La segunda de las 28 constelaciones, que comprende las siete estrellas de Virgo. ④ **Apellido**.

[b] KANG¹

Cuello; garganta.

2570

伉

9-4

u. 3

K'ANG⁴

① **Esposos**; marido y mujer; **cónyuges**; pareja; socios; compañeros. ② :: n. 2574 抗 ③ **Resistir**; competir; enfrentarse. ④ **Alto**; elevado. ⑤ **Fuerte**; robusto. ⑥ **Derecho**; recto; **sincero**; franco.

伉俠 k'ang⁴ hsi³ Integro y caballeroso; generoso.
 伉麗 — li⁴ Los esposos; cónyuges; pareja.
 伉禮 — li³ Tratar a otro como a igual.

2571

匡

22-4

u. 3

K'ANG⁴

Diván para dos personas.

2572

康

53-8

u. 1

Fonét. 392

K'ANG¹

① **Tranquilo**; sosegado. Tranquilidad; reposo; sosiego. ② **Buena salud**; vigor corporal. ③ **Alegre**; contento; dichoso. **Alegria**; bienestar; dicha. ④ Vacío; hueco; sin consistencia. ⑤ Encrucijada de muchos caminos. ⑥ *Abrev. y nombre monosilábico de* 西康 hsi¹ k'ang¹ (*Geogr.*) Sikang. ⑦ **Apellido**.

康健 k'ang¹ chian⁴ Sano y fuerte.
 康莊 — chuang¹ Encrucijada de muchos caminos; camino real; arteria de comunicaciones; (*fig.*) vía abierta; camino sin obstáculos.
 康復 — fu⁴ Restablecimiento de la salud.
 康熙 — hsi¹ Nombre del reinado (1662-1723) de 聖祖 Sheng Tsu, segundo emperador de la din. Ch'ing.
 康熙字典 — hsi¹ tzy⁴ tien³ El diccionario de K'ang Hsi, famosa obra de 42 vol., compilada por orden del emperador K'ang Hsi, y que contiene más de 47.000 caracteres.
 康樂 — lo⁴ ① Dicha. Dichoso. ② Actividades recreativas. Recreativo.
 康年 — nien³ Año de abundancia.
 康寧 — ning³ (*est. epist.*) Salud y tranquilidad.
 康德 — te³ (*transc. fon.*) El filósofo alemán Manuel Kant (1724-1804).
 康定 — ting⁴ (*Geogr.*) Kangting (*ant.* 打箭爐 Ta-

chienlu), población de Sikang.
 康有爲 k'ang¹ you³ wei³ Kang You-wei (1858-1927) célebre letrado y reformador a fines de la din. Ch'ing.

2573

慷

61-11

u. 2

K'ANG¹ (K'ANG³)

① **Excitado**; exaltado; apasionado; emocionado; entusiasta. ② **Generoso**; **magnánimo**. Generosidad; liberalidad.

慷慨 k'ang¹ k'ai³ ① Exaltado; entusiasta; ardiente. ② Generoso; magnánimo; desinteresado. Generosidad.

慷慨激昂 — k'ai³ chi¹ ang² Entusiasmado y exaltado; apasionado.

慷慨解囊 — k'ai³ chie³ nang³ Aflojar la bolsa con generosidad; dar generosamente su dinero.

慷他人之慨 — t'ai¹ jen² chih¹ k'ai³ Ser generoso a expensas de otro; hacer dádivas con los bienes del prójimo.

2574

抗

64-4

u. 1

K'ANG⁴

① **Alzar**; levantar; enarbolar. ② **Alto**; elevado; prócer; eminente. ③ **Resistir**; enfrentarse; oponerse; rehusar; competir; rivalizar. *Equiv. al pref. anti-* (*p. ej.* antibiótico). ④ **Ocultar**; velar; disimular. ⑤ **Apellido**.

抗戰 k'ang⁴ chan⁴ ① Guerra de resistencia (contra un ejército invasor). ② (*Hist.*) La Guerra chino-japonesa (1937-1945).

抗爭 — cheng¹ Replicar; contradecir; resistir; oponerse. Contestación; contradicción; oposición.

抗節 — chie² Mantener firmemente su integridad y sus principios.

抗直 — chih² Recto e inflexible.

抗拒 — chú⁴ Resistir; rehusar; oponerse.

抗捐 — chüan¹ Negarse a pagar las contribuciones.

抗衡 — heng² Competir; rivalizar; contender; contrarrestar.

抗行 — hsiang² ① Virtud eminente. ② Equipararse a; rivalizar con.

抗議 — i⁴ Protestar. Protesta.

抗告 — kao⁴ (*Der.*) Recurso judicial; apelación.

抗力 — li⁴ (*Fis.*) Fuerza de resistencia.

抗禮 — li³ Tratar de igual a igual.

抗論 — luen⁴ ① Hablar francamente. ② Redargüir; refutar.

抗命 — ming⁴ Desobedecer. Desobediencia; insubordinación.

抗辯 — pien⁴ ① Refutar; replicar. Refutación. ② (*Der.*) Hablar en defensa del reo; aducir una excepción.

抗生素 — sheng¹ su⁴ Antibiótico.

抗稅 — shuei⁴ Negarse a pagar impuestos.

抗敵 — ti² ① Resistir al enemigo. ② Rivalizar con; equipararse a otro.

抗體 — t'i² (*Biol.*) Anticuerpo.

抗毒素 k'ang⁴ tu² su⁴ Antitoxina.
 抗顏 — yen² Dar la cara; hacer rostro; enfrentarse;
 guardar la calma ante el peligro.
 抗禦 — yü⁴ Resistir a; defenderse contra.

2575
炕 86-4 u. 3
 K'ANG⁴

① Secar al fuego; asar. Seco. ② (clas. 座) Cama de ladrillos sobre un horno interior (usada en la China del N.).

2576
糠 119-11 u. 3
 K'ANG¹

糠蝦 k'ang¹ hsi² (Zool.) Mysis opossum (un pequeño crustáceo).
 糠糜 — mi⁴ Gachas de salvado; comida muy basta.
 糠批 — pi³ ① Granza de grano. ② Desperdicios; cosa inútil.
 糠市 — shih⁴ Mercado de salvado: barrio de gente pobre; barrio bajo; barrio de chabolas.

2577
航 188-4 u. 4
 K'ANG³ (ANG¹)

航聯 ② k'ang³ tsang³ Gordo; rollizo; relleno.
 ① ang¹ tsang³ Sucio.

《 幺 》

KAO - [gao] - (gau)

2578 30 4 告 ku ⁴	2579 64 3 搞 gao ³	586 64 3 攪 chiao ³	2580 75 3 槁 gao ³	2581 109 1 舉 ju ³	2582 115 3 稿 gao ³	2583 118 1 篙 gao ³	2584 119 1 糕 gao ³
2585 120 3 縞 gao ³	2586 123 1 羔 gao ³	2587 130 1 膏 gao ³	2588 132 1 皐 gao ³	2589 149 4 誥 gao ³	2621 169 3 闕 ke ²	2590 184 1 餒 gao ³	2591 189 1 高 gao ³

2578
告 30-4 u. 1
 [a] KAO⁴ Font. 393

① Avisar; advertir; informar; anunciar; decir. ② Acusar; denunciar. ③ Pedir permiso; demandar autorización.

[b] KU⁴
 ① Avisar (a los padres o profesores); pedir permiso (a los padres). ② 忠告 chung¹ ku⁴ Aviso sincero.

告成 kao⁴ ch'eng² Completarse; terminarse. Fin, término (de una obra).
 告急 — chi² Pedir socorro. Necesitado de ayuda urgente. En situación crítica.
 告假 — chia⁴ Pedir una vacación.
 告借 — chie⁴ Pedir un préstamo.
 告捷 — chie² Anunciar una victoria.
 告訐 — chie² Denunciar, acusar a alguien.
 告訐 — chie³ (Catol.) Confesarse. Confesión.
 告誡 — chie⁴ Advertir; amonestar. Advertencia.
 告知 — chih⁴ Notificar; informar.

告罄 kao⁴ ch'ing⁴ Acabarse; agotarse; sentirse agotado.
 告狀 — chuang⁴ Entablar un proceso; poner pleito.
 告終 — chung¹ Acabarse; terminarse; poner fin.
 告竣 — chün⁴ Completarse; estar listo y acabado.
 告乏 — fa² Agotarse; faltar.
 告發 — fa¹ (Der.) Denunciar (a la autoridad); acusar.
 告奮勇 — fen⁴ yung³ Ofrecer sus esfuerzos (por una causa noble).
 告休 — hsiu¹ Presentar la dimisión.
 告一段落 — i² tuan⁴ luo⁴ Concluir una etapa; acabar por el momento.
 告饒[兒] — jao³ [jaorh²] Pedir perdón.
 告老 — lao³ Pedir la jubilación.
 告密 — mi⁴ Denunciar (intrigas, conspiración); dar un soplo; delatar (p. ej. a la policía); informar confidencialmente.
 告白 — pai² Anuncio; aviso.
 告別 — pie² Despedirse; decir adiós. Despedida.
 告便[兒] — pien⁴ [piarh⁴] ① Pedir licencia para ausentarse un rato. ② Ir al retrete.
 告窆 — pien³ Comunicar la fecha de un entierro.
 告病 — ping⁴ Dimidir por motivos de salud.

告示 *kao⁴ shih⁰* Proclama; promulgación oficial.
 告訴 ② *kao⁴ su⁴* (*Der.*) Acusar; abrir un pleito.
 告貸 ① *kao⁴ su⁰* Avisar; informar; asegurar; decir.
 告罪 *kao⁴ tai⁴* Pedir prestado.
 — *tsuei⁴* ① Acusarse. ② Pedir perdón; excusarse. ③ (*Catol.*) Confesarse.
 告退 — *t'uei⁴* ① Presentar la dimisión. ② Despedirse; retirarse.
 告辭 — *tz'y²* Anunciar la partida; despedirse; decir adiós.
 告諭 — *yü⁴* Aconsejar; avisar; exhortar.

2579
搞 KAO³ 64-10 u. 3

① Hacer; obrar; agitar. ② Revolver; enredar. ③ Desenvolverse (en un negocio).

搞錢 *kao³ ch'ien²* Hacer dinero por medios ilícitos.
 搞清楚 — *ch'ing¹ ch'u⁰* Poner en claro.
 搞鬼 — *kuei³* Causar disgustos; jugar una mala partida.
 搞通 — *t'ung¹* Comprender; percibir.

2580
槁 KAO³ 75-10 u. 3

① Seco; marchito; ajado. ② Madera podrida; árbol seco.

槁木死灰 *kao³ mu⁴ sy³ huei¹* Arbol seco, ceniza apagada: corazón desilusionado.

2581
窠 KAO¹ 109-9 u. 3
gr. pop. 窠

① Pantano; laguna. ② 窠丸 *kao¹ wan²* (*Anat.*) Testículos.

2582
稿 KAO³ 115-10 u. 3

① Tallo seco de cereales; paja; bálago; rastrojo. ② (*clas. 篇*) Borrador de un escrito; **manuscrito**; copia; bosquejo; esbozo (de un dibujo). ③ **Modelo** (de un dibujo). ④ (*fam.*) Arreglarse; desenvolverse (en un negocio); obrar. ⑤ (*fam.*) Discutir el precio; **regatear**.

稿價[兒] *kao³ chia⁴ [chia^{rh}⁴]* Concertar el precio; regatear.

稿件 — *chien⁴* ① Borrador; bosquejo. ② Manuscrito; copia (para la imprenta).

稿費 — *fei⁴* (*clas. 筆*) Honorarios por un artículo.

稿本 — *pen³* ① Borrador; manuscrito; copia (para la imprenta). ② Modelo de dibujo.

稿子 — *tz'y⁰* (*clas. 張, 本, 篇*) ① Borrador; manuscrito; copia (para la imprenta). ② Planes (en la mente); pauta; precedente.

2583
篙 KAO¹ 118-10 u. 3

(*clas. 根*) Pértiga de bambú; vara para impulsar una barca.

篙人 *kao¹ jen²* Batelero; barquero.

2584
糕 KAO¹ 119-10 u. 2
gr. dif. n. 2590 糕

(*clas. 塊*) Torta de arroz; pastel (*en gen.*).

糕餅 *kao¹ ping³* Pastel; torta.

2585
縞 KAO³ 120-10 u. 4

Tela blanca de seda natural.

縞素 *kao³ su⁴* Traje blanco de luto.

2586
羔 KAO¹ 123-4 u. 2
dist. del n. 5634 羔 yang⁴

羔羊 *kao¹ yang²* (*clas. 隻*) Cordero; cabrito.

2587
膏 [a] KAO¹ 130-10 u. 1

① Grasa; manteca. ② Tocino; tejido adiposo. ③ (*Anat.*) Parte del pecho entre el corazón y el diafragma. ④ Pomada; **ungüento**; pasta; cosméticos; crema. ⑤ Mermelada; confitura. ⑥ Fértil; fecundo; pingüe. ⑦ Bienhechor (*adj.*). ⑧ Beneficio.

[b] KAO⁴

① Impregnar; humedecer; mojar; regar. ② **Engrasar**; lubricar (lubrificar).

膏脂 *kao¹ chih¹* Grasa.

膏血 — *hsue⁴* Manteca y sangre: dinero sacado al pueblo.

膏肓 — *huang¹* Parte del pecho entre el corazón y el diafragma.

膏火 — *huo³* Luz de sebo (para estudiar de noche); (*fig.*) gastos de los estudios.

膏壤 — *iang³* Terreno fértil.

膏火自煎 — *huo³ tzy⁴ chien¹* La grasa arde y se quema: el trabajo intelectual consume.

膏粱 — *liang²* Carne grasa y legumbres escogidas: riquezas; los ricos.

膏粱子弟 — *liang² tzy³ ti⁴* Hijo de rico: señorito inútil.

膏澤 — *tsue²* Beneficio; favor.

膏藥 — *yao^{4,0}* (*clas. 張*) Emplasto; cataplasma.

膏油[兒] — *you³ [yourh³]* Engrasar; lubricar. Grasa; lubricante.

膏雨 — *yü³* Lluvia oportuna, beneficiosa.

第 186 A 74



2588

阜

KAO¹

132-6

u. 4

① Pantano; laguna; estanque. ② Tierras ribereñas. ③ Sonido prolongado; voz lánguida. ④ Apellido.

2589

誥

KAO¹

149-7

u. 4

① Informar a un subalterno; dar una orden. ② Aviso; instrucción; advertencia; decreto. ③ Decreto imperial (confiriendo un título nobiliario o una dignidad).

2590

糕

KAO¹

184-10

v. n. 2584 糕

2591

高

KAO¹

Rad. 189

u. 1

Fonét. 394

① Alto; elevado; (fig.) sublime; noble. ② Altura; elevación. ③ Honrar; respetar; venerar; estimar. ④ Superior; excelente; eminente; (cort.) vuestro. ⑤ Caro (precio). ⑥ Apellido.

高傲 kao¹ ao⁴ Altivo; altanero; orgulloso; arrogante.

高瞻遠矚 — chan¹ yün³ chu³ Mirar lejos. Clarividente; previsor.

高唱 — ch'ang⁴ Cantar en alta voz; clamar; proclamar.

高唱入雲 — ch'ang⁴ ju⁴ yün² Levantar la voz hasta penetrar las nubes: ① Voz estentórea. ② Hacer mucho ruido a propósito de algo; prometer el oro y el moro.

高昌 — ch'ang¹ (Geogr. hist.) El reino de Turfan o Turquestán chino (Sinchiang).

高超 — ch'ao¹ Eminente; excelente; superior.

高潮 — ch'ao² ① Marea alta. ② Punto culminante.

高枕無憂 — chen³ wu² you¹ Dormir tranquilamente sobre almohada alta: sueño sin preocupaciones.

高寄 — chi⁴ Sentimientos nobles y desinteresados.

高級 — chi² Grado superior; clase superior. Superior (adj.).

高價 — chia⁴ Precio elevado. Caro; costoso.

高加索 — chia¹ suo³ (Geogr.) El Cáucaso. Caucasio.

高架鐵路 — chia⁴ t'ie³ lu⁴ Ferrocarril aéreo (con railes elevados sobre el suelo).

高強 — ch'iang² Superior; eminente; excelente.

高峭 — ch'iao⁴ Escarpado; a pico.

高蹺 — ch'iao⁰ Zancos.

高節 — chie² Moral elevada. Insobornable.

高見 — chian⁴ (cort.) Vuestra opinión.

高就 — chiu⁴ Ascenso a un alto cargo.

高峻 — chün⁴ Altura escarpada.

高中 — chung¹ (abrev.) Escuela secundaria superior.

高爾夫球 — orh³ fu¹ ch'iu² (Dep.) ① Golf (transc. fon.). ② Pelota de golf.

高峰 — feng¹ ① Pico elevado. ② Punto culminante.

高風

kao¹ feng¹ ① Viento de las alturas. ② Moral elevada; ejemplo excelente; carácter noble.

高下

— hsia⁴ ① Alto y bajo. ② Altibajos; fluctuación (de precios, etc.).

高線鐵路

— hsien⁴ t'ie³ lu⁴ Ferrocarril aéreo (con railes elevados sobre el suelo).

高興

— hsing⁴ ① Viveza; ardor; animación; entusiasmo. ② Sentirse animado, a gusto. ③ Contento; alegre; de buen humor.

高行

— hsing⁴ Conducta ejemplar; moral elevada.

高雄

— hsiung² (Geogr.) Kaohsiung, ciudad y puerto en el S. de Taiwan.

高軒

— hsüan¹ ① Galería con veranas. ② (cort.) Vuestro coche.

高血壓

— hsüe⁴ ya¹ Alta presión arterial; hipertensión.

高呼

— hu¹ Dar grandes gritos; clamar; aclamar.

高諷

— i⁴ Sentimientos generosos; abnegación; fidelidad.

高人

— jen² Hombre eminente.

高崗兒

— kangrh³ Cima; (fig. pop.) puesto de honor.

高亢

— k'ang⁴ Altivo e íntegro.

高跟[兒]鞋

— ken¹ [kerh¹] hsie² Calzado de tacón alto.

高歌

— ke¹ Cantar a todo pulmón.

高個兒[子]

— k'erh⁴ [tzy⁰] Hombre de elevada estatura. Alto.

高官厚祿

— kuan¹ hou⁴ lu⁴ Cargo elevado con pingüe retribución.

高貴

— kuei⁴ ① Noble; distinguido. ② Precioso; valioso.

高拱

— kung³ Las manos juntas y elevadas: sentarse tranquilamente; cruzarse de brazos.

高空

— k'ung¹ El firmamento; la atmósfera superior; el espacio.

高利貸

— li⁴ tai⁴ Préstamo con usura.

高麗

— li^{2,0} Ant. nom. de Corea.

高麗參

— li⁰ shen¹ (clas. 支) (Bot.) Ginseng de Corea.

高粱

— liang^{2,0} (Bot.) Sorgo; zahina.

高粱酒

— liang² chiu³ Vino de sorgo; kaoliang.

高嶺土

— ling³ t'u³ Caolin (arcilla blanca empleada en la fabricación de la porcelana).

高樓大廈

— lou³ ta⁴ sha⁴ (hsia⁴) (clas. 座) Edificio de muchos pisos.

高盧

— lu² (Geogr. hist.) Las Galias. Galos (transc. fon.).

高論

— luen⁴ Excelente idea. (cort.) Vuestra opinión.

高帽[子]

— mao⁴ [tzy⁰] Sombrero alto; lisonja; adulación.

高門

— men² Familia noble.

高妙

— miao⁴ Maravilloso; excelente; exquisito.

高棉

— mien² (Geogr.) Camboya.

高名

— ming² ① Renombre. ② (cort.) ¿Cuál es su nombre propio?

高明

— ming² ① Inteligente; perspicaz; clarividente. ② Ilustre (en una ciencia); experto.

高年

— nien² Edad avanzada.

高攀

— p'an¹ ① Trepar. ② Buscar el apoyo de un hombre influyente, para medrar.

高品

— p'in³ ① Conducta excelente. ② Notabilidad (en un arte, juego, etc.).

高頻

— p'in² (Electr.) Alta frecuencia.

高山景行

— shan¹ ching³ hsing⁴ Admirar las virtudes de un gran hombre.

高山流水

— shan¹ liu² shuei³ (alus.) El agua corre

desde las altas montañas: amigo íntimo que adivina los pensamientos de su amigo.
 高尚 **kao¹ shang¹** Alto; elevado; sublime; eminente.
 高射砲 — **shə⁴ p'ao⁴** (clas. 架, 門) (Mil.) Cañón antiaéreo.
 高深 — **shen⁴** Profundo.
 高聲 — **sheng¹** Voz alta. En voz alta.
 高士 — **shih⁴** Letrado de virtud eminente y desinteresado.
 高視闊步 — **shih⁴ k'uo⁴ pu⁴** Con la vista alta y a grandes pasos: altanero, arrogante.
 高壽 — **shou⁴** ① Edad avanzada. ② (cort., a personas de cierta edad) ¿Qué edad tiene Vd.?
 高手[兒] — **shou³** [shourh³] Mano hábil; mañoso; habilidoso.
 高速 — **su⁴** Gran velocidad.
 高速公路 — **su⁴ kung¹ lu⁴** Autopista.
 高擡身價 — **t'ai² shen¹ chia⁴** Darse gran importancia; no querer rebajarse.
 高談闊論 — **t'an² k'uo⁴ luen⁴** Hablar con solemnidad y facundia; hablar con libertad.
 高堂 — **t'ang²** ① Sala central de alto techo. ② (cort.) Los padres.
 高堂大廈 — **t'ang² ta⁴ hsia⁴ (sha⁴)** Gran palacio; mansión espléndida.
 高等 — **teng³** Superior. De calidad superior; de nivel superior.

高等教育 **kao¹ teng³ chia⁴ yü⁴** Enseñanza superior.
 高弟[子] — **ti⁴ [tzy³]** (cort.) Alumno sobresaliente; discípulo distinguido.
 高低 — **ti²** ① Alto y bajo: altura. ② Importancia. ③ En todo caso; a fin de cuentas.
 高調[兒] — **tiao⁴ [tiaorh⁴]** Tono alto: ideas utópicas; música celestial; planes quiméricos.
 高才 — **ts'ai²** Gran talento. Superdotado.
 高才(材)生 — **ts'ai² sheng¹** Los alumnos mejor capacitados.
 高燥 — **tsao⁴** (Terreno) alto y seco.
 高祖 — **tsu³** ① Tatarabuelo. ② Los antepasados. ③ Fundador de una dinastía.
 高足 — **tsu²** (cort.) Buen andarín; alumno que progresa rápidamente.
 高度 — **tu⁴** ① Altura; elevación; altitud. ③ El más alto grado; apogeo.
 高徒 — **t'u²** (cort.) Vuestro discípulo.
 高自位置 — **tzy⁴ wei⁴ chih⁴** Darse gran importancia; subirse a mayores.
 高溫 — **wen¹** Alta temperatura.
 高臥 — **wo⁴** ① Reposar tranquilamente. ② Hacer vida retirada.
 高壓 — **ya¹** ① (Fis.) Alta presión. ② (Electr.) Alta tensión. ③ Opresión.
 高雅 — **ya³** Elegante; distinguido; refinado.
 高原 — **yüan²** (Geogr.) Altiplanicie; meseta.

ㄎㄠ

K'AO - [kao] - (kau)

2592	2593	2594	2595	2596	2597	2598	2599
64 3	66 3	75 3	86 3	93 4	125 5	167 4	175 4
拷	攷	拷	烤	犒	考	鏹	靠

2592 **拷** K'AO³ 64-6 u. 3
Pegar; azotar; apalear; fustigar; torturar.
 拷掠 **k'ao³ lue⁴** Apalear; azotar; pegar.
 拷貝 — **pei⁴** (transc. fon. ingl. copy) Copia (de un documento o película).
 拷問 — **wen⁴** Interrogar a uno sometiéndole a tortura.

2593 **攷** K'AO³ 66-2 u. 3
 :: n. 2597 考 ① Examinar; interrogar; pasar un examen. Examen. ② Controlar; verificar; investigar; estudiar. Estudio

critico.
 2594 **拷** K'AO³ 75-6 u. 4
 (Bot.) **Mangle: rhizophora mangle** (de cuya corteza se extrae un tinte negro).

2595 **烤** K'AO³ 86-6 u. 2
Calentar; secar; tostar; asar.
 烤焦 **k'ao³ chia¹** Quemado al asar o tostar.
 烤火 — **huo³** Calentar al fuego; calentarse al fuego.
 烤肉 — **jou⁴** Carne asada (esp. en barbacoa); asado (s.).

烤麵包 k'ao³ mien⁴ pao¹ Tostar el pan. Tostadas.
烤麵包機 — mien⁴ pao¹ chi¹ Tostador de pan.

2596

稿

93-10

u. 3

K'AO⁴

① **Recompensar** a los soldados con vi-
veres o dinero. ② **Recompensar**; remu-
nerar; **regalar**; obsequiar. Gratificación;
regalo; obsequio; don.

稿軍 k'ao⁴ chün¹ Obsequiar al ejército.
稿勞 — lao⁰ Recompensar. Recompensa por un
trabajo duro.
稿賞 — shang³ *Id.*

2597

考

125-1

u. 1

Fonét. 395

K'AO³

① **Edad avanzada**. Longevidad. ② **Padre
difunto**. ③ **Examinar**; interrogar; pasar
un examen. Examen. ④ **Estudiar a fondo**;
investigar. ⑤ **Controlar**; **verificar**; com-
probar; inspeccionar; inquirir. ⑥ **Golpear**
(*p. ej.* el tambor, la campana). ⑦ **Cons-
truir**; acabar una construcción; ejecutar.
Hechos consumados. ⑧ **Terminar**; acabar.

考察 k'ao³ ch'a² Examinar; investigar; analizar;
inspeccionar; informarse.
考察團 — ch'a² t'uan² Comisión investigadora.
考查 — ch'a² Investigar; examinar; hacer una
encuesta; verificar; controlar.
考場 — ch'ang³ (*clas.* 處) Sala de exámenes.
考證 — cheng⁴ Verificar documentos; documentarse.
考證學 — cheng⁴ hsüe² Estudio crítico de las fuentes
documentales. Crítica textual.
考成 — ch'eng² ① Inspeccionar, controlar en fechas
fijas el trabajo de los subordinados. ② (*ant.*)
Apellido compuesto.
考績 — chi¹ Controlar periódicamente la eficiencia
de los servicios (de los funcionarios).
考勤 — ch'in² Examinar la diligencia en el trabajo
(de los empleados).
考究 ④ k'ao³ chiu⁴ Investigar a fondo; examinar
minuciosamente.
⑤ k'ao³ chiu⁰ Esmerarse; ser cuidadoso, me-
ticuloso. Refinado; exquisito; escogido.
考中 k'ao³ chung⁴ Aprobar un examen; pasar un
examen.
考終 — chung¹ Morir de muerte natural a edad
avanzada.
考據 — chü⁴ Verificar; documentarse. Estudio cri-
tico de las fuentes.
考取 — ch'ü³ Aprobar un examen.
考卷 — chüan⁴ (*clas.* 張, 份) Papel para los e-
xámenes; composición de examen.
考課 — k'ao³ Examinar periódicamente la labor (de
los funcionarios).
考古學 — ku³ hsüe² Arqueología.
考古學家 — ku³ hsüe² chia¹ Arqueólogo.
考官 — kuan¹ (*ant.*) Examinador oficial.

考慮 k'ao³ lü⁴ Considerar; reflexionar; pensar; e-
xaminar. Reflexión; consideración.

考掠 — lüe⁴ Pegar; azotar; golpear.
考妣 — pi³ Padre y madre difuntos.
考不上 — pu⁰ shang⁴ Fallar en un examen; ser sus-
pendido.

考試 — shih⁴ Examinar. Examen.
考試及格 — shih⁴ chi² ke² Pasar un examen; ser
aprobado.

考試權 — shih⁴ ch'üan² Derecho a examinar a los
candidatos de la administración pública (según
los cinco poderes constitucionales de Sun
Yat-sen).

考試院 — shih⁴ yüan⁴ Consejo de los exámenes (uno
de los cinco órganos supremos del gobierno
central, según la doctrina de Sun Yat-sen).

考訂 — ting⁴ Corregir, revisar un texto; establecer
el texto crítico.

考問 — wen⁴ Inquirir; indagar; hacer una inves-
tigación.

考驗 — yen⁴ Examinar; verificar; probar; expe-
rimentar; ensayar. Examen; prueba; ensayo.

考語 — yü³ Dictamen periódico sobre el trabajo o
rendimiento (de un funcionario).

2598

鑄

167-6

u. 3

K'AO⁴

手鑄 shou³ k'ao⁴ (*clas.* 付) Grilletes; grillos;
esposas.

2599

靠

175-7

u. 1

K'AO⁴

① **Estar adosado a**; arrimarse a; apoyarse
contra; recostarse sobre. ② (*fig.*) **Apo-
yarse en**; confiar en; depender de. ③
Estar contiguo a; mirar a; acercarse. ④
(*Teat. chin.*) **Coraza**; armadura.

靠岸 k'ao⁴ an⁴ Atracar al muelle; hacerse a la
orilla (un barco).

靠著自己 — che⁰ tzy⁴ chi⁴ Confiar en sí mismo. In-
dependiente.

靠近 — chin⁴ Acercarse a; apoyarse en. Cerca de;
próximo a.

靠椅 — i³ Silla de respaldo; sillón.

靠攏 — lung³ ① Arrimarse a; unirse con. ②
Reafiliarse (*p. ej.* cambiando de un partido);
(*pop.*) cambiar de chaqueta.

靠背 ④ k'ao⁴ pei⁴ Respaldo de la silla.
⑤ k'ao⁴ pei¹ (*Teat. chin.*) Coraza de jefe
militar.

靠邊兒 k'ao⁴ pierh¹ ① Acercarse a la orilla; ir por
la acera. ② Apoyarse en la razón; razonable;
verosímil.

靠不住 — pu⁰ chu⁴ No es de fiar; no es de confianza.
Poco seguro; dudoso.

靠山[兒] — shan⁰ [sharh⁰] ① Arrimado al monte; al
pie del monte. ② Apoyo sólido; protector.

靠得住 — te⁰ chu⁴ Ser de fiar. Fidedigno; digno de
confianza; seguro.

靠天 — t'ien¹ Confiar en el Cielo (para vivir).

ㄍㄜ

KE - [ge] - (ge)

Nota. En la romanización Wade suele escribirse KO.

2600 个 2 4	2601 個 9 4	2602 割 18 1	1726 合 30 3 he²	2603 各 30 4	3207 咯 30 2 luo⁴	2604 哥 30 1	2605 嗝 30 2	2606 戈 62 1	2607 摺 64 1
2608 格 75 2	2609 歌 76 1	2610 疙 104 1	2611 箇 118 4	1739 紇 120 1 he²	2612 脰 130 1	2613 絡 130 1	2614 膈 130 2	2615 葛 140 2	2512 蓋 140 3 kai⁴
2616 屹 142 2	2617 蛤 142 2 ha²	2618 轆 159 2	2619 絡 167 4	2620 閤 169 2 he²	2621 闊 169 2 kao³	2622 隔 170 2 chie¹	2623 革 177 2 chi²	2624 骼 188 2	2625 鵠 196 1

2600
个
KE⁴
2-2
v. n. 2601 個

2601
個
[a] KE⁴
9-8 u. 1
gr. abr. n. 2600 个, gr. dif. n. 2611 箇

① Clasificador general de personas y cosas, tomadas como unidades o individuos. ② Uno, uno solo; individual. Unidad; individuo. ③ Este, esta, esto; ese, esa, eso.

[b] KE⁰

① Pron. habl. de [a]. ② Abrev. de 一個 i¹ ke⁰ uno, o de 這個 che⁴ ke⁴ este, esta, esto y 那個 na⁴ ke⁰ ese, esa, eso; aquel, aquella, aquello.

個中人 ke⁴ chung¹ jen² ① Uno de ellos. ② Enterado del secreto; al corriente del asunto.

個兒 kerh⁴ ① Talla de una persona. ② Dimensión de un objeto. ③ Unidad; pieza. ④ Competidor; adversario.

個性 ke⁴ hsiang⁴ Individualidad; personalidad.

個人 jen² ① Individuo; persona; uno solo. ② Uno mismo. Personal; individual.

個人主義 jen² chu² i⁴ (Fil.) Individualismo. Egoísmo.
個個[兒] ke⁴ [kerh⁴] ① Cada uno. ② Uno a uno, uno por uno.

個國 ke⁴ kuo² Cada nación o país; todas las naciones.

個把 pa⁰ Uno que otro; unos pocos.

個把月 ke⁴ pa⁰ yüe⁴ Un mes o dos; alrededor de un mes.

個般 — pan¹ Esta manera; de este modo.

個別 — pie² Separado; individual; individualizado. Separadamente.

個體 — t'j³ Un individuo; una unidad.

個子 — tzy⁰ Talla; estatura (de una persona).

個位 — wei⁴ (Mat.) Unidad (p. op. a decena, etc.)

2602
割
KE¹,³
18-10 u. 1

① Cortar; segar con la hoz. ② Cercenar; disminuir; suprimir. ③ Partir; separar; dividir; recortar. ④ Dañar; perjudicar. Perjuicio; daño; aficción; calamidad.

割愛 ke⁴ ai⁴ Renunciar a lo más querido; sacrificar lo que se ama.

割鷄焉用牛刀 — chi¹ yen¹ yung⁴ niu² tao¹ Matar un pollo con el cuchillo de matar bueyes: usar de instrumentos o personas de valer para cosas sin importancia.

割情 — ch'ing² Sacrificar sus sentimientos personales (por cumplir el deber).

割據 — chü⁴ Separar un territorio de la jurisdicción del gobierno central.

割席 — hsi² Cortar en dos la estera: romper la amistad.

割線 — hsiang⁴ (Geom.) Secante.

割讓 — jang⁴ Ceder (un territorio). Cesión.

割禮 — li³ (Relig.) Circuncisión.

割裂 **ke¹ lie⁴** Cortar; dividir; partir; despedazar.
 割包皮 — **pao¹ p'i²** Circuncisión (operación).
 割烹 — **p'eng¹** Cortar y cocer; cocinar.
 割臂盟 — **pi⁴ meng²** (*alus.*) Promesa de matrimonio haciéndose los amantes incisiones en los brazos; (*act.*) promesa secreta de matrimonio; juramento de mutua fidelidad.
 割捨 — **she³** Abandonar; renunciar a.
 割勢 — **shih⁴** Castrar; emascular.
 割地 — **ti⁴** Ceder un territorio.
 割斷 — **tuan⁴** Cortar; partir; tronchar.

2603 u. 1
各 Fonét. 396

[a] **KE^{1,5}**
 ① (*distributivo*) Cada; cada uno; todos.
 ② 自各兒 **tzy⁴ kerh⁴** (*pron. ord. tzy⁴ kerh³*) Uno mismo; por sí mismo; personalmente.

[b] **KE²**
 各自 **ke² tzy⁴** Cada uno de por sí. 各人 **ke² jen⁰** Uno mismo.

各處[兒] **ke⁴ ch'u⁴ [ch'uerh⁴]** En todas partes; doquiera.
 各種 — **chung³** Toda clase de; de todas clases. Diversos; variados.

各項 — **hsiang⁴** Cada categoría; cada clase. De toda clase.

各行其是 — **hsing² ch'i² shih⁴** Cada cual va por su camino; cada uno hace lo que le parece.

各人 ① **ke⁴ jen²** Cada uno.
 ② **ke² jen⁰** Uno mismo.

各人自掃門前雪 **ke⁴ jen² tzy⁴ sao³ men² ch'ien² hsüe³** (*provb.*) Cada uno barra la nieve que tiene ante su puerta; cada uno se ocupe de lo suyo.

各各(個) — **ke⁴** Cada uno en particular.

各類 — **lei⁴** Cada especie; cada clase; de todas clases.

各別 — **pie²** ① Por separado; respectivamente. ② Diferente; divergente.

各不相謀 — **pu⁴ hsiang¹ mou²** Cada uno se ocupa de lo suyo.

各色 — **se⁴** Toda clase de colores; toda suerte de...

各式各樣[兒] — **shih⁴ ke⁴ yang⁴ [yarh⁴]** De todas clases; diferentes; variados; diversos.

各自 ① **ke⁴ tzy⁴** Cada uno en particular.
 ② **ke² tzy⁴** Uno mismo.

各位 **ke⁴ wei⁴** (*cort.*) ¡Señores! ¡Señoras, señores!

各樣[兒] — **yang⁴ [yarh⁴]** Toda clase de.

各有千秋 — **you³ ch'ien¹ ch'iu¹** Cada uno tiene sus talentos.

各有所長 — **you³ suo³ ch'ang²** Cada uno tiene su especialidad. A cada uno su oficio.

2604 u. 1
哥 KE¹
 ① **Hermano mayor**; primo de más edad.
 ② Padre (época de la din. T'ang). ③ *Partic. final eufónica, usada frecuentemente en el teatro, épocas din. Sung y Yüan.*

哥哥 **ke¹ ke⁰** Hermano mayor; primo de más edad.

哥老會 **ke¹ lao³ hui⁴** "Sociedad de los mayores y ancianos", organización secreta que contribuyó al derrocamiento de la din. Ch'ing.

哥倫比亞 — **luen² pi³ ya⁴** (*transc. fon.*) ① Colombia (América del Sur). ② Columbia (Distrito federal de los Estados Unidos). ③ Columbia Británica (Canadá).

哥倫布 — **luen² pu⁴** Cristóbal Colón (1451-1506).

哥羅仿 — **luo² fang³** Cloroformo (*transc. fon.*).

哥本哈根 — **pen³ ha¹ ken¹** Copenhague (*transc. fon.*).

哥薩克 — **sa² k'e⁴** Cosaco (*transc. fon.*).

哥斯達黎加 — **sy¹ ta² li² chia¹** (*Geogr.*) Costa Rica.

哥德 — **te²** (*transc. fon.*) ① Los godos. ② Goethe (1749-1832).
 哥德式 — **te² shih⁴** Estilo gótico.
 哥子 — **tzy⁰** ① Hermano mayor. ② Muchacho (de familia rica).

2605 u. 4
嗝 KE^{2,5}
 ① **Hipo.** ② **Eructo.**

2606 u. 2
戈 KE¹
 ① **Alabarda china.** ② **Apellido.**

戈壁 **ke¹ pi⁴** (*palabra manchú*) Desierto. El desierto de Gobi.

2607 u. 2
擱 KE^{1,5}
 ① **Poner; colocar; depositar.** ② **Dejar; dejar a un lado; aplazar; retrasar; dilatar.**

擱起 **ke¹ ch'i³** Dejar a un lado; diferir.
 擱淺 — **ch'ien³** ① Varar; encallar; embarrancar. ② (*fig.*) Estancarse (un asunto). En punto muerto.

擱置 — **chih⁴** ① Poner; colocar; deponer. ② Diferir; aplazar.

擱下 — **hsia⁰** ① Colocar; depositar. ② Dejar a un lado. ③ Poder colocar; caber.

擱筆 — **pi³** Dejar el pincel; dejar de escribir.

擱不住 — **pu⁰ chu⁴** ① No poder dejarse para más tarde; no poder diferirse. ② No poder conservarse (*p. ej.* los alimentos).

擱不下 — **pu⁰ hsia⁴** ① No poder ponerse. ② No poder diferirse. ③ No caber; no haber sitio. ④ No poder olvidar.

2608 u. 1
格 KE^{2,5}
 ① **Llegar; venir; llegar a alcanzar.** ② **Inquirir; investigar; escrutar; examinar a fondo.** ③ **Norma; modelo; regla; patrón.** ④ **Cuadrículado (papel); compartimento (de un cajón); marco (de ventana); es-**

tantería; anaquel. ⑥ **Conmover**; emocio-
nar. ⑦ **Resistir**; oponerse. ⑧ Impedir;
rectificar. ⑨ **Apellido**.

- 格致 ke² chih⁴ ① Investigar a fondo. ② (ant.)
Ciencias naturales.
- 格局 -- chü² Estructura y forma; estilo.
- 格格不入 -- ke² pu² ju⁴ No concordar; no estar de
acuerdo; no avenirse. Incompatible.
- 格蘭姆 -- lan² mu³ Gramo (transc. fon.).
- 格林蘭 -- lin² lan² (Geogr.) Groenlandia.
- 格律 -- lü⁴ ① Reglas de versificación. Prosodia.
② Modelo; forma, patrón.
- 格殺 -- sha¹ Matar a los que se resisten.
- 格殺勿論 -- sha¹ wu⁴ luan⁴ ① Matar a todos los que
resistan. ② Ejecución sumarisima.
- 格式 -- shih⁴ Modelo; patrón; formulario; norma.
- 格調 -- tia^o⁴ ① Reglas de la composición literaria
y de la armonía de las palabras. ② Carácter
de una persona; personalidad; comportamiento.
- 格闘 -- tou⁴ Luchar; batirse; reñir. Lucha; tu-
multo; riña.
- 格子布 -- tzy³ pu⁴ Tela con dibujo a cuadros.
- 格外 -- wai⁴ Fuera de regla; extraordinario; ex-
cepcional; especial. Excepcionalmente; espe-
cialmente.
- 格物 -- wu⁴ (Fil. chin.) Escudriñar la naturaleza
de las cosas.
- 格言 -- yen² (clas. 句) Máxima; aforismo; adagio;
proverbio.

2609 76-10 u. 1

歌 KE¹

① **Cantar**. ② (clas. 支, 首) Canción;
cántico; canto. ③ (clas. 支, 首) Poesía
para canto.

- 歌唱 ke¹ ch'ang⁴ Cantar.
- 歌妓 -- chi⁴ Cantante de una casa pública; (jap.)
Geisha.
- 歌集 -- chi² Colección de cantos. Libro de cantos.
- 歌劇 -- chü⁴ (clas. 幕, 場) Opera.
- 歌曲 -- ch'ü³ (clas. 支, 首) Canción; canto.
- 歌功頌德 -- kung¹ sung⁴ te² Cantar los méritos y
celebrar las virtudes: alabanzas lisonjeras.
- 歌板 -- pan³ Castañuelas.
- 歌譜 -- p'u³ (clas. 張, 本) Notación musical de
un canto.
- 歌頌 -- sung⁴ Celebrar las glorias.
- 歌誦 -- sung⁴ Cantar en verso.
- 歌詞 -- tz'y² Letra de una canción; texto de un
canto.
- 歌舞 -- wu³ ① Cantar y bailar. ② Celebrar con
cantos y danzas.
- 歌舞劇 -- wu³ chü⁴ Comedia musical; ópera ligera;
opereta.
- 歌謠 -- yao² (clas. 首) Canción; balada; romance
cantado.
- 歌詠 -- yung³ Cantar.

2610 104-3 u. 3

疙 KE^{1,5}

疙瘡 ke¹ ts'o⁰ ① **Pústula**; forúnculo; pro-
tuberancia; grano. ② **Objeto redondeado**:
bola, botón, conglomerado; nudo; terrón;
grumo.

2611 118-8

箇 KE^{1,9}

v. n. 2601 個

2612 130-3

脛 KE^{1,5}

v. n. 2613 脛

2613 130-6 u. 3

脛 KE^{1,5}

gr. dif. n. 2612 脛

① **Sobaco**; axila. ② **Brazo**. ③ 脛肢 ke¹
chih⁰ Hacer cosquillas.

- 脛肢窩 ke¹ chih⁰ wo¹ Sobaco; axila.
- 脛肋底 -- le⁴ ti³ Id.
- 脛臂 -- pi⁴ (clas. 隻, 條) Brazo.
- 脛膊 -- po² Id.
- 脛膊肘[子] -- po⁰ chou³ [tzy⁰] El codo.

2614 130-10 u. 3

膈 KE^{2,5}

① (Anat.) **Diafragma**. ② (p. ext.) Mem-
brana; película. ③ :: n. 2613 脛 Sobaco;
brazo.

2615 140-9 u. 1

葛 [a] KE^{2,5}

① (Bot.) **Pueraria** (planta trepadora con
fibra textil, cuyo rizoma da una fécula
comestible).

[b] KE³

Apellido.

- 葛粉 ke² fen⁸ Harina de pueraria (comestible y
aglutinante).
- 葛洪 ke³ hung³ Célebre taoísta, vulgarizador del
taoísmo alquímico y mágico, autor del tratado
抱朴子 Pao⁴ pu³ tzy³ (concluido hacia el 326
d. C., din. Chin).
- 葛布 ke² pu⁴ Tejido hecho con fibras de pueraria,
muy ligero y fresco.
- 葛藤 -- t'eng² ① (Bot.) Pueraria. ② Complica-
ciones; lios; engorros; dificultades.
- 葛天氏 ke³ t'ien¹ shih⁴ Emperador legendario de la
prehistoria, que gobernó con pocas leyes.

2616 142-3 u. 4

虻 KE^{4,5}

虻蚤 ke⁴ tsao⁰ (clas. 隻) (Entom.) Pulga.

2617

142-6

u. 3

蛤

[a] KE^{2,5}

(Mol.) Nombre genérico de los moluscos y bivalvos: almejas, ostras, etc.

[b] HA²

:: n. 1853 蝦 [b] ha² 蛤蟆 ha² ma⁰ Rana.

蛤柱 ke² chu⁴ Músculos aductores de los bivalvos (manjar exquisito).

蛤粉 - fen⁰ (Med. chin.) Polvo de las conchas de los moluscos.

蛤灰 - hui¹ Cal confeccionada con conchas calcinadas.

蛤蟆 ha² ma⁰ (clas. 隻) Rana.

蛤蚌 ① ke² pang⁴ (Mol.) Ostra.

② ke² peng⁴ Conchas de bivalvos (empleadas como adornos o para fabricar utensilios).

2618

159-13

u. 3

轄

KE^{2,5}

轄轄 chiu¹ ke² ① Entrecruzado; entremezclado; entreverado. ② Enredado. ③ Disputa; querella.

2619

167-6

u. 4

絡

KE^{4,5}

① Gancho. ② (Qutm.) Cromo.

絡黃 ke⁴ huang² (Qutm.) Amarillo de cromo.

絡酸鉀 - suan¹ chia³ (Qutm.) Cromato de potasio.

2620

169-6

u. 3

閣

[a] KE^{2,5}

① Portezuela lateral; puerta interior de una casa; postigo en una puerta mayor. ② :: n. 2621 閣 [a] ① Casa de piso; mirador; pabellones de la cancillería imperial, etc.

[b] HE^{2,5}

:: n. 1747 閣 Todo junto; todo completo.

2621

169-6

u. 2

閣

[a] KE^{2,5}

① Casa de piso; sala en la parte superior de la casa; gabinete; pabellón; mirador. ② Abrev. de 內閣 nei⁴ ke² Gabinete, Consejo de Ministros; Gran Cancillería imperial; Consejo privado del emperador. ③ Sala para biblioteca, archivo, etc.

[b] KE^{1,5}

:: n. 2607 擱 ① Poner; depositar; colocar. ② Poner de lado; diferir; retardar.

[c] KAO³

Pabellón de una pagoda taoísta o budista, donde se ofrecen sacrificios.

閣鈔

ke² ch'ao¹ (ant.) Copia oficial de un decreto imperial, publicada por el Consejo del emperador.

閣臣

- ch'en² (ant.) Miembro del Consejo privado del emperador; ministro de Estado.

閣下

- hsia⁴ (cort.) Excelencia.

閣議

- i¹ Consejo de Ministros.

閣閣

- ke² (onomat.) Croar de las ranas.

閣揆

- k'uei² Presidente del Consejo de Ministros.

閣老

- lao³ (desde la din. T'ang a la din. Ch'ing) Secretario de Estado.

閣令

- ling⁴ Decreto del Consejo de Ministros.

閣員

- yüan² Miembro del Gabinete.

2622

170-10

u. 1

隔

[a] KE^{2,5} (pron. ord. CHIE^{1,5})

① Interceptar; obstaculizar; obstruir. ② Separar; dividir; apartar. Separación. Apartado; estanco. ③ pron. dif. de [d]

[b] CHIE^{2,5}

(pron. habl. de algunas expresiones. v. infra).

[c] CHIE^{4,5}

隔壁 chie⁴ pi³ (ke² pi⁴) ① Muro de separación; tabique. ② Contiguo; separado por un muro o tabique; vecino. ③ Los vecinos.

[d] KE^{1,5}

Cartón revestido de tela pegada (para suela de alpargatas).

隔岸觀火 ke² an⁴ kuan¹ huo³ Contemplar el incendio desde la otra orilla; no preocuparse de la desgracia ajena.

隔牆有耳 - ch'iang² you³ erh³ La pared tiene oídos al otro lado; las paredes oyen; es difícil guardar un secreto.

隔絕

- chüe² Separar; interceptar; aislar; cortar las relaciones.

隔閡

- he² Divergencia, incomprensión mutua.

隔靴搔癢

- hsüe¹ sao¹ yang³ Rascarse por encima de la bota; solución ineficaz; remedio inútil.

隔日

- jih⁴ Cada dos días; en días alternos.

隔開

- k'ai¹ Separar (con un tabique).

隔離

- li² Separar; aislar; poner en cuarentena. Aislamiento; segregación (p. ej. racial)

隔膜

- mo² ① Incomprensión mutua; malentendido. ② Desacuerdo; disensión. ③ Ignorar; no comprender. ④ (Anat.) Diafragma.

隔母

- mu³ Hermanastros de madre diferente.

隔壁

chie⁴ (ke²) pi⁴ ① Muro de separación; tabique. ② Contiguo; separado por un muro o tabique. ③ Los vecinos.

隔壁戲

ke² pi⁴ hsi⁴ Juego en que un actor, que opera tras un telón, imita las voces de diferentes personas, etc.

隔別 **ke² pie²** Separarse; estar separado.
 隔扇 — (**chie²**) **shan⁴** Mampara (de madera, papel, etc.)
 隔世遺傳 — **shih⁴ i² ch'uan²** (*Biol.*) Atavismo.
 隔手 **chie¹ shou³** Por intermediario.
 隔斷 ① **ke² tuan⁴** Interceptar; cortar.
 ② **chie² tuan⁴** ① Puerta con cristales en la parte superior. ② Tabique.
 隔子 ① **ke² tzy⁰** Estante.
 ② **chie² tzy⁰** ① Puerta con cristales en la parte superior. ② Tabique.
 隔夜 **ke² ye⁴** ① A la noche siguiente. ② Anoche.
 隔音板 — **yin¹ pan³** Plaquetas aisladoras del sonido.

2623

革

[a] KE^{2,5}

① Piel sin pelo; cuero; piel curtida. ② Epidermis, piel del cuerpo humano. ③ Sonido de cuero; sonido de tambor. ④ Coraza; loriga de cuero. ⑤ Soldado. ⑥ Eliminar; abrogar; cercenar; excluir. ⑦ Cambiar; renovar; mudar; hacer una revolución. ⑧ El 49° de los 64 hexagramas del *Libro de los Cambios*, que significa la renovación provocada por dos fuerzas opuestas. ⑨ *Apellido*.

[b] CHI^{2,3}

Crítica, grave (una enfermedad).

革職 **ke² chih²** Destituir.
 革除 — **ch'ue²** ① Eliminar; suprimir; abolir. ② Expulsar; despedir; echar.

Rad. 177

u. 1

革新 **ke² hsin¹** Reformar el corazón; reformarse.
 革新 — **hsin¹** Reformar; renovar; innovar. Reforma; renovación; innovación.
 革故鼎新 — **ku⁴ ting³ hsin¹** Suprimir lo viejo, establecer lo nuevo: reformar; innovar.
 革面 — **mien⁴** Cambiar de cara: reformarse sólo en apariencia.
 革面洗心 — **mien⁴ hsi³ hsin¹** Cambiar el rostro y purificar el corazón: reformarse exterior e interiormente.
 革命 — **ming⁴** (*dnt.*) Quitar el mandato del Cielo: derrocar a una dinastía; (*act.*) Revolución.
 革命黨 — **ming⁴ tang³** Partido revolucionario (*esp.* el fundado por Sun Yat-sen), que se transformó en el Partido Nacionalista o Kuomintang.
 革退 — **'uei⁴** Despedir de un oficio; destituir de un cargo.

2624

骼

KE^{2,5}

188-6

u. 3

① Hueso. ② Huesos secos. ③ Sobaco; axila.

2625

鶻

KE^{1,5}

196-6

u. 2

(*clas. 隻*) Paloma; pichón.

鶻雛兒 **ke¹ ch'uerh²** Pichón.
 鶻房 — **fang²** Palomar.
 鶻子 — **tzy⁰** Paloma.

ㄎㄛ

K'E - [ke] - (ke)

Nota. En la romanización Wade suele escribirse K'O

2626 10 4 克	2627 18 4 刻	2628 18 4 剋	2629 30 3 可	2630 30 2 咳 k'a ²	3207 20 4 咯 luo ¹	2305 30 4 喀 k'a ⁴	2631 33 2 壳	2632 40 4 客	2633 41 4 尅
2634 61 4 恪 ch'ue ⁴	2635 75 1 柯	2636 75 1 棵	2637 79 2 殼 ch'ue ⁴	2638 85 3 渴 chie ²	2639 85 4 渣	2640 96 1 珂	1460 104 1 疴 e ¹	2641 109 1 瞞	2642 112 1 磕
2643 115 1 科	2644 116 1 窠	2645 140 1 苛 he ²	2646 142 1 蝌	2647 149 4 課	2648 150 1 軻	2649 167 4 鏢	1675 181 1 頰 hai ²	2650 181 1 顆	2651 187 4 騾

2626

10-5

u. 2

克

K'E^{4,5}

① Ser capaz de; poder. ② Vencer; triunfar; sobrepujar. ③ Dominar; subyugar; someter; vencerse. ④ Querer superar a los demás; rivalizar. ⑤ Abrev. de 克蘭姆 k'e⁴ lan² mu³ Gramo (transc. fon.).

克己 k'e⁴ chi³ ① Vencerse; dominarse; mortificar las pasiones. ② (hipérbole) Hacer un sacrificio: rebajar el precio.

克家 — chia¹ ① Capaz de gobernar la familia. ② Capaz de continuar las tradiciones de los antepasados.

克制 — chih⁴ Dominar; subyugar; refrenar; reprimir.

克勤克儉 — ch'in² k'e⁴ chion³ Laborioso y frugal.

克分子量 — fon¹ tzy³ liang⁴ (Quím.) Peso molecular.

克復 — fu⁴ Reconquistar, recuperar (un territorio, una ciudad).

克服 — fu² Dominar; subyugar; amaestrar.

克苦 — k'u³ Mortificarse; mortificación.

克拉 — la¹ (medd. de peso) Quilate.

克蘭姆 — lan² mu³ (transc. fon.) Gramo.

克里姆林宮 — li³ mu³ lin² kung¹ El Kremlin de Moscú (transc. fon.).

克什米爾 — shih² mi³ erh³ (Geogr.) Cachemira.

克當 — tang¹ Ser capaz de.

2627

18-6

u. 2

刻

[a] K'E^{1,5}

① Grabar; esculpir; cincelar; tallar. ② Grabar (en el corazón, en la memoria). ③ Un cuarto de hora; (ant.) una octava parte de la hora doble; un instante. ④ Rígido; severo; muy estricto; exigente; inhumano. ⑤ :: n. 2628 剋 Fijar, señalar (una fecha).

[b] K'E^{1,5}

pron. dif. de [a] ①

刻安 k'e⁴ an¹ (est. epist.) (Le deseo) ahora la paz. — ch'i¹ Fijar una fecha; señalar un plazo.

刻舟求劍 — chou¹ ch'iu² chion⁴ Marcar una señal en la barca (en el sitio donde) la espada (ha caído, para buscarla luego): aferrarse estúpidamente a lo antiguo a pesar de los cambios actuales.

刻下 — hsia⁴ Al instante.

刻意 — i⁴ Reconcentrarse; poner todo el alma y todas las fuerzas.

刻日 — jih⁴ Señalar un día, una fecha.

刻刻 — k'e⁴ A cada instante; en todo momento; siempre.

刻骨 — ku³ Guardar un recuerdo inolvidable.

刻苦 — k'u³ ① Mortificarse; tratarse duramente. ② Imponerse privaciones; privarse.

刻苦耐勞 — k'u³ nai⁴ lao² Sufrir penalidades y tolerar trabajos: trabajar sin quejas.

刻漏 — lou⁴ Reloj de agua; clepsidra.

刻板 — pan³ ① Grabar una plancha para imprimirla.

Xilografía. ③ Rutina; monotonía. Rutinario; monótono.

刻薄 k'e⁴ po² ① Duro con los demás; exigente; severo. ② Acerbo; sarcástico; hiriente.

刻不容緩 — pu⁴ jung² huan³ No hay momento que perder. Urgente.

刻石 — shih² Grabar en piedra. Piedra labrada o con una inscripción.

刻絲 — sy¹ Tapicería. Entapizar; tapizar.

刻毒 — tu² Malvado; cruel.

刻字 — tzy⁴ Grabar caracteres.

2628

18-7

u. 3

剋

K'E^{1,5}

gr. dif. n. 2633 剋

① :: n. 2626 克 Vencer; superar; dominar; domar (fig.); vencerse. ② Fijar, señalar (p. ej. una fecha). ③ :: n. 2627 刻 ④ Grabar; esculpir; tallar. ⑤ Rígido; severo; estricto; exigente; inhumano.

剋期 k'e⁴ ch'i¹ Fijar una fecha.

剋核 — he² Cruel; exigente.

剋意 — i⁴ Concentrar sus fuerzas; estudiar con ardor.

剋日 — jih⁴ Fijar una fecha; señalar un plazo.

剋扣 — k'ou⁴ Descontar para propio provecho; sisar; malversar fondos.

2629

30-2

u. 1

可

[a] K'E³

Fonét. 398

① Poder; ser lícito; estar permitido; (ant.) permitir; aprobar. ② Consentir; convenir en; ser conveniente; ser factible. ③ Ser capaz de; ser posible; poderse hacer. Susceptible de; digno de. Equiv. a los suf. -able, -ible. ④ (delante de un nombre) Aproximadamente. ⑤ (interrogativo, con respuesta negativa) ¿Cómo es posible que...? ⑥ (con una interrogación oratoria) ¿No es así? ¿Cómo no! ⑦ (partic. adversativa, concesiva, de sorpresa, etc.). Está bien, pero; sólo que; entonces, sin duda, ahora bien, cómo. ⑧ Apellido.

[b] K'E^{4,5}

Transc. fon. de algunos sonidos mongoles.

可愛 k'e³ ai⁴ Amable; encantador; simpático; atractivo.

可氣 — ch'i⁴ Irritante; que pone de mal humor.

可巧 — ch'iao³ Oportunamente; a propósito; justamente.

可見 — chion⁴ Visible.

可恥 — ch'ih³ Vergonzoso; bochornoso; afrentoso.

可驚 — ching¹ ① Terrible; espantoso. ② Sorprendente.

可取 — ch'ü³ Aceptable; utilizable; aprovechable.

可決 — chüe² Adoptar (una resolución); aprobar (una ley). Voto favorable.

可分性 — fon¹ hsiang⁴ Divisibilidad.

可風 — feng¹ Digno de servir como modelo; ejemplar para las costumbres.

可否 k'e³ fou³ ① ¿Se puede o no? ② ¿Está o no permitido?

可汗 k'e⁴ han² (transc. fon.) Khan (Kan), título de príncipes y jefes entre los turcos, tártaros, mongoles, etc.

可恨 k'e³ hen⁴ Detestable; odioso; aborrecible.

可惜 — hsi² Lamentable; deplorable. Por desgracia; ¡qué lástima!

可想而知 — hsiang³ orh² chih¹ Puede uno figurarse; basta pensarlo.

可笑 — hsi² Risible; ridículo; chusco; cómico.

可獲利的 — huo⁴ li⁴ te⁰ Lucrativo.

可以 — i³ ① Se puede; es posible; es capaz. ② Está permitido; es lícito. ③ Bastante bien; pasable; suficiente.

可疑 — i³ Dudoso; sospechoso.

可燃性 — jan² hsiang⁴ (Fís.) Inflamabilidad; combustibilidad.

可人 — jen² ① Hombre agradable, ② Hombre capaz, de cualidades.

可溶性 — jung² hsiang⁴ (Fís.) Solubilidad.

可卡因 — k'a³ yin¹ (transc. fon.) Cocaína.

可靠 — k'oo⁴ ① Digno de confianza; digno de fe. ② Seguro; cierto.

可可 — k'e³ (transc. fon.) Cacao (árbol y semillas).

可口[兒] — k'ou³ [k'ourh³] Sabroso; delicioso; gustoso.

可怪 — k'uai⁴ Sorprendente; asombroso; extraño. ¡Qué raro!

可觀 — kuan¹ ① Digno de verse; merece verse. ② Considerable; no despreciable.

可憐 — lan² ching¹ (transc. fon.) El Corán.

可了不得 — liao³ pu⁰ te⁰ ① ¡Es temible! ¡Qué barbaridad! ② ¡Magnífico! ¡formidable! ¡increíble!

可憐 — lien² ① Lastimoso; lamentable; miserable; digno de compasión. ② Compadecer; tener lástima.

可憐蟲 — lien² ch'ung² Un pobre hombre; un desdichado.

可倫坡 — luen² p'o¹ (Geogr.) Colombo (transc. fon.).

可能 — neng² ① Posible; factible; realizable; probable. ② ¿Cómo es posible? ¿Cómo poder?

可能性 — neng² hsiang⁴ Posibilidad; probabilidad.

可怕 — p'a⁴ Temible; terrible; espantoso.

可不是 — pu⁰ shih⁴ (con respuesta afirmativa) ¿No es verdad que? ¿Cómo no!

可是 — shih⁴ ① Pero; sin embargo; empero; sólo que. ② En verdad; sin duda. ③ (al ^{cn} de la frase) ¿Es así? ¿No es verdad?

可塑的 — su⁴ te⁰ Plástico.

可惡 — wu⁴ Abominable; detestable; odioso; execrable.

可有可無 — you³ k'e³ wu³ Puede haber o no. Contingente; no necesario; sin gran importancia.

可用 — yung⁴ En buen uso; utilizable. Está listo.

2630

30-6

u. 2

咳

[a] K'E^{2,3} (K'AI¹)

Toser. Tos.

[b] K'A³

Expectorar; escupir.

[c] HAI¹ (HAI¹)

¡Ay! ¡Ah! ¡Oh!

[d] HAI¹

Onomat. de la risa de un niño.

咳嗽

k'e² sou⁰ Tos. Toser.

2631

33-4

壳

K'E¹

v. n. 2637 殼

2632

40-6

u. 1

客

K'E^{1,3}

① Huésped; visitante; invitado; cliente.
 ② Extranjero; forastero; viajero. ③ Viajante (de profesión); itinerante; ambulante; andante; vago (sin domicilio fijo). ④ Clas. num. de cubiertos (en un restaurante). ⑤ Apellido.

客棧

k'e⁴ chan⁴ (clas. 家) Hospedería; albergue; hostel; hostería.

客車

— ch'e¹ ① (clas. 輛) Vagón de viajeros; autobús de línea. ② (clas. 列) Tren de viajeros.

客塵

— ch'en² ① Polvo de los viajes. ② (Bud.) "Polvo del exterior": impurezas, ilusiones y tentaciones causadas por el contacto con el mundo sensible.

客籍

— chi² Residente extranjero.

客氣

— ch'i⁰ Cortesía; cumplimientos; etiqueta; costumbres ceremoniosas. Cortés; educado; ceremonioso; atento; fino; cumplido.

客家

— chia¹ Los Hakkas, grupos étnico-lingüísticos que, huyendo de la invasión de los hunos, emigraron desde la China del Norte y se establecieron esp. en las prov. de Kuangtung, Fukien y Taiwan.

客卿

— ch'ing¹ Funcionario de nacionalidad extranjera.

客串

— ch'uan⁴ Actor aficionado (no profesional).

客船

— ch'uan² Barco de pasajeros.

客居

— chü¹ Vivir fuera de la propia casa.

客飯

— fan⁴ Plato del día; comida con precio fijo.

客戶

— hu⁴ ① Cliente; parroquiano. ② Viajero.

客人

— jen^{2,0} Huésped; invitado; visitante.

客觀

— kuan¹ Mirada de otro; mirada objetiva. (Fil.) Objetivo. Objetivamente.

客幫

— pang¹ Comerciantes en caravana o que viajan en grupo.

客商

— shang¹ Comerciante ambulante; viajante mercantil.

客舍

— she⁴ Hospedería; albergue.

客室

— shih⁴ ① Sala de visitas; recibidor. ② Habitación para el huésped.

客歲

— sui⁴ El año pasado.

客死

— sy³ Morir en el extranjero.

客堂

— t'ang² Recibidor; sala de visitas; salón de recepciones.

客套

— t'oo⁴ Fórmulas de cumplimientos; cumplidos.

客體 k'e⁴ t'i³ (Gram.) Objeto; complemento directo.
 客店 — tien⁴ (clas. 家) Albergue; posada; hospedería.
 客廳 — t'ing¹ (clas. 間) Recibidor; sala de visitas.
 客艙 — ts'ang¹ Camarote de barco.
 客座教授 — tsuo⁴ chiao⁴ shou⁴ Profesor universitario invitado (a dar un curso en otra universidad).
 客隊 — tsei⁴ (Dep.) Equipo forastero.
 客子 — tzy³ Forastero; residente extranjero.
 客次 — tz'y⁴ Residencia en país extranjero.
 客位 — wei⁴ Lugar reservado para los huéspedes.
 客寓 — yü⁴ Posada; albergue; hospedería.
 客運 — yün⁴ Transporte de viajeros.

2633

41-7

尅

K'E^{4,5}

v. n. 2628 剋

2634

61-6

恪

K'E^{4,5} (CH'ÜE^{4,5})

u. 3

Respetuoso; atento. Respetar.

恪慎 k'e⁴ shen⁴ Con respeto y diligencia.
 恪遵 — tsuen¹ Obedecer con respeto; secundar respetuosamente.

2635

75-5

柯

K'E¹

u. 3

① Rama de árbol; tallo; fuste. ② Mango de hacha. ③ Apellido.

柯樹 k'e¹ shu⁴ (Bot.) Pasania cuspidata (árbol alto de hoja perenne).
 柯達 — ta² (transc. fon.) Kodak (cámara fotográfica).

2636

75-8

棵

K'E¹

u. 2

Clas. num. de árboles y plantas.

2637

79-8

殼

K'E² (pron. lit. CH'ÜE^{4,5} CH'IAO^{4,5})

u. 2

gr. abr. n. 2631 壳

Corteza; cáscara; cascarón; concha; caparazón.

殼漏子 k'e² lou⁴ tzy⁰ (Bud.) El cuerpo humano.
 殼斗 — tou³ (Bot.) Cúpula.
 殼物 — wu⁴ Animales con concha o caparazón: moluscos, crustáceos, tortugas, etc.

2638

85-9

渴

[a] K'E^{5,5}

u. 2

① Tener sed; estar sediento. Sed. ② Desear ardientemente; anhelar.

[b] CHIE^{2,5}

Seco; desecado (p. ej. un pantano); sin agua.

渴想 k'e³ hsiang³ ① Pensar intensamente en. ② Anhelar; desear vehementemente.
 渴念 — nien⁴ Pensar con ansia; suspirar por; sentir nostalgia.
 渴睡 — shuei⁴ ① Dormitar; cabecear, dar cabezadas (de sueño). ② Soñoliento.
 渴望 — wang⁴ Esperar con ansia; desear ardientemente; aspirar; anhelar; suspirar.
 渴仰 — yang³ Desear ardientemente; admirar con entusiasmo; anhelar.
 渴雨 — yü³ Sediento de lluvia: (los campos) necesitan lluvia.

2639

85-10

溘

K'E^{4,5}

u. 3

Súbito; repentino. Súbitamente; de repente.

溘謝 k'e⁴ hsie⁴ Morir de repente.
 溘然 — jan² Súbitamente; de repente.
 溘溘 — k'e⁴ Onomat. del chapoteo del agua.

2640

96-5

珂

K'E¹

u. 4

① Nombre de piedras parecidas al jade: ágata blanca; ópalo blanco, etc. ② Brida de caballo (adornada con ágata blanca).

珂鄉 k'e¹ hsiang¹ (est. epist.) Su noble país.
 珂里 — li³ Id.
 珂羅版 — luo² pan³ (Imprenta) Colotipia.

2641

109-10

瞞

K'E^{1,5}

u. 3

瞞睡 k'e¹ shuei⁴ Cabecear de sueño; dormirse a causa de la fatiga.

2642

112-10

磕

K'E^{1,5}

u. 2

① Sonido de piedras que se entrechocan. ② Entrechocar; golpear; dar contra.

磕頭 k'e¹ t'ou² Golpear la tierra con la frente; prosternarse dando con la frente en el suelo.

2643

115-4

科

K'E¹

u. 1

① Clase; sección; división; familia (en las ciencias naturales); departamento (administrativo); rama (de la enseñanza); especialidad. ② Grado (de la enseñanza);

diferencia de grado. ③ (ant.) Año de promoción en los exámenes oficiales. ④ **Dar la sentencia**; fijar el castigo. ⑤ Hoyo; cavidad; agujero; hueco. ⑥ Actuaciones de un actor en el escenario. ⑦ :: n. 2636 棵 *Clas. num. de árboles.*

- 科長 k'e¹ chang³ Jefe de sección, de una oficina, de un departamento.
- 科場 — ch'ang³ (ant.) Local para los exámenes oficiales.
- 科甲 — chia³ (ant.) Exámenes oficiales.
- 科西嘉 — hsi¹ chia¹ (Geogr.) Córcega (*transc. fon.*).
- 科刑 — hsiang² (Der.) Sentenciar a la pena de.
- 科學 — hsüe² Conocimientos científicos; ciencias. Científico.
- 科學家 — hsüe² chia¹ Un científico; hombre de ciencia; sabio.
- 科任 — jen⁴ Profesor encargado de una sola asignatura.
- 科名 — ming² (ant.) Títulos y dignidades adquiridos en los exámenes.
- 科目 — mu⁴ Ramas del saber; programa de estudios; asignaturas; curso.
- 科白 — pai² (Teat. chin.) Diálogo declamado.
- 科條 — t'iao² Reglamento; articulado de una ley.
- 科斗文 — tou³ wen² Caligrafía ant. (din. Chou), de trazos parecidos a la forma de los renacuajos.
- 科頭 — t'ou² ① (ant.) Llevar la cabellera enrollada y atada en lo alto de la cabeza. ② Cabeza descubierta (sin sombrero). A pelo.
- 科則 — tse² Regulación de los impuestos.
- 科罪 — tsuei⁴ Sentenciar a un criminal.
- 科威 — wei¹ (Geogr.) Kuwait (*transc. fon.*).
- 科員 — yüan² Funcionario subalterno de un departamento u oficina del gobierno.

2644

窠

116-8 u. 2
K'E¹

① **Madriguera**; guarida; nido. ② **Morada**; habitación. ③ **Cavidad**; hoyo; fosa; hondonada. ④ **Cuadrícula** para escribir caracteres. ⑤ :: n. 2636 棵 *Clas. num. de árboles y plantas.*

2645

苛

140-5 u. 2
[a] K'E¹

① **Puntilloso**; meticulado; detallista. ② **Riguroso**; exigente en exceso; severo; estricto.

[b] HE²

① *pron. dif. de [a]* ② **Molestar**; fastidiar; maltratar. ③ **Reñir**; increpar.

- 苛察 k'e¹ ch'a² Inspeccionar con excesivo rigor. Meticuloso.
- 苛政 — cheng⁴ Gobierno despótico; tiranía.
- 苛疾 — chi² Enfermedad grave.
- 苛求 — ch'iu² Exigir con rigor; mostrarse exigente.
- 苛細 — hsi⁴ Minucioso; puntilloso.

506

- 苛性 k'e¹ hsiang⁴ (Quím.) Caústico. Causticidad.
- 苛性蘇打 — hsiang⁴ su¹ ta² Soda caústica.
- 苛性鹽 — hsiang⁴ yen² Sales caústicas.
- 苛刻 — k'e⁴ Severo; riguroso; exigente; duro; antipático.
- 苛濫 — lan⁴ Demasiado severo o demasiado indulgente.
- 苛禮 — li³ Ceremonias complicadas; formalidades engorrosas.
- 苛俗 — su² Costumbres severas, rigoristas.
- 苛碎 — suei⁴ Exigente y minucioso.
- 苛待 — tai⁴ Tratar con rigor; maltratar.

2646

蝌

142-9 u. 3
K'E¹
蝌蚪 k'e¹ tou³ (Zool.) **Renacuajo** (ranacuajo).

2647

課

149-8 u. 1
K'E¹
① (clas. 門) Tarea escolar; lección; curso; **materia del programa de estudios.** *Clas. num. de lecciones, cursos, etc.* ② Sección, **departamento del gobierno.** ③ **Ensayar**; probar; verificar. ④ **Impuesto**; contribución; tasa. ⑤ **Recaudar impuestos.** ⑥ **Adivinación.** Sacar suertes.

- 課長 k'e⁴ chang³ Jefe de sección, de una oficina, de un departamento.
- 課程 — ch'eng² Programa de estudios.
- 課桌 — chuo¹ Pupitre.
- 課目 — mu⁴ ① .Asignatura. ② Curso escolar.
- 課本[兒] — pen³ [perh³] (clas. 本) Libro de texto. Manual escolar.
- 課表 — piao³ Cuadro de las clases.
- 課稅 — shuei⁴ Recaudar las contribuciones.
- 課堂 — t'ang² Aula; clase (local).
- 課題 — t'ie² (clas. 門, 道) Tema, materia de estudio; deber escolar; composición.
- 課外 — wai⁴ Extracurricular. Fuera de las clases.
- 課文[兒] — wen² [werh²] ① Texto de los manuales escolares. ② Materia para los ejercicios escolares.
- 課業 — ye⁴ Tareas escolares; trabajos de los alumnos.
- 課員 — yüan² Oficinista.

2648

軛

159-5 u. 3
K'E¹
① Eje hecho de dos piezas de madera ensambladas por el medio. ② *Nombre propio de Mencio.*

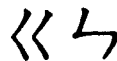
2649

鏢

167-8 u. 4
K'E¹
Pequeño **lingote** (de oro o de plata).

2650
顆
 K'E¹
 181-8 u. 3
 Grano pequeño; terrón. *Clas. num. de objetos esféricos, perlas, granos, etc.*
 顆粒 k'e¹ li⁴ Gránulo; bolita.

顆粒性結膜炎 k'e¹ li⁴ hsing⁴ chie² mo⁴ yen² (Patol.) Tracoma; conjuntivitis granulosa.
 2651
騾
 K'E⁴
 187-8 u. 4
 Yegua; mula.



KEN - [gen] - (gen)

2652 7 4 互 keng ⁴	2653 75 1 根	2654 138 4 艮	2655 157 1 跟
---------------------------------------	-------------------	--------------------	--------------------

2652
互
 KEN⁴ (KENG⁴)
 7-4 u. 3
 ① Llegar de un extremo a otro; ir de un lado a otro; penetrarlo todo; extenderse por todo; abarcarlo todo. Límite; extremidad; cabo. ② Apellido.
 互古 ken⁴ ku³ Desde antiguo hasta ahora; siempre (en el pasado).

2653
根
 KEN¹
 75-6 u. 1
 ① Raíz. ② Base; fundamento; pie (p. ej. de un monte). ③ Origen; comienzo; raíz (fig.). Radical. Radicalmente; fundamentalmente. ④ (Mat. y Quím.) Raíz; radical. ⑤ Clas. num. de objetos alargados y delgados; troncos de árboles, maderos, bastones, cuerdas, etc. ⑥ (Bud.) Órgano de la sensación y de la percepción; facultad que origina la percepción. ⑦ Apellido.
 根塵 ken¹ ch'en² (Bud.) Los (seis) órganos de la percepción y sus correspondientes percepciones (vista, oído, olfato, gusto, tacto e inteligencia).
 根基 ③ ken¹ chi¹ (pr. y fig.) Fundamento; base.
 ① ken¹ chi⁰ Buena educación; conducta intachable.
 根指數 ken¹ chih³ shu⁴ (Mat.) Exponente de una raíz.
 根治 — chih⁴ ① Arreglar de raíz (un asunto); aplicar una solución radical. ② (Med.) Curar de raíz; sanar completamente.
 根莖 — ching¹ (Bot.) Rizoma.
 根究 — chiu⁴ Examinar a fondo.

根據 ken¹ chü⁴ ① Basándose en; según; conforme. ② Base; fundamento; raíz (fig.). ③ Afianzarse; echar raíces.
 根據地 — chü⁴ ti⁴ (clas. 處) Punto de apoyo; punto de arranque. (Mil.) Base de operaciones.
 根兒 — k'erh¹ ① (Bot.) Raíz. ② Base; parte baja; pie (de una montaña). ③ Origen; fundamento.
 ④ Clas. num. de objetos largos y delgados: palos, postes, maderos, bastones, cuerdas, etc.
 根號 ken¹ hao⁴ (Mat.) Signo de radical (√).
 根性 — hsing⁴ Disposición natural; naturaleza.
 根瘤 — liu² (Bot.) Nudosidades de las raíces.
 根毛 — mao² (Bot.) Pelos radiculares.
 根末 — mo⁴ Desde la raíz hasta la punta de las ramas; de un extremo a otro.
 根本 — pen³ Raíz; origen; fuente (fig.); fundamento. Radical; esencial. Radicalmente.
 根深蒂固 — shen¹ ti⁴ ku⁴ Raíz profunda y tallo sólido; fuertemente arraigado; bien plantado; (hábito, vicio) inveterado.
 根數 — shu⁴ (Mat.) Radical (expresión afectada por una raíz).
 根抵 — ti³ ① Raíz. ② Base; fundamento.
 根底 — ti³ ① Origen; causa y efecto; ② Base; fundamento. ③ Bienes; posesiones.
 根足蟲 — tsu² ch'ung² (Zool.) Rizópodos.
 根子 — tzy⁰ ① Raíz. ② Parte baja; base; fundamento.
 根由 — you² Origen; causa.
 根源 — yüan² Id.

2654
良
 Rad. 138 u. 3
 Fonét. 399; dist. del n. 3085 良 liang²
 [a] KEN¹
 ① No querer avanzar; resistir. ② Uno de los ocho trigramas del Libro de los

Cambios, que corresponde a la inmovilidad, al reposo, a la montaña, al tercer hijo. ③ El 52º de los 64 hexagramas que significa la continuidad tanto en el reposo como en el movimiento. ④ Apellido.

[b] KEN³

① Duro; firme; sólido; inquebrantable; inflexible. ② Recto (carácter); franco. ③ Sencillo (en el porte).

2655

跟

KEN¹

157-6 u. 2
dist. del n. 2959 跟 tang²

① Talón del pie. ② Seguir los pasos; acompañar; perseguir. ③ Seguir (los ejemplos, la doctrina, el partido); imitar; ser discípulo de. ④ Con; en compañía de.

跟著 ken¹ che⁰ ① Seguir; acompañar. ② Enseguida; al punto.
跟前 ③ ken¹ ch'ien² En presencia de; delante de.
④ ken¹ ch'ien⁰ A tu lado; junto a ti; contigo (esp. refiriéndose a los hijos que viven con el padre, p. ej. ¿cuántos hijos viven con Ud.?).
跟兒 kerh¹ El talón del pie.
跟人 ken¹ jen² ① Ir junto con otro. ② (pop.) Vivir maritalmente con un hombre.
跟班[兒的] — pan¹ [parh¹ te⁰] (ant.) Criado del séquito, de la comitiva (de un mandarín).
跟不上 — pu⁰ shang⁴ ① No poder seguir. ② No poder estar a la altura de; ser inferior a.
跟上 shang⁴ Juntarse; alcanzar a.
跟隨 — sui² ① Seguir; acompañar. ② Acompañante; criado.
跟頭 — t'ou⁰ ① Cabriola; dar una voltereta. ② (fig.) Fracaso; fracasar.
跟踪 — tsung¹ Seguir los pasos; seguir la pista.

ㄍㄣ

K'EN - [ken] - (ken)

2656

30 3
啃

2657

32 3
壘

2658

61 3
懇

2659

61 3
懇

2660

130 3
肯
k'eng¹

2656

啃

30-8 u. 3

[a] K'EN³

Roer; mordisquear.

[b] K'EN⁴

(pop.) Comer; devorar; tragar.

2657

壘

K'EN³

* 32-13 u. 2

Arar y roturar; labrar.

壘殖
壘荒
壘闢

k'en³ chih² Cultivar.
— huang¹ Roturar un terreno virgen.
— p'i⁴ Roturar.

2658

懇

K'EN³

61-6 v. n. 2659 懇

2659

懇

K'EN³

61-13 u. 2
gr. abr. n. 2658 懇

① Cordial; sincero; leal. De todo corazón.
② Suplicar; implorar; rogar; solicitar instantemente. Con insistencia; instantemente; encarecidamente.

懇切 k'en³ ch'ie⁴ ① Con insistencia; instantemente.
② Sinceramente; cordialmente; ardentemente.
懇親會 — ch'in¹ hwei⁴ Reunión íntima (de los padres de los alumnos con los profesores).
懇請 — ch'ing³ Demandar con instancia; pedir ahincadamente; invitar sinceramente.
懇求 — ch'iu² Suplicar sincera e instantemente.
懇託 — t'uo¹ Recomendar encarecidamente.

2660

肯

K'EN³ (K'ENG³)

130-4 u. 1
Fonét. 400

① Consentir; permitir; autorizar; querer; tener ganas de. ② Tendón.

肯綮 k'en³ ch'ing⁴ ① Tendón. ② (fig.) Punto esencial.
肯(尼)亞 — ni² ya⁴ (Geogr.) Kenia (Kenya).
肯堂肯構 — t'ang² k'en³ kou⁴ Querer construir la casa sobre los fundamentos (puestos por el padre): hijo que puede continuar la obra de su padre.
肯定 k'eng³ ting⁴ Afirmar. Afirmación. Afirmativo.

ㄍㄥ

KENG - [geng] - (geng)

2652 7 4 瓦 ken ⁴	2661 30 3 哽 KENG ³	2662 53 1 庚 KENG ¹	2663 73 1 更 ching ¹	2664 75 3 梗 KENG ¹	2665 119 1 梗 ching ¹	2666 123 1 羹 KENG ¹
2667 127 1 耕 ching ⁴	2668 128 3 耿 KENG ¹	2669 154 1 庚 KENG ¹	990 181 3 頸 ching ³	2670 188 3 哽 KENG ³	2671 195 3 鯁 KENG ¹	

2661
哽 KENG³ 30-7 u. 3

Atragantarse; ahogarse; tener un nudo en la garganta.

哽咽 keng³ ye⁴ Anudarse la garganta (por los gemidos de dolor).

2662
庚 KENG¹ 53-5 u. 3

① (car. cíclico) Séptimo de los 10 Troncos Celestes, correspondiente al otoño, al metal, al planeta Venus, al color blanco, al sabor acre, al hígado. ② Edad de una persona. ③ Apellido.

庚帖 keng¹ tie³ Tarjetas que se cambian los padres de los novios, en las que están impresos los 8 car. cíclicos del año, mes, día y hora del nacimiento de los prometidos.

庚子之役 — tzy³ chih¹ i⁴ (Hist.) La guerra de los Boxers (1900).

庚子年 — tzy³ nien² El año indicado por esos dos caracteres cíclicos (p. ej. 1900, año de la Guerra de los Boxers).

2663
更 KENG¹ (CHING¹) 73-3 u. 1 Fonét. 402

① Cambiar; modificar; mudar. ② Reemplazar; sustituir; relevar; alternar. Turno; relevo. Por turno; sucesivamente; alternativamente. ③ Vigilia; vela. Cada una de las cinco vigiliias de la noche, de dos horas, desde las 19 a las 5 de la mañana.

④ Experimentar; probar; tener experiencia. ⑤ Apellido.

[b] KENG⁴

① De nuevo; otra vez. ② Más; aún más.

keng¹ chang¹ Cambiar.

— cheng⁴ Rectificar; corregir.

keng⁴ chia¹ Más; más aún.

keng¹ fan¹ Alternar; turnar. Por turno.

— fu¹ Vigilante nocturno; sereno (s.).

— hsin¹ Renovar; reformar. Renovación; reforma.

— hsiu¹ Descansar alternándose.

— huan⁴ Cambiar; sustituir; reemplazar.

— i² Desplazar.

— i¹ Cambiar de ropa; mudarse de vestido.

— i¹ shih⁴ Cuarto de aseo; retrete.

— i¹ suo³ (Catal.) Sacristía.

— kai³ Cambiar; modificar.

— ku³ Tambor para anunciar las vigiliias de la noche.

— lou⁴ Clepsidra (que indica las vigiliias); (p. ext.) tiempo.

更年期 — nien² ch'i² Menopausia.

更僕難數 — p'u² nan² shu³ Aunque se releven los ordenanzas, no llegarían a contar (los negocios): negocios múltiples; incontables ocupaciones.

更少 keng⁴ shao³ Aún menos.

更生 keng¹ sheng¹ Renacer; revivir.

— shih³ ① Volver a comenzar; renovar. ② Era del reinado (23-25 d. C.) de 劉玄 Liu Hsüan, antes de la restauración de la din. Han por 劉秀 Liu Hsiu.

— tai⁴ Trabajar por turnos.

— ti⁴ Relevar; alternar; sustituirse; cambiar.

— tie² Id.

— tung⁴ Desplazar; trasladar; cambiar de lugar.

更多 keng⁴ tuo¹ Más; mas aún.

更張
更正
更加
更番
更夫
更新

更休
更換
更移
更衣
更衣室
更衣所
更改
更鼓

更漏

更年期
更僕難數

更少
更生
更始

更代
更替
更迭
更動

更多

2664

75-7

u. 3

梗

KENG³

- ① Tallo. ② Planta espinosa. Espina. Punzante. ③ Obstáculo; impedimento; dificultad. Impedir; poner obstáculos; obstaculizar. ④ Severo; obstinado; cruel. ⑤ Sufrimiento punzante; espina (fig.). ⑥ Recto; inflexible; inquebrantable. ⑦ Mantenerse tieso. ⑧ Sumario; resumen. En suma; en breve.

梗概 keng³ kai⁴ Resumen; sumario. En resumen; en general.

梗塞 — se⁴ Obstruir; obstaculizar.

2665

119-7

u. 4

梗

KENG¹ (CHING¹)

Arroz tardío y no glutinoso.

2666

123-13

u. 2

羹

KENG¹

Caldo; sopa; potaje; salsa.

羹匙 keng¹ ch'ih² Cuchara para la sopa.

2667

127-4

u. 2

耕

KENG¹ (CHING¹)

- ① Arar; labrar; cultivar. ② Trabajar para ganarse la vida; dedicarse a. ③ Ganar su vida; vivir de.

耕者有其田 keng¹ che³ you³ chi² t'ien² La tierra para el que la cultiva.

耕種 — chung⁴ Labrar y sembrar: cultivar la tierra.

耕夫 — fu¹ Labrador; agricultor.

耕穫 — huo⁴ Labranza y recolección.

耕牛 — niu² Buey o carabao de labranza.

耕地 — ti⁴ ① Tierra cultivada. ② Cultivar la tierra.

耕田

keng¹ t'ien² Labrar la tierra.

耕作

— tsuo⁴ Cultivar la tierra. Agricultura.

耕硯田

— yen⁴ t'ien² Cultivar el tintero: vivir de los trabajos literarios.

耕耘

— yün² Arar y escardar: trabajos agrícolas.

耕耘機

— yün² chi¹ Maquinaria agrícola.

2668

128-4

u. 3

耿

KENG³

- ① Luminoso; brillante; esplendoroso; glorioso. Iluminar. Esplendor. ② Firme y constante en la virtud; leal; sincero; íntegro. ③ Apellido.

耿介

keng³ chie⁴ ① Ilustre; esplendoroso. ② Recto; íntegro; honesto.

耿耿

— keng³ ① Brillante. ② Inquieto; atormentado.

2669

154-8

u. 3

賡

KENG¹

Continuar; suceder a.

賡酬

keng¹ ch'ou² Dedicarse mutuamente poemas; corresponder a un poema con otro poema.

賡續

— hsü⁴ Continuar; suceder.

2670

188-7

鯁

KENG³

v. n. 2671 鯁

2671

195-7

u. 3

鯁

KENG³

gr. dif. n. 2670 鯁

- ① Espina de pescado atravesada en la garganta. ② Obstáculo; dificultad; engorro. ③ De una rectitud inflexible; intransigente.

鯁直

keng³ chih² Recto; íntegro; insobornable; inflexible; intransigente.

ㄍㄥ

K'ENG - [keng] - (keng)

993

9 1
傾
ch'ing¹

2672

32 1
坑

2660

130 3
肯
k'en³

2673

187 1
鏗

2672

32-4

u. 2

坑

K'ENG¹

① (clas. 道, 條) **Hoyo**; fosa; barranca; trampa. ② **Enterrar** en una fosa; enterrar vivo. ③ Poner una trampa; tender un lazo; hacer caer en el lazo (pr. y fig.).

坑氣
坑兒

k'eng¹ ch'i¹ Gas grisú; gas de los pantanos.
k'erh¹ ① Fosa; charca; excavación; pantano.

坑儒

② Letrina; pozo negro.
k'eng¹ ju² Enterrar vivos a los letrados.

2673

167-11

u. 4

鏗

K'ENG¹

① (onomat.) **Tintineo**; sonido de un instrumento metálico. ② (onomat.) Sonido del laúd o de la gitara. ③ Hacer sonar; golpear; tocar (p. ej. una campana).

ㄍㄡ

KOU - [gou] - (gou)

2674 20 1 勾	1340 23 1 區 ch'ü ¹	1301 30 1 句 chü ⁴	2675 32 4 垢	2676 36 4 够	2677 36 4 够	2677a 38 4 姤	2678 38 4 媯	2679 57 4 穀	2680 64 4 搆
2681 75 4 構	2682 85 1 溝	2683 94 3 狗	2684 140 3 苟	2685 149 4 詬	2686 154 4 購	1770 162 4 逅 hou ⁴	2687 167 1 鈎	2688 167 1 鈎	

2674

20-2

u. 2

勾

[a] KOU¹

① :: n. 2688 鈎 ① (clas. 支) **Gancho**; garfio; bichero; anzuelo; corchete. ② **Enganchar**; abrochar; coger; asir. ③ **Atraer**; **seducir**. ② :: n. 1301 句 [b] kou¹ Encorvado; **curvo**; ganchudo; torcido. ③ Hacer una señal en forma de gancho; **tachar**; borrar.

[b] KOU⁴

:: n. 1301 句 [c] kou⁴ ① 勾當 kou⁴ tang¹ ② Arreglar un asunto. ③ Labor; asunto. ④ Negocio sospechoso; ocupación poco recomendable; oficio fraudulento. ⑤ Asir o tratar de coger con la mano.

- 勾結 kou¹ chie² Conchabarse para una fechoría; ser cómplice.
- 勾踐 — chien⁴ Kou Chien, rey de Yüe (496-465 a. C.). En 473 se apoderó del país de Wu.
- 勾除 — ch'u² Rayar; tachar; anular; eliminar.
- 勾串 — ch'uan⁴ Estar en connivencia; entenderse; ser cómplices.
- 勾消 — hsiao¹ Tachar; borrar; anular; suprimir; cancelar.
- 勾魂 — huen² Hechizar; fascinar; seducir; provocar con coqueterías.

勾欄

kou¹ lan² ① (ant.) Balastrada esculpida. ② (post.) Casa de prostitución; lupanar.

勾連

— lien² Unir; comunicar; conectar.

勾留

— liu² Retener (a alguien). Detenerse; quedarse algún tiempo.

勾攝

— she⁴ Enajenar; embaucar.

勾搭

— ta¹ ① Seducir o tener relaciones ilícitas (con personas de otro sexo). ② Conspirar.

勾當

kou⁴ tang^{1,0} ① Arreglar, tratar un asunto. ② Negocio; empleo. ③ Ocupación poco recomendable.

勾通

kou¹ t'ung¹ Conchabarse; confabularse; estar en connivencia.

勾引

— yin³ Seducir (a una mujer); embaucar; sobornar.

2675

32-6

u. 1

垢

KOU⁴

① **Polvo**; posos; desperdicios. ② :: n. 2685 詬 kou⁴ Afrentar. **Vergüenza**. ③ **Sucio**; graso; suciedad; impuro. Suciedad; grasa; mugre; mancha; impureza.

垢穢

kou⁴ hui⁴ Suciedad; porquería. Sucio; vergonzoso.

垢面

— mien⁴ Cara sucia.

垢泥

— ni² Grasa (del cuerpo humano).

垢膩

— ni⁴ Id.

2676 36-8 u. 1
夠 KOU⁴ gr. dif. n. 2677 够

① **Bastar.** Suficiente. Bastante; (*seguido de un verbo*) tener lo bastante para (*p. ej. comer*); llegar al nivel, peso, etc. ② **能** 夠 *neng² kou⁴* **Poder;** ser capaz de. ③ En cantidad suficiente.

夠瞧的 *kou⁴ chiao² te⁰* Excesivo; lamentable.
夠本[兒] — *pen³ [perh³]* ① Cubrir los gastos. ② Ser ventajoso. ③ (*Con negación*) (No llegar) a reembolsar el capital empleado; (*irón.*) no tener un céntimo.

夠朋友 — *p'eng² you⁰* Un verdadero amigo.
夠受 — *shou⁴* Insufrible; intolerable.

2677 36-8
够 KOU⁴ v. n. 2676 夠

2677a 38 6 u. 4
姤 KOU⁴
① El 44º de los 64 hexagramas del *Libro de los Cambios*, que significa: encuentro del elemento débil o femenino y el fuerte o masculino. ② **Bueno;** virtuoso.

2678 38-10 u. 2
媾 KOU⁴
Unir dos familias por medio de uno o de dos matrimonios.

媾精 *kou⁴ ching¹* Unión sexual.
媾和 — *he²* Concertar las paces.

2679 57-10 u. 3
毅 KOU⁴

① Tesar, tensar el arco al máximo. ② :: n. 2276 夠 *kou⁴* ③ **Bastar.** Suficiente, bastante. Llegar al nivel, peso, etc. ④ **能** 毅 *neng² kou⁴* **Poder;** ser capaz de. ⑤ En cantidad suficiente. ⑥ 大毅 *ju⁴ kou⁴* Al alcance del arco: ④ Caer bajo el dominio, bajo el golpe de alguien. ⑤ Ser aprobado en los exámenes. ⑥ Estar prendado, encantado, arrobado; extasiarse. ⑦ Caer en el lazo.

2680 64-10 u. 3
構 KOU⁴

① **Tirar hacia;** arrastrar; atraer; implicar.
② **Alcanzar** con la mano. ③ :: n. 2681 構 v. siguiente.

2681 75-10 u. 2
構 KOU⁴

① Levantar el armazón de una casa; **construir;** fabricar; constituir; formar. Armazón; construcción; estructura. ② Gran edificio. ③ **Maquinar;** planear; fomentar. ④ **Unir;** juntar; poner en contacto; contraer (*p. ej. una amistad*). ⑤ Acabar; terminar; concluir (*un negocio*); arreglar (*una diferencia*). ⑥ Obra (*literaria, artística*).

構成 *kou⁴ ch'eng²* Hacer; fabricar; formar; estructurar; organizar.

構想 — *hsiong³* Combinar; madurar (*un plan*). Combinación; plan; esquema.

構陷 — *hsien⁴* Tender un lazo para implicar a alguien (*p. ej. en un crimen*).

構讐 — *hsin⁴* Contraer una enemistad.

構亂 — *luan⁴* Causar disturbios.

構兵 — *ping¹* Hacerse la guerra; trabar combate.

構思 — *sy¹* Madurar las ideas; reflexionar (*antes de actuar*); proyectar.

構造 — *tsao⁴* ① Construir; estructurar. Estructura; mecanismo. ② (*Geol.*) Tectónica. Tectónico.

構造心理學 — *tsao⁴ hsin¹ li³ hsüe²* Psicología estructural.

構圖 — *t'u²* (*Bel. Art.*) Esbozo; líneas generales.

構怨 — *yüan⁴* Contraer una enemistad.

2582 85-10 u. 2
溝 KOU¹

① (*clas. 條, 道*) **Zanja;** canal; acequia; alcantarilla. ② **Surco;** carril; carrilera. ③ **Comunicar;** tener intercambio de ideas.

溝渠 *kou¹ ch'ü²* Canal; acequia.

溝壑 — *huo⁴* Barranco.

溝瀆 — *tu²* Canal; acequia.

溝通 — *t'ung¹* ① Comunicar. ② Tener intercambio de ideas.

溝子 — *tzy⁰* Surco; carril; carrilera.

2683 94-5 u. 1
狗 KOU³

① (*clas. 隻, 條*) **Perro;** can. ② **Adular;** lisonjear.

狗仗人勢 *kou³ chang⁴ jen² shih⁴* Perro que se aprovecha de la influencia de su amo: vejar a otros bajo la protección de gente influyente.

狗彘不若 — *chih⁴ pu⁴ juo⁴* No valer lo que un perro o un cerdo: ① No tener piedad filial; (*post.*) mostrarse ingrato. ② Proceder innoble.

狗鷲 — *chiu⁴* Aguila real.

狗吠 — *fei⁴* Ladrido.

狗熊 — *hsiung²* ① (*clas. 條, 隻*) Oso negro y pequeño. ② (*fig.*) Palurdo; zopenco.

狗男女 — *nan² nü³* Gente desvergonzada; pareja ilegítima.

狗屁 *kou³ pi⁴* Pedos de perro: necedades; estupideces.
 狗屁不通 — *pi⁴ pu⁴ t'ung¹* ① No tener ni pies ni cabeza (un escrito, un discurso). ② Rudo; ignorante; estúpido.
 狗事 — *shih⁴* Adulación; lisonja.
 狗食 — *shih²* (*injur.*) Alimento perruno.
 狗盜 — *tao⁴* Ladrón; salteador.
 狗竇 — *tau⁴* Agujero para que pase el perro.
 狗頭 — *t'ou²* (*injur.*) Cabeza de perro.
 狗頭鷹 — *t'ou² ying¹* (*Zool.*) Buitre.
 狗才 — *ts'ai²* Talento perruno: hombre incompetente.
 狗嘴長不出象牙來 — *tsuei³ chang³ pu⁴ ch'u¹ hsiang⁴ ya² lai⁰* (*provb.*) De la boca del perro no salen colmillos de elefante: de un canalla no puede esperarse un lenguaje decente.
 狗腿子 — *t'uei³ tzy⁰* (*insulto*) Pierna de perro; pania-guado.
 狗尾續貂 — *wei³ hsu⁴ tiao¹* Cola de perro unida a piel de marta: cosa sin valor añadida a una obra maestra.
 狗尾草 — *wei³ ts'ao³* (*Bot.*) Setaria; cola de zorra; carricera.
 狗窩 — *wo¹* Perrera.
 狗咬刺蝟, 無法下嘴 — *yao³ tz'y⁴ wei⁴, wu² fa³ hsia⁴ tsuei³* (*provb.*) El perro que quiere morder a un erizo no tiene por donde hacerlo: no hay modo de meter baza.
 狗蠅 — *ying⁰* (*Entom.*) Hipobosca; mosca de perro.

2684

苟

140-5

u. 2

KOU³

① Mal que bien; de una o de otra manera; para salir del apuro. ② A la ligera; a la buena de Dios; negligentemente; inconsideradamente. ③ Si; caso de. ④ Apellido.

苟安 *kou³ an¹* No buscar sino la tranquilidad del momento; vivir en una seguridad engañosa.
 苟且 — *ch'ie³* ① Negligentemente; a la buena de Dios; para pasar; para salir del paso. ② Mal que bien; de una manera o de otra. ③ Relaciones sexuales ilícitas.
 苟且偷安 — *ch'ie³ t'ou¹ an¹* Buscar sólo la tranquilidad del momento; vivir en una falsa seguridad.
 苟簡 — *chien³* Simplemente y para pasar; de cualquier manera.
 苟進 — *chin⁴* Valerse de intrigas para medrar.
 苟取 — *ch'ü³* Apropiarse algo indebidamente.
 苟全 — *ch'üan²* ① No preocuparse sino de la propia seguridad. ② Sobrevivir apenas.
 苟全性命 — *ch'üan² hsing⁴ ming⁴* Lograr salir sano y salvo del apuro.
 苟合 — *he²* Relaciones sexuales ilícitas.
 苟活 — *huo²* ① Ir tirando mal que bien. ② Llevar una vida vergonzosa.
 苟免 — *mieh³* ① Rehuir, esquivar el deber. ② Tener la suerte de escapar de un desastre.
 苟得 — *te²* Adquirir indebidamente, ilícitamente.
 苟同 — *t'ung²* Seguir inconsideradamente una opinión.
 苟延殘喘 — *yen² ts'an² ch'üan³* Arrastrar una vida miserable.

2685

詬

149-6

u. 3

KOU⁴

① Ultrajar; afrentar. Ultraje; vergüenza. ② Injuriar airadamente; insultar.

詬罵

kou⁴ ma⁴ Ultrajar; vilipendiar; injuriar.
 詬病 — *ping⁴* ① Vergüenza; deshonor; escándalo. ② Criticar; reprobar.

2686

購

154-10

u. 2

KOU⁴

① Ofrecer una cantidad o prima (para lograr algo). ② Comprar.

購置

kou⁴ chih⁴ Comprar; hacer compras.

購求

— *ch'iu²* ① Ofrecer un premio por la captura de alguien. ② Ofrecerse a comprar.

購回

— *hui²* Recuperar con dinero.

購料

— *liao⁴* Comprar materiales o suministros.

購質

— *mai³* Comprar; hacer compras.

購買力

— *mai³ li⁴* Poder de compra, de adquisición.

購買總額

— *mai³ tsung³ e²* Suma total de las compras.

購備

— *pei⁴* Comprar provisiones (en preparación para una eventualidad).

購物

— *wu⁴* Hacer compras; ir de compras.

購用

— *yung⁴* Comprar algo para usarlo.

2687

鈎

167-4

v. n. 2688 鈎

KOU¹

2688

鈎

167-5

u. 2
gr. dif. n. 2687 鈎

KOU¹

① (*clas.* 支) Gancho; garfio; corchete; todo instrumento con forma de gancho. ② Curvo; ganchudo; torcido. ③ Enganchar; abrochar; coger; asir. ④ Escutar; sondear. ⑤ Retener a alguien. ⑥ Atraer; seducir. ⑦ Coser a grandes puntadas; hilvanar.

鈎爪

kou¹ chao³ Garras.

鈎稽

— *chi¹* Verificar las cuentas.

鈎住

— *chu⁴* Enganchar; tener engançado.

鈎距

— *chü⁴* Sondear; sonsacar.

鈎心鬪角

— *hsin¹ tou⁴ chüe²* Sondear el corazón y luchar con los cuernos: usar todos los recursos para contrarrestar a un rival (*p. ej.* en un concurso).

鈎玄

— *hsüan³* Escudriñar el sentido profundo de las cosas.

鈎扣

— *k'ou⁴* Gancho.

鈎繩

— *sheng²* Escuadra y cuerda; regla; norma.

鈎搭

— *ta¹* ① Conchabarse. ② Seducir; vivir en concubinato.

鈎藤

— *t'eng²* (*Bot.*) Uncaria.

鈎子

— *tzy⁰* (*clas.* 支) Gancho; garfio.

鈎吻

— *wen³* Zumaque venenoso.

ㄅㄨ

K'OU - [kou] - (kou)

2689 30 3 口	2690 33 4 叩	2691 40 4 寇	2692 64 4 扣	2693 140 4 蔻	2694 187 4 鈎
-------------------	-------------------	-------------------	-------------------	--------------------	--------------------

2689

口

K'OU³

Rad. 30

u. 1

Fonét. 405

① Boca. ② (clas. num.) ③ Boca (que alimentar); personas (de una familia); habitantes. ④ Bocado; trago. ⑤ (Una) respiración; (una) inspiración. ⑥ (Un) mordisco; (una) picadura (de insecto). ⑦ Palabra. Oral. Oralmente; de viva voz. ⑧ Paso de montaña; desfiladero. ⑨ Abrev. de 張家口 *chang kia kou*: Kalgan, cap. de Chahar. ⑩ Boca; (fig.) Orificio; embocadura; abertura; paso; puerto; encrucijada; entrada o salida. ⑪ Clas. num. de objetos que tienen una boca: pozos, caldero, jarra, campana, ataúd, etc. ⑫ Brecha; herida; llaga. ⑬ Filo; corte (de una espada); clas. num. de espadas.

- 口岸 *k'ou³ an⁴* Puerto.
- 口占 — *chan⁴* Improvisar.
- 口罩[兒] — *chao⁴ [chao⁴h⁴]* Máscara de gasa antiséptica.
- 口吃 — *chi²* Tartamudear; balbucir. Tartamudeo.
- 口吃症 — *chi² cheng⁴* (Patol.) Disfasia.
- 口枝 — *chi⁴* Habilidad para imitar con la boca diversos ruidos, gritos de animales, etc.
- 口給 — *chi³* Facilidad de palabra; facundia.
- 口氣[兒] — *ch'i⁰ [ch'ierh⁴]* Tono (del lenguaje).
- 口講指畫 — *chiang³ chih³ hua⁴* Gesticular al hablar.
- 口腔 — *ch'iang⁴* Cavidad bucal.
- 口齒 — *ch'ih^{3,0}* Dicción; elocución; lenguaje.
- 口齒伶俐 — *ch'ih³ ling³ li⁴* Dicción fácil; lenguaje expedito.
- 口琴 — *ch'in²* (clas. 支, 把) (Mús.) Armónica.
- 口徑 — *ching⁴* Calibre.
- 口誅筆伐 — *chu¹ pi³ fa²* Estigmatizar (los crímenes) de palabra y por escrito.
- 口傳 — *ch'uan³* ① Transmitir de viva voz. ② Tradición oral.
- 口中雌黃 — *chung¹ tz'y¹ huang²* Oropimente (empleado para borrar los caracteres) en la boca: cambiar constantemente de idea; desdecirse fácilmente.
- 口拙 — *chuo²* Boca torpe para hablar.
- 口角 — *chüe²* ① Comisura de los labios. ②

Disputar. Disputa; altercado.

- 口角春風 *k'ou³ chüe³ ch'uen¹ feng¹* Brisa primaveral en la comisura de los labios: hablar en favor de alguien, fomentar sus intereses.
- 口訣 — *chüe²* ① Fórmula mágica, receta transmitida oralmente. ② Fórmula mnemotécnica.
- 口耳之學 — *erh³ chih³ hsüe²* Conocimientos adquiridos sólo de oídas: conocimientos poco sólidos.
- 口腹 — *fu⁴* Apetito (de cosas materiales).
- 口號 — *hao⁴* ① Aclamaciones; gritos de combate. ② Santo y seña; consigna.
- 口香糖 — *hsiang¹ t'ang²* Goma de mascar; chicle.
- 口信 — *hsin¹* Mensaje oral.
- 口血未乾 — *hsüe⁴ wei⁴ kan¹* La sangre con que se han mojado los labios (para sellar la alianza) está aún fresca: apenas jurado el pacto, ya está violado.
- 口惠 — *huei⁴* Favor de boca: buenas palabras; bellas promesas.
- 口紅 — *hung²* Colorete para los labios.
- 口若懸河 — *juo² hsüan² he²* Su boca es como una catarata: gran elocuencia.
- 口蓋 — *kai⁴* Paladar.
- 口快 — *k'uai⁴* ① Precipitado en el hablar; inconsiderado. ② Franco, directo (lenguaje).
- 口供 — *kung⁰* Deposición, testimonio oral.
- 口過 — *kuo⁴* Equivocación; falta de consideración en el hablar.
- 口糧 — *liang²* (clas. 份) Ración de comida.
- 口令 — *ling^{4,0}* ① Santo y seña. ② Orden oral.
- 口輪筋 — *luen² chin¹* (Anat.) Músculo orbicular de los labios.
- 口馬 — *ma³* Caballo mongol.
- 口蜜腹劍 — *mi⁴ fu⁴ chien⁴* En la boca, miel y una espada en el corazón: palabras suaves y pérfidas intenciones.
- 口糜 — *mi²* (Patol.) Afta (úlceras de la boca).
- 口內炎 — *nei⁴ yen²* (Patol.) Estomatitis.
- 口碑 — *pei¹* Fama; celebridad.
- 口辯 — *pien⁴* Buen polemista; habilidad para la discusión.
- 口舌 ① *k'ou³ she²* Altercar; disputar. ② *k'ou³ she⁰* Altercado; disputa.
- 口實 *k'ou³ shih²* Motivo de crítica; pretexto para hablar; excusa.
- 口是心非 — *shih⁴ hsin¹ fei¹* La boca dice que sí, el

corazón dice que no: doblez; hipocresía.
 口試 k'ou³ shih⁴ Examen oral.
 口食 — shih² Provisiones; alimentos.
 口授 — shou⁴ Enseñanza oral.
 口水 — shuei³ Saliva.
 口說無憑 — shuo¹ wu² p'ing² Un acuerdo verbal no constituye una prueba.
 口誦 — sung⁴ Recitar; orar vocalmente.
 口袋[兒] — tai⁴ [tai^{rh}⁴] Saco; bolsillo.
 口淡 — tan⁴ Insípido; soso.
 口禱 — tao³ Oración vocal.
 口笛 — ti² Silbato.
 口調 — tiao⁴ Tono de la voz; acento.
 口頭 ㊶ k'ou³ t'ou² Oral; verbal; de viva voz.
 ㊷ k'ou³ t'ou⁰ Gusto; sabor.
 口頭禪 k'ou³ t'ou² ch'an² ① Palabrería huera. ② Bellas palabras; vanas promesas.
 口頭交[兒] — t'ou² chiao⁴ [chiaorh⁴] Amistad de solas palabras.
 口頭語[兒] — t'ou² yü³ [yürh³] Muletilla; bordón; estribillo.
 口才 — ts'ai² Elocuencia; facundia; facilidad de palabra.
 口燥唇乾 — tsao⁴ ch'uen² kan¹ Boca y labios resecos; (fig.) gastar saliva.
 口吐實情 — t'u³ shih² ch'ing² Decir claramente la verdad.
 口子 — tzy⁰ ① Miembro de una familia. ② Puerto; desfiladero. ③ Brecha; hendidura. ④ Herida.
 口外 — wai⁴ Fuera de los pasos de la Gran Muralla; Mongolia Interior.
 口味 — wei⁴ Gusto; sabor.
 口吻 — wen³ ① Labios. ② Tono de las palabras.
 口業 — ye⁴ (Bud.) ① Producto de la boca: la palabra. ② Karma funesto producido por la palabra: la mentira; la maledicencia, etc.
 口涎 — yen² Baba; saliva.
 口吟 — yin² Recitar; canturrear.
 口音 — yin¹ Pronunciación; acento; tonillo.
 口語 — yü³ ① Lenguaje hablado. ② Cuentos; chismes; habladurías.
 口約 — yue¹ Convención oral.

2690

30-2

u. 2

叩

K'OU⁴

① Golpear (p. ej. a la puerta); chocar.
 ② Abrev. de 叩首 k'ou⁴ shou³ o 叩頭 k'ou⁴ t'ou² ③ (cort.) Golpeando, pegando (el suelo) con la frente: humildemente; respetuosamente. ④ Solicitar con humildad.
 ⑤ Inquirir; examinar.

叩關 k'ou⁴ huen¹ Golpear a la puerta del palacio: pedir justicia; presentar una querrela.
 叩叩 — k'ou⁴ Sinceramente; instantemente.
 叩關 — kuan¹ ① Golpear a la puerta de un paso: pedir pasar la frontera. ② Tocar a la puerta.
 叩門 — men² Golpear a la puerta.
 叩首(頭) — shou³ (t'ou²) Saludar postrándose con la frente en tierra.

2691

寇

K'OU⁴

40-8

u. 3

dist. del. n. 2774 寇 kuan¹

寇讎
寇準

① Banda de ladrones; bandido; salteador.
 ② Enemigo. ③ Invasor. Invadir. ④ Atacar a mano armada; robar. ⑤ Apellido.

k'ou⁴ ch'ou² Enemigo.
 — chuen³ K'ou Chuen (961-1023), Ministro de la din. Sung, que venció a los 契丹 Ch'i-tan, Kitanos.

寇盜

— tao⁴ Bandidos; rebeldes.

2692

64-3

u. 2

扣

K'OU⁴

① :: n. 2690 叩 ③ Golpear (p. ej. a la puerta); chocar. ④ Inquirir; examinar una cuestión. ⑤ Detener (al caballo por la brida). ⑥ Retener por la fuerza; detener a alguien; parar (el balón). ⑦ Restringir; reducir. ⑧ 折扣 che² k'ou⁴ Hacer un descuento, una reducción en el precio. Reducción; descuento; rebaja. ⑨ Abotonar; enganchar; abrochar. Botón; broche; corchete; nudo. ⑩ Serie completa; colección. ⑪ Tapar, cubrir con un objeto cóncavo. ⑫ Hoja doble de una libreta plegable.

扣針
扣起來
扣欠
扣住

k'ou⁴ chen¹ Imperdible (s.).
 — ch'i⁰ lai⁰ Abotonar; abrochar.
 — ch'ien⁴ Descontar (p. ej. del salario).
 — chu⁴ ① Retener por la fuerza. ② Abotonar; enganchar. ③ Cubrir con un objeto cóncavo.

扣除
扣留
扣馬
扣門
扣邊
扣布

— ch'u² Descontar; restar; sustraer; defalcar.
 — liu² Retener por la fuerza; detener.
 — ma³ Detener a un caballo.
 — men² Golpear a la puerta.
 — pien¹ Pedir paso por la frontera.
 — pu⁴ Tela de algodón fabricada en los hogares.

扣上

— shang⁴ ① Abotonar; enganchar; abrochar. ② Cubrir con un objeto cóncavo.

扣頭
扣子

— t'ou⁰ Reducción; descuento; rebaja.
 — tzy⁰ ① (clas. 粒, 枚) Botón. ② (fig.) Nudo, clave (de una cuestión, un problema). Embrollo; dificultad; punto muerto.
 — yo¹ ① Embargo. Embargar. ② Detener a alguien.

2693

140-11

u. 4

蔻

K'OU⁴

豆蔻 tou⁴ k'ou⁴ (Bot.) Cardamomo; amomo.

2694

167-3

u. 3

鉤

K'OU⁴

① Borde de metal. ② Cincelar; esculpir. ③ Botón.

鉤孔 k'ou⁴ k'ung³ Ojal.
 鉤子[兒] — tzy⁰ [k'ourh⁴] Botón.

ㄍㄨ

KU - [gu] - (gu)

2695 9 1 估	2696 9 4 僱	5254 17 3 凸 p'u²	2697 30 3 古	2578 30 4 告 kao⁴	2698 30 1 呱 kua¹	2699 30 1 咕	2700 30 3 嘏 chia³	2701 31 4 固
2702 38 1 姑	2703 39 1 孤	523 40 1 家 chia¹	2704 66 4 故	2705 75 4 梏	2706 85 3 汨 yü⁴	2707 85 1 沽	2174 85 3 滑 hua²	2708 93 3 牯
2709 104 4 痼	2710 109 3 瞽	2711 115 3 穀	2712 118 1 箍	2713 122 3 罟	2714 130 3 股	2715 130 3 臄	2716 140 1 菰	2717 140 1 菇
2718 142 3 蠱	2719 148 1 觚	2719c 149 3 詁	2720 150 3 谷 yü⁴	536 154 3 賈 chia³	2738 159 1 軀 k'u¹	2721 159 3 轂	2722 160 1 辜	
2723 167 3 鈞	2724 167 4 錮	2725 172 4 雇	2726 181 4 顧	2727 186 3 骨	2728 196 1 鴣	2165 196 3 鵠 hu²	2729 207 3 鼓	

2695
估 [a] KU¹ (KU³)
 ① Evaluar; tasar. ② Conjeturar; adivinar.
 [b] KU⁴
 估衣 ku⁴ i⁰ Vestidos, ropa de segunda mano en venta.
 估計 ku¹ chi⁴ Tasar; evaluar; calcular.
 估價 — chia⁴ Evaluar. Evaluación; presupuesto.
 估劃 — hua⁴ Calcular; suponer; conjeturar.
 估衣 ku⁴ i⁰ Ropa usada a la venta; prendería.
 估衣舖 — i¹ p'u⁴ (clas. 家) Ropavejería; ropería de viejo; prendería.
 估客 ku¹ k'e⁴ Mercader; comerciante; traficante.
 估量 — liang¹,⁰ ① Calcular; evaluar; tasar; hacer un presupuesto. ② Conjeturar; adivinar.

2696
僱 KU⁴
 9-12
 gr. abr. n. 2725 雇

2697
古 KU³
 30-2 u. 1
 Font. 406; dist. del n. 5832 右 you⁴
 ① Antigo; viejo. ② Anticuaado; envejecido; anacrónico. ③ Apellido.
 古利 ku³ ch'a⁴ (clas. 座) Antigua pagoda; viejo monasterio; antigua boncería.
 古籍 — chi² Libro antiguo.
 古蹟(跡) — chi¹ Vestigios del pasado; antigüedades; monumentos.
 古錢 — ch'ien² Moneda antigua.
 古今 — chin¹ Antiguo y moderno. La antigüedad y la actualidad.
 古裝 — chuang¹ Indumentaria antigua.
 古方 — fang¹ Receta antigua.
 古風 — feng¹ Costumbre antigua; estilo antiguo.
 古昔 — hsi² Antaño. Tiempos pretéritos.
 古稀 — hsi¹ Septuagenario (raro en la antigüedad).
 古怪 — kuai⁴ Extraño; raro; original; excéntrico.
 古老 — lao³ ① Anciano. ② Viejo; añoso.
 古巴 — pa¹ (Geogr.) Cuba (transc. fon.).
 古板 — pan³,⁰ ① Formalista. ② Atrasado; an-

ticuado; anacrónico.
 古北口 *ku³ pei³ k'ou³* Paso de la Gran Muralla entre Hopei y Jehol.
 古樸 — *p'u²* De forma primitiva y sencilla.
 古色古香 — *se⁴ ku³ hsiang¹* Color y aroma antiguos: estilo, sabor de antigüedad.
 古生代 — *sheng¹ tai⁴* (Geol.) Era paleozoica.
 古生物 — *sheng¹ wu⁴* Fósil.
 古生物學 — *sheng¹ wu⁴ hsue²* Paleontología.
 古時 — *shih²* La antigüedad. Antiguamente.
 古詩 — *shih¹* ① Poema de forma antigua. ② La poesía antigua.
 古代 — *tai⁴* La antigüedad.
 古道 — *tao⁴* ① Costumbres de antaño; doctrina antigua. ② Camino antiguo.
 古體詩 — *i³ shih¹* Poesía de forma antigua.
 古調 — *tiao⁴* ① Aire musical antiguo. ② Anticuado; anacrónico.
 古典 — *tien³* ① Normas antiguas; canon antiguo; antiguo régimen. ② Clásico.
 古典主義 — *tien³ chu³ i⁴* Clasicismo.
 古董[兒] — *tung³ [tungrh³]* (clas. 件) Objeto de arte antiguo; antiguallas.
 古玩 — *wan⁴* Id.
 古往今來 — *wang³ chin¹ lai²* De tiempo inmemorial.
 古文 — *wen²* ① Caracteres antiguos. ② Texto antiguo de los libros clásicos. ③ Prosa antigua, clásica.
 古文尚書 — *wen² shang⁴ shu¹* El texto antiguo del Libro de los Anales.
 古文字學 — *wen² tzy⁴ hsue²* Paleografía.
 古物 — *wu⁴* Objetos antiguos; antiguallas.
 古語 — *yü³* ① Lengua antigua. ② Arcaísmo.

2698 30-5 u. 2

呱 [a] KU¹
 (pron. ord. WA¹) (onomat.) Vagido.
 [b] KUA¹
 呱呱 *ku¹ ta²* (ku¹ ta²) (Onomat.) Ruido de las castañuelas, chanclos, etc.

2699 30-5 u. 2

咕 KU¹
 Onomat. de murmullos, cuchicheos, borborigmos, etc.
 咕嚕 *ku¹ lu⁰* (onomat.) ① Murmullar. ② Borborigmos. ③ Rodar de carros.

2700 30-11 u. 3

鞞 [a] KU³
 ① Felicidad; dicha. ② Longevidad; larga vida.
 [b] CHIA³
 ① pron. dif. de [a]. ② Grande; robusto. ③ Alejado; lejano.

2701 31-5 u. 1
固 KU⁴ Fonét. 407

① Firme; sólido; fuerte. Fortificar; consolidar. ② En seguridad; tranquilo; apacible. ③ Obstinado; terco; testarudo. ④ Naturalmente; por naturaleza. ⑤ Verdaderamente; de hecho; en realidad. ⑥ Rudo; rústico; ignorante. ⑦ Apellido.
 固疾 *ku⁴ chi²* Enfermedad crónica.
 固結 — *chie²* Solidificarse; consolidarse; conglomerarse.
 固執 ① *ku⁴ chih⁰* Obstinado; testarudo. ② *ku⁴ chih²* Tener fuertemente asido; mantenerse firme.
 固請 *ku⁴ ch'ing³* Rogar con insistencia.
 固窮 — *ch'ung²* Saber soportar la pobreza.
 固然 — *jan²* ① Ciertamente; seguramente. ② Sin duda; siendo así; naturalmente.
 固陋 — *lou⁴* Rudo; ignorante; de cortos alcances.
 固守 — *shou³* Guardar, defender con firmeza.
 固體 — *i³* Cuerpo sólido. Sólido.
 固定 — *ting⁴* Firme; fijo; estable. Fijar; estabilizar.
 固定資本 — *ting⁴ tzy¹ pen³* (Econ.) Capital fijo.
 固辭 — *tz'y²* Rehuser obstinadamente; presentar la dimisión irrevocablemente.
 固應 — *ying⁴* Por supuesto, hay que...
 固有 — *you³* Poseer por naturaleza. Inherente; natural; congénito; propio.
 固有名稱 — *you³ ming² tz'y²* (Gram.) Nombre propio.

2702 38-5 u. 2

姑 KU¹
 ① Tía paterna (hermana mayor o menor del padre). ② Suegra (madre del marido). ③ Cuñada (hermana del marido). ④ Joven soltera; señorita. ⑤ En espera de; por el momento.
 姑丈 *ku¹ chang⁴* Tío (marido de la tía paterna).
 姑且 — *ch'ie³* Entretanto; por el momento.
 姑父 — *fu⁴* ① Tío (marido de la tía paterna). ② Cuñados (esposos de las hermanas del marido).
 姑息 — *hsi^{2,0}* ① Ser demasiado indulgente. ② Contentarse con poco; vivir en una seguridad engañosa; usar de paliativos; contemporizar.
 姑息政策 — *hsi² cheng⁴ ts'e⁴* Política de apaciguamiento, de contemporización.
 姑姑 — *ku⁰* Tía paterna (hermana del padre).
 姑姑公 — *kung¹* Suegros (el padre y la madre del marido).
 姑母(媽) — *mu³ (ma¹)* Tía (hermana del padre).
 姑娘 ① — *niang²* Tía (hermana del padre). ② — *niang⁰* ① Joven; señorita. ② Prostituta.
 姑婆 — *p'o²* ① Tía materna del marido. ② Hermanas del abuelo.

2703 39-5 u. 2

孤 KU¹

① Huérfano de padre. ② Solo; único; aislado; solitario; desamparado; abandonado. ③ Mostrar ingratitud. ④ Yo, el Emperador; yo, el príncipe. ⑤ (Los tres) asesores de los grandes Ministros de Estado, época Chou. ⑥ (Teat. chin.) Actor que representa el papel de mandarin.

- 孤哀子 *ku¹ ai¹ tzy³* (Yo) pobre huérfano.
 孤掌難鳴 — *chang³ nan² ming²* (prov.) Una sola mano mal puede aplaudir: un hombre solo poco puede hacer.
 孤臣孽子 — *ch'en² nie⁴ tzy³* Ministros en desgracia e hijos de concubinas: gente desamparada.
 孤寂 — *chi²* Solitario; triste.
 孤峭 — *ch'iao⁴* Pico solitario; retraído; huraño, que vive aislado.
 孤介 — *chie⁴* Seguro de sí, que gusta de singularizarse.
 孤注[一擲] — *chu⁴ [i⁴ chih²]* Jugar todo a una carta; arriesgar el todo por el todo.
 孤忠亮節 — *chung¹ liang⁴ chie²* Lealtad sin par y fidelidad preclara.
 孤恩 — *en¹* Ser ingrato.
 孤兒 — *erh²* Huérfano de padre.
 孤兒寡婦 — *erh² kua³ fu⁴* Huérfanos y viudas: seres dignos de compasión.
 孤兒院 — *erh² yüan⁴* (clas. 家) Orfanato.
 孤憤 — *fen⁴* Misántropo.
 孤負 — *fu^{4,0}* Mostrarse ingrato.
 孤寒 — *han²* Pobre y desamparado.
 孤高 — *kao¹* Hombre apartado del vulgo (con complejo de superioridad).
 孤苦 — *k'u³* Pobre y solitario.
 孤苦零[伶]丁[丁] — *k'u³ ling² ting¹* *Id.*
 孤老 — *lao³* Viejo abandonado (sin hijos).
 孤立 — *li⁴* Aislarse; singularizarse; eruirse solitario.
 孤立主義 — *li⁴ chu³ i⁴* Aislacionismo.
 孤另 — *ling⁴* Solitario; aislado.
 孤陋寡聞 — *lou⁴ kua³ wen²* Inculto; rudo, de cultura rudimentaria.
 孤露 — *lu⁴* Huérfano y desamparado.
 孤鸞 — *luan²* Viudo o viuda.
 孤拔 — *pa²* Descollar. Eminente.
 孤本 — *pen³* Ejemplar único de un libro.
 孤僻 — *p'i⁴* Insociable; excéntrico.
 孤貧 — *p'in²* Pobre y desamparado.
 孤孀 — *shuang¹* ① Huérfano y viuda. ② Viuda desamparada.
 孤單 — *tan¹* Abandonado; sin apoyo; solo; solitario.
 孤獨 — *tu²* Solo y abandonado.
 孤子 — *tzy³* Huérfano; huérfano de padre.
 孤雲野鶴 — *yün² ye³ he⁴* Nube solitaria y grulla salvaje: hombre que vive en la soledad.

2704

故

KU⁴

66-5

u. 1

- ① Suceso; asunto; fenómeno (celeste). ② Causa; motivo. ③ Intencionadamente; voluntariamente. ④ Expresamente; especialmente. ⑤ Por lo cual; por consiguiente. ⑥ Viejo; antiguo. ⑦ Morir. Muerto; difunto. ⑧ Primitivamente;

originariamente.

- 故障 *ku⁴ chang⁴* ① Defecto, fallo, avería (p. ej. de un motor). ② Molestia; dificultad.
 故常 — *ch'ang²* Como siempre; como de costumbre.
 故家 — *chia⁴* Vieja familia de funcionarios (de muchas generaciones).
 故交 — *chiao¹* Viejo amigo; amistad antigua.
 故劍 — *chion⁴* Vieja espada: compañera, esposa fiel.
 故址 — *chih³* Viejo solar; antigua morada; antigua dirección.
 故智 — *chih⁴* Ardid, estratagema antigua.
 故知 — *chih¹* Vieja amistad.
 故舊 — *chiu⁴* Viejo amigo; amigo íntimo.
 故出 — *ch'u¹* (Der.) Infligir deliberadamente una pena menor que la merecida.
 故犯 — *fan⁴* Violar, infringir deliberadamente.
 故夫 — *fu¹* Marido difunto; mi difunto marido.
 故鄉 — *hsiang¹* País natal; patria de los antepasados.
 故意[兇] — *i⁴ [ierh⁴]* Intencionadamente; voluntariamente; expresamente; con premeditación.
 故人 — *jen²* Viejo amigo.
 故入 — *ju⁴* (Der.) Infligir de propósito una pena más grave que la merecida.
 故宮博物院 — *kung¹ po³ wu⁴ yüan⁴* Museo del Palacio Imperial (de Pekín, act. en Taipei, Taiwan).
 故國 — *kuo²* ① Reino antiguo. ② País de larga historia. ③ País natal; patria de los antepasados.
 故老 — *lao³* Anciano venerable.
 故里 — *li³* País natal; patria de los antepasados.
 故買 — *mai³* Comprar a sabiendas (objetos robados).
 故步[自封] — *pu⁴ [tzy⁴ feng¹]* Métodos antiguos.
 故殺 — *sha¹* (Der.) Asesinato con premeditación.
 故事 — ① *shih⁴* Precedente; viejo asunto. ② *shih⁰* ① Cuento; anécdota; leyenda. ② Historias; enredos; querellas.
 故實 — *shih²* Hecho pasado.
 故態 — *t'ai⁴* Actitud, manera de obrar habitual.
 故縱 — *tsung⁴* (Der.) Dejar de propósito que (un criminal) huya.
 故都 — *tu¹* Antigua capital.
 故土 — *t'u³* ① País natal o el de los antepasados. ② País donde se ha vivido largo tiempo.
 故此 — *tz'y³* Por esto; por consiguiente.
 故園 — *yüan²* ① Antigua morada. ② País natal.

2705

枯

KU^{4,5}

75-7

u. 3

- ① Tablillas que sujetan las manos de un reo; esposas. ② Coger o apretar el cuello (con la canga, con un arco, etc.).

枯亡

ku⁴ wang² Sofocar, ahogar (p. ej. los sentimientos naturales).

2706

汨

[a] KU³

85-4

u. 3

dist. del n. 3453 汨 mi⁴

- ① Perturbar; sembrar el desorden. ②

Sumergirse; **desaparecer** bajo el agua.

[b] YÜ^{4,5}

① **Brotar** (el manantial). ② **Rápido; impetuoso** (torrente).

汨流 yü⁴ liú² Correr a torrentes.

2707

沽

KU¹

85-5

u. 2

① **Vender.** ② **Comprar.** ③ **Negligente.** ④ **Defectuoso; basto.** ⑤ **El río Ku, v. infra.**

沽酒 ku¹ chiu³ ① **Comprar vino.** ② **Vender vino.**
沽河 — he² El río Ku, otro nombre del curso inferior del Pai He, de Tientsin al mar, así como de otros ríos de Hopei y Shantung.

沽名釣譽 — ming² tiao⁴ yü⁴ **Comprar un título, pescar un renombre; andar a caza de la celebridad.**

2708

牯

KU³

93-5

u. 3

① **Vaca.** ② **Buey.**

牯嶺 ku³ ling³ Kuling, célebre lugar de veraneo al N. de Kiangsi.

2709

痼

KU⁴

104-8

u. 3

Enfermedad crónica. Inveterado; crónico.

痼癖 ku⁴ p'í³ Costumbre mala inveterada; vicio inveterado.

2710

瞽

KU³

109-13

u. 3

① **Ciego.** ② **Funcionario ciego encargado de la música, en la época Chou; músico.**

瞽者 ku³ che³ Ciego.
瞽議 — í⁴ Opiniones (aventuradas) de un obcecado.
瞽言 — yon³ Hablar sin ton ni son.

2711

穀

KU^{3,5}

115-10

u. 2

gr. abr. n. 2720 谷

① **Cereales; granos (comestibles).** ② **Bueno; virtuoso; probo.** ③ **Feliz; próspero; favorable; fasto.** ④ **Vivir. Viviente; vivo.**

穀蟲 ku³ ch'ung² (Entom.) Gorgojo.
穀蛾 — e² (Entom.) Alucita (esp. de polilla del trigo).

穀類 — lei⁴ Cereales.
穀旦 — tan⁴ Día fasto.

穀道

ku³ tao⁴ ① **Ano.** ② (Tao.) Régimen de abstinencia de cereales (receta de longevidad).

穀子

— tzy⁰ ① **Mijo o panizo mayor.** ② **Mijo sin descortezar.**

穀雨

— yü³ (Cal. chin.) Lluvia para la siembra de cereales (hacia el 20 de Abril)

2712

箍

KU¹

118-8

u. 3

① **Aro de bambú o de metal; cerco.** ② **Cercar; ceñir; rodear.**

2713

罟

KU³

122-5

u. 4

Red (de caza, de pesca).

2714

股

KU³

130-4

u. 2

① **Muslo.** ② **Parte; sección; subdivisión; acciones (de una empresa).** ③ **Clas. de bocanada de humo, de aire, etc.; hebra de una cuerda, mechón de pelo, haz de varillas de incienso, etc.** ④ **Clas. de fuerzas, esfuerzos, sentimientos.** ⑤ **Banda (de ladrones, piratas).**

股長

ku³ chang³ Jefe de sección.

股金

— chin¹ Capital en acciones.

股權

— chüan² Derechos de los accionistas.

股份(分)

— fen⁴ Acción; participación en una empresa.

股份兩合公司

— fen⁴ liang³ he² kung¹ sy¹ Sociedad en comandita o comanditaria.

股份有限公司

— fen⁴ you³ hsien⁴ kung¹ sy¹ Sociedad anónima.

股息

— hsi² (Econ.) Dividendo.

股關節

— kuan¹ chie² Articulación coxo-femoral.

股肱

— kung¹ Piernas y brazos: ayuda valiosa, indispensable.

股票

— li⁴ Temblar las piernas (de miedo).

股利

— li⁴ (Econ.) Dividendo.

股本

— pen³ Capital en acciones.

股票

— p'iao⁴ (Econ.) Título de una acción; valores.

股票市場

— p'iao⁴ shih⁴ ch'ang³ Mercado de acciones.

股東

— tung¹ Accionista.

股子

— tzy⁰ (Econ.) Acciones de un capital.

2715

臄

KU³

130-13

u. 3

Hinchar; inflar. Hinchado; abombado.

2716

菰

KU¹

140-8

u. 3

① (Bot.) Cizaña acuática; arroz del Cana-

dá. ② :: n. 2717 菇 *ku*¹ Seta; hongo.

2717

菇

KU¹

140-8

u. 2

Seta; hongo.

2718

蠱

KU³

142-17

u. 3

① Cosa dañina; **veneno**; ponzoña; **maleficio**; sortilegio. ② Seducir; fascinar; **hechizar**. ③ El 18° de los 64 hexagramas del *Libro de los Cambios*, que significa: paso a la acción, el momento de entrar en acción.

蠱惑 *ku*³ *huo*⁴ Hechizar; embrujar; encantar.
蠱毒 — *tu*² Envenenar. Maleficio.

2719

觚

KU¹

148-5

u. 3

① Copa antigua de forma octogonal. ② **Angulo**; arista; saliente. Anguloso. ③ Cuadrado. ④ **Tablilla** de bambú para escribir en ella.

2719a

詁

KU^{3,4}

149-5

u. 3

① Explicar textos antiguos en términos modernos. ② **Interpretar**; comentar.

2720

谷

[a] KU^{3,5}

Rad. 150

u. 2

Fonét. 408; gr. abr. del n. 2711 穀

① **Valle**; barranco; lecho de un torrente entre dos montañas. ② **Sima**; antro; caverna; subterráneo. ③ Encontrarse en un atolladero, en un punto muerto. ④ **Apellido**.

[b] *yü*^{1,5}

吐谷渾 *t'u*⁴ *yü*⁴ *huen*² Estado tártaro que ocupó Chinghai y parte de Sychuan del s. IV al VII d.C.

谷風 *ku*³ *feng*¹ Viento del Este.
谷木蘭 — *mu*⁴ *lan*² (*Geogr. bíblica*) Qumrám.
谷神 — *shen*² (*T'ao.*) Espíritu protector de los valles; virtud del principio trascendente que reside en el espacio medio.

谷飲 — *yin*³ Vida eremítica.

2721

穀

[a] KU^{3,5}

159-10

u. 4

① Cubo de rueda. ② **Convergir**; juntarse.

[b] KU¹

穀輻 *ku*¹ *tu*⁰ (*dial. del N.*) Rueda de carro.

2722

辜

KU¹

160-5

u. 2

① **Crimen**; falta; ofensa. ② :: n. 2703 孤 *ku*¹ Ser ingrato. ③ **Apellido**.

辜權 *ku*¹ *ch'üe*⁴ Acaparar; monopolizar.
辜負 — *fu*⁴ Ser ingrato; mostrar ingratitud.
辜月 — *yüe*⁴ (*Cal. chin.*) La 11ª luna.

2723

鈷

[a] KU³

167-5

u. 4

鈷鉚 *ku*³ *mu*³ **Plancha para la ropa** (en cuyo interior hay brasas).

[b] KU⁴

(*Quím.*) Cobalto.

2724

鋼

KU⁴

167-8

u. 4

① **Tapar** una rendija con metal derretido. Obstruir; tapar. ② **Encerrar**; recluir; impedir el acceso. ③ **Testarudo**; inveterada (enfermedad).

綱身 *ku*⁴ *shen*¹ Ponerle a uno la canga.

2725

雇

KU⁴

172-4

u. 2

Forét. 409; gr. abr. del n. 2696 僱

Contratar; **alquilar** (una barca, un vehículo, etc; con los que los manejan).

雇車 *ku*⁴ *ch'e*¹ Alquilar un vehículo (con su conductor).

雇主 — *chu*³ Patrón que toma a sueldo a un jornalero.

雇工 — *kung*¹ Obrero asalariado. Contratar a un obrero.

雇傭 — *yung*² Jornalero; criado.

雇用 — *yung*⁴ Emplear.

雇員 — *yüan*² Empleado público.

2726

顧

KU⁴

181-12

u. 1

① **Volver la cabeza** para mirar. ② **Mirar**; fijar la mirada en; considerar. ③ **Preocuparse**; pensar con solicitud; cuidar de; velar sobre. ④ **Pero**; solamente; pero sólo. ⑤ **Por otra parte**. ⑥ **Apellido**.

顧及 *ku*⁴ *chi*² Pensar en; preocuparse por; tener cuenta de; velar sobre.

顧己 — *chi*³ Mirar por sí mismo.

顧忌 **ku⁴ chi⁴** Andar con cautela; no atreverse. Escrupulo; temor.
 顧家 — **chia¹** Cuidar de la familia.
 顧前不顧後 — **ch'ien² pu² ku⁴ hou⁴** Obrar sin cuidarse de las consecuencias; fijarse sólo en un aspecto de la cosa.
 顧主 — **chu³** Cliente; parroquiano.
 顧曲 — **ch'ü³** Oír cantar; asistir a una sesión de cantos.
 顧全 — **ch'üan^{2,0}** Preocuparse, mirar por.
 顧惜 — **hsi²** Apiadarse; cuidar de.
 顧恤 — **hsü⁴** Apiadarse; mirar con simpatía.
 顧客 — **k'e⁴** Cliente; parroquiano.
 顧臉 — **lien³** Mirar por la fama.
 顧慮 — **lü⁴** Preocuparse; estar preocupado. Preocupación; inquietud.
 顧面子 — **mien⁴ tzy⁰** Mirar por la buena reputación.
 顧名思義 — **ming² sy¹ i⁴** A la vista del nombre, pensar en su significación: nombre y realidad que se corresponden. Evidente; patente.
 顧念 — **nien⁴** Pensar en; mirar por; preocuparse de.
 顧盼 — **p'an⁴** Mirar; contemplar.
 顧盼自雄 — **p'an⁴ tzy⁴ hsiung²** Mirar uno su propia bizarria: satisfacción de sí; autosuficiente.
 顧不過來 — **pu⁰ kuo⁴ lai²** No dar abasto (para tantas cosas).
 顧不得 — **pu⁰ te²** No poder ocuparse de.
 顧此失彼 — **tz'y³ shih¹ pi³** Ocuparse de esto y perder aquello: no poder estar en todo.
 顧問 — **wen⁴** Consejero; consultor.
 顧炎武 — **yen² wu³** Ku Yen-wu (1613-1682), erudito célebre que, por fidelidad a la din. Ming, se retiró a la soledad donde continuó su trabajo.
 顧影 — **ying³** Fijarse en su propia sombra: auto-suficiencia; narcisismo.

2727

骨

Rad. 188

u. 1

Fonét. 410

[a] KU^{5,3}

① (clas. 根) Hueso. ② Osamenta; restos. ③ Esqueleto; armazón. ④ Configuración y estructura del cuerpo. ⑤ Apellido.

[b] KU^{2,3}

Otra pron. en algunas. expr. p. ej. 骨頭 **ku² t'ou⁰** Hueso.

[c] KU¹

骨朵兒 **ku¹ tuorh⁰** Botón de flor.

骨氣 **ku³ ch'i^{4,0}** ① Firmeza de carácter. ② Firmeza de trazos (en la escritura).
 骨架 — **chia⁴** Esqueleto; osamenta.
 骨節 — **chie²** (Anat.) Articulaciones de los huesos.
 骨直 — **chih²** Firme; rígido; inflexible.
 骨質 — **chih²** Oseína.
 骨法 — **fa³** ① Osamenta; esqueleto. ② (Fision.) Configuración del cuerpo.
 骨肥 — **fei²** Abono de huesos.
 骨相 — **hsiang^{4,0}** Estructura, constitución del cuerpo.
 骨相學 — **hsiang⁴ hsüe²** Frenología.
 骨灰 — **huei¹** Ceniza de los huesos (fertilizante).
 骨肉 — **jou⁴** Hueso y carne: parientes próximos.

骨鯁(鯁) **ku³ keng³** Firme; fiel; inflexible.
 骨骼(格) — **ke²** Esqueleto; osamenta.
 骨科 — **k'e¹** (Med.) Osteopatía; ortopedia.
 骨關節 — **kuan¹ chie²** Articulación, juntura de los huesos.
 骨力 ④ **ku³ li⁴** Firmeza de trazo (en la escritura o en el dibujo).
 ⑤ **ku² li⁰** ① Fuerza; vigor. ② Rigidez.
 骨立 **ku³ li⁴** Estar en los huesos. Esquelético.
 骨膜 — **mo²** (Anat.) Periostio.
 骨牌 — **p'ai²** (clas. 付) Fichas de hueso (para jugar, como el dominó); (p. ect.) dominó.
 骨盤 — **p'an²** (Anat.) Pelvis.
 骨瘦如柴 — **shou⁴ ju² ch'ai²** Flaco como un palo.
 骨髓 — **suei³** Médula de los huesos.
 骨髓炎 — **suei³ yen²** (Pat.) Osteomielitis.
 骨炭 — **t'an⁴** Carbón animal.
 骨頭 **ku² t'ou⁰** ① (clas. 根) Hueso. ② (Insulto) Canalla; miserable. ③ Firmeza de carácter.
 骨頭架子 — **t'ou⁰ chia⁴ tzy⁰** ① Esqueleto. ② Extremadamente flaco.
 骨組織 **ku³ tsu³ chih¹** (Anat.) Tejido óseo.
 骨董 — **tung³** Antiguallas; antigüedades.
 骨朵[兒] **ku¹ tuorh⁰** Botón de flor.
 骨子 **ku³ tzy⁰** Armazón (de abanico, paraguas); osamenta.

2728

鵠

KU¹

196-5

u. 3

(Ornit.) ① 鷓鴣 **che⁴ ku¹** Francolín de China. ② 鴉鵠 **po² ku¹** Paloma torcaz. ③ 鵠鵠 **ku¹ ke¹** Paloma de Formosa.

2729

鼓

KU³

Rad. 207

u. 2

① (clas. 面) Tambor. ② Tocar el tambor. ③ Tocar instrumentos musicales de percusión; puntear (un instr. músico de cuerda). ④ Vigilia nocturna. ⑤ Agitar; blandir. ⑥ Excitar; conmovir; sacudir. ⑦ :: n. 5293 凸 [c] **ku³** Saliente; protuberante; convexo; combado.

鼓掌 **ku³ chang³** Aplaudir.
 鼓脹 — **chang⁴** (Patol.) Timpanización.
 鼓起勇氣 — **ch'i³ yung³ ch'i⁴** Animarse; estimularse.
 鼓鑄 — **chu⁴** Fundir metal.
 鼓吹 ④ **ku³ ch'uei⁴** Instrumentos musicales de percusión y de viento.
 ⑤ **ku³ ch'uei¹** ① Excitar; estimular; fomentar. ② Dar bombo; alabar exageradamente.
 鼓翼 **ku³ i⁴** Batir las alas.
 鼓動 — **li⁴** Estimular; animar; excitar.
 鼓膜 — **mo²** (Anat.) Timpano del oído.
 鼓盆 — **p'en²** Batir un lebrillo (a guisa de tambor): muerte de la esposa; quedar viudo.
 鼓舌 — **she²** Soltar la tarabilla; charlar.
 鼓手 — **shou³** Tamborilero.
 鼓動 — **tung⁴** Incitar; sublevar.
 鼓舞 — **wu³** ① Incitar; sublevar. ② Animar; estimular. ③ Exultar; alborozarse.

ㄅㄨ

K'U - [ku] - (ku)

2730 18 1 刳	2731 30 1 哭	2732 53 4 庫 she ⁴	2733 75 1 枯	2734 116 1 窟	2735 140 3 苦
2736 145 4 袴	2737 145 4 褲	2738 159 1 靴 ku ¹	2739 164 4 酷	2740 188 1 骷	

2730
刳 K'U¹ 18-6 u. 3
Despedazar; destripar y extraer las entrañas; vaciar (p. ej. un tronco de árbol para hacer de él una embarcación).

2731
哭 K'U^{4,5} 30-7 u. 2
Llorar y gemir; llorar sobre; deplorar; lamentarse. Lamentaciones.

哭泣 k'u¹ ch'i⁴ Llorar; gemir.
哭牆 — ch'iang² El Muro de las Lamentaciones, en Jerusalén.
哭喊 — han³ Llorar a gritos.
哭笑不得 — hsiao⁴ pu⁰ te² No se puede ni llorar ni reír: no saber qué hacer.
哭哭啼啼 — k'u¹ i² i² i² Lagrimear; lloriquear; derretirse en lágrimas. Llorando; a lágrima viva.

2732
庫 [a] K'U⁴ 53-7 u. 1
● (clas. 庫) Depósito; almacén. ● El tesoro público; tesorería. ● Colección; compilación. ● Apellido.

[b] SHE⁴
pron. dif. de [a] ●
庫券 k'u⁴ ch'üan⁴ Bonos del tesoro.
庫房 — fang² Depósito; almacén.
庫倫 — luen² (Geogr.) Ulan-Bator (ant. Uрга), cap. de la Mongolia.
庫平 — ping² (ant.) Balanza del erario público, cuyo tael valía 0.9872 del tael de la aduana.

庫緞 k'u⁴ tuan⁴ Seda negra de Chechiang, de calidad superior.
庫頁島 — ye⁴ tao³ (Geogr.) La isla de Sakhalin.
庫銀 — yin² (ant.) Moneda de plata acuñada por el erario público.

2733
枯 K'U¹ 75-5 u. 2
● Arbol seco; madera podrida. ● Seco; marchito. ● Agotado; exhausto. ● Descarnado; demacrado.

枯腸 k'u¹ ch'ang² Entrañas, corazón seco; espíritu agotado.
枯焦 — chiao¹ Agostado; marchito.
枯竭 — chie² Agotado; exhausto.
枯井 — ching³ Pozo seco.
枯窘 — chiung³ Arruinado; en extrema necesidad.
枯朽 — hsiu³ Podrido; pocho.
枯榮 — jung² Sequedad y lozanía; decadencia y prosperidad.
枯槁 — kao³ ● Enjuto; macilento. ● Seco; agotado. ● Sin vigor; lánguido.
枯骨 — ku³ Huesos secos, descarnados.
枯木逢春 — mu⁴ feng² ch'uen¹ El árbol seco se encuentra con la primavera: la fortuna sonríe de nuevo.
枯瘦 — shou⁴ Enjuto; descarnado.
枯樹生花 — shu⁴ sheng⁴ hua¹ El árbol seco reflorece: recobrar la vitalidad.
枯索 — suo³ Seco; agotado.
枯死 — sy³ Marchitarse.
枯燥 — tsao⁴ ● Seco; desecado. ● Arido; insípido.
枯燥無味 — tsao⁴ wu² wei⁴ Seco e insípido; desprovisto de interés.
枯草 — ts'ao³ Hierba seca; heno.
枯魚 — yü² Pescado seco.
枯葉 — ye⁴ Hojas secas; seroja.

2734
窟 K'U⁵ 116-8 u. 2

窟宅 k'u¹ che⁴ Habitación troglodítica.
窟窞 — chiao⁴ Bodega; sótano.
窟居 — chü¹ Vivir en cuevas o cavernas.
窟穴 — hsüe⁴ Agujero; caverna.
窟窿 — lung² ● Agujero; cavidad. ● Deuda; déficit.

2735
苦 K'U³ 140-5 u. 1

● Amargo; salobre. Amargura. ● Penoso; trabajoso; duro. Pena; labor; dificultades; miserias; sufrimientos. ● Desgraciado; miserable.

苦艾酒 k'u³ ai⁴ chiu³ (Bot.) Ajenjo.
苦節 — chie² Preservar a toda costa la integridad o la virtud: abnegación.
苦諫 — chien⁴ Advertir con insistencia.
苦盡甘來 — chin⁴ kan¹ lai² Después de la amargura viene la dulzura: tras el trabajo viene el descanso.
苦主 — chu³ ● Familia de la víctima de un crimen. ● La víctima misma.
苦竹 — chu² (Bot.) Filostaquis (bambú de brotes amargos).
苦楚 — ch'u³ Pena; sufrimiento.
苦衷 — chung¹ Penas secretas; tristeza íntima.
苦海 — hai³ (Bud.) Océano de dolores: la existencia humana.
苦河 — he² (Bud.) Río de las penalidades (del mundo).
苦笑 — hsiao⁴ Risa forzada. Esforzarse en reír.
苦心 — hsin¹ ● Pena del corazón; inquietud. ● Afanarse por algo; devanarse los sesos.
苦心孤詣 — hsin¹ ku¹ i⁴ ● Afanarse por llegar solo a la meta de sus deseos. ● Dedicarse a una cosa con afán.
苦辛 — hsin¹ Fatigas; penas; trabajos. Penoso; trabajoso.
苦刑 — hsing² Suplicio; tortura.
苦行 — hsing⁴ Llevar una vida ascética. Mortificarse.
苦行者 — hsing⁴ che³ Asceta.
苦學 — hsüe² Estudiar con ardor, con ahínco.
苦役 — i⁴ Trabajo duro.
苦肉計 — jou⁴ chi⁴ Estratagema de herirse para ganar la simpatía o la confianza y así eludir un deber.
苦幹 — kan⁴ Trabajar con ardor.
苦口 — k'ou³ Amargo al gusto: duras recriminaciones.
苦口婆心 — k'ou³ p'o² hsin¹ Amonestaciones duras, pero salidas de un buen corazón.
苦瓜 — ku⁴ (Bot.) Momórdica; calabaza amarga.
苦況 — k'uang⁴ Situación difícil, penosa.

苦功 k'u³ kung¹ Aplicación asidua.
苦工 — kung¹ ● Trabajo duro, penoso. ● Hombre que realiza trabajos duros. ● Servicio público obligatorio.
苦樂 — le⁴ Penas y alegrías.
苦力 — li⁴ ● Afanarse; trabajar con ardor. ● Trabajador; peón; cargador.
苦命 — ming⁴ Mala suerte; triste destino.
苦難 — nan⁴ Sufrimiento; miseria; dificultades.
苦惱 — nao³ Fastidio; molestia.
苦死 — sy³ ● Sumamente penoso. ● Cueste lo que cueste; a pesar de todo.
苦菜 — ts'ai⁴ (Bot.) Cardo.
苦土 — t'u³ (Quím.) Magnesia.
苦痛 — t'ung⁴ Pena; dolor; sufrimiento.
苦子 — tzy³ Miseria; penalidades. Tener una pérdida.
苦業 — ye⁴ (Bud.) Aflicción proveniente de la ley del Karma.
苦言 — yen² Palabras, verdades amargas.
苦雨 — yü³ Lluvia perjudicial.

2736
袴 K'U⁴ 145-6 u. 3
gr. dif. n. 2737 褲
(clas. 條) Pantalón; calzoncillos.

2737
褲 K'U⁴ 145-10 u. n. 2736 袴

2738
帖 K'U¹ (KU¹) 159-5 u. 4
Carro; carruaje.

2729
酷 K'U^{4,5} 164-7 u. 3
● Generoso, fuerte, exquisito (vino, licor).
● Muy aromático. ● Odiar; detestar; aborrecer. ● Cruel; tiránico. ● Excesivamente; en extremo.

酷愛 k'u⁴ ai⁴ Amar ardientemente; apasionadamente.
酷刑 — hsing² Castigo, pena cruel; tortura; suplicio.
酷熱 — je⁴ Tórrido.
酷吏 — li⁴ Funcionario cruel, tiránico.
酷烈 — lie⁴ ● Cruel; tiránico; inhumano. ● Muy penetrante (aroma, perfume).
酷虐 — nüe⁴ Cruel; inhumano; tiránico.
酷暑 — shu³ Calor tórrido.
酷似 — sy⁴ Muy semejante. Parecerse mucho.

2740
骷 K'U¹ 188-5 u. 3
● Calavera. ● Esqueleto. ● (Anat.) Clavícula.

《×Y》

KUA - [gua] - (gua)

2741 18 1 刮	2742 18 3 剛	2743 25 4 卦	2698 30 1 呱 ku ¹	2744 40 3 寡	2745 64 4 挂	2746 64 1 括 k'uo ⁴	2747 64 4 掛
2748 97 1 瓜	2749 122 4 罍	2750 128 1 聒	2751 142 1 蝸	2752 145 4 褂	2752a 149 4 誣	2753 182 1 颯	2754 196 1 鵠

2741
刮 KUA^{1,5} 18-6 u. 1

① Raer; raspar; rasurar. ② Rozar; enganchar. ③ Frotar; pulir. ④ :: n. 2753 颯 Soplar.

刮風 kua¹ feng¹ Soplar el viento.
刮削 — hsiao⁰ Sisar; explotar; esquilmar.
刮鬚[子] — hu² [tzy⁰] ① Rasurarse; afeitarse. ② Ser objeto de un regaño (pop.).
刮刮叫 — kua¹ chiao⁴ Magnífico; estupendo; espléndido; maravilloso.
刮垢 — kou⁴ Raspar la mugre.
刮臉 — lien³ Afeitarse; rasurarse.
刮摩 — mo^{3,0} Pulir.
刮目相待 — mu⁴ hsiang¹ tai⁴ Mirar restregándose los ojos; mirar sorprendido, sin acabar de comprender el cambio en mejor.
刮平 — ping² Igualar; nivelar raspando.
刮舌[兒][子] — she² [sherh²] [tzy⁰] Redera, raspadora para la lengua con sarro.
刮打 — ta⁰ Golpear; dar golpes.
刮地皮 — ti⁴ p'i² Explotar, esquilmar al pueblo.

2742
剛 KUA³ 18-9 u. 4

① Arrancar, cortar las carnes hasta llegar al hueso; descarnar. ② Ejecutar a un criminal despedazándole. ③ Hacer un rasguño en la piel.

2743
卦 KUA⁴ 25-6 u. 2
Fonét. 411

Figuras del Libro de los Cambios: 8

trigramas y por derivación 64 hexagramas, formados por líneas ininterrumpidas 陽 yang o interrumpidas 陰 yin y atribuidos a 伏羲 Fu Hsi. Hizo las combinaciones según un modelo que salió del Río Amarillo, 河圖 he t'u. Estas figuras, utilizadas para la adivinación, han servido desde la antigüedad para exponer las modalidades del cambio en el universo.

2744
寡 KUA³ 40-11 u. 2

① Poco; en pequeña cantidad. Estar falto de; disminuir; reducir. ② Persona que vive sola: viudo, viuda; célibe; mujer soltera; solterón; solterona.

寡妻 kua³ ch'i¹ Esposa legítima.
寡見少聞 — chien⁴ shao³ wen² Tener poca experiencia.
寡居 — chü¹ Vivir sola en la viudez.
寡君 — chün¹ (ant.) Término de modestia al dirigirse a una persona de un país extranjero: nuestro soberano.
寡夫 — fu¹ Viudo.
寡婦 — fu⁰ Viuda.
寡合 — he² Poco sociable; misántropo.
寡人 — jen² (ant. término de modestia): Yo (el soberano).
寡過 — kuo⁴ Disminuir las faltas; vigilar la propia conducta.
寡廉鮮恥 — lien² hsien³ ch'ih³ ① Depravación de costumbres. ② Sin probidad ni vergüenza.
寡陋 — lou⁴ Ignorante; de poca experiencia.
寡不敵衆 — pu¹ ti² chung⁴ Una minoría no puede hacer frente a la mayoría.
寡頭政治 — t'ou² cheng⁴ chih⁴ Oligarquía.
寡斷 — tuan⁴ Irresoluto; indeciso.
寡聞 — wen² De poca experiencia.

寡言寡欲 *kuo³ yen²* Taciturno; callado; de poco hablar.
— *yü⁴* Moderar los deseos; refrenar los apetitos. Ascético. Asceta.

2745

挂

KUA⁴

64-6

v. n. 2747 掛

2746

括

KUA^{1,3} (K'UO^{4,5})

64-6

u. 2

① Contener; comprender; abrazar. ② Acaparar. ③ Atar; enlazar.

括號 *kuo¹ (k'uo⁴) hao⁴* (Mat.) Signo de agregación (paréntesis, corchetes, etc.).
括弧 — *hu²* Paréntesis; corchetes.
括約筋 — *yüe¹ chin¹* (Anat.) Esfínter; músculo constrictor.

2747

掛

KUA⁴

64-8

u. 1

gr. dif. n. 2745 挂

① Enganchar; colgar; suspender. ② Preocuparse; estar ansioso. ③ Registrar; inscribir; certificar.

掛欠 *kuo⁴ ch'ien⁴* Registrar, inscribir la deuda; comprar a crédito.
掛齒 — *ch'ih³* Mencionar.
掛鐘 — *chung¹* (clas. 座) Reloj de pared.
掛號 — *hao⁴* ① Inscribirse; registrarse. ② Certificar (correo). Certificado.
掛號信[件] — *hao⁴ hsin⁴ [chien⁴]* (clas. 封) Carta, correo certificado.
掛孝 — *hsiao⁴* Llevar luto.
掛心 — *hsin¹* Inquietarse; preocuparse.
掛紅 — *hung²* ① Colgar banderolas rojas para una inauguración. ② Dar una reparación el ofensor colgando en la puerta del ofendido una tela roja.
掛一漏萬 — *i¹ lou⁴ wan⁴* Mencionar una cosa y omitir diez mil; incurrir en muchas omisiones.
掛冠 — *kuan¹* Colgar el bonete de mandarín: retirarse de la vida pública.
掛零[兒] — *ling² [lierh²]* Un poco más que el número redondo; ...y pico.
掛慮 — *lü⁴* Estar inquieto; preocuparse por.
掛麵 — *mien⁴* Fideos (que se secan colgados en bastidores).
掛名[兒] — *ming² [mingh²]* Puramente nominal.
掛念 — *nien⁴* Preocuparse, inquietarse; estar ansioso.
掛牌 — *p'ai²* Colgar el rótulo: ① Abrir una tienda; comenzar a ejercer una profesión. ② Poner en público información referente a las finanzas (p. ej. un Banco).
掛失 — *shih¹* Anuncio de objetos perdidos.
掛單 — *tan¹* (Bud.) Albergarse un bonzo mendicante en una boncería.
掛頭牌 — *t'ou² p'ai²* Desempeñar el papel principal, esp. en un espectáculo.

掛彩 *kuo⁴ ts'ai³* ① Poner colgaduras. ② Llevar cicatrices de heridas recibidas en la guerra.
掛圖 — *t'u²* (clas. 張) Mapas o cuadros murales usados en la enseñanza.
掛羊頭賣狗肉 — *yang² t'ou² mai⁴ kou³ jou⁴* (provb.) Colgar una cabeza de cordero (como reclamo) y vender carne de perro: meter gato por liebre.

2748

瓜

KUA¹

Rad. 97

u. 1

Fonét. 412

Cucurbitáceas: melón, calabaza, cohombro, pepino, etc.

瓜期 *kuo¹ ch'i²* La temporada de los melones: época en que tienen lugar los cambios de funcionarios.
瓜分 — *fen¹* Desmembrar, dividir (un territorio).
瓜葛 — *ko²* Cucurbitáceas y puerarias: ramificaciones de la parentela.
瓜皮帽[兒] — *p'i² mao⁴ [maorh⁴]* Gorro ant. hemisférico de seis segmentos con su borla en el vértice.
瓜時 — *shih²* La estación de los melones: época de reemplazo de funcionarios.
瓜市 — *shih⁴* Mercado de sandías y melones.
瓜熟蒂落 — *shu² ti⁴ luo⁴* Una vez madura la sandía, se desprende del pezón: hay cosas que maduran de por sí; hay que saber esperar.
瓜代 — *tai⁴* Época de reemplazo de funcionarios.
瓜地馬拉 — *ti⁴ ma³ la¹* Guatemala (transc. fon.).
瓜瓞麟麟 — *tio⁴ mien² mien²* Descendencia numerosa.
瓜田李下 — *t'ien² li³ hsia⁴* En un melonar (no te quites los zapatos) y bajo un ciruelo (no te quites el sombrero, para que no sospechen que estás robando fruta): no dar lugar a sospecha.
瓜子[兒] — *tzy³ [tserh³]* ① Pepitas de las cucurbitáceas. ② Pepitas de calabaza tostadas y saladas.

2749

罌

KUA⁴

122-6

u. 4

① Obstáculo; impedimento. Poner trabas; estorbar. Metido en dificultades; implicado (en un asunto). ② Criba.

2750

聒

KUA^{1,5}

128-6

u. 2

① Ensordecer. Ensoyador. Hablar a gritos. Charla ensordecedora.

聒耳

聒聒

kuo¹ erh³ Ensoyador.
— *kuo¹* ① Charlar a gritos; dar la lata. ② Hablar sin ton ni son, sin reflexionar.

2751

蝸

KUA¹

142-9

u. 3

Caracol.

蝸廬 *kua¹ lu²* ① (clas. 間) Cabaña en forma de concha de caracol. ② (cort.) Mi morada; mi casita.
蝸牛 — *niu²* (clas. 隻) Caracol; limaco.
蝸舍 — *she⁴* Cabaña en forma de concha de caracol: (cort.) mi humilde morada.

2752 褂 145-8 u. 2
 KUA⁴
 (clas. 件) Chaquetilla; bata.

2752a 誑 149-6 u. 4
 KUA⁴
 ① Error. ② Inducir a error; engañar.

誑誤 *kua⁴ wu⁴* Ser castigado por falta cometida por otro.

2753 颯 182-6 u. 1
 KUA^{1,5}
 ① Soplar (el viento). ② :: n. 2741 刮 Raspar; rozar; frotar.

颯風 *kua¹ feng¹* Sopla el viento.
颯昏 — *huen¹* Oscurecerse (la atmósfera) con una nube de polvo.

2754 鴿 196-6 u. 4
 KUA^{1,5}
 Cuervo; corneja.

ㄅㄨㄚˊ

K'UA - [kua] - (kua)

2754a 侷	2755 垮	2755a 垮	2756 夸	2757 胯	2758 誇	2759 跨
--	---	--	---	---	---	---

2754a 侷 9-6 u. 4
 K'UA³
 ① Jactarse; exagerar. ② 侷子 *k'ua³ tzy⁰* Persona con acento campesino; rústico; paleta.

2755 垮 30-6 u. 4
 K'UA³
 (dial. del N.) Uno que tiene acento extraño a la región donde reside.

垮子 *k'ua³ tzy⁰* Persona con acento forastero.

2755a 垮 32-5 u. 3
 K'UA³
 ① Hundirse; desplomarse. ② Fracasarse; ser derrotado; tener un revés.

垮臺 *k'ua³ t'ai²* Caer (un gobierno, un régimen); ser derrocado; fracasar.

2756 夸 37-3 u. 4
 K'UA¹
 ① Grande. Amplificar. ② Exagerar; alardear; hacer ostentación. ③ Alabarse. ④ Pródigo. ⑤ Hermoso; excelente. ⑥ Gr. abr. del n. 2758 誇 *k'ua¹* ⑦ Apellido.

2757 胯 130-4 u. 4
 K'UA⁴
Entrepiernas; muslo; horcajadura de las piernas.

胯骨 *k'ua⁴ ku⁰* (Anat.) Hueso iliaco.

2758 誇 149-6 u. 1
 K'UA¹
 Gr. abr. n. 2756 夸 *k'ua¹*

① Exagerar; baladronar; fanfarronear. ② Hacer alardes; hacer ostentación; gloriarse de. ③ Alabar; ensalzar. ④ Burdo; grosero.

誇張 *k'ua¹ chang¹* Exagerar. Exageración.
 誇張法 — *chang¹ fa³* Hipérbole.
 誇獎 — *chiang^{3,0}* Alabar; elogiar; ensalzar.
 誇口 — *k'ou³* Jactarse; gloriarse.
 誇示 — *shih⁴* Hacer ostentación; blasonar de; hacer gala de.
 誇大 — *ta⁴* ① Exagerar de palabra. Exageración. ② Jactarse; estar orgulloso de.
 誇大狂 — *ta⁴ k'uang²* Megalomanía.
 誇讚 — *tsan^{4,0}* Alabar; elogiar.
 誇耀 — *yao⁴* Darse tono; hacer ostentación.

2759

跨

K'UA⁴

157-6

u. 2

跨鶴 *k'ua⁴ he⁴* Cabalgar sobre una grulla: hacerse inmortal; morir.
 跨黨 — *tang³* ① Estar afiliado a varios partidos. ② Pasar de un partido a otro; chaquetear.
 跨竈 — *tsao⁴* Pasar el hornillo por encima del lugar donde está la olla 釜 *fu³*: sobrepasar el hijo al padre (父 y 釜 son homófonos).
 跨越 — *yue⁴* Sobrepasar.

ㄍㄨㄞˋ

KUAI - [guai] - (guai)

2760 4 1 乖	2761 37 4 夬	2762 61 4 怪	2763 64 3 拐	2764 75 3 拐
------------------	-------------------	-------------------	-------------------	-------------------

2760

乖

KUAI¹

4-7

u. 2

乖張 *kuai¹ chang¹* ① Intratable; insoportable; testarudo. ② Poco razonable; singular; extravagante; excéntrico.
 乖巧 — *ch'iao³* Listo; ingenioso; hábil; astuto.
 乖覺 — *ch'ue²* Listo; despierto; perspicaz; sagaz.
 乖乖 — *kuai¹* (A un niño) Querido; prenda.
 乖乖兒的 — *kuarh¹ te⁰* Dócilmente; graciosamente.
 乖戾 — *li⁴* ① Intratable; insoportable. ② Poco razonable; extravagante.
 乖謬 — *miu⁴* Absurdo; extravagante; excéntrico; anormal.
 乖僻 — *pi⁴* Raro; excéntrico; extravagante.
 乖違 — *wei²* ① Contrariar; oponerse. ② Separarse; estar separados.

2761

夬

KUAI⁴

37-1

u. 4

Fonét. 415; dist. del n. 5631 夬 *yang¹*

① Decidir; decretar. Decididamente; resueltamente. ② El 43° de los 64 hexagramas del *Libro de los Cambios*, que significa: desenlace, momento en que hay que obrar resueltamente contra los elementos adversos.

2762

怪

KUAI⁴

61-5

u. 2

怪傑 *kuai⁴ chie²* Hombre extraordinario; personaje extraño.
 怪異 — *i⁴* Extraño; chocante.
 怪癖 — *pi³* Manía; excentricidad.
 怪不得 — *pu⁴ te⁰* ① No hay que asombrarse; no es extraño que. ② No se le puede inculpar.
 怪石 — *shih²* Piedra de forma curiosa.
 怪誕 — *tan⁴* Fantástico; increíble; absurdo.
 怪誕不經 — *tan⁴ pu⁴ ching¹* Extraño; fabuloso; inverosímil.
 怪道 — *tao⁴* No es extraño que...
 怪物 — *wu⁰* ① Monstruo; monstruosidad. ② Un

tipo raro; una persona original.

2763 **拐** KUAI³ 64-5 u. 2
 拐杖 *kuai³ chang⁴* (clas. 根) Bastón de anciano.
 拐角兒 — *chiaorh³* ① Doblar la esquina de una calle.
 拐賣 — *mai⁴* Trata de blancas.
 拐騙 — *p'ien⁴* Estafar; seducir; secuestrar. Estafa; secuestro.
 拐帶 — *tai⁴* Secuestrar.
 拐子 — *tzy⁰* Raptor; secuestrador de niños: esta-

fador.
 拐子馬 *kuai³ tzy⁰ mo³* Caballos atados de tres en tres y montados por guerreros mogoles (durante la din. Sung).
 拐彎兒 — *warh¹* ① Doblar una esquina (de calle). ② Revuelta, esquina. ③ Y pico (que excede un número redondo).
 拐彎抹角兒 — *wan¹ mo³ chiaorh³* Virar rozando la esquina: ① Seguir una ruta sinuosa. ② Usar de circunlocuciones.
 拐誘 — *you⁴* Seducir. Secuestrar (a un menor de edad).

2764 **拐** KUAI³ 75-5 u. 3
 ① (clas. 根) Bastón de anciano. ② Tobillo. ③ :: n. 2763 拐 Raptor; secuestrar.

ㄎㄨㄞˋ

K'UAI - [kuai] - (kuai)

2765 9 4 佷	2766 9 4 偷	2767 18 4 削 <i>kuai⁴</i>	2768 32 4 塊	2769 61 4 快	2254 73 4 會 <i>huei⁴</i>	2770 75 4 檜 <i>kuai⁴</i>	2771 118 4 筷	2772 130 4 膾	5680 134 3 脣 <i>yoo³</i>
------------------	------------------	--	-------------------	-------------------	--	--	--------------------	--------------------	--

2765 **佷** K'UAI⁴ 9-6
 2766 **偷** K'UAI⁴ 9-13 u. 3
 Corredor de comercio.
 2767 **削** K'UAI⁴ (KUEI⁴) 18-13 u. 3
 Cortar; partir.
 削子手 *k'uai⁴ tzy⁰ shou³* Verdugo.
 2768 **塊** K'UAI⁴ * 32-10 u. 1
 ① Terrón de tierra. ② Masa compacta; bloque; pedazo. ③ Clas. num. de terrenos, bloques, pedazos: piedras, ladrillos, piastras, etc. ④ Solo; independiente.

塊莖 *k'uai⁴ ching¹* (Bot.) Tubérculo.
 塊然 — *jan²* Solo; solitario.
 塊根 — *ken¹* (Bot.) Raíz tuberosa.
 2769 **快** K'UAI⁴ 61-4 u. 1
 ① Alegre; contento; gozoso. Alegría; gozo. ② Rápido; pronto; expedito. De prisa; enseguida. ③ Agudo; afilado; acerado. ④ (ant.) Agente, gendarme encargado de apresar a los criminales.
 快車 *k'uai⁴ ch'e¹* Tren rápido.
 快信 — *hsin⁴* Carta urgente.
 快心 — *hsin¹* Alegre; contento.
 快婿 — *hsü⁴* (alus.) Honorable yerno.
 快活 — *huo⁰* Alegre; gozoso; contento.
 快意 — *i⁴* Alegre; satisfecho.
 快意當前 — *i⁴ tang¹ ch'ien²* Gozar del momento presente.
 快人 — *jen²* Hombre expeditivo, práctico en los negocios.
 快感 — *kan³* Sensación de placer.
 快樂 — *le⁴* Placer; deleite; alegría. Alegre.
 快樂說 — *le⁴ shuo¹* Hedonismo.

快慢 k'uai⁴ man⁴ Velocidad; rapidez; marcha; paso.
 快門 — men² (Fot.) Disparador.
 快板[兒] — pan³ [parh³] (Mús.) Compás acelerado; allegro.
 快事 — shih⁴ Suceso alegre, feliz.
 快手 — shou³ ① Hombre hábil, diestro, expeditivo.
 ② (ant.) Agente del yamen, encargado de apresar a los malhechores.
 快當 — tang⁰ Rápido; aprisa.
 快刀斬亂麻 — tao¹ chan³ luan⁴ ma² Con cuchillo afilado cortar el cáñamo revuelto: cortar por lo sano.
 快點[兒] — tien³ [tierh³] ¡Más a prisa!
 快慰 — wei⁴ Regocijarse; consolarse.

2770
 檜 K'UAI⁴ (KUEI⁴) 75-13 u. 3

① (Bot.) Enebro de China. ② Ant. principado de la época de los Chou occidentales, situado al N. de la act. prov. de

Honan.

檜柏 k'uai⁴ pai³ (Bot.) Enebro de China.

2771
 筷 K'UAI⁴ 118-7 u. 2

Palillos para comer al modo chino.

筷子 k'uai⁴ tzy⁰ (clas. 隻, 根, 雙) Palillos para comer a la china.

2772
 膾 K'UAI⁴ 130-13 u. 3

Picar la carne (o el pescado). Carne o pescados picados; picadillo.

膾炙人口 k'uai⁴ chih⁴ jen² k'ou³ Carne picada o asada que gusta a todos: universalmente apreciado; cosas del gusto de todos.

ㄍㄨㄢ

KUAN - [guan] - (guan)

2773 9 1 信	2774 14 1 冠	2775 40 1 官	2776 61 4 慣	2777 64 4 攢	2778 75 1 棺	2779 85 4 灌	2780 108 4 盥	2781 118 3 管	3293 120 1 綸 luen ²
2782 121 4 罐	2783 135 3 筓	2784 147 1 覲	2785 147 1 觀	2786 154 4 貫	2787 169 1 闕	2788 169 1 關	2789 184 3 館	2790 195 1 鰓	2791 196 4 鸛

2773
 信 KUAN⁴ 9-8 u. 2

信人 kuan¹ jen² ① Jefe de equipajes (din. Chou). ② 堂信 t'ang² kuan¹ Camarero de restaurante; sirviente.

2774
 冠 [a] KUAN⁴ 14-7 u. 2
 dist. del n. 2691 冠 k'ou⁴

① Gorro; sombrero. ② Cresta (de las gallináceas). ③ Penacho de plumas de algunas aves o pájaros. ④ Apellido.

[b] KUAN⁴
 ① Llevar puesto el gorro; imponer el gorro de la edad viril (mayoría de edad).

② Ser el más sobresaliente (p. ej. en clase).

冠軍 kuan⁴ chün¹ Lograr el primer puesto (en una competición, en un examen). Campeón.

冠蓋 kuan¹ kai⁴ Bonete mandarinal y carroza: alto funcionario.

冠禮 kuan⁴ li³ (ant.) Ceremonia de la toma del bonete viril (a los 20 años).

冠履倒置 kuan¹ lü³ tao³ chih⁴ Poner al revés el bonete (en los pies) y las sandalias (en la cabeza): invertir los papeles; el mundo al revés.

冠冕 — mien^{3,0} ① Alto dignatario. ② Jefe; dirigente. ③ De buen aspecto. ④ Mitra.

冠冕堂皇 — mien³ t'ang² huang² Noble; majestuoso.

冠首 — shou³ Jefe; cabeza (fig.).

冠帶 — tai⁴ ① Sombrero y cinturón. ② Los letrados. ③ Culto; civilizado (país).

冠詞 kuan⁴ tz'y² (Gram.) Artículo.

冠玉 kuan¹ yü⁴ Piedras preciosas del gorro: belleza física del hombre.

2775

40-5

u. 1

Fonét. 416

官

KUAN¹

- ① Funcionario; mandarín (civil o militar).
- ② Ejercer un cargo público. Función; cargo.
- ③ Nombrar un funcionario para un puesto.
- ④ Público; oficial.
- ⑤ Órgano de los sentidos.
- ⑥ Apellido.

- 官產 *kuan¹ ch'an³* Dominio público; propiedad del estado.
- 官長 *— ch'ang³* Las autoridades; los oficiales.
- 官場 *— ch'ang²* Los medios oficiales; los funcionarios.
- 官常 *— ch'ang²* Deberes, oficios de un funcionario.
- 官箴 *— chen¹* Reglas, normas propias de los funcionarios.
- 官契 *— ch'i⁴* Contrato legalizado.
- 官價 *— chia⁴* Precio oficial.
- 官家 *— chia¹* El gobierno; el dominio público.
- 官階 *— chie¹* Grado, rango de los funcionarios.
- 官制 *— chih⁴* Régimen de los funcionarios públicos.
- 官秩 *— chih⁴* Jerarquía de los funcionarios.
- 官職 *— chih²* ① Función pública. ② Grado, rango de los funcionarios.
- 官爵 *— chüe²* Grado, rango de mandarín y título nobiliario.
- 官軍 *— chün¹* (ant.) Ejército regular.
- 官閥 *— fa³* Familia mandarinal.
- 官方 *— fang¹* ① Ritos y reglas propias de los funcionarios. ② El gobierno. Oficial.
- 官俸 *— fang⁴* Honorarios de un funcionario.
- 官府 *— fu³* Sede de la administración.
- 官邪 *— hsie²* Corrupción de los funcionarios.
- 官憲 *— hsien⁴* Las autoridades; los gobernantes.
- 官銜 *— hsien^{1,0}* Título oficial; rango (en la jerarquía).
- 官話 *— hua⁴* ① Formulismos; lenguaje convencional. ② Lengua mandarinal; el mandarín.
- 官人 *— jen²* (ant.) ① Mi marido. ② Empleado público (policia, agente, etc.).
- 官課 *— k'e⁴* Impuestos; contribuciones.
- 官規 *— kuei¹* Reglamento de los funcionarios.
- 官利 *— li⁴* (Com.) Interés permitido por el estado.
- 官吏 *— li⁴* Funcionarios públicos.
- 官曆 *— li⁴* Calendario oficial.
- 官立 *— li⁴* Establecido por el gobierno; oficial; público.
- 官僚 *— liao²* ① Funcionario. ② Empleado oficial; burócrata.
- 官僚政治 *— liao² cheng⁴ chih⁴* Burocracia.
- 官僚資本 *— liao² tzy¹ pen³* (peyor.) Capital burocrático.
- 官能 *— neng²* Los sentidos.
- 官派 *— p'ai⁴* Aires de funcionario.
- 官板 *— pan³* Edición oficial.
- 官報 *— pao⁴* (clas. 份, 張) Boletín oficial; gaceta; comunicado.
- 官本 *— pen³* ① Edición oficial. ② (Com.) Capital del estado (en una empresa mixta).
- 官品 *— p'in³* (ant.) Rango de un funcionario.
- 官兵 *— ping¹* ① Tropas regulares. Oficiales y soldados.
- 官舍 *— she⁴* ① Sede de una administración. ②

官屬
官書

官署

官司

官地
官邸

官田
官廳
官渡
官資

官次

官衙

官樣文章

官業

官鹽

官印

官員

- Casa del dominio público.
- kuan¹ shu³* Funcionario subalterno; burócratas.
- shu¹* ① Documento oficial. ② Publicación editada o conservada por el gobierno. ③ Colección de decretos y leyes.
- shu³* (clas. 座) Oficinas del gobierno; despacho oficial.
- ③ *— sy¹* Función pública.
- ④ *— sy⁰* (clas. 件, 場) Proceso; pleito.
- ti⁴* Terrenos del estado.
- ti³* (clas. 座) Residencia de un alto funcionario.
- t'ien²* Tierras del estado.
- t'ing¹* Oficina del gobierno.
- tu⁴* Trasmontador público.
- tzy¹* ① Cualidades requeridas en un funcionario. ② Capital adelantado por el estado.
- tz'y⁴* ① Jerarquía de los funcionarios. ② Residencia de un funcionario.
- ya²* (ant.) Yamen, sede de una administración pública.
- 官樣文章 *— yang⁴ wen² chang¹* Formalidades administrativas.
- 官業 *— ye⁴* Empresa del estado.
- 官鹽 *— yen²* Sal del estado (en concepto de impuesto).
- 官印 *— yin⁴* ① (clas. 顆) Sello oficial. ② (ant.) ¿Vuestro honorable nombre?
- 官員 *— yüan²* Los funcionarios.

2776

61-11

u. 1

慣

KUAN⁴

- ① Acostumbrarse; habituarse. Acostumbrado; experimentado. Habitual.
- ② Darse a; contraer (un mal hábito); acostumbrar mal (a un niño).

慣常
慣技

慣習

慣性

慣壞

慣例

慣賊

慣用

- kuan⁴ ch'ang²* Acostumbrado; habitual.
- chi⁴* Procedimiento habitual; artificio acostumbrado.
- hai²* Hábito; costumbre.
- hsing⁴* (Fís.) Inercia.
- hui⁴* Acostumbrar mal (a un niño, con mimos).
- li⁴* Uso establecido; costumbre.
- tsei²* Ladrón consuetudinario.
- yung⁴* De uso corriente; de uso común.

2777

64-11

u. 4

擲

KUAN⁴

- ① Lanzar; arrojar al suelo.
- ② :: n. 2776 慣 Acostumbrado; habituado a.

2778

5-8

u. 2

棺

KUAN¹

- (clas. 付, 口) Féretro; ataúd (esp. interior).

棺木

- kuan¹ mu⁴* (clas. 付) Ataúd; féretro.

棺材 *kuan¹ ts'ai⁰* (clas. 口) Ataúd; féretro.

2779

灌

85-18

u. 2

KUAN⁴

- ① Regar; irrigar. ② Verter. ③ Libar (en los sacrificios). ④ Grabar (el sonido). ⑤ Formarse matas de arbustos. ⑥ Apellido.

灌腸 *kuan⁴ ch'ang²* ① Una clase de salchichón. ② Dar una lavativa.

灌注 — *chu⁴* ① Verter; inyectar. ② Hacer penetrar en el espíritu; inculcar.

灌溉 — *kai⁴* Regar; irrigar.

灌木 — *mu⁴* ① Mata. ② Arbusto.

灌輸 — *shu⁴* Hacer penetrar; introducir (ideas); importar; difundir (p. ej. una civilización); infundir (un espíritu). Indoctrinación; lavado de cerebro.

灌頂 — *ting³* (Bud.) Rito de bendición o de aspersión de agua sobre la cabeza de grandes personajes o de fieles que se consagran a Buda.

灌音 — *yin¹* Grabar (en disco, en banda magnética).

灌域 — *yü⁴* Cuenca regada por una corriente.

2780

盥

108-11

u. 4

KUAN⁴

- ① Lavarse las manos. ② Recipiente para lavarse las manos.

盥櫛 *kuan⁴ chih²* Lavarse y peinarse; arreglarse.

盥濯 — *chuo²* Lavar; lavarse.

盥漱 — *sou⁴* Lavarse y enjuagarse la boca.

2781

管

118-8

u. 1

KUAN³

- ① (ant.) Flauta de bambú; (Mús., clas. 支) Instrumento de viento. ② (clas. 根) Tubo; caño; conducto. ③ (clas. 支, 根) Mango hueco de pincel. Clas. de pinceles. ④ Llave. ⑤ Punto importante; nudo (de un problema, una cuestión); clave. ⑥ Dirigir; gobernar; regir; administrar; ocuparse de. ⑦ Regular; limitar; restringir. ⑧ Concernir; tener relación con. ⑨ Ciertamente; seguramente. ⑩ Apellido.

管家 ③ *kuan³ chia¹* Gobernar una casa; cuidar de una casa.

④ — *chia⁰* Mayordomo; ecónomo.

管教 ③ *kuan³ chiao⁴* Ciertamente hará que...

④ — *chiao⁰* Educar; cuidar; corregir.

管見 — *chien⁴* Visión obtenida a través de un tubo; visión estrecha; (cort.) mi modesta opinión.

管制 — *chih⁴* Regular; dirigir; controlar.

管狀 — *chuang⁴* Tubular.

管中窺豹 — *chung² k'uei² pao⁴* Ver la pantera por un tubo (y no ver más que una pinta de su piel): horizonte limitado; espíritu estrecho.

管仲 *kuan³ chung⁴* Kuan Chung (¿ -645 a. C.), gran político, ministro del rey de 齊 Ch'i, a quien se atribuye el tratado 管子 Kuan-tzy.

管轄 — *hsia²* Administrar; regir; gobernar. (Der.) Jurisdicción; competencia.

管弦 — *hsien²* (Mús.) Instrumentos de viento y de cuerda.

管弦樂 — *hsien² yüe⁴* Música de orquesta; orquesta.

管閒事 — *hsien² shih⁴* Meterse en lo que no le toca.

管葛 — *ke²* Abrev. de 管仲 Kuan Chung y 諸葛亮 Chu-ke-liang, célebres ministros de la época Ch'uen-ch'iu y de los Tres Reinos, respectivamente.

管窺蠡測 — *k'uei¹ li² ts'e⁴* Mirar el cielo por un tubo y medir el mar con un calabacino: horizontes muy limitados; miras muy estrechas.

管理 — *li³* Regir; administrar; dirigir.

管保 — *pao³* Garantía. Garantizar.

管鮑 — *pao³* Abrev. de 管仲 Kuan Chung y 鮑叔牙 Pao Shu-ya: dos amigos íntimos: modelos de amistad.

管事 — *shih⁴* ① Ocuparse de asuntos. ② Mayor-domo. ③ Funcionar.

管束 — *shu⁴* Controlar; vigilar. (Der.) Restringir la libertad.

管子 ② — *tzy³* Tratado de política atribuido a 管仲 Kuan Chung (Escuela de los Legistas).

① — *tzy⁰* ① (clas. 支) Flauta. ② (clas. 根) Tubo; caño; conducto.

管樂 — *yüe⁴* (clas. 支) (Mús.) Instrumento de viento.

2782

罐

121-18

u. 3

KUAN⁴

- ① Vasija; pote; tarro. ② Jarra.

罐頭 *kuan⁴ t'ou²* Lata, pote de conserva; conserva en bote.

罐頭食物 — *t'ou² shih² wu²* Conservas en lata; conservas.

2783

館

135-10

KUAN^{3,4}

v. n. 2789 館

2784

現

147-2

KUAN^{1,4}

v. n. 2785 觀

2785

觀

147-18

u. 2

[a] KUAN¹

gr. abr. n. 2784 現

- ① Mirar a lo lejos; contemplar; observar; considerar. ② Aspecto; vista; apariencia; espectáculo. ③ Concepto; idea; punto de vista.

[b] KUAN⁴

- ① Lugar elevado de donde se puede ver la lejanía; mirador; terraza. ② Monasterio

o templo taoísta. ③ El 20º de los 64 hexagramas del Libro de los Cambios, que significa: percepción de lo invisible, momento en el cual se capta el influjo de energías ocultas.

- 觀察 kuan¹ ch'a² ① Examinar; observar. ② (ant.) Inspector de una circunscripción administrativa "tao".
- 觀瞻 — chan¹ ① Mirar; contemplar. ② Aspecto; vista.
- 觀者如堵 — che³ ju² tu³ Los expectadores forman como un muro: gran afluencia de curiosos.
- 觀止 — chih³ Contemplar lo último o lo más perfecto: no haber visto cosa mejor.
- 觀眾 — chung⁴ Los expectadores; el público.
- 觀風 — feng¹ ① Observar de dónde viene el viento: espiar una oportunidad. ② Observar las costumbres. ③ Acechar uno mientras los compañeros roban.
- 觀海 — hai³ Ver el mar, contemplar su inmensidad: poseer una gran experiencia.
- 觀象 — hsiang⁴ Observar los fenómenos celestes.
- 觀象臺 — hsiang¹ tai² Observatorio.
- 觀券 — hsin⁴ Acechar la ocasión.
- 觀火 — huo³ Ver con claridad.
- 觀感 — kan³ Impresión causada por un espectáculo.
- 觀看 — k'an¹ Observar; mirar.
- 觀光 — kuang¹ ① Visitar (p. ej. un país, un museo). Turismo. ② (cort.) Tener el honor de visitar.
- 觀光客 — kuang¹ k'e⁴ Turista.
- 觀光事業 — kuang¹ shih⁴ ye⁴ Industria turística; turismo.
- 觀摩 — mo² Imitar lo que se ha visto de bueno.
- 觀念 — nien⁴ Concepto; idea.
- 觀念論 — nien⁴ luen⁴ Idealismo.
- 觀賞 — shang³ Gozar del espectáculo.
- 觀[世]音 — [shih⁴] yin¹ (Bud.) Kuanyin, que atiende a los humanos: el bodhisattva Avalo-kitesvara, que vino a ser un personaje femenino, llamado "la diosa de la misericordia."
- 觀臺 — kuan⁴ tai² Mirador.
- 觀點 — kuan¹ tien³ Punto de vista; propia opinión; manera de ver.
- 觀測 — ts'e⁴ Observar; hacer observaciones; pronosticar.
- 觀自在 — tzy⁴ tsai⁴ (Bud.) Otro nombre de Kuanyin (v. Kuan shih yin)
- 觀往知來 — wang³ chih¹ lai² Mirar al pasado para conocer el futuro.
- 觀望 — wang⁴ Observar y mantenerse a la expectativa.
- 觀音 — yin¹ (Bud.) Kuanyin (v. Kuan shih yin).
- 觀音竹 — yin¹ chu² Bambú enano.

2786

貫

KUAN⁴

154-4

u. 2

① Cuerda para ensartar las sapecas. Sarta de mil sapecas. ② Serie; sucesión; encadenamiento. ③ En fila. ④ Ensartar; enhebrar; atravesar. ⑤ Penetrar. ⑥ Atravesar el blanco. ⑦ Vivir en el mismo sitio de generación en generación. ⑧

:: n. 2776 慣 Acostumbrado; habituado. ⑩ Asunto; trabajo. ① Apellido.

- 貫徹 kuan⁴ ch'e⁴ ① Penetrar a fondo. ② De un extremo al otro.
- 貫注 — chu⁴ Concentrar, fijar la atención en.
- 貫珠 — chu¹ ① Sarta de perlas. ② (fig.) Melodiosa (voz).
- 貫串 — ch'uan⁴ Ensartar; (fig.) encadenar (las ideas); empalmar; comunicar con.
- 貫穿 — ch'uan¹ ① Ensartar; atravesar de parte a parte. ② Entender a fondo; comprender.
- 貫衆 — chung⁴ (Bot.) Aspidio.
- 貫朽粟陳 — hsiu³ su⁴ ch'en² Podrirse la cuerda de la sarta de sapecas y ponerse rancios los cereales: gran riqueza.
- 貫通 — t'ung¹ ① Comunicar con. ② Penetrar a fondo; comprender. ③ Encadenar las ideas.
- 貫盈 — ying² Colmar la medida (de sus crímenes).

2787

関

KUAN¹

169-6

v. n. 2788 關

2788

關

KUAN¹

* 169-11

u. 1

gr. dif. n. 2787 關

① Tranca de una puerta. ② Cerrar; atrancar; obstruir; tapar. ③ (clas. 道) Barrera que cierra la frontera; puesto fronterizo; paso; puerto; desfiladero. ④ Aduana; fielato. ⑤ Llave; pieza esencial de un mecanismo; (fig.) clave (de la situación); eje. ⑥ (Med. chin.) Organos vitales; órganos de los sentidos. ⑦ Concernir; tener relación con; interesar. ⑧ Poner en contacto con; hacer de intermediario. ⑨ Recibir (p. ej. la soldada). ⑩ Apellido.

- 關礙 kuan¹ ai⁴ Poner obstáculos, dificultades.
- 關隘 — ai⁴ (clas. 道) Paso estratégico.
- 關張 — chang¹ Cerrar una tienda.
- 關照 — chao⁴ ① Notificar; avisar. ② Tener cuidado; cuidar de.

- 關卡 — ch'ia³ (clas. 道) Oficina de aduanas; fielato.
- 關節 — chie² ① (Anat.) Articulación de los huesos. ② Conchabarse; estar en connivencia.

- 關節炎 — chie² yen² (Patol.) Artritis.
- 關切 — ch'ie⁴ Interesarse por; preocuparse de; tomar a pechos.

- 關鍵 — chien⁴ Clave, eje; punto crucial; nudo (de un problema).

- 關注 — chu⁴ Interesarse por; preocuparse de.
- 關中 — chung¹ El interior de los pasos: la act. prov. de Shensi.

- 關防 — fang²,⁹ ① Paso defendido militarmente. ② Sello oficial rectangular. ③ Zonas prohibidas (como medida de seguridad).

- 關係 — hsi⁴ Relación; conexión; importancia. Tener relación con; afectar.

關係代名詞 — hsi⁴ tai⁴ ming² tz'y² (Gram.) Pronombre relativo.

關西 *kuan¹ hsi¹* Al oeste de los pasos: las prov. de Shensi y Kansu.
 關餉 — *hsiang³* Recibir la soldada o la ración.
 關心 — *hsin¹* ① Preocuparse; inquietarse; interesarse. ② Poner atención.
 關懷 — *huai²* *Id.* Solicitud.
 關公 — *kung¹* *Título dado a* 關羽 Kuan Yü, el dios de la guerra.
 關老爺 — *lao³ ye²* *Id.*
 關聯 — *lien²* Relación; conexión. Estar en relación con.
 關內 — *nei⁴* Al interior de los pasos (*p. ej.* Shan hai kuan y Han ku kuan).
 關平 — *ping²* (*ant.*) Tael de aduanas = 37.783 gramos).
 關涉 — *she⁴* Concernir; implicar; afectar. Conexión; implicación.
 關書 — *shu¹* Documento del contrato hecho con un profesor.
 關稅 — *shuei⁴* Derechos aduaneros.
 關稅同盟 — *shuei⁴ t'ung² meng²* Unión aduanera.
 關說 — *shuo¹* ① Recomendar un asunto. ② Dar a conocer; hacer saber.
 關島 — *tao³* La Isla de Guam.
 關帝 — *ti⁴* *Título dado a* 關羽 Kuan Yü, el dios de la guerra.
 關頭 — *t'ou²* Momento crítico.
 關東 — *tung¹* ① Al este de los pasos: Honan y Shantung. ② Manchuria.
 關託 — *t'uo¹* Interceder; recomendar.
 關外 — *wai⁴* Al exterior de los pasos: ① Manchuria. ② (*ant.*) Shansi.
 關銀 — *yin²* (*ant.*) Tael de aduanas (37.783 gramos de plata).
 關於 — *yü²* En cuanto a; por lo que toca a.

關羽 *kuan¹ yü³* Kuan Yü, famoso general, aliado de 劉備 Liu Pei, muerto en 219 d. C. Es honrado como dios de la guerra, y a veces como dios de los letrados.

2789

館

KUAN¹

184-8

u. 1

gr. dif. n. 2783 館

- ① (*clas.* 家) Hotel; albergue; hospedería.
 ② Alojarse; albergarse. ③ (*clas.* 家) Residencia oficial de un personaje; embajada; legación. ④ (*ant.*) (*clas.* 家) Escuela privada. ⑤ *Sufijo de bibliotecas, casas de té, restaurantes, etc.*

館長 *kuan³ chang³* Administrador, gerente (de un hotel); prefecto (de una biblioteca).

館舍 — *she⁴* Hospedería; hostel.

館[兒][子] — [*tzy²*] [*kuarh³*] Restaurante.

2790

鰥

KUAN¹

195-10

u. 3

- ① (*Ict.*) Especie de platija. ② Que vive solo; viudo; célibe.

鰥寡 *kuan¹ kua³* ① Viudos y viudas. ② Célibes.

2791

鵲

KUAN⁴

196-18

u. 4

Cigüeña blanca.

ㄍㄨㄢˋ

K'UAN - [kuan] - (kuan)

2792

寬

2793

款

2792

寬

K'UAN¹

40-12

u. 1

- ① Vasto; espacioso; amplio. ② Ancho. Anchura. ③ Magnánimo; generoso; liberal. ④ Perdonar; dispensar. ⑤ Holgado; desahogado. ⑥ Quitarse (los vestidos).

寬窄[兒] *k'uan¹ ch'ai³* [*charh³*] Anchura.

寬敞 *k'uan¹ ch'ang³* Espacioso; amplio; ancho.
 寬假 — *chia³* ① Mostrarse indulgente. ② Prolongar una vacación.

寬綽 ① — *ch'uo⁴* Con calma; con holgura.

② — *ch'uo⁰* ① Amplio; espacioso. ② Holgado; desahogado.

寬限 — *hsien⁴* Prorrogar el plazo; conceder una moratoria; prolongar una sesión.

寬心 — *hsin¹* Libre de cuidados, inquietudes. Tranquilizarse.

寬緩 — *huan³* ① Conceder una prórroga. ②

Mitigar la severidad.
 寬宏大量 *k'uan¹ hung² ta⁴ liang⁴* Magnánimo; generoso; benigno; comprensivo.
 寬衣 — *i¹* ① Vestido amplio, holgado. ② Aligerarse de ropa.
 寬容 — *jung²* ① Indulgente; tolerante; liberal. ② Perdonar.
 寬廣 — *kuang³* Vasto; espacioso.
 寬闊 — *k'uo⁴* *Id.*
 寬猛相[並]濟 — *meng³ hsiang¹ (ping⁴) chi⁴* Templar la severidad con la indulgencia.
 寬免 — *mien³* ① Eximir; dispensar. ② Perdonar.
 寬恕 — *shu⁴* Perdonar; excusar.
 寬舒 — *shu⁴* Holgado; cómodo.
 寬鬆 — *sung¹* Amplio; relajado; laxo.
 寬大 — *ta⁴* ① Grande; vasto; amplio. ② Magnánimo; liberal; indulgente.
 寬貸 — *tai⁴* Perdonar; condonar.
 寬度 — *tu⁴* Anchura.
 寬慰 — *wei⁴* Consolar; reconfortar.
 寬銀幕 — *yin² mu⁴* (Cine) Pantalla grande; cinerama.
 寬宥 — *you⁴* Perdonar; ser indulgente.
 寬裕 — *yü⁴* Holgado; desahogado.

2793

76-8

u. 1

款

K'UAN³

① Sincero; fiel; dedicado. ② Recibir; acoger; agasajar. ③ Juramento de fidelidad.

款洽 — *k'uan³ ch'ia⁴* Cordial; íntimo.
 款接 — *chie¹* Atender, agasajar (a un huésped, a un amigo).
 款曲 — *ch'u¹* ① Tratar con cordialidad. ② El fondo del corazón; los sentimientos íntimos.
 款項 — ④ *k'uan³ hsiang⁴* ① Capítulo de cuentas. ② (clas. 筆) Gastos; suma de dinero.
 ⑤ *k'uan³ hsiang⁰* *pron. ord. de* ②
 款款 — *k'uan³ k'uan³* ① Lentamente; despacio. ② Sinceramente.
 款留 — *liu²* Retener cortésmente (a un huésped).
 款門 — *men²* Golpear a la puerta.
 款密 — *mi⁴* Íntimo.
 款目 — *mu⁴* ① Artículo (p. ej. de la ley); cláusula (de un contrato). ② Cuenta; partida; suma de dinero.
 款式 — ④ — *shih⁴* Estilo; moda.
 ⑤ — *shih⁰* Buen gusto; elegante.
 款待 — *tai⁴* Recibir; agasajar (a un huésped).
 款子 — *tzy⁰* (clas. 筆) Suma; dinero; fondos; gastos.
 款要 — *yao⁴* Los hechos; la realidad.
 款語 — *yü³* Conversar suavemente; expresarse con finura, delicadeza.

《×ㄨ》

KUANG - [guang] - (guang)

2794	2795	2796	2797
10 1	53 3	130 1	182 4
光	廣	胱	逛

2794

10-4

u. 1

Fonét. 418

光

KUANG¹

① Brillante; luminoso. Brillar; iluminar.
 ② (clas. 道) Luz; resplandor; esplendor; claridad; reflejo. ③ Gloria. Glorificar; honrar. ④ Liso; pulido. ⑤ Gastado; agotado; terminado. ⑥ Desnudo; desnudado; despojado; calvo. ⑦ Solo; único. Solamente. ⑧ Apellido.

光照 — *kuang¹ chao⁴* Aclarar; iluminar.
 光著 — *che⁰* Tener desnudos (p. ej. los pies, el torso, etc.).
 光脚 — *chiao³* Pie desnudo, descalzo.

534

光景 — *kuang¹ ching^{3,0}* ① Aspecto; vista; paisaje. ② Circunstancias; situación.
 光圈 — *ch'üan¹* (Fot.) Obturador; diafragma.
 光風霽月 — *feng¹ chi⁴ yü⁴* Viento y luna en el cielo sereno: conducta limpia.
 光復 — *fu⁴* ① Restaurar. Restauración. ② Recobrar (un territorio perdido).
 光線 — *hsien⁴* (clas. 道) Rayo de luz; luz.
 光行差 — *hsing² ch'a¹* (Fis.) Aberración de la luz.
 光緒 — *hsü⁴* Kuang Hsü, era del reinado (1875-1909) del emp. 德宗 Te Tsung, de la din. Ch'ing.
 光學 — *hsüe²* Óptica.
 光滑 — *hua^{2,0}* Liso; terso; pulido.
 光華 — *hua²* ① Esplendor; brillo. ② Gloria; honores.

光輝 *kuang¹ hwei¹* Esplendor; gloria. Glorioso; brillante; espléndido.
 光儀 — *i²* (*est. epist.*) El brillo de vuestro rostro: vuestra persona.
 光潤 — *juen⁴* Liso; terso; reluciente.
 光榮 — *jung²* Gloria; honor; esplendor; honra.
 光榮榜 — *jung² pang³* Cuadro de honor.
 光顧 — *ku⁴* Ud. me honra con su visita (*dicho por un comerciante a su cliente*).
 光怪 — *kuai⁴* Espectro luminoso; espejismo.
 光怪陸離 — *kuai⁴ lu⁴ li²* Extraño; grotesco.
 光光 — *kuang¹* ① Brillante. ② Pulido; liso. ③ Agotado. ④ Completamente desnudo.
 光棍 — ① *kuang¹ kuen⁴* ① Golfo; vagabundo. ② Solterón; célibe.
 ③ *kuang¹ kuen⁰* Valentón; bravo.
 光棍子 *kuang¹ kuen⁴ tzy⁰* Solterón; célibe.
 光閘 — *lan²* (*Fot.*) Obturador.
 光浪 — *lang⁴* (*Fis.*) Ondas luminosas.
 光了 — *le⁰* ¡Ya no queda nada!
 光力 — *li⁴* Potencia luminosa.
 光力强度 — *li⁴ ch'iang² tu⁴* Intensidad luminosa.
 光粒 — *li⁴* (*Fis.*) Corpúsculo de la luz.
 光亮 — *liang⁴* ① Brillante; luminoso; espléndido. ② (*Fis.*) Luminosidad.
 光臨 — *lin²* (*cort.*) Ud. me honra con su visita; será un honor el recibirle.
 光溜 — *liu⁰* Liso; terso.
 光溜溜 — *liu¹ liu¹* ① *Id.* ② Mondo y lironde; rapado.
 光輪 — *luen²* ① Halo; nimbo. ② Aureola.
 光盲 — *mang³* Ciego.
 光芒 — *mang²* Haz luminoso; rayos luminosos.
 光面[兒] — *mien⁴ [mierh⁴]* Superficie lisa, tersa.
 光明 — *ming²* ① Claro; brillante; luminoso. ② Franco; abierto; sincero.
 光明磊落 — *ming² lei³ luo⁴* Franco; abierto. A pecho descubierto; con toda sinceridad.
 光年 — *nien²* (*Astron.*) Año de luz.
 光波 — *po¹* (*Fis.*) Onda luminosa.
 光譜 — *p'u³* (*Fis.*) Espectro.
 光閃 — *shan³* Centellear; destellar.
 光射 — *she⁴* Radiación de la luz.
 光參 — *shen¹* (*Ict.*) Cucumaria japónica.
 光身 — *shen¹* ① Desnudo. ② Solo; sin nada; sin equipaje.
 光手 — *shou³* Manos vacías (desprovisto de todo).
 光說話不行 — *shuo¹ hua⁴ pu⁴ hing²* Con sólo hablar no hacemos nada.
 光素 — *su⁴* (*Fis.*) Corpúsculo de la luz.
 光大 — *ta⁴* Grandioso; imponente.
 光帶 — *tai⁴* (*Fis.*) Espectro; banda del espectro.
 光的折射 — *te⁰ che² she⁴* (*Fis.*) Refracción de la luz.
 光電 — *tien⁴* Fotoelectricidad. Fotoeléctrico.
 光電效應 — *tien⁴ hsiao⁴ ying⁴* (*Fis.*) Efecto fotoeléctrico.
 光電管 — *tien⁴ kuan³* (*Fis.*) Tubo fotoeléctrico.
 光電子 — *tien⁴ tzy³* (*Fis.*) Fotoelectrón.
 光點 — *tien³* Punto luminoso.
 光頭 — *t'ou²* ① Cabeza rapada; al rape. ② Cabeza descubierta. ③ Calvo. Calvicie.
 光彩 — *ts'ai³* ① Brillo; lustre; brillantez; gloria. ② Honorable; glorioso.
 光澤 — *tse²* Brillo; lustre. Reluciente; brillante.
 光度 — *tu⁴* (*Fis.*) Intensidad de la luz.
 光禿 — *t'u¹* Calvo. Calvicie.

光度表 *kuang¹ tu⁴ piao³* (*Fis.*) Fotómetro.
 光子 — *tzy³* (*Fis.*) Cuanto de luz; fotón.
 光耀 — *yao⁴* ① Esplendor; resplendor. ② (*fig.*) Honor; gloria. Ilustrar; glorificar.
 光陰 — *yin⁴* Tiempo.
 光陰似箭 — *yin¹ sy⁴ chien²* El tiempo es como flecha (que vuela).
 光源 — *yüan²* (*Fis.*) Fuente luminosa.

2795

廣

KUANG³

53-12

u. 1
Font. 419

① Vasto; espacioso; extendido. ② Ancho. Anchura. ③ Extender; difundir; propagar. ④ Abrev. de 廣東 Kuang tung, la prov. de Kuangtung. ⑤ Apellido.

廣場 *kuang³ ch'ang²* (*clas. 處*) Plaza; explanada.
 廣交 — *chiao¹* Amplia red de amistades; numerosas relaciones amistosas.
 廣九鐵路 — *chui³ t'ie³ lu⁴* Ferrocarril de Cantón a Kowloon (Hong Kong).
 廣州 — *chou¹* Cantón (ciudad).
 廣州灣 — *chou¹ wan¹* Bahía de Kuangchou (Kuang-tung).
 廣衆 — *chung⁴* La multitud; el público.
 廣寒宮 — *han² kung¹* (*Mit.*) Palacio grande y frío: la luna.
 廣西 — *hsi¹* La provincia de Kuangsi.
 廣貨 — *huo⁴* Productos de Kuangtung.
 廣義 — *i⁴* Sentido lato. Por extensión.
 廣告 — *kao⁴* Anuncios; publicidad.
 廣闊 — *k'uo⁴* Ancho; espacioso; extenso; vasto.
 廣漠 — *mo⁴* Vasto; extenso; inmenso; desierto.
 廣博 — *po²* Vasta (*p. ej.* experiencia, erudición).
 廣播 — *po⁴* ① Difundir; extender. ② Radiar; emitir.
 廣播電台 — *po⁴ tien⁴ t'ai²* Radioemisora; estación de radio.
 廣布天下 — *pu⁴ t'ien¹ hsia⁴* Difundirse por todo el mundo.
 廣嗣 — *sy⁴* Numerosa descendencia.
 廣大 — *ta⁴* Vasto; amplio; espacioso; extenso.
 廣島 — *tao³* (*Geogr.*) Hiróshima (Japón).
 廣東 — *tung¹* Provincia de Kuangtung.
 廣雅 — *ya³* Enciclopedia preparada por 魏張揖 Wei Chang-i, llamada también 博雅 Po ya (compilada hacia el año 230 d. C.).
 廣韻 — *yün⁴* Diccionario de rimas autorizado durante la dinastía Sung.

2796

胱

KUANG¹

130-6

u. 4

膀胱 *p'ang¹ kuang¹* (*Anat.*) Vejiga.

2797

逛

KUANG⁴

162-7

u. 2

Pasear; corretear; vagabundear; dar una vuelta.

逛街 *kuang⁴ chie¹* Pasear por las calles.

ㄎㄨㄤˋ

K'UANG - [kuang] - (kuang)

2798 7 4 况	2799 22 1 匡	2800 32 4 壙	2801 72 4 曠	2802 75 4 框	2803 85 4 况	2804 94 2 狂
2805 109 4 匡	2806 112 4 曠 <i>kuang³</i>	2807 118 1 筐	2808 149 1 誑	2809 149 2 誑	2810 154 4 况	2811 167 4 曠

2798

况

K'UANG⁴

7-5

v. n. 2803 况

2799

匡

K'UANG¹

22-4

u. 3

Font. 420

● **Corregir**; restablecer el orden. ● **Ayudar**; asistir. ● **Socorrer**; salvar; salvar (la situación). ● **Orbita** de los ojos. ● **Temer**. Miedoso; tímido. ● **Apellido**.

匡正

k'uang¹ cheng⁴ Poner en orden; corregir (errores); salvar (el país); remediar.

匡濟

— chi⁴ Remediar la situación y salvar al país.

匡救

— chiu⁴ Salvar; poner remedio a una situación crítica.

匡復

— fu⁴ Salvar al país; restablecer la situación.

匡衡

— heng² K'uang Heng, primer ministro de 元帝 Yüan Ti, de la din. Han y comentarista de los Libros Canónicos.

2800

壙

K'UANG³

32-15

u. 4

● **Fosa**; tumba; sepultura. ● **Llanura extensa**; estepa; páramo. ● **Desierto**; estepa. ● **Dejar vacante**; abandonar (sus deberes).

2801

曠

K'UANG⁴

72-15

u. 2

● **Desierto**; estepa. ● **Vacío**; vacante; desocupado. ● **Abandonar**; descuidar; dejar; no cumplir (sus deberes); faltar a

(p. ej. la clase). Ocioso; negligente; inútil.

④ Brillante; claro. Brillar. ⑤ Interceptar; ocultar. ⑥ **Apellido**.

曠職

k'uang⁴ chih² ① Quedar vacante un cargo. ② Abandonar el puesto; descuidar el deber.

曠久

— chiu³ Por largo tiempo.

曠放

— fang⁴ Libre; despreocupado; a sus anchas.

曠廢

— fei⁴ Descuidar; dejar; abandonar; caer en desuso.

曠夫

— fu⁴ Solterón; célibe.

曠日持久

— jih⁴ ch'ih² chiu³ Perder inútilmente su tiempo en dilaciones.

曠課

— k'o⁴ Faltar indebidamente a clase; hacer novillos.

曠古

— ku³ Inaudito; desacostumbrado; sin precedente.

曠官

— kuan¹ ① Descuidar los deberes de su cargo. ② Funcionario cuyos talentos no son bien empleados.

曠工

— kung¹ Faltar a las horas de trabajo, descuidarlo.

曠世

— shih⁴ Único; sin par; sin rival.

曠達

— ta² Desinteresado; despegado de todo; libre.

曠典

— tien³ Rito, ceremonia en desuso.

曠度

— tu⁴ Magnánimo.

曠野

— yo³ (clas. 片) Estepa; páramo; desierto.

曠原

— yüan² Id.

2802

框

K'UANG⁴

75-6

u. 2

① Marco de la puerta; montantes de puerta. ② Cuadro; chasis.

2803

况

K'UANG⁴

85-5

u. 2

gr. dif. n. 2798 况

① Circunstancias; situación. ② Comparar; ser comparable a. ③ Cuánto más; tanto más. ④ Más; de más. Aumentar; extenderse. ⑤ Hacer una visita; visitar. ⑥ Apellido.

况且 k'uang⁴ ch'ie³ ① Cuánto más; además. ② Con más razón.

2804

94-4

u. 1

Fonét. 421

狂

K'UANG²

① Loco; insensato; frenético; rabioso. ② Furioso; violento; brutal. ③ Orgullosa; altanero; arrogante. ④ Fanfarrón; baladrón. ⑤ Libertino; licencioso.

狂傲 k'uang² ao⁴ Arrogante; altivo.
狂大病 - ch'üan³ ping⁴ (Patol.) Rabia; hidrofobia.
狂放 - fang² Desenfrenado; libertino.
狂吠 - fei⁴ Ladridos rabiosos. (fig.) Insultar a voces.

狂風 - feng¹ Viento furioso; huracán.
狂蜂浪蝶 - feng¹ lang³ tie² Avispa alocada, mariposa voluble; grupo de sinvergüenzas.

狂夫 - fu¹ Libertino; bohemio.
狂喜 - hsi³ Alegría loca. Loco de alegría.
狂想曲 - hsiang³ ch'ü³ (Mús.) Rapsodia.
狂相 - hsiang⁴ ① Insolencia. ② Modales desenvueltos.

狂笑 - hsiiao⁴ Risa desenfrenada.
狂呼 - hu¹ Gritar desaforadamente.
狂話 - hua⁴ Exageraciones; baladronada.
狂歡 - huan¹ Estar loco de alegría. Alegría loca.
狂人 - jen² Un loco; un tronera; un atolondrado; un lunático.

狂客 - k'e⁴ ① Libertino; licencioso. ② Pelusa de las hojas (p. ej. del sauce).
狂聾 - ku³ ¡Insensato de mí!. (est. epist.) Mis humildes designios.

狂瀾 - lan² Oleaje furioso; tormenta; tempestad (pr. y fig.).
狂烈 - lie⁴ Furioso; frenético; violento.
狂亂 - luan⁴ Id.
狂謬 - miu⁴ Absurdo; disparatado.
狂暴 - pao⁴ Violento; furioso; brutal.
狂奔 - pan¹ Correr como un loco.
狂士 - shih⁴ Un bohemio; un excéntrico.
狂態 - t'ai⁴ ① Actitud insolente. ② Desvergonzado.
狂蕩 - tang⁴ Disoluto; sinvergüenza.
狂草 - ts'ao³ Escritura cursiva abreviada de difícil lectura.

狂醉 - tsuei⁴ Borracho; beodo.
狂恣 - tzy⁴ Licencioso; desvergonzado.
狂妄 - wang⁴ Fanfarrón; fatuo; jactancioso; extravagante; excéntrico.

狂言 - yen² ① Baladronadas; fanfarronadas. ② (Teatr. chin.) Farsa.
狂飲 - yin³ Beber como una cuba.
狂語 - yü³ Bravatas; fanfarronadas.

2805

109-6

u. 4

匪

K'UANG⁴

Orbita del ojo.

2806

112-15

u. 2

礦

K'UANG⁴ (KUNG³)

gr. dif. n. 2811 礦

① Mineral. ② Mineral en bruto. ③ Mina; cantera.

礦產 k'uang⁴ ch'an³ Mineral en bruto; minerales; producto mineral.
礦井 - ching³ (clas. 處) Pozo de mina; mina.
礦床 - ch'uang² Yacimiento de mineral.
礦區 - ch'ü¹ Zona minera.
礦泉 - ch'üan² Manantial de agua mineral.
礦坑 - k'eng¹ (clas. 道) Galería de mina.
礦工 - kung¹ Minero.
礦苗 - miao² (Geol.) Afloramiento de mineral.
礦脈 - mo⁴ Vena metalífera; filón.
礦石 - shih² Mineral en bruto.
礦酸 - suan¹ Acido mineral.
礦藏 - ts'ang² Yacimiento de mineral.
礦層 - ts'eng² Estrato de mineral.
礦物 - wu⁴ Mineral; los minerales.
礦物學 - wu⁴ hsüe² Mineralogía.
礦業 - ye⁴ Industria minera.
礦業權 - ye⁴ ch'üan² Concesión para la explotación de una mina.

2807

118-6

u. 3

筐

K'UANG¹

(clas. 隻) Cesta o canasta de forma cuadrada.

2808

149-6

u. 3

誑

K'UANG¹

Mentir; engañar.

誑哄 k'uang¹ hung³ Engañar.
誑騙 - p'ien⁴ Id.

2809

149-7

u. 2

詭

K'UANG³

Mentir; engañar.

詭誕 k'uang² tan⁴ Engañar. Exagerar; fantasear.

2810

154-5

u. 4

詭

K'UANG⁴

① Dar (a un inferior); otorgar; conceder. ② (cort.) Favor que Ud. me hace. ③ Apellido.

2811

167-15

鑛

K'UANG⁴

v. n. 2806 礦

ㄍㄨㄟˊ

KUEI - [gui] - (guei)

2835 9 1 甌 k'uei ³	2767 18 4 尃 k'uai ⁴	2812 22 3 甌 k'uei ³	2836 22 4 甌 k'uei ⁴	2813 30 1 龜 k'uei ¹	2814 32 1 圭 k'uei ¹	2815 40 3 尃 k'uei ³	2816 58 1 归 k'uei ¹	2817 72 3 晷 k'uei ¹	2254 73 4 會 h'uei ⁴
2818 75 4 桂 k'uei ¹	2770 75 4 檜 k'uei ⁴	2819 75 4 櫃 k'uei ¹	2820 77 1 歸 k'uei ¹	2821 96 1 珪 k'uei ¹	2822 96 1 瑰 k'uei ¹	2823 105 3 癸 k'uei ¹	2824 106 1 販 k'uei ¹	2825 109 4 贖 k'uei ¹	
2826 147 1 規 k'uei ¹	2827 149 3 詭 k'uei ¹	2828 154 4 貴 k'uei ¹	2829 157 4 跪 k'uei ¹	2830 159 3 軌 k'uei ¹	2831 169 1 閨 k'uei ¹	2832 194 3 鬼 k'uei ¹	2833 196 1 鮭 hsie ²	2834 213 1 籠 ch'iu ¹	

2812
甌 KUEI³ 22-9 u. 4
Caja; cofre.

2813
龜 KUEI¹ 5-9 v. n. 2834 龜

2814
圭 KUEI¹ 32-3 u. 3
Fonét. 422; gr. ant. n. 2821 珪

圭璋 k'uei¹ chang¹ Insignias preciosas de jade; (fig.) personas de virtud insigne.
圭璧 — pi⁴ ① Jades que los señores feudatarios llevaban a la audiencia imperial. ② Integridad de una persona.
圭表 — piao³ ① Cuadrante solar. ② Modelo; norma.

2815
尃 KUEI³ 40-2 u. 3
Traidor; malhechor (del interior del país).

2816
归 KUEI¹ 58-2 v. n. 2820 歸

2817
晷 KUEI¹ 72-8 u. 2
① Sombra. ② Gnomón; reloj de sol.
③ Tiempo (duración).
晷刻 k'uei¹ k'e⁴ Tiempo (duración).

2818
桂 KUEI¹ 75-6 u. 2
① (Bot.) ② Cinamomo; canelo. ③ Osmanto. ④ Abrev. de 桂林 k'uei¹ lin². Nombre monosilábico de la prov. de Kuanghsi. ⑤ Apellido.

桂林 k'uei¹ lin² Kueilin, cap. prov. de Kuanghsi.
桂林一枝 — lin² i¹ chih¹ Unica rama del bosque de los osmantos; hombre eminente.
桂圓 — yüan² (clas. 粒) ① Nefelio; ojo de dragón. ② Fruto del mismo árbol.
桂月 — yüe⁴ (Cal. chin.) La octava luna.

2819
櫃 * KUEI¹ 75-14 u. 1
:: n. 2836 櫃 ① k'uei⁴ Cofre; armario; alacena; aparador.

2820

歸

KUEI¹

77-14

u. 1

gr. pop. n. 2816 归

① Volver; **retornar**; regresar. ② **Casarse** (una joven). ③ **Adherirse**; juntarse a; darse a. ④ **Devolver**; restituir; imputar a; atribuir a. ⑤ **Pertenecer a**; formar parte de; atañer; corresponder. ⑥ **Ane-xionar**. ⑦ **Ofrecer**; dar. ⑧ **Apellido**.

- 歸趙 *kuei¹ chao⁴* (*alus.*) Devolver a Chao (su jade): devolver una cosa a su dueño.
- 歸真 — *chen¹* ① Retornar a su estado primitivo, a su verdadera naturaleza. ② (*Bud.*) Volver a la realidad: alcanzar el nirvana.
- 歸正 — *cheng⁴* Volver al buen camino, reformarse.
- 歸程 — *ch'eng²* Camino de vuelta.
- 歸期 — *ch'i²* Fecha de retorno.
- 歸結 — *chie²* ① Concluir un asunto. ② Al cabo; en conclusión.
- 歸咎 — *chiu⁴* Echar la culpa a otro.
- 歸除 — *ch'u²* Dividir con el ábaco por dos o más cifras.
- 歸附 — *fu⁴* Someterse; reconocer la soberanía; aceptar a un jefe.
- 歸西 — *hsi¹* Volver al (paraíso del) Oeste: morir.
- 歸心 — *hsin¹* ① Adherirse de corazón. Adhesión cordial. ② Añoranza; nostalgia.
- 歸心似(如)箭 — *hsin¹ sy⁴ (ju²) chien⁴* Impaciencia, ansia de volver al hogar.
- 歸省 — *hsing³* Volver al país natal para ver a sus padres.
- 歸休 — *hsiu¹* ① Volver al hogar a descansar; retirarse de los negocios. ② Morir.
- 歸化 — *hua⁴* ① Someterse; prometer sumisión. ② Naturalizarse; nacionalizarse.
- 歸還 — *huan²* ① Devolver; restituir. ② Volver; regresar.
- 歸依 — *i¹* ① (*Bud.*) Refugiarse en las Tres Joyas 三寶 *san pao*: Buda, la Ley y la Comunidad. ② (*ext.*) Convertirse a una religión.
- 歸根[兒] — *ken¹ [kəh¹]* En fin de cuentas; después de todo.
- 歸耕 — *keng¹* Volver al campo: retirarse a la vida privada.
- 歸骨 — *ku³* Trasladar los restos de un difunto a su país natal.
- 歸功 — *kung¹* Atribuir el mérito a.
- 歸老 — *lao³* Volver a su casa jubilado (*p. ej.* un funcionario).
- 歸妹 — *mei¹* El 54° de los 64 hexagramas del *Libro de los Cambios*, que significa: esponsales de la hermana menor, matrimonio mal avenido, el momento en que los seres están fuera de su lugar y nada puede progresar.
- 歸命 — *ming⁴* (*Bud.*) Confiarse, consagrarse enteramente a Buda.
- 歸納 — *na⁴* ① (*Lóg.*) Inducción. Inductivo. Inducir. ② Resumir. En resumen.
- 歸寧(寧) — *ning²* Volver a casa de sus padres (la recién casada) para interesarse por su salud.
- 歸併 — *ping⁴* Juntar; reunir; incluir; anexionar.
- 歸市 — *shih⁴* Adherirse, sumarse en gran número (como la gente en el mercado).

歸順
歸宿

kuei¹ shuen⁴ Someterse; entregarse.
— *su⁴* Lugar donde establecerse; situación estable; estado definitivo; conclusión.
歸天 — *t'ien¹* Volver al cielo: morir (el emp. o una persona venerable).
歸田 — *t'ien²* Volver al campo: retirarse a la vida privada.
歸罪 — *tsuei⁴* Echar la culpa a otro; inculpar.
歸宗 — *tsung¹* Volver a su propia familia (un niño adoptado).

2821

瑛

KUEI¹

96-6

v. n. 2814 圭

2822

瑰

KUEI¹

96-10

u. 2

① **Extraordinario**; asombroso; maravilloso; eminente; noble; sublime; precioso. ② **Jaspe** de color de rosa.

2823

癸

KUEI³

105-4

u. 3

Fonét. 423

① (*Car. cíclico*) El último de los 10 Troncos Celestes. ② **Apellido**.

癸水

kuei³ shuei³ Menstruación; regla.

2824

皈

KUEI¹

106-4

u. 2

:: n. 2820 歸, 皈依 *kuei¹ i¹* ① (*Bud.*) Refugiarse en las Tres Joyas 三寶 *san pao* Buda, la Ley y la Comunidad. ② (*p. ext.*) Convertirse a una religión.

2825

贖

KUEI⁴

109-12

u. 4

dist. del n. 2848 贖 *k'uei⁴*

Vista turbia; mirada vaga.

2826

規

KUEI¹

147-4

u. 1

Fonét. 424

① **Compás**. ② **Regla**; uso establecido; costumbre que hace ley. ③ Combinar un plan; proyectar. Plan; proyecto. ④ **Correcto**. Corregir; enderezar. ⑤ **Imitar**; tomar por modelo.

規正

kuei¹ cheng⁴ Corregir; amonestar.

規程

— *ch'eng²* Estatuto; reglas; reglamento.

規諫

— *chien⁴* Amonestar; reprender; exhortar.

規鏡

— *ching⁴* Norma de conducta; espejo de vida.

規矩

— *chü³* ① **Compás** y escuadra. ② **Regla**; uso establecido. ③ (*fig.*) Regular; correcto.

規矩準繩

— *chü³ chuen³ sheng²* Compás, escuadra,

nivel y plomada; reglas; prescripciones.
 規勸 *kuei¹ ch'üan⁴* Amonestar; corregir.
 規範 — *fan⁴* Norma; regla.
 規費 — *fei⁴* Gastos reglamentarios.
 規行矩步 — *hsing² chü³ pu⁴* Proceder según las reglas; obrar con toda corrección.
 規畫 — *hua⁴* Proyectar; combinar un plan.
 規格 — *ke²* Norma; modelo; criterio.
 規規矩矩 — *kuei⁰ chü³ chü⁰* ① Correcto en las maneras; educado; fino. ② Ordenado. ③ Regular; de conducta arreglada.
 規律 — *lü⁴* Ley; regla; norma; disciplina.
 規律性 — *lü⁴ hsing⁴* Regularidad.
 規模 — *mo^{2,0}* Escala; dimensión; proporciones; envergadura; estilo.
 規避 — *pi⁴* Esquivar (la ley); eludir (una obligación).
 規條 — *t'iao²* Regulaciones; articulado de una ley o reglamento.
 規定 — *ting⁴* ① Fijar; determinar; estipular prescribir. ② Reglamento; prescripción; estipulación.
 規則 — *tsu²* ① (clas. 條) Reglamento; ley; reglas. ② Regular; correcto.
 規院 — *yüan⁴* (Bud.) ① Monasterio budista. ② Sala de ejercicios (de un monasterio).
 規約 — *yüe¹* Convenio; convención; acuerdo; pacto.

2827

149-6

u. 3

詭

KUEI³

① Engañar; fingir; usar de astucias; trampear. Engañoso; fingido; astuto. ② Extraño; raro; sorprendente; curioso; excepcional. ③ Oponerse a; violar; faltar a. ④ Reprender; corregir; censurar.

詭詐 *kuei³ cha⁴* Falso; engañoso; astuto.
 詭計 — *chi⁴* Engaño; trampa; ardid; estratagema; intriga; maquinación.
 詭計多端 — *chi⁴ tuo¹ tuan¹* Fecundo en recursos.
 詭異 — *i⁴* Extraño; raro.
 詭辯 — *pien⁴* Sofisma.
 詭辯學派 — *pien⁴ hsüe² p'ai⁴* Los sofistas (la escuela de).
 詭隨 — *suei²* Seguir ciegamente.
 詭道 — *tao⁴* Malas artes; procedimientos turbios; recurso ilegal.
 詭特 — *t'o⁴* Extraordinario; especial; singular.
 詭辭 — *tz'y²* Palabras engañosas; mentiras; falsedades.

2828

154-5

u. 1

貴

KUEI⁴

Fonét. 425

① Costoso; caro; de gran precio; precioso. ② Poner precio; apreciar; estimar; respetar. ③ Noble; de elevado rango; eminente; distinguido. ④ Honorable; vuestro. ⑤ Apellido.

貴戚 *kuei⁴ ch'i¹* Parientes del Soberano (por la

sangre o por alianzas).

貴甲子 *kuei⁴ chia⁴ tzy³* (cort.) ¿Cuáles son los dos caracteres cíclicos de su nacimiento? ¿Qué edad tiene Ud.?
 貴金屬 — *chin¹ shu³* Metales preciosos.
 貴州 — *chou¹* Kueichou, prov. de la China del Sur.
 貴胄 — *chou⁴* Descendientes de familia noble.
 貴主 — *chu³* Princesa.
 貴處 — *ch'u⁴* (cort.) Su noble patria; su noble morada; su casa.
 貴重 — *chung⁴* Precioso; de valor. Apreciar; estimar.
 貴耳賤目 — *erh³ chien⁴ mu⁴* Fiarse más de las orejas que de los ojos: creer fácilmente lo que se oye.
 貴妃 — *fei¹* (ant.) Concubina imperial de elevada posición en la corte.
 貴府 — *fu³* (cort.) Su morada; su casa.
 貴鄉 — *hsiang¹* (cort.) Su país natal.
 貴姓 — *hsing⁴* (cort.) ¿Su apellido, por favor? ¿Cómo se llama Ud.?
 貴人 — *jen²* ① Personaje importante, noble. ② (ant.) Concubina imperial de rango inmediatamente inferior a la emperatriz. ③ (Adivinación) El protector, el apoyo que la suerte reserva al consultante.

貴人多忘 — *jen² tuo¹ wang²* Los hombres eminentes son olvidadizos.
 貴幹 — *kan⁴* (cort.) ¿Su ocupación? ¿Cuál es el objeto de su visita?
 貴庚 — *keng¹* (cort.) ¿Cuál es su edad?
 貴國 — *kuo²* (cort.) Su patria; su país.
 貴賓 — *pin¹* Huéspedes ilustres.
 貴德 — *te²* Persona de gran virtud.
 貴地 — *ti⁴* (cort.) Su lugar de origen; su país.
 貴族 — *tsu²* Nobleza; aristocracia.
 貴族政治 — *tsu² cheng⁴ chih⁴* Gobierno aristocrático.
 貴族院 — *tsu² yüan⁴* Cámara alta; Cámara de los Lores.
 貴恙 — *yang⁴* (cort.) Su enfermedad; su indisposición.
 貴陽 — *yang²* Kueiyang, cap. prov. de Kueichou.

2829

157-6

u. 2

跪

KUEI⁴

Arrodillarse. De rodillas.

跪下 *kuei⁴ hsia⁴* Arrodillarse.
 跪拜 — *pai⁴* Postrarse; prosternarse.

2830

159-2

u. 2

軌

KUEI³

① Distancia entre las dos ruedas de un carro (ant. ocho pies). ② Rodada; carril. ③ (Astron.) Órbita de un planeta. ④ Raliles del ferrocarril. ⑤ Ley; regla; norma; modelo. ⑥ Apellido.

軌轍 *kuei³ che²* Rodada; carril.
 軌甲 — *chia³* Adivinación por papeletas numeradas que se sacan al azar.
 軌制 — *chih⁴* Régimen; sistema; regla.

軌範 *kuei³ fan⁴* Ley; regla; modelo; norma.
 軌模 — *mo²* *Id.*
 軌道 — *tao⁴* ① Ley; regla; norma. ② Via férrea.
 ③ (Astron.) Órbita. ④ Trayectoria (de un proyectil).
 軌則 — *tse²* Ley; regla; norma.
 軌度 — *tu⁴* *Id.*
 軌外 — *wai⁴* Fuera del camino. Extraviado; des-caminado.

2831

閨

169-6

u. 2

KUEI¹

① Pequeña puerta interior de una gran mansión; **puerta interior**. ② Habitación interior y retirada; habitaciones de las mujeres. (*p. ext.*) **Femenino**.

閨範 *kuei¹ fan⁴* Virtudes femeninas.
 閨房 — *fang²* (*clas. 閨*) Aposento de mujer; habitación interior.
 閨秀 — *hsiu⁴* ① Señorita; joven de familia rica. ② Mujer letrada.
 閨閣 (閨) — *ke² (he²)* Habitaciones de las mujeres; (*p. ext.*) mujeres.
 閨闈 — *k'uen³* *Id.*
 閨門 — *men²* Puerta de habitación interior.
 閨女 — *nü³* Señorita; joven; virgen; doncella.

2832

鬼

Rad. 194

u. 1

Fonét. 426

KUEI³

① **Alma sensitiva** (desencarnada, después de la muerte); manes de los difuntos; fantasma; espectro. ② Espíritu inferior, maléfico; genio; **demonio**; diablo. ③ Influencia oculta y nefasta. **Maléfico**; pernicioso. ④ **Malicioso**; taimado; astuto. ⑤ (Astron. chin.) La 23 de las 28 Mansiones: eta, zeta, gamma, delta de Cáncer.

鬼出電入 *kuei³ ch'u¹ tien⁴ ju⁴* Salir como un fantasma y entrar como un rayo: aparecer y desaparecer súbitamente.
 鬼串 — *ch'uan⁴* Intrigar; urdir; tramar un complot.
 鬼斧神工 — *fu³ shen² kung¹* Hacha de un espíritu, obra de un genio: trabajo prodigioso.
 鬼附着 — *fu⁴ che⁰* (*pop.*) Poseído por el diablo.
 鬼話 — *hua⁴* Consejas; patrañas; mentiras.
 鬼混 — *huen⁴* ① Llevar una vida de bohemio y ociosa. ② Fastidiar a la gente.
 鬼魂 — *huen²* Manes de un muerto; alma en pena.
 鬼火 [兒] — *huo^{3.0} [huorh³]* Fuegos fatuos.
 鬼谷子 — *ku³ tzy⁰* Sobrenombre de 王詡 Wang Hsü, político taoísta y oportunista, de la época de los Reinos Combatientes.
 鬼哭神號 — *k'u¹ shen² hao²* Lamentarse como alma en pena y gritar como los espíritus: lanzar gritos desgarradores.
 鬼怪 — *kuai⁴* Espectro; fantasma; demonio (*pr. y fig.*).
 鬼鬼祟祟 — *kuei³ suei⁴ suei⁴* Disimulado; solapado; diabólico.
 鬼工 — *kung¹* Habilidad prodigiosa; trabajo ma-

raviloso.
 鬼臉 [兒] *kuei³ lien³ [lierh³]* ① Muecas; visajes. ② Máscara; careta.
 鬼錄 — *lu⁴* Registro, lista de los difuntos.
 鬼魅 — *mei⁴* ① Duende; fantasma; espectro. ② Monstruo; endriago.
 鬼魔 — *mo²* Demonio; espíritu maligno.
 鬼使神差 — *shih³ shen² ch'ai¹* Enviado y servidor de los espíritus: a merced del destino, sin dominio sobre sus actos.
 鬼市 — *shih⁴* Mercado de los manes (abierto en la oscuridad, donde se trafica con mercancías robadas, etc.).
 鬼打算 — *ta³ suan⁰* Plan diabólico.
 鬼胎 — *t'ai¹* ① (*ant.*) Aborto, feto monstruoso. ② Maquinación, designios inconfesables.
 鬼道 — *tao⁴* ① Magia; brujería. ② (*Bud.*) La vía de los espíritus hambrientos (una de las seis destinadas a un difunto).
 鬼頭鬼腦 — *t'ou² kuei³ nao³* Misterioso; sospechoso.
 鬼子 — *tzy⁰* (*Insulto*) ¡Demonio! ¡diablo! (extranjero).
 鬼物 — *wu⁴* Manes; fantasmas; seres diabólicos.

2833

鮭

195-6

u. 4

[a] KUEI¹

(*Ict.*) ① Orbe. ② Salmón.

[b] HSIE²

Plato de pescado.

2834

龜

Rad. 213

u. 2

gr. abr. n. 2813 龜

[a] KUEI¹

① (*clas. 隻*) **Tortuga** de agua dulce (símbolo de longevidad), cuyo caparazón se usaba ant. para la adivinación. ② (*Insulto*) ③ Rufián. ④ Cornudo; marido burlado.

[b] CHÜN¹

Agrietarse la piel (por causa del frío).

[c] CH'IU¹

龜妓 *ch'iu¹ tz'y¹* Ant. reino de la época de la din. Han, situado en la act. prov. de Sinchiang.

龜兆 *kuei¹ chao⁴* Presagios hechos a base de las grietas que el fuego producía en el caparazón de la tortuga.
 龜鑑 — *chien⁴* Caparazón de tortuga y espejo: criterio moral basado en ejemplos del pasado.
 龜鏡 — *ching⁴* *Id.*
 龜鶴 — *he⁴* Tortuga y grulla: longevidad.
 龜裂 — *chün¹ lie⁴* Grietas causadas por el frío.
 龜齡 — *kuei¹ ling²* Longevidad.
 龜毛兔角 — *moo² t'u⁴ chiao³* Pelo de tortuga y cuerno de liebre: ① Presagio de guerra. ② Fabuloso; inexistente.
 龜頭 — *t'ou²* Glande; bálano del pene.
 龜妓 — *ch'iu¹ tz'y¹* (*Geogr. hist.*) Ant. reino de la época Han, situado en la act. prov. de Sinchiang.

ㄅㄨㄟˊ

K'UEI - [kui] - (kuei)

2835 9 3 傀 kuei ¹	2836 22 4 匱 kuei ¹	2837 30 4 喟	2838 35 2 夔	2839 37 2 奎	2840 61 4 愧	2841 61 4 憤	2842 64 2 揆	2843 85 4 潰 hwei ⁴	2844 108 1 盞
2845 109 2 睽	2846 116 1 窺	2847 118 4 篲	2848 128 4 贖	2849 140 2 葵	2850 141 1 虧	2851 162 2 遼	2852 184 4 餽	2853 184 4 饋	2854 194 2 魁

2835 9-10 u. 2

傀

[a] K'UEI³

傀儡 k'uei³ lei³ Títere; marioneta; fanteche (pr. y fig.).

[b] KUEI¹

① Grande; gigantesco. ② Extraño; monstruoso.

傀儡戲 k'uei³ lei³ hsi⁴ Teatro de títeres; guiñol.

2836 22-12 u. 3

匱

[a] K'UEI⁴

Faltar. Defectuoso; agotado.

[b] KUEI⁴

:: n. 2819 櫃 Cofre; armario; alacena.

匱乏 k'uei⁴ fa² Agotado; exhausto.

2837 30-9 u. 3

喟

K'UEI⁴

Suspirar. Suspiro.

2838 35-19 u. 3

夔

K'UEI³

① Monstruo fabuloso parecido a un dragón o a un buey sin cuernos y con una sola pata. ② Director de música del legendario emperador Shuen. ③ (Geogr. hist.) Principado de la época Ch'uen-ch'iu, situado en la act. prov. de Sychuan. ④ Apellido.

2839 37-6 u. 3

奎

K'UEI³

① Horcajadura de las piernas; entrepiernas. ② (Astron. chin.) La 15a de las 28 Mansiones; 8 estrellas de Andrómeda y 6 de Piscis. Se le considera como rigiendo los destinos de los letrados. ③ Apellido.

2840 61-10 u. 2

愧

K'UEI⁴

Avergonzarse. Avergonzado; confuso; torturado de remordimientos.

愧汗 k'uei⁴ han⁴ Sudar de vergüenza.

愧心 — hsin¹ Corazón atormentado de remordimientos. Confusión.

愧赧 — nan³ Enrojecer de vergüenza.

2841 61-12 u. 4

憤

K'UEI⁴

① Turbado; confuso; desconcertado. ② Atontado; aturdido; embotado; embriecido.

憤憤 k'uei⁴ k'uei⁴ Aturdido; atontado; embotado.

2842 64-9 u. 3

揆

K'UEI³ (K'UEI³)

① Medir; examinar; estimar; juzgar; conjeturar. ② Principio; norma de conducta. ③ Negocio; asunto. ④ Primer Ministro.

揆席 k'uei² hsi² Primer ministro.
揆度 — tuo⁴ Calcular; computar; considerar; con-
jeturar.
揆測 — ts'e⁴ *Id.*

2843

潰

85-12

u. 3

K'UEI⁴ (HUEI⁴)

① Romperse un dique; desbordarse; abrir brecha. ② Desbandarse. En derrota. ③ Corromperse; estropearse. ④ Llegar a; conseguir.

潰決 k'uei⁴ chüe² Romper los diques y desbordarse.
潰爛 — lan⁴ Supurar, reventarse (un absceso).
潰盟 — meng² Violar un pacto; romper una alianza.
潰敗 — poi⁴ Ser derrotado.
潰退 — t'uei⁴ Retirarse derrotado.
潰圍 — wei² Romper el cerco.

2844

盔

108-6

u. 3

K'UEI¹

① (*clas. 頂*) Casco; morrión. ② Escudilla.

盔甲 k'uei chio³ (*clas. 付*) Casco y coraza; armadura.

2845

睽

109-9

u. 3

K'UEI²

① Desviar la mirada. ② Diferente; discordante; extraño. ③ Oponerse; disentir. ④ Alejado; separado. ⑤ El 38° de los 64 hexagramas del *Libro de los Cambios* que significa: oposición; el momento en que las fuerzas contrarias se complementan en una acción fecunda.

睽睽 k'uei² k'uei² Abrir desmesuradamente los ojos.
睽違 — wei² Separarse; alejarse.

2846

窺

116-11

u. 3

K'UEI¹

Mirar por una rendija; observar; espiar; acechar.

窺豹一斑 k'uei¹ pao⁴ i' pan¹ Ver sólo una pinta (de la piel) de la pantera: una visión parcial de un asunto.

窺伺 — sy⁴ Acechar (*p. ej.* una ocasión).

窺探 — t'an⁴ Espiar; atisbar.

窺天鏡 — t'ien¹ ching⁴ Telescopio; antejo astronómico.

窺測 — ts'o⁴ Conjeturar según lo que ha podido observarse.

2847

篲

118-12

u. 3

K'UEI⁴

Espuerta; terrero de bambú.

2848

贖

128-12

u. 3

K'UEI⁴

dist. del. n. 2825 贖 k'uei⁴

① Sordo de nacimiento. ② Tonto; estúpido.

2849

葵

140-9

u. 3

K'UEI²

(*Bot.*) ① Malva. ② Girasol; heliotropo.

葵傾 k'uei² ch'ing¹ (*est. epist.*) Como el heliotropo se vuelve (hacia el sol): tener un gesto de admiración hacia una persona.

葵向 — hsiang⁴ *Id.*

葵花鳥 — hua¹ niao³ (*Ornit.*) Cacatúa.

葵扇 — shan⁴ Abanico de hoja de palmera.

2850

虧

141-11

u. 1

K'UEI¹

① Faltar; carecer; estar falta de. ② Estar en déficit; sufrir una pérdida. Pérdida; perjuicio. ③ Disminuir; amornar; debilitarse. ④ Por fortuna; felizmente.

虧折 k'uei¹ che² ① Sufrir una quiebra. ② Estar en déficit.

虧欠 — ch'ien⁴ ① Tener una pérdida superior al capital; estar en bancarota. ② Carecer; estar falta de. Déficit; deficiencia.

虧負 — fu⁴ ① Estar falta; carecer. ② Faltar a la obligación; ofender; ser ingrato.

虧耗 — hao⁴ Perder dinero (*esp.* por gastos immoderados).

虧心 — hsin¹ Faltar a los dictámenes de la conciencia; mostrarse ingrato.

虧空 — k'ung⁰ Estar en déficit, en deuda.

虧累 — lei⁴ Sufrir pérdida sobre pérdida.

虧本[兒] — pen³ [perh³] Ir perdiendo del capital.

虧蝕 — shih² ① Eclipse. ② Perder el capital; estar en déficit.

虧損 — suen³ ① Estar en déficit; sufrir una pérdida. ② Debilitarse (por una enfermedad).

虧得 — te⁰ ¡Gracias a que...! (*usado también irónicamente*).

虧短 — tuan³ Estar falta de; carecer. Insuficiencia. Insuficiente.

2851

逵

162-8

u. 4

K'UEI²

① Encrucijada o convergencia de 9 caminos. ② Ruta; vía de comunicación.

2852

餽

184-10

u. 3

K'UEI⁴

Ofrecer; ofrendar; presentar; regalar.

2853 184-12 u. 3
餽 K'UEI⁴

- ① Presentar manjares (a un superior).
- ② Alimento; viveres. ③ :: n. 2852 餽
- Ofrecer; presentar; regalar.

餽饌 k'uei⁴ chuan⁴ Presentar manjares a un superior.
 餽人 — jen² Cocinero; jefe de cocina.
 餽食 — shih² Ofrecer manjares en sacrificio.
 餽奠 — tien⁴ Hacer una ofrenda ritual.
 餽贈 — tseng⁴ Ofrecer un regalo.

2854 194-4 u. 3
魁 K'UEI²

- ① (Astron. chin.) Las 4 estrellas del Carro de la Osa Mayor.
- ② Jefe. El primero, el mejor.
- ③ Gigante; gigantesco; colosal; eminente.

魁岸 k'uei² an⁴ De gran estatura; gigante; gigantesco.
 魁奇 — ch'i² Extraordinario; eminente.
 魁星 — hsing¹ (Astron. chin.) La estrella alfa de la Osa Mayor (venerada como dios de la literatura).
 魁柄 — ping³ Poder soberano; las riendas del gobierno.
 魁首 — shou³ ① Jefe. ② (ant.) El primero de la promoción en el examen oficial.
 魁堆 — tui¹ Muy alto; gigantesco.
 魁偉 — wei³ De gran estatura; gigante; gigantesco.
 魁梧 — wu² Id.

ㄍㄨㄣˋ

KUEN - [gun] - (guen)

Nota. En la romanización Wade-Giles suele escribirse KUN

2855 75 4 棍	2278 85 3 混 huen ⁴	2279 85 3 渾 huen ²	2856 85 3 滾	2857 145 3 袞
--------------------------	---	---	--------------------------	---------------------------

2855 75-8 u. 2
棍 KUEN⁴

- ① (clas. 棍) Vara; bastón.
- ② Golfo; canalla; bribón.

棍棒 kuen⁴ pang⁴ ① Bastón; garróte. ② (Gimn.) Barra.
 棍騙 — p'ien⁴ Engañar; estafar.
 棍打 — ta³ Apalear.
 棍徒 — t'u² Golfo; canalla; bribón.
 棍子[兒] — tzy⁰ [kurh⁴] Palo; vara; bastón.

2856 85-11 u. 2
滾 KUEN³

- ① Correr impetuosamente (el agua).
- ② Hervir.
- ③ Rodar; hacer rodar.
- ④ (In-sulto) ¡Fuera de aquí!

滾起來 kuen³ ch'i³ lai⁰ ① Comenzar a puñetazos. ② ¡Hala! Levántate. ③ Comenzar a hervir.
 滾球兒 — ch'iurh² ¡Márchate de aquí!
 滾轉 — chuan⁴ Rodar.
 滾開 — k'ai⁰ ① ¡Fuera de aquí! ② Hervir.

滾瓜爛熟 kuen³ kua¹ lan⁴ shu² Maduro como calabaza que rueda: bien sabido; bien grabado en la memoria.
 滾滾 — kuen³ (Corriente) impetuosa.
 滾兒 — kuerrh³ Voltereta.
 滾利 kuen³ li⁴ (Econ.) Lucro producido por el interés compuesto.
 滾路機 — lu⁴ chi¹ Apisonadora.
 滾水 — shuei³ Agua hervida.
 滾蛋 — tan⁴ ¡Fuera de aquí!
 滾燙 — t'ang⁴ (Sopa, caldo) hirviente.
 滾刀筋 — tao¹ chin¹ Canalla; golfo.
 滾動 — tung⁴ Rodar.
 滾筒印刷機 — t'ung³ yin⁴ shua¹ chi¹ (Imprenta) Rotativa.
 滾子 — tzy⁰ Rodillo.
 滾圓 — yüan² Completamente redondo.

2857 145-5 u. 4
袞 KUEN³

- ① Túnica imperial.
- ② Túnica de ceremonia que llevaban los tres grandes Ministros de Estado; (p. ext.) los tres grandes Ministros de Estado.

B 38

ㄅㄨㄣˋ

K'UEN - [kun] - (kuen)

Nota. En la romanización Wade-Giles suele escribirse K'UN

2858 31 4 困	2859 32 1 坤	2860 32 1 堃	2861 33 3 壺	2862 46 1 崑	2863 64 3 搨	2864 72 1 昆
2278 85 1 混 <i>huen⁴</i>	2865 96 1 琨	2866 109 4 瞶	2867 120 3 綱	2868 169 3 闢	2869 195 1 鯤	

2858

困

31-4 u. 1
Fonét. 427; dist. del n. 5770 困 yin¹
K'UEN⁴

① Rodear; cercar. ② Pobre; menesteroso. Pobreza; angustia; miseria. ③ Difícil; dificultoso; arduo. ④ Inquietarse; atormentarse. Preocupación; ansiedad; angustia. ⑤ Agotado; cansado; abrumado. Fatiga; agotamiento. ⑥ :: n. 2866 瞶 k'uen⁴ Tener sueño; adormecerse; dormir. Soñoliento. ⑦ El 47º de los 64 hexagramas del *Libro de los Cambios*, que significa: opresión; el momento en que, de cara a la adversidad, la perseverancia en el esfuerzo lleva al triunfo.

- 困窮 k'uen⁴ ch'ung² Muy alcanzado de dinero; muy pobre; en la miseria; empobrecido.
- 困乏 — fa² ① Andar alcanzado de dinero. ② Agotado de fuerzas; abrumado de fatiga.
- 困惑 — huo⁴ Apuro; perplejidad. Entre la espada y la pared.
- 困苦 — k'u³ Penalidad; indigencia; miseria. Pobre; indigente; miserable.
- 困難 — nan⁰ ① Pobreza; apuros económicos; necesidad. ② Dificultades; apreturas. Difícil; arduo.
- 困獸猶鬥 — shou⁴ you² tou⁴ El animal acosado lucha hasta el fin; el hombre en extrema necesidad lucha desesperadamente.
- 困鬪 — tou⁴ Luchar desesperadamente.
- 困頓 — tuen⁴ Abrumado de fatiga; agotado.

2859

坤

32-5 u. 2
gr. dif. n. 2860 堃
K'UEN¹

① ③ Uno de los 8 trigramas del *Libro de los Cambios*, formado de 3 líneas cortadas, que corresponde a la Tierra, a la docilidad, al vientre, a la madre. ⑤ El 2º de los 64 hexagramas del *Libro de los Cambios*, que significa: acogida dócil, reposo fundamental, potencia pasiva de realización considerada como atributo de la tierra. ② Obediencia; sumisión (virtudes femeninas). ④ Mujer. Femenino.

- 坤宅 k'uen¹ chai² Familia de la esposa.
- 坤角兒 — chüerh² Actriz.
- 坤範 — fan⁴ Modelo de virtudes femeninas.
- 坤伶 — ling² Actriz.
- 坤靈 — ling² Divinidades de la tierra.
- 坤德 — te² ① Virtudes de la mujer. ② Virtudes de la emperatriz.
- 坤造 — tsao⁴ Los 8 caracteres cíclicos que indican la fecha y la hora del nacimiento de una mujer, determinando así su horóscopo.

2860

堃

32-8 K'UEN² v. n. 2859 坤

2861

壺

33-10 u. 3
dist. del n. 2136 壺 hu³
K'UEN³
Pasadizo entre dos edificios de un palacio.

2862

崑

46-8 u. 3
K'UEN¹
(Geogr.) Los montes K'uenlueu.

崑腔 *k'uen¹ ch'iang¹* (*Teat. chin.*) Uno de los estilos clásicos actuales del teatro y de la música, originario de 崑山 *K'uen shan* (Chiangsu).
 崑曲 — *ch'ü³* *Id.*
 崑崙 — *luen²* Los montes *K'uenluen*, alta cadena de montañas que separan el Tibet de Sinchiang.
 崑山片玉 — *shan¹ p'ien⁴ yü⁴* Láminas de jade de los montes *K'uenluen* (cosa rara y preciosa): hombre distinguido, eminente.

2863 捆 64-7 *u. 2*
 K'UEN³

① Atar con una cuerda; amarrar. ② Haz; gavilla; fajo; ramo (de flores). *Clas. de haces, fajos, ramos, etc.* ③ Trenzar y golpear (el cáñamo para hacer suelas).

2864 昆 72-4 *u. 3*
 K'UEN¹ *Fonét. 428.*

① Hermano mayor. ② Heredero. Posteridad. Posterior. Después. ③ Juntos. El conjunto de. Innumerable. Multitud.

昆季 *k'uen¹ chi⁴* Hermanos.
 昆仲 — *chung⁴* *Id.*
 昆蟲 — *ch'ung²* (*clas. 隻*) Insecto.
 昆蟲學 — *ch'ung² hsü²* Entomología.
 昆裔 — *i⁴* Posteridad.
 昆侖 — *luen²* Los montes de *K'uenluen*, alta cadena de montañas que separan el Tibet de Sinchiang.
 昆明 — *ming²* Kunming, cap. provincial de Yünnan.
 昆明湖 — *ming² hu²* El lago artificial del parque del palacio de verano al O. de Pekin.
 昆玉 — *yu⁴* (*cort.*) Sus hermanos (de Ud.).

2865 琨 96-8 *u. 3*
 K'UEN¹
 Piedra preciosa parecida a la perla; una variedad de jade.

2866 困 109-7 *u. 4*
 K'UEN⁴
 Tener sueño; tener ganas de dormir; dormitar; adormecerse; dormir.

2867 綑 120-7 *u. 2*
 K'UEN³
 ① Trenzar. ② :: *n. 2863 捆 k'uen³* Atar. *Clas. num. de gavillas, haces, etc.*

2868 閨 169-7 *u. 3*
 K'UEN³
 ① Umbral de puerta. ② Habitaciones de las mujeres; gineceo. ③ Mando militar.

閩奇 *k'uen³ chi⁴* Mando militar fuera de las fronteras.
 閩範 — *fan⁴* Modelo de virtudes femeninas.

2869 鯤 195-8 *u. 4*
 K'UEN¹
 ① Cría de pez. ② Monstruo marino.



KUNG - [gong] - (gong)

2870 9 1 供	2871 12 1 公	2872 12 4 共	2873 19 1 功	2874 40 1 宮	2875 48 1 工	2876 57 1 弓	2877 61 1 恭
2878 64 3 拱	2879 67 1 攻	2880 85 3 汞 <i>hung⁴</i>	2806 112 3 礦 <i>k'uang⁴</i>	2292 120 1 紅 <i>hung²</i>	2881 130 1 肱	2882 142 1 蚣	2883 148 1 虺
2884 154 4 貢	2542 154 4 贛 <i>kan⁴</i>	2543 154 4 贛 <i>kan⁴</i>	2885 158 1 躬	2811 167 3 鑛 <i>k'uang⁴</i>	2886 177 3 鞏	2887 212 1 龔	

2870

9-6

u. 1

供

[a] KUNG¹

① Proveer; suministrar; aprovisionar; equipar. ② Deponer en un tribunal. Deposición; declaración; confesión.

[b] KUNG⁴

① Ofrecer a un superior. Ofrenda; tributo. ② Ofrenda ritual. ③ Fritura de pastas condimentada con miel y ofrecida en el sacrificio de invierno.

供稱
供給

kung¹ ch'ong¹ Deponer, declarar en el tribunal. — chi^{3,0} Suministrar; aprovisionar; equipar. (Econ.) La oferta.

供職
供求
供出
供狀
供具

kung⁴ chih² Desempeñar un cargo público. kung⁴ ch'iu² (Econ.) La oferta y la demanda. — ch'u¹ Confesar ante el tribunal. — chuang⁴ Deposición jurídica escrita. ⑧ kung¹ chü⁴ Objetos para el servicio de un huésped. ⑨ kung⁴ chü⁴ Objetos de culto y ofrendas a los espíritus.

供奉

kung⁴ feng⁴ ① Proveer lo necesario a los de más edad (p. ej. padres). ② Ofrecer sacrificios.

供獻

— hsien⁴ ① Proveer; ofrecer. ② Mérito; contribución; ofrenda.

供認

kung⁴ jen⁴ Confesar ante el tribunal.

供過於求

— kuo⁴ yü² ch'iu² (Econ.) Exceder la oferta a la demanda.

供不應求

— pu⁰ ying⁴ ch'iu² No poder satisfacer a la demanda.

供神

kung⁴ shen² Presentar ofrendas a los espíritus.

供述

kung⁴ shu⁴ (Der.) Deponer ante el tribunal.

供詞

— tz'y² Deposición jurídica escrita o proceso verbal.

供物

kung⁴ wu⁴ Ofrenda.

供養

③ kung⁴ yang⁴ ① Alimentar (a sus padres). ② Presentar ofrendas.

④ kung¹ yang³ Alimentar; criar.

供應

kung¹ ying⁴ Suministrar; proveer.

2871

12-2

u. 1

公

KUNG¹

Fonét. 429

① Justo; equitativo; imparcial. ② Común; público. Poseer en común. ③ General; colectivo. ④ Oficial; público. Asunto oficial; cargo público. ⑤ Macho (p. op. a hembra). ⑥ Padre. ⑦ Suegro. ⑧ Abuelo. ⑨ (est. epist.) Señor. ⑩ Duque. ⑪ 三公 san¹ kung⁴ Los tres preceptores del emperador o ministros de Estado. ⑫ Apellido.

公安

kung¹ an¹ Seguridad pública.

公安局

— an¹ chü² Comisaría de policía.

公案

— an⁴ ① (clas. 張) Mesa de oficina. ② (clas. 件, 樁) Asunto público; causa.

公債

— chai⁴ Deuda pública; bonos del Estado.

公差

④ kung¹ ch'ai¹ Agente público.

⑤ kung¹ ch'a¹ (Mat.) Diferencia común.

公產 kung¹ ch'an³ Bien común; propiedad pública.

公產主義 — ch'an³ chu³ j⁴ Colectivismo.

公丈 — chang⁴ Decámetro.

公車 — ch'e¹ Autobús de línea; ómnibus.

公正 — cheng⁴ Equitativo; justo; imparcial.

公證 — cheng⁴ Acta notarial. Levantar acta ante un notario.

公證結婚 — cheng⁴ chie² huen¹ Matrimonio ante notario.

公證人 — cheng⁴ jen² (Der.) Notario.

公積[金] — chi¹ [chin¹] Fondo de reserva (de una sociedad comercial).

公雞 — chi¹ (Zool.) Gallo.

公啓 — ch'i³ ① Carta abierta. ② Carta firmada por varias personas.

公家 — chia¹ ① El Estado; el gobierno. ② La colectividad; la comunidad; el pueblo.

公教人員 — chiao⁴ jen² yüan² Funcionarios y miembros del cuerpo docente.

公鑒 — chien⁴ (est. ofic.) Para información.

公職 — chih² Cargo público.

公尺 — ch'ih³ Metro (medd. long.).

公斤 — chin¹ Quilogramo; kilo.

公頃 — ch'ing³ Hectárea.

公主 — chu³ Princesa.

公轉 — chuan³ (Astron.) Revolución.

公忠體國 — chung¹ t'i³ kuo² Servir a la patria con justicia y fidelidad.

公衆 — chung⁴ El público. Público.

公衆衛生 — chung⁴ wei¹ sheng¹ Higiene, sanidad pública.

公權 — ch'üan² Derechos civiles; derechos políticos.

公決 — chüe² Decidir por voto público.

公爵 — chüe² Duque.

公法 — fa³ ① El derecho público. ② (Mat.) Postulado.

公法人 — fa³ jen² (Der.) Persona jurídica.

公費 — fei⁴ ① A costa del erario público. ② Gastos de administración; fondos públicos.

公分 — fen¹ ① Centímetro. ② Gramo.

公分母 — fen¹ mu³ (Mat.) Común denominador.

公分子 — fen¹ tzy³ (Mat.) Común numerador.

公憤 — fen⁴ Pública indignación.

公海 — hai³ Aguas internacionales.

公函 — han² ① Carta oficial. ② Carta colectiva.

公會 — hwei⁴ (clas. 家) Sindicato; gremio; asociación; cofradía.

公會議 — hwei⁴ i⁴ (Catal.) Concilio Ecuménico.

公意 — i⁴ Opinión pública.

公益 — i⁴ Utilidad pública; interés común.

公然 — jan² Públicamente; abiertamente.

公人 — jen² (Der.) Persona pública.

公認 — jen⁴ Aprobación general. Aceptado por todos.

公開 — k'ai¹ Público. En público; públicamente; abiertamente.

公幹 — kan⁴ Asunto oficial.

公告 — kao⁴ Aviso al público; anuncio; proclama.

公合 — ke³ Decilitro.

公館 — kuan³ ① (clas. 家) Residencia de un magistrado. ② (cort.) Vuestra noble morada.

公公 — kung⁰ ① Abuelo. ② Suegro. ③ (cort.) Apelativo dado a los ancianos.

公共 — kung⁴ Público; común.

公共汽車 — kung⁴ ch'i⁴ ch'e¹ Autobús de línea.

公共事業 — kung⁴ shih⁴ ye⁴ Servicio público; empresa

pública.
 公共租界 *kung¹ kung¹ tsu¹ chie⁴* (Geogr. hist.) La Concesión Internacional (de Shanghai).
 公共衛生 — *kung⁴ wei⁴ sheng¹* Higiene, sanidad pública.
 公例 — *li⁴* Regla o costumbre común; artículos en general.
 公理 — *li³* ① Principio comúnmente recibido. ② Axioma (en las ciencias). ③ La justicia; el derecho.
 公立學校 — *li⁴ hsü² hsiao⁴* Escuela pública.
 公里 — *li³* Kilómetro.
 公釐 — *li²* ① Milímetro. ② Centíarea. ③ Decigramo.
 公路 — *lu⁴* ① Carretera. ② Ruta nacional o provincial.
 公論 — *luen⁴* Opinión pública.
 公賣 — *mai⁴* ① Venta a subasta pública. ② Monopolio del gobierno.
 公門 — *men²* Edificio del gobierno.
 公民 — *min²* ① Ciudadano. Cívico. ② Civismo (asignatura).
 公民投票 — *min² 'ou² p'iao⁴* Referéndum; plebiscito.
 公墓 — *mu⁴* ① (clas. 處) Cementerio público. ② (ant.) Sepultura de un alto dignatario.
 公畝 — *mu³* Area (medd. agraria).
 公牛 — *niu²* Buey; toro.
 公判 — *p'an⁴* (Der.) Juicio público.
 公報 — *pao⁴* (clas. 份, 張) Boletín oficial; gaceta; comunicado oficial.
 公倍數 — *pei⁴ shu⁴* (Mat.) Común múltiplo.
 公秉 — *ping³* Kilolitro.
 公平 — *ping²* Justo; equitativo; imparcial. Justicia; equidad; imparcialidad.
 公婆 — *p'o²* Suegros (padre y madre del esposo).
 公佈 — *pu⁴* Publicar. (Der.) Promulgar; proclamar; anunciar.
 公僕 — *p'u²* Servidor del público. (término de modestia usado por los funcionarios).
 公社 — *she⁴* (Ch. P.) Comuna popular.
 公設辯護人 — *she⁴ pien⁴ hu⁴ jen²* (Der.) Abogado del Estado.
 公升 — *sheng⁴* Litro.
 公事 — *shih⁴* ① (clas. 件) Asunto oficial; ocupación propia del cargo. ② Documento oficial.
 公使 — *shih³* Ministro plenipotenciario; legado.
 公使館 — *shih³ kuan³* Legación.
 公式 — *shih⁴* Fórmula (científica).
 公示催告 — *shih⁴ ts'uei¹ kao⁴* (Der.) Intimación.
 公署 — *shu³* Oficina del gobierno.
 公勺 — *shuo⁴* Centilitro.
 公訴 — *su⁴* (Cer.) Acusación hecha por el fiscal del Estado.
 公孫樹 — *suen¹ shu⁴* (Bot.) Gingko; Gingko biloba.
 公所 — *suo³* ① Sede de un sindicato, gremio, de una asociación. ② Sede de la administración local.
 公司 — *sy¹* (clas. 家) Sociedad, compañía comercial.
 公私不分 — *sy¹ pu¹ fen¹* No hacer distinción entre los intereses públicos y los privados.
 公石 — *tan⁴* Hectolitro.
 公攤 — *t'an¹* Pagar a escote.
 公堂 — *t'ang²* ① Gran sala de un establecimiento público. ② Tribunal de justicia.
 公道 — ④ *kung¹ tao⁴* Justicia.
 ⑤ *kung¹ tao⁰* Justo; equitativo; razonable;

barato.
 公德 — *kung¹ te²* Moralidad pública; virtud cívica.
 公敵 — *ti²* Enemigo público.
 公田 — *t'ien²* ① (ant.) El cuadrado central del *ching*, cultivado en común. ② Tierras comunales; terrenos de propiedad colectiva.
 公斗 — *tau³* Decalitro.
 公寸 — *ts'uen⁴* Decímetro.
 公撮 — *ts'uo¹* Mililitro.
 公牘 — *tu²* Documento oficial.
 公斷人 — *tuon⁴ jen²* (Der.) Arbitro.
 公噸 — *tuen⁴* Tonelada métrica.
 公同 — *t'ung²* Común. En común; en comandita.
 公子 — *tzy³* (cort.) Su hijo de Ud.
 公文 — *wen²* (clas. 件, 封) Documento oficial.
 公務 — *wu⁴* ① Asunto oficial. ② Servicio público.
 公務員 — *wu⁴ yüan²* Funcionario público.
 公羊 — *yang²* ① Carnero; morueco; cabrón. ② Apellido compuesto.
 公羊傳 — *yang³ chuan⁴* Comentario al libro de Confucio 春秋 *Ch'uen ch'iu*, de 公羊高 *Kung-Yang Kao* (época de los Reinos Combatientes).
 公演 — *yen³* Representación pública; sesión pública.
 公引 — *yin³* Hectómetro.
 公有物 — *yu³ wu⁴* (Der.) Bienes comunes.
 公用 — *yung⁴* De uso público. Público.
 公用徵收 — *yung⁴ cheng¹ shou¹* (Der.) Expropiación con miras al bien común.
 公用局 — *yung⁴ chü³* (Der.) Oficina de servicios municipales.
 公寓 — *yü⁴* (clas. 家, 所, 棟) ① (ant.) Hotel. ② Residencia (p. ej. de estudiantes); apartamento; vivienda.
 公餘 — *yü²* Tiempo libre.
 公元 — *yüan²* La era cristiana.
 公園 — *yüan²* Parque, jardín público.
 公約 — *yüe¹* (Der.) Tratado internacional.
 公約數 — *yüe¹ shu⁴* (Mat.) Común divisor; factor común.

2872

共

12-4

u. 1

Fonét. 430

[a] KUNG⁴

① Participar juntos, en común. Colectivamente. ② Reunir; juntar. En total. ③ Abrev. de 共產黨 *kung⁴ ch'an³ tang³* Partido Comunista. Comunista.

[b] KUNG¹

① :: n. 2877 恭 Respetar; venerar. ② :: n. 2870 供 [a] *kung¹* Proveer; suministrar; aprovisionar. ③ Apellido.

[c] KUNG³

:: n. 2878 拱 Juntar las manos ante el pecho (para saludar).

共產主義 *kung⁴ ch'an³ chu³ i⁴* Comunismo.
 共產國際 — *ch'an³ kuo² chi⁴* Internacional comunista. Tercera Internacional.
 共產黨 — *ch'an³ tang³* Partido comunista.
 共振 — *chen⁴* (Fis.) Resonancia; vibración. Resonar; vibrar.
 共振箱 — *chen⁴ hsiang¹* (Fis.) Caja de resonancia.

共計 **kung⁴ chi⁴** Sumar; sacar el total. Total; en suma.
 共棲 -- **ch'i¹** (*Biol.*) Simbiosis.
 共軛 -- **e⁴** (*Mat.*) Conjugadas (líneas, cantidades, ángulos, etc.)
 共犯罪 -- **fan⁴ tsuei⁴** (*Der.*) Complicidad.
 共和 -- **he²** Republicano.
 共和政體 -- **he² cheng⁴ t'i³** Régimen republicano.
 共和國 -- **he² kuo²** República.
 共和黨 -- **he² tang³** Partido republicano.
 共享 -- **hsiang³** Disfrutar en común.
 共管 -- **kuan³** (*Polít.*) Condominio.
 共鳴 -- **ming²** (*Fis.*) ① Resonancia. ② (*fig.*) Eco; resonancia; simpatía.
 共謀 -- **mou²** Conspiración; connivencia. Conspirar; tramar.
 共生 -- **sheng¹** (*Biol.*) Simbiosis.
 共事 -- **shih⁴** Colaborar; cooperar.
 共黨 -- **tang³** Partido comunista.
 共存 -- **ts'uen²** Coexistir. Coexistencia.
 共總 -- **tsung³** En total; en suma.
 共同 -- **t'ung²** A una; en común. Común; colectivo. *Equiv. al pref. co-*.
 共同生活 -- **t'ung² sheng¹ huo²** Vida en común. Cohabitación.
 共同市場 -- **t'ung² shih⁴ ch'ang³** (*Econ.*) El Mercado Común.
 共業 -- **ye⁴** Empresa, propiedad común.
 共有 -- **you³** (*Der.*) Poseer en común.

2873

19-3

u. 2

功

KUNG¹

① **Obra.** ② **Efecto;** resultado; eficacia; rendimiento. ③ **Mérito;** servicio notable prestado al país. ④ **Luto** (de 9 meses, grande; de 5, pequeño).

功臣 **kung¹ ch'en²** ① Ministro leal, benemérito. ② Hombre benemérito.
 功成身退 -- **ch'eng² shen¹ t'uei⁴** Retirarse una vez acabada su obra: no aferrarse al poder.
 功績 -- **chi¹** Acción meritoria; servicio señalado; proeza; hazaña.
 功夫 -- **fu⁰** ① Tiempo (*p. ej.* de hacer algo); rato libre. ② Tiempo consagrado al trabajo. ③ Habilidad; pericia; destreza.
 功服 -- **fu²** Luto (de 9 meses, grande; de 5, pequeño).
 功效 -- **hsiao⁴** Eficacia; rendimiento; resultado.
 功勳 -- **hsün¹** Acción meritoria; hazaña; proeza.
 功課 -- **k'e⁴** ① (*clas. 門*) Tarea, deber (escolar); lección. ② Tarea.
 功課表 -- **k'e⁴ piao³** Horario de clases.
 功過 -- **kuo⁴** Méritos y deméritos.
 功勞 -- **lao²** Mérito; hazaña ilustre.
 功利 -- **li⁴** ① Mérito y ganancia de la obra meritoria. ② Utilidad.
 功利主義 -- **li⁴ chu³ i⁴** Utilitarismo.
 功力 -- **li⁴** Eficacia; eficiencia; rendimiento; potencia.
 功烈 -- **lie⁴** Hazaña; proeza.
 功令 -- **ling⁴** Orden; decreto; regulación.
 功名 -- **ming²** Mérito y gloria; distinción otorgada

al mérito.

功能 **kung¹ neng²** Eficacia; rendimiento; función.
 功敗垂成 -- **pai⁴ ch'uei² ch'eng²** Fracasarse la víspera del triunfo; (*fig.*) naufragar en el puerto.
 功德 -- **te²** ① Mérito; virtud. ② (*Bud.*) Mérito adquirido por las buenas acciones y por los actos religiosos.
 功德無量 -- **te² wu² liang⁴** Mérito y virtud sin medida.
 功業 -- **ye⁴** Hazaña; proeza.
 功用 -- **yung⁴** Eficacia; utilidad; rendimiento; función.

2874

40-7

u. 2

宮

KUNG¹

① (*clas. 座*) **Palacio;** residencia imperial. ② (*ant.*) Templo de los antepasados. ③ (*Astrol.*) Cada una de las divisiones del zodiaco. ④ **Castración** (pena). ⑤ (*Mús. chin.*) La primera nota de la gama pentatónica primitiva. ⑥ **Apellido.**

宮城 **kung¹ ch'eng²** La ciudad prohibida. La capital imperial.
 宮中 -- **chia³** Guardia de palacio.
 宮牆 -- **ch'iang²** ① Muralla del palacio. ② (*cort.*) La enseñanza del propio maestro.
 宮禁 -- **chin⁴** ① Prohibiciones en vigor en el palacio imperial. ② Habitaciones privadas del emperador.
 宮主 -- **chu³** ① Princesa. ② Concubina imperial.
 宮車晏駕 -- **chü⁴ yen⁴ chia⁴** El carro del palacio no se engancha: el emperador ha fallecido.
 宮闕 -- **ch'üe⁴** Los dos torreones a los dos lados de la puerta del palacio: palacio imperial.
 宮娥 -- **e²** Dama de palacio; dama de honor.
 宮刑 -- **hsing²** Pena de la castración.
 宮人 -- **jen²** Dama de palacio.
 宮門抄 -- **men² ch'ao¹** (*ant.*) Boletín oficial de la corte que se exponía a la puerta del palacio.
 宮女[兒] -- **nü³ [nüerh³]** Dama de palacio.
 宮商角徵羽 -- **shang¹ chia³ chih³ yü³** (*Mús. chin.*) Nombres de las cinco notas de la gama pentatónica primitiva.
 宮室 -- **shih⁴** ① Casa; habitación. ② Esposa.
 宮殿 -- **tien⁴** (*clas. 座*) Palacio imperial; palacio.
 宮庭(廷) -- **t'ing²** La Corte.
 宮掖 -- **ye⁴** Edificios laterales del palacio.

2875

Rad. 48

u. 1

工

KUNG¹

① **Trabajo;** labor; obra. ② **Bien trabajado,** elaborado; artístico. ③ **Hábil;** ingenioso. ④ **Jornada** de trabajo. ⑤ **Artesano;** obrero. ⑥ (*ant.*) Funcionario.

工場 **kung¹ ch'ang³** (*clas. 處*) Taller; fábrica; obrador; factoría.
 工廠 -- **ch'ang³** (*clas. 家, 間*) Fábrica; taller; factoría.
 工廠法 -- **ch'ang³ fa³** Legislación sobre el trabajo en las fábricas.

工潮 *kung¹ ch'ao²* Agitación obrera; huelga.
 工尺 — *ch'ih²* Gama diatónica china.
 工程 — *ch'eng²* Trabajo; obras públicas.
 工程師 — *ch'eng² shih¹* Ingeniero; arquitecto.
 工程隊 — *ch'eng² tui⁴* ① (Mil.) Ingenieros del ejército. ② Cuerpo de obras públicas.
 工匠 — *chiang⁴* Artesano; obrero calificado.
 工界 — *chie⁴* La clase obrera; los productores.
 工錢 — *ch'ien²* Salario; soldada.
 工具 — *chü⁴* (clas. 件, 套) Instrumento; herramienta; aperos.
 工夫 — *fu⁰* ① Tiempo (p. ej. para hacer algo); rato libre. ② Tiempo consagrado al trabajo. ③ Habilidad; pericia; destreza.
 工學院 — *hsüe² yuan⁴* Instituto técnico. Facultad de industria.
 工會 — *huei⁴* Sindicato obrero.
 工役 — *i⁴* ① Criado; sirviente. ② Obrero; trabajador.
 工藝 — *i⁴* ① Artes y oficios; técnica industrial. ② Habilidad manual, técnica.
 工人 — *jen^{2,0}* Obrero; productor.
 工科 — *k'e¹* ① Facultad de ingeniería. ② Industria; ciencias aplicadas.
 工力 — *li⁴* Habilidad.
 工料 — *liao⁴* Salarios y materias primas; costo de una obra.
 工率 — *lü⁴* Ritmo del trabajo.
 工本 — *pen³* Trabajo y capital.
 工筆 — *pi³* Pintura, dibujo de trazos finos.
 工兵 — *ping¹* (Mil.) Ingeniero militar; zapador.
 工部 — *pu⁴* (ant.) Ministerio de Obras Públicas.
 工商 — *shang¹* Industria y comercio.
 工商部 — *shang¹ pu⁴* (ant.) Ministerio de Industria y Comercio.
 工事 — *shih⁴* Obras públicas; construcciones.
 工黨 — *tang³* ① Partido obrero. ② Partido laborista (inglés).
 工地 — *ti⁴* (clas. 處) Sitio, solar de una obra; cantera.
 工頭[兒] — *'ou²* [*'ourh²*] Contraamaestre; capataz.
 工作 — *tsuo^{4,0}* ① Trabajar con las manos. Trabajo manual; pieza elaborada. ② Trabajo; ocupación; tarea.
 工讀 — *tu²* Trabajar para pagarse los gastos de los estudios.
 工資 — *tzy¹* Salario.
 工務局 — *wu⁴ chü²* Departamento (municipal) de obras públicas.
 工業 — *ye⁴* Industria. Industrial.
 工業區 — *ye⁴ ch'ü¹* Zona, polo industrial.
 工業化 — *ye⁴ hua⁴* Industrialización.
 工友 — *you³* ① Obrero. ② Camarada (entre obreros).

2876

弓

KUNG¹

① (clas. 張) Arco. ② Arqueado; abovedado. ③ (ant.) Medd. agrar. de cinco pies. ④ Apellido.

弓箭 *kung¹ chien⁴* Arco y flechas.
 弓裘 — *ch'iu²* Arco y vestido de pieles (heredados

de su padre): continuar en el oficio de su padre.

弓鞋 *kung¹ hsi²* Calzado arqueado (para señora de pies pequeños).
 弓弦[兒] — *hsien²* [*hsierh²*] ① Cuerda de arco. ② Camino recto.
 弓形 — *hsing²* ① Arqueado; abovedado. ② (Mat.) Segmento de círculo.
 弓手 — *shou³* Arquero.
 弓足 — *tsu²* Pies arqueados (de mujer de pies vendados).
 弓腰 — *yao¹* Arquear el talle (p. ej. al bailar).

2877

恭

KUNG¹

61-6

u. 2

① Respetuoso. Respetar; venerar. ② Observar, guardar reverentemente. ③ Apellido.

恭敬 *kung¹ ching^{4,0}* Respetar; reverenciar; venerar. Respetuoso; cortés.
 恭賀 — *he⁴* Felicitar; complimentar. ¡Felicidades!
 恭賀新禧 — *he⁴ hsin¹ hsi¹* ¡Feliz año nuevo!
 恭候 — *hou⁴* Esperar respetuosamente.
 恭喜 — *hsi³* ① ¡Felicidades! ② (cort.) ¿Cuál es su ocupación?
 恭順 — *shuen⁴* Sumiso; dócil; deferente.
 恭維 — *wei²* Lisonjear; adular. Cumplimiento; lisonja.
 恭迎 — *ying²* Acoger respetuosamente; dar la bienvenida. Buena acogida.

2878

拱

KUNG³

64-6

u. 2

① Juntar las manos ante el pecho para saludar. ② Tener un objeto con las dos manos. Brazada. ③ Rodear; cercar; envolver. ④ Arco; bóveda.

拱門 *kung³ men²* (clas. 道) Arcada.
 拱壩 — *pa⁴* Dique de embalse en arco.
 拱手[兒] — *shou³* [*shourh³*] Saludar con las manos juntas.
 拱衛 — *wei⁴* Proteger.

2879

攻

KUNG¹

66-3

u. 2

① Atacar; asaltar; tomar la ofensiva. ② Criticar; incriminar; acusar. ③ Entregarse, dedicarse a. ④ Aplicarse a.

攻擊 *kung¹ chi^{2,0}* ① Atacar; tomar la ofensiva. Ataque; ofensiva. ② (fig.) Atacar verbalmente; criticar; reprobar.
 攻訐 — *chie²* Criticar; acusar.
 攻堅 — *chien¹* Atacar el punto fuerte del enemigo.
 攻取 — *ch'ü³* Tomar por asalto; apoderarse de.
 攻陷 — *hsien⁴* Capturar (p. ej. una ciudad).
 攻心 — *hsin¹* Conquistar el corazón; lanzar una ofensiva psicológica.

攻苦 *kung¹ k'u³* ① Trabajar duro. ② Estudiar con ahinco.
 攻砭 — *p'ien²* Aplicar la acupuntura. Acupuntura.
 攻勢 — *shih⁴* (Mil.) Ofensiva.
 攻守 — *shou³* Atacar y defenderse. Ataque y defensa; ofensiva y defensiva.
 攻守同盟 — *shou³ t'ung² meng²* Alianza, pacto ofensivo y defensivo.
 攻打 — *ta³* Atacar; dar el asalto.
 攻錯 — *ts'uo⁴* (alus.) Pulir piedras preciosas; corregirse viendo los buenos ejemplos del prójimo.
 攻讀 — *tu²* Estudiar ahincadamente.

2880
 汞 85-3 u. 3
 KUNG³ (HUNG⁴)
 (Qutm.) Mercurio.

2881
 肱 130-4 u. 2
 KUNG¹
 Antebrazo; brazo.

2882
 蚣 142-4 u. 3
 KUNG¹
 蜈蚣 *wu² kung¹* (clas. 條) Ciempiés; escolopendra.

2883
 觥 148-6 u. 4
 KUNG³
 ① Gran copa (orig. hecha de cuerno de rinoceronte). ② Abundante (banquete).

觥籌交錯 *kung¹ ch'ou² chiao¹ ts'uo⁴* Copa y fichas se entrecruzan en un banquete (el que pierde tiene que beber vino).
 觥飯 — *fan⁴* Gran banquete.

2884
 貢 * 154-3 u. 1
 KUNG⁴

① Ofrecer en tributo; ofrecer, presentar a un superior. Tributo; ofrenda. ② De primera calidad. ③ Diezmo impuesto sobre la cosecha (din. Hsia). ④ Gratificar. ⑤ Recomendar (para un cargo). ⑥ Apellido.

貢獻 *kung⁴ hsien⁴* Ofrecer; contribuir. Contribución; aportación; ofrenda.
 貢品 — *p'in³* ① Artículos ofrecidos en tributo; ofrenda. ② Artículos de primera calidad.
 貢生 — *sheng¹* (ant.) Bachiller recomendado a la corte.
 貢士 — *shih⁴* (ant.) Licenciado que ha pasado el examen para el doctorado.
 貢院 — *yüan⁴* (ant.) Sala de exámenes oficiales para el doctorado.

2885
 躬 158-3 u. 2
 KUNG¹
 ① Inclinar el cuerpo (p. ej. para saludar). ② El cuerpo humano. ③ Persona. En persona.

躬親 *kung¹ ch'in¹* En persona; por sí mismo.
 躬逢其盛 — *feng² ch'i² sheng⁴* Asistir en persona a un gran acontecimiento.
 躬行 — *hsing²* Hacer personalmente.
 躬身 — *shen¹* Hacer una profunda inclinación.

2886
 鞏 * 177-6 u. 2
 KUNG³
 ① Atar con una correa. ② Sólido; fuerte. ③ Apellido.

鞏固 *kung³ ku⁴* Consolidar; afirmar; reafirmar. Consolidación; refuerzo.
 鞏膜 — *mo²* (Anat.) Esclerótica.

2887
 龔 212-6 u. 3
 KUNG¹
 ① :: n. 2877 恭 Respetar; venerar. ② Apellido.

ㄎㄨㄥ

K'UNG - [kong] - (kong)

2888 9 1 倥	2889 39 3 孔	2890 61 3 恐	2891 64 4 控	2892 116 1 空
------------------	-------------------	-------------------	-------------------	--------------------

2888

控

9-8

u. 2

[a] K'UNG¹

Ignorante.

[b] K'UNG³

- ① Atareado; agobiado por los negocios.
- ② Intranquilo; preocupado.

2889

孔

39-1

u. 1

K'UNG³

- ① Agujero; abertura; rendija.
- ② Abierto, franco, libre (p. ej. camino).
- ③ Muy. Mucho.
- ④ Apellido (el de Confucio).

- 孔教 k'ung³ chiao⁴ Confucianismo.
 孔雀 — ch'üe⁴ (pron. ord. ch'iao⁰) (clas. 雉) (Ornit.) Pavo real.
 孔雀石 — ch'üe⁴ shih² (Miner.) Malaquita.
 孔方兄 — fang¹ hsiung¹ Sapeca (moneda con un orificio cuadrado); (p. ext.) moneda; dinero.
 孔夫子 — fu¹ tzy³ Maestro K'ung (nombre dado a Confucio por sus discípulos).
 孔性 — hsiung⁴ Porosidad.
 孔穴 — hsüe⁴ ① Agujero; abertura; rendija. ② (Med. chin.) Centros vitales del organismo; puntos de acupuntura (que corresponden a esos centros).
 孔林 — lin² El bosque de Confucio (su tumba en Ch'üfu, Shantung, rodeada de arbolado).
 孔門 — men² Discípulos de Confucio.
 孔孟 — meng⁴ Confucio y Mencio.
 孔廟 — miao⁴ Templo en honor de Confucio.
 孔壁古文 — pi⁴ ku³ wen² Textos antiguos (descubiertos) en las paredes (de la casa) de Confucio.
 孔聖 — sheng⁴ Confucio el Sabio.
 孔道 — tao⁴ ① Gran vía de comunicación; túnel. ② La doctrina confucianista.
 孔洞 — tung⁴ ① Oquedad; agujero. ② Gruta; caverna; cueva.
 孔子 — tzy³ Confucio (551-479 a. C.).

2890

恐

61-6

u. 1

K'UNG³ (K'UNG⁴)

- ① Temer; tener miedo. Miedo; temor.
- ② Asustar; atemorizar; intimidar. ③ Puede ser que; tal vez.

- 恐懼 k'ung³ chü⁴ Temer; tener miedo.
 恐喝 — he⁴ Intimidar; amenazar. Amenaza; intimidación.
 恐嚇 — he⁴ Id.
 恐惶 — huang² Temer; asustarse. Miedo; temor; pánico.
 恐慌 — huang¹ ① Pánico. ② (Econ.) Crisis.
 恐龍 — lung² (Paleont.) Dinosaurio.
 恐怕 — p'a⁴ ① Temer que. ② Tal vez; quizás. Pudiera ser.
 恐怖 — pu⁴ Aterrorizado; espantado. Terror; espanto.

- 恐怖分子 k'ung³ pu⁴ fen⁴ tzy³ Terrorista.
 恐怖時代 — pu⁴ shih² tai⁴ ① Período de terror. ② (Hist.) El terror (Revolución francesa 1793-1794).
 恐水病 — shuei³ ping⁴ (Patol.) Hidrofobia.

2891

控

64-8

u. 2

K'UNG⁴

- ① Tirar hacia sí. ② Dirigir; gobernar; controlar; maniobrar. ③ Acusar; poner pleito. ④ Arrojar; echar.

- 控制 k'ung⁴ chih⁴ Controlar; dominar; sujetar; maniobrar. Dominio; control; maestría.
 控弦 — hsien² ① Tirar de la cuerda del arco. ② Arquero.
 控告 — kao⁴ ① (Der.) Apelación. ② Poner pleito; acusar.
 控訴 — su⁴ (Der.) Apelar. Apelación.
 控御 — yü⁴ (prop. y fig.) Tener las riendas.

2892

空

116-3

u. 1

Fonét. 433

[a] K'UNG¹

- ① Vacío; hueco; sin consistencia. ② Vano; ficticio; irreal. ③ Vanamente; inútilmente. ④ Vacante. ⑤ (Bud.) La vaciedad de todas las cosas. ⑥ El espacio; el cielo. ⑦ Apellido.

[b] K'UNG⁴

- ① Espacio vacío; intervalo; intersticio; rendija. ② Dejar en la indigencia; vacío; vacante. ③ Dejar al aire, sin arrimo. ④ Ocio; tiempo disponible. ⑤ Agotado; exhausto; sin recursos.

- 空戰 k'ung¹ chan⁴ (clas. 場) Guerra, batalla aérea.
 空腸 — ch'ang² ① (Anat.) Yeyuno (parte del intestino delgado). ② (Bot.) Escutelaría.
 空城計 — ch'eng² chi⁴ (alus.) Estratagema de la ciudad vacía (para atraer al enemigo): estratagema; ardid; finta.
 空氣 — ch'i⁴ ① Aire; atmósfera. ② Ambiente; opinión pública.
 空降部隊 — Chiang⁴ pu⁴ tsei⁴ (Mil.) Tropas paracaidistas.
 空劫 — chie² (Bud.) Kalpa vacío o periodo de aniquilación de todas las cosas (último de los cuatro periodos cósmicos).
 空間 — chien¹ ① El espacio (p. op. a tiempo). ② Espacio entre el cielo y la tierra; firmamento; aire.
 空前 — ch'ien² Sin precedente.
 空前絕後 — ch'ien² chüe² hou⁴ Sin precedente ni repetición posible (obra de arte, hazaña).
 空中 — chung¹ El aire. En el aire. Aéreo.
 空中小姐 — chung¹ hsiao³ chie³ Azafata, camarera de avión.
 空中樓閣 — chung¹ lou² ke² Castillos en el aire; ilusión; espejismo; quimera.
 空中堡壘 — chung¹ pao³ lei³ Fortaleza volante.

空拳 k'ung¹ ch'üan² ① (ant.) Arco sin flechas. ② Con las manos vacías, sin armas.
 空缺 k'ung⁴ ch'üe⁴ ① Vacante (s.). ② Escasez (de agua, viveres, etc.).
 空軍 k'ung¹ chün¹ Ejército del aire; fuerzas aéreas.
 空軍基地 — chün¹ chi¹ ti⁴ Base aérea.
 空軍軍官 — chün¹ chün¹ kuan¹ Oficial de aviación militar.
 空防 — fang² Defensa aérea.
 空費 — fei⁴ Gastar inútilmente.
 空腹 — fu⁴ Vientre vacío: ① Hambriento. ② En apuros.
 空盒風雨表 — he² feng¹ yü³ piao³ Barómetro aneroide.
 空襲 — hsi² Ataque aéreo.
 空隙 k'ung⁴ hsi⁴ Intersticio; hendidura; rendija.
 空想 k'ung¹ hsiang³ Ilusión; sueño; utopía. Hacerse ilusiones.
 空閒 k'ung⁴ hsiän² Ocio; tiempo disponible.
 空心[兒] ④ k'ung⁴ hsin¹ [hsierh¹] Hueco; vacío.
 ⑤ k'ung¹ hsin¹ [hsierh¹] Estómago vacío. En ayunas.
 空心湯團 k'ung¹ hsin¹ t'ang¹ t'uan² Empanadilla hueca de arroz; cosa sin contenido.
 空菜心 — hsin¹ ts'ai⁴ (Bot.) Ipimaea aquatica.
 空虛 — hsü¹ Vacío; hueco; vano; inconsistente.
 空穴來風 — hsüe⁴ lai² feng¹ Viento que entra por las rendijas; maledicencia.
 空話 — hua⁴ Palabrería huera; verborrea.
 空幻 — huan⁴ Ilusorio; irreal; utópico.
 空格兒 k'ung⁴ kerh² Espacio en blanco; intervalo. Entre líneas.
 空口說白話 k'ung¹ k'ou³ shuo¹ pai² hua⁴ Su boca sólo habla palabras vacías; dice pero no hace.
 空谷足音 — kü³ tsu² yin¹ Ruido de pasos en valle desierto: hombre de talento o virtud que aparece raramente; dichos, consejos, etc. que se oyen raras veces.
 空曠 — k'uang⁴ Vacío; desierto.
 空匱 — k'uei⁴ Cofre vacío; indigente (s.).
 空空 — k'ung¹ Absolutamente vacío.
 空闊 — k'uo⁴ Vasto; extenso; espacioso.
 空靈 — ling² Ameno; discreto; atrayente.

空論 k'ung¹ luen⁴ Teoría sin fundamento; puras conjeturas.
 空門 — men² (Bud.) La puerta del vacío; la vacuidad de todas las cosas: la doctrina de Buda.
 空濛 — meng² Brumoso.
 空難 — nan⁴ Desastre aéreo.
 空白 k'ung⁴ pai² Espacio en blanco (p. ej. en un escrito; cheque en blanco).
 空盤 k'ung¹ p'an² (Comer.) Especulación.
 空炮彈 — pao¹ tan⁴ Salvas de artillería.
 空跑一趟 — p'ao³ i² t'ang⁴ Hacer un viaje en balde.
 空身[兒] — shen¹ [sherh¹] ① Con las manos vacías, sin equipaje. ② Soltero y sin familia.
 空手[兒] — shou³ [shourh³] ① Con las manos vacías: sin dinero, sin armas. ② Sin modelo (p. ej. pintar, bordar).
 空手道 — shou³ tao⁴ (Dep.) Karate.
 空談 — t'an² ① Palabrería vana. ② Irrealizable; utópico.
 空地[兒] — ti⁴ [tierh⁴] Terreno, solar baldío.
 空投 — t'ou² Arrojar desde un avión (proclamas, alimentos, etc.).
 空頭 — t'ou² (Comer.) Especulador que juega al descubierto.
 空頭支票 — t'ou² chih¹ p'iao⁴ Cheque, letra sin provisión.
 空頭人情 — t'ou² jen² ch'ing² Gesto amistoso de pura fórmula, sin comprometerse a nada.
 空對地飛彈 — t'uei¹ ti⁴ fei¹ tan⁴ Misil (proyectil dirigido) de aire a tierra.
 空洞 — tung⁴ ① Vacío. ② (fig.) Abstracto; teórico; especulativo.
 空王 — wang² (Bud.) 'Rey del Vacío' (nombre dado a Buda a causa de su doctrina sobre la vacuidad de todas las cosas).
 空位 k'ung⁴ wei⁴ Plaza vacante; puesto libre.
 空文 k'ung¹ wen² Letra muerta.
 空言 — yen² Palabras en el aire.
 空有 — you³ (Bud.) El vacío y la realidad.
 空運 — yün⁴ Transporte aéreo. Transportar por avión.

ㄍㄨㄛˊ

KUO - [guo] - (guo)

2893 31 2 国	2894 31 2 園	2895 31 2 國	2896 50 2 欄	2897 64 2 擲	2898 75 3 果	2899 75 3 榔	5553 85 1 渦 wo ¹
2900 140 3 菓	2901 142 1 蠟	2902 145 3 裏	2903 162 4 過	2904 162 4 過	2905 163 1 郭	2906 167 1 鍋	2907 184 3 餽

2893



KUO^{2,5}

31-5

v. n. 2895 國

2894



KUO^{2,5}

31-5

v. n. 2895 國

2895



KUO^{2,5}

31-8

u. 1

Fonét. 435; gr. abr. n. 2893 国 y n. 2894 國

① País; estado; nación; reino. Nacional; estatal. ② Apellido.

- 國債 *kuo² chai⁴* Deuda nacional, pública, del Estado.
 國產 *— ch'an³* Producto nacional, del país.
 國幣 *— ch'ang²* Leyes de la nación.
 國朝 *— ch'ao²* La dinastía reinante.
 國技 *— chi²* El deporte nacional: el boxeo chino.
 國籍 *— chi²* (Der.) Nacionalidad.
 國計 *— chi⁴* ① Economía de una nación. ② Política de un país.
 國際 *— chi⁴* Internacional.
 國際法 *— chi⁴ fa³* Derecho internacional.
 國際法庭 *— chi⁴ fa³ t'ing²* Tribunal Internacional de La Haya.
 國際公法 *— chi⁴ kung¹ fa³* Derecho internacional público.
 國際聯盟 *— chi⁴ lien² meng²* (Hist.) La Sociedad de las Naciones (1920-1946).
 國際私法 *— chi⁴ sy¹ fa³* Derecho internacional privado.
 國際條約 *— chi⁴ t'iao³ yüe¹* Tratado internacional.
 國器 *— ch'i⁴* Hombre de talento al servicio del país.
 國戚 *— ch'i¹* Las familias de la emperatriz y de las concubinas del emperador.
 國旗 *— ch'i²* (clas. 面) Bandera nacional.
 國家 *— chia¹* Nación; estado; país.
 國家機密 *— chia¹ chi¹ mi⁴* Secreto de Estado.
 國家主義 *— chia¹ chu³ i⁴* Nacionalismo.
 國家生產總值 *— chia¹ sheng¹ ch'an³ tsung³ chih²* (Econ.) Producto nacional bruto.
 國交 *— chiao¹* Relaciones internacionales.
 國教 *— chiao⁴* Religión del Estado.
 國恥 *— ch'ih³* Ultraje nacional.
 國慶日 *— ch'ing⁴ jih⁴* La fiesta nacional.
 國舅 *— chiu⁴* Hermanos de la emperatriz o de las concubinas del emperador.
 國主 *— chu³* El soberano.
 國儲 *— ch'u³* Príncipe heredero.
 國權 *— ch'üan²* Soberanía nacional.
 國君 *— chün¹* El soberano.
 國軍 *— chün¹* Ejército nacional.
 國法 *— fa³* ① Leyes del Estado. ② Derecho constitucional y administrativo.
 國防 *— fang²* Defensa nacional.
 國防部 *— fang² pu⁴* Ministerio de la Guerra; Ministerio de Defensa Nacional.
 國風 *— feng¹* ① Costumbres de un país. ② Primera parte del *Libro de las Odas*: costumbres, folklore nacionales.
 國父 *— fu⁴* El Padre de la Patria (p. ej. Sun Yat-sen).

國號

國璽

國憲

國姓

國姓爺

國性

國學

國花

國華

國徽

國會

國魂

國貨

國人

國歌

國故

國庫

國庫券

國光

國老

國力

國立學校

國論

國民

國民政府

國民教育

國民中學

國民權

國民學校

國民會議

國民革命軍

國民兵

國民大會

國民黨

國民投票

國命

國母

國難

國內貿易

國寶

國本

國幣

- kuo² hao⁴* Era de un reinado, de un régimen.
— hsi³ Sello de jade de una nación.
— hsien⁴ ① La constitución nacional. ② Leyes del país.
— hsiung⁴ Apellido de la dinastía reinante.
— hsiung⁴ ye² Título concedido a 鄭成功 Cheng Ch'eng-kung, por haber defendido Formosa a favor de la din. Ming contra los manchúes. De ahí el nombre de "Coxinga" con que es conocido en Occidente.
 — *hsiung⁴* Características de una nación; idiosincracia nacional.
 — *hsüe²* ① Ciencias y artes propias de China. ② Ciencias y artes nacionales. ③ (ant.) El Colegio Imperial de Pekín.
— hua¹ La flor (emblema) nacional (p. ej. ant. la peonía, y uct. la flor del ciruelo).
— hua² La flor del reino: personajes ilustres.
— hwei¹ Emblema nacional: la bandera.
— hwei⁴ Parlamento; asamblea nacional.
— huen² El alma, el espíritu de la nación.
— huo⁴ Productos nacionales, del país.
— jen² Compatriota; conciudadano.
— ke¹ (clas. 支, 首) Himno nacional.
— ku⁴ ① Desgracias, tragedia nacional. ② Patrimonio cultural de una nación.
— k'u⁴ Tesoro, erario público.
— k'u⁴ ch'üan⁴ Bono del tesoro.
— kuang¹ Gloria nacional.
— lao³ ① Los ancianos notables de la nación. ② Glicirrizo; regaliz.
— li⁴ Poderío de una nación (político o económico).
— li⁴ hsüe² hsiao⁴ Escuela nacional, del Estado, pública.
— luen⁴ ① Dictamen sobre los asuntos nacionales. ② Opinión pública.
— min² Ciudadano; el pueblo. Nacional.
— min² cheng⁴ fu³ Gobierno nacional (abrev. 國府).
— min² chiao⁴ yü⁴ Educación nacional (obligatoria por nueve años).
— min² chung¹ hsüe² Escuela media inferior.
— min² ch'üan² Derechos cívicos.
— min² hsüe² hsiao⁴ Escuela primaria, pública (gratuita).
— min² hwei⁴ j⁴ Asamblea nacional.
— min² ke² ming⁴ chün¹ (Hist.) El ejército revolucionario nacional chino (sudista, 1924-1928).
— min² ping¹ Milicia popular (reservistas).
— min² ta⁴ hwei⁴ Asamblea nacional.
— min² tang³ El Partido Nacionalista (chino).
— min³ t'ou² p'iao⁴ Referéndum; votación popular.
— ming⁴ ① Orden, decreto del Estado. ② Vida de la nación.
— mu³ La madre del emperador.
— nan⁴ Desgracia nacional; crisis.
— nei⁴ mao⁴ i⁴ Comercio interior.
— pao³ ① Tesoros del país. ② (fig.) Gran servidor del país. ③ Moneda nacional.
— pen³ ① Bases de un Estado: territorio, población, gobierno. ② Príncipe; heredero.
— pi⁴ Moneda nacional.

國柄 *kuo² ping³* El mando de la nación; el poder político; autoridad estatal.
 國步 — *pu⁴* Fortuna, suerte, situación de un país.
 國喪 — *sang¹* Duelo nacional.
 國色 — *se⁴* Beldad nacional (mujer extraordinariamente bella).
 國色天香 — *se⁴ t'ien¹ hsiang¹* Belleza nacional y perfume celestial: ① Una beldad. ② La peonía.
 國殇 — *shang¹* Morir por la patria.
 國事 — *shih⁴* Los negocios del Estado; asuntos nacionales.
 國事犯 — *shih⁴ fan⁴* Criminal político.
 國使 — *shih³* Enviado extraordinario (diplomático).
 國勢 — *shih⁴* ① Potencia de un país. ② Situación en que se halla un país.
 國史 — *shih³* ① Historia oficial de un país. ② Historiador oficial.
 國士 — *shih⁴* Literato eximio de un país.
 國是 — *shih⁴* Política nacional.
 國手 — *shou³* As de la nación (en arte, literatura, etc.); representantes nacionales en un concurso.
 國書 — *shu¹* ① Credenciales. ② Notas diplomáticas cambiadas entre naciones.
 國術 — *shu⁴* Arte nacional (boxeo, esgrima, lucha).
 國稅 — *shuei⁴* Impuestos percibidos por el Estado.
 國大代表 — *ta⁴ tai⁴ piao³* (Polít.) Miembro de la Asamblea Nacional.
 國幣 — *t'ang³* Tesoro, erario público.
 國道 — *tao⁴* Carretera nacional.
 國體 — *t'i³* ① Forma de gobierno. ② Prestigio nacional.
 國典 — *tien³* Leyes o instituciones nacionales.
 國定 — *ting⁴* ① Establecido por el gobierno; oficial. ② Determinado por la ley.
 國葬 — *tsang⁴* Funerales nacionales.
 國策 — *ts'e⁴* ① Política de una nación. ② *Obra sobre los Reinos Combatientes.*
 國賊 — *tsei²* Traidor, enemigo público.
 國粹 — *ts'uei⁴* Patrimonio cultural de una nación.
 國度 — *tu⁴* ① La nación; el Estado. ② Gastos del Estado.
 國蠹 — *tu⁴* Traidor, enemigo público.
 國都 — *tu¹* La capital de una nación.
 國土 — *t'u³* Territorio nacional.
 國子 — *tzy³* (ant.) Hijos de altos dignatarios.
 國子監 — *tzy³ chien⁴* (ant.) El Colegio Imperial de Pekín.
 國外貿易 — *kuo² wai⁴ mao⁴ i⁴* Comercio exterior.
 國王 — *wang²* Soberano de un país; rey.
 國威 — *wei¹* Prestigio nacional.
 國文 — *wen²* Literatura nacional; literatura patria.
 國務 — *wu⁴* Asuntos del Estado.
 國務卿 — *wu⁴ ch'ing¹* Secretario de Estado (EE. UU.).
 國務會議 — *wu⁴ hwei⁴ i⁴* Consejo de Ministros.
 國務總理 — *wu⁴ tsung³ li³* Presidente del Consejo; Primer Ministro.
 國務員 — *wu⁴ yüan²* Ministro del gobierno.
 國務院 — *wu⁴ yüan⁴* ① (Polít.) Gabinete. ② Departamento de Estado (en Estados Unidos).
 國音 — *yin¹* Pronunciación oficial (del chino).
 國音字母 — *yin¹ tzy¹ mu³* Alfabeto fonético nacional (promulgado en 1928).
 國有 — *you³* Propiedad del Estado. Nacionalizado.
 國有化 — *you³ hua⁴* Nacionalización.

國有鐵路 — *kuo² you³ t'ie³ lu⁴* Ferrocarril del Estado.
 國用 — *yung⁴* ① Ingresos del Estado. ② Gastos del Estado.
 國語 — *yü³* Lengua nacional (hablada); mandarín.
 國語羅馬字 — *yü³ luo² ma³ tzy⁴* Romanización nacional de los caracteres (en este diccionario es la citada entre paréntesis, al principio de cada sonido y en la cabecera de la página).
 國樂 — *yüe⁴* Música nacional, música china.
 國運 — *yün⁴* Suerte, destino de una nación.

2896

幅

50-11

u. 3

KUO^{2,5}

Pañuelo de cabeza usado por las mujeres.

2897

擗

64-11

u. 3

KUO^{2,5}

Abofetear; dar una bofetada, un cachete.

2898

果

75-4

u. 1

KUO³

Fonét. 436; gr. dif. n. 2900 菓

① Fruto; fruta. ② Resultado; eficacia; (fig.) fruto. ③ De hecho; verdaderamente; realmente. ④ Si; caso de que. ⑤ Poder; ser capaz de. ⑥ Resuelta, decididamente. ⑦ Harto; saciado.

果真 — *kuo³ chen¹* Realmente; verdaderamente.
 果汁 — *chih¹* Jugo, dulce de fruta.
 果決 — *chüe²* Resuelto; decidido.
 果爾 — *erh³* De hecho; en efecto.
 果腹 — *fu⁴* Harto; saciado.
 果毅 — *i⁴* Resuelto; decidido.
 果然 — *jan²* ① De hecho; en efecto; realmente. ② (Zool.) Mono de cola larga y cara y pelo blancos: *cercopithecus sabacus*. ③ Harto.
 果若 — *juo⁴* Si realmente.
 果敢 — *kan³* Valeroso; audaz; decidido. Audacia; energía.
 果木 — *mu⁴* Arbol frutal.
 果農 — *nung²* Arboricultor; frutero (s.).
 果報 — *pao⁴* (Bud.) Retribución; sanción por las acciones realizadas en una vida anterior.
 果被 — *pei⁴* (Bot.) Pericarpio.
 果皮 — *p'i²* ① (Bot.) Pericarpio. ② Cáscara; pellejo.
 果品 — *p'in³* Frutas.
 果實 — *shih²* ① Fruto. ② Resultado.
 果酸 — *suan¹* (Quím.) Acido tartárico.
 果糖 — *t'ang²* (Quím.) Fructosa; glucosa.
 果斷 — *luan⁴* Resuelto; decidido. Resolución; determinación.
 果子 — *tzy⁰* ① Fruta. ② (dial. del Norte) Compota de caquis, albaricoques secos y rodajas de raíz de loto.
 果子醬 — *tzy⁰ Chiang⁴* Mermelada, jalea.
 果子露 — *tzy⁰ lu⁴* Jarabe de fruta.
 果園[兒][子] — *yüan² [yüarh²] [tzy⁰]* Huerto.

果園[兒][子] kuo³ yüan² [yüarh²] tzy⁰ Vergel; pomar.

2899

75-11

u. 2

椰

KUO^{3.5}

Ataúd exterior que encierra otro que contiene el cadáver.

2900

140-8

菓

KUO³

v. n. 2898 果

2901

142-11

u. 4

颯

KUO^{1.5}

颯颯[兒] kou¹ kuo¹ [kuorh¹] Grillo verde: cryptophyllus.

2902

145-8

u. 2

裹

KUO³

dist. del n. 3054 裹 li³

① Envolver; vendar. Banda; venda. ② Paquete; lio; envoltorio. ③ Envolver; rodear; enganchar a la fuerza.

裹創 kuo³ ch'uang¹ Vendar una herida.
裹脅 — hsi² Enganchar a uno a la fuerza (p. ej. en una banda de ladrones).

裹足 — tsu² ① Vendar los pies (las mujeres). ② Tener los pies atados: no poder avanzar, progresar.

裹足不前 — tsu² pu⁴ ch'ien² Atarse los pies y no avanzar: no poder progresar.

裹腿 — t'uei³ Banda para la pantorrilla.

2903

162-3

过

KUO⁴

v. n. 2904 過

2904

162-9

u. 1

過

[a] KUO⁴

Fonét. 437; gr. abr. n. 2903 过

① Pasar; sobrepasar; vencer. ② Pasar por; atravesar. ③ Exceder. Demasiado; más de la medida; equiv. a super-, extra-. ④ Error; falta; trasgresión. ⑤ Pasar (el tiempo). Pasado. ⑥ Transmitir; pasar a otro. ⑦ Contar; sumar; numerar. ⑧ Visitar.

[b] KUO¹

① pron. dif. de [a] ② Pasar por; atravesar. ② Apellido.

[c] KUO⁰

Sufijo que indica pasado. Ya.

過秤 kuo⁴ ch'eng⁴ Pasar por la balanza: pesar.
過程 — ch'eng² Etapa; fase; proceso; curso; marcha.

過激 kuo⁴ chi¹ Radical; extremista; excesivo; desmesurado; violento.

過激主義 — chi¹ chu³ i⁴ Extremismo; radicalismo.

過繼 — chi⁴ Pasar un hijo a otra familia. Adoptar un hijo (para asegurar la descendencia). Adopción.

過期 — ch'i² Pasar la fecha; caducar. Caducado.

過獎 — Chiang³ Alabar excesivamente.

過橋拆橋 — ch'iao² ch'e⁴ ch'iao² (prov.) Destruir el puente después de haber pasado por él: ingratitud para con un bienhechor.

過節 — chie² Pasar, celebrar una fiesta.

過境簽證 — ching⁴ ch'ien¹ cheng⁴ Visado de tránsito.

過處 — ch'u⁴ Falta; error.

過去 ① kuo⁴ ch'ü⁰ ① Pasar por un lugar. ② Pasado; pretérito. ③ Irse; morir.

② kuo⁴ ch'ü⁴ Pron. dif. de ① ②

過重 kuo⁴ chung⁴ Exceso de peso.

過房 — fang² Adoptar a un sobrino (para asegurar la descendencia).

過訪 — fang³ Hacer una visita.

過分 — fen⁴ Pasar la medida. Excesivo; exagerado.

過河[兒]拆橋 — he² [herh²] ch'e⁴ ch'iao² (prov.) Pasado el río, destruir el puente: ingratitud.

過後[兒] — hou⁴ [hourh⁴] Después.

過細 — hsi⁴ Minucioso; cuidadoso; atento.

過戶 — hu⁴ (Der.) Traspasar un título de propiedad.

過活 — huo² Vivir; ganarse la vida; pasar la vida.

過火[兒] — huo³ [huorh³] Excesivo; exagerado.

過意不去 — i⁴ pu² ch'ü⁴ (cort.) ① Sentirse confundido.

② Sentirse muy obligado.

過日子 — jih⁴ tzy⁰ Pasar los días; vivir; ganarse la vida.

過高 — kao¹ Demasiado alto (precio); fuerte (calor); excesivo.

過客 — k'e⁴ Huésped de paso; viajero.

過來 — lai⁰ Venir; pasar hacia; ¡ven acá!

過了 — le⁰ ① Ha pasado. ② Ha muerto.

過量 — liang⁴ Pasar la medida. Extralimitado.

過兩天 — liang⁰ t'ien¹ Pasados dos días; en un par de días; dos días después.

過淋 — lin² Filtrar.

過磷酸鹽 — lin² suan¹ yen² (Quím.) Superfosfato.

過路 — lu⁴ Pasar. En tránsito.

過慮 — lü⁴ Cavilar en exceso.

過門 — men² Pasar la puerta: casarse (una mujer).

過敏性 — min³ hing⁴ (Patol.) ① Hiperestesia. Hiper-sensible. ② Alergia. Alérgico.

過目 — mu⁴ Echar un vistazo.

過目不忘 — mu⁴ pu² wang⁴ No olvidar lo que una vez se ha visto: feliz memoria.

過年 ① kuo⁴ nien² ① Pasar el nuevo año. ② Fiesta del nuevo año.

② kuo⁴ nien⁰ Pasado el año; el año que viene.

過半 kuo⁴ pan⁴ Más de la mitad; mayoría.

過磅 — pang⁴ Pesar (con la balanza).

過不來 — pu⁰ lai² ① No poder venir, pasar. ② No poder soportar.

過不了 — pu⁰ liao³ ① No poder pasar. ② No poder aguantar.

過山砲 — shan¹ p'ao⁴ (clas. 門) Cañón de montaña.

過少 — shao³ Demasiado poco.

過剩 — sheng⁴ Sobrar; exceder. Sobrante. Superávit.

過世 — shih⁴ Morir; fallecer.

過失 — shih¹ Falta (involuntaria); descuido.

- 過時 **kuo⁴ shih²** Pasado de moda; anacrónico; desusado.
 過手 — **shou³** Pasar por las manos de.
 過宿 — **su⁴** Pernocetar; pasar la noche.
 過所 — **su³** Salvoconducto; pase.
 過當 — **tang⁴** Traspasar la medida. Excesivo; impropio.
 過堂 — **t'ang²** Comparecer ante el tribunal.
 過道兒 — **taorh⁴** (*clas.* 條) Pasillo; corredor; paso estrecho entre casas.
 過得 — **te⁰** ① Poder pasar; poder vivir. ② Poder pasar de una parte a otra.
 過得去 — **te⁰ ch'ü⁴** ① Haber paso. ② Puede pasar; está bien. ③ Poder ir tirando. ④ Estar satisfecho.
 過庭 — **t'ing²** ① Atravesar la gran sala; visitar a sus padres. ② Comparecer ante el tribunal.
 過存 — **ts'uen²** Ir a informarse de la salud de uno.
 過錯 — **ts'uo⁴** Error; falta.
 過度 — **tu⁴** Traspasar la medida. Desmedido; demasiado.
 過渡 — **tu⁴** ① Transición (periodo de). ② Pasar un vado. ③ Transitorio.
 過多 — **tu⁰** Más que suficiente; demasiado; excesivo.
 過問 — **wen⁴** ① Intervenir; inmiscuirse. ② Informarse de.
 過午 — **wu³** Después del mediodía; hora de la siesta.
 過猶不及 — **you² pu⁴ chi²** Tan malo es el exceso como el defecto.
 過於 — **yü^{2.0}** Exagerado; excesivo.
 過雲雨 — **yün² yü³** Chaparrón pasajero.

2905

郭

KUO^{1.5}

163-8

u. 1

Fonét. 438

- ① Muralla exterior, segunda (que rodea la ciudad con sus arrabales). ② Arrabales (entre las dos murallas). ③ Contorno, parte exterior de un objeto. ④ Apellido.

郭子儀

kuo¹ tzy³ i² Célebre general y político (697-781), que hizo abortar en 755 una rebelión contra la din. T'ang.

2906

鍋

KUO¹

167-9

u. 2

Caldera; olla; marmita; puchero; cacerola.

鍋戶

kuo¹ hu⁴ Salinero (por evaporación del agua en calderas).

鍋蓋

— **kai⁴** Tapa de olla, caldera.

鍋爐

— **lu²** Caldera de vapor.

鍋巴

— **pa¹** Costra de arroz pegada al fondo de la olla (comestible).

鍋貼[兒]

— **t'iehr¹** ① Albondiguillas rebozadas y fritas en la olla. ② (*pop.*) Abofetear; dar tortas.

2907

餛

KUO³

184-8

u. 4

Pastel, galleta (en forma de trenza).

ㄍㄨㄛˊ

K'UO - [kuo] - (kuo)

2908	2746	2909	2910	2911
53 4	64 4	64 4	85 4	169 4
廓	括 kua ⁴	擴	濶	闊

2908

廓

K'UO^{1.5}

53-11

u. 2

- ① Vasto; espacioso; grande. ② Vacío; desierto.

廓清 **k'uo⁴ ch'ing¹** ① Limpiar (*p. ej.* de ladrones). ② Elucidar. Elucidación.

廓爾喀 — **erh³ k'a⁴** ① Los Gurkhas (pueblo del Nepal). ② *Ant. nombre de Nepal.*

廓落 — **luo⁴** ① Vasto; amplio; abierto. ② Vacío; desierto; solitario.

2909

擴

K'UO^{1.5}

64-15

u. 1

Agrandar; extender; ensanchar; ampliar; extender; ampliar.

擴展 **k'uo⁴ chan³** Desarrollar; amplificar. Desarrollo; ampliación.

擴張 — **chang¹** Agrandar; extender. Dilatación; extensión; expansión.

擴充 — **ch'ung¹** Extender; dilatar; desarrollar.

擴散 — **san⁴** (*Fls.*) Difusión. Difundir.

擴大 k'uo⁴ ta⁴ Extender; amplificar: ensanchar. Amplificación.
 擴大鏡 — ta⁴ ching⁴ ① Cristal de aumento. ② Lupa.
 擴音機 — yin¹ chi¹ (clas. 架) (Radio) Amplificador; altavoz.
 擴音器 — yin¹ ch'i⁴ Micrófono; altavoz.

2910
 濶 K'UO^{4,5} 85-14 v. n. 2911 闊
 2911
 闊 K'UO^{4,5} 169-9 u. 1 gr. dif. n. 2910 濶

① Alejado; separado. ② Ancho espacioso. ③ Anchura (p. op. a largura). ④ Opulento; acomodado; ricachón.
 闊綽 k'uo⁴ ch'uo⁴ Fastuoso; opulento.
 闊人[兒] — jen² [jerh²] Ricachón.
 闊老(佬) — lao³ Id.
 闊別 — pie² Alejados, separados el uno del otro.
 闊步 — pu⁴ Andar a paso largo.
 闊少[爺] — shao⁴ [ye²] Señorito de familia opulenta; gomoso.
 闊大 — ta⁴ Amplio; capaz; inmenso.
 闊達 — ta² Ancho; espacioso; extenso; generoso; magnánimo.
 闊葉樹 — ye⁴ shu⁴ (Bot.) Arbol de hojas anchas (p. op. a los de hoja aciculada).

ㄌㄚˊ

LA - [la] - (la)

2912 18 4 刺	2913 30 1 啦 le	2914 30 3 喇	2915 32 4 拉 le ⁴	2916 64 1 拉	2917 72 2 晃	2918 104 4 痢
1822 130 4 腊 hai ²	2919 130 4 臘	3220 140 4 落 lau ⁴	2920 142 4 蠟	2921 160 4 辣	2922 182 2 邏	2923 190 4 藪

2912
 刺 [a] LA^{4,5} 18-7 u. 3 Fonét. 440; dist. del n. 5410 刺 tz'y⁴
 ① Avieso; discolo; intratable. ② :: n. 2914 喇 [a] la³ 喇嘛 la⁴ ma² (transc. fon., tibetano blama: superior; maestro venerable) Lama; monje budista tibetano o mongol.
 [b] LA^{3,5}
 Cortar; hender; sajar.
 [c] LA¹
 Onomat. de diversos ruidos.

2913
 啦 [a] LA^{1,2} 30-8 u. 2
 ① pron. dif. de [b] ② Onomat. de diversos ruidos.
 [b] LE⁰
 Partic. final que indica que la acción está

acabada, perfecta.
 啦啦隊 la¹ la¹ tsei⁴ Claque (animadores en una competición, en un teatro). (Dep.) Hinchas; partidarios fanáticos.

2914
 喇 [a] LA^{3,5} 30-9 u. 3
 ① 喇叭 la³ pa⁰ ② (clas. 支) Trompeta; corneta; clarín. ③ Altavoz. ④ 喇嘛 la³ ma⁰ (transc. fon., tibetano blama: superior; maestro venerable) Lama; monje budista de Tibet o Mongolia.

[b] LA^{1,5}
 Onomat. del ruido que hace un objeto al caer en tierra.
 喇嘛教 la³ ma⁰ chiao⁴ (Relig.) Lamaísmo.
 喇叭花[兒] — pa⁰ hua¹ [huarh¹] (Bot.) ① Flor trompeta; farbitis (campanilla): pharbitis hederacea. ② Dondiego de noche; mirabilis: mirabilis jalapa.
 喇叭管 — pa⁰ kuan³ (Anat.) Trompa de Falopio.

2915
拉 LA^{4,5} (LE^{4,5}) 32-5 u. 2

垃圾 *la⁴ hsi¹ (chi²) o la⁴ se⁴* Basura; desperdicios; barreduras.

2916
拉 [a] LA^{1,5} 64-5 u. 2

① Tirar; arrastrar; llevar consigo; remolcar; sirgar. ② Tocar un instrumento de cuerda. ③ Dar largas; dilatar; diferir. ④ Romper; quebrar. ⑤ Llamar; atraer. ⑥ Hacer las necesidades. ⑦ Hacer que se incline la balanza (para que pese más).

[b] LA³

① 半拉 *pan⁴ la^{3,0}* La mitad. ② 拉忽 *la³ hu¹* ③ Negligente. ④ Poco inteligente; torpe; tardo.

[c] LA^{3,5}

:: n. 2912 刺 [b] *la^{3,5}* Romper; quebrar.

- 拉賬 *la¹ chang⁴* (pop.) Endeudarse; estar entram-pado.
 拉扯 ② *la¹ ch'e³* Arrastrar con la mano.
 ③ *la¹ ch'e⁰* ① Implicar. ② Ayudar a subir; aupar. ③ Fuera de propósito.
 拉絳 *la¹ ch'ien⁴* ① Sirgar; halar. ② (fig.) Alca-huetear.
 拉琴 — *ch'in²* Acordeón.
 拉鋸 — *chü¹* ① Aserrar. ② (fig.) Ir y venir; avanzar y retroceder.
 拉鋸戰 — *chü¹ chan⁴* Guerra de avances y retrocesos.
 拉夫 — *fu¹* Contratar gente (para transportar bagajes de la tropa).
 拉稀 — *hsi¹* ① Tener diarrea. ② (pop.) Desco-razonado; desinflado.
 拉忽 *la³ hu¹* ① Negligente. ② Poco inteligente; torpe; tardo.
 拉鍊 *la¹ lien⁴* (clas. 條) Cierre de cremallera.
 拉攏 — *lung⁰* ① Tratar de trabar amistad. ② Hacer que dos personas o partidos se arreglen. ③ Halagar; adular.
 拉皮條 — *p'i² t'iao⁰* Alcahuetear; relacionar (a dos personas).
 拉薩 — *sa⁴* Lhasa, cap. de Tibet.
 拉屎 — *shih³* (pop.) Hacer de cuerpo; defecar.
 拉絲 — *sy¹* Vacilar; dudar.
 拉倒 — *tao³* (dial. del N.) ¡Se acabó! ¡No se hable más!
 拉丁 — *ting¹* (transc. fon.) Latino. Latin.
 拉丁語 — *ting¹ yü³* Lengua latina.
 拉雜 — *ts'a²* Revuelto; desordenado.
 拉脫維亞 — *t'uo¹ wei² ya⁴* Latvia; Letonia.

2917
晃 LA² 72-2 u. 4

(dial. del N.) 各晃兒 *ka¹ lah²* Rincón.

2918
癩 LA^{4,5} 104-9 u. 4

Tiña.

癩痢 *la⁴ li⁴* (Patol.) Tiña.

2919
臘 LA^{4,5} 130-15 u. 2
gr. abr. n. 1822 腊 [b]

① Sacrificio de invierno (el 8 de la 12ª luna); (p. ext.) la duodécima luna; el duodécimo mes lunar; fin del año. ② (Bud.) Fin del año monástico (que coincide con el retiro anual de 90 días); (p. ext.) número de años de profesión de un bonzo. ③ Salazón de carne o pescado.

臘腸[兒] *la⁴ ch'ang² [ch'arh²]* Chorizo de carne salada.
 臘日 — *jih⁴* Día del sacrificio de invierno (el 8 de la 12ª luna)

臘肉 — *jou⁴* Carne en salazón.

臘鼓類催 — *ku³ p'in² ts'uei¹* El tambor del día del sacrificio de invierno resuena sin cesar: proximidad del Año Nuevo.

臘梅 — *mei^{2,0}* (Bot.) Calicanto.

臘八[兒] — *pa¹ [parh¹]* El 8 de la 12ª luna (día de los sacrificios de invierno).

臘八[兒]粥 — *pa¹ [parh¹] chou¹* Gachas (hechas de diversos granos y frutas) del sacrificio de invierno.

臘鴨 — *ya¹* Pato en salazón.

臘月 — *yue⁴* El duodécimo mes lunar.

2920
蠟 LA^{4,5} 142-15 u. 2

① Cera. ② Encerar; sacar brillo. ③ Color cera; céreo; pálido. ④ (clas. 支, 根) Vela; candela; bujía; cirio.

蠟紙 *la⁴ chih³* Papel encerado, parafinado (p. ej. para multicopiar).

蠟晶 — *ching¹* (Min.) Citrina; cuarzo amarillo.

蠟燭 — *chu^{3,0}* (clas. 支, 根) Vela; candela; bujía; cirio.

蠟珠 — *chu¹* Lágrima de la vela; cera que se derrite.

蠟蟲 — *ch'ung²* (Entom.) ① Flota limbata. ② Cochinilla de la cera.

蠟炬 — *chü¹* (clas. 支, 根) Vela; candela; bujía; cirio.

蠟畫 — *hua⁴* Pintar al encausto.

蠟淚 — *lei⁴* Lágrimas de la vela (al derretirse).

蠟梅 — *mei^{2,0}* (Bot.) Calicanto.

蠟筆 — *pi³* (clas. 支) Lápiz de color; pastel.

蠟石 — *shih²* (Min.) ① Esteatita o jabón de sastrer (para marcar). ② Agalmatolita.

蠟書 — *shu¹* Carta secreta encerrada en una bola de cera.

蠟嘴[雀] — *tsuei³ [chüe⁴]* (Ornit.) Pico duro: *cocco-thraustes vulgaris japonicus*.

蠟子 *la⁴ tzy³* ① Nido de cera fabricado por la cochinilla. ② (Min.) Ambar.
 蠟丸[兒] — *wan² [warh²]* Cápsula de cera (para preservar objetos de la humedad).

2921
辣 LA^{4,5} 160-7 u. 3

① Acre; picante. ② Cruel; inhumano.

辣醬 *la⁴ chiang⁴* ① Salsa de pimientos molidos.
 ② Caldo de pimientos y soja molidos.
 辣椒 — *chiao²* Pimiento.
 辣手 — *shou³* ① Procedimiento cruel, inhumano.
 ② Persona cruel. ③ Espinoso; difícil.
 辣味兒 — *werh⁴* Sabor acre, picante.

2922
邇 LA^{2,5} 162-15 u. 4

① 邇邇 *la² t'a⁰* ② Desaliñado; desordenado. ③ Negligente. 邇邇 *t'a⁴ la⁰* Arrastrando los pies.

邇邇 *la² la²* Ondear (la bandera).

2923
鬚 LA^{4,5} 190-9 u. 3

Tiña

鬚鬚 *la⁴ li⁴* Tiña.

力 𠂔

LAI - [lai] - (lai)

2924 9 2 來	2925 60 2 徠	2926 104 4 邇	2927 118 4 籟	2928 140 2 萊	2929 154 4 賚	2930 154 4 賴
------------------	-------------------	--------------------	--------------------	--------------------	--------------------	--------------------

2924 *
來 [a] LAI² 9-6 u. 1
 Fonét. 441, gr. ant. n. 2925 徠

① Venir; llegar. ② Traer, servir (comida). ③ Volver. ④ Futuro; venidero. ⑤ Hacer de nuevo, p. ej. 再來一回 *tsai⁴ lai² i¹ hwei²*: hazlo de nuevo. ⑥ Verbo aux. colocado antes de un verbo para indicar el comienzo de una acción: p. ej. 開口來說話 *k'ai¹ k'ou³ lai² shuo¹ hua⁴*: abrir la boca para hablar. ⑦ Verbo aux. colocado tras el verbo que indica una acción inmediatamente anterior: p. ej. 你同誰吵嘴來 *ni³ t'ung² shei² ch'ao³ tsuei³ lai²*: ¿con quién has disputado? ⑧ Hace ya, p. ej. 一年來 *i⁴ nien² lai²*: Hace ya un año. ⑨ (después de un número) Poco más o menos. ⑩ Partic. final. ⑪ Apellido.

[b] LAI⁴

:: n. 2925 徠 [b] lai⁴ ① Agasajar; atraer con regalos. ② Recibir con amabilidad.

來札 *lai² cha²* Carta recibida.
 來者[猶]可追 — *che³ [you²] k'e³ chuei¹* Aún es tiempo de remediar (males) futuros.
 來件 — *chien⁴* Correo llegado, recibido.
 來去 — *ch'ü⁴* ① Ir y venir. ② Distancia; diferencia. ③ Relaciones; trato.

來去分明 *lai² ch'ü⁴ fen¹ ming²* Tratar los asuntos con franqueza. Al pan, pan, y al vino, vino.

來訪 — *fang³* Visitar. Visita.
 來復 — *fu⁴* ① (ant.) Semana. ② Ir y volver.
 來復槍 — *fu⁴ ch'iang¹* (clas. 支) (transc. fon. rifle) Rifle; carabina.

來附 — *fu⁴* Venir a someterse; prestar sumisión.
 來函 — *han²* Carta llegada; (cort.) su carta de Ud.
 來翰 — *han⁴* Id.

來亨雞 — *heng¹ chi¹* (transc. fon.) Gallina Leghorn.
 來信 — *hsin⁴* Carta recibida; correo.
 來訊 — *hsün⁴* Noticia, información recibida.

來回[兒] — *hwei² [huerh²]* Ir y venir.
 來回票 — *hwei² p'iao⁴* Billeto de ida y vuelta.
 來意 — *i⁴* Motivo de la venida.

來人 — *jen²* ① Mensajero; enviado. ② Intermediario. ③ Visitante.

來日 — *jih⁴* ① Mañana. ② Otro día; más tarde.
 來日方長 — *jih⁴ fang¹ ch'ang²* Aún hay mucho tiempo por delante; no hay prisa.

來客 — *k'e⁴* ① Huésped; visita. ② Viene una visita, un huésped.

來來往往 — *lai² wang³ wang³* ① Un ir y venir continuo. ② Tener frecuentes relaciones.

來了 — *le⁰* Ya has venido (saludo). ¡Tú aquí!
 來歷 — *li^{4,0}* Orígenes; antecedentes; procedencia.
 來臨 — *lin²* Llegar. Llegada; venida; presencia.
 來路 — *lu⁰* Origen; procedencia.
 來路貨 — *lu⁰ huo⁴* Artículos importados.
 來年 — *nien³* ① El año próximo. ② Los años

venideros.
 來賓 *lai² pin¹* Huésped; visita; invitado.
 來不及 — *pu⁰ chi²* ① No poder llegar a tiempo; no tener tiempo de. ② No alcanzar a (hacer algo).
 來不來 — *pu⁰ lai⁰* ¿Vienes? ¿vienes o no?
 來生 — *sheng¹* La vida futura.
 來世 — *shih⁴* ① Posteridad. ② Vida futura; reencarnación.
 來示 — *shih⁴* (*est. epist.*) Su respetuosa (carta).
 來事 — *shih⁴* Cosa futura.
 來使 — *shih³* Mensajero; enviado.
 來勢 — *shih⁴* Forma, actitud externa.
 來手 — *shou³* Portador (*p. ej.* de una carta); mensajero.
 來書 — *shu¹* Carta recibida; su carta de Ud.
 來歲 — *suei⁴* El año que viene.
 來到 — *fao¹* Llegar.
 來得 — *te⁰* ① Ser capaz de. ② *Indica la manera de decir, de hacer, p. ej.* 這一招兒來得很好 *che⁴ i¹ chuorh¹ lai² te⁰ hen³ hao³*: Ha sido un golpe muy bien dado.
 來得及 — *te⁰ chi²* ① Llegar a tiempo para. ② Ser capaz de.
 來得遲 — *te⁰ ch'ih²* Llegar tarde.
 來得早 — *te⁰ tsao³* Llegar temprano.
 來的晚 — *te⁰ wan³* Llegar con retraso; llegar tarde.
 來庭 — *t'ing²* Presentarse a la corte.
 來頭 — *t'ou²* Posición social; influencia.
 來頭不善 — *t'ou² pu² shan⁴* No traer buen aspecto, buena facha.
 來早 — *tsao³* ① Mañana por la mañana. ② Venir pronto.
 來賴瓶 — *tuen⁴ p'ing²* (*Fis.*) Botella de Leyden.
 來自 — *tzy⁴* Venir desde.
 來往 ① *lai² wang³* ① Ir y venir. ② Tener relaciones. Relaciones.
 ② *lai² wang⁰* Tener relaciones. Relaciones (*p. ej.* amistosas, diplomáticas).
 來往帳目 — *wang³ chang⁴ mu⁰* (*Econ.*) Cuenta corriente.
 來往存款 — *wang³ ts'uen² k'uan³* *Id.*
 來文 — *lai² wen²* Documento recibido.
 來因河 — *yin¹ he²* El Río Rhin.
 來由 — *you²* ① (*ant.*) Motivo de la venida. ② Orígenes; antecedentes; procedencia.
 來源 — *yüan²* Fuente; origen; procedencia.
 來緣 — *yüan²* (*Bud.*) Causa que dará fruto en una vida futura.
 來月 — *yue⁴* El mes que viene.

2925

徠 60-8 u. 3

[a] LAI²
 ① *Gr. ant. n. 2924* 來[a] *lai²* Venir; llegar.
 ② 徠徠 *ts'u³ lai²* (El monte) Lai (Shantung).

[b] LAI⁴
 Animar; consolar; acoger.

2926

賴 104-16 u. 4
 LAI⁴

① Lepra. ② Tiña. ③ (*p.p.*) Malo; malvado.

賴瘡 *lai⁴ ch'uang¹* ① Lepra. ② Tiña. ③ Sarna.
 賴菌 — *chün⁴* Bacilo de la lepra.
 賴蝦 (蛤) 蟆 — *ha² ma⁰* (*clas. 貝*) (*fam.*) Sapo.
 賴蝦蟆想吃天鵝肉 — *ha² ma⁰ hsiang³ ch'ih¹ t'ien¹ e² jou⁴*
 El sapo quiere comer carne de cisne: ambiciones irrealizables.
 賴狗 — *kou³* (*inj.*) Perro sarnoso.
 賴病 — *ping⁴* Lepra.
 賴葡萄 — *p'u² t'ao³* (*Bot.*) Momórdica (cucurbitácea).
 賴歹 — *tai²* Cansado; exhausto; sin fuerzas.
 賴頭 — *t'ou²* (*Patol.*) Tiña blanca.
 賴子 — *tzy⁰* Tiñoso.

2927

賴 118-16 u. 4
 LAI⁴

① Flauta recta (*p. op. a travesera*). ② Ruido que sale de un sitio hueco.

2928

萊 140-8 u. 3
 LAI⁴

① (*Bot.*) Quenopodio. ② Barbecho; erial. ③ Arrancar la mala hierba. ④ Apellido.

萊衣 *lai⁴ i¹* (*alus.*) Vestido de 老萊子 Lao Lai-tzy (que a los 70 años se vistió con traje multicolor para divertir a sus padres): piedad filial.
 萊多尼亞 — *tuo¹ ni² ya⁴* (*Geogr.*) Letonia (*transc. fon.*)

2929

賚 154-8 u. 4
 LAI²

① Recompensar; gratificar. ② Apellido.

2930

賴 154-9 u. 1
 LAI⁴ Fonét. 442

① Confiar en; apoyarse en. ② Bueno (moralmente). ③ Desmentir; retractar; negarse (*p. ej.* a pagar una deuda, a reconocer una falta). ④ Provecho; ganancia. ⑤ Echar la culpa a otro. ⑥ Dar largas; diferir. ⑦ Apellido.

賴債 *lai⁴ chai⁴* No reconocer una deuda.
 賴仗 — *chang⁴* Apoyarse en; confiar en.
 賴賬 — *chang⁴* Negarse a pagar una deuda.
 賴着 — *che⁰* ① Añorarse en. ② Importunar.
 賴學 — *hsüe²* Hacer novillos.
 賴婚 — *huen¹* Romper los esponsales.

賴衣求食 — *i⁴ ch'iu² shih²* ① Vestir y comer a cuenta de otro. ② Apegarse a un lugar, a un puesto.
 賴人 — *jen²* ① Inculpar a otro. ② Descarado; desvergonzado.

賴皮 — *p'i²* Descarado; desvergonzado.
 賴不過去 — *pu⁰ kuo⁴ ch'ü⁴* No poder eludir (una responsabilidad, una deuda).
 賴子 — *tzy⁰* Bribón.

ㄌㄢˊ

LAN - [lan] - (lan)

3280 5 4 亂 <i>luan⁴</i>	3281 26 3 卵 <i>luan³</i>	2931 38 2 婪	2932 46 2 嵐	2933 61 3 懶	2934 64 6 攔	2935 64 3 攬	2936 75 2 欄
2937 75 3 攪	2938 85 4 濫	2939 85 2 瀾	2940 86 4 爛	2956 96 2 瑯 <i>lang²</i>	2941 118 2 籃	2942 120 4 纒	
2943 140 2 藍	2944 140 2 蘭	2945 145 2 檻	2946 145 2 欄	2947 147 3 覽	2948 147 3 覽	2949 169 2 闌	

2931
婪 LAN² 38-8 u. 3
Codiciar; ambicionar. Ambicioso; codicioso; ávido.
婪酣 *lan² han¹* Goloso; glotón.

2932
嵐 LAN³ 46-9 u. 3
Niebla que se eleva de un monte.

2933
懶 LAN³ 61-16 u. 1
Perezoso; indolente; holgazán: gandul.
懶骨頭 *lan³ ku² t'ou⁰* Haragán; holgazán (*inj.*).
懶鬼 -- *kuei³* Muy perezoso; vago.
懶得要命 -- *te² yao⁴ ming⁴* Perezoso en extremo.
懶惰 -- *tuo⁴* Perezoso; holgazán; indolente.
懶洋洋 -- *yang² yang⁰* Perezosamente.

2934
攔 LAN³ * 64-17 u. 3
:: n. 2949 闌 *lan²* Obstruir; interceptar; impedir.
攔截 *lan² chie²* Interceptar; cortar; bloquear el camino.

攔勸 *lan² ch'üan⁴* Disuadir.
攔路 -- *lu⁴* Obstruir el camino; bloquear; interceptar.
攔擋不住 -- *tang³ pu⁰ chu⁴* No poder impedir.
攔阻 -- *tsu³* Impedir; obstruir.
攔腰 -- *yao¹* ① Cortar por la mitad. ② Abrazar por la cintura; ceñirse los lomos.

2935
攬 LAN³ 64-21 u. 3
① Acaparar; monopolizar. ② Reclutar; enganchar. ③ Recoger. ④ Envolver.

攬權 *lan³ ch'üan²* Acaparar todos los poderes.
攬秀 -- *hsiu⁴* Abarcar con la vista un bello paisaje.

2936
欄 LAN² * 75-17 u. 2
① Establo. ② Empalizada; barrera de madera; balaustrada; parapeto. ③ Columna; sección (de un periódico).

欄杆 *lan² kan¹* (*clas. 道*) Empalizada; barandilla; balaustrada; pasamano; empalletado (de navío).

2937
攪 LAN³ 75-21 u. 3
① (*Bot.*) Canario; olivo chino: *canarium*.
② Aceituna de China.

2938

85-14

u. 2

濫

LAN⁴

① Desbordarse; inundar. ② Exceder; traspasar; abusar. Excesivo; inmoderado. ③ Engañarse. Falso. ④ Superficial; huero; vago.

濫取 lan⁴ ch'ü³ Usurpar sin medida; atribuirse indebidamente.

濫泉 — ch'üan² Fuente que brota a borbotones.

濫發 — fa¹ Emitir (moneda) con exceso.

濫費 — fei⁴ Derrochar; dilapidar; despilfarrar.

濫脇 — hsie² Discordante (sonido).

濫刑 — hsing² Castigar inmoderadamente.

濫溢 — i⁴ Desbordar.

濫竊 — shang¹ (alus.) (El gran Río Azul en su nacimiento apenas hace) rebasar una copa: comienzos humildes.

濫調兒 — tiaorh⁴ Estilo redundante; tópicos; lugares comunes; vulgaridad.

濫用 — yung⁴ ① Derrochar; despilfarrar. ② Abusar. Abuso.

濫竽充數 — yü² ch'ung¹ shu⁴ Llenar uno el número de flautistas sin saber tocar la flauta (y huir al tener que tocar solo): ocupar uno un cargo para el que no tiene aptitudes.

2939

85-17

u. 3

瀾

[a] LAN²

Grandes olas; oleaje.

[b] LAN⁴

① 瀾漫 lan⁴ man⁴ ② Despreocupado; bohemio. ③ Empapado. ④ 瀾汗 lan⁴ han⁴ Inmenso; ilimitado. (p. ej. el mar)

瀾滄江 lan⁴ ts'ang¹ chiang¹ Nombre del río Mekong en su curso superior a través de China.

2940

86-17

u. 2

爛

LAN⁴

① Bien cocido. ② Quemado. Quemar. ③ Podrido; pasado; estropeado. ④ Brillante; distinguido.

爛賬 lan⁴ chang⁴ ① Deuda no cobrada. ② (pop.) Atolladero; lodazal.

爛紙 — chih³ Papeles viejos.

爛爛 — lan⁴ Brillante; esplendoroso; resplandeciente.

爛漫 — man⁴ ① Brillante; esplendoroso. ② Profundamente dormido. ③ Disiparse (las nubes). ④ Ingenuo; cándido.

爛目 — mu⁴ (Patol.) Conjuntivitis.

爛熟 — shou² ① Muy bien cocido; maduro. ② Muy familiar, sabido.

爛羊頭 — yang² 'ou² Cabeza de carnero podrido (insulto): funcionario inepto escogido arbitrariamente por el emperador; honores que pierden su valor al prodigarse demasiado.

2941

118-14

u. 2

籃

LAN²

(clas. 只) Cesta; cesto; canasta; banasta. Clas. de lo que se cuenta por cestos.

籃球 lan² ch'iu² (Dep.) Baloncesto.

籃細工 — hsi⁴ kung¹ Cestería fina.

籃筐 — k'uang¹ Cesta; canasta.

籃輿 — yü² Palanquin ligero de bambú.

2942

120-21

u. 2

纜

LAN⁴ (LAN³)

(clas. 根, 條) ① Amarra; cabo. ② Amarrar.

纜車 lan³ ch'o¹ Cabina colgante (de transbordador, o funicular).

2943

140-14

u. 1

藍

LAN²

① (Bot.) Polígono: polygonum tinctorium. ② Azul; indigo; añil. ③ Apellido.

藍青 lan² ch'ing¹ Azul verdoso; azul índigo.

藍青官話 — ch'ing¹ kuan¹ hua⁴ Mandarin, lengua oficial, hablada con acento local.

藍菊 — chü² (Bot.) Reina margarita: collistephus sinensis.

藍縷 — lü³ Andrajos; harapos. Andrajoso; desarrapado.

藍寶石 — pao³ shih² (clas. 枚, 顆) (Min.) Zafiro.

藍本 — pen³ Fuentes de una obra (documentos, etc.); modelo (de dibujo); original (del que se hacen copias).

藍皮書 — pi² shu¹ (clas. 份) Libro azul (documentos oficiales publicados por un gobierno).

藍色的 — se⁴ to⁰ Azul; indigo.

藍靛(靛) — tien⁴ Indigo; añil.

藍田生玉 — t'ien² sheng¹ yü¹ (alus.) La región de Lantien produce jade: de un buen padre sale un buen hijo.

藍圖 — t'u² (clas. 張) Dibujo en papel ferropusiató.

藍銅礦 — t'ung² k'uang¹ (Min.) Azurita.

2944

140-17

u. 1

蘭

LAN²

① (Bot.) Orquidea. ② (Bot.) Eupatoria de China: eupatoria sinensis. ③ Aromático; oloroso; perfumado. ④ Agradable; encantador. ⑤ 蘭臭 lan² hsiu⁴ De los mismos gustos. ⑥ Apellido.

蘭艾 lan² ai⁴ Orquidea y artemisa: la persona distinguida y la ordinaria.

蘭章 — chang¹ (cort.) Su carta de Ud.

蘭交 — chiao¹ Amistad íntima.

蘭州 — chou¹ (Geogr.) Lanchou, cap. de Kansu.

蘭臭 — hsiu⁴ De los mismos gustos y sentimientos.

蘭蕙桂馥 *lan² h²ün¹ k²uei⁴ fu⁴* Aroma de orquídeas y cinamomos: hijos ejemplares de familias virtuosas.
 蘭訊 — *h²ün⁴* (*est. epist.*) Su amable carta.
 蘭若 — *juo⁴* (*Bud.*; *abrev. de 阿蘭若 e¹ lan² p²en⁴, transc. fon. del sánscr. aranya*): boncería en un bosque; boncería.
 蘭客 — *k²o⁴* Un buen amigo.
 蘭科 — *k²o⁴* (*Bot.*) Las orquídeas (familia de): *orchideaceae*.
 蘭夢 — *meng⁴* (*alus.*) Sueño de la orquídea: presagio del nacimiento de un hijo.
 蘭盆 — *p²en²* (*Bud.*; *abrev. de 盂蘭盆 yü lan² p²en², transc. fon. del sánscr. ullambana*): presentación de ofrendas y servicios religiosos para aliviar a las almas de los difuntos (el 15 de la séptima luna).
 蘭譜 — *p²u³* Lista o testimonio de los hermanos jurados.
 蘭藻 — *tsao³* Elegante composición literaria.
 蘭摧玉折 — *ts²uei¹ yü⁴ che²* Orquídea tronzada, jade quebrado: muerte prematura de un hombre virtuoso, de valer.
 蘭言 — *yen²* (*cort.*) Sus perfumadas palabras.
 蘭玉 — *yü⁴* La orquídea y la sófora: ① Hijos virtuosos y nobles. ② Castidad femenina.
 蘭月 — *yüe⁴* (*Cal. chin.*) Mes de las orquídeas: el séptimo mes lunar.

2945

檻

LAN³

145-14

u. 3

① Vestido sin orla. ② 檻樓 *lan² lü³* Harapos; andrajos. Desarrapado; andrajoso.

2946

欄

LAN²

145-17

u. 3

Vestido de letrado; túnica talar.

2947

覽

LAN³

147-5

v. n. 2948 覽

2948

覽

LAN³

147-14

u. 1

Fonét. 443; gr. abr. n. 2947 覽

① Mirar; ver; contemplar. ② Aceptar; admitir. ③ Apellido.

覽古
覽揆
覽勝

lan³ ku³ Visitar monumentos antiguos.
 — *k²uei²* Día del nacimiento (aniversario).
 — *sheng⁴* Visitar los parajes y monumentos notables.

2949

闌

LAN²

169-9

u. 2

Fonét. 444

① Mampara, biombo ante una puerta.
 ② :: n. 2936 欄 *lan²* Barrera; empalizada.
 ③ Interceptar; cerrar el paso. ④ Brazalete. ⑤ Hacerse tarde; acabar. ⑥ Declinar; llegar a la decrepitud; debilitarse; palidecer; agotarse.

闌截
闌檻
闌出

lan² chie² Interceptar; cerrar el paso.
 — *chien⁴* Balaustrada; vallado.
 — *ch²u¹* ① Salir sin pasaporte, sin autorización. ② Pasar (mercancías) de matute.

闌風
闌入

— *feng¹* Viento continuo, ininterrumpido.
 — *ju⁴* ① Entrar sin permiso. ② Adulterar, falsificar productos.

闌干

— *kan¹* ① Sesgado; vertical y horizontal. ② Balaustrada; barandilla. ③ Orbita, cuenca del ojo. ④ A lágrima viva.

闌珊
闌殫
闌殘

— *shan¹* Decadente; decrepito. Decaer.
 — *tan¹* Extenuado; agotado.
 — *ts'an²* Decaer; tocar a su fin.

闌尾炎

— *wei³ yen²* Apendicitis.

ㄌㄤˊ

LANG - [lang] - (lang)

2950 53 2 廊	2951 74 3 朗	2952 75 2 榔	2953 85 4 浪	2954 94 2 狼	2955 96 2 琅
2956 96 2 瑯 <i>lan²</i>	2957 142 2 螂 <i>liang²</i>	2958 142 2 螂	2959 157 2 踉 <i>liang⁴</i>	2960 163 2 郎	

2950

廊

53-10

u. 2

LANG²

① Pórticos o galerías a ambos lados de la gran sala de un templo o del atrio de una casa. ② (clas. 道, 條) Galería; pórtico; corredor.

廊廟
廊廟器

lang² miao⁴ La corte imperial.

— miao⁴ ch'i⁴ Persona que tiene cualidades de ministro.

廊子 — tzy⁰ Galería; pórtico; corredor.

2951

朗

74-7

u. 2

LANG³

① Claro; luminoso. ② Clara (voz). ③ Apellido.

朗朗 lang³ lang³ ① Brillante; claro. ② Clara (voz).

朗誦 — sung⁴ Leer en voz alta; recitar; declamar.

朗讀 — tu² Leer en voz alta.

朗月 — yüe⁴ Luna clara, brillante.

2952

榔

75-10

u. 3

LANG²

(Bot.) ① 榔榆 lang² yü² Olmo de hojas pequeñas: ulmus parvifolia. ② 檳榔 pin¹ lang² Areca; betel: areca catechu.

2953

浪

85-7

u. 1

[a] LANG⁴

① Ola. ② Onda (sonora, luminosa). ③ Libertino; licencioso. ④ 孟浪 meng^{4,3} lang⁴ ⑤ Rudo; grosero; ⑥ impreciso; a la ligera. ⑦ Pródigo; immoderado. ⑧ Vacío; irreal; vago. ⑨ Apellido.

[b] LANG²

① 浪浪 lang² lang² Corriente (río). ② 滄浪 ts'ang¹ lang² Río de Hupei.

浪迹 lang⁴ chi¹ Andar de la ceca a la meca; vagar a la ventura.

浪橋 — ch'iao² Columpio (para los niños).

浪費 — fei⁴ Despilfarrar; derrochar; dilapidar; malgastar. Derroche.

浪花 — hua¹ ① Espuma de las olas. ② Flor sin fruto.

浪人 — jen² Vagabundo; golfo; aventurero.

浪浪 lang² lang² Fluir; correr (el agua).

浪漫 lang⁴ man⁴ ① Bohemio; de maneras libres. ② Romántico.

浪漫主義 — man⁴ chu³ i¹ Romanticismo.

浪孟 — meng⁴ Desalentado; descorazonado.

浪士 — shih⁴ Bohemio; de maneras libres.

浪蕩 — tang⁴ ① Libertino; disoluto. ② Vagabundo.

浪動 — tung⁴ (Fl.) Onda; movimiento ondulatorio.

浪子 — tzy³ ① Vagabundo. ② Hijo pródigo; libertino.

浪遊
浪用

lang⁴ you² Vagabundear; andar de acá para allá. — yung⁴ ① Malgastar; derrochar. ② Abusar (p. ej. de su autoridad).

浪語

— yü³ ① (ant.) Bromas; exageraciones. ② (act.) Palabras lascivas.

2954

狼

94-7

u. 2

LANG²

① Lobo. ② Cruel; feroz; ávido; codicioso; glotón. ③ (Astron.) Sirio (alfa del Can Mayor). ④ Tribu aborigen de Kuangtung y Kuangsi. ⑤ Arrancar por la fuerza; extorsionar. ⑥ Apellido.

狼藉 lang² chi² Revuelto; desordenado.

狼羣 — ch'ün² Manada de lobos.

狼毫 — hao² Pincel de pelos de comadreja.

狼心狗肺 — hsin¹ kou³ fei⁴ Corazón de lobo, pulmón de perro: hombre sin entrañas.

狼星 — hsing¹ (Astron.) Sirio (en la constelación del Can Mayor).

狼抗 — k'ang⁰ ① Astuto; taimado. ② Voraz; glotón. ③ Terco; torpe.

狼狗 — kou³ (clas. 條, 隻) Perro-lobo.

狼顧 — ku⁴ ① Mirada retraída, desconfiada. ② Aspecto siniestro.

狼狽 — pei⁴ ① Lobo y otro animal de su especie, que por tener cortas las patas delanteras tiene que apoyarse en el lobo: ser cómplices; apoyarse mutuamente (para el mal). ② Desamparado; desorientado; perplejo. ③ Persona cruel; canalla (inj.).

狼狽爲奸 — pei⁴ wei² chien¹ Juntarse a otro para hacer el mal.

狼貪 — t'an¹ Avido; codicioso.

狼毒 — tu² Cruel; salvaje.

狼吞虎咽 — t'uen¹ hu³ yen⁴ Devorar como lobo y engullir como tigre: glotón.

狼子野心 — tzy³ ye³ hsin¹ Ferocidad de lobezno: cruel; inhumano.

狼尾草 — wei³ ts'ao³ (Bot.) Peniseto: pennisetum japonicum.

狼烟 — yen¹ (ant.) Fuego de alarma (producido por la quema del estiércol de lobo); almenara.

2955

琅

96-7

u. 3

LANG²

① Nombre de diversas clases de piedras preciosas. ② Blanco muy puro. ③ Apellido.

琅函 lang² han² (est. epist.) Su honorable carta.

琅琅 — lang² Tintineo de campanillas o de objetos metálicos.

琅書 — shu¹ Los libros taoístas.

2956

瑯

96-10

u. 3

LANG²

① Gr. pop. del n. 2955 琅. ② 瑯瑯 fa⁴ lang² Esmalte alveolado.

2957

娘

142-7 u. 4
gr. dif. n. 2958 螂

[a] LANG²

(Entom.) ① 娘蜎 lang² t'iao² Cigarra.
② 螳螂 t'ang² lang² Santateresa: mantis religiosa.

[b] LIANG²

蜣螂 ch'iang¹ liang² (Entom.) Escarabajo pelotero.

2958

螂

142-10 v. n. 2857 娘

LANG² etc.

2959

踉

157-7 u. 4
dist. del n. 2655 跟 ken¹

[a] LANG²

踉跄 t'iao⁴ lang² Moviendo los pies de una parte a otra o lanzándolos al aire.

[b] LIANG⁴

踉跄 liang⁴ ch'iang⁴ Zigzagueando; titubeando.

2960

郎

163-7 u. 2
Fonét. 445

LANG²

① (Título que se daba a ciertos dignatarios adjuntos) Subsecretario; vice-. ② Señorito. ③ Mi señor marido. ④ Señor; patrón (tratamiento dado por los criados a su amo). ⑤ Apellido.

郎中 lang² chung¹ ① (ant.) Subsecretario (de un ministerio). ② Médico; doctor.
郎君 — chün¹ ① Caballero. ② (cort.) Vuestro hijo.
郎世寧 — shih⁴ ning² Giuseppe Castiglione, S. J., pintor célebre al servicio del emperador (1698-1768).
郎當 — tang¹ ① Demasiado ancho (traje). ② Abatido. ③ Onomat. del entrechocar de esposas y grillos de los reos.

ㄌㄠˊ

LAO - [lao] - (lau)

2961 19 2 勞	2962 30 2 嘮	3564 38 3 姥 mu ⁴	2963 64 1 撈	2964 85 4 漕	2965 85 4 潦 liao ²	2966 88 4 烙 luo ¹	2967 93 2 牢
2968 104 2 癆	3217 120 4 絡 luo ⁴	2969 125 3 老	2970 140 2 勞	3220 140 4 落 luo ⁴	2971 164 4 酪 luo ⁴	2972 164 4 醪	

2961

勞

19-10 u. 1
Fonét. 446; gr. abr. n. 2970 勞

[a] LAO²

① Trabajo; fatiga; faena; labor; pena. Trabajar; fatigarse. ② Molestar; incomodar; fastidiar; importunar. ③ (Med. ch.) Consunción; debilidad; agotamiento. ④ Mérito; servicio señalado. ⑤ Abrev. de 勞動者 lao² tung⁴ che² Los obreros; los trabajadores; los productores. ⑥ Apellido.

[b] LAO⁴

Consolar por los trabajos sufridos; reconfortar; felicitar; agasajar.

勞績
勞駕

lao² chi¹ Mérito; servicio señalado.
— chia⁴ (cort.) ① Perdone la molestia. ②

Gracias por su visita.

勞結 lao² chie² (Bud.) Lazos, ataduras de las pasiones.
勞倦 — chüan⁴ Exhausto de fatiga.
勞軍 lao⁴ chün¹ Agasajar, obsequiar a las tropas.
勞而無功 lao² erh² wu² kung¹ Fatigarse en vano; trabajar sin provecho.
勞煩 — fan² (cort.) Molestar; incomodar.
勞心 — hsün¹ ① Trabajo mental. ② Ansiedad; aflicción.
勞役 — i⁴ Trabajo, servicio en favor del Estado. (Der. penal) Trabajos forzados.
勞人 lao² jen² Trabajador; mano de obra.
勞苦 ② lao² k'u³ Fatiga; trabajo; pena. Fatigarse.
③ lao⁴ k'u³ Agasajar a uno por lo que ha trabajado o sufrido.
勞苦功高 lao² k'u³ kung¹ kao¹ Trabajar mucho y alcanzar grandes méritos.

勞工 *lao² kung¹* Trabajador; obrero; trabajo (*p. op. a capital*).

勞力 — *li⁴* Trabajo manual, físico.

勞碌 — *lu^{4,0}* Cargado de trabajo. Trabajar mucho.

勞民 ④ *lao² min²* Fatigar, vejar al pueblo.
⑤ *lao⁴ min²* Consolar, alentar al pueblo.

勞民傷財 *lao² min² shang¹ ts'ai²* Vejar al pueblo y derrochar la hacienda del país (se dice de grandes proyectos de dudoso valor económico).

勞農 ④ *lao² nung²* Obreros y campesinos.
⑤ *lao⁴ nung²* (*ant.*) Consolar a los campesinos.

勞農政府 *lao² nung² cheng⁴ fu³* Gobierno de obreros y campesinos.

勞神 — *shen²* ① Fatigar el espíritu. Cansancio mental. ② (*cort.*) Gracias por la molestia que se ha tomado Ud.

勞作 — *tsuo⁴* Trabajo manual escolar.

勞瘁 — *ts'uei⁴* Extenuado; agotado.

勞頓 — *tuen⁴* *Id.*

勞動(働) ④ *lao² tung⁴* Trabajo manual, físico.
⑤ *lao⁴ tung⁴* (*cort.*) Dispense la molestia.

勞動者 *lao² tung⁴ che³* Trabajadores; obreros; productores.

勞動契約 — *tung⁴ ch'i⁴ yüe¹* Contrato de trabajo.

勞動法 — *tung⁴ fa³* Legislación obrera.

勞動改造 — *tung⁴ kai³ tsoo⁴* Reforma por el trabajo (método comunista chino).

勞動保險 — *tung⁴ pao³ hsien³* Seguro de trabajo; seguro social.

勞動組合 — *tung⁴ tsu³ he²* (*jap.*) Sindicato de obreros.

勞動問題 — *tung⁴ wen⁴ t'i²* La cuestión obrera.

勞動運動 — *tung⁴ yün⁴ tung⁰* Movimiento obrero; campaña obrera.

勞資 — *tsy¹* El trabajo y el capital. Obreros y capitalistas.

勞務 — *wu⁴* Servicio.

2962

唠

LAO²

30-12

u. 3

Charlar sin parar; dar tabarra.

唠叨 *lao² tao⁰* (*pop.*) Dar tabarra.

唠唠叨叨 — *lao² tao¹ tao¹* *Id.*

2963

捞

LAO¹ (*pron. liter LAO²*)

64-12

u. 2

Sacar del agua a una persona o cosa.

捞一票 *lao¹ i² p'iao⁴* Hacer dinero.

捞本兒 — *perh³* ① Recobrar el dinero perdido (*p. ej.* en el juego). ② Recobrar el capital invertido.

捞什子 — *shih² tzy⁰* Objeto nefasto (*alus.* al protagonista del *Pabellón Rojo* que arrojó de sí, el jade-regalo de su novia); negocio u objeto que causa disgustos.

2964

涝

LAO⁴

85-12

u. 3

Inundación; lluvia excesiva. Inundado.

2965

潦

[a] LAO⁴

85-12

u. 3

∴ *n.* 2964 涝 Inundación; lluvia excesiva. Inundado.

[b] LAO³

① Agua encharcada después de la lluvia.
② Llover a cántaros.

[c] LIAO²

① 潦草 *liao² ts'ao³* Negligentemente; sin cuidado. ② 潦倒 *liao² tao³* (*lao⁴ tao³*) ③ Desanimado; ④ desafortunado.

2966

烙

LAO⁴ (LUO^{4,5})

86-6

u. 3

① Calentar; tostar; asar; freír a la plancha. ② Planchar.

烙焦了 *lao⁴ chiao¹ le⁰* Se ha quemado, chamuscado.

烙痕 — *han²* Señales de quemadura.

烙餅 — *ping³* Tortas de harina tostadas en una especie de sartén. Tostar tales tortas.

烙鐵 — *t'ie⁰* (*clas.* 塊) Plancha (para ropa).

烙印 — *yin⁴* Marcar a fuego. Marca hecha a fuego.

2967

牢

LAO²

93-3

u. 2

① Establo para animales domésticos. ② ④ (*ant.*) Animal ofrecido en sacrificio. ⑤ Animal doméstico. ③ Sólido; firme. ④ Prisión; presidio; cárcel; calabozo. ⑤ Apellido.

牢記 *lao² chi⁴* Fijar bien en la memoria.

牢固 — *ku⁴* Sólido; seguro; firme.

牢籠 — *lung^{2,0}* ① Abarcar; abrazar; comprender. ② Atraer; ganar. ③ Jaula (para presos o para animales). ④ Trampa; engaño.

牢籠計 — *lung² chi⁴* Trampa; estratagema; engaño.

牢不可破 — *pu⁰ k'e³ p'o⁴* ① Indestructible (objeto); inexpugnable. ② Obstinado; terco; irreductible.

牢騷 — *sao¹* Malhumorado; disgustado; descontento.

牢什子 — *shih² tzy⁰* Objeto funesto (*alus.* al protagonista del *Pabellón Rojo* que arrojó de sí el jade, regalo de su novia); objeto o negocio que causa disgustos.

牢頭 — *t'ou²* Carcelero.

牢卒 — *tsu²* *Id.*

牢獄 — *yü⁴* Prisión; cárcel; calabozo.

2968

癆

LAO³

104-12

u. 1

Tisis; tuberculosis.

癆病 *lao³ ping⁴* Tisis; tuberculosis.

2969

老

LAO³

Rad. 125

u. 1

① Viejo; anciano; envejecido. Envejecer.
 ② (cort.) Señor (delante del título). ③
 Apelativo familiar colocado antes del
 apellido: tío... ④ Experto; experimen-
 tado; que está muy al tanto. ⑤ Añejo;
 antiguo; inveterado. ⑥ Hace tiempo.
 ⑦ Habitualmente; siempre. ⑧ Muy.
 ⑨ Viejo y duro (p. ej. alimento). ⑩ El
 más pequeño; el último. ⑪ Part. ante-
 puesta al numeral para indicar el orden
 de nacimiento de los hijos. ⑫ Apellido.

- 老嫗 *lao³ ao³* (s.) Vieja; anciana.
 老饕 *— ch'an²* Glotón; comilón.
 老丈 *— chang⁴* ¡Venerable anciano!
 老成 *— ch'eng²* ① Experimentado; versado. ②
Apellido compuesto.
 老成凋謝 *— ch'eng² tiao¹ hsie⁴* Ha muerto un hombre
 de gran experiencia.
 老氣 *— ch'i⁰* ① Aspecto, aire de un hombre de
 experiencia. ② Pasado de moda. ③ Sobrio;
 sencillo (color).
 老氣橫秋 *— ch'i⁰ heng² ch'iu¹* Darse aires de entendido,
 de querer imponerse a todos.
 老家 *— chia¹* ① País natal. ② Casa natal.
 老鎗穀 *— ch'iang¹ ku³* (Bot.) Amaranto; moco de
 pavo.
 老奸巨滑 *— chien¹ ch'ü⁴ huo²* Gran bribón.
 老前輩 *— ch'ien² pei⁴* Los mayores; los antiguos.
 老慳 *— ch'ien¹* Avaro (s.).
 老境 *— ching⁴* ① La vejez. ② Las circunstancias
 de uno en su vejez.
 老主顧 *— chu³ ku⁴* Viejo parroquiano, cliente.
 老新輪 *— chuo² luen²* Experto; versado; experimen-
 tado.
 老去 *— ch'ü⁴* Envejecer; aviejarse.
 老君 *— chün¹* (Apelativo de respeto del filósofo)
 Laotse (Lao-tzy).
 老兒子 *— erh² tzy⁰* El último hijo; el benjamín.
 老法子 *— fa² tzy⁰* Manera antigua de proceder.
 老廢物 *— fei¹ wu⁴* Trasto inútil; persona inútil.
 老佛爺 *— fo² ye⁰* ① (pop.) Buda. ② La Emperatriz
 madre (din. Ch'ing).
 老夫 *— fu¹* ① Yo (anciano). ② Marido (anciano).
 老漢 *— han⁴* (fam.) Viejo; anciano.
 老鄉 *— hsiang¹* Compaisano.
 老小 *— hsiao³* Viejos y jóvenes; grandes y peque-
 ños.
 老先生 *— hsien¹ sheng^{1.0}* Señor (tratamiento dado a
 los ancianos o dignatarios).
 老朽 *— hsiu³* ① Decrépito; senil. ② Viejo de mí.
 老羞成怒 *— hsiu¹ ch'eng² nu⁴* Bajo el golpe de repe-
 tidas humillaciones, acabar por airarse. Airarse
 contra uno que le ha avergonzado repetida-
 mente.
 老兄 *— hsiung¹* ① Yo, tu hermano mayor. ②
 ¡Viejo! (apelativo fam. entre amigos).
 老選手 *— hsüan³ shou³* Veterano.
 老學究 *— hsüe² chiu¹* Viejo letrado chapado a la
 antigua; viejo pedante.
 老虎 *— hu³* (clas. 隻) Tigre.

- 老虎鉗 *lao³ hu³ ch'ien²* Tornillo (de banco); alicates;
 llave inglesa.
 老花子 *— hua¹ tzy⁰* (pop.) Mendigo.
 老花眼 *— hua¹ yen³* Presbicia.
 老話兒 *— huarh⁴* ① (fam.) Viejos recuerdos sacados
 con frecuencia a colación. ② Expresiones
 antiguas estereotipadas; vulgaridades.
 老人 *— jen²* ① Viejo; anciano (s.). ② Los padres.
 老人家 *— jen⁰ chia⁰* ① Viejo; anciano (s.). ② Usted
 (a un viejo). ③ Padre y madre.
 老弱殘兵 *— juo⁴ ts'an² ping¹* ① Soldado viejo, débil y
 enfermizo. ② Incompetente.
 老古董 *— ku³ tung³* Antigualla: persona aferrada a
 lo antiguo.
 老鵝 *— kuo⁰* Cuervo; corneja.
 老規矩[兒] *— kuei¹ chü⁰* [ch'üerh⁰] Usos, reglas antiguas.
 老公 *① lao³ kung¹* ① Anciano; viejo (s.). ② (pop.)
 Marido; mi hombre.
 ③ *lao³ kung⁰* Eunuco.
 老辣 *lao³ la⁴* ① Duro y exigente; inflexible. ②
 Mordaz, incisivo (estilo).
 老萊子 *— lai² tzy³* Anciano célebre que a sus 70 años
 se vestía con trajes floreados para agradar a
 sus padres (ejemplo de piedad filial).
 老練 *— lien⁴* ① Avezado; experimentado. ② (Ornit.)
 Tersifono: tersiphone princeps.
 老臉 *— lien³* ① Descarado; desvergonzado. ②
 Maquillado, con careta (actor).
 老媽子 *— ma¹ tzy⁰* Criada, sirvienta (de cierta edad).
 老馬識途 *— ma³ shih⁴ t'u²* (provb.) El caballo viejo
 conoce el camino: persona experimentada.
 老邁 *— mai⁴* Decrépito.
 老耄 *— mao⁴* Anciano; decrépito.
 老命 *— ming⁴* (pop.) Vida de anciano, larga.
 老謀 *— mou²* Madurar un plan.
 老娘 *① lao³ niang²* ① (pop.) Anciana madre. ②
 Apelativo que se da una mujer, con dejo de
 desprecio ante su interlocutor.
 ③ *lao³ niang⁰* (fam.) Partera; comadrona.
 老年 *lao³ nien²* ① Vejez; ancianidad. ② Antaño.
 老奴 *— nu²* ① Viejo criado (apelativo de modestia
 que se da uno a sí mismo). ② Vejestorio.
 老百姓 *— pai³ hsiung⁴* El pueblo (p. op. al elemento
 oficial o a los militares).
 老牌[兒][子] *— p'ai² [p'arh²] [tzy⁰]* ① (pop.) Marca
 antigua (acreditada). ② Veterano (actor).
 老伴兒 *— parh⁴* Consorte (usado por los esposos entre
 sí).
 老板 *— pan³* ① Patrón; amo; dueño. ② (Teat.
 chin., cort.) Maestro.
 老闆 *— pan³* Patrón (de tienda, de prostíbulo).
 老蚌生珠 *— pang⁴ sheng¹ chu¹* Concha vieja que da
 una perla: tener un hijo a una edad avanzada.
 老鴿[子] *— pao¹ [tzy⁰]* Avutarda vieja: alcahueta.
 老背嘛 *— pei⁴ huei³* Viejo estúpido.
 老彭 *— p'eng²* El Viejo P'eng, P'eng Tsu, ministro
 de Yao, personaje célebre por su longevidad.
 老朋友 *— p'eng² you⁰* Viejo amigo.
 老表 *— piao³* ① Primo por parte de madre. ②
 (dial. de Chiangsi) Mi viejo amigo.
 老病 *— ping⁴* ① Viejo y enfermo. ② Enfermedad
 crónica; hábito inveterado.
 老伯 *— po²* Tío (tratamiento dado a los amigos
 del padre o al padre de los amigos).
 老婆 *— p'o⁰* ① (fam.) Mi vieja: mi mujer. ②

Una vieja.
 老少年 *lao³ shao⁴ nian²* ① (Bot.) Amaranto del Gan-
 ges: *amaranthus gangeticus*. ② Joven con aire
 de viejo; viejo prematuro. ③ Viejo con aires
 de joven.
 老身 — *shen¹* Viejo o vieja: yo.
 老生 — *sheng¹* ① Viejo letrado. ② Actor barbudo
 que representa el papel de hombre de edad y
 serio.
 老生常談 (譯) — *sheng¹ ch'ang² t'an²* Dichos de viejos
 letrados: trivialidades.
 老實 ③ *lao³ shih²* Sincero; veraz.
 ④ *lao³ shih⁰* ① Honrado; sencillez. ② Manso
 (animal). ③ Formal (niño).
 老實說 *lao³ shih⁰ shuo¹* Hablando francamente.
 老師 — *shih¹* Maestro (título dado por los alumnos
 a su profesor).
 老手[兒] — *shou³ [shourh³]* (pop.) Experto; hábil.
 老鼠 — *shu⁰* (clas. 只) Ratón; rata.
 老叟 — *sou³* Anciano.
 老死 — *sy³* ① Morir de vejez. ② Testarudo.
 老大 — *ta⁴* ① Viejo. ② El hermano mayor. ③
 Patrón de una barca. ④ Muy; mucho. ⑤
 Cabecilla de bandidos.
 老大哥 — *ta⁴ ke¹* Hermano mayor (tratamiento dado
 a uno mayor, pero de la misma generación).
 老大無成 — *ta⁴ wu² ch'eng²* Llegar a la vejez sin
 haber hecho nada de provecho.
 老太太 — *t'ai⁴ t'ai⁰* ① Señora anciana (la madre del
 padre de familia). ② Señora. ③ Señora de
 edad.
 老太爺 — *t'ai⁴ ye²* ① Anciano venerable. ② Mi padre.
 老態龍鍾 — *t'ai⁴ lung² chung¹* Aspecto de senilidad y
 chochez de vejez.
 老當益壯 — *tang¹ i⁴ chuang⁴* A más edad, mayor e-
 nergía.
 老到 — *tao⁰* Experto; avezado.
 老道 — *tao⁴* Bonzo taoísta.
 老饕 — *t'ao¹* Glotón.
 老底兒[子] — *t'ierh³ (tj³) [tzy⁰]* ① Patrimonio. ②
 Antecedentes de la familia.
 老爹 — *tie¹* ① Padre. ② ¡Señor!
 老天 — *t'ien¹* (pop.) El Cielo.
 老頭 — *t'ou²* Viejo; anciano.

老頭兒 *lao³ t'ourh²* ① Anciano; viejo. ② El viejo; mi
 padre.
 老蒼 — *ts'ang⁰* Ceniciento; blanquecino; cano.
 老早 — *tsao³* ① Muy de mañana. ② Hace mucho
 tiempo.
 老子 ③ *lao³ tzy³* Laotse, el "Viejo Maestro", autor
 presunto del *Tao te ching*, considerado como
 el padre del taoísmo (s. VI a. C.)
 ④ *lao³ tzy⁰* ① Padre ② (vulg.) Yo mismo.
 老資格 *lao³ tzy¹ ke²* Veterano.
 老物 — *wu⁴* ¡Trasto viejo! (inj.).
 老樣子 — *yang⁴ tzy⁰* ① Como antiguamente. ② Estilo
 antiguo. Anticuado; aviejado.
 老謠 — *yao²* Rumor; habladuría.
 老爺 — *ye⁰* Venerable señor (título dado a los
 magistrados, amos, la mujer al esposo, al abuelo
 materno).
 老鷹 — *ying¹* (Zool.) Águila.
 老友 — *you³* Viejo amigo.
 老油條 — *you² t'iao³* Tramposo.
 老嫗 — *yü⁴* Anciana; vieja.

2970

勞

LAO^{3,4}

140-4

v. n. 2961 勞

2971

酪

LAO⁴ (pron. liter. LUO^{4,5})

164-6

u. 3

① Bebida fermentada; kumis (de arroz,
 mijo, etc.). ② Mermelada. ③ Crema
 (de leche).

酪漿

lao⁴ chiang¹ Leche fermentada.

酪母

— *mu³* Posos de vino.

酪酥

— *su¹* Especie de queso.

2972

膠

LAO³

164-11

u. 4

Vino turbio, no filtrado.

カセ

LE - [le] - (le)

3090 6 0 了 <i>liao³</i>	2973 19 1 勒 <i>lei¹</i>	2913 30 0 啦 <i>la¹</i>	2915 32 垃 <i>la⁴</i>	2974 32 4 埭 <i>lai⁴</i>	2975 64 4 杼 <i>lzu¹</i>
6005 75 4 樂 <i>yle⁴</i>	2976 85 4 渤 <i>lei⁴</i>	2977 130 4 肋 <i>lei⁴</i>	3220 140 4 落 <i>luo⁴</i>	3579 145 1 襪 <i>nai⁴</i>	

2973 19-9 u. 2

勒 [a] LE^{1,5} (pron. liter. LE^{4,5})

① Rienda; brida. ② Forzar; constreñir; obligar a la fuerza. ③ Conducir; dirigir. ④ Grabar; cincelar. ⑤ Apellido.

[b] LEI¹

① Tirar con fuerza. ② Estrangular.

勒交 *le¹ chiao¹* Extorsionar.
 勒借 — *chie⁴* Tomar prestado a la fuerza. Préstamo forzado.
 勒緊褲帶 — *chin³ k'u⁴ tai⁴* Apretarse el cinto: pasar hambre.
 勒住 — *chu⁴* Apretar; frenar.
 勒捐 — *chuan¹* Forzar a contribuir. Contribución forzada.
 勒令 — *ling⁴* Exigir; obligar.
 勒馬 — *ma³* Enfrenar al caballo.
 勒碑 — *pei¹* Grabar una inscripción sobre una estela.
 勒逼 — *pi¹* Forzar; obligar.
 勒兵 — *ping¹* Detener, inmovilizar la tropa.
 勒贖 — *shu³* Exigir el rescate; rescatar.
 勒索 — *suo³* Extorsionar; cometer exacciones.
 勒死 — *lei¹ sy³* Estrangular.
 勒魚 — *le¹ yu³* Pez parecido a la alosa.

2974 32-7 u. 3

埒 LE^{4,5}

① Muro bajo. ② Límite (esp. de tierras). ③ Igual; equivalente.

2975 64-7 u. 4

捋 [a] LE^{4,5} (LÜ³)

① Recoger con los dedos. ② Frotar con los dedos o con las manos.

[b] LUO¹

① Deshojar (una rama). ② Ordeñar. ③ Arremangarse.

捋虎鬚 *le⁴ hu³ hu¹* Frotar las barbas del tigre: exponerse temerariamente al peligro; desafiar a un poderoso.
 捋奶 — *nai³* Ordeñar.

2976 85-5 u. 3

勑 LE^{4,5}

① Agrietarse (una piedra) en el sentido de la veta. ② :: n. 2973 勒 [a] *le⁴* Grabar; cincelar. ③ Escribir.

勑此 *le⁴ tz'y³* (est. epist.) Esto es lo que tenía que comunicarle (expresión final).

2977 130-2 u. 3

肋 LE^{4,5} (LEI^{4,5})

① Costilla. ② Nervadura de las hojas.

肋骨 *le⁴ ku³* (clas. 條) Costilla.
 肋膜 — *mo³* (Anat.) Pleura.
 肋膜炎 — *mo³ yen²* Pleuresía.
 肋膀 — *p'ang²* Costado; flanco.

ㄌㄟ

LEI - [lei] - (lei)

2978 9 3 儡	2973 19 1 勒 <i>le¹</i>	2979 32 3 壘 <i>li⁴</i>	2980 38 2 嫫	2981 64 2 播	2982 85 4 泪	2983 85 4 淚	3214 104 3 瘰 <i>lo³</i>	2984 112 3 磊	2985 120 3 累
2986 120 2 縲	2987 120 3 梟	2988 123 2 羸	2989 127 3 耒	2977 130 4 肋 <i>le⁴</i>	2990 140 3 蕾	2991 149 3 誅	2992 167 2 鐺	2993 173 2 雷	2994 181 4 類

2978 9-15 u. 4

儡 LEI¹

① 傀儡 *k'uei³ lei³* Títere; fantoche (pr. y fig. p. ej. gobierno fantoche); marioneta.
 ② Abatido; extenuado. ③ Débil; enfermizo.

2979

32-15

u. 2

壘

[a] LEI³

① Parapeto; fortificación; muro de tierra para defensa. ② :: n. 2985 累 [a] lei³ Amontonar; apilar. ③ Base (en el juego de pelota-base). ④ Apellido.

[b] LÜ⁴

壘壘 yü⁴ lü⁴ Una de las dos divinidades protectoras de la puerta.

壘壘
壘球
壘塊

lei³ ch'ien⁴ Muro y foso.
— ch'iu² (Dep.) Pelota-base.
— k'uai⁴ Inquietud; descontento; rencor.

2980

38-11

u. 3

嫫

LEI³

① 嫫祖 lei² tsu³ Lei Tsu, esposa del emp. 黃帝 Huang Ti, a quien se le atribuye la invención de la sericultura. ② Apellido.

2981

64-13

u. 3

插

[a] LEI³

① Desmenuzar; triturar; majar; machacar. ② Golpear, tocar (p. ej. el tambor).

[b] LEI⁴

① 插臺 lei⁴ t'ai² (clas. 座) Tablado para el boxeo, esgrima, etc. ② pron. dif. de [a].

插槌
插鼓
插鉢

lei² ch'uei² (clas. 把, 支) ① Majadero. ② Maza para tocar el tambor.
— ku³ Tocar, golpear el tambor.
— po¹ Mortero; almirez.

2982

85-5

v. n. 2983 淚

泪

LEI⁴

2983

85-8

u. 2

淚

LEI⁴

gr. dif. n. 2982 泪

Lágrima; llanto; lloro.

淚珠[兒] lei⁴ chu¹ [chuerh¹] Lágrimas.
淚竹 — chu² Bambú moteado (de Hunan).
淚河 — he² Río de lágrimas.
淚痕 — hen² Marcas, señales de lágrimas.
淚腺 — hien⁴ (Anat.) Glándula lacrimal.
淚人兒 — jeh² Persona hecha un mar de lágrimas.
淚如泉湧 — ju² ch'üan² yung³ Brotar fuentes de lágrimas.
淚蠟 — lo⁴ Vela que lagrimea: gotas de cera que se escurren de la vela.
淚汪汪[兒] — wang¹ wang¹ [warh¹] A lágrima viva. Torrentes de lágrimas.

淚眼

lei⁴ yan³ Ojos llorosos.

2984

112-10

u. 3

磊

LEI³

① Montón de piedras. Pedregoso. Pedregal. ② Imponente.

磊塊

lei³ k'uai⁴ ① Peso sobre el corazón: inquieto. ② Pedregoso.

磊磊落落

— lei³ luo⁴ luo⁴ ① Franca, abiertamente. ② Clara, distintamente.

磊落

— luo⁴ ① Gigantesco; imponente. ② Franco; abierto. ③ Numeroso y mezclado.

2985

120-5

u. 1

累

[a] LEI³

Font. 447

① Acumular; amontonar; aumentar. ② Repetido; sucesivo. Repetidas veces.

[b] LEI⁴

① Comprometer; implicar; perjudicar. ② Deber dinero; estar en deuda. Deuda; obligación. ③ Fatigarse; cansarse. ④ 累重 lei⁴ chung⁴ Cargas de familia.

[c] LEI³

① :: n. 2987 累 lei² Atar; ligar. ② :: n. 2986 累 lei² Cuerda negra para atar a los prisioneros. ③ 累贅 lei² chuei⁰ Embarazar; impedir. Estorbo; engorro. (pop.).

累及

lei⁴ chi² Implicar; comprometer. Comprometedor.

累計

lei³ chi⁴ Suma total.

累積

— chi¹ Acumular; amontonar.

累氣

— ch'i⁴ ① Contener el aliento (por miedo, respeto, etc.) ② (Liter.) Estilo pesado.

累減稅

— chien³ shuei⁴ Impuesto regresivo.

累進稅

— chin⁴ shuei⁴ Impuesto progresivo (según el aumento de la renta).

累贅(墜)

lei² chuei⁰ Embarazoso; fastidioso; engorroso; molesto. Engorro (pop.).

累重

lei⁴ chung⁴ Cargas de familia: mujer, hijos, bienes.

累乏

— fo² Fatigarse. Fatigado. Fatiga.

累犯

lei³ fan⁴ (Der.) Reincidente. Reincidencia.

累日

— jih⁴ Día tras día. Días sucesivos.

累累

— lei³ ① Frecuentemente. ② Numeroso.

累利

— li⁴ (Mat.) Interés compuesto.

累卵

— luan³ Apilar huevos o pila de huevos: peligroso; arriesgado.

累年

— nien² Año tras año. Años sucesivos.

累世

— shih⁴ De generación en generación. Generaciones sucesivas.

累死

— lei⁴ sy³ Morir de cansancio.

累牘連篇

lei³ tu³ lien² p'ien¹ Escritos de estilo farragoso.

累次

— tz'y⁴ Reiteradamente. Muchas veces. Consecutivo; sucesivo.

累月經年

— yü⁴ ching¹ nien² Durante meses y años.

2986
縲 LEI³ 120-11 u. 3

Cuerda negra para atar a los prisioneros.

縲絛 lei² hsi⁴ Atar con cuerdas a un preso; maniatar.

2987
纒 LEI³ 120-15 u. 2

① Soga; maroma; cable. ② Atar; ligar; sujetar. ③ Atar una cosa con otra. Suceder sin interrupción; encadenarse. ④ Arrollar; enrollar.

纒臣 lei² ch'en² Ministro cautivo.
纒纒 — lei² ① Uno tras otro; en fila india. ② Amontonado; acumulado. ③ Fatigado; extenuado. ④ Desalentado.

2988
羸 LEI³ 123-13 u. 3

① Flaco; delgado. ② Débil. ③ Fatigado. ④ Derribar a uno enganchándolo al pasar. ⑤ ::n. 2987 纒 lei² Atar.

2989
耒 LEI³ Rad. 127 u. 3

Esteva del arado.

耒耒 lei³ sy⁴ Esteva y reja del arado; arado.

2990
蕾 LEI³ 140-13 u. 3

(Bot.) Capullo; botón.

2991
誄 LEI³ 149-6 u. 3

① Elogio fúnebre. Pronunciar el elogio fúnebre. ② Otorgar un título póstumo. ③ Oración y ofrenda.

2992
鑄 LEI³ 167-13 u. 3

① Vasija; jarro. ② (Qutm.) Radio (Ra.).

鑄錠 lei² ting⁴ (Qutm.) Radio (Ra.).

2993
雷 LEI³ 175-5 u. 1 Fonét. 448

① Trueno; rayo. ② (Mil.) Torpedo; mina. ③ Apellido.

雷擊 lei² chi² Herido por el rayo.
雷巾 — chin¹ Bonete de bonzo taoista.
雷州半島 — chou¹ pan⁴ tao³ (Geogr.) La península Leichou, frente a la isla de Hainan (Kuang-tung).

雷車 — chü¹ ① Estruendo de carros. ② Retumbar del trueno.

雷轟 — hung¹ Sonido atronador.

雷火 — huo³ Relámpago.

雷管 — kuan³ Detonador de artillería.

雷公 — kung¹ El dios del trueno.

雷厲風行 — li⁴ feng¹ hsing² Con la celeridad del rayo y del viento: orden que se ha de ejecutar estrictamente y sin tardanza.

雷龍 — lung² (Paleont.) Brontosauro.

雷鳴 — ming² Retumbar del trueno; tronada.

雷鳥 — niao³ (Ornit.) Lagópodo; perdiz blanca.

雷劈 — p'i¹ Herido por el rayo.

雷打 — pien⁴ Tronada de aplausos.

雷射 — she⁴ (Fis.) Laser (transc. fon.).

雷神 — shen² El dios del trueno.

雷聲 — sheng¹ Estampido del trueno.

雷打火燒, 命裡所招 — ta³ huo³ shao¹, ming⁴ li³ suo³ chao¹ (próvb.) Ser herido por el rayo o morir abrasado depende del hado.

雷達 — ta² Radar (transc. fon.).

雷電 — tien⁴ Truenos y rayos.

雷霆 — t'ing² Trueno; (fig.) estallido de cólera.

雷霆萬鈞 — t'ing² wan⁴ chün¹ Como rayo (aniquilador), como peso de diez mil chün: poderío irresistible.

雷動 — tung⁴ Retumbar del trueno: trueno de aplausos.

雷同 — t'ung² Hacer eco: exactamente igual; plagio.

雷雨 — yü³ Truenos y lluvia: tempestad.

2994 * 181-10 u. 1
類 LEI⁴

① Género; especie; raza; clase; suerte; categoría. ② Asemjarse; parecerse. Análogo; semejante. Suf. -oide. ③ En su mayoría; la mayor parte. ④ Injusto; parcial. ⑤ (raro) Bueno. ⑥ Apellido.

類集 lei⁴ chi² (Lóg.) Categoría. Clasificar.

類皆如此 — chie¹ ju² tz'y³ Todo en general es así.

類脂質 — chih¹ chih² Lipoide; parecido a la grasa.

類質同像 — chih² t'ung² hsiang⁴ (Min.) Isomorfismo.

類種進化 — chung³ chin⁴ hua⁴ (Biol.) Evolución de las especies.

類化 — hua⁴ (Psic.) Asimilación.

類人猿 — jen² yüan² (Zool.) Antropoide.

類別 — pie² Clasificar. Clasificación; categoría.

類書 — shu¹ Obra de referencias por orden alfabético o de materias; enciclopedia.

類似 — sy⁴ ① Semejante; parecido; análogo. ② (Fil.) Analogía.

類族 — tsu² Agrupar por clases.

類推 — t'uei¹ Deducir por analogía.

類次 — tz'y⁴ Clasificar.

ㄌㄥˋ

LENG - [leng] - (leng)

2995 15 3 冷	314 61 4 怔 cheng ¹	2996 61 4 愣	2997 75 2 棱	2998 75 2 楞	2999 115 2 稜
-------------------	--	-------------------	-------------------	-------------------	--------------------

2995

冷

LENG³

15-5

u. 2

- ① Frio. Enfriarse; tener frío. ② (*fig.*) Indiferente; tibio. Frialdad. ③ Poco activo; poco animado; poco frecuentado. ④ Poco usado; fuera de tiempo. ⑤ *Apellido.*

- 冷戰 ① leng³ chan⁰ Tiritar de frío. ② leng³ chan⁴ (*Hist.*) Guerra fría.
冷場 leng³ ch'ang² Pausa; silencio; suspensión (*p. ej.* de un partido; de una representación).
冷嘲熱諷 — ch'ao² je⁴ feng⁴ Ironía fría y mordiente.
冷氣 ① ch'i⁴ ① Aire frío. ② Aire acondicionado.
冷氣機 — ch'i⁴ chi¹ Acondicionador de aire.
冷峭 — ch'iao⁴ ① Frio penetrante. ② (*fig.*) Picante; mordaz.
冷節 — chie² Fiesta de los fiambres (la víspera del 清明 ch'ing¹ ming² hacia el 5 de abril).
冷箭 — ch'ien⁴ Flecha fría (arrojada a traición): herir a traición.
冷靜 — ch'ing⁴ ① Poco animado; poco frecuentado. ② Calmoso; sereno.
冷清[清] — ch'ing¹ [ch'ing¹] Solitario (lugar); desolado; frío.
冷却器 — ch'ue⁴ ch'i⁴ Refrigerador.
冷巷 — hsiang⁴ Calleja desierta.
冷笑 — h'iao⁴ Risa fría, sardónica, sarcástica.
冷心 — hsin¹ ① Corazón frío, indiferente, apático. Indiferencia; tibieza; frialdad. (*fig.*)
冷血動物 — hsüe⁴ tung⁴ wu⁴ ① Animales de sangre fría. ② Inhumano; insensible.
冷筆 — huen¹ Fiambreres.
冷酷 — k'u⁴ Inhumano; cruel.
冷官 — kuan¹ Funcionario poco ocupado.
冷冷清清 — leng³ ch'ing¹ ch'ing¹ Frio y solitario (lugar).
冷落 — luo⁴ ① Frio y solitario (lugar). ② Frio; indiferente.
冷門[兒] — men² [merh²] ① Artículo, asunto que no está en boga, que no atrae la atención. ② Inesperado (encuentro, resultado).
冷面 — mien⁴ ① Cara impasible. ② Semblante poco acogedor. ③ (*Meteor.*) Frente frío.
冷漠 — mo⁴ Indiferente; apático; impasible.

冷暖自知 leng³ nuan³ tzy⁴ chih¹ Distinguir por sí mismo el frío y el calor: conocer por propia experiencia.

冷板凳 — pan³ teng⁴ Banco frío: puesto, empleo mal retribuido.

冷僻 — p'i⁴ ① Poco frecuentado (lugar). ② Poco usado (carácter, locución).

冷布 — pu⁴ Gasa verde sujeta en las ventanas para que no entren los mosquitos.

冷不防 — pu⁰ fang² De improviso.

冷森森 — sen¹ sen¹ ① Glacial; desolado (paisaje). ② Impresionante.

冷水 — shuei³ ① Agua fría. ② Agua sin hervir.

冷水浴 — shuei³ yü⁴ Baño frío.

冷淡 — tan^{1,0} ① Frio; tibio; indiferente. ② Poco frecuentado (lugar); poco activo (comercio).

冷藏法 — ts'ang² fa³ Método de conservación por refrigeración; refrigeración.

冷竈 — tsao⁴ ① Fogón apagado. ② Situación penosa.

冷凍 — tung⁴ Helar; congelar.

冷眼 — yen³ ① Mirada serena. ② Mirada indiferente.

冷言冷語 — yen² lang³ yü³ Palabras irónicas; sarcasmo.

冷語侵人 — yü³ ch'in¹ jen² Zaherir con sarcasmo.

2996

愣

61-9

u. 3

[a] LENG⁴

- ① Atontado; desconcertado. ② Grosero. ③ Inconsiderado.

[b] LENG¹

愣兒 lengrh¹ Atontado; desconcertado.

2997

棱

75-8

LENG²

v. n. 2999 稜

2998

楞

75-9

u. 3

[a] LENG³

:: n. 2999 稜 ① Pieza de madera cuadrangular. ② Arista. ③ Imponente; severo.

[b] LENG⁴

:: n. 2996 楞 [a] leng⁴ ① Atontado. ② Grosero. ③ Inconsiderado.

楞伽 leng² ch'ie² (Bud. sánscr. Lankà) ① Monte Lanka o Pico de Adán, en Ceilán. ② Ceilán, Sri Lanka.
楞嚴 — yan² (Bud.) Heroico; que supera todos los obstáculos.

2999

稜

LENG³

115-8

u. 4

gr. pop. n. 2997 稜

① Pieza de madera cuadrangular. ② Arista. ③ Imponente; severo.

稜角 leng² chiao³ Arista; ángulo.
稜鏡 — ching⁴ Prisma.
稜柱體 — chu⁴ t'i³ (Geom.) Prisma.
稜錐體 — chuei¹ t'i³ (Geom.) Pirámide.
稜子 — tzy⁰ Arista.

カ

LI - [li] - (li)

3000 9 4 例	3001 9 3 俚	3002 9 4 俐	3003 9 4 儷	3004 15 4 溧	3005 18 4 利	3006 19 4 力	3007 19 4 励	3008 19 4 勵
3009 27 4 厉	3010 27 2 厘	3011 27 4 厲	3012 30 4 吏	3013 30 1 哩	3014 30 4 唳	3015 30 2 喱	3016 38 3 媪	3017 38 2 菱
3314 44 3 履	3018 61 4 慄	3019 63 4 戾	3020 72 4 曆	3021 75 3 李	3022 75 4 栗	3023 75 2 梨	3024 75 2 黎	3025 77 4 歷
3026 85 4 沚	3027 85 3 涖	3028 85 2 漓	3029 85 4 漑	3030 93 2 犁	3031 94 2 狸	3032 96 3 理	3033 96 2 璃	3034 104 4 痢
3035 104 4 漓	3036 104 4 癩	3037 112 4 礪	3038 112 4 礫	3039 113 3 礼	3040 113 3 禮	3041 117 4 立	3042 118 4 笠	3043 118 2 籬
3044 119 4 粒	3045 119 2 糧	3046 119 2 糲	3047 122 2 糶	3048 140 4 荔	3049 140 4 莉	3050 140 4 蒞	3051 140 2 藜	3052 142 3 繇
3053 142 4 蠣	3054 145 3 裏	3055 145 3 裡	3056 145 2 禡	3057 149 4 詈	3058 153 2 狸	3059 164 3 醴	3060 166 3 里	3061 166 2 釐
3062 171 4 隸	3063 172 2 離	3064 173 4 靈	3065 187 2 驪	3066 190 4 鬍	3067 195 3 鯉	3068 196 2 鸕	3069 196 4 麗	3070 202 2 黎

3000
例 LI⁴ 9-6 u. 2
 ① **Ordenar**; clasificar; reducir a la misma categoría. ② **Regla general**; reglamento; norma. ③ **Ejemplo**; caso; precedente; ilustración; comparación.
 例案 li⁴ an⁴ (Der.) Precedente; antecedente.
 例證(証) — cheng⁴ Demostrar, ilustrar con un ejemplo. Antecedente (que sirve de prueba).
 例假 — chia⁴ Vacación reglamentaria, acostumbrada.
 例句 — chü⁴ Cita, sentencia (que sirve como ejemplo).
 例如 — ju² Por ejemplo.
 例規 — kuei¹ Costumbre con fuerza de regla.
 例題 — ti² ① (Educ.) Ejemplo; ilustración; comparación. ② Problema.
 例子 — tzy⁰ Ejemplo; caso; modelo.
 例外 — wai⁴ Excepción. Excepcional. A excepción de; salvo.
 例言 — yen² Introducción, prólogo (de un libro).

3001
俚 LI³ 9-7 u. 2
 ① **Rústico**; grosero; basto; vulgar. ② **Apoyo**; arrimo. ③ **Aldea**; región (de aborígenes). ④ :: n. 3070 黎 Los Li, aborígenes de la isla de Hainan, Kuantung y Kuangsi.
 俚歌 li³ ke¹ Cantos populares.
 俚言 — yen² Expresión vulgar; jerga.
 俚語 — yü³ Id.

3002
俐 LI⁴ 9-7 u. 2
 ① **Fácil**; expeditivo. ② **Listo**; vivaracho; despabilado.

3003
麗 LI⁴ 9-19 u. 3
 Pareja; esposo y esposa; **consortes**. 伉麗 k'ang⁴ li⁴ Marido y mujer.

3004
溧 LI^{4,5} 15-10 u. 3
Frío; glacial.

3005
利 LI⁴ 18-5 u. 1 Font. 450
 ① **Puntiagudo**; afilado; agudo; cortante.

② **Provecho**; ventaja; interés; ganancia; lucro. ③ **Utilidad**. Utilizar. ④ **Interés propio**, privado; egoísmo interesado. ⑤ **Propicio**; favorable; afortunado. ⑥ **Apellido**.
 利己 li⁴ chi³ Buscar su propio provecho. Egoísta; interesado.
 利己主義 — chi³ chu³ i⁴ Egoísmo; egocentrismo.
 利器 — ch'i⁴ ① Instrumento, arma cortante. ② Poder militar. ③ Persona selecta. ④ Instrumento; herramienta; efectivos.
 利錢 — ch'ien² Interés; rédito.
 利金 — chin¹ Id.
 利權 — ch'üan² ① Derecho al beneficio, a la utilidad. ② Derechos y privilegios.
 利害 ① li⁴ hai⁴ Ganancias y pérdidas; ventajas y desventajas. ② li⁴ hai⁰ ① Cruel; violento; severo; malvado. ② Fuerte; intenso. Excesivamente.
 利息 li⁴ hsi^{2,0} Interés; rédito.
 利益 — i⁴ ① Provecho; ventaja; utilidad; ganancia; beneficio; lucro. ② (Bud.) Recompensa por las buenas obras.
 利人 — jen² Procurar el bien del prójimo. Altruismo.
 利潤 — juen⁴ ① Sacar provecho. ② (Econ.) Ganancia.
 利口 — k'ou³ Boca (lengua) acerada.
 利滾利 — kuon³ li⁴ (Mat.) Interés compuesto.
 利令智昏 — ling⁴ chih⁴ huen¹ Obcecado por el interés.
 利率 — lü⁴ Porcentaje del interés.
 利馬竇 — ma³ tou⁴ Mateo Ricci, jesuita italiano (1552-1610), fundador de las Misiones Católicas modernas de China e introductor de las ciencias occidentales en el mismo país. Su apellido y nombre chinos eran 利西泰 li⁴ hsi¹-t'ai⁴.
 利尿劑 — niao⁴ chi⁴ (Med.) Diurético.
 利弊 — pi⁴ Ventajas e inconvenientes.
 利比亞 — pi³ ya⁴ (Geogr.) Libia (transc. fon.).
 利比里亞 — pi³ li³ ya⁴ (Geogr.) Liberia (transc. fon.).
 利便 — pien⁴ Cómodo; ventajoso; práctico.
 利市 — shih⁴ ① Mercado lucrativo; buen negocio. ② Favorable; próspero; fausto.
 利市三倍 — shih⁴ san¹ pei⁴ Ganancia triple: hacer un gran negocio.
 利達 — ta² Afortunado; venturoso; boyante.
 利他 — t'ai¹ Procurar el interés del prójimo. Altruista.
 利他主義 — t'ai¹ chu³ i⁴ Altruismo.
 利得 — te² Beneficio; ganancia; lucro.
 利鈍 — tuen² ① Afilado y embotado. ② Favorable o contrario; bueno o malo.
 利子 — tzy³ Interés; rédito.
 利誘 — you⁴ Tentar con el cebo del interés.
 利用 — yung⁴ ① De empleo cómodo. ② Utilizar; emplear; explotar; sacar provecho de.
 利慾(欲) — yü⁴ Codicia de lucro.
 利慾薰心 — yü⁴ hsin¹ hsin¹ Obcecado por la pasión del lucro.
 利源 — yüan² Fuente de ganancias.

3006
力 LI^{4,5} Rad. 19 u. 1

- ① **Fuerza; vigor; energía física.** ② (*Fts.*) Fuerza; energía. Dinámico. ③ **Potencia; capacidad; poder.** ④ **Con energía; con esfuerzo.** ⑤ **Esfuerzo; insistencia; voluntad firme.** ⑥ **Trabajador; obrero; peón.** ⑦ *Apellido.*

- 力爭 *li⁴ cheng¹* ① Disputar ahincadamente. ② Competir con esfuerzo.
 力爭上游 — *cheng¹ shang⁴ you²* Esforzarse en avanzar contra corriente: luchar por el primer puesto; ir siempre adelante.
 力疾從公 — *chi² ts'ung² kung¹* Esforzarse a pesar de la enfermedad.
 力氣 — *chi⁴* Fuerza, vigor, energía (física).
 力盡筋疲 — *chin⁴ chin¹ p'ü²* Agotar las fuerzas y extenuar de fatiga los músculos.
 力求 — *ch'iu²* ① Pedir con insistencia. ② Esforzarse por.
 力佚 — *fu¹* Cargador; mozo de cuerda.
 力行 — *hsing²* Esforzarse por poner en práctica, por realizar.
 力學 — *hsüe²* ① Mecánica (ciencia). ② Estudiar con ardor.
 力役 — *i⁴* Servicios obligatorios prestados al Estado.
 力量 — *liang⁴* ① Fuerza, vigor (físicos). ② Capacidad; poder; fuerza. ③ Recursos (pecuniarios).
 力巴 — *pa¹* (*dial. del N.*) Extraño (al negocio, al asunto).
 力不從心 — *pu⁴ ts'ung² hsin¹* Las fuerzas no responden a la buena voluntad.
 力士 — *shih⁴* Un forzado; atleta.
 力說 — *shuo¹* Insistir en la demanda; tratar de convencer.
 力田 — *t'ien²* Aplicarse con esfuerzo a la labranza.
 力圖 — *t'u²* Procurar con todas sus fuerzas.

3007

励

LI⁴

19-5

v. n. 3008 勵

3008

勵

LI⁴

19-15

u. 1
gr. abr. n. 3007 勵

- ① **Esforzarse; emplear todas sus fuerzas.** ② **Animar; estimular.** ③ *Apellido.*

- 勵志 *li⁴ chih⁴* Estimularse a sí mismo.
 勵精圖治 — *ching¹ t'u² chih⁴* Desplegar todas sus energías en gobernar bien.
 勵行 ① *li⁴ hsing²* Obrar esforzadamente.
 ② *li⁴ hsing⁴* Esforzarse en proceder bien.

3009

厉

LI⁴

27-3

v. n. 3011 厲

3010

厘

LI²

27-7

u. 2

gr. abr. del n. 3061 釐 [a] li² Medidas de peso y de longitud.

3011

厲

LI⁴

27-13

u. 2

Fonét. 451; gr. abr. n. 3009 厉

- ① *:: n. 3037 礪 li⁴ Piedra de afilar. Afilar.* ② **Estimular; alentar; animar. animarse.** ③ **Cruel; violento; severo.** ④ **Serio; grave.** ⑤ **Desgracia; calamidad.** ⑥ **Epidemia; enfermedad contagiosa.** ⑦ **Vado.** Vadear (levantando el vestido hasta la cintura). ⑧ *Apellido.*

- 厲疾 *li⁴ chi²* ① (*ant.*) Epidemia; enfermedad contagiosa. ② Rápido como el relámpago.
 厲階 — *chie¹* Origen de una desgracia.
 厲禁 — *chin⁴* Prohibición severa. Terminantemente prohibido.
 厲害 — *hai⁰* ① Cruel; violento; severo. ② Grave, seria (enfermedad).
 厲行 — *hsing²* Ejecutar fielmente; llevar estrictamente a ejecución.
 厲鬼 — *kuei³* Espíritu malo de un difunto, o de un fallecido sin descendientes que le ofrezcan sacrificios.
 厲民 — *min²* Vejar al pueblo.
 厲兵秣馬 — *ping¹ mo⁴ ma³* Afilar las armas y dar pienso a los caballos: prepararse para la guerra.
 厲色 — *se⁴* Aspecto terrible; aire severo.
 厲聲 — *sheng¹* Tono de voz terrible, severo.
 厲世摩鈍 — *shih⁴ mo² tuen⁴* Estimular a la gente del mundo y animar a los espíritus embotados: estimular a desarrollar los talentos.

3012

吏

LI⁴

30-3

u. 2

dist. del n. 4351 史 shih³

- ① **Funcionario; magistrado.** ② **Empleado del tribunal; escribiente.** ③ *Apellido.*

- 吏治 *li⁴ chih⁴* (*ant.*) Gobierno o política de un magistrado.
 吏部 — *pu⁴* (*ant.*) Ministerio de empleos, de funcionarios.

3013

哩

[a] LI¹

哩嚕 *li¹ lu¹* Farfullar; mascullar las palabras.

[b] LI⁰

Partic. final eufónica.

[c] LI³

Medd. itineraria inglesa: milla (1,609'3 m.)

3014

唵

LI³

30-8

u. 3

Graznar; croar (de las palmípedas).

3015
喱 LI² 30-9 u. 4

(medd. inglesa) Grano (0'648 gr.).

3016
媪 LI³ 38-7 u. 3

妯媪 *chou² li³* Cuñadas (apeluc. de ellas entre sí).

3017
嫠 LI² 38-11 u. 4

Viuda.

嫠節 *li² chie²* Fidelidad de una viuda a su difunto marido.

3018
慄 LI^{4.6} 61-10 u. 4

① Temblar de miedo o de frío. ② Lleno de temor respetuoso.

慄慄 *li⁴ li⁴* Temblando de frío o de miedo.

3019
戾 LI⁴ 63-4 u. 4
Fonét. 452

① Cruel; tirano; violento; perverso. ② Crimen; pecado. ③ Rebelarse; oponerse. ④ Irregular; anormal; singular. ⑤ Llegar.

戾止 *li⁴ chih³* Llegar; detenerse.

3020
曆 LI^{4.5} 72-12 u. 2

① Calcular el curso de los astros; establecer el calendario. Calendario. ② Calcular. ③ Destino; hado.

曆法 *li⁴ fa³* Cálculo del calendario. Calendario.

曆象 — *hsiang⁴* Observaciones astronómicas. Calcular los movimientos de los astros.

曆數 — *shu⁴* ① Destino; hado. ② Estaciones (relativas a la labranza).

曆書 — *shu¹* (clas. 本) Almanaque; calendario.

3021
李 LI³ 75-3 u. 1

① Ciruelo; ciruela. ② (raro) Juez. ③ 行李 *hsing² li³* Equipaje. ④ Apellido.

李耳 *li³ erh³* Nombre presunto de 老子 Laotse.

李下不整冠 *li³ hsia⁴ pu⁴ cheng³ kuan¹* No se ajuste el sombrero bajo un ciruelo (no crean que está robando ciruelas): no dar pie a sospechas.

李秀成 — *hsiu⁴ ch'eng²* Uno de los cabecillas de los 太平 T'ai-p'ing, autor de una historia de la rebelión, ejecutado después de la toma de Nankin.

李鴻章 — *hung² chang¹* Célebre estadista y diplomático (1823-1901), quien luchó contra los 太平 T'ai-p'ing, contribuyó notablemente a la modernización de China, y negoció tratados con las potencias extranjeras (Tientsin, Simonoseki, Pekin).

李廣 — *kuang³* (?-125 a. C.) General de la din. Han anterior quien luchó contra los Hunos.

李白 — *po³* Li Po (701-762) o Li T'ai Po, uno de los mejores poetas líricos de China.

李商隱 — *shang¹ yin³* Escritor y poeta de la época T'ang (813-858).

李世民 — *shih⁴ min²* Uno de los hijos del fundador de la din. T'ang, verdadero artífice de los triunfos de esta dinastía; mató a sus dos hermanos y forzó a su padre a abdicar; reinó, con el nombre de emperador 太宗 T'ai Ts'ung, del 627 al 649.

李樹 — *shu⁴* Ciruelo.

李斯 — *sy¹* Legista y primer ministro del emp. 秦始皇 Ch'in Shih huang. Centralizó la administración y difundió una escritura simplificada, 小篆 *hsiao chuan*. Hizo quemar todos los libros de las escuelas diferentes de la suya (?-208 a. C.).

李代桃僵 — *tai⁴ t'ao² chiang¹* El ciruelo cede su puesto al melocotonero: reemplazarse.

李太白 — *t'ai⁴ po²* Otro nombre de Li Po (701-762) uno de los mejores poetas líricos de China.

李唐 — *t'ang²* La dinastía T'ang, fundada por la familia Li.

李鐵拐 — *t'ie³ kuai³* "Li, el del bastón de hierro", uno de los Ocho Inmortales taoístas.

李子 — *tzy⁰* (clas. 粒, 枚) Ciruela.

李自成 — *tzy⁴ ch'eng²* Jefe de bandidos de fines de la din. Ming; se proclamó rey y se apoderó de Pekín. Para derrocarlo, 吳三桂 Wu San-kuei llamó en su ayuda a los manchúes, quienes se quedaron como dueños de China, fundando la din. Ch'ing.

李淵 — *yüan¹* Fundador de la din. T'ang, con el nombre de 唐高祖 T'ang Kao Tsu (565-635).

3022
栗 LI^{4.5} 75-6 u. 2
Fonét. 453; dist. del n. 4523 栗 su⁴

① Castaño; castaña; color castaño. ② Sólido; duro. ③ Respetuoso; atento; cuidadoso. ④ Majestuoso; respetable. ⑤ :: n. 3018 慄 Temblar de frío o de miedo. ⑥ Apellido.

栗栗 *li⁴ li⁴* Temblando de miedo.

栗烈 — *lie⁴* Glacial.

栗毛馬 — *mao² ma³* Caballo alazán.

栗色 — *se⁴* Color castaño; marrón.

栗鼠 — *shu³* (zool.) Ardilla.

栗樹 *li⁴ shu⁴* (Bot.) Castaño.
 菓子 — *tzy⁰* Castaña.

3023
梨 *LI⁴* 75-7 v. n. 3024 梨

3024
梨 *LI⁴* 75-8 u. 2 gr. dif. n. 3023 梨

① (clas. 棵) Peral ② (clas. 只) Pera. ③ Viejo; anciano.

梨樹 *li² shu⁴* Peral.
 梨棗 — *tsao³* Peral y azufairo (cuya madera se empleaba para fabricar planchas de imprimir): plancha de imprenta.

梨園 — *yüan²* Huerto de los perales; escuela de arte dramático de 長安 Ch'ang-an, fundada por el emp. 玄宗 Hsüan Ts'ung, din. T'ang; (act.) teatro; ópera china.

梨園子弟 — *yüan² tzy³ ti⁴* Actor; comediante.

3025
歷 *LI^{4,5}** 77-12 u. 1 Fonét. 454

① Pasar a través; (fig.) experimentar; probar; ensayar. ② Pasar; sucederse. Pasado; sucesivo; histórico. ③ Universalmente; generalmente. ④ Pasar por encima; transgredir; (fig.) saltar varios escalones. ⑤ :: n. 3020 曆 Cálculo del tiempo; calendario. ⑥ Claro. Clara, distintamente.

歷朝 *li⁴ ch'ao²* Las dinastías pasadas.
 歷程 — *ch'eng²* Proceso; curso; desenvolvimiento; desarrollo. Recorrer.

歷切 — *chie²* ① Calamidades sucesivas. ② Por años; durante años.

歷屆 — *chie⁴* Las veces, sesiones o turnos precedentes.

歷久 — *chiu³* A la larga; en el sucederse del tiempo.

歷任 — *jan⁴* ① Desempeñar varios cargos sucesivamente. ② Personas que se han sucedido en un cargo.

歷來 — *lai²* Desde siempre; hasta ahora.

歷歷 — *li⁴* Clara, distintamente.

歷歷在目 — *li⁴ tsai⁴ mu⁴* Claramente visible (acontecimiento pasado como si estuviera ante los ojos).

歷練 — *lien⁰* Practicar; experimentar.

歷亂 — *luan⁴* En desorden; revuelto.

歷落 — *luo⁰* ① Disperso; en desorden. ② Continuo; continuado. ③ Distinguido; refinado.

歷年 — *nien²* De año en año; años sucesivos.

歷史 — *shih³* Historia (ciencia). Histórico.

歷史學 — *shih³ hsüe²* Historia (ciencias históricas).

歷史學家 — *shih³ hsüe² chia¹* Historiador.

歷史唯物論 — *shih³ wei² wu⁴ luen⁴* Materialismo histórico.

歷時 *li⁴ shih²* Tiempo transcurrido. Al sucederse del tiempo.

歷代 — *tai⁴* Generaciones pasadas; dinastías sucesivas.

歷次 — *tz'y⁴* Cada vez; todas las veces.

3026
診 *LI⁴* 85-5 u. 3

① Miasmas deletéreos. ② Influjos nefastos. ③ Islote, roca que se opone a la corriente del agua.

3027
漚 *LI³* 85-7 u. 4

海漚 *hai³ li³* Milla marina (1,853 m.).

3028
滴 *LI³* 85-11 u. 3

① Gotear e infiltrarse el agua. ② De mala calidad.

3029
漚 *LI^{4,5}* 85-16 u. 2

① Gotear. ② Gotas de vino (que quedan en el fondo del vaso). ③ Filtrar.

漚青 *li⁴ ch'ing¹* ① Pez; brea; alquitrán; asfalto. ② Resina.

漚青礦 — *ch'ing¹ k'uang⁴* (Min.) Peblenada.

漚青石 — *ch'ing¹ shih²* (Min.) Asfaltita.

漚血 — *hsüe⁴* ① Sangrar gota a gota. ② Sangrarse (para sellar un juramento). ③ Expresar su lealtad, su sinceridad.

漚騰 — *tan³* Con lealtad.

3030
犁 *LI³* 93-8 u. 2

① (clas. 把) Arado. ② Labrar la tierra. ③ Abigarrado.

犁老 *li² lao³* Anciano de piel ennegrecida.

犁牛 — *niu²* Buey o vaca amarillos con pintas negras.

犁庭掃穴 — *t'ing² sao³ hsüe⁴* Arar la corte y barrer las guaridas de ladrones; arrasarse un reino.

犁頭 — *t'ou²* Reja de arado.

3031
狸 *LI³* 94-7 u. 3

① (clas. 隻) (Zool.) *Nichtereutes procynoides* (un cánido). ② :: n. 3058 狸 *li²* Entra en composición en muchos nombres de felinos; p. ej. 狐狸 *hu² li⁰* zorra.

3032
理 LI³
 ① Tallar o pulir el jade (siguiendo sus vetas). ② Vena; veta; líneas (de la mano); fibra (de la madera). ③ Razón natural; sentido común. ④ Verdad; doctrina; razón; principio. ⑤ (Fil. chin.) Principio que rige todas las cosas; (Bud.) última realidad. ⑥ Disposiciones; artículos; reglamentos. ⑦ Arreglar; disponer. ⑧ Dirigir; gobernar. ⑨ Repasar; repetir (una lección). ⑩ Atender; hacer caso de. ⑪ Juez. Juzgar (din. Chou). ⑫ Apellido.

理氣 li³ ch'i⁴ ① Regularizar su respiración. ② (Astrol.) Adivinar por la posición de los astros lo fasto o nefasto. ③ La esencia y la forma (neoconfucianismo de la época de los Sung). ④ Fondo y forma de un escrito.
 理家 — chia⁴ Gobernar la familia. Administración doméstica.
 理解 — chie³ ① Comprender. ② Buscar una explicación.
 理智 — chih⁴ Inteligencia; entendimiento; razón.
 理直氣壯 — chih² ch'i⁴ chuang⁴ Si las razones son verdaderas, la actitud será firme.
 理法 — fa³ (Fil.) Canon; norma.
 理髮 — fa³ Cortar el pelo; arreglarse el pelo.
 理髮師 — fa³ shih¹ Barbero; peluquero.
 理合 — he² (est. of.) Es razonable que; según justicia.
 理想 — hsiang³ Ideal.
 理想主義 — hsiang³ chu³ i⁴ Idealismo.
 理想國 — hsiang³ kuo² ① País ideal; utopía. ② La República (de Platón).
 理性 — hsiang⁴ ① (Fil.) La razón (p. op. a sentimiento). Razonable. ② Naturaleza racional; razón natural.
 理性派 — hsiang⁴ p'ai⁴ Los racionalistas.
 理學 — hsiang⁴ ① Escuela neo-confucianista de la época de los Sung. ② Ciencias físicas (en sentido antiguo).
 理化 — hua⁴ ① Física y química. ② (ant.) Política y educación.
 理會 — hui⁴ ① (ant.) Conformidad con la razón. ② Arbitrar; juzgar. ③ Arreglar (un asunto). ④ Comprender; entender. ⑤ Caer en la cuenta; advertir; notar. ⑥ Atender; hacer caso de.
 理科 — k'e¹ Ciencias físicas y naturales.
 理路 — lu⁴ Orden, continuidad (p. ej. en la exposición de las ideas).
 理亂 — luan⁴ ① Orden y anarquía. ② Restaurar el orden; pacificar.
 理論 — luan⁴ ① Teoría. Teórico. ② Razonar; justificar.
 理論科學 — luan⁴ k'e¹ hsiue² Ciencias puras, teóricas.
 理事 — shih⁴ (shih⁰) ① Administrar. ② Administrador; gerente.
 理事會 — shih⁴ hui⁴ Consejo de administración.
 理所當然 — suo³ tang¹ jan³ Es razonable, conforme a razón.

理代 li³ tai⁴ Moderno. El mundo actual; la era presente.
 理當 — tang¹ Es justo y razonable.
 理財 — ts'ai² Administrar la hacienda.
 理短 — tuan³ Falto de razón.
 理應 — ying¹ Según razón; como es justo. Conviene.
 理由[兒] — you² [yourh²] Razón; motivo; causa.
 理喻 — yü⁴ Explicar; dar las razones.

3033
璃 LI²
 96-11 u. 4

① 玻璃 po¹ li⁰ Cristal; vidrio. ② 琉璃 liu² li⁰ ③ (ant.) Nombre de muchas piedras preciosas de color. ④ (act.) Vidrio de colores. ⑤ Esmalte; barniz de la porcelana.

3034
痢 LI⁴
 104-7 u. 2

Disentería; diarrea.

3035
癩 LI⁴
 104-13 u. 3

① Ulcera; llaga; cancro. ② Epidemia; enfermedad contagiosa.

3036
癩 LI^{4,5}
 104-16 u. 3

癩癩 luo³ li⁴ Escrófula.

3037
礪 LI⁴
 112-15 u. 3

① Piedra de afilar. ② Afilar; pulir; aguzar.

3038
礫 LI^{4,5}
 112-15 u. 3

Guija; cascajo; grava.

3039
禮 LI³
 113-1 v. n. 3040 禮

3040
禮 LI³
 113-13 u. 2
 gr. abr. n. 3039 禮

① Rito; ceremonia (civil o religiosa); cortesía; etiqueta. ② Los Ritos: 周禮 Chou-li, 儀禮 I-li, 禮記 Li-chi. ③

Reverenciar; dar culto. ④ Presente; don. ⑤ Apellido.

- 禮成 *li³ ch'eng²* La ceremonia ha terminado.
- 禮記 — *chi⁴* *Libro de los Ritos* (din. Han), uno de los tres Ceremoniales clásicos.
- 禮器 — *ch'i⁴* Vaso ritual; vaso para los sacrificios.
- 禮教 — *chiao⁴* Educación fundada en los ritos; formación ética.
- 禮節 — *chie²* Ceremonia; rito; etiqueta. (*Catol.*) Liturgia. Ritual; litúrgico.
- 禮制 — *chih⁴* Ceremonia oficial; protocolo.
- 禮經 — *ching¹* ① *Otro nombre del 儀禮 I-li, Libro de los Ritos.* ② (*Bud.*) Venerar los sutras (inclinándose o postrándose).
- 禮券 — *ch'üan⁴* (*clas. 張*) Cupón regalado por un comercio con el que se puede adquirir cualquier artículo del precio indicado en él.
- 禮法 — *fa³* Etiqueta; protocolo; reglas de urbanidad.
- 禮防 — *fang²* Prevenir (los abusos) por medio de los ritos.
- 禮服 — *fu²* (*clas. 件, 套*) Traje de ceremonia; traje de etiqueta; traje de gala; traje de noche.
- 禮賢下士 — *hsien² hsia⁴ shih⁴* Ser cortés con los sabios y condescendiente con los letrados (un gobernante).
- 禮化 — *hua⁴* Educar por medio de los ritos.
- 禮儀 — *i²* ① Rito; ceremonia; reglas de urbanidad; etiqueta. ② (*Catol.*) Liturgia; ceremonial.
- 禮讓 — *iang⁴* Condescender. Condescendiente; deferente; complaciente; cortés.
- 禮路兒 — *luerh⁴* Cortesía; educación.
- 禮帽 — *mao⁴* (*clas. 頂*) Sombrero de etiqueta; bonete ritual; sombrero de copa.
- 禮貌 — *mao⁴* Urbanidad; cortesía; buena educación.
- 禮拜 — *pai⁴* ① Dar culto; adorar. Culto; adoración. ② (*Prot.*) Día de culto. ③ Semana.
- 禮拜日 — *pai⁴ jih⁴* (*Prot.*) Domingo (禮拜一 *li³ pai⁴ i¹* lunes; 禮拜二 *li³ pai⁴ erh²* martes, etc.)
- 禮拜寺 — *pai⁴ sy⁴* (*clas. 座*) Mezquita; templo.
- 禮拜堂 — *pai⁴ t'ang²* (*clas. 座*) (*Prot.*) Templo; iglesia; capilla.
- 禮砲(廠) — *p'ao⁴* Salva de cañón.
- 禮品 — *p'in³* (*clas. 件, 份*) Regalo; presente; don.
- 禮部 — *pu⁴* (*ant.*) Ministerio de los Ritos (uno de los 6 del gobierno imperial).
- 禮生 — *sheng¹* Maestro de ceremonias.
- 禮數 — *shu⁴* ① Jerarquía de ritos (según el rango de la persona a quien se dirigen). ② Ceremonia; rito.
- 禮書 — *shu¹* ① Ceremonial. ② Escritura de los espousales.
- 禮俗 — *su²* Ritos y costumbres.
- 禮堂 — *t'ang²* (*clas. 座*) Salón de ceremonias; salón de actos.
- 禮文 — *wen²* Protocolo; ceremonial; etiqueta.
- 禮無不答 — *wu² pu⁴ ta²* La cortesía no debe quedar sin correspondencia.
- 禮物 — *wu⁴* (*clas. 件, 份*) Regalo; presente; don.
- 禮遇 — *yü⁴* Tratar cortésmente.

① Estar de pié. De pie. ② Levantarse; enderezarse; ponerse derecho. ③ Establecer; constituir; fundar; instalar. ④ Contratar (*p. ej.* una alianza). ⑤ Practicar (la virtud); obrar (una acción meritoria). ⑥ Cumplido; acabado. ⑦ Inmediatamente.

- 立案 — *li⁴ an⁴* Registrar, inscribir (la autoridad competente, *p. ej.* una escuela).
- 立場 — *ch'ang²* Punto de vista; posición; planteamiento (de una cuestión).
- 立正 — *cheng⁴* (*Mil.*) Cuadrarse. ¡Firme!
- 立即 — *chi²* Inmediatamente.
- 立契 — *ch'i⁴* Hacer un contrato.
- 立起 — *ch'i³* Levantarse; ponerse de pie.
- 立志 — *chih⁴* Tomar una resolución; determinarse a.
- 立秋 — *ch'iu¹* (*Cal. chin.*) Comienzo del otoño (uno de los 24 periodos del año solar, el 8 ó 9 de agosto).
- 立錐之地 — *chuei¹ chih¹ ti⁴* Espacio para clavar una lezna; espacio pequeñísimo.
- 立春 — *ch'uen¹* (*Cal. chin.*) Comienzo de la primavera (uno de los 24 periodos del año solar, el 4 ó 5 de febrero).
- 立法 — *fa³* Establecer leyes; legislar.
- 立法機關 — *fa³ chi¹ kuan¹* Cuerpo legislativo.
- 立法權 — *fa³ ch'üan²* Poder legislativo.
- 立法員 — *fa³ yüan²* Legislador.
- 立法院 — *fa³ yüan⁴* (*Der.*) Cámara legislativa (uno de los 5 órganos supremos del Gobierno, según la doctrina de Sun Yat-sen).
- 立方 — *fang¹* (*Mat.*) Cúbico.
- 立方體 — *fang¹ t'i³* (*Geom.*) Cubo.
- 立好表樣 — *hao³ piao³ yang⁴* Dar buen ejemplo.
- 立候 — *hou⁴* Esperar (*p. ej.* una respuesta) pronta.
- 立夏 — *hsia⁴* (*Cal. chin.*) Comienzo del verano (uno de los 24 periodos del año solar, el 6 ó 7 de mayo).
- 立效 — *hsiao⁴* ① Producir un efecto inmediato. ② Hacer méritos.
- 立憲政體 — *hsien⁴ cheng⁴ t'i³* Gobierno constitucional.
- 立雪程門 — *hsüe³ ch'eng² men²* (*alus.*) Esperar de pie (a que despierte el maestro) Ch'eng (el tiempo de caer 3 pies de) nieve: respeto al maestro.
- 立意 — *i⁴* Decidirse; determinarse; hacer un propósito.
- 立異 — *i⁴* Singularizarse. Disentir.
- 立刻 — *k'e⁴* Inmediatamente; enseguida; al instante.
- 立櫃 — *kuoi⁴* Armario; aparador.
- 立功 — *kung¹* Hacer méritos; merecer.
- 立國 — *kuo²* Fundar un reino, un Estado.
- 立論 — *luan⁴* Formular una proposición; argumentar. Opinión personal.
- 立名 — *ming²* Adquirir renombre; hacerse famoso.
- 立品 — *p'in³* Perfeccionar su conducta; forjarse el carácter.
- 立身 — *shen¹* Establecerse; situarse; formar la personalidad.
- 立式 — *shih⁴* Recto; derecho; vertical. Verticalidad.
- 立室 — *shih⁴* Tomar mujer.
- 立時 — *shih²* Inmediatamente; enseguida.
- 立誓 — *shih⁴* Hacer un juramento; jurar.
- 立嗣 — *sy⁴* Nombrar a uno heredero (adoptándolo).
- 立談之間 — *t'an² chih¹ chien¹* En un momento de

3041

立

LI^{4,5}

Rad. 117

u. 1

Fonét. 455

conversación tenida de pie: en un instante breve.

立陶宛 *li⁴ t'ao² wan³* (Geogr.) Lituania (transc. fon.).

立德 — *te²* Practicar la virtud.

立地 — *ti⁴* Inmediatamente; al punto.

立體 — *i³* ① (Geom.) Sólido. ② Tridimensional; equiv. al pref. estereo-.

立體戰爭 — *i³ chan⁴ cheng¹* Guerra terrestre, naval y aérea.

立體幾何 — *i³ chi³ he²* Geometría del espacio.

立體藝術 — *i³ i⁴ shu⁴* (Bel. Art.) Artes plásticas.

立體感 — *i³ kan³* Efecto tridimensional.

立體電影 — *i³ tien⁴ ying³* Cine en relieve, estereoscópico.

立定 — *ting⁴* ¡Alto!

立定主意 — *ting⁴ chu³ i⁴* Tomar una decisión.

立足地 — *tsu² ti⁴* Espacio donde hacer pie: posición de apoyo; base inicial; punto de partida.

立足點 — *tsu² tien³* Base; punto de vista; punto de apoyo.

立突 — *i³ u²* (transc. fon.) Litro.

立冬 — *tung¹* (Cal. chin.) Comienzo del invierno (uno de los 24 períodos del año solar, el 7 u 8 de noviembre).

立脫爾 — *i³ uo¹ erh³* (transc. fon.) Litro.

立字[兒] — *tzy⁴ [tserh⁴]* Redactar un acta, un documento.

立業 — *ye⁴* ① Fundar un patrimonio. ② Fundar una empresa, una obra.

立言 — *yon²* Legar buenas enseñanzas.

3042

笠 *li⁴* 118-5 u. 2

① (clas. 頂) Sombrero de paja o de hojas de bambú, de alas anchas. ② Tapa de bambú trenzado.

3043

籬 *li³* 118-19 u. 2

① (clas. 道) Seto, cercado (de bambú o de ramas entrelazadas). ② 箆籬 *chao⁴ li²* Espumadera de bambú.

籬落 *li² iuo⁴* (clas. 道) Seto; cerca.

籬色 — *pa⁰* Id.

3044

粒 *li⁴* 119-5 u. 2

① Grano de arroz o mijo. ② Clas. de granos, perlas, botones, etc. ③ Alimento a base de granos.

3045

糲 *li³* 119-9 u. 4

(medd. de long.) ① Milímetro. ② (ant.) Centímetro.

3046

糲 *li⁴* 119-15 u. 4

① Grano de arroz mal descascarillado. ② Basto; de mala calidad.

3047

糲 *li³* 122-11 u. 3

① Tristeza; pena; aflicción. ② Sufrir (una desgracia).

3048

荔 *li⁴* 140-6 u. 3

① (Bot.) Iris: iris sensata, var. sinensis. ② (Bot.) Nefelio (una especie llamada lichi): *nephelium litchi*. ③ Apellido.

荔枝 *li⁴ chih^{1,0}* (Bot.) Nefelio.

荔子 — *tzy³* Fruto del nefelio.

3049

莉 *li⁴* 140-7 u. 3

茉莉 *mo⁴ li⁴* (Bot.) Jazmín blanco: *jasminum sambac*.

3050

蒞 *li⁴* 140-10 u. 2

Llegar (para visitar, inspeccionar, tomar posesión de un cargo).

3051

藜 *li³* 140-15 u. 4

① (Bot.) Quenopodio blanco. ② 藜蘆 *li²* (Bot.) Veratro; heléboro: *veratrum nigrum*. ③ 蒺藜 *chi² li³* (Bot.) Abrojo; tribulo.

藜杖 *li² chang⁴* Bastón de tallo de quenopodio (usado por los ancianos).

藜羹 — *keng¹* Caldo de hojas de quenopodio: alimento de pobres.

3052

蠡 *li³* 142-15 u. 3

① Carcoma de la madera. ② Carcomer la madera. ③ Carcomido.

[b] *li³*

Cazo hecho de media calabaza.

蠡測 *li² ts'e⁴* Medir (el agua del mar) con un cazo (hecho de media calabaza): estrechez de miras.

3053 142-15 u. 3
蠣 LI⁴

牡蠣 *mu³ li⁴* Ostra.

蠣粉 *li⁴ fen³* Cal de conchas de ostras calcinadas.
 蠣黃 — *huang³* Carne de ostra.
 蠣塘 — *t'ang²* Banco de ostras.

3054 145-7 u. 1
裏 LI³ *gr. dif. n. 3055 裡; dist. del n. 2902 裏 ku³*

① Forro de vestido. ② Interior; envés.
 ③ Del lado interior o izquierdo; detrás.
 ④ (Pospuesto a otro carácter para indicar lugar): En; aquí; allí. ⑤ (Pospuesto a otro carácter para indicar tiempo): Durante; de (p. ej. día).

裏間兒 *li³ chierh¹* Cuarto interior.
 裏海 — *hai³* ① Mar interior. ② (Geogr.) Mar Caspio.

裏衣 — *i¹* Ropa interior.
 裏裏外外 — *li⁰ wai⁴ wai⁴* Por dentro y por fuera.
 裏面[兒] — *mien⁰ [mierh⁰]* Dentro; en el interior.
 裏邊[兒] — *pien¹ [pierh¹]* Id.
 裏生外熟 — *sheng¹ wai⁴ shu²* ① Crudo por dentro y cocido por fuera: muro de adobes revestido de ladrillos. ② Medio cocido.

裏頭 — *t'ou⁰* ① Dentro; en el interior; detrás. ② Apartamento; vivienda interior.

裏子 — *tzy⁰* Forro.
 裏應外合 — *ying⁴ wai⁴ he²* Conchabarse los de dentro con los de fuera: conspiración.

3055 145-7 u. n. 3054 裏
裡 LI³

3056 145-11 u. 4
襪 LI³

Velo de la desposada (con que se cubre el rostro el día de la boda).

3057 149-5 u. 4
罨 LI⁴

Injuriar.

3058 153-7 u. 3
狸 LI³

① Empleado en nombres de diversos pequeños felinos. ② Gato salvaje. ③ :: n. 3031 狸 (Zool.) Nyctereutes procynoides (un cánido).

狸奴 *li² nu²* Gato.

582

3059 164-13 u. 3
醴 LI³

① Vino dulce fermentado en una sola noche. ② Manantial de agua dulce.

醴泉 *li³ ch'üan²* Manantial de agua dulce.

3060 Rad. 166 u. 1
里 LI³ *Font. 456*

① Habitación; morada. ② (ant.) Aldea o grupo de 25 a 100 familias (según las épocas); (act.) aldea; barrio. ③ Medida itineraria, equiv. a 0'576 m. ④ Triste. Tristeza. ⑤ :: n. 3054 裏 (en composición) En; aquí; allí.

里長 *li³ chang³* Jefe de aldea; alcalde de barrio.
 里正 — *cheng⁴* (ant.) Id.
 里程碑 — *ch'eng² pei¹* Mojón indicador de distancias.
 里豪 — *hao²* Cacique de aldea.
 里巷 — *hsiang⁴* Calleja de barrio.
 里人 — *jen²* Aldeano (s.).
 里拉 — *la¹* Lira (moneda italiana) (transcr. fon.).
 里門 — *men²* ① Puerta de aldea. ② Aldea.
 里門 — *she⁴* Pagodilla del lugar.
 里俗 — *su²* Costumbres locales. Rústico; vulgar.
 里斯本 — *sy¹ pen³* Lisboa (transcr. fon.).
 里諺 — *yen⁴* Refranes, dichos de los aldeanos.
 里約熱內盧 *yüe¹ je⁴ nei⁴ lu²* Río de Janeiro (transcr. fon.).

3061 166-11 u. 3
釐 [a] LI³ *gr. abr. n. 3010 厘 li²*

① Dirigir; gobernar; administrar. ② Cambiar; modificar; mudar. ③ (medd. de long.) 0'001 de un pie chino. ④ (medd. agraria) 0'01 de un 畝 mu. ⑤ (medd. de peso) 0'001 de onza china. ⑥ (abrev. de 釐金 li² chin¹) Derechos de la aduana interior. ⑦ :: n. 2929 釐 lai⁴ Recom-pensar; gratificar.

[b] HSI¹

:: n. 1812 禧 hsi¹ Dicha; felicidad.

釐正 *li² cheng⁴* Rectificar; corregir.
 釐卡 — *ch'ia³ (k'a³)* Aduana interior; fielato.
 釐金 — *chin¹* Derechos de aduana provinciales (para mantener el ejército que luchaba contra los T'ai-p'ing, din. Ch'ing).
 釐革 — *ke²* Reformar.
 釐定 — *ting⁴* Reglamentar.
 釐孳 — *tzy¹* Gemelos (hermanos).

3062 * 171-9 u. 2
隸 LI⁴

① Depender de; estar subordinado a. ② Subalterno; criado; guarda de prisión.

③ Uno de los cuatro estilos de caligrafía (de forma cuadrada y ángulos redondeados). ④ Aprender; estudiar. ⑤ *Apellido*.

- 隸人 *li⁴ jen²* ① Reos empleados en trabajos humillantes. ② Subalternos del servicio público.
隸屬 — *shu³* Pertenecer a; depender de. Dependencia.
隸書 — *shu¹* Uno de los cuatro estilos caligráficos (din. Ch'in y Han).

3063

離

* 172-11 *u. 1*
Fonét. 457

LI³
① Separar; separarse; alejarse. Distante; separado. ② Apartarse de; violar; infringir. ③ A la par. Dos juntos. ④ Toparse; encontrarse al acaso. ⑤ Pertenecer a; estar unidos a. ⑥ El 30° de los 64 hexagramas del *Libro de los Cambios*, que significa fuego, llama, esplendor. ⑦ Uno de los 8 trigramas del *Libro de los Cambios*, formado por una línea quebrada entre dos continuas, que corresponde al fuego, a la hermosura, al ojo, a la segunda hija. ⑧ Luz; luminaria. ⑨ *Apellido*.

- 離奇 *li² ch'i²* Extraordinario y raro.
離棄 — *ch'i⁴* Dejar; abandonar; rechazar.
離間 — *chien⁴* Sembrar la discordia; desunir.
離經 — *ching¹* ① Dividir un libro clásico en capítulos, párrafos, etc. ② Faltar a las buenas maneras.

離經叛(畔)道 — *ching¹ p'an⁴ tao⁴* Abandonar la regla común y rebelarse contra la virtud.

- 離情 — *ch'ing²* Sentimiento, pena por la separación.
離愁 — *ch'ou²* *Id.*

離羣索居 — *ch'ün² suo³ chü¹* Apartarse de la multitud y vivir solitario.

- 離貳 — *erh⁴* Perder el afecto.
離恨 — *hen⁴* Pena de la separación.
離合 — *he²* Separarse y reunirse. Vicisitudes.
離合器 — *he² ch'i⁴* (Tecn.) Embrague.
離心 — *hsin¹* ① Desunirse. ② Centrifugo.
離心力 — *hsin¹ li⁴* Fuerza centrífuga.
離婚 — *huen¹* Divorcio. Divorciarse.
離魂 — *huen²* Extasiado; enajenado.
離異 — *i⁴* Estar en desacuerdo. Desunión.
離任 — *jen⁴* Presentar la dimisión; dimitir de un cargo.

離開 — *k'ai¹* Separarse; apartarse; dividirse; marcharse.

離宮 — *kung¹* Corte temporal del emperador en viaje.

- 離樓 — *lou³* Intrincado; enrevesado; entrelazado.
離叛 — *p'an⁴* Rebelarse.
離別 — *pie³* Separarse; despedirse. Separación; despedida.

- 離不開身兒 — *pu⁰ k'ai¹ sherh¹* No poder ausentarse.
離不了 — *pu⁰ liao³* No poder separarse. Inseparable.
離散 — *san⁴* Dispersarse; desparramarse.
離騷 — *sao¹* Pena de la separación: celeberrimo poema de 屈原 Ch'ü Yüan, entre las *Elegías de Ch'u* (Reinos Combatientes).

離得開 *li⁴ te⁰ k'ai¹* Poder separarse; poder prescindir de.

- 離地 — *ti⁴* Dejar el suelo; elevarse.
離題 — *t'i²* Salirse del asunto. Digresión.
離子 — *tzy³* (Quím., Electr.) Ión.

3064

麗

173-16 *u. 3*
LI^{4,5}
霹靂 *p'i¹ li⁴* Estampido del trueno.

3065

驪

187-19 *u. 3*
LI³
① Caballo negro. ② Tiro de dos caballos uncidos a la par. ③ *Abrev. de* 驪龍 *li² lung²* (Mit.) Dragón negro.

驪歌 *li² ke¹* (alus.) Canto de despedida (cuando los caballos negros estaban listos para partir).

3066

鬚

190-7 *u. 3*
LI⁴
鬚鬚 *lo⁴ li⁴* Tiña.

3067

鯉

195-7 *u. 2*
LI³
① (Ict.) Carpa común. ② Carta; misiva.

鯉素 *li³ su⁴* Carta; misiva.
鯉庭 — *t'ing²* Patio de Li (hijo de Confucio): lugar donde el hijo recibe las enseñanzas de su padre.

3068

鸚

196-19 *u. 4*
LI³
黃鸚 *huang² li³* (Ornit.) Oropéndola.

3069

麗

* 198-8 *u. 1*
Fonét. 458
[a] LI⁴
① Bonito; hermoso; bello; elegante. ② Atar; ligar. ③ Apoyarse en; estar unido con. ④ :: n. 3033 麗 *li⁴* Par; pareja; esposos; consortes. ⑤ Número. ⑥ *Apellido*.

[b] LI³

高麗 *kao¹ li²* Antiguo nombre de Corea.

- 麗風 *li⁴ feng¹* Viento noroeste.
麗人 — *jen²* Mujer bella.
麗澤 — *tse²* Dos estanques que comunican entre sí: amigos que se ayudan mutuamente.
麗都 — *tu¹* Hermoso; magnífico.
麗文 — *wen²* (Liter.) Estilo elegante

3070

202-3

u. 1

黎

Li²

① La multitud; el pueblo. ② Negro (pelo). ③ Tribus aborígenes de Kuantung, Kuangsi y de la isla de Hainan. ④ Antiguo principado de Shansi (período Ch'uen ch'iu). ⑤ Apellido.

黎蒸
黎獻
黎人

li² cheng¹ El pueblo menudo.
— hsién⁴ Los sabios del pueblo.
— jen² Aborígenes de Hainan, Kuangtung y Kuanghsi.

黎老
黎苗

— lao³ Anciano; viejo.
— miao² ① El pueblo. ② Los pueblos Li y

Miao (aborígenes).
黎民 li² min² El pueblo de cabellos negros: el pueblo chino.
黎明 — ming² El alba; la aurora.
黎明即起 — ming² chi² chi³ Levantarse al alba; madrugar.
黎明運動 — ming² yün⁴ tung⁴ Campaña para la supresión del analfabetismo.
黎巴嫩 — pa¹ nen⁴ (Geogr.) El Líbano (transc. fon.).
黎首 — shou³ El pueblo de cabellos negros: el pueblo chino.
黎庶 — shu⁴ Id.
黎元洪 — yüan² hung² Li Yüan-hung (1864-1928), general y político, que fue dos veces Presidente de la República de China (1916-1917 y 1922-1923).

ㄌㄧ

LIA - [lia] - (lia)

3071

9 3
倆
liang³

3071

9-8

u. 2

倆

[a] LIA³

(equiv. a 兩個 liang³ ke⁴⁰, se emplea sin clas.) Dos; ambos.

[b] LIANG³

伎倆 chi⁴ liang³ Habilidad; destreza en los negocios.

倆錢兒
倆人

lio³ ch'ierh² Algo de dinero.
— jen² Una pareja (esp. de novios); los dos; ambos a dos.

ㄌㄧㄤˋ

LIANG - [liang] - (liang)

3072 1 3 兩	3073 8 4 亮	3071 9 3 倆 lia³	3074 11 3 兩	3075 15 2 涼	3076 30 3 嘯	3077 30 4 嘯	3078 72 4 涼	3079 75 2 梁	3080 75 2 樑
3081 85 2 涼	3082 119 2 糧	3083 119 2 梁	3084 119 2 糧	3085 138 2 良	3086 149 4 諒	2959 157 2 踉 liang³	3087 159 4 輛	3088 166 4 量	3089 194 3 麴

3072

兩

LIANG³

1-5

v. n. 3074 兩

3073

亮

LIANG⁴

8-7

u. 2

① Luz. Luminoso; brillante; claro. Brillar; lucir. ② Transparente; translúcido; (fig.) manifiesto. ③ Claro (sonido); sonoro. ④ Sincero; franco; digno de crédito.

亮察 liang⁴ ch'ā² (est. epist.) Expongo esto a su consideración; le ruego que esclarezca Ud. este asunto.

亮節 — chio² Conducta intachable; integridad.

亮晶晶 — ching¹ ching¹ Muy brillante; deslumbrador; radiante.

亮話 — hua⁴ Palabras sinceras. Hablar claro.

亮光[兒] — kuang¹ [kuarh¹] Luz esplendorosa; gran resplandor.

亮藍 — lan² Azul transparente.

亮紗 — sha¹ Gasa transparente.

亮堂堂的 — 'ang⁰ 'ang⁰ te⁰ Luminoso; brillante.

亮度 — tu⁴ (Fts.) Luminosidad; intensidad de la luz.

3074

兩

LIANG^{3,4}

11-6

u. 1

Fontét. 461; gr. dif. n. 3072 兩; dist. del n. 5961 兩 yü³

① Dos. Doble. Par. ② :: n. 3087 輛 liang³ Carrauaje de dos ruedas; coche. Clas. de carraujes. ③ (medd. de peso) Onza (equiv. a 37'301 gr.); tael (moneda de plata). ④ Medd. de longitud de telas (40 pies). Clas. de piezas de tela. ⑤ (ant.) Pelotón de 25 soldados.

兩極 liang³ chi² (Geogr.) Los dos polos. Dos extremos opuestos.

兩棲類 — ch'i¹ lei⁴ (Zool.) Anfibios.

兩棲作戰 — ch'i¹ tso⁴ chan⁴ (Mil.) Operaciones anfibias.

兩訖 — ch'i⁴ (Comer.) Liquidado; recibido.

兩江 — Chiang¹ (ant.) Las prov. de Chiangu, Chiangsi y Anhuei.

兩脚規 — chiao³ kwei¹ Compás.

兩晉 — chin⁴ Las dos din. Chin: la occidental (265-316) con la cap. en Loyang, y la oriental (317-420) con la cap. en Nankin.

兩種人格 — chung³ jen² ke² Doble personalidad.

兩種語文的 — chung³ yü³ wen² te⁰ Bilingüe.

兩全 — ch'üan² Los intereses opuestos están salvaguardados. A satisfacción de ambas partes.

兩方 — fang¹ ① Las dos partes; los dos lados. ② De una parte a otra; de un lado al otro.

兩漢 — han⁴ Las din. Han: la anterior (206 a. C.-8 d. C.) y la posterior (25-220 d. C.).

兩合公司 — ho² kung¹ sy¹ (Comer.) Sociedad en comandita.

兩相情願 — hsiang¹ ch'ing² yüan⁴ Las dos partes consienten en ello.

兩小無猜 — hsiao³ wu² ts'ai¹ Un niño y una niña

(viven juntos) sin sospechas mutuas: infantil; amistad inocente.

兩性 liang³ hsing⁴ ① Los dos sexos. ② Bisexual; hermafrodita.

兩袖清風 — haiu⁴ ch'ing¹ feng¹ Dentro de las dos mangas no hay más que viento; funcionario íntegro que no se enriquece en su cargo.

兩湖 — hu² Las dos prov. de Hunan y Hupei.

兩虎相鬪 — hu³ hsiang¹ tou⁴ Dos tigres se pelean: rivalidad entre dos poderosos.

兩淮 — hui² Las dos regiones al N. y al S. del Río Huai (en las prov. de Hunan y Anhuei).

兩意 — i⁴ ① Doble; deslealtad. ② Desacuerdo; divergencia de opiniones. ③ Anfibología; equívoco.

兩可 — k'e³ Las dos cosas son factibles. Dos posibilidades; ambigüedad; alternativa.

兩口子 — k'ou³ tzy⁰ Los dos esposos; dos personas que viven bajo el mismo techo.

兩廣 — kuang³ Las dos prov. de Kuangtung y Kuangsi.

兩老 — lao³ (pop.) Los dos viejos: los padres.

兩立 — li⁴ Coexistir. Coexistencia.

兩兩 — liang³ De dos en dos.

兩面 — mien⁴ ① Las dos caras; ambos aspectos; las dos partes. De ambos lados. ② Doble; doble juego.

兩面二舌 — mien⁴ erh⁴ she² Dos caras y dos lenguas: chismoso e hipócrita.

兩面光 — mien⁴ kuang¹ Procurar el favor de dos partes opuestas.

兩面作戰 — mien⁴ tso⁴ chan⁴ Luchar en dos frentes.

兩難 — nan² Dificultad por ambas partes: dilema; apuro. Entre la espada y la pared.

兩敗俱傷 — pai⁴ chü⁴ shang¹ Los dos (tigres) quedan derrotados y con heridas: las dos partes salen perdiendo.

兩旁 — p'ang² Los dos lados. De una parte y de otra.

兩倍 — pei⁴ Doble; duplo. Doblar; duplicar.

兩便 — pien⁴ Ser ventajoso para ambas partes.

兩邊倒 — pien⁴ tao³ Inclinarse a los dos lados; ser oportunista.

兩頭兒 — t'ourh² ① Ambos extremos; ambas partes. ② Bicéfalo; de dos cabezas.

兩造 — tso⁴ (Der.) Las partes litigantes.

兩足動物 — tsu² tung⁴ wu⁴ (Zool.) Bípedos.

兩端 — tuan¹ ① Los dos extremos; el principio y el fin. ② (Indeciso entre los) dos partidos. Indecisión; vacilación.

兩樣 — yang⁴ ① Dos clases; dos maneras. ② Diferente. ③ El principio positivo y el negativo.

兩用 — yung⁴ ① (Instrumento, etc., que) sirve para dos cosas. ② Ropa de doble uso (cuyo forro puede usarse como impermeable).

兩院制 — yüan⁴ chih⁴ (Poltt.) Sistema parlamentario de dos cámaras.

兩粵 — yüe⁴ Las dos prov. de Kuangtung y Kuangsi.

3075

涼

LIANG³

15-8

v. n. 3081 涼

3076

响

LIANG³

30-8

u. 4

(medd. inglesa de peso) Onza.

3077

哧

LIANG⁴

30-9

u. 4

嘹哧 *liao² liang⁴* Claro y sonoro; (voz) timbrada.

3078

晾

LIANG⁴

72-8

u. 3

① Secar al aire; **orear**. ② Poner al sol.

晾衣服 *liang⁴ i¹ fu⁰* Poner a secar la ropa.

3079

梁

LIANG³

75-7

u. 2

dist. del n. 3083 梁 *liang²*

① Puente. ② (clas. 根) Viga; dintel. ③ Parte saliente; **arista**. ④ Nombre de tres din.: ⑤ Los Liang anteriores (502-557), en la época de las dinastías del N. y del S. ⑥ Los Liang posteriores o septentrionales (555-587). ⑦ Los Liang posteriores (907-923), la primera de las Cinco Dinastías. ⑧ Sobrenombre dado a la din. Wei (uno de los Siete Reinos Combatientes) por haber sido trasladada su capital a 大梁 Taliang, act. Kaifeng. ⑨ (Geogr. hist.) Una de las nueve prov. ant. de China que comprendía las act. prov. de Shensi y Sychuan. ⑩ **Apellido**.

梁啓超 *liang² ch'i³ ch'ao¹* Liang Ch'i-ch'ao (1873-1929), gran estadista, reformador político y escritor fecundo.

梁紅玉 — *hung² yu⁴* Liang Hung-yü, esposa del general Han Shih-chung y heroína en la guerra (din. Sung del S.).

梁木 — *mu⁴* Viga; (fig.) columna.

梁山伯 — *shan¹ po²* Liang Shan-po, amigo de 祝英台 Chu Ying-t'ai, una joven disfrazada de muchacho (leyenda de la din. Chin oriental).

梁山泊 — *shan¹ p'o⁴* Monte de Shantung, refugio de bandidos, popularizado en la novela 水滸傳 *Shuei³ hu³ chuan⁴*, *La ribera*.

梁上君子 — *shang¹ chün¹ tzy³* (alus.) El caballero sobre la viga: ladrón, ratero.

梁武帝 — *wu³ ti⁴* El emperador Wu ti (464-549) de la din. Liang, devoto budista que reinó 48 años y profesó varias veces la vida de bonzo.

3080

樑

LIANG³

75-11

u. 3

:: n. 3079 梁 (clas. 根) Viga; dintel.

3081

凉

[a] LIANG³

85-8

u. 1

gr. dif. n. 3075 凉

① Fresco. Frescura; frescor. ② Insuficiente; deficiente; débil. ③ Nombre de cinco de los Dieciséis Reinos en la época de las din. del N. y del S.: los Liang anteriores (320-376); los Liang posteriores (386-403); los Liang meridionales (397-414); los Liang septentrionales (397-439); los Liang occidentales (400-421). ④ **Apellido**.

[b] LIANG⁴

① **Refrescar**; refrescarse. ② **Exponer al sol o al aire**.

凉粉兒 *liang² ferh³* Gelatina refrescante (confeccionada con fécula de soja).

凉風 — *feng¹* ① Viento fresco; brisa refrescante. ② Viento del N. ③ Viento del SO.

凉鞋 — *hsie²* Sandalias.

凉血動物 — *hsüe⁴ tung⁴ wu¹* ① (Zool.) Animales de sangre fría. ② (injur.) Sin corazón; sin piedad.

凉快 — *k'uai^{1,0}* Fresco; refrescante.

凉了 — *le⁰* ① Ha refrescado. ② Perder el entusiasmo; desanimarse.

凉凉

④ *liang² liang²* Fresco; refrescante.

⑤ *liang⁴ liang⁴* Dejar que se enfrie.

凉帽 *liang² mao²* Sombrero de paja para el verano.

凉爽 — *shuang³* Fresco; refrescante.

凉水 — *shuei³* Agua fresca; agua fría.

凉台 — *t'ai²* Terraza.

凉德 — *te²* Virtud insuficiente; proceder mediocre.

凉亭 — *ting²* (clas. 座) Quiosco para tomar el fresco o guarecerse de la lluvia.

3082

粮

LIANG³

119-7

v. n. 3084 糧

3083

梁

LIANG³

119-7

u. 2

dist. del n. 3079 梁 *liang²*

① (Bot.) **Mijo menor**; panizo. ② Granos de calidad.

梁肉 *liang² jou⁴* Grano de calidad y carne: alimento exquisito.

3084

糧

LIANG³

119-12

u. 1

gr. dif. n. 3082 粮

① **Granos**; cereales. ② Contribuciones en especie; **impuesto territorial**.

糧船 *liang² ch'uan²* Barcaza para transportar granos por el Gran Canal.

糧餉 — *hsiang³* Ración y soldada; paga de la tropa.

糧米 — *mi³* Granos; cereales.

糧食 — *shih^{2,0}* Granos; viveres; alimentos; provi-

siones.
糧臺 *liang² t'ai²* (ant.) Servicios de intendencia (de un ejército en campaña).
糧草 — *ts'oo³* Grano y forraje (para el ejército).

3085

良

138-1

u. 1

Font. 462

LIANG²

- ① Bueno; probó; virtuoso; excelente; propicio; favorable.
- ② Sincero; recto. Ciertamente; verdaderamente; en realidad.
- ③ Natural; innato.
- ④ Intenso. Mucho; muy.
- ⑤ Apellido.

良辰 *liang² ch'en²* Día fasto; un día feliz.
良辰美景 — *ch'en² mei³ ching³* ① Buen tiempo y hermoso paisaje. ② Circunstancias favorables.

良機 — *chi⁴* Buena ocasión; momento propicio.
良計 — *chi⁴* Buen plan; buena táctica.
良妻 — *ch'i⁴* Esposa virtuosa.
良家 — *chia⁴* Familia distinguida; buena familia.
良家子弟 — *chia⁴ tzy³ ti⁴* Hijos de buena familia.
良賤 — *chian⁴* Noble o vil; de clase alta o baja.
良知 — *chih⁴* ① Ciencia innata; conocimiento intuitivo. ② Buen amigo; amigo íntimo.
良久 — *chiu³* Mucho tiempo; por largo tiempo.
良方 — *fong¹* ① Buena receta; buen remedio. ② Buen medio.

良好 — *hao³* Bueno; virtuoso; propicio; excelente.
良相 — *hsiang⁴* Buen ministro.
良心 — *hsin¹* ① Bondad natural. ② Conciencia; sentido moral.

良醫 — *i¹* Buen médico.
良人 — *jen²* ① Hombre bueno; hombre de bien. ② Mi esposo; mi esposa.

良日 — *jih⁴* Día fasto; día feliz.
良工心苦 — *kung¹ hsin¹ k'u³* La maestría en el trabajo exige labor penosa.

良媒 — *mei²* Hábil casamentero.
良民 — *min²* Buena gente; súbditos leales; población pacífica.

良能 — *neng²* Capacidad natural; instinto.
良朋 — *p'eng²* Buen amigo.
良弼 — *pi⁴* Buen ministro; buen ayudante.

良善 — *shan⁴* ① De buen natural; bondadoso. ② Bueno; excelente; perfecto.
良士 — *shih⁴* Hombre bueno y capaz.

良算 — *suán⁴* Buen cálculo; buen plan; proyecto bien pensado.
良死 — *sy³* Muerte apacible; muerte natural (no violenta).

良導體 — *tao³ t'i³* (Fis.) Buen conductor (de calor o de electricidad).
良田 — *t'ien²* Campo feraz; tierra fértil.

良圖 — *t'u²* Hacer un buen plan.
良多 — *tuó²* Mucho; muy.
良沃 — *wo⁴* (Campo) fértil, feraz.

良晤 — *wu⁴* Encuentro agradable.
良藥苦口 — *yao⁴ k'u³ k'ou³* El buen remedio es amargo a la boca: un buen consejo no siempre es agradable.

良夜 — *ye⁴* ① Noche bella; noche clara. ② Muy entrada la noche.
良言 — *yen²* Buen consejo.

良友 *liang² you³* Buen amigo; amigo virtuoso.
良月 — *yue⁴* El décimo mes lunar.

3086

諒

149-8

u. 2

LIANG⁴

- ① Verdadero; cierto; sincero; digno de confianza.
- ② Creer en; tener confianza en.
- ③ Fidelidad ciega. Obstinado; terco.
- ④ Pensar; conjeturar; deducir.
- ⑤ Perdonar; excusar.
- ⑥ Ayudar.
- ⑦ Apellido.

諒察 *liang⁴ ch'a²* (est. epist.) Presento a su consideración.

諒解 — *chie³* Mostrarse comprensivo, indulgente.

諒可 — *k'e³* Creo que algo es posible.

諒必 — *pi⁴* Es de creer que; con toda probabilidad; muy probablemente.

3087

輛

159-8

u. 2

LIANG⁴

Clas. num. de vehículos y carruajes.

3088

量

166-5

u. 1

[a] LIANG⁴

- ① Medida de capacidad.
- ② Cantidad; medida; grado; intensidad.
- ③ Capacidad (de un recipiente); contenido; (fig.) capacidad; talento.
- ④ Juzgar; considerar; calcular; evaluar.

[b] LIANG²

- ① Medir; pesar; sopesar. Cantidad.
- ② Deliberar; debatir; considerar; juzgar.
- ③ Deliberar consigo mismo; calcular; computar.

量角規 *liang² chiao³ kuei¹* (Mat.) Goniómetro; transportador.

量肺器 — *fei⁴ ch'i⁴* (Med.) Espirómetro.

量一量 — *i⁰ liang²* (pop.) Medir. Considerar; calcular.

量熱器 — *je⁴ ch'i⁴* (Fis.) Calorímetro.

量入爲出 *liang⁴ ju⁴ wei² ch'u¹* Arreglar los gastos según los ingresos.

量力 — *li⁴* Medir sus propias fuerzas. Según sus fuerzas.

量杯 *liang² pei¹* (Quím.) Probeta graduada.

量地 — *ti⁴* Medir un terreno.

量天尺 — *t'ien⁴ ch'ih³* (Astron.) Sextante.

量度 *liang⁴ tu⁴* (Fis.) Cuanto de energía.

量子 — *tzy³* Id.

量雨表 *liang² yu³ piao³* Pluviómetro.

3089

魍

194-8

u. 4

LIANG³

魍魎 *wang³ liang³* Genio de montes y ríos (con apariencia de un niño de tres años).

ㄌㄧㄠˋ

LIAO - [liao] - (liao)

3090 了 <i>le⁰</i>	3091 僚	3092 瞭	3093 寮	3094 寮	3095 廖	3096 撩	3097 料	2965 潦 <i>lao⁴</i>
3098 燎	3099 療	3100 瞭	3101 撩	3102 聊	3103 蓼 <i>lu⁴</i>	3104 遼	3105 僚	3106 鸪

3090
了

[a] LIAO³

① **Comprender claramente**; explicarse. Claro. ② **Acabar**; terminar; concluir; resolver. (*pop.*) Acabar de, *p. ej.* 還沒做了 *hai² mei² tso⁴ liao³* Aún no he acabado. ③ **Arreglar**; componer; ordenar. ④ *Pron. lit. de [b]* **Sufijo de pasado**. ⑤ **Signo de posibilidad** (不了 *pu⁴ liao³*): Poder (o no) hacer, realizar, *p. ej.* 湯太熱喝不了 *t'ang¹ t'ai⁴ jo⁴, he¹ pu⁰ liao³* La sopa está demasiado caliente, no puedo sorberla; 死不了 *sy³ pu⁰ liao³* no morirá. ⑥ **Completamente**; enteramente. ⑦ (*pop.*) ⑧ Meter en; echar a. ⑨ Sisar; llevarse. ⑩ *Gr. pop. del n.* 3100 瞭 *liao³*

[b] LE⁰

① **Aux. enclítico que indica la conclusión de una acción, ya en el pasado, ya en un futuro fijo**, *p. ej.* 他昨天走了 *t'ai¹ tso⁴ t'ien¹ tso³ le⁰* Marchó ayer; 他明天就走了 *t'ai¹ ming² t'ien¹ chiu⁴ tso³ le⁰* Marchará mañana (está decidido). ② **Partic. final que completa la expresión de la frase, la realza o recalca**, *p. ej.* 我知道了 *wo³ chih¹ tao⁴ le⁰* ¡Claro que lo sé!; 好極了 *hao³ chi² le⁰* ¡magnífico! ¡colosal!

了案 *liao³ an⁴* Arreglar un asunto; resolver un litigio.
了債 — *chai⁴* Liquidar una deuda.
了結 — *chie²* ① Concluir; acabar; terminar. ② Fallecer.
了解 — *chie³* Comprender claramente; entender bien; darse cuenta.
了局 — *chi²* Concluir; terminar; acabar. Conclusión; fin; desenlace; solución.

了然
了了

liao³ jan² Claro; evidente. Claramente.
— *liao³* ① Claro; evidente; neto. ② Intelligente; perspicaz. ③ Arreglar (un asunto); liquidar (una deuda).

了不起
了不了

— *pu⁰ chi³* ¡Magnífico! ¡estupendo! ¡colosal!
— *pu⁰ liao³* No poder arreglar; no poder salir con ello. ¡Esto no acaba bien! ¡Estamos aviados!

了不得

— *pu⁰ te⁰* ① ¡Formidable! ¡estupendo! ¡sensacional! ¡esto es el acabóse! ② ¡Espantoso! ¡Qué desgracia!

了事

— *shih⁴* ① Entender bien un asunto. ② Concluir un negocio. ③ Arreglar, despachar los asuntos. ④ Solucionar un conflicto.

了當

— *tang⁴* ① Franco; expeditivo. ② Conviniente; satisfactorio.

了得

— *te⁰* ① Solucionar; resolver. ② Se puede entender; se puede comprender. ③ ¡Es formidable! ¡es enorme! ¡es sensacional!

了得了

— *te⁰ liao³* (Eso) puede arreglarse; (la cosa) tiene arreglo.

了悟

— *wu⁴* (*Bud.*) Llegar a la perfecta iluminación.

了無

— *wu²* Absolutamente nada.

了願

— *yuan⁴* ① Cumplir sus deseos. ② Cumplir una promesa; guardar un voto.

3091

僚

LIAO³

① **Compañero**; camarada. ② **Colega** (entre funcionarios); socio; subordinado.

僚屬

liao² shu³ (Funcionarios) subordinados.

僚友

— *you³* Colegas (funcionarios).

3092

瞭

LIAO^{3,4}

Resonante; sonoro; estridente. *Onomat. del graznido de la grulla y del ganso.*

嘹亮 *liao² liang⁴* (Sonido) claro y sonoro; (voz) bien timbrada.
 嘹嘈 — *ts'ao²* Sonido de la flauta.

3093

寥

LIAO²

40-11

u. 2

① Vacío; ralo; desierto; inmenso. ② Solitario; silencioso; retirado.

寥若晨星 *liao² juo⁴ ch'en² hsiang¹* Raro y disperso, como las estrellas en el amanecer.

寥廓 — *k'uo⁴* ① Extenso; vasto; espacioso; inmenso. ② Solitario; silencioso; sosegado.

寥寥 — *liao²* ① Vacío; hueco; desierto. ② Raro; ralo.

寥寥無幾 — *liao² wu² chi³* Muy raro; alguno que otro; muy contados.

寥落 — *luo⁴* ① Poco y ralo. ② Silencioso; solitario; tranquilo.

寥天 — *lien¹* Firmamento espacioso.

3094

寮

LIAO²

40-12

u. 3

① Ventanilla; tragaluz. ② Casita; cabaña. ③ Boncería. ④ :: n. 3091 僚 *liao²* Colega (funcionario).

寮國 *liao² kuo²* (Geogr.) Reino de Laos.

3095

廖

LIAO⁴

53-11

u. 3

Apellido.

廖仲凱 *liao⁴ chung⁴ k'ai³* Liao Chung-k'ai, compañero de Sun Yat-sen; desempeñó altos cargos y murió asesinado en 1925.

3096

撩

[a] LIAO²

64-12

u. 4

① Coger; asir. ② Excitar; provocar; atraer; seducir.

[b] LIAO¹

① Levantar; elevar; alzar. ② Rociar con agua. ③ Echar una mirada.

撩起[來] *liao¹ ch'i³ [lai⁰]* Levantar (p. ej. el vestido largo); alzar (p. ej. el telón).

撩亂 *liao² luan⁴* Desordenadamente.

撩撥 *liao² po¹* Provocar; excitar; atraer; seducir.

撩水 *liao¹ shuei³* Esparcir agua (con los dedos).

撩動肝火 *liao² tung⁴ kan¹ huo³* Irritar; provocar la ira.

3097

料

LIAO⁴

68-6

u. 2

① Medir; calcular; tasar; contar; evaluar.

② Conjeturar; pensar; estimar; presumir; prever. ③ Dosis; cantidad determinada. ④ Materiales; materias primas. ⑤ Artículos, géneros de consumo general (combustibles, comestibles, bebidas, vestido, etc.). ⑥ Piensos y forraje para el ganado. ⑦ Objetos de vidrio; abalorios; joyas falsas. ⑧ (inj.) Inútil; bodoque.

料峭

liao⁴ ch'iao⁴ (Viento) penetrante, cortante.

料中

— *chung⁴* Acertar.

料想

— *hsiang³* Conjeturar; pronosticar; prever; adivinar; imaginar.

料貨

— *huo⁴* ① Objetos de vidrio; abalorios. ② Cerámica barnizada; loza fina.

料估

— *ku¹* Calcular; evaluar; conjeturar.

料理

— *li³.º* ① Arreglar; ordenar. ② Cuidar; ocuparse en; velar por. ③ Cocina japonesa.

料事如神

— *shih⁴ ju² shen²* Acertar por conjeturas como si fuera un espíritu.

料算

— *suang⁴.º* Calcular; tasar; estimar; prever.

料敵

— *ti²* Prever, pronosticar los planes del enemigo.

料度

— *tu⁴* ① Tasar; calcular. ② Conjeturar; presumir.

料子

— *tzy⁰* Tela; tejido.

3098

燎

86-12

u. 3

[a] LIAO⁴ (LIAO³)

① Tea colocada sobre el suelo. ② Prender fuego; incendiar; quemar. ③ Propagarse (el fuego); extenderse (un incendio). ④ Secar al fuego; calentar junto a la llama. ⑤ Brillante; luminoso.

[b] LIAO³

Chamuscarse (el pelo o el vello).

[c] LIAO²

Ampollas (producidas por una quemadura).

燎炬

liao⁴ chü⁴ Tea; antorcha.

燎髮

liao⁴ fo³ (Tan fácil como) chamuscarse los cabellos.

燎朗

liao⁴ lang³ Luminoso; brillante.

燎泡

liao² p'ao⁴ Ampolla producida por una quemadura.

燎原

liao⁴ yüan² Arder la llanura; calamidad que se extiende rápidamente como fuego en cascaval.

3099

療

LIAO² (LIAO⁴)

104-12

u. 2

Curar; tratar una enfermedad.

療治

liao² chih⁴ Curar; tratar una enfermedad; restablecerse.

療法

— *fo³* Terapéutica.

療毒

— *tu²* Administrar un antídoto; combatir un envenenamiento.

療養

— *yang³* Hacerse una cura; seguir un tratamiento. Convalecencia.

療養院 *liao² yang³ yüan⁴* (clas. 家, 座) Sanatorio.

3100

瞭

[a] LIAO³

① (Vista) clara. Brillante. ② Comprender.

[b] LIAO⁴

Mirar a lo lejos; otear; atalayar.

瞭解 *liao³ chiao³* Comprender.

瞭然 — *jan²* (Entender) claramente. Manifiestamente; evidentemente.

瞭如指掌 — *ju² chih³ chang³* Tan claro como mostrar la palma de la mano.

瞭若觀火 — *juo⁴ kuan¹ huo³* Ver tan claro como quien mira el fuego.

瞭高 — *kao¹* (dial. del N.) Poder ver a lo lejos.

瞭亮 — *liang⁴* Claro; manifiesto; evidente.

瞭望 *liao⁴ wang⁴* Mirar a lo lejos desde una altura; otear; atalayar.

瞭望臺 — *wang⁴ t'ai²* (clas. 座) Atalaya; puesto de observación.

3101

瞭

LIAO³

Rodear; enrollar; envolver; envolverse.

瞭繞 *liao² jao²* ① Rodear; envolver. ② Ondulante (p. ej. sonido, humo del incienso).

瞭戾 — *li⁴* Formar remolinos (el agua).

瞭亂 — *luan⁴* Enmarañar; perturbar; confundir. Intrincado; enmarañado.

3102

聊

LIAO³

① Un poco; algo. Por ahora; algún tiempo. ② Partic. expletiva. ③ Apoyarse sobre. Apoyo; sostén; recurso. ④ Gusto; interés; entusiasmo; afición. ⑤ Zumbido de oídos. ⑥ Charlar. ⑦ Apellido.

聊齋誌異 *liao² chai¹ chih⁴ i⁴* Colección de cuentos maravillosos de Liao, obra de 蒲松齡 P'u Sung-ling (1640-1715).

聊且 — *ch'ie³* ① Por ahora; por el momento. ② Un poco; algo.

聊啾 — *chiu¹* Zumbarle a uno los oídos.

聊復爾爾 — *fu⁴ erh³ erh³* Por ahora sea así (mientras no se pueda otra cosa).

聊會子 — *huei⁴ tzy⁰* Charlar un rato.

聊以自慰 — *i³ tzy⁴ wei⁴* Consolarse con algo.

聊賴 — *lai⁴* Apoyarse; sostenerse; confiar en alguien. Apoyo; sostén.

聊浪 — *lang⁴* ① Vagabundear. ② Extenso; vasto.

聊慄 — *li⁴* Aterrado; atemorizado.

聊亮 — *liang⁴* Claro; sonoro.

聊聊 — *liao³* Charlar.

聊慮 — *lü⁴* Considerar atentamente.

聊勝一籌 — *sheng⁴ i⁴ ch'ou²* Superar en un punto: ser algo mejor.

聊勝於無 *liao² sheng⁴ yü² wu²* Mejor que nada.

聊生 — *sheng¹* Ganarse la vida; ganar el pan.

聊天[兒] — *t'ien¹ [t'ierh¹]* Charlar; parlotear.

3103

蓼

[a] LIAO³

① (Bot.) Planta poligonácea (alforfón, ruibarbo, acedera, etc.). ② (Geogr. hist.) Ant. principado de Honan act., en la época Ch'uen-ch'iu. ③ Apellido.

[b] LU⁴

蓼蓼 *lu⁴ lu⁴* Grande; alto.

140-11

u. 4

3104

遼

LIAO³

① Lejano; alejado. ② (Geogr.) Río de Manchuria, que da su nombre a la prov. de Liaoning. ③ Abreviación de la prov. de Liaoning, Manchuria. ④ Din. Liao, de origen tártaro Khitan (915-1125).

遼河 *liao² he²* (Geogr.) El río Liao (China N. E., Manchuria).

遼廓(闊) — *k'uo⁴* Extenso; vasto; inmenso.

遼朗 — *lang³* Puro y claro (libre de prejuicios y pasiones).

遼遠 — *liao²* Lejano; distante.

遼落 — *luo⁴* Lejano; distante; que se pierde de vista.

遼寧 — *ning²* (Geogr.) La prov. de Liaoning (China N. E.).

遼北 — *pei³* Ant. prov. de Manchuria.

遼東 — *tung¹* (Geogr.) Región situada al E. del Río Liao, en la que se encuentra la península del mismo nombre con los puertos de Dairen (Ta Lien) y Puerto Arturo (Lü-Ta).

遼東[白]豕 — *tung¹ [pai²] shih³* (alus.) El cerdo blanco de Liaotung (que un paleta creyó que era un ejemplar muy raro): poca experiencia de la vida.

遼望 — *wang⁴* Mirar a lo lejos.

遼遠 — *yüan⁴* A lo lejos; muy lejano.

3105

瞭

LIAO³ (LIAO³)

① (clas. 件) Grilletes; grillos. ② Plata pura. ③ Braserillo con cubierta provista de agujeros.

瞭鏢 *liao³ k'ao⁴* Grilletes y esposas.

3106

鷓

LIAO³

鷓鷃 *chiao¹ liao²* (Ornit.) ① Troglodita (pájaro dentirrosto). ② Paro o carbonero. ③ Curruca.

196-12

u. 3

カ | 世

LIE - [lie] - (lie)

Nota. En la romanización Wade-Giles se escribe LIEH

3107 15 4 冽	3108 18 4 列	3109 19 4 劣	3110 30 1 咧	3111 61 4 掇	3112 86 4 烈	3113 91 4 獵	3114 145 4 裂	3115 157 4 躐	3116 190 4 齧
-------------------	-------------------	-------------------	-------------------	-------------------	-------------------	-------------------	--------------------	--------------------	--------------------

3107
冽 LIE^{4,5} 15-6 u. 3

Frío; glacial.

冽泉 lie⁴ ch'üan² Fuente de agua fría.

3108
列 LIE^{4,5} 18-4 u. 1
Fonét. 464

① Extender; exponer; colocar; poner en orden. ② Fila; hilera. ③ Orden; rango; grado; dignidad. ④ Pref. que indica pluralidad. ⑤ Apellido.

列車 lie⁴ ch'e¹ ① (Ferr.) Tren. ② (Mil.) Convoy.

列強 — ch'iang² (Polít.) Las grandes potencias.

列傳 — chuan² Biografía.

列舉 — chü³ Enumerar; mencionar uno a uno.

列侯 — hou² Los príncipes feudales; feudatarios.

列席 — hsi² ① Asistir (a una reunión). ② Participar en una reunión, pero sin derecho a voto.

列下 — hsiá¹ Como sigue; a saber.

列仙 — hsién¹ Los genios inmortales.

列入 — ju⁴ Ser inscrito; ser clasificado en; entrar en la categoría de.

列入聖品 — ju⁴ sheng⁴ p'in³ (Catol.) Ser canonizado.

列國 — kuo² Las diversas naciones.

列寧 — ning² Lenin (Vladimir Ilitch Ulianoff, 1870-1924).

列寧格勒 — ning² ke² le⁴ (Geogr.) Leningrado.

列氏寒暑表 — shih⁴ han² shu³ piao³ Termómetro Réaumur.

列肆 — sy⁴ (ant.) Serie de tiendas (en un mercado, en una calle).

列島 — tao³ Cadena de islas; archipiélago.

列子 — tzy³ ① El Tratado Lietzy, una de las tres obras fundamentales del taoísmo filosófico.

② Lietzy, 列禦寇 Lie Yü-k'ou, personaje legendario a quien se atribuye el tratado Lietzy.

列位 — wei⁴ ¡Señoras y señores! (presentes en una reunión).

3109
劣 LIE⁴ 19-4 u. 2

① Malo; defectuoso; inferior; mediocre; insuficiente. ② Vil; bajo; despreciable.

劣跡 lie⁴ chi¹ Malas huellas; mal recuerdo; mala conducta; mala fama.

劣行 — hsiang² Mala conducta; infamia; villanía.

劣貨 — huo⁴ Artículo de mala calidad, de pacotilla.

劣根性 — ken¹ hsiang⁴ Mala índole; mal carácter.

劣馬 — mo³ Caballo cerril, falso.

劣敗 — pai⁴ Los débiles quedan derrotados (en la lucha por la vida).

劣等 — teng³ De calidad inferior; de mala clase; malo.

劣等生 — teng³ sheng¹ Alumno retrasado; mal alumno.

劣點 — tien³ Defecto (físico o moral); punto débil; deficiencia.

3110
咧 LIE¹ 30-6 u. 2

[a] LIE¹

咧咧 lie¹ lie⁰ (onomat.) Llanto de un niño; píos de las aves.

[b] LIE²

咧咧 lie² lie⁰ Hablar sin ton ni son.

[c] LIE³

咧嘴 lie³ tsuei³ Abrir la boca desmesuradamente.

[d] LIE⁰

Partic. final.

3111
掇 LIE^{4,5} 64-8 u. 3

① Plegar; curvar; torcer; retorcer; hacer girar. ② Rasgar; desgarrar; romper.

3112

86-6

u. 2

烈

LIE^{4,5}

- ① Ardiente; violento (fuego). Incendiar.
- ② Violento; impetuoso; vehemente; intenso. ③ Recto; integro; irreprochable; casta (mujer). ④ Mérito; acción meritoria; servicio distinguido. Meritorio. ⑤ Ilustre; brillante; glorioso; majestuoso. ⑥ Apellido.

- 烈震 *lie⁴ chen⁴* Terremoto; sacudida violenta.
- 烈風 — *feng¹* Viento huracanado.
- 烈婦 — *fu⁴* Mujer de una castidad heroica; mujer heroica; heroína.
- 烈漢 — *han⁴* Varón íntegro.
- 烈性 — *hsing⁴* Temperamento impetuoso, fogoso; carácter violento. Vehemencia; violencia; ardor pasional.
- 烈火 — *huo³* ① Fuego violento. ② Ira violenta; cólera desbocada.
- 烈日 — *jih⁴* Sol ardiente.
- 烈光 — *kuang¹* Resplandor vivo.
- 烈烈 — *lie⁴* ① Majestuoso; imponente; marcial. ② Triste; afligido; apenado. ③ Frio; glacial. ④ Ardiente; fogoso.
- 烈烈轟轟 — *lie⁴ hung¹ hung¹* ① Próspero; pujante; floreciente. ② Majestuoso; solemne; pomposo.
- 烈女 — *nü³* ① Mujer de virtud heroica; heroína. ② Mujer que ha sacrificado su vida por fidelidad a su esposo o para defender su castidad.
- 烈士 — *shih⁴* ① Varón de virtud heroica. ② Héroe muerto por el deber o por una causa noble; mártir.
- 烈士殉名 — *shih⁴ hsün⁴ ming²* El héroe muere por el honor.
- 烈士屬 — *shih⁴ shu³* Familiares de los muertos por la patria.
- 烈暑 — *shu³* Estío muy caluroso; la canícula.
- 烈焰 — *yen⁴* Llama violenta.

3113

94-15

u. 2

獵

LIE⁴

Cazar. Caza.

- 獵鎗 *lie⁴ ch'iang¹* Escopeta de caza.
- 獵艦 — *chien⁴* (Mil.) Cazatorpedero.
- 獵具 — *chü⁴* Pertrechos de caza.
- 獵區 — *ch'ü⁴* Coto de caza.
- 獵取 — *ch'ü³* Cobrar una pieza; conseguir; obtener.
- 獵犬 — *ch'üan³* (clas. 條, 隻) Perro de caza; podenco; lebrél.
- 獵號 — *hao⁴* Corneta de caza.
- 獵戶 — *hu⁴* ① Cazador (de oficio). ② (Astron.) Orión.
- 獵獲 — *huo⁴* ① Cobrar una pieza. ② (En vez de acertar en el blanco) dar al que está anotando los disparos.
- 獵人 — *jen²* Cazador.
- 獵狗 — *kou³* (clas. 條, 隻) Perro de caza; podenco; lebrél.

592

獵獵
獵涉

- lie⁴ lie⁴* (onomat.) Silbido del viento.
- *she⁴* Recorrer los libros antiguos (para buscar documentos o materiales).
- 獵師 — *shih¹* ① Gran cazador. ② (Bud.) Bonzo que ha violado la regla.
- 獵刀 — *tao¹* Cuchillo de monte o de caza.
- 獵鷹 — *ying¹* Halcón de caza.

3114

145-6

u. 2

裂

LIE⁴

- ① Hender; rasgar; desgarrar; resquebrajar. Henderse; romperse; desgarrarse. ② Dividir; partir; desunir; separar. División; desunión; escisión; cisma. ③ Cortar; recortar. ④ Retazo de tela.

裂教
裂膚

- lie⁴ chiao⁴* (Catal.) Cisma.
- *fu¹* Agrietarse la piel (por el frío): frío glacial.

裂縫

- *feng⁴* Rasguño; descosido; hendidura; rajadura; grieta; rendija.

裂痕

- *hen²* ① (clas. 道, 條) Hendidura; grieta; rajadura; fisura. ② Rencilla; discordia; ruptura; cisma.

裂開

- *k'ai⁰* ① Henderse; agrietarse; abrirse; rajarse. ② Desunirse.

裂開縫了

- *k'ai¹ feng⁴ lo⁰* Descoserse; agrietarse.

裂口[兒][子]

- *k'ou³ [k'ourh³] [tzy⁰]* (clas. 道, 條) ① Desgarrón; hendidura; grieta; rendija; brecha; boquete. ② Grieta de la piel. ③ (Bot.) Estoma.

裂果

- *kuo³* (Bot.) Fruto dehiscente.

裂鍋

- *kuo¹* Quebrar la olla: romper las amistades.

裂片

- *p'ien⁴* ① Astilla; esquirla. ② (Bot.) Lóbulo.

裂帛

- *po²* ① (Sonido como el del) rasgar una seda. ② Cortar un retazo de seda para escribir en él. ③ Libros antiguos (escritos en seda).

裂膽

- *tan³* Muy espantado.

裂紋兒

- *werh²* ① (clas. 道, 條) Rajadura; grieta; fisura. ② Hoyuelos en las mejillas (al reír). ③ (Geol.) Falla.

裂眼

- *yen³* Mirada airada.

3115

157-15

u. 3

躡

LIE^{4,5}

- ① Traspasar; saltar por encima; pasar a otro. ② Pisar; andar sobre.

躡等

- lie⁴ teng³* Saltar uno o varios grados (en la clase, en el escalafón).

3116

190-15

u. 4

齧

LIE^{4,5}

- ① Barba larga. ② Pelos largos; crines de caballo; cerdas del puerco. ③ Barbillas de los peces. ④ Agujas de los pinos. ⑤ Moños de algunas aves. ⑥ (ant.) Escamas de serpiente. ⑦ Escoba.

3112

ㄌㄧㄢˊ

LIEN - [lian] - (lian)

3117 22 2 匳	3118 30 2 噓	3119 37 2 奩	3120 50 2 帘	3121 53 2 廉	3122 61 2 怜 <i>ling²</i>	3123 61 4 恋	3124 61 2 憐	3125 61 4 戀	3332 64 4 攣 <i>lian²</i>
3126 66 4 斂	3127 78 4 殮	3128 85 2 漣	3129 86 4 煉	3130 96 2 璉	3131 118 2 簾	3132 120 4 練	3133 120 4 練	3134 128 2 联	3135 128 2 聯
3136 130 3 臉	3137 140 2 蓮	3138 145 2 漣	3139 162 2 連	3140 167 4 鍊	3141 167 4 鏈	3142 167 2 鑣	3186 173 2 零 <i>ling²</i>	3143 195 2 鱣	

3117 匳 LIEN ²	22-13	<i>u. 4</i> <i>gr. dif. n. 3119 奩</i>
3118 噓 LIEN ²	30-11	<i>u. 4</i>
3119 奩 LIEN ²	37-11	<i>v. n. 3117 匳</i>
3120 帘 LIEN ²	50-5	<i>u. 3</i>
3121 廉 LIEN ²	53-10	<i>u. 1</i> <i>Fonét. 466</i>

- ① Esquina; rincón; lado. Lateral. ② Angulo saliente; arista. Angular; anguloso. ③ Recto; íntegro; probó; insobornable.

廉察
廉價
廉潔
廉恥
廉吏
廉明
廉白
廉頗
廉隅

Integridad; probidad. ④ Moderado; frugal; parco; económico. ⑤ Examinar; inspeccionar. ⑥ Apellido.

lien² ch'ò² Examinar; inspeccionar.
— *chia⁴* Precio económico.
— *chie²* Íntegro; honesto; incorruptible. Integridad.
— *ch'ih³* ① Probo y pundonoroso. ② Pudor; pundonor; decoro; vergüenza. Pudoroso.
— *li⁴* Funcionario insobornable y probo.
— *ming²* Íntegro e inteligente.
— *po²* Inmaculado; limpio.
— *p'ò³* Lien P'ò, célebre general del reino de Chao (época de los Reinos Combatientes).
— *yü²* Recto; íntegro.

3122 怜 [a] LIEN ²	61-5	<i>u. 4</i> <i>gr. abr. del n. 3124 憐</i>
[b] LING ²		
3123 恋 LIEN ⁴	61-6	<i>v. n. 3125 戀</i>
3124 憐 LIEN ³	61-12	<i>u. 1</i> <i>gr. abr. n. 3122 怜</i>

怜悧 *ling² li⁴* Listo; despabilado; despejado.

① Compadecerse. ② Amar tiernamente.

① **Compadecerse.** ② **Amar tiernamente;** estar encariñado.

- 憐愛 *lien² ai⁴* Amar tiernamente; sentir cariño.
 憐惜 — *hsi²* Cariño; simpatía; amor tierno. Encariñarse.
 憐下 — *hsia⁴* Compadecerse de los inferiores.
 憐香惜玉 — *hsiang¹ hsi² yü⁴* Amar el perfume y acariciar el jade: afición por el bello sexo.
 憐恤 — *hsü⁹* Sentir compasión; apiadarse; simpatizar con el que sufre.
 憐憫 — *min³* Compasión, piedad. Compadecerse; apiadarse.
 憐牟 — *mou²* Amar; encariñarse.
 憐貧 — *p'in²* Compadecerse de los pobres.
 憐視 — *shih⁴* Mirar con compasión.
 憐才 — *ts'ai²* Compadecerse de los talentos ignorados.

3125 戀 *LIEN⁴* 61-19 *u. 2*
gr. abr. n. 3123 恋

① **Amar apasionadamente;** estar enamorado; estar encariñado. ② **Apellido.**

- 戀愛 *lien⁴ ai⁴* Amor (a una persona de otro sexo); enamoramiento. Estar enamorados; amarse (él y ella).
 戀棧 — *chan⁴* (El rocín) querencioso de su cuadra: muy apegado a los cargos y honores.
 戀枕 — *chan³* Apegado a las almohadas: pegársele a uno las sábanas.
 戀人 — *jen²* Persona amada; novio-a; amante.
 戀歌 — *ke¹* Canción amorosa.
 戀戀 — *lien⁴* Prendado; encariñado; enamorado; apasionado.
 戀戀不捨 — *lien⁴ pu⁴ she³* Enamorado sin poderse separar. Amarse con pasión.
 戀慕 — *mu⁴* Amar apasionadamente; adorar; idolatrar.

3126 斂 *LIEN⁴ (LIEN³)* 66-13 *u. 2*

① **Recoger;** reunir; apañar; acumular.
 ② **Refrenar;** contener; retener. ③ :: *n. 3127* 殮 *lien⁴* Amortajar y colocar en el ataúd a un difunto. ④ **Apellido.**

- 斂迹(跡) *lien⁴ chi¹* Ocultarse; recatarse; reportarse; enmendarse.
 斂錢 — *ch'ien²* Amontonar dinero (ilegalmente).
 斂翼 — *i⁴* Recoger alas: replegarse; retirarse.
 斂然 — *jan³* En grupo; en bandada. Amontonado; junto.
 斂容 — *jung²* Poner cara de respeto.
 斂步 — *pu⁴* Pararse; detener el paso con vacilación; recluir.
 斂手 — *shou³* Recoger la mano: cesar; abstenerse (de obrar).
 斂財 — *ts'ai³* Acumular riquezas (por medios ilícitos).
 斂足 — *tsu²* Pararse; no atreverse a avanzar.
 斂怨 — *yüan⁴* Acumular odio: hacerse odioso.

3127 殮 *LIEN⁴* 78-13 *u. 2*

Amortajar y colocar en el ataúd a un difunto; enterrar.

殮布 *lien⁴ pu⁴* Sudario; mortaja.

3128 漣 *LIEN³* 85-11 *u. 3*

① **Rizos** que el viento forma en la superficie del agua. ② (Llorar) a **lágrima viva.**

漣漣 *lien² lien³* Llorar a lágrima viva.

3129 煉 *LIEN⁴* 86-9 *u. 1*

① **Purificar** por el fuego; **acrisolar;** fundir (un metal); **refinar** (azúcar, petróleo, etc.).
 ② (*Med. chin.*) **Cocer** las drogas por largo tiempo.

煉焦 *lien⁴ chiao¹* Calcinar (el carbón mineral para hacer coque).

煉指 — *chih³* (*Bud.*) Quemarse los dedos (por devoción a Buda).

煉金術 — *chin¹ shu⁴* Alquimia.

煉乳 — *ju³* Leche condensada.

煉鋼廠 — *kang¹ ch'ang³* Fundición de acero; aceria.

煉丹 — *tan¹* Preparar la droga de la inmortalidad.

煉油廠 — *you² ch'ang³* Refinería de petróleo.

煉獄 — *yü⁴* (*Catol.*) El purgatorio.

3130 躉 *LIEN³ (LIEN²)* 96-11 *u. 4*

① 瑚躉 *hu³ lien²* Vasija de madera para el mijo de los sacrificios. ② :: *n. 3139* 連 [a] *lien³* Unir; juntar.

3131 簾 *LIEN³* 118-13 *u. 1*
gr. pop. n. 3120 帘
 (*clas. 張*) **Persiana** o cortina de bambú.

3132 練 *LIEN⁴* 120-5 *v. n. 3133* 練

3133 練 *LIEN⁴* 120-9 *u. 2*
gr. abr. n. 3132 練

① **Cocer** la seda. ② **Seda cocida.** ③ **Ejercitar;** experimentar; practicar; ejercitarse. ④ **Ejercitado;** práctico; experto. ⑤ **Escoger;** elegir. ⑥ **Apellido.**

練習 *lien⁴ hsi⁰* Ejercitar; practicar; ejercitarse; entrenarse. Ejercicio.
 練習艦 — *hsi² chien⁴* (Mil.) Buque-escuela.
 練習簿 — *hsi² pu⁴* Cuaderno de ejercicios.
 練習生 — *hsi² sheng¹* Aprendiz; alumno en prácticas.
 練若 — *je³* (Bud., *abrev. de* 阿練若 *e¹ lien⁴ je³, sánscr. aranya*) Ermita; bontería.
 練日 — *jih⁴* Escoger una fecha.
 練兵 — *ping¹* (Mil.) Entrenar la tropa. Ejercicios militares.
 練達 — *ta³* Experimentado; experto; versado; práctico.
 練字 — *tzy⁴* Ejercitarse en escribir caracteres.

3134

联

128-6

LIEN²

v. n. 3135 聯

3135

聯

128-11

u. 2

LIEN²

gr. dif. n. 3134 联

① Juntar; unir; juntarse; aliarse; unirse; coaligarse. ② (*clas. 幅*) Sentencias o inscripciones paralelas o simétricas.

联接 *lien² chie¹* Unir; entrelazar; juntar; acoplar; articular.
 聯結 — *chie²* ① Unir; juntar; trabar. ② Unirse; enlazarse. Enlace; acoplamiento.
 聯句 — *chü⁴* Poema compuesto por dos o varios autores (que por turno van componiendo un verso).
 聯軍 — *chün¹* Ejércitos aliados; ejército confederado.
 聯合 — *he²* Unirse; federarse; asociarse; aliarse. Asociación; unión; conexión; liga.
 聯合會 — *he² hui⁴* Confederación; liga de varias asociaciones.
 聯合國 — *he² kuo²* La Organización de las Naciones Unidas: O. N. U.
 聯合國憲章 — *he² kuo² hsién⁴ chang¹* Estatutos, Carta Magna de la O. N. U.
 聯席會議 — *hsi² hui⁴ i⁴* Conferencia de diversas entidades; congreso.
 聯繫 — *hsi⁴* Relacionar; unir; mantener contacto.
 聯想 — *hsiang³* (Psic.) Asociación de ideas.
 聯貫 — *kuán⁴* Enlace, encadenamiento. Encadenar; unir.
 聯絡 — *luo⁴* Relacionarse; juntarse; entrar en contacto; establecer contacto. Contacto; conexión; enlace.
 聯袂 — *mei⁴* Mangas unidas; juntos.
 聯盟 — *meng²* Alianza; liga; confederación. Confederarse.
 聯名 — *ming²* Firma colectiva. Firmado en unión con otros.
 聯邦 — *fang¹* Federación de estados; estado federal. Federal.
 聯保 — *pao³* Solidaridad; garantía mutua. Garantizar en común.
 聯翩 — *p'ien¹* ① Ininterrumpido. Continuamente; sin interrupción. ② En pleno vuelo; a toda prisa.

聯屬 *lien² shu³* Ininterrumpido.
 聯鎖法 — *suo³ fa³* (Lóg.) Sorites.
 聯大 — *ta⁴* (*abrev. de* 聯合國大會 *lien² he² kuo² ta⁴ hui⁴*) Asamblea General de las Naciones Unidas.
 聯單 — *tan¹* Documento duplicado, multiplicado.
 聯隊 — *tsui⁴* (Mil.) Regimiento.
 聯宗 — *tsung¹* Clan de familias del mismo apellido, pero de diferentes antepasados.

3136

臉

130-13

u. 1

LIEN³

① Cara; rostro; faz; semblante. ② Honor; reputación; pundonor; vergüenza; "faz" (buenas apariencias y buen renombre que hay que mostrar o preservar).

臉急 *lien³ chi²* Irascible; irritable; susceptible.
 臉頰 — *chie²* Mejillas; carrillos.
 臉兒 — *lierh³* ① Cara; rostro; faz; semblante. ② Honor; pundonor; "faz".
 臉紅 — *lien³ hung²* Ruborizarse. Cara rubicunda.
 臉軟 — *juan³* Corazón tierno; de buen corazón; bondadoso; indulgente.
 臉面 — *mien⁰* ① Rostro; semblante. ② "Faz"; pundonor; vergüenza.
 臉盆 — *p'ien²* (*clas. 只*) Jofaina; palangana; lavabo.
 臉皮[兒]厚 — *p'i² [p'ierh²] hou⁴* Cara dura; desvergonzado; sinvergüenza.
 臉譜 — *p'u³* Maquillaje; afeites.
 臉色 — *se⁴* Color de la cara; complexión.
 臉上無光 — *shang⁰ wu² kuang¹* Faz sin luz: quedar deshonrado.
 臉大 — *ta⁴* (Mujer) desvergonzada.
 臉蛋兒[子] — *tan⁴ [tarh⁴] [tzy⁰]* Cara ovalada; mejillas.
 臉硬 — *ying⁴* Cara dura; insensible; impasible; indiferente.

3137

蓮

140-11

u. 2

LIEN²

① (Bot.) Loto; nenúfar. ② (Bud.) La flor de loto (símbolo de pureza, sobre la cual se asienta la estatua de Buda).

蓮經 *lien² ching¹* (Bud.) El Sutra del Loto de la Ley Maravillosa.
 蓮炬 — *chü⁴* Vela adornada con flores de loto; velas de adorno.
 蓮房 — *fang²* Cápsula de las semillas del nenúfar.
 蓮花 — *hua¹* Flor de loto.
 蓮花落 — *hua¹ lao⁴* "La caída de la flor del loto": canción popular de mendigos y copleiros ambulantes.
 蓮華 — *hua²* Nenúfar.
 蓮龕 — *k'an¹* Nicho de la estatua de Buda; pagodín.
 蓮蓬 — *p'eng^{2,0}* Cápsula de los granos del nenúfar.
 蓮蓬頭 — *p'eng² t'ou⁰* Cabeza de regadera.
 蓮步 — *pu⁴* Paso gracioso de mujer bella.
 蓮臺 — *t'ai²* (Bud.) Sitial de una estatua de Buda en forma de flor de loto.
 蓮座 — *tsuo⁴* Id.

3138

襪

145-11

u. 4

LIEN²

襪 *ta¹ lien⁰* (clas. 隻) ① Bolsa (pendiente del hombro o sobre la espalda); morral. ② Escarcela; esguero (que se lleva a la cintura).

3139

連

162-7

u. 1

Fonét. 467

[a] LIEN²

① Unir; juntar. ② Continuar; sucederse; seguir; encadenarse. Continuo; sucesivo. ③ (Mil.) Compañía; batería (de artilleros). ④ Y; incluido; también; con. ⑤ Partic. que introduce un complemento directo puesto delante de su verbo, p. ej. 你連那張報拿進來 *ni³ lien² na⁴ chang¹ pao³ na² chin⁴ lai²*, ese periódico traélmelo. ⑥ (Generalmente ante una prepos. o en correlación con 也 *ye³* o 都 *tu¹*) Aun. ⑦ Difícil. ⑧ Apellido.

[b] LIEN¹

pron. ord. [a] ① y ②

- 連長 *lian² chang³* (Mil.) Capitán (de compañía o de batería).
- 連城璧 — *ch'ong² pi³* Jade que vale por muchas ciudades: joya de valor inestimable.
- 連記投票 — *chi⁴ t'ou² p'iao⁴* Escrutinio de votos.
- 連接 — *chie¹* Ligar; juntar; unir; atar; (Electr.) conectar; enchufar; empalmar.
- 連結 — *chie²* Id. Unido; atado; conectado.
- 連蹇 — *chien¹* ① Vacilante (paso). ② Balbuciente.
- 連枝 — *chih¹* Ramas unidas: hermanos.
- 連襟[兒] — *chin¹ [chierh¹]* Unidos por las faldas: conuñados (esposos de dos hermanas).
- 連珠 — *chu¹* Sarta de perlas: ① En ringle; en rosario; de reata. ② (Liter.) Encadenamiento de tpos y figuras. ③ (Lóg.) Silogismos.
- 連串[兒] — *ch'uan⁴ [ch'uarh⁴]* En ringle. Sin interrupción.
- 連番 — *fan¹* Repetidas veces.
- 連號 — *hao⁴* ① Números consecutivos. ② Firma comercial con sucursales; cadena de almacenes o supermercados. ③ Guión (entre dos palabras) —.
- 連合 — *he²* Unir; juntar; reunirse. Unión; conexión; enlace; junta. Juntamente; junto.
- 連系 — *hsi⁴* Atar; unir; juntar; establecer contacto. Unión; relación.
- 連續 — *hsü⁴* Continuo; sucesivo; ininterrumpido. Sucesivamente; conjuntamente; a la continua.
- 連環 — *huan²* Eslabones; encadenamiento; sucesión. En cadena; uno tras otro.
- 連環計 — *huan² chi⁴* Planes combinados.
- 連環圖畫 — *huan² t'u² hua⁴* Banda de dibujos animados.
- 連任 — *jen⁴* Continuar en el mismo cargo (por reelección, nuevo nombramiento o mandato).
- 連日 — *jih⁴* Varios días seguidos; un día tras otro.
- 連貫 — *kuan⁴* Ligar; juntar; unir.

596

連累

lien² lei⁰ Implicar; complicar; comprometer; estar comprometido.

連理

— *li³* ① Ramas de dos árboles que se han entrelazado. ② Amor conyugal.

連連

— *lien²* ① Lentamente; pausadamente. ② Continuamente; sin interrupción.

連絡

— *luo⁴* Ponerse en contacto; establecer contacto. Comunicación; enlace; contacto; relación.

連忙

— *mang²* Aprisa; de prisa; con urgencia.

連袂

— *mei⁴* Mangas unidas: ① Codo con codo; de bracete; juntos. ② Conuñados (esposos de dos hermanas).

連綿

— *mien²* Sucesivo; continuo; continuado; ininterrumpido; sin solución de continuidad.

連年

— *nien²* Año tras año; de año en año; en años consecutivos.

連本帶利

— *pan³ tai⁴ li⁴* Capital e intereses.

連比例

— *pi³ li⁴* (Mat.) Proporción continua.

連璧

— *pi⁴* ① Dos jades unidos. ② Dos buenos tipos; una hermosa pareja (p. ej. marido y mujer).

連篇累牘

— *p'ien¹ lei³ tu²* Capítulo tras capítulo; escrito farragoso; estilo prolijo.

連譜

— *p'u³* Unión de familias con el mismo apellido, pero con diversos antepasados.

連手

— *shou³* Manos unidas: cooperar; ayudarse mutuamente. Asociado; socio; colaborador.

連署

— *shu⁴* Firmar varios un documento.

連署人

— *shu⁴ jen²* Cada uno de los firmantes del mismo documento; consignatario.

連鎖

— *suo³* Cadena; encadenamiento; concatenación. Encadenar. En cadena.

連鎖比例

— *suo³ pi² li⁴* (Mat.) Regla conjunta.

連帶

— *tai⁴* ① Solidario. ② Implicar; comprometer.

連帶責任

— *tai⁴ tse⁴ jen⁴* Responsabilidad solidaria.

連體雙生

— *t'i³ shuang¹ sheng¹* Hermanos siameses.

連天

— *t'ien¹* ① Unido con el cielo: hasta tocar el cielo; muy alto. ② Días consecutivos; día tras día. ③ Sin interrupción. ④ Perderse de vista en el horizonte.

連作

— *tsuo⁴* Cultivos sucesivos sin dejar descansar a la tierra.

連坐

— *tsuo⁴* Verse implicado en un delito; ser inculcado solidariamente.

連通器

— *t'ung¹ ch'i⁴* (Fis.) Vasos comunicantes.

連夜[兒]

— *ye⁴ [yerh⁴]* Toda la noche; varias noches consecutivas.

連姻

— *yin¹* Parientes por afinidad.

3140

鍊

167-9

u. 2

LIEN⁴

① :: n. 3129 煉 *lien⁴* Purificar por el fuego; acrisolar (un metal); refinar (petróleo, azúcar, etc.). ② (fig.) Depurar; pulir; refinar. Refinado; depurado; pulido. ③ Experimentado; experto; perito; entrenado. ④ :: n. 3141 鏈 *lien⁴* Cadena.

鍊氣

lien⁴ ch'i⁴ (Tao.) Ejercitarse en regular la respiración (para formar en sí el ser inmortal). Prácticas respiratorias.

鍊句

— *chü⁴* Limar la frase; pulir el estilo.

鍊形

— *hsing²* (Tao.) Practicar ejercicios corporales

(para formar en sí el ser inmortal). Ascesis corporal.

鍊師 *lien⁴ shih¹* Bonzo bien ejercitado en la ascesis taoísta.

鍊石補天 — *shih² pu³ f'ien¹* Fundir las piedras y reparar el cielo (como hacia la legendaria emperatriz 女媧 Nü-wa): trabajo hercúleo; obra sobrehumana.

鍊丹 — *tan¹* (Tao.) Preparar la droga de la inmortalidad.

鍊丹家 — *tan¹ chia¹* Alquimista.

鍊糖廠 — *t'ang² ch'ang³* Refinería de azúcar.

鍊度 — *tu⁴* Purificarse y salvarse (ceremonia taoísta para obtener la felicidad).

鍊子 — *tzy⁰* (clas. 條, 根) Cadena; cadenilla.

3141

鏈

LIEN⁴

167-11

u. 3

① Cadena. ② Mineral de plomo.

鏈球菌 *lien⁴ ch'iu² chün⁴* (Bact.) Estreptococo.

鏈聯動 — *lien² tung⁴* Transmisión por cadena.

鏈黴素 — *mei² su⁴* (Farm.) Estreptomisina.

鏈鎖反應 — *suo³ fan³ ying⁴* Reacción en cadena.

鏈條 — *f'iao²* Cadena.

鏈子 — *tzy⁰* (clas. 條) Cadena; cadenilla.

3142

鍊

LIEN²

167-13

u. 3

(clas. 把) Hoz.

3143

鏈

LIEN²

195-11

u. 3

(Ict.) Tenca.

ㄌㄧㄣˊ

LIN - [lin] - (lin)

3144 15 3 凜	3145 30 4 吝	3146 46 2 麟	3147 53 3 煉	3148 61 3 煉	3149 75 2 林	3150 85 2 淋 <i>lin²</i>	3151 86 2 燐
3152 96 2 琳	3153 96 2 璘	3154 104 2 痲	3155 112 4 磷	4092 115 3 稟 <i>ping³</i>	3156 119 2 鄰	3157 131 2 臨	3158 164 4 賃
3159 157 4 瞞	3160 159 2 麟	3161 162 2 遴	3162 163 2 鄰	3163 170 2 隣	3164 173 2 霖	3165 195 2 鱗	3166 198 2 麟

3144

凜

LIN³

15-13

u. 3

① Frio; helado; glacial. ② Desolado (sitio); poco concurrido. ③ Temeroso; temible; tembloroso; con temor reverencial.

凜兢 *lin³ ching¹* Tiritar de frío; aterirse.

凜秋 — *ch'iu¹* Otoño triste.

凜若冰霜 — *juo² ping¹ shuang¹* Fría como el hielo y la escarcha: mujer que no se deja seducir.

凜冽 — *lie⁴* Muy frío; helado; glacial.

凜凜 — *lin³* ① Muy frío; glacial. ② Imponente; que impone respeto.

凜遵 — *tsuen¹* Obedecer con temor reverencial.

3145

吝

LIN⁴

30-4

u. 2

① Avaro; cicatero; mezquino; roñoso; parsimonioso. Codiciar; ser avaro de. ② Avergonzarse; dolerse de lo mal hecho.

吝惜 *lin⁴ hsi²* Estar apegado a; no saber desprenderse.

吝嗇 — *se⁴* Avaro; cicatero; mezquino; misero; roñoso.

3146

麟

LIN^{2,3}

46-12

u. 3

磷岫 *lin² hūn²* ① (Terreno) **accidentado, rocoso.** ② **Integro; incorruptible.**

3147
廩 LIN³ 53-13 u. 3

① **Granero; silo.** ② **Distribuir raciones de grano** (de los silos del Estado). Raciones de grano (distribuidas por el Estado).

廩生 *lin³ sheng¹* (ant.) Bachiller pensionado por el Estado con una subvención de alimentos.
廩粟 — *su⁴* Subvención de mijo dada por el Estado.
廩倉 — *ts'ang¹* Silo del Estado; granero público.

3148
懷 LIN² 61-13 u. 4

Tener temor reverencial.

3149
林 LIN² 75-4 u. 1 Fonét. 468

① **Bosque; selva; floresta; espesura; boscaje; arboleda; plantación de árboles. Forestal.** ② **Colección** (de libros, artículos, etc.); círculo (social, académico, etc.). ③ **Denso; apretado; numeroso; abundante.** ④ **Apellido.**

林場 *lin² ch'ang²* ① Región forestal. ② Vivero.
林間學校 — *chien¹ hsiue² hsiiao⁴* Escuela en pleno bosque, al aire libre.
林鐘 — *chung¹* (Mús. chin.) El octavo de los 12 tubos musicales.
林學 — *hsiue²* Silvicultura.
林肯 — *k'en³* Abraham Lincoln (1809-1865).
林立 — *li⁴* (fig.) Un bosque (p. ej. de mástiles, chimeneas).
林林 — *lin²* Numeroso; abundante; copioso.
林木 — *mu⁴* Bosque; selva; arboleda.
林彪 — *piao¹* Lin Piao, general comunista, que dirigió la Revolución Cultural (1907?-1971).
林薄 — *po²* Bosque cerrado, espesura; jungla.
林森 — *sen¹* Lin Sen (1867-1943), compañero de Sun Yat-sen y Jefe del Gobierno Nacional Chino (1931-1943).
林則徐 — *tse² hsi²* Lin Tse-hsi (1785-1850), virrey de Cantón. Destruyó las cajas de opio de los traficantes ingleses, lo que ocasionó la llamada Guerra del Opio (1839-1842).
林業 — *ye⁴* Explotación forestal.
林語堂 — *yü³ t'ang²* Lin Yutang, literato y filólogo, que ha escrito en inglés obras muy conocidas en Occidente (1895-1976).
林園 — *yüan²* Parque con arbolado.

3150
淋 [a] LIN³ 85-8 u. 2

① **Rociar; regar; gotear.** ② (Patol.)

Blenorragia; gonorrea.

[b] LIN⁴
① **Filtrar; echar gotas.** ② **Pron. dif. de [a]** ②

[c] LÜN³
Mojado; calado (p. ej. por la lluvia).

淋淋 *lin² lin²* Calado; empapado. Chorreando agua.
淋巴 — *pa¹* (Fisiol.) Linfa (transc. fon.).
淋巴腺 — *pa¹ hsien⁴* (Anat.) Glándula linfática.
淋巴管 — *pa¹ kuan³* (Anat.) Vasos linfáticos.
淋病 — *ping⁴* (Patol.) Gonorrea.
淋濕 — (lün²) *shih¹* Mojado por la lluvia.
淋透 — *lün² t'ou⁴* Mojado, empapado, calado (por la lluvia).
淋浴 — *lin² yü⁴* Ducharse. Ducha.

3151
燐 LIN³ 86-12 u. 3

① **Fuego fatuo.** ② :: n. 3155 磷 [b] *lin² Fósforo.*

燐火 *lin² huo³* Fuego fatuo.
燐光 — *kuang¹* Fosforescencia.

3152
琳 LIN³ 96-8 u. 4

Jade de calidad.

琳宮 *lin² kung¹* Monasterio taoísta.
琳琅(瑯)滿目 — *lang² man³ mu⁴* Preciosidades que llenan la mirada: ① Rica colección de objetos de arte. ② Obra que contiene bellezas literarias, datos valiosos.
琳宇 — *yü³* Monasterio taoísta.

3153
磷 LIN³ 96-12 u. 4

Brillo del jade o de una piedra preciosa.

3154
霖 LIN² (LIN⁴) 104-8 u. 3
dist. del n. 3341 霖 m.²

Blenorragia; gonorrea; disuria.

3155
磷 [a] LIN⁴ 112-12 u. 2

Desgastado por el frote.

[b] LIN²
① :: n. 3156 磷 Cantos y piedras transparentes en el agua clara. Claro; transparente. ② **Fósforo.**

磷磷 ③ *lin² lin²* ① Ruido del agua que corre entre

rocas. ② Agua clara que deja ver las piedras del fondo.

① *lin⁴ lin⁴* Brillo del jade. Brillante; reluciente.

lin² suan¹ (*Quim.*) Acido fosfórico.

— *suan¹ yen²* Fosfato.

磷酸
磷酸鹽

3156

119-8

u. 3

鄰

LIN²

Cantos y piedras transparentes en el agua clara. Claro; límpido; transparente.

3157

131-11

u. 2

臨

LIN²

① Mirar de arriba abajo; (*p. ext.*) velar sobre; dignarse venir (un superior a un inferior); honrar con su visita. ② Aproximarse; llegar a. Próximo; cercano. ③ A punto de. Estar encima; amagar. ④ Copiar; imitar; reproducir; calcar (*p. ej.* una escritura o dibujo). ⑤ El 19° de los 64 hexagramas del *Libro de los Cambios* que significa: pujanza, predominio de una fuerza positiva. ⑥ *Apellido*.

臨安 *lin² an¹* (*Geogr. hist.*) Linan, capital de la din. Sung del Sur (act. Hangchou, cap. de la prov. de Chechiang).

臨場 — *ch'ang²* ① Llegar a un sitio determinado. ② (*Teat.*) Entrar en escena. ③ Estar presente; presentarse.

臨陣 — *chen⁴* A punto de entrar en batalla.

臨急 — *chi²* En el momento crítico; apurado y urgente.

臨機應變 — *chi¹ ying⁴ pien⁴* Adaptarse a las circunstancias.

臨界點 — *chie⁴ tien³* (*Fis.*) Punto crítico.

臨檢 — *chien³* (*Der.*) Inspección en el sitio mismo (del suceso o del pleito).

臨池 — *ch'ih²* (*alus.*) Junto al estanque (dedicarse a la caligrafía).

臨床 — *ch'uang²* (*Medicina, etc.*) clínica.

臨終 — *chung¹* A punto de morir; en la agonía; en las últimas; in articulo mortis.

臨幸 — *hsing⁴* Llegada de la visita imperial. Personarse (el emperador).

臨行 — *hsing²* Al partir; en el momento de partir.

臨渴掘井 — *k'eh³ ch'ue² ching³* Cuando viene la sed cavar un pozo: medidas tardías; imprevisión.

臨了[兒] — *liao³* [*liaorh³*] Al fin; por último.

臨命 — *ming⁴* A la hora de la muerte.

臨摹 — *mo²* Copiar, calcar (un modelo).

臨難 — *nan⁴* Cuando llega el peligro; enfrente de la dificultad o de la calamidad.

臨年 — *nian²* ① A la vejez. ② Por año nuevo.

臨盆 — *p'en²* A punto del parto.

臨別 — *pie²* En el momento de la despedida o partida.

臨深履薄 — *shen¹ lu³ po²* Borear un profundo (abismo), pisar una delgada (capa de hielo): andar con mucha cautela; tomar precauciones ante el peligro.

臨時 *lin² shih²* ① Llegado el momento; en el preciso momento. ② Provisional; temporal; interino. ③ Extraordinario; especial; ocasional.

臨時政府 — *shih² cheng⁴ fu³* Gobierno provisional.

臨時會 — *shih² hui⁴* Sesión extraordinaria.

臨睡 — *shuai⁴* Antes de acostarse; al ir a dormir.

臨死 — *sy³* Al morir; en la agonía; en el momento de la muerte.

臨到 — *tao⁴* Llegar a; arribar.

臨眺 — *t'iao⁴* Mirar desde una altura; atalayar.

臨頭 — *t'ou²* Amagar; estar encima; ser inminente.

臨危 ① Ante el peligro; en peligro. ② En peligro de muerte; al acercarse la muerte.

臨文 — *wen³* Al escribir.

臨崖勒馬 — *yai² le⁴ ma³* Detener el caballo al borde del precipicio: parar a tiempo; precaverse a tiempo.

臨淵羨魚 — *yuan¹ hsien⁴ yü²* (*alus.*) Desear pescar desde la orilla (sin poner los medios): vanos deseos; veleidad.

臨月[兒] — *yue⁴* [*yüeh⁴*] El mes que precede al parto.

3158

154-6

u. 3

賃

LIN⁴ (JEN⁴)

① Alquilar; arrendar; tomar en alquiler. ② Contratar; alquilar los servicios de alguien.

賃金 *lin⁴ chin¹* ① Alquilar. Renta. ② Salario; jornal.

3159

157-20

u. 3

躡

LIN⁴

Pisar; pisotear; conculcar; hollar.

躡藉 *lin⁴ chie⁴* Hollar; vejar.

3160

159-12

u. 3

遴

LIN²

① (*onomat.*) Rodar de un carro. ② Umbral. ③ Bien provisto; abundante; numeroso.

3161

162-12

u. 3

遴

[a] LIN²

① Escoger con cuidado; seleccionar. ② *Apellido*.

[b] LIN⁴

:: n. 3145 吝 *lin⁴* Avaro; mezquino.

遴選 *lin² hsüan³* Escoger, seleccionar (gente de valer).

3162

163-12

u. 1

鄰

LIN²

gr. dif. n. 3163 隣

① Vecino; próximo; contiguo; limitrofe; adyacente. ② Grupo de cinco familias. ③ País limitrofe.

- 鄰長 *lin² chong³* (ant.) Jefe de un grupo de cinco familias; (act.) alcalde de aldea o de barrio.
 鄰家 — *chia¹* Familia vecina; vecinos; vecindario.
 鄰角 — *chiao³* (Geom.) Angulo adyacente.
 鄰接 — *chie¹* Estar próximo; tocarse. Contiguo; adyacente. Contigüidad.
 鄰近 — *chin⁴* Cercano; vecino; en las cercanías.
 鄰居 — *chü¹* Los vecinos. El vecindario.
 鄰虛 — *hsü¹* (Bud.) Lo cercano a la nada: la más pequeña partícula; átomo.
 鄰人 — *jen²* Vecino (s.); vecindario.
 鄰國 — *kuo²* Nación limitrofe.
 鄰國爲壑 — *kuo² wei² huo⁴* Servirse del país vecino como de un desagüe (de una inundación): procurar ventajas para sí a costa del prójimo.
 鄰里 — *li³* El vecindario; barrio vecino.
 鄰睦 — *mu⁴* En relaciones de buena vecindad.
 鄰比 — *pi⁴* Los vecinos; un vecino (s.).
 鄰舍 — *she⁴* Casa vecina; los vecinos.
 鄰援 — *yüan²* Ayudarse entre vecinos.

3163

隣

170-12

LIN²

v. n. 3162 鄰

3164

霖

173-8

u. 3

LIN²

Lluvia persistente (durante más de tres días).

- 霖霖 *lin² lin²* Lluvia persistente; lluvia benéfica.
 霖雨 — *yü³* ① Lluvia continua. ② (fig.) Lluvia

de beneficios.

3165

鱗

195-12

u. 3

LIN²

① Escama. ② Animales con escamas; peces. ③ Apellido.

- 鱗爪 *lin² chao³* ① Escamas y garras: (fig.) menudencias; migajas. ② Un aspecto de un asunto.
 鱗集 — *chi²* Agruparse estrechamente; juntarse unos contra otros.
 鱗甲 — *chia³* ① Escamas y caparazón. ② (fig.) Metido en su concha; astuto.
 鱗介 — *chie⁴* Escamas y conchas: peces, moluscos, etc.; fauna marina.
 鱗翅類 — *ch'ih⁴ lei⁴* (Zool.) Lepidópteros.
 鱗蟲 — *ch'ung²* Animales con escamas: peces, reptiles, etc.
 鱗鴻 — *hung²* Carta; misiva.
 鱗鱗 — *lin²* Cabrillas o rizos en la superficie del agua.
 鱗毛 — *mao²* Escamas y plumas: dibujo o pintura de animales.
 鱗傷 — *shang¹* Cubierto de cicatrices.
 鱗次 — *tz'y⁴* Ordenados en escamas; imbricados; superpuestos.
 鱗芽 — *yo²* (Bot.) Botón escamoso.
 鱗葉 — *ye⁴* (Bot.) Hoja imbricada.

3166

隣

198-12

u. 3

LIN²

① (Mit.) Unicornio hembra. ② Brillante; claro.

カ | ㄥ

LING - [ling] - (ling)

3167 9 4 令	3168 9 2 伶	3169 15 2 凌	3170 30 4 另	3171 31 2 囿	3172 46 3 嶺	3122 61 2 伶 <i>lien²</i>	3173 75 2 孺
3174 96 2 灵	3175 96 2 玲	3176 120 2 綾	3177 123 2 矜	3178 124 2 翎	3179 128 2 聆	3180 140 2 苓	3181 140 2 菱
3182 140 2 菱	3183 142 2 齡	3184 167 2 鈴	3185 170 2 陵	3186 173 2 零 <i>lien²</i>	3187 173 2 靈	3188 181 3 領	3189 211 2 齡

3167

9-3

u. 1

Font. 469

令

[a] LING⁴

- ① **Ley**; decreto; mandato; orden; ordenanza. **Mandar**; decretar; dar una orden.
- ② (*est. of.*) Orden o instrucción dirigida a un inferior.
- ③ **Epoca del año**; estación.
- ④ (*ant.*) Jefe de diversos organismos oficiales; subprefecto.
- ⑤ **Hacer que**; ser causa de que.
- ⑥ Bueno; **virtuoso**; excelente; distinguido.
- ⑦ (*cort.*) **Honorable**; señor (*p. ej.* su señor padre).
- ⑧ **Apellido**.

[b] LING²

- ① Estar a las órdenes de; servir a alguien. **Servidor**; enviado; mensajero.
- ② **Resma** de 500 hojas de papel.

- 令媛 (愛) *ling⁴ ai⁴* (*cort.*) Su hija de Ud.
- 令辰 — *ch'en²* Día fasto.
- 令吐 — *cheng⁴* Su esposa de Ud.
- 令妻 — *ch'i¹* Esposa virtuosa.
- 令節 — *chie²* Día de fiesta.
- 令箭 — *chien⁴* (*clas. 支*) (*ant.*) Banderín de mando.
- 令姪 — *chih²* (*cort.*) Su sobrino de Ud.
- 令親 — *ch'in¹* (*cort.*) Sus padres de Ud; sus parientes.
- 令兄 — *hsiang¹* (*cort.*) Su hermano de Ud. (mayor o primo por parte de padre).
- 令狐 *ling² hu²* **Apellido compuesto**.
- 令人 *ling⁴ jen²* ① Hombre virtuoso, prudente. ② Hacer que.
- 令人切齒 — *jen² ch'ie⁴ ch'ih³* Hacer rechinar los dientes: odioso; execrable.
- 令人髮指 — *jen² fa³ chih³* Hacer que los pelos se pongan de punta: terrorífico.
- 令人噴飯 — *jen² p'en¹ fan⁴* Hacer reventar de risa.
- 令郎 — *lang²* (*cort.*) Su hijo de Ud.
- 令妹 — *mei⁴* (*cort.*) Su hermana menor (o prima del mismo apellido).
- 令名 — *ming²* Buen renombre; buena fama.
- 令母 — *mu³* (*cort.*) Su señora madre.
- 令色 — *se⁴* Semblante acogedor; rostro atractivo.
- 令嗣 — *sy⁴* (*cort.*) Su heredero: su hijo.
- 令坦 — *t'an³* (*alus.*) Su yerno de Ud.
- 令堂 — *t'ang²* (*cort.*) Su señora madre.
- 令弟 — *ti⁴* (*cort.*) Su hermano menor (o primo del mismo apellido).
- 令尊 — *tsuen¹* (*cort.*) Su señor padre.
- 令子 — *tzy³* Hijo excelente, distinguido.
- 令慈 — *tz'y²* (*cort.*) Su señora madre.
- 令岳 — *yüe⁴* (*cort.*) Su suegro de Ud.
- 令月 — *yüe⁴* Mes fasto.

3168

9-5

u. 2

伶

LING³

- ① (*ant.*) Músico de la corte; (*act.*) **actor** dramático; comediante.
- ② **Activo**; vivo; listo; despierto; inteligente.
- ③ **Solo**; solitario; desamparado.
- ④ **Apellido**.

- 伶人 *ling² jen²* Actor dramático; comediante de profesión.

- 伶俐 *ling² li⁴* Listo; despabilado; despierto; ingenioso.
- 伶仃 — *ting¹* Solo; solitario; aislado; desamparado.
- 伶牙俐齒 — *ya² li⁴ ch'ih³* Que tiene los dientes listos: de buenas explicaderas.

3169

15-8

u. 3

凌

LING²

- ① **Hielo**.
- ② **Nevera**.
- ③ **Ofender**; **vejar**; oprimir. **Insulto**.
- ④ **Elevarse**; subir; montar.
- ⑤ :: *n. 3185* 陵 *ling²* Franquear; **transponer**; pasar; saltar varios grados (en el escalafón).
- ⑥ **Apellido**.

- 凌晨 *ling² ch'en²* Al amanecer; de mañanita.
- 凌駕 — *chia⁴* Sobrepasar a otros.
- 凌遲 — *ch'ih²* Pena capital de despedazamiento del reo.
- 凌辱 — *ju⁴* Insultar; deshonrar; ultrajar.
- 凌厲 — *li⁴* Lanzarse impetuosamente. Impetu; empuje.
- 凌亂 — *luan⁴* En desorden.
- 凌罵 — *ma⁴* Reprochar; insultar.
- 凌虐 — *nüe⁴* Oprimir; maltratar; tiranizar.
- 凌雲 — *yün²* (*pr. y fig.*) Elevarse sobre las nubes. Elevado (ideal, cargo, etc.).

3170

30-2

u. 2

另

LING⁴

- ① **Otro**; **distinto**; diferente; separado. **Además**; fuera de; aparte de.
- ② **Vivir** aparte.

- 另起爐竈 *ling⁴ ch'i³ lu² tsao⁴* Construir otro fogón: comenzar de nuevo o por cuenta propia una empresa.
- 另議 — *i⁴* Discutir aparte; arreglar separadamente.
- 另日 — *jih⁴* Otro día; más tarde.
- 另作 — *tsuo⁴* Rehacer.
- 另外 — *wai⁴* Otro; especial. Además; aparte; en particular.
- 另眼相看 — *yen³ hsiang¹ k'an⁴* Tratar con especial consideración.
- 另眼相待 — *yen³ hsiang¹ tai⁴* *Id.*
- 另有 — *you³* Haber además; aún hay.
- 另約 — *yüe¹* ① (*Der.*) Tratado adicional. ② Ponerse otra vez de acuerdo. ③ Darse cita otra vez.

3171

31-5

u. 3

囹

LING²

- 囹圄 *ling² yü³* Prisión; cárcel.

3172

46-14

u. 2

嶺

LING³

- ① **Cima**, cumbre accesible; paso, puerto de montaña.
- ② **Sierra**, cordillera.

- 嶺海 *ling³ hai³* La región comprendida entre las

cordilleras y el mar: prov. de Kuangtung y Kuangsi.
嶺南 *ling³ nan²* Al sur de las Cinco Cordilleras: prov. de Kuangtung.

3173 樞 75-17 u. 4

LING²
① Celosías de ventana (con dibujos); cancela; enrejado; claraboya. ② Tablazón del tejado; cabrios sobre los que reposa el alero.

3174 灵 86-3 v. n. 3187 靈

LING³

3175 玲 96-5 u. 3

LING³
(onomat.) Tintineo del jade.

玲琅 玲璫 *ling³ lang²* (onomat.) Tintineo del jade.
— *lung²* ① Tintineo de jade o de piedra preciosa. ② Finamente trabajado; cincelado artísticamente; exquisito.

3176 綾 120-8 u. 3

LING²
Tela de seda fina; muselina de seda.

3177 羚 123-5 u. 3

LING³
羚羊 *ling³ yang²* (clas. 隻) Antílope; gacela; gacela.

3178 翎 124-5 u. 3

LING³
① Pluma grande de ave. ② Plumaz de flecha. ③ Plumaz de los sombreros rituales; penacho ceremonial (distinción meritoria).

3179 聆 128-5 u. 3

LING³
Escuchar; oír.

3180 苓 140-5 u. 4

LING³
① (Bot.) 茯苓 *fu² ling²* Trufa. ② (Bot.) Orozuz; regaliz. ③ (Bot.) Digital. ④

:: n. 3186 零 [a] *ling²* Marchitarse; ponerse mustio; caer (las hojas).

苓耳 *ling² erh³* (Bot.) *Cerastium vulgatum*.
苓落 — *luo⁴* Marchitarse; ponerse mustio; caer (las hojas).

3181 菱 140-8 u. 3

LING²
① (Bot.) Castaña de agua. ② En forma de rombo; rombale.

菱角 *ling² chiao⁰* Castaña de agua.
菱形 — *hsing²* (Geom.) Rombo.
菱面體 — *mien⁴ t'i³* (Geom.) Romboedro.

3182 菱 140-11 v. n. 3181 菱

LING³

3183 鈴 142-5 u. 4

LING³
① 蜻蛉 *ch'ing¹ ling²* Libélula. ② 螟蛉 *ming² ling²* Oruga.

3184 鈴 167-5 u. 3

LING³
① Campanilla; cascabel. ② Campanillas colgadas en los ángulos de los techos curvos de las pagodas y palacios. ③ Timbre (p. ej. eléctrico).

鈴鐘 *ling² tang⁰* Campanilla; cascabel; timbre (tocado con la mano).
鈴鐸 — *tu⁰* Campanillas suspendidas en los ángulos de los techos de pagodas o de palacios.

3185 陵 170-8 u. 3

LING²
① Colina; otero; cerro elevado. ② Tumba; túmulo de los emperadores. ③ :: n. 3169 凌 *ling²* ④ Violar; vejar; ultrajar; tiranizar. ⑤ Elevarse; montar. ⑥ Franquear, pasar por encima; saltar varios grados (p. ej. en el escalafón). ⑦ Templar (metales). ⑧ Apellido.

陵遲 *ling² ch'ih²* Colina que se allana por erosión; decaer; declinar.

陵寢 — *ch'in³* Tumbas de emperadores o de reyes.
陵霄 — *hsiao¹* Elevado (fig.); noble; distinguido.
陵虛 — *hsü¹* Elevarse al espacio.
陵戶 — *hu⁴* Guarda de las tumbas imperiales.
陵夷 — *i²* Colina que se allana por erosión; decaer; declinar.
陵谷 — *ku³* Colina que se hace valle y viceversa: vicisitudes de la fortuna.

陵廟 *ling² miao⁴* Tumba y templo ancestral de la familia imperial.
 陵替 — *t'i⁴* Decaer; ir a la ruina.
 陵雨 — *yü³* Chubasco; chaparrón.
 陵園 — *yüan²* Recinto de las tumbas imperiales.

3186

零

173-5

u. 1

[a] LING³

① Llovizna. Caer gota a gota. ② Marchitarse; ponerse mustio; caer (las hojas). ③ Cantidad fraccionaria; fracción de una unidad; pico excedente de una cifra redonda. ④ Menudo y variado; fragmentario. ⑤ Cero (*en lugar de uno o varios ceros dentro de una cifra, p. e. 二千零三 erh⁴ ch'ien¹ ling² san¹: 2003*).

[b] LIEN²

先零 *hsien¹ lien²* (*Geogr. hist.*) Hsienlien, estado que ocupaba parte de las prov. act. de Kansu y Chinghai (din. Han).

零件 *ling² chien⁴* Menudencias; fragmentos; piezas de recambio; accesorios.
 零錢[兒] — *ch'ien² [ch'ierh²]* ① Dinero para gastos menudos. ② Dinero suelto; calderilla. ③ Pequeñas ganancias.
 零兒 *lierh²* Cantidad fraccionaria; excedente de una cifra redonda.
 零分兒 *ling² ferh¹* Cero (nota de exámenes); sin marcar (en partidos dep.).
 零下 — *hsia⁴* Bajo cero (temperatura).
 零星 — *hsing¹* Menudo y diverso; fragmentario. Menudencias.
 零花[兒] — *hua¹ [hvarh¹]* Gastos menudos.
 零亂 — *luan⁴* En desorden; revuelto.
 零落 — *luo⁴* ① Marchitarse; ponerse mustio; secarse y caer (las hojas). ② Decaer; degenerar; morir.
 零買 — *mai³* Comprar al por menor.
 零賣 — *mai⁴* Vender al por menor.
 零食 — *shih²* Comida ligera; tentempié; piscolobis; refrescos.
 零售 — *shou⁴* Vender al por menor.
 零數[兒] — *shu⁴ [shuerh⁴]* Cantidad fraccionaria; pico excedente de una cifra redonda.
 零碎 — *suei⁰* Objetos menudos; menudencias; fragmentos; migajas. Fragmentario; accesorio.
 零丁 — *ting¹* Solitario; aislado; abandonado; desamparado.
 零頭 — *t'ou²* ① Cantidad fraccionaria; pico excedente de un número redondo. ② Pedazo; retazo (de tela); rebañaduras.
 零度 — *tu⁴* Cero grados (temperatura).
 零用 — *yung⁴* Gastos menudos.

3187

靈

173-16

u. 2

Fonét. 470; gr. abr. n. 3174 灵

LING³

① Maravilloso; prodigioso; sobrehumano. ② Ser espiritual; espíritu. ③ Alma (*p. op. al cuerpo*). ④ Manifestar el propio

poder. Eficacia; poder; fuerza. De efecto mágico. ⑤ Listo; vivo; ingenioso; inteligente. ⑥ Manejable; flexible; que funciona bien. ⑦ Bueno; benéfico. ⑧ Difunto (*abrev. de 靈柩 ling² chiu⁴*); ataúd con el cadáver. ⑨ (*ant.*) Hechicero; adivino.

靈車 *ling² ch'e¹* Carroza fúnebre.
 靈機 — *ch'en⁴* Ataúd con el cadáver.
 靈機 — *chi¹* Inspiración; ingenio; inventiva; impulso mágico.
 靈氣 — *ch'i⁴* ① Influxo transcendente; poder mágico. ② Atmósfera favorable (de un país).
 靈巧 — *ch'iao³* ① Listo; despierto; ingenioso; hábil. ② Manejable; flexible; que funciona bien.
 靈芝 — *chih¹* (*Bot.*) Liquen (hongo de la inmortalidad).
 靈柩 — *chiu⁴* Ataúd que encierra un cadáver.
 靈府 — *fu³* ① Sede del entendimiento y del espíritu. ② El dios del Este (punto cardinal). ③ La tierra.
 靈犀 — *hsi¹* (*alus.*) Unión de corazones; armonía de sentimientos.
 靈效 — *hsiao⁴* Eficacia mágica. Eficaz.
 靈性[兒] — *hsing⁴ [hsingrh⁴]* Naturaleza racional; inteligencia innata.
 靈魂 — *huen²* Alma racional; alma.
 靈魂論 — *huen² luen⁴* Animismo.
 靈活 — *huo²* ① Listo; ágil; vivo; alerta; despierto. ② Manejable; flexible; elástico; que funciona bien.
 靈異 — *i⁴* Extraño; raro; maravilloso; misterioso.
 靈肉 — *jou⁴* Alma y cuerpo.
 靈感 — *kan³* ① Inspiración. ② Telepatía. ③ (*Bud.*) Inspiración espiritual.
 靈光 — *kuang¹* ① (*Bud.*) Luz espiritual: participación de la naturaleza búdica, que todo hombre posee. ② Luz mágica; resplandor del prodigio.
 靈利 — *li⁴* Listo; despierto; vivo.
 靈敏 — *min³* *Id.*
 靈牌[兒] — *p'ai² [p'airh²]* (*Bud.*) Tablilla de un difunto (sede de su alma).
 靈便 — *p'ien⁴* ① Manejable; cómodo. ② Listo; vivo; despierto.
 靈爽 — *shuang³* ① Inteligencia soberana (de los espíritus). ② Inteligente; vivo.
 靈通 — *t'ung¹* Bien informado; al corriente de la situación.
 靈位 — *wei⁴* Sede del difunto (papel, tablilla, pedazo de tela, donde se escriben el nombre y los títulos del difunto).
 靈驗 — *yen⁴* ① Cumplirse puntualmente; verificarse. ② Eficaz; prodigioso.

3188

領

181-5

u. 1

LING³

① Cuello. ② Cuello de un vestido; collar. ③ Clas. de vestidos con cuello, esteras, etc. ④ Conducir; guiar; mandar (*p. ej. tropas*). ⑤ Dirigir; arreglar; disponer; gobernar. ⑥ Recibir; aceptar (*p. ej. dinero*). ⑦ Com-

prender.

- 領章 *ling³ chang¹* (clas. 枚) Insignias distintivas en el cuello del uniforme.
- 領唱 — *ch'ang⁴* ① Entonar; dirigir un canto. ② Director de coro.
- 領教 — *chiao⁴* (cort.) Recibir sus instrucciones, sus consejos.
- 領結[兒] — *chie² [chiorh²]* Nudo de la corbata; corbatín; pajarita; chalina.
- 領解 — *chie³* Comprender; entender; explicarse.
- 領巾 — *chin¹* Chal; toquilla; bufanda; pañoleta.
- 領情 — *ch'ing²* Recibir atenciones; (cort.) me siento obligado a.
- 領主 — *chu³* Señor feudal.
- 領取 — *ch'ü³* Recoger (un objeto que se le ha enviado); cobrar.
- 領海 — *hai³* Aguas territoriales.
- 領航員 — *hang² yüan²* (Mar.) Piloto. (Aviac.) Director de vuelo.
- 領悉 — *hsi¹* (est. epist.) He recibido (su carta) por la que me entero...
- 領洗 — *hsi³* (Crist.) Recibir el bautismo; bautizarse.
- 領謝 — *hsie⁴* (cort.) Agradecer (un envío, un regalo).
- 領銜 — *hsien²* Ser el primero en la lista de los firmantes, o el que tiene una iniciativa.
- 領袖 — *hsiu⁴* Jefe; caudillo; director; líder.
- 領回 — *huei²* ① Recuperar; recobrar. ② Acompañar; despedir.
- 領會 — *huei⁴* Comprender.
- 領港 — *kang³* Práctico del puerto; piloto.
- 領口 — *k'ou³* Abertura del cuello de un vestido.
- 領空 — *k'ung¹* Espacio aéreo (de una nación).
- 領路 — *lu⁴* Guiar en el camino; mostrar el camino.

- 領略 *ling³ lüe^{4.0}* Comprender; darse cuenta; apreciar.
- 領納 — *na⁴* Aceptar; (cort.) recibir (un favor, un regalo).
- 領班 — *pan¹* Jefe de grupo, de equipo.
- 領事 — *shih⁴* Cónsul.
- 領事館 — *shih⁴ kuan³* Consulado.
- 領事裁判權 — *shih⁴ ts'ai² p'an⁴ ch'üan²* (Der.) Jurisdicción consular o derecho de extraterritorialidad.
- 領受 — *shou⁴* Aceptar; recibir.
- 領帶 — *tai⁴* ① Conducir; llevar. ② (clas. 條, 根) Corbata. ③ (Catol.) Estola.
- 領導 — *tao^{4.3}* ① Conducir; guiar; dirigir. ② Dirigente.
- 領道[兒] — *tao⁴ [taorh⁴]* ① Mostrar el camino; conducir; guiar. ② Guía.
- 領地 — *ti⁴* Territorio (nacional).
- 領頭[兒] — *t'ou² [t'ourh²]* Ir a la cabeza; ir de guía. Iniciar.
- 領罪 — *tsuei⁴* Reconocerse culpable.
- 領土 — *t'u³* Territorio (nacional). Territorial.
- 領隊 — *tuei⁴* Jefe de grupo, de equipo; (Dep.) capitán.
- 領子 — *tzy⁰* (clas. 條) Cuello (del vestido); collar.
- 領悟 — *wu⁴* Comprender; percibir.
- 領域 — *yü⁴* ① Territorio (nacional, terrestre, marítimo o aéreo). ② (fig.) Esfera; dominio; campo.

3189

齡

LING²

Edad.

211-5

u. 2

カ | 又

LIU - [liu] - (liou)

3190 12 4 六 <i>lu⁴</i>	3191 18 2 刘	3192 18 2 劉	3193 70 2 旒	3194 75 3 柳	3195 75 2 榴	3196 85 2 流	3197 85 4 溜	3198 85 2 瀏	3199 96 2 琉
3200 102 2 留	3201 102 2 溜	3202 104 2 瘤	3203 112 2 硫	3204 120 3 絡	3205 162 2 遛	3206 167 2 塗	3269 170 4 陸 <i>lu⁴</i>	3206a 184 2 餽	

3190

六

12-2

u. 1

LIU^{4.5} (pron. liter. LU^{4.5})

① Seis (num.). ② Diagrama del elemento femenino Yin en el Libro de los Cambios.

六朝

liu⁴ ch'ao² (Hist.) Las Seis Dinastías (220-589): 吳, 晉, 宋, 齊, 梁, 陳 Wu, Chin, Sung, Ch'i, Liang, Ch'en.

六塵

— *ch'on²* (Bud.) Las seis impurezas: sensaciones de la vista, sonido, olor, gusto, tacto, percepción.

六家 *liu⁴ chia¹* Las Seis Escuelas chinas: la de los principios Yin-Yang, la confuciana, la de Motzy, la de los lógicos, la de los legistas, la de los taoístas.

六甲 — *chia³* ① Las seis combinaciones del car. 甲 *chia* con los seis car. de las ramas terrestres; (*p. ext.*) los caracteres cíclicos que indican una fecha. ② (*pop.*) Estar encinta.

六角形 — *chia³ hsing²* (*Geom.*) Hexágono.

六親 — *ch'in¹* Los seis parentescos: padres e hijos, hermanos entre sí; tías y sobrinas, sobrinos y tíos maternos, parientes de la esposa, con cuñados.

六經 — *ching¹* Los Seis Libros Clásicos o canónicos: *Libro de los Cambios, Odas, Anales, Ritos, Ch'uen-ch'iu* (Crónica del principado Lu) y *Música*.

六情 — *ch'ing²* Las seis pasiones: gozo, cólera, tristeza, alegría, amor y odio.

六畜 — *ch'u⁴* Los seis animales domésticos: caballo, buey, cabra, gallina, perro y cerdo.

六法 — *fa³* (*Der.*) Los seis códigos: la Constitución, derecho civil, derecho penal, derecho comercial; derecho procesal; derecho de enjuiciamiento criminal.

六分儀 — *fen¹ i²* (*Astron.*) Sextante.

六腑 — *fu³* (*Med. chin.*) Las seis vísceras: estómago, vesícula biliar, vejiga, intestino delgado, intestino grueso y esófago-píloro-uréter.

六合 — *he²* Las seis direcciones: los cuatro puntos cardinales, el cenit (arriba) y el nadir (abajo).

六藝 — *i⁴* Las seis 'artes' de la China clásica: ritos, música, tiro al arco, conducir un vehículo, caligrafía y cálculo.

六根 — *ken¹* (*Bud.*) Las seis 'raíces' de la sensación y percepción: ojos, oídos, nariz, lengua, cuerpo e inteligencia.

六國 — *kuo²* Los Seis Reinos destruidos por el emperador Shih Huang-ti (entre 230-221 a. C.): 楚, 齊, 燕, 韓, 魏, 趙 *Ch'u, Ch'i, Yen, Han, Wei* y *Chao*.

六禮 — *li³* Los seis ritos del matrimonio.

六面體 — *mien⁴ t'i³* (*Geom.*) Hexaedro.

六百 — *pai³* Seiscientos.

六婆 — *p'o²* (*ant., peyor.*) Las seis comadres: la sacamuélas, la alcahueta, la bonza, la adivina, la curandera y la comadrona.

六部 — *pu⁴* (*ant.*) Los seis ministerios: Interior, Hacienda, Ritos, Guerra, Justicia y Obras Públicas (din. Swei-Ch'ing).

六十 — *shih²* Sesenta.

六書 — *shu¹* Seis clases etimológicas (de formación de caracteres): 象形 *hsiang⁴ hsing²* pictogramas sencillos; 指事 *chih³ shih⁴* ideogramas sencillos; 會意 *huei⁴ i⁴* ideogramas complejos (de dos o más caracteres sencillos); 諧聲 *hsie² sheng¹* o 形聲 *hsing² sheng¹* compuestos logofónicos; 轉注 *chuan⁴ chu⁴* extensión del sentido etimológico; 假借 *chia³ chie⁴* acepción de un carácter en un sentido distinto del etimológico.

六道 — *tao⁴* (*Bud.*) Las seis vías de la metempsicosis: deva, hombre, asura (espíritu maligno), animal, espíritu famélico, condenado en el infierno.

六味 — *wei⁴* Los seis sabores: amargo, ácido,

dulce, picante, salado e insípido.

六慾 *liu⁴ yü⁴* ① (*Bud.*) Los seis deseos o concupiscencias, provocados por los colores, el aspecto físico, una actitud, el tono de la voz, la suavidad del cutis, los rasgos personales. ② Muerte; vida; oído; vista; gusto; olfato. — *yüe⁴* ① Junio. ② La sexta luna. ③ Semestre.

六月

3191

刘

LIU²

18-3

v. n. 3192 劉

3192

劉

LIU²

18-13

u. 2
gr. abr. n. 3191 劉

① *Apellido.* ② Hacha de combate. ③ *Matar.*

劉知遠 *liu² chih¹ yüan³* Liu Chih-yüan, primer emperador de la din. Han posterior (895-948).

劉邦 — *pang¹* *Nombre propio del emperador* 高祖 Kao-tsu, fundador de la din. Han anterior (240-195 a. C.).

劉備 — *pei⁴* Liu Pei, fundador en 221 d. C. de la din. Shu Han, inmortalizado en la novela de los Tres Reinos.

劉宋 — *sung⁴* La din. Sung del Sur (420-479).

劉少奇 — *shao³ ch'i²* Liu Shao-ch'i, segundo Presidente de la República Popular de China, derrocado durante la Revolución Cultural (1900-?).

劉裕 — *yü⁴* Fundador en 420 d. C. de la din. Liu Sung.

3193

旒

LIU²

70-8

u. 3

① *Flecos* decorativos de las banderas y estandartes. ② *Cordones* adornados con jade o perlas, que cuelgan por delante y por detrás del gorro ritual.

3194

柳

LIU³

75-5

u. 1

① (*Bot.*) *Sauce.* ② (*Astron. chin.*) La 24^a de las 28 constelaciones, que comprende siete estrellas de la Hidra y tres de Cáncer. ③ *Apellido.*

柳暗花明 *liu³ an⁴ hua¹ ming²* El verde oscuro del sauce con la lozania de las flores: ① Paisaje primaveral. ② Rayos de esperanza en una situación desesperada.

柳枝 — *chih¹* Mimbre.

柳下惠 — *hsia⁴ huei⁴* *Sobrenombre de* 展禽 Chan Ch'in, contemporáneo de Confucio, célebre por su fidelidad conyugal.

柳線 — *hsien⁴* Rama de sauce; mimbre.

柳絮 — *hsü⁴* Pelos sedosos de la semilla del sauce; amento del sauce.

柳公權 — *kung¹ ch'üan²* Político y calígrafo famoso

(778-865, din. T'ang).

- 柳綠花紅 *liu³ lü⁴ hua¹ hung²* El verde del sauce con el colorido de las flores: paisaje primaveral.
 柳眉 — *mei²* Pestañas finas y largas (como las hojas del sauce).
 柳條[兒][子] — *t'iao² [t'iaorh²] [tzy⁰]* ① Varas de sauce; mimbre. ② Listas (*p. ej.* de una tela).
 柳宗元 — *tsung¹ yüan²* Prosista y poeta célebre (773-819, fines de la din. T'ang).
 柳腰 — *yao¹* Talle grácil y flexible.
 柳營 — *ying² (alus.)* Campamento militar de 細柳 Hsiliu; (*p. ext.*) cuartel; campamento militar.

3195

75-10

u. 2

榴

[a] LIU²

(Bot.) Granado.

[b] LIU⁰

石榴 *shih² liu⁰* (Bot.) ① (*clas.* 棵) Granado. ② (*clas.* 尺) Granada.

- 榴彈 *liu² tan⁴* (*clas.* 枚, 顆) (Mil.) Granada (projectil).
 榴月 — *yüe⁴* La 5ª luna.

3196

85-7

u. 1

流

LIU²

① Fluir; correr. Corriente; curso de agua.
 ② Afluente, brazos de un río. ③ Escuela (filosófica, etc.). ④ Clase social; rango.
 ⑤ Circular; desplazarse; extenderse. Móvil; fluido. ⑥ Propagarse; esparcir.
 ⑦ Seguir la corriente; seguir la moda. Costumbre; usos; moda. ⑧ Desenfrenado; disoluto; sinvergüenza. ⑨ Desterrar; expulsar; ser condenado al exilio, a la deportación.

- 流產 *liu² ch'an³* Abortar.
 流暢 — *ch'ang⁴* ① Fluido (estilo). ② Que se vende bien.
 流質 — *chih²* Líquido; fluido.
 流金鑠石 — *chin¹ shuo⁴ shih²* Fundirse los metales y derretirse las rocas: calor tórrido.
 流注 — *chu⁴* Verterse (un río), desembocar.
 流轉 — *chuan³* ① Propagarse; circular. ② Fluido (estilo). ③ Andar errante; emigrar. ④ Alternar. ⑤ (*Bud.*) Samsara, o transmigración en diferentes existencias sucesivas.
 流傳 — *ch'uan²* Propagarse; circular; transmitirse.
 流放 — *fang⁴* Expulsar; desterrar; exiliar.
 流芳百世 — *fang¹ pai³ shih⁴* Legar a la posteridad el perfume del buen ejemplo.
 流風 — *feng¹* Buenos ejemplos legados a la posteridad.
 流汗 — *han⁴* Sudar; transpirar.
 流徙 — *hsi³* Cambiar frecuentemente de residencia; andar errante.
 流線型 — *hsien⁴ hsing²* Forma aerodinámica. Aerodinámico.
 流星 — *hsing¹* Estrella fugaz; meteoro.

- 流行 *liu² hsing²* Extenderse; propagarse; circular; estar de moda. Corriente; en boga; reinante (enfermedad).
 流行[性]感冒 — *hsing² [hsing⁴] kan³ mao⁴* Gripe; trancazo.
 流行病 — *hsing² ping⁴* Epidemia.
 流血 — *hsüe⁴* Correr sangre; perder sangre; sangrar. Efusión de sangre.
 流戶 — *hu⁴* Población nómada; población flotante.
 流丐 — *kai⁴* Mendigo vagabundo.
 流寇 — *k'ou⁴* Bandidos volantes; salteadores de caminos.
 流光 ④ *liu² kuang¹* ① El tiempo huye. ② Rielar de la luna.
 ⑤ *liu² kuang⁰* Vivir ocioso; pasar el tiempo sin hacer nada en serio.
 流覽 *liu² lan³* Recorrer con la vista; dar un vistazo; echar una mirada.
 流浪 — *lang⁴* Andar errante.
 流淚 — *lei⁴* Derramar lágrimas; llorar.
 流利 — *li⁴* (Estilo) suelto; (palabra) fluida.
 流離 — *li²* Andar errante. Vagabundo.
 流麗 — *li⁴* (Estilo) fluido y elegante.
 流連 — *lien²* ① Dejarse fascinar; entretenerse. ② Detenerse; quedarse; vagar; callejear.
 流露 — *lu⁴* Escapársele a uno (un secreto); revelar; manifestar; mostrar.
 流落 — *luo^{4,0}* Vivir errante en tierra extraña.
 流氓 — *mang²* Vagabundo; golfo; vago.
 流民 — *min²* Vagabundos; refugiados sin hogar; fugitivos.
 流沫 — *mo⁴* Espuma.
 流目 — *mu⁴* Volver los ojos de una parte a otra; echar una mirada alrededor.
 流年 — *nien²* ① La carrera de los años. ② Vicisitudes de la fortuna en el presente año.
 流派 — *p'ai⁴* Secta; escuela.
 流配 — *p'ai⁴* Deportar; desterrar; exiliar.
 流弊 — *pi⁴* Abuso arraigado; corrupción reinante, generalizada.
 流別 — *pie²* Clase; secta; escuela.
 流品 — *p'in³* Clase social; rango social.
 流波 — *po¹* La mirada de unos ojos bellos (de mujer).
 流布 — *pu⁴* Propagar; transmitir; difundir.
 流沙 — *sha¹* Arena movediza; sedimento (de río).
 流水 — *shuei³* ① Agua corriente; corriente ininterrumpida. Sucesivo; continuo. ② Diario (*abrev. de la expr. siguiente*).
 流水簿 — *shuei³ pu⁴* (*clas.* 本) (Cont.) Libro-borrador; diario.
 流俗 — *su²* Usos prevalentes; costumbre corriente.
 流蘇 — *su¹* Flecós (*p. ej.* de una bandera).
 流彈 — *tan⁴* Bala perdida.
 流體 — *t'i³* Fluido (líquido o gas).
 流體力學 — *t'i³ li⁴ hsiu²* (Fis.) Hidrodinámica.
 流電 — *tien⁴* ① Veloz como un rayo. ② (*Electr.*) Pérdidas de corriente.
 流賊 — *tsei²* Salteadores de caminos; atracadores de carretera.
 流毒 — *tu²* Propagarse un virus; envenenar (*fig.*); emponzoñar. Influjos perniciosos.
 流動 — *tung⁴* Móvil; fluido; flexible.
 流通 — *t'ung⁴* Circular; comunicarse. Circulación (*p. ej.* de la moneda).

流通資本 *liu² t'ung¹ tzy¹ pen³* (*Econ.*) Capital líquido.
 流亡 — *wang²* Andar errante. Vivir en el exilio.
 流亡政府 — *wang² cheng⁴ fu³* Gobierno en exilio.
 流亞 — *ya⁴* Personas de la misma clase social, del mismo rango.
 流言 — *yen²* Rumores infundados; bulos.
 流用 — *yung⁴* Emplear para otro uso.
 流域 — *yü⁴* Cuenca de un río.
 流寓 — *yü⁴* Residir fuera de su país, en el extranjero.

3197

溜

85-10

u. 2

[a] LIU⁴

① Fluir rápidamente. Rápido de un río. Columna de humo. ② Canalón del tejado; tejas del borde del alero. ③ Hilera; fila; línea; reguera.

[b] LIU¹

① Escabullirse; eclipsarse. ② Resbalar. Resbaladizo. ③ Rebajar (*p. ej.* el precio); caer. ④ Cocer a fuego lento. ⑤ Echar una mirada. ⑥ *Abrev. de* 溜溝子 *liu¹ kou¹ tzy⁰* Procurarse favores de una persona influyente.

溜飄(續) *liu¹ chiang¹* Desenfrenarse; desbocarse.
 溜之大吉 — *chih¹ ta⁴ chi²* Escabullirse; marchar sin despedirse.

溜滑 — *hua²* ① Resbalar. Resbaladizo. ② Astuto; taimado; escurridizo.

溜溝子 — *kou¹ tzy⁰* Procurarse favores de una persona influyente; procurar medrar por medios ocultos.

溜光[兒] — *kuan¹ [kuangrh¹]* Liso y brillante; mondo y lirondo.

溜溜[兒]的 — *liurh¹ [tə⁰]* ① *Onomat. del sonido del viento o del agua.* ② *Suf. intensivo de algunos adj.*

溜冰 — *ping¹* Patinar sobre hielo.

溜冰場 — *ping¹ ch'ang³* Pista de patinaje sobre hielo.

溜冰鞋 — *ping¹ hsiè²* (*clas. 雙*) Patines sobre hielo.

溜達 — *(liu⁴) ta⁰* Pasearse; deambular; callejear.

3198

瀾

85-15

u. 3

LIU³

① Claro; transparente; limpido. ② Viento fresco. ③ Violento (viento). ④ Escabullirse; desaparecer.

瀾覽 *liu² lan³* Pasar los ojos; dar un vistazo.

瀾亮 — *liang⁴* Claro.

3199

琉

96-7

u. 3

LIU³

① Piedra preciosa brillante. ② Lapislázuli; azul de ultramar. ③ Vidrio; vidrio de colores. ④ Esmalte o barniz para cerámica.

琉球 *liu² ch'iu²* (*Geogr.*) Las Islas Ryu-kyu.

琉璃 — *li^{3,0}* ① Lapislázuli; lazurita; azul de ultramar. ② Vidrio; vidrio de colores. ③ Esmalte o barniz para cerámica. Barnizado. ④ (*pop.*) Libélula.

琉璃草 — *li⁰ ts'ao³* (*Bot.*) Nomeolvides.

琉璃瓦 — *li⁰ wa³* Tejas barnizadas.

3200

留

102-2

LIU³

v. n. 3201 留

3201

留

102-5

u. 1

LIU³

Fonét. 472; gr. abr. n. 3200 留

① Detenerse; pararse; quedarse; permanecer; cesar de. ② Tardar; retardar; diferir. ③ Retener a uno. ④ Guardar; conservar. ⑤ Dejar; dejar tras sí. ⑥ *Apellido.*

留級 *liu² chi²* Repetir el curso.

留置 — *chih⁴* Retener; guardar; detener.

留情 — *ch'ing²* Guardar afecto; encariñarse; mostrarse complaciente.

留中不發 — *chung¹ pu⁴ fa¹* Retener (un documento, un asunto) sin darle curso.

留取 — *ch'ü³* Preservar; dejar.

留後門 — *hou⁴ men²* Reservar una puerta trasera; tener una escapatoria.

留下 — *hsia⁴* Retener; quedarse; dejar.

留心 — *hsin¹* Poner atención; tener cuidado; aplicarse.

留學生 — *hsüè² sheng¹* Estudiante en el extranjero.

留意 — *i⁴* Poner atención; tener cuidado.

留任 — *jon⁴* Permanecer en el cargo (después de cumplido el mandato).

留戀 — *lien⁴* Estar encariñado, enamorado.

留連 — *lien²* Estar apegado (*p. ej.* a un cargo).

留落 — *lvo⁴* Abandonado; desamparado.

留名 — *ming²* ① Dejar tras sí buena fama. ② Dejar su nombre, su tarjeta de visita.

留命 — *ming⁴* Perdonarle a uno la vida.

留難 — *nan^{4,0}* Crear dificultades.

留鳥 — *niao³* (*Zool.*) Aves sedentarias.

留別 — *pie²* Recuerdo de despedida.

留步 — *pu⁴* (*cort.*) Detenga sus pasos: no se moleste en acompañarme.

留神 — *shen²* Poner atención; tener cuidado.

留聲機 — *sheng¹ chi¹* (*clas. 架*) Fonógrafo; tocadiscos.

留守 — *shou³* ① Regente durante la ausencia del emperador. ② (*Mil.*) Quedar de guarnición.

留宿 — *su⁴* Retener (a un huésped) para pasar la noche; dar hospedaje.

留待 — *tai⁴* Dejar para más tarde.

留題 — *i²* Dejar una inscripción (en recuerdo de una visita).

留頭髮 — *i'ou² fa⁰* Dejarse el pelo largo.

留存 — *ts'uen²* Guardar; conservar.

留養 — *yang⁴* Quedars; en la familia para cuidar a sus padres.

留寓 — *yü⁴* Vivir fuera del país natal.

留餘地 — *yü² ti⁴* Dejar una escapatoria.

3202 104-10 u. 2
瘤 LIU²
 Tumor; quiste; excrecencia.

3203 112-6 u. 2
硫 LIU²
 (Qutm.) Azufre. Sulfúrico; sulfuroso.

硫泉 liu² ch'üan² Fuente sulfurosa.
 硫化物 — hua⁴ wu⁴ (Qutm.) Sulfuro.
 硫磺 — huang² Azufre.
 硫磺島 — huang² tao³ (Geogr.) Iwo Jima, o Islas Bonin (Japón), teatro de una de las grandes batallas del Pacífico, en la II Guerra Mundial.
 硫苦 — k'u³ (Qutm.) Sulfato de magnesio.
 硫酸 — suan¹ (Qutm.) Acido sulfúrico.
 硫酸化合物 — suan¹ hua⁴ he² wu⁴ (Qutm.) Sulfato.

3204 120 8 u. 4
絡 LIU³
 ① Diez hilos de la trama de un tejido.
 ② Madeja de 20 hilos. ③ Mechón de pelo. Clas. de madejas y mechones. ④ Hilo de seda. ⑤ Cuerda. ⑥ Objeto que se lleva sobre sí. ⑦ Plegado; arrugado. Pliegue; arruga.

3205 162-10 u. 3
遛 [a] LIU²
 遛遛 tou⁴ liu² Detenerse; pararse.

[b] LIU⁴
 ① Pasearse; deambular; callejear. ② Llevar a un caballo de la brida.
 遛街 liu⁴ chie¹ Pasearse por la calle; callejear.
 遛之大吉 — chih¹ ta⁴ chi² (Tener) la suerte de zafarse a tiempo.
 遛馬 — ma³ Llevar a un caballo de la brida.
 遛食兒 — sherh² Dar un paseo después de las comidas.
 遛達 — ta⁰ Pasearse; deambular; callejear.
 遛彎兒 — warh¹ Dar una vuelta (paseándose).

3206 167-10 u. 3
鋤 LIU²
 ① Metal de calidad; metal puro. ② :: n. 3193 旒 liu² Cordones adornados con jades o perlas, que cuelgan del gorro ritual.

3206a 184-10 u. 4
餽 LIU²
 蒸餾 cheng¹ liu² Destilar el agua.

ㄌㄡˊ

LOU - [lou] - (lou)

3207 9 2 樓	3208 30 2 嘍	3209 38 2 娄	3210 38 2 婁	3211 64 2 樓	3212 75 2 樓	3213 75 2 樓	3214 85 4 漏
3215 118 3 簍	3216 140 2 藁	3217 142 2 婁	3218 167 4 鏤	3219 170 4 陋	3270 173 4 露 lu ⁴	3220 188 2 體	

3207 9-11 u. 2
樓 LOU²
 ① Encorvar; combar; torcer; doblar; inclinarse. Combar. ② Giboso; jorobado. ③ Apellido.
 樓指 lou² chih³ Doblar los dedos (para contar).

3208 30-11 u. 3
嘍 [a] LOU²
 ① 嘍啞 lou² li⁴ Onomat. del píar de las aves. ② 嘍囉 lou² luo² ③ Onomat. de charla fastidiosa. ④ Hábil; listo; picaro. ⑤ Miembros de una banda de salteadores.

[b] LOU³

噠婁 *lien² lou³* (Onomat.) Palabrería; chá-chara.

[c] LOU⁰

Partic. eufónica final.

3209

娄

LOU³

38-6

v. n. 3210 婁

3210

婁

LOU³

38-8

u. 4

Fonét. 473; gr. abr. n. 3209 婁

① 婁宿 *lou² hsiu⁴* (*Astr. chin.*) La 16ª de las 28 mansiones, que comprende doce estrellas de Aries y la estrella alfa del Triángulo. ② *Apellido.*

3211

樓

[a] LOU²

64-11

u. 2

① Atraer; reunir; juntar. ② Arrastrar; tirar.

[b] LOU¹

① Recoger; arrebañar; acaparar. ② Alzar; realzar. ③ Atraer (clientela). ④ (*pop.*) Arrogarse; apropiarse apelativos honrosos; tratar a otro con arrogancia.

[c] LOU³

Coger en los brazos; abrazar.

樓處子 *lou² ch'u³ tzy³* Raptar a una joven. Rapto.
樓衣裳 *lou¹ i¹ shang⁰* Alzar el vestido.
樓抱 *lou³ pao⁴* Abrazar; tener abrazado.

3212

樓

LOU³

75-9

v. n. 3213 樓

3213

樓

LOU³

75-11

u. 2

gr. abr. n. 3212 樓

① (*clas. 座*) Casa de pisos. (*clas. 層*) Piso. ② (*Geogr. hist.*) Ciudad de Shansi, época Ch'uen-ch'iu. ③ *Apellido.*

樓船 *lou² ch'uan²* (*ant.*) Barco de guerra con torreta.
樓房 — *fang²* (*clas. 座*) Casa de pisos.
樓下 — *hsia⁴* Planta baja de una casa. En la planta baja.

樓閣 — *ke²* Edificio de varios pisos.
樓閣 — *lan²* (*Geogr. hist.*) Ant. estado del Sinchiang (din. Han).

樓櫓 — *lu³* Torre vigia; observatorio.
樓上 — *shang⁰* En el piso.
樓臺 — *t'ai²* ① Terraza en una casa de pisos. ② Escenario.

樓底下 *lou² ti³ hsia⁴* Planta baja de una casa.
樓梯 — *t'i⁴* (*clas. 段, 層, 階*) Escalera.

3214

漏

LOU⁴

85-11

u. 1

① Gotear; rezumar; filtrarse; escaparse (el agua). ② Dejar escapar (un secreto); divulgar. ③ Descuidar; omitir; perder; olvidar. ④ (*Med. chin.*) Espermatorrea. ⑤ Lagrimeo continuo. ⑥ Orificio; cavidad; agujero. ⑦ Clepsidra. ⑧ Atraer; seducir. ⑨ (*Bud.*) Los "escapes": ilusiones, pasiones e impurezas que proceden sin cesar de los sentidos. ⑩ *Apellido.*

漏盡 *lou⁴ chin⁴* (La clepsidra) se agota; la noche se acaba.

漏瘡 — *ch'uang¹* (*Med.*) Fístula; úlcera purulenta.

漏風 — *feng¹* ① Colarse el viento. ② Escaparse a uno un secreto.

漏風聲 — *feng¹ sheng⁰* Escaparse a uno un secreto; revelar una noticia.

漏泄 (洩) — *hsie⁴* Dejar escapar; revelar; divulgar.

漏洩春光 — *hsie⁴ ch'uen¹ kuang¹* Dejar escapar la luz primaveral; dar a conocer una noticia (*esp. de amoríos*).

漏壺 — *hu²* Clepsidra.

漏刻 — *k'e⁴* *Id.*

漏鼓 — *ku³* Tambor que anunciaba las vigilias según la clepsidra.

漏孔 — *k'ung³* Rendija; grieta; agujero (por donde se escapa el agua).

漏露 — *lu⁴* Manifestar; revelar.

漏報 — *pao⁴* Dejar de informar por olvido o intencionadamente.

漏勺 (杓) — *shao²* Colador; espumadera.

漏水 — *shuei³* ① Gotera. ② Rezumar.

漏稅 — *shuei⁴* Fraude fiscal. Defraudar al fisco. Contrabando.

漏底 — *ti³* Revelar el fondo secreto de un asunto.

漏電 — *tien⁴* (*Electr.*) Pérdidas de corriente.

漏天 — *t'ien¹* ① Tiempo lluvioso. ② Tronera por donde entra la luz.

漏斗 [兒] — *tou³ [tourh³]* (*clas. 支*) Embudo.

漏脫 — *t'uo¹* Omitir inadvertidamente.

漏子 — *tzy⁰* ① (*clas. 支*) Embudo. ② (*clas. 件*) Indicio revelador. ③ Defecto.

漏網 — *wang³* Escapar de la red; fugarse; escapar de la justicia.

漏夜 — *ye⁴* Muy de noche.

漏雨 — *yü³* (Tejado) con goteras.

3215

篋

LOU³

118-11

u. 2

Cesta; canasta.

3216

萋

LOU²

140-11

u. 4

(*Bot.*) ① Artemisa. ② Pimentero betel.

3217
蝮 LOU² 142-11 u. 3

蝮蝮 *lou² ku¹* (*Entom.*) Alacrán cebollero; grillotalpa; cortón.

螺螄 *lou² i³* Alacranes cebolleros y hormigas: bichos insignificantes.

螺螄 — *yü⁴* Alacrán cebollero.

3218
鏤 LOU⁴ 167-11 u. 4

① (*ant.*) Metal ferroso (sobre el que se puede grabar). ② Grabar; cincelar. ③ Apellido.

鏤塵吹影 *lou⁴ ch'en² ch'uei¹ ying³* Grabar sobre el polvo y soplar a las sombras: trabajo inútil.

鏤刻 — *k'e⁴* Grabar; cincelar.

鏤冰 — *ping⁴* Grabar sobre el hielo: tiempo perdido.

鏤身 — *shen¹* Tatuar.

鏤月裁雲 — *yüo⁴ ts'ai² yün²* Grabar la luna y tallar las nubes: arte primoroso.

3219
陋 LOU⁴ 170-6 u. 2

① Estrecho; exiguo; reducido; angosto. ② Mezquino; mediocre. ③ Repelente; repugnante. ④ Vil; ruin; bajo. ⑤ Ignorante; inexperto. ⑥ Feo.

陋見
 陋習
 陋巷
 陋備
 陋規

lou⁴ chien⁴ Mi humilde opinión.

— *hsi²* Mala costumbre; abuso.

— *hsiang⁴* Callejuela.

— *ju²* Letrado muy mediocre.

— *kuei¹* Corrupción (de los funcionarios); venalidad.

— *lie⁴* Vil; mediocre; ruin.

— *she³* (*cont.*) Mi pobre morada.

— *shih⁴* Casa miserable; choza; cabaña.

— *su²* Costumbres groseras, depravadas.

— *yü³* Palabras groseras.

陋劣
 陋舍
 陋室
 陋俗
 陋語

3220
髅 LOU³ 188-11 u. 3

骷髏 *tu² lou²* Cráneo; calavera.

ㄌㄨˊ

LU - [lu] - (lu)

3190 8 4 六 <i>liu⁴</i>	3221 30 1 嚕	3222 53 2 卢	3223 53 2 廬	3224 62 4 戮	3225 64 3 擄	3226 75 3 櫓	3319 84 4 氣 <i>liu⁴</i>	3227 85 3 滷
3228 95 2 炆	3229 86 2 爐	3230 96 4 璐	3231 108 2 廬	3232 112 4 碌	3233 113 4 祿	3234 118 4 麓	3235 118 4 籙	
3321 120 4 綠 <i>liu⁴</i>	3236 130 2 臚	3237 140 2 芦	3324 140 4 蓀 <i>liu⁴</i>	3103 140 4 蓼 <i>liu³</i>	3238 140 2 蘆	3239 141 3 虜 <i>liu³</i>	615 148 4 角 <i>chiao¹</i>	
3240 154 4 賂	3241 157 4 路	3242 159 4 轆	3243 159 2 轆	3244 167 4 錄	3245 167 2 鑪	3246 170 4 陸 <i>liu⁴</i>	3247 173 4 露 <i>lou⁴</i>	
3248 181 2 顛	3249 195 3 魯	3250 195 2 鱸	3251 196 4 鷲	3252 196 2 鷓	3253 197 3 鹵	3254 198 4 鹿	3255 198 4 麓	

3221
 噜 LU¹ 30-15 u. 3
 哩噜 li¹ lu¹ **Barbular.** Barbulla; farfulla.

3222
 庐 LU² 53-4 v. n. 3223 廬

3223
 廬 LU² (LÜ²) 53-16 u. 3
gr. abr. n. 3222 庐
Cabaña; choza; casita; barraca.

廬窠 lu² mu⁴ ① Cabaña construida cerca de una tumba. ② Cabaña y tumba.

廬山 — shan¹ El monte Lu, célebre lugar de veraneo al N. de Chiangsi.

廬山眞面[月] — shan¹ chen¹ mien⁴ [mu⁴] El verdadero aspecto del monte Lu (frecuentemente cubierto de nubes): asunto que no se ve con claridad.

廬舍 — she⁴ Casa de labranza; cabaña.

3224
 戮 LU^{4,5} 62-11 u. 3
 ① Ejecutar a un reo; matar. ② Ultrajar; deshonorar. ③ 戮力 lu⁴ li⁴ Aunar fuerzas.

3225
 擄 LU³ 64-13 3239 虜

3226
 櫓 LU³ 75-15 u. 2
 ① (clas. 隻) Remo para cinglar; espadilla. ② Escudo de gran tamaño. ③ Atalaya sobre las murallas.

3227
 瀹 LU³ 85-11 u. 3
 ① Agua salada, salobre. Salmuera. ② Guisar con salsa salada. ③ Salsa espesa.

3228
 炉 LU² 86-4 v. n. 3229 爐

3229
 爐 LU² 86-15 u. 2
gr. abr. n. 3228 炉; gr. dif. n. 3245 籛
Horno; hornillo; estufa; calentador.
 爐火純青 lu² huo³ ch'uen³ ch'ing¹ La llama del horno

es de un verde puro (preparación de la pildora de la inmortalidad): llegar a la perfección en los estudios, en la técnica.
 爐篋 lu² pi⁴ Rejilla de estufa, hornillo.
 爐竈(灶) — tsao⁴ (clas. 架) Horno de cocina.

3230
 璐 LU⁴ 96-13 u. 4
Jade de calidad.

3231
 盧 * LU² 108-11 u. 2
Fonét. 474
 ① Negro. ② 呼盧 hu¹ lu² (ant.) Jugar a juegos de azar. Juego de azar. ③ Perro de caza (ordin. negro). ④ Apellido.

盧照鄰 lu² chao⁴ lin² Lu Chao-lin, uno de los "Cuatro poetas eminentes" de comienzos de la din. T'ang (s.VII).

盧杞 — ch'i³ Lu Ch'i, poderoso y cruel ministro del emp. 德宗 Te Tsung, din. T'ang (?-785).

盧比 — pi³ (transc. fon.) Rupia.

盧布 — pu⁴ (transc. fon.) Rublo.

盧森堡 — sen¹ pao³ (Geogr.) Luxemburgo (transc. fon.).

盧梭 — suo¹ J. J. Rousseau (1712-1778) (transc. fon.).

3232
 碌 LU^{4,5} 112-8 u. 2
 ① Piedrecilla; grava. Pedregoso; escabroso. ② Jaspe verde. ③ 碌碌 lu⁴ lu⁴ ④ Sin iniciativa; vulgar; gregario. ⑤ Molesto; engorroso. ⑥ (onomat.) Rodar de carro. ⑦ Ocupado; atareado.

3233
 碌 LU^{4,5} 113-8 u. 2
 ① Dicha; felicidad; favores. ② Honorarios de un funcionario. ③ Apellido.

碌籍 lu⁴ chi² Dicha y reputación.

碌命 — ming⁴ Suerte (de una persona) a lo largo de su vida.

碌食 — shih² Honorarios de un funcionario.

碌位 — wei⁴ Honorarios y rango; riqueza y honores.

3234
 籛 LU^{4,5} 118-11 u. 3
 ① Cesta, canasto (de bambú, alto y redondo). ② Maleta de bambú.

3235
 籛 LU^{4,5} 118-15 u. 4

① **Registro.** ② 圖錄 *t'u² lu⁴* Destino; suerte. ③ 符籙 *fu² lu⁴* Talismanes o encantamientos taoístas con sus fórmulas secretas.

3236

臚

LU²

130-16

u. 3

① Piel. ② **Extender; exponer; desplegar.** ③ Hacer saber; **informar; proclamar.** Mensaje (de un superior).

臚情 *lu² ch'ing²* Exponer uno sus circunstancias personales.

臚列 *lie⁴* ① Exponer; desplegar. ② Explicar al detalle.

3237

芦

LU²

140-4

v. n. 3238 蘆

3238

蘆

LU²

140-16

u. 3

gr. abr. n. 3237 芦

(Bot.) Carrizo; caña.

蘆薈 *lu² hwei⁴* (Bot.) Aloe.

蘆溝橋 *kou¹ ch'iao²* El puente de Lukou, construido sobre el río Lukou al O. de Pekín, llamado también "Puente de Marco Polo".

蘆溝橋事變 *kou¹ ch'iao² shih⁴ pien⁴* Incidente del puente de Lukou entre chinos y japoneses, que provocó las hostilidades entre China y Japón (7 de julio de 1937).

蘆粟 *su⁴* (Bot.) Sorgo; panizo.

蘆筍 *suen³* ① Tallos tiernos de carrizo (comestibles). ② Espárragos.

蘆田 *t'ien²* Carrizal.

3239

虜

LU³ (LUO³)

141-7

u. 2

gr. dif. n. 3225 擄

① **Coger; robar; quitar por la fuerza.** ② **Capturar; apresar; cautivar; hacer prisioneros.** ③ **Prisionero de guerra.**

虜掠 *lu³ lüe⁴* Arrebatarse; robar.

3240

路

LU⁴

154-6

u. 3

① **Sobornar; corromper a fuerza de dinero.** Regalo para sobornar. ② **Dar; ofrecer como regalo.** ③ **Bienes; riquezas.**

3241

路

LU⁴

157-6

u. 1

Fonét. 475

① (clas. 條) **Carretera; camino; vía; calle; línea (de comunicación); ruta;**

itinerario. ② **Dirección; orientación.** ③ (clas. 條) **Medio; procedimiento; método.** ④ (ant.) **Gran carroza.** ⑤ **Gusto; afición; inclinación.** ⑥ **Especie; clase; categoría.** ⑦ **División administrativa, equiv. a una provincia (din. Sung).** ⑧ **Apellido.**

路政 *lu⁴ cheng⁴* Administración de vías de comunicación.

路程 *ch'eng²* Viaje; trayecto; etapa; distancia.

路基 *chi¹* Infraestructura de una ruta.

路祭 *chi⁴* Sacrificio ofrecido por los vecinos al paso de un cortejo fúnebre.

路加福音 *chia⁴ fu² yin¹* (Crist.) El Evangelio de San Lucas.

路徑 *ching⁴* ① Camino; vía; ruta. ② Medio; método.

路警 *ching³* Policía de tráfico de carreteras.

路費 *fei⁴* Gastos de viaje.

路線 *hsien⁴* (clas. 條) Línea; ruta; camino; vía; recorrido; trayecto.

路易十四 *i⁴ shih² sy⁴* Luis XIV (1638-1715).

路人 *jen²* Transeúnte; desconocido; extraño.

路口 *k'ou³* Entrada de un camino, de una calle.

路軌 *k'uei³* Raíles del ferrocarril.

路過 *kuo⁴* Pasar por.

路旁 *p'ang²* Lado del camino, al borde del camino.

路不拾遺 *pu⁴ shih² i²* No recoger los objetos perdidos por el camino; prosperidad; abundancia.

路不通行 *pu⁴ t'ung¹ hsing²* Carretera interceptada; callejón sin salida. Prohibido el paso.

路上 *shang⁴* En el camino; durante el viaje.

路得 (德) *te²* Martin Lutero (1483-1546) (transc. fon).

路燈 *teng¹* Farola; alumbrado de los caminos, de las calles.

路條 *t'iao²* Pase; salvoconducto.

路透社 *t'ou⁴ she⁴* Agencia Reuter (de noticias).

路途 *t'u²* Camino; ruta.

路子 *tzy⁰* Camino; vía; medio; método.

3242

轆

LU^{4,5}

159-11

u. 4

轆轤 *lu⁴ lu²* ① **Cabria (de pozo).** ② **Cabrestante.**

3243

轆

LU²

159-16

u. 4

轆轤 *lu⁴ lu²* ① **Cabria (de pozo).** ② **Cabrestante.**

3244

錄

LU^{4,5}

167-8

u. 2

① **Copiar; transcribir.** ② **Consignar por escrito; anotar; inscribir.** ③ **Registro; catálogo; lista.** ④ **Anales; colección (de palabras o actos, hechos).** ⑤ **Escoger.** ⑥ 錄錄 *lu⁴ lu⁴* Que sigue a los demás; gregario; vulgar; cualquiera; adocenado. ⑦ **Apellido.**

錄囚 *lu⁴ ch'iu²* (*ant.*) Revisar el proceso de un reo.
 錄取 — *ch'ü³* Admitir a examen (a un candidato); (*p. ext.*) admitir. Admisión.
 錄供 — *kung⁴* Consignar las deposiciones de los testigos.
 錄錄 — *lu⁴* Que sigue a los demás; gregario; vulgar; cualquiera; adocenado.
 錄事 — *shih⁴* ① Copista; escribiente. ② Cortesana; ramera.
 錄音 — *yin¹* Grabar, imprimir discos o cintas magnetofónicas.
 錄音機 — *yin¹ chi¹* (*clas.* 架, 部) Aparato magneto-fónico; magnetófono.
 錄用 — *yung⁴* Servirse de alguien, tomarle a servicio.

3245

鑪

LU³

167-16

v. n. 3229 爐

3246

陸

[a] LU^{4,5}

170-8

u. 1

① Altiplanicie; meseta. ② Tierra firme; continente. Terrestre; continental. ③ Via terrestre. ④ (*ant.*) Saltar. ⑤ :: *n.* 3190 六 *liu⁴* Seis (escritura mayúscula, usada en documentos, billetes de banco, etc., para evitar falsificaciones. ⑥ Apellido.

[b] LIU^{4,5}

pron. ord. de [a] ⑤

陸戰隊 *lu⁴ chan⁴ t'uei⁴* Infantería de marina.
 陸沉 — *ch'on²* ① Hundimiento de terreno. ② Anegarse el continente: catástrofe (causada por el hombre); desastre nacional.
 陸棲 — *ch'i¹* Animales terrestres (*p. op. a los acuáticos*).
 陸橋 — *ch'iao²* Paso elevado, puente *p. ej.* sobre la vía férrea.
 陸九淵 — *chiu³ yüan¹* Lu Chiu-yüan (1139-1192), célebre filósofo neo-confucianista, precursor de Wang Yang-ming.
 陸軍 — *chün¹* Ejército de tierra.
 陸風 — *feng¹* Viento de tierra.
 陸秀夫 — *hsiu⁴ fu¹* Lu Hsiu-fu (1238-1279), letrado y funcionario de la din. Sung. Se arrojó al mar con el joven emperador destronado 帝昺 Ti Ping.
 陸續 — *hsü⁴* Seguido, sin interrupción; continuado; sucesivo.
 陸離 — *li²* Numeroso y variado; diverso; desigual.
 陸路 — *lu⁴* Vía terrestre.
 陸地 — *ti⁴* Tierra firme; costa; continente.
 陸田 — *t'ien²* Tierras de secano.
 陸運 — *yün⁴* Trasporte terrestre.

3247

露

[a] LU⁴

173-12

u. 2

① Rocío. ② Licor aromático; néctar.

③ Aparecer; mostrarse; manifestarse; revelar. ④ Al aire libre. ⑤ Apellido.

[b] LOU⁴

Otra pron. de [a] ③

露井 *lu⁴ ching³* Pozo descubierto.
 露珠[兒] — *chu¹ [churh¹]* Perlas, gotas de rocío.
 露出 — *ch'u¹* Aparecer; descubrirse; enseñar la oreja (*fig.*).
 露封 — *feng¹* Carta abierta, no sellada.
 露口風 — *k'ou³ feng¹* Revelar un secreto.
 露骨 — *ku³* ① Aparecer los huesos; estar en los huesos. ② Describir crudamente la realidad.
 露臉 — *lien³* ① Salir con honra. ② Mostrarse; aparecer.
 露馬脚 *lou⁴ ma³ chiao⁰* Aparecer la pezuña del caballo: descubrirse; revelarse; enseñar la oreja.
 露面[兒] *lou⁴ mien⁴ [mier⁴]* Dar la cara. A cara descubierta.
 露白 *lou⁴ pai²* Dejar ver la riqueza (atrayendo la atención de los ladrones).
 露布 *lu⁴ pu⁴* ① (*ant.*) El parte de la victoria escrito en una tela. ② Carta abierta (no sellada).
 露水 — *shuei^{3,0}* (*clas.* 滴) Rocío.
 露水夫妻 — *shuei^{3,0} fu¹ ch'i¹* Esposos (para el tiempo) del rocío: unión libre, temporal.
 露宿 — *su⁴* Pasar la noche al raso; vivaquear.
 露宿風餐 — *su⁴ feng¹ ts'an¹* Pasar la noche al raso y comer con viento: penalidades de los viajes.
 露臺 — *t'ai²* ① Terraza; azotea. ② Balcón.
 露體 — *t'i³* Desnudo. Desnudarse. Desnudez.
 露點 — *tien³* (*Meteor.*) Punto de rocío.
 露天 — *t'ien¹* Al aire libre; al raso; a cielo descubierto.
 露天學校 — *t'ien¹ hsüe² hsiao⁴* Escuela al aire libre.
 露兜樹 — *tou¹ shu⁴* (*Bot.*) *Pandanus odoratissimus*.
 露頭 ① *lou⁴ t'ou²* Comenzar a sobresalir; adquirir notoriedad.
 ② *lu⁴ t'ou²* (*Geol.*) Afloramiento de mineral.
 露營 — *ying²* Acampar; vivaquear.
 露原形 — *yüan² hsing²* Descubrir su verdadero aspecto.

3248

顛

LU³

181-16

u. 3

(*Anat.*) Cráneo.

顛骨 *lu² ku³* Huesos del cráneo.
 顛頂 — *ting³* Casquete del cráneo.

3249

魯

LU³

195-4

u. 2

Fonét. 476

① Estúpido; torpe; zafio. ② Grosero; rústico; vulgar. ③ Principado de la época de los Chou, que abarcaba parte de las act. provincias de Shantung, Chiangsu y Anhuei; país de Confucio. ④ Nombre monosilábico de la prov. de Shantung. ⑤ Apellido.

魯仲連 *lu³ chung⁴ lien²* Lu Chung-lien, célebre político, tipo de habilidad diplomática (Reinos Com-

batientes).
 魯迅 *lu³ hsün⁴* Lu Hsün, seudónimo de 周樹人 Chou Shu-jen, (1887-1936), célebre escritor.
 魯人 — *jen²* ① Persona torpe, poco inteligente.
 ② Habitante del principado de Lu.
 魯莽 — *mang³* Ligerero; inconsiderado.
 魯男子 — *nan² tzy³* (*alus.*) Hombre rigorista en sus relaciones con las mujeres.
 魯班(般) — *pan¹* Lu Pan, hombre del principado de Lu, venerado como patrono de los carpinteros.
 魯壁 — *pi⁴* Muro (de la casa de Confucio) del país de Lu (donde fue hallado un antiguo texto de los Clásicos con sus comentarios).
 魯肅 — *su⁴* Lu Su (172-217), general y consejero del rey de Wu Wu (época de los Tres Reinos).
 魯魚亥豕 — *yü² hai⁴ shih³* (Confundir) *lu* con *yü* y *hai* con *shih*: errores en la copia de caracteres parecidos.

3250

鱸 LU² 195-16 u. 3
 (Ict.) Perca o percha.

3251

鷲 LU⁴ 196-13 u. 4
 (Ornit.) Garza pequeña.

3252

鷓 LU² 196-16 u. 3
 鷓鴣 *lu³ tz'y³* (Ornit.) Cormorán.

3253

鹵 LU³ * Rad. 197 u. 3
 Fonét. 477
 ① Terreno salitroso; tierra alcalina. Alcalino; salitroso. ② :: n. 3249 魯 ③ Estúpido; torpe. ④ Grosero; rústico; rudo; vulgar. ⑤ :: n. 3226 櫓 Escudo de gran tamaño. ⑥ :: n. 3239 虜 Capturar; llevar cautivo; coger; robar; arrebatar. ⑦ Apellido.

鹵莽 *lu³ mang³* Brusco; rudo; incivil; grosero; inconsiderado en el hablar.
 鹵簿 — *pu⁴* Cortejo; escolta.

3254

鹿 LU⁴,⁵ Rad. 198 u. 2
 Fonét. 478
 ① (clas. 隻) Ciervo. ② Granero cuadrado. ③ Apellido.

鹿角 *lu⁴ chiao³* ① (clas. 隻, 對) Cuernos de ciervo. ② (ant.) Empalizada para detener al enemigo. ③ (Bot.) *Chondrus ocellatus* (alga).
 鹿茸 — *jung²* Brote de cuerno de ciervo (usado en la farmacopea china).
 鹿豕 — *shih³* Ciervo y puerco: ignorante; cerril.
 鹿死誰手 — *sy³ shuei³ shou³* ¿Quién cobrará el ciervo? ¿A manos de quién vendrá el poder?

3255

麓 LU⁴,⁵ 198-8 u. 3
 Pie, falda de una montaña.

ㄌㄨㄢˋ

LUAN - [luan] - (luan)

3256 5 4 亂	3257 5 4 亂 <i>lan⁴</i>	3258 26 3 卵 <i>luo³</i>	3259 46 2 轡	3260 130 2 轡 <i>luan³</i>	3261 187 2 鑿	3262 196 2 鷺	2363 196 2 鷺
------------------	---------------------------------	----------------------------------	-------------------	------------------------------------	--------------------	--------------------	--------------------

3256

亂 LUAN⁴ 5-6
 v. n. 3257 亂

3257

亂 [a] LUAN⁴ 5-12 u. 1
 gr. abr. n. 3256 亂
 ① Turbar; sembrar el desorden; pertur-

bar. En desorden. Confusión; desorden; revuelta; sedición; anarquía. ② Desorden sexual. ③ Establecer el orden; administrar; gobernar. ④ (ant.) Canto final de un programa musical. ⑤ Atravesar, cruzar un río en barca o en trasbordador.

[b] LAN⁴

① 亂子 *lan⁴ tzy⁰*, 亂兒 *lan⁴* Accidente; des-

gracia; catástrofe. ② 亂葬崗子 *lan⁴ tsang⁰ kang³ tzy⁰* Cementerio público (esp. para los pobres).

- 亂真 *luan⁴ chen¹* (Algo tan bien imitado que) se confunde con lo verdadero.
 亂臣 — *ci'en²* ① Ministro capaz de restablecer el orden. ② Ministro sedicioso.
 亂政 — *cheng⁴* Desgobierno; anarquía.
 亂七八糟 — *ch'i¹ pa¹ tsao¹* Revoltijo; desbarajuste; desorden. En desorden.
 亂交 — *chiao¹* Fornicar. Promiscuidad de sexos.
 亂叫亂喊(鬧) — *chiao⁴ luan⁴ han³ (nao⁴)* Alborotar; gritar sin ton ni son.
 亂法 — *fa³* Violar la ley.
 亂罰 — *fa²* Castigar sin ton ni son.
 亂反射 — *fan³ she⁴* (Fís.) Reflexión irregular (de la luz).
 亂翻騰 — *fan¹ t'eng²* Poner patas arriba.
 亂紛紛 — *fen¹ fen¹* En desorden; en gran confusión.
 亂風 — *feng¹* Costumbres degeneradas.
 亂想 — *hsiang³* Dejar divagar el pensamiento.
 亂線 — *hsien⁴* Hilo enmarañado; asunto embrollado.
 亂性 — *hsing⁴* Perturbar la mente.
 亂行 — *hsing²* Conducta desarreglada.
 亂婚 — *huen¹* Promiscuidad de sexos.
 亂嚷亂叫 — *iang³ luan⁴ chiao⁴* Gritar; alborotar; meter bulla.
 亂滾 — *kuen³* Revolcarse a sus anchas (un animal).
 亂國 — *kuo²* País revuelto; nación perturbada.
 亂離 — *li²* Dispersarse en desorden, a la desbandada.
 亂倫 — *lun²* ① Violar la ley natural. ② Cometer un incesto. Incestuoso.
 亂麻 — *ma²* Maraña de cáñamo; embrollo. Embrollado.
 亂罵 — *ma⁴* Lenguaje injurioso y grosero. Injuriar sin ton ni son.
 亂民 — *min²* Populacho revuelto; sediciosos.
 亂命 — *ming⁴* Recomendaciones confusas de un moribundo.
 亂謀 — *mou²* Conspiración revolucionaria.
 亂鬧 — *nao⁴* Alborotar; meter bulla.
 亂碰 — *p'eng⁴* ① Chocar aquí y allá. ② Actuar sin plan ni orden.
 亂兵 — *ping¹* Tropas en rebeldía.
 亂殺 — *sha¹* Matar a culpables y a inocentes.
 亂世 — *shih⁴* Periodo de anarquía; época revuelta.
 亂說 — *shuo¹* ① Hablar a tontas y a locas; divagar. ② Mentir.
 亂俗 — *su²* Corromper las buenas costumbres.
 亂黨 — *tang³* Anarquistas; agitadores; revoltosos.
 亂道 — *tao⁴* ① Hablar a tontas y a locas. ② Pervertir la sana doctrina.
 亂葬崗子 *lan⁴ tsang⁰ kang³ tzy⁰* Cementerio público, común (esp. para los pobres).
 亂子 — *lan⁴ tzy⁰* Accidente; desgracia; catástrofe.

3253

卵

26-5

u. 2

[a] LUAN³ (LUO³)

- ① (clas. 粒) Huevo (de ave, pez o insecto ovíparo). ② (Biol.) Ovulo. ③ Testículo.

[b] LAN³

卵子 *lan³ tzy⁰* Testículos.

- 卵巢 *luan³ ch'ac²* (Anat.) Ovario.
 卵球 — *ch'iu²* (Bot.) Oosfera.
 卵細胞 — *hsi⁴ pao¹* ① Oosfera. ② Ovulo.
 卵形 — *hsing²* Ovalo. Ovalado; oval.
 卵黃 — *huang²* Yema de huevo.
 卵囊 — *i⁴* Empollar; cubrir bajo sus alas; proteger; fomentar.
 卵白 — *pai²* Clara de huevo; albúmina; albumen.
 卵生 — *sheng¹* (Zool.) Ovíparo. Oviparismo.
 卵生 — *luan³ tzy⁰* ① (Zool.) Ovulo. ② Oospora. ③ (Anat.) Testículos. ④ *lan³ tzy⁰* (pop.) Testículo.

3259

巒

46-19

u. 3

LUAN²

- ① Sinuosa cadena de montañas. ② Pico de montaña poco elevado.

3260

巒

130-19

u. 4

LUAN² (LÜAN³)

- ① Carne cortada, picada. Cortar (la carne, un miembro, etc.). ② Flaco; macilento; débil.

3261

鑾

167-19

u. 4

LUAN²

- ∴ n. 3263 鑾 ① Campanillas del collar de los caballos. ② (p. ext.) Carroza imperial. Imperial.

鑾輿

luan² chia⁴ Carroza imperial.
 — *yü²* Id.

3262

鸞

196-6

LUAN²

v. n. 3263 鸞

3263

鸞

196-19

u. 3

LUAN²

gr. abr. n. 3262 鸞

- ① Faisán argus macho (símbolo de la armonía conyugal, de concordia entre los príncipes, de un talento eminente, de la elegancia). ③ Campanillas del collar de los caballos; por ext. carroza imperial. Imperial.

鸞鳳

luan² feng⁴ Argus y fénix: ① Gente virtuosa. ② Hombres eminentes. ③ Esposos.

鸞鳳和鳴

— *feng⁴ he² ming²* Que el argus y el fénix canten en armonía (felicitación a los nuevos esposos).

鸞鳳泊

— *p'iao¹ feng⁴ po³* Revoloteos del faisán argus y del fénix: ① Excelente caligrafía. ② Separación de los esposos.

ㄌㄨㄣˋ

LUEN - [lun] - (luen)

Nota: La romanización Wade-Giles escribe LUN

3264 6 2 倫	3265 9 2 倫	3266 31 2 圖	3267 46 2 崑	3268 64 2 掄	3269 85 2 淪	3270 130 2 綸 <i>kuan¹</i>	3271 149 4 論	3272 159 2 輪
------------------	------------------	-------------------	-------------------	-------------------	-------------------	---	--------------------	--------------------

3264 * 倫 LUEN² 9-6 u. 3
Fonét. 482

① 昆崑 *k'uen¹ luen²* (崑崑 *k'uen¹ luen²*) La cordillera Kuenluen, que separa el Tibet de Sinchiang. ② Reflexionar; pensar; meditar.

3265 倫 LUEN² 9-8 u. 1

① Las relaciones sociales; principios que regulan los deberes sociales; ley natural; orden moral. ② La recta razón. ③ Especie; clase; categoría; grado. ④ Escoger. ⑤ Apellido.

倫常 *luen² ch'ang²* Los principios inmutables que regulan los deberes sociales; las cinco relaciones humanas conformes a esos principios.

倫紀 — *chi⁴* *Id.*

倫類 — *lei⁴* Del mismo género. Semejante.

倫理 — *li³* Los principios morales; la moral.

倫理學 — *li³ hsüe²* Ética; filosofía moral; moral (ciencia).

倫比 — *pi³* ① Clase; categoría; grupo. ② Del mismo rango, grado; similar; comparable.

倫敦 — *tuen¹* Londres (*transc. fon.*).

倫次 — *tz'y⁴* Orden; método. En orden.

3266 圖 LUEN² 31-8 u. 3

圖圖 *hu² luen²* Todo entero; en bloque.

3267 崑 LUEN² 46-8 u. 3

崑崑 *k'uen¹ luen²* Cordillera Kuenluen, que separa el Tibet de Sinchiang.

3268 * 掄 LUEN³ 64-8 u. 4

[a] LUEN³ Escoger; seleccionar.

[b] LUEN¹

① Blandir; hacer molinetes (*p. ej.* con la espada). ② Derrochar; despilfarrar.

3269 淪 LUEN² 85-8 u. 3

① Rizos, ondulaciones en la superficie del agua. ② Hundirse; sumergirse; quedar arruinado. ③ Inducir, arrastrar al mal; incluir (en el castigo); implicar (en un crimen).

淪棄 *luen² ch'i⁴* Dejar; abandonar.
淪陷 — *hsien⁴* ① Caer; estar en decadencia. ② Caer en manos del enemigo.

淪落 — *luo⁴* ① Caer; decaer. ② Llevar una vida errante en tierra extraña.

淪敗 — *pai⁴* Arruinarse; decaer.

淪喪 — *sang⁴* Caer en manos del enemigo.

淪替 — *t'i⁴* Decaer; hundirse poco a poco.

淪亡 — *wang²* Perecer; arruinarse (un país); extinguirse (*p. ej.* una familia).

3270 綸 LUEN² 120-8 u. 3

[a] LUEN² ① Cordón de seda de color oscuro (verde o azul). ② Sedal. ③ Apellido.

[b] KUAN¹

綸巾 *kuan¹ chin¹* Gorro tejido con cordones de seda negra (llevado por primera vez por 諸葛亮 *Chu-Ke Liang* (llamado también 諸葛巾 *Chu¹ ke² chin¹*)).

3271

149-8

u. 1

論

[a] LUEN⁴

- ① Tratar (una materia); disertar; razonar.
- ② Dar un juicio; pronunciar una sentencia.
- ③ Comparar.
- ④ Discutir; debatir; criticar.
- ⑤ Disertación; ensayo.
- ⑥ Según; por (p. ej. pieza, por día, por mes, etc.).
- ⑦ (Bud.) Tratado; comentario de los sutras; tratado doctrinal.

[b] LUEN³

- ① pron. dif. de [a] ①②③
- ② Apellido.

- 論戰 *luen⁴ chan⁴* Polémica; controversia.
- 論證(證) — *cheng⁴* Argumento; demostración; prueba. Probar; demostrar.
- 論及 — *chi²* En cuanto a; a propósito de.
- 論價 — *chia⁴* Discutir el precio.
- 論著 — *chu⁴* Escrito; tratado; disertación.
- 論據 — *chü⁴* Prueba; argumento; dato.
- 論功行賞 — *kung⁴ hsing² shang³* Premiar según los méritos.
- 論理 *luen⁴ li³* ① Según razón. ② Lógica.
- 論理學 — *li³ hsiue²* (Fil.) Lógica.
- 論列 — *lie⁴* Discutir; pesar los pros y contras.
- 論辨 — *pien⁴* ① Crítica literaria. ② Discutir; argüir. Argumentación.
- 論評 — *p'ing²* Comentar. Comentario.
- 論說 — *shuo¹* Disertación; ensayo.
- 論壇 — *t'an²* El mundo de la crítica; los críticos.
- 論到 — *tao⁴* En cuanto a; a propósito de.
- 論調 — *tiao⁴* El tono de una discusión.
- 論點 — *tien³* Punto controvertido.
- 論定 — *ting²* Pronunciar un juicio definitivo.
- 論斷 — *tuan⁴* Aserción. Afirmar categóricamente.
- 論次 — *tz'y⁴* Determinar el orden, las prioridades.
- 論文 ① *luen⁴ wen²* (clas. 篇) Ensayo; tesis (p. ej. doctoral).
- ② *luen² wen²* Hacer la crítica literaria.
- 論語 *luen² yü³* *Analectas de Confucio*, uno de los Cuatro Libros Clásicos.
- 論月 *luen⁴ yüe⁴* Por mes; al mes.

3272

159-8

u. 1

輪

LUEN³

- ① Rueda de carro; rueda (en gen.).
- ② Todo objeto de forma circular: disco, círculo, etc.
- ③ Turnar; alternar. Por turno; uno tras otro.
- ④ Extensión, parcela de terreno medida de N. a S.
- ⑤ Grandioso; magnífico.
- ⑥ Apellido.

- 輪值 *luen² chih²* Estar de servicio por turno.
- 輪軸 — *chou²* Eje de rueda.
- 輪轉 — *chuan³* Girar. Rotación.
- 輪船 — *ch'uan²* Barco; buque de vapor.
- 輪種 — *chung⁴* Cultivar las tierras por turno (dejándolas en barbecho). Rotación de cosechas.
- 輪充 — *ch'ung¹* Prestar servicio por turno.
- 輪兒 — *luerh²* ① Rueda. ② Vuelta; vez.
- 輪番 — *fan¹* Por turno.
- 輪奐 — *huan⁴* Grandioso, magnífico (edificio).
- 輪換 — *huan⁴* Alternar.
- 輪廻 — *huei²* ① Girar. Movimiento circular sin fin. ② (Bud.) Samsâra, ciclo de reencarnaciones; metempsicosis.
- 輪郭(廓) — *kuo¹* (k'uo⁴) Contorno; silueta; perfil.
- 輪流 — *liu²* Por turno; alternando. Turnar; alternar.
- 輪班[兒] — *pan¹* [p'arh¹] Turnarse en un servicio. Por turnos.
- 輪盤 — *p'an²* ① Ruleta (instrumento de juego). ② (Tecn.) Disco.
- 輪盤賭 — *p'an² tu³* Juego de la ruleta.
- 輪生葉 — *sheng¹ ye⁴* (Bot.) Hojas verticiladas.
- 輪胎 — *t'ai¹* Neumático.
- 輪到 — *tao⁴* A mi (tu, su) vez.
- 輪栽法 — *tsai¹ fa³* Rotación de cultivos.
- 輪作法 — *tsuo⁴ fa³* Id.
- 輪渡 — *tu⁴* Barco transbordador.
- 輪子 — *tz'y⁰* Rueda.
- 輪王 — *wang²* (Bud.) "Rey de la rueda" (cuyo carruaje podía ir a cualquier parte sin encontrar obstáculos): buda considerado como rey espiritual del universo.

ㄌㄨㄥˊ

LUNG - [long] - (long)

3273 30 2 嘯	3274 32 3 壘	3275 55 4 弄 <i>nung⁴</i>	3276 64 3 擲	3277 74 2 隴	3278 96 2 隴	3279 112 2 隴
3280 116 2 隆	3281 118 2 籠	3282 128 2 壘	3283 144 4 術 <i>hsiung⁴</i>	3284 170 2 隆	3285 170 3 隴	3286 212 2 龍

3273
噏 LUNG³ 30-16 u. 3
 Garganta; gargate.

3274
壘 LUNG³ 32-16 u. 3
 ① Cerro; montículo; túmulo. ② Talud; elevación de tierra en los campos.

壘斷 *lung³ tuan⁴* ① Altozano escogido para dominar el mercado e imponer el monopolio en las transacciones. ② Monopolio. Monopolizar; acaparar.

3275
弄 LUNG⁴ (pron. ord. NUNG⁴) 55-4 u. 2
Fonté. 483
 ① Jugar con; divertirse con. ② Poner en ridiculo; ridiculizar. ③ Tocar un instrumento músico. ④ Tonada, aire musical. ⑤ :: n. 3283 街 [a] *lung⁴* Callejuela; calleja.

[b] NUNG⁴
 ① Hacer; confeccionar; preparar; arreglar. ② Hacer que; lograr que; acabar por (p. ej. 弄壞了 *nung⁴ huai⁴ le⁰* Acabó por estropearlo. ③ Hacer; ocuparse de; tratar (un asunto). ④ Simular; hacer de (p. ej. diablo). ⑤ Pron. dif. de [a]. ⑥ Manipular; maniobrar. ⑦ Perturbar; sembrar el desorden.

[c] NENG⁴ (NOU⁴)
pron. dif. de [b] ①②③④⑥

弄璋 *lung⁴ chang¹* Divertir (al crío) con tablillas de jade (insignias de dignatarios): nacimiento de un varón.

弄潮兒 — *ch'ao³ erh²* ① Marino. ② Nadador que hace acrobacias en el mar.

弄臣 — *ch'en²* (peyor.) Favorito del emperador.

弄假成真 *nung⁴ chia³ ch'eng² chen¹* Juego o fingimiento que se convierte en realidad.

弄巧成拙 — *ch'iao³ ch'eng² chuo²* Alardear de habilidad y resultar una torpeza.

弄錢 *lung⁴ ch'ien²* Hacer dinero (por medios inmorales).

弄權 — *ch'uan²* Abusar del poder.

弄法 — *fa³* Abusar de la ley; cometer fraude.

弄飯 *nung⁴ fan¹* Preparar la comida; hacer la cocina.

弄好 — *hao³* ① Afastar; arreglar; poner en condiciones. ② Llevar a buen término.

弄乾 — *kan¹* Secar; desecar.

弄鬼 — *kuai³* Hacer una diablura; jugarle a uno una mala partida.

弄筆 *lung⁴ pi³* Abusar de la pluma (un escritor); desfigurar los hechos (por escrito).

弄錯 *nung⁴ ts'uo⁴* Cometer un error; equivocarse.

弄姿 *lung⁴ tzy¹* Hacer monerías; coquetear.
 弄瓦 — *wa³* Divertir (a la recién nacida) con un huso de tierra cocida: nacimiento de una niña.

3276
攏 LUNG³ 64-16 u. 3
 ① Reunir; juntar. ② Atracar; abordar; acostar. ③ Peinar; desenredar la cabellera.

攏岸 *lung³ an⁴* Atracar; acostar (un barco).
 攏總 — *tsung³* En total; en suma.
 攏子 — *tzy⁰* (clas. 把) Peine; escarpidor.

3277
隴 LUNG³ 74-16 u. 4
 Débilmente iluminado; pálido (como la luz de la luna); claroscuro.

3278
瓏 LUNG³ 96-16 u. 3
 玲瓏 *ling² lung²* ① Onomat. del tintineo de metales, jades. ② Calado; perforado. ③ Delicadamente trabajado; cincelado con arte.

3279
壘 LUNG³ 112-16 u. 2
 ① Moler grano. ② Muela para descortezar el arroz. ③ Frotar; pulir; aguzar.

壘糠 *lung² k'ang¹* Cascarilla del arroz.

3280
隆 LUNG³ 116-12 u. 3
 ① 穹窿 *ch'ung¹ lung²* Abovedado; arqueado. ② 窟窿 *k'u¹ lung²* Agujero; orificio; cavidad; caverna.

3281
籠 [a] LUNG³ 118-16 u. 2
 ① Cesta de bambú; cubierta de bambú. ② Jaula. ③ Contener; englobar; abarcar.

[b] LUNG³
pron. dif. de [a] ①②

籠罩 *lung² chao⁴* Cubrir; tapar; encubrir; ocultar.
 籠絡 — *luo⁴* Cogerle a uno, envolverle, conquistarle.

籠頭 ③ *lung² t'ou²* Cabecilla de prisioneros.

④ *lung² t'ou⁰* Bozal.

籠統 *lung² t'ung³* A bulto; en globo; a ojo de buen

籠子 cubero.
lung² tzy⁰ ① Cesto; cesta; espuerta cubierta de bambú trenzado. ② Jaula.

3282

128-16

u. 2

聾

LUNG²

Sordo; duro de oído. Sordera.

聾聵 lung² k'uei⁴ ① Sordo; duro de oído. ② Ignorante; corto de alcances.

聾子 — tzy⁰ Un sordo; una sorda.

聾啞 — ya³ Sordomudo.

3283

144-6

u. 3

街

[a] LUNG⁴

:: n. 3275 弄 [a] lung⁴ (clas. 條) Callejuela; calleja; callejón.

[b] HSIANG⁴

:: n. 1863 巷 Callejuela; calleja.

3284

170-9

u. 2

隆

LUNG²

① Sobresalir; resaltar. Protuberante; prominente. ② Grande; grandioso; vasto. ③ Generoso; munificente; cordial. ④ Floreciente; próspero; abundante; numeroso. ⑤ Apellido.

隆愛 lung² ai⁴ Gran amor, afecto; cordialidad.

隆起 — ch'i³ Sobresalir; resaltar. Saliente; protuberante. Protuberancia.

隆情 — ch'ing² Afecto, sentimiento profundo.

隆慶 — ch'ing⁴ Era del reinado (1567-1573) del emperador Mu-tsung (din. Ming).

隆穹 — ch'iong¹ Alto y abovedado.

隆華 — chuen³ Nariz prominente.

隆中 — chung¹ Monte de Hupei, próximo a 襄陽 Sianyang, donde vivió retirado 諸葛亮 Chu-Ke Liang.

隆重 — chung⁴ Solemne; grandioso; magnífico; principesco. Solemnidad.

隆恩 — en¹ Gran beneficio; favor señalado.

隆寒 — han² Frio intenso.

隆貴 — kwei⁴ Noble; distinguido; eminente; fastuoso.

隆隆 — lung² ① Onomat. de rodar de carros, de estampido del cañón. ② Próspero; floreciente.

隆盛 — sheng⁴ Próspero; opulento; floreciente.

隆暑 — shu³ Los grandes calores del verano; la canícula.

隆替 — t'i⁴ Prosperidad y decadencia.

隆多 — tung¹ Invierno riguroso.

3285

170-16

u. 3

隴

LUNG³

① Nombre monosilábico de la prov. de

Kansu. ② :: n. 3274 隴 ③ Cerro; loma; túmulo; montículo. ④ Talud; elevación de terreno entre los campos.

隴中 lung³ chung⁴ Senil; decrepito.

隴海[鐵]路 — hai³ [t'ie³] lu⁴ Ferrocarril de Haichou (Chiangsu) a Lanchou (Kansu), ahora prolongado a través de Sinchiang.

隴西 — hsi¹ ① Ant. provincia que ocupaba el S. E. de Kansu. ② La prov. de Kansu.

隴畝 — mu³ Tierras de labranza.

3286

Rad. 212

u. 1

龍

LUNG²

Fontt. 484

① (clas. 條) Dragón (animal fabuloso, genio, espíritu de las lluvias o de las aguas). ② Emperador; soberano. Imperial; real. ③ Hombre eminente. ④ (ant.) Caballo de más de 8 pies de alto. ⑤ Lugar montañoso de buen agüero. ⑥ Apellido.

龍江 lung² Chiang¹ Longchiang o Tsitsihar, ciudad de Heilungchiang, nudo ferroviario.

龍井 — ching³ Té verde de Lungchin (Chechiang).

龍州鐵路 — chou¹ t'ie³ lu⁴ Ferrocarril de Lungchou a Chennankuan (Kuangsi).

龍舟 — chou¹ ① Barca en forma de dragón usada en las regatas del 5 de la 5ª luna. ② Nave imperial.

龍船 — ch'uan² Barca en forma de dragón usada en las regatas del 5 de la 5ª luna.

龍鍾 — chung¹ Senil; decrepito.

龍鳳 — feng⁴ Dragón y fénix: ① Talento sobresaliente. ② Fisonomía distinguida. ③ Hijos excelentes; descendencia preclara. ④ Hombre y mujer.

龍蝦 — hsia¹ (clas. 隻) Langosta.

龍驤虎步 — hsiang¹ hu³ pu⁴ Andar de dragón y paso de tigre: majestuoso; imponente.

龍性 — hsing⁴ Recalcitrante; intratable.

龍鬚 — hsü¹ Junco (una esp. usada para fabricar esteras).

龍鬚菜 — hsü¹ ts'oi⁴ (Bot.) ① Enteromorfa (alga comestible). ② Leonuro. ③ Espárrago.

龍穴 — hsüe⁴ Caverna de dragón: (Geomancia) emplazamiento favorable (p. ej. para una tumba).

龍虎山 — hu³ shan¹ Monte de Chiangsi, en la pref. de 貴溪 Kueichi, donde vivieron los Maestros Celestes 天師 T'ien-Shih, jefes supremos del taoísmo religioso.

龍口 — k'ou³ Puerto importante de Shantung, en el distrito de Huanghsien.

龍骨 — ku³ ① Hueso de dragón: huesos fosilizados, empleados en la farmacopea china. ② Quilla de barco.

龍骨車 — ku³ ch'e¹ Noria.

龍葵 — k'uei² (Bot.) Solano; hierba mora; petunia.

龍門 — men² ① Fama; gloria. ② (fig.) Personaje influyente de gran prestigio. ③ Nombre de diferentes gargantas y montañas de Shansi, Chiangsi, Sychuan, Honan. Al S. de Loyang (Honan) son famosas las monumentales estatuas de Buda esculpidas en el s. VI en los

riscos de Lungmen.
 龍腦 *lung² nao³* (Bot.) Alcanforero de Borneo.
 龍蛇 — *she²* Dragón y serpiente: ① Hombre eminente. ② Trazos sinuosos de la escritura china corrida.
 龍蝨 — *shih¹* (Entom.) Cibister.
 龍樹 — *shu⁴* Nāgārjuna, filósofo indio, fundador de la Escuela Mādhyamika 中論宗 *Chung luen tsung*, más conocido en China bajo el nombre de 三論宗 *San luen tsung*. Es el patriarca del Mahāyāna (s. III).
 龍膽 — *tan³* (Bot.) Genciana.
 龍潭虎穴 — *ʼan² hu³ hsiu⁴* Estanque del dragón y cueva del tigre: lugar peligroso.

龍套 *lung² ʼao⁴* (Teat.) Comparsas.
 龍頭 ① *lung² ʼou²* Jefe de cuadrilla, banda; jefe de una sociedad secreta.
 ② *lung² ʼou⁰* Grifo.
 龍頭蛇尾 *lung² ʼou² she² wei³* Cabeza de dragón y cola de serpiente: comienzo feliz y final desgraciado.
 龍王 — *wang²* (Mit.) El dios dragón: genio de las lluvias y de las aguas.
 龍位 — *wei⁴* Trono.
 龍文 — *wan²* ① Buen caballo ② Bella escritura. ③ Buen hijo.
 龍眼 — *yen³* (Bot.) Nefelio, ojo de dragón.
 龍顏 — *yen²* Semblante imperial; majestad imperial.

カメエ

LUO - [luo] - (luo)

Nota: En la romanización Wade-Giles se escribe LO

3258 26 3 卵 <i>luan³</i>	3287 30 4 咯 <i>ke²</i>	3288 30 2 嘍 <i>lo⁰</i>	3289 30 2 囉 <i>lo³</i>	2975 64 1 攄 <i>le⁴</i>	3290 64 4 擻 <i>lu³</i>	3248 64 3 擻 <i>lu³</i>	3291 85 4 洛 <i>lao⁴</i>	2966 86 4 烙 <i>lao⁴</i>	3292 93 4 犖 <i>lu³</i>
3293 96 4 珞 <i>lei³</i>	3294 104 3 瘰 <i>lei³</i>	3295 118 2 箩 <i>lo⁰</i>	3296 118 2 籬 <i>lao⁴</i>	3297 120 4 絡 <i>lao⁴</i>	3298 122 2 罗 <i>lo⁰</i>	3299 122 2 羅 <i>lo³</i>	3300 140 4 落 <i>la⁴</i>	3301 140 2 蘿 <i>lo³</i>	3239 141 3 虜 <i>lu³</i>
3302 142 2 螺 <i>lo⁰</i>	3303 145 3 裸 <i>lo⁰</i>	3304 162 2 邏 <i>lo⁰</i>	3305 162 2 邏 <i>lo⁰</i>	2971 164 4 酪 <i>lao⁴</i>	3306 167 2 鈸 <i>lo⁰</i>	3307 167 2 鑼 <i>lo⁰</i>	3308 187 4 駱 <i>lo⁰</i>	3309 187 2 騾 <i>lo⁰</i>	

3287

咯	30-6	u. 3
---	------	------

 [a] LUO^{4,5}
 Altercar; disputar; reñir.
 [b] LO⁰
 Partic. final, que refuerza una afirmación, p. ej. 是咯 *shih⁴ lo⁰* Así es; es verdad.
 [c] KE^{2,3}
 咯噠 *ke² teng⁰* ① Onomat. de ruidos de pasos, etc. ② Desigual; accidentado.
 [d] KE^{1,5}
 咯噠 *ke¹ ta⁰* Tubérculo de la raíz de la mostaza (comestible).

[e] K'E^{4,5} (LUO^{4,5})
 咯血 *k'o⁴ hsiu⁴* Escupir sangre. Hemoptisis.
 3288

嘍	LUO ³	30-8	v. n. 3289 囉
---	------------------	------	--------------

 3289

囉	[a] LUO ³	30-19	u. 3 gr. abr. n. 3288 嘍
---	----------------------	-------	----------------------------

 ① Partic. eufónica empleada en el canto.
 ② 嘍囉 *lo² lo²* ③ Onomat. de un charlar fastidioso. ④ Listo; hábil; picaro. ⑤ Miembros de una banda de bandoleros. ⑥ 囉呢 *lo² ʼao⁴* Hacer ruido; alborotar.

Ruidoso.

[b] LUO¹

囉唆 *luo¹ suo⁰* ① Hablar demasiado. Charlatán; hablador; locuaz. ② Fastidiar; molestar; dar la tabarra; importunar. Enojoso; pesado; molesto; importuno.

3290

擗

64-11

u. 4

LUO⁴

① Apilar; amontonar; sobreponer. ② Clas. de una pila o montón, p. ej. 一擗柴火 *i¹ luo⁴ ch'ai² huo³* Un montón de leña.

3291

洛

85-6

u. 3

LUO^{4,5}

① 洛河 *luo⁴ he²* o 洛水 *luo⁴ shuei³* (Geogr.) ② Río de Shensi y Honan, afluente del Río Amarillo. ③ Río de Shensi, afluente del Río Wei. ④ Apellido.

洛學 *luo⁴ hse²* (Fil.) La escuela neoconfuciana de Loyang, fundada por los hermanos 程頤 Ch'eng Hao y 程頤 Ch'eng I (din. Sung), nacidos en Loyang.

洛書 — *shu¹* Diagrama simbólico dibujado en la concha de una tortuga del Río Luo, que inspiró al legendario emperador Yü la idea de las 9 reglas de gobierno y de las 9 regiones.

洛陽 — *yang²* (Geogr.) Loyang, ciudad de Honan, ant. capital de China.

洛陽紙貴 — *yang² chih³ kuei⁴* (alus.) El papel ha encarecido en Loyang: obra literaria de gran valor.

3292

笨

93-10

u. 3

LUO^{4,5}

① Buey pintojo. ② Pinto; variopinto; multicolor. ③ Manifiesto; claro; evidente.

笨笨 *luo⁴ luo⁴* Claro; evidente; manifiesto.

3293

珞

96-6

u. 4

LUO^{4,5}

嬰珞 *ying⁴ luo⁴* Collar de piedras preciosas o de jade.

3294

瘰

104-11

u. 3

LUO³ (LEI³)

瘰癧 *luo³ li⁴* (Patol.) Escrófula.

3295

萝

118-8

LUO³

v. n. 3296 籬

3296

籬

118-19

u. 2

LUO³

gr. abr. n. 3296 箩

① Cesta de bambú (de boca redonda, base cuadrada y sin asas). ② :: n. 2299 羅 *luo²* Tamiz. Tamizar.

3297

絡

120-6

u. 2

[a] LUO^{4,5}

① Cáñamo sin enriar. ② Borra de seda. Guata. ③ Filamentos que envuelven la pulpa de algunas frutas (p. ej. la naranja). ④ Ramificaciones de los vasos sanguíneos; nervios. ⑤ Hilar la seda. ⑥ Devanar; enrollar. ⑦ Enlazar; atar; unir. Lazo. ⑧ Envolver; abarcar; incluir; contener. ⑨ Red; redecilla. ⑩ Cabestro; cabezada. Echar el ronzal.

[b] LAO⁴

絡子 *lao⁴ tzy⁰* Redecilla (a modo de bolsa).

絡繹不絕 *luo⁴ i⁴ pu⁴ chüe²* Ininterrumpido.

絡頭 — *t'ou⁰* Bozal.

3298

罗

122-3

LUO²

v. n. 3299 羅

3299

羅

122-14

u. 1

LUO²

Fonét. 485; gr. abr. n. 3298 罗

① Red (para cazar pájaros). Coger con red. ② Gasa de seda; muselina. ③ Tamiz; cedazo. Tamizar. ④ Extender; desplegar; exponer. ⑤ Peral silvestre. ⑥ Apellido.

羅刹 *luo² ch'a⁴* (Bud.) (sansk. Rākṣasa) Espíritus enemigos de los hombres.

羅織 — *chih¹* Mallas de la red: comprometer a un inocente.

羅致 — *chih⁴* Atraer a hombres de talento; reclutar.

羅經 — *ching¹* Brújula.

羅雀掘鼠 — *ch'ue⁴ ch'ue² shu³* (alus.) Cazar pájaros con red y cavar para coger ratones: buscar por todos medios qué comer.

羅敷有夫 — *fu¹ you³ fu¹* (alus.) Luo Fu (beldad en la época de los Reinos Combatientes) tiene marido: estar casada; ser fiel al marido.

羅漢 — *han⁴* (Bud.) (abrev. de 阿羅漢 E-luo-han, sanscr. arhan, arhat) Santo, según el ideal del Hinayāna, quien busca sobre todo su salvación personal (p. op. al Bodhisattva del Mahayāna, que se entrega a la salvación de los demás).

羅漢柏 — *han⁴ pai³* (Bot.) Tuya.

羅貫中 — *kuan⁴ chung¹* Literato de fines de la din. Yüan, a quien se atribuye la célebre obra 三國演義 *san¹ kuo² yen³ i⁴* Novela de los Tres Reinos.

羅列 *luo² lie⁴* Extender; poner en orden; exponer; enumerar; alinear.
 羅羅 — *luo²* ① Ralo; poco denso o tupido. ② Los Lolos, tribus no chinas del Sychuan.
 羅馬 — *ma³* (*Geogr.*) Roma. Romano (*transc. fon.*).
 羅馬教 — *ma³ chiao⁴* La Iglesia Católica Romana.
 羅馬教皇 — *ma³ chiao⁴ huang²* El Romano Pontífice.
 羅馬教廷 — *ma³ chiao⁴ t'ing²* La Santa Sede; la Curia romana.
 羅馬法 — *ma³ fa³* El Derecho Romano.
 羅馬尼亞 — *ma³ ni² ya⁴* (*Geogr.*) Rumania (*transc. fon.*).
 羅馬數字 — *ma³ shu⁴ tzy⁴* Numeración romana.
 羅馬帝國 — *ma³ ti⁴ kuo²* (*Hist.*) El Imperio Romano.
 羅馬字 — *ma³ tzy⁴* El alfabeto latino; romanización.
 羅曼蒂克 — *man⁴ ti⁴ k'e⁴* (*transc. fon.*) Romántico.
 羅盤 — *p'an²* Brújula.
 羅婆 — *p'o²* (*Bud. sanscr. lava*) *Unidad de tiempo equiv. a 600* 刹那 *ch'a⁴ nuo²*, क्षणा: instante brevisimo).
 羅布 — *pu⁴* Extender; desplegar.
 羅布泊 — *pu⁴ po²* (*Geogr.*) El Lago Lob-Nor (Sinchiang).
 羅斯福 — *sy¹ fu²* F.D. Roosevelt (1882-1945).
 羅德西亞 — *te² hsi¹ ya⁴* (*Geogr.*) Rodesia (*transc. fon.*).
 羅網 — *wang³* ① Red para cazar. ② (*fig.*) Lazo; trampa.
 羅紋 — *wen²* ① Listas, vetas (*p. ej.* de la madera). ② Líneas de las yemas de los dedos; huellas digitales.

3300

落

140-9

u. 2

[a] LUO^{4,5} (LE^{4,5})

① Caer (las hojas). Caída de las hojas.
 ② Caer (en general); descender; declinar; bajar; ponerse (el sol). ③ Disminuir; debilitarse. ④ Decaer; declinar. ⑤ Caer en manos de; venir a parar. ⑥ Llegar a; acabar. Cabo; término; fin. ⑦ Ralo; diseminado. Enrarecer. ⑧ Omitir; olvidar. ⑨ Poblado; población; densidad de población. Fijar la residencia. ⑩ Apilar; amontonar; hacinar. Montón; pila. *Clas. de montones y pilas.* ⑪ Comenzar; empezar; iniciar.

[b] LAO⁴ (LE^{4,5})

① Bajar; rebajar; disminuir (precios).
 ② Posarse (un pájaro). ③ Sobrar; quedar sobrante. ④ Obtener; adquirir; ganar.

[c] LA⁴

① Perder; dejar olvidado; saltar (*p. ej.* un carácter en el texto). ② Quedarse atrás; estar atrasado.

落照 *luo⁴ chao⁴* Sol poniente. Puesta del sol.
 落潮 — *ch'ao²* Marea baja; bajamar.
 落成 — *ch'eng²* Conclusión (de una construcción). Acabar; inaugurar.
 落成典禮 — *ch'eng² tien³ li³* Ceremonia de la inauguración.
 落價兒 *lao⁴ chiah⁴* Baja de precios.

落穿(井)下石 *luo⁴ ching³ hsi⁴ shih²* Arrojar piedras sobre el que ha caído en la hoya: ensañarse con un desgraciado.
 落著 — *chuo²* Solución; conclusión.
 落圈套 — *ch'üan¹ t'ao⁴* Caer en la trampa; ser engañado.
 落髮 — *fo³* (*Bud.*) Raparse la cabeza: hacerse bonzo o bonza.
 落後 — *hou⁴* Quedarse atrás; retrasarse; retardar. Atrasado; retardatario; subdesarrollado.
 落後國家 — *hou⁴ kuo² chia¹* País subdesarrollado.
 落下 ① *luo⁴ hsi⁴* ② Caer; decaer; descender. ③ *lo⁴ hsi⁴* ④ Dejar olvidado; omitir. ⑤ Quedar atrasado. ⑥ Dejar atrás.
 落選 *luo⁴ hsüan³* No ser elegido.
 落雪 — *hsüe³* Nevar.
 落花流水 — *hua¹ liu² shuei³* Flores caídas y agua que fluye: ① Decaer; arruinarse; dispersarse; ser derrotado. ② Amante que no es correspondido.
 落花生 — *hua⁰ sheng¹* (*clas. 粒*) (*Bot.*) Cacahuete; maní.
 落貨 *lao⁴ huo⁴* Embarcar mercancías.
 落日 *luo⁴ jih⁴* Puesta del sol; sol poniente.
 落款 — *k'uan³* Poner la firma, la fecha y la dedicatoria en un cuadro o escritura caligráfica. (*p. ext.*) Firma.
 落葵 — *k'uei²* (*Bot.*) Espinaca blanca.
 落空 ① *luo⁴ k'ung¹* Caer en el vacío; fracasar; desvanecerse; abortar. ② *lo⁴ k'ung¹* Omitir (por olvido); descuidar.
 落淚 *luo⁴ lei⁴* Derramar lágrimas; llorar.
 落雷 — *lei²* Caída de un rayo.
 落落 ① *luo⁴* ② Huraño; esquivo; intratable. ③ Franco; abierto. ④ Ralo; disperso; poco denso.
 落落寡合 — *luo⁴ kuo³ he²* Poco sociable; misántropo.
 落落大方 — *luo⁴ ta⁴ fang¹* Magnánimo; generoso; abierto.
 落墨 — *mo⁴* Ponerse a escribir.
 落寞(漠)(莫) — *mo⁴* ① Intermitente; discontinuo; fragmentario. ② Triste; melancólico. ③ Mortecino; desolado; desierto.
 落難 — *nan⁴* Caer en desgracia; sobrevenir una calamidad.
 落筆 — *pi³* Ponerse a escribir.
 落泊(薄) — *po²* ① Caído en la miseria; sin recursos. ② Desanimado; deprimido.
 落色 *lao⁴ shai³* Perder el color; destañarse.
 落胎 *luo⁴ t'ai¹* Abortar. Aborto provocado.
 落膽 — *tan³* Perder el valor; acobardarse. Des-pavorido.
 落湯雞 — *t'ang¹ chi¹* Pollo caído en el caldo: mojado hasta los huesos.
 落湯螃蟹 — *t'ang¹ p'ang² hsi⁰* Cámbaro caído en el caldo: no saber qué hacer; quedar desamparado.
 落得 — *te²* Llegar a; caer en; acabar por; no conseguir más que.
 落地 ① *lao⁴ ti⁴* Tocar tierra; afianzarse en el terreno. ② *luo⁴ ti⁴* Nacer; estar sobre el suelo.
 落地窗 *luo⁴ ti⁴ ch'uang¹* Ventana rasgada.
 落第 — *ti⁴* No pasar un examen.
 落草 — *ts'ao³* ① Echarse al campo; hacerse ban-

dido. ② (Bud.) Degenerar. ③ Venir al mundo; nacer.
 落拓 *luo⁴ t'uo⁴* Desenvuelto; libre.
 落魄 — *t'uo⁴* ① Desanimado; desalentado. ② Sin empleo ni recursos; caído en la miseria.
 落伍 — *wu³* ① Quedarse atrás; retrasarse. ② Atrasado; rezagado.
 落伍思想 — *wu³ sy¹ hsiang³* (Hombre de) ideas retrógradas: inmovilista; anacrónico; retrasado; ultraconservador.
 落葉樹 — *ye⁴ shu⁴* (Bot.) Árboles de hoja caduca; caducifolio.
 落葉松 — *ye⁴ sung¹* (Bot.) Alerce.
 落雨 — *yü³* Llover.
 落雨天 — *yü³ t'ien¹* Día lluvioso.
 落月 — *yü⁴* La luna en cuarto menguante.

3301 140-19 u. 2

蘿 LUO³

① Rábano. ② Nombre genérico de legumbres, cuya raíz es comestible. ③ 女蘿 *nü³ luo²* Usnea (un líquen);

蘿蔔 *luo² po²* Rábano común; nabo.
 蘿蔔乾兒 — *po² karh¹* Rábano picado, salado y seco.

3302 142-11 u. 2

螺 LUO³

① (Mol.) Gasterópodos. ② Conchas; caracol. ③ Espiral.

螺髻 *luo³ chi²* Moño en espiral.
 螺階 — *chie¹* Escalera de caracol.
 螺距 — *chü⁴* Paso de tornillo.
 螺房 — *fang³* (Anat.) Caracol del oído.
 螺線 — *hsien⁴* (Mat.) Línea espiral.
 螺線管 — *hsien⁴ kuan³* (Fis.) Solenoide.
 螺旋 — *hsüan³* Tornillo; tuerca; rosca. Espiral; helicoidal.

螺施起子 — *hsüan² ch'i³ tzy⁰* Llave de tuercas.
 螺旋槳 — *hsüan² chiang³* Hélice.
 螺旋帽 — *hsüan² mao⁴* Tuerca.
 螺旋扳手 — *hsüan² pan³ shou³* Llave de tuercas.
 螺貝 — *pei⁴* Concha acaracolada.
 螺柱 — *shuan¹* Tornillo; perno.
 螺絲 — *sy⁰* (clas. 類) Rosca; tornillo.
 螺絲帽 — *sy⁰ mao⁴* Tuerca.
 螺絲刀 — *sy⁰ tao¹* (clas. 把) Destornillador.
 螺絲丁 — *sy¹ ting¹* Tornillo.
 螺絲鑽 — *sy⁰ tsuan⁴* ① Tirabuzón; sacacorchos. ② Taladro; berbiquí.
 螺螄 — *sy¹* (Mol.) Caracol.
 螺鈿 — *tien⁴* Incrustaciones de nácar.
 螺紋 — *wen³* ① Líneas de las yemas de los dedos; huellas digitales. ② Filete de rosca.

3303 145-8 u. 2

裸 LUO³

Desnudo. Desnudez. Desnudar.

裸裎 *luo³ ch'eng²* Desnudo; desnudado.
 裸形 — *hsing²* Desnudo; en cueros.
 裸麥 — *mai⁴* (Bot.) Cebada.
 裸袒 — *t'an³* Desnudo; desprovisto de todo.
 裸體 — *t'i³* Cuerpo desnudo; desnudez. Desnudo.
 裸體畫 — *t'i³ hua⁴* (Bel. Art.) Desnudo artístico.
 裸子植物 — *tzy³ chih² wu⁴* (Bot.) Gimnospermas.

3304 162-8 LUO³ v. n. 3305 邏

3305 162-19 u. 3 LUO³ gr. abr. n. 3304 邏

Hacer la ronda; patrullar; inspeccionar.

邏輯 *luo³ chi²* (transc. fon.) Lógica.
 邏騎 — *chi⁴* Patrulla de caballería.
 邏卒 — *tsu²* Patrulla; centinela; guardia.

3306 167-8 LUO³ v. n. 3307 鏢

3307 167-19 u. 2 LUO³ gr. abr. n. 3306 鏢

(clas. 面) Gong; batintín; tantán.

鏢鼓喧天 *luo² ku³ hsüan¹ t'ien¹* El gong y los tambores alborotan el cielo (con su estrépito): ruidosa celebración de una fiesta popular.

3308 187-6 u. 3 LUO^{3,5}

① Caballo blanco con crin negra. ② Camello; dromedario. ③ Los 駱越 *luo⁴ yü⁴* Luo Yüe, tribus no chinas del S. O. de China. ④ Apellido.

駱馬 *luo⁴ ma³* (Zool.) Vicuña; llama.
 駱賓王 — *pin¹ wang³* Luo Pin-wang, uno de los "cuatro poetas eminentes" a principios de la din. T'ang (?-684).

駱駝 — *t'uo⁰* ① (clas. 匹) Camello; dromedario. ② (iron.) Pazguato; estúpido; gigantón.
 駱駝絨 — *t'uo⁰ jung²* Camelote (tela hecha con pelo de camello).

3309 187-11 u. 2 LUO³

Mulo; mula; burdégano.

騾夫 *luo² fu¹* Muletero; mozo de mulas.
 騾馱子 — *t'uo² tzy⁰* Carga de una mula.
 騾子 — *tzy⁰* (clas. 匹) Mulo; mula.

ㄌㄩˊ

LÜ - [lü] - (liu)

3310 侶 9 3	3311 呂 30 3	2979 壘 lei ³ 32 4	3312 屨 44 3	3313 屢 44 3	3314 履 li ³ 44 3	3223 廬 lu ² 53 2	3315 律 60 4
3316 慮 61 4	2975 杼 le ⁴ 64 3	3317 旅 70 3	3318 櫛 75 2	3319 氣 le ⁴ 84 4	3320 瀟 85 4	4471 率 shuai ⁴ 95 4	3321 綠 lu ⁴ 120 4
3322 縷 120 3	3323 膂 130 3	3324 萊 lu ⁴ 140 4	3325 樓 145 3	3326 鋁 167 3	3327 閭 169 2	3328 駟 187 2	3329 驢 187 2

3310 侶 Lü³ 9-7 u. 2
Compañero; socio.

3311 呂 Lü³ 30-4 u. 2
Fonét. 487

① (*Mús. chin.*) Los seis tubos sonoros que producen un sonido correspondiente al principio 陰 yin; las notas correspondientes a esos tubos. ② Principado del tiempo de los Chou, situado en la act. prov. de Honan. ③ *Apellido.*

- 呂后 lü³ hou⁴ La Emperatriz Lü, viuda del emp. Kao Tsu de la din. Han, que reinó 8 años (187-180 a. C.).
- 呂蒙正 — meng² cheng⁴ Lü Meng-cheng (946-1011), suave e íntegro ministro de la din. Sung.
- 呂布 — pu⁴ Lü Pu, aventurero de la din. Han oriental, que asesinó a varios personajes, muerto a su vez por 曹操 Ts'ao Ts'ao en el 198 d. C.
- 呂氏春秋 — shih⁴ ch'uen¹ ch'iu¹ Obra enciclopédica de tendencia sincretista, compilada por 呂不韋 Lü Pu-wei hacia el 284 a. C.
- 呂宋 — sung⁴ Luzón, isla principal de Filipinas.
- 呂祖 — tsu³ *Apelativo respetuoso de* 呂洞賓 Lü Tung-pin.
- 呂洞賓 — tung⁴ pin¹ Lü Tung-pin (755-805), funcionario y letrado de la din. T'ang, taoísta célebre, venerado como uno de los Ocho Inmortales.

3312 屨 Lü³ 44-9 v. n. 3313 屨

3313 屢 Lü³ 44-11 u. 2
gr. abr. n. 3312 屨

Muchas veces; repetidas veces; frecuentemente; constantemente.

- 屨見不鮮 lü³ chien⁴ pu⁴ hsien¹ Cosa vista con frecuencia, no presenta novedad.
- 屨屨 — lü³ Con frecuencia; frecuentemente.
- 屨次 — tz'y⁴ Varias veces; con frecuencia.

3314 履 Lü³ (LI³) 44-12 u. 2

- ① Calzado; zapato. ② Calzar; calzarse.
- ③ Pisar sobre; seguir las huellas de; caminar. ④ Dominio (de un príncipe).
- ⑤ Dicha; felicidad; suerte. ⑥ Realizar; ejecutar. Conducta. ⑦ El 10º de los 64 hexagramas del *Libro de los Cambios*, que significa: marcha peligrosa, momento en el cual se conjuran los peligros. ⑧ *Apellido.*

- 履長 lü³ ch'ang² Solsticio de invierno.
- 履險如夷 — hsien³ ju² i² Pasar un peligro como si no lo hubiera (tranquilamente).
- 履新 — hsín¹ Tomar posesión de un cargo.
- 履行 — hsing² Cumplir; ejecutar; implementar; cumplir con el deber; atenerse a las obliga-

履勘 *lü³ k'an⁴* (Der.) Hacer una indagación jurídica.
 履歷 — *li^{4,0}* Antecedentes (de una persona); curriculum vitae.
 履冰 — *ping¹* Caminar sobre hielo: arriesgarse.
 履帶車 — *tai⁴ ch'e¹* Vehículo de llanta articular (como cadena sin fin).
 履端 — *luan¹* Punto de partida para el cálculo del calendario; el 1^{er} día del año.
 履約 — *yue¹* Cumplir el compromiso.

3315

律

LÜ^{4,5}

60-b

u. 1

① (Mús. chin) Los 6 tubos sonoros que producen un sonido correspondiente al principio 陽 yang; las notas correspondientes a dichos tubos. ② Modelo; regla; reglamento; ley. ③ Imponer una ley; codificar. ④ Poesía "codificada": doble y triple cuarteto de versos de 5 ó 7 caracteres.

律已 *lü⁴ chi³* Regular uno su propia vida.
 律科 — *k'e¹* Artículo de una ley.
 律例 — *li⁴* La ley y la jurisprudencia.
 律令 — *ling⁴* Decreto-ley.
 律呂 — *lü³* (Mús. chin.) Los 6 tubos sonoros de la serie 陽 yang, los 6 de la serie 陰 yin y las notas correspondientes que forman una gama cromática de 12 semitonos. Su invención es comúnmente atribuida a 黃帝 Huang Ti.
 律師 — *shih¹* ① Abogado. ② Apelativo de bonzos y taotstas: Maestro de la ley.
 律詩 — *shih¹* Poesía "codificada": doble o triple cuarteto de versos de 5 ó 7 caracteres.
 律典 — *tian³* Código de leyes.
 律宗 — *tsung¹* (Bud.) La escuela "Vinaya", fundada por 道宣 Tao Hsüan (596-667).

3316

慮

LÜ⁴

61-11

u. 2

Fonét. 488

① Considerar; pensar atentamente; reflexionar; proyectar. Pensamiento; reflexión; consideración. ② Ansioso; preocupado; inquieto. Ansiedad; inquietud; preocupación.

慮及 *lü⁴ chi²* Haber anticipado; haber tenido en cuenta una cosa.
 慮事 — *shih⁴* ① Proyectar; planear. ② Estar preocupado por un asunto.
 慮遠 — *yüan³* Pensar en lo futuro; hacer planes para el porvenir.

3317

旅

LÜ³

70-6

u. 2

① (ant.) Tropa de 500 a 1.000 hombres; (act.) brigada. ② Tropas en general. ③ Los jóvenes de la familia. ④ Viajar;

alojarse fuera de casa. Viajero. ⑤ Numeroso. Multitud. ⑥ Seguir el orden de preferencia. ⑦ Colocar. ⑧ Disponer; ordenar. ⑨ Juntos; junto con; en común. ⑩ (ant.) Sacrificar (a 上帝 Shang Ti, a los espíritus celestes, terrestres). ⑪ El 56° de los 64 hexagramas del Libro de los Cambios, que significa: el errante, el momento en que los seres al no estar en su propio lugar, buscan su apoyo. ⑫ Apellido.

旅長 *lü³ chang³* General de brigada.
 旅程 — *ch'eng²* Viaje; recorrido; trayecto.
 旅進旅退 — *chin⁴ lü³ t'uei⁴* Avanzar o recular a una: trabajar de acuerdo.
 旅居 — *chü¹* Residir en el extranjero.
 旅費 — *fei⁴* (clas. 筆) Gastos de viaje.
 旅行 — *hsing²* Viajar.
 旅行社 — *hsing² she⁴* (clas. 家) Agencia de viajes.
 旅行團 — *hsing² t'uan²* Grupo de turistas; caravana de viajeros.
 旅人 — *jen²* Viajero; pasajero.
 旅客 — *k'e⁴* Viajero; pasajero (en barco o en tren).
 旅館 — *kuan³* (clas. 家) Hotel; albergue.
 旅伴 — *pan²* Compañero de viaje.
 旅社 — *she⁴* (clas. 家) Hotel.
 旅順 — *shuen⁴* Lüshuen (Puerto Arturo), puerto de Liaoning.
 旅店 — *tien⁴* (clas. 家) Hotel; albergue.
 旅次 — *tz'y⁴* Albergue; posada (donde se hace un alto en un viaje).

3318

欄

LÜ²

75-15

u. 3

① Nombre de un árbol parecido al sándalo.
 ② Palmera.

3319

氣

LÜ^{4,5} (LU⁴)

84-8

u. 3

(Qutm.) Cloro.

氯氣 *lü⁴ ch'i⁴* (Qutm.) Cloro (en estado gaseoso).
 氯化物 — *hua⁴ wu⁴* Cloruro.
 氯霉素 — *mei² su⁴* (Farm.) Cloromicetina.
 氯酸 — *suan¹* Acido clórico.

3320

濾

LÜ⁴

85-15

u. 2

Filtrar. Filtración.

濾器 *lü⁴ ch'i⁴* Filtro; filtrador.
 濾紙 — *chih³* Papel de filtro.

3321

綠

LÜ^{4,5} (pron. liter. LU^{4,5})

120-8

u. 1

① Verde. Color verde. ② (Abrev. de 綠)

氣 lü⁴ ch'i⁴) Cloro.

- 綠茶 lü⁴ ch'a² Té verde.
 綠氣 — ch'i⁴ Cloro.
 綠青 — ch'ing¹ (Min.) Malaquita verde.
 綠州 — chou¹ Oasis.
 綠柱石 — chu⁴ shih² (Min.) Berilo.
 綠竹 — chu² (Bot.) Artraxón; bambú verde.
 綠萼梅 — e⁴ mei² (Bot.) Ciruelo Mume (de flores blancas).
 綠簪 — fan² (Min.) Vitriolo verde; caparrosa verde.
 綠肥 — fei² Abono verde.
 綠化 — hua⁴ Plantación de un bosque; repoblación forestal.
 綠化物 — hua⁴ wu⁴ Cloruro.
 綠衣人 — i¹ jen² Cartero (en China lleva uniforme verde).
 綠衣使者 — i¹ shih³ che³ ① Cartero. ② (alus.) Loro.
 綠林 — lin² Bosque verde (monte de Hupei donde los bandidos de 王匡 Wang K'uang tenían su guarida): bandoleros.
 綠帽子 lü⁴ mao⁴ tzy⁰ (El hombre del) gorro verde: criado de una mancebía; marido cornudo.
 綠寶石 — pao³ shih² (Min.) Berilo; esmeralda.
 綠地 — ti⁴ Zona verde (prados, jardines y parques en una ciudad).
 綠豆 — tou⁴ (Bot.) Mungo (esp. de alubia).
 綠藻 — tsoo³ (Bot.) Clorofíceas (algas).
 綠葉成陰 (蔭) — ye⁴ ch'eng² yin¹ El follaje verde produce sombra: madre de muchos hijos.
 綠野 — ye³ Campiña verde.
 綠陰 — yin¹ Sombra de árboles.
 綠營 — ying² Tropa de las banderas verdes, reclutada entre los chinos por los manchúes (din. Ch'ing).
 綠油油 — you⁰ you⁰ Verde; reverdeciente; verde-gueante.
 綠玉 — yü⁴ (Min.) ① Esmeralda oriental. ② Berilo; aguamarina. ③ Jade verde.

3322

縷

120-11

u. 3

LÜ³

① Hilo. ② Filamento; fibra; brizna; reguero (de humo). ③ Por menudo; al detalle.

- 縷陳 lü³ ch'en³ Exponer con todo detalle.
 縷解 — chie³ Explicar al detalle.
 縷切 — ch'ie¹ ① Cortar en tiras finas. ② Exponer con todo detalle.
 縷析 — hsi¹ Analizar detalladamente.
 縷續 — hsi⁴ Sin interrupción; continuado.
 縷縷 — lü³ ① Hilo a hilo; brizna a brizna ② Punto por punto; al por menudo.
 縷述 — shu⁴ Exponer detalladamente; detallar.

3323

脊

130-10

u. 4

LÜ³

Columna vertebral; espina dorsal.

- 脊力 lü³ li⁴ Fuerza física; robustez.

3324

棊

140-8

u. 4

LÜ^{4,5} (pron. liter. LU^{4,5})

① (Bot.) Artraxón. ② :: n. 3321 綠 lü⁴ Verde.

3325

樓

145-11

u. 3

LÜ³

① Abertura inferior y lateral de la bata china. ② 樓裂 lü³ lie⁴ Rasgado (vestido); andrajoso; remendado.

3326

鋁

167-7

u. 2

LÜ³

Aluminio.

- 鋁酸鹽 lü³ suan¹ yen² (Quím.) Aluminatos.
 鋁錠 — ting⁴ Lingote de aluminio.

3327

閭

169-7

u. 3

LÜ³

① (ant.) Grupo de 25 familias; (act.) aldea; barriada. ② Puerta (de una barriada cercada). ③ Confluir. Confluencia. ④ Apellido.

- 閭巷 lü³ hsiang⁴ Barriada.
 閭里 — li³ Aldea; lugarejo.
 閭閻 — yen³ ① Puerta de una aldea de un poblado. ② Poblado; lugarejo; aldea.

3328

駙

187-4

v. n. 3329 驢

LÜ³

3329

驢

187-16

u. 2

gr. abr. n. 3328 駙

LÜ³

(clas. 匹) Asno; burro; jumento.

- 驢車 lü³ ch'e¹ Carro tirado por asno.
 驢叫 — chiao⁴ Rebuzno. Rebuznar.
 驢唇不對馬嘴 — ch'uen³ pu⁴ tsei⁴ ma³ tsei³ (prov.) Los labios del asno no concuerdan con la boca del caballo: respuesta que no reza con la pregunta.
 驢駒子 — chü¹ tzy⁰ Pollino; borriquito.
 驢兒 lü³ erh² Asno, burro.
 驢臉 — lien³ Cara de burro: rostro alargado.
 驢蒙虎皮 — meng² hu³ p'i² Asno revestido con piel de tigre: persona débil que pretende intimidar.
 驢鳴狗吠 — ming² kou³ fei⁴ Rebuznos y ladridos: estilo literario detestable.
 驢子年 — tzy⁰ nien² En el año del burro (que no está incluido entre los doce animales del ciclo cronológico chino): eso nunca ocurrirá. En la semana que no tenga viernes.

ㄌㄩㄢˋ

LÜAN - [lüan] - (liuan)

3330 38 3 變	3331 39 2 學	3332 64 2 攀 <i>lian⁴</i>	3283 130 3 攀 <i>luan³</i>
-------------------	-------------------	--	---

3330 變 LÜAN³ (LÜAN³) 38-19 u. 4

- ① Bello; bonito; gracioso. ② Sumiso; dócil.

變童 *lian³ t'ung²* Joven lindo; garzón sodomita.

3331 學 LÜAN³ 39-19 u. 3

- ① Hermanos gemelos; mellizos. ② :: n. 3332 攀 Enlazarse como los anillos de una cadena. Unido; apegado; relacionado.

學生 *lian² sheng¹* Hermanos gemelos; mellizos.

3332 攀 LÜAN² (LIEN⁴) 64-19 u. 3

- ① Encorvado (por enfermedad); agarrotado; **imposibilitado** (p. ej. un miembro). ② Enlazarse como los anillos de una cadena. Apegado; relacionado; **mutuamente dependientes**.

攀曲 *lian² ch'ü¹* Torcido; encorvado.
攀弱 — *juo⁴* Encorvado y débil.
攀攀 — *lian²* Intimamente unidos.
攀縮 — *suo¹* Contracción. Contraerse.

ㄌㄩㄝˋ

LÜE - [lüe] - (liue)

Nota. La romanización Wade-Giles escribe LÜEH, pero esa hache no tiene valor fonético.

3333 64 4 掠	3334 102 4 畧	3335 102 4 略
-------------------	--------------------	--------------------

3333 掠 LÜE^{4,5} 64-8 u. 2

- ① Arrebatarse; robar; asaltar; devastar; hacer una razzia. ② Rozar; tocar ligeramente; rasar. ③ (Caligr.) Trazo oblicuo que baja de derecha a izquierda. ④ Fus-

tigar; apalearse; azotar.

掠取 *lüe⁴ ch'ü³* Arrebatarse; robar; tomar por la fuerza.

掠美 — *mei³* Atribuirse los méritos de otro.

掠奪 — *tuo²* (Der.) Pillar; robar; asaltar. Pillaje; bandidaje.

掠奪物 — *tuo² wu⁴* Botín; despojos.

掠影浮光 — *ying³ fu² kuan¹* Superficial.

3334

略

LÜE^{4,5}

102-6

v. n. 3335 略

3335

略

LÜE^{4,5}

102-6

u. 1

gr. dif. n. 3334 畧

① Gobernar; disponer; arreglar. ② Planear; proyectar. Plan; combinación; estrategia; procedimiento; método. ③ Sumario; resumen; compendio. ④ Generalmente; en líneas generales. ⑤ Un poco; ligeramente. ⑥ Hacer poco caso de; descuidar; omitir; abandonar. ⑦ Apoderarse (de un territorio enemigo). ⑧ :: n. 3333 掠 lüe⁴ Arrebatarse; pillar; asaltar; hacer una razzia.

略取 lüe⁴ ch'ü³ Arrebatarse; tomar por la fuerza.

略去 lüe⁴ ch'ü⁴ Omitir. Omisión.
略歷 — li⁴ Breve noticia biográfica; curriculum vitae.
略勝一籌 — sheng⁴ i⁴ ch'ou² Ganarle a uno por un punto, por puntos.
略識之無 — shih⁴ chih¹ wu³ Conocer los caracteres "chih" y "wu": escasa cultura.
略述 — shu⁴ Sumario; bosquejo; resumen. Hacer un sumario.
略說 — shuo¹ Decir unas pocas palabras.
略地 — ti⁴ Apoderarse de un territorio; invadir un país.
略圖 — t'u² Esbozo; croquis.
略同 — t'ung² Casi lo mismo; aproximadamente. Similar.
略字 — tzy⁴ Forma abreviada de un carácter; abreviatura.
略有起色 — you³ ch'i³ se⁴ Tener mejor aspecto; mejorar un poco; haber indicios de mejora.
略誘 — you⁴ (Der.) Raptar con engaño (a menores o a mujeres).

ㄇ ㄚˊ

MA - [ma] - (ma)

3336 30 3 嗎	3337 30 2 嘛	3338 38 1 媽	3339 38 1 嫫	3527 53 2 麼 mo ¹	3529 64 1 摩	3340 96 3 瑪	3341 104 2 嫫
3342 112 3 碼	3343 122 4 罵	3344 140 2 蔗	3345 142 3 媽	3346 142 2 蟆	3347 187 3 馬	3348 200 2 麻	3553 200 2 麼 mo ²

3336

嗎

[a] MA⁰

Partic. final interrogativa.

[b] MA³

① 嗎啡 ma³ fei¹ Morfina. ② 嗎呼 ma³ hu⁰
③ Confuso; indistinto. ④ Negligente.

3337

嘛

MA⁰ (pron. liter. MA³)

喇嘛 la³ ma⁰ (ma³) (transc. fon. del tibetano blama; Superior; maestro venerable) Lama, monje del budismo tibetano o mongol.

3338

媽

MA¹

38-10

u. 1

gr. dif. n. 3339 嫫

① Mamá. ② Después del apellido, apelativo de las criadas casadas.

媽媽 ma¹ ma⁰ ① Mamá; (p. ext.) nodriza. ② Apelativo respetuoso de una mujer casada y de avanzada edad.

媽祖 — tsu³ La "santa Madre del Cielo" 天上聖母 t'ien shang sheng mu, protectora de los pescadores y marinos, considerada como una "diosa del mar". Se cree que fue una piadosa budista que vivió en Fuchien en el s. X (960-987).

3339

嫫

MA¹

38-14

v. n. 3338 媽

3340
瑪 MA³ 96-10 u. 3

瑪瑙 ma³ nao³ (Min.) Agata.

瑪利亞 ma³ li⁴ ya⁵ (Crist.) La Virgen María, Madre de Jesús (transc. fon).

瑪竇福音 — tou⁴ fu³ yin¹ (Crist.) El evangelio de San Mateo.

3341
痲 MA³ 104-8 u. 4
dist. del n. 3154 麻 lin³

① Parálisis; entumecimiento; insensibilidad. ② :: n. 3348 痲 Pecas de la viruela.

痲疹 ma³ chen³ Sarampión.

痲瘋 — feng¹ Lepra.

痲痺(真) — pi⁴ Parálisis; entumecimiento; insensibilidad.

痲子 — tzy⁰ ① Pecas de viruela. ② Picado de viruela.

3342
碼 MA³ 112-10 u. 1

① Cifra; número. ② Pesa (de balanza). ③ Yarda inglesa (0'914 m.). ④ 碼頭 mo³ t'ou⁰ Puerto; desembarcadero.

3343
罵 MA⁴ * 122-10 u. 2

Injuriar; insultar; maldecir.

罵街 ma⁴ chie¹ ① Insultar en público. ② Maldecir entre bastidores (sin designar a ninguno en concreto).

罵人 — jen³ Maldecir; insultar.

罵人的話 jen³ te⁰ hua⁴ Maldiciones; insultos; injurias.

罵題 — t'ie² ① Composición literaria cuyo contenido va contra el tema determinado. ② Acciones que están en contradicción con las palabras. ③ Conducta que está en desacuerdo con la posición de uno.

罵座 — tsuo⁴ Insultar a los comensales.

3344
麻 MA³ 140-11 u. 2

:: n. 3348 麻 Cánamo; planta fibrosa.

3345
蟆 [a] MA³ 142-10 u. 2

① 蠅蟻 me³ i³ (clas. 只) Hormiga. ② :: n. 3347 馬蝗 ma³ huang² (clas. 條) Sanguijuela.

[b] MA¹
 蠅蟻 ma¹ lang⁰ (clas. 隻) Libélula; caballito del diablo.

[c] MA⁴
 蠅蚱 ma⁴ cha⁰ (clas. 只) Langosta; saltamontes.

3346
蟆 MA³ (MA⁰) 142-10 u. 2

蝦蟆 ho² mo² (clas. 只) Rana.

3347
馬 MA³ * Rad. 187 u. 1
Fonét. 490

① (clas. 匹) Caballo. ② Ficha de bambú que sirve para contar. ③ (abrev. de 馬克 ma³ k'e⁴) Marco (moneda alemana). ④ Apellido.

馬掌 ma³ chang³ ① Pezuña de caballo. ② Herradura de caballo.

馬政 — cheng⁴ (Mil.) Cria de caballos; remonta.

馬其頓 — ch'i² t'uen⁴ (Geogr.) Macedonia.

馬韁 — chiang¹ Brida.

馬槍 — ch'iang¹ Tercerola de caballería.

馬脚 — chiao³ (alus.) (Dejar ver) el pie del caballo: traicionarse.

馬齒 — ch'ih³ Dientes de un caballo; (cort.) mi edad.

馬齒莧 — ch'ih³ hsien⁴ (Bot.) Portulaca; verdolaga.

馬齒徒增 — ch'ih³ t'u² tseng¹ (est. epíst.) Los años de mi vida se acumulan sin hacer nada.

馬廄 — chiu⁴ Establo; caballeriza.

馬球 — ch'iu² (Dep.) Juego del polo.

馬帚 — chou³ (Bot.) Iris.

馬爾谷福音 — erh³ ku³ fu³ yin¹ (Crist.) El Evangelio de San Marcos.

馬爾他 — erh³ t'a¹ (Geogr.) Malta (transc. fon.).

馬房 — fang² Establo.

馬糞紙 — fen⁴ chih³ (clas. 張) Papel de estraza.

馬蜂 — feng¹ (clas. 只) Avispa.

馬夫 — fu⁰ Caballerizo; palafrenero; mozo de caballos.

馬號 — hao⁴ ① Caballeriza. ② Trompeta de caballería.

馬後砲(炮) — hou⁴ p'ao⁴ Cañonazo disparado después que ha pasado el caballo: actuar una vez pasado el momento propicio.

馬戲 — hsi⁴ Circo.

馬虎 — hu⁰ ① Confuso; indistinto. ② Negligente; descuidado.

馬蝗 — huang² Sanguijuela.

馬蟻 — i³ (clas. 只) Hormiga.

馬衣 — i¹ Loriga de caballo; gualdrapa; cobertor para cubrir al caballo.

馬醫 — i¹ Veterinario (especialista en caballos).

馬融 — jung² Ma Jung (79-166), autor de comentarios de los Clásicos (época de la din. Han oriental).

馬革裹屍 — ke² kuo³ shih¹ Cadáver envuelto en la

piel de un caballo: caído en el campo del honor.
 馬哥字羅 *má³ kē¹ pō³ luo³* (Hist.) Marco Polo (1254 ?-1324), célebre viajero italiano que relató su estancia de 23 años en China.
 馬克 — *k'ē⁴* Marco (moneda alemana) (transc. fon.).
 馬克思主義 — *k'ē⁴ sy¹ chu³ i⁴* Marxismo.
 馬口鐵 — *k'ou³ t'ie³* Hojalata.
 馬褲 — *k'u⁴* (clas. 條) Pantalón de montar; zahones.
 馬掛[兒] — *kuā⁴ [kuarh⁴]* (clas. 件) Chaquetilla corta de cuello levantado (para hombres).
 馬快 — *k'uai⁴* (ant.) Gendarme; agente de policía.
 馬關 — *kuan¹* (Geogr.) Shimonoseki (Japón).
 馬關條約 — *kuan¹ t'iao³ yüē¹* Tratado de Shimonoseki (1895), por el cual China cedió al Japón Taiwan y Pescadores.
 馬拉加西 — *la¹ chia¹ hsi¹* (La República) Malgache; Madagascar.
 馬拉松競走 — *la¹ sung¹ ching⁴ tsou³* (Dep.) Maratón.
 馬來 — *lai²* (Geogr.): ① Malaya (península). ② Archipiélago de Malasia. ③ Malayo.
 馬來西亞 — *lai² hai¹ ya⁴* (Geogr.) Malasia.
 馬蘭 — *lan²* (Bot.) Aster.
 馬利 — *li⁴* ① Maria. ② (Geogr.) Mali.
 馬利亞 — *li⁴ ya³* María (madre de Jesús).
 馬力 — *li⁴* (Fis.) Caballo de vapor, HP.
 馬列主義 — *liē⁴ chu³ i⁴* Marxismo-leninismo.
 馬鈴薯 — *ling² shu³* (Bot.) Patata.
 馬留 — *liu²* Descendientes de los chinos dejados en Tonkín por el general 馬援 Ma Yüan (din. Han).
 馬路 — *lu⁴* Carretera.
 馬陸 — *lu⁴* (Entom.) Yulo (miriápodo).
 馬馬虎虎 — *má⁰ hu⁰ hu⁰* A la buena de Dios; al buen tuntún; descuidadamente.
 馬鳴 — *ming²* (Bud.) Asvaghosa, filósofo indio cuyos tratados han contribuido a la formación de las teorías sobre el Mahâyâna.
 馬瑙 — *no³* (Min.) Agata.
 馬尼刺 — *ni² la¹* (Geogr.) Manila (transc. fon.).
 馬寶 — *pao³* (Med. chin.) Bezoar de caballo; hipólito (remedio contra las convulsiones).
 馬棚 — *p'eng²* Establo; caballeriza.
 馬匹 — *p'i¹* Caballos.
 馬脾風 — *p'i² feng¹* (Med. chin.) Tos ferina.
 馬弁 — *p'ien⁴* (ant.) Guardia de Corps montada.
 馬鞭草 — *p'ien¹ ts'ao³* (Bot.) Verbena.
 馬兵 — *ping⁴* (ant.) Soldado de caballería.
 馬勃 — *po²* (Bot.) Licoperdón: pedo de lobo; bejín (hongos).
 馬不停蹄 — *pu⁰ t'ing² t'i²* Incesantemente; continuo. Quemar las etapas.
 馬賽 — *sai⁴* (Geogr.) Marsella.
 馬上 — *shang⁴* A caballo: ① (ant.) Con, por las armas. ② Inmediatamente; enseguida.
 馬哨 — *shao⁴* Patrulla de caballería.
 馬生角 — *sheng¹ chüē³* Nacer, salir cuernos al caballo: imposible; jamás.
 馬市 — *shih⁴* Feria de caballos.
 馬術 — *shu⁴* Equitación.
 馬嘶 — *sy¹* Relinchar.
 馬大頭 — *ta⁴ t'ou²* (Entom.) Esp. de libélula.
 馬達 — *ta²* (transc. fon.) Motor.
 馬達加斯加 — *ta² chia¹ sy¹ chia¹* (Geogr.) Madagascar (transc. fon.).

馬刀 *má³ tao¹* ① (clas. 把) Sable de caballería. ② Solen (molusco).
 馬到成功 — *tao⁴ ch'eng³ kung¹* Llega el caballo y es la victoria: éxito rápido y fácil.
 馬德里 — *ta³ li³* (Geogr.) Madrid (transc. fon.).
 馬燈 — *teng¹* (clas. 盞) Linterna (protegida contra el viento).
 馬蹬(鐙) — *teng⁴* (clas. 付) Estribo.
 馬蹄 — *t'i²* Casco de caballo.
 馬蹄表 — *t'i² piao³* Reloj despertador (redondo con dos patas).
 馬蹄鐵 — *t'i² t'ie³* Herradura de caballo.
 馬槽 — *ts'ao²* Pesebre.
 馬賊 — *tsai²* Ladrones a caballo.
 馬祖 — *tsu³* ① Isla de la costa de Fuchien. ② Gr. dif. del n. 3338 媽祖.
 馬隊 — *tsui⁴* (Mil.) Caballería.
 馬桶 — *t'ung³* Cubo para hacer las necesidades.
 馬子 — *tzü⁰* ① Fichas que, en el juego, se usan para contar el dinero. ② Cubo para las necesidades.
 馬尾 — *wei³* ① Cola de caballo; (p. ext.) crin de caballo. ② (Bot.) Equiseto o cola de caballo.
 馬尾蜂 — *wei³ feng¹* (Entom.) Bracón.
 馬尾藻 — *wei³ tsao³* (Bot.) Halocloa; sargazo.
 馬蠅 — *ying²* Mosca de caballo.
 馬蚰 — *you²* (Entom.) Milpiés.
 馬援 — *yüan²* Ma Yüan (14 a. C.-49 d. C.), general de la din. Han post., que sometió Tonkín el 42.

3348

麻

Rad. 200

u. 1

Fonét. 491

MA²

① Cáñamo (en compos., otras plantas fibrosas). ② Entumecido; insensible. ③ Sentir escalofríos, hormigueos, comezón. ④ Pecas de la viruela. ⑤ Apellido.

麻將[牌] *má² chiang⁴ [p'ai²]* Mayong (juego de fichas parecido al dominó).
 麻雀 — *ch'ue⁴* ① Gorrión. ② Mayong (juego de fichas).
 麻煩 — *fan⁰* Fastidio. Fastidioso; molesto. Fastidiar; molestar.
 麻瘋 — *feng¹* Lepra.
 麻黃 — *huang²* (Bot.) Efedra.
 麻姑 — *ku¹* Ma Ku, mujer taoísta de Yünnan, que se trasladó a Shansi en 1333. Es venerada como protectora de las ancianas.
 麻俐 — *li⁰* Pronto; rápido; expeditivo.
 麻六甲 — *liu⁴ chia³* (Geogr.) Malaca.
 麻木 — *mu⁴* ① Entumecido; insensibilizado. Entumecerse; insensibilizarse. ② Insensible; apático; indiferente.
 麻木不仁 — *mu⁴ pu⁴ jen²* ① Entumecido; insensibilizado. ② Insensible; apático; indiferente.
 麻痺 — *pi⁴* Parálisis; entumecimiento; insensibilidad.
 麻布 — *pu⁴* Tela de cáñamo o lino.
 麻紗 — *sha¹* Muselina.
 麻繩[兒] — *sheng² [sherh²]* (clas. 根, 條) Cuerda de cáñamo.

麻袋 *mo² tai⁴* Saco de cáñamo.
 麻醉 *— tsuei⁴* ● Anestesiarse; adormecer; aletargar; narcotizar. ● Aturdir; entumecer.
 麻醉劑 *— tsuei⁴ chi⁴* Narcótico; anestésico; estupefaciente.

麻子 *ma³ tzy⁰* ● Marcas de la viruela. ● Picado de la viruela; pecoso.
 麻子臉 *— tzy⁰ lien³* Cara pecosa.
 麻藥 *— yao⁴* Narcótico; anestésico; estupefaciente.
 麻油 *— you³* Aceite de cáñamo.

ㄇㄞˊ

MAI - [mai] - (mai)

3349 32 2 埋 <i>man³</i>	3350 33 4 美 <i>mai³</i>	3542 130 4 脈 <i>mo⁴</i>	3351 154 3 買 <i>mai³</i>	3352 154 4 賣 <i>mai³</i>	3353 162 4 迈 <i>mai³</i>	3354 162 4 邁 <i>mai³</i>	3355 166 4 麥 <i>mai³</i>
---	---	---	--	--	--	--	--

3349

埋 [a] MAI³
 ① Enterrar (a un muerto); inhumar. ② Enterrar un objeto; esconder; disimular.
 [b] MAN³
 埋怨 *man² yüan^{4,0}* ① Quejarse amargamente; recriminar. ② Guardar rencor:
 埋伏 *mai² fu⁰* Emboscada. Emboscarse.
 埋香 *— hsiang¹* Funerales de una mujer hermosa.
 埋骨 *— ku³* Dar sepultura.
 埋名 *— ming²* Enterrar su nombre; ocultarse; darse a la vida retirada.
 埋沒 *— mo⁴* Enterrarse; desaparecer; quedar relegado a la sombra. Enterrar uno sus talentos, etc.
 埋頭 *— t'ou²* Hundir la cabeza (en los libros); estudiar con ardor.
 埋頭伏案 *— t'ou² fu² an⁴* Estar uno absorto en sus estudios.
 埋頭苦幹 *— t'ou² k'u³ kan⁴* Aplicarse al trabajo con todas sus fuerzas.
 埋葬 *— tsang⁴* Enterrar (a un muerto); inhumar.
 埋藏 *— ts'ang²* Enterrar, ocultar bajo tierra.
 埋幽 *— you¹* Enterrar; inhumar.
 埋憂 *— you¹* Disimular las penas.
 埋玉 *— yü⁴* Enterrar un jade: inhumar a una mujer hermosa.
 埋怨 *man² yüan^{4,0}* ① Guardar rencor. ② Quejarse amargamente.

3350

美 MAI⁴ 33-6
v. n. 3352 賣

3351

買 * MAI³ 154-5
u. 1
Fonét. 492

① Comprar; alquilar. ② Sobornar.

買舟 *mai³ chou¹*. Alquilar una embarcación.
 買主[兒] *— chu³ [chuh³]* Comprador; cliente; clientela.
 買爵 *— chü²* Comprar un título de nobleza, un cargo, etc.
 買方 *— fang¹* Comprador.
 買笑 *— hsiao⁴* Comprar el placer: frecuentar las casas de prostitución.
 買客 *— k'e⁴* Parroquiano; comprador; cliente.
 買官 *— kuan¹* Comprar un cargo.
 買空賣空 *— k'ung¹ mai⁴ k'ung¹* Comprar y vender al descubierto: especular; jugar a la Bolsa. Agiotaje.
 買鄰 *— lin²* Comprar (una casa con) buen vecindario.
 買路錢 *— lu⁴ ch'ien²* ① Papel moneda arrojado al paso de un cortejo fúnebre para que los espíritus dejen paso libre. ② Dinero dado a los bandidos para obtener libre paso.
 買賣 ① *mai³ mai⁴* Compraventa.
 ② *mai³ mai⁰* Comercio; negocio; transacciones.
 買賣城 *mai³ mai⁴ ch'eng²* Maimaichin, ciudad de Mongolia Exterior, en la frontera de Siberia.
 買賣股票 *— mai⁴ ku³ p'iao⁴* (Econ.) Agiotaje.
 買賣人 *— mai⁴ jen²* Comerciante; negociante.
 買賣人口 *— mai⁴ jen² k'ou³* Practicar la trata de blancas.
 買名 *— ming²* Buscar la fama, la reputación.
 買辦 *— pan⁴* ● (ant.) Agente chino de un negociante extranjero. ● Comprador, agente de comercio.
 買不起 *— pu⁰ ch'i⁴* No poder comprar (por falta de dinero).
 買不來 *— pu⁰ lai³* ① No poder comprar por no estar a la venta o por falta de dinero. ● No está a la venta.
 買不到 *— pu⁰ tao⁴* No saber dónde comprar; no poder comprarse (agotado).
 買得起 *— te⁰ ch'i³* Tener dinero para comprar.
 買醉 *— tsuei⁴* Comprar bebidas alcohólicas.
 買通 *— t'ung¹* Sobornar; corromper con dinero.

買譽 *mai² yü⁴* Buscar la fama, la reputación.

3352

賣

MAI¹

154-8

u. 1

Fonét. 492b; gr. abr. n. 3350 美

① Vender. ② Traicionar (a la patria, a los amigos). ③ Alardear; hacer ostentación.

賣唱 *mai⁴ ch'ang⁴* Ser cantante profesional.

賣契 — *ch'⁴* Escritura de venta.

賣價[兒] — *chia⁴ [chiarh⁴]* Precio de venta.

賣家 — *chia¹* Vendedor.

賣巧 — *ch'iao³* Hacer alarde de sus habilidades.

賣俏 — *ch'iao⁴* Coquetear; tratar de seducir.

賣姦 — *chien¹* ① Sabotear. ② Prostituirse.

賣賤 — *chien⁴* Vender barato.

賣勁[兒] — *chin⁴ [chierh⁴]* Afanarse; esforzarse.

賣盡 — *chin⁴* Venderlo todo; liquidar.

賣清 — *ch'ing¹* Id.

賣主[兒] — *chu³ [churh³]* Vendedor.

賣出賬簿 — *ch'u⁴ chang⁴ pu⁴* Libro de ventas; libro de facturas.

賣惡 — *e⁴* Echar la culpa a otro.

賣恩 — *en¹* Hacer favores por interés.

賣方 — *fang¹* Vendedor.

賣風流 — *fang¹ liu²* Coquetear.

賣風兒 — *ferh¹* Vender; comunicar un secreto.

賣好[兒] — *hao³ [haorh³]* Mostrarse amable por interés.

賣笑 — *hsiao⁴* Vender sonrisas: entregarse a la prostitución.

賣現錢 — *hsien⁴ ch'ien²* Vender al contado.

賣貨手 — *huo⁴ shou²* Negociante; comerciante.

賣藝 — *i⁴* Vivir uno de la exhibición de sus artes (de acróbata, prestidigitador, etc.).

賣人情[兒] — *jen² ch'ing² [ch'ierh²]* Vender favores; mostrarse simpático por interés.

賣人口 — *jen² k'ou³* Vender personas: proxenetismo; alcahuetería.

賣肉 — *jou⁴* ① Vender carne. ② Prostituirse.

賣膏藥 — *kao⁴ yao⁴* Vender emplastos: pregonar su mercancía; alabar sus propias agujas.

賣客 — *k'e⁴* Vendedor.

賣官鬻爵 — *kuan¹ yü⁴ chüe²* Vender cargos y traficar con títulos de nobleza: funcionario que se lucra con exacciones y malversación de los fondos públicos.

賣關子 — *kuan¹ tzy⁰* Cortar una narración cuando se llega a un punto álgido o suspender una información que los oyentes ansian conocer.

賣光 — *kuang¹* Venderse por completo; agotarse.

賣空買空 — *k'ung¹ mai³ k'ung¹* Vender o comprar al descubierto: especular; jugar a la Bolsa.

賣國 — *kuo³* Traicionar a la patria; vender la nación.

賣力[氣] — *li⁴ [ch'i⁴]* ① Ganar la vida en trabajos penosos. ② Esforzarse; no ahorrar esfuerzos.

賣臉 — *lian²* ① Rebajarse a pedir favores. ② Vender sus encantos, pero no su cuerpo (una muchacha atractiva).

賣弄 — *lung⁴* ① Pavonearse; exhibirse. ② Hacer alarde (de fuerza, de poder, etc.).

賣面子 — *mien⁴ tzy⁰* Mirar por la honra, la faz (de

otro); ser considerado.

賣名 *mai⁴ ming²* Sacar provecho de su reputación (para hacerse valer).

賣派 — *p'ai⁰* Exhibirse; hacer ostentación.

賣牌子 — *p'ai² tzy⁰* Vender un producto patentado.

賣票所 — *p'iao⁴ suo³* Taquilla de venta de billetes.

賣卜 — *pu⁸* Ganar la vida con la adivinación.

賣不了 — *pu⁰ liao³* No puede venderse; no está a la venta.

賣舌 — *she²* ① Hacer alarde de su elocuencia. ② Ganarse la vida hablando.

賣身 — *shen¹* ① Venderse como esclavo. ② Prostituirse.

賣呆[兒] — *tai¹ [tarh¹]* Hacerse el tonto; hacer el tonto.

賣攤 — *t'an¹* Tener un puesto de venta en la calle.

賣文 — *wen²* Ganar dinero como escritor.

賣眼 — *yan³* Hacer guiños (una mujer coqueta).

賣淫 — *yin²* Prostituirse. Prostitución.

賣友 — *you³* Traicionar a un amigo por interés.

3353

迈

MAI¹

162-3

v. n. 3354 邁

3354

邁

MAI¹

162-13

u. 3

gr. abr. n. 3353 迈

① Marchar; avanzar; hacer un largo viaje. ② Dar una zancada; pasar por encima de. ③ Sobrepassar; llevar ventaja; exceder. ④ Avanzar en edad. ⑤ Hacer esfuerzos; aplicarse; afanarse.

邁進 *mai⁴ chin⁴* Avanzar; progresar; adelantar.

邁步[兒] — *pu⁴ [purh⁴]* Dar unos pasos; avanzar.

邁往 — *wang³* Ir adelante; avanzar; progresar.

3355

麥

MAI¹⁵

Rad. 199

u. 1

① (clas. 粒) Trigo; trigo candeal (小麥 *hsiao³ mai⁴*); cebada (大麥 *ta⁴ mai⁴*); centeno; avena. ② Apellido.

麥哲倫 *mai⁴ che² luen²* Fernando Magallanes (1480-1521) (transc. fon.).

麥加 — *chia¹* (Geogr.) La Meca (transc. fon.).

麥角 — *chiao³* (Bot.) Claviceps; cornezuelo del centeno.

麥酒 — *chiu³* Cerveza.

麥秋 — *ch'iu¹* Recolección del trigo, cebada, etc. (la 4ª ó 5ª luna).

麥蛾 — *e²* (Entom.) Especie de sarna de los cereales; sitotroga.

麥粉 — *fen³* Harina de trigo, cebada, etc.

麥克風 — *k'e⁴ feng¹* (clas. 架) (transc. fon.) Micrófono.

麥浪 — *lang⁴* Ondulaciones de las espigas de trigo (al soplo del viento).

麥片 — *p'ien⁴* Puches o gachas de harina de trigo.

麥芽糖 — *yo² t'ang²* Azúcar de cebada; maltosa.

ㄇㄢˋ

MAN - [man] - (man)

3349 32 2 埋 mai ²	3356 32 4 幔 mai ²	3357 50 4 幔 mai ²	3358 61 4 慢 mai ²	3359 73 4 曼 wan ⁴	3360 85 3 滿 man ⁴	3361 85 4 漫 man ⁴	3362 109 2 瞞 man ⁴
3363 140 4 蔓 wan ⁴	3364 142 2 蛮 man ⁴	3365 142 2 蠻 man ⁴	3366 149 2 謾 man ⁴	3367 157 2 蹒 p'an ²	3368 181 1 顛 man ⁴	3369 184 2 饅 man ⁴	3370 195 2 縵 man ⁴

3356
幔 MAN⁴ 32-11 u. 3
① Llana, paleta de albañil. ② Revocar; enlucir. ③ Pavimentar.

3357
幔 MAN⁴ 50-11 u. 3
Cortina; tapicería; tienda de campaña.
幔室 man⁴ shih⁴ Tienda de campaña.
幔亭 — t'ing³ Id.

3358
慢 MAN⁴ 61-11 u. 2
① Lento. Lentamente; despacio. Retrasarse (p. ej. un reloj). ② Despreciar; desdenar. Negligente. ③ Tratar con frialdad, sin respeto. Irrespetuoso; incivil; ineducado. ④ Arrogante; insolente; ofensivo. ⑤ Relajado; poco severo; poco esmerado. Sin coacción; libremente.
慢著 man⁴ che⁰ Despacio; con calma. ¡Sin prisas!
慢車 — ch'e¹ Tren lento; tren correo (con parada en todas las estaciones).
慢驚風 — ching¹ feng¹ (Med. chin.) Meningitis tuberculosa (esp. infantil).
慢性[兒][子] — hsing⁴ [hsierh⁴] [tzy⁰] ① Remolón; lento; cachazudo. ② Crónico.
慢性病 — hsing⁴ ping⁴ (Patol.) Enfermedad crónica.
慢行 — hsing² Marchar lentamente; moderar el paso.
慢火 — huo³ Fuego lento.
慢慢 — man⁴ Lentamente; despacio; poco a poco; sin prisas.

慢不經心 man⁴ pu⁰ ching¹ hsin¹ Negligente; descuidado; remiso; distraído.
慢世 — shih⁴ Despreciar el mundo.
慢說 — shuo¹ ① Hablar despacio. ② ¡No hable tan de prisa! ¡Espere! No vaya a decir que...
慢待 — tai⁴ Tratar mal, con pocas atenciones.
慢條斯理[兒] — t'iao² sy¹ li³ [t'ierh³] Más despacio; reposadamente; con calma.
慢點[兒] — tien³ [t'ierh³] Un poco más despacio; con más calma.
慢藏誨盜 — ts'ang² hwei⁴ tao⁴ La negligencia en esconder el tesoro enseña a robar (atrae a los ladrones).
慢走 — tsou³ Anda despacio. ¡Espere un poco!

3359
曼 MAN⁴ (WAN⁴) 73-7 u. 3 Fonét. 493
① Gracioso; delicado; esbelto; elegante; bonito. ② Vasto; largo; ancho; enorme.
曼谷 man⁴ ku² (Geogr.) Bangkok.
曼麗 — li⁴ Bello; seductor.
曼曼 — man⁴ Extenso, largo (espacio y tiempo); distante; lejano.
曼殊 — shu¹ (Bud.) Maravilloso.
曼荼羅 — t'u² luo² (Bud. sánscr. maṇḍala) Mandala, cf. infra.
曼陀羅 — t'uo² luo² ① (sánscr. māṇḍāra, maṇḍāvara) (Bot.) Estramonio. ② Mandra o Mandrasena, monje traductor, originario de 扶南 Funan (Cambodia actual). Llegó a China en 503 d. C. ③ (Bud. sánscr. maṇḍala) Mandala, círculo mágico cuyos dibujos representan la concentración de poderes espirituales; altar o pedestal de un buda o de un bodhisattva.
曼辭 — tz'y² Lenguaje o estilo elegante.
曼延 — yen² ① Continuo; ininterrumpido; ilimitado. ② Disperso.
曼衍 — yen³ Id.

3360

85-11

u. 1

滿

MAN³

① Lleno; colmado; repleto; completo; todo. Llenar. Enteramente. ② Satisfecho; suficiente; pagado de sí; autosuficiente. ③ Abrev. de 滿州 man³ chou¹ Manchuria. Manchú. ④ Apellido.

滿招損謙受益 man³ chao¹ sven³, ch'ien¹ shou⁴ i⁴ El orgullo atrae males, la humildad bienes.

滿潮 — ch'ao² Flujo de la marea; crecida.

滿城風雨 — ch'eng² feng¹ yü³ Viento y lluvia por toda la ciudad: divulgarse por doquier.

滿期 — ch'i³ Cumplirse el plazo; expirar la fecha.

滿假 ② man³ chia³ Orgullosa; pagado de sí mismo.

① man³ chia⁴ Expirar un permiso; acabarse unas vacaciones.

滿清 man³ ch'ing¹ La dinastía manchú de los Ch'ing (1644-1911).

滿洲 — chou¹ Manchuria. Manchú.

滿分 — fen¹ Calificación máxima.

滿心 — hsin¹ De todo corazón.

滿意 — i⁴ Satisfecho; contento.

滿貫 — kuan⁴ Lo sumo; el más alto grado.

滿滿的 — man³ te⁰ Rebosante.

滿面春風 — mien⁴ ch'uen¹ feng¹ Cara, rostro radiante de alegría.

滿目 — mu⁴ ① Cuanto la vista alcanza. ② Una multitud de.

滿擬 — ni³ Desear de todo corazón; contar con que...

滿不在乎 — pu⁰ tsai⁴ hu⁰ No hacer ningún caso; no parar mientes en; estar indiferente; burlarse de la gente.

滿堂紅 — t'ang² hung² Participar todos los asistentes; gozar todos de una ventaja.

滿天星 — t'ien¹ hsing¹ Cielo estrellado.

滿載 — tsai⁴ Cargar completamente. Carga completa. A plena carga.

滿族 — tsu² La raza manchú; los manchúes.

滿足 — tsu² Satisfacer. Satisfecho.

滿座 — tsuo⁴ Con todas las localidades ocupadas. No hay asientos.

滿月 — yüe⁴ ① Luna llena. ② Cumplir un mes (un niño). ③ Un mes entero.

3361

85-11

u. 2

漫

[a] MAN⁴

① Desbordar; inundar. ② No molestarse; seguir sus gustos. A su gusto. ③ Auxil. restrictivo: 漫說是他, 就是也不行 man⁴ shuo¹ shih¹ t'a¹ chiu⁴ shih⁴ ni³ ye³ pu⁴ hsing² No hablemos de él; si fueras tú, tampoco estaría bien.

[b] MAN³

① Vasta (extensión de agua); inmenso; sin límites. ② Llenar, extenderse por doquier.

漫汗 man⁴ han⁴ Vasta, inmensa, ilimitada (p. ej.

634

漫畫
漫浪

extensión de agua).

man⁴ hua⁴ (clas. 幅) Caricatura.

— lang⁴ Dejarse llevar de la fantasía; desmandarse.

漫錄 — lu⁴ Notas sueltas; miscelánea de apuntes.

漫罵 — ma⁴ Insultar sin ton ni son; cubrirle a uno de injurias.

漫漫 ② man⁴ man⁴ ① Vasto; inmenso; ilimitado. ② Extendido (espacio y tiempo); distante. ③ A gusto; sin preocupaciones.

① man² man² Vasto; inmenso; ilimitado.

漫筆 man⁴ pi³ Notas sueltas; miscelánea de apuntes.

漫評 — p'ing² Criticar sin ton ni son.

漫不經心 — pu⁰ ching¹ hsin¹ Negligente; descuidado; remiso; distraído.

漫步 — pu⁴ Dar un paseo; callejear.

漫山遍野 — shan¹ pien⁴ ye³ Cubrir montes y desiertos: grandes multitudes; en gran número.

— t'an² ① Gaceta; suelto (de un periódico)

漫談 ② Hablar como a empellones.

漫條斯理 — t'iao² sy¹ li³ Despacio; sin prisas; holgadamente.

漫天 man² t'ien¹ ① Exorbitante. ② Cubrir, velar el cielo.

漫天討價 — t'ien¹ t'ao³ chia⁴ Exigir un precio exorbitante.

漫無止境 — wu² chih³ ching⁴ ① Inmenso. ② Sin espacio para detenerse.

漫無限制 — wu² hsin⁴ chih⁴ Sin ninguna restricción.

漫無目的 — wu² mu⁴ ti⁴ Sin fin determinado; al azar.

漫言 — yen² ① Hablar como a empellones, de cosas inconexas, sin ton ni son. ② Palabras inconsideradas, vagas.

漫遊 — you² Vagabundear; viajar.

漫語 — yü³ ① Hablar de cosas inconexas. ② Palabras, lenguaje vago.

3362

109-11

u. 2

瞞

MAN²

① Engañar; defraudar. ② Ocultar; disimular (p. ej. sus sentimientos). ③ Turbia, mala (vista).

瞞心昧己 man² hsin¹ mei⁴ chi³ Engañarse a sí mismo; ahogar la voz de la conciencia.

瞞哄 — hung⁰ Engañar; defraudar.

瞞不了人 — pu⁰ liao³ jen² No poder ocultar a otros (la verdad).

3363

140-11

u. 3

蔓

[a] MAN⁴ (pron. ord. WAN⁴)

Arrastrarse por el suelo; trepar (las plantas).

[b] MAN³

蔓菁 man² ching⁰ ① Berza. ② Nabo.

蔓生植物 man⁴ sheng¹ chih² wu⁴ (Bot.) Planta trepadora.

蔓草 — ts'ao³ (Bot.) Herbáceas trepadoras.

蔓延 — yen² Extenderse (como las trepadoras); propagarse; difundirse.

蔓衍 — yen³ Id.

3364 142-6
蛮 MAN² v. n. 3365 蠻

3365 142-19 u. 2
蠻 MAN² gr. abr. n. 3364 蛮

① Los Man, ant. poblados no chinos del S. de China. ② Salvaje; bárbaro; no civilizado; brutal. ③ Rudamente; muy.

蠻横 man² heng⁴ Bárbaro; salvaje; brutal; violento.
 蠻夷戎狄 — j² jung² ti² Los bárbaros del sur, del este, del oeste y del norte: los bárbaros en general.

蠻族 — tsu² Los pueblos primitivos; los no civilizados.

蠻子 — tzy⁰ (injur.) Los chinos del sur.

3366 149-11 u. 3
謾 [a] MAN³

Engañar; defraudar.

[b] MAN⁴

① :: n. 3358 慢 man⁴ Irrespetuoso; ineducado; negligente. Despreciar; tratar sin respeto. ② Manchar; profanar; violar. Impuro; impúdico. ③ :: n. 3361 漫 [a] man⁴ Auxil. restrictivo.

3367 157-11 u. 3
蹠 [a] MAN²

① Pasar por encima; pasar de un salto. ② 蹠蹠 man² (p'an²) shan¹ Claudicando; cojeando; renqueando.

[b] P'AN²

pron. dif. de [a] ②

3368 187-11 u. 3
顛 MAN¹ (pron. liter. MAN²)

顛預 man¹ (man²) han² ① (ant.) Cara ancha. ② Estúpido. ③ Negligente; distraído.

3369 184-11 u. 2
饅 MAN²

饅頭 man² t'ou⁰ Panecillo cocido a vapor.

3370 195-11 u. 2
鰻 MAN²

(Ict.) Anguila.

ㄇㄨㄥ

MANG - [mang] - (mang)

3371 27 2 厖 p'ang ²	3429 39 4 孟 meng ⁴	3372 61 2 忙 mang ²	3434 83 2 氓 meng ²	3373 109 2 盲 mang ²	3374 140 2 芒 mang ²	3375 140 2 茫 mang ²	3376 140 3 莽 mang ²	3377 142 3 蟒 mang ²
---	--	--	--	---	---	---	---	---

3371 27-7 u. 2
厖 MANG^{2,5} (PANG²)

:: n. 3815 龐 [a] p'ang² Enorme; grande; abundante.

3372 61-3 u. 1
忙 MANG²

① Ocupado; atareado. ② Afanoso; precipitado. ③ Apremiante; urgente. ④ Apellido.

忙中有錯 mang² chung¹ you³ ts'uo⁴ La precipitación es causa de error.

忙工 — kung¹ Jornalero llamado para labores urgentes (p. ej. agrícolas).

忙裏偷閒 — li⁰ t'ou¹ hsien² En medio de urgentes ocupaciones, tomarse un rato de descanso.

忙碌 — lu⁴ Ocupado; atareado.

忙亂 — luan⁴ Abrumado de trabajo.

忙忙 — mang² ① Ocupado. ② Apurado; apremiado.

忙迫 — po⁴ Cargado de trabajo.

忙不過來 — pu⁰ kuo⁴ lai² Estar sobrecargado de trabajo; no dar abasto al trabajo.

忙月 — yü⁴ Los meses más atareados (por las faenas del campo): el verano.

3373

盲

MANG²

109-3 u. 2
dist. del n. 2228 盲 huang¹

① (Ojo) sin pupila; ciego. Ceguera. ② Oscuro; tenebroso; oscurecido.

盲腸 mang² ch'ang² (Anat.) Apéndice vermiforme; intestino ciego.

盲腸炎 — ch'ang² yen² (Patol.) Apendicitis.

盲蜘蛛 — chih¹ [chu¹] (Entom.) Opilio (araña).

盲信者 — hsin⁴ che³ Fanático.

盲人瞎馬 — jen² hsia¹ ma³ Ciego (montado sobre un caballo ciego: temeridad).

盲目 — mu⁴ ① Ciegamente; a ciegas. ② De cortos alcances.

盲目飛行 — mu⁴ fei¹ hsing² (Aviac.) Vuelo sin visibilidad.

盲目性 — mu⁴ hsing⁴ ① Ceguera. ② Falta de plan.

盲斑 — pan¹ (Anat.) Pupila ciega (del ojo); pupila óptica.

盲從 — ts'ung² Seguir ciegamente, a ciegas.

盲啞學校 — ya² hsue² hsiao⁴ Escuela para ciegos y mudos.

3374

芒

MANG²

140-3 u. 3

① (Bot.) Erianto del Japón: *mischanthus sinensis*. ② Punta de una hierba. ③ Arista de espiga. ④ Punta; Puntigudo. ⑤ Rayo de luz.

芒角 mang² chia³ Angulo saliente, vivo, agudo; arista viva.

芒種 — chung⁴ (cal. chin.) "Las espigas tienen aristas": uno de los 24 periodos solares, que comienza hacia el 6 de junio.

芒刃 — jen⁴ Filo (de un arma, de un instrumento).

芒果 — kuo³ ① (clas. 只) (Bot.) Mango (fruta). ② (clas. 支, 棵) Mango (árbol).

芒芒 — mang² ① Vasto; grande; extenso. ② Lejano; distante. ③ Fatigado; extenuado;

agotado. ④ Estúpido; corto de alcances. ⑤ Abundante; llena (espiga).

芒刺在背 mang² tz'y⁴ tsai⁴ pei⁴ Picar en la espalda la arista de una espiga: sentir inquietud.

3375

茫

MANG²

140-6 u. 2

① Vasto; inmensa (extensión de agua). ② Oscuro; irreconocible.

茫然 mang² jan² Ignorante; confuso; incierto. A tontas y a locas.

茫茫 — mang² Vasto; inmenso.

茫昧 — mei⁴ Impenetrable; oscuro.

茫無頭緒 — wu² t'ou² hsu⁴ Embrollado, que no hay por dónde cogerlo.

3376

莽

MANG²

140-7 u. 3

Font. 495

① Hierbas. ② Terreno cubierto de hierba alta; bosque cerrado. ③ (Bot.) Badián; badiana; ilicio; anís estrellado. ④ Basto; rudo; grosero; rústico. ⑤ Apellido.

莽撞 mang² chuang⁴ Rudo; grosero; rústico.

莽夫 — fu¹ Un rústico.

莽漢 — han⁴ Id.

莽莽 — mang² Tupido; frondoso.

莽草 — ts'ao³ (Bot.) Badiana; ilicio; anís estrellado.

3377

蟒

MANG²

142-12 u. 3

① (clas. 條) (Zool.) ② Boa constrictor.

③ Pitón. Dragones (bordados en los vestidos de príncipes y altos funcionarios, din. Ming y Ch'ing). ④ Abrev. de 蟒衣 mang² i¹ Vestido de ceremonia adornado de dragones.

ㄇㄠ

MAO - [mao] - (mau)

3378 13 4 冒 mau ⁴	3379 26 3 卯 mau ³	3380 50 4 帽 mau ⁴	3381 61 4 懣 mau ⁴	3531 64 1 摸 mau ¹	3382 70 2 旄 mau ²	3383 82 2 毛 mau ²	3384 94 1 猫 mau ¹	3385 110 2 矛 mau ²	3386 125 4 耄 mau ⁴
3387 140 4 茂 mau ⁴	3388 140 2 茅 mau ²	3389 142 2 螫 mau ²	3390 142 2 蠹 mau ²	3391 146 4 表 mau ⁴	3392 153 4 貌 mau ⁴	3393 153 1 貓 mau ¹	3394 154 4 貿 mau ⁴	3395 167 2 錨 mau ²	3396 190 2 耄 mau ²

3378

13-7

u. 1

Fonét. 497

冒

[a] MAO⁴

- ① Cubrir; ocultar. Velo.
- ② Arriesgarse. Temerario. A ciegas; inconsideradamente.
- ③ Exponerse a; desafiarse; afrontar.
- ④ Ofender; faltar al respeto.
- ⑤ Usar de un falso nombre; usurpar un título falso; hacerse pasar por.
- ⑥ Desprenderse; subir (el humo); exhalar.
- ⑦ Apellido.

[b] MO^{4,5}

冒頓 mo⁴ tu² Motu, jefe de los Hunos (v. *infra*).

冒籍
冒充

mao⁴ chi² Tomar una falsa identidad.
— ch'ung¹ Hacerse pasar por otro; emplear un artículo (de inferior calidad) en lugar del genuino.

冒犯
冒號
冒險

— fan⁴ Ofender; herir (voluntariamente).
— hao⁴ (*Gram.*) Dos puntos (:).
— hsien³ Arriesgarse; exponerse a peligros; aventurarse.

冒險家
冒險犯難

— hsien³ chia¹ Aventurero.
— hsien³ fan⁴ nan⁴ Hacer algo a pesar de sus dificultades y peligros.

冒姓
冒火

— hsiung⁴ Tomar, adoptar el apellido de otro.
— huo³ ① Echar fuego; emitir llamas. ② Hervir de impaciencia; enfadarse. ③ Echar fuego y llamas (*fig.*); echar humo (*fig.*); ponerse furioso.

冒領

— ling³ ① Recibir indebidamente. ② Engañar. ③ Disimular.

冒昧

— mei⁴ ① Temerario. A la ligera; inconsideradamente. Temeridad. ② Grosero; rudo; incivil. No tener consideración.

冒名頂替

— ming² ting³ t'í⁴ Sustituir a otro tomando su nombre.

冒牌[兒]

— p'ai² [p'aih²] Falsificar una marca de fábrica. Falsificación.

冒失

— shih⁰ Proceder inconsideradamente. Incivil; grosero.

冒失鬼

— shih⁰ kuei³ Un desatentado; un alocado; un botarate; un atolondrado.

冒死

— sy³ Exponerse a la muerte; desafiar la muerte; arriesgar la vida.

冒瀆

— tu² Profanar; ofender; ensuciar.

冒頓

mo⁴ tu² Motu, jefe de los Hunos, que fracasó al querer hacer prisionero al emperador 高祖 Kao Tsu, de la din. Han.

冒雨

mao⁴ yü³ Desafiar a la lluvia. A pesar de la lluvia.

3379

26-3

u. 3

Fonét. 498

卯

MAO³

- ① (*car. cíclico*) La 4^a de las 12 Ramas Terrestres.
- ② La 4^a hora (de 5-7 de la mañana).
- ③ Período fijo (para verificar los trabajos de los funcionarios, para recoger los impuestos, etc.)
- ④ Muesca; entalladura.

卯時
卯眼

mao³ shih² La 4^a hora (de 5-7 de la mañana).
— yen³ Muesca; entalladura.

3380

50-9

u. 2

帽

MAO⁴

- ① (*clas. 頂*) Gorro; gorra; sombrero; birrete.
- ② Tapa; cubierta.

帽章
帽釘

mao⁴ chang¹ (*clas. 枚*) Insignia del gorro.
— ting¹ ① Remache. ② Clavo de cabeza grande.

帽子

— tzy⁰ (*clas. 頂*) Gorro; sombrero; birrete.

3381

61-13

u. 3

懋

MAO⁴ (MOU⁴)

- ① Esforzarse; tomar a pechos. Animar.
- ② Grande; magnífico.

懋績
懋遷

mao⁴ chi¹ Gran mérito; gran obra.
— ch'ien¹ Comercio. Comerciar; fomentar el comercio.

懋賞

— shang³ ① Animar con premios y recompensas. ② Gran recompensa.

懋典

— tien³ Grandiosa ceremonia.

懋庸

— yung² Premiar el mérito.

3382

70-6

u. 3

旄

[a] MAO³

Cola de yak fijada al extremo del asta (utilizada como estandarte, como señal de autoridad, como adorno).

[b] MAO⁴

∴ n. 3386 耄 mao⁴ Anciano de más de 70 años; octogenario; nonagenario.

3383

Rad. 82

u. 1

Fonét. 499

毛

MAO³

- ① (*clas. 根*) Pelo; lana; plumón de ave; vello; plumaje.
- ② Vegetación.
- ③ Menudo; fino; detallado.
- ④ Un décimo de la unidad monetaria: 0,10元 de yüan.
- ⑤ Grosero; basto; áspero al tacto.
- ⑥ Rudo; brusco.
- ⑦ Poco más o menos; alrededor de. Bruto (peso, beneficio, etc.).
- ⑧ Alocado; fuera de sí; aterrado.
- ⑨ Apellido.

毛毡

mao² chan¹ Fieltro.

毛織物

— chih¹ wu⁴ Tejidos de lana; género de lana.

毛巾

— chin¹ (*clas. 條*) ① Toalla; felpudo. ② Tapabocas, bufanda de lana.

毛竹

— chu² (*Bot.*) Bambú de gran tamaño.

毛筆[子]

— chuei¹ [tzy⁰] Pincel (de escribir).

毛重

— chung⁴ Peso bruto.

毛蟲

— ch'ung² ① (*Entom.*) Larva. ② (*ant.*) Animales.

毛髮悚然

— fa³ sung³ jan² Con los pelos de punta (de terror).

毛細管 *mao³ hsi⁴ kuan³* ① Tubo capilar. ② (Anat.) Vasos capilares.
 毛線 — *hsien⁴* Hilo de lana.
 毛衣 — *i¹* (clas. 件) Elástica de lana; jersey.
 毛骨悚然 — *ku³ sung³ jan³* Ponérsele a uno la carne de gallina y los pelos de punta.
 毛孔 — *k'ung³* (Anat.) Poros de la piel.
 毛利 — *li⁴* Beneficio neto.
 毛里斯 — *li³ sy⁴* (Geogr.) Isla Mauricio (transc. fon.).
 毛驢[子] — *lü³ [tzy⁰]* Pollino.
 毛筆 — *pi³* (clas. 根, 支, 桿) Pincel (de escribir).
 毛筆畫 — *pi³ hua⁴* Pintura a pincel.
 毛邊紙 — *pian¹ chih³* Papel fibroso (fabricado con bambú).
 毛病 — *ping⁰* ① Inconveniente. ② Defecto; imperfección. ③ Vicio; mala costumbre. ④ Enfermedad.
 毛玻璃 — *po¹ li⁰* Cristal esmerilado.
 毛瑟槍 — *se⁴ ch'iang¹* (transc. fon.) Fusil Mauser.
 毛蟲 — *shih¹* (Zool.) Ladilla.
 毛詩 — *shih¹* Texto actual del *Libro de las Odas* tal cual nos ha sido trasmitido por 毛萋 Mao Ch'ang (s.II a. C.).
 毛手毛脚 — *shou³ mao³ chiao³* ① Agitado; nervioso; inquieto; aturdido. ② Demasiado libre en los modales (esp. las mujeres).
 毛遂自薦 — *suei⁴ tzy⁴ chien⁴* Recomendarse a sí mismo como Mao Sui: ofrecer uno sus servicios.
 毛豆 — *tau⁴* Soja tierna (con pelusa) comestible.
 毛澤東 — *tse³ tung¹* Mao Tse-tung, nacido en 湘潭縣 Hsiang t'an hsien (Hunan) (1893-1976)
 毛穎 — *ying³* Pincel (de escribir).
 毛羽 — *yü³* Pluma de ave.

3384

猫 MAO¹ 94-9 v. n. 3393 貓

3385

矛 MAO³ Rad. 110 u. 2

矛盾 *mao³ tuen⁴ (shuen³)* Lanza y escudo: contradicción. Contradictorio.
 矛盾律 — *tuen⁴ lu⁴* (Lóg.) Principio de contradicción.

3386

耄 MAO⁴ 125-4 u. 3

耄思 *mao⁴ sy¹* Perturbado; trastornado; alucinado.

3387

茂 MAO⁴ (MOU⁴) 140-5 u. 2

① Tupido; espeso; denso; exuberante; frondoso. ② Próspero; floreciente; abundante. ③ Bello; magnífico; admirable; excelente.

茂勳 *mao⁴ hsün¹* Grandes méritos.
 茂林 — *lin²* Bosque frondoso, espeso.
 茂年 — *nien²* La flor de la edad.
 茂盛 — *sheng⁴* ① Frondoso; tupido; denso; exuberante. ② Próspero; floreciente.
 茂才 — *ts'ai²* Hombre de talento.

3388

茅 MAO³ 140-5 u. 2

① Nombre de diversas plantas herbáceas: cañas; juncos. ② Apellido.

茅房 *mao³ fang⁰* (clas. 間) ① Choza de paja; cabaña. ② Retrete; excusado.

茅香 — *hsiang¹* (Bot.) Hierocloe.
 茅壘 — *hsün⁴* (Bot.) Hidno (esp. de hongo comestible).

茅廬 — *lu²* (clas. 間) Choza de paja; cabaña.
 茅塞 — *se⁴* (alus.) Las hierbas obstruyen el sendero: la codicia ahoga el corazón; (act., cort.) mi ignorancia; mi rudeza.

茅舍 — *she⁴* Choza; cabaña.
 茅司(厠) — *sy⁴ (ts'ü⁴)* (clas. 間) Retrete; excusado.

茅次土階 — *tz'y⁴ t'u³ chie¹* Casa cubierta de paja, gradas de tierra: vida sencilla.

茅屋 — *wu¹* (clas. 間) Choza; cabaña; chamizo.

3389

螽 MAO³ 142-9 u. 4

① :: n. 3390 螽 Gusanos roedores de los cereales. ② 斑螽 *pan¹ mao³* (Entom.) Cicindela.

3390

蟲 MAO³ 142-11 u. 3
 Gusanos roedores de cereales.

3391

表 MAO⁴ (MOU⁴) 145-5 u. 4
 Dimensión en sentido norte-sur.

3392

貌 MAO⁴ 153-7 u. 2

① Aire; catadura; semblante; fisionomía. ② Forma; apariencia; aspecto; figura. ③ Exteriormente; en apariencia.

貌合神離 *mao⁴ he² shen² li²* Exteriormente unidos, pero espiritualmente alejados; aparentemente de acuerdo, interiormente en desacuerdo.

貌相 — *hsiang⁴* ① Aspecto; semblante. ② Mirar, juzgar sólo por el exterior.

貌美 — *mei³* ① Una belleza (femenina); cara bonita. ② Bello; elegante.

貌不驚人 — *pu⁴ ching¹ jen²* Semblante, hermosura

貌似 que no impresiona a la gente.
 貌似 mao⁴ sy⁴ Parecerse a. Parecido.

3393
貓 153-9 u. 2
 MAO¹ gr. dif. n. 3384 猫
 (clas. 隻) Gato.

貓狸 mao¹ li² Gato montés.
 貓鼠同眠 — shu³ t'ung² mien² Gato y ratón que duermen juntos: gobernantes y bandidos en connivencia.
 貓頭鷹 — t'ou² ying¹ Buho; lechuza.
 貓眼石 — yan³ shih² (Min.) Ojo de gato (variedad de cuarzo).

3394
質 154-5 u. 2
 MAO⁴ (MOU⁴)

① Comprar. ② Permutar (mercancia); comerciar. ③ Mezclarse; confundirse.

質易 mao⁴ i⁴ Comercio; negocio; compraventa.
 質易風 — i⁴ feng¹ (Meteor.) Vientos alisios.
 質然 — jan² A ciegas; inconsideradamente; a la ligera.

質質 mao⁴ mao⁴ Id.
 質名 — ming² Buscar la fama.

3395
錨 167-9 u. 2
 MAO³
 Ancla; áncora.

3396
髦 190-4 u. 2
 MAO³

① Mechón de cabello o doble mechón que cae sobre las cejas (de los niños); tupé; copete. ② Crines de caballo. ③ (Hombre) eminente. ④ :: n. 3382 旄 [a] Cola de yak fijada al extremo del asta (como estandarte, insignia de autoridad, adorno).

髦俊之士 mao² chün⁴ chih¹ shih⁴ Hombre eminente.
 髦兒戲 mao² hsi⁴ Teatro representado por mujeres.
 髦馬 mao² ma³ Caballo con las crines ondeando al viento.
 髦牛 — niu² (Zool.) Yack.
 髦士 — shih⁴ Hombre eminente.

ㄇㄟ

MEI - [mei] - (mei)

3397 38 4 妹	3398 38 2 媒	3399 38 4 媚	3400 40 4 寐	3401 48 2 媚	3402 72 4 昧	3403 75 2 枚	3404 75 2 梅	3405 75 2 楣
3406 80 3 每	3407 85 2 沒 mo ⁴	3408 85 4 洙	3409 86 2 煤	3410 96 2 玫	3411 96 4 璫	3412 109 2 眉	3413 109 4 昧	
3414 123 3 美	3415 140 2 莓	3416 145 4 袂	3466 149 4 謎 mi ²	3417 167 3 鎡	3418 173 2 霉	3419 194 4 魅	3420 203 2 黴	

3397
妹 38-5 u. 1
 MEI⁴

① Hermana menor. ② Tú (dirigiéndose a una hermana o prima más joven).

妹丈 mei⁴ chang⁴ Cuñado (esposo de una hermana menor).

妹夫 mei⁴ fu⁰ Id.
 妹婿 — hsu⁴ Id.
 妹妹 — mei⁰ Hermana menor.

3398
媒 38-9 u. 1
 MEI³

- ① Casamentero; casamentera. ② Mediador; intermediario; (Fisiol.) vehiculo. ③ Cebo. Seducir.

媒媼 *mei² oo³* Casamentera; intermediaria en los contratos matrimoniales.
 媒介 — *chie⁴* Intermediario; mediador.
 媒介體(物) — *chie⁴ t'i³ (wu⁴)* (Ftsiol.) Vehiculo; cuerpo propagador (p. ej. de una enfermedad).
 — *chih²* *Id.*
 媒質 — *jan³ chi⁴* (Qutn.) Mordiente.
 媒染劑 — *jan³* Casamentero; intermediario en los contratos matrimoniales.
 媒婆[兒][子] — *p'o² [p'orh²] [tzy⁰]* Casamentera.
 媒妁 — *shuo⁴* Casamentero; intermediario en los contratos matrimoniales.

3399

媚

MEI⁴

38-9

u. 2

- ① Halagar; lisonjear; adular. ② Amar; mimar. ③ Atrayente; gracioso; amable.

媚人 *mei⁴ jan²* Halagar; seducir; fascinar. Seductor; fascinante.
 媚世 — *shih⁴* Tratar de complacer a todo el mundo.
 媚道 — *tao⁴* ① Lisonja; zalameria; halago; coqueteria. ② Filtro, hechizo, encantamientos de amor.
 媚竈 — *tsao⁴* Lisonjear al espíritu del hogar, Tsao (en vez de hacerlo con el del protector de la familia): lisonjear a los ministros (sin hacer caso del emperador).
 媚外 — *wai⁴* Lisonjear a los extranjeros o a sus países.
 媚藥 — *yao⁴* Afrodisiaco.

3400

寐

MEI⁴

40-9

u. 3

- ① Acostarse; ir a dormir. ② Dormir.

3401

媚

MEI²

46-9

u. 4

峨媚 *e² mei²* (Geogr.) Omei (Nombre de una montaña sagrada del budismo y taoísmo en Sychuan, y de muchas otras montañas).

3402

昧

MEI⁴

72-5

u. 3

- ① Oscuro; sombrío. ② Turbado; desorientado. ③ Daltonismo. Daltónico. ④ Ahogar, acallar la conciencia, los sentimientos. ⑤ Ocultar; encubrir; disimular. En secreto; a ocultas.

昧起來 *mei⁴ ch'i⁰ lai⁰* Ocultar; encubrir (p. ej. algo robado).

昧心
昧心錢

mei⁴ hsin¹ Acallar la conciencia.
 — *hsin¹ ch'ien²* Dinero adquirido contra su conciencia, injustamente.

昧良
昧昧

— *liang²* Obrar contra la conciencia.
 — *mei⁴* ① Oscuro; sombrío. ② Obcecado; ignorante; desconocer.

昧視
昧爽
昧死

— *shih⁴* Espiar, acechar en la oscuridad.
 — *shuang⁴* Aurora.
 — *sy³* (cort.) Incurriendo en una temeridad digna de muerte (me dirijo a Su Majestad) (escrito al comienzo de un memorial al emperador).

昧旦

— *tan⁴* Aurora.

3403

枚

MEI²

74-5

u. 2

- ① Rama de árbol; tallo de planta. ② Clas. num. de monedas, clavos, frutas (no en racimo), granos, obuses, etc. ③ 銜枚 *hsien² mei²* Palo que llevaban los soldados en la boca para no hablar durante un ataque nocturno. ④ Apellido.

枚舉

mei² chü³ Enumerar uno a uno.

3404

梅

MEI²

75-7

u. 2

- ① (clas. 棵) Ciruelo; (clas. 只) ciruela. ② Apellido.

梅妻鶴子 *mei² ch'i¹ he⁴ tzy³* El ciruelo es su esposa y las grullas sus hijos (alusión a un letrado de vida solitaria): llevar vida retirada.

梅縣

— *hsien⁴* Subprefectura de Kuangtung, de población Hakka.

梅花

— *hua⁴* ① Flor de ciruelo (emblema de la República de China). ② Bastos de la baraja.

梅花榜

— *hua⁴ chuang¹* Estacas clavadas en tierra para defensa.

梅嶺關

— *ling³ kuan¹* Paso estratégico entre las prov. de Chiangsi y Kuangtung.

梅樹

— *shu⁴* Ciruelo.

梅毒

— *tu²* Sífilis.

梅子

— *tzy⁰* Ciruela.

梅雨

— *yü³* Estación lluviosa del S. de China cuando florecen los ciruelos, entre mayo y junio.

3405

楣

MEI²

75-9

u. 3

- ① Dintel. ② Viga transversal que divide los compartimentos de una casa china. ③ Madero que sostiene los extremos de los cabrios.

3406

每

MEI³

80-3

u. 1

Fonét. 500

- ① Frecuentemente; ordinariamente;

siempre. ② Cada; cada uno. ③ Cada vez. ④ Aunque. ⑤ Sufijo que significa pluralidad (en las novelas de la época de las din. Yüan y Ming).

- 每逢 *mei³ feng²* Cada vez que.
 每下愈況 — *hsia⁴ yü⁴ k'uang⁴* Cada vez peor; de mal en peor.
 每人 — *jen²* Cada uno; todos.
 每日 — *jih⁴* Cada día; todos los días.
 每況愈下 — *k'uang⁴ yü⁴ hsia⁴* Cada vez peor; de mal en peor.
 每每 — *mei³* A menudo; siempre que; frecuentemente.

3407

85-4

u. 1

沒

[a] MEI³

Adv. de negación usado con 有 you³ explícito o implícito: ① No; sin. ② No haber; no existir; no tener. ③ Pasivo con negación.

[b] MO^{4,5}

① Sumergirse; hundirse. ② Desaparecer. ③ Perecer; destruirse. ④ :: n. 3534 歿 *mo⁴* Morir. ⑤ Confiscar.

- 沒前程 *mei² ch'ien² ch'eng²* No tener porvenir.
 沒志氣 — *chih⁴ ch'i⁰* No tener voluntad. Sin carácter; sin energía.
 沒治 — *chih⁴* Sin remedio. Irremediable.
 沒齒 — *mo⁴ ch'ih³* Hasta no tener dientes; hasta la muerte.
 沒勁[兒] — *mei² chin⁴ [chierh⁴]* ① Sin fuerza. ② Sin gusto; sin interés.
 沒精打彩 — *ching¹ ta³ ts'ai³* No tener entusiasmo para acicalarse: completamente abatido; descorazonado.
 沒出息 — *ch'u¹ hsi⁰* ① Sin ningún provecho. ② Inútil; imbécil.
 沒趣[兒] — *ch'ü¹ [ch'ürh⁴]* ① Sin interés; sin gusto. ② Afrenta; humillación.
 沒法子 — *fa² tzy⁰* No hay modo, manera.
 沒分曉 — *fen¹ hsiao³* No tener discernimiento; no caer en la cuenta.
 沒下梢 — *hsia⁴ shao¹* Carecer de punta (el látigo); terminar mal.
 沒想到 — *hsiang³ tao⁴* Impensadamente; inesperadamente.
 沒意思 — *i⁴ sy⁰* ① Carecer de significado, de sentido. ② Carecer de interés.
 沒入 — *mo⁴ ju⁴* (Der.) Confiscar. Confiscación.
 沒官 — *kuan¹* Confiscado por el gobierno.
 沒規沒矩 — *mei² kuei¹ mei² chü⁰* No tener educación. Mal educado.
 沒來由 — *lai² you³* Sin ninguna razón; sin ton ni son.
 沒良心 — *liang² hsin⁰* ① Sin conciencia. ② Desagradecido; ingrato.
 沒了期 — *liao³ ch'i²* No tener fin (p. ej. los trabajos).
 沒臉 — *lien³* Sin prestigio; no tener cara (para hacer algo).
 沒落 — *mo⁴ luo⁴* Arruinarse (p. ej. un imperio); hundirse.
 沒命 — *mei² ming⁴* ① Inerte; sin vida. ② Aun a

costa de la vida.

- 沒沒 *mo⁴ mo⁴* ① Hundirse; sumergirse. ② (fig.) Estar sepultado en la oscuridad.
 沒沒無聞 — *mo⁴ wu² wen²* Desaparecer sin dejar rastro de sí; caer en el olvido.
 沒奈何 — *nai⁴ he²* Sin remedio; no hay manera.
 沒把握 — *mei² pa³ wo⁰* ① No tener agarradero; no tener modo (de hacer algo). ② No estar seguro del éxito.
 沒擺佈 — *pai³ pu⁴* No hay modo de arreglar.
 沒甚麼 — *shen² me⁰* ① No haber nada; no hay. ② No tener importancia; no importa.
 沒世 — *mo⁴ shih⁴* ① Toda la vida; hasta la muerte. ② Siempre.
 沒事 — *mei² shih⁴* ① No hay de qué. ② No tener qué hacer. ③ No haber nada.
 沒食子 — *mo⁴ shih² tzy³* ① Huevo de cinis cinctoria. ② (Bot.) Nuez de agalla.
 沒食子酸 — *shih² tzy³ suan¹* (Qutm.) Tanino; ácido tánico.
 沒收 — *shou¹* (Der.) Confiscar. Confiscación.
 沒大沒小 — *mei² ta⁴ mei² hsiao⁰* No hacer diferencia entre viejos y jóvenes: tratar sin miramientos a la edad o calidad de las personas.
 沒頭案子 — *t'ou² an⁴ tzy⁰* Causa judicial en la que no se descubre quién es el culpable.
 沒頭[兒]沒腦[兒] — *t'ou² [t'ourh²] mei² nao³ [naorh³]* No tener ni pies ni cabeza. Incoherente.
 沒多少 — *tu⁰ shao¹* No hay mucho.
 沒字碑 — *(mo⁴) tzy⁴ pei¹* Estela de piedra sin inscripción: ignorante con apariencia de letrado.
 沒完 — *wan²* ① Sin fin; interminable. ② ¡Aún no se ha acabado el negocio!
 沒藥 — *mo⁴ yao⁴* (Bot.) Mirra.
 沒有 — *mei² you³* ① No tener; no haber. ② No haber (signo de pasado).
 沒有的話 — *you³ te⁰ hua⁴* No es cierto; no hay tal. ¡Imposible!
 沒有的事 — *you³ te⁰ shih⁴* Id.
 沒用 — *yung⁴* Inútil; inutilizable.

3408

沫

MEI⁴

85-5

u. 2

dist. del n. 3535 沫 *mo⁴*

① Luz débil (del crepúsculo o de una estrella en pleno día). ② 沫鄉 *mei⁴ hsiang¹* Principado de la época de la din. Shang y Chou, en el act. Honan.

3409

煤

MEI²

86-9

u. 1

① Carbón de piedra; hulla. ② Negro de humo; hollín.

- 煤渣[兒] — *mei² cha¹ [charh¹]* Cisco; carbón en polvo.
 煤氣 — *ch'i⁴* ① Gas del carbón; óxido de carbono. ② Grisú; gas de hulla.
 煤氣機 — *ch'i⁴ chi¹* Motor de gas de hulla.
 煤氣燈 — *ch'i⁴ teng¹* Lámpara de gas de hulla.
 煤球[兒] — *ch'iu² [ch'iu²]* Bola de mezcla de carbón y arcilla.
 煤黑油 — *hei¹ you²* Alquitrán de hulla.

煤屑 *mei² hsié⁴* Carbonilla.
 煤坑 — *k'eng⁴* (*clas. 道, 條*) Galería, pozo de mina.
 煤礦 — *k'uang⁴* (*clas. 處*) Mina de carbón.
 煤山 — *shan¹* La Montaña de Carbón (colina artificial situada al norte de la Ciudad Prohibida de Pekin).
 煤炭 — *t'an⁴* (*clas. 塊*) Carbón; hulla; antracita.
 煤田 — *t'ien²* Terreno carbonífero.
 煤毒 — *tu²* (*Quím.*) Óxido de carbono.
 煤煙 — *yen¹* Hollín.
 煤油 — *you²* Petróleo; queroseno.
 煤油燈 — *you² teng¹* Lámpara de petróleo.

3410

玫

MEI²

96-4

u. 2

玫瑰 *mei² kwei^{1,0}* ① (*Min.*) Mica negra.
 ② (*Bot.*) (*clas. 株*) Rosal. (*clas. 朵*) Rosa.

玫瑰經 *mei² kwei⁰ ching¹* (*Catol.*) Rosario (plegaria).
 玫瑰花 — *kwei⁰ hua¹* (*Bot.*) Rosa.

3411

瑁

MEI⁴

96-9

u. 3

玳瑁 *tai⁴ mei⁴* ① (*Zool.*) Carey: *eretmochelys squamosa* o *chelonia imbricata*. ② Concha de carey (con la que se fabrican diversos objetos de lujo).

3412

眉

MEI¹

109-4

u. 1

Fonét. 501

① Ceja. ② Borde superior. ③ Margen superior de un libro.

眉急 *mei² chi²* Urgente, apurado (como a quien quemán las cejas).

眉飛色舞 — *fei¹ se⁴ wu³* Retozar de alegría.

眉開眼笑 — *k'ai¹ yen³ hsiáo⁴* Cejas extendidas y ojos rientos: cara gozosa.

眉來眼去 — *lai² yen³ ch'ü⁴* Cruzarse guiños.

眉毛 — *mao⁰* Ceja.

眉目 — *mu⁴* Cejas y ojos: ① Aspecto, facha (que presenta un asunto); marcha de los acontecimientos. ② Cercano. ③ Fisionomía; semblante.

眉目傳情 — *mu⁴ ch'uan² ch'ing²* Expresar el amor con la mirada (él y ella).

眉批 — *pi¹* Notas (escritas) en el margen superior de un libro.

眉史 — *shih³* Prostituta (eufemismo).

眉壽 — *shou⁴* Longevidad.

眉頭[子] — *t'ou² [tzy³]* Entrecejo.

眉頭不展 — *t'ou² pu⁴ chan³* Cejas fruncidas; ceño. Ceñudo.

眉宇 — *yü³* ① Alero del tejado. ② Cejas; semblante.

眉語 — *yü³* Lenguaje de las cejas: significar algo moviendo las cejas.

眉月 — *yü⁴* Luna en cuarto creciente (en forma de ceja).

3413

昧

MEI⁴

109-5

u. 4

Vista nublada. Corto de vista; daltoniano; (*fig.*) de pocos alcances; ignorante.

3414

美

MEI³

123-3

u. 1

① Bello; hermoso. Belleza; hermosura. ② Bueno; virtuoso; excelente. ③ Alabar. ④ Satisfecho; contento. ⑤ *Abrev. de* 美利堅 *mei³ li⁴ chien¹* Los Estados Unidos de América. ⑥ *Abrev. de* 亞美利加 *ya² mei³ li⁴ chia¹* América (continente).

美遷 *mei³ ch'ien¹* Ascenso a un cargo honroso.

美金 — *chin¹* Dólar americano.

美情 — *ch'ing²* Sentimiento de lo bello; sentido estético.

美酒 — *chiu³* Vino excelente.

美洲 — *chou¹* El continente americano.

美中不足 — *chung¹ pu⁴ tsu²* Que le falta algo para ser perfecto.

美舉 — *chü³* Acción bella; bello gesto.

美好 — *hao³* Exquisito; fino.

美學 — *hüé²* Ciencia de lo bello; estética.

美化 — *hua⁴* Embellecer.

美以美會 — *i² mei³ hui⁴* La Iglesia Metodista.

美意 — *i⁴* ① Amabilidad; benevolencia. ② Satisfacción; contento.

美人 — *jen²* ① Una beldad. ② Persona virtuosa.

美人計 — *jen² chi⁴* Estratagema, utilizando la seducción de una mujer bella.

美人蕉 — *jen² chiao¹* (*Bot.*) Plátano escarlata: *musa coccinea*.

美人魚 — *jen² yü²* (*Mit.*) Sirena.

美如冠玉 — *ju² kuan¹ yü⁴* Bello como el jade del gorro (se dice de la hermosa varonil).

美容術 — *jung² shu⁴* ① Calistenia. ② Arte de acicalarse (las mujeres).

美容院 — *jung² yüan⁴* (*clas. 家*) Salón de belleza.

美感 — *kan³* ① Emoción estética. ② Impresión agradable.

美觀 — *kuan¹* Agradable a la vista.

美國 — *kuo³* Los Estados Unidos de América.

美利堅 — *li⁴ chien¹* *Id.*

美麗 — *li⁴* Lindo; bonito; hermoso.

美滿 — *man³* Perfecto; acabado; cumplido.

美貌 — *mao⁴* Semblante hermoso (de mujer); cara bonita.

美妙 — *miao⁴* Hermoso; admirable; exquisito.

美名 — *ming²* Excelente reputación.

美善 — *shan⁴* Excelente; perfecto. Hermosura; belleza.

美食 — *shih²* Buena cocina; plato excelente.

美術 — *shu⁴* Bellas Artes. Artístico.

美術家 — *shu⁴ chia¹* Artista.

美俗 — *su²* Costumbres excelentes.

美大 — *ta⁴* Grandioso; espléndido.

美談 — *t'an²* Historia admirable; relato instructivo.

美德 — *te²* Virtud perfecta.

美味 — *wei⁴* Sabor exquisito; plato exquisito. Su-

- 美育 *culento; exquisito.*
 mei³ yú⁴ Educación del sentido estético.
- 3415 140-7 u. 3
 莓 MEI³
 (Bot.) ① (clas. 根) Fresal. (clas. 粒) Fresa. ② Musgo.
- 3416 145-4 u. 3
 袂 MEI⁴
 Manga (del vestido).
- 3417 167-9 u. 3
 镁 MEI³
 (Quím.) Magnesio.
- 3418 173-7 u. 2
 霉 MEI³

- 霉氣 mei² ch'i⁴ ① Humedad. ② Olor a moho. ③ (fig.) Mala suerte; desdicha.
 霉爛 — lan⁴ Mohoso y podrido.
 霉天 — t'ien¹ Días húmedos; estación de lluvias.
- 3419 194-5 u. 4
 魅 MEI⁴
 ① Espíritus de los montes, bosques, piedras y árboles. ② Hechizar; seducir.
- 3420 203-11 u. 4
 霉 MEI³
 ① :: n. 3418 霉 mei² Moho. Enmohecer. ② Rostro atezado; cara tostada.
- 霉菌 mei² chün⁴ ① (Bot.) Hongos del moho. ② Bacteria.
 霉毒 — tu³ Sífilis.

ㄇㄣˊ

MEN - [men] - (men)

3421 9 2 們	3422 61 4 悶	3423 61 4 懣	3424 64 2 捫	3425 36 4 燭	3426 169 2 門
------------------	-------------------	-------------------	-------------------	-------------------	--------------------

- 3421 9-8 u. 1
 們 MEN² (pron. ord. MEN⁰)
Sufijo de plural (con pronombres personales y algunos nombres de personas).
- 3422 61-8 u. 2
 悶 [a] MEN⁴
 ① Melancólico; triste; desolado; afligido.
 ② Mal aireado; sofocante; pesado (tiempo).
 [b] MEN¹
 ① (pron. dif. de [a] ②). ② :: n. 3425 燭 men⁴. ③ Cocer a fuego lento; hacer una infusión de té en vaso cerrado. ④ Velado,

- sordo (sonido).
- 悶茶 men¹ ch'α² Hacer una infusión de té en vaso cerrado.
 悶著 — chə⁰ ① Callarse; no decir. ② Tener tapado (p. ej. el té para la infusión).
 悶沉沉 men⁴ ch'en² ch'en² Sofocante, pesado (tiempo); (fig.) melancólico.
 悶氣 ③ men⁴ ch'i⁴ Ira concentrada; rencor.
 ④ men¹ ch'i⁴ Aire pesado, sofocante.
 悶酒 men⁴ chiu³ Bebidas alcohólicas para olvidar las penas.
 悶倦 — chüan⁴ Extenuado; fatigado.
 悶葫蘆 — hu² lu⁰ Calabaza cerrada; enigma.
 悶熱 men¹ je⁴ Calor pesado, sofocante.
 悶雷 men⁴ lei² Chasquido del rayo.
 悶悶不樂 — men⁰ pu³ le⁴ Triste; melancólico.
 悶死 men¹ sy³ Morir de asfixia.
 悶子車 — tzy⁰ ch'e¹ (pop.) Furgón; vagón de mercancías (cerrado).

3423
懣 MEN¹ 61-14 u. 4
 Melancólico; triste. Melancolía. Aburrirse.

3424
捫 MEN² 64-8 u. 3
 ① Poner la mano sobre; detener. ② Tocar; palpar.

捫心自問 *men² hsin¹ tzy⁴ wen⁴* Interrogarse con la mano sobre el corazón: examinar la conciencia.
 捫骨相 — *ku² hsiang⁴* Adivinar palpando el cráneo: examen frenológico.
 捫蝨而談 — *shih¹ erh³ t'an²* Hablar mientras mataba los piojos (alus. al político 王猛 Wang Meng): hablar con desprecio del interlocutor.

3425
烟 MEN⁴ (MEN¹) 86-12 u. 3
 Guisar a fuego lento, tapando la cazuela; hacer una infusión de té con el vaso tapado.

3426
門 MEN² Rad. 169 u. 1
Fontét. 502; dist. del n. 5030 門 tou⁴
 ① (clas. 扇) Puerta. ② (clas. 道) Vía de acceso; entrada o salida. ③ Vía; medio; expediente; procedimiento. ④ Familia; clan; casa. ⑤ Escuela; secta; rama del saber. ⑥ Género; clase; categoría; especialidad; materia escolar; asignatura. ⑦ Clas. de familias, oficios, asignaturas, cañones, etc. ⑧ (ant.) Guardar una puerta. ⑨ (act.) Atacar las puertas de una ciudad. ⑩ Apellido.

門者 *men² che³* (ant.) Guarda de una puerta; portero.
 門診 — *chen³* Consulta (en la clínica o en el domicilio del médico).
 門牆 — *chiang²* Puerta y muro (de la casa de Confucio): morada de un maestro; escuela mantenida por un maestro.
 門齒 — *ch'ih³* Dientes incisivos.
 門禁 — *chin⁴* Vigilar una puerta.
 門徑 — *ching⁴* Vía de acceso: ① Medico, expediente (p. ej. para avanzar en la carrera); recomendación. ② Truco, método, receta (para aprender un arte).
 門閥 — *fa²* ① Posición de una familia ilustre. ② Columna de honor a la izquierda de la puerta (símbolo de nobleza).
 門房[兒] — *fang² [fangrh³]* ① Portero; conserje. ② (clas. 閭) Portería.
 門風[兒][子] — *fang¹ [fangrh¹] [tzy⁰]* Tradiciones, costumbres familiares.
 門下 — *hsia⁴* ① Discipulo. ② (ant.) Paniaguado

o criado de gran familia.
 門限 *men² hsién⁴* Umbral.
 門戶 — *hu⁴* ① (clas. 家) Familia; hogar. ② Posición social. ③ Escuela; secta; partido. ④ (fig.) Puerta; entrada.
 門戶之見 — *hu⁴ chih¹ chien⁴* ① Principios, directrices de una escuela, secta. ② Prejuicios de clase.
 門戶開放 — *hu⁴ k'ai¹ fang⁴* Política de la puerta abierta.
 門人 — *jen²* ① Discipulo. ② Portero; conserje. ③ Paniaguado; parásito (de gran familia).
 門可羅雀 — *k'e³ luo² ch'ue⁴* A la puerta se pueden coger gorriones con red: casa abandonada.
 門客 — *k'e⁴* Paniaguados de gran familia; clientela.
 門口[兒] — *k'ou³ [k'ourh³]* Puerta; entrada.
 門類 — *lei⁴* Categoría; clasificación.
 門吏 — *li⁴* ① Portero de un edificio público. ② Subalterno; empleado.
 門聯[兒] — *lien² [lierh²]* (clas. 幅, 對) Inscripciones verticales y simétricas a ambos lados de la puerta.
 門羅主義 — *luo² chu³ i⁴* Doctrina de Monroe (América únicamente para los americanos).
 門路 — *lu⁴* (clas. 條) ① Entrada; introducción; iniciación. ② Medio; método; acceso.
 門楣 — *mei²* ① Dintel. ② Familia (con rango social).
 門面 — *mien^{4,0}* ① Fachada de una tienda. ② Apariencia; fachada.
 門脈 — *mo⁴* ① (Anat.) Vena porta. ② Consulta (en casa del médico).
 門牌 — *p'ai²* (clas. 塊) Placa con el número de la puerta.
 門票 — *p'iao⁴* Billete de entrada.
 門扇 — *shan⁴* Hoja de una puerta.
 門神 — *shen²* Espiritus guardianes de la puerta (cuyas imágenes se pegan sobre las hojas de la puerta el Año nuevo lunar).
 門生 — *sheng^{1,0}* Discipulo.
 門市 — *shih⁴* Venta al por menor en una tienda.
 門樞 — *shu¹* ① Gozne de la puerta. ② (fig.) Punto esencial.
 門閂 — *shuan¹* Tranca para cerrar la puerta; cerrojo.
 門當戶對 — *tang¹ hu⁴ tui⁴* Dos familias de igual rango social (con vistas a una boda); (fam.) que hacen buen juego.
 門道 ④ *men² tao⁴* Pasillo de la puerta; pasadizo a la entrada. ⑤ *men² tao⁰* Medio, recomendación (para llegar a un fin).
 門第(地) *men² ti⁴* Rango social de una familia.
 門帖 — *t'ie³* Inscripciones verticales y simétricas a cada lado de la puerta.
 門丁 — *ting¹* Portero; conserje.
 門庭若市 — *t'ing² juo⁴ shih⁴* Patio de una casa semejante a un mercado: casa muy frecuentada.
 門斗 — *tou³* ① Gozne de la puerta. ② Dintel.
 門徒 — *t'u²* ① Discipulo. ② Aprendiz. ③ Adepto.
 門對[兒] — *tui⁴ [tuerh⁴]* Inscripciones verticales y simétricas a ambos lados de la puerta.
 門冬 — *tung¹* (Bot.) Espárrago.
 門子 — *tzy⁰* ① Portero. ② Puerta. ③ (fig.) Medio para obtener algo. ④ Familia; casa.
 門外 — *wai⁴* Fuera de la puerta; extramuros.
 門外漢 — *wai⁴ han⁴* Un profano (que no conoce el

oficio, el asunto).
 門望 **men² wang⁴** Buena fama de una familia.
 門衛 — **wei⁴** Guardas de una puerta.
 門無雜賓 — **wu² tsa² pin¹** A su puerta no hay mezcolanza de visitantes: prudente en sus rela-

ciones.
 門牙 **men² ya²** (*clas. 類*) (*Anat.*) Dientes incisivos.
 門業 — **ye⁴** Profesión tradicional en una familia.
 門蔭 — **yin⁴** Favores ganados por una familia en razón de sus servicios.

ㄇㄥˋ

MENG - [meng] - (meng)

3427 36 4 梦	3428 36 4 夢	3429 39 4 孟 <i>mang⁴</i>	3430 61 2 蒙	3431 61 4 懵	3432 74 2 朦	3433 75 2 檬	3434 83 2 氓 <i>mang²</i>	3435 85 2 濛	3436 94 3 猛
3437 108 2 盟	3438 108 2 矇	3439 140 2 萌	3440 140 2 蒙	3441 142 2 虻	3442 142 3 蝮	3443 142 2 蝻	3444 142 3 蠓	3445 167 3 蝻	

3427
 梦 MENG⁴ 36-8 *v. n. 3428 夢*

3428
 夢 MENG⁴ 36-11 *u. 1 gr. dif. n. 3427 梦*

① (*clas. 場*) Sueño. Soñar. ② Atontado; aturdido. ③ Apellido.

夢兆 **meng⁴ chao⁴** Presagio dictado por un sueño.
 夢境(景) — **ching⁴ (ching³)** Visto en sueños; sueño.
 夢中夢 — **chung¹ meng⁴** Soñar que se sueña; (*fig.*) ilusión.
 夢想 — **hsiang³** ① Soñar que; tener ilusiones. Quimera. ② Soñar en; desear ardientemente.
 夢想不到 — **hsiang³ pu² tao⁴** Ni en sueños se hubiera pensado.
 夢鄉 — **hsiang¹** País de los sueños; el sueño (*dormir*).
 夢熊[之喜] — **hsiung² [chih¹ hsi²]** Oso visto en sueños (presagio de que se tendrá un hijo varón).
 夢話 — **hua⁴** ① Palabras dichas en sueños. ② Desvarío; divagación; delirio onírico.
 夢幻泡影 — **huan⁴ p'ao⁴ ying³** Ilusiones y pompas de jabón: quimeras; utopías; ilusiones; alucinación.
 夢幻的 — **huan⁴ te⁰** Ilusorio; fantástico; quimérico.
 夢遺 — **i³ (Med. chin.)** Polución nocturna; espermatorea.
 夢蘭 — **lan²** Orquídea vista en sueños (presagio de concepción).
 夢魘 — **mo²** Pesadilla.
 夢遊 — **you²** Sonambulismo.

3429
 孟 [a] MENG⁴ 39-5 *u. 1 Fonét. 503*

① Hijo mayor; primogénito. ② Primero (en edad, dignidad); preeminente. ③ El primer mes de cada estación del año. ④ Esforzarse. ⑤ Apellido.

[b] MANG^{4,3} (MENG⁴)
 孟浪 **mang^{4,3} lang⁴** ① Rudo; grosero. ② Vago; impreciso.

孟嘗君 **meng⁴ ch'ang³ chün¹** Título dado a 田文 T'ien Wen (?-279 a. C.), ministro del reino Ch'i, célebre por su prodigalidad agasajando a tres mil huéspedes a la vez (época de los Reinos Combatientes).

孟加拉 — **chia¹ la¹ (Geogr.)** ① Bengala. ② Bangladesh.

孟姜女 — **chiang¹ nü⁰** La hija mayor de la familia Chiang. Se cuenta que cuando estaba llorando la muerte de su marido, durante la construcción de la Gran Muralla, ésta se abrió para que pudiese ella ver los restos de su esposo.

孟晉 — **chin⁴** Esforzarse por medrar, por ascender.
 孟秋 — **ch'iu¹ (Cal. chin.)** El primer mes de otoño; la 7ª luna.
 孟春 — **ch'uen¹ (Cal. chin.)** El primer mes de primavera; primera luna.
 孟夏 — **hsia⁴ (Cal. chin.)** El primer mes del verano; la 4ª luna.
 孟光 — **kuang¹** Esposa del poeta 梁鴻 Liang Hung, din. Han oriental, modelo de esposas.
 孟浪 **mang^{4,3} lang⁴** ① Rudo; grosero. ② Vago; impreciso.

孟祿(羅)主義 *meng⁴ lu⁴ (luo²) chu³ i⁴* La doctrina de Monroe (América para los americanos).
 孟買 — *mai³ (Geogr.)* Bombay.
 孟母三遷 — *mu³ san¹ ch'ien¹* La madre de Mencio se mudó tres veces de casa (para encontrar un ambiente propicio para la educación de su hijo): madre modelo.
 孟多 — *tung¹ (Cal. chin.)* El primer mes del invierno; la 10ª luna.
 孟子 — *tzy³* ① Mencio (372-289 a. C.), discípulo de 子思 Tzy Sy (el nieto de Confucio), quien recalca las virtudes de humanidad 仁 jen y equidad 義 i. ② La obra de Mencio, último de los Cuatro Libros Canónicos.
 孟月 — *yue¹ (Cal. chin.)* El primer mes de cada estación del año.

3430
蒙 MENG² 61-14 *v. n. 3431 懵*

3431
懵 [a] MENG² 61-16 *u. 4 gr. dif. n. 3430 蒙*
 Ignorante.
 [b] MENG²
 懵懂 *meng² tung³* Estúpido; romo.

3432
蒙 MENG³ 74-14 *u. 2*
 朦朧 *meng³ lung²* ① Poco brillante (luna antes de su ocaso). ② Oscuro; velado; nublado.

3433
檬 MENG² 75-14 *u. 2*
 (Bot.) ① 檸檬 *ning² meng² (clas. 只)* Limón; limonero: citrus medica. ② 檬果 *meng² kuo³ (clas. 只)* Mango: mangifera indica (árbol y fruto).

3434
氓 [a] MENG² 83-4 *u. 2*
 El pueblo; la población; los súbditos.
 [b] MANG³
 流氓 *liu² mang²* Vagabundo.

3435
蒙 MENG² 85-14 *u. 3*
 Fina (lluvia); llovizna; ligera (neblina).
 蒙蒙 *meng² meng²* Llovizna.

3436
猛 MENG² 94-8 *u. 2*
 (Etim.) Perro robusto. ① Vigoroso; fuerte y valiente. ② Cruel; feroz. ③ Severo; inflexible; inhumano. ④ Repentino. De repente. ⑤ Apellido.

猛進 *meng³ chin⁴* Avanzar con intrepidez; progresar rápidamente.
 猛禽 — *ch'in²* Ave de rapiña.
 猛將 — *chiang⁴* General intrépido, audaz.
 猛省 — *hsing³* Darse cuenta de pronto; reflexionar seriamente.
 猛火 — *huo³* Fuego violento; horno ardiente.
 猛以濟寬 — *i³ chi⁴ k'uan¹* Severidad templada con indulgencia.
 猛然[間] — *jan³ (ch'ien¹)* De repente; súbitamente.
 猛可 — *k'e³ (pop.)* Id.
 猛攻 — *kung¹* Atacar violentamente. Ataque fulminante; asalto furioso.
 猛汞 — *kung³ (Qutm.)* Sublimado corrosivo (bicoloruro de mercurio).
 猛烈 — *lie⁴* Cruel; brutal; impetuoso; violento. Furiosamente; ferozmente.
 猛士 — *shih⁴* Hombre valeroso; guerrero.
 猛獸 — *shou⁴* Bestia feroz.
 猛藥 — *yao⁴* Remedio drástico.

3437
盟 MENG² 108-8 *u. 2*
 ① Pacto solemne; alianza; liga. Aliarse; jurar; juramentarse. ② Liga (de las tribus mogolas federadas).
 盟主 *meng² chu³* Jefe de una liga.
 盟軍 — *chün¹* Ejército aliado.
 盟府 — *fu³ (ant.)* Archivo donde se conservaban los pactos.
 盟兄弟 — *hsiung¹ ti⁴* Hermanos juramentados.
 盟國(邦) — *kuo³ (pang¹)* País aliado; naciones aliadas.
 盟誓 — *shih⁴* Jurar; sellar con juramento.
 盟友 — *you³* ① Hermanos juramentados. ② Aliados (países).
 盟約 — *yue¹* Tratado de alianza.

3438
蒙 [a] MENG² 109-14 *u. 3*
 ① Ciego; cegado; nublada (vista). ② Ignorante; necio.
 [b] MENG¹
 ① Engañar. ② Obtener por suerte.
 蒙住 *meng¹ chu⁴* ① Engañar; defraudar. ② Cegarse; obcearse.
 蒙混 *meng² huen⁰* Engañar; embaucar.
 蒙矓 *meng² lung²* Nublada (vista); poco claro.
 矓矓 *meng²* Id.
 矓蔽 *meng² pi⁴* Ocultar, disimular (la verdad).
 矓騙 *meng¹ p'ien⁴* Engañar; estafar.

3439

140-8

u. 3

萌

MENG³

① Germen; brote; yema. Germinar; brotar. ② (fig.) Germen; principio; comienzo. Comenzar. ③ :: n. 3434 限 [a] meng² El pueblo; la población.

- 萌兆 meng³ chao⁴ Presagio; indicio precursor.
- 萌苗 — chuo³ Germinar. Germinación.
- 萌發 — fa¹ Germinar. Germinación.
- 萌黎 — li² El pueblo; las masas.
- 萌萌 — meng² Existir; subsistir.
- 萌念 — nien⁴ Idea incipiente.
- 萌生 — sheng¹ ① Germinar; brotar; nacer. ② Pulular.
- 萌條 — t'iao² Brotes de tallo o de rama.
- 萌作 — t'uo⁴ Germinar; brotar.
- 萌動 — tung⁴ ① Comenzar a brotar. ② Entrar en acción; ponerse en movimiento.
- 萌芽(芽) — ya² ① Germinar; brotar. Brote; germen. ② Comenzar; apuntar. Comienzo.
- 萌芽狀態 — ya² chuang⁴ t'ai⁴ Estado embrionario.
- 萌芽時代 — ya² shih² tai⁴ Periodo inicial.
- 萌於再 — yü² tsai⁴ Rebrotar.

3440

140-10

u. 1

Fonét. 504

蒙

[a] MENG³

① Joven (niño); delicado; frágil. Juventud. ② Ignorante (niño); que no ha recibido instrucción. ③ (cort.) Yo, el ignorante. ④ Recibir (un favor); sufrir (un desastre). ⑤ Velar; ocultar; cubrir. ⑥ Exponerse a; afrontar. ⑦ Engañar; embaucar. ⑧ Abrev. de 蒙古 meng² ku³ Mongolia. Mongol; mogol. ⑨ El 4º de los 64 hexagramas del Libro de los Cambios que significa el caos primitivo, la oscuridad, la ignorancia. ⑩ Apellido.

[b] MENG³

pron. dif. de [a] ⑧

- 蒙塵 meng² ch'en² Cubrirse de polvo; huir el emperador de la capital.
- 蒙氣 — ch'i⁴ Atmósfera.
- 蒙氣差 — ch'i⁴ ch'a¹ (Meteor.) Refracción atmosférica.
- 蒙指示 — chih³ shih⁴ Ha tenido Ud. la bondad de orientarme.
- 蒙稚 — chih⁴ Niño; párvulo.
- 蒙情 — ch'ing² Recibir muestras de afecto.
- 蒙住 — chu⁴ Cubrir; velar; ocultar.
- 蒙恩[寵] — en¹ [ch'ung³] Recibir un beneficio.
- 蒙汗藥 — han⁴ yao⁴ Narcótico.
- 蒙羞 — hsiu¹ Sufrir una humillación, un ultraje; quedar avergonzado.
- 蒙難 — hsiung² ① Ser víctima; ser martirizado. ② Damnificado en un siniestro.
- 蒙學 — hsiue² (ant.) Escuela de párvulos; escuela elemental.
- 蒙訓 — hsiün⁴ Recibir instrucciones (de un superior).

- 蒙惠 meng² hui⁴ Recibir un beneficio.
- 蒙混 — huen⁰ Engañar; embaucar; estafar.
- 蒙古 — ku³ ① Mongolia. ② Mongol; mongólico; mogol.
- 蒙古種型白癡 — ku³ chung³ hsiung³ pai² ch'ih³ (Psicopatol.) Mongolismo (idiotez congénita).
- 蒙古包 — ku³ pao¹ Tienda de campaña mongol: yurt.
- 蒙古大夫 — ku³ tai⁴ fu⁰ Médico de Mongolia (buen veterinario, pero mal médico): medicastro; matasanos; charlatán.
- 蒙館 — kuan³ (ant.) Escuela de párvulos.
- 蒙籠 — lung³ Tupido; denso.
- 蒙昧 — mei⁴ Ignorante; necio; torpe; limitado.
- 蒙蒙 — meng² Oscuro; denso; frondoso.
- 蒙難 — nan⁴ Sufrir un desastre; tener una desgracia.
- 蒙蔽 — pi⁴ Callar, ocultar, disimular (la verdad).
- 蒙不測之事 — pu⁴ ts'e⁴ chih¹ shih⁴ Hacer frente a un acontecimiento imprevisto.
- 蒙上 — shang⁴ ① Encubrir; ocultar. ② Engañar a los superiores.
- 蒙受 — shou⁴ ① Recibir. ② Sufrir.
- 蒙死 — sy³ Arrostrar la muerte.
- 蒙大難 — ta⁴ nan⁴ Sufrir una gran derrota.
- 蒙恬 — t'ien² General de Ch'in Shih-huang, que expulsó a los Hunos y terminó la construcción de la Gran Muralla. Se le atribuye la invención del pincel.

- 蒙在鼓裏 — tsai⁴ ku³ li⁰ Oculto en un tambor: ignorar lo que pasa alrededor.
- 蒙兀兒帝國 — wu⁴ erh⁰ ti⁴ kuo² (Hist.) El Imperio del Gran Mogol (1726-1857).
- 蒙養 — yang³ Instrucción elemental.

3441

142-3

虻

MENG³

v. n. 3443 蠓

3442

142-8

媯

MENG³

u. 3

炸媯 cha² meng³ (clas. 雙) (Entom.) Grillo; saltamontes.

3443

142-9

蠅

MENG²

u. 4

(Entom.) Tábano.

3444

142-14

蠓

MENG³

u. 4

Mosquitos (que vuelan en bandadas al anochecer, después de la lluvia).

3445

167-8

錳

MENG³

u. 3

(Quím.) Manganeso.

ㄇ ㄨ

MI - [mi] - (mi)

3446 30 1 咪	3447 40 4 宓 fu ¹	3448 40 4 密	3449 57 2 弥	3450 57 3 弭	3451 57 2 彌	3452 66 3 救	2445 72 4 日 jih ⁴	3453 85 4 汨
3454 85 4 泌 pi ⁴	3455 85 2 瀟	3456 94 2 彌	3457 109 3 眯	3458 109 1 謎	3459 113 4 祕 pi ⁴	3460 115 4 秘	3461 119 3 米	899 119 3 枳 ch'ih ³
3462 119 2 糜	3463 140 2 藤	3464 142 4 蜜	3465 147 4 覓	3466 149 2 謎 mei ⁴	3467 162 2 迷	3468 175 3 靡	3469 198 2 糜	

3446
咪 MI¹
30-6 u. 2
① (Maulido del gato) ¡Miau! ② Sufijo adverbial diminutivo; p. ej. 笑咪咪 hsiao⁴ mi¹ mi¹ sonriendo levemente; 小咪咪 hsiao³ mi¹ mi¹ pequetito. ③ :: n. 899 呎 ch'ih³ (mi³) Metro.

3447
宓 [a] MI^{4,5}
40-5 u. 4 Font. 505
Tranquilo; apacible; silencioso.
[b] FU^{3,5}
① :: n. 1602 伏 fu³, para algunos nombres propios como 宓義 fu³ hai³, primer soberano legendario de China. ② Apellido.

3448
密 MI^{4,5}
40-8 u. 1
① Secreto; confidencial; oculto; misterioso; clandestino. ② Retirado; solitario.
③ Intimo; entrañable; próximo; contiguo.
④ Denso; tupido; espeso. ⑤ Perfecto; completo; esmerado. ⑥ Apellido.

密計 mi⁴ chi⁴ Intriga secreta. Intrigar en secreto; maquinar; conspirar.

密集 — chi³ Denso; compacto.
密集隊 — chi³ tsei⁴ (Mil.) Formación cerrada.

密教 mi⁴ chiao⁴ (Bud.) "La Enseñanza secreta": doctrina esotérica tántrica 眞言 chen yen (verdaderas palabras); (jap. Shingon; sánscr. mantra).

密接 — chie¹ Contiguo; adyacente; adjunto.
密切 — ch'ie¹ Intimo; estrecho (contacto, relación, etc.) Intimamente.

密旨 — chih³ Orden secreta.
密緻 — chih⁴ ① Denso y fino; perfecto. ② Con esmero.

密親 — ch'in¹ Parientes próximos.
密邇 — erh³ Próximo; cercano; adyacente.
密封 — feng¹ Fuertemente sellado.
密航 — hang² Navegación clandestina. Navegar clandestinamente.

密信 — hsin⁴ Carta confidencial.
密議 — i⁴ Negociación, deliberación secreta.
密告 — kao⁴ ① Información secreta. ② Acusación secreta.

密令 — ling⁴ Orden secreta.
密碼 — ma³ Clave secreta; cifra.
密密教 — mi⁴ chiao⁴ Sociedad secreta.
密密層層 — mi⁴ ts'eng² ts'eng² Muy tupido, denso, cubierto.

密謀 — mou² Intriga secreta; conspiración; proyecto secreto.

密保 — pao³ Recomendar a uno en secreto (al emperador).

密布 — pu⁴ Extenderse por todas partes; llenarlo todo.

密室 — shih⁴ Habitación secreta; cámara secreta.
密探 — t'an⁴ Detective; policía secreta; espía.

密談 — t'an² Conversación secreta, íntima. Tener un conciliábulo.

密電 — tien⁴ ① Telegrama confidencial. ② Tele-

密宗 *grama cifrado.*
 密教 *mi⁴ tsung¹ (Bud.) Secta esotérica (cfr. supra)*
 密度 *mi⁴ chiao⁴)*
 密友 — *tu⁴ Densidad.*
 密通 — *t'ung¹ Estar en connivencia secreta con; tener tratos secretos con.*
 密陀僧 — *t'uo² seng¹ (Qutn.) Litargirio.*
 密友 — *you³ Amigo íntimo.*
 密語 — *yü³ Conversación íntima, secreta.*
 密諭 — *yü⁴ Decreto secreto.*
 密約 — *yü⁴ ① (clas. 條, 件) Pacto, alianza secretos. ② Cita secreta.*
 密雲 — *yün² Nubes espesas, densas.*
 密雲不雨 — *yün² pu⁴ yü³ Nubes espesas sin lluvia: algo que amenaza, pero no estalla; (fig.) atmósfera pesada.*

3449 弥 MI² 57-5 *v. n. 3451 彌*

3450 弭 MI³ 57-6 *u. 3*

① Extremidades de un arco (generalmente de hueso o marfil). ② Detenerse; cesar; parar. ③ Apellido.

弭亂 *mi³ luan⁴ Reprimir los tumultos.*
 弭兵 — *ping¹ Poner fin a la guerra; cesar las hostilidades.*

3451 彌 MI² 57-14 *u. 2 gr. abr. n. 3449 弥*

① Llenar; colmar. ② Extenderse por doquier. Universal. ③ Más y más; cuanto más; más aún. ④ Apellido.

彌封 *mi² feng¹ Pegar los bordes de las hojas de examen con el nombre o el número del examinado dentro.*

彌縫 — *feng¹ ① Tapar una rendija. ② (fig.) Encubrir una falta; cubrir un déficit; arreglar el pastel.*

彌勒 — *le⁴ (Bud.) El buda Maitreya, nacido en el sur de la India, que es esperado en la tierra como un Mesías.*

彌留 — *liu² Los últimos momentos de un moribundo; agonía.*

彌漫 — *man⁴ ① Llenarse, extenderse por todas partes; difundirse (una enfermedad, una noticia, una enseñanza). ② Vasto; ilimitado.*

彌補 — *pu³ Suplir; completar; llenar (una deficiencia).*

彌撒 — *sa¹ (clas. 台) (Catal.) Misa (transc. fon.).*
 彌天大罪 — *t'ien¹ to⁴ tsuei⁴ Pecado enorme, capaz de llenar el cielo.*

彌陀 — *t'uo² (Bud.) (abrev. de 阿彌陀佛 A⁴-mi²-t'uo² fo², el buda Amitabha o Amida.*
 彌望 — *wang⁴ Hasta donde alcanza la vista.*
 彌月 — *yü⁴ Mes cumplido (el 30° día de un recién nacido).*

3452 救 MI³ 66-6 *u. 3*

Pacificar; apaciguar; calmar.

救平 *mi³ p'ing² Pacificar (una revuelta).*

3453 汨 MI^{4,5} 85-4 *u. 3 dist del. n. 2706 汨 ku³*

① Río Mi de Hunan. ② 汨汨 *mi⁴ mi⁴ Onomat. del murmullo del agua.*

汨羅 *mi⁴ luo² Río de Hunan, formado por las corrientes de los ríos Mi y Luo.*

汨汨 — *mi⁴ Onomat. del murmullo del agua.*
 汨水 — *shuei³ Río Mi en Hunan.*

3454 泌 [a] MI^{4,5} 85-5 *u. 3*

Segregar (un líquido).

[b] PI^{4,5}
 ① Pron. dif. de [a]. ② Brotar. Manantial; surgidor. ③ Río de Honan.

泌尿 *mi⁴ niao⁴ (suei¹) Orina.*

泌尿學 — *suei¹ hsüe² (Med.) Urología.*

泌尿科 — *suei¹ k'e¹ Id.*

泌尿器 — *suei¹ ch'i⁴ (Anat.) Organos de secreción renal. Aparato urinario.*

泌尿管 — *suei¹ kuan³ (Anat.) Conductos uriníferos.*

3455 瀾 MI² 85-17 *u. 3*

Vasta extensión de agua. Desbordante; lleno hasta los bordes.

3456 彌 MI² 94-17 *u. 4*

彌猴 *mi² hou² (Zool.) Macaco: macacus.*

彌猴桃 — *mi² hou² t'ao² (Bot.) Actinidia: actinidia arguta.*

3457 眯 MI³ 109-6 *u. 4*

Meterse una cosa en el ojo (p. ej. carbonilla).

3458 謎 MI¹ 109-10 *u. 4*

① Cerrar los ojos. ② Guiñar.

3459

秘

113-5 u. 3

MI⁴ (PI⁴)

gr. dif. n. 3460 秘

① **Secreto**; confidencial; clandestino. ② **Oculto**; misterioso; esotérico. ③ **Apellido**.

秘籍 mi⁴ chi² Libro raro.
秘訣 — chü² Método secreto; secretos (de un oficio).

秘而不宣 — erh² pu² hsüan¹ Guardar un secreto sin divulgarlo.

秘方 — fang¹ (Farm.) Receta secreta.

秘戲圖 — hai⁴ t'u² Dibujo pornográfico.

秘魯 — lu³ (pi⁴ lu³) (Geogr.) Perú (transc. fon.).

秘密 — mi⁴ Secreto; confidencial; clandestino. Un secreto.

秘密結社 — mi⁴ chie² she⁴ Formar una sociedad secreta.

秘謀 — mou² Intriga.

秘寶 — pao³ Objeto, tesoro raro y precioso.

秘史 — shih³ Historia oculta y vergonzosa; crónica escandalosa.

秘書 — shu¹ ① Libros de los archivos secretos. ② **Secretario**.

秘書長 — shu¹ chang³ Secretario general; primer secretario.

秘書處 — shu¹ ch'u⁴ Secretariado; secretaria.

秘要 — yao⁴ Secreto e importante.

3460

秘

115-5 v. n. 3459 秘

MI⁴ (PI⁴)

v. n. 3459 秘

3461

米

Rad. 119 u. 1

MI³

Fonét. 506

① (clas. 粒, 顆) **Grano descascarillado** (esp. el de arroz 大米 ta⁴ mi³ o de mijo 小米 hsiao³ mi³). ② **Abrev. de 米突** mi³ t'u² (transc. fon.) **Metro**. ③ **Apellido**.

米酒 mi³ chiu³ Vino de arroz; (jap.) saké.

米珠薪桂 — chu¹ hsin¹ kuei⁴ Arroz (tan caro como) perlas, leña (tan cara como) el cinamomo: carestía de la vida.

米飯 — fan⁴ Arroz cocido.

米蝦 — hsi⁴ (Mol.) Quisquilla.

米象 — hsiang⁴ (Entom.) Gorgojo del arroz: calandra oryzae.

米糠 — k'ang¹ Salvado de arroz.

米瀾 — lan⁴ Agua en el que se ha lavado el arroz.

米蘭 — lan² (Geogr.) Milán (transc. fon.).

米糧 — liang³ Víveres; provisiones de boca.

米突 — t'u^{2,0} (transc. fon.) Metro.

米鹽瑣屑 — yen² suo³ hsi⁴ Arroz, sal y otras menudencias: pequeños quehaceres domésticos.

3462

糜

119-11 u. 3

MI²

① **Gachas de arroz**; puré. Cocer, preparar

las gachas. ② **Triturar**; pulverizar; devastar; aniquilar.

糜粥

mi² chou¹ Gachas de arroz o de mijo.

糜費

— fei⁴ Derrochar; despilfarrar. Derroche; despilfarro.

糜爛

— lan⁴ ① Devastar; asolar. ② Oprimir al pueblo.

3463

靡

140-19 u. 4

MI²

靡蕪 mi² wu² (Bot.) Brotes tiernos de conioselino: conioselinum uvittatum.

3464

蜜

142-8 u. 2

MI^{4,5}

① **Miel**. ② **Dulce**; azucarado; (fig.) meloso; adulador; lisonjero.

蜜餞(煎) mi⁴ chien⁴ (chien¹) Frutas confitadas con miel.

蜜橘(柑) — chü² (kan¹) Naranja mandarina: citrus nobilis.

蜜蜂 — feng¹ (Entom.) Abeja.

蜜香 — hsiang¹ (Bot.) ① Aquilaria; agaloco: aquilaria agallocha. ② Inula.

蜜線 — hsi⁴ (Bot.) Nectario.

蜜蠟 ③ mi⁴ la⁴ Cera de abejas.

④ mi⁴ la⁰ Ambar.

蜜棗 mi⁴ tsao³ Azufaija confitada.

蜜槽 — ts'ao³ (Bot.) Nectario.

蜜漬 — tzy² Fruto confitado. Confitar frutas con miel.

蜜語 — yü³ Palabras melosas.

蜜月 — yü⁴ Luna de miel.

3465

覓

147-4 u. 2

MI^{1,5}

Buscar; averiguar; tratar de obtener.

覓句 mi⁴ chü⁴ Buscar una expresión (los poetas).

覓索 — suo³ Buscar; tratar de obtener.

覓到 — tao⁴ Hallar; encontrar.

3466

謎

149-10 u. 2

MI^{3,4} (MEI⁴)

① **Enigma**; charada; acertijo. ② **Misterioso**; enigmático.

謎面 mi² mien⁴ Enigma que resolver.

謎底 — ti³ Solución del enigma o del acertijo.

謎語 — yü³ Enigma; charada; acertijo.

3467

迷

162-6 u. 2

MI²

dist. del n. 4463 迷 shu⁴

① **Perderse**; extraviarse; errar el camino.

② **Fascinar**; alucinar; seducir; hechizar.

- ③ Turbado; desorientado. ④ Apasionado (va precedido por el objeto de la pasión, p. ej. 財迷 ts'ai² mi²: por el dinero).
- 迷岸 mi² an⁴ (Bud.) La orilla de la ilusión: acción o asunto en que se embarca uno por ilusión.
- 迷津 — chin¹ ① Extraviarse. Extravío. ② (Bud.) El vado de la ilusión: impedimentos para hacer la travesía de la salvación.
- 迷住 — chu⁰ Encantar; encandilar; cautivar.
- 迷信 — hsin⁴ Superstición. Supersticioso.
- 迷糊 — hu⁰ ① Confuso; trastornado; atontado. ② Vagamente; confusamente.
- 迷魂湯 (藥) — huen² t'ong¹ (yoo⁴) ① Brevaje que embota el espíritu, las ideas. ② Palabras engañosas, hechiceras.
- 迷惑 — hu⁰ Perturbar; atontar; ofuscar; alucinar; encantar.
- 迷人的迷宮 — jon² se⁰ Seductor; fascinante; encantador. — kung¹ ① Dédalo; laberinto. ② (Anat.) Laberinto (del oído).
- 迷離 — li² Confuso; embrollado; desconcertado.
- 迷戀 — lien⁴ Amar perdidamente; estar fascinado.
- 迷樓 — lou² ① Laberinto construido por el emperador 楊帝 Yang Ti (din. Swei), cerca de Yangchou (Chiangsu). ② (p. ext.) Laberinto.
- 迷路 — lu⁴ ① Extraviarse; perderse; errar el camino. ② (Anat.) Laberinto (del oído).
- 迷漫 — man⁴ Vago; indistinto; poco claro.
- 迷蒙精 — meng² ching¹ Cloroformo.
- 迷你裙 — ni³ chün² Minifalda (transc. fon.).

- 迷失 mi² shih¹ Perderse; extraviarse; perder.
- 迷藏 — ts'ang² Gallina ciega (juego de niños).
- 迷途 — t'u² ① Extraviarse; perderse. ② (fig.) Andar por malos caminos.
- 迷惘 — wang³ Perturbado; confuso (corazón, ideas, etc.); fascinado.
- 迷雲 — yün² Anublado (el espíritu).

3468

靡

175-11

u. 3

[a] MI³

- ① No. No haber. Sin. ② Caer a tierra; volcarse; tumbarse (p. ej. en la hierba). ③ Derrochar; malgastar; despilfarrar. ④ Poco. Pequeño. ⑤ Hermoso; bello.

[b] MI²

- ① 糜費 mi² fei⁴ Malgastar; derrochar; despilfarrar. ② :: n. 3462 糜 ③ Gachas de arroz. Preparar gachas de arroz. ④ Destruir; aniquilar; asolar.

3469

糜

198-6

u. 3

MI²

- ① (Zool.) Alce. ② Apellido.

糜沸

mi² fei⁴ Perturbado; agitado.

ㄇ ㄠ ㄠ

MIAO - [miao] - (miao)

3470 30 1 瞄	3471 38 4 妙	3472 53 4 庙	3473 53 4 廟	3474 64 2 描	3475 75 3 杪	5667 75 3 杳 yao ³	3476 85 3 渺
3477 109 3 眇	3478 109 2 瞄	3479 115 3 秒	3480 120 3 緲	3559 120 4 繆 mou ²	3481 140 2 苗	3482 140 3 藐	3483 162 3 邈

3470

瞄

30-9

u. 3

MIAO¹

Onomat. del maullido del gato: Miao. Maullido; maúllo.

3471

妙

38-4

u. 1

MIAO⁴

- ① Maravilloso; admirable; preternatural. ② Sutil; profundo; abstruso; misterioso. ③ Hábil; ingenioso; diestro. ④ Excelente; perfecto. ⑤ Joven.

妙計 miao⁴ chi⁴ Plan maravilloso; hábil estrategia; astucia; recurso.

妙極 — chi² Maravilloso; perfecto.

妙智[力] — chih⁴ (li⁴) (Bud.) Sabiduría maravillosa.

妙境 — ching⁴ Paisaje, lugar maravilloso.

妙絕古今 — chüe² ku³ chin¹ Admirable y sin precedente.

妙法蓮華經 *miao⁴ fa³ lien² hua² ching¹* (*Bud.*) Sutra de "La Flor de Loto", una de las obras búdicas más notables, la fundamental de la Escuela天台 T'ien-t'ai.

妙相 — *hsiang⁴* (*Bud.*) Aire majestuoso.
妙選 — *hsüan³* Elección excelente.
妙理 — *li³* Doctrina profunda, misteriosa.
妙齡 — *ling²* Joven; en la flor de la edad. Puber tad; juventud.
妙論 — *luen⁴* Doctrina sutil; observación ingeniosa.
妙年 — *nien²* Joven. Adolescencia.
妙品 — *p'in³* ① Artículo de superior calidad. ② Obra maestra.

妙不可言 — *pu⁴ k'o³ yen²* ① De una belleza indescrip- tible. ② De una ingeniosidad indecible.

妙手 — *shou³* Mano maravillosa (de un artesano, cirujano).

妙手空空 — *shou³ k'ung¹ k'ung¹* Mañoso con las manos vacías: ① Mañoso y sin recursos, pero hábil para obtenerlos. ② Ratero.

妙算 — *suán⁴* Plan maravilloso.
妙體 — *i³* (*Carol.*) Cuerpo Místico (de Cristo).
妙典 — *tien³* (*Bud.*) Los Sutras de la maravillosa doctrina: los textos del Mahâyâna.

妙才 — *ts'ai²* Talento, dotes admirables.
妙土 — *t'u³* (*Bud.*) País maravilloso de los budas; el paraíso del Oeste, de Amida.

妙藥 — *yao⁴* Remedio maravilloso; panacea.
妙用 — *yung⁴* Eficacia maravillosa.
妙語 — *yü³* Palabras, dichos, conversación mara- villosos.

妙語解頤 — *yü³ chie³ i²* Palabras tan bien dichas que hacen sonreír de admiración.

3472

庙

MIAO⁴

53-5

v. n. 3473 廟

3473

廟

MIAO⁴

53-12

gr. abr. n. 3472 庙

- ① (*clas. 座*) Templo de los antepasados.
- ② (*clas. 座*) Templo budista o taoísta; monasterio de bonzos.
- ③ Antesala del salón del trono.
- ④ Imperial; real.

廟見 *miao⁴ chien⁴* Visita de la recién desposada al templo de los antepasados del esposo.

廟祝 — *chu¹* Bonzo que está al frente del culto de un templo.

廟號 — *hao⁴* Nombre póstumo del emperador, inscrito en la tablilla.

廟會 — *huei⁴* ① (*clas. 次, 場*) Romería el día de la inauguración de un templo. ② Romería; feria.

廟諱 — *huei⁴* Nombre póstumo del emperador.

廟議 — *i⁴* Deliberación de la corte (imperial).

廟廊 — *lang²* La corte imperial.

廟略 — *lüe⁴* Programa político de la corte imperial.

廟算 — *suán⁴* La política imperial.

廟堂 — *t'ang²* ① (*clas. 座*) Templo de los ante- pasados. ② La corte imperial.

廟宇 — *yü³* (*clas. 座*) Templo; pagoda.

3474

描

MIAO²

64-9

u. 3

- ① Copiar; imitar un modelo de escritura o pintura; calcar.
- ② Describir; repre- sentar.

描金
描寫

miao² chin¹ Dorar con purpurina.
— *hsie³* Describir, representar (por escrito o por dibujo). Descripción.

描畫
描繪

— *hua⁴* Dibujar; reproducir un modelo.
— *huei⁴* ① *Id.* ② Describir.

描摹

— *mo²* Copiar; imitar; calcar.

描述

— *shu⁴* (*Liter.*) Describir. Descripción.

描圖

— *t'u²* ① Dibujar; delinear. ② Trazar.

3475

杪

MIAO³

75-4

u. 3

- ① Extremidad de las ramas o del árbol; rama; ramita.
- ② Extremidad; fin; cabo.

3476

渺

MIAO³

85-9

u. 3

- ① Vasta (extensión de agua). Ilimitado.
- ② Lejano y poco claro.
- ③ Mínimo; infimo; exiguo.

渺小

miao³ hsiao³ Muy pequeño; exiguo; mínimo.

渺漫

— *man⁴* Ilimitado; inmenso.

渺茫

— *mang²* ① Vasto; inmenso. ② Vago; in- distinto.

渺瀰

— *mi²* *Id.*

渺渺

— *miao³* *Id.*

渺不相涉

— *pu⁴ hsiang¹ sho⁴* Sin la menor relación.

3477

眇

MIAO³

109-4

u. 3

Fonét. 507

- ① Tuerto.
- ② Pequeño; mínimo. (*cort.*) Mi humilde (persona).

3478

瞄

MIAO³

109-9

u. 3

Mirar fijamente; apuntar al blanco.

瞄準[兒]

miao² chuen³ [chuerh³] Apuntar al blanco; poner la mira.

3479

秒

MIAO³

115-4

u. 4

- ① Arista; barba de espiga.
- ② Segundo (de ángulo, 1/3600 grado; 1/60 de minuto).

秒針

miao³ chen¹ (*clas. 根*) Segundero (del reloj).

秒忽

— *hu¹* Cantidad infinitesimal.

3480
緲 MIAO³ 120-9 u. 3
縹緲 p'iao³ miao³ Distante e indistinto. Ligero; vaporoso; esfumado.

3481
苗 MIAO³ 140-5 u. 2
Fonét. 508

① (clas. 根) Plantas de cereales en hierba. ② (clas. 根, 棵) Brote. ③ Descendencia; posteridad. ④ Nombre de varias tribus no chinas de las prov. de Hunan, Sychuan, Kueichou y Yünnan. ⑤ (pop.) Desobediente (niño). ⑥ Apellido.

苗而不秀 miao² erh² pu² hsiu⁴ Ge:men que no florece: talento malogrado.

苗緒 — hsiu⁴ Descendientes; posteridad.
苗裔 — i⁴ Id.
苗栗 — li⁴ Miaoli, distrito y ciudad de Taiwan.
苗圃 — p'u³ Plantío; semillero; criadero; almaciga.
苗條 — 'iao² Esbelto de talle. Esbeltez.

苗頭[兒] miao² t'ou⁰ [t'ouh⁰] Brote; comienzo; primeras señales de éxito.

3482
藐 MIAO³ 140-14 u. 3
① Pequeño; mínimo; débil; frágil. ② Despreciable. Menospreciar. ③ :: n. 3483
邈 miao³ Distante; alejado; remoto.

藐小 miao³ hsiao³ Infimo; insignificante; mezquino.
藐藐 — miao³ ① Alejado; lleno de misterio. ② Magnífico. ③ Con desprecio; con negligencia.
藐視 — shih⁴ Despreciar; menospreciar; vilipendiar.

3483
邈 MIAO³ 162-14 u. 3
① Distante; alejado; remoto. ② Menospreciar; desdenar.

邈然 miao³ jan² Alejado; lejano.
邈邈 — miao³ ① Id. ② Triste.

ㄇ ㄧ ㄝ

MIE - [mie] - (mie)

Nota. La romanización Wade-Giles escribe MIEH, pero la hache no tiene valor fonético.

3484	3485	3486	3487	3488	3489
5 1	30 1	85 4	118 4	140 4	143 4
乜	咩	滅	篋	蔑	蟻
mie ⁴					

3484
乜 [a] MIE¹ 5-1 u. 4
dist. del n. 5689 也 ye³
乜斜 mie¹ hsie^{1,0} ① Bizco. ② De mirada torcida. ③ De andar torcido.
[b] NIE⁴
Apellido (muy raro).

3485
咩 MIE¹ 30-7 u. 3
Onomat. del balido de una oveja: ¡Be!
Balar. Balido.

3486
滅 * MIE^{4,5} 85-10 u. 1
① Extinguir(se); apagarse. ② Destruir; aniquilar; exterminar. ③ Sumergirse; hundirse; ahogarse.

滅跡 mie⁴ chi¹ Borrarr las huellas; destruir pruebas fehacientes.
滅種 — chung³ ① Exterminar una raza. ② Extinguirse una raza.
滅絕 — chüe² Exterminar; aniquilar. Exterminio; aniquilamiento.
滅性 — hsiung⁴ Perder la vida.
滅火器 — huo³ chi⁴ Extintor (de incendios).
滅口 — k'ou³ Matar a uno para que no revele un secreto.

滅良心 *mie⁴ liang² hsin¹* Obrar contra la conciencia.
 滅裂 — *lie⁴* ① Descuidadamente; con ligereza. ② Exterminar.
 滅門 — *men²* Exterminar a una familia.
 滅頂 — *ting³* Hundirse; ahogarse.
 滅族 — *tsu²* Exterminar un clan.
 滅度 — *tú⁴* (*Bud.*) Eliminar (los obstáculos) y pasar a la otra orilla: morir.
 滅亡 — *wang²* Aniquilar; exterminar; destruir. Destrucción; ruina.

3487
 篾 *MIE^{4,5}* 118-11 *u. 4*
 (*clas. 條*) Tiras de corteza de bambú (usadas en cestería).
 篾匠 *mie⁴ Chiang⁰* Cestero.

3488
 蔑 *MIE^{4,5}* 140-11 *u. 3*
Fonét. 509

① Pequeño; mínimo. ② Menospreciar; tener en poco; desdeñar. ③ Arrojar; abandonar. ④ Nada. No tener; no existir.
 蔑棄 *mie⁴ ch'i⁴* Abandonar; dejar; no dar importancia.
 蔑視 — *shih⁴* Menospreciar; hacer poco caso; desdeñar.

3489
 蟻 *MIE^{4,5}* 143-15 *u. 3*

① Mancha de sangre. ② Denigrar; mancillar la fama.

ㄇ | ㄇ

MIEN - [mian] - (mian)

3490 10 3 免 <i>wen⁴</i>	3491 13 3 冕	3492 19 3 勉	5442 38 3 媿 <i>wan³</i>	3493 75 2 棉	3494 109 2 眠	3517 109 2 瞋 <i>ming²</i>	3495 120 2 綿
3496 120 3 緬	3497 120 2 緜	3498 130 3 麵	3499 176 4 面	4949 176 3 靦 <i>tien³</i>	3500 199 4 麪	3501 199 4 麵	

3490
 免 *MIEN³* 10-5 *u. 1*
Fonét. 510; dist. del n. 5292 兔 t'u⁴
 [a] MIEN³
 ① Despojarse de (un traje, etc.); quitar.
 ② Esquivar; zafarse; evitar. ③ Dispensar; eximir; sustraerse; eludir. ④ Destituir; despedir.
 [b] WEN⁴
 (*ant.*) Atarse a la cabeza una tela blanca en señal de luto.
 免職 *mien³ chih²* Destituir; relevar a uno de su cargo.
 免除 — *ch'u³* Dispensar; eximir. Exención; franquicia.
 免黜 — *ch'u⁴* Destituir; despedir; relevar; revocar.
 免費 — *fei⁴* Gratuito. Gratis; de balde; gratuitamente.
 免役 — *i⁴* Eximir del servicio militar. Exención de servicio.

免疫 *mien³ i⁴* (*Med.*) Inmunizar. Inmunización.
 免疫性 — *i⁴ hsing⁴* (*Med.*) Inmunidad natural (sin vacuna).
 免疫體 — *i⁴ t'i³* (*Med.*) Anticuerpo.
 免疫毒素 — *i⁴ tu² su⁴* Antitoxina.
 免開尊口 — *k'ai¹ tsuen¹ k'ou³* Inútil el abrir la boca (para reclamar): no protestes.
 免冠 — *kuan¹* Quitarse el sombrero; descubrirse.
 免官 — *kuan¹* ① Destituir; relevar a uno de su cargo. ② Aceptar la dimisión.
 免不了 — *pu⁰ liao³* Inevitable. No se puede evitar; no hay remedio.
 免不得 — *pu⁰ te⁰* *Id.*
 免身 — *shen¹* Dar a luz. Parto.
 免稅 — *shuei⁴* Libre de impuestos. Eximir de impuestos. Franquicia fiscal.
 免稅口岸 — *shuei⁴ k'ou³ an⁴* Puerto franco.
 免訴 — *su⁴* (*Der.*) Sobreseer una acusación.
 免得 — *te⁰* Para evitar que; no sea que; para que no...
 免罪 — *tsuei⁴* Absolver; perdonar los pecados.
 免驗 — *yen⁴* Eximir de inspección.

3491
冕 MIEN³ 13-9 u. 3

① Gorro, bonete de ceremonia (de altos dignatarios). ② Corona (de un soberano); (Catol.) tiara pontificia.

冕旒 mien³ liu² Flecos con bolitas de jade, que colgaban del gorro del emperador o de los ministros.

3492
勉 MIEN³ 19-7 u. 1

① Esforzarse; hacer esfuerzos; aplicarse con ardor a. ② Estimular; animar; exhortar.

勉強 mien³ ch'iang^{3,9} ① Violentarse; esforzarse. ② Forzado; obligado; a la fuerza. Obligar; forzar; violentar.

勉力 — li⁴ Esforzarse; aplicarse.
勉勵 — li⁴ Animar; estimular; excitar.

3493
棉 MIEN² 75-8 u. 1

① Algodonero: gossypium herbaceum. Algodón. ② (clas. 棵) (Bot.) Ceiba. ③ :: n. 3497 緜 mien² Guata; borra de seda. Acolchado.

棉襖 mien² ao³ (clas. 件) Abrigo acolchado con algodón en rama.

棉織品(物) — chih¹ p'in³ (wu⁴) (clas. 件) Tejidos de algodón.

棉株 — chu¹ Algodonero.

棉絮 — hsü⁴ Guata.

棉花 — hua⁰ Algodón.

棉花火藥 — hua⁰ huo³ yao⁴ Algodón-pólvora.

棉衣 — i¹ (clas. 套, 件) Traje acolchado con algodón.

棉被 — pei⁴ (clas. 床, 條) Edredón de algodón.

棉布 — pu⁴ Tela, tejido de algodón.

棉紗 — sha¹ Gasa; tela fina de algodón.

3494
眠 MIEN² 109-5 u. 1

① Dormir. Sueño. ② Sueño invernal de los animales, insectos; hibernación.

3495
綿 MIEN² 120-8 v. n. 3497 緜

3496
緜 MIEN³ 120-9 u. 3

① Lejano; alejado; distante. ② Pensa-

tivo; soñador ③ Abrev. de 緜甸 mien³ tien⁴ Birmania.

緜想(懷) mien³ hsiang³ (huai²) Pensar en un ausente.
緜甸 — tien⁴ (Geogr.) Birmania. Birmano.

3497
緜 MIEN² 120-9 u. 4 gr. dif. n. 3495 綿

① :: n. 3493 棉 mien² Guata. Acolchado. ② Continuo; continuado; sin interrupción. ③ Largo y fino (como un hilo). ④ Delgado; delicado. ⑤ Apellido.

緜長 mien² ch'ang² Continuo; continuado; sin interrupción.

緜密 — mi⁴ Acabado; elaborado; perfecto.

緜綿 — r'ien² Continuado; ininterrumpido.

緜薄 — po² Débil (de fuerzas); exiguo (de talento).

緜羊 — yang² (clas. 隻) Oveja; carnero.

緜延 — yen² Continuado; ininterrumpido.

3498
麵 MIEN³ 130-9 u. 4

麵腆 mien³ t'ien⁰ ① Tímido. ② Ruboroso; vergonzoso.

3499
面 MIEN⁴ Rad. 176 u. 1 Fontt. 511

① Cara; rostro; faz. ② Exterior; frente (p. op. a envés). ③ Faz (fig.); prestigio; apariencias. ④ Lado; aspecto; punto de vista. ⑤ Estar orientado hacia. ⑥ Cara a cara; frente a frente. ⑦ (Geom.) Plano; superficie. ⑧ Clas. de objetos planos (espejos, tambores, banderas, etc.).

面折 mien⁴ che² Reprochar, echar en cara.

面陳(稱) — ch'en² (ch'eng¹) Exponer de viva voz.

面呈 — ch'eng² ① Exteriorizar en el rostro. ② Entregar personalmente.

面積 — chi¹ Superficie; área.

面牆 — ch'iang² Tener la cara vuelta al muro: ignorante; inculto.

面交 — chiao¹ ① Entregar en mano, en persona. ② Amistad superficial.

面前 — ch'ien² Delante de; en presencia de.

面巾 — chin¹ ① (clas. 條, 塊, 張) Toalla. ② Sudario.

面具 — chü⁴ Máscara; careta; carátula.

面縛 — fu² Mirando de frente, las manos atadas a la espalda (actitud de rendición de un preso, de un prisionero).

面洽 — hsia² Discutir cara a cara.

面向 — hsiang⁴ De cara a; enfrente de.

面謝 — hsi⁴ Agradecer en perso.a.

面會 — hui⁴ Entrevistarse. Cara a cara.

面紅耳赤 — hung² erh³ ch'ih⁴ Enrojecer hasta las orejas (de vergüenza o de ira).

面如菜色 — ju² ts'ai⁴ se⁴ Rostro de color de té (rostro macilento).

面如土色 *mien⁴ ju² t'u³ se⁴* Rostro pálido como de tierra.
 面容 — *jung²* Fisionomía; aspecto de la cara.
 面寬 — *k'uan¹* Longitud de la fachada; anchura; latitud.
 面孔 — *k'ung³* Rostro; cara.
 面貌 — *mao⁴* Fisionomía; aspecto de la cara.
 面面 — *mien⁴* ① Bajo todos los aspectos. ② Por todos lados.
 面面(俱)到 — *mien⁴ (chü¹) tao⁴* Perfecto en todos los aspectos.
 面命 — *ming⁴* Dar órdenes o hacer recomendaciones en persona.
 面目 — *mu⁴* Aspecto; aire; fisionomía.
 面目可憎 — *mu⁴ k'e³ tseng¹* Rostro desagradable; aspecto detestable.
 面龐[兒] — *p'ang³ [p'angrh²]* Aire; aspecto; fisionomía.
 面皰 — *p'ao⁴* Pústulas del rostro.
 面盆 — *p'en²* (clas. 只) Jofaina; palangana.
 面壁 — *pi⁴* ① Mirando a la pared. ② No tener nada que hacer. ③ (Bud.) Meditar.
 面皮 — *p'i²* ① Cutis del rostro; rostro. ② Piel fina para cubrir una joya.
 面皮厚 — *p'i² hou⁴* Piel gruesa del rostro: desvergonzado; cinico; caradura.
 面皮薄 — *p'i² pao²* Piel fina del rostro: pudoroso; ruboroso.
 面部 — *pu⁴* Rostro; cara. Facial.
 面色 — *se⁴* ① Color del rostro. ② Cara; aspecto.
 面善 — *shan⁴* ① Cara conocida. ② Tener buena cara, buen aspecto.
 面上 — *shang⁴* ① En la superficie; superficialmente. ② En apariencia.
 面商 — *shang⁴* Discutir cara a cara; deliberar personalmente.
 面生 — *sheng⁴* Cara desconocida.
 面試 — *shih⁴* Examinar personalmente. Examen oral; entrevista.
 面飾 — *shih⁴* Afeites del rostro.
 面首 — *shou³* Mancebo (de una mujer deshonesta).

面熟 — *mien⁴ shu²* Cara conocida; conocido de vista.
 面談 — *t'an⁴* Conversar cara a cara.
 面豆 — *tou⁴* Viruelas.
 面從 — *ts'ung²* Consentir sólo exteriormente.
 面團團 — *t'uan² t'uan²* Cara llena, redonda. Carirredondo.
 面對 — *tuei⁴* Arrostrar; afrontar; encararse. Opuesto; en frente; frente a.
 面子 — *tzy⁰* ① Fachada; exterior; derecho (p. op. a envés). ② Faz (fig.); prestigio; honra. ③ Consideración; respeto.
 面晤 — *wu⁴* Tener una entrevista.
 面無人色 — *wu² jen² se⁴* Cara livida, descompuesta (por enfermedad, espanto).
 面友 — *you³* Amigo de apariencia.
 面諛 — *yü²* Adular descaradamente.
 面諭 — *yü⁴* Dar instrucciones de viva voz.

3500

麪

MIEN⁴

199-4

u. 1 gr. dif. n. 3501 麵

① Harina de trigo. ② Harina (en general); polvo. ③ Fideos; pastas.

麪杖 — *mien⁴ chang⁴* Rodillo para amasar la harina.
 麪筋 — *chin⁰* Gluten de la harina de trigo.
 麪兒 — *mierh⁴* Harina.
 麪粉 — *mien⁴ fen³* Harina de trigo; flor de harina.
 麪糊團 — *hu² t'uan²* Bola de harina: bobo; tonto.
 麪包 — *pao¹* (clas. 塊, 片) Pan.
 麪包樹 — *pao¹ shu⁴* (Bot.) Arbol del pan: *artocarpus incisa*.
 麪包店 — *pao¹ tien⁴* Panadería.
 麪食 — *shih²* Alimento a base de harina de trigo.
 麪條[兒] — *t'iao² [t'iaorh²]* (clas. 根) Fideos.

3501

麵

MIEN⁴

199-9

v. n. 3500 麪

ㄇ ㄩ ㄣ

MIN - [min] - (min)

3502	3503	3504	3505	3506	3507	3508	3509	3510	3511
30 3	61 3	64 3	66 3	83 2	85 3	108 3	169 2	169 2	205 3
皂	擱	擱	敏	民	泯	皿 <i>ming³</i>	閔	閔	甯

3502

皂

MIN³

30-5

v. n. 3511 甯

3503

擱

MIN³

61-12

u. 3

① Estar triste, apenado. **Triste.** ② **Compadecerse**; tener piedad de.

憫恤 *min³ hsu⁴* Compadecerse; tener piedad de.
憫側 — *ts'e⁴* *Id.*

3504 64-5 u. 4
抵 MIN³

① **Pasar la mano**; acariciar; frotar. ② Peinarse con cosmético. ③ **Apretar los labios**; cerrar la boca.

抿嘴 *min³ tsuei³* Apretar los labios; cerrar la boca.
抿子 — *tzy⁰* Cepillo (de mujeres) para alisar el cabello.

3505 66-7 u. 2
敏 MIN³

① **Listo**; despierto; pronto; activo; vivo. ② **Inteligente**; perspicaz. ③ **Esforzarse**; aplicarse con ardor. **Diligente**; aplicado.

敏捷 *min³ chie²* Vivo; pronto; expeditivo; ágil; habilidoso.

敏锐 — *juai⁴* Pronto; rápido; sensible; fino (oído); aguda, perspicaz (vista).

敏於事慎於言 — *yü² shih⁴ shen⁴ yü² yen²* Expeditivo en la acción y mirado en las palabras.

3506 83-1 u. 1
民 MIN² *Fonét. 513*

① **El pueblo**; la plebe; la gente; los ciudadanos. **Público.** ② Los hombres; la humanidad. **Humano.** ③ **Las masas**; la multitud. **Popular.** ④ Civil (*p. op. a militar.*).

民長紀 *min² chang³ chi³* (*Biblia*) El Libro de los Jueces.

民政 — *cheng⁴* Administración civil.

民政廳 — *cheng⁴ t'ing¹* Departamento de asuntos civiles del gobierno provincial.

民籍 — *chi²* (*ant.*) El pueblo común (*p. op. a una clase determinada.*).

民氣 — *chi²* La moral, el espíritu del pueblo.

民智 — *chih⁴* Nivel de la cultura popular.

民治 — *chih⁴* Democracia. Gobierno democrático.

民脂民膏 — *chih⁴ min² kao¹* La grasa del pueblo: sangre y sudor del pueblo (convertidos en ganancia para el Estado).

民情 — *ch'ing²* ① El temperamento, las características de un pueblo. ② Sentimiento, mentalidad popular.

民窮財盡 — *ch'ing² ts'ai² chin⁴* Pueblo agotado de recursos y erario exhausto: país arruinado.

民主 — *chu³* Democracia. Democrático.

民主政體 — *chu³ cheng⁴ t'i³* Régimen democrático.

民主主義 — *chu³ chu³ i⁴* La democracia.

民主國 — *chu³ kuo²* País democrático.

民主黨 — *chu³ tang³* Partido democrático.

民衆 — *chung⁴* El pueblo; el público; las masas.

Popular.

民衆運動 *min² chung⁴ yün⁴ tung⁴* Movimiento popular; campaña popular.

民權 — *ch'üan²* Derechos del pueblo (*p. ej.* sufragio universal).

民權主義 — *ch'üan² chu³ i⁴* El "demismo político" (uno de los tres Principios de Sun Yat-sen, fundador de la República China): gobierno del pueblo por el pueblo.

民法 — *fo³* Derecho civil; código civil.

民風 — *feng¹* Costumbres populares.

民航 — *hang²* Aviación civil.

民享 — *hsiang³* Disfrute de sus derechos por el pueblo.

民心 — *hsin¹* El sentir del pueblo.

民選 — *hsüan³* ① Sufragio popular. ② Elegido por el pueblo.

民意機構 — *i⁴ chi¹ kou⁴* Organos de la opinión pública (parlamento, etc.)

民意測驗 — *i⁴ ts'o⁴ yen⁴* Sondear la opinión pública.

民膏民脂 — *kao¹ min² chih¹* La grasa del pueblo: sangre y sudor del pueblo (con el que se enriquece el Estado).

民歌 — *ke¹* Canciones populares.

民國 — *kuo²* ① República. ② (*abrev.*) La República de China.

民力 — *li⁴* Poderío económico del pueblo.

民辦 — *pan⁴* (Empresa, industria, institución) privada, no oficial, no pública.

民兵 — *ping¹* Milicia; somatén; miliciano.

民不聊生 — *pu⁴ liao² sheng¹* El pueblo no puede vivir (miseria, vejaciones).

民生 — *sheng¹* Medios de subsistencia del pueblo.

民生主義 — *sheng¹ chu³ i⁴* El "demismo económico" (uno de los tres principios de Sun Yat-sen, fundador de la República China).

民生在勤 — *sheng¹ tsai¹ ch'in²* El bienestar del pueblo depende de su laboriosidad.

民聲 — *sheng¹* La voz del pueblo.

民事 — *shih⁴* ① Ocupaciones del pueblo (*p. ej.* la labranza). ② Causa civil (*p. op. a criminal.*) ③ Negocios civiles.

民事訴訟法 — *shih⁴ su⁴ sung¹ fo³* (*Der.*) Ley de enjuiciamiento civil.

民時 — *shih²* Época de más trabajo en el campo.

民俗 — *su²* Costumbres populares; folklore.

民賊 — *tsai²* Enemigo del pueblo: altos funcionarios (Mencio).

民族 — *tsu²* Raza; nación; nacionalidad.

民族主義 — *tsu² chu³ i⁴* ① "El demismo racial" (uno de los tres principios de Sun Yat-sen, fundador de la República China). ② Principio de las nacionalidades; nacionalismo.

民族自決 — *tsu² tzy⁴ chüe²* Derecho de autodeterminación de los pueblos.

民團 — *t'uan²* Milicia local; somatén.

民望 — *wang⁴* ① Expectación popular. ② Popularidad.

民謠 — *yao²* (*clus.* 首, 支) Cantos populares.

民隱 — *yin³* Los sufrimientos del pueblo, ignorados por los gobernantes.

民有 — *you³* Propiedad privada (*p. op. a 國有 kuo² you³ propiedad pública.*)

民用 — *yung⁴* ① Del pueblo o para el pueblo. Civil. ② Las riquezas del pueblo; bienes de los ciu-

dadanos.
民約論 *min² yüe¹ luen⁴* Contrato social (teoría de Rousseau).

3507

泯

MIN³

85-5

u. 3

Destruir; aniquilar; perecer; arruinarse.

泯滅 *min³ mie⁴* Perecer; desaparecer; aniquilarse.
泯沒 — *mo⁴* Desaparecer sin dejar rastro; caer en el olvido.

3508

皿

MIN³ (MING³)

Rad. 108

u. 3

dist. del n. 2103 皿 [a] *hsüe⁴*

Pieza de vajilla (plato, jícara, taza, etc.).

3509

閩

MIN³

169-4

u. 3

① **Compadecerse**; tener piedad de; deplorar. ② **Triste**; afligido. Tristeza; aflicción; dolor. ③ **Dolencia**; enfermedad; sufrimiento; desdicha. ④ **Esforzarse**; tomar a pechos. ⑤ **Apellido**.

閩茶 *min³ ch'a²* Té exquisito del S. de la prov. de Anhwei (en 九華山 Chiu hua shan y 休寧

Hsiu ning).
閩免(勉) *min³ mien³* Esforzarse; aplicarse con tesón; tomar a pechos.

3510

閩

MIN³ (MIN³)

169-6

u. 3

① Min, tribu no china en los confines de Chechiang y Fuchien en la época de los Chou. ② Reino Min, en Fuchien (904-944), uno de los 10 de la época de las Cinco Dinastías. ③ **Nombre monosilábico de la prov. de Fuchien**.

閩江 *min² chiang¹* Rio Min, el principal de la prov. de Fuchien.

閩侯 — *hou²* Ant. nombre de Fuchou, cap. provincial de Fuchien.

閩南話 — *nan² hua⁴* Dial. del S. de la prov. de Fuchien, esp. el de Amoy y Taiwan.

閩粵 — *yüe⁴* ① Principado fundado por el príncipe de Yüe en el territorio de los Min. ② Las provincias de Fuchien y Kuangtung.

3511

電

MIN³

Rad. 205

u. 3

Fonét. 515; gr. dif. n. 3502 電

Esforzarse; aplicarse con tesón.

電勉 *min³ mien³* Esforzarse; aplicarse con ardor.

ㄇ ㄩ ㄥ

MING - [ming] - (ming)

3512 14 2 冥	3513 30 2 名	3514 30 4 命	3515 72 2 明	3516 72 2 暝	3508 108 3 皿 <i>min³</i>
3517 109 2 瞑 <i>mien⁴</i>	3518 140 3 茗	3519 112 2 螟	3520 143 1 酪	3521 167 2 銘	3522 196 2 鳴

3512

冥

MING³

14-8

u. 3

Fonét. 516

① **Oscuro**; tenebroso; sombrío. ② **Ignorante**; zafio. ③ **La noche**; la oscuridad nocturna. ④ **El mundo de las tinieblas**, de los muertos; **los infiernos**. ⑤ **Alturas del espacio**. ⑥ **Profundo**; inaccesible.

⑦ **Apellido**.

冥紙 *ming² chih³* Papel moneda (que se quema) para los muertos.

冥府 — *fu³* La morada de los muertos; los infiernos.

冥想 — *hsiang³* Meditar; pensar profundamente.

冥婚 — *huen¹* Casamiento ficticio entre dos difuntos (que a veces reciben sepultura común).

冥冥 — *ming²* ① Alturas del espacio. ② Oscuro;

冥頑 *ming³ wan³* Ignorante y terco.
冥王星 — *wang³ hsing¹* (Astron.) Plutón (rey de los infiernos).

3513

30-3

u. 1

名

MING³

Fonét. 517

① Nombre; denominación; apelación; designación. ② Nombrar; designar; llamar. ③ Nombre personal (equiv. al nombre de pila). Clas. de individuos, personas, listas, enumeraciones. ④ Renombre; fama; reputación; celebridad; nombradía. Renombrado; célebre; famoso. ⑤ Ilustre; distinguido. ⑥ Apellido.

- 名產 *ming² ch'an³* Productos, artículos renombrados; producto local famoso.
- 名場 — *ch'ang²* Palestra del honor; lugar de los exámenes.
- 名正言順 — *cheng⁴ yen² shuen⁴* A justo título y en lenguaje apropiado: perfectamente justificado.
- 名城 — *ch'eng²* Ciudad célebre.
- 名稱 — *ch'eng¹* Nombre; denominación; designación. Nombrarse; denominarse.
- 名籍 — *chi²* Registro; lista de nombres.
- 名器 — *chi²* Títulos y atuendo correspondientes al rango (en China antigua).
- 名氣 — *chi⁴* Nombradía; celebridad; fama; reputación.
- 名家 — *chia¹* ① Especialista célebre; eminencia. ② Familia conocida. ③ (Fil. chin.) La escuela de los Nominalistas (Lógicos).
- 名將 — *chiang⁴* General famoso.
- 名教 — *chiao⁴* Dignidad social y educación (principios de conducta definidos en las cinco relaciones: entre padres e hijos, etc.).
- 名節 — *chie²* Reputación e integridad moral.
- 名著 — *chu⁴* Obra, libro célebre; obra maestra (literaria, musical).
- 名角(脚) — *chüe²* Actor célebre.
- 名聞 — *fa²* Familia ilustre (desde varias generaciones).
- 名分 — *fen⁴* Deberes del propio rango.
- 名副其實 — *fu⁴ ch'i² shih²* Su fama responde a la realidad: ① Nombre perfectamente justificado. ② Renombre merecido.
- 名號 — *hao⁴* ① Nombre; apelativo. ② Renombre; reputación. ③ Título.
- 名相 — *hsiang⁴* Ministro célebre.
- 名學 — *hsüe²* La Lógica.
- 名花 — *hua¹* ① Flor renombrada. ② Prostituta célebre. ③ Mujer bella.
- 名義 — *i⁴* ① Nombre; título (p. ej. a título de). ② Significado. ③ Nominal (p. op. a real).
- 名醫 — *i¹* Médico célebre, en boga.
- 名人 — *jen²* Hombre célebre; una celebridad.
- 名古屋 — *ku³ wu¹* (Geogr.) Nagoya (ciudad de Japón).
- 名貴 — *kuan⁴* Nombre, apellido y lugar de origen.
- 名貴 — *kuai⁴* ① Renombrado, precioso (objeto). ② Famoso y noble.
- 名過其實 — *kuo⁴ ch'i² shih²* La fama sobrepasa la realidad; fama inmerecida.

- 名利 *ming² li⁴* Honores y riquezas.
- 名伶 — *ling²* Actor, actriz célebre; estrella.
- 名流 — *liu²* Los notables; las celebridades; (ant. los letrados famosos).
- 名論 — *luen⁴* ① Teoría, tesis célebre. ② Renombre.
- 名落孫山 — *luo⁴ suen¹ shan¹* Quedar su nombre detrás del de Suen Shan (din. Sung, el último de los aprobados): quedar suspendido en el examen.
- 名滿天下 — *man³ t'ien¹ hsia⁴* Renombre mundial.
- 名門 — *men²* Familia renombrada, ilustre.
- 名目 — *mu⁴* ① Nombre específico de una cosa. ② Renombrado; célebre.
- 名筆 — *pi³* Obra maestra (literaria, caligráfica, de pintura).
- 名片[兒] — *p'ien⁴ [p'ierh⁴]* (clas. 張) Tarjeta de visita.
- 名不副(符)實 — *pu⁰ fu⁴ (fu²) shih²* La fama no responde a la realidad: fama inmerecida.
- 名不虛傳 — *pu⁰ hsu¹ ch'uan²* No en vano ha corrido su fama: reputación merecida.
- 名山 — *shan¹* Montaña célebre.
- 名勝 — *sheng¹* (clas. 處) Paisajes, monumentos célebres; curiosidades de un país; sitios históricos.
- 名聲[兒] — *sheng¹ [shengh^{1.0}]* Renombre; reputación; fama.
- 名世 — *shih⁴* Célebre en su tiempo, en su época.
- 名士 — *shih⁴* ① Letrado célebre. ② Letrado o artista que vive al margen de la vida social.
- 名實 — *shih²* El nombre y la realidad.
- 名氏 — *shih⁴* Nombre y apellido.
- 名手 — *shou³* Mano maestra: artista de renombre; especialista reputado.
- 名數 — *shu⁴* (Mat.) Número concreto.
- 名宿 — *su⁴* Letrado conocido de antiguo.
- 名單 — *tan¹* (clas. 份, 張) Lista de nombres; lista; escalafón.
- 名册 — *ts'e⁴* (clas. 份, 本) Registro de nombres; escalafón.
- 名作 — *tsuo⁴* Una obra maestra.
- 名子 — *tzy⁰* Nombre; apelativo.
- 名字 — *tzy⁴* ① Nombre de infancia y nombre de adulto. ② Nombre; apelación.
- 名刺 — *tz'y⁴* Tarjeta de visita.
- 名次 — *tz'y⁴* Puesto en una lista de nombres; escalafón.
- 名詞 — *tz'y²* ① (Gram.) Nombre sustantivo. ② Término (científico, etc.).
- 名望 — *wang⁴* Renombre; reputación; fama; celebridad.
- 名爲 — *wei²* Titulado; con el título de.
- 名位 — *wei⁴* Rango (de un funcionario).
- 名言 — *yen²* Sentencia, dicho célebre.
- 名譽 — *yü⁴* ① Renombre; reputación; fama. ② Honorario; honorífico.
- 名譽職 — *yü⁴ chih²* Cargo honorífico.

3514

30-5

u. 1

命

MING⁴

① Mandar; ordenar. (clas. 道, 件) Orden; decreto; mandamiento. ② Decreto divino, voluntad del Cielo; destino; suerte; for-

tuna; hado. ③ (clas. 條) Vida; duración de la vida concedida a cada uno. ④ Mandato del Cielo (conferido a un soberano). ⑤ Instrucciones; recomendaciones; avisos. ⑥ Ilustre; célebre; famoso.

- 命案 *ming⁴ an⁴* (clas. 件, 椿) Causa criminal (por homicidio).
- 命駕 — *chiao⁴* Mandar enganchar el tiro; preparar el carruaje.
- 命中 — *chung⁴* Dar en el blanco; lograr el objetivo.
- 命婦 — *fu⁴* Dama con título de nobleza.
- 命如紙 — *ju² chih³* Su suerte es (delgada) como una hoja de papel: mala suerte.
- 命若懸絲 — *juo⁴ hsuan² sy¹* Vida colgada de un hilo.
- 命根[子] — *ken¹ [tzy⁰]* ① Lo que hay de más preciado; lo más entrañable. ② Raíz vital. ③ Tallo.
- 命令 — *ling⁴* (clas. 道, 件) ① Orden; mandato; mandamiento; prescripción. Mandar; ordenar. ② (Gram.) Imperativo.
- 命名 — *ming²* Imponer un nombre. Nombrar.
- 命名法 — *ming² fa³* Nomenclatura.
- 命脈 — *mo⁴* La vida y las arterias; pulso vital: cosa de capital importancia.
- 命薄 — *po²* Escasa suerte; mala suerte.
- 命世 — *shih⁴* Célebre en su tiempo, en su época.
- 命題 — *ti²* ① (Lóg.) Proposición. ② (clas. 道) Tema (p. ej. de composición).
- 命定 — *ting⁴* Determinado por el destino. Predeterminado.
- 命途 — *t'u²* Destino; suerte; fortuna; hado.
- 命運 — *yün⁴* Id.

3515

明

MING²

72-4

u. 1

Fonét. 518

① Brillar; lucir; iluminar. Brillante; luminoso; claro. ② Día (p. op. a noche). ③ Alba; aurora. Amanecer; alborear. ④ Siguiete, próximo (día, mes, año). ⑤ El mundo de la luz; el de los vivos. ⑥ Vista (facultad visual). ⑦ Perspicaz; inteligente. Distinguir claramente; ver con claridad. ⑧ Manifiesto; evidente. Abiertamente. Manifestar. ⑨ La dinastía Ming (1368-1644). ⑩ Apellido.

- 明察 *ming² ch'a²* Discernir, percibir claramente; examinar con cuidado.
- 明察秋毫 — *ch'a² ch'iu¹ hao²* Ver con claridad un pelo de otoño (el más fino): percibir los menores detalles. Perspicacia.
- 明朝 ① *ming² chao¹* Mañana por la mañana. ② *ming² ch'ao²* La dinastía Ming (1368-1644).
- 明哲 *ming² che²* Un sabio.
- 明哲保身 — *che² pao³ shen¹* El sabio sabe guardarse: mantenerse con prudencia lejos del peligro (p. ej. en tiempos de tiranía).
- 明證 — *cheng⁴* Prueba manifiesta, evidente.
- 明成祖 — *ch'eng² tsu³* Nombre dinástico del emperador 朱棣 Chu Ti, tercer emp. de la din. Ming (1403-1424).
- 明棄暗取 — *ch'i⁴ an⁴ ch'u³* Aparentar que se renuncia

a alguna cosa y tomarla secretamente. 明教 *ming² chiao⁴* ① Maniqueísmo. ② (cort.) Sus luminosas enseñanzas.

- 明膠 — *chiao¹* Cola transparente; cola de piel de buey; gelatina.
- 明鑑(鑒) — *chien⁴* Espejo claro: ① Ejemplo patente. ② Perspicacia; clarividencia.
- 明前 — *ch'ien²* (Té recogido) antes del 清明 Ch'ing ming (5 de abril).
- 明智 — *chih⁴* Perspicaz; inteligente. Prudencia.
- 明知故犯 — *chih¹ ku⁴ fan⁴* Cometer un crimen, una falta plenamente deliberada.
- 明知故問 — *chih¹ ku⁴ wen⁴* Preguntar algo que uno sabe muy bien (fingiéndolo ignorarlo).
- 明淨 — *ching⁴* Claro y limpio.
- 明鏡 — *ching⁴* Espejo claro: inteligencia clara.
- 明鏡高懸 — *ching⁴ kao¹ hsuan²* Espejo claro suspendido en lo alto: clarividencia para juzgar rectamente.
- 明珠暗投 — *chu¹ an⁴ t'ou²* Perla brillante arrojada en la oscuridad: ① Talento desconocido. ② Hombre de bien caído entre gente baja e indeseable. ③ Tomar un cargo muy por bajo de sus propias capacidades.
- 明窗淨几 — *ch'uang¹ ching⁴ chi¹* Hermosa ventana y velador limpio: aposento confortable.
- 明確 — *ch'ue⁴* Claro y cierto: evidente; categórico; preciso; específico. Categóricamente.
- 明兒 — *mieh²* Mañana (adv.).
- 明簪 — *ming² fan²* (Min.) Alumbre.
- 明分 — *fen⁴* Los deberes del propio estado.
- 明晰 — *hsi¹* Claro; preciso.
- 明顯 — *hsien³* Evidente; manifiesto; obvio.
- 明信片 — *hsin⁴ p'ien⁴ [p'ieh⁴]* (clas. 張) Tarjeta postal.
- 明心見性 — *hsin¹ chien⁴ hsing⁴* (Bud.) Penetrar el corazón y ver la naturaleza (de Buda inmanente en todos los seres).
- 明星 — *hsing¹* ① La estrella de la mañana: Venus. ② Estrella (de cine).
- 明慧 — *huei⁴* Inteligente (una joven).
- 明火 — *huo³* Robar a cara descubierta. Bandidaje.
- 明夷 — *i²* El 36° de los 64 hexagramas del Libro de los Cambios, que significa oscurecimiento del sol, oculto bajo tierra, donde sigue ejerciendo su influencia.
- 明日 — *ih⁴* ① Mañana (adv.). ② El día siguiente.
- 明日黃花 — *ih⁴ huang² hua¹* Mañana la flor estará amarilla, marchita: (ant.) gloria efímera; (act.) pasado de moda.
- 明溝 — *kou¹* Acequia; reguera; canalillo; zanja.
- 明公 — *kung¹* (cort. ant.) Ilustre señor; ¡señores!
- 明朗 — *lang³* ① Claro, sereno (el tiempo). ② Esclarecerse (un asunto).
- 明理 — *li³* Entender de razones; mostrarse razonable.
- 明亮 — *liang⁴* Brillante; espléndido; luminoso; claro.
- 明瞭 — *liao³* ① Comprender; ver claramente. ② Claro; comprensible.
- 明令 — *ling⁴* Orden promulgada oficialmente.
- 明碼 — *ma³* Clave pública de signos telegráficos (p. op. a secreta).
- 明媚 — *mei⁴* Atractivo; placentero; agradable; sereno (tiempo).
- 明明 — *ming²* ① Clarividente; perspicaz. ② Mani-

fiesto; evidente. Es evidente que.
 明眸皓齒 *ming² mou² hao⁴ ch'ih³* Pupilas brillantes, dientes blancos: bello rostro de mujer.
 明目張膽 — *mu⁴ chang⁴ tan³* Ojos claros y gran valor: audazmente; sin rebozo.
 明白 — *pai²*. ① Comprender; ver claramente. ② Inteligente; perspicaz. ③ Claro; manifiesto.
 明辨 — *p'ien⁴* Discernir claramente.
 明瑟 — *se⁴* Claro y fresco.
 明升暗降 — *sheng⁴ an⁴ chiang⁴* Ascender a uno aparentemente para removerle de su cargo.
 明史 — *shih³* Historia de la dinastía Ming, redactada bajo la dirección de 張廷玉 Chang T'ing-yü (din. Ching).
 明時 — *shih²* Tiempos de paz y buen gobierno.
 明示 — *shih⁴* Declarar, manifestar claramente; dar instrucciones claras.
 明達 — *ta²* Inteligente; perspicaz; clarividente.
 明太祖 — *'ai⁴ tsu³* Nombre dinástico de 朱元璋 Chu Yüan-chang, primer emperador de la din. Ming; reinó del 1368 al 1398.
 明日 — *tan⁴* Mañana por la mañana.
 明天 — *'ien¹* Mañana (*adv.*).
 明斷 — *luan⁴* Fallar con clarividencia, equitativamente.
 明文 — *wen²* Texto explícito, claro.

3516

瞑

72-10 u. 4

[a] MING²

dist. del n. 3517 瞑

:: n. 3512 冥 Oscuro; sombrío.

[b] MING⁴

Noche.

3517

瞑

109-10 u. 4

[a] MING³ (MING³)

dist. del n. 3516 瞑

Cerrar los ojos.

[b] MIEN⁴

瞑眩 *mien⁴ hsüan⁴* Causar perturbación, malestar, vértigo.

[c] MIEN²

:: n. 3494 眠 Dormir.

瞑眩
瞑目

ming² hsüan⁴ Sentir malestar; padecer vahidos.
 — *mu⁴* ① Cerrar los ojos. ② Morir en paz.

3518

茗

140-6 u. 2

MING³ (MING³)

① Brotes tiernos de la planta del té.
 ② Té. 茗具 *ming³ chü⁴* Servicio, juego de té.

茗具
茗坊
茗荷兒
茗圃
茗肆

ming³ chü⁴ Servicio de té.
 — *fang⁴* Establecimiento para tomar té.
 — *her²* (*Mol.*) Lapa.
 — *p'u³* Plantación de té.
 — *sy⁴* Establecimiento para tomar té.

3519

螟

142-10 u. 3

MING³

(*Entom.*) Larva del insecto que ataca la planta del arroz.

螟蟲
螟蛾

ming² chung² Larva de *iarthesia chrysographella*.
 — *•²* (*Entom.*) Chilo simplex; *iarthesia chrysographella*.

螟蛉

— *ling²* ① (*Entom.*) Heliótidos: *heliopsis armigera*. ② Hijo adoptivo (porque se creía que las orugas de los heliótidos, llevadas por las avispa para alimento de sus crías, eran adoptadas como hijos por ellas).
 — *ling² tzy³* Hijo adoptivo.

螟蛉子

3520

酪

164-6 u. 3

MING³ (MING³)

酪酊 *ming³ ting³* Borracho perdido.

3521

銘

167-6 u. 2

MING³

① Grabar una inscripción (sobre mármol, piedra, bronce). ② Inscripción; epitafio.
 ③ Grabar en el corazón, en la memoria.

銘旌

ming² ching¹ Bandera en la que está escrito el nombre del difunto (llevada en su entierro).

銘心

— *hsin¹* Grabar en el corazón. Agradecimiento profundo.

銘感

— *kan³* *Id.*

銘刻

— *k'e⁴* Grabado (en el corazón): recuerdo inolvidable.

3522

鳴

193-3 u. 1

MING³

① Piar; trinar; cantar (los pájaros); (*p. ext.*) grito de animal. ② Emitir un sonido. Sonar; hacer resonar. ③ Ser famoso, célebre, renombrado.

鳴金收兵

ming² chin¹ shou¹ ping¹ Golpear el gong para reunir las tropas: (*Mil.*) tocar a retirada.

鳴琴而治

— *ch'in² erh² chih⁴* Gobernar solamente tocando la guitarra: gobernar tan sólo con el ejemplo de su virtud, con el mínimo de intervención.

鳴禽類

— *ch'in² lei⁴* Los pájaros; las aves pequeñas.

鳴放

— *fang⁴* Expresar francamente su opinión.

鳴謝

— *hsie⁴* Expresar su agradecimiento.

鳴鼓而攻

— *ku³ erh² kung¹* Tocar el tambor y atacar: denunciar los yerros de uno; atacarle públicamente.

鳴砲

— *p'ao⁴* Disparar el cañón; hacer una salva.

鳴鞭

— *p'ien¹* ① Hacer restallar el látigo (para imponer silencio). ② Látigo (usado para imponer silencio).

鳴冤

— *yüan¹* Clamar contra la injusticia; pedir justicia.

ㄇㄩ

MIU - [miu] - (miou)

3559 120 4 繆 mou ⁴	3523 149 4 謬 niu ⁴
--	--

3523



149-11

u. 3

MIU⁴ (NIU⁴)

① Error; falsedad. Erróneo; falso; engañoso; falaz. ② Absurdo.

謬見 miu⁴ chien⁴ Juicio, criterio erróneo; idea, opinión falsa.

謬傳 — ch'uan² Rumor falso.

謬種流傳 — chung³ liu² ch'uan² La mala semilla se propaga por todas partes; el error se difunde;

los malos se multiplican.

miu⁴ hsiang³ Falsa idea; pensamiento erróneo.
— luen⁴ Teoría, doctrina falsa; sofisma; falacia.

— mao⁴ Chochera de viejo.

— shuo¹ Error; dislate.

— ts'e⁴ Táctica equivocada.

— wang⁴ Falso; engañoso; equivocado.

— wu⁴ Error. Erróneo.

— yen² Mentira. Mentir.

— you¹ Falso; sin fundamento.

— yung⁴ Usar mal; abusar.

謬想
謬論

謬老
謬說
謬策
謬妄
謬誤
謬言
謬悠
謬用

ㄇㄛˊ

MO - [mo] - (mo)

3378 13 4 冒 mao ⁴	5654 28 2 么 yao ¹	3524 30 4 哩 me ⁰	3525 32 4 墨 me ⁴	3526 40 4 寞 mo ⁴	3565 50 4 幕 mu ⁴	3527 53 2 仄 ze ⁴	3528 64 3 抹 ma ¹	3529 64 2 摩 ma ¹	3530 64 2 摹 mo ¹
3531 64 1 摸 mu ²	3532 75 4 末 ma ⁴	3533 75 2 模 mu ³	3534 78 4 歿 me ⁴	3407 85 4 沒 mei ²	3535 85 4 沫 mo ⁴	3536 85 4 漠 mo ⁴	5592 88 2 無 wu ²	3537 104 4 瘼 mo ⁴	3538 112 2 磨 mo ²
3539 115 4 秣 ma ⁴	3540 119 2 模 mo ²	3541 130 4 脉 mai ⁴	3542 130 4 脈 mai ⁴	3543 130 4 膜 mo ⁴	3544 140 4 茱 zhu ¹	3545 140 4 莫 mu ⁴	3546 140 2 蘑 mo ²	3547 145 4 袜 wa ⁴	
3548 149 2 謨 mo ⁴	1743 153 4 貉 he ²	3549 170 4 陌 mo ⁴	3550 184 2 饒 rao ²	7551 187 4 驀 mo ⁴	3552 194 2 魔 mo ²	3355 199 4 麥 mai ⁴	3553 200 2 麼 ma ²	3554 203 1 默 mo ⁴	

3524

哩

30-15

u. 4

[a] MO^{4,5}

哩哩 mo⁴ mo⁴ Descontento; apenado.

[b] ME⁰

Partic. final que refuerza el sentido.

3525

墨

32-12

u. 1

MO^{4,5}

① Negro; oscuro; tenebroso. ② (clas. 塊) Tinta china (en barras); tinta. ③ Marcar a un criminal con caracteres teñidos en tinta (uno de los cinco castigos antiguos). ④ Escritos; arte literario. ⑤ Sombrio; lívido. ⑥ Codicioso; venal; corrompido. ⑦ 墨翟 Mo Ti, célebre filósofo de la época de los Reinos Combatientes, llamado también 墨子 Mo⁴ tzy⁰ (Motzy, Micio). ⑧ Abrev. de 墨西哥 Méjico. ⑨ Apellido.

墨跡(蹟) mo⁴ chi¹ Manuscrito original.

墨家 — chia¹ La Escuela de Mo Ti o Motzy (una de las Nueve Escuelas filosóficas de la antigüedad).

墨汁[兒] — chih¹ [cherh¹] Tinta china (líquida).

墨盒 — he² Tintero chino (cajita de metal con estopa embebida en tinta).

墨西哥 — hsi¹ ke¹ (Geogr.) (transc. fon.) Méjico (nación). Mejicano.

墨西哥城 — hsi¹ ke¹ ch'eng² La ciudad de Méjico.

墨線 — hsien⁴ Cuerda de carpintero ennegrecida con tinta para marcar líneas en la madera.

墨刑 — hsi² Castigo de tatuar la frente de un criminal.

墨客 — k'e⁴ Literato; hombre de letras.

墨吏 — li⁴ Funcionario venal.

墨寶 — pao³ (clas. 件) Caligrafía de gran valor artístico.

墨藩 — shen³ Tinta china (líquida).

墨守 — shou³ Defender como Motzy defendió (una ciudad): estar aferrado (p. ej. a sus ideas). Conservador a ultranza.

墨水[兒] — shuei³ [shueh³] Tinta china líquida.

墨翟 — ti² Mo Ti o Motzy, filósofo de la época de los Reinos Combatientes, que preconizó el amor universal.

墨子 — tzy⁰ ① Otro nombre de Mo Ti. ② La obra de Motzy.

墨鴉 — ya¹ Cuervos negros: caracteres mal escritos.

墨硯 — yen⁴ Tintero chino (para diluir la barra de tinta china).

墨油 — you² Tinta de imprenta.

墨魚 — yü² (Ict.) Sepia; calamar; chipirón; sepia esculenta.

3526

寔

40-11

u. 2

MO^{4,5}

寂寞 chi² mo⁴ ① Silencioso; tranquilo. ② Solitario; aislado.

3527

広

53-3

MO²

v. n. 3558 麼

3528

抹

64-5

u. 2

[a] MO^{3,5}

① Pasar (un trapo); enjugar; frotar. ② Borrar; suprimir; destruir. ③ (pop.) Contraer (los rasgos del rostro, p. ej. para ponerse serio). ④ Jugar a los dados, a las cartas. ⑤ (pop.) Cortarse el pescuezo.

[b] MO^{4,5}

① Enlucir; revocar. ② 抹胸 mo⁴ hsiung¹ Banda que usaban las mujeres para abrigar el pecho y el estómago. ③ Orillar (un obstáculo).

抹角[兒] mo⁴ chiao³ [chiao³] Doblar una esquina.

抹去 mo³ ch'ü⁰ Borrar; limpiar pasando un trapo.

抹胸 mo⁴ hsiung¹ Banda que usaban las mujeres para abrigar el pecho y el estómago.

抹一鼻子灰 mo³ i⁴ pi² tzy⁰ hui¹ Frotarse la nariz llena de polvo: llevarse un feo.

抹布 — pu⁴ (clas. 塊) Rodilla; trapo de cocina.

抹殺(煞) — sha¹ (sha⁴) Destruir; aniquilar; hacer tabla rasa.

抹子 — tzy⁰ (clas. 把) Llana de albañil.

3529

摩

64-11

u. 1

[a] MO²

① Frotar; palpar; acariciar; pulir; afilar. ② Equiv. a 沒有 mei² you^{3,0} verbo aux. de pasado: no haber... ③ Pasar a ras; rozar. ④ Ayudarse mutuamente a corregirse los defectos.

[b] MA¹

摩抄 ma¹ sho^{1,0} Alisar; igualar con la mano.

摩肩接踵 mo² chien¹ chie¹ chung³ Rozándose los hombros y tocándose los talones: multitud compacta.

摩爾人 — erh³ jen² Los moros (de Marruecos).

摩西 — hsi¹ (Biblia) Moisés (transc. fon.).

摩厲以須 — li⁴ i³ hsi¹ Afilar las armas para un caso de necesidad.

摩練 — lien⁴ Ejercitarse (en un arte, en una disciplina). Ejercitar.

摩洛哥 — luo⁴ ke¹ (Geogr.) Marruecos (transc. fon.).

摩門教 — men² chiao⁴ La Secta de los Mormones (Iglesia de Jesucristo de los Santos del último día) (transc. fon.).

摩納哥 — na⁴ ke¹ (Geogr.) Mónaco (transc. fon.).

摩抄 ① mo² suo¹ Manosear; acariciar.

② ma¹ sa^{1,0} Aplanar, alisar con la mano.

摩登 mo² teng¹ (transc. fon.) Moderno.

摩天樓(閣) — tien¹ lou² (ke²) (clas. 座) Rascacielos.

摩頂放踵 — ting³ fang⁴ chung³ Desde la coronilla hasta los talones: sacrificarse enteramente por una causa (Mencio).

摩擦 *mo² ts'a¹* Frotar. Frote; fricción (*pr. y fig.*).
 摩托 *t'uo¹* (*transc. fon.*) Motor.
 摩托車 *t'uo¹ ch'e¹* (*clas. 輛*) ① (*ant.*) Automóvil.
 ② (*act.*) Motocicleta.

3530

摹

MO³

64-11

u. 2

:: 3533 模 [a] *mo²* ① Molde; matriz; patrón; modelo; ejemplo. ② Reproducir un modelo; imitar; copiar.

摹仿(做) *mo² fang³* Imitar, copiar un modelo.
 摹擬 *ni³* Imitar.
 摹本 *pen³* ① Copia (de un dibujo, de una caligrafía). ② (*raro*) Satén con dibujos. ③ Facsímil de una ant. edición xilográfica.

3531

摸

[a] MO^{1,5} (MAO¹)

① Tocar; palpar; acariciar; manosear.
 ② Tantear.

[b] MO³ (MU³)

:: n. 3530 摹 *mo²* ① Molde; matriz; patrón; modelo; ejemplo. ② Reproducir un modelo; copiar; imitar.

摸黑兒 *mo¹ herh¹* Tantear, palpar en la oscuridad.
 摸摸 *mo¹* Tocar; palpar; tantear.
 摸不著 *pu¹ chao²* No llegar a obtener; no tener posibilidad, ocasión.
 摸不清 *pu¹ ch'ing¹* No saber a punto fijo; no comprender bien.
 摸索 *suo¹* ① Buscar a tientas. ② Eternizarse. (*p. ej. en un trabajo*).
 摸彩 *ts'ai³* Jugar a la lotería.

3532

末

MO^{4,5}

75-1

u. 2

Fonét. 519; dist. del n. 5502 未 wei⁴

① Últimas ramas de un árbol; extremidad; fin; ápice; cabo. ② Final; último; extremo. ③ Accesorio; secundario. ④ Polvo; serrín; migajas. ⑤ Abrev. de 末泥 *mo⁴ ni²* (*Teat. ch.*) Actor que representa el papel de un viejo barbudo. ⑥ (*ant.*) Profesión, oficio bajo, vil. ⑦ Negación, equiv. a 沒有 *mei² you³*: no haber.

末著 *mo⁴ chao¹* Último recurso; salida desesperada.
 末技 *chi⁴* (*cort.*) Talento, habilidad insignificante.
 末節 *chie³* Últimos detalles; menudencias; minucias.
 末後 *hou⁴* Al fin; finalmente.
 末席 *hsi²* Último puesto.
 末學 *hsüe²* ① Conocimientos superficiales. ② (*cort.*) Yo, ignorante.
 末學廣受 *hsüe² fu¹ shou⁴* Instrucción, conocimientos superficiales.
 末藝 *i⁴* Arte, habilidad, talento superficial (*fórmula de modestia*).

末議 *mo⁴ i⁴* Mi humilde opinión.
 末日 *jih⁴* El último día; (*Catol.*) el fin del mundo.

末官 *kuan¹* Funcionario inferior.
 末了[兒] *liao³* [*liao³h³*] En fin; finalmente; al fin.
 末流 *liu²* ① Gente ruin; baja ralea. ② Costumbres decadentes. ③ Últimos adeptos (de una doctrina, secta, escuela).

末路 *lu⁴* ① Última etapa (del camino). ② Camino sin salida: situación desesperada. ③ Posición humilde.

末命 *ming⁴* Última voluntad (de un moribundo).
 末末了兒 *mo⁴ liao³* El extremo; lo último. Por último.

末泥 *ni²* Actor que representa el papel de un anciano barbudo.

末年 *nien²* Últimos años (de la vida, de una época, de un reinado).

末梢 *shao¹* Terminaciones (de ramas, nervios).
 末梢神經 *shao¹ shen² ching¹* (*Anat.*) Terminaciones nerviosas.

末世 *shih⁴* Últimos tiempos (*p. ej. de una dinastía*); época de decadencia.

末俗 *su²* Costumbres modernas (*peyor.*).

末代 *tai⁴* Últimos tiempos (de una dinastía).

末座 *tsuo⁴* Último puesto.

末子 *tzy⁰* Polvo; partículas; residuos.

末次 *tz'y⁴* La última vez.

末位 *wei⁴* Último puesto.

末尾 *wei³* Fin; término. Último; final.

末業 *ye⁴* ① Postrimerías (de una época, dinastía). ② Posteridad; descendencia.

3533

模

[a] MO³

① Molde; forma; matriz; patrón; modelo; regla; ejemplar. ② Imitar, copiar un modelo.

[b] MU³

pron. dif. de ① 模子 *mu² tzy⁰* Modelo; molde; matriz. ② 模樣 *mu² yang⁴* ③ *Id.* ④ Apariencia; aspecto.

模範 *mo² fan⁴* Modelo; ejemplar; tipo; patrón.

模範監獄 *fan⁴ chien⁴ yü⁴* Cárcel modelo.

模仿 *fang³* Imitar, copiar un modelo.

模型(形) *hsing²* Molde; maqueta.

模糊 *hu⁰* Confuso; turbio.

模楷 *k'ai³* Ejemplo; norma; modelo.

模稜兩可 *leng² liang³ k'e³* ① Equívoco; ambiguo. Ambigüedad. ② Reservarse prudentemente.

模里西斯 *li³ hsi¹ sy¹* (*Geogr.*) (Isla) Mauricio (*transc. fon.*).

模模糊糊 *mo⁰ hu⁰ hu⁰* A poco más o menos. Turbio; confuso.

模擬 *ni³* Imitar; copiar.

模表 *piao³* Modelo; ejemplo; dechado; tipo.

模特兒 *t'erh⁴* (*transc. fon.*) (*Bel. Art.*) Modelo.

模子 *mu² tzy⁰* Molde; matriz; modelo; forma; patrón.

模樣[兒] *yang⁴* [*yangrh⁴*] ① Molde; matriz; forma; modelo. ② Apariencia; aspecto; aire (*fig.*).

3534 殁 78-4 u. 3
 MO^{4,5}
Morir; fenecer.

3535 沫 85-5 u. 2
 MO^{4,5} *dist. del n. 3408 沫 mei⁴*
 ① **Espuma; burbujas en la superficie del agua.** ② **Saliva; salivazo; esputos.** ③ **Acabar; concluir; terminarse.**

沫子 mo⁴ tzy⁰ Espuma.
 沫雨 — yü³ Lluvia torrencial.

3536 漠 85-11 u. 1
 MO^{4,5}
 ① **Desierto de arena, esp. el Desierto de Gobi.** ② **Indiferente; calmoso; insensible.**

漠然 mo⁴ jan² Indiferente; imparable; insensible; frío.
 漠漠 — mo⁴ ① **Esparcido; extendido.** ② **Silencioso; callado.**
 漠南 — nan² (*Geogr.*) La región sur del desierto de Gobi: la Mongolia Interior.
 漠北 — pei³ (*Geogr.*) La región norte del desierto de Gobi: la Mongolia Exterior.
 漠不相關 — pu⁰ hsiang¹ kuan¹ ① **No tener ninguna relación; sin conexión alguna.** ② **No preocuparse.**
 漠不關心 — pu⁰ kuan¹ hsin¹ **No interesarse por nada; quedar indiferente, no hacer caso.**
 漠視 — shih⁴ **Mirar con indiferencia; no prestar atención; no dar importancia.**

3537 瘼 104-11 u. 4
 MO^{4,5}
 ① **Enfermedad.** ② **Sufrimientos; penalidades.**

3538 磨 112-11 u. 2
 [a] MO¹
 ① **Frotar; pulir; afilar; moler; machacar; pulverizarse.** ② **Molestia; aprieto.** ③ **Borrarse con el frote; desaparecer poco a poco.** ④ **Hacer sufrir; atormentar; contrariar. Sufrimientos; tribulaciones.**
 [b] MO⁴
 ① (*clas. 盤*) **Muela (de molino). Molino. Moler.** ② **Virar (un carro); hacer dar una media vuelta.**

磨折 mo² che² Poner a prueba; afligir; fastidiar;

molestar; atormentar. Pruebas; contrariedades; adversidad.
 磨杵成針 mo² ch'u³ ch'eng² chen¹ (*alus.*) **Hacer una aguja de un pilón (de hierro) a fuerza de gastarlo: la paciencia todo lo alcanza.**
 磨拳擦掌 — ch'üan² ts'ü¹ chang² **Frotarse las manos: prepararse para la lucha.**
 磨坊 mo⁴ fang¹ (*clas. 家, 間*) **Molino (establecimiento).**
 磨粉 mo² fen³ **Moler; pulverizar.**
 磨礪 — li⁴ ① **Aguzar; afilar.** ② **Pulir; desbastar.** ③ **Entrenar; ejercitarse.**
 磨練 — lien⁴ **Afinar; entrenar; perfeccionarse; adiestrarse; hacerse fuerte.**
 磨滅 — mie⁴ **Borrarse con el frote; gastarse; desaparecer.**
 磨難 — nan⁴ **Sufrimientos; adversidades; pruebas; dificultades. Molestar; amolar; contrariar; probar.**
 磨盤 mo⁴ p'an² **Muela de molino.**
 磨刀匠 mo² tao¹ chiang⁴ **Afilador.**
 磨刀石 — tao¹ shih² (*clas. 塊*) **Piedra de afilar.**
 磨電 — tien⁴ **Producir electricidad (con una dinamo).**

3539 秣 115-5 u. 3
 MO^{4,5}
 ① **Pienso para las caballerías.** ② **Dar pienso a las caballerías.**

3540 模 119-11 u. 4
 MO²
 模糊 mo² hu² **Confuso; turbio; oscuro.**

3541 脉 130-5 v. n. 3542 脈
 MO^{4,5}

3542 脈 130-6 u. 1
 MO^{4,5} (MAI⁴) *gr. pop. n. 3541 脉*
 ① (*clas. 條, 道*) (*Anat.*) **Vaso sanguíneo; arteria; vena.** ② **Pulso; pulsación.** ③ (*Bot.*) **Nervios de las hojas.** ④ **Lo que se asemeja a una vena: filón; veta; cadena (de montañas); línea genealógica; serie de argumentos, etc.**

脈翅類 mo⁴ ch'ih⁴ lei⁴ (*Entom.*) **Neurópteros.**
 脈息 — hsi² **Pulso; pulsación.**
 脈管 — kuan³ (*clas. 條*) **Vasos sanguíneos.**
 脈理 — li³ (*Med. chin.*) **Arte de diagnosticar por el pulso; ciencia médica.**
 脈絡 — luo⁴ **Vasos sanguíneos; líneas y ramificaciones; textura.**
 脈絡膜 — luo⁴ mo² (*Anat.*) **Coroides.**
 脈脈 — mo⁴ **De pulsación a pulsación: mostrarse el amor con miradas.**
 脈搏 — po² (*Med. chin.*) **Pulso; pulsación.**
 脈岩 — yen² **Piedra con vetas.**

3543 130-11 u. 3
膜 [a] MO^{4,5}

(clas. 層) Membrana. Membranoso.

[b] MO³

① pron. dif. de [a] ② Arrodillarse con el cuerpo erguido y postrarse en tierra alargando las manos; postrarse.

膜翅類 mo⁴ ch'ih⁴ lei⁴ (Entom.) Himenópteros.
 膜拜 mo³ pai⁴ Arrodillarse con el cuerpo erguido y postrarse en tierra alargando las manos.

3544 140-5 u. 3
茉 MO^{4,5}

茉莉 mo⁴ li⁰ (Bot.) Jazmín blanco.

3545 140-7 u. 1
莫 [a] MO^{4,5} Fonét. 520

① (indicando una prohibición) No vayas a...; prohibido... ② (equiv. de 沒有 mei² you^{2,0}) ③ No hay; no tener; no poseer. ④ Nadie; nada. ⑤ Apellido.

[b] MU⁴

:: n. 3568 暮 mu⁴ Puesta del sol; crepúsculo; la tarde.

莫扎特 mo⁴ cha² t'ə⁴ W. A. Mozart (1756-1791) (transc. fon.).

莫非 — fei¹ ① No hay quien no sea; todos. ② ¿Acaso? ¿No será que...? ③ Probablemente; sin duda; a no dudar; será así.

莫須有 — hu¹ you³ (alus.) No es necesario que exista el hecho (para que yo ejecute al inculpado): acusación infundada; condena injusta.

莫若(如) — juo⁴ (ju³) Más valiera; no hay como.

莫干山 — kan¹ shan¹ (Geogr.) El monte Mogan, estación veraniega al N. de Chechiang.

莫可言狀 — k'e³ yen² chuang⁴ Indescriptible; inexplicable.

莫名(明)其妙 — ming² ch'i² miao⁴ No poder expresar su misterio: inexplicable; inefab'e; misterioso.

莫逆之交 — ni⁴ chih¹ chiao¹ Amistad a toda prueba.

莫不 — pu⁴ ① No hay quien no...; no puede ser más que. ② ¿Es que no...? ③ Probablemente; sin duda.

莫不是 — pu⁰ shih⁴ ¿No será que...?; ¿acaso no...?

莫三鼻 — san¹ pi² (Geogr.) Mozambique (transc. fon.).

莫說 — shuo⁰ ① No digas que...; no vayas a creer. ② Aun sin hablar de...

莫索里尼 — suo³ li³ ni² (transc. fon.) Benito Mussolini (1883-1945).

莫斯科 — sy¹ k'e¹ (Geogr.) Moscú (transc. fon.).

莫大 — ta⁴ No hay mayor que.

莫道 — tao⁴ No hay que decir que...

莫比爲甚 — tz'y³ wei² shen⁴ No hay cosa peor; es el colmo.

3546 140-16 u. 2
蘑 MO³

(Bot.) Hongos (comestibles, que brotan sobre los troncos podridos).

蘑菇 mo² ku⁰ ① Hongo comestible. ② Fastidiar; molestar; jorobar.

3547 145-5 u. 3
袜 [a] MO⁴

Faja para cubrir el pecho y el estómago.

[b] WA^{4,7}

:: n. 5435 襪 (clas. 隻, 雙) Medias; calcetines.

袜腹 mo⁴ fu⁴ Faja que usaban las mujeres para proteger el pecho y el estómago.

袜胸 — hsiung¹ Id.

3548 149-11 u. 3
谟 MO³

Proyecto; plan; esquema. Planear; proyectar.

谟罕慕德 mo² han³ mo⁴ te² Mahoma, fundador del Islam (570?-632) (transc. fon. Mohammed).

3549 170-6 u. 3
陌 MO^{4,5}

① Senderos entre los arrozales (en dirección E.-O.) (p. op. a 阡 ch'ien¹ orientados de N. a S. ② Pasaje entre los puestos de un mercado; camino; calleja.

陌路人 mo⁴ lu⁴ jen² Un caminante cualquiera; persona desconocida.

陌生 — sheng¹ Un desconocido; un extraño.

陌頭 — t'ou² A la vera del camino; en la cuneta.

3550 194-16 u. 4
躡 MO³

躡躡 mo² mo⁰ Panecillo cocido al vapor.

3551 187-11 u. 3
慕 MO^{4,5}

① Montar a caballo; ir a caballo. ② Pasar por encima. ③ De repente; de improviso.

慕忽 mo⁴ hu¹ De repente; de improviso.

慕地 — ti⁴ Id.

3552

魔

MO³

194-11

u. 2

① Demonio; diablo; hechicero; brujo; mago. **Mágico**; diabólico. ② (*Bud.*) Abrev. de 魔羅 mo² lu² (*transc. sánscr. Mara*, el demonio).

- 魔障 mo² chang⁴ (*Bud.*) Obstáculos, impedimentos para la perfección, que provienen del diablo.
- 魔法 — fa³ Magia; sortilegio; hechicería.
- 魔方 — fang¹ (*Mat.*) Cuadrado mágico.
- 魔鬼 — kuei³ Demonio; diablo.
- 魔力 — li⁴ Poder mágico; poder fascinador.
- 魔難 — nan⁴ Adversidades; dificultad; prueba moral.
- 魔術 — shu⁴ ① Magia; hechicería. ② Prestidigitación; ilusionismo.
- 魔術家 — shu⁴ chia¹ ① Prestidigitador; ilusionista. ② Mago; hechicero.
- 魔術師 — shu⁴ shih¹ *Id.*
- 魔道 — tao⁴ (*Bud.*) Camino extraviado; camino de perdición.
- 魔王 — wang² ① (*Bud.*) Rey de los demonios. ② (*fig.*) Hombre con gran poder de seducción.

3553

麼

[a] MO³

Infimo; insignificante; pequeñísimo.

[b] MA⁰

:: n. 3336 嗎 [a] mo⁰ *Partic. final interrogativa.*

[c] MA³

Partícula usada en 幹麼 kan² ma³ ¿Qué? ¿qué haces?

[d] ME⁰

● 甚麼 shen² me⁰ ¿Qué? ● 那麼 no⁴ me⁰

Así pues; de esta manera; 這麼 che⁴ me⁰ así pues; de este modo. ● 那麼 no⁴ me⁰ ¿Cómo?; 怎麼 tson³ me⁰ ¿cómo? ● 多麼 tuo^{3,1} me⁰ ¿Cuánto?; hasta tal punto.

3554

默

MO^{4,3}

203-4

u. 2

① Callarse. Silencioso; silente. **Tácitamente.** ● Apacible; sosegado; **tranquilo.** ● Escribir de memoria (*p. ej.* una lección aprendida). **Mentalmente.**

- 默察 mo⁴ ch'a² Observar en silencio.
- 默記 — chi⁴ Recordar en silencio; repasar con la memoria.
- 默啓 — ch'i³ (*Catol.*) Inspiración; revelación. Inspirar; revelar.
- 默祈 — ch'i² Orar mentalmente.
- 默伽 — ch'ie² (*Geogr.*) La Meca (Arabia) (*transc. fon.*).
- 默想 — hsiang³ Meditar. Meditación.
- 默寫 — hsié³ ● Escribir de memoria. ● Escribir al dictado. Dictado. ● Dibujar de memoria.
- 默許 — hsü³ Permiso tácito. Consentir tácitamente.
- 默然 — jon² En silencio; tácitamente.
- 默認 — jon⁴ Aprobar tácitamente. Reconocimiento tácito.
- 默稿 — kao³ Plan mental de un escrito.
- 默觀 — kuan¹ (*Catol.*) Contemplación. Contemplar.
- 默默 — mo⁴ ● Desierto y silencioso. ● Descontento.
- 默默無言 — mo⁴ wu² yen² Sin decir palabra; en silencio.
- 默念 — nien⁴ ● Pensar en silencio; meditar. ● Leer mentalmente (sin mover los labios).
- 默示 — shih⁴ Indicar; sugerir; inspirar. Inspiración; sugerencia.
- 默示錄 — shih⁴ lu⁴ (*Biblia*) Libro del Apocalipsis.
- 默識 — shih⁴ Aprender de memoria en silencio.
- 默禱 — tao³ Oración mental.
- 默讀 — tu² Leer, estudiar en silencio.

ㄇㄨˋ

MOU - [mou] - (mou)

3555 13 3 有	3381 61 4 懋 mao ⁴	3556 7b 3 某	3557 9b 2 牟	3572 9b 3 牡 mu ³	3575 102 3 畝 mu ³
3558 10b 2 眸	3559 120 2 繆 miao ⁴	3387 140 4 茂 mao ⁴	3391 145 4 表 mao ⁴	3560 149 2 謀	3394 154 4 貿 mao ⁴

3555
有 MOU³ 13-2 u. 4
Equiv. a 沒有 *mei² you³* No tener; no haber.

3556
某 MOU³ 75-5 u. 2 *Fonét. 521*
 ① Fulano; un tal. ② (*cort.*) Yo.
 某城 *mou³ ch'eng²* Cierta ciudad.
 某家 — *chia¹* ① Fulano. ② (*cort.*) Yo.
 某甲 — *chia³* Fulano; el señor tal; un equis.
 某處 — *ch'u⁴* Cierta lugar.
 某種技能 — *chung³ chi⁴ neng²* Cierta género de talento, de capacidad.
 某君 — *chün¹* Un señor.
 某乙 — *i³* Mengano.
 某人 — *jen²* Cierta persona; un fulano; un quidam.
 某某 — *mou³* Fulano y mengano; fulano.
 某事 — *shih⁴* Tal cosa; tal asunto.
 某時 — *shih²* En cierta época; en cierto tiempo.
 某地 — *ti⁴* Cierta sitio.
 某月某日 — *yü⁴ mou³ jih⁴* Tal mes y tal día.

3557
牟 MOU³ 93-2 u. 2 *Fonét. 522*
 ① Mugir; bramar. ② Apoderarse; coger (ilícitamente); obtener lucros excesivos. ③ Cebada. ④ Apellido.

牟利 *mou² li⁴* Realizar pingües ganancias.
 牟麥 — *mai⁴* Cebada; *hordeum sativum*.
 牟尼 — *ni²* (*Bud., transc. fon. del sanscr. Muni*) Santo; asceta (*esp. Sakyamuni*, el sabio del clan Sākya; Buda).
 牟賊 — *tsei²* Gusanos roedores de las raíces de los cereales; (*fig.*) malhechores.

3558
眸 MOU³ 109-6 u. 3
 Pupila del ojo.

3559
繆 [a] MOU³ 120-11 u. 3
 綢繆 *ch'ou² mou²* ① Estar atados juntos (como en un haz de leña); (*p. ext.*) estar atado con lazos de amor, amistad, etc.
 ② Reforzar; anudar.

[b] MIAO⁴
 Apellido.

[c] MIU⁴
 ① :: *n. 3523* 謬 *miu⁴* Error. Errado; equivocado. ② Simular; falsear.

[d] MU^{4,5}
 :: *n. 3578* 穆 *mu⁴* ① Afable; pacífico. ② Respetuoso; grave. ③ Pensar; considerar.

繆巧 *miu⁴ ch'iao³* Astuto; sagaz; picaro.
 繆篆 *mou² chuan⁴* Uno de los seis estilos de caligrafía china, iniciado durante el reinado de Wang Mang (9-23 d. C.)
 繆種流傳 *miu⁴ chung³ liu² ch'uan²* Propagarse el error (de maestros a discípulos).
 繆似千里 — *i³ ch'ien¹ li³* Error que alcanza mil lis: pequeño error inicial que se hace grande.
 繆爲恭敬 — *wei² kung¹ ching⁴* Simular respeto y veneración.
 繆誤 — *wu⁴* Error; equivocación.

3560
謀 MOU³ 149-9 u. 2
 ① Concebir un plan; planear; proyectar; maquinarse; tramarse. Plan; proyecto; maquinación; complot. ② Tratar de obtener. ③ Apellido.

謀臣 *mou² ch'en²* Funcionario de recursos; hombre de consejo.
 謀及庶人 — *chi² shu⁴ jen²* Deliberar con el pueblo.
 謀職 — *chih²* Buscar un empleo, un cargo.
 謀求 — *ch'iu²* Tratar de obtener; buscar.
 謀取 — *ch'ü³* Procurar obtener.
 謀主 — *chu³* Autor de un plan, proyecto, de una maquinación; conspirador.
 謀反 — *fan³* Maquinar; tramarse; conspirar. Conspiración; complot.
 謀飯碗 — *fan⁴ wan³* Buscar una taza de arroz: trabajar para ganarse la vida.
 謀府 — *fu³* Autor de un proyecto, de un plan.
 謀害 — *hai⁴* ① Tratar de dañar. ② Premeditar un asesinato.
 謀畫 — *hua⁴* Combinar un plan.
 謀議 — *i⁴* Proyectar; combinar un plan.
 謀利 — *li⁴* Buscar el lucro.
 謀慮 — *lü⁴* Reflexionar; sopesar las razones.
 謀略 — *lü⁴* Plan; combinación; estrategia; maniobra; táctica.
 謀面 — *mien⁴* Entrevistarse; preparar una entrevista.
 謀叛 — *p'an⁴* Tramarse una rebelión.
 謀殺 — *sha¹* Premeditar un homicidio. Asesinato premeditado.
 謀生 — *sheng¹* Tratar de ganarse la vida.
 謀事 — *shih⁴* ① Planear, combinar alguna cosa. ② Buscar un empleo, un oficio.
 謀事在人, 成事在天 — *shih⁴ tsai⁴ jen², ch'eng² shih⁴ tsai⁴ t'ien¹* (*prov.*) El hombre propone y Dios dispone.
 謀士 — *shih⁴* ① Consejero. ② Hombre de ideas, de recursos.
 謀定而動 — *ting⁴ erh² tung⁴* Fijar un plan y ponerse a realizarlo.
 謀財害命 — *ts'ai⁴ hai⁴ ming⁴* Matar a uno para apoderarse de sus bienes.
 謀猷 — *you²* Estrategia; plan; maquinación.

ㄇㄨˊ

MU - [mu] - (mu)

3561 19 4 募	3562 32 4 墓	3563 38 3 姆	3564 38 4 姥 lao ³	3565 50 4 幕 mo ⁴	3566 61 4 慕	3567 64 3 拇	3531 64 2 摸 mo ¹
3568 72 4 暮	3569 75 4 木	3533 75 2 模 mo ²	3570 80 3 母	3571 85 4 沐	3572 88 3 牡 mou ³	3573 88 4 牧	3574 102 3 畝
3557 102 3 畝 mou ³	3576 109 4 目	3577 109 4 睦	3578 115 4 穆	3559 120 4 繆 mou ²	3579 140 4 苜	3580 173 4 霖	

3561 91-11 u. 2
募 MU⁴
 ① Recoger (dinero); buscar (fondos); hacer una cuestación, una colecta. ② Reclutar; alistar; enrolar.
 募集 mu⁴ chi² ① Recoger (dinero, etc.). ② Reclutar; alistar.
 募捐 — chüan¹ Recoger fondos (por contribución voluntaria, o por suscripción).
 募化 — hua⁴ (Bud.) Hacer una cuestación, una colecta (los bonzos).
 募兵 — ping¹ Reclutar soldados; alistarse en el ejército (los voluntarios).
 募兵制 — ping¹ chih⁴ (Mil.) Sistema del servicio militar no obligatorio.

3562 32-11 u. 2
墓 MU⁴
 (clas. 座) Sepultura; tumba; cementerio; túmulo.
 墓誌銘 mu⁴ chih⁴ ming² Epitafio (con elogio fúnebre).
 墓穴 — hsüe⁴ (clas. 處) Fosa; cueva mortuoria; sepultura.
 墓木 — mu⁴ Arboles (plantados alrededor) de una tumba.
 墓碑 — pei¹ (clas. 道, 塊) Estela funeraria; cipo.
 墓表 — piao³ Inscripción que señala el lugar de una sepultura.
 墓地 — ti⁴ (clas. 處, 塊) Cementerio; camposanto.

3563 38-5 u. 2
姆 [a] MU³
 ① Aya; institutriz; maestra. ② 姆姆 mu³ mu³ ③ Cuñada (mujer del hermano mayor del esposo). ④ (Catol.) Madre, Hermana (religiosa).
 [b] M¹
 (Consonante M en el alfabeto nacional chino). 姆媽 m¹ ma¹ (dial. del centro y S. de China) Mamá.

3564 38-6 u. 3
姥 [a] MU⁴
 ① :: n. 3563 姆 [a] mu³ Aya; institutriz; maestra. ② Mujer de edad; matrona.
 [b] LAO³
 姥姥 lao³ lao⁰ ① Abuela materna. ② Comadrona; partera.

3565 50-11 u. 2
幕 [a] MU^{1,3}
 ① (clas. 張) Tienda extendida horizontalmente; dosel; baldaquino; marquesina; palio. ② Cortina; telón. Clas. num. de actos de una obra teatral. ③ (ant.) Tienda

de campaña del cuartel general; cuartel general; residencia de un magistrado; (*p. ext.*) secretario del estado mayor, de un alto magistrado.

[b] MO⁴³

:: n. 3536 漠 Desierto de arena, *esp.* el desierto de Gobi.

- 慕職 *mu⁴ chih³* Empleo en el estado mayor; empleo de secretario.
- 幕府 — *fu³ (ant.)* ① Cuartel general; estado mayor. ② Secretario de estado mayor; secretario de un alto magistrado. ③ (*jap.*) Shogunato (especie de gobierno militar, superpuesto al gobierno imperial).
- 幕後人物 — *hou⁴ jen³ wu⁴* El que está detrás de las bambalinas; el que corre el telón.
- 幕拉開 — *la¹ kai¹* Alzar el telón.
- 幕僚 — *liao³* Secretario, empleado del gobierno; consejero de un alto funcionario.
- 幕賓 — *pin¹* *Id.*
- 幕天席地 — *'ien⁴ hsi² ti⁴* El cielo por dosel y la tierra por estera: al aire libre como un pájaro; de grandes ambiciones.
- 幕友 — *you³* Secretario privado; consejero de un funcionario.

3566

61-11

u. 1

慕

MU⁴

① Pensar con afecto en; recordar con cariño. ② Amar; querer. ③ Aspirar a; anhelar; ansiar; codiciar.

- 慕想 *mu⁴ hsiang³* Ser aficionado a.
- 慕效 — *hsiao⁴* Admirar (a alguien) y tratar de imitarle.
- 慕義 — *i⁴* Amar la justicia.
- 慕名 — *ming²* ① Estimar mucho a un hombre por su fama. ② Desear la honra; buscar los honores.
- 慕尼黑 — *ni² hei¹* (*Geogr.*) Munich (*transc. fon.*).
- 慕勢 — *shih⁴* Buscar la protección de los poderosos; afiliarse al partido en el poder.
- 慕仰 — *yang³* Estimar; respetar; admirar.

3567

64-5

u. 2

拇

MU³

① Dedo pulgar. ② Dedo gordo del pie.

- 拇戰 *mu³ chan⁴* Juego de la morra.
- 拇指 — *chih³* (*clas. 根*) Dedo pulgar.

3568

72-11

u. 2

暮

MU⁴

① Puesta del sol; ocaso; crepúsculo; fin de un periodo; decadencia. ② Tarde (*adv.*). Tardío.

- 暮氣 *mu⁴ ch'i⁴* Agotamiento; apatía; inercia; decadencia.
- 暮景 — *ching³* ① Condiciones de vida en la vejez. ② Puesta del sol.
- 暮春 — *ch'uen¹* Ultimo mes de la primavera (tercera luna).
- 暮鼓晨鐘 — *ku³ ch'en² chung¹* Tambor al anochecer y campana a la mañana (en las boncerías): advertencia; aviso; buen consejo.
- 暮齡 — *ling²* El crepúsculo de la vida.
- 暮年 — *nien²* El ocaso de los años; el crepúsculo de la vida.
- 暮生兒 — *sheng¹ erh²* Hijo póstumo.
- 暮世 — *shih⁴* Fin de una época; las postrimerías.
- 暮歲 — *suei⁴* ① Fin del año. ② Ocaso de la vida.

3569

木

MU⁴³

Rad. 75

u. 1

dist. del n. 3894 本 *pen³*

① Arbol; arbusto. ② Madera (uno de los cinco elementos de la filos. chin., simbolizado por el E. y el color verde); tabla. ③ Entumecido; insensible como un madero. ④ Zoquete; tonto; torpe. ⑤ Sencillo; simple; honrado. ⑥ (*Mús. chin.*) Uno de los ocho sonidos: el producido por instrumentos de madera. ⑦ Apellido.

- 木構 *mu⁴ cho⁴* Empalizada.
- 木柴 — *ch'ai²* Leña.
- 木廠[子] — *ch'ang³ [tzy⁰]* (*clas. 家*) Serrería y madrería.
- 木屨[子] — *chi¹ [tzy⁰]* (*clas. 隻, 雙*) Zueco; zoclo; almadreña.
- 木雞 — *chi¹* Torpe; zopenco.
- 木匠 — *chiang⁴* Carpintero; ebanista.
- 木強[疆] — *chiang⁴* Rígido, duro (de carácter).
- 木簡 — *chien³* Tablillas de madera (para escribir sobre ellas).
- 木琴 — *ch'in²* (*Mús.*) Xilofono.
- 木精 — *ching¹* (*Qutm.*) Espíritu de madera: alcohol metílico.
- 木主 — *chu³* Tablilla de un difunto.
- 木梢 — *chuang¹* (*clas. 根*) Estaca; poste.
- 木齒 — *chün¹* (*Bot.*) Hirnéola; auricularia; oreja de Judas (hongo comestible que crece sobre los árboles).
- 木耳 — *erh³* *Id.*
- 木筏 — *fa²* (*clas. 條*) Balsa; almadia.
- 木黑油 — *hei¹ you²* Brea de madera.
- 木犀[樺] ⑧ *mu⁴ hsi⁰* (*Bot.*) Osmanto.
- ⑨ *mu⁴ hsi¹* Viandas con huevos.
- 木香 *mu⁴ hsiang¹* (*Bot.*) Rosal trepador.
- 木星 — *hsing¹* (*Astron.*) Júpiter.
- 木已成舟 — *i³ ch'ang² chou¹* La madera ya está transformada en barco: hecho consumado, irreversible.
- 木人石心 — *jen² shih² hsin¹* Hombre como un tronco y con corazón de piedra: insensible.
- 木刻 — *k'e⁴* (*clas. 件*) Xilografía.
- 木瓜 — *ku¹* (*Bot.*) ① (*China del N.*) (*clas. 楮*) Membrillero; (*clas. 個*) membrillo. ② (*China del S.*) Papayo; papaya.

木工 *mu⁴ kung¹* ① Carpintero; ebanista. ② Trabajo en madera.
 木蠟 — *la⁴* Cera vegetal; cera del Japón.
 木蘭 — *lan²* ① (Bot.) Magnolia bicolor. ② Mu Lan, célebre heroína que sirvió doce años como soldado para suplir a su padre (din. Chin).
 木理 — *li³* Vetas de la madera.
 木料 — *liao⁴* (clas. 料) Madera de construcción.
 木蓮 — *lien²* (Bot.) ① Magnolia bicolor. ② Hibisco de flores cambiantes. ③ Higuera (una especie).
 木馬 — *ma³* (clas. 架) Caballo de madera (para gimnasia).
 木棉 — *mien²* (Bot.) ① Ceiba. ② Algodonero.
 木乃伊 — *nai³ i¹* (transc. fon.) Momia.
 木訥 — *ne⁴* Sencillo y premioso de palabra.
 木牛流馬 — *niu² liu² ma³* Buey de madera, caballo mecánico (artefacto, cuya invención se atribuía a 諸葛亮 Chu-ke Liang, empleado para transportar los viveres).
 木偶 — *ou³* ① Estatua de madera; maniquí; títere. ② Zoquete; tarugo.
 木排 — *p'ai²* (clas. 條) Balsa; almadía.
 木牌 — *p'ai²* (clas. 塊) Tablilla; rótulo.
 木板 — *pan³* (clas. 張, 塊) Tabla; plancha de madera.
 木版 — *pan³* Plancha empleada en xilografía.
 木本 — *pen³* (Bot.) Plantas de tallo leñoso.
 木本水源 — *pen³ shuei³ yüan²* El árbol tiene raíz y el agua tiene fuente: todo efecto tiene causa.
 木盆 — *p'en²* Barreño de madera.
 木筆 — *pi³* (Bot.) Magnolia kobus.
 木舌 — *she²* Badajo de madera: quedar silencioso; no decir palabra. Reticente; silencioso.
 木石 — *shih²* Árboles y piedras: seres inanimados.
 木石心腸 — *shih² hsin¹ ch'ang²* Corazón de madera, entrañas de piedra: insensible; impasible.
 木炭 — *t'an⁴* ① (clas. 塊) Carbón de leña. ② Carboncillo (para dibujar).
 木頭 — *t'ou⁰* ① (clas. 塊) Madera. ② Tarugo; zoquete.
 木材 — *ts'ai²* Madera de construcción.
 木賊 — *tsei²* (Bot.) Cola de caballo.
 木作 — *tsuo¹* ① Carpintería; ebanistería. ② Carpintero; ebanista.
 木蠹 — *tu⁴* Insectos de la madera.
 木鐸 — *tu⁰* Campanilla con badajo de madera.
 木曜[日] — *yao⁴ [jih⁴]* Jueves.
 木葉蝶 — *ye⁴ tie²* (Entom.) Kallima inachis (mariposa en forma de hoja seca).
 木魚[兒] — *yü² [yürh²]* Pez de madera: instrumento que los bonzos golpean para marcar el compás del rezo.

3570

80-1

u. 1

母

MU³

Fontét. 523; dist. del n. 5588 母 *wu²*

① Madre. Maternal; materno. ② (Tratamiento dado a una mujer de una generación anterior a la del que habla) Dama; matrona. ③ Hembra. ④ Origen; fuente.

母愛
母雞
母教

mu³ ai⁴ Amor maternal.
 — *chi¹* (clas. 隻) Gallina.
 — *chiao⁴* Educación maternal; consejos ma-

ternos.
 母艦 — *mu³ chien⁴* (clas. 艘, 條) (Mil.) Barco portaviones.
 母錢 — *ch'ien²* El capital (dinero).
 母親 — *ch'in⁰* Madre.
 母親節 — *ch'in¹ chie²* Fiesta de la madre (en el segundo lunes de mayo).
 母舅 — *chiu⁴* Tío materno.
 母範 — *fan⁴* Una madre modelo.
 母后 — *hou⁴* ① (ant.) Emperatriz. ② Reina madre.
 母系制度 — *hsi⁴ chih⁴ tu⁴* Matriarcado; sociedad matriarcal.
 母校 — *hsiao⁴* Alma Mater (la universidad donde uno ha cursado sus estudios).
 母線 — *hsien⁴* (Geom.) Línea generatriz.
 母性 — *hsing⁴* Maternidad; instinto materno.
 母兄 — *hsiung¹* Hermano uterino de mayor edad.
 母儀 — *i²* Una madre modelo.
 母狗 — *kou³* (Zool.) Perra.
 母國 — *kuo²* Madre patria.
 母馬 — *ma³* Yegua.
 母難日 — *nan⁴ jih⁴* Aniversario de los dolores de la madre: cumpleaños propio.
 母牛 — *niu²* Vaca.
 母數 — *shu⁴* (Mat.) Denominador de una fracción.
 母黨 — *tang³* El clan de la madre; parientes por línea materna.
 母的 — *te⁰* Hembra.
 母弟 — *ti⁴* Hermano uterino de menor edad.
 母體傳染 — *ti³ ch'uan² jan³* Transmisión de una enfermedad por línea materna.
 母財 — *ts'ai²* El capital (dinero).
 母子 — *tzy³* ① Madre e hijo. ② (Econ.) Capital e intereses.
 母羊 — *yang²* ① Cabra. ② Oveja.
 母音 — *yin¹* Vocal (sonido).

3571

85-4

u. 2

沐

MU^{4,5}

① Lavarse el cabello. ② Día de vacación (ant. concedido a los funcionarios para lavarse y descansar). ③ Mojado; humedecido; (p. ext.) colmado (de beneficios); favorecido. ④ Apellido.

沐恩

mu⁴ en¹ Ser colmado de beneficios.

沐猴

— *hou²* (Zool.) Macaco.

沐猴而冠

— *hou² erh² kuan¹* Un macaco con gorro:

① Hombre inquieto. ② Cambio puramente exterior (aunque la mona se vista de seda, mona se queda). ③ Presumido; figurón.

沐日

— *jih⁴* Día de vacación (ant. concedido a los funcionarios para lavarse y descansar).

沐浴

— *yü⁴* ① Bañarse. ② Ser colmado de beneficios.

沐雨櫛風

— *yü³ chie² feng¹* Mojado por la lluvia, peinado por el viento: trabajos a la intemperie.

3572

93-3

u. 3

牡

MU³ (MOU³)

① Macho (de ciertos cuadrúpedos, pájaros

y plantas). ② Cerrojo; pestillo.

- 牡桂 *mu³ kwei⁴* (Bot.) Arbol de la canela; cinamomo.
- 牡蠣 *— li⁴* (Mol.) Ostra.
- 牡麻 *— mo²* (Bot.) Cáñamo macho.
- 牡丹 *— tan^{1,0}* (Bot.) Peonía (arborescente).

3573

牧

93-4 u. 1

MU^{4,5}

① **Pastor; boyero; zagal.** ② **Pastorear; apacentar; guardar el ganado.** ③ **Pasto; pastadero; pastizal.** ④ **Prefecto de un** 州 *chou¹* (din. Ch'ing). ⑤ **Gobernar; regir; dirigir.** ⑥ **Mantener; acrecentar; desarrollar.** ⑦ **Apellido.**

- 牧場 *mu⁴ ch'ang³* Pastadero; pastizal; pasto; dehesa.
- 牧猪奴戲 *— chu¹ nu² hsi⁴* (peyor.) Juego de porquerizos: juegos de azar.

- 牧夫 *— fu¹* ① (ant.) Pastor; boyero; zagal. ② **Mandarín; funcionario.**
- 牧畜 *— hsi⁴* Pastorear; apacentar. Pastoreo.
- 牧人 *— jen²* Pastor; boyero; zagal.
- 牧靈 *— ling²* (Catal.) Cura de almas. Pastoral.
- 牧民 *— min²* Gobernar al pueblo. Gobernante.
- 牧師 *— shih^{1,0}* (Protest.) Pastor; predicador; clérigo.
- 牧地 *— ti⁴* Pastos; pastizal; dehesa.
- 牧童[兒] *— t'ung² [t'ungrh²]* Zagal; pastor joven.
- 牧羊人 *— yang² jen²* Pastor de ovejas.

3574

畝

102-4 v. n. 3575 畝

MU³ etc.

3575

敵

102-5 u. 2

MU³ (MOU³)

① **Medd. agraria cuyo valor varia según las épocas y sistemas, p. ej.:** ③ 舊畝 *chiu⁴ mu³* o 營造畝 *ying² tsao⁴ mu³* (ant.) = 6'144 áreas; ④ 市畝 *shih⁴ mu³* (sistema de mercado) = 6'6667 áreas; ⑤ 公畝 *kung¹ mu³* (sistema métrico) = 1 área; ⑥ 日畝 *jih⁴ mu³* (sistema japonés) Se = 0'9917 áreas; ⑦ 英畝 *ying¹ mu³* (sistema inglés, EE. UU.) acre = 40'468 áreas. ② **Lindero elevado entre los arrozales.**

3576

目

Rad. 109 u. 1

MU^{4,5}

① **Ojo; vista.** ② **Ver; mirar; percibir; considerar.** ③ **Nombrar; designar.** ④ **Sección; división; artículos (p. ej. de una lista); índice.** ⑤ **Director; jefe.** ⑥ **Apellido.**

- 目擊 *mu⁴ chi²* Ver con sus propios ojos.
- 目前 *— ch'ien²* ① Delante de los ojos; a la vista. ② Al presente; por el momento; actualmente.
- 目今 *— chin¹* Ahora; al presente.

672

- 目禁 *mu⁴ chin⁴* Prohibir con la mirada.
- 目中無人 *— chung¹ wu² jen²* No dignarse mirar a nadie; desdenoso; altanero.

- 目下 *— hsi⁴* A la vista; delante de los ojos; actualmente.

- 目眩 *— hsi⁴* Vista ofuscada.
- 目耕 *— keng¹* Labrar con los ojos: estudiar asiduamente.

- 目光 *— kuang¹* ① Vista; mirada; visión. ② De un vistazo; clarividencia.

- 目光炯炯 *— kuang¹ chiung³ chiung³* Ojos brillantes, vivaces.

- 目光如炬 *— kuang¹ ju² chü⁴* Ojos brillantes como una antorcha: ① Perspicacia; clarividencia; buena vista. ② Ojos coléricos.

- 目光如豆 *— kuang¹ ju² tou⁴* Vista (que sólo alcanza a ver) una alubia: miras estrechas; vista cortisima; horizontes limitados.

- 目空一切 *— k'ung¹ i¹ ch'ie⁴* Ojos que no quieren mirar nada: creerse superior a todos; despreciar a todo el mundo.

- 目力 *— li⁴* Visión (facultad).
- 目錄 *— lu^{4,0}* Catálogo; índice; lista; tabla de materias.

- 目盲 *— mang²* Ceguera. Ciego.
- 目標 *— piao¹* Objetivo; mira; blanco; meta; finalidad.

- 目波 *— po¹* Ojos brillantes.
- 目不轉睛 *— pu⁴ chuan³ ching¹* Ojo cuya pupila no gira: mirar fijamente.

- 目不識丁 *— pu⁴ shih⁴ ting¹* Ojo que no reconoce ni el carácter *ting* (uno de los más sencillos): analfabeto.

- 目使頤令 *— shih³ i² ling⁴* Mandar con los ojos, ordenar con la barbilla: mandar autoritativamente.

- 目送 *— sung⁴* Seguir con la mirada.
- 目送手揮 *— sung⁴ shou³ hwei¹* Seguir con los ojos mientras la mano toca (el laúd): ① Expresión ambigua; frase equívoca. ② Ocuparse en dos asuntos a la vez. ③ Mostrarse satisfecho. ④ Despedir con la mirada y la mano.

- 目瞪口呆 *— teng⁴ k'ou³ ai²* Ojos desencajados y boca abierta: estupefacto; pasmado.

- 目的 *— ti⁴* Fin; objetivo; finalidad; objeto.
- 目的論 *— ti⁴ luen⁴* (Fil.) Teleología.
- 目的地 *— ti⁴ ti⁴* Destino; destinación; término de un viaje.

- 目的物 *— ti⁴ wu⁴* Objetivo; objeto; fin.
- 目擊 *— t'ing¹* Oír con los ojos: captar a primera vista. Perspicacia.

- 目觀(睹) *— tu³* Ver con sus propios ojos.
- 目次 *— tz'y⁴* Tabla de materias.
- 目語 *— yü³* Indicar con los ojos; expresar con la mirada.

- 目觀(睹) *— tu³* Ver con sus propios ojos.
- 目次 *— tz'y⁴* Tabla de materias.
- 目語 *— yü³* Indicar con los ojos; expresar con la mirada.

- 目觀(睹) *— tu³* Ver con sus propios ojos.
- 目次 *— tz'y⁴* Tabla de materias.
- 目語 *— yü³* Indicar con los ojos; expresar con la mirada.

- 目觀(睹) *— tu³* Ver con sus propios ojos.
- 目次 *— tz'y⁴* Tabla de materias.
- 目語 *— yü³* Indicar con los ojos; expresar con la mirada.

3577

睦

109-8 u. 2

MU^{4,5}

Concorde; **afable; amable.** Concordar; vivir en armonía. **Concordia.**

- 睦親 *mu⁴ ch'in¹* Afectuoso; afable.
- 睦鄰 *— lin²* Intimar con los vecinos. Buena vecindad.

3578 115-11 u. 3
穆 MU^{4,5}
 ① Apacible; afable; condescendiente. ② Digno; respetable; majestuoso; grave. ③ Fila de tablillas, colocadas a lo largo del muro meridional en el templo de los antepasados, y dispuestas por generaciones impares, a la derecha de la tablilla del fundador del clan. ④ Honrado; generoso; liberal. ⑤ Silencioso; pensativo. ⑥ Apellido.
 穆罕默德 mu⁴ han³ mo⁴ te² Mahoma (570?-632) (transc. fon.).
 穆然 — jan² ① Afablemente; respetuosamente. ②

Silencioso; pensativo.
 穆穆 mu⁴ mu⁴ ① Respetuoso; majestuoso; grave. ② Virtuoso; excelente; perfecto.
 穆卜 — pu³ Consultar el oráculo.

3579 140-5 u. 4
苜 MU^{4,5}
 苜蓿 mu⁴ su⁴ (Bot.) Alfalfa dentada.

3580 172-7 u. 3
沫 MU^{4,5}
 Llovizna; calabobos; sirimiri; orvallo.

3 Y

NA - [na] - (na)

3599 24 2 南 nan ²	3581 30 4 呐	3582 30 3 哪 nei ³	3583 64 2 拏	3584 64 2 掣	3585 64 2 拿
3586 64 3 捺	3587 120 3 納	3588 145 4 衲	3617 149 4 訥 ne ⁴	3589 163 4 那 ne ⁴	3590 167 4 訥

3581 30-4 u. 4
呐 NA^{4,5}
 ① Balbucir; tartamudear; tartajear. ② Gritar.
 呐喊 na⁴ han³ Lanzar gritos de guerra; vociferar. Grito; clamor.
 呐呐 — na⁴ Balbuciente. Tartajeo.

3582 30-7 u. 2
哪 [a] NA³
 :: n. 3589 那 [c] na³ ① (partic. inicial interrogativa) ¿Qué?; ¿cuál?; ¿cómo?; ¿cuándo?; ¿dónde? ② (en expresiones con 也 ye o 都 tu) (partic. indefinida) Cualquiera; comoquiera; dondequiera; por doquier.
 [b] NEI³
 :: n. 3589 那 [d] nei³ (Contracción de

哪 na³ y de i¹) ¿Qué?; ¿cuál?
 [c] NA⁰
 :: n. 3586 那 [e] na⁰ (partic. final, empleada por 啊(阿) a⁰, después de una sílaba que termina en el sonido N). Exclamación de sorpresa.

[d] NE²
 哪吒 ne² cha⁰ (Bud.) Nato, un demonio poderoso, representado con tres caras y ocho brazos. Se le supone hijo primogénito de Vairavana, uno de los veinte devas.

3583 64-5
拏 NA²
 v. n. 3585 拿

3584 64-6
掣 NA²
 v. n. 3585 拿

3585 拿 NA² 64-6 u. 1 gr. dif. n. 3583 拏 y n. 3584 掣

① Tomar; coger; asir; tener en la mano. ② Prender; apresar; detener. ③ Retener; sujetar; controlar; dominar; ser dueño de. ④ (preverbo instrumental) Con; por medio de. ⑤ Pref. de compl. directo, colocado antes del v. principal con sentido de tomar o retener.

拿著 na² che⁰ ① Tomar; coger; agarrar. ② Tomar por; considerar como.

拿主意 — chu³ i⁴ Tomar una decisión; decidir; decidirse.

拿住 — chu⁰ ① Coger; asir; agarrar; tener fuertemente asido. ② Tener bien cogido; contenerse.

拿去 — ch'ü⁴ ¡Quítalo! ¡Llévatelo!

拿獲 — huo⁴ Arrestar; detener. Arresto.

拿開 — k'ai¹ Id.

拿來 — lai² ¡Trae!; ¡traed!

拿波里 — p'o¹ li³ (Geogr.) Nápoles (transc. fon.).

拿破崙 — p'o⁴ luen² Napoleón Bonaparte (1769-1821) (transc. fon.).

拿手 ④ na² shou³ Ser experto; descollar; estar fuerte en. ⑤ na² shou⁰ Estar seguro. Certeza; seguridad; garantía.

拿問 na² wen⁴ Detener para un interrogatorio.

3586 捺 NA^{4,5} 64-8 u. 3

① Presionar con la mano; apoyar con la mano. ② Trazo oblicuo que descende hacia la derecha (uno de los ocho trazos fundamentales de la escritura china).

捺印 na⁴ yin⁴ ① Estampar las huellas digitales (a modo de firma). ② Echar el sello.

3587 衲 NA^{4,5} 120-4 u. 2

① Recibir; aceptar; tomar posesión. ② Ser agraciado o favorecido; gozar. ③ Recibir (a un huésped); acoger. ④ Reprimir; dominarse. ⑤ Ofrecer; presentar; pagar. ⑥ Puntear retazos (p. ej. para hacer alpargatas chinas). ⑦ Apellido.

納交 na⁴ chiao¹ Trabrar amistad.

納諫 — chien⁴ Recibir una advertencia.

納錢 — ch'ien² Dar dinero; pagar.

納寵 — ch'ung³ Tomar una concubina.

納爾遜 — erh³ suen⁴ Nelson, almirante inglés (1758-1805) (transc. fon.).

納費 — fei⁴ Pagar el coste; pagar los derechos.

納福 — fu² Gozar de felicidad; ser dichoso.

納罕[兒] — han³ [harh³] Extrañarse; sorprenderse.

納賄 — hui⁴ ① Aceptar un soborno. ② Ofrecer una dádiva (con intención de soborno).

納款 na⁴ k'uan³ ① Someterse; rendirse. ② Dar o recibir dinero.

納利 — li⁴ Pagar intereses.

納涼 — liang² Tomar el fresco.

納悶[兒] — men⁴ [merh⁴] ① Estar triste; apenarse. Melancolía. ② Preocuparse; estar perplejo.

納稅 — shuei⁴ Pagar los impuestos, las contribuciones.

納粹 — ts'uei⁴ (transc. fon.) (Hist.) Nazi; nacismo. Nazista.

3588 衲 NA^{4,5} 145-4 u. 4

① Remendar; reparar; poner retazos. ② (Bud.) Hábito de bonzo (con remiendos). ③ (Bud.) Bonzo. ④ :: n. 3587 衲 na⁴ Puntear retazos (p. ej. para hacer alpargatas).

3589 那 [a] NA⁴ (NE⁴) 163-4 u. 1 Font. 524

① (pronom. o adj. demostrativo) Ese, esa, eso; aquel, aquella, aquello. ② (adv.) Así; de esa manera; entonces; allí.

[b] NEI⁴ Contracción de 那 ne⁴ y de i¹ pron. ord. de [a].

[c] NA³ :: n. 3582 哪 [a] na³ ① (adv. interrogativo) ¿Cuál?; ¿cómo?; ¿cuándo?; ¿dónde?. ② (en expresiones con 也 ye o 都 tu) (partic. indefinida) Cualquiera; comoquiera; dondequiera; por doquier.

[d] NEI³ :: n. 3582 哪 [b] (contracción de 那 na³ y de i¹ pron. pop. de [c])

[e] NA⁰ :: n. 3582 哪 [c] (partic. final, empleada por 啊(阿) a⁰, después de una sílaba que termina con el sonido N) Exclamación de sorpresa.

[f] NUO³ ① Numeroso; mucho. ② Tranquilo; apacible. ③ Contracción fon. de 奈何 nai⁴ he² ¿Qué hacer? ④ :: n. 3687 挪 nuo² Desplazar; remover; moverse. ⑤ 刹那 ch'a⁴ nuo² (sánscr. kṣaṇa) Un instante; un momento.

[g] NUO⁴ ① (ant.) Partic. final eufónica o para expresar sorpresa. ② :: n. 3592 奈 nai⁴ 無那 wu¹ nuo⁴ Imposible; irremediable.

[h] NA¹

Apellido.

- 那知 *na³ chih¹* ¿Quién sabe?; ¿quién hubiera sabido?
- 那就 *na⁴ chiu⁴* En ese caso; si es así; de esa manera.
- 那兒 ① *na³ narh³*, ② *na⁴ narh⁴* = 那裏 *na³ li³*, *na⁴ li³*.
- 那些 *na⁴ hsie⁰* Esos, esas; aquellos, aquellas.
- 那堪 *na³ k'an¹* ¿Cómo aguantar?; ¿cómo soportar?
- 那個 ① *na³ ke⁰* ① ¿Cuál?; ¿quién?; ¿qué? ② Cualquiera; cualesquiera. ③ *na⁴ ke⁰* (*nei⁴ ke⁰*) ④ Aquel, aquella, aquello. ⑤ Engorroso; chusco; demasiado.
- 那裏(里) ① *na³ li³* ① ¿Dónde?; ¿en qué sitio? ② ¿Cómo?; ¿de qué manera? ③ Dondequiera. ④ ¿Dónde se ha visto?; ¿cómo imaginarse? ⑤ (*cort.*) ¡Nada de eso!; ¡no hay de qué! (*contestando a una alabanza*). ⑥ *na⁴ li³* Allí.
- 那麼 *na⁴ me⁰* (*ne⁴ me⁰*; *nem⁴*) ① De ese modo; así. ② Conque; pues bien; en ese caso; entonces.
- 那能 *na³ neng²* ¿Cómo puede uno...? ¿Cómo pudiera hacerse?
- 那怕 *na³ p'a⁴* ① ¿Por qué temer?; ¿cómo temer? ② (*partic. concesiva*) Aun cuando; aunque; incluso si.
- 那般 ① *na³ pan¹* ¿Por qué?

- ② *na⁴ pan¹* De esa manera; de aquel modo; tal.
- 那邊[兒] ① *na³ pien¹* [*pieh¹*] (*nei³ pien¹* [*pieh¹*]) ① ¿Dónde?; ¿en qué sitio? ② Dondequiera; en cualquier sitio. ③ *na⁴ pien¹* [*pieh¹*] (*nei⁴ pien¹* [*pieh¹*]) De aquella parte; por allí.
- 那位 ① *nei⁴ wei⁴* Ese señor; aquel señor; esos señores; aquellos señores. ② *nei³ wei⁴* ¿Quién?; ¿quiénes?
- 那樣[兒] ① *na³ yang⁴* [*yangh⁴*] (*nei³ yang⁴* [*yangh⁴*]) ① ¿Cómo?; ¿de qué manera?; ¿de qué clase? ② Como quiera; de cualquiera manera. ③ *na⁴ yang⁴* [*yangh⁴*] (*nei⁴ yang⁴* [*yangh⁴*]) ④ Así; de esta manera. ⑤ Como quiera; de cualquier modo.
- 那有 *na³ you³* ¿Cómo puede ser? ¿Cómo puede haber?

3590

納

NA^{4,5}

167-4

u. 4

(*Qutm.*) Sodio (*transc. fon. del símbolo Na.*).

納玻璃 *na⁴ po¹ li⁰* Vidrio de soda y cal.

ㄋㄞ

NAI - [nai] - (nai)

3591	3592	3593	3594	3595	3595a	3596	3597	3597a	3598
4 3	37 4	38 3	54 3	75 4	84 3	126 4	145 4	162 3	206 4
乃	奈	奶	灑	奈	氦	耐	襪 <i>le¹</i>	灑	霏

3591

乃

NAI³

4-1

u. 2

Fonét. 525; gr. dif. n. 3594 灑, 3597a 灑

- ① Ser; ser considerado como; hacerse; obrar en calidad de. ② Suyo, suya, suyos; su, sus; de Ud., de Uds. ③ Pero; sino; sin embargo; por el contrario. ④ Sólo así; solamente; justamente cuando. ⑤ Por consiguiente; en consecuencia. ⑥ Al fin; en definitiva; finalmente. ⑦ *Partic. eufónica, inicial o final.*

- 乃者 *nai³ che³* La vez anterior; la última vez.
- 乃今然後 — *chin¹ jan² hou⁴* De ahora en adelante.
- 乃父 — *fu⁴* (*ant.*) Su padre de Ud.; (*act.*) su padre (de él, de ella, de ellos, de ellas).
- 乃可 — *k'e³* Así se puede; así es posible.
- 乃是 — *shih⁴* Es empero; sino que es; eso es precisamente.

3592

奈

NAI⁴

37-5

u. 2

gr. orig. n. 3595 奈

- ① ¿Cómo?; ¿de qué manera? Manera; medio; recurso; remedio. Remediar. ② Aguantar; soportar; sufrir.

奈及利亞 *nai⁴ chi² li⁴ ya⁴* (*Geogr.*) Nigeria (*transc. fon.*).

- 奈煩 — *fan²* Aguantar; soportar.
- 奈何 — *he²* ① ¿Qué hacer? ¿Cómo remediarlo? ② Tener razón.
- 奈河 — *he²* (*Bud.*) El río del infierno, que los muertos deben atravesar.
- 奈良 — *liang²* (*Geogr.*) Nara, cap. del Japón de 710 a 794.
- 奈不住 — *pu⁰ chu⁴* No poder aguantar.
- 奈他何 — *t'a¹ he²* ¿Qué hacer con él?
- 奈我何 — *wo³ he²* ¿Qué puede hacer contra mí?

3593

奶

NAI³

38-2

u. 2

- ① **Ubre; teta; senos.** ② **Leche.** ③ **Amamantar; dar el pecho.** ④ 奶奶 *nai³ nai³* ⑤ (*apelac. de respeto para mujeres casadas*) Señora. ⑥ **Abuela.**

- 奶茶 *nai³ ch'oi²* Té con leche.
- 奶罩 — *chao⁴* Sostén (prenda femenina).
- 奶猪 — *chu¹* Lechón.
- 奶瘡 — *ch'uang¹* (*Med.*) Tumor en la teta.
- 奶粉 — *fen³* Leche en polvo.
- 奶孩子 — *hai³ tzy⁰* Dar el pecho al niño.
- 奶酪 — *lao⁴ (lao⁴)* Requesón; cuajada; nata.
- 奶媽[兒][子] — *ma¹ [marh¹] [tzy⁰]* Nodrizas.
- 奶媽抱孩子, 人家的 — *ma¹ pao⁴ hai³ tzy⁰, jen² chia¹ te⁰* (*proxb.*) La nodriza lleva en brazos a una criatura: es de otra madre (dicho de algo prestado o tomado de otro).
- 奶名 — *ming²* Nombre de infancia.
- 奶母 — *mu³* Nodrizas.
- 奶奶 — *nai⁰* ① (*apel. de respeto para mujeres casadas*) Señora. ② Abuela.
- 奶牛 — *niu²* Vaca lechera.
- 奶膀子 — *p'ang¹ tzy⁰* (*pop.*) Los pechos; las tetas.
- 奶皮[子] — *pi² [tzy⁰]* Nata de la leche.
- 奶餅 — *ping³* (*clas. 塊*) Queso.
- 奶婆 — *p'oi²* Nodrizas.
- 奶水 — *shuei³* ① Leche de la madre. ② Leche en bote.
- 奶糖 — *t'ang²* Galactosa.
- 奶兜布 — *pu¹* Sostén (prenda femenina).
- 奶豆腐 — *fu⁰* Cuajada de leche; requesón.
- 奶頭 — *t'ou²* Pezón de la teta.
- 奶子 — *tzy⁰* ① Leche. ② Nodrizas. ③ Los pechos de la mujer.
- 奶子酒 — *tzy⁰ chiu³* Cumis (bebida de Asia Central confeccionada con leche de yegua).
- 奶子大似娘 — *tzy⁰ ta⁴ sy⁴ niang²* La nodriza es tan respetable como la madre.
- 奶牙 — *ya²* Diente de leche.
- 奶油 — *you²* Mantequilla; nata.

3594

晒

NAI³

54-6

v. n. 3591 乃

3595

柰

NAI⁴

75-5

u. 4

- ① (*Bot.*) **Manzano.** ② v. n. 3592 柰 ¿Cómo?; ¿de qué manera?, etc.

3595a

氛

NAI³

84-2

u. 4

(*Quim.*) Neón.

- 氛管 *nai³ kuan³* Tubo de neón.
- 氛燈 — *teng¹* Lámpara de neón.

676

3596

耐

NAI⁴

126-3

u. 2

- ① **Aguantar; soportar; sufrir con paciencia.** Paciencia. ② **Resistir; estar a prueba.** ③ 能耐 *neng² nai⁴* Capacidad; habilidad; talento.

- 耐著氣兒 *nai⁴ che⁰ ch'ih⁴* ① Contenerse; dominar el mal humor. ② Soportar el mal humor de otro.
- 耐嚼 — *chiao²* Sabroso.
- 耐久 — *chiu³* Durar mucho tiempo. Durable; sólido; resistente.
- 耐久性 — *chiu³ hsing⁴* Durabilidad; solidez.
- 耐煩 — *fan²* Aguantar las molestias. Paciente.
- 耐洗 — *hsi³* Lavable.
- 耐心 — *hsin¹* Paciencia.
- 耐心煩 — *hsin¹ fan²* Aguantar las molestias. Paciencia; aguante.
- 耐性 — *hsing⁴* Natural sufrido; paciencia.
- 耐火紙 — *huo³ chih³* Papel incombustible.
- 耐火磚 — *huo³ chuan¹* Ladrillo refractario.
- 耐火材料 — *huo³ ts'ai² liao⁴* Materia refractaria, inflamable.
- 耐熱 — *je⁴* Soportar el calor; resistir altas temperaturas.
- 耐人尋味 — *jen² hsin² wei⁴* Sugestivo; interesante.
- 耐可 — *k'e³* ① Preferir. ② ¿Cómo poder?
- 耐苦 — *k'u³* Aguantar la fatiga; soportar las penalidades.
- 耐工夫 — *kung¹ fu¹* Llevar, requerir tiempo.
- 耐勞 — *lao²* Resistir a la fatiga. Resistente.
- 耐冷 — *leng³* Soportar el frío.
- 耐鋁齊 — *lü³ chi⁴* Duraluminio.
- 耐不久 — *pu⁰ chiu³* No soportar largo tiempo.
- 耐不住 — *pu⁰ chu⁴* No poder aguantar.
- 耐時 — *shih²* Aguardar pacientemente (el momento favorable).
- 耐毒性 — *tu² hsing⁴* (*Biol.*) Inmunidad.
- 耐毒作用 — *tu² tsuo⁴ yung⁴* (*Med.*) Inmunización.
- 耐凍性 — *tung⁴ hsing⁴* Resistencia al frío.
- 耐用 — *yung⁴* Durable; sólido; resistente.

3597

襪

[a] NAI⁴

145-10

u. 4

- 襪襪 *nai⁴ tai⁴* ① Sombrero de ala ancha, para el verano. ② Grosero; inculto.

[b] LE¹

- 襪襪 *le¹ te⁰* Desaliñado; mal vestido.

3597a

迺

NAI³

162-6

v. n. 3591 乃

3598

鼎

NAI⁴

206-2

u. 3

- 鼎鼎 *nai⁴ ting³* (*ant.*) Gran caldero trípode (en el que podía caer un buey).

ㄋㄢˊ

NAN - [nan] - (nan)

3599 24 2 南 na ²	3600 30 2 喃	3601 31 1 囡	3602 75 2 楠	3603 102 2 男	3604 155 3 赧	3605 172 2 难	3606 172 2 難
--------------------------------------	-------------------	-------------------	-------------------	--------------------	--------------------	--------------------	--------------------

3599

南

24-7

u. 1

Fonét. 526

[a] NAN²

① Sur; mediodía. Meridional; austral; sureño. ② Ir hacia el sur. Orientado al sur. ③ (ant.) Música de los bárbaros del sur. ④ Apellido.

[b] NA²

南無 na² mo² (y muchas otras transc. fon.) (Bud. sánscr. namah, namas) Inclinarse reverentemente; homenajear.

- 南昌 nan² ch'ang¹ (Geogr.) Nanchang, cap. de la prov. de Chiangsi.
- 南朝 — ch'ao² Las dinastías del sur (420-588): 宋 Sung, 齊 Ch'i, 梁 Liang, 陳 Ch'en.
- 南針 — chen¹ ① Brújula. ② Guía; dirección.
- 南極 — chi² El Polo Sur.
- 南極洲 — chi² chou¹ (Geogr.) La Antártica.
- 南極老人 — chi² lao³ jen² El anciano del Polo Sur: ① La estrella Cánope. ② (fórmula de felicitación para un anciano: ¡Que alcance Vd. la longevidad del viejo del Polo Sur!
- 南齊 — ch'i² La din. de los Ch'i del Sur (479-502).
- 南腔北調 — ch'iang¹ pei³ tiao⁴ Pronunciación del sur, acento del norte: hablas en que se mezclan las tendencias lingüísticas del norte y del sur.
- 南京 — ching¹ (Geogr.) Nankín, a orillas del Río Azul, cap. de China en diversas épocas.
- 南京條約 — ching¹ t'iao³ yüe¹ (Hist.) Tratado de Nankín (1842, entre China e Inglaterra, después de la Guerra del Opio).
- 南方 — fang¹ El sur; el mediodía.
- 南非共和國 — fei¹ kung³ ha² kuo² (Geogr.) La República de Africa del Sur.
- 南服 — fu² Regiones meridionales; el Sur. Meridional.
- 南海 — hai³ ① (Geogr.) El Mar de la China meridional. ② Lago del Sur (uno de los tres de la ciudad imperial de Pekín).
- 南漢 — han⁴ El reino de los Han del Sur (907-971), uno de los Diez Reinos de la época de las Cinco Dinastías, que comprendía el S. de las prov. de Kuangtung y de Kuangsi.

- 南懷仁 nan² huai² jen² Ferdinand Verbiest (1623-1688), jesuita belga, famoso astrónomo de la corte imperial, din. Ch'ing.
- 南回歸線 — huei² kuei¹ hsien⁴ Trópico de Capricornio.
- 南貨 — huo⁴ Productos del Sur; productos del país.
- 南柯 — k'o¹ La Rama del Sur, título de una célebre novela escrita por 李公佐 Li Kung-tso (din. T'ang, hacia el año 813 d. C.), donde todo pasa en sueños.
- 南柯一夢 — k'o¹ i² meng² (alus. a la novela Nan K'e) Un bello sueño.
- 南瓜 — kuo¹ (clas. 只) Calabaza común.
- 南國 — kuo² Las regiones al S. del Río Han: el Sur de China.
- 南來北往 — lai² pei³ wang³ Unos al sur y otros al norte: gran tráfico de gente.
- 南涼 — liang³ La din. de los Liang del Sur (397-415), uno de los dieciséis reinos en la época de los Chin Orientales (en parte de la act. prov. de Chinghai).
- 南嶺 — ling³ (Geogr.) Sierras del Sur (sistema orográfico al sur del Río Azul, en las prov. de Kueichou, Hunan y Chiangsi).
- 南蠻 — man² (Hist.) Los bárbaros del Sur.
- 南美洲 — mei³ chou¹ (Geogr.) América del Sur; Sudamérica.
- 南面 — mien⁴ Cara al sur: el emperador (cuyo trono miraba al sur).
- 南無 — na² mo² (Bud. sánscr. namah, namas) Inclinarse respetuosamente; homenajear.
- 南半球 — nan² pan⁴ ch'iu² (Geogr.) El hemisferio austral.
- 南北戰爭 — pei³ chan⁴ cheng¹ (Hist.) La Guerra de Secesión (EE. UU. de América, 1861-1865).
- 南北朝 — pei³ ch'ao² (Hist.) Época de las din. del norte y del sur (420-588), con sus cap. respectivamente en Loyang y en Nankín.
- 南北曲 — pei³ ch'u³ (Teat.) El género dramático del norte (piezas largas y de ritmo rápido) y el género dramático del sur (piezas breves y de ritmo lento).
- 南北宗 — pei³ tsung¹ ① (Bud.) Escuelas del Sur y del Norte: las dos ramas de la escuela búdica 禪 ch'an (separadas en el s. VIII d. C.). La Escuela del Sur preconiza el "método súbito" 頓教 t'uen chiao para llegar a la iluminación,

mientras la Escuela del Norte aboga por el "método gradual" 漸教 *chian chiao*). ● (Tao.) Escuelas taoístas: la del norte da más importancia a la naturaleza, la del sur se apoya en el destino. ● (Bel. Art.) Escuelas de pintura china: la del norte insistía en el colorido más que en el dibujo; la del sur prefería pintar montañas escarpadas de color verde oscuro.

南冰洋 *nan² ping¹ yang²* (Geogr.) Océano Glacial Antártico.

南平 — *p'ing²* (Hist.) Uno de los Diez Reinos del Sur en la época de las Cinco Dinastías, situado en la act. prov. de Hupei (907-963).

南宋 — *sung⁴* (Hist.) Dinastía Sung del Sur (1127-1279) con cap. en Hangchou.

南斯拉夫 — *sy¹ la¹ fu¹* (Geogr.) Yugoslavia.

南唐 — *t'ang²* (Hist.) T'ang del Sur, uno de los Diez Reinos en la época de las Cinco Dinastías (937-975).

南斗 — *tau³* (Astr. chin.) La octava de las 28 Mansiones, que comprende seis estrellas del Sagitario.

南洋 — *yang²* ● Mares del sur. ● Archipiélagos de los mares del Sudeste de Asia.

南燕 — *yen¹* Yen del Sur (398-410), uno de los Dieciséis Reinos en la época Chin, que ocupaba la península de Shantung y el N.E. de Chiangsu.

南音 — *yin¹* Pronunciación o música de las regiones del Sur.

南轅北轍 — *yüan² pei³ ch'e⁴* La lanza del carro hacia el Sur y la rodada hacia el norte: contradicción entre las palabras y los hechos: divergencia de opiniones.

南嶽 — *yü⁴* La Montaña Sagrada del Sur: el monte Hengshan (cerca de Hengyang, prov. de Hunan), una de las cinco montañas sagradas de China.

3600
喃 NAN² 30-9 u. 3

喃喃 *nan² nan²* (onomat.) Cuchichear; barbullar; leer en voz baja.

3601
囡 NAN¹ 31-3 u. 3
 (dial. de Suchou) Hija.

3602
楠 NAN³ 75-9 u. 3
 (Bot.) *Machilus nanmu* (árbol cuya madera es utilizada para obras de carpintería y ebanistería).

3603
男 NAN³ 102-2 u. 1
 ● Hombre; varón. Masculino; varonil.
 ● Marido. ● (est. epist. para los padres)

Yo, su hijo. ● Barón (el último de los cinco títulos de nobleza). ● Apellido.

男家[兒] *nan² chia⁰* [*chiarh⁰*] Familia del novio, del esposo.

男装 — *chuan¹* Traje de varón; ropa de caballero.

男中音 — *chung¹ yin¹* (Mús.) Voz de barítono; barítono.

男爵 — *chü²* Barón (título nobiliario).

男兒 — *erh²* ● Muchacho; chico. ● Gallardo; hombre de carácter.

男風 — *feng¹* Relaciones homosexuales entre varones; sodomía.

男系 — *hsi⁴* Descendencia masculina; línea paterna; tronco agnaticio.

男性 — *hing⁴* Sexo masculino; virilidad.

男人
 ① *nan² jen²* Hombre (p. op. a mujer); varón.
 ② *nan² jen⁰* (pop.) Marido; mi marido.

男高音 — *nan² kao¹ yin¹* (Mús.) Voz de tenor; tenor.

男女 — *nü²* ● Hijos e hijas. ● Hombres y mujeres.
 ● (ant.) Servidumbre; criados.

男女老少(幼) — *nü² lao³ shao⁴* (you⁴) Hombres y mujeres, viejos y jóvenes: sin distinción de edad ni de sexo.

男女同學 — *nü² t'ung² hsu²* Coeducación.

男色 — *se⁴* Sodomía; pederastia.

男生 — *sheng¹* Alumno; discípulo; estudiante (varón).

男盜女娼 — *tao⁴ nü² ch'ang¹* Los varones son ladrones; las mujeres, prostitutas: la canalla; gente de baja estofa; la hez de la sociedad.

男低音 — *ti¹ yin¹* (Mús.) Voz de bajo; bajo.

男子漢 — *tzy² han⁴* ● Varón. ● Hombre de pelo en pecho.

男巫 — *wu¹* Brujo; hechicero.

3604
赧 NAN³ 155-4 u. 3

Ruborizarse.
 赧然 *nan³ jan²* Ruborizado; rojo de vergüenza.
 赧愧 — *k'uei⁴* Ruborizarse; avergonzarse.

3605
难 NAN³ etc. 172-2 v. n. 3606 難

3606
難 [a] NAN² 172-11 u. 1
 Fonét. 527; gr. abr. n. 3605 難

① Difícil; arduo; penoso; dificultoso.
 ② Imposible de; incapaz. No osar; no arriesgarse a. ● Desagradable; molesto.

[b] NAN⁴
 ① Desgracia; calamidad; desastre; adversidad. ● Dificultad; problema; objeción.
 ② Rechazar; rehusar. ● Reprender; reñir.

難產 *nan² ch'an³* Parto difícil (pr. y fig.).
 難計其數 — *chi⁴ ch'i² shu⁴* Innumerable; incalculable.

難解 *nan² chie³* Difícil de entender; incomprendible.
 難住了 *nan⁴ chu⁰ le⁰* Encontrar una dificultad insuperable.
 難處 ③ *nan² ch'u³* ① Difícil de arreglar. ② Difícil de tratar; carácter intratable.
 ④ *nan² ch'u⁰* Dificultad; asunto delicado y complejo.
 ⑤ *nan⁴ ch'u⁰* Adversidad; desgracia; aprieto; prueba.
 難兄難弟 *nan² hsiung¹ nan² ti⁴* Hermanos dignos el uno del otro.
 難乎爲繼 — *hu¹ wei² chi¹* Difícil de seguir tan bien como antes, de hacerlo tan bien.
 難以爲情 — *i³ wei² ch'ing²* Sentirse confundido, avergonzado; ser embarazoso.
 難堪 — *k'an⁴* Difícil de sufrir. Insoportable; intolerable.
 難看 — *k'an⁴* ① Feo; vil; repelente. ② Vergonzoso; humillante; chocante.
 難怪 — *kuai⁴* ① No se (le) puede culpar; es excusable. ② No es de admirar, de extrañar.
 難關 ④ *nan² kuan¹* (clas. 道) (fig.) Paso difícil; mal paso; periodo difícil.
 ⑤ *nan⁴ kuan¹* Situación difícil; crisis penosa; prueba.
 難過 *nan² kuo⁴* ① Indispuesto; apenado; afligido. ② Vivir a duras penas; pasar apuros. ③ Difícil de sufrir.
 難免 — *mien³* Difícil de evitar; inevitable.
 難民 *nan⁴ min²* Víctimas de una desgracia o calamidad (natural o pública): siniestrados; refugiados; damnificados.
 難民收容所 — *min² shou¹ jung² suo³* Campo de refugiados.
 難耐 *nan² nai²* Insufrible; inaguantable; intolerable.
 難能可貴 — *neng² k'e³ kwei⁴* Arduo y digno de aprecio; hazaña insigne, meritoria.

難保 *nan² pao³* Difícil de asegurar. No es seguro que.
 難憑 — *p'ing²* Inverificable; incontrolable.
 難色 — *se⁴* Cara de disgusto; gesto de contrariedad.
 難事 — *shih⁴* (clas. 件, 椿) Asunto dificultoso; negocio difícil.
 難受 — *shou⁴* ① Difícil de sufrir. Estar disgustado, incomodado. ② Entristecido; afligido.
 難說話 — *shuo¹ hua⁴* Difícil de hablar (sobre un asunto); (carácter) difícil de tratar; poco conciliador.
 難當 — *tang¹* ① Difícil de soportar (responsabilidad, cargo). ② Intolerable; inaguantable.
 難道[說] — *tao⁴ [shuo¹]* (interrogación oratoria) ¿Acaso?; ¿por ventura?; ¿es que...?
 難得 — *te²* ① Difícil de lograr. Raro; escaso; poco común. ② Afortunadamente...; por una feliz coincidencia. ③ (iron.) Estaría bonito que.
 難題 — *ti²* (*nan⁴ ti²*) (clas. 道) Problema difícil; asunto espinoso.
 難聽 — *t'ing¹* ① Desagradable al oído; (sonido) discordante. Malsonante; chocante. Ofende los oídos.
 難走 — *tsou³* Difícil de andar (camino, etc.); intransitable.
 難忘 — *wang⁴* Inolvidable.
 難爲 ④ *nan² wei⁰* ① Molestar; fastidiar; crear dificultades; hostigar; perseguir. ② (cort.) Dispense Vd. la molestia; con perdón. ③ Por fortuna; afortunadamente.
 ⑤ *nan² wei²* Difícil de desempeñar (un cargo); difícil de arreglar (un asunto).
 難爲情 *nan² wei² ch'ing³* Encontrarse en situación molesta, embarazosa; estar avergonzado.
 難聞 — *wen²* Maloliente.
 難言之隱 — *yen² chih¹ yin³* Secreto que cuesta revelar.

ㄋㄤ

NANG - [nang] - (nang)

3607	3608	3609
30 2	30 2	72 3
囊	嚙	囊

3607 30-19 u. 2
囊 NANG² Font. 528
 ① (clas. 隻) Saco; bolsa; talega. ② Meter en el saco. ③ Apellido.
 囊中物 *nang² chung¹ wu¹* La cosa está en el saco: el asunto ya no tiene dificultad.

囊中穎 *nang² chung¹ ying³* Punta de la lezna en la bolsa: hombre que no ha manifestado su talento.
 囊括 — *kuai¹* Encerrar; contener.
 囊括百學 — *kuai¹ pai³ hsue²* Conocimientos enciclopédicos.
 囊括四海 — *kuai¹ sy⁴ hai³* Abarcar los cuatro mares: ambición desmedida.
 囊空如洗 — *k'ung¹ ju² hai³* Bolsa vacía como (si hubiese sido) lavada: sin un cuarto; pobrísimo.

3608 30-22 u. 4
嚷 NANG³
 哪嚷 tu¹ nang⁰ Murmurar entre dientes; rezongar.

3609 72-17 u. 4
囊 NANG³
 Antaño; antiguamente; en otro tiempo. Pasado; pretérito.

ㄋㄠ

NAO - [nao] - (nau)

3610 61 3 惱	3611 64 2 撓	3612 96 3 瑙	3613 130 3 腦	3614 167 2 饒	3615 169 4 鬧	3616 191 4 鬧
-------------------	-------------------	-------------------	--------------------	--------------------	--------------------	--------------------

3610 * 61-9 u. 1
惱 NAO³
 ① Detestar; aborrecer; irritarse; molestar; contrariar; molestar. ② Descontento; desazón; aflicción; tristeza. ③ Inquieto; desazonado; afligido.
 惱忿忿地 nao³ fen⁴ fen⁴ t'i⁰ Lleno de indignación; encolerizado.
 惱恨 — hen⁴ Aborrecer; odiar; detestar; estar enfadado contra.
 惱羞成怒 — hsiu⁴ ch'eng² nu⁴ Indignarse y sentirse avergonzado.
 惱火 — huo³ Enrojecer de cólera.
 惱人 — jen³ ① Aborrecer a uno. ② Irritante; fastidioso; exasperante.
 惱亂 — luan⁴ Perturbarse; perturbar.
 惱怒 — nu⁴ Encolerizarse; estar indignado; airarse. Cólera; ira; irritación.
 惱巴巴 — pa¹ pa¹ Irritado; molestado.

3611 64-12 u. 3
撓 [a] NAO³
 ① Perturbar; molestar. ② Arañar; rascar. ③ Torcer; curvar; flexionar; inclinarse; fallar.
 [b] NAO¹
 ① pr. dif. de [a] ② Arañar; rascar. ③ Empuñar; manejar. ④ Irse; apartarse.
 撓屈 nao³ ch'u¹ Inclinarse; someterse; doblegarse.
 撓擾 — jao³ Perturbar; alborotar.
 撓鈞 — kou¹ Alabarda.
 撓亂 — luan⁴ Perturbar; revolver.
 撓敗 — pai⁴ Ser derrotado, vencido.

3612 96-9 u. 3
瑙 NAO³
 瑪瑙 ma³ nao³ (Min.) Agata.

3613 * 130-9 u. 1
腦 NAO³
 Cerebro.
 腦震盪 nao³ chen⁴ tang⁴ (Patol.) Conmoción cerebral.
 腦[漿]子 — [chiang¹] tzy⁰ Sesos; cerebelo.
 腦筋 — chin¹ ① (Anat.) Nervios encefálicos. ② (fig.) Cerebro; seso; vigor mental; talento.
 腦出血 — ch'u¹ hsiue⁴ (Patol.) Hemorragia cerebral; apoplejía.
 腦充血 — ch'ung¹ hsiue⁴ (Patol.) Congestión cerebral.
 腦海 — hai³ Cerebro (centro de la inteligencia); espíritu; memoria.
 腦下垂體 — hsiu⁴ ch'uei¹ t'i³ (Anat.) Glándula pituitaria.
 腦下線 — hsiu⁴ hsiem⁴ (Anat.) Hipófisis.
 腦溢血 — i⁴ hsiue³ (Patol.) Hemorragia cerebral; apoplejía.
 腦蓋骨 — kai⁴ ku³ Hueso craneal; caja craneana.
 腦瓜兒[子] — kuarh¹ (kua¹ tzy⁰) (fam.) La cabeza; el coco; la chola.
 腦力 — li⁴ Vigor mental; acumen intelectual.
 腦力勞動者 — li⁴ lao² tung⁴ che³ Trabajador intelectual.
 腦力衰竭 — li⁴ shuai¹ chie² Cansancio mental.
 腦漏 — lou⁴ (Patol.) Catarro nasal crónico.
 腦滿腸肥 — man³ ch'ang² fei² Cerebro repleto y entrañas adiposas; un vividor; un glotón.
 腦門[兒][子] — men² [merh²] [tzy⁰] La frente.
 腦膜 — mo² (Anat.) Meninges.
 腦膜炎 — mo² yen² (Patol.) Meningitis.
 腦貧血 — p'in³ hsiue⁴ (Patol.) Anemia cerebral.

腦勺子 *nao³ shao² tzy⁰* Occipucio.
 腦神經 — *shen² ching¹* (Anat.) Nervios encefálicos.
 腦神經衰弱 — *shen² ching¹ shuai¹ juo⁴* (Patol.) Neurastenia cerebral.
 腦室 — *shih⁴* (Anat.) Ventriculos del cerebro.
 腦髓 — *suei³* (Anat.) Encéfalo.
 腦袋 — *tai⁰* (fam.) Cabeza; testa.
 腦子 — *tzy³* ① El cerebro. ② Seso; capacidad mental; memoria.
 腦葉 *nao³ ye⁴* (Anat.) Lóbulo del cerebro.
 腦炎 — *yen²* (Patol.) Encefalitis.

3614
鏡 167-12 u. 4
 NAO³

① (ant.) Campanilla (usada en el ejército para hacer cesar los tambores). ② (Mús.) Platillos; cimbalo. ③ :: n. 3611 撓 [a] *nao²* Perturbar; molestar.

鏡吹 *nao² ch'uei¹* (ant.) Música militar.
 鏡歌 — *ke¹* Id.
 鏡鼓 — *po²* (clas. 付) Platillos; cimbalo.

3615
鬧 169-5
 NAO⁴ v. n. 3616 鬧

3616
鬧 191-5 u. 2
 NAO⁴ gr. pop. n. 3615 鬧

① Turbar; **perturbar**; alborotar. ② Alborotado; **tumultuoso**; animado. ③ Sobvenir (un mal suceso); **tener un acceso**; padecer (una enfermedad). ④ Acontecer (calamidades, sucesos desagradables). ⑤ Conseguir; obtener; hacer que.

鬧吵 *nao⁴ ch'ao³* Alboroto; tumulto.
 鬧著玩[兒] — *che⁰ wan² [warh²]* Divertirse; bromear. Por chanza; de broma.
 鬧成一場 — *ch'eng² i⁴ ch'ang²* Provocar un tumulto.
 鬧氣[兒] *ch'i⁴ [ch'ierh⁴]* Enfadarse; airarse.
 鬧起來 — *ch'i³ lai²* Armar jaleo.
 鬧家務 — *chia¹ wu⁰* Reñir con los de la familia.
 鬧架子 — *chia⁴ tzy⁰* Darse tono; presumir.
 鬧酒 — *chiu³* Armar escándalo en la borrachera.
 鬧窮 — *ch'iu²* Estar en la miseria.
 鬧鐘[兒] — *chung¹ [chunghr¹]* (clas. 座, 架) Reloj despertador.
 鬧房 — *fang²* Divertirse la noche de una boda a costa de los recién casados.
 鬧風潮 — *fung¹ ch'ao⁰* Provocar desórdenes públicos.
 鬧戲 — *hsi⁴* (Teat. chin.) Farsa; sainete.
 鬧笑話 — *hsiao⁴ hua⁰* Hacer el ridículo; ser el hazmerreír.
 鬧性子 — *hsing⁴ tzy⁰* Enfadarse; irritarse.
 鬧虛 — *hsü¹* Andar con cumplimientos; ser ceremonioso.
 鬧壞 — *huai⁴* Estropearse (un hombre, un asunto).
 鬧意見 — *i⁴ chien⁰* Ponerse de mal humor; reñir (con otro); tener diversas opiniones.
 鬧熱 — *je⁴* Animado; movido.
 鬧鬼 — *kuei³* ① Apariciones de espíritus, de fantasmás. ② Hacer diabluras; dar una broma pesada.
 鬧亂子 — *luan⁴ tzy⁰* Provocar desórdenes, desgracias.
 鬧脾氣 — *p'i² ch'i⁰* Enfadarse; mostrarse irritado; ponerse de mal humor.
 鬧彘扭 — *pie⁴ niu⁰* Estar en desacuerdo; crear dificultades.
 鬧病[兒] — *ping⁴ [pinghr⁴]* Caer enfermo.
 鬧不清 — *pu⁰ ch'ing¹* No ver claramente; entorberse (una cuestión).
 鬧事[兒] — *shih⁴ [sherh⁴]* Armar camorra; crear dificultades; provocar un incidente.
 鬧市 — *shih⁴* Mercado animado; barrio ruidoso.
 鬧肚子 — *tu⁴ tzy⁰* Tener diarrea.
 鬧羊花 — *yang² hua¹* (Bot.) Rododendro chino.

ㄋㄝ

NE - [ne] - (ne)

3626 30 0 呢 ni ²	3582 30 2 哪 na ³	3617 149 4 訥 na ⁴	3589 163 4 那 na ⁴
--------------------------------------	--------------------------------------	---------------------------------------	---------------------------------------

3617
訥 149-4 u. 4
 NE^{4,5} (NA^{4,5})

① Hablar despacio y con cautela. ② Hablar con dificultad; **balbucir**; tartamudear.

31

NEI - [nei] - (nei)

3618 11 4 內	3582 30 3 哪 na ³	3589 163 4 那 nei ⁴	3619 184 3 餒
-------------------	--------------------------------------	--	--------------------

3619

內

NEI⁴

11-2

u. 1

Fonét. 531

① Interior; interno; íntimo. El interior; lo interno. (en posposición) En el interior; dentro; en. ② Habitaciones privadas (del soberano, del jefe de familia). ③ Calificativo de la esposa y de su familia; (p. ext.) concubina.

- 內債 *nei⁴ chai⁴* Deuda interior (del Estado).
- 內戰 *— chan⁴* Guerra civil.
- 內臣 *— ch'en²* Eunuco de palacio.
- 內政 *— cheng⁴* Política interior.
- 內政部長 *— cheng⁴ pu⁴* Ministerio del Interior.
- 內政部長 *— cheng⁴ pu⁴ chang³* Ministro del Interior.
- 內教 *— chiao⁴* (Bud.) El budismo.
- 內角 *— chiao³* (Geom.) Angulo interno.
- 內接形 *— chio¹ hsing²* (Geom.) Figura inscrita.
- 內奸 *— chien¹* Traidor; quintacolumnista; espía.
- 內監 *— chien¹* Eunuco de palacio.
- 內讎 *— chien¹* Duelo por la madre o por la abuela.
- 內姪 *— chih²* Sobrino (hijo del hermano de la propia esposa).
- 內治 *— chih⁴* ① Gobierno interior; política interna. ② Asuntos domésticos.
- 內勤 *— ch'in²* Trabajo de oficina.
- 內寢 *— ch'in³* Habitaciones particulares; apartamento de mujeres (harén).
- 內親 *— ch'in¹* Parentela por parte de la mujer.
- 內助 *— chu⁴* (cort.) Su esposa de Ud.
- 內中 *— chung¹* Dentro; en el interior; en medio; entre.
- 內寵 *— ch'ung³* Concubina favorita; amante.
- 內圈 *— ch'üan¹* (Geom.) Círculo inscrito.
- 內耳 *— erh³* (Anat.) Oído interno; laberinto.
- 內分泌 *— fen¹ mi⁴* (Biol.) Secreción interna.
- 內分泌腺 *— fen¹ mi⁴ hsien⁴* (Anat.) Glándulas endocrinas.
- 內府 *— fu³* Tesoro del palacio imperial.
- 內服 *— fu²* De uso interno (medicina).
- 內附 *— fu⁴* ① (ant.) Venir a rendir pleito homenaje; someterse (un país extranjero). ② Incluido aquí; adjunto.
- 內海 *— hai³* (Geogr.) Mar interior.

- 內含 *nei⁴ han²* Contenido; elementos constitutivos.
- 內涵(函) *— han²* (Log.) Comprensión.
- 內行 ① *nei⁴ hang²* Del mismo oficio, ramo; (p. ej.) experto; perito; entendido en la materia; competente. ② *nei⁴ hsing⁴* ① Conducta de las mujeres. ② Conducta privada.
- 內河 *nei⁴ he²* Ríos del interior.
- 內向 *— hsiang⁴* Introversión. Introverso.
- 內心 *— hsin¹* El fondo del corazón; sentimientos íntimos; intimidades; fuero interno.
- 內省 *— hsing³* Reflexionar; examinarse.
- 內姓 *— hsing⁴* Parientes del mismo apellido (paterno).
- 內兄 *— hsiung¹* Cuñado (hermano mayor de la mujer).
- 內兄弟 *— hsiung¹ ti⁴* ① Cuñados (hermanos de la mujer). ② (ant.) Primos (hijos del tío materno).
- 內學 *— hsüe²* (Bud.) El budismo.
- 內患 *— huan⁴* Dificultades internas (de un país).
- 內慧 *— hwei⁴* Inteligencia escondida, que no se ha manifestado.
- 內訌 *— hung²* Guerra civil; luchas intestinas.
- 內衣 *— i¹* (clas. 件) Ropa interior.
- 內燃機 *— jan² chi¹* (clas. 部) Motor de combustión interna.
- 內人 *— jen⁰* (cort.) Mi esposa.
- 內在 *— jen³* Débil de carácter.
- 內容 *— jung²* ① El contenido. ② El fondo (p. op. a la forma).
- 內開 *— k'ai¹* (est. ofic.) A este tenor; a saber.
- 內閣 *— ke²* El Consejo de Ministros; el Gabinete.
- 內閣制 *— ke² chih⁴* (Polít.) Sistema de Gobierno responsable ante el Parlamento.
- 內科 *— k'o¹* Medicina interna (p. op. a cirugía).
- 內顧 *— ku⁴* Preocuparse por la familia. Asuntos domésticos.
- 內庫 *— k'u⁴* Tesoro del palacio imperial.
- 內國公債 *— kuo² kung¹ chai⁴* Deuda interior del Estado.
- 內果皮 *— kuo³ p'i²* (Bot.) Endocarpio.
- 內亂 *— luan⁴* Anarquía interior; guerra civil; luchas intestinas.
- 內亂罪 *— luan⁴ tsuei⁴* (Der.) Delito contra la seguridad pública.
- 內妹 *— mei⁴* Cuñada (hermana menor de la esposa).
- 內蒙古 *— meng³ ku³* (Geogr.) Mongolia Interior

(territorio chino).
 內幕 *nei⁴ mu⁴* Tras el telón; entre bastidores; el fondo real de un asunto.
 內難 — *nan⁴* Dificultades internas.
 內包 — *pao¹* (*Lóg.*) Comprensión.
 內篇 — *p'ien¹* ① El cuerpo principal de una obra. ② Ciencia oculta.
 內平分綫 — *p'ing² fen¹ hsien⁴* (*Geom.*) Bisectriz de un ángulo interno.
 內部 — *pu⁴* El interior. Interno; interior.
 內傷 — *shang¹* (*Med.*) Lesión interna.
 內侍 — *shih⁴* ① Servicio en las cámaras del palacio imperial. ② Eunuco.
 內室 — *shih⁴* Habitaciones de las mujeres.
 內視 — *shih⁴* Introspección; reflexión.
 內收肌 — *shou¹ chi¹* (*Anat.*) Músculo abductor.
 內地 — *ti⁴* Interior del país; tierra adentro.
 內弟 — *ti⁴* Cuñado (hermano menor de la esposa).
 內典 — *tien³* (*Bud.*) Libros canónicos del budismo.
 內在 — *tsai¹* Intrínseco; íntimo; inmanente.
 內臟 — *tsang⁴* Visceras; órganos internos.
 內錯角 — *ts'uo⁴ chiao³* (*Geom.*) Angulos alternos internos.

內對角 *nei⁴ tui⁴ chiao³* (*Geom.*) Angulos opuestos internos.
 內推法 — *t'uei¹ fa³* (*Mat.*) Interpolación.
 內子 — *tzy³* (*cort.*) Mi mujer.
 內外 — *wai⁴* Dentro y fuera; al interior y al exterior.
 內外兩科 — *wai⁴ liang³ k'e¹* Medicina y cirugía.
 內務 — *wu⁴* Asuntos internos (del país).
 內應 — *ying⁴* Estar en connivencia desde el interior o con el enemigo.
 內有的 — *you³ te⁰* Intrínseco; inmanente.
 內憂 — *you¹* ① Perturbación interior; disensiones intestinas. ② Pena; duelo (*esp.* por la muerte de la madre).
 內用 — *yung⁴* Uso interno (medicina).

3619 餒 NEI³ 184-7 u. 3
 ① Tener hambre. Hambriento; famélico.
 ② Sin energía; sin recursos; débil. ③ Pasado; podrido (pescado).

34

NEN - [nen] - (nen)

3620
 38 4
 嫩

3620 嫩 NEN⁴ 38-11 u. 2
 ① Tierno; blanco; delicado; muelle. ② Flexible; suelto. ③ Suave; ligero. ④

Tenué (color). ⑤ Incipiente; inexperto; tímido.
 嫩枝 *nen⁴ chih¹* Rama tierna; brote.
 嫩晴 — *ch'ing²* Comienza a escampar.
 嫩寒 — *han³* Comienza a refrescar. Tiempo fresco.
 嫩芽 — *ya²* (*Bot.*) Yema tierna.

32

NENG - [neng] - (neng)

3268 弄 *lung⁴* 55 4
 3677 淨 *ning⁴* 85 4
 3621 能 *nei²* 130 2
 3703 膿 *nung²* 130 2

3621

能

NENG²

130-6

u. 1
Fontét. 532

- ① Talento; capacidad; habilidad. ② Hombre capaz, de talento. ③ Competente; capaz; entendido; hábil; calificado. ④ Poder; ser capaz de. ⑤ Fuerza; potencia; (Fts.) energía.

- 能者多勞 *neng² che³ tuo¹ lao²* Los hombres de talento tienen más sufrimientos.
 能見度 — *chien⁴ tu⁴* Visibilidad.
 能之變化 — *chih¹ pien⁴ hua⁴* (Fts.) Transformación de la energía.
 能屈能伸 — *ch'ü¹ neng² shen¹* Puede encogerse y estirarse; elástico.
 能發能收 — *fa¹ neng² shou¹* Saber avanzar y saber retirarse: prudencia para emprender y parar a tiempo.
 能行 — *hsing²* Puede pasar.
 能以 — *i³* Poder; poderse.
 能人 — *jen²* Hombre capaz; hombre de talento.
 能人背後有能人 — *jen² pei¹ hou⁴ you³ neng² jen²* Detrás de un hombre de valer se encuentra otro: no creas que tú solo vales.
 能人所不能 — *jen² suo³ pu⁴ neng²* Poder lo que nadie puede.
 能忍自安 — *jen³ tzy⁴ an¹* El que tiene aguante tendrá paz.
 能幹 — *kan^{4,0}* Capacidad; talento; habilidad. Capaz; hábil.
 能堪 — *k'an¹* Poder soportar.
 能可 — *k'o³* Preferir.
 能够 — *kou^{4,0}* Poder; ser capaz; ser posible.
 能力 — *li⁴* ① Energía; potencia; poder; fuerza. ② (Fil.) Facultad. ③ (Der.) Capacidad.
 能力論 — *li⁴ luen⁴* (Fts.) Energetismo.
 能力不減 — *li⁴ pu² mie⁴* (Fts.) Conservación de la

energía.

- 能吏 *neng² li⁴* Funcionario capaz.
 能量 — *liang⁴* ① Capacidad física. ② (Fts.) Energía.
 能量不減定律 — *liang⁴ pu⁴ mie⁴ ting⁴ lü¹* (Fts.) Ley de la conservación de la energía.
 能率 — *lü⁴* Eficacia; rendimiento; potencial.
 能媒 — *mei²* (Fts.) Eter.
 能名 — *ming²* Reputación de competencia, de talento.
 能耐 — *nai⁰* Talento; habilidad; capacidad.
 能耐久 — *nai⁴ chiu³* Poder durar; ser duradero.
 能耐煩 — *nai⁴ fan²* Tener aguante.
 能辯 — *pien⁴* Ser hábil en la disputa; saber replicar.
 能品 — *p'in³* Obra de arte que denota cierto talento.
 能不能 — *pu⁰ neng⁰* ¿Puedes o no?; ¿se puede?
 能勝錯誤 — *sheng⁴ ts'uo⁴ wu⁴* Error vencible.
 能事 ④ *neng² shih⁴* Aquello en que uno sobresale; el punto fuerte. ⑤ *neng² shih⁰* Saber tratar los asuntos. Competencia; habilidad.
 能適任 *neng² shih⁴ jen²* Tener cualidades para un cargo.
 能士 — *shih⁴* Hombre capaz, competente.
 能詩 — *shih¹* Saber hacer versos.
 能手 — *shou³* Persona diestra; experto; virtuoso; maestro.
 能說 — *shuo¹* ① Saber hablar. ② Poder decirse.
 能說不能行 — *shuo¹ pu⁴ neng² hsing²* Saber hablar pero no saber actuar: del dicho al hecho hay mucho trecho.
 能的量子說 — *te⁰ liang² tzy³ shuo¹* (Fts.) Teoría de los cuantos de energía.
 能豆 — *tou⁴* Talento exiguo.
 能做 — *tsuo⁴* Poder hacer; poder hacerse.
 能爲 — *wei²* Capacidad; habilidad; talento. Hábil; de recursos.
 能言鳥 — *yen² niao³* Pájaro que sabe hablar: loro, etc.
 能源 — *yüan²* (Fts.) Fuente de energía.

ㄋ

NG - [ng] - (ng)

Nota. El sonido nasal velar ng no existe como inicial en la lengua nacional china.

3622

30 1
叭
ia⁴

3622

叭

[a] NG¹

30-3

u. 4

(interjección que indica aceptación) ¡Ya!

[b] E¹

(interjección que indica una negación despectiva) ¡Bah!

31

NI - [ni] - (ni)

3623 9 3 你	3624 9 2 倪	1481 10 2 兒 <i>erh²</i>	3625 23 4 匿	3626 30 2 呢 <i>ne²</i>	3627 38 2 妮	3528 44 2 尼	3629 61 2 倪	3630 64 3 拟	3631 64 3 擬
3632 70 3 旄	3633 72 4 昵	3634 72 4 暱	3635 85 2 泥	3636 85 4 溺 <i>niao⁴</i>	3637 109 4 睨	3638 130 4 膩	3639 162 4 逆	3640 173 2 霓	

3623 你 NI³ 9-5 u. 1

Tú; a ti; te. Usted.

你這個人 ni³ che⁴ ke⁹ jen² ¿Qué hombre éste!
 你好嗎 — hao³ mo⁰ (saludo) ¿Cómo estás? ¿Qué tal?
 你老 — lao³ (dirigiéndose a una persona de más edad) Usted.
 你們 — men⁰ Vosotros; ustedes.
 你的 — te⁰ Tuyo; de usted.

3624 倪 NI² 9-8 u. 2

① Pequeño y débil. Niño. ② Extremo; límite; término. ③ (dial. de Suchou) Yo; mí; me; nosotros. ④ Apellido.

3625 匿 NI^{4,5} 23-9 u. 3 Fonét. 533

Esconder; ocultar; **ocultarse**; escapar; disimular. Oculto; secreto; **clandestino**.

匿伏 ni⁴ fu² Esconderse; ocultarse; desaparecer.
 匿笑 — hsiao⁴ Risa solapada.
 匿名 — ming² Anónimo; incógnito.
 匿名書 — ming² shu¹ Escrito anónimo.
 匿名投票 — ming² t'ou² p'iao⁴ Sufragio secreto.
 匿名帖 — ming² t'ie³ Pasquin anónimo.
 匿蹤 — ts'uan⁴ Escabullirse; zafarse; desaparecer.

3626 呢 [a] NI² 30-5 u. 1

① Paño de lana. ② 呢喃 ni² nan² (onomat.)

del gorjeo de la golondrina o del balbuceo del niño) Murmurar en voz baja. Cuchi-cheo.

[b] NE⁰ (pron. liter. NI²)

Partíc. final interrogativa, afirmativa, enfática o dubitativa.

呢子 ni² tzy⁰ Paño de lana.

3627 妮 NI² 38-5 u. 2

① Sierva; (ant.) esclava. ② (apelac. cariñosa) Chiquilla; niña.

3628 尼 [a] NI² 44-2 u. 2 Fonét. 534

① 尼丘[山] ni² ch'iu¹ [shan¹] y 尼山 ni² shan¹ El Monte Ni, en la prov. de Shantung.
 ② Abrev. de 比丘尼 pi³ ch'iu¹ ni² (sánscr. bhikṣuṇī (Bud.) Bonza.

[b] NI³

Detener; **impedir**; obstaculizar.

尼加拉瓜 ni² chia¹ la¹ kua¹ (Geogr.) Nicaragua (transc. fon.).

尼丘[山] — ch'iu¹ [shan¹] (Geogr.) El Monte Ni, en la prov. de Shantung, a donde fueron los padres de Confucio para pedir un hijo; por ello el nombre personal de Confucio era 丘 Ch'iu y su apodo 仲尼 chung² ni².

尼父 — fu⁴ Confucio.
 尼日 — jih⁴ (Geogr.) Niger (transc. fon.).
 尼克森 — k'e⁴ sen¹ Nixon, expresidente de los EE. UU. (transc. fon.).
 尼古丁 — ku³ ting¹ Nicotina (transc. fon.).
 尼姑 — ku^{1,0} (Bud.) Bonza (v. supra).

尼龍 *ni² lung²* Nilón (*transc. fon.*).
 尼羅 — *luo²* (*Geogr.*) El Nilo (*transc. fon.*).
 尼泊爾 — *po² erh³* (*Geogr.*) El Nepal (*transc. fon.*).
 尼布楚 — *pu⁴ ch'u³* (*Geogr.*) Nertchinsk (ciudad de Siberia, donde se firmó, en 1689, el Tratado sino-ruso).
 尼采 — *ts'ai³* (*transc. fon.*) F. W. Nietzsche (1844-1900), filósofo alemán.

3629

倪

61-5 *u. 4*
 NI²
 忸倪 *niu³ (nü⁴) ni²* Avergonzado; confuso; rojo de vergüenza.

3630

拟

64-4 *v. n. 3631 擬*
 NI³

3631

擬

64-14 *u. 2*
 NI³ *gr. abr. n. 3630 拟*
 ① Reflexionar; considerar. ② Hacer un borrador; elaborar (un proyecto); estudiar (un plan). ③ Proponerse; tener intención de. ④ Decidir; determinar. ⑤ Ser comparable a; asemejarse. Semejante; similar. ⑥ Imitar; copiar.

擬經 *ni³ ching¹* Imitar los libros canónicos.
 擬就 — *chiv⁴* Madurar un plan, un proyecto.
 擬具計劃 — *chü⁴ chi⁴ hua⁴* Elaborar un plan.
 擬軍罪 — *chün¹ tsuei⁴* Condenar a la pena de deportación.
 擬議 — *i⁴* Someter a deliberación; poner a discusión.
 擬人法 — *jen² fa³* (*Liter.*) Personificación.
 擬稿 — *kao³* Preparar manuscritos o copias para la publicación.
 擬古 — *ku³* Imitar a los antiguos.
 擬古體 — *ku³ t'i³* Arcaísmo.
 擬料 — *liao⁴* Conjeturar; suponer.
 擬脈翅類 — *mo⁴ ch'ih⁴ lei⁴* (*Entom.*) Pseudoneurópteros; arquípteros.
 擬聲詞 — *sheng¹ tz'y²* (*Liter.*) Onomatopeya.
 擬態 — *t'ai⁴* (*Zool.*) Mimetismo.
 擬定 — *ting⁴* Fijar (un plan, un proyecto); decidir.
 擬作 — *tsuo⁴* Imitación.
 擬度 — *tu⁴* Considerar; conjeturar; suponer.

3632

旒

70-7 *u. 3*
 NI³
 旒旒 *i³ ni³* ① Que ondea al viento; flexible. ② Tierno; delicado; suave; gracioso; atrayente; encantador.

3633

昵

72-5 *v. n. 3634 暱*
 NI^{4,5}

3634

暱

72-11 *u. 4*
 NI^{4,5} *gr. dif. n. 3633 昵*
 Arrimarse; acercarse; intimar; familiarizarse. Familiaridad.

3635

泥

85-5 *u. 2*
 [a] NI²
 ① Barro; lodo; fango. Barroso; fangoso.
 ② Materia parecida al barro: mortero; masilla; pasta; puré, etc. ③ Enlucir (con barro o cal); echar cemento o escayola; enjalbegar. ④ Ensuciar; manchar. Sucio; enlodado.

[b] NI⁴

Aferrarse obstinadamente; pegarse como una lapa. Obstinado; terco.

[c] NI³

泥泥 *ni³ ni³* ① Humedecido por el rocío. ② Frondoso; tupido.

泥漿 *ni² chiang¹* Barro líquido; fango.
 泥金 — *chin¹* Dorar.
 泥鰍 — *ch'iu⁰* (*clas. 條*) (*Ict.*) Misgurno; locha de estanque.
 泥封 — *feng¹* Lacrar un sobre; sellar.
 泥像 — *hsiang⁴* (*clas. 尊*) Estatua de barro (buda, idolo, etc.).
 泥人[兒] — *jen² [jeh²]* Muñeco de arcilla.
 泥古 *ni⁴ ku³* Aferrado a lo antiguo; conservador obstinado.
 泥淖 *ni² nao⁴* Cenagal (*pr. y fig.*).
 泥泥 *ni³ ni³* ① Humedecido por el rocío. ② Abundante; frondoso.
 泥濘 *ni² ning⁴* Barroso; cenagoso. Barro; lodo; cieno.
 泥牛入海 — *niu² ju⁴ hai³* Buey de arcilla que entra en el mar: desaparecer para no volver más; no dar señales de vida.
 泥巴 — *pa⁰* Barro espeso.
 泥板岩 — *pan³ yan³* (*Geol.*) Pizarra; esquisto.
 泥沙 — *sha¹* ① Barro y arena. ② Cosa de poco valor. ③ Sedimentos; aluvión.
 泥首 — *shou³* Postrarse hasta dar con la cabeza en el suelo.
 泥水 — *shuei³* Barro y agua: obra de albañilería.
 泥水匠 — *shuei³ chiang⁴* Albañil.
 泥塑木雕 — *su⁴ mu⁴ tiao¹* Modelado en arcilla, tallado en madera: ① Idolos. ② Un leño (*fig.*): persona estúpida.
 泥胎 — *t'ai¹* Estatuas de arcilla (en las pagodas).
 泥炭 — *t'an⁴* (*Min.*) Turba (combustible fósil).
 泥蓆 — *t'eng²* (*Bot.*) Rota (*esp.* de palma).
 泥點子 — *tien² tzy⁰* Mancha de barro.
 泥醉 — *tsuei⁴* Borracho perdido.
 泥土 — *t'u³* ① Terreno arcilloso. ② Barro y tierra.
 泥塗 — *t'u²* ① Terreno embarrado. ② Situación mezquina. Sucio.
 泥多佛大 — *tu⁰ fo³ fo¹* Cuanto más arcilla, tanto

mayor será el buda: ① A mayor apoyo, mayor éxito. ② Cuanto más se trabaja, mejor es el resultado.

泥娃娃 ni² wa² wa⁰ Muñeca de arcilla.

3636

溺

85-10

u. 2

[a] NI⁴

① Sumergirse en el agua; hundirse; ahogarse. ② Entregarse a una pasión; hundirse en el vicio. ③ Orina. Orinar.

[b] NIAO⁴

:: n. 3643 尿 [a] niao⁴ pron. ord. de [a].

溺愛 ni⁴ ai⁴ Amar perdidamente; estar loco por. 溺器 niao⁴ ch'i⁴ Orinal; vaso de noche; perico. 溺職 ni⁴ chih² Faltar a los deberes del cargo. 溺死 — sy³ Ahogarse.

3637

睨

109-8

u. 3

NI⁴

Mirar de reojo; mirar atravesado (pr. y fig.).

3638

膩

130-12

u. 3

NI⁴

① Grasa. Graso; grasiento; pingüe. ② Untuoso; reluciente; liso; suave; aterciopelado. ③ Mugre. Mugriento. ④ Saturado; hastiado; harto. ⑤ Tapar con masilla.

膩煩 ni⁴ fan²⁰⁹ Hastiarse. Harto de (fig.). 膩友 — you³ Amigo íntimo.

3639

逆

162-6

u. 2

NI⁴

① Enfrentarse; ir al encuentro. ② Oponerse; contrariar; resistir. Adverso; contrario; opuesto. Contra; anti-. ③

Rebelarse; alzarse contra. Rebelde; discolo; desobediente. ④ Desorden; perturbación; revuelta; motín. Perturbar. Perturbador. ⑤ Conjeturar; prever; presumir. De antemano.

逆許 ni⁴ chu⁴ Sospechar uno que quieren engañarle. 逆差 — ch'a⁴ Déficit; balance desfavorable. 逆知 — chih¹ Saber de antemano; prever; estar prevenido.

逆境 — ching⁴ Adversidad; contratiempo; circunstancias desfavorables.

逆耳 — erh³ (Aviso, consejo) desagradable a los oídos.

逆風 — feng¹ Viento contrario. Contra el viento.

逆襲 — hsi² Contraatacar. Contraataque.

逆向 — hsiang⁴ En dirección contraria.

逆行 — hsing² ① Marchar en sentido contrario; (fig.) retroceder. ② (Astron.) Movimiento retrógrado.

逆來順受 — lai² shuen⁴ shou⁴ A mal tiempo, buena cara.

逆料 — liao⁴ Conjeturar; prever; presumir.

逆鱗 — lin² (Tocar) a contrapelo las escamas (del dragón); provocar la cólera de un poderoso. Espíritu de contradicción.

逆流 — liu² Corriente contraria. Ir contra corriente.

逆倫 — luen² Contrario a las relaciones naturales (p. ej. parricidio, incesto); contra la naturaleza; incestuoso.

逆旅 — lü³ Albergue; hostería.

逆命 — ming⁴ Desobedecer; resistir a una orden.

逆叛 — p'an⁴ Rebelarse.

逆水行舟 — shuei³ hsing² chou¹ Navegar contra corriente.

逆賊 — tsei² Rebelde; traidor.

逆視 — tu³ Prever.

逆對數 — tuei⁴ shu¹ (Mat.) Antilogaritmo.

逆子 — tzy³ Hijo desobediente, discolo.

3640

霓

173-8

u. 3

NI²

Arco iris (el interior en un arco iris doble). Multicolor; irisado.

霓虹燈 ni² hung² teng¹ (clas. 支) Tubo fluorescente o lámpara de neón; anuncio luminoso de neón.

3 | 九

NIANG - [niang] - (niang)

3641

38 2

娘

3642

184 4

釀

3641 38-7 u. 1

娘 NIANG²

① (Una) joven; doncella; señorita. ② Madre; mamá; esposa.

娘家 *niang² chia⁰* La familia de la esposa.
 娘兒倆 *niarh² lia²* La madre y su hijo (o hija).
 娘姨 *niang² i²* Criada.
 娘娘 — *niang⁰* ① Emperatriz. ② Diosa.
 娘娘腔 *niang² ch'iang¹* Femenino; afeminado.
 娘胎 — *t'ai¹* Seno materno.
 娘子 — *tzy⁰* ① Mi esposa. ② Señorita. ③ Damas de la Corte.
 娘子軍 — *tzy⁰ chün¹* ① Tropa de mujeres; Amazonas. ② Equipo de mujeres o de muchachas.
 娘子關 — *tzy³ kuan¹* (*Geogr.*) Puerto de Niantzue (paso entre las prov. de Shansi y Hopei).

3642 164-17 u. 2

釀 NIANG⁴

① Bebida fermentada; vino de cereales. ② Fermentar; destilar (bebidas alcohólicas). ③ Fomentar; excitar; suscitar (una revolución).

釀成 *niang⁴ ch'eng²* Fomentar; producirse (un incidente, una revuelta).
 釀酒 — *chiu³* Fabricar bebidas fermentadas.
 釀禍 — *huo⁴* Causar una calamidad.
 釀蜜 — *mi⁴* Elaborar miel (las abejas).
 釀母菌 — *mu³ chün⁴* Levadura.
 釀膿菌 — *nung² chün⁴* Bacterias piógenas (que producen la supuración).
 釀造 — *tsao⁴* Fermentar; destilar; producir por fermentación.

ㄋㄧㄠˋ

NIAO - [niao] - (niao)

3643	3636	3644	3645
44 4	85 4	145 3	196 3
尿	溺	裊	鳥
suei ¹	ni ⁴		tiao ³

3643 44-4 u. 2

尿 [a] NIAO⁴
 :: n. 3636 溺 [b] niao⁴ Orina. Orinar.

[b] SUEI¹
 Orina.

尿牀 *niao⁴ ch'uang²* Orinarse en la cama.
 尿壺 — *hu²* Orinal; vaso de noche.
 尿管 — *kuan³* (*Anat.*) Uréter; conducto urinario.
 尿素 — *su⁴* (*Quim.*) Urea.
 尿酸 — *suan¹* (*Quim.*) Acido úrico.
 尿道 *suei¹ tao⁴* (*Anat.*) Uretra.
 尿道炎 — *tao⁴ yan²* (*Patol.*) Uretritis.
 尿毒症 *niao⁴ tu² cheng⁴* (*Patol.*) Uremia.

3644 145-7 u. 3

裊 NIAO³

Elevarse en volutas; ondear al viento.

裊裊 *niao² niao²* ① (Humo) que se eleva en volutas. ② (Sonido) que se propaga en ondas.
 裊裊婷婷 — *niao³ t'ing² t'ing²* Delicado; esbelto; grácil; gracioso.

3645 * Rad. 196 u. 1
 dist. del. n. 5591 鳥 wu¹

鳥 [a] NIAO³
 (*clas. 隻*) Pájaro de cola larga; ave (en general).

[b] TIAO³
 :: n. 4870 屖 (*vulg.*) Pene; miembro viril.

鳥爪 *niao³ chao³* ① Garras (de ave). ② (*fig.*) Extremidad de finos dedos (de mujer).
 鳥巢 — *ch'ao²* Nido.
 鳥集麟萃 — *chi² lin² ts'uei⁴* Bandadas de pájaros, bancos de peces: formar una muchedumbre.
 鳥盡弓藏 — *chin⁴ kung¹ ts'ang²* Acabados los pájaros afloja el arco: pacificado el país, se desmovilizan los funcionarios.
 鳥篆 — *chuan⁴* Caligrafía que imita las huellas de los pájaros.
 鳥瞰 — *k'an⁴* ① A vista de pájaro; vista aérea. ② Vista de conjunto; aspecto general.
 鳥類 — *lei⁴* (*Ornit.*) Los pájaros; las aves.
 鳥里 — *li³* Distancia a vuelo de pájaro, en línea recta.
 鳥面鵝形 — *mien⁴ hu² hsing²* Rostro de ave, aspecto de cisne: hambriento.

鳥獸散 *niao³ shou⁴ san⁴* Dispersarse como bandada de pájaros o manada de bestias: huir en desorden.
鳥道 — *tao⁴* Camino de pájaro: camino impracticable.

鳥語 *niao³ yü³* ① Gorjeo de pájaros. ② Lenguaje bárbaro.
鳥語花香 — *yü³ hua¹ hsiang¹* Canto de pájaros y aroma de flores: ambiente primaveral.

3 | ㄛ

NIE - [nie] - (nie)

Nota. En la romanización Wade-Giles suele escribirse NIEH, pero la hache final no tiene valor fonético.

3484 5 4 乜 <i>mie¹</i>	3646 30 4 嚙	3647 39 4 孽	3648 64 1 捏	3662 64 1 捻	3649 64 1 捏	4294 64 4 攝
3950 85 4 涅	3651 128 4 聶	3652 132 4 臬	3653 140 4 孽	3654 157 4 躡	3655 167 4 鍊	

3646
嚙 NIE^{4,5} 30-21 u. 4
① Morder; roer; masticar. ② Carcomer; deteriorar. ③ Brecha; raja; hendidura; fisura.

3647
孽 NIE^{4,5} 39-17 u. 3
① Hijo de concubina. ② Monstruo; prodigio. ③ Castigo del crimen; calamidad; infortunio.

孽子 *nie⁴ tzy³* ① Hijo de concubina. ② Hijo desnaturalizado.

3648
捏 NIE^{1,3} 64-7 u. 3
gr. dif. n. 3649 捏
① Coger con los dedos o con pinzas; presionar con la mano. ② Modelar la arcilla. ③ Fingir; forjar (*fig.*); inventar falsamente.

捏一把[冷]汗 *nie¹ i⁴ pa⁰ [leng³] han⁴* Enjugar (de la frente) un sudor frío: llevarse un gran susto.

捏手捏脚 — *shou³ nie¹ chiao³* Andar cautelosamente, con pies de plomo.

捏造 — *tsao⁴* Fabricar (una falsedad); forjar (algo falso).

捏詞 — *tz'y²* Mentira; falsedad; pura invención.

3649
捏 NIE^{1,5} 64-9 u. 4
v. n. 3648 捏

3650
涅 NIE^{4,5} 85-7 u. 4

① Teñir de negro; ennegrecer. Sulfato de hierro (empleado en tintorería). ② 涅槃 *nie⁴ p'an²* (*Bud.*, *abrev. de 涅槃那* *nie⁴ p'an² na⁴ sánscr.* nirvāna) Extinción; liberación; nirvāna.

3651
聶 NIE^{4,5} * 128-12 u. 3
Fonét. 535

① Cuchichear al oído. ② Apellido.

3652
臬 NIE^{4,5} 132-4 u. 4

① Gnomon (de reloj solar). ② Norma; ley; regla; reglamento. ③ (*ant.*) Juez supremo en una prov. ④ Poste vertical en el centro de la puerta.

3653
孽 NIE^{4,5} 140-17 u. 4

① **Tocón** del que brotan retoños. ② **Retoño** de un tronco cortado.

蹠足 *nie⁴ tsu²* ① Andar sobre los pies de otro. ② Tomar parte; participar.
跟踪 *tsung¹* Seguir; perseguir.

3654

157-18 u. 3

𨇖

NIEN^{4,5}

① Andar sobre; pisar. ② Seguir; perseguir.

3655

167-10 u. 4

鎳

NIEN^{4,5}

(*Quím.*) Níquel.

ㄋㄧㄢˋ

NIEN - [nian] - (nian)

3656 30 4 唸	3657 32 4 埕	3658 51 2 年	3659 55 4 廿	3660 61 4 念	3661 64 2 拈	3662 64 3 捻 <i>nie¹</i>	3663 64 3 撚
3664 64 3 擥	3665 112 3 碾	3666 119 2 粘	3667 159 3 釐	147 159 3 輾 <i>chan³</i>	3668 195 2 鮎	3669 202 2 黏 <i>chan¹</i>	

3656

唸

30-8 u. 2

NIEN⁴

∴ n. 3660 念 **Leer en voz alta**; recitar; aprender de memoria; decorar (repetiendo en alta voz).

3657

埕

32-8 u. 4

NIEN⁴

Dique terrero.

3658

年

51-3 u. 1

NIEN³

① **Año**; anualidad. Anual. ② **Cosecha anual**; recolección. ③ Años de edad; edad. ④ **Apellido.**

- 年成 *nien² ch'eng⁰* Cosecha; recolección.
- 年紀 ② *nien² chi⁴* Número de años.
- ③ *nien² chi⁰* Edad (de una persona).
- 年級 *nien² chi²* Año escolar; curso.
- 年假 *chia⁴* Vacaciones de año nuevo.
- 年家子 *chia¹ tzy⁰* (*ant.*) Compañeros de promoción.
- 年鑑 *chien⁴* Anuario; almanaque.
- 年齒 *ch'ih³* Edad.
- 年金 *chin¹* Pensión anual.

年景[兒] *nien² ching³ [chingh³]* ① Ambiente de año nuevo. ② Aspecto de la cosecha.

- 年輕 *ch'ing¹* Joven.
- 年飯 *fan⁴* Cena del último día de año.
- 年分 *fen⁰* Años de servicio; antigüedad.
- 年號 *hao⁴* Era del reinado de un soberano.
- 年限 *hsien⁴* Número determinado de años; plazo de tiempo transcurrido; término.
- 年兒 *hsiung¹* (*ant.*) Compañero de promoción.
- 年華 *hua²* ① El tiempo. ② Flor de la edad; edad.
- 年糕 *kao¹* Pastelillos de arroz glutinoso que se comen por Año Nuevo.
- 年庚 *keng⁴* Los ocho caracteres cíclicos que designan dos a dos el año, mes, día y hora del nacimiento: fecha de nacimiento; horóscopo.
- 年羹堯 *keng¹ yao²* Nien Keng-yao (?-1725 d. C.), famoso general del emperador K'ang-hsi, quien, por sospecha de traición, fue muerto en el reinado de Yung-cheng.
- 年穀 *ku³* Cosecha anual de grano.
- 年關 *kuan¹* Paso del fin del año: cierre de cuentas; balance y saldo.
- 年功 *kung¹* Años de servicio (con vistas al salario, etc.).
- 年功加俸 *kung¹ chia¹ feng⁴* Aumento de salario por años de servicio.
- 年臘 *la⁴* (*Bud.*) Años de profesión de un bonzo.
- 年來 *lai²* ① Estos últimos años. ② Desde hace un año.
- 年例 *li⁴* Costumbre anual; norma de cada año.
- 年利 *li⁴* Interés anual.

年力就衰 *nien² li⁴ chiu⁴ shuai¹* El vigor declina con los años.
 年曆 — *li⁴* Almanaque; calendario.
 年齡 — *ling²* Edad.
 年輪 — *luen²* (Bot.) Anillos (del tronco de un árbol que marcan su edad).
 年邁 — *mai⁴* Edad avanzada. Añoso; viejo.
 年貌 — *mao⁴* Edad y fisionomía (del individuo); señas particulares.
 年報 — *pao⁴* Anuario; informe anual.
 年輩 — *pai⁴* Edad y grado de generación en la parentela.
 年表 — *piao³* Tabla cronológica; crónica anual; anales.
 年譜 — *p'u³* Biografía según el orden cronológico.
 年事 — *shih⁴* Edad (bastante avanzada).
 年首 — *shou³* El primer mes del año.
 年歲 — *suei⁴* ① Edad. ② Año. ③ Cosecha anual.
 年代 — *tai⁴* Epoca; era.
 年代記 — *tai⁴ chi⁴* Cronología.
 年德 — *te²* Edad y virtud.
 年底[下] — *ti³* [*hsia⁰*] Fin del año.
 年頭兒 — *t'ou²* [*t'ourh²*] ① (*p. op.*) Los tiempos; las circunstancias; la situación. ② Año; anualidad. ③ Cosecha anual (buena o mala). ④ Principios de año.
 年頭年尾 — *t'ou² nien² wei³* Comienzo y fin del año.
 年度 — *tu⁴* Año (fiscal, escolar); ejercicio (anual).
 年夜 — *ye⁴* Última noche del año; Noche Vieja.

3659

廿

NIEN⁴

Veinte.

55-1

u. 2

3660

念

NIEN⁴

① Pensar; reflexionar; recordar. ② Leer en voz alta; recitar; decorar (repetiendo en voz alta); rezar. ③ :: n. 3659 廿 *nien⁴* Veinte.

61-4

u. 1

Fonét. 537

念經 *nien⁴ ching¹* ① (*Bud.*) Leer los sutras u otras obras religiosas. ② (*Crist.*) Rezar una oración.
 念舊 — *chiu⁴* Recordar a los viejos amigos; ser fiel con los amigos.
 念珠 — *chu¹* (*clas. 串*) (*Relig.*) Sarta de cuentas; rosario. Rezar el rosario.
 念珠藻 — *chu¹ tsao³* (*Bot.*) Nostoc (alga microscópica de terrenos húmedos).
 念法 — *fa³* ① Pronunciación. ② Método de estudio.
 念佛 — *fo²* (*Bud.*) Repetir el nombre de un buda (*esp. Amida*).
 念念 — *nien⁴* ① Pensar a la continua. ② Repetir sin cesar.
 念念不忘 — *nien⁴ pu² wang⁴* Recordar sin poder olvidarlo. Recuerdo inolvidable.
 念書 — *shu¹* Estudiar.
 念誦 — *sung⁴* Recitar; entonar; leer en voz alta; mencionar.
 念頭 — *t'ou⁰* Pensamiento; idea; deseo; intención.

3661

拈

[a] NIEN³

Coger, tomar, asir (con los dedos).

[b] NIEN³

:: n. 3662 捻 [a] *nien³* Retorcer; enroscar; enrollar con los dedos.

拈圖

nien² chiu¹ Echar las suertes.

拈香

— *hsiang¹* Tener en los dedos la varilla de incienso (ante un ídolo, para un sacrificio).

拈花微笑

— *hua¹ wei² hsiao⁴* (Mientras Buda) toma una flor, (Kâsyapa) sonríe (intuyendo la verdad): anécdota que se considera el comienzo de la Escuela intuitiva del Dhyâna (Ch'an).

64-5

u. 2

3662

捻

[a] NIEN³

① :: n. 3661 拈 [b] *nien³* Torcer; retorcer; enrollar con los dedos. ② 捻匪 *nien³ fei³* y 捻子 *nien³ tzy⁰* Los bandidos Nien-fei, que asolaron la China del N. (1853-1868), llamados así por usar antorchas de papel enrollado. ③ :: n. 3663 撚 Coger con los dedos; asir.

64-8

u. 3

[b] NIE¹

Pizarcar; pellizcar; apretar con los dedos. Pellizco.

捻子

nien³ tzy⁰ ① (*clas. 根*) Mecha. ② Los bandidos Nien-fei.

3663

撚

NIEN³

① Coger con los dedos; asir. ② Retorcer entre los dedos. ③ Rasguear, tocar (*p. ej. la guitarra*). ④ Pisar; pisotear.

撚錢

nien³ ch'ien² Hacer girar sobre sí misma una moneda (para jugar a cara o cruz).

撚指間

— *chih³ chien¹* En un chasquido de dedos: en un instante.

撚鬚

— *hsü¹* Retorcerse la barba.

撚酸

— *suan¹* Estar celoso.

64-12

u. 3

3664

擲

NIEN³

① Expulsar; arrojar; echar. ② Perseguir; seguir.

64-15

u. 4

3665

碾

NIEN³

① Rodillo de piedra (para descascarillar arroz). ② Descascarillar; aplastar; allanar.

112-10

u. 2

碾米廠 *nien³ mi³ ch'ang³* Molino de arroz.
 碾碎 — *suei⁴* Triturar; moler; pulverizar.
 碾子 — *tzy⁰* Rodillo de piedra; pequeña apisonadora.

3666 粘 119-5
 NIEN² *etc.* *v. n. 3669* 黏

3667 鞏 159-8 *u. 3*
 NIEN³

① Vehículo de tracción humana. ② Carroza imperial. ③ Transportar.

鞏下 *nien³ hsia⁴* La capital del imperio.

3668 黏 195-5 *u. 4*
 NIEN²

黏魚 *nien² yü²* (*Ictiol.*) Siluro.

3669

黏

[a] NIEN²

202-5

u. 2

gr. dif. n. 3666 粘

① Pegarse; adherirse; pegar. ② Pegajoso; viscoso; glutinoso. ③ 失黏 *shih¹ nien²* Faltar a las reglas de la alternancia de tonos en poesía.

[b] CHAN¹

pron. ord. de [a] ① Pegar; pegarse.

黏著 *nien² che⁰* (*pr. y fig.*) Apegarse a uno; no poder separarse. Pegajoso; pelma (*fig., fam.*).

— *he²* Adherirse; pegarse; agarrar.

黏力 — *li⁴* Fuerza de adhesión; viscosidad.

黏米 — *mi³* Arroz glutinoso.

黏膜 — *mo²* (*Anat.*) Membrana mucosa. Mucoso.

黏貼 — *t'ie¹* (*chan¹ t'ie¹*) Pegar; fijar (carteles).

黏土 — *t'u³* Arcilla.

— *ye⁴* Mucosidad; moco; mucilago.

— *ye⁴ chih²* (*Psic.*) Flemático (temperamento).

— *ye⁴ hsien⁴* (*Anat.*) Glándula mucosa.

— *you²* Aceite pesado.

3 | 1 | 4

NIN - [nin] - (nin)

2435

您
jen⁴

3670

您

3670 您 61-7 *u. 2*
 NIN¹

(*cort.*) Usted; vos (*sing.*).

您好 *nin² hao³* ¿Cómo está Ud.?

您好麼 — *hao³ ma⁰* *Id.*

您哪 — *na⁰* Usted; vos (al final de una pregunta).

3 | 1 | 2

NING - [ning] - (ning)

3671 9 4 佞	3672 15 2 凝	3673 30 2 寧	3674 40 2 寧	3675 64 2 擰	3676 75 2 擰	3677 85 4 凜 <i>neng⁴</i>	3678 94 2 凜	3679 101 4 甯
--	---	---	---	---	---	--	---	--

3671

9-5

u. 4

佞

NING⁴

- ① Dotado de talento; bien dotado; hábil.
- ② Hábil en el hablar; facundo; elocuente.
- ③ Adulador; lisonjero; hipócrita. Adulación; lisonja; palabras capciosas. Adular.

佞臣
佞佛

ning⁴ ch'en² Ministro adulador e hipócrita.
— fo² Adular a Buda: culto hipócrita o interesado.

佞幸
佞人
佞口

— hsing⁴ Adular para conseguir favores.
— jen² Buen hablador; zalamero.
— k'ou³ Elocuente; adulador; de respuesta pronta.

3672

15-14

u. 2

凝

NING³

- ① Solidificarse; congelarse; helarse; coagularse. Congelación.
- ② Condensarse (el vapor); liquidarse (el gas).
- ③ Concentrar (la atención, la mirada).
- ④ Formar; realizar; perfeccionar.

凝集

ning² chi² Condensar; aglutinar; adherirse. Condensación; aglutinación; adhesión.

凝結

— chie² Coagular; coagularse; solidificarse; condensar; congelarse. Solidificación; coagulación; congelación; condensación; coágulo.

凝聚

— chü⁴ Concentrarse; condensarse; coagularse. Concentración; condensación; coagulación.

凝聚力

— chü⁴ li⁴ (Fts.) Cohesión.

凝想

— hsiang³ Concentrar el pensamiento.

凝血

— hsue³ Coágulo sanguíneo.

凝灰岩

— hwei¹ yan² (Geol.) Toba volcánica.

凝固

— ku⁴ Solidificarse; congelarse. Solidificación; congelación.

凝固汽油彈

— ku⁴ ch'i⁴ you² tan² (Mil.) Bomba incendiaria de napal.

凝眸

— mou² Mirar fijamente.

凝神

— shen² Concentrar la atención; contemplar.

凝視

— shih⁴ Mirar fijamente.

凝縮器

— suo¹ ch'i⁴ (Fts.) Condensador.

凝思

— sy¹ Concentrar el pensamiento.

凝凍

— tung⁴ Helarse; congelarse; helar.

3673

30-14

u. 4

噤

NING³

叮噤 ting¹ ning² Recomendar encarecidamente.

3674

40-11

u. 1

寧

NING³

- ① Paz; tranquilidad; calma; sosiego. Apacible; tranquilo; sosegado. Apaciguar; calmar.
- ② Informarse sobre la salud (de los padres).
- ③ Preferir; ser preferible. Más vale...
- ④ ¿Cómo? ¿Por qué? ¿Cómo

es que? ¿Acaso? ⑤ Tal; de esta suerte. ⑥ (Geogr.) Nombre monosilábico de Ninghsia. ⑦ Apellido.

寧靖
寧靜

ning² ching⁴ Pacificar; tranquilizar; calmar.
— ching⁴ Tranquilo; pacífico; apacible. Paz; tranquilidad.

寧缺毋濫

— ch'ue¹ wu² lan⁴ Más vale que una cosa falte que abusar de ella.

寧息

— hsi² Pacifico; tranquilo; sosegado.

寧夏

— hsia⁴ (Geogr.) Ninghsia (prov. y región autónoma del N. O. de China).

寧馨兒

— hsing¹ erh² (cort.) ¡Un niño como éste!; ¡tan buen chico!

寧日

— jih⁴ Tiempos de paz; días tranquilos.

寧可

— k'e³ Es preferible; más bien; más vale.

寧肯

— k'en³ Id.

寧波

— po¹ (Geogr.) Ningpo (ciudad y puerto de la prov. de Chechiang).

寧神

— shen² Tranquilizarse; calmarse.

寧死不辱

— sy³ pu² ju⁴ Antes la muerte que la deshonra.

寧爲鷄口

毋爲牛後 — wei² chi¹ k'ou³, wu² wei² niu² hou⁴ (prov.) Prefiero ser pico de gallo más bien que anca de buey: más vale ser cabeza de ratón que cola de león.

寧爲玉碎

莫爲瓦全 — wei² yü⁴ sui⁴, mo⁴ wei² wa³ ch'üan² (prov.) Prefiero ser pedazos de jade a ser una teja entera: más vale morir con honra que vivir con vilipendio.

寧願

— yüan⁴ Preferir. Más vale...que.

3675

64-14

u. 3

擰

[a] NING²

- ① Retorcer. ② Pellizcar.

[b] NING³

- ① Torcer con fuerza. ② Falsear; confundir.

[c] NING⁴

Terco; cabezudo.

擰出來

ning² ch'u¹ lai² Destornillar.

擰開

— k'ai¹ Abrir dando vueltas; destornillar.

擰了

— le⁰ (fam.) ① Se ha estropeado. ② Está enfadado.

3676

75-14

u. 2

檸

NING²

Limón; limonero.

檸檬

ning² meng² (Bot.) (clas. 檸檬) Limonero; (clas. 只) limón.

檸檬水

— meng² shuei³ Limonada.

檸檬酸

— meng² suan¹ (Qutm.) Acido cítrico.

3677

85-14

u. 3

凜

[a] NING⁴

Barroso; embarrado; resbaladizo.

[b] NENG⁴

Poco consistente; (barro) líquido; (pasta) fluida.

淨泥 ning⁴ ni² Barrillo.

3678

寧

94-14

u. 3

NING²

淨瘠 cheng¹ ning² ① Lanudo; hirsuto. ② Feroz; cruel; sañudo.

瘠醜 ning² ch'ou³ Horrible; siniestro; repulsivo.

瘠笑 ning² hsiao⁴ Risa sardónica, cruel.

3679

甯

101-7

u. 2

[a] NING⁴

Apellido.

[b] NING³

:: n. 3674 寧 ① Paz; tranquilidad. Apacible; tranquilo; sosegado. Apaciguar; pacificar; calmar. ② Preferir; valer más, etc.

ㄋㄨ

NIU - [niu] - (niou)

3680

38 1
妞

3706

61 3
扭
niu⁴

3681

64 3
扭

49

64 4
拗
ao⁴

3682

93 2
牛

2448

119 4
糶
jou⁴

3683

120 3
紐

3707

143 4
紐
niu⁴

3523

149 4
謬
miu⁴

3684

167 3
鈕

3680

妞

NIU¹

38-4

u. 4

Niña; hijita.

3681

扭

NIU³

64-4

u. 2

① Asir con fuerza; agarrar; empuñar. ② Dar vuelta (con la mano); torcer; retorcer; virar (p. ej. un barco). ③ Remangarse al marchar; contonearse.

扭筋 niu³ chin¹ Retortijón muscular.
扭轉 — chuan³ ① Retorcer; virar. Retorsión. ② (fig.) Viraje; vuelta.
扭乾 — kan¹ Secar (una cosa) retorciéndola.
扭力 — li⁴ (Fis.) Torsión.
扭捏 — nie¹ ① Remangarse; contonearse. ② Adoptar actitudes amaneradas; hacerse rogar.
扭傷 — shang¹ Torcedura (p. ej. de un pie).
扭送 — sung⁴ Apresar y llevarse (a una persona).
扭斷 — tuan⁴ Romper torciendo.

3682

牛

NIU²

Rad. 93

u. 1

① (clas. 頭, 隻) Ganado vacuno: toro, buey, vaca. ② (Astron. chin.) La 9ª de las 28 mansiones, que comprende las es-

trellas beta, alfa-1, alfa-2, pi, omicrón y rho de Capricornio. ③ Apellido.

牛車 niu² ch'e¹ ① Carreta de bueyes. ② (Bud.) El Gran Vehículo: Mahâyâna.
牛角 — chiao³ Cuerno de vaca, etc.
牛津 — chin¹ (Geogr.) Oxford (traducción lit.).
牛圈 — chüan⁴ Establo de bueyes.
牛耳 — erh³ Oreja del buey (que asia quien presidía la ceremonia de los pactos, sellados con sangre de buey): estar en el poder.
牛膝 — hsi¹ (Bot.) ① Aquiranta (cuya raíz es usada en la farmacia china). ② Mejorana.
牛性 — hsing⁴ Terquedad; mal carácter.
牛宿 — hsiu⁴ (Astron. chin.) La 9ª de las 28 mansiones, que comprende seis estrellas de Capricornio (cfr. supra).
牛黃 — huang² (Med. chin.) Bezoar de buey.
牛疫 — i⁴ Peste bovina.
牛衣對泣 — i⁴ tui⁴ ch'i⁴ Vestidos con ropa burda, llorar el uno frente al otro: vida triste de esposos pobres.
牛乳 — ju³ Leche de vaca.
牛鬼蛇神 — kuei³ she² shen² Demonio (con cabeza de buey, genio (con cuerpo de) serpiente: monstruo (pr. y fig.).
牛郎 — lang² ① Boyero; vaquero. ② (Astron. chin.) La constelación del Boyero.
牛酪 — lao⁴ ① Mantequilla. ② Queso.
牛類 — lei⁴ Bovinos.
牛馬 — ma³ ① Bueyes y caballos: bestias. ② (fig.) Bestia de carga; esclavo.
牛馬走 — ma³ tsou³ (cort.) Su humilde servidor.
牛毛 — mao² Pelo de buey: abundante; espeso.

牛奶 niu² nai³ Leche de vaca.
 牛奶店 — nai³ tien⁴ Lechería.
 牛排 — p'ai² (clas. 塊) Bistec.
 牛棚 — p'eng² Establo.
 牛皮紙 — p'i² chih³ Papel de embalar.
 牛脾氣 — p'i² ch'i⁰ Carácter de buey: testarudo.
 牛刀小試 — tao⁴ hsiao³ shih⁴ Emplear el gran cuchillo de matar bueyes para cosa pequeña: medios desproporcionados al fin.
 牛鼎烹雞 — ting³ p'eng¹ chi¹ Cocer una gallina en una gran olla para cocer bueyes: emplear a un hombre de gran talento para una tarea insignificante; medios desproporcionados al fin.
 牛痘 — tou⁴ Vacuna (contra la viruela).
 牛頭不對馬嘴 — t'ou² pu² tsei⁴ mo³ tsuei³ Una cabeza de buey no concuerda con un hocico de caballo: cosas sin relación entre sí.
 牛犢子 — tu² tzy⁰ Ternero, ternera.
 牛頓 — tuen⁴ I. Newton, físico inglés (1642-1727) (transc. fon.).
 牛飲 — yin³ Beber como un buey: beber con exceso.
 牛蠅 — ying² (clas. 隻) (Entom.) Hipoderma.
 牛油 — you² ① Mantequilla. ② Grasa de buey; sebo.

3683

紐

NIU³

120-4

u. 2

① Nudo. Anudar; hacer un nudo. ② Protuberancia que sirve de agarradero. ③ :: n. 3684 鈕 niu³ Botón. ④ Transc. fon. del ing. new en nombres geogr.

紐芬蘭 niu³ fen¹ lan² (Geogr.) Terranova.
 紐西蘭 — hsi¹ lan² (Geogr.) Nueva Zelanda.
 紐約 — yüe¹ (Geogr.) Nueva York.

3684

鈕

NIU³

167-4

u. 3

① (clas. 顆) Botón; broche; corchete. ② (por analogía) Botón eléctrico; nudo, protuberancia para asir un objeto. ③ Apellido.

鈕扣 niu³ k'ou⁴ (clas. 顆) Botón.
 鈕孔 — k'ung³ Ojal.
 鈕子 — tzy⁰ (clas. 粒, 顆) Botón.

ㄋㄨˋ

NOU - [nou] - (nou)

3275

55 4
弄
lung⁴

3685

127 4
耨

3685

耨

NOU⁴

127-10

u. 4

① Azada; escardillo. ② Escardar; cavar; remover la tierra; binar; quitar las malas hierbas.

ㄋㄨˋ

NU - [nu] - (nu)

3686

19 3
努

3687

38 2
奴

3688

38 2
孥

3689

50 2
帑
t'ang³

3690

57 3
弩

3691

61 4
怒

3692

187 2
駑

3686 努 NU³ 19-5 u. 1

① Esforzarse. ② Resaltar.

努動兒 nu³ chierh⁴ Hacer esfuerzos.
 努力 — li⁴ Esforzarse; hacer un esfuerzo; desplegar sus fuerzas. Esfuerzo.
 努力經營 — li⁴ ching¹ ying² Esforzarse en sacar adelante una empresa.
 努力向前 — li⁴ hsiang⁴ ch'ien² Hacer esfuerzos para progresar.
 努目 — mu⁴ Ojos henchidos (de ira).
 努傷 — shang¹ Hacerse daño por un esfuerzo excesivo.
 努嘴[兒] — tsuei³ [tsuerh³] ① Abultar los labios (para hacer una seña o mueca). ② Estar de hocico.

3687 奴 NU³ 38-2 u. 1
 Fonét. 539

① Esclavo, siervo; esclava, sierva. ② Servidor; sirvienta, criada. ③ (cort.) Su humilde servidora.

奴家 nu² chia¹ (cort. ant.) Su servidora.
 奴性 — hsiung⁴ Servidumbre; servilismo.
 奴役 — i⁴ Esclavizar. Esclavitud.
 奴工營 — kung² ying² Campamento de esclavos; campo de concentración.
 奴隸 — li⁴ Esclavo; siervo.
 奴隸解放 — li⁴ chie³ fang⁴ Manumisión de esclavos.
 奴隸制 — li⁴ chih⁴ Esclavitud (sistema).
 奴隸性 — li⁴ hsiung⁴ Servilismo.
 奴隸買賣 — li⁴ mai³ mai⁴ Trata de esclavos.
 奴輩 — pei⁴ (injur.) ¡Esclavo!
 奴婢 — pi⁴ Esclavos y esclavas.
 奴僕 — p'u² Esclavo; siervo; sirvienté; criado.
 奴視 — shih⁴ Mirar a uno como a un esclavo; despreciar.
 奴才 — ts'ai^{2,0} Esclavo; sirviente (pr. y fig.).
 奴顏婢膝 — yen² pi⁴ hai¹ Rostro de esclavo, rodillas de sierva: actitud servil, adulatora.

3688 孥 NU³ 39-5 u. 4

① Hijos e hijas. ② Mujer e hijos. Incluir en el castigo a la mujer e hijos de un malhechor. ③ Esclavo; siervo.

孥稚 nu² chih⁴ Niño pequeño; infante.

3689 帑 [a] NU³ 50-5 u. 3

:: n. 3688 孥 ① Hijos e hijas. ② Mujer e hijos.

[b] T'ANG³

① Arca del tesoro público. ② Fondos públicos.

帑藏 t'ang³ tsang⁴ Arca del tesoro público; tesoro público.

3690 弩 NU³ 57-5 u. 3

Ballesta.

弩張劍拔 nu³ chang¹ chien⁴ pa² Arco tenso y espada desenvainada: presto para la lucha. Situación de peligro.
 弩箭離絃 — chien⁴ li² hsien² Rápido como flecha disparada.
 弩父 — fu³ Balletero.
 弩箠 — fu² Carcaj; aljaba.
 弩砲 — p'ao⁴ (ant.) Ballesta que arrojaba piedras.
 弩手 — shou³ Balletero.
 弩牙 — ya² Disparador de la ballesta.

3691 怒 NU⁴ 61-5 u. 2

① Ira; cólera; rabia; furor. Airarse; encolerizarse; irritarse. Iracundo; colérico; furioso; violento; desbocado. ② Hacer un esfuerzo violento.

怒潮 nu⁴ ch'ao² (pr. y fig.) Marea impetuosa.
 怒氣衝天 — ch'i⁴ ch'ung¹ t'ien¹ Ira que topa en el cielo: arder de ira; perder los estribos.
 怒氣填胸 — ch'i⁴ t'ien² hsiung¹ La ira llena su pecho.
 怒江 — chiang¹ (Geogr.) Río Saluen (en China y Birmania).
 怒髮衝冠 — fa³ ch'ung¹ kuan¹ Los cabellos erizados de cólera chocan contra el sombrero: en el paroxismo de la cólera.
 怒忿忿 — fen⁴ fen⁴ Furioso; encolerizado.
 怒海 — hai³ Mar embravecido.
 怒號 — hao² Rugir de ira. Rugidos del viento huracanado.
 怒喝 — he⁴ Gritar desaforadamente.
 怒吼 — hou³ Rugido de cólera; voz estentórea.
 怒形於色 — hsiung² yü² se⁴ La ira se manifiesta en el rostro.
 怒火 — huo³ ① Fuego de la ira. ② Fuego violento.
 怒容滿面 — jung² man³ mien⁴ Con rostro rojo de ira.
 怒馬 — ma³ Caballo impetuoso.
 怒目 — mu⁴ Ojos iracundos.
 怒濤 — t'ao² Oleadas impetuosas.

3692 駑 NU² 187-5 u. 3

① Rocín; jamelgo; caballejo. ② De talento mediocre; de poco valer; incapaz.

駑下 nu² hsia⁴ De baja calidad; mediocre; incapaz.
 駑馬戀棧豆 — ma³ lien⁴ chan⁴ tou⁴ El jamelgo se apega al pesebre y al pienso: el hombre mediocre se aferra a su empleo.
 駑鈍 — t'uen⁴ Mal caballo y cuchillo romo: persona de poco talento.

ㄋㄨㄥˋ

NUAN - [nuan] - (nuan)

3693 72 3 暖 hsüan ¹	3694 86 3 煖
---	-------------------

3693

暖

72-9 u. 2
gr. dif. n. 3694 煖

[a] NUAN³

Tibio; templado; caliente. Calor suave; buena temperatura. Calentar; **recalentar**.

[b] HSÜAN¹

Afable; suave; amable; conciliador.

- 暖氣 *nuan³ ch'i⁴* Vapor caliente; aire caliente.
- 暖氣管[兒][子] — *ch'i⁴ kuan³ [kuarh³] [tzy⁰]* Radiador de la calefacción central; calefacción central.
- 暖耳 — *erh³* Orejeras (para proteger las orejas contra el frío).
- 暖房 — *fang²* ① Calentar la alcoba: reunión para felicitar a una pareja la víspera de la boda o de un traslado de casa. ② (clas. 間) Invernadero.
- 暖風 — *feng¹* Viento tibio.
- 暖心寒 — *hsin¹ han²* Dar ánimos; reconfortar.
- 暖壺 — *hu²* (clas. 把) ① Termo. ② Tetera pro-

暖和

暖衣
暖炕

暖鍋

暖流
暖爐

暖壽
暖水瓶

暖天氣
暖溫帶

tegida con cubierta enguatada para conservar caliente el té. ③ Calentador.

nuan³ huo⁰ Caliente; tibio; (tiempo) apacible; templado.

— *i¹* Vestidos calientes: ropa de abrigo.

— *k'ang⁴* Calentar por debajo el lecho de ladrillos (en el N. de China).

— *kuo¹* (clas. 只) Cacerola provista de un hornillo en su base (para cocer los manjares o conservarlos calientes mientras se come).

— *liu²* Corriente cálida (atmosférica o marina).

— *lu²* Estufa; calentador; brasero.

— *shou⁴* Fiesta en la víspera del cumpleaños.

— *shuei³ p'ing²* Termo.

— *'ien¹ ch'i⁴* Temperatura suave; clima templado.

— *wen¹ tai⁴* (Geogr.) Zona templada.

3694

煖

86-9

NUAN³

v. n. 3693 暖

ㄋㄨㄥˋ

NUNG - [nong] - (nong)

3695 9 2 儂	3696 30 2 濃	3275 55 4 弄 <i>lung⁴</i>	3697 85 2 濃	3698 130 2 膿 <i>neng³</i>	3699 161 2 農
------------------	-------------------	--	-------------------	---	--------------------

3695

儂

9-13 u. 2

NUNG³

① (ant.) Yo. ② (ant.) El; ella. ③ (dial. de Suchou) Tú. ④ Apellido.

3696

濃

30-13 u. 4

NUNG³

濃濃 *nung³ nung³* Murmurar en voz baja; musitar; farfullar.

3697 85-13 u. 2
濃
 NUNG²
 ① Espeso; concentrado (un líquido). ② Denso; apretado. ③ Subido (color); generoso (vino). ④ Intenso; profundo (sentimiento, sueño). ⑤ Abundante (lluvia).
 濃茶 nung² ch'a² Té cargado.
 濃酒 — chiu³ Vino generoso.
 濃厚 — hou⁴ ① Denso; espeso. ② Intenso.
 濃密 — mi⁴ ① Espeso; denso; tupido. ② Intenso; profundo; íntimo.
 濃抹 — mo³ Acicalamiento recargado; (mujer) excesivamente maquillada.
 濃睡 — shuei⁴ Sueño profundo.
 濃縮 — suo³ Concentrar.
 濃淡 — tan⁴ ① (Líquido) concentrado o diluido. ② (Té, café) cargado o ligero. ③ (Color) intenso o suave. ④ (Maquillaje) recargado o sobrio.
 濃度 — tu⁴ ① (Qutm.) Concentración. ② Densidad.
 濃霧 — wu⁴ Niebla cerrada.
 濃蔭 — yin⁴ Sombra densa.
 濃雲密佈 — yün² mi⁴ pu⁴ Densos nubarrones cubren el cielo: amenaza tormenta.

3698 130-13 u. 2
膿
 NUNG³ (NENG³)
 Pus. Purulento.
 膿血 nung³ hsüe⁴ Materia purulenta.
 膿包 — pao¹ (pop.) Ampolla de pus: una nulidad, un inútil.
 膿泡 — p'ao⁴ Pústula; apostema.
 膿瘍 — yang² Absceso.
 3699 * 161-6 u. 1
農
 NUNG³
 Fonét. 540

① Agricultura. Cultivar la tierra. ② Agricultor; labrador; cultivador; campesino. ③ Agrícola; rural.
 農產物 nung² ch'an³ wu⁴ Productos agrícolas.
 農場 — ch'ang^{2,3} Granja; explotación agrícola.
 農家 — chia¹ ① (ant.) Agricultores (una de las 9 clases sociales). ② Familia de agricultores.
 農家子 — chia¹ tzy³ Agricultor; labrador.
 農具 — chiü⁴ (clas. 件) Instrumentos agrícolas; aperos de labranza.
 農夫 — fu¹ Agricultor; labrador; campesino.
 農隙 — hsi⁴ Epoca en que cesan las faenas agrícolas.
 農學 — hsüe² Agronomía.
 農戶 — hu⁴ Familia de agricultores.
 農藝 — i⁴ Agronomía.
 農人 — jen² Agricultor; labrador; cultivador; campesino.
 農科 — k'e¹ Departamento universitario de Agricultura.
 農耕 — keng¹ Cultivos. Cultivar el campo.
 農工 — kung¹ ① Agricultura e industria. ② Obrero agrícola.
 農曆 — li⁴ Calendario lunar.
 農林 — lin⁴ Agricultura y silvicultura.
 農民 — min² Agricultores; campesinos; población agrícola.
 農奴 — nu² Siervo de la gleba.
 農舍 — she⁴ Casa de labranza.
 農神 — shen² (Mit.) Saturno.
 農事 — shih⁴ Labores del campo; trabajos agrícolas.
 農時 — shih² Epoca de las faenas agrícolas.
 農地 — ti⁴ Tierras de labranza; campos de cultivo.
 農田 — t'ien² Id.
 農村 — ts'uen¹ Aldea rural.
 農作 — tsuo⁴ Trabajos agrícolas.
 農作物 — tsuo⁴ wu⁴ Productos agrícolas.
 農藥 — yao⁴ Pesticida.
 農業 — ye⁴ Agricultura.
 農業家 — ye⁴ chia¹ Agrónomo (s).
 農業國家 — ye⁴ kuo² chia¹ País agrícola.
 農業生產合作社 — ye⁴ sheng¹ ch'an³ he² tsuo⁴ she⁴ Cooperativa de producción agrícola.
 農月 — yüe⁴ Epoca de las faenas agrícolas.

ㄋㄨㄛˊ

NUO - [nuo] - (nuo)

Nota. La romanización Wade-Giles escribe NO, pero en la lengua nacional se pronuncia el diptongo NUO.

3700	3701	3702	3703	3704	3589	2074
38 2	61 4	64 2	119 4	149 4	163 2	173 4
娜	孺	挪	糯	諾	那	需
					na ⁴	heü ⁴

3700
娜 38-7 u. 4
 NUO²
 婀娜 *niao³ nuo²* y 婀娜 *e¹ nuo²* ① Gracioso; esbelto; delicado. ② Grácil; suave.

3701
懦 61-14 u. 2
 NUO⁴
 Débil; flojo; pusilánime; tímido.
 懦大 *nuo⁴ fu¹* Cobarde; pusilánime; flojo; tímido.
 懦弱 *— juo⁴* Débil; tímido; pusilánime. Debilidad; flojera.

3702
挪 64-7 u. 2
 NUO³
 Desplazar; trasladar; mudar.
 挪借 *nuo² chie⁴* Pedir prestado.
 挪移 *— i²* ① Hacer una transferencia (de dinero); pedir prestado. ② Desplazar; trasladar. ③ Cambiar de puesto; mudar de casa.
 挪不開 *— pu⁰ k'ai¹* ① No poder trasladar (por falta de sitio). ② No poder prestar (por falta de dinero).

挪不動 *nuo² pu⁰ tung⁴* No poder trasladar (por falta de fuerza).
 挪東補西 *— tung¹ pu³ hsi¹* Quitar de un lado para remendar el lado opuesto.
 挪威 *— wei¹* (Geogr.) Noruega (*transc. fon.*).
 挪用 *— yung⁴* Destinar para otros usos; (*p. ext.*) malversar fondos.

3703
糯 119-14 u. 3
 NUO⁴
 Arroz glutinoso.
 糯米 *nuo⁴ mi³* Arroz glutinoso (grano).
 糯稻 *— tao⁴* Arroz glutinoso (planta).

3704
諾 149-9 u. 2
 NUO^{4,5}
 ① Sí. Acceder a una demanda. ② Consentir; aprobar; aceptar; conceder; prometer. ③ (*est. of.*) Visto bueno; aprobado.
 諾曼第 *nuo⁴ man⁴ ti⁴* (Geogr.) Normandía (*transc. fon.*).
 諾諾 *— nuo⁴* Sí, sí.
 諾貝爾獎金 *— pei⁴ erh³ chiang³ chin¹* Premio Nobel.
 諾言 *— yen²* Promesa; aceptación; aprobación.

34

NÜ - [nü] - (niu)

3705 38 3 女 <i>ju³</i>	3706 61 4 忸 <i>niu³</i>	3707 143 4 媼 <i>niu⁴</i>
--	---	--

3705
女 Rad. 38 u. 1
 [a] NÜ³
 ① Mujer. Femenino. ② Hija. ③ Mujer soltera; doncella. ④ (*Astron. chin.*) La 10ª de las 28 mansiones, que comprende las estrellas alfa, mu, 19 y nu de Acuario.
 [b] NÜ⁴
 Dar a una hija en matrimonio.
 [c] JU³
 ① :: *n. 2458* 汝 *ju³* Tú; a ti; te; vosotros. ② Apellido.

女眞 *nü³ (ju³) chen¹* ① Los Djurtchet, ant. pueblo tártaro de Manchuria, que venció a los khitanes y fundó la din. Chin.
 女貞 *— chen¹* (Bot.) Aligustre: *ligustrum japonicum.*
 女教師 *— chiao⁴ shih¹* Institutriz; maestra de escuela; profesora.
 女界 *— chie⁴* El mundo femenino.
 女姪 *— chih²* Sobrina (hija de hermano).
 女主 *— chu³* ① Soberana. ② Emperatriz; reina.
 女[中]丈夫 *— [chung¹] chang⁴ fu¹* Mujer varonil; mujer de talento; heroína.
 女眷 *— chüan⁴* Las mujeres de la familia.
 女權 *— ch'üan²* Derechos de la mujer; feminismo.
 女兒 *— erh²* ① Hija. ② Mujer soltera.
 女孩兒 *— hairh²* Niña; hijita.

女孩子 nü³ hai² tzy⁰ *Id.*
 女性 — hsiung⁴ Sexo femenino. Femenino.
 女宿 — hsiu⁴ (*Astr. chin.*) La 10ª de las 28 man-
 siones, que comprende las estrellas alfa, mu,
 19 y nu de Acuario.
 女婿 — hsi¹ Yerno.
 女皇 — huang² Emperatriz.
 女禍 — huo⁴ Desgracias acarreadas por las mujeres
 (*esp.* por las favoritas del emperador).
 女人 ⑧ nü³ jen² Mujer.
 ⑨ nü³ jen⁰ (Mi) mujer; esposa.
 女高音 nü³ kao¹ yin¹ (*Mús.*) Soprano.
 女冠 — kuan¹ Bonza taoista.
 女公子 — kung¹ tzy³ (*cort.*) Su hija de Ud.
 女功 — kung¹ Labores femeninas.
 女工 — kung¹ ① Obrera. ② Trabajo de mujer.
 女紅 — kung¹ Labores (costura, bordado, cocina,
etc.) de mujer.
 女郎 — lang² Doncella; moza.
 女伶 — ling² Actriz.
 女流 — liu² Las mujeres.
 女奴 — nu² Sirvienta; sierva; esclava.
 女僕 — p'u² Sirvienta; criada.
 女色 — se⁴ ① Belleza femenina. ② Afición a las
 mujeres; lujuria.
 女僧 — song¹ Bonza budista.
 女神 — shen² Diosa; hada; ninfa.
 女生 — sheng¹ Alumna; una estudiante.
 女事 — shih⁴ Labores femeninas; negocios propios

de mujeres.
 女史 nü³ shih³ Mujer culta.
 女士 — shih⁴ ① Mujer instruida. ② Dama; señora;
 señorita.
 女低音 — ti¹ yin¹ (*Mús.*) Contralto.
 女宗 — tsung¹ Modelo de las mujeres; mujer digna
 de ser honrada.
 女子 — tzy³ ① Muchacha joven. ② Mujer; dama.
 ③ Sexo femenino.
 女次高音 — tz'y⁴ kao¹ yin¹ (*Mús.*) Mezzo-soprano.
 女王 — wang² Reina; soberana.
 女巫 — wu^{1,2} Hechicera; bruja.
 女優 — you¹ Actriz.
 女友 — you³ Amiga.

3706 媼 NÜ^{4,5} (NIU^{3,5}) 61-4 u. 3

媼媼 nü⁴ (niu³) ni² Avergonzado; rubori-
 zado.

3707 媼 NÜ^{4,5} (NIU⁴) 143-4 u. 4

① Sangrar de la nariz. ② Ser derrotado;
 tener un revés de la fortuna.

ㄋㄩㄝˋ

NÜE - [nue] - (niue)

3708	3709	3710
104 4	141 4	149 4
瘧	虐	謔
yao ⁴		

3708 瘧 NÜE^{4,5} (YAO⁴) 104-9(10) u. 2
 瘧疾 nüe⁴ chi² Malaria.
 瘧蚊 — wen² (*Entom.*) Mosquito anofeles.
 瘧子 — tzy⁰ Malaria.
 瘧疾 nüe⁴ chi² Malaria.
 — wen² (*Entom.*) Mosquito anofeles.
 — tzy⁰ Malaria.

3709 虐 NÜE^{4,5} 141-3 u. 2
 ① Cruel; despótico; tiránico. ② Cala-
 midad; tiranía.
 虐政 nüe⁴ cheng⁴ Tiranía; despotismo; gobierno

tiránico.
 虐待 nüe⁴ tai⁴ Maltratar; oprimir; perseguir. Malos
 tratos; opresión.
 虐待狂 — tai⁴ k'uang² Sadismo.

3710 謔 NÜE^{4,5} 169-9(10) u. 3
 ① Ridiculizar; burlarse; dar bromas
 pesadas; divertirse a costa de otro. ②
 Divertirse; chancearse.

謔而不虐 nüe⁴ erh² pu² nüe⁴ Chancearse sin zaherir;
 dar bromas inocentes.
 謔浪 — lang⁴ Propasarse en las bromas; dar bro-
 mas pesadas.

又

OU - [ou] - (ou)

3711 9 3 偶	1340 13 1 區 ch'ü¹	3712 30 3 嘔	3713 30 3 嘔 h'sü¹	3714 76 1 歐	3715 76 1 歐	3716 79 1 歐
3717 79 1 歐 ch'ü¹	3718 98 1 歐	3719 127 3 耦	3720 140 3 藕	3721 149 1 誣	3722 149 1 誣	3723 196 1 鷗

3711 偶 OU³ u. 1

① Estatua; imagen; muñeco; ídolo. ② Fortuito; accidental; eventual; inopinado. Por casualidad; por suerte. ③ Número par; par. ④ Pareja; bina. De dos en dos. ⑤ Emparejar; acoplar. Cónyuge; consorte. ⑥ Asociarse; ponerse de acuerdo. ⑦ Compañero; camarada; colega. ⑧ (Fís., Electr.) Par de fuerzas. ⑨ Apellido.

偶爾 ou³ erh³ Accidentalmente; por casualidad; fortuitamente.
偶發 — fa¹ ① Acontecer fortuitamente, por casualidad. ② (Biol.) (Generación) espontánea.
偶像 — hsiang⁴ ① (clas. 座) Estatua (de una persona); imagen; ídolo.
偶性 — hsiang⁴ (Fil.) Contingencia; contingente.
偶一為之 — i¹ wei² chih¹ Puede ocurrir alguna vez.
偶然 — jan² Por casualidad; casualmente; accidentalmente. Fortuito; accidental; ocasional. ② (Fil.) Contingente.
偶人 — jan² Estatua; imagen; ídolo.
偶力 — li⁴ (Fís.) Par de fuerzas.
偶視 — shih⁴ Mirarse mutuamente.
偶數 — shu⁴ Número par.
偶語 — yü³ Hablar dos a solas.

3712 嘔 OU³ etc. v. n. 3713 嘔 30-4

3713 嘔 [a] OU³ u. 2 gr. abr. n. 3712 嘔 30-11

Vomitar; sentir náuseas; arrojar por la boca.

[b] OU¹

① pron. dif. de [a]. ② :: n. 3722 誣 Canción (esp. del principado de 齊 Ch'i). Cantar.

[c] OU¹

Encolerizar a alguien; irritar; exasperar.

[d] HSÜ¹

Afable; benévolo; amable.

嘔氣 ② ou³ ch'í⁴ Irritarse; dejarse llevar de la ira.
嘔心 ③ ou³ ch'í⁴ Encolerizar a alguien; buscar camorra; exasperar.
嘔血 ou³ hsin¹ Echar las entrañas; hacer un gran esfuerzo; romperse la cabeza.
嘔吐 ou³ (ou¹) hsüe⁴ Vomitar sangre.
嘔吐 ou³ (ou¹) t'u⁴ Vomitar. Vómito.

3714 歐 OU¹ etc. v. n. 3715 歐 76-4

3715 歐 [a] OU¹ u. 1 gr. abr. n. 3714 歐 76-11

[a] OU¹

① :: n. 3713 嘔 [a] ou³¹ Vomitar; sentir náuseas; arrojar por la boca. ② :: n. 3717 歐 [a] ou¹³ Golpear; pegar; dar una paliza. ③ :: n. 3722 誣 ou¹ Cantar. Canción. ④ Abrev. de 歐姆 ou¹mu³ (Fís.) Ohmio. ⑤ Abrev. de 歐[羅巴]洲 ou¹ [lvo² pa¹] chou¹ Europa. Europeo. ⑥ Apellido.

[b] OU³

pron. dif. de [a] ① ②

歐戰 ou¹ chan⁴ (Hist.) La Guerra europea (1914-1918).
歐幾里得 — chi¹ li³ te² (transc fon.) Euclides, ma-

temático griego (330-275 a. C.).

- 歐洲 ou¹ chou¹ Europa.
- 歐洲人 — chou¹ jen² Europeo(s).
- 歐洲大戰 — chou¹ ta⁴ chan⁴ cheng¹ (Hist.) La gran Guerra Europea (1914-1918).
- 歐西 — hsi¹ Europa; el Occidente.
- 歐化 — huo⁴ ① La civilización europea. ② Europeizar.
- 歐人 — jen² Europeo (s).
- 歐拉定理 — ta¹ ting⁴ li³ (Mat.) El teorema de Euler.
- 歐李 — li³ (Bot.) Ciruelo del Japón.
- 歐羅巴[洲] — juo² pa¹ [chou¹] El continente europeo.
- 歐美 — mei³ Europa y América.
- 歐姆 — mu³ (Electr.) Ohmio (transc. fon.).
- 歐歐 — ou¹ Onomat. de diversos ruidos y sonidos.
- 歐式 — shih⁴ Estilo europeo. A la europea.
- 歐氏管 — shih⁴ kuan³ (Anat.) Trompa de Eustaquio.
- 歐吐 — t'u⁴ Vomitar.
- 歐歐 — wu¹ Id.
- 歐亞 — yo² Europa y Asia; Eurasia. Eurasiático.
- 歐陽 — yang² Apellido compuesto.
- 歐陽修 — yang² hsiu¹ Célebre letrado y político de la época Sung (1007-1072).
- 歐陽詢 — yang² hsün² Gran calígrafo y ministro de la din. Tang (557-641).
- 歐葉 — ye⁴ Protestar contra la reprensión de un superior.

3716

毆

79-4

OU¹ etc.

v. n. 3717 毆

3717

毆

79-11

u. 3

[a] OU¹ (OU³)

gr. abr. n. 3716 毆

Golpear; pegar con el puño; dar una paliza.

[b] CH'Ü¹

:: n. 1361 驅 Fustigar (al caballo); montar a caballo; cabalgar; galopar.

- 毆擊 ou¹ chi² Pegar; golpear.
- 毆逐 — chu² Echar fuera a golpes.
- 毆鴉 — ch'ü² (Ornit.) Pardillo; pechirrojo: erythacus rubecula.
- 毆辱 — ju⁴ Pegar e insultar.
- 毆殺 — sha¹ Matar a palos.
- 毆傷 — shang¹ Herir a golpes.
- 毆打 — ta³ Pegar; dar de puñetazos.
- 毆鬪 — tou⁴ Pegarse; batirse; reñir.

3718

甌

98-11

u. 3

OU¹

① Escudilla; lebrillo. ② Taza; jicara; copa de vino.

- 甌江 ou¹ Chiang¹ (Geogr.) El Río Wu, del S. de Chechiang, que desemboca en la Bahía de Wenzhou.
- 甌脫 — t'uo¹ ① (ant.) Garita de centinela en la

frontera. ② "Tierra de nadie" entre dos países.

- 甌子 ou¹ tzy⁰ Jicara o copa de vino.
- 甌與 — yü² Hoya o cárcava en forma de escudilla.

3719

耦

127-9

u. 3

OU³

- ① (ant.) Abrir entre dos un surco. ② Dos personas asociadas: par; pareja. ③ Consorte; cónyuge; compañero; asociado. ④ (Fil. chin.) El compañero del espíritu (el cuerpo); el compañero del cuerpo (el espíritu). ⑤ :: n. 3711 偶 ou³ Número par; bina; de dos en dos. ⑥ Arenas de aluvión. ⑦ Apellido.

- 耦居 ou³ chü¹ Cohabitar (dos personas).
- 耦合 — he² (Electr.) Empalmar. Empalme.
- 耦耕 — keng¹ Asociarse dos para cultivar tierras.
- 耦語 — yü³ Hablar dos aparte.

3720

藕

140-15

u. 2

OU³

(clas. 根) Raíz (comestible) del nenúfar (o loto).

- 藕節 ou¹ chie² Nudo del tubérculo del loto (medicinal).
- 藕粉 — fen³ Harina del tubérculo del loto.
- 藕合(荷) — he⁰ Azul de nenúfar: azul violeta (trama de tejido).
- 藕花 — huo¹ Flor de loto.
- 藕色 — se⁴ Color azul grisáceo.
- 藕絲 — sy¹ Fibras de la raíz del nenúfar.
- 藕斷絲連 — tuan⁴ sy¹ lien² Rotas las raíces del nenúfar, siguen unidas sus fibras: aun después de la ruptura de relaciones, el afecto subsiste.
- 藕芽 — ya² Brotes de loto: dedos afilados y blancos.

3721

諷

149-4

OU¹

v. n. 3722 諷

3722

諷

149-11

u. 3

OU¹

gr. abr. n. 3721 諷

- ① Cantar; recitar cantando. ② Canción (esp. del principado de 齊 Ch'i, en el act. Shantung).

- 諷歌 ou¹ ka¹ Cantar; ensalzar; celebrar.

3723

鷗

196-11

u. 3

OU¹

(Ornit.) Gaviota.

- 鷗鷗 ou¹ juo⁴ (Ornit.) Pinzón: fringilla kittlitz.
- 鷗盟 — meng² Pactar con las gaviotas: vivir retirado.

ㄅㄚˊ

PA - [ba] - (ba)

4107 9 4 伯 p'o²	3724 12 1 八	3725 30 1 叭	3726 30 1 吧	3727 32 4 壩	3728 49 1 巴	3729 64 1 扒 p'a²	3730 64 3 把
3731 64 2 拔	3732 64 1 捌	3733 88 4 爸	3749 96 0 琶 p'a²	3734 104 1 疤	3735 118 1 笆	3736 122 4 罢	3737 122 4 罷
3750 127 4 耙 p'a²	3738 140 1 芭	3739 146 4 霸	3740 157 2 跋	3741 167 3 钹	3742 167 3 鉞 p'o²	3743 173 4 霸	3744 177 3 靶

3724

八

Rad. 12 u. 1

Fonét. 541; dist del n. 2454 入 ju⁴

[a] PA^{1,5}

Ocho (para la mayúscula de este núm. v. n. 3732 捌)

[b] PA^{2,3}

Pronunciación usada con frecuencia delante de un carácter de 4º tono.

- 八珍 pa¹ chen¹ Los 8 platos (manjares) más exquisitos.
- 八陣圖 — chen⁴ t'u² Plan de los 8 frentes de tropas (elaborado por 諸葛亮 Chu-ke Liang de acuerdo con la disposición de los 8 trigramas).
- 八旗 — ch'i² Las 8 Banderas que formaban el ejército manchú, durante la din. Ch'ing.
- 八角形 — chiao³ hsing² (Geom.) Octágono.
- 八戒 — chie⁴ (Bud.) Las 8 prohibiciones: no matar; no robar; no cometer actos impuros; no mentir; no beber alcohol; no usar perfumes; no ataviarse; no tomar parte en danzas y espectáculos; no usar de lechos o asientos anchos y elevados; no tomar alimento fuera de las horas señaladas.
- 八節 — chie² Las 8 principales fechas del calendario solar: las 4 estaciones, los solsticios y los equinoccios.
- 八法 — fa³ Los 8 trazos elementales de que están compuestos los caracteres chinos.
- 八方 — tang¹ Los 4 puntos cardinales y los 4 rumbos intermedios: N., S., E., O., N. E., S. E., S. O., y N. O.
- 八行書 — hang² shu¹ ① Papel de cartas de 8 columnas

- 八相 pa¹ hsiang⁴ (Bud.) Los 8 estados de la existencia de Buda: desde su descenso del cielo Tusita hasta su nirvana.
- 八仙 — hsien¹ (Tao.) Los 8 Inmortales; los 8 Genios.
- 八仙桌[兒] — hsien¹ chuo¹ [chuoŋh¹] Mesa cuadrada de 8 puestos.
- 八仙花 — hsien¹ hua¹ (Bot.) Hortensia.
- 八哥兒 — kerh¹ (Ornit.) Acridóptero: martin de cresta; arrendajo.
- 八股 — ku³ ① (ant.) Las 8 partes, cada una de dos miembros simétricos, de una amplificación literaria, según un esquema fijo: disertación sobre los Libros Canónicos, tema impuesto para los exámenes. ② Estilo pedante.
- 八卦 — kua⁴ ① Los Ocho Diagramas (del Libro de los Cambios). ② Los ocho puntos de la brújula.
- 八卦教 — kua⁴ chiao⁴ Sociedad secreta de los Ocho Diagramas, una de las ramas de la Sociedad del Nenúfar Blanco (din. Ch'ing).
- 八國聯軍 — kuo² lien² chün¹ Ejército de las 8 naciones aliadas (que sofocó la insurrección de los Boxers, 1900).
- 八路軍 — lu⁴ chün¹ (Hist.) El Octavo Ejército de los comunistas chinos.
- 八面玲瓏 — mien⁴ ling² lung³ Abalorio de 8 caras: flexibilidad; adaptabilidad; corrección de formas.
- 八面威風 — mien⁴ wei¹ feng¹ Prestigio que se impone en todas partes, universal.
- 八百 — pai³ Ochocientos.
- 八十 — shih² Ochenta.
- 八識 — shih⁴ (Bud.) Los 8 conocimientos: percep-

ciones de los 5 sentidos; percepción mental; discernimiento intelectual y el fondo de la conciencia.

八大家 pa¹ ta⁴ chia¹ Los 8 grandes literatos de las épocas T'ang y Sung: 韓愈 Han Yü, 柳宗元 Liu Tsung-yüan, 歐陽修 Ou-yang Hsiu, 蘇洵 Su Hsün, 蘇軾 Su Shih, 蘇轍 Su Ch'e, 王安石 Wang An-shih, y 曾鞏 Tseng Kung.

八大行星 — ta⁴ hsing² hsing¹ Los 8 grandes planetas. 八字[兒] — tzy⁴ [tzerh⁴] Los 8 caracteres cíclicos (4 pares) que indican el año, el mes, el día, la hora del nacimiento; horóscopo.

八字鬚 — tzy⁴ hu² Bigote como el carácter 八.

八王之亂 — wang² chih¹ luan⁴ La guerra civil de los 8 príncipes feudales (din. Chin).

八月 — yüe⁴ ① La octava luna. ② Agosto.

八音 — yin¹ (Mús. chin.) Los 8 timbres musicales (producidos por diferentes elementos: metales, piedras, terracota, pieles, cuerdas de seda, madera, calabaza, bambú).

八音(琴)(盒) — yin¹ (ch'in²) (he²) Caja de música.

3725

30-2

u. 3

叭

PA¹

① 喇叭 ta³ pa⁰ (clas. 貝) Trompeta; corneta; clarín. ② Altavoz. ③ 叭叭 pa¹ pa¹ Onomat. del choque de las palmas de las manos o de los dedos entre sí.

3726

30-4

u. 2

吧

[a] PA¹

① 吧呀 pa¹ ya¹ (a) Boquiabierto. (b) Disputa, riña de niños. ② 吧吧 pa¹ pa¹ Locuaz; charlatán; hablador. ③ 啞吧 ya³ pa⁰ Mudo.

[b] PA⁰

:: n. 3737 [b] 罷 pa⁰ ① Partic. final que indica una orden suave. ② Partic. final de una afirmación no categórica: supongo; me parece. (Debe evitarse el empleo de esta partícula después de los sonidos wang o chi por equívocos groseros a que se presta).

3727

32-21

u. 3

壩

PA⁴

Dique; malecón; presa.

3728

49-1

u. 1

巴

PA¹

Fonét. 542

① Principado situado en la act. prov. de Sychuan en la época Ch'uen-ch'iu. ② Pegarse, adherirse a. Costra; resto de un manjar que se pega a la sartén, al perol,

etc. ③ Acercarse a. ④ Esperar; tener esperanza; desear; ansiar. ⑤ Mejilla. ⑥ (dial. de Hopei) Sufijo verbal empleado con algunos verbos para el imperativo, p. ej. 試巴 shih⁴ pa¹ Vamos a probar; ¡pruebe Ud.! ⑦ Apellido.

巴掌 pa¹ chang⁴ ① Palma de la mano. ② Bofetón; bofetada.

巴基斯坦 — chi¹ sy¹ t'an³ (Geogr.) Pakistán (transc. fon.).

巴結 — chie⁰ ① Esforzarse en progresar, emplearse a fondo por una causa. ② Adular rastreramente; buscar el favor; hacer la corte a.

巴爾幹半島 — erh³ kan⁴ pan⁴ tao³ (Geogr.) La Península de los Balcanes (transc. fon.).

巴西 — hsi¹ (Geogr.) Brasil (transc. fon.).

巴格達 — ke² ta⁴ (Geogr.) Bagdad (transc. fon.).

巴拉圭 — la¹ kuei¹ (Geogr.) Paraguay (transc. fon.).

巴勒斯坦 — le⁴ sy¹ t'an³ (Geogr.) Palestina (transc. fon.).

巴黎 — li² (Geogr.) Paris (transc. fon.).

巴拿馬 — na² ma³ (Geogr.) Panamá (transc. fon.).

巴巴 — pa¹ ① Coagulado; aglutinado; formando una costra. ② Esperar, desear ardientemente.

巴比倫 — pi³ luen² (Geogr.) Babilonia (transc. fon.).

巴不得 — pu⁰ te⁰ ¡Ojalá!; ¡ojalá se pueda!

巴士 — shih⁴ Autobús (transc. fon. ing. bus).

巴斯克人 — sy¹ k'e⁴ jen² Los vascos (transc. fon.).

巴豆 — tou⁴ (Bot.) Croton.

巴望 — wang⁴ Esperar con impaciencia; ansiar.

巴顏喀喇山 — yen² k'a⁴ la³ shan¹ Los montes Bayan Kara, cordillera de Chinghai, prolongación de los montes Kuenlun.

3729

64-2

u. 2

扒

[a] PA^{1,3}

① Trepár; escalar. ② Arrancarle a uno (los vestidos); despojar; desgarrar. ③ Dar una paliza; apalear.

[b] P'A²

① Arrancar; desarraigar; excavar. ② Robar furtivamente. ③ :: n. 3748 爬 ④ Andar a cuatro patas; arrastrarse. ⑤ Trepár; escalar.

扒飯 p'a² fan⁴ Comer arroz con palillos.

扒灰 — hui¹ Arrastrarse sobre las cenizas (y mancharse); cometer incesto con la nuera.

扒手 — shou³ Ratero; ladronzuelo.

3730

64-4

u. 1

把

[a] PA³

① Tener apretado en la mano. ② Empuñar; asir; tomar en la mano; tener en la mano; agarrar. ③ Guardar; vigilar. ④ Dar a la mano. ⑤ Prefijo verbal del complemento directo. ⑥ Clas. num. de objetos con mango, de sillas; abanicos,

tijeras, etc. ⑦ **Haz; puñado**; un fardo, etc. ⑧ (después de un número o una medida) **Poco más**; y pico; alrededor de. ⑨ **Jurado** (p. ej. hermanos jurados).

[b] PA⁴

Puño; empuñadura; **mango**.

- 把持 **pa³ ch'ih²** Agarrar, asir con fuerza; acaparar; monopolizar.
- 把酒 — **chiu³** (Invitar a uno a beber) con la copa de vino en la mano.
- 把住 — **chu⁴** Tener; retener; guardar.
- 把捉 — **chuo¹** ① Prender; apresar. ② Tenerle a uno cogido, bajo control.
- 把卷 — **chüan⁴** Tener un libro abierto en la mano: leer.
- 把戲 — **hsi⁴** ① (clas. 套, 場) Comedia; pantomima; acrobacias, etc. ② Truco; estratagema. ③ Niño.
- 把兄弟 — **hsiang¹ ti⁴** Hermanos juramentados.
- 把攬 — **lan³** Monopolizar; controlar.
- 把袂 — **mei⁴** Cogerse de las mangas (al saludarse); amistad íntima.
- 把門 — **men²** Guardar la puerta, la portería.
- 把臂 — **pi⁴** Cogerse del brazo; ir de bracete: amistad íntima.
- 把柄 — **ping³** ① Mango; empuñadura. ② (fig.) Asidero; agarradero; pruebas. ③ Punto débil; laguna (fig.).
- 把勢(式) — **shih⁰** ① Boxeo; esgrima; gimnasia china. ② Estafa; timo. ③ Experto; maestro en un arte, en un oficio.
- 把守 — **shou³** Guardar (p. ej. una puerta); defender (p. ej. una plaza fuerte).
- 把手 ④ **pa³ shou³** Cogerse de las manos (en señal de amistad). ⑤ **pa⁴ shou³** Empuñadura; asa; mango.
- 把舵 **pa³ tuo⁴** ① Asir el timón, el gobernalle. ② Timonel.
- 把子 ④ **pa³ tzy⁰** ① Blanco de tiro. ② Banda de salteadores, de soldados; hermanos juramentados. ③ (Teat. chin.) Postura; pose; gesto. ⑤ **pa⁴ tzy⁰** Empuñadura; mango; asa.
- 把穩 **pa³ wen³** ① Asir con fuerza; tener bien asegurado; ser dueño de la situación. ② Estar seguro de.
- 把握 — **wo⁴** ① Asir firmemente; controlar; ser dueño de la situación. ② 有把握 **you³ pa³ wo⁴** Tener seguridad; estar cierto de; tener confianza absoluta.
- 把晤 — **wu⁴** Encontrarse; verse.

3731

拔

PA^{2,5}

64-5

u. 2

① Tirar hacia arriba; tirar de; extraer; arrancar; (fig.) extirpar. ② Elevar; promover; aupar. ③ Sobrepasar; sobresalir. ④ Tomar por asalto; conquistar. ⑤ Enfriar; refrescar (con agua o hielo).

拔脚 **pa² chiao³** Poner pies en polvorosa; desembarazarse; zafarse.

- 拔幟 **pa² chih⁴** Arrancar las banderas (al enemigo): vencer; triunfar.
- 拔除 — **ch'u²** Arrancar; quitar; extirpar.
- 拔擢 — **chuo²** Promover; elevar; aupar.
- 拔去眼中釘 — **ch'ü⁴ yen³ chung⁴ ting¹** Arrancar el clavo del ojo: deshacerse de una persona molesta o de un enemigo.
- 拔羣 — **ch'ün²** Destacar, sobresalir entre la muchedumbre.
- 拔海 — **hai³** Profundidad: altura.
- 拔河 — **he²** (Dep.) Juego de tirar a la soga; juego de la cuerda.
- 拔還 — **huan²** Devolver a plazos (p. ej. dinero).
- 拔刀 — **li⁴** Con toda su fuerza; lo mejor que se puede.
- 拔本(根) 塞源 — **pen³ (ken¹) se⁴ yüan²** Arrancar la raíz, obstruir la fuente: extirpar radicalmente; solución radical.
- 拔山 — **shan¹** Arrancar una montaña: fuerza hercúlea.
- 拔舌地獄 — **she² ti⁴ yü⁴** (Bud.) Infierno donde se arrancan las malas lenguas.
- 拔身 — **shen¹** Librarse; liberarse; desembarazarse.
- 拔十得五 — **shih² te² wu³** De diez seleccionados, lograrse cinco: conseguir sólo la mitad.
- 拔俗 — **su²** Destacar entre la gente ordinaria: superior; eminente.
- 拔地 — **ti⁴** Elevarse del suelo.
- 拔阜 — **ts'oo³** Arrancar hierbas; escardar.
- 拔萃 — **ts'uei⁴** Eminente; superior; fuera de serie.
- 拔都 — **tu¹** ① (Mogol) Bravo. ② Batu Khan (1204-1255), nieto de Gengis Khan, general en jefe de los ejércitos mongoles que invadieron la Europa oriental.
- 拔牙 — **ya²** Sacar una muela.
- 拔尤 — **you²** Escoger los mejor dotados.

3732

捌

PA^{1,5}

64-7

u. 1

① Rasgar; hender. ② Número ocho (escritura mayúscula, esp. para evitar fraudes).

3733

爸

PA⁴

88-4

u. 2

爸爸 **pa⁴ pa⁰** Papá.

3734

疤

PA¹

104-4

u. 3

(clas. 塊) Costra de una llaga; cicatriz. 疤癩 **pa¹ la⁰** Id.

3735

笆

PA¹

118-4

u. 3

Seto, empalizada de bambú; valla.

3736 罢 PA⁴ 122-5 u. 3 v. n. 3737 罷

3737 罷 [a] PA⁴ 122-10 u. 2 gr. abr. n. 3736 罢

① Cesar; parar; interrumpir; detenerse; acabar. ② Despachar; destituir; revocar.

[b] PA⁰ :: n. 3726 吧 [b] pa⁰ ① Partic. final con idea de un imperativo suavizado. ② Partic. usada al final de una afirmación no muy categórica: me parece... (Nota: debe evitarse el empleo de esta partícula después de los sonidos wang o chi por razón de posibles equívocos groseros).

- 罷教 pa⁴ chiao⁴ Huelga de profesores.
- 罷職 — chih² Despedir de un empleo.
- 罷黜 — ch'u⁴ Destituir; exonerar.
- 罷休 — hsiu¹ Cesar; quedar cesante.
- 罷課 — k'e⁴ Huelga de estudiantes. Boicotear las clases.
- 罷官 — kuan¹ Destituir de un cargo.
- 罷工 — kung¹ Hacer huelga; declararse en huelga.
- 罷工者 — kung¹ che³ Huelguista.
- 罷工的日子 — kung¹ te⁰ jih⁴ tzy⁰ Día de descanso; fiesta de guardar.
- 罷了 — le⁰ ① ¡Basta! Se acabó (ya no hay remedio). ② Eso es todo; no es más que eso.
- 罷論 — luan⁴ Dejar de discutir (una cuestión). Cuestión cancelada.
- 罷免 — mien³ Destituir; deponer; revocar.
- 罷免權 — mien³ ch'uan² Derecho de destitución (por el pueblo, uno de los 5 derechos políticos preconizados por Sun Yat-sen).
- 罷兵 — ping¹ Cesar las hostilidades; deponer las armas.
- 罷市 — shih⁴ Huelga de comerciantes.
- 罷手 — shou³ Cesar; parar; no ocuparse más de.
- 罷業 — ye⁴ Declararse en huelga.

3738 芭 PA¹ 140-4 u. 3

① Nombre de una hierba olorosa. ② 芭蕉 pa¹ chiao¹ (clas. 棵) (Bot.) Banano; (clas. 只) Banana. ③ (Bot.) Llantén.

- 芭蕉布 pa¹ chiao¹ pu⁴ Tela de fibra de banano.
- 芭蕉扇 — chiao¹ shan⁴ (clas. 把) Abanico de hoja de palmera.
- 芭蕾舞 — lei² wu³ Danza artística (ballet, transc. fon.).
- 芭蕾舞女 — lei² wu³ nü³ Bailarina.

3739 霸 PA⁴ 146-13 v. n. 3743 霸

3740 跋 PA³ 157-5 u. 3

① Caminar por herbazales; andar por terreno difícil. ② Talón; calcañar. ③ Epílogo de un libro.

- 跋扈 pa² hu⁴ Arrogante y brutal; insolente y cruel.
- 跋涉 — she⁴ Viajar por herbazales y corrientes de agua: viaje penoso.
- 跋文 — wen² Elogio que va como epílogo de un libro.

3741 鈹 PA³ 167-4 u. 4

① (Quím.) Paladio. ② Rastrillo.

3742 鈹 PA^{2,3} (PO^{2,3}) 167-5 u. 4

Címbalos; platillos.

3743 霸 PA⁴ 173-13 u. 2 Fonét. 543; gr. pop. n. 3739 霸

① Gobernar por la fuerza. Tirano; despota. Tiránico; despótico. ② Príncipe investido de autoridad sobre otros feudatarios (época de Ch'uen-ch'iu). Ejercer la hegemonía sobre. ③ Capaz de ser jefe.

- 霸佔 pa⁴ chan⁴ Ocupar por la fuerza; usurpar; apoderarse de.
- 霸者 — che³ Tirano; opresor.
- 霸氣 — ch'i⁴ Arrogancia; agresividad.
- 霸據 — chü⁴ Ocupar por la fuerza.
- 霸權 — ch'üan² Hegemonía; supremacía.
- 霸功 — kung¹ Obtener la hegemonía.
- 霸略 — lüe⁴ Política de hegemonía.
- 霸術 — shu⁴ Procedimientos despóticos; maquiavelismo.

霸道 ② pa⁴ tao⁴ ① Gobierno tiránico; despotismo. ② Procedimientos brutales. ① pa⁴ tao⁰ ① Violento; brutal. ② Dosis fuerte (de medicina).

- 霸王 pa⁴ wang² Príncipe con hegemonía sobre varios feudatarios; despota.
- 霸業 — ye⁴ Hegemonía, dominio de un señor feudal sobre otros feudatarios.

3744 靶 PA³ 177-4 u. 2

① Blanco de tiro. ② Rendas.

- 靶場 pa³ ch'ang³ Campo de tiro.
- 靶機 — chi¹ (Mil.) Moscardón, aeroplano sin piloto para prácticas de tiro.
- 靶子 — tzy⁰ Blanco de tiro; diana.

女丫

P'A - [pa] - (pa)

3745 50 4 帕	3746 61 4 怕	3729 64 2 扒 pa ¹	3747 75 2 耙	3748 87 2 爬	3749 96 2 琶 pa ²	3750 127 2 耙 pa ⁴	3751 157 1 趴
-------------------	-------------------	--------------------------------------	-------------------	-------------------	--------------------------------------	---------------------------------------	--------------------

3745
帕 P'A⁴ 50-5 u. 2

① Trozo de tela para ceñir la cabeza y sujetar la cabellera; cinta; banda; turbante. ② Ceñir (*p. ej.* la cabeza con una banda). ③ Pañuelo.

帕米爾 p'a⁴ mi³ erh³ (Geogr.) Pamir (*transc. fon.*).
帕頭 — t'ou² Turbante; cinta para sujetar el cabello.

3746
怕 P'A⁴ 61-5 u. 2

① Temer; tener miedo. De miedo a. Temo que. ② Ser aprensivo; tener aprensión. Puede ser que... ③ Apellido.

怕前怕後 p'a⁴ ch'ien² p'a⁴ hou⁴ Temer antes y después: ser tímido y aprensivo.

怕羞 — hsiu¹ Tener vergüenza; avergonzarse; ruborizarse.

怕熱 — je⁴ Temer el calor.

怕人 — jen² ① Espantoso; horroroso. ② (Bestias y aves que) huyen del hombre.

怕冷 — leng³ Temer el frío; ser friolero.

怕膜 — sao¹ Tímido; vergonzoso.

怕事 — shih⁴ Tener miedo de líos, complicaciones, molestias. Tímido; pasivo; sin entusiasmo.

怕太太 — t'ai⁴ t'ai⁰ (Marido que) teme a su mujer; calzonazos.

3747
耙 [a] P'A² 75-4 u. 3

① Rastrillo. Rastrillar. ② 枇杷 p'i² p'a² (*pron. liter.*) (Bot., clas. 櫻) Nispero del Japón (árbol). (clas. 粒) Nispero; nispola (fruto). ③ Apellido.

[b] P'A⁰ (PA⁰)

枇杷 p'i² p'a⁰ (p'i² pa⁰) *pron. ord.* [a] ②

3748
爬 P'A³ 87-4 u. 1

① Raspar; raer; rascar; almohazar (cabballerías). ② Andar a cuatro patas; arrastrarse; reptar. ③ Trepar; escalar. ④ Apellido.

爬蟲類 p'a² ch'ung² lei⁴ Reptiles.

爬行 — hsing² Reptar; andar a cuatro patas; arrastrarse.

爬羅 — luo² Escardar y echar las redes (para pescar): acaparar; arrebañar; hacer dinero por todos los medios.

爬山者 — shan¹ che³ Alpinista.

爬梳 — shu¹ Peinar; componer; arreglar.

爬搔 — sao¹ Rascar.

3749
琶 P'A² (P'A⁰, PA⁰) 96-8 u. 3

琵琶 p'i¹ p'a² (*pron. liter.*), p'i² p'a⁰ (*pron. ord.*) Guitarra o laúd de 4 ó 6 cuerdas.

3750
耙 [a] P'A² 127-4 u. 2

:::n. 3747 耙 [a] (clas. 把) Rastrillo. Rastrillar.

[b] PA⁴

(clas. 張) Rastrillo; grada.

耙土機 p'a² t'u³ chi¹ (Mec.) Máquina excavadora.

耙子 pa⁴ tzy⁰ Rastrillo.

3751
趴 P'A¹ 157-2 u. 4

Caer de bruces; tumbarse boca abajo; gatear; arrastrarse.

ㄅㄞ

PAI - [bai] - (bai)

4107 9 3 伯 po ²	3752 64 4 拜	3753 64 1 掰	3754 64 3 擺	3755 66 4 敗	3756 75 3 柏 po ¹	3757 106 2 白 po ²	3758 106 3 百 po ²	3759 115 4 稗	3760 145 3 擺
-------------------------------------	-------------------	-------------------	-------------------	-------------------	--------------------------------------	---------------------------------------	---------------------------------------	--------------------	--------------------

3752

拜

PAI⁴

64-5

u. 1

① Hacer la reverencia (de rodillas, con las manos apoyadas en el suelo e inclinando la cabeza hasta tocarlas; o bien inclinándose con las manos juntas ante la frente); saludar con respeto. ② Honrar; venerar; adorar. ③ Hacer una visita de cortesía; visitar. ④ Nombrar a uno para un cargo; promover a una dignidad. ⑤ Apellido.

拜占庭 pai⁴ chan¹ t'ing² (Hist.). Bizancio. Bizantino (transc. fon.).

拜懺 — ch'an⁴ (Bud.) Recitar oraciones de contrición en favor de otros (una práctica de los bonzos).

拜嘉 — chia¹ Recibir con gusto un favor, una atención, un consejo, etc.

拜見 ④ pai⁴ chien⁴ Hacer una visita.

拜金主義 ⑤ pai⁴ chin¹ chu³ i⁴ Idolatría del dinero; culto de Mammón.

拜除 — ch'u² (ant.) Promover a un cargo.

拜爵 — chüe² Conferir o recibir un título de nobleza.

拜訪 — fang³ Hacer una visita; visitar.

拜佛 — fo² (Bud.) Venerar a Buda o a otros budas.

拜賀 — he⁴ Felicitar; cumplimentar.

拜候 — hou⁴ Visitar; saludar.

拜匣 — hsia² (ant.) Caja de las tarjetas de visita.

拜相 — hsiang⁴ Ser nombrado primer ministro.

拜謝 — hsie⁴ Agradecer; dar gracias.

拜會 — hui⁴ Visitar; hacer una visita.

拜火教 — huo³ chiao⁴ Secta de los adoradores del fuego; mazdeísmo; pirolatría.

拜客 — k'e⁴ Visitar; hacer una visita (como visitante de paso).

拜官 — kuan¹ Nombrar o ser nombrado para un cargo público.

拜老師 — lao³ shih¹ ① Tomar a alguien por maestro, postrándose ante él. ② Postrarse ante su maestro (la primera vez que se ven).

拜領
拜門

pai⁴ ling³ (cort.) Aceptar con agradecimiento. — men² ① Hacer una visita de agradecimiento. ② Tomar a uno por maestro (postrándose ante él).

拜命
拜年
拜偶像
拜拜

— ming⁴ Recibir una orden o una misión.

— nien² Felicitar el Año Nuevo.

— ou³ hsiang⁴ Idolatría.

— pai⁰ ① Hacer una reverente inclinación con las manos juntas. ② Fiesta de la relig. popular en Taiwan.

拜別

— pie² (cort.) Despedirse con licencia, permiso.

拜掃

— sao³ Limpiar las tumbas y cumplir los oficios debidos a los antepasados.

拜壽

— shou⁴ Felicitar a uno en su cumpleaños.

拜堂

— t'ang² Postrarse ante las tablillas de los antepasados (ant. rito matrimonial); (p. ext.) celebrar una boda.

拜帖

— t'ie⁵ Tarjeta de visita.

拜託

— t'uo¹ (cort.) Pedir un favor, un servicio; pedirle a uno que se encargue de un negocio; confiar un asunto.

拜賜

— tz'y⁴ Agradecer un beneficio, un regalo.

拜辭

— tz'y² (cort.) Despedirse con licencia, permiso.

拜望

— wang⁴ Hacer una visita.

拜物教

— wu⁴ chiao⁴ Fetichismo.

拜謁

— ye⁴ Hacer una visita de cortesía (p. ej. a un superior).

3753

掰

PAI¹

64-8

u. 4

Separar con las manos; dividir; distribuir.

3754

擺

PAI³

64-15

u. 2

① Exponer; desplegar; ordenar; poner en orden. ② Abrirse; separarse. ③ Agitar; sacudir; remover; excitar. Oscilar; balancearse. ④ Péndulo; balancín.

擺架子

pai³ chia⁴ tzy⁰ Darse tono; darse importancia;

hacerse el importante.
 擺飯 *pai³ fan⁴* Poner la mesa; servir la comida.
 擺下 — *hsia⁴* ① Arreglar; disponer. ② Dejar de lado.
 擺線 — *hsien⁴* (Mat.) Cicloide.
 擺弄 ③ *pai³ nung⁴* ① Manejar; manipular; manejar. ② Jugar con. Divertirse con (alguien); bromear.
 ④ *pai³ nung⁰* Sentir náuseas.
 擺佈 (佈) *pai³ pu⁴* ① Desplegar; disponer; exponer. ② Arreglar; combinar. ③ Bromear.
 擺上 — *shang⁰* Disponer; arreglar; desplegar; exponer.
 擺設 — *she⁰ id.*
 擺手 — *shou³* ① Hacer señas con la mano. ② Hacer oscilar los brazos (al andar).
 擺渡 — *tu⁰* Atravesar una corriente en barca. Pasaje de una a otra orilla.
 擺動 — *tung⁴* Oscilar; balancearse. Oscilación.
 擺脫 — *t'uo¹* Desembarazarse de; zafarse.
 擺樣子 — *yang⁴ tzy⁰* Darse tono; darse importancia; pavonearse.

3755

66-7

u. 2

敗

PAI⁴

① Arruinar; destruir; estropear; corromper. ② Infligir una derrota. ③ Sufrir una derrota; ser vencido, derrotado; tener un fracaso; fracasar. ④ Caer en ruinas. ⑤ Averiado; estropeado (alimento). ⑥ Marchitarse y caer; agostarse.

敗仗 *pai⁴ chang⁴* Derrota.
 敗績 — *chi¹* Gran derrota.
 敗[家]子 — [*chia¹*] *tzy³* Hijo pródigo.
 敗軍 — *chün¹* Ejército en derrota; tropas vencidas.
 敗興 — *hsing⁴* Perder o hacer perder el entusiasmo.
 敗血症 — *hsüe⁴ chang⁴* (Patol.) Septicemia.
 敗壞 — *huai⁴* Corromper; arruinar; destruir.
 敗壞門楣 — *huai⁴ men² mei²* Arruinar la reputación de una familia.
 敗火 — *huo³* Hacer bajar la fiebre.
 敗類 — *lei⁴* ① Causar la pérdida de sus semejantes. ② Gente corrompida; canalla.
 敗柳殘花 — *liu³ ts'an² hua¹* Sauces secos, flores ajadas: mujeres de mala vida; prostitutas.
 敗露 — *lu⁴* Descubrirse (p. ej. un complot).
 敗落 — *luo⁴* Decaer; arruinarse.
 敗盟 — *meng²* Romper una alianza; violar un pacto.
 敗北 — *pei³* Sufrir una derrota. Derrota.
 敗筆 — *pi³* ① Pincel estropeado. ② Escritura o dibujo defectuoso. ③ Falta de estilo (literario).
 敗訴 — *su⁴* Perder un proceso, una causa.
 敗歲 — *suei⁴* Año de mala cosecha.
 敗德 — *te²* Mala conducta; conducta depravada.
 敗走 — *tsou³* Huir derrotado.
 敗亡 — *wang²* Ser completamente derrotado. Destruído; arruinado.

3756

75-5

u. 1

柏

PAI^{3,5} (pron. liter. PO^{3,5})

① Nombre genérico del ciprés, tuya, cedro, etc. ② Apellido.
 柏爾格雷德 *pai³ erh³ ke² lei² te²* (Geogr.) Belgrado (transc. fon.).
 柏拉圖 — *la¹ t'u²* Platón (427-347 a. C.) (transc. fon.).
 柏林 — *lin²* (Geogr.) Berlín (transc. fon.).
 柏樹 — *shu⁴* Ciprés; tuya.
 柏油 — *you²* ① Alquitrán; brea; asfalto. ② Betún; pez.
 柏油路 — *you² lu⁴* Carretera asfaltada.

3757

Rad. 106

u. 1

白

Fonét. 545

PAI³ (pron. liter. PO^{3,5})

① Blanco (uno de los cinco colores, color de duelo). Blancura. ② Puro; sin tacha; impoluto; inmaculado; (fig.) irreprochable; inocente. ③ Vacío; desnudo; dejado en blanco. ④ Claro; brillante. Claridad; resplandor. ⑤ Claro; simple; fácil de entender. Entender con claridad. ⑥ Declarar; decir; exponer. Entender con claridad. ⑦ (Teat. chin.) (Diálogo) hablado, no cantado. ⑧ Franco; abierto. ⑨ Sin razón; sin fundamento. ⑩ Gratuitamente; gratis. ⑪ En vano; inútilmente. ⑫ Finalmente; al fin. ⑬ Apellido.

白契 *pai² chi⁴* Título de propiedad no registrado (sin el sello rojo oficial).
 白起 — *chi³* Po Ch'i, general de los Ch'in, de quien se decía que en una noche hizo enterrar vivos a 400.000 prisioneros del reino de Chao.
 白鉛礦 — *ch'ien¹ k'uang⁴* (Min.) Cerusita.
 白吃 — *ch'ih¹* Comer sin trabajar; comer de gorra.
 白癡 — *ch'ih¹* Idiotez.
 白金 — *chin¹* ① Platino. ② (ant.) Plata.
 白晝 — *chou⁴* De día; en pleno día.
 白朮 — *chu²* (Bot.) Atractilis; ajonjera; cardo de liga.
 白種 — *chung³* La raza blanca.
 白濁 — *chuo²* (Patol.) Blenorragia; gonorrea.
 白居易 — *chü¹ i⁴* Pai Chü-i (772-846), célebre poeta de la época T'ang, autor de 長恨歌 *ch'ang² hen⁴ ke¹* Canto del eterno pesar.
 白卷[兒] — *chüan⁴ [chüarh⁴]* Hoja de examen en blanco.
 白簪 — *fan²* Alumbre.
 白荷 — *he²* (Bot.) Azucena.
 白黑分明 — *hei¹ fen¹ ming²* El color blanco y el negro se distinguen claramente: ver con claridad el mal y el bien, el error y la verdad.
 白喉 — *hou²* (Patol.) Difteria.
 白下 — *hsia⁴* Otro nombre de Nankin.
 白相 — *hsiang⁴* (dial. de Suchou) Divertirse; entretenerse; callejear.
 白熊 — *hsiung²* (clas. 隻) Oso blanco.
 白血球 — *hsüe⁴ ch'iu²* Glóbulos blancos; leucocitos.
 白血病 — *hsüe⁴ ping⁴* (Patol.) Leucemia.
 白花菜 — *hua¹ ts'ai⁴* (Bot.) *Pedicularia viscida*.
 白話[兒] — *hua⁴ [huarh⁴]* Lenguaje hablado; habla popular; lengua vernácula.
 白話文 — *hua⁴ wen²* Composición literaria en lengua

hablada.
 白蟻 *pai² i³* (clas. 隻) Hormiga blanca; comején.
 白衣 — *i¹* (ant.) Vestidos blancos (de gente de pueblo); (p. ext.) gente de pueblo.
 白熱 — *je⁴* Incandescencia; calda blanca. Incandescente.
 白人 — *jen²* ① Blanco; hombre de raza blanca. ② Hombre del pueblo.
 白刃 — *jen⁴* Arma blanca.
 白日 — *jih⁴* De día; en pleno día.
 白日昇天 — *jih⁴ sheng¹ t'ien¹* Subir al cielo en pleno día: ① Llegar a ser un genio, un inmortal. ② Ser promovido de repente a una alta dignidad.
 白鴿 — *ke¹* (Ornit.) Paloma común.
 白骨 — *ku³* Huesos de muerto (secos y blanquecinos).
 白宮 — *kung¹* La Casa Blanca (de Washington).
 白果[兒] — *kuo³ [kuorh³]* (Bot.) Fruto de Gingko biloba.
 白蠟 — *la⁴* ① Cera blanca segregada por la *Flata limbata*. ② Cera refinada de abeja.
 白蘭地 — *lan² ti⁴* (transc. fon.) Brandy (licor); coñac; aguardiente.
 白蓮教 — *lien² chiao⁴* Sociedad secreta del Loto Blanco, fundada hacia el fin de la dinastía Yüan. Su doctrina combina elementos budistas, taoístas, etc.
 白令海峽 — *ling⁴ hai³ hsia²* (Geogr.) Estrecho de Bering.
 白露 — *lu⁴* (Cal. chin.) El Rocío blanco: uno de los 24 periodos solares, que comienza hacia el 7 de setiembre.
 白馬寺 — *ma³ sy⁴* El Monasterio del Caballo Blanco, fundado en Loyang el año 64 d. C. por el emp. Ming-ti de los Han, para albergar dos monjes budistas venidos de la India.
 白麻 — *ma²* (Bot.) Abutilón (una planta textil).
 白茫茫 — *mang² mang²* Gran extensión blanca.
 白煤 — *mei²* Antracita.
 白門 — *men²* Otro nombre de Nankin.
 白描 — *miao²* ① Delinear un dibujo. Dibujo lineal. ② Composición literaria sencilla.
 白面書生 — *mien⁴ shu¹ sheng¹* Estudiante de rostro pálido: joven intelectual sin experiencia.
 白麩 — *mien⁴* ① Harina de trigo; flor de harina. ② (Farm.) Heroína.
 白內障 — *nei⁴ chang⁴* (Patol.) Catarata.
 白白地 — *pai² te⁰* En vano; inútilmente.
 白璧微瑕 — *pi⁴ wei² hsia²* Motita en un jade blanco: ligero defecto en un hombre de valer o en objeto de valor.
 白皮書 — *pi² shu¹* (clas. 份, 本) Libro Blanco (colección de documentos diplomáticos).
 白山黑水 — *shan¹ hei¹ shuei³* (abrev.) Los montes largos Ch'angpai y el 黑龍江 Hei-lung-chiang (el Río Amur): Manchuria.
 白芍 — *shao²* (Bot.) Peonía.
 白身 — *shen¹* Hombre del pueblo.
 白手 — *shou³* Manos vacías.
 白手興家 — *shou³ hing¹ chia¹* Crearse una fortuna partiendo de cero.
 白首 — *shou³* Anciano de blanca cabellera.
 白水 — *shuei³* Agua pura.
 白松 — *sung⁴* (Bot.) Pino de Bunge.

白打 *pai² ta³* Pelearse sin armas.
 白帶 — *tai⁴* (Patol.) Leucorrea.
 白攢 — *'an²* (Bot.) Sándalo blanco.
 白黨 — *tang³* El Partido blanco: los Rusos Blancos.
 白糖 — *'ang²* Azúcar refinado.
 白地 — *ti⁴* Fondo blanco (para un dibujo, diseño, etc.).
 白鐵 — *'ie³* Hojalata.
 白天 — *'ien¹* De día; en pleno día.
 白丁 — *ting¹* Hombre vulgar.
 白頭翁 — *'ou² weng¹* ① (Ornit.) Estornino. ② (Bot.) Anémoma.
 白菜 — *ts'ai⁴* (clas. 棵) Col; berza.
 白禿風 — *'u¹ feng¹* (Patol.) Tiña.
 白銅 — *'ung²* (Qutm.) Pacfón; cobre blanco; plata alemana.
 白字[兒] — *tzy⁴ [tzyrh⁴]* ① Caracteres falsos, equivocados. ② Título de propiedad no registrado.
 白望 — *wang⁴* Fama innmerecida.
 白文 — *wen²* Texto sin comentario.
 白楊 — *yang²* (Bot.) Alamo blanco.
 白眼 — *yen³* Mirada desdenfosa, despectiva.
 白銀 — *yin²* Plata.
 白玉 — *yü⁴* Jade blanco; alabastro.
 白玉微瑕 — *yü⁴ wei² hsia²* Pequeña mancha en un jade blanco: pequeño defecto.
 白魚 — *yü²* ① (Ict.) Pez blanco; albur; breca. ② (Entom.) Lepisma.
 白雲石 — *yün² shih²* (Min.) Dolomita; dolomía.
 白雲蒼狗 — *yün² ts'ang¹ kou³* Nubes blancas (trasformadas en) perros grises: cambios inopinados de la vida.

3758

106-1

u. 1

Fonét. 546

百

PAI³ (pron. liter. PO^{3,3})

- ① Ciento; centenar; centena. ② Numeroso; una multitud de; toda clase de; conjunto de; todos. ③ Multiplicar por ciento. ④ Apellido.

百折不回 *pai³ che² pu³ hwei²* Cien veces quebrado, jamás doblegado: tenacidad indomable; voluntad inflexible.
 百折不撓 — *che² pu⁴ nao²* Id.
 百計千方 — *chi⁴ ch'ien¹ fang¹* Por todos los medios posibles.
 百家 — *chia¹* ① Las diferentes escuelas del pensamiento. ② Todas las familias.
 百家姓 — *chia¹ hsing⁴* El Libro de los apellidos chinos, compilado durante la din. Sung. (registra 430 apellidos).
 百結衣 — *chie² i¹* Vestido muy remendado.
 百川 — *ch'uan¹* Los ríos y corrientes.
 百發百中 — *fa¹ pai³ chung⁴* De cien tiros, los cien en el blanco: éxito seguro; triunfo completo.
 百廢待興[舉] — *fei⁴ tai⁴ hsing¹ [chü³]* Todos los asuntos descuidados esperan su momento de realización (se dice de una administración).
 百分率 — *fen¹ lü⁴* Porcentaje; tanto por ciento.
 百夫長 — *fu¹ chang³* (ant.) Centurión.
 百合 — *he⁰* (Bot.) Lirio blanco; flor de lis.
 百姓 — *hsing⁴* El pueblo; la población.
 百花 — *hua¹* Toda clase de flores.

百花王 *pai³ hua¹ wang²* La reina de las flores: la peonia.
 百貨 — *huo⁴* Toda clase de artículos.
 百貨公司 — *huo⁴ kung¹ sy¹* Gran almacén; bazar.
 百日紅 — *jih⁴ hung²* (*Bot.*) Lagerstroemia indica.
 百日咳 — *jih⁴ k'e²* (*Patol.*) Tos ferina.
 百科全書 — *k'e¹ ch'üan² shu¹* (*clas. 部*) Enciclopedia.
 百口難辯 — *k'ou³ nan² pien⁴* Cien bocas se verán mal para refutarlo: indiscutible.
 百穀 — *ku³* Los cereales.
 百官 — *kuan¹* Los diversos funcionarios.
 百工 — *kung¹* ① Toda suerte de oficios. ② Toda clase de obreros, artesanos.
 百孔千瘡 — *k'ung³ ch'ien¹ ch'uang¹* ① Toda clase de enfermedades. ② Todas las desdichas.
 百鍊成鋼 — *lien⁴ ch'eng³ kang¹* A fuerza de refinar se hace el acero: con paciencia se llega a todo.
 百靈 — *ling²* (*Ornit.*) Alondra; calandria.
 百慕達羣島 — *mu⁴ ta² chün² tao³* (*Geogr.*) Las Islas Bermudas (*transc. fon.*).
 百年戰爭 — *nien² chan⁴ cheng¹* (*Hist.*) La Guerra de los Cien Años (1337-1453).
 百年紀念 — *nien² chi³ nien⁴* Centenario (de una personalidad o de un hecho célebre).
 百八鐘 — *pa¹ chung¹* (*Bud.*) Las 108 campanadas (que suenan en las pagodas mañana y tarde).
 百八牟尼 — *pa¹ mou² ni²* (*Bud.*) Los 108 granos del rosario búdico.
 百穀 — *pan¹* Toda clase, toda suerte de.
 百倍 — *pei⁴* Cien veces. Céntuplo.
 百弊叢生 — *pi⁴ ts'ung² sheng¹* Pululan toda clase de abusos.
 百步穿楊 — *pu⁴ ch'uan¹ yang²* A cien pasos atravesar (de un flechazo) una hoja de álamo: ① Hábil tirador. ② Tener éxito en todo.

百舌 *pai³ she²* (*Ornit.*) Sinsonte, esp. de mirlo.
 百歲[之]後 — *suei⁴ [chih¹] hou⁴* Después de la muerte.
 百司 — *sy¹* Los dirigentes, administradores, etc.
 百足 — *tsu²* (*Zool.*) Ciempiés; escolopendra.
 百萬 — *wan⁴* Millón.
 百聞不如一見 — *wen² pu⁴ ju² i¹ chien⁴* Más vale ver una sola vez que oír cien veces.
 百無一失 — *wu² i¹ shih¹* Todo está impecable.
 百物 — *wu⁴* Todo.
 百葉窗 — *ye⁴ ch'uang¹* (*clas. 扇*) Persiana; celosía.

3759 115-8 u. 4

種 PAI⁴

① (*Bot.*) Panizo (gramínea parecida al mijo). ② Pequeño; insignificante; inferior; bajo; vil. ③ Cuentos populares; historias.

稗販 *pai⁴ fan⁴* Mercader ambulante; vendedor ambulante; buhonero.
 稗官 — *kuan¹* ① Funcionario de rango inferior, encargado de informar al emperador de lo que pasaba y se decía entre la gente. ② Novelero.
 稗史 — *shih³* Cuentos populares (historias que durante la din. Han se recogían para tener al emperador al corriente de la mentalidad del pueblo).

3760 145-15 u. 4

擺 PAI³

La parte inferior de una bata china.

女秀

P'AI - [pai] - (pai)

3761	3762	3763	3764	3765	3766	3767
60 2	64 1	64 2	85 4	85 4	91 2	118 2
排	拍 <i>p'o⁴</i>	排	派	湃	牌	牌

3761 60-8 u. 3
 排 PAI²

徘徊 *p'ai² hui²* (*hui²*) ① Estar dudando si avanzar. Indeciso; perplejo. ② Ir y venir; andar por aquí y por allá; vagar.

3762 64-5 u. 2
 拍 PAI¹ (*pron. liter. P'O⁴*)

① Golpear, pegar (con la palma de la mano). ② (*Mús.*) Compás. Llevar el compás. ③ Amenazar; atemorizar; intimidar. ④ Lisonjear; adular.

拍案 *p'ai¹ an⁴* Dar un golpe en la mesa (gesto de sorpresa, admiración, cólera).
 拍掌 — *chang³* Aplaudir.
 拍照 — *chao⁴* Fotografiar.
 拍節機 — *chie² chi¹* (*Mús.*) Metrónomo.
 拍球 — *ch'iu²* Jugar a la pelota.
 拍馬[屁] — *ma³ [p'i⁴]* Adular; lisonjear.
 拍賣 — *mai⁴* Vender a subasta. Subasta; almoneda.

拍板 p'ai¹ pan³ ① Dos tablillas que chocan una con otra para marcar el tiempo fuerte del compás. ② Llevar el compás. ③ Dar un golpe de martillo en la tablilla: adjudicar (la venta a subasta).
 拍手[兒] — shou³ [shourh³] Aplaudir.
 拍打 — ta⁰ Golpear ligeramente.
 拍電 — tien⁴ Enviar un telegrama.
 拍子 — tzy⁰ ① (Mús.) Tiempo; compás. ② Raqueta de tenis. ③ Una esp. de pequeña raqueta (para matar moscas, etc.).
 拍音 — yin¹ (Acúst.) Interferencias del sonido; pulsaciones.

3763

排

64-8

u. 1

[a] P'AI²

① Empujar; abrir empujando; abrir paso (p. ej. a las aguas). ② Repeler; rechazar; arrojar; expulsar; evacuar; eliminar. ③ Ordenar; poner en orden, en filas; alinear. Línea; hilera; fila; orden. ④ (Mil.) Sección; pelotón.

[b] P'AI³

排子車 p'ai³ tzy⁰ ch'e¹ Vehículo de tracción humana.

排長 p'ai² chang³ (Mil.) Jefe de sección o de pelotón.
 排長龍 — ch'ang² lung² (pop.) Hacer cola.
 排場 — ch'ang⁰ Pompa; aparato; ostentación; bella presentación; distinción; elegancia.
 排陣 — chen⁴ Poner las tropas en orden de batalla.
 排擠 — chi³ Eliminar; apartar; rechazar.
 排氣機 — ch'i⁴ chi¹ Bomba de aire.
 排鎗(槍) — ch'iang¹ Salva de fusilería.
 排解 — chie³ Conciliar; reconciliar a los adversarios; arreglar una diferencia.
 排遣 — ch'ien³ Echar de sí las penas; distraerse.
 排斥 — ch'ih⁴ Eliminar a uno; excluir; boicotear.
 排球 — ch'iu² (Dep.) Pelota de voleo (volley-ball).
 排除 — ch'u² Arrojar; apartar; rechazar; excluir; expulsar.
 排除異己 — ch'u² i⁴ chi³ Excluir, eliminar a los disidentes.
 排行 — hang² Orden de edad (entre hermanos, primos).
 排簫 — hsiao¹ Flauta de bambú (de 16 a 23 tubos).
 排泄 — hsie⁴ ① (Fisiol.) Excreción. Eliminar; evacuar. ② Verter las aguas.
 排泄器[官] — hsie⁴ ch'i⁴ [kuan¹] (Anat.) Órgano de excreción.
 排骨 — ku⁰ (clas. 塊) Chuleta.
 排列 — lie⁴ ① Ordenar en series, en filas. ② (Mat.) Permutación.
 排律 — lu⁴ Género de poema parecido al 律詩 lu³ shih¹, pero de longitud indeterminada.
 排悶 — men⁴ Echar, matar penas; distraerse.
 排難解紛 — nan⁴ chie³ fen¹ Eliminar las dificultades y arreglar las diferencias.
 排班 — pan¹ Poner en grupos, en filas.
 排比 — pi⁴ Poner en orden; ordenar.
 排沙簡金 — sha¹ chien³ chin¹ Separar la arena y recoger el oro; seleccionar cuidadosamente.

712

排山倒海 p'ai² shan¹ tao³ hai³ Hacer retroceder a los montes y volcar el mar: potencia formidable.
 排水溝 — shuei³ kou¹ (clas. 條, 道) Canal de desagüe; desaguadero.
 排水量 — shuei³ liang⁴ Desplazamiento (en toneladas, de un barco).
 排闥直入 — t'ai⁴ chih² ju⁴ Empujar la puerta y entrar directamente: presentarse descortésmente.
 排擋 — tang³ (Tecn.) Cambio de velocidades (auto, moto, etc.).
 排隊 — tui⁴ ① Formar filas; ponerse en filas. ② Formar, guardar cola.
 排字 — tzy⁴ (Impr.) Componer. Composición tipográfica.
 排外 — wai⁴ Xenofobia. Xenófobo; antiextranjero.
 排演 — yen³ (Teat.) Ensayar (un drama, una comedia). Ensayo.

3764

派

85-6

u. 2

P'AI⁴

① Brazo de río. Ramificarse. ② Rama (de una organización); escuela; secta; partido. ③ Distribuir; repartir. ④ Enviar (a un puesto, a una misión); delegar; asignar (una función).

派遣 p'ai⁴ ch'ien³ Enviar en misión especial; nombrar (para una función esp.).
 派出所 — ch'u¹ suo³ Puesto de policía.
 派發 — fa¹ Distribuir.
 派別 — pie² ① Secta; escuela; rama. ② Partido; facción.
 派生 — sheng¹ Derivar. Derivación. Derivado.
 派性 — hsing⁴ (Polit.) Faccionalismo.
 派司 — sy¹ (transc. fon. ingl. pass) Pase; salvoconducto.
 派頭[兒] — t'ou² [t'ourh²] Aire; aspecto; maneras; modales; estilo.
 派用場 — yung⁴ ch'ang³ Asignar un trabajo determinado.

3765

湃

85-9

u. 3

P'AI⁴

澎湃 p'ai⁴ p'ai⁴ y 澎湃 p'eng² p'ai⁴ (Onomat.) Reventar, romperse (las olas).

3766

牌

91-8

u. 1

P'AI²

① (clas. 張) Tablero, cuadro de anuncios; anuncio; placa (con inscripción); rótulo; tablilla (de los antepasados). ② Documento (que acredita o hace fe); mandato; permiso; título; comisión; patente. ③ Medalla. ④ (clas. 塊) Ficha (de dominó); carta (juego); pieza de mayong. ⑤ (ant.) Instrucciones; documento oficial de superior a inferior. ⑥ Marca de fábrica o de comercio. ⑦ Escudo.

牌照 *p'ai² chao⁴* (clas. 張) Licencia; permiso; patente.
 牌坊 — *fang⁰* (clas. 道) Arco de triunfo conmemorativo; pórtico de honor; monumento decorativo.
 牌號[兒] — *hao⁴ [hao^hh⁴]* Marca de fábrica.
 牌樓 — *lou⁰* (clas. 座, 間, 道) Arco de triunfo; pórtico de honor o decorativo.
 牌匾 — *pian³* (clas. 道) Inscripción; placa; letrero.
 牌子 — *tzy⁰* ① (clas. 張, 塊) Documento de identidad: patente, ficha, placa, etc. ② Marca de

fábrica; marbete. ③ Cotización de un producto comercial; (fig.) reputación. ④ (ant.) Tonada de una canción.

牌位 *p'ai² wei⁴* Tablilla de los antepasados.

3767

牌

P'AI³

118-12

u. 4

(clas. 支) Rastrillo.

ㄉㄞ

PAN - [ban] - (ban)

3768 9 4 伴	3769 19 4 办	3770 24 4 半	3771 32 3 坂	3772 64 1 扳 <i>p'an¹</i>	3773 64 4 扮	3774 64 4 拌 <i>p'an⁴</i>	3775 64 1 搬	3776 67 1 斑	3777 75 3 板
3778 91 3 版	3779 96 1 班	3780 97 4 瓣	3781 104 1 瓣	3782 120 4 絆	3783 137 1 般 <i>p'an²</i>	3784 160 4 辦	3785 170 3 阪	3786 181 1 頒	

3768
伴 PAN⁴ 9-5 u. 2

① Compañero; camarada; socio. ② Hacer compañía; acompañar; seguir; asociarse.

伴郎 *pan⁴ lang²* Acompañante de honor del novio (en una boda).
 伴侶 — *lü³* Compañero; camarada.
 伴娘 — *niang²* Dama de honor de la novia (en una boda).
 伴送 — *sung⁴* Acompañar; dirigir; guiar.
 伴奏 — *tsou⁴* (Mús.) Acompañar. Acompañamiento.

3769
办 PAN⁴ 19-2 v. n. 3784 辦

3770
半 PAN⁴ 24-3 u. 1 Font. 549

① Mitad. Dividir en dos partes iguales. Medio; una mitad; equiv. del pref. semi. ② Apellido.

半載[兒] *pan⁴ chie² [chie^hh²]* Mitad. A medias.
 半殖民地 — *chih² min² ti⁴* Semicolonia. Semicolonial.

半斤八兩 *pan⁴ chin¹ pa¹ liang³* Media libra u ocho onzas: la misma cosa en diferentes términos.
 半徑 — *ching⁴* (Geom.) Radio (de un círculo).
 半球 — *ch'iu²* Hemisferio.
 半主權國 — *chu³ ch'üan² kuo²* Estado que no goza de soberanía completa.
 半夏 — *hsia⁴* (Bot.) Pinelia (planta medicinal).
 半仙 — *hsien¹* (iron.) Semi-inmortal: mago, adivino, charlatán (que pretende estar en posesión de poderes sobrenaturales).
 半信半疑 — *hsin⁴ pan⁴ i²* Perplejo.
 半意識 — *i⁴ shih⁴* (Psic.) Semiconsciencia; subconsciencia.
 半規 — *kuei¹* Semicírculo.
 半規管 — *kuei¹ kuan³* (Anat.) Canales semicirculares.
 半工半讀 — *kung¹ pan⁴ tu³* (Escuelas) mitad trabajo, mitad estudio; instrucción teórico-práctica (Ch.P.).
 半拉 — *la⁰* La mitad. A medias.
 半路出家 — *lu⁴ ch'u¹ chia¹* Hacerse bonzo a la mitad de la vida: abrazar una profesión nueva demasiado tarde.
 半面像 — *mien⁴ hsiang⁴* Perfil.
 半百 — *pai³* Cincuenta; 50 años de edad.
 半輩子 — *pei⁴ tzy⁰* En la mitad de la vida (ni joven ni viejo).
 半壁江山 — *pi⁴ Chiang¹ shan¹* País reducido a la mitad de su territorio.
 半票 — *p'iao⁰* Medio billete (trenes, cine, etc.); tarifa reducida.

半瓶醋 *pan⁴ p'ing² ts'u⁴* Media botella de vinagre: hombre que deja la carrera a medio hacer; una medianía; de cultura superficial.
 半晌 — *shang³* Por largo tiempo.
 半身不遂 — *shen¹ pu² sui⁴* (*Patol.*) Hemiplejia.
 半生 — *sheng¹* ① Media vida. ② Medio crudo; inmaduro (inmaturo).
 半打 — *ta²* Media docena.
 半島 — *tao³* Península.
 半調子 — *tiao⁴ tzy⁰* Una medianía; persona de cultura superficial. Inmaduro.
 半天 — *t'ien¹* ① En el aire. ② Medio día; *p. ext.* largo tiempo.
 半途明 — *t'ou⁴ ming²* Traslúcido.
 半途 — *t'u²* (*pr. y fig.*) A medio camino.
 半途而廢 — *t'u² erh² fei⁴* Desfallecer a medio camino: abandonar una tarea, dejarla a medio hacer.
 半推半就 — *t'uei¹ pan⁴ chiu⁴* Medio rehusando, medio consintiendo: hacerse de rogar.
 半吞半吐 — *t'uen¹ pan⁴ t'u³* Tragar a medias, escupir a medias: usar de reticencias, de medias palabras.
 半子 — *tzy³* Yerno.
 半夜 — *ye⁴* ① La mitad de la noche. ② A media noche.
 半音 — *yin¹* (*Mús.*) Semitono.
 半圓規 — *yüan² kuei¹* Semicírculo graduado; (*Geom.*) trasportador.
 半月刊 — *yue⁴ k'an¹* Publicación quincenal.

3771

坂

PAN³

32-4

v. n. 3785 阪

3772

扳

[a] PAN¹

64-4

u. 2

① Traer; llevar. ② Atraer hacia sí; atraer; tirar; arrastrar.

[b] P'AN¹

:: *n. 3790 攀* ① Tirar, atraer hacia sí. ② Izarse; preparar (agarrándose a un objeto más alto).

扳機 *pan¹ chi¹* Disparador; gatillo (de un arma de fuego).
 扳價 — *chia⁴* Exigir un precio elevado.
 扳談 — *t'an²* Charlar; parlotear.
 扳道 — *tao⁴* Maniobra de las agujas (de los ferrocarriles); agujas; sistema de agujas; cambio de vía.
 扳子 — *tzy⁰* Llave (para apretar o aflojar tuercas, tornillos, etc.).

3773

扮

PAN⁴

64-4

u. 2

① Ataviar; ataviarse; arreglarse. Atavio; aderezo. ② Disfrazarse de; vestirse de.

扮裝 *pan⁴ chuang¹* Disfrazarse; vestirse de.

扮作
扮演

pan⁴ tsuo⁴ *Id.*
 — *yen³* Hacer el papel de; representar (en el teatro).

3774

拌

[a] PAN⁴

64-5

u. 2

Mezclar; hacer una mezcla; agitar.

[b] P'AN⁴

:: *n. 3789 拚* Rechazar; renunciar a; sacrificar; arriesgar.

拌和
拌嘴

pan⁴ he² Mezclar en las debidas proporciones.
 — *tsuei³* Tener una agarrada; reñir; insultarse.

3775

搬

PAN¹

64-10

u. 1

:: *n. 3783 般* [a] *pan¹* Desplazarse; trasportar; trasferir; cambiar de sitio.

搬場

pan¹ ch'ang² Cambiar de sitio; mudarse de casa.

搬家

— *chia¹* *Id.*

搬移

— *i²* Desplazar; trasportar.

搬弄

— *nung⁴* Propalar chismes, cuentos; despotricar.

搬弄是非

— *nung⁴ shih⁴ fei¹* Sembrar la discordia; sembrar cizaña.

搬動

— *tung⁴* Mover; trasladar.

搬運

— *yün⁴* Transportar. Transporte.

3776

斑

PAN¹

67-8

u. 3

dist. del n. 3779 班 pan¹

Mota; pintas; rayas. Moteado; rayado; cebrado; abigarrado.

斑鳩

pan¹ chiu¹ (*Ornit.*) Tórtola.

斑竹

— *chu²* Bambú con motas.

斑馬

— *ma³* (*Zool.*) (*clas.* 匹) Cebrá.

斑馬線

— *ma³ hsien⁴* (*clas.* 條, 道) Zona cebrada en la calle, paso para peatones.

斑斑

— *pan¹* Moteado; abigarrado; salpicado.

斑白

— *po²* (Cabellos) grisáceos.

斑點

— *tien³* Motas; manchas.

斑紋

— *wen²* Rayado; cebrado. Rayas; listas; vetas.

3777

板

PAN³

75-4

u. 2

① (*clas.* 塊) **Tabla**, plancha (de madera).

② (*clas.* 塊) **Placa** (de metal, etc.); losa.

③ **Tieso**; rígido; testarudo; aferrado (a sus ideas, a su modo de obrar). Atiesarse.

④ :: *n. 3778 版* Plancha para la impresión litográfica; (*p. ext.*) plancha de imprenta; cliché; edición.

板着臉

pan³ che⁰ lien³ Poner una cara seria; ponerse de morros.

板球 *pan³ ch'iu²* (*Dep.*) Criquet.
 板門店 — *men² tien⁴* (*Geogr.*) Panmunjon (donde en 1953 se firmó el armisticio entre Corea del N. y Corea del S.).
 板板六十四 — *pan³ liu⁴ shih² sy⁴* Mantenerse en sus trece; aferrarse a su modo de ver y obrar. Testarudo.
 板本 — *pen³* ① Libro impreso por xilografía. ② Edición.
 板本學 — *pen³ hsü²* Bibliografía; estudio textual para fijar la época en que fué editado un libro.
 板蕩 — *tang⁴* Tiempos azarosos; época de anarquía.
 板凳 — *teng⁴* (*clas.* 條) Banco (para sentarse); taburete.
 板子[兒] — *tzy⁰ [panh³]* ① (*clas.* 塊) Plancha. ② Plancha de imprenta. ③ Palmeta de bambú usada para castigar; férula.
 板屋 — *wu¹* Casa de madera; barraca.
 板鴨 — *ya¹* Pato salado (aplastado y secado).
 板眼 — *yen³* ③ (*Mús. chin.*) Tiempo fuerte (ejecutado con planchas), tiempo suave (ejecutado con tambor): el compás. ④ (*p. ext.*) Orden, proceso (seguido en un asunto).
 板魚 — *yü²* (*lct.*) Lenguado.

3778

版

91-4

u. 1

PAN³

① :: n. 3777 板 ④ Plancha. ⑤ Placa. ⑥ Plancha para la impresión xilográfica; (*p. ext.*) **plancha de imprenta**; cliché; edición. ② Planchas del encofrado (de un muro de tierra apisonada). ③ Registro.

版籍 *pan³ chi²* ① Libro. ② Registro de familias; rollo del censo.
 版築 — *chu²* ① Levantar un muro de tierra apisonada, retenida con un encofrado. ② Edificar.
 版權法 — *ch'üan² fa³* Propiedad literaria; derechos de autor.
 版權所有 — *ch'üan² suo³ you³* Todos los derechos reservados; (*ingl.*) copyright ©.
 版本 — *pen³* ① Libro impreso por xilografía. ② Edición de un libro.
 版稅 — *shuei⁴* Derechos pagados al autor.
 版圖 — *t'u²* ① (*ant.*) Registros del censo y mapas. ② Territorio nacional.

3779

班

96-5

u. 1

dist. del n. 3776 斑 *pan¹*

PAN¹

① Orden; rango; grado. Serie. ② Grupo; tropa; clase; sección; turno de servicio; horas de servicio. *Clas. num. de grupos; partidos de servicio; salidas de trenes, barcos, aviones, etc.* ③ Distribuir; reparar; clasificar. ④ Hacer volver; volver a traer. ⑤ :: n. 3776 斑 Moteado; veteado; cebrado. ⑥ Del mismo rango; del mismo grado. ⑦ Apellido.

班禪[喇嘛] *pan¹ ch'an² [la³ ma⁰]* Panchen-Lama, in-

ferior sólo al Dalai-Lama en el Tibet, jefe espiritual del Lamaismo.

班長 *pan¹ chang³* Jefe de clase, grupo, equipo, (*Mil.*) de escuadra.
 班昭 — *chao¹* Pan Chao, hermana menor de 班固 Pan Ku, cuya *Historia de los Han* ella completó.
 班超 — *ch'ao¹* Pan Ch'ao (32-102), hermano menor de Pan Ku. Sometió a más de 50 países del oeste.
 班級 — *chi²* Grado; clase (de escuela).
 班機 — *chi¹* Avión de servicio regular.
 班房 — *fang²* Prisión preventiva.
 班固 — *ku⁴* Pan Ku (32-92), historiador que continuó la *Historia de los Han*, comenzada por su padre 班彪 Pan Piao.
 班列 — *lie⁴* Rango.
 班門弄斧 — *men² lung⁴ fu³* A la puerta de 魯班 Lu Pan (el patrón de los carpinteros) manejar el hacha: tener la pretensión de compararse a uno inmensamente superior.
 班班可考 — *pan¹ k'o³ k'ao³* Manifiesto y digno de crédito.
 班(斑)白 — *po²* Grisáceos (cabellos).
 班師 — *shih¹* Retirar las tropas.
 班底[兒] — *ti³ [tierh³]* Elementos permanentes de un grupo de actores; (*p. ext.*) miembros estables de una organización.
 班子 — *tzy⁰* ① Grupo de actores o cantantes. ② Casa pública.
 班次 — *tz'y⁴* ① Rango; orden. ② (*Aviación*) Número de vuelo. ③ (*Ferr.*) Número de tren. ④ Clase (de un alumno).

3780

瓣

97-14

u. 4

PAN⁴

① Segmento de una fruta, *p. ej.* gajo (de naranja); raja (de melón); diente (de ajo); lóbulo (de una hoja); pétalo (de flor). ② Válvula.

瓣香 *pan⁴ hsiang¹* ① Incienso en forma de pétalo usado en el culto a Buda. ② (*fig.*) Culto, admiración de una persona.
 瓣鯉類 — *sai⁴ lei⁴* (*Zool.*) Lamelibranquios.

3781

瘢

104-10

u. 4

PAN¹

① (*clas.* 條, 道) Cicatriz; marca. ② (*clas.* 塊) Mancha de la piel; lunar; señales dejadas por la viruela; peca.

癩痕 *pan¹ hen¹* *Id.*

3782

絆

120-5

u. 3

PAN⁴

① Trabar; entorpecer; molestar. ② Tra-bas; obstáculos; dificultades; impedimento. ③ Tropezar; dar un traspié.

絆脚石 *pan⁴ chiao³ shih²* Piedra de tropiezo (de escándalo); escollo.
 絆倒 — *tao³* Tropezar y caer; dar un traspié.

3783

般

137-4

u. 1

Fonét. 550

[a] PAN¹

● Suerte; clase; categoría; especie; manera; género. ① :: u. 3779 班 Hacer volver; retirar. ② :: n. 3775 搬 Desplazar; trasportar; cambiar de lugar; trasferir. ③ :: n. 3779 班 Distribuir; repartir. ④ :: n. 3776 班 Moteado; veteadado; rayado; cebrado.

[b] P'AN²

● Entregarse (a los placeres); andar en busca de diversiones; gozar; disfrutar. Alegría; placer. ① :: n. 3794 盤 Volver; girar; voltear.

[c] PO¹

般若 *po¹ (pan¹) je³* (*Bud. sánscr. prajñā*) Sabiduría; sapiencia.

般旋(還) *p'an² huan² (huan²)* Girar en redondo; virar; arremolinarse.

般若 *po¹ (pan¹) je³* (*Bud., sánscr. prajñā*) Sabiduría; sapiencia.

般若湯 — *je³ t'ang¹* (*Bud.*) Brebaje; elixir de sabiduría; vino.

般般 *pan¹ pan¹* De todas clases.

般配 — *p'ei⁴* Emparejarse bien.

3784

辦

160-9

u. 1

gr. abr. n. 3769 办; dist. del n. 4040 辦 pien⁴
 PAN⁴

① Tratar (asuntos); ocuparse de; arreglar; concertar. ② Comprar; procurarse; proveerse. ③ Castigar; imponer una sanción.

辦案 *pan⁴ an⁴* ① Tratar una causa (jueces, abogados). ② Ocuparse de un asunto policiaco.

辦交涉 — *chiao¹ sho⁴* Negociar.

辦法 — *fa³* Manera de proceder; procedimiento; medio; método; solución; recursos.

辦貨 — *huo⁴* Proveerse de mercancías; comprar artículos.

辦公 — *kung¹* Tratar asuntos públicos; (*p. ext.*) trabajar en la oficina.

辦公室 — *kung¹ shih⁴* (*clas. 間*) Oficina; despacho.

辦理 — *li³* Tratar (negocios); arreglar; concertar.

辦不來 — *pu⁰ lai²* Uno no puede abarcar tanto.

辦不了(完) — *pu⁰ liao³ (wan³)* Uno no puede acabarlo.

辦不到 — *pu⁰ tao⁴* No puede arreglarse. Impracticable.

辦事 — *shih⁴* Tratar negocios; administrar.

辦得好 — *te⁰ hao³* Bien hecho; bien arreglado.

辦妥 — *t'uo³* Llevar (un asunto) a buen término.

辦罪 — *tsuei⁴* Castigar una falta; infligir una pena.

3785

阪

170-4

u. 4

PAN³

gr. dif. n. 3771 坂

① Vertiente; pendiente (de una colina); rampa. ② Dique; talud; borde elevado.

3786

頒

181-4

u. 2

PAN¹

① Promulgar; publicar; manifestar. ② Dar (a un inferior); conferir; otorgar. ③ Repartir; dividir; distribuir. ④ :: n. 3776 班 Moteado; veteadado; rayado; cebrado.

頒發 *pan¹ fa¹* ① Conferir (*p. ej.* una condecoración); distribuir. ② Comunicar órdenes, instrucciones; promulgar.

頒行 — *hsing²* Promulgar y entrar en vigor; aplicar.
 頒佈(布) — *pu⁴* Promulgar. Promulgación.

ㄆㄢˋ

P'AN - [pan] - (pan)

3787 18 4 判 <i>pan⁴</i>	3788 28 4 叛 <i>pan⁴</i>	4028 55 2 弁 <i>pien⁴</i>	3774 64 4 拌 <i>pan⁴</i>	3789 64 4 拚 <i>fen⁴</i>	3790 64 1 攀 <i>pan¹</i>	3791 85 4 泮 <i>pan¹</i>	3792 85 1 潘 <i>pan¹</i>	3793 102 4 畔 <i>pan¹</i>
1515 102 1 番 <i>fan¹</i>	3794 108 2 盤 <i>pan²</i>	3795 109 4 盼 <i>pan⁴</i>	3796 112 2 磐 <i>pan²</i>	3819 130 2 胖 <i>p'ang⁴</i>	3783 137 2 般 <i>pan¹</i>	3797 142 2 蟠 <i>pan²</i>	3798 145 4 攀 <i>pan¹</i>	3367 157 2 蹒 <i>man²</i>

3787

18-5

u. 1

判

P'AN'

① Cortar, **partir en dos**; escindir; dividir; separar. ② **Zanjar; decidir**; fijar; **juzgar**; dar sentencia. ③ :: n. 3789 拚 Descartar; sacrificar; arriesgar.

判案 p'an' an' (Der.) Juzgar un proceso. Juicio.
判決 p'chue' (Der.) Juzgar; dar la sentencia. Juicio; sentencia; fallo; decisión; veredicto (del tribunal).

判[決]例 (s.) - [chue'] li' Jurisprudencia; precedente

判刑 - hsing' Condenar. Condena.
判官 - kuan' Juez.
判袂 - mei' Separarse (dos personas).
判別 - pie' Distinguir; discernir. Discernimiento; discriminación.

判事 - shih' Juzgar una causa.
判書 - shu' Juicio escrito; sentencia; veredicto.
判牘 - tu' Autos de un proceso.
判斷 - tuan' ① Juzgar; decidir; zanjar. ② (Lóg.) Juicio.

判斷力 - tuan' li' Juicio (facultad); discreción.
判語 - yü' Pronunciamiento de la sentencia.

3788

29-7

u. 2

叛

P'AN'

Desertar; **rebelarse**; sublevarse; traicionar.

叛國 p'an' kuo' Traicionar, hacer uno traición a su país.

叛亂 - kuan' Rebelión; revuelta; insurrección; sedición.

叛逆 - ni' Sublevarse; rebelarse; amotinarse. Rebelde; insurrecto.

叛逆罪 - ni' tsuei' Crimen de alta traición.

叛變 - pien' Amotinarse; sublevarse. Motín; revuelta; rebelión; sublevación.

叛徒 - tu' Rebelde; desertor; traidor.

3789

64-5

u. 4

拚

[a] P'AN' (P'AN')

Rechazar; descartar; renunciar a; sacrificar; arriesgar.

[b] FEN'

Barrer; limpiar.

拚命 p'an' ming' Arriesgar la vida. Con peligro de la vida; con toda su alma.

拚死 - sy' Jugarse la vida.

3790

64-15

u. 2

攀

P'AN'

① **Atraer hacia sí**; halar; arrastrar. ②

Izarse; trepar (agarrándose a un objeto más alto). ③ **Retenerle** a uno; no dejarle partir. ④ **Implicar**; comprometer. ⑤ **Adherirse** (a una persona influyente) para subir, medrar.

攀折 p'an' che' Estropear (las plantas) al coger (las flores).

攀扯 - che' Implicar; comprometer.

攀禽類 - ch'in' lei' (Ornit.) Trepadoras (aves).

攀親 - ch'in' ① Pretender la mano. ② Desposarse. ③ Tratar de sacar provecho de las relaciones de parentesco.

攀附 - fu' Adherirse a gente influyente para medrar.

攀供 - kung' Ofrecerse a dar un falso testimonio para implicar a alguien.

攀龍附鳳 - lung' fu' feng' Agarrarse (a las escamas) del dragón y apegarse (a las alas) del fénix: ① Adherirse a un jefe brillante para realizar una hazaña. ② Apoyarse en los poderosos para hacer fortuna.

攀談 - tan' Tratar de entablar conversación.

攀登 - teng' Trepar; escalar. Escalada.

攀援 - yüan' ① Trepar. ② Apoyarse en los poderosos para medrar.

攀緣 - yüan' ① (Bud.) Lo que causa nuestros actos; causa; fundamento. ② Trepar.

攀緣莖 - yüan' ching' (Bot.) Tallo trepador.

攀轅臥轍 - yüan' wo' che' Agarrarse al timón (de la carroza) y echarse en la rodada; oponerse a la partida de un buen funcionario.

3791

85-5

u. 3

泮

P'AN'

① Escuela, gimnasio (establecido por príncipes feudales, bordeado al sur por un estanque semicircular); (p. ext.) los patios exteriores de un templo de Confucio; **escuela**. ② (raro) **Fundirse**; disolverse.

泮宮 p'an' kung' Escuela establecida por un príncipe feudal; (p. ext.) escuela.

3792

85-12

u. 3

潘

P'AN'

① **Agua blanqueada por haber servido para lavar arroz**. ② **Apellido**.

3793

102-5

u. 3

畔

P'AN'

① **Límite de un campo**; elevación de terreno; sendero (entre dos campos). ② **Borde**; orilla. ③ :: n. 3788 叛 Desertar; sublevarse; rebelarse; traicionar.

畔援 p'an' yüan' Mostrarse independiente, insubordinado, indisciplinado.

畔約 - yüe' Violar un pacto, un acuerdo.

3794 **盤** P'AN² 108-10 u. 2

- ① Fuente; bandeja; plato; platillo. ② Bañera. ③ Replegado sobre sí; enroscado. Enrollarse; dar rodeos; serpentear. ④ Hacer volver, volver. ⑤ Examinar a fondo; informarse; verificar. ⑥ Precio del mercado. ⑦ Un negocio en su conjunto. Liquidar o traspasar un comercio. ⑧ Clas. num. de partidas de juegos. ⑨ Pulir, trabajar (el jade). ⑩ Apellido.

- 盤查 p'an² ch'a² Hacer una encuesta; verificar.
- 盤纏 ch'an⁰ Gastos de viaje; viático.
- 盤賬 chang⁴ Verificar las cuentas.
- 盤詰 chie² Someter a un interrogatorio a fondo.
- 盤川 ch'uan¹ Gastos de viaje; viático.
- 盤據 chü⁴ Ocupar, mantener sólidamente (una posición).
- 盤踞 chü⁴ ① Sentarse con las piernas replegadas. ② Ocupar firmemente una posición.
- 盤曲 ch'ü⁰ Enrollado; enroscado.
- 盤費 fei⁰ Gastos de viaje; viático.
- 盤膝 hsi¹ Sentarse con las piernas entrecruzadas.
- 盤香 hsiang¹ (clas. 捲) Especie de serpentín de incienso (en espiral).
- 盤旋 hsiun² Describir círculos; dar vueltas; virar en redondo; serpentear; revolotear.
- 盤互 hu⁴ Enredarse; embrollarse.
- 盤桓 huan² Detenerse; rezagarse; demorar; morar.
- 盤貨 huo⁴ Hacer un inventario de las mercancías.
- 盤繞 jao⁴ Enrollarse; volver alrededor.
- 盤根錯節 ken¹ ts'uo⁴ chie² Raíces entrelazadas y nudos enredados: toda suerte de dificultades; asunto embrollado.
- 盤古 ku³ (Mit.) P'an Ku, demiurgo que del caos original formó el mundo.
- 盤谷 ku³ (Geogr.) Cuenca (hidrográfica); valle (de un río).
- 盤弄 lung⁴ ① Embrollar. ② Provocar.
- 盤馬彎弓 ma³ wan¹ kung¹ Hacer caracolear al caballo y doblar el arco: demostración de fuerza; amenazas de guerra.
- 盤尼西林 ni² hsi¹ lin² (iransc. fon.) Penicilina.
- 盤剝 po¹ Practicar la usura; explotar (económicamente a alguien).
- 盤駁 po² Interrogar y refutar; hacer cantar (a un acusado).
- 盤礴 po² Vasto; dilatado.
- 盤算 suan⁰ Hacer un cálculo mental; planear; reflexionar; meditar.
- 盤店 tien⁴ Traspasar una tienda, un comercio.
- 盤錯 ts'uo⁴ ① Entrelazado; enredado; embrollado. ② Complicaciones; dificultades; asunto embrollado.
- 盤腿 t'uei³ Sentarse con las piernas replegadas.
- 盤子 tzy⁰ ① Plato; platillo; fuente. ② Precio de mercado.
- 盤問 wen⁴ Someter a un interrogatorio a fondo.
- 盤紆 yü¹ ① Torcido; retorcido. ② Sinuoso; tortuoso. Serpentear.

3795 **盼** P'AN⁴ 109-4 u. 2

- ① (Etim.) Ojo cuyo blanco y negro se distinguen claramente. ② Mirar con atención; fijar los ojos sobre. ③ Mirar con esperanza; esperar.

- 盼切 p'an⁴ ch'ie⁴ Desear ardientemente.
- 盼倩 ch'ien⁴ Ojos seductores; rostro fascinante.
- 盼想 hsiang³ Anhelar; abrigar esperanzas.
- 盼詣 i⁴ Aguardar la llegada.
- 盼睐 tai⁴ Mirar con cariño.
- 盼念 nien⁴ Afiorar; abrigar esperanzas.
- 盼禱 tao³ (est. epist.) Esperar obtener; desear vivamente.
- 盼頭兒 t'ourh⁰ Esperanza.
- 盼望 wang⁴ Esperar; contar con; desear.
- 盼雨 yü³ Esperar la lluvia (en tiempo de sequía).

3796 **磐** P'AN³ 112-10 u. 4

- ① Roca; peña. ② Firme; estable; inmóvil; incommovible.

- 磐礴 p'an² po² Vasto; grande; imponente.
- 磐石 shih² ① Roca; peña. ② Firme; estable; inmóvil.
- 磐石之安 shih² chih¹ an¹ Firme y seguro como una roca.
- 磐牙 ya² Agruparse (como los bandidos).

3797 **蟠** P'AN³ 142-12 u. 3

- Replegado sobre sí; enroscado; curvo. Enrollarse; formar repliegues, recovecos; acurrucarse; agazaparse.

- 蟠據 p'an² chü⁴ Ocupar (un territorio).
- 蟠踞 chü⁴ ① Sentarse con las piernas replegadas. ② Ocupar (un territorio).
- 蟠屈 ch'ü¹ Enrollarse. Tortuoso; sinuoso.
- 蟠繞 jao⁴ Enrollarse; volver alrededor.
- 蟠龍 lung² Dragón enrollado en espiral (motivo de adorno).
- 蟠木 mu⁴ Arbol retorcido.
- 蟠桃 t'ao² (clas. 只) ① (Bot.) Melocotón aplastado. ② (Tao.) El melocotón de la inmortalidad.
- 蟠桃會 t'ao² hui⁴ (Rel. pop.) ① La fiesta del 3 del tercer mes lunar, aniversario de 西天玉母 hsi¹ t'ien¹ wang² mu³, la Reina Madre del Cielo Occidental. ② Fiesta de cumpleaños de una persona de mucha edad.

3798 **攀** P'AN⁴ 145-19 u. 4

- Lazo (de cordón o de tela trenzada), que sirve de botonadura; presilla.

ㄅㄤ

PANG - [bang] - (bang)

3813 9 4 磅 p'ang ²	3799 50 1 帮 p'ang ¹	3800 50 1 幫 p'ang ¹	3817 60 4 磅 p'ang ²	3818 70 4 旁 p'ang ²	3801 75 1 梆 p'ang ¹	3802 75 4 棒 p'ang ¹	3803 75 3 榜 p'ang ¹	3804 112 4 磅 p'ang ¹
3805 120 3 梆 p'ang ¹	3806 130 3 榜 p'ang ¹	3807 140 4 莠 p'ang ¹	3808 142 4 蚌 p'ang ¹	3809 149 4 謗 p'ang ¹	3810 163 1 邦 p'ang ¹	3811 167 4 鏞 p'ang ¹	3821 188 3 鏞 p'ang ¹	

3799

帮

PANG¹

50-7

v. n. 3800 幫

3800

幫

PANG¹

50-14

u. 1
gr. pop. n. 3799 帮

① Asistir; ayudar; socorrer. ② Costado, partes laterales de un objeto. esp. de un zapato. ③ Banda; asociación; pandilla; socio; miembro de un grupo. ④ Clas. num. de grupos, flotas (de barcos), caravanas (de coches), etc.

幫襯

pang¹ ch'en⁴ Ayudar; sostener; apoyar; patrocinar.

幫腔

— ch'iang¹ Unir su voz a un coro; apoyar con su voz a otro.

幫助

— chu⁴ Ayudar; asistir. Ayudante (s.).

幫閒

— hsien² Ser un parásito. Parasitismo.

幫兇

— hsiung¹ Cómplice.

幫忙

— mang² Ayudar; asistir; echar una mano.

幫辦

— pan⁴ ① Secundar a otro en la dirección de los negocios. ② Subdirector. ③ Ayudante.

幫浦

— p'u³ Bomba de sacar agua (transc. fon.).

幫手

— shou³ Ayudante; asistente; auxiliar; brazo derecho (fig.).

3801

梆

PANG¹

75-7

u. 3

Madera sonora (instrumento de madera o bambú usado para señalar las vigilias nocturnas o para marcar el ritmo en el teatro).

梆子腔

pang¹ tzy⁰ ch'iang¹ Género musical originario de Shensi cuyo compás se marca con un ins-

trumento de madera ahuecada; (p. ext.) género teatral que emplea esa música.

3802

棒

PANG⁴

75-8

u. 2

① (clas. 棍) Garrote; maza; bastón; bate (de pelota-base). Golpear (con un bastón); asestar, descargar golpes. ② Fuerte; robusto; fuerte, empollado (en un arte, en una ciencia); estupendo; maravilloso.

棒球

pang⁴ ch'iu² (Dep.) Pelota-base (base-ball).

棒喝

— he⁴ Asestar un golpe de bastón y sacudir: hacerle a uno entrar en razón.

棒打

— ta³ Apalear; dar de bastonazos.

棒子

— tzy⁰ ① (clas. 棍) Garrote; bastón. ② Maiz.

3803

榜

[a] PANG³

75-10

u. 2

① (clas. 張) Tablero de anuncios; cartelera, esp. lista de los candidatos aprobados en los exámenes. ② Fijar (una lista); proclamar; publicar.

[b] PENG⁴

① Hacer avanzar (a un barco). ② Fustigar; apalear; dar de bastonazos.

榜笞

peng⁴ ch'ih¹ Pegar; azotar; vapulear.

榜楚

— ch'u³ Id.

榜箠

— ch'uei² Vara para castigar a los malhechores.

榜額

pang³ e² Tablilla horizontal con una inscripción honorífica.

榜人

peng⁴ jen² Batelero; barquero.

榜歌

— ke¹ Barcarola; canto de los bateleros.

榜掠

— lue⁴ Fustigar; azotar; apalear.

榜牌 *pang³ p'ai²* Tablón de anuncios.
 榜上無名 — *shang⁴ wu² ming²* Su nombre no figura en la cartelera: suspendido en los exámenes.
 榜示 — *shih⁴* Fijar en la cartelera; publicar; proclamar. Anuncio; proclamación.
 榜首 — *shou³* Candidato aprobado con el número uno en los exámenes.
 榜帖 — *t'ie³* ① Lista de los candidatos aprobados en los exámenes. ② Anuncio público.
 榜文 — *wen²* Anuncio oficial.
 榜樣 — *yang⁴* Modelo; ejemplo.
 榜眼 — *yen³* (*ant.*) Laureado número dos en los exámenes de palacio, presididos por el emperador.

3804

磅

112-10 *u. 2*

[a] PANG⁴ (PENG⁴)
 (*Unidad de peso*). **Libra** (*ingl. pound, transc. fon.*).

[b] P'ANG¹
Onomat. del ruido de rodar de piedras.

磅秤 *pang⁴ ch'eng⁴* (*clas. 台, 架*) Báscula que da el peso en libras; báscula (*en gen.*).
 磅礮 *p'ang¹ po²* Extenso como el espacio. Llenarlo todo.
 磅唐 — *t'ang²* Ocupar gran espacio. Extenso.

3805

綁

120-7 *u. 2*

PANG³
 ① **Ligar**; liar; atar; amarrar; agarrotar; sujetar. ② **Atar las manos a la espalda**. ③ **Secuestrar para obtener dinero**.

綁起來 *pang³ ch'i³ lai⁰* Atar; liar; sujetar.
 綁架 — *chia⁴* Secuestrar.
 綁緊 — *chin²* Atar corto; sujetar fuertemente.
 綁匪 — *fei³* Secuestrador.
 綁票[兒] — *p'iao⁰* [*p'iaorh⁴*] Secuestrar para obtener dinero por el rescate.
 綁腿 — *t'uei³* Banda para las pantorrillas.

3806

膀

130-10 *u. 3*

[a] PANG³
 (*clas. 條, 隻*) **Brazo** (de la espalda al codo).

[b] P'ANG²
 膀胱 *p'ang² kuang¹* (*Anat.*) Vejiga.

[c] PANG⁴
 弔膀子 *tiao⁴ pang⁴ tzy⁰* Tratar de seducir; coquetear; cortejar.

[d] P'ANG¹
 ① **Hinchado**; abultado y fofo (*p. ej. los pechos*). ② 奶膀子 *nai³ p'ang¹ tzy⁰* Seno (de mujer); pechos.

膀脅 *pang³ hsie²* (*Anat.*) Costillas falsas.
 膀胱結石 *p'ang² kuang¹ chie² shih²* Cálculo en la vejiga de la orina.
 膀胱炎 — *kuang¹ yen²* (*Patol.*) Cistitis: inflamación de la vejiga de la orina.
 膀臂 *pang³ pi⁴* ① Los brazos. ② Auxiliares capaces.
 膀子 — *tzy⁰* ① El brazo superior. ② El hombro.

3807

莠

140-10 *u. 4*

PANG⁴
 牛莠 *niu² pang⁴* (*Bot.*) **Bardana**; lampazo (planta medicinal).

3808

蚌

142-4 *u. 1*

PANG⁴ (PENG⁴)
 (*clas. 只*) Molusco bivalvo comestible (*p. ej. ostra, mejillón, etc.*).

蚌珠 *pang⁴ chu¹* (*clas. 粒*) Perla de ostra.
 蚌線 — *hsien⁴* (*Geom.*) Curva concoide.
 蚌蛤 — *ke²* (*Mol.*) Almeja.
 蚌殼 — *ke²* Concha de molusco.
 蚌埠 — *pu⁴* (*Geogr.*) Ciudad de la prov. de Anhwei.
 蚌胎 — *t'ai¹* La concepción de la ostra: la perla.

3809

謗

149-10 *u. 2*

PANG⁴
 Hablar mal de alguien; maldecir; **calumniar**; denigrar; **difamar**.

謗毀 *pang⁴ hui³* Calumniar; vilipendiar.
 謗毀者 — *hui³ che³* Difamador; detractor.
 謗議 — *i⁴* Calumniar; criticar injustamente.
 謗書 — *shu¹* Escrito difamatorio; libelo.
 謗言 — *yen²* Maledicencia; calumnia; difamación.

3810

邦

163-4 *u. 1*

PANG¹
 ① **País**; nación; estado. ② **Feudo**; país feudatario; principado. Dar en feudo.

邦家 *pang¹ chia¹* Nación; país; patria.
 邦交 — *chia¹* Relaciones internacionales; relaciones diplomáticas.
 邦禁 — *chin⁴* Prohibiciones de una nación.
 邦人 — *jen²* Compatriota.
 邦國 — *kuo²* Nación; estado; país.
 邦土 — *t'u³* Territorio nacional.
 邦域 — *yü⁴* *Id.*

3811

鎊

167-10 *u. 2*

PANG⁴
 (*Unidad monetaria*) **Libra esterlina** (*ingl. pound, transc. fon.*).

ㄉㄤ

P'ANG - [pang] - (pang)

3812 3 1 兵 PANG ¹	3813 9 2 傍 pang ⁴	3814 30 3 磅 pang ⁴	3815 53 2 龐 pang ³	3816 60 2 彷彿 fang ³	3817 60 2 傍 pang ⁴
3818 70 2 旁 pang ⁴	3804 112 1 磅 pang ⁴	3819 130 4 胖 p'an ²	3806 130 2 勝 pang ³	3820 142 2 螃 pang ³	3821 188 3 膀 pang ³

3812 兵 PANG¹ 3-5 u. 4
 兵兵 p'ing¹ p'ang¹ ① (onomat.) ;Pan!
 ;Pun! ② (Dep.) Ping-pong (tenis de mesa).

3813 傍 [a] P'ANG² 9-10 u. 2
 ① :: n. 3818 旁 [a] p'ang² ③ Costado; lado. Al lado de; de lado. Lateral. ④ Cerca de. Acercarse. ② Apellido.
 [b] PANG⁴
 Apoyarse en; contar con; depender de.
 [c] PANG¹
 Cerca de; en las proximidades de.

傍敲側擊 p'ang² ch'iao¹ ts'e⁴ chi² Preguntar insidiosamente; hacer preguntas indirectas.
 傍黑兒 pang¹ heih¹ Crepúsculo vespertino. A la caída de la tarde.
 傍系 pang² hsi⁴ Línea colateral (parentesco).
 傍人 ③ pang⁴ jen² Apoyarse en; depender de otro. ④ p'ang² jen² Los asistentes; los demás.
 傍若無人 p'ang² juo⁴ wu² jen² Como si no hubiera nadie al lado: ① No dejarse intimidar por otro; sentirse seguro de sí. ② Mirar a los demás por encima del hombro.
 傍觀 — kuan¹ Mirar como simple espectador.
 傍邊 — pien¹ Al lado; junto a.
 傍聽 — ting¹ Asistir como simple oyente de un curso, de una asignatura. Oyente libre.
 傍晚兒 pang¹ warh³ Al atardecer; crepúsculo vespertino; a la caída de la tarde; entre dos luces.
 傍午 — wu³ Hacia el mediodía.

3814 磅 P'ANG³ 30-10 u. 4
 Jactarse; alardear; hacer alarde de.

3815 龐 P'ANG² 53-16 u. 3
 ① Enorme; gigantesco. ② Rostro; cara; faz. ③ Mezclado; revuelto; confuso. ④ Apellido.
 龐然 p'ang² jan² Grande; enorme; considerable.
 龐眉皓髮 — mei² hao⁴ fa¹ Cejas entrecanas y pelo blanco: un anciano.
 龐大 — ta⁴ Enorme; gigantesco; considerable.

3816 彷彿 [a] P'ANG² 60-4 u. 3
 彷徨 p'ang² huang² y 彷彿 p'ang² yang² ① Vagar; andar errante; vagabundear. ② Indeciso; vacilante; irresoluto.

[b] FANG³
 彷彿 fang³ fu² Parecido; semejante. Parecer; tener la apariencia de; parecerse.

3817 傍 [a] P'ANG² 60-10 u. 3
 :: n. 3816 彷彿 [a] p'ang² 傍徨 p'ang² huang²
 ① Andar errante; vagabundear; vagar.
 ② Dudar; vacilar. Indeciso; vacilante.
 [b] PANG⁴
 :: n. 3813 [b] Apoyarse en; depender de.

3818

70-6

u. 1

Fonét. 552

旁

[a] P'ANG²

① Lado; costado. Al lado de; de lado. Lateral. ② Cerca de. Acercarse a; avvicinars. ③ Vasto; inmenso; extenso.

[b] PANG⁴

:: n. 3813 傍 [b] pang⁴ Apoyarse en; contar con; depender de.

旁敲側擊 p'ang² ch'iao¹ ts'e⁴ chi² Golpear de lado, atacar de costado: expresarse con medias palabras; sugerir con alusiones, irónicamente.

旁求 — ch'iu² Buscar por todas partes.

旁系親 — hai⁴ ch'in¹ Parientes de la línea colateral.

旁行斜上 — hsing² hsie² shang⁴ Escritura horizontal (de las lenguas extranjeras).

旁人 — jen² Otro; los otros; gente extraña; un extraño (en un asunto).

旁若無人 — juo⁴ wu² jen² Como si nadie estuviera a su lado: ① No dejarse intimidar; sentirse seguro de sí. ② Mirar a los demás por encima del hombro.

旁觀 — kuan¹ Mirar como simple espectador; observar de cerca.

旁觀者清 — kuan¹ che³ ch'ing¹ (prov.) Los que observan de cerca ven más claro (que los interesados): nadie es buen juez en su propia causa.

旁門左道 — men² tsuo³ tao⁴ Secta herética; herejía.

旁白 — pai² (Teat.) Aparte.

旁邊[兒] — pien¹ [pien¹] ① Lado; costado. ② Al lado; muy cerca.

旁的 — te⁰ Otra cosa.

旁聽 — t'ing¹ Asistir como simple oyente (de un

旁午

curso, de una asignatura). Oyente libre.

pang⁴ wu³ Que se entrecruzan: (asuntos) múltiples, complicados, molestos.

旁壓力

p'ang² ya¹ li⁴ (Fís.) Presión lateral.

3819

130-5

u. 2

胖

[a] P'ANG⁴

Gordo; grueso; obeso; corpulento.

[b] P'AN²

Amplio; ancho; cómodo. A sus anchas.

胖病

p'ang⁴ ping⁴ Obesidad.

胖子

— tzy⁰ Hombre gordo; persona corpulenta, obesa, gruesa.

3820

142-10

u. 3

螃

P'ANG²

螃蟹 p'ang² hsie⁰ ① (clas. 隻) Cangrejo.

② 螃蜞 p'ang² ch'i² (clas. 隻) Cangrejo (una esp. pequeña).

3821

188-10

u. 4

膀

[a] P'ANG³

Muslo; cadera.

[b] PANG³

:: n. 3806 膀 Brazo (desde el hombro hasta el codo); hombro.

ㄅ ㄨ ㄛ

PAO - [bao] - (bau)

3822 9 3 保	3846 18 4 刨 p'ao ²	4108 18 1 剝 po ¹	3823 20 1 包	3824 32 3 堡 p'u ⁴	3825 32 4 報	3826 40 3 宝	3827 40 3 寶	3828 40 3 寶	3829 64 4 报
3830 64 4 抱	3831 72 4 暴 p'u ⁴	4176 85 4 瀑 p'u ⁴	3852 86 1 炮	3832 86 4 爆 po ²	4120 118 2 箔	3833 120 3 縲	3834 130 1 胞	3835 140 1 苞	3836 140 3 葆
4128 140 2 薄	3837 145 3 裱	3838 145 1 褻	3839 145 1 褻	3840 163 4 豹	3841 167 4 鉤	3842 173 2 雹	3843 184 3 飽	3844 196 4 飽	3845 196 3 搗

3822

9-7

u. 1

保

PAO³

Fonét. 553

- ① Proteger; defender; guardar.
- ② Cuidar; tener cuidado de.
- ③ Preservar; salvaguardar.
- ④ Recomendar; patrocinar.
- ⑤ Responder de; salir garante de; garantizar; salir fiador; certificar. Garantía; fianza; caución.
- ⑥ Agrupación de familias asociadas para mutua defensa.
- ⑦ Apellido.

- 保安 pao³ an¹ Asegurar la paz pública.
- 保安警察 — an¹ ching³ ch'a² Policía de Seguridad.
- 保安林 — an¹ lin² Bosque cuya explotación controla el gobierno. Reserva forestal.
- 保安隊 — an¹ tui⁴ Cuerpo de Seguridad.
- 保案 — an⁴ Proposición para una citación (de méritos).
- 保障 — chang⁴ Proteger; salvaguardar; defender. Salvaguardia; protección; garantía (p. ej. constitucional); seguridad.
- 保證(証) — cheng⁴ Garantía; caución. Salir fiador, garante; responder de.
- 保證金 — cheng⁴ chin¹ (clas. 筆) Fianza; depósito de fianza.
- 保證人 — cheng⁴ jen² (Der.) Fiador; garante.
- 保證書 — cheng⁴ shu¹ (clas. 份, 張) Certificado de fianza.
- 保加利亞 — chia¹ li⁴ yo⁴ (Geogr.) Bulgaria (transc. fon.).
- 保甲 — chia³ Sistema establecido por 王安石 Wang An-shih, din. Sung, dividiendo la población por grupos de 10 familias (pao) y de cien (chia) para seguridad mutua y defensa nacional.
- 保結 — chie² Documento dado por la autoridad certificando la identidad o buena conducta de una persona.
- 保健 — chien⁴ Conservar la salud. (Med.) Profilaxis.
- 保健館 — chien⁴ kuan³ Gimnasio.
- 保持 — ch'ih² Mantener (p. ej. el orden); asegurar.
- 保准 — chuen³ Garantizar; certificar.
- 保重 — chung⁴ Cuidar de su salud. ¡Cuidese Ud.! (usado al final de una carta o al despedirse de una persona).
- 保舉 — chü³ Recomendar; salir fiador.
- 保全 — ch'üan² ① Conservar integro. ② (Der.) Preservación.
- 保息 — hsi² Interés (de un capital) garantizado.
- 保險 — h sien³ ① Precaverse contra los peligros. (Econ.) Seguro. ② Mecanismo de seguridad (p. ej. de un arma). ③ Dar seguridades.
- 保險箱 — h sien³ hsiang¹ Caja fuerte; caja de caudales.
- 保險公司 — h sien³ kung¹ sy¹ Compañía de seguros.
- 保險傘 — h sien³ san³ (clas. 把) Paracaídas.
- 保險絲 — h sien³ sy¹ (clas. 根) (Electr.) Fusible; plomo.
- 保險單 — h sien³ tan¹ ① (Der.) Póliza de seguros. ② Documento de garantía.
- 保險刀 — h sien³ tao¹ (clas. 把) Maquinilla de afeitar.
- 保護 — hu⁴ Proteger; guardar; defender.
- 保護政策 — hu⁴ cheng⁴ ts'e⁴ (Polít.) Proteccionismo.
- 保護人 — hu⁴ jen² Protector. (Der.) Tutor; tutora.
- 保護關稅 — hu⁴ kuan¹ shuei⁴ Arancel proteccionista.
- 保護國 — hu⁴ kuo² Protectorado; país protegido por otra nación.

保護貿易 pao³ hu⁴ mao⁴ i⁴ (Econ.) Proteccionismo; comercio protegido.

- 保護色 — hu⁴ se⁴ (Zool.) Coloración protectora.
- 保人 — jen² Garante; fiador; responsable.
- 保管 — kuan³ Guardar (un depósito confiado). Depositario.
- 保管庫 — kuan³ k'u⁴ Cámara blindada (de un banco, etc.).
- 保齡球 — ling² ch'iu² (Dep.) Bolos (juego de) (transc. fon.).
- 保留 — liu² ① Conservar. ② Reservar (para más tarde, un objeto, una discusión).
- 保母(姆) — mu³ Niñera; institutriz.
- 保鏢 — piao¹ ① Escolta armada. ② Guardia personal.
- 保釋 — shih⁴ (Der.) Libertad provisional bajo caución.
- 保守 — shou⁴ ① Conservar. Conservador. ② Guardar; preservar.
- 保守黨 — shou⁴ tang³ Partido conservador.
- 保定 — ting⁴ (Geogr.) Paoting, ciudad de Hopei.
- 保存 — ts'uen² ① Guardar; conservar. ② Mantener; sostener.
- 保衛 — wei⁴ Guardar; proteger; defender.
- 保衛團 — wei⁴ t'uan² Milicia local de defensa.
- 保養 — yang³ ① Alimentarse; cuidarse; restaurar (las fuerzas). ② Tener cuidado (p. ej. de un auto, barco). Conservación; mantenimiento.
- 保祐(佑) — you⁰ Proteger, defender (los espíritus celestes). (Catal.) Protección divina.
- 保育 — yü⁴ Criar (niños); tener cuidado de ellos. Puericultura.

3823

20-3

u. 2

包

PAO¹

Fonét. 554

- ① Envolver; empaquetar; embalar.
 - ② Paquete; paquete postal. Clas. de paquetes.
 - ③ Contener; abarcar; comprender; englobar.
 - ④ En bloque; por junto.
 - ⑤ Tomar enteramente a su cargo; garantizar el fin de un asunto en tiempo determinado. A destajo.
 - ⑥ Apellido.
- 包紮 pao¹ cha² ① Empaquetar; embalar. ② Vendar.
 - 包抄 — ch'ao¹ (Mil.) Envolver, cercar (al enemigo).
 - 包車 — ch'e¹ Vehículo privado. Auto alquilado. Alquilar un coche.
 - 包拯 — cheng³ Político y juez íntegro (din. Sung), muerto en 1062 d. C.
 - 包機 — chi¹ Fletar un avión. (clas. 架) Avión fletado; charter (ingl.).
 - 包治 — chih⁴ Garantizar la curación.
 - 包裝 — chuang¹ Embalaje.
 - 包准 — chuen³ Garantizar, certificar.
 - 包飯 — fan⁴ Ajustar la comida; pagar la comida, p. ej., por un mes.
 - 包袱 — fu⁰ ① Envoltorio, hatillo de ropa. ② Tela que sirve para envolver. ③ (fig.) Carga; fardo.
 - 包含 — han² ① Contener; abarcar; abrazar; comprender; incluir; englobar. ② Soportar; tolerar.
 - 包涵 — han² Excusar; mostrarse indulgente; tolerar.

包廂 **pao¹ hsiang¹** Palco (en el teatro). Alquilar, reservar un palco.
 包銷 — **hsiao¹** Encargarse de la venta; obtener la venta exclusiva.
 包心菜 — **hsin¹ ts'ai⁴** (clas. 類) Coliflor.
 包換 — **huan⁴** Garantizar la devolución (de un artículo que no satisface).
 包容 — **jung²** Soportar; tolerar.
 包穀 — **ku³** Maíz.
 包括 — **kuo¹** (k'uo⁴) Contener; comprender; abarcar; encerrar; incluir; englobar.
 包管 — **kuan³** ① Garantizar; responder de. ② Ciertamente; seguramente.
 包工 — **kung¹** ① Trabajo a destajo. Trabajar a destajo. ② Trabajo o salario por pieza.
 包裹 — **kuo³** ① Envolver; empaquetar. ② (clas. 件) Paquete.
 包攬 — **lan³** ① Encargarse de un negocio. ② Monopolizar; acaparar.
 包羅 — **luo²** Englobar; abrazar; abarcar.
 包羅萬象 — **luo² wan⁴ hsiang⁴** Englobar todos los fenómenos; abarcar todo.
 包辦 — **pan⁴** ③ Encargarse de; contratar a destajo. ② Acaparar; monopolizar.
 包庇 — **pi⁴** Proteger (indebidamente). Protección dada (p. ej. a un malhechor). Encubridor.
 包皮 — **pi²** ① Embalaje. ② (Anat.) Prepucio.
 包商 — **shang¹** Concesionario.
 包打聽 — **ta³ t'ing⁰** ① (ant. dial. de Shanghai) Detective de las antiguas concesiones. ② (fig.) Gente a caza de noticias.
 包頭 — **t'ou²** ① Velo para la cabeza; turbante. ② (Geogr.) Paotou, ciudad de Mongolia Interior.
 包藏禍心 — **ts'ang² huo⁴ hsin¹** Ocultar malos designios bajo un exterior pacífico.
 包租 — **tsu¹** Subarrendar. Subarriendo.
 包子 — **tzv⁰** Panecillo cocido al vapor.
 包圍 — **wei²** ① Rodear; cercar. ② (Mil.) Efectuar un movimiento envolvente. ③ (fig.) Unirse para hacer una petición conjunta.
 包用 — **yung⁴** Garantizar (la calidad de un artículo, el buen funcionamiento de un aparato).
 包運 — **yün⁴** Transporte.

3824

32-9

u. 3

堡

PAO³ (P'U⁴)

① Fortín. ② Aldea protegida por una valla; ciudad fortificada.

堡壘

pao³ lei³ Fortaleza; fortín; castillo.

3825

32-9

u. 1

報

PAO⁴

gr. abr. n. 3829 报

① Pagar en la misma moneda; remunerar; recompensar o vengarse. Retribución; remuneración; recompensa o venganza. ② Informar; avisar; dar parte; anunciar; relatar. ③ (clas. 份, 張) Diario; periódico; gaceta.

報案

pao⁴ an⁴ Informar (a la policía) sobre algún

asunto (robo, etc.).
 報章 **pao⁴ chang¹** ① (ant.) Carta de respuesta. ② Periódicos y revistas; la prensa.
 報賬 — **chang⁴** Dar cuenta de los gastos.
 報稱 ④ **pao⁴ ch'eng⁴** (ant.) Corresponder dignamente a un beneficio.
 ⑤ **pao⁴ ch'eng¹** El periódico declara que.
 報捷 **pao⁴ chie²** Anunciar la victoria.
 報界 — **chie⁴** El mundo del periodismo; la prensa; los periodistas.
 報紙 — **chih³** ① (clas. 份, 張) Diario; periódico; gaceta. ② (clas. 張) Papel de periódico.
 報警 — **ching³** ① Dar la alarma. ② Advertir a la policía.
 報仇 — **ch'ou²** Vengarse. Venganza.
 報酬 — **ch'ou²** Remuneración; retribución; recompensa. Remunerar; retribuir; recompensar.
 報恩 — **en¹** Corresponder a un beneficio; mostrar gratitud.
 報廢 — **fei⁴** Declarar inutilizable (material usado).
 報費 — **fei⁴** Precio de suscripción a un periódico.
 報復 — **fu⁴** ① Vengarse; tomar represalias; pagar en la misma moneda. Revancha; ley del talión; venganza. ② Hacer una relación (p. ej. después de investigar).
 報喜 — **hsi³** Anunciar una buena nueva (esp. el nacimiento de un varón).
 報効 — **hsiao⁴** ① Ofrecer sus servicios como gratitud por un beneficio. ② Hacer una ofrenda (por el bien común).
 報曉 — **hsiao⁴** Anunciar la aurora (canto del gallo).
 報銷 — **hsiao⁴** Presentar las cuentas (para su verificación).
 報謝 — **hsie⁴** Manifestar su agradecimiento.
 報信[兒] **pao⁴ hsin⁴** [hsierh⁴] Anunciar; informar; comunicar.
 報人 — **jen²** Periodista.
 報告 — **kao⁴** Relacion; exposición; informe. Informar; dar cuenta.
 報考 — **k'ao³** Inscribirse para un examen.
 報刊 — **k'an¹** Periódicos y revistas; prensa periódica.
 報關行 — **kuan¹ hang²** Agencia de comisionistas comerciales ante las aduanas.
 報館 — **kuan³** (clas. 家) Sede, oficina de un periódico.
 報國 — **kuo²** Servir a la patria en reconocimiento.
 報名 — **ming²** Inscribirse; alistarse; matricularse.
 報命 — **ming⁴** Dar cuenta de una misión; cumplir una orden.
 報屁股 — **pi² ku⁰** El trasero de un periódico; las últimas páginas (donde se dan anuncios, pequeñas noticias, etc.).
 報聘 — **pi² in⁴** Hacer una visita oficial de agradecimiento (p. ej. a un país extranjero).
 報喪 — **sang¹** Dar parte de una defunción.
 報社 — **she⁴** (clas. 家) Sede de un periódico.
 報身 — **shen¹** (Bud.) El cuerpo del gozo, uno de los tres cuerpos de Buda.
 報施 — **shih¹** Pagar una deuda de agradecimiento.
 報數 — **shu³** Vocear (los soldados o los alumnos) su número correspondiente.
 報稅 — **shuei⁴** Hacer una declaración en la aduana. Declaración de aduana.
 報答 — **ta²** Pagar una deuda de agradecimiento.

報單 *pao⁴ tan¹* ① Declaración de aduana. ② (ant.) Comunicar el éxito en los exámenes.
 報到 — *tao⁴* Anunciar su llegada (p. ej. a la oficina.)
 報頭 — *t'ou²* Título de un periódico.
 報子 — *tzy⁰* Cartelera (esp. de los teatros).
 報應 — *ying⁴* Retribuir según los méritos. Retribución.
 報怨 ② *pao⁴ yüan⁴* Vengarse.
 ③ *pao⁴ yüan⁰* Recriminar; inculpar; acusar.

3826

宝

PAO³

40-5

v. n. 3828 寶

3827

寶

PAO³

40-16

v. n. 3828 寶

3828

寶

PAO³

40-17

u. 1

gr. abr. n. 3826 宝 y gr. pop. n. 3827 寶

① Objeto precioso, de valor; tesoro; joya. Precioso. ② (Bud.) Honorable; respetable. ③ (cort.) Su. ④ Moneda en lingotes. ⑤ (ant.) Sello imperial. ⑥ Apellido.

寶利 *pao³ ch'ao⁴* ① Pagoda. ② (cort.) Su monasterio (dirigiéndose a un bonzo).
 寶鈔 — *ch'ao¹* (ant.) Papel moneda.
 寶劍 — *chien⁴* (clas. 把) ① Espada valiosa. ② Espada.
 寶眷 — *chüan⁴* (cort.) Su honorable esposa; su honorable familia.
 寶筏 — *fa²* (Bud.) La almadia preciosa (de la Ley, que transporta a los hombres a través del océano de la existencia hasta la orilla del nirvana): la ley búdica.
 寶號 — *hao⁴* (cort. a un negociante o comerciante) Su tienda; su compañía; su firma.
 寶相 — *hsiang⁴* (Bud.) Perfecta imagen de Buda.
 寶貨 — *huo⁴* ① Mercancía preciosa. ② ¡Bellaco!
 寶庫 — *k'u⁴* Sala del tesoro; tesoro.
 寶貴 — *kuei⁴* Precioso; de gran precio; muy valioso.
 寶藍 — *lan²* Azul turquesa.
 寶寶 — *pao³* ¡Mi tesoro!: nene, bebé.
 寶貝 — *pei^{4,0}* Precioso; de gran valor; raro. Tesoro; preciosidad; alhaja; (fig.) niño mimado.
 寶瓶 — *ping²* (Bud.) Vaso con agua, para la ceremonia de la iniciación.
 寶石 — *shih²* Piedra preciosa; gema; pedrería.
 寶塔 — *t'a³* (clas. 座) Torre; pagoda (de varios pisos).
 寶刀 — *tao¹* (clas. 把) Sable valioso.
 寶鼎勳章 — *ting³ hün¹ chang¹* La Orden del Precioso Tripode (condecoración de la República de China).
 寶藏 — *tsang⁴* Precioso depósito: ① Reservas minerales. ② Tesoro. ③ (Bud.) La Ley.
 寶座 — *tsuo⁴* ① Trono. ② (Bud.) Sede de Buda.
 寶位 — *wei⁴* Dignidad imperial.
 寶玉 — *yü⁴* Jade.

3829

報

PAO⁴

64-4

v. n. 3825 報

3830

抱

PAO⁴

64-5

u. 2

① Llevar, tener en los brazos; abrazar. ② Tener en el corazón; abrigar (un afecto). ③ Empollar. ④ Ajustarse (un vestido). ⑤ Apellido.

抱歎 *pao⁴ ch'ien⁴* Deplorar; sentir. (cort.) Lo siento mucho.
 抱柱 — *chu⁴* (alus.) Tener abrazado el pilar de un puente (donde esperaba una cita y morir ahogado): guardar fielmente su palabra.
 抱屈 — *ch'ü¹* Guardar en el corazón el sentimiento de una injusticia.
 抱佛脚 — *fo² chiao³* Abrazar los pies de Buda: agarrarse al fin a cualquier expediente, por falta de debida preparación.
 抱負 — *fu⁴* Aspiraciones; ambiciones.
 抱恨 — *hen⁴* ① Guardar rencor. ② Estar lleno de despecho.
 抱薪救火 — *hsin¹ chiu⁴ huo³* Acarrear leña para apagar un incendio: remedio que agrava el mal.
 抱愧 — *k'uei⁴* Sentirse confundido, avergonzado.
 抱念 — *nien⁴* Recordar (a una persona).
 抱病 — *ping⁴* Tener una enfermedad.
 抱不平 — *pu⁴ ping²* Dolerse de la injusticia.
 抱璞 — *p'u²* Conservar su sencillez natural.
 抱頭鼠竄 — *t'ou² shu³ ts'uan⁴* Cogerse la cabeza entre las manos y huir como los ratones: huir precipitadamente.
 抱殘守缺 — *ts'an² shou³ ch'ue¹* Guardar los restos y conservar los despojos: conservador hasta el exceso. Aferrarse al pasado.
 抱罪 — *tsuei⁴* Sentirse culpable. (cort.) Me siento confundido.
 抱恙 — *yang⁴* Estar enfermo.
 抱怨 — *yüan⁴* ① Guardar resentimiento; tener rencor. ② Quejarse (de alguien).

3831

暴

[a] PAO⁴

72-11

u. 2

Fonté. 555

① Violento; cruel; brutal. Violencia; crueldad; atrocidad. ② Vehemente; impetuoso. ③ Brusco; súbito. ④ Apellido.

[b] P'U^{4,5}

① :: n. 4172 曝 p'u⁴ Exponer al sol; secar o blanquear al sol. ② Manifestar; sacar a luz; aparecer.

暴政 *pao⁴ cheng⁴* Despotismo; tiranía; gobierno tiránico.
 暴棄 — *ch'i⁴* Desesperar; desmoralizarse.
 暴著 *p'u⁴ chu⁴* Manifiesto; claro. Manifestar; sacar a luz.
 暴君 *pao⁴ chün¹* Déspota; tirano.

暴發 pao⁴ fa¹ ① Explotar; estallar (p. ej. la guerra). ② Enriquecerse rápidamente.
暴發戶 — fa¹ hu⁴ Nuevo rico; rico improvisado.
暴風 — feng¹ (clas. 陣) Viento violento; huracán; borrasca; tempestad.
暴風雨 — feng¹ yü³ (pr. y fig.) Tempestad.
暴富 — fu⁴ Enriquecerse súbitamente. Nuevo rico.
暴橫 — heng⁴ Cruel; violento; brutal.
暴行 — hsing⁴ Acto de violencia; atrocidad; brutalidad; atentado.
暴性子 — hsing⁴ tzy⁰ Carácter violento, irascible.
暴虎馮河 — hu³ p'ing² he² Atrapar a un tigre (con las manos) y atravesar un río (sin barca): acción valerosa pero temeraria.
暴客 — k'o⁴ Ladrón; bandido.
暴骨沙場 p'u⁴ ku³ sha¹ ch'ang³ Quedar los huesos sobre la arena a la luz del sol: morir en pleno combate.
暴貴 pao⁴ kwei¹ ① Elevarse de repente en la escala social. Advnedizo. ② Encarecer de repente.
暴雷 — lei² Estampido del trueno.
暴力 — li⁴ Fuerza brutal.
暴利 — li⁴ Interés exorbitante; usura; ganancia ilegal.
暴斂橫征 — lien⁴ heng² cheng¹ Exigir dinero e imponer contribuciones injustas.
暴露 p'u⁴ lu⁴ Exponer a la luz del sol; revelar; desenmascarar.
暴掠 pao⁴ lüe⁴ Saquear; pillar.
暴民 — min² Sediciosos; amotinados; facciosos.
暴虐 — nüe⁴ Tiránico; cruel. Tiranizar.
暴脾氣 — p'i² ch'i⁰ Carácter violento; irascible.
暴病 — ping⁴ Enfermedad repentina. Caer enfermo de repente.
暴死 — sy³ Muerte repentina. Morir de repente.
暴跳如雷 — t'iao⁴ ju² lei² Saltar de cólera como el trueno: estallido de cólera.
暴躁 — tsoo⁴ ① Violento; brutal. ② Impetuoso; vehemente.
暴卒 — tsu² Morir de repente.
暴徒 — t'u² Sediciosos; amotinados; facciosos.
暴動 — tung⁴ Rebelarse; insurreccionarse (la multitud). Sedición; insurrección.
暴雨 — yü³ Lluvia torrencial.

3832 86-15 u. 2

爆

PAO⁴ (PO²)

① Tostar; asar. ② Estallar; crepitar; detonar.

爆炸 pao⁴ cha⁴ Explotar; estallar; reventar. Explosión; detonación.
爆炸物 — cha⁴ wu⁴ Explosivo.
爆炸仗 — chong⁴ (clas. 串, 掛) Petardo.
爆竹 — chu² Id.
爆發 — fa¹ ① (fig.) Estallar. ② Explotar; estallar. Explosión; detonación; erupción (de un volcán.)
爆裂 — lie⁴ Reventar.

3833 120-9

綽

PAO³

v. n. 3837 褫

3934

胞

PAO¹

130-5

u. 1

① (Anat.) **Placenta**; secundinas. ② Membrana que rodea un órgano. ③ Órgano rodeado por una membrana (p. ej. vejiga, vesícula, célula). ④ **Uterino** (hermano, hermana).

胞漿 pao¹ chiang¹ (Biol.) Plasma.
胞姐 — chie³ Mi hermana mayor.
胞兄弟 — hsiung¹ ti⁴ Hermanos uterinos.
胞衣 — i¹ Placenta; secundinas.
胞殼 — k'o² (Biol.) Vesícula.
胞妹 — moi⁴ Mi hermana menor.
胞弟 — ti⁴ Mi hermano menor.
胞子 — tzy³ (Bot.) Espora.
胞與爲懷 — yü³ wei² huai² Mirar a todos como hermanos. Fraternalidad universal.

3835

苞

PAO¹

140-5

u. 3

① (Bot.) Especie de juncos con que se hacían esteras. ② (Bot.) **Bráctea**. ③ **Denso**; tupido. ④ :: n. 3823 包 Envolver. Paquete.

苞蟲 pao¹ ch'ung² (Entom.) Esp. de oruga (dañosa para la planta de arroz).
苞苴公行 — chü¹ kung¹ hsing² Sobornos generalizados.
苞茅 — mao² Una especie de caña (grande).

3836

葆

PAO³

140-9

u. 3

① **Denso**; frondoso. ② **Disimular**; esconder. ③ :: n. 3822 保 **Proteger**; defender.

葆真 pao³ chen¹ Conservar la rectitud natural.

3837

褫

PAO³

145-9

u. 3

gr. dif. n. 3833 褫

Pañales.

3838

襃

PAO¹

145-9

v. n. 3839 襃

3839

襃

PAO¹

145-11

u. 3

gr. dif. n. 3838 襃

① **Túnica amplia**. ② Grande; **amplio**. ③ **Alabar**; enaltecer; decretar elogios. ④ Principado antiguo en el Shensi act.

襃獎 pao¹ chiang³ Alabar; recompensar (para animar).
襃貶 — pien^{3,0} ① Alabar y vituperar: criticar. ② Crítica desfavorable.

3840
豹 PAO⁴ 153-3 u. 2

① (clas. 隻) **Leopardo**; pantera; jaguar.
② *Apellido*.

豹略 pao⁴ lüe⁴ ① Comandante militar. ② Arte militar.

豹變 — pien⁴ El leopardo cambia (el color de la piel): un desconocido que se hace célebre.

豹死留皮 — sy³ liu² p'i² (prov.) Muerto el leopardo, queda la piel: la buena fama de un hombre le sobrevive.

豹隱 — yin³ Vivir retirado.

3841
飽 PAO⁴ 167-5 u. 2

① **Acepillar**. ② (clas. 把) **Cepillo de carpintero**; garlopa.

飽柴 pao⁴ ch'ai² Virutas.

飽削 — hsüe⁴ Corregir; pulir (p.ej. el estilo).

飽花 — hua¹ Virutas.

飽子 — tzy⁰ (clas. 把) Cepillo; garlopa.

3842
雹 PAO^{2,3} (pron. liter. PO³) 173-5 u. 2

Granizo; pedrisco.

雹災 pao² tsai¹ Destrucción ocasionada por el pedrisco.

雹子 — tzy⁰ Granizo; pedrisco.

3843
飽 PAO³ 184-5 u. 2

① **Harto**. **Hartarse**; saciarse. ② (fig.)

Satisfecho; contento; saturado. **Saciedad**; hartura. ③ **Sabio**; erudito. **Erudición**.

飽脹 pao³ chang⁴ Repleto de alimento; harto.

飽嘗世味 — ch'ang² shih⁴ wei⁴ Haber experimentado los goces y penas de la vida.

飽吃 — ch'ih¹ Hartarse de comer.

飽和 — he² (Quím.) Saturación. Saturar.

飽和點 — he² tien³ (Quím.) Punto de saturación.

飽學 — hsüe² Repleto de ciencia; erudito.

飽以老拳 — i³ lao³ ch'üan² Moler a puñetazos.

飽人不知餓人饑 — jen² pu⁴ chih¹ e⁴ jen² chi¹ (prov.) El harto no sabe cuánta hambre sufre el hambriento.

飽看 — k'an⁴ Enfrascarse en la lectura; dar pasto a los ojos.

飽滿 — man³ ① Mofletado; rollizo. ② Saturado; saciado.

飽暖 — nuan³ Bien alimentado y bien abrigado.

飽食 — shih² ① Comer hasta saciarse; saciar. ② Harto.

飽受 — shou⁴ Estar saturado de oprobios.

飽德 — te² ¡Colmado de sus favores! (fórmula de agradecimiento).

3844
鮑 PAO⁴ 195-5 u. 3

① (Mol.) **Haliotis**; oreja de mar; **lapa**.

② Pescado salado y seco; **salazón**. ③ *Apellido*.

3845
鵝 PAO³ 196-4 u. 3

① (Ornit.) **Avutarda**. ② **Prostituta**. ③ **Patrona** de una casa pública.

鵝母 pao³ mu³ Dueña de una casa de mala nota; alcahueta.

ㄆㄠ

P'AO - [pao] - (pau)

3846 18 2 刨 pao ¹	3847 30 2 啡	3848 63 2 庖	3849 64 1 拋	3850 64 1 拋	3851 85 4 泡	3852 86 2 炮 pao ¹
3853 107 4 炮	3854 112 4 砲	3855 112 4 礮	3856 130 1 脬	3857 145 2 袍	3858 157 3 跑	

3846

18-5

u. 3

刨

[a] P'AO³

● Cavar; ahondar en la tierra. ● Raspas; desenterrar.

[b] PAO⁴

:: n. 3841 刨 pao⁴ ① Acepillar. ② (clas. 把) Cepillo; garlopa.

刨花
刨根兒

pao⁴ hua¹ Virutas.
p'ao² kerh¹ Cavar hasta la raíz: ir al fondo de las cosas.

3847

30-5

u. 2

咆

P'AO³

Rugir. Rugido. (fig.) Bramar de cólera.

咆哮
咆勃

p'ao² hsiao¹ Rugir.
— po² Clamar de ira.

3848

53-5

u. 3

庖

P'AO³

Cocina.

庖廚
庖人
庖代

p'ao² ch'u² Cocina.
— jen² Cocinero.
— tai⁴ Suplir al cocinero; suplir a otro en su oficio.

3849

94-4

v. n. 3850 抛

抛

P'AO¹

3850

64-5

u. 2

抛

P'AO¹

gr. pop. n. 3849 抛

① Lanzar; arrojar. ② Rechazar; desechar.

拋車
拋棄

p'ao¹ ch'e¹ Ballesta.
— ch'i⁴ Rechazar; desechar; repudiar; abandonar. (Der.) Abandono, renuncia (de un derecho).

拋磚(概)引玉 — chuan¹ yin³ yü¹ Tirar un ladrillo para obtener un jade: (fórmula modesta para invitar a uno que responda a su poema con otro); sacrificar algo para obtener cosa mejor.
拋擲球 — hsiu⁴ ch'iu³ (alus.) Tirar la pelota bordada: elegir un marido.

拋貨
拋空
拋錨

— huo⁴ Saldar; vender con rebaja.
— k'ung¹ Venta al descubierto o en blanco.
— mao² ③ Echar el ancla. ④ (p. ext.) Quedar inmovilizado (p. ej. un auto por causa de avería).

拋盤
拋撇
拋散
拋射線

— p'an² (Econ.) Jugar a la bolsa; especular.
— p'ie¹ Rechazar; abandonar: separarse de.
— san⁴ Dispersar; esparcir; desparramar.
— she⁴ hsien⁴ (Geom.) Parábola. Parabólico.

拋射體
拋售

p'ao¹ she⁴ t'i³ Proyectil.
— shou⁴ Lanzar gran cantidad de mercancías al mercado.

拋頭露面

t'ou² lu⁴ mien⁴ Dejar asomar la cabeza y descubrir la cara: aparecer en público (antiguamente las mujeres).

拋物線

— wu⁴ hsien⁴ ① Trayectoria. ② (Geom.) Parábola.

3851

85-5

u. 2

泡

[a] P'AO⁴

① Burbuja; espuma. ② Ampolla; tumorcillo. ③ Lo que se asemeja a una bola, p. ej. bombilla. ④ Sumergir en agua; macerar; remojar; empapar; poner en infusión. ⑤ Dar largas. ⑥ Cortejar (a una mujer).

[b] P'AO¹

泡泡 p'ao¹ p'ao¹ Brotar; manar. ② Una boñiga; una emisión (p. ej. de orina). ③ Poroso; esponjoso; alveolar.

泡茶

p'ao⁴ ch'a² Hacer una infusión de té; hacer el té.

泡兒

p'ao⁴ h¹ ① Burbujas; espuma. ② Ampolla.

泡幻

p'ao⁴ huan⁴ Visionario; iluso. Ilusión.

泡沫

— mo⁴ Espuma.

泡蘑菇

— mo² ku⁰ Macerar las setas: dar largas; cansar hasta obtener lo que uno desea.

泡泡

p'ao¹ p'ao¹ Brotar. Onomat. del. brotar del agua.

泡水

p'ao⁴ shuei³ ① Sumergir; empapar en agua. ② Hacer una infusión.

泡湯

— t'ang¹ ① Sumergir en el caldo o en agua hirviendo. ② (pop.) Frustrarse las esperanzas; marrar.

泡菜

— ts'ai⁴ Legumbres maceradas en salmuera.

泡子

— tzy⁰ Objeto en forma de bola: bombilla; burbuja; bulbo, etc.

泡影

— ying³ Sombra de una burbuja: quimera; ilusión.

3852

86-5

u. 2

炮

[a] P'AO³

① Asar; tostar; cocer al horno. ② Asar carne envuelta (p. ej. en arcilla).

[b] P'AO⁴

:: n. 3854 砲 Cañón; pieza de artillería.

[c] PAO¹

Asar en el horno o sobre una plancha.

炮仗

p'ao⁴ chang⁰ (clas. 串, 掛) Petardo; cohete.

炮製

p'ao² chih⁴ Preparar una medicina cociendo los ingredientes.

炮竹

p'ao⁴ chu² (clas. 串, 掛) Petardo; cohete.

炮肉

pao¹ jou⁴ Carne asada; barbacoa.

炮烙

p'ao² luo⁴ (ant.) Suplicio consistente en obligar a andar al condenado sobre un cilindro de metal engrasado y colocado sobre una hoguera.

3853
砲 107-5 u. 3
 P'AO'
 (Patol.) Pústula; flictena; ampolla; vesícula; vejiguilla (de la piel).

3854
砲 112-5 u. 2
 P'AO'
 gr. dif. n. 3855 礮
 ① (ant.) Ballesta; catapulta. ② (clas. 門, 尊, 座) Cañón; pieza de artillería.

砲車 p'ao' ch'e' Cureña de cañón.
 砲艦 — chien' (Mil.) Cañonero (barco).
 砲灰 — huei' Carne de cañón.
 砲轟 — hung' Cañonear; bombardear. Cañoneo.
 砲壘 — lei' Fuerte; batería; fortín.
 砲兵 — ping' (Mil.) Artillero; artillería (cuerpo).
 砲手 — shou' ① Artillero. ② (fig.) Crítico.
 砲門 — shuan' Culata.
 砲塔 — t'a' (clas. 座) (Mil.) Torre blindada.
 砲臺 — t'ai' (clas. 座) Fortín; batería; reducto.
 砲彈 — tan' (clas. 枚, 發, 顆) Obús; proyectil.

3855
礮 112-16
 P'AO'
 v. n. 3854 砲

3856
脬 130-7 u. 4
 P'AO'
 (Anat.) Vejiga.

3857
袍 145-5 u. 2
 P'AO'
 (clas. 件) Vestido largo; túnica talar.
 袍澤 p'ao' tse' Compañeros de armas.

3858
跑 157-5 u. 1
 [a] P'AO'
 ① Correr; galopar. ② Huir; escaparse.
 ③ (fam.) Andar a pie. ④ (fam.) Escape (de agua, gas, etc.).

[b] P'AO'
 ① pron. dif. de [a] ①. ② Escarbar con las patas.

跑車 p'ao' ch'e' Coche (auto, motocicleta, bicicleta) de carreras.

跑街[的] — chie' [tə'] Recadero; viajante de comercio.

跑路 — lu' Andar a pie; pasear.

跑龍套 — lung' t'ao' (Teat. chin.) Actor secundario.

跑馬 — ma' ① Cabalgar. Equitación. ② Carrera de caballos. ③ Pérdida involuntaria del semen.

跑馬場 — ma' ch'ang' Hipódromo.

跑冰 — ping' Patinar.

跑步 — pu' Correr. Carrera.

跑堂的 — t'ang' te' Camarero de restaurante, de hotel.
 跑道 — tao' (clas. 條) ① Pista (de campo de aviación o de deportes). ② Ir a pie.

跑肚 — tu' Tener diarrea.

跑腿 — t'uei' ① Hacer comisiones, encargos. ② Andar por los caminos.

ㄅㄟ

PEI - [bei] - (bei)

3921 9 1 俾 pi'	3859 9 4 倍 pei'	3860 9 4 倚 pi'	3861 9 4 備 pei'	3966 9 4 僻 pi'	3862 21 3 北 po'	3863 24 1 卑 pi'	3972 32 4 埤 pi'	3926 38 4 婢 pi'	3864 39 4 孛 po'
3865 61 4 悖 po'	3866 61 1 悲 pei'	3867 61 4 憊 pei'	3868 64 1 揩 pei'	3869 75 1 杯 pei'	3870 96 4 焙 pei'	3871 94 4 狽 pei'	3872 104 1 痺 pi'	3873 108 1 盃 pei'	
3874 112 1 碑 pei'	3875 130 4 背 pei'	3949 130 4 臂 pi'	3876 145 4 被 pi'	3877 145 4 襪 pi'	3878 149 4 諄 pi'	3879 164 4 貝 pei'	3880 169 4 輩 pei'	3959 162 4 避 pi'	

3859

倍

PEI⁴

9-8

u. 1

① **Doble**; duplo. **Tantas veces** (p. ej. 三倍 *san¹ pei⁴ triple*; 百倍 *pai³ pei⁴ céntuplo*). **Doblar**; redoblar. ② :: n. 3875 背 *pei⁴*
 ③ Dar la espalda; ④ oponerse; rebelarse; rechazar.

倍級數 *pei⁴ chi² shu⁴* (Mat.) Progresión geométrica.
 倍加 *chia¹* Doblar; redoblar.
 倍率 *lü⁴* (Opt.) Potencia de amplificación, ampliación.
 倍數 *shu⁴* (Mat.) ① Múltiplo. ② Multiplicando.
 倍增 *tseng¹* Redoblar; multiplicar.

3860

備

PEI⁴

9-8

v. n. 3861 備

3861

備

PEI⁴

9-10

u. 1
gr. dif. n. 3860 備

① **Preparar**; prepararse; prevenirse; tomar precauciones. ② **Perfecto**; completo; listo.

備案 *pei⁴ an⁴* Presentar una instancia al gobierno (p. ej. el reconocimiento de una escuela). Inscripción; registro.
 備查 *chi² a²* Preparar el examen (de un negocio).
 備置 *chih⁴* Preparar; tener presto, a disposición.
 備註 *chu⁴* Notas al pie de la página.
 備取 *ch'ü³* (Candidato) recibido condicionalmente (en caso de plaza disponible).
 備悉 *hsi¹* Estar al corriente; estar informado al detalle.
 備考 *k'ao³* Notas, referencias, observaciones para consultar.
 備聆 *ling²* (est. *epist.*) Completamente enterado.
 備辦 *pan⁴* Tomar sus disposiciones; hacer preparativos.
 備述 *shu⁴* Hacer una exposición detallada.
 備胎 *'ai¹* Neumático de recambio.
 備足 *tsu²* Proveer suficientemente; suministrar lo necesario.
 備忘 *wang⁴* (Anotar) para que no se olvide.
 備忘錄 *wang⁴ lu⁴* ① Agenda; cuaderno de notas. ② Memorial. ③ Memorándum (nota diplomática).
 備位 *wei⁴* Supernumerario.
 備文 *wen²* Preparar un documento oficial.
 備用 *yung⁴* Tener en reserva, a disposición.
 備員 *yüan²* Supernumerario (s.).

3862

北

[a] PEI^{3,5}

21-3

u. 1

① **Norte**. Septentrional; norteño. ② **Hacia el norte**. ③ **Huir derrotado**.

[b] PO^{4,5}

① (pron. liter. de [a]) ② **Dar la espalda**. ③ **Oponerse**.

[c] PEI⁴

Discernir; separar (a los malos de los buenos).

北朝 *pei³ ch'ao²* Dinastías del norte (Wei, Chou, Ch'i, Han, Sung, Yen) (v. *infra*).
 北辰 *ch'en²* La estrella polar.
 北極 *chi²* ① El polo norte. ② Polo norte (de la aguja imantada).
 北極圈 *chi² ch'üan¹* Círculo polar ártico.
 北極星 *chi² hsing¹* La estrella polar.
 北齊 *ch'i²* La dinastía Ch'i septentrional (550-577).
 北江 *chiang¹* Afluente septentrional del Río de las Perlas en Kuangtung.
 北至 *chih⁴* Solsticio de verano.
 北京 *ching¹* ① Pekín. ② (Geogr. hist.) (din. T'ang) 太原 T'aiyüan (Shansi); (din. Sung) 大名 Taming (Hopei); (din. Chin) 大定 Tating (Jehol).
 北京人 *ching¹ jen²* (Antrop.) El Hombre de Pekín; sinántropo.
 北周 *chou¹* La din. Chou septentrional (557-581).
 北陲 *ch'uei²* Regiones fronterizas del norte.
 北海 *hai³* ① El Mar del Norte. ② (Geogr.) Pakhoi, ciudad de Kuangtung.
 北海道 *hai³ tao⁴* (Geogr.) La isla de Hokkaido (Japón).
 北寒帶 *han² tai⁴* Zona glacial ártica.
 北漢 *han⁴* La din. Han septentrional. ① Una din. Hsiung-nu (304-329). ② Uno de los Diez Reinos (951-979) en la época de las Cinco Dinastías.
 北回歸線 *hui² kuei¹ hsién⁴* Trópico de Cáncer.
 北里 *li³* Barrio de lupanares.
 北涼 *liang²* La din. Liang septentrional (uno de los 16 Reinos, 397-439).
 北面 *mien⁴* Con el rostro mirando hacia el norte (hacia el emperador, que estaba sentado mirando al sur): tener una audiencia ante el emperador.
 北半球 *pan⁴ ch'iu²* Hemisferio norte o boreal.
 北鄙 *pi⁴* Regiones fronterizas del norte.
 北冰洋 *ping¹ yang²* El Océano Glacial Ártico.
 北平 *p'ing²* Nombre de Pekín cuando no era capital de China.
 北史 *shih³* *Historia de las dinastías del norte*, de 李延壽 Li Yen-shou (hacia el 629 p. C.).
 北宋 *sung⁴* La dinastía Sung septentrional (960-1127).
 北堂 *'ang²* Mi madre.
 北斗 *tou³* ① La Osa mayor. ② (Astron. chin.) Una de las 28 constelaciones que comprende 6 estrellas del Sagitario.
 北宗 *tsung¹* ① (Bud.) La Escuela del norte, rama de la Escuela Ch'an.
 北緯 *wei³* (Geogr.) Latitud norte.
 北魏 *wei⁴* La din. Wei septentrional (386-534).
 北溫帶 *wen¹ tai⁴* Zona templada septentrional.
 北洋 *yang²* Las provincias marítimas del norte (Shantung, Hopei, Liaoning).

北燕 *pei³ yen¹* La din. Yen septentrional (409-436).

3863

卑

PEI¹ (PI¹)

24-6

u. 1

Fonét. 556

- ① **Bajo**; inferior; vulgar; vil; despreciable.
② (cort.) **Mi. Yo.** ③ **Apellido.**

卑賤 *pei¹ chien⁴* ① Inferior; humilde. ② Bajo; vil; abyecto; innoble.

卑職 *— chih²* (cort.) Su humilde servidor.

卑下 *— hsia⁴* Inferioridad; baja. Inferior; humilde.

卑人 *— jen²* (cort.) Su humilde servidor.

卑劣 *— lie⁴* Bajo; vil; despreciable.

卑末 *— mo¹* Su humilde servidor.

卑鄙 *— pi³* ① Bajo; vil; despreciable. ② Inferior.

卑遜 *— suen⁴* Modesto.

3864

孛

[a] PEI⁴

39-4

u. 4

Fonét. 557

(Astron.) Cometa.

[b] PO^{2,5}

- ① *pron. dif. de [a].* ② :: n. 4109 勃
Cambiar de color; inmutarse.

孛星 *pei⁴ hsing¹* (Astron.) Cometa.

3865

悖

PEI⁴ (PO^{2,5})

61-7

u. 3

gr. dif. n. 3878 諄

- ① **Oponerse**; resistir; rebelarse. **Rebelde**;
perverso; injusto. ② **Perplejo**; vacilante.

悖入悖出 *pei⁴ ju⁴ pei⁴ ch'u¹* Lo mal adquirido malamente se pierde.

悖理 *— li³* Contrario a la razón; irracional; absurdo.

悖禮 *— li³* Contrario al decoro; incivil; descortés.

悖謬 *— miu⁴* Perverso; injustificable; injusto (en los negocios).

悖逆 *— ni⁴* Rebelde; indócil.

3866

悲

PEI⁴

61-8

u. 2

- ① **Triste**; afligido. **Aflicción.** ② **Compadecerse**; deplorar.

悲哀 *pei¹ ai¹* Triste y afligido. Afligirse.

悲戚 *— ch'i¹* Triste; melancólico.

悲節 *— chia¹* (ant.) Corneta de sonido triste (usada en el ejército).

悲切 *— ch'ie⁴* Triste; melancólico.

悲壯 *— chuang⁴* Trágicamente heroico; heroicamente trágico (poema, canto).

悲劇 *— chü⁴* ① (clas. 幕) Tragedia; drama. ② (fig.) Tragedia.

悲憤 *— fen⁴* Indignado y apenado.

悲喜交集 *— hsi³ chia¹ chi²* Dolor mezclado con gozo.

悲喜劇 *— hsi³ chü⁴* (clas. 幕) Tragicomedia (pr. y

fig.).

悲懷 *pei¹ huai²* Tristeza interna.

悲歌 *— ke¹* Elegía; lamentación.

悲觀 *— kuan¹* ① Pesimista. ② (Bud.) Solicitud salvadora.

悲觀主義 *— kuan¹ chu³ i⁴* Pesimismo.

悲鳴 *— ming²* Lamentarse; gemir. Gemido lúgubre.

悲傷 *— shang¹* Afectado, herido por el dolor; apenado; afligido.

悲嘆 *— t'an⁴* Suspirar de tristeza; lamentarse; deplorar.

悲悼 *— tao⁴* Llorar la muerte de.

悲啼 *— t'i²* Llorar de dolor; gemir.

悲天憫人 *— t'ien¹ min³ jen²* Acongojarse por las calamidades de los tiempos.

悲哉 *— tsai¹* ¡Qué pena!; ¡qué lástima!

悲慘 *— ts'an³* Lastimoso; lamentable.

悲慟 *— t'ung⁴* Experimentar un profundo dolor.

悲痛 *— t'ung⁴* Triste; doloroso; acongojado. Dolor; aflicción.

3867

憊

PEI⁴

61-12

u. 3

Agotado; exhausto; muerto de cansancio.

3868

措

PEI⁴

64-9

u. 4

Llevar a la espalda.

3869

杯

PEI⁴

75-4

u. 1

gr. dif. n. 3873 盃

(clas. 只) Vaso; copa; taza.

杯中物 *pei¹ chung¹ wu⁴* Cosa contenida en el vaso: vino.

杯葛 *— ke²* (transc. fon.) Boicoteo. Boicotear.

杯弓蛇影 *— kung¹ she² ying³* Sombra de un arco que proyecta en el vaso la imagen de una serpiente: temor infundado; desconfianza.

杯盤狼藉 *— p'an² lang² chi²* Copas y platos como cama de lobo: aspecto al fin de un festín; todo en desorden.

杯水車薪 *— shuei³ chü¹ hsin¹* Vaso de agua (para extinguir) un carro de leña: socorro ineficaz.

杯子 *— tzy⁰* (clas. 只) Vaso; copa; taza.

3870

焙

PEI⁴

86-8

u. 3

Secar o cocer al fuego.

3871

猥

PEI⁴

94-7

u. 3

① **Especie de lobo** (con patas delanteras cortas, que se apoya en el 狼 lang², lobo

de patas posteriores cortas). ② 狼狽 lang² pei⁴, los dichos dos lobos: ③ Asociarse para el mal; ④ estar en una situación inextricable. ⑤ (inj.) Canalla.

3872
痺 [a] PEI¹ 104-8 u. 4
 (Ornit.) Codorniz hembra.

[b] PI⁴
 :: n. 3941 痹 Parálisis; reumatismo.

3873
盃 PEI¹ 108-4 v. n. 3869 杯

3874
碑 PEI¹ 112-8 u. 2
 (clas. 道, 塊) Estela, lápida con inscripción.

碑誌 pei¹ chih⁴ Inscripción de una lápida; epígrafe.
 碑林 — lin² Bosque de estelas (más de 600, del templo de Confucio en Sian).
 碑銘 — ming² Inscripción lapidaria (ordinariamente con rima). Epigrafía.
 碑帖 — t'ie⁴ Reproducción de una inscripción en piedra (para modelo de caligrafía).
 碑文 — wen² Texto de una inscripción lapidaria.
 碑陰 — yin¹ Dorso de una estela.

3875
背 [a] PEI⁴ 130-5 u. 1
 ① Dorso; espalda. ② Envés; reverso; parte posterior de un objeto. ③ Dar la espalda. A escondidas. ④ Recitar de memoria. ⑤ Oponerse; rebelarse; infringir. ⑥ Repudiar; rechazar.
 [b] PEI¹
 Llevar a la espalda.

背著 ③ pei⁴ che⁰ Dar la espalda. A escondidas.
 ④ pei¹ che⁰ Llevar a la espalda.
 背城借一 pei⁴ ch'eng² chie⁴ i¹ De espaldas al muro hacer un gran esfuerzo; jugar la última partida.
 背脊 — chi³ La espina dorsal; la espalda.
 背棄 — ch'i⁴ Volver la espalda; renunciar; traicionar.
 背教 — chiao⁴ Apostatar; renegar; abjurar. Apostasia.
 背馳 — ch'ih² Correr en direcciones opuestas: opiniones, conductas opuestas.
 背筋 — chin¹ Músculos de la espalda.
 背井離鄉 — ching³ li² hsiang¹ Dar la espalda al pozo y abandonar la aldea: abandonar el país natal.
 背景 — ching³ ① (Teat.) Telón de fondo. ② (pr.

y fig.) Último término; fondo.
 背負 pei¹ fu⁴ Llevar a la espalda.
 背後 pei⁴ hou⁴ A escondidas.
 背信 — hsin⁴ Faltar a la palabra dada; perjurar.
 背心[兒] — hsin¹ [hsieh^h] (clas. 件) Chaleco; camiseta sin mangas.
 背日性 — je⁴ hsing⁴ (Bot.) Heliotropismo negativo.
 背人 — jen² A ocultas de la gente.
 背良心 — liang² hsin¹ Traicionar la conciencia.
 背盟 — meng² Violar un compromiso; romper una alianza.
 背面 — mien⁴ [mierh⁴] Envés, revés de un objeto; el reverso.
 背囊 — nang² (Mil.) Mochila.
 背念 — nien⁴ Recitar de memoria.
 背叛 — p'an⁴ Rebelarse; sublevarse; insurreccionarse.
 背榜 pei¹ pang³ El último de la lista de los aprobados en el examen.
 背包 pei⁴ pao¹ Morral; mochila.
 背山面水 — shan¹ mien⁴ shuei³ Adosado al monte y cara al agua (p. ej. un edificio).
 背上 ④ pei⁴ shang⁰ A la espalda.
 ⑤ pei¹ shang⁰ Llevar a espaldas.
 背書 pei⁴ shu¹ ① Recitar de memoria. ② (Comer.) Endoso. Endosar.
 背水陣 — shuei³ chen⁴ Frente de batalla con un río a la espalda: batalla de vida o muerte.
 背誦 — sung⁴ Recitar o aprender de memoria.
 背帶 pei¹ tai⁴ (clas. 條) Tirantes.
 背道而馳 pei⁴ tao⁴ erh² ch'ih² Correr en direcciones opuestas: opiniones, conductas opuestas.
 背地[裏] — ti⁴ [li⁰] A escondidas.
 背約 — yüe¹ Faltar a un compromiso, juramento, tratado.
 背運 — yün⁴ Mala suerte. No tener buena ocasión.

3876
被 [a] PEI⁴ 145-5 u. 1
 ① (clas. 條, 床) Sobrecama; cobertor; manta; colcha. ② Cubrir. ③ Llegar, extenderse hasta. ④ Sufrir, recibir: ⑤ (preverbo que introduce al agente de un verbo en pasiva). ⑥ Signo de pasiva, p. ej. 我被他打了 wo³ pei⁴ [t'ai⁴] ta³ le⁰ Fui pegado por él. ⑦ Apellido.

[b] PI¹
 :: n. 3976 披 Echarse (un vestido) sobre la espalda. Capa; esclavina.
 被乘數 pei⁴ ch'eng² shu⁴ (Mat.) Multiplicando.
 被加數 — chia¹ shu⁴ (Mat.) Sumando.
 被堅執銳 p'i¹ chien¹ chih² juei⁴ Llevar una sólida (armadura) y tener (un arma) afilada: estar preparado para el combate.
 被減數 pei⁴ chien³ shu⁴ (Mat.) Minuendo; sustraendo.
 被巾 p'i¹ chin¹ (clas. 條) Chal; mantón de señora.
 被除數 pei⁴ ch'u² shu⁴ (Mat.) Dividendo.
 被髮 p'i¹ fo³ Llevar el cabello suelto a la espalda.
 被服 pei⁴ fu² (clas. 套) ① Cobertor y vestidos. ② (fig.) Lo que está arraigado en uno (p. ej. principios). ③ Recibir un beneficio.

被選舉人 *pei⁴ hsün³ chü³ jen²* Persona elegible; candidato en una elección.
 被告人 — *kaa⁴ jen²* El acusado; el reo.
 被保護國 — *poo³ hu⁴ kuo²* Protectorado (país que depende de otro).
 被單[兒] — *tan¹ [tarh¹]* (*clas.* 條, 床) Colcha de un edredón enguatado. ② Sábana.
 被動 — *tung⁴* Pasivo. Pasivamente.
 被子植物 — *tzy³ chih² wu⁴* (*Bot.*) Angiospermas.
 被窩[兒] — *wo¹ [worh¹]* (*clas.* 條, 床) Cobertor enguatado (en el que se envuelve uno para dormir).

3877

褶

PEI⁴

145-9

u. 4

① 裱褶 *piao³ pei⁴* Encartonar (mapas, dibujos, etc.). ② Chaleco.

3878

詩

PEI⁴

149-7

v. n. 3865 悖

3879

貝

PEI⁴

* Rad. 154 u. 2
Fonét. 558; *dist. del n.* 1299 貝 *chü⁴*

① Nombre genérico de gasterópodos, lamelibranquios o de sus conchas; concha. ②

Cauri, cuya concha blanca y brillante sirvió de moneda. ③ Objeto precioso. ④ Apellido.

貝加爾湖 *pei⁴ chia¹ erh³ hu²* (*Geogr.*) El lago Baikal (*transc. fon.*).

貝柱 — *chu⁴* Ligamentos; músculos aductores (de los bivalvos).

貝貨 — *huo⁴* Cauri, empleado antiguamente como moneda.

貝殼 — *k'e²* Concha; marisco.

貝類 — *lei⁴* Animales con conchas.

貝魯特 — *lu³ f'o⁴* (*Geogr.*) Beirut (*transc. fon.*).

貝母 — *mu³* (*Bot.*) Fritilaria.

貝編 — *pien¹* (*Bud.*) Manuscrito de hojas de palmera: libros canónicos budistas.

貝多芬 — *tu¹ fen¹* L. van Beethoven (1770-1827) (*transc. fon.*).

3880

輩

PEI⁴

159-8

u. 2

① Clase; categoría; serie; ringlera (de coches). ② Generación. ③ 一輩子 *i² pei⁴ tzy⁰* Toda la vida. ④ Signo de plural, equiv. a 們 *men^{2,0}* ⑤ Colocar en la misma categoría; comparar. Parecido; semejante.

輩出 *pei⁴ ch'u¹* Aparecer, salir sin interrupción.
 輩分 — *fen⁰* Por orden de generación.
 輩行 — *hang²* Id.

ㄉㄟ

P'EI - [pei] - (pei)

3881 9 4 佩	3882 30 1 胚	3971 32 1 坏 <i>p'i¹</i>	3883 32 2 培	1545 38 4 妃 <i>fei¹</i>	3976 64 1 披 <i>p'i¹</i>	3884 70 4 旆	3885 85 4 沛
1555 130 4 肺 <i>fei⁴</i>	3886 130 1 胚	3887 145 2 褶	3888 164 2 賠	3889 159 4 譽	3890 164 4 配	3891 170 2 陪	3892 173 4 滯

3881

佩

P'EI⁴

9-6

u. 1

① Adornos suspendidos del cinturón. ② Atar, suspender del cinturón. ③ Guardar afecto; admirar; estimar.

佩劍 *pei⁴ chien⁴* Llevar espada al cinto.

佩服 *p'ei⁴ fu⁰* Estar reconocido; tener en estima; respetar.

佩蘭 — *lan²* (*Bot.*) Orquídea (una esp. muy fragante).

佩帶 — *tai⁴* Llevar colgado del cinto; llevar sobre sí.

佩刀 — *tao¹* ① (*clas.* 把) Cuchillo suspendido del cinto. ② Suspender un cuchillo, un sable del cinto.

3882

呸

P'EI'

30-5

u. 2

(Exclamación de disgusto, desprecio) ¡Uf!
¡Puf! ¡Fuera!

3883

培

P'EI'

32-8

u. 2

① Añadir tierra (a una planta); **apocar**; acollar. ② **Rodear de cuidados**; ayudar.

- 培植 p'ei² chih² ① Plantar; cultivar. ② Rodear de cuidados; criar.
培根 — ken¹ F. Bacon (1561-1626) (*transc. fon.*).
培養 — yang³ Educar; formar.
培壅 — yung³ Apocar, proteger las plantas.
培育 — yü⁴ Educar; formar.

3884

旆

P'EI'

70-5

u. 4

① (*ant.*) **Banderola**; gallardete. ② (*ant.*) Flotar al viento. ③ **Nombre genérico de estandartes, banderas, etc.**

3885

沛

P'EI'

85-4

u. 3

① **Copioso**; abundante. ② **Fluir con rapidez**. Rápido. ③ (*pr. y fig.*) Ser **tumbado**. ④ **Charco cubierto de vegetación**.

- 沛艾 p'ei⁴ ai⁴ Grande y vigoroso (caballo).
沛然 — jan² ① A torrentes (lluvia). ② Grande; considerable.
沛公 — kung¹ El duque de Peih sien, 劉邦 Liu Pang, el futuro fundador de la din. Han.
沛沛 — p'ei⁴ A torrentes. Desbordamiento.
沛澤 — tse² Charco cubierto de vegetación.

3886

胚

P'EI'

130-5

u. 2

① **Embrión humano de un mes**; feto. ② (*Bot.*) **Germen**. ③ Objeto sin terminar; **esbozo**; rudimento.

- 胚珠 p'ei¹ chu¹ ① (*Bot.*) Ovulo. ② (*Zool.*) Vesícula germinativa.
胚乳 — ju³ Albumen (de las semillas).
胚囊 — nang² ① (*Zool.*) Gástrula. ② (*Bot.*) Envoltura del óvulo; saco embrional. ③ (*Biol.*) Vesícula blastodérmica.
胚盤 — p'an² (*Biol.*) Blastodermo.
胚胎 — 'ai¹ (*pr. y fig.*) Embrión.
胚胎學 — 'ai¹ hsü² Embriología.
胚子 — tzy⁰ ① Germen; semilla. ② Lo que está en estado embrionario.
胚芽 — yo² (*Bot.*) ① Plúmula. ② Espora.

3887

裴

P'EI'

145-8

u. 2

dist. del n. 1548 斐 foi³

① **Vestido largo**. ② **Apellido**.

3888

賠

P'EI'

154-8

u. 1

① **Compensar**; indemnizar. ② **Reparar** (una falta); dar una satisfacción. ③ **Sufrir una pérdida** (en el comercio).

- 賠償 p'ei² ch'ang² Compensar; indemnizar; resarcir. Compensación; indemnización.
賠錢 — ch'ien² ① Perder dinero (en el comercio). ② Indemnizar.
賠錢貨 — ch'ien² huo⁴ (*iron.*) Mercancía en la que se sufre una pérdida: las hijas (porque hay que dotarlas cuando se casan).
賠話 — hua⁴ Presentar sus excusas.
賠還 — huan² Indemnizar; reembolsar.
賠款 — k'uan³ Indemnización. Indemnizar.
賠累 — lei⁴ Sufrir una pérdida a causa de la participación en una empresa.
賠禮 — li³ Dar una satisfacción; presentar excusas.
賠本[兒] — pen³ [perh³] Sufrir una pérdida del capital o sobre el precio de compra.
賠不起 — pu⁰ ch'i³ No tener medios (financieros) para indemnizar.
賠不是 — pu⁰ shih⁰ Presentar excusas.
賠補 — pu³ Compensar; indemnizar. Compensación; indemnización.
賠送 — sung⁴ (*iron.*) Dar dinero a fondo perdido: dotar a una hija.
賠罪 — tsuei⁴ Presentar excusas; pedir perdón.

3889

轡

P'EI'

159-15

u. 4

Riendas.

3890

配

P'EI'

164-3

u. 2

① **Unirse**; **asociarse**; emparejarse. ② **Igualar**; **rivalizar**; ser comparable a. Rival. ③ **Consorte**; cónyuge. ④ **Conveniente**; **bien ajustado**; aparejado. ⑤ **Estar calificado para**; ser capaz de. ⑥ **Suplir**; completar; reparar. ⑦ **Destierro**. Desterrar.

- 配給 p'ei⁴ chi³ ① Distribuir; repartir raciones. Distribución; racionamiento. ② (*pop.*) Casar a la hija.
配件[兒] — chien⁴ [chierh⁴] Accesorios; piezas de recambio.
配製 — chih⁴ Confeccionar, preparar (un remedio, una droga).
配角[兒] — chü² [chüerh²] (*Teat.*) Papel secundario;

comparsa.
 配合 *p'ei⁴ he^{2.0}* Juntar; combinar; acoplar; acomodar; ajustar; armonizar.
 配享 — *hsiang³* Tener su tabilla en los templos de Confucio o de los emperadores y participar en los sacrificios (los sabios de segundo orden y los ministros beneméritos).
 配貨 — *huo⁴* Completar el surtido de mercancías.
 配偶 — *ou³* Consortes; cónyuges. Unirse en matrimonio.
 配備 — *pei⁴* ① Equipo militar; armamentos y provisiones. ② Equiparse; disponer.
 配不上 — *pu⁰ shang⁴* No convenir; no estar ajustado; no estar a la altura.
 配色 — *se⁴* Combinar colores.
 配當 — *tang¹* Distribuir equitativamente.
 配對[兒] — *tuei⁴ [tuerh⁴]* ① Aparear; hacer pareja. ② Aparearse (los animales).
 配藥 — *yoo⁴* ① Confeccionar una medicina dosificando los ingredientes. ② Comprar un remedio (según receta).

3891

陪

170-8 u. 1
 dist. del n. 4163 部 pu⁴

P'ei⁴

① Acompañar; hacer compañía; secundar. Auxiliar; segundo; asistente. ② Doblar; reforzar. Doble. ③ :: n. 3888 陪 ④

陪巨
 陪襯
 陪乘
 陪嫁
 陪京
 陪貳
 陪笑
 陪客

Compensar. ⑥ Dar excusas.
p'ei² ch'en² (ant.) (Yo) servidor de su siervo.
 — *ch'en⁴* Cosa añadida a otra para hacerla resaltar; realzar.
p'ei² ch'eng² Hacer compañía en un carruaje a un ilustre personaje.
 — *chia⁴* Dote, ajuar de la desposada.
 — *ching¹* Capital secundaria de una nación.
 — *erh⁴* Asistente; segundo.
 — *hsiao⁴* Acoger con sonrisas.
 ⑧ *p'ei² k'e⁰* Personas que acompañan a un invitado.
 ⑨ *p'ei² k'e⁴* Hacer compañía a los huéspedes.
p'ei² li³ Presentar sus excusas.
 — *pan⁴* Hacer compañía. Acompañante.
 — *shen³* (Der.) ① Jueces asesores. ② Jurado.
 陪送[兒] — *sung⁴ [sungrh⁴]* Dote y ajuar de la desposada.
 陪罪 — *tsuei⁴* Presentar excusas.
 陪都 — *tu¹* Capital secundaria de una nación.

陪禮
 陪伴
 陪審

陪罪
 陪都

3892

霽

173-7 u. 4

P'ei⁴

① Lluvia. ② (fig.) Beneficios. ③ Lluvia torrencial.

ㄅ ㄣ

PEN - [ben] - (ben)

3893	3894	3895	3896	3897	3956
37 1	75 3	93 1	102 3	118 4	154 1
奔	本	犇	畚	笨	賁 i ⁴

3893

奔

37-6 u. 2
 Fonét. 559; gr. ant. n. 3895 犇

[a] PEN¹

① Andar a prisa; correr; apresurarse.
 ② Huir (derrotado). ③ (ant.) Casarse sin las formalidades de costumbre.

[b] PEN⁴

Ir directamente, dirigirse a.

奔驰 *pen¹ ch'ih²* Galopar; moverse rápidamente; apresurarse.
 奔競 — *ching⁴* Darse prisa por ocupar un puesto.
 奔放 — *fang⁴* Galopar (el caballo). (fig.) (Estilo) vigoroso.
 奔流 — *liu²* ① Corriente impetuosa; rápido. ② Brotar; precipitarse.

奔命

① *pen¹ ming⁴* Apresurarse a cumplir las órdenes.

奔跑

② *pen⁴ ming⁴* Buscar la salvación en la huida.

奔北

pen¹ p'ao³ Marcharse precipitadamente.

奔波

pen¹ pei³ Huir derrotado.
 — *po¹* ① Trabajar afanosamente. ② Corriente impetuosa.

奔喪

— *sang¹* Apresurarse por asistir a los funerales de su padre o de su madre.

奔逃

— *t'ao²* Huir; escaparse; salvarse (de un peligro).

奔天涯

— *t'ien² ya²* Viajar por todas partes.

奔投

— *t'ou²* Correr a refugiarse.

奔走

— *tsou³* ① Ocuparse activamente de un negocio. ② Andar de acá para allá en actividad. ③ Hacer de intermediario.

奔竄

— *ts'uan⁴* Huir derrotados (los bandidos, las tropas).

3894

本

PEN³

75-1

u. 1

Fonét. 560; dist. del n. 3569 木 mu⁴

① Raíz. ② Tronco (de árbol). Clas. num. de árboles. ③ Fundamento; base. Fundamental; esencial; radical. ④ Origen; principio; comienzo. Originario; primitivo. Naturalmente. ⑤ El capital (p. op. a los intereses). ⑥ Propio; personal; particular. ⑦ Este, esta, esto. Presente; actual. ⑧ Memorial presentado al emperador. ⑨ Libro; volumen; cuaderno. Clas. de libros, cuadernos, copias; un ejemplar.

- 本宅 pen³ chai² Propia residencia; propio domicilio.
- 本朝 — ch'ao² La dinastía actual; la dinastía reinante.
- 本籍 — chi² Nacionalidad o domicilio de origen.
- 本紀 — chi⁴ Monografía de un reino, de los emperadores.
- 本家 — chia⁴ ① Personas del mismo clan. ② Lugar o familia de origen.
- 本錢 — ch'ien^{2,0} El capital (p. op. a los intereses).
- 本支 — chih¹ Tronco y ramas: ascendientes y descendientes en línea recta.
- 本旨 — chih³ Intención y fin primarios.
- 本質 — chih² Esencia. Esencial.
- 本金 — chin¹ El capital (p. op. a los intereses).
- 本初子午線 — ch'u¹ tzy³ wu³ hsien⁴ (Geogr.) Primer meridiano; origen de longitudes.
- 本覺 — chüe² (Bud.) Despertar innato (anterior a toda práctica) para distinguir el bien y el mal.
- 本分 ④ pen³ fen⁴ Deberes de estado; oficio; cargo; ocupación.
⑤ pen³ fen⁰ Contentarse con su suerte.
- 本行 pen³ hang² ① Oficio o profesión propios. ② Nuestra firma comercial. ③ Sede principal de una firma o compañía comercial.
- 本息 — hsi² Capital e intereses.
- 本心 — hsin¹ ① Intención primera. ② Sentido íntimo; propia conciencia. ③ Intención propia, personal.
- 本刑 — hsi² (Der.) Castigo señalado por la ley.
- 本性 — hsi² Naturaleza, carácter propios.
- 本性難移 — hsi² nan² i² La naturaleza es difícil de cambiar; genio y figura hasta la sepultura.
- 本意 — i⁴ Primera intención; primera idea.
- 本義 — i⁴ Significado primero, original.
- 本人[兒] — jen² [jər^h]² ① La persona en cuestión. ② Yo mismo. Personalmente.
- 本日 — jih⁴ Hoy mismo.
- 本國 — kuo² La patria; (mi, nuestra) nación.
- 本來 — lai² ① Originariamente; primitivamente. ② De suyo; en principio; propiamente.
- 本來面目 — lai² mien⁴ mu⁴ Aspecto propio, natural.
- 本利 — li⁴ Capital e intereses.
- 本領 — ling³ Capacidad, talento; dotes naturales.
- 本論 — luen⁴ El cuerpo de un libro, de una obra.
- 本名 — ming² Nombre propio (p. op. a seudónimo, apodos, motes, etc.).
- 本末 — mo⁴ Raíz y ramas: ① Lo principal y lo accesorio. ② El comienzo y el fin.
- 本末倒置 — mo⁴ tao⁴ chih⁴ Invertir el orden natural

- 本能 pen³ neng² (Psicol.) Instinto. Instintivo.
- 本票 — p'iao⁴ (Econ.) Pagaré.
- 本埠 — pu⁴ Esta ciudad. Local (adj.).
- 本部 — pu⁴ ① Oficina central; cuartel general; este ministerio. ② China propiamente dicha (las 18 provincias).
- 本色 — se⁴ ① Color natural. ② El verdadero aspecto.
- 本身 — shen¹ Uno mismo; en sí mismo; de suyo; personalmente.
- 本生 — sheng¹ ① El propio (padre); la propia madre, (p. op. a padres por adopción). ② (Bud.) Los nacimientos anteriores de Buda.
- 本事 ② pen³ shih⁴ ① Tema (de una novela o pieza teatral). ② (Bud.) Relatos hechos por Buda sobre las acciones de sus discípulos en sus vidas anteriores.
③ pen³ shih⁰ Capacidad; aptitud; habilidad; talento.
- 本訴 pen³ su⁴ (Der.) Acción principal.
- 本地 — ti⁴ ① El propio país; esta región. Local; indígena. ② (Bud.) El ser fundamental de un buda (p. op. a sus manifestaciones).
- 本體 — ti³ ① La cosa en sí misma; lo esencial. ② (Fil.) Substancia; esencia. Ontológico.
- 本土 — tu³ Este país; esta región. Local (adj.).
- 本隊 — tai⁴ El grueso del ejército.
- 本子 — tzy⁰ Cuaderno; libro; volumen.
- 本位 — wei⁴ Patrón; unidad.
- 本位貨幣 — wei⁴ huo⁴ pi⁴ Moneda patrón; unidad monetaria.
- 本文 — wen² ① Texto original; el presente texto. ② Artículo (de periódico).
- 本業 — ye⁴ Profesión, oficio principal.
- 本源 — yüan² Principio; origen.
- 本願 — yüan⁴ ① El propio deseo, intención; lo que yo propiamente deseaba. ② (Bud.) Voto primordial de ayudar a los hombres a salvarse, hecho en una vida anterior.
- 本月 — yüe⁴ Este mes; el mes corriente.

3895

犇

PEN¹

93-8

v. n. 3893 奔

3896

畚

PEN³

102-5

u. 2

Canasto para transportar tierra; capacho.

畚箕

pen³ ch'i¹ Id.

3897

笨

PEN⁴

118-5

u. 2

① Torpe. ② Tonto; estúpido; de pocos alcances.

笨拙

pen⁴ chuo⁴ Torpe.

笨重

— chung⁴ ① Pesado. ② (fig.) Molesto.

笨伯

— po² Tonto; simple.

ㄅㄥ

P'EN - [pen] - (pen)

3898	3899
30 1	102 8
噴 <i>fen⁴</i>	盆

3898 30-12 u. 2

噴 [a] P'EN¹

① Arrojar buches de agua o aire por la boca. ② Brotar (el agua de la fuente).

[b] P'EN⁴

噴香 *p'en⁴ hsiang¹* Exhalar perfume; 噴鼻 *p'en⁴ pi²* (olor) penetrante.

[c] FEN⁴

噴嚏 *fen⁴ t'i⁴* y 嚏噴 *t'i⁴ fen⁴* Estornudar. Estornudo.

噴漆 *p'en¹ ch'i¹* Barnizar con pistola.
 噴泉 — *ch'üan²* Fuente manante; surtidor.
 噴飯 — *fan⁴* Arrojar el bocado de la boca (a causa de la risa).
 噴香 *p'en⁴ hsiang¹* Exhalar un perfume penetrante.
 噴火器 *p'en¹ huo³ ch'i⁴* (Mil.) Lanzallamas.
 噴口 — *k'ou³* (Geol.) Cráter.
 噴門 — *men²* (Anat.) Cardias; boca del estómago.

噴噴 *p'en¹ p'en¹* ① (Olor) penetrante. ② (Hablar) atropelladamente.
 噴鼻 *p'en⁴ pi²* (Olor) penetrante.
 噴薄 *p'en¹ po²* Brotar.
 噴射[飛]機 — *she⁴ [fei¹] chi¹* Avión de chorro, a reacción.
 噴水池 — *shuei³ ch'ih²* Surtidor; fuente con chorro.
 噴筒 — *t'ung³* Regadera.
 噴霧器 — *wu⁴ ch'i⁴* (clas. 具, 架) Pulverizador; vaporizador.

3899 108-4 u. 1

盆 P'EN²

① Palangana; jofaina; barreño; balde; tiesto. ② Criar (grillos).

盆景[兒] *p'en² ching³ [chingrh³]* Paisaje en un tiesto: ① Arbustos naturales enanos. ② Arbustos y flores artificiales (de jade o porcelana).
 盆地 — *ti⁴* (Geol.) Cubeta; hondonada; cuenca de río.
 盆栽 — *tsai¹* Planta en un tiesto.

ㄅㄥ

PENG - [beng] - (beng)

3900	3901	3803	3804	3902	3903	3808	3904	3905	3906
46 1	57 1	75 4	112 4	120 1	120 1	142 4	157 4	162 4	162 4
崩	棚	磅 <i>pang³</i>	磅 <i>pang⁴</i>	綑	繡	蚌 <i>pang⁴</i>	躡	迸 <i>ping⁴</i>	迸

3900 46-8 u. 2

崩 PENG¹

① Derrumbarse; desplomarse; venirse

abajo; caer en ruinas. Derrumbamiento; derrumbé; avalancha. ② Deteriorarse; caer en decadencia. ③ Morir (el emperador). ④ Hemorragia uterina; menorragia; metrorragia; leucorrea.

崩潰 *peng¹ k'uei⁴* Desmoronarse; venirse abajo.
 崩裂 — *lie⁴* ① (*Geol.*) Desmoronarse; agrietarse.
 崩坍 ② Abrirse, reventar (*p. ej.* un absceso).
 — *t'an¹* Derrumbarse; desplomarse.

3901
 棚 PENG¹ 57-8 *u. 4*
 ① Arco tenso. ② Lleno.

3902
 棚 PENG¹ 120-8 *v. n. 3903 棚*

3903
 棚 [a] PENG¹ 120-11 *u. 3*
gr. dif. n. 3902 棚
 ① Atar; ligar. ② Pañales. ③ Hilvanar.
 ④ Engañar.
 [b] PENG³
 ① Mostrar un aire severo. ② Tenso.
 ③ Soportar.
 [c] PENG⁴

Estirar hasta romper. Romperse por estar demasiado tenso.
 棚著臉 *peng³ che⁰ lien³* Mostrar un aire severo.
 棚帶 *peng¹ tai⁴* (*clas. 條*) (*Med.*) Venda.
 棚子 — *tzy⁰* ① Tambor de bordadora. ② Somier de tela metálica, fibras de palmera, etc.

3904
 棚 PENG⁴ 157-11 *u. 4*
 Saltar; brincar. Salto; brinco.

3905
 进 [a] PENG⁴ 162-6 *u. 4*
gr. dif. n. 3906 进
 ① Dispersarse; desbandarse; huir. ② Brotar. ③ Saltar; brincar. ④ Rajarse; estallar.
 [b] PING³
 Expulsar; arrojar.

3906
 进 PENG⁴ 162-8 *v. n. 3905 进*

女ノ

P'ENG - [peng] - (peng)

3907 59 2 彭	3908 61 1 怍	3909 64 3 捧	3910 74 2 朋	3911 75 2 棚	3912 85 1 澎	3913 88 1 烹
3914 112 1 砰 <i>p'ing¹</i>	3915 112 2 棚	3916 112 2 碰	3917 118 2 篷	3918 180 2 膨	3919 140 2 蓬	3920 196 2 鹏

3907
 彭 PENG³ 59-9 *u. 3*
Font. 561
 ① Edad avanzada. ② Grueso. ③ Apellido.
 彭殤 *p'eng² shang¹* Edad avanzada, muerte prematura: duración de la vida.
 彭祖 — *tsu³* Ministro del emperador Yao (se dice que vivió 800 años).
 彭玉麟 — *yü⁴ lin²* (1816-1890) Almirante de la flota

del Río Azul, que ayudó a 曾國藩 Tseng Kuo-fan a reprimir la revuelta de los T'ai-p'ing.
 彭越 *p'eng² yüe⁴* Oficial de Liu Pang ejecutado por la emperatriz 吕后 Lü-hou en 196 a. C.

3908
 怍 PENG¹ 61-5 *u. 3*
 怍怍 *p'eng¹ p'eng¹* ① Impaciente; excitado; ansioso. ② Sincero; franco.

3909 64-8 u. 2

捧

P'ENG³

① Ofrecer respetuosamente con las dos manos. ② Favorecer; apoyar; sostener; patrocinar. ③ Lisonjear; adular.

捧場 p'eng³ ch'ang² Aplaudir; animar; favorecer; lisonjear.
 捧腹 — fu⁴ Apretarse el vientre de risa; doblarse de risa.
 捧日 — jih⁴ Apoyar; sostener (p. ej. a un jefe).
 捧讀 — tu² (est. epist.) Leer con respeto.
 捧託 — t'uo⁴ Ofrecer; presentar.

3910

朋

74-4 u. 1
Fonét. 562
P'ENG²

① Amigo; colega; compañero. ② Asociarse. Sociedad; partido; pandilla. ③ Igual; parecido; semejante. ④ Apellido.

朋酒 p'eng² chiu³ Banquete entre amigos. Banquetear con los amigos.
 朋儔 — ch'ou² Compañero; amigo.
 朋分 — fen¹ Repartirse entre sí (las ganancias).
 朋儕 — liao² ① Colega; camarada. ② Amigo.
 朋比爲奸 — pi⁴ wei² chien¹ Asociarse, conspirar para malos fines.
 朋黨 — tang³ Pandilla; facción.
 朋從 — ts'ung² Compañero; camarada. Agruparse los que congenian entre sí.
 朋友 — you^{3.0} Amigo.

3911

棚

75-8 u. 2
P'ENG²

① (clas. 座, 間) Cobertizo; choza; cabaña; barraca; abrigo; hangar. ② (ant.) Pelotón de 14 soldados.

3912

澎

85-12 u. 3
[a] P'ENG¹

澎湃 p'eng¹ p'ai⁴ Onomat. del oleaje.

[b] P'ENG²

澎湖 p'eng² hu² (Geogr.) Las Islas Pescadores (en el estrecho de Formosa).

3913

烹

86-7 u. 2
P'ENG¹

① Cocer en agua. ② Freír un manjar y condimentarlo enseguida. ③ (pop.) Intimidar; asustar.

烹茶 p'eng¹ ch'a² Hervir el té.
 烹飪 — jen⁴ Cocinar.
 烹調 — t'iao² ① Cocinar. ② Arte culinario]

3914

砗

112-5 u. 4
P'ENG¹ (P'ING¹)

Onomat. de piedras que caen, del retumbar del trueno, del resonar del tambor, etc.

砗轟 p'eng¹ hung¹ Onomat. del retumbar del trueno o de un estruendo similar.
 砗然 — jan² Con gran estruendo, fragor.
 砗磅 — p'ang¹ (p'ing p'ang¹) Onomat. de fragor, estruendo.

3915

硼

112-8 u. 2
[a] P'ENG²

(Quím.) Boro.

[b] P'ENG¹

硼碎 p'eng¹ p'eng¹ Onomat. del ruido del agua.

硼砂 p'eng² sha¹ (Quím.) Bórax.
 硼酸 — suan¹ Acido bórico.
 硼酸水 — suan¹ shuei³ Agua boricada.

3916

碰

112-9 u. 2
P'ENG⁴

① Chocar; pegar contra; tropezar. ② Encontrarse casualmente.

碰巧[兒] p'eng⁴ ch'iao³ [ch'iaorh³] Por casualidad; afortunadamente, inesperadamente.
 碰見 — chien⁰ Encontrarse con uno.
 碰上 — shang⁴ Chocar con; caer sobre.
 碰釘子 — ting¹ tzy⁰ Darse con un clavo: recibir una negativa; estar decepcionado.
 碰頭 — t'ou² Encontrarse; ponerse en contacto.

3917

篷

118-11 u. 2
P'ENG²

① (clas. 張) Estera que cubre una barca o un carruaje. ② Vela de barca. ③ (ant.) Barca.

篷拆 p'eng² ch'e¹ Onomat. del ruido de los instrumentos musicales de un baile.
 篷帳 — chang⁴ (clas. 張) Tienda de campaña.
 篷窗 — ch'uang¹ Ventana de una barca (abierta en la estera).

3918

膨

130-12 u. 3
P'ENG²

Hincharse; inflarse. Hinchazón; inflación; dilatación.

膨脹 p'eng² chang⁴ ① Hinchazón; inflación; dilatación. ② (Fis.) Dilatación; expansión. ③ (Econ.) Inflación (monetaria).

3919

蓬

P'ENG²

140-11

u. 2

- ① (Bot.) Esp. de frambuesa; zaragatona.
- ② Desgreñados (cabellos); denso; enmarañado.
- ③ Apellido.

- 蓬髮 *p'eng² fa³* Cabellos desgreñados.
- 蓬蒿 — *hao¹* ① (Bot.) Crisantemo coronario. ② Terreno inculto, baldío.
- 蓬戶 — *hu⁴* Cabaña; choza.
- 蓬萊 — *lai²* Una de las tres islas legendarias del mar Amarillo habitadas por los Inmortales.
- 蓬萊米 — *lai² mi³* Arroz de calidad.
- 蓬蓬勃勃 — *p'eng² po² po²* Floreciente y próspero.
- 蓬勃 — *po²* Próspero; floreciente.
- 蓬生麻中 — *sheng¹ ma² chung¹* Como la zaragatona que crece derecha entre cáñamos: el que trata con buenos se hace bueno.

- 蓬首 *p'eng² shou³* Cabeza desgreñada.
- 蓬頭垢面 — *i'ou² kou⁴ mien⁴* Cabeza desgreñada y cara mugrienta: desaseo.

3920

鵬

P'ENG²

196-8

u. 3

(Mit.) Rocho (ave fabulosa de desmesurado tamaño y extraordinaria fuerza, símbolo del Yang).

- 鵬程 *p'eng² ch'eng²* Etapa recorrida por el rocho: brillante porvenir.
- 鵬舉 — *chü³* Tomar el vuelo como el rocho: lanzarse con ardor a una empresa.
- 鵬鯤 — *k'uen¹* El rocho y el leviatán (los mayores animales legendarios): hombres de valor excepcional.
- 鵬圖 — *i'u²* Plan grandioso; miras ambiciosas.

ㄅ

PI - [bi] - (bi)

1599 9 4 佛 <i>fo²</i>	3921 9 4 俾 <i>pei¹</i>	3922 21 3 七	3863 24 1 卑 <i>pei¹</i>	3923 30 4 嗶	3972 32 4 埤 <i>p'i²</i>	3924 32 4 壁	3925 38 3 妣	3926 38 4 婢 <i>pei¹</i>
3927 38 4 婁	3928 44 1 屮	3929 50 4 幣	3930 53 4 庇	3931 55 4 弊	3932 57 4 弼	3933 60 3 彼	3934 61 4 必	3935 61 4 復
3936 66 4 敝	3937 66 4 弊	3938 81 3 比	3454 85 4 泌 <i>mi⁴</i>	3939 86 4 壁	3940 102 4 畢	3941 104 4 痹	3872 104 4 痺 <i>pei¹</i>	3942 109 4 脾
3943 112 4 碧	3459 113 4 秘 <i>mi⁴</i>	3944 115 3 秕	3460 115 4 秘 <i>mi⁴</i>	3945 118 3 筆	3946 118 4 篋	3947 118 4 篋	3948 119 3 枇	3949 130 4 臂 <i>pei¹</i>
3950 140 2 葦	3951 140 4 葦	3952 140 4 葦	3953 140 4 葦	3954 140 4 蔽	3955 145 4 裨 <i>p'i²</i>	3956 154 4 賁 <i>pen¹</i>	1559 154 4 費 <i>fei⁴</i>	4129 187 4 跛 <i>pe¹</i>
3957 160 4 辟 <i>p'i⁴</i>	3958 162 1 逼	3959 162 4 避 <i>pei⁴</i>	3960 163 3 鄙	3961 167 4 鉞	3962 169 4 閉	3963 170 4 陞	3964 208 2 鼻	

3921 俾 PI⁴ (PEI¹) 9-8 u. 2

① Para que; a fin de que. **Hacer de suerte que.** ② Seguir; obedecer.

俾晝作夜 pi⁴ chou⁴ tso⁴ ye⁴ Hacer del día la noche: dormir de día.

3922 七 PI³ Rad. 21 u. 3
Escrito también 匕; dist. del n. 453 七 ch'i¹

① Cuchara. ② (ant.) Punta de flecha en forma de cuchara.

匕首 pi³ shou³ (clas. 把) Puñal; daga; estilete.

3923 嗶 PI^{4,5} 30-11 u. 3

嗶嘸 pi⁴ chi¹ (transc. fon. ingl. beige) Tejido de lana.

3924 壁 [a] PI^{4,5} 32-13 u. 1

(clas. 道) ① Muro; pared; tabique. ② Muralla; fortificación. ③ Tajo; declive de montaña; precipicio.

[b] PI^{3,5}

隔壁 ke² (chie⁴) pi³ ① Pared, tabique de separación. ② Separado por un muro o tabique. ③ Los vecinos.

壁錢 pi⁴ ch'ien² (Entom.) Tegenaria (araña doméstica).

壁櫥 — ch'u² Armario empotrado; alacena.

壁中書 — chung¹ shu¹ Libros clásicos escondidos en un muro de la casa de Confucio y descubiertos en la época de los Han.

壁虎 — hu³ (clas. 蜃) (Zool.) Lagartija; salamandrina; gecko (lagarto del trópico).

壁畫 — hua⁴ (clas. 幅) Fresco; pintura mural.

壁衣 — i¹ Tapicería; tapiz.

壁壘 — lei³ Parapeto; baluarte.

壁壘分明 — lei³ fen¹ ming² No hay compromiso entre los bandos combatientes: posiciones claramente opuestas.

壁壘森嚴 — lei³ sen¹ yen² ① Parapeto inexpugnable. ② (fig.) Grupo, ambiente cerrado; ghetto.

壁立 — li⁴ ① Escarpado; a plomo; a pico. ② Pared desnuda: suma pobreza.

壁爐 — lu² Chimenea francesa.

壁報 — pao⁴ (clas. 張) Periódico mural.

壁上觀 — shang⁴ kuan¹ Mirar desde lo alto de un muro: no intervenir; no prestar ninguna ayuda.

壁蝨 — shih¹ (Entom.) Acaros; garrapata.

壁燈 — teng¹ Lámpara de pared.

壁圖 — t'u² Pintura mural; fresco.

壁圖家 — t'u² chia¹ Decorador (obrero).

3925 妣 PI³ 38-4 u. 3

Madre (o abuela) difunta.

3926 婢 PI⁴ (PEI⁴) 38-8 u. 2

① Sierva; sirvienta; esclava; criada. ② (ant., cort.) Vuestra humilde servidora.

婢學夫人 pi⁴ hsü² fu¹ jen² Criada que trata de imitar a la señora de la casa: imitación desmañada.

婢僕 — p'u² Criada; sirvienta.

婢子 — tzy³ Id.

3927 嬖 PI⁴ 38-13 u. 4

Favorito o favorita (persona de baja condición que recibe favores del emperador).

嬖妾 pi⁴ ch'ie⁴ Concubina favorita.

嬖倖(幸) — hsing⁴ Favorito o favorita del emperador.

嬖人 — jen² ① Concubina favorita. ② Favorito del emperador.

3928 戾 PI¹ 44-5 u. 4

Partes genitales de la mujer; vagina.

3929 幣 * PI⁴ 50-12 u. 2

① (ant.) Objeto que se empleaba como moneda (perla, jade, seda). ② (act.) Moneda.

幣制 pi⁴ chih⁴ Sistema monetario.

3930 庇 PI⁴ 53-4 u. 2

① Cubrir; cobijar; esconder. ② Proteger; defender.

庇護 pi⁴ hu⁴ ① Proteger; defender. ② Transc. fon. del nombre Pio (de los papas).

庇蔭 — yin⁴ Cobijar; proteger; esconder.

3931 弊 PI⁴ 55-12 u. 2

① Inconveniente (s.); desventaja. ② Fraude; abuso; malversación; corrupción.

弊政 pi⁴ cheng⁴ Mala administración; mal gobierno.

弊病 — ping⁴ Defecto; vicio; prácticas culpables.

弊竇 pi⁴ tou⁴ ① Prácticas culpables. ② Abuso.
 弊端 — tuan¹ Abuso; malversación; corrupción.

3932 弼 57-9 u. 3

PI^{4,5}
 ① (ant.) Pieza que mantiene el arco en forma. ② Ayudar; asistir.

3933 彼 60-5 u. 1

PI³
 ① Aquel; aquella; aquellos; aquellas. ② El; ella; ellos; ellas.

彼岸 pi³ an⁴ (Bud.) La otra orilla; el nirvāna.
 彼處 — ch'u⁴ Allá.
 彼德(得) — te² (transc. fon. ingl. Peter) Pedro.
 彼蒼 — ts'ang¹ El cielo.
 彼此 — tz'y³ ① Uno y otro. Mutuamente; recíprocamente. ② Aquí y allí.

3934 必 61-1 u. 1

PI^{4,5} Fonét. 563; dist. del n. 1990 必 hsin¹
 ① Deber; ser necesario. Es preciso. ② Necesariamente; ciertamente; fatalmente.

必修科 pi⁴ hsiu¹ k'e¹ Curso escolar obligatorio.
 必需 — hsi¹ Ser necesario, indispensable.
 必需品 — hsi¹ p'in² Artículos de primera necesidad.
 必須 — hsi¹ Hay que; es necesario, preciso; se requiere.
 必然 — jan² ① Sin duda alguna; ciertamente. ② (Fil.) Necesario (p. op. a contingente).
 必然性 — jan² hsing⁴ Necesidad; certeza.
 必定 — ting⁴ Ciertamente; sin duda alguna.
 必要 — yao⁴ ① Necesario; indispensable. ② Es preciso; a toda costa.

3935 復 61-9 u. 3

PI^{4,5}
 Oponerse; resistir; desobedecer. Obstinado; tozudo.

復諫 pi⁴ chien⁴ No seguir los avisos, los consejos.

3936 敝 66-8 u. 2

PI⁴ Fonét. 564
 ① Gastado; usado; estropeado; deteriorado; debilitado. ② (cort.) Mi humilde...; mi pobre... ③ Agotado; exhausto.

敝帚千金 pi⁴ chou³ ch'ien¹ chin¹ Escoba gastada que vale mil onzas de oro; tener en mucho sus propias cosas, aun las más viles.

敝處 — ch'u⁴ (cort.) Mi puesto; el lugar donde habito.

敝屣 pi⁴ hsi³ Calzado usado: cosa despreciable.
 敝姓 — hsiung⁴ (cort.) Mi humilde apellido.
 敝邑 — i⁴ (cort.) Mi país natal.
 敝國 — kuo³ (cort.) Mi nación.

3937 斃 66-14 u. 2

PI⁴
 ① Morir; caer muerto. ② Matar.

3938 比 Rad. 81 u. 1

[a] PI³ Fonét. 565

① Comparar. Comparación; semejanza.
 ② Una de las seis figuras retóricas del Libro de las Odas: metáfora. ③ Compilar (p. ej. documentos); confrontar (textos). ④ Abrev. de 比利時 pi³ li⁴ shih³ (Geogr.) Bélgica. Belga.

[b] PI⁴
 ① Próximo; reciente; vecino; continuo.
 ② El 8º de los 64 hexagramas del Libro de los Cambios que significa coordinación, unión de fuerzas. ③ Uno tras otro; sucesivamente. ④ (Mat.) Proporción; razón.

比照 pi³ chao⁴ Según; conforme a.
 比及 pi⁴ chi² Llegado el momento; cuando.
 比基尼泳裝 pi³ chi¹ ni² yung³ chuang¹ Bañador bikini (transc. fon.).

比較 — chiao³ Comparar. Comparación. Comparativamente; relativamente.

比肩 pi⁴ chien¹ Hombro contra hombro.

比親 — ch'in¹ Intimo; muy próximo.

比丘 pi³ ch'iu¹ (Bud., sánscr. bhikṣu) Bonzo mendicante.

比丘尼 — ch'iu¹ ni² (Bud., Sánscr. bhikṣuṇi) Bonza mendicante.

比重 — chung⁴ (Fis.) Peso específico.

比重計 — chung⁴ chi⁴ (Fis.) Densímetro; aerómetro; hidrómetro.

比衆不同 — chung⁴ pu⁴ t'ung² Sin igual (p. ej. talento).

比方 — fang⁰ Por ejemplo. Comparación; ejemplo.

比方說 — fang⁰ shuo¹ Pongamos por ejemplo.

比分 — fon¹ (Dep.) Marca; record.

比附 — fu⁴ Comparar (un objeto) con otros parecidos.

比號 — hao⁴ (Mat.) Signo de razón: —

比翼鳥 — i⁴ niao³ Pájaros que vuelan en pareja; concordia conyugal.

比一比 — i⁰ pi³ ① Comparar. ② Competir.

比熱 — je⁴ (Fis.) Calor específico.

比如 — ju² Por ejemplo; suponiendo que.

比干 — kan¹ Pikan, ministro del último emperador de la din. Shang, ejecutado por sus admoniciones.

比國 — kuo² (Geogr.) Bélgica.

比例 — li⁴ ① Comparar con un caso precedente; comparar. ② (Mat.) Razón; proporción. Proporcional.

比例尺 — li⁴ ch'ih³ (clas. 把) Escala de reducción;

escala (de un mapa, etc.).
 比例號 *pi³ li⁴ hao⁴* (Mat.) Signo de proporción.
 比利時 — *li⁴ shih²* (Geogr.) (transc. fon.) Bélgica.
 比鄰 *pi⁴ lin²* Vecino. Vecindad.
 比率 *pi³ lü⁴* Relación; proporción.
 比目魚 — *mu⁴ yü²* (Ict.) ① Lenguado. ② Rodaballo.
 比擬 — *ni³* Comparar; confrontar.
 比年 *pi⁴ nien²* ① Estos últimos años. ② Año tras año.
 比比 — *pi⁴* ① Todos. ② Siempre.
 比比皆是 — *pi⁴ chie¹ shih¹* Siempre es así.
 比並 *pi³ ping⁴* Comparar. Comparable.
 比不上 — *pu⁰ shang⁴* No ser comparable. Sin comparación; incomparable.
 比不得 — *pu⁰ te⁰* No hay que comparar. Sobre toda comparación.
 比薩斜塔 — *sa⁴ hsie² 'a³* La torre inclinada de Pisa.
 比賽 — *sai⁴* ① Competir; rivalizar; entrar en liza. ② (clas. 次, 場) Concurso; competición; certamen; carrera.
 比歲 *pi⁴ sui⁴* Estos últimos años.
 比對 *pi³ tui⁴* Comparar y verificar (cuentas, traducciones, etc.).
 比武 — *wu³* Competir en un torneo.
 比喻 — *yü⁴* Metáfora; comparación; parábola; alegoría.

3939 96-13 u. 2

壁

PI^{3,5}

① Disco de jade con un orificio en el centro. ② Jade. ③ Devolver un regalo por modestia.

璧趙 *pi⁴ chao⁴* (alus.) Devolver su disco al príncipe Chao: restituir los bienes.
 璧謝 — *hsie⁴* Devolver agradecido los presentes (por modestia).
 璧還 — *huan²* Id.
 璧人 — *jen²* Hermoso como el jade: hombre hermoso.

3940 * 102-6 u. 2
 Fonét. 566

畢

PI^{3,5}

① Terminar; acabar; concluir. ② Enteramente. Del todo. ③ (Astron. chin.) La 19ª de las 28 constelaciones que comprende 8 estrellas de las Híades. ④ Apellido.

畢加索 *pi⁴ chia¹ suo³* (transc. fon.) Pablo Picasso, pintor español (1881-1973).
 畢竟 — *ching⁴* Finalmente. En fin de cuentas.
 畢命 — *ming⁴* Terminar la vida; morir.
 畢生 — *sheng¹* Durante toda la vida.
 畢業 — *ye⁴* Terminar los estudios; graduarse; obtener el diploma de fin de estudios.
 畢業(證)書 — *ye⁴ (cheng⁴) shu¹* Certificado de estudios; diploma académico.
 畢業生 — *ye⁴ sheng¹* Alumno diplomado.
 畢業式 — *ye⁴ shih⁴* Ceremonia para la entrega de diplomas.

3941 104-8 u. 4

痹

PI⁴

Reumatismo; parálisis.

3942 109-8 u. 3

睥

PI⁴

睥睨 *pi⁴ ni⁴* ① Mirar de soslayo; mirar con desprecio. ② Almenas.

3943 112-6 u. 2

碧

PI³

① Piedra de color verde-azulado parecida al jade; jaspe. ② Verde-azulado.

碧漢 *pi⁴ han⁴* Cielo azul.
 碧霄 — *hsiao¹* Id.
 碧血 — *hsüe⁴* Sangre transformada en jade (alus. hist. a un héroe: derramar la sangre por patriotismo o lealtad).
 碧空 — *k'ung¹* Cielo azul.
 碧落 — *luo⁴* Id.
 碧桃 — *'tao²* (Bot.) Melocotonero de flores dobles (estériles).
 碧梧 — *wu²* (Bot.) Esterculia.
 碧瑤 — *yao²* (Geogr.) Baguio, ciudad de Filipinas.
 碧玉 — *yü⁴* Jaspe verde; esmeralda.

3944 115-4 u. 3

秕

PI⁴

gr. dif. n. 3948 秕

① Grano vacío que solo tiene cáscara. ② Malo; incompetente.

秕政 *pi³ cheng⁴* Mal gobierno; mala administración.

3945 * 118-6 u. 1

筆

PI^{3,5}

① (clas. 支, 管, 桿) Pincel (para escribir); (p. ext. todo lo que sirve para escribir:) pluma, bolígrafo, lápiz, tiza. ② Escribir; poner por escrito. Composición; estilo literario; género de caligrafía. ③ Clas. num. de pinceles, trazos de caracteres. ④ Clas. num. de sumas de dinero.

筆札 *pi³ cha²* Pincel y papel: ① Lo necesario para escribir. ② Escritos.
 筆戰 — *chan⁴* Guerra de pluma: polémica por escrito.
 筆者 — *che³* (Yo) el autor.
 筆陣 — *chen⁴* Pluma con la fuerza de un ejército en orden de batalla: estilo vigoroso, acerado.
 筆記 — *chi⁴* Escribir, tomar notas a vuela pluma. Notas.
 筆跡 — *chi¹* Escritura (de cada uno).
 筆架 — *chio⁴* Portapinceles.

笔尖[兒] pi³ chien¹ [chierh¹] ① Punta del pincel. ② Plumilla.
 笔鉛 — ch'ien¹ ① Grafito. ② Mina de lápiz.
 笔直 — chih² Derecho, recto como un pincel.
 笔精 — ching¹ Vigor, estilo de la escritura, de la caligrafía.
 笔法 — fa³ ① Género de escritura, de caligrafía. ② Estilo de una persona.
 笔鋒 — feng¹ ① Punta del pincel. ② Vigor, firmeza de trazos.
 笔洗[子] — hsi³ [tzy⁰] Tacita donde se lava el pincel.
 笔削 — hsüe⁴ Escribir y tachar: corregir (un texto).
 笔画 — hua⁴ Trazos de un carácter.
 笔意 — i⁴ ① Estilo de un escrito, de una caligrafía. ② Sentimientos, ideas de un autor (expresadas por la pluma).
 笔桿[兒] — kan³ [karh³] Mango de pincel; palillero.
 笔耕 — keng¹ Arar con la pluma: vivir de la pluma.
 笔規 — kuei¹ Compás.
 笔力 — li⁴ ① Vigor de los trazos. ② Vigor del estilo.
 笔路 — lu⁴ Estilo (de un escritor, de un calígrafo).
 笔帽[兒] — mao⁴ [maoh⁴] Cañuto de bambú o metal que protege la punta del pincel.
 笔名 — ming² Seudónimo.
 笔墨 — mo⁴ Pincel y tinta: composición literaria.
 笔試 — shih⁴ Examen escrito.
 笔勢 — shih⁴ Vigor de los trazos.
 笔述 — shu⁴ Escribir al dictado; narración por escrito.
 笔算 — suan⁴ Calcular por escrito (*p. op. a calcular con el ábaco o mentalmente*).
 笔答 — ta² Respuesta por escrito. Responder por escrito.
 笔談 — 'an² Conversación por escrito: correspondencia epistolar.
 笔套[兒] — 'ao⁴ ['aoh⁴] Cañuto de bambú o metal que protege la punta del pincel.
 笔底生花 — ti³ sheng¹ hua¹ Del fondo de la pluma brotan flores: estilo florido.
 笔調 — tia⁴ Estilo propio de un escritor.
 笔走龍蛇 — tsou³ lung² she² Dragones y serpientes siguen al pincel: caligrafía vigorosa.
 笔友 — you³ Amigo por correspondencia; correspondencia.

3946 118-10 u. 3
笔 PI⁴
 (clas. 把) Peine de bambú de dientes apretados.

3947 118-11 u. 3
笔 PI^{4,3} gr. dif. n. 3953 幕
 Tiras de bambú que se pueden tejer: zarzo; cañizo.

笔路藍縷 pi⁴ lu⁴ lan² lu³ Viajar en un carruaje de bambú trenzado y vestido de harapos: vida ruda de los colonizadores y exploradores; comienzos penosos de una empresa.

3948 119-4
批 PI³ v. n. 3944 批

3949 130-13 u. 2
臂 PI⁴ (PEI⁴)
 Brazo; (*p. ext.* miembro anterior de un cuadrúpedo; brazo de una máquina).

臂章 pi⁴ chang¹ Insignia sobre el brazo: estrellas, galones, bandas.
 臂助 — chu⁴ Dar una mano; ayudar.
 臂環 — huan² Brazaletes.

3950 140-7 u. 4
萃 PI³
 萃薺 pi² ch'i⁰ (Bot.) Castaña de agua.

3951 140-8 u. 4
草 PI⁴
 ① 草薺 pi⁴ hsi⁴ (Bot.) Dioscórea medicinal. ② 草薺 pi⁴ ma² (Bot.) Ricino.

3952 140-10 u. 4
蓖 PI⁴
 蓖薺 pi⁴ ma² (Bot.) Ricino.
 蓖薺油 pi⁴ ma² you² Aceite de ricino.

3953 140-11
幕 PI^{4,5} v. n. 3947 幕

3954 140-12 u. 2
蔽 PI⁴
 ① Cubrir; esconder; ocultar. ② Proteger; defender; cobijar. ③ Tener a uno en la sombra; apartar.

蔽塞 pi⁴ se⁴ ① Obstruir; impedir. ② Romo, tardo de inteligencia.
 蔽體 — t'i³ ① Cubrir el cuerpo. ② Ponerse al abrigo.

3955 145-8 u. 3
裨 [a] PI⁴
 Añadir; alargar; suplir; completar; echar una pieza.

[b] PI³
 ① Pequeño. ② Asistir; secundar. Ayu-

dante; segundo. ③ *Apellido*.
 裨將 *pi² Chiang⁴* (Mil.) Edecán; lugarteniente del general.
 裨益 *pi⁴ i⁴* Ventaja; provecho; utilidad.
 裨補 *— pu³* Prestar un servicio; ayudar; suplir deficiencias; echar un remiendo.

3956

賁

[a] PI⁴

154-5(6)

u. 3

Fonét. 567

① Brillante. ② Elegante; adornado. ③ El 22° de los 64 hexagramas del *Libro de los Cambios* que significa el momento en que la armonía del fuerte y del débil contribuye al mutuo embellecimiento.

[b] PEN¹

① Bravo; valeroso. ② *Apellido*.

賁臨 *pi⁴ lin²* (cort.) ¡Dignese venir a mi casa! ¡Bienvenido!
 賁門 *pen¹ men²* (Anat.) Cardias; boca del estómago.
 賁育 *— yü⁴* *Abrev. de* 孟賁 Meng Pen y de 夏育 Hsia Yü, dos héroes de la antigüedad.

3957

辟

[a] PI^{4,5}

160-6

u. 3

Fonét. 568

① Soberano; emperador; monarca; rey; príncipe. ② Ley; regla. ③ Convocar; llamar. ④ Excluir; expulsar. ⑤ :: n. 3959 避 Evitar; esquivar; eludir.

[b] P¹

① Castigo; pena; suplicio. ② Excluir; expulsar. ③ :: n. 3990 開 Abrir. ④ :: n. 3966 僻 ④ Parcial. ⑤ Malo; depravado. ⑥ Alejado; separado.

辟召 *pi⁴ chao⁴* Llamar a ejercer un cargo.
 辟友[迦] *— chih¹ [chia¹]* (Bud., sanscr. pratyeka) Comprender por sí mismo.
 辟除 *pi⁴ ch'u²* Limpiar; lavar.
 辟邪 *pi⁴ hsie²* ① Ahuyentar los malos espíritus. ② Animal fabuloso con dos cuernos que podía ahuyentar los malos espíritus.
 辟穀 *pi⁴ ku³* (Tao.) Abstenerse de cereales para llegar a la inmortalidad.
 辟陋 *— lou⁴* Grosero; rústico.
 辟世 *pi⁴ shih⁴* Huir del mundo; vivir solitario.
 辟書 *— shu¹* Convocación, decreto del emperador.

3958

逼

PI^{1,5} (PI^{4,5})

162-9

u. 2

① Estar próximo; contiguo, cerca. Cercano; contiguo. ② Urgir; forzar; acosar; apretar. ③ Estrecho; apretado.

逼債 *pi¹ chai⁴* Exigir el pago de una deuda.
 逼眞 *— chen¹* Muy parecido; muy al propio.
 逼近 *— chin⁴* Muy próximo.

逼取 *pi¹ ch'ü³* Extorsión.
 逼肖 *— hsiao⁴* Muy semejante; muy real. Semejanza asombrosa.

逼入太甚 *— jen² t'ai⁴ shen⁴* Acosar a uno hasta el extremo.

逼供 *— kung¹* Arrancar una confesión.
 逼迫 *— p'o⁴* Forzar; constreñir; urgir; obligar; imponer.

逼上梁山 *— shan⁴ liang² shan¹* Forzar a uno a subir al monte Liang (*alus. a los ladrones de dicho monte y a la novela* 水滸傳 *Shuei-hu-chuan*): obligar a uno a hacer lo que no quiere.

逼視 *— shih⁴* Mirar fijamente; mirar muy de cerca.

3959

避

PI⁴ (PEI⁴)

162-13

u. 2

Evitar; esquivar; eludir; sustraerse; retirarse.

避債 *pi⁴ chai⁴* Huir del acreedor.
 避靜 *— ching⁴* (Catal.) Retiro espiritual. Hacer los ejercicios espirituales.

避重就輕 *— chung⁴ chiu⁴ ch'ing¹* Evitar lo dificultoso y elegir lo fácil.

避席 *— hsi²* Abandonar, ceder el asiento, el puesto.
 避嫌[疑] *— hsien² [i²]* Evitar el dar lugar a sospechas.

避諱 *— hwei⁴* Evitar el pronunciar o escribir el nombre (del emperador o los de los antepasados); ocultar. Tabú.

避禍 *— huo⁴* Huir de una calamidad.
 避役 *— i⁴* ① Zafarse del servicio militar. ② (Zool.) Camaleón.

避疫 *— i⁴* Evitar el contagio.
 避妊 *— jen⁴* Evitar el embarazo.

避坑落井 *— k'eng¹ luo⁴ ching³* Evitar la fosa y caer en un pozo: huir de Scilla y caer en Caribdis.

避雷針 *— lei² chen¹* (clas. 根) Pararrayos.

避亂 *— luan⁴* Alejarse del lugar de una revuelta.

避免 *— mien³* Evitar; sustraerse; esquivar.

避難 *— nan⁴* Huir del cuerpo a las dificultades.

避難所 *— nan² suo³* Refugio; asilo; zona de refugio (en la guerra).

避煞 *— sha⁴* Evitar lo nefasto: abandonar la cámara de un difunto (cuando se supone que su espíritu vuelve a venir a ella).

避世 *— shih⁴* Huir del mundo; vivir solitario.

避暑 *— shu³* Huir de los grandes calores; tomarse las vacaciones de verano.

避孕 *— yün⁴* Impedir el embarazo. Anticonceptivo.

避孕丸 *— yün⁴ wan²* Píldora anticonceptiva.

3960

鄙

PI³ (PI⁴)

163-11

u. 2

① Región fronteriza. ② Rústico; grosero; de baja condición; vulgar. ③ (cort.) Mi humilde... ④ Despreciar. Despreciable.

鄙棄 *pi³ ch'i⁴* Despreciar.
 鄙見 *— chien⁴* (cort.) Mi humilde opinión.
 鄙賤 *— chien⁴* Bajo; vulgar; vil.

女 1

P'I - [pi] - (pi)

3965 1 1 丕	3966 9 4 僻 pei ⁴	3967 18 1 劈	3968 23 3 匹	1600 30 3 否 fou ³	3969 30 2 啤	3970 32 3 圮	3971 32 1 坯 p'ei ¹
3972 32 2 埤 pi ⁴	3973 38 4 媿	3974 44 4 屁	3975 64 1 批	3976 64 1 披 p'ei ¹	3977 75 2 枇	3978 81 2 毘	3979 81 2 毗
3980 96 2 琵琶	3981 103 3 疋 ya ³	3982 104 2 疲	3983 104 3 痞	3984 104 3 癖	3985 107 2 皮	3986 112 1 砒	3987 122 2 髒
3988 130 2 脾	3876 145 1 被 pei ⁴	3955 145 2 裨 pi ⁴	3989 149 4 譬	3957 160 4 辟 pi ⁴	3990 169 4 關	3991 170 2 陂 p'o ¹	3992 173 1 霹

3965 丕 P'I¹ 1-4 u. 4 Fonét. 570
 ① Grande; amplio; vasto. ② Recibir con respeto (órdenes, etc.).
 丕基 p'i¹ chi¹ Gran fundamento: el trono imperial.
 丕統 — chi¹ Gran obra; hazaña.

3966 僻 [a] P'I^{1,5} 9-13 u. 2
 ① Malo; vil; parcial; injusto. ② (Lugar) aislado; apartado. ③ Raro; no común.
 [b] PEI⁴ pron. dif. de [a] ②
 僻見 p'i⁴ chien⁴ Prejuicio; parecer parcial.
 僻靜 — (pei⁴) ching⁰ (Lugar) retirado, apartado, tranquilo.
 僻處 — (pei⁴) ch'u³ Habitar en lugar retirado.
 僻鄉 — (pei⁴) hsiang¹ Aldea, región apartada.
 僻壤 — (pei⁴) jang³ Lugar apartado, retirado.
 僻陋 — lou⁴ Rústico; inculto; iletrado.
 僻道 — (pei⁴) tao⁴ Camino retirado.
 僻地 — (pi⁴) ti⁴ Lugar retirado, poco frecuentado.
 僻遠 — yüan³ Apartado y remoto.

3967 劈 P'I^{1,5} (P'I^{3,5}) 18-13 u. 2
 Hender; cortar, partir (leña).
 劈柴 p'i³ ch'ai⁰ Leña cortada (para el hornillo). Hacer astillas.
 劈開 p'i¹ k'ai¹ Hender; cortar; dividir, partir.
 劈面 — mien⁴ ① En la cara (p. ej. dar una bofetada). ② De buenas a primeras; sin más ni más.
 劈破 — p'o⁴ Hender; cortar; dividir; partir.
 劈頭 — t'ou² ① En toda la cabeza. ② De buenas a primeras.

3968 匹 [a] P'I^{3,5} 23-2 u. 1
 ① Clas. num. de piezas de tela. Pieza. ② Pareja; par; consortes; (p. ext.) compadre; asociado; colega. ③ Vulgar (persona).
 [b] P'I^{1,5} Clas. num. de caballos, mulos, asnos, camellos.
 匹夫 p'i³ fu¹ ① Hombre ordinario, vulgar. ② Hombre ignorante, iletrado.

匹夫之勇 p'i³ fu¹ chih¹ yung³ Valentía de un hombre vulgar: fuerza bruta; acción temeraria.
 匹夫匹婦 — fu¹ p'i³ fu⁴ Hombre o mujer del pueblo: la gente.
 匹練 — lien⁴ (ant.) Cascada.
 匹馬單槍 p'i¹ ma² tan¹ ch'iang¹ Con un solo caballo y con una lanza: combatir solo, sin ayuda.
 匹鳥 p'i³ niao³ Pato mandarín (macho y hembra).
 匹偶 — ou³ Marido y mujer; una pareja.
 匹配 — p'ei⁴ ① Concertarse. ② Unirse (en matrimonio).
 匹庶 — shu⁴ Hombre vulgar; un particular.
 匹敵 — ti² Rival. Rivalizar.

3969 啤 30-8 u. 3

啤 P'i²
 (transc. fon. ingl. beer) 啤酒 p'i² chiu³ Cerveza.

3970 圮 32-3 u. 3

圮 P'i³
 dist. del n. 2332 圮 i²
 Destruir; arruinar. Destrucción; ruinas.

3971 坯 32-5 u. 3

坯 P'i¹ (P'Ei¹)
 Objeto de arcilla sin cocer; ladrillo de barro crudo; adobe.

3972 埤 32-8 u. 3

埤 [a] P'i²
 ① Muro bajo; pared baja. ② Añadir; aumentar.
 [b] P'i⁴
 Terreno bajo y húmedo.
 [c] PEI⁴
 Almena; aspillera.

埤益 p'i² i⁴ Acumular; aumentar.

3973 媿 38-10 u. 2

媿 P'i¹
 ① Socio; compañero; cónyuge. ② Rivalizar.

媿美 p'i⁴ mei³ Rivalizar en belleza.

3974 屁 44-4 u. 2

屁 P'i⁴
 Pedo; ventosidad; flatulencia. Peer.
 屁股 p'i⁴ ku⁰ (vulg.) Culo; el trasero.

3975 批 64-4 u. 1

批 P'i¹
 ① Pegar con la mano. ② Criticar; censurar; corregir. ③ Lote (de mercancías); grupo (de personas). Clas. num. de grupos, lotes, porciones, hornadas. ④ Dar una respuesta oficial a un inferior. ⑤ Vender o comprar al por mayor.
 批類 p'i¹ chia² Abofetear; dar un sopapo.
 批准 — chuen³ ① Autorizar. Autorización. ② Aprobar; sancionar; ratificar. Aprobación; ratificación.
 批發 — fa¹ Vender al por mayor.
 批改 — kai³ Corregir (las composiciones de los alumnos).
 批亢搆虛 — k'ang⁴ tao³ hsu¹ Atacar al enemigo en los pasos vitales no bien defendidos.
 批八字[兒] — pa¹ tzy⁴ [tzerh⁴] Sacar el horóscopo según los ocho caracteres que señalan el año, mes, día y hora del nacimiento de una persona.
 批判 — p'an⁴ ① Juzgar; decidir; resolver. ② Criticar; censurar. Censura (de un libro).
 批評 — p'ing² Criticar; censurar. Crítica; censura; recensión (de un libro).
 批駁 — po² Rechazar (una petición); refutar; desmentir. Refutación.
 批示 — shih⁴ Dar una respuesta oficial (a un inferior). Apostillas.
 批答 — ta² Id.
 批點 — tien³ ① Corregir una composición marcando círculos en el texto. ② Corregir una composición.
 批語 — yü³ Críticas; notas.
 批閱 — yüe⁴ Corregir; examinar. Apostillas.

3976 披 64-5 u. 2

披 P'i¹ (P'Ei¹)
 ① Abrir; desplegar; poner al descubierto. ② Hojear (un libro). ③ Esparcir; separar. Esparcido. ④ Echarse un vestido sobre las espaldas.
 披甲 p'i¹ chia³ Llevar puesta la coraza.
 披肩 — chien¹ Velo humeral; chal.
 披髮 — fa³ Cabellos sueltos sobre la espalda.
 披風 — feng¹ (clas. 件) Manteleta; esclavina; capa.
 披心 — hsin¹ ① Abrir su corazón; hablar con el corazón en la mano. ② Poner todo su corazón en.
 披星戴月 — hsing¹ tai⁴ yüe⁴ Cubierto con manto de estrellas y llevando la luna como sombrero: ① Viajar de noche. ② Trabajar día y noche.
 披懷 — huai³ Abrir su corazón; hablar con el corazón en la mano.
 披肝瀝(露)膽 — kan¹ li⁴ (lu⁴) tan³ Abrir su hígado y destilar la bilis: hablar sinceramente.
 披覽 — lan³ Abrir (un libro) y leerlo.
 披瀝 — li⁴ Abrir (su hígado) y destilar (la bilis): hablar sinceramente.
 披離 — li² Esparcido.

披露 p'i¹ lu⁴ Declarar; divulgar; publicar; revelar. Publicación; revelación.
 披蕨帶孝 — mo² tai⁴ hsiao⁴ Llevar telas de cáñamo (luto riguroso) por los padres.
 披靡 — mi³ ① Entremezclado; esparcido. ② Desbaratado; en derrota.
 披剃 — i⁴ (Bud.) Vestir (el hábito) y raparse (la cabeza): hacerse bonzo.
 披頭散髮 — t'ou² san⁴ fa³ Suelos y esparcidos los cabellos: desgreñado.
 披讀 — tu² Ponerse a leer un libro.
 披閱 — yüe⁴ Abrir (un libro) y leerlo.

3977 75-4 u. 3

枇 P'1²

枇杷 p'i² p'a² (pron. ord. p'i² pa⁰) (Bot.) (clas. 粒) Nispero del Japón.

枇杷門巷 p'i² p'a² men² hsiang⁴ Lupanar.

3978 81-5 v. n. 3979 毗

毘 P'1²

3979 81-5 u. 3

毗 P'1²

① Sostener; asistir; secundar. ② Adyacente. Añadir.

3980 96-8 u. 3

琵琶 P'1²

琵琶 p'i² p'a² (pron. ord. p'i² p'a⁰) Laúd, mandolina de 4 cuerdas.

琵琶記 p'i² p'a² chi⁴ Historia del laúd, célebre drama en 42 cuadros, sobre el conflicto entre la piedad filial y la lealtad a las autoridades, escrito a fines del siglo XIV d. C. por 元高明 Yüan Kao-ming (llamado también 高則誠 Kao Tse-ch'eng).
 琵琶骨 — p'a² ku³ (Anat.) Clavicula.

3981 Rad. 103 u. 1

疋 [a] P'1^{3,5}

Pieza de tela. Clas. num. de piezas de tela.

[b] YA³

:: n. 5623 雅 ya³ Elegante.

3982 104-5 u. 2

疲 P'1³

Fatigado; cansado; exhausto. Fatiga; cansancio; agotamiento.

疲倦 p'i² chüan⁴ Fatigado; cansado; exhausto. Fatiga; cansancio; agotamiento.
 疲乏 — fa² Id.
 疲勞 — lao² Id.
 疲勞轟炸 — lao² hung¹ cha⁴ (pr. y fig.) ① Bombardeo continuo hasta la destrucción. ② Interrogatorio continuo.
 疲憊 — pei⁴ Fatigado; cansado; agotado; extenuado.
 疲塌 — t'a¹ Indolente; muelle; negligente; descuidado. Indolencia; mollicie.
 疲玩 — wan² Remiso; negligente.

3983 104-7 u. 2

痞 P'1³

① (Med. chin.) Hipertrofia del bazo; dispepsia. ② Bribón; rufián; canalla.

3984 104-13 u. 2

癖 P'1^{3,5}

① :: n. 3983 痞 (Med. chin.) Dispepsia; hipertrofia del bazo. ② Costumbre, hábito malo inveterado.

癖性 p'i³ hsiang⁴ Manía; inclinación; propensión.

3985 Rad. 107 u. 1

皮 P'1²

① (clas. 張, 塊) Piel; pellejo; corteza. ② Superficie. ③ Objeto llano y delgado (p. ej. lámina de metal). ④ Cuero; piel. ⑤ Envoltura; pasta (de libro). ⑥ Embalaje. ⑦ Correo. ⑧ 頑皮 wan² p'i^{2,0} Travieso; revoltoso. ⑨ Apellido.

皮襖 p'i² ao³ Abrigo, bata de pieles.
 皮夾子[兒] — chia¹ tzy⁰ [chiarh¹] Portamonedas; cartera de bolsillo.

皮匠 — Chiang⁰ Curtidor; zapatero.
 皮之不存, 毛將焉附 — chih¹ pu⁴ ts'uen², mao² Chiang¹ yen¹ fu⁴ Donde no hay piel, ¿a qué se adherirán los pelos?: cuando el país pierde su independencia, ¿qué libertad queda para los ciudadanos?

皮紙 — chih³ ① Papel para empaquetar. ② Pergamino.

皮脂 — chih¹ Sebo; secreción de las glándulas sebáceas.

皮脂腺 — chih¹ hsien⁴ (Anat.) Glándulas sebáceas.

皮球 — ch'iu² Balón; pelota de cuero.

皮裝書 — chuang¹ shu¹ Libro encuadernado en piel.

皮筏 — fa² Kayak; (p. ext.) canoa de caucho.

皮膚 — fu⁰ (Anat.) Piel. Cutáneo.

皮膚科 — fu¹ k'e¹ (Med.) Dermatología.

皮膚病 — fu¹ ping⁴ Enfermedad de la piel.

皮膚炎 — fu¹ yen² (Patol.) Dermatitis.

皮厚 — hou⁴ Piel espesa; desvergonzado; sinvergüenza; bribón; caradura.

皮下注射 — hsia⁴ chu⁴ she⁴ Inyección subcutánea,

hipodérmica.

- 皮相 **p'i² hsiang⁴** Apariencia. Superficial.
- 皮箱 — **hsiang¹** (clas. 只) Maleta de cuero.
- 皮箱 — **hsiao¹** Curtir.
- 皮笑肉不笑 — **hsiao⁴ jou⁴ pu⁰ hsiiao⁴** Reir en apariencia: hipócrita; disimulado.
- 皮鞋 — **hsie²** (clas. 隻, 雙) Zapatos de cuero.
- 皮鞋油 — **hsie² you²** Betún para el calzado.
- 皮靴 — **hsüe¹** Botas de cuero.
- 皮黃 — **huang²** (abrev. de 西皮 **hsi¹ p'i²** y 二黃 **erh⁴ huang²**) Dos tonadas del teatro de Pekin; teatro de Pekin.
- 皮衣 — **i¹** Abrigo de pieles.
- 皮肉生涯 — **jou² sheng¹ ya²** Profesión de prostituta. Prostitución.
- 皮革 — **ke²** Cuero.
- 皮革 [廠] — **ke² kung¹ ch'ang³** Curtiduría; tenería.
- 皮果 — **kuo³** (Bot.) Fruto de corteza, de cáscara.
- 皮裏春秋 — **li³ ch'uen¹ ch'iu¹** Tener el libro *Ch'uen-ch'iu*, de Confucio bajo la piel: no manifestar sus sentimientos, pero formar en su interior juicio sobre las personas.
- 皮裏抽肉 — **li³ ch'ou¹ jou⁴** Flaco; enjuto de carnes.
- 皮臉 — **lien³** Sinvergüenza; caradura.
- 皮毛 [兒] — **mao⁰ [maorh⁰]** Piel y pelos: apariencia. Superficial.
- 皮面 — **mien⁴** ① Epidermis. ② Despellejar. ③ Cubierta de cuero.
- 皮面精裝 — **mien⁴ ching¹ chuang¹** Encuadernar en piel.
- 皮膜組織 — **mo⁴ tsu³ chih¹** (Zool.) Epitelio.
- 皮包 — **pao¹** Maletín de cuero; saco de mano; cartera (grande).
- 皮包骨 [頭] — **pao¹ ku³ [t'ou⁰]** Puro pellejo; no tener más que la piel sobre los huesos.
- 皮袍 — **p'ao²** Abrigo largo de piel o cuero.
- 皮弁 — **p'ien⁴** (ant.) Gorro militar hecho con piel de ciervo.
- 皮破血流 — **p'o⁴ hsüe³ liu²** Herido y sangrando.
- 皮色 — **se⁴** Color de la tez; complexión.
- 皮鬆肉緊 — **sung¹ jou⁴ chin³** Desocupado; inactivo.
- 皮袋 — **tai⁴** Bolso o bolsa de cuero.
- 皮帶 — **tai⁴** (clas. 條, 根) ① Correa. ② Cinturón de piel.
- 皮蛋 — **tan⁴** ① Huevo conservado en cal. ② (iron.) Niño robusto.
- 皮條 [兒] — **t'iao² [t'iaorh²]** Correa; tira de cuero.
- 皮層 — **ts'eng²** (Bot.) Corteza.
- 皮子 — **tzy⁰** ① Pasta de un libro. ② Cuero. ③ Piel, cáscara (de un fruto).
- 皮影戲 — **ying³ hsi⁴** Sombras chinescas.

3986

砒

112-4

u. 3

P'i¹

(Quím.) Arsénico.

- 砒霜 **p'i¹ shuang¹** (Quím.) Arsénico blanco (As₂ O₃).
- 砒酸 — **suan⁴** Acido arsénico (H₃ As O₄).

3987

熊

122-14

u. 4

P'i²

(Zool.) ① oso pardo.

3988

脾

130-8

u. 2

P'i²

(Anat.) Bazo.

- 脾氣 **p'i² ch'i⁰** ① Temperamento; carácter. ② Humor (malo o bueno).
- 脾寒 — **han²** ① Escalofríos. ② Malaria.
- 脾泄 — **hsie⁴** Desarreglos del vientre.
- 脾疝 — **kan¹** Dilatación del bazo.
- 脾腎 — **shen⁴** El bazo y los riñones.
- 脾臟 — **tsang⁴** (Anat.) Bazo.
- 脾臟病 — **tsang⁴ ping⁴** (Patol.) Esplenopatía. Esplénico.
- 脾臟炎 — **tsang⁴ yen²** (Patol.) Esplenitis.
- 脾胃 — **wei⁴** ① El bazo y el estómago. ② Apetito; inclinación; tendencia.

3989

譬

149-13

u. 1

P'i⁴

① Comparación; metáfora; alegoría; parábola; ejemplo. Comparar. ② Comprender; entender.

譬如

p'i⁴ ju² Por ejemplo. Así como.

— yü⁴ Comparación; metáfora; alegoría; parábola; ejemplo.

3990

關

169-13

u. 2

P'i^{4,5}

① Abrir. ② Desbrozar; roturar; comenzar; crear. ③ Refutar; descartar; desenmascarar.

關邪

p'i⁴ hsie² Refutar, desenmascarar las doctrinas heréticas.

關黎

— k'en³ Desbrozar, roturar un terreno virgen.

關地

— ti⁴ Id.

關謠

— yao² Desmentir un rumor.

3991

陂

170-5

u. 4

[a] P'i³

① Estanque; laguna. ② Ladera; vertiente (de una colina). ③ Talud; dique; borde elevado.

[b] P'o¹

陂陀 p'o¹ t'uo² Terreno desigual; en pendiente.

3992

霹

173-13

u. 3

P'i^{1,3}

Estallido, fragor del trueno.

霹靂

p'i¹ lei² Estallido, fragor del trueno; rayo.

霹靂

— li⁴ Estallido, fragor del trueno.

霹靂手

— li⁴ shou³ Persona que decide los problemas con la rapidez del rayo.

ㄅㄧㄠ

PIAO - [biao] - (biau)

3993 38 3 婣	3994 59 1 彪	3995 75 1 杓 shao²	3996 75 1 標	3997 130 1 標	3998 145 3 表
3999 145 3 婣	4000 167 3 錶	4001 167 1 鏢	4002 167 1 鏢	4003 182 1 鏢	4004 195 4 鏢

3993 38-8 u. 2

婣

PIAO³

Prostituta; (vulg.) puta.

婣子 piao³ tzy⁰ Prostituta; (vulg.) puta.

3994 58-8 u. 4

彪

PIAO¹

① Cachorro de tigre. ② Rayas de la piel de tigre. ③ Adornado; brillante. ④ Alto y grande. ⑤ Apellido.

彪形大漢 piao¹ hsing² ta⁴ han⁴ Hombre de talla imponente.

彪炳 — ping³ Brillante y resplandeciente (ejemplo, proeza).

3995 75-3 u. 4

杓

[a] PIAO¹

(Astron. chin.) Las tres estrellas de la cola de la Osa Mayor.

[b] SHAO²

Cuchara; cucharón; cazo; espátula.

3996 * 75-11 u. 2

標

PIAO¹

① Ramas altas de un árbol. ② Bandera; pendón; guión. ③ Signo; señal; marca; símbolo; emblema. Manifestar; indicar; señalar. ④ Notificar; dar a conocer; publicar. Notificación; aviso; proclama. ⑤ Norma; regla; modelo; pauta. ⑥

inscribir. Título. ⑦ Unidad militar (fin de la din. Ch'ing) ⑧ :: n. 4001 鏢 (clas. 支) Dardo.

標章 piao¹ chang¹ Signo; señal; marca; símbolo; emblema.

標記 — chi⁴ Id.

標價 — chia⁴ ① Indicar el precio por medio de una etiqueta, de un rótulo. Precio fijo. ② Pujar; subastar.

標槍 — ch'iang¹ Dardo; jabalina; lanza.

標籤 — ch'ien¹ Etiqueta; marbete; cédula.

標幟 (識) — chih⁴ Marca; etiqueta; cartel; letrero.

標致 — chih⁴ ① Manifestar sus intenciones. ② Delicada, fina, bonita (mujer).

標志 — chih⁴ Marca; signo; señal; emblema.

標誌 — chih⁴ ① Marca distintiva; símbolo. Marcar.

② (Catal.) Notas (de la Iglesia de Cristo).

標準 — chuen³ Norma; tipo; criterio; norma; ideal.

標準制 — chuen³ chih⁴ Sistema métrico.

標準學 — chuen³ hsi²² Criteriología.

標準時 — chuen³ shih² Hora oficial, legal.

標準語 — chuen³ yü³ Lenguaje corriente, usual.

標新立異 — hsin¹ li⁴ i⁴ Singularizarse con acciones extraordinarias; ser excéntrico.

標會 — hwei⁴ Sortear el beneficiario de un préstamo en una sociedad privada de mutuo crédito.

標高 — kao¹ Altura, elevación (agrimensura).

標格 — ke² ① Aire, maneras de una persona. ② Modelo; ejemplo.

標賣 — mai⁴ ① Vender al precio señalado. ② Vender en subasta.

標名 — ming² Publicar los nombres en carteles; poner título.

標榜 — pang³ Publicar la lista de los diplomados; (p. ext.) elogiar; glorificar.

標本 — pen³ ① Muestra; modelo; modelo; espécimen. ② La apariencia y la realidad.

標售 — shou⁴ Vender a subasta.

標的 — ti⁴ Fin; objetivo; objeto (p. ej. de un proceso).

標題 *piao¹ t'i²* ① Título; subtítulo; encabezamiento; rúbrica; tema. ② Titulares de periódico.
 標點符號 — *tien³ fu³ hao⁴* Signos de puntuación.
 標語 — *yü³* Cartel, anuncio que lleva un lema; divisa llamativa.

3997
標 130-11 u. 4
 PIAO¹
 Gordo y lucido.

3998
表 145-3 u. 1
 PIAO³ Fonét. 573

① Exterior; apariencia; aspecto. ② Manifestar; mostrar; expresar. Aparecer; manifestarse. Manifiesto; evidente. ③ Publicar; dar a conocer. ④ Memorial dirigido al emperador. ⑤ Tabla (*p. ej.* de multiplicar); lista; índice. ⑥ Señal; marca; signo. ⑦ Modelo; ejemplo. ⑧ *gr. pop. del n. 4000* 錶 Reloj (de bolsillo o de pulsera). ⑨ *Equiv. a* -metro (termómetro, barómetro). ⑩ Prefijo que indica los parientes de la línea colateral (*por parte de las mujeres*).

表彰(章) *piao³ chang¹* Celebrar; glorificar; exaltar. Citación.

表徵 — *cheng¹* Emblema; símbolo; atributo.
 表記 — *chi¹* ① Señal; marca; signo. ② Recuerdo (objeto); monumento.

表姐妹 — *chie³ mei⁴* Primas hermanas (*por parte de madre*).

表姪 — *chih²* Sobrino (*por parte de madre*).

表識 — *chih⁴* Señal; marca; emblema.

表尺 — *ch'ih³* Alza, mira de armas de fuego.

表親 — *ch'in¹* Parientes (*por parte de la madre o de las hermanas del padre*).

表情 — *ch'ing²* Manifestar, expresar los propios sentimientos, emociones. Expresión del rostro.

表決 — *chüe²* Decidir por votos. Votar.

表決權 — *chüe² ch'üan²* Derecho de voto.

表象 — *hsiang⁴* Figura; imagen; representación.

表現 — *hsien⁴* Manifestar; mostrar. Manifestarse; aparecer. Manifestación; expresión.

表現主義 — *hsien⁴ chu³ i⁴* (*Bel. Art.*) Expresionismo.

表兄弟 — *hsiung¹ ti⁴* Primos hermanos (*por parte de madre*).

表格 — *ke²* (*clas. 張*) Formulario, encasillado (*para ser llenado*); fórmula (*en blanco*); lista.

表裏 — *li³* El exterior y el interior; vestido y forro; cosas que tienen relación entre sí.

表列 — *lie⁴* Catalogar; poner en lista.

表露 — *lu⁴* Mostrar; exponer; exteriorizar.

表面 — *mien⁴* Exterior; superficie; cara; apariencia. Superficial; aparente.

表面化 — *mien⁴ hua⁴* Revelarse; manifestarse; hacerse público.

表明 — *ming²* Manifestar; declarar; clarificar; explicar.

表白 — *pai²* *Id.*

表皮 — *p'i²* ① (*Anat.*) Epidermis. ② (*Bot.*)

Epicarpio; cutícula.

表示 *piao³ shih⁴* Manifestar; expresar; mostrar.

表率 — *shuai⁴* Modelo (persona).

表達 — *ta²* Manifestar; expresar; transmitir.

表土 — *t'u²* Capa superior de la tierra.

表同情 — *t'ung² ch'ing²* Manifestar su simpatía.

表姊妹 — *tzy³ mei⁴* Primas hermanas (*por parte de madre*).

表字 — *tzy⁴* Segundo nombre; nombre personal público.

表揚 — *yang²* Exaltar; glorificar; celebrar.

表演 — *yen³* Representar (*p. ej.* una pieza de teatro); dar una representación, exhibición.

表語 — *yü³* (*Gram.*) Atributo.

3999
裱 145-8 u. 3
 PIAO³

① Encartonar (dibujos, mapas); empapelar (una pared). ② Cuello ancho (que se ponían las mujeres).

裱糊 *piao³ hu²* Encartonar; empapelar.

裱褙 — *pei⁴* *Id.*

4000
錶 167-8 u. 2
 PIAO³

:: *n.* 3998 表 (*clas. 只*) Reloj (de bolsillo o de pulsera).

錶蒙子 *piao³ meng² tzy⁰* Cristal de reloj.

錶帶 — *tai⁴* Pulsera de reloj.

4001
鏢 167-11 u. 3
 PIAO¹

① (*clas. 支*) Dardo (que se arroja contra el enemigo); jabalina. ② Escolta para viajeros.

4002
鏢 167-15 u. 4
 PIAO¹

① Bocado; freno. ② :: *n.* 4001 鏢 Dardo arrojado.

4003
颯 182-12 u. 4
 PIAO¹

Viento huracanado; torbellino.

4004
鏢 195-11 u. 4
 PIAO⁴

Vejiga natatoria de los peces.

鏢膠 *piao⁴ chiao⁴* Cola de pescado (para pegar).

女 | 么

P'IAO - [piao] - (piau)

4005 38 2 嫖	4006 78 3 殍	4007 85 1 漂	4008 97 2 瓢	4009 109 3 漂	4010 113 4 票	4011 120 3 標	4012 142 1 嫖	4013 182 1 飄
-------------------	-------------------	-------------------	-------------------	--------------------	--------------------	--------------------	--------------------	--------------------

4005
嫖 38-11 u. 2
[a] P'IAO³

Putañear; frecuentar malas mujeres. Libertinaje.

[b] P'IAO¹
(*pr. y fig.*) Ligerio; frívolo.

嫖賭 p'iao² tu³ Darse a las mujeres y al juego. Libertino y jugador.

4006
殍 78-7 u. 3
P'IAO³
① Morir de hambre. ② Cadáveres de personas muertas de hambre.

4007
漂 85-11 u. 2
[a] P'IAO¹
① Flotar; sobrenadar; ir a la deriva. ② Andar de un lado a otro. ③ :: n. 4013
飄 Agitado, llevado por el viento.

[b] P'IAO³
Blanquear la tela o el papel; lavar con agua.

[c] P'IAO⁴
① 漂亮 p'iao⁴ liang⁰ Elegante; refinado.
② 漂了 p'iao⁴ le⁰ (*pop.*) Se ha malogrado; fracasó; se echó a perder.

漂賬 p'iao⁴ chang⁴ Deuda irrecuperable.
漂浮 p'iao¹ fu² Flotar; sobrenadar.
漂然 p'iao¹ jan² ① En alas del viento. ② Elevado sobre los cuidados terrestres.
漂了 p'iao¹ le⁰ (*pop.*) Se ha malogrado; fracasó; se echó a perder.
漂亮 p'iao⁴ liang⁰ Elegante; refinado.
漂流 p'iao¹ liu² Vagabundear; andar a la deriva; llevar vida errante.
漂淪 p'iao¹ luen² Decadencia; caducidad; ocaso.

漂白 p'iao³ pai² Blanquear la tela o el papel.
漂白粉 p'iao³ pai² fen³ Detergente (en polvo).
漂泊 p'iao¹ po² Vagabundear; llevar vida errante. Vagabundo.
漂蕩 p'iao¹ tang⁴ Id.

4008
瓢 97-11 u. 3
P'IAO³
(*clas. 把*) ① Calabaza vinatera o de San Roque. ② Cucharón hecho con la mitad de una calabaza; cazo.

4009
漂 109-11 u. 4
P'IAO³
Mirar con el rabillo del ojo; bizquear.

4010
票 113-6 u. 1
[a] P'IAO⁴
① (*clas. 張*) Billete; certificado; cupón; bono. ② Clas. num. de operaciones comerciales. ③ Rehén (cogido por los ladrones).

[b] P'IAO¹
票姚 p'iao¹ yao² Vigoroso y vivo.

票價 p'iao⁴ chia⁴ Precio del billete.
票據 — chu⁴ (*clas. 張*) Efectos mercantiles.
票決 — chu² Decidir por votos.
票房 — fang² Taquilla (para venta de billetes).
票號 — hao⁴ Banco (*ant. sistema chino*).
票箱 — hsiang¹ Urna electoral.
票選 — hsüan³ Elegir por sufragio.
票根 — ken¹ (*clas. 張*) Matriz de un talonario.
票面價格 — mien⁴ chia⁴ ke² Valor nominal.
票子 — tzy⁰ (*clas. 張*) ① Billete de banco. ② Citación para comparecer.
票姚 p'iao¹ yao² Vigoroso y vivo.
票友[兒] p'iao⁴ you³ [yourh³] Artista aficionado (teatro, etc.).

別史 *pie² shih³* (Liter.) *Historias separadas*, no oficiales ni dinásticas.
 別墅 — *shu⁴* (clas. 肆) Casa de campo; villa; quinta; chalet.
 別樹一幟 — *shu⁴ i² chih⁴* Levantar otro estandarte:
 ① Hacerse independiente. ② Crear una nueva empresa; fundar una nueva secta, una escuela.
 別的 — *te⁰* Diferente; distinto; otro.
 別第 — *ti⁴* Otra residencia; residencia secundaria.
 別體 — *i³* Otro estilo de caligrafía.
 別動隊 — *tung⁴ tui⁴* (Mil.) Comando; guerrilla.
 別字 — *tzy⁴* ① Carácter erróneo (con la misma pronunciación del verdadero). ② Sobrenombre.
 別樣 — *yang⁴* De otra clase; de distinto modo.
 別業 — *ye⁴* Casa de campo; villa; quinta.
 別有天地 — *you³ t'ien¹ ti⁴* Otro mundo (de delicias).
 別有用心 — *you³ yung⁴ hsin¹* Tener segundas intenciones; tener otra cosa en el pensamiento.

4015
鸞 57-12 u. 4
 PIE^{4,5}
Indócil; desobediente.

鸞扭 *pie⁴ niu⁰* ① Contrariar; resistir. ② Desagradable (persona); espinoso (asunto). ③ A disgusto.

4016
慳 61-12 u. 4
 PIE^{1,5} gr. dif. n. 4017 撇
Contener, reprimir (p. ej. la ira).

慳氣 *pie¹ ch'i⁴* ① Respirar con dificultad. ② Sofocado (por la ira). ③ Contener la respiración.

慳悶 — *men⁴* Estar melancólico; entristecerse.
 慳不住 — *pu⁰ chu⁴* No poder contenerse.

慳得慌 *pie¹ te⁰ huang⁰* Muy aburrido; agotado.

4017
撇 61-12
 PIE^{1,5} v. n. 4016 慳

4018
癩 104-14 u. 3
 PIE^{3,5}
 ① Hueco; vacío; abollado. ② Encogido.

癩着肚子 *pie³ che⁰ tu⁴ tzy⁰* Tener el vientre vacío.
 癩螺痧 — *luo² sha¹* (Med. chin.) Cólera.
 癩三 — *san¹* Indigente; mendigo; (injur.) bribón.
 癩嘴子 — *tsuei³ tzy⁰* Con las mejillas hundidas (por haber perdido los dientes); desdentado.

4019
癩 157-12 u. 3
 PIE^{2,5}
Cojo; Cojear.

4020
鰲 195-12
 PIE^{1,5} v. n. 4021 鰲

4021
龜 205-12 u. 2
 PIE^{1,5} gr. dif. n. 4020 鰲
 (Zool.) **Tortuga de agua dulce.**

龜甲 *pie¹ chia³* ① Caparazón de tortuga. ② Concha.
 龜縮頭 — *suo¹ t'ou²* La tortuga oculta su cabeza: huir del peligro.
 龜魚 — *yü²* Tortuga de agua dulce.

女 | 世

P'IE - [pie] - (pie)

4022 1
撇
 4023 1
慳

4022
撇 64-12 u. 2
 [a] PIE^{1,5}
 ① **Rechazar**; abandonar; dejar de lado; arrojar. ② **Sobrar**; quedar de más. ③ **Espumar.**

[b] PIE^{1,5}
 ① **Hacer muecas** (de desprecio). ② Trazo de carácter de arriba abajo y de derecha a izquierda (como una coma).
 撇棄 *pie¹ ch'i⁴* Rechazar; abandonar.
 撇齒拉嘴 *pie¹ ch'ih³ la¹ tsuei³* Hacer muecas; estar de

撇下不管 *p'ie¹ hsiá⁴ pu⁴ kuan³* No ocuparse de; abandonar; descuidar.
 撇開 — *k'ai¹* Rechazar; abandonar.
 撇開 — *lan²* Reunir dinero (*p. ej.* para una comida) sacando suertes.
 撇沫子 — *mo⁴ tzy⁰* Espumar el caldo.
 撇掉 — *tiao⁴* *Id.*
 撇脫 — *t'uo¹* ① Desentenderse de; desembarazarse de. ② Avispado; expeditivo. ③ Trazo de pincel claro y elegante.
 撇嘴 *p'ie³ tsuei³* Hacer muecas (de desprecio).

撇油[兒] *p'ie¹ you² [yourh²]* Obtener una ganancia ilícita.

4023
 警 *p'ie¹* 109-12 *u. 2*
 警見 *p'ie¹ chien⁴* En un abrir y cerrar de ojos. Repentinamente.
 Echar una rápida ojeada. Repentinamente.

ㄅ 丨 ㄇ

PIEN - [bian] - (bian)

4024 8 4 变	4025 9 4 便 <i>p'ien²</i>	4026 23 3 匾	4027 25 4 卞	4028 55 4 弁 <i>p'an²</i>	4047 60 4 徧 <i>p'ien⁴</i>	4029 61 3 怵	4030 63 3 扁 <i>p'ien¹</i>
4031 85 4 汴	4032 112 1 砭	4033 116 3 窆	4034 120 1 編	4035 120 4 辯	4036 142 1 編	4037 145 3 編	4038 149 4 變
4039 154 3 眨	4040 160 4 辨	4041 160 4 辯	4042 162 1 边	4053 162 4 遍 <i>p'ien⁴</i>	4043 162 1 邊	4044 177 1 鞭	4045 196 1 編

4024
 变 *PIEN⁴* 2-7 *v. n. 4038 變*

4025
 便 *PIEN⁴* 9-7 *u. 1*
Fonét. 576; dist. del n. 4347 使 shih³

[a] *PIEN⁴*
 ① **Cómodo; ventajoso;** conveniente; oportuno; práctico; fácil. ② **Ordinario;** sencillo; común. ③ **Necesidades naturales.** ④ **Entonces;** en ese caso.

[b] *P'ien²*
 便宜 *p'ien² i⁰* ① **Barato.** ② **Ventajoso;** provechoso. ③ 便便 *p'ien² p'ien²* Grueso; gordo.

便草 *p'ien⁴ chang¹* Vestidos ordinarios (*p. op. a los de etiqueta*).
 便捷 — *chie²* Fácil; cómodo; práctico; expeditivo.
 便中 — *chung¹* A su gusto.

便酌 *p'ien⁴ chuo²* Comida ordinaria (*p. op. a banquete*).
 便飯 — *fan⁴* (*clas. 餐, 頓*) Menú ordinario; comida ordinaria (*p. op. a banquete*).
 便服 — *fu²* (*clas. 套*) Traje ordinario, de diario.
 便壺 — *hu²* Orinal; vaso de noche.
 便宜 ② *p'ien² i⁰* ① **Barato.** ② **Ventajoso;** provechoso.

③ *p'ien⁴ i²* **Cómodo;** práctico.
 便宜行事 *p'ien⁴ i² hsiang² shih⁴* Obrar a discreción, sin esperar órdenes.

便宜施行 — *i² shih¹ hsiang²* *Id.*
 便衣 — *i¹* ① (*clas. 件, 套*) Traje civil. ② Traje ordinario.

便衣隊 — *i¹ tsei⁴* Milicia sin uniforme.
 便人 — *jen²* ① Persona de quien se sirve uno ocasionalmente. ② Prestar servicio a otro.

便可 — *k'e²* Entonces puede ser, es factible.
 便覽 — *lan³* Cuadernillo de bolsillo; vademécum.
 便利 — *li⁴* Fácil; cómodo; ventajoso. Facilidad; comodidad. Facilitar.

便了 — *liao³* (*Partíc. final*) Está bien; así es; eso es todo.
 便路 — *lu⁴* Atajo.

便帽 *pien⁴ mao⁴* Gorro.
 便門 — *men³* Puerta lateral; puerta de servicio.
 便民 — *min³* Facilitar al público un servicio.
 便溺 — *ni⁴* Orinar.
 便閉(秘) — *pi⁴ (mi⁴)* Estreñimiento.
 便便 *p'ien² p'ien²* Grueso; gordo.
 便步 *pien⁴ pu⁴* (Mil.) Paso ordinario (*p. op. a paso de marcha*).
 便是 — *shih⁴* ① Aun si; aunque. ② (*partic. final*) Asi es; está bien; eso es todo.
 便所 — *suo³* Excusado; retrete.
 便當 ③ *pien⁴ tang^{4,0}* Cómodo; práctico; fácil.
 ④ *pien⁴ tang¹* Comida fiambre (que lleva uno consigo).
 便道 — *tao⁴* ① Acera. ② De camino; al pasar (*p. ej. hacer un encargo*). ③ Atajo.
 便條(兒) — *t'iao² [t'iaorh²]* (*clas. 張*) Billete; nota; una palabra.
 便菜 — *ts'ai⁴* Comida ordinaria.
 便餐 — *ts'an¹* Id.
 便毒 — *tu²* (Med.) Bubón; tumor inguinal.
 便桶 — *t'ung³* Cubo higiénico (de excusado).

4026 匾 23-9 u. 2
 PIEN³
 ① :: n. 4030 扁 [a] *pien³* (*clas. 塊*) Inscripción horizontal escrita en una tabla.
 ② Zarzo redondo de bambú.

4027 卞 25-2 u. 3
 PIEN⁴ *Fonét. 577; dist. del n. 2503 卞 k'o³*
 ① Impetuoso; violento; irascible. ② Apellido.

4028 弁 55-2 u. 2
Fonét. 578, escrito a veces como el n. 4027 卞
 [a] PIEN⁴
 ① (*ant.*) Sombrero militar de ceremonia.
 ② Oficial militar de baja graduación. ③ Temblar (de miedo). ④ :: n. 4027 卞 Irascible; impetuoso. ⑤ Rápido. ⑥ Apellido.

[b] P'AN²

Regocijarse.

弁髦 *pien⁴ mao²* ① Trasto inútil. ② Despreciar; desdeñar.
 弁言 — *yen²* Prefacio; introducción; prólogo.

4029 卮 61-4 u. 3
 PIEN⁴

Alegrarse. Alegre; contento.

卮黃 *pien⁴ ho⁴* Felicitar (con alegría).
 卮頌 — *sung⁴* Id.

4030 扁 63-5 u. 1
 [a] PIEN³ *Fonét. 579*

① Inscripción horizontal escrita en una tabla. ② Llano; aplanado. ③ Apellido.

[b] P'IEI¹

④ Pequeño. ⑤ Apellido.

扁舟 *p'ien¹ chou¹* Barca; esquife.
 扁蟲類 *pien³ ch'ung² lei⁴* (Entom.) Platelmintos (gusanos de cuerpo plano).
 扁柏 — *pai³* (Bot.) Ciprés japonés; hinoki; pinsapo.
 扁蒲 — *p'u²* (Bot.) Calabaza vinatera o de San Roque.
 扁食 — *shih⁰* Empanadillas con carne picada, cocidas al vapor.
 扁擔 *pien³ tan⁰* (*clas. 根*) Vara de bambú para llevar cargas colgadas en los dos extremos; pinga.
 扁桃 — *t'ao²* ① Melocotón. ② Almendro.
 扁桃腺 — *t'ao² hsien⁴* (Anat.) Amígdalas.
 扁桃腺炎 — *t'ao² hsien⁴ yan³* Amigdalitis.
 扁豆 — *tou⁴* (Bot.) ① Lenteja. ② Judías verdes.

4031 汴 85-4 u. 4
 PIEN⁴

③ Nombre de un río de Honan, cerca de Kaifeng. ④ Nombre monosilábico de la prov. de Honan.

汴京 *pien⁴ ching¹* Antiguo nombre de Kaifeng, cuando fue capital de un reino (época de las Cinco Dinastías).
 汴梁 — *liang²* Otro antiguo nombre de Kaifeng (Honan).

4032 砭 112-5 u. 4
 PIEN¹

④ Aguja de piedra empleada en la acupuntura. ⑤ Punzar con dicha aguja; (*fig.*) reprender.

砭灸 *pien¹ chiu³* Acupuntura y cauterización.
 砭骨 — *ku³* Penetrar hasta los huesos, como el punzón de piedra: dolor agudo; frío penetrante.

4033 窆 116-5 u. 3
 PIEN^{3,4}

Colocar el ataúd en la fosa; enterrar.

4034 編 120-9 u. 2
 PIEN¹

① Libro; cuaderno. ② Compilar; redactar; componer. ③ Trenzar; entrelazar; hacer punto. ④ Ordenar; clasificar;

agrupar. ⑤ Fabricar, inventar (noticias).
 ⑥ *Apellido*.

編成 *pien¹ ch'eng²* ① (Mil.) Formar (una tropa).
 Formación provisional. ② Organizar.
 編輯 *— chi²* ① Redactar, escribir (un libro, un
 periódico). Redacción. Redactor.
 編輯人 *— chi² jen²* Redactor.
 編遣 *— ch'ien²* Reorganizar el ejército y licenciar
 al excedente.
 編制 *— chih⁴* ① Organizar; formar un grupo. ②
 (Mil.) Formación.
 編織 *— chih¹* Trenzar; hacer punto.
 編織物 *— chih¹ wu⁴* Tejido de punto.
 編號 *— hao⁴* Numerar; ordenar por números.
 編戶 *— hu⁴* Familia incluida en el registro: el
 pueblo.
 編譯 *— i⁴* ① Redactar y traducir. ② Traductor.
 編入 *— ju⁴* Incluir; incorporar; enrolarse.
 編類 *— lei⁴* Clasificar; catalogar. Clasificación.
 編列 *— lie⁴* Clasificar; colocar por orden; enu-
 merar.
 編目 *— mu⁴* Hacer un catálogo; compilar un índice.
 編年 *— nien³* Redactar los anales, la cronología.
 編年史 *— nien³ shih³* Anales; cronología.
 編派 *— p'ai⁴* Denigrar; calumniar.
 編排 *— p'ai²* ① Ordenar; poner en orden. ②
 (Teat.) Componer una pieza teatral y repre-
 sentarla.
 編貝 *— pei⁴* Dientes bien colocados como conchas:
 bella dentadura.
 編審 *— shen³* Redactar y revisar (libros, textos).
 編纂 *— tsuan³* Componer; redactar. Compilación;
 redacción.
 編除 *— tui⁴* Poner en fila; incorporar. Incorpora-
 ción.
 編次 *— tz'y⁴* Ordenar; poner en serie.
 編物 *— wu⁴* Tejido de punto.

4035 120-14 u. 2

辮 PIEN⁴
 ① Trenzar; hacer cadeneta. ② Cinta
 trenzada; galón; cordón. ③ Trenza;
 coleta.

辮髮 *pien⁴ fa³* Trenzar los cabellos.
 辮子 *— tzy⁰* (clas. 根, 條) Trenza; coleta.

4036 142-9 u. 3

蝙 PIEN¹ (PIEN³)
 蝙蝠 *pien¹ fu²* (clas. 隻) Murciélago.

4037 145-9 u. 4

褊 PIEN³
 ① Estrecho; angosto. ② Mezquino;
 irritable.

褊狹 *pien³ hsia²* ① Pequeño (terreno). ② De es-
 piritu estrecho.
 褊心 *— hsin¹* Corazón estrecho; espíritu apocado.

4038 149-16 u. 1
 gr. abr. n. 4024 變

變 PIEN⁴

① Cambiar; transformar; mudarse. Cam-
 bio; variación; transformación. ② Mo-
 dificar; alterar. ③ Extraordinario; a-
 normal; insólito. ④ Incidente; calamidad;
 desgracia.

變成 *pien⁴ ch'eng²* Hacerse; transformarse; cam-
 biarse en.

變節 *— chie²* ① Renegar; apostatar. Infidelidad;
 traición. ② Mudar de vida; convertirse;
 reformarse.

變遷 *— ch'ien¹* Cambios; vicisitudes; evolución.
 變質 *— chih²* ① Alterarse; degenerar. ② Cambiar
 (de calidad, de objetivo).

變法 *— fa³* ① (Polít.) Cambio de régimen. Refor-
 mar el régimen. ② Cambio de método, de
 modo.

變戲法[兒] *— hsi⁴ fa³* [farh³] Prestidigitación; juego
 de manos; ilusionismo.

變相 *— hsiang⁴* ① Metamorfosis; cambio de forma.
 ② (Bud.) Transfiguración; apariencias diversas
 que toman los budas.

變心 *— hsin¹* Cambiar de opinión. Inconstancia.

變形 *— hsiang²* Cambiar de forma; transformarse.

變形蟲 *— hsiang² ch'ung²* (Zool.) Amiba; infusorio.

變形菌 *— hsiang² chün⁴* (Bot.) Mixomicetos.

變性 *— hsiang⁴* Degenerar. Degeneración.

變性酒精 *— hsiang⁴ chiu³ ching¹* Alcohol desnatura-
 liza- do; alcohol industrial.

變星 *— hsiang¹* (Astron.) Estrella variable.

變化 *— hua⁴* Cambio; transformación; variación;
 alteración; modificación. (Gram.) Flexión.
 (Meteor.) Accidentes atmosféricos.

變化語 *— hua⁴ yü³* Lengua de flexión.

變幻 *— huan⁴* Metamorfosis; cambio imprevisto;
 peripecia.

變換 *— huan⁴* Cambiar; transformar; modificar;
 convertir. Modificación; cambio; conversión.

變革 *— ke²* Reformar; revolucionar. Reforma;
 revolución.

變更 *— keng¹* Cambiar; modificar; transformar.

變故 *— ku⁴* ① Accidente; desgracia; calamidad.
 ② Suceso; acontecimiento.

變卦 *— kua⁴* ① Cambiar rápidamente de parecer,
 de sentimientos. ② Cambio brusco (de la
 situación).

變臉 *— lien³* Demudarse el rostro; mostrarse eno-
 jado.

變亂 *— luan⁴* Revuelta; desórdenes; rebelión;
 revolución.

變賣 *— mai⁴* Vender (uno) sus bienes; poner a la
 venta (sus posesiones).

變本加厲 *— pen³ chia¹ li⁴* Agravarse la situación.
 Cobrar fuerza.

變色 *— se⁴* ① Cambiar de color; descolorarse.
 ② Demudarse el rostro (enrojecer, palidecer).

變數 *— shu⁴* (Mat.) Variable (s.).

變態 *— t'ai⁴* ① Estado anormal; anomalía. ②
 (Biol.) Metamorfosis.

變態心理學 *— t'ai⁴ hsin¹ li³ hsiue²*. Psicopatología; psi-
 cología del anormal.

變調 **pien⁴ tia⁴** (Mús.) ① Modulación; cambio de tono. ② Desentonar.
 變電所 — **tien⁴ suo³** (Electr.) Transformador (subestación).
 變天 — **t'ien¹** ① Cambio atmosférico. ② Cambio de régimen político.
 變動 — **tung⁴** Cambiar; modificar; transformar. Cambio; variación; vicisitudes.
 變通 — **t'ung¹** Adaptarse a las circunstancias; acomodarse. Tolerancia.
 變位 — **wei⁴** (Gram.) Conjugación. Conjugar.
 變壓器 — **ya¹ ch'i⁴** (Electr.) Transformador.

4039

贬

154-5

u. 3

PIEN³

① Disminuir; devaluarse; abaratar. ② Degradar; destituir. ③ Reprender.

贬謫 **pien³ che²** Degradar a un oficial y enviarlo a las provincias.
 贬價 — **chia⁴** Desvalorizarse; reducir el precio.
 贬值 — **chih²** Devaluación. Devaluar.
 贬抑 — **i⁴** Rebajar; humillar; devaluar.
 贬损 — **suen³** Humillar; envilecer; degradar.

4040

辨

160-9

u. 2

PIEN¹

① Distinguir; discernir; discriminar. ② :: n. 4041 辯 Discutir; argüir; debatir; argumentar.

辨正 **pien¹ cheng⁴** Rectificar; corregir (los errores).
 辨析 — **hsi¹** Analizar.
 辨惑 — **huo⁴** Criticar los errores.
 辨認 — **jen²** Reconocer; identificar.
 辨白 — **poi²** ① Distinguir claramente; elucidar. ② Disculparse; justificarse.
 辨别 — **pie²** Distinguir; discernir; discriminar.
 辨色 — **se⁴** ① Adivinar los sentimientos de otro por la expresión del rostro. ② Distinguir los colores.
 辨士 — **shih⁴** (transc. fon. ingl. penny, pence) Centavo.
 辨是非 — **shih⁴ fei¹** Distinguir lo verdadero de lo falso.
 辨誣 — **wu²** Defenderse de las calumnias.

4041

辩

160-14

u. 2

PIEN⁴

① Discutir; debatir; argumentar; razonar; argüir. ② Saber hablar. Hábil para discutir. ③ Palabras especiosas. ④ :: n. 4040 辨 Distinguir; discernir; discriminar.

辯證法 **pien⁴ cheng⁴ fa³** (Fil.) Dialéctica.
 辯證唯物主義 — **cheng⁴ wei² wu⁴ chu³ i⁴** Materialismo dialéctico.
 辯護 — **hu⁴** Defender en juicio; abogar. Defensa; alegato; apología.

辯護學
 辯護人
 辯論

pien⁴ hu⁴ hsue² Apologética.
 — **hu⁴ jen²** Abogado; defensor; apologista.
 — **luen⁴** Discutir; argumentar; argüir. Discusión; debate; argumentación.
 辯難 — **nan⁴** Argumentar; discutir; objetar.
 辯白 — **poi²** Justificarse. Justificación.
 辯駁 — **po²** Refutar. Refutación.
 辯士 — **shih⁴** Hábil dialéctico; buen controversista; polemista.
 辯才 — **ts'ai²** ① Facilidad de palabra; elocuencia. ② (Bud.) Habilidad para predicar el budismo.
 辯嘴 — **tsuei³** Querellarse; reñir.

4042

边

162-2

PIEN¹

v. n. 4043 邊

4043

邊

162-15

u. 1

PIEN¹

gr. abr. n. 4042 边

① Borde; orilla; ribera; margen. ② Lado. Lateral. ③ Próximo; vecino; adyacente; limítrofe. ④ Frontera; límite; región fronteriza. ⑤ Borde, orla, orillo (de un vestido). ⑥ (Mat.) Lado de un ángulo. ⑦ Apellido.

邊寄

pien¹ chi⁴ Responsabilidad de la guarda de la frontera.

邊際

— **chi⁴** ① Limite; frontera. ② (Bud.) Limite de la vida de los seres.

邊疆

— **chiang¹** Región fronteriza; confines.

邊界

— **chie⁴** Frontera; limite.

邊境

— **ching⁴** Región fronteriza; confines.

邊警

— **ching³** Alarma en las fronteras.

邊區

— **ch'ü⁴** Zona fronteriza; frontera.

邊兒

pieh¹ ① Borde; orilla. ② Vecindad; proximidad. ③ Orla. ④ Continuidad; el hilo de las ideas. ⑤ Fluctuación de los cambios de moneda.

邊防

pien¹ fang² Defensa de la frontera.

邊幅

— **fu²** ① Orla (de un vestido). ② Anchura (de una tela). ③ Porte, actitud de una persona.

邊心距

— **hsin¹ chü⁴** (Mat.) Apotema.

邊旁

— **p'ang²** Al lado; cerca de.

邊鄙

— **pi³** Región fronteriza; confin.

邊塞

— **sui⁴** Paso fortificado de la frontera.

邊地

— **ti⁴** Región fronteriza; confin.

邊側

— **ts'e⁴** Al lado; cerca de.

邊緣

— **yüan²** Borde; límite; ribera.

邊遠

— **yüan³** Región fronteriza; confin.

4044

鞭

177-9

u. 3

PIEN¹

① (clas. 根) Látigo; azote; fusta. ② Azotar; flagelar. Flagelación. ③ (ant.) Arma parecida a la porra. ④ (clas. 串, 掛) Sarta de petardos.

鞭長莫及 **pien¹ ch'ang² mo⁴ chi²** El látigo, aunque largo,

鞭笞 *pien¹ ch'ih¹* Azotar; flagelar; fustigar; (*fig.*) obligar a latigazos; forzar.
 鞭刑 — *hsing²* Pena de azotes.
 鞭毛 — *mao²* (*Zool.*) Flagelo.
 鞭毛蟲 — *mao² ch'ung²* (*Zool.*) Infusorios flagelados.
 鞭炮 — *p'ao⁴* (*clas.* 串, 掛) Sarta de petardos.
 鞭打 — *ta²* Azotar; flagelar; fustigar.

鞭策 *pien¹ ts'e⁴* ① Azote; látigo; flagelo; fusta. ② Animar; estimular; incitar.
 鞭子 — *tzy⁰* (*clas.* 根) Azote; flagelo; fusta; látigo.

4045 195-9 u. 3
編 PIEN¹
 (*Ict.*) Dorada.

ㄆㄧㄢˋ

P' IEN - [pian] - (pian)

4025 9 2 便 <i>pien⁴</i>	4046 9 1 偏	4047 80 4 徧 <i>pien⁴</i>	4030 63 1 扁 <i>pien²</i>	4048 91 4 片	4049 118 1 篇
4050 124 1 翩	4051 130 2 聃	4052 149 2 編	4053 162 4 遍 <i>pien⁴</i>	4054 187 2 駢	4055 187 4 騙

4046 9-9 u. 2
偏 P' IEN¹

① Inclinado; ladeado; oblicuo; torcido.
 ② Parcial; unilateral. Tener predilección, inclinación. ③ Inesperadamente. ④ Por el contrario.

偏愛 *p'ien¹ oi⁴* Tener predilección por. Afición particular.
 偏安 — *an⁴* Paz parcial; ejercer el poder sólo en parte del territorio.
 偏差 — *ch'a¹* Error; desviación.
 偏角 — *chiao³* (*Fis.*) Declinación; ángulo de declinación.
 偏巧 — *ch'iao³* Justamente; por fortuna; desgraciadamente.
 偏見 — *chien⁴* Prejuicio; prevención; idea preconcebida; parcialidad.
 偏執 — *chih²* Obstinar. Obstinado. Obstinación.
 偏情 — *ch'ing²* Parcialidad.
 偏重 — *chung⁴* Dar demasiada importancia; apreciar especialmente.
 偏房 — *fang²* Habitación lateral; (*fig.*) concubina.
 偏方 — *fang¹* (*Med. chin.*) Receta popular o de curandero.
 偏廢 — *fei⁴* ① Poner atención a una cosa descuidando otra. ② (*ant.*) Inválido; estropeado.
 偏好 — *hao⁴* Preferencia; predilección; parcialidad.
 偏向 — *hsiang⁴* Inclinación; propensión; preferen-

cia; parcialidad; inclinación desordenada. Inclinado. Ser parcial.
 偏斜 *p'ien¹ hsie²* Oblicuo; inclinado. En declive; en pendiente.
 偏心 偏護 — *hsin¹* Parcialidad; prevención. Parcial.
 — *hu⁴* Favorecer a una parte; tomar partido por.
 偏倚 偏枯 — *i³* Apoyarse en.
 — *k'u¹* ① (*Med. chin.*) Hemiplegia. ② Resultar desfavorecido.
 偏光 偏勞 偏盲 偏旁[兒] — *kuang¹* (*Fis.*) Polarización; luz polarizada.
 — *lao²* Confiar a uno el trabajo de muchos.
 — *mang²* Tuerto.
 — *p'ang²* [*p'angrh²*] Parte lateral (de un carácter chino).
 偏僻 — *p'i⁴* (Lugar) alejado, retirado, apartado; excéntrico.
 偏偏 — *p'ien¹* ① Inesperadamente (afortunada o desgraciadamente). ② Al contrario.
 偏頗 偏生 偏蝕 偏私 — *p'o¹* Injusto; parcial.
 — *sheng¹* ① Casualmente. ② Al contrario.
 — *shih²* Eclipse parcial.
 — *sy¹* Parcial; egoísta; interesado. Favoritismo.
 偏袒 — *t'an³* Favorecer a uno con desventaja de otro. Aceptación de personas.
 偏聽 — *t'ing¹* Escuchar tan sólo a una de las partes.
 偏頭痛 偏度 偏要 — *t'ou² t'ung⁴* (*Med.*) Jaqueca.
 — *tu⁴* (*Astron.*) Grado de declinación.
 — *yao⁴* Querer a todo trance.

4047

偏

60-9

u. 2

P' IEN⁴ (*pron. liter.* PIEN⁴)

① **General; universal.** Por doquier. ② **Todo** (*p. ej.* el mundo).

偏歷 p'ien⁴ li⁴ Haber recorrido (por todas partes); haber hecho experiencia de todo.
 偏布 — pu⁴ Propagarse por todas partes.
 偏身 — shen¹ Todo el cuerpo; por todo el cuerpo.
 偏搜 — sou¹ Buscar por todas partes.
 偏地 — ti⁴ Por todas partes; por doquier.

4048

片

Rad. 91

u. 1

[a] P' IEN⁴

① **Objeto plano y delgado;** tabla; banda; tablilla; hoja; lámina; placa; película; (*clas. num. de objetos planos, de superficies*).
 ② **Tarjeta;** tarjeta postal; ficha. ③ **La mitad.** ④ **Cortar en rajás.** ⑤ **Pequeño;** insignificante.

[b] P' IEN¹

Película fotográfica; disco (de fonógrafo).

片長 p'ien⁴ ch'ang² ① Duración de una película. ② **Habilidad,** talento suficiente para ganar la vida.
 片假名 — chia³ ming² (*jap. Katakana*) Alfabeto silábico formado con fragmentos de caracteres chinos (una de las dos formas de la escritura japonesa; *v.* 平假名 p'ing² chia³ ming² Hiragana).
 片甲不留 — chia³ pu⁴ liu² No restar ni un fragmento de coraza; derrota completa.
 片紙 — chih³ Trozo de papel escrito: billete; carta breve.
 片紙隻字 — chih³ chih¹ tzy⁴ Trozo de papel con un carácter solo: billete; carta breve.
 片刻 — k'e⁴ Un instante. Instantáneamente.
 片麻岩 — ma² yen² (*Min.*) Gneis (de estructura pizarrosa).
 片面 — mien⁴ Unilateral; parcial.
 片名 — ming² Título de una película o filme.
 片善 — shan⁴ Calidad ordinaria.
 片晌 — shang³ Un instante; un momento.
 片時 — shih² *Id.*
 片段 — tuan⁴ Fragmento; pasaje (de un texto).
 片子 ③ p'ien⁴ tzy⁰ (*clas.* 張) Tarjeta de visita; película de cine, filme.
 ④ p'ien⁴ tzy⁰ (*clas.* 捲) Película fotográfica; disco (de fonógrafo).
 片務契約 p'ien⁴ wu⁴ chi⁴ yüe¹ (*Der.*) Contrato unilateral.
 片言 — yen² Media palabra: breves palabras.
 片言可決 — yen² k'e³ chüe² Resolver un asunto con pocas palabras.

4049

篇

118-9

u. 2

P' IEN¹

① (*ant.*) **Tablilla** (de madera o bambú)

para escribir en ella; (*act.*) **Hoja de libro.**
 ② **Capítulo** de un libro. ③ **Clas. num.** de composiciones literarias.

篇章 p'ien¹ chang¹ ① Libro; obra. ② Poema; oda. ③ Capítulo (de un libro).
 篇幅 — fu² Tamaño, número de páginas de una composición literaria; formato.
 篇目 — mu⁴ Títulos de los capítulos (de un libro).

4050

翩

124-9

u. 3

P' IEN¹

Vuelo rápido.

翩翩 p'ien¹ fan¹ Revolear; revolotear.
 翩然 — jan² Con movimientos rápidos. Rápido, veloz.
 翩翩 — p'ien¹ ① Vuelo rápido. ② Rápidos y graciosos (movimientos). ③ Elegante; refinado. ④ Complaciente.

4051

胼

130-6

u. 3

P' IEN²

胼胝 p'ien² chih¹ Callo; callosidad.
 胼胝體 p'ien² chih¹ t'i³ (*Anat.*) Cuerpo calloso.

4052

編

149-9

u. 3

[a] P' IEN^{2,1}

Palabras, **argumentos capciosos.**

[b] P' IEN³

Pavonearse; darse pisto.

4053

遍

162-9

u. 1

P' IEN⁴ (*pron. liter.* PIEN⁴)

① :: *n.* 4047 **偏** **Universal.** Por doquier. Todo entero. ② **Vez;** *clas. num. de acciones.*

4054

駢

187-6

u. 3

P' IEN²

駢肩 p'ien² chien¹ Hombro con hombro; muchedumbre compacta.
 駢脅 — hsie² ① Costillas unidas de dos en dos. ② La carne compacta no deja ver las costillas.
 駢拇枝指 — mu³ ch'i² chih³ Dos dedos gordos del pie y dos pulgares unidos: superfluo.
 駢四靨六 — sy⁴ li⁴ liu⁴ Género literario en el que frases de cuatro caracteres alternan con otras de seis.
 駢體 — t'i³ *Id.*
 駢文 — wen² *Id.*

駢衍 *p'ien² yen³* Densa (p. ej. multitud); (muchedumbre) compacta.

4055

騙

187-9

u. 2

P' IEN⁴

- ① (Etim.) Montar a caballo de un salto.
- ② Engañar; defraudar.
- ③ Estafar; apoderarse fraudulentamente.

- 騙案 *p'ien⁴ an⁴* Pleito por estafa.
- 騙錢 — *ch'ien²* Timar dinero.
- 騙局 — *ch'ü²* Trampa; fraude; estafa.
- 騙人 — *jen²* Engañar; embaucar; defraudar.
- 騙術 — *shu⁴* Fraude; supercheria.
- 騙財 — *ts'ai²* Estafar dinero.
- 騙嘴 — *tsuei³* Comer o beber sin pagar (por fraude o astucia).
- 騙子 — *tzy⁰* Estafador; embaucador; fullero.
- 騙誘 — *you⁴* Seducir; embaucar.

ㄅ ㄩ ㄣ

PIN - [bin] - (bin)

1564 9 1 份 <i>fen⁴</i>	4056 9 4 儼	4057 40 1 賓	4058 59 1 彬	4059 64 4 擯	4060 67 1 斌	4061 75 1 檳 <i>ping¹</i>	4062 78 4 殯
4063 85 1 濱	4064 85 1 濱	4065 85 1 瀕 <i>p'in²</i>	4092 115 3 稟 <i>ping³</i>	4066 120 1 繽	4067 154 1 賔	4068 154 1 賓	4069 190 4 鬚

4056

儼

9-14

u. 3

[a] PIN⁴

- ① Recibir, acoger a un huésped.
- ② :: n. 4059 擯
- ③ Rechazar; ahuyentar.
- ④ Expulsar; echar.

[b] PIN¹

儼相 *pin¹ hsiang⁴* Niños o jóvenes (de ambos sexos) que acompañan a los novios en la boda.

儼接 *pin⁴ chie¹* Recibir con respeto.

4057

賓

40-7

PIN¹

v. n. 4068 賔

4058

彬

59-8

PIN¹

- ① 彬彬 *pin¹ pin¹* Elegante; refinado; distinguido.
- ② Apellido.

彬彬君子 *pin¹ pin¹ chün¹ tzy³* Hombre distinguido; caballero.

彬彬有禮 — *pin¹ you³ li³* De una cortesía refinada.

彬彬蔚 — *wei⁴* Muy culto y distinguido.

4059

擯

64-14

u. 3

PIN⁴

- ① Ahuyentar; rechazar.
- ② Expulsar; echar.
- ③ :: n. 4556 儼 [a] *pin⁴* Recibir, tratar a un huésped.

- 擯棄 *pin⁴ ch'i⁴* Rechazar; desterrar.
- 擯斥 — *ch'ih⁴* Rechazar; expulsar; repudiar.
- 擯除 — *ch'u²* Excluir; expulsar; eliminar.
- 擯黜 — *ch'u⁴* Desterrar; exiliar.
- 擯相 — *hsiang⁴* Maestro de ceremonias.
- 擯落 — *luo⁴* Abandonado y arruinado.

4060

斌

67-8

u. 3

PIN¹

:: n. 4058 彬, en 斌斌 *pin¹ pin¹* Elegante; refinado; distinguido.

4061

檳

75-14

u. 3

PIN¹ (PING¹)

檳榔 *pin¹ lang².⁰* (transc. fon. malayo) Penang. (Bot.) Areca.

檳榔 *pin¹ lang².⁰* (Bot.) Areca; betal; nuez de areca.

檳榔嶼 — *lang² yü³* Isla de Penang (Malasia).

4062 殯 PIN¹ 78-14 u. 2
 殯儀館 *pin¹ i² kuan³* Sala mortuoria (de una empresa de pompas fúnebres).
 ① Difunto colocado en el ataúd; (*p. ext.*) funerales. ② Ocultar.

4063 濱 PIN¹ 85-10 v. n. 4064 濱

4064 濱 PIN¹ 85-14 u. 3 gr abr. n. 4063 濱
 ① Ribera; orilla; litoral; costa. ② Bordenear. ③ Cerca. Cercano; próximo.

4065 瀕 PIN¹ (P'IN³) 85-16 u. 3
 瀕海 *pin¹ hai³* Al borde del mar.
 瀕行 -- *hsing²* A punto de partir.
 瀕臨 -- *lin²* Muy cerca; al borde de.
 瀕死 -- *sy³* Cercano a la muerte; en la agonía.
 瀕危 -- *wei²* Próximo al peligro; cercano a la muerte.

4066 濱 PIN¹ 120-14 u. 3
 ① Numeroso; abundante. ② Confuso; caótico.

4067 賓 PIN¹ 154-7 v. n. 4068 賓

4068 賓 PIN¹ 154-7 u. 2
Fonét. 581; gr. abr. n. 4057 賓, gr. dif. n. 4067 賓
 [a] PIN¹
 ① Huésped; visitante; invitado. ② Recibir, agasajar a un huésped. ③ Someterse a la autoridad, reconocerla. ④ Apellido.
 [b] PIN⁴
 :: n. 4059 擯 ① Rechazar; renunciar. ② Expulsar; excluir.

賓至如歸 *pin¹ chih⁴ ju² kuei¹* Huéspedes tratados como si tornasen a su propio hogar: hospitalidad.
 賓主 -- *chu³* ① Huésped y anfitrión. ② Secundario y principal.
 賓服 -- *fu²* Rendir homenaje al emperador (los señores feudales); asentir; respetar.
 賓格 -- *ke²* (*Gram.*) Caso acusativo; complemento directo.
 賓客 -- *k'e⁴* Huésped; visitante; invitado.
 賓館 -- *kuan³* (*clas. 家*) Casa de huéspedes.
 賓果 -- *kuo³* (*transcr. fon.*) Juego del bingo.
 賓禮 -- *li³* ① Etiqueta de la hospitalidad. ② Cortesía de los huéspedes. ③ Protocolo.
 賓天 -- *'ien¹* Muerte (del emperador).
 賓詞 -- *tz'y³* (*Gram.*) ① Atributo; predicado. ② Complemento directo.
 賓位 -- *wei⁴* Complemento directo; régimen.
 賓語 -- *yü³* *Id.*

4069 鬢 PIN⁴ 190-14 u. 2
 Patillas.

ㄉㄧㄣˋ

P'IN - [pin] - (pin)

4070 30 3 品	4071 38 1 姘	4072 35 2 殯	4073 64 1 拼	4065 85 2 瀕 <i>pin¹</i>	4074 93 4 牝
4075 128 4 聘 <i>p'ing⁴</i>	4076 140 2 蘋 <i>p'ing²</i>	4077 154 2 貧	4078 181 2 頻	4079 181 2 顰	

4070 品 30-6 u. 1
 P'IN³
 ① Clase, grado (de los funcionarios, en la din. Ch'ing). ② Cualidades; carácter; personalidad. ③ Artículo; producto; mercancía. ④ Conducta; porte. ⑤ Apreciar; estimar. ⑥ Gustar; saborear. ⑦ Tocar un instrumento músico de viento.

品茶 p'in³ ch'a² Saborear el té.
 品級 — ch'i^{2,0} ① Grado jerárquico. ② Calidad (de un artículo).
 品質 — chih² Calidad (de un producto).
 品性 — hsi⁴ Carácter; temperamento.
 品行 — hsi⁴ Conducta; comportamiento; moral.
 品學 — hsi² Conducta (moral) y ciencia (adquirida).
 品學兼優 — hsi² ch'ien¹ you¹ Notable tanto por su conducta como por su saber.
 品格 — ke² ① Cualidades morales. ② Calidad (de una obra de arte).
 品類 — lei⁴ Especie; clase; categoría.
 品流 — liu² Grado jerárquico.
 品貌 — mao⁴ Continente; expresión exterior; fisionomía (fisonomía).
 品貌雙全 — mao⁴ shuang¹ ch'üan² Perfecto tanto en lo físico como en lo moral.
 品目 — mu⁴ Lista, catálogo de artículos; inventario.
 品評 — p'ing² Juzgar de la calidad; apreciar el valor.
 品第 — ti⁴ ① Id. ② Clase; rango; categoría.
 品題 — ti² Juzgar; apreciar; clasificar.
 品脫 — t'uo¹ (transc. fon. ingl.) Pinta (medd. de líquidos).
 品位 — wei⁴ Grado jerárquico.
 品味 — wei⁴ ① Alimentos delicados. ② Gustar; saborear. Gusto; sabor.

4071 妍 38-6(8) u. 2
 P'IN¹

Relaciones sexuales ilícitas.

妍頭 p'in¹ t'ou⁰ Amante (él o ella).

4072 嬪 38-14 u. 3
 P'IN²

- ① Desposarse, casarse (la mujer).
- ② Concubina imperial de segunda categoría.
- ③ Apelativo honorífico de señoras casadas.

嬪從 p'in² tsung⁴ Damas de honor de la corte.

4073 拼 64-6(8) u. 3
 P'IN¹

- ① Unir; juntar; combinar.
- ② Sacrificarse; renunciar a; arriesgar.

拼命 p'in¹ ming⁴ Arriesgar la vida. Con peligro de la vida; a toda costa.
 拼湊 — ts'ou⁴ ① Reunir dinero. ② Juntar cosas dispares.
 拼音 — yin¹ ① Deletrear. ② (Fon.) Representar los fonemas. Transcripción fonética; romanización con letras o signos fonéticos.
 拼音字母 — yin¹ tzy⁴ mu³ Alfabeto fonético (adoptado desde 1957 en la China continental; en este diccionario se representan sus sílabas entre corchetes, v. gr.: [pin]).

4074 牝 93-2 u. 3
 P'IN⁴

- ① Hembra (de cuadrúpedos y de algunos pájaros y plantas).
- ② Cóncavo. Valle.

牝雞司晨 p'in⁴ chi¹ sy¹ ch'en² La gallina anuncia el alba: la mujer manda en casa.

4075 聘 128-7 u. 2
 [a] P'IN⁴

- ① Enviar un mensajero, una diputación, una embajada.
- ② Pedir la mano de una joven. Esponsales.
- ③ Invitar a tomar un cargo; contratar a un profesor, etc.

[b] P'ING⁴

Casar a una hija.

聘金 p'in⁴ chin¹ Dinero dado a los padres de la novia el día de los esponsales.
 聘請 — ch'ing³ Invitar a un cargo; contratar a un profesor, etc.
 聘娶 — chü³ ① Casarse. ② Casar al hijo o a la hija.
 聘任 — jen⁴ Invitar para un cargo.
 聘禮 — li³ ① Regalos de boda (hechos a la familia de la novia). ② Regalo acompañado de una invitación.
 聘書 — shu¹ (clas. 份, 張) Documento de invitación para un puesto o cargo; contrato para un empleo.
 聘問 — wen⁴ Enviar una embajada para estrechar los lazos de amistad; mantener las buenas relaciones.
 聘用 — yung⁴ Contratar para un puesto.

4076 蘋 140-16 u. 2
 [a] P'IN³

(Bot.) Marsilla (helecho acuático).

[b] P'ING³

蘋果 p'ing² kuo³ (clas. 只) Manzana (gr. abr. n. 4104 萍).

蘋果汁 p'ing² kuo³ chih¹ Jugo de manzanas.
 蘋果酒 — kuo³ chiu³ Sidra.
 蘋果酸 — kuo³ swan¹ (Quím.) Acido málico.

4077
貧 P'IN² 154-4 u. 1
dist. del n. 4721 貪 t'an¹

① Pobre; necesitado; indigente. Pobreza; indigencia. ② Insuficiente; deficiente. ③ Avaro; roñoso. ④ Fastidioso; molesto; cargante.

貧瘠 p'in² chi² Estéril (terreno).
 貧賤 — ch'ien⁴ De baja condición social; miserable. Pobreza; indigencia.
 貧賤交 — ch'ien⁴ chiao¹ Amistad trabada en tiempo de pobreza.
 貧齒類 — ch'ih³ lei⁴ (Zool.) Desdentados.
 貧窮 — ch'iuŋ² Pobreza; indigencia. Pobre; necesitado; indigente.
 貧兒院 — erh² yüan⁴ Asilo para niños pobres.
 貧乏 — fa² Pobre; indigente; necesitado. Pobreza; indigencia.
 貧寒 — han² Miserable; indigente.
 貧血 — hsüe⁴ Anemia. Anémico.
 貧血症 — hsüe⁴ cheng⁴ (Patol.) Anemia.
 貧戶 — hu⁴ Familia pobre.
 貧苦 — k'u³ Indigente; necesitado.
 貧困 — k'uen⁴ Id.
 貧民 — min² Los pobres; los indigentes.
 貧病 — ping⁴ Pobre y enfermo. Pobreza y enfermedad.
 貧病交迫 — ping⁴ chiao¹ p'o⁴ Abrumado por la pobreza

貧道 y la enfermedad.
 貧嘴 p'in² tao⁴ Yo, pobre bonzo taoísta.
 — tsuei³ Charlatán pesado, cargante.

4078
頻 P'IN² 181-7 u. 3
Font. 582

① :: 4079 顰 Fruncir el ceño. ② Frecuente. Muchas veces. ③ Urgente; apremiante; crítico.

頻頻 p'in² fan² Frecuentemente.
 頻繁 — fan² Id.
 頻仍 — jeng² Id.
 頻率 — lü⁴ (Fis.) Frecuencia.
 頻年 — nien² Muchos años continuados.
 頻頻 — p'in² Frecuentemente; repetidamente; continuamente.
 頻道 — tao⁴ Canal (de televisión); banda (de frecuencia radiofónica).

4079
顰 P'IN² 181-15 u. 4

Fruncir (las cejas).
 顰眉 p'in² mei² Fruncir las cejas.
 顰蹙 — ts'u⁴ Ceñudo; sombrío.

ㄅ ㄩ ㄥ

PING - [bing] - (bing)

4080 1 3 丙	4081 1 4 並	4082 9 4 併	4083 12 1 兵	4084 15 1 冰	4099 44 1 屏 p'ing ²	4085 51 4 井	4086 64 4 擗	1534 75 4 枋 fang ¹	4087 75 4 柄
4061 75 1 檳 pin ¹	4088 85 1 氷	4089 86 3 炳	4090 104 4 病	4091 115 3 秉	4092 115 3 稟 pin ³	3905 162 4 迸 peng ⁴	3906 162 4 迸 peng ⁴	4093 184 3 餅	

4080
丙 PING³ 1-4 u. 1
Font. 584

① (car. cíclico) El 3° de los 10 Troncos Celestes (correspondiente al fuego). ② Fuego. ③ Cola de pez. ④ Apellido.

丙等 ping³ teng³ Tercero; (en la gradación A, B, C, etc.).
 丙丁 — ting¹ Fuego.

4081
並 PING⁴ 1-7 u. 1

① :: n. 4085 井 Dos juntos; juntos; iguales; a la par. ② También; además. ③ (con negación) De ningún modo.

並駕齊驅 ping⁴ chia⁴ ch'i² ch'ü¹ Enganchados a la par, galopar juntos; (personas) de cualidades o de posición semejantes.

並且 *ping⁴ ch'ie³* Además; por otra parte; también.
 並肩 — *chien¹* Hombro con hombro: ① A la par.
 ② Del mismo rango.
 並非 — *fei¹* ① De ningún modo. ② No es que...
 並行線 — *hsing² hsien⁴* Líneas paralelas.
 並行不悖 — *hsing² pu² pei⁴* Caminar a la par sin estorbarse: marchar de concierto; coexistir pacíficamente.
 並立 — *li⁴* Estar juntos de pie: coexistencia; compatibilidad.
 並列 — *lie¹* Yuxtaponer. Yuxtapuesto.
 並排[兒] — *p'ai²* [pairh²] En la misma hilera; (fig.) del mismo rango; a la par.
 並不 — *pu⁴* De ningún modo; no en absoluto.
 並世 — *shih⁴* ① Igual. ② Al mismo tiempo. Contemporáneo.
 並蒂 — *ti⁴* Dos flores en el mismo tallo: unidos en el amor (fórmula para elogiar a dos esposas, a dos hermanas).
 並未 — *wei⁴* Todavía no.

兵役 *ping¹ i⁴* Servicio militar obligatorio.
 兵戈 — *ke¹* Guerra.
 兵官 — *kuan¹* (ant.) Mandarín militar; oficial.
 兵工廠 — *kung¹ ch'ang³* (clas. 家, 間) Arsenal; fábrica de municiones.
 兵力 — *li⁴* Potencia militar; la fuerza bélica.
 兵略 — *lüe⁴* Estrategia.
 兵馬 — *ma³* Tropas; ejército.
 兵變 — *p'ien⁴* Amotinarse (las tropas). Sublevación militar.
 兵不血刃 — *pu² hsüe⁴ jen⁴* Los soldados no han manchado las armas con sangre: vencer sin derramamiento de sangre. Victoria incruenta.
 兵不厭詐 — *pu² yen⁴ cha⁴* Un (buen) estratega no rehusa utilizar ardides de guerra.
 兵部 — *pu⁴* (ant.) Ministerio de la guerra.
 兵舍 — *she⁴* Cuartel con depósito de municiones.
 兵士 — *shih⁴* Soldado raso.
 兵書 — *shu¹* Obras sobre el arte militar.
 兵營 — *ying³* (clas. 座) Cuartel; campamento; guarnición.

4082

9-6(8)

u. 2

併

PING¹

① :: n. 4081 並 Dos juntos. A la par.
 ② :: n. 4085 并 [a] *ping⁴* Juntar; unir. Juntarse; reunirse. ③ :: n. 4099 屏 [c] *ping³* Expulsar; eliminar.

併發症 *ping⁴ fa¹ cheng⁴* (Patol.) Complicación.
 併合 — *he²* Unir; amalgamar; juntar; incorporar; integrar.
 併入 — *ju⁴* Anexionar.
 併吞 — *t'uen¹* Apropiarse (lo ajeno); anexionarse (un territorio); ocupar. Anexión (territorial).

4083

12-5

u. 1

兵

PING¹

① Arma ofensiva; arma; armamento. ② Soldado; tropa; ejército. Militar. ③ Atacar. ④ Pieza del ajedrez chino equiv. al peón.

兵站 *ping¹ chan⁴* (clas. 處) (Mil.) Depósito de abastecimiento.
 兵站部 — *chan⁴ pu⁴* Intendencia militar.
 兵紀 — *chi⁴* Disciplina militar.
 兵器 — *chi⁴* (clas. 件) Armas; armamento; material de guerra; municiones.
 兵家 — *chia¹* ① Estratega. ② Militar (una de las 9 ant. categorías de profesiones).
 兵艦 — *chien⁴* (clas. 艘, 條) Barco de guerra.
 兵制 — *chih⁴* Organización militar.
 兵種 — *chung³* (Mil.) Arma (p. ej. de Infantería).
 兵法 — *fa³* Arte de la guerra; táctica militar.
 兵餉 — *hsiang³* Ración y soldada de los soldados.
 兵械 — *hsie⁴* Armamento; material de guerra; municiones.
 兵燹 — *hsien³* Devastación causada por la guerra.
 兵荒馬亂 — *huang¹ ma³ luan⁴* Desórdenes, devastaciones causadas por las tropas.
 兵禍 — *huo⁴* Calamidades causadas por la guerra.

4084

15-4

u. 2

冰

PING¹

gr. dif. n. 4088 氷

① (clas. 塊) Hielo. Helado; glacial. ② Helar; congelarse. Congelación. ③ Puro; claro; limpio.

冰肌玉骨 *ping¹ chi¹ yü⁴ ku³* Carne pura como el hielo, hueso semejante al jade: belleza de una mujer.
 冰淇淋 — *ch'i² lin²* (transc. fon. ingl. ice-cream) Mantecado helado.
 冰解 — *chie³* El hielo se funde. Deshielo.
 冰鑑 — *chien⁴* Examinar con sagacidad.
 冰鏡 — *ching¹* ① Conducta irreprochable. ② La luna.
 冰清玉潔 — *ch'ing¹ yü⁴ chie²* Puro como el hielo, limpio como el jade: conducta irreprochable.
 冰球 — *ch'iu²* (Dep.) Hockey sobre hielo.
 冰柱 — *chu⁴* Carámbano.
 冰床[兒] — *ch'uang²* [ch'uangrh²] Trineo.
 冰河 — *he²* Glaciar.
 冰河期 — *he² ch'i²* (Geol.) Periodo glacial.
 冰箱 — *hsiang¹* (clas. 台) Nevera; refrigeradora.
 冰消 — *hsiao¹* Deshelarse. Deshielo.
 冰消瓦解 — *hsico¹ wa³ chie³* Fundirse como el hielo, quebrarse como una teja: ① Desastre completo. ② Dificultades resueltas.
 冰鞋 — *hsia²* Patín para el hielo.
 冰心 — *hsin¹* ① (fig.) Frío; indiferente. ② Casto; integro.
 冰雪聰明 — *hsüe³ ts'ung¹ ming²* Inteligencia lúcida como el hielo.
 冰人 — *jen²* Casamentero.
 冰糕 — *kao¹* Crema de leche helada; sorbete.
 冰冷 — *leng³* ① Frio glacial. ② (fig.) Frio como el hielo (expresión, actitud).
 冰輪 — *luan²* La luna.
 冰囊 — *nang²* Bolsa de hielo (para uso de los enfermos).
 冰棒 — *pang⁴* Chupete helado.
 冰雹 — *pao²* Granizo.
 冰片 — *p'ien⁴* (Farm.) Alcanfor de Borneo; borneol.

冰山 ping¹ shan¹ Iceberg.
 冰釋 — shih⁴ Disiparse por completo (*p. ej.*) dudas, sospechas).
 冰炭 — t'an⁴ Hielo y ascua de carbón: ① Contrarios; opuestos. ② Caracteres incompatibles.
 冰糖 — t'ang² Azúcar cande.
 冰刀 — tao¹ Patin para el hielo.
 冰島 — tao³ (*Geogr.*) Islandia.
 冰點 — tien³ (*Fis.*) Punto de congelación.
 冰天雪地 — t'ien¹ hsue³ ti⁴ Cielo glacial y suelo nevado: región glacial.
 冰櫃 — ts'uei⁴ Trineo.
 冰凍 — tung⁴ Helar. Helada (*s.*). Helado (*adj.*).
 冰翁 — weng¹ ① Suegro. ② Casamentero.

4085

并

51-5

u. 2

Fonét. 585

[a] PING⁴

- ① Juntar; unir; anexionar; amalgamar.
 ② :: *n.* 4081 並 Dos juntos. A la par.

[b] PING¹

并州 Ping·chou (ant. circunscripción durante la din. Han en Shansi y N. de Shensi act.).

并州剪 ping¹ chou¹ chien³ Tijeras de Ping·chou (famosas por su corte): (genio) pronto, rápido.
 并吞 ping⁴ t'uen¹ Anexionar.

4086

擷

64-9

u. 3

PING⁴

- ① Expulsar; rechazar; eliminar. ② Poner en orden.

擷棄 ping⁴ ch'i⁴ Rechazar; expulsar; desembarazarse de; eliminar.
 擷斥 — ch'ih⁴ *Id.*
 擷除 — ch'u² *Id.*
 擷搖 — tang⁴ Poner en orden; hacer la maleta.

4087

柄

75-5

u. 2

PING^{4,5}

- ① Mango; empuñadura; asa. ② Autoridad; poder. ③ Tener en la mano. ④ Pedúnculo.

4088

冰

85-1

PING¹

v. n. 4084 冰

4089

炳

86-5

u. 3

PING³

Brillante; luminoso; (*fig.*) insigne; ilustre; conspicuo.

炳炳麟麟 ping³ ping³ lin² lin² Espléndido; brillante.

4090

病

104-5

u. 1

PING⁴

- ① Enfermedad. Estar enfermo. Enfermo; paciente. ② Afligir; hacer sufrir. ③ Preocuparse; lamentar. ④ Defecto; imperfección; punto débil. ⑤ Vicio. Vicioso. ⑥ Tener aversión; detestar.

病徵 ping⁴ cheng¹ Síntoma de una enfermedad.
 病症 — cheng⁴ ① Enfermedad. ② Síntoma de una enfermedad.

病假 — chia⁴ Licencia dada por enfermedad.
 病狀 — chuang⁴ Síntomas de una enfermedad.

病中胡言 — chung¹ hu² yen² Delirio.

病菌 — chün⁴ Microbio patógeno.

病房 — tang² (*clas.* 間) Enfermería; sala, cuarto de hospital.

病魔 — fei⁴ ① Invalído a causa de una enfermedad. ② Despedir por enfermedad.

病夫 — fu¹ Enfermo de largo tiempo; valetudinario.

病人 — jen² Enfermo.

病入膏肓 — ju⁴ kao¹ huang¹ La enfermedad ha penetrado en la región del corazón y del diafragma: mal incurable.

病根 — ken¹ Raíz, origen de la enfermedad.

病根(兒,子) — ken¹ [kerh¹, tzy⁰] Enfermedad crónica; mal inveterado.

病故 — ku⁴ Morir de enfermedad.

病骨 — ku³ Demacrado por la enfermedad.

病況 — k'uang⁴ Aspecto, estado de la enfermedad.

病理學 — li³ hsue² Patología.

病免 — mien³ Conceder el retiro por causa de enfermedad.

病魔 — mo² Demonio de la enfermedad: enfermedad pertinaz.

病室 — shih⁴ Enfermería; sala, cuarto de hospital.

病竈 — tsao⁴ Foco de la enfermedad.

病從口入 — ts'ung² k'ou³ ju⁴ (*prov.*) La enfermedad entra por la boca (por las imprudencias en materia de comidas y bebidas).

病毒 — tu² Virus patógeno; germen; bacteria.

病篤 — tu³ (Enfermo) de gravedad, en peligro de muerte.

病危 — wei² *Id.*

病癒(愈) — yü⁴ Curar; sanar. Curación.

病源(原) — yüan² Origen, causa de la enfermedad.

病院 — yüan⁴ (*clas.* 家) Hospital; clínica.

4091

秉

115-3

u. 3

PING³

- ① Agarrar con la mano; tener en la mano. ② Conservar en el mismo estado; guardar; observar. ③ Autoridad; poder. ④ *Ant. medd. de capacidad para granos.* 160 斗 tou; 公秉 kung¹ ping³ Kilolitro.

秉軸 ping³ chou² Ejercer la autoridad.

秉性 — hsing⁴ Temperamento; carácter; disposición natural.

秉公 — kung¹ Observar la justicia. Justo; equitativo.

4092

稟

115-8

u. 2

Fonét. 586

[a] PING³ (PIN³)

① Recibir (de un superior). ② Informar por escrito a un superior; presentar una petición, un memorial. ③ Dotes naturales; cualidades.

[b] LIN³

① Distribuir grano del granero público. ② Proveer. ③ Recibir.

稟承 ping³ ch'eng² (Actuar) según las órdenes de un superior.

— chou² Tener autoridad política.

— fu⁴ Redactar, presentar un informe en

respuesta a la demanda del superior.

ping³ fu⁴ Dotes, cualidades naturales.

— hsing⁴ Temperamento; carácter.

— kao⁴ Informar a la superioridad.

— ming² Informar claramente (al superior).

— po² Informar (a un superior.).

4093

餅

184-6(8)

u. 1

PING³

① (clas. 張) Galleta; (clas. 塊) torta; pan; pastel. ② Objeto redondo y plano; (p. anal.) disco; oblea; moneda.

餅乾 ping³ kan¹ (clas. 塊) Galleta; bizcocho; pastas. 餅子 — tzy⁰ ① Galleta. ② (pop.) (Un) tozudo.

ㄨ ㄛ

P'ING - [ping] - (ping)

4094 1 1 兵	4095 16 2 凭	4096 16 2 甕	4097 32 2 坪	4098 38 1 娉	4099 44 2 屏 ping ¹	4100 51 2 平	4101 61 2 憑
4102 75 2 枰	4103 98 2 瓶	346 115 2 秤 ch'eng ⁴	4075 128 4 聘 p'in ¹	4104 140 2 萍	4076 140 2 蘋 p'in ²	4105 149 2 評	1597 187 2 馮 feng ²

4094

兵

1-5

u. 3

P'ING¹

① 乒乓 ping¹ p'ang¹ Onomat. de un ruido seco ② 乒乓球 ping¹ p'ang¹ ch'iu² Ping-pong, tenis de mesa.

4095

凭

16-6

P'ING²

Gr. abr. del n. 4101 憑

4096

甕

16-12

P'ING²

v. n. 4101 憑

4097

坪

32-5

u. 3

P'ING²

① Explanada; sitio llano. ② Medd. de sup. jap., ping (tsubo) = 3'3058 m².

4098

娉

38-7

u. 2

P'ING¹

娉婷 ping¹ t'ing² Elegante (mujer).

4099

屏

44-6(8)

u. 2

[a] P'ING²

① Pequeño muro levantado delante o detrás de la puerta principal para impedir la vista del interior. ② Ocultar con una mampara, un biombo o un muro; ocultar; cubrir; disimular; proteger. ③ Biombo; mampara. ④ Pinturas o caligrafías colocadas en los paneles de un biombo.

[b] PING¹

屏營 ping¹ ying² Con temor respetuoso. Asustado.

[c] PING³

Separar; rechazar; eliminar; renunciar a.

屏障 *p'ing² chang⁴* ① (clas. 道) Biombo; mampara. ② Cubrir; velar; ocultar; disimular.
 屏迹 *ping³ chi¹* Retirarse a lugar apartado; mantenerse al margen de.
 屏棄 — *ch'i⁴* Rechazar; excluir; descartar.
 屏氣凝神 — *ch'i⁴ ning² shen²* Contener el aliento y concentrar la atención.
 屏除 — *ch'u²* Excluir; eliminar; desentenderse de.
 屏黜 — *ch'u⁴* Expulsar; echar afuera.
 屏居 — *chü¹* Retirarse; vivir en el retiro.
 屏絕 — *chüe²* Romper toda relación con el exterior.
 屏風 *p'ing² feng¹* Biombo; mampara.
 屏息 *ping³ hsi²* ① Contener el aliento (en actitud de temor respetuoso). ② (Bud.) Liberarse de todo cuidado; abstenerse de toda actividad mental.
 屏蔽 *p'ing² pi⁴* Cobijar; cubrir; proteger.
 屏當 *ping³ tang⁴* Poner en orden, ordenar (*p. ej.* los asuntos).
 屏條[兒] *p'ing² t'iao² [t'iaorh²]* Pinturas o caligrafías colocadas en los paneles de un biombo.
 屏退 *ping³ t'uei⁴* Rechazar; despedir; ordenar que se retiren.
 屏營 *ping¹ ying²* Con temor respetuoso. asustado; espantado.
 屏語 *ping³ yü³* Hablar en secreto.

平均數 *p'ing² chün¹ shu⁴* (Mat.) Media proporcional.
 平均地權 — *chün¹ t'i⁴ ch'üan²* Nivelación de la propiedad de bienes raíces (por sistema de impuestos).
 平凡 — *fan²* Ordinario; vulgar; banal; mediocre.
 平反 — *fan³* Revisar un proceso. Rehabilitar.
 平房 — *fang²* Casa con sólo planta baja.
 平方 — *fang¹* ① (Geom.) Cuadrado (superficie). ② (Mat.) Cuadrado (de un número).
 平方尺 — *fang¹ ch'ih³* Metro cuadrado.
 平分 — *fen¹* Dividir a partes iguales.
 平復 — *fu⁴* ① Volver a la calma; calmarse. ② Restablecerse (la salud).
 平漢鐵路 — *han⁴ t'ie³ lu⁴* Ferrocarril Pekín-Hankou.
 平和 — *he^{2,0}* ① (Carácter) dulce; tranquilo; placido. ② Pacífico. En calma.
 平衡 — *heng²* Equilibrar. Equilibrio. En equilibrio.
 平息 — *hsi²* Apaciguar. Calmarse.
 平昔 — *hr²* Antaño.
 平心靜氣 — *hsin¹ ching⁴ ch'i⁴* Con serenidad; con calma.
 平心而論 — *hsin¹ erh² luen⁴* Considerando las cosas con imparcialidad.
 平行 — *hsing²* ① Del mismo rango. ② (Mat.) Paralelo. Palalelismo.
 平行界尺 — *hsing² chie⁴ ch'ih³* Regla para el trazado de paralelas.
 平行線 — *hsing² hsien⁴* Líneas paralelas.
 平行四邊形 — *hsing² sy⁴ pien¹ hsing²* (Geom.) Paralelógramo.
 平滑 — *hua²* Llano y pulido, liso.
 平滑筋 — *hua² chin¹* (Anat.) Músculo de fibras lisas.
 平易 — *i⁴* ① (Carácter) fácil; amable; sencillo. ② (Estilo) sencillo.
 平議 — *i⁴* ① Discutir sin pasión. ② Teoría, sentencia intermedia, ecléctica. Discutir teniendo en cuenta los argumentos de ambas partes.
 平壤 — *jang³* (Geogr.) Pyonyang, capital de Corea del N.
 平日 — *jih⁴* Ordinariamente; en tiempos ordinarios.
 平康 — *k'ang¹* ① Paz. Pacífico. En paz. ② Barrio de lupanares.
 平空 — *k'ung¹* Sin razón; sin fundamento.
 平面 — *mien⁴* Superficie plana. Plano; llano.
 平面幾何學 — *mien⁴ chi³ he² hsue²* Geometría plana.
 平面圖 — *mien⁴ t'u²* Plano (*p. ej.* de un edificio).
 平面語言學 — *mien⁴ yü³ yen² hsue²* Lingüística sincrónica.
 平民 — *min²* El pueblo ordinario; el pueblo; la plebe.
 平明 — *ming²* El alba. Al amanecer.
 平脈 — *mo⁴* (Med. chin.) Pulso normal.
 平年 — *nien²* Año normal (*p. op. a bisesto*).
 平輩 — *pei⁴* De la misma generación.
 平平 — *p'ing²* Ordinario; común.
 平上去入 — *shang³ ch'ü⁴ ju⁴* Los cuatro tonos antiguos de los caracteres chinos: llano, ascendiente, saliente y entrante.
 平射砲 — *she⁴ p'ao⁴* Cañón de tiro largo (*p. ej.* anti-tanque).
 平生 — *sheng¹* ① Durante toda la vida. ② En tiempos ordinarios; habitualmente.
 平聲 — *sheng¹* Tono llano, el 1º de los ant. tonos (*v. supra*).
 平世 — *shih⁴* Tiempo de paz.

4100

平

51-2

u. 1

Fonét. 587

P'ING²

① Llano; plano; liso; horizontal. Allanar; nivelar. ② Igual; uniforme. ③ Abrev. de 平聲 *p'ing² sheng¹* (Fon. chin.) Tono uniforme, el primero de los antiguos 4 tonos (el primer tono 平聲 *p'ing² sheng¹* o el 2º tono 下聲 *hsia⁴ sheng¹* en el Kuo-yü act.). ④ Pesar con la balanza. ⑤ Apaciguar; tranquilizar. Apacible; tranquilo; pacífico. ⑥ (Vivir) en buena armonía, en buenos términos. ⑦ Establecer el equilibrio (*p. ej.* de los precios); volver al (precio) normal. ⑧ Pacificar; someter. ⑨ Ordinario; común. ⑩ Abrev. de 北平 Pekín. ⑪ Apellido.

平安 *p'ing² an¹* Paz. Pacífico. En paz.
 平常 — *ch'ang²* ① Ordinariamente; habitualmente. ② Ordinario; común; normal. ③ Vulgar; mediocre.
 平正 — *cheng⁴* ① Plano; liso; bien alineado. ② Justo; correcto; decoroso; honesto.
 平假名 — *chia³ ming²* Hiragana (escritura cursiva del alfabeto silábico japonés, distinta de la katakana; *v.* 片假名 *p'ien⁴ chia³ ming²*).
 平價 — *chia⁴* ① Precio justo. ② Fijar el precio (bajándolo). ③ (Econ.) Paridad.
 平交道 — *chiao¹ tao⁴* Paso a nivel.
 平治 — *chih⁴* ① Paz. ② Establecer el orden; solucionar (*p. ej.* los conflictos).
 平靖(靜) — *ching⁴* Tranquilo; pacífico; pacificado.
 平裝本 — *chuang¹ pen³* Libro encuadernado en rústica.
 平劇 — *chü⁴* Teatro clásico de Pekín.
 平均 — *chün¹* ① Uniforme; igual. ② Término medio. Proporcional. Uno con otro.

平時 **p'ing² shih³** En tiempos ordinarios; habitualmente.
 平時不燒香 — **shih² pu⁴ shao¹ hsiang¹** En tiempos ordinarios no quema incienso (pero en el apuro abraza los pies de Buda): los esfuerzos del último momento no son útiles si antes no se han tomado las debidas precauciones.
 平視 — **shih⁴** Mirar de frente; mirar cara a cara.
 平手 — **shou³** (*Dep.*) Empate.
 平順 — **shuen⁴** A pedir de boca.
 平素 — **su⁴** Ordinariamente; habitualmente.
 平綏鐵路 — **suei¹ t'io³ lu⁴** Ferrocarril Pekin-Sueiyüan.
 平臺 — **t'ai²** ① Terraza o azotea. ② Plataforma para ejercicios de salto.
 平旦 — **tan⁴** El alba. Al amanecer.
 平淡無奇 — **tan⁴ wu³ ch'i²** Insipido; vulgar.
 平坦 — **'an³** Unido; llano.
 平等 — **teng³** Igual. Igualdad.
 平地 — **ti⁴** ① (*clas. 徧, 遍*) Terreno liso, llano. ② De repente. ③ Calma.
 平地起風波 — **ti⁴ ch'i³ feng¹ po¹** En medio de la calma se levanta una tempestad: accidente imprevisto.
 平地一聲雷 — **ti⁴ i⁴ sheng¹ lei²** Repentino estampido del trueno; celebridad adquirida rápidamente.
 平糶 — **ti²** Igualar el precio de los granos en tiempo de escasez almacenándolos en tiempo de abundancia.
 平糶 — **'iao⁴** Igualar el precio de los granos (bajándolo) cuando el precio en el mercado es alto.
 平定 — **ting⁴** Calma; tranquilidad. Apaciguar; calmar.
 平頭 — **'ou²** Corte de pelo en forma de cepillo.
 平頭數 — **'ou² shu⁴** Número redondo.
 平仄 — **tse⁴** Tonos llanos (平) y tonos oblicuos (上, 去, 入) de los caracteres chinos.
 平穩 — **wen³** ① Seguro; estable; pacífico. ② (*Der.*) (Posesión) pacífica.
 平野 — **ye³** Campo raso.
 平庸 — **yung¹** Ordinario; vulgar; mediocre.
 平原 — **yüan²** (*clas. 片, 遍*) Llanura.
 平圓 — **yüan²** (*Mat.*) Círculo.
 平月 — **yue⁴** Mes (de febrero) normal (de 28 días).
 平允 — **yün³** ① Justo; equitativo; conveniente. ② Afable; tratable.

4101

憑

61-12 u. 2

p'ing² *gr. abr. n. 4095* 凭; *gr. dif. n. 4096* 凭 y *n. 1597* 憑 [b] **p'ing²**

- ① Apoyarse en, sobre. ② (*fig.*) Apoyarse; poner su confianza en; fiarse de. ③ Prueba; certificado; fianza. ④ Conforme; según. ⑤ Como Ud. quiera; a su gusto. ⑥ *Apellido.*

憑仗
憑照
憑證
憑藉
憑肩
憑中
憑據
憑險

p'ing² chang⁴ Poner su apoyo en.
 — **chao⁴** Certificados y licencias.
 — **cheng⁴** Pruebas; testimonio; certificado.
 — **chie⁴** Apoyarse en; fiarse de. Gracias a.
 — **chien¹** Apoyarse en el hombro.
 — **chung¹** ① Por intermediario; en presencia de un intermediario. ② Intermediario.
 — **chü⁴** Prueba; certificado; testimonio.
 — **hsien³** Apoyarse en una posición estratégica.

憑信
憑心
憑依
憑高
憑空
憑欄

p'ing² hsin⁴ Fiarse de. Digno de confianza.
 — **hsin¹** En conciencia.
 — **i¹** Fiarse de; contar con.
 — **kao¹** En lugar elevado.
 — **k'ung¹** Sin pruebas; sin fundamento.
 — **lan²** Apoyarse en una balastrada o barandilla.
 憑陵 — **ling²** Abusar de su influencia para ofender a otro.
 憑票 — **p'iao⁴** ① Conforme al certificado; (pagadero) al portador, a la vista. ② Certificado; prueba; documento.
 憑單 — **tan¹** Pieza justificativa; certificado.
 憑弔 — **tiao⁴** ① Presentar homenaje (a un difunto). ② Emocionarse (al recuerdo de lo pasado, de unas ruinas, etc.).
 憑眺 — **'iao⁴** Contemplar (el paisaje) desde una altura.

4102

枰

75-5 u. 3

P'ING²
Tablero de ajedrez.

4103

瓶

98-6(8) u. 2

P'ING²
① Botella; frasco; vasija (de cuello alargado). ② *Apellido.*

瓶子

p'ing² tzy⁰ Botella; frasco; vasija (de cuello alargado).

4104

萍

140-8 u. 3

P'ING²
① (*Bot.*) Lenteja de agua. ① *Gr. abr. del n. 4076* [b] 蘋

萍鄉

p'ing² hsiang¹ (*Geogr.*) P'inghsiang, rica región carbonífera de Chianghsi.

萍泊

— **po²** Flotar; vagar de un lado a otro.

4105

評

149-5 u. 2

P'ING²
① Apreciat; examinar; evaluar; criticar. ② Juzgar; decidir.

評註
評議
評議會
評論

p'ing² chu⁴ Notas críticas; comentarios.
 — **i⁴** Deliberar. Deliberación.
 — **i⁴ hwei⁴** Asamblea deliberativa.
 — **luen⁴** Crítica; comentario; discusión; disertación. Discutir; comentar.
 評論員 — **luen⁴ yüan²** Comentarista; crítico (*s.*).
 評判 — **p'an⁴** Criticar; juzgar; decidir (*p. ej.* en un concurso de belleza).
 評定 — **ting⁴** Juzgar y decidir; arbitrar.
 評語 — **yü³** Juicio crítico. Apreciación.
 評閱 — **yü⁴** Leer y criticar; corregir (*p. ej.* copias de exámenes).

ㄅㄛ

PO - [bo] - (bo)

4106 8 4 毫 pai ³	4107 9 2 伯 pai ³	4108 18 1 剝 pao ¹	4109 19 2 勃 pai ³	3862 21 4 北 pei ³	4110 24 2 博 pei ⁴	3864 39 2 孛 pei ⁴	4111 50 2 帛 pei ⁴	3865 61 2 悖 pei ⁴	4112 64 2 搏 pei ⁴
4113 64 4 播 pai ³	4114 64 1 撥 pai ³	4115 64 4 擘 pai ³	3756 75 2 柏 pai ³	4116 85 1 波 p'o ¹	4117 85 2 泊 p'o ⁴	4118 85 2 渤 pao ¹	3832 86 2 爆 pao ¹	4119 96 1 玻 pai ³	3757 106 2 白 pai ³
3758 106 2 百 pai ³	4120 118 2 箔 pao ²	4160 118 2 簿 pu ⁴	4121 118 3 簸 pai ³	4122 121 1 鉢 pei ⁴	4123 130 2 脖 pai ³	4124 130 2 膊 pai ³	3783 137 1 般 pan ¹	4125 137 2 舶 pai ³	4126 140 1 菠 pai ³
4127 140 2 葡 pu ²	4128 140 2 薄 pao ²	4129 157 3 跛 pi ⁴	4130 167 2 鉞 pei ⁴	4131 167 1 鉢 pei ⁴	3842 173 2 雹 pao ²	4132 184 1 餗 pai ³	4133 187 2 駁 pai ³	4134 196 2 鵝 pai ³	

4106

毫

PO^{1,3}8-8 u. 4
dist. del n. 1712 毫 hao²

- ① Capital de la din. Shang en Honan.
② 毫縣 Po hsien (Anhui).

4107

伯

[a] PO^{2,3}

9-5 u. 1

- ① Hermano mayor; primogénito. ② Tío paterno (de más edad que el padre). ③ Hermano mayor del marido. ④ Conde (3º de los 5 grados de nobleza). ⑤ Título de respeto para con su superior, maestro, jefe. ⑥ Apellido.

[b] PAI³大伯子 ta⁴ pai³ tzy⁰ Hermano mayor del marido (título de respeto).[c] PA⁴

:: n. 3743 剝 Príncipe feudatario que mandaba despóticamente a otros príncipes. Déspota.

伯仲

po² chung⁴ ① Hermanos mayor y menor. ② Diferencia poco considerable (en inteligencia, virtud) entre dos personas.伯仲之間 po² chung⁴ chih¹ chien¹ Diferencia pequeña (entre dos personas).伯爵 — chüe² Conde.伯爾格來德 — erh³ ke² lai² te² (Geogr., transc. fon.) Belgrado.伯爾尼 — erh³ ni² (Geogr., transc. fon.) Berna.伯父 — fu⁴ Tío paterno (mayor que el padre).伯兄 — hsiung¹ Hermano mayor.伯夷叔齊 — i² shu² ch'i² Po-i y Su-ch'i, célebres por su amor fraternal (s. XII a. C.).伯利恆 — li⁴ heng² (Geogr., transc. fon.) Belén.伯母 — mu³ Tía (esposa de un hermano mayor del padre).伯伯 — po⁰ Tío paterno (mayor que el padre).伯牙 — ya² Po-ya, célebre guitarrista de la época Ch'uen-ch'iu.

4108

剝

[a] PO^{1,3}

18-8

u. 2

- ① Descortezar; desollar; pelar. ② Despojar; privar de. ③ El 23º de los 64 hexagramas del Libro de los Cambios que significa decadencia, mala suerte.

[b] PAO¹

pron. dif. de [a] ①

剝啄

po¹ chuo² Onomat. de golpes dados a la puerta.

剝膚之痛 *po¹ fu¹ chih¹ t'ung⁴* Dolor (vivo como si le) desollasen a uno: desgracia que afecta a uno vivamente.

剝削 — *hsüe⁴* Despojar (al pueblo con impuestos); explotar. Explotación (injusta).

剝落 — *luo⁴* Deteriorado por la intemperie, la erosión. Erosionado.

剝皮 — *p¹'²* Pelar; descortezar; desollar; des-pellejar.

剝蝕 — *shih²* Estropeado (por la polilla, los insectos, etc.). Desintegrarse.

剝奪 — *tuó²* Despojar; expoliar; arrebatarse; privar.

剝奪公權 — *tuó² kung¹ ch'üan²* (Der.) Privación de derechos cívicos.

4109

勃

PO^{2,3}

19-7

u. 3

- ① Repentino; súbito. **Repentinamente.**
- ② Mudarse el color: **demudarse**; perder los estribos. ③ **Abundante**; floreciente; exuberante.

勃發 *po² fa¹* Estallar (p. ej. de gozo); producirse algo súbitamente.

勃谿 — *hsi¹* Querellarse; altercar; reñir.

勃興 — *hsing¹* Desarrollo repentino.

勃然 — *jan²* Demudándose el rostro de repente.

勃蘭地 — *lan² ti⁴* (Transc. fon. ingl. brandy) Aguardiente; coñac.

勃怒 — *nu⁴* Montar en cólera.

勃勃 — *po²* Abundante; floreciente; exuberante.

4110

博

PO^{2,3}

24-10

u. 1

- ① **Vasto**; amplio; general; **universal.** ② **Erudito**; de vastos conocimientos, ③ **Cambiar**; **trocar.** ④ **Juego de azar.** Jugar dinero. ⑤ **Apellido.**

博愛 *po² ai⁴* Amor universal; filantropía; fraternidad.

博局 — *chü²* ① **Juego de dinero.** ② **Casa de juego**; casino; garito.

博洽 — *hsia²* Vasto y profundo (saber).

博學 — *hsüe²* Erudición. Erudito; muy versado.

博奕 — *i⁴* Un juego de dados y ajedrez.

博覽會 — *lan³ hue⁴* Exposición; feria comercial.

博士 — *shih⁴* ① **Gran maestro** (título que se daba a altos funcionarios). ② **Doctor** (grado universitario).

博施濟眾 — *shih¹ chi⁴ chung⁴* Socorrer con liberalidad al pueblo.

博得 — *te²* Obtener (p. ej. alabanzas); ganar; recibir.

博徒 — *t'ü²* Jugar dinero.

博通 — *t'ung¹* Erudito; de vastos conocimientos.

博聞 — *wen²* Erudito; sabio. Vasta erudición.

博物 — *wu⁴* ① **Vastos conocimientos.** ② **Historia natural**; ciencias naturales.

博物學 — *wu⁴ hsüe²* Historia natural; ciencias naturales.

博物館 *po² wu⁴ kuan³* Museo.

博物院 — *wu⁴ yüan⁴* Id.

博雅 — *yo³* ① **Sabio y distinguido.** ② **Erudición.**

4111

帛

PO^{2,3}

50-5

u. 3

Fontét. 588

- ① **Tela de seda.** ② **Apellido.**

4112

搏

PO^{2,3}

64-10

u. 2

- ① **Capturar**, arrestar (a un ladrón). ② **Arrebatarse**; coger a la fuerza. ③ **Pegar**; golpear. ④ **Luchar a puñetazos.**

搏戰 *po² chan⁴* Luchar a brazo partido, cuerpo a cuerpo.

搏擊 — *chi²* Id.

搏擊 — *pi⁴* Llevar el compás golpeándose en la cadera.

搏鬥 — *tou⁴* Luchar; venir a las manos.

4113

播

[a] PO¹

64-12

u. 2

- ① **Sembrar**; esparcir la semilla; (fig.) sembrar (discordia). ② **Propagar**; **divulgar**; publicar; difundir; diseminar. ③ **Agitar**; sacudir. ④ **Huir**; **emigrar.**

[b] PO⁴

Pron. de lectura de [a]

播棄 *po¹ ch'i⁴* Arrojar; desechar; abandonar.

播遷 — *ch'ien¹* Llevar una vida errante.

播種 — *chung³* Sembrar; esparcir la semilla.

播弄 — *lung⁴* ① **Sembrar la discordia.** ② **Burlarse de**; abusar.

播散 — *san⁴* Sembrar; esparcir; divulgar; propalar.

播送 — *sung⁴* Difundir. Radiodifusión; emisión radiofónica.

播蕩 — *tang⁴* Vivir como un vagabundo.

播揚 — *yang²* Propagar; difundir; diseminar.

播音 — *yin¹* Radiodifusión. Emisión radiofónica.

播音員 — *yin¹ yüan²* Locutor de radio.

播越 — *yüe⁴* Llevar una vida errante.

4114

撥

PO¹

64-12

u. 2

- ① **Extirpar**; eliminar; suprimir; abolir; disipar. ② **Atizar** (el fuego); remover; **agitar.** ③ **Transferir** (fondos); aplicar (una suma). ④ **Lote**; serie; grupo; sección. *Clas. num. de grupos.*

撥正 *po¹ cheng⁴* Corregir.

撥付 — *fu⁴* Pagar. Hacer un pago.

撥火棍 — *huo³ kuen⁴* Atizador; hurgonero; espetón.

撥冗 — *jung³* Sacar un momento libre.

撥款 **po¹ k'uan³** ① Aplicar, asignar una suma de dinero; apropiarse (fondos). ② Transferir fondos. ③ Crédito.
 撥亂反正 — **luan⁴ fan³ cheng⁴** Reprimir el alboroto y restablecer el orden.
 撥弄 — **lung⁴** ① Manejar; tocar (la guitarra); manipular. ② Sembrar la discordia.
 撥雲見日 — **yün² chien⁴ jih⁴** Disiparse las nubes y aparecer el sol: disipar el error y hacer que se vea la verdad.

4115

64-13

u. 3

擘

PO^{4,5}

① El dedo pulgar. ② Hender; separar con las manos; rasgar.

擘指 **po⁴ chih³** El dedo pulgar.
 擘畫(劃) — **hua⁴** Planear; hacer un esquema.
 擘窠書 — **k'oe¹ shu¹** Caligrafía de caracteres de gran tamaño. Técnica de escribir tales caracteres.
 擘裂 — **lie⁴** Hender, separar con las manos, rasgar.

4116

85-5

u. 1

波

PO¹ (P'O¹)

① Ola; onda; rizos sobre el mar. ② (Fis.) Onda; ondulación. ③ Repercutir; rebotar; redundar; comprometer; implicar; influir. ④ Mirada (de mujer). ⑤ Partic. final que indica un imperativo mitigado, una petición, un deseo.

波昂 **po¹ ang²** (Geogr., transc. fon.) Bonn (cap. de Alemania occidental).
 波札那 — **cha² na⁴** (Geogr., transc. fon.) Botswana.
 波長 — **ch'ang²** (Fis.) Longitud de onda.
 波折 — **che²** Fluctuaciones, vicisitudes, obstáculos (de un asunto o negocio).
 波臣 — **ch'en²** Animales acuáticos.
 波及 — **chi²** Repercutir; reflejar; redundar; influir; afectar; implicar.
 波丘 — **ch'iu¹** ① Cresta de una ola. ② Vientre de la onda.
 波爾多 — **erh³ tuo¹** (transc. fon.) ① Burdeos. ② Vino de Burdeos.
 波峯 — **feng¹** Cresta de una ola.
 波旬 — **hsün²** (Bud., sánscr. Pāpiayas) El príncipe de los demonios.
 波谷 — **ku³** (Fis.) Nodo (de onda); depresión (de la ola).
 波瀾 — **lan²** ① Ola; oleaje. ② Vivacidad del estilo. ③ Movimiento de ideas.
 波蘭 — **lan²** (Geogr., transc. fon.) Polonia.
 波浪 — **lang³** Ola; oleaje.
 波稜 — **lung²** (Bot.) Espinaca.
 波羅 — **luo²** (Bot.) Piña; ananás.
 波羅迦 — **luo² chia¹** (Bud., sánscr. pāraḡa) Llegar a la otra orilla, al nirvana.
 波羅門 — **luo² men²** (Bud., sánscr. brāhman) ① De conducta pura. ② Brahmán (de la clase alta de la India).
 波羅蜜 — **luo² mi⁴** ① (Bot.) Artocarpus de hojas

enteras. ② (Bud., abrev. del siguiente). ③ Piña; ananás.
 波羅蜜多 **po¹ luo² mi⁴ tuo¹** (Bud., sánscr. pāramitā) Perfección. Llegar a la perfección.
 波羅的海 — **luo² ti⁴ hai³** (transc. fon.) El Mar Báltico.
 波平浪靜 — **p'ing² lang⁴ ching⁴** Las olas se han calmado: todo está en calma.
 波士頓 — **shih⁴ tuen⁴** (Geogr., transc. fon.) Boston.
 波斯 — **sy¹** (Geogr., transc. fon.) Persia.
 波斯灣 — **sy¹ wan¹** Golfo Pérsico.
 波盪(蕩) — **tang⁴** Agitación. Agitado.
 波濤 — **t'ao²** Ola; oleaje.
 波動 — **tung⁴** ① (Fis.) Movimiento ondulatorio. ② (Psic.) Irresolución. ③ (Econ.) Fluctuación (de los precios).
 波多黎各 — **tuo¹ li² ke⁴** (Geogr., transc. fon.) Puerto Rico.
 波紋 — **wen²** ① Rizos en la superficie del mar. ② Ondulaciones (p. ej. del cabello).

4117

85-5

u. 2

泊

PO^{2,5} (P'O^{4,5})

① Anclar; atracar; fondear; arribar (al puerto). ② Detenerse; hacer alto. ③ Tranquilo. ④ Extensión de agua; lago.

泊船 **po² ch'uan²** Anclar; atracar el barco; fondear.
 泊乎 — **hu¹** Quieto; tranquilo; ocioso.
 泊柏 — **po²** Pequeño oleaje.

4118

85-9

u. 3

渤

PO^{2,5}

渤海 **po² hai³** (Geogr.) Golfo de Pohai.

4119

96-5

u. 2

玻

PO¹

玻璃 **po¹ li⁰** (clas. 塊, 張) Cristal; vidrio.

玻利維亞 **po¹ li⁴ wei² ya⁴** (Geogr., transc. fon.) Bolivia.
 玻璃 — **li⁰** Cristal; vidrio.
 玻璃紙 — **li⁰ chih³** Papel cristal; celofán.
 玻璃板 — **li⁰ pan³** Lámina de vidrio.
 玻璃版 — **li⁰ pan³** (Impr.) Colotipia.
 玻璃片 — **li⁰ p'ien⁴** Trozo de cristal (p. ej. de ventana).
 玻璃體 — **li⁰ t'i³** (Anat.) Humor vítreo.

4120

118-8

u. 3

箔

[a] PO^{3,5}

① Cortina de bambú. ② Zarzo para la cría del gusano de seda. ③ Lámina muy delgada de metal. ④ Papel dorado o plateado que se quema en las tumbas.

[b] PAO²

pron. ord. de [a] ①

4121 118-13 u. 2

簸

[a] PO³

① Cerner; aventar (el arroz, etc.). ② Agitar; sacudir.

[b] PO⁴

簸箕 po⁴ chi⁹ Criba; recogedor (de basura).

簸弄 po³ lung⁴ ① Sembrar la discordia. ② Jugar (p. ej. con una pelota); manipular.

4122

鉢

PO³

121-5

v. n. 4131 鉢

4123

膊

PO^{1,3}

130-7

u. 4

Cuello; nuca; cerviz.

4124

膊

PO^{2,3}

130-10

u. 4

① Brazo; antebrazo; omoplato. ② (ant.) Descuartizar (a un criminal).

4125

舶

PO^{2,3}

137-5

u. 3

Barco de gran calado.

舶來品 po² lai² p'in³ Artículos de importación.

4126

菠

PO¹ (PO²)

140-8

u. 2

菠薐(菜) po¹ leng² (ts'ai⁴) y 菠菜 po¹ ts'ai⁴ Espinaca.

4127

蔔

PO^{2,3}

140-11

u. 2

蘿蔔 luo² po^{2,3} (clas. 根) ① (Bot.) Nabo; rábano. ② Zanahoria.

4128

薄

[a] PO^{2,3}

140-11

u. 2

① Delgado; menudo. ② Avaro; mezquino; roñoso. ③ Mediocre; insignificante; poco considerable. ④ Soso; insípido. ⑤ Despreciar; desdeñar. ⑥ Estéril (terreno). ⑦ Próximo; contiguo. ⑧ Apremiar; apretar a uno. ⑨ Cortina de bambú. ⑩ Frondoso. ⑪ Partic. inicial. ⑫ Apellido.

[b] PAO³

pron. dif. de [a] ①②③④

[c] PO⁴

薄荷 po⁴ he⁰ (Bot.) Menta.

薄枝 po² chi⁴ Talento, habilidad mediocre. (cort.) Mi pobre habilidad.

薄切 — ch'ie¹ Cortar en pedacitos.

薄情 — ch'ing² Apático; insensible; indiferente.

薄具 — chū⁴ Alimentos mal aderezados (excusa cortés del anfitrión a sus huéspedes).

薄福 — fu² Brizna de felicidad; poco favorecido por la suerte.

薄荷 po⁴ he⁰ (Bot.) Menta.

薄荷油 po⁴ he⁰ you² Esencia de menta.

薄倖 po² hsing⁴ Apático; insensible; frío (p. ej. al amor).

薄弱 — juo⁴ Débil; enclenque; enfermizo; delicado.

薄利 — li⁴ ① Mezquina ganancia. ② Interés (de capital) módico.

薄命 — ming⁴ Suerte desgraciada; triste destino.

薄暮 — mu⁴ Crepúsculo; atardecer.

薄俗 — su² Costumbres inspiradas por la mezquindad: poco generoso, poco hospitalario.

薄鬆鬆 — sung¹ sung¹ Delgado y leve, ligero.

薄待 — tai⁴ Tratar con tacañería (p. ej. a un huésped).

4129

跛

[a] PO³

157-5

u. 3

Cojo. Cojear; claudicar.

[b] PI⁴

Llevar el cuerpo inclinado hacia un lado.

跛蹟 po³ chih⁴ Tropezar y caer.

跛蹶 — chüe² Id.

跛僻 pi⁴ pi⁴ Andar con dificultad.

跛鼈千里 po³ pie¹ ch'ien¹ li³ Aun la tortuga coja puede recorrer mil "li": la constancia todo lo alcanza.

跛足 — tsu² Cojo.

跛子 — tzy⁰ (Un) cojo.

4130

鉞

PO^{2,3}

167-5

u. 3

① :: n. 4120 箔 [a] po² Lámina fina de metal. Papel dorado o plateado. ② (Quím.) Platino.

4131

鉢

PO^{1,3}

167-5

u. 3

gr. dif. n. 4122 鉢

① Abrev. de 鉢多[羅] po¹ tuo¹ [lwo²] sánscr. pātra) Escudilla de bonzo mendicante. ② Escudilla; taza de barro cocido.

鉢寒莫 po¹ sai¹ mo⁴ (Bud., sánscr. pāsakamālā) Rosario de bonzo.

鉢盂 — yü² Escudilla de bonzo.

4132
餠 PO^{1,3} 184-7 u. 3
餠餠 po¹ po^{1,0} Galleta de harina de maiz;
panecillo.

4133
駁 PO^{2,3} 187-4 u. 3
① (Caballo) de pelo multicolor; pinto.
② Desorden; confusión. ③ Refutar.
④ Trasbordar (mercancías); alijar.

駁詰 po² chie² Refutar; objetar.
駁斥 — ch'ih⁴ ① Id. ② Rechazar (una apelación).
駁船 — ch'uan² Chalana; barcaza.
駁回 — hui² Rechazar una apelación.
駁議 — i⁴ Refutar; atacar; argumentar; discutir.
駁欄 — lan² Transbordar; pasar de nave a nave.
駁倒 — tao³ Vencer en una discusión.
駁雜 — tso² Mezclado; heterogéneo.

4134
搗 PO^{2,3} 196-7 u. 4
搗鵓 po² ku¹ Paloma torcaz.

ㄊㄛˊ

P'O - [po] - (po)

4135 30 3 叵	4136 32 1 坡	4137 38 2 婆	4138 41 3 吋	3762 64 4 拍 p'ai ¹	4139 75 4 朴 p'u ²	4116 85 1 波 po ¹	4117 85 4 泊 po ²	4140 85 1 潑	4141 96 4 珀
4142 106 2 幡	4143 112 4 破	4144 119 4 粕	1518 120 2 繁 fan ²	4145 162 4 迫	4146 163 2 鄱	3991 170 1 陂 p'i ²	4147 181 1 頗	4148 194 4 魄 t'o ⁴	

4135
叵 PO³ 30-2 u. 3
dist. del. n. 1305 叵 chü⁴, gr. dif. n. 4138 吋
No es (licito, posible, digno, etc.). **Imposible.** Equiv. a la partic. in-
叵信 p'o³ hsin⁴ Increíble.
叵耐 — nai⁴ Insoportable.
叵測 — ts'e⁴ Insondable.

4136
坡 PO¹ 32-5 u. 1
Pendiente; ladera; vertiente; declive.
坡道 p'o¹ tao⁴ Camino en cuesta; cuesta.
坡度 — tu⁴ Grado de inclinación de una pendiente.

4137
婆 PO² 38-8 u. 1
① Mujer anciana; matrona. ② Suegra (madre del marido). ③ Abuela paterna.
婆家 p'o² chia¹ Familia del marido.

婆心 p'o² hsin¹ Corazón misericordioso; bondad.
婆羅洲 — luo² chou¹ (Geogr., transc. fon.) Borneo.
婆羅門 — luo² men² (Bud., sánscr. brāhman) ① Brahmán (de la alta clase de la India). ② De corazón puro.
婆羅門教 — luo² men² chia⁴ (Rel.) Brahmanismo.
婆婆 — p'o⁰ ① Suegra (madre del marido). ② Mujer anciana (de generación anterior).
婆婆 — suo¹ ① Danzar con gracia. ② Contonearse.

4138
吋 PO⁴ 41-5 v. n. 4135 [叵]

4139
朴 [a] P'O^{4,5} 75-2 u. 4
① 厚朴 hou⁴ p'o⁴ (Bot.) Magnolia hipoleuca.
② 朴硝(消) p'o⁴ hsiao¹ (Quim.) Salitre; nitro; nitrato potásico.
[b] P'U^{2,5}
:: n. 4173 樸 Natural; sencillo; sincero; honrado.

4140

潑

P'O^{1,5}

85-12

u. 2

- ① Rociar; salpicar; regar. ② Brutal; violento; cruel. ③ Odioso; execrable. ④ Intrépido; emprendedor.

潑婦罵街 p'o¹ fu⁴ ma⁴ chie¹ Virago gritando por las calles: arpia; furia; sargentona.

潑刺 — la⁴ Onom. del ruido del salto de un pez en el agua.

潑辣 — la⁰ ① Brutal; violento; cruel. ② Intrépido; emprendedor.

潑墨山水 — mo⁴ shan¹ shuei³ (Pint. chin.) Rociar con tinta pulverizada un paisaje para darle aspecto lluvioso.

潑皮 — p'i² Bribón; rufián; tunante.

潑天大禍 — t'ien¹ ta⁴ huo⁴. Catástrofe; gran desastre.

4141

珀

P'O^{4,5}

96-5

u. 3

Ambar amarillo.

4142

幡

P'O³

106-12

u. 3

- ① Blanco. ② Tripudo.

4143

破

P'O^{4,5}

112-5

u. 1

- ① Romper; quebrar; cascar. ② (fig.) Arruinar; quebrar. ③ Estropear; deteriorar; derrotar (al enemigo). ④ Descubrir; revelar; publicar. ⑤ Resolver; elucidar; poner en claro. ⑥ Malgastar; derrochar; dilapidar. ⑦ Poner término; dar fin.

破案 p'o⁴ an⁴ Esclarecer un asunto criminal.

破綻 — chan⁰ Grieta; rendija; (fig.) punto débil.

破產 — ch'an³ ① Arruinarse; dilapidar la herencia. ② (Der.) Quiebra; bancarrota.

破鈔 — ch'ao¹ Gastar; despilfarrar; derrochar.

破折號 — che² hao⁴ (Gram.) Guión (-).

破紀錄 — chi⁴ lu⁴ Batir el record.

破家 — chia¹ Dilapidar el patrimonio; arruinar la familia.

破戒 — chie⁴ Romper la promesa de abstenerse (del vino, tabaco, etc.).

破鏡重圓 — ching⁴ ch'ung² yüan² El espejo roto vuelve a ser redondo (por la unión de los trozos): reconciliación de los esposos que se habían separado.

破竹之勢 — chu² chih¹ shih⁴ Fuerza como para rajar un bambú: fuerza irresistible para superar fácilmente cualquier obstáculo.

破除 — ch'u² Eliminar; excluir; separar; descartar; hacer desaparecer.

破處 — ch'u⁴ Brecha; desgarrón.

破費 p'o⁴ fei⁴ Derrochar; malgastar.

破釜沈舟 — fu³ ch'en² chou¹ Romper las ollas y echar a pique las naves: decidido a vencer o morir; quemar las naves.

破曉 — hsiao³ Al amanecer; al despuntar el día. Alba; aurora.

破壞 — huai⁴ Romper; quebrar; destruir; aniquilar. Destrucción; subversión; sabotaje. Subversivo.

破壞活動 — huai⁴ huo² tung⁴ Actividad subversiva.

破獲 — huo⁴ Descubrir y arrestar (a un delincuente).

破格 — ke² No atenerse a las normas: hacer una excepción en favor de uno.

破口大罵 — k'ou³ ta⁴ ma⁴ Vomitar maldiciones.

破瓜 — kua¹ ① Muchacha de 16 años (porque en el carácter kua se encuentran dos ochos). ② Desflorar a una virgen.

破爛 — lan⁴ Desgarrado; roto; en pingajos.

破浪 — lang⁴ Hender las olas; navegar.

破例 — li⁴ Derogar la norma: hacer una excepción en favor de uno.

破裂 — lie⁴ Henderse; quebrarse; rajarse; agrietarse. Ruptura (p. ej. de relaciones).

破臉 — lien³ Tener un altercado.

破落户[兒] — luo⁴ hu⁴ [hurh⁴] ① Familia que ha venido a menos. ② Hijo de dicha familia, quien vive sin hacer nada de provecho.

破滅 — mie⁴ Aniquilar; arruinar; destruir. Aniquilamiento; ruina; destrucción.

破謎兒 — mierh² Resolver un enigma.

破片 — p'ien⁴ Fragmento; partícula; trozo; casco; astilla; añicos.

破冰船 — ping² ch'uan² Barco rompehielos.

破上 — shang⁴ Perder (el tiempo, dinero, el oficio).

破傷風 — shang¹ feng¹ (Patol.) Tétanos.

破身 — shen¹ Perder la virginidad.

破碎 — sui⁴ Hacer añicos; hacer cisco.

破損 — suen³ Estropear; deteriorar.

破膽 — tan³ Espantado; aterrado.

破的 — ti⁴ (fig.) Dar en el blanco.

破敵 — ti² Derrotar al enemigo.

破涕爲笑 — t'i⁴ wei² hsiao⁴ Cambiar las lágrimas en risa; pasar de la tristeza a la alegría.

破題[兒] — t'i² [t'irh²] Analizar el tema (de una composición literaria); (fig.) introducción; comienzos.

破體字 — t'i³ tzy⁴ Carácter escrito en abreviación o no según la norma usual.

破天荒 — t'ien¹ huang⁴ Sin precedente; inaudito.

破財 — ts'ai² Perder dinero; hacer quiebra; arruinarse.

破肚 — tu⁴ ① Tener diarrea. ② Hacer de cuerpo.

破土 — t'u³ ① Cavar una tumba. ② Dar la primera azadonada (antes de empezar a construir un edificio).

破顏 — yen² Despejarse el semblante; reírse.

破約 — yüe¹ Violar un pacto, un compromiso.

4144

粕

P'O^{4,5}

119-5

u. 3

- 糟粕 tsao¹ p'o⁴ ① Posos de bebida aún no fermentada. ② (fig.) Desechos; heces.

4145

162-5

u. 1

迫

P'O^{4,5}

① Forzar; apretar a uno; obligar. ② Acercarse. ③ Urgir; apremiar; dar prisas. ④ Estrecho; apretado. ⑤ Embarazado; molestado. ⑥ De prisa; súbitamente.

- 迫急 p'o⁴ chi² Urgente; apremiante.
迫擊砲 — chi¹ p'ao⁴ (Mil.) Mortero.
迫切 — ch'ie⁴ Urgente; apremiante.
迫近 — chin⁴ Acercarse.
迫遽 — chü⁴ Prontamente; de prisa.
迫服 — fu² Someter; subyugar.
迫害 — hai⁴ Perseguir. Persecución; opresión.
迫脅 — hsie² Constreñir; forzar; obligar.
迫令 — ling⁴ Id.
迫不及待 — pu⁰ chi² tai⁴ Que no sufre esperas; apremiante; urgente.
迫不得已 — pu⁰ te² i³ Forzado; constreñido.
迫使 — shih³ Forzar; obligar.
迫倒 — tao⁴ Destruir; arruinar.
迫在眉睫 — tsai⁴ mei² chie² Forzado (por la necesidad o las circunstancias).
迫促 — ts'u⁴ Apremiante. De modo urgente.

4146

163-12

u. 3

鄱

P'O²

鄱陽湖 P'oyang, gran lago de Chianghsi (Kiangsi).

4147

181-5

u. 2

頗

P'O¹ (pron. liter. PO³)

① Inclinado; oblicuo. ② Parcial; prevenida. ③ Un poco; algo. ④ Mucho; muy; bastante.

- 頗稱 p'o¹ ch'eng¹ Puede decirse que...
頗佳 — chia¹ Bastante bueno.
頗切 — ch'ie⁴ Mucho; muy.
頗知一二 — chih¹ i¹ erh² Saber algo.
頗費手脚 — fei⁴ shou³ chiao³ Cosa ardua y trabajosa.
頗好 ① p'o³ hao³ Bastante bueno.
② p'o³ hao⁴ Amar mucho.
頗耐 p'o¹ nai⁴ Intolerable.

4148

194-5

u. 2

魄

[a] P'O^{4,5}

① Alma sensitiva que con la espiritual anima al ser humano. ② Forma, apariencia (manifestación de tal alma). ③ (Astrol. chin.) Zona oscura de la luna.

[b] T'UO^{4,5}

落魄 luo⁴ t'uo⁴ ① Descorazonado. ② Caído en la miseria.

- 魄力 p'o⁴ li⁴ Energía; firmeza; decisión.
魄門 — men² (Med. chin.) Ano.
魄散九霄 — san⁴ chiu³ hsiao⁴ Almas dispersas por los nueve cielos: ① Muerto de miedo. ② Desmoralizado por completo.

ㄊㄡˋ

P'OU - [pou] - (pou)

4149

18 3

剖

4149

18-8

u. 2

剖

P'OU³ (P'OU¹)

① Dividir en dos partes; hender. ② Poner en claro.

- 剖解 p'ou³ chie³ ① Anatomizar; hacer la anatomía; disecar. ② Analizar.
剖腹 — fu⁴ ① Abrir el vientre. ② Hablar con el

corazón en la mano.

- 剖腹手術 p'ou³ fu⁴ shou³ shu⁴ (Med.) Operación cesárea.
剖析 — hsi¹ ① Dar la solución. ② Analizar; explicar en detalle.
剖心 — hsin¹ Abrir uno su corazón; descubrir sus sentimientos.
剖開 — k'ai¹ Hender; cortar.
剖面 — mien⁴ Sección; corte dado en un plano.
剖白 — po² Poner en claro; aclarar.
剖驗 — yen⁴ Autopsia.

ㄅㄨˋ

PU - [bu] - (bu)

4150 1 4 不 fou ³	4151 9 4 佈	4152 25 3 卜	4153 30 3 哺	4154 32 3 埔 p'u ³	4155 32 4 埠	4156 30 4 布
4157 61 4 怖	4158 64 3 捕	4159 77 4 步	4160 118 4 簿 po ²	4161 145 3 補	4162 162 1 逋	4163 163 4 部

4150

不

1-3

u. 1

Fonét. 589

[a] PU⁴ (PU^{4,5}, PU^{2,0})

No; equiv. al pref. in-; ni...ni...; sin. Nota ① Aislado o final, o ante un carácter de 1º, 2º o 3º tono, tiene 4º tono. ② Ante un carácter de 4º tono, tiene 2º tono. ③ Si no es enfático, tiene tono neutro. ④ En la lectura de un texto, se puede marcar el 1º tono.

[b] FOU³

:: n. 1600 否 [a] fou³ (part. interr. que indica una alternativa negativa) (¿Es, así...) o no?

[c] FOU¹

Lo mismo que en [b] pero con matiz de duda o sospecha. (¿Acaso...) o no?

- 不安 pu⁴ an¹ Intranquilidad; inquietud; ansiedad. Inquieto; intranquilo; ansioso.
- 不安於室 — an¹ yü² shih¹ (Mujer que) no está tranquila en casa; infiel; ligera.
- 不長進 — chang³ chin⁴ ① No hay progreso. ② No promete (se dice de un niño, de un joven).
- 不成 — ch'eng² ① No marcha; no resulta. ② Fórmula final que da a la frase un sentido interrogativo.
- 不成器 — ch'eng² ch'i⁴ Que no vale para nada. Inepto.
- 不成話 — ch'eng² hua⁴ Irrazonable, absurdo (acción o dicho); incalificable.
- 不成體統 — ch'eng² t'i³ t'ung³ Inconveniente; incorrecto. Falta de decoro.
- 不逞 — ch'eng² Insatisfecho; descontento.
- 不逞之徒 — ch'eng² chih¹ t'u⁴ Infractor de la ley; fuera de la ley (bandidos, etc.).
- 不即不離 — chi² pu⁴ li² Ni aproximarse ni alejarse: ni demasiado familiar, ni demasiado distanciado.

- 不及格 pu⁴ chi² ke² No llegar a la norma; no obtener la nota mínima requerida (en el examen); ser suspendido; no aprobar.
- 不濟[事] — chi⁴ [shih⁴] ① No marcha. ② No ser de ninguna ayuda.
- 不給 — chi³ Insuficiente.
- 不羈 — chi¹ Irrefrenable; indomable; indómito; que no guarda las formas sociales.
- 不期而遇 — ch'i² erh² yü⁴ Encontrarse inopinadamente.
- 不起 — ch'i³ ① Incurable (enfermo); de enfermedad mortal. ② (después de un verbo) Incapaz, no tener medio (p. ej. 買不起 mai³ pu⁰ ch'i³ no poder comprar, por falta de dinero; 看不起 k'an¹ pu⁰ ch'i³ no poder ver; despreciar).
- 不假思索 — chia³ sy¹ suo³ Sin reflexionar. Irreflexivo.
- 不潔 — chie² Impureza; inmundicia. Impuro; manchado; sucio.
- 不介意 pu² chie⁴ i⁴ No prestar atención; no dar importancia.
- 不櫛進士 pu⁴ chie² chin⁴ shih⁴ Doctor que no lleva peine en el cabello (como antiguamente los hombres): doctora; mujer letrada.
- 不見經傳 pu² chien⁴ ching¹ chuan⁴ Que no se encuentra ni en los clásicos ni en los comentarios: un don nadie; un desconocido.
- 不見得 — chien⁴ te⁰ No está claro; no es tan evidente.
- 不見天日 — chien⁴ t'ien¹ jih⁴ Ni se ve el cielo ni el sol: tinieblas, época de un gobierno tiránico.
- 不止 pu⁴ chih³ ① Sin cesar; incesantemente. ② No sólo; más que...
- 不值一笑 — chih² i¹ hsiao⁴ No merecer ni una sonrisa: sin valor.
- 不支 — chih¹ No poder sostener; no poder resistir.
- 不知進退 — chih¹ chin⁴ t'uei⁴ No saber si avanzar o retroceder: confuso; indeciso.
- 不知情 — chih¹ ch'ing² ① No saber de qué se trata; no estar al corriente de las circunstancias. ② Insensible a las atenciones de que uno es objeto; ingrato.

不知去向 pu^4 $chih^1$ $ch'ü^4$ $hsiang^4$ No saber a dónde ha ido uno: desaparecido.
 不知凡幾 — $chih^1$ fan^2 chi^3 Incalculable; inconmensurable.
 不知不覺 — $chih^1$ pu^4 $chüe^2$ Insensiblemente; sin caer en la cuenta.
 不知所以 — $chih^1$ suo^3 i^3 No se sabe cómo.
 不知所措 — $chih^1$ suo^3 $ts'uo^4$ No saber qué medidas tomar; perder la cabeza.
 不知所云 — $chih^1$ suo^3 $yün^2$ ① (*est. epist.*) No sé cómo expresarme. ② Ininteligible.
 不知死活 — $chih^1$ sy^3 huo^2 Inconsciente del peligro de vida o muerte: sin discreción; imprudente.
 不知自愛 — $chih^1$ tzy^4 ai^4 Sin respeto de sí mismo, de su propia dignidad.
 不至於 pu^2 $chih^4$ $yü^2$ No hasta tal punto; no tanto, no es para tanto.
 不濟 $ch'ih^4$ ① No sólo; no inferior a. ② No ser diferente de; no ser otra cosa que.
 不耻下問 pu^4 $ch'ih^3$ $hsia^4$ wen^4 No avergonzarse de preguntar a un inferior.
 不齒 — $ch'ih^3$ ① No alternar con; no abajarse a tratar. ② No hay por qué hablar de. Condenable o despreciable.
 不盡 pu^2 $chin^4$ (*est. epist.*) Tengo aún mucho que decir.
 不盡根數 pu^2 $chin^4$ ken^1 shu^4 (*Mat.*) Número irracional.
 不禁 pu^4 $chin^1$ No poder remediar, contener (*p. ej.* la risa).
 不近人情 pu^2 $chin^4$ jen^2 $ch'ing^2$ Que se aparta del común sentir: ① Insociable; excéntrico. ② Inhumano; inconsiderado.
 不景氣 pu^4 $ching^3$ chi^4 (*Econ.*) Depresión; marasmo.
 不靖 pu^2 $ching^4$ Revuelto (país).
 不經 pu^4 $ching^1$ No canónico; no ortodoxo.
 不經濟 — $ching^1$ chi^1 Antieconómico.
 不經意 — $ching^1$ i^4 ① No prestar atención. ② Por inadvertencia.
 不經事 — $ching^1$ $shih^4$ Inexperimentado.
 不脛而走 pu^2 $ching^4$ erh^2 $tsou^3$ Andar sin patas: propagarse rápidamente; estar en boga.
 不情之請 pu^4 $ch'ing^2$ $chih^1$ $ch'ing^3$ Petición indiscreta, importuna.
 不久 — $chiu^3$ ① No hace mucho. ② Dentro de poco; pronto.
 不求人 — $ch'iu^2$ jen^2 No pedir ayuda de nadie; no contar más que consigo mismo.
 不求甚解 — $ch'iu^2$ $shen^4$ $chie^3$ No tratar de profundizar (en el estudio); (*p. ext.*) no hacer las cosas a conciencia.
 不求聞達 — $ch'iu^2$ wen^2 ta^2 No ambicionar (*p. ej.* cargos públicos, honores); no buscar la fama.
 不厭不睬 — $ch'ou^3$ pu^4 $ts'ai^3$ Ni dignarse dar una ojeada: no prestar atención; no tomar en consideración.
 不住 pu^0 chu^4 (*después de un verbo indica resultado negativo o incierto*) *p. ej.* 站不住 $chan^4$ pu^0 chu^4 No poder tenerse en pie.
 不出所料 pu^4 $ch'u^1$ suo^3 $liao^4$ No va fuera de lo previsto; estaba previsto.
 不准 — $chuen^3$ No dar autorización. ¡Prohibido!
 不中意 pu^2 $chung^4$ i^4 No responder a los deseos; no satisfacer.
 不中聽 pu^2 $chung^4$ $t'ing^1$ Desagradable al oído; chocante.

不中用 pu^4 $chung^1$ $yung^4$ ① Inutilizable. ② Incapaz; inepto.
 不具 pu^2 $chü^4$ (*est. epist.*) No escribo más.
 不拘 pu^4 $chü^1$ ① No se moleste Ud.; déjese de ceremonias. ② Todo el que; cualquiera que; no importa cómo.
 不屈不撓 — $ch'ü^1$ pu^4 nao^2 Indomable; inflexible.
 不絕如縷 — $chüe^2$ ju^2 $lü^3$ ① Estar colgado de un hilo; gran peligro. ② Sin interrupción.
 不絕于耳 — $chüe^2$ $yü^2$ erh^3 Resonar sin cesar en el oído.
 不二價 pu^2 erh^4 $chia^4$ No hay dos precios: precio fijo.
 不二法門 pu^2 erh^4 fa^3 men^2 No hay otra salida; no hay otro medio.
 不貳 pu^2 erh^4 Sin duplicidad; leal; fiel.
 不法 pu^4 fa^3 (*Der.*) Ilegal; ilícito.
 不凡 — fan^2 No ordinario.
 不妨 — $fang^2$ No hay inconveniente; nada impide que...
 不妨事 — $fang^2$ $shih^4$ No es molestia; no hay inconveniente.
 不分畛域 — fen^1 $chen^3$ $yü^4$ Sin distinción de fronteras.
 不分晝夜 — fen^1 $chou^4$ ye^4 Sin distinguir entre el día y la noche: día y noche (*p. ej.* trabajar).
 不分首從 — fen^1 $shou^3$ $tsung^4$ Sin distinción de principal culpable y de cómplice.
 不分皂白 — fen^1 $tsao^4$ pai^2 Sin distinción de negro o blanco: bueno o malo; justo o injusto.
 不服 — fu^2 ① Desobediente; insubordinado. ② Murmurar; quejarse. ③ Resistir; rebelarse.
 不寒而慄 — han^4 erh^2 li^4 Temblar sin hacer frío: temblar de miedo.
 不好意思 — hao^3 i^4 sy^0 ① No poder decentemente (decir o hacer algo). ② No atreverse a (hacer, decir); no está bien que...
 不好過 — hao^3 kuo^4 ① (Momento) difícil; (vida) miserable. ② Sentirse indispuesto. ③ Afligido; atribulado.
 不好說 — hao^3 $shuo^1$ ① No es fácil de decir. ② No se puede decir decentemente.
 不合時宜 — he^2 $shih^2$ i^2 Intempestivo; inoportuno. Fuera de tiempo.
 不下 pu^2 $hsia^4$ ① No inferior. ② Inconquistable (ciudad, posición). No ceder.
 不像話 pu^2 $hsiang^4$ hua^4 ¡Inverosímil! ¡Inadmisible!
 不像樣[兒] pu^2 $hsiang^4$ $yang^4$ [$yangrh^4$] ① (Comportamiento) impropio. ② Incalificable; abusivo.
 不相干 pu^4 $hsiang^1$ kan^1 ① No haber relación. ② Sin consecuencias.
 不相上下 — $hsiang^1$ $shang^4$ $hsia^4$ No hay diferencia: uno y otro allá se van.
 不相關問 — $hsiang^1$ wen^2 wan^4 Ni oírse ni preguntarse: rotas las relaciones.
 不孝 pu^2 $hsiao^4$ Sin piedad filial para con sus padres. (*cort.*, al dar noticia de un fallecimiento) Yo, sin piedad filial.
 不消 pu^4 $hsiao^1$ Inútil (decir); no vale la pena de.
 不肖 pu^2 $hsiao^4$ Hijo que no se parece a su padre: ① Degenerado. ② (*cort.*) (Yo), mal hijo.
 不屑 pu^2 $hsie^4$ ① Desdenar. ② No condescender.
 不信任案 pu^2 $hsin^4$ jen^4 an^4 Negar el voto de confianza (al gobierno).
 不幸 pu^2 $hsing^4$ Desgraciadamente. Infortunio. Desgraciado; infortunado.

不省人事 pu^4 $hsing^3$ jen^2 $shih^4$ ① Irreflexivo; atolondrado. No darse cuenta de las cosas. ② Perder el conocimiento.

不行 $-hsing^2$ (*fam.*) Esto no marcha: ① ¡(Esto) no se puede hacer! ② (Esto) no resultará. ③ No es lo que debe ser.

不行犯 $-hsing^2$ fan^4 (*Der.*) Delito de omisión.

不修邊幅 $-hsiu^1$ $pien^1$ fu^2 No remendar el borde del vestido: impresentable; descuidar de su exterior; no guardar la formas.

不朽 $-hsiu^3$ Incorruptible (*pr. y fig.*); imperecedero.

不銹鋼 pu^2 $hsiu^4$ kan^1 Acero inoxidable.

不虛此行 pu^4 $hsü^1$ $tz'y^3$ $hsing^2$ (*cort.*) No he venido en balde.

不許 $-hsü^3$ ① No permitir; no autorizar. ② Prohibido. Está prohibido.

不宣 $-hsüan^1$ (*est. epist.*) No digo más.

不宣而戰 $-hsüan^1$ erh^2 $chan^4$ Atacar sin declaración de guerra. Guerra no declarada.

不旋踵 $-hsüan^2$ $chung^3$ Sin (tiempo) de dar vuelta a los talones: de repente.

不學無術 $-hsüe^2$ wu^2 shu^4 Sin instrucción y desprovisto de capacidad.

不慌不忙 $-huang^1$ pu^4 $mang^2$ ① Sin inquietud ni prisas. ② Con decencia; con todo decoro.

不會 pu^2 $huei^4$ ① No poder. ② No saber. ③ No será así.

不灰木 pu^4 $huei^1$ mu^4 Amianto; asbesto.

不諱 pu^2 $huei^4$ ① Lo inevitable: la muerte. ② (Hablar) sin reticencias.

不惑 pu^2 huo^4 (A los 40 años) yo no tenía dudas (Confucio): la edad de no dudar. Sin dudas; con confianza.

不一 pu^4 i^1 ① Diferente. ② (*est. epist.*) No escribiré más largo.

不一而足 $-i^1$ erh^2 $tsü^2$ ① Más de uno: muchos. ② No una sino muchas veces.

不一一 $-i^1$ i^1 (*est. epist.*) No escribiré más largo.

不一定 $-i^2$ $ting^4$ No es seguro; no es tan cierto.

不宜 $-i^2$ ① No conviene. Inconveniente. ② No cuadra bien.

不意 pu^2 i^4 Inopinado; inesperado.

不易之論 pu^2 i^4 $chih^1$ $luen^4$ Principio inmutable.

不義之財 pu^2 i^4 $chih^1$ $ts'ai^2$ Bienes injustos, mal adquiridos; granjería ilícita.

不翼而飛 pu^2 i^4 erh^2 fei^1 Volar sin alas: desaparición inexplicable (persona, objeto).

不亦樂乎 pu^2 i^4 le^4 hu^1 ¿No es un placer?

不遺餘力 pu^4 i^2 $yü^2$ li^4 No ahorrar fuerzas; desplegar toda su energía.

不然 $-jan^2$ ① De ningún modo. ② De otro modo; si no...

不仁 $-jen^2$ ① Inhumano; cruel. ② Entumecido; paralizado.

不日 pu^2 jih^4 Dentro de poco.

不入耳 pu^2 ju^4 erh^3 Desagradable de oír; chocante.

不入虎穴焉得虎子 pu^2 ju^4 hu^3 $hsüe^2$ yen^1 te^3 hu^3 $tz'y^3$ (*provb.*) Sin penetrar en el antro del tigre ¿cómo hacerse con sus crías?: nada se obtiene sin arriesgarse.

不入公門 pu^2 ju^4 $kung^1$ men^2 No meterse en litigios; no mezclarse en asuntos políticos.

不如 pu^4 ju^2 No hay como; mejor sería; más vale.

不辱使命 pu^2 ju^4 $shih^3$ $ming^4$ Cumplir honradamente

con su misión.

不容 pu^4 $jung^2$ Intolerable.

不容分說 $-jung^2$ fen^1 $shuo^1$ No tolerar explicaciones, réplicas.

不若 pu^2 juo^4 Más vale; mejor sería.

不敢當 pu^4 kan^3 $tang^1$ (*cort.*) No soy digno; no lo merezco.

不甘 $-kan^1$ Sin gusto; de mala gana; con repugnancia.

不堪 $-k'an^1$ ① No poder soportar. Insoportable; intolerable. ② No osar.

不堪回首 $-k'an^1$ $huei^2$ $shou^3$ No osar volver la cabeza: no querer pensar en lo pasado.

不堪設想 $-k'an^1$ she^4 $hsiang^3$ No osar pensar (en lo que sucederá): malas consecuencias.

不亢不卑 pu^2 $k'ang^4$ pu^4 pei^1 Ni altanero ni servil: con dignidad.

不克 pu^2 $k'e^4$ ① No ser capaz. Incapaz. ② No poder vencer (las dificultades).

不可 pu^4 $k'e^3$ No se puede; no es lícito.

不可知論 $-k'e^3$ $chih^1$ $luen^4$ (*Fil.*) Agnosticismo.

不可救藥 $-k'e^3$ $chiu^4$ yao^4 Irremediable; incurable; desahuciado.

不可捉摸 $-k'e^3$ $chuo^1$ mo^0 No se le puede coger (*fig.*); incomprensible; insondable; impenetrable.

不可限量 $-k'e^3$ $hsien^4$ $liang^4$ Ilimitado.

不可一世 $-k'e^3$ i^2 $shih^4$ Sin igual en su siglo, en su tiempo.

不可入性 pu^4 $k'e^3$ ju^4 $hsing^4$ (*Fis.*) Impenetrabilidad.

不可抗力 $-k'e^3$ $k'ang^4$ li^4 Fuerza irresistible; (*Der.*) fuerza mayor.

不可理喻 $-k'e^3$ li^3 $yü^4$ Irrazonable. No se le puede hacer entrar en razón.

不可名狀 $-k'e^3$ $ming^2$ $chuang^4$ Indescriptible; innarrable; inexplicable; indecible; inefable.

不可能 $-k'e^3$ $neng^2$ Imposible. Imposibilidad.

不可勝數 $-k'e^3$ $sheng^1$ shu^3 Incalculable; innumerable.

不可勝言 $-k'e^3$ $sheng^1$ yen^2 Indecible; inexplicable; inefable; indescriptible.

不可收拾 $-k'e^3$ $shou^1$ $shih^2$ Irreparable; irremediable.

不可思議 $-k'e^3$ sy^1 i^4 Inconcebible; incomprensible; inimaginable.

不肯 $-k'en^3$ ① No consentir. ② No querer.

不幸 $-ku^1$ (*ant.*) Inocente.

不顧死活 pu^2 ku^4 sy^3 huo^2 Con desprecio de la vida; sin preocuparse de las consecuencias.

不快 pu^2 $k'uai^4$ ① Sin vigor; desanimado. ② Indispuesto. ③ Lento. ④ Embotado.

不管三七二十一 pu^4 $kuan^3$ san^1 $ch'i^1$ erh^4 $shih^2$ i^1 Sin pensar en que tres por siete son 21: sin preocuparse por las consecuencias.

不關痛癢 $-kuan^1$ $t'ung^4$ $yang^3$ (*alus.*) No preocuparse ni del dolor ni del picor (de sus padres): desinteresarse de todos.

不軌 $-kuei^3$ Descarriado: ① sedicioso; subversivo. ② Irregular; ilegítimo.

不賈 pu^2 $k'uei^4$ No faltar; haber abundancia.

不共戴天 pu^2 $kung^4$ tai^4 $t'ien^1$ No poder coexistir bajo el cielo: odio implacable.

不果 pu^4 kuo^3 ① En vano. ② Indeciso.

不過 pu^2 kuo^4 ① No es más que; no es sino. ② Pero; con todo. ③ *Potencial negativo que indica la idea de no poder vencer, p. ej. 說不過他 shuo^1 pu^2 kuo^4 t'a^1* No poder reducirle al

silencio.
 不郎(稂)不秀 *pu⁴ lang² pu² hsiu⁴* Ni de alta ni de humilde familia: una nulidad.
 不勞而獲 *pu⁴ lao² erh² huo⁴* Obtener sin fatiga.
 不類 *pu² lei⁴* No parecerse a. Diferente de.
 不冷不熱 *pu⁴ leng² pu² je⁴* Tibio; ni frío ni caliente.
 不利 *pu² li⁴* ① Perjudicial; dañoso. ② Adverso; desfavorable.
 不理 *pu⁴ li³* No prestar atención; despreocuparse; ser desconsiderado.
 不理會 — *li³ hui⁴* ① No advertir; no caer en la cuenta. ② No hacer caso; desdeñar.
 不離[兒] — *li² [lierh²]* Poco más o menos.
 不良幫派 — *liang² pang¹ p'ai⁴* Pandilla de jóvenes delincuentes.
 不良少年 — *liang² shao⁴ nien²* Jóvenes delincuentes.
 不良導體 — *liang² tao⁴ ti³* (Fis.) Mal conductor (cuerpo).
 不量力 *pu² liang² li⁴* No medir sus fuerzas.
 不了 *pu⁴ liao³* ① (después de un verbo, potencial negativo) No poder; ser incapaz. ② Y no es eso todo. ③ ¡Es grave!
 不了了之 — *liao³ liao³ chih¹* Dejando que corran las cosas.
 不料 *pu² liao⁴* Inesperado; inopinado. ¿Quién lo creyera?
 不吝珠玉 *pu² lin⁴ chu¹ yu⁴* (est. epist.) No sea Ud. avaro de sus perlas: no sea Ud. avaro de dar consejos, etc.
 不靈 *pu⁴ ling²* Ineficaz (remedio); que funciona mal (máquina); falta de agudeza (en la vista, el oído).
 不留餘地 — *liu² yu² ti⁴* No dejar escape a uno; ponerle entre la espada y la pared.
 不倫不類 — *luen² pu² lei⁴* Que no entra en ninguna categoría; no ser uno ni carne ni pescado.
 不論 *pu² luen⁴* No importa (quién, cómo...); cualquier.
 不毛之地 *pu⁴ mao² chih¹ ti⁴* Terreno infructuoso, estéril.
 不免 — *mien³* Es inevitable.
 不名一錢 — *ming² i⁴ ch'ien²* No tener un céntimo.
 不名數 — *ming² shu⁴* (Mat.) Número abstracto.
 不名譽 — *ming² yu⁴* Deshonor. Deshonroso.
 不謀而合 — *mou² erh² he²* Concordar sin haberse concertado.
 不耐煩 *pu² nai⁴ fan²* No poder soportar. Insoportable.
 不佞 *pu² ning⁴* (cort.) Yo, inhábil.
 不寧惟是 *pu⁴ ning² wei² shih⁴* No es esto todo; todavía hay más.
 不配 *pu² p'ei⁴* ① No cuadrar; no estar hecho para. ② Inepto; no calificado.
 不便 *pu² pien⁴* Inconveniente; incómodo; engorroso.
 不變 *pu² pien⁴* Inmutable; invariable; inalterable. Inmutabilidad.
 不辨菽麥 *pu² pien⁴ shu² mo⁴* No distinguir las alubias del trigo: crasa ignorancia.
 不平 *pu⁴ p'ing²* ① Desigual; no llano. ② Injusto. ③ Descontento. Indignación.
 不平之鳴 — *p'ing² chih¹ ming²* Grito de indignación.
 不平等條約 — *p'ing² teng³ t'iao² yue¹* (Hist.) Los tratados desiguales (que las potencias occidentales impusieron a China).
 不白之冤 *pu⁴ po² chih¹ yuan¹* Calumnia que no puede ser lavada.
 不三不四 — *san¹ pu² sy⁴* Ni tres ni cuatro: ni carne

ni pescado: indefinible; ni sí ni no.
 不上不下 *pu² shang⁴ pu² hsia⁴* Ni subir ni bajar: indeciso; embarazado; sin salida.
 不上算 *pu² shang⁴ suan⁴* Antieconómico; desventajoso.
 不勝枚舉 *pu⁴ sheng¹ mei² chu³* Imposible de enumerar; innumerable.
 不生不滅 — *sheng¹ pu² mie⁴* (Bud.) Sin nacimiento ni extinción: eterno (nirvāna).
 不時 — *shih²* ① A destiempo; importunamente. ② Frecuentemente.
 不時之需 — *shih² chih¹ hsi¹* Necesidad imprevista.
 不識時務 *pu² shih⁴ shih² wu⁴* No darse cuenta de la situación; no saber vivir en su época.
 不識泰山 *pu² shih⁴ t'ai⁴ shan¹* No conocer el monte T'ai: no dar muestras de conocer a un alto personaje cuando se le encuentra.
 不適 *pu² shih⁴* ① Inadaptado; inadecuado. ② Indispuesto; malucho.
 不食烟火 *pu⁴ shih² yen¹ huo³* No comer alimentos cocidos o ahumados: ser un Inmortal.
 不受欢迎的人 *pu² shou⁴ huan¹ ying² te⁰ jen²* (en diplomacia) Persona non grata.
 不受用 *pu² shou⁴ yung⁰* Indispuesto; con malestar.
 不舒服 *pu⁴ shu¹ fu⁰* ① Indispuesto; con malestar. ② Contrariado; a disgusto; incómodo.
 不爽 — *shuang³* ① Sin falta; sin defecto. ② Contrariado; a disgusto.
 不速之客 *pu² su⁴ chih¹ k'e⁴* Huésped no invitado; gorrón.
 不隨意肌(筋) *pu⁴ sui² i⁴ chi¹ (chin¹)* (Anat.) Músculo involuntario, liso.
 不打緊 — *ta³ chin³* No importante. No importa.
 不待著龜 *pu² tai⁴ shih¹ kuei¹* No esperar (la adivinación) por la milenrama o por la tortuga: obvio; sabido de antemano.
 不待說 — *tai⁴ shuo¹* No hace falta decir.
 不但 — *tan⁴* No sólo.
 不丹 *pu⁴ tan¹* (Geogr.) Bután (transc. fon.).
 不憚煩 *pu² tan⁴ fan²* No temer las molestias.
 不當利得 *pu² tang⁴ li⁴ te²* (Der.) Ganancias ilícitas.
 不倒翁 *pu⁴ tao³ weng¹* ① Dominguillo. ② (fig.) Político que no cae con los diversos gobiernos.
 不道德 *pu² tao⁴ te²* Inmoral; deshonesto.
 不得 *pu⁴ te²* ① Está prohibido. ② No poder; no ser capaz. ③ No poder obtener.
 不得已 — *te² i³* No poder obrar de otro modo. A despecho de. Contra su voluntad.
 不得了 — *te² liao³* ① No hay nada que hacer. ② ¡Cielos! ¡Algo espantoso! ¡Ya es demasiado!
 不得不 — *te² pu⁴* No poder no; no poder menos de.
 不得要領 — *te² yao⁴ ling³* ① No entender el nudo de la cuestión. ② No obtener ningún resultado importante.
 不等 — *teng³* ① Diferente; desigual; variado. ② (Mat.) Desigual.
 不等號 — *teng³ hao⁴* (Mat.) Signo de desigualdad (≠).
 不等邊三角形 — *teng³ pien¹ san¹ chiao³ hsing²* (Geom.) Triángulo escaleno.
 不等式 — *teng³ shih⁴* (Mat.) Desigualdad.
 不等速運動 — *teng³ su⁴ yün⁴ tung⁴* (Fis.) Movimiento variado.
 不敵 — *ti²* No poder rivalizar; no poder compararse.
 不第 *pu² ti⁴* ① No pasar en el examen. ② No solamente.

不提 **pu⁴ t'i²** No mencionar.
 不腆 — **t'ien³** (*cont.*) De poco valor (*en una carta que acompaña a un regalo*).
 不定根 **pu² ting⁴ ken¹** (*Bot.*) Raíz adventicia.
 不定式 — **ting⁴ shih⁴** (*Gram.*) Infinitivo.
 不定芽 — **ting⁴ ya²** (*Bot.*) Yema adventicia.
 不透明體 **pu² t'ou⁴ ming² t'i³** Cuerpo opaco.
 不在 — **tsai⁴** ① Muerto; fallecido. ② Ausente.
 不在乎 — **tsai⁴ hu⁰** No dar importancia. (Me) es indiferente.
 不在意 — **tsai⁴ i⁴** *Id.*
 不在此限 — **tsai⁴ tz'y³ hsien⁴** ① No sujeto a restricción, a límites. ② No incluido; no entra en esta categoría.
 不在此例 — **tsai⁴ tz'y³ li⁴** A excepción de.
 不才 **pu⁴ ts'ai²** (*cont.*) Yo, sin talento.
 不測 **pu² ts'e⁴** ① Imprevisto; inesperado. ② Accidente; desgracia.
 不怎麼樣 **pu⁴ tsen³ me⁰ yang⁴** Nada especial; bastante ordinario.
 不曾 — **ts'eng²** Aún no; todavía no.
 不作聲 **pu² tsuo⁴ sheng¹** No decir palabra; guardar silencio.
 不做美 **pu² tsuo⁴ mei³** No favorecer (*p. ej.* una empresa).
 不足輕重 **pu⁴ tsu² ch'ing¹ chung⁴** De poca importancia; de poco interés.
 不地道 — **tsu² tao⁴** Que no merece ser contado, mencionado.
 不足為奇 — **tsu² wei² ch'i²** No hay por qué admirarse.
 不足為訓 — **tsu² wei² hsün⁴** Indigno de servir de modelo.
 不錯 **pu² ts'uo⁴** ① No está mal; está bien. ¡Correcto! ② Suponiendo que.
 不對 — **tuei⁴** ① Inexacto; falso. ② No cuadrar; no estar en buenas relaciones. ③ No está bien.
 不動產 — **tung⁴ ch'an³** Bienes inmuebles; propiedad inmobiliaria.
 不動尊 — **tung⁴ tsuen¹** (*Bud.*) El venerado inmovible: mensajero de los budas, que tiene a raya a los demonios.
 不同 **pu⁴ t'ung²** Diferente; diverso; desemejante.
 不痛不癢 **pu² t'ung⁴ pu⁴ yang³** Ni duele ni pica: ① No entender el punto de la cuestión. ② Indiferente; apático.
 不外 **pu² wai⁴** No es otra cosa que...
 不惟 **pu⁴ wei²** No solamente.
 不為已甚 — **wei² i³ shen⁴** No ser demasiado exigente.
 不為罪 — **wei² tsuei⁴** (*Der.*) No imputable.
 不穩平衡 — **wen³ p'ing² heng²** (*Fls.*) Equilibrio inestable.
 不問青紅皂白 **pu² wen⁴ ch'ing¹ hung² tsoo⁴ pai²** Sin tratar de distinguir el verde del rojo, el negro del blanco: sin averiguar quién tiene razón.
 不無 **pu⁴ wu²** No sin (*p. ej.* utilidad).
 不要臉 **pu² yao⁴ lien³** Descarado; sinvergüenza.
 不夜城 **pu² ye⁴ ch'eng²** Ciudad sin noches (iluminada como de día: ciudad animada tanto de día como de noche).
 不言而喻 **pu⁴ yen² erh² yü⁴** No hace falta decirlo. Sobreentendido.
 不陰不陽 — **yin¹ pu⁴ yang²** Ni claro ni oscuro: equívoco; ambiguo.
 不由分說 — **you² fen¹ shuo¹** No permitir ninguna ex-

plicación.
 不由得 **pu⁴ you² te⁰** A despecho de; contra su voluntad.
 不用說 **pu² yung⁴ shuo¹** No hace falta decir.
 不豫 — **yü⁴** ① Indispuesto; malucho. ② Descontento.
 不育 — **yü⁴** Esterilidad (femenina).
 不遇 — **yü⁴** ① No encontrarse. ② No dar con la ocasión favorable (*p. ej.* para mostrar su talento).
 不怨天不尤人 — **yüan⁴ t'ien¹ pu⁴ you² jen²** Sin murmurar contra el Cielo ni quejarse de otros.
 不遠千里而來 **pu⁴ yüan³ ch'ien¹ li³ erh² lai²** No temer andar mil "li" para venir.
 不約而同 — **yüe¹ erh² t'ung²** Concordar sin haberse concertado.

4151

佈

PU⁴

9-5

u. 2

:: n. 4156 布 ① **Divulgar**; proclamar; difundir; anunciar. ② **Disponer**; ordenar. ③ **Esparcir**; dispersar; repartir.

佈陣

pu⁴ chen⁴ Alinear, disponer las tropas en orden de batalla.

佈置

— **chih⁴** Disponer; ordenar; colocar en orden.

佈景

— **ching³** (*Teat.*) Decoración.

佈局

— **chü²** Disposición (artística).

佈告

— **kao⁴** Proclamar; anunciar. Proclama; anuncio; comunicado (oficial).

佈道

— **tao⁴** (*Prot.*) Predicar; evangelizar. Predicación.

4152

卜

PU^{3,5}

Rad. 25

u. 2

Fonét. 590

① **Practicar la adivinación** (observando las grietas que aparecen al quemar el caparazón de la tortuga). ② **Adivinación** (en general). Pronosticar; presagiar. ③ **Escoger**. ④ **Apellido**.

卜者

pu³ che³ Adivino.

卜居

— **chü¹** Elegir domicilio.

卜課

— **k'e⁴** Echar suertes (con sapecas, etc.).

卜鄰

— **lin²** Escoger una buena vecindad.

4153

哺

PU³ (PU⁴)

30-7

u. 2

① **Masticar**; mascar. ② Dar la comida en la boca, en el pico.

哺乳

pu³ ju³ Amamantar; dar el pecho.

哺乳類

— **ju³ lei⁴** (*Zool.*) Los mamíferos.

哺養

— **yang⁴** Nutrir; alimentar; criar.

4154

埔

PU³ (PU³)

32-7

u. 3

Carácter usado en nombres de lugar, p. ej. 黃埔 huang² pu³ Whampoa, ciudad de Kuangtung, cerca de Cantón.

4155

埠

PU⁴

32-8

u. 2

① Ribera. ② Puerto; anclaje; embarcadero; puerto comercial.

4156

布

PU⁴

50-2

u. 1
Fonét. 591

① (clas. 疋, 塊) Tela; tejido. ② Pieza de tela (empleada antiguamente como moneda); (p. ext.) moneda. ③ Divulgar; proclamar; difundir. ④ Esparcir; distribuir. ⑤ Desplegar; alinear; disponer. ⑥ Apellido.

布陣 pu⁴ chen⁴ Disponer las tropas en orden de batalla.

布加勒斯特 — chia¹ le⁴ sy¹ t'o⁴ (Geogr.) Bucarest (transc. fon.).

布置 — chih⁴ Preparar; disponer; ordenar.

布景 — ching³ ① (Teat.) Decoración. ② (Bel. Art.) Composición (de un cuadro).

布爾喬亞 — erh³ ch'iao² yo⁴ Burguesía (transc. fon.).

布爾塞維克 — erh³ sai⁴ wei² k'o⁴ Bolchevique (transc. fon.).

布鞋 — hsie² Alpargata.

布宜諾斯艾利斯 — i² nuo⁴ sy¹ ai¹ li⁴ sy¹ (Geogr., transc. fon.) Buenos Aires.

布衣 — i¹ Vestido de tela; gente ordinaria.

布衣交 — i¹ chiao¹ Amistad entablada en años difíciles.

布告 — kao⁴ Proclamar; anunciar. Proclama; anuncio; comunicado (oficial).

布穀 — ku³ (Ornit.) Cuco.

布拉格 — la¹ ke² (Geogr.) Praga (transc. fon.).

布料 — liao⁴ Tejido.

布魯塞爾 — lu³ se⁴ erh³ (Geogr.) Bruselas (transc. fon.).

布幕 — mu⁴ Telón.

布匹 — p'i³ Pieza de tela.

布帛 — po² Telas y sedas; tejidos.

布商 — shang¹ Comerciante en telas.

布施 — shih¹ Distribuir socorros, limosnas.

布達 — ta² Notificar; hacer saber.

布達拉寺 — ta² la¹ sy⁴ Potala (palacio del Dalai Lama en Lhasa, Tibet).

布達佩斯 — ta² p'ei⁴ sy¹ (Geogr.) Budapest (transc. fon.).

布袋 — tai⁴ Saco de tela.

布袋戲 — tai⁴ hsi⁴ Teatro de títeres.

布店 — tien⁴ Lencería; pañería; sedería.

布丁 — ting¹ (transc. fon. ingl. pudding) Budín.

4157

怖

PU⁴

51-5

u. 3

① Estar aterrado, espantado. Pavor. ② Aterrorizar; atemorizar.

4158

捕

PU³ (PU⁴)

64-7

u. 2

① Prender; detener; arrestar; capturar. ② (ant., abrev. de 巡捕 hsün² pu³) Policía.

捕捉 pu³ chuo¹ Arrestar; prender; detener; capturar.

捕蟲燈 — ch'ung² teng¹ Lámpara atrapa-insectos.

捕蟲網 — ch'ung² wang³ Red de entomólogo.

捕風捉影 — feng¹ chuo¹ ying³ Atrapar al viento, coger las sombras: noticias inventadas.

捕獲 — huo⁴ Detener; prender; arrestar; capturar.

捕生 — sheng¹ Capturar (animales) vivos.

捕鼠器 — shu³ ch'i⁴ Ratonera.

捕蠅紙 — ying² chih³ Papel atrapamoscas.

捕蠅草 — ying² ts'ao³ (Bot.) Dionea atrapamoscas.

捕魚 — yü² Pescar.

4159

步

PU⁴

77-3

u. 1

① Andar; caminar; ir a pie o al paso. ② Paso; zancada (ya simple, ya doble). ③ Medd. de long. = cinco pies. ④ Grado; punto (de la situación). ⑤ Destino, suerte (feliz o infeliz, determinada por la astrología). ⑥ Ribera; orilla. ⑦ Apellido.

步槍 pu⁴ ch'iang¹ (clas. 支) Fusil.

步趨 — ch'ü¹ Andar al mismo paso; (fig.) seguirle a uno los pasos; imitar.

步伐 — fa¹ ① Marcha y esgrima: ejercicios militares. ② Paso rítmico.

步後塵 — hou⁴ ch'en² (fig.) Seguirle a uno los pasos.

步行 — hsing² Andar a pie. Marcha.

步履 — lü³ Id.

步兵 — ping¹ ① Soldado de infantería. ② Infantería.

步哨 — shao⁴ (Mil.) Centinela; guardia.

步道 — tao⁴ Acera.

步調 — tiao⁴ Cadencia del paso.

步頭 — t'ou⁰ Desembarcadero.

步驟 — tsou⁴ Procedimiento, marcha (de un negocio).

步卒 — tsu² Soldado de infantería.

步從 — tsung⁴ Séquito (de un personaje).

部隊 — tui⁴ Infantería.

步武 — wu³ ① Seguir las huellas de uno. ② (Mil.) Cadencia del paso.

4160

簿

[a] PU⁴

118-13

u. 1

dist. del. n. 4128 簿 [a] p'o²

① (clas. 本) Registro; cuaderno; cuadernillo de notas. ② 國簿 lu³ pu⁴ Insignias de la escolta imperial.

[b] PO³

:: n. 4120 箔 [a] ① Cortina de bambú.

② Zarzo para la cría del gusano de seda.

- 簿籍 pu⁴ chi² Registro; carnet; cuaderno de inscripciones; cuadernillo de notas.
- 簿記 - chi⁴ ① Libro de cuentas. ② Teneduría de libros; contabilidad.
- 簿記員 - chi⁴ yüan² Tenedor de libros; contable.
- 簿書 - shu¹ ① Archivo; legajos de documentos. ② (ant.) Libros de cuentas del Tesoro público.
- 簿子 - tzy⁰ (clas. 本) Cuaderno; registro; cuaderno de apuntes.

4161

補

* 145-7 u. 1
PU³

- ① Remendar; reparar; suplir. ② Añadir (lo que falta); compensar; indemnizar.
- ③ Ayudar; asistir; prestar un servicio.
- ④ Llenar una vacante.

- 補償 pu³ ch'ang² Compensar; indemnizar; reembolsar.
- 補正 - cheng⁴ ① Corregir (pruebas). ② (Fís.) Compensación.
- 補劑 - chi⁴ (Med.) Reconstituyente; tónico.
- 補給 - chi³ ① (Mil.) Aprovisionar; abastecer. Aprovisionamiento; abastecimiento. ② Dar en compensación.
- 補給品 - chi³ p'in³ Artículos distribuidos a los indigentes.
- 補葺 - ch'i⁴ Reparar (una casa).
- 補妻房 - ch'i¹ fang² Casarse otra vez (un hombre).
- 補氣 - ch'i⁴ Cobrar aliento; recobrar fuerzas.
- 補角 - chiao³ (Geom.) Angulos suplementarios.
- 補情[兒] - ch'ing² [ch'inghr²] Manifestar agradecimiento.
- 補救 - chiu⁴ Remediar; reparar (p. ej. un error); restablecer; salvar (p. ej. la situación).
- 補助 - chu⁴ Ayudar; subvencionar; repartir subsidios. Subsidio; subvención.
- 補助金 - chu⁴ chin¹ Subvención (en dinero).
- 補築 - chu² Reparar un edificio.
- 補注 - chu⁴ Notas; apéndice.
- 補綴 - chuei⁴ Remendar; reparar.
- 補充 - ch'ung¹ Reemplazar (lo perdido, lo destruido); completar; (Mil.) completar los efectivos.
- 補充兵 - ch'ung¹ ping¹ (Mil.) Reserva.
- 補充物 - ch'ung¹ wu⁴ Suplemento; complemento.
- 補苴 - chü¹ Suplir; completar; reparar; (fig.) tapar agujeros.
- 補缺 - ch'üe¹ Llenar una vacante.
- 補放 - fang⁴ Elegir, nombrar a alguien para una vacante.
- 補縫 - feng⁴ Remendar; zurcir; reparar.
- 補習 - hsi² Repetir lecciones; seguir un curso complementario.
- 補習班 - hsi² pan¹ Curso complementario; lecciones de repetición; academia.
- 補鞋 - hsie² Arreglar los zapatos.
- 補鞋匠 - hsie² chiang⁴ Zapatero remendón.
- 補形術 - hsiang² shu⁴ Cirugía plástica.
- 補行 - hsiang² Suplir; compensar.
- 補修 - hsiu¹ Repetir un curso.

- 補血藥 pu³ hsüe⁴ yao⁴ (Med.) Reconstituyente.
- 補還 - huan² Restituir; devolver.
- 補益 - i⁴ Auxiliar; ayudar. Auxilio; ayuda.
- 補衣服 - i¹ fu⁰ Remendar ropa.
- 補遺 - i² Suplemento; apéndice.
- 補罅 - ju⁴ (Catol.) Reparar; expiar; resarcir.
- 補考 - k'ao³ Repetir el examen. Examen supletorio.
- 補過 - kuo⁴ Reparar uno sus faltas.
- 補白 - poi³ Llenar los blancos (de una página).
- 補品 - p'in³ (Med.) Reconstituyente; tónico.
- 補天 - t'ien¹ (alus.) Reparar el cielo: restablecer la situación.
- 補藥 - yao⁴ (Med.) Reconstituyente; tónico.
- 補語 - yü³ (Gram.) Complemento.

4162

通

162-7 u. 4
PU¹

- ① Huir; escaparse; evadirse; fugarse; esquivar. ② Sustraerse a sus obligaciones (pecuniarias); deber.

- 通欠 pu¹ ch'ien⁴ Deber (dinero); tener deudas.
- 通髮 - fa³ Cabellos desgreñados.
- 通負 - fu⁴ Deuda (de dinero).
- 通客 - k'e⁴ (ant.) Anacoreta; cenobita; ermitaño.
- 通逃 - t'ao² Huir (de la justicia).
- 通租 - tsu¹ Sustraerse a los impuestos.
- 通亡 - wang² Escaparse; fugarse.

4163

部

163-8 u. 1
dist. del n. 3891 部 p'ei²

- ① Tener jurisdicción sobre; administrar; gobernar. ② Ministerio del gobierno. ③ Clase; género; especie; categoría; sección. ④ Parte; porción. ⑤ Clas. num. de vehículos, obras literarias completas.

- 部長 pu⁴ chang³ Ministro (jefe de un ministerio).
- 部將 - chiang⁴ Oficial militar bajo las órdenes de un general.
- 部秩 - chih⁴ Disposición interna de un libro.
- 部置 - chih⁴ Asignar un puesto.
- 部居 - chü¹ Clasificar. Clasificación de palabras.
- 部曲 - ch'ü¹ Unidad militar.
- 部發 - fo¹ Difundirse (la fama).
- 部分 - fen⁰ Parte; porción. Parcial.
- 部下 - hsiu⁴ Subordinados.
- 部類 - lei⁴ Clase; orden; dignidad.
- 部落 - luo⁴ Tribu (que no forma nación o que se basta a sí misma).
- 部門 - men² Clase; categoría; sección; departamento.
- 部民 - min² Funcionarios de un ministerio.
- 部類 - pan¹ Decretado por el Consejo de Ministros.
- 部首 - shou³ Radicales de los caracteres chinos.
- 部屬 - shu³ Los subordinados.
- 部署 - shu⁴ Hacer preparativos (p. ej. militares).
- 部族 - tsu² Tribu.
- 部隊 - tuei⁴ Tropa; unidad militar.
- 部位 - wei⁴ Posición; puesto; plaza; situación.
- 部伍 - wu³ Tropa; ejército.
- 部員 - yüan² Funcionarios de un ministerio.

ㄉㄨˊ

P'U - [pu] - (pu)

4164 9 1 仆 fu ⁴	4165 9 2 僕 fu ⁴	4166 20 2 匍 pu ²	4167 30 1 撲 pu ¹	4168 31 3 圃 pu ³	4154 32 3 埔 pu ³	3824 32 4 堡 pao ³	4169 64 1 扑 pu ¹	4170 64 1 撲 pu ¹
4171 72 3 普 pu ³	3831 72 4 暴 pao ⁴	4172 72 2 曝 pao ⁴	4139 75 2 朴 p'o ⁴	4173 75 2 撲 pu ¹	4174 85 3 浦 pu ³	4175 85 3 溥 pu ³	4176 85 4 瀑 pao ⁴	4177 96 2 璞 pu ¹
4178 135 4 鋪 pu ²	1645 140 2 莆 fu ³	4179 140 2 菩 pu ²	4180 140 2 葡 pu ²	4181 140 2 蒲 pu ²	4182 149 3 譜 pu ³	4183 157 2 蹶 pu ¹	4184 167 1 鋪 pu ²	

4164 仆 P'U^{1,3} (FU⁴) 9-2 u. 3

① Caer por tierra; prosternarse; echarse por tierra. ② Gr. abr. del n. 4165 僕

4165 僕 P'U^{2,3} 9-12 u. 2 gr. abr. n. 4164 仆

① Criado; sirviente; doméstico. ② (cort.) Su humilde servidor. ③ (ant.) Conducir un carruaje.

僕夫 p'u² fu¹ Cochero; carretero.
僕役 — j⁴ Criado; sirviente; doméstico; lacayo.
僕僕 — p'u² Acongojado; abrumado por las ocupaciones.
僕僕風塵 — p'u² feng¹ ch'en² Cochero expuesto al viento y al polvo; fatigas de los viajes.
僕從 — tsung⁴ Lacayo; escudero.

4166 匍 P'U² 20-7 u. 3
匍伏(匍) p'u² fu² Andar a gatas; arrastrarse.

4167 撲 P'U¹ 30-12 u. 4
撲哧[兒] p'u¹ ch'ih¹ [ch'erh¹] Onomat. del

estallido de la risa reprimida, de un chorro de agua: [puf!]

4168 圃 P'U³ 31-7 u. 2

① Jardín; huerta; huerto; vergel. ② Hortelano; jardinero. ③ (ant.) Terreno.

4169 扑 P'U^{1,3} 64-2 v. n. 4170 撲

4170 撲 P'U^{1,3} 64-12 u. 2 gr. abr. n. 4169 扑

① Pegar (suavemente); dar palmaditas. ② Bastón. ③ Acometer con fuerza. ④ Herir el olfato (p. ej. un olor fuerte.) ⑤ Limpiar; quitar el polvo.

撲救 p'u¹ chiu⁴ Tratar de apagar un incendio.
撲粉 — fen³ Espolvorear; empolvarse.
撲克 — k'o⁰ (transc. fon.) Póker.
撲空 — k'ung¹ Dar golpes en el aire; no encontrar al que se quiere visitar; no conseguir lo que se pide, etc.
撲落 — luo⁴ En desorden; en confusión.
撲滿 — man³ Hucha.
撲滅 — mie⁴ Aniquilar; exterminar; destruir; extinguir (el fuego).
撲面 — mien⁴ (fig.) Herir el rostro (p. ej. el viento).

撲鼻 p'u¹ pi² Herir el olfato.
 撲撲 -- p'u¹ Onomat. de golpes, palpitaciones.
 撲殺 -- sho¹ Matar.
 撲朔迷離 shuo⁴ mi² li² No distinguir claramente si es hombre o mujer; negocio difícil de aclarar. Ambiguo; confuso.
 撲通 -- t'ung¹ Onomat. de un salto, de una caída.

4171 72-8 u. 1
普 P'U³ Fonét. 592

① Vasto; grande; amplio. ② Universal; general. ③ Abrev. de 普魯士: p'u³ lu³ shih⁴ Prusia. ④ Apellido.

普查 p'u³ ch'a² Encuesta general.
 普及 -- chi² Alcanzar a todos. Generalizado; vulgarizado. Al alcance de todos.
 普及教育 -- chi² chiao⁴ yü⁴ Instrucción generalizada; enseñanza nacional.
 普傳天下 -- ch'uan² t'ien¹ hsia⁴ Propagar por doquier.
 普法戰爭 -- fa⁴ chan⁴ cheng¹ Guerra franco-prusiana (1870-1871).
 普汎 -- fan⁴ Universal; general.
 普賢 -- hsien² (Bud.) "Bondad universal" (el bodhisattva Samantabhadra, que asiste a la derecha de Buda montado sobre un elefante blanco).
 普選 -- hsüan³ Sufragio universal.
 普魯士: -- lu³ shih⁴ (Geogr.) Prusia. Prusiano (transc. fon.).
 普偏論 -- pien⁴ luan⁴ (Fil.) Universalismo.
 普遍 -- pien⁴ Universal; general.
 普遍性 -- pien⁴ hsing⁴ ① Universalidad; generalidad. ② (Fil.) Los universales.
 普天[之]下 t'ien¹ [chih¹] hsia⁴ ① El mundo entero; el universo. ② (ant.) China entera.
 普天率土 -- t'ien¹ shuai⁴ t'u³ Id.
 普天同慶 -- t'ien¹ t'ung² ch'ing⁴ El mundo entero se felicita.
 普渡[衆生] -- tu⁴ [chung⁴ sheng¹] (Bud.) Hacer que todos atraviesen el océano de la existencia; salvar a todos los hombres.
 普通 -- t'ung¹ General; ordinario; corriente; común. Comunmente.
 普通教育 -- t'ung¹ chiao⁴ yü⁴ Enseñanza elemental; educación básica.
 普選選舉 -- t'ung¹ hsüan³ chü³ Sufragio universal.
 普通話 -- t'ung¹ hua⁴ La lengua corriente.
 普通名詞 -- t'ung¹ ming² tz'y² (Gram.) Nombre común.
 普陀 -- t'uo² Isla situada al E. de 定海 Tinghai (Chechiang), célebre lugar de peregrinaciones budistas.

4172 72-15 u. 2
曝 P'U^{4,5}

曝 :: n. 3831 暴 [b] p'u⁴ Secar, blanquear al sol.

曝獻 p'u⁴ hsien⁴ Ofrecer presentes modestos pero con sinceridad.
 曝衣 -- i¹ Poner ropa al sol; sacar los vestidos al sol.

4173 75-12 u. 2
樸 P'U^{2,3}

① Leño sin labrar; objeto trabajado sin detalles. Sin artificio (vestido, obra literaria, etc.). ② Sencillo; natural; honrado; ingenuo; (Tao.) Estado natural de los seres. ③ (Bot.) Afananta.

樸直 p'u² chih² Sencillo; natural. Sencillez; naturalidad.
 樸拙 -- chuo² Franco; sincero; sencillo.
 樸學 -- hsüe² Estudio crítico de los libros clásicos.
 樸實 -- shih⁰ Franco; sincero; sencillo.
 樸素 -- su⁴ Sobrio; sin artificio; frugal; sencillo. Naturalidad; sencillez.
 樸鈍 -- tuen⁴ ① Embotado; mocho. ② (fig.) Obtuso; romo.
 樸野 -- ye³ Sencillo; rústico.

4174 85-7 u. 3
浦 P'U³

① Ribera; orilla; costa. ② Confluencia. ③ Apellido.

浦口 p'u³ k'ou³ Localidad de Chiangsü, en frente de Nankín, término del ferrocarril que viene desde Tientsin (Tsin-p'u).
 浦東 -- tung¹ Arrabales de Shanghai, en la ribera derecha del río Huangpu.

4175 85-10 u. 3
溥 P'U¹ Fonét. 593

① Vasto; inmenso; dilatado. ② Universal; todo; entero. Doquiera. ③ Apellido.

溥儀 p'u³ i² Pu-i (o Pu-yi) (1906-1967), último emperador manchú; nombrado por los japoneses regente de Manchukuo (1932) y emperador (1934-1945) con el nombre de 康德 K'ang-te.
 溥博 -- po² Vasto; inmenso.

4176 85-15 u. 2
瀑 [a] P'U^{4,5}

瀑布 p'u⁴ pu⁴ Cascada; caída de agua.

[b] PAO⁴
 Lluvia torrencial.

4177 96-12 u. 3
璞 P'U^{2,3}

① Jade sin bruñir. ② (fig.) Natural; sencillo.

璞玉渾金 p'u² yū⁴ huen² chin¹ Jade sin bruñir, oro sin refinar: dotes naturales sin cultura.

4178 鋪 135-9 u. 4

鋪 P'U⁴
:: n. 4184 鋪 [b] Tienda; almacén.

4179 菩 140-8 u. 4

菩 P'U²
① (Bot.) Tilo; higuera de las pagodas (el árbol sagrado de los budistas). ② Universal. ③ Clarividente.

菩薩 p'u² sa⁴ (abrev. de 菩提薩埵 p'u² t'i² sa⁴ tuo³ sánscr. bodhisattva). ① (Bud.) Devoto próximo a entrar en el nirvana, quien guarda abstinencia para ayudar a los hombres a salvarse. ② (clas. 尊) (pop.) Imagen que representa una divinidad.

菩提 p'u² t'i² (sánscr. bodhi) Iluminación.
菩提樹 — t'i² shu⁴ Tilo; higuera de las pagodas (árbol sagrado de los budistas).

4180 葡 140-9 u. 1

葡 P'U²
① 葡萄 p'u² t'ao^{2,3} (Bot.) Vid; cepa; parra.
② Uva; racimo. ③ Abrev. de 葡萄牙 p'u² t'ao² ya² Portugal.

葡萄架 p'u² t'ao⁰ chia⁴ Parra.
葡萄酒 — t'ao⁰ chiu³ Vino de vid.
葡萄乾 — t'ao⁰ kan¹ Uva pasa; pasa.
葡萄收穫 — t'ao⁰ shou¹ huo⁴ Vendimia.
葡萄樹 — t'ao⁰ shu⁴ Vid.
葡萄糧 — t'ao⁰ t'ang² (Quím.) Glucosa.
葡萄牙 — t'ao² ya² (Geogr.) Portugal (transc. fon.).
葡萄園 — t'ao⁰ yüan² Viñedo; viña.

4181 蒲 140-10 u. 2

蒲 P'U²
(Bot.) ① Anea; mimbrera; espadaña.
② Abrev. de 菖蒲 ch'ang¹ p'u² Lirio de los pantanos; acoro. ③ Abrev. de 蒲柳 p'u² liu³ Sauce. ④ Ápellido.

蒲節 p'u² chie² La fiesta del 5 de la 5ª luna (fiesta de las regatas).

蒲劍 — chien⁴ Espada de junco (que se cuelga ese día de las puertas para evitar influjos nefastos).

蒲伏(服) — fu² Tregar; andar a gatas.

蒲公英 — kung¹ ying¹ (Bot.) Diente de león.

蒲柳 — liu³ ① (Bot.) Sauce; mimbrera. ② De posición social humilde.

蒲扇 — shan⁴ [sharh⁴] Abanico de hojas de anea.

蒲草 — ts'ao³ (Bot.) Acoro; espadaña.

蒲團 — t'uan³ Rodillera o cojín hecho con hojas de junco (en las boncerías).

蒲月 — yüe⁴ (Cal. chin.) La quinta luna.

4182

譜

P'U³

149-12(13)

u. 2

① (clas. 張) **Registro**; crónicas; memorias; catálogo; repertorio; tabla (genealógica); lista. ② **Hacer una lista**. ③ **Representación gráfica**, p. ej. notación musical. Poner en notas (un canto). ④ Campo de acción; atribuciones.

譜曲 p'u³ ch'ü³ Escribir la partitura musical; componer música, un canto.

譜號 — hao⁴ (Mús.) Clave.

譜系 — hsi⁴ Tabla genealógica; genealogía; árbol genealógico.

譜兄弟 — hsiung¹ ti⁴ Hermanos juramentados (entre amigos).

譜表 — piao³ Líneas de la notación musical.

譜第 — ti⁴ Tabla de los antepasados; árbol genealógico.

譜牒 — tie² Id.

譜子 — tzy⁰ ① Partitura musical. ② Reglas; procedimientos; método práctico.

4183

蹠

P'U^{2,3}

157-12

u. 4

Membrana interdigital de los palmípedos.

4184

鋪

[a] P'U¹

167-7

u. 1

① **Extender**; exponer; ordenar. ② **Universal**. Por doquier. ③ Anilla de metal en la puerta de una casa (en la boca de una cabeza de animal).

[b] P'U⁴

:: 4178 鋪 ① (clas. 家, 間) **Tienda**; comercio; almacén. ② (ant.) Posta de correos; relevo de posta.

鋪張 p'u¹ chang¹ ① Ordenar; disponer. ② Exagerar; amplificar.

鋪張揚厲 — chang¹ yang² li⁴ ① Alabar; enaltecer. ② Boato. Exagerar los gastos.

鋪陳 — ch'en² Exponer; disponer; ordenar.

鋪家 p'u⁴ chia¹ (pop.) Tienda (de comercio).

鋪床 p'u¹ ch'uang² Hacer la cama.

鋪房 — fang² Adornar la alcoba nupcial con los regalos ofrecidos por la familia de la novia.

鋪葉 — fen¹ Frondoso; lozano.

鋪戶 p'u⁴ hu⁴ Tienda de comercio.

鋪夥 — huo³ Dependientes de comercio; hortera.

鋪蓋 p'u¹ kai⁰ (clas. 套) Ropa de cama.

鋪面 p'u⁴ mien⁴ Fachada de una tienda, de un comercio.

鋪排 p'u¹ p'ai⁰ ① Exponer; disponer; ordenar. ② (Bud.) Sacristán de un templo.

鋪保 p'u⁴ pao³ Fianza dada por un comercio.

鋪設 p'u¹ she⁴ Disponer; preparar.

鋪子 p'u⁴ tzy⁰ Comercio; tienda.

ㄌ ㄩ

SA - [sa] - (sa)

4196 1 1 三 san ¹	4185 24 4 卅	4505 64 1 擘 puo ¹	4186 64 1 撒	4187 85 2 洒 hsi ³	4188 85 3 灑	4189 140 4 薩	4190 157 4 躑 r'a ¹	4191 182 4 颯
--------------------------------------	-------------------	---------------------------------------	-------------------	---------------------------------------	-------------------	--------------------	--	--------------------

4185
卅 SA^{3,5}
24-2 u. 2
dist. del n. 2238 卅 hui⁴
Treinta.

4186
撒 [a] SA^{1,5}
64-12 u. 2
Soltar; aflojar; relajar; dejar libre.
[b] SA³
Esparcir; sembrar; diseminar; propagar.

撒嬌[兒] sa¹ chiao¹ [chiaorh¹] Hacer mimos; mimar; ser mimoso; ser caprichoso.
撒出來 sa¹ ch'u⁰ lai⁰ Soltar; aflojar.
撒種 sa³ chung³ Sembrar.
撒放 sa¹ fang⁴ Soltar; aflojar.
撒糞 — fen⁴ (vulg.) Hacer de cuerpo; cagar.
撒哈拉大沙漠 — ha¹ la¹ ta⁴ sha¹ mo⁴ (Geogr.) El desierto de Sahara.
撒鞋 — hsie² Sandalias; alpargatas.
撒謊 — huang³ Mentir; decir mentiras.
撒癡症 — i⁴ cheng⁰ Sonambulismo.
撒賴 — lai⁴ Hacer mimos; ser zalamero, mimoso.
撒溺 — niao⁴ Orinar.
撒潑 — p'o¹ Proceder groseramente y mostrarse amenazador.
撒散 sa³ san⁴ Esparcir; rociar.
撒手[兒] sa¹ shou³ [shourh³] Soltar las manos: ① Aflojar; relajar. ② No cuidar de un asunto; ser negligente en su obligación. ③ (pop.) Morirse.
撒水車 sa³ shuei³ ch'e¹ Camión de riego; carricuba.
撒旦 sa¹ tan⁴ Satanás (transc. fon.).
撒地尼亞 — ti⁴ ni² ya⁴ (Geogr.) Isla de Cerdeña.
撒豆成兵 sa³ tou⁴ ch'eng² ping¹ Sembrar alubias que se transforman en soldados (magia).
撒村 sa¹ ts'uen¹ Decir groserías.
撒網 — wang³ ① Echar la red de pesca. ② Aprovecharse de bodas o entierros para hacerse con regalos.
撒野 — ye³ Proceder groseramente.

4187
洒 [a] SA³
85-6 u. 2
dist. del n. 1029 洒 chiu³
① :: n. 4188 灑 sa³ Regar; rociar. ② Yo, nosotros.
[b] HSI³
:: n. 1801 洗 [a] hsi³ Lavar; limpiar.
[c] HSIEN³
① Respetuoso. ② Alarmado.

洒濯 hsi³ chuo² Purificar (p. ej. el corazón).
洒酒 hsi³ (hsin⁴) hsi³ (hsin⁴) Tiritar de frío.
洒聖水 sa³ sheng⁴ shuei³ (Catol.) Aspersión con agua bendita.

4188
灑 SA³
85-19 u. 2
① Verter; dejar caer objetos menudos. ② Regar; rociar. ③ Lavar; limpiar; purificar. ④ Lanzar; arrojar. ⑤ Flotar al viento. Agitado, levantado por el viento.

灑淚 sa³ lei⁴ Llorar, verter lágrimas.
灑然 — jan² Asustado; espantado.
灑落 — luo⁴ ① De maneras distinguidas. ② Triste; melancólico. ③ Indiferente; frío. Tratar con frialdad, con rudeza.
灑掃 — sao³ Regar y barrer.
灑水 — shuei³ Rociar con agua; regar.
灑水車 — shuei³ ch'e¹ Camioneta de riego; carricuba.
灑脫 — t'uo¹ Naturalmente; sin trabas; de maneras distinguidas; de modales desenvueltos.

4189
薩 SA^{4,5}
140-14 u. 3
① (Bud.) Abrev. de 菩薩 p'u² sa⁴ Bodisattva, buda, v.n. 4179. ② Apellido.
薩爾瓦多 sa⁴ erh³ wa³ tuo¹ (Geogr.) El Salvador (transc. fon.).

4190

躂

157-4

u. 4

[a] SA^{4,5}

Adelantar un paso (para alcanzar a alguien).

[b] T'A¹

躂拉 t'a¹ la⁰ Arrastrar (p. ej. las zapatillas);

llevar (chanclos, zapatillas).

4191

颯

182-5

u. 3

SA^{4,5}

① (Onomat.) Ruido del viento o de la lluvia. ② Marchitarse; ajarse; ponerse mustio.

厶𠃉

SAI - [sai] - (sai)

4213

32 1
塞
se¹

4602

61 1
思
sy¹

4192

130 1
腮
sai¹

4193

154 4
賽
sai¹

4194

181 1
頤
i¹

4195

195 1
鯉
hsi³

4192

腮

130-9

SAI¹

v. n. 4194 頤

4193

賽

154-10

u. 2

SAI¹

① Rivalizar; concurrir. Concurso; competición; contienda. ② Sobrepasar; sobrepasar; ser superior a. ③ Manifestar agradecimiento. Sacrificio de acción de gracias. ④ Apellido.

- 賽車 sai⁴ ch'e¹ (Dep.) Carrera de automóviles, de motocicletas, etc.
- 賽真 — chen¹ Competir con el original: imitación perfecta; parecido asombroso.
- 賽球 — ch'iu² (Dep.) Partido de balón (fútbol, baloncesto, etc.).
- 賽舟 — ch'ou¹ Regatas de barcas, que se celebran el día 5 del quinto mes lunar.
- 賽船 — ch'uan² (Dep.) Regatas.
- 賽會 — hui⁴ ① Procesión religiosa pagana. ② Exposición; feria.
- 賽狗 — kou³ (Dep.) Carrera de galgos.
- 賽過 — kuo⁰ Pasar; sobrepasar; superar.
- 賽璐路 — lu⁴ lu⁴ (transc. fon.) Celuloide.
- 賽馬 — ma³ Carrera de caballos; concurso hípico.
- 賽馬場 — ma³ ch'ang³ Hipódromo.
- 賽馬騎手 — ma³ ch'i² shou³ Jockey (jinete de caballo de carreras).
- 賽馬會 — ma³ hui⁴ Concurso hípico.
- 賽跑 — p'ao³ (Dep.) Carrera pedestre; carrera a pie.

賽神

sai⁴ shen² Ofrecer a los dioses un sacrificio en acción de gracias.

賽勝

— sheng⁴ ① Vencer en un concurso; prevalecer; ganar un certamen. ② Competir; rivalizar.

賽燈

— teng¹ ① Concurso de linternas o faroles el día 15 del primer mes lunar. ② Procesión nocturna con faroles.

賽天仙

— t'ien¹ hsien¹ Competir con los genios celestiales: mujer hermosísima.

賽願

yüan⁴ Ex-voto en acción de gracias.

4194

頤

181-9

u. 3

SAI¹

gr. dif. n. 4192 腮

Mejilla.

頤頰

sai¹ chia² ① Mejillas. ② Mandíbula; barbilla.

頤腳

— chiao³ (Zool.) Pinzas maxilares (p. ej. de los crustáceos).

頤腺

— hsien⁴ (Fisiol.) Glándulas parótidas.

頤鬚

— hsi¹ (Zool.) Tentáculos maxilares.

頤巴子

— pa¹ tzy⁰ (vulg.) Mejillas.

4195

鯉

195-9

u. 3

[a] SAI¹

Branquias (de los peces).

[b] HSI³

鯉鯉 hsi³ hsi³ Miedoso; ansioso; preocupado.

鯉際

sai¹ chi¹ Branquias.

三 𠂇

SAN - [san] - (san)

4196 1 1 三 sa ¹	4197 9 3 傘 sa ¹	5038 28 1 參 ts'an ¹	4198 28 1 叁 ts'an ¹	5039 28 1 參 ts'an ¹	4199 66 4 散 san ¹	4200 120 3 繖 san ¹
-------------------------------------	-------------------------------------	---	---	---	---------------------------------------	--

4196

三

1-2

u. 1

[a] SAN¹ (pron. liter. SAN⁴)

∴ n. 4198 叁 escritura mayúscula (para evitar fraudes). ① Tres. Triple; ternario. ② Muchos; muchas veces.

[b] SA¹

(contracción de 三個 san¹ ke⁴, usado sin clas. num. y en algunas expresiones) Tres.

- 三叉神經 san¹ ch'a¹ shen² ching¹ (Anat.) Nervio trigémino.
- 三長兩短 — ch'ang² liang³ tuan³ Incidente imprevisto, esp. defunción.
- 三折肱 — che² kung¹ Brazo tres veces roto: (fig.) hombre de experiencia.
- 三極管 — chi² kuan³ (Radio.) Válvula de tres electrodos.
- 三七 — ch'i¹ (Bot.) Cineraria del Japón.
- 三七二十一 — ch'i¹ erh⁴ shih² i¹ (Sin cuidarse de que) 3×7=21: sin fijarse en las consecuencias.
- 三家村 — chia¹ ts'uen¹ Aldea de tres familias: lugar poco habitado.
- 三教九流 — chiao⁴ chiu liu² Las tres religiones (confucianismo, taoísmo y budismo) y las nueve escuelas (confuciana, taoísta, astrológica, legalista, nominalista, motiísta, diplomática, miscelánea y agriculturista): gente de toda cultura y posición social.
- 三脚架 — chiao³ chia⁴ Trípode.
- 三脚兩步 — chiao³ liang³ pu⁴ ① A grandes pasos; a toda prisa. ② A dos pasos: muy cerca.
- 三角洲 — chiao³ chou¹ (Geogr.) Delta (de un río).
- 三角錐 — chiao³ chuei¹ (Geom.) Pirámide triangular.
- 三角法 — chiao³ fa³ Trigonometría.
- 三角形 — chiao³ hsing² (Geom.) Triángulo. Triangular.
- 三角戀愛 — chiao³ lien⁴ ai⁴ Amor entre tres (uno de ellos del otro sexo).
- 三角板 — chiao³ pan³ Escuadra de dibujo.
- 三界 — chia⁴ (Bud.) Los tres mundos (el de los deseos, el de las cosas visibles y el de las invisibles).
- 三尖瓣 — chien¹ pan⁴ (Anat.) Válvula tricúspide (del corazón).

- 三緘 san¹ chien¹ (Boca cerrada con) triple sello: ser circunspecto en las palabras.
- 三隻手 — chih¹ shou³ (Hombre de) tres manos: ratero.
- 三清 — ch'ing¹ (Tao.) "Los tres Puros", las tres más excelsas manifestaciones del Tao.
- 三重奏 — ch'ung² tsou⁴ (Mús.) Trío.
- 三句不離本行 — chü⁴ pu⁴ li² pen³ hang³ No poder decir tres palabras sin hablar de su oficio.
- 三權分立 — ch'üan² fen¹ li⁴ (Polít.) Separación de los tres poderes (legislativo, ejecutivo y judicial).
- 三軍 — chün¹ Los tres ejércitos (de tierra, mar y aire).
- 三番兩次 — fan¹ liang³ tz'y⁴ Muchas veces; repetidas veces.
- 三番四復 — fan¹ sy⁴ fu⁴ Id.
- 三藩市 — fan¹ shih⁴ (Geogr.) San Francisco (California, ord. se llama 舊金山 chiu⁴ chin¹ shan¹).
- 三分之一 — fen¹ chih¹ i¹ Un tercio.
- 三分鼎足 — fen¹ ting³ tsu² Las tres partes (del país, divididas entre señores feudales como) las patas de un trípode: división tripartita.
- 三伏 — fu² Las tres décadas de la canícula.
- 三韓 — han² (Geogr. hist.) Tres pequeños reinos de Corea del Sur durante la din. Han oriental.
- 三行詩 — hang² shih¹ (Liter.) Terceto.
- 三合會 — he² hui⁴ (Hist.) La Sociedad de la Tríada (organización secreta para derribar a la dinastía manchú Ch'ing y restablecer la dinastía Ming).
- 三合土 — he² t'u³ Hormigón armado.
- 三峽 — hsia² (Geogr.) Los Tres Rápidos (del Río Azul en Sychuan).
- 三仙丹 — hsien¹ tan¹ (Qutm.) Oxido rojo de mercurio.
- 三弦[兒] — hsien² [hsierh²] Guitarra de tres cuerdas.
- 三心兩意 — hsin¹ liang³ i⁴ Irresoluto; inconstante; vacilante; indeciso.
- 三省 — hsing³ Examinar frecuentemente la propia conciencia.
- 三綱 — kang¹ Las Tres Reglas o relaciones esenciales (el soberano con sus súbditos, el padre con el hijo, el esposo con la esposa).
- 三更 — keng¹ (ching¹) La tercera vigilia de la noche: ① De 11 de la noche a la 1 de la mañana. ② Hacia medianoche.
- 三姑六婆 — ku¹ liu⁴ p'o² (injur.) Las tres bonzas y

- las seis viejas (mujeres hechiceras, alcahuetas, ladronas, curanderas, y de otros oficios ilegales y de mala fama).
- 三顧草廬 *san¹ ku⁴ ts'oo³ lu²* (*alus.*) Tres visitas a la choza (de Chu Ke-liang): suplicar con instancia la ayuda de un hombre de talento.
- 三光 — *kuang¹* Las tres luminarias: el sol, la luna y las estrellas.
- 三國 — *kuo²* (*Hist.*) Los Tres Reinos (que se repartieron China de 222 a 265): 蜀 Shu, 魏 Wei y 吳 Wu.
- 三國志(誌) — *kuo² chih⁴* *La Historia* (dinástica) de los Tres Reinos, obra escrita por 陳壽 Ch'en Shou (233-297).
- 三國志(誌)演義 — *kuo² chih⁴ yen³ i⁴* *La Novela de los Tres Reinos*, obra muy popular, compuesta a fines de la din. Yüan o principios de la din. Ming, y redactada más tarde en la lengua hablada.
- 三稜筋 — *leng² chin¹* (*Anat.*) Músculo triceps; músculo deltoide.
- 三稜鏡 — *leng² ching⁴* (*Opt.*) Prisma.
- 三聯單 — *lien² tan¹* Documento, factura, recibo, etc. en tres partes separables.
- 三令五申 — *ling⁴ wu³ shen¹* Reiterar un mandato, una orden.
- 三輪車 — *luen² ch'e¹* Triciclo.
- 三論宗 — *luen⁴ tsung¹* (*Bud.*) La Escuela de los Tres Tratados (*sánscr.* Mādhyamika o "Escuela del Medio" 中論宗 *chung¹ luen⁴ tsung¹*), cuya base doctrinal son los tres tratados traducidos al chino por Kumārajiva (鳩摩羅什 *chiu¹ mo² luo² shih²*).
- 三昧 — *mei⁴* (*Bud.*) (*abrev. de* 三昧地) Concentración del espíritu en la contemplación; calma perfecta del corazón (*sánscr.* samādhi).
- 三民主義 — *min² chi³ i⁴* Los Tres Principios del pueblo, o tridemismo, doctrina de Sun Yatsen: nacionalismo, democracia y bienestar social. (socialismo).
- 三八節 — *pa¹ chie²* El 8 de marzo (fiesta de las mujeres, a partir de 1910).
- 三十六行 — *pai² liu⁴ shih² hang²* Todos los oficios.
- 三板 — *pan³* Sampán; embarcación pequeña.
- 三保太監 — *pao³ t'ai⁴ chien⁴* El eunuco San Pao, otro nombre de 鄭和 Cheng He, navegante célebre que extendió el comercio chino por los mares del S. E. de Asia.
- 三寶 — *pao³* (*Bud.*) Las Tres Joyas: Buda, la ley (Dharma) y la comunidad (Sangha).
- 三倍 — *pei⁴* Triplicar. Triple. Tres veces más.
- 三三兩兩 — *san¹ liang³ liang³* De dos en dos y de tres en tres: en grupos pequeños.
- 三三五五 — *san¹ wu³ wu³* ① En pequeños grupos. ② Dispersos.
- 三色板 — *san¹ se⁴ pan³* (*Imprenta*) Tricromía.
- 三身 — *shen¹* (*Bud.*) Los tres cuerpos de Buda: cuerpo esencial, cuerpo glorioso y cuerpo de metamorfosis.
- 三生 — *sheng¹* (*Bud.*) Las tres vidas: pasada, presente y futura.
- 三十 — *shih²* Treinta; treinta.
- 三十六計走為上計 — *shih² liu⁴ chi⁴ tsou³ wei² shang⁴ chi⁴* (*provb.*) Entre todos los planes (para salir de una situación apurada) huir es el mejor.

- 三十六行 *san¹ shih² liu⁴ hang²* Todos los oficios.
- 三思 — *sy¹* Pensarlo tres veces: reflexionar mucho.
- 三思而後行 — *sy¹ erh² hou⁴ hsing²* Reflexionar bien antes de obrar.
- 三大發明 — *ta⁴ fa¹ ming²* Los tres grandes inventos chinos: la pólvora, la brújula y la imprenta.
- 三大洋 — *ta⁴ yang²* Los tres grandes océanos: Pacífico, Atlántico e Indico.
- 三代 — *tai⁴* ① Las tres dinastías de la antigüedad: Hsia, Shang y Chou. ② Las tres generaciones: abuelo, padre e hijo. ③ Los tres ascendientes: bisabuelo, abuelo y padre.
- 三態 — *t'ai⁴* (*Fis.*) Los tres estados de los cuerpos: sólido, líquido y gaseoso.
- 三點裝 — *tien³ chuang¹* Bañador bikini.
- 三頭政治 — *t'ou² cheng⁴ chih⁴* Triunvirato.
- 三頭六臂 — *t'ou² liu⁴ pei⁴* Tres cabezas y seis brazos: hombre de poder extraordinario.
- 三頭馬車 — *t'ou² ma³ ch'e¹* (*ruso*) Troika; tiro de tres caballos.
- 三災 — *tsai¹* (*Bud.*) Las tres desgracias: ③ pequeñas desgracias: el hambre, la peste y la guerra. ④ Grandes desgracias (que destruirán el universo): el fuego, el viento y el agua.
- 三才 — *ts'ai²* Los tres poderes: el cielo, la tierra y el hombre.
- 三藏 — *tsang⁴* (*Bud.*) ① La Tripitaka, colección de obras canónicas: la predicación de Buda, la disciplina monástica y las obras didácticas. ② Bonzo erudito en las escrituras búdicas.
- 三族 — *tsu²* Las tres familias: del padre, de la madre y de la esposa.
- 三寸金蓮 — *ts'uen⁴ chin¹ lien²* (*ant.*) Lotos dorados de tres pulgadas: pequeños pies de las mujeres chinas (vendados desde la infancia para impedir su desarrollo).
- 三寸不爛之舌 — *ts'uen⁴ pu⁴ lan⁴ chih¹ she²* Lengua de tres pulgadas y sin gastar: lengua expedita; hombre elocuente.
- 三從四德 — *ts'ung² sy⁴ te²* Las tres obediencias de la mujer (a su padre, a su marido, y a su hijo primogénito-si queda viuda) y las cuatro virtudes femeninas (castidad, hablar modesto, cortesía y laboriosidad).
- 三讀會 — *tu² hwei⁴* Sesión del parlamento para la tercera lectura y discusión de un proyecto de ley.
- 三段論法 — *tuan⁴ luen⁴ fa³* (*Lóg.*) Silogismo.
- 三多 — *tuo¹* (*fórmula de felicitación*) Dicha abundante, larga vida y muchos hijos.
- 三位一體 — *wei⁴ i⁴ t'i³* (*Crist.*) Tres personas en una substancia: la Sma. Trinidad.
- 三五成群 — *wu³ ch'eng² ch'ün²* En grupos pequeños.
- 三原色 — *yüan² se⁴* Los tres colores fundamentales (rojo, amarillo y azul).
- 三月 — *yüe⁴* ① Tercera luna. ② Marzo. ③ Tres meses.

4197

傘

SAN³

9-10

u. 2

gr. orig. n. 4200 繖

(clas. 把) ① Paraguas; sombrilla; quitasol.
② Paracaídas.

傘骨 san³ ku³ Varilla de paraguas.
傘兵 — ping¹ (Mil.) Paracaidistas.

4198
[叁] 28-6
dist. del n. 5038 參 ts'an¹
SAN¹ etc. v. n. 4196 三

4199
[散] 66-8 u. 1
Font. 595

[a] SAN⁴
Dispersar; esparcir; desparramar.

[b] SAN³
① Dispersarse; dislocarse. ② Medicina en polvo. ③ Desocupado; ocioso. ④ Libre; a sus anchas. ⑤ Apellido.

散場 san⁴ ch'ang³ La sesión ha terminado. Fin del espectáculo.
散職 san³ chih² Sinecura; cargo fácil pero bien retribuido.
散發 san⁴ fa¹ Distribuir. Distribución.
散夫 san³ fu¹ Obrero ordinario; mano de obra.
散心 san⁴ hsin¹ Distraerse; recrearse. Recreo.
散學 san⁴ hsiue² Terminar la clase; salir de la escuela.
散熱器 san⁴ ie⁴ ch'i⁴ Radiador (de calefacción).
散人 san³ jen² Hombre sin empleo, inútil a la sociedad.
散儒 san³ ju² Letrado de conducta relajada.
散開 san⁴ k'ai¹ Separarse; dispersarse. Dispersión.
散官 san³ kuan¹ Funcionario con cargo fácil y bien

retribuido.
散光 ③ san⁴ kuang¹ (Fis.) Dispersión de la luz difusa.
散工 ④ san³ (san⁴) kuang¹ (Opt.) Astigmatismo.
⑤ san³ kung¹ ① Trabajos ocasionales; trabajo a destajo o por jornadas. ② Jornalero; bracero.
③ san⁴ kung¹ Despedir a los obreros; acabar el trabajo.
散亂 san⁴ luan⁴ Desparramar sin orden.
散漫 san⁴ man⁴ ① Desparramado sin orden. ② Mal organizado; indisciplinado; anárquico.
散木 san³ mu⁴ Madero inservible (para la construcción).
散兵 san³ ping¹ ① Soldados en desbandada; prófugos. ② (Mil.) Tiradores dispersos.
散播 san⁴ po⁴ Difundir; divulgar; diseminar. Difusión; divulgación.
散佈(布) san⁴ pu⁴ Difundir; propagar.
散步 san⁴ pu⁴ Pasearse. Paseo.
散沙 san³ sha¹ Arena desparramada; (fig.) hombres sin cohesión; multitud amorfa.
散坐 san³ tsuo⁴ (Levantarse de la mesa terminado un convite y) sentarse a discreción en otra parte.
散文 san³ wen² (Liter.) Prosa.
散藥 san³ yao⁴ Medicina en polvo.

4200 120-12 u. 4

[繖] SAN³

① :: n. 4197 傘 Paraguas; sombrilla; quitasol. ② Tela de seda fina.

ㄙ ㄨ

SANG - [sang] - (sang)

4201	4202	4203	4204
30 1	30 3	75 1	181 3
喪	噪	桑	穎

4201 * 30-9 u. 1

[喪] [a] SANG¹
① Duelo; funerales. Estar de luto. ② Morir. Defunción.

[b] SANG⁴
① Perder. ② (pop.) Tener mala suerte.

喪氣 ③ sang⁴ ch'i⁴ Desalentado; abatido; deprimido.
④ sang⁴ ch'i⁰ Tener mala suerte.
喪家[之]狗 sang⁴ chia¹ [chih¹] kou³ Perro que ha

perdido su perrera: vagabundo; errante; paria.
喪志 sang⁴ chih⁴ Descorazonado; desilusionado.
喪沮 sang⁴ chü³ Desmoralizado; deprimido.
喪服 sang¹ fu² (clas. 套) Vestido de luto.
喪心 sang⁴ hsin¹ Perder el sentido común; perder la cabeza.
喪心病狂 sang⁴ hsin¹ ping⁴ k'uang² Perder completamente la razón.
喪禮 sang¹ li³ Ritos funerarios; funerales.
喪亂 sang¹ luan⁴ Calamidad; catástrofe; gran perturbación.
喪命 sang⁴ ming⁴ Perder la vida; morir.
喪明 sang⁴ ming² Perder la vista.

喪身 *sang⁴ shen¹* Perder la vida; morir.
 喪失 *sang⁴ shih¹* Perder.
 喪事 *sang¹ shih⁴* Funerales; entierro.
 喪膽 *sang⁴ tan³* Perder ánimo; acobardarse.
 喪葬 *sang¹ tsang⁴* Funerales; entierro.
 喪亡 *sang⁴ wang²* Morir; perecer.

4202 30-10 u. 3

噪

SANG³
 ① (clas. 條, 副) Garganta; fauces. ② Voz. Vocal.

4203 75-6 u. 1 Fonét. 596

桑

SANG¹
 ① (Bot.) Morera; moral: *morus alba*. ② Apellido.

桑間濮上 *sang¹ chien¹ p'u² shang⁴* (alus.) En Sangchien, a la orilla del río P'u: lugar de libertinaje.

Libertino; lascivo.
 桑鳩 *sang¹ chiu¹* (Ornit.) Cuclillo.
 桑果 *— kuo³* (clas. 粒) (Bot.) Mora.
 桑門 *— men²* (Bud. sánscr. iramaño) Bonzo.
 桑牛 *— niu²* (Entom.) Capricornio (coleóptero cerambicido, de largas antenas).
 桑葚 *— shen⁴* (Bot.) Mora.
 桑樹 *— shu⁴* (Bot.) Morera; moral.
 桑田 *— t'ien²* Plantación de moreras.
 桑子 *— tzy³* (Bot.) (clas. 粒) Mora.
 桑梓 *— tzy³* Moreras y catalpas: (plantadas en torno a la casa paterna): país natal.
 桑榆 *— yü²* Moreras y olmos (en cuyas ramas altas dan los rayos del sol poniente): ① La puesta del sol. ② El ocaso de la vida.

4204 181-10 u. 3

額

SANG³
 ① (Anat.) La frente. ② (abrev. de 稽顙 *ch'i³ sang³*) Inclinar la frente hasta el suelo (en señal de duelo).

么 么

SAO - [sao] - (sau)

5102 30 4 噪 <i>tao⁴</i>	4205 38 3 嫂	4206 64 3 掃	4207 64 1 搔	4208 120 1 縲	4209 130 1 臊	4210 137 1 艘 <i>sau¹</i>	5114 149 4 譟 <i>tao¹</i>	4211 187 1 騷
---	-------------------	-------------------	-------------------	--------------------	--------------------	--	--	--------------------

4205 38-10 u. 2

嫂

SAO³
 ① Cuñada (mujer del hermano mayor).
 ② *Apel. respetuoso de la esposa de un amigo íntimo.*

嫂嫂 *sao³ sao⁰* Cuñada (mujer de un hermano mayor).

嫂子 *— tzy⁰ Id.*

4206 * 64-8 u. 1

掃

[a] SAO³
 ① Barrer; quitar el polvo. ② Expulsar; dispersar; eliminar. ③ Completamente; sin dejar nada. ④ Maquillar; acicalar. ⑤ Echar una mirada alrededor. ⑥ Haces de ramas y tierra (para tapar brechas en un dique).

[b] SAO⁴
pron. dif. de [a] en algunas expresiones.

掃帚 *sao⁴ chou⁰* (clas. 把) Escoba.
 掃帚星 *sao⁴ chou⁰ hsing¹* (Astron.) Cometa.
 掃除 *sao³ ch'u²* Barrer (*pr.* y *fig.*); expulsar; eliminar.
 掃海 *— hai³* (Mil.) Dragar las minas.
 掃興 *sao³ (sao⁴) hsing⁴* ① Descorazonado; contrariado; decepcionado. ② Echar agua fría (*fig.*); aguardar la fiesta.
 掃雷艇 *— lei² t'ing³* (clas. 艘) (Mil.) Buque dragaminas.
 掃盲 *— mang²* Eliminar el analfabetismo.
 掃眉才子 *— mei² ts'ai² tzy³* Letrado con las cejas pintadas: mujer literata, culta.
 掃滅 *— mie⁴* Barrer (*fig.*); exterminar (*p. ej.* a los bandidos).
 掃墓 *— mu⁴* Barrer las sepulturas (y ofrecer sacrificios a los antepasados, *p. ej.* en la fiesta del Ch'ing-ming, 5 de abril).
 掃把 *sao⁴ pa³* Escoba.

掃射 *sao³ she⁴* ① Barrer el terreno (con una ametralladora). ② Mirar a todas partes.
 掃數 — *shu⁴* Completamente; por entero; íntegramente.
 掃榻 — *t'a⁴* Barrer el lecho: acoger a un huésped.
 掃蕩 — *tang⁴* ① Barrer; exterminar; eliminar. ② (Mil.) Operación de limpieza.
 掃地 — *ti⁴* ① Barrer el suelo. ② Exterminar, eliminar. ③ Perder (la fama).
 掃田括地 — *t'ien² kua¹ ti⁴* Emplearse en trabajos manuales.

4207
 搔 SAO¹ 64-10 u. 3

① Arañar; raspar con las uñas; rascarse.
 ② :: n. 4211 騷 Causar disturbios; agitar; perturbar.

搔首 *sao¹ shou³* Rascarse la cabeza (en señal de perplejidad).
 搔頭 — *t'ou²* Id.
 搔首弄姿 — *shou³ lung⁴ tzy¹* Rascar la cabeza y hacer arrumacos (las mujeres).
 搔頭摸耳 — *t'ou² mo¹ erh³* Rascarse la cabeza y manosear la oreja: estar indeciso, perplejo.

4208
 繰 SAO¹ 120-11 u. 3

Devanar un capullo.

繰車 *sao¹ ch'e¹* Devanadora.

4209
 臊 [a] SAO¹ 130-13 u. 4

Olor acre y desagradable (de animal, de sudor, etc.). Fétido; rancio.

[b] SAO⁴
 Vergonzoso; avergonzado.

4210
 艘 SAO¹ (SOU¹) 137-10 u. 2
 Clas. num. de embarcaciones.

4211
 騷 SAO¹ 187-10 u. 2

① Causar desórdenes; agitar; turbar; importunar; molestar. ② Triste; afligido; Tristeza; aflicción; pena; desolación. ③ (alus. al célebre poema de 屈原 Ch'ü Yüan, 離騷 *li sao* Dolor por la separación) Poesía. ④ Licencioso; libertino; disoluto. ⑤ :: n. 4209 臊 Olor acre y desagradable (de animal, de sudor, etc.). Fétido; rancio.

騷氣 *sao¹ ch'i⁴* Olor acre, fétido.
 騷擾 — *chiao³* ① Estar turbado, agitado (p. ej. un país). ② Molestar; fastidiar; importunar.

騷然 — *jan²* Revuelto; agitado; perturbado; tumultuoso.

騷擾 — *jao³* ① Turbado; agitado. ② Molestar; importunar.

騷人 — *jen²* Poeta.

騷人墨客 — *jen² mo⁴ k'e⁴* Literato distinguido.

騷客 — *k'e⁴* Poeta.

騷亂 — *luan⁴* Disturbios; revuelta; agitación; tumulto.

騷女人 — *nü³ jen²* Mujer de vida agitada; mujer lasciva.

騷動 — *tung⁴* Causar desórdenes. Tumulto; perturbación; revuelta. Turbado; agitado.

ムセ

SE - [se] - (se)

4212 30 4 齋	368 32 2 圾 <i>chi⁴</i>	4213 32 4 塞 <i>sai¹</i>	4214 85 4 澀	4215 96 4 瑟	4216 115 4 穡	4217 139 4 色 <i>shai³</i>
-------------------	--	---	-------------------	-------------------	--------------------	---

4212
 齋 SE^{4,5} 30-10 u. 2
 Fonét. 597

① Avaro; roñoso; cicatero; mezquino; parco; ahorrador. ② :: n. 4216 穡 *se⁴* Segar; cosechar.

齋夫 *se⁴ fu¹* (s.) Avaro.

4213

32-10

u. 2

塞

[a] SE^{4,5} (pron. ord. SAI¹)

① **Obstruir**; tapar; poner obstáculos; cerrar el paso; bloquear. ② **Colmar**; henchir; **llenar**. Lleno; sólido; macizo. ③ **Compensar**; suplir; poner remedio.

[b] SAI^{1,5} (SEI¹)

① **Tapar**; obturar. ② **Tapón**.

[c] SAI¹

Región fronteriza; paso estratégico.

塞住 sai¹ chu⁴ Tapar; bloquear; obstruir.
 塞滿 — man³ Llenar; colmar.
 塞門 — men² Grifo.
 塞內加爾 sai⁴ nei⁴ chia¹ erh³ (Geogr.) Senegal (transc. fon.).
 塞浦路斯 sai⁴ p'u³ lu⁴ sy¹ (Geogr.) Chipre (transc. fon.).
 塞責 se⁴ tse² Para evitar una reprensión; obrar sólo por cumplir.
 塞子 sai¹ tzy⁰ Tapón.
 塞外 sai⁴ wai⁴ Allende la frontera: la Mongolia.
 塞翁失馬 sai⁴ weng¹ shih¹ ma³ El viejo de la frontera perdió su caballo (y encontró uno mejor): no hay mal que por bien no venga.
 塞音 sai¹ yin¹ (Fon.) Consonante oclusiva.

4214

85-14 (12)

u. 4

澀

SE^{4,5}

① **Rugoso**; áspero; escabroso. ② **As-tringente**; áspero al gusto; **acre**. ③ (fig.) **Estilo liter.** poco fluido, alambicado. ④ **Ser premioso de palabra**; **tartamudear**; tartajear.

4215

96-9

u. 3

瑟

SE^{4,5}

① (Mús. chin.) **Cítara** (instrumento horizontal de unos dos metros de longitud, act. con 25 cuerdas de seda, cada una con su clavija móvil). ② **Grave** y digno; majestuoso (aire musical).

瑟瑟 se⁴ se⁴ (Onomat.) Gemido del viento.
 瑟縮 — su⁴ Contraído; replegado; recogido sobre sí mismo.

4216

115-13

u. 3

穡

SE^{4,5}

① **Segar**; cosechar. Cosecha; recolección. ② **Avaro**; roñoso; mezquino; parco.

4217

Rad. 139

u. 1

色

[a] SE^{4,5}

① **Color**. ② **Color del semblante**; **aspecto**; aire (fig.). ③ **Cambiar de cara**; manifiestar en el rostro (un sentimiento). ④ **Belleza femenina**; atractivos de la mujer. ⑤ **Sensualidad**; apetito sexual; voluptuosidad; lujuria. ⑥ **Apariencia**; manera de ser; estado. ⑦ **Especie**; **género**; **clase**; suerte. ⑧ **Ley** en una aleación. ⑨ **Papel** (de un actor teatral).

[b] SHAI³

pron. ord. de [a] ① **Color**; tinte; matiz.

[c] SHE^{4,5}

Apetito sexual (del varón); lujuria.

色即是空 se⁴ chi² shih⁴ k'ung¹ (Bud.) El mundo fenomenal es un vacío; todo él no es más que vaciedad.

色氣 — ch'i⁴ Color; tinte; coloración; aspecto.

色價 — chia⁴ Grado de claridad; (Bel. Art.) claroscuro.

色界 — chie⁴ (Bud.) ① Mundo material, sensible. ② Mundo de la materia sutil, más allá del mundo del deseo, pero más bajo que el mundo inmaterial.

色情 — ch'ing² **Apetito sexual** (del varón).

色情狂 — ch'ing² k'uang² (Patol.) Erotomanía; ninfomanía.

色中餓鬼 — chung² e⁴ kuei³ **Mujeriego**; libertino.

色覺 — chü² (Psic.) **Sensación del color**.

色喜 — hsi³ **Mostrar su alegría** en el rostro.

色相 — hsiang⁴ ① (Bud.) **Apariencias y formas** de las cosas visibles; lo visible. ② **Aspecto** de una persona; (esp.) **atractivos femeninos**.

色像差 — hsiang⁴ ch'a¹ (Fis.) **Aberración cromática** de la luz.

色笑 — hiao⁴ **Cara alegre**; rostro sonriente.

色荒 — huang¹ **Libertino perdido**.

色藝 — i⁴ **Atractivo y talento**; mujer seductora (esp. una estrella del cine).

色鬼 — (shai³) kuei³ **Sátiro**; hombre mujeriego; libertino.

色厲內荏 — li⁴ nei⁴ jen³ **Energico en apariencia**, pero cobarde en el fondo.

色盲 — mang³ (Patol.) **Acromatopsia**; daltonismo.

色目 — mu⁴ ① **Categorías, variedades** de las cosas. ② **Posición social**.

色迷 — (shai³) mi² **Mujeriego**; libertino perdido; seductor.

色色 — se⁴ **Toda clase de**; toda suerte de.

色身 — shen¹ ① (Bud.) **Cuerpo material**. ② **Belleza**, atractivos (de una mujer).

色水低 — shuei³ ti¹ **De inferior calidad** (p. ej. el oro).

色授魂與 — shou⁴ huen² yü³ **Simpatía mutua**; comunicación perfecta (entre hombre y mujer).

色衰愛弛 — shuai¹ ai⁴ shih³ Cuando el rostro se marchita, el afecto (a una mujer) se desvanece.

色素 — su⁴ ① (Fisiol.) **Pigmento**. ② (Quím.) **Materia colorante**.

色調 — tiao⁴ **Tono**; tonalidad; matiz; tinte.

色彩 — ts'ai³ **Color**; colorido; tinte; matiz.

色澤 — tse² **Resplandor**; color.

色(骰)子 shai³ (ku³) tzy⁰ **Dado** (del juego de dados).

色慾 — se⁴ yü⁴ **Apetito sexual**; lujuria; pasión carnal.

ㄆㄥ

SEN - [sen] - (sen)

4218

75	1
森	

4218

森

SEN¹

75-8

u. 1

① **Numerosos** (árboles); (vegetación) exuberante; (bosque) cerrado. ② **Abundante**; copioso. ③ **Umbroso**; sombrío; oscuro. ④ **Severo**; grave; imponente; majestuoso.

森林 **sen¹ lin²** Bosque; selva.
 森林法 — **lin² fa³** (*Der.*) Leyes forestales.
 森林學 — **lin² hsüe²** Silvicultura.
 森羅萬象 — **luo² wan⁴ hsiang⁴** La multitud de fenómenos del mundo visible.
 森森 — **sen¹** ① Vegetación exuberante. ② Imponente; temible.
 森豎 — **shu⁴** Erizarse los cabellos.
 森嚴 — **yen²** Severo; grave; majestuoso.

ㄆㄥ

SENG - [seng] - (seng)

4219

9	1
僧	

4219

僧

SENG¹

9-12

u. 2

① (*Bud.*) *Abrev. de* 僧伽 **sen¹ ch'ie²** (*sánscr. saṅgha*) ② Asamblea. ③ **Búdico**; budista. ④ **Bonzo**; monje. Monástico. ⑤ *Apellido.*

僧伽 **sen¹ ch'ie²** (*Bud.*) ① (*sansc. saṅgha*) ② Asamblea; reunión. ③ Comunidad búdica; comunidad monástica. ④ Bonzo; monje. Monástico. ⑤ (*sánscr. śiṃha*) León.

僧伽婆羅 — **ch'ie² p'o² luo²** (*Bud.*) Sanghabara, bonzo poliglota (460-524), oriundo de Funan (Cambodia), quien, llegado a China en 506, tradujo al chino los sutras sánscritos.

僧坊 — **fang¹** Monasterio budista; boncería.

僧行 **sen¹ hang²** Los bonzos.
 僧官 — **kuan³** Prefecto de los bonzos budistas (desde el s. IV p. C.).
 僧臘 — **la⁴** Años de profesión de un bonzo (a partir del rito de iniciación).
 僧侶 — **lü³** Bonzo; (*p. ext.*, abusivamente) monje; clero.
 僧帽筋 — **mao⁴ chin¹** (*Anat.*) Músculo trapecio.
 僧帽瓣 — **mao⁴ pan⁴** (*Anat.*) Válvula mitral.
 僧門 — **men²** Budismo.
 僧尼 — **ni²** Bonzos y bonzas.
 僧俗 — **su²** Bonzos y laicos.
 僧道 — **tao⁴** Bonzos budistas y taoístas.
 僧徒 — **t'u²** Monje budista.
 僧多粥少 — **tu¹ chou¹ shao³** (*provb.*) Los bonzos son muchos, pero la sopa es poca: demasiados candidatos para los mismos puestos.
 僧院 — **yüan⁴** Boncería; monasterio budista.

尸丫

SHA - [sha] - (sha)

4220 9 3 傻	4221 9 3 傻	4222 30 4 嘎 a ²	1843 63 4 厦 hsia ⁴	4223 75 1 杉 shan ¹	4224 76 4 敌	4225 79 1 殺 shai ⁴	4226 85 1 沙	4227 86 4 煞
4228 104 1 痧	4229 112 1 砂	4230 120 1 紗	4231 124 4 髮	4588 140 1 莎 suo ¹	4232 145 1 裝	4233 173 4 雲	4234 185 1 黨	

4220 傻	SHA ³	9-11	v. n. 4221 傻
4221 傻	SHA ³	9-13	u. 3 gr. dif. n. 4220 傻
4222 嘎	[a] SHA ⁴	30-10	u. 4
	[b] A ²		(interj. dubitativa o de sorpresa) ¡Ah!
4223 杉	SHA ¹ (pron. liter. SHAN ¹)	75-3	u. 2
	(Bot.) Criptomeria ; ciprés del Japón.		
4224 敌	SHA ^{4,5}	76-9	u. 3
	Beber; frotarse la boca (con sangre).		

敌血	sha ⁴ hsüe ⁴	Frotarse la boca con la sangre de un animal (para confirmar un juramento).
4225 殺	* [a] SHA ^{4,5}	79-6 (7) u. 2
	① Dar muerte con espada; matar; degollar. ② Luchar a muerte; combatir; batirse. ③ Destruir; estropear; echar a perder. ④ Avanzar; atacar (un ejército); echarse contra; cargar sobre. ⑤ (posp.) A punto de morir; excesivamente. Muerto de (risa, hambre, etc.). ⑥ Sentar mal (una medicina); picar; escocer; quemar. ⑦ :: n. 4227 煞 sha ¹ Atar; ligar; apretar.	
	[b] SHAI ⁴	① Disminuir; restringir; reducir. ② Menguar; debilitarse; perecer.
殺機	sha ⁴ chi ¹	Planear un asesinato. Asesinato premeditado.
殺雞取卵	— chi ¹ ch'u ³ luan ³	Matar a la gallina para coger los huevos: matar la gallina de los huevos de oro.
殺雞焉用牛刀	— chi ¹ yan ¹ yung ⁴ niu ² tao ¹	(provb.) Para matar a un pollo ¿a qué emplear el cuchillo del matarife?: emplear medios desproporcionados.
殺氣	— ch'i ⁴	① Aspecto triste, apagado, melancólico. ② Atmósfera de guerra, de terror. ③ Rostro feroz, terrible.
殺價	— chia ⁴	Rebajar el precio.
殺戒	— chie ⁴ (Bud.)	Prohibición de derramar sangre.
殺青	— ch'ing ¹	Terminar la composición de una obra o el rodaje de una película.
殺蟲劑	— ch'ung ² chi ⁴	Insecticida; vermicida.
殺菌劑	— chün ⁴ chi ⁴	Desinfectante; bactericida; antiséptico.

殺伐 **sha¹ fa¹** Combate; batalla; matanza.
 殺風景 — **feng¹ ching³** Estropear el paisaje; (*fig.*)
 aguar la fiesta.
 殺害 — **hai⁴** Asesinato; crimen; matanza. Matar;
 asesinar.
 殺人不眨眼 — **jen² pu⁴ cha³ yen³** Matar a la gente sin
 pestañear: crueldad extrema.
 殺人不見血 — **jen² pu² chien⁴ hsü⁴** Cometer un ase-
 sinato sin dejar huellas de sangre: crueldad y
 astucia.
 殺戮 — **lu⁴** Asesinar; matar.
 殺牛場 — **niu² ch'ang³** Matadero de reses.
 殺身成仁 — **shen¹ ch'eng³ jen²** ① Sacrificar su vida
 por el deber. ② Morir por la patria.
 殺生 — **sheng¹** (*Bud.*) Destruir la vida (uno de los
 grandes pecados); asesinato.
 殺敵致果 — **ti² chih⁴ kuo³** Matar a los enemigos (es
 mostrarse) valeroso: distinguirse por su in-
 trepidez en el combate.
 殺頭 — **t'ou²** Decapitar.
 殺威 — **wei¹** Humillar el orgullo; castigar la jac-
 tancia.
 殺子者 — **tz³ che³** Infanticida.

沙囊 **sha¹ nang²** Saco de arena.
 沙盤 — **p'an²** Tablero con arena (para enseñar
 geografía física).
 沙參 — **shen¹** (*Bot.*) Adenófora (de raíz medicinal).
 沙石 — **shih²** Piedra arenisca.
 沙袋 — **tai⁴** Saco de arena.
 沙汰 — **t'ai⁴** Seleccionar; eliminar.
 沙灘 — **t'an¹** (*clas. 遍*) Playa; arenal; banco de
 arena.
 沙糖 — **t'ang²** ① Azúcar moreno. ② Azúcar cris-
 talizado. ③ Azúcar en polvo.
 沙藤 — **t'eng²** (*Bot.*) Rota (rotén).
 沙田 — **i'en²** Terreno de aluvión.
 沙丁魚 — **ting¹ yü²** Sardina (*transc. fon.*).
 沙土 — **t'u³** Terreno arenisco.
 沙陀 — **t'uo²** Tribu del Turquestán, de donde fueron
 oriundos los fundadores de las din. T'ang,
 Chin y Han posteriores (época de las Cinco
 Dinastías).
 沙烏地阿拉伯 — **wu¹ ti⁴ a¹ la⁴ po²** (*Geogr.*) Arabia
 Saudita (*transc. fon.*).
 沙眼 — **yen³** (*Patol.*) Tracoma.
 沙魚 — **yü²** (*Ict.*) Tiburón.

4226

85-4

u. 1

沙

SHA¹

Font. 598, sustituido frecuentemente
 por el n. 4229 砂

① Arená; grava; guijo. Arenoso. ②
 Granuloso (*esp.* de la carne de una sandía
 demasiado madura). ③ Granujiento;
 áspero; rugoso. ④ Banco de arena;
 arenal; playa. ⑤ Piedra arenisca; gres.
 ⑥ Entresacar; seleccionar. ⑦ Ronco;
 afónico. ⑧ Partic. final eufónica, *esp.* en
 el teatro de la época Yüan. ⑨ Apellido.

沙場 **sha¹ ch'ang²** ① Arenal; playa. ② Campo de
 batalla.

沙基慘案 — **chi¹ ts'an³ an¹** (*Hist.*) Incidente sangriento
 de Shachi (en Cantón, 25 junio 1923, entre
 una muchedumbre de chinos y las tropas
 franco-inglesas).

沙磧 — **ch'i⁴** Desierto de arena.

沙紙 — **chih³** Papel esmerilado; papel de lija.

沙丘 — **ch'iu¹** Duna de arena.

沙洲 — **chou¹** Banco de arena; tierra de aluvión.

沙角 — **chü²** (*Bot.*) Castaña de agua.

沙發 — **fa⁴** (*clas. 張, 套*) Sofá (*transc. fon.*).

沙粉 — **fen³** Polvo de esmeril.

沙皇 — **huang³** El zar (de Rusia) (*transc. fon.*).

沙果[兒] — **kuo³ [kuorh³]** (*Bot.*) Manzanita; manzana
 silvestre.

沙鍋 — **kuo¹** Olla de gres.

沙拉 — **la¹** Ensalada (*transc. fon.*).

沙礫 — **li⁴** Guijo; arenilla; grava.

沙漏 — **lou⁴** ① Reloj de arena. ② Filtro de arena.

沙龍 — **lung²** Salón (de arte, de literatura) (*transc.*
fon.).

沙門 — **men²** (*Bud., sánscr. iramana*) Shaman: ①
 Asceta. ② Bonzo; monje.

沙幕(漠) — **mo⁴** Desierto de arena (*esp.* el Desierto
 de Gobi).

沙木 — **mu⁴** (*Bot.*) Cunninghamia de China (una
 conífera).

4227

86-9

u. 2

煞

[a] SHA^{4,5}

① Espiritu maléfico; influjo nefasto.
 Funesto; maléfico; nefasto. ② Vuelta
 del alma de un difunto. ③ Excesivamente;
 en extremo; mortalmente. ④ Concluir;
 clausurar; poner punto final. ⑤ (*equiv.*
a 甚麼 shen⁰ me²) ¿Qué? ¿Cómo?

[b] SHA^{1,3}

① *pron. dif. de [a]* ①②. ② Atar; ligar;
 apretar. ③ Frenar. ④ Disipar; eliminar;
 expulsar. ⑤ Partic. eufónica final, *esp.*
 en el teat. de la din. Yüan.

煞車
 煞氣

sha¹ ch'e¹ Echar el freno; frenar. Freno.

② **sha¹ ch'i⁴** Descargar la cólera (sobre otra
 persona).

③ **sha¹ ch'i⁴** ① Ambiente de matanza. ②
 Actitud siniestra; mirada terrible.

煞脚

sha¹ chiao³ Poner punto final, Conclusión (*p*
ej. de un escrito).

煞住

sha¹ chu⁴ Parar; detener.

煞費苦心

sha¹ fai⁴ k'y³ hsin¹ ① Exigir grandes esfuer-
 zos; tomarse mucho trabajo. ② Causar gran-
 des dificultades, molestias.

4228

104-7

u. 3

痧

SHA¹

(*Med. chin.*) ① Cólera. ② 痧子 **sha¹ tzy⁰**
 Sarampión.

4229

112-4

u. 2

砂

SHA¹

① :: n. 4226 沙 ② Guijo; grava; arena.

① **Granuloso.** ② **Granujiento;** áspero; rugoso. ③ **Gres;** piedra arenisca. ④ Una diezmillonésima; cantidad mínima; granito de arena. ⑤ (Med. chin.) Sarampión.

砂金 *sha¹ chin¹* Lentejuelas de oro.
 砂仁 *— jen²* (Bot.) Cardamomo.
 砂礫 *— li⁴* Guijo; grava.
 砂濾器 *— lü⁴ ch'i⁴* Filtro de arena.
 砂囊 *— nang²* ① (Zool.) Molleja. ② Saco de arena; saco de lastre.
 砂布 *— pu⁴* (clas. 塊, 捲) Tela de lija.
 砂石 *— shih²* Piedra arenisca.
 砂糖 *— t'ang²* ① Azúcar moreno. ② Azúcar cristalizado. ③ Azúcar en polvo.
 砂糖蜜 *— t'ang² mi⁴* Melaza.
 砂鐵 *— t'ie³* (Min.) Arena magnética.
 砂土 *— t'u³* Terreno arenisco.
 砂岩 *— yen²* (Geol.) Gres; piedra arenisca.
 砂眼症 *— yen³ cheng⁴* (Patol.) Tracoma.

4230 紗 120-4 *u. 1*
 SHA¹

① Tejido de seda fina. ② Gasa; tul. ③ Tela metálica; rejilla de alambre. ④ Hilo de algodón.

紗帳 *sha¹ chang⁴* Mosquitero de gasa.
 紗廠 *— ch'ang³* Hilaturas; fábrica de tejidos.
 紗櫛 *— ch'u²* ① Mosquitero de gasa. ② Tapa de tela metálica (para proteger los alimentos contra las moscas, etc.).
 紗窗 *— ch'uang¹* (clas. 面) Ventana provista de tela metálica.
 紗帽 *— mao⁴* (ant.) Sombrero de crespón que usaban los mandarines; (p. ext.) ceremonia

pública.
 紗布 *sha¹ pu⁴* ① Gasa. ② Cendal.
 紗錠 *— ting⁴* Huso para hilar.

4231 窰 124-8 *u. 4*
 SHA^{4,5}

① Flabelo (empleado en los funerales). ② Gran abanico. ③ Bandera; estandarte.

4232 裝 145-7 *u. 4*
 SHA¹

(Bud.) Larga túnica usada por los bonzos.

4233 雲 173-8 *u. 3*
 SHA^{4,5}

① Llovizna. ② Guiñar los ojos. En un abrir y cerrar de ojos; en un instante.

雲雲 *sha⁴ sha⁴* Onomat. del ruido de la lluvia.
 雲時 *— shih²* En un abrir y cerrar de ojos; en un instante.
 雲眼 *— yen³* Guiñar los ojos.

4234 鯊 195-7 *u. 3*
 SHA¹

(Ict.) ① Gobio. ② Tiburón; escualo.

鯊魚 *sha¹ yü²* Tiburón; escualo.
 鯊魚皮 *— yü² p'i²* Piel de tiburón.

尸 𠂔

SHAI - [shai] - (shai)

4235 72 4 晒	4236 72 4 曬	4225 79 4 殺 <i>sha¹</i>	4237 118 1 篩	4238 118 1 篩	4217 139 3 色 <i>se³</i>	4239 188 3 骰 <i>t'ou²</i>
-------------------	-------------------	---	--------------------	--------------------	---	---

4235 晒 72-6
 SHAI⁴ *v. n. 4236 曬*

4236 曬 72-19 *u. 1*
 SHAI⁴ *gr. abr. n. 4235 晒*

① Secar al sol; exponer al sol. ② Exponer a la luz (una placa fotográfica). ③ (pop.) Dejarle a uno plantado.

曬場 *shai⁴ ch'ang³* Era para secar (el grano, etc.).
 曬車板兒 *— ch'e¹ park³* Poner al sol las tablas del carro; no tener clientes; no marchar los negocios.
 曬黑 *— hei¹* Bronceado, curtido por el sol.
 曬相片 *— hsiang¹ p'ien⁴* Sacar una foto con exposición.
 曬化 *— hua⁴* Derretir al sol.

曬乾 *shai⁴ kan¹* Secar al sol.
 曬炭兒 — *nuarh³* Calentarse al sol.
 曬棚 — *p'eng²* Secadero.
 曬不透 — *pu⁰ t'ou⁴* Impenetrable a los rayos del sol.
 曬太陽 — *t'ai⁴ yang⁰* Exponer al sol; poner al sol. Tomar baños de sol.
 曬臺 — *t'ai²* ① Secadero en una terraza. ② Dejarle a uno plantado.
 曬鹽 — *yen²* Obtener sal por evaporación del agua del mar.

4237

筛

SHAI¹

118-6

v. n. 4238 筛

4238

筛

SHAI¹

118-10

u. 4
gr. abr. n. 4237 筛

① Criba; tamiz; cedazo; harnero. ② Cribar; tamizar; cerner; ahechar; colar; filtrar. ③ Tocar el gong. ④ Calentar el vino.

筛酒 *shai¹ chiu³* Calentar el vino; (*p. ext.*) escanciar vino; servir el vino.

筛粉器 — *fen³ ch'i⁴* Criba; cedazo; harnero.

筛锣 — *luo²* Tocar el gong.

筛米 — *mi³* Cribar el arroz.

筛子 — *tzy⁰* Criba; tamiz; cedazo; harnero.

4239

骰

188-4

u. 2

SHAI^{5,5} (*pron. liter. T'OU²*)

骰子 *shai³ tzy⁰* (*clas. 粒, 顆*) Dado (juego).

骰花兒 *shai³ huarh¹* Puntos numéricos de los dados.
 骰骨 — *ku³* (*Anat.*) Hueso cuboide.

尸马

SHAN - [shan] - (shan)

4240 18 1 删	4241 30 4 善	4673 30 4 單 <i>tan¹</i>	4242 38 1 嫻 <i>hsien¹</i>	4243 46 1 山	4244 63 4 扇	4245 64 1 搨	4246 64 4 撞
4223 75 1 杉 <i>sha¹</i>	71 75 4 柵 <i>cha¹</i>	4247 85 4 油	4248 86 1 煽	4249 96 1 珊	4250 104 4 疝	159 113 4 禪 <i>ch'an²</i>	4251 120 4 繕
4252 123 1 羶	4253 130 4 膳	4254 137 1 舢	4255 140 1 菱	4256 140 1 苦	4257 142 4 蟾	4258 145 1 衫	4259 149 4 訃
4260 149 4 誦	4261 154 4 瞻	4262 157 1 跚	4263 169 3 閃	4264 170 3 陝	4265 184 4 饒	4266 187 4 駟	4267 195 4 鱗

4240

删

SHAN¹

18-5

u. 1

① Cortar; suprimir; podar; cercenar; borrar; raspar. ② (*fig.*) Abreviar (un texto); corregir (un escrito); fijar el texto.

删節 *shan¹ chie²* Abreviar (un escrito); corregir (ciertos pasajes); expurgar (un texto).

删節號 *shan¹ chie² hao⁴* Puntos suspensivos (para indicar la omisión de un texto).

删簡 — *chien³* Abreviar; condensar.

删繁就簡 — *fan² chiu⁴ chien³* Corregir un texto farragoso; condensar un escrito largo.

删削 — *hsiao¹* Recortar; cercenar.

删潤 — *juen⁴* Corregir, castigar el estilo.

删改 — *kai³* Revisar; corregir. Revisión; corrección.

删省 — *sheng³* Restringir; abreviar; reducir; simplificar.

刪詩 shan¹ shih¹ (Confucio) fijó el texto del *Libro de las Odas*.
 刪訂 — ting⁴ Revisar. Revisión.

4241

善

SHAN¹

30-9

u. 1

Fonét. 599

① Bueno (moralmente); virtuoso. El bien; la virtud; la bondad. Hacer bueno; perfeccionar. ② Benéfico; benévolo. Beneficio. ③ Beneficiar; ventajoso; útil. ④ Excelente; hábil; ejercitado en. ⑤ Expuesto a; inclinado a. ⑥ Estar ligado por la amistad; tratar con bondad. ⑦ Muy conocido; (rostro) familiar; íntimo. ⑧ Suave; leve. ⑨ Apellido.

善戰 shan⁴ chan⁴ ① Buen estratega. ② Belicoso.
 善戰者服上刑 — chan⁴ che³ fu² shang⁴ hsing² El que promueve la guerra merece castigo grave.

善政 — cheng⁴ Buen gobierno.
 善終 — chung¹ Morir de muerte natural. Buena muerte.

善舉 — chü³ Buena acción.
 善後 — hou⁴ Reconstruir (después de un desastre); reparar; remediar; restaurar. Reconstrucción; reparación; restauración.

善惡 — e⁴ El bien y el mal; la virtud y el vicio.
 善意 — i⁴ ① Buena intención. ② (Der.) Buena fe.

善人 — jen² ① Hombre virtuoso. ② Hombre de bien; hombre bueno, caritativo.

善根 — ken¹ (Bud.) Las buenas raíces (de la naturaleza humana).

善棍 — kuen⁴ Aprovechado, que bajo capa de buenas obras busca su propio interés.

善類 — lei⁴ La gente de bien.
 善良 — liang² Bueno; benévolo; de buen corazón; bondadoso.

善門 — men² Familia que practica la beneficencia.
 善謀 — mou² ① Hábil para hacer planes. ② Buen plan; proyecto excelente.

善男信女 — nan² hsin⁴ nü³ (Bud.) Hombres de bien y mujeres creyentes: los fieles budistas.

善本 — pen³ Una buena edición; un libro bien impreso y raro.

善士 — shih⁴ Hombre de bien; hombre caritativo.

善始善終 — shih³ shan⁴ chung¹ Buen comienzo y buen fin: irreprochable durante toda su vida.

善書 — shu¹ Un buen libro (que ayuda a practicar la virtud).

善自爲謀 — tzy⁴ wei² mou² Entendido en sus propios negocios; interesado.

善忘 — wang⁴ Tener mala memoria. Olvidadizo.

善言 — yen² Buenas palabras; buenos consejos.

善有善報 — you³ shan⁴ pao⁴ La virtud tiene su buena recompensa.

善於 — yü² Experto; hábil para; entendido en.

4242

嫻

[a] SHAN¹

38-5

u. 3

① Vituperar; denigrar; poner en ridículo.

② Andar lentamente.

[b] HSIEN¹

pron. dif. de [a] ②.

嫻笑
嫻嫻

shan¹ hsiao⁴ Ridiculizar; burlarse de.
 — shan¹ Andar lentamente (como las mujeres).

4243

山

SHAN¹

Rad. 46

u. 1

Fonét. 600

(clas. 座) ① Monte; montaña; colina; collado. ② Túmulo; montículo sobre una sepultura. ③ Apellido.

山楂 shan¹ cha¹ (Bot.) Acerolo.山茶 — ch'a² (Bot.) Camelia.山寨 — chai⁴ (clas. 處) Fortificación de montaña; (esp.) guarida de bandidos.山珍海味 — chen¹ hai³ wei⁴ Manjares exquisitos de montes y mares: platos de difícil obtención.山城 — ch'eng² Ciudad situada en una montaña.山雞 — chi¹ (Ornit.) Faisán.山清水秀 — ch'ing¹ shuei³ hsiu⁴ Pureza de la montaña y belleza del agua: hermoso paisaje.山丘 — ch'iu¹ ① Montículo; collado. ② Espiritu de las montañas.山窮水盡 — ch'iu² shuei³ chin⁴ (Llegado al) extremo de la montaña y con el agua agotada: estar sin recursos, agotados los medios de subsistencia.山川 — ch'uan¹ ① Montes y corrientes de agua. ② País; comarca.山莊 — chuang¹ Casa de campo; villa en el monte.山阿 — e¹ Repliegue de montaña.山峰 — feng¹ Cumbre; cima; pico.山腹 — fu⁴ Ladera de montaña. A media falda de una montaña.山海經 — hai³ ching¹ Libro de los Montes y Mares, obra mítica y fabulosa compuesta de textos procedentes, en gran parte, de la época de los Reinos Combatientes.山海關 — hai³ kuan¹ (Geogr.) Paso entre Hopei y Manchuria, en el extremo N. E. de la Gran Muralla.山系 — hsi⁴ (Geogr.) Sistema orográfico; cordillera.山西 — hsi¹ (Geogr.) Shansi, prov. de la China del N.山洪 — hung² Desbordamiento de un torrente.山人 — jen² ① Ermitaño; solitario; recluso. ② Montañés.山高水長 — kao⁴ shuei³ ch'ang² Alto como las montañas, largo como los ríos: ① Hombre de gran virtud o prestigio. ② Perpetuo. Perpetuamente.山歌 — ke¹ (clas. 支, 首) Canción montañesa; canto popular.山根 — ken¹ ① Pie del monte. ② (Fision.) Base de la nariz.山口 — k'ou³ (Geogr.) Garganta de montaña.山谷 — ku³ (clas. 道, 條) Valle; cañada.山裏紅 — li⁰ hung² (Bot.) Acerolo.山林 — lin² ① Monte poblado de árboles. ② Ermita en la montaña.山陵 — ling² ① Altiplanicie. ② Tumba de un emperador.

山嶺 *shan¹ ling³* Montañas.
 山麓 — *lu⁴* Pie de la montaña.
 山樑 — *luan²* ① Macizo montañoso. ② Cumbre de montaña.
 山門 — *men²* Puerta principal de una pagoda.
 山民 — *min²* Montañeses; (*p. ext.*) ermitaños.
 山明水秀 — *ming² shuei³ hsiu⁴* Montañas luminosas y corrientes amenas: paisaje pintoresco.
 山脈 — *mo⁴* (*clas. 條*) Cordillera; sierra; serranía.
 山崩地裂 — *peng¹ ti⁴ lie⁴* Los montes se desploman, la tierra se hiende: cataclismo.
 山坡[兒] — *p'o¹ [p'orh¹]* Ladera; falda del monte.
 山水 — *shuei³* Monte y agua: paisaje.
 山水畫 — *shuei³ hua⁴* (*clas. 幅*) (*Bel. Art.*) Paisaje.
 山地 — *ti⁴* Comarca montañosa.
 山地同胞 — *ti⁴ t'ung² pao¹* Compatriotas montañeses (*apel. de los aborígenes de Taiwan*).
 山巔 — *tien¹* Cima, cumbre de montaña.
 山頂[兒] — *ting³ [tingrh¹]* *Id.*
 山兜[籠] — *tou¹* Palanquín de montaña.
 山頭 — *t'ou²* Cima, cumbre de montaña.
 山蠶 — *ts'an²* (*Entom.*) Gusano de seda silvestre.
 山左 — *tsuo³* Otro nombre de la prov. de Shantung.
 山東 — *tung¹* (*Geogr.*) Shantung, prov. de la China oriental.
 山洞 — *tung⁴* Cueva; caverna; gruta; (*p. ext.*) túnel.
 山羊 — *yang²* (*clas. 隻*) (*Zool.*) Cabra; cabrón; cabrito.
 山陽 — *yang²* Vertiente soleada de una montaña.
 山腰 — *yao¹* En la ladera.
 山藥 — *yao⁰* (*Bot.*) Name; batata.
 山野 — *yo³* Montes y llanuras: el campo (*p. op. a la ciudad*). Rústico.
 山陰 — *yin¹* Vertiente norte de una montaña.
 山右 — *you⁴* Otro nombre de la prov. de Shansi.
 山芋 — *yü⁴* Batata; buniato (boniato).
 山嶽 — *yüe⁴* Alta montaña.

4244

扇

63-6

u. 2

Fonét. 601

[a] SHAN⁴

① Hoja de puerta o de ventana. *Clas. num. de puertas y ventanas.* ② (*clas. 把*) Abanico. ③ :: n. 4266 扇 *shan⁴* Castrar.

[b] SHAN¹

① Abanicar; aventar. ② :: n. 4248 煽 *shan¹* Excitar; incitar; atizar.

扇車[子] *shan¹ ch'ei⁴ [tzy⁰]* Aventadora.
 扇形 *shan⁴ hsing²* ① En forma de abanico. ② (*Geom.*) Sector de círculo.
 扇惑 *shan¹ huo⁴* Excitar; incitar; empujar a; seducir.
 煽動 *shan¹ tung⁴* Excitar; incitar; soliviantar (*p. ej. al pueblo*).
 扇子 *shan⁴ tzy⁰* Abanico.
 扇揚 *shan¹ yang²* Ensalzar; exaltar; glorificar.

4245

擲

64-10

u. 3

SHAN¹

① Pegar con la palma de la mano; abofe-

tear. ② :: n. 4244 扇 [b] *shan¹* ③ Abanicar; aventar. ④ Excitar; incitar; atizar.

4246

擲

64-13

u. 2

SHAN⁴

① Arrogarse (un derecho); presumir; disponer a su talante; obrar por cuenta propia. ② Ocupar; tomar posesión de; monopolizar; usurpar.

擲長 *shan⁴ ch'ang²* Sobresalir en; especializarse. Especialidad.
 擲專 — *chuan¹* Proceder por propia autoridad; presumir.
 擲權 — *ch'üan²* Arrogarse un derecho; asumir poderes dictatoriales.
 擲國 — *kuo²* Usurpar el poder supremo.
 擲利 — *li⁴* Monopolizar; reservarse la exclusiva.
 擲美 — *mei³* Ocupar el primer puesto; eclipsar a los rivales.
 擲命 — *ming⁴* Mandar a su talante.
 擲便 — *p'ien⁴* Obrar uno como le da la gana.
 擲兵 — *ping¹* Arrogarse el mando militar.
 擲作威福 — *tsuo⁴ wei¹ fu²* Distribuir arbitrariamente castigos y recompensas; arrogarse un poder absoluto.
 擲自 — *tzy⁴* Permitirse indebidamente; arrogarse un derecho.
 擲用 — *yung⁴* Usar sin permiso.

4247

汕

85-3

u. 3

SHAN⁴

Nasa de bambú (para pescar).

汕頭 *shan⁴ t'ou²* (*Geogr.*) Shantou, ciudad y puerto de la prov. de Kuangtung (*ingl. Swatow*).

4248

煽

86-10

u. 3

SHAN¹

① Atizar el fuego con un abanico. ② :: n. 4244 扇 *shan¹* Excitar; incitar; atizar. ③ Ardientemente; con entusiasmo.

煽火 *shan¹ huo³* Atizar el fuego, las llamas.
 煽惑人心 — *huo⁴ jen² hsin¹* Excitar, soliviantar al pueblo.
 煽動 — *tung⁴* Excitar; incitar; soliviantar.

4249

珊

96-5

u. 3

SHAN¹

珊瑚 *shan¹ hu²* Coral.

珊瑚礁 *shan¹ hu² chiao¹* Arrecife de coral.
 珊瑚島 — *hu² tao³* Isla de coral; atolón.
 珊瑚 — *shan¹* Tintineo de los adornos de coral suspendidos del cinturón.

4250
疝 SHAN¹ 104-3 u. 3

(Med. chin.) Enfermedades que causan dolores en el abdomen: cólico, hernia, etc.

疝氣 shan⁴ ch'i⁰ (Patol.) Hernia.

4251
繕 SHAN¹ 120-12 u. 2

① Reparar; remendar. ② Transcribir; copiar; poner en limpio.

繕寫 shan⁴ hsi⁰ Transcribir; copiar; poner en limpio.

4252
羶 SHAN¹ 123-13 u. 4

Olor rancio (de carnero). Rancio.

4253
膳 SHAN¹ 130-12 u. 2
gr. dif. n. 4265 饌

① Cocinar los alimentos. Manjares. ② Comer. Comida.

膳費 shan⁴ fei⁴ Gastos de alimentación.

膳夫 — fu⁴ Cocinero.

膳宿 — su⁴ Comida y habitación; pensión.

膳廳 — t'ing¹ Comedor; refectorio.

4254
舢 SHAN¹ 137-3 u. 3

舢板 shan¹ pan³ (clas. 條) Sampán; embarcación ligera y pequeña.

4255
芟 SHAN¹ 140-4 u. 4

① Cortar hierba; segar. ② Hoz; guadaña. ③ :: 4240 刪 shan¹ Cercenar; suprimir; cortar.

芟鋤 shan¹ ch'u² Escardar.

芟夷 — i² Exterminar; eliminar; extirpar.

4256
苦 SHAN¹ 140-5 u. 4
dist. del n. 2735 苦 k'u³

① Cubrir un techo con paja. ② Estera; jergón de paja; paja.

苦塊 shan¹ k'uai⁴ (Acostarse sobre la) paja, (apoyando la cabeza sobre) un terrón de tierra: duelo por el padre o por la madre.

苦次 — tz'y⁴ Luto por los padres.

4257
蟪 SHAN¹ 142-12 u. 4

曲蟪 ch'ü¹ shan⁴ Lombriz de tierra.

4258
衫 SHAN^{1,4} 145-3 u. 2

(clas. 件) Vestido sin forro; túnica; camisón.

衫子 shan¹ tzy⁰ ① (ant.) Vestido de mujer. ② (Teat. chin.) Papel de mujer virtuosa, vestida de negro. ③ Vestido corto.

4259
訕 SHAN⁴ 149-3 u. 3

① Infamar; denigrar; maldecir; calumniar. ② Afrentado; avergonzado.

訕笑 shan⁴ hsi⁰ Reirse; burlarse; ridiculizar.

訕訕的 — shan⁴ te⁰ Afrentado; avergonzado; corrido.

4260
諛 SHAN⁴ 149-10 u. 4

Inducir a error; engatusar; seducir.

4261
贖 SHAN⁴ 154-13 u. 2
dist. del n. 140 贖 chan¹ y del n. 4687 贖 tan³

① Remediar una necesidad; ayudar; socorrer. ② Bastar; ser suficiente. ③ Rico; opulento.

贖卹 shan⁴ hsü⁴ Indemnización; socorro.

贖養 — yang³ Mantener (p. ej. a la familia).

4262
跚 SHAN¹ 157-5 u. 3

蹒跚 man² (p'an²) shan¹ Cojeando; tambaleándose.

4263
閃 SHAN³ 169-2 u. 2

① (Etim.) Echar una ojeada a través de una puerta entreabierta. ② Esquivar; evitar; apartarse rápidamente. ③ Relampaguear; centellear; chispear. Relámpago; centella; chispa. ④ Llegar al extremo de; verse reducido a. ⑤ Fallar el golpe; recibir un chasco. ⑥ Coger un resfriado.

閃脚 shan³ chiao³ Dar un mal paso; tropezar. Tropezizo.

閃現 *shan³ hsien⁴* Aparecer repentinamente. Aparición súbita; relámpago.
 閃開 — *k'ai^{1,0}* Apartarse; ceder el paso; hacer sitio.
 閃光 — *kuang¹* Centellear. Centella; relámpago.
 閃避 — *pi⁴* Evitar; esquivar; escapar de.
 閃閃 — *shan³* Centelleante; reverberante.
 閃鏖 (燄) — *shuo⁴* *Id.*
 閃電 — *tien⁴* ① Relámpago. ② Rápido como el relámpago.
 閃電戰 — *tien⁴ chan⁴* Guerra relámpago.
 閃族 — *tsu²* Los semitas.
 閃緞 — *tuán⁴* Satén; lustrina.
 閃躲 — *tuo³* Evitar; esquivar.
 閃耀 — *yao⁴* Centellear; chispear.
 閃眼 — *yen³* Deslumbrar los ojos; guiñar; echar un vistazo. Guiño.

4264 陝 SHAN³ 170-7 u. 1
 ① (*Geogr. hist.*) Villa del dominio real (din. Chou) en el O. de Honan. ②

(*Geogr.*) Nombre. abrev. de la prov. de Shensi. ③ Apellido.
 陝西 *shan³ hsi¹* (*Geogr.*) Shensi, prov. del N. de China (*se romaniza así para distinguir su nombre de la contigua prov. de Shansi 山西*).
 陝甘 — *kan¹* El Shensi y el Kansu.

4265 饒 SHAN⁴ 184-12 v. n. 4253 膳
 4266 颯 SHAN⁴ 187-10 u. 4
 ① Castrar. ② Injertar.
 4267 饒 SHAN⁴ 195-12 u. 2
 (*Ict.*) Anguila.

尸 尤

SHANG - [shang] - (shang)

4268 1 4 上	4269 9 1 傷	4270 30 1 商	4271 42 4 尙	4272 72 3 响	4273 78 1 殤	4744 85 1 湯 <i>t'ang¹</i>	212 145 1 裳 <i>ch'ang²</i>	4274 148 1 觴	4275 154 3 賞
------------------	------------------	-------------------	-------------------	-------------------	-------------------	---	--	--------------------	--------------------

4268 上 [a] SHANG⁴ 1-2 u. 1
 ① Alto; elevado. En lo alto. Arriba; encima; sobre; en la superficie. ② Subir; elevarse; escalar; montar en; encaramarse. ③ Superior; excelente; primero. ④ Soberano; emperador; rey; príncipe; jefe, etc. ⑤ Superior (s.); maestro. Honorable; venerable. ⑥ Presentar a un superior. ⑦ Anterior; precedente. Primeramente. ⑧ Ir hacia; llegar a; elevarse hasta. ⑨ Montar (*p. ej.* una máquina); ajustar; arreglar. ⑩ Dar cuerda; levantar (las pesas de un reloj de péndulo). ⑪ Aplicar (*p. ej.* una pomada). ⑫ Insertar (en un periódico); consignar; asentar (una cuenta).

[b] SHANG³
 (*Fonét. chin.*) Tono ascendente (el 2º de

los 4 tonos clásicos, y el 3º de los 4 tonos del mandarín moderno).
 上岸 *shang⁴ an⁴* ① Desembarcar; atracar a la orilla. Desembarco. ② Poner pie a tierra; aterrizar.
 上賬 — *chang⁴* Asentar una cuenta; poner a la cuenta.
 上場 — *ch'ang³* Entrar en escena; salir al terreno (de juego).
 上車 — *ch'e¹* Montar en el (tren, coche, etc.).
 上級 — *chi²* Clase superior.
 上氣不接下氣 — *ch'i⁴ pu⁴ chie¹ hsia⁴ ch'i⁴* Estar sin aliento.
 上將 — *chiang⁴* (*Mil.*) General del ejército; almirante o vice-almirante.
 上界 — *chie⁴* El firmamento.
 上街 — *chie¹* Salir a la calle; ir a la ciudad; ir al mercado.
 上智 — *chih⁴* ① Un sabio. ② Sabiduría.
 上知 — *chih⁴* Un sabio.
 上肢 — *chih¹* (*Anat.*) Miembro superior; brazo.
 上動[兒] — *chin⁴ [chierh⁴]* ① Con ardor; con entusiasmo. Redoblar el esfuerzo. ¡Animo! ②

Hacer arrumacos (una mujer).
 上聚 *shang⁴ chin³* Darse prisa. Con urgencia; a toda prisa.
 上進 — *chin⁴* Progresar; adelantar; avanzar.
 上鏡頭 — *ching⁴ t'ou²* ① Aparecer en la pantalla (de cine, de TV). ② Fotogénico.
 上船 — *ch'uan²* Embarcarse.
 上房 — *fang²* ① Pieza principal de una casa. ② Esposa legítima.
 上峰 — *feng¹* Autoridad superior; superior jerárquico.
 上風 — *feng¹* Viento favorable: aventajar (a alguien).
 上伏塔 — *fu² t'a³* (Geogr.) Alto Volta (transc. fon.)
 上海 — *hai³* (Geogr.) Shanghai.
 上席 — *hsi²* ① Puesto de honor. ② Servir un banquete. ③ Convite de primera clase.
 上下 — *hsia⁴* ① Los superiores y los súbditos. ② Poco más o menos; alrededor de. ③ Subir y bajar. Arriba y abajo; superior e inferior.
 上下其手 — *hia⁴ ch'i² shou³* (alus.) Levantar y bajar la mano: obrar con acepción de personas; manipular falazmente los hechos.
 上下動 — *hsia⁴ tung⁴* Movimiento vertical; (Geofísica) seísmo vertical.
 上下文 — *hsia⁴ wen²* Contexto.
 上香 — *hsiang¹* Ofrecer incienso.
 上像 — *hsiang⁴* Fotogénico.
 上校 — *hsiao⁴* (Mil.) ① Coronel. ② Capitán de navio.
 上弦 — *hsien²* ① Cuarto creciente (de la luna). ② Dar cuerda (a un reloj, mecanismo de resorte, etc.). Poner tenso el arco.
 上刑 — *hsing²* Pena grave; castigo serio.
 上行 — *hsing²* Ir al N. o al O. (un vehículo).
 上行下效 — *hsing² hsiao⁴ hsiao⁴* Las acciones de los superiores las imitan los inferiores.
 上學 — *hsue²* Ir a la escuela (al colegio, a la universidad).
 上旬 — *hsün²* Primera década del mes.
 上回 — *huei²* La vez anterior.
 上衣 — *i¹* Chaqueta; corpiño; blusa.
 上議院 — *i⁴ yüan⁴* Cámara alta: senado; cámara de los Lores.
 上人 — *jen²* ① (Bud.) ③ Hombre de virtud extraordinaria; santo. ⑥ Título honorífico dado a los bonzos notables por su doctrina. ② Los familiares de más edad. ③ El patrón, la dirección de una empresa.
 上任 — *jen⁴* Comenzar a ejercer un cargo; tomar posesión.
 上客 — *k'e⁴* Huésped, invitado de honor.
 上課 — *k'e⁴* ① Dar clase. ② Ir a clase; asistir a clase; seguir un curso.
 上古 — *ku³* La remota antigüedad.
 上官 — *kuan¹* ① El superior jerárquico. ② Apellido compuesto.
 上供 — *kung⁴* Hacer ofrenda a los espíritus, a los difuntos.
 上工 — *kung¹* ① Comenzar a trabajar; ir al trabajo. ② Entrar en servicio. ③ Obrero de primera clase.
 上列 — *lie⁴* ① Primera fila; primera línea. ② Arriba citado.
 上流 — *liu²* ① Curso superior (de un río). ②

De primera calidad. ③ Las clases elevadas (de la sociedad).
 上路 — *shang⁴ lu⁴* Ponerse en camino; emprender un viaje.
 上略 — *lüe⁴* Las primeras palabras (de un texto citado y que ahora) se omite.
 上馬 — *ma³* Montar a caballo.
 上門 — *men²* ① Ir personalmente a la casa. ② Cerrar la puerta por la noche.
 上半月 — *pan⁴ yüe⁴* La primera quincena del mes.
 上班 — *pan¹* ① Ir a clase (como profesor o como alumno); ir a la oficina; entrar en servicio.
 上報 — *pao⁴* Publicar en el periódico.
 上輩(兒) — *pei⁴ [peirh⁴]* ① Los miembros de la generación anterior (en una familia). ② Las generaciones anteriores de la familia.
 上皮 — *pi²* Epidermis; corteza (de un árbol).
 上表 — *piao³* ① Dirigir un memorial al emperador. ② Dar cuerda al reloj.
 上邊(兒) — *pian¹ [pianrh¹]* Arriba. Los de arriba.
 上賓 — *pin¹* ① Invitados de honor; huésped distinguido. ② (Tao.) Elevarse en el aire. ③ Muerte del emperador.
 上品 — *pin³* Artículo de primera calidad.
 上不來 — *pu⁴ lai²* ① No arreglarse con alguno. ② No poder subir.
 上山 — *shan¹* Ir al monte; escalar una montaña.
 上身 — *shen¹* La parte superior del cuerpo; busto.
 上升 — *sheng¹* Subir; ascender; elevarse.
 上乘 — *sheng⁴* (Bud.) El Vehículo Superior o Gran Vehículo (Mahâyána).
 上聲 — *shang³ sheng¹* (Fonét. chin.) Tono ascendente (el 2º de los 4 tonos clásicos, y el 3º del mandarín moderno o Kuo yü).
 上世 — *shang⁴ shih⁴* ① La remota antigüedad. ② Las generaciones precedentes.
 上士 — *shih⁴* (Mil.) Suboficial.
 上市 — *shih⁴* ① Aparecer en el mercado (un producto). ② Ir al mercado.
 上壽 — *shou⁴* ① Gran longevidad: 100 años ó 120 años de edad. ② Felicitar a un anciano en sus cumpleaños.
 上手 — *shou³* ① El que tiene prioridad (en la mesa, en el juego, etc.). ② El sitio de honor. ③ Meter bien la mano en un negocio. ④ Manejable. Ser manipulado (por otro).
 上書 — *shu¹* Presentar por escrito (sus ideas, planes, a un superior).
 上樹拔梯 — *shu⁴ pa² t'i¹* Hacer subir al árbol y retirar la escalera: poner a otro en un apuro.
 上疏 — *shu⁴* Enviar un memorial al emperador.
 上述 — *shu⁴* Arriba expuesto; lo que queda mencionado.
 上水 — *shuei³* ① Ir contra corriente. ② Regar las hortalizas (en el mercado). ③ Echar agua (a la locomotora, al barco).
 上水船 — *shuei³ ch'uan²* ① Barco que va contra corriente. ② (fig.) Tardo de talento.
 上訴 — *su⁴* (Der.) Apelar. Apelación.
 上算 — *suan⁴* ① Ventajoso; económico; valioso. ② Caer en la trampa.
 上司 — *sy^{1,0}* Funcionarios superiores; los superiores.
 上驪 — *sy⁴* ① Caballo excelente. ② (fig.) Hombre genial, extraordinario.
 上達 — *ta²* ① Informar a la superioridad. ②

Subir; ascender; montar.
 上代 *shang⁴ tai⁴* ① Remota antigüedad. ② La generación anterior; los antepasados.
 上臺 *- tai²* ① Los superiores. ② Salir a escena; (fig.) aparecer en el escenario político.
 上當 *- tang⁴* Caer en la trampa; ser engañado.
 上當學乖 *- tang⁴ hsiu² kuai¹* Quien ha sido engañado aprende a ser cauto.
 上等 *- teng³* Clase superior.
 上帝 *- ti⁴* ① El Señor de las Alturas (dios del Cielo). ② (Prot.) Dios. ③ Emperador de la antigüedad.
 上吊(弔) *- tiao⁴* Ahorcarse.
 上天 *- t'ien¹* ① El Soberano Cielo. ② El cielo. En el cielo. ③ Subir al cielo (apoteosis del emperador, de los Inmortales).
 上頭 *- 'ou²* ① La parte de arriba. Arriba. ② Los superiores; las autoridades; el patrón.
 上蒼 *- ts'ang¹* El cielo azulado; el firmamento; el Cielo (Dios).
 上層建築 *- ts'eng² chien⁴ chu²* Superestructura.
 上奏 *- tsou⁴* Enviar un memorial al emperador.
 上座 *- tsuo⁴* ① El sitio de honor; primer puesto. ② (Bud.) Título honorífico dado a los bonzos de más edad o de rango superior.
 上讀 *- tu²* (est. epist.) Me tomo la libertad de.
 上多 *- tung¹* El pasado invierno.
 上梓 *- tzy³* (Imprenta) Grabar una plancha xilográfica.
 上次 *- tz'y⁴* La última vez.
 上浣 *- wan³* La primera década del mes lunar.
 上尉 *- wei⁴* (Mil.) ① Capitán. ② Teniente de navio.
 上文[兒] *- wen²* [werh²] El texto precedente.
 上聞 *- wen²* Informar a los superiores.
 上午 *- wu³* La mañana (desde el alba al mediodía); la madrugada (desde la medianoche hasta el amanecer).
 上壓力 *- ya¹ li⁴* (Fts.) Presión ascendente; fuerza ascensional.
 上演 *- yen²* Aparecer (en la escena, en la pantalla).
 上言 *- yen²* (est. epist.) Le escribo con todo respeto.
 上顏色 *- yen² se⁴* Colocar, aplicar los colores; pintar.
 上映 *- ying⁴* Proyectar en la pantalla.
 上油 *- you²* Engrasar; echar aceite.
 上游 *- you²* El curso superior (de un río).
 上諭 *- yü⁴* Edicto imperial; real decreto.
 上元 *- yüan³* El 15 de la primera luna.
 上月 *- yüe⁴* El mes pasado.

傷風 *shang¹ feng¹* Resfriado; catarro. Constiparse; acatarrarse.
 傷害 *- hai⁴* Herir; dañar; perjudicar; lesionar; deteriorar. Daño; perjuicio.
 傷寒 *- han²* ① Fiebre tifoidea. ② (Med. chin.) Malestar venido del exterior: resfriado; reumatismo, etc.
 傷痕 *- hen²* Cicatriz; chirlo.
 傷心 *- hsin¹* Afligirse; afectarse profundamente. Con el corazón herido. Afligido; desolado.
 傷心慘目 *- hsin¹ ts'an³ mu⁴* (Espectáculo) que hiere el corazón y aflige la vista.
 傷懷 *- huai²* Afligirse.
 傷患 *- huan⁴* Heridos y enfermos.
 傷夷(夷) *- i²* Herida causada por un arma; heridas de guerra.
 傷人 *- jen²* ① Ofender a la gente. ② Perjudicar a alguien. ③ Dañar a la salud.
 傷感 *- kan³* Estar apenado, afligido. Estar desazonado y triste. Sentimental; melancólico.
 傷感情 *- kan³ ch'ing²* Herir los sentimientos; resfriar la amistad.
 傷科 *- k'o¹* (Med. chin.) Tratamiento de heridas, fracturas, etc. (una de las 13 ramas de la medicina).
 傷口[兒] *- k'ou³* [k'ourh³] (clas. 條, 道) Llagas; herida.
 傷弓之鳥 *- kung¹ chih¹ niao³* Pájaro herido por el arco (se espanta de un palo curvo): gato escaldado huye del agua fría.
 傷腦筋 *- nao³ chin¹* Un rompecabezas. Complicado; enojoso.
 傷悲 *- pei¹* Pena; aflicción.
 傷兵 *- ping¹* Soldado herido.
 傷生 *- sheng¹* ① Atentar contra la vida. ② Dañar a los vivos. ③ Acortar uno los días de su existencia.
 傷食 *- shih²* Gastritis aguda.
 傷天害理 *- t'ien¹ hai⁴ li³* (Obrar) contra conciencia y razón. (Crimen) que clama al cielo.
 傷財 *- ts'ai²* Derrochar dinero; perder dinero.
 傷亡 *- wang³* Heridos y muertos: víctimas (de un accidente, etc.); (Mil.) bajas (en una batalla).
 傷員 *- yüan²* Herido (s).
 傷元氣 *- yüan² ch'i⁴* Debilitar; debilitarse.

4269 * 9-11 u. 1
 傷 SHANG¹

① Herir; vulnerar. (clas. 處) Herida; lesión; llaga. ② Perjudicar; ser nocivo; hacer injuria; atentar contra; dañar. ③ (fig.) Herir; lesionar; ofender; agraviar. ④ Afligirse por; sentir pesar; estar disgustado. Pesaroso; triste; desolado. ⑤ Sufrir (una indisposición); coger (un resfriado). ⑥ Hasta la saciedad. Hastiado.

4270 30-8 u. 1
 商 SHANG¹

① Deliberar; discutir; debatir; pensar consigo mismo. ② Comercio; tráfico; negocio. Comerciante; mercader; traficante; negociante. Comercial; mercantil. ③ (Mús. chin.) La 2ª nota del pentagrama primitivo. ④ (Mat.) Cociente. ⑤ La din. Shang (1766-1122 a. C., según la cronología tradicional). ⑥ (Astr. chin.) La 5ª de las 28 mansiones celestes (que comprende las estrellas sigma, alfa y tau del Escorpión). ⑦ Apellido.

商戰 *shang¹ chan¹* Guerra comercial; lucha por los mercados; competencia internacional.

商展 *shang⁴ chan³* Feria de muestras; exposición comercial.
 商場 — *ch'ang³* Plaza del mercado; (*clas.* 座, 處) mercado; puestos de venta.
 商界 — *chie⁴* El mundo de los negocios; los círculos mercantiles; los comerciantes.
 商情 — *ch'ing²* Situación comercial.
 商船 — *ch'uan²* Barco de la marina mercante.
 商酌 — *chuo²* Deliberar; discutir.
 商榷 — *ch'ue⁴* *Id.*
 商法 — *fa³* Derecho comercial; Código de Comercio.
 商行 — *hang²* (*clas.* 家) Establecimiento mercantil (de ventas al por mayor).
 商號 — *hao⁴* (*clas.* 家) ① Título de una casa de comercio; razón social. ② Comercio; tienda; almacén.
 商學院 — *hsue² yüan²* Facultad de Comercio; academia mercantil.
 商會 — *huei⁴* Cámara de Comercio.
 商議 — *i⁴* Deliberar; discutir; debatir.
 商人 — *jen²* Comerciante; mercader; negociante; traficante.
 商港 — *kang³* Puerto comercial.
 商科 — *k'e¹* Enseñanza mercantil (en una facultad universitaria).
 商賈 — *ku³* Comerciantes; negociantes.
 商量 — *liang⁰* Deliberar; discutir; debatir; pensar consigo mismo.
 商旅 — *lü³* Buhonero; vendedor ambulante.
 商標 — *piao¹* Marca registrada; marca de fábrica.
 商品 — *p'in³* Mercancía; artículo comercial.
 商品陳列所 — *p'in³ ch'en² lie⁴ suo³* Exposición comercial; feria de muestras.
 商埠 — *pu⁴* Puerto abierto al comercio internacional.
 商數 — *shu⁴* (*Mat.*) Cociente.
 商談 — *'an²* Deliberar; negociar; discutir. Deliberación; negociación.
 商討 — *'ao³* Deliberar; discutir; debatir. Discusión.
 商店 — *tien⁴* (*clas.* 家) Tienda; almacén.
 商定 — *ting⁴* Decidir; resolver (después de deliberación).
 商隊 — *tuei⁴* Caravana de mercaderes.
 商董 — *tung³* Consejeros de la Cámara de Comercio.
 商務 — *wu⁴* Negocio. Mercantil; comercial.
 商務隨員 — *wu⁴ suei² yüan²* Agregado comercial.
 商務參事 — *wu⁴ ts'an¹ shih⁴* *Id.*
 商鞅 — *yang¹* 公孫鞅 Kung-suen Yang, Príncipe de Shang (?-338 a. C.), legista y político, autor de leyes sanguinarias para reforzar la din. Ch'in; fué linchado por el pueblo.
 商業 — *ye⁴* El comercio; los negocios. Comercial.
 商業證券 — *ye⁴ cheng⁴ ch'üan⁴* Efectos mercantiles; títulos de comercio.
 商約 — *yue¹* (*Der.*) Tratado de comercio.

4271

尙

SHANG⁴

42-5

u. 1

Fonét. 603

① Sobrepasar; añadir. ② Estimar; hacer gran caso de; dar preferencia; preferir.

③ Aún; más; además. ④ Jactarse; vanagloriarse. ⑤ ¡Ojalá! ⑥ :: n. 4268 [a] 上 *shang⁴* Superior; anterior; honorable. ⑦ Casarse con alguien de clase más elevada. ⑧ Antiguo. ⑨ Dirigir como amo; tener a su cargo. ⑩ Apellido.

尙佳
尙且

shang⁴ chia¹ Bastante bien.
 — *chie³* ① Aun; aun cuando. ② Si ya es así... (cuánto más...).

尙志

— *chih⁴* Tener grandes ideales, miras elevadas (Mencio).

尙齒
尙主

— *ch'ih³* Honrar a la ancianidad.
 — *chu³* Casarse con la princesa hija del emperador.

尙可
尙年

— *k'e³* Pasable; aceptable.
 — *nien²* Honrar a la ancianidad; dar preferencia a los de edad avanzada.

尙比亞
尙書

— *pi³ ya¹* (*Geogr.*) Zambia (*transc. fon.*).
 — *shu¹* ① "Documentos de los antepasados", titulado también 書經 *Shu Ching*, colección de crónicas desde el año 625 a. C. ② (*ant.*) Presidente de uno de los seis ministerios.

尙德

— *te²* Estimar la virtud.

尙無不可

— *wu² pu⁴ k'e³* Pasable; aceptable; aprobado (*est. of.*).

尙武

— *wu³* Marcial; belicoso. Estimar en mucho la milicia.

尙武精神

— *wu³ ching¹ shen²* Espíritu militar; militarismo.

尙未

— *wei²* Aún no; todavía no.

尙有

— *you³* Aún hay más; más aún.

4272

响

SHANG³

72-6

u. 3

① Mediodía. ② Un momento; cierto lapso de tiempo. ③ (*Medd. agraria de las prov. de Manchuria*) Jornada, superficie que se puede sembrar en un día (de 6 a 17 畝 *mu³*, según regiones).

响午

shang³ huo⁰ Mediodía.

4273

殤

SHANG¹

78-11

u. 3

① Morir joven (antes de los 20 años). Muerte prematura. ② 國殤 *kuo² shang¹* Morir por la patria.

4274

觴

SHANG¹

148-11

u. 3

① Vaso para beber; copa. ② Ofrecer bebida; ofrecer un convite.

觴政

shang¹ cheng⁴ Juego de sociedad durante un banquete (el que pierde es castigado a beber).

觴令

— *ling⁴* *Id.*

觴詠

— *yung³* Componer o cantar versos mientras se bebe.

4275

154-8

u. 1

賞

SHANG³

① **Recompensar**; retribuir. ② **Otorgar; conceder**; dar a un inferior; favorecer; honrar. ③ **Apreciar**; estimar; honrar; admirar. ④ **Gozar de**; gustar de.

- 賞鑒 shang³ chien⁴ Appreciar (como perito); estimar en su justo valor.
- 賞錢 ② shang³ ch'ien² Dar propina; dar una gratificación.
- 賞金 ③ shang³ chin⁰ Propina; gratificación.
- 賞罰 shang³ chin¹ Gratificación; recompensa pecuniaria; bono; propina.
- 賞罰 ④ fa² Premios y castigos; sanción; retribución.
- 賞封兒 ① fengrh¹ Propina; gratificación.
- 賞心 ② hsin¹ Regocijar el corazón; gozarse íntimamente.

賞雪
賞花

shang³ hsue³ Gozar viendo la nieve.
— hua¹ Gozar con la vista de las flores; amar las flores.

賞格

— ke² Anuncio en que se ofrece una recompensa.

賞光

— kuang¹ (cort.) Dignese honrarme con su presencia.

賞功

— kung¹ Recompensar un servicio especial. Recompensa al mérito.

賞臉

— lien³ ① Dignese honrarme (con su venida, aceptación, etc.). ② Dar faz (honrar) a alguien. ③ Condescender.

賞臨

— lin² Honrar con su presencia.

賞報

— pao⁴ Retribución; recompensa.

賞識

— shih⁴ Appreciar como experto; estimar en su justo valor. Apreciación.

賞收

— shou¹ (cort.) Hónreme con su aceptación.

賞嘆

— t'an⁴ Admirar; maravillarse.

賞賜

— tz'y⁴ (sy⁴) Otorgar; conceder.

賞玩

— wan⁴ Gozar; gustar de; regocijarse en.

賞月

— yüe⁴ Gozar contemplando la luna llena.

尸么

SHAO - [shao] - (shau)

4276 20 2 勺 shuo ⁴	4277 26 4 邵 shao ⁴	217 30 4 召 chao ⁴	4278 30 4 哨 shao ⁴	4279 42 3 少 shao ³	4280 64 1 梢 shao ¹	3995 75 2 杓 piao ¹	4281 75 1 梢 shao ¹
4282 88 1 燒 shiao ¹	4283 115 1 梢 shao ¹	4284 118 1 筲 shao ¹	4285 120 4 紹 shao ⁴	4286 137 1 梢 shao ¹	4287 140 2 芍 shao ⁴	4288 163 4 邵 shao ⁴	4289 180 2 韶 shao ²

4276

勺

20-1

u. 3

Font. 605

[a] SHAO^{3,5}

① (ant.) Cazo (de mango largo); (act.) (clas. 把) Cuchara; cucharón. ② Medd. de capacidad = 0'010 de 升 sheng.

[b] SHUO^{4,5}

① Pron. liter. de [a]. ② Título de un canto guerrero, atribuido a 周公 Chou Kung.

勺子 shao² tzy⁰ (clas. 把) Cuchara.

4277

邵

26-5

u. 4

dist. del n. 4288 邵 shao⁴

SHAO⁴

Excelente; eminente; egregio.

4278

哨

30-7

u. 3

SHAO⁴

① (Mil.) Patrulla; vigia; centinela; avanzadilla. ② (Mil., din. Ch'ing) Compañía de cien hombres. ③ Silbar. Silbato. ④ (pop.) Perorar; hablar como un charlatán; hablar por los codos.

哨船

shao⁴ ch'uan² Lancha aduanera; barco guardacostas.

哨兵

— ping¹ (Mil.) Centinela.

哨探

— t'an⁴ (Mil.) Avanzadilla; explorador.

哨子

— tzy⁰ Silbato.

4279

少

42-1

u. 1

[a] SHAO³

Font. 606

① Poco; escaso; menguado. Un poco. Raramente; ligeramente. ② Faltar; ser deficiente; hacer falta; ser insuficiente; disminuir. Deficiente; insuficiente. Menos. ③ Menoscabarse; desaparecer; perderse. ④ Estar en deuda; deber. ⑤ Hacer poco caso; menospreciar; desdeñar.

[b] SHAO⁴

① Joven. ② Adjunto; equiv. de los pref. vice-, sub-.

- 少艾 shao⁴ ai⁴ En la flor de la edad. Joven hermosa y casquivana.
- 少長 shao⁴ chang³ Jóvenes y viejos.
- 少憩 shao³ ch'i⁴ Descansar un poco.
- 少將 shao⁴ chiang⁴ (Mil.) ① General de brigada. ② Contralmirante.
- 少見多怪 shao³ chien⁴ tuo⁴ kuai⁴ (prov.) El que ha visto poco fácilmente se extraña: falta de experiencia.
- 少間 shao³ chien⁴ Un momento.
- 少頃 shao³ ch'ing³ En un instante; pronto.
- 少壯 shao⁴ chuang⁴ ① Vigor de la juventud; juventud. ② Joven (en el vigor de los años).
- 少君 shao⁴ chün¹ (cort.) Su señor hijo.
- 少婦 shao⁴ fu⁴ Señora joven; joven casada.
- 少息 shao³ hsi² Reposar un poco. (Mil., Gimn.) ¡Descanso!
- 少小 shao⁴ hsiao³ (En) la juventud.
- 少校 shao⁴ hsiao⁴ (Mil.) ① Comandante. ② Capitán de corbeta.
- 少先隊 shao⁴ hsien¹ tsei⁴ (Mil.) Avanzadilla.
- 少許 shao³ hsi² Poco; un poco.
- 少選 shao³ hsün³ Un momento.
- 少刻 shao³ k'e⁴ Id.
- 少牢 shao⁴ lao² (ant.) Sacrificio de un cerdo y un cordero.
- 少了 shao³ liao⁰ Ha faltado; hay menos de lo requerido.
- 少年 shao⁴ nien² ① La juventud. ② Un joven.
- 少年老成 shao⁴ nien² lao³ ch'eng² Joven con prudencia superior a sus años.
- 少女 shao⁴ nü³ Jovencita.
- 少陪 shao³ p'ei² (cort.) Siento no poder acompañarle más.
- 少不更事 shao⁴ pu⁴ keng⁴ shih⁴ Joven sin experiencia.
- 少不了 shao³ pu⁰ liao³ ① No faltaré. Sin falta. ② Imprescindible; indispensable. ③ Inevitablemente.
- 少不得 shao³ pu⁰ te⁰ ① No poder prescindir de. Indispensable. ② No poder menos de.
- 少時 ③ shao³ shih² Un momento. En un instante; pronto.
- ④ shao⁴ shih² La juventud.
- 少數 shao³ shu⁴ ① Poco numeroso. Un poco de. ② Una minoría.
- 少尉 shao⁴ wei⁴ (Mil.) ① Teniente. ② Alférez de navío.
- 少微 shao³ wei¹ Algo; un poquito.
- 少爺 shao⁴ ye^{2,0} Señorito (el hijo del amo, del mandarin, etc.).
- 少焉 shao³ yen¹ Un instante.
- 少有 shao³ you³ Raro; escaso; poco común. Singularidad; rareza.

少用 shao³ yung⁴ Reducir (p. ej. los gastos); usar menos. De menos uso.

4280

捐

[a] SHAO¹

① Tocar ligeramente; rozar; llevarse de paso. ② Enviar ocasionalmente, dada ocasión. ③ Escoger; seleccionar; tomar lo mejor.

[b] SHAO⁴

① Regar. ② Acechar; mirar a hurtadillas. ③ Regular.

64-7

u. 4

4281

梢

SHAO¹

① Punta de una rama. ② Extremo; punta; cabo; cola. ③ Término; secuela; resultado; conclusión. ④ :: n. 4286 梢 shao¹ Popa; timón. ⑤ Varita; batuta.

梢公 梢梢

shao⁴ kung¹ ① Timonel. ② Barquero; batelero. — shao¹ ① (onomat.) Silbido del viento. ② Fornido; robusto. ③ Cola que cuelga. ④ Pequeño.

梢子

— tzy⁰ ① Punta de una rama. ② Extremo; punta; cabo. ③ Barquero; batelero.

75-7

u. 3

dist. del n. 4283 梢 shao⁴

4282

燒

SHAO¹

① Quemar; incendiar; echar al fuego; inflamarse; prender fuego. ② Fiebre; calentura. ③ Freír. ④ Hervir; cocer; asar; tostar. ⑤ (iron.) Perder la cabeza. ⑥ Abrev. de 燒酒 shao¹ chiu³ Aguardiente.

86-12

u. 2

燒焦 燒鹼 燒酒 燒香 燒紅

shao¹ chiao¹ Quemar; carbonizar. — chien³ (Quím.) Sosa cáustica. — chiu³ Aguardiente. — hsiang¹ Quemar incienso. — hung² Ponerse al rojo vivo (un metal). Candente; incandescente; rusiente.

燒夷彈 燒鍋

— i² tan⁴ (clas. 枚, 顆) Bomba incendiaria. — kuo⁰ (dial. del N. de China) Destilería de aguardiente.

燒料

— liao⁴ Abalorios.

燒鍊(煉)

— lien⁴ Alquimia taoísta.

燒餅

— ping^{3,0} Galleta de harina.

燒瓶

— ping² (Quím.) Redoma; retorta.

燒石膏

— shih² kao¹ Estuco; escayola.

燒水

— shuei³ Hervir agua.

燒死

— sy³ Quemar vivo. Morir quemado.

燒點

— tien³ (Fis.) ① Foco (de una lente). ② Punto de ignición.

4283

稍

SHAO¹ (SHAO⁴)

115-7

u. 2

dist. del n. 4281 梢 shao¹

● Un poco; algo. Pequeño. ● Poco a poco; gradualmente. ● :: n. 4281 稍 shao¹ Término; conclusión. ● (ant.) Ración de grano.

稍好 shao¹ hao³ Un poco mejor.
 稍息 — hai³ (Mil.) ¡En su lugar descanso!
 稍許 — hsi³ En un instante. Pronto.
 稍稍 — shao¹ ● Un poco. ● Poco a poco.
 稍待 — tai⁴ Esperar un poco.
 稍微 — wei¹ Algo; un poquito. Ligeramente.

4284

笱

SHAO¹

118-7

u. 4

● Cubo; balde; cubeta. ● Cesto de bambú para grano. ● Canasta; banasta; cuévano. ● Cubilete de bambú (para los palillos, empleados como cubiertos).

4285

紹

SHAO⁴

120-5

u. 3

● Continuar (la obra de otro); suceder; heredar. ● Relacionar; poner en contacto. ● Apellido.

紹箕裘 shao⁴ chi¹ ch'iu² Continuar el oficio del padre. Ser digno hijo de su padre.
 紹介 — chie⁴ Mediar entre dos personas; recomendar; presentar.
 紹興 — hsiang¹ (Geogr.) Shaohsing, villa de la prov. de Chechiang, famosa por sus vinos de arroz.
 紹興酒 — hsiang¹ chiu³ Vino de Shaohsing (destilado del arroz glutinoso).
 紹述 — shu⁴ Continuar; proseguir.

4286

艸

SHAO¹

137-7

u. 4

Popa; timón.

艸公 shao¹ kung¹ ● Timonel. ● Barquero; batelero.

4287

芍

SHAO^{3,5} (SHUO^{4,5})

140-3

u. 3

芍藥 shao³ yao⁴ (shuo⁴ yüe⁴) Peonía (cuya raíz es empleada como medicamento en la med. chin.).

4288

邵

SHAO⁴

163-5

u. 3

dist. del n. 4277 邵 shao⁴

● Nombre de varias localidades ant. en Honan, Shensi y Hunan. ● Apellido.

4289

韶

SHAO¹

180-5

u. 3

● Continuar (p. ej. una tradición). ● Bello; hermoso; lindo; gracioso; brillante; floreciente.

韶華 shao³ hua² ● Bello paisaje primaveral. ● La flor de la juventud.
 韶光 — kuang¹ Id.
 韶朗 — lang³ (Tiempo) sereno, despejado.
 韶刀 — tao⁰ Hablador; prolijo; gárrulo.
 韶子 — tzy⁰ (Bot.) Nephelium lappaceum (fruto subtropical, parecido al lichi).

尸 匕

SHE - [she] - (she)

4344 9 2 什 shih ²	4290 9 2 余	4291 37 1 奢	4292 41 4 射 shih ²	2732 53 4 庫 k'u ⁴	242 61 4 攝 che ²	243 64 2 折 che ²	4372 64 4 拾 shih ²
4293 64 3 捨	4294 64 4 攝 nie ⁴	4295 85 4 涉	4315 99 2 甚 shen ⁴	4296 113 4 社	4297 136 2 舌	4298 136 4 舍	
4217 139 4 色 sei ⁴	5701 140 4 葉 ye ⁴	4299 142 2 蛇 it ²	4300 149 4 設	4301 154 1 除	4302 155 4 赦	4303 198 4 麝	

4290
 余 SHE² 9-5 u. 3
dist. del n. 5981 余 [a] yü²
Apellido.

4291
 奢 SHE¹ 37-9 u. 1
 ① **Derrochar**; despilfarrar; gastar con exceso. Pródigo; gastador; derrochador. Lujoso; fausto; prodigalidad. Fastuoso; lujoso. ② **Inmoderado**; excesivo; extra; vagante. Excesivamente. ③ **Exagerar**; jactarse; vanagloriarse. ④ *Apellido.*

奢侈 she¹ ch'ih⁰ Derrochador; pródigo; fastuoso; suntuoso; lujoso.
 奢侈品 — ch'ih³ p'in³ Artículo de lujo.
 奢華 — hua³ Lujoso; fastuoso; suntuoso; opulento; rumboso.
 奢靡 — mi³ Gastar sin consideración. Derrochador; pródigo.
 奢望 — wang⁴ Pretensiones exageradas; esperanzas vanas; codicia.
 奢願 — yüan⁴ Ambición desmesurada.

4292
 射 [a] SHE⁴ 41-7 u. 2
Fonét. 607

① Tirar; disparar. Tiro al arco. ② Salir disparado; flechar; lanzar. ③ Aludir; sugerir algo a uno para que lo adivine. ④ Apuntar; asestar; tratar de alcanzar.

[b] SHIH^{3,5}
pron. dif. de [a] ①②③

[c] I⁴
 ① 無射 wu² i⁴ Nombre de uno de los 12 tubos musicales. ② Saciado; hastiado.

[d] YE⁴
 射干 ye⁴ kan¹ (Bot.) Iris tigrado.

射程 she⁴ ch'eng³ (Mil.) Longitud de tiro; alcance del disparo.
 射擊 — chi³ Disparar; tirar. Tiro; disparo.
 射球 — ch'iu³ (Dep.) Lanzar el balón; disparar la pelota.
 射中 — chung⁴ Hacer diana; dar en el blanco.
 射光 — kuang¹ Despedir rayos; reflejar.
 射利 — li⁴ Buscar la ganancia. Codicioso del provecho.
 射門 — men³ (Dep.) Tirar a gol.
 射手 — shou³ ① Arquero. ② Tirador.
 射影 — ying³ ① (Geom.) Proyección. ② (Cine) Proyección de películas.

4293
 捨 SHE³ 64-8 u. 2

① Dejar; renunciar a; abandonar; no tener en cuenta; sacrificar. ② Rechazar; desembarazarse; desprenderse; librarse. ③ Dar; hacer dádivas; distribuir limosnas. ④ (Bud.) Renunciamento; desprendimiento; perfecta indiferencia (a placeres y sufrimientos); neutralidad ante el bien y el mal. ⑤ *Apellido.*

捨己從人 she³ chi³ ts'ung² jen² Renunciar uno a la propia opinión por seguir la del prójimo.
 捨己爲人 — chi³ wei⁴ jen² Sacrificarse por el prójimo: desinterés; altruismo.

捨棄 — ch'i⁴ Renunciar a; abandonar. Renuncia.
 捨近求遠 — chin⁴ ch'iu² yüan³ Descuidar lo próximo y buscar lo lejano: hombre poco inteligente; iluso.

捨命 — ming⁴ Sacrificar la vida.
 捨本逐末 — pen³ chu² mo⁴ Descuidar lo principal para atender a lo secundario.

捨不得 — pu⁴ te⁰ No poder separarse de; no poder renunciar a; no poder resolverse.

捨身 — shen¹ ① (Bud.) Renunciar a sí mismo (para hacerse bonzo); sacrificarse (por la fe). ② Sacrificar la vida (por una causa noble).

捨生取義 — sheng¹ ch'ü³ i⁴ Sacrificar la vida por la justicia.

捨得 — te⁰ Consentir en separarse; resolverse a.
 捨掉 — tiao⁴ Abandonar; renunciar a.

捨短取長 — tuan³ ch'ü³ ch'ang³ Desarrollar las cualidades sin fijarse en los defectos.

4294
 攝 64-18 u. 2

[a] SHE^{4,5}
 ① Atraer hacia sí. ② Recoger; apañar. ③ Sacar (una fotografía). ④ Prender, detener (a un malhechor). ⑤ Reemplazar en un cargo de gobierno; hacer las veces de; suplir. ⑥ Ayudar; asistir. ⑦ Cuidar (p. ej. la salud).

[b] NIE^{4,5}
 Apacible; tranquilo.

攝政 she⁴ cheng⁴ Ejercer la regencia. Regencia.
 攝取 — ch'ü³ Tomar; recoger; absorber.
 攝護腺 — hu⁴ hsien⁴ (Anat.) Próstata.
 攝魂 — huen² Evocar el alma de un difunto.
 攝力 — li⁴ (Fis.) Atracción.
 攝生 — sheng¹ Cuidar la salud.
 攝氏寒暑表 — shih⁴ han² shu³ piao³ (Fis.) Termómetro de Celsius (centígrado).
 攝衛 — wei⁴ Cuidar la salud.
 攝影 — ying³ Fotografía. Sacar fotografías; retratarse.
 攝影機 — ying³ chi¹ Cámara fotográfica.
 攝影師 — ying³ shih¹ Fotógrafo (profesional).

4295
 涉 SHE^{4,5} 85-7 u. 1

① Vadear. Vado. ② Atravesar; pasar

por; recorrer. ③ **Concernir**; estar relacionado; estar comprometido, implicado.

④ **Apellido**.

- 涉及 **she⁴ chi²** ① Concernir; implicar. ② Vadear.
- 涉禽類 — **ch'in² lei⁴** (Ornit.) Las zancudas.
- 涉想 — **hsiang³** Pensar de pasada en.
- 涉歷 — **li⁴** Pasar por; atravesar; experimentar.
- 涉獵 — **lie⁴** Vadear y cazar: ojear los libros; adquirir conocimientos superficiales leyendo libros a la ligera.
- 涉筆 — **pi³** Manejar el pincel; empezar a escribir.
- 涉世 — **shih⁴** Tener experiencia en los negocios del mundo.
- 涉世未深 — **shih⁴ wei⁴ shen¹** Tener del mundo un conocimiento superficial.
- 涉訟 — **sung⁴** Estar enredado en un proceso; ir a los tribunales.

4296

社

SHE⁴

113-3

u. 1

① **Espíritu protector de un lugar**. ② **Altar del espíritu del terreno**; sacrificio ofrecido al espíritu del terreno; día en que se ofrecen sacrificios al espíritu del terreno. ③ **Agrupación de 25 familias**; (p. ext.) **aldea**; pueblo. ④ **Asociación**; **sociedad**; agrupación. Social. ⑤ **Apellido**.

- 社長 **she⁴ chang³** Presidente (de una asociación); director (de una sociedad, de una entidad social).
- 社稷 — **chi⁴** Los espíritus del terreno y de los cereales: la patria.
- 社交 — **chiao¹** Relaciones sociales.
- 社交性 — **chiao¹ haing⁴** (Psic.) Sociabilidad.
- 社區 — **ch'ü¹** Zona de pueblos modernizados.
- 社會 — **huei⁴** La sociedad. Social.
- 社會政策 — **huei⁴ cheng⁴ ts'e⁴** Política social.
- 社會教育 — **huei⁴ chiao¹ yü⁴** ① Educación social. ② Formación de la mentalidad social.
- 社會主義 — **huei⁴ chu³ i⁴** Socialismo.
- 社會局 — **huei⁴ chü³** Oficina de cuestiones sociales.
- 社會心理學 — **huei⁴ hsin¹ li³ hsüe²** Psicología social.
- 社會新聞 — **huei⁴ hsin¹ wen²** Noticias sobre sucesos sociales; ecos de sociedad.
- 社會性 — **huei⁴ hsing⁴** Sociabilidad. De carácter social.
- 社會學 — **huei⁴ hsüe²** Sociología.
- 社會改革 — **huei⁴ kai³ ke²** Reforma social.
- 社會科學 — **huei⁴ k'e¹ hsüe²** Ciencias sociales.
- 社會保險 — **huei⁴ pao³ hsien³** Seguros sociales.
- 社會生活 — **huei⁴ sheng³ huo²** Vida de sociedad.
- 社會事業 — **huei⁴ shih⁴ ye⁴** Labor social; servicio social.
- 社會黨 — **huei⁴ tang³** Partido socialista.
- 社會地位 — **huei⁴ ti⁴ wei⁴** Posición social.
- 社會問題 — **huei⁴ wen⁴ ti²** Cuestión social.
- 社公 — **kung¹** Espíritu del terreno; espíritu protector del lugar.
- 社論 — **lue⁴** (clas. 篇) Editorial (artículo principal de un periódico).
- 社評 — **p'ing²** Id.
- 社團 — **t'uan²** (Der.) Asociación; organización cívica.

社團法人 **she⁴ t'uan² fa³ jen²** (Der.) Persona civil, social.

- 社友 — **you³** Miembro de una asociación o sociedad; socio.
- 社員 — **yüan²** Id.

4297

舌

SHE^{2,3}

Rad. 135

u. 1

Fontét. 608

① **Lengua**. Lingual; labial; glotal. ② **Lengüeta** (de instrumento mús.); badajo. ③ **Apellido**.

- 舌戰 **she² chan⁴** Lucha entre lenguas: disputa violenta; discusión animada.
- 舌尖 — **chien¹** La punta de la lengua.
- 舌劍脣槍 — **chien¹ ch'uen² ch'iang¹** Lengua (como una) espada y labios (como una) lanza: lengua acerada; palabras mordaces.
- 舌鋒 — **feng¹** Facundia; elocuencia.
- 舌下腺 — **hsia⁴ hsien⁴** (Anat.) Glándulas sublinguales.
- 舌人 — **jen²** Intérprete; trujamán; dragomán.
- 舌根 — **ken¹** ① Raíz de la lengua. ② (Bud.) El órgano del gusto.
- 舌耕 — **keng¹** Labrar con la lengua: ganarse la vida siendo maestro de escuela.
- 舌骨 — **ku³** (Anat.) Hueso hioides.
- 舌管 — **kuan³** Lengüeta (de instrumento mús. de viento).
- 舌敝脣焦 — **pi⁴ ch'uen² chiao¹** Lengua fatigada y labios quemados: tener la boca seca a fuerza de hablar.
- 舌神經 — **shen² ching¹** Nervio lingual.
- 舌苔 — **t'ai²** (Med. chin.) Sarro de la lengua; lengua sucia.
- 舌頭 — **t'ou⁰** (clas. 根) (Anat.) Lengua.
- 舌葉 — **ye⁴** Cara dorsal de la lengua.

4298

舍

[a] SHE⁴

135-2

u. 2

① **Morada**; habitación; residencia; casa. ② **Posada**; fonda; pensión; dormitorio; hostel; hotel. ③ **Habitar**; morar; residir; alojarse. ④ **Jornada militar** (normalmente de 30 lis); etapa de marcha. ⑤ (cort., hablando de familiares menores) **Mi** (hermano, hermana, sobrino, etc.). ⑥ (ant. cort.) Señor; señora.

[b] SHE³

:: n. 4293 捨 **she³** Dejar; renunciar; abandonar; desprenderse, etc.

- 舍監 **she⁴ chien¹** Inspector de un dormitorio.
- 舍間 — **chien¹** (cort.) Mi casa.
- 舍下 — **hsia⁴** (cort.) Mi humilde morada.
- 舍利 — **li⁴** (Bud., abrev. de 舍利羅 **she⁴ li⁴ luo²**, sánscr. śarīra) Reliquias (esp. de un buda).
- 舍妹 — **mei⁴** (cort.) Mi hermana menor.
- 舍本逐末 — **she³ pen³ chu² mo⁴** Descuidar lo principal para atender a lo secundario.
- 舍弟 — **she⁴ ti⁴** (cort.) Mi hermano menor.
- 舍次 — **tz'y⁴** Campamento nocturno.

4299

142-5

u. 2

蛇

[a] SHE³

(clas. 條) Serpiente; culebra.

[b] I²

① 蛇蛇 i² i² Serpentear. ② 委蛇 wei³ i²
③ Con facilidad y dignidad. ④ Insinuar, plegarse a los deseos de alguien.

- 蛇蝎 she² hsia¹ Serpiente y escorpión: hombre maléfico y venenoso.
蛇行 — hsi² Serpentear; zigzaguar.
蛇口蜂針 — k'ou³ feng¹ chen¹ Fauces de serpiente y aguijón de avispa: pérfido; venenoso.
蛇管 — kuan³ Manga de riego.
蛇類 — lei⁴ (Zool.) Ofidios.
蛇莓 — mei² (Bot.) Fresa de la India.
蛇葡萄 — p'u² t'oo² (Bot.) Uvas de culebra: ampelopsis heterophylla.
蛇豕 — shih³ Serpiente y cerdo: hombre maléfico y codicioso.
蛇足 — tsu² (Pintar) patas a la serpiente: cosa superflua.
蛇蜕 — t'uei⁴ Muda de serpiente.
蛇吞象 — t'uen¹ hsiang⁴ La serpiente devora un elefante: voracidad extremada.
蛇紋石 — wen² shih² (Min.) Serpentina.
蛇無頭不行 — wu² t'ou² pu⁴ hsi² Una serpiente sin cabeza no puede andar: toda asociación de hombres necesita una cabeza directora.

4300

149-4

u. 1

設

SHE^{4,5}

① Disponer; exponer; ordenar; colocar.
② Fundar; establecer; instalar; instituir; constituir; erigir. ③ Preparar. ④ Hacer un plan; proyectar; organizar. ⑤ Suponer; conjeturar. Supuesto que; si; por hipótesis.

- 設帳授徒 she⁴ chang⁴ shou⁴ t'u² Abrir una escuela e instruir a los discípulos: dedicarse a la enseñanza.
設計 — chi⁴ ① Planear; proyectar; planificar. Plan; plano; planificación. ② Combinar un plan; ingeniárselas.
設教 — chiao⁴ Educar; perfeccionar; cultivar.
設置 — chih⁴ Establecer; instalar; instituir.
設筭 — ching³ Poner una trampa.
設局 — chü² Id.
設法 — fa³ Buscar manera de; ingeniarse.
設防 — fang² (Mil.) Fortificar. Fortificaciones.
設伏 — fu² Tender una emboscada.
設想 — hsiang³ Imaginar; suponer.
設險 — hsien³ Colocar defensas en puntos estratégicos.
設弧 — hu² Colocar un arco (a la izquierda de la puerta, para anunciar el nacimiento de un niño).
設或 — huo⁴ Si; supuesto que.
設若 — juo⁴ Id.
設立 — li⁴ Establecer; fundar; abrir (p. ej. una

設謀

escuela); instalar.
she⁴ mou² ① Proyectar; meditar. ② Intrigar; conspirar.

設備

— pei⁴ ① Preparar. Preparación. ② Instalar. Instalaciones; equipo.

設色

— se⁴ Colorear; poner el colorido.

設身處地

— shen¹ ch'u³ ti⁴ Ponerse en lugar de otro. Si yo fuera Ud...

設使

— shih³ Suponiendo que; si...

設施

— shih¹ Tomar medidas; formar planes.

設奠

— tien⁴ Colocar ofrendas en honor de un difunto.

設定

— ting⁴ (Der.) Establecer, determinar jurídicamente un derecho.

設座

— tsuo⁴ Preparar los puestos; disponer los asientos.

設辭

— tz'y² Excusarse. Excusa; pretext.o.

設宴

— yen⁴ Preparar un convite; dar un banquet.

設有

— you³ En caso de que hubiera.

4301

154-7

u. 3

除

SHE¹

① Vender al fiado; fiar; comprar al fiado.
② Lejano; alejado; remoto. Lejos. ③ Pasar lentamente. Largo; lento. ④ Retardar; retrasarse. Tardío. ⑤ :: n. 4291 奢 she⁴ Pródigo; derrochador. Derrochar. Lujo.

除賬

she¹ chang⁴ Fiar. Vender a crédito.

除去

— ch'ü⁴ Vender a crédito.

除欠

— ch'ien⁴ Comprar fiado.

除貨

— huo⁴ Procurarse mercancías a crédito.

除三不如現二

— san¹ pu⁴ ju² hsi² erh² Más valen dos al contado que tres a crédito. Más vale pájaro en mano que ciento volando.

除死

— sy³ Esquivar la muerte.

除貸

— tai⁴ Crédito.

4302

155-4

u. 2

赦

SHE⁴

① Perdonar; agraciar; condonar; conceder amnistía. ② Apellido.

赦過

she⁴ kuo⁴ Perdonar una falta.

赦免

— mien³ Perdonar; absolver; agraciar; conceder amnistía. Perdón; absolución; amnistía; gracia.

赦書

— shu¹ Decreto de amnistía.

赦罪

— tsuei⁴ Condonar una pena; agraciar; absolver. (Relig.) Perdonar los pecados.

赦宥

— you⁴ Perdonar; excusar.

4303

198-10

u. 3

麝

SHE⁴

(Zool.) Almisclero del Tibet.

麝香

she⁴ hsiang¹ Almiscle.

麝貓

— mao¹ (Zool.) Gato de algalia; civeta.

麝牛

— niu² (Zool.) Carnero almizcleño; almizclero.

尸 ㄣ

SHEI - [shei] - (shei)

4304
 149 2
 誰
 shuei²

4304
 誰

149-8

u. 1

SHEI² (*pron. liter. SHUEI²*)

- ① ¿Quién? ¿quiénes? ② ¿De quién? ¿A quién? ③ Cualquiera; cualesquiera; el que sea; los que sean.

誰家
誰知

- shei² chia¹ ① ¿La casa de quién? ② ¿Quién? ③ ¿Quién lo sabe? ④ ¿Quién lo

- hubiera pensado? shei² he² ① ¿Quién? ¿quiénes? ② ¿Quién lo puede remediar? — liao⁴ ¿Quién creyera? ¿quién lo hubiera pensado? — mou³ ¿Quién? ¿cuál? ¿quién es el que...? — neng³ ¿Quién puede? ¿quién pudiera...? — neng² tsuo⁴ ¿Quién puede hacerlo? — te⁰ ¿De quién? ¿de quiénes? — wei⁴ wei² chih¹ ¿Quién podría hacerlo?

尸 ㄣ

SHEN - [shen] - (shen)

4305 9 1 伸	1988 9 1 信 hsin ⁴	5039 28 1 參 ts'an ¹	4306 30 1 呻	4307 30 3 晒	4308 38 1 娠 chen ¹	4309 38 3 嬪	4310 40 3 審
4311 61 4 慎	298 85 3 沈 ch'en ¹	299 85 3 沉 ch'en ²	4312 85 1 深	4313 85 4 滲	4314 85 3 藩	4315 99 4 甚 she ²	4316 102 1 申
4317 113 2 神	4318 120 1 紳	4319 130 4 腎	4320 140 1 莘 hsin ¹	4321 140 4 葦 jen ⁴	4322 142 4 屨	4323 158 1 身 ch'an ¹	

4305
伸

9-5

u. 2

SHEN¹

- ① Extender; tender; dilatar; estirar; alargar; agrandar. Extenderse; estirarse;

伸展
伸張

- dilatarse; alargarse. ② Lograr la reparación (de una ofensa); obtener satisfacción. ③ Expresar; exponer; narrar. shen¹ chan³ Extensión. Extensivo. — chang¹ Extender; dilatar; agrandar; Extensión.

伸長 shen¹ ch'ang³ Estirar; alargar. Ampliación.
 伸欠 — ch'ien⁴ Estirarse.
 伸直 — chih² Extender; enderezar.
 伸出 — ch'u¹ Desplegar; resaltar; extender.
 伸開 — k'ai¹ Desenvolver; alargar; extender.
 伸懶腰 — lan³ yao¹ Desperezarse.
 伸眉 — mei² Desarrugar el ceño; serenarse.
 伸舌頭 — she² t'ou⁰ Sacar la lengua (por sorpresa o temor).
 伸手 — shou³ ① Alargar la mano; estirar el brazo.
 ② Ponerse a trabajar; comenzar el trabajo.
 伸訴 — su⁴ Presentar una querrela.
 伸縮 — suo¹ Extender y contraer: ① Elástico.
 ② (fig.) Libertad de movimientos.
 伸縮尺 — suo¹ ch'ih³ Pantógrafo.
 伸縮性 — suo¹ hsing⁴ Elasticidad; flexibilidad.
 伸頭探腦 — t'ou² t'an⁴ nao³ Estirar la cabeza para espiar; acechar; mirar a hurtadillas.
 伸腿 — t'uei³ ① Estirar las piernas. ② Introducirse; ingerirse.
 伸腰兒 — yaoh¹ Enderezar el cuerpo: ① Erguirse.
 ② Darse tono; afirmarse.
 伸冤 — yüan¹ Exigir justicia; resarcirse de una injuria; justificarse; disculparse. Rehabilitación.

4306

30-5

u. 2

呻

SHEN¹

① Tararear; canturrear. ② Gemir; quejarse; suspirar; musitar. ③ Recitar en alta voz; recitar cantando.

呻呼 shen¹ hu¹ Gemir de dolor; dar gritos de dolor.
 呻喚 — huan⁴ Id.
 呻吟 — yin² Gemido; suspiro.

4307

30-6

u. 2

哂

SHEN³

① Sonreír. ② Reírse de.

哂笑 shen³ hsiao⁴ Reírse de; burlarse.
 哂納 — na⁴ Suplicar que se acepte (un ruego o regalo).
 哂收 — shou¹ Id.

4308

38-7

u. 3

娠

SHEN¹ (CHEN⁴)

Mujer encinta. Estar encinta.

4309

38-15

u. 2

嬖

SHEN³

① Tía (esposa del hermano menor del padre). ② Cuñada (esposa del hermano menor del marido).

嬖母 shen³ mu³ Tía (esposa del hermano menor del padre).

4310

40-12

u. 1

審

SHEN³

Fonét. 609

① Examinar minuciosamente; saber a fondo. Juicio; examen. ② Instruir un proceso; interrogar judicialmente. ③ Discernir; saber claramente. ④ Verdadero; real; cierto. Ciertamente; verdaderamente. ⑤ Cautó; circunspecto. ⑥ Apellido.

審察(查) shen³ ch'ao² Examinar; considerar; verificar; comprobar.
 審計 — chi⁴ Verificar las cuentas.
 審計部 — chi⁴ pu⁴ Ministerio de verificación de cuentas; contraloría.
 審核 — he² Examinar; verificar.
 審訊 — h'in⁴ Interrogar judicialmente; instruir un proceso.
 審理 — li³ Examinar un negocio; hacer una encuesta; juzgar.
 審美 — mei³ Juicio estético; apreciación de la belleza y del arte; esteticismo.
 審美學 — mei³ hsue² Estética.
 審判 — p'an⁴ (Der.) Juzgar y sentenciar. Juicio.
 審慎 — shen⁴ Con gran cautela; con prudencia.
 審定 — ting⁴ Decidir previo examen; revisar y autorizar (una publicación).
 審度 — tu⁴ Deliberar; considerar los pros y los contras.
 審斷 — tuan⁴ Dar sentencia; dirimir una cuestión.
 審度 — tuo⁴ Ponderar minuciosamente; reflexionar con atención.
 審問 — wen⁴ Interrogar judicialmente; juzgar una causa. Interrogatorio judicial.
 審音 — yin¹ Distinguir los tonos (en la música o en las palabras).
 審閱 — yüe⁴ Revisar (un escrito); examinar (un documento).

4311

61-10

u. 1

慎

SHEN⁴

① Atento; cauto; cuidadoso; circunspecto; discreto; prudente. ② Poner atención en; tener cuidado de. ③ Apellido.

慎終追遠 shen⁴ chung¹ chuei¹ yüan³ Ofrecer funerales por los padres y ofrendas por los antepasados.
 慎重 — chung⁴ Serio; circunspecto; atento; cuidadoso.
 慎密 — mi⁴ Minucioso; meticoloso.
 慎到 — tao⁴ Shen Tao (hacia 300 a. C.), filósofo legista, autor de la obra 慎子 Shen-tzy.
 慎獨 — tu² Velar sobre sí cuando se está solo; vigilar sus acciones y pensamientos más secretos.
 慎子 — tzy³ Shen-tzy, escritos del legista Shen Tao (hacia 300 a. C., época Chou).
 慎微 — wei² Minucioso; meticoloso; cuidadoso.
 慎言 — yen² Ponderar las palabras. Tener cuidado con lo que se dice.

4312

深

SHEN¹

85-8

u. 1

- ① Profundo; hondo. Profundidad; hondura.
- ② (fig.) Recóndito; profundo; abstruso.
- ③ Lejano; retirado; escondido.
- ④ Intenso; denso; oscuro; subido (tono).
- ⑤ Avanzada (noche, estación); tardío.
- ⑥ Profundamente; extremadamente; sumamente; a fondo; muy.

- 深奥 shen¹ ao⁴ Profundo; sutil; abstruso.
- 深長 — ch'ang² Profundo; sutil.
- 深沉 ④ shen¹ ch'en² Discreto; secreto; reservado.
- ⑤ shen¹ ch'en⁰ ① Gravemente. ② Muy importante.
- 深沉不露 shen¹ ch'en² pu² lu⁴ Disimular y no revelar nada.
- 深交[兒] — chiao¹ [chiaorh¹] Relaciones íntimas; amistad íntima.
- 深切 — ch'ie⁴ Profundo; intenso; íntimo; cordial.
- 深淺 — ch'ien³ Profundo y superficial: profundidad.
- 深知 — chih¹ Conocer a fondo.
- 深致 — chih⁴ Profundo. Profundamente.
- 深情 — ch'ing² Gran afecto; amor profundo.
- 深究 — chiu⁴ Estudiar a fondo; profundizar.
- 深居簡出 — chü¹ chien³ ch'u¹ Vivir en un sitio retirado y salir poco: personaje que aparece raramente en público.
- 深恩 — en¹ Gran beneficio.
- 深海 — hai³ Profundidades del mar.
- 深悉 — hsi¹ Conocer a fondo.
- 深信 — hsin¹ Creer firmemente; estar íntimamente persuadido.
- 深心 — hsin¹ El fondo del corazón.
- 深呼吸 — hu¹ hsi¹ Respiración profunda.
- 深厚 — hou⁴ Intimidad. Íntimo.
- 深紅 — hung² Rojo intenso.
- 深意 — i⁴ Sentido profundo; significado íntimo. Clarividencia.
- 深入 — ju⁴ (pr. y fig.) Penetrar profundamente.
- 深刻 — k'e⁴ Grabado profundamente. Profundo.
- 深根固柢 — ken¹ ku⁴ ti³ Raíz profunda y base sólida: firmemente arraigado.
- 深更 — keng¹ Noche avanzada.
- 深耕細作 — keng¹ hsi⁴ tsuo⁴ Trabajar en profundidad: cultivo intensivo.
- 深溝[塹]高壘 — kou¹ [chien⁴] kao¹ lei³ Fosos profundos y altas murallas: fortaleza inexpugnable.
- 深窺 — ku⁴ Mal inveterado; vicio arraigado.
- 深閨 — kuei¹ Habitaciones interiores para las mujeres; gineceo.
- 深拱 — kung³ Permanecer con las manos juntas: no tener que intervenir (el emperador) en el gobierno del imperio.
- 深林 — lin² Selva profunda. En la espesura del bosque.
- 深明大義 — ming² ta⁴ i⁴ Discernir claramente lo que es justo y provechoso para el pueblo.
- 深謀遠慮 — mou² yüan³ lü⁴ Profundos proyectos y consideración de largo alcance; planes muy bien pensados.
- 深念 — nien⁴ Reflexionar a fondo; meditar.
- 深壁 — pi⁴ (Foso) profundo, muro (elevado):

- fortaleza inexpugnable.
- 深表同情 shen¹ piao³ t'ung² ch'ing² Mostrar una profunda simpatía.
- 深色 — se⁴ Color oscuro.
- 深山 — shan¹ Monte adentro.
- 深深 — shen¹ Muy profundo. Muy hondamente.
- 深水炸彈 — shuei³ cho⁴ tan⁴ (Mil.) Torpedo submarino; carga de profundidad.
- 深思 — sy¹ Pensar profundamente; meditar.
- 深談 — t'an² Conversación íntima.
- 深造 — tsao⁴ Perfeccionarse (en un arte). Experto; perito; versado.
- 深叢 — ts'ung² Selva espesa; jungla; algaida.
- 深度 — tu⁴ Profundidad.
- 深痛 — t'ung⁴ Dolor profundo.
- 深文 — wen² Texto oscuro, difícil.
- 深惡痛絕 — wu⁴ t'ung⁴ chüe³ Odiar profundamente y rechazar con disgusto: honda antipatía.
- 深夜 — ye⁴ Noche avanzada; muy entrada la noche.
- 深淵 — yüan¹ Precipicio; abismo; sima.
- 深遠 — yüan³ Profundo; penetrante; clarividente.

4313

滲

SHEN⁴

85-11

u. 3

- ① Gotear; hacer agua: rezumarse; filtrarse; exudar.
- ② Empapar; impregnar; embeber; infiltrarse.
- 滲出 shen⁴ ch'u¹ ① (Geol.) Exudación. ② (Med.) Derrame; efusión.
- 滲漉 — lu⁴ Gotear; rezumar.
- 滲透 — t'ou⁴ ① (pr. y fig.) Infiltrarse. Infiltración. ② (Fís.) Osmosis.

4314

瀋

SHEN³

85-15

u. 3

- ① Líquido; jugo; savia. ② (Geogr.) Abrev. de Shenyang (v. infra).
- 瀋陽 shen³ yang² (Geogr.) Shenyang (ant. Mukden), cap. de la prov. de Liaoning, en Manchuria.

4315

甚

[a] SHEN⁴

99-4

u. 1
Fonét. 610

- ① Muy; sumamente; en extremo; completamente. ② Demasiado; excesivamente.
- [b] SHE²
- 甚麼 she² (shen²) mo⁰ ① ¿Qué? ¿Cómo?
- ② ¿Cuál? ¿De qué modo? ③ Cualquiera; todo lo que.
- 甚至 shen⁴ chih⁴ Hasta; aun; hasta el punto de.
- 甚而 — erh² Id.
- 甚好 — hao³ Muy bien. Muy bueno; excelente.
- 甚麼 she² (shen²) mo⁰ ① ¿Qué? ¿Cómo? ¿Qué es eso? ② ¿Cuál? ¿De qué modo? ③ Cualquiera; todo lo que. 甚大 shen⁴ ta⁴ Muy grande; enorme.
- 甚遠 — yüan³ Muy lejos.

4316

102-0

u. 2

Fonét. 611

申

SHEN¹

- ① (*car. ctlico*) La 9ª de las 12 Ramas Terrestres. ② La 9ª de las 12 horas del día (de 3 a 5 de la tarde). ③ Expresar; exponer; mostrar; dar a conocer. ④ Informar por escrito a un superior. ⑤ Reiterar una orden. Con insistencia. ⑥ Nombre monosilábico de 上海 Shanghai. ⑦ Extender; estirar. ⑧ Apellido.

- 申飭 *shen¹ ch'ih⁴* Amonestar; reprender.
 申請 — *ch'ing³* Presentar una solicitud (a un organismo oficial). Solicitud.
 申請書 — *ch'ing³ shu¹* Solicitud; demanda; instancia.
 申謝 — *hsie⁴* Dar las gracias.
 申告 — *kao⁴* (*Der.*) Presentar una querrela judicial.
 申理 — *li³* ① Justificarse (de una falsa acusación); exponer sus razones. ② Pedir justicia.
 申明 — *ming²* ① Explicar claramente; declarar. Declaración. ② Afirmar. Afirmación.
 申辯 — *pien⁴* Defenderse (*p. ej.* en el juzgado); justificarse.
 申水 — *shuei³* (*Econ.*) Agio; especulación sobre el cambio de moneda o sobre el alza y baja de los fondos públicos.
 申說 — *shuo¹* Explicar detalladamente.
 申訴 — *su⁴* (*Der.*) Presentar una demanda judicial.
 申冤 — *yüan¹* Demandar justicia; deshacer una calumnia; disculparse.

4317

113-5

u. 1

神

SHEN²

- ① Espíritus (celestes o divinizados); dioses; genios. La divinidad. Divino. ② El Espíritu supremo e increado: Dios. ③ Principio de la vida; alma espiritual; espíritu. ④ Vitalidad; energía; vigor. ⑤ Maravilloso; misterioso; milagroso; preternatural. ⑥ Apellido.

- 神迹 *shen² chi¹* Prodigio; milagro.
 神器 — *ch'i⁴* Insignias de la dignidad imperial: el cetro; el trono; el poder soberano.
 神奇 — *ch'i²* Maravilloso; prodigioso.
 神氣 ⑧ *shen² ch'i⁴* Vigor; energía; viveza; ardor. ⑨ *shen² ch'i⁰* Expresión del rostro; aire; prestancia.
 神交 *shen² chiao¹* Amistad cordial; unión de corazones.
 神志 — *chih⁴* Conciencia (conocimiento).
 神志不清 — *chih⁴ pu⁴ ch'ing¹* Inconsciente; en estado de coma.
 神智不清 — *chih⁴ pu⁴ ch'ing¹* Espíritu turbado; mente confusa.
 神馳 — *chih²* (*est. epist.*) Mi alma vuela (hacia ti): estar presente en mi recuerdo.
 神經 — *ching¹* (*Anat.*) Nervio.
 神經戰 — *ching¹ chan⁴* Guerra de nervios.
 神經質 — *ching¹ chih³* Temperamento nervioso; nerviosismo.

- 神經中樞 *shen² ching¹ chung¹ shu¹* (*Anat.*) Centros nerviosos.
 神經系 — *ching¹ hsi⁴* (*Anat.*) Sistema nervioso.
 神經細胞 — *ching¹ hsi⁴ pao¹* (*Anat.*) Célula nerviosa.
 神經纖維 — *ching¹ hsi⁴ wei²* (*Anat.*) Fibras de los nervios.
 神經過敏 — *ching¹ kuo⁴ min³* Nervioso. Nerviosismo; (*Psic.*) Hiperestesia nerviosa.
 神經病 — *ching¹ ping⁴* Enfermedades mentales; neurosis; neuropatía.
 神經衰弱 — *ching¹ shuai¹ juo⁴* Neurastenia; psicastenia.
 神經錯亂 — *ching¹ ts'uo⁴ luan⁴* Alienación mental; insania; demencia; locura.
 神經痛 — *ching¹ t'ung⁴* Neuralgia.
 神經炎 — *ching¹ yen²* Neuritis.
 神情[兒] — *ch'ing² [ch'ingrh²]* Expresión (del rostro).
 神州 — *ch'ou¹* (*ant.*) La China.
 神主 — *chu³* Tablilla de los antepasados.
 神出鬼沒 — *ch'u¹ kwei³ mo⁴* Espíritu que sale y duende que desaparece; movimientos muy rápidos.
 神劇 — *chü⁴* (*Mús.*) Oratorio.
 神曲 — *ch'u³* La Divina Comedia (de Dante Alighieri).
 神方 — *fang¹* ① Receta médica dada en la pagoda. ② Receta prodigiosa.
 神風隊 — *feng¹ tsei¹ Kamikaze (jap.)*, escuadra aérea de pilotos suicidas (al final de la II Guerra mundial).
 神父 — *fu⁴* Sacerdote (católico); Padre.
 神符 — *fu²* Amuleto; talismán.
 神像 — *hsiang⁴* ① (*clas. 張*) Retrato de un difunto. ② (*clas. 尊, 座*) (*Bud.*) Idolo.
 神效 — *hsiao⁴* Eficacia maravillosa; santo remedio.
 神仙 — *hsien^{1,0}* (*Tao.*) Genio; hada; inmortal.
 神學 — *hsue²* Teología.
 神學院 — *hsue² yüan²* Seminario clerical; teólogo.
 神戶 — *hu⁴* (*Geogr.*) Kobe (Japón).
 神化 — *hua⁴* ① Milagroso; maravilloso. ② Espiritualizar; divinizar.
 神話 — *hua⁴* Mito; leyenda; mitología. Mítico; mitológico.
 神魂 — *huen²* Espíritu; alma espiritual.
 神魂顛倒 — *huen² tien¹ tao⁴* Estar fuera de sí; estar fascinado; amar locamente.
 神意 — *i⁴* La voluntad divina.
 神異 — *i⁴* Milagroso; maravilloso.
 神人同形論 — *jen² t'ung² hsing² luen⁴* Antropomorfismo.
 神怪 — *kuai⁴* Prodigioso; misterioso.
 神工 — *kung¹* (*Catol.*) Confesión.
 神工鬼斧 — *kung¹ kwei³ fu³* Trabajo de genio, hacha de demonio; trabajo de habilidad prodigiosa; labor sobrehumana.
 神靈 — *ling²* ① Espíritu; alma; (*Prot.*) Espíritu Santo. Espiritual. ② Prodigio. Prodigioso.
 神祕 — *mi⁴* ① Misterioso. ② (*Relig.*) Místico.
 神祕主義 — *mi⁴ chu³ i⁴* Misticismo.
 神妙 — *miao⁴* Misterioso.
 神廟 — *miao⁴* Templo de los espíritus.
 神明 — *ming²* ① Los espíritus; las divinidades; la divinidad. ② La Sabiduría (que se manifiesta en los cambios cósmicos). ③ Inteligencia.
 神木 — *mu⁴* Arbol sagrado (según la religión popular).
 神農 — *nung²* El Divino Labrador, emperador legendario al que se le atribuye la invención de

la agricultura en la China primitiva.
 神女 *shen² nü³* Prostituta; ramera.
 神品 — *p'in³* ① Obra genial (de arte). ② (Catol.) Las sagradas órdenes; el Sacramento del Orden.
 神不知鬼不覺 — *pu⁴ chih¹ kuei³ pu⁴ chüe²* Ni los espíritus ni los dioses lo saben: con gran secreto.
 神不守舍 — *pu⁴ shou³ she⁴* El espíritu no guarda su casa: estar fuera de sí; haber perdido la cabeza.
 神喪氣沮 — *sang⁴ ch'í⁴ chü³* Espíritu abatido y alma desolada: descorazonado por un fracaso o por una derrota.
 神色 — *se⁴* Expresión del rostro; aire, aspecto (de una persona).
 神聖 — *sheng⁴* Sagrado; santo. Santidad.
 神聖羅馬帝國 — *sheng⁴ luo² ma³ ti⁴ kuo²* (Hist.) Sacro Romano Imperio (germánico).
 神術 — *shu⁴* ① Arte mágica. ② Habilidad prodigiosa.
 神速 — *su⁴* ① Rapidez prodigiosa. ② (Catol.) Agilidad del cuerpo glorioso.
 神算 — *shuan⁴* Predicción pasmosa; plan maravilloso.
 神思 — *sy¹* ① (est. epist.) Pensando en. ② Pensamiento; idea.
 神道 ③ *shen² tao⁴* ① Camino del camposanto. ② (jap.) El camino de los dioses: Shinto (sintoísmo). ③ Los espíritus.
 神道碑 — *shen² tao⁴ pei¹* Estela con epitafio, colocada a la entrada de la tumba.
 神道設教 — *tao⁴ she⁴ chiao⁴* Exhortar al bien con la doctrina de la retribución final.
 神殿 — *tien⁴* Templo; santuario.
 神彩 — *ts'ai³* Aspecto; porte exterior; actitud; talante.
 神坐 — *tsuo⁴* Tablilla de los antepasados.
 神童 — *t'ung³* Niño prodigio.
 神通 — *t'ung¹* ① (Bud.) Perspicacia sobrehumana; poderes preternaturales. ② Destreza; habilidad; recursos.
 神往 — *wang³* Ensimismarse; soñar en.
 神位 — *wei⁴* Tablilla de los antepasados o de los dioses.
 神物 — *wu⁴* ① Genio; hada; inmortal (s.). ② Cosa extraordinaria; prodigio.
 神遊 — *you²* Viajar en espíritu: volar con el pensamiento.
 神勇 — *yung³* Valor sobrehumano.
 神宇 — *yü³* Aspecto; apariencia.
 神韻 — *yün⁴* ① Apariencia exterior; ademanes. ② Estilo atractivo.

4318 120-5 u. 3

紳

SHEN¹

① Gran faja con las puntas pendientes (que los notables ceñían en las ceremonias). ② Ceñir; ceñirse. ③ Notables; personalidad; caballero.

紳士 *shen¹ shih⁴* Persona ilustre; notable; caballero.
 紳士協定 — *shih⁴ hsie² ting⁴* Pacto de caballeros.

4319

腎

130-8

u. 2

SHEN⁴

① Los riñones (una de las Cinco Visceras, considerada en la fisiología ant. como sede de la sabiduría y de la actividad sexual). ② 外腎 *wai⁴ shen⁴* Los testículos.

腎囊 *shen⁴ nang³* (Anat.) El escroto.
 腎皮 — *p'í²* (Anat.) Substancia cortical del riñón.
 腎髓 — *suei³* (Anat.) Substancia medular del riñón.
 腎臟 — *tsang⁴* (Anat.) Riñón.
 腎臟炎 — *tsang⁴ yen²* (Patol.) Nefritis.
 腎動脈 — *tung⁴ mo⁴* (Anat.) Arteria renal.

4320

莘

140-7

u. 4

[a] SHEN¹

① (ant.) Largo; alargado. ② Numeroso.

[b] HSIN¹

細莘 *hai⁴ hsin¹* (Bot.) Nardo silvestre; ásaro.

莘莘 *shen¹ shen¹* En gran número.

4321

葦

140-9

u. 3

SHEN⁴ (JEN⁴)

(Bot.) Mora (fruto de la morera).

4322

蜃

142-7

u. 4

SHEN⁴

① Nombre genérico de moluscos bivalvos: ostra, etc. ② (Mit.) "Gran Ostra" (bivalvo gigante cuyas emanaciones en forma de nube se transforman en edificios maravillosos).

蜃樓海市 *shen⁴ lou² hai³ shih⁴* Edificios de la ostra y ciudades marinas: espejismos.

4323

身

Rad. 158

u. 1

[a] SHEN¹

① Cuerpo. Corporal; corpóreo. ② Tronco (del cuerpo); torso. ③ (fig.) Cuerpo; tronco (de un árbol); casco (de un barco). ④ La persona; la conducta personal. Personalmente. ⑤ (Bud.) Una vida corporal; existencia (en una reencarnación), p. ej. 前身 *ch'ien² shen¹* Existencia anterior. ⑥ (Duración de) la vida. ⑦ (ant.) Embarazo (de mujer encinta).

[b] CHÜAN¹

身毒 *chüan¹ tu³* (transc. fon.) Sindhu, ant. nombre de la India.

身長 *shen¹ ch'ang²* Estatura; talla.
 身己 — *chi³* Uno mismo.
 身價 — *chia⁴* ① Condición social; valor personal; posición. ② Coste de un esclavo; dinero dado a una prostituta.
 身家 — *chia⁴* ① Familia; antecedentes familiares. ② Uno mismo con su familia.
 身家清白 — *chia⁴ ch'ing¹ pai²* De buena familia; de noble linaje.
 身家不清 — *chia⁴ pu⁴ ch'ing¹* Hombre de baja condición, de baja estirpe (*p. ej.* cómicos, prostitutas y sus descendientes, quienes no podían presentarse a los exámenes oficiales).
 身軀 — *ch'ü¹* El propio cuerpo; la propia persona.
 身分(份) — *fen⁴* ① Condición social; posición; rango. ② Calidad (de una cosa). ③ Darse tono; ser presumido.
 身分證 — *fen⁴ cheng⁴* (*clas. 張*) Cédula de identidad; cédula personal.
 身後 — *hou⁴* Después de la muerte. Póstumo.
 身後蕭條 — *hou⁴ hsiao¹ t'iao²* No dejar nada a sus herederos.
 身心 — *hsin¹* El cuerpo y el alma.
 身高 — *kao¹* Estatura; talla.
 身故 — *ku⁴* Morir.

身歷聲 *shen¹ li⁴ sheng¹* Estereofónico.
 身量[兒] — *liang⁰ [liangrh⁰]* Estatura; talla.
 身敗名裂 — *pai⁴ ming² li⁴* Fracaso personal y fama perdida: hombre fracasado y desacreditado.
 身邊 — *pien¹* ① El entorno. Alrededor de uno. ② A su lado; cerca de él; cercano.
 身不由主 — *pu⁴ you² chu³* No ser dueño de sus actos; no poder obrar libremente.
 身上 — *shang⁴* Sobre uno mismo; encima de uno; consigo.
 身世 — *shih⁴* La vida; la existencia; los sucesos de la propia vida.
 身受 — *shou⁴* ① Recibir uno mismo; aceptar personalmente. ② Sufrir uno mismo; experimentar en persona.
 身手 — *shou³* Destreza; habilidad; virtuosismo.
 身體 — *t'i³* El cuerpo (físico); (*p. ext.*) la salud.
 身體檢查 — *t'i³ chien³ ch'ao²* Examen médico.
 身體力行 — *t'i³ li⁴ hsing²* Hacerlo uno mismo; ejecutarlo en persona.
 身材 — *ts'ai²* Talla; estatura.
 身段 — *tuan⁴* El físico; la figura; el aspecto.
 身子 — *tzy⁰* ① El cuerpo; (*p. ext.*) la salud. ② (Mujer) encinta.
 身孕 — *yün⁴* Embarazo; preñez; feto.

尸 ㄥ

SHENG - [sheng] - (sheng)

333 4 4 乘 <i>ch'eng²</i>	4324 18 4 剩	4325 19 4 勝	4326 24 1 升	4327 32 4 圣	4328 33 1 声	4329 72 1 昇	4330 93 1 牲	4331 100 1 生	4332 100 1 甥
4333 108 4 盛 <i>ch'eng²</i>	4334 109 3 省 <i>hsing³</i>	4335 118 1 笙	4336 120 2 繩	4337 120 2 繩	4338 128 4 聖	4339 128 1 聲	4340 154 4 贖	4341 178 1 陞	

4324
剩 SHENG⁴

:: 4340 贖 Restar. Resto; sobrante; residuo; excedente.

剩下 *sheng⁴ hsia⁴* Restar; quedar. Lo que resta.
 剩餘 — *yü²* Restar. Resto; residuo; sobrante. (*Mat.*) La resta.
 剩餘價值 — *yü² chia⁴ chih²* (*Sociol.*) Plusvalía.

4325 *
勝 [a] SHENG⁴

① Vencer; sobrepasar; superar; triunfar.
 ② Sobresalir. Superior; excelente; señalado.
 ③ (Sitio, monumento) célebre. ④ Adorno del peinado femenino. ⑤ Apellido.

[b] SHENG¹

① Ser capaz de; estar a la altura; estar calificado para. ② Poder realizar; llegar al fin; lograr (hacer o decir algo) enteramente.

勝仗 *sheng⁴ chang⁴* Victoria.
 勝常 — *ch'ang²* Mejor que de ordinario.
 勝迹(績) — *chi¹* Monumentos célebres; reliquias de la antigüedad.
 勝境 — *ching⁴* Paisaje pintoresco; sitio ameno.

勝景 sheng⁴ ching³ *Id.*
 勝負 — fu⁴ Victoria y derrota. Vencer o perder.
 勝會 — hwei⁴ ① Reunión concurrida. ② Gran animación; alegría.
 勝衣 sheng¹ i¹ (*ant.*) Poder llevar sus vestidos: (*fig.*) niño ya crecido.
 勝任 sheng¹ jen⁴ Ser capaz de desempeñar un cargo; ser competente.
 勝過 sheng⁴ kuo⁰ Sobrepasar; aventajar; superar.
 勝利 — li⁴ Victoria; triunfo. Vencer; triunfar. Victorioso; triunfante.
 勝侶 — lü³ Compañero excelente.
 勝訴 — su⁴ (*Der.*) Ganar un pleito.
 勝算 — suan⁴ Estrategia para vencer; posibilidades de éxito.
 勝地 — ti⁴ Sitios célebres; monumentos notables.
 勝友 — you³ Amigos íntimos.

4326

升

24-2

u. 1

Fonét. 612

SHENG¹

① (*medd. cap.*) Sheng = 10 合 he³ o 0'1 斗 tou³ a fines de la din. Ch'ing = 1'0355 litros. ② (*medd. cap.*) 市升 shih⁴ sheng¹ y 公升 kung¹ sheng¹ = 1 litro. ③ Subir; elevarse; ser promovido. ④ (*medd. ant.*) 80 hilos de tejido. ⑤ El 46º de los 64 hexagramas del *Libro de los Cambios*, que significa ascenso; momento en que el elemento débil trata de elevarse a un nivel superior. ⑥ *Apellido.*

升沉 sheng¹ ch'en² Grandeza y decadencia; prosperidad y desgracia: (*esp.*) vicisitudes en la carrera de un funcionario.
 升級 — chi² ① Subir en el escalafón; ser promovido. ② Pasar a una clase superior.
 升旗 — ch'i² Izar una bandera.
 升降 — Chiang⁴ Subir y bajar; ascender y descender. Ascensos y descensos; fluctuaciones.
 升降機 — Chiang⁴ chi¹ (*clas. 部, 架*) Ascensor.
 升階 — chie¹ ① Subir los peldaños, las gradas. ② Subir en el escalafón; ser promovido.
 升遷 — ch'ien¹ Lograr un ascenso.
 升遐 — hsia² Morir (el emperador)
 升學 — hsüe² Pasar a una escuela (colegio, universidad) superior.
 升學考試 — hsüe² k'ao³ shih⁴ Examen de ingreso, *p. ej.* en la universidad.
 升任 — jen⁴ Ser promovido (a un cargo). Promoción.
 升平 — p'ing² Prosperidad y paz.
 升堂 — t'ang² Sentarse en el tribunal.
 升堂入室 — t'ang² ju⁴ shih⁴ ① Penetrar en el templo (de la ciencia): conocer a fondo una ciencia. ② Tener entrada (con alguien); ser amigo íntimo.
 升天 — t'ien¹ ① Subir al cielo; morir. ② (*Crist.*) La Ascensión (de Jesucristo).

4327

圣

32-2

v. n. 4338 聖

SHENG⁴

4328

声

33-4

SHENG¹

v. n. 4339 聲

4329

昇

72-4

u. 3

SHENG¹

① Subir; elevarse (el sol). ② :: n. 4326 升 sheng¹ Subir; elevarse; ser promovido. ③ *Apellido.*

昇降機 sheng¹ Chiang⁴ chi¹ Ascensor.
 昇華 — hua² (*Quím.*) Sublimación. Sublimado.
 昇格 — ke² Mejorar de posición social.
 昇承 — kung³ (*Quím.*) Sublimado corrosivo.
 昇平 — p'ing² Prosperidad y paz; tiempos pacíficos.
 昇天 — t'ien¹ (*Tao.*) Elevarse al cielo; hacerse un inmortal.

4330

牲

93-5

u. 2

SHENG¹

Animal doméstico; ganado.

牲畜 sheng¹ ch'u⁴ (*clas. 隻, 匹, 頭*) Animal doméstico; ganado; bestia de carga.
 牲口 k'ou⁰ *Id.*

4331

生

Rad. 100

u. 1

Fonét. 613

SHENG¹

① Producirse; nacer; formarse; crecer.
 ② Engendrar; dar a luz; parir; producir.
 ③ Hacer revivir; alimentar; mantener.
 ④ Vivir. Vida; duración de la vida; medios de subsistencia. ⑤ Vivo. Seres vivientes.
 ⑥ Letrado; erudito; maestro; señor. ⑦ Discípulo; alumno; estudiante. ⑧ (*Teat. chin.*) Papel de hombre bueno y sencillo.
 ⑨ Natural; nativo; crudo; no refinado; sin aderezo. ⑩ Inmaduro; verde (fruto); no cocido. ⑪ Nuevo; inusitado; insólito; raro; desconocido. ⑫ Inexperto; novicio. ⑬ Fuerte; intenso. Intensamente. *Sufijo intensivo de adv. o de adj.* ⑭ *Apellido.*

生產 sheng¹ ch'an³ ① (*Econ.*) Producción. Producir. ② Engendrar; dar a luz. Parto; alumbramiento.
 生產費 — ch'an³ fei⁴ (*Econ.*) Costes de la producción.
 生產合作社 — ch'an³ he² tsoo⁴ she⁴ Cooperativa de producción.
 生產過剩 — ch'an³ kuo² sheng⁴ Superproducción.
 生產力 — ch'an³ li⁴ Productividad.
 生長 — Chang³ Crecer; germinar; desarrollarse. Crecimiento; desarrollo.
 生辰 — ch'en² Día del nacimiento.
 生寄死歸 — chi⁴ sy³ kuei¹ La vida es un alojamiento pasajero, la muerte es el retorno (a la patria definitiva).
 生機 — chi¹ ① Vitalidad. ② Probabilidades de subsistir.
 生計 — chi⁴ ① Vida. ② Medios de vida, de sub-

sistencia.
 生氣 **sheng¹ ch'i⁴** ① Vivo; alerta; despierto; vivaracho. Vivacidad. ② Enfadarse; encolerizarse.
 — **ch'i¹** Laca; barniz natural.
 生漆 — **chiang¹** Jengibre fresco.
 生薑 — **ch'ien²** ① En vida; estando aún vivo. ② Prenatal.
 生殖 — **chih²** (Biol.) Reproducción.
 生殖器 — **chih² ch'i⁴** (Anat.) Organos de la reproducción; órganos genitales.
 生知 — **chih¹** Saber innato.
 生齒 — **ch'ih³** ① Dentición. ② Número de bocas; población.
 生聚 — **chü⁴** Aumentar la población y las riquezas.
 生髮油 — **fa³ you²** Tónico para el cabello.
 生番 — **fan¹** Salvaje; rústico.
 生息 — **hsi²** ① Multiplicarse (la población); reproducirse. ② Producir interés.
 生肖 — **hsiao⁴** Animal correspondiente a cada una de las doce Ramas Terrestres que designan el año del nacimiento de una persona.
 生效 — **hsiao⁴** Entrar en vigor; mostrar su eficacia.
 生心 — **hsin¹** ① Cambiar de idea. ② Nuevo plan.
 生性 ④ **sheng¹ hsing⁴** Disposiciones naturales; temperamento.
 ⑤ **sheng¹ hsing⁰** Natural indómito, poco sociable.
 生還 **sheng¹ huan²** Salir vivo (de un peligro); resultar ileso.
 生魂 — **huen²** Seres vivientes; vida animal.
 生活 — **huo²** ① Vivir. Vida; condiciones de vida. ② Medios de vida, de subsistencia.
 生活程度 — **huo² ch'eng² tu⁰** Nivel de vida.
 生活水準 — **huo² shuoi³ chuen³** *Id.*
 生火 — **huo³** Encender fuego; hacer fuego.
 生貨 — **huo⁴** Producto no manufacturado.
 生意 ④ **sheng¹ i⁴** Vida; vitalidad.
 ⑤ **sheng¹ i⁰** Comercio; negocios; negociación.
 生人 **sheng¹ jen²** Un desconocido.
 生日 — **jih⁴** Día del nacimiento; cumpleaños.
 生客 — **k'e⁴** Un desconocido; un extraño.
 生墳 — **k'uang⁴** Tumba preparada durante la vida.
 生來 — **loi²** ① Desde el nacimiento. ② Innato; natural. ③ A pesar de todo; a toda costa.
 生冷 — **leng³** Manjares crudos o fiambres.
 生利 — **li⁴** ① Provechoso. ② Producir interés.
 生力軍 — **li⁴ chün¹** (clas. 支) (Mil.) Tropas de refresco.
 生力論 — **li⁴ luen⁴** Vitalismo.
 生理 — **li³** ① Vida. ② (abrev.) Fisiología. Fisiológico.
 生理學 — **li³ hsiue²** Fisiología.
 生離死別 — **li² sy³ pie²** En la vida hay separaciones y en la muerte el adiós definitivo.
 生靈 — **ling²** El pueblo.
 生路 — **lu⁴** ① Medios de subsistencia. ② La última tabla de salvación; la única salvación.
 生龍活虎 — **lung² huo² hu³** Dragón y tigre vivos: alerta; ágil; intrépido.
 生面 — **mien⁴** ① Situación nueva; circunstancias cambiadas. ② Cara desconocida.
 生民 — **min²** El pueblo.
 生命 — **ming⁴** La vida.
 生命線 — **ming⁴ hsien⁴** El hilo de la vida: cuestión de vida o muerte; problema vital.

生命刑 **sheng¹ ming⁴ hsing²** (Der.) Pena capital.
 生命保險 — **ming⁴ pao³ hsien³** Seguro de vida.
 生母 — **mu³** La propia madre.
 生怕 — **p'a⁴** Temer que. De miedo que
 生僻 — **p'i⁴** Raro; inusitado; poco conocido.
 生別 — **pie²** Separarse. Separación.
 生病 — **ping⁴** Enfermar; estar enfermo.
 生平 — **p'ing²** ① De toda la vida; durante la vida. ② Apunte biográfico.
 生澀 — **so⁴** Inexperto; desmañado; torpe.
 生色 — **se⁴** ① Color vivo, brillante. ② Realzar el brillo.
 生殺予奪 — **shu¹ yü³ tuo²** (Derecho) de vida y muerte, de dar y de tomar: poder absoluto.
 生生 — **sheng¹** ① (Fil. chin.) Regeneraciones sucesivas. ② Producir sin cesar. ③ De propósito; a fuerza de.
 生生不息 — **sheng¹ pu⁴ hsi²** Producción ininterrumpida.
 生生世世 — **sheng¹ shih⁴ shih⁴** De generación en generación.
 生石灰 — **shih² hwei¹** Cal viva.
 生事 — **shih⁴** ① Los negocios; las ocupaciones de la vida. ② Crear dificultades; promover disturbios. ③ Medios de vida.
 生手[兒] — **shou³ [shourh³]** Inexperto; imperito.
 生數 — **shu⁴** (Mat.) Factor.
 生疏(疎) — **shu¹** ① Nuevo; extraño; desconocido. ② (Afectos, sentimientos) enfiados. ③ Inexperto; profano (en un asunto).
 生死肉骨 — **sy³ jou⁴ ku³** (expresión de profundo agradecimiento por un socorro recibido) Como si un muerto resucitase y la carne volviese a los huesos.
 生死關頭 — **sy³ kuan¹ t'ou²** Cuestión de vida y muerte; peligro de muerte; situación muy crítica.
 生死不明 — **sy³ pu⁴ ming²** No se sabe si vive o ha muerto: desaparecido.
 生態學 — **t'ai⁴ hsiue²** Ecología.
 生地 — **ti⁴** ① Lugar de origen; país natal. ② Lugar donde se vive seguro. ③ Tierra virgen.
 生鐵 — **t'ie³** Hierro colado, fundido.
 生天 — **t'ien¹** ① (Bud.) Renacer en el cielo como un "deva". ② Cielo en el que se puede renacer.
 生菜 — **ts'ai⁴** ① Ensalada; legumbres crudas. ② Lechuga.
 生財 — **ts'ai²** ① Ganar dinero; enriquecerse. ② Muebles de un comercio.
 生存 — **ts'uen²** Vivir; subsistir; sobrevivir. Vida; subsistencia.
 生存競爭 — **ts'uen² ching⁴ cheng¹** Lucha por la vida.
 生徒 — **t'u²** Discípulo; alumno; aprendiz.
 生端 — **tuan¹** Crear dificultades; causar molestias.
 生吞活剝 — **t'uen¹ huo² po¹** Tragar crudo y despellejar vivo: plagiar.
 生動 — **tung⁴** Vivo; alerta; animado.
 生字 — **tzy⁴** Palabra nueva; carácter desconocido.
 生祠 — **tz'y²** Templo erigido en honor de una persona aún en vida.
 生物 — **wu⁴** ① Los seres vivos: animales y vegetales. ② (abrev.) Biología.
 生物學 — **wu⁴ hsiue²** Biología.
 生涯 — **yo³** ① Vida; género de vida; condiciones de vida. ② Medios de vida; ocupación.

生業 sheng¹ ye⁴ Oficio; ocupación; profesión.
 生硬 — ying⁴ ① Burdo; torpe; desmañado. ② (Estilo) duro, pesado.
 生油 — you² ① Aceite de cacahuete. ② Aceite crudo, sin refinar.
 生育 — yü⁴ ① Engendrar; parir. ② Educar.
 生育節制 — yü⁴ chie² chih⁴ Regulación de nacimientos; restricción de la natalidad.
 生育率 — yü⁴ lü⁴ Porcentaje de natalidad.

4332

100-7

u. 2

甥

SHENG¹

① (ant.) Primo hermano. ② (ant.) Cuñado. ③ Sobrino, sobrina (hijos de una hermana). ④ Yerno.

甥館 sheng¹ kuan³ Casa del yerno.
 甥女 — nü³ Sobrina (hija de hermana).

4333

108-6(7)

u. 1

盛

[a] SHENG⁴

① Abundante; copioso; numeroso; grande. Abundantemente; mucho. ② En extremo; intensamente; colmadamente; muy. Extremo; intenso. ③ Floreciente; denso; próspero; vigoroso; excelente. ④ Apellido.

[b] CH'ENG³

① Meter en (una vasija); llenar; contener. ② Grano puesto en una vasija ritual (para el sacrificio).

盛氣 sheng⁴ chi⁴ ① Cólera a punto de estallar; exasperación. ② Arrogancia.
 盛氣凌人 — ch'i⁴ ling² jen² Encolerizarse e insultar a los demás.
 盛情 — ch'ing² Afecto intenso; benevolencia colmada.
 盛饌 — chuan⁴ Convite abundante; rico festín.
 盛舉 — chü³ Hazaña; gran obra.
 盛服 — fu² Traje de ceremonia.
 盛夏 — hsia⁴ (Cal. chin.) En pleno verano: la 6ª luna.
 盛行 — hsing² Estar de moda, en boga; ser muy popular.
 盛會 — hwei⁴ Reunión concurrida.
 盛意 — i⁴ Gran favor.
 盛開 — k'ai¹ En plena floración.
 盛名 — ming² Fama muy extendida.
 盛名難副 — ming² nan² fu⁴ Reputación exagerada.
 盛年 — nien² ① En la flor de la edad. ② Adulto.
 盛怒 — nu⁴ Lleno de cólera.
 盛設 — she⁴ Gran banquete.
 盛世 — shih⁴ Era de prosperidad; siglo de oro.
 盛事 — shih⁴ Una buena obra; una buena acción.
 盛時 — shih² ① En la flor de la edad. ② Epoca próspera.
 盛大 — ta⁴ Magnífico; espléndido; grandioso; majestuoso; solemne.
 盛德 — te² Virtud eminente.

盛典 sheng⁴ tien³ Ceremonia solemne.
 盛冬 — tung¹ (Cal. chin) En lo más crudo del invierno: la 12ª luna.
 盛筵 — yen² Gran festín; banquete espléndido.

4334

109-4

u. 1

省

[a] SHENG³

① Provincia. ② (ant.) Palacio imperial. ③ (ant.) Ministerio; departamento. ④ Reducir; disminuir; economizar; ahorrar; ser frugal.

[b] HSING³

① Examinar; considerar; escrutar. ② Hacer una visita; ir a saludar. ③ Percibir; comprender; caer en la cuenta.

省察 hsing³ ch'a² ① Examinar; considerar. ② Examinarse; reflexionar.
 省長 sheng³ chang³ Gobernador de provincia.
 省政府 — cheng⁴ fu³ Gobierno provincial.
 省減 — chien³ Disminuir los gastos; economizar.
 省儉 — chien³ Frugalidad. Frugal.
 省錢 — ch'ien² ① Economizar dinero. Económico. ② Evitar gastos; ser ahorrador.
 省治 — chih⁴ Sede del gobierno provincial; capital de provincia.
 省親 hsing³ ch'in² (Volver a casa para) saludar a sus padres.
 省主席 sheng³ chu³ hai² Gobernador de provincia.
 省會 ④ sheng³ hwei⁴ Capital de provincia; sede del gobierno provincial. ⑤ hsing³ hwei⁴ Comprender.
 省議會 sheng³ i⁴ hwei⁴ Diputación provincial.
 省力 — li⁴ Ahorrar fuerzas; economizar trabajo.
 省立 — li⁴ Provincial (dependiente del gobierno provincial).
 省立學校 — li⁴ hsüe² hsiao⁴ Escuela provincial.
 省令 — ling⁴ Orden del gobierno provincial.
 省略 — lüe⁴ Abreviar; omitir. Omisión; abreviación.
 省略符號 — lüe⁴ fu² hao⁴ ① Puntos suspensivos. ② Apóstrofe; elipsis.
 省墓 hsing³ mu⁴ (Volver a casa para) visitar la tumba de los antepasados.
 省事 ④ sheng³ shih⁴ ① Simplificar las cosas. ② Ahorrar molestias. ③ Expeditivo; cómodo. ⑤ hsing³ shih⁴ Comprender las cosas; mostrarse comprensivo.
 省時 sheng³ shih² Ganar tiempo; ahorrar tiempo.
 省視 hsing³ shih⁴ Inspeccionar; visitar.
 省得 sheng³ te⁰ Para que no...; para evitar que...
 省文 — wen² Estilo conciso.
 省悟 hsing³ wu⁴ Comprender; darse cuenta; tomar conciencia.
 省用 sheng³ yung⁴ Ahorrar; economizar.
 省垣(會) — yüan² (hwei⁴) Capital de provincia.

4335

118-5

u. 3

笙

SHENG¹

(Mús. chin.) Sheng, zampoña (compuesta

de 13 a 19 flautas de bambú de longitud diferente).

笙磬同音 *sheng¹ ch'ing⁴ t'ung² yin¹* La zampoña y las piedras sonoras suenan al unísono: concordia, armonía.

笙歌 — *ke¹* Música y canto.

4336

繩

SHENG²

120-8

v. n. 4337 繩

4337

繩

SHENG²

120-13

u. 2
gr. abr. n. 4336 繩

- ① (*clas.* 條, 根) **Cuerda**; bramante; cordel.
- ② Recto (como un cordel tenso). (*fig.*) **Regla**; norma. Medir; regular; apreciar.
- ③ **Rectificar**; corregir; reprender. ④ **Ligar**; continuar; seguir tras.

繩正 *sheng² cheng⁴* Reprender; corregir.

繩橋 — *ch'iao²* Puente colgante.

繩檢 — *chien³* Cohibir; reprimir; controlarse.

繩墨 — *mo⁴* ① Cordel (de carpintero) untado de tinta (para trazar rectas). ② Regla de conducta; norma.

繩樞 — *shu¹* Gozne fijo con cuerda: casa pobre.

繩索 — *suo³* (*clas.* 條, 根) Cuerda; cordel.

繩梯 — *t'i¹* Escala de cuerda.

繩子 — *tzy⁰* (*clas.* 條, 根) Cuerda; bramante.

4338

聖

SHENG⁴

128-7

u. 1
gr. abr. n. 4327 聖

- ① **Sabio y santo** (*esp.* los emperadores legendarios de la China, y Confucio). ② **Santo**; virtuoso; sagrado; divino. ③ **Genio** (*p. ej.* poético); maestro (*p. ej.* en caligrafía). **Eminente**; insigne; superior. ④ El soberano; el emperador. Augusto; imperial.

聖蹟 (跡, 迹) *sheng⁴ chi¹* (*Catol.*) ① Reliquias de los santos. ② Milagro.

聖教 — *chiao⁴* La religión del Sabio; confucianismo.

聖旨 — *chih³* Voluntad del emperador; edicto imperial.

聖經 — *ching¹* ① Escritos de los antiguos sabios. ② (*Relig.*) La Sagrada Escritura; la Biblia.

聖經賢傳 — *ching¹ hsien² chuan⁴* Escritos y biografías de los antiguos sabios.

聖龍 — *ch'ung³* (*Crist.*) La gracia santificante.

聖君 — *chün¹* El emperador; Su Majestad.

聖賢 — *hsien²* ① Los sabios. ② (*Bud.*) Los santos y sabios: los budas.

聖心 — *hsin¹* (*Catol.*) Sagrado Corazón (de Jesús).

聖訓 — *hsün⁴* Edicto imperial.

聖人 — *jen²* ① Un sabio; un santo. ② El Sabio: Confucio. ③ (desde la din. T'ang) El emperador. ④ (*Bud.*) Santo (que ha logrado el despertar: bodhi); bodhisattva o buda.

聖公會 — *kung² hwei⁴* Iglesia episcopaliana.

聖果 *sheng⁴ kuó³* (*Bud.*) Fruto de una vida santa: logro del bodhi y del nirvána.

聖靈 — *ling²* (*Protest.*) El Espíritu Santo.

聖門 — *men²* Los discípulos de Confucio.

聖廟 — *miao⁴* Templo de Confucio.

聖明 — *ming^{2,0}* ① Sabio. ② Su Majestad.

聖墓 — *mu⁴* ① Tumba de Confucio. ② Tumba del fundador de una religión. ③ El Santo Sepulcro (de Jerusalén).

聖母 — *mu³* ① La madre del emperador. ② (*Crist.*) La Santísima Virgen, Madre de Jesús. ③ Deidad femenina en la relig. pop. (Kuan-yin, Matsu).

聖薩爾瓦多 — *sa⁴ erh³ wa³ tuo¹* (*Geogr.*) San Salvador (C. A.) (*transc. fon.*).

聖善 — *shan⁴* Santo; perfecto. Santidad; perfección suma.

聖上 — *shang⁴* El emperador; Su Majestad.

聖神 — *shen²* (*Catol.*) El Espíritu Santo.

聖手 — *shou³* Maestro, virtuoso (en un arte).

聖水 — *shuei³* (*Relig.*) Agua bendita.

聖誕 — *tan⁴* ① Día de nacimiento de un sabio. ② La Natividad de Jesucristo.

聖誕節 — *tan⁴ chie²* Fiesta de Navidad.

聖誕紅 — *tan⁴ hung²* Flor de Navidad: poinsettia.

聖誕老人 — *tan⁴ lao³ jen²* El viejo de Navidad: San Nicolás; Santa Claus.

聖道 — *tao⁴* La doctrina de los sabios.

聖堂 — *t'ang²* Templo; iglesia; santuario.

聖地 — *ti⁴* ① Lugar santo. ② Los Santos Lugares; Tierra Santa.

聖地牙哥 — *ti⁴ ya³ ke¹* (*Geogr.*) Santiago de Chile (*transc. fon.*).

聖體 — *t'i³* (*Catol.*) El Santísimo Sacramento de la Eucaristía.

聖餐 — *ts'an¹* (*Protest.*) La Cena; la Comunión.

聖座 — *tsuo⁴* La Santa Sede (del Papa).

聖多明哥 — *tuo⁴ ming² ke¹* (*Geogr.*) Santo Domingo (*transc. fon.*).

聖域 — *yü⁴* ① Condición, estado del sabio. ② Lugares donde los sabios habitan.

聖諭 — *yü⁴* Edicto imperial.

4339

聲

SHENG¹

128-11

u. 1
gr. abr. n. 4328 聲

- ① **Sonido**; ruido. ② **Voz**; tono (de la voz, de los caracteres chinos). ③ **Emitir un sonido**; resonar. ④ **Música**. ⑤ **Renombre**; fama; reputación. ⑥ **Mensaje**; noticia; información; rumor.

聲叉 *sheng¹ ch'a¹* (*Fis.*) Diapasón.

聲張 — *chang¹* Publicar; proclamar; dar a conocer.

聲稱 — *ch'eng¹* (*est. epíst.*) Declarar.

聲氣 — *ch'i⁴* ① Noticias; informaciones. ② *v. siguiente.*

聲氣相投 — *ch'i⁴ hsiang¹ t'ou²* Voz y soplo que se corresponden: simpatía recíproca.

聲價 — *chia⁴* Reputación y circunstancias.

聲教 — *chiao⁴* Prestigio e influencia cultural (de un gobierno).

聲請 — *ch'ing³* Pedir personalmente; demandar.

聲息 — *hsi²* ① Noticia; información. ② **Voz**;

sonido.
 聲響 *sheng¹ hsiang¹* ① Sonido; tono; ruido. ② Fama.
 聲學 — *hsüe³* (Fis.) Acústica.
 聲華 — *hua³* Reputación excelente.
 聲容 — *jung³* Voz y fisionomía.
 聲光 — *kuang¹* ① Fama y situación de una persona. ② (Cine) Luz y sonido.
 聲浪 — *lang⁴* ① (Fis.) Ondas sonoras. ② Voz; clamor (p. ej. de la opinión pública).
 聲淚俱下 — *lei⁴ chü⁴ hsiä⁴* Con lágrimas en la voz: relato emocionante.
 聲律 — *lü⁴* Harmonía y reglas del estilo.
 聲門 — *men²* (Anat.) Glotis.
 聲名 — *ming²* Fama; reputación.
 聲明 — *ming²* ① Declarar. Declaración. ② (Bud.) Ciencia de los sonidos: estudio del sánscrito y recitación de los sutras.
 聲母 — *mu³* ① Los 21 signos fonéticos de las consonantes iniciales en el alfabeto fonético chino. ② (Fon. chin.) Consonante inicial.
 聲納 — *na⁴* (Mar.) Sonar, aparato para la detección acústica de los submarinos (transc. fon. ingl. sound navigation ranging).
 聲色 — *se⁴* ① Tono de la voz y semblante; fisionomía. ② Música y mujeres: vida desenfundada.
 聲色俱厲 — *se⁴ chü⁴ li⁴* Voz fuerte y rostro severo: estar irritado.
 聲勢 — *shih⁴* Prestigio e influjo; autoridad.
 聲述 — *shu⁴* Decir; explicar.
 聲嘶 — *sy¹* Enronquecer a fuerza de gritar; quedar exhausto.
 聲嘶力竭 — *sy¹ li⁴ chie³* Con la voz ronca y las fuerzas agotadas: entregarse sin reserva.
 聲討 — *i'ao³* Denunciar; estigmatizar.
 聲帶 — *tai⁴* (Anat.) Las cuerdas vocales.
 聲調 ② *sheng¹ tia⁴* ① Tono de la voz, entonación.

② Tono (de los caracteres chinos). ③ Melodía; ritmo; cadencia.
 ④ *sheng¹ i'iao²* Harmonía de voces, de sonidos.
 聲東擊西 *sheng¹ tung¹ chi² hsi¹* Hacer ruido al este pero atacar en el oeste: amago táctico; finta.
 聲望 — *wang⁴* Fama; prestigio; popularidad.
 聲威 — *wei¹* Prestigio.
 聲問 — *wen⁴* Indagación; pesquisa; encuesta.
 聲聞 ② *sheng¹ wen²* (Bud.) Oyente: ① Discípulo personal de Buda. ② Discípulo que intenta lograr el nirvána.
 ③ *sheng¹ wen⁴* Fama; reputación.
 聲言 *sheng¹ yen²* Declarar; decir.
 聲音 — *yin¹* Sonido; voz; ruido.
 聲音學 — *yin¹ hsüe²* Fonética.
 聲譽 — *yü⁴* Fama; reputación.
 聲援 — *yüan³* Manifestar su apoyo (a alguien); apoyar (a alguien).
 聲樂 — *yüe⁴* Música vocal; canto.
 聲樂家 — *yüe⁴ chia¹* Cantante (profesional).
 聲韻學 — *yün⁴ hsüe²* Fonología.

4340 贗 SHENG⁴ 154-10 u. 3

① Aumentar; desarrollarse; crecer. ② :: n. 4324 剩 Restar. Resto; residuo; excedente; superfluo. Además; aún.

4341 陞 SHENG¹ 170-7 u. 3

① :: n. 4326 升 Subir; elevarse; ascender; ser promovido; promover. ② Apellido.

尸

SHIH - [shi] - (shih)

4342 1 4 世	4343 6 4 事	4344 9 2 什 <i>she²</i>	4345 9 4 仕	4346 9 4 侍	4347 9 3 使	4348 19 4 勢	4349 19 4 勢	880 21 0 匙 <i>ch'ih²</i>
4350 24 2 十	4351 30 3 史	4352 30 4 嗜	4353 30 4 噬	4354 33 4 士	4355 37 1 失	4356 37 4 爽	4357 38 3 始	4358 40 2 实
4359 40 4 室	4360 40 2 寔	4361 40 2 實	4292 41 2 射 <i>she⁴</i>	4362 44 1 尸	4363 44 1 屍	4364 44 3 屎 <i>hsi¹</i>	4365 50 4 市	4366 50 1 师

4367 50 1 師	4368 56 4 式	4369 56 4 弒	4370 57 3 弛 <i>ch'ih²</i>	4371 01 4 侍	4372 64 2 拾 <i>she⁴</i>	4373 64 4 拭	4853 64 2 提 <i>t'ih²</i>	4374 70 1 施 <i>i⁴</i>
4375 72 2 时	4376 72 4 是	4377 72 2 時	4378 75 4 柿	4379 83 4 氏 <i>ch'ih¹</i>	4380 85 1 溼	4381 85 1 濕	4382 94 1 獬	4383 111 3 矢
4384 112 2 石 <i>tan⁴</i>	4385 112 2 碩 <i>shuo⁴</i>	4386 113 4 示	4387 118 4 筮	4388 135 4 舐	4389 140 2 蒔	4390 142 2 虱	4391 142 1 蝨	4392 142 2 蝕
249 142 4 螿 <i>che¹</i>	4393 147 1 視	4394 149 1 詩	4395 149 4 試	4396 149 4 誓	4397 149 4 諡	4398 149 4 盜	4399 149 4 識 <i>chih⁴</i>	904 151 4 豉 <i>ch'ih³</i>
4400 152 3 豕	4401 162 4 逝	4402 162 4 適 <i>ti²</i>	4403 165 4 釋	4404 184 2 食 <i>sy⁴</i>	4405 184 4 飾	4406 187 3 駛	4407 195 2 鯖	

4342

世

1-4

u. 1

Fonét. 614

SHIH'

- ① Una generación (espacio de 30 años).
- ② La duración de la vida humana. ③ Transmitido de padres a hijos; perpetuado de generación en generación; hereditario.
- ④ Época; era; dinastía. ⑤ El mundo; el siglo. ⑥ Año. ⑦ Apellido.

- 世及 *shih⁴ chi²* De generación en generación.
- 世紀 *— chi⁴* Siglo (cien años).
- 世家 *— chia¹* Familia mandarinal; familia de antigua prosapia.
- 世交 *— chiao¹* Familias unidas desde antiguo con lazos de amistad.
- 世界 *— chie⁴* ① El mundo; el universo. Mundial; universal. ② Un mundo (en particular, p. ej. el mundo obrero).
- 世界主義 *— chie⁴ chu³ i⁴* Cosmopolitismo.
- 世界語 *— chie⁴ yü³* Lengua universal (esp. el esperanto).
- 世情 *— ch'ing²* ① Negocios del mundo; mentalidad de los tiempos; usos del mundo. ② La situación mundial.
- 世胄 *— chou⁴* ① (Hist.) Mansión hereditaria. ② Familia ilustre.
- 世傳 *— ch'uan²* Transmitido de generación en generación.
- 世爵 *— chüe²* Título hereditario de nobleza.
- 世好 ③ *shih⁴ hao³* Amistad antigua; relaciones amistosas desde varias generaciones.
- ④ *shih⁴ hao⁴* La moda.
- 世系 *shih⁴ hsi⁴* Genealogía.
- 世襲 *— hsi²* Hereditario. Heredar (una dignidad o

un título).

- 世襲罔替 *shih⁴ hsi² wang³ t'í⁴* Dignidad hereditaria a perpetuidad.
- 世兄 *— hsiung¹* ① El hijo del profesor. ② Hijo del amigo.
- 世誼 *— i⁴* Amistad antigua; relaciones amistosas desde varias generaciones.
- 世醫 *— i¹* Familia de médicos (de padre a hijo).
- 世人 *— jen²* El género humano; todo el mundo.
- 世故 *— ku³* ① Razones de las cosas; causas. ② Conocimiento del mundo; saber vivir.
- 世吏 *— li⁴* Familia de funcionarios (de padre a hijo).
- 世路 *— lu⁴* ① Trato de gentes; conocimiento de gentes; conocimiento del mundo. ② (Bud.) Las fuerzas del mundo fenoménico.
- 世路崎嶇 *— lu⁴ ch'í³ ch'ü¹* Los caminos del mundo son escabrosos: la vida en el mundo está llena de obstáculos.
- 世面 *— mien⁴* Facetas de la actividad humana; aspectos de los tiempos.
- 世世 *— shih⁴* De generación en generación; por los siglos de los siglos.
- 世事 *— shih⁴* Los negocios del mundo; los acontecimientos.
- 世叔 *— shu²* Amigos del padre, más jóvenes que él.
- 世俗 *— su²* Las costumbres mundanas; los usos de la época. Mundano; vulgar; aseglarado.
- 世俗主義 *— su² chu³ i⁴* Secularismo.
- 世代 *— tai⁴* ① Generación. ② Época; edad; era; periodo histórico. ③ De generación en generación; a través de los tiempos.
- 世態 *— t'ai⁴* La conducta de los mundanos; la actitud de las personas del mundo; el estado del mundo.
- 世態炎涼 *— t'ai⁴ yan² liang²* ① La conducta de los mundanos ya es caliente ya es fría (según su

世道人心 *shih⁴ tao⁴ jen² hsin¹* El espíritu de los tiempos y las costumbres de los mundanos.
 世澤 — *tse²* Influjo bienhechor de los antepasados.
 世族 — *tsu²* Antigua familia mandarinal; familia de funcionarios.
 世尊 — *tsuen¹* (*Bud.*) El venerado por el mundo: Buda.
 世子 — *tzy³* Heredero presunto (al trono).
 世外桃源 — *wai⁴ t'ao³ yüan²* Lugar retirado, con melocotoneros y un manantial: oasis de paz; refugio apacible.
 世味 — *wai⁴* Experiencia (de las penas y alegrías) del mundo.
 世務 — *wu⁴* Las cosas del mundo; los negocios del mundo.
 世業 — *ye⁴* ① Oficio hereditario (trasmitido de padres a hijos). ② Bienes hereditarios; patrimonio.
 世運 — *yün⁴* ① Las vicisitudes del mundo. ② (*abrev.*) Los juegos olímpicos.

4343 6-7 u. 1

事

SHIH⁴

① (*clas. 件, 椿*) Cosa; negocio; asunto; situación; circunstancias. ② Acontecimiento; suceso; incidente. ③ Ocupación; empleo; cargo; función; tarea. ④ Ocuparse; afanarse; entregarse a. ⑤ Servir (a un superior).

事機 *shih⁴ chi¹* Ocasión; momento propicio.
 事跡(蹟) — *chi¹* Indicios; huellas de un suceso; monumentos del pasado; actas de lo ocurrido.
 事件 — *chien⁴* (*clas. 椿*) ① Asunto; negocio. ② Incidente; accidente; suceso.
 事前 — *ch'ien²* Antes del suceso; con anticipación; con antelación; de antemano.
 事情 ② *shih⁴ ch'ing²* La realidad de los hechos.
 ① *shih⁴ ch'ing⁰* ① (*clas. 件, 椿*) Asunto; suceso. ② Ocupación; empleo. ③ Los grandes acontecimientos de la vida (*p. ej.* boda, funerales).
 事主 *shih⁴ chu³* ① (*Der.*) La víctima (en una causa criminal). ② El principal interesado.
 事權 — *ch'üan²* Autoridad en la materia; poder para hacer algo.
 事後 — *hou⁴* Después del negocio.
 事項 — *hsiang⁴* Punto (*p. ej.* de un programa); detalle; artículo (*p. ej.* de un contrato).
 事先 — *hsien¹* Antes del suceso; con anticipación; con antelación.
 事宜 — *i²* Oportunidad; comodidad.
 事故 — *ku³* (*clas. 件, 椿*) Asunto; incidente; dificultad; suceso imprevisto.
 事過境遷 — *kuo⁴ ching⁴ ch'ien¹* Acabado el asunto, cambiar las circunstancias.
 事類 — *lei⁴* Categoría.
 事例 — *li⁴* Precedente; ejemplo.
 事理 — *li³* Razón; causa; principio; motivo.
 事略 — *lüe⁴* Noticia biográfica.
 事半功倍 — *pan⁴ kung¹ pei⁴* Mitad de trabajo y doble resultado.

事變 *shih⁴ pien⁴* Acontecimiento grave; incidente; accidente serio.
 事事 — *shih⁴* ① Tratar los asuntos; arreglar los negocios. ② Toda clase de cosas; todo.
 事勢 — *shih⁴* El curso de los acontecimientos; el rumbo de los negocios.
 事實 — *shih²* Los hechos; la realidad.
 事態 — *t'ai⁴* El estado de los negocios; la situación.
 事體 — *t'i³* ① Asunto. ② Sistema; manera.
 事在人爲 — *tsai⁴ jen² wei²* El asunto depende del hombre (basta que lo quieras).
 事端 — *tuán⁴* Asunto desagradable; dificultad; accidente.
 事無不可對人言 — *wu² pu⁴ k'e³ tsei⁴ jen² yen²* No hay nada que no pueda revelarse; no hay secreto.
 事務 — *wu⁴* ① Asunto; negocio; cosa. ② Ocupación; cargo; empleo. ③ Toda clase de negocios.
 事務所 — *wu⁴ suo³* (*clas. 間*) Oficina; despacho.
 事務員 — *wu⁴ yüan²* Empleado; oficinista.
 事物 — *wu⁴* ① Negocios (en general) y cosas (en concreto); conjunto de asuntos y de cosas. ② Asunto.
 事業 — *ye⁴* ① (*clas. 份*) Empresa; obra; negocio. ② Empleo; ocupación; profesión.
 事由 — *you²* Origen, causa de un asunto.
 事與願違 — *yü³ yüan⁴ wei²* La realidad no responde a las esperanzas.

4344 9-2 u. 1

什

[a] SHIH^{2,3}

① :: *n. 4350* + Diez. Decena. ② Unidad de diez soldados; decuria.

[b] SHE^{2,3}

:: *n. 4315* 甚 [b] *she²* en 什麼 *she² me⁰*
 ① ¿Qué? ¿cuál? ② Lo que; todo lo que; cualquiera.

什器 *shih² ch'i⁴* Utensilios diversos.
 什件[兒] — *chien³* [*ch'ieh³*] ① Adornos de metal. ② Molleja, buche de las aves.
 什襲 — *hsi²* Envolver varias veces (un objeto para conservarlo mejor).
 什一 — *i¹* Una décima.
 什麼 *she² me⁰* ① ¿Qué? ¿cuál? ② Lo que; todo lo que; cualquiera.
 什物 *shih² wu⁴* Utensilios diversos; objetos de diversas clases.
 什物單 — *wu⁴ tan¹* Inventario.
 什用 — *yung⁴* Gastos diversos.

4345 9-3 u. 2

仕

SHIH⁴

① Ejercer un cargo público; ser funcionario. ② Examinar.

仕進 *shih⁴ chin⁴* Comenzar a ejercer un cargo público; avanzar en el escalafón oficial.
 仕宦 — *huan⁴* Empleado del Estado; funcionario;

仕女 mandarin.
 shih⁴ nü³ ① Hombres y mujeres. ② (Bel. Art.) Retrato (pintura o dibujo de personas, esp. mujeres).
 仕途 — t'u² Carrera oficial; carrera política.

4346

9-6

u. 2

侍

SHIH⁴

① Formar parte de un séquito; servir (a un superior). ② Servidor; asistente; sirviente; criado. ③ (cort.) Su humilde servidor.

侍者 shih⁴ che³ ① Servidor; sirviente; criado; asistente; mozo. ② (Bud.) Discipulo (que sigue a su maestro); asistente (en una pagoda).
 侍奉 — feng⁴ Servir (a un superior).
 侍兒 — erh² Sirviente; sirvienta.
 侍郎 — lang² (ant.) Viceministro; sumiller de palacio.
 侍女 — nü³ Sirvienta.
 侍從 — tsung⁴ Escolta; guardia personal; séquito de un soberano.
 侍從武官 — tsung⁴ wu³ kuan¹ (Mil.) Edecán.
 侍衛 — wei⁴ Guardia imperial; escolta.

4347

9-6

u. 1

使

[a] SHIH³

① Ordenar; mandar; causar; hacer de modo que. ② Supuesto que; si. ③ Emplear; servirse de; utilizar. ④ Entregarse a; dar rienda suelta; dar libre curso. ⑤ Enviar con una misión; deputar. ⑥ Enviado; emisario; mensajero; embajador; diplomático. ⑦ (Crist.) Apóstol; misio-nero.

[b] SHIH⁴

pron. dif. de [a] ⑥

使者 shih³ che³ Enviado (con una misión); emisario; mensajero; embajador.
 使臣 — ch'en² Agente diplomático.
 使氣 — ch'i⁴ Obrar a su capricho; obstinarse.
 使節 — chie² ① (ant.) Credencial (tablilla, bastón, etc.) que acreditaba a un emisario. ② (act.) Enviado diplomático; misión diplomática.
 使勁[兒] — chin⁴ [chierh⁴] Hacer esfuerzos.
 使館 — kuan³ (clas. 座) Embajada; legación; consulado.
 使令 — ling² ① Dar una orden. ② Sirviente; mensajero.
 使命 — ming⁴ Misión (para desempeñar un cometido).
 使女 — nü³ Sirvienta.
 使臂使指 — pi⁴ shih³ chih³ (Tan fácil como) mover el brazo y los dedos: mandar sin resistencia alguna.
 使不得 — pu⁰ te⁰ ① Ser inservible; estar estropeado; no poder servirse de. ② No se puede hacer así; no ser lícito.

使得

shih³ te⁰ ① Poder servirse de; ser útil. ② Poder hacerse; ir bien. ③ Para que; a fin de que.

使徒

— t'u² (Crist.) Apóstol.

使團

— t'uan² (ant.) Cuerpo diplomático.

使用

— yung⁴ ① Servirse de; emplear; utilizar. Uso; empleo. ② Gastar (el dinero). Gastos.

4348

19-6

勢

SHIH⁴

v. n. 4349 勢

4349

19-11

u. 1

勢

SHIH⁴

gr. abr. n. 4348 勢

① Poder; potencia; influjo; influencia; autoridad. ② Energía; fuerza; intensidad. ③ Gesto; ademán; actitud; talante. ④ Apariencia; manera; estado; configuración; situación; circunstancias. ⑤ Ocasión. ⑥ (Electr.) Potencial.

勢家

shih⁴ chia¹ Familia influyente; personaje de influencia.

勢均力敵

— chün¹ li⁴ ti² Fuerzas igualadas.

勢如破竹

— ju² p'o⁴ chu² Como hender un bambú: no encontrar resistencia.

勢利

④ shih⁴ li⁴ ① Poder y riqueza. ② Circunstancias favorables.⑤ shih⁴ li⁰ Adulador de personajes ricos e influyentes. Servilismo.

勢利眼

shih⁴ li⁴ yan³ El que tiene acepción de personas y miras interesadas.

勢力

— li⁴ Influencia; influjo; poder; autoridad; valimiento.

勢力範圍

— li⁴ fan⁴ wei² Esfera de influencia.

勢門

— men² Familia influyente.

勢必

— pi⁴ Necesariamente; a la fuerza; inevitablemente.

勢不兩立

— pu⁴ liang³ li⁴ Dos poderes antagonistas son incompatibles: coexistencia imposible; incompatibilidad.

勢不得已

— pu⁴ te² i³ Dadas las circunstancias, no hay otro modo.

勢所必然

— suo³ pi⁴ jan² Dadas las circunstancias, es inevitable.

勢頭

— t'ou² Circunstancias; situación.

勢要

— yao⁴ Personaje influyente.

勢欲熏天

— yen⁴ hsün¹ t'ien¹ Influencia (extraordinaria como) llama que sube al cielo.

4350

Rad. 24

u. 1

十

SHIH^{2,5}

Font. 615

① Diez. Decena. ② Completo; entero; perfecto. Totalmente; íntegramente.

十成[兒]

shih² ch'eng² [chengrh²] Diez décimos: completo; entero. Enteramente; completamente. Un cien por cien cierto.

十七

— ch'i¹ Diecisiete.

十家

— chia¹ Las diez Escuelas (durante la din. T'ang: taoístas, confucianistas, legistas, etc.).

十戒 *shih² chie⁴* (*Bud.*) Las diez abstinencias practicadas por los bonzos.
 十界 — *chie⁴* (*Bud.*) Los diez mundos o estados de los seres vivos.
 十誠 — *chie⁴* ① Los diez mandamientos búdicos. ② (*Biblia*) El Decálogo.
 十進法 — *chin⁴ fa³* (*Mat.*) Sistema decimal.
 十錦 — *chin³* Surtido (de alimentos, platos, etc.).
 十九 — *chiu³* Diez y nueve.
 十全 — *ch'üan²* Completo; entero; perfecto. Completamente.
 十全十美 — *ch'üan² shih² mei³* De una perfección acabada y de belleza perfecta.
 十惡 — *e⁴* (*Bud.*) Los diez males o pecados mayores: asesinato, robo, lujuria, mentira, lenguaje grosero, calumnia, charlataneria, codicia, malevolencia, intención torcida.
 十二指腸 — *erh⁴ chih³ ch'ang²* (*Anat.*) Duodeno.
 十二支 — *erh⁴ chi¹* Las doce Ramas Terrestres (que combinadas con los doce Troncos Celestes forman el ciclo de 60 años).
 十二律 — *erh⁴ lü⁴* Los doce tubos musicales (que dan 12 tonos de la gama).
 十二屬 — *erh⁴ shu³* Los doce animales (que corresponden a cada año del ciclo de Ramas Terrestres: ratón, buey, tigre, liebre, dragón, serpiente, caballo, oveja, mono, gallo, perro y cerdo).
 十二月 — *erh⁴ yüe⁴* ① Diciembre. ② La duodécima luna. ③ Doce meses.
 十方 — *fang¹* (*Bud.*) Las diez direcciones (4 puntos cardinales, 4 colaterales, el cenit y el nadir).
 十分 — *fen¹* Diez décimos: ① Completamente; perfectamente. ② En sumo grado; muy.
 十行俱下 — *hang² chü¹ hsi⁴* (*Leer*) diez columnas de caracteres a la vez: inteligencia muy perspicaz.
 十一月 — *i¹ yüe⁴* ① Noviembre. ② La undécima luna. ③ Once meses.
 十干 — *kan¹* Los diez Troncos Celestes (que combinados con las diez Ramas Terrestres forman el ciclo de 60 años).
 十國 — *kuo²* (*Hist.*) Los Diez Reinos (902-979, período de las Cinco Dinastías)
 十六國 — *liu⁴ kuo²* (*Hist.*) Los Dieciséis Reinos (304-439, formados en la China del N. por razas no chinas).
 十面體 — *mien⁴ t'ü³* (*Geom.*) Decaedro.
 十年樹木, 百年樹人 — *nien² shu⁴ mu⁴, pai³ nien² shu⁴ jen²* (*prov.b.*) Hacen falta diez años para que un árbol crezca, y cien años para formar a un hombre.
 十八變 — *pa¹ pien⁴* Los dieciocho cambios: numerosas vicisitudes de hombres y cosas; inconstancia.
 十邊形 — *pien⁴ hsing²* (*Geom.*) Decágono.
 十三經 — *san¹ ching¹* Los trece Libros Clásicos o canónicos (*易經 I Ching, Libro de los Cambios; 詩經 Shih Ching, Libro de las Odas; 書經 Shu Ching, Anales; 春秋 Ch'uen Ch'iu, Primavera y Otoño, en tres ediciones, según las anotaciones del 左傳 Tsuo Chuan, del 公羊傳 Kung-yang chuan y del 穀梁傳 Ku-liang chuan; 禮記 Li Chi, Libro de los Ritos; 周禮 Chou Li, Los Ritos de Chou; 儀禮 I Li, El Ceremonial; 論語 Luen*

Yü, Analectas de Confucio; 爾雅 Erh Ya, Diccionario; 孝經 Hsiao Ching, Libro de la Piedad filial; y 孟子 Mengtzy, Libro de Mencio.
 十室九空 *shih² shih⁴ chiu³ k'ung¹* De diez casas, nueve vacías: devastación, saqueo.
 十四 — *sy⁴* Catorce.
 十四行詩 — *sy⁴ hong² shih¹* Soneto.
 十族 — *tsu²* Los diez grados de parentesco (nueve parientes cercanos más los discípulos).
 十足 — *tsu²* Completo; cabal; perfecto.
 十足蟲 — *tsu² ch'ung²* (*Zool.*) Los decápodos.
 十宗 — *tsung¹* (*Bud.*) Las diez Escuelas principales del budismo chino (律宗 *lü tsung*, Escuela de la disciplina; 俱舍宗 *chü she tsung*, Escuela del tesoro escolástico; 成實宗 *ch'eng shih tsung*, Escuela de la realización de la verdad; 三論宗 *san luen tsung*, Escuela de los tres tratados; 法華宗 *fa hua tsung* Escuela del sutra Loto o 天台宗 Escuela *t'ien t'ai*; 華嚴宗 *hua yen tsung*, Escuela de la Guirnalda; 法相宗 *fa hsiang tsung*, Escuela de los caracteres específicos; 心宗 *hsin tsung*, Escuela del Corazón; 禪宗 *ch'an* (*jap. Zen*) o Escuela de la Meditación; 眞言宗 *chen yen tsung* Escuela de la Palabra verdadera; y 蓮宗 *lien tsung*, Escuela del Loto blanco o 淨土宗 *ching t'u tsung* Escuela de la Tierra pura).
 十字架 — *tzy⁴ chia⁴* Cruz (instrumento de suplicio, penalidad).
 十字街 — *tzy⁴ chie¹* Cruce de caminos; intersección; encrucijada.
 十字街頭 — *tzy⁴ chie¹ t'ou²* Encrucijada; (*fig.*) plaza pública.
 十字軍 — *tzy⁴ chün¹* (*Hist.*) Las Cruzadas; los Cruzados.
 十字形 — *tzy⁴ hsing²* Cruciforme; crucífero; crucial.
 十五 — *wu³* Quince.
 十羊九牧 — *yang² chiu³ mu⁴* Nueve pastores para diez ovejas: exceso de funcionarios; burocracia.
 十有八九 — *you³ pa¹ chiu³* De diez ocasiones, hay ocho o nueve (probabilidades de éxito): muy probable.
 十月 — *yüe⁴* ① Octubre. ② La décima luna. ③ Diez meses.
 十韻詩 — *yün⁴ shih¹* Decasilabo.

4351

30-2

u. 1

史

dist. del n. 3012 史 fi⁴

SHIH³

① Archivero; historiador; analista; cronista. ② Crónica; anales; historia. ③ Apellido.

史記 *shih³ chi⁴* ① Las Memorias históricas de Sy-ma Ch'ien (din. Han anterior, la primera de las crónicas dinásticas). ② Crónicas; anales; historia.
 史蹟 — *chi¹* Hecho histórico; acontecimiento.
 史家 — *chia¹* Historiador.
 史前時代 — *ch'ien² shih² tai⁴* Edades prehistóricas; la prehistoria.
 史漢 — *han⁴* Abrev. de Shih Chi (Las Memorias históricas de Sy-ma Ch'ien) y Han Shu (Historia de la din. Han anterior).

史學 *shih³ hsüe²* ① La historia. ② Ciencias históricas; método histórico.
 史官 — *kuan¹* Historiador; analista.
 史料 — *liao⁴* Material histórico; documentos históricos.
 史論 — *luen⁴* Disertación histórica.
 史略 — *lüe⁴* Compendio de historia; noticia histórica.
 史筆 — *pi⁴* Estilo literario de los analistas.
 史部 — *pu⁴* Sección histórica, la 2ª en la clasificación tradicional de las bibliotecas chinas.
 史乘 — *sheng⁴* Crónicas; anales.
 史詩 — *shih¹* ① Poesía épica; épica. ② Epopeya.
 史實性 — *shih² hsing⁴* Historicidad.
 史書 — *shu¹* Libros históricos.
 史達林 — *ta² lin²* (*transc. fon.*) J. Stalin, 1879-1953, dictador soviético.
 史無前例 — *wu² ch'ien² li⁴* Sin precedente en la historia; inaudito.

4352

30-10

u. 2

嗜

SHIH⁴

① Amar; gozarse de; apasionarse por.
 ② Apetecer; codiciar; desear.

嗜好 *shih⁴ hao⁴* Pasión; gusto immoderado; inclinación; preferencia; punto débil; manía. Estar apasionado; tener preferencia; estar encariñado.
 嗜好品 — *hao⁴ p'in³* Artículos que crean una apatencia, hábito o vicio (tabaco, vino, baraja, etc.).
 嗜賭 — *tu³* Darse al juego.
 嗜慾 — *yü⁴* Apetito; deseo; pasión sensual.

4353

30-13

u. 3

噬

SHIH⁴

Morder; masticar; comer.

噬臍莫及 *shih⁴ ch'i² mo⁴ chi²* ¿Para qué morderse el ombligo?; arrepentimiento tardío.
 噬嗑 — *he²* El 21 de los 64 hexagramas del *Libro de los Cambios*, que significa intervención activa; momento en que el empleo de medidas energías restablece la armonía.

4354

Rad. 33

u. 1

士

SHIH⁴

① Hombre instruido; hombre culto; letrado; intelectual; sabio; caballero.
 ② Funcionario; empleado. ③ Hombre; varón. ④ Soldado; guerrero ⑤ 女士 *nü³* *shih⁴* Mujer culta; dama; señora; señorita. ⑥ Apellido.

士氣 *shih⁴ ch'i⁴* La moral de las tropas; combatividad.
 士君子 — *chün¹ tzy³* Las clases altas de la sociedad.
 士官 — *kuan¹* (*Mil.*) Suboficial.
 士林 — *lin²* Los letrados; los intelectuales.

士民 *shih⁴ min²* ① El pueblo. ② Los letrados.
 士農工商 — *nung² kung¹ shang¹* Letrados, agricultores, artesanos y comerciantes (las 4 clases sociales de la ant. China, en ese orden).
 士兵 — *ping¹* (*Mil.*) Soldado raso.
 士大夫 — *tai⁴ fu¹* ① Funcionario; mandarín. ② Clase culta.
 士卒 — *tsu²* Soldado.
 士族 — *tsu²* La casta de los letrados.
 士子 — *tzy³* ① (*ant.*) Candidato a los exámenes oficiales. ② Estudiantes; intelectuales.
 士為知己者死 — *wei⁴ chih¹ chi³ che³ sy³* Un caballero está dispuesto a morir por su amigo.

4355

37-5

u. 1

失

SHIH⁴

Fonét. 616; dist. del n. 4383 失 shih³

① Dejar escapar; descuidar. Negligencia; descuido. ② Perder; extraviar. Pérdida.
 ③ Fallar; no lograr. ④ Falta; error; fallo.

失察 *shih¹ ch'a²* Ser negligente en la vigilancia; descuidar el examen.
 失常 — *ch'ang²* Anormal. Anormalidad.
 失計 — *chi¹* Calcular mal; equivocarse en los planes.
 失脚 — *chiao³* Tropezar; dar un mal paso.
 失節 — *chie²* ① Perder el honor. ② Perder la virginidad (una mujer); faltar a la fidelidad conyugal.
 失之交臂 — *chih¹ chiao¹ pi⁴* Perder al que iba de bracete con uno: dejar escapar una buena ocasión.
 失職 — *chih²* (*Der.*) Faltar a los deberes del cargo.
 失主 — *chu³* (*Der.*) El damnificado en una pérdida.
 失出 — *ch'u¹* (*Der.*) ① Castigo inferior a la pena legal. ② No infligir la pena debida.
 失寵 — *ch'ung³* Perder el favor; caer en desgracia.
 失據 — *chü⁴* Perder el apoyo (de alguien).
 失覺 — *chüe²* ① Distracción; inadvertencia. Distaído. ② Perder el conocimiento.
 失和 — *he²* No estar de acuerdo; no entenderse.
 失效 — *hsiao⁴* ① (*Der.*) Anulado; caduco. Perder la validez. ② Perder su eficacia (una medicina).
 失笑 — *hsiao⁴* No poder contener la risa; desterillarse de risa.
 失信 — *hsin⁴* Faltar a su palabra; no cumplir su promesa.
 失學 — *hsüe²* No tener medios para instruirse; no poder continuar sus estudios; abandonar la carrera.
 失血 — *hsüe⁴* Perder sangre; sangrar. Hemorragia.
 失怙 — *hu⁴* Quedar huérfano de padre.
 失火 — *huo³* Declararse un incendio (por descuido). Incendio.
 失儀 — *i²* Faltar a la urbanidad; ser descortés.
 失宜 — *i²* Inoportuno; intempestivo; inconveniente.
 失意 — *i⁴* Desilusionado; decepcionado.
 失人 — *jen²* Perder la ocasión de sacar partido de una persona.
 失入 — *ju⁴* (*Der.*) ① Infligir una pena más severa

失口 que la legal. ② Castigo injusto, no merecido.
 shih¹ k'ou³ Irsele a uno la lengua; hablar lo que no se debe.
 失官 — kuan¹ Perder el cargo.
 失禮 — li³ Faltar a la urbanidad.
 失戀 — lien⁴ Romper las relaciones amorosas; no ser correspondido en el amor.
 失靈 — ling² Funcionar mal.
 失路 — lu⁴ Extraviarse; perder el camino.
 失落 — luo⁴ Perder; extraviar.
 失眠 — mien² Perder el sueño. Insomnio.
 失明 — ming² Perder la vista.
 失敗 — pai⁴ Fracasas; ser vencido; sufrir una derrota. Fracaso; derrota.
 失陪 — p'ei² Excusas para no seguir acompañando.
 失色 — se⁴ Palidecer; perder el color; cambiar de cara; perder la serenidad.
 失慎 — shen⁴ (Incendio) por imprudencia.
 失神 — shen² Estar distraído; no estar atento. Distracción; inadvertencia.
 失身 — shen¹ Perder la castidad; perder la virginidad.
 失身份 — shen¹ fen⁰ Perder su honor; faltar al decoro debido.
 失聲 — sheng¹ ① Perder la voz (a fuerza de sollozar). ② Lanzar un grito.
 失聲大笑 — sheng¹ ta⁴ hsiao⁴ Reír a carcajadas; reír a mandíbula batiente.
 失事 — shih⁴ ① Perder un buen negocio. ② Accidente imprevisto.
 失恃 — shih⁴ Perder su apoyo; quedar huérfano de madre.
 失時 — shih² Perder la coyuntura; perder la ocasión.
 失守 — shou⁴ ① Faltar al deber. ② Caer (en manos del enemigo); ser hecho prisionero.
 失手 — shou³ Cometer una torpeza; ser desmañado.
 失所 — suo³ Sin casa ni hogar.
 失算 — suan⁴ Perder la cuenta; calcular mal su plan; equivocarse uno en sus cálculos.
 失當 — tang⁴ Fuera de propósito; intempestivo; inoportuno.
 失德 — te² Faltar a la virtud; cometer una falta.
 失調 — t'iao² Desproporción. Desproporcionado.
 失策 — ts'e⁴ Calcular mal su plan; equivocarse en el cálculo; planear mal.
 失足 — tsu² Dar un mal paso (pr. y fig.); obrar desconsideradamente.
 失措 — ts'uo⁴ No saber qué hacer; perder el control. Desconcertado.
 失蹤(蹤) — tsung¹ Desaparecer sin dejar rastro. Desaparecido.
 失望 — wang⁴ ① Perder la esperanza; desesperar; descorazonarse. Desaliento; falta de esperanza. ② Desilusionado; decepcionado.
 失誤 — wu⁴ Falta por negligencia, distracción o flaqueza.
 失業 — ye⁴ Perder el empleo; estar sin trabajo.
 失言 — yen² Decir cosas inconvenientes; irsele a uno la lengua; (cort.) excusarse por lo dicho.
 失音 — yin¹ Estar afónico. Aфония.
 失迎 — ying² (cort.) (Perdone por) no haber salido a recibirle.
 失約 — yüe¹ Faltar a un compromiso, a un convenio, a una promesa.

4356

爽

SHIH^{1,5}

37-12

u. 3

- ① Abundante; floreciente. ② Rojo; encarnado. ③ Furioso; irritado; colérico. ④ Apellido.

4357

始

[a] SHIH³

38-5

u. 1

- ① Comenzar; empezar; iniciar. Comienzo; inicio; origen; nacimiento. ② Entonces; en ese caso. ③ Suf. de adv., p. ej. 方始 fang¹ shih³ Precisamente entonces; 未始 wei⁴ shih³ (shih⁴) Nunca jamás; de ninguna manera. ④ Apellido.

[b] SHIH⁴

pron. dif. de [a] ③

始期 shih³ ch'i² Fecha en que comienza a ser efectiva (una ley, etc.).
 始創 — ch'uang⁴ Fundar; crear.
 始終 — chung¹ ① Principio y fin; comienzo y término. De un cabo a otro. ② En todo caso; a fin de cuentas; (con negación) jamás; en ningún caso.
 始終其事 — chung¹ ch'i² shih⁴ Ocuparse en un asunto desde el principio hasta el fin.
 始終如一 — chung¹ ju² i¹ Siempre idéntico; constante; inalterable.
 始末 — mo⁴ ① Del principio al fin; de un cabo al otro; del primero al último. ② Límites; linderos.
 始生代 — sheng¹ tai⁴ (Geol.) Era eozoica.
 始祖 — tsu³ El primer antepasado o fundador de una familia.
 始祖鳥 — tsu³ niao³ (Paleont.) Arqueoterigio.
 始業 — ye⁴ ① Comienzo del curso. ② Abrir un establecimiento comercial; inaugurar una tienda.

4358

实

SHIH³

40-5

v. n. 4361 實

4359

室

SHIH^{1,5}

40-6

u. 1

- ① Sala; cuarto; cámara; apartamento. ② Casa; morada. ③ Esposa. ④ Forro; vaina. ⑤ (Astron. chin.) "La Morada", la 13ª de las 28 Mansiones, que comprende las estrellas alfa y beta de Pegaso. ⑥ Apellido.

室家 shih⁴ chiao¹ Marido y mujer; esposos.
 室人 — jen² Persona de la casa; (act.) esposa.
 室如懸磬 — ju² hsuan² ch'ing⁴ La casa es como una colgante piedra sonora; despojo completo.
 室內音樂 — nei¹ yin¹ yüe⁴ Música de cámara.

室女 shih³ nü³ Doncella; joven soltera.

4360

寔

SHIH²

40-9

u. 4

① :: n. 4361 實 shih² Real; verdadero; genuino; auténtico. Verdaderamente. ② :: n. 4376 是 ④ Ser. ⑤ Este, ésta, esto; ése, ésa, eso.

4361

實

SHIH³

40-11

u. 1

gr. abr. n. 4358 寔

① Llano; pleno; macizo; substancial. Llenar. ② Completo; perfecto. ③ Real; verdadero; genuino; Realidad; hecho (s.). ④ Sincero; honesto; honrado. ⑤ Fruto; grano; resultado; efecto. ⑥ Cosas de valor; riqueza; bienes; objetos. ⑦ Proportionado; conveniente.

- 實證(証) shih² cheng⁴ Prueba. Positivo.
- 實證主義 — cheng⁴ chu³ i⁴ (Fil.) Positivism.
- 實際 — chi⁴ La realidad; el hecho; la práctica. Real; verdadero; efectivo.
- 實際上 — chi⁴ shang⁹ En realidad; de hecho; prácticamente; efectivamente; en efecto.
- 實價 — chiao⁴ ① Valor real; valor intrínseco. ② Precio neto.
- 實教 — chiao⁴ (Bud.) La enseñanza de la realidad, no condicionada por las circunstancias.
- 實踐 — chien⁴ Poner en práctica; practicar; cumplir (p. ej. sus promesas).
- 實踐哲學 — chien⁴ che⁹ hsue² Filosofía práctica.
- 實質 — chih² Substancia; esencia; realidad; cualidad; materia.
- 實情 — ch'ing² La situación real; el estado de las cosas; las circunstancias reales.
- 實權 — ch'üan² Poder efectivo.
- 實習 — hsi² Ejercitar; practicar. Ejercicios prácticos.
- 實相 — hsiang⁴ ① Situación real; realidad. ② (Bud.) La esencia última de las cosas; el absoluto.
- 實效 — hsiao⁴ Efecto positivo; eficacia.
- 實現 — hsien⁴ Realizarse; realizar. Realización.
- 實心 — hsin¹ ① Sinceramente; francamente; en serio. ② Llano; macizo.
- 實心彈 — hsin¹ tan⁴ Proyectoil macizo (sin explosivo).
- 實行 — hsiang² Poner en ejecución; ejecutar; aplicar; ejercer; efectuar; cumplir; practicar realizar.
- 實學 — hsue² Cultura auténtica; ciencia sólida.
- 實惠 — hwei⁹ Provecho real.
- 實感 — kan³ (Psicol.) Sensación; impresión sensorial.
- 實官 — kuan¹ Cargo que se ejerce realmente.
- 實況 — k'uang⁴ ① Situación de hecho; estado real. ② (Radio, Telev.) En directo.
- 實例 — li⁴ Ejemplo real, concreto; caso práctico.
- 實力 — li⁴ Fuerza real; potencia efectiva; (Mil.) fuerzas (en hombres y material).
- 實錄 — lu⁴ ① Narración fiel. ② Documentos auténticos de un reinado.

- 實年 shih² nien² Edad real.
- 實念論 — nien⁴ luen⁴ (Fil.) Realismo.
- 實事 — shih⁴ La realidad; un hecho.
- 實事求是 — shih⁴ ch'iu² shih⁴ ① Basarse en los hechos; ser realista. ② Hacer las cosas seriamente, conscientemente.
- 實實在在 — shih² tsai⁴ tsai⁴ Verdaderamente: en realidad; en verdad; de hecho.
- 實施 — shih¹ Poner en ejecución; entrar en vigor; poner en práctica; aplicar (una ley).
- 實數 — shu⁴ (Mat.) ① El primer término de las cuatro operaciones: sumando, sustraendo, multiplicando, dividiendo. ② Número real.
- 實地 — ti⁴ ① Real; verdadero. ② Tierra firme: el mundo real. En realidad; en la práctica.
- 實體 — i³ ① Contenido; materia; realidad; substancia; entidad. ② (Fil.) Substancia.
- 實體鏡 — i³ ching⁴ (Opt.) Estereoscopio.
- 實體法 — i³ fa³ (Der.) Ley fundamental (p. op. a ley orgánica).
- 實體論 — i³ luen⁴ (Fil.) ① Ontología. ② Substancialismo.
- 實體說 — i³ shuo¹ (Fil.) Substancialismo.
- 實在 — ④ shih² tsai⁴ ① (Fil.) El ser; el ser subsistente. ② (Fil.) Ser real; realidad. ③ Verdaderamente; ciertamente; seguramente. En realidad; de hecho. ④ shih² tsai⁰ ① Sincero; sencillo. ② Sólido.
- 實在論 shih² tsai⁴ luen⁴ (Fil.) Realismo.
- 實物 — wu⁴ Objeto; cosa, concreta. En especie (p. ej. salario en especie).
- 實業 — ye⁴ ① Actividad económica; empresa; industria (incluidos la agricultura y el comercio). ② (Bud.) Actos buenos y malos que producen un fruto de retribución según la ley del karma.
- 實業家 — ye⁴ chia¹ Hombre de negocios; industrial.
- 實業界 — ye⁴ chie⁴ El mundo de los negocios.
- 實言 — yen² Verdad. Decir la verdad.
- 實驗 — yen⁴ Experimentar; probar. Experimento; experiencia científica. Experimental.
- 實驗論 — yen⁴ luen⁴ (Fil.) Positivism.
- 實驗室 — yen⁴ shih⁴ (clas. 間) Laboratorio.
- 實用 — yung⁴ Practicar; poner en práctica. Práctico; usual.
- 實用主義 — yung⁴ chu³ i⁴ (Fil.) Pragmatismo; utilitarismo.

4362

尸

SHIH¹

Rad. 44

u. 2

dist. del n. 2141 尸 hu⁴

① :: n. 4363 屍 (clas. 具) Cadáver. ② Representante del difunto (en los funerales). ③ Quedar inmóvil; tener un cargo sin desempeñar sus funciones. Sinecura. ④ Presidir; dirigir. ⑤ Exponer el cuerpo (de un ajusticiado). ⑥ Apellido.

- 尸諫 shih¹ chien⁴ Amonestar (a un superior) aun a costa de la propia vida.
- 尸骸 — hai³ Cadáver.
- 尸身 — shen¹ Id.
- 尸位素餐 — wei¹ su⁴ ts'an¹ Tener un cargo sin des-

empeñar sus funciones; ocupar una sinecura; comer la sopa boba.

4363

44-6

u. 2

屍

SHIH¹

Cadáver.

屍親 *shih¹ ch'in¹* Los parientes de la víctima.
 屍首 — *shou^{3,0}* (clas. 具) Cadáver.
 屍體 — *i³* Id.

4364

44-6

u. 2

屎

[a] SHIH³

① Excrementos; estiércol. ② (iron.) De poco valor; mezquino.

[b] HSI¹

殿屎 *tien⁴ hsi¹* Suspirar y gemir.

屎坑 *shih³ k'eng¹* Pozo negro; albañal.

4365

50-2

u. 1

市

SHIH⁴

① Plaza del mercado; era de la feria; mercado. ② Comerciar; traficar. Mercado; feria. ③ Comprar. ④ Vender. ⑤ Barrio comercial; villa; ciudad. ⑥ Municipio autónomo (dependiente directamente del gobierno central o provincial).

市塵 *shih⁴ ch'an²* Las tiendas de una ciudad; barrio comercial.

市長 — *chang³* Alcalde (de ciudad).

市場 ① *shih⁴ ch'ang²* (Econ.) El mercado.

② *shih⁴ ch'ang³* (clas. 處) Plaza del mercado; (clas. 座) puestos del mercado.

市朝 *shih⁴ ch'ao²* Plaza pública.

市鎮 — *chen⁴* Villa.

市政 — *cheng⁴* Municipio; administración municipal.

市政府 — *cheng⁴ fu³* ① Municipio; municipalidad. ② Alcaldía; ayuntamiento.

市集 — *chi²* Mercado.

市價 — *chia⁴* Precio de mercado.

市郊 — *chiao¹* Suburbios; afueras de la ciudad.

市尺 — *ch'ih³* (medd.) Un pie (oficial): 0'3333 m.

市斤 — *chin¹* (medd.) Una libra (oficial): 0'500 kg.

市井 — *ching³* Plaza del mercado.

市井徒 — *ching³ t'u²* (peyor.) Mercaderes: el vulgo.

市區 — *ch'ü¹* ① Circunscripción municipal. ② Zona urbanizada.

市恩 — *en¹* Granjearse con favores el apoyo del pueblo.

市府 — *fu³* ① Municipio; municipalidad. ② Alcaldía; ayuntamiento.

市虎 — *hu³* Tigres en la ciudad: ① Rumores; bulos. ② (iron.) Los automóviles.

市議會 — *i⁴ hwei⁴* Concejo municipal.

市議員 — *i⁴ yüan²* Concejal.

市容 — *jung²* Aspecto de una ciudad.

市儉 *shih⁴ k'uai⁴* ① Corredor de comercio. ② (peyor.) Mercader; logrero; traficante.

市況 — *k'uang⁴* (Econ.) Coyuntura mercantil; estado del mercado.

市立 — *li⁴* Municipal (fundado y sostenido a expensas del municipio).

市立學校 — *li⁴ hsüe² hsiao⁴* Escuela municipal.

市面[况] — *mien⁴ [mierh⁴]* Coyuntura del mercado.

市民 — *min²* Residentes de la ciudad; ciudadanos; vecinos.

市畝 — *mu³* (medd. agr.) = 6.000 pies cuadrados.

市上 — *shang⁰* Al mercado; en el mercado.

市升 — *sheng¹* (medd. cap.) Litro.

市聲 — *sheng¹* Algarabía del mercado.

市肆 — *sy⁴* Las tiendas; el mercado.

市語 — *yü³* Lenguaje de los comerciantes; terminología comercial.

4366

50-3

師

SHIH¹

v. n. 4367 師

4367

50-7

u. 2

師

SHIH¹

Fonét. 617; gr. abr. n. 4366 師, dist. del n. 4496 師 [a] shuai⁴

① (Mil.) (ant.) Tropa de 2.500 hombres, (act.) División. ② Ejército; tropa; multitud. ③ Maestro; profesor; preceptor. ④ Tomar como maestro; tomar por modelo; imitar. ⑤ Un perito; un experto; artista. ⑥ El 7º de los 64 hexagramas del Libro de los Cambios, que significa el momento en que, ante un peligro, se unen las energías y se restablece el orden. ⑦ Apellido.

師長 *shih¹ chang³* (Mil.) General de división.

師承 — *ch'eng²* Recibir enseñanza; ser discípulo de.

師其故智 — *ch'i² ku⁴ chih⁴* Imitar algo viejo: emplear un truco conocido.

師直為壯 — *chih² wei² chuang⁴* El ejército que tiene una causa justa pelea con mayor valentía.

師主篇 — *chu³ p'ien¹* (Catol.) La Imitación de Cristo (obra atribuida a Kempis).

師出無名 — *ch'u¹ wu² ming²* Tropas que luchan sin motivo: afanarse sin razón o sin resultado.

師法 — *fa³* ① Tomar como maestro: imitar. ② Método propio de un maestro.

師範 — *fan⁴* ① Modelo; norma. Normal. ② Maestro. ③ Imitar; tomar por modelo. ④ (abrev.) Escuela normal.

師範學校 — *fan⁴ hsüe² hsiao⁴* Escuela normal.

師傅 — *fu^{4,0}* ① Maestro; profesor. ② Preceptor del emperador. ③ Maestro (en su arte).

師父 — *fu⁰* ① Maestro; profesor. ② Maestro (en su arte).

師心自用 — *hsin¹ tzy⁴ yung⁴* Tomar a su propio corazon como maestro; no apoyarse más que en sí mismo: fiarse sólo de sí. Terco.

師兄 — *hsüing¹* ① Condiscípulo de mayor edad.

② Hijo del maestro (de más edad que el discípulo).

師古 **shih¹ ku³** Imitar a los antiguos o los procedimientos antiguos.
 — **lü³** Las tropas.
 師旅
 師門 — **mən²** La puerta del maestro: enseñanzas del maestro.
 師母 — **mu³** (*cort., apelac. para la esposa del maestro*) Maestra.
 — **niang²** ① *Id.* ② Hechicera.
 師娘
 師表 — **piao³** Modelo; ejemplar.
 師表
 師生 — **sheng¹** Maestro y discípulos.
 師生
 師事 — **shih⁴** Tratar a alguien como a un maestro.
 師事
 師弟 — **ti⁴** ① Maestro y alumnos. ② Condiscipulo de menor edad. ③ Hijo del maestro (de menor edad que el discipulo).
 師徒 — **t'u²** Maestro y aprendiz; maestro y discipulo.
 師徒
 師資 — **tzy¹** ① Competencia de un maestro. ② Maestro.
 師資
 師爺 ③ **shih¹ ye²** *Apelac. que un aprendiz o discipulo da al padre de su maestro, o al maestro de su maestro.*
 ④ **shih¹ ye⁰** (*ant.*) Secretario particular del juzgado o en el ejército.
 師友 **shih¹ you³** Amigo a quien se le puede tomar como maestro.

4368 **式** SHIH^{4,5} 56-3 u. 1 *Fonét. 618*

- ① Regla; norma; pauta; patrón; modelo; ejemplo; muestra. Tomar como modelo.
- ② Rito; ceremonia. ③ Forma; tipo; estilo; manera; suerte; especie. ④ Fórmula (quím. o algébrica); ecuación (matemática). ⑤ Medida; proporción. ⑥ Emplear; utilizar; usar. ⑦ *Partic. eufónica.*

式子 **shih⁴ tzy⁰** Forma; fórmula; tipo; muestra.
 式微 — **wei²** Arruinado; caído en decadencia.
 式樣 — **yang⁴** ① Modelo; patrón; muestra. ② Estilo; manera.

4369 **弑** SHIH⁴ 56-10 u. 3

- ① Regicidio. Matar al soberano. ② Parricidio. Matar a su padre o a su madre; matar a su superior.

4370 **弛** SHIH³ (CH'IH³) 57-3 u. 3

- ① Aflojar un arco. ② Aflojar; aflojarse. ③ Abandonar; dejar; cesar de. ④ Destruir; estropearse.

弛張 **shih³ chang¹** Aflojar y estirar Distensión y tensión; tira y afloja.
 弛張熱 — **chang¹ je⁴** Fiebre remitente.
 弛禁 — **chin⁴** Levantar una prohibición.
 弛緩 — **huan³** Aflojarse; soltarse. Flojo; laxo.

4371 **恃** SHIH⁴ 61-6 u. 1

Apoyarse en; poner la confianza en; fiarse de; recurrir a; contar con. Confianza; apoyo.

恃愛 **shih⁴ ai⁴** (*est. epist.*) Cuento con su bondad.
 恃衆 — **chung⁴** Apoyarse en la fuerza numérica.
 恃寵 — **ch'ung³** Aprovecharse del apoyo (de una persona influyente).
 恃橫 — **heng⁴** Emplear procedimientos injustos.
 恃貴 — **kuei⁴** Jactarse en su nobleza o alta posición.
 恃力 — **li⁴** Apoyarse en la fuerza; usar de violencia.
 恃勢 — **shih⁴** Presumir de su influencia.
 恃才傲物 — **ts'ai² ao⁴ wu⁴** Enorgullecerse de sus talentos y menospreciar a los otros.

4372 **拾** [a] SHIH^{2,3} 64-6 u. 1

- ① Recoger; apañar; espigar; arrebafiar.
- ② Recoger (un objeto perdido por otro).
- ③ Arreglar; ordenar. ④ Brazal (de cuero que los arqueros llevaban en el brazo izquierdo para apoyar en él el arco). ⑤ Diez (*escritura mayúscula, para evitar fraudes*).

[b] SHE^{4,5} Subir las gradas o peldaños.

拾級 **she⁴ chi²** Subir las gradas.
 拾芥 **shih² chie⁴** Recoger una brizna de paja: muy fácil de lograr.
 拾金不昧 — **chin¹ pu² mei⁴** Recoger oro y no disimularlo: entregar espontáneamente un objeto perdido.
 拾取 — **ch'ü³** Recoger; tomar.
 拾遺 — **i²** ① Guardarse objetos perdidos (por otro). ② Escribir hechos, anécdotas, etc., omitidos por otros autores.
 拾人涕唾 — **jen² ti⁴ t'uo⁴** Recoger las lágrimas y salivas del prójimo: plagiar.
 拾零 — **ling²** ① Baratillo de cosas diversas. ② Colección de anécdotas, fragmentos literarios, etc.
 拾得 — **te²** Recoger.
 拾綴 — **tuo⁰** ① Arreglar; reparar; poner en orden. ② Preparar. ③ Reprender; castigar.

4373 **拭** SHIH^{4,5} 64-6 u. 2

Secar con un trapo; frotar; limpiar; enjugar.

拭淨 **shih⁴ ching⁴** Limpiar.
 拭淚 — **lei⁴** Enjugarse las lágrimas.
 拭目 — **mu⁴** Frotarse los ojos (para ver venir): espera (s.)

4374

70-5

u. 2

施

[a] SHIH¹

① **Desplegar**; extender; exponer; ostentar; mostrar. ② **Practicar la beneficencia**; conceder un favor; distribuir gratuitamente; dar. ③ Ejecutar; **poner por obra**; cumplir; aplicar. ④ Apellido.

[b] 1'

Extendirse hasta.

- 施展 shih¹ chan^{3,0} Mostrar (sus talentos, destreza, etc.).
 施賑 — chen⁴ Distribuir socorros (a los pobres).
 施政 — cheng⁴ Poner en práctica una política; administrar.
 施教 — chiao⁴ Enseñar.
 施救 — chiu⁴ Salvar; socorrer; salvaguardar.
 施主 — chu³ (Bud.) Bienhechor; donante.
 施恩 — en¹ Hacer un favor, un beneficio.
 施肥 — fei² (Agr.) Extender el abono; abonar.
 施洗 — hsi³ (Relig.) Administrar el bautismo; bautizar.
 施行 — hsing² (Der.) Entrar en vigor (una ley); aplicar; ejecutar; practicar.
 施工 — kung¹ Realizar trabajos; empezar una construcción.
 施禮 — li³ Observar las reglas de urbanidad; saludar.
 施耐庵 — noi⁴ an¹ Shih Nai-an (c. 1290 - c. 1365), probable autor de la popularísima novela 水滸傳 shuei³ hu³ chuan⁴ La ribera (o Todos los hombres son hermanos).
 施捨 — she³ Dar limosna; practicar la beneficencia; distribuir socorros.
 施施 — shih¹ Complaciente; satisfecho.
 施爲 — wei² Comportamiento; conducta.
 施與 — yü³ Hacer limosnas; distribuir socorros.

4375

72-3

时

SHIH²

v. n. 4377 時

4376

72-5

是

SHIH⁴

Fonét. 619

① **Verdadero**; correcto; exacto. La verdad; el bien. ② **Ser**. ③ **Ser conforme a**. ④ **Este, ésta, esto; ése, ésa, eso**. ⑤ **Todo lo que**; cualquiera. ⑥ **Apellido**.

- 是正 shih⁴ cheng⁴ Revisar; corregir (un texto).
 是非 — fei¹ ① Discernir lo verdadero de lo falso, el bien del mal. ② Lo verdadero y lo falso; el bien y el mal; lo correcto y lo equivocado. ③ Afirmar o negar. Sí o no. ④ Charlatanería; maledicencia; discordia.
 是否 — fou³ ¿Sí o no? ¿No es así?
 是幸 — hsing⁴ (est. epist.) Os quedaré agradecido.
 是日 — jih⁴ Ese día; esa fecha.
 是古非今 — ku³ fei¹ chin¹ Aprobar lo antiguo y con-

denar lo actual; tradicionalista a ultranza; ultraconservador.

- 是故 shih⁴ ku⁴ Por eso; por consecuencia.
 是必 — pi⁴ Debe ser así. Ciertamente.
 是不是 — pu⁰ shih⁴ ① ¿Es verdad o no? ¿No es verdad que...? ② ¿Eres tú el que...? ¿Es él?
 是的 — te⁰ ① Sí; así es. Cierto; exacto; correcto. ② (en posposición) Como; así como.
 是味兒 — weirh⁴ Agradable al gusto; delicioso; suculento.
 是樣兒 — yangrh⁴ Agradable; placentero; apropiado; elegante.

4377

72-6

u. 1

時

SHIH²

Fonét. 620; gr. abr. n. 4375 時

- ① **Estación del año**. ② **Tiempo astronómico**; periodo; época; era. ③ **Duración del tiempo**; momento; instante. ④ **Hora**; (ant.) la 12ª parte del día, (act.) la 24ª parte del día. ⑤ **Frecuentemente**; a menudo. ⑥ **Momento oportuno; ocasión**; circunstancia favorable. Oportuno. ⑦ **Adaptarse a las circunstancias**. ⑧ **Mientras**; cuando; al tiempo de (en posposición). ⑨ (ant.) Este, esta, esto. Aquí; ahora. ⑩ **Espiar**; acechar. ⑪ **Apellido**.
- 時常 shih² ch'ang² Ordinariamente; comúnmente; frecuentemente; a menudo.
 時針 — chen¹ Aguja (pequeña) del reloj que marca la hora.
 時辰 — ch'en⁰ ① Hora correspondiente a una de las 12 Ramas Terrestres (120 minutos). ② Hora; momento; tiempo.
 時政 — cheng⁴ ① Gobernar conforme a las circunstancias actuales. ② Política actual.
 時忌 — chi⁴ Prohibiciones en vigor; tabús.
 時機 — chi¹ Ocasión; momento propicio.
 時計 — chi⁴ Reloj; péndulo; cronómetro.
 時期 — ch'i² ① (Der.) Plazo; fecha. ② Periodo; época; tiempo.
 時氣病 — ch'i^{4,0} ping⁴ (Med. chin.) Enfermedad del tiempo; epidemia.
 時價 — chia⁴ ① Precio corriente. ② (Mús.) Valor de una nota.
 時節 ④ shih² chie² ① División del tiempo astronómico; estaciones. ② A su tiempo determinado. ③ Ordenes dadas según los tiempos. ④ shih² chie⁰ Tiempo; momento.
 時艱 shih² chien¹ Dificultades del momento; situación difícil.
 時間 — chien^{1,0} Tiempo; duración.
 時間表 — chien¹ piao³ Horario; distribución del tiempo; empleo del tiempo.
 時值 — chih² ① Precio corriente. ② En el momento preciso en que.
 時裝 — chuang¹ (clas. 件, 套) Vestido a la moda.
 時而...時而 — erh²...shih² erh² Ya...ya.
 時局 — chü² La situación presente.
 時風 — feng¹ La moda.
 時候 — hou⁰ Tiempo; momento; hora.
 時習 — hsi² ① Ejercitarse sin cesar. ② Costumbre actual.

時下 *shih² hsia⁴* Al presente; ahora.
 時效 — *hsiao⁴* (Der.) Prescripción.
 時憲書 — *hsien⁴ shu¹* Almanaque imperial.
 時賢 — *hsien²* Los sabios de la época.
 時限 — *hsien⁴* Límite de tiempo; plazo.
 時鮮 — *hsien¹* Los géneros finos y frescos de la estación.
 時新 — *hsin¹* Novedad (artículo a la última moda).
 時興 — *hsing¹* A la moda; en boga.
 時差 — *hsiu¹* Géneros finos de la estación; manjares del tiempo.
 時雪 — *hsüe³* Nieve oportuna, beneficiosa.
 時會 — *huei⁴* Suerte; fortuna.
 時貨 — *huo⁴* Artículos de la estación.
 時宜 — *i²* A propósito; propio de la estación.
 時疫 — *i⁴* Epidemia.
 時人 — *jen²* Los contemporáneos.
 時日 — *jih⁴* ① Día fasto. ② Tiempo; fecha.
 時刻 — *k'e⁴* ① Habitualmente; constantemente; siempre. ② Tiempo; momento.
 時光 — *kuang¹* ① Circunstancias presentes. ② Tiempo; momento.
 時曆 — *li⁴* Calendario; almanaque.
 時令 — *ling⁰* ① Estación del año. ② Enfermedad del tiempo.
 時令風 — *ling⁴ feng¹* Viento monzón.
 時流 — *liu²* Los contemporáneos.
 時論 — *luen⁴* La opinión actual.
 時髦 — *mao²* A la moda; en boga. Moda.
 時命 — *ming⁴* ① Suerte; fortuna; hado. ② Decreto del gobierno en funciones.
 時鳥 — *niao³* Aves migratorias; aves de paso.
 時變 — *p'ien⁴* ① Cambio de la situación. ② Sucesión de las estaciones.
 時病 — *ping⁴* ① Los males del tiempo; los vicios de la época. ② (Med. chin.) Enfermedades del tiempo.
 時評 — *p'ing²* (clas. 篇) Artículo sobre la situación actual; editorial; crónica.
 時不待人 — *pu² tai⁴ jen²* El tiempo no espera a nadie.
 時不再來 — *pu² tsai⁴ lai²* La ocasión no vuelve a presentarse.
 時世 — *shih⁴* La situación actual; las circunstancias presentes.
 時世妝 — *shih⁴ chuang¹* La moda actual (en el tocador).
 時事 — *shih⁴* Los acontecimientos actuales; la actualidad; cuestiones actuales.
 時勢 — *shih⁴* La tendencia actual; la situación; las circunstancias.
 時時 — *shih²* Frecuentemente; continuamente; a menudo.
 時時刻刻 — *shih⁰ k'e⁴ k'e⁴* A cada instante; continuamente; siempre.
 時代 — *tai¹* Periodo; época; edad.
 時代精神 — *tai⁴ ching¹ shen²* El espíritu de la época; las tendencias del tiempo; la mentalidad reinante.
 時代思潮 — *tai⁴ sy¹ ch'ao²* Tendencia de las ideas actuales.
 時代錯誤 — *tai⁴ ts'uo⁴ wu⁴* Anacronismo.
 時態 — *t'ai⁴* (Gram.) Tiempo.
 時望 — *wang⁴* Favor; popularidad.
 時文 — *wen²* ① Estilo moderno; escritos de actualidad. ② (ant.) Composición literaria

en el estilo exigido en los exámenes oficiales.
 時務 *shih² wu⁴* Cuestiones actuales; problemas presentes.
 時樣[兒] — *yang⁴ [yangrh⁴]* La moda; el estilo en boga.
 時彥 — *yen⁴* Las celebridades actuales.
 時譽 — *yü⁴* Prestigio; renombre; reputación.
 時雨 — *yü³* ① Lluvia oportuna, beneficiosa. ② (fig.) Inlujo de la educación.
 時運 — *yün^{4,0}* Suerte; fortuna; casualidad feliz.

4378

柿

75-5

u. 2

SHIH⁴

(Bot.) Caqui; *dyospiros kaki* (árbol y fruto).

柿漆 *shih⁴ ch'i¹* Barniz del árbol caqui silvestre.
 柿餅[兒] — *ping² [pingrh³]* Caqui seco.
 柿子 — *tzy⁰* Caqui (fruta).
 柿子樹 — *tzy⁰ shu⁴* (clas. 棵) (Bot.) Arbol del caqui.

4379

氏

Rad. 83

u. 2

Fonét. 621; dist. del n. 4823 氏 [a] ti¹

[a] SHIH⁴

① Rama de un clan familiar; familia; familia reinante; feudo. ② Título honorífico que se añade detrás del nombre del cargo, o después del apellido de una persona ilustre. ③ Señor; maestro. ④ Familia de los padres de una mujer casada. ⑤ (Apelativo empleado por las mujeres sobre todo en documentos oficiales) Doña; señora; yo...doña... ⑥ Apellido.

[b] CHIH¹

月氏 *yüe⁴ chih¹* (Hist.) Pueblo, probablemente de raza indoeuropea, que fue expulsado de Kansu por los Hunos en el siglo II a. C.

4380

溼

85-10

SHIH¹

v. n. 4381 濕

4381

濕

85-14

u. 1

SHIH¹

gr. dif. n. 4380 溼

① Húmedo. Mojar; humedecer. ③ (Med. chin.) Enfermedad originada por la humedad.

濕疹 *shih¹ chen³* (Patol.) Eccema; pústula.
 濕季 — *chi⁴* Estación húmeda; temporada de lluvias; monzón.
 濕氣 — *ch'i⁰* ① Humedad. ② (Med. chin.) Enfermedades causadas por la humedad: sarpullido; infecciones en los pies, etc.
 濕熱 — *jo⁴* ① Calor húmedo. ② (Med. chin.) Calentura ocasionada por el calor húmedo.
 濕潤 — *juen⁴* Húmedo. Humedecer.
 濕地 — *ti⁴* Terreno húmedo.

濕透 *shih¹ t'ou⁴* Empapado; calado; mojado hasta los huesos.
 濕度 — *tu⁴* (*Meteor.*) Grado de humedad; humedad ambiente.
 濕度計 — *tu⁴ chi⁴* Higrómetro.
 濕度表 — *tu⁴ piao³* *Id.*

4382

獅

* 94-10 u. 1

SHIH¹

León.

獅身人面 *shih¹ shen¹ jen² mien⁴* Cuerpo de león y rostro de hombre: la esfinge.
 獅子 — *tzy⁰* (*clas.* 隻, 頭) León.
 獅子吼 — *tzy⁰ hou³* Rugidos de león: ① (*Bud.*) Predicación de Buda Sākya-muni. ② Alaridos de una mujer arpía.
 獅子狗 — *tzy⁰ kou³* Perro pequinés.
 獅子國 — *tzy⁰ kuo²* *Ant. nombre de Ceilán.*
 獅子山 — *tzy⁰ shan¹* (*Geogr.*) Sierra Leona.

4383

矢

Rad. 111 u. 3
dist. del n. 4355 失 shih¹

SHIH³

① Flecha; dardo. ② Derecho; sincero.
 ③ Prestar juramento; jurar. ④ Desplegar; exponer. ⑤ :: *n. 4364 屎 shih³*
 Excrementos; estiércol.

矢口不移 *shih³ k'ou³ pu⁴ i²* Mantener sus declaraciones; no desmentirse.

矢石 — *shih³* Flechas y piedras: ant. proyectiles.
 矢誓 — *shih⁴* Prestar juramento; jurar.
 矢言 — *yen²* Juramento. Jurar.

4384

石

Rad. 112 u. 1
Fonét. 622

[a] SHIH^{2,5}

① (*clas.* 塊) Piedra; guijarro; roca; mineral. ② Piedra sonora (una de las ocho clases de instrumentos musicales). ③ Estela; lápida. ④ Aguja de piedra (empleada en acupuntura). ⑤ *Apellido.*

[b] TAN⁴

① (*medd. cap.*) = 10 斗: *tau* = 1 hectolitro.
 ② *Medd. de peso equiv. a unas 110 libras.*

石器時代 *shih² ch'i⁴ shih² tai⁴* Edad de piedra.
 石匠 — *chiang⁰* Cantero; picapedrero; marmolista.
 石鹼 — *chien³* ① Jabón. ② (*Med. chin.*) Sosa cristalizada proveniente de la artemisa. ③ (*Quím.*) Sosa.
 石鹼石 — *chien³ shih²* (*Min.*) Piedra de jabón; saponita.
 石經 — *ching¹* Libros canónicos grabados en piedra.
 石青 — *ch'ing¹* (*Min.*) Azurita.
 石柱 — *chu⁴* (*clas.* 根) Columna de piedra; pilar.
 石竹 — *chu²* (*Bot.*) Clavel de la China.
 石葦 — *ch'uen²* (*Bot.*) Lechuga de mar (alga comestible).

石鐘乳 *shih² chung¹ ju³* Estalactita.
 石決明 — *chüe² ming²* (*Zool.*) Oreja marina (molusco gasterópodo).

石像 — *hsiang⁴* (*clas.* 尊) Estatua de piedra.
 石花菜 — *hua¹ ts'ai⁴* (*Bot.*) Gelidio (alga roja comestible).

石灰 — *huei¹* Cal.
 石灰乳 — *huei¹ ju³* Lechada de cal.
 石灰岩 — *huei¹ yen²* (*Min.*) Piedra caliza. Calcáreo.
 石衣 — *i¹* (*Bot.*) Musgo; liquen.
 石蕊 — *juai³* (*Bot.*) Liquen.
 石絨 — *jung²* (*Min.*) Amianto.
 石敢當 — *kan³ tang¹* Piedra con inscripción para alejar de la casa a los malos espíritus.

石膏 — *kao¹* (*Min.*) Yeso; escayola.
 石鼓 — *ku³* Piedra cilíndrica con inscripción.
 石鼓文 — *ku³ wen²* Inscripción grabada sobre una piedra cilíndrica.

石礦 — *k'uang⁴* Cantera.
 石工 — *kung¹* ① Labrar la piedra. ② Cantero; picapedrero; marmolista.

石蠟 — *la⁴* (*Quím.*) Parafina.
 石榴 — *liu^{2,0}* (*Bot.*) ① (*clas.* 棵) Granado (árbol frutal). ② (*clas.* 只) Granada (fruta).

石榴石 — *liu² shih²* (*Min.*) Granate almandino.

石路 — *lu⁴* Calzada.
 石卵 — *luan³* Guijarro.
 石龍芮 — *lung² juei³* (*Bot.*) Ranúnculo.
 石綿 — *mien²* (*Min.*) Amianto; asbesto.
 石墨 — *mo⁴* (*Min.*) Grafito; lápiz plomo.
 石南 — *nan²* (*Bot.*) Rododendro.
 石腦油 — *nao³ you²* (*Min.*) Nafta; petróleo en bruto.

石女[兒] — *nü³ [nürh³]* Mujer estéril o impotente.

石斑魚 — *pan¹ yü²* (*Ict.*) Trucha.
 石板 — *pan³* (*clas.* 塊) Losa; pizarra.
 石版 — *pan³* ① Piedra litográfica. ② Pizarra.
 石碑 — *pei¹* (*clas.* 座) Estela funeraria; lápida.
 石本 — *pen³* Copia, calcada en papel, de la inscripción de una estela.

石壁 — *pi³* Precipicio; acantilado.

石筆 — *pi³* Pizarrín.

石破天驚 — *p'o⁴ t'ien¹ ching¹* Las piedras se quebrantan, los cielos se conmueven: suceso sensacional.

石室 — *shih⁴* Casa de piedra: (*fig.*) firme; sólido.

石首魚 — *shou³ yü²* (*Ict.*) Esciema (pez acantóptero).

石蒜 — *suan⁴* (*Bot.*) *Lycoris radiata*.

石髓 — *suei³* Estalactita.

石筍 — *suen³* Estalagmita.

石松 — *sung¹* (*Bot.*) Licopodio.

石炭 — *t'an⁴* Carbón de piedra; hulla.

石炭酸 — *t'an⁴ suan¹* (*Quím.*) Ácido carbónico; ácido fénico; fenol.

石刁柏 — *tiao¹ pai³* (*Bot.*) Espárrago.

石田 — *t'ien²* Pedregal; terreno estéril.

石頭 — *t'ou²* (*pron. ord. t'ou⁰*) (*clas.* 塊) Piedra; guijarro.

石頭人 — *t'ou² jen²* Hombre de piedra: torpe.

石子 — *tzy⁰* (*clas.* 粒, 顆) Guijarro; china; grava.

石文 — *wen²* Inscripciones grabadas en piedra.

石鹽 — *yen²* Sal gema.

石印 — *yin⁴* Litografía.

石英 — *ying²* (*Min.*) Cuarzo.

石油 — *you²* Petróleo; nafta; aceite mineral.

4385

碩

112-9

u. 3

SHIH^{2,3} (pron. ord. SHUO^{1,3})

① Grande; grueso. ② Imponente; magnífico; eminente. ③ :: n. 4384 [a] 石 shih² Firme como la roca.

碩畫 shih² hua⁴ Proyecto grandioso.
碩儒 — ju² Letrado eminente.
碩果僅存 — kuo³ chin³ ts'uen² No queda más que un fruto grueso: único superviviente entre contemporáneos célebres; único ejemplar que se conserva.
碩老 — lao³ Anciano letrado o sabio.
碩士 shuo⁴ shih⁴ ① (ant.) Letrado eminente. ② (act.) Licenciado (de universidad); licenciatura (M. A.).
碩大無朋 shih² ta⁴ wu² p'eng² Grandioso y sin igual; sin rival.

4386

示

Rad. 113

u. 2

SHIH⁴

① Mostrar; manifestar. Manifestación; signo. ② Dar a conocer; notificar; informar. Aviso; notificación; proclamación; carta.

示寂 shih⁴ chi² (Bud.) Manifestar el nirvâna: muerte de un bonzo ilustre.
示知 — chih¹ (est. epist.) Notificar; informar.
示衆 — chung⁴ Hacer saber al público; mostrar al público.
示範 — fan⁴ Mostrar; demostrar (haciéndolo uno mismo); dar buen ejemplo. Demostración (p. ej. de cómo funciona un aparato).
示覆 — fu⁴ (est. epist.) Tenga la bondad de responderme.
示意 — i⁴ ① Manifestar sus ideas o sentimientos. ② Sugerir; hacer alusión. ③ Revelar. Revelación.
示意圖 — i⁴ t'u² Esquema; croquis.
示弱 — juo⁴ ① Mostrarse débil. ② Simular debilidad.
示威 — wei⁴ Hacer demostración de fuerza o de autoridad. Manifestar. Manifestación.
示威運動 — wei⁴ yün⁴ tung⁴ Manifestación pública (p. ej. política).

4387

筮

118-7

u. 4

SHIH⁴

Echar suertes por medio de briznas de la milenrama.

4388

砥

135-4(5)

u. 4

SHIH⁴

Lamer; beber a lengüetadas.

砥積情深 shih⁴ tu² ch'ing² shen¹ Amor profundo (de

los padres, como el de la vaca) lamiendo a su becerro.

4389

蒔

140-10

u. 4

SHIH²⁽⁴⁾

① 蒔蘿 shih² luo² (Bot.) Lampazo; hinojo. ② Trasplantar; plantar.

4390

虱

142-2

v. n. 4391 蝨

SHIH^{1,3}

4391

蝨

142-9

u. 2

SHIH^{1,5}

gr. abr. n. 4390 虱

① (Entom.) Piojo. ② Ser un parásito.

蝨卵 shih¹ luan³ Liendre; huevo de piojo.
蝨子 — tzy⁰ (clas. 隻) Piojo.

4392

蝕

142-9

u. 2

SHIH^{2,5}

① Roer; corroer. ② Eclipse (solar o lunar).

蝕本 shih² pen³ Ir gastando el capital; perder dinero.
蝕損 — suen³ Tener pérdidas; sufrir mengua.

4393

視

147-5

u. 1

SHIH⁴

① Mirar. Mirada; vista; visión. 電視 tien⁴ shih⁴ Televisión. ② Examinar; considerar; observar; inspeccionar. ③ Mirar como; considerar como. ④ Fijar su mirada (en un modelo); imitar. ⑤ Comparar.

視察 shih⁴ ch'ao² Inspeccionar. Inspección.
視角 — chiao³ Angulo visual.
視界 — chie⁴ Perspectiva; campo de visión; horizonte.
— chüe² El sentido de la vista.
視覺器 — chüe² ch'i⁴ (Anat.) Organos de la vista.
視覺型 — chüe² hsing² (Psic.) Tipo visual.
視而不見 — erh² pu² chien⁴ Mirar sin ver; distraído.
視線 — hsien⁴ Rayo visual; mirada.
視學 — hsüe² ① Inspeccionar las escuelas. ② Inspector de enseñanza.
視官 — kuan¹ Organos de la vista.
視力 — li⁴ Agudeza visual; vista (buena o mala).
視力計 — li⁴ chi⁴ Optómetro.
視民如傷 — min² ju² shang¹ Tratar al pueblo como se trata a un herido; compadecerse del pueblo.
視能 — neng² Vista; visión.
視神經 — shen² ching¹ (Anat.) Nervio óptico.
視事 — shih⁴ ① Administrar los negocios públicos. ② Empezar a desempeñar un cargo.

視死如歸 *shih⁴ sy³ ju² kuei¹* Considerar la muerte como el retorno al hogar: no temer la muerte.
 視點 — *tien³* Punto de vista; punto de mira.
 視同一體 — *t'ung² i⁴ t'i³* Tratar a todos como a uno: no tener acepción de personas; ser imparcial.
 視動 — *tung⁴* (*Astron.*) Movimiento aparente de los astros.
 視為 — *wei²* Mirar como; considerar como.
 視野 — *ye³* (*Psic.*) Campo visual; campo de visión.

4394

149-6

u. 2

詩

SHIH¹

① (*clas.* 首) **Poesía**; género poético; **poema**; oda; verso. **Poético** (*pr. y fig.*).
 ② *Abrev. de* 詩經 *shih¹ ching¹* *El Libro de las Odas.*

詩節 *shih¹ chie²* Estrofa.
 詩經 — *ching¹* *El Libro de las Odas*, colección de 305 composiciones en verso, canciones amorosas o himnos religiosos, cuya compilación se atribuye a Confucio.
 詩句 — *chü⁴* Verso.
 詩豪 — *hao²* Un gran poeta.
 詩興 — *hsing⁴* Inspiración poética; vena poética.
 詩學 — *hsüe²* Arte poética; poética.
 詩話 — *hua⁴* Crítica poética; exposición crítica de poesía y poetas.
 詩意 — *i⁴* Poesía. Poético.
 詩人 — *jen²* Poeta.
 詩歌 — *ke¹* Poesía y canto.
 詩禮 — *li³* Poesía y ritos: las bellas artes.
 詩律 — *lü⁴* Reglas de la versificación; métrica.
 詩謎 — *mi²* Acertijo en verso; charada.
 詩篇 — *p'ien¹* Poema.
 詩神 — *shen²* Musa de la poesía.
 詩聖 — *sheng⁴* El mayor de los poetas: 杜甫 Tu Fu.
 詩書 — *shu¹* *El Libro de las Odas* y *el Libro de los Anales.*
 詩壇 — *t'an²* El parnaso de los poetas; cenáculo poético.
 詩體 — *t'i³* Versificación.
 詩才 — *ts'ai²* Talento poético; genio poético.
 詩文 — *wen²* Poesía y prosa: literatura.
 詩翁 — *weng¹* Poeta venerable.
 詩韻 — *yün⁴* ① Rima. ② Repertorio de rimas.

4395

149-6

u. 2

試

SHIH¹

① Emplear; **utilizar**; usar; servirse de.
 ② Probar; **ensayar**; experimentar; ejercitarse. Ensayo; tentativa. ③ **Tantear**; sondear (*p. ej.* el terreno). ④ **Gustar**; degustar. ⑤ Comparar. ⑥ **Examinar** (candidatos); presentarse en un concurso. Examen.

試金石 *shih⁴ chin¹ shih²* Piedra de toque.
 試金術 — *chin¹ shu⁴*. Análisis de un mineral; copelación de un metal precioso.
 試卷 — *chüan⁴* (*clas.* 張) Composición de examen;

試飛員
試航

papel de examen.
 試飛員 *shih⁴ fei¹ yüan²* Piloto en vuelos de ensayo.
 試航 — *hang²* ① Prueba de un barco en el mar. ② Vuelo de ensayo (de un nuevo modelo de avión).
 試想 — *hsiang³* Figurarse; imaginarse.
 試行 — *hsing²* Ensayo; tentativa; prueba. Ensayar; probar.
 試官 — *kuan¹* ① (*ant.*) Examinador. ② Funcionario en prueba.
 試辦 — *pan⁴* Hacer un experimento; hacer un ensayo.
 試試 — *shih⁰* ¡Haz la prueba!
 試思 — *sy¹* Figurarse; imaginarse.
 試探 — *t'an⁴* Sondear (*pr. y fig.*).
 試題 — *t'i²* Preguntas de un examen; cuestionario.
 試圖 — *t'u²* Intentar; tratar de; procurar.
 試問 — *wen⁴* Permitame preguntarle.
 試藥 — *yao⁴* (*Quím.*) Reactivo.
 試演 — *yen³* Repetir (una representación, etc.). Repetición.

試驗

— *yen⁴* Ensayar; probar; hacer una experiencia; experimentar. Ensayo; prueba; experiencia.
 試驗紙 — *yen⁴ chih³* (*Quím.*) Papel reactivo.
 試驗管 — *yen⁴ kuan³* (*Quím.*) Tubo de ensayo; probeta.
 試驗室 — *yen⁴ shih⁴* Laboratorio.
 試驗田 — *yen⁴ t'ien²* ① Campo de experimentación. ② (*Agr.*) Parcela de tierra para el cultivo experimental.

試映

— *ying⁴* (*Cine*) ① Estreno. ② Proyección en privado de una película (antes de su estreno).

試用

— *yung⁴* Ensayar; poner a prueba; tener a un empleado en prueba.

4396

149-7

u. 2

誓

SHIH⁴

① Aliarse con pacto irrevocable; prestar juramento; **jurar**. **Juramento**. ② Decreto del soberano; dar o recibir un mandato. ③ Dar instrucciones o avisos; **arengar** (a las tropas).

誓師

shih⁴ shih¹ Arengar a las tropas antes del combate.

誓死不屈

— *sy³ pu⁴ ch'ü¹* Jurar antes morir que rendirse.

誓死不認

— *sy³ pu⁴ jen⁴* Jurar antes morir que confesar.

誓詞

— *tz'y²* (Fórmula de) juramento.

誓言

— *yen²* Juramento solemne; voto.

誓願

— *yüan²* Hacer un voto.

誓約

— *yüe¹* Prestar juramento; sellar una alianza irrevocable. Juramento mutuo; pacto de alianza.

4397

149-9

u. 3

諡

SHIH⁴

Nombre póstumo; título póstumo. Dar un nombre póstumo.

gr. orig. n. 4398 諡

4398

證

SHIH⁴

149-10

v. n. 4397 證

4399

識

[a] SHIH^{4,5}

① Conocer a fondo; saber; entender.
② Distinguir; discernir; reconocer. ③ (Bud.) Percepción; conocimiento; conciencia.

[b] CHIH⁴

:: n. 865 誌 chih⁴ ① Grabar en la memoria. ② Nota. ③ Inscripción; insignia.

識者
識見

shih⁴ che³ Persona con experiencia; experto.
— chien⁴ Conocimiento; comprensión; penetración.

識荆

— ching¹ (alus.) Conocer por primera vez (a 韓 Han, prefecto de) 荆州 Chingchou: tener el honor de saludar a...

識趣
識相

— ch'ü⁴ Ser discreto; tener tacto; ser afable.
— hsiang⁴ Conocerse a sí mismo; saber sus limitaciones; tener tacto.

識貨
識別

— huo⁴ Saber apreciar el género; ser experto.
— pie² Distinguir; discernir; diferenciar; discriminar. Distinción; discernimiento; discriminación.

識破

— p'o⁴ Penetrar (las intenciones de alguien); descubrir; revelar.

識透

— t'ou⁴ Conocer a fondo; penetrar (con el entendimiento).

識時務
識字
識域

— shih² wu⁴ Darse cuenta de la situación.
— tzy⁴ Saber leer.
— yü⁴ (Psic.) Campo de la conciencia.

4400

豕

SHIH³

Rad. 152

u. 3

Puerco, cerdo, cochino.

4401

逝

SHIH⁴

162-7

u. 2

① Partir; marcharse; pasar. ② Fallecer; fenecer; morir.

逝世
逝水

shih⁴ shih⁴ Fallecer; morir.
— shuei³ Agua que corre. Escape de agua.

4402

適

[a] SHIH^{4,5}

162-11

u. 2

① Ir a; dirigirse a. ② Oportunamente; precisamente; a propósito. ③ Hasta el momento preciso. ④ Convenir; ser apto; estar adaptado. Apto; apropiado; conveniente; cómodo. ⑤ Suceder por casualidad; ocurrir. ⑥ Tomar marido; casarse

(una mujer). ⑦ A sus anchas. Satisfecho.

[b] TI^{2,5}

① :: n. 4814 嫡 ti² ② Esposa principal.
③ Hijo de la esposa principal; heredero.
④ Amo. Mandar como amo.

適者生存 shih⁴ che³ sheng¹ ts'uen² Supervivencia del mejor adaptado.

適切

— ch'ie⁴ A propósito; apropiado; a punto.

適值

— chih² Ocurrir justamente, en el momento preciso.

適中

— chung¹ El justo medio. Razonable; conveniente; apropiado.

適法

— fa³ (Der.) Conforme a la ley. Legítimo; lícito.

適合

— ho² Convenir a. Conveniente; apropiado; adaptado.

適宜

— i⁴ Conveniente; apropiado; apto; ventajoso.

適意

— i⁴ Confortable; agradable; placentero. Estar uno a gusto, a sus anchas.

適然

— jan² ① Por casualidad; accidentalmente.
② Naturalmente; ciertamente.

適人

— jen² Tomar marido.

適可而止

— k'o³ erh² chih³ Saber detenerse a tiempo; no ir a los extremos.

適口

— k'ou³ Agradable al gusto; sabroso; apetitoso; succulento.

適時

— shih² En el tiempo exacto.

適當

— tang⁴ ① Conveniente; apto; apropiado; adecuado. ② (Der.) Legítimo; legal.

適體

— t'i³ Sentar bien al cuerpo. Ajustado (vestido).

適才

— ts'ai² Hace un momento; al instante.

適度

— tu⁴ Guardar la medida. Moderado. Moderadamente; con moderación; razonablemente.

適應

— ying⁴ Adaptarse (al medio ambiente, a las circunstancias). Adaptación.

適有

— you³ Ocurrir por casualidad.

適用

— yung⁴ ① Aplicable; practicable; utilizable.
② (Der.) Aplicar (una ley).

4403

釋

SHIH⁴

165-13

u. 2

① Explicar; interpretar; comentar. ② Disolver; disipar; deshacer; hacer cesar.
③ Soltar; desligar; librar; poner en libertad. ④ Librarse de; quitarse (p. ej. los vestidos). ⑤ (Bud.) Abrev. de 釋迦 shih⁴ chia¹ v. infra.

釋迦

shih⁴ chia¹ (Bud.) ⑥ El clan Sākya (al que pertenecía la familia de Buda). ⑦ Buda Sākya-muni. ⑧ Budista; búdico.

釋迦牟尼

chia¹ mou² ni² Buda Sākya-muni o Siddharta Gautama (563-483 a. C.), fundador del budismo.

釋教

— chiao⁴ La enseñanza de Sākya-muni: el budismo.

釋放

— fang⁴ Libertar; liberar; soltar; poner en libertad.

釋像

— hsiang⁴ Imagen o estatua de Buda Sākya-muni.

釋疑

— i² Esclarecer una duda; disipar una sospecha.

釋義 shih⁴ i⁴ Explicar el sentido; interpretar; comentar.
 釋老 — lao³ Budismo y taoísmo.
 釋悶 — men⁴ Disipar la tristeza, la melancolía.
 釋氏 — shih⁴ (Bud.) Buda Sakyamuni.
 釋奠 — tien⁴ Ofrecer libaciones a los espíritus; hacer ofrendas a los antepasados.
 釋子 — tzy³ Bonzo.
 釋言 — yen² Dar explicaciones.

4404

Rad. 184

u. 1

食

[a] SHIH^{2,3}

① Alimento; comida; manjares; provisiones; sustento. ② Comer; beber; ingerir; tomar; absorber. ③ Emolumentos de un funcionario. ④ Eclipse (solar o lunar).

[b] SY⁴

:: n. 4617 飼 sy⁴ Nutrir; alimentar; dar de comer.

食指 shih² chih³ El dedo índice.
 食指浩繁 — chih³ hao⁴ fan² Muchas bocas que alimentar.
 食頃 — ch'ing³ El tiempo de una comida: un tiempo breve.
 食茱萸 — chu¹ yü² (Bot.) Xantóxilo.
 食蟲植物 — ch'ung² chih² wu⁴ (Bot.) Plantas insectívoras.
 食蟲類 — ch'ung² lei⁴ (Zool.) Insectívoros.
 食具 — chü⁴ (clas. 件, 套) Vajilla; cubiertos, servicio de mesa.
 食而不化 — erh³ pu² huo⁴ Devorar (los libros) sin digerirlos: no asimilar lo que se estudia.
 食火雞 — huo³ chi¹ (Ornit.) Casuario (ave semejante al avestruz).
 食貨 — huo⁴ (ant.) Comestibles y géneros: bienes económicos.
 食蟻獸 — i³ shou⁴ (Zool.) Oso hormiguero.
 食邑 — i⁴ ① Gozar de las rentas y contribuciones de un feudo. ② Plaza dada en feudo con sus rentas y contribuciones.
 食肉寢皮 — jou⁴ ch'in³ p'i² Comer la carne y dormir sobre la piel (de su enemigo): odio implacable; sed de venganza.
 食肉類 — jou⁴ lei⁴ (Zool.) Carnívoros.
 食客 — k'o⁴ ① (ant.) Cliente (en sentido de protegido) alimentado por una familia rica. ② Parásito; gorrón.
 食管 — kuan³ (Anat.) Esófago.
 食力 — li⁴ Ganar el pan con su trabajo manual.
 食糧 — liang² Cereales; grano; víveres; alimento.
 食量 — liang⁴ Apetito (grande o pequeño).
 食料 — liao⁴ Víveres; alimentos; productos alimenticios; comestibles; ultramarinos.
 食毛踐土 — mao² chien⁴ t'u³ Comer los productos de la tierra y pisar su suelo: vivir a expensas del gobernante.
 食飽 — pao³ Comer hasta satisfacerse; hartarse de comer.
 食品 — p'in³ Comestibles; productos alimenticios; manjares; vituallas.

食品工業 shih² p'in³ kung¹ ye⁴ Industria de productos alimenticios.
 食品店 — p'in³ tien⁴ ① Tienda de ultramarinos. ② Pastelería.
 食不甘味 — pu⁰ kan¹ wei⁴ Comer sin gusto: estar muy preocupado.
 食譜 — p'u³ Recetario de cocina.
 食色性也 — se⁴ hsing⁴ ye³ El deseo de comer y el apetito sexual son naturales.
 食單 — tan¹ Minuta; lista de platos.
 食堂 — t'ang² ① (clas. 間) Comedor; refectorio. ② (clas. 家) Restaurante; cantina.
 食道 — tao⁴ ① (Anat.) Esófago. ② Educación en la mesa.
 食草獸 — ts'ao³ shou⁴ (Zool.) Herbívoros.
 食無求飽 — wu² ch'iu² pao³ Comer sin saciarse; controlar el apetito; moderación en la mesa.
 食物 — wu⁴ Comestibles; provisiones; alimentos; víveres; vituallas; ultramarinos.
 食物配給 — wu⁴ p'ei⁴ chi³ Racionamiento de víveres; comida racionada.
 食言 — yen² ① Desdecirse; retractarse. ② Faltar a su palabra.
 食鹽 — yen² Sal de mesa; sal de cocina.
 食用 — yung⁴ Comestible; alimenticio.
 食用動物 — yung⁴ tung⁴ wu⁴ Animales comestibles.
 食慾不振 — yü⁴ pu² chen⁴ Falta de apetito; inapetencia.

4405

184-5

u. 2

飾

SHIH^{4,5}

① Adornar; hermohear; embellecer; decorar. ② Adorno; ornamento; aderezo. ③ Paliar (una falta); pretextar; disimular. ④ (Tao.) Entregarse a exterioridades.

飾智 shih⁴ chih⁴ Simular ser malo; fanfarronear.
 飾終 — chung⁴ Honores fúnebres o distinción póstuma para honrar a una persona ilustre.
 飾非 — fei¹ Encubrir sus faltas, paliar sus defectos.
 飾詞 — tz'y² ① Estilo florido; frases elegantes. ② Pretexto; excusa.
 飾偽 — wei⁴ Disimular; obrar hipócritamente.
 飾物 — wu⁴ (clas. 件) Adorno; ornamento; decoración; joya.

4406

185-5

u. 2

駛

SHIH³

① Galopar; correr aprisa. ② Conducir (un vehículo); pilotar. ③ Ir deprisa; avanzar rápidamente. Veloz; rápido.

駛船 shih³ ch'uan² Navegar.
 駛行 — hsing² Correr (un vehículo o embarcación); navegar.

4407

195-10

u. 3

鯁

SHIH²

(Ict.) Arenque (una especie); sábalo, alosa.

尸又

SHOU - [shou] - (shou)

4408 29 4 受	4409 30 4 售	4410 33 4 壽	4411 40 3 守	4412 41 4 寿	4413 64 3 手	4414 64 4 授
4415 66 1 收	4446 86 2 熟 shu²	4416 94 4 狩	4117 94 4 獸	4418 104 4 瘦	4419 185 3 首	

4408
受

SHOU⁴

29-6 u. 1
Fonét. 623; dist. del n. 10 愛 ai⁴

① Recibir; obtener. ② Aceptar. ③ Ser susceptible de; admitir. ④ Sufrir; ser víctima; tolerar; poder soportar. ⑤ Signo de pasiva.

- 受氣 shou⁴ ch'i⁴ Ser maltratado; ser el blanco de las iras de otro.
- 受教 — chiao⁴ Recibir la enseñanza de.
- 受戒 — chie⁴ (Bud.) Recibir los preceptos: hacerse bonzo o bonza.
- 受之無愧 — chih¹ wu² k'uei⁴ Recibir sin sonrojo: merecer una recompensa.
- 受知 — chih¹ Ser apreciado.
- 受精 — ching¹ (Biol.) Fecundación; fertilización.
- 受驚 — ching¹ Llevarse un susto; atemorizarse.
- 受寵若驚 — ch'ung³ juo⁴ ching¹ Ser sorprendido por la concesión de un favor.
- 受屈 — ch'ü¹ Ser víctima de una injusticia.
- 受罰 — fo² Ser castigado o multado; recibir un castigo o multa.
- 受粉 — fen² (Bot.) Polinización.
- 受害人 — hai⁴ jen² El damnificado; la víctima.
- 受寒 — han² Enfriarse.
- 受洗 — hai³ (Relig.) Recibir el bautismo.
- 受降 — hsiang³ Aceptar la rendición (del enemigo).
- 受信機 — hsin⁴ chi¹ Receptor de telégrafo.
- 受刑 — hsiung² Recibir una pena; ser castigado.
- 受訓 — hsün⁴ Recibir entrenamiento; estar en periodo de formación.
- 受訊 — hsün⁴ Sufrir un interrogatorio; ser interrogado.
- 受話機[器] — hua⁴ chi¹ (ch'i⁴) Receptor de teléfono.
- 受惠 — hwei⁴ Recibir un favor, un beneficio.
- 受賄 — hwei⁴ Aceptar un soborno; dejarse sobornar.
- 受益費 — i⁴ fei⁴ Tasa por los beneficios obtenidos en obras públicas o en terrenos.

- 受益人 shou⁴ i⁴ jen² El beneficiario.
- 受看 — k'an⁴ No tener aspecto desagradable; ser agradable a la vista.
- 受苦 — k'u³ Padecer; sufrir; arrostrar penalidades.
- 受累 ④ shou⁴ lei³ Estar comprometido en un asunto y sufrir las consecuencias.
- ⑤ shou⁴ lei⁴ Cansarse; fatigarse.
- 受理 shou⁴ li³ (Der.) Aceptar una causa; admitir un proceso.
- 受禮 — li³ Recibir un saludo; recibir un regalo.
- 受涼 — liang² Resfriarse; acatarrarse.
- 受命 — ming⁴ ① Recibir el mandato del Cielo. ② Recibir una orden. ③ Aceptar un consejo, una sugerencia.
- 受騙 — p'ien⁴ Ser timado, engañado.
- 受病 — ping⁴ Caer enfermo.
- 受不起 — pu⁰ ch'i³ No atreverse a recibir, a aceptar.
- 受不了 — pu⁰ liao³ No poder sufrir. Intolerable; inaguantable.
- 受禪 — shan⁴ Recibir la dignidad imperial (por la libre cesión del emperador reinante).
- 受傷 — shang¹ Ser herido; recibir una herida.
- 受賞 — shang³ Ser premiado; recibir una recompensa.
- 受室 — shih⁴ Tomar mujer; casarse (el varón).
- 受胎 — t'ai¹ Quedar embarazada; concebir; estar encinta.
- 受聽 — t'ing¹ No ser desagradable al oído; oírse con gusto.
- 受罪 — tsuei⁴ ① Sufrir. ② Recibir un castigo.
- 受託 — t'uo¹ Recibir una comisión.
- 受委屈 — wei³ ch'ü¹ ① Ser víctima de una injusticia; recibir una humillación. ② Sufrir un perjuicio. ③ Tener molestias; discrepar con otros.
- 受業 — ye⁴ ① Recibir instrucción (de un maestro); ser discípulo o aprendiz. ② (cort.) Yo, su discípulo.
- 受用 ④ shou⁴ yung⁴ Gozar de; usar.
- ⑤ shou⁴ yung⁰ Estar satisfecho; a gusto.
- 受惠 — shou⁴ yü² Dejarse engañar; hacer el primo.

受孕 shou⁴ yün⁴ Quedar embarazada; concebir.

4409

售

30-8

u. 2

SHOU⁴

① Vender. Venta. ② Lograr; acabar.

售價 shou⁴ chia⁴ Precio de venta.
售罄 — ch'ing⁴ Vendidas todas las existencias; agotado.

售主 — chu³ Vendedor.
售出 — ch'u¹ Vender; despachar (los géneros).
售貨員 — huo⁴ yüan² Vendedor; vendedora; dependiente.

售票處 — p'iao⁴ ch'u⁴ Taquilla, ventanilla para la venta de billetes.

4410

壽

33-11

u. 2

Fonét. 624; gr. abr. n. 4412 寿

SHOU⁴

① Edad avanzada; larga vida; longevidad.
② Día del cumpleaños. ③ Objetos que algunos preparan en vida para sus propios funerales. ④ Apellido.

壽辰 shou⁴ ch'en² Día del cumpleaños.
壽器 — ch'i⁴ Ataúd preparado en vida; (p. ext.) ataúd; féretro.

壽終 — chung¹ Morir en edad avanzada; (p. ext.) fallecer.

壽塚 — chung³ Sepultura preparada en vida.
壽險 — hsién² Seguro de vida.

壽星 — hsiung¹ (hsiung⁰) ① La estrella Canopo (de la constelación austral del Navío), astro protector de los ancianos. ② Dios de la longevidad. ③ Persona que celebra su cumpleaños.

壽序 — hai⁴ Elogio escrito para celebrar un cumpleaños.

壽衣 — i¹ Mortaja que una persona prepara en vida para sus propios funerales.

壽考 — k'oo³ Vida larga; edad muy avanzada.
壽禮 — li³ Regalo de cumpleaños.

壽聯 — lien³ (clas. 幅) Inscripciones paralelas sobre bandas verticales, ofrecidas en el día del cumpleaños.

壽麩 — mien⁴ Fideos sin cortar (símbolo de la longevidad, que se comen en el día del cumpleaños).

壽命 — ming⁴ Duración de la vida; edad.
壽木 — mu⁴ Ataúd; féretro.

壽比南山 — pi³ nan³ shan¹ Que el número de sus años sea más elevado que las montañas del sur: desearle a uno muchos años de vida.

壽屏 — p'ing³ Par de bandas verticales con inscripciones paralelas, ofrecidas en un cumpleaños.

壽數 — shu⁰ Número de años (que nos es concedido vivir).

壽誕 — tan⁴ Día del cumpleaños.
壽堂 — 'ang¹ Sala donde se reúnen los que felicitan a alguien por su cumpleaños.

壽桃 — 'oo² Pastel en forma de melocotón (símbolo de la longevidad), regalo para un cumpleaños.

壽頭 shou⁴ 'ou² Bobo; necio; estúpido.

4411

守

40-3

u. 1

Fonét. 625

SHOU³

① Guardar; custodiar; proteger; velar sobre; defender. ② Observar; poner en práctica; guardar fielmente. ③ Aguardar; esperar. ④ (ant). Ejercer un cargo (esp. de prefecto). Prefecto.

守貞 shou³ chen¹ Guardar virginidad.
守正不阿 — cheng⁴ pu⁴ e¹ Seguir la línea recta sin doblegarse: rectitud.

守成 — ch'eng² Conservar los bienes adquiridos; conservar el patrimonio familiar.

守己 — chi³ Estar sobre sí; dominarse; controlarse.
守紀律 — chi⁴ lü⁴ Observar la disciplina.

守節 — chie² ① Llevar una vida arreglada. ② Guardar la viudez.

守制 — chih⁴ Llevar luto (por los padres o abuelos).
守經達權 — ching¹ ta² ch'üan² Ser fiel a los principios, pero adaptarse a las circunstancias.

守舊 — chiu⁴ Conservador.

守株待兔 — chu¹ tai⁴ 'u⁴ Permanecer junto a un árbol esperando una liebre (que se estrelle contra el tronco): obstinación en ilusiones vanas o en el error.

守中立 — chung¹ li⁴ Observar la neutralidad.
守法 — fa³ Guardar las leyes.

守分 — fen⁴ Contentarse con su suerte; cumplir con sus obligaciones.

守孝 — hsiao⁴ Llevar luto (por los padres).
守信[用] — hsin⁴ [yung⁴] Guardar su palabra; ser fiel a sus promesas.

守護 — hu⁴ Guardar; proteger; vigilar.
守規矩 — kuei¹ chü^{3,0} Guardar las reglas.

守口如瓶 — k'ou³ ju² p'ing² Tener la boca cerrada como una botella: guardar bien un secreto; ser circunspecto en las palabras.

守寡 — kuo³ Guardar la viudez.
守宮 — kung¹ (Zool.) Gecko (salamandrea de las paredes, común en Extremo Oriente).

守門 — men² ① Guardar la puerta. ② (Dep.) Guardameta; portero.

守秘密 — mi⁴ mi⁴ Guardar un secreto.
守喪 — sang¹ Guardar el luto.

守身 — shen¹ Conservar la pureza; preservarse de toda mancha.

守時 — shih² Ser puntual. Puntualidad.
守歲 — sui⁴ Velar durante la víspera del Año Nuevo.

守財奴 — ts'ai² nu² Esclavo del dinero: avaro.
守土 — 'u³ Defender el territorio.

守望 — wang⁴ Vigilar; hacer la guardia.
守望相助 — wang⁴ hsiang¹ chu⁴ Ayuda mutua en la guardia nocturna.

守衛 — wei⁴ Hacer la guardia; proteger.
守衛兵 — wei⁴ ping¹ (Mil.) Soldado de guardia; centinela.

守夜 — ye⁴ ① Velar (no dormir por la noche). ② Estar de guardia (por la noche).

守約 — yüe¹ -Ser fiel a las promesas; guardar la palabra.

4412

寿

SHOU⁴

41-4

v. n. 4410 壽

4413

手

SHOU³

Rad. 64

u. 1

① (clas. 隻, 雙) La mano. ② Tomar con la mano; tener en la mano. ③ De propia mano. ④ Mano, símbolo de acción, p. ej. 動手 *tung⁴ shou³* y 下手 *hsia⁴ shou³* Poner manos a la obra; echar mano. ⑤ Persona hábil para, p. ej. 高手 *kao¹ shou³* experto; 寫手 *hsie³ shou³* calígrafo. ⑥ Encargado de hacer algo, autor de una acción, p. ej. 兇手 *hsiung¹ shou³* criminal; 水手 *shuei³ shou³* marinero.

- 手札 *shou³ cho²* Carta autógrafa.
- 手掌 — *chang³* Palma de la mano.
- 手杖 — *chang⁴* (clas. 根) Bastón.
- 手詔 — *chao¹* Decreto autógrafa del emperador.
- 手抄本 — *ch'ao¹ pen³* Manuscrito.
- 手摺 — *che²* (clas. 本) ① (ant.) Memorial a un superior, escrito en una hoja de papel plegada. ② Cuaderno con hojas plegables para asentar cuentas comerciales.
- 手車 — *ch'e¹* Carretilla.
- 手急眼快 — *chi² yen³ k'uai⁴* Mano lista y ojo alerta: vivacidad.
- 手技 — *chi⁴* ① Oficio manual; arte mecánico. ② Juegos de manos (de prestidigitadores, ilusionistas, actores, etc.); manipulación.
- 手迹 — *chi¹* Manuscrito; autógrafa.
- 手啓 — *ch'i³* (est. *epist.*, *fórmula final*) Escrito de mi puño y letra.
- 手氣 — *ch'i⁴* Suerte (esp. en el juego).
- 手槍 — *ch'iang¹* (clas. 支, 把) Pistola; revólver.
- 手脚 — *chiao³* ① Movimientos; gestos. ② Manejos; maniobras secretas; trucos.
- 手指 — *chih³* ① Dedo. ② Señalar con el dedo.
- 手植 — *chih²* Plantar uno mismo.
- 手紙 — *chih³* Papel higiénico.
- 手巾 — *chin¹* (clas. 條, 塊) ① Servilleta. ② Pañuelo.
- 手球 — *ch'iu²* (Dep.) Pelota de mano; balonmano (handball).
- 手鐲 — *chuo²* (clas. 付) ① Brazaletes. ② Esposas (manillas de hierro para sujetar a los presos).
- 手卷 — *chüan³* Rollo (largo de papel con pinturas o inscripciones caligráficas).
- 手絹[兒] — *chüan⁴ [chüarh⁴]* (clas. 條, 塊) Pañuelo.
- 手法[兒] — *fa³ [farh³]* Destreza; habilidad; maña.
- 手風琴 — *feng¹ ch'in²* Acordeón.
- 手下 — *hsia⁴* ① A sus órdenes. Subordinados. ② A la mano; en mano. Disponible.
- 手相 — *hsiang⁴* Líneas de la palma de la mano (por las que los aficionados a la quiromancia adivinan el porvenir).
- 手相術 — *hsiang⁴ shu⁴* Quiromancia; buenaventura.
- 手心 — *hsin¹* Hoyo de la mano; palma.
- 手續 — *hsü⁴* Procedimiento; manera; formalidades; trámites.
- 手續法 — *hsü⁴ fa³* Código de trámites judiciales o

administrativos.

- 手揮目送 *shou³ hui¹ mu⁴ sung⁴* ① Despedir con la mano y con la mirada. ② Frase de doble sentido.
- 手藝 — *i⁴* Oficio manual; artesanía.
- 手稿 — *kao³* Manuscrito.
- 手鐐 — *k'ao⁴* (clas. 付) Esposas (manillas de hierro para sujetar a los presos).
- 手快 — *k'uai⁴* Mano ágil: obrar con rapidez. Destreza.
- 手工 — *kung⁴* Trabajo manual. Maniobrar.
- 手工業 — *kung⁴ ye⁴* Artesanía; oficio manual.
- 手拉手 — *ta¹ shou³* Mano con mano. Ir cogidos de la mano.
- 手勳 — *lo⁴* (al fin de un escrito) De mi puño y letra.
- 手令 — *ling⁴* (clas. 道) Orden autógrafa del superior.
- 手榴彈 — *liu² tan⁴* (clas. 枚, 顆) (Mil.) Granada de mano.
- 手爐 — *lu²* Braserillo para las manos.
- 手忙脚亂 — *mang² chiao³ luan⁴* Manos ocupadas y pies en desorden: obrar sin orden ni concierto.
- 手民 — *min²* Cajista de imprenta; tipógrafo.
- 手模 — *mo²* Impresión dactilar (en lugar de la firma).
- 手把 — *po³* Mango (de un instrumento).
- 手帕 — *p'ao⁴* (clas. 條, 塊) Pañuelo.
- 手臂 — *pei⁴* (pi⁴) El brazo.
- 手背 — *pei⁴* El dorso de la mano.
- 手本 — *pen³* (ant.) Cuadernillo de notas personales (que el interesado entregaba a sus examinadores o a un funcionario superior).
- 手筆 — *pi³* ① Autógrafo. ② Carta. ③ Gastos; tren de vida.
- 手表 — *piao³* (clas. 只) Reloj de pulsera.
- 手不釋卷 — *pu² shih⁴ chüan⁴* No soltar su libro: asiduidad en los estudios.
- 手上 — *shang⁴* En la mano.
- 手勢 — *shih⁴* Señal de la mano. Accionar con la mano. Gesto.
- 手示 — *shih⁴* Instrucciones escritas de propia mano.
- 手書 — *shu¹* ① Autógrafo. ② (est. *epist.*) Su apreciable carta.
- 手術 — *shu⁴* Cirugía; operación quirúrgica.
- 手談 — *t'an²* Jugar (a las cartas, al ajedrez, etc.).
- 手到病除 — *tao⁴ ping⁴ ch'u²* Al tomar el pulso, desapareció la enfermedad: médico excelente.
- 手套[兒] — *t'ao⁴ [t'ao⁴h⁴]* (clas. 隻, 雙) Guantes; mitones.
- 手提 — *t'i²* Portable a la mano.
- 手提箱 — *t'i² hsiang¹* Maleta; maletín.
- 手電筒 — *tien⁴ t'ung³* Linterna eléctrica de mano.
- 手頭好 — *t'ou² hao³* Diestro; hábil.
- 手澤 — *tse²* Objetos o escritos de un difunto; reliquias.
- 手冊 — *ts'e⁴* (clas. 本) Libreta; manual (s.).
- 手足 — *tsu²* Manos y pies: hermanos.
- 手足無措 — *tsu² wu² ts'uo⁴* No saber hacer uso de las manos ni de los pies: asustado; desamparado.
- 手段 — *tsuan⁴* Medio; procedimiento; recurso; truco.
- 手腕[兒] — *wan⁴ [warh⁴]* ① (Anat.) La muñeca. ② Medio; procedimiento; recurso; truco.
- 手文[紋] — *wen²* Rayas de la palma de la mano.
- 手無寸鐵 — *wu² ts'uen² t'ie³* Ni una pulgada de

手舞足蹈 *shou³ wu³ tsu² tao⁴* Las manos se agitan y los pies brincan: bailar de alegría.
 手印 — *yin⁴* ① Impresión digital en lugar de la firma. ② (*Bud.*) Posición simbólica de manos y dedos.
 手淫 — *yin²* Masturbación; onanismo.
 手語 — *yü³* Dactilología (lenguaje digital de sordomudos).
 手諭 — *yü⁴* (*clas. 道*) Orden autógrafa de un superior.

4414

授

64-8

u. 2

SHOU⁴

- ① Entregar en propia mano; dar; transmitir; comunicar. ② Enseñar; instruir. ③ Conferir (un cargo).

授職 *shou⁴ chih²* Conferir un cargo.
 授意 — *i⁴* Dar una idea; hacer una sugerencia.
 授課 — *k'e⁴* Dar clase; enseñar.
 授命 — *ming⁴* ① Sacrificar la vida. ② Dar una orden.
 授室 — *shih⁴* Tomar esposa.
 授受 — *shou⁴* Dar y recibir; pasar de mano.
 授首 — *shou³* Ser decapitado.
 授業 — *ye⁴* Impartir la enseñanza.
 授與 — *yü³* Dar; conferir.

4415

收

66-2

u. 1

SHOU¹

- ① Recoger; reunir; juntar; coleccionar. ② Cosechar. Cosecha; recolección. ③ Recibir. ④ Recuperar; recobrar; hacer volver en sí. ⑤ Concluir; terminar; finalizar; cesar.

收場 *shou¹ ch'ang²* Conclusión; desenlace. Acabar; concluir; dar fin.
 收成 — *ch'eng²* Cosecha; recolección; siega.
 收集 — *chi²* Coleccionar; recoger; amontonar.
 收支 — *chih¹* Ingresos y gastos; entradas y salidas.
 收支員 — *chih¹ yüan²* (*Econ.*) Contable (s.).
 收據 — *chü⁴* (*clas. 張*) Recibo; carta de pago; finiquito; quitanza.
 收取 — *ch'ü³* Recoger; amontonar.
 收復 — *fu⁴* Recobrar (*p. ej.* un territorio); reconquistar.
 收效 — *hsiao⁴* Producir efecto; tener éxito.
 收心 — *hsin¹* Recogerse; concentrar su atención.
 收信人 — *hsin⁴ jen²* Destinatario de un carta.
 收回成命 — *huei² ch'eng² ming⁴* Anular una orden dada.
 收穫 — *huo⁴* Recolectar; segar.
 收益 — *i⁴* (*Der.*) Usufructo.
 收入 — *ju⁴* Recibir. (*Econ.*) Ingresos; entradas.
 收容 — *jung²* ① Admitir (*p. ej.* en un hospital); albergar; dar asilo. ② Contener.
 收看 — *k'an⁴* Ver la televisión. Televidente.
 收割 — *ke¹* Segar; cosechar; recoger la cosecha.
 收口兒 — *k'ourh³* Cicatrizarse; cerrarse (uña herida).

844

收歸國有 *shou¹ kuei¹ kuo² you³* Nacionalizar (las empresas).

收工 — *kung¹* Acabar el trabajo.
 收攬 — *lan³* ① Amontonar; recoger. ② Ganar; conciliarse (*p. ej.* los ánimos).
 收斂 — *lien⁴* ① Recoger; cobrar (*p. ej.* los impuestos); concentrar (*p. ej.* la atención). ② Cosechar; recoger la cosecha. ③ Ordenarse; corregirse.

收斂劑 — *lien⁴ chi¹* (*Med.*) Astringente.
 收斂級數 — *lien⁴ chi² shu⁴* (*Mat.*) Series convergentes.
 收殮 — *lien⁴* Colocar el cadáver en el ataúd.
 收留 — *liu²* Recibir; retener en su casa; alojar.
 收買 — *mai³* Comprar al por mayor; comprar.
 收沒 — *mo⁴* Confiscar.
 收納 — *no⁴* Recibir; aceptar.
 收篷 — *p'eng²* Recoger velas; amainar.
 收生婆 — *sheng¹ p'o²* Comadrona; partera.
 收拾 — *shih²* ① Recoger; ordenar; arreglar. ② Dar un castigo; corregir; torturar.

收贖 — *shu²* Pagar un rescate; desempeñar (una prenda empeñada).

收縮 — *suo¹* Contraerse; encogerse.
 收到 — *tao⁴* Recibir; acusar recibo.
 收條[兒] — *t'iao² [t'iaorh²]* (*clas. 張*) Recibo (no oficial).

收藏 — *ts'ang²* Coleccionar; recoger y guardar.
 收藏家 — *ts'ang² chia¹* Coleccionista.
 收租 — *tsu⁴* Cobrar renta y alquileres.
 收押 — *ya¹* ① Detener; arrestar; encarcelar. ② Retener en prenda.

收音機 — *yin¹ chi¹* (*clas. 架*) Aparato receptor de radio.

收用 — *yung⁴* ① Recibir para propio uso. ② Expropiar.

4416

狩

94-6

u. 4

SHOU⁴

- ① Caza mayor (en el invierno); gran cacería. ② Quemar las hierbas y matorrales (para cazar animales). ③ Cazar con perros. ④ Territorio confiado a un príncipe.

4417

獸

* 94-15

u. 1

SHOU⁴

Cuadrúpedo; animal; bestia; fiera.

獸心 *shou⁴ hsin¹* Brutalidad; crueldad.
 獸行 — *hsing⁴* Conducta bestial; placeres bestiales.
 獸環 — *huan²* Aldabón (una cabeza de animal en cuya boca hay una argolla para llamar a la puerta).
 獸醫 — *i¹* Veterinario.
 獸類 — *lei⁴* Reino animal; fauna.
 獸炭 — *t'an⁴* Negro animal, carbón animal.

4418

瘦

104-10

u. 2

SHOU⁴

瘦瘠 *shou⁴ chi²* (Terreno) árido, improductivo.
 瘦小 — *hsiao³* Menudo; delgado y pequeño.
 瘦削 — *hsüe⁴* Delgado; demacrado. Adelgazar.
 瘦果 — *kuo³* (Bot.) Aquenio (fruto seco, monospermo e indehiscente).
 瘦子 — *tzy⁰* Persona flaca.

4419

首

SHOU³

Rad. 185

u. 1

- ① Cabeza. ② Soberano; jefe; caudillo.
- ③ El primero; el principal; lo esencial.
- ④ Comenzar; empezar. Comienzo; principio; origen. ⑤ Clas. num. de poemas, cantos, etc. ⑥ Denunciar; denunciarse.
- ⑦ Volverse hacia. Hacia.

首長 *shou³ chang³* Superior (s.); jefe; dirigente (s.).
 首唱 — *ch'ang⁴* Entonar; dar el tono; (fig.) tomar la iniciativa.
 首倡 — *ch'ang⁴* Iniciar; ser precursor.
 首級 — *chi²* ① (ant.) Ascenso obtenido por cada cabeza de enemigo. ② (act.) Cabeza cortada.
 首屆 — *chie⁴* ① Primera sesión. ② Primera promoción.
 首創 — *ch'uang⁴* Tomar la iniciativa; fundar. Iniciativa; inventiva.
 首創者 — *ch'uang⁴ che³* Iniciador; promotor.
 首屈一指 — *ch'ü¹ i⁴ chih³* El primero de todos.
 首惡 — *e⁴* El principal culpable.
 首犯 — *fan⁴* El principal delincuente; el cabecilla de los bandidos.
 首府 — *fu³* Capital de provincia; cabeza de partido.
 首席 — *hsi²* El primer puesto; el sitio de honor.
 首相 — *hsiang⁴* Primer ministro.
 首先 — *hsien¹* En primer lugar; primeramente; antes de nada.

首選 *shou³ hsüan³* (Nombre) en cabeza de la lista (en una elección, exámenes, etc.).
 首義 — *i⁴* El primero (que se alza) por una causa justa.
 首如飛蓬 — *ju² fei¹ p'eng²* Cabellera suelta al aire.
 首告 — *kao⁴* ① Denunciar; denunciarse. ② Informante; soplón.
 首肯 — *k'on³* Hacer una señal de asentimiento con la cabeza.
 首揆 — *k'uei²* Primer ministro.
 首功 — *kung¹* El mayor mérito.
 首領 — *ling³* Jefe; líder; caudillo.
 首路 — *lu⁴* Ponerse en camino.
 首謀 — *mou²* Iniciador; promotor; instigador.
 首難 — *nan⁴* ① La primera dificultad. ② Comenzar una rebelión.
 首腦 — *nao³* El que está en cabeza; el cerebro director; jefe.
 首善 — *shan⁴* El mejor; el modelo.
 首善之區 — *shan⁴ chih¹ ch'ü¹* La capital de la nación.
 首生 — *sheng¹* Primogénito.
 首事 — *shih⁴* Tomar la iniciativa; emprender un negocio.
 首飾 — *shih⁰* (clas. 件, 付) Joya; alhaja; adorno.
 首飾匠 — *shih⁴ chiang⁴* Orfebre; joyero.
 首鼠兩端 — *shu³ liang³ tuan¹* La rata que sale de su agujero mira a ambos lados: quedar indeciso; no saber qué hacer.
 首歲 — *suei⁴* La primera luna.
 首當其衝 — *tang¹ ch'i² ch'ung¹* El primero en sufrir el choque (en un accidente o en ataque).
 首從 — *tsung⁴* El autor principal (de un delito) y sus cómplices.
 首座 — *tsuo⁴* El primer lugar; el sitio de honor.
 首都 — *tu¹* La capital de la nación.
 首途(塗) — *t'u²* Ponerse en camino.
 首次 — *ts'y⁴* La primera vez. Por vez primera.
 首尾 — *wei²* Cabeza y cola: principio y fin.
 首位 — *wei⁴* El primer lugar; el sitio de honor.
 首要 — *yao⁴* Esencial; principal; importantísimo.
 首要條件 — *yao⁴ t'iao² chieh⁴* Condición imprescindible.
 首頁 — *ye⁴* La primera página; la página del título.
 首映 — *ying⁴* Estreno (de una película).

尸X

SHU - [shu] - (shu)

4420 9 4 倏	4421 29 2 叔	4422 32 4 墅	4423 32 2 塾	4424 38 1 姝	4425 39 2 孰	4426 44 3 属	4427 44 3 屬 <i>chu³</i>	4428 53 4 庶	4429 61 4 恕
4430 62 4 戍	4431 64 1 抒	4432 64 1 搏	4433 66 4 数	4434 66 4 數 <i>shuo⁴</i>	4435 72 3 暑	4436 72 4 曙	4437 73 1 書	4438 75 4 束	4439 75 1 枢

4440 75 1 梳	4441 75 1 樞	4442 75 1 樗	4443 75 4 樹	4444 78 1 殊	4445 85 2 淑	4506 85 4 漱 sou ⁴	4446 86 2 熟 shou ²	4447 103 1 疏 su ¹
4448 103 1 疎	4449 115 2 紉	4450 117 4 豎	4451 120 1 紓	4452 122 3 署	4453 135 1 舒	4454 140 2 菽	4455 140 1 蔬 su ¹	4456 140 3 薯
4457 142 3 蜀	4458 144 4 術	4459 151 4 豎	4460 154 2 賧	4461 154 2 贖	4462 159 1 輸	4463 162 4 述	4464 202 3 黍	4465 208 3 鼠

4420
倏 SHU⁴⁵ 9-8(9) u. 3
dist. del n. 4882 條 t'iao²
Rápidamente; aprisa; de pronto.

4421
叔 SHU^{2,3} 29-6 u. 1
Fonét. 626

- ① Tío (hermano menor del padre).
- ② Cuñado (hermano menor del marido).
- ③ (Apel. del amigo del padre, más joven que éste) "Tío".
- ④ El tercero entre cuatro hermanos.
- ⑤ Fin; **decadencia**.
- ⑥ Apellido.

叔丈[人] shu² chang⁴ [jen⁰] Tío (hermano menor del padre de la esposa).
 叔季 — chi⁴ Las postrimerías; el fin; la decadencia (p. ej. de una din.).
 叔父 — fu⁴ Tío (hermano menor del padre).
 叔公 — kung¹ ① Hermano menor del abuelo paterno. ② Hermano menor del padre del marido.
 叔母 — mu³ Tía (esposa del hermano menor del padre).
 叔伯兄弟 — pai² (po²) hsiung¹ ti⁴ Primos hermanos (hijos de los tíos paternos).
 叔婆 — p'o² Esposa del hermano menor del abuelo paterno.
 叔世 — shih⁴ Postrimerías; fin; decadencia (p. ej. de una din.).
 叔叔 — shu⁰ ① Tío (hermano menor del padre). ② Cuñado (hermano menor del marido).

4422
墅 SHU⁴ 32-11 u. 3
① Cabaña levantada en un campo o huerta; granja. ② Casa de campo; villa.

4423
塾 SHU³ 32-11 u. 2
dist. del n. 4917 塾 tien⁴

① Salas situadas a ambos lados de la puerta principal de una casa (ant. utilizadas como clases). ② Escuela familiar; escuela privada.

塾師 shu² shih¹ Preceptor; maestro de una escuela familiar.

4424
姝 SHU¹ 38-6 u. 4
Bello; bonito; gracioso; elegante; distinguido.

4425
孰 SHU³ 39-8 u. 2
Fonét. 627

- ① ¿Quién? ¿Qué?
- ② :: n. 4446 熟 shu²
- ③ Maduro. Madurar. ④ Cocido.

4426
属 SHU³ etc. 44-9 v. n. 4427 屬

4427
屬 [a] SHU³ 44-18 u. 2
Fonét. 628; gr. pop. n. 4426 屬

- ① Categoría; especie; género.
- ② Entrar en la categoría de; pertenecer al género de.
- ③ En conexión con; en relación con.
- ④ Dependier. Subordinado; dependiente; sumiso; subalterno.

[b] CHU^{3,3}
① Seguir a; continuar. ② Unir; reunir; compilar (un escrito). ③ Fijar sobre; aplicar. ④ Confiar a. ⑤ :: n. 1101 囑 chu³ Recomendar; ordenar.

屬下 shu³ hsia⁴ Subordinado; subalterno.
 屬心 — hsin¹ Adhesión cordial. Someterse de corazón.
 屬性 — hsing⁴ Atributo; cualidad.

屬意 *chu³ i⁴* Fijar la atención.
 屬人法 *shu³ jen² fa³* (*Der.*) Ley personal.
 屬國 — *kuo²* País tributario; estado vasallo.
 屬吏 — *li⁴* Funcionario subalterno.
 屬僚 — *liao²* *Id.*
 屬目 *chu³ mu⁴* Mirar fijamente.
 屬實 *shu³ shih²* Verdadero.
 屬地 — *ti⁴* Territorio dependiente; dependencia; posesión territorial.
 屬地法 — *ti⁴ fa³* (*Der.*) Ley territorial.
 屬草 *chu³ ts'ao³* Hacer un borrador.
 屬託 *chu³ t'uo¹* Confiar; encargar.
 屬望 ③ *shu³ wang⁴* Fijarse en; prestar atención a.
 ① *chu³ wang⁴* Esperar mucho (de alguien); poner las esperanzas (en alguien).
 屬文 *chu³ wen²* Redactar un texto; componer un escrito.
 屬音 *shu³ yin¹* (*Mús.*) Dominante (5ª nota de la escala en cualquier tono).
 屬於 — *yü²* Pertener a; depender de; estar bajo el dominio de.
 屬員 — *yüan²* Funcionario subalterno; subordinado; dependiente.
 屬垣 *chu³ yüan²* Aplicar (el oído) a la pared: estar a la escucha.

4428

庶

SHU⁴

53-8

u. 2

Fonét. 629

- ① Numeroso; abundante; múltiple. Todos.
 ② La multitud; el pueblo; la plebe. ③ Rama lateral. Hijo de concubina. ④ Acercarse a. Casi. ⑤ Esperar.

庶政 *shu⁴ cheng⁴* Todos los asuntos del Estado.
 庶幾 — *chi¹* ① Esperar que. En espera de que; de suerte que. ② Casi.
 庶出 — *ch'u¹* Hijo de concubina.
 庶羞 — *hsiu¹* Toda suerte de platos exquisitos.
 庶乎 — *hu¹* ① Casi; por poco. ② Puede ser.
 庶人 — *jen²* La plebe; el pueblo menudo; la gente.
 庶類 — *lei⁴* Multitud (de seres o de cosas).
 庶民 — *min²* La plebe; la gente; el pueblo menudo.
 庶母 — *mu³* (*ant. Der.*) Concubina del padre (con hijos).
 庶事 — *shih⁴* Asuntos generales.
 庶子 — *tzy³* Hijo de esposa de segunda categoría.
 庶物 — *wu⁴* Todos los seres.
 庶務 — *wu⁴* Asuntos generales; servicios generales.
 庶務員 — *wu⁴ yüan²* Encargado de asuntos generales; ecónomo.

4429

恕

SHU⁴

61-6

u. 2

dist. del n. 3696 恕 nu⁴

- ① Juzgar y tratar a los demás como quiere uno ser tratado por ellos. ② Perdonar; absolver; excusar.

恕不一 — *shu⁴ pu⁴ i¹ i¹* (*est. epist.*) Perdone porque no puedo entrar en detalles.
 恕罪 — *tsuei⁴* Perdonar una falta.
 恕物 — *wu⁴* Ser indulgente con otros.

恕宥 *shu⁴ you⁴* Excusar; perdonar.

4430

戍

SHU⁴

62-2

u. 3

dist. de los nn. 339 戍 ch'eng³, 2059 戍 hsi¹, 2482 戍 jung², 5580 戍 wu⁴ y del fonét. 855 戍 yüe⁴

- ① Guardar las fronteras. ② Guarnición de la frontera.

戍鼓 *shu⁴ ku³* Sonido del tambor de la guarnición de la frontera.
 戍樓 — *lou²* Torre vigía en la frontera.
 戍邊 — *pien¹* Guardar las fronteras.
 戍卒 — *tsu²* Soldado de guarnición en la frontera.
 戍衛 — *wei⁴* Hacer guardia.

4431

抒

SHU¹

64-4

u. 3

- ① Expresar, manifestar (sus sentimientos); explayarse. ② Apartar; echar fuera; disipar. ③ Sacar; transvasar.

抒情 *shu¹ ch'ing²* Expansionarse; expresar sus sentimientos. Lírico.
 抒情詩 — *ch'ing² shih¹* (*clas.* 首) Poesía lírica; poema lírico.
 抒意 — *i⁴* Expresar sus ideas.

4432

擗

SHU¹

64-11

u. 3

- ① Extender; desplegar; exponer. ② :: n. 4442 擗 en 擗蒲 *shu¹ p'u³* Nombre de un antiguo juego de azar; (*p. ext.*) juego de dados; juego de azar.

4433

数

SHU⁴ etc.

66-9

v. n. 4434 數

4434

數

[a] SHU⁴

66-11

u. 1

Fonét. 630; gr. abr. n. 4433 數

- ① Número; cifra. ② Un cierto número de; varios; algunos. ③ Cálculo; aritmética. ④ Habilidad; talento. ⑤ Método; manera de proceder. ⑥ Plan; proyecto; esquema. ⑦ Destino; hado.

[b] SHU³

- ① Contar; numerar. ② Ser considerado como; ser tenido como el más. ③ Reprender; reñir.

[c] SHUO^{4,5}

Frecuentemente; a menudo.

[d] TS'U⁴

Tupido; enredado.

數見不鮮 *shuo⁴ chien⁴ pu⁴ hsien¹* Al que viene con frecuencia no (se le sirven) platos exquisitos: caso frecuente.
 數珠 *shu³ (shu⁴) chu¹* (Bud.) Rosario de cuentas.
 數額 *shu⁴ e²* Suma total.
 數學 *shu⁴ hsiue²* Matemáticas.
 數一數二 *shu³ i¹ shu³ erh⁴* El primero o el segundo de su género: entre los mejores.
 數以萬計 *shu⁴ i³ wan⁴ chi⁴* Por decenas de millares.
 數根 *shu⁴ ken¹* (Mat.) Número primo.
 數理 *shu⁴ li³* Principio matemático.
 數量 *shu⁴ liang⁴* Cantidad; número.
 數碼兒 *shu⁴ mah³* Cifra.
 數米而炊 *shu³ mi³ erh² ch'uei¹* Contar los granos de arroz antes de cocerlos: dar importancia a lo insignificante. Cicatería.
 數目 *shu⁴ mu⁴* Número; cantidad; suma.
 數不清 *shu³ pu⁰ ch'ing¹* Innumerable; incalculable.
 數說 *shu³ shuo¹* ① Enumerar. ② Acusar.
 數數兒 *shu³ shurh⁴* Contar; calcular.
 數數 *shuo⁴ shuo⁴* Frecuentemente; a menudo.
 數典忘祖 *shu³ tien³ wang⁴ tsu³* Al enumerar lo contenido en los archivos, olvidar a sus propios antepasados: desarraigado de su familia.
 數字 *shu⁴ tzy⁴* Cifra. Numeral; numérico.

4435
 暑 SHU³ 72-9 u. 2
dist. del n. 4452 署 [a] shu³

① Cálido. Calor; tiempo cálido. ② Calores del verano; canícula.

暑氣 *shu³ ch'i¹'⁰* ① Los grandes calores de verano. ② Insolación.
 暑假 *— chia⁴* Vacaciones de verano.
 暑伏 *— fu²* La canícula.
 暑溽 *— ju⁴* (Tiempo) cálido y húmedo.
 暑天 *— t'ien¹* Calores de verano; la canícula.

4436
 曙 SHU⁴ 72-14 u. 3

El alba.

曙後星孤 *shu⁴ hou⁴ hsing¹ ku¹* Después del alba queda una estrella solitaria: joven huérfana.
 曙光 *— kuang¹* ① Claridad de la aurora. ② Vislumbre de esperanza.
 曙色 *— so⁴* Rosicler (color del cielo en la aurora); arreboles.

4437
 書 SHU¹ 73-6 u. 1
dist. del n. 1062 畫 ch'ou⁴

① Notar; consignar por escrito. ② Escribir. Escritura; caligrafía. ③ (clas. 本, 册) Libro; volumen; folleto; (clas. 部, 套) obra impresa. ④ (clas. 封) Carta. ⑤ Documento escrito. ⑥ 六書 *liu⁴ shu¹* Los seis métodos de formación de los caracteres chinos. ⑦ Los Anales o el Libro de la Historia, llamado comúnmente

尚書 *Shang Shu*, el Libro más venerable, o 書經 *Shu Ching*, Libro de los Documentos, uno de los Cinco Clásicos.

書齋 *shu¹ chai¹* Despacho; gabinete de trabajo.
 書城 *— ch'eng²* Muralla de libros: estantería de libros que cubren una pared.
 書籍 *— chi²* Libro.
 書記 *— chi⁴* Secretario; oficinista.
 書跡 *— chi¹* Letra (escritura propia de una persona).
 書契 *— ch'i⁴* ① Documento escrito; escrito (s.) ② Acta; contrato; recibo.
 書家 *— chia¹* Calígrafo.
 書架[子] *— chia⁴ tzy⁰* Estantes de biblioteca; plúteos.
 書篋 *— ch'ie⁴* Armario de libros.
 書簡 *— chien³* Carta.
 書簽[兒] *— ch'ien¹ [ch'ierh¹]* ① Faja de papel con el título, pegada en la cubierta del libro. ② Registro (que marca hasta dónde se ha leído).
 書癡 *— ch'ih¹* Bibliómano; ratón de biblioteca.
 書經 *— ching¹* Libro de los Documentos (o Anales, Libro de Historia, v. *supra*).
 書廚 *— ch'u²* ① Biblioteca. ② Gran lector; hombre muy leído; biblioteca ambulante. ③ Devorador de libros, que no los asimila.
 書桌兒 *— chuo¹ [chuo^{rh}¹]* (clas. 張) Mesa de trabajo; pupitre.
 書局 *— chü²* (clas. 家) Librería (tienda).
 書卷氣 *— chüan⁴ ch'i⁴* Porte distinguido de intelectual.
 書法 *— fa³* ① Caligrafía; escritura. ② Manera ant. de redactar los escritos históricos.
 書房 *— fang²* (clas. 間) ① Despacho; gabinete de trabajo. ② Cuarto de estudio.
 書函(翰) *— han²* Carta; misiva.
 書香 *— hsiang¹* Atmósfera de cultura literaria.
 書寫 *— hsié³* Escribir.
 書信 *— hsin⁴* (clas. 封) Carta; (Biblia) epístola.
 書畫 *— hua⁴* Caligrafía y pintura.
 書客 *— k'e⁴* Librero.
 書庫 *— k'u⁴* ① Depósito de libros de una biblioteca. ② Una biblioteca ambulante; un pozo de ciencia.
 書吏 *— li⁴* (ant.) Escribiente de un juzgado; chupatintas.
 書林 *— lin²* Copiosa colección de libros.
 書眉 *— mei²* ① Margen superior de la página de un libro. ② Título en la cubierta o tapa del libro.
 書面 *— mien⁴* ① Por escrito (p. op. a de palabra). ② (jap.) Cartas; correspondencia. ③ Tapas de un libro.
 書目 *— mu⁴* Catálogo bibliográfico; bibliografía; catálogo de biblioteca.
 書包 *— pao¹* Cartera escolar; cartapacio; carpeta.
 書本[兒] *— pen³ [perh³]* Volumen; libro.
 書皮 *— p'i²* Cubierta del libro; tapa.
 書不盡言 *— pu² chin⁴ yen²* (est. epist.) No puedo escribir todo lo que deseo decir.
 書舖 *— p'u⁴* (clas. 家) Librería.
 書生 *— sheng¹* ① Persona muy leída; intelectual. ② Intelectual libresco que no conoce la realidad.
 書聖 *— sheng⁴* Calígrafo ilustre.
 書手 *— shou³* Escribiente; amanuense; copista.

書肆 **shu¹ sy⁴** Librería (tienda).
 書款子 — **tai¹ tzy⁰** ① Sabio enfrascado en sus libros.
 ② Pedante.
 書攤[兒] — **'an¹ [t'arh¹]** Rastro de libros; puesto callejero de librería.
 書體 — **t'i³** Escritura.
 書店 — **tien⁴** Librería; tienda de libros.
 書冊 — **ts'e⁴** Libro; registro.
 書牘 — **tu²** Carta; correspondencia.
 書蠹 — **tu⁴** ① (*Entom.*) Lepisma (insecto roedor del papel). ② Devorador de libros; ratón de biblioteca; bibliómano.
 書僮[兒] — **'ung² [t'ungrh²]** (*ant.*) Muchacho al servicio de una biblioteca o de un letrado.
 書業 — **ye⁴** ① Oficio de escritor. ② Comercio de libros.
 書院 — **yüan⁴** (*clas. 家*) (*ant.*) Academia; escuela superior.

4438

束 SHU⁴ 75-3 u. 3 *Fonét. 631*
 ① Atar; liar; ligar. ② Haz; gavilla; fajo; manojo; lío; paquete. ③ Restringer; contraer; reprimir; refrenar. ④ Apellido.

束之高閣 **shu⁴ chih¹ kao¹ ke²** Atar (y abandonar) en un alto templete: dejar de lado; diferir los negocios.

束裝 — **chuang¹** Liar el petate: preparar un viaje.
 束髮 — **fa³** (*ant.*) Atarse el cabello: llegar a la adolescencia.

束縛 — **fu²** Atar; ligar (*pr. y fig.*). Atadura; ligadura.

束脩 — **hsiu¹** Paquete de diez tajadas de carne seca: honorarios de profesor.

束身 — **shen¹** Dominarse; vencerse.
 束手 — **shou³** Manos atadas: reducido a la impotencia.

束手待斃 — **shou³ tai⁴ pi⁴** Con las manos atadas esperar la muerte: reducido al último extremo.

束手無策 — **shou³ wu² ts'e⁴** Con las manos atadas y sin recursos.

4439

樞 SHU¹ 75-4 v. n. 4441 樞

4440

梳 SHU¹ 75-7 u. 3

① (*clas. 把*) Peine de dientes gruesos; escarpidor; peine; peineta. ② Peinar; cardar; arreglarse el cabello.

梳粧 **shu¹ chuang¹** Peinarse y arreglarse: hacerse el tocado.

梳粧樞 — **chuang¹ t'ai³** Tocador de señora.

梳洗 — **hsi³** Peinarse y lavarse: arreglarse.

梳理 — **li³** Desenredar; desembrollar.

梳頭 — **'ou³** Peinarse.

梳子 **shu¹ tzy⁰** (*clas. 把*) ① Escarpidor; peine de dientes gruesos; peineta. ② Peine.

4441

樞 SHU¹ 75-11 u. 2 *gr. abr. n. 4439 樞*

① Quicio; gozne; eje. ② Punto cardinal; eje central; parte fundamental. **Cardinal**; esencial; principal.

樞奧 **shu¹ ao⁴** Secreto estrictísimo.
 樞臣 — **ch'en²** (*ant.*) Primer ministro; ministro de Estado.

樞機 — **chi¹** Quicio; gozne.
 樞機主教 — **chi¹ chu³ chiao⁴** (*Catol.*) Cardenal.

樞軸 — **chu²** Organismo central de la administración.

樞府 — **fu³** (*ant.*) Consejo privado del emperador (*din. Sung*).

樞密 — **mi⁴** ① Secreto de Estado. ② Presidente del Consejo privado del emperador.

樞密院 — **mi⁴ yüan⁴** (*ant.*) Consejo privado del emperador. (desde la *din. T'ang* a la *Ming*).

樞紐 — **niu³** Punto clave.
 樞庭 — **'ing²** Consejo privado del Jefe de Estado.

樞務 — **wu⁴** Asuntos importantes del Estado.
 樞要 — **yao⁴** Organismo central de la administración.

4442

樗 SHU¹ 75-11 u. 3

① (*Bot.*) Alianto; barniz del Japón. ② 樗蒲 **shu¹ p'u²** Nombre de un antiguo juego de azar.

樗櫟 **shu¹ li⁴** Alianto y encina (cuya madera no sirve para ser labrada): gente incapaz.

樗蒲 — **p'u²** Nombre de un antiguo juego de azar; (*p. ext.*) juego de dados; juego de azar.

樗材 — **ts'ai²** Madera de alianto: hombre inútil; (*cort.*) mi inutilidad.

4443

樹 SHU⁴ 75-12 u. 1

① (*clas. 棵*) Arbol. ② Plantar; cultivar. ③ Erigir; establecer; constituir; fundar. ④ Muro levantado ante la puerta (para impedir la vista del interior).

樹雞 **shu⁴ chi¹** ① (*Ornit.*) Gallina de las estepas. ② (*Bot.*) Auricularia (seta de los árboles).

樹膠 — **chiao¹** ① Goma; caucho; resina. ② Guta-percha.

樹枝 — **chih¹** Rama; ramificación.

樹脂 — **chih¹** (*Quím.*) Resina.

樹汁 — **chih¹** Savia.

樹恩 — **en¹** Atraerse apoyo con beneficios.

樹勳 — **hsün¹** Hacer méritos; prestar un gran servicio.

樹人 — **jen²** Formar hombres capaces.

樹根 — **ken¹** Tronco.

樹立 *shu⁴ li⁴* Erigir; establecer; fundar.
 樹林 — *lin²* Bosque; bosquecillo.
 樹苗 — *miao²* Retoño.
 樹木 — *mu⁴* ● Arbol. ② Plantar árboles.
 樹皮 — *p²* Corteza de árbol.
 樹梢 — *shao¹* Extremidad de las ramas; ramas más altas.
 樹黨 — *tang³* Formar una banda; fundar un partido.
 樹倒猢猻散 — *tao³ hu² suen¹ san⁴* (prov.) Caído el árbol, los monos se dispersan: caído el poderoso, sus protegidos le abandonan.
 樹德 — *te²* Cultivar la virtud; arraigarse en la virtud.
 樹叢 — *ts'ung²* Bosque; selva.
 樹蔭 — *yin⁴* Sombra de árbol.
 樹陰 — *yin¹* Id.
 樹怨 — *yüan⁴* Crearse enemigos.

4444

殊

SHU¹

78-6

u. 2

① Dar muerte; condenar a muerte. ② Extirpar; exterminar. ③ Diferente; otro. ④ Sobrepasar; sobrepujar; exceder. Insigne; extraordinario; egregio. ⑤ Muy; en extremo. ⑥ Determinado a; resuelto a. Irrevocablemente; absolutamente.

殊技 *shu¹ chi⁴* Habilidad notable.
 殊寵 — *ch'ung³* Favor especial; particular afecto.
 殊恩 — *en¹* Beneficio señalado; favor extraordinario.
 殊方 — *fang¹* ① Dirección diferente. * ② País de costumbres diferentes.
 殊效 — *hsiao⁴* Eficacia especial.
 殊勳 — *hsün¹* Méritos señalados.
 殊異 — *i⁴* Completamente diferente; muy especial.
 殊榮 — *jung²* Honor excepcional.
 殊科 — *k'e¹* Especie diferente.
 殊功 — *kung¹* Mérito señalado.
 殊禮 — *li³* ① Respeto extraordinario. ② Ceremonias diferentes.
 殊派 — *p'ai⁴* Secta diferente; escuela diversa.
 殊俗 — *su²* Región lejana y costumbres diferentes.
 殊死 — *sy³* ① Pena capital. ② Resuelto a afrontar la muerte.
 殊死戰 — *sy³ chan⁴* Luchar hasta la muerte. Lucha a muerte.
 殊途同歸 — *t'u² t'ung² kuei¹* Por diversos caminos confluir al mismo punto.
 殊遇 — *yü⁴* Trato especial; favor señalado.

4445

淑

SHU^{2,3}

85-8

u. 3

① Claro; puro. ② Bueno; bello; perfecto; excelente. Perfeccionar. ③ Virtuosa (mujer); prudente.

淑氣 *shu² ch'i⁴* Atmósfera limpia; aire puro; ambiente agradable.
 淑心 — *hsin¹* Buen corazón.

850

淑人 *shu² jen²* Varón virtuoso; hombre bondadoso.
 淑女 — *nü³* Mujer virtuosa.
 淑慎 — *shen⁴* Virtuoso y modesto.
 淑德 — *te²* Virtudes femeninas; virtud de una mujer (esp. la castidad).
 淑姿 — *tzy¹* Porte elegante.
 淑媛 — *yüan⁴* Mujer virtuosa.

4446

熟

SHU² (pron. ord. SHOU^{2,3})

86-11

u. 2

dist. del n. 2425 熟 je⁴

① Cocido. ② Maduro. Madurez. Madurar. ③ Recolección; cosecha. ④ Maduramente; atentamente; cuidadosamente; profundamente. ⑤ Ejercitado; experimentado; habituado. ⑥ Bien conocido; familiar; acostumbrado a.

熟諳 *shu² an¹* Conocer a fondo; estar muy al corriente de.
 熟知 — *chih¹* Conocer perfectamente; estar familiarizado con.
 熟番 — *fan¹* Tribus aborígenes asimiladas (al pueblo chino).
 熟悉 — *hsi¹* Acostumbrado; versado en; experimentado; familiarizado con.
 熟貨 — *huo⁴* Mercancías elaboradas; productos manufacturados.
 熟人[兒] — *jen² [jerh²]* (Un) conocido; (un) familiar.
 熟客 — *k'e⁴* ① Huésped habitual. ② Cliente fiel; parroquiano conocido.
 熟練 — *lien⁴* Ejercitado en; experto; diestro; hábil; muy versado en. Habilidad; destreza.
 熟路 — *lu⁴* Camino muy conocido; vía acostumbrada.
 熟慮 — *lü⁴* Reflexionar maduramente; considerar atentamente.
 熟眠 — *mien²* Dormir profundamente.
 熟能生巧 — *neng² sheng¹ ch'iao³* (prov.) La práctica produce destreza: "herrando se aprende a herrar".
 熟識 — *shih⁴* Conocer a fondo.
 熟視 — *shih⁴* Mirar atentamente.
 熟視無睹(視) — *shih⁴ wu² tu³* Lo que hay costumbre de ver no hiera a la vista: mirar sin ver.
 熟手[兒] — *shou³ [shourh³]* Mano experta: obrero hábil, diestro.
 熟睡 — *shuei⁴* Dormir profundamente.
 熟思 — *sy¹* Considerar maduramente.
 熟炭 — *t'an⁴* Carbón de leña; tizón apagado.
 熟地 — *ti⁴* ① (Med. chin.) Raíz de la *rhemnania lutea* cocida al vapor. ② Tierra cultivada.
 熟鐵 — *t'ie³* Hierro forjado.
 熟讀 — *tu²* Estudiar a fondo.
 熟銅 — *t'ung²* Cobre trabajado.

4447

疏

[a] SHU¹ (SU¹)

103-7

u. 1

gr. dif. n. 4448 疎

① Penetrar; atravesar; comunicarse entre sí; circular libremente. ② Ver a distancia. Alejado; lejano; distante. ③ Despegado (en el afecto); indiferente. ④ Lejano

(parentesco). ⑤ Ralo; escaso; espaciado. ⑥ Basto; grosero; vulgar. ⑦ Negligente; descuidado. ⑧ pron. dif. de [b]. ⑨ Apellido.

[b] SHU'

① Dirigir un memorial a. Informe detallado. ② Comentario. Comentar; explicar; anotar.

- 疏浚 shu' chün' Dragar (p. ej. un canal).
疏而不漏 — erh' pu' lou' (Red) de anchas mallas, pero de la que nada escapa: justicia aplicada a todos.
疏放 — fang' Libre; suelto (en sus maneras); relajado (sin tensión).
疏防 — fang' Negligente; incauto; imprevisor.
疏忽 — hu' Negligente; distraído. Descuidar.
疏狂 — k'uang' Desenvoltura. Desenvuelto.
疏闊 — k'uo' ① En conjunto (p. op. a detallado); a ojo de buen cubero. ② Estar alejado (de sus amigos); frío (con sus conocidos).
疏懶 — lan' Negligente; indolente; perezoso; laxo.
疏落 — luo' Ralo; espaciado.
疏略 — lüe' Descuidar; no hacer caso de. Negligente; descuidado.
疏慢 — man' Descuidar; no hacer caso de.
疏散 — san' ① Dispersarse. Dispersión. ② Dis- traerse. ③ Evacuar. Evacuación.
疏神 — shen' Distraído; descuidado.
疏食 — shih' ① Alimentos vulgares (p. op. a ex- quisitos). ② Régimen vegetariano.
疏失 — shih' Remiso; negligente; laxo; relajado.
疏導 — tao' Dragar (p. ej. un canal).
疏財仗義 — ts'ai' chang' i' Despegado de las riquezas y campeón de la justicia: contribuir genero- samente a una buena causa.
疏通 — t'ung' ① Dragar (p. ej. un canal). ② Co- municar. ③ Reconciliar los ánimos.
疏野 — ye' Rudo; zafio.
疏虞 — yü' Negligente; descuidado.
疏遠 — yüan' Despegarse (de alguien); mante- nerse alejado (en las relaciones).

4448 疎 SHU' etc. v. n. 4447 疏

4449 秬 SHU' (Bot.) Mijo glutinoso. u. 4

4450 豎 SHU' v. n. 4459 豎

4451 紓 SHU'

① Aflojarse; soltarse algo. Laxo; relaja-

do; suelto. ② Soltar; librar (p. ej. de una obligación); apartar (p. ej. una des- gracia); disipar; calmar; apaciguar.

紓難 shu' nan' Sacar del peligro; librar de una dificultad.

4452 署 122-9 u. 3 Fonét. 632; dist. del n. 4435 署 shu'

[a] SHU' (SHU') Local administrativo; oficina.

[b] SHU' ① Repartir; disponer; ordenar. ② Escribir; inscribir; firmar. ③ Ejercer un cargo como suplente; suplir; reem- plazar (a un funcionario). Interino.

署理 shu' li' Ejercer un cargo interinamente. Inte- rino.
署名 — ming' Echar la firma; firmar.

4453 舒 135-6 u. 2 SHU'

① Extender; desenvolver; desenrollar; dilatar. ② Dilatado; relajado. A gusto; holgadamente. ③ Apellido.

- 舒展 shu' chan' ① Extender; desenvolver; desple- gar; desenrollar; dilatar. ② Aplanar; extender. ③ Liso; sin arrugas. ④ A gusto; holgada- mente.
舒張 — chang' Extender; desplegar; mostrar.
舒暢 — ch'ang' Gozoso; alegre; expansivo.
舒運 — ch'ih' Tranquilo; sin apresuramiento.
舒情 — ch'ing' Expresar sus sentimientos.
舒服 — fu' ① Con buena salud; (sentirse) a gusto. ② Confortable; cómodo.
舒心 — hsin' Agradable; placentero.
舒徐 — hsü' Sin apresurarse; tranquilamente; con sosiego.
舒懷 — huai' Esparcir el ánimo; desahogarse. Dilatado; holgado.
舒眉 — mei' (Cejo) desarrugado, no fruncido.
舒散 — san' Relajado; holgado.
舒適 — shih' A gusto. Dilatado; satisfecho.
舒坦 — t'an' ① Con buena salud. ② A gusto; satisfecho; relajado (sin tensiones). ③ Liso.

4454 菽 140-8 u. 3 SHU'

(Bot.) Leguminosas (habas; guisantes, etc.); legumbres con vaina.

- 菽乳 shu' ju' Queso de soja (soya).
菽麥 — mai' Leguminosas y trigo: cosas fáciles de distinguir.
菽水承歡 — shuei' ch'eng' huan' Con habichuelas y agua prevenir los deseos (de sus padres): hijo pobre que cumple los deberes de la piedad filial.

4455 140-11 u. 2
蔬 SHU¹ (SU¹)

Hortalizas; legumbres; verduras.

蔬果 shu¹ kuo³ Legumbres y frutas.
 蔬食 — shih² ① Régimen vegetariano. ② Manjares ordinarios.
 蔬菜 — ts'ai⁴ Legumbres; verduras; hortalizas.

4456 140-14 u. 3
薯 SHU³

(Bot.) ① Batata; patata dulce. ② Falso gambir (planta que produce un tinte negrozco empleado para teñir seda).

薯蕷 shu³ yü⁴ (Bot.) Dioscorea japonica: ñame.

4457 142-7 u. 3
蜀 SHU³ Fonét. 633

① Oruga verde. ② Uno; único. ③ Shu, reino fundado por 劉備 Liu Pei, uno de los Tres Reinos (221-264). ④ La región de Sychuan. Nombre monosilábico de la prov. de Sychuan (Szechwan).

蜀椒 shu³ chiao¹ (Bot.) Pimienta del Sychuan.
 蜀錦 — chin³ Brocado del Sychuan.
 蜀犬吠日 — ch'üan³ fei⁴ jih⁴ Los perros del Sychuan ladran al sol (al que ven raramente): extrañarse de lo ordinario.
 蜀漢 — han⁴ La din. Shu Han (221-263) establecida en Sychuan (uno de los Tres Reinos).
 蜀葵 — k'uei² (Bot.) Malva real.
 蜀黍 — shu³ (Bot.) Sorgo.
 蜀羊泉 — yang² ch'üan² (Bot.) Hierba mora, solano.

4458 * 144-5 u. 2
術 SHU^{4,3}

① Habilidad; destreza; arte; técnica; ciencia. ② Procedimiento; método; artificio; estratagema.

術智 shu⁴ chih⁴ Hábil y listo.
 術士 — shih⁴ ① Mago; adivino. ② Intelectual; letrado.
 術數 — shu⁴ ① Adivinación según el Yin y el Yang; buena ventura. ② Modo de gobernar a una nación.
 術語 — yü³ Término técnico.
 術語學 — yü³ hsüe² Terminología.

4459 * 151-8 u. 2
豎 SHU⁴ gr. pop. n. 4450 豎

① Erigir; enderezar; poner de pie; erigirse. Derecho; vertical; erecto. ② Trazo vertical (en la escritura china). ③ Criado

joven. ④ Pequeño funcionario; hombre vulgar.

豎起脊梁 shu⁴ ch'i³ chi³ liang² Enderezar el espinazo: animarse.
 豎旗 — ch'i² Izar la bandera en el mástil.
 豎直 — chih² Derecho; vertical. Enderezar.
 豎直立 — chih² li⁴ Sostenerse con las manos en el suelo y los pies en el aire.
 豎琴 — ch'in² (Mús.) Arpa; lira.
 豎宦 — huan⁴ Eunucos de palacio.
 豎箏篋 — k'ung¹ hou² Arpa ant. de 22 cuerdas.
 豎立 — li⁴ ① Erguirse; enderezarse; empinarse. ② Establecer; instituir; fundar.
 豎毛 — mao² Los cabellos se erizan.
 豎笛 — ti² (Mús.) Clarinete.
 豎子 — tzy³ ① Niño; muchacho. ② (peyor.) Hombre inútil.

4460 154-9
賧 SHU² v. n. 4461 賧

4461 154-15 u. 3
贖 SHU² gr. abr. n. 4460 贖

① Dar dinero para redimir una pena; pagar un rescate. ② Dar dinero para recobrar algo empeñado; librarse de una hipoteca; rescatar. ③ Expiar.

贖金 shu² chin¹ Rescate.
 贖刑 — hsing² Pagar dinero para librarse de castigos corporales.
 贖回 — hwei² Desempeñar; pagar rescate; rescatar.
 贖身 — shen¹ Rescatarse (p. ej. un esclavo).
 贖當 — tang⁴ Desempeñar una prenda.
 贖罪 — tsuei⁴ ① (Relig.) Expiar los pecados. Redención. ② Pagar dinero para librarse de un castigo.

4462 159-9 u. 1
輸 SHU¹

① Transportar. ② Ofrecer (un presente); pagar (un tributo, contribución). ③ Perder (en el juego, un combate, un pleito).

輸誠 shu¹ ch'eng² ① Manifestar sinceridad. ② Someterse; rendirse.
 輸家 — chia¹ Perdedor (en el juego).
 輸將 — Chiang¹ Transportar.
 輸情 — ch'ing² ① Pasar información (al enemigo). ② Expresar sus sentimientos.
 輸出 — ch'u¹ Exportar. Exportación.
 輸出超過 — ch'u¹ ch'ao¹ kuo⁴ Excedente de exportación.
 輸出額 — ch'u¹ e². Suma de las exportaciones.
 輸出稅 — ch'u¹ shuei⁴ Impuesto de exportación.
 輸血 — hsüe⁴ Transfusión de sangre.
 輸入 — ju⁴ Importar. Importación.
 輸糧 — liang² Pagar impuesto sobre la tierra.

輸卵管 *shu³ luan³ kuan³* ① (Anat.) Trompa de Falopio.
 ② (Zool.) Oviducto.
 輸尿管 — *niao⁴ kuan³* (Anat.) Uréter.
 輸送 — *sung⁴* Transportar; expedir. Transporte.
 輸贏 — *ying³* Perder o ganar; juego de azar.
 輸油管 — *you² kuan³* Oleoducto.

4463
 述 SHU⁴ 162-5 *u. 2*
dist. del n. 3467 迷 mi²
 ① Seguir; conformarse con; continuar.
 ② Exponer; narrar; contar; describir; explicar; dar cuenta.

述職 *shu⁴ chih³* Dar cuenta de cómo se ha cumplido el oficio.
 述說 — *shuo¹* Narrar; contar; relatar; exponer.
 述語 — *yü³* (Gram.) Predicado.

4464
 黍 SHU³ Rad. 202 *u. 2*
 (Bot.) Mijo glutinoso.

4465

鼠

SHU³

Rad. 208

u. 1

(clas. 雙) Rata; ratón (símbolo de inquietud, desconfianza, timidez, indecisión).

鼠技 *shu³ chi⁴* Talento de ratón: corto de talento.
 鼠竊 — *ch'io⁴* Ratero; ladronzuelo.
 鼠婦(負) — *fu⁴* (Entom.) Cochinilla; milpiés.
 鼠蹊 — *hai¹* (Anat.) Ingle.
 鼠疫 — *ji⁴* (Patol.) Peste bubónica.
 鼠姑 — *ku¹* ① (Entom.) Cochinilla. ② (Bot.) Peonía.
 鼠狼 — *lang²* (Zool.) Comadreja.
 鼠目寸光 — *mu⁴ ts'uen⁴ kuang¹* Los ojos de rata no ven más allá de una pulgada: (fig.) de visión reducida.
 鼠輩 — *pei⁴* (injur.) Canalla; tuno.
 鼠思 — *sy¹* Inquieto y pensativo.
 鼠竄 — *ts'uan⁴* Huir como las ratas: desbandada.
 鼠子 — *tzy³* (injur.) ¡Sinvergüenza! ¡Tunante!
 鼠尾草 — *wei³ ts'ao³* (Bot.) Salvia del Japón.
 鼠牙雀角 — *ya² ch'ue⁴ chüe²* Dientes de ratón y picos de gorrión: disputas, pleitos, riñas.

尸 X Y

SHUA - [shua] - (shua)

4466

18 1
 刷

4467

126 3
 耍

4466
 刷 [a] SHUA¹,⁵ 18-6 *u. 2*

① Cepillar; frotar; enjugar; borrar; limpiar. ② (clas. 把) Cepillo; brocha; almohaza. ③ Blanquear, pintar las paredes. ④ (Onomat.) Frufnú (ruido producido por las telas de seda al rozarse); ruido del paso de un ave, etc.

[b] SHUA⁴
 Escoger; seleccionar; eliminar.

刷洗 *shua¹ hai³* ① Cepillar y lavar; limpiar. ② Saquear; robarlo todo.
 刷鞋 — *hai³* Cepillar los zapatos.
 刷新 — *hsin¹* Renovar; reformar. Renovación; reforma.
 刷色 — *shai³* Blanquear; dar una mano de pintura.
 刷子 — *tzy⁰* (clas. 把) Cepillo.
 刷牙 — *ya²* Cepillarse los dientes.

4467

耍

SHUA³

126-3

u. 2

dist. del n. 5682 耍 [a] yao⁴

① Jugar; divertirse; bromear. ② Burlarse; reírse de; chunquearse; hacer una jugarreta. ③ Jugar (dinero). ④ Desplegar; hacer ostentación de; usar. ⑤ Manejar; blandir; agitar.

耍錢 *shua³ ch'ien²* Jugar dinero.
 耍戲 — *hai¹* Hacerle a uno una jugarreta; burlarse de.

耍笑 — *haiao⁴* ① Bromear; divertirse a cuenta de. ② Divertirse.

耍貨[兒] — *huo⁴ [huorh⁴]* Juguete.

耍弄 — *lung⁴ (nung⁴)* Burlarse (de alguien).

耍鬧 — *nao⁴* Divertirse.

耍脾氣 — *pi³ ch'i⁰* Irritarse.

耍勢力 — *shih⁴ li⁰* Alardear de influencia, de poder.

耍嘴 — *tsuei³* Desplegar uno su facundia; perorar; charlar.

尸义歹

SHUAI - [shuai] - (shuai)

4468	4469	4470	4471	4472	4473	4474
50 4	50 4	64 1	95 4	101 3	142 4	145 1
帅	帥 shou ⁴	摔	率 lü ⁴	甩	蟀 shuo ⁴	衰 ts'uei ¹

4468 **帅** SHUAI¹ 50-2 *v. n.* 4469 帥

4469 **帥** SHUAI⁴ (pron. liter. SHUO^{4,5}) 50-6 *u. 3* *gr. abr. n.* 4468 帥

① Ir a la cabeza de; dirigir; tener el mando. ② Jefe; comandante en jefe; general en jefe. ③ Seguir; conformarse a; imitar.

帥字旗 shuai¹ tzy⁴ ch'i² (ant.) Bandera del comandante en jefe (con el caracter 帥 en medio).

4470 **摔** SHUAI¹ 64-11 *u. 3*

① Echar por tierra; hacer caer; volcar. Caer. ② Rechazar de un golpe; repeler; separar; sacudir; desembarazarse de.

摔跤(角) shuai¹ chiao¹ (chiao³) (Dep.) Luchar cuerpo a cuerpo.

摔跟頭 — ken¹ t'ou⁰ Caer dando una voltereta: perder puestos.

摔倒 — tao³ Caer; echar al suelo.

摔死 — sy³ Caída mortal. Morir de una caída.

4471 **率** [a] SHUAI⁴ (SHUO^{4,5}) 95-6 *u. 1* *Fonét. 635*

① Someterse a; obedecer; seguir; conformarse a. ② Inconsideradamente; a la ligera; precipitadamente. ③ Mandar; dirigir; conducir. ④ Modelo; ejemplo. ⑤ Franco; directo; recto; leal. ⑥ Todo; todos; la mayor parte. Generalmente; la mayoría. ⑦ Elegante; distinguido.

[b] LÜ^{4,5}

Norma; límite fijado; tasa; cuota.

率常 shuai⁴ ch'eng² Generalmente; de ordinario.
率真 — chen¹ Franco; recto; sincero.
率直 — chih² Franco; sencillo; directo; recto. Abiertamente; francamente.

率爾 — erh³ Bruscamente; a la ligera.
率爾操觚 — erh³ ts'oo¹ ku¹ Escribir, redactar sin mucha reflexión; escribir a vuela pluma.

率先 — hsien¹ Ir, marchar a la cabeza; tomar la iniciativa.

率性 — hsing⁴ ① Seguir (la inclinación) de la naturaleza. ② Seguir uno sus inclinaciones; dejarse llevar de las pasiones. Arbitrario.

率意 — i⁴ ① Seguir uno sus caprichos. A su antojo. ② Prestar toda la atención; poner todo cuidado.

率領 — ling³ Conducir; guiar.

率兵 — ping¹ Mandar las tropas.

率師 — shih¹ Id.

率由舊章 — you² chiu⁴ chang¹ Seguir las normas establecidas.

4472 **甩** SHUAI³ 101-0 *u. 3*

① Rechazar con un golpe seco; repeler; dejar caer; rehusar. ② Sacudir; agitar.

甩臉子 shuai³ lien³ tzy⁰ Poner mala cara.

甩手 — shou³ Agitar la mano (mostrando desinterés); desentenderse.

4473 **蟀** SHUAI^{4,5} (pron. liter. SHUO^{4,5}) 142-11 *u. 2*

蟋蟀 hsi¹ shuai⁴ (clas. 只) Grillo.

4474 **衰** [a] SHUAI¹ 145-4 *u. 1* *Fonét. 636; dist. del n. 5 衰 ai¹*

Disminuir; debilitarse; languidecer; decaer; declinar. Debilitado; decadente; decrepito.

[b] TS'UEI⁴

① Trozo de tela cosido al traje de duelo; **túnica de luto.** ② Graduación; rango.

衰謝
衰朽
衰弱
衰落

shuai¹ hsié⁴ Marchitarse; ajarse.
— hsiu³ Aviejado; decrepito.
— juo⁴ Debilitado; débil.
— luo⁴ Declinar; languidecer; decaer. De-

衰敗
衰世
衰退
衰頹
衰亡
衰微

cadencia; ruina.
shuai¹ pai⁴ *Id.*
— shih⁴ Epoca de decadencia.
— 'uei⁴ Decaer; descorazonarse. Desanimado.
— 'uei² Deprimido; abatido; descorazonado.
— wong² Perecer; arruinarse.
— wei² Declinar; decaer; venir a menos.
Debilitado; venido a menos.

尸 ㄨ ㄤ

SHUAN - [shuan] - (shuan)

4475 64 1 拴	4476 75 1 栓	4477 85 4 涮	4478 157 4 蹠 ch'uai ⁴	4479 169 1 闩
-------------------	-------------------	-------------------	---	--------------------

4475 拴 SHUAN¹ 64-6 u. 3

① Atar (*p. ej.* un animal); ligar; anudar.
② Sembrar la discordia; meter cizaña (*fig.*).

拴扣兒 shuan¹ k'ourh⁴ ① Hacer un nudo. ② Meter cizaña (hacer que otros dos riñan).

拴馬 — mo³ Atar un caballo.

拴不住心 — pu⁰ chu⁴ hsin¹ ① No lograr el afecto de otra persona. ② No poder fijar la atención.

4476 栓 SHUAN¹ 75-6 u. 3

① Clavija de madera; estaca; poste. ② Tapón (de botella); obturador (de tubo).

4477 涮 SHUAN⁴ 85-8 u. 4

① Lavar; enjugar. ② Defraudar; engañar; fingir, simular.

涮羊肉 shuan⁴ yang² jou⁴ Cocer finas tajadas de carne de cordero en un caldo en ebullición. Carne de cordero cocida al instante.

4478 蹠 [a] SHUAN⁴ 157-9 u. 4

① Talón del pie. ② Golpear el suelo con el pie.

[b] CH'UAI⁴

① Andar sobre; pisar; aplastar. ② Dar una patada. ③ Echar a perder (un asunto); hacer fracasar; estropear.

4479 闩 SHUAN¹ 169-1 u. 2

Tranca de puerta; pasador; cerrojo. A-trancar.

尸 ㄨ ㄤ

SHUANG - [shuang] - (shuang)

4480 29 1 双	4481 38 1 孀	4482 89 3 爽	4483 112 1 礪	4484 172 1 雙	4485 173 1 霜
-------------------	-------------------	-------------------	--------------------	--------------------	--------------------

4480
双 SHUANG¹ 29-2 *v. n.* 4484 雙

4481
嫗 SHUANG¹ 38-17 *u.* 3
 Viuda.

4482
爽 SHUANG³ 89-7 *u.* 1
 ① Claro; brillante; luminoso. ② Vivo; puro; leve; ligero. ③ Alegre; animoso. ④ Franco; rotundo; expeditivo. ⑤ Descuidar; faltar a; faltar. Error; equivocación.

爽氣 *shuang³ ch'i⁴* ① Aire puro, leve, sutil. ② Franco; rotundo; directo.
 爽直 — *chih²* Franco; recto; directo.
 爽然 — *fa³* Violar la ley; faltar a las reglas.
 爽然 — *jan³* Decepcionado; desilusionado; contrariado.
 爽快 — *k'uai⁴* ① Franco; rotundo; directo. Francamente; rotundamente. ② Animoso; alegre; vivo; alerta.
 爽朗 — *lang³* ① Claro; despejado; sereno (tiempo); puro, leve (aire). ② Vivo; rápido; penetrante. Alerta; despierto.
 爽利 *shuang³ li⁴* ① Expeditivo; rotundo. ② Simplemente; rotundamente.
 爽身粉 — *shen¹ fen³* Polvos de talco.
 爽脆 — *ts'uei⁴* Expeditivo; rápido.
 爽約 — *ŋue⁴* Faltar a un compromiso; no cumplir la palabra.

4483
確 SHUANG¹ 112-17 *u.* 4
 Sulfuro de arsénico.

4484
雙 [a] SHUANG¹ 172-10 *u.* 1 *gr. abr n.* 4480 双

① Par; pareja. Dos. Doble. ② Formar un par. Igual; comparable. ③ Par (*p. op.* a *impar*).

[b] SHUANG⁴
 Apellido.

雙棲 *shuang¹ ch'i¹ (hsi¹)* Doble aseladero: cohabitación; vida conyugal.
 雙親 — *ch'in¹* Los padres (padre y madre).
 雙晶 — *ching¹* (Min.) Macla.
 雙唇音 — *ch'uen² yin¹* (Fonét.) Bilabiales.
 雙重 — *ch'ung²* Doble.
 雙重人格 — *ch'ung² jen² ke³* (Psic.) Doble personalidad.

雙重國籍 *shuang¹ ch'ung² kuo² chi²* Doble nacionalidad.
 雙曲線 — *ch'ü¹ huien⁴* (Geom.) Hipérbola (curva).
 雙方 — *fang¹* Las dos partes; por ambos lados.
 雙飛 — *fei¹* Volar en pareja: armonía conyugal.
 雙峯駝 — *feng¹ t'uo³* Camello (con dos jibas).
 雙喜 — *hsi³* Doble felicidad: ① Dos acontecimientos alegres. ② Boda.
 雙餉 — *hsiang³* Doble soldada (*p. ej.* a tropas victoriosas).
 雙簧 — *huang²* Actor que ejecuta la mímica mientras otro profiere las palabras correspondientes.
 雙日 — *jih⁴* Días pares.
 雙槓[兒] — *kang⁴ [kangrh⁴]* (Dep.) Paralelas (barras para gimnasia).
 雙掛號 — *kuo⁴ hao⁴* Certificado doble (correos).
 雙管齊下 — *kuan³ ch'i² hsio⁴* ① Pintar con dos pinceles a la vez: emplear simultáneamente dos medios para un fin. ② Texto equívoco, ambiguo.
 雙關語 — *kuan¹ yü³* Palabras de doble sentido; juego de palabras; equívoco.
 雙軌 — *kuai³* (Ferrocarril de) doble vía.
 雙料[兒] — *liao⁴ [liao⁴rh⁴]* (Artículo) reforzado, sólido.
 雙陸 — *lu⁴* Doble seis (ant. juego de azar, parecido al ajedrez).
 雙名 — *ming²* Nombre de dos caracteres.
 雙目失明 — *mu⁴ shih¹ ming²* Ciego de ambos ojos.
 雙倍 — *pei⁴* Doble.
 雙邊協定 — *pian¹ hsie² ting⁴* Acuerdo bilateral.
 雙身子 — *shen¹ tzy⁰* Mujer encinta.
 雙生 — *sheng¹* Gemelos; mellizos.
 雙十節 — *shih² chie³* La fiesta del Doble Diez (10 de Octubre, aniversario de la sublevación republicana de Wuchang en 1911), fiesta nacional de la República de China.

雙手 — *shou³* Las dos manos.
 雙數 — *shu⁴* Número par.
 雙雙 — *shuang¹* Dos a dos; en parejas.
 雙宿雙飛 — *su⁴ shuang¹ fei¹* Anidar y volar en parejas: vivir maritalmente.
 雙打 — *ta³* (Dep.) Partido de dobles (jugadores en parejas, como en el tenis).
 雙頭筋 — *t'ou² chin¹* (Anat.) Biceps.
 雙筒望遠鏡 — *t'ung³ wang⁴ yüan³ ching⁴* Anteojos de larga vista.
 雙子葉植物 — *tzy³ ye⁴ chih² wu⁴* (Bot.) Dicotiledóneas.
 雙葉飛機 — *ye⁴ fei¹ chi¹* (Aviación) Biplano.
 雙眼皮 — *yen³ pi²* Párpado superior con un pliegue en su borde inferior.

4485
霜 SHUANG¹ 173-9 *u.* 2 *Fonét.* 637

① Escarcha; helada blanca. ② (*p. anal.*) Polvo blanco; eflorescencias blancas. Cristalizado. ③ Blanco; cano. ④ Riguroso; frío; severo: grave; integro; irreprochable.

霜降 *shuang¹ chiang⁴* (*cal. chin.*) Helada blanca, uno de los 24 periodos solares, que empieza hacia el 23 de octubre.
 霜鬢 — *pin⁴* Sienes canas.
 霜威 — *wei¹* (*fig.*) Rigor; severidad.

ㄕㄨㄟˋ

SHUEI - [shui] - (shuei)

4486 50 4 悅	4487 85 3 水	4488 109 4 睡	4489 115 4 稅	4490 142 4 蛻 t'uei ⁴	4498 149 4 說 shuo ¹	4304 149 2 誰 shai ²
-------------------	-------------------	--------------------	--------------------	--	---	---

4486
悅 SHUEI⁴
50-7 u. 4
Toalla (que se lleva colgada del cinturón).

4487
水 SHUEI³
Rad. 85 u. 1
① Agua. ② Líquido. ③ Las aguas (p. op. a la tierra firme): mares, lagos, corrientes de agua. ④ Ley (de las monedas). ⑤ Calidad (de un producto). ⑥ (Astron.) Mercurio. ⑦ Porcentaje sobre las ganancias en una casa de juego. ⑧ Apellido.

水閘 shuei³ cha² Esclusa.
水戰 — chan⁴ Batalla naval.
水產 — ch'an³ ① Productos acuáticos. ② Marea.
水漲船高 — chang³ ch'uan² kao¹ Cuando el agua sube de nivel, el barco se eleva: ① El alza de precios en un producto provoca el alza general. ② La fortuna de los protegidos se acrece con la de su protector.
水脹 — chang⁴ (Med. chin.) Hidropesía.
水車 — ch'e¹ Noria; rueda de molino; rueda hidráulica.
水蒸氣 — cheng¹ ch'i⁴ Vapor de agua; vapor.
水成岩 — ch'eng² yen² (Geol.) Roca sedimentaria.
水程 — ch'eng² Viaje por agua; travesía.
水氣(汽) — ch'i⁴ ① Humedad de la atmósfera. ② Vapor de agua.
水脚 — chiao³ Flete; precio del transporte de mercancías por agua.
水餃兒 — chiao³ Albondiguillas cocidas en agua o a vapor.
水解 — chie³ (Quím.) Hidrólisis.
水蛭 — chih⁴ (Zool.) Sanguijuela.
水禽 — ch'in² Aves acuáticas.
水禽類 — ch'in² lei⁴ (Ornit.) Palmípedos.
水晶 — ching¹ (Min.) Cristal de roca; cuarzo hialino.
水晶體 — ching¹ t'i³ (Anat.) Cristalino (del ojo).
水警 — ching³ Policía fluvial.

水準 shuei³ chuen³ Nivel (pr. y fig.).
水準[器] — chuen³ [ch'i⁴] Nivel de agua (instrumento para nivelar).
水腫 — chung³ (Patol.) Hidropesía.
水居 — chü¹ Gente que vive en barcas.
水軍 — chün¹ Fuerzas navales; soldados de marina.
水肥 — fei² Agua de estiércol; materias fecales extraídas de las letrinas.
水分 — fen⁴ ① Cantidad, porcentaje de agua. ② Elementos constitutivos del agua.
水箱 — hsiang¹ Depósito de agua.
水鄉 — hsiang¹ Región a la orilla del agua (del mar, lago, río, etc.).
水泄不通 — hsie⁴ pu⁴ t'ung¹ Ni el agua llega a rezumarse a través: ① Defensa cerrada, impenetrable. ② Secreto bien guardado. ③ Masa, muchedumbre compacta.
水仙 — hsien¹ (Bot.) Narciso.
水險 — hsien³ Seguro marítimo.
水性 — hsiang⁴ ① Inconstante; caprichoso. ② Acuoso.
水性楊花 — hsiang⁴ yang² hua¹ Inestable como el agua, como la flor del álamo; frívola, ligera, veleidosa (mujer).
水星 — hsiang¹ (Astron.) El planeta Mercurio.
水壺 — hu² Jarra; botijo.
水滸傳 — hu³ chuan⁴ La ribera o Todos los hombres son hermanos, famosa novela popular escrita a fines de la din. Yüan por 施耐庵 Shih Nai-an, o por 羅貫中 Luo Kuan-chung en los comienzos de la din. Ming. Es la historia de bandidos enderezadores de entuertos.
水化 — hua⁴ (Quím.) Hidratación.
水花 — hua¹ Espuma.
水患 — huan⁴ Inundación.
水紅 — hung² (Color) rosa.
水火 — huo³ Agua y fuego: ① Cosas indispensables en la vida. ② Incompatible. ③ Inundación e incendio; desastre; calamidad.
水人 — jen² Hombre acostumbrado a vivir en el agua; gran nadador.
水溝 — kou¹ (clas. 條) Desaguadero; alcantarilla.
水庫 — k'u⁴ (clas. 座) Embalse; presa; depósito de agua; pantano.
水管 — kuan³ (clas. 根, 條) Conducto de agua; tubería.

水國 *shuei³ kuo²* País de las aguas, rico en corrientes, lagos, pantanos, etc.
 水果 — *kuo³* Fruta fresca (*p. op. a las confitadas o pasas*).
 水雷 — *lei²* (*clas. 隻, 枚*) Mina submarina.
 水利 — *li⁴* Hidráulica (empleo de las aguas, diques, riegos, etc.).
 水利工程 — *li⁴ kung² ch'eng²* Obras, trabajos de conservación y utilización de las aguas.
 水力 — *li⁴* ① Energía, fuerza hidráulica. ② Flete; gastos de transporte.
 水量 — *liang⁴* Cantidad de agua.
 水簾 — *lien²* Cascada; caída de agua.
 水陸 — *lu⁴* Vía fluvial o marítima y vía terrestre; por tierra y por mar. Anfibios.
 水輪 — *luen²* (*Tecn.*) Rueda hidráulica.
 水龍 — *lung²* Bomba de incendios.
 水龍頭 — *lung² t'ou²* Grifo.
 水落石出 — *luo⁴ shih² ch'u¹* Cuando el agua baja, aparecen las piedras del fondo: la verdad acaba por esclarecerse.
 水門 — *men²* Esclusa; presa.
 水門汀 — *men² t'ing¹* (*transc. fon.*) Cemento.
 水蜜桃 — *mi⁴ t'ao²* (*Bot.*) Melocotón (una esp. muy jugosa y azucarada).
 水面 — *mien⁴* ① Superficie del agua. ② A flor de agua.
 水墨畫 — *mo⁴ hua⁴* Aguada; pintura a base de tinta china.
 水磨 — *mo⁴* Molino de agua.
 水木作 — *mu⁴ tsuo¹* Trabajo de albañil y carpintero.
 水母 — *mu³* (*Zool.*) Medusa.
 水泥 — *ni²* Cemento.
 水牛 — *niu²* (*clas. 頭*) (*Zool.*) Carabao.
 水泡 — *p'ao⁴* ① Ampolla. ② Burbuja.
 水表 — *piao³* ① Indicador del nivel de agua. ② Contador del agua; hidrómetro.
 水濱 — *pin¹* Borde del agua; ribera.
 水平 — *p'ing²* ① Nivel del agua; la horizontal. ② Nivel del mar. ③ Nivel.
 水平線 — *p'ing² hsien⁴* ① Línea del horizonte; recta horizontal. ② Nivel; grado; norma.
 水平面 — *p'ing² mien⁴* Plano horizontal.
 水平舵 — *p'ing² tuo⁴* Timón de profundidad.
 水萍 — *p'ing²* (*Bot.*) Lenteja de agua.
 水上飛機 — *shang⁴ fei¹ chi¹* Hidroavión.
 水上保險 — *shang⁴ pao³ hsien³* Seguro marítimo.
 水深器 — *shen¹ ch'i⁴* Sonda.
 水深火熱 — *shen¹ huo³ je⁴* Agua profunda y fuego ardiente: sufrimientos del pueblo oprimido; situación crítica.
 水生的 — *sheng¹ te⁰* Acuático.
 水勢 — *shih⁴* Fuerza de la corriente.
 水師 — *shih¹* (*ant.*) Marina militar; fuerzas navales.
 水蝕 — *shih²* Erosión producida por el agua.
 水手 — *shou³* Marino; marinero.
 水栓 — *shuan¹* Toma de agua.
 水速 — *su⁴* Velocidad de la corriente de agua.
 水塔 — *t'a³* (*clas. 座*) Torre (depósito) de agua.
 水獺 — *t'a⁴* (*Zool.*) Nutria.
 水到渠成 — *tao⁴ ch'u² ch'eng²* A medida que llega el agua, se forma su cauce: puestas las condiciones, la cosa tiene que resultar.
 水道 — *shuei³ tao⁴* (*clas. 條*) ① Vía acuática (ríos, canales, etc.). ② Acueducto; desagüe; des-

aguadero.
 水滴石穿 *shuei³ ti¹ shih² ch'uan¹* La gota de agua (cayendo continuamente) horada la piedra: la constancia todo lo logra.
 水底電纜 — *ti³ tien⁴ lan³* Cable submarino.
 水電廠 — *tien⁴ ch'ang³* (*clas. 座*) Central hidroeléctrica.
 水田 — *t'ien²* Campo regado; arrozal.
 水痘[兒] — *tou⁴ [t'ouh⁴]* (*Patol.*) Viruela.
 水災 — *tsai¹* Inundación.
 水彩畫 — *ts'ai¹ hua⁴* (*clas. 幅*) Acuarela.
 水葬 — *tsang⁴* Sepultar en el agua.
 水蚤 — *tsao³* (*Zool.*) Dafnia; pulga de agua.
 水草 — *ts'ao³* ① (Lugar provisto de) agua y vegetación (en la estepa). ② Plantas acuáticas.
 水族 — *tsu²* Animales acuáticos.
 水土 — *t'u³* Clima.
 水土不服 — *t'u³ pu⁴ fu²* No aclimatarse.
 水碓 — *tuei⁴* Molino de agua para descortezar el arroz.
 水桶 — *t'ung³* Tonel; cubo; barril.
 水位 — *wei⁴* Nivel del agua.
 水壓機 — *ya¹ chi¹* Prensa hidráulica.
 水楊 — *yang²* (*Bot.*) Sauce.
 水楊酸 — *yang² suan¹* (*Quím.*) Acido salicílico.
 水曜日 — *yao⁴ jih⁴* Miércoles.
 水銀 — *yin²* (*Quím.*) Mercurio; azogue.
 水源 — *yüan²* Manantial de agua.
 水月電燈 — *yüe⁴ tien⁴ teng¹* Lámpara de acetileno.
 水運 — *yün⁴* Transporte por agua.

4488

睡

SHUEI⁴

109-8

u. 1

① Dormir. ② Acostarse; meterse en la cama.

睡著 *shuei⁴ chao²* Dormirse; quedar dormido.
 睡覺 — *chiao⁴* Dormir.
 睡鄉 — *hsiang¹* El país de los sueños.
 睡醒 — *hsing³* Despertarse.
 睡意 — *i⁴* Ganas de dormir.
 睡衣 — *i⁴* (*clas. 套*) Pijama.
 睡蓮 — *lien²* (*Bot.*) Nenúfar; ninfea.
 睡夢 — *meng⁴* Soñar; tener sueños. Sueños; ensueño.
 睡眠 — *mien²* Dormir. Sueño.
 睡眠劑 — *mien² chi⁴* Soporífero (s.).
 睡魔 — *mo³* Tener mucho sueño.
 睡晌覺 — *shang³ chiao⁴* Echar siesta.
 睡獅 — *shih¹* León dormido (gran potencia cuya fuerza está en reposo).
 睡鴨 — *ya¹* Pebetero; perfumador.
 睡遊病 — *you² ping⁴* Sonambulismo.

4489

稅

SHUEI⁴

115-7

u. 2

① Impuesto; tasa; contribución. ② Desenganchar; desuncir. ③ Poner; colocar. ④ Ofrecer.

稅契 *shuei⁴ ch'i⁴* Contrato registrado; título de

propiedad legalizado (después de pagar el impuesto).
 稅駕 *shuei⁴ chia⁴* Desenganchar; hacer un alto en el camino; descansar.
 稅捐稽徵處 — *chüan¹ chi¹ cheng⁴ ch'u⁴* Oficina de impuestos.
 稅額 — *e²* Suma, importe de los impuestos.
 稅法 — *fa³* Leyes fiscales.
 稅關 — *kuan¹* Aduana; fielato.
 稅吏 — *li⁴* Cobrador de impuestos; alcahalero.
 稅率 — *lü⁴* Tasación; tarifa de impuesto; tarifa aduanera.
 稅目 — *mu⁴* Lista de tarifas de impuestos.

稅單 *shuei⁴ tan¹* Talón, recibo de la aduana.
 稅則 — *tse²* Tarifa, arancel de impuestos.
 稅務 — *wu⁴* El fisco (asuntos relativos a los impuestos).
 稅務司 — *wu⁴ sy¹* Comisario de aduanas.

4490

蛻

SHUEI⁴ (T'UEI⁴)

142-7

u. 3

① Muda (de insectos, serpientes que cambian de piel, etc.). ② Despojarse; cambiar de; mudarse.

尸×ㄣ

SHUEN - [shun] - (shuen)

4491	5301	4492	4493	4494
30 3	109 3	109 4	136 4	181 4
吮	盾 <i>tuen⁴</i>	瞬	舜	順

4491 30-4 u. 3
 吮 SHUEN³
 Chupar; lamer.

吮癰痔 *shuen³ yung¹ shih⁴ chih⁴* Chupar los ántrax y lamer las hemorroides: adulación vil.

4492 109-12 u. 2
 瞬 SHUEN⁴
 ① Guiñar los ojos; hacer guiños. ② En un abrir y cerrar de ojos: un instante.

瞬息 *shuen⁴ hsi²* En un instante.

4493 136-6 u. 3
 舜 SHUEN⁴ *Fonét. 638*
 ① El Emperador Shuen que, según tradición, reinó en los años 2255-2205 a. C.; ministro y sucesor de 堯 Yao, representa con él el ideal del soberano sabio y virtuoso. ② (*Bot.*) *Ketmia* de Siria; hibisco. ③ *Apellido.*

4494 181-3 u. 1
 順 SHUEN⁴

① Seguir; conformarse con; plegarse a. Según; en el mismo sentido; a lo largo de. ② Dócil; obediente; sumiso; deferente. ③ Someterse a. ④ Favorable; propicio; cómodo; fácil; natural; fluido. ⑤ Satisfecho; contento.

順治 *shuen⁴ chih⁴* Era del reinado (1644-1662) del 1^{er} emperador manchú 世祖 Shih Tsu, din. Ch'ing.

順境 — *ching⁴* Situación, condiciones favorables.
 順耳 — *erh³* Halagar el oído; adular.
 順風 — *feng¹* ① Viento favorable. ② (*fig.*) Ir viento en popa.
 順心 — *hsin¹* Conforme a los deseos. A pedir de boca; a gusto; a placer.
 順序 ⑧ *shuen⁴ hsi²* Con orden; por orden; por turno.
 ⑩ *shuen⁴ hsi²* A gusto; a placer.
 順化 *shuen⁴ huo⁴* (*Geogr.*) Hué (Vietnam).
 順意 — *i⁴* Conforme a los deseos.
 順口 — *k'ou³* ① (Decir) lo que le viene a la boca, sin reflexión. ② Fácil de pronunciar; (estilo) corrido, fluido. ③ Agradable al gusto.
 順利 — *li⁴* Propicio; favorable. (Salir una cosa) a pedir de boca; (marchar un negocio) como sobre ruedas.
 順理 — *li³* Razonable; lógico; conforme a razón.
 順流 — *liu²* ① Seguir la corriente. A favor de la corriente. ② Sin obstáculos; a pedir de boca.
 順路 — *lu⁴* ① Aprovechando el paso por; de camino para. ② Ruta directa, sin tropiezos.
 順民 — *min²* ① Pueblo sometido; ciudadanos su-

misos. ② Buena gente; gente honrada.
 順命 *shuan⁴ ming⁴* ① Conformarse a las órdenes; obedecer. ② Seguir, plegarse al destino.
 順便[兒] — *pien⁴ [pierh⁴]* Aprovechar la ocasión para. Con ocasión de.
 順事 — *shih⁴* Suceso afortunado; cosa gustosa.
 順時 — *shih²* En el momento propicio; a tiempo; en un buen momento.
 順時針 — *shih² chen¹* En el sentido de las agujas de un reloj.
 順適 — *shih⁴* ① Tranquilo; sereno; imperturbable. ② Favorable; afortunado.
 順手[兒] — *shou³ [shourh³]* ① Con facilidad; cómodamente; sin dificultades. ② Aprovechar la ocasión para. Con la misma ocasión. ③ Manejable (instrumento).
 順手牽羊 — *shou³ ch'ien¹ yang²* Llevar fácilmente un cordero (que se deja conducir); aprovecharse de una ocasión para apropiarse de algo sin esfuerzo.
 順水 — *shuei³* Seguir la corriente. A favor de la

corriente.
 順水行船 *shuen⁴ shuei³ hsing² ch'uan²* Navegar a favor de la corriente: seguir los gustos de los poderosos; adular a los grandes. Oportunismo.
 順水推舟 — *shuei³ t'uei¹ ch'ou¹* Empujar la barca corriente abajo: aprovechar las circunstancias favorables para hacer prosperar un negocio.
 順遂 — *suei⁴* Marchar sin dificultades; prosperar.
 順當 — *tang⁰* Fácil; hacedero; sin dificultades.
 順天者昌, 逆天者亡 — *t'ien¹ che³ ch'ang¹, ni⁴ t'ien¹ che³ wang²* (*prov.*) El que obedece al Cielo prosperará, el que se opone al Cielo perecerá.
 順從 — *ts'ung²* Obedecer; ser sumiso, dócil; conformarse a los deseos de otro.
 順次 — *tz'y⁴* Por orden; con orden; uno tras otro.
 順延 — *yen²* Diferir (un asunto) procediendo por orden; conceder plazos sucesivos.
 順眼 — *yen³* Agradable a la vista; atrayente. Agradar.
 順應 — *ying⁴* Adaptarse; plegarse a las circunstancias.

尸 X 乙

SHUO - [shuo] - (shuo)

4276 20 4 勺 <i>shao²</i>	4495 38 4 灼 <i>ch'ue²</i>	4469 50 4 帥 <i>shuai⁴</i>	4434 56 4 數 <i>shu⁴</i>	4496 74 4 朔 <i>shuo⁴</i>	4497 85 4 爍 <i>shuo⁴</i>
4471 95 4 率 <i>shuai⁴</i>	4385 112 4 碩 <i>shih²</i>	4287 140 2 芍 <i>shao⁴</i>	4473 142 2 蟀 <i>shuai⁴</i>	4498 149 1 說 <i>yue⁴</i>	4499 167 4 鑠 <i>shuo⁴</i>

4495

灼	38-3	u. 3
---	------	------

 SHUO^{4,5}
 Casamentera.
 4496

朔	74-6	u. 2
---	------	------

 SHUO^{4,5}
 ① (*cal. chin.*) El 1^{er} día del mes lunar; nueva luna. ② Comenzar. Comienzo; origen. ③ Norte; septentrión.
 朔氣 *shuo⁴ ch'i⁴* Los 24 periodos solares del año.
 朔方 — *fang⁴* Regiones nórdicas; países del norte.
 朔風 — *fung¹* Viento del norte.
 朔日 — *jih⁴* El 1^{er} día del mes lunar.
 朔漠 — *mo⁴* Desiertos de las regiones nórdicas (*p.*

ej. el de Gobi).
 朔望 *shuo⁴ wang⁴* (*Cal. chin.*) El 1^o y el 15^o días del mes lunar; luna nueva y luna llena.
 4497

爍	86-15	u. 3
---	-------	------

 SHUO^{4,5}
 ① Relucir; brillar; centellear. ② :: *n.* 4499 鑠 Fundir (metales).
 爍爍 *shuo⁴ shuo⁴* Centelleante; fulgurante.
 4498

說	149-7	u. 1
---	-------	------

 [a] SHUO^{4,5}
 ① Hablar. ② Decir; contar; referir; narrar; exponer. ③ Explicar. Explicación. ④ Doctrina (de una escuela filosó-

fica). ⑤ Reñir; reprender.

[b] SHUEI⁴

Exhortar; inducir.

[c] YÜE^{4,5}

:: n. 6002 悅 Alegrarse; regocijarse. Gozo; alegría.

說長道短 shuo¹ ch'ang² tao⁴ tuan³ Criticar; chismear; comadrear; murmurar.

說教 — chiao⁴ Sermonear; predicar. Predicación; sermón.

說親 — ch'in¹ Meterse a casamentero.

說情 — ch'ing² Hablar a favor de; interceder.

說法 — fa³ ① Explicación; interpretación; versión. ③ (Bud.) Predicar la ley.

說服 — fu² Persuadir; convencer; hacer entrar en razón.

說合 — he² Mediar, hacer de intermediario.

說和 — he⁰ Reconciliar; poner de acuerdo a las partes contendientes.

說瞎話 — hsia¹ hua⁴ Decir mentiras; mentir.

說項 — hsiang⁴ (est. epist.) Intervenir a favor de; recomendar encarecidamente.

說笑 — hsiao⁴ Hablar y reír; bromear.

說話 — hua⁴ ① Hablar; charlar. ② Contar cuentos.

說謊 — huang³ Mentir.

說一不二 — i¹ pu² erh⁴ Lo dicho, dicho queda. Ser hombre de palabra.

說一是一 — i¹ shih⁴ i¹ Id.

說客 — k'eh^{4,0} Hábil negociador, diplomático.

說鬼話 — kuei³ hua⁴ Inventar historias; decir mentiras.

說來話長 — lai² hua⁴ ch'ang² Es una larga historia.

說來說去 — lai² shuo¹ ch'ü⁴ Decir una y otra vez lo mismo.

說了不算 — le⁰ pu⁴ suan⁴ Hacer vanas promesas; no guardar la palabra dada.

說理 — li³ ① Explicar; razonar. ② Hablar razonablemente; atenerse a razones.

說溜了嘴 — liu¹ le⁰ tsuei³ Dejar escapar palabras (comprometedoras, ofensivas).

說媒 shuo¹ mei² Meterse a casamentero-a.

說夢 — meng⁴ Decir tonterías; divagar.

說明 — ming² Explicar. Explicación.

說明書 — ming² shu¹ (clas. 張, 份) Folleto explicativo.

說白 — pai² (Teat. chin.) Partes habladas dentro de una pieza cantada.

說不清 — pu⁴ ch'ing¹ ① No hablar con claridad. ② No saber con certeza.

說不下去 — pu⁰ hsia⁴ ch'ü⁴ No poder seguir hablando.

說不過去 — pu⁰ kuo⁴ ch'ü⁴ Es inadmisibile (contrario a la razón o a las conveniencias).

說不來 — pu⁴ lai² ① No entenderse; no arreglarse. ② No poder hablar, expresarse.

說不得 — pu⁴ te⁰ ① No se puede, no se debe decir. ② Inefable; indescriptible.

說不定 — pu⁰ ting⁴ Tal vez. No es del todo cierto.

說實話 — shih² hua⁴ ① Decir la verdad. ② A ser sincero...

說書 — shu¹ ① Explicar, interpretar un texto. ② Ser un cuentista popular (profesional).

說大話 — ta⁴ hua⁴ Alardear; fanfarronear; echar bravatas.

說道 — tao⁴ Decir.

說到 — tao⁴ A propósito de. Mencionar; referirse a.

說帖 — t'ie³ Instrucciones escritas.

說錯 — ts'uo⁴ Hablar incorrectamente; equivocarse al hablar.

說文 — wen² Abrev. del título siguiente.

說文解字 — wen² chie³ tzy⁴ Diccionario etimológico de los caracteres, célebre obra de 許慎 Hsü Shen, compuesta hacia el año 100 d. C.

4499

167-15

u. 3

鑠

SHUO⁴

① Fundir (metales). ② Brillante; resplandeciente; espléndido.

鑠石流金 shuo⁴ shih² liu² chin¹ (Calor capaz de) fundir piedras y liquidar metales.

鑠鑠 — shuo⁴ Brillante; centelleante.

ㄌ ㄨ ㄛ

SOU - [sou] - (sou)

4500 29 3 叟	4501 30 3 嗷 tsu ²	4502 30 4 嗽	4503 64 1 搜	4504 64 3 撒	4505 85 1 洩
4506 85 4 漱 shu ⁴	4210 137 1 艘 suo ¹	4507 140 1 蒐	4508 140 3 藪	4509 182 1 颯	4510 184 1 餽

4500 **叟** 29-8 u. 1
Fonét. 640

[a] SOU³

① (*Apel. respetuosa*) Anciano venerable; maestro; vos. ② Anciano.

[b] SOU¹

Los Sou (indígenas de Sychuan, de raza no china).

4501 **嗽** 30-11 u. 3
SOU¹ (TSU²)

① Silbar para excitar a un perro. ② Excitar; incitar; empujar.

4502 **嗽** 30-11 u. 3
SOU⁴

① Toser. Tos. ② :: n. 4506 漱 Enjuagarse la boca; hacer gárgaras.

4503 **搜** 64-10 u. 2
SOU¹

Buscar; averiguar; escudriñar; hacer pesquisas.

搜查 sou¹ ch'ao² Averiguar; buscar; hacer pesquisas; examinar.

搜集 — chi² Recoger; coleccionar.

搜緝 — chi⁴ Buscar; perseguir (a un acusado).

搜檢 — chien³ Averiguar; examinar.

搜求 — ch'iu^{2,0} Buscar.

搜尋 — hsün^{2,0} Id.

搜看 — k'an⁴ Examinar; averiguar.

搜刮 — kua¹ ① Explotar; hacer presión (sobre el pueblo). ② Robar; despojar.

搜羅 — luo^{2,0} ① Buscar y apresar (a un acusado). ② Recoger; coleccionar.

搜拿 — na² Buscar y apresar a un fugitivo.

搜身 — shen¹ Cachear.

搜索 — suo³ ① Buscar; averiguar. ② (*Der.*) Registrar (a una persona) y hacer pesquisas.

搜索枯腸 — suo³ k'u¹ ch'ang² Escudriñar las entrañas secas; devanarse los sesos (para encontrar ideas).

搜討 — 'oo³ Inquirir y averiguar.

4504 **撒** 64-15 u. 3
[a] SOU³

抖撒 tou³ sou³ ① Sacudir. ② Excitar; estimular.

[b] SOU⁴

撒火 sou⁴ huo³ Sacudir las cenizas del fuego; atizar el fuego.

4505 **溲** 85-10 u. 4
SOU¹

① Mojar, empapar en agua; regar; lavar. ② Orinar. ③ Desleír; diluir en el agua. ④ 溲溲 sou¹ sou¹ (*onomat.*) Ruido que se produce al lavar el arroz.

4506 **漱** 85-11 u. 2
SOU⁴ (*pron. ord. SHU⁴*)

① Enjuagarse la boca; hacer gárgaras. ② Lavar; limpiar; enjugar. ③ Socavar; producirse una erosión.

漱口 sou⁴ k'ou³ ① Enjuagarse la boca. ② Hacer gárgaras.

漱口藥水 — k'ou³ yao⁴ shuei³ Gargarismo; agua dentífrica.

漱滌 — ti² Lavar; enjugar.

漱液 shu⁴ ye⁴ (*Farm.*) Gargarismo.

4507 **蒐** 140-10 u. 2
SOU¹

① Reunir; juntar; recoger. ② (*ant.*) Caza de primavera o de otoño. ③ (*Bot.*) Granza; rubia.

蒐索 sou¹ suo³ Registrar; averiguar; hacer pesquisas.

4508 **藪** 140-15 u. 4
SOU³

① Gran estanque; lago; marisma cubierta de vegetación. ② Campiña retirada. ③ Lugar de reunión; guarida (de bandidos, bestias salvajes); depósito.

4509 **颯** 182-10 u. 4
SOU¹

① Soplar (el viento). ② (*onomat.*) Silbido (*p. ej.* del viento, de una bala).

颯乾 sou¹ kan¹ Secar al viento.

颯颯 — sou¹ (*onomat.*) ① Silbido del viento. ② Ruido de la lluvia.

4510 **餽** 184-10 u. 4
SOU¹

Estropeado, rancio (alimento); averiado.

餽臭 sou¹ ch'ou⁴ Rancio; pútrido.

餽主意 — chu³ i⁴ Idea absurda, ridícula.

餽腿 — 'uei³ Piernas estevadas; andar inútilmente.

餽味 — wei⁴ Olor o gusto rancio.

ㄨ ㄩ

SU - [su] - (su)

4511 9 2 俗	4512 30 1 嘍	4513 30 1 嘸	4514 32 4 塑	4515 36 4 夙	4516 40 4 宿 hsiu ⁴	4517 61 4 悻	4518 61 4 愬	4519 85 4 溯
4520 100 1 甦	4447 103 1 疏 shu ¹	4448 103 1 疎 shu ¹	4521 115 1 穌	4522 116 4 窳	4523 119 4 粟	4524 120 4 素	4525 120 4 縮 su ⁰	
4526 129 4 肅	4527 140 1 苏	4528 140 4 蒨 hsu ⁴	4455 140 1 蔬 shu ¹	4529 140 1 蘇	4530 149 4 訴	4531 162 4 速	4532 164 1 酥	

4511

俗

SU^{2,5}

9-7

u. 1

- ① Uso; costumbre; tradición. ② Común; ordinario; popular. ③ Vulgar; trivial. ④ Baladí; corriente. ⑤ El mundo; las cosas terrenales. Mundano. ⑥ La gente del mundo. Laico; seglar (p. op. a los bonzos).

- 俗稱 su² ch'eng¹ Apelativo corriente; nombre popular.
- 俗氣 — ch'i⁴ ① Vulgar. ② Ordinario; corriente.
- 俗情 — ch'ing² Sentimiento, afecto mundano.
- 俗傳 — ch'uan² Tradición común, corriente.
- 俗氛 — fen¹ Vulgar; trivial.
- 俗話 — hua⁴ ① Lenguaje vulgar. ② Dicho común.
- 俗人 — jen² ① Hombre vulgar. ② Seglar; laico.
- 俗儒 — ju² Letrado carente de originalidad.
- 俗歌 — ke¹ Canción popular.
- 俗骨 — ku³ Hombre ordinario; un cualquiera.
- 俗累 — lei³ Los engorros, las molestias del mundo.
- 俗吏 — li⁴ Funcionario rutinario, gregario.
- 俗例兒 — lirk⁴ Costumbres establecidas; usos recibidos; convenios sociales.
- 俗流 — liu² El vulgo; la plebe.
- 俗名 — ming² Nombre ordinario.
- 俗目 — mu⁴ Modos de ver del vulgo.
- 俗念 — nien⁴ ① Pensamiento vulgar; idea sin originalidad. ② Pensamiento mundano.
- 俗不可耐 — pu⁴ k'e³ nai⁴ De una vulgaridad insoportable.
- 俗尚 — shang⁴ Uso; costumbre; convenio social. En uso; de moda.

俗套

su² t'oo⁴ Fórmulas convencionales; tópicos vulgares.

俗子

— tzy³ Individuo corriente, del montón.

俗字

— tzy⁴ Grafía popular, usual de un carácter (p. op. a la grafía regular).

俗務

— wu⁴ Las ocupaciones ordinarias; el tren de vida ordinario.

俗物

— wu⁴ (inj.) Cosa ordinaria: hombre vulgar; adocenado; beocio.

俗眼

— yen³ Maneras de ver del vulgo.

俗諺

— yen⁴ Proverbio; dicho; adagio; refrán.

俗語

— yü³ ① Lenguaje popular. ② Proverbio; dicho; adagio; refrán.

俗緣

— yüan² Relaciones con este bajo mundo.

4512

嘍

30-10

u. 4

SU⁴

- ① Buche de las aves. ② Vasija para vino; pichel.

4513

嘸

30-20

u. 4

SU¹

嘍嘸 lu³ su⁰ Charlar; hablar sin ton ni son. Charlatán; locuaz.

4514

塑

32-10

u. 3

SU⁴

Modelar una figura de arcilla, barro;

labrar (una estatua). Estatua (de arcilla); figura (modelada); figurin. Plástico.

塑膠(料) su⁴ chiao¹ (liao⁴) Materia plástica; plásticos (s.) Plástico (adj.).
塑像 — hsiang⁴ Modelar una estatua. Estatua.
塑造 — tsao⁴ Modelar.

4515

36-3

u. 3

夙

SU^{4,5}

① Mañana. Matinal. De mañana; pronto.
② Viejo; antiguo; inveterado. ③ (Bud.) Proveniente de una existencia anterior.

夙駕 su⁴ chiao¹ Enganchar de madrugada; ponerse en camino muy temprano.

夙志 — chih⁴ Decisión tomada después de madura consideración; aspiración, ambición alimentada por largo tiempo.

夙昔 — hsi² En otro tiempo.

夙興夜寐 — hsiung¹ ya¹ mei⁴ Levantarse de madrugada y acostarse tarde; trabajar sin descanso.

夙慧 — hui⁴ Bien dotado; dotado de gran talento.

夙儒 — ju² Viejo letrado; erudito.

夙世冤家 — shih⁴ yüan¹ chia¹ Enemigos en una existencia anterior; odio profundo, inveterado.

夙夜 — ye² Mañana y tarde; de la mañana a la tarde.

夙夜匪懈 — ye⁴ fei³ hsi⁴ No descansar un momento desde la mañana hasta la noche; trabajar sin reposo.

夙怨 — yüan⁴ Odio inveterado.

夙緣 — yüan² (Bud.) Unión predestinada.

4516

40-8

u. 2

宿

SU^{4,5}

Fonét. 642

[a] SU^{4,5}

① Pernoctar en un lugar; albergarse. ② Lugar donde pernoctar. Albergue; posada. ③ Guardar el puesto; cumplir fielmente las obligaciones del cargo. ④ Viejo; antiguo; inveterado. En otros tiempos. (Bud.) Proveniente de una existencia anterior. ⑤ Apellido.

[b] HSIU⁴

(Astron. chin.) Mansión Celeste (las 28 constelaciones).

[c] HSIU³

(La duración de una) noche.

宿債 su⁴ chai⁴ ① Vieja deuda. ② (Bud.) Falta de una vida anterior; consecuencias en el karma por tales faltas.

宿疾 — chi² Enfermedad inveterada, crónica.

宿將 — chiang⁴ Un viejo general; general dotado de experiencia.

宿志 — chih⁴ Resolución bien madurada; aspiración, ambición fomentada por largo tiempo.

宿主 — chu³ ① (Biol.) Planta o animal que lleva un parásito. ② Antiguo amo.

宿分 — fen⁴ Suerte fijada por el destino.

宿好

③ su⁴ hao³ Vieja amistad.

④ su⁴ hao⁴ Pasión inveterada.

宿夕

su⁴ hsi⁴ Corto espacio de tiempo.

宿昔

— hsi² En otro tiempo.

宿學

— hsiue² Un erudito.

宿儒

— ju² Viejo erudito; viejo letrado.

宿根

— ken¹ ① (Bot.) Raíz vivaz. ② (Bud.) Raíz del actual karma que se hunde en las existencias anteriores.

宿留

— liu² Rezagarse (en un lugar); detenerse; esperar.

宿命

— ming⁴ ① (Bud.) Vida anterior. ② Pre-destinación; fatalidad.

宿命說(論)

— ming⁴ shuo⁴ (lun⁴) Fatalismo.

宿諾

— nuo⁴ Promesa de la víspera (que no se ha cumplido inmediatamente).

宿膳

— shan⁴ Habitación y comida.

宿舍

— she⁴ ① (clas. 間) Dormitorio (de una escuela o internado). ② (clas. 家) Cuartos, alojamiento (para los empleados de una administración, de una fábrica, etc.).

宿世

— shih⁴ (Bud.) Vida anterior.

宿業

— su⁴ ① Ordinariamente; habitualmente. ② Persona que goza de una fama bien merecida.

宿醉

+ tsuei⁴ Dormir la mona.

宿望

+ wang⁴ Reputación bien fundada.

宿衛

— wei⁴ Guardia nocturna.

宿業

— ye² (Bud.) Karma, cuyas raíces están en las vidas anteriores.

宿因

— yin¹ (Bud.) Causa del karma enraizada en la vida anterior.

宿營

— ying² (Mil.) Campamento. Acampar.

宿雨

— yü³ Lluvia de la noche precedente.

宿怨

— yüan⁴ Odio hereditario; rencor inveterado.

宿緣

— yüan² (Bud.) Causas diversas originadas en una existencia anterior y que condicionan la existencia presente.

宿願

— yüan⁴ ① Voto formulado tiempos atrás. ② (Bud.) Voto hecho en una existencia anterior. Voto original de un buda o de un bodhissattva.

4517

61-10

u. 3

悵

SU⁴

Sentimiento sincero; sinceridad (del corazón); rectitud; Verdadero; sincero; sin disfraz.

4518

61-10

u. 4

愬

SU⁴

① :: n. 4530 訴 ② Advertir; informar. ③ Acusar; querrelarse. ④ Ir contra; hacer frente a. Opuesto.

4519

85-10

u. 3

溯

SU⁴

① Subir corriente arriba; remontar; ir contra. Retroactivo. ② Evocar el pasado.

溯源 su⁴ yüan³ Remontarse hasta la fuente (fig.).

4520 麩 SU⁴ 100-7 v.n. 4521 穌

4521 穌 SU⁴ 115-11 u. 1 gr. pop. n. 4520 麩 n. 4529 穌 Revivir; volver a la vida; resucitar; reanimar.

4522 窠 SU⁴ 116-8 u. 4 ① Salir de repente; surgir (de un antro). ② 窠窠 hsi¹ su⁴ (onomat. de un ruido poco tranquilizador) Crujido, chasquido; rechinar; silbido.

4523 粟 SU⁴ 119-6 u. 2 dist. del n. 3022 粟 II⁴ ① (Bot.) Mijo. ② Grano; cereal. ③ Ración de grano; honorarios de un funcionario. ④ Grano; granulación; (fig.) carne de gallina. ⑤ Apellido.

粟飯 su⁴ fan⁴ Papilla; gachas de mijo; alimento basto.

4524 素 SU⁴ 120-4 u. 2 Fontt. 643; dist. del n. 4587 素 suo³

① Tela de seda cruda. ② Blanco. ③ De un solo color; sencillo; sin adornos; natural. ④ Fundamental; esencial. Principio. (Qum.) Elemento. ⑤ (Tao.) Lo simple, estado de la naturaleza antes de toda civilización, del ser antes de toda determinación. ⑥ Desde el origen; constantemente; habitualmente; ordinariamente; comúnmente. ⑦ Magro; vegetariano. ⑧ Vacío; desocupado; ocioso.

素常 su⁴ ch'ang³ De ordinario; por lo regular; comúnmente.

素交 — chiao¹ ① Amigo sincero. ② Antigua amistad.

素節 — chie³ ① Fiesta popular a la mitad del otoño. ② Virtud constante. ③ Conducta habitual.

素志 — chih⁴ Intención habitual; aspiración, ambición fomentada por largo tiempo.

素質 — chih³ ① Fondo blanco (p. ej. de un cuadro). ② Materia bruta; naturaleza pura.

素淨 — ching⁰ ① De color uniforme y poco vistoso. ② (Alimentos poco sazonados, esp.) sin grasa.

素車白馬 — chü¹ po² mo³ Carroza sin adornos, caballos

素娥 su⁴ e² ① (Mit.) Su E, mujer que, según la leyenda; se refugió en la luna. ② Beldad femenina.

素封 — feng¹ Gran terrateniente sin cargo oficial.

素服 — fu² (clas. 衰) Vestido blanco (de duelo).

素席 — hsi² Banquete pobre.

素心 — hsin¹ ① Corazón sencillo, sincero, sin doblez. ② Inclínación natural.

素性 — hsing⁴ Disposición natural; temperamento.

素行 — hsing⁴ Conducta habitual.

素馨 — hsing⁴ (Bot.) Jazmín de flores grandes.

素懷 — huai² Pensamientos, preocupaciones habituales.

素口罵人 — k'ü³ ma³ jen³ Insultar con boca de vegetariano. (budista que profesa la perfección); conducta en desacuerdo con la doctrina.

素來 — sui⁴ Desde el origen; hasta ahora.

素昧平生 — sui⁴ mei⁴ ping² sheng¹ (Persona) totalmente desconocida, nunca vista.

素描 — miao² (Bel. Art., Liter.) Boceto; apunte; croquis; bosquejo.

素麵 — mien⁴ Tortas de harina (que se comen con verduras).

素食 — shih² ① Comer sin trabajar. ② Régimen vegetariano. ③ Comida ordinaria.

素數 — shu⁴ (Mat.) Número primo.

素材 — ts'ai² Materia; materiales.

素餐 — ts'an¹ Comer sin hacer nada; recibir honorarios sin haber trabajado.

素位而行 — wei¹ sh' hsiang² Conducirse conforme a su estado.

素養 — yang³ Formación asidua del carácter; dominio de sí mismo.

素油 — you² Aceite vegetal.

素願 — yüan⁴ Voluntad, intención habitual.

4525 縮 SU⁴ (pron. ord. SUO³) 120-11 u. 2 ① Retirar. Retirarse; recular; detenerse. ② Reducir; acortar; contraer; estrechar; achicar.

縮減 — suo³ chien³ Reducir; disminuir; restringir; decrecer.

縮尺 — ch'ih³ Escala (de un mapa, de unos planos).

縮小 — hsiao³ Achicar; reducir; reducirse. Reducción; disminución.

縮寫 — hsie³ Escribir en abreviatura; abreviar. Abreviación; abreviatura.

縮衣節食 — su⁴ i¹ chie³ shih³ Acortar los vestidos y ahorrar en la comida; economizar.

縮本 — suo³ pon³ Libro de formato reducido; edición de bolsillo.

縮手 — su⁴ shou³ Meter las manos (en las mangas); no querer mezclarse en un asunto.

縮手縮脚 — suo³ shou³ suo³ chiao³ Contraer manos y pies; apoltonarse (a causa del frío); (fig.) sentirse incómodo, molesto; no atreverse a actuar; retroceder ante las dificultades; obrar con timidez.

縮水 — shuei³ ① Encogerse al ser lavado (un tejido). ② (Qum.) Deshidratación.

縮地 *su¹ ti⁴* Acortar distancias (magia).
 縮頭縮腦 — *t'ou² suo¹ nao³* Encoger la cabeza (sobre los hombros); declinar toda responsabilidad.
 縮圖器 — *t'ou² ch'i⁴* Pantógrafo.
 縮短 — *tuán³* Acortar; reducir; abreviar. Abreviación.
 縮退 — *t'uei⁴* Retirarse; retroceder.
 縮字 — *tzy⁴* (*Gram.*) Síncopa (síncopa).
 縮影 — *ying³* Miniatura; maqueta.

4526

肅

* 129-7 u. 2
 SU¹ Fonét. 644

- ① Respetuoso; reservado; circunspecto.
 ② Grave; severo; imponente. ③ Rígido; riguroso; apremiante. ④ Hacer entrar; introducir. ⑤ Saludar con una inclinación profunda. ⑥ Llevar a buen término, arreglar los asuntos. ⑦ Apellido.

肅靜 *su⁴ ching⁴* ① Grave y silencioso; severo; imponente. ② Pacificar.
 肅清 — *ch'ing¹* ① Limpiar el país (de rebeldes); liquidar (p. ej. a los adversarios). ② Tranquilo; silencioso.
 肅然 — *jan²* Respetuosamente.
 肅然起敬 — *jan² ch'i³ ching⁴* Abrigar sentimientos de respeto.
 肅立 — *li⁴* Mantenerse de pie respetuosamente.
 肅穆 — *mu⁴* Grave y afable; solemne.
 肅殺 — *sha¹* Riguroso; severo.
 肅慎 — *shen⁴* Los Su-shen o 女真 Nü-chen o Djurchet, antigua tribu de Manchuria septentrional.

4527

苏

SU¹ 140-4 v. n. 4529 蘇

4528

宿

SU^{4,5} (pron. ord. HSÜ⁴) 140-11 u. 4
 苜蓿 *mu⁴ su⁴ (hsü⁴)* (*Bot.*) Alfalfa.

4529

蘇

SU¹ 140-16 u. 2
 gr. abr. n. 4527 苏

- ① (*Bot.*) Tomillo. ② Revivir; resucitar.
 ③ Aliviarse; recobrar las fuerzas; reanimarse. ④ Despertarse. ⑤ (*Geogr.*) Nombre monosilábico de la provincia de Chiangsu. ⑥ Apellido.

蘇轍 *su⁴ che⁴* Su Che (1039-1112), célebre letrado de la dinastía Sung, hermano del gran poeta 蘇東坡 Su Tung-p'o.
 蘇秦 — *ch'in²* Su Ch'in, político de la época de los Reinos Combatientes; preconizó la alianza de los Seis Reinos contra el reino de Ch'in.
 蘇州 — *chou⁴* (*Geogr.*) Suchou, act. Wu-hsien, ciudad de Chiangsu.

蘇俄 *su¹ e⁴* Rusia soviética.
 蘇枋 — *fang¹* (*Bot.*) *Caesalpinia sappan*, árbol cuya madera se usa en tintorería con el nombre de palo campeche.
 蘇菲亞 — *fei¹ ya⁴* (*Geogr.*) Sofía (*transc. fon.*).
 蘇合香 — *he³ hsiang¹* (*Bot.*) Liquidámbar de oriente, árbol cuya corteza da el estoraque.
 蘇息 — *hsi²* ① Reposar. ② Revivir; resucitar.
 蘇醒 — *hsing³* Recobrar el conocimiento; despertarse.
 蘇洵 — *hsün²* Su Hsün (1009-1066), letrado de la dinastía Sung, padre de 蘇東坡 Su Tung-p'o y de 蘇轍 Su Che.
 蘇惠 — *huei⁴* Su Huei, célebre mujer culta (din. Chin anterior).
 蘇彝士運河 — *i² shih⁴ yün⁴ he²* (*Geogr.*) El Canal de Suez.
 蘇格蘭 — *ke² lan²* (*Geogr.*) Escocia (*transc. fon.*).
 蘇聯 — *lien²* (*abrev.*) La Unión de Repúblicas Socialistas Soviéticas: U. R. S. S.
 蘇門答臘 — *men² ta² la⁴* (*Geogr.*) Sumatra.
 蘇木 — *mu⁴* Palo campeche.
 蘇白 — *pai²* Dialecto de Suchou.
 蘇軾 — *shih⁴* Su Shih, nombre propio de Su Tung-p'o.
 蘇打 — *ta³* (*trans. fon.*) Soda ① (*Quím.*) Sosa. ② Soda; agua gaseosa.
 蘇丹 — *tan¹* (*transc. fon.*) ① (*Geogr.*) El Sudán. ② Sultán.
 蘇定方 — *ting⁴ fang¹* Su Ting-fang, famoso general de la din. T'ang.
 蘇東坡 — *tung¹ p'o¹* Su Tung-p'o (1036-1101), gran poeta de la época Sung.
 蘇維埃 — *wei² ai¹* (*transc. fon.*) Soviet.
 蘇武 — *wu³* Su Wu, embajador de la din. Han anterior ante los Hunos, que le tuvieron cautivo durante 19 años (m. 60 a. C.).

4530

訴

SU¹ 149-5 u. 1

- ① Advertir; informar; relatar. ② Acusar; querellarse; intentar un proceso. ③ Difamar; denigrar; calumniar. ④ Apelar; recurrir. ⑤ Apellido.

訴諸公論 *su⁴ chu¹ kung¹ luen⁴* Apelar a la opinión pública.
 訴狀 — *chuang⁴* (*Der.*) Acusación escrita.
 訴苦 — *k'u³* Querellarse; lamentarse.
 訴訟 — *sung⁴* (*Der.*) Acción; pesquisas; proceso. Intentar un proceso.
 訴訟法 — *sung⁴ fa³* (*Der.*) Derecho procesal.
 訴訟代理人 — *sung⁴ tai⁴ li³ jen²* (*Der.*) Mandatario ad litem.
 訴冤 — *yüan¹* Quejarse contra una injusticia; exponer sus agravios.
 訴願 — *yüan⁴* (*Der.*) Hacer una reclamación contra la autoridad civil.

4531

速

SU^{4,5} 162-7 u. 1

① **Rápido**; veloz; apresurado; presuroso; pronto. **Rápidamente**; velozmente. ② **Invitar**; llamar; hacer venir; atraer.

速戰速決 *su⁴ chan⁴ su⁴ chüe²* Guerra rápida, pronta solución; guerra relámpago.
 速成 — *ch'eng²* Hacer a prisa; acabar pronto.
 速成科 — *ch'eng² k'e¹* Curso acelerado, abreviado; cursillo intensivo.
 速記 — *chi⁴* Taquigrafía; estenografía.
 速記錄 — *chi⁴ lu⁴* Minuta taquigrafiada.
 速駕 — *chia⁴ (cort.)* Póngase en camino sin tardanza; venga pronto.
 速決 — *chüe²* Decidirse rápidamente.
 速寫 — *hsie³* Croquis; instantánea; apunte rápido.
 速力 — *li⁴* Velocidad; rapidez.
 速率 — *lü⁴ (Fts.)* Velocidad.
 速速 — *su⁴* A toda prisa.
 速度 — *tu⁴* ① Velocidad; rapidez; celeridad. ② (Mús.) Tempo.

速度表 *su⁴ tu⁴ piao³* Contador de velocidad; taquímetro.

4532

酥

SU¹

164-5

u. 3

① **Queso cocido** (de leche de vaca o de oveja). ② Pastelillo hecho de harina frita en aceite *esp.* de barfuiillo. ③ **Tierno**; blando; fofo.

酥胸 *su⁴ hsiung¹* Pecho blanco y suave.

酥軟 — *juan³* ① Debilitado; débil; marchito. ② Tierno.

酥酪 — *lao⁴* Queso cocido (de leche de vaca o de oveja).

酥麻 — *ma²* Lánguido; embotado.

酥糖 — *t'ang²* Pastelillos de azúcar.

酥油 — *you²* Mantequilla.

ㄌㄨㄣˋ

SUAN - [suan] - (suan)

4533	4534	4535	4536	4537
104 1	113 4	118 4	140 4	164 1
瘦	祿	算	蒜	酸

4533
 瘦 SUAN¹ 104-7 u. 4
Derrengado; fatigado; dolorido.

4534
 祿 SUAN⁴ 113-5 v. n. 4536 蒜

4535
 算 SUAN⁴ 118-8 u. 1 Fonét. 645

① **Contar**; calcular. ② **Combinar**, elaborar (un plan). ③ **Conjeturar**; computar. ④ **Ser considerado como**; pasar por. ⑤ **Tener por inválido o inaceptable**: 不算 *pu² suan⁴* Eso no vale; eso no cuenta. ⑥ **算了** *suan⁴ le⁰* Basta ya de eso.

算帳[賬] *suan⁴ chang⁴* ① Hacer cuentas; sacar las cuentas. ② Arreglarle a uno las cuentas; hacerle pagar.

算計 — *chi⁰* ① Reflexionar; considerar. ② Evaluar. ③ Tratar de perjudicar a alguien.

算法 *suan⁴ fa³* Manera de contar; método de calcular.
 算學 — *hsüe²* Las matemáticas.
 算卦 — *kua⁴* Prever el futuro por medio de los diagramas.

算卦的 — *kua⁴ te⁰* Adivino.
 算來算去 — *lai² suan⁴ ch'ü⁴* Contar una y otra vez; echadas todas las cuentas. En suma.

算了 — *le⁰* Basta ya de eso. Asunto concluido.

算命 — *ming⁴* Decir la buena ventura.

算盤 — *p'an^{2,0} (clas.)* Abaco.

算不清 — *pu⁰ ch'ing¹* Incóntable; innumerable.

算不得 — *pu⁰ te⁰* No puede ser contado, considerado como...

算上 — *shang⁰* Añadir; incluir.

算式 — *shih⁴* Fórmula matemática.

算術 — *shu⁴* Aritmética.

算術級數 — *shu⁴ chi² shu⁴ (Mat.)* Progresión aritmética.

算題 — *t'i²* Problema de matemáticas.

算草[兒] — *ts'ao³ [ts'ao³h³]* Ejercicio de cálculo.

算無遺策 — *wu² i³ ts'e⁴* Calcular sin que se escape un detalle; plan detallado.

4536

蒜

SUAN⁴

140-10

u. 2

gr. abr. n. 4534 祿

① (clas. 棵, 根) Ajo. ② (clas. 頭) Cabeza de ajo.

4537

酸

SUAN¹

164-7

u. 2

① Acido; (uno de los 5 sabores). (Quím.) Acido (s.). ② Acedo; agrio. ③ Apenado; afligido. ④ Celoso (hombre o mujer). ⑤ :: n. 4538 疲 Derrengado; fatigado; dolorido. ⑥ (iron.) Pobre, misero (letrado). ⑦ (iron.) (Letrado) desfasado; pedante. ⑧ Arrogante; altivo.

酸楚 suan¹ ch'u³ Afligido; desolado. Tristeza; amargura.

酸寒 — han² Pobre, misero (letrado).

酸辛 suan¹ hsin¹ Desolado; afligido. Amargura; tristeza.

酸性 — hsing⁴ (Quím.) Acido; acidez.

酸性反應 — hsing⁴ fan³ ying⁴ (Quím.) Reacción ácida.

酸孿 — huai² Afligido; triste.

酸軟 — juan³ Exhausto; extenuado; molido.

酸根 — ken¹ (Quím.) Radical ácido.

酸梗 — keng³ Angustiado; abrumado por la tristeza.

酸類 — lei⁴ (Quím.) Los ácidos.

酸梅湯 — mei² t'ang¹ Decocción de ciruelas en agua azucarada (refresco).

酸鼻 — pi² Nariz que pica; llorón.

酸甜苦辣 — t'ien² k'u³ ta⁴ Agrio, dulce, amargo, acre: dulzuras y amarguras de la vida.

酸棗 — tsao³ Azufaifo silvestre.

酸醋 — ts'u⁴ Vinagre.

酸味 — wei⁴ Acidez.

ㄨㄨㄛˋ

SUEI - [sui] - (suei)

3643 44 1 尿 niao ⁴	4538 46 4 岁 suei ⁴	4539 77 4 歲 suei ⁴	4540 86 4 燧 suei ⁴	4541 109 1 隹 tsui ¹	4542 112 4 碎 suei ⁴	4543 113 4 崇 tsung ¹	4544 115 4 穗 suei ⁴	4545 120 1 綬 suei ⁴	4546 120 4 總 tsung ¹
4547 120 4 綬 suei ⁴	4548 140 1 葵 kui ¹	4549 142 1 虽 sui ¹	4550 162 4 遂 suei ⁴	4551 162 4 遼 liu ¹	4552 170 2 隋 suei ⁴	4553 170 2 隨 suei ⁴	4554 170 4 隧 suei ⁴	4555 172 1 雖 sui ¹	4556 188 3 髓 suei ⁴

4538

岁

SUEI⁴

46-3

v. n. 4539 歲

4539

歲

SUEI⁴

77-9

u. 1

Fonét. 646; gr. abr. n. 4538 岁

① Año. ② Comienzo del año; año nuevo. ③ Recolectión; cosecha anual. ④ Años (de edad); edad.

歲朝 suei⁴ chao¹ Día de Año Nuevo (lunar o solar).

歲計 — chi⁴ Cuentas anuales.

歲出 — ch'u⁴ Gastos anuales.

歲除 — ch'u⁴ El último día del año.

歲費 — fei⁴ Gastos anuales.

歲寒三友 — han² san¹ you³ Los tres amigos del invierno: el pino y el bambú (que guardan sus hojas) y el ciruelo (que florece en invierno).

歲寒松柏 — han² sung¹ po² (Como) el pino y el ciprés

(que resisten) el frío; constancia en las adversidades.

歲星 suei⁴ hsing¹ (Astron.) El planeta Júpiter.

歲入 — ru⁴ Ingresos anuales.

歲貢 — kung⁴ Tributo anual.

歲闌 — lan² Fin del año.

歲末 — mo⁴ Id.

歲次 — mu⁴ ① El fin del año. ② La vejez.

歲次 — tz'y⁴ Año del ciclo sexagenario del chino, designado por dos caracteres cíclicos.

歲晏 — yen⁴ Fin del año; víspera del Año Nuevo.

歲月 — yüe⁴ El tiempo.

4540

燧

SUEI⁴

86-13

u. 3

① Instrumento para producir fuego (p. ej. madera por frotamiento, el sol por medio de espejos metálicos). Producir fuego. ② Fuego como señal de alarma. ③ Tea; antorcha.

燧人氏 *suei' jen' shih'* Personaje (legendario a quien se atribuye la invención) del instrumento de producir fuego.
燧石 *— shih'* Silice; pedernal.

4541 睚 109-8 u. 3

睚

SUEI'

- ① Levantar los ojos; mirar hacia arriba.
- ② 恣睢 *tz'y' suei'* Abandonarse, dejarse llevar de sus inclinaciones.
- ③ (Geogr.) El río Swei, que nace en la provincia de Honan.
- ④ Apellido.

4542 碎 112-8 u. 3

碎

SUEI'

- ① Romper; hacer pedazos; triturar; desmenuzar; pulverizar.
- ② Pequeños fragmentos; migajas.
- ③ Minucia; bagatela; fruslería. Meticuloso; fastidioso.
- ④ Difuso; prolijo; charlatán.

碎屑 *suei' hsie'* Migas (p. ej. de pan).

碎工 *— kung'* Trabajos menudos.

碎裂 *— lie'* Hecho añicos.

碎片 *— p'ien'* Fragmento; trozo pequeño; residuos; astillas.

碎步兒 *— p'uh'* (Andar) a paso corto, pasito a paso.

碎嘴子 *— tsuei' tzy'* Charlatán; hablador.

碎屍萬段 *— shih' wan' t'uan'* Reducir el cadáver a mil pedazos; atroz castigo o venganza.

碎石子 *— shih' tzy'* Grava; macadán.

4543 崇 113-5 u. 4

崇

SUEI'

Dist. del n. 1264 崇 *ch'ung'*

Desdicha o mal causado por un espíritu.

4544 穗 115-12 u. 3

穗

SUEI'

- ① Espiga (de gramíneas).
- ② Inflorescencia terminal.
- ③ Borla; fleco; adorno en forma de espiga.
- ④ Pábilo.
- ⑤ Otro nombre de 廣州 Cantón.

穗狀花序 *suei' chuang' hua' hsu'* (Bot.) Inflorescencia en forma de espiga.

4545 綏 120-7 u. 3

綏

SUEI' (SUEI')

- ① Cuerda sujeta a un carruaje para que sirva de ayuda al montar.
- ② Apacible; tranquilo. Pacificar; calmar.
- ③ Retirarse (del campo de batalla).
- ④ (Geogr.) Nombre monosilábico de la región de Sueiyüan.

綏靖 *suei' ching'* Pacificar; apaciguar. Pacificación;

apaciguamiento.
綏靖政策 *suei' ching' cheng' ts'e'* Política de apaciguamiento.

綏撫 *— fu'* Pacificar usando medios suaves.

綏定 *— ting'* Pacificar; restablecer el orden.

綏遠 *— yüan'* Sueiyüan, región del N. O. (reintegrada a la región autónoma de Mongolia Interior).

4546 總 120-12 u. 4

總

SUEI'

- ① Tejido ligero de contextura poco tupida.
- ② :: n. 4544 總 Borla; fleco.

4547 縵 120-13 u. 4

縵

SUEI'

Cinta o cordón de seda (de donde pendía p. ej. el sello).

4548 葵 140-7 u. 4

葵

SUEI'

胡葵 *hu' suei'* (Bot.) Coriandro.

4549 虽 142-3 u. n. 4555 雖

虽

SUEI'

4550 遂 162-9 u. 2

遂

SUEI' (SUEI')

Fonét. 647

- ① Seguir; conformarse con. Conforme a los deseos. A su gusto.
- ② Avanzar; progresar.
- ③ Terminar; tener éxito, resultado.
- ④ Finalizar; concluir. Enteramente; completamente.
- ⑤ En consecuencia; por consiguiente; entonces.

遂即 *suei' chi'* Por consiguiente; entonces.

遂致 *— chih'* En consecuencia.

遂初 *— ch'u'* Seguir su primera (idea, intención, etc.): volver a la vida privada.

遂心 *— hsin'* A la medida de sus deseos; a pedir de boca.

遂令 *— ling'* Ordenar en consecuencia.

遂願 *— yüan'* Id.

4551 邃 162-14 u. 3

邃

SUEI'

- ① Profundo; lejano; largo.
- ② (Talento) profundo; penetrante.

邃古 *suei' ku'* Remota antigüedad.

邃密 *— mi'* Profundo y denso.

邃宇 *— yü'* Casa de mucho fondo (respecto a su fachada).

4552

隋

SUEI²

170-9

u. 3

① La dinastía Sui (589-618). ② A-pellido.

隋書 *suei² shu¹* Historia dinástica de los emperadores Sui, escrita bajo la dirección de 魏徵 Wei Cheng (581-643), din. T'ang.
 隋文帝 — *wen² ti⁴* Nombre dinástico (581-604) de 楊堅 Yang Chien, fundador de la din. Sui.
 隋煬帝 — *yang² ti⁴* Sui Yang-ti (580-618), hijo segundo de Sui Wen-ti. Mató a su padre y le sucedió en 604. Empezó la construcción del Gran Canal.

4553

隨

SUEI¹

170-13

u. 1

① Seguir. ② Conformarse con. Siguiendo; según; de conformidad con. ③ A gusto de. ④ Enseguida; inmediatamente; (en repetición) 隨... 隨... A medida que...; conforme..., p. ej., 隨來隨吃 *suei² lai² suei² ch'ih¹* (los comensales serán servidos) conforme vayan viniendo. ⑤ El 17° de los 64 hexagramas del *Libro de los Cambios*, que significa conformidad con el desarrollo cuando se le inserta en la evolución universal.

隨常 *suei² ch'ang²* De ordinario.
 隨卽 — *chi²* Enseguida; inmediatamente; a continuación.
 隨機應變 — *chi¹ ying⁴ pien⁴* ① Adaptarse a las circunstancias. ② Obrar según las circunstancias.
 隨處 — *ch'u⁴* En cualquier sitio; en todas partes.
 隨軍記者 — *chün¹ chi⁴ che³* Corresponsal de guerra (periodista).
 隨羣 — *ch'un²* Hacer como todo el mundo. Gregario; adocenado.
 隨分 — *fen⁴* ① Estar uno contento con su suerte. ② Según sus posibilidades. ③ Contribuir a escote (para hacer un regalo).
 隨風轉舵 — *feng¹ chuan³ tuo⁴* Girar el timón según el viento: ① Adaptarse a las circunstancias. ② Indecisión; oportunismo.
 隨附 — *fu⁴* Anejo; adjunto; concomitante; accesorio; dependiente.
 隨和 — *he⁴* Seguir a otros; hacer como los demás.
 隨後 — *hou⁴* Después; enseguida; a continuación.
 隨喜 — *hsi³* (Bud.) ① Alegrarse del bien que se hace a los demás. ② Visitar templos y pagodas.
 隨鄉入鄉 — *hsiang¹ ju⁴ hsiang¹* Adaptarse a las costumbres del país.
 隨心 — *hsin¹* A (su) gusto; a discreción.
 隨心所欲 — *hsin¹ suo¹ yü⁴* Obrar a su modo; seguir sus caprichos.
 隨行 — *hsing²* Seguir; acompañar.
 隨意 — *i⁴* A su gusto; como se quiera; libremente.
 隨口[兒] — *k'ou³* [k'ourh³] (Decir) todo lo que le viene a uno a la boca; hablar sin ton ni son.
 隨變 — *luan²* Seguir al cortejo imperial (los altos funcionarios).

隨報附送 *suei² pao⁴ fu⁴ sung⁴* Suplemento gratuito de un periódico.

隨筆 — *pi³* A vuela pluma; al correr de la pluma.
 隨便[兒] — *pien⁴* [pien⁴] ① A (su) gusto; a (su) manera; a discreción. ② Sin incomodarse; sin molestia; con desenfado. ③ De cualquier manera.
 隨波逐流 — *po¹ chu² liu²* Seguir la ola, dejarse llevar por la corriente: gregario, sin ideal personal.
 隨身 — *shen¹* (Lo que lleva uno) consigo o sobre sí.
 隨聲附和 — *sheng¹ fu⁴ ho⁴* Hacer coro: seguir ciegamente la opinión general.
 隨侍 — *shih⁴* ① Formar parte del séquito (de un personaje); estar al servicio de. ② Acompañante; persona del séquito, de la escolta.
 隨時 — *shih²* ① No importa cuándo. ② Según las circunstancias; cuando sea.
 隨時制宜 — *shih² chih⁴ i²* Decidirse según las circunstancias; adaptarse a ellas.
 隨手[兒] — *shou³* [shourh³] ① Al punto; inmediatamente. ② Al azar; como se presente la cosa.
 隨俗 — *su²* Conformarse a los usos; seguir las costumbres.
 隨帶 — *tai⁴* ① Llevar consigo. ② Junto con; incluido; anejo.
 隨到隨考 — *tao⁴ suei² k'ao³* Serán examinados a medida que vayan llegando.
 隨地[兒] — *ti⁴* [ti⁴h⁴] Donde sea; en cualquier sitio.
 隨坐 — *tsuo⁴* Estar implicado en una condena (siendo inocente).
 隨從 ① *suei² ts'ung²* Seguir; acompañar.
 ② *suei² tsung⁴* Los acompañantes; el séquito.
 隨同 *suei² t'ung²* Seguir; acompañar.
 隨遇而安 — *yü⁴ erh² an¹* Tomar tranquilamente las cosas como vienen.
 隨員 — *yüan²* ① Persona del séquito. ② Agregado (de una embajada).

4554

隧

SUEI⁴

170-13

u. 2

① Galería subterránea (que llevaba a la tumba de un soberano). ② Paso subterráneo; túnel. ③ Ruta; camino; pasadizo.

隧道

suei⁴ tao⁴ ① (ant.) Paso subterráneo que conducía a una tumba. ② (clas. 條) (act.) Túnel.

4555

雖

SUEI¹ (SUEI²)

172-9

u. 1

gr. pop. n. 4549 虽

① Aunque; aun cuando... ② Aunque sea así; a pesar de ello; sin embargo; no obstante.

雖然

suei¹ jan² Aunque; aun cuando...

4556

髓

SUEI³

188-13

u. 2

① Médula (de los huesos, de los vegetales). ② (fig.) Médula; esencia; quintaesencia.

ㄊㄨㄣˋ

SUEN - [sun] - (suen)

4557 39 1 孫	2110 49 4 巽 hain ⁴	4558 64 3 損	4559 75 3 樺	4560 94 1 獠	4561 118 3 筭	4562 118 3 筍	2127 182 4 遜 hain ⁴	4563 184 1 殮
-------------------	--	-------------------	-------------------	-------------------	--------------------	--------------------	---	--------------------

4557 * 39-7 u. 1
孫 SUEN¹ Fonét. 649

- ① Nieto, nieta (por parte del padre).
- ② Descendiente en línea recta por parte del padre: nieto, biznieto, etc.
- ③ Descendientes en línea recta (por parte del padre o de la madre): nietos, biznietos, etc.
- ④ Retoño (de una planta); vástago.
- ⑤ Apellido.

孫中山 *suen¹ chung¹ shan¹* (Suen Wen, Sun Yat-sen, 1866-1925), fundador de la República china.
 孫權 — *ch'üan²* (182-252), rey del reino de 吳 Wu, que él fundó en 222 (época de los Tres Reinos).
 孫媳 — *hsi²* Esposa del nieto.
 孫婿 — *hsü⁴* Esposo de la nieta.
 孫女 — *nü³* Nieta (hija de un hijo).
 孫叔敖 — *shu² ao²* Ministro del reino de 楚 Ch'u, época Ch'uen-ch'iu.
 孫子 ④ *suen¹ tzy³* ① Descendientes; posteridad.
 ② Suen Tzy (孫武 Suen Wu), estratega y pensador de la época Ch'uen-ch'iu. ③ Suen Tzy, tratado de estrategia escrito por Suen Tzy (Suen Wu).
 ⑤ *suen¹ tzy⁰* Nieto (por parte de padre).
 孫文 *suen¹ wen²* (Suen Chung-shan o Sun Yat-sen) fundador de la República China (1866-1925).
 孫武 — *wu³* General del reino de Wu, autor de Suen Tzy, tratado de estrategia (periodo Ch'uen ch'iu).
 孫悟空 — *wu⁴ k'ung¹* "El mono peregrino", personaje de la novela 西遊記 *Hsi you chi*, mono nacido de un huevo de piedra y dotado de poderes mágicos; como discípulo del bonzo Hsüan-tsang, le acompañó en su viaje a la India. Es el prototipo chino de la astucia y de la des-envoltura.

4558 64-10 u. 2
損 SUEN³ dist. del n. 1368 捐 *chüan¹*

- ① Disminuir; aminorar. Decrecer. ②

Rebajar; humillar. ③ Perder; arruinar; destruir. ④ Ofender; lesionar; dañar; estropear. Daño; agravio. ⑤ Debilitado; anémico. ⑥ Ridiculizar; burlarse de. ⑦ Criticar; reprochar. ⑧ Mordiente; hiriente; dañino. ⑨ El 40º de los 64 hexagramas del *Libro de los Cambios*, que significa: disminución, momento en el cual el que está abajo, al decrecer favorece el progreso del que está arriba.

損害 *suen³ hai⁴* Dañar; perjudicar. Daños; perjuicio; pérdidas.
 損害保險 — *hai⁴ pao³ hsien³* Seguro contra pérdidas materiales, contra accidentes.
 損耗 — *hao⁴* Causar estragos; perjudicar. Daños; pérdidas.
 損壞 — *huai⁴* Perjudicar; deteriorar; estropear; destruir.
 損益 — *i⁴* ① Pérdidas y ganancias; ventajas y desventajas. ② Diminución y aumento.
 損益表 — *i⁴ piao³* (Comer.) Balance de pérdidas y ganancias.
 損人 — *jen²* ① Burlarse de la gente. ② Perjudicar al prójimo.
 損人利己 — *jen² li⁴ chi³* Buscar el propio interés con perjuicio de otros.
 損根子 — *ken¹ tzy⁰* Canalla.
 損年 — *nien²* Acortar la vida. Muerte prematura.
 損傷 — *shang¹* Herir; dañar.
 損事 — *shih⁴* Mala acción.
 損失 — *shih^{1,0}* Perder; sufrir daños, perjuicios. Pérdida; daños.
 損到家 — *tao⁴ chia¹* ① Reducir lo más posible (el precio). ② (Palabras y acciones) malignas, hirientes en extremo.
 損德 — *te²* Contra las buenas costumbres.
 損除子 — *'iao² tzy⁰* Injurias; invectivas.
 損友 — *you³* Amigo que ejerce una influencia nefasta; mala compañía.

4559 75-10 u. 4
樺 SUEN³

Espiga de madera; almilla (usada en car-

pintería).

4560

猴

SUEN¹

94-10

u. 4

猴猴 hu² suen¹ y 猴猴 hou² suen¹ (clas. 隻)
 ① (Zool.) Macaco. ② Mono.

4561

笋

SUEN

118-4

v. n. 4562 筍

4562

筍

SUEN¹

118-6

u. 2
gr. dif. n. 4561 笋

① (clas. 顆, 根) Brotes de bambú (comestibles). ② Travesaño (para colgar campanas, tambores, piedras sonoras). ③ Palanquín hecho con bambúes entrelazados. ④ Espiga de madera; almilla (de carpintero).

筍乾 suen³ kan¹ Brotes de bambú hervidos, aplastados y secados.

筍鞭 — pien¹ Tallo subterráneo de bambú.

筍輿 — yü² Palanquín de bambú.

4563

糞

SUEN¹

184-3

u. 3

① Alimentos cocidos. ② Agua mezclada con arroz cocido. ③ Comida ordinaria, sencilla.

ㄨㄥˊ

SUNG - [song] - (song)

4564 40 4 宋	4565 46 1 崧	4566 46 1 嵩	4567 61 3 悚	4568 61 3 愆	4569 75 1 松	4570 85 1 淞
4571 117 3 竦	4572 128 3 聳	4573 149 4 訟	4574 149 4 誦	4575 162 4 送	4576 181 4 頌 jung ²	4577 190 1 鬆

4564

宋

SUNG¹

40-4

u. 1

① Sung, principado (situado en la act. provincia de Honán) de la época Chou y aniquilado en 286 a. C. ② (La dinastía) Sung (de la época de las dinastías del sur y del norte), fundada por 劉裕 Liu Yü en 420, que reinó sobre toda la China del sur hasta el año 479. ③ (La dinastía) Sung, fundada en 960 por 趙匡胤 Chao K'uang-yin; que reinó en toda la China hasta 1127 y en el sur, de 1127 a 1279.
 ④ Apellido.

宋襄公 sung⁴ hsiang¹ kung¹ Sung Hsiang Kung, príncipe de Sung, uno de los cinco soberanos, en la época Ch'uen-ch'iu.

宋學 — hsiu² La escuela filosófica de la época de los Sung (cuyo representante más ilustre fue Chu² Hsi).

宋徽宗 sung³ hwei¹ tsung¹ Sung Hwei Tsung (1082-1135), emperador de los Sung del norte (1101-1125). Murió cautivo de los Chin.

宋仁宗 — jen² tsung¹ Sung Jen-tsong, emperador de la din. Sung del norte, de 1023 a 1063.

宋儒 — ju² Los filósofos confucianos de la dinastía Sung.

宋高宗 — kao¹ tsung¹ Sung Kao-tsong, primer emperador de los Sung del sur, del 1127 a 1162.

宋史 — shih³ Historia (dinástica) de los emperadores Sung, escrita por 沈約 Shen yüe.

宋太祖 — t'ai³ tsu³ Sung T'ai-tsu, primer emperador de los Sung del norte, de 960 a 967.

宋太宗 — t'ai¹ tsung¹ Sung T'ai-tsong, segundo emperador de los Sung del norte, de 976 a 997.

宋體字 — tzy⁴ Caracteres de imprenta del tipo "Sung" (empleados hoy corrientemente).

4565

崧

SUNG¹

46-8

v. n. 4566 嵩

4566

嵩

SUNG¹

46-10

u. 3

gr. dif. n. 4565 崧

① Monte grande y alto. Remontarse a gran altura. ② (El monte) Sung, uno de los Cinco montes sagrados, situado en Honan. ③ Apellido.

4567

悚

[a] SUNG³

61-7

u. 3

Temer. Asustado; aterrado.

[b] SUNG³

Flojo; holgazán.

悚然 *sung³ jan²* Atemorizado; aterrado.

4568

慄

SUNG³

61-11

u. 3

① Estar asustado; tener miedo. ② Excitar; impeler; inducir.

慄動 *sung³ tung⁴* Excitar a; animar a; empujar; impeler.

慄慄 [慄] *yung³* Idi.

4569

松

SUNG¹

75-4

u. 1

Fonét. 650

① (Bot.) Pino (símbolo de longevidad, constancia, fidelidad). ② El 6° de los 64 hexagramas del Libro de los Cambios que significa conflicto, el momento en el cual se encuentra la oposición y hay que emplear la diplomacia y flexibilidad. ③ Gr. abr. del n. 4577 鬆 ④ Apellido.

松雞 *sung¹ chi¹* (Orn.) Ganga (parecida a la perdiz).
松江 *— chiang¹* ① (Geogr.) Sungchiang, ciudad de Chiangsu. ② Ant. prov. de Manchuria.

松膠 *— chiao¹* Resina.
松節油 *— chie² you²* Trementina.
松脂 *— chih¹* Colofonia; resina amarilla.
松香 *— hsiang¹* Resina.
松香油 *— hsiang¹ you²* Esencia de trementina.
松叢 *— hsün⁴* (Bot.) Seta que crece debajo de los pinos.

松花江 *— hua¹ chiang¹* (Geogr.) El río Sungari, afluente del Amur.

松仁 *— jen²* Piñones.
松茸 *— jüh²* (Bot.) Seta que crece debajo de los pinos.

松林 *— lin²* Pinar.
松木 *— mu⁴* Madera de pino.
松柏 *— pai²* El pino y el ciprés.
松柏科 *— pai² k'e¹* (Bot.) Coníferas (plantas).
松樹 *— shu⁴* (Bot.) Pino.
松鼠 *— shu³* (clas. 隻) Ardilla.
松子 *— tzy³* (Bot.) ① Piña. ② Piñón.

4570

淞

SUNG¹

85-8

u. 3

El río Sung (Chiangsu), que desemboca en el río Huangpu, llamado actualmente 吳淞江 Wu-sung chiang.

淞滬鐵路 *sung¹ hu⁴ t'ie³ lu⁴* Ferrocarril de Shanghai a Wusung (Chiangsu).

4571

竦

SUNG³

117-7

u. 4

① Respetuoso; reservado; circunspecto. ② Elevar; exaltar. ③ Temer. Espantado; aterrado. ④ Excitar; animar; estimular.

4572

聳

SUNG³

128-11

u. 3

① Sordo (de nacimiento); ② Alto; elevado; eminente. Erguirse. ③ Tener miedo; estar aterrado.

聳肩 *sung³ chien¹* Alzar los hombros.

聳峙 *— chih⁴* Erguirse; elevarse a gran altura.

聳直 *— chih²* Id.

聳人聽聞 *— jen² t'ing¹ wen²* Excitar la atención de los oyentes.

聳動 *— tung³* Excitar a; empujar a.

4573

訟

SUNG⁴

149-4

u. 1

① Entablar un proceso; poner pleito. Proceso; litigio. ② Discutir; argüir; pleitear. ③ Reprochar; reprender. ④ Públicamente; abiertamente.

訟案 *sung⁴ an⁴* Proceso; litigio; causa.

訟費 *— fei⁴* Gastos de un proceso.

訟告 *— kao⁴* Acusar.

訟棍 *— kuen⁴* Picapleitos; pleitista.

訟師 *— shih⁴* (ant.) Abogado.

訟庭 *— t'ing²* (ant.) Tribunal.

訟獄 *— yü⁴* Pleito; litigio.

4574

誦

SUNG⁴

149-7

u. 2

① Leer en voz alta; recitar en voz alta; declamar. ② (Lúd.) Recitar en voz baja. ③ Decir; contar; narrar; disertar. ④ (ant.) Poema declamado. ⑤ Satirizar con canciones.

誦經 *sung⁴ ching¹* Cantar las oraciones, salmodiar.

誦習 *— hsi²* Aprender recitando.

誦詩 *— shih¹* Recitar versos; declamar.

誦讀 *— tu²* Recitar; leer en voz alta.

4575

162-6

u. 1

送

SUNG⁴

- ① **Enviar**; expedir; transmitir; remitir.
 ② **Acompañar**; despedir. ③ **Ofrecer**
 como regalo; regalar; dar.

- 送交 *sung⁴ chiao¹* Entregar.
 送親 — *ch'in¹* Acompañar a la recién casada a la casa del novio.
 送舊迎新 — *chiu⁴ ying² hsin¹* ① Despedir al año que se acaba y recibir al año nuevo. ② Despedir a un huésped y acoger a otro.
 送秋波 — *ch'iu¹ po¹* ① Mirar con dulzura. ② Hacer señas con los ojos.
 送粧 — *chuang¹* Llevar la dote de la novia a la casa del novio.
 送終 — *chung¹* Celebrar funerales (por los padres).
 送飯 — *fan⁴* Llevar la comida (a otra persona).
 送寒衣 — *han² i¹* Quema de vestidos de papel delante de las tumbas (ceremonia que se celebra el 1 del 10^o mes lunar).
 送信 — *hsin⁴* ① Comunicar noticias, informes. ② Enviar una carta.
 送行 — *hsing²* ① Despedir a uno que parte. ② Dar un banquete de despedida.
 送話器 — *hua⁴ ch'i⁴* Aparato transmisor (de un teléfono).
 送還 — *huan²* Devolver. Devolución.
 送回 — *hwei²* *Id.*
 送貨 — *huo⁴* (Comer.) Entrega de la mercancía.
 送人 — *jen²* ① Enviar regalos. ② Mandar a un propio.
 送人情 — *jen² ch'ing²* Hacer a uno un favor.
 送客 — *k'e⁴* Acompañar a un invitado o visitante; despedir a un invitado o visitante; despedir a un huésped.
 送給 — *kei³* Dar; ofrecer.
 送鬼 — *kuei³* Echar a los demonios; exorcizar.
 送老 — *lao³* ① Pasar la vejez. ② Celebrar un funeral por el padre o por la madre.
 送禮 — *li³* Ofrecer, enviar regalos.
 送命 — *ming⁴* Perder la vida; arriesgar la vida.
 送暖儉寒 — *nuan³ 'ou¹ han²* Dar el calor y tomar para sí el frío; (Amantes) que se rodean de mutuas atenciones y delicadezas.
 送報生 — *pao⁴ sheng¹* Muchacho repartidor de periódicos.
 送別 — *pie²* Despedir a uno que parte. Despedida.
 送別會 — *pie² hwei⁴* Reunión de despedida.
 送殯 — *pin³* Asistir al funeral; conducir el cadáver.
 送上 — *shang⁰* (cort.) Sirvase entregar.
 送神 — *shen²* Acompañar, despedir al espíritu (después de un sacrificio).
 送死 — *sy³* ① Tributar honras fúnebres al padre o a la madre. ② Exponerse a morir; buscar la muerte.
 送達 — *ta²* Entregar; remitir. (Der.) Transmitir un documento (a las partes interesadas en un proceso).
 送到 — *tao⁴* Enviar a; entregar a.
 送葬 — *tsang⁴* Asistir a los funerales.
 送竈 — *tsao⁴* Acompañar al dios del hogar cuando parte para el cielo el 23 ó el 24 de la 12ª luna.

- 送往事居 *sung⁴ wang³ shih⁴ chü⁴* Enterrar al difunto y mantener a su familia.
 送往迎來 — *wang³ ying² lai²* Despedir a los que parten y recibir a los que vienen.

4576

頌

181-4

u. 2

[a] SUNG⁴

- ① **Elogiar**; alabar; celebrar; cantar; felicitar. ② (Liter.) **Elogio**; panegírico. ③ "Elogios", título de la 4ª parte del *Libro de las Odas*.

[b] JUNG³

- ① :: n. 2480 容 Presencia externa; actitud; fisonomía. ② :: n. 2871 公 kung¹ Públicamente; abiertamente. ③ Tratar con indulgencia; perdonar.

- 頌祝三多 *sung⁴ chu⁴ san¹ tuo¹* ¡Que abundes en las tres bendiciones! (riqueza, longevidad y prosperidad).
 頌繁 *jung² hsi⁴* (ant.) Dispensar de ser atados (a prisioneros de más de 80 años y de menos de 8).
 頌日社 — *jih⁴ she⁴* (est. epist.) ¡Que tengas días alegres!
 頌榮 — *jung²* (Litur.) Doxología.
 頌歌 — *ke⁴* Himno.
 頌美 — *mei³* Ensalzar; aclamar.
 頌聲載道 — *sheng¹ tsai⁴ tao⁴* En todos los caminos resuenan acentos de alabanza: concierto unánime de elogios.
 頌讚 — *tsang⁴* Ensalzar; alabar; aclamar.
 頌詞 — *tz'y²* Elogio; panegírico.
 頌揚 — *yang²* Alabar; elogiar; exaltar; celebrar.
 頌言 — *yen²* Loa; oda panegírica.

4577

鬆

190-8

u. 2

gr. abr. n. 4569 松

SUNG¹

- ① (Cabellera) desgredada; desmelenado. ② Poco apretado; holgado; relajado. Aflojar; relajar. ③ Poco consistente; blando; flojo. ④ Poco exigente; amplio; suelto. ⑤ Flojo; negligente. ⑥ Carne seca (en tiras finas).

- 鬆緊 — *sung¹ chin³* Holgado o tenso, en tensión. Elasticidad.
 鬆緊帶 — *chin³ tai⁴* (clas. 條) Banda elástica; elástico.
 鬆勁[兒] — *ching⁴ [chierh⁴]* Aflojar; perder fuerza.
 鬆懈 — *hsie⁴* Flojo; indolente; apático; desidioso. Molicie; relajamiento.
 鬆心 — *hsin¹* Despreocupado.
 鬆性 — *hsing⁴* (Fis.) Porosidad.
 鬆軟 — *juan³* Flexible; flojo. Arija (tierra fácil de labrar).
 鬆開 — *k'ai¹* Aflojar.
 鬆口 — *k'ou³* Mostrarse conciliador.
 鬆口氣 — *k'ou³ ch'i⁴* Lanzar un suspiro de alivio; descansar un poco.
 鬆快 — *k'uai⁰* Holgado; satisfecho; a sus anchas.
 鬆綁 — *pang³* Desatar.
 鬆散 — *san³* No compacto; flojo.
 鬆手 — *shou³* Soltar la presa; soltar.

ㄙㄨㄛˊ

SUO - [suo] - (suo)

Nota. La romanización Wade-Giles escribe SO.

1915 7 4 些 hsieh ¹	4578 30 1 唆	4579 30 1 唛	4580 30 3 嘖	4581 63 3 所	4582 64 1 抄	4583 64 1 挲	4584 75 1 梭
4585 96 3 瑣	4586 118 1 簍	4587 120 3 索	4525 120 1 縮 su ⁴	4588 140 1 莎 sha ¹	4589 140 1 蓑	4590 167 4 鎖	

4578 唆	SUO ¹	30-7	u. 3
Empujar; incitar; instigar.			
唆使	suo ¹ shih ³ (Der.)	Instigar. Instigación.	
唆訟	— sung ⁴	Suscitar litigios, procesos.	
4579 唛	SUO ¹	30-10	u. 4
① 哆嗦 tuo ¹ suo ¹ Temblar; tiritar. ② Chupar.			
4580 嘖	SUO ³	30-10	u. 4
嘖呐 suo ³ na ⁴ (clas. 支) (transc. fon.) (Mús. chin.) Suona, instrumento de viento parecido a la trompeta.			
4581 所	SUO ³	63-4	u. 1
① Sitio; lugar. ② Local; sede (de una administración); oficina. ③ Clas. de lugares, emplazamientos, salas; edificios, etc. ④ (Delante de un verbo) Lo que; por lo que; todo lo que. ⑤ Alrededor de; poco más o menos. ⑥ Apellido.			
所長	③ suo ³ chang ³	Jefe de oficina; comisario (de policía).	
	⑥ suo ³ ch'ang ³	Aquello en que uno sobresale;	

所見不同	suo ³ chien ⁴ pu ⁴ t'ung ²	Divergencia de opiniones; pareceres opuestos.	
所欽	— ch'in ⁴	(Persona) por la que se siente admiración.	
所親	— ch'in ¹	(Persona) con la que está uno ligado.	
所好	— hao ⁴	Afición.	
所向無敵	— hsiang ⁴ wu ² ti ²	Vaya donde quiera, no tiene rival: ejército invencible.	
所懷	— huai ²	Lo que llevo en el corazón; el objeto de mis preocupaciones.	
所歡	— huan ¹	(Mi) querido.	
所以	— i ³	① Por lo cual; por consiguiente. ② Por medio de lo cual. ③ El por qué; el motivo; la causa.	
所以然	— i ³ jan ²	El por qué; la razón de ser; el motivo; la causa.	
所生	— sheng ¹	Los que han dado vida: los padres.	
所事	— shih ⁴	① Lo que se hace: ocupaciones. ② Aquél a quien se sirve.	
所屬	— shu ³	Los subordinados.	
所答非所問	— ta ¹ fei ¹ suo ³ wen ⁴	Dar una respuesta que no responde a la pregunta.	
所得	— te ²	① (Econ.) Entradas; ganancias; renta. ② Lo que se obtiene, lo que se gana.	
所得稅	— te ² shuei ⁴	Impuesto sobre la renta.	
所天	— t'ien ¹	Esposo; marido.	
所在	— tsai ⁴	① Domicilio. ② Lugar; emplazamiento; sitio.	
所作所爲	— tsuo ⁴ suo ³ wei ²	Todo lo que se hace; todas las acciones.	
所謂	— wei ⁴	Lo que se llama. Pretendido; así llamado.	
所有	— you ³	① (Der.) Posesión; propiedad. ② Todo lo que hay; sea lo que sea.	
所有權	— you ³ ch'üan ² (Der.)	Derecho de propiedad.	
所有人	— you ³ jen ² (Der.)	Poseedor; poseedor; propietario.	

4582

抄

SUO¹

64-7

v. n. 4583 擗

4583

擗

[a] SUO¹

64-7

u. 4
gr. dif. n. 4582 抄

摩擗(抄) [b] mo² suo¹ Frotar (con la mano o entre las manos); frotar ligeramente; palpar; acariciar.

[b] SA^{1.0}

摩擗(抄) [a] mo¹ suo^{1.0} Allañar; alisar frotando con la mano.

4584

梭

SUO¹

75-7

u. 3

(clas. 根) Lanzadera (de tejedor).

梭巡 suo¹ hsün² Patrullar de aquí para allá.
梭子 — tzy⁰ Lanzadera (de tejedor).

4585

瑣

SUO³

96-10

u. 2

① Ruido ligero que produce una piedra preciosa. ② Pequeño fragmento; minucia; fruslería. Minucioso; meticoloso; molesto. ③ Adornos en forma de cadena; laceria.

瑣細 suo³ hsi⁴ Menudo; tenue.
瑣屑 — hsi⁴ Menudo; insignificante.
瑣事 — shih⁴ Pequeñez; fruslería.
瑣碎 — sui⁴ ① Minucioso; meticoloso; fastidioso.
② Desazón; indisposición.
瑣瑣 — suo³ Pequeño; insignificante.
瑣賚 — tu² Importunar con fruslerías.
瑣聞 — wen² Rumores; dichos; cuentos.

4586

蕤

SUO¹

118-10

v. n. 4589 蕤

4587

索

[a] SUO³

120-4

u. 2

Fonét. 651; dist. del n. 4524 索 suo⁴

① (clas. 根, 條) Cuerda gruesa; cable.
② Buscar; escudriñar. ③ Exigir; reclamar. ④ Aislado; solitario. ⑤ Mustio; apagado; melancólico; taciturno. ⑥ Agotado; exhausto. Completamente. ⑦ Necesario; requerido. ⑧ Apellido.

[b] SUO^{3.5}

索性 suo³ hsing⁰ Francamente; sin tergiversar.

索橋
索解
索欠
索居
索取
索薪
索性

suo³ ch'iao³ Puente colgante.
— chie³ Buscar una explicación, una solución.
— ch'ien⁴ Exigir el pago de una deuda.
— chü¹ Vivir aislado, en la soledad.
— ch'ü³ Pedir; reclamar.
— hsin¹ Exigir el pago del salario.
② suo³ hsing⁴ Franco; directo; cándido. En una palabra.

① suo² hsing⁰ Sin tergiversar; francamente.
索然無味 suo³ jan² wu² wei⁴ Insipido; soso; sin interés.
索忍尼辛 — jen³ ni² hsin¹ (transc. fon.) A. Solzhenitsyn, novelista ruso (1919-).

索馬利亞 — ma³ li⁴ ya³ (Geogr.) Somalia (transc. fon.).
索寞[莫] — mo⁴ Mustio; melancólico; desolado.

索索 — suo³ Lánguido; mustio.
索討 — t'oo² Pedir; exigir; revindicar.

索引 — yao⁴ Id.
— yin³ ① Guiar; conducir. ② Tabla de materias; índice.

索隱 — yin³ ① Escrutar las cosas secretas. ② Comentario de una obra clásica.

4588

莎

[a] SUO¹

140-7

u. 3

(Bot.) ① Juncia redonda. ② Carrizo.

[b] SHA¹

莎雞 sha¹ chi¹ (Entom.) Grillo (una esp.).

莎草科 suo¹ ts'oo³ k'a¹ (Bot.) Ciperáceas.
莎士比亞 sha¹ shih⁴ pi³ ya³ (transc. fon.) Shakespeare (1564-1616).

4589

蕤

SUO¹

140-10

u. 3

gr. errón. n. 4586 蕤

① Capa para la lluvia, (hecha de junco, de hojas de bambú o de palmera). ② Cubrir con hierba, paja, hojas, etc.

4590

鎖

SUO³

167-10

u. 2

① (clas. 把) Cerradura; cerrojo; candado.
② Cerrar con llave; cerrar con candado; poner bajo llave. ③ Cadena; hierros. ④ Poner en prisión; encadenar. ⑤ Encerrar (un prisionero, un animal); encarcelar. ⑥ Fruncir (las cejas); contraer. ⑦ Orlar.

鎖起來 suo³ ch'ü³ lai⁰ Cerrar con llave, bajo llave.

鎖匠 — Chiang⁴ Cerrajero.

鎖住 — chu⁰ Encerrar (en la cárcel).

鎖簧 — huang² Resorte de un candado.

鎖骨 — ky² (Anat.) Clavícula.

鎖鏈 — lien⁴ Cadenas; grillos.

鎖呐 — na^{4.0} (transc. fon., Mús. chin.) Suona, instrumento músico, parecido a la trompeta.

鎖上 — shang⁴ Cerrar con llave.

鎖子骨 — tzy^{3.0} ku³ (Anat.) Clavícula.

鎖鑰 — yü⁴ Llave (pr. y fig.).

45126 B. 58



SY - [si] - (sy)

Nota. En la romanización Wade-Giles se escribe SSU o SZU

4591 伺 tzy ⁴	4592 似 tzy ⁴	4593 俟 ch'i ²	4594 斯 sɿ ¹	4595 司 sɿ ¹	4596 嗣 sɿ ¹	4597 嘶 sɿ ¹	4598 四 sɿ ¹
4599 寺 sɿ ¹	4600 巳 sɿ ¹	5412 廁 tzy ⁴	4601 斯 sɿ ¹	4602 思 sɿ ¹	4603 撕 hsɿ ¹	4604 斯 sɿ ¹	4605 死 sɿ ¹
4606 汜 sɿ ¹	4607 泗 sɿ ¹	4608 祀 sɿ ¹	4609 私 sɿ ¹	4610 筭 sɿ ¹	4611 絲 sɿ ¹	4612 總 sɿ ¹	4613 緝 sɿ ¹
4614 肆 sɿ ¹	4615 獅 sɿ ¹	5422 賜 tzy ⁴	4616 錕 sɿ ¹	4404 食 shih ²	4617 飼 sɿ ¹	4618 駟 sɿ ¹	4619 燾 sɿ ¹

4591 伺 [a] SY⁴ 9-5 u. 2
 Observar; espiar; vigilar; acechar.
 [b] TZ⁴
 伺候 tzy⁴ hou⁴ Servir; estar al servicio de otro.
 伺察 sy⁴ ch'a² Espiar; vigilar; acechar.
 伺隙 - hsi⁴ Acechar la ocasión.

4592 似 SY⁴ 9-5 u. 1
 ① Parecido; semejante. Parecerse a. ② En comparación de... ③ Parecería que; es como si...
 似膠如漆 sy⁴ chiao¹ ju² ch'i¹ Como la cola y el barniz: amigos inseparables.
 似乎 - hu⁰ Parece que; es como si; se diría que...
 似是而非 - shih⁴ erh² fei¹ Parece verdad y no lo es. Capcioso; falaz.
 似的 - 'e⁰ Como si... Se asemeja a... (al final de una frase).

4593 俟 [a] SY⁴ 9-7 u. 2
 ① Esperar; aguardar. Tan pronto como; luego que...; cuando. ② Apellido.
 [b] CHV²
 万俟 mo⁴ (mu⁴) ch'i² Apellido doble.
 俟命 sy⁴ ming⁴ Apelar al destino.

4594 斯 SY¹ 27-12 u. n. 4601 斯
 4595 司 SY¹ 30-2 u. 1 Font. 653
 ① Tener el cargo de; estar a la cabeza de; dirigir. ② Servicio (de una administración); departamento; oficina. ③ Facultades (del alma).
 司賬 sy¹ chang⁴ Contable; cajero.
 司長 - chang³ Jefe de servicio (en un ministerio).

司機 *sy¹ chi¹* Mecánico; chófer; conductor.
 司法 — *fa³* Justicia. Judicial; forense.
 司法警察 — *fa³ ching³ ch'a²* Policía del Juzgado.
 司法權 — *fa³ ch'üan²* Poder judicial.
 司法行政部 — *fa³ hsing² cheng⁴ pu⁴* Ministerio de Justicia.
 司法官 — *fa³ kuan¹* Juez; magistrado (de justicia).
 司法部 — *fa³ pu⁴* Ministerio de Justicia.
 司法院 — *fa³ yuan⁴* Consejo judicial (uno de los 5 órganos supremos del Gobierno, en la doctrina de Sun Yat-sen).
 司儀 — *i²* Maestro de ceremonias (*esp.* para matrimonios).
 司庫 — *k'u⁴* Tesorero.
 司空 — *k'ung¹* ① *Apellido compuesto.* ② (*ant.*) Ministro de Obras Públicas.
 司空見慣 — *k'ung¹ chien⁴ kuan⁴* Lo que el Ministro de Obras Públicas está acostumbrado a ver: cosa corriente.
 司理 — *li³* Gobernar; dirigir; administrar.
 司令 — *ling⁴* (*Mil.*) Comandante de una región, de una guarnición, etc.
 司令部 — *ling⁴ pu¹* (*Mil.*) Cuartel general.
 司馬 — *ma³* ① (*ant.*) Ministro de la Guerra ② *Apellido compuesto.*
 司馬昭 — *ma³ chao¹* Sy-ma Chao (221-265), ministro del reino de Wei, luego príncipe de Chin.
 司馬遷 — *ma³ ch'ien¹* Sy-ma Ch'ien (145-86 a. C.), célebre historiador de la época Han, autor del *Shih Chi: Memorias Históricas*, y padre de la historia de China.
 司馬相如 — *ma³ hsiang¹ ju²* Sy-ma Hsiang-ju (muerto en 118 a.C.), gran poeta de la época Han.
 司馬光 — *ma³ kuang¹* Sy-ma Kuang (1019-1086), letrado, historiador y ministro de los emperadores Sung.
 司命 — *ming⁴* (*Mit.*) El árbitro del Destino (*otro nombre del dios del hogar*).
 司牧 — *mu⁴* Pastor (*título dado a los jefes de pueblo*).
 司必靈 — *pi⁴ ling²* (*transc. fon. ingl. spring*) (*Mec.*) Muelle; resorte.
 司事 — *shih⁴* Gerente; director; intendente.
 司書 — *shu¹* Copista; escribano.
 司鐸 — *tuo²* ① (*ant.*) Educador, instructor del pueblo. ② (*Catol.*) Sacerdote; Reverendo Padre.
 司藥 — *yao⁴* Farmacéutico.

4596

嗣

SY⁴

30-10

u. 2

① Suceder a; heredar de; continuar. Enseguida. ② Descendiente; heredero; posteridad. ③ *Apellido.*

嗣產 *sy⁴ ch'an³* Heredar. Herencia.
 嗣承 — *ch'eng²* Suceder a; heredar de.
 嗣君 — *chün¹* Príncipe heredero; presunto heredero.
 嗣後 — *hou⁴* En adelante; desde ahora; enseguida.
 嗣響 — *hsiang³* Continuar la obra de los predecesores.
 嗣續 — *hsü⁴* Descendiente; sucesor; heredero.
 嗣子 — *tzy³* ① Heredero (hijo mayor y sucesor

嗣位
嗣業

del padre). ② Hijo adoptivo.
sy⁴ wei⁴ Heredar el trono.
 — *yo⁴* Heredar una empresa; recibir una herencia. Herencia.

4597

嘶

SY¹

30-12

u. 3

① Relinchar. ② (Voz) cascada, ronca. ③ Emitir sonidos quejumbrosos y entrecortados.

嘶酸 *sy¹ suan¹* (Voz) doliente, quejumbrosa.

4598

四

SY⁴

31-2

u. 1

Fonét. 654

Cuatro (*Número de las entidades que tienen relación con la Tierra.*)

四戰之地 *sy⁴ chan⁴ chih¹ ti⁴* Lugar expuesto por los cuatro costados al ataque del enemigo: posición indefendible.

四季 — *chi⁴* Las cuatro estaciones (del año).

四郊 — *chiao¹* Los alrededores de una ciudad: los suburbios, los arrabales.

四肢 — *chih¹* Los cuatro miembros (manos y pies).

四周圍 — *chou¹ wei²* Alrededor; por todas partes.

四處 — *ch'u⁴* Por todas partes; en todas direcciones.

四川 — *ch'uan¹* (*Geogr.*) Sychuan, provincia del sudoeste de China.

四衆 — *chung⁴* (*Bud.*) Los cuatro grupos: bonzos, bonzas, piadosos hombres y mujeres consagrados a Buda.

四方 — *fang¹* ① Los cuatro puntos cardinales. ② Cuadrado. ③ Cúbico.

四分之一 — *fen¹ chih¹ i¹* La cuarta parte; un cuarto.

四分儀 — *fen¹ i²* (*Astron.*) Cuadrante.

四分五裂 — *fen¹ wu³ lie⁴* Desmembrarse; desintegrarse; caerse a pedazos.

四海 ① *sy⁴ hai³* Los cuatro mares (que, se creía, rodeaban a China por todas partes): el Imperio. Por todas partes.

② *sy⁴ hai⁰* Generoso; caballero.

四海爲家 *sy⁴ hai³ wei² chia¹* Tener el mundo por hogar: ① Grandeza del dominio imperial. ② Andar errante sin domicilio fijo.

四海之外 — *hai³ chih¹ wai⁴* El universo (*p. op. a la tierra*).

四下 — *hsia⁴* Por los 4 costados; a la redonda; por todas partes.

四鄉 — *hsiang¹* ① La campiña circundante; los arrabales; los suburbios. ② Todas las direcciones.

四項式 — *hsiang⁴ shih⁴* (*Alg.*) Cuadrinomio.

四夷 — *i²* Los pueblos bárbaros de las 4 fronteras del Imperio.

四庫 — *k'u⁴* Las 4 colecciones: las 4 grandes secciones de las bibliotecas chinas: libros canónicos; historia; filosofía; miscelánea.

四庫全書 — *k'u⁴ ch'üan³ shu¹* Biblioteca completa en cuatro secciones (libros canónicos, historia, filosofía, miscelánea), compilada durante el

reinado del emperador Ch'ien-lung y compuesta de 3.460 obras.

四苦 $sy^4 k'u^3$ (*Bud.*) Las 4 amarguras: nacimiento, vejez, enfermedad, muerte.

四國 — kuo^2 (*Geogr.*) Shikoku (isla de Japón).

四鄰 — lin^2 ① Todo el vecindario. ② Los países vecinos.

四面楚歌 — $mien^4 ch'u^3 ko^1$ (*alus.*) Cantos del reino de Ch'u que resuenan por todas partes: encontrarse en una situación crítica, rodeado de enemigos.

四面八方 — $mien^4 pa^1 fang^1$ Por todas partes; a la redonda.

四民 — min^2 Las cuatro clases sociales: letrados, labradores, artesanos, comerciantes (en este orden de importancia).

四百 — pai^3 Cuatrocientos.

四倍 — pei^4 Cuádruple.

四表 — $piao^3$ Del otro lado del imperio; todo el universo.

四邊形 — $pian^1 hsing^2$ (*Mat.*) Cuadrilátero.

四不像[子] — $pu^0 hsiang^4 [tzy^0]$ ① (*Zool.*) Ante; alce de China. ② Que no se parece a nada; informe; estrafalario. Monstruo.

四部衆 — $pu^0 chung^4$ (*Bud.*) Las 4 categorías: bonzos, bonzas, piosos hombres y mujeres consagradas a Buda.

四部合唱 — $pu^4 he^2 ch'ang^4$ (*Mús.*) Cuarteto.

四部[書] — $pu^4 [shu^1]$ Las 4 secciones de las bibliotecas chinas: libros canónicos, historia, filosofía, miscelánea.

四塞 — sai^4 ① Los países vasallos que rodean el imperio. ② Los 4 puntos estratégicos del imperio.

四鯁鱸 — $sai^1 lu^3$ (*Ict.*) Perca o percha.

四散 — san^4 Dispersarse, desparramarse en todas direcciones.

四捨五入 — $she^3 wu^3 ju^4$ Redondear una cifra, suprimiendo los decimales inferiores a 5 y contando como una unidad de más los decimales superiores a 5.

四生 — $sheng^1$ (*Bud.*) Los 4 modos de nacimiento: vivíparo, ovíparo, de la humedad y por metamorfosis.

四聲 — $sheng^1$ Los 4 tonos de los caracteres chinos (en la lengua nacional).

四十 — $shih^2$ Cuarenta.

四十二章經 — $shih^2 erh^2 chang^1 ching^1$ (*Bud.*) El sūtra de los cuarenta y dos artículos (probablemente la obra búdica más antigua en chino).

四時 — $shih^2$ Las 4 estaciones del año.

四書 — shu^1 Los 4 Libros de la Escuela confuciana: 論語 *lun Yü*, *Diálogos de Confucio*; 中庸 *Chung Yung*, *La doctrina del "Justo Medio"*; 大學 *Ta Hsüe*, *La Gran Ciencia*; y 孟子 *Meng Tzy*, *Mencio*.

四大 — ta^4 ① (*Tao.*) Los Cuatro Grandes: el hombre, el cielo, la tierra, el Tao. ② (*Bud.*) Los Cuatro Grandes Elementos de que se componen todas las cosas: tierra, agua, fuego, aire.

四大洲 — $ta^4 chou^1$ (*Bud.*) Los 4 grandes continentes.

四達 — ta^2 ① En comunicación con todas las direcciones: facilidad de comunicaciones. ② (*Tao.*) Eficacia universal.

四德 $sy^4 te^2$ ① Las virtudes que la mujer debe practicar: en su conducta, sus palabras, sus modales, su trabajo. ② Piedad filial, amor fraternal, lealtad, sinceridad.

四諦 — ti^4 (*Bud.*) Las 4 Verdades Sagradas: universalidad del dolor, causa del dolor (el deseo), extinción del dolor por la extinción del deseo, camino recto que conduce a esa extinción.

四體 — ti^3 ① Los 4 miembros: manos y pies. ② Los hermanos. ③ Las 4 clases de escritura de los caracteres: regular, cursiva, cuadrada y la de los sellos.

四則 — tse^2 (*Arit.*) Las 4 operaciones.

四足獸 — $tsu^2 shou^4$ (*Zool.*) Cuadrúpedo.

四通八達 — $t'ung^1 pa^1 ta^2$ Comunicaciones fáciles en todas las direcciones.

四望 — $wang^4$ Mirar a todos los lados.

四圍 — wei^2 Por todos los lados; alrededor; a la redonda.

四維 — wei^2 ① Los 4 puntos cardinales. ② Las 4 virtudes fundamentales de un Estado: 禮義廉恥 *li^3 i^4 lien^2 ch'ih^3* cortesía, justicia, integridad moral, pudor.

四野 — ye^2 El campo que se extiende en todas direcciones.

四言詩 — $yen^4 shih^1$ Poema en versos de 4 caracteres.

四月 — yue^4 ① Abril. ② La cuarta luna. ③ Cuatro meses.

4599

寺

41-3

u. 2

Fontét. 655

SY⁴

(*clas. 座*) ① Edificio oficial; sede de una administración; aula; tribunal. ② Boncería; monasterio budista; templo búdico. ③ Mezquita.

寺人
寺觀
寺院

$sy^4 jen^2$ Eunuco.
— $kuan^4$ Templos budistas y taoístas.
— $yüan^4$ Templo (*esp.* búdico).

4600

巳

49-0

u. 2

Fontét. 656; *dist. del n.* 379 巳 chi^3 y *del n.* 2341 巳 i^3 SY⁴

(*car. cíclico*) La 6^a de las 12 Ramas Terrestres.

4601

廝

53-12

u. 3

gr. dif. n. 4594 廝SY¹

① Servidor; sirviente (de rango inferior); palafrenero; criado. ② (*inj.*) Homicidio; canalla. ③ Mutuamente; el uno al otro.

廝吵
廝會
廝混

$sy^1 ch'oo^3$ Disputar; reñir; altercar; porfiar.
— $huei^4$ Reunirse (dos personas).
— $huen^4$ ① Meterse (en una compañía, en un grupo). ② Venir a sembrar el desorden (en un grupo).

廝役
廝殺
廝打

— i^4 Lacayo; criado.
— sha^1 Matar; asesinar.
— to^3 Reñir; pegarse. Riña.

4602

61-5

u. 1

Fonét. 657

思

[a] SY¹

- ① Pensar; meditar; reflexionar. ② Pensar con afecto; acordarse; guardar el recuerdo de; suspirar por. Pensativo. ③ Pensamiento; idea; pensamientos y sentimientos. ④ Partíc. eufónica.

[b] SY⁴

Pron. dif. de [a] ③

[c] SAI¹

Barbudo; de mucha barba.

- 思潮 sy¹ ch'ao² ① Corrientes de pensamiento; movimiento de ideas; tendencias de la opinión pública. ② Hervidero de ideas.
- 思想 — hsiang³ ① Pensar; reflexionar. ② Pensamiento; idea; concepción. ③ Mentalidad; ideología.
- 思想戰 — hsiang³ chan⁴ ① Lucha de ideas. ② Guerra ideológica.
- 思想家 — hsiang³ chia¹ Pensador.
- 思鄉 — hsiang¹ Pensar en el país natal. Nostalgia; morriña.
- 思緒 — hsi⁴ ① Un tropel de pensamientos. ② El hilo del pensamiento; la concatenación de las ideas.
- 思議 — i⁴ Concebir; imaginar.
- 思考 — k'ao³ ① Meditar; reflexionar; considerar. ② (Psic.) Pensar. El pensamiento.
- 思力 — li⁴ Penetración, agudeza del pensamiento.
- 思量 — liang³ Ponderar; reflexionar; considerar; calcular.
- 思路 — lu⁴ El hilo del pensamiento; la concatenación de las ideas.
- 思慮 — lu⁴ Reflexionar; ponderar; considerar.
- 思慕 — mu⁴ Pensar con afecto en; suspirar por; aspirar a.
- 思念 — nien⁴ Pensar en; recordar; añorar. Añoranza; recuerdo.
- 思索 — suo³ Reflexionar; considerar; meditar.
- 思維[惟] — wei² ① Meditar sobre; reflexionar. ② (Psic.) Pensar. Pensamiento.

4603

64-12

u. 2

撕

[a] SY¹

- ① Rasgar; lacerar. ② (pop.) Comprar tela.

[b] HSI¹

提撕 t'i² hsi¹ Excitar; estimular.

- 撕下來 sy¹ hsi⁴ tai⁰ Arrancar (p. ej. una hoja de un libro).
- 撕爛 — lan⁴ Hacer trizas rasgando.
- 撕裂 — lie⁴ Rasgar; desgarrar.
- 撕票 — p'iao⁴ (pop.) Matar un rehén (persona secuestrada).
- 撕破 — p'o⁴ Desgarrar; rasgar; hacer pedazos.

880

4604

69-8

u. 1

Fonét. 658

斯

SY¹

- ① Este, esta; estos; estas (adj.); tal, tales. ② Ser. ③ Entonces; por consiguiente; conque. ④ Rasgar; desgarrar; cortar. ⑤ Separado de. ⑥ Partíc. eufónica.

- 斯須 sy¹ hsi¹ Un instante; un momento.
- 斯干的那維亞 — kan¹ ti⁴ na⁴ wei² ya⁴ (Geogr.) Escandinavia (transc. fon.).
- 斯拉夫 — la¹ fu¹ Eslavos (transc. fon.).
- 斯巴達 — pa¹ ta² (Geogr. hist.) Esparta (transc. fon.).
- 斯德哥爾摩 — te² ke¹ erh³ mo² (Geogr.) Estocolmo (transc. fon.).
- 斯文 ② sy¹ wen² ① Cultura. ② Los letrados. ③ sy¹ wen⁰ Elegante; distinguido; bien educado; delicado.
- 斯文人 — sy¹ wen^{2,0} jen² ① Persona bien educada, distinguida. ② Persona culta; letrado; intelectual.
- 斯文掃地 — wen² sao³ ti⁴ Letrado que se arrastra en el polvo: decadencia de los intelectuales; letrado indigno.

4605

78-2

u. 1

死

SY³

- ① Morir; perecer; sucumbir. Muerte. ② Morir por; dar la vida por. ③ Quien merece la muerte; digno de muerte. ④ Muerto; caduco; improductivo (dinero); inexpresivo (rostro); frío; inerte; inmóvil. ⑤ Muy; en extremo; excesivamente. ⑥ Sin salida; (callejón) sin salida; sin abertura. ⑦ Inmutable; invariable; irrevocable. ⑧ Obstinadamente; con encarnizamiento; con tenacidad. ⑨ Fijo; sujetado; bloqueado.

- 死戰 sy³ chan⁴ Combatir a muerte. Combate, lucha a muerte.
- 死記 — chi⁴ Esforzarse en retener en la memoria.
- 死角 — chiao³ (clas. 處) (Mil.) Angulo muerto.
- 死節 — chie² Morir por defender el honor; morir víctima del deber.
- 死結 — chie² ① Nudo apretado; nudo fijo. ② (fig.) Enigma insoluble.
- 死吃 — ch'ih¹ ① Comer sin trabajar; vivir uno sin ganar su pan; comer la sopa boba. ② Comer hasta hartarse; darse un hartazgo.
- 死井 — ching³ Pozo seco.
- 死中求生 — chung¹ ch'iu² sheng¹ Buscar salir de una situación muy crítica; luchar contra la muerte.
- 死去活來 — ch'ü⁴ huo² lai² Fenecer y volver a la vida: sufrir lo indecible; morir (fig.) de dolor, de tristeza.
- 死海 — hai³ (Geogr.) El Mar Muerto.
- 死相 — hsiang⁴ Rostro inexpresivo, mortecino.
- 死心 — hsin¹ Renunciar a una idea; no volver a pensar en ella.
- 死心塌地 — hsin¹ t'ai¹ ti⁴ Estar totalmente absorto con una idea; dedicarse por entero a una cosa.

死心眼兒 *sy³ hsin¹ yerh³* ① Simple; rudo. ② Obs-
tinado; testarudo.
死刑 — *hsing²* (*Der.*) Pena de muerte; pena capital.
死性 — *hsing¹* Obsitinación; terquedad.
死灰 — *huei¹* Cenizas apagadas (*pr. y fig.*).
死灰復燃 — *huei¹ fu⁴ jan²* Cenizas apagadas que vuel-
ven a encenderse: reanimarse; revivir (un
amor, una idea, *etc.*).
死活 — *huo²* ① Muerto o vivo. La vida o la
muerte. ② A toda costa; cueste lo que
cueste.
死火山 — *huo³ shan¹* Volcán extinguido.
死義 — *i⁴* Morir por la justicia; morir víctima
del deber.
死人 — *jen²* ① Un muerto; difunto (*s.*) ② (*inj.*)
¡Estúpido!
死光 — *kuang¹* El rayo de la muerte.
死鬼 — *kuei³* ① Los manes. ② ¡Diablo! ¡demonio!
(*usado por la mujer para insultar a su
marido*).
死工夫 — *kung¹ fu⁰* ① Esfuerzos incansables; trabajo
perseverante. ② Trabajo realizado mecánica-
mente.
死力 — *li⁴* Con todas las fuerzas.
死裏逃生 — *li³ t'ao² sheng¹* Escapar de la muerte;
salir con vida de un gran peligro.
死路 — *lu⁴* (*clas. 條*) Via muerta; callejón sin
salida (*pr. y fig.*).
死麪 — *mien⁴* Pasta, masa de harina sin levadura.
Acimo.
死難 — *nan⁴* Morir por la patria; caer en el campo
del honor.
死板[版] — *pan³* Rígido, falto de flexibilidad; ruti-
nario. ① Frio; impasible (rostro). ② Fijo;
inmutable.
死別 — *pie²* La separación de la muerte; el eterno
adiós.
死不了 — *pu⁴ liao³* No morirá (*p. ej.* de esta enfer-
medad); no es mortal (el caso).
死不瞑目 — *pu⁴ ming² mu⁴* Morir sin cerrar los ojos:
morir con la pena de no ver cumplidos sus
deseos, sus planes, *etc.*
死不要臉 — *pu⁰ yao⁴ lien³* Extremadamente descarado;
sinvergüenza; desvergonzado.
死傷 — *shang¹* Muertos y heridos; pérdidas; bajas.
死神 — *shen²* La Muerte (personificada).
死生 — *sheng¹* La muerte y la vida. Muerto o vivo.
死士 — *shih⁴* Un bravo; un valiente, que desafía
a la muerte.
死屍 — *shih⁴* (*clas. 具*) Cadáver.
死守 — *shou³* ① Guardar, defender hasta la muerte.
② Mantenerse en sus trece.
死水 — *shuei³* Agua estancada.
死胎 — *t'ai¹* Feto muerto, abortado.
死黨 — *tang³* Partidario, miembro de una banda
consagrado a su causa de por vida; fiel hasta
la muerte.
死鬥 — *tou⁴* Luchar a muerte. Lucha encarnizada.
死罪 — *tsuei⁴* Crimen que merece la muerte; delito
grave.
死對頭 — *tuei⁴ t'ou⁰* Enemigo mortal.
死亡 — *wang²* Morir; fallecer. Muerte; fallecimiento;
defunción.
死亡率 — *wang² lü⁴* Porcentaje de mortalidad.
死文字 — *wen² tzy⁴* Lengua muerta (*p. ej.* el sán-

crito).
死無遺憾 *sy⁴ wu² i² han⁴* Morir sin pena.
死無對證 — *wu² tuei⁴ cheng⁴* Muerto (el principal
testigo) no hay testimonio en contrario.
死要面子 — *yao⁴ mien⁴ tzy⁰* Querer salvar la faz a
toda costa.
死硬派 — *ying⁴ p'ai⁴* Los extremistas; los intransi-
gentes.
死友 — *you³* Amigo fiel hasta la muerte.
死有餘辜 — *you³ yü² ku¹* Ni la muerte podrá expiar
sus crímenes.
死於非命 — *yü² fei¹ ming⁴* Morir de muerte violenta.

4606

汜

SY⁴

85-3

u. 3

dist. del n. 1509 汜 fan⁴

① Brazo de río (que vuelve a su cauce
primitivo). ② 汜水 *sy⁴ shuei³* El Río Sy
de Honan, afluente del Río Amarillo.

4607

泗

SY⁴

85-5

u. 4

① Mucus nasal; moco. ② El Río Sy, de
Shantung.

泗水

sy⁴ shuei³ (*Geogr.*) ① El Río Sy, de Shantung.
② Surabaya, ciudad de Indonesia.

4608

祀

SY⁴

113-3

u. 2

① Ofrecer un sacrificio. Sacrificio; ofren-
da a los espíritus, a los muertos. ② (*ant.*)
Año.

祀奉

sy⁴ feng⁴ Ofrecer, dar culto.

祀札

— *k'ung³* Honrar a Confucio con ofrendas
(en su aniversario, 28 de sept.).

祀事

— *shih⁴* Ritos religiosos.

祀典

— *tien³* Rito de sacrificio; ceremonia de culto.

祀竈日

— *tsao⁴ jih⁴* Día del sacrificio al genio del
hogar: el 23 de la 12ª luna.

4609

私

SY¹

115-2

u. 1

① Privado; particular; no oficial; per-
sonal. ② Secreto; confidencial. ③ Clan-
destino; ilícito; indecoroso. De contra-
bando. ④ Relaciones ilícitas. Fornicar.
⑤ Parcial. ⑥ Egoísta. ⑦ Las partes
genitales.

私宅

sy¹ chai² (*che⁴*) Domicilio privado.

私產

— *ch'an³* Propiedad privada; bienes personales.

私章

— *chang¹* Sello privado, personal.

私娼

— *ch'ang¹* Prostituta no registrada.

私交

— *chiao¹* Relaciones personales.

私見

— *chien⁴* ① Miras personales; opinión per-
sonal. ② Prejuicio.

私錢 *sy¹ ch'ien²* ① Moneda falsa. ② Fortuna personal.
 私情 — *ch'ing³* ① Aceptación de personas; parcialidad; favoritismo. ② Amores ilícitos.
 私處 — *ch'u⁴* Las partes genitales.
 私衷 — *chung¹* Sentimientos sinceros.
 私權 — *ch'üan²* (Der.) Derechos privados.
 私法 — *fa³* (Der.) Derecho privado.
 私法人 — *fa³ jen²* (Der.) Persona jurídica privada.
 私販 — *fan⁴* ① Vender mercancía de contrabando. Comercio de contrabando. ② Contrabandista; traficante del mercado negro.
 私房錢 — *fang² ch'ien²* Economías personales; caja personal (de una casada).
 私訪 — *fang³* Realizar de incógnito una encuesta personal.
 私和 — *ho²* (Der.) Arreglar un asunto amigablemente.
 私下[裏] — *hsia⁴ [li³]* ① En secreto; confidencialmente. ② Entre sí; amigablemente.
 私相授受 — *hsiang¹ shou⁴ shou⁴* Dar y recibir en privado (esp. bienes públicos): transacciones secretas.
 私泉 — *hsiao¹* Defraudador; contrabandista.
 私信 — *hsin⁴* Carta personal; correspondencia privada.
 私心 — *hsin¹* ① Egoísmo. ② Parcialidad.
 私刑 — *hsing²* Castigo infligido tomando uno la justicia por su mano; linchamiento.
 私修 — *hsiu¹* Estudio en privado.
 私貨 — *huo⁴* ① Mercancía de contrabando. ② Mercancía de dudosa procedencia.
 私意 — *i⁴* ① Punto de vista personal; opinión particular. ② Designio, intención secreta.
 私益 — *i⁴* Intereses privados.
 私入 — *jen²* ① (Der.) Persona privada. ② Pania-guardado; protegido.
 私利 — *li⁴* Interés privado, personal.
 私立 — *li⁴* De institución particular, privada, no oficial.
 私立學校 — *li⁴ hsue² hsiao⁴* Centro de enseñanza privada, no oficial.
 私名號 — *ming² hao⁴* Trazo que subraya un nombre propio.
 私奔 — *pen¹* Escaparse con un (una) amante.
 私生子 — *sheng¹ tzy³* Hijo natural, ilegítimo; bastardo.
 私事 — *shih⁴* ① Asunto personal, privado. ② Negocio secreto.
 私諡 — *shih⁴* Nombre honorífico póstumo (conferido por amigos, discípulos, etc.).
 私塾 — *shu²* (clas. 塾, 所) (ant.) Escuela privada (regida por un preceptor).
 私叔 — *shu²* Afiliarse uno a la escuela de un maestro, de cuya enseñanza no le fue posible beneficiarse directamente.
 私訴 — *su⁴* (Der.) Acusación privada.
 私談 — *t'an²* Hablar mano a mano.
 私逃 — *t'ao²* Huir; desertar; escabullirse.
 私德 — *te²* Conducta privada.
 私田 — *t'ien²* ① Campo que es propiedad de un particular. ② Las 8 porciones periféricas de un terreno del gobierno, concedidas a particulares (en el sistema del 井 *ching*, pozo).
 私鬥 — *tou⁴* Lucha entre individuos, entre familias; luchas intestinas; guerra civil.
 私財 — *ts'ai²* Fortuna personal; bienes privados.

私藏 ① *sy¹ tsang⁴* Fortuna personal.
 ② *sy¹ ts'ang²* Encubrimiento, depósito de artículos prohibidos.
 私通 — *sy¹ t'ung¹* ① Tener tratos secretos (p. ej. con el enemigo). ② Tener relaciones sexuales ilícitas; cometer adulterio.
 私自 — *tzy⁴* ① Uno mismo. Por cuenta propia; por sí mismo. Personal. ② Secretamente; a ocultas.
 私謁 — *ye⁴* Audiencia privada.
 私鹽 — *yan²* Sal de contrabando.
 私印 — *yin⁴* Sello privado.
 私宥 — *you³* Propiedad privada.
 私所有制 — *you³ chih⁴* Sistema de la propiedad privada.
 私公有物 — *you³ kung¹ wu⁴* (Der.) Ofrecer una propiedad privada para utilidad pública.
 私用 — *yung⁴* ① De uso personal. ② Desfalcar (fondos públicos). Malversación.
 私慾 — *yü⁴* Pasiones (egoístas).
 私語 — *yü³* ① Confidencias. ② Palabras dichas en voz baja, al oído.
 私怨 — *yüan⁴* Rencor personal.
 私運 — *yün⁴* Transporte ilícito, de contrabando.

4610

筍

SY⁴

118-5

u. 4

Cofre o canasta rectangular de bambú trenzado (para guardar comida, ropa, etc.).

4611

絲

SY¹

120-6

u. 1

① (clas. 根) Hilo de seda; seda. ② (clas. 根) Hilo; filamento; fibra. ③ Sedería. ④ Una diez milésima de la unidad-base (0'0001). ⑤ Cantidad ínfima. ⑥ Cuerda de seda de un instrumento de música.

絲繭商會 *sy¹ chien³ shang³ hwei⁴* Asociación de comerciantes de seda natural.
 絲織品 — *chih¹ p'in³* Sedas; telas de seda.
 絲織物 — *chih¹ wu⁴* *Id.*
 絲綢 — *ch'ou²* Seda; crepé.
 絲竹 — *chu²* Cuerdas y bambú: instrumentos de música.
 絲蟲 — *ch'ung²* (Zool.) Flagelados.
 絲恩髮怨 — *en¹ fa³ yüan⁴* Gratitud por el menor favor o queja por la menor falta.
 絲兒 — *serh¹* Cosa tierna y delicada.
 絲髮 — *sy¹ fa³* ① Cabellera sedosa. ② Una brizna; una nonada.
 絲毫 — *hao²* Cantidad mínima; una nonada.
 絲毫不差 — *hao² pu⁴ ch'a¹* Sin el menor error. Exactísimo.
 絲毫不留 — *hao² pu⁴ liu²* No quedar ni una hilacha.
 絲線 — *hsien⁴* Hilo de seda para coser.
 絲忽之間 — *hu¹ chih¹ chien¹* Una fracción mínima.
 絲衣 — *i¹* Ropa de seda: los notables.
 絲絨 — *jung²* Terciopelo.
 絲瓜 — *kua¹* (clas. 條) (Bot.) Esp. de calabaza (con las fibras interiores de su fruto se obtiene la esponja vegetal).

絲光棉 *sy¹ kuang¹ mien²* Tejido lustroso de algodón.
 絲來線去 — *lai² hsien⁴ ch'ü⁴* Enmadejado: hecho un ovillo; embrollado.
 絲蘿 — *luo²* Enlace matrimonial.
 絲棉 — *mien²* Borra de seda.
 絲布 — *pu⁴* Tela, tejido de seda y algodón.
 絲絲入扣 — *sy¹ ju⁴ k'ou⁴* Exactamente a la medida; rigurosamente exacto.
 絲絲拉拉 — *sy¹ la¹ la¹* Lío enrevesado; embrollo sin fin.
 絲帶 — *tai⁴* Cintas o bandas de seda.
 絲桐 — *t'ung²* Laúd chino.
 絲襪 — *wo⁴* Medias de seda.
 絲煙 — *yen¹* Tabaco en hebra (para fumarlo en pipa).
 絲音 — *yin¹* (Mús.) Instrumentos de cuerda.
 絲雨 — *yü³* Llovizna; orvallo.

4612 總 120-9 *u. 4*
 SY¹

① Tela de cáñamo poco tupida, que se emplea para el vestido de luto. ② Vestido de luto usado para el duelo de tres meses.

總麻 *sy¹ ma²* Vestido para el duelo de tres meses.

4613 耜 127-5 *u. 3*
 SY⁴

Reja del arado.

4614 肆 129-7 *u. 1*
 SY⁴ *dist. del n. 2376 肆⁴*

① Relajarse; dar rienda suelta a sus caprichos; entregarse a; dejarse llevar. ② Extender; dilatar. ③ Desplegar; exponer. ④ Emplear; desarrollar. ⑤ Tienda del mercado; mercado. ⑥ Enseguida; luego; entonces. ⑦ Escritura mayúscula del cuatro 四 (para evitar fraudes).

肆廩 *sy⁴ ch'an²* Tiendas de comercio o del mercado; mercado; barrio comercial.

肆陳 — *ch'en²* Exponer en público (p. ej. mercancías).

肆其所欲 — *ch'i² suo³ yü⁴* Obrar uno a su talante; seguir su capricho.

肆劫 — *chie²* Entregarse al pillaje; entrar a saco.

肆志 — *chih⁴* Seguir uno sus caprichos; dejarse llevar de sus fantasías. A sus anchas.

肆行 — *hsing²* Dar rienda suelta a sus caprichos; obrar licenciosamente.

肆行燒殺 — *hsing² shao¹ sha¹* Entrar a sangre y fuego.

肆行無忌 — *hsing² wu² chi⁴* No respetar a nadie.

肆意 — *i⁴* Seguir uno sus caprichos, sus fantasías. A gusto; a sus anchas.

肆口大罵 — *k'ou³ ta⁴ ma⁴* Verter un torrente de insultos, maldiciones.

肆力 — *li⁴* Con todas las fuerzas. Esforzarse.

肆言 — *li⁴* Vituperar gravemente.

肆掠 *sy⁴ lüe⁴* Entregarse al pillaje; saquear.
 肆目 — *mu⁴* ① Explayar la vista; fijar la mirada. ② A lo lejos; hasta perderse de vista.

肆念 — *nien⁴* Reflexionar.

肆虐 — *nüe⁴* Proceder brutalmente; abusar de la fuerza; causar estragos.

肆筆直書 — *pi³ chih² shu¹* Escribir a vuela pluma.

肆赦 — *she⁴* Perdonar.

肆伸 — *shen¹* Extender; desplegar.

肆祀 — *sy⁴* Disponer lo necesario para el sacrificio.

肆德 — *te²* Dar ejemplo de virtud.

肆縱 — *tsung⁴* Abandonarse uno a sus caprichos; entregarse a una vida disoluta.

肆無忌憚 — *wu² chi⁴ tan⁴* Perder el sentido del decoro, del pudor; permitirse todo.

肆筵設席 — *yen² she⁴ hsi²* Dar un gran banquete.

肆飲 — *yin³* Darse a la bebida.

肆應 — *ying⁴* Afrontar todas las situaciones.

4615 蠅 142-10 *u. 2*
 SY¹

螺蠅 *luo² sy¹* Caracol.

4616 鏗 167-9 *u. 4*
 SY¹
 (Quím.) Estroncio (Sr.).

4617 飼 184-5 *u. 2*
 SY⁴

① Dar de comer a. ② Alimentar; nutrir; criar (animales).

飼料 *sy⁴ liao⁴* Forraje.

飼料作物 — *liao⁴ tsuo⁴ wu⁴* Plantas forrajeras.

飼兔 — *t'u⁴* Conejo doméstico.

飼養 — *yang³* Criar (animales domésticos). Cría (de ganado).

飼育 — *yü⁴* Id.

4618 駟 187-5 *u. 3*
 SY⁴

① Cuadriga; tiro de cuatro caballos. ② Apellido.

駟馬高車 *sy⁴ mo³ kao¹ chü¹* Tiro de cuatro caballos y carruaje alto: bien equipado.

駟馬難追 — *mo³ nan² chuei¹* Ni un tiro de cuatro caballos lo alcanza: una palabra que se ha dejado escapar, es imposible recogerla.

駟不及舌 — *pu⁴ chi² she²* Id.

4619 鶩 196-12 *u. 4*
 SY¹

鶩鶩 *lu⁴ sy¹* (Ornit.) Garceta; airón.

ㄉㄚˊ

TA - [da] - (da)

4620 30 2 嗒	4621 37 4 大 <i>tai⁴</i>	4622 38 2 姐	4623 64 3 打	4624 64 1 搭	4900 102 2 疊 <i>tie²</i>	4683 104 0 疸 <i>tan³</i>
4625 104 2 搭	4626 118 2 答	4627 140 2 荅	4628 145 1 搭	4629 162 2 達 <i>t'a⁴</i>	4630 177 2 韃	

4620
嗒 TA^{2,5}
30-13 u. 4

囉嗒 *ya⁴ ta²* Los Hunos Blancos, de origen turco-mogol, que en el s. V atacaron Irán y penetraron en la India.

4621
大 [a] TA⁴
Rad. 37 u. 1
dist. del n. 4660 太 t'ai⁴

① Grande; grueso; importante. Agrandar.
② Adulto. ③ (cort.) Grande; noble.
④ Grandemente; muy; mucho; enteramente; absolutamente. ⑤ El mayor (el de más edad). ⑥ Abrev. de 大錢 *ta⁴ ch'ien²* Sapeca grande. ⑦ Apellido.

[b] TAI⁴
大夫 *tai⁴ fu¹* (ttulo dado a los médicos)
Doctor.

[c] T'AI⁴
:: n. 4440 大 [a] t'ai⁴ Grande; muy grande; eminente; supremo. Muy; demasiado.

大札 *ta⁴ cha²* (est. epist.) Vuestra carta, su grata carta.
大丈夫 *chang⁴ fu¹* Hombre de gran corazón; hombre valeroso; héroe.
大笔 *ch'ang³* (clas. 件) Capa; sobretodo.
大腸 *ch'ang²* (Anat.) El intestino grueso.
大臣 *ch'ien²* (ant.) Alto dignatario (p. ej. ministro, embajador).
大成 *ch'eng²* Exito completo; magnifico resultado; gran triunfo.
大成殿 *ch'eng² tien⁴* La sala principal del templo de Confucio.

大吉 *ta⁴ chi²* Gran dicha, felicidad.
大戟 *chi³* (Bot.) Euforbia.
大計 *chi⁴* Gran proyecto; plan grandioso.
大器 *ch'i⁴* Hombre de gran talento; persona de gran valer.

大器晚成 *ch'i⁴ wan³ ch'eng²* Un gran talento tarda en llegar a su madurez, tarda en revelarse.
大氣 *ch'i⁴* ① La atmósfera (terrestre). ② Grandeza de alma; magnanimidad.
大家 *chia¹* ① Gran familia; familia influyente. ② Un maestro de fama. ③ Todos; todo el mundo.

大駕 *chia⁴* (cort.) Vos, vuestra benévola presencia.

大江 *chiang¹* (Geogr.) El Río Azul o Yangtse-chiang.

大將 *chiang⁴* General; gran jefe militar.

大節 *chie²* Momento decisivo, crítico; situación grave.

大解 *chie³* (eufemismo) Hacer aguas mayores.

大漸 *ch'ien⁴* (ant.) Agravarse (una enfermedad).

大前提 *ch'ien² t'i²* (Lóg.) Mayor (de un silogismo).

大前天 *ch'ien² t'ien¹* Hace 3 días.

大千世界 *ch'ien¹ shih⁴ chie⁴* (Bud.) El universo compuesto de millones de mundos, que constituyen el dominio de Buda.

大志 *chih⁴* Elevadas aspiraciones; nobles ambiciones.

大指 *chih³* El pulgar; el dedo gordo.

大旨 *chih³* Idea maestra.

大致 *chih⁴* En conjunto; en general.

大秦 *ch'in²* (ant.) El Imperio Romano.

大靜脈 *ching⁴ mo⁴* (Anat.) Vena cava.

大驚小怪 *ching¹ hsiao³ kuai⁴* Extrañarse, admirarse por poca cosa.

大慶 *ching⁴* ① Grandes sucesos dignos de festejarse. ② Fiestas nacionales. ③ (cort.) Su cumpleaños de Ud.

大著 *chu⁴* (cort.) Su composición literaria; su obra de Ud.

大畜 *ta⁴ ch'u⁴* El 26° de los 64 hexagramas del *Libro de los Cambios* que significa: gran concentración de fuerza, momento en el cual la potencia se nutre y reina tranquilamente.

大篆 — *chuan⁴* Caligrafía antigua que se desarrolló durante la din. Chou y aparece en numerosas inscripciones sobre bronce.

大壯 — *chuang⁴* El 34° de los 64 hexagramas del *Libro de los Cambios* que significa: gran vigor, momento en el cual el principio fuerte se impone por sí mismo y triunfa de las dificultades haciendo uso de ellas.

大醇小疵 — *ch'uen² hsiao³ tz'y⁴* Pequeñas deficiencias en un vino generoso: excelente en el conjunto, pero con ligeros defectos.

大眾 — *chung⁴* El pueblo; la turba; las masas. Popular; público.

大蟲 — *ch'ung²* El rey de los animales: el tigre.

大局 — *chü²* La situación general.

大權 — *ch'üan²* ① El poder político. ② Gran poder; gran potencia.

大覺 — *chüe²* ① Volver en sí; salir de un sueño. ② (*Bud.*) El gran despertar obtenido por un buda.

大法 — *fa³* (*Bud.*) Gran dharma; la Ley tal como la presenta el Gran Vehículo (Mahâyâna).

大凡 — *fan²* Generalmente; en general; casi siempre.

大房 — *fang²* Familia del hijo mayor; la rama genealógica del primogénito.

大放厥詞 — *fang² chüe² tz'y²* (*irón.*) Echar grandes discursos; perorar.

大方 ① *ta⁴ fang⁰* ① Generoso; liberal; magnánimo. ② Natural; sin violencia; con facilidad. ③ *ta⁴ fang¹* Gran familia; familia distinguida.

大分 *ta⁴ fen⁴* Duración de la vida.

大副 — *fu⁴* El segundo de a bordo (en un barco).

大夫 ④ *ta⁴ (tai⁴) fu¹* (*ant.*) Título dado a altos funcionarios. ⑤ *tai⁴ fu⁰* (*Título dado a los médicos*): Doctor.

大婦 *ta⁴ fu⁴* Mujer del hijo mayor.

大父 — *fu⁴* Abuelo.

大海 — *hai³* ① Alta mar. ② Gran taza (o copa para vino).

大寒 — *han²* (*Cal. chin.*) Gran Frio, una de las 24 divisiones del año solar que empieza hacia el 21 de enero.

大旱雲霓 — *han⁴ yün² ni²* Nubes y arco iris en tiempo de gran sequía: una cosa ardientemente deseada.

大漢 — *han⁴* ① Un hombrachón; un hombre gallardo. ② La dinastía Han.

大西洋 — *hsi¹ yang²* El Océano Atlántico.

大夏 — *hsia⁴* ① (*Geogr. hist.*) La Bactriana. ② La dinastía Hsia, uno de los 16 Reinos (407-431), período de los Chin.

大廈 — *hsia⁴ (sha⁴)* (*clas. 座*) Gran inmueble; edificio; mansión.

大小 — *hsiao³* ① Tamaño; dimensión; talla. ② Grandes y pequeños; adultos y niños. ③ Esposa y concubina.

大寫 — *hsie³* Letra mayúscula.

大仙 — *hsien¹* (*Bud., título dado a los grandes santos y a los budas*). Gran Inmortal.

大限 *ta⁴ hsien⁴* El gran límite: la hora de la muerte.

大姓 — *hsing⁴* ① Gran familia; familia conocida. ② Apellido muy extendido.

大猩猩 — *hsing¹ hsing⁰* (*clas. 猩*) (*Zool.*) Gorila.

大行皇帝 — *hsing⁴ huang² ti⁴* El emperador recientemente fallecido.

大兄 — *hsiung¹* ① El mayor de los hermanos. ② (*Apel. respetuoso entre amigos*) Hermano mayor.

大熊座 — *hsiung² tsuo⁴* (*Astr.*) La Osa Mayor.

大學 — *hsüe²* ① Universidad. ② La Gran Ciencia, capítulo separado de *Li Chi* que se cuenta entre los Cuatro Libros Clásicos.

大學士 — *hsüe² shih⁴* (*ant.*) Ministro de Estado.

大冪 — *hsüe²* (*Cal. chin.*) La Gran Nevada, una de las 24 divisiones del año solar, que comienza hacia el 7 de diciembre.

大循環 — *hsün² huan⁴* (*Fisiol.*) La gran circulación (sanguínea).

大戶 — *hu⁴* ① Gran familia; familia influyente. ② Familia muy numerosa.

大猾 — *hua²* Un gran bribón.

大話 — *hua⁴* Palabras arrogantes; fanfarronadas.

大荒 — *huang¹* ① Año de hambre, de carestía. ② Sitio apartado, retirado.

大黃 — *huang²* (*Bot.*) Ruibarbo.

大昏 — *huen¹* Gran turbación de espíritu.

大惑不解 — *huo⁴ pu⁴ chie³* Duda grave que no se puede resolver; problema insoluble.

大意 — *i⁴* ① Idea general. A grandes rasgos. ② Distruido; falto de atención.

大義 — *i⁴* ① La justicia; el deber. ② Idea general. A grandes rasgos.

大義滅親 — *i⁴ mie⁴ ch'in¹* Ante el deber, sacrificar aun a los parientes.

大衣 — *i¹* (*clas. 件*) Sobretudo; abrigo, capa.

大人 — *jen²* ① Hombre de virtud, carácter. ② Todo un personaje. ③ (*cort.*) Padres; Excelencia; señor. ④ (*est. epist.*) Vos; Ud. ⑤ Adulto.

大人物 — *jen² wu⁴* Gran personaje; persona importante.

大儒 — *ju²* Gran letrado.

大概 — *kai⁴* ① Generalmente. ② Probablemente. ③ En líneas generales.

大綱 — *kang¹* Líneas generales; ideas principales; resumen.

大考 — *k'ao³* Examen semestral.

大哥 — *ko¹* Hermano mayor (el mayor de los hermanos).

大姑 — *ku¹* ① Tía paterna (hermana mayor del padre). ② Cuñada (la mayor de las hermanas del marido).

大故 — *ku⁴* Gran desgracia: la muerte del padre o de la madre.

大沽 — *ku¹* (*Geogr.*) Ta-ku, ciudad de Hopei, en la desembocadura del río Pai.

大鼓書 — *ku³ shu¹* Cantos populares con acompañamiento de tambor y castañuelas.

大苦 — *k'u³* ① (*Bot.*) Regaliz. ② (*Bud.*) Los grandes sufrimientos y amargas del nacimiento y de la muerte en el ciclo de existencias sucesivas.

大塊 — *k'uai⁴* La Naturaleza.

大觀 — *kuan¹* Grandioso espectáculo.

大規模 *ta⁴ kuei¹ mo²* De gran envergadura; en gran escala; en grande.
 大魁 — *k'uei²* El candidato que obtiene el primer puesto en los exámenes.
 大公 — *kung¹* ① Imparcial; desinteresado. ② Archiduque.
 大公無私 — *kung¹ wu² sy¹* Con toda justicia y desinterés: sin acepción de personas; con toda imparcialidad.
 大功 — *kuang¹* ① Duelo de nueve meses. ② (clas. 件) Gran empresa; gran mérito.
 大功告成 — *kung¹ kao⁴ ch'eng²* La empresa ha sido llevada a feliz término.
 大工 — *kung¹* Obrero calificado.
 大過 — *kuo⁴* (clas. 件) ① Falta grave. ② El 28º de los 64 hexagramas del *Libro de los Cambios* que significa: exceso; rebase; el momento en que una gran potencia supera los obstáculos para lograr su fin.
 大老 — *lao³* Anciano venerable.
 大理石 — *li³ shih²* (clas. 塊) Mármol.
 大禮服 — *li³ fu²* (clas. 件, 套) Traje de ceremonia.
 大禮堂 — *li³ t'ang²* (clas. 座, 間) Salón de actos; sala.
 大量 — *liang⁴* ① Gran cantidad. ② Generoso; magnánimo. ③ Gran bebedor.
 大殮 — *lien⁴* El acto de poner el cadáver en el ataúd.
 大連 — *lien²* (Geogr.) Talién (Dairén o Dalny), ciudad y puerto de Liaoning (Manchuria).
 大連灣 — *lien² wan¹* (Geogr.) La bahía de Dairén.
 大戮 — *lu⁴* Ajusticiar; ejecutar.
 大陸 — *lu⁴* (Geogr.) ① Continente. ② China continental.
 大陸性氣候 — *lu⁴ hsiang⁴ ch'í⁴ hou⁴* Clima continental.
 大率 — *lü⁴* ① Generalmente. ② Poco más o menos; a bulto.
 大略 — *lüe⁴* ① Idea general; resumen; sumario. ② Poco más o menos.
 大癩瘋 — *ma² feng¹* Lepra.
 大麻 — *ma²* Cáñamo.
 大麻煙 — *ma² yen¹* Cáñamo indio; marihuana.
 大麥 — *mai⁴* Cebada.
 大帽子 — *mao⁴ tzy⁰* Influencia de la cual se abusa; (fig.) protección que se usa para amenazar, oprimir, etc.
 大米 — *mi³* Arroz.
 大名 — *ming²* ① Gran fama; renombre. ② (cort.) Su nombre (de Ud.).
 大名鼎鼎 — *ming² ting³ ting³* Gran reputación, renombre.
 大謬不然 — *miu⁴ pu⁴ jan²* Craso error. Absurdo.
 大模大樣[兒] — *ma² ta⁴ yang⁴ [yangrh⁴]* ① Maneras, modales, aire de gran señor. ② Altanero; orgulloso; arrogante.
 大漠 — *mo⁴* Gran desierto.
 大母 — *mu³* Abuela paterna.
 大難 — *nan⁴* Gran calamidad; gran desdicha.
 大腦 — *nao³* (Anat.) Cerebro.
 大頭門[兒] — *nao³ men² [merh²]* (pop.) Persona importante, influyente.
 大內 — *nei⁴* Habitaciones imperiales.
 大逆 — *ni⁴* Crimen de lesa majestad; traición.
 大逆不道 — *ni⁴ pu⁴ tao⁴* Gran traición; grandes crímenes, delitos.
 大年 — *nien²* Edad avanzada.

大農 — *ta⁴ nung²* Gran terrateniente.
 大擺 — *pai²* ① Balancearse. ② Pavonearse; alardear.
 大白 — *pai²* Manifiesto; evidente.
 大半[兒] — *pan⁴ [parh⁴]* La mayor parte; la mayoría.
 大坂[阪] — *pan³* (Geogr.) Osaka, ciudad del Japón.
 大班 — *pan¹* ① Gerente de una casa comercial extranjera. ② Gerente de un salón de baile.
 大木 — *pen³* La base; lo esencial.
 大本營 — *pen³ ying²* Gran cuartel general.
 大筆 — *pi³* (cort.) Vuestro pincel; vuestra caligrafía; vuestra pintura; vuestra composición literaria.
 大辟 — *pi⁴* (ant.) Pena capital.
 大批 — *pi¹* Gran cantidad; gran número. Al por mayor.
 大別 — *pie²* ① Distinguir someramente. ② Cordillera Tapie (Hupei).
 大便 — *pion⁴* Aguas mayores; excrementos humanos.
 大品經 — *pin³ ching¹* (Bud.) La más extensa versión de una obra.
 大兵 — *ping¹* ① Las tropas imperiales. ② Gran ejército. (pop.) Soldado.
 大不敬 — *pu⁴ ching⁴* Crimen de lesa majestad.
 大不了 — *pu⁰ liao³* A lo más; a todo tirar.
 大不列顛 — *pu⁴ lie⁴ tien¹* (Geogr.) Gran Bretaña (transc. fon.).
 大不為然 — *pu⁴ wei² jan²* Tener una opinión muy diferente.
 大部份 — *pu⁴ fen⁰* La mayor parte; en gran parte.
 大赦 — *she⁴* ① (Der.) Amnistía general. ② (Catol.) Indulgencia plenaria.
 大神通 — *shen² t'ung¹* Misterioso; incomprensible. Poder maravilloso.
 大乘 — *sheng⁴* (pron. ord. *ta⁴ ch'eng²*) (Bud.) El Mahâyâna (sânscri.) o Gran Vehículo (considerado por sus adeptos como un medio de salvación más eficaz que el Hinayâna o Pequeño Vehículo. El budismo de China, Japón, Tibet, Mongolia, Corea, y Vietnam sigue la tradición del Gran Vehículo).
 大聖 — *sheng⁴* El gran sabio: Confucio.
 大聲疾呼 — *sheng¹ chi² hu¹* Dar gritos para pedir auxilio o para despertar a alguien de su sopor.
 大事 — *shih⁴* ① Asunto importante; gran acontecimiento. ② Luto por el padre o por la madre.
 大使 — *shih³* Embajador.
 大使館 — *shih³ kuan³* (clas. 座, 所) Embajada.
 大勢 — *shih⁴* ① La tendencia actual. ② Situación; circunstancias. ③ Elevada posición; gran influencia.
 大士 — *shih⁴* (Bud., título dado a los discípulos de Buda, a los bodhisattvas y a los budas) Gran héroe.
 大失所望 — *shih¹ suo³ wang⁴* Grandes esperanzas fallidas; gran decepción.
 大手筆 — *shou³ pi³* ① Gran obra (literaria). ② Gran escritor.
 大數 — *shu⁴* Destino; hado; suerte.
 大暑 — *shu³* (Cal. chin.) Grandes calores: una de las 24 divisiones del año solar, que comienza hacia el 23 de julio.
 大書特書 — *shu¹ t'e⁴ shu¹* Anotar todos los aconteci-

mientos sin encubrir nada; (*act.*) extenderse especialmente en relatar un suceso.

大帥 *ta⁴ shuai⁴* General en jefe; generalísimo.

大肆咆哮 — *sy⁴ p'ao² hsiao¹* Lanzar terribles rugidos: dar todo un espectáculo; vociferar.

大膽 — *tan³* Audacia; osadía; intrepidez. Audaz; atrevido; intrépido.

大刀會 — *tao¹ hwei⁴* (*Hist.*) La Sociedad de los Grandes Cuchillos, secta secreta, rama de la Sociedad del Nenúfar Blanco.

大刀闊斧 — *tao¹ k'uo⁴ fu³* Gran cuchillo, ancha segur: obrar con decisión; cortar por lo sano.

大道 — *tao⁴* ① Gran ruta. ② La vía de la justicia. ③ (*Tao.*) El Gran Tao: el Camino.

大地 — *ti⁴* ① La tierra. ② Territorio nacional.

大抵 — *ti³* Probablemente; generalmente; para la generalidad.

大笛 — *ti²* (*clas. 支*) Flauta.

大提琴 — *ti² ch'in²* (*clas. 支*) Violonchelo.

大體 — *ti³* En general; por lo general.

大典 — *tien³* Ceremonia solemne.

大庭 — *ting²* La Corte Imperial.

大庭廣衆 — *ting² kuang³ chung⁴* En público; a la vista de todo el mundo.

大豆 — *tau⁴* (*Bot.*) Soja (soya).

大材(才)小用 — *ts'ai² hsiao³ yung⁴* Un gran talento empleado en pequeñeces.

大餐 — *ts'an¹* (*clas. 頓*) ① Gran banquete; festín. ② Comida europea.

大藏經 — *tsang⁴ ching¹* (*Bud.*) Tripitaka, colección canónica de los libros búdicos.

大宗 — *tsung¹* ① Gran familia; familia ilustre. ② Gran cantidad de mercancías; (comercio) al por mayor.

大總統 — *tsung³ t'ung³* Presidente (de República).

大作 — *tsuo⁴* ① (*cort.*) Vuestra gran obra (literaria). ② Descendernarse, hacer estragos (*p. ej.* una tempestad).

大錯 — *ts'uo⁴* Error grosero; disparate; gran falta.

大度 — *tu⁴* Grandeza de alma; magnanimidad; generosidad.

大都 — *tu¹* En general; para la mayoría; en términos generales.

大隊 — *tuei¹* ① Gran ejército. ② Batallón (de infantería); escuadrón (de caballería); escuadrilla (de aviación).

大腿 — *t'uei³* Muslo.

大動脈 — *tung⁴ mo⁴* (*Anat.*) Aorta.

大同 — *t'ung²* Paz y fraternidad universal. Cosmopolita.

大同主義 — *t'ung² chu³ i⁴* Cosmopolitismo.

大同小異 — *t'ung² hsiao³ i⁴* Casi lo mismo; sin gran diferencia.

大多數 — *tuo¹ shu⁴* La mayoría; la mayor parte.

大自然 — *tzy⁴ jan²* La Naturaleza.

大字報 — *tzy⁴ pao⁴* Periódico mural; pasquin.

大王 — *wang²* ① Su Majestad. ② Jefe de bandidos. ③ (*fig.*) El rey de... .

大王父 — *wang² fu⁴* ① Bisabuelo. ② Abuelo.

大我 — *wo³* (*Fil.*) El gran Yo (de la filosofía idealista).

大悟 — *wu⁴* Darse perfecta cuenta; tener conciencia.

大無爲 — *wu² wei⁴* Intrepidez.

大雅 — *ya³* ① Distinguido; refinado. ② Título de

la 3ª sección del *Libro de las Odas*: Odas para ceremonias solemnes.

大洋 — *ta⁴ yang²* Océano.

大洋洲 — *yang² chou¹* (*Geogr.*) Oceanía.

大洋湖 — *yang² hu²* Laguna.

大搖大擺 — *yao² ta⁴ pai³* Contonearse; pavonearse; darse tono; alardear; presumir.

大要 — *yao⁴* Lo esencial; en líneas generales.

大業 — *ye⁴* Gran empresa; gran obra.

大爺 — *ye²* ① El mayor de los hermanos del padre o del abuelo. ② (*apel. dado al amo por los criados*): Señor; amo. ③ Un ricachón. ④ Señor (*apel. usado por las mujeres*).

大烟 — *yen¹* Opio.

大言 — *yen²* Jactancia; fanfarronada; baladronada.

大言不慚 — *yen² pu⁴ ts'an²* Alardear descaradamente.

大有 — *you³* ① El 14º de los 64 hexagramas del *Libro de los Cambios* que significa: gran acumulación, momento en el cual los seres concuerdan espontáneamente respondiendo a la solicitud de la dulzura.

大有可觀 — *you³ k'e³ kuan¹* Tiene mucho que ver; es algo notable, digno de verse.

大有可爲 — *you³ k'e³ wei²* Muy prometedor (*p. ej.* un proyecto); muy esperanzadora (*p. ej.* una situación).

大元帥 — *yüan² shuai⁴* Generalísimo; general en jefe.

大員 — *yüan²* Alto funcionario.

大宛 — *yüan¹* (*Geogr. hist.*) Nombre del reino de Ferghana (cuenca de Syr-Daria, en Asia Central, din. Han).

大月 — *yüe⁴* ① (*cal. solar*) Mes de 31 días. ② (*cal. lunar*) Mes de 30 días.

大月氏 — *yüe⁴ chih¹* Los Grandes Yüe-che, rama principal de los Yüe-che que, arrojados de Kansu por los Hunos al comienzo del siglo II a. C., se establecieron en Asia Central y fundaron el Imperio de los Kushan.

大約 — *yüe¹* Aproximadamente; poco más o menos; alrededor de.

大躍進 — *yüe⁴ chin⁴* (*Ch. P.*) "El Gran Salto hacia adelante" (1958-1960).

4622

38-5

u. 4

姐

TA^{3,5}

姐己 *ta² chi³* Ta Chi, concubina favorita de 紂 Chou, último soberano de la din. Shang.

4623

64-2

u. 1

打

[a] TA³

① Golpear; pegar; embestir; chocar. ② Atacar; combatir. ③ Ir a buscar (*p. ej.* combustible); tomar (*p. ej.* veneno); sacar (agua, etc.). ④ Tomar (una dirección); pasar por (un lugar); seguir (un itinerario). ⑤ Trabajar; confeccionar; fabricar; hacer. ⑥ Verbo genérico de acción, cuyo significado es precisado por los caracteres que le siguen.

[b] TA²

Docena.

- 打岔 *ta³ ch'a⁴* ① Desviar la conversación. ② Meter baza en una conversación; cortar la palabra.
- 打仗 — *chang⁴* Guerrear; hacer la guerra; combatir.
- 打招呼 — *chao¹ hu⁰* Hacer una seña; (*fig.*) hacer saber.
- 打折扣 — *che³ k'ou⁴* Hacer una reducción, una rebaja, un descuento.
- 打診 — *chen³* (*Med.*) Percutir. Percusión (al examinar a un enfermo).
- 打針 — *chen¹* (*Med.*) Poner una inyección.
- 打成一片 — *ch'eng² i² p'ien⁴* Formar bloque; unirse.
- 打擊 — *chi²* ① Pegar; golpear. ② (*fig.*) Golpe; impacto.
- 打氣 — *ch'i⁴* ① Inflar; hinchar. ② Animar; dar alientos.
- 打起 — *ch'i³* ① Elevar; levantar. ② Excitar; sacudir; sacudirse.
- 打價兒 — *chiarh⁴* Discutir el precio; regatear.
- 打架 — *chia⁴* Reñir; pegarse.
- 打攪 — *chiao³* Molestar; incomodar; (*cort.*) le estoy molestando.
- 打醮 — *chiao⁴* (*Bud., Tao.*) Celebrar ritos por los difuntos o por otras intenciones.
- 打劫 — *chie²* Robar; saquear.
- 打尖 — *chien¹* Hacer un alto en el camino para tomar un tentempié.
- 打箭爐 — *chien⁴ lu²* (*Geogr.*) Tachienlu, otro nombre de Kangting, cap. de Sikang.
- 打緊 — *chin³* ① Apremiante. ② Muy. ③ Apretar.
- 打更 — *ching¹ (kong¹)* Hacer una ronda nocturna de inspección.
- 打秋風 — *ch'iu¹ feng¹* Solicitar una ayuda pecuniaria; (*fam.*) dar un sablazo.
- 打鞦韆 — *ch'iu¹ ch'ien¹* Columpiarse; mecerse en el columpio.
- 打抽豐 — *ch'ou¹ feng¹* Solicitar una ayuda pecuniaria; (*fam.*) dar un sablazo.
- 打主意 — *chu³ i⁴* ① Tomar una resolución, decisión. ② Buscar un modo de salir del paso.
- 打春 — *ch'uen¹* Fiesta del comienzo de la primavera.
- 打趣 — *ch'ü⁴* Reirse (de alguien).
- 打耳光 — *erh³ kuang¹* Dar una bofetada, un sopapo.
- 打發 — *fa⁰* ① Enviar; mandar; despachar (a uno con una misión). ② Despedir; licenciar. ③ Desembarazarse (de uno).
- 打哈欠 — *ha¹ (he²) ch'ien⁰* Bostezar.
- 打哈息 — *ha¹ hsi⁰* *Id.* (China del S.).
- 打橫 — *heng²* ① Sentarse en los extremos de una mesa en dirección perpendicular a la de otros (*p. ej.* comensales). ② Atravesarse (una persona, un objeto) en dirección perpendicular (a otras personas u otros objetos).
- 打俯 — *hsiao⁴* Volverse atrás (de una decisión ya tomada); renunciar (a un proyecto); anular; cancelar.
- 打呼[嚕] — *hu¹ [lu⁰]* Roncar.
- 打火機 — *huo³ chi¹* Encendedor; mechero.
- 打開 — *k'ai¹* Abrir (con esfuerzo); forzar (para abrir).
- 打開僵局 — *k'ai¹ chiang¹ chu²* Salir del atolladero; hallar una salida (*fig.*).

- 打瞌睡 *ta³ k'e¹ shuei⁴* Dar cabezadas (de sueño); dormir.
- 打官話 — *kuan¹ hua⁴* Hablar como un funcionario: dar buenas palabras.
- 打官司 — *kuan¹ sy⁰* Entablar un proceso judicial.
- 打滾[兒] — *kuen³ [kurh³]* Rodar por el suelo; revolcarse.
- 打躬(恭) — *kung¹* Saludar con las manos juntas y con una profunda inclinación del cuerpo.
- 打撈 — *lao²* Sacar fuera del agua.
- 打擂臺 — *lei⁴ t'ai²* Tener un concurso (de boxeo, lucha, esgrima, etc.) sobre un estrado preparado al efecto.
- 打量 — *liang⁴* Medirle a uno con la vista; considerar; evaluar; estimar; conjeturar.
- 打獵 — *lie⁴* Cazar; ir, salir de caza.
- 打麻將 — *ma² chiang⁴* Jugar al mayong (juego chino de mesa).
- 打麻雀 — *ma² ch'ue⁴* *Id.*
- 打把式 — *pa³ shih⁰* ① Practicar la gimnasia, el boxeo, la esgrima, etc. ② Pedir dinero de forma indirecta; dar un sablazo (*fig.*).
- 打靶[子] — *pa³ [tzy⁰]* Tirar al blanco.
- 打敗 — *pai¹* Sufrir una derrota; ser vencido.
- 打牌 — *p'ai²* Jugar al dominó, al mayong, a la baraja, etc.
- 打扮 — *pan⁴* ① Vestirse; arreglarse; aderezarse. ② Maquillarse; disfrazarse.
- 打包 — *pao¹* ① Hacer un paquete; empaquetar. ② Lío, hato de bonzo mendicante.
- 打破紀錄 — *p'o⁴ chi⁴ lu⁴* (*Dep.*) Superar una marca.
- 打補釘 — *pu³ ting⁰* Echar un remiendo; (*fig.*) tapar un agujero; llenar un hueco.
- 打傘 — *san³* Abrir el paraguas, la sombrilla.
- 打掃 — *sao^{3,0}* Barrer.
- 打勝仗 — *sheng⁴ chang⁴* Ganar una batalla; vencer.
- 打水 — *shuei³* Sacar agua; traer agua.
- 打算 — *suan⁴* Calcular; proyectar; planear.
- 打算盤 — *suan⁴ p'an⁰* ① Calcular; hacer, sacar las cuentas con el ábaco. ② Ser muy mirado en los gastos. Parsimonioso. ③ Hacer un plan.
- 打胎 — *t'ai¹* Hacer abortar.
- 打蛋機 — *tan⁴ chi¹* Batidora de huevos.
- 打彈子 — *tan⁴ tzy⁰* Jugar al billar.
- 打探 — *t'an⁴* Enterarse; informarse; inquirir; indagar.
- 打倒 — *tao³* Abatir; derribar; derrocar; volcar. ¡Abajo!
- 打得火熱 — *te⁰ huo³ je⁴* ① Fogoso en la acción. ② Amante apasionado.
- 打嚏噴 — *t'i⁴ fen⁰* Estornudar.
- 打疊 — *tie²* ① Apilar. ② Arreglar; poner en orden.
- 打鐵趁(趕)熱 — *t'ie³ ch'en⁴ (kan³) je⁴* Forjar el hierro mientras está caliente.
- 打電話 — *tien⁴ hua⁴* Telefonar; llamar por teléfono.
- 打電報 — *tien⁴ pao⁴* Telegrafiar; poner, enviar un telegrama.
- 打點 — *tien⁰* ① Preparar; arreglar; hacer la maleta. ② Arreglar (un asunto). ③ Procurarse ayudas; sobornar.
- 打聽 — *t'ing⁰* Inquirir; enterarse; informarse.
- 打頭風 — *t'ou² feng¹* Viento contrario.
- 打造 — *tsao⁴* Fabricar (artículos de metal).
- 打草驚蛇 — *ts'ao³ ching¹ she²* Espantar a las serpien-

tes' agitando la hierba: ① Castigar para hacer un escarmiento. ② Descubrir uno su treta y poner así en guardia al adversario.

打坐 *ta³ tsuo⁴* Sentarse (como los budistas): meditar.

打賭 *- tu³* Apostar; hacer una apuesta.

打盹[兒] *- tuen³ [turh³]* Dar cabezadas (de sueño); dormirar.

打動 *- tung⁴* Excitar; remover.

打字 *- tzy⁴* Escribir a máquina. Mecanografía.

打字機 *- tzy⁴ chi⁴ (clas. 架)* Máquina de escribir; dactilógrafo.

打字員 *- tzy⁴ yüan²* Mecanógrafo.

打圍 *- wei²* Ojear la caza; cazar. Batida.

打樣[兒] *- yang⁴ [yangrh⁴]* Trazar los planos; diseñar un modelo.

打烊 *- yang²* Cerrar la tienda (al atardecer).

打藥 *- yao⁴ (Med.)* Laxante; purgante.

打油詩 *- you² shih¹* Poema al estilo de 張打油 Chang Ta-you: poema de forma libre en lengua popular.

打游擊 *- you² chi²* ① Guerrillejar; combatir en guerrillas. ② (fig.) No tener domicilio ni sustento fijo.

打魚 *- yü²* Pescar con redes.

搭架子 *ta¹ chia¹ tzy⁰* ① Montar un tinglado, un andamio. ② Darse importancia, postin; hacerse (de) rogar.

搭救 *- chiu⁴* Acudir en ayuda; socorrer; salvar.

搭船 *- ch'uan²* Tomar pasaje en un barco.

搭線 *- hsien⁴* Establecer contacto; ponerse en contacto.

搭夥 *- huo³* ① Asociarse para comerciar, para comer en común, etc. ② (pop.) Juntarse a una mujer; vivir en concubinato.

搭客 *- k'e⁴* ① Pasajero; viajero. ② Tomar pasajeros.

搭連[兒] *- lien² [lierh²]* (clas. 隻) Alforjas.

搭伴[兒] *- pan⁴ [parh⁴]* Hacer compañía; acompañar.

搭配 *- p'ei⁴* ① Combinar colores. ② Aparearse (los animales).

搭訕[著] *- shan⁴ [che⁰]* Dar una respuesta evasiva.

搭手 *- shou² (Med. chin.)* Antrax entre los dos omóplatos.

搭檔 *- tang⁰* Asociado; compañero; camarada.

搭包 *ta¹ pao⁰* Cinturón largo de tela arrollada.

搭襪[兒] *- lien² [lierh²]* (clas. 隻) ① Alforja (que se lleva a la espalda o en el brazo). ② Esquero; bolsa asida al cinto.

搭瘡 *ke¹ ta⁰* ① Grano de la piel; pústula; forúnculo; protuberancia; chichón. ② Bola; bolita; grumo; conglomerado; nudo.

[b] TA²

① pron. dif. de [a] ② 搭背 *ta² pei⁴ (med. chin.)* Antrax entre los dos omóplatos.

4626

答

118-6

u. 1

gr. dif. n. 4627 答

[a] TA².⁵

① Responder; contestar. ② Devolver (una cortesía); pagar en la misma moneda; corresponder; recompensar.

[b] TA¹.⁵

pron. dif. en 答應 *ta¹ ying⁴* etc.

答案 *ta² an⁴* Responder (a una cuestión); resolver (un problema). Respuesta; solución.

答情 *- ch'ing³* Responder a una fineza; devolver favor por favor.

答非所問 *- fei¹ suo³ wen⁴* La contestación no responde a la pregunta.

答復(覆) *- fu⁴* Responder oralmente o por escrito.

答謝 *- hsie⁴* Dar las gracias.

答理 *ta¹ li⁰* Dirigir la palabra; responder; (con negación) (no) prestar atención a; (no) ocuparse de; (no) dignarse responder.

答拜 *ta² pai⁴* ① Responder a un saludo. ② Devolver una visita.

答辯 *- pien⁴* Responder a una acusación; defenderse; replicar; contestar.

答數 *- shu⁴ (Mat.)* Solución.

答問 *- wen⁴* Contestar a una pregunta.

答應 *ta¹ ying⁴* ① Responder. ② Asentir; consentir; aceptar; permitir.

4627

答

140-6

u. 2

Fonét. 659

TA².⁵

① Arveja; guisante. ② :: n. 4626 答 Responder, etc.

4628

搭

145-10

u. 4

TA¹.⁵

① Vestido o tela que se lleva como cinturón o ceñidor. ② 背搭 *pei⁴ ta¹* chaleco.

搭包 *ta¹ pao⁰* Cinturón largo de tela arrollada.

搭襪[兒] *- lien² [lierh²]* (clas. 隻) ① Alforja (que se lleva a la espalda o en el brazo). ② Esquero; bolsa asida al cinto.

4629

達

162-9

u. 1

Fonét. 660

[a] TA².⁵

① Penetrar; pasar por; comunicar. ② Penetrar con la inteligencia; comprender a fondo. Penetrante. ③ Alcanzar; llegar a. ④ Manifestar; advertir; hacer saber. ⑤ (Personaje) de elevada posición; distinguido. ⑥ Apellido.

4624

搭

64-10

u. 2

TA¹.⁵

① Poner sobre, en. ② Añadir; juntar; combinar; agenciar. ③ Juntarse a; tomar un pasaje, un asiento (en un vehículo). ④ Montar, armar (una tienda de campaña, un tinglado). ⑤ Llevar a la espalda. ⑥ Vestido corto, que se lleva sobre la espalda.

4625

瘡

104-10

u. 4

[a] TA⁵.⁰

瘡 *ke¹ ta⁰* ① Grano de la piel; pústula; forúnculo; protuberancia; chichón. ② Bola; bolita; grumo; conglomerado; nudo.

[b] T'A'

挑達 t'iao' t'a' Ligerio; frívolo.

- 達成 ta' ch'eng' Llevar a cabo (p. ej. una misión).
- 達爾文 — erh' wen' Darwin (1809-1882) (transc. fon.).
- 達荷美 — he' mei' (Geogr.) Dahomey (transc. fon.).
- 達意 — i' Expresar uno su pensamiento; manifestar su idea.
- 達人 — jen' ① Espiritu penetrante, perspicaz. ② Talento superior; (un) sabio.
- 達官 — kuan' Alto funcionario, dignatario.
- 達觀 — kuan' Comprender las cosas, tomarlas filosóficamente.
- 達賴[喇嘛] — lai' [ta' mo'] (Bud., transc. fonét. mongol y tibetano) Dalai Lama.
- 達摩(磨) — mo' (Bud., transc. fon. sánscr. dharmo): ① Dharma: la Ley (cf. n. 1494 法 fa). ② (abrev. de 菩提達摩 p'u' t'i' ta' mo') Bodhi-dharma, monje indio que llegó a China en 520 d. C. Se le atribuye la fundación, en China, de la Escuela 禪 Ch'an (jap. Zen).

- 達姆[達姆]彈 ta' mu' [ta' mu'] tan' (Mil.) Bala dum dum (trans. fon.).
- 達識 — shih' Penetrante; clarividente; perspicaz.
- 達達尼爾 — ta' ni' erh' (Geogr.) Los Dardanelos (transc. fon.).
- 達到目的 — tao' mu' ti' Lograr el objetivo, el fin.
- 達道 — tao' El camino seguido por todos; camino trillado.
- 達德 — te' Virtud cuyo ejercicio se impone a todos.
- 達因 — yin' (transc. fon.) (Fís.) Dina (unidad de fuerza).

4630

177-13

u. 3

韃

TA^{2,5}

- ① :: n. 4634 撻 t'a' Azotar; dar latigazos; dar de palos. ② 韃靼 ta' ta' Los Tártaros o Tártaros.

韃子 ta' tzy' (peyor.) Tártaro; mogol.

去 Y

T'A - [ta] - (ta)

4631 9 1 他 t'uo'	4632 32 3 塔	4633 32 1 場	2336 38 1 她 i'	5366 40 1 它 t'uo'	5368 64 4 拓 t'uo'	4634 64 4 撻	4635 75 4 楊	4636 86 4 沓	5372 93 1 牠 t'uo'
4637 94 4 賴	4638 145 1 榻	4190 157 1 跋 aa'	4639 157 4 踏	4640 157 4 踢	4629 162 4 達 ta'	4641 162 4 邊	5378 167 1 鈞 t'uo'	4642 169 4 闕	

- 4631 9-3 u. 1
- 他** T'A' (pron. liter. T'UO')
- ① El (pronon.) ② Otro. Otra cosa.
- 他志 t'a' chih' Duplicidad.
 - 他方 — fang' ① La otra parte. ② Otros lugares.
 - 他鄉 — hsiang' Otro país; país extraño, extranjero.
 - 他心 — hsin' Insinceridad; deslealtad; doblez.
 - 他人 — jen' Otro; algún otro; los otros.
 - 他日 — jih' Otro día.
 - 他國 — kuo' Otras naciones; el extranjero.
 - 他們 — men' Ellos.
 - 他們倆 — men' lia' Ellos dos.
 - 他山之石 — shan' chih' shih' Las piedras de otros montes (pueden servir p. ej. para muelas o ruedas de molino): las advertencias de otro me pueden ayudar a corregir mis defectos.
 - 他動詞 — tung' tz'y' (Gram.) Verbo transitivo.

- 4632 32-10 u. 2
- 塔** T'A^{2,5}
- (clas. 座) ① Estupa (monumento funerario donde se conservaban reliquias, huesos, escritos). ② Torre de pagoda; torre (en gen.).
- 塔里木盆地 t'a' li' mu' p'en' ti' (Geogr.) La cuenca de Tarim (Sinchiang).
- 4633 32-10 u. 2
- 場** T'A^{1,5}
- ① Desplomarse; hundirse; arruinarse. ② Colgar. Colgante; pendiente.
- 場台 t'a' t'ai' Fracasas; quebrar; arruinarse. Bancarrota; fracaso.

4634 撻 64-13 u. 4
T'A^{4,5}

- ① Azotar; fustigar; pegar; dar latigazos.
- ② Rápido; impetuoso.

撻罰 t'a⁴ fo² Apaleamiento (castigo).

4635 榻 75-10 u. 3
T'A^{4,5}

Cama (estrecha y larga); camilla; lecho.

榻榻米 t'a⁴ t'a⁰ mi³ (jap., transc. fon. tatami) Estera gruesa rectangular (1'82×0'91 m.) que cubre el suelo de los cuartos en las casas de estilo japonés.

4636 沓 85-4 u. 4
T'A^{4,5} Fonét. 661; dist. del n. 5667 沓 [a] yao³

- ① Amontonar; apilar. ② Repetir. Numeroso.

4637 獺 94-16 u. 3
T'A^{4,5}

(clas. 隻) (Zool.) Nutria.

獺祭 t'a⁴ chi⁴ Componer un trozo literario con fragmentos de diversos autores. Un centón.

4638 榻 145-10 u. 4
T'A^{4,5}

- ① Borde del encaje de un vestido. ② 汗榻[兒] han⁴ t'a⁴ [t'arh³] Camiseta, que se lleva sobre la piel.

4639 踏 157-8 u. 2
T'A⁴ gr. dif. n. 4640 踏

- ① Poner el pie sobre; marchar, andar sobre; ② Pisotear; patear. ③ Ir recorriendo diversos lugares para una inspección ocular.

踏蹠 t'a⁴ ch'iao¹ Zancos.
— ch'ing¹ Andar sobre (la hierba) verde: pasear por el campo en primavera (esp. en la fiesta 清明 Ch'ing-ming, el 5 ó el 6 de abril).
— k'an⁴ Recorrer diversos lugares para una inspección ocular.

踏歌 t'a⁴ ke¹ Llevar el compás con el pie al cantar.
— pan³ ① Estribo. ② Pedal.
— shih² Realista; práctico; seguro.
— tao⁴ ① Aplastar. ② Pisotear.
— yüe⁴ Pasear a la luz de la luna.

4640 蹋 157-10 v. n. 4639 踏
T'A⁴

4641 還 162-10 u. 3
T'A^{4,5}

- ① 還還 la² t'a⁴ ② Desaliñado; descuidado; sucio. ③ Negligente. ④ 還還 t'a⁴ la⁰ Arrastrar los pies.

還拉鞋 t'a⁴ la⁰ hsie² Babuchas; chancletas. Llevar los zapatos como si fueran chancletas.

4642 闐 169-13 u. 4
T'A⁴

- ① Puerta. ② Portezuela interior del palacio.

ㄉㄞˋ

TAI - [dai] - (dai)

4643 9 4 代	3 30 1 呆 ai ²	4644 32 4 埭	4621 37 4 大 ta ⁴	4645 46 4 岱	4646 50 4 帶	4647 60 4 待	4648 61 4 怠	4649 62 4 戴	4650 78 3 歹
4651 78 4 殆	14 91 1 猷 ai ²	4652 96 4 玳	4653 145 4 袋	4654 145 4 襪 te ⁰	4655 154 4 貸 t'e ⁴	4656 162 4 迨	4657 162 2 逮	4658 203 4 黛	

4643 9-3 u. 1
代 TAI' Fonét. 663; dist. del n. 1493 伐 *fa'*

① Reemplazar; substituir; suplir. En vez de; en lugar de. ② Alternativamente. ③ Suceder a. ④ Generación; dinastía; época; era. ⑤ (Geogr. hist.) Tai, principado situado en Chahar act., en la época de la din. Chou.

- 代拆代行 *tai' ch'ai' tai' hsing'* Abrir la correspondencia y firmar en vez (del empleado titular); reemplazar a un jefe de servicio.
 代價 — *chia'* Coste; precio (*pr. y fig.*).
 代謝 — *hsia'* ① Suceder (en un cargo). ② Dar las gracias en nombre de otro.
 代興 — *hsing'* Ejercer por turno el poder.
 代議制 — *i' chih'* (*Polít.*) Régimen representativo.
 代勞 — *lao'* Suplir a otro en un trabajo.
 代理 — *li'* ① Actuar como sustituto, suplente, interino. ② Agente; mandatario; sustituto; suplente; encargado; interino.
 代理公使 — *li' kung' shih'* (*Der.*) Encargado de Negocios.
 代理商 — *li' shang'* (*Der.*) Agente comercial; concesionario.
 代名詞 — *ming' tz'y'* (*Gram.*) Pronombre.
 代辦 — *pan'* ① Actuar como agente, procurador, mandatario, representante. ② (*Der.*) Encargado de Negocios.
 代庖 — *p'ao'* Suplir, reemplazar a uno en su cargo.
 代筆 — *pi'* ① Escribir por otro. ② Escribiente; amanuense.
 代表 — *piao'* Representar. Representante; delegado; diputado.
 代表作 — *piao' tsuo'* Las obras más representativas (de un artista).
 代步 — *pu'* Medio de locomoción.
 代數 — *shu'* Álgebra.
 代數式 — *shu' shih'* Expresión algebraica.
 代書 — *shu'* Escribiente (que redacta actas, documentos oficiales).
 代替 — *i'* Reemplazar; suplir. En vez de, en lugar de.
 代替物 — *i' wu'* Sustitutivo; sucedáneo.
 代電 — *tien'* Carta oficial redactada en estilo telegráfico por razones de urgencia.
 代用 — *yung'* Reemplazar; suplir; hacer veces de.
 代用教員 — *yung' chiao' yüan'* Profesor suplente.
 代用品 — *yung' p'in'* Producto sustitutivo; sucedáneo.

4644 32-8 u. 3
埭 TAI' Dique de tierra; presa.

4645 46-5 u. 4
岱 TAI' (Geog.) El monte sagrado Tai o 泰 T'ai, situado en la prov. de Shantung.

4646 * 50-8 u. 1
帶 TAI' Fonét. 664

① (*clas. 條, 根*) Cinturón; banda; correa; cinta; cordón. ② Llevar al cinto; llevar consigo, sobre sí. ③ Llevar (a alguien) consigo. ④ Llevar; guiar; conducir; dirigir. ⑤ Zona.

- 帶甲 *tai' chia'* Llevar la coraza. Soldado que lleva coraza.
 帶髮修行 — *fa' hsiu' hsing'* Observar las prácticas búdicas conservando la cabellera (sin hacerse bonzo ni bonza).
 帶分數 — *fen' shu'* (*Mat.*) Número mixto.
 帶累 — *lei'* Implicar (a alguien en un asunto); comprometer.
 帶領 — *ling'* Llevar; conducir; guiar; dirigir.
 帶路 — *lu'* Guiar en un camino.
 帶兵 — *ping'* Llevar tropa.
 帶上 — *shang'* Llevar; acarrear.
 帶手兒 — *shourh'* Aprovechando la ocasión. De paso.
 帶水 — *shuei'* Pilotar (un barco) a la entrada de un puerto o en un río.
 帶電 — *tien'* (*Fts.*) Electrificar. Electrificación.
 帶頭 — *t'ou'* Tomar la iniciativa; iniciar; dar ejemplo; abrir camino.
 帶頭作用 — *t'ou' tsuo' yung'* Ejemplo, influjo de los iniciadores.
 帶子 — *tzy'* (*clas. 根, 條*) Cinturón; banda; faja; correa; cinta; cordón.
 帶魚 — *yü'* (*Ict.*) *Trichiurus japonica*.

4647 60-6 u. 2
待 [a] TAI'

① Aguardar; esperar. ② Tratar (a uno bien o mal); acoger; agasajar. ③ Proponerse; ir a (*v. aux., signo de futuro*).

[b] TAI' Retrasarse; diferir.

- 待機 *tai' chi'* Esperar la ocasión, el momento oportuno.
 待價 — *chia'* Esperar la subida de precios (para vender más caro).
 待質 — *chih'* Ser retenido para un interrogatorio.
 待人 — *jen'* Tratar a la gente.
 待人接物 — *jen' chie' wu'* Manera de portarse con la gente y tratar los negocios; tacto; trato de gentes.
 待路 — *lu'* Esperar una subida de precios (para vender ventajosamente).
 待命 — *ming'* Esperar órdenes, instrucciones.
 待斃 — *pi'* Esperar la muerte.
 待不住 — *tai' pu' chu'* No poder esperar más tiempo; no poder diferir.
 待旦 — *tai' tan'* Esperar hasta la aurora.
 待到 — *tao'* Aguardar a que...
 待罪 — *tsuei'* (*cort.*) Yo espero un castigo: no soy digno.
 待字閨中 — *tzy' kwei' chung'* Esperar el horóscopo (de un posible marido) en el departamento de

las mujeres: esperar que pidan su mano (una joven).
待物 *tai⁴ wu⁴* Modo de portarse con la gente y tratar los negocios; tacto; trato de gentes.
待遇 — *yü⁴* ① Tratarle (a uno bien o mal). ② Paga; salario; remuneración.

4648

怠

TAI⁴ 61-5 u. 2
Perezoso; descuidado; indolente; negligente.

怠廢 *tai⁴ fei⁴* Holgazán; haragán.
怠息 — *hsi²* Descansar.
怠忽 — *hu¹* Negligente. Negligencia; descuido.
怠工 — *kung¹* Sabotear el trabajo. Huelga de brazos caídos.
怠慢 — *man⁴* ① Negligente. Descuidar. ② Tratar (a un huésped) sin miramientos, consideraciones.
怠散 — *san⁴* Distruido; negligente; desaplicado.
怠惰 — *tuo⁴* Perezoso; descuidado.

4649

戴

TAI⁴ 62-14 u. 2
dist. del n. 5013 載 tsai⁴

① Llevar en la cabeza. ② Llevar sobre sí (p. ej. joyas, gafas, etc.). ③ Sostener (fig.); venerar; honrar. ④ Apellido.

戴星 *tai⁴ hsing¹* Tener estrellas sobre la cabeza: viajar de noche.
戴高帽[兒] — *kao¹ mao⁴ [maoh⁴]* Ser objeto de adulación; dejarse incensar (fig.); adular.
戴天 — *t'ien¹* Tener el cielo sobre la cabeza: ser de este mundo. En este bajo mundo.
戴月披星 — *yüe⁴ p'i¹ hsing¹* La luna sobre la cabeza y un manto de estrellas sobre las espaldas: viajar de noche.

4650

歹

TAI³ Rad. 78 u. 2
Malo; vicioso.

4651

殆

TAI⁴ 78-5 u. 3
① Peligroso. Estar en peligro. ② Cansado; fatigado. ③ Quizá; a lo mejor. ④ Sólo; solamente; no...que... ⑤ Casi; poco más o menos.

4652

玳

TAI⁴ 96-5 u. 3
(clas. 隻) (Zool.) Carey (tortuga de mar).

玳瑁 *tai⁴ mei⁴* ① Carey. ② Concha (de tortuga).

4653

袋

TAI⁴ 145-5 u. 2
(clas. 只, 隻) Saco; bolsa; bolsillo; estuche.

袋鼠 *tai⁴ shu³* (clas. 隻) (Zool.) Canguro.

4654

襪

[a] TAI⁴ 145-18 u. 4
襪 *nai⁴ tai⁴* ① Gran sombrero (para sol). ② Bendito; inocente; simple; bobo.

[b] TE⁰
襪 *le¹ te⁰* Desaliñado; descuidado.

4655

貸

[a] TAI⁴ 154-5 u. 2
① Prestar. ② Pedir prestado. ③ Condonar una deuda; perdonar una pena.

[b] T'E⁴
:: n. 4789 忒 t'e^{4,5} Error.

貸借 *tai⁴ chie⁴* Prestar. (Cont.) Debe y Haber.
貸借對照表 — *chie⁴ tsui⁴ chao⁴ piao³* (Cont.) Balance.
貸減 — *chien³* Reducir una condena.
貸主 — *chu³* Prestamista.
貸方 — *fang¹* (Cont.) Haber; crédito.
貸款 — *k'uan³* (Clas. 筆) Préstamo; crédito.

4656

迨

TAI⁴ 162-5 u. 3
:: n. 4657 逮 [a] tai⁴ Llegar (el tiempo). Hasta que; cuando.

4657

逮

[a] TAI⁴ 162-8 u. 2
① Llegar (el tiempo). Hasta que; cuando. ② Perseguir (a un malhechor); apresar.

[b] TAI³
Alcanzar; prender; coger; capturar.

逮住 *tai³ chu⁴* Prender; coger; capturar.
逮捕 *tai⁴ pu³* Detener; arrestar; apresar.

4658

黛

TAI⁴ 203-5 u. 2
① Colorete negro para las cejas. ② Negro azabachado.

黛螺 *tai⁴ luo²* ① Pintura de color verde oscuro. ② Adornos de tocador.
黛眉 — *mei²* Colorear las cejas.

去声

T'AI - [tai] - (tai)

4659 30 2 台 i ²	4621 37 4 大 ta ⁴	4660 37 4 太 t'uei ¹	4661 61 4 態	4662 64 2 抬	4663 64 2 擡	4664 75 2 枱
4665 75 2 檯	4666 85 4 汰	4667 85 4 泰	4668 130 4 胎	4669 133 2 臺	4670 140 2 苔	4670a 182 2 颱

4659

台

30-2

u. 2

Fonét. 665

[a] T'AI²

① Nombre de estrellas de la Osa Mayor; nombre dado a los altos dignatarios del imperio; p. ext., término de respeto: **Vuestro-a.** ② :: n. 4669 臺 **Terraza**; plataforma; estrado; tribuna. ③ Clas. num. de vehículos, máquinas, objetos pesados.

[b] I²

Yo.

- 台安 t'ai² an¹ (est. epist., fórmula final) Acepte mis mejores saludos.
- 台啓 - ch'i³ (en el sobre y después del nombre del destinatario) Dignese abrir.
- 台鑒 - chien⁴ (est. epist.) Para su conocimiento.
- 台南 - fu³ (cort.) ¿Cuál es vuestro (su) nombre?
- 台輔 - fu³ (ant.) Primer Ministro.
- 台銜 - hsien² (cort.) Su título de Ud.; la función que Ud. ejerce.
- 台覽 - lan³ (est. epist.) Para su conocimiento.
- 台命 - ming⁴ (cort.) Sus órdenes de Ud.
- 台端 - tuan¹ (cort.) Señor.
- 台灣 - wan¹ (Geogr.) Taiwan o Formosa.

4660

太

37-1

u. 1

dist. del n. 4621 大 ta⁴

[a] T'AI⁴

① Grande; el mayor; supremo; extremo. Muy; extremadamente. ② Demasiado; desmesuradamente. ③ Término de respeto para las personas de la generación anterior o elevada en dignidad. ④ Apellido.

[b] T'UEI¹

(dial. de Pekn) Muy.

- 太極 t'ai⁴ chi² (Fil. chin.) El Absoluto, el Supremo (Ser), en quien están condensados todos los seres).
- 太極拳 - chi² ch'üan² El boxeo chino (contra un rival ficticio).
- 太監 - chien⁴ Eunuco de palacio.
- 太初 - ch'u¹ ① (Fil. chin.) El comienzo del Absoluto. ② La más remota antigüedad.
- 太傅 - fu⁴ (ant.) El Preceptor imperial (uno de los tres grandes dignatarios).
- 太夫人 - fu¹ jen² (cort.) Su señora madre.
- 太和 - he² La armonía universal.
- 太后 - hou⁴ La emperatriz madre; la emperatriz viuda.
- 太息 - hsi² Lanzar un profundo suspiro.
- 太項 - hsiang⁴ (Algebra) Constante.
- 太虛 - hsu¹ ① (Fil. chin.) El Gran Vacío; el Vacío absoluto (considerado como el origen de todos los seres). ② El espacio vacío.
- 太湖 - hu² (Geogr.) El Lago T'ai, entre Chiangsu y Chechiang.
- 太皇太后 - huang² t'ai⁴ hou⁴ La abuela del emperador.
- 太古 - ku³ La antigüedad más remota.
- 太空 - k'ung¹ El espacio (interestelar).
- 太空站 - k'ung¹ chan⁴ Estación orbital.
- 太空船 - k'ung¹ ch'uan² Vehículo espacial; nave cósmica.
- 太空人 - k'ung¹ jen² Astronauta; cosmonauta.
- 太過 - kuo⁴ Excesivo; demasiado. Desmesuradamente.
- 太牢 - lao² Buey, carnero y puerco ofrecidos juntos en sacrificio.
- 太妹 - mei⁴ Una joven delincuente.
- 太廟 - miao⁴ El templo de los antepasados del emperador.
- 太母 - mu³ Abuela paterna.
- 太保 - pao³ ① Gran guardián del emperador (uno de los tres primeros dignatarios). ② Joven delincuente.
- 太平 - ping² ① Periodo de paz y prosperidad.

② En paz. Apacible; pacífico.
 太平間 *t'ai⁴ p'ing² chien¹* Depósito de cadáveres.
 太平門 — *p'ing² men²* Puerta de salida (en caso de urgencia).
 太平梯 — *p'ing² t'i¹* Escalera de escape; escala de emergencia.
 太平天國 — *p'ing² t'ien¹ kuo²* (*Hist.*) El Reino Celeste de la Paz (cap. Nankín), establecido por los T'ai-ping, que asolaron la China del sur de 1851 a 1864.
 太平洋 — *p'ing² yang²* (*Geogr.*) Océano Pacífico.
 太婆 — *p'o²* Bisabuela paterna.
 太上 — *shang⁴* Supremo.
 太上皇 — *shang⁴ huang²* ① El padre del emperador.
 太上老君 ② Persona que ejerce el poder ilegalmente.
 太上老君 — *shang⁴ lao³ chün¹* *Título honorífico de Lao-tse divinizado.*
 太甚 — *shen⁴* Demasiado; excesivo.
 太史 — *shih³* ① (*ant.*) El gran historiador (encargado también de establecer el calendario). ② (*ant.*) Miembro de la Academia Han-lin. ③ *Apellido compuesto.*
 太史公 — *shih³ kung¹* ① (*ant.*) El gran historiador (encargado también de establecer el calendario). ② *Título dado al historiador* 司馬遷 Sy·ma Ch'ien y a su padre 司馬談 Sy·ma T'an.
 太師 — *shih¹* Preceptor imperial (el primero de los tres grandes dignatarios).
 太守 — *shou³* (*ant.*) Prefecto; gobernador.
 太歲 — *suei⁴* ① El planeta Júpiter. ② Cacique de pueblo.
 太太 — *t'ai⁰* Dama; esposa; señora.
 太座 — *tsuo⁴* (*irón.*) El puesto más alto (en la familia); la esposa.
 太祖 — *tsu³* El primer antepasado: el 1^{er} emperador de una dinastía.
 太宗 — *tsung¹* El 2^o emperador de una dinastía.
 太子 — *tzy³* Príncipe heredero; presunto heredero; (*p. ext.*) hijos del emperador.
 太陽 — *yang²* El sol.
 太陽系 — *yang² hsi⁴* El sistema solar.
 太陽曆 — *yang² li⁴* Calendario solar.
 太陽燈 — *yang² teng¹* Lámpara que emite rayos ultravioletas.
 太爺 — *yo²* ① Abuelo paterno. ② *Apelac. respetuosa de los mandarines.*
 太陰 — *yin¹* Luna.
 太陰曆 — *yin¹ li⁴* Calendario lunar.
 太原 — *yüan²* (*Geogr.*) Taiyüan, cap. de la prov. de Shansi.

4661

態

* 61-10 *u. 2*
dist. del n. 2045 熊 hsiung²

T'AI⁴

Apariencia; actitud; porte; modales.

態度 *t'ai⁴ tu⁴* Actitud; maneras; modales; manera de proceder o de pensar.

4662

抬

64-5 *v. n. 4663 擡*
 T'AI²

4663

擡

64-14 *u. 3*
gr. abr. n. 4662 抬
 T'AI²

① Levantar; alzar; elevar. ② Llevar (una carga entre varios).

擡舉 *t'ai² chü⁰* Exaltar; elogiar; recomendar; promover (a alguien).

擡槓 — *kang⁴* ① Llevar (entre dos o más personas) ayudándose de una barra. ② (*fig. pop.*) Tener un altercado; reñir.

擡頭[兒] — *t'ou² [t'ourh²]* ① Levantar la cabeza. ② (*ext. cpist.*) Escribir con muchos apartes, por respeto al destinatario. ③ (*fig.*) Erguir la cabeza: ver que la situación mejora. ④ Haber tendencia al alza de precios.

4664

枱

75-5 *v. n. 4665 檯*
 T'AI²

4665

檯

75-14 *u. 3*
gr. abr. n. 4664 枱
 T'AI²

(*clas. 張*) Mesa.

檯球 *t'ai² ch'iu²* Tenis de mesa, ping-pong.

檯布 — *pu⁴* (*clas. 張*) Tapete.

檯燈 — *teng¹* Lámpara de mesa.

4666

汰

85-4 *u. 4*
 T'AI⁴

① Exceder. Excesivo. ② Eliminar por medio del lavado; triar; limpiar; discernir.

汰揀 *t'ai⁴ chien³* Escoger por eliminación; triar.

汰侈 — *ch'ih³* Prodigalidad excesiva.

4667

泰

85-5 *u. 2*
dist. del n. 955 泰 ch'in²
 T'AI⁴

① :: n. 4660 太 [a] *t'ai⁴* Grande; eminente; supremo; extremo. Muy. ② Pacífico; apacible. ③ Excesivo; fastuoso; pródigo. ④ El 11^o de los 64 hexagramas del *Libro de los Cambios*, que significa: prosperidad, desarrollo armónico, momento en que los contrarios se comunican. ⑤ *Apellido.*

泰初 *t'ai⁴ ch'u¹* (*Fil. chin.*) ① El comienzo absoluto. ② La más remota antigüedad.

泰西 — *hsi¹* El Occidente; los países del Occidente.

泰一 — *i¹* ① La Gran Unidad, la materia primordial del universo antes de la separación del cielo y de la tierra. ② El dios del cielo.

泰然 — *jan²* Con calma; serenamente; sin perturbarse.

泰國 — *kuo²* (*Geogr.*) Tailandia.

泰半 — *pon⁴* Más de la mitad; la mayor parte.

泰平 *t'ai⁴ p'ing²* Paz; plena tranquilidad.
 泰山 — *shan¹* ① El monte T'ai, el más oriental de los cinco montes sagrados, en la prov. de Shantung. ② Suegro (padre de la esposa).
 泰山北斗 — *shan¹ pei³ tou³* El monte Tai y la Osa Mayor; personaje respetado.
 泰山壓卵 — *shan¹ ya¹ luan³* El monte T'ai aplasta un huevo; el fuerte contra el débil; lucha desigual.
 泰水 — *shuei³* (*iron.*) Suegra (madre de la esposa).

4668 胎 *T'ai¹* 130-5 u. 2

① Feto; embrión. ② Objetos de arcilla sin cocer; (*p. ext.*) esbozo, bosquejo. ③ Soporte; refuerzo; armazón interior.

胎教 *t'ai¹ chiao⁴* Educación prenatal (buen influjo ejercido por los pensamientos y conducta de la mujer encinta).
 胎兒 ① *t'ai¹ erh²* Feto; embrión. ② *t'ai¹ erh³* ① Soporte; refuerzo; armazón interior. ② Parto.
 胎盤 *t'ai¹ p'an²* (*Anat.*) Placenta.
 胎生 — *sheng¹* Vivíparo.
 胎座 — *tsuo⁴* (*Bot.*) Placenta.
 胎毒 — *tu²* (*Med. chin.*) Enfermedad congénita.
 胎動 — *tung⁴* Contracciones del útero.

4669 臺 *T'ai²* 133-8 u. 1
gr. abr. n. 4659 台; dist. del n. 2333 臺¹

① Terraza; observatorio; mirador. ② Estrado; plataforma; escenario; tribuna. ③ Soporte; zócalo; pedestal. ④ (*término*

臺球 *t'ai² ch'iu²* Tenis de mesa, ping-pong.
 臺中 — *chung¹* (*Geogr.*) Taichung, ciudad en el centro de Taiwan.
 臺南 — *nan²* (*Geogr.*) Tainan, ciudad en el S. de Taiwan.
 臺北 — *pei³* (*Geogr.*) Taipei, ciudad principal de Taiwan, en el N. de la isla, sede del gobierno de la República de China desde 1949.
 臺端 — *tuán¹* (*cort.*) Vos; señor.
 臺東 — *tung¹* (*Geogr.*) Taitung, ciudad al SE. de Taiwan.
 臺灣 — *wan¹* (*Geogr.*) Taiwan, la isla de Formosa.

4670 苔 *T'ai²* 140-5 u. 3

[a] *T'ai²* (*Bot.*) Hepática (planta criptógama medicinal).

[b] *T'ai¹* 舌苔 *she² t'ai¹* (*Med. chin.*) Capa que cubre la lengua saburrosa.

苔衣 *t'ai² i¹* Hepáticas, musgos y líquenes.
 苔岑 — *ts'en²* Un amigo que tiene los mismos gustos que su alter ego.

4670a 颱 *T'ai²* 132-5 u. 3

颱風 *t'ai² feng¹* (*clas. 場*) Tifón.

ㄉㄢ

TAN - [dan] - (dan)

4671 3 1 丹	4672 9 4 但	4673 30 1 單 <i>shan¹</i>	4674 57 4 彈 <i>t'an²</i>	4675 61 4 憚	4676 64 1 担	4677 64 3 擔 <i>t'an⁴</i>	4678 64 1 擔
4679 72 4 旦	4680 78 1 殫	4681 85 4 淡	138 85 1 湛 <i>chan¹</i>	4682 85 4 澹 <i>t'an²</i>	4683 104 3 疸 <i>ta³</i>	4384 112 4 石 <i>shih²</i>	4684 118 1 箎
4685 128 1 耽	4686 150 3 胆	4687 130 3 膽	4688 142 4 蛋	4689 149 4 誕	4690 158 1 耽	4691 184 1 酖 <i>chen⁴</i>	

4671

丹

TAN¹ 3-3 u. 3
Fonét. 666; dist. del n. 1071 舟 chou¹

① Cinabrio. ② Bermellón; rojo. ③ (clas. 顆, 顆) Píldora. ④ Lealtad; fidelidad. ⑤ Abrev. de 丹麥 tan¹ mai¹ Dinamarca.

- 丹枕 tan¹ ch'en² Fidelidad; lealtad.
- 丹誠 — ch'eng² Id.
- 丹青 — ch'ing¹ Rojo y verde: una pintura.
- 丹方 — fang¹ ① Alquimia taoísta. ② Receta.
- 丹心 — hsin¹ Lealtad; fidelidad; celo; dedicación.
- 丹紅 — hung² Rojo vivo; bermellón.
- 丹桂 — kuei⁴ (Bot.) ① Osmanto. ② Cinamomo rojo; árbol de la canela.
- 丹麥 — mai⁴ (Geogr.) Dinamarca (transc. fon.).
- 丹砂 — sha¹ Cinabrio.
- 丹田 — tien² (Med. chin.) Bajo vientre; hipogastrio.
- 丹毒 — tu² (Patol.) Erisipela.

4672

但

TAN¹ 9-5 u. 2

① Solo; solamente; únicamente; no... sino... ② Pero; no obstante; sin embargo. ③ Dado que; si sólo... ④ Apellido.

- 但須 tan¹ hsi¹ Basta que...; sólo hace falta.
- 但是 — shih⁴ Pero; mas; no obstante; sin embargo.
- 但書 — shu¹ (Der.) Cláusula restrictiva, condicional; estipulación.
- 但願 — yüan⁴ ¡Oh! ¡si sólo...!; ojalá que.

4673

單

TAN¹ * 30-9 u. 1
Fonét. 667

① Simple; sencillo. ② Solo; único. Equivale a los prefijos mono-, uni-. ③ Impar. ④ Débil; delgado; pobre; de poca consideración. ⑤ (clas. 張) Hoja (de papel). ⑥ (clas. 張) Billete; lista; efecto de comercio; boletín; documento. ⑦ (Vestido) sencillo, sin forro. ⑧ Apellido.

[b] SHAN⁴

① Apellido. ② 單父 Shan⁴ fu³ Apellido compuesto.

[c] CH'AN²

單于 ch'an² yü² Título dado por los Hunos a su jefe.

- 單車 tan¹ ch'ei¹ Bicicleta.
- 單程 — ch'eng² (Billete) de ida.
- 單記投票 — chi⁴ t'ou² pi'iao⁴ Votación (en la que la papeleta) lleva sólo el nombre de un candidato.
- 單槍匹馬 — ch'iang¹ pi¹ ma³ Con un fusil y un caballo (arrostrar el peligro sin ayuda de nadie).
- 單價 — chia⁴ Precio de la unidad, por unidad.
- 單間 — chian¹ Cuarto, habitación unipersonal.
- 單傳 — ch'uan² ① Doctrina o arte transmitido por un solo maestro. ③ Familia que en varias

單純

generaciones se perpetúa por hijos únicos. tan¹ ch'uen² ① Simple, sencillo (p. op. a complejo). ② Puro (p. op. a mezclado o alterado). — chü⁴ Documento escrito; recibo.

單據

— fang¹ ① Receta médica. ② Unilateral.

單方

— han² (Vestido) delgado y frío: pobremente vestido; pobre y abandonado.

單寒

單相思

— hsiang¹ sy¹ Amor no correspondido.

單項式

— hsiang¹ shih⁴ (Mat.) Monomio.

單性花

— hsiang¹ hua¹ (Bot.) Flor unisexual.

單性生殖

— hsiang¹ sheng¹ chih² (Biol.) Partenogénesis.

單行犯

— hsiang² fan⁴ (Der.) Crimen cometido por una sola persona.

單行本

[兒] — hsiang² pen³ [perh³] ① Volumen (de una colección) que se vende separadamente.

單行道

— hsiang² tao⁴ Dirección única (tráfico).

單衣

— i¹ Vestido sin forro.

單弱

— juo⁴ Débil, delicado (de salud).

單槓

— kang⁴ (Dep.) Barra fija.

單跪

— kuei⁴ Genuflexión sencilla. Doblar una rodilla.

單軌

— kuei³ (Ferr.) Vía única.

單利

— li⁴ (Mat.) Interés simple.

單門

— men² Familia poco numerosa y pobre.

單名

— ming² Nombre monosilábico (de un sólo carácter).

單名數

— ming² shu⁴ (Mat.) Número simple.

單率

— ning² (Quim.) Tanino (transc. fon.).

單比例

— pi³ li⁴ (Mat.) Proporción simple.

單薄

① tan¹ po² ① Poco; delgado. ② Débil, insuficiente.

單色

① tan¹ po⁰ Débil, delicado (de salud).

單身

— se⁴ Color único. Monocromo.

單身漢

tan¹ shen¹ ① Solo. ② Célibe; soltero.

單數

— shen¹ han⁴ Célibe; solterón; viudo.

單數

— shu⁴ ① Número impar. ② (Gram.) Singular (número).

單打

— ta³ (Dep.) Partido (p. ej. de tenis) de simples (uno contra uno).

單刀直入

— tao¹ chih² ju⁴ Arrojarse solo y armado de un sable: ① Ir derecho a su objetivo. ② Entrar sin preámbulos en materia; ir al grano.

單體

— t'ei³ (Quim.) Cuerpo simple.

單調

— tiao⁴ Monótono.

單丁

— ting¹ Hijo único (que no tiene hermanos varones).

單獨

— tu² Solo; único; individual; aislado.

單獨行爲

— tu² hsiang² wei² (Der.) Acto unilateral.

單子

① tan¹ tzy⁰ ① (clas. 張) Billete; lista. ② (clas. 床) Ropa de cama.

單位

① tan¹ tzy³ Hijo único.

單音

— wei⁴ ① Unidad (de medida, etc.) ② Unidad (militar); división, sección, rama (de una administración).

單于

— yin¹ ① Un solo sonido. ② Monosílabo.

單元

ch'an² yü² Ch'anyü, título dado por los Hunos a su jefe, durante la din. Han.

單元

tan¹ yüan² Un todo completo.

單元

單元

單元

單元

單元

單元

單元

單元

單元

單元

單元

單元

單元

單元

單元

單元

單元

單元

單元

單元

4674

彈

57-12 u. 2

[a] TAN¹

(clas. 發, 顆, 枚) Proyectil; bala; granada.

[b] T'AN²

- ① Lanzar una bala con ballesta. Puntear las cuerdas de un instrumento de música; tocar un instrumento músico de cuerda.
- ② Golpear ligeramente con el dedo; tañer; tamborilear; tocar un instrumento de teclado.
- ③ Denunciar (a un funcionario).

- 彈唱 t'an² ch'ang⁴ Cantar y tocar (p. ej. la guitarra) al mismo tiempo.
- 彈棋 — ch'i² Juego de niños en el cual se hace avanzar las fichas a golpecitos.
- 彈指 — chih³ ① Dar un golpecito. ② El tiempo de un golpecito: un instante.
- 彈劾 — he² Denunciar (a un funcionario). Proceso de un gobernante o funcionario.
- 彈痕 tan⁴ hen² ① Rastro de una bala; agujero de una bala; agujero de un proyectil; cráter. ② Cicatriz de una herida de bala.
- 彈性 t'an² hsing⁴ Elasticidad. Elástico.
- 彈簧 — huang² (clas. 根) Resorte; muelle.
- 彈如雨下 tan⁴ ju² yü³ hsia⁴ Lluvia de balas.
- 彈鋼琴 t'an² kang¹ ch'in² Tocar el piano.
- 彈殼 tan⁴ k'e² Casco (de bala o de proyectil).
- 彈冠 t'an² kuan¹ Sacudir el polvo del gorro mandarinal: esperar ser promovido a no tardar.
- 彈弓 ㊶ tan⁴ kung¹ ① Ballesta de lanzar las balas. ② Honda. ㊷ t'an² kung¹ Arco para arquear el algodón.
- 彈力 t'an² li⁴ Elasticidad.
- 彈棉花 — mien² hua¹ Arquear el algodón.
- 彈射 — she⁴ ① Lanzar (un proyectil) con la ballesta; lanzar con catapulta (p. ej. un avión). ② Poner banderillas: criticar duramente.
- 彈石 tan⁴ shih² Bolinches; canicas.
- 彈道 — tao⁴ Trayectoria.
- 彈道學 — tao⁴ hsiue² (Mil.) Balística.
- 彈子 tzy⁰ ① (clas. 發, 枚, 顆) Bala; proyectil; granada. ② Bola de billar. ③ (clas. 粒) Canicas, bolinches (juego de niños).
- 彈子房 — tzy⁰ fang² (clas. 家) Salón de billar.
- 彈詞 t'an² tz'y² Relato rimado que se canta con acompañamiento de música.
- 彈丸 tan⁴ wan² ① Bala de ballesta. ② Parcela de terreno.
- 彈丸之地 — wan² chih¹ ti⁴ Parcela de terreno muy pequeña.
- 彈壓 t'an² ya¹ Reprimir.
- 彈藥 tan⁴ yao⁴ (Mil.) Municiones.
- 彈雨 — yü³ Lluvia de balas.

4675

61-12

u. 3

憚

TAN⁴

- ① Temer las dificultades; retroceder ante los obstáculos.
- ② Temer; asustarse; espantarse.

憚煩 tan⁴ fan² Tener miedo de las molestias.

4676

64-5

担

TAN¹ etc.

v. n. 4678 擔

4677

64-12

u. 2

擔

[a] TAN³

- ① Sacudir el polvo; desempolvar.
- ② Plumero; escobilla.

[b] T'AN⁴

:: n. 4700 探 Espiar; observar; ensayar.

擔子 tan³ tzy⁰ (clas. 把) Escobilla; plumero.

4678

64-13

u. 2

擔

gr. pop. n. 4676 担

[a] TAN¹

- ① Llevar al hombro; llevar al hombro una carga fijada en las extremidades de un palo.
- ② Llevar; tomar; asumir la responsabilidad de; ser responsable de; encargarse de.

[b] TAN⁴

- ① (medd. de cap.) Picul, que equivale a diez celemines chinos.
- ② (medd. de peso) Cien libras.
- ③ Carga llevada al hombro en las extremidades de un palo o pinga.

- 擔承 tan¹ ch'eng² Aceptar, echar a la espalda (una responsabilidad).
- 擔架 — chia⁴ (clas. 付) Camilla; parihuelas.
- 擔驚 — ching¹ Temer; tener miedo.
- 擔負 — fu⁴ Tener la responsabilidad. Carga; responsabilidad.
- 擔荷 — he⁴ ① Llevar al hombro. ② Cargar con la responsabilidad.
- 擔險 — hsieng³ Correr un riesgo; arriesgarse; ponerse en peligro.
- 擔心 — hsin¹ Inquietarse; preocuparse de; estar ansioso, inquieto.
- 擔任 — jen⁴ Asumir la carga; tomar la responsabilidad.
- 擔擱 — ke⁰ Diferir; retrasar. Atrasarse; rezagarse.
- 擔保 — pao³ Salir garante; garantizar; responder de; salir fiador.
- 擔不起 — pu⁰ ch'i³ ① (cort.) No soy digno; no merezco tanto honor. ② No atreverse a tomar una responsabilidad.
- 擔不是 — pu⁴ shih⁰ Soportar el reproche; echarse uno la culpa, la falta.
- 擔待 — tai⁰ Soportar; tolerar.
- 擔當 — tang¹ Cargar con la responsabilidad.
- 擔子 tan⁴ tzy⁰ (clas. 付) ① Carga que se lleva al hombro en los extremos de un palo. ② Carga; responsabilidad.
- 擔憂 tan¹ you¹ Crearse preocupaciones; estar inquieto, preocupado.

4679

72-1

u. 3

旦

TAN⁴

- ① Aurora.
- ② La mañana.
- ③ (Teat. chin.) Actor que representa un papel de mujer.

Fonét. 668

旦角 *tan⁴ chūe²* Actor que representa un papel femenino.
 旦夕 — *hsi⁴* ① Mañana y tarde. ② De un momento a otro; dentro de poco.
 旦日 — *jih⁴* Mañana; al día siguiente.
 旦暮 — *mu⁴* De un día para otro; dentro de poco.
 旦不保夕 — *pu⁴ pao³ hsi⁴* A la mañana no se puede garantizar la tarde: incertidumbre de la vida.
 旦且 — *tan⁴* Cada día.

4680

殫

TAN¹

78-12

u. 3

Agotar; acabar; emplear totalmente. Todo entero.

殫精竭慮 *tan¹ ching¹ chie² lü⁴* Desplegar todas las fuerzas del alma: concentrar una toda su atención; devanarse los sesos.
 殫洽 — *hsia²* Todo visto y oído; extensos conocimientos; gran experiencia.

4681

淡

TAN⁴

85-8

u. 2

① Soso; insípido; desabrido. ② Aguado, débil (*p. ej.* té); ligero (*p. ej.* vino). ③ Pálido; deslucido. ④ (*Qutm. ant.*) Azoe; nitrógeno.

淡氣 *tan⁴ ch'i⁴* (*Qutm. ant.*) Azoe.
 淡竹 — *chu²* (*Bot.*) Filostaqis puberula (*una esp. de bambú*).
 淡妝濃抹 — *chuang¹ nung² mo³* Vestido sencillo y colores recargados: atavios de mujer.
 淡漠 — *mo⁴* Frio; indiferente; apático.
 淡泊 — *po²* Tranquilo; indiferente; despegado; frugal.
 淡薄 — *po²* ① (Líquido) poco espeso; débil; diluido. ② Frio; indiferente. ③ (Color) pálido, claro.
 淡色 — *se⁴* Color pálido, claro.
 淡水 — *shuei³* ① Agua dulce. ② Río y villa al N. O. de Taiwan.
 淡水湖 — *shuei³ hu²* Lago de agua dulce.
 淡淡 — *tan⁴* ① Pálido; claro; deslucido; apagado. ② Frio (*fig.*); indiferente.
 淡菜 — *ts'ai⁴* Almeja; mejillón.
 淡月 — *yüe⁴* Mes en que el comercio languidece.

4682

澹

[a] TAN⁴

Tranquilo; plácido; imperturbable.

[b] T'AN²

澹臺 *t'an² t'ai²* Apellido compuesto.

澹然 *tan⁴ jan²* Con tranquilidad; plácidamente; sin perturbarse.
 澹泊 — *po²* Tranquilo; indiferente; desinteresado; despegado; frugal.

4683

疸

[a] TAN³

黄疸 *huang² tan³* (*Patol.*) Ictericia.

[b] TA⁰

∴ n. 4625 瘡 [a] ta⁰: 疙疸 *ke¹ ta⁰* ① Grano de la piel; pústula; forunclo; protuberancia; chichón. ② Bola; bolita; grumo; conglomerado; nudo.

104-5

u. 3

4684

簾

TAN¹

118-12

u. 3

Canasta redonda para el arroz cocido.

簾食壺漿 *tan¹ sy⁴ hu² chiang¹* Cestas de vituallas y cántaros de bebida: ofrecer víveres a las tropas en una acogida entusiasta.
 簾食瓢飲 — *sy⁴ p'iao² yin³* Canastas de vituallas y cantimploras de bebida: vida pobre, frugal.

4685

耽

TAN¹

128-4

u. 3

① (*Etimol.*) Oreja pendiente. ② Gozar con; tener gusto en; entregarse a; apasionarse por. ③ Tardar; rezagarse; demorar.

耽心 *tan¹ hsin¹* Preocuparse; inquietarse.
 耽擱 — *ke⁰* ① Retrasar; diferir; descuidar. ② Tardar; rezagarse; atrasarse.
 耽樂 — *le⁴* Darse a los placeres.
 耽溺 — *ni⁴* Sumergirse (*fig.*); entregarse a; darse a.
 耽讀 — *tu²* Tener pasión al estudio.
 耽誤 — *wu⁰* Rezagarse; descuidar; perder tiempo; faltar; fallar; fracasar.

4686

胆

TAN³

130-5

v. n. 4687 膽

4687

膽

TAN³

130-13

u. 1

gr. pop. n. 4686 胆

① Hiel; bilis. ② Audacia; bravura. ③ Envoltura interior de un objeto (*p. ej.* vejiga de balón).

膽戰 *tan³ chan⁴* Estremecerse; temblar de espanto. Pasado de miedo.
 膽怯 — *ch'ie⁴* Miedoso; tímido.
 膽汁 — *chih¹* Bilis.
 膽壯 — *chuang⁴* Audaz; valeroso; bravo.
 膽簪 — *fan²* (*Qutm.*) Vitriolo azul; sulfato de cobre.
 膽寒 — *han²* Temblar de miedo. Pasado de miedo.
 膽小如鼠 — *hsiao³ ju² shu³* Miedoso como un ratón; cobarde.

膽虛 *tan³ hsu¹* Espantado; intimidado; perturbado.
 膽敢 — *kan³* Tener la audacia de; osar.
 膽固醇 — *ku⁴ ch'uen²* (*Fisiol.*) Colesterol.
 膽力 — *li⁴* Audacia; bravura; coraje; valentía.
 膽量[兒] — *liang⁴ [liangrh⁴]* *Id.*
 膽落 — *luo⁴* Espantado; aterrorizado; enloquecido.
 膽囊 — *nang²* (*Anat.*) Vesícula biliar.
 膽破 — *p'o⁴* Romperse (la vesícula) biliar: estar aterrado, espantado.
 膽石 — *shih²* Cálculo biliar.
 膽大心細 — *ta⁴ hsin¹ hsi⁴* Bravo, pero prudente; valiente, pero no temerario.
 膽子 — *tzy⁰* Audacia; bravura; coraje; valentía.
 膽液質 — *ye⁴ chih²* Temperamento bilioso.

4688 蛋 TAN⁴ 142-5 *u. 1*

① Huevo. ② Los Tan, pueblo de China meridional que vivía en sus embarcaciones.

蛋家 *tan⁴ chia¹* Los Tan, pueblo de China meridional que vivía en sus embarcaciones.
 蛋形 — *hsing²* De forma oval.
 蛋黃 — *huang²* Yema de huevo.
 蛋糕 — *kao¹* Pastel; bizcocho.
 蛋殼 — *k'e²* Cáscara de huevo.
 蛋白 — *pai²* Clara de huevo.
 蛋白質 — *pai² chih²* (*Quím.*) ① Albúmina. ② Proteína.
 蛋白石 — *pai² shih²* (*Min.*) Opalo.

4689 誕 TAN⁴ 149-7 *u. 2*

① Hablar; decir baladronadas; alardear; exagerar. ② Tomarse toda clase de libertades; **descararse**; dar libre curso a la fantasía. ③ **Dar a luz**; engendrar. ④ **Día de nacimiento**; aniversario del nacimiento; cumpleaños.

誕辰 *tan⁴ ch'en²* Día del nacimiento; cumpleaños.
 誕生 — *sheng¹* ① Nacer. Nacimiento. ② Dar a luz; engendrar.
 誕妄 — *wang⁴* Parlar; fanfarronear. Bravata

4690 耽 TAN¹ 158-4 *u. 3*

::: *n. 4685* 耽 Tardar; **rezagarse**; atrasarse; quedarse atrás.

4691 耽 [a] TAN¹ 164-4 *u. 3*

Darse a la bebida.

[b] CHEN¹

Vino envenado.

耽毒 *chen¹ tu²* Envenado (*fig.*); pernicioso; dañino.

去声

T'AN - [tan] - (tan)

4692 30 4 嘆	4693 32 1 坍	4694 32 2 坛	4695 32 3 坦	4696 32 2 壇	4697 32 2 曇	4674 57 2 彈 <i>tan⁴</i>	4698 61 3 志
4699 61 1 德	4700 64 4 探	4701 64 1 摊	4702 64 1 攤	4703 72 2 曇	4704 75 2 坛	4705 75 2 檀	4706 76 4 歎
4707 82 3 毯	4708 85 1 滩	4709 85 2 潭	4682 85 2 澹 <i>tan⁴</i>	4710 85 1 灘	4711 86 4 炭	4712 104 2 痰	4713 104 1 癡
4714 112 2 磈	4715 121 2 罈	4716 121 2 纒	4717 145 3 袒	4718 146 2 覃	4719 149 2 談	4720 149 2 譚	4721 154 1 貪

4692
嘆 T'AN' 30-11 v. n. 4706 歎

4693
坍 T'AN' 32-4 u. 2

Desplomarse; desmoronarse; derrumbarse; hundirse; caer.
 坍塌 t'an' t'a' Desplomarse; desmoronarse; derrumbarse; hundirse; caer.
 坍塌 — t'ai' El pedestal se desploma: ① Sufrir una humillación. ② Fallar; fracasar.

4694
坛 T'AN' 32-4 v. n. 4696 壇

4695
坦 T'AN' 32-5 u. 3 dist. del n. 5978 垣 yüan'

① Extenso y llano; plano. ② Yerno. ③ Tranquilo; apacible. ④ Franco; sincero.
 坦誠團契 t'an' ch'eng' t'uan' ch'i' (Psic.) Grupos T de sinceridad total.
 坦吉爾 — chi' erh' (Geogr.) Tánger (transc. fon.).
 坦腹 — fu' Yerno.
 坦懷 — huai' Franco; abierto.
 坦夷 — i' ① Liso. ② Sosegado.
 坦然 — jan' ① Francamente; abiertamente. ② Tranquilamente; a sus anchas.
 坦干伊喀 — kan' i' k'a' (Geogr.) Tangañica (transc. fon.).
 坦克車 — k'e' ch'e' (Mil.) Tanque (transc. fon.).
 坦平 — ping' Plano; llano; liso.
 坦白 — pai' Franco; sincero; sin fingimiento. Hablar con franqueza, sinceridad.
 坦桑尼亞 — sang' ni' ya' (Geogr.) Tanzania (transc. fon.).
 坦率 — shuai' Franco; sin disfraz.
 坦坦 — t'an' Llano y grande; extenso y plano.
 坦蕩 — tang' Tranquilo; alegre.
 坦途 — t'u' Vía, camino despejado, sin obstáculos (pr. y fig.).

4696
壇 T'AN' 32-13 u. 3 gr. abr. n. 4694 坛

① Cerro; loma; terraza para los sacrificios; altar; (ant.) recinto sagrado para los sacrificios. ② Estrado; tribuna.

4697
攤 T'AN' 32-16 u. 3 gr. dif. n. 4715 罌 y n. 4716 罌

(clas. 只) Jarro; jarra.

4698
志 T'AN' 61-3 u. 3

忐忑 t'an' t'e' Temblando de miedo; espantado; inquieto.

4699
他 T'AN' 61-5 u. 4

(dial. de Pekín, cort.) El (pronom.).

4700
探 [a] T'AN' 64-8 u. 1

① Tratar de saber; informarse; sondear; explorar; tratar de obtener. ② Espiar; observar. ③ Hacer una visita; visitar. ④ Ensayar; tantear; probar.

[b] T'AN' Ensayar; tantear; probar.

探騎 t'an' ch'i' Explorador montado (a caballo).
 探檢 — chien' Explorar. Exploración.
 探知 — chih' ① Descubrir; encontrar. ② Enterado; informado.
 探親 — ch'in' Visitar a los parientes.
 探圖 — chiu' Echar suertes.
 探求 — ch'iu' Indagar; investigar.
 探春 — ch'uen' Pasear por el campo al comenzar la primavera. Paseo primaveral.
 探訪 — fang' Informarse; enterarse; inquirir.
 探海燈 — hai' teng' Proyector de un buque de la marina.
 探險 — hsien' Exploración.
 探詢 — hsün' Informarse; inquirir.
 探礦 — k'uang' Explorar (terrenos) en busca de minerales.
 探驪得珠 — li' te' chu' (alus.) Examinar al dragón negro y encontrar su perla: dar con el punto esencial de una composición literaria.
 探囊取物 — nang' ch'ü' wu' (Tan fácil como) buscar una cosa en una bolsa y cogerla.
 探試 — shih' Ensayar; tantear; sondear.
 探索 — suo' Buscar; explorar.
 探湯 — t'ang' Palpar el agua hirviendo con la mano; prevenirse; estar en guardia.
 探討 — t'ao' Investigar; profundizar (en un problema).
 探聽 — t'ing' Aguzar el oído; inquirir; informarse.
 探頭探腦 — t'ou' t'an' nao' Acechar; espiar; mirar y escuchar furtivamente.
 探測 — ts'e' Sondear; medir.
 探子 — tzy' ① Explorador; detective. ② Espía.
 探望 — wang' Visitar; hacer una visita; tener una entrevista.
 探友 — you' Visitar a un amigo.

4701
攤 T'AN' 64-10 v. n. 4702 攤

4702
攤 T'AN¹ 64-19 u. 3
gr. abr. n. 4701 攤

① Abrir; extender; **exponer**; desplegar.
② **Distribuir** cargos; contribuir a escote; pagar la cuota. ③ Escaparate, **exposición en la vía pública**. ④ (clas. num. de líquidos detenidos) Estanque; charca; charco.

攤販 t'an¹ fan⁴ Comerciante que vende en la vía pública.
攤還 — huan² Reembolsar a plazos; devolver por partes.
攤認 — jən⁴ Comprometerse a pagar una cuota; contribuir (p. ej. a una obra benéfica).
攤款 — k'uan³ Contribuir a escote; pagar una cuota.
攤派 — p'ai⁴ Repartir, distribuir una carga pecuniaria, un trabajo, etc.
攤牌 — p'ai² Echar las cartas sobre la mesa: la última palabra en una negociación.
攤子 — tzy⁰ Escaparate, mostrador en la vía pública.

4703
曇 T'AN² 72-12 u. 3

Nubes sombrías. **Nublado**; nubloso.

曇花 t'an² hua¹ (Bot.) Higuera (una variedad) de flor efímera.
曇花一現 — hua¹ i² hsien⁴ La flor de higuera florece un instante: efímero.
曇華 — hua¹ (Bot.) Canna de Indias.

4704
耘 T'AN² 75-4 v. n. 4705 檀

4705
檀 T'AN² 75-13 u. 3
gr. abr. n. 4704 耘

① (Bot.) **Sándalo**. ② Color de la madera de sándalo: ocre rojo claro. ③ **Apellido**.

檀香 t'an² hsiang¹ (Bot.) Sándalo blanco.
檀香山 — hsiang¹ shan¹ (Geogr.) Honolulu (Hawai).
檀郎 — lang² (ant.) El amado: marido o amante.
檀林 — lin² Pagoda; templo búdico.
檀那 — nuo² (Bud., sánscr. dāna) Dar; hacer limosna. Donación; donante; bienhechor (de un monasterio, etc.).
檀板 — pan³ Castañuelas chinas.
檀越 — yüe⁴ (Bud.) El que hace limosna; bienhechor.

4706
歎 T'AN⁴ 76-11 u. 2
gr. dif. n. 4692 嘆

① **Suspirar**; gemir. ② **Exclamar**; dar un grito de admiración; admirar.

歎氣 t'an⁴ ch'i⁴ Dar, lanzar un suspiro.
歎伏 — fu² Admirar; extasiarse.
歎號 — hao⁴ Signo de exclamación (!)
歎息 — hsi² ① Suspirar; lamentarse; deplorar. ② Admirar.
歎羨 — hsien⁴ Admirar; envidiar.
歎美 — mei³ Admirar; alabar.
歎賞 — shang³ Admirar.
歎詞 — tz'y² (Gram.) Interjección; exclamación.
歎爲觀止 — wei² kuan¹ chih³ Admirar; considerar una cosa como el non plus ultra.

4707
毯 T'AN³ 82-8 u. 2
(clas. 條, 張) Tapiz; **alfombra**; (clas. 條) **manta**.

4708
灘 T'AN¹ 85-10 v. n. 4710 灘

4709
潭 T'AN² 85-12 u. 3

① **Agua profunda**; estanque de agua profunda. (Geol.) Olla de los gigantes.
② :: n. 4718 潭 **Profundo**; vasto. ③ **Apellido**.

潭府 t'an² fu³ Casa amplia y profunda: (cort.) Vuestra morada; su casa de Ud.
潭第 — ti⁴ Id.

4710
灘 T'AN¹ 85-19 u. 3
gr. abr. n. 4708 灘

① **Banco de arena**; hondón; playa de arena; playa. ② **Rápido** (en una corriente de agua).

灘簧 t'an¹ huang² Cuentos rimados, que se cantan con acompañamiento de música.
灘頭陣地 — t'ou² chen⁴ ti⁴ (Mil.) Cabeza de puente.

4711
炭 T'AN⁴ 86-5 u. 2

① (clas. 塊) **Carbón vegetal**; carbón de leña. ② :: n. 4714 碳 (Qutm.) **Carbono**.

炭氣 t'an⁴ ch'i⁴ Anhídrido carbónico.
炭質 — chih² Carbono.
炭精 — ching¹ Carbono puro.
炭精紙 — ching¹ chih³ Papel-carbón.
炭化 — hua⁴ Carbonizar. Carbonización.
炭化物 — hua⁴ wu⁴ Carburo.
炭坑 — k'eng¹ Mina de carbón; mina de hulla.
炭筆 — pi³ Carboncillo (para dibujo).
炭水化合物 — shuei³ hua⁴ ho² wu⁴ (Qutm.) Hidrato de carbono.

炭素 t'an⁴ su⁴ Carbono.
 炭酸 — suan¹ Acido carbónico.
 碳酸鉀 — suan¹ chia³ Carbonato de potasio.
 碳酸鈉 — suan¹ na⁴ Carbonato de sodio.
 炭田 — t'ien² Cuenca hullera.
 炭層 — ts'eng² Filón, vena de hulla.

4712 痰 T'AN² 104-8 u. 2

(clas. 口) Moco, mucosidad (que se expectora); pituita; flema.

痰氣 t'an² ch'i⁴ Sofocación producida por acumulación de las mucosidades.
 痰喘 — ch'uan³ Id.
 痰罐 — kuan⁴ (clas. 只) Escupidera.
 痰盂 — yü² Id.

4713 癱 T'AN¹ 104-19 u. 3

(Med. chin.) Parálisis.

癱子 t'an¹ tzy⁰ Paralítico (s.)

4714 碳 T'AN⁴ 112-9 u. 4

:: n. 4711 炭 (Qutm.) Carbono.

4715 罈 T'AN² 121-12 v. n. 4697 罈

4716 罈 T'AN² 121-16 v. n. 4697 罈

4717 袒 T'AN³ 145-5 u. 3

① Descubrir los brazos, los hombros o el pecho; desnudarse. ② Proteger indebidamente a alguien; encubrir ilegalmente (a un inferior).

袒胸 t'an³ hsiung¹ Descubrirse uno el pecho.
 袒護 — hu⁴ Proteger, encubrir.

4718 覃 T'AN² 146-6 u. 3 Fonét. 669

① Extenderse hasta; llegar a. ② Profundo; vasto. ③ Apellido.

覃恩 t'an² en¹ Gran beneficio; gran favor.
 覃第 — ti⁴ Casa, morada amplia: (cort.) vuestra morada; su casa de Ud.

4719 談 T'AN² 149-8 u. 1

① Conversar; hablar de; entretenerse con. ② Conversación; palabras; lenguaje. ③ Apellido.

談助 t'an² chu⁴ Materia de conversación.
 談鋒 — feng¹ Facilidad y vigor de expresión; inspiración; chispa.

談何容易 — he² jung² i⁴ (iron.) ¡Decir es fácil! (difícil de realizar).

談笑 — hsiao⁴ Charlar y reír. Charla alegre.
 談心 — hsin¹ ① Hablar confidencialmente. ② Charlar.

談虎色變 — hu³ se⁴ pien⁴ Cambiar de color (la cara) al oír hablar del tigre: palidecer sólo con oír hablar de un peligro.

談話 — hua⁴ ① Hablar; entretenerse; charlar. Charla. ② Propósito, objetivo de una conversación; entrevista.

談話會 — hua⁴ hui⁴ Coloquio; discusión libre; intercambio de pareceres.

談論 — luan⁴ Hablar de; tratar de; discutir.
 談判 — p'an⁴ Negociación; coloquio; conferencia; discusión. Negociar.

談柄 — ping⁴ Materia de conversación.
 談天[兒] — t'ien¹ [t'ierh¹] Hablar de cualquier cosa (como pasatiempo); charlar.

談吐[兒] — t'u³ [t'urh³] Charlar; conversar. Conversación.

談吐風生 — t'u³ feng¹ sheng¹ Cautivar uno a los oyentes con su charla.

談言微中 — yen² wei² chung⁴ Charla que va directa a su objeto.

4720 譚 T'AN² 149-12 u. 4

① :: n. 4719 談 Charlar; conversar; entretenerse. ② Grande. Exagerar; hacer alarde. ③ Apellido.

譚嗣同 t'an² sy⁴ t'ung² T'an Sy-t'ung (1865-1898), partidario del movimiento de reformas, quien fue ejecutado.

4721 貪 T'AN¹ 154-4 u. 1

① Codiciar riquezas. Codicia. Codicioso. ② Desear con avidez; ambicionar. Avido de.

貪吃 t'an¹ ch'ih¹ Glotonería. Comilón.
 貪小失大 — hsiao³ shih¹ ta⁴ Por codiciar una cosa pequeña, perder otra mayor: perder todo por una pequeña ganancia. La avaricia rompe el saco.

貪心 — hsin¹ Avaricia; codicia.
 貪官汚吏 — kuan¹ wu¹ li⁴ Funcionarios codiciosos y subalternos corrompidos.

貪婪 — lan² Codicioso; ávido de ganancias. Codicia;

avaricia.
 貪懶 *t'an¹ lan³* Indolente; perezoso.
 — *li⁴* Empleados codiciosos, venales.
 貪吏 — *lien⁴* Amar con pasión; codiciar; ansiar.
 貪戀 — *mo⁴* (*ant.*) (Funcionario) venal, ávido, interesado.
 貪墨 — *p'ien² i⁰* Buscar pequeñas ganancias (*p. ej.* ahorrando en los precios con perjuicio de la calidad).
 貪便宜 — *sheng¹* Ansiar vivir; estar asido a la vida.

貪生怕死 *t'an¹ sheng¹ p'a⁴ sy³* Ansiar vivir y temer morir: instinto de conservación.
 貪得無厭 — *te² wu² yen⁴* De una avaricia insaciable.
 貪財 — *ts'ai²* Codiciar las riquezas. Codicioso.
 貪賊 — *tsang¹* Venal; corrompido. Venalidad; corrupción.
 貪嘴 — *tsuei³* Glotón; comilón.
 貪圖 — *t'u²* Codiciar; desear ardientemente.
 貪玩 — *wan²* Desear divertirse. Juerguista.
 貪污 — *wu¹* Avaro; venal. Corrupción; venalidad.

ㄉㄤ

TANG - [dang] - (dang)

4722 10 3 党	4723 30 1 噹	4724 40 4 宕	4725 58 1 当	4726 64 4 挡	4727 64 4 擋	4728 75 4 檔
4729 102 1 當	4730 108 4 盪 <i>t'ang¹</i>	4731 140 4 蕩	4732 145 1 襠	4733 149 3 讓	4734 187 1 鎗 <i>ch'ing¹</i>	4735 203 3 黨

4722
 党 TANG³ 10-8 u. 4
 ① Apellido. ② Gr. abr. del n. 4735 黨 Partido; facción, etc.

4723
 噹 TANG⁴ (TANG¹) 30-13 u. 3
 (Onomat.) ¡Ting!

4724
 宕 TANG⁴ 40-5 u. 3
 ① :: n. 4731 蕩 Licencioso; libertino; disoluto. ② Dejar en suspenso; diferir. ③ Pedrera; cantera. ④ Pasadizo cubierto; pasaje.

宕戶 *tang⁴ hu⁴* ① Cantero. ② Cliente que no ha pagado sus deudas.

4725
 当 TANG² etc. 58-3 v. n. 4729 當

4726
 挡 TANG⁴ 64-6 v. n. 4727 擋

4727
 擋 [a] TANG⁴ 64-13 u. 3 gr. abr. n. 4726 擋
 捫擋 *ping⁴ tang⁴* Arreglar; ordenar.
 [b] TANG³
 Rechazar; apartar; impedir; oponerse; resistir.

擋駕 *tang³ chia⁴* Detener el vehículo: rechazar una visita cortésmente.
 擋箭牌 — *chien⁴ p'ai²* Escudo; broquel; (*fig.*) protección; protector.
 擋住 — *chu⁰* Detener; impedir; bloquear.
 擋風玻璃 — *feng¹ po¹ li⁰* Cristal parabrisas.
 擋路 — *lu⁴* Obstruir el camino.
 擋泥板 — *ni² pan³* Guardabarros (de un coche).
 擋頭陣 — *t'ou² chen⁴* Luchar en primera línea.
 擋雨 — *yü³* Guarecerse de la lluvia.

4728
 * 檔 TANG⁴ (TANG³) 75-13 u. 3

① Cama de madera. ② Travesaño; barrote; balda; plúteo. ③ *Abrev. de 檔案* tang⁴ an⁴ (clas. 件, 份) *Fichero; archivos.* ④ Palanca para el cambio de velocidad; (p. ext.) velocidad.

4729

當

102-8

u. 1

Fonét. 671; gr. abr. n. 4725 當

[a] TANG¹

① Tener el cargo de; ejercer las funciones de; hacer de. ② En el momento en que; mientras...; cuando. ③ En presencia de. ④ Es necesario que; conviene. ⑤ Equivalente; igual a. ⑥ Ser capaz de, digno de.

[b] TANG⁴

① Conveniente; apropiado; justo. ② Empeñar; hipotecar. ③ Presente; actual. ④ Considerar como; tomar por; pasar por.

[c] TANG³

Pensar que; creer que.

當差 tang¹ ch'ai¹ Estar de servicio (un empleado). 當場 — ch'ang² ① Sobre el terreno; al punto. ② En público.

當場出醜 — ch'ang² ch'u¹ ch'ou³ Perder la faz, sufrir una humillación en público.

當即 — chi² Inmediatamente; al punto.

當機立斷 — chi¹ li⁴ t'uan⁴ Tomar una decisión inmediata.

當家 — chia¹ Gobernar la casa; regir el hogar; (p. ext.) ser dueño de sí mismo.

當值(直) — chih² Estar de servicio (por turno).

當今 — chin¹ Ahora; al presente.

當軸 — chou² Las autoridades; los que están en el poder.

當初 — ch'u¹ Al principio; desde el primer momento.

當中 — chung¹ En la mitad; en medio.

當局 — chü² Las autoridades; los encargados.

當番 — fan¹ Estar de servicio (por turno).

當心 — hsin¹ Prestar atención; estar a la mira.

當選 — hsüan³ Ser elegido.

當然 — jan² ① Naturalmente; evidentemente. ② (Der.) De derecho; con pleno derecho.

當仁不讓 — jen² pu² jang⁴ Cuando se trata de hacer el bien, no hay que zafarse.

當官 — kuan¹ ① Ser funcionario, magistrado. ② Delante de los funcionarios.

當關 — kuan¹ ① Portero. ② Guardar un paso, un desfiladero, un puerto, una garganta.

當歸 — kuei¹ (Bot.) Ligústico (umbelífera aromática medicinal).

當國 — kuo² Gobernar el país, la nación.

當量 — liang⁴ Equivalente.

當面 — mien⁴ En presencia; cara a cara; abiertamente.

當年 ④ tang³ nien² ① En aquel tiempo; antaño; antiguamente. ② En el vigor de la edad.

① tang⁴ nien² Este año.

當票[兒] tang⁴ p'iao⁴ [p'iaorh⁴] Recibo o resguardo entregado por la casa de préstamos o Monte

de Piedad. 當兵 tang¹ ping¹ Ser soldado; estar en el ejército, en la milicia.

當不起 — pu⁰ ch'i³ No ser digno, apto; no estar a la altura.

當舖 tang⁴ p'u⁰ (clas. 家) Casa de empeños; Monte de Piedad.

當世 tang¹ shih⁴ ① El tiempo presente; los tiempos actuales. ② Ser de provecho para los contemporáneos.

當事 — shih⁴ ① Dirigir un negocio; tener la responsabilidad de un asunto. Los responsables; las autoridades. ② Ante un asunto.

當事者 — shih⁴ che³ (Der.) Las partes interesadas; los interesados.

當時 ④ tang¹ shih² ① En aquel tiempo; entonces. ② Inmediatamente; al punto; en el acto.

① tang⁴ shih² Inmediatamente; sobre el terreno; en el acto.

當代 tang¹ tai⁴ La época actual; el tiempo presente.

當道 — tao⁴ ① Tener el poder en las manos. ② Cortar el paso.

當地 — ti⁴ ① Este lugar. De la localidad; local (adj.). ② Sobre el terreno.

當天[兒] tang⁴ t'ien¹ [t'ierh¹] El mismo día.

當頭棒喝 tang¹ t'ou² pang⁴ he⁴ Dar un bastonazo en la cabeza y lanzar un grito: dar un serio aviso; hacer que uno salga de su alucinación.

當斷不斷 — t'uan⁴ pu² t'uan⁴ No tomar una decisión que se impone; faltarle a uno el espíritu de decisión.

當晚 — wan³ Esta misma tarde.

4730

108-12

u. 3

盪

[a] TANG⁴

① Lavar; purificar. ② Remover; ser agitado. ③ Mover; empujar; agitar.

[b] T'ANG⁴

:: n. 4749 趟 (Ir una, dos...) veces.

盪舟 tang⁴ chou¹ Hacer avanzar a remo una embarcación; remar.

盪口 — k'ou³ Enjuagar la boca; hacer gárgaras.

盪盪 — tang⁴ Grande; inmenso.

盪盪 — ti² Lavar; purificar.

盪盪 — yang⁴ Agitado; sacudido.

4731

140-12

u. 2

蕩

TANG⁴

① Estanque; lago. ② Purificar; limpiar. ③ Mover; agitar; estremecer. ④ Balancear; hacer oscilar. ⑤ Llevar una vida licenciosa. Libertino; sinvergüenza; depravado. ⑥ Destruir; arruinar; disipar. ⑦ Vasto; inmenso.

蕩產 tang⁴ ch'on³ Dilapidar su patrimonio; arruinarse.

蕩婦 — fu⁴ ① Prostituta. ② Mujer veleidosa, infel.

蕩析離居 — hsi¹ li² chü¹ Dispersos lejos de sus ho-

gares.
 蕩寇 *tang⁴ k'ou⁴* Aniquilar a los rebeldes.
 蕩蕩 — *tang⁴* ① Grande; vasto; imponente. ② Cómodo; fácil.
 蕩蕩 — *ti²* Purificar.
 蕩子 — *tzy³* ① Vagabundo sin profesión. ② Uno que recorre el mundo sin esperanza de regresar a su hogar.
 蕩漾 — *yang⁴* Ondulante.

4732
 檔 TANG¹ 145-13 u. 4
 Entrepiernas de un pantalón.

4733
 謙 TANG³ 149-20 u. 4
 Palabras sin rodeos; opinión sincera; consejos sinceros. Franco; sincero.

4734
 鏞 [a] TANG¹ 167-13 u. 2
 ① 銀鏞 *lang² tang¹* Cadena para atar a los prisioneros. ② 鏞鏞 *tang¹ tang¹* (Onomat. de un sonido metálico) ¡Ting! ¡Ting!
 [b] CH'ENG¹
 ① Marmita con pies. ② Sartén.

4735
 黨 TANG³ 203-8 u. 2
Fonét. 672; gr. abr. n. 4722 党
 ① Partido; facción; asociación; pandilla; contubernio; banda; clan; camarilla. ② Parentela. ③ Adepto; camarada; par-

tidario. ④ Aldea de 500 familias. ⑤ Favorecer; mostrar parcialidad. ⑥ *Apellido*.
 黨爭 *tang³ cheng¹* Lucha entre partidos; luchas partidistas.
 黨紀 — *chi⁴* Disciplina del partido.
 黨籍 — *chi²* Lista de los miembros del partido; afiliación a un partido.
 黨見 — *chien⁴* Miras partidistas.
 黨支部 — *chih¹ pu⁴* Célula del partido.
 黨禁 — *chin⁴* Prohibición de formar partidos, de desarrollar actividades partidistas.
 黨中央委員會 — *chung¹ yang¹ wei¹ yüan² hwei⁴* Comité central del partido.
 黨性 — *hing⁴* Lealtad al partido; espíritu del partido.
 黨化 — *huo⁴* Formar a los miembros del partido.
 黨禍 — *huo⁴* Desgracia causada por la afiliación al partido; males del faccionalismo.
 黨義 — *i⁴* Doctrina del partido.
 黨人 — *jen²* ① Persona del mismo clan, de la misma camarilla. ② Miembro del partido; adepto, secuaz del partido.
 黨綱 — *kang¹* Programa del partido.
 黨魁 — *k'uei²* Líder de un partido. Jefe de facción, pandilla, etc.
 黨令 — *ling²* Antigüedad en el partido.
 黨論 — *luen⁴* ① Consejos sinceros. ② Doctrina del partido.
 黨八股 — *pa¹ ku³* Tópicos, jerga del partido.
 黨派 — *p'ai⁴* Partido; facción.
 黨部 — *pu⁴* Comité local del partido.
 黨參 — *shen¹* (Med. chin.) Ginsen de 上黨 Shang-tang (prov. de Shansi).
 黨代表大會 — *tai⁴ piao³ ta⁴ hwei⁴* Congreso nacional del partido.
 黨徒 — *t'u²* Partidarios; secuaces; cómplice.
 黨同伐異 — *t'ung² fa¹ i⁴* Favorecer a los partidarios y combatir a la oposición.
 黨羽 — *yü³* Partidario; adepto; (peyor.) Secuaz; fautor; cómplice.
 黨與 — *yü³* Camarada; partidario; compañero.
 黨員 — *yüan²* Miembro del partido; adepto.

去九

T'ANG - [tang] - (tang)

4736 9 3 倘	4737 9 3 儻	4738 30 2 唐	4739 32 2 堂	4740 32 2 塘	3694 50 3 帑 <i>nu²</i>	4741 64 2 塘	4742 75 2 棠	4743 85 3 淌	4744 85 1 湯 <i>shang¹</i>
4745 96 4 燙	4730 108 4 盪 <i>tang⁴</i>	344 109 1 瞠 <i>ch'eng¹</i>	4746 119 2 糖	4747 130 2 膛	4784 142 2 螳	4749 156 4 趟	4750 156 1 趟	4751 158 3 躺	4752 167 1 鎗

4736 倘 T'ANG³ 9-8 u. 2

Si; suponiendo que...

倘或 t'ang⁴ huo⁴ Suponiendo que; si...; en caso de que.
 倘然 — jan² Id.
 倘加 — ju² Id.
 倘若 — juo⁴ Id.
 倘能 — neng² Si es posible.
 倘使 — shih³ Suponiendo que; si sucediera que; en caso de.

4737 儻 T'ANG³ 9-20 u. 4

① 個儻 t'i⁴ t'ang³ De modales desenvueltos, sueltos; de una distinción natural. ② :: n. 4736 倘 Si; suponiendo que.

儻來之物 t'ang³ lai² chih¹ wu⁴ Una ganga; una cosa que cae del cielo (fig.).

4738 唐 T'ANG³ 30-7 u. 1 Font. 673

① Camino que lleva del portón de una casa a la sala de los antepasados. ② Vacío. ③ Nombre de dos dinastías; ④ T'ang Yao (2357?-2256? a. C.) fundada por el emperador Yao. ⑤ La din. T'ang (618-907 d. C.) fundada por 李世民 Li Shih-min. ④ Otro nombre de China. ⑤ Apellido.

唐吉訶德 t'ang² chi² he¹ te² Don Quijote (transc. fon.).
 唐玄宗 — hsüan² tsung¹ El emperador Hsüan Tsung, din. T'ang (reinó de 713 a 754).
 唐人 — jen² (término usado por los chinos de ultramar) Los chinos.
 唐人街 — jen² chie¹ Barrio chino (en las ciudades de Estados Unidos de América).
 唐高祖 — kao¹ tsu³ El emperador Kao Tsu, din. T'ang (reinó de 618-626).
 唐古特 — ku³ t'e⁴ Los Tangutos (población de raza tibetana en el Asia central).
 唐山 — shan¹ ① (Término usado por los chinos de ultramar) China. ② (Geogr.) Tangshan, ciudad de la prov. de Hopei septentrional (minas de carbón).
 唐詩 — shih¹ Poemas de la época T'ang.
 唐宋八大家 — sung⁴ pa¹ ta⁴ chia¹ Los ocho grandes letrados de las épocas T'ang y Sung.
 唐太宗 — t'ai² tsung¹ El emperador T'ai Tsung, din. T'ang (reinó de 626-649).
 唐突 — t'u² ① Ofender; agraviar. ② Brusco; insolente; grosero.
 唐虞 — yü² Los emperadores 唐堯 T'ang Yao y 虞舜 Yü Shuen.
 唐虞之世 — yü² chih¹ shih⁴ La época de los emperadores Yao y Shuen: la edad de oro.

4739 堂 T'ANG² 32-8 u. 1 Font. 674

① (clas. 座) Gran edificio; palacio; templo. ② (clas. 間) Pieza principal; gran sala. ③ Corte donde el mandarin hace justicia; tribunal; pretorio. ④ Terreno llano, meseta de una montaña. ⑤ Término cortés para designar a la madre de otro. ⑥ Primos hermanos (hijos de los hermanos del padre). ⑦ Un juego; un surtido, un servicio (de vajilla); una serie. ⑧ Num. de clases, tribunales, etc.

堂奧 t'ang² ao⁴ La pieza más secreta de una casa; (fig.) los secretos (p. ej. de una ciencia).
 堂兄弟 — hsiung¹ ti⁴ Primos hermanos por parte del padre.
 堂皇 — huang² Grandioso; imponente; solemne.
 堂倌 — kuan¹ Mozo (de un restaurante o de una casa de té).
 堂上 — shang⁴ (apel. respetuoso de los padres que aún viven) Mis padres; tus padres.
 堂堂 — t'ang² Imponente; majestuoso; grandioso.
 堂堂正正 — t'ang² cheng⁴ cheng⁴ Grandioso y bien ordenado; magnífico; solemne.
 堂族 — tsu² Parientes por línea paterna (tíos o tías, sobrinos o sobrinas).
 堂子 — tzy⁰ Prostíbulo.
 堂姊妹 — tzy³ mei⁴ Primas hermanas por parte del padre.

4740 塘 T'ANG² 32-10 u. 3

① Dique. ② Piscina cuadrada; estanque cuadrado; depósito de agua.

4741 塘 T'ANG² 64-10 u. 3

① Defenderse contra; rebatir; evitar; esquivar; eludir. ② Ofender; chocar. ③ Enlucir; esmaltar.

搪塞 t'ang² se⁴ Realizar la tarea para salir del paso; eludir responsabilidades; buscar escapatórias.
 搪突 — t'u² ① Ofender. ② Impertinente; brusco; grosero.
 搪瓷 — tz'y² Objeto de hierro esmaltado.

4742 棠 T'ANG² 75-8 u. 2

Peral silvestre; serbal.

棠梨 t'ang² li² (clas. 裸) Peral silvestre. (clas. 粒, 類) Pera silvestre.
 棠棣 — ti⁴ (clas. 裸) Ciruelo del Japón. (clas. 粒, 類) Ciruela del Japón.

4743
淌 85-8 u. 3
 T'ANG³

Correr; fluir; gotear; rezumarse (líquido).

4744
湯 * 85-9 u. 2
 [a] T'ANG¹ Fonét. 675

① Agua caliente. ② Potaje; caldo; sopa. ③ Salsa. ④ Tocar suavemente; rozar. ⑤ Nombre póstumo del fundador de la dinastía Shang. ⑥ Apellido.

[b] SHANG¹

湯湯 shang¹ shang¹ Corriendo hasta rebosar.

湯匙 t'ang¹ ch'ih² (clas. 把) Cuchara para la sopa.
 湯池 — ch'ih² ① Foso lleno de agua caliente; (fig.) fortificación inexpugnable. ② Fuente termal.
 湯泉 — ch'üan² Fuente de aguas termales.
 湯火 — huo³ Agua caliente y fuego: cosas capaces de infligir heridas mortales.
 湯若茗 — juo⁴ wang⁴ Adam Schall Von Bell (1592-1666) misionero católico y jesuita alemán que llegó a China al fin de la dinastía Ming.
 湯鍋 — kuo¹ Cacerola para la sopa; salchichera.
 湯麪 — mien⁴ Fideos en caldo.
 湯沐 — mu⁴ Baño caliente.
 湯盤 — p'an² Plato sopero.
 湯餅筵 — ping³ yen² Banquete celebrado al tercer día del nacimiento de un hijo.
 湯婆子 — p'o² tzy⁰ Calientapiés; braserillo para los pies.
 湯湯 shang¹ shang¹ Correr hasta rebosar (p. ej. un líquido).
 湯藥 t'ang¹ yao⁴ (Med. chin.) Infusión; decocción.
 湯圓 — yüan² Bolitas de arroz glutinoso rellenas de pasta azucarada o carne picada.

4745
燙 86-12 u. 3
 T'ANG¹

① Calentar. ② Causar una quemadura; quemar; escaldar. ③ Calentar en agua hervida o en baño María. ④ Mojar o lavar con agua hirviendo. ⑤ Planchar.

燙髮 t'ang⁴ fa³ Rizar, ondular el pelo; hacerse la permanente.
 燙斗 — tou³ (clas. 把) Plancha (para ropa).

4746
糖 119-10 u. 2
 T'ANG¹

Azúcar.

糖廠 t'ang² ch'ang³ Fábrica o refinería de azúcar.
 糖漿 — ch'iang¹ ① Jarabe; almíbar. ② Melaza; melote.
 糖汁 — chih¹ Jarabe.
 糖精 — ching¹ (Quím.) Sacarina.

糖衣 t'ang² i¹ Confite. Confitado.
 糖罐 — kuan⁴ Azucarera (para servirse azúcar).
 糖果[兒] — kuo³ [kuoh³] Bombón; caramelo; confitura.
 糖果店 — kuo³ tien⁴ Confitería; pastelería.
 糖蘿蔔 — luo³ po⁰ Remolacha azucarera.
 糖尿病 — niao⁴ ping⁴ (Patol.) Diabetes azucarada.
 甜食 — shih² Confites; caramelos; dulces.
 糖霜 — shuang¹ Azúcar en polvo.
 糖水 — shuei³ ① Agua azucarada. ② Jarabe.
 糖業 — ye⁴ Industria azucarera.

4747
腔 130-11 u. 3
 T'ANG³

① Pecho; tórax. ② Cavidad inferior de un objeto.

4748
螳 142-11 u. 3
 T'ANG³

(Entom.) Mantis religiosa; santateresa.

螳螂 t'ang² lang² (clas. 隻) (Ent.) Mantis religiosa; santateresa.
 螳螂捕蟬 — lang² pu³ ch'an² (Como) una santateresa quiere atrapar una cigarra (sin fijarse en que la oropéndola le amenaza por detrás): estar obcecado por el interés.
 螳臂當車 — pi⁴ tang¹ chü¹ (alus.) La santateresa quiere parar un carro con sus patas: intrepidez que no mide sus fuerzas.

4749
趟 156-8 u. 3
 T'ANG¹

(Ir una, dos, tres...) veces.

4750
趟 156-9 u. 3
 T'ANG¹

Vadear; pasar por un vado.

趟水 t'ang¹ shuei³ Vadear; pasar por un vado.

4751
躺 158-8 u. 2
 T'ANG³

Estar acostado; acostarse; tenderse; tumbarse.

躺下 t'ang² hsia⁰ Acostarse; tenderse; tumbarse.
 躺椅 — i³ Sofá; mecedora.

4752
鐘 167-11 u. 3
 T'ANG¹

Onomatopeya del sonido del tambor o de una campana: ¡tan, tan!

ㄉㄠ

TAO - [dao] - (dau)

4753 9 3 倒 tao ⁴	4754 18 1 刀	4755 18 4 到	4768 30 1 叨 t'ao ¹	4756 41 4 導	4757 46 3 島	4758 61 4 悼	4759 64 3 搗
4760 64 3 擣	4761 108 4 盜	4762 113 3 禱	4763 113 3 禱	4764 115 4 稻	4765 120 4 蘇 tu ²	4766 157 4 蹈	4767 162 4 道

4753

倒

9-8

u. 1

[a] TAO³

① Caer; volcarse; tenderse; yacer. ② (Com.) Hacer quiebra. ③ Cambiar de (p. ej. tren); pasar de un lado al otro.

[b] TAO⁴

① Invertir el orden; volcar; invertir. Al revés; a la inversa; en sentido contrario; hacia atrás; a contrapelo. ② Derramar (servir) p. ej. agua, té ③ (Indicando una ligera oposición, una afirmación atenuada) Pero al contrario; y sin embargo; resulta que... ④ Al contrario.

倒帳(賬) tao³ chang⁴ ① Quebrar; fracasar. ② No poder recobrar la deuda activa.

倒車 ② tao³ ch'e¹ Cambiar de vehículo; traspasar. ③ tao³ ch'e¹ Recular; dar marcha atrás.

倒嚼 tao³ chiao⁴ Rumiar.

倒置 tao⁴ chih⁴ Invertir el orden; poner al revés.

倒抽一口氣 - ch'ou¹ i⁴ k'ou³ ch'i⁴ Cortarse a uno la respiración; padecer un sobresalto de terror, de sorpresa.

倒好 - hao³ ¡No está mal!; después de todo, está bien.

倒好[兒] - hao³ [hao³] Silbar (a un actor).

倒屣相迎 - hsi³ hsiang¹ ying² (Con la prisa) calzarse al revés para ir a recibir (a un huésped): una recepción precipitada.

倒像 - hsiang⁴ ① Al contrario, parecería más bien que... ② (Opt.) Imagen invertida.

倒行逆施 - hsiang² ni⁴ shih¹ Proceder contra toda lógica; hacer lo contrario de lo normal.

倒懸 - hsiun² Suspender cabeza abajo: situación insostenible.

倒戈 - ke¹ Volver las armas (contra los suyos): pasarse al enemigo.

倒閣 tao³ ke² Echar abajo el gabinete; caer un ministerio.

倒灌 tao⁴ kuan⁴ Refluir; retirarse (las aguas de una inundación).

倒楣 tao³ mei² Tener mala suerte; llevarse un chasco.

倒賠 tao⁴ p'ei² Perder (dinero) en vez de ganarlo.

倒斃 tao³ pi⁴ Caer muerto.

倒閉 - pi⁴ (Com.) Cerrar (a causa de una bancarrota, de una quiebra).

倒不如 tao⁴ pu⁰ ju² Más vale; mejor sería...

倒嗓子 tao³ sang³ tzy⁰ Quedar ronco.

倒是 tao⁴ shih⁴ Contra lo que se creía...

倒數 - shu³ Contar a la inversa.

倒塌 tao³ t'a¹ Caer; desplomarse.

倒蛋 - tan⁴ Causar desórdenes; perturbar a la gente.

倒閉 - t'an¹ Desplomarse; caer.

倒貼 tao⁴ t'ie¹ Mantener a su amante.

倒栽葱 - tsai¹ ts'ung¹ Dar volteretas.

倒竈 tao³ tsao⁴ Mala suerte; mala pata.

倒運 - yün⁴ Id.

4754

刀

Rad. 18 u. 1
dist. del n. 3006 刀 li⁴ y del n. 2430 刃 jen⁴
TAO¹

① (clas. 把) Cuchillo; sable. ② Moneda antigua en forma de cuchillo. ③ (medd.) Mano (de papel, 25 pliegos).

刀叉 tao¹ ch'a¹ (clas. 付) Cuchillo y tenedor.

刀鞘 - ch'iao⁴ Vaina (de espada, etc.); estuche.

刀斧手 - fu³ shou³ Verdugo.

刀刃[兒] - jen⁴ [jerh⁴] Filo de cuchillo, sable, etc.

刀口 - k'ou³ Id.

刀筆 - pi³ (ant.) Cuchillo que servía de pincel (para grabar caracteres en el bambú); (act. peyor.) redactor de acusaciones y defensa en un proceso; (p. ext.) pluma acerada, hiriente.

刀片[兒] - p'ien⁴ [p'ierh⁴] (clas. 片) Hoja (de afeitar,

de cuchillo).
 刀兵 *tao' ping'* Armas; (fig.) la guerra.
 刀山劍樹 — *shan' chien' shu'* Montaña de cuchillos y bosque de espadas: instrumentos crueles de tortura.
 刀豆 — *tou'* (Bot.) Dolichos ensiformis (una leguminosa).
 刀子 — *tzy'* (clas. 把) Cuchillo; navaja; cortaplumas.
 刀魚 — *yü'* (lct.) Mújol; mújil; lisa.

4755
到 TAO'
 18-6 u. 1

① Llegar a; alcanzar. Hasta. ② Ir a.
 ③ Consumado; acabado; completo. ④ :: n. 4753 倒 [b] *tao'* Al contrario; sin embargo; hete ahí que... ⑤ Apellido.

到案 *tao' an'* Comparecer; presentarse ante el tribunal
 到期 — *chi'²* Vencimiento; expiración. Expirado.
 到家 — *chia'* ① Llegar a casa. ② (fig.) Sentirse en casa, en lugar conocido, a sus anchas. Familiarizado con su arte; maestro en su materia.
 到處 — *ch'u'* Por doquier; en todas partes.
 到任 — *jen'* Entrar en funciones.
 到如今 — *ju'² chin'* Hasta ahora; hasta aquí.
 到手 — *shou'* Venir a manos de; poseer.
 到達 — *ta'* Llegar; alcanzar. Llegada.
 到底 — *ti'* ① En definitiva; en el fondo; en resumidas cuentas. ② Hasta el fin.

4756 *
導 TAO' (pron. ord. TAO³)
 41-13 u. 2

① Conducir; dirigir; guiar (pr. y fig.).
 ② Enseñar; aclarar; esclarecer; instruir.

導向飛彈 *tao' hsiang' fei' tan'* Misil teledirigido.
 導火線 — *huo' hsién'* ① Mecha; estopín; cordón detonador. ② Chispa que enciende la pólvora; la tea de la discordia.
 導管 — *kuan'* ① Conducto; tubo. ② (Bot. y Anat.) Vaso.
 導師 — *shih'* ① (Bud.) Maestro que guía hacia Buda; buda; bodhisattva; persona encargada de la dirección de los servicios religiosos. ② Guía; director; maestro.
 導體 — *ti'* (Fts.) Conductor.
 導演 — *yen'* (Teat., cine) Director de escena; director de un filme.
 導言 — *yen'* Introducción.
 導遊 — *you'* Guía de turistas.

4757 *
島 TAO³
 46-7 u. 1

Isla.

島國 *tao' kuo'* País insular.
 島嶼 — *yü'* Isla; islote.

4758
悼 TAO'
 61-8 u. 3

① Apenado; entristecido; afligido. ② Compadecer; tener piedad de.

悼亡 *tao' wang'* Llorar la muerte (de su mujer); perder a su esposa.

4759
搗 TAO³
 64-10 u. 2

:: n. 4760 搗 Batir; majar; abatanar; pegar.

搗毀 *tao' hwei'* Romper; asolar; sabotear.
 搗鬼 — *kuei'* ① Hacer travesuras, jugarretas. ② Desollar al prójimo (fig.).
 搗亂 — *luan'* Causar desórdenes; perturbar; sembrar el desconcierto.
 搗碎 — *suei'* Majar; pulverizar (con un pilón).
 搗蛋 — *tan'* Romper los huevos; sabotear; sembrar el desorden.

4760
搗 TAO'
 64-14 u. 3

① :: n. 4759 搗 Batir; majar; machacar. ② Atacar.

4761
盜 TAO³
 108-7 u. 1

① Ladrón; bandido; bandolero; salteador.
 ② Robar; hurtar; desvalijar; apropiarse indebidamente.

盜案 *tao' an'* (clas. 件) Caso de robo.
 盜取 — *ch'u'* Robar; apropiarse indebidamente.
 盜伐 — *fa'* Talar (los árboles de otro) para robarlos.
 盜匪 — *fei'* Ladrón; salteador; bandido.
 盜汗 — *han'* (Med. chin.) Sudores nocturnos (por debilidad).
 盜亦有道 — *i' you' tao'* Los ladrones también tienen su código de moralidad.
 盜詩 — *shih'* Plagiar versos.
 盜首 — *shou'* Jefe de ladrones, bandidos.
 盜賊 — *tsei'* Salteadores; ladrones; bandidos.

4762
禱 TAO³
 113-7 v. n. 4763 禱

4763
禱 TAO'
 113-14 u. 2
 gr. abr. n. 4762 禱

① Rogar, rezar (a los espíritus). ② Orar; suplicar.

禱告 tao³ kao⁴ Orar; rezar. Oración; plegaria.

4764 115-10 u. 2

稻

TAO¹

(Bot.) Arroz (la planta); arroz con corteza; arroz en cáscara (*dist. de* 米 mi³, arroz descascarillado, y de 飯 fan⁴, arroz cocido).

稻田 tao⁴ t'ien² Arrozal.
 稻草 — ts'ao³ Paja de arroz.
 稻子 — tzy² Arroz (planta); arroz en cáscara, con corteza.

4765 120-18 u. 4

籩

TAO⁴ (TU³)

Estandarte militar.

4766 157-10 u. 4

蹈

TAO⁴

① Andar sobre; pisotear. ② Seguir (un camino). ③ Ejecutar; poner en práctica. ④ Pegar con el pie; pátalear.

蹈覆轍 tao⁴ fu⁴ ch'e⁴ Volver a caer en el carril o rodada, como otros: volver a cometer los mismos errores.

蹈襲 — hsi² Imitar; plagiar.
 蹈義 — i⁴ Morir por una causa justa.

4767 162-9 u. 1

道

TAO⁴

① (clas. 條) Vía; camino; ruta. ② Camino que hay que andar; principio; regla; recta razón; norma de las acciones humanas; doctrina. ③ Medio; método; procedimiento. ④ (Fil. chin.) El Tao; el Camino; la Realidad y el movimiento espontáneo de lo que existe; taoísmo. ⑤ Decir; hablar de; expresar. ⑥ :: n. 4756 導 Conducir; dirigir; gobernar. ⑦ Circunscripción administrativa que equivalía a una provincia de ahora, poco más o menos; al comienzo de la República, división de una provincia. ⑧ Clas. num. ⑨ de las órdenes, edictos, materia, tema de composición; ⑩ de los servicios en un banquete, rondas de bebida; ⑪ de líneas, trazos, rayos de luz, de calles, corrientes de agua, diques. ⑫ Apellido.

道場 tao⁴ ch'ang² ① (Bud.) El lugar donde Buda obtuvo la iluminación; sitio donde se enseña el budismo; local reservado para el culto y las ofrendas. ② (Tao.) Espacio sagrado reservado para la liturgia. ③ (Tao.) Ritos para la liberación de las almas que están en los infiernos, para obtener las bendiciones de lo alto, etc.

道家 tao⁴ chia¹ Los taoístas, una de las nueve escuelas filosóficas.

— chiao⁴ (Fil., Relig.) El taoísmo.
 — ch'ien⁴ Presentar excusas; excusarse.
 — ching¹ ① Libros canónicos taoístas. ② Oraciones que los sacerdotes taoístas recitan por los difuntos.

— ch'ing² ① Cantos de los sacerdotes taoístas. ② Canto de carácter moralizador.

— chü⁴ (clas. 件) Accesorios (de teatro, etc.).
 — fa² Agradecerle a uno por la molestia que se ha tomado.

— he⁴ Felicitar; cumplimentar.

— hsi³ Id.

— hsié⁴ Agradecer; dar las gracias.

— hsüé² ① El Estudio del Tao, escuela filosófica conocida en Occidente con el nombre de Neo-confucianismo, que pretende dar la interpretación ortodoxa del pensamiento de los antiguos sabios. Floreció en la din. Sung. ② Estudio del taoísmo; la doctrina taoísta.

道學先生 — hsüé² hsien¹ sheng¹ Letrado chapado a la antigua.

— i⁴ Moral; moralidad; sentido del deber.

— jen² ① Hombre virtuoso, razonable. ② Taoísta (s.). ③ Inmortal; Genio.

— ku¹ Bonza taoísta.

— kuan⁴ (clas. 座) Monasterio o templo taoísta.

— kuang¹ ① Resplandor de la virtud. ② Tao-kuang, era del reinado (1821-1851) del emperador Hsüan Tung, din. Ch'ing.

— li³ ① Doctrina; norma; razón; sentido común. ② Razón de ser; motivo. ③ Medio; expediente.

— lin² chih³ (transc. fon. de Dowling paper) Papel de primera clase.

— liu² Adepto del taoísmo; taoísta (s.).

— lu⁴ Camino; vía; ruta; carretera.

— lu⁴ i³ mu⁴ En camino (no expresar uno su desagrado, sino) con la mirada: no atreverse a manifestar abiertamente su disgusto contra el opresor.

— mao⁴ Aspecto digno, respetable.

— men² ① La puerta de acceso a la Vía perfecta. ② El taoísmo.

— mou² El parecer de los caminantes: opiniones diversas e irreconciliables.

— nao³ Dar el pésame.

— p'ao² (clas. 件) Bata de sacerdote taoísta.

— p'o⁴ Descubrir; revelar; divulgar.

— pu⁴ shih² i² No se recogen los objetos perdidos en el camino: honradez de costumbres de un país.

— shan¹ El Monte de los Inmortales: morada de los difuntos.

— shih⁴ ① Sacerdote taoísta. ② Adivino; astrólogo. ③ Hombre virtuoso.

— t'ai² (ant.) Gobernador de un tao (circunscripción administrativa).

— te² Moralidad; buenas costumbres; virtud; moral.

— te² chia¹ Moralista.

— te² ching¹ El Libro de la Vía y de la Virtud, atribuido a Lao-tse, que expone en 81 capítulos su doctrina esotérica.

道德天尊 *tao⁴ te² t'ien¹ tsuen¹* (*Tao*). El celeste Venerable de la virtud del Tao, Señor de los hombres y símbolo de la esencia seminal, identificado con Laotse.
 道地 — *ti⁴* El terruño. De origen garantizado; (*p. ext.*) genuino; auténtico.
 道體 — *t'i³* La esencia del Tao.
 道聽塗說 — *t'ing¹ t'u² shuo¹* Lo que se oye en ruta y se dice de camino: rumores; voces. Se dice...

道藏 *tao⁴ tsang⁴* El Canon taoísta, colección de unas 1.500 obras taoístas.
 道眼 — *yen³* (*Bud.*) El ojo que ve la verdad: inteligencia de la verdad.
 道引 — *yin³* ① (*Tao.*) Ejercicios respiratorios y gimnasia para regularizar el hábito vital. ② Guía.
 道遠 — *yüan³* El camino es largo. A larga distancia.
 道院 — *yuan⁴* (*clas. 院*) Monasterio taoísta.

ㄊㄠ

T'AO - [tao] - (tau)

4768 叨 <i>tao¹</i>	4769 啁	4770 啁	4771 套	4772 掏	4773 搯	4774 桃	4775 涛	4776 淘	4777 滔
4778 濤	4779 條	4780 縹	4781 萄	4782 討	4783 逃	4784 陶 <i>yao²</i>	4785 鞫	4786 饜	

4768
叨 [a] T'AO¹

30-2 *u. 2*
dist. del n. 4868 叨 tiao¹
 ① Codiciar; ambicionar. ② (*En varias fórmulas de cortesia*) No soy digno; estoy confundido; no merezco; estoy abusando de. Ser honrado con; tener el honor de.

[b] TAO¹
 Charlar; parlotear.

叨教 *t'ao¹ chiao⁴* Haga el favor de informarme; le agradezco su aviso.
 叨擾 — *jao³* (*cort.*) Estoy confundido de haberle molestado.
 叨光 — *kuang¹* (*cort.*) Gracias por su fineza; estoy abusando de su bondad.
 叨嘮 *tao¹ tao⁰* Charlar; parlotear.
 叨念 — *nien⁴* *Id.*
 叨陪末座 *t'ao¹ pei² mo⁴ tsuo⁴* Ser honrado con un puesto (*p. ej.* en un banquete).
 叨在知己 — *tsai⁴ chih¹ chi³* (*est. epist.*) Me permito esto a fuer de amigo.

4769
啁 T'AO³

30-6 *u. 4*
 號啁 *hao² t'ao²* Llorar a gritos; lamentarse.

4770
啁 T'AO³

30-8 *u. 3*

① Charlar; parlotear. ② 嗷啁 *hao² t'ao²* Llorar a gritos; lamentarse.

4771
套 T'AO⁴

37-7 *u. 2*

① Vaina; estuche; funda; guante; sobre todo. Enfundar; envolver. ② Cartón, estuche, carterita (que contiene libros chinos encuadernados). ③ Cordon; cinta; lazo; nudo corredizo. Trampa; lazo (*pr. y fig.*). Coger a lazo; (*fig.*) sonsacar (una declaración, la aprobación, la verdad). ④ Curva (de un río). ⑤ Enjaezar (un caballo); enganchar, uncir (las bestias a un vehículo). ⑥ Imitar; copiar; reproducir. ⑦ Vulgaridad; fórmulas convencionales. ⑧ Juego completo; serie; juego; servicio; (traje) completo.

套房 *t'ao⁴ fang²* Habitación con todos los servicios (en un hotel).
 套鞋 — *hsie²* Borcuéguis (botas para andar sobre nieve).
 套話 — *hua⁴* ① Vulgaridad; fórmulas convencionales de cortesia. ② Sonsacar (la verdad, datos, etc.).

套匯 *t'ao⁴ hwei⁴* Tráfico de divisas.
 套褲 — *k'u⁴* (clas. 條) Perneras.
 套利 — *li⁴* Ganancia (esp. en el cambio o por la especulación).
 套板 — *pon³* Planchas para imprimir en varios colores.
 套子 — *tzy⁰* ① Envoltura; estuche; funda; vaina. ② Nudo corredizo; lazo.
 套語 — *yü³* Fórmulas corrientes de cortesía; vulgaridades.

4772

掏

t'ao¹ 64-8 *u. 2*
gr. dif. n. 4773 搯

① Extraer con la mano; tirar de; desanidar. ② :: *n. 4776 淘* Limpiar; mondar.

掏摸 *t'ao¹ mo¹* ① Robar; hurtar; ratear. ② Procurarse.

4773

搯

t'ao¹ 64-10 *v. n. 4772 掏*

4774

桃

t'ao³ 75-6 *u. 2*

① (Bot.) Melocotonero; (clas. 枚, 粒) Melocotón (símbolo del matrimonio y de la longevidad). ② Apellido.

桃符 *t'ao³ fu²* ① Talismanes de madera de melocotonero (suspendidos en los dos lados de la puerta para expulsar a los espíritus malignos). ② (p. ext.) Frases paralelas pegadas a ambos lados de la puerta por Año Nuevo.

桃花汛 — *hua⁴ hün⁴* Crecida de primavera (esp. en el Río Amarillo).

桃花紅 — *hua⁴ hung³* Color de la flor del melocotonero; color rosa.

桃李 — *li³* Discípulos; alumnos.

桃色 — *se⁴* Amor pasional; intriga galante.

桃色案 — *se⁴ an⁴* Proceso sobre un crimen pasional.

桃源 — *yüan³* Lugar apacible para retiro.

桃月 — *yü⁴* El tercer mes lunar.

4775

涛

t'ao³ 85-7 *v. n. 4778 濤*

4776

淘

t'ao³ 85-8 *u. 2*

① Lavar, limpiar (el arroz, las legumbres); tamizar. ② Escoger, seleccionar por eliminación. ③ Limpiar; dragar.

淘氣 *t'ao³ ch'i⁴* (Niño) insoportable, travieso.

淘金 — *chin¹* ① Lavar arenas auríferas. ② (fig.) Buscar fortuna.

淘井 — *ching³* Limpiar, dragar un pozo.

淘米 *t'ao² mi³* Lavar el arroz.
 淘沙見金 — *sha¹ chien⁴ chin¹* A fuerza de lavar la arena, aparece el oro: quien mucho busca, encuentra.
 淘汰 — *t'ai⁴* ① Lavar. ② Tamizar, seleccionar por eliminación; eliminar. Selección. (Dep.) Eliminatorias.

4777

滔

t'ao¹ 85-10 *u. 1*

① Inundar; extenderse por doquier. Gran crecida de las aguas. ② Arrogante; insolente.

滔蕩 *t'ao¹ tang⁴* Inmenso; ilimitado.
 滔滔 — *t'ao¹* Corriendo en oleadas; extendiéndose por todas partes.

滔滔不絕 — *t'ao¹ pu⁴ chü²* Hablar como una cotorra. Facilidad de palabra.

滔天 — *t'ien¹* Elevarse hasta el cielo.

滔天罪惡 — *t'ien¹ tsuei⁴ e⁴* Maldad que clama al cielo; crimen enorme.

4778

濤

t'ao² (t'ao¹) 85-14 *u. 3*
gr. abr. n. 4775 涛

Grandes olas; oleadas.

4779

條

t'ao¹ 120-6 *u. 4*
gr. dif. n. 4780 繅; dist. del n. 4882 條 t'iao²

Cinta o cordón de seda.

條蟲 *t'ao¹ ch'ung³* (clas. 條) (Zool.) Solitaria; tenia.

4780

繅

t'ao¹ 120-11 *v. n. 4779 條*

4781

萄

t'ao² (pron. ord. t'ao⁰) 140-8 *u. 2*

葡萄 *p'u² t'ao⁰* (clas. 粒, 串) Vid; racimo.

4782

討

* *t'ao³* 149-9 *u. 2*

① Castigar (a un rebelde); reprimir por las armas. ② Gobernar. ③ Escrutar; examinar; investigar. ④ Pedir; solicitar; reclamar; exigir. ⑤ Provocar; atraerse; obtener; lograr.

討債 *t'ao³ chai⁴* Reclamar el pago de una deuda.

討賬 — *chang⁴* Id.

討教 — *chiao⁴* Pedir consejo; pedir a uno su parecer.

討巧 — *ch'iao³* Tratar de obtener un provecho sin esfuerzo.

討錢 *t'ao³ ch'ien²* ① Pedir dinero; mendigar. ② Reclamar dinero.
 討親 — *ch'in¹* Tomar mujer.
 討情 — *ch'ing²* Solicitar un favor; interceder por alguien.
 討究 — *chiu⁴* Escrutar; sondear; profundizar; investigar.
 討伐 — *fa¹* Llevar a cabo una expedición punitiva; reprimir por las armas.
 討飯 — *fan⁴* Mendigar.
 討飯花子 — *fan⁴ hua¹ tzy⁰* Mendigo; pordiosero.
 討好[兒] — *hao³ [hənrh³]* Buscar el ser bien visto; complacer.
 討嫌 — *hsien²* Provocar disgusto. Molesto; desagradable; irritante.
 討饒 — *jao²* Pedir indulgencia, perdón.
 討論 — *luen⁴* Discutir; deliberar; debatir.
 討沒趣 — *mei² ch'ü⁴* Provocar desagrado, disgusto, un bufido, un fracaso.
 討便宜 — *p'ien² i⁰* Buscar el provecho propio.
 討生活 — *sheng¹ huo⁰* Trabajar para ganarse la vida.
 討厭 — *yen⁴* Provocar disgusto, molestia. Repugnante; molesto; desagradable; insoportable; irritante.

4783

逃

162-6

u. 2

T'AO²

① Huir; escaparse; fugarse. ② Esquivar; evitar; escaparse de; sustraerse. ③ Desertar; dejar; abandonar.

逃之夭夭 *t'ao² chih¹ yao¹ yao¹* Poner pies en polvorosa; desaparecer; eclipsarse.
 逃軍 — *chün¹* ① Desertar ② Desertor.
 逃犯 — *fan⁴* Criminal huido, evadido de la cárcel.
 逃席 — *hsi²* Abandonar su puesto un comensal durante un banquete.
 逃學 — *hsüe²* Hacer novillos.
 逃荒 — *huang¹* Abandonar una región afectada por el hambre.
 逃名 — *ming²* Rehuir la fama.
 逃命 — *ming⁴* Huir para salvar la vida.
 逃難 — *nan⁴* Huir de las calamidades; refugiarse.
 逃匿 — *ni⁴* Escondarse; refugiarse.
 逃跑 — *p'ao³* Huir; escaparse.
 逃避 — *pi⁴* Huir; sustraerse a; esquivar.
 逃兵 — *ping¹* Desertor.
 逃散 — *san⁴* Dispersarse. Dispersión.
 逃生 — *sheng¹* Huir para salvar la vida.
 逃世 — *shih⁴* Huir del mundo.
 逃走 — *tsou³* Huir; escaparse; fugarse. Escape; evasión; huida.
 逃竄 — *ts'uan⁴* Salvarse a la desbandada.
 逃遁 — *tuen⁴* Huir; ocultarse.
 逃亡 — *wang²* Fugarse; escaparse; evadirse.
 逃亡者 — *wang² che³* Evadido; desertor.

4784

陶

170-8

u. 3

[a] T'AO¹

① Modelar, dar forma y cocer objetos de alfarería. Producto cerámico; objetos de

alfarería. ② Formar; educar. ③ Alegre; jovial. ④ Apellido.

[b] YAO²

鼻陶 Kao Yao, uno de los ministros del emperador Shuen.

陶器 *t'ao² ch'i⁴* (clas. 件) Productos cerámicos; objetos de alfarería; porcelana.
 陶匠 — *chiang⁴* Alfarero.
 陶潛 — *ch'ien²* T'ao Ch'ien, otro nombre de 陶淵明 T'ao Yüan-ming (372-427), letrado y poeta célebre.
 陶情 — *ch'ing²* Divertirse placenteramente; procurarse un placer noble y delicado.
 陶朱公 — *chu¹ kung¹* T'ao Chu-kung, sobrenombre de 范蠡 Fan Li (s. V. a. C.), el Creso chino: (act.) Un millonario.
 陶鑄 — *chu⁴* Modelar y fundir; formar hombres de talento.
 陶犬瓦雞 — *ch'üan³ wa³ chi¹* Perro de porcelana y gallo de terracota; objetos inútiles.
 陶寫 — *hsie³* Divertirse.
 陶染 — *jan³* Ejercer buen influjo; transformarse por un buen influjo.
 陶然 — *jan²* Alegre; contento.
 陶鎔 — *jung²* Formar (p. ej. a técnicos).
 陶侃 — *k'an³* T'ao K'an, funcionario modelo y general de la din. Chin oriental, quien debió sus virtudes a la esmerada educación que le dio su madre (257-332).
 陶工 — *kung¹* Alfarero.
 陶陶 — *t'ao²* Contento; satisfecho.
 陶醉 — *tsuei⁴* Borracho (fig.); encantado.
 陶土 — *t'u³* Arcilla cerámica; tierra arcillosa.
 陶磁工業 — *tz'y² kung¹ ye⁴* Industria de la cerámica.
 陶冶 — *ye³* Dar forma y fundir (fig.) modelar; educar; formar; cultivar.
 陶淵明 — *yüan¹ ming²* T'ao Yüan-ming (o T'ao Ch'ien) (372-427), letrado y poeta célebre.

4785

韜

178-10

u. 3

T'AO¹

① Vaina, funda de espada, arco, etc.; estuche. ② Arte militar; estrategia. ③ Ocultar; disimular.

韜晦 *t'ao¹ hui⁴* Ocultar uno sus talentos; mantenerse en la sombra.
 韜光 — *kuang¹* Poner la luz bajo el celemin (hombre de talento que vive retirado).
 韜略 — *lüe⁴* Arte militar; estrategia.

4786

饕

184-13

u. 3

T'AO¹

① Codiciar. Codicia; avidez; avaricia. ② Glotonería.

饕餮 *t'ao¹ t'ie⁴* ① "Glotón", animal fabuloso, cuya máscara figura como adorno en vasos antiguos. ② Glotón. ③ Hombre de una codicia insaciable.

ㄉㄛˊ

TE - [de] - (de)

4812 32 0 地 <i>ti⁴</i>	4816 53 0 底 <i>ti³</i>	4787 60 2 得 <i>tei³</i>	4788 60 2 德 <i>de²</i>	4828 106 0 的 <i>ti⁴</i>	4654 145 0 襪 <i>tai⁴</i>
--	--	---	--	---	--

4787

得

60-8

u. 2

[a] TE^{2,3}

① Obtener; alcanzar; adquirir; lograr; hallar; poseer. ② Estar contento, satisfecho. ③ Estar concorde, de acuerdo. ④ Poder; estar permitido; ser lícito; ser posible.

[b] TEI^{3,5}

Es necesario; es menester; tener que.

[c] TE⁰

Partic. de modalidad que sigue a un verbo o a un adjetivo.

- 得計 *te² chi⁴* Salir el plan a pedir de boca. Exitoso seguro.
- 得竅 *ch'iao⁴* Dar con el agujero: dar con el medio, el modo de.
- 得間 *chien⁴* Aprovecharse de un momento de ocio.
- 得志 *chih⁴* Lograr sus planes; ver sus deseos cumplidos.
- 得救 *chiu⁴* (Relig.) Obtener la salvación; salvarse.
- 得寵 *ch'ung³* Ser bienquisto; ganarse el favor.
- 得法 *fa³* ① Hallar modo. ② Marchar sobre ruedas (p. ej. un negocio).
- 得風便轉 *feng¹ pien⁴ chuan³* Mudarse con el viento: acomodarse a las circunstancias; saber adaptarse.
- 得閒 *hsien²* Hallar tiempo libre, disponible (est. epist.).
- 得心應手 *hsin¹ ying⁴ shou³* La mano responde a la inspiración: facilidad, arte consumado de un artista.
- 得新厭舊 *hsin¹ yen⁴ chiu⁴* Obtener algo nuevo y tener repugnancia a lo antiguo: inconstancia.
- 得意 *i⁴* Ver uno realizados sus deseos. Satisfecho; contento.
- 得意揚揚(洋洋) *i⁴ yang² yang²* Plenamente satisfecho.
- 得人 *jen²* Tener a su disposición el hombre a propósito.
- 得人兒 *jerh²* Conciliarse las simpatías de la gente.

- 得忍且忍 *te² jen³ ch'ie³ jen³* Soportar cuanto sea posible.
- 得空[兒] *k'ung⁴ [k'ungrh⁴]* Hallar tiempo libre, disponible.
- 得過且過 *kuo⁴ ch'ie³ kuo⁴* Contentarse con su suerte; ir tirando.
- 得了 ② *te² le⁰* ① Obtenido; realizado; logrado. ② ¡Basta!
③ *te² liao³* Id., con una locución negativa (p. ej. 不得了 *pu⁴ te² liao³* ¡es el acabóse!).
- 得力 *te² li⁴* ① Conseguir la ayuda de otro. Gracias a. ② Ser útil; prestar un servicio. ③ Ser competente.
- 得龍望蜀 *lung³ wang⁴ shu³* Obtenido el territorio de Lung, ambicionar el de Shu: ambición insaciable.
- 得民 *min²* Ganarse el afecto del pueblo.
- 得便[兒] *pien⁴ [pierh⁴]* En presentándose la ocasión; a gusto de Ud.
- 得便宜 *pien² j⁰* Hacer un buen negocio.
- 得病 *ping⁴* Caer enfermo.
- 得不償失 *pu⁴ ch'ang² shih¹* Las ganancias no compensan las pérdidas; no vale la pena.
- 得不著 *pu⁰ chao²* No poderse conseguir. Inasequible.
- 得步進步 *pu⁴ chin⁴ pu⁴* Ganado un paso, avanza otro: no estar nunca satisfecho; abusar de la bondad de la gente.
- 得色 *se⁴* Aire satisfecho.
- 得神 *shen²* Al natural; que parece vivo.
- 得勝 *sheng⁴* Alcanzar la victoria; triunfar.
- 得勢 *shih⁴* ① Hallarse en el puesto más a propósito (para realizar sus planes). ② Alcanzar influencia.
- 得失 *shih¹* Triunfo y revés; ganancias y pérdidas; verdad y error; razón y sinrazón.
- 得失參半 *shih¹ ts'an¹ pan⁴* Las ganancias y las pérdidas se compensan; tener méritos y deméritos, ventajas y desventajas.
- 得實 *shih²* Hallar la verdad.
- 得時 *shih²* Llegar en el momento oportuno; tener buena suerte.
- 得手 *shou³* Tener buena mano (p. ej. para los negocios).
- 得數 *shu⁴* (Mat.) Solución de un problema; resultado.

得所 *te² suo³* Alcanzar un buen puesto, una situación satisfactoria.
 得當 — *fang⁴* Adecuado; conveniente; a propósito.
 得道 — *tao⁴* ① (*Tao.*) Alcanzar la perfección. ② (*Bud.*) Llegar al nirvāna.
 得體 — *t'j³* Conveniente, correcta (conducta).
 得罪 ④ *te² tsuei⁴* ① Cometer un delito, una falta. ② (*cort.*) ¡Perdón! ¡Ud. dispense!
 ⑤ *te² tsuei⁰* Ofender.
 得寸進尺 *te² ts'uen⁴ chin⁴ ch'ih³* Obtenida una pulgada, avanzar un pie: ambición desmesurada.
 得用 — *yung⁴* Apropiado para el uso; cómodo; práctico.
 得魚忘筌 — *yü² wang² ch'üan²* Atrapar peces y olvidarse de la nasa: olvidarse del bienhechor.

4788 德 TE²ˊ 60-12 u. 1

① Beneficio; beneficencia; bondad; agradecimiento. ② Virtud; conducta; moralidad; ética. ③ Energía; influencia. ④ Abrev. de 德意志 *te² i⁴ chih⁴* (Deutschland) Alemania.

德政 *te² cheng⁴* Gobierno beneficioso para el pueblo; política bienhechora.
 德政碑 — *cheng⁴ pei¹* Lápida erigida en memoria de un funcionario benemérito.
 德黑蘭 — *hei¹ lan²* (*Geogr.*) Teherán (*transc. fon.*).
 德性 — *hsing⁴* Virtud; bondad moral.
 德行 — *hsing⁴* Conducta moral; virtud.
 德化 — *hua⁴* Ejercer una influencia benéfica por la virtud.
 德意志 — *i⁴ chih⁴* Alemania (*transc. fon. de Deutschland*).
 德高望重 — *kao¹ wang⁴ chung⁴* De virtud eminente y gran prestigio.
 德國 — *kuo²* (*Geogr.*) Alemania.
 德門 — *men²* Familia virtuosa.
 德配 — *pei¹* (*cort.*) Su virtuosa esposa.
 德色 — *se⁴* Satisfacción por una buena acción.
 德操 — *ts'ao¹* Practicar la virtud. Conducta virtuosa.
 德澤 — *tse²* Beneficencia que alcanza al pueblo.
 德望 — *wang⁴* Virtud y buena fama.
 德音 — *yin¹* ① Buen consejo. ② Buena fama. ③ (*est. epist.*) Sus gratas noticias.
 德育 — *yü⁴* Educación moral; cultura moral; formación ética.

ㄊㄛˊ

T'E - [te] - (te)

5002 40 1 它 <i>t'uo¹</i>	4789 61 4 忒	4790 61 4 恚	4791 61 4 慝	5372 93 4 牠 <i>t'uo¹¹</i>	4792 93 4 特	4655 154 4 貸 <i>tai⁴</i>
-----------------------------------	-------------------	-------------------	-------------------	------------------------------------	-------------------	-----------------------------------

4789 忒 TE⁴ˊ 61-3 u. 4

① Demasiado; excesivo. ② Modificar; cambiar. ③ Error; falta.

4790 恚 TE⁴ˊ 61-3 u. 4

恚恚 *t'on³ t'e⁴* ① Temblando de miedo. ② Indeciso; inquieto.

4791 慝 TE⁴ˊ 61-11 u. 3

① Mala idea; mal pensamiento; vicio oculto. ② Calumniador. ③ Perverso.

4792 特 TE⁴ˊ 93-6 u. 1

① Excepcional; extraordinario; eminente; único. ② Especial. Especialmente. ③ Solamente; pero.

特產 *t'e⁴ ch'an³* Especialidad (producto) de un país.
 特長 — *ch'ang²* Cualidad distintiva de una persona.
 特徵 — *cheng¹* ① Característica; particularidad. ② Convocación extraordinaria.
 特稱 — *ch'eng¹* (*Lóg.*) Particular (*p. op. a universal*).
 特價 — *chia⁴* Precio especial (de rebaja).
 特質 — *chih²* Característica; particularidad.
 特出 — *ch'u¹* Eminente; extraordinario.
 特准 — *chuen³* Conceder un permiso especial.
 特權 — *ch'üan²* Privilegio.
 特效藥 — *hsiao⁴ yao⁴* (*Med.*) Específico.
 特性 — *hsing⁴* Característica; particularidad; nota distintiva.

特許 *t'e⁴ hsu³* Autorización, permiso especial.
 特許權 — *hsü³ ch'üan²* (*Der.*) Privilegio; concesión, licencia especial.
 特意 — *i⁴* Expresamente; de propósito; intencionalmente.
 特異 — *i⁴* Especial; peculiar; singular; extraordinario; *sui generis*.
 特任 — *jen⁴* Nombramiento especial (la más alta de las cuatro categorías civiles de la República de China).
 特來 — *lai²* Venir de propósito.
 特例 — *li⁴* ① Caso especial, excepcional. ② Ejemplo extraordinario.
 特立獨行 — *li⁴ tu² hsing²* Distinguirse uno por su conducta: una fuerte personalidad.
 特派員 — *p'ai⁴ yüan²* Delegado, enviado especial (de una agencia. *etc.*).
 特別 — *pie²* Especial; excepcional; extraordinario. Especialmente; excepcionalmente; particularmente; sobre todo.
 特別費 — *pie² fei⁴* Gastos extraordinarios.

特別快車 *t'e⁴ pie² k'uai⁴ ch'e¹* Tren expreso.
 特色 — *se⁴* Rasgo dominante, característico.
 特赦 — *she⁴* (*Der.*) Indulto especial; amnistia; gracia.
 特使 — *shih³* Enviado especial (de un gobierno).
 特殊 — *shu¹* ① Especial; distintivo; característico; específico. ② Extraordinario.
 特等 — *teng³* De calidad superior; de primera calidad.
 特等劳模 — *teng³ lao² mo²* Trabajador modelo, de categoría especial.
 特地 — *ti⁴* ① De propósito; intencionalmente; deliberadamente. ② Exclusivamente.
 特點 — *tien³* Características particulares; particularidad.
 特定 — *ting⁴* Especificar. Específico.
 特務 — *wu⁴* ① Agente especial; servicio secreto. ② Espía; agente al servicio del enemigo.
 特有 — *you⁴* Mostrarse clemente.
 特約 — *yüe⁴* ① Contrato, convenio especial. ② Invitado o contratado especialmente.

ㄉㄥ

TENG - [deng] - (deng)

4793 16 4 凳	4794 62 3 戥	4795 75 4 檣	343 85 4 澄 <i>ch'eng¹</i>	4796 86 1 灯	4797 86 1 燈	4798 105 1 登
4799 109 4 瞪	4800 112 4 磴	4801 118 4 等	4802 157 3 蹬	4803 163 4 鄧	4804 167 4 鐙	

4793
凳 16-12 *u. 2*
 TENG⁴ *gr. dif. n. 4795 檣*
 (*clas. 張, 條*) Taburete; escabel; banco.

4794
戥 62-9 *u. 2*
 TENG³
 Balanza (romana) de precisión (para pesar joyas, medicinas).
 戥秤 *teng³ ch'eng⁴* Balanza de precisión.
 戥子 — *tzy⁰* *Id.*

4795
檣 75-14
 TENG⁴ *v. n. 4793 凳*

4796
灯 86-2
 TENG¹ *v. n. 4797 燈*

4797
燈 86-12 *u. 1*
 TENG¹ *gr. abr. n. 4796 灯*
 (*clas. 盞*) Lámpara; candil; linterna; bombilla; farol.
 燈盞 *teng¹ chan³* Lámpara de aceite; candil.
 燈罩[兒] — *chao⁴ [chao^{rh}⁴]* ① Tubo de lámpara o de quinqué. ② Pantalla.
 燈蛾 — *e²* (*Entom.*) Artia (lepidóptero nocturno).
 燈號 — *hao⁴* Señales luminosas (para la navegación).
 燈夕 — *hsi⁴* Noche de la Fiesta de las Linternas (el 15 de la primera luna .

燈下 *teng¹ hsiá⁴* Bajo la lámpara: de noche.
 燈芯 — *hsin¹* (*clas. 根*) Mecha de la lámpara de aceite; torcida (*s.*).
 燈心草 — *hsin¹ ts'ao³* (*Bot.*) Junco de esteras.
 燈花[兒] — *huo¹ [huarh¹]* Pábilo de mecha; mocos de torcida.
 燈火 — *huo³* Luz de una lámpara; alumbrado (de las calles).
 燈火管制 — *huo³ kuan³ chih⁴* ① Control de las luces; apagón. ② Toque de queda.
 燈籠 — *lung⁰* (*clas. 貝*) Farol de papel o de seda.
 燈謎 — *mi²* Acertijos escritos en los faroles (cuya solución era premiada).
 燈泡[子] — *p'ao⁴ [tzy⁰]* (*clas. 貝*) Bombilla eléctrica.
 燈塔 — *t'á³* (*clas. 座*) Faro.
 燈臺 — *t'ai²* ① Soporte de lámpara; candelabro. ② Faro.
 燈油 — *you²* Aceite para la lámpara; queroseno.

4798

登

105-7

u. 1

Font. 678

TENG¹

- ① Subir; elevarse; ascender; escalar. ② Inscibir. ③ Madurar; llegar a sazón. ④ (*ant., cort.*) Recibir; aceptar.

登岸 *teng¹ an⁴* Desembarcar. Desembarco.
 登場 — *ch'ang³* ① Salir al escenario. ② Llegar a sazón (las mieses). ③ Aparecer en el mercado.
 登眞 — *chen¹* ① (*T'ao.*) Llegar a ser un inmortal. ② Morir.
 登程 — *ch'eng²* Ponerse en camino; salir de viaje.
 登極 — *chi²* Subir al trono; comenzar a reinar.
 登記 — *chi⁴* Inscibirse; matricularse; enrolarse. Inscipción; matrícula; empadronamiento.
 登進 — *chin⁴* Promover o ser promovido a un cargo, a una dignidad.
 登峰造極 — *feng¹ tsao⁴ chi²* Esealar la cima, alcanzar el punto culminante: ① Alcanzar la perfección. ② Llegar a la cumbre de los honores.
 登仙 — *hsien¹* ① Llegar al rango de los inmortales. ② Morir.
 登高 — *kao³* Subir a las alturas (el 9 de la 9ª luna, costumbre popular).
 登科 — *k'e¹* (*ant.*) Aprobar en los exámenes oficiales.
 登陸 — *lu⁴* Desembarcar. Desembarco.
 登陸艇 — *lu⁴ t'ing³* (*clas. 條, 艘*) Lancha de desembarco.
 登龍門 — *lung² men²* Remontar los rápidos de Lungmen (en el Río Amarillo): ser promovido a una alta dignidad.
 登門 — *men²* Ir en persona a visitar a uno.
 登報 — *pa³* Anunciar, publicar en el periódico.
 登山 — *shan¹* Escalar un monte.
 登山陡嶺 — *shan¹ chih⁴ ling³* Escalar montes, atravesar las montañas: viaje penoso.
 登時 — *shih²* En el mismo instante; inmediatamente.
 登台 — *t'ai²* ① Subir a la tribuna, al estrado, al escenario. ② Entrar en la escena política.
 登第 — *teng¹ ti⁴* Aprobar en los exámenes oficiales.
 登天 — *t'ien¹* ① (*T'ao.*) Subir al Cielo. ② Ser cosa difícil.

登載 *teng¹ tsai⁴* Publicar en el periódico, en una revista.
 登徒子 — *t'u² tzy³* Un libertino; un perdido; un calavera.
 登庸 — *yung²* Emplear a hombres de talento (para altos cargos).

4799

瞪

109-12

u. 2

TENG⁴

Mirar fijamente; fijar la vista.

瞪眼 *teng⁴ yen³* ① Mirar fijamente. ② Inflamarse los ojos (de cólera).

4800

磴

112-12

u. 4

TENG⁴

Gradas talladas en la roca de un monte.

4801

等

118-6

u. 1

TENG³

- ① Grada. ② Grado; rango; clase. ③ Igual; semejante. ④ (*al final de una enumeración*) Y así sucesivamente; etcétera. ⑤ *Signo de plural.* ⑥ Aguardar; esperar.

等差級數 *teng³ ch'a⁴ chi² shu⁴* (*Mat.*) Progresión aritmética.

等級 — *chi²* Grado; rango; clase; orden.

等角 — *chiao³* (*Geom.*) Triángulo isósceles.

等情 — *ch'ing³* Circunstancias semejantes (*frase rutinaria en documentos oficiales de rango inferior*): según lo dicho arriba; y así en lo demás.

等分 ① *teng³ fen⁴* Partes, proporciones iguales.

② *teng³ fen¹* ① Dividir en partes iguales. ② (*Mat.*) Quebrados iguales.

等號 *teng³ hao⁴* (*Mat.*) Signo de igualdad: =

等候 — *hou⁴* Esperar; aguardar.

等閒 — *hsien²* ① No dar importancia. Con descuido. ② Común; ordinario. Comúnmente.

等一下 — *i¹ hsiá⁴* Espera un poco.

等一等[兒] — *i⁰ teng³ [tengrh³]* *Id.* Aguarde Ud. un poco.

等人 — *jen²* ① Personas del mismo rango. ② Aguardar a uno.

等高曲線 — *kao³ ch'ü¹ hsien⁴* (*Geogr.*) Curvas de nivel, hipsométricas.

等面形 — *mien⁴ hsiang²* (*Geom.*) Figuras de igual superficie, pero de ángulos y lados desiguales.

等比 — *pi³* (*Mat.*) Razón de igualdad.

等比級數 — *pi³ chi² shu⁴* (*Mat.*) Progresión geométrica.

等邊三角形 — *pian¹ san¹ chiao³ hsiang²* (*Geom.*) Triángulo equilátero.

等不及 — *pu⁰ chi²* ① No tener tiempo para esperar. ② No tener paciencia para aguardar.

等不得 — *pu⁰ te²* Imposible aguardar.

等身 — *shen¹* De la altura de un hombre (*p. ej.* pila de libros).

等式 *teng³ shih⁴* (Mat.) Igualdad; ecuación.
 等速運動 — *su⁴ yün⁴ tung⁴* (Fis.) Movimiento uniforme.
 等待 — *toi⁴* Esperar; aguardar.
 等到 — *too⁴* Hasta que; cuando.
 等等 — *teng³* Etcétera.
 等等兒 — *tengrh³* Esperar un instante.
 等第 — *ti⁴* Grado; rango; clase; orden.
 等次 — *tz'y⁴* Id.
 等位 — *wei⁴* ① De igual posición, rango. ② Rango; grado.
 等腰三角形 — *yao¹ san¹ chiao³ hsing²* (Geom.) Triángulo isósceles.
 等因 — *yin¹* (Expresión final para resumir lo dicho en documentos oficiales de más alto rango) Con otras tales razones.
 等由 — *you²* Id. (usada entre los del mismo rango).
 等於 — *yü²* Igual, equivalente a.

4802
燈 157-12 u. 3
 T'ENG⁴

① Pisar; pedalear. ② 踴躍 *ts'eng⁴ teng⁴* Encontrarse en una situación angustiosa; sufrir un fracaso.

4803
鄧 163-12 u. 4
 T'ENG⁴

① (Geogr. hist.) Principado de la época Ch'uen-ch'iu, situado en el act. Hupei. ② Apellido.

4408
鐙 167-12 u. 3
 [a] T'ENG⁴

(clas. 付) Estribo.

[b] T'ENG⁴
 :: n. 4797 燈 Lámpara; linterna; farol; candil.

去入

T'ENG - [teng] - (teng)

4805 74 4 滕	4806 104 4 疼	4807 118 2 籐	4808 140 2 藤	4809 149 2 騰	4810 187 2 騰
-------------------	--------------------	--------------------	--------------------	--------------------	--------------------

4805
滕 74-11 u. 4
 T'ENG⁴

① (Geogr. hist.) Principado de la época Ch'uen-ch'iu, situado en el act. Shantung. ② Apellido.

4806
疼 104-5 u. 2
 T'ENG⁴

① Sentir dolor. Dolor; sufrimiento físico. ② Amar tiernamente.

疼愛 *t'eng⁴ ai⁴* Amar tiernamente.
 疼痛 — *t'ung⁴* Sufrimiento, dolor físico.

4807
籐 118-15 u. 2
 T'ENG³

:: n. 4808 藤 (clas. 根, 條) (Bot.) Rota; bejuco; planta trepadora.

4808
藤 140-15 u. 3
 T'ENG³

① (clas. 根, 條) (Bot.) Rota; bejuco; planta trepadora. ② (Bot.) Cirro; zarcillo.

藤黃 *t'eng² huang²* (Bot.) Guta-gamba; garcinia cambogia.

藤椅 — *i³* (clas. 張) Silla, sillón de bejuco (de rejilla).

4809
騰 * 149-10 u. 3
 T'ENG²

Transcribir; copiar.

騰賬 *t'eng² chang⁴* Poner las cuentas en limpio.

騰清 *t'eng² ch'ing⁴* Poner en limpio; copiar con claridad.

騰寫器 — *hsie³ ch'i⁴* Multicopista.

騰寫版 — *hsie³ pan³* Duplicador.

騰錄 — *lu⁴* ① Copiar; transcribir. ② Copista.

騰本 — *pen³* Copia; duplicado (s.).

4810

騰

187-10

u. 1

T'ENG'

- ① Galopar.
- ② Saltar; brincar.
- ③ Elevarse; subir; ascender.
- ④ Cabalgar; montar sobre alguna cosa.
- ⑤ Cambiar de casa; mudarse; trasladar.

騰蛟起鳳 *t'eng² chiao¹ ch'í³ feng⁴* Dragón que se eleva y fénix que toma el vuelo: hombre de talento eminente; un genio.

騰房
騰笑
騰貴

t'eng² fang² Mudarse de casa.
— *hsiao⁴* Hacer reír; provocar la risa.
— *kuai⁴* Alza de precios; carestía. Subir los precios; encarecer las cosas.

騰空

⑧ *t'eng² k'ung¹* Elevarse por los aires.
⑨ *t'eng² k'ung⁴* Desocupar (un lugar); mudar de casa.

騰挪

t'eng² nuo² Trasladar; transferir.

騰達

— *ta²* Prosperar; triunfar (en la vida).

騰躍

— *yao⁴* ① Subir los precios; encarecer las cosas. ② Lleno de vida; vivaracho.

騰雲

— *yün²* Subir hasta las nubes.

ㄉㄧ

TI - [di] - (di)

4811 9 1 低	4812 32 4 地 <i>te⁰</i>	4813 38 4 梯	4814 38 2 嫡	4815 50 4 帝	4816 53 3 底 <i>te⁰</i>	4817 54 2 迪	4818 57 4 弟 <i>t'í⁴</i>	4819 64 3 抵
4853 64 1 提 <i>t'í²</i>	4820 66 2 敵	4821 75 3 抵	4822 75 4 棣 <i>t'í⁴</i>	4823 83 1 氏	4824 85 1 滴	4825 85 2 滌	4826 93 3 抵	4827 94 2 狄
4828 106 4 的 <i>te⁰</i>	4829 112 3 砥 <i>chih³</i>	4830 118 4 第	4831 118 2 笛	4832 119 2 糴	4833 120 4 締	115 124 2 翟 <i>chai²</i>	4834 140 2 荻	4835 140 4 蒂
4836 147 2 覲	4837 149 3 詆	4838 149 4 諦	4839 162 2 迪	4840 162 4 遞	4402 162 2 適 <i>shih⁴</i>	4841 163 3 邸	4842 167 2 鎗	4863 170 1 隄 <i>t'í</i>

4811

低

9-5

u. 1

TI¹

- ① Bajo; inferior.
- ② Bajar; inclinarse; pender.

低昂 *ti¹ ang²* Bajo, alto: fluctuar. Fluctuaciones.
低氣壓 — *ch'í⁴ ya¹* (*Meteor.*) Baja presión; depresión (atmosférica).
低賤 — *chien⁴* Bajeza; vileza. Bajo; vil.
低下 — *hsia⁴* Abajo. Abajarse. Depresión.
低回(徊) — *huei²* No decidirse a partir; retardarse.
低貨 — *huo⁴* Mercancía de baja calidad; pacotilla.
低空 — *k'ung¹* La baja atmósfera.
低迷 — *mi²* Oscuro (cielo, nubes).
低能 — *neng²* Mal dotado; retrasado mental.

低能兒 *ti¹ neng² erh²* ① Niño retrasado. ② (*iron.*) Un imbécil.

低三下四 — *san¹ hsia⁴ sy⁴* Servilmente; humildemente.

低聲 — *sheng¹* En voz baja.

低聲下氣 — *sheng¹ hsia⁴ ch'í⁴* En voz baja y humilde aspecto: actitud humilde y sumisa.

低濕 — *shih¹* Bajo y húmedo.

低首下心 — *shou³ hsia⁴ hsin¹* Inclinarse la cabeza y humillar el corazón: hacer prueba de sumisión.

低地國家 — *ti⁴ kuo³ chia¹* (*Geogr.*) Los Países Bajos.

低調 — *tiao⁴* (*Mús.*) Tono bajo.

低頭 — *t'ou²* Bajar la cabeza.

低窪 — *wa¹* Terreno bajo; bajos fondos.

低微 — *wei¹* ① Bajo; ruin. ② Humilde (origen).

低溫 — *wen¹* Baja temperatura.

低香 — *yin¹* (*Mús.*) Bajo.

低原 — *yüan²* Llanura baja.

4812

32-3

u. 1

地

[a] TI⁴

① La tierra. ② (clas. 遍) Región; territorio; comarca; país. ③ (clas. 塊) Tierra (cultivable); terreno; campo; solar; suelo. ④ Puesto; posición; situación; estado; condición. ⑤ Disposición (p. ej. del alma). ⑥ (Fil. chin.) Tierra (p. op. a Cielo), principio vivificador del universo, correspondiente al principio 陰 yin. ⑦ Naturaleza; materia prima; substancia. ⑧ Partic. enclítica que da sentido adverbial a la palabra precedente. ⑨ Part. enclítica añadida a un verbo para expresar un estado, p. ej. 坐地 tsuo⁴ ti⁴ Sentado.

[b] TE⁰

:: n. 4828 的 [c] te⁰ Partic. enclítica que da sentido adverbial a la palabra precedente.

地震 ti⁴ chen⁴ Seísmo; terremoto.
 地震表 — chen⁴ piao³ Sismógrafo.
 地震局 — cheng⁴ chü² Servicio del catastro.
 地基 — chi¹ Terreno, solar (para edificar).
 地契 — chi¹ Título de propiedad de un terreno.
 地窖 — chiao⁴ Bodega; granero; silo.
 地角 — chiao³ ① La extremidad del mundo. ② Cabo; promontorio.
 地殼 — ch'iao⁴ La corteza terrestre.
 地址 — chih³ Dirección postal; localidad.
 地志(誌) — chih⁴ Geografía descriptiva; coñografía.
 地支 — chih¹ Las 12 Ramas Terrestres (que combinadas con los 10 Troncos Celestes forman el ciclo sexagesimal).
 地質 — chih² ① Naturaleza del suelo. ② Estructura de la corteza terrestre.
 地質學 — chih² hsü² Geología.
 地質圖 — chih² t'u² Mapa geológico.
 地類 — ching³ Istmo.
 地球 — ch'iu² El globo terráqueo; la tierra.
 地球儀 — ch'iu² i² Esfera terrestre (instrumento).
 地軸 — chou² Eje de la tierra.
 地主 — chu³ ① Propietario de un terreno. ② Terrateniente; hacendado.
 地中海 — chung¹ hoi³ El Mar Mediterráneo.
 地券 — ch'üan⁴ Título de propiedad de un terreno.
 地方 ① ti⁴ fang¹ ① Sitio; lugar; emplazamiento. ② Región; comarca; localidad. Regional; local. ③ ti⁴ fang⁰ Alcalde de barrio.
 地方法院 ti⁴ fang¹ fa³ yüan⁴ (Der.) Tribunal local, de primera instancia.
 地方分權 — fang¹ fen¹ ch'üan² Descentralización.
 地方人士 — fang¹ jen² shih⁴ Personalidades del lugar.
 地方稅 — fang¹ shuei⁴ Impuesto local.
 地方團體 — fang¹ t'üan² t'i³ Colectividad, organización local.
 地方自治 — fang¹ tzy⁴ chih⁴ Autonomía regional.
 地府 — fu³ El otro mundo; ultratumba.
 地富反壞右 — fu⁴ fan³ huai⁴ you⁴ (PCCH) Terratenientes, agricultores ricos, contrarrevolucionarios, malos elementos y derechistas (los cinco grupos tenidos como enemigos del régimen comunista).

地核 ti⁴ he² (Geol.) Núcleo central de la tierra.
 地簾 — hsi² (clas. 張, 條) Estera (colocada en el suelo).
 地下 — hsi⁴ ① Por tierra; en tierra. ② Bajo tierra. Subterráneo. ③ Clandestino.
 地下室 — hsi⁴ ching¹ (Bot.) Tallo subterráneo.
 地下修文 — hsi⁴ hsiu¹ wen² Hacer literatura en el otro mundo: muerte de un literato.
 地下工作 — hsi⁴ kung¹ tsuo⁴ Actividad clandestina.
 地下室 — hsi⁴ shih⁴ Bodega; sótano.
 地下水 — hsi⁴ shuei³ (Geol.) Aguas subterráneas.
 地峽 — hsi² Istmo.
 地心 — hsin¹ El centro de la tierra.
 地心吸力 — hsin¹ hsi¹ li⁴ (Fís.) Atracción, gravitación terrestre.
 地形 — hsi² Configuración del terreno.
 地形學 — hsi² hsü² Topografía (ciencia).
 地役權 — i⁴ ch'üan² (Der.) Servidumbre predial.
 地衣 — i¹ ① Alfombra. ② (Bot.) Liquen.
 地熱 — je⁴ Geotermia.
 地瓜 — kua¹ (Bot.) Batata.
 地牢 — lao² Mazmorra; calabozo subterráneo.
 地雷 — lei² (Mil.) Mina terrestre.
 地利 — li⁴ ① Ventajas de una posición geográfica. ② Fertilidad del suelo.
 地力 — li⁴ Fertilidad del suelo.
 地栗 — li⁴ (Bot.) Castaña de agua; escirpo tuberoso.
 地理[學] — li³ [hsü²] Geografía.
 地面 — mien⁴ ① La superficie de la tierra. ② Región; localidad; territorio.
 地板 — pan³ Entarimado.
 地盤 — p'an² ① Corteza terrestre; suelo (p. ej. de una ciudad). ② Terreno; solar (para edificar). ③ Base (de operaciones). ④ Zona de influencia; zona ocupada por la fuerza.
 地保 — pao³ Alcalde de barrio, o de unas diez familias.
 地痞 — p'i³ Cacique; tiranuelo de una región.
 地皮 — p'i² ① Terreno, solar edificado o por edificar. ② Superficie del suelo.
 地平線 — ping² hsien⁴ Línea del horizonte; horizonte.
 地平面 — ping² mien⁴ Plano, superficie horizontal.
 地步 — pu⁴ Grado; punto (p. ej. hasta tal punto).
 地上莖 — shang⁴ ching¹ (Bot.) Tallo aéreo.
 地上權 — shang⁴ ch'üan² (Der.) Derecho a usar de la superficie del suelo.
 地勢 — shih⁴ Configuración del terreno; topografía.
 地大物博 — ta⁴ wu⁴ pc² Territorio vasto y riquezas naturales abundantes.
 地帶 — tai⁴ (Geogr.) Zona.
 地膽 — tan³ (Entom.) Meloes; carraleja.
 地攤 — t'an¹ Objetos de venta colocados en el suelo.
 地毯 — t'an³ (clas. 張, 條) Alfombra.
 地堂 — t'ang² (Biblia) El paraíso terrenal.
 地道 ① ti⁴ tao⁴ Túnel. ② ti⁴ tao⁰ Verdadero; auténtico.
 地點[兒] ti⁴ tien³ [t'ieh³] Emplazamiento; lugar; sitio.
 地頭鬼 — t'ou² kwei³ Granuja del país, esp. el que introduce ladrones de otras partes.
 地藏 — tsang⁴ (Bud.) "El tesoro de la tierra" (transc. sánscr. Kṣitigarbha), el bodhisattva que juzga las almas y las salva del infierno.
 地層 — ts'eng² (Geol.) Capa; estrato.
 地租 — tsu¹ ① Contribución territorial. ② Renta

proveniente de las propiedades.
 地圖 *ti⁴ t'u²* (clas. 張) Mapa; plano.
 地段 — *tuán⁴* Emplazamiento de una parcela.
 地對空飛彈 — *tuei⁴ k'ung¹ fei¹ tan⁴* Misil de tierra al aire.
 地動 — *tung⁴* Temblor de tierra; seísmo.
 地磁[氣] — *tz'y²* [ch'i⁴] Magnetismo terrestre.
 地位 — *wei⁴* Posición; rango; condición social.
 地文 — *wen²* Accidentes del suelo.
 地文學 — *wen² hsüe²* Geografía física.
 地域 — *yü⁴* Territorio; región.
 地榆 — *yü²* (Bot.) Pimpinela; sanguisorba.
 地獄 — *yü⁴* Infierno.
 地輿 — *yü²* La tierra.
 地緣政治學 — *yüán² cheng⁴ chih⁴ hsüe²* Geopolítica.

4813

娣 TI⁴ 38-7 u. 4
 ① Hermana menor. ② Cuñada (esposa del hermano menor).

娣娘 *ti⁴ sy⁴* Cuñadas.

4814

嫡 TI^{2,5} 38-11 u. 3
 ① Esposa legítima o principal. ② Hijo mayor de dicha esposa. ③ Hijos de la misma.

嫡親 *ti² ch'in¹* Parientes consanguíneos.
 嫡系 — *hsi⁴* ① Descendiente en línea recta de la esposa principal. ② (fig.) Herederos (de un maestro, de una corriente de ideas).

嫡母 — *mu³* *Apelativo dado por los hijos de una concubina a la esposa legítima de su padre.*

嫡派 — *p'ai⁴* ① Descendiente en línea recta de la esposa principal. ② Herederos (de un maestro, etc.).

嫡嗣 — *sy⁴* ① Hijo mayor de la esposa legítima. ② Hijos de la esposa legítima.

嫡子 — *tzy³* • *Id.*

4815

帝 TI⁴ 50-6 u. 1 *Fonét. 680*
 ① Soberano; emperador; monarca. ② Divinidad; dios. ③ El Cielo (personificado).

帝政 *ti⁴ cheng⁴* Gobierno imperial; monarquía.

帝制 — *chih⁴* Régimen monárquico.

帝君 — *chün¹* Soberano (*título dado a las divinidades*).

帝號 — *hao⁴* Nombre dinástico de un emperador.

帝國 — *kuo²* Imperio.

帝國主義 — *kuo² chu³ i⁴* Imperialismo.

帝舜 — *shuen⁴* El emperador Shuen.

帝都 — *tu¹* Capital del imperio; residencia del emperador.

帝王 — *wang²* Soberano; emperador; monarca.

帝位 — *wei⁴* Trono imperial.

4816

底 [a] TI³ 53-5 u. 1

① Parte inferior de un objeto; base; fondo. ② Esbozo; borrador; croquis. ③ Fin. Terminar. ④ ¿Qué? ¿cuál?

[b] TE⁰

:: n. 4828 的 [c] te⁰ *Partic. cnclítica signo de genitivo, posesivo, determinativo; partic. de modalidad.*

底角 *ti³ chiao³* (Geom.) Angulos de la base de un triángulo.

底細 — *hsi⁴* ① Fondo y detalles no aparentes (de un asunto). ② Fondo no aparente (de una persona).

底下 — *hsia⁰* Debajo; abajo.

底薪 — *hsin¹* Salario base.

底稿 — *kao³* Borrador; esbozo; croquis.

底裏 — *li³* Fondo de una cuestión.

底面 — *mien⁴* (Geom.) Base (de un sólido).

底版 — *pan³* (clas. 塊) (Fot.) Negativo.

底盤 — *p'an²* Chasis de un automóvil.

底本 — *pen³* ① Cuaderno borrador; manuscrito. ② Precio de fábrica. ③ Capital (de un negocio).

底片 — *p'ien⁴* (clas. 張, 捲) (Fot.) Negativo.

底數 — *shu³* Base de logaritmo.

底定 — *ting⁴* Sofocar una rebelión.

底册 — *ts'e⁴* Talonario; cuaderno de documentos originales.

底子 — *tzy⁰* ① Base; fundamento; fundación. ② Borrador; esbozo; croquis; ejemplar original. ③ Suelo.

底蘊 — *yün⁴* Fondo de una cuestión.

4817

迪 TI^{2,5} 54-5 v. n. 4839 迪

4818

弟 [a] TI⁴ 57-4 u. 1 *Fonét. 681*

① Hermano menor. ② :: n. 4830 第 *Pref. del adj. num. ordinal.* ③ Orden; rango.

[b] T¹⁴

① :: n. 4851 梯 Respetuoso (para con los hermanos mayores). ② Solamente.

弟婦 *ti⁴ fu⁴* Cuñada (esposa del hermano menor).

弟兄 — *hsiung⁰* ① Hermanos. ② Conmitón.

弟妹 — *mei⁴* Hermanos y hermanas menores.

弟弟 — *ti⁰* Hermano menor; hermanito; benjamín.

弟子 — *tzy³* ① Discípulo; alumno. ② Muchacho (de una familia).

4819

抵 [a] TI³ 64-5 u. 1

- ① Hipotecar. Hipoteca. ② Llegar. ③ Resistir; oponerse. ④ Chocar; ofender; violar; transgredir. ⑤ Arrojar.

[b] TI²

Compensar; contrabalancear; sustituir por algo equivalente.

- 抵掌而談 *ti³ chang³ erh² t'an²* Charlar gesticulando; conversar con entusiasmo.
- 抵賬 *ti² chang⁴* Dar el equivalente a una deuda.
- 抵償 — *ch'ang²* ① Ofrecer una compensación. ② Entregar vida por vida.
- 抵制 *ti³ chih⁴* Oponerse; boicotear; contrarrestar; rechazar.
- 抵觸 — *ch'u⁴* Estar en conflicto, en oposición con (*p. ej.* la ley).
- 抵消(銷) *ti³ (ti³) hsiao⁴* Equilibrar; compensar; anularse; neutralizar.
- 抵換 *ti³ huan⁴ (ti² huan⁰)* ① Sustituir ocultamente una cosa por otra. ② Reemplazar una cosa con otra.
- 抵抗 — *k'ang⁴* Resistir. Resistencia.
- 抵賴 — *lai⁴* Rehúsar reconocer (*p. ej.* una falta).
- 抵死不放 — *sy³ pu² fang⁴* Resistir hasta la muerte.
- 抵達 — *ta²* Llegar a su destino.
- 抵當 ② *ti³ tang⁴* Resistir; oponerse.
- ① *ti³ tang³* Hipotecar; dar en prenda.
- 抵敵 *ti³ ti²* Resistir, oponerse al enemigo.
- 抵罪 — (*ti²*) *tsuei⁴* Sufrir un castigo proporcionado al pecado.
- 抵押 — *yo¹* Hipotecar. Hipoteca; garantía.
- 抵押品 — *yo¹ p'ing³* ① Prenda; garantía; arras. ② Rehenes.
- 抵禦 — *yü⁴* Resistir; oponerse.

4820

敵

* 66-11 u. 2 TI^{2,5}

- ① Enemigo; invasor; adversario. ② Rivalizar; igualar. ③ Oponerse; resistir.

- 敵意 *ti² i⁴* Antagonismo.
- 敵人 — *jen²* Enemigo.
- 敵愾 — *k'ai⁴* Oponerse al odiado enemigo; tomar partido por el príncipe irritado.
- 敵愾心 — *k'ai⁴ hsin¹* Rivalidad; antagonismo; hostilidad.
- 敵寇 — *k'ou⁴* Enemigo; invasor.
- 敵國 — *kuo²* ① País enemigo. ② País rival, de igual potencia. ③ Personaje que puede rivalizar en riquezas con la nación.
- 敵禮 — *li³* Tratar de igual a igual.
- 敵不住 — *pu⁰ chu⁴* Incapaz de resistir. No poder oponerse.
- 敵視 — *shih⁴* Mirar con hostilidad.
- 敵手 — *shou³* Rival, adversario, oponente de igual potencia.
- 敵體 — *t'i³* Igual (*p. ej.* posición).
- 敵對行爲 — *tuei⁴ hsing² wei²* Acto de hostilidad.

4821

抵

75-5 u. 3 TI³

- ① Raíz. ② Base; fondo.

4822

棣

TI⁴

75-8 u. 3

- ① (Bot.) Ciruelo: *prunus japonica*. ② :: *n. 4818* 弟 [a] *ti⁴* Hermano menor.

棣華
棣鄂

- ti⁴ hua¹* Hermanos.
- *e⁴* Flor de ciruelo y su cáliz: amistad fraternal.
- 棣棠 — *t'ang²* (Bot.) Espirea del Japón: *kerria japonica*.

4823

氏

[a] TI¹

83-1 u. 3
Fonét. 682; dist. del n. 4379 氏 *shih⁴*

- ① Tribu bárbara del Oeste. ② (Astron. chin.) Varias estrellas de la Libra.

[b] TI³

- ① :: *n. 4819* 抵, 大氏 *ta⁴ ti³* En general; en principio. ② :: *n. 4821* 抵 Base; fondo.

4824

滴

TI^{1,5}

85-11 u. 2

- ① Gota. ② Gotear.

滴蟲
滴下
滴血

- ti¹ ch'ung²* (Zool.) Infusorios.
- *hsia⁴* Gotear.
- *hsüe³* (ant.) Echar gotas de sangre en el agua, para probar el parentesco.

滴管
滴歷
滴瓶
滴水穿石

- *kuan³* Cuentagotas; pipeta.
- *li⁴* Onomat. del ruido de las gotas al caer.
- *p'ing²* Botellín cuentagotas.
- *shuei³ ch'uan¹ shih²* El agua gota a gota perfora la piedra: la paciencia todo lo alcanza.

滴滴

- *ti¹* ① Onomat. del agua al gotear. ② Sufijo de adjetivo, *p. ej.* 嬌滴滴 *chiao¹ ti¹ ti¹* Delicado; tierno.

滴滴答答

- *ti¹ ta¹ ta¹* ① Onomat. del agua al gotear, del paso del caballo. ② Gota a gota.

滴滴涕

- *ti¹ t'i¹* (Quím.) Insecticida D. D. T. (transc. fon.).

滴子

- *tzy⁰* Perlas ensartadas y colgantes.

4825

滌

TI^{2,5}

85-11 u. 3

- ① Lavar; limpiar; purificar. ② Barrer; eliminar.

4826

抵

TI³

93-5 u. 3

- ① Acornear. ② :: *n. 4819* 抵 [a] *ti³* Resistir; contradecir.

4827 狄 TI^{2,5} 94-4 u. 3

① Tribu bárbara del norte. ② Apellido.

4828 的 [a] TI^{4,5} 106-3 u. 1

① Brillante; claro; manifiesto. ② Centro de un blanco. ③ Blanco; objetivo. ④ Pron. liter. de [c].

[b] TI^{2,5} Verdadero; cierto. Verdaderamente; ciertamente.

[c] TE⁰ Partic. enclítica de determinativo, genitivo, posesivo, o de una proposición de relativo, acompañada muchas veces de 所 suo³; partic. de modalidad.

的確 ti² chüe⁴ Ciertamente; en efecto; en realidad.
的款 — k'uan³ Fondos seguros, con los que se puede contar.

的歷 ti⁴ li⁴ Frescos (colores).
的黎波里 — li² po¹ li³ (Geogr.) Tripoli; Tripolitania (transc. fon.).

的當 ti² tang⁴ ① Exacto; correcto. ② Cierta, seguramente. ③ Como se debe; conveniente.

4829 砥 TI³ (CHIH³) 112-5 u. 3

Piedra de afilar. Afilar.

砥柱 ti³ chu³ Roca que emerge en el río Amarillo: columna del Estado; persona indomable.

砥礪 — li⁴ Afilar y pulir: perfeccionarse.

4830 第 TI⁴ 118-5 u. 1

① :: n. 4818 第 [a] ti⁴ Orden; rango; grado. ② Prefijo de los adj. num. ordinales. ③ Residencia privada. ④ Pero; solamente. ⑤ (ant.) Grado (obtenido en los exámenes oficiales).

第宅 ti⁴ che⁴ Residencia privada.
第幾 — chi³ ¿Cual es el número de orden?
第一義 — i¹ i⁴ ① Principio fundamental. ② (Bud.) La verdad suprema.

第一人稱 — i¹ jen² ch'eng¹ (Gram.) La primera persona.

第一流 — i¹ liu² Primera clase.

第一部 — i¹ pu⁴ Primera parte; volumen primero.

第八藝術 — pa¹ i⁴ shu⁴ El octavo arte: el cine.

第三者 — san¹ che³ (Der.) Un tercero.

第三國際 — san¹ kuo² chi⁴ (Hist.) La Tercera Internacional (Comintern, 1919-1943).

第五縱隊 — wu³ tsung¹ tsei⁴ Quinta columna.

4831 笛 TI^{2,5} 118-5 u. 2

① (clas. 支) Flauta de bambú de siete agujeros; flauta. ② Silbato del tren. Silbar (el tren).

4832 糴 TI^{2,5} 119-16 u. 3

Comprar grano, cereales.

4833 締 TI⁴ 120-9 u. 2

Contraer una unión indisoluble; concluir una alianza.

締交 ti⁴ chiao¹ Trabar relaciones.
締結 — chie² Contraer (una alianza); concluir (un pacto).

締盟 — meng² Id.
締造 — tsoo⁴ Establecer; fundar.
締姻 — yin¹ Contraer parentesco.
締約 — yüe¹ Concluir un tratado.

4834 荻 TI^{2,5} 140-7 u. 3

(Bot.) Miscanthus sacchariflorus (un junco).

4835 蒂 TI⁴ 140-9 u. 3

① Pedúnculo. ② Colilla.

4836 覲 TI^{2,5} 147-15 u. 4

① Visitar a uno, llevándole regalos. ② Visitar.

覲面 ti² mien⁴ Encontrarse, verse cara a cara.

4837 詆 TI³ 149-5 u. 3

Difamar; calumniar; denigrar.

4838 諦 TI⁴ 149-9 u. 3

① Examinar atentamente. ② (Bud.) Verdad fundamental.

諦視 ti⁴ shih⁴ Examinar con cuidado.
諦聽 — t'ing¹ Escuchar con atención.

4839

迪

Ti^{3,5}

162-5

u. 4

gr. dif. n. 4817 迪

① Avanzar; progresar. ② Dirigir; instruir.

迪化 ti² hua⁴ (Geogr.) Tihua (Urumchi), cap. de Sinchiang.

4840

遞

Ti⁴

162-10

u. 2

① Sustituir; ocupar el lugar de otro. ② Transmitir; hacer llegar; entregar en propias manos. ③ Progresivamente.

遞加 ti⁴ chia¹ Aumentar progresivamente. A prorrata.

遞降 — chiang⁴ Declinar paulatinamente.

遞解 — chie³ Conducir a un preso de puesto en puesto de guardia.

遞減 — chien³ Disminuir progresivamente.

遞進 — chin⁴ Avanzar progresivamente.

遞傳 — ch'uan² Transmitir.

遞夫 — fu¹ Correo de posta.

遞信 — hsin⁴ ① Entregar una carta. ② Transmitir una noticia.

遞給 — kai² Entregar; transmitir.

遞過去 — kuo⁴ ch'u⁴ Ir a entregar (algo).

遞過來 — kuo⁴ lai² Venir a entregar.

遞補

遞送

遞代

遞增

ti⁴ pu³ Ocupar un puesto vacante.

— sung⁴ Entregar en propias manos.

— tai⁴ Sustituir; ocupar el lugar de otro.

— tseng¹ Aumentar progresivamente. A prorrata.

遞眼色[兒] — yen³ se⁴ [serh⁴] Hacer señas con los ojos.

4841

邸

Ti³

163-5

u. 3

① (ant.) Residencia donde se alojaban los señores feudales cuando iban a la capital; (act.) residencia de un alto personaje. ② Príncipe; señor feudal. ③ (raro) Mampara; biombo. ④ Fondo; base. ⑤ Apellido.

邸報

邸舍

ti³ pao⁴ Gaceta oficial del Imperio.

— she⁴ ① (ant.) Residencia de los señores feudales cuando iban a la capital. ② Tienda.

邸第

— ti⁴ Residencia de un noble.

4842

鎬

Ti^{2,5}

167-11

u. 4

① Punta de flecha. ② (Quim.) Disprosio.

去 1

T'ī - [ti] - (ti)

4843 9 3 体	4844 9 4 倜	4845 18 4 剃	4846 18 4 剔	885 30 4 營 ch'ih ⁴	4847 30 2 啼	4848 30 4 噤	4849 32 2 堤	4850 44 4 屈
4818 67 4 弟 ti ⁴	4851 61 4 悌	4852 61 4 惕	4853 64 2 提	4854 64 4 擿 chih ²	4855 73 4 替	4856 75 1 梯	4822 75 4 棣	4857 85 4 涕
4858 140 4 雍	4859 157 1 踢	4860 157 2 蹄	4861 162 4 逖	4862 167 4 鎡	4863 170 2 隄	4864 181 2 題	4865 188 1 體	

4843

体

Ti³

9-5

v. n. 4865 體

4844

倜

T'ī^{4,5}

9-8

u. 3

- ① Elevado. Promover a una alta dignidad.
- ② 個儼 *t'i' t'ang³* De maneras sueltas; de distinción natural.

4845

剃

T'i⁴

18-7

u. 2

Rasurarse; afeitarse; cortarse el pelo.

- 剃刀 *t'i' tao¹* (*clas.* 把) Navaja, cuchilla de afeitar.
- 剃頭 — *t'ou²* Raparse la cabeza; cortarse el pelo.
- 剃度 — *tu⁴* Raparse la cabeza y salir del mundo; hacerse bonzo.

4846

剔

T'i⁴

18-8

u. 3

① Separar la carne de los huesos; **descarnar**. ② Eliminar; suprimir. ③ Sacar algo de una rendija (*p. ej.* mondarse los dientes).

- 剔出 *t'i' ch'u¹* Eliminar; despedir (*p. ej.* a un alumno); mondarse (los dientes).
- 剔除 — *ch'u²* *Id.*
- 剔紅 — *hung²* Muebles barnizados en rojo.

4847

啼

T'i²

30-9

u. 2

① Llorar; gemir. ② Cantar, piar (los pájaros).

- 啼笑皆非 *t'i² hsiao⁴ chieh¹ fei¹* No saber si llorar o reír.

4848

嚏

T'i⁴

30-15

u. 7

Estornudar.

- 嚏噴 *t'i⁴ fen⁰* Estornudo.

4849

堤

T'i¹

32-9

v. n. 4863 隄

4850

屨

T'i¹

44-5

u. 2

① Gaveta; cajón; cajoncillo. ② Plantilla de calzado. ③ Anaquel de la cesta de cocer los bollos a vapor. ④ Paño de las caballerías puesto debajo de la silla.

4851

涕

T'i⁴

61-7

u. 3

① Respetuoso y servicial para con sus hermanos mayores. ② 體涕 *k'ai³ t'i⁴*

Amable; afable.

4852

惕

T'i⁴

61-8

u. 3

① Temor; miedo. ② Respeto; veneración.

惕息
惕惕

- t'i⁴ hsi²* Preocupado; ansioso.
- *t'i⁴* Inquieto; temeroso.

4853

提

[a] T'i³

64-9

u. 1

① Tirar hacia arriba; llevar de la mano (*p. ej.* a un niño); llevar colgado de la mano (*p. ej.* un farol). ② Mencionar; mentar. ③ Tomar; cobrar; sacar. ④ Dirigir; estar al frente de. ⑤ Apellido.

[b] ti¹

① 提溜 *ti¹ liu⁰* Tener de la mano; llevar colgado. ② 提防 *ti¹ fang⁰* Precaverse; tomar precauciones.

[c] SHIH¹

朱提 *shu² shih¹* (*Geogr. hist.*) Shushih, ant. prefectura de Sychuan, famosa por sus minas de plata.

提案

t'i² an⁴ ① Presentar una proposición. Moción; proposición; iniciativa. ② Asumir el tribunal supremo una causa.

提倡

— *ch'ang⁴* Preconizar; promover; estimular; favorecer; sostener (una opinión).

提及

— *chi²* Mencionar; mentar.

提起

— *ch'i³* ① Mencionar; mentar; citar; hacer alusión. ② Animar; excitar; estimular. ③ Iniciar; promover.

提挈

— *ch'ie⁴* ① Llevar de la mano (a un niño). ② Aupar; favorecer; ayudar.

提前

— *ch'ien²* Anticipar; anteponer. De antemano.

提琴

— *ch'in²* (*clas.* 支) (*Mús.*) Violin.

提出

— *ch'u¹* ① Escoger; extraer; sacar. ② Proponer; presentar.

提防

— *fang²* (*pron. ord.* *ti¹ fang⁰*) Precaverse; tomar precauciones.

提攜

— *hsi²* ① Llevar de la mano. ② Ayudar; favorecer; sostener.

提箱

— *hsiang¹* (*clas.* 只) Maleta de mano; maletín.

提心吊膽

— *hsin¹ tiao⁴ tan³* Tener suspendidos el corazón y el hígado: estar muerto de miedo.

提醒

— *hsing³* Despabilar; excitar; despertar la atención; recordar.

提貨單

— *huo⁴ tan¹* (*clas.* 張) Talón de expedición (de mercancías).

提議

— *i⁴* Presentar una proposición, una moción. Proposición; sugerencia.

提綱挈領

— *kang¹ ch'ie⁴ ling³* Coger la red por su cuerda y el vestido por su cuello: presentar, hacer valer los puntos importantes (de una cuestión).

提高

— *kao¹* Levantar (*p. ej.* la moral); elevar (los precios); aumentar (la vigilancia).

提供

— *kung¹* ① (*Der.*) Presentar (una caución,

提 4845-4853

6

una garantía, un alegato, etc.). ② Ofrecer (proposiciones, servicios). ③ Patrocinador (en la radio o televisión).

提梁 *t'i² liang²* Mango de cestas, bolsas, etc.
提煉 — *lien⁴* Refinar; (*Quim.*) extraer las impurezas.

提溜 *t'i¹ liu⁰* Tener de la mano; llevar colgado.
提名選舉 *t'i² ming² hsüan³ chü³* Proponer candidatos para una elección.

提拔 ① *t'i² pa²* Promover, ascender (a un funcionario).
② *t'i² pa⁰* Llamar la atención; hacer recordar.

提包 *t'i² pao¹* (*clas.* 只) Maletín o bolsa de mano.
提票 — *p'iao⁴* (*Der.*) Orden de arresto.

提兵 — *ping¹* Conducir las tropas.
提神 — *shen²* Estimular; avivar; excitar.

提示 — *shih⁴* Mostrar; indicar; presentar.
提示性 — *shih⁴ hsing⁴* Indicación; sugerencia.

提訴 — *su⁴* (*Der.*) Presentar una acusación; denunciar.

提單 — *tan¹* (*clas.* 張) Talón de expedición.
提燈會 — *teng¹ hui⁴* Desfile o procesión de faroles, luminarias.

提桶 — *t'ung³* Cubo de madera.
提要 — *yao⁴* Compendio; resumen; epitome. Resumir; compendiar.

4854

擲

64-15 *u. 4*

[a] T'1^{4,5}

Entresacar; escoger.

[b] CHIH^{2,5}

:: *n.* 825 擲 *chih²* Lanzar; arrojar; tirar.

詢問 *t'i⁴ wen⁴* Interrogar.

4855

替

73-8 *u. 1*

T'1⁴

① Abolir; abrogar; cancelar; suprimir.
② Decaer; deteriorarse. ③ Reemplazar; sustituir; suplir. En vez de.

替壞 *t'i⁴ huai⁴* Decaer; deteriorarse.
替換 — *huan⁰* Reemplazar; sustituir.

替人 — *jen²* Sustituto; suplente. Sustituir a uno.
替工 — *kung¹* Obrero suplente. Suplir (a uno) en el trabajo.

替身 — *shen¹* Suplente (*p. ej.* actor).
替死鬼 — *sy³ kuei³* Persona que las paga por otro: cabrón expiatorio.

替代 — *tai⁴* Reemplazar; sustituir. En lugar de.
替代物 — *tai⁴ wu⁴* ① Sucedáneo; producto que reemplaza a otro producto. ② (*Der.*) Objetos, mercancías permutables.

4856

梯

75-7 *u. 2*

T'1⁴

① Escalera de mano. ② Peldaño; escalón. ③ Apoyarse.

梯己 *t'i¹ chi⁰* ① Peculio oculto. ② Intimo; allegado. ③ En persona.

梯階 — *chie¹* Peldaño; escalón.
梯航 — *hong²* Escalar montes y atravesar mares: viaje largo y penoso.

梯形 — *hsing²* (*Geom.*) Trapecio.
梯克樹 — *k'e⁴ shu⁴* (*Bot.*) Teca (*transc. fon.*).

梯山 — *shan¹* Escalar un monte.
梯田 — *t'ien²* ① Huerta, campo trapezoidal. ② Campos, arrozales escalonados en la falda de un monte.

梯隊 — *tuei⁴* (*Mil.*) Escalafón.
梯子 — *tzy⁰* ① Escalera de mano. ② Peldaño.

4857

涕

85-7 *u. 3*

T'1⁴

① Lágrimas; lloro. Llorar. ② Moco.

涕泣 *t'i⁴ ch'i⁴* Llorar.

涕零 — *ling²* Derramar lágrimas.

4858

薙

140-13 *u. 3*

T'1⁴

① Escardar; Segar la hierba. ② Rasurar; afeitarse.

4859

踢

157-8 *u. 2*

T'1^{4,5}

Dar un puntapié, una coz.

踢毽子 *t'i¹ chien⁴ tzy⁰* Jugar con el volante (hecho de una sapeca forrada de trapo y coronada de plumas).

踢球 — *ch'iu²* ① Jugar al balompié. ② (*ant.*) Jugar con un balón de cuero.

踢球場 — *ch'iu² ch'ang²* Campo de fútbol; estadio.
踢達 — *ta²* *Onomat.* del ruido de pasos.

4860

蹄

157-9 *u. 2*

T'1²

① (*clas.* 隻) Pata (de cuadrúpedos); pezuña. ② Red para cazar conejos.

蹄筋 *t'i² chin¹* Tendón de Aquiles.
蹄窩 — *ts'en²* Agua en las huellas del ganado: campo de acción muy restringido.

4861

遞

162-7 *u. 4*

T'1^{4,5}

Lejos; distante. Alejarse; distanciarse.

4862

錫

167-7 *u. 3*

T'1⁴

(Quim.) Antimonio.

4863 隄 170-9 u. 3
T'1² (T'1¹)
gr. dif. n. 4849 堤

(clas. 道, 條) Dique; malecón; terraplén (para defenderse de las aguas).

隄防 ① t'1² fang² Dique.
② ti¹ fang⁰ Precavarse; tomar precauciones.

4864 題 181-9 u. 2
T'1²

① (Anat.) Frente. ② Encabezamiento de una lápida; inscripción horizontal. ③ Rótulo; etiqueta. ④ Título; tema; materia. ⑤ Juicio crítico. Comparar; cotejar. ⑥ :: n. 4853 提 [a] t'1² Mencionar; aludir.

題主 t'1² chu³ Escribir el nombre y títulos de un difunto en la tablilla (rito funerario).

題額 — e² Escribir una inscripción en una tabla horizontal.

題名 — ming² Inscribir los nombres (p. ej. de los nuevos doctores).

題目 — mu^{4,0} ① (clas. 道) Tema (de una composición). ② (clas. 道) Título (de una obra). ③ Clasificar, apreciar según su valor. ④ Cuestión, problema.

題跋 — pa² Escribir al fin de una obra un juicio elogioso de ella.

題壁 — pi⁴ Escribir una inscripción mural.

題評 — p'ing² Cotejar; evaluar; apreciar; hacer crítica.

題詩 — shih¹ Escribir una inscripción en verso.

題署 — shu⁴ Escribir una sentencia con la firma del autor (en una tabla horizontal o en dos verticales paralelas).

題材 — ts'ai² Materia (para una composición literaria); tema.

題奏 — tsou⁴ Dirigir un memorial al emperador.

題辭 — tz'y² Escribir un juicio laudatorio en una obra de mérito.

4865 體 188-13 u. 1
T'1³
gr. abr. n. 4843 体

① Cuerpo; miembro o parte del cuerpo. ② Forma; figura; apariencia. ③ Forma; estilo; sistema. ④ Un (cuerpo). ⑤ Sustancia; esencia; principios. ⑥ Ponerse en el lugar o punto de vista de otro. ⑦ (Geom.) Cuerpo sólido. ⑧ Descuartizar.

體察 t'1³ ch'a² ① Ponerse en el lugar de otro para un examen. ② Hacer investigaciones personales.

體己 — chi⁰ ① Peculio oculto. ② Intimo; allegado; confidente.

體積 — chi¹ (Geom.) Volumen.

體角 — chiao³ (Geom.) Angulo sólido.

體解 — chie³ ① Descuartizar. ② Comprender.

體制 t'1³ chih⁴ ① Forma; régimen; sistema. ② Forma literaria.

體製 — chih⁴ Forma literaria (p. ej. en hexámetros); género pictórico.

體質 — chih² ① Constitución física. ② Natural; temperamento.

體究 — chiu¹ Examinar por sí mismo; estudiar a fondo.

體重 — chung⁴ Peso del cuerpo.

體法 — fo³ ① Estatuto; régimen. ② Según la ley; legal.

體罰 — fo² Castigo, pena corporal; suplicio.

體範 — fan⁴ Modelo; ejemplar.

體悉 — hsi¹ Comprender; conocer; simpatizar con uno.

體系 — hsi⁴ Sistema.

體現 — hsien⁴ Personificar; encarnar. Personificación.

體信 — hsin⁴ ① Tener confianza en. ② Obrar conforme a la buena opinión.

體刑 — hsing² (Der.) Castigo, pena corporal; suplicio.

體行 — hsing² Realizar personalmente.

體恤 — hsü⁴ Compadecerse de los dolores de otro.

體循環 — hsün² huan² (Biol.) Circulación (de la sangre).

體會 — hwei⁴ ① Comprender, enterarse por sí mismo. ② Comprender los deseos de otro.

體格 — ke² ① Forma; figura. ② Constitución física.

體例 — li⁴ ① Reglas (p. ej. del arte). ② Modelo; forma literaria.

體力 — li⁴ Fuerza corporal, física.

體力勞動 — li⁴ lao² tung⁴ Trabajo manual.

體諒 — liang⁰ Tener indulgencia, comprensión.

體貌 — mao⁴ ① Porte; pinta; estampa. ② Urbanidad; cortesía.

體面 — mien⁰ ① Bello; hermoso; elegante. ② Honor; faz; reputación. ③ Dignidad; personalidad; posición social.

體能 — neng² Agilidad física; vigor corporal.

體魄 — p'o⁴ Constitución física.

體式 — shih⁴ Forma; modelo; tipo.

體大思精 — ta⁴ sy¹ ching¹ Comprender el conjunto y meditar los pormenores: plan grandioso y minuciosamente elaborado.

體態 — t'ai⁴ Porte; pinta; estampa; actitud.

體貼 — t'ie⁰ ① Compenetrarse con los sentimientos de otro. ② Prevenir los deseos de otro.

體裁 — ts'ai² Forma literaria (p. ej. en hexámetros).

體操 — ts'uo¹ Ejercicio físico; gimnasia.

體統 — t'ung³ Dignidad; personalidad; decoro.

體溫 — wen¹ Temperatura del cuerpo.

體溫表 — wen¹ piao³ (clas. 支) Termómetro clínico.

體要 — yao⁴ ① Lo esencial; la sustancia. ② Fundamental. ③ Sobrio; conciso.

體驗 — yen⁴ ① Examinar por sí mismo; haber experimentado. ② Examinar con simpatía.

體用 — yung⁴ Teoría y práctica.

體育 — yü⁴ ① Educación física. ② Gimnasia (asignatura).

體育場 — yü⁴ ch'ang³ Campo de deportes.

體育家 — yü⁴ chia¹ ① Gimnasta. ② Profesor de gimnasia.

體育協會 — yü⁴ hsi² hwei⁴ Asociación deportiva.

體育館 — yü⁴ kuan³ Gimnasio.

刁 | 么

TIAO - [diao] - (diao)

4866 15 1 凋	4867 18 1 刁	4868 30 1 叨	4869 30 4 吊	4870 44 3 扁	4871 57 4 弔	4872 59 1 彫	4873 64 4 掉
4874 112 1 凋	4889a 149 4 調 t'iao²	4875 153 1 貂	4876 167 4 釣	4877 172 1 雕	3645 196 3 鳥 niao³	4878 196 1 鷗	

4866
凋 TIAO¹
15-8 u. 3
① :: n. 4872 彫 Marchitarse; agostarse; ajarse; caer las hojas. ② Decaer; languidecer; declinar; aviejarse.

凋謝 tiao¹ hsie⁴ Marchitarse; ajarse; decaer. Decadencia.
凋零 — ling² Caer (las hojas); declinar.
凋落 — luo⁴ Id.
凋殘 — ts'an² Decaer. Decadencia.
凋萎 — wei¹ Secarse; marchitarse.

4867
刁 TIAO¹
18-0 u. 2
dist. del n. 4754 刁 tao²
① Bribón; pillo; picaro; malandrín. ② Apellido.

刁詐 tiao¹ cha⁴ Astuto; taimado; bribón.
刁惡 — e⁴ Perverso; pérfido; malvado.
刁悍 — han⁴ ① Insolente. ② Dificultoso.
刁滑 — hua² Picaro; pillo; truhán.
刁難 — nan⁴ (nan²) Molestar; poner dificultades.
刁皮 — pi² ① Travieso; revoltoso; trapacero. ② Listo; despabilado; astuto.
刁鑽古怪 — tsuan¹ ku³ kuai⁴ Perverso; malicioso.

4868
叨 TIAO¹
30-2 u. 2
dist. del n. 4768 叨 tao¹
Tener en la boca, en el pico, en el hocico.

4869
吊 TIAO¹
30-3 v. n. 4871 弔

4870
扁 TIAO³
44-6 u. 4
(Anat). Miembro viril.

4871
弔 TIAO⁴
57-1 u. 2
gr. dif. n. 4869 吊
① Dar el pésame; consolar (por una desgracia). ② Ofrenda por un difunto. ③ Compadecer; condolerse. ④ Sacar; extraer. ⑤ Colgar; suspender. ⑥ (ant.) Sarta de mil sapeacas.

弔車 tiao⁴ ch'e¹ ① Teleférico. ② Montacargas. ③ Grúa colocada sobre un camión.
弔起 — ch'i³ ① Suspender en el aire. ② Levantar con grúa.
弔橋 — ch'iao² ① Puente colgante. ② Puente levadizo.
弔床 — ch'uang² Hamaca.
弔鐘草 — chung¹ ts'ao³ (Bot.) Campanilla.
弔孝 — hsiao⁴ Dar el pésame.
弔銷執照 — hsiao¹ chih² chao⁴ Revocar una licencia.
弔環 — huan² (Gimn.) Anillos suspendidos.
弔桿 — kan³ Pértiga suspendida del techo.
弔客 — k'e⁴ Persona que viene a dar el pésame.
弔古 — ku³ Añorar el pasado.
弔爐 — lu² (Catol.) Incensario.
弔民伐罪 — min² fa¹ tsuei⁴ Consolar al pueblo castigando a los malvados.

弔勝[子] — pang³ [tzy⁰] Seducir.
弔喪 — sang¹ Dar el pésame; condolerse con la familia del difunto.
弔嗓子 — sang³ tzy⁰ Ejercitar la voz, vocalizar (para la ópera china).
弔扇 — shan⁴ Ventilador pendiente del techo.
弔死 — sy³ ① Ahorcarse; morir ahorcado. ② Hacer ofrendas a un difunto.

吊帶 *tiao⁴ tai⁴* Ligas (para las medias de las mujeres).
 吊燈 *— teng¹* Lámpara pendiente del techo; araña.
 吊桶 *— t'ung³* Cubo para sacar agua del pozo.
 吊胃口 *— wei⁴ k'ou³* Hacer sufrir el suplicio de Tántalo; exasperar.
 吊慰 *— wei⁴* Condolerse; dar el pésame.
 弔文 *— wen²* ① Palabras de pésame. ② Oración fúnebre.
 弔唁 *— yen⁴* Presentar las ofrendas al difunto y dar el pésame a la familia.
 弔影 *— ying³* Compadecerse de su sombra: no tener conocidos ni amigos.

4872

59-8 u. 3

彫

TIAO¹

- ① :: n. 4877 雕 **Esculpir**; tallar; grabar.
- ② :: n. 4866 凋 **Marchitarse**; decaer.
- ③ **Embellecer**, adornar con dibujos o pinturas.

彫勳 *tiao¹ li⁴* Embellecer; ocultar (defectos).
 彫零 *— ling²* Caer (las hojas); declinar; decaer.
 彫落 *— luo⁴* *Id.*
 彫喪 *— sang⁴* Deprimido, descorazonado; desmoralizado.
 彫殘 *— ts'an²* Ruinas, desolación (causadas por la guerra).

4873

64-8 u. 1

掉

TIAO⁴

- ① **Remover**; sacudir; **agitar**. ② **Desplazar**. ③ **Caer**. ④ **Cambiar**; permutar; sustituir.

掉價 *tiao⁴ chia⁴* Bajar el precio.
 掉轉 *— chuan³* Volverse.
 掉下 *— hsia⁴* Caer.
 掉花槍 *— hua¹ chiang¹* Hacer floreos con la escopeta: hacer trucos; distraer la atención de otros.
 掉換 *— huan⁴* Cambiar; invertir; sustituir.
 掉魂 *— huen²* Perder el espíritu; perder la cabeza.
 掉過來 *— kuo⁴ lai²* ① Dar vuelta. ② Por otra parte.
 掉淚 *— lei⁴* Derramar lágrimas; llorar.
 掉腦袋 *— nao³ tai⁰* Ser de capitado.
 掉包[兒] *— pao¹ [paorh¹]* Cambiar a ocultas un objeto por otro.
 掉背臉 *— pei⁴ lien³* Volver el rostro.
 掉臂 *— pi⁴* Agitar los brazos (en señal de desentenderse de un negocio, o de rehusar algo).
 掉皮 *— p'i²* Pelar.
 掉色 *— se⁴* Perder, cambiar el color; ajarse.
 掉舌 *— she²* Tener bien cortada la lengua. Elocuente; persuasivo.
 掉書袋 *— shu¹ tai⁴* Ser pedante haciendo alusiones históricas y citas literarias.
 掉胎 *— t'ai¹* Aborto.
 掉頭 *— t'ou²* ① Mover la cabeza. ② Desentenderse de un negocio. ③ Ser decapitado. ④ Volver, dar la vuelta (*p. ej.* un coche).
 掉動 *— tung⁴* ① Desplazar. ② Remover. ③ Cambiar (el personal).
 掉尾 *— wei³* Mover la cola.

930

4874

112-8 u. 3

凋

TIAO¹

Casa, habitación de piedra; **fortín**.

碉堡 *tiao¹ pao³* (*clas. 堡*) (*Mil.*) Fortín; torre de defensa.

4875

153-5 u. 3

貂

TIAO¹

(*Zool.*) **Marta**; marta cibelina (cebellina).

貂皮大衣 *tiao¹ pi¹ ta⁴ i¹* Manto de piel de marta.
 貂璫 *— tang¹* Eunuco.

4876

167-3 u. 2

釣

TIAO⁴

dist. del n. 1439 釣 chün¹

- ① **Pescar a caña**, con anzuelo. ② **Atraer** con un cebo. ③ **Anzuelo**.

釣鐘蟲 *tiao⁴ chung¹ ch'ung²* (*Zool.*) Protozoo ciliado de agua dulce, fijo al fondo por medio de un pedúnculo contráctil.

釣餌 *— erh³* Cebo.
 釣竿[兒] *— kan¹ [karh¹]* (*clas. 根*) Caña de pescar.
 釣鈎 *— kou¹* Anzuelo.
 釣名 *— ming²* Pescar, buscar la fama.
 釣臺 *— t'ai²* Plataforma para pescar a caña.
 釣魚 *— yü²* Pescar a caña.
 釣魚用具 *— yü² yung⁴ chü⁴* Aparejos de pesca.

4877

172-8 u. 2

雕

TIAO¹

- ① :: n. 4878 鵬 (*Ornit.*) **Aguila real**.
- ② **Esculpir**; grabar; tallar; cincelar.

雕漆 *tiao¹ chi¹* Grabar y barnizar con laca.
 雕蟲小技 *— ch'ung² hsiao² chi⁴* Talento insignificante (sólo capaz) de grabar caracteres como insectos; (*cort.*) mi poco talento.

雕琢 *— chuo²* ① Cincelar; tallar. ② Corregir (el estilo).

雕像 *— hsiang⁴* ① Estatua; escultura. ② Retrato de una persona.

雕刻 *— k'ou¹* Grabar; tallar; esculpir; cincelar.
 雕肝琢腎 *— kan¹ chuo² shen⁴* Estar sin fuerzas físicas y sin ánimo.

雕梁 *— liang²* Tallar una viga. Viga esculpida.
 雕龍 *— lung²* Grabar dragones: hablar con elegancia; escribir con arte.

雕板 *— pan³* Plancha de madera para xilografía.
 雕塑 *— su⁴* Esculpir y modelar.

4878

196-8 u. 4

鵬

TIAO¹

(*Ornit.*) **Aguila real**.

去 | 么

T'IAO - [tiao] - (tiau)

4879 9 2 挑	4880 64 1 挑	4881 75 2 条	4882 75 2 條	4883 109 4 挑	4884 113 1 挑	4885 116 3 挑	4886 118 2 挑
4887 119 4 挑	4888 140 2 挑	4889 142 2 挑	4889a 149 2 挑 <i>tiao³</i>	4890 157 4 挑	4891 162 2 挑	4892 190 2 挑	4893 211 2 挑

4879
挑 T'IAO²
9-6 u. 4
① Ligero; frívolo; inconstante. ② Usurpar.

挑薄 *t'iao² po²* Frívolo.

4880
挑 [a] T'IAO¹
64-6 u. 2
① Llevar dos pesos al hombro pendientes de las extremidades de una percha o pinga.
② Escoger; seleccionar; entresacar. ③ Extraer; sacar; mondar.

[b] T'IAO³
① Seducir; atraer. ② Excitar; incitar; provocar.

挑戰 *t'iao³ chan⁴* Provocar a la lucha; incitar al enemigo. Desafío; reto.

挑揀 *t'iao¹ chien³* Escoger.

挑夫 — *fu¹* Mozo de cordel; cargador.

挑釁 *t'iao³ hsin⁴* Provocar. Provocación.

挑選 *t'iao¹ hsüan⁰* Escoger.

挑撥 *t'iao³ po¹* ① Sembrar la discordia; provocar disensiones. ② Provocar; irritar.

挑撥離間 — *po¹ li² chien⁴* Sembrar discordia; provocar disensiones.

挑撥是非 — *po¹ shih⁴ fei¹* *Id.*

挑痧 *t'iao¹ sha¹* (*Med. chin.*) Picar con una aguja en ciertas partes del cuerpo para curar el colerín.

挑唆 *t'iao³ suo⁰* Sembrar discordias, disensiones.

挑大梁 *t'iao¹ ta⁴ liang²* Sostener la viga maestra: jugar el papel principal.

挑剔 — *t'iu⁰* ① Replicar; poner peros. ② Ser puntilloso en la selección; ser exigente.

挑逗 *t'iao³ tou⁴* ① Poner peros; criticar. ② Excitar; provocar.
挑動 — *tung⁴* ① Provocar. ② Sembrar la discordia.
挑子 *t'iao¹ tzy⁰* Carga suspendida a cada extremo de una percha o pinga.
挑眼 — *yen³* Sacar defectos; criticar; poner peros.

4881
条 T'IAO³
75-3 v. n. 4882 條

4882
條 T'IAO³
75-7 u. 1
gr. dif. n. 4881 条;
dist. del n. 4779 條 t'ao¹

① Rama; varita. ② Clas. de objetos finos y alargados: cuerdas, cinturones, caminos, ríos, peces, serpientes, pantalones, etc. ③ Uno a uno; uno tras otro. ④ Orden; método; sistema. ⑤ Artículo; sección; cláusula; párrafo.

條陳 *t'iao³ ch'en²* (*ch'en⁰*) Exponer punto por punto. Exposición detallada.

條件 — *chien⁴* ① Condición (en una ley). ② Condiciones, cláusulas, estipulaciones (de un tratado).

條件句 — *chien⁴ chü⁴* (*Gram.*) Proposición condicional.

條幅 — *fu²* Rollo vertical (con inscripciones y pinturas).

條款 — *k'uan³* Condiciones, cláusulas (de un tratado).

條規 — *kuei¹* Reglas; reglamento; estatutos.

條例 — *li⁴* *Id.*

條理 — *li³* ① Encadenamiento; secuencia. ② Orden; método.

條目 — *mu⁴* Cláusulas o artículos (de un pacto); detalles; índice analítico.

條條大道通羅馬 — *t'iao² ta⁴ tao⁴ t'ung¹ luo² ma³* Por todas partes se va a Roma.

條對 — *tuei⁴* Responder punto por punto.

條頓 *t'iao² tuen⁴* Los Teutones (*transc. fon.*).
 條子 — *tzy⁰* ① (*clas.* 張) Billete; nota. ② Objeto de forma alargada. ③ (*clas.* 根) Lingote (de oro).
 條文 — *wen²* (*Der.*) Texto de una ley, de un contrato, pacto.
 條約 — *yüe¹* (*Der.*) Tratado, pacto (entre naciones).
 條約港 — *yüe¹ kang³* Puerto abierto al comercio internacional.

4883

眺

109-6 u. 3

T'IAO⁴

① Mirar a lo lejos. ② Mirar de lado.

眺望 *t'iao⁴ wang⁴* Mirar a lo lejos.

4884

眺

113-6 u. 4

T'IAO¹

① Templo de los antepasados lejanos.
 ② Ofrecer un sacrificio a los antepasados.

4885

窕

116-6 u. 3

T'IAO³

① Pequeño; menudo; delgado. ② 窈窕 *yao³ t'iao³* ④ (Mujer) modesta, que vive retirada. ⑤ (Mujer) fascinadora. ⑥ Profundo; retirado. ⑦ Gracioso; elegante. ⑧ :: n. 4879 桃 Ligero; frívolo.

4886

筲

118-5 u. 4

T'IAO²

筲箒 *t'iao² chou³* Escoba de bambú.

4887

糶

119-19 u. 3

T'IAO⁴

Vender grano, cereales.

4888

茗

140-5 u. 4

T'IAO²

① (*Bot.*) *Bignonia grandiflora* (enredadera).
 ② Flor de cañizo.

茗蓆 *t'iao² chou⁰* (*clas.* 把) *Esp. de escoba.*

4889

蝟

142-8 u. 3

T'IAO²

(*Entom.*) Cigarra; chicharra.

蝟沸羹 *t'iao² t'ang² fei⁴ keng¹* (Como) cigarras y grillos en caldo hirviente: (situación política) agitada; agitación; tumulto.

4889a

調

149-8

u. 2

[a] T'IAO⁴

① Combinar; mezclar; condimentar; sazonar; ajustar; templar. ② Poner de acuerdo; reconciliar. ③ Burlarse, reírse de; mofarse.

[b] TIAO⁴

① Trasladar (*p. ej.* a un funcionario); cambiar; mudar. ② (*ant.*) Imponer contribuciones; exigir préstamos (al pueblo). ③ Cadencia; rima; medida. ④ Aire de música; melodía. ⑤ Talento; capacidad.

調查 *tiao⁴ ch'ao²* Examinar; investigar; inquirir. Encuesta; investigación; censo (de la población).

調查表 — *ch'ao² piao³* Cuestionario.
 調車場 — *ch'ao¹ ch'ang³* Estación (del tren) de maniobras.

調整 *t'iao² cheng³* Ajustar; arreglar; poner a punto; acordar (un instrumento de música).

調劑 — *chi⁴* ① Combinar los ingredientes de una medicina. ② Trasladar a uno a otro puesto para compensar las desventajas del anterior. ③ Regularizar. ④ Condimentar.

調劑師 — *chi⁴ shih¹* Farmacéutico.

調集 *tiao⁴ chi²* Concentrar, reunir (*p. ej.* las tropas).
 調節 *t'iao² chie²* ① Ajustar, armonizar (voces, sonidos). ② Regularizar.

調節空氣 — *chie² k'ung¹ ch'i⁴* Aire acondicionado.

調解 — *chie³* (*Der.*) Arreglar a las buenas. Reconciliación amistosa.

調遣 *tiao⁴ ch'ien³* Trasladar, desplazar (*p. ej.* las tropas).

調治 *t'iao² chih⁴* Tratar (una enfermedad).

調製 — *chih⁴* Confeccionar (un plato, un remedio).

調經 — *ching¹* Regularizar la menstruación.

調情 — *ch'ing²* Flirtear; seducirse mutuamente.

調處 — *ch'u³* Arreglar, dirimir (*p. ej.* una diferencia).

調和 — *ho³* ① Reconciliar; arreglar. ② Condimentar; sazonar. ③ Armonizar. ④ Acordar (un instrumento músico).

調戲 — *hsi⁴* Bromear, divertirse (con las mujeres).

調笑 — *hsiao⁴* Bromear; chancearse.

調協 — *hsie²* ① Armonizar (las voces, los sonidos). ② Arreglar (una diferencia).

調虎離山 *tiao⁴ hu³ li² shan¹* Hacer que el tigre salga de la montaña: atraer al enemigo fuera de su dominio.

調護 *t'iao² hu⁴* Cuidar y proteger; tener cuidado de.

調換 *tiao⁴ huan⁴* Cambiar; permutar.

調人 *t'iao² jen²* Mediador; árbitro.

調任 *tiao⁴ jen⁴* Trasladar a uno a otro puesto.

調羹 *t'iao² keng¹* (*clas.* 把, 只) Cuchara.

調理 — *li³* ① Educar; formar; criar. ② Cuidar a un enfermo o cuidar de su propia salud.

調弄 — *lung⁴* ① Bromear; chancearse. ② Tocar un instrumento.

調皮 *tiao⁴ (t'iao²) pi²* ① Astuto; ladino; travieso. ② Chistoso. ③ Sinvergüenza; intratable.

調頻 *t'iao² p'in²* (Radio) Modulador de frecuencia; frecuencia; frecuencia modulada (FM).
 調兵 *t'iao⁴ ping¹* Trasladar, desplazar las tropas.
 調三幹四 -- *san¹ wo⁴ sy⁴* Sembrar discordias.
 調色板 -- *se⁴ pan³* (clas. 塊) Paleta de pintor.
 調攝 *t'iao⁴ she²* Cuidar de su salud; guardar convalencia.
 調達 -- *ta²* ① Aire, apariencia (exterior). ② Truco; ardid.
 調調兒 *t'iao⁴ t'iao⁴ erh²* [t'iaorh⁴] Afición a un trabajo o pasatiempo.
 調停 *t'iao² t'ing²* Hacer de mediador. Mediación.
 調頭寸 *t'iao⁴ t'ou² tsuen⁴* Recoger dinero suficiente; procurarse dinero para gastos urgentes.
 調走 -- *tsou³* ① Despedir. ② Desterrar.
 調度 -- *tu⁴* Disponer; ordenar.
 調動 -- *tung⁴* Trasladar; (Mil.) hacer maniobras.
 調子 -- *tzy⁰* ① Aire (de música); melodía. ② Tono; acento.
 調味 *t'iao² wei⁴* Condimentar; sazonar.
 調養 -- *yang³* Cuidar o cuidarse.
 調驗 *t'iao⁴ yen⁴* ① Examinar; investigar. ② Convocar para una encuesta.
 調勻 *t'iao² yün²* Mezclar a partes iguales o proporcionales.

4890

跳

T'IAO¹

157-6

u. 2

Saltar; brincar; palpitar (el corazón).

跳出火坑 *t'iao⁴ ch'u¹ huo³ k'eng¹* Salir de una zanja de fuego; escapar de una situación peligrosa.
 跳蟲 -- *ch'ung²* (clas. 隻) Pulga.
 跳河 -- *he²* (Suicidarse) echándose al río.
 跳高 -- *kao¹* (Dep.) Salto de altura.
 跳欄競走 -- *lan² ching⁴ tsou³* Carrera de vallas, de obstáculos.
 跳踉 -- *lang²* Patalear; dar brinco.
 跳梁 -- *liang²* Fomentar tumultos.
 跳板[兒] -- *pan³* [parh³] (clas. 塊) ① Pasarela de desembarco. ② (pr. y fig.) Trampolín.

跳白 *t'iao⁴ po²* Pequeña barca de pesca.
 跳傘 -- *san³* Saltar con paracaídas.
 跳神 -- *shen²* Echar los malos espíritus (danza ceremonial de manchúes, mongoles y tibetanos).
 跳繩 -- *sheng²* Saltar a la soga.
 跳水 -- *shuei³* Zambullirse de un salto.
 跳蚤 -- *tsao⁰* Pulga.
 跳兔 -- *t'u⁴* Liebre.
 跳動 -- *tung⁴* Pulsar; palpitar; latir.
 跳脫 -- *t'uo⁴* Brazaletes.
 跳丸 -- *wan²* Hacer juegos malabares con pelotas o bolas.
 跳舞 -- *wu³* Danzar; bailar. Danza; baile.
 跳遠 -- *yüan³* (Dep.) Salto de longitud.
 跳月 -- *yüe⁴* Bailar a la luz de la luna (costumbre de los Miao para escoger los jóvenes a sus futuras esposas).
 跳躍 -- *yüe⁴* Saltar; brincar. Salto; brinco.

4891

迢

T'IAO²

162-5

u. 4

Alejado; lejano.

迢遞 *t'iao² ti⁴* Alejado; lejano.
 迢迢 -- *t'iao²* Id.
 迢遙 -- *yao²* Id.

4892

髻

T'IAO²

190-5

u. 3

① Flequillo. ② Los niños.

髻齡 *t'iao² ling²* La infancia.

4893

韶

T'IAO²

211-5

u. 4

Perder los dientes de leche.

韶年 *t'iao² nien²* La infancia.

ㄉㄧㄝˊ

TIE - [die] - (die)

5254 17 2 凸 <i>t'u²</i>	4894 29 2 登	4895 30 2 喋	4896 32 2 堞	4897 88 1 爹	4898 91 2 碟	4899 97 2 跌	4900 102 2 疊 <i>ta²</i>
4901 112 2 碟	4902 125 2 壺	4903 142 2 蝶	4904 145 2 褶 <i>che²</i>	4905 149 2 諜	4906 157 2 蹀	4907 157 2 跌	4908 162 2 迭

4894 叠 TIE² 29-11 v. n. 4900 叠

4895 喋 TIE² 30-9 u. 3
① Charlar; parlotear. ② Correr a raudales (la sangre).

喋血 tie² hsüe⁴ Raudales de sangre; gran matanza.
喋喋 — tie² Charlar; parlotear.

4896 堞 TIE^{2,5} 32-9 u. 4
Almena.

4897 爹 TIE¹ 88-6 u. 2
① Padre; papá. ② Tío paterno, hermano menor del padre.

爹娘 tie¹ niang² Padre y madre; los padres.
爹爹 — tie⁰ ① Padre. ② Abuelo.

4898 牒 TIE^{3,5} 91-9 u. 2
① Documento oficial; tablilla para escribir. ② Tabla genealógica. ③ Apellido.

4899 跌 TIE^{2,5} 97-5 u. 4
Cucurbitácea pequeña (que nace del mismo tallo que la grande).

4900 叠 [a] TIE^{2,5} 102-17 u. 2
gr. dif. n. 4894 叠; gr. abr. n. 4908 迭
① Apilar. ② Plegar ((papeles, un vestido). ③ Duplicar; reiterar. ④ Espan-tarse.
[b] TA^{2,5}
— 叠子 i¹ ta³ tzy⁰ y — 叠兒 i¹ tarh² Un haz; un lío.

叠嶂 tie² chang⁴ Cimas superpuestas.
叠床架屋 — chuang² chia⁴ wu¹ Cama sobre cama, aposentos sobre aposentos; emplear p. ej. dos oficinas para un mismo negocio; repetición inútil; tautología.
叠句 — chü⁴ Estribillo.
叠羅漢 — luo² han⁴ (Dep.) Pirámide.
叠次 — tz'y⁴ Repetidas veces.

4901 碟 TIE^{2,5} 112-9 u. 2
Platillo; platito.

4902 葦 TIE^{2,5} 125-6 u. 4
Octogenario; anciano.

4903 蝶 TIE^{2,5} 142-9 u. 1
(clas. 隻) Mariposa.

蝶粉蜂黃 tie² fen³ feng¹ huang² Polvillo (intacto de las alas) de la mariposa y color dorado de las abejas: virginidad femenina.
蝶形花 — hsing² hua¹ (Bot.) Papilionáceas.
蝶衣 — i¹ Alas de la mariposa.
蝶夢 — meng⁴ (alus.) Sueño; ensueño.

4904 褶 [a] TIE^{2,5} 145-11 u. 4
Vestido con forro.

[b] HSI^{2,5}
褶褶 k'u⁴ hsi² Traje de jinete.
[c] CHE^{2,5}
Pliegue de vestido.

4905 谍 TIE^{2,5} 149-9 u. 2
① Espía; espionaje. ② :: n. 4895 喋 Charlar. ③ :: n. 4898 牒 Tabla genealógica.

谍报 tie² pao⁴ Información obtenida por un espía.

4906 跌 TIE^{2,5} 157-5 u. 2
① Tropezar; dar un traspies; caer. ② (pr. y fig.) Dar un mal paso. ③ Caminar a prisa.

跌價 tie² chia⁴ Baja de precios. Bajar los precios.
跌風 — feng¹ Tendencia a la baja.
跌落 — luo⁴ Caer; bajar (p. ej. los precios).
跌宕 — tang⁴ No tener buenos modales.
跌蕩 — tang⁴ Id.
跌倒 — tao³ Caer.
跌得倒爬得起 — te² tao³ p'a² te² ch'i³ Capaz de levantarse después de caído: adaptarse a las circunstancias.
跌足 — tsu² Patalear; golpear el suelo con el pie.

4907
蹠
 TIE^{2,5} 157-9 u. 4
 Golpear el suelo con el pie; **patalear**; arrastrar los pies.
 蹠蹠 *t'ie² hsié⁴* ① Amblar. Paso llano (de un caballo). ② Yendo y viniendo.
 蹠蹠 *t'ie²* Pasito a paso.
 蹠足 *tsu²* Golpear el suelo con el pie; patalear.

4908
迭
 TIE^{2,5} 162-5 u. 3
dist. del n. 4528 迭 sung⁴
 ① Alternar; sucederse. Alternativamente.
 ② Repetidas veces. ③ Cesar. ④ Gr. *abr. del n. 4900 蹠*
 迭更斯 *t'ie² keng¹ sy¹* C. Dickens, novelista inglés (1812-1870).
 迭次 *tz'y⁴* Repetidas, varias veces.

ㄊ ㄟ

T'IE - [tie] - (tie)

4909 50 1 帖	4910 154 1 貼	4911 167 3 鉄	4912 167 3 錶	4913 167 3 鐵	4914 184 4 鐵
-------------------	--------------------	--------------------	--------------------	--------------------	--------------------

4909
帖
 TIE^{1,5} 50-5 u. 2
 [a] T'IE^{1,5}
 ① Someterse; conformarse; replegarse.
 ② Convenido; arreglado.
 [b] T'IE^{3,5}
(clas. 張) ① Billete (*p. ej.* de invitación); nota; tarjeta. ② Letrero; pasquín; cartel.
 [c] T'IE^{4,5}
 ① Escribir sobre seda. ② Reproducir caracteres (de caligrafía notable, esculpidos en lápidas). ③ Modelo de caligrafía. ④ (*ant.*) Tema de composición para un examen. ⑤ Dosis (de un medicamento).
 帖耳 *t'ie¹ erh³* Aplicar la oreja (como el perro); mostrarse dócil.
 帖伏(服) *fu²* Someterse; conformarse.
 帖木兒 *t'ie³ mu⁴ erh²* Timur Leng (Tamerlán) (1336-1405).
 帖子 *tz'y⁰* (*clas. 張*) ① Billete; tarjeta de invitación. ② Billete de banco.

4910
貼
 TIE^{1,5} 154-5 u. 1
 ① Pegar; engomar; encolar. ② Suplir; completar; dar de más. ③ Bien dispuesto; satisfactorio. ④ Vecino; contiguo. Cerca; al lado de. ⑤ (*Teat. chin.*) Papel secundario de mujer.
 貼己 *t'ie¹ chi³* Intimo; confidencial.

貼切 *t'ie¹ ch'ie⁴* Estar bien adaptado; ajustado con exactitud.
 貼錢 *ch'ien²* Pagar de su propio bolsillo.
 貼近 *chin⁴* Vecino; contiguo. Cerca; al lado.
 貼金 *chin¹* Gloriarse; hacerse valer.
 貼現 *hsien⁴* Descuento. Descontar.
 貼補 *pu⁰* Ayudar de su bolsillo; subvencionar; cubrir un déficit.
 貼身[兒] *shen¹ [sherh¹]* ① Adicto a una persona. ② Ropa interior.
 貼水 *shuei³* Pagar la diferencia del valor entre dos monedas de diferente aleación. Agio.

4911
鉄
 TIE^{3,5} 167-5 v. n. 4913 鐵
 4912
錶
 TIE^{3,5} 167-6 v. n. 4913 鐵
 4913
鐵
 TIE^{3,5} 167-13 u. 1
gr. abr. n. 4911 鉄; gr. dif. n. 4912 錶
 ① Hierro. ② Color ferroso. ③ Duro como el hierro; inquebrantable; firme. ④ Apellido.
 鐵案 *t'ie³ an⁴* Decisión irrevocable; negocio definitivamente concluido.
 鐵證 *cheng⁴* Prueba perentoria; testimonio irrefragable.
 鐵蒺藜 *chi² li⁰* ① (*Mil.*) Abrojo. ② Trampa; alambradas.

鐵器時代 *t'ie³ ch'i⁴ shih³ tai⁴* (Hist.) La edad de hierro.
 鐵甲 — *chia³* ① Coraza. ② Blindaje.
 鐵甲車 — *chia³ ch'e²* Carro, tren blindado
 鐵甲船 — *chia³ ch'uan²* Buque acorazado.
 鐵匠 — *chiang⁰* Herrero.
 鐵橋 — *ch'iao²* Puente de hierro, metálico.
 鐵球 — *ch'iu²* (Dep.) Bola de hierro.
 鐵杵磨成針 — *ch'u³ mo² ch'eng² chen¹* (provb.) El pilón de hierro, a fuerza de ser afilado, se convierte en aguja: la paciencia todo lo alcanza.
 鐵泉 — *ch'uan²* Fuente ferruginosa.
 鐵軍 — *chün¹* Tropa escogida.
 鐵箱 — *hsiang¹* (clas. 只) Caja fuerte; caja de caudales.
 鐵心 — *hsin¹* ① Corazón de piedra, despiadado. ② Resuelto; inflexible.
 鐵鏽 — *hsiu⁴* Herrumbre; orín.
 鐵血主義 — *hsüe⁴ chu³ i⁴* Política de fuego y sangre; política de la fuerza mayor.
 鐵衣 — *i¹* ① Coraza. ② Herrumbre; orín.
 鐵槓 — *kang⁴* (Dep.) Barra fija.
 鐵礦 — *k'uang⁴* ① Mina de hierro. ② Mineral de hierro.
 鐵櫃 — *kuei⁴* Caja fuerte; caja de caudales.
 鐵軌 — *kuei³* (clas. 條) Rail; carril.
 鐵公雞 — *kung¹ chi¹* Gallo de hierro (al que no se le puede arrancar una pluma): avaro; tacaño.
 鐵工 — *kung¹* ① Siderurgia; metalurgia. ② Obrero metalúrgico.
 鐵工廠 — *kung¹ ch'ang³* Fábrica metalúrgica.
 鐵鍊[子] — *lien⁴ [tzy⁰]* Cadena, cable de hierro.
 鐵路 — *lu⁴* Ferrocarril; vía férrea.
 鐵馬 — *ma³* ① Placas metálicas suspendidas de los adornos de los tejados curvos y que tintinean al viento. ② La flor de la caballería. ③ (pop.) Bicicleta.
 鐵面 — *mien⁴* ① Máscara de hierro. ② Imparcia-

lidad; incorruptibilidad; integridad.
 鐵木眞 *t'ie³ mu⁴ chen¹* Temudjin, nombre propio de Gengis Khan (1162?-1227), fundador del primer imperio mongol.
 鐵幕 — *mu⁴* (Hist.) Cortina de hierro.
 鐵牛 — *niu²* (fam.) Arado mecánico.
 鐵板 — *pan³* ① (clas. 塊) Plancha, chapa de hierro. ② (clas. 付) Especie de castañuelas de hierro.
 鐵壁 — *pi⁴* Muro de hierro: inexpugnable.
 鐵餅 — *ping³* (Dep.) Disco.
 鐵砂 — *sha¹* ① Mineral de hierro. ② Limaduras de hierro.
 鐵石心腸 — *shih² hsin¹ ch'ang²* Corazón y entrañas de hierro y de piedra: ① Duro de corazón. ② Resuelto; inflexible.
 鐵樹 — *shu⁴* (Bot.) ① Cordilina. ② Palo de hierro.
 鐵樹開花 — *shu⁴ k'ai⁴ hua¹* Un árbol de hierro florece: cosa imposible, irrealizable.
 鐵算盤 — *suan⁴ p'an⁰* Abaco de hierro: ① Procedimiento sutil de los vagabundos para robar. ② Tacaño.
 鐵絲 — *sy¹* (clas. 根) Alambre.
 鐵絲網 — *sy¹ wang³* Alambrada; alambraera.
 鐵道 — *tao⁴* Ferrocarril; vía férrea.
 鐵則 — *tse²* Reglamento inmutable.
 鐵嘴 — *tsuei³* Labios de hierro: ① Persona de juicio recto. ② Afirmación perentoria.
 鐵硯磨穿 — *yen⁴ mo² ch'uan¹* Perforar un tintero chino de frotarlo a fuerza de frotarlo: constancia y esfuerzo en el estudio.

4914

發

T'IE⁴,⁵

184-9

u. 3

發發 *t'ao¹ t'ie⁴* ① El glotón, animal fabuloso. ② Glotón; comilón.

ㄉㄧㄢˋ

TIEN - [dian] - (dian)

4915 9 4 佃	4916 12 3 典	4917 32 4 墊	4918 37 4 奠	4919 46 1 顛	4920 53 4 店	4921 61 4 惦	4922 64 1 掂
4923 79 4 殿	4924 85 4 淀	4925 85 1 滇 <i>t'ien²</i>	4926 85 4 澱	4927 86 3 点	4928 96 4 玷	4929 102 4 甸	
4930 104 1 癩	4931 112 3 碘	4932 137 4 鈿 <i>t'ien²</i>	4933 173 4 電	4934 174 4 靛	4935 181 1 顛	4936 203 3 點	

4915 佃 TIEN⁴ 9-5 u. 2

① Cultivador; colono; rentero. ② Cultivar la tierra. ③ Cazador; ir de caza.

佃契 tien⁴ chi⁴ Contrato de tierras.
佃戶 — hu⁴ Colono; rentero.
佃客 — k'e⁴ Id.
佃農 — nung² Id.
佃作 — tsuo⁴ Cultivar la tierra; trabajar las tierras.

4916 典 TIEN³ 12-6 u. 2 Fonét. 687

① Canon; ley; regla; estatuto. ② Citas, alusiones a los textos clásicos. ③ Hipotecar. ④ Dirigir; gobernar; encargarse de. ⑤ Apellido.

典奧 tien³ oo⁴ Profundo; abstruso; difícil de entender.
典章 — chang¹ Las instituciones culturales (de una nación).
典籍 — chi² Documentos archivados.
典制 — chih⁴ Leyes e instituciones (de un país).
典質 — chih⁴ Hipotecar; empeñar.
典據 — chü⁴ Texto antiguo citado como autoridad; cita.
典刑 — hsing² ① Leyes y penas. ② Instituciones; costumbres. ③ Modelo; tipo.
典型 — hsing² ① Instituciones. ② Modelo; tipo. Típico.
典儀 — i² Instituciones y ceremonias.
典故 — ku⁴ Cita, alusión (histórica, literaria).
典禮 — li³ Ceremonias; ritos.
典賣 — mai⁴ Hipotecar bienes muebles. Retroventa.
典試 — shih⁴ Exámenes para la admisión a funciones públicas.
典試委員會 — shih⁴ wei³ yüan² hwei⁴ Comisión de exámenes oficiales.
典當 — tang⁴ ① Hipoteca. ② Casa de empeños; Monte de Piedad.
典座 — tsuo⁴ (Bud.) Prefecto de la cocina (el que indica a cada uno dónde se debe sentar).
典押 — ya¹ Hipotecar; empeñar.
典雅 — ya³ (Estilo) elegante; arte literario (refinado).
典要 — yao⁴ ① Conciso y elegante (estilo). ② Modelo, tipo clásico.
典業 — ye⁴ Profesión de prestamista.
典獄 — yü⁴ Director de prisiones; guarda de la cárcel.

4917 塾 TIEN⁴ * 32-11 u. 2 dist. del n. 4423 塾 shu²

① Adelantar dinero (por otro). ② Llenar; rellenar. ③ Calzar (p. ej. una mesa). ④ Cojín; almohadilla. ⑤ Ahogarse; anegarse.

塾子 tien⁴ tzy⁰ (clas. 張) Cojín; almohadilla.

4918 奠 TIEN⁴ 37-9 u. 3

① Fijar; determinar. ② Establecer; colocar. ③ Ofrecer una libación.

奠基 tien⁴ chi¹ Echar los fundamentos de un edificio.
奠基禮 — chi¹ li³ Ceremonia de la colocación de la primera piedra.
奠敬 — ching⁴ Dinero ofrecido a la familia de un difunto en lugar del sacrificio funeral.
奠酒 — chiu³ Ofrecer una libación de vino a los difuntos.
奠儀 — i² Dinero ofrecido a la familia de un difunto en lugar del sacrificio funeral.
奠定 — ting⁴ Fijar; determinar.

4919 巔 TIEN¹ 46-19 u. 3

Cumbre, cima de una montaña.

4920 店 TIEN⁴ 53-5 u. 1

(clas. 家, 間) ① Tienda; comercio. ② Posada; mesón; fonda; albergue.

店錢 tien⁴ ch'ien² Gastos de la fonda.
店主 — chu³ Dueño (de la tienda, fonda, etc.).
店小二 — hsiao³ erh⁴ Mozo (al servicio de una fonda o restaurante).
店夥 — huo³ Empleado de un comercio o tienda; dependiente.
店客 — k'e⁴ Cliente; parroquiano.
店面 — mien⁴ Fachada de una tienda.
店舖 — p'u⁴ Tienda; comercio.
店肆 — sy⁴ Id.
店樓 — t'ai² Mostrador de una tienda.
店底 — ti³ Surtido; existencias de un comercio.
店東 — tung¹ Dueño de una tienda, de una posada; tendero; posadero; mesonero; fondista.
店員 — yüan² Empleado de una tienda.

4921 惦 TIEN¹ 61-8 u. 3

Pensar en; acordarse de; preocuparse por.

惦記 tien⁴ chi⁰ Pensar con solicitud (en un ausente).
惦念 — nien⁴ Sentir pena por la ausencia o pérdida (de una persona).

4922 掂 TIEN⁴ 64-8 u. 4

Sopesar; tantear el peso de un objeto tomándolo en la mano; ponderar.

掂算 tien¹ suan⁰ Sopesar; calcular; ponderar.

4923 殿 TIEN⁴ 79-9 u. 2

① (clas. 座) **Palacio; gran salón** de un palacio o santuario, templo. ② **La retaguardia.** ③ **El último** (de un examen, concurso). ④ **Consolidar; fortificar.**

殿軍 *tien⁴ chün¹* ① La retaguardia. ② (fig.) El último (de un examen o concurso).
 殿下 — *hsia⁴* Su Majestad.
 殿本[兒] — *pen³ [perh³]* Copias o adiciones de los clásicos editados por orden imperial.
 殿宇 — *yü³* Edificios de un templo; palacios y templos.

4924 淀 TIEN⁴ 85-8 u. 4

① **Estanque; laguna poco profunda.** ② *Gr. pop. del n. 4926 澱*

淀河 *tien⁴ he²* (Geogr.) Otro nombre del 大清河 Ta-ch'ing he, río de Hopei.

4925 滇 TIEN¹ (T' IEN²) 85-10 u. 3

Nombre monosilábico de la prov. de Yünnan.

滇池 *tien¹ ch'ih²* El lago Tien (cerca de Kunming, cap. de Yünnan).
 滇緬公路 — *mien³ kung¹ lu⁴* La carretera de Birmania (de Kunming a Lashio, abierta en la 2ª guerra mundial).
 滇越鐵路 — *yüe⁴ t'ie³ lu⁴* Ferrocarril de Kunming a Haifong (Vietnam).

4926 澱 TIEN⁴ 85-13 u. 3
gr. pop. n. 4924 淀

① **Residuo; orujo; hez; poso.** ② (Quím.) **Precipitado.**

澱粉 *tien⁴ fen³* Almidón; fécula.

4927 点 TIEN³ 86-5 v. n. 4936 點

4928 玷 TIEN⁴ 96-5 u. 2

① **Defecto en el jade; (p. ext.) defecto; imperfección; falta.** ② **Deshonrar; manchar. Mancha.**

玷辱 *tien⁴ ju⁴* Oprobio; desgracia.
 玷汙 — *wu¹* Mancha (p. ej. sobre la fama).

4929 甸 TIEN⁴ 102-2 u. 4

① **Suburbios imperiales de la capital.** ② **Gobernar; dirigir.** ③ **Productos de la tierra,** ④ 緬甸 *mien³ tien⁴* Birmania.

4930 顛 TIEN¹ 104-19 u. 3

Locura; demencia; rabia.

癲癇 *tien¹ hsien²* Epilepsia.
 癲狂 — *k'uang²* Demencia; locura. Demente; lunático.

4931 碘 TIEN³ 112-8 u. 3

(Quím.) **Yodo.**

碘酒 *tien³ chiu³* Tintura de yodo.
 碘化物 — *hua⁴ wu⁴* (Quím.) Yoduro.

4932 鈿 TIEN⁴ (T' IEN²) 167-5 u. 3

Adornos, incrustaciones de metal o de nácar.

4933 電 TIEN⁴ 173-5 u. 1

① **Electricidad. Eléctrico; electrónico.** ② **Rayo; relámpago. Relampaguear.** ③ *Abrev. de* 電報 *tien⁴ pao⁴* **Telegrama.** ④ **Claro; luminoso.**

電場 *tien⁴ ch'ang³* (Fts.) Campo eléctrico.
 電車 — *ch'e¹* ① **Tranvía.** ② **Tren eléctrico.** ③ **Trolebús.**

電政 — *cheng⁴* Administración de telecomunicaciones.

電擊 — *chi²* Ser herido por el rayo o electrocutado.

電極 — *chi²* (Fts.) Electrodo; polos.

電機 — *chi¹* Aparato eléctrico (dinamo, motor).

電機工程 — *chi¹ kung¹ ch'eng²* Electrotécnica.

電氣 — *ch'i⁴* Electricidad. Eléctrico.

電氣化 — *ch'i⁴ hua⁴* Electrificar. Electrificación.

電氣石 — *ch'i⁴ shih²* (Min.) Turmalina.

電氣用品 — *ch'i⁴ yung⁴ p'in³* Electrodomésticos.

電解 — *chie³* (Quím.) Electrólisis.

電池 — *ch'ih²* ① **Pila eléctrica; baterías.** ② **Acumulador.**

電晶體 — *ching¹ t'ie³* (Radio) Transistor.

電覆 — *fu⁴* Responder por telegrama.

電赴 — *fu⁴* Ir con la rapidez del rayo.

電荷 — *he²* (Electr.) Carga.

電線 — *hsien⁴* (clas. 根, 條) Hilo eléctrico; línea eléctrica; hilo de telégrafo.

電信 *tien⁴ hsin⁴* Telecomunicaciones.
 電信局 — *hsin⁴ chü²* ① Oficina de telégrafos y teléfonos. ② Dirección general de telecomunicaciones.
 電刑 — *hsing²* Pena de electrocución.
 電學 — *hsüe²* Electricidad (ciencia).
 電化教育 — *hua⁴ chiao⁴ yü⁴* Educación audiovisual.
 電花 — *hua⁴* Chispa eléctrica.
 電話 — *hua⁴* Teléfono.
 電話局 — *hua⁴ chü²* Oficina de teléfonos; central telefónica.
 電滙 — *huei⁴* Giro telegráfico.
 電容量 — *jung² liang⁴* (*Electr.*) Capacidad.
 電杆 — *kan¹* Poste telegráfico.
 電光 — *kuang¹* ① Relámpago. ② Luz eléctrica.
 電光石火 — *kuang¹ shih² huo³* Como el relámpago y las chispas del silice: rapidez fulgurante.
 電力 — *li⁴* Fuerza, energía eléctrica.
 電療 — *liao²* (*Med.*) Electroterapia.
 電鈴 — *ling²* (*clas.* 只) Timbre eléctrico.
 電流 — *liu²* Corriente eléctrica.
 電流表 — *liu² piao³* Galvanómetro; amperímetro.
 電爐 — *lu²* ① (*clas.* 隻) Hornillo eléctrico. ② (*clas.* 座) Horno eléctrico.
 電路 — *lu⁴* (*Electr.*) Circuito.
 電碼 — *ma³* Clave telegráfica.
 電鱧 — *man²* (*Ict.*) Gimnoto eléctrico (anguila).
 電門 — *men²* Interruptor; llave de la luz.
 電木 — *mu⁴* Baquelita (resina sintética).
 電母 — *mu³* La diosa del rayo.
 電腦 — *nao³* Cerebro electrónico; ordenador electrónico.
 電報 — *pao⁴* (*clas.* 封, 通) Telegrama; despacho telegráfico.
 電表 — *piao³* Contador de electricidad.
 電瓶 — *p'ing²* Acumulador; batería.
 電波 — *po¹* Onda eléctrica.
 電扇 — *shan⁴* (*clas.* 架) Ventilador eléctrico.
 電石 — *shih⁴* (*Quím.*) Carburo de calcio.
 電石燈 — *shih⁴ teng¹* Lámpara de acetileno.
 電視 — *shih⁴* Televisión.
 電視機 — *shih⁴ chi¹* (*clas.* 架) Televisor (receptor).
 電燙 — *t'ang⁴* Ondulación permanente (del cabello); una permanente.
 電燈 — *teng¹* (*clas.* 盞) Bombilla eléctrica.
 電梯 — *t'ing²* (*clas.* 架, 座) Escalera eléctrica.
 電阻 — *tsu³* (*Electr.*) Resistencia.
 電鍍 — *tu⁴* Galvanoplastia.
 電動機 — *tung⁴ chi¹* Motor eléctrico.
 電動力 — *tung⁴ li⁴* Fuerza electromotriz.
 電動收發報機 — *tung⁴ shou¹ fa¹ pao⁴ chi¹* Télex.
 電筒 — *t'ung²* Linterna eléctrica.
 電子 — *tzy³* Electrón. Electrónico.
 電子計算機 — *tzy³ chi⁴ suan⁴ chi¹* Calculador electrónico; ordenador.
 電磁鐵 — *tz'y³ t'ie³* Electroimán.
 電網 — *wang³* Alambrada eléctrica.
 電位 — *wei⁴* (*Electr.*) Potencial.
 電壓 — *ya¹* (*Electr.*) Voltaje; tensión.
 電鑰 — *yao⁴* Llave de contacto.
 電影[兒] — *ying³ [yingrh³]* (*clas.* 場) Cine; filme.
 電影製片廠 — *ying³ chih⁴ p'ien⁴ ch'ang³* Estudio cinematográfico.
 電影院 — *ying³ yüan⁴* (*clas.* 家) Salón de cine; cine.
 電魚 — *yü²* (*Ict.*) Torpedo eléctrico.

4934

靛

TIEN⁴

174-

u. 3

Indigo.

靛青
靛油

tien⁴ ch'ing¹ Indigo (colorante).
— *you²* Anilina.

4935

顛

TIEN¹

181-10

u. 3

Font. 688

① Coronilla de la cabeza. ② Cima; cumbre; vértice. ③ Origen. ④ Caer; derribar. ⑤ :: *n.* 4930 癲 **Locura**; demencia. ⑥ *Apellido*.

顛仆

tien¹ fu⁴ ① Caer; volcarse. ② Caer en desgracia.

顛覆

— *fu⁴* Subversión. Subversivo. Derrocar.

顛狂

— *k'uang²* ① Demente; loco. ② Extravagante; desvergonzado.

顛連

— *lien²* Encontrarse en circunstancias difíciles.

顛末

— *mo⁴* Desde el principio hasta el fin.

顛沛

— *p'ei⁴* Sufrir un revés; fracasar.

顛簸

— *po³* Sacudir. Sacudida.

顛撲不破

— *p'u¹ pu² p'o⁴* Irrefutable.

顛三倒四

— *san¹ tao³ sy⁴* ① Sin pies ni cabeza. ② Perder la cabeza.

顛倒

— *tao³* ① Volcar sin orden ni concierto. ② Perder la cabeza.

顛倒是非

— *tao³ shih⁴ fei¹* Confundir lo verdadero y lo falso, lo justo y lo injusto.

顛飲

— *yin³* Beber sin moderación.

4936

點

TIEN³

203-5

u. 1

gr. abr. n. 4927 点

① Mota; punto negro. ② Punto (*rasgo de la escritura china*). ③ Gota (de agua). ④ Un poco. ⑤ Marcar con un punto; puntuar (para verificar); verificar. ⑥ Designar; indicar. ⑦ Encender. ⑧ Hora (del reloj). ⑨ Tentempié; postre.

點唱

tien³ ch'ang⁴ Indicar la pieza (de un repertorio) para cantar.

點交

— *chiao¹* Entregar después de haber verificado.

點檢

— *chien³* Verificar; controlar; contar.

點睛

— *ching¹* (Al pintar un dragón) dibujarle las pupilas: poner señales en una composición literaria para llamar la atención del lector; dar el último toque.

點綴

— *chuei⁴* Adornar. Adornos; cosas accesorias.

點鐘

— *chung¹* Hora (de 60 minutos).

點號

— *hao⁴* Coma (*signo de puntuación*).

點戲

— *hsi⁴* Escoger una de las comedias (de la lista) para representar.

點心

— *hsin⁰* ① Merienda, tentempié. ② Postre; pasteles; galletas.

點醒

— *hsing³* Hacer a uno entrar en razón.

點穴

— *hsüe²* ① Golpear al adversario en punto vital (boxeo chino). Escoger (el geomántico) sitio favorable para la tumba.

- 點化 *tien³ hua⁴* Reformar; convertir.
 點染 — *jan³* ① Dar los últimos toques a un cuadro, una composición. ② Ensuciarse; mancharse.
 點勘 — *k'an¹* Verificar un texto.
 點卯 — *mao³* Pasar la lista a la hora *mao* (de 5 a 7 de la mañana).
 點名 — *ming²* Pasar la lista.
 點破 — *p'o⁴* Descubrir un secreto.
 點石成金 — *shih² ch'eng² chin¹* Tocando una piedra transformarla en oro: ① Alquimia. ② Mejorar un texto corrigiéndolo.
 點收 — *shou¹* Apuntar los objetos conforme se van recibiendo.
 點數 ④ *tien³ shu³* Hacer la cuenta; contar; marcar

- el número.
 ⑥ *tien³ shu⁴* (Tantos) puntos (*p. ej.* en el juego).
 點燈 *tien³ teng¹* Encender una lámpara, la luz.
 點滴 — *ti¹* A gotas. Insignificante; mínimo.
 點鐵成金 — *t'ie³ ch'eng² chin¹* Tocando el hierro convertirlo en oro: retocar, mejorar un texto, una composición literaria.
 點點 — *tien³* ① Pequeños y en gran número. ② Tomar un tentempié.
 點頭 — *t'ou²* Inclinar la cabeza (asintiendo).
 點鼠 — *ts'uan⁴* Retocar un texto; cambiar una frase.
 點子 — *tzy⁰* ① Un poco. ② Una mota.
 點字 — *tzy⁴* Alfabeto Braille (para ciegos).

天 | 天

T' IEN - [tian] - (tian)

293 30 2 噴 <i>ch'an¹</i>	4937 32 2 填	4938 37 1 天	4939 61 3 忝	4940 61 2 恬	4941 78 3 殄	4942 85 1 添	4925 85 2 滇 <i>tien¹</i>
4943 89 2 甜	4944 102 2 田	4945 130 3 腆	4946 135 3 舔	4947 147 3 覯	4942 167 2 鈿 <i>tien⁴</i>	4948 169 2 闕	4949 176 3 覯 <i>mien³</i>

4937

填

32-10

u. 2

T' IEN²

- ① Colmar; llenar; tapan (*p. ej.* un agujero). ② Suplir; completar; pagar. ③ Llenar los blancos (de un formulario). ④ Sonido del tambor.

- 填充 *t'ien² ch'ung¹* Llenar los huecos; proveer una vacante.
 填寫 — *hsie³* Llenar los blancos (de un formulario).
 填平 — *p'ing²* Nivelar (*p. ej.* un terreno).
 填補 — *pu³* Llenar (*p. ej.* un déficit); proveer una vacante.
 填湊 — *ts'ou⁴* Afluencia. Afluir.
 填字遊戲 — *tzy⁴ you² hsi⁴* Crucigrama.
 填詞 — *tz'y²* Componer un poema de versos desiguales.
 填鴨[子] — *ya¹ [tzy⁰]* ① Ceban un pato. ② Atestar a un estudiante con conocimientos para que pase un examen.

4938

天

37-1

u. 1

dist. del n. 5660 天 *yao¹*

T' IEN¹

- ① Cielo; firmamento. ② El Soberano del Cielo: Dios. ③ (*Bud., etc.*) Deva; divinidad; bodhisatwa. ④ (*Relig.*) El Cielo. ⑤ La naturaleza. Natural (*p. op. a artificial*). ⑥ Día. ⑦ Tiempo; temperatura; estación del año. ⑧ Indispensable. ⑨ Imperial; agosto.

- 天產 *t'ien¹ ch'an³* Producto natural.
 天長地久 — *ch'ang² ti⁴ chiu³* Tan antiguo como el cielo y la tierra: tiempo muy largo.
 天朝 — *ch'ao²* La dinastía celeste: China.
 天真 — *chen¹* ① La naturaleza humana. Natural; sin artificio. ② Ingenuidad; candor. Ingenuo; cándido.
 天真爛漫 — *chen¹ lan⁴ man⁴* Natural; sin afectación alguna.
 天機 — *chi¹* ① La voluntad del Cielo. ② Los secretos del Cielo. ③ Disposiciones naturales.
 天啓 — *ch'i³* Nombre del reinado (1621-1628) del emperador Hsi Tsung (din. Ming).
 天氣 — *ch'i⁴* El tiempo (estado de la atmósfera).
 天橋 — *ch'iao²* ① Pasarela elevada. ② Puente que servía para atacar los muros de una ciudad.
 天塹 — *ch'ien⁴* Fosa, defensa natural (*p. ej.* el Río Azul entre el N. y el S. de China); (*p. ext.*) lugar estratégico.

天之驕子 *t'ien' chih' ch'ao' tzy'* Hijo querido del Cielo: favorecido por la fortuna.
 天職 — *chih'* Deberes naturales (impuestos por el Cielo).
 天津 — *ch'ien'* Tientsin, puerto y ciudad de Hopei.
 天井 — *ching'* ① Armazón del techo formado por travesaños entrecruzados que forman cuadrados. ② Patio interior. ③ Espacio libre entre el edificio principal y los laterales.
 天經地義 — *ching' ti' i'* Principios inmutables, como los del Cielo y la Tierra.
 天九 — *chiu'* Especie de dominó de 32 fichas.
 天主 — *chu'* (Catol.) Dios.
 天主教 — *chu' chiao'* La religión católica; el catolicismo.
 天主堂 — *chu' t'ang'* Iglesia católica (templo).
 天竺 — *chu'* Antiguo nombre de India.
 天竺葵 — *chu' k'uei'* (Bot.) Geranio.
 天竺牡丹 — *chu' mu' tan'* (Bot.) Dalia.
 天竺鼠 — *chu' shu'* (Zool.) Cobaya; conejillo de Indias.
 天誅地滅 — *chu' ti' mie'* ¡Que el cielo me castigue! (imprecación).
 天窗 — *ch'uang'* ① Claraboya. ② Ventana alta.
 天闕 — *ch'üe'* Capital imperial.
 天蛾 — *e'* (Entom.) Chaerocampa (insecto dañino de la vid); esfinge.
 天鵝 — *e'* Cisne.
 天鵝絨 — *e' jung'* Terciopelo.
 天恩 — *en'* ① Beneficio del emperador. ② Gracia del Cielo.
 天翻地覆 — *fan' ti' fu'* El cielo se vuelca, la tierra da vuelta: cataclismo; gran catástrofe.
 天方 — *fang'* (Geogr. hist.) Arabia.
 天方夜譚 — *fang' ye' t'an'* Las mil y una noches (cuentos de Arabia).
 天分 — *fan'* Dones naturales.
 天府 — *fu'* Territorio fértil y dotado de defensas naturales.
 天父 — *fu'* (Relig.) El Padre celeste: Dios Padre.
 天賦 — *fu'* Dones naturales.
 天賦人權 — *fu' jen' ch'üan'* Los derechos humanos.
 天河 — *he'* (Astron.) La Vía Láctea.
 天下 — *hsia'* ① El mundo. ② El imperio chino.
 天下爲公 — *hsia' wei' kung'* ① El mundo pertenece a todos. ② El poder imperial es para el bien común.
 天下無雙 — *hsia' wu' shuang'* Sin par en el mundo.
 天象 — *hsiang'* Fenómenos celestes, atmosféricos.
 天仙 — *hsien'* ① Genio; Inmortal. ② Una beldad.
 天仙果 — *hsien' kuo'* Una especie de higuera: *ficus erecta*.
 天線 — *hsien'* (clas. 條, 根) Antena (de radio, TV).
 天險 — *hsien'* Defensa natural (río, paso estratégico).
 天心 — *hsin'* (Astron.) Cenit.
 天性 — *hsing'* El natural; disposiciones naturales.
 天雄 — *hsiong'* (Med. chin.) Acónito de Fischer.
 天花 — *hua'* Viruela.
 天花亂墜 — *hua' luan' chuei'* Flores celestiales que caen revueltas: bellas palabras; música celestial; pura fantasía.
 天花板 — *hua' pan'* Cielo raso; techo interior.
 天皇 — *huang'* ① El Soberano del Cielo. ② (jap.) El Mikado. ③ (Mit. Los Soberanos Celestes

que gobiernan el mundo (doce o trece).
 天荒地老 *t'ien' huang' ti' lao'* Cielo informe y tierra vieja: larga duración.
 天昏地黑 — *huen' ti' hei'* Cielo oscuro y tierra entenebrecida: huracán; tempestad.
 天火 — *huo'* Fuego del cielo: ① El causado por el rayo. ② Incendio fortuito.
 天意 — *i'* Voluntad del Cielo.
 天衣無縫 — *i' wu' feng'* Traje celeste sin costura: sin dejar huellas; perfecta (obra); sin tacha.
 天然 — *jan'* Natural (p. op. a artificial).
 天然淘汰 — *jan' tao' tai'* Selección natural.
 天然地理 — *jan' ti' li'* Geografía física.
 天然痘 — *jan' tou'* Viruela.
 天然滋息 — *jan' tzy' hai'* (Der.) Frutos naturales.
 天壤 — *jang'* El cielo y la tierra.
 天人 — *jen'* ① Persona virtuosa, recta. ② Persona de hermosura o talento extraordinario. ③ Fenómenos celestes y quehaceres humanos. ④ Ley natural y pasiones humanas.
 天干 — *kan'* Los (10) Troncos Celestes, empleados en las enumeraciones o períodos de tiempo, que con las 12 Ramas Terrestres sirven para formar el ciclo sexagesimal.
 天干地支 — *kan' ti' chih'* Los (10) Troncos Celestes y las (12) Ramas Terrestres (v. anterior).
 天高皇帝遠 — *kao' huang' ti' yüan'* El cielo está alto y el emperador lejos: ① Es difícil conseguir que le hagan justicia a uno. ② Cada uno puede hacer lo que guste, sin temor de que la autoridad intervenga.
 天高地厚 — *kao' ti' hou'* Alto como el cielo, espeso como la tierra: ① Inmensidad del universo, incomprendible para el ignorante. ② Inmenso (beneficio, amor).
 天癸 — *kuai'* Menstruación.
 天公 — *kung'* El Soberano del Cielo.
 天工 — *kung'* ① Las obras del Cielo, de la naturaleza. ② Obra artística.
 天空 — *k'ung'* El firmamento; los cielos; espacio sideral.
 天國 — *kuo'* (Catol.) El Reino de los Cielos.
 天朗氣清 — *lang' chi' ch'ing'* Cielo claro, aire puro: buen tiempo.
 天理 — *li'* ① Ley natural. ② La justicia divina.
 天良 — *liang'* Conciencia recta.
 天靈蓋 — *ling' kai'* Parte superior del cráneo.
 天倫 — *lun'* ① Las (cinco) relaciones naturales (entre los hombres). ② Sentimientos afectuosos que unen a los miembros de una familia.
 天羅地網 — *luo' ti' wang'* Red celeste y red terrestre: rodeado de lazos, sin escape.
 天門冬 — *men' tung'* (Bot.) Espárrago (una clase cuya raíz se usa en medicina china): *asparagus lucidus*.
 天命 — *ming'* ① Ley natural. ② Destino; hado; mandato del Cielo.
 天明 — *ming'* El alba; el amanecer.
 天幕 — *mu'* ① Tienda de campaña. ② La bóveda celeste.
 天南星 — *nan' hsing'* (Bot.) Arisema japonica.
 天南地北 — *nan' ti' pei'* (Tan alejados como) el sur del cielo y el norte de la tierra: ① Muy alejado. ② Charlar de cuanto sucede sobre

天年 la tierra.
 天年 *t'ien¹ nien²* ① Duración de la vida determinada por el Cielo. ② Fortuna, destino del presente año.
 天牛 — *niu²* (*Entom.*) *Aprions rugicollis* (escarabajo destructor).
 天寶 — *paó³* Tesoro natural (*p. ej.* mina de oro).
 天廔(庖)瘡 — *p'ao⁴ ch'uang¹* (*Patol.*) Pénfigo (una enfermedad de la piel).
 天棚 — *p'eng²* ① Toldo. ② Baldaquino.
 天簏 — *ping³* Dones naturales.
 天平(秤) — *ping²* (*clas.* 秤) Balanza de platillos (*esp.* usada para pesar joyas, drogas).
 天色 — *se⁴* ① Color del cielo. ② Tiempo (duración, temperatura).
 天山 — *shan¹* Los Montes Celestes (cordillera de Sinchiang, por cuya parte septentrional y meridional pasaban las dos rutas hacia el Occidente: las rutas de la seda, por Rusia y Persia).
 天生 — *sheng¹* Innato; natural.
 天使 — *shih³* ① Mensajero celeste. ② Mensajero imperial. ③ (*Relig.*) Angel.
 天書 — *shu¹* ① Edicto imperial. ② Libro legendario descendido del cielo (que trataba de los sucesos futuros).
 天順 — *shuen⁴* Nombre del reinado (1457-1465) de Ying Tsung (*din. Ming*).
 天大 — *ta⁴* Grande como el cielo; muy importante.
 天台宗 — *t'ai² tsung¹* (*Bud.*) La Escuela Tien-tai, una de las más importantes del budismo chino, fundada por 智顛 Chih-i (538-597).
 天壇 — *tan²* El templo del Cielo (de Pekin, donde el emperador ofrecía sacrificios al Cielo).
 天堂 — *t'ang²* (*Relig.*) El cielo; el paraíso.
 天堂地獄 — *t'ang² ti⁴ yü⁴* El cielo y el infierno.
 天道 ④ *t'ien¹ tao⁰* Ley natural.
 ⑤ *t'ien¹ tao⁰* Temperatura.
 天地 *t'ien¹ ti⁴* ① Cielo y tierra. ② Situación. ③ Mundo.
 天帝 — *ti⁴* El Soberano del Cielo.
 天體 — *ti³* (*Astron.*) Cuerpos celestes.
 天體力學 — *ti³ li⁴ hsue²* Mecánica celeste.
 天天 — *t'ien¹* Cada día; todos los días.
 天定 — *ting⁴* Fijado por el Cielo. Decreto del Cielo.
 天庭 — *ting²* El centro de la frente.
 天災 — *tsai¹* Calamidad natural.
 天才 — *ts'ai²* Genio; talento natural.
 天蠶 — *ts'an²* Gusano de seda del roble (que da una seda silvestre).
 天造地設 — *tsao⁴ ti⁴ shih⁴* Creado por el Cielo, formado por la Tierra: obra de la naturaleza.
 天則 — *tse²* Las leyes inmutables del Cielo: ley natural.
 天擇 — *tse²* Selección natural.
 天足 — *tsu²* Pies naturales (*p. op. a los vendados, ant. costumbre*).
 天尊 — *tsuen¹* ① (*Tao.*) Venerables celestes (los Inmortales). ② (*Título honorífico de los budas*).
 天作之合 — *tsuo⁴ chih¹ he²* Unión hecha (predestinada) por el Cielo. (*felicitación a los recién casados*).
 天子 — *tzy³* El Hijo del Cielo: el emperador.
 天資 — *tzy¹* Dones naturales.
 天王星 — *wang² hsing¹* (*Astron.*) Urano.

天威 *t'ien¹ wei¹* ① Majestad imponente del cielo. ② Majestad imperial.
 天文 — *wen²* Los astros. Astronómico.
 天文學 — *wen² hsue²* Astronomía.
 天文數字 — *wen² shu⁴ tzy⁴* (*pr. y fig.*) Cifra astronómica.
 天文臺 — *wen² t'ai²* (*clas.* 座) Observatorio astronómico.
 天無絕人之路 — *wu² chue² jen² chih¹ lu⁴* (*provb.*) El Cielo no cierra completamente el camino a los hombres: siempre deja una puerta abierta.
 天無二日 — *wu² erh⁴ jih⁴* En el cielo no hay dos soles: en un país no hay lugar para dos soberanos.
 天涯 — *ya²* El horizonte; (*fig.*) el extremo del mundo.
 天演 — *yen³* (*Biol.*) Evolución natural.
 天眼 — *yen³* Los ojos del Cielo (que todo lo ven).
 天眼通 — *yen³ t'ung¹* Clarividencia; visión a distancia.
 天閹 — *yen¹* Impotencia sexual (del hombre); eunuco de nacimiento.
 天顏 — *yen²* Fisonomía del emperador.
 天祐 — *you⁴* Protección del Cielo. El Cielo ayuda.
 天宇 — *yü³* ① El universo. ② La capital. ③ El espacio.
 天淵 — *yüan¹* Cielo y abismo: gran distancia.
 天緣 — *yüan²* Unión predestinada; feliz encuentro.
 天運 — *yün⁴* ① Suerte, destino (*p. ej.* concedidos a una dinastía). ② Movimiento de los cuerpos celestes.

4939
 忝 T'IENT³ *ti³*-4 *u. 3*
Fonét. 689

① Deshonrar. ② Yo, indigno.
 忝列門牆 *t'ien³ lie⁴ men² ch'iang²* Me siento indigno de haber asistido a su escuela.

4940
 恬 T'IENT³ *ti³*-6 *u. 3*

① Pacífico; apacible; tranquilo. ② Silencioso.
 恬靜 *t'ien² ching⁴* Tranquilo; descansado.
 恬逸 — *i⁴* Contento; satisfecho.
 恬然 — *jan²* Tranquilamente; sosegadamente.
 恬漠 — *mo⁴* Insensible a los atractivos exteriores.
 恬不知恥 — *pu⁴ chih¹ ch'ih³* Insensible ante la falta de pudor.
 恬不為怪 — *pu⁴ wei² kuai⁴* No sorprenderse.
 恬澹 — *tan⁴* Indiferente ante el dinero, las dignidades; desinteresado.
 恬愉 — *yü²* Descansado; satisfecho.

4941
 珍 T'IENT³ *ch'en³*-5 *u. 4*

① Terminar: acabar; dar fin. ② Aniquilar.
 珍墜 *t'ien³ chuei⁴* Desaparecer; perecer; ser eliminado; terminar (una dinastía, un reinado).

4942
添 85-8 u. 2
 T'IENT¹

- ① Añadir; aumentar. ② Sumar (un miembro a la familia); dar a luz.
- 添價 *t'ien¹ chia⁴* Subir el precio.
 添附 — *fu⁴* Añadir un suplemento (*p. cj.* a lo comprado por el parroquiano). Adicional; suplementario.
 添箱 — *hsiang¹* Enviar regalos de boda a la familia de la novia.
 添貨 — *huo⁴* Aumentar el surtido (de una tienda).
 添補 — *pu⁰* Añadir lo que falta; completar.
 添設 — *she⁴* Abrir una sucursal, una escuela aneja.
 添丁 — *ting¹* Dar a luz un niño.

4943
甜 99-6 u. 1
 T'IENT²

- Dulce; azucarado; almibarado; meliflúo.
- 甜津津的 *t'ien² chin¹ chin¹ te⁰* Dulce; succulento.
 甜情蜜意 — *ch'ing² mi⁴ i⁴* Afectos meliflúos (entre varón y mujer).
 甜香 — *hsiang¹* Dulce y fragante.
 甜心 — *hsin¹* Dulce corazón; querido mío.
 甜甘 — *kan⁰* (Palabras) dulces, placenteras.
 甜瓜 — *kuo¹* (*clas.* 只) (*Bot.*) Melón.
 甜蜜 — *mi⁴* ① Muy dulce; meliflúo. ② Amado; querido.
 甜睡 — *shuei⁴* Sueño dulce, apacible.
 甜酸苦辣 — *suon¹ k'u³ la⁴* Dulce, ácido, amargo, picante: toda clase de goces y amarguras.
 甜頭[兒] — *t'ou²* [*t'ourh²*] Atractivo; cebo.
 甜菜 — *ts'ai⁴* (*Bot.*) Remolacha.
 甜菜糖 — *ts'ai⁴ t'ang²* Azúcar de remolacha.
 甜言蜜語 — *yen² mi⁴ yü³* Palabras dulces, dichos melosos (de adulador).

4944
田 Rad. 102 u. 1
 Fonét. 690
 T'IENT³

- ① Tierra cultivada; campo; terreno; arrozal. ② Finca; propiedad. ③ Caza. Cazar. ④ Apellido.
- 田產 *t'ien² ch'an³* Bienes raíces.
 田雞 — *chi¹* Rana.
 田契 — *chi⁴* (*clas.* 份, 張) Título de propiedad de una tierra.
 田器 — *chi⁴* Aperos de labranza.
 田家 — *chia¹* Familia de labradores.
 田徑賽 — *ching⁴ sai⁴* Concurso deportivo; pruebas de atletismo.
 田主 — *chu³* ① Terrateniente. ② Dueño de un campo.
 田莊 — *chuang¹* Finca rural; granja.
 田夫 — *fu¹* Labrador; campesino; agricultor.
 田賦 — *fu⁴* Contribución territorial.
 田畦 — *hsi¹* (*ch'i²*) Parcela de tierra.
 田戶 — *hu⁴* Labrador; agricultor; campesino.
 田埂 — *keng³* Lindero entre los terrenos.

- 田獵 *t'ien² lie⁴* Caza.
 田螺 — *luo²* (*Zool.*) Paludina avipara (caracol del fango, de estanque).
 田鱉 — *pie¹* (*Entom.*) Belostoma.
 田卷 — *sai⁴* Concurso deportivo; pruebas de atletismo.
 田舍 — *she⁴* Casa de campo; granja; alquería.
 田鼠 — *shu³* (*Zool.*) ① Ratón campestre. ② Topo.
 田單 — *tan¹* ① Título de propiedad de un campo. ② Un héroe del principado Ch'i (Reinos Combatientes).
 田地 — *ti⁴* ① (*clas.* 塊) Tierra cultivada; campo. ② Posición; condición; estado; grado.
 田田 — *t'ien²* Flotando (las hojas de nenúfar).
 田頭 — *t'ou²* Límite de un campo; lindero.
 田租 — *tsu¹* Renta pagada por el arrendatario.
 田字臉 — *tzy⁴ lien³* Cara (cuadrada) como el car. 田
 田田野 — *ye³* Campos cultivados.
 田園 — *yüan²* ① Campos y huertas. ② Rural; rústico; bucólico.
 田園文學 — *yüan² wen² hsüe²* Literatura pastoril, bucólica.
 田月桑時 — *yüe³ sang¹ shih²* Temporada de los cultivos.

4945
腆 130-8 u. 3
 T'IENT³

- ① Abundante; próspero; fértil. ② Bueno; virtuoso. ③ Saliente; abombado; prominente. ④ 腆腆 *mien³ t'ien³* Pudorosa; vergonzosa, modesta (joven).

4946
舔 * 135-8 u. 2
 T'IENT³
 Lamer.

4947
覩 147-8 u. 4
 T'IENT³
 Avergonzarse; sonrojarse.

4948
闕 169-10 u. 4
 T'IENT²
 ① Llenar hasta el borde. Abundante; próspero. ② Sonido del tambor.

闕益 *t'ien² i⁴* Abundante; próspero.

4949
覩 176-7 u. 4
 [a] T'IENT³
 Confuso; avergonzado.
 [b] MIEN³
 覩腆 *mien³ t'ien³* Pudorosa; vergonzosa, modesta (joven).

ㄉㄩㄥˊ

TING - [ding] - (ding)

4950 1 1 丁	4951 9 1 行	4952 30 1 叮	4953 40 4 定	4954 75 4 錠	4955 104 1 疔	4956 112 4 錠
4957 149 4 訂	4958 164 3 酊	4959 167 1 釘	4960 167 4 錠	4961 177 1 釘	4962 181 3 頂	4963 206 3 鼎

4950

丁

TING¹

1-1

u. 1

Fonét. 691

- ① (*car. ctcl.*) El cuarto de los 10 Troncos Celestes. ② Adulto (s.); persona. ③ Sufrir; afligirse. ④ Criado; doméstico. ⑤ Apellido.

- 丁祭 *ting chi*⁴ Sacrificio en honor de Confucio el primer día 丁 *ting*¹ del 2º y 8º meses lunares.
- 丁艱 — *chien*¹ Estar muy afligido por la pérdida de los padres.
- 丁賦 — *fu*⁴ Impuesto por cabeza.
- 丁香 — *hsiang*¹ (*Bot.*) ① Arbol del clavo. ② Lila.
- 丁香油 — *hsiang*¹ *you*² Esencia de clavo.
- 丁口 — *k'ou*³ Hombres y mujeres: habitantes.
- 丁男 — *nan*² Adulto varón.
- 丁年 — *nien*² Edad adulta.
- 丁寧 — *ning*² Recomendar reiteradamente.
- 丁稅 — *shuei*⁴ Capitación; contribuciones por cabeza.
- 丁當 — *tang*¹ *Onomat. del tintineo.*
- 丁字尺 — *tzy*⁴ *ch'ih*³ (*clas. 把*) Regla en T; gramil.
- 丁憂 — *you*¹ Estar de duelo por la pérdida de los padres.

4951

行

TING¹

9-2

u. 3

零行 *ling*² *ting*¹ Solitario; desamparado.

4952

叮

TING¹

30-2

u. 3

- ① Recomendar con insistencia. ② Picar (los mosquitos). ③ 叮嘴 *ting*¹ *tang*¹ *Onomat. del tintineo.*

叮囑 *ting*¹ *chu*³ Recomendar con insistencia.

叮囑

*ting*¹ *ning*² *Id.*

— *tang*¹ *Onomat. del tintineo.*

4953

定

TING⁴

40-5

u. 1

Fonét. 692

- ① Tranquilo; quieto; en calma. ② Fijo; determinado; estable; inmutable. ③ Pre-fijar; encargar (un pedido); suscribirse (a una publicación); concluir (un pacto). ④ Fijar; determinar; decidir. Definitivo. ⑤ (*Bud.*) Quedar inmóvil en la contemplación búdica, sin pensar en nada. ⑥ Llegar o no llegar a: *p. ej.* 忍不定 *jen*³ *pu*⁰ *ting*⁴ No llegar a, no poder soportar.

- 定章 *ting*⁴ *chang*¹ Regla establecida.
- 定期 — *ch'i*² Fecha fijada. Fijar una fecha. Periódico (a.).
- 定期券 — *ch'i*² *ch'uan*⁴ Billeto de abono (de ferrocarril, teatro, etc.).
- 定期考試 — *ch'i*² *k'ao*³ *shih*⁴ Examen periódico.
- 定期存款 — *ch'i*² *ts'uen*² *k'uan*³ (*Econ.*) Depósito a plazo fijo.
- 定價 — *chiao*⁴ Fijar el precio. Precio fijo.
- 定見 — *ch'ien*⁴ Opinión fija.
- 定錢 — *ch'ien*⁰ Arras (en un contrato); paga de parte del precio (*p. ej.* al encargar un trabajo, una obra).
- 定制 — *chih*⁴ Régimen establecido; regla constante.
- 定製 — *chih*⁴ Artículo hecho de encargo.
- 定親 — *ch'in*¹ Concluir los esponsales.
- 定準 — *chuen*³ ① Norma fija. ② Determinado una vez por todas.
- 定局 — *chü*² Situación ya decidida; negocio concluido.
- 定額 — *e*² Número determinado; quórum.
- 定分 — *fen*⁴ Suerte determinada.
- 定像液 — *hsiang*⁴ *ye*⁴ (*Fot.*) Fijador (líquido).
- 定限 — *hsien*⁴ Término, límite fijo.

定心丸 *ting⁴ hsin¹ wan²* Píldora calmante; (*fig.*) buenas palabras.
 定性分析 — *hsing⁴ fen¹ hsi¹* (*Qutm.*) Análisis cualitativo.
 定省 — *hsing³* Preparar (la cama a los padres por la noche) y preguntar (por la mañana si han dormido bien).
 定滑輪 — *hua² luan²* Polea fija.
 定義 — *i⁴* Definición.
 定日 — *jih⁴* Día prefijado; día fijo. Fijar el día.
 定改 — *kai³* (*Catol.*) Propósito de la enmienda.
 定根 — *ken¹* (*Bot.*) Raíz normal, principal.
 定規 — *kuei¹* ① Asunto concluido. ② Regla establecida.
 定例 — *li⁴* Regla, ley fija, establecida.
 定力 — *li⁴* (*Bud.*) Fuerza inmutable (adquirida en la contemplación).
 定理 — *li³* ① Axioma; dogma; principio establecido. ② (*Mat.*) Teorema.
 定量分析 — *liang⁴ fen¹ hsi¹* (*Qutm.*) Análisis cuantitativo.
 定論 — *luan⁴* Postulado; presupuesto.
 定律 — *lu⁴* Ley; principio.
 定率 — *lu⁴* Porcentaje fijo.
 定名 — *ming³* Imponer el nombre; dar nombre.
 定命 — *ming⁴* Destino prefijado (por el Cielo); predestinación; hado; fatalidad.
 定命論 — *ming⁴ luan⁴* Determinismo.
 定本 — *pen³* ① Base fija. ② (Redacción) definitiva de un libro.
 定評 — *p'ing²* Juicio definitivo.
 定神[兒] — *shen² [sherh²]* Calmarse.
 定時炸彈 — *shih³ cha⁴ tan⁴* Bomba retardada (a tiempo fijo).
 定數 — *shu⁴* Suerte, destino determinado.
 定數論 — *shu⁴ luan⁴* Fatalismo.
 定單 — *tan¹* (*clas.* 份, 張) Nota de pedido; ficha de suscripción.
 定鼎 — *ting³* Fijar los tripodes que representaban las antiguas nueve provincias: ① Fundar la capital. ② Fundar una dinastía.
 定則 — *tsu²* ① Principio director. ② Ley; regla. ③ (*Mat.*) Fórmula; regla.
 定罪 — *tsuei⁴* Sentenciar; condenar.
 定做 — *tsuo³* Encargar (una obra). Hacer algo de encargo.
 定奪 — *tuo²* Decidirse; determinarse; resolverse.
 定芽 — *yo²* (*Bot.*) Yema normal.
 定閱 — *yue⁴* Suscribirse a una publicación.

4954 75-8 *u. 4*
錠 TING⁴
 ① :: *n.* 4956 錠 Piedra que sirve de ancla; pilar donde se amarran las barcas. ② :: *n.* 4960 ③ 錠 Huso; carrete.

4955 104-3 *u. 3*
疔 TING¹
 Pústula maligna; divieso.
 疔瘡 *ting¹ ch'uang¹* *Id.*

4956 112-8 *u. 3*
錠 TING⁴
 Piedra que sirve de ancla; pilar donde se amarran las embarcaciones.

4957 149-2 *u. 1*
訂 TING⁴
 ① Discutir; deliberar; decidir después de deliberar. ② :: *n.* 4953 定 Encargar (una obra); suscribirse a una publicación. ③ Corregir, revisar (un libro).

訂正 *ting⁴ cheng⁴* Corregir, revisar (un libro).
 訂交 — *chiao¹* Trabrar amistad.
 訂房間 — *fang³ chien¹* Reservar un aposento.
 訂戶 — *hu⁴* Suscriptor.
 訂婚 — *huen³* Celebrar los esponsales. Esponsales.
 訂立 — *li⁴* Estipular (un contrato).
 訂報 — *pao⁴* Suscribirse a un periódico.
 訂定 — *ting⁴* ① Prefijar. ② Estipular.
 訂座 — *tsuo⁴* Reservar un puesto.
 訂約 — *yue⁴* Estipular un contrato.
 訂閱 — *yue⁴* Suscribirse (a una publicación).

4958 164-2 *u. 4*
釀 TING³
 釀酒 *ming³ ting³* Borracho perdido.

4959 167-2 *u. 2*
釘 [a] TING¹
 ① (*clas.* 根) Clavo. ② Fijar la mirada.
 [b] TING⁴
 ① Clavar. ② Coser. ③ Encuadernar (un libro).

釘鞋 *ting¹ hsie²* Calzado, bota con tachuelas.
 釘馬掌 *ting⁴ ma³ chang³* Poner herraduras a un caballo.
 釘書 — *shu¹* Encuadernar un libro.
 釘書機 — *shu¹ chi¹* Maquinilla para fijar grapas.

4960 167-8 *u. 2*
錠 TING⁴
 ① Vasija de madera, provista de pies, para ofrecer carne cocida a los espíritus.
 ② Lingote de oro o plata de tamaño determinado. ③ Huso; carrete.

4961 177-2 *u. 4*
釘 TING¹
 ① Echar medias suelas a los zapatos.
 ② Echar un remiendo.

4962

頂

TING³

181-2

u. 2

- ① La coronilla, el vértice de la cabeza.
- ② Cima; punta.
- ③ Llevar una carga sobre la cabeza.
- ④ Clas. de sombreros, peinados, sillas de mano, etc.
- ⑤ Sustituir; hacerse pasar por otro.
- ⑥ Lo más (p. ej. alto).
- ⑦ Ir contra; contrariar; replicar.
- ⑧ Equivaler.
- ⑨ (ant.) Borla o botón del bonete.
- ⑩ Contiguo; uno tras otro.

- 頂針 [見] *ting³ chen¹ [chərh¹]* Dedal.
- 頂角 — *chiao³* (Geom.) Angulos opuestos por el vértice.
- 頂撞 — *chuang⁴* Dar de cabezadas; ofender.
- 頂踵 — *chung³* Desde la coronilla de la cabeza hasta la punta del pie.
- 頂風 — *feng¹* Contra el viento. Viento contrario.
- 頂好 — *hao³* El mejor. Muy bien.
- 頂呱呱 — *kuo¹ kuo¹* Lo mejor; excelente.
- 頂禮 — *li³* La mayor reverencia: postrarse hasta dar con la cabeza en el suelo.
- 頂名 — *ming²* Usurar un nombre.
- 頂拜 — *pai⁴* Hacer reverencia hasta dar con la cabeza en el suelo.
- 頂盤 — *p'an³* Reactivar por traspaso una firma comercial.
- 頂上 — *shang⁴* ① Lo mejor. ② En la cumbre, cima. ③ Llevar sobre la cabeza.
- 頂大 — *ta⁴* El más grande; muy grande.
- 頂戴 — *tai⁴* ① Con respeto. ② (ant.) Botón que remataba el bonete.
- 頂替 — *t'it⁴* Sustituir; hacerse pasar por otro.
- 頂點 — *tien³* ① Lo más alto; el colmo. ② (Geom.) Apice.
- 頂天立地 — *t'ien¹ li⁴ ti⁴* De pie sobre la tierra, llevar el cielo sobre la cabeza: espíritu valeroso, magnánimo.
- 頂頭上司 — *t'ou² shang⁴ sy¹* El jefe inmediato.
- 頂嘴 — *tsuei³* Contradecir, replicar (a un superior).

頂多
頂芽

ting³ tuo² Lo más. A lo más.
— *yo²* (Bot.) Yema terminal.

4963

鼎

TING³

Rad. 206

u. 2

- ① Caldera trípode con dos asas, que servía para los sacrificios, y era emblema del poder imperial.
- ② Marmita; caldera.
- ③ Mantenerse en pie tres reinos del imperio como los tres pies de la marmita.
- Tripartito.
- ④ Momento, tiempo (p. ej. del apogeo).
- ⑤ El 50 de los 64 hexagramas del Libro de los Cambios: momento en el que el débil se dirige hacia el fuerte dejándose regir para asegurar el buen éxito.

- 鼎峙 *ting³ chih⁴* Mantenerse en pie como los tres pies de la marmita. Tripartito (p. ej. poder).
- 鼎沸 — *fei⁴* Hervir el agua de la caldera: hallarse el pueblo en ebullición. (fig.) Eferescencia; vocerío confuso.
- 鼎輔 — *fu³* (ant.) Cada uno de los tres grandes ministros.
- 鼎新 — *hsin¹* Renovar.
- 鼎革 — *ke²* Renovar (esp. el cambio de dinastía); restablecer.
- 鼎力 — *li⁴* Gran fuerza (como para poder levantar la gran caldera).
- 鼎立 — *li⁴* Equilibrio tripartito.
- 鼎盛 — *sheng⁴* Momento del apogeo.
- 鼎士 — *shih⁴* Hombre muy robusto.
- 鼎食 — *shih²* Comida preparada en las calderas: comida de grandes señores.
- 鼎鼎 — *ting³* Ilustre; renombrado.
- 鼎族 — *tsu²* Familia ilustre.
- 鼎足 — *tsu²* Equilibrio tripartito.
- 鼎業 — *ye⁴* El imperio; la realeza; realizaciones de un gobernante.
- 鼎言 — *yen²* Palabras importantes.
- 鼎運 — *yün⁴* La suerte, el destino de la nación.

ㄊㄩㄥˋ

T'ING - [ting] - (ting)

4964 8 2 亭	4965 9 2 停	4966 27 1 所	4967 30 1 听	4968 38 2 婷	4969 53 2 庭	4970 53 1 廳	4971 54 2 廷	4972 64 3 挺
4973 85 1 汀	4974 85 2 滄	4975 102 3 町	4976 128 1 聽	4977 137 3 艇	4978 142 2 颯	4978a 167 3 鋌	4979 173 2 霆	

4964
亭 T'ING² 8-7 u. 2
 Fonét. 693

① (ant.) Cobertizo elevado en los caminos; (act.) (clas. 座, 間) Quiosco. ② Justo; recto. ③ Esperar; aguardar.

亭亭 *t'ing² t'ing²* Erguido; tieso.
 亭亭玉立 — *t'ing² yü⁴ li⁴* Erguida como estatua de jade (mujer esbelta).
 亭子 — *tzy⁰* Quiosco; pabellón.
 亭午 — *wu³* Mediodía (cuando el sol está en el centro del cielo).

4965
停 T'ING³ 9-9 u. 2

① Detenerse; hacer alto; pararse. ② Suspender; cesar; diferir. ③ Parte alícuota, porcentaje (p. ej. 十停中去了九停 *shih² t'ing² chung¹ ch'ü⁴ lo⁰ chiu³ t'ing²* se marcharon las nueve décimas partes).

停戰 *t'ing² chan⁴* Cesar las hostilidades. Armisticio; tregua.
 停車場 — *ch'e¹ ch'ang³* Parque de estacionamiento de vehículos; aparcamiento.
 停止 — *chih³* Cesar; parar; suspender. Suspensión; paro.
 停止公權 — *chih³ kung¹ ch'üan²* (Der.) Suspensión de derechos civiles.
 停滯 — *chih⁴* ① Estancarse; paralizarse. ② Indigestión.
 停職 — *chih²* Suspender a uno en su oficio.
 停住 — *chu⁴* Detener (-se); parar; cesar.
 停俸 — *feng⁴* Suspender el pago del salario.
 停付 — *fu⁴* Cesar los pagos.
 停學 — *hsüe²* ① Despedir a un alumno de la escuela. ② Interrumpir los estudios.
 停課 — *k'e⁴* Suspenderse las clases.
 停工 — *kung¹* Interrumpir o cesar el trabajo.
 停留 — *liu²* Detenerse; quedarse; hacer una parada.
 停擺 — *pai³* El péndulo se para: suspender el trabajo.
 停版 — *pan³* Suspenderse una publicación; dejar de aparecer.
 停辦 — *pan⁴* Cesar las operaciones; suspenderse un servicio (p. ej. de trenes); cerrarse (la escuela, el comercio).
 停泊 — *po²* Echar el ancla; atracar; hacer escala.
 停屍間 — *shih¹ chien¹* Sala mortuoria; depósito de cadáveres.
 停食 — *shih²* Indigestión.
 停當 — *tang⁴* Terminar de preparar; quedar todo dispuesto.
 停電 — *tien⁴* Cortar la corriente de la luz. Avería de la luz.
 停頓 — *tuen⁴* Suspender; pararse; cesar.
 停妥 — *t'uo³* Quedar todo bien dispuesto, arreglado.
 停雲 — *yün³* (est. *epist.*) Pensar en los amigos (frase truncada del verso "nubes paradas, nostalgia de amigos").

4966
所 T'ING¹ 27-7 v. n. 4970 聽

4967
听 T'ING¹ 30-4 v. n. 4976 聽

4968
婷 T'ING¹ 38-9 u. 3

婷婷 *t'ing² t'ing²* Atractiva, bella (mujer).

4969
庭 [a] T'ING² 53-7 u. 1

① Patio ante la escalinata que lleva al salón. ② Salón de un palacio, de la audiencia. ③ Sala del tribunal. ④ Corte imperial.

[b] T'ING⁴
 徑庭 *ching⁴ t'ing⁴* Atajo y camino real: completamente diferente; polos opuestos.

庭長 *t'ing³ chang³* (Der.) Presidente del tribunal de justicia.

庭爭 — *cheng¹* Reprender en público.

庭除 — *ch'u²* Patio ante la escalinata que lleva al salón.

庭訓 — *hsün⁴* Consejos dados en la sala central: consejos paternales.

庭闈 — *wei²* Patio e interior de la casa: el padre y la madre.

4970
廳 T'ING¹ 53-22 u. 2
 gr. abr. n. 4966 所

① Gran sala; salón. ② Oficina del gobierno (esp. provincial). ③ (ant.) Subprefectura, independiente de la prefectura (entre 府 *fu³* y 州 *chou¹*).

廳堂 *t'ing¹ t'ang²* (clas. 座, 間) Salón central; anfiteatro; sala de reuniones; vestíbulo.

4971
廷 T'ING² 54-4 u. 3
 Fonét. 694

Palacio imperial; corte; sala del trono.

4972
挺 T'ING³ 64-7 u. 2

① Estar de pie muy tieso; erguirse. ② Firme; rígido; inflexible. ③ Eminente; distinguido; notable. ④ Bastante. ⑤ Tendido, estirado a todo lo largo. ⑥ Clas.

num. de fusiles, ametralladoras.

挺節 *t'ing³ chie²* Mantenerse firme en el deber.
 挺直 — *chih²* Completamente derecho; erguido.
 挺進隊 — *chin⁴ tui⁴* Tropas de choque, de asalto.
 挺好 — *hao³* Muy bueno; excelente.
 挺秀 — *hsiu⁴* Sobresalir en hermosura.
 挺胸 — *hsiung¹* Sacar el pecho; envalentonarse.
 挺立 — *li⁴* Erguirse; estar tieso.
 挺拔 — *pa³* Sobresalir; exceder. **Dir** **tuido**; emi-
 nente.
 挺身 — *shen¹* Enderezarse; erguirse; (*fig.*) enva-
 lentonarse.
 挺挺 — *t'ing³* Derecho; recto; inflexible.

4973

汀

85-2

u. 3

T'ING¹

① Ribera llana; playa. ② Banco, islote de arena.

汀洲 *t'ing¹ chou¹* Banco, islote de arena o de cascajo.

4974

滄

85-9

u. 3

T'ING³

Agua estancada.

滄水 *t'ing³ shuei³* *Id.*

4975

町

102-2

u. 3

T'ING³

① Linderos de las tierras. ② (*jap.*) *Medd. de long.* 109'12 m. ③ (*jap.*) *Medd. agr.* = 107'6 áreas.

4976

聽

128-16

u. 1

[a] T'ING¹

① Oír; escuchar. ② :: *n.* 4970 聽
Oficina gubernamental; tribunal.

[b] T'ING⁴

① Permitir. Como le parezca a Ud. ② Con-
formarse; obedecer; seguir a. ③ Gober-
nar; administrar. ④ Fallar; sentenciar.

[c] T'ING³

(*transc. fon. ingl. tin*) Un (bidón), una
(cajetilla), etc.

聽差 *t'ing¹ ch'ai¹* Sirviente; criado; demandadero.
 聽診器 — *chen³ ch'i⁴* Estetoscopio.
 聽其自然 *t'ing⁴ ch'i² tzy⁴ jan²* Dejar que las cosas sigan
 su curso natural.
 聽講 *t'ing¹ Chiang³* Asistir a un curso, una confe-
 rencia, etc.
 聽見 — *chien⁴* Oír; escuchar.
 聽取 — *ch'u³* Dar oídos; escuchar.
 聽覺 — *ch'ue²* El sentido del oído.

948

聽覺器 *t'ing¹ ch'ue² ch'i⁴* Organos del oído.
 聽而不聞 *t'ing² erh² pu⁴ wen²* Oír sin escuchar; no
 prestar atención.

聽候 — *hou⁴* Esperar órdenes.
 聽戲 — *hsi⁴* Asistir a las comedias, al teatro.
 聽寫 — *hsie³* Dictado. Escribir al dictado.
 聽信 — *hsin⁴* ① Esperar noticias. ② Creer en lo
 que se dice.
 聽話 — *hua⁴* ① Oír hablar. ② Esperar (noticias,
 órdenes). ③ Obediente; dócil.
 聽任 *t'ing⁴ jen⁴* Dejar hacer; dejar libre.
 聽課 *t'ing¹ k'e⁴* Asistir a clase; seguir un curso.
 聽命 *t'ing⁴ ming⁴* ① Conformarse con su destino.
 ② Obedecer.
 聽能 *t'ing¹ neng²* Facultad auditiva; fineza de
 oído.

聽膩了 — *ni⁴ le⁰* Estar harto de oír.
 聽便 *t'ing⁴ pien⁴* Como le venga bien; a su gusto.
 聽憑 — *p'ing²* *Id.*
 聽神經 *t'ing¹ shen³ ching¹* Nervio auditivo.
 聽事 — *shih⁴* Administrar; gobernar.
 聽使 — *shih³* ① Cómodo; práctico. ② Estar a
 las órdenes (de alguien). A su servicio.
 聽說 — *shuo¹* ① Oír decir. ② Obedecer a lo que
 se le dice.

聽訟 *t'ing⁴ sung⁴* Juzgar una causa.
 聽天由命 — *t'ien¹ you² ming¹* Aceptar la voluntad del
 Cielo y resignarse a su suerte.

聽頭 *t'ing¹ t'ou⁰* Cosa que merece ser escuchada.
 聽從 — *ts'ung²* Escuchar (*p. ej.* un consejo); obedecer.
 聽錯了 — *ts'uo⁴ le⁰* Entender al revés; comprender
 mal.

聽斷 *t'ing⁴ tuan⁴* Juzgar y fallar.
 聽筒 *t'ing¹ t'ung²* Oír por teléfono.
 聽聞 — *wen²* Oír decir. Se dice...

4977

艇

137-7

u. 2

T'ING³

(*clas. 條*) Esquife; barquichuela; canoa.

4978

蜓

142-7

u. 3

T'ING³

(*Entom.*) Anax (una libélula).

4978a

鋌

167-7

u. 4

T'ING³

① Precipitarse; abalanzarse. ② Dardo
 largo.

鋌而走險 *t'ing³ erh² tsou³ hsien³* ① Avanzar derecho
 ante el peligro. ② Ser forzado a obrar
 contra la ley.

4979

霆

173-7

u. 3

T'ING³

Estampido del trueno; rayo.

ㄉㄡ

TIU - [diu] - (diou)

4980

4	1
丢	

4980

丢

TIU¹ 1-5 u. 1

① Perder; extraviar. ② Abandonar; dejar; arrojar; desembarazarse.

丢棄 *tiu¹ ch'i⁴* Arrojar; desembarazarse.
 丢醜 — *ch'ou³* Perder el honor; sufrir un bochorno.

丢魂[兒] *tiu¹ huen² [huerh²]* Perder el sentido.
 丢人 — *jen²* Perder el honor; sufrir un bochorno.
 丢臉 — *lien³* *Id.* Perder la faz.
 丢面子 — *mien⁴ [tzy⁰]* *Id.*
 丢三忘四 — *san¹ wang⁴ sy⁴* Olvidadizo y descuidado.
 丢手 — *shou³* Soltar la mano; dejar; abandonar.
 丢掉 — *tiao⁴* ① Perder; extraviar. ② Abandonar.
 丢眼角 — *yen³ chiao⁰* Hacerse señas con los ojos; hacerse guiños.

ㄉㄡ

TOU - [dou] - (dou)

4981 10 1 兜	4982 64 3 抖	4983 68 3 斗	4984 104 4 痘	4985 118 4 寶	4986 140 4 荳	4987 142 3 蚪	5246 149 4 讀 <i>tu²</i>
4988 151 4 豆	4989 162 4 逗	5248 163 1 都 <i>tu¹</i>	4990 170 3 陡	4991 191 4 鬥	4991a 191 4 鬪	4992 191 4 鬪	

4981

兜

TOU¹ 10-9 u. 2
Fonét. 695

① Especie de capucha (no en punta). ② Envolver (*p. ej.* en una tela). ③ Atraer (*p. ej.* clientes). ④ Bolsillo.

兜風 *tou¹ feng¹* Tomar el aire.
 兜攬 — *lan³* Atraer (clientes).
 兜攬生意 — *lan³ sheng¹ i⁰* Atraer (clientes) para hacer negocio.
 兜率天 — *shuai⁴ t'ien¹* (*Bud.*) El cielo Tusita, donde

todos los deseos quedan satisfechos.
 兜兜 *tou¹ tou⁰* Prenda de vestir para proteger el vientre.
 兜肚 — *tu⁰* *Id.*
 兜子 — *tzy⁰* ① Bolsillo. ② Especie de palanquín sencillo usado en los senderos de montaña, que consta de una tabla para sentarse, colgada de dos pingas de bambú.

4982

抖

TOU² 64-4 u. 3

① Sacudir; agitar. ② Temblar. ③ (pop.) Salir adelante.

抖起來了 *tou³ ch'i³ lai² le⁰* Tener un éxito manifiesto.
 抖翻 — *fan⁰* Aparecer; suceder.
 抖攬 — *lan³* Tratar de hacer negocio; atraer (clientes).
 抖擻 — *sou³* ① Agitar. ② Animar; estimular.
 抖擻精神 — *sou³ ching¹ shen²* Estimular las energías.

4983

斗

TOU³

Rad. 68

u. 3

Fonét. 696

① (Medd. de cap.=10 升 *sheng*) Celemin.
 ② Vasija de vino provista de asa. ③ ④ (Astron. chin.) Constelación que comprende seis estrellas de Sagitario. ⑤ Abrev. de 北斗 *pei³ tou³* La Osa Mayor. ⑥ :: n. 4990 陡 Abrupto; escarpado. ⑦ Gr. pop. del n. 4992 鬪 *tou⁴*

斗城 *tou³ ch'eng²* Ciudad pequeña.
 斗方[兒] — *fang¹ [fangh¹]* Formato de papel de uno o dos pies cuadrados para dibujo y caligrafía; p. ext. dibujo, caligrafía ejecutados en dicho papel.
 斗笠 — *li⁴* (clas. 頂) Sombrero de ancha ala (de junco, paja, hojas).
 斗量 — *liang²* Capacidad extraordinaria (de un bebedor).
 斗篷 — *p'eng⁰* (clas. 件) Sobretudo sin mangas; capuchón.
 斗室 — *shih⁴* Aposento, cuarto pequeño.
 斗膽 — *tan³* Audaz; arriesgado. Audacia; intrepidez.

4984

痘

TOU⁴

104-7

u. 2

Viruela.

痘瘡 *tou⁴ ch'uang¹* Pústulas de la viruela.
 痘苗 — *miao²* Vacuna contra la viruela.
 痘疤 — *pa¹* Pecas de la viruela.

4985

寶

TOU⁴

116-15

u. 3

① Agujero; concavidad; caverna. ② Apellido.

4986

荳

TOU⁴

140-7

u. 4

:: n. 4988 豆 Nombre genérico de leguminosas: judía, alubia, haba, etc.

4987

蚪

TOU³

142-4

u. 3

蝌蚪 *k'e¹ tou³* Renacuajo.

4988

豆

TOU⁴

Rad. 151

u. 1

Fonét. 697

① (clas. 粒, 顆) Nombre genérico de leguminosas; soja, alubia, judía, haba, etc.)
 ② (ant.) Vasija de madera en la que se ofrecían viandas cocidas a los espíritus. ③ Apellido.

豆漿 *tou⁴ chiang¹* Jugo lechoso de habichuelas.
 豆醬 — *chiang⁴* Salsa de habichuelas.
 豆角 — *chiao³* Hilachas de una leguminosa.
 豆豉 — *ch'ih³ (shih⁰)* Judías fermentadas y secas (condimento del arroz).
 豆腐 — *fu⁰* (clas. 塊) Queso de soja, de habichuelas.
 豆腐乾[兒] — *fu⁰ kan¹ [karh¹]* (clas. 塊) Queso de soja en pequeñas tortas cuadradas.
 豆乳 — *ju³* Jugo lechoso de habichuelas.
 豆科 — *k'e¹* (Bot.) Las leguminosas.
 豆羹 — *ng¹* Caldo de habichuelas; (fig.) frugalidad.
 豆蔻 — *k'ou⁴* ① (Bot.) Cardamomo. ② Doncella.
 豆餅 — *ping³* (clas. 塊) Torta de residuos de habichuelas de las que se ha extraído el aceite.
 豆沙 — *sha¹* Puré de soja fermentada (que, previamente azucarado, se usa en repostería).
 豆素 — *suo⁴* Legúmina.
 豆芽[菜] — *ya² [ts'ai⁴]* Brotes de leguminosas (comestibles).
 豆油 — *you²* Aceite de soja.

4989

逗

TOU⁴

162-7

u. 2

① Retardarse; detenerse. ② Dar un rodeo. ③ Excitar; provocar. ④ :: ; 5246 讀 [b] *tou⁴* Puntuación, según el ant. sistema.

逗趣[兒] *tou⁴ ch'ü⁴ [ch'ürh⁴]* Excitar el interés; entretener.
 逗笑[兒] — *hsiao⁴ [hsiaorh⁴]* Excitar la risa.
 逗留(遛) — *liu²* Detenerse; retardarse.
 逗弄 — *nung⁰* Fastidiar; molestar.

4990

陡

TOU³

170-7

u. 3

① De repente; súbitamente. ② Escarpado; abrupto.

陡重 *tou³ chung⁴* Empeorarse de repente.
 陡然 — *fan²* De repente; súbitamente.

4991

鬥

TOU⁴

Rad. 191

v. n. 4992 鬪

4991a

鬪

TOU⁴

191-10

v. n. 4492 鬪

4992
闘
 TOU⁴ 191-14 u. 1
gr. dif. n. 4991 鬥 y n. 4991a 闘;
gr. pop. n. 4983 斗
 ① Luchar; combatir; pelear. ② Rivalizar.
 ③ :: n. 4989 逗 Excitar; provocar. ④
 Apellido.
 闘爭 tou⁴ cheng¹ ① Luchar; combatir. Lucha; com-
 bate. ② (Ch. P.) Juicio popular.
 闘雞 — chi¹ ① Pelea de gallos. ② Gallo de pelea.
 闘雞眼 — chi¹ yen³ Bizco; bisojo.
 闘氣 — chi¹ Disputar; reñir.
 闘巧 — ch'iao³ ① Accidentalmente. ② Competir
 en ingenio.
 闘志 — chih⁴ Espíritu combativo.
 闘智不闘力 — chih⁴ pu² tou⁴ li⁴ Competir en inteligencia

y no en fuerza física.
 闘勁 tou⁴ chin⁴ Competir en fuerza física.
 闘而籌兵 — erh² chu⁴ ping¹ Cuando va a empezar el
 combate fundir las armas: remedio tardío.
 闘富 — fu⁴ Rivalizar en riquezas.
 闘狠 — hen³ Competir en fuerza física.
 闘蟋蟀 — hsi¹ shuai⁴ Pelea de grillos (con apuestas).
 闘閑氣[兒] — hsi² ch'i⁴ [ch'irh⁴] Disputar por una
 nonada.
 闘牛 — niu² Corrida de toros; tauomaquia. Torear.
 闘牛者 — niu² che³ Torero.
 闘牛場 — niu² ch'ang² Plaza de toros.
 闘毆 — ou¹ Pelear (a golpes).
 闘牌 — p'ai² Jugar a las cartas, al dominó.
 闘嘴[兒] — tsuei² [tsueirh³] Reñir; altercar. Rifa;
 pendencia.
 闘艷 — yen⁴ Competir en elegancia.

ㄊㄡ

T'OU - [tou] - (tou)

4993 9 1 偷	4994 64 2 投	4995 162 4 透	4996 181 2 頭	4239 188 2 骰 shai ⁴
------------------	-------------------	--------------------	--------------------	---

4993
偷
 TOU¹ 9-9 u. 1
dist. del n. 3265 偷 luen²
 ① Hurtar. ② A hurtadillas; furtiva-
 mente; clandestinamente; subrepticamente.
 ③ Con negligencia. ④ Relaciones ilícitas.
 偷安 t'ou¹ an¹ Gozar de un momento de paz (antes
 de que llegue la desgracia).
 偷著 — che⁰ A hurtadillas; furtivamente.
 偷情 — ch'ing² Relaciones clandestinas ilícitas (entre
 varón y mujer).
 偷兒 t'ourh¹ Ladronzuelo; ratero.
 偷寒送暖 t'ou¹ han² sung⁴ nuan² Tomar para sí el frío
 y dar calor: tener solicitud por la persona
 amada.
 偷漢子 — han⁴ tzy⁰ Tener (una mujer) relaciones
 ilícitas.
 偷襲 — hsi² Atacar por sorpresa. Ataque por sor-
 presa.
 偷香竊玉 — hsiang¹ ch'ie⁴ yü⁴ Robar incienso, hurtar
 jade: tener (un hombre) relaciones ilícitas.
 偷閒 — hsi² Tomarse un momento de ocio.
 偷看 — k'an⁴ Mirar a hurtadillas.
 偷工減料 — kung¹ chien³ liao⁴ Robar tiempo al trabajo,
 emplear peores materiales: fraude en la ejecu-
 ción de una obra.
 偷空[兒] — k'ung⁴ [k'ungrh⁴] Robar un momento a
 sus ocupaciones.

偷懶[兒] t'ou¹ lan³ [larh³] Holgazanear.
 偷漏 — lou⁴ Pasar fraudulentamente, de contrabando.
 偷生 — sheng¹ ① Vegetar; ir viviendo. ② Salvar
 su vida a costa de una cobardía.
 偷稅 — shuei⁴ Defraudar al fisco; pasar de con-
 trabando.
 偷盜 — tao⁴ Robar; hurtar.
 偷天換日 — t'ien¹ huan⁴ jih⁴ Robar al Cielo, cambiar
 el sol: cometer abusos y falsificaciones.
 偷偷[兒]地 — t'ou¹ [t'ourh¹] te⁰ A hurtadillas; a es-
 condidas.
 偷偷摸摸 — t'ou¹ mo¹ mo¹ Id.
 偷嘴 — tsuei³ Robar para comer.
 偷渡 — tu⁴ Viajar de contrabando (en barco, tren,
 etc., a otro país).
 偷眼[兒] — yen³ [yerh³] Mirar a hurtadillas.

4994
投
 TOU² 64-4 u. 1
 ① Arrojar; lanzar; tirar. ② Arrojarse
 a; precipitarse en; echarse; Someterse;
 rendirse. ③ Gratificar; regalar. ④ Re-
 currir a; refugiarse. ⑤ Convenir; ponerse
 de acuerdo. ⑥ Sacudir.
 投案 t'ou² an⁴ Entregarse a la justicia; darse preso.
 投誠 — ch'eng² Someterse; entregarse.
 投機 — chi¹ ① Ser oportunista. ② (Comer.) Es-

- peculiar. Especulación. ③ Coincidir; estar de acuerdo.
- 投機份子 t'ou³ chi¹ fen⁴ tzy³ ① Oportunista. ② Especulador.
- 投其所好 — ch'i² suo³ hao⁴ Regalar a uno lo que más le agrada (para seducirle u obtener algo de él).
- 投井下石 — ching³ hsia⁴ shih³ Arrojar piedras sobre uno que se ha caído a un pozo: acabar con un hombre caído.
- 投杼 — chu⁴ (alus.) Arrojar la lanzadera (la madre de 曾子 Tseng-tzy, discípulo de Confucio, oyendo por tres veces que su hijo había sido muerto, acabó por creerlo): calumnia repetida viene a ser creída.
- 投軍 — chün¹ Alistarse en el ejército.
- 投附 — fu⁴ Hacer su sumisión; entregarse; someterse; rendirse.
- 投河 — he³ Tirarse al río.
- 投降 — hsiang³ Rendirse; capitular. Rendición; capitulación.
- 投效 — hsiao⁴ Ofrecer sus servicios.
- 投閒置散 — hsien² chih⁴ san³ Entregarse al ocio con desahogo: ocupar una sinecura.
- 投壺 — hu³ Lanzar (flechas) a un vaso de cuello estrecho (juego antiguo).
- 投環(縊) — huan² Ahorcarse.
- 投荒 — huang¹ Desterrarse o ser desterrado; desparecer (fig.).
- 投稿 — kao² Enviar un manuscrito (a un editor, a un diario).
- 投考 — k'oo³ Presentarse a examen.
- 投靠 — k'oo⁴ Ponerse bajo la dependencia de otro.
- 投戈 — ke¹ Deponer la lanza: cesar las hostilidades.
- 投老 — lao³ ① Llegar a la vejez. ② Retirarse por causa de vejez.
- 投袂而起 — mei⁴ erh³ ch'i³ Levantarse agitando las mangas: muestra de ardor, valor, ira, etc.
- 投命 — ming⁴ Sacrificar su vida.
- 投明 — ming³ Lanzarse hacia la luz: entregarse a una causa justa.
- 投奔 — pen⁴ ① Correr hacia (p. ej. la libertad). ② Ponerse bajo la protección de alguno.
- 投筆從戎 — pi³ ts'ung² jung² Arrojar el pincel, tomar las armas: dejar las letras por las armas.
- 投標 — piao¹ Tomar parte en una licitación.
- 投票 — p'iao⁴ Votar. Escrutinio de votos; votación.
- 投鞭斷流 — pien¹ tuan⁴ liu⁴ (Alus.) Arrojar los látigos (al río) para detener la corriente: tropas numerosas.
- 投射 — she⁴ ① Especular. ② (Cine) Proyectar. Proyección. (Fis.) Incidencia.
- 投射點 — she⁴ tien³ (Fis.) Punto de incidencia.
- 投書 — shu¹ Enviar una carta (a un diario).
- 投鼠忌器 — shu¹ chi⁴ ch'i⁴ Arrojar (algo) contra un ratón, temiendo romper el jarrón en que se esconde: temer las consecuencias de un acto.
- 投宿 — su⁴ Buscar albergue para pernoctar.
- 投梭之拒 — suo¹ chih¹ chü⁴ Lanzar la lanzadera para rechazar (a un seductor).
- 投胎 — t'ai¹ Reencarnarse (por metempsicosis).
- 投桃報李 — t'ao² pao⁴ li³ Ofrecer un melocotón y recibir una ciruela en retorno: intercambio de regalos.

- 投遞 t'ou² ti⁴ Transmitir, entregar (una carta).
- 投子 — tzy⁰ Dado (para jugar).
- 投資 — tzy¹ Invertir (capitales). Inversión (de capitales).
- 投刺 — tz'y⁴ ① Entregar la tarjeta de visita. ② (fig.) Retirarse de la vida pública.

4995

162-7

u. 2

透

T'OU⁴

- ① Atravesar; traspasar; penetrar. ② Revelar; divulgar. ③ Completamente. ④ Muy; extremadamente. ⑤ A fondo.
- 透徹 t'ou⁴ ch'e⁴ A fondo; completamente. Penetrar, comprender a fondo.
- 透氣 — ch'i⁴ Penetrar el aire. Permeable al aire.
- 透支 — chih¹ Sacar del banco más dinero que el depositado.
- 透鏡 — ching⁴ (Opt.) Lente.
- 透風 — feng¹ ① Permeable al viento. ② Divulgar; filtrarse (una noticia, un secreto).
- 透汗 — han⁴ Trasudar por todo el cuerpo.
- 透消息 — hsiao¹ hai² Dejar filtrar una noticia.
- 透骨 — ku³ Penetrar hasta los huesos.
- 透光 — kuang¹ Translúcido; diáfano; transparente.
- 透光鏡 — kuang¹ ching⁴ (Opt.) Lente.
- 透亮 — liang⁴ ① Transparente; diáfano. ② Muy claro; limpio.
- 透漏 — lou⁴ Divulgar; dejar filtrar (una noticia, un secreto).
- 透露 — lu⁴ Divulgar; revelar.
- 透明 — ming² Transparente; diáfano; translúcido.
- 透明體 — ming² t'i³ Cuerpo transparente.
- 透濕 — shih¹ Transpasado, calado (de frío, de humedad).
- 透視 — shih⁴ ① Ver a través de (p. ej. rayos X). ② (Psic.) Clarividencia. ③ (Dibujo) Perspectiva.
- 透視畫 — shih⁴ hua⁴ Dibujo de perspectiva.
- 透味 — wei⁴ Bien condimentado; sabroso.
- 透雨 — yü³ Lluvia penetrante.

4996

181-7

u. 1

頭

[a] T'OU²

- ① Cabeza. ② Parte superior de una cosa; cima; punta. ③ El que viene o está a la cabeza; primero; jefe; dirigente; caudillo. ④ Extremidad; cabo. ⑤ Clas. num. ⑥ de cuadrúpedos, ⑦ de objetos semejantes a una cabeza, ⑧ de negocios. ⑨ Sufijo de nombres (para evitar monosílabos), p. ej. 石頭 shih² t'ou² piedra. ⑩ Equivalente a 人 jen² Persona; individuo. ⑪ Enclítica de localización, p. ej. 後頭 hou⁴ t'ou² detrás; 案頭 an⁴ t'ou², sobre la mesa; 手頭 shou³ t'ou², en la mano. ⑫ Preposición de tiempo: delante, p. ej. 頭走 t'ou² tsou³ marchar por delante; antes de, 頭走的時候 t'ou² tsou³ t'e⁰ shih² hou⁴ antes de marchar. ⑬ Poco más o menos, p. ej. 頭二十萬人 t'ou² erh⁴ shih² wan⁴ jen² Unos

veinte mil hombres; 八月二十頭 *pa' yüe' erh' shih' t'ou'* Hacia el 20 de agosto. ⑤ *Sufijo de verbo al que cualifica de "digno o no de", p. ej. 沒看頭 mei k'an' t'ou'* No vale la pena de ser visto.

[b] T'OU'

Pron. ord. de [a] ⑥⑦⑧⑩

- 頭家 *t'ou' chia'* ① Dueño de una casa de juego u otra persona que cobra un porcentaje sobre las ganancias. ② Amo.
- 頭獎 *— chiang'* Premio gordo; primer premio.
- 頭角崢嶸 *— chiao' cheng' jung'* Cabeza y cuernos que se elevan muy alto: joven de talento que comienza a brillar.
- 頭巾 *— chin'* (clas. 塊, 條) Turbante o pañuelo de cabeza.
- 頭狀花序 *— chuang' hua' hsu'* (Bot.) Cabezuela.
- 頭兒 ④ *t'ou' erh'* Primogénito.
⑤ *t'ourh'* ① Jefe; dirigente. ② Extremo; cabo. ③ Grado extremo. ④ Gusto; sabor. ⑤ *Sufijo de nombre o de verbo.*
- 頭髮 *t'ou' fa'* (clas. 根) Cabello; cabellera.
- 頭風 *— feng'* Dolor de cabeza; jaqueca.
- 頭號[兒] *— hao'* [haorh'] ① El mejor; el primero. ② El más alto.
- 頭銜 *— hsien'* Títulos oficiales de un mandarín.
- 頭緒 *— hsu'* ① El cabo de un asunto. ② Pista (p. ej. de un crimen).
- 頭一 *— i'* El primero.
- 頭蓋 *— kai'* Cráneo.
- 頭蓋腔 *— kai' ch'iang'* (Anat.) Cavidad craneal.
- 頭蓋骨 *— kai' ku'* (Anat.) Huesos del cráneo.
- 頭盔 *— k'uei'* Casco.
- 頭裏 *— li'* ① Antes. ② A la cabeza.
- 頭領 *— ling'* Jefe; dirigente.
- 頭顱 *— lu'* La cabeza.
- 頭毛 *— mao'* Cabello; pelo.
- 頭面 *— mien'* Aderezo para la cabeza (de las mujeres); diadema.

- 頭名 *t'ou' ming'* El primero de la lista; el primero (en el concurso o examen).
- 頭目 *— mu'.* Jefe; dirigente.
- 頭腦 *— nao'* ① (fig.) Cabeza; cerebro. ② Orden; método. ③ Jefe; dirigente.
- 頭半天[兒] *— pan' t'ien'* [t'ierh'] Por la mañana.
- 頭皮 *— p'i'* ① El cuero cabelludo. ② Caspa.
- 頭破血流 *— p'o' hsiue' liu'* Con la cabeza rota y sangrando: resultado de una gran paliza.
- 頭部 *— pu'* La cabeza.
- 頭上安頭 *— shang' an' t'ou'* Poner una cabeza sobre otra: albarda sobre albarda.
- 頭蝨 *— shih'* (clas. 隻) Piojo.
- 頭道 *— tao'* La primera vez.
- 頭等 *— teng'* De primera calidad. Primera clase.
- 頭挑 *— t'iao'* (Mercancías) de primera calidad.
- 頭天 *— t'ien'* ① El primer día. ② El día antes; la vispera.
- 頭頂 *— ting'* La coronilla de la cabeza; vértice del cráneo.
- 頭頭件件 *— t'ou' chien' chien'* Absolutamente todo.
- 頭頭是道 *— t'ou' shih' tao'* Todo está claro; todo está bien.
- 頭彩 *— ts'ai'* Premio gordo (de la lotería).
- 頭足異處 *— tsu' i' ch'u'* La cabeza y los pies en diferente sitio: ser decapitado.
- 頭足類 *— tsu' lei'* (Zool.) Cefalópodos.
- 頭寸 *— ts'uen'* Dinero contante; capital disponible.
- 頭痛 *— t'ung'* ① Dolor de cabeza. Doler la cabeza. ② (fig.) Rompecabezas.
- 頭童齒豁 *— t'ung' ch'ih' huo'* Cabeza calva, dientes caídos: vejez.
- 頭子 *— tzy'* ① El primero; el vencedor. ② Jefe; dirigente. ③ *Sufijo de nombres con matiz diminutivo o peyorativo.*
- 頭尾 *— wei'* ① Cabeza y cola: principio y fin. ② Plato chino, cabeza y cola de pescado cocido en salsa de soja y azúcar.
- 頭油 *— you'* Cosmético.
- 頭暈眼花 *— yün' yen' hua'* La cabeza (siente) vahido, los ojos se ofuscan.

P Y

TSA - [za] - (tza)

5029 9 2 𠵼 <i>tsan'</i>	4997 22 1 𠵼 <i>tsan'</i>	4998 30 1 𠵼 <i>tsan'</i>	5030 30 2 𠵼 <i>tsan'</i>	5031 30 2 𠵼 <i>tsan'</i>	4999 30 2 𠵼 <i>ch'i'</i>
5000 64 2 𠵼 <i>tsan'</i>	5001 75 2 𠵼 <i>tsan'</i>	5002 112 2 𠵼 <i>tsan'</i>	77 120 1 𠵼 <i>cha'</i>	5003 172 2 𠵼 <i>cha'</i>	

4997
匪 TSA^{1,5} 22-3 u. 3

Una revolución; una vuelta completa.

匪月 tsa¹ yüe⁴ Un mes completo.

4998
哂 TSA^{1,5} 30-5 u. 3

① Acción del faisán al comer. ② Tomar alimento con la lengua. ③ Lamer; chupar.

哂嘴[兒] tsa¹ tsuei³ [tsueih³] Chascar la lengua (en señal de admiración, sorpresa).

4999
噉 [a] TSA^{2,5} 30-11 u. 4

Tener vergüenza; avergonzarse.

[b] CH^{1,5}

噉噉噉噉 ch'i¹ ch'i¹ ch'a¹ ch'a¹ Cuchichear. Cuchicheo.

5000
搽 [a] TSA² 64-6 u. 4

Apretar; comprimir; hacer presión.

[b] TSAN³

搽指 tsan³ chih³ Comprimir con cuerdas los dedos después de haber intercalado entre ellas astillitas, para obligar al criminal a confesar.

5001
菜 TSA^{2,5} 75-6 v. n. 5003 雜

5002
砸 TSA^{2,5} 112-5 u. 3

① Romper un objeto en pedazos arrojándolo. ② Fracasarse; marrar. ③ Moler; machacar; pulverizar.

砸飯碗 tsa² fan⁴ wan³ Quebrar su taza de arroz: perder el empleo.

砸鍋 — kuo¹ Romper el caldero: fracasar; marrar.

砸爛 — lan⁴ Moler hasta hacer una masa.

砸了 — le⁰ ① Romper con un golpe. ② Fracasarse; hacer chapuzas. Estropeado.

砸傷 — shang¹ Ser herido por el impacto de un objeto.

砸死 — sy³ ① Morir aplastado. ② (pop.) Encargar a alguien una tarea imposible.

砸碎 — sui⁴ Hacer añicos.

5003
雜 TSA^{2,5} 172-10 u. 2 gr. abr. n. 5001 菜

① Abigarrado. Variopinto; de variados colores. ② Heterogéneo; multiforme. ③ Mezclar; amalgamar. ④ Menudo; fraccionado. ⑤ Accesorio; secundario. ⑥ (Teat.) Papel secundario.

雜技 tsa² chi⁴ Atracciones, juegos variados.

雜記 — chi⁴ (Liter.) Miscelánea.

雜七雜八 — ch'i¹ tsa² pa¹ Abigarrado. Batiburrillo.

雜家 — chia¹ Los eclécticos (una de las Nueve Escuelas del pensamiento, en tiempo de los Reinos Combatientes).

雜誌 — chih⁴ (clas. 份, 本) Revista; figurín.

雜質 — chih² Materia de mala calidad mezclada con otra buena.

雜處 — ch'u³ Cohabitación de gentes de diversa procedencia.

雜種 — chung³ ① Mulato; mestizo; híbrido. ② (inj.) ¡Bastardo!

雜居 — chü¹ Cohabitar en el mismo lugar personas de diversa procedencia.

雜劇 — chü⁴ (Teat.) Variedades; comedia; farsa.

雜費 — fei⁴ Gastos diversos.

雜項 ④ tsa² hsiang⁴ Artículos diversos.

⑤ tsa² hsiang⁰ De toda suerte; de todas clases.

雜性花 — hsiang⁴ hua⁴ (Bot.) Flor polígama.

雜學 — hsüe² Conocimientos variados: doctrinas heterodoxas.

雜烩 tsa² hui⁴ Plato compuesto de sobras de manjares.

雜婚 — huen¹ Matrimonio mixto.

雜貨 — huo⁴ Mercancías, artículos diversos; ultramarinos.

雜貨店 — huo⁴ tien⁴ (clas. 家) Tienda de ultramarinos; bazar.

雜然 — jan² Unánimemente. Todos a una.

雜糧 — liang² Cereales diversos (excepto el trigo y el arroz).

雜亂[無章] — luan⁴ [wu² chang¹] En desorden.

雜史 — shih³ (Liter.) Historia que trata de hechos particulares o de cierto periodo (p. op. a historia oficial).

雜耍[兒] — shua³ [shuarh³] Atracciones diversas (p. ej. en una feria).

雜稅 — shuei⁴ Impuestos diversos (no ordinarios).

雜碎 — sui⁰ ① Molestias diversas. ② Entrañas de buey y carnero (comestibles). ③ (inj.) (Sin) entrañas.

雜沓 — t'a⁴ Confuso; desordenado.

雜談 — t'an² Charla sin tema fijo.

雜草 — ts'ao³ Malas hierbas.

雜湊兒 — ts'ourh⁴ Mezcolanza; batiburrillo.

雜纂 — tsuan³ (Liter.) Miscelánea.

雜劇 — tz'y⁴ Desordenado; abigarrado.

雜務 — wu⁴ Ocupaciones varias.

雜物 — wu⁴ Artículos diversos; objetos varios.

雜音 — yin¹ Ruidos diversos; interferencias del sonido.

雜用 — yung⁴ Gastos diversos.

雜院兒 — yüarh⁴ Grupo de habitaciones con patio común.

ㄗㄞˋ

TS'A - [ca] - (tsa)

95 64 1 搽 ch'a²	5004 64 1 擦
--------------------------	-------------------

5004
擦

TS'A^{1,5}

64-14

u. 1

- ① Frotar; fregar; borrar; limpiar. ② Pulir. ③ Rastrillar.

- 擦掌摩拳 ts'a¹ chang³ mo² ch'üan² Frotarse las manos y friccionarse los puños: prepararse a luchar.
 擦黑兒 — heih¹ Al anochecer.
 擦鞋油 — hsi² you² Betún para los zapatos.
 擦乾 — kan¹ Secar frotando.
 擦抹 — mo³ Limpiar frotando.

ㄗㄞˋ

TS'AI - [zai] - (tzai)

5384 9 3 仔 tzy¹	5005 13 4 再	5006 30 1 哉	5007 32 4 在	5008 40 3 宰	5009 46 3 崽	5010 75 1 栽	5011 86 1 灾	5012 86 1 災	5013 159 4 載
--------------------------	-------------------	-------------------	-------------------	-------------------	-------------------	-------------------	-------------------	-------------------	--------------------

5005
再

TS'AI'

13-4

u. 1

- ① De nuevo; por segunda vez; una vez más; equiv. al pref. re-. ② Todavía; además.

- 再醮 tsai⁴ chiao⁴ Volver a casarse (una viuda).
 再接再厲 — chie¹ tsai⁴ li⁴ Volver a tener contacto (con el enemigo); redoblar los esfuerzos: volver a la lucha con nueva energía.
 再見 — chion⁴ ¡Hasta la vista!
 再犯 — fan⁴ (Der.) Recidivo. Reincidir en la culpa.
 再好不過 — hao³ pu³ kuo⁴ No hay nada mejor. Nadie mejor.
 再會 — hui⁴ ¡Hasta la vista! ¡hasta luego!
 再議 — i⁴ Volver a tratar, deliberar, discutir.
 再歸熱 — kui¹ je⁴ Fiebre recurrente.
 再來 — lai² ① Volver a venir. ② Recomenzar. De nuevo. ③ Volver a tomar (p. ej. de un plato).

- 再版 tsai⁴ pan³ Segunda edición; reedición.
 再三[再四] — san¹ [tsai⁴ sy⁴] Tres y cuatro veces: una y otra vez.
 再審 — shen³ (Der.) Revisar un proceso.
 再生 — sheng¹ ① Renacer. ② (Biol.) Regeneración.
 再生父母 — sheng¹ fu⁴ mu³ (fórmula de agradecimiento) Ustedes son mis segundos padres, les debo la vida.
 再說 — shuo¹ ① Volver a hablar (de un asunto). ② Repetir. ③ Además; todavía.
 再造 — tsoo⁴ ① Rehacer. ② (fórmula de agradecimiento) Volver a dar la vida.

5006
哉

TS'AI'

30-6

u. 3

- ① (Exclamación de duda, dolor, admiración) ¡Ah! ¡oh! ② Partic. enclítica dubitativa, interrogativa o enfática. ③ Comenzar.

5007

在

TSAI⁴

32-3 u. 1
dist. del n. 5174 存 ts'uen²

- ① Estar en un sitio; estar presente. En.
- ② Estar en vida. ③ Estar en acto de. Ahora; al presente. ④ Consistir en; provenir de. ⑤ Estar en poder de uno; depender de uno.

- 在案 *tsai⁴ an²* Consignado por escrito (*frase usada en los documentos*); archivado.
- 在場 — *ch'ang³* Estar en el lugar (*p. ej. del accidente, robo*); estar presente.
- 在朝 — *ch'ao²* ① En la corte. ② (Los que están) en el poder.
- 在即 — *chi²* En seguida; pronto.
- 在假 — *chia⁴* De vacaciones; (*Mil.*) con permiso.
- 在家出家 — *chia⁴ ch'u¹ chia¹* Llevar en su propia casa vida de bonzo.
- 在教 — *chiao⁴* Ser adepto de una religión (*esp. de la mahometana*).
- 在職 — *chih²* En el cargo; en funciones.
- 在處 — *ch'u⁴* Por todas partes.
- 在行 — *hang²* Ser del oficio; ser experto en. Experto; perito.
- 在昔 — *hsi²* Antiguamente; antaño.
- 在下 — *hsia⁴* Debajo de: (*cort.*) vuestro humilde servidor.
- 在先 — *hsien¹* ① Anticipadamente; de antemano. ② Anteriormente.
- 在心 — *hsin¹* En el corazón; con atención.
- 在學 — *hsue²* ① Hacer sus estudios. ② En aprendizaje. ③ (*ant.*) Bachiller.
- 在乎 — *hu⁰* ① Consistir en. ② Prestar atención. ③ Depender de.
- 在意 — *i⁴* Prestar atención; echar de ver; advertir. Atento.
- 在工 — *kung¹* En servicio; ejerciendo sus funciones.
- 在理 — *li²* Tener razón. Razonable.
- 在內 — *nei⁴* ① Incluso; adjunto. ② Dentro.
- 在不在 — *pu⁰ tsai⁴* ① ¿Está o no está? ② ¿Vive o no?
- 在事 — *shih⁴* En funciones; en el cargo.
- 在室 — *shih⁴* En casa. (*fig.*) Joven aún sin casarse.
- 在所不免 — *suo³ pu⁴ mien³* Es inevitable.
- 在堂 — *t'ang²* Estar aún en vida (los padres).
- 在逃 — *t'ao³* Huir (un criminal).
- 在在 — *tsai⁴* Por todas partes; en todas partes.
- 在坐 — *tsuo⁴* Estar presente; asistir.
- 在外 — *wai⁴* ① Fuera; lejos de casa. ② No incluido.
- 在位 — *wei⁴* En el cargo; en funciones; en el poder.
- 在押 — *ya¹* En prisión; detenido.
- 在野 — *ye³* Que ya no está en funciones.
- 在野黨 — *ye³ tang³* Los partidos de oposición.
- 在於 — *yü²* Consistir en.

5008

宰

TSAI¹

40-7 u. 2
Fontét. 699

- ① Título de varios antiguos funcionarios: ministro; primer ministro. ② Decidir como

宰制
宰執
宰職
宰輔
宰衡
宰相
宰制

宰官
宰殺
宰予

señor; gobernar. ③ Intendente; mayordomo. ④ Jefe de distrito. ⑤ Degollar y descuartizar un animal. ⑥ (*pop.*) Extorsionar. ⑦ Apellido.

- tsai³ chih⁴* Gobernar como amo absoluto.
- *chih²* (*ant.*) Primer ministro.
- *chih²* Cargo de primer ministro.
- *fu³* Primer ministro.
- *heng²* *Id.*
- *hsiang⁴* *Id.*
- *ko¹* ① Descuartizar. ② Desmembrar (un reino, un territorio).
- *kuan¹* (*ant.*) Jefe de distrito.
- *sha¹* Degollar; sacrificar reses.
- *yü²* Discipulo de Confucio, llamado también 宰我 Tsai Wo.

5009

崽

TSAI³

46-9 u. 3

- ① Muchacho; chico. ② (*pop.*) Muchacho (al servicio de extranjeros).

5010

栽

TSAI¹

75-6 u. 2

- ① Plantar; transplantar. ② Plantón. ③ Formar; educar.

栽植
栽種
栽跟頭
栽培
栽賊
栽秧

- tsai³ chih¹* ① Plantar. ② Formar; educar. ③ (*pop.*) Proteger; patrocinar.
- *chung⁴* Plantar.
- *ken¹ t'ou⁰* ① Dar una voltereta. ② Llevarse una plancha.
- *p'ei²* ① Cultivar. ② Educar; formar. ③ (*pop.*) Proteger; patrocinar.
- *tsang¹* Dejar objetos robados en casa de otro y acusarle de ladrón.
- *yang⁴* Transplantar el arroz de los viveros.

5011

灾

TSAI¹

86-3 v. n. 5012 災

5012

災

TSAI¹

86-3 u. 1
gr. dif. n. 5011 災

Desastre; calamidad; desgracia; siniestro.

災區
災害
災祥
災患
災荒
災禍
災異
災黎
災民

- tsai¹ ch'ü¹* Región siniestrada.
- *hai⁴* Calamidad; desgracia; desastre.
- *hsiang²* Presagio de desgracia o de dicha.
- *huan⁴* Desastre; calamidad; siniestro.
- *huang¹* Hambre producida por sequía, inundación, etc.
- *huo⁴* Calamidad; desastre; siniestro; desgracia.
- *i⁴* ① Presagio de mal agüero. ② Desastre; siniestro.
- *li²* Pueblo siniestrado.
- *min²* *Id.*

災難 *t'ai⁴ nan⁴* Calamidad; desastre; siniestro; desgracia.
 災變 -- *p'ien⁴* Catástrofe; accidente; cataclismo.
 災殃 -- *yang⁴* Calamidad; desgracia; siniestro.

5013

載

159-6 *u. 1*
dist. del n. 4649 載 tai⁴

[a] TS'AI⁴

- ① Cargar (un vehículo). *Carga.*
- ② Transportar por agua o tierra.
- ③ Llenar.
- ④ Contener; soportar; llevar sobre sí.
- ⑤ Anotar; referir.
- ⑥ :: *n. 5005* De nuevo.
- ⑦ *Partíc. ilativa o eufónica.*

[b] TS'AI³

Año.

- 載籍 *tsai⁴ chi²* Libro; documento escrito.
- 載重 -- *chung⁴* Carga (máxima, de un vehículo).
- 載福 -- *fu²* Tener buena suerte.
- 載貨 -- *huo⁴* Cargar mercancías.
- 載歌載舞 -- *ke¹ tsai⁴ wu³* Cantar y danzar al unisono.
- 載客 -- *k'e⁴* Llevar pasajeros.
- 載明 -- *ming²* Anotar claramente por escrito.
- 載道 -- *tao⁴* ① Llenar el camino (los gritos de descontento). ② Contener una doctrina, una enseñanza.
- 載運 -- *yün⁴* Transportar.

ㄗㄞ

TS'AI - [cai] - (tsai)

5014 59 3 彩	5015 64 2 才	5016 64 3 採	5017 75 2 材	5018 94 1 猜	5019 109 3 睬	5020 120 3 綵	5021 120 2 纒
5022 140 4 菜	5023 140 4 蔡	5024 145 2 裁	5025 164 2 財	5423 137 3 蹠 <i>ts'ü³</i>	4026 157 3 晒	5027 157 3 睬	5028 165 3 采

5014

彩

59-8 *u. 1*

TS'AI³

- ① :: *n. 5028* 采 [a] *ts'ai³* Multicolor; variopinto; abigarrado.
- ② Brillo. Brillante; adornado; elegante.
- ③ (*Teat. chin.*) Caracterizarse.
- ④ Trucos usados en el teatro.
- ⑤ Apuesta (en el juego); premio (de lotería).

彩球 *ts'ai³ ch'iu²* Bola multicolor (de adorno).
 彩鳳隨鴉 -- *feng⁴ sui² yo¹* Fénix de plumas brillantes que sigue a un cuervo: una joven casada con un marido mediocre.
 彩畫 -- *hua⁴* ① Añadir colores a un dibujo. ② Pintar. Pintura.
 彩票 -- *p'iao⁴* Billeto de lotería.
 彩色 -- *se⁴* Multicolor; policromo; abigarrado.
 彩色影片 -- *se⁴ ying³ p'ien⁴* Filme en color.
 彩頭 -- *t'ou²* Buena suerte.

5015

才

64-0 *u. 1*
Fonét. 700; dist. del n. 5175 才 ts'uen⁴

TS'AI³

- ① Capacidad; talento; habilidad; aptitud.
- ② :: *n. 5017* 材 ③ Materiales; materia.
- ④ Cualidad natural.
- ⑤ Persona (bajo el aspecto de su naturaleza, *p. ej.* 奴才 *nu² ts'ai²* Esclavo).
- ⑥ En ese caso; entonces.
- ⑦ Seguramente.
- ⑧ 三才 *san¹ ts'ai²* Las Tres Entidades: Cielo, Tierra, Hombre.
- ⑨ Apellido.
- ⑩ *Gr. abr. del n. 5021* 纒 *ts'ai²*.

才氣 *ts'ai² ch'i⁴* Talento, capacidad, etc. (que se manifiesta al exterior).
 才智 -- *chih⁴* Talento y saber.
 才情 -- *ch'ing²* Talento; inteligencia.
 才具 -- *chü⁴* Talento; capacidad; habilidad.
 才華 -- *hua²* Talento manifiesto.
 才人 -- *jen²* Literato de talento.
 才幹 -- *kan⁴* Habilidad; pericia.
 才力 -- *li⁴* Talento; habilidad; capacidad.
 才名 -- *ming²* Reputación de talento.
 才能 -- *neng²* ① Talento; capacidad; aptitud. ② (*Psic.*) Facultad.
 才識 -- *shih⁴* Clarividencia.
 才思 -- *sy¹* Dones de inteligencia.
 才地 -- *ti⁴* Talento y posición social.

才調 *ts'ai² tiao⁴* Habilidad manifiesta.
 才藻 — *tsao³* Donde de inteligencia y elegancia de estilo.
 才子 — *tzy³* Literato, escritor de talento.

5016 64-8 u. 2

採

TS'AI³
 :: n. 5028 采 [a] ts'ai³ ① Recoger. ② Escoger.

採掘 *ts'ai³ che²* Coger; recoger.
 採集 — *chi²* Coleccionar. Colección.
 採珠 — *chu¹* Pescar perlas.
 採取 — *ch'ü³* ① Sacar dinero por adelantado. ② Escoger; adoptar.
 採掘 — *chüe²* Extraer (de la tierra, p. ej. minerales).
 採掘權 — *chüe² ch'üan²* Derecho de extracción; concesión minera.
 採伐 — *fa¹* Abatir árboles.
 採訪 — *fang³* Recoger informaciones. Reportaje; entrevista.

採薪之憂 — *hsin¹ chih¹ you¹* Fatigado por recoger leña: (cort.) estoy indispuesto, dispéñeme Ud.

採選 — *hsüan³* Elegir.
 採花 — *hua¹* ① Recoger flores. ② Violar (los ladrones) a una mujer.

採購 — *kou⁴* Aprovisionarse (de mercancías).
 採礦 — *k'uang⁴* Explotar una mina.
 採買 — *mai³* Comprar; procurarse.
 採納 — *na⁴* Aceptar, adoptar (p. ej. una opinión ajena).

採辦 — *pan⁴* Aprovisionarse (de mercancías).
 採擇 — *tse²* Escoger, adoptar (p. ej. un plan).
 採藥 — *yao⁴* Recoger hierbas (para confeccionar medicinas).

採用 — *yung⁴* ① Adoptar (p. ej. un método). ② Hacerse ermitaño.

5017 75-3 u. 2

材

TS'AI¹
 dist. del n. 5177 材 ts'uen¹

① Madera de construcción. ② Materiales; elementos; ingredientes. ③ :: n. 5015 才 Talento; capacidad; habilidad; aptitud. ④ Calidad natural. ⑤ Ataúd.

材伎 *ts'ai² chi⁴* Pericia (en un oficio).
 材器 — *chi⁴* ① Madera de construcción. ② Capacidad; talento.

材質 — *chih²* Capacidad; aptitud.
 材人 — *jen²* Hombre de talento.
 材幹 — *kan⁴* ① Madera de construcción. ② Talento; habilidad.

材吏 — *li⁴* Funcionario capaz.
 材料 — *liao⁴* Materiales; ingredientes; materia.
 材木 — *mu⁴* Madera de construcción.
 材士 — *shih⁴* Hombre de talento, capaz.

5018 95-8 u. 2

猜

TS'AI¹

① Dudar; desconfiar; sospechar. Suspizar;

desconfiado. ② Adivinar; conjeturar.

猜著 *ts'ai¹ chao²* Acertar.
 猜忌 — *chi⁴* Tener celos.
 猜中 — *chung⁴* Acertar.
 猜懼 — *chü⁴* Desconfiar.
 猜拳 — *ch'üan²* Jugar a la morra.
 猜試 — *erh⁴* Sospechar las intenciones (de alguien).
 猜想 — *hsiang³* Adivinar; conjeturar.
 猜嫌 — *hsien²* Sospechar; desconfiar (de alguien).
 猜疑 — *i²* Dudar; sospechar. Duda; sospecha; desconfianza.

猜謎[兒] — *mi² (mei⁴) [mirh³]* Acertar un acertijo; descifrar un enigma.

猜破 — *p'o⁴* Acertar.
 猜不著 — *pu⁹ chao²* No poder adivinar.
 猜度 — *tuo⁴* Conjeturar; adivinar.
 猜測 — *ts'e⁴* Id.

5019 109-8 u. 3

睬

TS'AI³

① Fijar, clavar la vista en. ② Prestar atención.

5020 120-8 u. 3

綵

TS'AI²

Tejido de seda multicolor.

綵衣娛親 — *ts'ai³ i¹ yü² ch'in¹* (Ponerse) vestidos multicolores para divertir a los padres: ejemplo de piedad filial.

5021 120-17 u. 2

綫

TS'AI⁴
 gr. abr. n. 5015 才 ts'ai³

① En el mismo instante; apenas... ② En tal caso; entonces. ③ Ciertamente.

5022 140-8 u. 1

菜

TS'AI⁴

① (clas. 棵) Legumbres; hortalizas; verduras. ② (clas. 道) Manjares, platos (excepto el arroz, el pan y las pastas).

菜畦 *ts'ai⁴ ch'ü²* Bancal (en una huerta).
 菜青 — *ch'ing¹* Color verdinegro.
 菜瓜 — *kua¹* (Bot.) Cohombro.
 菜館 — *kuan³* Restaurante.
 菜色 — *se¹* Color de verdura; cara de hambre.
 菜市场 — *shih⁴ ch'ang²* Mercado de hortalizas.
 菜蔬 — *shu¹* Hortalizas; verduras.
 菜單[兒] — *tan¹ [tarh¹]* Menú; lista de platos.
 菜攤[兒] — *t'an¹ [tarh¹]* Tenderete de vendedor de hortalizas.

菜刀 — *tao¹* Cuchillo de cocina.
 菜豆 — *tou⁴* (Bot.) Alubia; habichuela.
 菜油 — *you²* Aceite de colza.
 菜園[兒] — *yüan² [yüarh²]* Huerta.

5023

140-11

u. 3

蔡

TS'AI³

① Tortuga grande. ② (Geogr. hist.) Principado en el act. Honan (época Ch'uen-ch'iu). ③ Apellido.

蔡鏐 ts'ai⁴ e⁴ Ts'ai E (1882-1916), general que se rebeló contra Yüan Shih-k'ai, cuando éste se proclamó emperador.

蔡倫 - luen² Personaje a quien se atribuye la invención del papel (din. Han).

5024

145-6

u. 2

裁

TS'AI²

① Cortar (papel, tela, traje). ② Restringir; moderar. ③ Cercenar; disminuir; reducir. ④ Juzgar; decidir. ⑤ Forma o género de una composición literaria. ⑥ Evaluar; computer; apreciar. ⑦ :: n. 5021 纒 ⑧ Al mismo instante; ⑨ en tal caso. ⑩ Matar.

裁撤 ts'ai² ch'e⁴ Suprimir; abrogar.

裁正 - cheng⁴ Recortar y corregir.

裁減 - chien³ Disminuir; reducir; cercenar.

裁剪 - chien³ ① Cortar (un traje). ② Suprimir (lo superfluo de un escrito).

裁制 - chih⁴ Refrenar; reprimir.

裁處 - ch'u³ Zanjar (una cuestión).

裁軍 - chün¹ (Mil.) Reducir los efectivos. Desmovilización parcial; desarme.

裁縫 ① ts'ai³ feng² Cortar y coser; hacer un traje.

裁縫鋪 ② ts'ai² feng⁰ Sastre; modisto.

裁抑 ts'ai² feng⁰ p'u¹ Sastrería.

裁抑 - i⁴ Reprimir; refrenar.

裁衣 - i¹ Cortar vestidos.

裁開 - k'ai¹ Cortar, tajar (con cuchillo o tijeras).

裁可 - k'e³ Sancionar; ratificar.

裁判 - p'an⁴ (Der.) Dar la sentencia. Veredicto; sentencia; juicio.

裁併 - ping⁴ Fusionar, amalgamar (organizaciones).

裁兵 - ping¹ Reducir los efectivos; licenciar las tropas.

裁答 - ta² Responder a una carta.

裁汰 - t'ai⁴ Eliminar y seleccionar.

裁斷 - tuan⁴ Decidir; zanjar.

裁奪 - tuo² Decidir.

裁度 - tuo⁴ Decidir; juzgar.

裁員 - yüan² Reducir el personal.

5025

154-3

u. 1

財

TS'AI¹

① Bienes (materiales); riqueza; dinero. ② :: n. 5015 才 Talento; capacidad; habilidad. ③ :: n. 5024 裁 Decidir; juzgar. ④ :: n. 5021 纒 En tal caso; entonces.

財產 ts'ai² ch'an³ (clas. 份, 筆) Bienes; fortuna; propiedades.

財產刑 ts'ai² ch'an³ hsing² (Der.) Pena pecuniaria; multa; confiscación de bienes.

財產目錄 - ch'an³ mu⁴ lu⁴ (Der.) Inventario de los bienes.

財政 - cheng⁴ Hacienda; asuntos financieros.

財政局 - cheng⁴ chü² Delegación de hacienda (de un municipio).

財政學 - cheng⁴ hsüe² Hacienda (ciencia).

財政部 - cheng⁴ pu⁴ Ministerio de Hacienda.

財政廳 - cheng⁴ t'ing¹ Delegación de Hacienda (provincial).

財氣 - ch'i⁴ Suerte para hacer fortuna; la fortuna.

財主 ① ts'ai² chu³ Propietario (de bienes).

② ts'ai² chu⁰ Rico; ricachón; capitalista.

財閥 ts'ai² fa² Plutocracia.

財富 - fu⁴ Las riquezas.

財賦 - fu⁴ ① Riquezas e impuestos. ② Dinero.

財賄 - hwei⁴ (ant.) Moneda y granos (impuestos).

財貨 - huo⁴ Riquezas; bienes.

財可通神 - k'e³ t'ung¹ shen² (prov.) Con dinero se puede entrar en contacto con los dioses: poderoso caballero es don dinero.

財力 - li⁴ Recursos financieros; fondos.

財禮 - li³ Regalos ofrecidos por el novio a la familia de la novia.

財迷 - mi² Persona que se muere por el dinero.

財命 - ming⁰ Suerte para hacer fortuna; la fortuna.

財寶 - pao³ Bienes; valores.

財神 - shen² El dios de la riqueza; Mammón.

財團 - t'uan² ① (Der.) Fundación (asociación sin fin lucrativo). ② Grupo financiero.

財團法人 - t'uan² fa³ jen² (Der.) Fundación dotada de personalidad jurídica.

財務 - wu⁴ Asuntos financieros y económicos.

財物 - wu⁴ (Der.) Bienes.

財源 - yüan² (Der.) Fuente de recursos.

財運 - yü⁴ Suerte para hacer fortuna.

5026

157-6

u. 4

晒

TS'AI³

① Perseguir y prender a un malhechor.

② Pisotear.

5027

157-7

u. 4

踩

TS'AI³

Pisotear; conculcar.

5028

Rad. 165

u. 3

采

[a] TS'AI³

① :: n. 5016 採 ② Recoger. ③ Escoger; adoptar. ④ :: n. 5014 彩 Multicolor; variopinto; abigarrado. ⑤ Pieza de seda multicolor. ⑥ Suerte; fortuna.

[b] TS'AI⁴

采地 ts'ai⁴ ti⁴ Tierras cuyas rentas se alquilaban a los grandes dignatarios; feudo.

采集 *ts'ai³ chi²* Recoger; coleccionar.
 采薪之憂 — *hsin¹ chih¹ you¹* Fatigado por recoger combustible: (*cort.*) estoy indispuesto, dispéñseme.

采色 *ts'ai³ se⁴* Multicolor; variopinto. De color.
 采地 *ts'ai⁴ ti⁴* Tierras cuyas rentas se alquilaban a los grandes dignatarios; feudo.

ㄗㄢ

TSAN - [zan] - (tzan)

5029 9 2 借 <i>tsai²</i>	5030 30 2 咱 <i>ttsa²</i>	5031 30 2 咱 <i>ttsa²</i>	5000 84 3 攞 <i>tsa²</i>	5032 64 3 攢 <i>ts'uan²</i>	132 72 4 暫 <i>chan⁴</i>
5033 118 1 簪 <i>ttsen¹</i>	5034 149 4 讚 <i>ttsan⁴</i>	5035 154 4 贊 <i>ttsan⁴</i>	5036 154 4 贊 <i>ttsan⁴</i>	5037 156 3 贊 <i>ttsan⁴</i>	

5029 9-9
 借 TSAN² *v. n. 5030 咱*

5030 30-6 *u. 2*
 咱 [a] TSAN² *gr. dif. n. 5029 借 y n. 5031 咱*
 Yo. Mío. Nosotros; nosotros dos.
 [b] TSA²
 咱家 *ttsa² chia¹* Nosotros; nosotros dos.

5031 30-9
 咱 TSAN² *etc. v. n. 5030 咱*

5032 64-19 *u. 3*
 攢 [a] TSAN³
 Amontonar; acumular; atesorar.
 [b] TS'UAN²
 Reunir; juntar; acumular.

攢聚 *ts'uan² chü⁴* Reunir; amontonar.
 攢眉 — *mei²* Fruncir el ceño.

5033 118-12 *u. 3*
 簪 TSAN¹ (TSEN¹)
 ① (*clas. 根*) Alfiler para sujetarse el bonete (*p. ej. los bonzos*). ② Alfiler para el moño.
 ③ Fijar, clavar (alfileres). ④ Rápido.

簪笏 *tsan¹ hu⁴* Alfiler del bonete y tablilla para escribir en las audiencias con el emperador: insignias de mandarín; altos oficiales.
 簪纓 — *ying¹* Alfiler y lazo del bonete: mandarín.

5034 149-19 *u. 1*
 讚 TSAN⁴
∴ n. 5036 贊 ① Alabar; elogiar. Elogio; panegirico. ② Ayudar; secundar.
 讚美 *tsan⁴ mei³* Alabar; elogiar; celebrar.
 讚美歌 — *mei³ ke¹* Himno, cántico de alabanza.
 讚佩 — *p'e¹* Alabar.
 讚嘆 — *'an⁴* Lanzar exclamaciones de admiración.
 讚揚 — *yang²* Enaltecer; glorificar.

5035 154-8
 贊 TSAN⁴ *v. n. 5036 贊*

5036 154-12 *u. 1*
 贊 TSAN⁴ *Fonét. 703; gr. dif. n. 5035 贊*
 ① Ayudar; asistir; secundar. ② Alabar; elogiar. ③ Elogio de un cuadro o libro; panegirico. ④ Presentar, introducir un huésped. ⑤ Maestro de ceremonias (en los sacrificios).

贊成 *tsan⁴ ch'eng²* ① Aprobar. Aprobación. ② Ayudar; asistir.
 贊助 — *chu⁴* Ayudar; apoyar; favorecer.
 贊襄 — *hsiang¹* *Id.*
 贊許 — *hsiü³* Aprobar; aplaudir.

管理 *tsan¹ li³* Ayudar a disponer; asistir; secundar.
 贊禮 — *li³* ① Dirigir las ceremonias. ② Maestro de ceremonias.
 贊美 — *mei²* Alabar; elogiar; celebrar.
 贊賞 — *shang³* Admirar; alabar.
 贊嘆 — *t'an⁴* Lanzar exclamaciones de admiración.
 贊同 — *t'ung²* Aprobar; estar de acuerdo con.
 贊揚 — *yang²* Glorificar; exaltar; celebrar.

5037

趨

TSAN³

156-19

u. 4

① Andar. ② Apresurar el paso.

趨行 *tsan³ hsing²* Avanzar de prisa.
 趨路 — *lu⁴* *Id.*

ㄘㄢ

TS'AN - [can] - (tsan)

5038 28 1 參	5039 28 1 參 <i>shen¹</i>	152 39 4 孱 <i>ch'an¹</i>	5040 61 2 慚	5041 61 2 慙	5042 61 3 慘
5043 78 2 殘	5044 86 4 燦	5045 119 4 榮	5046 142 2 羶	5047 184 1 餐	

5038

參

28-6

TS'AN¹

v. n. 5039 參

5039

參

28-9

u. 1

Fonét. 705; gr. dif. n. 5038 參

[a] TS'AN¹

① Participar; tomar parte; intervenir; mezclarse en un asunto. ② Visitar (a un superior). ③ Acusar a un funcionario ante el emperador. ④ Recomendar (para un empleo). ⑤ Verificar; comparar. ⑥ 參天 *ts'an¹ t'ien¹* Elevarse hasta el cielo.

[b] SHEN¹

① (Bot.) Ginseng. ② La 21ª de las 28 mansiones celestes (7 estrellas de Orión).

[c] TS'EN¹

參差 *ts'en¹ tz'y¹* Irregular; desigual.

[d] SAN¹

:: n. 4198 叁 Tres (escritura mayúscula para evitar fraudes).

參戰 *ts'an¹ chan⁴* Intervenir, tomar parte en la guerra.
 參禪 — *ch'an²* (Bud.) Meditar, contemplar la doctrina búdica (el Zen jap.).
 參朝 — *ch'ao²* Tomar parte en la audiencia imperial.
 參政 — *cheng⁴* Tomar parte en el gobierno de la

nación.

參政權 *ts'an¹ cheng⁴ ch'üan²* Derecho de participar en asuntos públicos.

參加 — *chia¹* Participar; tomar parte; asistir a; intervenir en.

參加人 — *chia¹ jen²* (Der.) Comparte (en un pleito).

參見 — *chien⁴* Visitar (a un superior).

參酌 — *chuo²* Tomar parte en la deliberación.

參軍 — *chün¹* ① Ingresar en el ejército. ② Oficial de Estado Mayor.

參劾 — *he²* Acusar a un funcionario ante el emperador.

參互 — *hu⁴* Entreverar; entremezclarse.

參議 — *i⁴* ① Tomar parte en la deliberación. ② Consejero.

參議院 — *i⁴ yüan⁴* Senado.

參看 — *k'an⁴* Ver; consultar; presentarse a.

參考 — *k'ao³* Consultar (un libro); referirse a.

參考書 — *k'ao³ shu¹* Libros de consulta, de referencia.

參觀 — *kuan¹* Visitar (monumentos, museos, etc.).

參謀 — *mou²* ① Oficial de Estado Mayor. ② Consejero. Dar consejos.

參謀部 — *mou² pu⁴* Estado Mayor del Ejército.

參拜 — *pai⁴* Visitar (a un superior).

參半 — *pan⁴* A medias. Mitad.

參商 *shen¹ shang¹* Orión y Escorpión: ① Dos amigos que no se pueden encontrar. ② Hermanos desavenidos.

參事 *ts'an¹ shih⁴* Consejero.

參天 — *t'ien¹* ① Elevarse hasta el cielo. ② (Virtud) eminente como el cielo.

參贊 — *tsan⁴* ① Asesorar, ayudar con su consejo.

參蒞 **慚** ② Consejero de embajada (din. Ch'ing).
 參差 *ts'on¹ (ts'an¹) ts'uo⁴* Irregular; desigual.
 參預(與) *ts'an¹ yü⁴* Tomar parte; entremeterse; asistir a (p. ej. misa).

5040

慚

61-11 *u. 3*
 TS'AN² *gr. dif. n. 5041 慙*

Tener vergüenza; avergonzarse.

慚恨 *ts'an² hen⁴* Arrepentirse; deplorar.
 慚愧 *— k'uei⁴* Avergonzarse; estar confundido.
 慚色 *— se⁴* Cara de vergüenza.
 慚悚 *— sung³* Tener vergüenza y miedo.
 慚德 *— te²* Avergonzarse de su conducta.
 慚作 *— tsuo⁴* Sentirse avergonzado.

5041

慙

61-11 *u. 2*
 TS'AN³ *v. n. 5040 慚*

5042

慘

61-11 *u. 2*
 TS'AN³
 ① Afligido; triste; desgraciado. Dolerse; afligirse. ② Lamentable; cruel; brutal. ③ Sombrio; oscuro.

慘案 *ts'an³ an⁴* (clas. 件, 籍) Tragedia; desgracia.
 慘急 *— chi²* Severo; riguroso; inhumano.
 慘叫 *— chiao⁴* Dar gritos desgarradores.
 慘切 *— ch'ie⁴* Afligido; dolorido.
 慘狀 *— chuang⁴* Situación lamentable; aspecto lastimoso.
 慘劇 *— chü⁴* Tragedia; drama; desgracia.
 慘沮 *— chü³* Apenado y desanimado.
 慘酷 *— k'u⁴* Cruel; inhumano; atroz.
 慘烈 *— lie⁴* Riguroso (frio); sangriento (combate).
 慘敗 *— pai⁴* Sufrir una derrota ignominiosa.
 慘殺 *— sha¹* Matar con crueldad. Matanza; escabechina.
 慘死 *— sy³* Morir trágicamente. Muerte trágica.
 慘澹 *— tan⁴* ① De color indefinido, apagado. ② Laborioso; arduo.
 慘澹經營 *— tan⁴ ching¹ ying²* Tomarse mucho trabajo por una empresa.
 慘惻 *— ts'e⁴* Apenado; afligido.
 慘無人道 *— wu² jen² tao⁴* Cruel; inhumano.
 慘無天日 *— wu² t'ien¹ jih⁴* Triste y sombría (vida bajo un gobierno tiránico).

5043

殘

78-8 *u. 1*
 TS'AN³
 ① Dañar; destruir. ② Tiránico; opresor; cruel. ③ Defectuoso; estropeado; inválido; mutilado; lisiado. ④ Resto; residuo. Fin; postrimerias. ⑤ Matar.

殘照 *ts'an³ chao⁴* Rayos del sol poniente.
 殘疾 *— chi²* Estropeado; mutilado; lisiado.
 殘秋 *— ch'iu¹* Fin del otoño.
 殘喘 *— ch'uan³* Estertor de la agonía.
 殘春 *— ch'uen¹* Fin de la primavera.
 殘局 *— chü²* ① Situación desastrosa. ② Partida de juego sin acabar.

殘缺 *— ch'ue¹* Incompleto; defectuoso.
 殘廢 *— fei⁴* Inválido; lisiado; mutilado. Invalidez.
 殘害 *— hai⁴* Dañar; herir; destruir.
 殘骸 *— hai²* ① Osamenta. ② Restos (de un avión, barco, etc.).

殘駭 *— hai²* *Id.*
 殘席 *— hai²* Restos de un festín.
 殘夏 *— hsió⁴* Fin del verano.
 殘雪 *— hsüe³* Restos de nieve sin derretir.
 殘花 *— hua¹* Flor marchita.
 殘花敗柳 *— hua¹ pai¹ liu³* Flor marchita, sauce aviejado: prostitutas.

殘忍 *— jen³* Cruel; inhumano; feroz; brutal.
 殘酷 *— k'u⁴* *Id.*
 殘年 *— nien²* ① Los últimos años; la vejez. ② Fin, postrimerias del año.

殘虐 *— nüe⁴* Cruel; feroz; brutal.
 殘暴 *— pao⁴* Violento; brutal; cruel; tiránico.

殘杯冷炙 *— pai¹ leng³ chih⁴* Residuos de vino y de carne fría: restos de una comida.
 殘兵 *— ping¹* ① Ejército en derrota; restos del ejército. ② Soldado mutilado.

殘殺 *— sha¹* Matar, asesinar con crueldad. Matanza; escabechina.

殘山曠水 *— shan¹ sheng⁴ shuei³* Restos de montañas y de ríos: Territorio nacional no anexionado por los extranjeros.

殘生 *— sheng¹* ① Postrimerias de la vida. ② Supervivencia. Sobrevivir.

殘賊 *— tsei²* Destruir; arruinar; dañar seriamente.

殘冬 *— tung¹* Fin del invierno.
 殘陽 *— yang²* Sol poniente.

殘餘 *— yü²* Restos; residuos; sobras.
 殘月 *— yüe⁴* ① Luna que está para ponerse. ② Cuarto menguante.

5044

燦

86-13 *u. 3*
 TS'AN⁴
 Brillante; resplandeciente.

燦爛 *ts'an⁴ lan⁴* Esplendoroso; brillante; resplandeciente.

5045

粲

119-7 *u. 3*
 TS'AN⁴
 ① Brillante; resplandeciente. ② (Reírse) a carcajadas. ③ Arroz bien descortezado.

粲然 *ts'an⁴ jan²* ① Brillante. ② (Reírse) a carcajadas.
 粲爛 *— lan⁴* Brillante; resplandeciente.

5046

蠶

142-18 *u. 3*
 TS'AN³

① (clas. 條) Gusano de seda. ② Criar gusanos de seda.

- 蠶繭[兒] ts'an² chien³ [chierh³] Capullo del gusano de seda.
- 蠶蛾 — e² Mariposa de la seda.
- 蠶蟻 — i³ Cría de gusano de seda (parecida a una hormiga).
- 蠶眠 — mien² Dormida del gusano de seda.
- 蠶沙 — sha¹ Excrementos del gusano de seda.
- 蠶山 — shan¹ Ramas para que los gusanos hilen sobre ellas sus capullos.
- 蠶食 — shih² Invadir poco a poco un territorio ajeno (como los gusanos las hojas de morera).
- 蠶豆 — tou⁴ (Bot.) Haba.
- 蠶族 — ts'u⁴ Ramas para que los gusanos hilen sobre ellas sus capullos.
- 蠶子 — tzy³ (clas. 粒) Huevo de gusano de seda.

蠶月 ts'an² yüe⁴ Cuarto mes lunar.

5047

餐

TS'AN¹

184-7

u. 2

① Comer. Comida. ② Alimento.

- 餐車 ts'an¹ ch'e¹ Vagón restaurante.
- 餐巾 — chin¹ Servilleta.
- 餐桌 — chuo¹ Mesa del comedor.
- 餐具 — chü⁴ (clas. 件, 套) Cubierto; servicio de mesa.
- 餐費 — fei⁴ Cuenta de la comida.
- 餐風宿露 — feng¹ su¹ lu⁴ Alimentarse del viento y dormir bajo el rocío: fatigas y privaciones de un viaje.
- 餐廳 — t'ing¹ Comedor; refectorio.

ㄗㄤ

TSANG - [zang] - (tzang)

5048	5049	5050	5051	5052	5061	5053	5054	5055
37 4	130 4	130 1	131 1	140 4	140 4	154 1	154 1	188 1
奘	臙	臙	臙	葬	藏	脏	臙	臙
chuang ¹		tso ⁰			ts'ang ²			

- 5048 37-7 u. 2
奘 TSANG⁴ (pron. ord. CHUANG³)
 Grueso; corpulento; espeso; sólido.
- 5049 130-18 u. 2
臙 TSANG⁴
 Visceras; entrañas.
 臙腑 tsang⁴ fu³ Id.
- 5050 130-19 u. 3
臙 TSANG¹ (TSA⁰)
 臙臙 ang¹ tsang¹ Sucio; manchado.
- 5051 131-8 u. 3 Fonét. 707
臙 TSANG¹
 ① Bueno; ventajoso. ② Esclavo. ③ :: n. 5054 臙 Dádivas recibidas como soborno. ④ Apellido.
 臙否 tsang¹ p'i³ ① Bueno o malo. ② Criticar.

- 5052 140-9 u. 2
葬 TSANG⁴
 ① Enterrar un difunto. ② Desabridas (palabras).
 葬儀 tsang⁴ i² Funerales.
 葬禮 — li³ Id.
 葬埋 — mai² Enterrar; inhumar.
 葬送 — sung⁴ Despilfarrar; desperdiciar (el talento, etc.).
 葬地 — ti⁴ Cementerio.
 葬玉埋香 — yü⁴ mai² hsiang¹ Enterrar un jade, sepultar un tarro de perfumes: entierro de una mujer bella.
- 5053 154-6
脏 TSANG¹ v. n. 5054 臙
- 5054 154-14 u. 3 gr. abr. n. 5053 臙
臙 TSANG¹
 ① Soborno. Recibir dádivas como soborno. ② Objetos robados.
 臙官 tsang¹ kuan¹ Funcionario venal.

賊誣 *tsang¹ wu¹* Calumniar.
賊物 — *wu⁴* Objetos robados; bienes mal adquiridos.

5055
儻 188-13 *u. 2*
[a] TSANG¹

Sucio; manchado. Manchar; ensuciar.

[b] TSANG³
航聯 *k'ang³ tsang³* Robusto.
聯心爛肺 *tsang¹ hsin¹ lan⁴ fei⁴* Corazón corrompido, pulmones podridos: sentimientos viles.

ㄗㄤ

TS'ANG - [cang] - (tsang)

5056 9 1 倉	5057 9 1 儉 <i>ch'eng²</i>	5058 85 1 滄	5059 137 1 艙	5060 140 1 蒼	5061 140 2 藏 <i>tsang⁴</i>
-------------------------	--	--------------------------	---------------------------	---------------------------	---

5056
倉 9-8 *u. 2*
Fontt. 708
TS'ANG¹

① Granero; depósito. ② Precipitado; apresurado. ③ :: *n. 5059* 艙 Bodega, cala (de barco); interior de una embarcación. ④ :: *n. 5060* 蒼 Azulado. ⑤ :: *n. 5058* 滄, 倉海 *ts'ang¹ hai³* Mar; océano. ⑥ *Apellido*.

倉惶 (皇, 黃) *ts'ang¹ huang²* Apurado; precipitado.
倉惶失措 — *huang² shih¹ ts'uo⁴* Apurado y sin saber qué partido tomar. Perder la cabeza.
倉庫 — *k'u⁴* ① Granero. ② Depósito; almacén.
倉廩 — *lin³* Granero.
倉卒 — *ts'u⁴* Precipitado; apurado.

5057
儉 9-10 *u. 4*
TS'ANG¹ (CH'ENG²)
Grosero; bajo; villano.

儉夫 *ts'ang¹ fu³* *Id.*
儉荒 — *huang²* Rústico; grosero.
儉俗 — *su²* Vulgar; grosero.

5058
滄 85-10 *u. 3*
TS'ANG¹

① Frio. ② :: *n. 5060* 蒼 Verde (de la vegetación).

滄洲 *ts'ang¹ chou¹* Ribera (morada de un solitario); (*fig.*) retiro.
滄海 — *hai³* Mar; océano.
滄海橫流 — *hai³ heng⁴ liu²* Refluyen las aguas del azulado mar: el pueblo está en efervescencia.

滄海一粟 *ts'ang¹ hai³ i¹ su⁴* Un grano en el vasto mar: pequeñez del hombre en el universo.
滄海遺珠 — *hai³ i² chu¹* Perla abandonada en el océano: talento ignorado.
滄海桑田 — *hai³ sang¹ t'ien²* Zona de mar que se convierte por tres veces en campo de moreras: vicisitudes de las cosas del mundo.
滄浪 — *lang²* Azulado.
滄茫 — *mang²* Inmensidad (de los espacios). Ilimitado.
滄桑 — *sang¹* (*abrev. de* 滄海桑田 *ts'ang¹ hai³ sang¹ t'ien²*) Vicisitudes del mundo.

5059
艙 137-10 *u. 2*
TS'ANG¹
① Cala o interior de un barco. ② Camarote.

艙房 *ts'ang¹ fang²* (*clas. 間*) Camarote o dormitorio común de barco.
艙口 — *k'ou³* Escotilla.
艙面 — *mien⁴* Puente de barco.
艙頂 — *ting³* Puente superior de barco.
艙位 — *wei⁴* ① Litera de camarote. ② Tonelaje.

5060
蒼 140-10 *u. 1*
TS'ANG¹

① Verde (de la vegetación). ② Azul celeste. Azulado. ③ (Cabellos) grises. ④ Ronco (sonido). ⑤ *Apellido*.

蒼穹 *ts'ang¹ ch'ung¹* Inmensidad del cielo azul.
蒼朮 — *chu²* (*Bot.*) *Atractilis*.
蒼黃 — *huang²* Apurado; precipitado.
蒼老 — *lao³* Envejecido.
蒼茫 — *mang²* Inmenso (cielo).

- 蒼白 *ts'ang¹ pai²* ① Pálido (rostro). ② Gris (cabello).
- 蒼生 — *sheng¹* El pueblo, la plebe (que vive en los verdes pastos).
- 蒼松 — *sung¹* Pino vetusto.
- 蒼天 — *t'ien¹* El cielo azul; el Cielo.
- 蒼頭 — *t'ou²* Criado, sirviente (porque llevaba un pañuelo verde en la cabeza).
- 蒼蒼 — *ts'ang¹* ① Azul. ② Viejo; anciano. ③ Gris (cabello).
- 蒼翠 — *ts'uei⁴* Verde.
- 蒼蠅 — *ying⁰* (Entom.) Mosca.
- 蒼蠅拍[子] — *ying⁰ p'ai¹* (tzy⁰) Espantamoscas.

5061 140-14 u. 1

藏

[a] TS'ANG³

- ① Esconder; ocultar; esconderse; disimular.
- ② Almacenar; conservar.
- ③ Apellido.

[b] TSANG⁴

- ① Nombre monosilábico del Tibet.
- ② La raza tibetana.
- ③ Depósito; almacén.
- ④ (Bud.) Canon búdico.
- ⑤ (Tao.) Canon taoísta.
- ⑥ Visceras.

- 藏器待時 *ts'ang² ch'i⁴ tai⁴ shih²* Ocultar su talento esperando mejor oportunidad.
- 藏嬌 — *chiao¹* Poner casa a una concubina.
- 藏經 *tsang⁴ ching¹* (Bud.) Libros canónicos, el Tri-pitaka.
- 藏青 — *ch'ing¹* Azul marino.
- 藏拙 *ts'ang² chuo²* Ocultar, disimular sus talentos, habilidades.
- 藏府 *tsang⁴ fu³* ① Visceras. ② Depósito; almacén; el Tesoro público.
- 藏匿 *ts'ang² ni¹* Ocultar; ocultarse; encubrir.
- 藏身 — *shen¹* Hurtar el cuerpo.
- 藏書 — *shu¹* ① Coleccionar libros. ② Libros coleccionados.
- 藏族 *tsang⁴ tsu²* La raza tibetana; los tibetanos.

ㄗㄠ

TSAO - [zao] - (tzau)

5062	5063	5064	5065	5085	5066	5067	5068	5069	5070
30 4	30 4	72 3	75 3	85 4	85 3	86 4	86 4	106 4	116 4
哏	噪 <i>sao⁴</i>	早	棗	漕 <i>ts'ao⁴</i>	澡	灶	燥	皂	竈
5071	5072	5073	5074	5075	5076	5077	5078	5079	5214
118 4	119 1	140 3	142 3	149 4	157 1	157 1	162 4	162 1	167 2
筵	糟	藻	蚤	譟 <i>sao⁴</i>	蹭	躁	造 <i>ts'ao⁴</i>	遭	鑿 <i>tsau⁴</i>

5062 30-7 u. 4

哏

TSAO⁴

囉哏 *luo² tsao⁴* Alborotar.

5063 30-13 u. 4

噪

TSAO⁴ (SAO⁴)

- ① :: n. 5075 譟 Alboroto; ruido.
- ② Chirrido (estridente y molesto de pájaros, cigarras, etc.).

噪音 *tsao⁴ (sao⁴) yin¹* (Fts.) Ruido (p. op. a sonido).

5064 72-2 u. 1

早

TSAO³

- ① De madrugada; al alba.
- ② Pronto; demasiado pronto. Prematuro; precoz.
- ③ Antaño; en otro tiempo.

- 早安 *tsao³ an¹* ¡Buenos días!
- 早產 — *ch'an³* Nacimiento, parto prematuro.
- 早晨 — *ch'en⁰* La mañana.
- 早計 — *chi⁴* Prevenir a tiempo; calcular de antemano.
- 早起 ⑧ *tsao³ ch'i³* Levantarse temprano; madrugar.
- ⑨ *tsao³ ch'i⁰* Temprano; de madrugada.
- 早就 *tsao³ chiu⁴* Hace mucho tiempo que.
- 早春 — *ch'uen¹* ① Al comienzo de la primavera.
- ② Té temprano (una variedad).
- 早飯 — *fan⁴* Desayuno. Desayunar.
- 早些兒 — *hsierh¹* Un poco antes; un poco más temprano.
- 早慧 — *huei⁴* Inteligencia precoz; precocidad.
- 早婚 — *huen¹* Matrimonio prematuro.
- 早已 — *i³* ① Ya; antes. ② Antiguamente; hace

tiempo.
 早日 *tsao³ jih⁴* Anticipadamente; días antes.
 早年 — *nien²* Hace años.
 早上 — *shang⁰* La mañana. Por la mañana.
 早世 — *shih⁴* Morir prematuramente.
 早熟 — *shou² (shu²)* Precoz (niño, frutos).
 早達 — *to²* Medrar (en la vida) desde joven.
 早操 — *ts'ao¹* Gimnasia matinal (en las escuelas).
 早餐 — *ts'an¹* Desayuno.
 早晚 — *wan³* ① Mañana y tarde. ② Tarde o temprano. ③ ¿A qué hora? ④ Momento.

5065 * 75-8 u. 2

棗

TSAO³
 ① (Bot.) Azufaifo. ② (clas. 粒) Azufaifa.
 ③ Apellido.

棗脯 *tsao³ fu²* Azufaifa pasa y azucarada.
 棗子 — *tzy⁰* (clas. 粒) Azufaifa.

5066 85-13 u. 2

澡

TSAO³
 Bañarse; lavarse el cuerpo.

澡雪 *tsao³ hsüe³* Purificar (el corazón). Puro.
 澡盆 — *p'on²* Tina para lavarse; bañera.
 澡堂[子] — *t'ang² (tzy⁰)* (clas. 家) Casa de baños; baños públicos.

5067 86-3 v. n. 5070 竈

灶

TSAO⁴

5068 86-13 u. 2

燥

TSAO⁴
 Seco; árido; tostado.

燥灼 *tsao⁴ chuo²* Inquieto; desasosegado.

5069 106-2 u. 3

皂

TSAO⁴
 ① Esbirro; alguacil. ② Negro (color).
 ③ Jabón hecho con vainas de gimnoclado.
 ④ Jabón (en general).

皂莢 *tsao⁴ chia²* ① (Bot.) *Gleditschia horrida* (espina de la corona de Cristo). ② Vainas de gimnoclado.

皂白 — *pai²* Negro y blanco; (fig.) el bien y el mal; razón y sinrazón.

5070 116-16 u. 2

竈

TSAO⁴
 Fogón; hornillo de cocina; hogar.

竈雞 *tsao⁴ chi²* Cucaracha.

竈君 *tsao⁴ chün¹* El dios del hogar (que cada fin de año sube al cielo a dar cuenta del bien y del mal de que ha sido testigo).
 竈戶 — *hu⁴* Salador; fabricante de sal; su familia.
 竈神 — *shen²* El dios del hogar.
 竈地 — *ti⁴* Salinas (donde la sal se extrae por evaporación en calderas).
 竈丁 — *ting¹* Salador; fabricante de sal.
 竈突 — *t'u²* Chimenea de cocina.
 竈王 — *wang²* El dios del hogar.

5071 118-11 u. 4

簋

TSAO⁴ (CH'OU⁴)
 ① Asistente; segundo. ② Carruaje de escolta. ③ 窳室 Concubina.

5072 119-11 u. 2

糟

TSAO¹
 ① Orujo; poso; sedimento. ② Macerar en vino (pescado, manjares, etc.). ③ Fracasarse; marrar; fallar. ④ Averiado; estropeado; podrido; gastado; raído. ⑤ Poco sólido; poco resistente.

糟錢兒 *tsao¹ ch'ierh²* Ganancia sórdida.
 糟坊 — *fang¹* Destilería.
 糟突 — *k'ang¹* Orujo y salvado: ① Comida de pobres. ② Mujer con quien se casó uno siendo pobre.

糟糕 — *kao¹* ¡Qué fastidio! ¡qué chasco!
 糟了 — *le⁰* ① (pop.) Ha fracasado; la cosa va mal. ② Averiado; estropeado; podrido; gastado; raído. ③ Poco sólido; poco resistente.

糟粕(魄) — *p'o⁴* ① Orujo; poso; sedimento. ② Desechos.

糟蹋 — *t'a⁰* Tratar sin miramientos; desperdiciar (el talento, la habilidad); arruinar (la salud); denigrar.

5073 140-16 u. 3

藻

TSAO³
 ① Alga; planta acuática. ② Adornos (esp. de estilo).

藻翰 *tsao³ han⁴* Plumaje multicolor: estilo elegante.
 藻繪 — *huei⁴* Adornos (esp. de estilo).
 藻類 — *lei⁴* (Bot.) Las algas.
 藻飾 — *shih⁴* Adornar.

5074 142-4 u. 2

蚤

TSAO³
 ① (clas. 隻) Pulga. ② :: n. 5064 早 De mañana.

蚤知 *tsao³ chih¹* Prever el porvenir.
 蚤林 — *lin²* (Bot.) *Paris polyphyla*.
 蚤世 — *shih⁴* Morir prematuramente.

5075
誤 149-13 u. 3
 TSAO⁴ (SAO⁴)
 ① Tumulto; alboroto. ② Difamar.

5076
踏 157-11 u. 3
 TSAO¹
 踏踐 *tsao¹ chien⁴* y 踏蹋 *tsao¹ t'a⁰* Tratar sin miramientos; desperdiciar (el talento); denigrar.

5077
躁 157-13 u. 3
 TSAO¹
 Turbulento; impetuoso; irritable; iracundo; precipitado. Agitarse.

躁急 *tsao¹ chi²* Impetuoso; impaciente.
 躁進 — *chin⁴* Impaciente por llegar a; ambicioso.

5078
造 162-7 u. 1
 [a] TSAO⁴
 ① Hacer; crear. ② Fabricar; preparar. ③ Construir; edificar. ④ Inventar (rumores). ⑤ Establecer; fundar; instituir. ⑥ Alcanzar; llegar a. ⑦ Resultado; realización. ⑧ Partes contrarias (p. ej. en un proceso); adversarios. ⑨ Epoca. ⑩ De repente. ⑪ Comenzar.

[b] TS'AO⁴
 ① *pron. dif. de [a]* ⑥ ⑦. ② Colocar dentro; contener.
tsao⁴ ch'eng² Hacer; dar forma; crear.
 — *chia⁴* Precio de fábrica.
 — *chiu⁴* (*chiu⁰*) Formar; educar; instruir.
 — *chiu³* Destilar bebidas fermentadas. Destilería.
 — *ch'uan² ch'ang³* Astillero.
 — *chiu⁴* Componer frases.
 — *fan³* ① Rebelarse; insurreccionarse. ② (*pop.*) Alboroto.
 — *fang³* Ir a visitar a uno.

造府 *tsao⁴ fu³* (*cort.*) Ir a la residencia (de uno); presentar sus respetos; hacer feliz.
 造福 — *fu²* Proporcionar felicidad; hacer feliz.
 造像 — *hsiang⁴* ① (*ant.*) Hacer una estatua. ② (*act.*) Estatua; imagen; retrato.
 造化 ③ *tsao⁴ hua⁴* El cielo; la naturaleza; (*Catol.*) la creación.
 ④ *tsao⁴ hua⁰* Buena suerte.
 造花 *tsao⁴ hua⁴* Confeccionar flores artificiales.
 造意 — *i⁴* Lanzar una idea; incitar.
 造意犯 — *i⁴ fan⁴* (*Der.*) Instigador.
 造詣 ① Nivel de instrucción. ② Ir de visita.
 造林 — *lin²* Repoblar de árboles. Repoblación forestal; silvicultura.
 造命 — *ming⁴* Ser dueño del destino.
 造孽 — *nie⁴* Cometer malas acciones.
 造報表 — *pao⁴ piao³* Preparar un informe (económico); hacer el balance de cuentas.
 — *pi⁴ ch'ang³* Casa de la moneda.
 造士 — *shih⁴* Formar hombres competentes.
 造作 — *tsuo⁴* ① Hacer; fabricar. ② Artificial. Adoptar aires afectados. Afectación.
 造端 — *tuan¹* Comenzar.
 造次 — *tz'y⁴* Precipitadamente; a prisa.
 造物 — *wu⁴* Producir los seres. La Fuerza productora (la naturaleza, el Cielo).
 造物主 — *wu⁴ chu³* (*Relig.*) El Creador.
 造謠生事 — *yao² sheng¹ shih⁴* Propalar rumores falsos.
 造謠[言] — *yao² [yen²]* Propalar rumores.

5079
遭 162-11 u. 2
 TSAO¹
 ① Encontrarse; topar con unq. ② Sufrir (una desgracia). ③ Vez. ④ Vuelta; circuito.

遭際 *tsao¹ chi⁴* Suerte; fortuna.
 遭家不造 — *chia¹ pu² tso⁴* Tener desgracias de familia.
 遭逢 — *fang²* ① Encontrarse; topar con. ② Suerte; fortuna.
 遭難 ③ *tsao¹ nan²* Encontrarse en dificultades.
 ④ *tsao¹ nan⁴* Sufrir una desgracia.
 遭災 *tsao¹ tsai¹* Ser víctima de una calamidad.
 遭殃 — *yang¹* Sufrir una desgracia.
 遭遇 — *yü⁴* ① Encontrarse; topar con. ② Suerte; fortuna.
 遭遇戰 — *yü⁴ chan⁴* (*Mil.*) Encuentro.

ㄘㄠ

TS'AO - [cao] - (tsau)

5080 11 4 肉	5081 30 2 嘈	5082 64 1 操	5083 73 2 曹	5084 75 2 槽	5085 85 2 漕 <i>tsao⁴</i>	5086 119 1 糙	5087 146 3 草	5078 162 4 造 <i>tsao⁴</i>
-------------------	-------------------	-------------------	-------------------	-------------------	--	--------------------	--------------------	---

5080
肉 11-6 u. 4
 TS'AO'
 (vulg.) Cópula sexual (con una mujer).

5081
嘈 30-11 u. 3
 TS'AO'
 Alboroto; algazara; tumulto.

嘈雜 *ts'ao² tsao²* Clamores confusos.

5082
操 64-13 u. 2
 [a] TS'AO'
 ● Tener en la mano; agarrar; blandir.
 ● Mover. ● Dirigir; regir. ● Ejercitar;
 practicar; hacer ejercicio militar. ● Hacer
 gimnasia. ● Hablar con acento particular.
 ● Firmeza de conducta. ● Compor-
 tamiento exterior. ● Apellido.

[b] TS'AO'
pron. dif. de [a] ⑦ ⑧

操場 *ts'ao¹ ch'ang²* Campo de maniobras; estadio;
 terreno de ejercicio.

操奇計贏 — *ch'i² chi⁴ ying²* Especular sobre los granos,
 las mercancías.

操切 — *ch'ie⁴* Impetuoso; precipitado.

操持 — *ch'ih²* Tener en mano: dirigir; administrar.

操琴 — *ch'in²* Tocar la guitarra (*esp.* en la ópera
 china).

操舟 — *chou¹* Hacer avanzar una barca.

操券 — *ch'uan⁴* Tener el certificado en la mano: ser
 dueño de la situación; estar seguro del triunfo.

操權 — *ch'uan²* Estar en el poder.

操心 — *hsin¹* Inquietarse; preocuparse.

操行 — *hsing⁴* Conducta; comportamiento.

操觚 — *ku¹* ● Tener tablillas en la mano: escribir.
 ● Ejercitar un arte, un oficio.

操勞 — *loo²* Tomarse trabajo.

操練 — *lien⁴* Ejercitar; entrenar; ejercitarse; hacer
 ejercicio.

操神 — *shen²* Inquietarse.

操守 — *shou²* Conducta; comportamiento.

操縱 — *tsung⁴* ● Manejar (a los hombres) a su
 gusto. ● Dirigir; manejar; conducir.

操作 — *tsuo⁴* Hacer trabajo manual.

操演 — *yen²* Ejercitar (-se); entrenar (-se).

5083
曹 73-7 u. 3
 TS'AO'
Fonét. 711

● Colega; congénere; asociado. ● Sufijo
 de plural. ● Sección, departamento (en
 una administración). ● Las dos partes
 (en un proceso). ● (Geogr. hist.) Prin-
 cipado de la época Ch'uen-ch'iu, situado
 en el act. Shantung. ● Apellido.

曹植 *ts'ao² chih²* Célebre poeta y prosista (192-232),
 hijo de Ts'ao-ts'ao.

曹州 — *chou¹* Ciudad de Shantung.

曹娥 — *e²* Hija modelo de piedad filial (130-143),
 que se arrojó al agua para salvar a su padre
 ahogado y que emergió a los cinco días con el
 cadáver.

曹雪芹 — *hsüe² ch'in²* Ts'ao Hsüe-ch'in (曹霏 Ts'ao
 Chan, 1719-1764), autor de la célebre novela
 紅樓夢 *Hung² lou² meng⁴* *El sueño del Pabellón
 Rojo.*

曹國舅 — *kuo² chiu⁴* Hermano menor de la empe-
 ratriz Ts'ao, din. Sung, venerado como uno de
 los ocho Inmortales.

曹丕 — *p'i²* Ts'ao P'i, fundador de la din. Wei
 (188-226), hijo de Ts'ao Ts'ao.

曹參 — *shen¹* General y ministro de Han Kao-tsu.

曹司 — *sy¹* Deberes de un funcionario.

曹達 — *ta²* Soda (*transc. fon.*).

曹操 — *ts'ao¹* Jefe militar y poeta (155-220), héroe
 de la *Novela de los Tres Reinos.*

曹魏 — *wei⁴* La dinastía Wei (220-265) cuyo primer
 emperador fué Ts'ao P'i.

5084
槽 75-11 u. 3
 TS'AO'

● Pesebre; artesa; duerna. ● Depósito
 de agua. ● Vasija para vino. ● Ranura.
 ● Canal; lecho de un río.

5085
漕 85-11 u. 3
 TS'AO' (TSAO')

● Transportar por agua. ● Cereales
 ofrecidos como contribución. ● Ciudad
 ant. de Honan. ● Apellido.

漕渠 *ts'ao² chu²* El Canal Imperial (abierto para el
 transporte del grano del tributo).

漕溝 — *kou¹* Canal.

漕糧 — *liang²* Grano entregado al emperador como
 tributo.

漕米 — *mi²* Arroz del tributo.

漕運 — *yün⁴* Transportar por agua el grano del
 tributo.

5086
糙 119-11 u. 2
 TS'AO' (*pron. oral TS'AO'*)

● Arroz sin descascarillar. ● Grosero;
 áspero; burdo. ● Trabajar chapucera-
 mente. ● Rudo; grosero.

糙米 *ts'ao¹ mi²* Arroz sin descascarillar.

5087
草 140-6 u. 1
 TS'AO'

● (*clas. 根*) Hierba; plantas herbáceas;
 heno; paja. ● Escritura simplificada y

cursiva (de los caracteres chinos). ●
 Borrador (de un escrito); esbozo. ●
 Proyecto; anteproyecto. ● Redactar un
 proyecto. ● Grosero. ● Rústico. De
 baja condición. ● Hembra (de ciertos
 animales).

- 草案 ts'ao³ an⁴ Proyecto (p. ej. de ley).
- 草詔 — chao⁴ Proyecto de un decreto.
- 草芥 — chie⁴ Hierba y mostaza: cosas sin valor.
- 草紙 — chih³ Papel de estraza.
- 草蜘蛛 — chih¹ chu¹ (Entom.) Araña de los prados.
- 草創 — ch'uang⁴ ● Hacer el borrador (de un escrito). ● Empezar. Comienzos (de una empresa).
- 草蟲 — ch'ung² Insectos que viven entre la hierba.
- 草鞋 — hsie² Alpargatas de paja.
- 草人 — jen² Espantapájaros.
- 草稿 — kao³ Borrador.
- 草寇 — k'ou⁴ Ladrón; bandido.
- 草菇 — ku¹ Seta (una especie).
- 草萊 — lai² ● Maleza. ● El campo.
- 草隸 — li⁴ Escritura simplificada y cursiva de los caracteres chinos.
- 草料 — liao⁴ Forraje.
- 草廬 — lu² (clas. 間) Cabaña; choza.
- 草履蟲 — lu³ ch'ung² (Zool.) Paramecio.
- 草莽 — mang³ Maleza.
- 草帽[兒] — mao⁴ [maorh⁴] Sombrero de paja.
- 草昧 — mei⁴ Los orígenes del mundo (antes de la civilización).
- 草莓 — mei² (Bot.) Fresa.
- 草棉 — mien² (Bot.) Algodonero herbáceo.

- 草木 ts'ao³ mu⁴ Plantas; vegetales.
- 草木皆兵 — mu⁴ chie¹ ping¹ (Creer que) todas las plantas son soldados: ver enemigos en todas partes.
- 草包 — pao¹ ● Colchón de paja. ● Tonto e inútil.
- 草本 — pen³ ● Cuaderno borrador. ● Planta herbácea; hierba.
- 草坪 — ping² (clas. 塊) Prado; césped; pradera.
- 草食獸 — shih² shou⁴ Animales herbívoros.
- 草書 — shu¹ Escritura simplificada y cursiva de los caracteres chinos.
- 草率 — shuai⁴ Chapucero. Sin cuidado; negligente.
- 草酸 — suan¹ Acido oxálico.
- 草堂 — t'ang³ Choza.
- 草地 — ti⁴ (clas. 塊) Prado; césped; pradera.
- 草田 — t'ien³ Terreno baldío.
- 草頭露 — t'ou² lu⁴ Rocío sobre la hierba; efímero.
- 草草 — ts'ao³ Descuidado; negligente; chapucero.
- 草草了事 — ts'ao³ liao³ shih⁴ Terminar un trabajo chapuceraamente.
- 草澤 — tse² ● Yermo. ● El pueblo común.
- 草字 — tzy⁴ ● Caracteres chinos simplificados y cursivos. ● (cort.) Mi nombre.
- 草次 — tz'y⁴ ● Precipitadamente. ● Sobre la hierba: al aire libre.
- 草藥 — yao⁴ Hierba medicinal.
- 草藥商 — yao⁴ shang¹ Herborista.
- 草野 — ye³ ● En el campo (sin ejercer cargo, p. op. a "en la corte"). ● Rústico; aldeano.
- 草原 — yüan² (Geogr.) Estepa.
- 草約 — yüe¹ Proyecto de un convenio, pacto.

ㄗㄝ

TSE - [ze] - (tze)

5088 仄 9 4	5095 側 ts'o ⁴ 9 4	5089 則 18 2	64 咋 c'ac ⁴ 30 4	5090 嘖 30 2	5101 怎 tsen ³ 61 3	5091 擇 chai ² 64 2
5092 仄 72 4	5093 澤 85 2	114 窄 c'ac ⁴ 116 2	79 咋 c'ac ⁴ 142 2	5094 責 chai ⁴ 154 2	5100 賊 tsai ² 154 2	

5088

仄

9-2

u. 2

TSE^{4,5}

- ① :: n. 5095 側 ts'o⁴ Inclinado; oblicuo.
- ② Estrecho. ③ Tonos oblicuos de la fonología china: 上 shang³ ascendente, 去 ch'ü⁴ descendente, 入 ju⁴ entrante.

仄閱 ts'e⁴ wen² Enterarse indirectamente, de oídas.
 仄韻 — yün⁴ Rima de tono oblicuo.

5089

則

18-7

u. 1

Fonét. 712

TSE^{2,5}

- ① Escala graduada; medida. ② Ley;

regla; precepto; método. ③ Tomar por modelo; imitar. ④ En ese caso; entonces. ⑤ Clas. num. de asuntos, negocios, documentos (un ejemplar, una copia). ⑥ Hacer (p. ej. ruido).

則例 *tse² li⁴* Reglamento establecido.
 則聲 — *sheng¹* Hacer ruido.
 則天 — *t'ien¹* ① Imitar al Cielo. ② Nombre póstumo de la emperatriz Wu (din. T'ang).
 則度 — *tu⁴* Reglas.

5090

噴

TSE^{2,5}

30-11

u. 3

① Discutir; disputar; recriminar. ② 噴 噴 *tse² tse²* Interjección de admiración, alabanza.

噴有煩言 *tse² you³ fan² yen²* En todas partes hay quejas y disgusto.

5091

擇

TSE^{2,5} (CHAI^{2,5})

64-13

u. 1

① Escoger. ② Distinguir; diferenciarse.

擇吉 *tse² chi²* Escoger un día fausto.
 擇交 — *chiao¹* Escoger amigos.
 擇鄰 — *lin²* Escoger buenos vecinos (alus. a la madre de Mencio que lo hacía para la educación de su hijo).
 擇偶 — *ou³* Escoger consorte.
 擇善而從 — *shan⁴ erh² ts'ung²* Escoger hombres de bien y tomarlos por maestros.
 擇食 — *shih²* Escoger los alimentos: exigente en cuestión de manjares.
 擇音(陰) — *yin¹* Escoger la sombra (el ciervo agonizante no puede hallar refugio): no poder salir de una dificultad.

5092

晷

TSE^{4,5}

72-4

u. 4

Sol alejándose del meridiano: el sol al atardecer, después del mediodía.

5093

澤

TSE^{2,5}

85-13

u. 2

① Agua estancada; marisma; pantano. ② Beneficio; favor. ③ Lustroso; brillante (nube). ④ Recuerdo; influencia legada (p. ej. por un sabio).

澤及枯骨 *tse² chi² k'u¹ ku³* Su beneficencia se extiende hasta los huesos secos (hasta los muertos, haciendo que los entierren).

澤國 — *kuo²* Reino de las aguas: pantanoso o inundado.

澤蘭 — *lan²* (Bot.) Arethusa.

5094

責

[a] TSE^{2,5}

154-4

u. 1

Fonét. 14

① Responsabilidad; deber. ② Pedir cuentas. ③ Desaprobar; reprobar; vituperar; reprender. ④ Pedir. ⑤ Castigar.

[b] CHAI⁴

:: n. 108 債 Deuda.

責成 *tse² ch'eng²* Imponer un deber, una responsabilidad.

責主 *chai⁴ chu³* Acreedor.

責罰 *tse² fa²* Castigar.

責任 — *jen⁴* Responsabilidad; deber; obligación; cargo.

責任心 — *jen⁴ hsin¹* Sentido de la responsabilidad.

責罵 — *ma⁴* Reñir; regañar; increpar.

責難 ③ *tse² nan²* Recordar (al Soberano) máximas difíciles de practicar; (p. ext.) ser exigente.

④ *tse² nan⁴* Reprender; vituperar.

責備 *tse² pei⁴* ① Exigir (de uno) la perfección. ② Reprender; reñir.

責善 — *shan⁴* Reprenderse (mutuamente) los defectos y exhortarse al bien.

責打 — *ta³* Corregir; castigar.

責望 — *wang⁴* Poner grandes esperanzas (en alguien).

責問 — *wen⁴* Pedir cuentas, explicaciones.

責無旁貸 — *wu² p'ang² tai⁴* No se puede echar a otro la responsabilidad (hay que cargar con ella).

責言 — *yen²* Reprensión; reprimenda.

ㄗㄛˊ

TS'E - [ce] - (tse)

5095	5096	5411	5412	5097	5098	5099
9 4	13 4	27 4	53 4	61 4	85 4	118 4
側	冊	廁	廁	側	測	策
<i>tse⁴</i>	<i>ch'ai³</i>	<i>ts'ü⁴</i>	<i>ts'ü⁴</i>			

5095

側

9-9

u. 2

TS'E⁴⁵ (TSE⁴⁵)

① Lado; costado. De lado. Lateral. ② Inclinado; oblicuo. ③ De humilde condición; bajo. ④ Parcial; injusto.

- 側重 *ts'e⁴ chung⁴* Dar más importancia a una cosa que a otra.
 側耳 *— erh³* Inclinar el oído; prestar atención.
 側席 *— hsi²* (Sentarse) al lado (del puesto de honor) en un banquete.
 側媚 *— mei⁴* Echar una ojeada.
 側面 *— mien⁴* Fachada lateral; lado; de flanco.
 側目 *— mu⁴* ① Mirar furtivamente. ② Mirar celosamente.
 側柏 *— pai³* (Bot.) Tuya de China (árbol de la vida).
 側室 *— shih⁴* Aposento lateral; (*p. ext.*) concubina.
 側視 *— shih⁴* Mirar de lado; mirar con malos ojos.
 側首 *— shou³* Inclinar la cabeza.
 側聽 *— t'ing⁴* Inclinar (la oreja) para oír.
 側聞 *— wen²* Enterarse indirectamente, de oídas.
 側壓力 *— ya¹ li⁴* (Fis.) Presión lateral.

5096

册

13-3

u. 1

Fonét. 712 b

[a] TS'E⁴

① (*ant.*) Tablillas de bambú (para escribir) unidas lateralmente unas a otras; (*act.*) registro; documento; libro; volumen. ② Diploma por el que se confería un título nobiliario. ③ :: *n.* 5099 策 Plan; designio; proyecto; táctica.

[b] CH'AI³

Pron. dif. en varias expresiones.

- 册封 *ts'e⁴ feng¹* Conferir un título, una dignidad.
 册子 *— tzy⁰* (*clas.* 本) Cuaderno; cuadernillo; agenda.
 册葉 *— ye⁴* Hojas de caligrafía, dibujos, etc. reunidas en un volumen.

5097

側

61-9

u. 3

TS'E⁴⁵

① Dolor; aflicción; compasión. Compadecer. ② Sincero.

- 側愴 *ts'e⁴ ch'uang⁴* Triste; afligido. Dolerse.
 側然 *— jan³* Tristemente; dolorosamente.
 側怛 *— ta³* Condolerse. Triste y afligido.
 側隱 *— yin³* Apiadarse; no sufrirle el corazón.
 側隱之心 *— yin³ chih⁴ hsin¹* Sentimientos de compasión.

5098

測

85-9

u. 2

TS'E⁴⁵

① Sondar la profundidad; medir. ② Apreciar; estimar; conjeturar. ③ Limpio; puro.

- 測角法 *ts'e⁴ chiao³ fa³* Goniometría.
 測鉛 *— ch'ien¹* Escandallo; sonda.
 測徑器 *— ching⁴ ch'i⁴* Calibrador.
 測候 *— hou⁴* Observaciones meteorológicas.
 測斜器 *— hsie² ch'i⁴* Clinómetro.
 測謊器 *— huang³ ch'i⁴* Detector de mentiras.
 測繪 *— hwei⁴* Agrimensura. Levantar un plano (topográfico).
 測繪員 *— hwei⁴ yüan²* Agrimensor; ingeniero topógrafo.
 測日鏡 *— jih⁴ ching⁴* Sextante; astrolabio.
 測光術 *— kuang¹ shu⁴* Fotometría.
 測力計 *— li⁴ chi⁴* Dinamómetro de mano.
 測量 *— liang²* Levantar un plano.
 測量學 *— liang² hsue²* Topografía; agrimensura.
 測面器 *— mien⁴ ch'i⁴* Planímetro.
 測步器 *— pu⁴ ch'i⁴* Podómetro.
 測不透 *— pu⁰ t'ou⁴* No se puede apreciar. Difícil de entender; incomprendible.
 測深器 *— shen¹ ch'i⁴* Sonda de profundidad.
 測鎖 *— suo³* Cadena de agrimensor.
 測學地 *— ti⁴ hsue²* Geodesia.
 測定 *— ting⁴* Determinar midiendo. (*Electr.*) Determinación.
 測度 *— tuo⁴* Conjeturar; calcular; adivinar.
 測字 *— tzy⁴* Adivinación por medio de caracteres.
 測驗 *— yen⁴* (*Psic.*) Test (prueba de inteligencia, etc.).
 測音器 *— yin¹ ch'i⁴* Localizador de sonidos.
 測圖器 *— yüan² ch'i⁴* Ciclómetro.

5099

策

118-6

u. 1

TS'E⁴⁵

① Plan; estratagema; proyecto; táctica. ② Combinar un plan; proyectar. ③ látigo; fusta. ④ Dar latigazos; (*fig.*) estimular. ⑤ (*ant.*) Tablillas de bambú para escribir en ellas, unidas lateralmente unas a otras. ⑥ Diploma imperial que confería un título nobiliario. ⑦ Composición de examen sobre temas políticos. ⑧ Apellido.

- 策杖 *ts'e⁴ chang⁴* Bastón. Andar con bastón.
 策反 *— fan³* Fomentar una rebelión.
 策劃 *— hua⁴* Combinar un plan.
 策勸 *— li⁴* Estimular; aguijonear.
 策略 *— lue⁴* Plan; combinación; táctica; estratagema.
 策馬 *— ma³* Fustigar al caballo.
 策勉 *— mien³* Estimular; excitar; aguijonear.
 策命 *— ming⁴* Orden de nombramiento o cese de un cargo.
 策士 *— shih⁴* Hombre de recursos; hábil político.
 策電 *— tien⁴* Rápido como el rayo.
 策動 *— tung⁴* Incitar; instigar.
 策應 *— ying¹* (*Mil.*) Llevar a cabo una acción concertada.
 策源地 *— yüan² ti⁴* ① (*Mil.*) Base de aprovisionamiento. ② Lugar de origen.

ㄗㄣˋ

TSEI - [zei] - (tzei)

5100	
154	2
賊	
tse²	

5100

賊

154-6

u. 2

[a] TSEI^{2,5}

- ① Ladrón; bandido. ② Rebelde; sedicioso; agitador. ③ Traidor. ④ Dañar. Dañoso.
- ⑤ Matar; aniquilar; destruir. ⑥ Gusanos roedores (de plantas).

[b] TSE^{2,5}

- ① *Pron. liter. de [a]* ①②③⑥ ② Perjudicar gravemente. ③ Matar. Asesino.

賊巢 tse² ch'ao² Guarida de ladrones.
 賊出關門 — ch'u¹ kuan¹ men² (*provb.*) Marchados los ladrones, cerrar las puertas: medidas tardías.

賊匪 tse² fei³ Bandidos; rebeldes.
 賊害 — hai⁴ ① Dañar. ② Asesinar.
 賊心 — hsin¹ Intención maliciosa; mala intención.
 賊性 — hsing⁴ Bribonada; canallada.
 賊骨頭 — ku³ t'ou⁰ ¡Pillo!
 賊鬼 — kuei⁰ Astuto; malicioso
 賊黨 — tang³ ① Pandilla de ladrones. ② Los rebeldes.
 賊店 — tien⁴ Posada, venta donde se mata y desvalija a los viajeros.
 賊頭賊腦 — t'ou² tse² nao³ Cabeza y cerebro de ladrón: traza de ladrón, de pillo.
 賊贓 — tsang¹ Botín robado; presa robada.
 賊禿 — t'u¹ ¡Vil bonzo!
 賊窩子 — wo¹ tzy⁰ Guarida de ladrones.
 賊眼 — yen³ Guifios maliciosos.

ㄗㄣˋ

TSEN - [zen] - (tzen)

5101		5033		5102	
61	3	118	1	149	4
怎		簪		譖	
tse ³		tsam ¹			

5101

怎

61-5

u. 1

[a] TSEN³

¿Cómo? ¿Qué? ¿Por qué?

[b] TSE³

怎麼 tse³ me⁰ ① ¿Por qué? ② ¿Cómo?

怎麼 tsen³ (tse³) me⁰ ① ¿Por qué? ② ¿Cómo?
 怎麼樣 — (tse³) me⁰ yang⁴ ¿Cómo? ¿de qué manera?

怎奈 tsen³ nai⁴ ¿Cómo hacer de otro modo? No hay nada que hacer.
 怎生 — sheng¹ ¿Cómo? ¿de qué modo?
 怎樣 — yang⁴ *Id.*
 怎樣好 — yang⁴ hao³ ¿Cómo hacer? ¿qué hacer?

5102

譖

149-12

u. 4

TSEN⁴

Calumniar.

ㄗㄥ

TS'EN - [cen] - (tsen)

5039	5103	5104
26 1 岑 ts'an¹	46 2 岑	85 2 滂

5103 46-4 u. 3
岑 TS'EN² *Font. 713*
 ① Pico alto de monte. ② *Apellido*.
 岑寂 *ts'en² ch'i²* Elevado y solitario.
 岑樓 — *lou²* ① Torre o edificio alto. ② Pico de montaña.
 岑岑 — *ts'en²* Pesada (la cabeza).
 岑蔚 — *wei⁴* Montañas cubiertas de densa vegetación.

5104 85-7 u. 3
滂 TS'EN²
 ① Charco. ② Vivero (de peces). ③ Llorar.
 滂旱 *ts'en² han⁴* Inundación y sequía.
 滂蹄 — *i²* Charco en la huella: espacio muy angosto.
 滂滂 — *ts'en²* ① Aguacero. ② Nublado (tiempo).
 ③ Angustiado; deprimido. ④ Llorando a lágrima viva.

ㄗㄥ

TSENG - [zeng] - (tzeng)

5105	5106	5107	5108	5109	5110
32 1 增	61 1 憎	73 1 曾 ts'eng²	86 4 甌	122 1 罈	854 4 贈

5105 32-12 u. 1
增 TSENG¹
 Aumentar; acrecentar; añadir; crecer.
 增長 *tseng¹ chang³* Aumentar; crecer. Aumento; crecimiento.
 增加 — *chia³* Añadir; aumentar. Aumento; crecimiento.
 增減 — *chien³* Aumento y disminución; variaciones; fluctuaciones.
 增值 — *chih³* Aumentar de valor. Plusvalía.
 增殖 — *chih³* (Biol.) Multiplicación; propagación. Reproducirse.
 增進 — *chin³* Progresar; avanzar.

增益 *tseng¹ i⁴* Aumentar; añadir.
 增刊 — *k'an¹* Suplemento (de un periódico).
 增光 — *kuang¹* Realzar el brillo (p. ej. de una fiesta).
 增補 — *pu³* Completar.
 增刪 — *shan¹* Aumentar o disminuir; rehacer (p. ej. una composición literaria).
 增多 — *tuo¹* Acrecentar; aumentar.

5106 61-12 u. 3
憎 TSENG¹
 Odiar; detestar; aborrecer.
 憎惡 ③ *tseng¹ e⁴* Detestar el mal.
 ④ *tseng¹ wu⁴* Aborrecer; detestar.

憎恨 *tseng¹ hen⁴* Odiar; detestar; aborrecer.
憎嫌 — *hsien²* Tener aversión, antipatía.
憎厭 — *yen⁴* *Id.*

5107

會

3-8

u. 2

Fonét. 714

[a] TSENG¹

- ① *Equiv. a bis-*: bisabuelo, biznieto. ②
- :: *n.* 5105 增 Aumentar; añadir. ③
- Entonces; así pues. ④ *Apellido.*

[b] TS'ENG³

Signo de pasado: ya.

曾經 *ts'eng² ching¹* Ya; antes.
曾國藩 *Tseng¹ kuo² fan²* Estadista y letrado que reprimió la revuelta de los T'ai-p'ing (1811-1872).
曾參[曾子] — *shen¹ [Tseng¹ tzy³]* Uno de los discípulos de Confucio. Se le atribuye la composición del libro *Clásico de la Piedad filial* (孝經 Hsiao Ching).
曾孫 — *suen¹* Biznieto.
曾大父 — *ta⁴ fu⁴* Bisabuelo paterno.
曾祖 — *tsu³* *Id.*
曾祖王父 — *tsu³ wang² fu⁴* *Id.*
曾祖王母 — *tsu³ wang² mu³* Bisabuela paterna.

5108

飯

98-12

u. 4

TSENG⁴

Olla de barro para cocer al vapor.

5109

罍

122-12

u. 4

TSENG¹

Red cuadrada, pendiente de sus cuatro puntas, para pescar desde la orilla.

5110

贈

154-12

u. 2

TSENG⁴

① **Regalar.** Regalo. ② Conferir un título póstumo.

贈賻 *tseng⁴ fu⁴* Ofrecer dinero o telas para contribuir a los gastos de los funerales.
贈序 — *hsü⁴* Composición literaria ofrecida a un amigo que va de viaje.
贈給 — *kei³* Regalar; ofrecer.
贈別 — *pie²* Hacer un regalo al que parte de viaje.
贈品 — *p'in³* Regalo; presente; don.
贈詩 — *shih¹* Dedicar un poema. Intercambio de poemas con ocasión de una despedida.
贈送 — *sung⁴* Ofrecer un regalo.
贈遺 — *wai⁴* Ofrecer o enviar un regalo.
贈言 — *yen³* Ofrecer consejos.
贈與 — *yü³* (*Der.*) Donación. Donar. Dádiva.
贈閱 — *yüe³* Regalo (del autor o del editor) de un ejemplar de libro o de revista.

ㄘㄥ

TS'ENG - [ceng] - (tseng)

5111

層

5107

會

5112

贈

5111

層

44-12

u. 2

TSENG¹

- ① **Piso.** ② **Grada;** escalón. ③ **Capa;** estrato. ④ **Repetir;** doblar; sobreponer.

層出不窮 *ts'eng² ch'u¹ pu⁴ ch'ung²* Reproducirse sin fin.
層狀岩 — *chuang⁴ yen²* Rocas estratificadas.
層霄 — *hsiao¹* Región muy alta de la atmósfera.
層瀾 — *lan²* Olas sucesivas, superpuestas.
層累 — *lei³* Superpuesto; estratificado.
層樓 — *lou²* Edificio de varios pisos.
層巒疊嶂 — *luan² tie² chang⁴* Montañas escalonadas y cimas superpuestas.
層臺 — *t'ai²* Terrazas escalonadas.

層次 *ts'eng² tz'y⁴* ① Orden; grado; serie. ② (*Geol.*) Estratificación.
層雲 — *yün²* ① Nubes acumuladas. ② (*Meteor.*) Estratos.

5112

贈

157-12

u. 4

TSENG⁴

① **Caminar lentamente.** ② **Frotar;** (*p. ext.*) dilatar un asunto. ③ **Asistir a un espectáculo sin pagar.**

贈兒戲 *ts'engrh⁴ hsi⁴* Asistir a una comedia sin pagar.
贈蹬 *ts'eng⁴ teng⁴* Desesperanzado. Encontrar una dificultad insuperable.

ㄗㄨ

TSOU - [zou] - (tzou)

5113 37 4 奏	5114 64 4 揍	5115 149 1 譟	5116 156 3 走	5117 183 1 邹	5118 163 1 鄒	5119 187 1 騶	5120 187 4 驟
-------------------	-------------------	--------------------	--------------------	--------------------	--------------------	--------------------	--------------------

5113 **奏** 37-6 u. 2
TSOU⁴ *Font. 715; dist. del n. 955 奏 ch'in²*

① Presentar un memorial al emperador. Dicho memorial. ② Ejecuta.: música; tocar instrumentos músicos. ③ Avanzar.

- 奏摺 *tsou⁴ che²* Memorial dirigido al emperador.
- 奏琴 *— ch'in²* ① Tocar el laúd de siete cuerdas. ② Tocar el piano, el violín, etc.
- 奏效 *— hsiao⁴* Producir efecto; resultar eficaz.
- 奏議 *— i⁴* ① Memoria al emperador sobre las ventajas y desventajas de un asunto. ② Memorial.
- 奏凱 *— k'ai³* Cantar un himno triunfal.
- 奏功 *— kung¹* Producir efecto; tener éxito.
- 奏鳴曲 *— ming² ch'ü¹* (Mús.) Sonata.
- 奏疏 *— shu¹* Memorial presentado al emperador por un funcionario.
- 奏刀 *— tao¹* Manejar el cuchillo con habilidad.
- 奏草 *— ts'ao³* Proyecto (borrador) de memorial al emperador.
- 奏樂 *— yüe⁴* Ejecutar música; tocar instrumentos músicos.

5114 **揍** 64-9 u. 3
TSOU⁴

① Pegar; golpear. ② Romper; quebrar.

5115 **譟** 149-10 u. 4
TSOU¹

① Chancear; bromear. ② Informar en secreto.

5116 **走** Rad. 156 u. 1
TSOU³

① Andar; caminar; ir. ② Partir; marcharse. ③ Huir. ④ Filtrarse (p. ej. un

secreto). ⑤ (est. epist.) Servidor de Ud. ⑥ Tener relaciones frecuentes. ⑦ Perder (p. ej. el sabor). ⑧ Mover un peón (de ajedrez).

- 走著瞧 *tsou³ che⁰ ch'iao²* Ver al andar: hacer un ensayo.
- 走氣 *— ch'i⁴* ① Aire, vapor que se escapa. ② Perder el aroma.
- 走江湖 *— Chiang¹ hu⁰* Andar entre ríos y lagos: andar por el mundo (saltimbanquis, aventureros, etc.).
- 走禽類 *— ch'in² lei⁴* (Ornit.) Aves corredoras.
- 走風 *— feng¹* Dejar escapar un secreto.
- 走好運 *— hao³ yün⁴* Tener buena suerte.
- 走火 *— huo³* ① Escaparse el tiro (de un arma de fuego). ② Corto circuito.
- 走狗 *— kou³* ① Perro de caza; perro faldero. ② (inj.) Un vendido (p. ej. al extranjero, al enemigo).
- 走光 *— kuang¹* ① Marcharse todos, dejando el local vacío. ② Velarse (una película).
- 走廊 *— lang²* (clas. 條, 道) Corredor; galeria; mirador.
- 走路 *— lu⁴* ① Andar; ir a pie. ② Viajar; caminar.
- 走馬兒燈 *— marh³ teng¹* Farol de papel en cuyo interior hay caballitos (recortados en papel y que giran al calor de la vela o bombilla).
- 走馬看花 *— ma³ k'an⁴ hua¹* Yendo a caballo mirar las flores: echar una mirada superficial; dar un vistazo.
- 走門路 *— men² lu⁴* Buscar el apoyo de un personaje.
- 走內線 *— nei⁴ hsien⁴* Procurar ascender aprovechándose de las relaciones de familia.
- 走筆 *— pi³* Hacer correr el pincel: escribir.
- 走筆疾書 *— pi³ ch'ü² shu¹* Escribir al correr de la pluma, a vuelapluma.
- 走遍 *— pien⁴* Ir por todas partes.
- 走不到 *— pu⁰ tao⁴* Imposible llegar a.
- 走不得 *— pu⁰ te²* ① Incapaz de andar. ② (Persona) a quien no está permitido marcharse; (persona) indispensable.
- 走不動 *— pu⁰ tung⁴* No poder andar, moverse.
- 走獸 *— shou⁴* Los cuadrúpedos.
- 走私 *— sy¹* Introducir mercancías de contrabando.
- 走電 *— tien⁴* Pérdida de electricidad.
- 走投無路 *— t'ou² wu² lu⁴* No haber salida. Situación

sin salida.
 走走 *tsou³ tsou⁰* ① Pasear. ② Ir y venir.
 走作 — *tsuo⁴* Deformarse un objeto.
 走肚子 — *tu⁴ tzy⁰* Tener diarrea.
 走讀生 — *tu² sheng¹* Alumno externo.
 走動 — *tung⁴* ① Tener relaciones amistosas. ② Hacer necesidades mayores. ③ Moverse; pasearse.
 走資派 — *tzy¹ p'ai⁴* (Ch. P.) Facción que va hacia el capitalismo: jefes y miembros aburguesados del Partido Comunista.
 走味兒 — *weirh⁴* Perder el sabor, el perfume.
 走無常 — *wu² ch'ang³* Entrar en trance.
 走樣兒 — *yangrh⁴* ① Deformarse un objeto. ② Apartarse de la regla.
 走運 — *yün⁴* Tener buena suerte.

5117

邹

TSOU¹

163-5

v. n. 5118 鄒

5118

鄒

TSOU¹

163-10

u. 4
gr. dif. n. 5117 邹

5119

騶

TSOU¹

187-10

u. 3

① Principado de la época Ch'uen-ch'iu en el que nació Mencio, en Shantung act.
 ② *Apellido.*

① *Palafrenero; cochero.* ② *Jinete de escolta.* ③ *Apellido.*

騶卒
 騶從
 騶虞

tsou¹ tsu² Palafrenero; criado.
 — *tsung⁴* Escolta de un alto personaje.
 — *yü²* Animal fabuloso semejante a un tigre blanco, que no come seres vivos.

5120

驟

TSOU⁴

187-14

u. 3

① *Galopar.* ② *Rápido. De repente.* ③ *Repetidas veces.*

驟至
 驟然
 驟雨

tsou⁴ chih⁴ Llegar de repente, inesperadamente.
 — *jan²* Súbitamente; bruscamente.
 — *yü³* Lluvia torrencial.

ㄗ ㄨ

TS'OU - [cou] - (tsou)

5121

湊

5122

驟

5121

湊

TS'OU⁴

85-9

u. 2

① *Reunirse; juntarse; confluir; converger.*
 ② *Reunir fondos.* ③ *Líneas en la piel y en los músculos.*

湊成 *ts'ou⁴ ch'eng²* ① En suma; en total. ② Lograr reunir a todos. ③ *Compilar.*
 湊集 — *chi²* ① Juntar gente para un juego. ② Juntar las partes para formar un todo.
 湊齊 — *ch'i²* Reunir en número suficiente.
 湊巧 — *ch'iao³* Por fortuna; afortunadamente.
 湊借 — *chiao⁴* Prestar entre varios una cantidad.
 湊近 — *chin⁴* Acercarse; aproximarse.
 湊趣 — *ch'ü⁴* Divertirse en compañía.
 湊分子 — *fen¹ tzy⁰* Pagar a escote.
 湊合 — *he²* ① *Reunirse; juntarse; confluir.* ② *Contentarse con lo que uno tiene.*

湊熱鬧兒 — *je² naorh⁰* Divertirse; distraerse con otros.

湊空
 湊撞
 湊不齊

ts'ou⁴ k'ung⁴ Aprovechar un momento libre.
 — *lung³* Recoger; reunir; reunirse.
 — *pu⁰ ch'i²* ① No poder juntar gente para un juego. ② No poder juntar las partes para formar un todo.

湊不出
 湊手
 湊數

— *pu⁰ ch'u¹* No poder reunir el dinero necesario.
 — *shou³* A mano; disponible.
 — *shu⁴* ① *Completar un número.* ② *Tener un papel secundario.*

湊膽子

— *tan³ tzy⁰* Juntarse varios para animarse mutuamente.

湊足

— *tsu²* Reunir el número suficiente.

湊在一處

— *tsai⁴ i¹ ch'u⁴* Reunirse en un lugar.

5122

驟

TS'OU⁴

159-9

u. 4

Converger los radios de una rueda en su centro: **converger.**

ㄗㄨˋ

TSU - [zu] - (tzu)

5123 9 3 俎	5124 24 2 卒	5125 24 2 卒 ts'u ⁴	4501 30 2 嗾 sou ³	5126 70 2 族	5127 113 3 祖
5128 115 1 租	5129 120 3 組	5130 149 3 詛	5131 157 2 足 chü ⁴	5132 167 2 鏹 ts'u ⁴	5133 170 3 阻

5123 俎 TSU³ 9-7 u. 3

- ① Mesilla barnizada sobre la que se ofrecían las víctimas en los sacrificios antiguos.
- ② Tajo de cocina; mesa para descuartizar la víctima.
- ③ Mesilla.
- ④ Apellido.

俎上肉 tsu³ shang⁴ jou⁴ Carne sobre el tajo del carnicero: entregado a merced de alguno.
俎豆 — tou⁴ Mesilla y vaso de los sacrificios.

5124 卒 TSU² 24-2 v. n. 5125 卒

5125 卒 [a] TSU² 24-6 u. 2
Fonét. 716; gr. err. n. 5124 卒

- ① Lacayo; licitor; esbirro; sirviente.
- ② Soldado.
- ③ Fin. Terminar. Al fin.
- ④ Morir.

[b] TS'U⁴
:: n. 5137 猝 De repente.

卒中 ts'u⁴ chung⁴ (Med. chin.) Apoplejia.
卒倒 — too⁴ Tener un síncope.
卒卒 — ts'u⁴ Ocupado; atareado.
卒業 tsu² ye⁴ Terminar los estudios.

5126 族 TSU^{2,3} 70-7 u. 1
Fonét. 717

- ① Parientes descendientes de un antepasado común. Clan; tribu; familia.
- ② Raza; estirpe; linaje.
- ③ Especie; clase; cate-

goria; (Quim.) familia. ④ Exterminar a uno con sus padres, esposa e hijos; exterminar a la familia, una dinastía.

族長
族誅

族居
族父
族兄

族人
族類
族伯

族譜
族屬

族弟

族望

- tsu² chang³ Patriarca; el más anciano del clan.
- chu¹ Exterminar a los padres, la esposa y los hijos de un criminal.
- chü¹ Cohabitar los miembros de un clan.
- fu⁴ Primo carnal paterno.
- hsiung¹ Primos lejanos de la familia, del mismo apellido y de mayor edad.
- jen² Parientes lejanos del mismo clan.
- lei⁴ Del mismo clan; congénere.
- po² Primos lejanos del padre y mayores que él.
- p'u³ Registro genealógico de un clan.
- shu³ Primos lejanos del padre y menores que él.
- ti⁴ Primos lejanos de la familia, del mismo apellido y de menor edad.
- wang⁴ Familia respetada.

5127 祖 TSU² 113-5 u. 1

- ① Abuelo paterno.
- ② Antepasados.
- ③ El más antiguo de los antepasados, cuya tablilla se conserva; sala donde se conserva esta tablilla.
- ④ Seguir los ejemplos de los antepasados.
- ⑤ Modelo. Tomar por modelo.
- ⑥ Ofrecer un sacrificio al dios de los caminos, antes de salir de viaje.
- ⑦ Apellido.

祖產

祖帳
祖籍
祖餞
祖傳

- tsu³ ch'an³ Patrimonio recibido de los antepasados.
- chang⁴ Ofrecer una comida de despedida.
- chi² Lugar de origen de los antepasados.
- chien⁴ Ofrecer una comida de despedida.
- ch'uan² Transmitido de padres a hijos;

hereditario.
 祖父 *tsu³ fu⁴* Abuelo paterno.
 祖先 — *hsien¹* Los antepasados.
 祖考 — *k'ao³* Abuelo paterno difunto.
 祖國 — *kuo²* ① Patria. ② La madre patria.
 祖廟 — *miao⁴* Templo de los antepasados
 祖母 — *mu³* Abuela paterna.
 祖妣 — *pi³* Abuela paterna difunta.
 祖上 — *shang⁴* Los antepasados.
 祖師 — *shih¹* ① Fundador de una secta religiosa.
 ② Iniciador de un [arte, oficio, industria. ③ Fundador de una empresa. ④ Fundador de una secta budista.
 祖述 — *shu⁴* Recibir una enseñanza en herencia y transmitirla.
 祖送 — *sung⁴* Ofrecer a uno una comida de despedida y acompañarle en el camino.
 祖宗 — *tsung¹* Los antepasados.
 祖武 — *wu³* Ir tras las huellas de los antepasados; perpetuar sus virtudes.
 祖業 — *ye⁴* ① Méritos de los antepasados. ② Herencia recibida de los antepasados.

5128

租

115-5

u. 1

TSU¹

① Contribución territorial ② Contribución; impuestos. ③ Alquiler; arriendo. Alquiler; arrendar; recibir en arriendo.

租契 *tsu¹ ch'i⁴* Contrato de alquiler; arriendo.
 租借 — *chie⁴* Dar o recibir en alquiler.
 租借地 — *chie⁴ ti⁴* (Hist.) Terrenos cedidos en arriendo a los extranjeros.
 租界 — *chie⁴* (Hist.) Las "Concesiones" extranjeras en diversos puertos chinos abiertos al comercio.
 租金 — *chin¹* Renta del alquiler.
 租戶 — *hu⁴* Locatario; arrendatario.
 租賃 — *lin⁴* Dar o recibir en alquiler.
 租稅 — *shuei⁴* Impuestos; contribuciones.
 租用 — *yung⁴* Alquilar o recibir en alquiler.

5129

組

120-5

u. 1

TSU³

① Cinta o cordón de seda con la que los funcionarios suspendían su sello del cinturón. ② Organizar; unir. ③ Grupo (de personas); surtido (de objetos); juego (de instrumentos); sección (de una organización).

組成 *tsu³ ch'eng²* Constituir; formar.
 組織 — *chih¹* ① Organizar; combinar; formar. Organización; formación. ② (Biol.) Tejido.
 組織學 — *chih¹ hsü²* (Biol.) Histología.
 組曲 — *ch'ü¹* (Mús.) Suite.
 組合 — *he²* ① (Mat.) Combinación. ② Asociación; grupo; sindicato. Asociarse; agruparse; sindicarse.
 組訓 — *hsün⁴* Agrupar y entrenar (p. ej. a los ciudadanos).
 組閣 — *ke²* Formar el ministerio, el gobierno.

978

5130

詛

149-5

u. 4

TSU³

① Maldecir; echar increpaciones. Maldición; increpación. ② Jurar imprestando.

5131

足

Rad. 157

u. 1

Fonét. 718

[a] TSU^{2,3}

① Pie; pata (de animal). ② Pata (de un mueble). ③ Suficiente; bastante. ④ Completamente. ⑤ Ser digno, capaz de.

[b] CHÜ⁴

Exceder; exagerar.

足迹 *tsu² chi¹* ① Huella; vestigio. ② Sitios recorridos.

足見 — *chien⁴* De donde se ve que...

足球 — *ch'iu²* Balompié; fútbol.

足數 — *fu¹* Bastar; ser suficiente.

足下 — *hsia⁴* (est. epist.) A los pies de Ud.

足衣足食 — *i¹ tsu² shih²* Tener con qué vestirse y qué comer.

足夠 — *kou⁴* Bastante; suficiente.

足骨 — *ku³* Los huesos del pie.

足恭 — *chü⁴ kung¹* Exceso de cortesía. Obsequioso.

足了 — *tsu² le⁰* ¡Basta!

足本 — *pen³* Edición completa.

足不出戶 — *pu¹ chu¹ hu⁴* No poner los pies fuera de casa; no salir.

足足 — *tsu²* ① Suficientemente. ② En el más alto grado.

足用 — *yung⁴* Suficiente. Bastar.

5132

鏃

167-11

u. 4

TSU^{2,3} (TS'U^{4,5})

① Punta de flecha. ② Puntigudo.

5133

阻

170-5

u. 1

TSU³

① Obstáculo; impedimento; traba. Impe-dir; poner obstáculos. ② Paso estratégico. ③ Dificultad; aprieto. ④ Apoyarse en; contar con.

阻礙 — *tsu³ ai⁴* Impedimento; obstáculo. Impedir; poner obstáculos.

阻止 — *chih³* Impedir; poner obstáculos.

阻遏 — *e⁴* Detener; impedir; prohibir.

阻隔 — *ke²* Interceptar; separar.

阻攔 — *lan²* ① Obstáculo; resistencia. ② (Fis., Elect.) Resistencia. ③ (Fisiol.) Inhibición.

阻力 — *li⁴* ① Resistencia. ② (Fis.) Coeficiente de resistencia.

阻撓 — *nao²* Dificultades; obstrucción. Poner dificultades; obstruir.

阻塞 — *se⁴* Bloquear; obstruir; taponar.

阻擋 — *tang³* Impedir; poner obstáculos. Obstáculo.

ㄘㄨˊ

TS'U - [cu] - (tsu)

5134 9 4 促	5125 24 4 卒 tsu ²	5135 60 2 徂	470 62 4 殂 ch'ü ¹	5136 78 2 殂	5137 94 4 猝	5138 118 4 簇	5139 119 1 粗	1355 156 4 趨 ch'ü ¹
1356 156 4 趨 ch'ü ⁴	1357 156 4 趨 ch'ü ¹	5140 157 4 踈	5141 157 4 蹙	5142 157 4 蹴	5143 164 4 醋	5132 167 4 鏃 tsu ²	5144 198 1 麤	

5134
促 TS'U^{4,5} 9-7 u. 2

① Cercano; apretado; espeso; estrecho; agobiado. ② Urgir; apremiar. ③ Urgente; apremiante.

促成 *ts'u⁴ ch'eng²* Urgir la ejecución, la realización.
 促織 — *chih¹* (*Entom.*) Grillo.
 促進 — *chin¹* Promover; favorecer.
 促裝 — *chuang¹* Recoger a prisa el equipaje.
 促席 — *hsi²* Ser vecino de mesa en un banquete.
 促膝 — *hsi¹* Rodilla con rodilla: frente a frente (*p. ej.* en conversación).
 促坐 — *tsuo⁴* Estar sentado uno al lado de otro.

5135
徂 TS'U³ 60-5 u. 4

① Ir. ② Llegar. Hasta. ③ :: *n.* 5136 殂 Morir; fallecer. ④ Pasado.

徂謝 — *ts'u² hsié⁴* ① Morir; fallecer. ② Debilitarse.
 徂落 — *luo⁴* Morir; fallecer.

5136
殂 TS'U¹ 78-5 u. 4

Morir; fallecer.

5137
猝 TS'U^{4,5} 94-8 u. 4

:: *n.* 5125 卒 [b] De repente; súbitamente.

猝然 *ts'u jan²* De repente; súbitamente; de improviso.

5138
簇 TS'U^{4,5} 118-11 u. 3

① Bosquecillo de pequeños bambúes o de arbustos. ② Grupo (de personas); haz, manojo (de paja). ③ Aprenderse unos contra otros. ④ :: *n.* 5132 鏃 *tsu²* Punta de flecha. ⑤ Manojos de arbustos secos en el que los gusanos de seda hilan su capullo.

簇新 *ts'u⁴ hsin¹* Completamente nuevo.
 簇擁 — *yung³* Acompañar en masa (una multitud).

5139
粗 TS'U¹ 119-5 u. 1

① Descuidado; negligente. ② Basto, de mala calidad. ③ Grueso (*p. op. a fino*). ④ Grave (voz). ⑤ Vulgar.

粗茶淡飯 *ts'u¹ ch'a² tan⁴ fan⁴* Té grosero, alimento insipido: alimento sencillo y frugal.
 粗枝大葉 — *chih¹ ta⁴ ye⁴* Ramas gruesas, hojas grandes: trabajo ejecutado someramente.
 粗製品 — *chih⁴ p'in³* ① Objeto, artículo de baja calidad. ② Producto semifabricado, no terminado.
 粗糞 — *ch'uen³* Rústico; agreste; rudo.
 粗重 — *chung⁴* Tosco y pesado (objeto).
 粗具規模 — *chü⁴ kuei¹ mo²* (Empresa) en estado inicial.
 粗心 — *hsin¹* Atolondrado; desatento; negligente.
 粗話 — *hua⁴* ① Lenguaje vulgar. ② Palabrotas.
 粗活 — *huo²* ① Trabajo de peón (que no requiere inteligencia, sino fuerzas). ② Peón; remendón.
 粗人 — *jen²* ① Hombre grosero, rudo. ② Hombre negligente.
 粗魯(鹵) — *lu³* Grosero; brutal; violento.
 粗眉大眼 — *mei² ta⁴ yen³* Cejas espesas, ojos grandes: aspecto basto.

粗暴 *ts'u¹ pao⁴* Brutal; violento; rudo.
 粗笨 — *pen⁴* Zopenco; tosco (objeto).
 粗布 — *pu⁴* Tela basta.
 粗率 — *shuai⁴* ① Simple; ordinario. ② Negligente; descuidado.
 粗俗 — *su²* Vulgar; ordinario; común.
 粗糙 — *ts'oo¹* ① Grosero; rudimentario. ② Aspero.
 粗通 — *t'ung¹* Tener un conocimiento somero.
 粗野 — *ye³* Rústico; basto; común.

5140
 跋 *TS'U^{4,5}* 157-8 *u. 3*
 ① Con reverencia y temor. ② :: *n.* 5241 蹙 Fruncir (el entrecejo).

5141
 蹙 *TS'U^{4,5}* 157-11 *u. 3*
 ① Urgir. Urgente. ② Contraerse; fruncir (el ceño). ③ :: *n.* 5242 蹴 ③ Patalear.
 ④ Pisar. ④ Turbado; afligido.

蹙眉 *ts'u⁴ mei²* Contraer las cejas.
 蹙辣 — *sung³* Inquieto; ansioso.

5142
 蹴 *TS'U^{4,5}* 157-12 *u. 3*
 ① Pisar; andar sobre. ② Patalear. ③ 蹴然 *ts'u⁴ jan²* Respetuosamente.

5143
 醋 *TS'U⁴* 164-8 *u. 1*
 ① Vinagre. ② Envidioso; celoso.
 醋勁兒 *ts'u⁴ chirh⁴* Celos; envidia.
 醋海生波 — *hai² sheng¹ po¹* En el mar de vinagre se produce una tempestad: riña de mujeres celosas.
 醋心 — *hsin¹* Acidez de estómago.
 醋意 — *i⁴* Celos.
 醋酸 — *su^{an}¹* Acido acético.
 醋大 — *ta⁴* Letrado pobre, en la miseria.
 醋酮 — *t'ung²* (*Quim.*) Acetona.

5144
 麤 *TS'U¹* 198-22 *u. 4*
 :: *n.* 5139 粗 ① Negligente. ② Grosero.

ㄆㄨㄢˋ

TSUAN - [zuan] - (tzuan)

5145 120 3 纂	5146 120 3 纘	1182 154 4 賺 <i>chuan⁴</i>	5147 167 1 鑽
--------------------	--------------------	--	--------------------

5145
 纂 *TSUAN³* 120-14 *u. 3*
dist. del n. 5151 纂 ts'uan⁴
 ① Tejido de seda rojo claro. ② Recoger; compilar; reunir. ③ :: *n.* 5146 纘 Continuar; suceder a. ④ Moño.

纂輯 *tsuan³ chi²* Compilar.
 纂修 — *hsiu¹* Compilar y revisar.

5146
 纘 *TSUAN³* 120-19 *u. 3*
 Continuar; suceder a.

纘緒 *tsuan³ hsi⁴* Continuar; proseguir (*esp.* grandes empresas).

5147
 鑽 *TSUAN¹* 167-19 *u. 2*
 [a] *TSUAN¹*
 ① Punzar; pinchar. ② Tratar de salir adelante por todos los medios. ③ Profundizar; escudriñar a fondo. ④ Perforar; taladrar; penetrar; horadar.
 [b] *TSUAN³*
 Perforar; taladrar.
 [c] *TSUAN⁴*
 ① (*clas.* 把) Berbiquí; taladro; barrena.
 ② (*abrev.*) Diamante.

鑽火 *tsuan¹ huo³* Producir fuego por fricción.
 鑽狗洞 — *kou³ tung⁴* Penetrar en una perrera: obrar perversamente.

鑽過去 *tsuan¹ kuo⁴ ch'ü⁰* Pasar (por un agujero); colarse.
 鑽門子 — *men² tzy⁰* Meterse entre gente influyente para medrar.
 鑽謀 — *mou²* Intrigar para mejorar su posición.
 鑽牛角尖 — *niu² chiao³ chien¹* Meterse por el pitón del buey: entre las astas del toro; situación muy comprometida.
 鑽石 *tsuan⁴ shih²* (clas. 粒, 顆) Diamante.

鑽探 *tsuan¹ t'an⁴* Explorar; excavar.
 鑽天入地 — *t'ien¹ ju⁴ ti⁴* Remover cielos y tierra.
 鑽仰 — *yang³* Profundizar (una doctrina) y encontrarla más elevada.
 鑽研 — *yen²* Profundizar, escudriñar (una cuestión, una doctrina).
 鑽營 — *ying²* Tratar por todos los medios de salir adelante.

ㄗㄨㄢ

TS'UAN - [cuan] - (tsuan)

5148 64 1 撮	5032 64 2 攢 <i>tsuan³</i>	5149 86 4 爨	5150 116 4 竄	5151 118 4 纂	5152 157 1 躡
--------------------------	--	--------------------------	---------------------------	---------------------------	---------------------------

5148 **撮** TS'UAN¹ 64-18 u. 4
 ① Lanzar; arrojar. ② Apresurarse. A prisa. ③ Incitar; urgir.
 撮掇 *ts'uan¹ tuo⁰* Incitar, empujar a.

5149 **爨** TS'UAN⁴ 86-25 u. 3
 ① Calentar al fuego. ② Hogar; fogón. ③ Pueblo de Yünnan. ④ Apellido.
 爨婦 *ts'uan⁴ fu⁴* (ant.) Cocinera.

5150 **竄** TS'UAN⁴ * 116-13 u. 3
 Fonét. 719

① Huir; escaparse. ② Desterrar; proscribir. ③ Alterar, cambiar los caracteres de un texto. ④ Escondarse; ocultarse.

竄伏 *ts'uan⁴ fu²* Escondarse; ocultarse.
 竄入 — *ju⁴* ① Meterse furtivamente huyendo. ② Interpolar.

5151 **纂** TS'UAN⁴ 118-10 u. 3
 dist. del n. 5145 纂 *tsuan³*
 ① Arrebatarse; coger por la fuerza. ② Usurpar la dignidad imperial. ③ Cazar pájaros con una flecha sujeta a un hilo.

5152 **躡** TS'UAN¹ 157-18 u. 4
 ① Saltar (hacia arriba). ② Brotar; surgir.

ㄗㄨㄟ

TSUEI - [zui] - (tzuei)

5153 30 3 嘴	5283 32 1 堆 <i>tzuei¹</i>	5154 73 4 最	5155 112 4 罪	5403 148 3 齧 <i>tzg¹</i>	5156 164 4 醉
--------------------------	--	--------------------------	---------------------------	---	---------------------------

5153

30-12

u. 2

嘴

TSUEI³

① (clas. 張) Pico de ave. ② (clas. 張) Boca. ③ Saliente de montaña. ④ Boca, pico (de tetera, etc.); embocadura (de instrumento de música).

- 嘴饒 tsuei³ ch'an³ Glotón; tragón.
嘴強 — ch'iang⁴ Boca dura; no reconocer su falta; disputar obstinadamente (esp. con un superior).
嘴尖 — chien¹ Boca puntiaguda: ① Palabras picantes, ofensivas; lengua viperina. ② Buen hablador.
嘴直 — chih³ Hablar con franqueza.
嘴唇 — ch'uen² (clas. 片) Labio.
嘴乖 — kuai⁴ Zalamero en palabras.
嘴快 — k'uai⁴ Hablar inoportunamente; tener la lengua suelta.
嘴懶 — lan³ Taciturno.
嘴臉 — lien³ Rostro (que expresa disgusto).
嘴巴 — po⁰ (clas. 張) ① Mejilla. ② Boca.
嘴笨 — pen⁴ Torpe de palabra.
嘴鼻 — pi² Boca y nariz; expresión de la cara; (peyorativo) catadura.
嘴上無毛, 做事不平 — shang⁴ wu² mao², tso⁴ shih⁴ pu⁴ tao² A los imberbes les falta experiencia en los negocios.
嘴碎 — sui⁴ Hablador; locuaz; parlanchin.
嘴甜心苦 — t'ien² hsin¹ k'u³ Palabras dulces y corazón amargo: alabanzas hipócritas; segundas intenciones.
嘴嚴 — yen² Reservado en palabras; tenaz en guardar un secreto.
嘴硬 — ying⁴ Boca dura: ① Palabras enérgicas, duras. ② No querer reconocer su falta; no ceder en una discusión.

5154

73-8

u. 1

最

TSUEI⁴

① El más, lo más. Muy. ② Todo; todos. En total. ③ Reunir; juntar. Junto.

- 最近 tsuei⁴ chin⁴ ① El más cercano. ② Recientemente.
最好 — hao³ ① Muy bueno; excelente. ② El mejor; lo mejor.
最後 — hou⁴ ① El último. ② Al fin; finalmente.
最後通牒 — hou⁴ t'ung¹ tie² Ultimátum.
最小 — hsiao³ El más pequeño; el menor.
最小公分母 — hsiao³ kung¹ fen¹ mu³ (Mat.) Mínimo común denominador.
最小公倍數 — hsiao³ kung¹ pei⁴ shu⁴ (Mat.) Mínimo común múltiplo.
最惠國 — hwei⁴ kuo² (Der.) La nación más favorecida (en un tratado).
最高 — kao¹ El más alto. Supremo; máximo.
最高法院 — kao¹ fa³ yüan⁴ El Tribunal Supremo.
最高統帥 — kao¹ t'ung³ shuai⁴ (Mil.) Generalísimo (s.).
最大公約數 — ta⁴ kung¹ yüe¹ shu⁴ (Mat.) Máximo común divisor.
最低 — ti³ Lo más bajo.
最低限度 — ti³ hsien⁴ tu⁴ El nivel más bajo; límite

mínimo.

5155

122-8

u. 1

罪

TSUEI⁴

① Delito; crimen; culpa. ② Pecado; falta; ofensa. ③ Inculpar, inculpar a uno. Castigo; pena. ④ Sufrimiento.

- 罪案 tsuei⁴ an⁴ Causa criminal.
罪己 — chi³ Inculparse a sí mismo; cargar con la responsabilidad.
罪愆 — ch'ien¹ Crimen; fechoría; mala acción.
罪狀 — chuang⁴ (Der.) Circunstancias del crimen.
罪惡 — e⁴ Crimen; pecado; falta; ofensa.
罪犯 — fan⁴ Delincuente; criminal; culpable.
罪行 — hsing⁴ Acto criminal; atrocidades.
罪刑 — hsing² Castigo del crimen; escarmiento.
罪人 — jen² ① Id. ② Pecador. ③ Imputar, inculpar a uno.
罪該萬死 — kai¹ wan⁴ sy³ El delito merece diez mil muertes.
罪魁 — k'uei² El principal culpable.
罪過 — kuo⁴ ① Falta; ofensa; transgresión; pecado. ② (cort.) Es mi culpa; iperdón!
罪戾 — li⁴ ① Crimen; delito. ② Vicio; mal.
罪名 — ming² Crimen (imputado); capítulo de acusación.
罪孽 — nie⁴ Crimen; fechoría.
罪不容誅 — pu⁰ jung² chu¹ Crimen tal que no hay pena suficiente.
罪上加罪 — shang⁴ chia¹ tsuei⁴ Añadir pecados a pecados.
罪大惡極 — ta⁴ e⁴ chi² Pecado gravísimo; malicia extremada.
罪因 — yin¹ Causa, móvil del crimen
罪有應得 — you³ ying¹ te² El pecado lleva su merecido.

5156

164-8

u. 1

醉

TSUEI⁴

① Emborracharse; embriagarse. Borracho; ebrio; beodo. Embriaguez. ② Sumergir (un pez, un cangrejo) en vino de sorgo para macerarlo. ③ Amar con pasión; enajenarse (p. ej. con la música).

- 醉漢 tsuei⁴ han⁴ (clas. 條) Borracho; bebedor.
醉鄉 — hsiang¹ Región de la borrachera: darse al vino.
醉心 — hsin¹ Enajenarse (p. ej. con la música); darse a asionadamente a.
醉鬼 — kuei³ Beodo; borracho.
醉墨 — mo⁴ Escribir, componer en estado de embriaguez.
醉生夢死 — sheng¹ meng⁴ sy³ Vivir en estado de embriaguez, morir en un sueño: vivir como en sueños, como ebrio, sin ideal.
醉翁之意不在酒 — weng¹ chih¹ i⁴ pu⁰ tsai⁴ chiu³ La intención del viejo borracho no es de emborracharse: tener una intención distinta de lo que aparece.
醉眼惺忪 — yen³ hsing¹ chung¹ Tener la vista turbia a causa de la embriaguez.

ㄘㄨㄟˊ

TS'UEI - [cui] - (tsuei)

5157 9 1 催	5158 30 4 啐	5159 46 1 崔	5160 61 4 悴	5161 64 1 摧	5162 75 4 樯
5163 104 4 粹 <i>ch'iao¹</i>	5164 119 4 粹	5165 124 4 翠	5166 130 4 脆	5167 140 4 萃	4474 145 1 衰 <i>shuai¹</i>

5157 9-11 u. 1
催 TS'UEI¹
 Urgir; apremiar; activar.
 催妝 *ts'uei¹ chuang¹* Objetos de tocador enviados por el novio a la novia.
 催化劑 — *hua⁴ chi⁴* (*Quím.*) Catalizador.
 催淚彈 — *lei⁴ tan⁴* Bomba lacrimógena.
 催眠 — *mien²* ① Hacer dormir. ② Hipnotizar.
 催眠術 — *mien² shu⁴* Hipnotismo.
 催命符 — *ming⁴ fu²* Sortilegio taoísta que apresura la muerte: acontecimiento desgraciado.
 催逼 — *pi⁴* Urgir; apremiar.
 催生 — *sheng¹* ① Activar el parto (con drogas). ② Presentes ofrecidos por los padres de la esposa un mes antes del parto.
 催租 — *tsu¹* Urgir el pago del alquiler, de la renta, del arriendo.
 催促 — *ts'u⁴* Urgir; apremiar.

5158 30-8 u. 3
啐 [a] TS'UEI⁴
 ① Gustar. ② Escupir. ③ Escupir en señal de desprecio.
 [b] CH'IO⁵ (TS'E⁵)
 (*Onomat. para expresar el desprecio o la indignación*) ¡Bah!
 啐一口痰 *ts'uei⁴ i⁴ k'ou³ t'an²* Expectorar flema.

5159 46-8 u. 4
崔 TS'UEI¹
 ① Alto; escarpado. ② Apellido.
Fonét. 721

5160 61-8 u. 3
悴 TS'UEI⁴
 ① Tristeza; melancolía; pena. ② Abatido; deprimido; decrépito.

5161 64-11 u. 2
摧 TS'UEI¹
 ① Romper; quebrar. ② Humillar; ultrajar. ③ Reprimir. ④ Abolir; destruir; abatir; vencer.
 摧堅 *ts'uei¹ chien¹* Quebrantar la resistencia (del enemigo).
 摧毀 — *huei³* Destruir.
 摧辱 — *ju⁴* Ultrajar; humillar.
 摧枯拉朽 — *k'u¹ la¹ hsiu³* Romper un palo seco, arrancar un madero podrido; cosa haccedera.
 摧敗 — *pai⁴* Quebrantar, vencer al enemigo.
 摧殘 — *ts'an²* ① Destruir; arruinar. ② Ultrajar; humillar.

5162 75-12 u. 4
樯 TS'UEI⁴ (CH'IAO¹)
 ① (*Hist.*) Vehículo de mimbre en forma de criba en el que el emperador Yü era conducido por sitios húmedos. ② Trineo.

5163 104-8 u. 3
萃 TS'UEI⁴
 ① Enfermedad. ② Fatiga grande. Afanarse.

5164
粹 TS'UEI⁴ 119-8 u. 2
Puro; sin mezcla; homogéneo.

5165
翠 TS'UEI⁴ 124-8 u. 3
① Color verde de martín pescador. ② (Ornit.) Martín pescador. ③ (Min.) Jadeíta.

翠菊 *ts'uei⁴ chü²* (Bot.) Reina margarita.
翠綠 — *lü⁴* Verde esmeralda.
翠鳥 — *niao³* (Ornit.) Martín pescador.
翠波 — *p'o¹* Las verdes olas.
翠玉 — *yü⁴* (Min.) Jadeíta.
翠羽 — *yü³* Plumas de martín pescador.
翠雲草 — *yün² ts'ao³* (Bot.) Selaginela.

5166
脆 TS'UEI⁴ 130-6 u. 2
① Frágil; quebradizo. ② Cuscurroso.
③ Ruido seco, sonoro. ④ Ligerio; frívolo.
⑤ Rápido; pronto.

脆怯 *ts'uei⁴ ch'ie⁴* Débil e inútil.
脆性 — *hsing⁴* (Fís.) Frágil. Fragilidad.
脆弱 — *juo⁴* Débil; delicado; frágil.

5167
萃 TS'UEI⁴ 140-8 u. 3
① Denso; tupido. ② Reunirse; juntarse.
③ 萃蔡 *ts'uei⁴ ts'ai⁴* Crujido de los vestidos de seda. ④ El 45° de los 64 hexagramas del Libro de los Cambios, que denota concentración en conformidad con el Cielo.

ㄗㄨㄣˋ

TSUEN - [zun] - (tzuen)

Nota: La romanización Wade-Giles escribe TSUN

1429 9 4 俊 <i>chün⁴</i>	5168 41 1 尊	5169 64 3 樽	5170 75 1 樽	5171 121 1 罇	5172 162 1 遵
---	-------------------	-------------------	-------------------	--------------------	--------------------

5168
尊 TSUEN¹ 41-9 u. 1
Font. 722

① Honrar; venerar; respetar. ② Honorable; venerable; respetable. (cort.) Su señoría; usted. Suyo de Ud. ③ (apel. respetuosa para las autoridades locales) Señor gobernador; señor prefecto; señor alcalde. ④ :: n. 5170 樽 *tsuen¹* Vaso de vino. ⑤ Clas. num. de estatuas, cañones, ídolos.

尊長 *tsuen¹ chang³* ① Anciano venerable. ② Antepasados.
尊者 — *che³* (título dado a los sabios, santos, bonzos) Venerable; muy venerable.
尊稱 — *ch'eng¹* Título respetuoso. Dar a alguien el título de.
尊駕 — *chia⁴* (cort.) Señor; usted.
尊前 — *ch'ien²* (est. epíst., a personas mayores) En su presencia.
尊親 — *ch'in¹* (cort.) Sus padres de Ud.
尊敬 — *ching⁴* Respetar; venerar; honrar. Estima;

respeto; veneración.
尊處 *tsuen¹ ch'u⁴* (cort.) Su morada; su despacho; su firma. En casa de Ud.
尊重 — *chung⁴* Estimar; respetar; apreciar; hacer gran caso de.
尊崇 — *ch'ung²* Adorar; venerar.
尊君 — *chün¹* (cort.) Su señor padre.
尊夫人 — *fu¹ jen²* (cort.) Su señora esposa.
尊府 — *fu³* (cort.) Su familia de Ud.; su casa de Ud.
尊甫 — *fu³* (cort.) Su señor padre.
尊號 — *hao⁴* ① Título honorífico del emperador o de los miembros de la familia imperial. ② (cort.) ¿Cuál es su nombre propio?
尊顯 — *hsien³* Honorable; respetable; noble.
尊姓大名 — *hsing⁴ ta⁴ ming²* (cort.) ¿Su nombre y apellido de Ud.?
尊貴 — *kuei⁴* Honorable; noble; precioso.
尊命 — *ming⁴* Sus órdenes; sus instrucciones de Ud.
尊上 — *shang⁴* (cort.) ① (a un criado) Su amo de Ud. ② Su señora madre.
尊大 — *ta⁴* Importancia; suficiencia.

尊大人 *tsuen¹ ta⁴ jen²* (cort.) Su señor padre.
 尊堂 — *t'ang²* (cort.) Su señora madre.
 尊祖 — *tsu³* (cort.) Su señor abuelo.
 尊嚴 — *yen²* Dignidad; majestad. Digno; majestuoso; grave; solemne.

5169 樽 64-12 u. 3

樽

TSUEN³

① Moderar; regular. ② Economizar; cercenar lo superfluo.

樽節 *tsuen³ chie²* ① Ser moderado. Moderación. ② Economizar; ahorrar. Ahorrador; parsimonioso.

5170 樽 75-12 u. 3

樽

TSUEN¹

Copa de vino; copa; vaso.

5171 樽 121-12

樽

TSUEN¹

v. n. 5170 樽

5172

遵

162-12

u. 1

TSUEN¹

① Seguir (un camino). ② Seguir (fig.); observar (una regla); conformarse a; poner en práctica.

遵照 *tsuen¹ chao⁴* Conformarse a; de acuerdo con; según.

遵照辦理 — *chao⁴ pan⁴ li³* Obrar conforme a las instrucciones recibidas.

遵奉 — *feng⁴* Observar; seguir; cumplir (una orden).

遵行 — *hsing²* Obrar según; ejecutar (una orden).

遵循 — *hsün²* Seguir; conformarse a.

遵義 — *i⁴* Practicar la justicia; obrar lo que es justo.

遵依 — *i¹* Cumplir; seguir.

遵陸 — *lu⁴* Por vía terrestre.

遵命 — *ming⁴* Obedecer una orden.

遵辦 — *pan⁴* Ejecutar una orden; obrar conforme a las instrucciones recibidas.

遵守 — *shou³* Observar; guardar (una regla); respetar.

遵從 — *ts'ung²* Obedecer; seguir; conformarse a.

ㄗㄨㄣˋ

TS'UEN - [cun] - (tsuen)

Nota: La romanización Wade-Giles escribe TS'UN

5173 30 4 吋	5174 39 2 存	5175 41 4 寸	5176 61 3 村	5177 75 1 村	5178 107 1 欸	5303 157 2 蹲 <i>tsuen¹</i>	5179 163 1 邨
-------------------	-------------------	-------------------	-------------------	-------------------	--------------------	--	--------------------

5173 吋 30-3 u. 4

吋

TS'UEN⁴

(*medd. ingl. de long.*) Pulgada (= 27.07 mm.)

5174 存 39-3 u. 1

存

TS'UEN²

① Existir; subsistir; tener vida. ② Ser. ③ Informarse (p. ej. sobre la salud de alguien). ④ Pensar en; reflexionar sobre. ⑤ Depositar; conservar; guardar; reservar. ⑥ Detenerse; quedarse.

存案 *ts'uen² an⁴* Guardar en los archivos.

存棧 *ts'uen² chan⁴* Almacenar.

存摺 — *che²* (*clas. 本*) Libreta de banco; cartilla de ahorro.

存記 — *chi⁴* Anotar; tomar notas; consignar por escrito.

存注 — *chu⁴* Recordar; guardar en la memoria.

存貯 — *chu³* Depositar; poner en depósito. Depósito.

存眷 — *chüan⁴* Recordar con afecto; ser objeto de un recuerdo afectuoso.

存而不論 — *erh² pu² luen⁴* Dejar para más tarde una discusión.

存放 — *fang⁴* Poner en depósito.

存廢 — *fei⁴* Mantener o abolir; conservar o suprimir.

存息 — *hsi²* (*Econ.*) Interés de un depósito.

存心 — *hsin¹* Tener intención; estar en disposición de. Intención; disposición.

存恤 — *hsü⁴* Informarse y consolar (a otro, p. ej.

enfermo).
 存續 *ts'uen² hsu⁴* Persistir.
 存戶 *— hu⁴* (*Econ.*) Depositante.
 存活 *— huo²* ① Subsistir; quedar vivo. ② Salvar la vida.
 存貨 *— huo⁴* Mercancías en depósito; depósito; depósito de mercancías.
 存疑 *— i²* Quedar con duda; abrigar una duda.
 存根 *— ken¹* Duplicado (de un cheque, de una factura); talonario de cheques.
 存孤 *— ku¹* Socorrer a los huérfanos.
 存款 *— k'uan³* (*Econ.*) Depositar dinero. Depósito; cuenta corriente.
 存勞 *— lao⁴* Ir a dar el pésame; consolar a un afligido.
 存錄 *— lu⁴* Anotar; consignar por escrito.
 存身 *— shen¹* ① Conservar la vida; quedar vivo. ② Buscar un modo de vivir; asegurar la subsistencia. ③ Buscar refugio.
 存在 *— tsai⁴* Existir; subsistir. Existencia.
 存在主義 *— tsai⁴ chu³ i⁴* (*Fil.*) Existencialismo.
 存亡 *— wang²* Subsistir o perecer. Cuestión de vida o muerte.
 存問 *— wen⁴* Informarse sobre la salud de alguien.

5175

寸

Rad. 41

u. 2

Font. 723

TS'UEN⁴

① (*medd. long.*) Pulgada (= 0'1 de un pie chino). ② (*Med. chin.*) Muñeca (donde se toma el pulso). ③ Corto; reducido. ④ A propósito; a punto.

寸長 *ts'uen⁴ ch'ang²* Talento mediocre. (*cort.*) Mi corto talento.
 寸簡 *— chien³* Carta breve; billete.
 寸進 *— chin⁴* Progreso corto.
 寸金難買寸光陰 *— chin¹ nan² mai³ ts'uen⁴ kuang¹ yin¹* (*prov.*) Con una pulgada de oro no se puede comprar una pulgada de tiempo: el tiempo vale más que el oro.
 寸楮 *— ch'u³* Billete; carta breve.
 寸衷 *— chung¹* El corazón (*fig.*); los sentimientos.
 寸隙 *— hai⁴* Pequeño intervalo; un momento de ocio.
 寸心 *— hsin¹* El corazón (*fig.*); los sentimientos.
 寸口 *— k'ou³* (*Med. chin.*) El pulso de la muñeca.
 寸晷 *— kuei³* Una pulgada en el cuadrante solar: un instante.
 寸功 *— kung¹* Méritos modestos; contribución modesta.
 寸祿 *— lu⁴* Honorarios módicos.
 寸白蟲 *— pai² ch'ung²* (*pop.*) Lombriz intestinal; solitaria.
 寸步難行 *— pu⁴ nan² hsing³* No se puede dar un paso.
 寸步不離 *— pu⁴ pu⁴ li²* No separarse ni un paso: ser inseparables.
 寸絲不掛 *— sy¹ pu² kua⁴* No cuelga ni una pulgada de hilo: ① Estar completamente desnudo. ② Libre de toda preocupación.
 寸地 *— ti⁴* Una pulgada de terreno: parcela de tierra.
 寸鐵 *— t'ie³* Una pulgada de hierro: instrumento pequeño o arma pequeña: el mínimo necesario.

寸田 *ts'uen⁴ t'ien²* El corazón (campo donde se cultivan las virtudes).
 寸草 *— ts'ao³* Una brizna de hierba: una insignificancia.
 寸草弗(不)留 *— ts'ao³ fu² (pu⁴) liu²* No dejar ni una brizna de hierba: arrasar completamente.
 寸土 *— t'u³* Una pulgada de terreno.
 寸土必爭 *— t'u³ pi⁴ cheng¹* Disputar (al enemigo) cada pulgada de terreno.
 寸陰 *— yin¹* Una pulgada de sombra (en el cuadrante solar): un instante.

5176

村

61-3

u. 3

TS'UEN³

Pensar en; considerar; conjeturar.

村度 *ts'uen³ tuo⁴* Conjeturar; presuponer.

5177

村

75-3

u. 1

TS'UEN¹

gr. dif. n. 5179 邨

① (*clas. 座*) Pueblo; aldea; poblado. ② Rústico; rural. ③ Grosero; zafio. ④ (*pop.*) Insultar; injuriar. ⑤ Reprender; refír.

村長 *ts'uen¹ chang³* Alcalde de pueblo.
 村鎮 *— chen⁴* Villa.
 村氣 *— ch'i⁴* Aire rústico; modales de paleta; rusticidad.
 村莊[兒] *— chuang¹ [chuangrh¹]* (*clas. 座*) Pueblo; aldea.
 村居 *— chü¹* Vivir en la aldea.
 村夫 *— fu¹* Aldeano; campesino.
 村夫子 *— fu¹ tzy³* Letrado de pueblo; (*iron.*) pedante (*s.*).
 村婦 *— fu⁴* Aldeana; mujer de pueblo.
 村墟 *— hsi¹* Mercado de pueblo; plaza del mercado.
 村學究 *— hsiue² chiu⁴* Letrado de pueblo; pedante.
 村話 *— hua⁴* ① Habla pueblerina; lenguaje rústico. ② Lenguaje grosero.
 村姑兒 *— ku¹ [kurh¹]* Moza de aldea.
 村落 *— luo⁴* (*clas. 座*) Pueblo; aldea.
 村女 *— nü³* ① Moza de pueblo. ② Hijas de un labriego.
 村舍 *— she⁴* (*clas. 座, 家*) Casa de campo; habitación rústica.
 村塾 *— shu²* Escuela de aldea.
 村俗 *— su²* Rústico; paleta; zafio.
 村子 *— tzy⁰* Pueblo; aldea.

5178

皺

107-7

u. 4

TS'UEN¹

① Arruga; grieta (del cutis). ② Arrugado; agrietado. ③ (*Pintura chin.*) Marcar las sombras con trazos finos.

5179

邨

163-4

TS'UEN¹

v. n. 5177 村

ㄗㄨㄥ

TSUNG - [zong] - (tzong)

5180 40 1 宗	5196 60 4 從 <i>ts'ung²</i>	5181 75 1 棕	5182 75 1 櫻	5183 119 4 粽 <i>chung⁴</i>	5184 119 4 櫻 <i>chung¹</i>	5185 120 4 粽
5186 120 4 縱	5187 120 3 總	5188 157 1 踪	5189 157 1 蹤	5190 187 1 驥	5191 190 1 鬃	

5180
宗 TSUNG¹ 40-5 *u. 1* *Fontt. 724*

① Templo de los antepasados. ② Ascendientes en línea recta; linaje; antepasados. ③ Consanguíneos con el mismo apellido (por línea paterna). ④ Tomar como modelo, como maestro. Respetar; honrar. ⑤ Suerte; clase; categoría. ⑥ Secta; escuela. ⑦ Maestro; jefe de escuela (*p. ej.* filosófica). ⑧ Fundamento. Fundamental; básico; esencial. ⑨ Apellido.

宗匠 *tsung¹ Chiang⁴* Iniciador de un arte; patrón de un oficio.
 宗教 — *chiao⁴* Religión. Religioso.
 宗教改革 — *chiao⁴ kai³ ke²* (*Hist.*) La Reforma protestante.
 宗教自由 — *chiao⁴ tzy⁴ you²* Libertad religiosa.
 宗旨 — *chih³* Intención general; idea principal; objetivo; finalidad.
 宗枝 — *chih¹* ① Rama de un clan o de una familia. ② La familia imperial.
 宗親 — *ch'in¹* Parientes con el mismo apellido paterno; miembros de un clan.
 宗主權 — *chu³ ch'ün²* (*Der.*) Soberanía.
 宗主國 — *chu³ kuo²* ① Metrópoli (respecto *p. ej.* a los territorios de ultramar). ② Estado soberano.
 宗法 — *fa³* Sistema sobre el orden de sucesión entre los descendientes de la esposa principal y los de las concubinas.
 宗兄 — *hsiung¹* Primo lejano y de más edad, con el mismo apellido paterno.
 宗喀巴 — *k'o⁴ pa¹* (*Bud.*) Tsong Kha-pa (1355-1417), gran reformador del budismo tibetano, fundador de la Secta Amarilla.
 宗老 — *lao³* Los ancianos de un clan.
 宗門 — *men²* (*Bud.*) Escuela o secta; (*esp.*) la escuela Ch'an (*jap. Zen*).

宗廟 *tsung¹ miao⁴* Templo de los antepasados de la familia imperial y de sus feudatarios.
 宗派 — *p'ai⁴* ① Rama de un clan. ② Secta religiosa; escuela (*p. ej.* filosófica).
 宗譜 — *p'u³* Genealogía. Genealógico.
 宗室 — *shih⁴* ① La familia imperial. ② Templo del fundador del clan.
 宗弟 — *ti⁴* Primo lejano y de menos edad, con el mismo apellido paterno.
 宗族 — *tsu²* Parientes con el mismo apellido paterno; clan; familia.
 宗徒 — *t'u²* (*Crist.*) Apóstol.
 宗圖 — *t'u²* Arbol genealógico.
 宗祠 — *tz'y²* Templo de los antepasados de un clan.
 宗仰 — *yang³* Venerar; admirar.

5181
棕 TSUNG¹ 75-8 *u. 2* *gr. dif. n. 5182 櫻*

(*Bot.*) ① Palma *trachycarpus excelsa* (de fibras textiles). ② Palmera; palma.

棕種 — *tsung¹ chung³* (*Etn.*) La raza cobriza.
 棕欖樹 — *lü² shu⁴* (*Bot.*) ① Palma *trachycarpus excelsa*. ② Palmera.
 棕欖葉 — *lü² ye⁴* Palma.
 棕色 — *se⁴* Color marrón.

5182
櫻 TSUNG¹ 75-9 *v. n. 5181 棕*

5183
粽 TSUNG¹ (CHUNG⁴) 119-8 *u. 3* *gr. dif. n. 5184 櫻*

Pastelillo triangular de arroz o de mijo glutinoso, envuelto con hojas de caña.

5184
糶 119-9
 TSUNG⁴ v. n. 5183 粽

5185
綜 * 120-8 u. 2
 TSUNG⁴

- ① Urdimbre de una tela. ② Agrupar; reunir. ③ Plegar; fruncir.

綜合 *tsung⁴ he²* ① Agrupar; juntar; componer. ② Síntesis. Sintetizar. Sintético.
 綜合藝術 — *he² i⁴ shu⁴* Artes sintéticas (audiovisuales).
 綜合平衡 — *he² p'ing³ heng³* ① Equilibrio. Equilibrar. ② Coordinación. Coordinar.
 綜合雜誌 — *he² tsa³ chih⁴* Revista de interés general.
 綜核名實 — *he² ming³ shih³* Confrontar los dichos con los hechos; no fiarse de palabras.
 綜覈 — *he²* Hacer un examen de conjunto; verificación general.
 綜析 — *hsi¹* Síntesis y análisis.
 綜括 — *kua¹ (k'uo⁴)* Recapitular; resumir.
 綜管 — *kuan³* Tener la dirección general.
 綜覽 — *lan³* Informe general; visión comprehensiva.
 綜理 — *li³* Asumir la dirección general.

5186
縱 120-11 u. 1
 [a] TSUNG⁴

- ① Soltar las riendas; dejar libre; dejar hacer; dejar ir; tolerar. ② Relajarse; obrar con desenvoltura; tener libertad de movimientos. ③ Aun si; aun cuando. ④ Disparar una flecha. ⑤ Lanzar; lanzarse.

[b] TSUNG¹

- ① Longitudinal. A lo largo. ② De norte a sur.

縱情 *tsung⁴ ch'ing²* Dar rienda suelta a las pasiones.
 縱囚 — *ch'iu²* Soltar a los prisioneros.
 縱橫 *tsung⁴ heng³* ① De norte a sur y de este a oeste. ② (Hist.) Liga del Norte y del Sur (contra Ch'in) y Liga del Este y del Oeste (en favor de Ch'in), época de los Reinos Combatientes); (p. ext.) alianzas diplomáticas; maniobras políticas. ③ (Mat.) Coordinadas. ④ Obrar sin trabas.
 縱橫家 — *heng³ chia¹* Político; diplomático (s.).
 縱綫 — *hsien⁴* Línea vertical.
 縱火 *tsung⁴ huo³* Prender fuego (voluntariamente).
 縱火者 — *huo³ che³* Incendiario (s.).
 縱然 — *jan²* Aunque; aun cuando; aun si.
 縱容 — *jung³* Dejar hacer; tolerar; ser demasiado indulgente.
 縱幹道 — *kan⁴ tao⁴* Carretera principal.
 縱觀 — *kuan¹* Echar una ojeada; recorrer con los ojos.
 縱貫 *tsung¹ kuan⁴* De un cabo a otro (a lo largo); de norte a sur; directo; recto. Atravesar de parte a parte.

縱覽 *tsung⁴ lan³* Echar una mirada rápida; recorrer con los ojos.
 縱令 — *ling⁴* Aun si; aunque; aun cuando.
 縱波 *tsung¹ po¹* (Fís.) Onda longitudinal.
 縱身 *tsung⁴ shen¹* Enderezar bruscamente el cuerpo; disponerse a saltar.
 縱使 — *shih³* Aun si; aunque; aun cuando.
 縱談 — *t'an²* Hablar sin trabas.
 縱隊 *tsung¹ tsei⁴* (Mil.) Columna.
 縱恣 *tsung⁴ tzy⁴* Darse al libertinaje; desmandarse.
 縱言 — *yen²* Hablar de todo; hablar sin orden ni concierto.
 縱欲 — *yü⁴* Dar rienda suelta a las pasiones.

5187
總 120-11 u. 1
 TSUNG³

- ① Atar en un haz; reunir; juntar. ② Todo junto. En general. General (adj.). ③ Jefe; director general. ④ Atar el cabello; mechón de pelo atado. ⑤ De todos modos; en todo caso; sea lo que sea.

總稱 *tsung³ ch'eng¹* Nombre genérico; término general.
 總機關 — *chi¹ kuan¹* ① Oficina central; sede de la administración; cuartel general. ② Organismo central; pieza maestra (de un mecanismo).
 總計 — *chi⁴* El total. En total.
 總集 — *chi²* (Liter.) Colección de poemas.
 總機 — *chi¹* Centralilla de teléfonos.
 總角之交 — *chiao³ chih¹ chiao¹* Amistad desde el tiempo del cabello con tufos; amigos de la infancia.
 總結 — *chie²* ① Conclusión; final (s.). ② Resumir.
 總監 — *chien¹* Inspector general.
 總之 — *chih¹* En resumen; en una palabra; finalmente.
 總經理 — *ching¹ li³* Director general; gerente general.
 總清簿 — *ch'ing¹ pu⁴* (Contab.) Libro mayor, libro maestro.
 總主教 — *chu³ chiao⁴* (Crist.) Arzobispo.
 總狀花序 — *chuang⁴ hua¹ hsü¹* (Bot.) Racimo.
 總局 — *chü²* Oficina central; establecimiento principal (p. op. a las sucursales).
 總額 — *e²* Cifra total; el total; la suma.
 總而言之 — *erh² yen² chih¹* En resumen; en suma; en una palabra; en definitiva.
 總行 — *hang²* Establecimiento principal; sede social (de una empresa comercial); oficina principal.
 總合 — *he²* Conglomerado (s.); conjunto (s.). Conglomerar.
 總會 — *hui⁴* ① Reunirse; encontrarse. ② Club; círculo (de asociados). ③ Asociación general; confederación. ④ Oficina central; sede social. ⑤ Asamblea general.
 總綱 — *kang¹* Programa; principios fundamentales; grandes líneas.
 總括 — *kua¹ (k'uo⁴)* Hacer el sumario; resumir; recapitular; generalizar. Recapitulación; sumario. En resumen; en suma.
 總管 — *kuan³* ① (ant.) Comandante de una guarnición. ② Intendente general; gerente;

mayordomo; jefe del personal.
 總共 *tsung³ kung⁴* En total.
 總攻擊 — *kung¹ chi²* (Mil.) Ofensiva general.
 總理 — *li³* ① Primer Ministro. Presidente del Consejo. ② Director General.
 總理衙門 — *li³ yo² men⁰* (ant.) Ministerio de Asuntos Exteriores.
 總量 — *liang⁴* Peso bruto; cantidad total.
 總領事 — *ling³ shih⁴* Cónsul general.
 總論 — *luen⁴* Introducción general.
 總目 — *mu⁴* Índice general; catálogo general.
 總辦 — *pan⁴* Director general.
 總編輯 — *pian¹ chi²* Redactor-jefe (de un periódico).
 總兵 — *ping¹* (ant.) General (s.).
 總不 — *pu⁴* De ningún modo; en ningún caso.
 總部 — *pu⁴* (Mil.) Cuartel general.
 總是 — *shih⁴* Siempre; sin excepción; en todo caso.
 總數[兒] — *shu⁴* [shuh⁴] Cifra total; el total; la suma.
 總署 — *shu³* ① (ant.) Ministerio de Asuntos Exteriores. ② Oficina central.
 總司令 — *sy¹ ling⁴* (Mil.) Capitán General.
 總代理 — *tai⁴ li³* Agente general.
 總體戰 — *i¹ chan⁴* Guerra total.
 總裁 — *ts'ai²* ① Director general. ② Gobernador (del Banco Central).
 總則 — *tse²* ① Principios generales. ② En una palabra, en suma.
 總總 — *tsung³* ① En gran número. ② En desorden.
 總督 — *tu¹* Virrey; gobernador general.
 總動員 — *tung⁴ yüan²* Movilización general.
 總統 — *t'ung³* Presidente (de la República).
 總務 — *wu⁴* Asuntos generales; servicios de la administración.
 總要 — *yao⁴* Es menester; es indispensable. A todo trance.

5188

踪

157-8

TSUNG¹

v. n. 5189 蹤

5189

蹤

157-11

TSUNG¹

u. 2
gr. dif. n. 5188 踪

① Huellas de los pies. ② Huella; traza; vestigio; pista; rastro. ③ Seguir las huellas; imitar.

蹤跡 *tsung¹ chi¹* ① Huellas; vestigios; pista; rastro.

② Seguir las huellas; seguir una pista.

蹤影 — *ying³* Vestigio; traza; pista (de un individuo).

蹤影全無 — *ying³ ch'üan² wu²* Desaparecer sin dejar rastro.

蹤由 — *you²* Origen y desarrollo.

5190

駮

187-9

TSUNG¹

u. 3

① :: n. 5191 鬃 *tsung¹* Crin del caballo; cerdas. ② Adorno de metal que se ponía sobre la cabeza del caballo.

5191

鬃

190-8

TSUNG¹

u. 3

① Moño alto. ② Crin del caballo; crines; cerdas.

ㄘㄨㄥ

TS'UNG - [cong] - (tsong)

5192 9 2 从	5193 20 1 匆	5194 29 2 叢	5195 31 1 囱 <i>ch'uang¹</i>	5196 60 2 從 <i>tsung⁴</i>	5197 61 1 忽
5198 61 1 恩	5199 75 2 叢	5200 85 2 淙	5201 128 1 聰	5202 140 1 葱	5203 140 1 蔥

5192

从

9-2

TS'UNG¹

v. n. 5196 從

5193

匆

20-3

TS'UNG¹

gr. abr. del n. 5198 恩

5194

叢

29-16

u. 1

TS'UNG³ (TS'UNG¹)

gr. dif. n. 5199 叢

- ① Reunir; juntar; coleccionar. Colección.
- ② Arbusto. ③ Macizo de árboles; **espe-sura**; bosquecillo. ④ Espeso; tupido. ⑤ Apellido.

叢灌
叢林
叢生
叢書
叢談

ts'ung² kuan⁴ Espesura de árboles.
 — lin² ① Bosque cerrado; jungla. ② Bocería.
 — sheng¹ ① Brotar denso. ② Pulular.
 — shu¹ (clas. 部, 套) Colección de libros.
 — t'on² (Liter.) Miscelánea; trozos escogidos.

5195

囟

31-4

u. 3

[a] TS'UNG¹

dist. del n. 2042 囟

Chimenea.

[b] CH'UANG¹

:: n. 1211 窗 ch'uang¹ Ventana.

5196

從

60-8

u. 1

[a] TS'UNG²

Fonét. 725; gr. orig. n. 5192 从

- ① A partir de; de; desde. ② Dirigir; gobernar; emplearse en; aplicarse a. ③ Seguir. ④ Conformarse a; obedecer. ⑤ (Med. chin.) Homeopatía.

[b] TSUNG⁴

- ① Secuaz; lacayo; miembro de la escolta. ② Parientes en línea colateral. ③ (Der.) Cómplice. ④ Secundario; accesorio; vice-(p. ej. vicepresidente).

[c] TS'UNG¹

從容 ts'ung¹ jung² Tranquilamente; con calma.

[d] TSUNG¹

:: n. 5186 縱 [b] tsung¹ Longitudinal; de norte a sur.

從長計議 ts'ung² ch'ang² chi⁴ i⁴ Deliberar largo y tendido.

從者 tsung⁴ che³ Secuaz; lacayo; miembro de la escolta.

從政 ts'ung² cheng⁴ Ejercer un cargo público.

從價稅 — chia⁴ shuei⁴ Derechos ad valorem.

從簡 — chien³ Simplificar.

從前 — ch'ien² Antes; otras veces; en otro tiempo.

從今以後 — chin¹ i³ hou⁴ Desde ahora; en adelante.

從井救人 — ching³ chiu⁴ jen² Bajar al pozo para salvar a uno (ahogándose también él): hacerse daño sin aprovechar al prójimo.

從輕處罰 — ch'ing¹ ch'u³ fa² Castigar con indulgencia.

從中 — chung¹ ① Desde el medio; desde dentro; de. ② Actuar como mediador.

從衆 — chung⁴ Seguir a la gente; hacer lo que hacen todos.

從句 tsung⁴ chü⁴ (Gram.) Oración subordinada.

從軍 ts'ung² chün¹ Sentar plaza en el ejército.
 從而 — erh² En consecuencia; por consiguiente.
 從犯 tsung⁴ fan⁴ (Der.) Cómplice.
 從風 ts'ung² feng¹ Seguir la corriente; seguir a un líder.

從父 tsung⁴ fu⁴ Tío paterno.
 從父兄弟 — fu⁴ hsiung¹ ti⁴ Primos hermanos del mismo apellido paterno.

從橫家 tsung¹ heng² chia¹ (s.) Político; diplomático.

從小兒 ts'ung² hsiao^h Desde la infancia.

從心所欲 — hsin¹ suo³ yü⁴ A voluntad; a discreción.

從新 — hsin¹ De nuevo.

從兄弟 tsung⁴ hsiung¹ ti⁴ Primos hermanos del mismo apellido paterno.

從一而終 ts'ung² i¹ erh² chung¹ (Viuda) fiel a su marido difunto.

從容 ts'ung¹ jung² Tranquilamente; reposadamente; suavemente. Tranquilo; sosegado.

從容不迫 — jung² pu² p'o⁴ Tranquilo y sin apurarse.

從戎 ts'ung² jung² Servir en el ejército; sentar plaza.

從公 — kung¹ Ocuparse en asuntos públicos.

從來 — lai² ① Desde el comienzo hasta ahora; siempre; anteriormente. ② (con negación) Jamás; nunca.

從吏 tsung⁴ li⁴ Funcionario subalterno; subordinado (s.).

從良 ts'ung² liang² Enmendarse (una prostituta que se casa o abandona su oficio).

從量稅 — liang⁴ shuei⁴ Impuestos en especie.

從廉 — lien² En condiciones ventajosas; a precios moderados.

從命 — ming⁴ Obedecer a un mandato. Obediente.

從母 tsung⁴ mu³ Tía materna.

從母兄弟 — mu³ hsiung¹ ti⁴ Primos hermanos de diferente apellido paterno.

從女 — nü³ Sobrina (hija de un hermano).

從不 ts'ung² pu⁴ Jamás; nunca; de ningún modo; en ningún caso.

從善如流 — shan⁴ ju² liu² Hacer el bien es como corriente que baja: docilidad en seguir los buenos consejos.

從善如登 — shan⁴ ju² teng¹ (provb.) Hacer el bien es como subir (a una montaña): es difícil ser bueno.

從事 — shih⁴ Aplicarse; ocuparse en; emprender.

從屬 tsung⁴ shu³ Dependencia; subordinación. Dependiente; subordinado; accesorio.

從俗 ts'ung² su² Seguir los usos; adaptarse a las costumbres.

從孫 tsung⁴ suen¹ Nieto de un hermano.

從祀 ts'ung² sy⁴ ① Sacrificios accesorios (en honra de los discípulos de Confucio). ② Asistir al que ofrece un sacrificio.

從天而降 — t'ien¹ erh² chiang⁴ Caer del cielo: suceder inopinadamente.

從頭[兒] — t'ou² [t'ourh²] Desde el principio; desde el comienzo.

從頭至尾 — t'ou² chih⁴ wei³ De cabo a rabo; de un extremo al otro; del comienzo al fin.

從坐 — tsuo⁴ Estar implicado en un crimen como cómplice.

從子 tsung⁴ tzy³ Sobrino (hijo de un hermano).

從此 ts'ung² tz'y³ ① Desde aquí; en adelante. ② Desde entonces.

從此以後 — tz'y³ i³ hou⁴ Desde ahora en adelante.

從未 *ts'ung² wei⁴* No haber jamás (*p. ej.* sucedido).
 從嚴懲處 — *yen² ch'eng² ch'u³* Castigar con todo el rigor de la ley.
 從優 — *you¹* Tratar con especial favor.

5197
忽 61-5
 TS'UNG¹ *v. n. 5198 聰*

5198
恩 61-7 *u. 3*
Fonét. 726; gr. abr. n. 5193 匆
y gr. dif. n. 5197 忽
 TS'UNG¹

Apresurarse; darse prisa.

恩遽 *ts'ung¹ chü⁴* Apresurado; precipitado. Con prisa; precipitadamente.
 恩忙 — *mang²* Id.
 恩促 — *ts'u⁴* ① Apremiante; urgente. ② Con prisa; precipitadamente.

5199
叢 75-12
 TS'UNG¹ *v. n. 5194 叢*

5200
淙 85-8 *u. 4*
 TS'UNG¹
 ① *Onomat. del ruido del oleaje y del agua*

que corre; onomat. del tintín de las piedras de jade. ② **Fluir.**

5201
聰 * 128-11 *u. 1*
 TS'UNG¹

① Inteligente; listo; perspicaz. ② Oído fino.

聰慧 *ts'ung¹ hwei⁴* Inteligente; perspicaz; listo.
 聰敏 — *min³* Despierto; vivo; listo.
 聰明 ④ *ts'ung¹ ming²* ① Oído fino y vista penetrante. ② Inteligencia; viveza de espíritu.
 ⑤ *ts'ung¹ ming⁰* Inteligente; vivo.
 聰穎 *ts'ung¹ ying³* Inteligente; perspicaz.

5202
葱 140-9
 TS'UNG¹ *v. n. 5203 蔥*

5203
蔥 140-11 *u. 3*
 TS'UNG¹ *gr. dif. n. 5202 葱*

① (*clas. 根, 棵*) Cebolla; cebollino; puerro.
 ② Verde claro; verdoso.

蔥白 *ts'ung¹ po²* ① Blanco verduzco. ② La parte blanca del cebollino.
 蔥頭 — *t'ou²* (*clas. 棵*) Cebolla.
 蔥蔥 — *ts'ung¹* Verdequeante; frondoso.

ㄗㄨㄛˊ

TSUO - [zuo] - (tzuo)

Nota. La romanización Wade-Giles escribe TSO

5204 9 3 佐	5205 9 4 作	5206 9 4 做	1172 30 1 嘍 <i>ch'uai⁴</i>	5207 32 4 坐	5208 48 3 左
5209 63 4 座	5210 61 4 作	5211 72 2 昨	5212 113 4 祚	5213 164 4 酢	5214 167 2 鑿 <i>tsao²</i>

5204
佐 9-5 *u. 2*
 TSUO¹
 ① Ayudar; asistir; secundar. ② Asistente; segundo.

佐治 *tsuo³ chih³* Asistir, secundar (en la administración).

5205
作 9-5 *u. 1*
 [a] TSUO¹

① Surgir; aparecer; levantarse. ② Crear; inventar; instituir; causar. ③ Animar; exhortar; estimular. ④ :: n. 5206 做
 ⑤ Hacer; ejecutar; fabricar. ⑥ Ejercer la profesión de.

[b] TSUO¹

① Artesano; obrero. ② Provocar; atraer (desgracias).

[c] TSUO²

Pron. en algunas expresiones.

作戰 *tsuo¹ chan⁴ (Mil.)* Operaciones; acción; combate. Guerrear; dar una batalla.

作戰計劃 — *chan⁴ chi⁴ hua⁴ (Mil.)* Plan de operaciones.

作者 — *che³* Autor; escritor.

作成 — *ch'eng²* ① Llevar a cabo; ejecutar; realizar. ② Ayudar a otro a llevar a cabo.

作嫁 — *chia⁴* Hacer vestidos para la novia: trabajar para otros.

作家 — *chia¹* Autor; escritor.

作姦犯科 — *chien¹ fan¹ k'e¹* Hacer cosas feas y violar la ley.

作繭自縛 — *chien³ tzy¹ fu²* Haciendo su capullo encerrarse en él: obrar en perjuicio propio; crearse obstáculos.

作踐 *tsuo² chien⁰* ① Ultrajar; maltratar; injuriar. ② Echar a perder.

作就 *tsuo⁴ chiu⁴* Llevar a cabo; realizar.

作主 — *chu³* Disponer como dueño; asumir la responsabilidad.

作輟 — *ch'uo⁴* Obrar y cesar: actividad; trabajo.

作惡 — *e¹* ① Hacer el mal. ② Tener náuseas.

作伐 — *fa¹* Hacer de casamentero.

作法 — *fa³* ① Manera de obrar; método; medio. ② Hechizo; sortilegio.

作法自斃 — *fa³ tzy⁴ pi⁴* El que hace una ley se hace víctima de ella.

作坊 *tsuo¹ fang⁰* Taller.

作廢 *tsuo⁴ fei¹* Anular; abrogar.

作風 — *feng¹* Estilo, característica de un escritor, de un autor.

作福作威 — *fu² tsuo⁴ wei¹* ① Mostrarse benévolo o severo según las circunstancias. ② Imponer arbitrariamente su voluntad.

作輿 *tsuo² hsing⁰* ① Lisonjear. ② Franca, resueltamente. ③ Por tradición; según la costumbre. ④ Quizá.

作活兒 *tsuo⁴ huorh²* Trabajar para vivir; ganarse la vida.

作揖 *tsuo¹ i¹* Saludar elevando y bajando las dos manos juntas.

作人 *tsuo⁴ jen²* ① Portarse como hombre. ② Formar e instruir al pueblo.

作客 — *k'e¹* ① Ser huésped. ② Estar de viaje.

作古 — *ku³* Morir. Difunto.

作怪 — *kuai⁴* ① Alborotar; hacer diabluras. ② Extraño; raro.

作樂 ① *tsuo⁴ le⁴* Divertirse.

② *tsuo⁴ yue⁴* Tocar música; ejecutar una pieza.

作料 *tsuo² liao⁴ [liaorh⁴]* Condimentos.

作亂 *tsuo⁴ luan⁴* Fomentar disturbios; rebelarse.

作夢 — *meng⁴ (pr. y fig.)* Soñar.

作幕 *tsuo⁴ mu⁴* Hacer de secretario, de ayudante particular.

作鬧 — *nao⁴* Alborotar; armar una algarabía.

作孽 — *nie⁴* Provocar la desgracia con su maldad.

作弄 — *nung⁴* Burlarse de uno.

作伴[兒] — *pan⁴ [parh⁴]* Hacer compañía; ser compañero.

作保 — *pao³* Salir garante.

作陪 — *p'ei²* Hacer compañía a un personaje ilustre.

作弊 — *pi⁴* ① Defraudar; engañar. ② Copiar en un examen escrito.

作別 — *pie³* Despedir; despedirse.

作品 — *pin³ (clas. 份, 本, 篇)* Obra, producción (literaria, artística).

作不來 — *pu⁰ lai²* No poder hacer; ser incapaz de llevar a cabo.

作不得 — *pu⁰ te⁰* Imposible de hacer.

作色 — *se⁴* Mudar de color.

作聲 — *sheng¹* ① Hacer ruido. ② Decir una palabra.

作事 — *shih⁴* ① Trabajar; hacer; ocuparse. ② Ejercer una profesión.

作勢 — *shih⁴* Darse tono.

作書 — *shu¹* ① Escribir un libro. ② Escribir una carta.

作耍 — *shua³* ① Bromear; chancearse. ② Divertirse; jugar.

作祟 — *suei⁴* ① Ejercer una acción maléfica. ② Dañar a ocultas.

作答 — *ta²* Dar una respuesta.

作闕 — *t'o⁴* Desbaratar; deteriorar; echar a perder.

作態 — *t'ai⁴* ① Darse tono. ② Coquetear. ③ Adoptar una actitud.

作頭 — *t'ou² (en 有作頭 you³ tsuo⁴ t'ou²)* Merecería hacerse.

作對 — *tuei⁴* ① Ser rival de otro. ② Hacer pareja.

作為 — *wei²* ① Acción; actuación; conducta. ② Considerar como.

作文 — *wen²* Hacer composición. Composición; redacción.

作物 — *wu⁴* Productos agrícolas.

作業 — *ye⁴* ① Deberes escolares. ② Trabajo; profesión.

作俑 — *yung³* Hacer estatuillas para enterrarlas con el féretro: tener malas iniciativas; introducir malas costumbres.

作用 — *yung⁴* Acción (producción de un efecto); función (orgánica). Hacer; obrar.

5206

9-9

u. 1

做

TSUO⁴

① :: n. 5205 作 [a] *tsuo⁴* ④ Hacer; ejecutar; fabricar. ⑤ Ejercer la profesión de. ② Celebrar (p. ej. un aniversario). ③ Simular; fingir; afectar.

做主 *tsuo⁴ chu³* Disponer como dueño y señor.

做圈套 — *ch'üan¹ t'ao⁴* Poner trampas, asechanzas.

做飯 — *fan⁴* Cocinar; hacer la comida.

做好事 — *hao³ shih⁴* Hacer buenas obras; hacer el bien.

做活[兒] — *huo² [huorh²]* ① Trabajar para vivir; ganarse la vida. ② Hacer trabajo de aguja;

ser costurera.
 做人 *tsuo⁴ jen²* ① Obrar como hombre de bien. ② Saber vivir.
 做人情 — *jen² ch'ing²* Hacer un favor por consideración con otra persona.
 做官兒 — *kuarh¹* Ser alto funcionario.
 做工 — *kung¹* Trabajar.
 做工兒 — *kungrh¹* Papel de un actor en escena.
 做面子 — *mien⁴ tzy⁰* Obrar por conseguir gloria, alabanza.
 做不了 — *pu⁰ liao³* Imposible de hacer.
 做不得 — *pu⁰ te²* No poder llevar a cabo.
 做聲 — *sheng¹* Emitir un sonido; decir una palabra.
 做壽 — *shou⁴* Celebrar el aniversario (de una persona de edad).
 做得了 ② *tsuo⁴ te² lo⁰* Haber concluido, acabado.
 ③ *tsuo⁴ te⁰ liao³* Se puede hacer.
 做作 *tsuo⁴ tsuo⁰* Darse tono; adoptar una actitud.

5207

坐

TSUO⁴

32-4

u. 1

Fonét. 727

① Sentarse; estar sentado. ② (ant.) Arrodillarse y apoyarse en los talones. ③ Montar en (un vehículo, embarcación). ④ Sentarse (p. ej. en un tribunal). ⑤ Tender hacia abajo (por la gravedad). ⑥ Recular (un arma de fuego). ⑦ :: n. 5209 座. Sede; asiento. ⑧ Emplazamiento; sitio. ⑨ Estar en reposo; no hacer nada; (obtener algo) sin molestarse. ⑩ Estar en su lugar; guardar; custodiar. ⑪ Condenar; ser condenado. ⑫ A causa de; por razón de.

坐禪 *tsuo⁴ ch'an²* (Bud.) Meditar sentado y en silencio: practicar el ch'an (Zen).
 坐針氈 — *chen¹ chan¹* Estar sentado sobre alfombra erizada de alfileres: estar en una situación desagradable; estar en ascuas.
 坐鎮 — *chen⁴* Ocuparse personalmente de un asunto (en esp. un general o alto personaje).
 坐致 — *chih⁴* Ganar, obtener algo sin hacer nada.
 坐吃山空 — *ch'ih¹ shan¹ k'ung¹* Cuando se está sentado y comiendo sin hacer nada, la montaña se agota: el que no trabaja empobrece.
 坐井觀天 — *ching³ kuan¹ t'ien¹* Sentado en el fondo de un pozo mirar al cielo: miras estrechas.
 坐莊 — *chuang¹* Sucursal de una casa de comercio.
 坐春風 — *ch'uen¹ feng¹* Sentarse bajo el viento primaveral: escuchar las enseñanzas de un buen profesor.
 坐具 — *chü⁴* Silla; sillón; asiento.
 坐法 — *fa³* Recibir un castigo; sufrir una pena.
 坐下 — *hsia⁰* Sentarse; tomar asiento.
 坐夏 — *hsia⁴* (Bud.) Hacer el retiro de verano.
 坐享其成 — *hsiang³ ch'i² ch'eng²* Aprovecharse sin esfuerzo de las actividades ajenas.
 坐懷不亂 — *huai² pu² luan⁴* Tener (a una joven) sentada en las rodillas y no turbarse: inmune a tentaciones.
 坐以待斃 — *i³ tai⁴ pi⁴* Esperar la muerte pasivamente.
 坐骨 — *ku³* (Anat.) Isquion.
 坐骨神經 — *ku³ shen¹ ching¹* (Anat.) Nervio ciático.

坐觀成敗 *tsuo⁴ kuan¹ ch'eng² pai⁴* Contemplar sentado el éxito o la derrota: mantenerse alejado de la lucha, del conflicto; no intervenir.
 坐牢 — *lao¹* Estar en la cárcel.
 坐冷板凳 — *leng³ pan³ teng⁴* Estar sentado en banquillo frío: tener una posición de escaso poder.
 坐立不安 — *li⁴ pu⁴ an¹* No hallar paz ni de pie ni sentado; estar sobre brasas.
 坐落 — *luo⁴* Estar situado; tener una situación. Situación; emplazamiento.
 坐板瘡 — *pan³ ch'uang¹* (Med. chin.) Irritación causada por estar sentado mucho tiempo.
 坐不下 — *pu⁰ hsia⁴* No poder sentarse; no haber asiento.
 坐商 — *shang¹* Tener una casa de comercio. Comerciante sedentario; tendero.
 坐視 — *shih⁴* Asistir indiferente, sin intervenir.
 坐食 — *shih²* Estar sentado y comer: vivir en la ociosidad.
 坐大 — *ta⁴* Aumentar su poder (sin encontrar obstáculos).
 坐堂 — *t'ang²* Sentarse en el tribunal.
 坐地 — *ti⁴* ① Estar sentado en el suelo. ② Sentarse. ③ Sobre el terreno.
 坐地分贓 — *ti⁴ fen¹ tsang¹* ① Dividir el botín sobre el terreno. ② Tener parte en el botín sin haber intervenido para nada.
 坐草 — *ts'ao³* Estar para dar a luz.
 坐罪 — *tsuei⁴* ① Incurrir en una pena. ② Infligir un castigo.
 坐墩 — *tuen¹* Asiento de porcelana o piedra en forma de barril.
 坐忘 — *wang²* Sentarse y olvidarse: practicar la abstracción mental.
 坐位[兒] — *wei⁴ [weirh⁴]* Asiento; sede.
 坐藥 — *yao⁴* (Med.) Supositorio.
 坐月子 — *yue⁴ tzy⁰* Quedarse en la habitación durante un mes (después del parto).

5208

左

TSUO³

48-2

u. 1

① Lado izquierdo. Izquierda. ② El Este (mirando hacia el sur). ③ Opuesto. ④ Erróneo; malo; vicioso; torcido. ⑤ Incómodo; inadaptado. ⑥ Excéntrico. ⑦ Probar; testificar. ⑧ Apellido.

左證 — *tsuo³ cheng⁴* Argumento; prueba; demostración.
 左計 — *chi⁴* Plan mal formado (que no cuadra con la situación).
 左遷 — *ch'ien⁴* Degradar (a un funcionario).
 左近 — *chin⁴* Vecino (adj.). En la vecindad.
 左傾 — *ch'ing¹* (Polít.) Inclinarse a las izquierdas.
 左丘明 — *ch'iu¹ ming²* Historiador del principado Lu, a quien se atribuye la composición del *Tsuo Chuan*.
 左傳 — *chuan⁴* El libro *Tsuo Chuan*, que con el *Ch'uen-ch'iu*, al que comenta, es uno de los Trece Clásicos.
 左轉 — *chuan³* ① Girar a la izquierda. ② Bajar de categoría (a un funcionario).
 左券 — *ch'üan⁴* Parte izquierda de un contrato (conservado por el acreedor); (fig.) tener asegurado.

rado el éxito.
 左方 **tsuo³ fang¹** ① La parte izquierda; babor. ② El Este.
 左性子 — **hsing⁴ tzy⁰** Terco; obstinado; testarudo.
 左行 — **hsing²** De izquierda a derecha (*caligrafía*).
 左翼 — **i⁴** ① (*Mil.*) Ala izquierda. ② (*Polít.*) Las izquierdas. ③ (*Dep.*) Extremo izquierda (del equipo de fútbol).
 左改右改 — **kai³ you⁴ kai³** Estar siempre cambiando.
 左顧右盼 — **ku⁴ you⁴ p'an⁴** ① Mirar hacia la izquierda y hacia la derecha. ② Falta de concentración. ③ Miradas de una mujer, de un alto personaje. ④ Mirar al vecino (en un examen).
 左輪鎗 — **luen² ch'iang¹** Revólver.
 左派 — **p'ai⁴** (*Polít.*) Las izquierdas; izquierdistas.
 左臂 — **pei⁴** Brazo izquierdo.
 左撇子 — **p'ie³ tzy⁰** Un zurdo.
 左鞭右打 — **p'ien¹ you⁴ ta³** Amagar por un lado y atacar por otro. Finta; treta.
 左邊[兒] — **p'ien¹ [p'ierh¹]** Lado izquierdo. A la izquierda.
 左不過 — **pu⁰ kuo⁴** No puede ser de otro modo. Ciertamente.
 左史 — **shih³** Historiador oficial.
 左手 — **shou³** Mano izquierda; lado izquierdo.
 左首 — **shou³** *Id.*
 左思右想 — **sy¹ you⁴ hsiang³** Pensar una y otra vez.
 左袒 — **t'an³** Favorecer a un partido.
 左黨 — **tang³** (*Polít.*) Partido de izquierda.
 左道 — **tao⁴** Doctrina falsa, heterodoxa.
 左提右挈 — **t'i² you⁴ ch'ie⁴** Ayudarse mutuamente.
 左側 — **ts'e⁴** Del lado izquierdo; a la izquierda.
 左宗棠 — **tsung¹ t'ang²** General de la din. Ch'ing, (1812-1885), que contribuyó a la pacificación de la revuelta de los T'ai-p'ing y de las provincias del Oeste.
 左右 — **you⁴** ① Izquierda y derecha. ② Lacayo; escudero; séquito. ③ (*est. epist.*) Servidor de Ud. ④ En todo caso; de todos modos. ⑤ En los alrededores; en la vecindad. ⑥ Más o menos. ⑦ Ser dueño (*p. ej. de la situación*).
 左右逢源 — **you⁴ feng² yüan²** Poder obrar a voluntad en toda circunstancia.
 左右翼 — **you⁴ i⁴** Las alas izquierda y derecha (del ejército).
 左右手 — **you⁴ shou³** Las manos izquierda y derecha: (*fig.*) el brazo derecho de alguien.
 左右袒 — **you⁴ t'an³** Imparcial; neutral.
 左右為難 — **you⁴ wei² nan²** Dificultades por todas partes. Estar entre dos fuegos.

5209 53-7 u. 1

座

TSUO⁴

① Sede; asiento; trono. ② Base; pedestal.
 ③ *Clas. num. de edificios, montañas o cosas puestas sobre una base.*

座前 **tsuo⁴ ch'ien²** (*est. epist.*) Le saluda respetuosamente.
 座兒 **tsuorh⁴** ① Sede; asiento. ② Cliente de restaurante, teatro.
 座像 **tsuo⁴ hsiang⁴** Estatua o retrato de una persona sentada.

座竹 **tsuo⁴ ku³** (*Anat.*) Isquion.
 座落 — **luo⁴** Situado; localizado; ubicado. Sitio; localidad.
 座標 — **piao¹** (*Mat.*) Coordenadas.
 座談會 — **t'an² hwei⁴** Conferencia; conversación; reunión; tertulia; simposio.
 座子 — **tzy⁰** ① Base; pedestal. ② Sillín (de bicicleta, etc.). ③ Orden para sentarse.
 座位 — **wei⁴** Asiento; sitio para sentarse.
 座右銘 — **you⁴ ming²** Máxima esculpida a la derecha del asiento (para tenerla siempre a la vista): máxima; divisa.

5210 61-5 u. 4

作

TSUO^{4,5}

① Avergonzarse ② Mudar de color (el rostro).

5211 72-5 u. 1

昨

TSUO³

① Ayer. La vispera. ② En otro tiempo; ya.

昨非 **tsuo² fei¹** Faltas de la vida pasada.
 昨天 — **t'ien¹** Ayer.
 昨晚 — **wan³** Ayer noche; anoche.

5212 113-5 u. 4

祚

TSUO⁴

① Bendición, felicidad concedida por el Cielo. ② Trono imperial. ③ (*ant.*) Año.

祚命 **tsuo⁴ ming⁴** Felicidad concedida por el Cielo.

5213 164-5 u. 3

齏

TSUO^{4,5}

Corresponder el huésped invitando al anfitrión a beber.

齏敗 **tsuo⁴ pai⁴** Vino avinagrado.

5214 167-20 u. 3

鑿

TSUO^{4,5} (*pron. ord. TSAO³*)

① (*clas.* 把) Cincel; taladro. ② Perforar. ③ Muesca; mortaja; entalladura. ④ Cierito; seguro. ⑤ No conformarse a la razón.

鑿納 **tsuo⁴ juei⁴** ① Muesca y espiga. ② Muesca (cuadrada) y espiga (redonda): no concordar.
 鑿空 — **k'ung¹** Abrir un agujero.

鑿壁偷光 — **pi⁴ t'ou¹ kuang¹** Perforar la pared para robar la luz (del vecino): estudiante pobre muy aplicado.

鑿鑿 — **tsuo⁴** ① Brillante; esplendoroso. ② Cierito; sin género de duda.

ㄉㄨㄛˋ

TS'UO - [cuo] - (tsuo)

-Nota. La romanización Wade-Giles escribe TS'O

5215 18 4 判	5216 27 4 厝	91 48 1 差 <small>ch'a¹</small>	5217 64 4 挫	5218 64 4 措	5219 64 1 搓
5220 64 1 撮	5221 112 1 磋	5222 157 1 蹉	5223 167 4 銼	5224 167 4 錯	

5215
判 18-7 u. 4
TS'UO'
① Romper; quebrar. ② Cortar. ③ Limar.
判折 *ts'uo' che²* ① (Mil.) Sufrir un revés. ② Ser víctima de una injusticia.

5216
厝 27-8 u. 4
TS'UO'
① Colocar. ② Colocar el féreto temporalmente en espera de su inhumación. ③ Losa sepulcral.

5217
挫 64-7 u. 3
TS'UO'
① Romper; quebrar. ② Humillar. ③ Sufrir un revés, un fracaso. ④ Vejar; maltratar; oprimir. ⑤ :: n. 5223 蹉 Lima. Limar.
挫折 *ts'uo' che²* ① Sufrir un revés, un fracaso. ② Ser víctima de una injusticia.
挫辱 — *ju'⁴* Sufrir una injuria; sufrir una humillación.
挫銳 — *ju'e¹* Perder la moral; desmoralizarse.
挫敗 — *pai'⁴* Derrota.

5218
措 64-8 u. 2
TS'UO'
① Colocar. ② Establecer; constituir. ③

Abandonar; dejar; cesar. ④ Preparar; tomar disposiciones.

措置 *ts'uo' chih⁴* ① Tomar disposiciones; disponer; preparar. Medidas; disposiciones. ② Ordenar; arreglar.
措意 — *i'⁴* Prestar atención; fijarse.
措辦 — *pan⁴* Arreglarse para alguna cosa (p. ej. reunir fondos).
措施 — *shih¹* Medidas, disposiciones (políticas, económicas, etc.). Tomar medidas.
措手 — *shou³* Preparar; disponer; proveer.
措手不及 — *shou³ pu'⁴ chi²* No tener tiempo para preparar; ser cogido de improviso.
措大 — *ta'⁴* Letrado pobre.
措敵 — *ti²* Derrotar al enemigo.
措辭 — *tz'y²* Escoger el vocabulario, las expresiones, la fraseología.

5219
搓 64-10 u. 3
TS'UO'
① Frotar con o en las manos.
搓弄 *ts'uo' nung⁴* Frotar con las manos.
搓手 — *shou³* Frotarse las manos.

5220
撮 64-12 u. 3
TS'UO' (TS'UO'⁵)
① Medd. de cap. = 0'001 del celemin chino.
② Tomar con dos o tres dedos; pizarcar.
③ Una pizca de una cosa.
撮合 *ts'uo' he²* Poner en contacto (a dos personas); mediar; reconciliar.
撮合山 — *he² shan¹* Intermediario; casamentero.

撮口 *ts'uo' k'ou³* Fruncir los labios (como para silbar).
 撮弄 — *lung⁴* ① Bromear; chancear. ② Incitar.
 撮牛奶 — *niu² nai³* Ordeñar una vaca.
 撮藥 — *yao⁴* Preparar una medicina conforme a la receta.
 撮要 — *yao⁴* Escoger los puntos principales; resumir; recapitular. Sumario; síntesis.

5221 112-20 *u* 3
磋 TS'UO'⁴

- ① Pulir, quitar las asperezas frotando.
- ② Corregir.

磋磨 *ts'uo' mo²* ① Pulir frotando. ② Aprender discutiendo con otros.
 磋商 — *shang¹* Cambiar los pareceres; discutir.

5222 157-10 *u* 3
蹉 TS'UO'¹

- ① Dar un traspie. ② Dejar pasar (p. ej. una ocasión).

蹉跌 *ts'uo' tie²* Tropezar y caer; (fig.) dar un mal paso.
 蹉跎 — *t'uo²* ① Tropezar. ② Dejar escapar (una ocasión).

5223 167-7 *u* 3
銼 TS'UO'⁴

- ① Marmita; caldero. ② (clas. 把) Lima (instrumento). ③ Limar. ④ :: n. 5217

挫 Romper; sufrir un revés.
 挫刀 *ts'uo' tao¹* Lima (instrumento).

5224 167-8 *u* 2
錯 TS'UO'⁴

- ① Piedra de afilar. ② En desorden; en confusión. ③ Errar; engañarse. Error. ④ Intricado; oblicuo; cruzado. ⑤ Mutuamente; recíprocamente. ⑥ Dorar.

錯愛 *ts'uo' ai⁴* (cort.) Afecto, cariño desmerecido.
 錯車 — *ch'e¹* Cruce de trenes, de autos.
 錯角 — *chiao³* (Geom.) Angulos alternos.
 錯處 — *ch'u⁰* Error; falta; lapso.
 錯覺 — *ch'ue²* (Psic.) Ilusión (de los sentidos); alucinación.

錯愕 — *e⁴* Admirado; sorprendido; estupefacto.
 錯話 — *hua⁴* Palabras imprudentes.
 錯怪 — *kuai⁴* Echar a otro la culpa por error.
 錯過 — *kuo⁴* ① Dejar pasar (p. ej. una ocasión). ② A no ser que.

錯亂 — *luan⁴* Sin orden ni concierto.
 錯落 — *luo⁴* ① Falta de uniformidad, de orden. ② (ant.) Copa de vino.
 錯不了 — *pu⁰ liao³* No puede fallar.
 錯失 — *shih¹* Falta; error.
 錯刀 — *tao¹* ① Cincel para labrar el jade. ② Moneda de la din. Han dorada y en forma de cuchillo, que valía 5.000 sapeacas.

錯雜 — *tsa²* Confuso; mezclado; desordenado.
 錯綜 — *tsung⁴* Complicar. Complicado; confuso; irregular.
 錯字 — *tzy⁴* Carácter equivocado (mal escrito o mal impreso); falta de ortografía.
 錯誤 — *wu⁴* Error; falta; equivocación; lapso.

ㄉㄨˊ

TU - [du] - (du)

5225 15 2 漬	5226 30 1 啣	5227 32 3 堵	5228 38 4 妒	5229 38 4 妬	5230 53 4 度 <i>tu⁴</i>	5231 75 4 杜	5232 78 2 殞	5233 80 2 毒	5234 85 4 渡
5235 85 2 漬	5236 91 2 贖	5237 93 2 犢	5238 94 2 独	5239 94 2 獨	5240 109 1 督	5241 109 3 睹	5242 118 3 篤	4765 120 1 燾 <i>tao⁴</i>	5243 130 4 肚
5244 142 4 盡	5245 147 3 覩	5246 149 2 讀 <i>tu¹</i>	5247 154 3 賭	5248 163 1 都 <i>tu¹</i>	5249 167 4 鍍 <i>t'u²</i>	5308 181 2 頓 <i>tuen⁴</i>	5250 188 2 觸	5251 203 2 贖	

5225

15-15

u. 3

漬

TU^{2,5}

:: n. 5235 漬 *tu*² ① Faltar al respeto; ofender (a alguien); profanar. ② Fasticidiar; cansar; importunar.

漬職 *tu*² *chih*² Faltar al deber; prevaricar. Prevaricación.

漬犯 — *fan*⁴ ① Ofender (a alguien). ② Profanar.

5226

30-12

u. 4

嘍

TU¹

Murmurar entre dientes; refunfuñar; rezongar; gruñir.

嘍嚕 *tu*¹ *lu*⁰ ① Murmurar entre dientes; refunfuñar. ② Conjunto de cosas unidas: racimo; piña; manajo (de llaves, etc.).

嘍嚕 — *nang*⁰ Refunfuñar; rezongar; murmurar entre dientes.

嘍嘍 — *tu*¹ *Onomat. del sonido de la trompeta.*

5227

32-9

u. 3

堵

TU³

① Atajar; detener; tapar; obstruir. ② Muro; cerca. ③ *Apellido.*

堵牆 *tu*³ *ch'iang*² Muro; pared.

堵截 — *chie*² Cortar el paso; atajar; detener.

堵塞 — *soi*¹ Obstruir; detener.

堵嘴 — *tsuei*³ ① Taparle a uno la boca; dejarle sin palabra. ② Sobornar (a uno para que no) hable.

5228

38-4

u. 2

妒

TU⁴

Envidioso; celoso. Envidia. Ser envidioso; envidiar; estar con celos.

妒忌 *tu*⁴ *chi*⁴ Envidia; celos. Tener envidia; estar celoso.

妒嫉 — *chi*² *Id.*

5229

38-5

v. n. 5228 妬

妬

TU⁴

5230

53-6

u. 1

度

[a] TU⁴

① Instrumento para medir la longitud. ② Grado (de la circunferencia, del termómetro, del barómetro). ③ (*Opt.*) Dioptría. ④ Regla; medida; ley. ⑤ Grandeza (o pequeñez) de alma; largueza (o estrechez) de miras. ⑥ Modales; actitud; talante.

⑦ :: n. 5234 渡 *tu*⁴ ⑧ *Vadear.* ⑨ (*Bud.*) Pasar el océano de la existencia; salvarse; hacerse bonzo. ⑩ Pasar el tiempo. ⑪ *Ve;* vuelta. ⑫ *Apellido.*

[b] TUO^{4,5}

① Reflexionar sobre; considerar; conjeturar. ② Calcular; estimar; evaluar, apreciar.

度曲 *tu*⁴ *ch'ü*³ ① Cantar según la partitura. ② Componer un canto (música y letra).

度日子 — *jih*⁴ *tzy*⁰ Pasar sus días: vivir.

度量 ① *tu*⁴ *liang*⁴ Grandeza (o pequeñez) de alma; magnanimidad; generosidad. ② Largueza (o estrechez) de miras.

③ *tu*⁴ *liang*² Medir.

④ *tu*⁰ *liang*² Juzgar; estimar; apreciar.

度量衡 *tu*⁴ *liang*⁴ *heng*² Pesos y medidas.

度命[兒] — *ming*⁴ [*mingrh*⁴] Vivir; ganarse la vida.

度牒 — *tie*² Certificado (que el gobierno extiende) a los bonzos y bonzas.

度外 — *wai*⁴ No tomar en consideración; dejar de lado.

度越 — *yüe*⁴ Sobrepasar; transcender; exceder.

5231

75-3

u. 2

杜

TU⁴

① Peral salvaje. ② Obstruir; impedir; tapar; cegar. ③ *Apellido.*

杜漸防微 *tu*⁴ *chien*⁴ *fang*² *wei*² Cortar el mal en su raíz.

杜撰 — *chuan*⁴ Pura invención; patraña; ficción.

杜仲 — *chung*⁴ (*Bot.*) *Eucommia ulmoides* (árbol cuya corteza se emplea como medicina china).

杜鵑 — *chüan*¹ (*Ornit.*) Cuco.

杜鵑花 — *chüan*¹ *hua*¹ (*Bot.*) Azalea; rododendro.

杜絕 — *chüe*² ① Cortar; interrumpir; poner fin. ② Obstruir; impedir. ③ (Venta inmueble) irrevocable.

杜甫 — *fu*³ Tu Fu (712-770), celeberrimo poeta chino (din. T'ang).

杜口 — *k'ou*³ Taparse la boca; callarse.

杜門 — *men*² Cerrar la puerta; cortar toda relación social.

杜塞 — *se*⁴ Obstruir; tapar; cegar.

杜松 — *sung*¹ (*Bot.*) Junipero.

杜松子酒 — *sung*¹ *tzy*⁰ *chü*³ Ginebra (vino).

杜宇 — *yü*³ (*Ornit.*) Cuco.

5232

78-15

u. 3

殞

TU^{2,5}

Aborto. Abortar.

5233

80-4

u. 1

毒

[a] TU^{2,5}

① Dañar; ser nocivo. Maligno; perverso; cruel; pernicioso. ② Veneno; ponzoña;

tósigo; toxina. Venenoso; tóxico; malsano.
③ Odiar; detestar.

[b] TU³

身毒 chūan¹ tu³ Ant. nombre de la India
(transc. fon. Sindhu).

- 毒瘴 tu² chang⁴ Miasmas.
- 毒計 — chi⁴ Designios malvados; maquinaciones torcidas; planes nocivos.
- 毒氣 — ch'i⁴ ① Exhalaciones malsanas; miasmas. ② Gas asfixiante; gas tóxico. ③ (Bud.) Las "emanaciones de los venenos": manifestaciones de las pasiones (codicia, cólera, error).
- 毒質 — chih² Veneno; toxina.
- 毒酒 — chiu³ Vino emponzoñado.
- 毒瘡 — ch'uang¹ Absceso maligno; úlcera; llaga gangrenosa.
- 毒蟲 — ch'ung² Insecto venenoso.
- 毒害 — hai⁴ ① Envenenar. ② Dañar insidiosamente; asesinar.
- 毒腺 — hsien⁴ Glándula del veneno.
- 毒心 — hsin¹ Corazón perverso; malignidad.
- 毒辣 — la⁴ Cruel; malvado.
- 毒瘤 — liu² Tumor maligno; tumor canceroso.
- 毒殺 — sha¹ Envenenar.
- 毒蛇 — she² (clas. 條) Serpiente venenosa.
- 毒手 — shou³ Acción malvada; procedimiento cruel.
- 毒素 — su⁴ Toxina.
- 毒死 — sy³ Envenenar.
- 毒打 — ta³ Golpear cruelmente.
- 毒刺 — tz'y⁴ Aguijón venenoso (de los insectos).
- 毒瓦斯 — wa³ sy¹ Gas tóxico; gas asfixiante.
- 毒物 — wu⁴ Veneno; ponzoña; tósigo.
- 毒牙 — ya² Colmillos del veneno (de las serpientes).
- 毒藥 — yao⁴ Veneno; droga venenosa.
- 毒言 — yen² Palabras envenenadas; lenguaje malicioso.

5234

渡

85-9

u. 1

TU^{4,5}

① Vadear; transbordar. ② Pontón; embarcadero para transbordar. ③ Pasar; atravesar. ④ Remitir; entregar (a un delincuente).

- 渡船 tu⁴ ch'uan² (clas. 條, 隻) Pontón; barca para cruzar (el río); barco transbordador.
- 渡口 — k'ou³ (clas. 處) Embarcadero (de un pontón o transbordador).
- 渡頭 — t'ou³ Id.
- 渡子 — tzy³ Persona que transborda.
- 渡洋 — yang² Navegación transoceánica.

5235

瀆

85-15

u. 3

TU⁴

① Alcantarilla; canal; estero. ② (Los cuatro grandes ríos de China: Yangtse, Huanghe, Huai, Chi. ③ Faltar al respeto; profanar; violar (p. ej. un juramento). ④ Importunar con repetidas instancias; molestar reiteradamente. (est. epist.) Me

tomo la libertad de.

瀆職 tu² chih² Faltar al deber. Prevaricar. Prevaricación; malversación.

5236

牘

91-15

u. 3

TU²

① Tablillas para escribir; documento; registro. ② Carta; misiva.

5237

犢

93-15

u. 2

TU²

① Becerro; ternero. ② Apellido.

5238

独

94-6

v. n. 5239 獨

TU^{2,5}

5239

獨

94-13

u. 1
gr. abr. n. 5238 獨

TU¹

① Viejo sin hijos. Solitario; aislado. ② Solo; único; singular. Únicamente.

獨占 tu² chan⁴ Monopolio. Monopolizar; acaparar.
獨占龜頭 — chan⁴ ao⁴ t'ao² Acaparar solo la cabeza de la tortuga: salir el primero en los exámenes oficiales; (p. ext.) ser el número uno en las oposiciones.

獨唱 — ch'ang⁴ (Mús.) Solo. Cantar un solo.
獨脚戲 — chiao³ hsi⁴ (Teat.) Pieza de un solo actor: (fig.) asumir toda la responsabilidad por sí mismo.

獨出心裁 — ch'u¹ hsin¹ ts'ai² Producto de la inventiva propia; obra original.

獨創 — ch'uan⁴ Creación (artística, literaria).

獨創性 — ch'uang⁴ hsing⁴ Originalidad (artística, literaria).

獨具隻眼 — chü⁴ chih¹ yen³ Tener más perspicacia; ver más que nadie.

獨覺 — chüe² (Bud.) Alcanzar la iluminación sin maestro; aprender por sí mismo.

獨峰駝 — feng¹ t'uo² (clas. 匹) Camello de una giba: dromedario.

獨夫 — fu¹ Autócrata; déspota; tirano.

獨行 — ① tu² hsing² ① Caminar solo. ② Obrar con independencia; seguir tercamente su parecer.

③ tu² hsing⁴ Conducta singular; virtud insigne. tu² huo² (Bot.) Angélica.

獨一無二 — i¹ wu² erh⁴ Único; sin par; sin igual.

獨任制 — jen⁴ chih⁴ (Der.) Sistema que atribuye a un individuo el poder de la decisión.

獨力 — li⁴ Las fuerzas de un solo hombre.

獨立 — li⁴ Independencia. Independiente.

獨立國 — li⁴ kuo² País independiente.

獨輪車 — luen² ch'e¹ Carretilla de una rueda.

獨幕劇 — mu⁴ chü⁴ (Teat.) Pieza en un solo acto.

獨木舟 — mu⁴ chou¹ Canoa hecha con un tronco de árbol.

獨木難支 — mu⁴ nan² chih¹ Con un solo madero no

puede sostenerse (un edificio): el asunto es demasiado para un solo hombre.

獨木不成林 *tu² mu⁴ pu⁴ ch'eng² lin²* (*provb.*) Un solo árbol no hace bosque: la unión hace la fuerza.

獨白 — *pai²* (*Teat.*) Monólogo; soliloquio.

獨步 — *pu⁴* Ir solo; sin rival; el único en su línea.

獨善其身 — *shan⁴ ch'i² shen¹* Trabajar a solas en su propia perfección; encerrarse en su torre de marfil.

獨身 — *shen¹* ① Solo; solitario. ② Celibato. Célibe; soltero.

獨當一面 — *tang¹ i² mien²* Llevar solo la responsabilidad de un asunto.

獨到之處 — *tao⁴ chih¹ ch'u⁴* Originalidad de ideas; méritos especiales.

獨特 — *'e²* Particular; singular. Particularidad; singularidad.

獨裁 — *ts'ai²* Dictadura; autocracia; absolutismo. Ser dictador; ejercer la dictadura. Dictatorial.

獨裁者 — *ts'ai² che³* (*Polít.*) Dictador.

獨奏 — *tsou⁴* (*Mús.*) ① Tocar un solo. Solo. ② Recital.

獨斷 — *tuan⁴* Decidir por cuenta propia; tomar la iniciativa; dogmatizar.

獨斷獨行 — *tuan⁴ tu² hsing²* Decidir y obrar por cuenta propia; actuar sin consultar a nadie.

獨吞 — *'uen¹* Engullir uno solo: adjudicarse todos los beneficios.

獨子 — *tzy³* Unigénito; hijo único.

獨自[個] — *tzy⁴ [ke⁴]* Uno mismo; uno solo. Solitario.

獨往獨來 — *wang³ tu² lai²* Ir y volver solo: obrar con independencia.

獨眼龍 — *yen³ lung²* (*fam.*) Tuerto.

獨語 — *yü³* Hablar consigo mismo. Soliloquio; monólogo.

5240

督

TU¹

109-8

u. 1

- ① Inspeccionar; vigilar; dirigir; controlar.
② Reprender; corregir. ③ General (s.); generalísimo (s.). ④ Gobernador; virrey.
⑤ Apellido.

督察 *tu¹ ch'ao²* Vigilar; inspeccionar; controlar.

督戰 — *chan⁴* Dirigir las operaciones militares.

督飭 — *ch'ih⁴* Dirigir; mandar.

督軍 — *chün¹* Gobernador militar de provincia (al principio de la República china).

督學 — *hsüe²* Inspector de instrucción pública.

督課 — *k'e⁴* Inspeccionar una tarea.

督工 — *kung¹* Capataz.

督過 — *kuo⁴* Reprender las faltas; increpar.

督辦 — *pan⁴* ① Controlar la ejecución. ② (*ant.*)

Inspector general; Alto Comisario.

督師 — *shih¹* General que dirige las operaciones militares.

督率 — *shuai⁴* Mandar (tropas).

督導 — *tao^{4,3}* Dirigir.

督責 — *tse²* ① Exigir a uno en su cargo. ② Reprender.

督促 — *ts'u⁴* Apremiar; urgir; azuzar; intimidar. Intimidación.

督趨 — *ts'u⁴* *Id.*

5241

睹

109-9 u. 2
TU³ *gr. dif. n. 5245 覩, dist. del n. 5247 睹 tu³*

- ① Ver. ② Mirar; observar.

5242

篤

119-10 u. 3
TU^{3,5}

- ① Firme; sólido; sincero; serio; generoso.
② Afirmar. ③ Grave (enfermedad).

篤愛 *tu³ ai⁴* Amar apasionadamente. Afecto sincero.

篤疾 — *chi²* Enfermedad grave, peligrosa.

篤志 — *chih⁴* Resolución firme, irrevocable; deter-

minación.

篤劇 — *chü⁴* Enfermedad grave, peligrosa.

篤厚 — *hou⁴* Honesto; probo; sincero.

篤信 — *hsin⁴* Creer firmemente. Fe profunda; con-

vicción sincera.

篤學 — *hsüe²* Darse seriamente al estudio; estudiar

con diligencia.

篤生 — *sheng¹* Bien dotado.

篤實 — *shih²* Sincero; serio; fiel.

篤守 — *shou³* Prestar gran atención; observar cui-

dadosamente.

5243

肚

130-3 u. 1
[a] TU⁴

Vientre; abdomen.

[b] TU³

Estómago.

肚腸 *tu⁴ ch'ang²* Los intestinos.

肚臍 — *ch'i²* El ombligo.

肚瀉 — *hsie⁴* Diarrea.

肚量 — *liang⁴* Paciencia; longanimidad.

肚子 ② *tu⁴ tzy⁰* Vientre; abdomen.

③ *tu³ tzy⁰* Estómago.

5244

蠶

142-18 u. 3
TU⁴

- ① Nombre genérico de gusanos o insectos roedores del papel, madera, tejidos: polilla; lepisma; carcoma, etc. ② Explotar (p. ej. al pueblo). Rapaz.

蠶魚[子] *tu⁴ yü² [tzy⁰]* Lepisma (que roe libros, telas, etc.).

5245

覩

147-9 u. 3
TU³ v. n. 5241 睹

5246

讀

* 149-15 u. 2
[a] TU³

- ① Leer en voz alta. ② Leer; estudiar.

[b] TOU⁴

Pausas y silencios en las frases; puntuación.

- 讀者 *tu² che³* Lector.
- 讀法 — *fa³* Pronunciación (de una palabra).
- 讀畫 — *hua⁴* Apreciar como entendido un cuadro. Juicio crítico de una pintura.
- 讀會 — *huei⁴* Lectura de un texto o propuesta (antes de la votación).
- 讀本 — *pen³* Libro de lectura; manual de clase.
- 讀不盡的書, 走不盡的路 — *pu² chin⁴ te⁰ shu¹, tsou³ pu² chin⁴ te⁰ lu⁴* Libro cuya lectura no se termina es como camino que no se acaba de andar.
- 讀書 — *shu¹* ① Leer. ② Estudiar.
- 讀書界 — *shu¹ chie⁴* Los lectores; el público.
- 讀書人 — *shu¹ jen²* Un erudito; un intelectual.
- 讀書破萬卷, 下筆如有神 — *shu¹ p'o⁴ wan⁴ chüan⁴, hsia⁴ pi³ ju² you³ shen²* (*provb.*) Quien estudia hasta gastar diez mil volúmenes escribirá como si tuviera un espíritu: el estudio asiduo prepara la inspiración.
- 讀書三到 — *shu¹ san¹ tao⁴* Tres requisitos del estudio: ver, leer en voz alta, entender.
- 讀熟 — *shu²* Leer algo hasta aprenderlo de memoria.
- 讀錯 — *ts'uo⁴* Leer mal (un carácter o una palabra).
- 讀完 — *wan²* ① Acabar de leer. ② Acabar los estudios (en un centro de enseñanza).
- 讀萬卷書, 行萬里路 — *wan⁴ chüan⁴ shu¹, hsing² wan⁴ li³ lu⁴* (*provb.*) Leer diez mil libros y andar diez mil leguas: al estudio tiene que acompañarle la experiencia.
- 讀物 — *wu⁴* Lecturas (libros, revistas, periódicos).
- 讀音 — *yin¹* Pronunciación (de los caracteres); (*esp.*) pronunciación literaria.

5247

154-9

u. 1

賭

TU³

① Jugar dinero; apostar. ② Concurrir; tomar parte en un concurso.

- 賭場 *tu³ ch'ang³* (*clas. 家*) Casino de juego; garito.
- 賭氣[兒][子] — *ch'i⁴ [ch'irh⁴] [tzy⁰]* Darse tercamente al juego; picarse; emperarse en hacer algo.
- 賭錢 — *ch'ien²* Jugar dinero.
- 賭咒 — *chou⁴* Jurar; hacer un juramento.
- 賭具 — *chü⁴* Objetos para el juego (naipes, dados, ruleta, etc.).
- 賭局 — *chü²* ① Partida de juego. ② Casino de juego; garito.
- 賭犯 — *fan⁴* Jugador empedernido; el que toma parte en juegos prohibidos.
- 賭個輸贏 — *ke⁰ shu¹ ying²* Juego de apuestas.
- 賭鬼 — *kuei³* Jugador empedernido.
- 賭博 — *po²* Jugar dinero.
- 賭賽 — *sai⁴* Concurso; competición. Concurrir; tomar parte en un concurso.
- 賭誓 — *shih⁴* Jurar; hacer un voto.
- 賭徒 — *t'u²* Jugador empedernido.
- 賭東兒 — *tungrh¹* Apostar (el que pierde tiene que invitar a los otros).
- 賭友 — *you³* Compañero de juego.

1000

5248

163-9

u. 1

都

[a] TU¹

① *Ant. división territorial.* ② (Ciudad) capital; metrópoli. ③ Hermoso; floreciente; próspero. ④ En suma; en general. ⑤ Todo; cada uno. Enteramente. ⑥ Apellido.

[b] TOU¹

Todo; cada uno. Enteramente.

- 都察院 *tu¹ ch'a² yüan⁴* (*Hist.*) El Tribunal de Censores (din. Ming y Ch'ing).
- 都城 — *ch'eng²* La (ciudad) capital.
- 都府 — *fu³* ① Ciudad grande. ② Dignidad oficial durante la din. T'ang.
- 都下 — *hsia⁴* ① La capital. ② Pekín.
- 都會 — *huei⁴* Gran ciudad; metrópoli.
- 都可以 — *tu¹ k'e³ i⁰* Todo está bien; cualquiera vale.
- 都來了 — *tu¹ lai² le⁰* Todos han venido; no falta nadie.
- 都門 — *tu¹ men²* La capital (de la nación).
- 都柏林 — *tu¹ po² lin²* (*Geogr.*) Dublín (*transc. fon.*).
- 都不對 — *tu¹ pu⁰ tui⁴* Todo está mal; nadie tiene razón.
- 都市 — *tu¹ shih⁴* Ciudad.
- 都市計劃 — *shih⁴ chi⁴ hua⁴* Urbanismo; plan de urbanización.
- 都市化 — *shih⁴ hua⁴* Urbanización. Urbanizar.
- 都事 — *shih⁴* Ayudante de secretario.
- 都是 — *tu¹ shih⁴* Todo; todos; sin excepción.
- 都雅 — *tu¹ ya³* Hermoso; bonito; gracioso.
- 都冶 — *ye³* Bonito; gracioso; seductor.
- 都有 — *tu¹ you³* Hay de todo; todo lo que tiene que haber.

5249

167-9

u. 3

鍍

TU⁴

Recubrir con una capa de metal: dorar; niquelar; dar un baño de plata.

- 鍍金 — *tu⁴ chin¹* ① Dorar; dar un baño de oro. Dorado. ② (*fig.*) (Residir algún tiempo en el extranjero para) adquirir una pátina de cultura cosmopolita.
- 鍍錫 — *hsi²* Estañar.
- 鍍銅 — *t'ung²* Cobre dorado.
- 鍍銀 — *yin²* Platear; dar un baño de plata.

5250

188-13

u. 4

獨

TU¹

獨體 *tu² lou²* Calavera.

5251

203-15

u. 3

讀

TU³

:: *n. 5235* 讀 *tu²* ① Importunar con repetidas instancias. ② Faltar al respeto.

- 讀武 — *tu² wu³* Tener afición a la guerra. Belicismo.

ㄊㄨˋ

T'U - [tu] - (tu)

5252 10 4 兔	5253 10 4 兔	5254 17 2 凸 <i>tie²</i>	5255 30 3 吐	5256 30 2 圖	5364 30 4 唾 <i>t'uo²</i>	5257 31 2 圖	5258 31 2 圖	5259 32 3 土
5260 32 2 塗 <i>ch'a²</i>	5261 44 2 屠 <i>ch'u²</i>	5262 60 2 徒	5263 115 1 秃	5264 116 2 突	5265 140 2 茶	5266 140 4 菟	5267 162 2 途	5268 164 2 醑

5252 10-5 **兔** T'U⁴ *v. n. 5253 兔*

5253 10-6 **兔** T'U⁴ *gr. dif. n. 5252 兔, dist. del n. 3490 兔 mien³*

① Conejo; liebre. ② Niño mimado (para abuso sodomítico).

兔起鶻落 *t'u⁴ ch'i³ hu⁴ luo⁴* Al saltar la liebre, el halcón se lanza (sobre ella): rapidez de movimientos; caligrafía rápida y segura.

兔缺 — *chüe¹* Labio leporino.

兔死狐悲 — *sy³ hu² pei¹* (*provb.*) Muerta la liebre, la zorra llora: compadecerse por sus semejantes.

兔死狗烹 — *sy³ kou³ p'eng¹* (*provb.*) Muerta la liebre, asan al lebre: desembarazarse de uno después de haberse aprovechado de sus servicios: ingratitude.

兔絲 — *sy¹* (*Bot.*) Cuscuta (planta parásita).

兔脫 — *t'uo¹* Escaparse como una liebre.

兔子 — *tzy⁰* ① (*clas. 隻*) Conejo; liebre. ② Niño mimado (para abuso sodomítico).

5254 17-3 **凸** T'U²,⁵ (TIE²,⁵ KU³) *u. 3*

Saliente; protuberante; combado; convexo.

凸鏡 *t'u² ching⁴* (*clas. 面*) (*Opt.*) ① Espejo convexo. ② Lente convexa.

凸面 — *mien⁴* Superficie combada. Convexo.

凸透鏡 — *t'ou⁴ ching⁴* (*clas. 面*) (*Opt.*) Lente convexa.

凸凹不平 — *yao¹ pu⁴ p'ing²* Irregular; accidentado (terreno); escabroso.

5255 30-3 **吐** [a] T'U³ *u. 1*

① Escupir; expectorar. ② Emitir; echar; proferir; producir. ③ Revelar; descubrir; manifestar. ④ Elocución; palabra. ⑤ Apellido.

[b] T'U⁴ ① Vomitar. ② Restituir (lo robado).

吐劑 *t'u⁴ chi⁴* Vomitivo; emético.

吐棄 *t'u³ ch'i⁴* Arrojar por la boca; escupir.

吐氣 — *ch'⁴* Lanzar un suspiro (de alivio).

吐氣揚眉 — *ch'⁴ yang² mei²* Suspirar y alzar las cejas: sentimiento de alivio y contento.

吐出 — *ch'u¹* ① Escupir. ② Confesar; revelar.

吐蕃 — *fan¹* (*ant.*) Tibet; los tibetanos.

吐瀉 *t'u⁴ hsi⁴* Vómitos y diarrea.

吐血 — *hsü⁴* Escupir sangre. Vómito de sangre; hemoptisis.

吐火羅 *t'u³ huo³ luo³* Los Tokhars o Yüe-che (pueblo expulsado del Kansu en el siglo II a. C. por los Hunos, que más tarde penetraron en el Afghanistan y en la India).

吐根 — *ken¹* (*Bot.*) Ipecacuana.

吐魯番 — *lu³ fan¹* (*Geogr.*) Turfán, ciudad del Sinciang.


吐露 — *lu⁴* Revelar; descubrir.


吐沫 *t'u⁴ mo⁰* Saliva.

吐納 *t'u³ na⁴* (*Tao.*) Exhalar (el aire viciado) e inhalar (el fresco): ejercicio respiratorio para alcanzar la longevidad.

吐綬雞 — *shou⁴ chi¹* Pavo; pava.


5256 30-8 **圖** T'U² *v. n. 5258 圖*

5257 31-10
 T'U² v. n. 5258 圖

5258 31-11 u. 1
 T'U¹ gr. abr. n. 5256 圖, gr. dif. n. 5257 圖

① (clas. 張) Dibujo; imagen; figura; plano; mapa. ② Dibujar; proyectar; planear. Plan; proyecto; diseño. ③ Codiciar. ④ Apellido.

- 圖案 t'u² an⁴ (clas. 張) Dibujo; plan; croquis; diseño.
- 圖章 — chang¹ (clas. 案) Sello (privado).
- 圖籍 — chi² ① Registro del catastro; registro demográfico. ② Libros.
- 圖解 — chie³ Figura; ilustración; gráfico; diagrama. (Mat.) Curva (de una ecuación).
- 圖窮匕見 — ch'ung² pi³ [shou³] hsien⁴ (alus.) (Al acabar de desenrollar) el mapa apareció el puñal (escondido): descubrirse una conspiración.
- 圖像 — hsiang⁴ Retrato; dibujo.
- 圖形 — hsiang² ① Croquis; esbozo. ② Figura geométrica.
- 圖畫 — hua⁴ (clas. 張, 幅) Pintura; dibujo; imagen; cuadro.
- 圖賴 — lai⁴ ① Zafarse de sus obligaciones; esquivar el pago de una deuda. ② Engañar; embaucar. ③ Acusar falsamente.
- 圖利 — li⁴ Procurar ganancia; buscar su interés; estar ávido de lucro.
- 圖們江 — men² Chiang¹ (Geogr.) El Rio Tumen (Manchuria).
- 圖謀 — mou² Hacer un plan; proyectar; intrigar; tramar una conspiración. Plan; conspiración.
- 圖報 — pao⁴ Tratar de expresar su gratitud.
- 圖表 — piao³ Gráfico; diagrama.
- 圖式 — shih⁴ Plan; esquema; figura; dibujo.
- 圖書 ② t'u² shu⁰ Mapas y libros. ③ t'u² shu¹ Sello privado.
- 圖書館 t'u² shu¹ kuan³ Biblioteca.
- 圖書室 — shu¹ shih⁴ Sala de lectura.
- 圖釘 — ting¹ (clas. 枚) Chincheta.
- 圖樣 ① t'u² yang⁴ Dibujo; plan; croquis; esquema. ② t'u² yang⁰ Pintura; dibujo.
- 圖影 t'u² ying³ Fotografía.

5259 Rad. 32 u. 1
 T'U³ Fonét. 729; dist. del n. 4354 土 shih⁴

① Tierra. ② Terreno; suelo. ③ Terruño; país; comarca; localidad. Local; indígena; territorial. ④ Vulgar; común; rústico; paleta. ⑤ Opio. ⑥ (Geogr., abrev.) Turquía.

- 土產 t'u³ ch'an³ Productos del país; producción local.
- 土氣 — ch'i⁴ ① Emanaciones del suelo. ② Rústico; vulgar; paleta; zaño.
- 土芥 — chie⁴ Tierra y paja: cosas sin valor.
- 土階茅茨 — chie⁴ mao² tz'y² Gradas de tierra; choza

- 土質 t'u³ chih² Naturaleza del terreno; calidad de la tierra.
- 土金屬 — chin¹ shu³ (Quím.) Metales terrosos.
- 土著 — chuo² (chu⁴) Autóctono; aborigen; indígena.
- 土耳其 — erh³ ch'i² (Geogr.) Turquía (transc. fon.).
- 土耳其斯坦 — erh³ ch'i² sy¹ t'an³ (Geogr.) El Turquestán (transc. fon.).
- 土法 — fa³ Procedimiento local; receta tradicional.
- 土方 — fang¹ Medd. de volumen usada en los desmontes, etc.
- 土匪 — fei³ Ladrones; bandidos del país.
- 土蜂 — feng¹ (Entom.) *Discolia fascinata* (avispa que construye en la tierra).
- 土風 — feng¹ ① Costumbres locales; folklore. ② Tonadas locales; canciones locales.
- 土風舞 — feng¹ wu³ Bailes regionales; danzas populares.
- 土豪 — hao² Cacique del pueblo.
- 土豪劣紳 — hao² lie⁴ shen¹ Caciques y notables (que oprimen al pueblo).
- 土性 — hsiang⁴ Naturaleza del suelo; calidad de la tierra.
- 土星 — hsiang¹ (Astron.) El planeta Saturno.
- 土化 — hua⁴ Abonar el suelo; mejorar el terreno (con abono).
- 土話 — hua⁴ Dialecto local.
- 土貨 — huo⁴ Productos del país; producciones locales.
- 土儀 — i² Regalo de productos del país.
- 土壤 — jang³ Terreno; suelo.
- 土壤細流 — jang³ hsi⁴ liu² Terrón de tierra y un hilo de agua: cosas mínimas que con otras tienen gran importancia.
- 土人 — jen² Aborígenes; indígenas; población autóctona.
- 土炕 — k'ang⁴ Lecho de ladrillo, que se calienta por debajo (en la China del N.).
- 土膏 — kao⁴ Opio (para fumarlo en pipa).
- 土塊 — k'uai⁴ Terrón de tierra; gleba.
- 土工 — kung¹ ① (ant.) Objetos de arcilla; loza. ② Trabajos de desmonte, aplanamiento, etc. ③ Cavador.
- 土狼 — lang² (Zool.) Hiena.
- 土瀝青 — li² ch'ing¹ Asfalto.
- 土劣 — lie⁴ Cacique de pueblo.
- 土黴素 — mei² su⁴ (Farm.) Terramicina.
- 土木 — mu⁴ Obras públicas; proyectos de construcción.
- 土木工程 — mu⁴ kung¹ ch'eng² ① Ingeniero civil. ② Obras públicas.
- 土牛木馬 — niu² mu⁴ ma³ Buey de arcilla y caballo de madera: un hombre inútil.
- 土偶 — ou³ Estatua de barro, de arcilla.
- 土包子 — pao¹ tzy⁰ Rústico; paleta; zaño.
- 土崩瓦解 — peng¹ wa³ chie³ Desprendimiento del terreno, tejas rotas: derrumbamiento (del imperio, de la din.).
- 土兵 — ping¹ Soldados del país; milicia local.
- 土布 — pu⁴ Tela de fabricación local (esp. la tejida en Nankín).
- 土俗 — su² ①; Costumbres locales. ② Trivial; vulgar.
- 土地 ④ t'u³ ti⁴ ① Territorio; terreno; tierra; fincas. ② Agrario; del terreno.

① t'u³ ti⁰ Genio tutelar del terreno, del pueblo.
 土地改革 t'u³ ti⁴ kai³ ke² Reforma agraria.
 土地廟 — ti⁴ miao⁴ Pagodin del dios tutelar del pueblo.
 土豆 — tou⁴ Patata.
 土頭土腦 — t'ou² t'u³ nao³ Palurdo; rústico.
 土遁 — tuen⁴ (Tao.) El arte de esconderse en la tierra.
 土物 — wu⁴ Productos de la tierra; producción local.
 土曜[日] — yao⁴ [jih⁴] (Cal. chin.) Sábado.
 土腰 — yao⁴ (Geogr.) Istmo.
 土藥 — yao⁴ Opio producido en China.
 土業 — ye⁴ Bienes raíces.
 土音 — yin¹ Acento del país; pronunciación local.
 土語 — yu³ Dialecto local.

5260

32-10

u. 1

塗

[a] T'U²

① Barro; limo. ② :: n. 5267 塗 t'u² Camino. ③ Embadurnar; enjalbegar. ④ Aplicar una capa de pintura. ⑤ Tachar; corregir. ⑥ Ensuciar. ⑦ Apellido.

[b] CHA²

pron. dif. de [a] ③.

塗漆 t'u² ch'í¹ Barnizar; dar una capa de laca.
 塗脂抹粉 — chih¹ mo³ fen³ Darse coloretes y polvos.
 塗銷 — hsiao¹ Anular; borrar.
 塗乙 — i³ Tachar y corregir.
 塗改 — kai³ Raspar y corregir; retocar.
 塗料 — liao⁴ Pintura (material); barniz.
 塗抹 — mo³ ① Emborronar; embadurnar. Borrón. ② Tachar; borrar.
 塗飾 — shih⁴ Aplicar una capa de pintura.
 塗說 — shuo¹ Rumor callejero.
 塗炭 — t'an¹ Lodo y brasas: situación penosa.
 塗炭生靈 — t'an¹ sheng¹ ling² Poner a las almas sobre fango y brasas: oprimir al pueblo.
 塗鼠 — ts'uan⁴ Tachar y enmendar.
 塗汚 — wu¹ Ensuciar; manchar.
 塗鴉 — ya¹ Borrajear un pato: escribir garabatos.
 塗油 — you² Untar con aceite; ungir.

5261

44-9

u. 2

屠

[a] T'U²

① Matar; pasar a cuchillo. ② Descuartizar (reses en el matadero). ③ Apellido.

[b] CH'U²

休屠 hsiu¹ ch'u² Nombre de un jefe huno (din. Han), y de un territorio de Kansu.

屠場 t'u² ch'ang³ Matadero.
 屠城 — ch'eng² Pasar a cuchillo a la población de una ciudad conquistada.
 屠夫 — fu¹ Matarife; matachín.
 屠戶 — hu⁴ Matarife.
 屠戮 — lu⁴ Asesinar; exterminar; pasar a cuchillo.
 屠龍之技 — lung² chih¹ chi⁴ Habilidad para matar a un dragón: gran talento sin empleo.
 屠門 — men² Mercado de carne.
 屠門大嚼 — men² ta⁴ chu² En el mercado de carne

masticar con fuerza (para engañar el hambre): vivir de ilusiones.

屠殺 t'u² sha¹ Asesinar.
 屠燒 — shao¹ Entrar a sangre y fuego.
 屠宰 — tsai³ Degollar reses.

5262

60-7

u. 1

徒

T'U²

dist. del n. 1786 徒 hsi³

① Ir a pie. Peatón; soldado de infantería.
 ② Discípulo; aprendiz. ③ Compañeros; congéneres; semejantes. ④ Vacío; desnudo. ⑤ Vano. Vanamente; inútilmente.
 ⑥ Muchedumbre; multitud. ⑦ Sólo; solamente. ⑧ Destierro temporal con trabajos forzados. ⑨ Apellido.

徒費 t'u² fai⁴ Gastar inútilmente; derrochar.
 徒跣 — hsien³ Caminar descalzo.
 徒刑 — hsing² (Der.) Trabajos forzados. Prisión.
 徒行 — hsing² Ir a pie.
 徒然 — jan² Inútilmente; vanamente. En vano.
 徒工 — kung¹ Aprendiz.
 徒勞[無功] — lao² [wu² kung¹] Trabajar en vano; esforzarse inútilmente.

徒兵 — ping¹ Soldado de infantería; infantería.
 徒搏 — po² Luchar sin armas.
 徒步 — pu⁴ Ir a pie.
 徒涉 — she⁴ Vadear.
 徒手 — shou³ ① Con las manos vacías. ② Sin armas.

徒黨 — tang³ Banda; pandilla; facción.
 徒弟 — ti⁰ ① Aprendiz. ② Discípulo; alumno.
 徒託空言 — t'uo¹ k'ung¹ yen² Proferir únicamente vanas palabras (sin hacer nada).

徒增 — tseng¹ Crecer sin provecho.
 徒擲虛名 — yung³ hsi¹ ming² Tener un falso renombre: fama inmerecida.

5263

115-2

u. 2

禿

T'U²

① Calvo. ② Desprovisto; pelado. ③ Incompleto; defectuoso. ④ Sin adorno.

禿鷲 t'u¹ chiu⁴ (Ornit.) Cóndor; buitre.
 禿瘡 — ch'uang¹ Tiña.
 禿髮症 — fa³ cheng⁴ (Patol.) Alopecia.
 禿筆 — pi³ Pincel que pierde sus pelos: (cort.) mis pobres escritos.
 禿山 — shan¹ Monte pelado; montaña sin vegetación.
 禿頭 — t'ou² ① Cabeza calva: un calvo. ② Cosa sin pies ni cabeza.
 禿子 — tzy⁰ Calvo (s.).

5264

116-4

u. 2

突

T'U²

① Repentino; súbito. De repente; súbitamente. ② Irrumpir; precipitarse contra; hacer irrupción; atravesar. ③ Brusco; impetuoso; violento; insolente. ④ Agujero

de chimenea; chimenea.
 突擊 *t'u² chi²* (Mil.) Atacar por sorpresa; asaltar. Asalto.
 突擊隊 — *chi² tui⁴* Fuerza de choque; comando.
 突騎 — *chi⁴* Caballería de choque.
 突起 — *ch'i³* ① Protuberancia; saliente. ② Alzarse de pronto.
 突進 — *chin⁴* Lanzarse; precipitarse; hacer irrupción.
 突出 — *ch'u¹* ① Brotar; irrumpir; salir bruscamente. ② Poner de relieve. ③ Sobresaliente; egregio.
 突厥 — *chüe²* Turcomanos del Asia Central, quienes en el siglo VI d. C. fundaron un imperio en Mongolia y en el Turquestán occidental.
 突發 — *fa¹* Reventar; estallar súbitamente. Repentino; inesperado.
 突然 — *jan²* Repentino; súbito. Bruscamente; de pronto; súbitamente.
 突入 — *ju⁴* Irrumpir. Irrupción.
 突如其來 — *ju² ch'i² lai²* Llegar de improviso; suceder inopinadamente.
 突尼西亞 — *ni² hsi¹ ya⁴* (Geogr.) Túnez; Tunisia (transc. fon.).
 突尼斯 — *ni² sy¹* (Geogr.) Túnez (transc. fon.).
 突變 — *pien⁴* Cambiar bruscamente. Cambio brusco; (Biol.) mutación.
 突破 — *p'o⁴* Horadar; atravesar; penetrar (p. ej. en las líneas enemigas); batir (una marca).
 突圍 — *wei²* Romper el cerco.
 突兀 — *wu¹* Alto y escarpado; (fig.) (suceso) súbito, imprevisto.

5265

茶

T'U³

140-7

u. 3

dist. del n. 102 茶 *ch'a²*

① (Bot.) Lechetrezna; cerraaja. ② Cañizo con inflorescencias blancas. ③ Amargo; penoso; cruel.
 茶毗(毘) *t'u² pi²* (Bud.) Incineración; cremación.
 茶毒 — *tu²* (Hierbas) amargas y (animales) venenosos: sufrimientos y aficciones. Hacer sufrir; oprimir.

5266

菟

T'U⁴

140-8

u. 4

① (Bot.) Cuscuta. ② (Zool.) Anémona de mar.

菟葵 *t'u⁴ k'uei²* ① (Bot.) Cuscuta. ② (Zool.) Anémona de mar.
 菟絲子 — *sy¹ tzy³* (Bot.) Cuscuta del Japón.

5267

途

T'U³

162-7

u. 1

Camino; ruta; vía.

途程 *t'u² ch'eng²* Viaje; trayecto; recorrido.
 途徑 — *ching⁴* (clas. 條) Vía; medio; procedimiento.
 途中 — *chung¹* En camino; en ruta; en viaje.
 途路 — *lu⁴* Camino; recorrido (s.).

5268

醱

T'U³

164-7

u. 4

Fermento; levadura.

醱釀 *t'u² mi²* ① Vino doblemente fermentado. ② (Bot.) Zarza.

ㄉㄨㄢˋ

TUAN - [duan] - (duan)

5269	5270	5271	5272	5273	5274	5275	5276	5277
89 4	89 4	79 4	86 4	111 3	117 1	120 4	128 1	167 4
断	斷	段	煨	短	端	緞	崑 <i>chuan¹</i>	鍛

5269

断

TUAN⁴

69-7

v. n. 5270 斷

5270

斷

TUAN⁴

69-14

u. 1

gr. abr. n. 5269 断

① Cortar; tajar; romper; partir; separar.
 ② Interrumpir; cesar. ③ Decidir; zanjar; juzgar.

斷案 *tuán⁴ an⁴* ① Juzgar una causa; dar sentencia.
 ② (Lóg.) Conclusión (de un silogismo).
 斷章取義 — *chang¹ ch'u³ i⁴* Truncar un pasaje para comprender su sentido: darle un sentido falso sacándole del contexto.

斷腸 *tuán⁴ ch'ang²* Entrañas laceradas: honda tristeza. Patético.
斷腸草 — *ch'ang² ts'ao³* (Bot.) Zumaque venenoso.
斷七 — *ch'i¹* Rito fúnebre a los 49 días de la defunción (que concluye las 7 semanas de funerales).
斷氣 — *ch'i⁴* Exhalar el último suspiro.
斷酒 — *chiu³* ① Renunciar al vino. ② Prohibición de bebidas alcohólicas.
斷炊 — *ch'uei¹* Cesar de cocinar: reducido a extrema penuria.
斷絕 — *chüe²* Interrumpir; cortar; romper; desconcertar. Ruptura.
斷絕外交關係 — *chüe² wai¹ chiao¹ kuan¹ hsi³* Romper las relaciones diplomáticas.
斷髮文身 — *fa³ wen² shen¹* Cortarse el cabello y tatuarse el cuerpo (costumbres de los bárbaros).
斷絃(弦) — *hsien²* Romperse la cuerda de la guitarra: morir se la esposa.
斷線風箏 — *hsien⁴ feng¹ cheng¹* Una cometa cuya cuerda se ha roto: persona de la que ya no se tienen noticias.
斷續 — *hsü¹* Intermitente. Con intermitencias.
斷乎 — *hu¹* Absolutamente; decididamente; ciertamente.
斷魂 — *huen²* Alma partida: enajenarse; ensimismarse; extasiarse; estar fuera de sí.
斷疑 — *i²* Resolver una duda.
斷然 — *jan²* ① Absolutamente; decididamente. ② Categóricamente; de ninguna manera.
斷乳 — *ju³* Destetar.
斷根 — *ken¹* Cortar (el mal) en la raíz: curación radical.
斷口 — *k'ou³* (Geol.) Hendidura; grieta.
斷路 — *lu⁴* ① Cortar el camino; cortar las comunicaciones. ② Romper las relaciones (con alguien).
斷面 — *mien⁴* Sección; corte; fractura.
斷編殘簡 — *pian¹ ts'an² chien³* Fragmentos de textos literarios.
斷片 — *p'ien⁴* Fragmentos; trozos; pedazos.
斷不 — *pu⁴* De ninguna manera; jamás; nunca.
斷送 — *sung⁴* Renunciar a; dar al traste; arruinar (p. ej. su salud); derrochar.
斷定 — *ting⁴* ① Juzgar; decidir; afirmar. ② (Lóg.) Juicio.
斷頭將軍 — *t'ou² chiang¹ chün¹* General que prefiere ser decapitado (antes que rendirse).
斷頭臺 — *t'ou² t'ai²* Cadalso; guillotina.
斷層 — *ts'eng²* (Geol.) Falla; corrimiento (de tierras).
斷斷 — *tuán⁴* Absolutamente; decididamente; sin duda alguna.
斷斷續續 — *tuán⁴ hsü⁴ hsü⁴* Intermitente; entrecortado. Con intermitencias.
斷言 — *yen²* Afirmar categóricamente. Afirmación; aserción.
斷煙 — *yen¹* Dejar de fumar.
斷獄 — *yü⁴* Juzgar una causa; dar sentencia.

5271

段

TUAN⁴

79-5

u. 2

Fonét. 730

① Sección; parte; división; fragmento; trozo; párrafo. ② Pieza (de tela). ③

Apellido.

段落 *tuán⁴ luo⁴* ① Fin de un párrafo. ② Etapa; pausa; término.
段玉裁 — *yü⁴ ts'ai²* Nombre de un letrado célebre (1735-1815), comentarista del 說文解字 *Shuo-wen chie-tzy*, primer léxico chino.

5272

煨

TUAN¹

86-9

v. n. 5277 煨

5273

短

TUAN³

111-7

u. 1

① Corto; breve; bajo (de estatura). ② Faltar; ser deficiente; ser insuficiente. ③ Defecto; deficiencia; falta. ④ Defectuoso; deficiente.

短長 *tuán³ ch'ang²* ① Defectos y cualidades. ② Acontecimiento; accidente.
短折 — *che²* Morir joven; morir prematuramente.
短期 — *ch'i²* ① A corto plazo. ② De corta duración.
短氣 — *ch'i⁴* Perder ánimo; desmoralizarse.
短見 — *chien⁴* ① Miras cortas; horizontes estrechos. ② Suicidarse. Suicidio.
短錢 — *ch'ien²* Estar alcanzado de dinero.
短絀 — *ch'u⁴* Id.
短處 — *ch'u⁰* Defecto; deficiencia; desventaja; punto flaco.
短中抽長 — *chung¹ ch'ou¹ ch'ang²* Sacar el mejor partido de lo poco que se tiene.
短缺 — *chüe¹* Ser insuficiente; faltar. Deficiencia. Deficiente.
短乏 — *fa²* Escasez (p. ej. de viveres, materias primas, etc.).
短小精悍 — *hsiao³ ching¹ han⁴* Pequeño de estatura, pero valeroso.
短工 — *kung¹* ① Trabajo a jornal. ② Bracero temporario; jornalero.
短褲 — *k'u⁴* Calzoncillo.
短路 — *lu⁴* ① Medio reproducible de ganarse la vida (robo, bandidaje, etc.). ② (Electr.) Corto circuito.
短命 — *ming⁴* Vida corta; muerte prematura.
短跑 — *p'ao³* (Dep.) Carrera de velocidad.
短片 — *p'ien⁴* (Cine) Corto metraje.
短篇 — *p'ien¹* (Liter.) Escrito de poca extensión.
短篇小說 — *p'ien¹ hsiao³ shuo¹* Novela corta; cuento.
短兵 — *ping¹* Armas cortas (espada, puñal, etc.).
短兵相接 — *ping¹ hsiang¹ chie¹* Combate cuerpo a cuerpo.
短評 — *ping²* Comentario breve.
短波 — *po¹* (Fis.) Onda corta.
短不了 — *pu⁰ liao³* ① Indispensable. ② No poder faltar. Continuo; frecuentemente. ③ Sin falta.
短少 — *shao³* Faltar; ser insuficiente. Insuficiente.
短視 — *shih⁴* Miope. Miopia; (fig.) miras estrechas.
短打[兒] — *ta³ [tarh³]* Llevar vestidos cortos; vestir de corto.
短促 — *ts'u⁴* Alcanzado de tiempo.
短襪 — *wa⁴* Calcetines.

短語 tuan³ yü³ Frase.

5274

端

117-9

u. 1

TUAN¹

① Derecho; correcto; regular; irreprochable. ② Comienzo; principio; origen. ③ Extremidad; cabo. ④ Causa; motivo; razón. ⑤ Llevar en las palmas de las manos; servir (los manjares). ⑥ Asunto; punto de doctrina. Clas. num. de asuntos, doctrinas, plegarias. ⑦ Al fin; por fin; en definitiva. ⑧ (ant.) Medd. long. para piezas de tela = 20 o 18 pies. ⑨ Apellido.

端正 tuan¹ cheng⁴ Correcto; recto; decente; modesto; irreprochable.

端架子 — chia⁴ tzy⁰ Darse tono; darse importancia.

端莊 — chuang¹ Digno; grave; serio.

端居 — chü¹ Vivir tranquilo y retirado.

端方 — fang¹ Recto; integro.

端詳 — hsiang² (Examinar) en detalle.

端緒 — hsü⁴ El cabo del hilo: el comienzo de la solución.

端楷 — k'ai³ Escritura recta y clásica (de los caracteres chin.).

端木 — mu⁴ Apellido compuesto.

端倪 — ni² El cabo y el comienzo: circunstancias de un asunto.

端的 — ti⁴ ① De hecho; en efecto; en realidad. ② En definitiva; en fin de cuentas.

端午(五) — wu³ (Cal. chin.) El quinto día de la quinta luna (fiesta tradicional de las regatas).

端陽 — yang² Id.

端硯 — yen⁴ Tintero de piedra hecho en 端溪

Tuan-hsi (Kuantung). tuan¹ yüe⁴ (Cal. chin.) El primer día del año lunar.

端月

5275

緞

120-9

u. 1

TUAN¹

Satén.

5276

端

126-3

u. 3

[a] TUAN¹

Fonét. 731

:: n. 5274 端 Comienzo; extremidad; cabo.

[b] CHUAN¹

:: n. 1176 專 Especial. Especialmente; exclusivamente.

5277

鍛

167-9

u. 2

TUAN¹

gr. err. n. 5272 煅

① Forjar un metal; acrisolar; refinar. ② (fig.) Forjar (p. ej. el carácter); curtir (p. ej. el cuerpo); ejercitar.

鍛工 tuan¹ kung¹ Herrero; obrero metalúrgico.

鍛鍊 — lien¹ ① Refinar, trabajar (un metal). ②

Entrenar; ejercitar (el cuerpo, las facultades); curtirse por el ejercicio.

鍛石 — shih² Yeso calcinado; cal.

鍛鐵 — tie² Hierro forjado.

ㄊㄨㄢˊ

T'UAN - [tuan] - (tuan)

5278

31 2 團

5279

64 2 搏

5280

85 1 湍

5281

119 2 糲

5278

團

31-11

u. 1

T'UAN¹

① Redondo; circular; esférico. Bola; esfera; aglomerado. Hacer bola; aglomerarse. ② Grupo; agrupación; asociación; cuerpo. Agruparse. ③ (Mil.) Regimiento.

團長 t'uan² chang³ ① (Mil.) Coronel Jefe de un

regimiento. ② Jefe de grupo. t'uan² chie² ① Unir; unirse; agruparse; aliarse; hacer bloque. Unión. ② Aglomerarse. Cohesión.

團聚 — chü⁴ Reunirse; juntarse; reunir. Reunión.

團練 — lien⁴ Milicia local.

團龍 — lung² Dragón enroscado (bordado o tejido).

團拜 — pai⁴ Felicitación mutua de varias personas (formando corro).

團扇 — shan⁴ (clas. 把) Abanico circular (de seda

y con mango).
 團體 *t'uan² t'i³* Agrupación; cuerpo; grupo; corporación; colectividad.
 團體精神 — *t'i³ ching¹ shen²^o* Espíritu de cuerpo.
 團坐 — *tsuo⁴* Sentarse en corro.
 團圓 — *t'uan²* ① Redondo; circular; esférico. A la redonda. ② Agrupado; aglomerado; apiñado; hacinado.
 團團轉 — *t'uan² chuan⁴* Virar en redondo.
 團團圍住 — *t'uan² wei² chu⁰* Cercar; sitiarse; rodear.
 團魚 — *yü²* (*Zool.*) Trionis (tortuga de agua dulce).
 團圓 — *yüan²* ① Reunirse; volverse a juntar. Reunión. ② Completamente redondo.
 團圓節 — *yüan² chie²* Fiesta de la reunión (otoño de la familia, el día 15 de la octava luna).

5279

搏

64-11 *u. 4*
dist. del n. 4112 搏 po²

[a] T'UAN²

① Dar vueltas en las manos. ② Apoyarse sobre.

[b] CHUAN¹

Aplicarse únicamente. Únicamente; espe-

cialmente.
 搏風 *t'uan² feng¹* Montarse sobre el viento: alzarse con rapidez.
 搏沙 — *sha¹* Bola de arena en la mano: sin cohesión.

5280

湍

85-9 *u. 3*

T'UAN¹

Fluir rápidamente. Corriente rápida (como un torrente).

湍急
 湍悍
 湍流

t'uan¹ chi² Corriente rápida.
 — *han⁴* Corriente impetuosa.
 — *liu²* Fluir rápidamente. Corriente rápida; torrente.

5281

糰

119-14 *u. 2*

T'UAN²

(*clas. 粒*) Almondiguilla de harina o de arroz glutinoso.

糰子

t'uan² tzy⁰ *Id.*

ㄉㄨㄟˊ

TUEI - [dui] - (duei)

Nota. En la romanización Wade-Giles se escribe TUI

5282	5283	5284	5285	5286	5296	5287	5288
10 4	32 1	41 4	41 4	61 4	66 1	112 4	170 4
兌	堆 <i>tsuei¹</i>	對	對	對	敦 <i>tuen¹</i>	確	隊

5282

兌

10-5 *u. 1*
Fonét. 732

TUEI¹

① Cambiar; trocar; pagar. ② Trasvasar un líquido. ③ Uno de los ocho trigramas del *Libro de los Cambios*. ④ El 58º de los 64 hexagramas del *Libro de los Cambios*, que significa alegría, momento en que el progreso gozoso se desarrolla en conformidad con el Cielo y en armonía con los hombres.

兌付 *tuei¹ fu⁴* Pagar; adelantar dinero.
 兌現 — *hsien¹* ① Cambiar billetes por moneda; cobrar (*p. ej.* un cheque); reembolsar. ② Cumplir (*p. ej.* una promesa).
 兌換 — *huan⁴* Cambiar (moneda). Cambio (de

moneda).
 兌換紙幣 *tuei¹ huan⁴ chih³ pi⁴* Billete de banco convertible.
 兌換券 — *huan⁴ ch'üan⁴* Papel moneda; billete de banco.
 兌銀 — *yin²* Cambio de dinero.

5283

堆

32-8 *u. 2*

[a] TUEI¹

① Montón de tierra. ② Montón; pila; hacina. Amontonar; apilar; hacinar.

[b] TSUEI¹

pron. ord. de [a] ②

堆棧

tuei¹ chan⁴ Depósito; almacén; factoría.

堆積 *tuei¹ chi¹* ① Amontonar; apilar; hacinar; poner en depósito. ② (*Geol.*) Depósito.
 堆砌 — *chi¹* ① Amontonar; acumular. ② Acumular redundancias.
 堆金積玉 — *chin¹ chi¹ yü⁴* Amontonar oro, apilar jade: nadar en la opulencia.
 堆絹 — *chüan⁴* Figuras de adorno recortadas en seda y pegadas (sobre biombos).
 堆房 — *fang²* Depósito; almacén; factoría.
 堆肥 — *fei²* Mantillo.
 堆花兒 — *huarh¹* ① Flores o figuras recortadas en seda y pegadas (sobre mamparas o biombos). ② (*Bel. Art.*) Figuras en relieve.
 堆紅 — *hung²* (Objetos artísticos) en relieve y cubiertos con laca roja.

5284

对

TUEI⁴

41-2

v. n. 5285 對

5285

對

TUEI⁴

41-11

u. 1

gr. abr. n. 5284 对

① Responder. ② Enfrentar; **enfrentarse**; oponerse. Ante; delante de; enfrente de; frente a; sobre; hacia; para con. ③ **Confrontar**; comprobar; comparar. ④ **Corresponder**; concordar; responder a; convenir; adaptarse. ⑤ **Par**; pareja. Parearse. Simétrico.

對照 *tuei⁴ chao⁴* ① Contrastar. Contraste. ② Comparar; confrontar.
 對照表 — *chao⁴ piao³* Cuadro comparativo.
 對折 — *che²* Reducción del 50%.
 對症下藥 — *cheng⁴ hsia⁴ yao⁴* Aplicar a cada enfermedad su medicina: tomar medidas apropiadas.
 對症療法 — *cheng⁴ liao² fa³* (*Med.*) Alopatía.
 對證 — *cheng⁴* Confrontar los testimonios.
 對稱 — *ch'eng⁴* Simetría. Simétrico.
 對稱形 — *ch'eng⁴ hsing²* (*Geom.*) Figura simétrica.
 對角線 — *chiao³ hsien⁴* (*Mat.*) Diagonal.
 對峙 — *chih⁴* Enfrentarse; oponerse uno a otro.
 對質 — *chih²* (*Der.*) Confrontar a los testigos; carear. Careo; confrontación.
 對勁[兒] — *chin⁴ [chierh⁴]* ① Estar de acuerdo; entenderse bien. ② Convenir al gusto, a los deseos de alguien. ③ Sentirse bien. ④ Marchar bien las cosas.
 對酌 — *chuo²* Beber juntos.
 對句 — *chü⁴* Antítesis; pareado.
 對方 — *fang¹* Adversario; oponente.
 對付 — *fu⁰* ① Afrontar (*p. ej.* la situación); arros-trar. ② Pasable; regular (ni mal ni bien). ③ Tratar un asunto; convenir.
 對席判決 — *hsi² p'an⁴ chüe²* (*Der.*) Juicio contradictorio.
 對象 — *hsiang⁴* Objeto (*p. op. a sujeto*). Objetivo.
 對話 — *hua⁴* Diálogo.
 對換 — *huan⁴* Cambiar.
 對人權 — *jen² ch'üan²* (*Der.*) Derecho personal.
 對抗 — *k'ang⁴* Oponerse. Oposición; confrontación.
 對了 — *lo⁰* Tener razón. Así es; está bien. De acuerdo; correcto.

對壘 *tuei⁴ lei³* (Ejércitos) atrincherados frente a frente. Enfrentarse.
 對立 — *li⁴* Estar frente a frente; enfrentarse. Oposición; antítesis; antagonismo.
 對聯 — *lien²* (*clas. 副*) Bandas verticales con inscripciones simétricas.
 對流 — *liu²* (*Fis.*) Convección.
 對門 — *men²* (Los vecinos de la) puerta de enfrente.
 對面[兒] — *mien⁴ [mierh⁴]* ① En frente; cara a cara. ② Muy cerca.
 對內 — *nei⁴* Interior; interno; doméstico.
 對牛彈琴 — *niu² t'an² ch'in²* Tocar el laúd delante de un buey: hablar a un sordo; es inútil enseñar a los incapacitados.
 對偶 — *ou³* ① Aparejar; aparear; acoplar. ② Escribir en frases paralelas o rimadas.
 對半 — *pan⁴* Una mitad.
 對保 — *pao³* Verificar una garantía.
 對比 — *pi³* Contraste.
 對筆跡 — *pi³ chi¹* Examinar un manuscrito (para probar su autenticidad).
 對不起 — *pu⁰ ch'i³* ① No ser digno. ② (*cort.*) Usted dispense. ¡Perdón!
 對不住 — *pu⁰ chu⁴* *Id.*
 對簿 — *pu⁴* Carear (al detenido) con los testigos.
 對審 — *shen³* (*Der.*) Confrontación.
 對生葉 — *sheng¹ ye⁴* (*Bot.*) Hojas opuestas.
 對世權 — *shih⁴ ch'üan²* (*Der.*) Derecho absoluto.
 對手 — *shou³* ① Igual (s.); rival. ② Adversario; antagonista; competidor.
 對數 — *shu⁴* (*Mat.*) Logaritmo.
 對數級數 — *shu⁴ chi² shu⁴* (*Mat.*) Serie logarítmica.
 對數表 — *shu⁴ piao³* (*Mat.*) Tabla de logaritmos.
 對待 — *tai⁴* ① Estar frente a frente. ② Tratar; comportarse.
 對等 — *teng³* Igual. En pie de igualdad.
 對等條約 — *teng³ t'iao² yüe¹* Tratados internacionales en pie de igualdad.
 對調 — *tiao⁴* Permutar; cambiar de puesto (*p. ej.* dos gobernadores). Permutación.
 對頂角 — *ting³ chia³* (*Geom.*) Angulos opuestos por el vértice.
 對頭 ① *tuei⁴ t'ou²* Adversario; enemigo. ② *tuei⁴ t'ou⁰* Consortes bien avenidos.
 對策 *tuei⁴ ts'e⁴* ① (*ant.*) Materia de examen en un cuestionario de política. ② Tomar medidas apropiadas.
 對子[兒] — *tzy⁰ [tuerh⁴]* Par de inscripciones chinas (en bandas verticales).
 對飲 — *yin³* Beber juntos.
 對應 — *ying⁴* Corresponder, Correspondencia.
 對於 — *yü²* En cuanto a; en lo que toca a; con-cerniente a. Sobre.

5286

懟

TUEI⁴

61-14

u. 3

Odiar; detestar.

5287

碓

TUEI⁴

112-8

u. 3

Mortero de piedra para descortezar el arroz.

5288

*

170-9

u. 2

隊

T'UEI⁴

① Tropa; grupo; equipo. ② Ejército.

隊長 t'uei⁴ chang³ Jefe de grupo; jefe de equipo;

隊球
隊形
隊伍
隊員

(Mil.) jefe de destacamento; (Dep.) capitán de equipo.

tuei⁴ ch'iu² (ant.) Pelota de voleo.

— hsiang² (Mil.) Formación.

— wu³ (clas. 支) ① Tropas en formación; filas. ② Ejército.

— yüan² Miembro de una tropa, equipo, unidad.

ㄊㄨㄟ

T'UEI - [tui] - (tuei)

Nota. En la romanización Wade-Giles se escribe T'UI

4660 37 1 太 t'ai ⁴	5289 64 1 推	5290 130 3 腿	4490 142 4 蛻 shuei ⁴	5291 162 4 退	5292 181 2 頹
--	-------------------	--------------------	--	--------------------	--------------------

5289

推

64-8

u. 1

T'UEI¹

① Empujar; hacer avanzar; excitar. ② Razonar; concluir; inferir. ③ Proponer (a uno para un cargo); recomendar; promover. ④ Rechazar; rehusar; eludir; declinar. ⑤ Ceder; dar a otro. ⑥ Extender; alargar.

推陳出新 t'uei¹ ch'en² ch'u¹ hsin¹ Eliminar lo antiguo y producir lo nuevo; renovar; renovarse; progresar.

推誠相與 — ch'eng² hsiang¹ yü³ Comunicarse sinceramente sus sentimientos.

推己及人 — chi³ chi² jen² Ponerse en lugar de otro; ver las cosas objetivamente.

推敲 — ch'iao¹ (alus.) (Estar dudando entre) empujar o llamar (a la puerta): reflexionar; examinar a fondo.

推薦 — chien⁴ Recomendar. Recomendación.

推薦書 — chien⁴ shu¹ Carta de recomendación.

推遷 — ch'ien¹ Excusarse para dar largas a un asunto.

推知 — chih¹ Inferir; deducir.

推襟送抱 — chin¹ sung⁴ pao⁴ Presentar el fondo de su alma y ofrecer sus sentimientos íntimos: testimoniarse una profunda amistad.

推進 — chin⁴ ① Empujar; hacer avanzar; promover. ② Hacer progresar gradualmente.

推進機 — chin⁴ chi¹ Hélice (de aeroplano, de barco).

推求 — ch'iu² Escrutar; estudiar a fondo.

推出 — ch'u¹ ① Promover. ② Presentar (p. ej. una película).

推重 — chung⁴ Estimar; apreciar; hacer mucho caso.

推舉 t'uei¹ chü³ Recomendar; apoyar (a alguien).
推却 — ch'ue⁴ Rehusar; declinar.
推恩 — en¹ Extender sus beneficios.
推翻 — fan¹ ① Derrocar (p. ej. un gobierno). ② Reconsiderar; desdecirse.

推想 — hsiang³ Deducir; inferir; concluir.

推銷 — hsiao¹ Promoción de ventas.

推銷員 — hsiao¹ yüan² Agente de ventas; vendedor; dependiente de comercio.

推卸 — hsi⁴ Sustraerse; zafarse.

推心置腹 — hsin¹ chih⁴ fu⁴ Poner el corazón en el seno de otro: tratar con toda franqueza.

推行 — hsiang² ① Aplicar; poner en obra; promover. ② Popularizar; vulgarizar.

推許 — hsiü³ Alabar; aprobar (p. ej. una actuación).

推選 — hsüan³ Elegir (delegados, etc.).

推移 — i² ① Evolucionar; cambiar (el tiempo, la situación). ② Desplazar.

推讓 — jang⁴ Rehusar; rechazar; declinar.

推開 — k'oi¹ ① Abrir empujando. ② Rechazar; repeler; desembarazarse de uno.

推轂 — ku³ ① Recomendar; patrocinar. ② Ayudar; secundar.

推故 — ku⁴ Excusarse.

推廣 — kuang³ Extender; desarrollar; propagar; difundir; vulgarizar.

推來推去 — lai² t'uei¹ ch'ü⁴ ① Echarle la carga a otro. ② Querer librarse (p. ej. de un regalo, encargo...) pasandoselo a otro.

推理 — li³ (Lóg.) Raciocinar; inferir. Raciocinio; deducción; ilación.

推論 — luen⁴ ① Raciocinar; deducir; inferir. ② (Mat.) Corolario.

推聲裝聵 — tung² chuang¹ ya³ Pretender ser sordo-mudo: procurar zafarse de un asunto fingiendo ignorancia.

推拿 — na² (Med. chin.) Dar masaje. Masaje.

推派代表 t'uei¹ p'ai⁴ tai⁴ piao³ Elegir delegados.
 推本溯源 — pen³ su⁴ yüan² (fig.) Remontarse a la fuente.
 推波助瀾 — po¹ chu⁴ lan² Empujar a la ola, reforzar el oleaje; agravar la situación; echar aceite al fuego.
 推不出 — pu⁰ ch'u¹ ① Incapaz de rehusar. ② No poder llevar adelante un asunto.
 推不開 — pu⁰ k'ai¹ No poder zafarse (de un asunto); no poder evitar (una responsabilidad).
 推三阻四 — san¹ tsu³ sy¹ Traer mil pretextos y excusas.
 推事 — shih⁴ (Der.) Juez (miembro de un tribunal jurídico).
 推食解衣 — shih³ chie³ i¹ Dar alimento y vestido (a un amigo necesitado).
 推戴 — tai⁴ Sostener; apoyar; favorecer.
 推宕 — tang⁴ Retrasar; diferir; dar largas.
 推倒 — tao³ Derrocar; derribar.
 推定 — ting⁴ ① Designar; asignar; elegir. ② Presunto.
 推頭 — t'ou² Cortar el pelo con maquinilla.
 推燥居溼 — tsao⁴ chü¹ shih¹ Ceder el sitio seco (a su hijo) y tomar para sí el húmedo; amor desinteresado de una madre.
 推測 — ts'e⁴ Conjeturar; suponer; adivinar. Conjetura; suposición. Presunto.
 推尊 — tsuen¹ Admiración y respeto.
 推土機 — t'u³ chi¹ (clas. 台, 部) Máquina rasadora.
 推斷 — tuan⁴ Inferir; deducir. Deducción.
 推動 — tung⁴ Empujar; poner en movimiento.
 推度 — tuo⁴ Deducir; especular.
 推託 — t'uo¹ Poner pretextos para eludir una responsabilidad; excusarse.
 推子 — tzy⁰ (clas. 把) Maquinilla para cortar el pelo.
 推辭 — t'zy² Rehusar; declinar; excusarse.
 推輓 — wan³ Recomendar; patrocinar.
 推委(謫) — wei³ Eludir una responsabilidad; excusarse.
 推問 — wen⁴ Interrogar a fondo.

5290

130-10

u. 2

腿

T'UEI³

① (clas. 條) Pierna; pata. ② (abrev.) Jamón.

腿肚子 t'uei³ tu⁴ tzy⁰ Pantorrilla.

5291

162-6

u. 1

退

T'UEI⁴

① Retroceder; recular. ② Ceder. ③ Retirarse; dimisionar; abdicar. ④ Disminuir; debilitar; declinar. ⑤ Devolver; reembolsar. ⑥ Sufijos re-, de-.

退場 t'uei⁴ ch'ang² Salir de escena; hacer mutis.

退潮 — ch'ao² Reflujo; marea baja.

退職 — chih² Retirarse (de un cargo u oficio); dimitir.

退却 — ch'ue⁴ ① (Mil.) Replegarse; batirse en retirada. ② Devolver (p. ej. un regalo).

1010

退席

t'uei⁴ hsi² Salir de la sala (antes de acabar un convite, una reunión).

退閒

— hsien² Retirarse a la vida privada.

退省

— hsiung³ Reflexionar; examinarse.

退休

— hsiu¹ Jubilarse; obtener el retiro. Retiro; jubilación.

退休金

— hsiu¹ chin¹ Pensión de retiro o jubilación.

退學

— hsiue² Interrumpir los estudios.

退化

— hua⁴ ① Degenerar. Degeneración; decadencia; regresión. ② (Biol.) Atrofiarse. Atrofia.

退換

— huan⁴ Devolver una mercancía (comprada), cambiándola por otra.

退還

— huan² Devolver (p. ej. un regalo).

退回

— hwei² Devolver; retirar.

退婚

— huen¹ Romper los esponsales.

退役

— i⁴ Retirarse del ejército; ser licenciado del servicio militar.

退讓

— jang⁴ Ceder; hacer concesiones.

退股

— ku³ Retirar el capital (de una empresa comercial).

退路

— lu⁴ Batirse en retirada (pr. y fig.).

退保

— pao³ Retirar una fianza.

退避三舍

— pi⁴ san¹ she⁴ Retirarse en tres etapas: rehuir dar batalla; ceder ante el adversario.

退票

— p'iao⁴ Reembolso de billete (p. ej. de tren).

退兵

— ping¹ Retirar las tropas; batirse en retirada.

退步

— pu⁴ ① Retroceder; dar un paso atrás; recular. Retroceso. ② Escapatoria; puerta de salida. ③ Ceder; hacer concesiones.

退色

— se⁴ Perder el color; desteñirse; ajarse.

退燒

— shao¹ La fiebre ha bajado.

退士

— shih⁴ ① Ermitaño. ② Recluso. ③ Funcionario jubilado.

退敵

— ti² Rechazar al enemigo.

退庭

— ting² Levantar la sesión (del tribunal).

退縮

— suo¹ Recular; retroceder.

退走

— tsou³ Retirarse; marcharse; irse.

退位

— wei⁴ Abdicar. Abdicación.

退伍

— wu³ Retirarse del ejército; ser licenciado.

退隱

— yin³ Retirarse a la vida privada.

5292

181-7

u. 3

頹

T'UEI²

① Derrumbarse; desmoronarse; caer. ② Calvo. ③ Decrépito; decadente; debilitado. ④ Fluir; correr (el agua). ⑤ Apellido.

頹放

t'uei² fang⁴ Negligente; desenvuelto; bohemio (adj.).

頹廢

— fei¹ ① Estar en decadencia; arruinarse. Decadente. ② Deprimido; desmoralizado.

頹風

— feng¹ Costumbres decadentes.

頹齡

— ling² Edad senil; decrepitud.

頹敗

— pai¹ Caer en decadencia; arruinarse. Decadente.

頹圯

— pi³ Decaer; desplomarse.

頹波

— po¹ Ola que se desploma; declinar. Decadencia.

頹喪

— sang⁴ ① Desanimado; descorazonado. ② Decadente.

頹唐

— tang² ① Decadente. ② Deprimido; desmoralizado.

頹陽

— yang² Sol poniente.

頹運

— yün⁴ Mala suerte; fortuna adversa.

ㄉㄨㄣˋ

TUEN - [dun] - (duen)

Nota. En la romanización Wade-Giles se escribe TUN

5293 噸 30 4	5294 囤 31 4 t'uən ²	5295 墩 32 1	5296 敦 66 1 tuei ¹	5297 沌 85 4	5298 炖 86 4	5299 燉 86 4	5300 吨 109 3
5301 盾 109 4 shun ³	5302 墩 112 1	5303 蹲 157 1 ts'uən ²	5304 薈 157 3	5305 遁 162 4	5306 遯 162 4	5307 鈍 167 4	5308 頓 181 4 tu ²

5293 * 噸 30-13 u. 2
TUEN⁴

① (medd. de peso) Tonelada. ② (medd. de capacidad) Tonelada; tonelaje.

噸稅 t'uen⁴ shuei⁴ Derechos de tonelaje.
噸位 — wei⁴ Tonelaje.

5294 囤 31-4 u. 3
[a] TUEN⁴

① Gran cesto hecho con una estera de mimbre, alto, estrecho y arrollado en espiral, que sirve para almacenar cereales.
② Acumular; acaparar.

[b] T'UEN²
Acumular; almacenar; depositar.

囤積 t'uen² chi¹ Acumular; acaparar.
囤積居奇 — chi¹ chü¹ ch'i² Acaparar género hasta el alza de precios. Especulación.

5295 墩 32-12 u. 3
TUEN¹

Montículo de tierra; cerro; túmulo; montón.

5296 敦 66-8 u. 1
[a] TUEN¹ Fonét. 735

① Bueno; honesto; sincero; leal; generoso.

② Excitar; animar. ③ Apellido.

[b] TUEN⁴
Caos.

[c] TUEI¹
Urgir; apremiar.

[d] TUEI⁴
Vaso de madera con tapa en el que se ofrecía mijo a los espíritus.

敦請 t'uen¹ ch'ing² Rogar instantemente.
敦厚 — hou⁴ Bueno; honesto; sincero; leal; generoso.

敦煌石室 — huang² shih² shih⁴ Las Cuevas de Tuen-huang (Kansu) o "Cuevas de los mil budas", centro budista fundado en el s. IV d. C., que comprende 469 grutas adornadas con pinturas y relieves. En una de ellas se hallaron libros y manuscritos en chino y en otras lenguas asiáticas, anteriores al s. XI d. C.

敦倫 — luen² ① Reforzar los lazos morales y los buenos sentimientos. ② Relaciones conyugales.
敦睦 — mu⁴ Reforzar los buenos sentimientos; estrechar lazos de amistad.
敦樸 — p'u² Honesto y diligente.
敦促 t'uen⁴ ts'u⁴ Apremiar; urgir.

5297 沌 85-4 u. 3
TUEN⁴

混沌 huen⁴ t'uen⁴ Caos. Caótico.

5298 炖 86-4 u. n. 5299
TUEN⁴

5299 86-12 u. 3
燉 TUEN⁴
gr. dif. n. 5298 炖

① Estofar. ② Cocer al baño maría. ③ Cocer a fuego lento; recalentar.

5300 109-4 u. 3
盹 [a] TUEN³

打盹 *fa³ tuen³* Cabecear de sueño; dormir; adormecerse.

[b] TUEN⁴
 Sueño breve.

5301 109-4 u. 2
盾 TUEN⁴ (SHUEN³)

① Escudo. ② Peto de armadura.

盾牌 *tuen⁴ p'ai²* Escudo.

5302 112-12 u. 4
礮 TUEN¹

① Poyo de piedra. ② Pilastra (de un puente).

5303 157-12 u. 2
蹲 TUEN¹ (*pron. liter. TS'UEN³*)

Ponerse en cuclillas; sentarse sobre los talones.

5304 157-13 u. 3
躉 TUEN³

① El total. En números redondos; en bloque. ② Comprar al por mayor.

躉船 *tuen³ ch'uan²* Pontón flotante (donde amarran los barcos).

躉賣 — *mai⁴* Vender al por mayor.

躉批 — *p'i¹* Al por mayor.

5305 162-9 u. 3
遁 TUEN⁴

① Huir; escaparse. ② Ocultar; ocultarse; esconderse; desaparecer.

遁跡 (迹) *tuen⁴ chi¹* No dejar huellas; escabullirse; desaparecer; retirarse.

遁甲 — *chia³* (Tao.) Arte de desaparecer de un sitio para aparecer en otro.

遁北 — *pei³* Huir derrotado.

遁藏 — *ts'ang²* Esconderse; escabullirse.

遁走 — *tsu³* Huir; escaparse; fugarse.

遁辭 *tuen⁴ tz'y³* Palabras evasivas; subterfugio; escapatoria.

5306 162-11 u. 4
遯 TUEN⁴

① :: n. 5305 遁 Huir; escaparse; esconderse; desaparecer. ② Engañar. ③ El 33° de los 64 hexagramas del *Libro de los Cambios*, que significa retirada, momento de retroceso que permite rehacerse contra las fuerzas adversas.

遯世 *tuen⁴ shih⁴* Retirarse del mundo; vivir en el retiro.

5307 167-4 u. 2
鈍 TUEN⁴

Embotado; obtuso; romo (*pr. y fig.*).

鈍角 *tuen⁴ chiao³* (Geom.) Angulo obtuso.

鈍漢 — *han⁴* Hombre estúpido, romo, tonto.

鈍化 — *hua⁴* Distensión; relajación (de una tensión, o situación tensa).

鈍根 — *ken¹* (Bud.) "Facultades obtusas": incapaz para comprender la verdad.

鈍兵 — *ping¹* ① Arma embotada, sin filo. ② Soldados sin espíritu guerrero.

5308 181-4 u. 1
頓 [a] TUEN⁴

① Detenerse; pararse; interrumpir. ② Arreglar; disponer. ③ Inclinar la cabeza hasta el suelo. ④ Clas. num. de comidas; tunda (de golpes); andanada (de insultos). ⑤ Al instante; inmediatamente; de pronto. ⑥ Contrarrestar; poner dificultades. Dificultad; contrariedad. ⑦ Dar un punta-pié; patalear.

[b] TU^{2,3}

冒頓 *Motu*, jefe tártaro en la época Han (s. II a. C.).

頓顛 *tuen⁴ chih⁴* Tropezar; encontrar dificultades.

頓號 — *hao⁴* Pausa (signo chino de puntuación, equivalente a la coma).

頓口無言 — *k'ou³ wu² yen²* Quedar sin palabra; no tener réplica.

頓筆 — *pi³* Dejar de escribir. Pausa en la escritura.

頓時 — *shih²* Al instante; enseguida; inmediatamente.

頓首 — *shou³* (cort.) Inclinar la cabeza hasta el suelo.

頓足 — *tsu²* Dar con el pie en el suelo; patalear.

頓足捶胸 — *tsu² ch'uei² hsiung¹* Patear y golpearse el pecho (de dolor, despecho, impaciencia, etc.).

頓挫 — *ts'uo⁴* ① Detenerse; quedar parado. Fracaso; revés. ② Pausa; interrupción. ③ Cadencia; ritmo.

頓悟 — *wu⁴* Caer en la cuenta de repente.

ㄊㄨㄣˋ

T'UEN - [tun] - (tuen)

Nota. En la romanización Wade-Giles se escribe T'UN

5309 30 1 吞	5294 31 2 囤 tuen ¹	5310 45 2 屯 chuen ¹	5311 130 2 臀	5312 145 4 褪	5313 152 2 豚	5314 184 2 鈍
-------------------	--	---	--------------------	--------------------	--------------------	--------------------

5309
吞 T'UEN¹ 30-4 u. 2

① **Tragar; engullir; devorar.** ② **Apoderarse (de algo); usurpar; anexionar; acaparar.**

吞佔 t'uen¹ chan⁴ Anexionar (un territorio).
 吞金 — chin¹ Tragar oro (para suicidarse).
 吞恨 — hen⁴ Devorar su odio: tascar el freno.
 吞下 — hsia⁴ Tragar; engullir.
 吞款 — k'uan³ Malversar fondos. Malversación.
 吞滅 — mie⁴ Anexionar (un territorio).
 吞沒 — mo⁴ Tragar; apropiarse (injustamente); malversar (dinero).
 吞併(并) — ping⁴ Apropiarse; anexionar.
 吞聲 — sheng¹ Guardar silencio; devorar las lágrimas.
 吞聲忍氣 — sheng¹ jen³ ch'i⁴ Llorar en silencio y reprimir la ira.
 吞嚥 — shih⁴ ① Tragar; devorar. ② Apropiarse; anexionar.
 吞吐 — t'u³ ① Respirar. ② Balbucear; farfullar; hablar con reticencias.
 吞吐量 — t'u³ liang⁴ Tonelaje total de las mercancías que entran y salen de un puerto.
 吞吞吐吐 — t'uen¹ t'u³ t'u³ Balbucear; chapurrear.
 吞雲吐霧 — yün² t'u³ wu⁴ Tragar las nubes y vomitar la niebla: echar bocanadas de humo.

5310
屯 [a] T'UEN² 45-1 u. 2 Fonét. 736

① **Reunir; juntar; amontonar; entrojar.**
 ② **Acantonar las tropas. Guarnición militar.**
 ③ **Aldea; pueblo.**

[b] CHUEN¹

① **Difícil; penoso.** ② **Avaro; cicatero; roñoso.** ③ **El 3º de los 64 hexagramas del Libro de los Cambios, que significa primer encuentro de dos términos opuestos.**

屯紮 t'uen² cha² Acampar las tropas; acantonar las tropas; poner una guarnición.
 屯政 — cheng⁴ Cultivo de las tierras por los soldados de la guarnición.
 屯積 — chi¹ Almacenar; entrojar; acaparar.
 屯聚 — chü⁴ Reunir; juntar.
 屯墾 — k'en³ Roturación de tierras por los soldados que guarnecen la frontera.
 屯糧 — liang² Almacenar cereales.
 屯堡 — pao³ Fortín.
 屯兵 — ping¹ Acantonar las tropas.
 屯田 — t'ien² Roturación de tierras por los soldados que guarnecen la frontera.
 屯子 — tzy⁰ Aldea; pueblo.

5311
臀 T'UEN¹ 130-13 u. 3

① **Las nalgas; las posaderas.** ② **Base.**

5312
褪 T'UEN⁴ 145-10¹ u. 3

① **Quitarse un vestido.** ② **Caerse (p. ej. la piel, el pelo); ajarse (las hojas, las flores).** ③ **Recular; ir hacia atrás.**

褪色 t'uen⁴ se⁴ ① **Descolorarse; marchitarse.** ② (fig.) **Perder interés o eficacia.**

5313
豚 T'UEN² 152-4 u. 3

Lechón; cochinito.

5314
鈍 T'UEN² 184-4 u. 4

餛飩 huen² t'uen² Especie de empanadilla. (que se sirve en caldo).

ㄉㄨㄥˊ

TUNG - [dong] - (dong)

5315 働	5316 冬	5317 冻	5318 凍	5319 動	5320 咚	5332 恫 t'ung ¹
5321 懂	5322 东	5323 東	5324 棟	5325 洞 t'ung ²	5326 董	5327 鞞

5315
働 TUNG¹ 9-11 u. 2
 勞働 lao² tung¹ El trabajo. Los trabajadores.

5316
冬 TUNG¹ 15-3 u. 1
 Fonét. 737
 Invierno. Invernal.
 冬季 tung¹ chi⁴ La estación del invierno. Invernal.
 冬至 — chih⁴ El solsticio de invierno.
 冬至線 — chih⁴ hsien⁴ El trópico de Capricornio.
 冬青 — ch'ing¹ (Bot.) Brusco; acebo pequeño.
 冬儲 — ch'u² Provisiones de invierno.
 冬烘 — hung¹ (expresión de burla contra un maestro de escuela de pueblo) Dómine; pedante; zancarrón.
 冬菇 — ku¹ (Bot.) Hongos.
 冬瓜 — kua¹ (Bot.) Benincasa (cucurbitácea comestible).
 冬葵 — k'uei² (Bot.) Malva.
 冬令 — ling⁴ El invierno.
 冬眠 — mien² (Zool.) Hibernación.
 冬暖夏涼 — nuan³ hsia⁴ liang² Caliente en invierno y fresco en verano.
 冬扇夏爐 — shan⁴ hsia⁴ lu² Abanico en invierno y estufa en verano: inoportuno, fuera de tiempo.
 冬筍 — suen³ (Bot.) Retoños de bambú que brotan en invierno.
 冬天 — t'ien¹ El invierno.
 冬冬 — tung¹ (Onomat.) ¡Tan! ¡tan!
 冬溫 — wen¹ (Med. chin.) Fiebres de invierno.

5317
冻 TUNG¹ 15-5
 v. n. 5318 凍

5318
凍 TUNG¹ 15-8 u. 2
 gr. abr. n. 5317 冻
 ① Helar; congelarse. ② Hielo; helada.
 凍結 tung⁴ chie² ① Helar; congelarse. ② Congelar (p. ej. el crédito).
 凍瘡 — ch'uang¹ Sabañones.
 凍兒 tung^{rh}⁴ Gelatina; jalea.
 凍餓 tung⁴ nei³ Frio y hambre.
 凍冰 — ping¹ Helar.
 凍石 — shih² (Min.) Esteatita.
 凍子 — tzy⁰ ① Gelatina. ② Coagulación.

5319
動 TUNG¹ * 19-9 u. 1
 ① Moverse; mover; remover; agitar. ② Hacer; obrar. ③ Conmover; excitar. ④ Comenzar; empezar; ponerse a. ⑤ Entonces; en ese caso.
 動產 tung⁴ ch'on³ (Der.) Bienes muebles.
 動輒 — che² En cualquier ocasión; siempre.
 動輒得咎 — che² te² chiu⁴ Hágase como se quiera, siempre está mal.
 動機 — chi¹ ① Motivo; móvil. ② (Mús.) Motivo.
 動氣 — ch'i⁴ Enfadarse; encolerizarse.
 動勁[兒] — chin⁴ [chirh⁴] Redoblar los esfuerzos; medir las fuerzas.
 動靜[兒] — ching⁴ [chingh⁴] Movimiento y reposo: ① Noticias. ② Marcha (de un asunto).
 動向 — hsiang⁴ ① (Mat.) Vector. ② Tendencia; sesgo (que toma un asunto).
 動心 — hsin¹ Conmover; emocionar. Estar emocionado, conmovido.
 動刑 — hsiang² Aplicar el castigo; ejecutar la pena.
 動火[兒] — huo³ [huorh³] Atizar el fuego; encolerizarse.

動議 *tung⁴ i⁴* Presentar una moción; hacer una propuesta.
 動人 — *jen²* Conmover (a otro). Emocionante; patético.
 動容 — *jung²* ① Cambiar el color de la cara; estar emocionado. ② Comportamiento; porte.
 動關節 — *kuan¹ chie²* (Anat.) Articulación movable; diartrosis.
 動工 — *kung¹* Comenzar los trabajos.
 動力 — *li⁴* Fuerza motriz. Dinámico.
 動亂 — *luan⁴* Turbulencias; revuelta; sedición.
 動脈 — *mo⁴* (clas. 條) (Anat.) Arteria.
 動脈硬化 — *mo⁴ ying⁴ hua⁴* (Patol.) Arterioesclerosis.
 動目 — *mu⁴* Atraer las miradas; llamar la atención.
 動怒 — *nu⁴* Montar en cólera; airarse.
 動筆 — *pi³* Comenzar a escribir.
 動魄 — *p'o⁴* Espantoso; terrible.
 動不得 — *pu⁰ te⁰* ① No hay que moverse. ② No hay que tocarlo.
 動不動 — *pu⁰ tung⁴* En toda ocasión.
 動身 — *shen¹* Ponerse en camino; partir (de un sitio).
 動手[兒] — *shou³ [shourh³]* ① Poner manos a la obra; emprender un trabajo. ② Venir a las manos; pelearse.
 動手術 — *shou³ shu⁴* Practicar una operación quirúrgica; operar (a un paciente).
 動態 — *t'ai⁴* Tendencia; sesgo (que toman los asuntos).
 動彈 — *t'an⁰* Moverse; menearse; rebullirse.
 動盪 — *tang⁴* Agitado; turbado; instable.
 動電 — *tien⁴* (Fis.) Electricidad dinámica.
 動聽 — *t'ing¹* Excitar la atención de los oyentes; cautivar al auditorio. Elocuente.
 動作 — *tsuo⁴* Acto; actividad; movimiento; gesto; comportamiento; actitud.
 動土 — *t'u³* Abrir los cimientos: empezar a construir.
 動詞 — *tz'y²* (Gram.) Verbo.
 動武 — *wu³* Venir a las manos; emplear la fuerza.
 動物 — *wu⁴* Animal (s.).
 動物膠 — *wu⁴ chiao¹* Gelatina.
 動物分類學 — *wu⁴ fen¹ lei¹ hsié²* Zoología sistemática.
 動物學 — *wu⁴ hsié²* Zoología.
 動物園 — *wu⁴ yüan²* Parque zoológico.
 動搖 — *yao²* Moverse; agitar; oscilar.
 動用 — *yung⁴* ① Emplear; dispensar. ② Imputar. Imputación.
 動員 — *yüan²* (Mil.) Movilización. Movilizar.

5320

咚

TUNG¹

咕咚 *ku¹ tung¹* (Onomat.) ¡Pum!

5321

懂

TUNG³

① Comprender; entender. ② 懵懂 *meng³ tung³* Estupidez.

懂人情 *tung³ jen² ch'ing²* Entender las cosas; mostrarse razonable; ser humano y comprensivo.

懂不懂 *tung³ pu⁰ tung³* ¿Entiendes? ¿has comprendido?
 懂事 — *shih⁴* Comprender los asuntos; tener juicio; saber portarse.
 懂道理 — *tao⁴ li³* Ser razonable; tener consideración.
 懂得 — *te⁰* Comprender; haber entendido.

5322

东

TUNG¹

75-2

v. n. 5323 東

5323

東

TUNG¹

75-4

u. 1

Fonét. 738; gr. abr. n. 5322 东

① Este; oriente; levante. Oriental. ② Ir hacia el este. Orientado al este. ③ El que vive en el edificio del este (el más honorable): el dueño de la casa; el propietario. ④ Apellido.

東張西望 *tung¹ chang¹ hsi¹ wang⁴* Mirar a un lado y a otro; mirar a todas partes.

東家 ② *tung¹ chia¹* Los vecinos del este.
 ① *tung¹ chia⁰* ① El propietario (de la casa); el dueño. ② Accionista; comanditario.

東交民巷 *tung¹ chiao¹ min² hsiang⁴* (Hist.) El barrio de las Legaciones extranjeras, en Pekín.

東江 — *chiang¹* (Geogr.) El Río del Este, afluente del Río de las Perlas (prov. de Kuangtung).

東晉 — *chin⁴* La din. Chin Oriental (o Chin posterior, 317-420).

東京 — *ching¹* (Geogr.) ① Tokio. ② El Tonkín. ③ (din. Han) Loyang. ④ (din. Sung) Kai-feng.

東京灣 — *ching¹ wan¹* (Geogr.) ① El Golfo de Tonkín. ② La Bahía de Tokio.

東經 — *ching¹* (Geogr.) Longitud al este de Greenwich.

東周 — *chou¹* La din. Chou oriental (después de trasladar su capital a Loyang, 770-249 a. C.).

東儲 — *ch'u²* El príncipe heredero.

東床 — *ch'uang²* El lecho (de la cámara al) este: el yerno.

東窗事發 — *ch'uang¹ shih⁴ fa¹* (alus.) La conspiración (tramada bajo) la ventana del este se ha descubierto: conspiración descubierta; secreto revelado.

東方 — *fang¹* ① El este; el oriente; el levante. ② Apellido compuesto.

東方正教 — *fang¹ cheng⁴ chiao⁴* La Iglesia Ortodoxa Oriental.

東方文化 — *fang¹ wen² hua⁴* La cultura oriental.

東風吹馬耳 — *fang¹ ch'uei¹ ma³ erh³* El viento del este sopla en las orejas del caballo: hacerse el sordo; quedar indiferente.

東扶西倒 — *fu² hsi¹ tao³* Se le sostiene al este, pero cae por el oeste: ① Dificultad de corregir un defecto sin caer en otro. ② Imposibilidad de remediar a la vez todas las dificultades.

東海 — *hai³* (Geogr.) Mar de la China Oriental.

東海揚塵 — *hai³ yang² ch'en²* (alus.) Desde el mar oriental se levanta el polvo: no se pueden predecir los cambios de situación.

東漢 — *han⁴* La din. Han oriental (o Han posterior, 25-220).

東西 ④ *tung*¹ *hsi*⁰ Cosa; objeto; asunto; chisme.
 ⑤ *tung*¹·*hsi*¹ Este y oeste.
 東胡 *tung*¹ *hu*² *Ant. nombre de los Tunguses.*
 東一句西一句 *i*³ *chü*⁴ *hsi*¹ *i*³ *chü*⁴ ① Hablar a tontas y a locas. ② Hablar todos al mismo tiempo.
 東人 — *jen*² Patrono; amo.
 東拐西騙 — *kuai*³ *hsi*¹ *p'ien*⁴ Engañar a diestro y siniestro.
 東宮 — *kung*¹ ① El palacio del príncipe heredero. ② El príncipe heredero.
 東郭 — *kuo*¹ *Apellido compuesto.*
 東拉西扯 — *la*¹ *hsi*¹ *ch'e*³ Tirar al este y jalar al oeste: ① Buscar ayudas por todos lados. ② Hablar sin ton ni son. ③ Pedir prestado en todas partes.
 東鱗西爪 *tung*¹ *lin*² *hsi*¹ *chua*³ Al este escamas, al oeste garras: batiburrillo; mezcla de cosas diversas.
 東羅馬帝國 — *luo*² *ma*³ *ti*⁴ *kuo*² (*Hist.*) Imperio Romano de Oriente (Imperio bizantino).
 東南西北 — *nan*² *hsi*¹ *pei*³ Este, sur, oeste, norte (los 4 puntos cardinales, en el orden chino): todas las direcciones.
 東南亞公約組織 — *nan*² *ya*³ *kung*¹ *yüe*¹ *tsu*³ *chih*¹ Organización del Tratado de Asia Sudeste (Southeast Asia Treaty Organization: S. E. A. T. O.).
 東歐 — *ou*¹ (*Geogr.*) Europa oriental.
 東半球 — *pan*⁴ *ch'iu*² El hemisferio oriental (el viejo mundo).
 東北 — *pei*³ ① Nordeste. ② Las provincias del Nordeste de China (Manchuria).
 東北九省 — *pei*³ *chiu*³ *sheng*³ (*Geogr. hist.*) Las nueve provincias del Nordeste, Manchuria (establecidas por la República de China): 遼寧 Liaoning, 遼北 Liaopei, 安東 Antung, 吉林 Chilin, 松江 Sungchiang, 合江 Hechiang, 黑龍江 Heilungchiang, 嫩江 Nenchiang, y 興安 Hsing-an.
 東奔西跑 — *pen*¹ *hsi*¹ *p'ao*³ Correr de un lado a otro: andar siempre de la Ceca a la Meca; viajar frecuentemente.
 東三省 — *san*¹ *sheng*³ Las tres provincias del Este o manchurianas (Liaoning, Chirin, Heilungchiang).
 東山再起 — *shan*¹ *tsai*⁴ *ch'i*³ Salir de nuevo por la montaña del este: volver a la vida pública.
 東施效顰 — *shih*¹ *hsiao*⁴ *p'in*² (*alus.*) Tung Shih imita el sobrecejo (de la hermosa Hsi Shih, pero queda más fea): imitación desgraciada.
 東食西宿 — *shih*² *hsi*¹ *su*⁴ Comer en el este y habitar en el oeste: aprovecharse de todos; ser un gorrón.
 東倒西歪 — *tao*³ *hsi*¹ *wai*¹ Caer al este e inclinarse al oeste: ① Vacilar; titubear. ② Amenazar ruina. ③ En gran desorden.
 東道 — *tao*⁴ Invitación a un convite o a una comida.
 東道主 — *tao*⁴ *chu*³ El que invita a comer; el anfitrión.
 東德 — *te*³ (*Geogr.*) Alemania Oriental.
 東渡 — *tu*⁴ Navegar hacia el oriente (*esp.* al Japón).
 東魏 — *wei*⁴ La din. Wei oriental (o Wei posterior, 534-550).
 東亞 — *ya*⁴ (*Geogr.*) Asia Oriental.
 東洋 — *yang*² (*Geogr.*) ① Asia Oriental. ② El Japón.

5324 * 75-8 u. 2
棟 TUNG¹
 ① Viga maestra. ② Clas. num. de casas y edificios.

棟梁 *tung*⁴ *liang*² Vigas maestras: (*fig.*) columna del Estado.
 棟宇 — *yü*³ Casa; edificio.

5325 85-6 u. 1
洞 [a] TUNG⁴
 ① Cueva; caverna; gruta. ② Agujero; cavidad. ③ Penetrar profundamente; comprender a fondo.

[b] T'UNG³
Pron. dif. en algunos nombres geogr.

洞察 *tung*⁴ *ch'a*² Escrutar; penetrar a fondo.
 洞澈 — *ch'e*⁴ Penetrar; comprender perfectamente.
 洞見 — *chien*⁴ *Id.*
 洞見癡結 — *chien*⁴ *cheng*¹ *chie*² Ver claramente las concreciones (encerradas en las entrañas): conocer los secretos más escondidos. Clarividencia extraordinaria.
 洞鑿 — *chien*⁴ Comprender perfectamente. Clarividencia.
 洞兒 *tungrh*⁴ Cueva; caverna; gruta.
 洞房 *tung*⁴ *fang*² ① Habitación retirada. ② Alcoba nupcial.
 洞房花燭 — *fang*² *hua*¹ *chu*² Cámara nupcial, flores y velas: boda.
 洞府 — *fu*³ Morada de los Inmortales: (*fig.*) un paraíso.
 洞悉 — *hsi*¹ Estar al corriente; entender plenamente.
 洞簫 — *hsiao*¹ (*clas. 支*) (*Mús.*) Flauta de bambú.
 洞穴 — *hsüe*⁴ Cueva; caverna; gruta.
 洞視 — *shih*⁴ Clarividencia extraordinaria. Tener visión clara.
 洞達 — *ta*² Comprender a fondo. Perspicacia.
 洞天福地 — *t'ien*¹ *fu*² *ti*⁴ Paraíso de los Inmortales, tierra bendita: paisaje bello.
 洞庭湖 — *t'ing*² *hu*² (*Geogr.*) El Lago Tungting (en Hunan).

5326 140-9 u. 2
董 TUNG³
 ① Administrar; gobernar; dirigir; controlar. ② Administrador. ③ Apellido.

董事 *tung*³ *shih*⁴ ① Miembro de un consejo de administración. ② Director de ese consejo.
 董事會 — *shih*⁰ *hui*⁴ Consejo de administración.

5327 207-5 u. 3
鞞 TUNG¹
 Sonido del tambor.

ㄊㄨㄥ

T'UNG - [tong] - (tong)

5328 9 2 全	5329 9 2 佟	5330 9 2 僮	5331 30 2 同	5332 61 1 桐 <i>tung⁴</i>	5333 61 4 働	5334 75 2 桐	5335 75 3 桶	5325 85 2 洞 <i>tung⁴</i>
5336 85 2 潼	5337 104 4 痛	5338 109 2 瞳	5339 117 2 童	5340 118 2 筒	5341 120 3 統	5342 144 4 術	5343 162 1 通	5344 167 2 銅

5328
全 T'UNG² 9-3 *v. n. 5331* 同

5329
佟 T'UNG² 9-5 *u. 3*
Apellido.

5330
僮 T'UNG² 9-12 *u. 2*
① Criado joven; sirvienta joven. ② :: *n. 5339* 童 Muchacho, muchacha; niño; adolescente. ③ *Apellido.*

僮僕 *t'ung² p'u²* Criado joven; sirvienta joven.

5331
同 T'UNG² 30-3 *u. 1*
Fonét. 739; gr. abr. n. 5328 全
① Juntamente; en común; con. ② Reunirse; juntarse. ③ Semejante; idéntico; igual. ④ Unión; concordia; armonía. ⑤ *Apellido.*

同儕 *t'ung² ch'ai²* Semejantes; camaradas.
同產 — *ch'an³* Hermanos (o hermanas) uterinos.
同氣 — *ch'i⁴* Tener los mismos gustos, sentimientos; simpatizar.
同氣連枝 — *ch'i⁴ lien² chih¹* (Hermanos de) idénticos sentimientos, como ramas del mismo tronco.
同志 — *chih⁴* Camarada.
同情 — *ch'ing²* Simpatía. Simpatizar.
同舟共濟 — *chou¹ kung⁴ chi⁴* Socorrerse mutuamente en la misma barca: participar en los mismos peligros.

同仇 *t'ung² ch'ou²* Enemigo común.
同床異夢 — *ch'uang² i⁴ meng⁴* (Durmiendo en) la misma cama tener sueños diferentes: ① Divergencias de opinión entre colegas o miembros de un partido. ② Discordia entre esposos.

同窗 — *ch'uang¹* Condiscípulo.
同居 — *chü¹* Cohabitar. Cohabitación.
同居繼父 — *chü¹ chi⁴ fu⁴* Padrastro (respecto a los hijos del primer matrimonio de la madre).
同犯 — *fan⁴* Cómplice en un delito.
同房 — *fang²* Usar la misma alcoba: vivir maritalmente.

同行兒 — *hangrh²* Del mismo oficio o profesión.
同鄉 — *hsiang¹* Paisano (de la misma provincia o comarca).
同心協力 — *hsin¹ hsié² li⁴* Unir sus fuerzas de común acuerdo.
同心圓 — *hsin¹ yüan²* (Geom.) Círculos concéntricos.
同性 — *hsing⁴* ① Del mismo sexo. ② De la misma naturaleza; homogéneo.
同性戀[愛] — *hsing⁴ lien⁴ [ai⁴]* Homosexualidad.
同學 — *hsüé²* Condiscípulo; estudiante.
同穴 — *hsüé⁴* Sepultura común (de dos esposos).
同化 — *hua⁴* Asimilar. Asimilación.
同化作用 — *hua⁴ tsuo⁴ yung⁴* Asimilación.
同一 — *i¹* Idéntico; igual. Identidad.
同意 — *i⁴* ① Ponerse de acuerdo; concertarse. De acuerdo. ② Consentir; aprobar; admitir. Consentimiento.
— *i⁴* Sinónimo.
同義 — *ien²* ① Colega. ② El 13° de los 64 hexagramas del *Libro de los Cambios*, que significa la concordia y unión entre los hombres.
同人 — *ien²* Colega; compañero.
同日而語 — *jih⁴ erh² yü³* Hablar de dos cosas al mismo tiempo.
同甘共苦 — *kan¹ kung⁴ k'u³* Juntos en lo dulce y en lo amargo: amistad profunda a toda prueba.
同庚 — *keng¹* De la misma edad.
同官 — *kuan¹* (Funcionarios) colegas.
同歸殊途 — *kuei¹ shu¹ t'u²* Volver al mismo punto

por diferentes caminos: llegar al mismo resultado por procedimientos distintos.

同歸於盡 *t'ung² kuei¹ yü² chin¹* Perecer todos juntos (amigos y enemigos).

同軌 — *kuei³* (Caminos) de la misma anchura.

同工異曲 — *kung¹ i⁴ ch'ü³* Trabajo igual pero tonada distinta: artistas o escritores del mismo valor aunque de estilos diferentes.

同僚(寮) — *liao²* (Funcionario) colega.

同流合污 — *liu² he² wu¹* Siguiendo la corriente mezclarse con el fango: dejarse llevar por costumbres corrompidas.

同路人 — *lu⁴ jen²* Compañero de viaje; simpatizante.

同門 — *men²* ① Condiscípulo. ② Cuñados (maridos de varias hermanas).

同門異戶 — *men² i⁴ hu⁴* Puertas semejantes con hojas diferentes: doctrinas filosóficas análogas, con pequeñas diferencias.

同夢 — *meng⁴* Los mismos sueños: concordia conyugal.

同盟 — *meng²* Alianza; coalición.

同盟國 — *meng² kuo²* Naciones aliadas; los aliados.

同盟條約 — *meng² t'iao² yüe¹* Tratado de alianza.

同命 — *ming⁴* Compartir la misma suerte. Juntos en la vida y en la muerte.

同謀 — *mou²* Conspirar.

同母 — *mu³* ① (Hermanos o hermanas, hijos de) la misma madre. ② (Mat.) (Fracciones con) común denominador.

同年 — *nien²* ① De la misma promoción. ② De la misma edad. ③ Equivalente.

同伴 — *pon⁴* ① Compañero de viaje. ② Camarada; compañero; colega; asociado.

同胞 — *poo¹* ① Hermanos (o hermanas) uterinos. ② Compatriota.

同輩 — *pei⁴* De la misma generación.

同病相憐 — *ping⁴ hsiang¹ lien²* (Los que sufren) las mismas enfermedades se compadecen mutuamente.

同事 — *shih⁴* ① Compañero; colega. ② Servir al mismo (soberano). ③ Casarse con el mismo (marido).

同室 — *shih⁴* Vivir bajo el mismo techo: ① Esposo. ② De la misma familia.

同室操戈 — *shih⁴ ts'oo¹ ke¹* Personas de la misma familia que manejan la alabarda: conflicto entre hermanos; luchas intestinas; guerra civil.

同時 — *shih²* Al mismo tiempo; simultáneamente. Simultáneo; contemporáneo.

同歲 — *suei⁴* De la misma edad.

同堂兄弟 — *t'ang² hsiung¹ ti⁴* Primos hermanos (sus padres son hermanos entre sí).

同道 — *tao⁴* ① Compartir los mismos gustos o principios. ② Colega; Correligionario. ③ Hacer el mismo camino.

同等 — *teng³* Igual; equivalente.

同等學力 — *teng³ hsüe² li⁴* Equivalencia de títulos académicos.

同調 — *tiao⁴* Participar en los mismos gustos o ideas.

同爨 — *ts'uan⁴* Tener la misma cocina; tener mesa común.

同宗 — *tsung¹* Del mismo clan o apellido paterno: consanguinidad.

同位素 *t'ung² wei⁴ su⁴* (Quím.) Isótopo.

同位語 — *wei⁴ yü³* (Gram.) Aposición.

同溫層 — *wen¹ ts'eng²* Estratosfera.

同文同種 — *wen² t'ung² chung³* De la misma lengua y de la misma raza.

同樣 — *yang⁴* De la misma manera; del mismo género. Lo mismo.

同業 — *ye⁴* Del mismo oficio o profesión. Colega.

同硯 — *yen⁴* Condiscípulo.

同寅 — *yin²* (Funcionarios) colegas.

同音 — *yin¹* Homónimo; homófono.

5332

恫

61-6

u. 3

[a] T'UNG¹

Dolor; tristeza.

[b] TUNG⁴

恫嚇 *tung⁴ he⁴* Intimidar; amenazar. Intimidación; amenazas.

恫嚇信 *tung⁴ he⁴ hsin⁴* Carta con amenazas.

5333

慟

61-11

u. 3

T'UNG⁴

Profundamente afligido. Dolor intenso (p. ej. por la muerte de un ser querido).

5334

桐

75-6

u. 2

T'UNG³

① (Bot.) Nombre de varios árboles: ⑥ Paulownia tomentosa. ⑦ Aleurites cordata. ⑧ Eleococca vernifera, etc. ② Apellido.

桐油 *t'ung² you²* Aceite de aleurites o de eleococca (utilizada en la fabricación de barnices).

5335

桶

75-7

u. 2

T'UNG³

(clas. 隻) Cubo de madera; tonel; errada.

桶底脫 *t'ung³ ti³ t'uo¹* (Bud.) El fondo del cubo se desprende: morir sentado con las piernas cruzadas.

5336

潼

85-12

u. 3

T'UNG³

① 潼潼 *t'ung³ t'ung³* Alto; elevado. ② 梓潼 *tsy³ t'ung³* (Geogr.) Río del Sychuan. ③ 潼關 *t'ung³ kuan¹* (Geogr.) T'ungkuan, garganta del Río Amarillo y paso estratégico entre las provincias de Shensi, Shansi y Honan. En esa región el Río Amarillo cambia su dirección norte-sur para seguir rumbo oeste-este.

5337

104-7

u. 1

痛

T'UNG⁴

- ① Sufrir; sentir dolor. Dolor; sufrimiento.
- ② Afición; pena. Afligido. ③ Amar apasionadamente. ④ Extremadamente; excesivamente; con todas sus fuerzas. ⑤ Apellido.

- 痛愛 t'ung⁴ ai⁴ Amar apasionadamente.
- 痛楚 — ch'u³ Dolor; sufrimiento.
- 痛覺 — chüa² (Psic.) Sensación de dolor.
- 痛風 — feng¹ (Med. chin.) Reumatismo articular; gota.
- 痛恨 — hen⁴ Tener odio implacable; execrar.
- 痛惜 — hsi² Deplorar; sentir vivamente.
- 痛心 — hsin¹ Afligido; apenado; desazonado.
- 痛心疾首 — hsin¹ chi² shou³ Dolor en el corazón y mal en la cabeza: pena profunda; indignación.
- 痛悔 — huei³ Arrepentirse. Arrepentimiento; remordimiento; contrición.
- 痛哭 — k'u¹ Llorar amargamente.
- 痛哭流涕 t'ung⁴ k'u¹ liu² t'i⁴ Llorar amargamente y sollozar de dolor: afición profunda.
- 痛苦 — k'u³ Dolor; sufrimiento. Doloroso; penoso.
- 痛快 — k'uai⁰ ① Alegre; contento; expansivo; de buen humor. ② Franco; abierto. Francamente. ③ Con plena satisfacción.
- 痛罵 — ma⁴ Criticar severamente; vituperar. Inectiva.
- 痛打 — ta³ Dar una gran paliza.
- 痛定思痛 — ting⁴ sy¹ t'ung⁴ El pasado dolor se renueva recordándolo.
- 痛惡 — wu⁴ Aborrecer; detestar.
- 痛癢相關 — yang³ hsiang¹ kuan¹ Participar del mismo sufrimiento y del mismo prurito: simpatía mutua.
- 痛飲 — yin³ Beber copiosamente (bebidas alcohólicas).

5338

109-12

u. 2

瞳

T'UNG²

Pupila del ojo; niña del ojo.

- 瞳人兒 t'ung² jen² [jerh²] Pupila del ojo (donde se refleja la imagen de la persona a quien se mira).
- 瞳孔 — k'ung³ (Anat.) Pupila, niña del ojo.
- 瞳子 — tzy³ Id.

5339

117-7

u. 1

童

T'UNG³

- ① Muchacho o muchacha; niño o niña; mozo o moza; adolescente. ② :: n. 5330
- ③ Criado joven; sirvienta joven. ④ Calvo. ⑤ (Monte) pelado. ⑥ (Becerro, cordero, cabrito) sin cuernos. ⑦ Apellido.

- 童貞 t'ung² chen¹ ① Virgen. ② Virgindad.
- 童心 — hsin¹ Corazón infantil: inocencia; candor.

童話

t'ung² hua⁴ Cuentos infantiles; historietas para niños.

童昏

— huen¹ ① Ignorante; estúpido. ② Inexperto; cándido.

童工

— kung¹ Muchachos trabajadores (menos de 16 años); trabajo de niños.

童蒙

— meng² Joven e ignorante.

童男[子]

— nan² [tzy⁰] Doncel; un joven virgen.

童年

— nien² Infancia y adolescencia.

童牛

— niu² Becerro sin cuernos.

童女

— nü³ Una joven virgen; doncella.

童便

— pien⁴ (Med. chin.) Orina de muchacho.

童僕

— p'u² Criado; sirviente; mozo.

童山

— shan¹ Monte pelado.

童身

— shen¹ Guardar la continencia (respecto al otro sexo).

童叟無欺

— sou³ wu² ch'i¹ (reclamo de tienda) No se engaña ni a niños ni a viejos: casa de confianza.

童子軍

— tzy³ chün¹ Cuerpo de Exploradores; explorador (ingl. boy scout).

童養媳

— yang³ hsi² Muchacha educada en la familia de su futuro esposo.

童謠

— yao² Cantos infantiles; canciones de niños.

童顏

— yen² Color de cara como de niño (en un anciano).

童幼

— you⁴ La niñez.

5340

118-6

u. 1

筒

[a] T'UNG³

- ① Tubo de bambú. ② Tubo; tubería; cilíndrico.

[b] T'UNG³

烟筒 yen¹ t'ung³ Chimenea.

5341

120-6

u. 1

統

T'UNG³

- ① Cabo; comienzo; principio. ② Sucesión; continuidad. ③ Dirigir; gobernar. Jefe; presidente; soberano. ④ Reunir; unificar. ⑤ Conjunto; todo. Global.

統計

t'ung³ chi⁴ Estadística. Hacer una estadística.

統制

— chih⁴ Dirigir; dominar; controlar.

統制經濟

— chih⁴ ching¹ chi⁴ Economía dirigida.

統治

— chih⁴ Gobernar (un estado); reinar; ejercer el poder supremo.

統治權

— chih⁴ ch'üan² (Der.) Poder soberano; soberanía.

統覺

— chüe² (Fil.) Percepción adquirida.

統轄

— hsi² Tener el mando; tener jurisdicción.

統一

— i¹ Unificar. Unificación. Unificado; uniforme.

統括

— kua¹ Todo junto; en globo; en bloque.

統共

— kung⁴ El total. En total.

統領

— ling³ ① General (s.). ② Ejercer el mando; tener la dirección general.

統率

— shuai⁴ (Mil.) Comandante general; mando supremo de las tropas.

統稅

— shuei⁴ Impuesto global sobre las mercancías.

統統

— t'ung³ Todo; el total. Enteramente.

5342

術

144-6

u. 4

T'UNG'

術術 hu² t'ung' (clas. 條) (dial. Norte de Chin.) Calleja; callejuela.

5343

通

162-7

u. 1

T'UNG'

① Comunicar con; estar en conexión; tener relaciones. ② Penetrar; pasar libremente; circular. ③ Proceder sin trabas; marchar con facilidad. ④ General (adj.); corriente; ordinario. ⑤ Todo; junto; enteramente. ⑥ Informar; notificar; comunicar a. ⑦ Penetrar con la inteligencia; comprender perfectamente. ⑧ Relaciones sexuales ilícitas. ⑨ Clas. num. de documentos, obras completas, golpes de tambor. ⑩ Apellido.

- 通常 t'ung' ch'ang² Ordinario; común; corriente. Ordinariamente; generalmente; por lo común.
- 通常犯 — ch'ang² fan⁴ (Der.) Delincuente de derecho común.
- 通暢 — ch'ang⁴ ① Circular libremente. ② Estilo corriente.
- 通車 — ch'o¹ ① (Carretera) abierta al tráfico. ② Poner en circulación.
- 通稱 — ch'eng¹ ① Apelación corriente. ② Término genérico.
- 通氣[兒] — ch'i⁴ [ch'irh⁴] ① Entenderse; estar de acuerdo. ② Circulación del aire; ventilación; aeración; oro. Airear; ventilar. ③ Respirar a pleno pulmón.
- 通緝 — ch'i¹ Comunicar una orden de arresto.
- 通家 — chio¹ ① Familias ligadas por una amistad secular; viejos amigos. ② Parentesco por afinidad. ③ Perito; experto.
- 通假 — chio² Palabras o caracteres intercambiables.
- 通竅 — ch'iao⁴ Comprender.
- 通解 — chie² (Mat.) Solución general.
- 通姦 — chien¹ Adulterio; fornicación.
- 通鑑 — chien⁴ (abrev. de 資治通鑑 tzy¹ chih⁴ t'ung¹ chien⁴) El Espejo universal, enciclopedia histórica compilada por Sy-ma Kuang y terminada en 1084 (din. Sung).
- 通志 — chih⁴ Monografía sobre la historia, geografía, etc. de una provincia; corografía.
- 通知 — chih¹ Hacer saber; comunicar; informar de; notificar; avisar.
- 通知者 — chih¹ che² Informador, informante (p. ej. a la policía).
- 通知單 — chih¹ tan¹ (clas. 張) Comunicación; aviso; notificación; parte.
- 通飭 — ch'ih⁴ Dar instrucciones por medio de una circular.
- 通衢 — ch'ü² Vía pública; pasaje; tránsito.
- 通權達變 — ch'üan² ta² pien⁴ Adaptarse a las circunstancias.
- 通分法 — fan¹ fa² (Mat.) Reducción de fracciones a un común denominador.
- 通風 — fong¹ ① Dejar pasar el aire, el viento;

- airear. Ventilación; aeración. ② Dejar filtrarse una noticia.
- 通風機 t'ung' feng¹ chi¹ Ventilador.
- 通航 — hang² Navegar. Navegación (marítima o aérea). Navegable.
- 通宵達旦 — hsiao¹ ta² tan⁴ Toda la noche, hasta la aurora.
- 通曉 — hsiao³ Conocer a fondo; poseer.
- 通顯 — hsien² Personaje; dignatario.
- 通信 — hsin⁴ ① Correspondencia epistolar. ② Informaciones comunicadas por una agencia de prensa. ③ (Mil.) Transmisiones.
- 通信處 — hsin⁴ ch'u⁴ Dirección postal.
- 通信人 — hsin⁴ jen² Corresponsal (epistolar).
- 通信鴿 — hsin⁴ ke¹ Paloma mensajera.
- 通信網 — hsin⁴ wang³ Red de comunicaciones.
- 通心 — hsin¹ Con un orificio central. Tubular.
- 通心粉 — hsin⁴ fen³ Macarrones.
- 通性 — hsing⁴ Naturaleza común; caracteres comunes.
- 通行 — hsing² ① Circular libremente; pasar; estar abierto al tráfico. ② Aceptado en todas partes; corriente; general.
- 通行證 — hsing² cheng⁴ (clas. 張) Salvoconducto; pase.
- 通行權 — hsing² ch'üan² Derecho de paso.
- 通學 — hsüe² Asistir a una escuela como alumno externo.
- 通訊 — hsün⁴ ① Correspondencia epistolar. ② Informaciones comunicadas por un corresponsal de prensa.
- 通訊錄 — hsün⁴ lu⁴ Listín de direcciones postales.
- 通訊社 — hsün⁴ she⁴ (clas. 家) Agencia de prensa.
- 通訊員 — hsün⁴ yüan² Corresponsal de prensa.
- 通話 — hua⁴ Comunicar por teléfono o por radio.
- 通婚 — huen¹ ① Parentesco por afinidad. ② Enlace matrimonial (entre dos familias, clanes, etc.).
- 通紅 — hung² Rojo encendido.
- 通貨 — huo⁴ Moneda en circulación.
- 通貨膨脹 — huo⁴ p'eng² chang⁴ Inflación monetaria.
- 通貨貶值 — huo⁴ pien² chih² Devaluación de la moneda.
- 通義 — i⁴ Principio aceptado generalmente.
- 通譯 — i⁴ Hacer de intérprete. Intérprete.
- 通人 — jen² Persona muy docta; erudito.
- 通儒 — ju² Letrado erudito.
- 通融 — jung⁰ Transigir; ser acomodaticio.
- 通告 — kao⁴ ① Anunciar; informar. ② Proclama; circular (s.); aviso al público.
- 通古斯族 — ku³ sy¹ tsu² (transc. fon.) Los tunguses, pueblo mongol de Siberia oriental.
- 通關節 — kuan¹ chie² Arreglar un asunto por medios fraudulentos (venalidad, revelación de secretos, etc.).
- 通款曲 — k'uan³ ch'ü¹ Establecer relaciones amistosas.
- 通功易事 — kung¹ i⁴ shih⁴ Cambiar los productos del trabajo: trabajar por el bien común cada uno en su esfera.
- 通共 — kung⁴ Todo junto. En suma.
- 通過 — kuo⁴ ① Pasar por; atravesar; franquear. ② Aprobar (p. ej. un proyecto de ley); obtener mayoría de votos.
- 通過稅 — kuo⁴ shuei⁴ Derechos de tránsito.
- 通例 — li⁴ Regla general; uso corriente.
- 通力合作 — li⁴ he² tsoo⁴ Trabajar en estrecha colaboración.
- 通禮 — li³ Uso corriente; rito aceptado general-

mente.
 通令 *t'ung¹ ling⁴* Orden general; circular (*s.*)
 通論 — *luan⁴* ① Argumentación clara, lógica. ② Exposición conjunta de un tema. ③ Teoría generalmente aceptada.
 通眉 — *mei²* Entrecejo unido. Cejjunto.
 通名 — *ming²* ① Anunciarse con su nombre. ② Apelación común.
 通謀 — *mou²* Estar en connivencia; concertarse; conspirar. Conspiración; connivencia.
 通盤 — *p'an²* El todo; el conjunto. Juntamente; completamente.
 通盤計畫 — *p'an² chi⁴ hua⁴* Plan general.
 通報 — *pao⁴* Anunciar; proclamar; publicar; notificar; informar.
 通寶 — *pao³* (*ant.*) Moneda en curso legal.
 通票 — *p'iao⁴* Billete directo (de tren, barco, aeroplano).
 通便劑 — *p'ien⁴ chi⁴* (*Farm.*) Laxante.
 通病 — *ping⁴* Defecto muy extendido.
 通不過 — *pu⁰ kuo⁴* ① No poder pasar. ② No obtener aprobación (*p. ej.* una ley, una moción).
 通譜 — *p'u³* ① Hermanos juramentados de distinto apellido. ② Personas del mismo apellido (no parientes, pero que se consideran como miembros del mismo clan).
 通塞 — *sai⁴* Abrir y cerrar: éxitos y fracasos.
 通商 — *shang¹* Comercio exterior; tráfico internacional.
 通商港 — *shang¹ kang³* Puerto abierto al comercio internacional.
 通商口岸 — *shang¹ k'ou³ an⁴* *Id.*
 通商條約 — *shang¹ t'iao² yüe¹* Tratado comercial.
 通事 — *shih⁴* (*ant.*) ① Intérprete. ② Relaciones internacionales.
 通史 — *shih³* Historia general (*p. op. a historia de una época*).
 通士 — *shih⁴* Persona muy instruida.
 通市 — *shih⁴* Tener relaciones comerciales.
 通神 — *shen²* ① (Talento, poder, etc.) sobrehumano. ② Que puede comprar incluso a los dioses (el dinero).
 通書 — *shu¹* ① Correspondencia epistolar. ② Almanaque popular. ③ Carta que la familia del novio envía a la familia de la novia anunciando la fecha de la boda.
 通順 — *shuen⁴* (Estilo) fluido y claro.
 通說 — *shuo¹* ① Lenguaje claro. ② Locución corriente.
 通俗 — *su²* Vulgarizado; popular.
 通俗教育 — *su² chiao⁴ yü⁴* Educación popular.
 通俗化 — *su² hua⁴* Popularizar; vulgarizar. Vulgarización.
 通達 — *ta²* ① Comprender; entender. ② Estar en comunicación; estar abierto al tráfico.
 通道 — *tao⁴* Pasaje; paso.
 通敵 — *ti²* Colaborar secretamente con el enemigo.
 通體 — *t'i³* ① Todo el cuerpo. ② El todo; el conjunto.
 通牒 — *tie²* ① Nota diplomática. ② (*Catol.*) Encíclica.
 通電 — *tien⁴* ① Conectar con un circuito eléctrico. ② Telegrafiar; poner un telegrama.
 通天 — *t'ien¹* Llegar hasta el cielo: en extremo; lo sumo.

通透 — *t'ung¹ t'ou⁴* Comprender perfectamente.
 通才 — *ts'ai²* Hombre de muchas cualidades; persona culta.
 通財 — *ts'ai²* Establecer relaciones financieras.
 通草 — *ts'ao³* (*Bot.*) *Aralia papyrifera* (planta cuya médula se emplea para la fabricación del llamado "papel de arroz").
 通草紙 — *ts'ao³ chih³* Papel de arroz.
 通則 — *tse²* Regla general.
 通都[大邑] — *tu¹ [ta⁴ i⁴]* Gran centro de comunicaciones.
 通同一氣 — *t'ung² i² ch'i⁴* Complicidad; connivencia.
 通統 — *t'ung³* Todo. El todo; el total. Enteramente; totalmente.
 通通 — *t'ung¹* *Id.*
 通脫 — *t'uo¹* Libre; desenvuelto; magnánimo.
 通問 — *wen⁴* ① Dirigirse mutuamente la palabra. ② Correspondencia epistolar.
 通夜 — *ye⁴* Toda la noche. Vigilia; vela nocturna.
 通用 — *yung⁴* ① Ser de uso corriente. Común; ordinario; usual. ② (Caracteres) intercambiables (señalados en este diccionario con el signo ::).
 通運 — *yün⁴* Transporte.
 通韻 — *yün⁴* Rimas intercambiables.

5344

167-6

u. 1

銅

T'UNG³

① Cobre. ② Latón; bronce.

銅器時代 *t'ung² ch'i⁴ shih² tai⁴* Edad de bronce.
 銅牆鐵壁 — *ch'iang² t'ie³ pi⁴* Muro de cobre y pared de hierro: fortificaciones inexpugnables.
 銅角 — *chiao³* Trompeta recta de cobre (en dos piezas).
 銅錢 — *ch'ien²* ① Sapeca de cobre. ② Moneda. ③ Dinero.
 銅筋鐵骨 — *chin¹ t'ie³ ku³* Músculos de bronce, huesos de hierro: salud robusta; vigor físico.
 銅青 — *ch'ing¹* ① Caparrosa azul. ② Sulfato de cobre. ③ Verdín; cardenillo.
 銅臭 — *ch'ou⁴* Olor a bronce: ① Un ricachón. ② Venal. Venalidad.
 銅像 — *hsiang⁴* (*clas.* 座, 尊) Estatua de bronce.
 銅壺 — *hu²* ① (*clas.* 把) Caldera de cobre. ② (*ant.*) Clepsidra.
 銅礦 — *k'uang⁴* ① Mineral de cobre. ② Mina de cobre.
 銅鑼 — *luo²* (*clas.* 面) Gong de cobre.
 銅綠 — *lü⁴* (Verde de) cardenillo; color verde claro.
 銅牌 — *p'ai²* Medalla de bronce.
 銅版 — *pan³* (*clas.* 塊) (*Imprenta*) Plancha de cobre.
 銅幣 — *pi⁴* Moneda de cobre.
 銅山 — *shan¹* (*Geogr.*) Tungshan, o 徐州 Hsüchou, ciudad de la prov. de Chiangsu, donde se cruzan los importantes ferrocarriles Tientsin-Nankin y Lanchou-Haichou.
 銅絲 — *sy¹* Alambre de cobre.
 銅頭鐵額 — *t'ou² t'ie³ e²* Cabeza de bronce, frente de hierro: valor intrépido.
 銅子[兒] — *tzy³ [tzerh³]* (*clas.* 枚) Moneda de cobre.
 銅圓(元) — *yüan²* *Id.*

ㄊㄨㄛˊ

TUO - [duo] - (duo)

Nota. La romanización Wade-Giles escribe TO

5345 18 4 剝	5346 30 4 咄	5347 30 1 哆	5348 32 3 垛	5349 32 4 墮 huei ¹	5350 36 1 多	5351 37 2 奪	5230 53 4 度 tu ⁴	5352 61 4 懼	5353 61 4 惰
5354 64 2 掇	5355 75 3 朵	5356 75 3 朶	5357 75 4 柁 t'uo ²	5358 137 4 舵	5359 157 4 蹀	5360 157 4 躐	5361 158 3 躐	5362 167 2 鐸	5380 187 4 馱 t'uo ²

5345
剝 TUO⁴ 18-6 u. 3

- ① Dar un golpe con la espada; cortar.
- ② Picar (la carne).

5346
咄 TUO^{4,5} 30-5 u. 3

Interjección de sorpresa, de desaprobación.

咄嗟 tuo⁴ chie¹ En el tiempo de echar la interjección tuo: en un momento.
 咄咄 — tuo⁴ Interjección de sorpresa.
 咄咄怪事 — tuo⁴ kuai⁴ shih⁴ ¡Oh! ¡qué cosa más extraña!
 咄咄逼人 — tuo⁴ pi¹ jen² ¡Ah! ¡esto es fastidiar a la gente!

5347
哆 TUO¹ 30-6 u. 4

哆嗦 tuo¹ suo⁰ Temblar; sentir escalofríos.

5348
垛 [a] TUO³ 32-6 u. 3

Almena; parapeto ante una puerta. Montón.

[b] TUO⁴

- ① Apilar; amontonar. ② Blanco (de tiro).

5349
墮 [a] TUO⁴ 32-12 u. 3

- ① Caer. ② :: n. 5353 惰 Perezoso.
- [b] HUEI¹
- Destruir; arruinar.
- 墮落 tuo⁴ luo⁴ ① Caer (en el vicio); degradarse.
 ② Decaer; degenerar.
 墮胎 — t'ai¹ Aborto provocado. Hacer abortar.

5350
多 [a] TUO¹ 36-3 u. 1 Fonét. 741

- ① Muchos; numeroso; múltiple. Equiv. a poli-, pluri-. ② Más de, p. ej. 一年多 i¹ nien² tuo¹ más de un año; más, p. ej. 多一年 tuo¹ i¹ nien² un año más. ③ La mayor parte. ④ Muy; mucho. ⑤ (ant.) Admirar. ⑥ (ant.) Solamente. ⑦ Apellido.

[b] TUO³

(Exclamación) ¡Cuánto! ¡cuán! ¡qué! (p. ej. bueno).

- 多產 tuo¹ ch'an³ Prolífico; fecundo (prop. y fig.).
- 多妻制 — ch'i¹ chih⁴ Poligamia.
- 多角形 — chiao³ hsing² (Geom.) Polígono.
- 多情 — ch'ing² Afectuoso; sentimental.
- 多方 — fang¹ (Por) todos los medios.
- 多項式 — hsiang⁴ shih⁴ (Mat.) Polinomio.
- 多謝 — hsie⁴ ¡Muchas gracias! Muy agradecido.
- 多心 — hsin¹ ① Caviloso; suspicaz. ② Escrupuloso.
- 多血質 — hsiue⁴ chih² Temperamento sanguíneo.

多疑 *tuo¹ i²* Suspicious; caviioso.
 多肉果 — *jou⁴ kuo³* (Bot.) Fruto carnoso.
 多哥 — *ke¹* (Geogr.) Togo (transcr. fon.).
 多故 — *ku⁴* Muchos conflictos, enredos, calamidades.
 多寡 — *kua³* Mucho, poco: cantidad.
 多管閒事 — *kuan³ hsien² shih⁴* Ocuparse uno en asuntos que no le atañen.
 多虧 — *k'uei¹* Gracias a que...
 多面角 — *mien⁴ chiao³* (Geom.) Angulo poliedro.
 多面體 — *mien⁴ t'ij³* (Geom.) Poliedro.
 多明尼加 — *ming² ni² chia¹* (Geogr.) República Dominicana (transcr. fon.).
 多麼 — *tuo² mo⁰* ① (Exclamación) ¡Cuánto! ¡Cuán! ② (Interrogación) ¿Cuánto?
 多年生植物 *tuo¹ nien² sheng¹ chih² wu⁴* (Bot.) Planta perenne.
 多半[兒] — *pan⁴ [parh⁴]* ① La mayor parte. ② Probablemente.
 多邊形 — *pian¹ hsing²* (Geom.) Polígono.
 多少 — *shao³* ① ¿Cuánto? ② Algo; un poco.
 多神教 — *shen² chiao⁴* Politeísmo.
 多事 — *shih⁴* ① Asuntos que no atañen a uno. ② Muchos conflictos.
 多事之秋 — *shih⁴ chih¹ ch'iu¹* Año fértil en acontecimientos.
 多數[兒] — *shu⁴ [shurh⁴]* ① La mayor parte; la mayoría. ② (Gram.) Plural.
 多數決 — *shu⁴ ch'ue²* Decidir por mayoría de votos.
 多多益善 — *tuo¹ i⁴ shan⁴* Cuanto más mejor.
 多才多藝 — *ts'ai² tuo¹ i⁴* (De) mucho talento y habilidades.
 多財善賈 — *ts'ai² shan⁴ ku³* Con mucho dinero se puede hacer gran comercio.
 多咱(啷) — *tsan⁰* ¿Cuándo?
 多足類 — *tsu² lei⁴* (Zool.) Miriápodos.
 多嘴[兒] — *tsuei³ [tsuirh²]* Charlatán; bocazas.
 多端 — *tuan¹* ① Muchas maneras. ② Por todos los medios.
 多餘 — *yü²* Superfluo; sobrante.
 多元論 — *yüan² luen⁴* (Fil.) Pluralismo.

5351

奪

* 37-11 u. 2
 TUO¹

① Arrebatarse; apoderarse por la fuerza.
 ② Quitar; privar; despojar. ③ Decidir.
 ④ Omitir por olvido (p. ej. un carácter en el texto).

奪氣 *tuo² ch'i⁴* Desanimar; desmoralizar.
 奪職 — *chih²* Privar a uno de su cargo; destituir.
 奪情 — *ch'ing²* Violentar los sentimientos naturales (obligando a un funcionario a trabajar en tiempo de luto).
 奪取 — *ch'ü³* Apoderarse por la fuerza; arrebatarse.
 奪目 — *mu⁴* Cautivar la vista; ofuscar.
 奪標 — *piao¹* Llevarse la bandera, el premio.
 奪魄 — *p'o⁴* Arrebatarse el principio vital del cuerpo: pasmar; embelesar.

5352

踱

61-9 u. 4
 TUO⁴

Conjeturar; estimar; calcular.

5353

惰

61-9 u. 2
 TUO^{4,3}

Perezoso; indolente; holgazán.

惰性 *tuo⁴ hsing⁴* ① (Fís.) Inercia. ② Pereza; indolencia.

5354

掇

64-8 u. 3
 TUO^{2,3}

① Recoger; coger. ② Plagiar; usurpar.
 ③ Escoger.

掇弄 *tuo² nung⁴* ① Manipular. ② Arreglar; componer. ③ Jugar a uno una mala partida.
 掇拾 — *shih²* Recoger; recopilar.

5355

朵

75-2
 TUO³ v. n. 5356 朵

5356

朵

75-2 u. 2
 TUO³ Fonét. 742; gr. dif. n. 5355 朵

① Botón (de flor). ② Clas. num. de flores. ③ Lóbulo (de la oreja). ④ Mover.

朵頤 *tuo³ i²* Mover el mentón (al comer); regalarse (al comer).
 朵雲 — *yün²* (est. epist.) Su estimada carta.

5357

舵

75-5 u. 3
 [a] TUO^{4,3}

:: n. 4994 舵 Timón (de una embarcación).

[b] T'UO²

房舵 *fang² t'uo²* Viga sobre dos columnas.

5358

舵

137-5 u. 3
 TUO⁴
 Timón (de una embarcación).

5359

蹀

157-6 u. 3
 TUO⁴
 Patalear.

5360

踱

15-79 u. 4
 TUO^{4,5}
 Andar lentamente.

5361 158-6 u. 1
躲 TUO³
Esquivar; ocultarse; esconderse.
 躲債 tuo³ chai⁴ Evitar el encuentro del acreedor.
 躲懶[兒] — lan³ [larh³] Rehuir el trabajo.
 躲避 — pi⁴ Eludir; esquivar; hurtar el cuerpo.
 躲閃 — shan³ Id.
 躲雨 — yü² Guarecerse de la lluvia.

5362 167-13 u. 3
鐸 TUO^{3,5}
 ① Campana grande. ② Campana de madera o de bronce con badajo de madera (usado por el oficial encargado de instruir al pueblo). ③ (Catol.) Presbítero. ④ Apellido.
 鐸德 tuo² te² Incitar a la virtud.

ㄊㄨㄛˊ

T'UO - [tuo] - (tuo)

Nota. La romanización Wade- Giles escribe T'O

4631 9 1 他 t'ai ¹	5363 9 1 佗	5364 30 4 唾 t'u ⁴	5365 38 3 妥	5366 40 1 它 t'ai ¹	5367 64 1 托	5368 64 4 拓 t'ai ¹	5369 64 1 拖
5357 75 2 柁	5370 75 4 柁	5371 75 3 橢	5372 98 1 牠 t'ai ¹	5373 118 4 籐	5374 130 1 脫	5375 140 4 擗	5376 149 1 託
5377 157 2 跔	5378 167 2 鉞 t'ai ¹	5379 170 2 陀	5380 187 2 駱 tuo ⁴	5381 187 2 駝	4148 194 4 魄 p'o ⁴	5382 196 2 駝	5383 205 2 鼈

5363 9-5 u. 4
佗 [a] T'UO¹
 ① (pron. de la 3ª persona) El; aquel. ② Otro.
 [b] T'UO²
 Llevar sobre los hombros.

5364 30-8 u. 2
唾 [a] T'UO⁴
 ① Saliva; esputo. ② Escupir.
 [b] T'U⁴ (T'UO⁴)
 唾沫 t'u⁴ mo⁰ (t'uo⁴ mo⁰) Saliva; escupitajo; esputo.
 唾棄 t'uo⁴ ch'i⁴ Despreciar.

唾腺 t'uo⁴ hsien⁴ (Anát.) Glándula salivar.
 唾壺 — hu² Escupidera.
 唾罵 — ma⁴ Escupir e injuriar.
 唾面 — mien⁴ Escupir a la cara.
 唾面自乾 — mien⁴ tzy⁴ kan¹ El escupitajo arrojado a la cara se seca por sí mismo: mostrar gran mansedumbre ante un insulto recibido.
 唾沫 — mo⁰ (t'u⁴ mo⁰) Saliva; escupitajo; esputo.
 唾手 — shou³ (Tan fácil como) escupirse en la mano.
 唾液 — ye⁴ Saliva.

5365 38-4 u. 2
妥 T'UO³
 ① Seguro; firme. ② Bien avenido; concorde; apropiado; satisfactorio.
 妥洽 t'uo³ hsi² ① Bien avenido; concorde. ② Ajustado; acomodado (que hace juego).

妥協 *t'uo³ hsi²* ① Bien avenido. ② Transigir; venir a un acuerdo. ③ Satisfactorio.
妥當 — *tang⁰* ① Seguro. ② Apropiado. ③ Satisfactorio.
妥貼(帖) — *t'ie¹* Id.

5366 40-2 u. 2
它 *Fonét. 745; dist. del n. 109 宅 chai²*
T'UO¹ (T'A¹, T'E¹)

:: n. 5372 牠 ① Pron. de la 3ª persona (pero tratándose de animales o cosas). Aquél; aquella; él; ella. ② Otra cosa.

5367 64-3 u. 2
托 T'UO^{1,5}

① Tener en la palma de la mano. ② Meter algo para reforzar, sostener; calzar (un mueble). ③ Soporte; bandeja; platillo; almohadilla. ④ Confiar; encomendar. ⑤ Pretextar.

托兒所 *t'uo¹ erh² suo³* (clas. 家, 所) Guardería infantil.
托付 — *fu⁴* Confiar; encomendar.
托福 — *fu²* (cort.) ¡Gracias a Ud.!
托辣斯 — *la⁴ sy¹* (transc. fon.) Trust (sindicato monopolista).
托盤 — *p'an²* (clas. 隻) Bandeja.
托鉢 — *po¹* Tener la escudilla: mendigar; pedir limosna (un bonzo).
托身 — *shen¹* Alojarse en casa no propia (p. ej. de un amigo).
托子 — *tzy⁰* (clas. 只) Bandeja; platillo.
托葉 — *ye⁴* (Bot.) Estípula.

5368 64-5 u. 2
拓 [a] T'UO^{4,5}

① Sostener en la palma de la mano. ② Ensanchar; ampliar.

[b] T'A^{4,5}
Calcar (p. ej. la inscripción de una lápida).

拓展 *t'uo⁴ chan³* Extender; amplificar.
拓植 — *chih²* Colonizar.
拓寬 — *k'uan¹* Ensanchar (p. ej. una calle).
拓拔 — *pa²* Apellido compuesto del fundador de la din. 北魏 Wei del Norte (386-534).
拓本 *t'a⁴ pen³* Copia calcada (de una inscripción sepulcral lapidaria).
拓邊 *t'uo⁴ pien¹* Colonizar las regiones fronterizas.
拓地 — *ti⁴* Ensanchar el territorio nacional. Expansión territorial.

5369 64-5 u. 2
拖 T'UO¹

① Tirar; arrastrar; remolcar. ② Implicar; comprometer. ③ Diferir; dilatar.

拖車 *t'uo¹ ch'e¹* Remolque. Remolcar un vehículo.
拖欠 — *ch'ien⁴* Diferir el pago de una deuda.
拖船 — *ch'uan²* Remolcador. Remolcar una embarcación.

拖鞋 — *hsie²* Babucha.
拖拉機 — *la¹ chi¹* (clas. 輛, 部) Tractor.
拖累 — *lei³* Implicar; comprometer.
拖泥帶水 — *ni² tai⁴ shuei³* Llevarse barro y agua (en el vestido): ① Hacer las cosas a medias; no tomar una decisión. ② Estilo confuso.

拖把 — *po⁰* Zorros de trapo (para limpiar el suelo).
拖刀計 — *tao¹ chi⁴* Táctica dilatoria (como quien arrastra la espada al descuido para atacar de pronto al enemigo).

拖曳 — *ye⁴* Tirar; arrastrar; remolcar.
拖延 — *yen²* Diferir; dilatar.
拖油瓶 — *you² p'ing²* Botella de aceite llevada consigo: hijos del primer matrimonio que se lleva la viuda al segundo.

5370 75-5 u. 4
柝 *dist. del n. 1796 柝 hsi¹*
T'UO⁴

Madero hueco que golpean los serenos (para señalar las vigias o ahuyentar a los malhechores).

5371 75-12 u. 3
橇 T'UO³

Ovalo; elíptica.

橈圓 *t'uo³ yüan²* Ovalo; (Mat.) elipse.

5372 93-3 u. 2
牠 T'UO¹ (T'A¹, T'E¹)

:: n. 5366 它 Pron. de la 3ª persona (tratándose de animales o cosas) El; aquél.

5373 118-16 u. 4
籀 T'UO^{4,5}

Hojas que envuelven el brote de bambú.

5374 130-7 u. 1
脫 [a] T'UO^{1,5}

① Quitar la carne de los huesos. ② Despojarse; desembarazarse; quitar. ③ Escaparse; evitar; esquivar. ④ Omitir; cometer una falta por olvido. ⑤ Si...; dado que.

[b] T'UO³
Pron. dif. de [a] ③

脫節 *t'uo¹ chie²* ① Dislocarse; desarticularse. ② Desvincularse; segregarse.

脫肩 t'uo¹ chien¹ Esquivar una carga o responsabilidad.
 脫臼 — chiu⁴ Dislocarse. Luxación.
 脫孝 — hsiao⁴ Despojarse del traje de luto: terminar el tiempo de duelo.
 脫卸 — hsie⁴ Desentenderse.
 脫險 — hsien³ Escapar de un peligro.
 脫開 — (t'uo³) k'ai⁰ Huir; escaparse; retirarse.
 脫肛 — kang¹ (Ptol.) Prolapso rectal.
 脫稿 — kao³ Acabar el borrador (y poner en limpio la obra).
 脫光 — kuang¹ Desnudarse por completo.
 脫空 — k'ung¹ ① Trabajar en vano. ② Mentir.
 脫離 — li² Separarse; cortar las relaciones.
 脫籠 — lung² ① Escaparse de la jaula, del presidio. ② Librarse de enredos.
 脫落 — luo⁴ ① Caer (p. ej. las hojas). ② Omitir por olvido.
 脫略 — lue⁴ Proceder con indepenencia.
 脫帽 — mao⁴ Quitarse el sombrero, descubrirse.
 脫免 — mien³ Evitar; eludir; esquivar.
 脫皮 — pi² Mudar la piel (las culebras, etc.).
 脫身[兒] — shen¹ [sherh¹] Escaparse; librarse; des-
 embarazarse.
 脫生 — sheng¹ ① Escapar con vida. ② (Bud.) Reincarnarse.
 脫手 — shou³ ① Escaparse de las manos. ② Vender.
 脫俗 — su² Salir de lo ordinario. Distinguido.
 脫胎[兒] — t'ai¹ [t'airh¹] ① (Tao.) Despojarse del cuerpo: llegar a ser un Inmortal. ② Estar copiado (p. ej. del extranjero).
 脫胎換骨 — t'ai¹ huan⁴ ku³ Volver a renacer; volverse otro hombre.
 脫黨 — tang³ Abandonar un partido político.
 脫逃 — tao² Huir; evadirse.
 脫走 — tsou³ Escaparse; marcharse.
 脫兔 — t'u⁴ Liebre que huye: rapidez de movimientos.

5375 140-16 u. 4
擗 T'UO^{1,5}
 ① Corteza y seroja. ② :: n. 5373 籊
 Envoltura de los brotes de bambú.

5376 149-3 u. 1
託 T'UO^{1,5}
 ① Apoyarse, confiar en. ② Confiar; encomendar. ③ Rogar; pedir. ④ Alegar; pretextar.

託疾 t'uo¹ chi² Pretextar una enfermedad. Bajo el pretexto de enfermedad.
 託迹 — chi¹ Dedicarse (a una ocupación de diversión).
 託交 — chiao¹ Trabar amistad.
 託情[兒] — ch'ing² [ch'ingrh²] Recurrir al afecto de una persona para encomendarle un asunto.
 託兒所 — erh² suo³ (clas. 家, 所) Guardería infantil.
 託付 — fu⁴ Encomendar; confiar.
 託福 — fu² (cort.) ¡Gracias a Ud.! Le estoy muy agradecido.

託附 t'uo¹ fu⁴ Apoyarse (en el poder, influencia de otro).
 託孤 — ku¹ Encomendar un huérfano a un tutor.
 託故 — ku⁴ Pretextar; dar una excusa.
 託管 — kuan³ Régimen de mandato. Mandato.
 託辣斯 — la⁴ sy¹ (transc. fon.) Trust (sindicato monopolista).
 託賴 — lai⁴ Apoyarse, confiar en.
 託夢 — meng⁴ Encargar en sueños (un espíritu) alguna cosa a uno.
 託名 — ming² ① Valerse del nombre o de la reputación de otro para darse importancia. ② Usurpar el nombre de otro.
 託庇 — pi⁴ Gracias a su protección; gracias a Ud.
 託病 — ping⁴ Pretextar enfermedad. Bajo pretexto de enfermedad.
 託身 — shen¹ Alojarse (p. ej. en casa de un amigo).
 託生 — sheng¹ Reincarnarse.
 託足 — tsu² Alojarse fuera de su propia casa.
 託辭 — tz'y² Pretextar.
 託言 — yen² Id.

5377 157-5 u. 1
跔 T'UO²
 蹉跎 ts'uo¹ t'uo² ① Dar un traspies. ② Perder una ocasión.

5378 167-5 u. 4
鈍 [a] T'UO³
 Contrapeso de la balanza romana.
 [b] T'A¹
 (Qutm.) Talio.

5379 170-5 u. 3
陀 T'UO³
 Terreno accidentado.
 陀螺 t'uo² luo² Trompo; peonza.

5380 187-3 u. 2
駱 [a] T'UO²
 Llevar una carga sobre los hombros.
 [b] TUO²
 Carga que lleva una bestia.

5381 187-5 u. 2
駝 T'UO²
 ① 駱駝 luo⁴ t'uo² (clas. 匹) Camello. ② Giboso. ③ Llevar una carga al hombro. ④ :: n. 5382 駝 Avestruz.
 駝峰 t'uo² feng¹ Giba de camello.
 駝絨 — jung² Pelo, lana de camello.

駝鳥 t'uo² niao² Avestruz.

駝鳥 t'uo² niao³ Id.

5382 駝 196-5 u. 3
T'UO²
(Ornit.) Avestruz.

5383 鼉 205-12 u. 4
T'UO¹
(Zool.) Cocodrilo.

ㄗ

TZY - [zi] - (tzy)

Nota. La romanización Wade-Giles escribe TZU

5384 9 1 仔 tsai ³	5385 30 1 歧	5386 30 1 咨	661 38 3 姊 chie ³	5387 38 1 姿	5388 39 3 子	5389 39 4 字	5390 39 1 孜	5391 39 1 孳	5392 61 4 恣 tze'y ¹
5393 75 3 梓	5394 85 1 滋	5395 85 1 滋	5396 85 3 滓	5397 85 4 漬	5398 119 3 籽	5399 120 3 紫	5400 120 1 緇	5401 132 4 自	5402 140 1 茲 tze'y ²
5403 148 1 齏 tsuei ³	5404 149 1 諮	5405 151 1 贄	5406 154 1 資	5407 159 1 鞣	5408 167 1 鎗	5409 190 1 髭	514 210 1 齊 ek'i ²	452 210 1 齋 chi ¹	5409a 211 1 齏

5384 仔 9-3 u. 2
[a] TZY¹ (TZY³)
① Llevar una carga. ② Cuidadoso; minucioso; meticoloso.
[b] TSAI³ (TZY³)
① Niño pequeño. ② Cría de un animal (cachorro; lechón, etc.).
仔肩 tzy¹ chien¹ Carga; responsabilidad.
仔細 - hsi⁴ ① Atento; cuidadoso. Atentamente; con cuidado. ② Minucioso; meticoloso. En detalle.

5385 歧 30-4 u. 4
TZY¹
Carácter empleado en onomat. y en transe. fon.
歧吱 tzy¹ tzy¹ Onomat. del pto de los pájaros, del chirrido de los insectos, etc.

5386 咨 30-6 u. 3
TZY¹
① Consultar; pedir consejo. ② Consulta; comunicación por escrito (entre organismos de la misma categoría). ③ (excl.) ¡Ay! ¡Ah! ¡Oh!
咨嗟 tzy¹ chüe¹ Suspirar; exclamar; gemir; lamentarse.
咨詢 - hsün² Consultar; pedir consejo; solicitar una información; inquirir.
咨文 - wen² Carta oficial, consulta por escrito (entre organismos de la misma categoría).

5387 姿 38-6 u. 3
TZY¹
① Talante; aire; maneras; actitud; pose. ② :: n. 5406 資 Cualidades; dones naturales.
姿質 tzy¹ chih² Dones naturales; cualidades (de alma y cuerpo).

姿容 *tzy¹ jung²* Semblante; aire; talante.
 姿媚 — *mei⁴* (Belleza, gracia) seductora, fascinante.
 姿色 — *se⁴* Belleza (femenina).
 姿勢 — *shih⁴* Talante; actitud; pose.
 姿態 — *t'ai⁴* Actitud; aires; maneras; porte; gestos.

5388

子

Rad. 39

u. 1

Fonét. 747; dist. del n. 663 子 *chie²*[a] TZY³

① Hijo o hija; niño o niña; prole. ② Hijo varón; hijos. ③ Huevo (de aves, peces, insectos); semilla; grano; pepita. ④ (Título honorífico dado a los sabios o a los profesores) Maestro. ⑤ (p. ext.) Obra escrita por un sabio de la antigüedad. ⑥ (Término empleado por los esposos) 內子 *nei⁴ tzy³* mi esposa; 外子 *wai⁴ tzy³* mi esposo. ⑦ (ant.) Usted. ⑧ Vizconde (4º grado de nobleza). ⑨ (car. cíclico) La 1ª de las doce Ramas Terrestres. ⑩ La 1ª de las doce horas: de 11 de la noche a la 1 de la mañana. ⑪ Apellido.

[b] TZY⁰

Suf. de nombres y de diminutivos.

子城 *tzy³ ch'eng²* Distrito interior de una ciudad amurallada.
 子職 — *chih²* Deberes de piedad filial.
 子金 — *chin¹* (Econ.) Intereses (p. op. al capital).
 子兒 — *tzerh⁰* ① (clas. 粒, 顆) Grano; semilla; pepita. ② Huevo; huevecillos. ③ Manojito (de legumbres, de fideos, etc.); madeja (de hilo). ④ Suf. nominal de objetos menudos y duros, p. ej. 石頭子兒 *shih² t'ou⁰ tzerh⁰* Grava; guija.
 子房 — *fang²* (Bot.) Ovario.
 子婦 — *fu⁴* Nuera; hija política.
 子息 — *hsi²* ① Hijos; prole; posteridad. ② (Econ.) Intereses (p. op. al capital).
 子細 — *hsi⁴* ① Atento; cuidadoso; esmerado. Atentamente; con cuidado. ② Minucioso; meticuloso. Minuciosamente; al detalle.
 子婿 — *hsü⁴* Yerno; hijo político.
 子虛 — *hsü¹* Vacío; ficción; nada.
 子口稅 — *k'ou³ shuei⁴* Derecho de tránsito.
 子規 — *kuei¹* (Ornit.) Cuco.
 子宮 — *kung¹* (Anat.) Matriz; útero.
 子麻 — *ma²* Cáñamo femenino.
 子民 — *min²* Los ciudadanos; el pueblo.
 子母 — *mu³* ① Madre e hijo. ② Los intereses y el capital. ③ Pequeño y grande (de la misma especie).
 子母彈 — *mu³ tan⁴* (Mil.) proyectil cargado interiormente con balas (ing. shrapnel).
 子目 — *mu⁴* Subtítulo; subdivisión.
 子囊 — *nang²* (Bot.) Esporangio.
 子女 — *nü³* Hijos e hijas; niños.
 子數 — *shu⁴* (Mat.) Numerador.
 子書 — *shu¹* Libro de un filósofo que ha hecho escuela; libros de los sabios antiguos.
 子孫 — *suen¹* Hijos y nietos; descendientes; posteridad.

子思 *tzy³ sy¹* Nombre público '字 de 孔伋 K'ung Chi, nieto de Confucio, supuesto autor del clásico 中庸 La doctrina del Medio.
 子彈 — *tan⁴* (clas. 粒, 發, 顆) Proyectil; bala (de fusil); cartucho; obús.
 子彈盒 — *tan⁴ he²* Cartuchera.
 子道 — *tao⁴* Piedad filial.
 子弟 — *ti⁴* ① Los hijos y hermanos menores; (p. ext.) los jóvenes. ② Aprendiz.
 子子孫孫 — *tzy³ suei¹ suen¹* Descendencia; posteridad. De generación en generación.
 子午線 — *wu³ hsien¹* Meridiano geográfico.
 子夜 — *ye⁴* Medianoche.
 子葉 — *ye⁴* (Bot.) Cotiledón.
 子音 — *yin¹* (Fonét.) Consonante.
 子曰 — *yü¹* Confucio ha dicho (modo ant. de citar a Confucio).

5389

字

39-3

u. 1

TZY⁴

① Carácter (en la escritura china); letra; tipo de imprenta. ② Palabra; término; expresión. ③ Nombre propio público (dado al llegar a la mayoría de edad). ④ Dar una hija en matrimonio; casar a una hija. ⑤ (ant.) Criar; alimentar; mantener.

字跡 *tzy⁴ chi¹* Escritura de propio puño y letra.
 字紙 — *chih³* Papel escrito o impreso.
 字紙箋[兒] — *chih³ lou³ [lourh³]* Cesto de los papeles.
 字句 — *chü⁴* Palabras y frases.
 字據 — *chü⁴* (clas. 張) Compromiso escrito (contrato; acta; certificado; recibo, etc.).
 字脚 — *chü²* La parte inferior de un carácter chino.
 字號 — *hao^{0,2}* ① (clas. 家) Rótulo de una tienda; nombre de una firma. ② Renombre; fama.
 字形 — *hsing²* Forma de un carácter (escrito o impreso).
 字畫 — *hua⁴* ① (clas. 張, 幅) Inscripciones y dibujos; pinturas. ② Trazo (de un carácter).
 字彙 — *huei⁴* Diccionario (ordinariamente de pequeño tamaño).
 字義 — *i⁴* Significado de un carácter.
 字裏行間 — *li³ hang² chien¹* (Lo que se insinúa) entre líneas.
 字碼 — *ma³* Cifra.
 字謎 — *mi²* Acertijo; adivinanza; charada.
 字面[兒] — *mien⁴ [nierh⁴]* Sentido literal. Literalmente.
 字民 — *min²* Tratar paternalmente al pueblo.
 字模 — *mu²* (Imprenta) Matriz.
 字幕 — *mu⁴* (Cine) Títulos explicativos; subtítulos.
 字母 — *mu³* Letras (de un alfabeto); alfabeto.
 字書 — *shu¹* Obra que trata de los caracteres chinos.
 字體 — *t'i³* ① (Imprenta) Tipo de un carácter. ② Estilo de caligrafía.
 字帖 — *tzy⁴ t'ie³* (clas. 本) Nota; billete. ③ *tzy⁴ t'ie⁴* Copia de una inscripción famosa; modelo para aprender a escribir caracteres.
 字典 — *tien³* Diccionario; léxico (de caracteres); enciclopedia.

字字 **tzy⁴ tzy⁴** Palabra a palabra; todas las palabras.
 字樣 — **yang⁴** ① Modelo de escritura. ② Expresión; locución; frase.
 字眼 — **yen³** ① Palabras importantes; pasajes más notables de un texto. ② Empleo de las palabras; estilo de un autor; dicción; expresión.
 字音 — **yin¹** Pronunciación de los caracteres o palabras.
 字源 — **yüan²** ① Origen de los caracteres chinos. ② Etimología.

5390 39-4 u. 3

孜

TZY¹
 ① :: n. 5391 孳 **Diligente**; celoso; incansable. ② 孜煎 **tzy¹ chien¹** **Melancólico**; triste.

孜孜不倦 **tzy¹ tzy¹ pu² chüan⁴** (Trabajar) incansablemente.

5391 39-9 u. 2

孳

TZY¹
 ① 孳孳 **tzy¹ tzy¹** **Diligente**; celoso; incansable. ② :: n. 5394 滋 **Crecer**; **reproducirse**; **propagarse**; **multiplicarse**. **Producir**.

孳息 **tzy¹ hsi²** ① **Reproducirse**; **multiplicarse**. ② (Der.) Frutos; intereses (del capital).
 孳乳 — **ju³** **Multiplicarse**; **proliferar**; **pulular**.
 孳蔓 — **man⁴** *Id.*
 孳茂 — **mao⁴** **Fecundo**; **prolífico**; **exuberante** (vegetación).
 孳生 — **sheng¹** **Multiplicarse**; **proliferar**; **pulular**; **propagarse**.
 孳孳 — **tzy¹** **Diligente**; **celoso**; **incansable**.
 孳衍 — **yen³** **Multiplicarse**.

5392 '61-6 u. 3

恣

[a] TZY⁴ (TZY¹)
 ① **Darse al desenfreno**; **seguir sus caprichos**; **obrar arbitrariamente**; **ser un desvergonzado**. **Disoluto**; **licencioso**; **sinvergüenza**. ② **Dejar obrar en libertad**; **permitirlo todo**.
[b] TZ¹Y¹ (TZY¹)
 恣睢 **tz¹y¹ suei¹** **Abandonarse a los instintos**; **seguir sus caprichos**.

恣情 **tzy⁴ ch'ing²** **Entregarse a las pasiones**.
 恣行無忌 — **hsing² wu² chi⁴** **Obrar sin freno y sin respeto a la moral**.
 恣意妄爲 — **i⁴ wang⁴ wej²** **Obrar como le da la gana**; **seguir sus caprichos**. **Desvergonzado**; **libertino**; **disoluto**.
 恣肆 — **sy⁴** **Abandonarse a sus pasiones**. **Licencioso**; **sinvergüenza**.
 恣縱 — **tsung⁴** **Seguir sus pasiones y caprichos**. **Disoluto**; **libertino**.

5393 75-7 u. 3

梓

TZY³
 ① (Bot.) **Catalpa**. ② **Objeto de madera**. ③ **Trabajar la madera**; **grabar caracteres en una plancha xilográfica**. ④ **Casa paterna**; **país natal**.

梓宮 **tzy³ kung¹** **Palacio de catalpa**: ataúd de un emperador.
 梓里 — **li³** **País natal**; **terruño**.

5394 85-9 u. 2

滋

TZY¹
 ① **Crecer**; **reproducirse**; **propagarse**; **multiplicarse**; **provocar**; **producir**. ② **Más**; **aún más**. ③ **Líquido (s)**; **jugo**. ④ **Abundante**; **próspero**. **Mucho**. ⑤ **Negro**; **sucio**; **turbio**. ⑥ **Brotar**.

滋長 **tzy¹ chang³** **Crecer**; **engendrar**. **Crecimiento**.
 滋擾 — **jao³** **Causar desórdenes**.
 滋潤 ① **tzy¹ juen⁴** **Humedecer**; **mojar**; **impregnar**.
 ② **tzy¹ juen⁰** **Húmedo**; **jugoso**.
 滋蔓 **tzy¹ man⁴** **Multiplicarse**; **propagarse**; **pulular**; **extenderse**.
 滋茂 — **mao⁴** **Lozano**; **exuberante**; **próspero**.
 滋鬧 — **nao⁴** **Provocar desórdenes**; **crear dificultades**.
 滋補 — **pu³** **Nutrir**; **rehacer las fuerzas**. **Nutritivo**; **reconfortante**; **reconstituyente**.
 滋生 — **sheng¹** ① **Reproducirse**; **multiplicarse**. ② **Causar**; **producir**.
 滋事 — **shih⁴** **Crear dificultades**; **causar desorden**.
 滋多 — **tu⁰** **Aumentar**; **multiplicarse**.
 滋味 — **wei⁰** **Gusto**; **sabor (pr. y fig.)**.
 滋養 — **yang³** **Nutrir**. **Nutrición**. **Nutritivo**; **reconstituyente**; **alimenticio**.
 滋養分 — **yang³ fen⁴** **Materias nutritivas**.
 滋養率 — **yang³ lu⁴** (Fisiol.) **Ración alimenticia**.
 滋芽兒 — **yorh²** **Germinar**.
 滋育 — **yü⁴** **Reproducirse en gran número**.

5395 85-10

滋

TZY³ v. n. 5394 滋

5396 85-10 u. 3

滓

TZY³
Posos; **residuos**; **sedimento**; **heces**.

5397 85-11 u. 3

漬

TZY⁴
 ① **Empapar**; **embeber**; **humedecer**. ② **Teñir**.

漬痕 **tzy⁴ hen²** **Mancha**.
 漬染 — **jan³** **Teñir**.

5398
籽 TZY³ 119-3 u. 2
 (clas. 粒) **Grano; semilla.**

5399
紫 TZY³ 120-5 u. 2
 ① (Color) **morado, violado, púrpura.** ② **Apellido.**

紫禁城 tzy³ chin⁴ ch'eng² La purpúrea Ciudad Prohibida (zona de 6 km. de circunferencia en el centro de Pekín, donde se encuentra el Palacio Imperial).

紫金 — chin⁴ Oro fino.
 紫金山 — chin⁴ shan¹ El Collado de Púrpura (al E. de Nankín, donde está el mausoleo de Sun Yat-sen).

紫荆 — ching¹ (Bot.) Ciclamor.
 紫竹 — chu² (Bot.) Bambú enano.
 紫毫 — hao² Pincel hecho con pelo de conejo.
 紫紅 — hung² Carmesí.
 紫羅蘭 — luo² lan² (Bot.) Violeta.
 紫泥 — ni² Pasta morada para entintar los sellos; (p. ext.) sello oficial estampado en un documento.

紫色 — se⁴ (Color) púrpura, violeta, morado.
 紫石英 — shih² ying¹ (Min.) Amatista.
 紫水晶 — shuei³ ching¹ Id.
 紫檀 — t'an² (Bot.) Sándalo rojo.
 紫丁香花 — ting¹ hsiang¹ hua¹ Flor de lila.
 紫銅 — t'ung² Cobre rojo; bronce.
 紫外線 — wai⁴ hsien⁴ (Fís.) Rayos ultravioletas.
 紫榆 — yü² (Bot.) Olmo.
 紫雲英 — yün² ying¹ (Bot.) Astrágalo.

5400
緇 TZY¹ 120-8 u. 3
Negro (color de la ropa de los bonzos; p. ext.) bonzo. Budista.

5401
自 TZY⁴ Rad. 132 u. 1

① (pron. reflex.) Se, a sí, **sí mismo.** ② El mismo; ella misma. En persona; **personalmente.** ③ De sí mismo (mismos); **espontáneamente;** naturalmente. ④ (partic. de origen o punto de partida) **De; desde.** ⑤ **Por;** para. ⑥ **Equivalente al suf. auto-**. ⑦ **Apellido.**

自愛 tzy⁴ ai⁴ Respetarse. Amor propio.
 自乘 — ch'eng² (Mat.) (Número) multiplicado por sí mismo; (elevado) al cuadrado.

自稱 — ch'eng¹ ① Llamarse. ② Alabarse; jactarse.
 自己 ④ tzy⁴ chi³ ① Se; a sí; sí mismo. ② En persona; personalmente.
 ⑤ tzy⁴ chi⁰ Bastarse a sí mismo; arreglárselas

solo.
 自給 tzy⁴ chi³ Bastarse a sí mismo; arreglárselas solo.

自給自足 — chi³ tzy⁴ tzy² Id. Autarquía.

自記寒暑表 — chi⁴ han² shu³ piao³ Termómetro registrador.

自欺 — ch'i¹ Engañarse; ilusionarse.

自家 — chio¹ Uno mismo.

自強 — ch'iang² Esforzarse.

自強不息 — ch'iang² pu⁴ hsi² Esforzarse incansablemente.

自解 — chie³ ① Darse una explicación. ② Liberrarse; librarse; zafarse.

自薦 — chien⁴ Ofrecer sus servicios; presentarse a un empleo.

自謙 — ch'ien¹ Humillarse; rebajarse; ser modesto. Modestia.

自遣 — ch'ien³ Consolarse; divertirse.

自制 — chih⁴ Dominarse; contenerse; controlarse; vencerse.

自治 — chih⁴ ① Autónomo. Autonomía. ② Dominarse; contenerse; vencerse.

自治行政 — chih⁴ hsing² cheng⁴ Autonomía administrativa; gobierno autónomo.

自知之明 — chih¹ chih¹ ming² Conocerse a sí mismo.

自持 — ch'ih² ① Dominarse; vencerse a sí mismo. ② Estar orgulloso de sí.

自今 — chin¹ Desde ahora.

自盡 — chin⁴ Suicidarse.

自主 — chu³ Ser dueño de sí; ser independiente y libre.

自主之權 — chu³ chih¹ ch'üan² Derecho de autodeterminación; autonomía; soberanía.

自主國 — chu³ kuo² Estado soberano.

自助 — chu⁴ Arreglárselas por sí mismo; apoyarse en sí mismo.

自專 — chuan¹ Arbitrario; dictatorial.

自傳 — chuan⁴ Autobiografía.

自轉 — chuan⁴ (Astron.) Movimiento de rotación.

自重 — chung⁴ Respetarse; tener amor propio, sentimiento de la propia dignidad.

自居 — chü¹ Tenerse como (p. ej. una persona importante, un genio, etc.).

自取 — ch'ü³ ① Tomar para sí. ② Atraerse (males).

自取其禍 — ch'ü³ ch'ü³ huo⁴ Atraerse desgracias.

自決 — chüe² Decidir por sí mismo.

自絕 — chüe² ① Aislarse. ② Ponerse en grave peligro.

自絕於民 — chüe² yü² min² Aislarse del pueblo; perder el favor popular.

自覺 — chüe² Tener conciencia de sí; sentirse. Conciencia de sí.

自發 — fa¹ Automático; espontáneo.

自反 — fan³ Volver sobre sí; interrogar a su conciencia.

自費 — fei⁴ (Pagar) a su costa.

自分 — fen⁴ Figurarse; pensar que.

自奉 — feng⁴ Gastos personales.

自封 — feng⁴ ① Limitar sus horizontes, sus ambiciones. ② Enriquecerse (a costa de otros).

自負 — fu⁴ Infatuado; pretencioso; pagado de sí.

自好 — hao⁴ Respetarse; tener amor propio, sentido de la propia dignidad.

自後 — hou⁴ De ahora en adelante; desde ahora.

自相矛盾 tzy⁴ hsiang¹ mao² tuen⁴ (shuen³) Lanza y escudo frente a frente: no ser consecuente consigo mismo. Contradicción.

自效 — hsiiao⁴ Poner todo el esfuerzo.

自信 — hsin⁴ Estar seguro de sí. Confianza en sí mismo; aplomo.

自新 — hsin¹ Renovarse; reformarse.

自省 — shing³ Volver sobre sí; examinar su conciencia.

自行 — hsing² De propia iniciativa; por sí mismo.

自行車[兒] — hsing² ch'e¹ [ch'erh¹] (clas. 輛) Bicicleta.

自修 — hsiu¹ ① Estudiar en privado. Estudio (p. op. a clase). ② Estudiar solo. Autodidacto. ③ Procurar la perfección propia.

自修室 — hsiu¹ shih⁴ Sala de estudio.

自序 — hsiu¹ ① Prólogo del autor. ② Autobiografía; confesiones.

自以爲是 — i³ wei² shih⁴ Creerse con la razón. Pagado de sí.

自縊 — i⁴ Ahorcarse.

自然 ① tzy⁴ jan² ① Natural. La naturaleza. ② (Tao.) El ser "tal" (un aspecto privilegiado del Tao). ③ Espontáneo. Espontáneamente. ④ Naturalmente; desde luego. ⑤ (abrev.) Ciencias naturales. ⑥ tzy⁴ jan⁰ Con toda naturalidad.

自然界 tzy⁴ jan² chie⁴ La naturaleza.

自然主義 — jan² chu³ i⁴ Naturalismo.

自然崇拜 — jan² ch'ung³ pai⁴ Culto de la naturaleza.

自然而然 — jan² erh² jan² Con naturalidad; espontáneamente; sin esfuerzo.

自然法 — jan² fa³ ① Ley natural. ② Derecho natural.

自然人 — jan² jen² (Der.) Persona natural (p. op. a persona jurídica).

自然科學 — jan² k'e¹ hsiue² Ciencias naturales.

自然力 — jan² li⁴ Las fuerzas de la naturaleza; los agentes naturales.

自然律 — jan² lü⁴ Ley de la naturaleza.

自然淘汰 — jan² t'ao² t'ai⁴ Selección natural.

自然地理 — jan² ti⁴ li³ Geografía física.

自然物 — jan² wu⁴ Seres de la naturaleza.

自然銀 — jan² yin³ Plata nativa.

自如 — ju² Como si no hubiera pasado nada. Imperturbable.

自若 — juo² Id.

自耕農 — keng¹ nung² Propietario agrícola.

自古以來 — ku³ i³ lai² Desde antiguo; de tiempo inmemorial; a través de los siglos.

自顧不暇 — ku⁴ pu⁴ hsi² No tener tiempo ni para sus propios asuntos (mucho menos para los ajenos).

自誇 — k'ua¹ Vanagloriarse; jactarse.

自寬 — k'uan¹ Consolarse.

自光體 — kuang¹ t'i³ Cuerpo luminoso.

自供狀 — kung¹ chuang⁴ Confesión escrita de un reo o inculpado.

自來火 — lai² huo³ ① Cerillas; fósforos. ② Encendedor; mechero. ③ Lámpara de gas.

自來水 — lai² shuei³ Agua corriente (por tubería).

自來水筆 — lai² shuei³ pi³ Estilográfica; pluma fuente.

自利 — li⁴ Buscar su propio interés. Interesado; egoísta.

自力 — li⁴ ① Esforzarse. ② Con sus propias fuerzas; por sus propios medios.

自力更生 — li⁴ keng¹ sheng¹ Rehacer su vida por sí

mismo; no depender de nadie para vivir.

自理 tzy⁴ li³ Ocuparse en sus asuntos.

自立 — li⁴ Independiente. Independencia.

自了 — liao³ ① Ocuparse en sus propios asuntos; arreglárselas por sí mismo. ② Egoísta.

自料 — liao⁴ Figurarse; pensar que.

自流井 — liu² ching³ Pozo artesiano.

自留地 — liu² ti⁴ (Ch. P.) Parcela de cultivo (cuyo usufructo percibe el campesino que la trabaja y su familia).

自律 — lü⁴ (Fil.) Autonomía.

自滿 — man³ Lleno de sí; pagado de sí; vanidoso; pretencioso.

自媒 — mei² Buscar marido sin recurrir al casamentero.

自命 — ming⁴ Tenerse como (p. ej. un genio).

自明 — ming² En sí mismo evidente.

自鳴鐘 — ming² chung¹ (clas. 架, 座) Reloj de campana o de música.

自餒 — nei³ Pusilánime; tímido.

自白 — pai² Reconocer sus propias faltas; confesar la verdad.

自暴自棄 — pao⁴ tzy⁴ ch'i⁴ Abandonarse al desaliento; aceptar su ruina.

自本自力 — pen³ tzy⁴ li⁴ Con sus propios recursos.

自卑感 — pei¹ kan³ Complejo de inferioridad.

自便 — pien⁴ Como le convenga; a su gusto; a su talento.

自變數 — pien⁴ shu⁴ (Mat.) Variable independiente.

自比 — pi³ Compararse a.

自殺 — sha¹ Suicidarse. Suicidio.

自身 — shen¹ Por sí mismo; en persona. Personal.

自生植物 — sheng¹ chih² wu⁴ (Bot.) Planta silvestre.

自始 — shih³ Desde el comienzo; desde el principio.

自是 — shih⁴ ① Seguro de sí. ② Desde entonces; desde ahora.

自食其力 — shih³ ch'i² li⁴ Vivir de su trabajo; ganarse la vida.

自首 — shou³ Entregarse a la justicia.

自述 — shu⁴ Autobiografía; memorias.

自訟 — sung⁴ Culparse a sí mismo.

自私[自利] — sy¹ [tzy⁴ li⁴] No buscar más que el propio interés. Egoísta.

自大 — ta⁴ Darse importancia. Arrogante; pagado de sí.

自當 — tang¹ Conviene; es natural que.

自得 — te² Contento de sí; pagado de sí.

自得其樂 — te² ch'i³ le⁴ Buscar su gusto (sin preocuparse del qué dirán).

自投羅網 — t'ou² luo² wang³ Meterse en la red.

自在 — tsai⁴. ① A su gusto; a su manera. ② Con toda paz. ③ Feliz. A su talento. ④ (Bud.) Independiente; dueño de sí.

自在畫 — tsai⁴ hua⁴ Dibujo a mano alzada.

自責 — tse² Culparse a sí mismo.

自足 — tsu² ① Saber contentarse; moderar sus deseos. ② Satisfecho. ③ Bastarse a sí mismo.

自尊 — tsuen¹ ① Respetarse; tener amor propio. ② Tenerse en gran estima. Pretencioso.

自從 — ts'ung² Desde que.

自作自受 — tso⁴ tzy⁴ shou⁴ El lo hizo y él lo sufrió: el que la hace la paga.

自動 — tung⁴ ① Automático. ② Espontáneo.

自動電話 — tung⁴ tien⁴ hua⁴ Teléfono automático.

自動電梯 — tung⁴ tien⁴ t'i¹ Escalera eléctrica.

自動詞 *tzy⁴ tung⁴ tz'y²* (*Gram.*) Verbo intransitivo.
 自多 — *tuo¹* Tenerse en mucho.
 自此 — *tz'y³* ① Desde aquí. ② Desde ahora.
 自衛 — *wei⁴* Defenderse. En defensa propia.
 自衛權 — *wei⁴ ch'üan²* (*Der.*) Derecho de legítima defensa.
 自刎 — *wen³* Cortarse la garganta.
 自我 — *wo³* ① Yo mismo. ② (*Psic.*) El yo.
 自我批評 — *wo³ p'i¹ p'ing²* Autocrítica.
 自我作古 — *wo³ tso⁴ ku³* Tomar uno la iniciativa sin atarse a la tradición o costumbre.
 自侮 — *wu³* No respetarse a sí mismo; deshonrarse.
 自言自語 — *yen² tzy⁴ yü³* Hablar consigo mismo. Monólogo; soliloquio.
 自有道理 — *you³ tao⁴ li³* (Eso) debe tener su razón.
 自由 — *you²* Libre. Libertad.
 自由競爭 — *you² ching⁴ cheng¹* Libre concurrencia.
 自由權 — *you² ch'üan²* (*Der.*) Libertad de los ciudadanos.
 自由主義 — *you² chu³ i⁴* Liberalismo.
 自由刑 — *you² hsing²* (*Der.*) Privación de la libertad.
 自由意志 — *you² i⁴ chih⁴* (*Psic.*) Libre albedrío; libertad.
 自由港 — *you² kang³* Puerto franco.
 自由貿易 — *you² mao⁴ i⁴* Comercio de libre cambio.
 自由散漫性 — *you² san⁴ man⁴ hsing⁴* Indisciplinado. Indisciplina.
 自由自在 — *you² tzy⁴ tsai⁴* Con toda libertad; a sus anchas.
 自用 — *yung⁴* ④ De uso personal. Propiedad privada. ⑤ Obstinarse en su parecer.
 自語 — *yü³* Hablar consigo mismo. Soliloquio; monólogo.
 自娛 — *yü²* Divertirse; distraerse.
 自圓其說 — *yüan³ ch'i² shuo³* Insistir en probar lo que uno dice.
 自怨自艾 — *yüan⁴ tzy⁴ ai⁴* Arrepentirse; corregirse.
 自願(願) — *yüan⁴* Voluntario. Voluntariamente; con libre consentimiento.

5402

140-6

u. 3

茲

[a] TZY¹

Fonét. 748

● :: n. 5394 滋 Más; aún más. ● Este, esta, esto; ese, esa, eso. Aquí; ahora. ● Tiempo; año.

[b] TZY²

龜茲 *ch'iu¹ tz'y²* (*Geogr. hist.*) Kutchá, ciudad y estado de la época Han, en el act. Sinchiang.

茲者 *tzy⁴ che³* Ahora; al presente.

茲啓者 — *ch'i³ che³* (*est. ofic., fórmula inicial*) En primer lugar.

5403

148-5

u. 4

齋

[a] TZY¹

(*Astron. chin.*) La 20ª de las 28 Mansiones celestes, que comprende las estrellas lambda, fi 1 y fi 2 de Orión.

[b] TSUEI³

:: n. 5153 嘴 Pico de ave.

5404

149-9

u. 3

諮

TZY¹

① Consultar; informarse. ② Deliberar.

諮詢 *tzy¹ hsün²* Consultar; pedir información; informarse; deliberar.

諮議 — *i⁴* ① Deliberar; debatir; discutir. ② Consejero (del gobierno).

諮文 — *wen²* Informe oficial entre autoridades del mismo rango.

5405

154-5

u. 3

賁

TZY¹

① Bienes (materiales); valores; riquezas.

② Medida; limitación. ③ Multa; rescate con dinero.

5406

154-6

u. 1

資

TZY¹

① Bienes (materiales); valores; riquezas.

② Usar; emplear; recibir de. ③ Talentos naturales; cualidades innatas. ④ Título; calificación; calidad. ⑤ Dar; proveer; abastecer. ⑥ Apellido.

資產 *tzy¹ ch'an³* ① Bienes (materiales); propiedades; riquezas; fortuna. ② (*Cont.*) Activo; haber.

資產階級 — *ch'an³ chie¹ chi³* Clase burguesa (*p. op. a la clase proletaria*); burguesía.

資政 — *cheng⁴* Consejero del Jefe del Estado.

資遣 — *ch'ien³* Despedir con indemnización a un empleado.

資治通鑑 — *chih⁴ t'ung¹ chion⁴* *Espejo universal para ayudar a gobernar*: historia general de China desde los Reinos Combatientes hasta las Cinco Dinastías-1,362 años-, escrita por 司馬光 *Sy-ma Kuang*, obra que comprende 294 volúmenes.

資質 — *chih³* Dones naturales; cualidades innatas.

資金 — *chin¹* (*Econ.*) Capitales; fondos.

資金凍結 — *chin¹ tung⁴ chie²* (*Econ.*) Congelación de capitales.

資助 — *chu⁴* Subvencionar; socorrer con dinero. Ayuda pecuniaria; subvención.

資儲 — *ch'u²* Ahorrar. Ahorro; reservas.

資方 — *fang¹* El capital (*p. op. al trabajo*); los patronos (*p. op. a los obreros*).

資斧 — *fu³* Gastos de viaje.

資性 — *hsing⁴* Dones innatos; cualidades naturales; disposiciones.

資格 — *ke³* ④ Aptitud; competencia; calificación; capacidad requerida. ⑤ Antigüedad (en la carrera).

資歷 — *li⁴* Competencia y experiencia; hoja de servicios.

資料 — *liao⁴* Materiales; documentos; documen-

tación.
 資本 *tzy' pen³* (Econ.) Capital (m.).
 資本家 — *pen³ chia¹* Capitalista (s).
 資本主義 — *pen³ chu³ i⁴* Capitalismo.
 資深 — *shen¹* Antiguo (en la carrera). Antigüedad.
 資送 — *sung⁴* ① Enviar (con ayuda económica). ② Dotar (a una hija).
 資敵 — *ji²* Ayudar al enemigo; traicionar a la patria.
 資財 — *ts'ai²* Bienes; capital (m.); propiedades; riqueza; fortuna.
 資望 — *wang⁴* Competencia y reputación.
 資源 — *yuan²* Recursos.

5407

輜

159-8

u. 3

TZY¹

Carruaje cubierto; carreta de equipajes o para la impedimenta; furgón.

輜重 *tzy' chung⁴* ① Equipaje. ② (Mil.) Municiones; impedimenta.
 輜重兵 — *chung⁴ ping¹* (Mil.) Soldados a cargo de la impedimenta.

5408

錙

167-8

u. 3

TZY¹

Ant. medd. de peso = 6 銖 *chu¹*. (fig.) Cantidad mínima.

錙銖必較 *izy¹ chu¹ pi⁴ chiao⁴* Medir hasta la menor cantidad: contar hasta el último céntimo; ser muy exigente.

5409

髭

190-5

u. 3

TZY¹

① Bigote. ② Cabellos erizados o despeinados.

5409a

齶

211-5

u. 4

TZY¹

① Mostrar los dientes. ② Dentadura irregular.

ㄗ

TZ'Y - [ci] - (tsy)

Nota. La romanización Wade-Giles escribe TZ'U

4591 9 4 伺 <i>sy⁴</i>	5410 18 4 刺 <i>ch'i⁴</i>	5411 27 4 厠 <i>ch'a¹</i>	91 48 1 差 <i>ch'a¹</i>	5412 53 4 廁 <i>ts'et⁴</i>	5392 81 1 恣 <i>tsy⁴</i>	5413 81 2 慈 <i>tsy⁴</i>	5414 78 4 次 <i>tsy⁴</i>
5415 77 3 此 <i>tsy⁴</i>	5416 98 2 瓷 <i>tsy⁴</i>	5417 104 1 疵 <i>tsy⁴</i>	5418 112 2 磁 <i>tsy⁴</i>	5419 113 2 嗣 <i>tsy⁴</i>	5402 148 2 茲 <i>tsy¹</i>	5420 148 2 茨 <i>tsy¹</i>	5421 148 2 詞 <i>tsy¹</i>
5422 154 4 賜 <i>sy⁴</i>	5423 157 3 趾 <i>ts'ai²</i>	5424 160 2 辭 <i>tsy⁴</i>	5425 160 2 辭 <i>tsy⁴</i>	5426 172 1 雌 <i>tsy⁴</i>	5427 196 2 薺 <i>tsy⁴</i>	5428 196 2 薺 <i>tsy⁴</i>	

5410

刺

18-6

u. 2

dist. del n. 2912 刺 *la⁴*

[a] TZ'Y⁴

① Herir pinchando; perforar; atravesar.
 ② Asesinar. ③ Picar; punzar. ④ Bordar. ⑤ (clas. 根) Espina; pincho (de

una planta); arista (de una espiga). ⑥ Espina de pez. ⑦ Criticar; reprimir; censurar; satirizar. ⑧ Espiar. ⑨ Tarjeta de visita. ⑩ Charlar.

[b] CH'1⁴

Pron. dif. de [a] ④⑧⑩

刺激 *tz'y⁴ chi¹* Estimular; excitar; irritar; provocar. Estimulo. (*Psic.*) Excitar. Excitación; excitante.
 刺穿 — *ch'uan¹* Perforar; traspasar; atravesar.
 刺耳 — *erh³* ① Malsonante; ingrato al oído. ② (Sonido) estridente; chirrido; estrépito.
 刺兒 *tz'erh⁴* Espina.
 刺繡 *tz'y⁴ (ch'i⁴) hsiu⁴* Bordar. Bordado.
 刺客 — *k'e⁴* Asesino.
 刺股 — *ku³* (*alus.*) Punzarse el muslo (para no dormirse): entusiasmo en el estudio.
 刺骨 — *ku³* Penetrar hasta los huesos (el frío intenso, el odio profundo).
 刺目 — *mu⁴* ① Deslumbrar; cegar (por exceso de luz). ② Chocante; provocador.
 刺殺 — *sha¹* Asesinar.
 刺探 — *(ch'i⁴) t'an⁴* Espiar.
 刺刀 — *tao¹* (*clas.* 把) ① (*ant.*) Puñal; daga. ② Bayoneta.
 刺痛 — *t'ung⁴* Dolor lancinante.
 刺字 — *tz'y⁴* Tatuar (castigo penal).
 刺刺不休 — *tz'y⁴ (ch'i⁴ ch'i⁴) pu⁴ hsiu¹* Charlar sin cesar.
 刺蝟 — *wei⁰* (*clas.* 隻) (*Zool.*) Erizo; puerco espín.

5411

27-9

廁

TZ'Y⁴

v. n. 5412 廁

5412

53-9

廁

[a] TZ'Y⁴

u. 2
gr. dif. n. 5411 廁

① Letrina; excusado; retrete. ② Jun-
tarse (a un grupo).

[b] TS'E⁴

① *Pron. dif. de [a]* ① ② Al lado.
Oblicuo.

[c] SY⁴

pron. dif. de [a] ① 茅廁 *mao² sy⁴* Letrina;
retrete.

廁所 *tz'y⁴ (ts'e⁴) suo³* (*clas.* 間) Letrina; excusado;
retrete; W. C.

5413

61-9(10)

u. 2

慈

TZ'Y²

① Afecto; cariño; ternura; amor com-
pasivo. ② Afectuoso; bondadoso; cari-
ñoso; compasivo. ③ Ternura maternal,
afecto benévolo (hacia un inferior). ④
Apellido.

慈愛 *tz'y² ai⁴* Amor; afecto; ternura; benevolencia.
Cariñoso; afectuoso. Amar tiernamente.

慈父 — *fu⁴* Padre cariñoso; mi padre.
慈航 — *hang³* (*Bud.*) La "barca de la compasión",
en la que los budas y bodhisattvas llevan a
los hombres hacia el nirvána.

慈禧太后 — *hsi¹ t'ai⁴ hou⁴* La emperatriz madre Tz'y-
hsi (1835-1908), quien dominó a la corte
imperial de 1861 a 1908.

慈祥 *tz'y² hsiang²* Misericordioso; benévolo.
慈訓 — *hsün⁴* Educación que la madre da a su hijo.
慈誨 — *huei⁴* ① Enseñanzas recibidas de la madre.
② Instrucciones de un superior.

慈姑 — *ku¹* (*Bot.*) Sagitaria.
慈母 — *mu³* Madre cariñosa; mi madre.
慈悲 ④ *tz'y² pei⁴* Piedad; compasión; misericordia;
clemencia.

⑤ *tz'y² pei⁰* Compadecerse; tener piedad.
慈善 *tz'y² shan⁴* Misericordia; piedad; bondad;
benevolencia; filantropía; caridad. Bueno;
piadoso; misericordioso; bienhechor.

慈善家 — *shan⁴ chia⁴* Persona caritativa; filántropo;
hombre de bien.

慈善事業 — *shan⁴ shih⁴ ye⁴* Obra de beneficencia, de
caridad, de filantropía.

慈烏 — *wu¹* (*Ornit.*) Corneja.
慈顏 — *yen²* (*cont. a los padres o a un superior*)
Su bondadosa faz de Ud.; usted.

慈雲 — *yün²* (*Bud.*) La "nube bienhechora": la
compasiva protección de los budas; el corazón
de Buda.

5414

76-2

u. 1

次

TZ'Y⁴

Fonét. 751

① Orden; grado; rango. ② Puesto
asignado a cada uno. ③ Vez. ④ Segundo;
el más próximo; que sigue inmediatamente.
Equiv. de los suf. vice-, sub-, hipo-. ⑤
Inferior; de calidad inferior. ⑥ Dete-
nerse; hacer alto; pararse. Parada; para-
dor; albergue; etapa. ⑦ Lugar; sitio.
⑧ En medio de; dentro; en. ⑨ Hasta.

次長 *tz'y⁴ chang³* Viceministro; subsecretario del
gobierno.

次輕量級 — *ch'ing¹ liang² chi²* (*Dep.*) Peso ligero.
次序 — *hsü⁴* Orden; buen orden.

次日 — *jih⁴* El día siguiente.
次骨 — *ku³* Penetrar hasta los huesos (el frío
intenso, el odio profundo).

次年 — *nien²* El año siguiente.
次比 — *pi⁴* ① Orden. ② Comparable.

次品 — *p'in³* De calidad inferior.
次數 — *shu⁴* ① Número de veces. ② (*Mat.*) Grado;
exponente.

次等 — *teng³* De clase inferior.
次第 — *ti⁴* ① Orden. ② En orden.

次早 — *tsao³* La mañana siguiente.
次次 — *tz'y⁴* Cada vez.

次亞硫酸蘇打 — *ya³ liu² suan¹ su¹ ta³* (*Quím.*) Hipo-
sulfito de soda.

次要 — *yao⁴* Secundario.
次於 — *yü²* El siguiente.

5415

77-2

u. 1

此

TZ'Y³

Fonét. 752

① Este, ésta, esto. ② Así; como esto.
③ Entonces; en ese caso.

此起彼落 *tz'y³ ch'i³ pi³ luo⁴* (Voces que) se alzan aquí
y se apagan allí: altibajos.

此處 *tz'y⁴ ch'u⁴* En este sitio; aquí.
 此舉 — *chü³* Esta acción; esta conducta.
 此後 — *hou⁴* Desde ahora; en adelante.
 此一時彼一時 — *i⁴ shih² pi³ i⁴ shih²* Este tiempo (no es) aquel tiempo: los tiempos cambian.
 此刻 — *k'e⁴* En este instante; ahora.
 此路不通 — *lu⁴ pu⁴ t'ung¹* Este camino no tiene paso: intransitable; sin salida.
 此道 — *tao⁴* (frecuentemente *peyor.*) Esta manera (no va).
 此等 — *teng³* Esta clase; esta suerte.
 此地 — *ti⁴* Este sitio. Aquí.
 此次 — *tz'y⁴* Esta vez.
 此外 — *wai⁴* Además.

5416

瓷

98-6

u. 2

TZ'Y²

Porcelana.

瓷器 *tz'y² ch'i⁴* (*clas.* 件) Objeto, vaso de porcelana; loza fina; china.
 瓷磚 — *chuan¹* (*clas.* 塊) Ladrillo esmaltado.
 瓷土 — *t'u³* Caolin.
 瓷瓦兒 — *warh³* Fragmentos de porcelana.
 瓷窯 — *yao²* Horno para la porcelana.

5417

疵

104-5

u. 3

TZ'Y¹ (TZ'Y³)

① Enfermedad. ② Falta; defecto. ③ Calumniar.

5418

磁

112-9

u. 2

TZ'Y³

① Magnético; imantado. Magnetismo. ② :: n. 5416 瓷 Porcelana.

磁場 *tz'y² ch'ang²* (*Fis.*) Campo magnético.
 磁針 — *chen¹* Aguja magnética; aguja imantada.
 磁極 — *chi²* Polo magnético.
 磁氣 — *ch'i⁴* (*Fis.*) Magnetismo.
 磁性 — *hsing⁴* Magnetismo. Magnético.
 磁感應 — *kan³ ying⁴* Inducción magnética.
 磁力 — *li⁴* Fuerza magnética.
 磁石 — *shih²* (*clas.* 塊) ① Piedra imán. ② Imán.
 磁鐵 — *t'ie³* (*clas.* 塊) Imán.
 磁鐵礦 — *t'ie³ k'uang⁴* (*Min.*) Magnetita.
 磁電 — *tien⁴* (*Fis.*) Electromagnético.

5419

祠

113-5

u. 3

TZ'Y²

① Templo de los antepasados. ② Sacrificio ofrecido en primavera. ③ Sacrificio; ofrenda.

祠堂 *tz'y² t'ang^{0.2}* (*clas.* 堂) Sala donde se conservan las tablillas de los antepasados; templo de los antepasados.
 祠宇 — *yü³* Templo; pagoda.

5420

茨

140-6

u. 3

TZ'Y²

① Entechar con chamiza una casa. Vivienda cubierta con chamiza. Chamizo.
 ② (*Bot.*) *Tribulus terrestris* (abrojo rastrero).
 ③ Apellido.

5421

詞

149-5

u. 2

TZ'Y²

① Palabra; locución; término; expresión.
 ② (*Gram.*) Parte de la oración; categoría gramatical. ③ Hablar. ④ Composición poética de versos imparisílabos. ⑤ Acusar; citar a juicio. Acusación escrita.

詞章
詞氣
詞句

tz'y² chang¹ Composición literaria.
 — *ch'i⁴* Manera de expresarse; estilo.
 — *chü⁴* ① Palabras y frases. ② Terminología; redacción.

詞鋒
詞翰

— *feng¹* Estilo incisivo.
 — *han⁴* ① Obra literaria. ② Carta; correspondencia.

詞華
詞話

— *hua²* Dicción poética; estilo literario.
 — *hua⁴* ① Crítica literaria de poemas en versos imparisílabos. ② Una especie de novela.

詞彙
詞意
詞人

— *huei⁴* Vocabulario; diccionario.
 — *i⁴* Sentido de una expresión.
 — *jen²* ① Literato notable. ② Poeta que compone versos imparisílabos.

詞根
詞類
詞林

— *ken¹* Raíz verbal.
 — *lei⁴* (*Gram.*) Las partes de la oración.
 — *lin²* ① (*ant.*) La academia literaria Han Lin. ② Círculo literario.

詞律
詞典

— *lü⁴* ① Prosodia. ② Preceptiva literaria.
 — *tien³* Diccionario (con caracteres y expresiones).

詞頭
詞藻
詞宗

— *t'ou²* (*Gram.*) Prefijo.
 — *tsao³* Figuras del estilo; adornos retóricos.
 — *tsung¹* Gran escritor; literato notable.

詞尾
詞韻

— *wei²* (*Gram.*) Sufijo.
 — *yün⁴* Diccionario de rimas.

5422

賜

154-8

u. 2

TZ'Y⁴ (*pron. liter.* SY⁴)

① Dar (a un inferior); otorgar. ② Conferir (un título, un honor). ③ Hacer un favor; otorgar una gracia; hacer un beneficio. Favor; beneficio; bendiciones.

賜給
賜假
賜教

tz'y⁴ chi³ Conceder; otorgar.
 — *chia⁴* Dar una vacación.
 — *chiao⁴* (*cort.*) Tenga la bondad de informarme.

賜覆
賜福

— *fu⁴* (*est. epist.*) Sirvase responderme.
 — *fu²* Bendecir; colmar de beneficios.

賜函
賜姓

— *han²* Tenga la bondad de escribirme.
 — *hsing⁴* Otorgar (el emperador) un nuevo apellido.

賜郵

— *hsü⁴* Conferir a un funcionario difunto

賜給 *tz'y⁴ koi³* Otorgar; conceder.
 賜顧 — *ku⁴* (est. comer.) Hónreme siendo mi cliente.
 賜光 — *kuang¹* (cort.) Hónrenos con su asistencia.
 賜履 — *lü³* Conferir un feudo.
 賜示 — *shih⁴* (est. epist.) Hágame saber; tenga la bondad de escribirme.
 賜書 — *shu¹* (est. epist.) Muy honrado con su carta.
 賜死 — *sy³* Otorgar (el emperador a un inculpado) el favor del suicidio (en vez de ser ejecutado).
 賜子 — *yü³* Otorgar; conferir.

5423

跣 157-5 u. 4
 [a] TZ'Y³
 Pisar.
 [b] TS'AI³
 ① Perseguir (a un malhechor). ② Pisar.
 [c] TZ'Y¹
 Tropezar; resbalar al andar.

跣不下 *tz'y³ pu² hsi⁴* No hay sitio ni para pisar.
 跣蹈 — *tao⁴* Pisar; conculcar.
 跣穩 — *wen³* Pisar firme y con cuidado.

5424

辭 160-6 v. n. 5425 辭
 TZ'Y¹

5425

辭 160-12 u. 2 gr. abr. n. 5424 辭
 TZ'Y³

① :: n. 5421 詞 Palabra; locución; término; expresión. ② Decir adiós; despedirse; separarse; dimitir. ③ Rehusar; recusar. ④ Evitar; esquivar. ⑤ Hacer una deposición judicial.

辭章 *tz'y² chang¹* Composición literaria.
 辭呈 — *ch'eng²* Dimisión por escrito.
 辭氣 — *ch'i⁴* Manera de expresarse.
 辭職 — *chih²* Dimidir de un cargo.
 辭旨 — *chih³* Hilo central de un discurso.
 辭去 — *ch'ü⁴* Dimidir de un cargo.
 辭趣 — *ch'ü⁴* Sentido y sabor de un texto.
 辭却 — *ch'üe⁴* Rehusar (una oferta).
 辭費 — *fei⁴* Verboso; prolijo en palabras.
 辭賦 — *fu⁴* Género literario "fu", prosa poética derivada de los versos eruditos que imitaban las Elegías de Ch'u 楚辭, y del que se originó la prosa rimada china.

辭海 — *hai³* Mar de palabras: diccionario.
 辭謝 — *hsie⁴* Rehusar cortésmente; excusarse (de no poder hacer algo).

辭行 — *hsing²* Decir adiós; despedirse.
 辭活 — *huo³* Dejar el empleo.

辭意已決 — *i⁴ i³ chüe²* La decisión de dimitir es irrevocable.

辭讓 *tz'y⁴ jang⁴* Rehusar cortésmente; ceder (p. ej. su asiento).

辭人 — *jen²* Literato.
 辭工 — *kung¹* Dejar voluntariamente un empleo.
 辭令 — *ling⁴* Trato de gentes; conversación.
 辭靈 — *ling³* Hacer las últimas inclinaciones rituales delante del ataúd del difunto, antes de ponerse en marcha el cortejo fúnebre.

辭別 — *pie²* Marcharse; decir adiós.
 辭不達意 — *pu⁴ ta² i⁴* No lograr expresar lo que se piensa.

辭不獲命 — *pu⁰ huo⁴ ming⁴* No ser aceptada la dimisión.

辭色 — *se⁴* Expresión del rostro.
 辭世 — *shih⁴* Dejar el mundo: fallecer.

辭歲 — *suei⁴* Dar un adiós al año viejo: celebrar en familia la víspera del año nuevo.

辭典 — *tien³* (clas. 本, 部) Diccionario (con caracteres y expresiones).

辭藻 — *tsao³* Figuras del estilo; adornos retóricos.
 辭宗 — *tsung¹* Escritor ilustre; buen estilista.

辭退 — *t'uei⁴* ① Despedir; destituir. ② Presentar la dimisión.

辭託 — *t'uo¹* Rehusar un ofrecimiento.
 辭嚴義正 — *yen² i⁴ cheng⁴* Expresión severa pero justificada.

辭源 — *yüan³* Origen de una frase o expresión.

5426

雌 172-5 u. 3
 TZ'Y¹ (TZ'Y²)
 ① Hembra (de aves y de otros animales).
 ② Femenino. (Tao.) La actitud "femenina" de la Gran Virtud. ③ Débil; tímido. ④ Reprnder; reñir. ⑤ Mostrar los dientes.

雌伏 *tz'y¹ fu²* Quedar aparte; esconderse (por cobardía). Actitud pasiva.

雌雄 — *hsiung²* ① Hembra y macho. ② Ganador y perdidoso; ventajas y desventajas.

雌雄莫辨 — *hsiung² mo⁴ pien⁴* No poder distinguir el sexo.

雌雄淘汰 — *hsiung² t'ao² t'ai⁴* Selección sexual.

雌雄同體 — *hsiung² t'ung² t'i³* Hermafrodita.

雌花 — *hua¹* Flor femenina.

雌黃 — *huang²* ① Oropimente (sulfuro de arsénico, de color limón, con el que ant. se borraban los caracteres defectuosos). ② Corregir un escrito. ③ Criticar sin razón ni medida.

雌蕊 — *juei³* (Bot.) Pistilo.

雌老虎 — *iao³ hu⁰* Tigre hembra: (fig.) arpía; mujer irascible; virago.

雌孺 — *nuo⁴* Afeminado; cobarde.

5427

鷓 196-9 (10) v. n. 5428 鷓
 TZ'Y²

5428

鷲 196-10 u. 4 gr. dif. n. 5427 鷲
 TZ'Y²

(Ornit.) Cormorán.

XY

WA - [wa] - (wa)

42 17 1 凹 ao ¹	2698 30 1 呱 ku ¹	5429 30 1 哇 wa ¹	5430 38 2 娃 wa ²	5431 64 1 挖 wa ³	5590 86 1 汙 wu ¹
5432 98 3 瓦 wa ³	5433 116 1 窪 wa ³	5434 142 1 蛙 wa ³	3547 145 4 袜 wa ³	5435 145 4 襪 wa ³	

5429 30-6 u. 3

哇

[a] WA¹

① Vagido, lloro de niño. ② Onomat. de sollozos. ③ Vomitar. ④ Lascivo (canto); obsceno.

[b] MA^{5,0}

Exclamación de sorpresa: ¡Ah!

哇哇 wa¹ wa¹ Onomat. de vagidos, lloros, sollozos.

5430 38-6 u. 3

娃

WA²

① Una beldad. ② Nene; bebé.

娃娃 wa² wa⁰ ① Nene. ② Muñeca.

5431 64-6 u. 1

挖

[a] WA^{3,5}

① Cavar; extraer; mondar. ② Grabar.

[b] WA^{2,5}

pron. dif. en 耳挖子 erh³ wa² tzy⁰ Limpiaorejas.

挖角 wa¹ chiao³ Atraer con ofertas tentadoras a empleados de otras empresas.

挖井 — ching³ Perforar, abrir un pozo.

挖掘機 — chüe² chi¹ Excavadora mecánica.

挖耳(朵) — erh³ (tuo⁰) Limpiar las orejas.

挖肉補瘡 — jou⁴ pu³ ch'uang¹ Arrancar la carne para aplicarla sobre un absceso: ① Remedio peor que el mal. ② Pedir prestado a uno para pagar a otro.

挖苦 — k'u⁰ Ridiculizar; burlarse.

挖空心思 — k'ung¹ hsin¹ sy⁰ (fig.) Devanarse los sesos.

挖泥機 wa¹ ni² chi¹ Máquina dragadora.
挖補 — pu³ ① Cavar y reparar (la superficie de un camino). ② Recortar un carácter erróneo y pegar un papelito en su lugar.
挖挖補補 — wa¹ pu⁰ pu⁰ Cavar y reparar sin fin (las calles, p. ej. para poner tuberías).
挖墊 — tien⁴ Cojín de adorno, con dibujos hechos sobre retazos de tela, y cosidos sobre un fondo de color.

5432 Rad. 98 u. 2

瓦

WA³

① Terracota; loza; objeto de alfarería.
② (clas. 塊, 片) Teja. ③ Arista central de un escudo.

瓦匠 wa³ chiang⁰ Albañil.

瓦器 — chi⁴ Vasija, cacharro de alfarería; loza.

瓦解 — chie³ Deshacerse como las tejas: arruinarse, estar en decadencia; desintegrarse; disolverse.

瓦全 — ch'üan³ (Preferir ser) una teja entera (antes que ser un jade roto): preferir la vida al honor.

瓦房 — fang² Casa cubierta de tejas.

瓦釜雷鳴 — fu³ lei³ ming² Olla de barro que resuena como un trueno: los incapaces están en el poder.

瓦合 — he² Multitud sin cohesión.

瓦塊[兒] — k'uai⁴ [k'uairh⁴] Cascotes de tejas; escombros.

瓦罐 — kuan⁴ Jarra de barro.

瓦礫 — li⁴ Cascotes; escombros.

瓦裂 — lia⁴ Quebrarse como una teja: arruinarse; desintegrarse; estar en decadencia.

瓦觔 — lin² Imbricado.

瓦時 — shih² (Electr.) Vatio por hora.

瓦斯 — sy¹ (transc. fon.) Gas.

瓦斯發生器 — sy¹ fa¹ sheng¹ ch'i⁴ Gasógeno.

瓦當文 — tang¹ wan² Inscripciones en tejas semicilíndricas (época de las din. Ch'in y Han).

瓦特 wa t'o⁴ (transc. fon.) ① (Electr.) -Vatio. ② James Watt (1736-1819).
 瓦作 — tsuo⁴ Albañil.
 瓦窑 — yao² ① Tejera. ② Horno de alfarero.

5433
窪 WA¹ 116-9 u. 3
 ① Bajo; hondo; profundo. ② Terreno bajo, pantanoso.

5434
蛙 WA¹ 142-6 u. 2

(clas. 只) (Zool.) Rana de zarzal; rubeta.
 蛙人 wa¹ jen² Hombre-rana.
 蛙鳴蟬噪 — ming² shan² ts'ao⁴ Croar de ranas y chirridos de cigarras: discusión inútil.
 蛙式游泳 — shih⁴ you² yung³ Nadar a brazo.

5435
襪 WA^{4,5} 145-15 u. 2
 :: n. 3547 袜 [b] wa⁴ (clas. 隻, 雙) Media; calcetín.

襪帶 wa⁴ tai⁴ Ligas de las medias o calcetines.
 襪底兒 — ti³ erh³ [ti³ erh³] Soleta de refuerzo.
 襪子 — tzy⁰ Media; calcetín.

歹 X

WAI - [wai] - (wai)

5436	5437	5680
36 4	77 1	134 3
外	歪	昏 yao ³

5436
外 WAI⁴ 36-2 u. 1
 ① Fuera; afuera. Exterior. ② Excluido; excepto. ③ Extranjero; extraño. ④ (Parentesco por) alianza; afinidad. ⑤ Actor que representa el papel de un anciano. ⑥ Tener a uno a distancia.

外債 wai⁴ chai⁴ Deuda exterior.
 外場 — ch'ang² ① Explanada fuera de casa. ② Sociabilidad.
 外籍 — chi² De nacionalidad extranjera. Extranjero.
 外集 — chi² Suplemento a las obras completas de un autor.
 外戚 — ch'i¹ Familias de la madre y de la esposa de un soberano.
 外家 — chio¹ ① Familia de los padres de la esposa. ② Casa donde vive la querida. ③ Escuela de boxeo chino, llamado también 少林 shao³ lin².
 外江 — chiang¹ ① Apelativo dado por los habitantes de Fuchien y Kuangtung a los que habitan al N. del curso inferior del río Azul. ② Escuela dramática de Shanghai.
 外强中乾 — ch'iang² chung¹ kan¹ Exterior vigoroso, interior seco: solas apariencias de poder, riquezas, etc.
 外交 — chiao¹ Relaciones extranjeras; diplomacia.
 外交家 — chiao¹ chia¹ Diplomático (s.).

外交官 wai⁴ chiao¹ kuan¹ Agente diplomático.
 外交部 — chiao¹ pu⁴ Ministerio de Asuntos Exteriores.
 外交團 — chiao¹ t'uan² Cuerpo diplomático.
 外教 — chiao⁴ ① (Bud.) Las religiones no budistas. ② Religión distinta de la que uno profesa; (Catol.) pagano. ③ Incompetente; profano en la materia.
 外角 — chiao³ (Geom.) ① Angulo externo. ② Angulo exterior (a un polígono).
 外僑 — ch'iao² Residente extranjero.
 外接形 — chie⁴ hsing² (Geom.) Figura circunscrita.
 外界 — chie⁴ ① El mundo exterior. ② Extraño (a un medio).
 外切形 — ch'ie⁴ hsing² (Geom.) Figura circunscrita.
 外切圓 — ch'ie⁴ yüan² (Geom.) Círculo circunscrito.
 外艱 — chien¹ Duelo por el padre.
 外勤 — ch'in² Servicio exterior (fuera de la oficina).
 外親 — ch'in¹ Parentesco por alianza. Afinidad.
 外景 — ching³ (Cine) Escena tomada al aire libre.
 外舅 — chiu⁴ Suegro (padre de la esposa).
 外傳 — chuan⁴ ① Noticias biográficas no comprendidas en las historias oficiales. ② Comentarios a los clásicos que no se circunscriben a la interpretación del texto. ③ Rumores. Se dice que...
 外寵 — ch'ung³ Favorito del emperador.
 外耳 — erh³ (Anat.) Oído externo.
 外藩 — fan² ① País tributario. ② Señor feudal.
 外方 — fang¹ ① Fuera; al exterior. ② País lejano.

外防禦線 *wai⁴ fang² yü⁴ hsien⁴* (*Mil.*) Línea exterior de defensa: la primera línea; el frente.
 外敷 *wai⁴ fu¹* (Medicamento) para uso externo.
 外婦 -- *fu⁴* Querida mantenida fuera del domicilio conyugal.
 外海 -- *hai³* Los mares (fuera de las aguas territoriales); alta mar.
 外行 -- *hang²* ① Profano en la materia. ② Extraño (a un medio).
 外號 -- *hao⁴* Mote; sobrenombre.
 外向 -- *hsiang⁴* ① Extroverso. Extroversión. ② (*Mat.*) Excentricidad.
 外項 -- *hsiang⁴* (*Mat.*) Los extremos de una proporción.
 外銷 -- *hsiao¹* Exportar.
 外邪 -- *hie²* Influencias externas perniciosas al cuerpo.
 外心 -- *hsin¹* ① Infidelidad; deslealtad. ② Cortesía de pura forma. ③ (*Geom.*) Centro de un polígono circunscrito.
 外姓 -- *hsing⁴* De distinto apellido.
 外兄弟 -- *hsuing¹ ti¹* ① Primos (hijos de los hermanos de la madre). ② Hermanos uterinos.
 外戶 -- *hu⁴* Puerta que se abre desde fuera.
 外患 -- *huan⁴* Desgracias, calamidades (provenientes) del extranjero (invasión, etc.).
 外匯 -- *huei⁴* (*Econ.*) Divisas extranjeras; cambio.
 外貨 -- *huo⁴* Mercancías extranjeras.
 外人 -- *jen²* ① Extranjero (s.). ② Extraño (a un medio). ③ Extraño (*p. op. u amigo*).
 外感 -- *kan³* ① Influencia externa. ② (*Med. chin.*) Enfermedad causada por la intemperie.
 外科 -- *k'e¹* ① Medicina externa (*ciencia y arte*). ② Cirugía.
 外寇 -- *k'ou⁴* Bandido extranjero: enemigo, agresor, invasor.
 外姑 -- *ku¹* Suegra (madre de la esposa).
 外快 -- *k'uai⁴* Ganancias suplementarias, casuales.
 外觀 -- *kuan¹* Aspecto exterior; apariencia.
 外公 -- *kung¹* Abuelo materno.
 外國 -- *kuo²* País extranjero. Extranjero.
 外國貨 -- *kuo² huo⁴* Productos importados.
 外國人 -- *kuo² jen²* Extranjero (s.).
 外國語 -- *kuo² yü³* Lengua extranjera.
 外來語 -- *lai² yü³* Palabra procedente de una lengua extranjera; barbarismo.
 外力 -- *li⁴* Influencia extranjera; presión exterior.
 外流 -- *liu²* Exodo (de capitales, de talentos) a otra nación.
 外路人 -- *lu⁴ jen²* (s.) Forastero; extranjero.
 外貌 -- *mao⁴* Aspecto exterior; apariencia.
 外蒙古 -- *meng² ku³* (*Geogr.*) Mongolia Exterior.
 外面[兒] ④ *wai⁴ mien⁴* [*mieh⁴*] ① Aspecto exterior. ② Sociabilidad.
 ⑤ *wai⁴ mien⁰* Fuera; afuera.
 外邦 *wai⁴ pang¹* ① Nación extranjera. ② (*Biblia*) Los Gentiles.
 外皮 -- *p¹* Tegumento; epidermis; vaina; cáscara; corteza; cascarrón.
 外表 -- *piao³* Aspecto exterior; apariencia. Superficial; externo.
 外邊 -- *pian¹* ① Fuera; al exterior. ② Lejos de casa.
 外賓 -- *pin¹* Visitante (llegado del extranjero).
 外婆 -- *p'o²* Abuela materna.

外埠 *wai⁴ pu⁴* Otra localidad (distinta de aquella en que uno se halla).
 外部 -- *pu⁴* Exterior (de un objeto).
 外腎 -- *shen⁴* (*Anat.*) Testículo.
 外甥 -- *sheng⁰* Sobrino (hijo de una hermana).
 外省 -- *sheng³* ① Provincia distinta de la propia. ② Provincia (*p. op. a capital*).
 外史 -- *shih³* Escritos no propiamente históricos (novela histórica, etc.).
 外氏 -- *shih⁴* La familia de la madre.
 外孫[子] -- *suen¹ [tzy⁰]* Nieto (hijo de una hija).
 外丹 -- *tan⁴* (*Tao.*) Píldora de la inmortalidad.
 外道 ④ *wai⁴ tao⁴* (*Bud.*) Doctrina no budista, herética.
 ⑤ *wai⁴ tao⁰* Ceremonioso.
 外道兒 -- *wai⁴ t'ao^{rh⁴}* Descarriado.
 外套[兒] -- *t'ao⁴ [t'ao^{rh⁴}*] ① (*clás. 件*) Sobretudo. ② Chaquetilla elegante de mandarín. ③ Sobre de crista.
 外頭 -- *t'ou⁰* Fuera; afuera.
 外才 -- *ts'ai²* Trato de gentes; sociabilidad.
 外祖父 -- *tsu³ (fu⁰)* Abuelo materno.
 外祖母 -- *tsu³ mu³* Abuela materna.
 外錯角 -- *ts'uo⁴ chiao³* (*Geom.*) Angulos alternos externos.
 外動詞 -- *tung⁴ tz'y²* (*Gram.*) Verbo transitivo.
 外子 -- *tzy³* Mi marido (*apelativo dado por la esposa ante otras personas*).
 外資 -- *tzy¹* Capitales extranjeros.
 外圍 -- *wei²* ① El ambiente; el medio. ② La periferia. ③ Simpatizante (de una organización).
 外侮 -- *wu³* Humillación causada por un país extranjero.
 外務 -- *wu⁴* ① (*Polít.*) Negocios extranjeros. ② Asunto ajeno al propio oficio. ③ Asunto turbio.
 外洋 -- *yang³* ① En el extranjero. ② En alta mar.
 外延 -- *yen²* (*Lóg.*) Extensión.
 外用 -- *yung⁴* De uso externo (medicina).
 外遇 -- *yü⁴* Relaciones ilícitas. Amante; querida.
 外語 -- *yü³* Lengua extranjera.
 外援 -- *yüan²* Ayuda extranjera.
 外緣 -- *yüan²* (*Bud.*) Influencia externa.

5437

77-5

u. 2

歪

[a] WAI¹

① Torcido; de través. ② Depravado; vicioso. ③ (*fam.*) Tumbarse para descansar un rato. ④ (*fam.*) Echar la responsabilidad sobre otro.

[b] WAI³

Torcerse (el pie).

歪曲 *wai¹ ch'ü¹* Desfigurar, deformar (*p. ej.* la verdad).
 歪曲事實 -- *ch'ü¹ shih⁴ shih²* Falsear los hechos.
 歪斜 -- *hsie²* Inclinado; sesgado; oblicuo; ladeado.
 歪念頭 -- *nien⁴ t'ou⁰* Pensamiento torcido; ideas erróneas.
 歪歪扭扭 -- *wai¹ niu³ niu³* De través; de soslayo. Ladeado.

ㄨㄢˋ

WAN - [wan] - (wan)

5438 1 4 万 mo ⁴	5439 3 2 丸	5440 18 1 剋	5441 24 4 卮	5442 38 3 婉 mien ³	5443 38 3 婉	5444 40 2 完	5445 40 3 宛 yüan ¹	5446 57 1 弯
6547 87 1 灣	5448 61 4 惋	5449 61 3 挽	5450 72 3 晚	3359 73 4 曼 man ⁴	5451 85 2 汎	2200 85 3 浣 huan ¹	5452 85 1 湾	
2202 85 3 澣 huan ³	5453 85 1 灣	5454 96 4 玩	5455 106 3 皖 huan ³	5456 106 3 盃	5457 112 3 碗	5458 120 2 紈	5459 120 3 綰	
5460 130 4 腕	5461 140 3 莞 huan ³	5462 140 4 萬	3363 140 4 蔓 man ⁴	5463 142 1 蜿	5464 151 1 碗	5465 159 3 輓	5466 181 2 頑	

5438 1-2 u. 4
万 [a] WAN⁴

Gr. abr. del n. 5462 萬

[b] MO^{4,5} (MU^{4,5})

万俟 mo⁴ ch'i² Apellido compuesto.

5439 3-2 u. 2
丸 WAN³ Fonét. 754; dist. del n. 1009 九 chiu³

① (clas. 粒, 顆) Bala que se lanzaba con ballesta; bala de fusil o escopeta. ② (clas. 粒, 顆) Bolita; píldora; glóbulo. ③ Huevo. ④ Hacer una bolita, una píldora. ⑤ (jap.) Sufijo de nombres de barcos: maru.

丸子 wan² tzy⁰ (clas. 粒, 顆) ① Albóndiga. ② Píldora.

丸藥 - yao⁴ (clas. 粒, 顆) Píldora (remedio).

5440 18-8 u. 3
剋 WAN¹

Extraer con un cuchillo o instrumento cortante; excavar.

剋肉補瘡 wan¹ jou⁴ pu³ ch'uang¹ Arrancar un pedazo de carne y aplicarlo a una herida: el remedio peor que el mal; pedir prestado a uno para pagar a otro.

5441 24-4 u. 4
卮 WAN⁴

① (Bud.) Esvástica: emblema de felicidad (una de las marcas del cuerpo de Buda). (N. B. La cruz gamada nazi está orientada en sentido inverso 卍). ② Diez mil.

5442 38-7 u. 2
婉 [a] WAN³

Amable; afable; complaciente.

[b] MIEN³

Dar a luz.

5443 38-8 u. 2
婉 WAN³

① Amable; afable; complaciente; insi-

nuante. ② Hermoso; bello; gracioso; encantador.

- 婉轉 wan³ chuan³ ① Dar rodeos; insinuarse al hablar. ② Tenerle a uno cogido.
- 婉勸 — ch'üan⁴ Exhortar insinuándose suavemente. Insinuante.
- 婉麗 — li⁴ Hermoso; gracioso.
- 婉婉 — wan³ Complaciente, dócil (mujer).
- 婉婉 — wan³ Amable; dócil.
- 婉言 — yen² Palabras insinuantes; circunloquio.
- 婉約 — yüe¹ Complaciente, insinuante (palabra).

5444

40-4

u. 1

Fonét. 755

完

WAN²

- ① Completo; entero; acabado; perfecto.
- ② Terminar; acabar. ③ Agotar. ④ Conservar intacto. ⑤ Firme; sólido. ⑥ Pagar (contribuciones). ⑦ Apellido.

- 完整 wan² cheng³ Completo; integro; entero. Integridad (p. ej. territorial).
- 完成 — ch'eng² Acabar; terminar; dar cima; llevar a buen término.
- 完節 — ch'ie² Castidad, integridad perfecta.
- 完結 — ch'ie² Acabar; terminar; concluir. Ha terminado (el discurso).
- 完聚 — ch'ü⁴ Reunirse todos los miembros de la familia. Reunión familiar.
- 完全 — ch'üan² Completo; entero; total. Completamente; en absoluto.
- 完好 — hao² Completamente bueno; integro.
- 完婚 — huan¹ Casarse.
- 完人 — jen² Hombre completo, perfecto.
- 完工 — kung¹ Terminar un trabajo, una obra.
- 完糧 — liang² Pagar las contribuciones de las tierras (en grano).
- 完了 ⑧ wan² liao² Acabar; terminar. Se ha terminado; se ha agotado. ⑨ wan² le⁰ Se acabó; ya no tiene remedio.
- 完卵 wan² luan³ (No pueden quedar) intactos los huevos (si se ha volcado el nido): nadie puede esperar quedar indemne en un desastre general.
- 完美 — mei³ Perfecto. Perfección.
- 完納 — na⁴ Pagar (las contribuciones).
- 完備 — pei⁴ Perfecto; acabado.
- 完璧 — pi⁴ Jade perfecto: hombre perfecto.
- 完璧歸趙 — pi⁴ kuei¹ chao⁴ (alus.) Devolver intacta la tablilla de jade al Estado de Chao; devolver integro un objeto a su amo.
- 完畢 — pi⁴ Terminar; acabar; concluir.
- 完善 — shan⁴ Perfecto; excelente.
- 完事 — shih⁴ Asunto concluido.
- 完稅 — shuei⁴ Pagar los impuestos.
- 完蛋 — tan⁴ (pop.) ¡Hecho una tortilla! Catastrófico.

5445

40-5

u. 3

Fonét. 756

宛

[a] WAN³

- ① Parecido; semejante. ② Insinuante; acomodaticio. ③ Pequeño. ④ Apellido.

[b] YUAN¹

大宛 ta⁴ yüan¹ Nombre del reino de Ferghana (en la cuenca del río Syr-Daria, Asia Central) durante la din. Han.

- 婉轉 wan³ chuan³ ① Complaciente; acomodaticio; flexible. ② Insinuar; sugerir. Insinuante.
- 宛然 — jan² ① Como; lo mismo que. ② Parecido; semejante.
- 宛如 — ju⁴ Id.
- 宛若 — juo² Id.
- 宛延 — yen² Sinuoso; serpenteante; ondulante.

5446

57-6

鸾

WAN¹

v. n. 5447 鸾

5447

57-19

u. 2

鸾

WAN¹

gr. abr. n. 5446 鸾

- ① Tirar hacia sí la cuerda del arco. ② Curvo. Arquear. ③ :: n. 5453 灣 Atracar (una embarcación).

- 彎曲 wan¹ ch'ü¹ Curvo; sinuoso; tortuoso.
- 彎兒 warh¹ Curva; vuelta.
- 彎彎 wan¹ wan¹ Sinuoso; curvo.
- 彎彎曲曲 — wan¹ ch'ü¹ ch'ü¹ ① Sinuoso. ② (Hablar) con circunloquios, por rodeos; (obrar) sinuosamente.
- 彎腰曲背 — yao¹ ch'ü¹ pei⁴ Doblar la cintura, encorvar el espinazo: ① Doblar el espinazo. ② Zalamerías.

5448

61-8

u. 3

惋

WAN¹

- ① Lanzar un grito de sorpresa. ② Sentir pesar.

- 惋惜 wan¹ hsi² Lamentar; deplorar.
- 惋傷 — shang¹ Deplorar profundamente.

5449

64-7

u. 2

挽

WAN³

- ① Tirar de la cuerda; halar; arrastrar. ② :: n. 5465 輓 Condolerse de la muerte; dar el pésame. ③ :: n. 5459 緘 Atar (p. ej. las trenzas del moño); remangarse.

- 挽救 wan³ chiu⁴ Salvar a uno; sacarle de una situación desesperada.
- 挽回 — hwei² Restablecer (p. ej. la situación).
- 挽歌 — ke¹ (clas. 首) Elegía; canto fúnebre.
- 挽留 — liu² Retener (a uno).

5450

72-7

u. 1

晚

WAN³

- ① La tarde. ② Fin (de un periodo de

tiempo). ③ Tardío. Tarde (*adv.*). ④ (*cort.*) Yo, inferior.

- 晚安 wan³ an¹ ¡Buenas tardes!
 晚照 — chao⁴ Sol poniente.
 晚成 — ch'eng² Lograrse, madurarse tardamente.
 晚節 — chie² ① Firmeza e integridad en la ancianidad. ② Fin (*p. ej.* de una dinastía). ③ Los últimos años; la vejez.
 晚間 — chien¹ Por la noche. Nocturno.
 晚進 — chin⁴ Los llegados últimamente; los hombres nuevos de la política.
 晚景 — ching³ ① Paisaje del atardecer. ② La vejez.
 晚飯 — fan⁴ Cena.
 晚夏 — hsia⁴ Fin del verano.
 晚霞 — hsia² Arreboles del atardecer.
 晚香玉 — hsiang¹ yü⁴ (*Bot.*) Nardo; polianthes tuberosa.
 晚學 — hsue² ① (*cort.*) Yo, el alumno más joven. ② Comenzar tarde los estudios.
 晚會 — hwei⁴ Velada (*s.*).
 晚婚 — huen¹ ① Matrimonio tardío. Casarse tardamente. ② Casarse en segundas nupcias.
 晚禮服 — li³ fu² Traje de noche (de etiqueta).
 晚娘 — niang² Madrastra.
 晚年 — nien² Edad avanzada; vejez.
 晚班 — pan¹ Turno de la noche.
 晚報 — pao⁴ Diario de la tarde.
 晚輩 — pei⁴ Generación posterior; los jóvenes.
 晚上 — shang⁰ La tarde. Por la tarde.
 晚生 — sheng¹ (*cort.*) Yo, de generación posterior.
 晚世 — shih⁴ La época contemporánea.
 晚歲 — sui⁴ ① Fin de la vida; vejez. ② Cosecha tardía.
 晚達 — ta² Alcanzar tarde la celebridad.
 晚稻 — tao⁴ Arroz tardío.
 晚餐 — ts'an¹ ① Cena. ② (*Protest.*) La Cena (última cena de Jesús con los Apóstoles).
 晚翠 — ts'uei⁴ Verdor tardío (de los pinos, bambúes).
 晚宴 — yen⁴ Banquete nocturno.
 晚運 — yün⁴ Suerte que le alcanza a uno en la vejez.

5451

洑

WAN²

85-3

u. 3

洑瀾 wan² lan² (Llorando) a lágrima viva.

5452

灣

WAN¹

85-9

v. n. 5453 灣

5453

灣

WAN¹

85-22

gr. abr. n. 5452 灣

① Curva del río; meandro. ② Golfo; bahía; rada. ③ Atracar; acostar. ④ :: n. 5447 灣 Sinuoso.

灣流 wan¹ liu² (*Geogr.*) La corriente del Golfo de Méjico.

1042

灣子

wan² tzy⁰ ① Curva. ② (*Geogr.*) Bahía; golfo.

5454

玩

[a] WAN⁴

① Jugar; divertirse; burlarse de. ② Gustar de; practicar un deporte. ③ Juguete; entretenimiento.

[b] WAN²

① Jugar con; entretenerse. ② Divertirse con uno.

玩具

wan² chü⁴ (*clas. 件*) Juguete.

玩兒

warh² ① Jugar; divertirse. ② Jugar con un objeto; entretenerse.

玩法

wan⁴ fa² Burlarse de la ley.

玩笑

wan² hsiao⁴ Chancearse; bromear; burlarse. Chanza; broma; burla.

玩忽

wan⁴ hu¹ Tomar a chunga; no hacer caso.

玩意見

wan² ierh¹ ① Juguete. ② Diversión; entretenimiento.

玩弄

① wan⁴ (wan²) lung⁴ Divertirse a cuenta de uno; hacerle a uno una mala jugada.

② wan² lung⁴ Jugar con; divertirse.

玩偶

wan² ou³ Muñeca.

玩不得

— pu⁰ te⁰ No es cosa de juego.

玩賞

— shang³ Gustar, gozar de; entretenerse.

玩世

wan⁴ shih⁴ Reírse de todo el mundo; tomarlo todo a chunga.

玩視

— shih⁴ Burlarse; no tomar en serio.

玩耍

wan² shua³ Jugar; divertirse.

玩索

— suo³ Darle vueltas a una cosa, a una idea.

玩味

wan⁴ wei⁴ Saborear; deleitarse; sacar el gusto a una cosa.

玩物

① wan² wu⁴ Juguete.

② wan⁴ wu⁴ Divertirse con alguna cosa.

玩月

wan⁴ yüe⁴ Gozar de la luna.

5455

皖

WAN³ (HUAN³)

106-7

u. 3

① (*Geogr. hist.*) Principado de la época Ch'uen-ch'iu, situado en la act. provincia de Anhwei. ② Nombre monosilábico de dicha provincia.

皖南

wan³ nan² Anhwei meridional (al S. del río Azul o Yangtse).

皖北

— pei³ Anhwei septentrional (al N. del Río Azul).

5456

盃

WAN³

108-5

v. n. 5457 碗

5457

碗

WAN³

112-8

gr. dif. n. 5456 盃

① (*clas. 貝*) Taza; escudilla. ② *Clas. num. de lámparas, linternas, candiles.*

碗碟 wan³ tie² Vajilla.
碗碟櫃 — tie² kwei⁴ Aparador; alacena.

5458 120-3 u. 4

紈

WAN²

Tejido fino de seda cocida.

紈袴子弟 wan² k'u⁴ tzy³ ti⁴ Joven con pantalones de seda fina: hijo de familia rica (despectivo).
紈扇 — shan⁴ Abanico redondo de seda.

5459 120-8 u. 4

綰

WAN³

① Atar; unir; ligar. ② Atar (p. ej. las trenzas para formar el moño).

5460 130-8 u. 2

腕

WAN⁴

(Anat.) Muñeca de la mano.

腕法 wan⁴ fa³ Posición de la muñeca (p. ej. para escribir con pincel).

腕骨 — ku³ (Anat.) Carpo.

腕力 — li⁴ Vigor de la muñeca (en el arte de la caligrafía o de la pintura).

5461 140-7 u. 3

莞

[a] WAN³

莞爾 wan³ erh³ Sonriente.

[b] KUAN³

東莞 tung¹ kuan³ (Geogr.) Tunkuan, distrito de Kuangtung.

[c] KUAN¹

(Bot.) Junco de las lagunas: scirpus lacustris var. tabernaemontani.

5462 140-9 u. 1

萬

WAN⁴

Fonét. 757; gr. abr. n. 5438 万

① Diez mil. ② Muchísimo; innumerable. ③ Muy; extremadamente. ④ Absolutamente; de ningún modo. ⑤ Representación mimica con danza. ⑥ Apellido.

萬安 wan⁴ an¹ ① Completo; perfecto. ② Tranquilo. Esté Ud. tranquilo.

萬急 — chi² Muy urgente, apremiante.

萬機 — chi¹ Diez mil menudencias (a las que tiene que atender el emperador).

萬千 — ch'ien¹ Millones. Multitud innumerable.

萬金油 — chin¹ you² Bálsamo del Tigre (ungüento chino muy popular).

萬狀 — chuang⁴ Diez mil formas: de toda forma y manera.

萬眾一心 wan⁴ chung¹ i⁴ hsin¹ Unanimidad completa. De perfecto acuerdo.

萬卷 — chüan⁴ Innumerables volúmenes.

萬全 — ch'üan² Completamente. Perfecto; completo; segurísimo.

萬鈞 — chün¹ Diez mil chün (1 chün = 30 libras): peso enorme.

萬惡 — e⁴ Toda suerte de maldades.

萬惡滔天 — e⁴ t'ao¹ t'ien¹ Sus múltiples crímenes claman al Cielo.

萬方 — fang¹ ① Diez mil países: todos los países. ② De todas partes. ③ Todos los medios posibles.

萬分 — fen¹ Extremadamente; absolutamente.

萬福 — fu² (Le deseo) toda suerte de felicidades. ¡Salve! ¡Ave!

萬象 — hsiang⁴ Todos los aspectos (del universo):

萬幸 — hsing⁴ Muy afortunado.

萬花筒 — hua¹ tung² Caleidoscopio.

萬一 — i¹ ① Uno entre diez mil. ② Si por casualidad, por desgracia, por imprevisión. ③ Imprevisto; eventual.

萬人塚 — jen² chung² Fosa donde se han enterrado multitudes.

萬人空巷 — jen² k'ung¹ hsiang⁴ Todo el mundo (asiste), las callejas quedan vacías: gran concurso de gente.

萬人敵 — jen² ti² Luchador contra diez mil: gran guerrero.

萬古 — ku³ (Desde la) remota antigüedad.

萬貫家私 — kuan¹ chia¹ sy¹ Patrimonio de diez mil sarts de sapecas: fortuna inmensa.

萬國 — kuo² Todos los países del mundo. Internacional.

萬國公法 — kuo² kung¹ fa³ Derecho internacional; derecho de gentes.

萬賴俱寂 — lai⁴ chü⁴ chi² Todos los sonidos se han apagado: silencio completo.

萬曆 — li⁴ Wan-li, nombre del reinado (1573-1620) del emp. Shen-Tsung, de la din. Ming.

萬里 — li³ Diez mil li: gran distancia.

萬里長城 — li³ ch'ang² ch'eng² La Gran Muralla de 10.000 li (de China, que de hecho tiene 5.440 li).

萬里無雲 — li³ wu² yün² Cielo sin ninguna nube.

萬靈藥 — ling² yao⁴ Panacea universal.

萬隆 — lung² (Geogr.) Bandung (Indonesia).

萬難 ① wan⁴ nan² Extremadamente difícil.

② wan⁴ nan⁴ Mil dificultades. Erizado de obstáculos.

萬能 wan⁴ neng² ① Todopoderoso. ② Panacea universal.

萬年青 — nien² ch'ing¹ (Bot.) Rhodod japonica.

萬年曆 — nien² li⁴ Calendario perpetuo.

萬念俱灰 — nien⁴ chü⁴ hui¹ Todas las esperanzas reducidas a ceniza: muy pesimista.

萬般 — pan¹ ① Toda suerte. ② Muy; extremadamente.

萬牲園 — sheng¹ yüan² Jardín zoológico.

萬事通 — shih⁴ t'ung¹ Sabelotodo; sabihondo; factótum (iron.).

萬壽 — shou⁴ ① Cumpleaños del emperador. ② ¡Viva!

萬歲 — sui⁴ ① ¡Viva! ② Su Majestad.

萬死一生 — sy³ i¹ sheng¹ Uno entre diez mil ha salido con vida.

萬代 **wan⁴ tai⁴** Por siglos sin fin. Eternidad; perpetuidad.
 萬端 — **uan¹** ① Toda clase de medios. ② Toda clase de asuntos.
 萬紫千紅 — **tzy³ ch'ien¹ hung²** Diez mil flores de color violeta y mil de color rosa; paisaje primaveral.
 萬萬 — **wan⁴** Cien millones: ① Innumerables. ② Muy; extremadamente; absolutamente.
 萬萬不可 — **wan⁴ pu⁴ k'e³** Absolutamente prohibido; en ningún caso.
 萬無一失 — **wu² i⁴ shih¹** Ni un fallo entre diez mil: con toda seguridad. No falla.
 萬物 — **wu⁴** Todos los seres; la creación; el universo.
 萬物之靈 — **wu⁴ chih¹ ling²** El inteligente entre todos los seres: el hombre.
 萬物有靈論 — **wu⁴ you³ ling² luen⁴** (Relig.) Animismo.
 萬有 — **you³** El universo; la creación.
 萬有神教 — **you³ shen² chiao⁴** (Relig.) Panteísmo.
 萬有引力 — **you³ yin³ li⁴** (Fis.) La gravitación universal.

5463

142-11 u. 3

蜿

WAN¹ (WAN³)

Serpentear; moverse (como el dragón o el tigre); ondular.

蜿曲 **wan¹ ch'ü¹** Sinuoso.
 蜿蜒 — **yen²** ① Serpentear; ondular. ② Sinuoso.

5464

151-8 u. 2

豌

WAN¹

:: n. 5461 莠 (clas. 粒, 顆) Guisante: *pisum sativum*.

豌豆 **wan¹ tou⁴** Guisante.
 豌豆泥 — **tou⁴ ni²** Puré de guisantes (preparado como postre).

5465

159-7 u. 3

輓

WAN³

① Tirar de un carro. ② Dar el pésame. ③ :: n. 5450 晚 Ultimo (en el tiempo). Tarde.

輓近 **wan³ chin⁴** Reciente. Recientemente. Epoca contemporánea.
 輓歌 — **ke¹** (clas. 首) Elegia; canto fúnebre.
 輓聯 — **lien²** (clas. 副) Inscripciones verticales y paralelas empleadas en los funerales.
 輓索 — **suo³** ① Cordón que parte del ataúd y rodea a los deudos del difunto. ② Pieza del arnés.

5466

181-4 u. 2

頑

WAN²

① Ignorante. ② Tonto; estúpido. ③ Obstinado; terco; tozudo. ④ Codicioso. ⑤ :: n. 5454 玩 Jugar; divertirse.

頑強 **wan² ch'iang²** Obstinado; terco; tozudo.
 頑健 — **chien⁴** Gozar de buena salud (término de modestia).
 頑軀 — **ch'ü¹** (cort.) Yo, estúpido.
 頑癬 — **hsien³** (Patol.) Eczema: *eczema marginatum*.
 頑固 — **ku^{1,0}** ① Obstinado; terco; tozudo; testarudo. ② Aferrado a lo antiguo; conservador a ultranza.

頑固不化 — **ku⁰ pu² hua⁴** Reaccionario incorregible.
 頑民 — **min²** Pueblo reacio, desobediente.
 頑皮 — **pi²** Travieso; pillo; discolo; desobediente; tunante.

頑石點頭 — **shih² tien³ t'ou²** (alus.) Las piedras sin inteligencia inclinan la cabeza (al sermón del bonzo): poder persuasivo de la palabra.

頑耍 — **shua³** Jugar; divertirse.
 頑童 — **t'ung²** Chico travieso; diablillo.

ㄨㄤ

WANG - [wang] - (wang)

5467 8 2 亡 wu ²	5468 38 4 妄	5469 60 3 往	5470 61 4 忘	5471 61 3 惘	5472 72 4 旺	5473 74 4 望
5474 75 3 枉	5475 85 1 汪	5476 96 2 王	5477 120 3 網	5478 122 3 罔	5479 194 3 魍	

5467 亡 8-1 u. 1
[a] WANG³ Fonét. 758

- ① Perder; extraviar. ② Destruir; aniquilar. ③ Huir; desterrarse. ④ Morir; perecer; fenecer; fallecer. Difunto. ⑤ Estar ausente. ⑥ :: n. 5470 忘 Olvidar.

[b] WU²
:: n. 5592 無 [a] wu² No.

- 亡何 wu² he² Poco más tarde; dentro de poco.
- 亡故 wang² ku⁴ Morir; fallecer. Difunto.
- 亡國 - kuo² Perder una nación su independencia. Nación desaparecida.
- 亡國奴 - kuo² nu² Pueblo subyugado, conquistado; (inj.) vendido al extranjero.
- 亡命 - ming⁴ Huir con nombre fingido; escapar de la justicia.
- 亡命[之]徒 - ming⁴ [chih⁴] t'u² Aventurero; gente sin ley.
- 亡羊補牢 - yang² pu³ lao² Perdida la oveja, repara el aprisco; poner remedio cuando el mal ha llegado; más vale tarde que nunca.
- 亡羊得牛 - yang² te² niu² Perder una oveja y obtener un buey: la ganancia supera a la pérdida.

5468 妄 38-3 u. 2
WANG⁴

- ① Vano; frívolo; ligero; temerario; falso. ② Desordenado; desarreglado. ③ Necio; insensato.

- 妄證 wang⁴ cheng⁴ Levantar un falso testimonio.
- 妄費 - fei⁴ Malgastar; derrochar; despilfarrar.
- 妄想 - hsiang³ ① Vana esperanza; ilusión; quimera. ② (Bud.) Pensamientos desordenados.
- 妄人 - jen² Insensato (s.); desequilibrado (s.).
- 妄念 - nien⁴ ① Ilusión; quimera. ② Mal pensamiento.
- 妄動 - tung⁴ Obrar inconsideradamente. Movimiento desordenado.
- 妄自菲薄 - tzy⁴ fei³ po² Creerse insignificante.
- 妄自尊大 - tzy⁴ tsuen¹ ta⁴ Tenerse por personaje de importancia.
- 妄爲 - wei² Conducta desordenada.
- 妄言 - yen² Palabras inconsideradas. Hablar a la ligera.
- 妄用 - yung⁴ Abuso.
- 妄語 - yü³ Falsedades.

5469 往 60-5 u. 1
WANG³

- ① Ir; dirigirse a. ② Hacia; en dirección de. ③ En otro tiempo; antaño.

- 往常 wang³ ch'ang³ Constantemente; habitualmente; de ordinario.
- 往前 - ch'ien² Avanzar. Hacia adelante.
- 往復 - fu⁴ Ir y venir. Va y viene.

- 往後 wang³ hou⁴ ① De ahora en adelante. ② Hacia atrás.
- 往回 - hwei² (De) ida y vuelta (p. ej. billete).
- 往昔 - hsi² En otro tiempo; antaño.
- 往下 - hsi⁴ ① Hacia abajo; descendiendo. ② Desde ahora en adelante.
- 往日 - jih⁴ Antiguamente.
- 往古 - ku³ En otros tiempos; en tiempos lejanos.
- 往來 - lai² ① Ir y venir. (De) ida y vuelta (p. ej. billete). ② Relaciones amistosas.
- 往生 - sheng¹ (Bud.) Llegar a renacer en el Paraíso de Amida.
- 往事 - shih⁴ Hechos pasados.
- 往左拐 - tso³ kuai³ Torcer hacia la izquierda (circulación).
- 往往[兒] - wang³ [wangrh³] Frecuentemente; muchas veces.
- 往右轉 - you⁴ chuan³ Torcer hacia la derecha (circulación).

5470 忘 61-3 u. 2
WANG⁴ (pron. liter. WANG³)

- ① Olvidar; no tener en cuenta. ② Omitir. ③ Descuidar.

- 忘記 wang⁴ chi⁴ Olvidar.
- 忘情 - ch'ing² Dejar de lado todo sentimiento.
- 忘却 - ch'ue⁴ Olvidar.
- 忘恩負義 - en¹ fu⁴ i⁴ Olvidarse de los beneficios, faltar al deber; ingrato.
- 忘形 - hsiang² Olvidarse de sí; loco de contento.
- 忘形交 - hsiang² chiao¹ Amistad sin cumplimiento, estrecha.
- 忘懷 - hui² No conservar memoria del pasado; ser olvidadizo.
- 忘年交 - nien² chiao¹ Amistad que no tiene en cuenta la diferencia de edad.
- 忘八 - pa¹ Olvidar los ocho (deberes); (sinvergüenza) (injur.).
- 忘本 - pen³ Olvidarse de sus orígenes, de sus antepasados. Ingrato.
- 忘不了 - pu⁰ liao³ No lo olvidaré jamás.
- 忘掉 - tia⁴ Olvidar.
- 忘我 - wo³ Olvido de sí; abnegación.
- 忘憂草 - you¹ ts'ao³ (Bot.) Lirio amarillo: *hemerocallis flava*.

5471 惘 61-8 u. 3
WANG³

- Desalentado; descorazonado; desamparado.

惘惘 wang³ wang⁴ Id.

5472 旺 72-4 u. 3
WANG⁴

- ① Próspero; floreciente. ② Brillante; espléndido. ③ Flamear; resplandecer.

- 旺盛 wang⁴ sheng⁴ Próspero; productivo.
- 旺運 - yün⁴ Buena suerte.

5473

74-7

u. 1

望

WANG⁴

- ① Mirar a lo lejos; observar.
- ② Reputación; renombre.
- ③ Espera; deseo; esperanza. Esperar; desear.
- ④ La luna ante el sol: luna llena; el 15 del mes lunar.
- ⑤ Hacia.
- ⑥ Quejarse de uno.

望塵莫及 *wang⁴ ch'en² mo⁴ chi²* Mirar el polvo (levantado por el viajero) sin poder alcanzarle: sentirse incapaz de igualar a otro.

望見 — *chien⁴* Percibir; descubrir.

望而生畏 — *erh² sheng¹ wei¹* De sólo verle llenarse de temor.

望風 — *feng¹* ① Quedar impresionado por la fama de uno. ② Considerar con admiración los grandes ejemplos de otro. ③ Tener cuenta de las circunstancias.

望衡對宇 — *heng² tui⁴ yü³* Mirar la balaustrada y las casas de enfrente: ser vecinos.

望梅止渴 — *mei² chih³ k'e³* Contemplando las ciruelas (querer) apagar la sed: vana esperanza. Hacerse ilusiones.

望彌撒 — *mi² sa¹* (Catal.) Asistir a Misa.

望族 — *tsu²* Familia que goza de consideración en la vecindad.

望外 — *wai⁴* Contra toda esperanza. Inesperado.

望洋興嘆 — *yang² hsing¹ tan²* Suspirar a la vista del océano: quedar pasmado de admiración.

望眼欲穿 — *yen³ yü⁴ ch'üan¹* Mirar hasta querer sacarse los ojos: desear ardentemente.

望遠鏡 — *yüan³ ching⁴* (clas. 架) Telescopio; gemelos.

望月 — *yue⁴* Luna llena.

5474

75-4

u. 1

枉

WANG³

- ① Acusar injustamente; calumniar; ser víctima de una calumnia.
- ② Perverso; tortuoso (fig.); injusto.
- ③ Abajarse; condescender; dignarse.
- ④ En vano; inútilmente.

枉駕 *wang³ chia⁴* (cort.) Se ha dignado Ud. venir a visitarme.

枉尺直尋 — *ch'ih³ chih² hsün²* Abajarse un pie y enderezarse ocho: ceder un poco para obtener mucho.

枉法 — *fa³* Plegar la ley a los propios intereses.

枉法贓 — *fa³ tsang¹* Soborno aceptado por un funcionario.

枉費 — *fei⁴* Malgastar; derrochar; despilfarrar.

枉費心機 — *fei⁴ hsin¹ chi¹* Molestarse sin provecho; no valer la pena.

枉費工夫 — *fei⁴ kung¹ fu⁰* Malgastar el tiempo; trabajar en vano.

枉然 — *jan²* En vano; inútilmente.

枉攘 — *jang³* Tumultuoso; desordenado.

枉顧 — *ku⁴* (cort.) Ud. se ha dignado visitarme.

枉死 — *sy³* Ser ejecutado injustamente.

枉道 — *tao⁴* Faltar a la verdad (para obtener un favor).

枉斷 — *tuan⁴* Fallar injustamente.

1046

5475

85-4

u. 2

汪

WANG¹

- ① Vasto y profundo.
- ② Laguna; estanque; alberca.
- ③ Estancarse (el agua); no penetrar (un líquido).
- ④ Clas. de aguas estancadas.
- ⑤ Apellido.

汪汪 *wang¹ wang¹* ① Vasto y profundo. ② (Llorar) a lágrima viva. ③ (onomat. del ladrido del perro) ¡Guau! ¡Guau!

汪洋 — *yang²* ① Vasto y profundo. ② (Estilo) fluído. ③ Liberal; magnánimo. ④ (Beneficios) derramados con largueza.

汪洋大海 — *yang² ta⁴ hai³* La inmensidad del mar.

5476

96-0

u. 1

王

[a] WANG²

Fonét. 759

- ① Rey; soberano; monarca.
- ② Príncipe.
- ③ Grande.
- ④ Término respetuoso, p. ej. 王父 *wang² fu⁴* abuelo. ⑤ Título honorífico de los budas. ⑥ Apellido.

[b] WANG⁴

- ① Reinar; gobernar.
- ② Venir (un rey).
- ③ :: n. 5472 旺 Próspero; floreciente. Prosperar.

王安石 *wang² an¹ shih²* Wang An-shih (1021-1086), ministro de la din. Sung septentrional; quiso reformar la administración y establecer un sistema de economía dirigida; murió en desgracia.

王昭君 — *chao¹ chün¹* Wang Chao-chün (王嬙 Wang Ch'iang), concubina imperial que el emperador Yüan-ti de la din. Han ofreció al Khan de los Hsiung-nu, el cual la hizo reina; es tema de novelas y dramas.

王朝 — *ch'ao²* Dinastía.

王政 — *cheng⁴* Monarquía; régimen monárquico.

王法 — *fa³* Las leyes del reino.

王府 — *fu³* Palacio de un príncipe.

王侯 — *hou²* Príncipes y marqueses: los nobles.

王后 — *hou⁴* Reina.

王羲之 — *hsi¹ chih¹* Wang Hsi-chih (312-379), el calígrafo más célebre de China.

王綱 — *kang¹* Instituciones del reino.

王瓜 — *kua¹* (Bot.) ① Pepino. ② *Trichosanthes cucumeroides*.

王冠 — *kuan¹* (clas. 頂) Corona, diadema real.

王公 — *kung¹* Príncipes y duques: la nobleza.

王宮 — *kung¹* Palacio real.

王國 — *kuo²* Reino.

王莽 — *man³* Wang Mang (45 a. C.-23 p. C.), ministro de la din. Han anterior; usurpó el trono, y fué destronado por los partidarios de la din. Han posterior.

王母 — *mu³* ① Apelativo respetuoso dado a la abuela paterna. ② (Mitol.) La Madre Reina de Occidente 西王母 *hsi¹ wang² mu³*.

王八 — *pa¹* ① Tortuga. ② Marido cornudo. ③ (injur.) ¡Bastardo!

王牌 *wang² p'ai²* Rey de la baraja.
 王不留行 — *pu⁴ liu² hsing²* (Bot.) Jabonera: *vaccaria vulgaris*.
 王蛇 — *she²* (Zool.) Boa.
 王室 — *shih⁴* La casa real.
 王實甫 — *shih² fu³* Wang Shih-fu, autor dramático de la din. Yüan; autor de la novela 西廂記 Hsi-hsiang chi: Relato del Pabellón Occidental.
 王師 — *shih²* Ejército imperial.
 王守仁 — *shou³ jen²* Wang Shou-jen (1472-1528), v. *infra* Wang Yang-ming.
 王水 — *shuei³* (Quím.) Agua regia.
 王孫 — *suen¹* ① Descendiente de familia noble. ② (Bot.) Hierba de París; uva de zorro: *paris tetraphylla*. ③ *Apellido compuesto*.
 王孫公子 — *suen¹ kung¹ tzy³* Hijo de familia noble.
 王黨 — *tang³* Monárquico.
 王道 — *tao⁴* ① Camino recto del gobierno real: gobierno perfecto. ② Justo; equitativo.
 王子 — ① *wang² tzy³* ① Hijo del rey. ② *Apellido compuesto*. ③ *wang² tzy⁰* ① Príncipe. ② Reina (de las abejas, etc.).
 王位 — *wang² wei⁴* La realeza; el trono; la dignidad real.
 王維 — *wei²* Wang Wei (699-759), pintor y poeta de la din. T'ang.
 王陽明 — *yang² ming²* Wang Yang-ming (1472-1529), filósofo; en oposición a 朱熹 Chu Hsi, hizo de la conciencia la regla de la verdad y de la moralidad.
 王業 — *ye⁴* El reino (mirado como propiedad del rey).

5477

網

120-8 u. 1
dist. del n. 2564 網 kang¹

WANG³

① (clas. 張, 面) Red. ② Lo parecido a una red, p. ej. red de comunicaciones. ③ Trampa; lazo.
 網巾 — *wang³ chin¹* (clas. 條, 塊) Redecilla (para la cabellera).
 網球 — *ch'iu²* Tenis.
 網球拍 — *ch'iu² p'o⁴* Raqueta de tenis.
 網漏吞舟 — *lou⁴ t'uen¹ chou¹* Red que deja escapar (peces capaces de) tragar la barca: leyes a las que escapan los grandes malhechores.
 網羅 — *luo²* Redes y lazos: reunir; acaparar.
 網膜 — *mo²* (Anat.) Retina.
 網目 — *mu⁴* Mallas de la red.
 網子 — *tzy⁰* ① (clas. 張, 面) Red. ② Lo semejante a una red.
 網眼 — *yen³* Mallas de la red.

5578

罔

122-3 u. 2

Fonét. 760; dist. del n. 2559 罔 kang¹

① Engañar. ② No. ③ Desordenado. ④ :: n. 5471 罔 Descorazonado. ⑤ :: n. 5477 網 Red.

罔極 — *wang³ chi²* Sin límites.
 罔效 — *hsiao⁴* Ineficaz.
 罔然 — *jan²* ① En vano. ② Sin caer en la cuenta.

5479

魍

194-3 u. 3

WANG³

Espíritu maligno.

魍魎 — *wang³ liang³* ① Espíritu maligno de las rocas y de los árboles. ② Penumbra.

X 1

WEI - [wei] - (wei)

5480 9 4 偽	5481 9 4 位	5547 9 1 倭 woi	5482 9 3 偉	5483 9 1 僂	5484 9 4 偽	5485 28 2 危	5486 30 4 味	5487 30 2 唯	5488 30 4 喂
5489 31 2 圍	5898 32 2 圩 yui ²	5490 38 3 委	5491 38 1 威	5492 38 3 媿	5493 41 4 尉 yui ⁴	5494 44 3 尾 i ²	5495 46 2 鬼	5496 46 2 巍	
5497 50 2 帷	5498 50 2 韓	5499 60 2 微	5500 61 2 惟	5501 61 4 慰	5502 75 4 未	5503 75 2 桅	5504 85 4 涓	5505 86 2 為	

5506 86 1 煨	5507 87 2 爲	5508 94 3 猥	5509 96 3 璋	5510 102 4 畏	5511 104 3 痿	2259 115 4 穢 huzi ⁴	5512 120 2 維	5513 120 3 緯
5514 130 4 胃	5515 140 1 萎	5516 140 3 葦	5517 140 4 蔚 yü ⁴	5518 140 2 薇	5519 142 4 蝟	5520 144 4 衛	5521 144 4 衛	5522 149 3 諉
5523 149 4 謂	5524 162 2 違	2400 162 4 遺 i ²	5525 169 2 闌	5526 178 2 韋	5527 178 3 韙	5528 184 4 餒	5529 184 4 餓	5530 194 4 魏

5480
伪 WEI⁴ 9-4 u. 2
v. n. 5484 僞

5481
位 WEI⁴ 9-5 u. 1

① Sitio; puesto; emplazamiento. ② Rango; posición; posición social. ③ Colocar. ④ Clas. num. de personas de cierta consideración.

位置 wei⁴ chih¹ ① Colocar; (fig.) dar un empleo. ② Posición; rango.
 位居津要 — chü¹ chin¹ yao⁴ Ocupar una posición clave.
 位號 — hao⁴ Dignidad y título.
 位子 — tzy⁰ Sitio; lugar; puesto; asiento.
 位次 — tz'y⁴ ① Grado; rango; orden jerárquico. ② Orden de puestos.
 位望 — wang⁴ Posición social y reputación.
 位於 — yü² Situado en.

5482
偉 WEI³ 9-9 u. 1

① Grande; imponente; eminente. ② Apellido.

偉岸 wei³ an⁴ Grande; corpulento.
 偉丈夫 — chang⁴ fu¹ Hombre de gran talla.
 偉績 — chi¹ Acción de gran mérito.
 偉器 — chi¹ De gran talento.
 偉人 — jen² Hombre eminente.
 偉視 — shih⁴ ① Vista grandiosa. ② Magnificencia; grandeza.
 偉大 — ta⁴ Grande; considerable; importante; extraordinario; eminente.
 偉業 — ye⁴ Gran obra, empresa.

5483
僞 WEI⁴ 9-9 u. 3
Aproximarse, abrazarse (con amor).

5484
僞 WEI⁴ (WEI³) 9-12 u. 2
gr. abr. n. 5480 伪

① Falso; engañoso. ② Artificial; contrahecho; apócrifo; pseudo-. ③ Ilegítimo; usurpado; usurpador.

偽鈔 wei⁴ ch'ao⁴ Billeto falso (de banco).
 偽政府 — cheng⁴ fu³ ① Gobierno ilegítimo. ② Gobierno satélite (dominado por una potencia extranjera).
 偽證 — cheng⁴ (Der.) Falso testimonio; perjurio.
 偽經 — ching¹ Libros canónicos (chinos) apócrifos.
 偽裝 — chuang¹ ① Simular; disfrazarse. ② (Mil.) Camuflaje.
 偽君子 — chün¹ tzy³ Hipócrita (s.).
 偽本 — pan³ Edición pirata de un libro.
 偽善 — shan⁴ Hipócrita (adj.). Hipocresía.
 偽造 — tsao⁴ (Der.) Falsificar. Falsificación.
 偽文件 — wen² chien⁴ Documento falsificado.

5485
危 WEI² 26-4 u. 1
Fontét. 761

① Peligroso. Peligro. ② Alto; elevado; escarpado. ③ Dañar. Pérfido; pernicioso. ④ Recto; honesto. ⑤ (Astron. chin.) La 12ª de las 28 Mansiones: alfa de Pegaso, epsilon y theta de Acuario. ⑥ Apellido.

危急 wei² chi² Muy crítico, urgente, expuesto.
 危急存亡之秋 — chi² ts'uen² wang² chih¹ ch'iu⁴ Momento crítico; cuestión de vida o muerte.
 危機 — chi¹ ① Crisis; momento crítico. ② Causa de la crisis.
 危害 — hai⁴ Dañar gravemente; poner en peligro.
 危險 — hsien³ Peligro. Peligroso; amenazador.
 危險分子 — hsien³ fen¹ tzy⁰ Elementos peligrosos (para la sociedad).
 危行 — hsing⁴ Conducta irreprochable.
 危如累卵 — ju² lei³ luan³ Tan peligroso como huevos empilados: situación crítica.
 危難 — nan⁴ Peligro; calamidad.
 危邦不入 — pang¹ pu² ju⁴ No se entra en un país en revolución.

危殆 **wei² tai¹** Muy peligroso. A punto de sucumbir.
 危在旦夕 — **tsai¹ tan⁴ hsi¹** Peligro entre la mañana y la tarde; peligro inminente.
 危坐 — **tsuo⁴** Sentarse derecho, correctamente.
 危篤 — **tu³** (Enfermedad) de peligro.
 危亡 — **wang²** En gran peligro. Muy peligroso.
 危崖絕壁 — **yai² chüe² pi⁴** Talud escarpado, muro a pico.
 危言聳聽 — **yen² sung³ t'ing¹** Impresionar a los oyentes con declaraciones sensacionales.
 危言危行 — **yen² wei² hsing⁴** Hablar francamente y proceder abiertamente.
 危語 — **yi⁴** Palabras terroríficas; declaraciones sensacionales.

5486

味

WEI⁴ 30-5 u. 1
 ① Sabor; gusto. ② Plato sabroso. ③ Olor; aroma. ④ Gusto; interés. ⑤ Saborear; gustar. ⑥ Atractivo. ⑦ Clas. num. de alimentos y remedios.

味氣 **wei⁴ ch'i⁴** Olor; aroma.
 味精 — **ching¹** Polvos para condimentar; especias; condimento.
 味覺 — **chüe²** El sentido del gusto.
 味覺器 — **chüe² ch'i⁴** Organó del gusto.
 味如嚼蠟 — **ju² chüe² ta⁴** Sabor como de cera mascada: insípido; insulso.
 味官 — **kuan¹** Organó del gusto.
 味蕾 — **lei³** (Anat.) Papila gustativa.
 味美 — **mei³** Sabroso; delicioso; exquisito.
 味神經 — **shen² ching¹** (Anat.) Nervio gustativo.
 味道 ③ **wei⁴ tao⁴** Gustar; saborear.
 ④ **wei⁴ tao⁰** ① Gusto, sabor (pr. y fig.) ② Olor; aroma.

5487

唯

[a] WEI² 30-8 u. 2
 :: n. 5500 惟 Sólo; solamente; únicamente.
[b] WEI³
 Consentir. Dar un sí rotundo.

唯心論 **wei² hsin¹ luen⁴** (Fil.) ① Idealismo (p. op. a materialismo). ② Espiritualismo.
 唯一 — **i¹** Único; solo.
 唯一論 — **i¹ luen⁴** ① (Fil.) Monismo. ② (Teol.) Unitarismo.
 唯理論 — **li³ luen⁴** (Fil.) Racionalismo.
 唯美主義 — **mei³ chu³ i⁴** Esteticismo (el arte por el arte).
 唯命是從 — **ming⁴ shih⁴ ts'ung²** Ningún mandato que no sea obedecido: obediencia puntual.
 唯名論 — **ming² luen⁴** (Fil.) Nominalismo.
 唯諾 **wei³ nuo⁴** Responder consintiendo; consentir.
 唯識宗 **wei² shih⁴ tsung¹** (Bud.) La escuela idealista.
 唯獨 — **tu²** Solamente; sólo.
 唯唯 **wei³ wei³** (cort.) Sí, sí.
 唯唯否否 — **wei³ fou³ fou³** Sí, sí, no, no (sin opinión propia).

唯唯諾諾 **wei³ wei³ nuo⁴ nuo⁴** Decir sí a todo (lo que dice el superior).
 唯我論 **wei² wo⁴ luen⁴** (Fil. chin.) Solipsismo (cada uno para sí); egoísmo.
 唯物論 — **wu⁴ luen⁴** (Fil.) Materialismo.
 唯物論辯證法 — **wu⁴ luen⁴ pien⁴ cheng⁴ fa³** (Fil.) Materialismo dialéctico.
 唯物史觀 — **wu⁴ shih³ kuan¹** Concepción materialista de la historia.
 唯有 — **you³** ① No hay más que... ② Solamente.
 唯用主義 — **yung⁴ chu³ i⁴** (Fil.) Pragmatismo.

5488

喂

WEI⁴ 30-9 u. 3
 ① :: n. 5529 餵 Alimentar, criar (animales); dar de comer (a un niño, a un enfermo). ② Interjección para llamar: ¡Eh! ¡oiga!

5489

圍

WEI² 31-9 u. 1
 ① Rodear; cercar; envolver. ② Periferia; cerco; coto; circuito. ③ Cercar (al enemigo, la caza). ④ Medd. para circunferencias. ⑤ Colgadura ante la cama; cortina de palanquín o carruaje.
 圍棋 **wei² ch'i²** Juego chino de damas, en el que se procura el cerco del contrincante. El tablero está cuadrículado con 19 líneas horizontales y 19 verticales, en cuyas 361 intersecciones se colocan las fichas.
 圍牆 — **ch'iang²** (clas. 道) Muro de circunvalación.
 圍巾 — **chin¹** (clas. 條, 塊) Bufanda; tapabocas.
 圍裙 — **ch'un⁰** (clas. 條) Delantal.
 圍繞 — **jao⁴** Rodear; cercar; envolver.
 圍困 — **k'uen⁴** Sitiar; apretar el cerco.
 圍攻 — **kung¹** Asediar; rodear. Sitio; asedio; cerco.
 圍獵 — **lie⁴** Rodear la caza. Batida.
 圍屏 — **ping²** Biombo plegable.
 圍脖[兒] — **porh²** (clas. 條) Bufanda; tapabocas.

5490

委

[a] WEI³ 38-5 u. 2 Fonét. 762
 ① Conferir un cargo; nombrar para un cargo; delegar; comisionar. ② Acumular; reunir. ③ Decaer; debilitarse; desfallecer; caer. ④ Abandonar; dejar de lado; rechazar; ceder. ⑤ Fin, conclusión (de un asunto). ⑥ Realmente; de hecho. ⑦ Conformarse; plegarse a. ⑧ Apellido.
[b] WEI¹
 委蛇 **wei¹ i²** ① A gusto; con despreocupación. ② Conformarse; plegarse a; condescender.
 委政 **wei³ cheng⁴** Confiar a uno el gobierno, la administración.

委積 **wei³ chi¹** Acumular.
 委棄 — **ch'i⁴** Abandonar; rechazar; dejar de lado.
 委屈 — **ch'ü^{1,0}** ① No poder librarse de una injusticia.
 ② No poder hacer valer su talento, obligado a aceptar una situación inferior.
 委曲 — **ch'ü¹** ① Sinuoso; torcido; indirecto. Rodeos; (fig.) complicaciones. ② Ceder a la necesidad; resignarse.
 委曲求全 — **ch'ü¹ ch'iu³ ch'üan²** Hacer concesiones para poder vivir, o para evitar mayores males.
 委決不下 — **chüe³ pu³ hsia⁴** No atreverse a tomar una decisión.
 委蛇 **wei¹ i²** ① A gusto; con despreocupación. ② Conformarse; plegarse.
 委任 **wei³ jen⁴** ① Confiar un cargo a uno; delegar. Comisión; mandato. ② Cuarta y última categoría de funcionarios civiles.
 委任狀 — **jen⁴ chuang⁴** Documento de nombramiento de un funcionario.
 委任官 — **jen⁴ kuan¹** Funcionario nombrado por su superior inmediato.
 委靡 — **mi³** Desanimado; descorazonado.
 委內瑞拉 — **nei⁴ juei⁴ la¹** (Geogr.) Venezuela (transc. fon.).
 委派 — **p'ai⁴** Delegar; encargar una misión.
 委實 — **shih²** En realidad; de hecho.
 委瑣 — **suo³** ① Meticuloso. ② Mezquino; vulgar.
 委罪 — **tsuei⁴** Echar la culpa a otro.
 委託 — **t'uo¹** ① Confiar el cuidado o el cargo; comisionar ② (Comer.) Comisión.
 委婉 — **wan³** Insinuante; zalamero. Engatusar.
 委婉之語 — **wan³ chih¹ yü³** Circunlocución.
 委婉曲折 — **wan³ ch'ü¹ che²** Insinuante; zalamero.
 Engatusar.
 委員 — **yüan²** ① Delegado de un alto funcionario. ② Comisario elegido por un partido, por el pueblo. ③ Miembro de una comisión.
 委員制 — **yüan² chih⁴** Sistema de gobierno colegial. Colegialidad.
 委員會 — **yüan² hui³** Comisión; delegación; comité.

5491

威

38-6

u. 1

WEI¹

① Majestuoso; imponente; augusto. Inspirar temor respetuoso. ② Prestigio; poderío. ③ Atemorizar. ④ Apellido.

威重 **wei¹ chung⁴** Majestuoso; imponente; severo.
 威權 — **ch'üan²** Autoridad; prestigio; poder.
 威爾斯 — **erh³ sy¹** (Geogr.) (El país de) Gales (transc. fon.).
 威風 — **feng⁰** ① Majestad; dignidad. ② Severo; majestuoso.
 威鳳祥麟 — **feng⁴ hsiang² lin³** Fénix majestuoso, unicornio imponente: persona de talento extraordinario.
 威服 — **fu³** Subyugar por su ascendiente; imponer respeto.
 威福 — **fu³** Castigo y recompensa. (Poder) de castigar o premiar.
 威海衛 — **hai³ wei⁴** (Geogr.) Weihaiwei, puerto de Shantung.
 威嚇 — **he²** Intimidar; atemorizar; amenazar.

1050

威脅 **wei¹ hsie²** Amenazar; obligar con amenazas. Amenazas; intimidación.
 威信 — **hsin⁴** Autoridad; ascendiente; prestigio.
 威儀 — **i²** Gravedad en las maneras; dignidad; porte majestuoso.
 威力 — **li⁴** Poder formidable.
 威靈 — **ling²** Potencia soberana; gran prestigio.
 威靈仙 — **ling² hsien¹** (Bot.) Verónica; veronica virgínica.
 威名 — **ming²** Prestigio; autoridad.
 威尼斯 — **ni² sy¹** (Geogr.) Venecia (transc. fon.).
 威逼 — **pi¹** Obligar a la fuerza; ejercer presión (sobre alguien).
 威聲 — **sheng¹** Prestigio; renombre; autoridad.
 威勢 — **shih⁴** Prestigio y poder.
 威士忌[酒] — **shih⁴ chi⁴** [chiu³] Whiskey (transc. fon.).
 威德 — **te²** Potencia bienhechora.
 威望 — **wang⁴** Prestigio; autoridad.
 威武 — **wu³** Marcial.
 威嚴 — **yen²** Majestuoso; imponente; severo; solemne.

5492

妮

38-7

u. 3

WEI³

① Acomodaticio; suave. ② Bello; elegante.

妮妮

wei³ wei³ Incansable y ameno (charlista).

5493

尉

41-8

u. 2

[a] WEI⁴

① (ant.) Funcionario encargado de la policía y de las prisiones. ② (Mil.) Oficial de grado inferior: capitán, teniente y alférez. ③ Apellido.

[b] YÜ⁴

尉遲 **yü⁴ ch'ih²** Apellido compuesto.

5494

尾

44-4

u. 2

[a] WEI³

① (clas. 條) Cola; rabo. ② Fin; lo último (de un asunto). ③ Seguir; ir por detrás. ④ Acoplarse (los animales). ⑤ (Astron. chin.) La 6ª de las 28 Mansiones que comprende 9 estrellas del Escorpión. ⑥ Clas. num. de peces. ⑦ Apellido.

[b] I³

Pron. dif. de [a] ①②

尾擊

wei³ chi³ Atacar la retaguardia del enemigo.

尾鱗

— **ch'i²** (Zool.) Aleta caudal.

尾巴

— (i³) **pa⁰** ① (clas. 條) Cola; rabo. ② Ir a remolque de otros.

尾聲

— **sheng¹** ① Estrofa final a modo de apéndice. (Mús.) Final; coda. ② (fig.) Epílogo, conclusión (de un asunto).

尾數

— **shu⁴** Cifras de las unidades o decenas de un número grande, o de los decimales.

尾隨 **wei³ sui²** Seguir; ir detrás de.
 尾大不掉 — **ta⁴ pu² tiao⁴** La cola es grande, (el animal) no la puede mover: superior débil e inferior poderoso.
 尾牙 — **ya²** Banquete de fin de año que el patrón ofrece a sus empleados el 16 del último mes lunar (si el pico de la gallina apunta al puesto de uno de ellos, esto indica que al año siguiente quedará sin empleo).

5495 **鬼** WEI¹ 46-10 u. 4

Elevado, escarpado (monte).

鬼峯 **wei² e²** Alto, elevado (monte, edificio).

5496 **巍** WEI¹ 46-18 u. 3

Alto; (fig.) eminente; sublime.

巍峨 **wei² e²** Elevado; imponente.

巍然 — **jan²** Alto; elevado; eminente.

5497 **帷** WEI¹ 50-8 u. 3

Cortina; colgadura; tienda (de campaña).

帷帳 **wei² chang⁴** Cortina; colgadura.
 帷房 — **fang²** Aposento de cortinas: alcoba de mujer.

帷幔 — **man⁴** Cortina; colgadura.
 帷薄不修 — **po² pu⁴ hsiu¹** La colgadura y la cortina (que separan las habitaciones de las mujeres) no están bien dispuestas: conducta desarreglada entre las mujeres de una familia.
 帷幄 — **wo⁴** Tienda de campaña.

5498 **幃** WEI¹ 50-9 u. 3

① Cortina; colgadura sencilla. ② Bolsita de perfumes (de las mujeres). ③ Habitación de mujer.

5499 **微** WEI² (WEI¹) 60-10 u. 1
dist. del n. 313 微 cheng¹

① Pequeño; menudo; mínimo; minúsculo; insignificante; micro-. ② Humilde; bajo. ③ Debilitarse; desmedrar; caducar. ④ Sutil; intrincado; misterioso. ⑤ Esconder (-se). Incógnito. ⑥ Espiar; explorar. ⑦ Si no. ⑧ Apellido.

微塵 **wei² ch'en²** (Bud.) Polvo sutil; átomos pequeños.

微塵子 — **ch'en² tzy³** (Zool.) Dafnis; pulga de agua.

微忱 — **ch'en²** (cort.) Mis humildes y sinceros

sentimientos (de afecto, etc.).

微積[分] **wei² chi¹ [fen¹]** (Mat.) Cálculo infinitesimal.

微賤 — **chien⁴** De baja condición. Humilde.

微旨 — **chih³** Profundo, difícil de comprender.

微分 — **fen¹** (Mat.) Diferencial.

微分學 — **fen¹ hsue²** (Mat.) Cálculo diferencial.

微風 — **fung¹** Brisa ligera.

微服 — **fu²** De civil, de incógnito, disfrazado (p. ej. un policia).

微細 — **hsi⁴** Mínimo.

微小 — **hsiao³** ① Menudo; minúsculo; mínimo; pequeñísimo. ② Voz baja.

微笑 — **hsiao⁴** Sonreír. Sonrisa.

微行 — **hsing²** ① Viajar de incógnito. ② Sendero.

微血管 — **hsue⁴ kuan³** (Anat.) (Vasos) capilares.

微乎其微 — **'au⁰ ch'i² wei²** Mínimo; insignificante.

微意 — **i⁴** (cort.) Humilde testimonio de afecto (al ofrecer un regalo).

微弱 — **juo⁴** Débil; enfermizo.

微粒[子] — **li⁴ [tzy⁰]** Partícula; corpúsculo.

微茫 — **mang²** Indistinto; velado.

微妙 — **miao⁴** ① Ligero; sin importancia. ② Sutil; abstruso; misterioso.

微妙 — **miao³** Pequeño; insignificante.

微波 — **po¹** Microonda. Onda corta.

微薄 — **po²** Mínimo; insignificante.

微生物 — **sheng¹ ch'ung²** Microbió.

微物 — **sheng¹ wu⁴** Id.

微時 — **shih²** Cuando me hallaba en un puesto humilde (antes de alcanzar celebridad).

微子 — **tzy³** ① Corpúsculo. ② Hijo adoptivo.

微辭 — **tz'y²** Crítica velada. (Expresar su desagrado) con palabras veladas.

微微 — **wei²** Minúsculo; mínimo. Suavemente.

微言 — **yen²** Palabras misteriosas, abstrusas.

微音器 — **yin¹ ch'i⁴** Micrófono.

微雨 — **yü³** Llovizna.

5500 **惟** WEI¹ 61-8 u. 1

① Pensar; reflexionar. ② Ser; estar. ③ :: n. 5487 唯 Sólo. Solamente. ④ Pero. ⑤ Aunque. ⑥ Partíc. sin significado al comienzo de una frase.

惟心論 **wei² hsin¹ luen⁴** (Fil.) Espiritualismo; idealismo.

惟一[無二] — **i¹ [wu² erh⁴]** Sólo uno, no dos: ① Único. ② Sin igual.

惟恐 — **k'ung²** Por temor de...; no sea que... Sólo es de temer que...

惟妙惟肖 — **miao⁴ wei² hsiao⁴** Perfectamente semejante.

惟命是聽 — **ming⁴ shih⁴ t'ing¹** Sólo con que mande, se obedece.

惟神論 — **shen² luen⁴** (Fil.) Panteísmo.

惟獨 — **tu²** Sólo. Solamente.

惟物論 — **wu⁴ luen⁴** (Fil.) Materialismo.

惟有 — **you³** Sólo hay que. Solamente.

5501 **慰** WEI⁴ 61-11 u. 1

① :: n. 5493 尉 [a] wei⁴ Tranquilizarse.

② Consolar; reconfortar.

- 慰藉 **wei⁴ chie⁴** Consolar; reconfortar.
 慰情勝無 — **ch'ing² sheng⁴ wu²** Consolarse con algo que es más que nada (*alus. a uno que tuvo una hija en vez de un hijo*).
 慰勞 — **lao⁴** Recompensar por el trabajo tomado, por el servicio prestado.
 慰問 — **wen⁴** Ir o enviar a uno a consolar a otro e informarse de su salud.
 慰存 — **ts'uen²** Mostrar simpatía; consolar.
 慰唁 — **yen⁴** Ir a consolar y dar el pésame.

5502

未

75-1 u. 1
 Fonét. 564; dist. del n. 3532 未 **mo⁴**
 WEI⁴

- ① La 8ª de las Ramas Terrestres. ② La hora octava: de la una a las tres de la tarde. ③ Todavía no; aún no. ④ ¿Sí o no?

- 未嘗 **wei⁴ ch'ang²** Nunca hasta ahora; jamás aún.
 未嘗不可 — **ch'ang² pu⁴ k'e³** No es probable que no se pueda; probable que se pueda; no hay inconveniente.
 未成年 — **ch'eng² nian²** (*Der.*) Menor de edad.
 未幾 — **chi³** ① Poco después. ② No hace mucho. ③ Poco numerosos.
 未濟 — **chi⁴** El 64º de los 64 hexagramas del *Libro de los Cambios*, que significa el momento en el que las fuerzas complementarias se comunican sin llegar todavía al fin.
 未知鹿死誰手 — **chih¹ lu⁴ sy³ shai² shou³** (*provb.*) No se sabe aún en qué manos caerá muerto el ciervo: no se sabe aún quién ganará.
 未知數 — **chih¹ shou⁴** (*Mat.*) Incógnita.
 未盡事宜 — **chin⁴ shih⁴ i²** No estar aún todo dispuesto ni preparado.
 未婚妻 — **huen¹ chi¹** Novia prometida.
 未婚夫 — **huen¹ fu¹** Novio prometido.
 未易才 — **i¹ ts'ai²** Talento raro, extraordinario.
 未然 — **jan²** Que aún no se ha manifestado, o realizado.
 未開發 — **k'ai¹ fa¹** ① Aún sin civilizar. ② (Terreno) aún inculto.
 未開發國家 — **k'ai¹ fa¹ kuo² chia¹** Países subdesarrollados.
 未冠 — **kuan⁴** No llevar aún el sombrero viril: no haber llegado a la mayoría de edad.
 未來 — **lai²** Lo no llegado; el futuro.
 未來派 — **lai² p'ai⁴** Futuristas.
 未了 — **liao³** ① Todavía sin decidir, en suspenso. ② Sin concluir.
 未了公案 — **liao³ kung¹ an⁴** Causa pendiente; asunto en suspenso.
 未了因 — **liao³ yin¹** (*Bud.*) Causa puesta en una vida anterior que aún no cesa de influir en la actual.
 未萌 — **meng²** Sin germinar; (*fig.*) estar en germen.
 未免[的] — **mien³ [te⁰]** ① Mas bien (*p. ej. eres tímido*). ② Inevitablemente.
 未能免俗 — **neng² mien³ su²** No poder librarse de los usos y costumbres.
 未必 — **pi⁴** Improbable; incierto.
 未必[盡]然 — **pi⁴ [chin⁴] jan²** Parece que no es así.

1052

- 未便 **wei⁴ pien⁴** Inconveniente; impropio.
 未卜先知 — **pu³ hsien¹ chih¹**, Saber de antemano sin consultar las suertes: ① Clarividente. ② Cosa fácilmente previsible.
 未遂 — **suei⁴** Todavía sin haberse llevado a cabo.
 未遂犯 — **suei⁴ fan⁴** (*Der.*) Criminal culpable de tentativa de infracción.
 未達一間 — **ta² i¹ chien⁴** Faltar poco para la perfección.
 未定之天 — **ting¹ chih¹ t'ien¹** Cosa aún incierta.
 未定稿 — **ting⁴ kao³** Borrador.
 未曾 — **ts'eng²** Todavía no.
 未完 — **wan²** Todavía sin terminar. Prosigue (artículo o folletón de periódico).
 未完成過去時 — **wan² ch'eng² kuo⁴ ch'ü⁴ shih²** (*Gram.*) Pretérito imperfecto.
 未亡人 — **wang² jen²** (*cort.*) Yo que aún no he fallecido (la viuda al dar parte del fallecimiento de su marido).
 未央 — **yang¹** ① Menos de la mitad. ② No terminado; aún sin agotarse. ③ Principio fundamental.
 未雨綢繆 — **yü³ ch'ou² mou²** Antes de la lluvia asegurar fuertemente (puertas y ventanas): tomar precauciones ante un peligro.
 未月 — **yüe⁴** Sexto mes lunar.

5503

桅

75-6 u. 3
 WEI²

(*clas. 根*) Mástil, palo (de embarcación).

桅桿 **wei² kan¹** *Id.*

5504

涓

85-9 u. 4
 WEI⁴

(*Geogr.*) Río Wei, que nace en Kansu, atraviesa Shensi y desemboca en el recodo del río Amarillo.

5505

為

86-6 v. n. 5507 為
 WEI²

5506

煨

86-9 u. 2
 WEI¹

- ① Cocer entre brasas. ② Ceniza caliente; brasas.

煨燼 **wei¹ chin⁴** Ceniza.

煨肉 — **jou⁴** Tostar en ceniza caliente.

5507

為

87-8 u. 1
 Fonét. 765; gr. dif. n. 5505 為
 [a] WEI²

- ① Hacer; ejercitar; practicar; hacer que.
 ② Fingir; simular. ③ Dirigir; gobernar.
 ④ Ser. ⑤ Apellido.

[b] WEI⁴

- ① En vez, por cuenta de. ② A causa de.
- ③ Ayudar; asistir.

爲政 *wei² cheng⁴* Gobernar el país (*título del capítulo segundo de las Analectas de Confucio*).

爲止 — *chih³* ① Hasta. ② No más allá.

爲法自斃 — *fa³ tzy⁴ pi⁴* Hacer una ley y sufrir sus consecuencias: sufrir las consecuencias de sus actos.

爲非作歹 — *fei¹ tsuo⁴ tai³* Hacer el mal que no debe hacerse.

爲何 *wei⁴ he²* ¿Por qué? ¿Con qué fin?

爲荷 *wei² he⁴* (*est. epist.*) Le estaremos muy agradecidos (*formula final*).

爲虎作倀 *wei⁴ hu³ tsuo⁴ ch'ang¹* Servir como manes (de la víctima) de un tigre: ser cómplice de un malhechor.

爲人 ① *wei² jen²* ① Conducirse como hombre. ② Tener trato de gentes; ser sociable.

爲人師表 ③ *wei⁴ jen²* Por otros; a causa de otros.

爲人師表 *wei² jen² shih¹ piao³* Ser un modelo para los demás.

爲人作嫁 *wei⁴ jen² tsuo⁴ chia⁴* Confeccionar un traje de boda para otra: afanarse inútilmente por otro.

爲了 — *le⁰* Por; a fin de.

爲力 *wei² li⁴* Esforzarse por.

爲民爲利 *wei⁴ min² wei⁴ li⁴* En busca de fama y riqueza.

爲難 *wei² nan²* ① Dificultad; engorro. Hallarse en dificultades. ② Causar molestias, dificultades.

爲盼 — *p'an⁴* (*est. epist.*) Es lo que esperamos de Ud. (*formula final*).

爲善 — *shan⁴* Practicar el bien.

爲甚麼 *wei⁴ shen² me⁰* ¿Por qué? ¿Con qué fin?

爲生 *wei² sheng¹* Ganarse la vida.

爲首 — *shou³* Estar a la cabeza; ser el jefe.

爲數不多 — *shu⁴ pu⁴ tuo¹* Número limitado.

爲所欲爲 — *suo³ yü⁴ wei²* Hacer lo que uno desea; seguir sus caprichos.

爲道 — *tao⁴* ① Hacer de guía. ② Practicar la virtud.

爲的是 *wei⁴ te⁰ shih⁰* Con el fin de; para.

爲頭[兒] *wei² t'ou³* [*t'ourh²*] Estar a la cabeza; ser jefe.

爲我 *wei⁴ wo³* Por, para si mismo.

爲伍 *wei² wu³* Formar sociedad, grupo.

5508

94-9

u. 4

猥

WEI³

- ① Mezclado. Mezcolanza. ② Mucho; abundante. ③ Vil; grosero; descortés.
- ④ (*partic. inicial*) Pero; además; por el contrario.

猥褻 *wei³ hsi⁴* Obscena; obsceno; pornográfico.

猥陋 — *lou⁴* Bajo; vil; grosero.

猥瑣 — *suo³* Despreciable; molesto.

5509

96-9

u. 3

瑋

WEI³

- ① Piedra parecida al jade. ② Precioso y raro.

5510

102-4

u. 1

Fonét. 766

畏

WEI⁴

- ① Temer. ② Miedoso; medroso. ③ Estar prevenido. ④ Respetar. Respetuoso; circunspecto.

畏忌 *wei⁴ chi⁴* Tener miedo a los tabús; tener escrúpulo de.

畏怯 — *ch'ie⁴* Timido; pusilánime. Temer.

畏懼 — *chü⁴* Temer; atemorizarse.

畏法 — *fa³* Tener temor a la ley.

畏服 — *fu²* Rendirse por miedo.

畏日 — *jih⁴* Sol temible: sol de verano.

畏難 — *nan²* Temer las dificultades.

畏怕 — *p'ä⁴* Temer.

畏首畏尾 — *shou³ wei⁴ wei³* Temer por la cabeza y por la cola: ver dificultades por todas partes; estar siempre medroso.

畏縮 — *suo¹* Retraerse por temor.

畏死 — *sy³* Temer morir.

畏罪 — *tsuei⁴* Temer (el castigo por) el crimen.

畏途 — *t'u²* Camino temeroso, peligroso; (*fig.*) empresa arriesgada.

畏友 — *you³* Amigo respetado (por su virtud).

5511

104-8

u. 3

痿

WEI³

Parálisis.

5512

120-8

u. 1

維

WEI²

- ① Fibra; filamento. ② Atar; amarrar.
- ③ Unir; juntar. ④ Principio fundamental; regla. ⑤ Mantener; salvaguardar; preservar. ⑥ :: n. 5500 惟 Sólo. Solamente. ⑦ :: n. 5487 唯 ⑧ Pero. ⑨ *Partic. sin significado, colocada al comienzo de una frase.*

維持 *wei² ch'ih²* Conservar; preservar; mantener; sostener.

維持現狀 — *ch'ih² hsien⁴ chuang⁴* Mantener el "status quo".

維爾塞 — *erh³ sai¹* (*Geogr.*) Versalles (*transc. fon.*).

維繫 — *hsi⁴* Atar; ligar; (*fig.*) ganarse (el corazón).

維新 — *hsin¹* Reformar; modernizar. Reforma; modernización.

維護 — *hu⁴* Proteger; defender; salvaguardar.

維妙維肖 — *miao⁴ wei² hsiao⁴* Parecido asombroso (*p. ej. de la copia con el original*).

維生素 — *sheng¹ su⁴* Vitamina.

維他命 — *t'ai¹ ming⁴* (*transc. fon.*) Vitamina.

維田 — *t'ien²* (*Geogr.*) Vientián (cap. de Laos).

維吾爾 — *wu² erh³* Uigures (pueblo turco-mongol de Sinchiang).

維也納 — *ye³ na⁴* (*Geogr.*) Viena (*transc. fon.*).

5513 緯 WEI³ 120-9 u. 4

WEI³

① Trama (de un tejido); p. ext. líneas transversales; dirección este-oeste; (Geogr.) paralelo. ② Tejer; trenzar

緯綫 wei³ hsien⁴ (Geogr.) Paralelo.
緯世 - shih⁴ Gobernar el imperio.
緯書 - shu¹ Glosas sobre los Clásicos (en las que se pretendía descubrir significados esotéricos, augurios, y establecer relaciones entre los hechos políticos y los fenómenos naturales).
緯度 - tu⁴ (Geogr.) Latitud.

5514 胃 WEI⁴ 130-5 u. 1
Fonét. 767; dist. del n. 1094 胃 chou¹

WEI⁴

① Estómago. ② (Astron. chin.) La 17ª de las 28 Mansiones, que comprende cuatro estrellas de Aries.

胃風 wei⁴ feng¹ (Med. chin.) Gastritis crónica.
胃腺 - hsien⁴ (Anat.) Glándula gástrica.
胃口 - k'ou⁰ Apetito.
胃潰瘍 - k'uei⁴ yang² Úlcera del estómago.
胃擴張 - k'uo⁴ chang¹ Dilatación del estómago.
胃病 - ping⁴ Enfermedad del estómago.
胃酸 - suan¹ Jugo gástrico.
胃臟 - tsang⁴ Estómago.
胃液 - ye⁴ Jugo gástrico.
胃液素 - ye⁴ su⁴ Pepsina.
胃炎 - yan² Gastritis.
胃癌 - yan² Cáncer del estómago.

5515 萎 WEI¹ 140-8 u. 3

[a] WEI¹

① Marchito; seco. Marchitarse; secarse. ② Debilitarse; decaer.

[b] WEI³

萎蕤 wei³ juei² (Bot.) Sello de Salomón: polygonatum officinale.

萎黃病 wei¹ huang² ping⁴ (Patol.) Clorosis.
萎靡 - mi³ Decaido; desanimado.
萎縮 - suo¹ (Patol.) Atrofia. Atrofiarse.

5516 葦 WEI³ 140-9 u. 3

WEI³

Caña; carrizo: phragmites communis.

5517 蔚 WEI⁴ 140-11 u. 3

WEI⁴

① (Bot.) Artemisa: artemisia japonica. ② Vegetación exuberante. ③ Elegante.

蔚藍 wei⁴ lan² Azul intenso.

5518 薇 WEI² 140-13 u. 4

WEI²

(Bot.) ① Osmunda regalis. ② Algarroba; arveja: vicia gigantea.

5519 蝟 WEI⁴ 142-9 u. 3

WEI⁴

(Zool.) Erizo: herinaceus koreana.

蝟集 wei⁴ chi² Salir por todas partes como las púas del erizo (negocios, complicaciones).
蝟起 - chi³ Id.
蝟毛 - mao² ① Púa de erizo. ② Complicaciones.
蝟鼠 - shu³ Erizo.

5520 衛 WEI⁴ 144-9 v. n. 5521 衛

WEI⁴

5521 衛 WEI⁴ 144-10 u. 1
* gr. dif. n. 5520 衛

WEI⁴

① Defender; proteger; ② Guardia; escolta. ③ (Geogr. hist.) Principado que comprendía el S. de Hopei y el N. de Honan (din. Chou). ④ Apellido.

衛青 wei⁴ ch'ing¹ Wei Ch'ing, general del emp. Wu-ti (de la din. Han) que derrotó a los Hsiung-nu (?-106 a. C.).

衛星 - hsing¹ (Astron.) Satélite.

衛國 - kuo² Defender a la patria.

衛理公會 - li³ kung¹ hwei⁴ La Iglesia Metodista.

衛兵 - ping¹ Soldado de escolta; guardia de seguridad; guardia civil.

衛生 - sheng¹ ① Tener cuidado de la salud. ② Sanidad; higiene. Higiénico; sano; salubre.

衛生紙 - sheng¹ chih³ Papel higiénico.

衛生球[兒] - sheng¹ ch'iu² [ch'iu²] (clas. 粒) Bolita de alcanfor o naftalina.

衛生學 - sheng¹ hsue² Higiene (ciencia).

衛生衣 - sheng¹ i¹ Ropa interior.

衛生所 - sheng¹ suo³ Oficina local de higiene; dispensario.

衛士 - shih⁴ Soldado de escolta; guardia.

衛戍 - shu⁴ Guarnición (tropa).

衛道 - tao⁴ Proteger la herencia cultural (confuciana).

衛隊 - tui⁴ Escolta; guardia.

5522 諉 WEI³ 149-8 u. 3

WEI³

① Esquivar, declinar (una responsabilidad). ② Echar la culpa a otro. ③ Confiar a uno un asunto.

諉過 wei³ kuo⁴ Echar la culpa a otros.

諉為不知 - wei² pu¹ chih¹ Pretender ignorar.

5523 149-9 u. 2

謂 WEI⁴

- ① Decir (a uno); mencionar. ② Decir que. ③ Significar. ④ Llamar; nombrar. ⑤ Ser.

謂之何哉 wei⁴ chih¹ he² tsai¹ ¿Qué voy a decir?
謂之曰 — chih¹ yüe¹ Se dirigió a él diciéndole...
謂何 — he² ¿Qué decir a eso? ¿Qué remedio?

5524 162-9 u. 1

違 WEI²

- ① Alejarse; distanciarse; separarse. ② Oponerse; violar; transgredir; desobedecer. ③ Esquivar; evitar. ④ Abuso.

違礙 wei² ai⁴ Rebelarse contra las normas y tradiciones.
違章 — chang¹ Violar las reglas. Irregular.
違建 — chien⁴ Construir edificios sin licencia, o contra las ordenanzas municipales.
違禁 — chin⁴ Violar una prohibición.
違禁品 — chin⁴ p'in³ Contrabando.
違警[法] — ching³ [fa³] ① Violar las leyes de la policía. ② Código de infracciones.
違警罪 — ching² tsuei⁴ (Der.) Contravención; infracción.
違法 — fa³ Violar la ley. Ilegal; ilícito.
違反 — fan³ Violar; transgredir; infringir.
違犯 — fan⁴ Id.
違和 — he² Estar indispueto.
違憲 — hsien⁴ Violar la constitución.
違心之論 — hsin¹ chih¹ luen⁴ Expresiones contrarias a su conciencia.
違規 — kuei¹ Obrar contra las reglas.
違理 — li³ Proceder irracionalmente; ser irrazonable.
違禮 — li³ No observar la etiqueta; no tener cortesía; ser un mal educado.
違例 — li⁴ Obrar contra la costumbre; no aceptar un precedente.
違令 — ling⁴ Desobedecer una orden.
違背 — pei⁴ Desobedecer; contravenir.
違失 — shih¹ Error; falta.
違作 — wu⁴ Discolo y desordenado.
違拗 — yao⁴ Oponerse a un mandato.
違言 — yen² ① Palabras fuera de razón; malentendido. ② Disputa; riña; querrela.
違怨 — yüan⁴ Guardar resentimiento.
違約 — yüe¹ Violar un pacto, tratado; faltar a la palabra.

5525 169-9 u. 3

闈 WEI²

- ① Puerta lateral al interior del palacio. ② Interior del palacio donde habitaban las mujeres. ③ Aposento interior. ④ Recinto donde se tenían los exámenes oficiales.

闈墨 wei² mo⁴ (ant.) Composiciones literarias de los candidatos que aprobaron los exámenes oficiales para funcionarios.

5526 * Rad. 178 u. 3
韋 WEI² Vonét. 768

- ① Cuero curtido. ② Apellido.

韋編 wei² pien¹ (ant.) Libro confeccionado con tiras de bambú, unidas por medio de cordones de cuero.

韋編三絕 — pien¹ san¹ chüe² Estudiar diligentemente.
韋伯斯特 — po² sy¹ t'e⁴ N. Webster, famoso lexicógrafo norteamericano (1758-1843).

韋布 — pu⁴ (Cinto de) cuero y (traje de) tela: vestido vulgar.

韋帶 — tai⁴ Cinturón de cuero que vestían los plebeyos.

韋駝(陀)天 — t'uo² t'ien¹ Uno de los genios protectores del budismo, cuya estatua se encuentra junto a la puerta principal de las pagodas.

5527 178-9 u. 3
韋 WEI³

- Justo; bueno. 不韋 pu⁴ wei³ Crimen; falta.

5528 184-8 v. n. 5529
餽 WEI³

5529 184-9 u. 2
餽 WEI⁴ gr. dif. n. 5528

- Dar de comer (a un niño, a un anciano, a los animales).

餽奶 wei⁴ nai³ Amamantar a un nene; dar leche a un niño.

餽養 — yang³ Alimentar, dar de comer a los animales.

5530 194-8 u. 3
魏 WEI⁴

- ① Alto; elevado. ② Nombre de principados y de varias pequeñas dinastías. ③ Apellido.

魏徵 wei⁴ cheng¹ Wei Cheng (580-646), célebre estadista de la din. T'ang.

魏碑 — pei¹ Estela de piedra de la din. Wei del N., notable por sus trazos vigorosos de caligrafía, que se usa como modelo.

魏文帝 — wen² ti⁴ Wei Wen-ti, nombre dinástico del hijo de 曹操 Ts'ao-ts'ao (época de los Tres Reinos).

魏武帝 — wu³ ti⁴ Wei Wu-ti, nombre póstumo de 曹操 Ts'ao-ts'ao (155-220).

ㄨㄣˋ

WEN - [wen] - (wen)

3490 10 4 免 mien ³	5531 18 3 刎	5532 30 3 吻	5533 30 4 問	5534 64 4 拄	5535 67 2 文	5536 85 1 溫
5537 104 1 瘟	5538 115 3 穩	5539 120 2 紋	5540 120 4 案	5541 128 2 聞	5542 130 3 膾	5543 142 2 蚊

5531
刎 WEN³ 18-4 u. 2
Cortar; partir.

刎類交 wen³ ching³ chiao¹ Amistad que llega hasta cortar el cuello por su amigo: amistad máxima.

5532
吻 WEN³ 30-4 u. 2
① Comisura de los labios. ② Besar.

吻合 wen³ he² ① Ajustarse; encajar; adaptarse. ② Concordar; coincidir.
吻別 -- pie² Beso de despedida. Despedirse con un beso.

5533
問 WEN⁴ 30-8 u. 1
dist. del n. 764 問 chien¹

① Preguntar; interrogar; informarse; enterarse; inquirir. ② Interrogar en el juzgado; averiguar. ③ Enviar saludos a uno; ir a saludar a uno. ④ Noticia; correspondencia epistolar. ⑤ Pedir cuentas. ⑥ A (p. ej. preguntar a); de (p. ej. exigir de). ⑦ :: n. 5541 聞 [b] wen⁴ Reputación.

問安 wen⁴ an¹ Saludar; preguntar por la salud.
問案 -- an⁴ Entablar un interrogatorio judicial.
問長問短 -- ch'ang² wen² tuan³ Hacer un interrogatorio minucioso.
問津 -- chin¹ Preguntar por el vado: ① Pedir guía en los comienzos de un estudio. ② Mostrar interés por los detalles.

問荆 wen⁴ ching¹ (Bot.) Cola de caballo: equisetum arvense.
問住 -- chu⁰ Tapar a uno la boca a fuerza de preguntas, reducirle a silencio.
問好 -- hao³ Informarse de la salud; saludar; enviar saludos.

問號[兒] -- hao⁴ [haorh⁴] Signo de interrogación.
問候 -- hou⁴ Informarse de la salud; saludar.
問心 -- hsin¹ Interrogarse a sí mismo; examinar.
問訊 -- hsün¹ ① Pedir noticias. ② Saludar a uno juntando las palmas de las manos (como los bonzos o los indios).

問卦 -- kua⁴ Consultar las suertes.
問官 -- kuan¹ Juez de instrucción.
問柳尋花 -- liu³ hsün² hua¹ Preguntar a los sauces, buscar flores: ① Contemplar un paisaje primaveral. ② Frecuentar un burdel.

問難 -- nan⁴ ① Hacer preguntas comprometedoras. ② Pedir luz en una dificultad.
問卜 -- pu³ Consultar las suertes.
問世 -- shih⁴ ① Informarse sobre los asuntos del mundo. ② Aparecer (un nuevo libro). ③ Tomar parte activa en los asuntos públicos.

問事處 -- shih⁴ ch'u⁴ Oficina de información.
問答 -- ta² ① Preguntas y respuestas (diálogo). ② (Catol.) Catecismo.

問道於盲 -- tao⁴ yü² mang² Preguntar a un ciego por el camino; preguntar a un incompetente.

問題 -- t'i² ① Cuestión; cosa que hay que indagar. ② Cosa en cuestión: problema, dificultad. ③ Preguntas de un examen.

問題少年 -- t'i² shao⁴ nien² Joven que es un problema; problema de la delincuencia juvenil.

問鼎 -- ting² Aspirar al trono.
問罪 -- tsuei⁴ ① Pedir cuentas de una falta, de un crimen; reprender; reprobar. ② Castigar; condenar.

問問 -- wen^{4,0} Interrogar; poner cuestiones.
問業 -- ye⁴ Pedir a uno que corrija (p. ej. una composición).

5534

技

WEN⁴

Frotar; limpiar; enjugar.

技淚 wen⁴ lei⁴ Enjugar las lágrimas.

5535

文

[a] WEN²

① Línea; vena, veta (de madera o piedras). ② (ant.) Ideogramas sencillos; (act.) caracteres. ③ Escrito (s.); texto. ④ Composición literaria (en prosa o verso). ⑤ Cultura; conocimientos; civilización. ⑥ La letra de la ley. ⑦ Ornato, adorno (p. op. a la sustancia). ⑧ Civil (p. op. a militar). ⑨ Elegante; refinado; distinguido. ⑩ Clas. num. de monedas. ⑪ Apellido.

[b] WEN⁴

Disfrazarse; acicalarse.

文章 ④ wen² chang¹ ① Elegancia de estilo. ② (clas. 篇) Pieza literaria; escrito (s.).

⑤ wen² chang⁰ (clas. 篇) ① Composición literaria; artículo. ② Sobrentendido; supuesto; insinuación.

文籍 wen² chi² Escritos y libros; documentos.
文集 — chi² (clas. 本, 部) Colección, antología literaria.

文教 — chiao⁴ Cultura; instrucción; civilización.
文件 — chien⁴ Cartas; papeles; documentos; legajos; expedientes.

文治 — chih⁴ Civilizar (al pueblo) mediante la instrucción.

文職 — chih² Cargo civil.

文質彬彬 — chih² pin¹ pin¹ ① La distinción de maneras corresponde a la elevación del carácter; perfecto en carácter y modales. ② Fondo y forma se corresponden.

文具 — chü⁴ (clas. 件) Artículos de escritorio.

文具店 — chü⁴ tien⁴ (clas. 家) Papelería (artículos de escritorio).

文法 — fa² ① Reglas, método de composición literaria. ② Gramática.

文房四寶 — fang² sy⁴ pao³ Los cuatro tesoros del escritorio (papel, pincel, tinta y tintero).

文豪 — hao² Gran literato; genio literario.

文獻 — hsien⁴ Textos y documentos que sirven para el estudio de la literatura, de las instituciones, etc.

文選 — hsüan³ (clas. 本, 部) Antología; trozos escogidos.

文學 — hsüe² La literatura; las bellas letras; conocimientos literarios.

文學家 — hsüe² chia¹ Literato; hombre de letras.

文學院 — hsüe² yüan⁴ Facultad de Letras.

文化 — hua⁴ Civilización; cultura. Cultural.

文化人 — hua⁴ jen² ① Los intelectuales. ② Los civilizados.

文化水準 — hua⁴ shuei³ chuen³ Grado de cultura; nivel de conocimientos.

文化大革命 wen² hua⁴ ta⁴ ke² ming⁴ (Hist.) La Revolución Cultural (1965-1968 en China comunista).

文火 — huo³ Fuego lento.

文義 — i⁴ Significado de un texto.

文藝 — i⁴ ① La literatura. ② Las Letras y las Artes.

文藝復興 — i⁴ fu⁴ hsing¹ (Hist.) El Renacimiento.

文人 — jen² ① Literato; hombre culto. ② Civil (p. op. a militar).

文弱 — juo⁴ ① Literato y débil de fuerzas. ② Afeminado.

文告 — kao³ Proclama, manifiesto (oficial, escrito).

文稿 — kao³ Manuscrito; borrador de un documento.

文科 — k'ue¹ Facultad de Letras.

文庫 — k'u⁴ ① Colección de libros. ② (jap.) Biblioteca.

文官 — kunn¹ Funcionario civil.

文過 wen⁴ kuo⁴ Disimular, paliar una falta.

文過其實 wen² kuo⁴ ch'i² shih² El fondo no responde a la elegancia de la forma.

文過飾非 wen⁴ kuo⁴ shih⁴ fei⁴ Disimular, paliar las faltas.

文理 wen² li³ ① El orden de las ideas y frases de un escrito. ② Las bellas artes y las ciencias.

文盲 — mang² Analfabeto; iletrado.

文廟 — miao⁴ Templo de las Letras: templo de Confucio.

文明 — ming² Civilización (sobre todo material). Civilizado.

文明棍兒 — ming² kurh⁴ (clas. 棍) Bastón.

文墨 — mo⁴ ① Escritos; literatura. ② Afable y urbano.

文筆 — pi³ Estilo (de un escritor).

文憑 — ping² (clas. 張) Diploma (de estudios).

文身 — shen¹ Tatuarse el cuerpo.

文士 — shih⁴ Literato; hombre de letras.

文石 — shih² ① Agata. ② Piedra veteadas.

文飾 wen⁴ shih⁴ ① Adornar; embellecer. ② Disimular, paliar (una falta).

文書 wen² shu⁴ ① Documento (oficial) escrito. ② Archivero.

文殊師利 — sy¹ shu¹ li⁴ (Bud., sánscr. mañjusri) El bodhisatva Mañjuçri, idealización de la sabiduría de Buda.

文思 — sy¹ Vena, inspiración (de un escritor).

文旦 — tan⁴ (Bot.) Toronja; pomelo: citrus decumana.

文壇 — fan² El mundo literario; los círculos literarios.

文體 — ti³ Forma literaria; género literario.

文典 — tien³ Modelos de estilo.

文天祥 — tien¹ hsiang² Wen T'ien-hsiang (1236-1282), literato, ministro en la din. Sung; Kubilai, no pudiendo atraérselo, lo mandó ejecutar.

文定 — ting⁴ Arras que sancionan el contrato matrimonial.

文采 — ts'ai³ ① Esplendor; brillo. ② Elegancia (de estilo, de un vestido).

文宗 — tsung¹ Maestro en literatura; gran escritor.

文牘 — tu² ① Cartas de negocios; correspondencia oficial. ② Secretario.

文牘主義 — tu² chu³ i⁴ Papeleo administrativo.

文字 — tzy⁴ ① Caracteres; ideogramas; letras. ② Escrito (s.); texto. ③ Estilo; fraseología.

文字交 — tzy⁴ chiao¹ Amistad literaria.

文字學 **wen² tzy⁴ hsüe²** Filología (morfología, fonética y semántica) de los caracteres chinos.
 文字獄 — **tzy⁴ yü⁴** Condena por escritos subversivos.
 文詞(辭) — **tz'y²** ① Escrito (s.); texto. ② Expresión; locución.
 文王 — **wang²** Wen Wang, padre de 武王 Wu Wang, primer soberano de la din. Chou.
 文王課 — **wang² k'e⁴** Adivinación de Wen Wang (practicada con tres sapecas que se echan como los dados).
 文武 — **wu³** Literatura y arte militar. Civil y militar.
 文武廟 — **wu³ miao⁴** Templo de las letras y de las armas.
 文物 — **wu⁴** Civilización; patrimonio cultural de un país.
 文雅 — **ya³** Refinado; distinguido; elegante; cortés.
 文言 — **yen²** ① Estilo literario clásico. ② Estilo literario y lengua hablada.
 文彥博 — **yen⁴ po²** Wen Yen-po (1006-1097) ministro de la din. Sung durante 50 años, gran político.
 文苑 — **yüan⁴** Circulo literario.
 文運 — **yün⁴** Situación próspera o decadente de la literatura de un país.

5536

85-10

u. 1

ㄨㄣˋ

WEN¹

① Tibio; templado. ② Recalentar; entibiar. ③ Dulce; afable; suave al tacto. ④ Repetir; repasar. ⑤ Mediano; mediocre; soso. ⑥ Suave (carácter). ⑦ Apellido.

溫情 **wen¹ ch'ing²** Sentimental; dulce. Simpatía.
 溫情主義 — **ch'ing² chu³ i⁴** Paternalismo (de los patrones); sentimentalismo.
 溫州 — **chou¹** (*Geogr.*) Wenchou, ciudad y puerto de Chechiang.
 溫州灣 — **chou¹ wan¹** (*Geogr.*) Bahía de Wenchou.
 溫泉 — **ch'üan²** Manantial de agua termal.
 溫泉浴 — **ch'üan² yü⁴** Baños termales.
 溫覺 — **chüa²** (*Psic.*) Sensibilidad térmica; sensación de calor o frío.
 溫和 — **he²** ① Afable; condescendiente. ② Tibio; templado.
 溫厚 — **hou⁴** ① Condescendiente. ② Con desahogo.
 溫習 — **hsi²** Repetir; repasar (lo aprendido).
 溫煦 — **hsü³** Caliente (vestido); templado (tiempo).
 溫血動物 — **hsüe⁴ tung⁴ wu⁴** Animales de sangre caliente.
 溫柔 — **jou²** Dulce y suave; condescendencia. Ternura.
 溫柔鄉 — **jou² hsiang¹** Sitio de placer, de orgía; casa mala.
 溫哥華 — **ke⁴ hua²** (*Geogr.*) Vancouver (*transc. fon.*).
 溫課 — **k'e⁴** Repasar la lección.
 溫故知新 — **ku⁴ chih¹ hsin¹** Repasando lo antiguo se sabe lo nuevo.
 溫暖 — **nuan³** Templado; tibio; cálido.
 溫飽 — **pao³** Bien vestido y bien comido.
 溫室 — **shih⁴** Invernadero; cuarto estufa.
 溫順 — **shuen⁴** Complaciente; tratable; dócil.
 溫帶 — **tai⁴** (*Geogr.*) Zona templada.

1058

溫存 **wen¹ ts'uen²** ① Mostrar simpatía, compasión. ② Amable; tierno.
 溫度 — **tu⁴** Temperatura.
 溫度表 — **tu⁴ piao³** Termómetro.
 溫文 — **wen²** Afable y culto.
 溫雅 — **ya³** Afable y distinguido.
 溫頰 — **yen²** Afabilidad.

5537

104-10

u. 4

瘟

WEN¹

① Epidemia; peste. ② Epizotia.

瘟疫 **wen¹ i⁴** Epidemia.

5538

115-14

u. 2

穩

WEN³

① Estable; seguro; sólido; firme. ② Cierto.

穩紮穩打 **wen³ cha² wen³ ta³** Andar seguro y despacio; hacer las cosas bien y con calma.

穩健 — **chien⁴** ① Ponderado (*p. op. a impetuoso, caprichoso*). ② Estable; sólido; firme.

穩健派 — **chien⁴ p'ai⁴** Los moderados (*p. op. a los radicales*).

穩重 — **chung⁴** Ponderado; digno; reposado; reservado.

穩下 — **hsio⁴** Sosegarse; calmarse.

穩固 — **ku⁴** Estable; firme; seguro.

穩便 — **p'ien⁴** ① Seguro y cómodo. ② A su gusto.

穩婆 — **p'o²** (*ant.*) ① Comadrona; partera. ② (*ant.*) Encargada de examinar a las mujeres heridas o asesinadas.

穩當 — **tang⁰** Firme; estable; seguro.

穩定 — **ting⁴** Estabilizar; equilibrar.

穩定平衡 — **ting⁴ p'ing² hong²** (*Fts.*) Equilibrio estable.

穩度 — **tu⁴** (*Fts.*) Estabilidad.

穩妥 — **t'uo³** Seguro; estable.

5539

120-4

u. 2

紋

WEN²

① Rayas, dibujos de un bordado. ② (*clas.* 條, 道) Línea, raya, estria; vena, veta (de maderas o piedras); rizos (de agua); pliegues.

紋理 **wen² li³** ① Vena, veta (de maderas o piedras). ② Líneas de las manos.

紋身 — **shen¹** Tatuarse el cuerpo.

紋銀 — **yin²** (*clas.* 錠) Lingote de plata fina en forma de herradura.

5540

120-4

u. 2

紊

WEN⁴

Confusión; desorden. En desorden.

紊亂 **wen⁴ luan⁴** Desorden; confusión; desorganización; caos.

5541

聞

[a] WEN³

128-8 u. 1
dist. del n. 1979 聞 hsien²
① Oír; escuchar. ② Conocimientos adquiridos. ③ Informar; hacer saber; dar a conocer. ④ Olfatear; sentir olor. ⑤ Apellido.

[b] WEN⁴

Reputación; fama.

聞雞起舞 wen² chi¹ ch'i³ wu³ (alus.) Al canto del gallo levantarse para ejercitarse en la esgrima: hacer las cosas a su tiempo.

聞見 ④ wen² chien⁴ Lo que se ha oído y visto: la experiencia.

聞風而起 ① wen² chien⁰ Percibir por el olfato; husmear.
wen² feng¹ erh² ch'i³ Levantarse al oír el viento: reaccionar al primer anuncio de algo.

聞訊 — hsün⁴ Oír una noticia.

聞一知十 — i¹ chih¹ shih² Oír una cosa y enterarse de diez: por el hilo se saca el ovillo.

聞人 ③ wen⁴ jen² Hombre célebre.

① wen² jen² Apellido compuesto.

聞名不如見面 wen² ming² pu⁴ ju² chien⁴ mien⁴ (prov.) Más vale conocer a uno en persona que de oídas.

聞名天下 — ming² t'ien¹ hsia⁴ Célebre en todo el mundo.

聞不見 — pu⁰ chien⁴ No poder oler.

聞不得 — pu⁰ te⁰ De una hediondez insoportable; de mala fama.

聞所未聞 — suo³ wei⁴ wen² Oír algo inaudito.

聞達
聞聽
聞望
聞問

wen⁴ ta² Ilustre; famoso.
wen² t'ing¹ Oír; escuchar.
wen⁴ wang⁴ Fama; renombre.
wen² wen⁴ Oír y preguntar: tener trato, relaciones.

5542

脛

WEN³

130-7

u. 4

:: n. 5532 吻 ① Besar. ② Comisura de los labios. ③ Ajustarse.

脛合

wen³ he² Ajustarse; encajar.

5543

蚊

WEN²

142-4

u. 1

(clas. 隻) Mosquito; cínife.

蚊帳
蚊員

wen² chang⁴ (clas. 頂) Mosquitero.
— fu⁴ Un mosquito lleva a cuestras (un monte): gran responsabilidad para hombros flacos.

蚊雷
蚊力

— lei³ Zumbido de numerosos mosquitos.
— li⁴ Fuerza de un mosquito: muy pocas fuerzas.

蚊母鳥

— mu³ niao³ (Ornit.) Chotacabras; zumaya: caprimulgus jokata.

蚊母樹

— mu³ shu⁴ (Bot.) Distyliurus racemosum, var. japonica.

蚊子

— tzy⁰ Mosquito; cínife.

蚊子香

— tzy⁰ hsiang¹ Incienso contra los mosquitos.

X L

WENG - [weng] - (weng)

5544

30 1
嗡

5545

98 4
甕

5546

124 1
翁

5544

嗡

WENG¹

30-10

u. 3

Onomat. del zumbido de insectos, mugido de bueyes, sonidos cavernosos, etc.

嗡嗡叫 weng¹ weng¹ chiao⁴ Zumbido de insectos.

5545

甕

WENG⁴

98-13

u. 3

① Jarra grande; cántaro. ② Apellido.

甕城

weng¹ ch'eng² Baluarte semicircular que defiende la puerta de una ciudad.

甕計

— chi⁴ Contar los pollós antes de que salgan de los huevos.

甕中捉龜

— chung¹ chuo¹ pie¹ Atrapar en una jarra una tortuga de mar: tener la cosa segura.

甕聲甕氣

— sheng¹ weng⁴ ch'i¹ Ronco y resonante.

甕天

— t'ien¹ Mirar al cielo desde una jarra: miras reducidas, criterio estrecho.

甕牖

— yü³ Ventana cuyo vano está hecho con una jarra rota: familia pobre.

5546

翁

WENG¹

124-4

u. 2

Fonét. 771

- ① Padre. ② Anciano (s.). ③ Suegro.
④ Señor (tras el nombre de la persona).
⑤ Apellido.

翁仲

weng¹ chung⁴ Estatua de cobre o piedra ante un sepulcro.

翁婿

— hsü⁴ Suegro y yerno.

翁姑

— ku¹ Suegros (padres del esposo).

翁同龢

— t'ung² he² Weng T'ung-he (1830-1904), literato y gobernante reformador, preceptor del emp. Kuang-hsü y caído en desgracia el año 1898.

ㄨㄛ

WO - [wo] - (wo)

5547 9 1 倭 wei ¹	5548 30 4 喔 wu ¹	5549 62 3 我 e ¹	5550 64 4 握 wo ¹	5551 68 4 幹 gan ¹	5552 85 4 沃 wu ⁴
5553 85 1 渦 kuo ¹	5554 85 4 渥 wo ¹	5555 116 1 窩 wo ¹	5556 131 4 臥 wo ¹	5557 140 1 蒿 hao ¹	5558 211 4 齷 wo ¹

5547

倭

[a] WO¹

Japonés. Nombre ant. del Japón.

[b] WEI¹倭遲 wei¹ ch'ih² Largo y tortuoso (camino).倭寇 wo¹ k'ou⁴ Piratas japoneses (al comienzo de la din. Ming).倭奴 — nu² (peyor.) Japonés.

5548

喔

[a] WO^{1,3} (WU^{1,3})

(Onomat. del canto del gallo) ¡Quiquiriquí!

[b] E¹

(interj. para dar a entender que se ha comprendido) ¡Sí! ¡ya!

5549

我

WO³ (pron. liter. E³)

62-3

u. 1

Fonét. 772

① Yo; mi. ② Nuestro país. ③ Egoísmo.

我見 wo³ chien⁴ Mi opinión; mi modo de ver.我國 — kuo² Nuestro país; mi patria.我們 — men⁰ ① Nosotros. ② Yo (usado por las mujeres y los niños).我們的 wo² men⁰ te⁰ Nuestro.我輩 — pei⁴ Nosotros.我曹 — ts'ac² Id.我自己 — tzy⁴ chi³ Yo mismo.我武惟揚 — wu³ wei² yang² La influencia, el poder militar de nuestro país se extiende.

5550

握

WO^{1,3}

64-9

u. 2

① Tener en la mano; empuñar. ② Un puñado de...

握拳透爪 wo⁴ ch'üan² t'ou⁴ chao³ Cerrar los puños hasta atravesar las manos con las uñas: airarse hasta el extremo.握卷 — ch'üan⁴ Tener un libro en la mano; leer.握權 — ch'üan² Detentar el poder.握管 — kuan³ Tomar el pincel: escribir.握力計 — li⁴ chi⁴ Dinamómetro.握別 — pie² Estrechar la mano al despedirse.握手 — shou³ ① Darse la mano. ② Tener a uno por la mano.

5551

幹

WO^{1,3}

68-10

u. 3

Girar; dar vueltas.

幹旋 wo⁴ hsüan² Terciar para componer una discordia.

轉運 wo⁴ yün⁴ Girar; rodar.

5552

85-4

u. 3

沃

WO^{4,5} (WU^{4,5})

① Regar. ② Grasiento; fértil. ③ Apellido.

- 沃瘠 wo⁴ chi² Fértil, estéril: fertilidad.
- 沃壤 — jang³ Terreno fértil.
- 沃饒 — jao⁰ Fértil.
- 沃潤 — juen⁴ Fértil y húmedo.
- 沃滅 — mie⁴ Apagar el fuego con agua.
- 沃面 — mien⁴ Lavarse la cara.
- 沃民 — min² Gente que vive en zonas de regadío.
- 沃手 — shou³ Lavarse las manos.
- 沃田 — t'ien² ① Campo fértil. ② Regar los campos.
- 沃土 — t'u³ Tierra fértil.
- 沃野 — ye³ Campos fértiles.
- 沃衍 — yen³ Llanura fértil.
- 沃腴 — yü² Fértil.
- 沃雨 — yü³ Mojarse por la lluvia.

5553

85-9

u. 4

渦

[a] WO¹

Remolino (de agua). Arremolinarse.

[b] KUO¹

(Geogr.) Río de Anhuei.

- 渦旋 wo¹ hsüan² Girar. Remolino.
- 渦輪 — luen² Turbina.

5554

85-9

u. 4

渥

WO^{4,5}

① Mojar; humedecer; embeber. ② (Líquido, etc.) espeso; (color, sabor) fuerte.

- 渥恩 wo⁴ en¹ Gran beneficio.
- 渥惠 — hwei⁴ Id.
- 渥蒙 — meng² Estar profundamente agradecido.
- 渥霈 — p'ei⁴ ① Lluvias copiosas. ② Muy mojado.
- 渥太華 — t'ai⁴ hua⁴ (Geogr.) Ottawa (transc. fon.).
- 渥丹 — ton¹ Teñir de rojo.
- 渥澤 — tse² Gran beneficio.
- 渥味 — wei⁴ Sabor fuerte.

5555

116-9

u. 2

窩

WO¹

① Nido; madriguera; guarida. ② (Una) nidada; (una) camada. ③ Casa; hogar. ④ Hueco; hoyo; cavidad. ⑤ Ocultar. Escondite; guarida (de ladrones, etc.). ⑥ (pop.) Sufrir un fracaso. ⑦ (pop.) Plegar; arrugar.

- 窩家 wo¹ chia¹ ① Encubridor. ② Casa donde se ocultan bienes robados o malhechores.
- 窩主 — chu³ (Der.) Encubridor.

窩兒

woerh¹ ① Cuarto; habitación. ② Cueva; guarida.

窩風

wo¹ feng¹ Resguardar contra el viento.

窩心

— hsin¹ Aguantar un insulto sin poder protestar ni vengarse.

窩匾

— k'ou¹ Persona con ojos hundidos.

窩裏反

— li⁰ fan³ Luchas intestinas.

窩囊

— nang² Estúpido y tímido. Persona inútil.

窩膿

— nung² Supurar; echar pus.

窩棚

— p'ang⁰ (clas. 間) Barraca; cabaña; choza.

窩舖

— p'u⁴ Id.

窩刀

— tao¹ Piel de zorro azul.

窩逃

— t'ao² Encubrir a los fugitivos.

窩藏

— ts'ang² Encubrir a malhechores; ocultar bienes robados.

窩窩[頭]

— wo² [t'ou²] Pan de maíz, mijo o soja, cocido al vapor y en forma de un nido (alimento común en la China del N.).

5556

131-2

u. 1

臥

WO⁴

① Estar acostado (en la cama). ② Reposar; descansar; dormir. ③ Acurrucarse (como los gatos o los bueyes).

臥車

wo⁴ ch'e¹ Coche cama; coche de literas.

臥治

— chih⁴ Gobernar acostado (sin trabajo).

臥床不起

— ch'uang² pu⁴ ch'i³ Estar acostado sin poder levantarse; guardar cama.

臥具

— chü⁴ Ropa de cama.

臥房

— fang² Alcoba para dormir.

臥佛

— fo² Estatua yacente de Buda.

臥薪嘗膽

— hsin¹ ch'ang² tan³ Acostarse sobre la leña y saborear la hiel: imponerse sacrificios para tomar venganza.

臥虎

— hu³ Tigre acostado: ① Personaje difícil de tratar; oficial tiránico. ② Soldado aguerrido.

臥軌

— kuei³ Acostarse sobre los raíles (para suicidarse o para hacer que se detenga el tren).

臥龍

— lung² Dragón acostado: hombre de valer que aún no ha manifestado sus talentos.

臥病

— ping⁴ Estar en cama; guardar cama.

臥舖

— p'u⁴ Litera (de un vagón, de navío).

臥室

— shih⁴ Alcoba.

臥蠶

— ts'an² (Fision.) Arruga bajo el ojo.

臥屋

— wu¹ Alcoba; dormitorio.

臥遊

— you² Viajar acostado (con la imaginación: lector de narraciones de viajes y exploraciones).

5557

140-9

u. 4

萵

WO¹

萵苣 wo¹ ch'ü⁴ (Bot.) Lechuga.

5558

211-9

u. 2

窩

WO^{4,5}

窩覈 wo⁴ ch'uo⁴ ① Estrecha (habitación). ② Sucio.

X

WU - [wu] - (wu)

5559 7 3 五	5467 8 2 亡 <i>wang²</i>	5560 9 3 仵	5561 9 3 伍	5562 9 3 侮	5563 10 4 兀	5564 19 4 務	5565 20 4 勿	5566 24 3 午 <i>huo⁰</i>
5567 30 2 吾	5568 30 2 吳	5569 30 2 唔	5548 30 1 喔 <i>wo⁴</i>	5570 30 1 鳴	5571 32 1 圪	5572 32 4 塢	5573 40 4 寤	5574 44 1 屋
5575 48 1 巫	5576 61 3 忤	5577 61 4 悟	5578 61 4 悞	1457 61 4 惡 <i>e¹</i>	5579 61 3 憹	5580 62 4 戊	5581 64 3 搗	5913 70 1 於 <i>yü²</i>
5582 71 2 无	5583 72 4 晤	5584 75 4 杌	5585 75 1 朽	5586 75 2 梧	5587 77 3 武	5588 80 2 毋	5589 85 1 汚	
5590 85 1 汙 <i>wa¹</i>	5552 85 4 沃 <i>wo⁴</i>	5591 86 1 烏	5592 86 2 無 <i>mo²</i>	5593 93 4 物	5594 136 3 舞	5595 140 2 蕪	5596 142 2 蜈	
5597 149 2 誣	5598 149 4 誤	5599 167 4 鎬	5600 170 3 鴟	5601 173 4 霧	5602 187 4 鶩	5603 196 3 鵝	5604 196 4 鶩	

5559

五

WU³

7-2

u. 1

① Cinco. ② Apellido.

- 五常 *wu³ ch'ang²* ① Las cinco virtudes principales: benevolencia, justicia, cortesía, sabiduría y sinceridad. ② Las cinco relaciones sociales: príncipe-súbdito, padres-hijos, hermanos mayores-menores, esposo-esposa, amigos entre sí. ③ Los cinco elementos: agua, fuego, madera, metal, tierra.
- 五季 *- chi⁴* (o 五代 *wu³ tai⁴*) Las Cinco Dinastías: Liang, T'ang, Chin, Han y Chou posteriores.
- 五加皮 *- chia¹ p'i²* Licor preparado con la corteza de la *aralia palmata*.
- 五角 *- chiao³* (*Geom.*) Pentágono.

- 五角大廈 *wu³ chiao³ ta⁴ hsia⁴* El Pentágono (de Washington).
- 五戒 *- chio⁴* (*Bud.*) Las cinco prohibiciones: no matar, no robar, no entregarse al libertinaje, no mentir, abstenerse de carne y vino.
- 五金 *- chin¹* Los cinco metales: oro, plata, cobre, hierro, estaño.
- 五金行 *- chin¹ hang²* (*clas.* 家) Quincallería; ferretería.
- 五經 *- ching¹* Los Cinco Libros Clásicos o Canónicos: *Libro de los Cambios*, *Libro de las Odas*, *Libro de los Anales*, *Libro de los Ritos*, *Crónica del Principado Lu* (*Primavera-Verano*).
- 五畜 *- ch'u⁴* ① Los cinco animales domésticos: buey, oveja, puerco, gallina, perro. ② Los animales domésticos (en general).
- 五中 *- chung¹* (*Med. y Fil. chin.*) Las cinco vísceras: corazón, pulmones, hígado, riñones y bazo.

五濁 *wu³ chuo²* (*Bud.*) Las cinco impurezas del mundo: tentaciones provenientes de los seres vivientes, de la vista, de la vida terrestre, de las desgracias y de los sufrimientos físicos.

五權憲法 — *ch'uan² h sien⁴ fa³* La Constitución basada en los cinco poderes: ejecutivo, legislativo, judicial, de control y de examen (según el sistema de Sun Yat-sen).

五方 — *fang¹* Los cinco puntos cardinales: este, sur, oeste, norte y centro (según el orden chino).

五風十雨 — *feng¹ shih² yü³* Viento cada cinco días y lluvia cada diez: variación armónica del tiempo.

五服 — *fu²* Cinco grados de duelo: de tres años, de uno, de nueve meses, de cinco y de tres.

五福 — *fu²* Las cinco dichas: longevidad, riqueza, salud y tranquilidad, amar la virtud, muerte apacible.

五項運動 — *hsiang⁴ yün² tung⁴* (*Deporte*) Pentatlon.

五線譜 — *hsien⁴ p'u³* (*Mús.*) Pentagrama.

五刑 — *hsing¹* Las cinco penas legales modernas: pena de muerte, cadena perpetua, prisión temporal, arresto y multa.

五星 — *hsing¹* Los cinco planetas: Venus, Júpiter, Mercurio, Marte y Saturno.

五行 — *hsing²* ① Los cinco elementos: agua, fuego, madera, metal, tierra. ② Las cinco virtudes fundamentales: benevolencia, justicia, cortesía, sabiduría y sinceridad.

五湖四海 — *hu² sy⁴ hai³* Los cinco lagos y los cuatro mares: el imperio; por todas partes.

五胡 — *hu²* Cinco pueblos tártaros que turbaron la paz en la din. Chin (III-V s.).

五胡十六國 — *hu² shih³ liu⁴ kuo²* Los 16 reinos de los Cinco Hu.

五花八門 — *hua¹ pa¹ men²* Las cinco líneas de batalla y las ocho formaciones militares: toda clase de artes y astucias.

五日京兆 — *jih⁴ ching¹ chao⁴* Ser prefecto de la capital durante cinco días: cargo efímero.

五更 — *keng¹* (*ching¹*) ① Las cinco vigilias nocturnas. ② La quinta (cuando va a amanecer).

五口通商 — *k'ou³ t'ung¹ shang¹* (*Hist.*) Los cinco puertos abiertos al comercio extranjero (por el tratado de Nankín, 1842): Shanghai, Fuchou, Ningpo, Cantón y Amoy.

五穀 — *ku³* Los cinco cereales: arroz, mijo glutinoso y no glutinoso, trigo y habichuelas: cereales (*en gen.*).

五穀豐登 — *ku³ feng¹ teng⁴* Cosecha abundante de los cinco cereales.

五苦 — *k'u³* (*Bud.*) Las cinco aflicciones: ② nacimiento, vejez, enfermedad y muerte; ③ amor y separación; ④ odio; ⑤ fracaso; ⑥ otros sufrimientos.

五官 — *kuan¹* Los cinco órganos de los sentidos: ojos, oídos, boca, nariz y corazón: (o bien) ojos, oídos, nariz, lengua y piel.

五光十色 — *kuang¹ shih² se⁴* Cinco luces y diez colores: de todos los colores.

五里霧中 — *li³ wu⁴ chung⁴* En una niebla de cinco *lis*: (*fig.*) no comprender nada.

五倫 — *lun²* Las cinco relaciones sociales: príncipe-súbdito, padres-hijos, hermanos mayores-menores, marido-mujer, amigos entre sí.

五律 *wu³ lü⁴* Poema en versos pentámetros.

五面體 — *mien⁴ t'i³* (*Geom.*) Pentaedro.

五內 — *nei⁴* (*Med. y Fil. chin.*) Las cinco vísceras: corazón, hígado, pulmones, riñones y bazo.

五逆 — *ni⁴* (*Bud.*) Los cinco pecados más graves: parricidios, destrucción de la armonía comunitaria, asesinato de varios personajes budicos.

五年計劃 — *nien² chi⁴ hua⁴* Plan quinquenal.

五霸 — *pa⁴* Los cinco poderosos (en la época Ch'uen-ch'iu 722-481).

五胞胎 — *pao¹ tai¹* Cinco hermanos mellizos.

五倍子 — *pei⁴ tzy³* (*Bot.*) Nuez de agalla.

五色 — *se⁴* Los cinco colores: azul, amarillo, rojo, blanco, negro.

五聲 — *sheng¹* ① Los cinco tonos de la gama china. ② Los cinco tonos de la lengua oficial china (antes de la adopción oficial del dialecto de Pekín como lengua nacional que conserva sólo cuatro).

五世其昌 — *shih⁴ ch'i² ch'ang¹* "Que vuestros descendientes prosperen durante cinco generaciones" (*felicitación a los recién casados*).

五世同堂 — *shih⁴ t'ung² t'ang¹* Cinco generaciones viviendo bajo el mismo techo.

五四運動 — *sy⁴ yün⁴ tung⁴* El Movimiento del 4 de mayo de 1919, contra las 21 demandas japonesas, que fué origen de una renovación literaria.

五大洲 — *ta⁴ chou¹* Los cinco continentes.

五大洋 — *ta⁴ yang²* Los cinco océanos: Pacífico, Índico, Atlántico, Artico y Antártico.

五代 — *tai⁴* Las cinco dinastías: cinco anteriores (420-618) y cinco posteriores (907-965) a la din. T'ang.

五帶 — *tai⁴* (*Geogr.*) Las cinco zonas terrestres.

五臺 — *t'ai²* (*Geogr.*) El monte Wu-t'ai al N. E. de Shansi, una de las montañas sagradas del budismo y taoísmo.

五道 — *tao⁴* (*Bud.*) Las cinco vías por las que pueden pasar los seres en el ciclo de sucesivas existencias: deva, hombre, animal, espíritu hambriento y condenado al infierno.

五等 — *teng³* Los cinco rangos de la nobleza: duque, marqués, conde, vizconde, barón.

五體投地 — *t'i³ t'ou² ti⁴* ① Prosternarse de rodillas tocando el suelo con los codos y la cabeza. ② Asentir con profundo respeto.

五彩(采) — *ts'ai³* ① Los cinco colores: amarillo, rojo, azul, blanco y negro. ② Multicolor.

五臟 — *tsang⁴* (*Med. y Fil. chin.*) Las cinco vísceras: corazón, hígado, pulmones, riñones y bazo.

五族 — *tsu²* Los cinco grupos étnicos: los chinos de raza (Han), los mongoles, manchúes, musulmanes y tibetanos.

五毒 — *tu²* Los cinco (animales) venenosos: escorpión, serpiente, escolopendra, sapo y lagarto.

五通 — *t'ung¹* (*Bud.*) Las cinco comunicaciones o poderes sobrenaturales.

五味 — *wei¹* Los cinco sabores: amargo, dulce, ácido, acre y salado.

五味子 — *wei⁴ tzy³* (*Bot.*) Schizandra chinensis y sus granos.

五言詩 — *yen² shih¹* Poema en versos de cinco caracteres.

五音 — *yin¹* Las cinco notas de la gama china.

五欲 **wu³ yü⁴** (*Bud.*) ① Las cinco pasiones, provenientes de la vista, del oído, olfato, gusto y tacto. ② Las de las riquezas, placer sexual, renombre, buena mesa y sueño.

五院 — **yüan⁴** Los cinco departamentos del gobierno nacional chino: legislativo, ejecutivo, judicial, de control y de examen.

五嶽 — **yüe⁴** Las cinco montañas sagradas: 泰山 T'ai-shan (Shantung), 衡山 Heng-shan (Hunan), 華山 Hua-shan (Shensi), 恆山 Heng-shan (Shansi) y 嵩山 Sung-shan (Honan).

五蘊 — **yün⁴** (*Bud.*) Los cinco atributos de los seres humanos: forma, percepción, conocimiento propio, acción y conocimiento en general.

5560 **件** **WU³** 9-4 u. 3
 ① Semejante; par; igual; compañero. ② Apellido.

件作 **wu³ tsuo⁴** (*ant.*) Experto en autopsias de cadáveres.

5561 **伍** **WU³** 9-4 u. 1
 ① Pelotón de cinco soldados. ② Cinco familias asociadas para mutua defensa. ③ Asociarse; juntarse con. ④ :: n. 5559 五 Cinco (*escritura mayúscula*). ⑤ Apellido.

伍長 **wu³ chang³** (*ant.*) Cabo de pelotón de cinco soldados.

5562 **侮** **WU⁴** 9-7 u. 1
 ① Tratar con descortesía. ② Insultar; ultrajar.

侮狎 **wu⁴ hsia²** Tratar con descortesía.
 侮辱 — **ju⁴** Insultar; ultrajar. Insulto; ultraje; afrenta; deshonra.

5563 **兀** **WU^{4,5}** 10-1 u. 1 *Fonét. 773*
 ① (*etim.*) Alto y llano; altiplanicie. ② Criminal al que se le ha cortado un pie. ③ *Partic. inicial usada en el teatro de la din. Yüan.* ④ Ignorante. ⑤ Inmóvil.

兀立 **wu⁴ li⁴** ① Estar derecho, tieso. ② Levantarse solitario.
 兀鷹 — **ying¹** Buitre.

5564 **務** **WU⁴** 19-9 u. 1

① Ocupación; asunto; negocio; oficio; servicio. ② Aplicarse a; ocuparse de. ③ Es necesario; hay que. ④ Oficina de recaudación (din. Sung). ⑤ Apellido.

務正 **wu⁴ cheng⁴** Aplicarse a algo serio.
 務全 — **ch'üan²** Procurar la perfección.
 務新奇 — **hsin¹ ch'i²** Estar ávido de novedades.
 務須 — **hsü¹** Es necesario; hay que.
 務農 — **nung²** ① Dedicarse a la agricultura. ② Cultivar la tierra.
 務本 — **pen³** Ocuparse de lo esencial; dedicarse a su tarea.
 務必 — **pi⁴** Es necesario, imprescindible.
 務實 — **shih²** Procurar ser realista.
 務外 — **wai⁴** Tener preocupación por las apariencias.

5595 **勿** **WU⁴** 20-2 u. 1 *Fonét. 774; dist. del n. 5193 勿 ts'ung¹*
Partic. prohibitiva: no.

勿藥 **wu⁴ yao⁴** No tomes medicinas: ¡que te cures pronto!

5566 **午** **[a] WU³** 24-2 u. 2 *Fonét. 775; dist. del n. 3682 午 niu²*
 ① (*Car. cíclico*) La 7^a de las 12 Ramas Terrestres. ② La hora séptima (de 11 a 13). ③ Mediodía. ④ Apellido.

[b] HUO⁰
 晌午 **shang³ huo⁰** Mediodía.
 午前 **wu³ ch'ien²** Antes del mediodía; por la mañana.
 午飯 — **fan⁴** Comida del mediodía.
 午後 — **hou⁴** Después de mediodía; por la tarde.
 午日 — **jih⁴** El 5 de la quinta luna.
 午砲 (礮) — **p'ao⁴** Cañonazo de mediodía.
 午睡 — **shuei⁴** Siesta. Sestear.
 午餐 — **ts'an¹** Comida del mediodía.
 午夜 — **ye⁴** Medianoche.
 午月 — **yüe⁴** ① Quinto mes lunar. ② Luna de medianoche.

5567 **吾** **WU²** 30-4 u. 2 *Fonét. 776*
 ① Yo (*aspecto más personal y literario que psicológico*). ② Mi; nuestro. ③ Apellido.

吾愛 **wu² ai⁴** Mi querido (querida).
 吾儕 — **ch'ai²** Nosotros.
 吾兄 — **hsiung¹** (*est. epist.*) Mi querido amigo.
 吾人 — **jen²** Nosotros.
 吾輩 — **pei⁴** *Id.*
 吾黨 — **tang³** Nuestro partido.
 吾曹 — **ts'ao²** Nosotros.
 吾徒 — **t'u²** ① Mi discípulo. ② Nosotros.
 吾子 — **tzy³** ① Mi hijo. ② Usted (*a uno más joven*).

5568 30-4 *u. 1*
吳 *Fonét. 777*
 WU¹
 ① (*Geogr. hist.*) ② Reino que ocupó el valle del bajo Yang-tse en la época de la din. Chou, y que fue destruido por el reino Yüe en 473. ③ Nombre de otros principados. ④ Nombre monosilábico de la prov. de Chiangsu. ⑤ Apellido.

吳敬梓 *wu² ching⁴ tzy³* Wu Ching-tzy (1701-1754) autor de la célebre novela 儒林外史 *ju lin wai shih*, *Historia anecdótica de los letrados*.

吳鳳 — *feng⁴* Wu Feng, oficial chino quien, a costa de su propia vida, acabó en 1768 con la costumbre de cortar cabezas que tenían los aborígenes formosanos.

吳縣 — *hsien⁴* (*Geogr.*) Wu-hsien, o Suchou, ciudad de Chiangsu.

吳國 — *kuo²* (*Hist.*) El Reino de Wu en el Sudeste de China, durante el periodo de los Tres Reinos (220-280).

吳牛喘月 — *niu² ch'uan³ yüe⁴* El búfalo de Wu jadea ante la luna: temores infundados.

吳儂 — *nung²* Pronunciación de la ciudad y alrededores de Suchou.

吳三桂 — *san¹ kuei⁴* Wu San-kuei (1612-1678), general del final de la din. Ming, encargado de la defensa de la frontera septentrional; introdujo en China a los manchúes para combatir contra el rebelde 李自成 *Li Tzy-ch'eng* que se había apoderado de Pekín.

吳淞 — *sung¹* (*Geogr.*) ① Wu-sung, río-canal que vierte las aguas del lago T'ai-hu en el río Huang-pu de Shanghai. ② Localidad en la desembocadura de Huang-pu en el río Yangtse.

吳越同舟 — *yüe⁴ t'ung² chou¹* (Gente de) Wu y Yüe en la misma barca: enemigos unidos ante un peligro común.

5569 30-7 *u. 3*
唔
 [a] WU²
 ① (*dial. de Suchou*) Yo; mi. ② *Onomat. del canturreo.*

[b] M¹
 (*dial. de Kuangtung*) No.

5570 30-10 *u. 4*
鳴 *dist. del n. 3522 鳴 ming²*
 WU¹
 ¡Ay de mí! Gemido. Gemir.

嗚呼 *wu¹ hu¹* ① ¡Ay de mí! ② Exhalar el último suspiro.

嗚呼哀哉 — *hu¹ ai¹ tsai¹* ¡Ay! ¡qué desgracia! (*usado en la muerte de una persona*).

嗚嗚 — *i¹* Respiración entrecortada por sollozos.

嗚嗚 — *wu¹* *Onomat. del canturreo.*

嗚啞 — *yo¹* Graznar del cuervo.

嗚咽 — *yo⁴* Lloriqueo.

5571 32-3
圪 *v. n. 5585 圪*
 WU¹

5572 32-10 *u. 3*
塢 *gr. dif. del n. 5600 塢*
 WU⁴
 ① Muro de defensa poco elevado. ② Dársena; cala seca.

5573 40-11 *u. 3*
寤 *u. 3*
 WU⁴
 ① Despertarse. ② :: *n. 5577 悟* Caer en la cuenta; comprender.

寤寐 *wu⁴ mei⁴* En vela o durmiendo.
 寤寐中 — *mei⁴ chung¹* Medio dormido.
 寤夢 — *meng⁴* Soñar de noche lo visto por el día.

5574 44-6 *u. 1*
屋 *Fonét. 778*
 WU¹

① (*clas. 間*) ② (*China del N.*) Aposento; cuarto. ③ (*China central y del S.*) Casa. ④ Cubierta de carruaje. ⑤ Cubierta que se coloca sobre el ataúd.

屋脊 *wu¹ chi³* Cresta de un tejado.
 屋下架屋 — *hsia⁴ chia⁴ wu¹* Bajo una casa poner andamios para otra casa: repetición inútil; redundancia.

屋頂花園 — *ting³ hua¹ yüan²* Jardín en la terraza de una casa.

屋子 — *tzy⁰* (*clas. 間*) ① Casa; edificio. ② (*China del N.*) Cuarto; aposento.

屋烏[之愛] — *wu¹ [chih¹ ai⁴]* Amar la casa y hasta el cuervo que está sobre ella: amor que se extiende hasta a las personas y cosas del ser amado.

屋簷 — *yen²* Alero de una casa.
 屋宇 — *yü³* Casa.

5575 48-4 *u. 3*
巫 *u. 3*
 WU² (*pron. ord. WU¹*)

① Adivino; hechicero; brujo; mago. ② Apellido.

巫峽 *wu² hsia²* (*Geogr.*) Wu hsia, una de las gargantas del alto Yang-tse, entre Hupei y Sychuan.

巫醫 — *i¹* Médico brujo; charlatán; curandero; embaucador.

巫蠱 — *ku³* Hechicería; brujería.

巫婆 — *p'o²* Bruja; hechicera.

巫山 — *shan¹* (*Geogr.*) Wushan: ② monte de Sychuan; ③ ciudad de Sychuan.

巫山雲雨 — *shan¹ yü² yü³* Cita de amantes.

巫術 — *shu⁴* Brujería; sortilegio; magia.

5576 忤 61-4 u. 3
WU³

① Oponerse; resistir. ② Engañarse.

忤耳 wu³ erh³ Desagradable al oído.
忤逆 — ni⁴ ① Desobedecer; recalcitrar. ② Faltar a la piedad filial.

5577 悟 61-7 u. 1
WU⁴

① Caer en la cuenta; comprender. ② Hacer comprender; esclarecer. ③ Inteligente; perspicaz.

悟禪 wu⁴ ch'an² (Bud.) Comprender la doctrina de la contemplación.

悟性 — hsing⁴ Espíritu perspicaz; perspicacia. (Fil.) Entendimiento.

悟道 — tao⁴ Comprender una doctrina, una verdad.

5578 悞 61-7 u. 2
WU⁴ v. n. 5598 誤

5579 憮 61-12 u. 3
WU³

① Sorprenderse. ② Descorazonarse.

5580 戊 62-1 u. 2
WU⁴ dist. de los nn. 2059 戊 hsü¹, 4430 戊 shu⁴, 2482 戎 jung² y 339 成 ch'eng²

El 5º de los 10 Troncos Celestes.

戊戌政變 wu⁴ hsü⁴ ch'eng⁴ pien⁴ (Hist.) Golpe de estado de setiembre de 1898, cuando Kang Yu-wei y otros reformistas intentaban en vano introducir reformas políticas en China.

戊夜 — ye⁴ La 5ª vigilia de la noche (de 3 a 5 de la mañana).

5581 搗 64-10 u. 3
WU³

① Cubrir. ② Cerrar herméticamente.

搗死 wu³ sy³ Matar sofocando.

5582 无 Rad. 71 u. 3
WU²

:: n. 5592 無 No (partic. negativa).

无妄 wu² wang⁴ El 25º de los 64 hexagramas del Libro de los Cambios, que significa el momento en el que la fidelidad de los seres les permite proceder con seguridad.

无妄之災 wu² wang⁴ chih¹ tsai¹ Desgracia presagiada por "wu wang": desgracia repentina.

5583 晤 72-7 u. 2
WU⁴

① Topar; encontrarse con. ② Brillante; claro; luminoso.

晤面 wu⁴ mien⁴ Encontrarse (con amigos, conocidos).
晤談 — t'an² Hablarse cara a cara.
晤言 — yen³ Id.

5584 机 75-3 u. 4
WU^{1,3}

① Arbol sin ramas. ② Taburete; escabel.

5585 枳 75-3 u. 3
WU¹ dist. del n. 2029 枳 hsiu³; gr. dif. n. 5571 枳

① Llana de albañil. ② Enjalbegar.

5586 梧 75-7 u. 2
[a] WU²

(Bot.) Esterculia: sterculia platanifolia.

[b] WU⁴

魁梧 k'uei² wu⁴ De alta talla.

梧州 wu² chou¹ (Geogr.) Wuchou, ciudad de Kuangsi, en la frontera de Kuangtung.

梧桐 — t'ung² (Bot.) Esterculia: sterculia platanifolia.

5587 武 77-4 u. 1
WU³ Font. 779

① Militar (p. op. a civil). Marcial; guerrero. ② Huella; vestigio de pasos. ③ Medio paso; zancada. ④ Apellido.

武昌 wu³ ch'ang¹ (Geogr.) Wuchang, cap. de la provincia de Hupei.

武昌起義 — ch'ang¹ ch'i³ i⁴ (Hist.) Levantamiento de Wuchang (1911), señal de la revolución que derrocó el imperio.

武器 — ch'i⁴ (clas. 件) Arma; armamento.

武將 — Chiang⁴ Oficial superior del ejército.

武裝 — chuang¹ ① Uniforme militar. ② Armamento. En armas. Armado. Armar; equipar.

武裝和平 — chuang¹ he³ p'ing² Paz armada.

武裝部隊 — chuang¹ pu⁴ t'uei⁴ Fuerzas armadas.

武夫 — fu¹ Guerrero (s.).

武漢 — han⁴ (Geogr.) Wuhan, aglomeración formada por las tres ciudades de Wuchang, Hankou y Hanyang en Hupei.

武后 — hou⁴ La emperatriz Wu (Wu Tse-t'ien) (v. infra).

武俠 — hsia² Caballero. Caballeresco.

武夷山脈 **wu³ i² shan¹ mo⁴** (*Geogr.*) Colinas de Wu-i (en Fukien, donde se cultiva el té Bohea).
 武藝 — **i⁴** ① Arte militar. ② Esgrima.
 武人 — **jen²** Guerrero; soldado (s.).
 武庫 — **k'u⁴** Arsenal.
 武官 — **kuan¹** ① Oficial del ejército. ② Agregado militar de una embajada.
 武功 — **kung¹** Hecho de armas; proeza militar.
 武力 — **li⁴** Fuerza de las armas.
 武廟 — **miao⁴** Templo erigido en honor de Kuan Yü y Yüe Fei.
 武備 — **pei⁴** Preparativos militares; preparativos de guerra.
 武士 — **shih⁴** ① Hombre vigoroso. ② Caballero (p. ej. andante).
 武士道 — **shih⁴ tao⁴** (*jap.*) Bushidō, código de honor de la casta militar.
 武術 — **shu⁴** Boxeo chino.
 武旦 — **tan⁴** (*Teat. chin.*) Actor que hace el papel de una amazona guerrera.
 武則天 — **tse² t'ien¹** La emperatriz Wu Tse-t'ien (624-705), concubina del emperador Kao Tsung de la din. T'ang. En 684 usurpó el poder; en 690 cambió el nombre de la dinastía por el de Chou; fué destronada y murió en 705.
 武斷 — **tuán⁴** Absoluto; arbitrario. Decidir arbitrariamente.
 武王 — **wang²** Wu Wang, hijo de 文王 Wen Wang que derrocó a la din. Shang y fundó la de Chou.

5588

毋

WU¹

Rad. 80 u. 2
dist. del n. 3570 毋 mu³

① Negación empleada en prohibiciones. ② No hay; no existe. Sin. ③ Apellido.

毋忘在莒 **wu² wang² tsai¹ chü³** (*alus.*) No te olvides de cuando estabas en Chü (desterrado de tu patria): acuérdate de reconquistar el territorio de la patria.

5589

汚

WU¹

85-3 v. n. 5590 汗

5590

汗

[a] WU¹

gr. dif. n. 5889 汚; dist. del n. 1689 汗 han⁴

① Agua estancada, pantanosa. ② Sucio; manchado. ③ Ensuciar; manchar. ④ Cometer un atentado contra el pudor; desflorar; violar. ⑤ Corrompido, venal (funcionario). ⑥ Calumniar; denigrar. ⑦ Perder el brillo.

[b] WA¹

① Hacer un agujero en la tierra. ② Abatirse; abajarse.

汗池 **wu¹ ch'ih²** Agua estancada; charca.
 汗穢 — **huei⁴** Sucio; manchado; impuro. Suciedad; impureza. Ensuciar.

汗染 **wu¹ jan³** ① Manchar (física o moralmente). ② Contaminación (p. ej. del aire).
 汗辱 — **ju⁴** ① Deshonrar; ultrajar; profanar. ② Cometer un atentado contra el pudor; violar.
 汗垢 — **kou⁴** Sucio; manchado.
 汗吏 — **li⁴** Funcionario corrompido, venal.
 汗穢 — **mie⁴** Calumniar; difamar; denigrar.
 汗名 — **ming²** Mala reputación.
 汗泥 — **ni²** Lodo; fango.
 汗俗 — **su²** Costumbre depravada.
 汗點 — **tien³** Mancha; suciedad; tacha.

5591

烏

WU¹

* 86-6 u. 2
Fonét. 780; dist. del n. 3645 烏 niao³

① Cuervo. ② Negro. ③ ¿Cómo? ④ Sol (porque dice la leyenda que en el sol hay un cuervo). ⑤ :: n. 5570 鳴 iAy!
 ⑥ Apellido.

烏金 **wu¹ chin¹** Aleación de cobre y oro (90 a 99% de cobre).

烏臼 — **chiu⁴** (*Bot.*) Sapio: *sapium sebiferum*.

烏飛兔走 — **fei¹ t'u⁴ tsou³** El cuervo vuela, la liebre corre: el tiempo huye.

烏合之衆 — **he² chih¹ chung⁴** Cuervos reunidos: grupo desordenado.

烏呼 — **hu¹** ¡Ay!

烏喙 — **huei⁴** (*Bot.*) Acónito: *aconitum Fisheri*.

烏衣 — **i¹** Traje negro: golondrina.

烏干達 — **kan¹ ta²** (*Geogr.*) Uganda (*transc. fon.*).

烏克蘭 — **k'e¹ lan²** (*Geogr.*) Ucrania (*transc. fon.*).

烏骨雞 — **ku³ chi¹** Gallina de piel y huesos negros (de carne muy estimada).

烏龜 — **kuai¹** ① Tortuga negra. ② Marido cornudo.

烏拉圭 — **la¹ kuai¹** (*Geogr.*) Uruguay (*transc. fon.*).

烏拉草 — **la¹ ts'oo³** Hierba de Wula (que sirve en Chirin, Manchuria, para forrar el interior del calzado).

烏欖 — **lan³** (*Bot.*) Olivo de China.

烏魯木齊 — **lu³ mu⁴ ch'i²** (*Geogr.*) Urumchi, nombre mongol de Tihua (迪化), cap. de Sinchiang.

烏輪 — **luan²** Disco solar; solar.

烏龍茶 — **lung² ch'oo²** Té Ulung (té rojo de Fuchien, Kuangtung y Taiwan).

烏梅 — **mei²** (*Bot.*) Endrina (ciruela silvestre).

烏木 — **mu⁴** ① (*Bot.*) Ebano: *dyospiros peregrina*. ② Madera de ébano.

烏哺 — **pu³** Las crías de cuervo (regurgitan el alimento) para alimentar a sus padres viejos: piedad filial.

烏紗 — **sha¹** ① (*ant.*) Sombrero de ceremonia de los funcionarios. ② (*p. ext.*) Cargo de funcionario.

烏豆 — **tou⁴** (*Bot.*) Acónito.

烏頭白 — **t'ou² pai²** Cabeza de cuervo blanca: algo imposible; mirlo blanco.

烏雜 — **tsa²** Cuervos reunidos: turba desordenada.

烏賊 — **tsai²** (*Zool.*) Sepia; jibia.

烏兔 — **t'u⁴** Cuervo y liebre: sol y luna (porque se creía que allí habitaban).

烏托邦 — **t'uo¹ pang¹** (*transc. fon.*) Utopía.

烏鴉 — **ya¹** Cuervo.

烏烟瘴氣 — **yen¹ chang⁴ ch'i⁴** Humo negro y emana-

ciones pestilenciales: ambiente de corrupción; caos.

烏有先生 *wu¹ you³ hsien¹ sheng⁰* Señor que no existe: personaje ficticio (inventado por el letrado 司馬相如 *Sy-ma Hsiang-ju*).

烏雲密佈 — *yün² mi⁴ pu⁴* Nubes negras se acumulan: situación amenazante.

5592

無

86-8

u. 1

[a] *WU²* *Fonét. 781; gr. ant. n. 5582 无; gr. abr. n. 5582 无*

① No existir; no haber. Sin (*equiv. a los privativos a-, in-*). ② Apellido.

[b] *MO³*

(*Bud.*) 南無 *na² mo²* (*sánscr.* *namah, namas*) Inclinar (ante uno); entregarse totalmente (*p. ej.* al buda Amida).

無礙 *wu² ai⁴* ① Sin inconveniente; sin obstáculos. ② (*Bud.*) Sin trabas; sin limitación.

無產階級 — *ch'an³ chie¹ chi²* Proletariado.

無長物 — *ch'ang² wu⁴* Nada más. No tener nada.

無常 — *ch'ang²* ① Variable; inconstante. ② (*Bud.*) Perecedero; pasajero. ③ (*euf.*) Muerte. Fallecido. ④ (*Mit.*) Mensajero de la Muerte.

無常鬼 — *ch'ang² kuei³* (*Mit.*) Mensajero de la Muerte.

無腸公子 — *ch'ang² kung¹ tzy³* El señor sin intestino: el cangrejo.

無遮大會 — *che⁴ ta⁴ hwei⁴* (*Bud.*) Asamblea a la que estaba admitida toda clase de gente, religiosos y laicos.

無政府狀態 — *cheng⁴ fu³ chuang⁴ tai⁴* Estado de anarquía.

無政府黨 — *cheng⁴ fu³ tang³* Partido anárquico; los anarquistas.

無己 — *chi³* Desinteresado.

無幾 — *chi³* ① Apenas unos pocos. ② Dentro de poco.

無極 — *chi²* Ilimitado.

無機化學 — *chi¹ hua⁴ hsüe²* Química inorgánica; química mineral.

無機酸 — *chi¹ suan¹* (*Quím.*) Acido inorgánico; ácido mineral.

無機物 — *chi¹ wu⁴* (*Quím.*) Materia inorgánica.

無濟於事 — *chi⁴ yü² shih⁴* No sirve para nada.

無稽 — *chi¹* Sin fundamento, gratuita (*p. ej.* afirmación).

無計可施 — *chi⁴ k'e³ shih¹* Falto de recursos, de medios (para salir adelante).

無記名 — *chi⁴ ming²* (*Der.*) Anónimo; sin firma; en blanco (*p. ej.* voto).

無記名投票 — *chi⁴ ming² t'ou² p'iao⁴* Voto secreto (sin firma del votante).

無際 — *chi⁴* Ilimitado.

無奇不有 — *chi² pu⁴ you³* ① No hay cosa extraordinaria que no pueda acontecer. ② No hay nada maravilloso que no se halle (*p. ej.* en una exposición).

無期徒刑 — *chi² t'u² hsing²* (*Der.*) Prisión, cadena perpetua.

無價[之]寶 — *chia⁴ [chih¹] pao³* Tesoro inapreciable.

無家可歸 — *chia¹ k'e³ kuei¹* Sin casa donde refugiarse.

無疆 — *chiang¹* Ilimitado.

無巧不巧 *wu¹ ch'iao³ pu⁴ ch'iao³* Por pura coincidencia.

無間 — *chien⁴* ① Ininterrumpido. ② Sin distinción. ③ (*Bud.*) Sin intervalo (último ciclo del infierno).

無知 — *chih¹* Ignorante. Ignorar.

無恥 — *ch'ih³* Desvergonzado; sinvergüenza.

無盡藏 — *chin⁴ tsang⁴* (*Bud.*) Tesoro ilimitado (*p. ej.* de virtudes).

無精打彩 — *ching¹ ta³ ts'ai³* Sin ánimos; deprimido.

無情 — *ch'ing³* ① Apático; insensible. ② Sin corazón; inhumano; insensible.

無窮 — *ch'jung³* Inagotable; ilimitado.

無窮級數 — *ch'jung² chi² shu⁴* (*Mat.*) Progresión indefinida.

無出其右 — *ch'u¹ ch'i² you⁴* Nadie puede ponerse a su derecha: insuperable.

無狀 — *chuang¹* Sin maneras; ineducado.

無中生有 — *chung¹ sheng¹ you³* ① Sacar de la nada. ② Inventar (una historia, un hecho) sin ningún fundamento.

無拘無束 — *chü¹ wu² shu⁴* Sin apremios; suelto; desembarazado.

無惡不作 — *e⁴ pu² tso⁴* No hay mal que no haga.

無二價 — *erh⁴ chia⁴* No hay dos precios: precio fijo.

無法無天 — *fa³ wu² t'ien¹* Sin Dios ni ley.

無妨 — *fang²* ① Sin trabas; sin obstáculos. ② Sin inconveniente.

無非 — *fei¹* No es otra cosa que; es simplemente.

無風起浪 — *feng¹ ch'i³ lang⁴* Sin haber viento levantarse el oleaje: provocar querrela sin razón.

無風不起浪 — *feng¹ pu⁴ ch'i³ lang⁴* Sin viento no hay oleaje: no hay humo sin fuego.

無風帶 — *feng¹ tai⁴* (*Geogr.*) Zona de calmas.

無害 — *hai¹* Inofensivo; inocente; benigno.

無何 — *he²* ① Dentro de poco. ② Sin importancia.

無何有之鄉 — *he² you³ chih¹ hsiang¹* País donde no hay nada: quimera.

無恆 — *heng²* Inconstante.

無後 — *hou⁴* Sin posteridad; sin descendencia.

無瑕可譬 — *hsia² k'e³ tzy³* Irreprochable; sin tacha.

無效 — *hsiao⁴* ① Ineficaz. ② (*Der.*) Inválido; nulo.

無懈可擊 — *hsia² k'e³ chi²* Sin punto flaco atacable.

無線電 — *hsien⁴ tien⁴* Telegrafía sin hilos; radiotelefonía; radiotelegrafía.

無線電話 — *hsien⁴ tien⁴ hua⁴* Telefonía sin hilo; sradiotelefonía.

無線電報 — *hsien⁴ tien⁴ pao⁴* Radiograma.

無限 — *hsien⁴* Ilimitado.

無限公司 — *hsien⁴ kung¹ sy¹* Sociedad (de responsabilidad) ilimitada.

無心 — *hsin¹* ① Inadvertidamente. ② (*Bud.*) Sin deseos (estado de perfecta liberación de ilusiones).

無形 — *hsing²* Sin forma visible; invisible; inmaterial.

無形資本 — *hsing² tzy¹ pen³* Capital invisible: crédito.

無性生殖 — *hsing⁴ sheng¹ chih²* (*Biol.*) Reproducción asexual.

無行 — *hsing⁴* Inmoral; sin escrúpulos.

無須 — *hsü¹* No es necesario.

無花果 — *hua¹ kuo³* Higo (fruto sin flor).

無患子 — *huan⁴ tzy³* (*Bot.*) Sapindo (de sus nueces se hacen cuentas de rosario).

無一不備 — *i¹ pu² pei⁴* Nada que no esté preparado; provisto de cuanto es necesario.

無已 $wu^2 i^3$ ① Sin cesar; sin fin. ② A la fuerza.
 無意 — i^4 ① Inadvertidamente. ② No tener ganas de.
 無意犯 — $i^4 fan^4$ (Der.) Delito involuntario.
 無意識 — $i^4 shih^4$ (Psic.) Inconsciente. Inconscientemente.
 無異議 — $i^4 i^4$ Sin parecer diverso; unánime.
 無疑 — i^2 Sin duda.
 無人稱動詞 — $jen^2 ch'eng^4 tung^4 tz'y^2$ (Gram.) Verbo impersonal.
 無人飛機 — $jen^2 fei^1 chi^1$ Avión sin piloto.
 無任 — jen^4 (cort.) ① No ser capaz de agradecer. ② No ser capaz de llenar un cargo.
 無日 — jih^1 ① Jamás. ② Pronto; dentro de poco.
 無如 — ju^2 Pero...; lástima que...
 無干 — kan^1 Sin relación con. No (me) concierne.
 無告 — kao^4 No tener a quien contar; sin recursos.
 無可奈何 — $k'e^3 nai^4 he^2$ No hay nada que hacer; sin remedio.
 無可無不可 — $k'e^3 wu^2 pu^4 k'e^3$ ① Ni quiero ni rechazo nada en absoluto (consulta siempre las circunstancias) (Confucio). ② Poderse hacer o no; indiferente.
 無根無蒂 — $ken^1 wu^2 ti^4$ Sin raíz y sin tallo: ① Sin fundamento. ② Sin apego; sin trabas.
 無垢 — kou^4 Sin mancha; inmaculado.
 無故 — ku^4 Sin razón; irrazonable.
 無辜 — ku^4 Inocente.
 無怪 — $kuai^4$ No es nada extraño.
 無關 — $kuan^1$ Sin relación con.
 無關緊要 — $kuan^1 chin^3 yao^4$ Sin gran importancia.
 無軌電車 — $kuai^3 tien^4 ch'e^1$ Trolebús.
 無功受祿 — $kung^1 shou^4 lu^4$ Recibir una dignidad, unos honorarios inmerecidos.
 無孔不入 — $k'ung^3 pu^3 ju^4$ No hay agujero por donde no penetre (el mercurio): hábil en la intriga.
 無賴 — lai^4 ① Un incapaz. ② Un vagabundo. ③ Un pillo, un truhán.
 無理 — li^3 Sin razón; irrazonable.
 無理取鬧 — $li^3 ch'ü^3 nao^4$ Armar lío sin motivo.
 無理方程式 — $li^3 fang^1 ch'eng^2 shih^4$ (Mat.) Ecuación irracional.
 無兩 — $liang^3$ Sin par; sin segundo.
 無量 — $liang^4$ Inconmensurable; ilimitado.
 無量光佛 — $liang^4 kuang^1 fo^2$ El Buda de la luz infinita (sánsc. Amitábhā).
 無量壽佛 — $liang^4 shou^4 fo^2$ El Buda de la longevidad inconmensurable.
 無聊 — $liao^2$ No tener gusto para nada. Sin interés.
 無聊賴 — $liao^2 lai^4$ Abatido; deprimido; sin recursos.
 無漏 — lou^4 (Bud.) Despegado de las cosas del mundo.
 無祿 — lu^4 ① Sin honorarios. ② La muerte. ③ Desgracia.
 無論 — $luan^4$ ① No importa (quién, qué, cómo). ② Sin hablar de. ③ No estar sujeto a diligencias judiciales.
 無論如何 — $luan^4 ju^2 he^2$ No importa cómo; en todo caso.
 無慮 — $lü^4$ ① A bulto; aproximadamente. ② No hay por qué preocuparse.
 無名 — $ming^2$ Anónimo; desconocido.
 無名指 — $ming^2 chih^3$ Dedo anular.
 無名小卒 — $ming^2 hsiao^3 tsu^2$ Un soldado anónimo;

soldado raso.
 無名骨 $wu^2 ming^2 ku^3$ (Anat.) Hueso innominado, iliaco.
 無名氏 — $ming^2 shih^4$ Un personaje anónimo; el señor X.
 無名英雄 — $ming^2 ying^1 hsiung^3$ Héroe desconocido.
 無明 — $ming^2$ (Bud.) Obcecamiento, causa de todas las aberraciones.
 無奈 — nai^4 Sin remedio; a más no poder. Irremediable.
 無能 — $neng^2$ Incapaz. Incapacidad.
 無能力者 — $neng^2 li^4 che^3$ (Der.) Incapaz.
 無能為力 — $neng^2 wei^2 li^4$ No poder hacer nada; ser inútil todo esfuerzo.
 無那 — nuo^4 Sin remedio; a la fuerza.
 無比 — pi^3 Incomparable.
 無邊 — $pian^1$ Sin límites; ilimitado.
 無補 — pu^3 No ser de ninguna ayuda. Inútil.
 無色 — se^4 Sin color. Incoloro; acromático. Acromatismo.
 無上 — $shang^4$ Supremo; superior.
 無神論 — $shen^2 luen^4$ Ateísmo.
 無聲片 — $sheng^1 pien^4$ Cine mudo.
 無聲無臭 — $sheng^1 wu^2 hsiu^4$ Sin sonido y sin olor: ① Sin reputación; sin notoriedad. ② Sin dejar huella.
 無事忙 — $shih^4 mang^2$ Sin tener que hacer y muy ocupado: no tener que hacer y andar como ocupado.
 無始無終 — $shih^3 wu^2 chung^1$ Sin comienzo ni fin: eterno.
 無始無邊 — $shih^3 wu^2 pien^1$ (Bud.) Sin comienzo ni límites.
 無視 — $shih^4$ No dignarse mirar; despreciar.
 無師自通者 — $shih^4 tzy^4 t'ung^1 che^3$ Autodidacto.
 無數 — shu^4 ① Innumerable. ② En número indeterminado.
 無雙 — $shuang^1$ Sin par.
 無水酸 — $shuei^3 suan^1$ (Quím.) Anhídrido.
 無水碳酸 — $shuei^3 t'an^4 suan^1$ (Quím.) Anhídrido carbónico.
 無算 — $suan^4$ ① Incalculable; innumerable. ② Incomparable. ③ En número indeterminado.
 無所不知 — $suo^3 pu^4 chih^1$ Omnisciente.
 無所不能 — $suo^3 pu^4 neng^2$ Todopoderoso.
 無所不在 — $suo^3 pu^4 tsai^4$ Omnipresente.
 無所不為 — $suo^3 pu^4 wei^2$ No hay cosa que no pueda hacer: capaz de todo mal.
 無所謂 — $suo^3 wei^4$ No dar importancia. Me es igual.
 無似 — sy^4 Incomparable.
 無私 — sy^1 Desinteresado; imparcial.
 無胎盤類 — $t'ai^1 p'an^2 lei^4$ (Zool.) Aplacentarios.
 無地自容 — $ti^4 tzy^4 jung^2$ No saber dónde meterse (de vergüenza).
 無底洞 — $ti^3 tung^4$ Fosa sin fondo (pr. y fig.).
 無敵 — ti^2 Sin rival. Invencible.
 無敵艦隊 — $ti^2 chien^4 tui^4$ (Hist.) La Armada Invencible (española, 1588).
 無的放矢 — $ti^4 fang^4 shih^3$ Disparar una flecha sin blanco (donde dar): lanzar acusaciones sin fundamento.
 無條件投降 — $t'iao^2 chien^4 t'ou^2 hsiang^2$ Capitulación, rendición sin condiciones.
 無定形 — $ting^4 hsing^2$ Amorfo.
 無他 — $t'a^1$ ① No hay otra razón. ② No es nada

(palabra de consuelo). ③ Sin duplicidad; leal.
 無從 wu² ts'ung² No saber por donde (comenzar).
 無度 — tu⁴ Sin medida; con exceso.
 無端 — tuan¹ ① Sin límite. ② Sin motivo.
 無多無夏 — tung¹ wu² hsia⁴ Sin invierno ni verano; lo mismo en invierno que en verano; en toda estación.
 無疵 — tz'y¹ Sin falta; sin defecto.
 無萬數 — wan⁴ shu⁴ Innumerables.
 無望 — wang⁴ ① Sin esperanza. ② Imprevisto.
 無味 — wei⁴ (pr. y fig.) Insípido.
 無尾類 — wei³ lei⁴ (Zool.) Anuros.
 無微不至 — wei² pu² chih⁴ Hasta el menor detalle.
 無爲 — wei² ① No hacer; no proceder; no intervenir. Inacción; inactividad; no intervención. ② ¡Prohibido!
 無畏 — wei¹ (Bud.) No temer nada.
 無謂 — wei¹ Sin interés; sin gusto.
 無紋筋 — wen² chin¹ (Anat.) Músculo de fibras lisas.
 無我 — wo³ ① Desinteresado. ② (Bud.) "No yo": negación de la realidad del yo substancial.
 無涯 — ya² Ilimitado.
 無恙 — yang⁴ Sin novedad; bien de salud.
 無烟火藥 — yen¹ huo³ yao⁴ Pólvora sin humo.
 無烟煤 — yen¹ mei² Antracita.
 無因 — yin¹ ① Sin causa; sin razón. ② No hay medio de.
 無影無踪 — ying³ wu² tsung¹ Sin sombra ni trazas (desaparecer).
 無憂無慮 — you¹ wu² lü⁴ Libre de cuidados.
 無由 — you² ① No hay por qué. ② No hay modo de...
 無庸 — yung¹ Innecesario.
 無與倫比 — yü³ luen² pi³ Incomparable.
 無虞匱乏 — yü² k'uei⁴ fa² No temer que los cofres se vacíen.
 無緣 — yüan² ① No predestinado el uno para el otro. ② No estar de acuerdo. ③ Sin razón.
 無遠弗届 — yüan³ fu² chie⁴ No hay sitio por lejano que sea a donde no llegue.

5593

93-4

u. 1

物

WU^{4,5}

- ① Los seres. ② La materia; cosa; objeto; artículo. ③ Asunto. ④ Signo; señal; marca.

物產 wu⁴ ch'an³ Productos naturales.
 物極必反 — chi² pi⁴ fan³ Cuando algo llega a su extremo límite, se produce una mudanza hacia atrás (p. ej. la dicha).
 物價 — chia⁴ Precio de la mercancía.
 物價指數 — chia⁴ chih³ shu⁴ Índice de la variación de los precios.
 物界 — chie⁴ El mundo material.
 物件 — chien⁴ Cosa; objeto; artículo.
 物質 — chih² Materia (p. op. a espíritu). Material.
 物質不滅律 — chih² pu⁴ mieh⁴ lü⁴ Ley de la conservación de la materia.
 物質三態 — chih² san¹ t'ai⁴ (Fis.) Los tres estados de la materia.
 物質生活 — chih² sheng¹ huo² La vida material, física.
 物質文明 — chih² wen² ming² Civilización material.

1070

物競 wu⁴ ching⁴ La lucha por la vida.
 物競天擇 — ching⁴ t'ien¹ tse² (Biol.) Selección natural.
 物主 — chu³ Propietario; poseedor.
 物權 — ch'üan³ (Der.) Derecho real.
 物腐蟲生 — fu³ ch'ung² sheng¹ Cuando una cosa se corrompe, los gusanos nacen: si la administración de un Estado se corrompe, nacen las revueltas.
 物象 — hsiang⁴ ① Fenómenos naturales. ② Apariencia de las cosas.
 物性 — hsiang⁴ Naturaleza de los seres; propiedades de la materia.
 物化 — hua⁴ ① Cambios, transformaciones de los seres. ② La muerte.
 物華 — hua² ① Hermoso paisaje. ② La esencia de las cosas, quintaesencia.
 物換星移 — huan⁴ hsiang¹ i² Las cosas cambian, las estrellas se desplazan: vicisitudes de las cosas.
 物以類聚 — i³ lei⁴ chü⁴ (prov.) Los congéneres se juntan (cada oveja con su pareja).
 物議 — i⁴ Critica popular; juicio de la opinión pública.
 物故 — ku⁴ Morir. Difunto.
 物歸原主 — kuei¹ yüan² chu³ El objeto vuelve a su propietario: res clamat domino.
 物累 — lei³ Engorros provenientes de las cosas materiales.
 物力 — li⁴ Recursos naturales.
 物理 — li³ ① Leyes de la naturaleza. ② La física.
 物理現象 — li³ hsien¹ hsiang⁴ Fenómeno físico.
 物理學 — li³ hsüe² La física (ciencia).
 物理變化 — li³ pien⁴ hua⁴ Cambios físicos.
 物料 — liao⁴ Materiales; materia.
 物論 — luen⁴ Opinión pública.
 物美價廉 — mei³ chia⁴ lien³ Artículos de calidad a precios moderados.
 物品 — p'in³ (clas. 件) Artículo; cosa; objeto.
 物色 ④ wu⁴ se⁴ Color, apariencia de un objeto. ⑤ wu⁴ se⁰ Buscar.
 物事 — wu⁴ shih⁴ ① Cosa. ② Asunto.
 物體 — t'i³ (Fis., Quím.) Cuerpo.
 物資 — tzy¹ Recursos materiales; (Fis.) materia.
 物望 — wang⁴ Esperado, deseado por todos; favor del pueblo.
 物物交換 — wu⁴ chiao¹ huan⁴ Cambiar, trocar.

5594

136-8

u. 1

舞

WU³

- ① Pantomima; danza. ② Blandir (el sable); agitar (un objeto). ③ Revolotear. ④ Excitar; estimular.

舞場 wu³ ch'ang³ Sala de baile.
 舞池 — ch'ih² Pista de baile.
 舞曲 — ch'ü³ (clas. 支) Aire de danza.
 舞星 — hsiang¹ Bailarina famosa.
 舞會 — hwei⁴ Baile (reunión).
 舞龍 — lung² Danza del dragón (sus patas son hombres a pie, cubiertos con un dragón artificial).
 舞弄 — lung⁴ (nung⁴) ① Burlarse de uno; jugarle una mala pasada. ② Blandir (p. ej. la espada); esgrimir (el sable).

舞女 *wu³ nü³* Bailarina profesional.
 舞伴 — *pan⁴* Pareja de baile.
 舞弊 — *pi⁴* Cometer abusos.
 舞獅 — *shih¹* Danza del león (ejecutada por dos hombres cubiertos con cabezas de león artificial).
 舞臺 — *t'ai²* (*clas. 座*) Escenario; tablado de baile.
 舞臺監督 — *t'ai² chieh¹ tu¹* (*Teat.*) Director de escena.
 舞刀 — *tao¹* ① Blandir una espada o cuchillo. ② Danza de espadas.
 舞蹈 — *tao⁴* ① Alegría expresada bailando. ② Danza; coreografía.
 舞蹈指揮 — *tao⁴ chih³ hwei¹* Coreógrafo.
 舞蹈病 — *tao⁴ ping⁴* (*Patol.*) Baile de San Vito; corea.
 舞廳 — *t'ing¹* Salón de baile; cabaret.
 舞文弄法 — *wen² lung⁴ fa³* Hacer bailar al texto y jugar con las leyes: alterar la ley a su gusto.
 舞文弄墨 — *wen² lung⁴ mo⁴* Hacer bailar al texto y jugar con la tinta: ① Artificios literarios. ② Alterar las leyes.

5595 140-12 u. 3

蕪

WU²
 ① Malas hierbas. ② Confuso; mezclado; embrollado. ③ Terreno cubierto de hierba densa.

蕪菁 *wu² ching¹* Colinabo; brassica rapa.
 蕪湖 — *hu²* (*Geogr.*) Wuhu, ciudad de Anhwei y puerto sobre el río Yangtse.
 蕪穢 — *hwei⁴* Terreno cubierto de hierbas, baldío.
 蕪雜 — *tsa²* Confuso; embrollado.

5596 142-7 u. 3

蜈

WU²
 蜈蚣 *wu² kung¹* (*clas. 條*) (*Zool.*) Escolopendra; ciempiés; miriápodo.

5597 149-7 u. 2

誣

WU²
 ① Mentir; engañar. ② Acusar falsamente en juicio; calumniar.

誣證 *wu² cheng⁴* Perjurio. Dar falso testimonio; perjurar.
 誣眼 — *fu²* Confesar un crimen, una falta no cometidos.
 誣害 — *hai¹* Acusar falsamente.
 誣陷 — *hsien⁴* Acusar (a un inocente) de un crimen.
 誣染 — *jan²* Calumniar; denigrar.
 誣告 — *kao⁴* (*Der.*) Acusar falsamente.
 誣告反坐 — *kao⁴ fan³ tsuo⁴* Alegar falsos cargos contra el acusador, para que reciba el mismo castigo que pedía para el acusado.
 誣賴 — *lai¹* Calumniar.
 誣良爲盜 — *liang² wei² tao⁴* Acusar de robo a un hombre honrado.
 誣讒 — *mie⁴* Calumniar.
 誣捏 — *nie¹* Forjar una acusación.

誣罔 *wu² wang³* Acusar falsamente; alegar un falso testimonio.

5598 149-7 u. 1

誤

WU⁴
 ① Engañarse. Error. Erróneo. ② Engañar; inducir a error. ③ Ser implicado. ④ Llegar tarde; marrar.

誤期 *wu⁴ ch'í²* Dejar pasar la fecha fijada.
 誤解 — *chie³* Comprender o explicar erradamente.
 誤傳 — *ch'uan²* Propalar noticias falsas.
 誤服 — *fu²* Tomar por error (una medicina).
 誤信 — *hsin⁴* Confiar en quien no lo merece. Creencia falsa.
 誤會 — *h'uei⁴* Entender mal, equivocadamente.
 誤人 — *jen²* Engañar; inducir a error.
 誤國 — *kuo²* Perjudicar al Estado.
 誤卯 — *mao³* No estar presente al pasar la lista.
 誤謬 — *miu⁴* (*niu⁴*) Error; equivocación.
 誤殺 — *sha¹* (*Der.*) Homicidio involuntario.
 誤傷 — *shang¹* Herida involuntaria.
 誤事 — *shih⁴* Echar a perder un asunto por negligencia.
 誤時 — *shih²* Con tiempo atrasado. Andar atrasado.
 誤點 — *tien³* Llegar con retraso (al tren, a una cita, etc.).

5599 167-10 u. 3

鷓

WU⁴
 (*Quím.*) Tungsteno.

5600 170-10

鷓

WU⁴ v. n. 5572 鷓

5601 173-11 u. 1

霧

WU⁴
 Niebla; neblina; bruma.

5602 187-9 u. 4

鷓

WU⁴
 ① Galopar; correr. ② Vivir a su capricho.

5603 196-8(7) u. 3

鷓

WU³
 鷓鷃 *ying¹ wu³* Loro; papagayo; cacatúa.

5604 196-9 u. 3

鷓

WU⁴
 Pato (doméstico o salvaje).

Y

YA - [ya] - (ya)

5605 2 1 丫	5606 7 4 亞	5507 27 1 压	5608 30 1 呀	5609 30 3 啞	5610 30 3 啞 e'	5611 32 1 壓	5612 64 1 押
5613 64 4 揠	5614 75 2 枒	5615 85 2 涯	5616 92 2 牙	3891 103 3 疋 p' i'	5617 104 3 瘧	5618 140 2 芽	5619 144 2 衙
5620 149 4 訝	5621 159 4 軋 ka'	5622 162 4 迓	84 169 2 闌 cha'	5623 172 3 雅	5624 196 1 鴉	5625 196 1 鴨	

5605
丫 YA¹
2-2 u. 3
dist. del n. 3090 了 liao³

Horquilla; horca; bifurcación.

丫叉 ya¹ ch'a¹ ① Rama en forma de horquilla; horquilla. ② Cruzarse los brazos o los dedos.
丫鬘[兒] — huan⁰ [huarh⁰] (ant.) Sirvienta esclava.
丫頭 — t'ou⁰ ① Id. ② Hija.

5606
亞 YA⁴ (YA³)
* 7-6 u. 1
Font. 782

① Segundo (en excelencia); secundario; inferior. ② (Geogr.) Abrev. de. 亞洲 ya⁴ chou¹ Asia. ③ :: n. 2 阿 [c] a⁴ Prefijo familiar de un nombre de persona en China meridional, p. ej. 亞爹 ya⁴ tie¹ papá.

亞喬木 ya⁴ ch'iao² mu⁴ (Bot.) Arbusto.
亞鉛 — ch'ien¹ Cinc.
亞洲 — chou¹ (Geogr.) Asia.
亞軍 — chün¹ Segundo en un concurso o competición, en un campeonato.
亞爾加里 — erh³ chia¹ li³ (transc. fon.) Alcali.
亞細亞 — hai⁴ ya⁴ (Geogr.) Asia (transc. fon.).
亞硝酸 — hsiao¹ suan¹ (Qutm.) Acido nitroso.
亞熱帶 — je⁴ tai⁴ (Geogr.) Zona subtropical.
亞歷山大 — li⁴ shan¹ ta⁴ (transc. fon.) Alejandro.
亞歷山大利亞 — li⁴ shan¹ ta⁴ li⁴ ya⁴ (Geogr.) Alejandria (transc. fon.).
亞里斯多德 — li³ sy¹ tuo¹ te² (transc. fon.) Aristóteles (384-322 a. C.).
亞磷酸 — lin² suan¹ (Qutm.) Acido fosforoso.

亞硫酸 ya⁴ liu² suan¹ (Qutm.) Acido sulfuroso.
亞麻 — ma² (Bot.) Lino.
亞馬遜河 — ma³ suen⁴ he² (Geogr.) Río Amazonas (transc. fon.).
亞美利加 — mei³ li⁴ chia¹ (Geogr.) América (transc. fon.).
亞美尼亞 — mei³ ni² ya⁴ (Geogr.) Armenia (transc. fon.).
亞巴郎 — pa¹ lang² (Biblia) Abraham (transc. fon.).
亞聖 — sheng⁴ El segundo Sabio: Mencio.
亞述 — shu⁴ (Geogr. hist.) Asur; Asiria (transc. fon.).
亞當 — tang¹ (Bibl.) Adán (transc. fon.).
亞丁 — ting¹ (Geogr.) Adén (transc. fon.).
亞東 — tung¹ (Geogr.) Asia oriental (transc. fon.).
亞次 — tz'y⁴ Secundario; inferior.
亞于 — yü² Inferior a.

5607
压 YA¹
27-4 v. n. 5611 壓

5608
呀 YA¹
30-4 u. 2

① Interjección: ¡ah! ¡ay! ② Onomat. del chirrido de una puerta, de un carro.
③ Interj.: ¡Ay del que!

呀呀 ya¹ ya¹ Onomat. de la risa: ¡ja, ja!

5609
啞 YA³
30-7 v. n. 5610 啞

5610

壓

30-8

u. 2

[a] YA³

① Mudo. ② Afónico, ronco.

[b] YA¹

Partícula final enclítica con idea de sorpresa, duda.

[c] E⁴

壓壓 e⁴e⁴ Onomat. de la risa: ¡ja, ja!

- 壓症 ya³ cheng⁴ Mudez; mutismo.
- 壓劇 — chü⁴ Pantomima.
- 壓然 e⁴ (ya³) jan² Riendo; sonriendo. ¡Ja! ¡ja!
- 壓口無言 ya³ k'ou³ wu² yen² (Quedar) mudo y sin palabra: no tener qué replicar.
- 壓鈴 — ling² (Dep.) Barra de bolas para hacer gimnasia; halterofilia.
- 壓謎 — mi² Acertijo; enigma; adivinanza (pr. y fig.).
- 壓嘔 ya¹ ou¹ ① Balbuceo de niño. ② Ruido de los remos.
- 壓巴 ya³ pa⁰ Mudo.
- 壓巴吃黃蓮 — pa⁰ chih¹ huang² lien² El mudo come genciana (no puede expresar su amargor): devorar las penas.
- 壓噪子 — sang³ tzy⁰ Voz ronca.
- 壓子 — tzy⁰ (Un) mudo.
- 壓壓 ④ ya¹ ya¹ Onomat. ① del graznido, ② del balbuceo de un niño, ③ del rodar de un carro.
- ⑤ e⁴e⁴ Onomat. de la risa: ¡ja, ja!
- 壓咽 ya¹ ye⁴ Gemido de niño.

5611

壓

32-14

u. 1

YA^{1,3}

gr. abr. n. 5907 压

① Prensar; comprimir; aplastar; cargar sobre. ② Reprimir; someter; obligar; domar. ③ Acercarse. ④ Retener (p. ej. documentos); guardar; conservar. ⑤ Sobrepasar; aventajar.

- 壓榨 ya¹ cha⁴ ① Extraer prensando, aplastando. ② Explotar a uno.
- 壓榨機 — cha⁴ chi¹ Prensa de lagar; exprimidera.
- 壓制 — chih¹ ① Oprimir; vejar. ② (Mil.) Neutralizar (al enemigo con bombardeo continuo).
- 壓緊 — chin³ Apretar con fuerza.
- 壓驚 — ching¹ Quitar el miedo (comiendo y bebiendo).
- 壓軸戲 — chou² hsi⁴ (clas. 齣) Escena de éxito reservada para el fin de una representación teatral.
- 壓服(伏) — fu² Someter; reprimir; doblegar.
- 壓線 — hsi^{en}⁴ Trabajar, sudar por el prójimo.
- 壓壞 — huai⁴ Estropear aplastando.
- 壓抑 — i⁴ Reprimir; oprimir.
- 壓根兒 — kerh¹ Propiamente; en rigor; de suyo (usado con negación).
- 壓力 — li⁴ (pr. y fig.) Hacer presión; presionar. Presión.
- 壓路機 — lu⁴ chi¹ (clas. 部) Máquina apisonadora,

compresora.

- 壓寶 ya¹ pao³ Juego de azar jugado con dados o monedas.
- 壓迫 — p'oi⁴ Constreñir; forzar; obligar; tiranizar.
- 壓歲錢 — suei⁴ ch'ien² Aguinaldo dado a los niños y criados la víspera del año nuevo chino.
- 壓縮 — suo¹ Reducir por compresión.
- 壓死 — sy³ Morir aplastado, asfixiado.
- 壓倒 — tao³ ① Desplomarse oprimido por el peso. ② Tener una victoria aplastante.
- 壓條法 — t'iao² ta³ (Bot.) Acodadura.
- 壓隊 — tui⁴ Cerrar la marcha: vigilar, inspeccionar.
- 壓韻 — yün⁴ Rimar.

5612

押

64-5

u. 1

[a] YA^{1,3}

① Hipotecar; empeñar. ② Detener (a un delincuente). ③ Trasladar a un preso bajo escolta. ④ Controlar; vigilar. ⑤ Rimar.

[b] YA^{2,5}

Firmar. Firma.

- 押賬(帳) ya¹ chang⁴ Hipotecar. Hipoteca (por el pago de un crédito o de una deuda).
- 押解 — chie⁴ ① Traducir a un preso con escolta. ② Escoltar un vehículo con mercancías.
- 押金 — chin¹ Dinero dado en prenda.
- 押匯 — hui⁴ (Comer.) Letra de cambio.
- 押款 — k'uan³ Empeñar; prestar bajo fianza.
- 押櫃 — kuei⁴ (Comer.) Caución; fianza.
- 押票 — p'iao⁴ (Der.) Mandato de detención.
- 押送 — sung⁴ Enviar (reos o mercancías) con escolta.
- 押當 — tang⁴ ① Casa de empeños; monte de piedad. ② Empeñar.
- 押定 ya² ting⁴ Firmar un acuerdo.
- 押頭[兒] ya¹ t'ou⁰ [t'ourh⁰] ① Prenda empeñada. ② Jefe de los alguaciles (de la subprefectura).
- 押租 — tsu¹ Dinero de fianza entregado al tomar alquilada una casa.
- 押字 ya² tzy⁴ Firmar.
- 押運 ya¹ yün⁴ Custodiar el transporte de mercancías.
- 押韻 — yün⁴ Rimar.

5613

揠

64-9

u. 3

YA^{4,5}

Arrancar.

揠苗助長 ya⁴ miao² chu⁴ chang³ Tirar de los brotes de las plantas para que crezcan más pronto: usar de medios violentos para obtener antes el resultado.

5614

枒

75-4

u. 3

YA²

① (Bot.) Cocotero. ② Llanta de la rueda. ③ 枒枝 ya² ch'a¹ Ramas entrelazadas.

5615 **涯** YA² 85-8 u. 3
 ① Borde; ribera; orilla. ② Límite; extremo.
 涯岸 ya² an⁴ Límite; lindero; borde; orilla.
 涯際 -- chi⁴ Límite; extremo.
 涯溪 -- sy⁴ Ribera; orilla.

5616 **牙** YA² Rad. 92 u. 1 Fonét. 783
 ① (clas. 粒, 顆) Diente. ② Marfil. ③ Morder. ④ Intermediario; corredor de comercio. ⑤ (pop.) Inteligente, pero poco sincero. ⑥ :: n. 5619 衙 ⑦ Apellido.
 牙城 ya² ch'eng² Ciudad donde reside el general que dirige las operaciones militares.
 牙旗 -- ch'i² Bandera izada ante el cuartel general.
 牙將 -- chiang⁴ Oficial subalterno.
 牙籤 -- ch'ien¹ ① (clas. 根) Ficha de marfil pendiente de un libro (con el nombre del autor y el título de la obra). ② Mondadientes.
 牙齒 -- ch'ih³ (clas. 顆) Diente.
 牙籌 -- ch'ou² Fichas de marfil para contar.
 牙牀子 -- ch'uang² [tzy⁰] ① Encía; mandíbula. ② Cámara de marfil.
 牙粉 -- fen³ Polvos dentífricos.
 牙風 -- feng¹ (Med. chin.) Caries dental.
 牙行 -- hang² (Comer.) Almacén; depósito; casa de corretaje.
 牙慧 -- hui⁴ Palabras salidas de la boca de otro; plagio.
 牙醫 -- i¹ Dentista.
 牙人 -- jen² Corredor de comercio.
 牙膏 -- kao¹ (clas. 管, 支) Pasta dentífrica.
 牙科 -- k'e¹ Odontología.
 牙科醫生 -- k'e¹ i¹ sheng¹ Médico dentista.
 牙根 -- ken¹ Raíz de diente o muela.
 牙垢 -- kou⁴ Sarro dental.
 牙關 -- kuan¹ Hueso maxilar.
 牙儉 -- k'uai⁴ (ant.) Intermediario; corredor de comercio.
 牙郎 -- lang² Id.
 牙買加 -- mai³ chia¹ (Geogr.) Jamaica (transc. fon.).
 牙門 -- men² ① Bandera izada ante la tienda del general en jefe. ② Yamen: residencia del subprefecto; tribunal.
 牙白口清 -- pai² k'ou³ ch'ing¹ Dientes blancos y boca limpia; elocución clara y distinta.
 牙牌 -- p'ai² ① Dominó chino. ② Tablilla de marfil.
 牙保 -- pao³ Corredor de comercio.
 牙婆 -- p'o² Alcahueta; celestina; proxeneta.
 牙刷[子] -- shua¹ [tzy⁰] (clas. 把) Cepillo de dientes.
 牙稅 -- shuei⁴ Patente pagada por el corredor de comercio.
 牙子 -- tzy⁰ Corredor de comercio; intermediario.
 牙齦 -- ts'y² Esmalte de los dientes.
 牙牙 -- ya² Onomat. del balbuceo del niño.
 牙牙學語 -- ya² hsue⁴ yü³ Comenzar a balbucir algunas palabras.

5617 **癩** YA³ 104-8 u. 4
 :: n. 5610 啞 [a] ya³ Mudo; afónico.

5618 **芽** YA² 140-4 u. 2
 ① Brote; yema; botón; germen. ② (fig) Comienzo; origen.
 芽茶 ya² ch'a² Brotes, hojas tiernas de té (de primera calidad).
 芽甲 -- chia³ Botón; yema; brote.
 芽菜 -- ts'ai⁴ Brotes de judías (legumbres).

5619 **衙** YA² 144-7 u. 3
 ① Residencia de un subprefecto; tribunal. ② Edificio delantero del palacio imperial.
 衙役 ya² i⁰ Alguaciles del tribunal.
 衙門 -- men⁰ (clas. 座) Residencia de un subprefecto; tribunal.
 衙內 -- nei⁴ ① Oficial de guardia del tribunal. ② Hijo de familia noble.

5620 **訝** YA⁴ 149-4 u. 2
 ① Admirarse; extrañarse. ② :: n. 5622 迓 Ir al encuentro; recibir a uno.

5621 **軋** YA^{4,5} (pron. ord. en algunas expresiones: KA^{2,3}) 159-1 u. 3
 ① Aplastar; triturar bajo una rueda. ② Volcar; eliminar (destituyendo a uno).
 軋賬 ko² chang⁴ Verificar una cuenta.
 軋朋友 -- p'eng² you³ Trabrar amistad.
 軋姘頭 -- p'in¹ t'ou⁰ Tener malas relaciones con una mujer.
 軋死 ya⁴ sy³ Ser aplastado (por un vehículo); morir aplastado.
 軋軋 -- ya⁴ Onomat. del ruido de un carro, de una máquina, de un telar.

5622 **迓** YA⁴ 162-4 u. 3
 Ir al encuentro de; recibir a uno.

5623 **雅** [a] YA³ 172-4 u. 2
 ① Elegante; distinguido; refinado. ②

(*cort.*) **Vuestro.** ③ Frecuente; **habitual.**
 ④ **Correcto.** ⑤ **Muy.** ⑥ (*Liter.*) 大雅 *ta⁴ ya³* y 小雅 *hsiao³ ya³* Títulos de dos secciones del 詩經 *shih¹ ching¹* *Libro de las Odas.* ⑦ (*Liter.*) *Abrev. de* 爾雅 *erh³ ya³* *Erhya*, enciclopedia atribuida a 子夏 *Tzy Hsia*, discípulo de Confucio. ⑧ *Apellido.*

[b] YA¹

:: n. 5624 鴉 **Cuervo.**

- 雅愛 *ya³ ai⁴* (*cort.*) Su afecto (*a un superior*); su protección.
- 雅正 — *cheng⁴* ① Distinguido; correcto. ② (*Fórmula dedicatoria de un cuadro, de una caligrafía*): dignese corregir.
- 雅集 — *chi²* Reunión de gente distinguida.
- 雅教 — *chiao⁴* (*cort.*) Vuestros consejos.
- 雅致 — *chih⁴* Buen gusto; distinción; elegancia. Elegante; distinguido; delicado; refinado.
- 雅囑 — *chu³* (*cort.*) Sus consejos; sus buenos sentimientos para conmigo.
- 雅趣 — *chü⁴* Elegancia; buen gusto. Elegante; refinado.
- 雅爾達會議 — *erh³ to² huei⁴ i⁴* (*transc. fon.*) (*Hist.*) La Conferencia de Yalta (1945).
- 雅號 — *hao⁴* (*cort.*) Su nombre de Ud.
- 雅興 — *hsing⁴* Gusto refinado.
- 雅馴 — *hsün²* Pulido, culto, elegante (estilo).
- 雅懷 — *huai²* Sentimientos nobles, elevados.
- 雅誨 — *huei⁴* (*est. epist.*) Sus recomendaciones, instrucciones.
- 雅意 — *i⁴* (*cort.*) Vuestro parecer; sus consejos de Ud.
- 雅人 — *jen²* Hombre distinguido, culto.
- 雅人深致 — *jen² shen¹ chih⁴* Hombre culto y de ideas profundas.
- 雅歌 — *ke¹* (*Biblia*) El Cantar de los Cantares.
- 雅故 — *ku⁴* Viejo amigo.
- 雅觀 — *kuan¹* Agradable; simpático; atrayente; encantador.
- 雅利安 — *li⁴ an¹* (*transc. fon.*) Ario.
- 雅量 — *liang⁴* ① Magnanimidad; anchura de corazón. ② Gran capacidad (para beber); gran bebedor.
- 雅魯藏布江 — *lu³ tsang⁴ pu⁴ chiang¹* (*Geogr.*) El río Yaluchiang (o Iaru Tsangpo) (curso superior del Brahmaputra en el Tibet).

- 雅士 *ya³ shih⁴* Personaje distinguido.
- 雅俗 — *su²* Distinguido, vulgar: gente culta y gente vulgar.
- 雅俗共賞 — *su² kung⁴ shang³* Apreciado a la vez por cultos y plebeyos.
- 雅典 — *tien³* (*Geogr.*) Atenas (*transc. fon.*).
- 雅典主義 — *tien³ chu³ i⁴* Aticismo.
- 雅座[兒] — *tsuo⁴ [tsuorh⁴]* Local reservado (de un restaurante).
- 雅玩 — *wan⁴* Diversiones de gente culta.
- 雅望 — *wang⁴* Fama excelente.
- 雅雅 — *ya³* Distinguido; culto; de buen tono.
- 雅言 — *yen²* ① Buenos consejos. ② Palabras habituales.

5624

196-4

u. 1

鴉

YA¹

① **Cuervo; corneja.** ② **Negro.**

- 鴉巢生鳳 *ya¹ ch'ao² sheng¹ feng⁴* Fénix nacido en nido de cuervos: hombre distinguido de familia humilde.
- 鴉髻 — *chi⁴* Moño de mujer.
- 鴉雀無聲 — *ch'iao⁴ wu² sheng¹* Ni cornejas ni gorriones pian: silencio absoluto.
- 鴉髻 — *huan⁰* ① Criada joven; sirvienta. ② Moño.
- 鴉片[烟] — *p'ien⁴ [yen¹]* Opio.
- 鴉片戰爭 — *p'ien⁴ chan⁴ cheng¹* (*Hist.*) La Guerra del Opio (1839-1842).
- 鴉片鬼 — *p'ien⁴ kuei³* Fumador de opio; opiómano.

5625

196-5

u. 2

鴨

YA^{1,5}

Pato; ánade.

- 鴨黃 *ya¹ huang³* Anadino; pollo del pato.
- 鴨絨 — *jung²* Plumón de pato.
- 鴨綠江 — *lü⁴ chiang¹* (*Geogr.*) Río Yalu en la frontera de China con Corea.
- 鴨舌帽 — *she³ mao⁴* Gorra de visera.
- 鴨蛋 — *tan⁴* Huevo de pato.
- 鴨嘴筆 — *tsuei³ pi³* Tiralineas.
- 鴨嘴獸 — *tsuei³ shou⁴* (*Zool.*) Ornitorrinco.
- 鴨子 — *tzy⁰* ① Pato. ② (*fam.*) Los pies.

ㄩㄞ

YAI - [ya] - (yai)

5626	5627	5628
27 2	46 2	109 2
厓	崖	涯

5626
厓 YAI² 27-6 u. 3
 Font. 784b
 ① :: n. 5627 崖 Ladera de una montaña.
 ② :: n. 5615 涯 ya² Borde; ribera. ③
 :: n. 5628 睚 Levantar la vista. ④ Ape-
 llido.

5627
崖 YAI² 46-8 u. 3
 ① Ladera de montaña; talud. ② Limite.
 ③ Alto y escarpado.

崖岸 yai² an⁴ ① Acantilado alto y escarpado. ②
 (Persona) poco accesible.
 崖谷 — ku³ Sima; abismo; precipicio.
 崖略 — lü⁴ Exposición sucinta, sumaria.
 崖山 — shan¹ (Geogr.) Yaishan, isla montañosa
 en la costa de Kuangtung, de la que 陸秀夫
 Lu Hsiu-fu se arrojó al mar con el último
 emperador de la din. Sung (1279).

5628
睚 YAI² 109-8 u. 4
 ① Contorno del ojo. ② Levantar la vista.
 睚眦 yai² tzy⁴ Mirada iracunda.

九

YANG - [yang] - (yang)

5629 9 3 仰	5630 9 2 佯	5631 37 1 央	5632 60 2 祥	5633 61 4 快	5634 61 4 恙	5635 64 2 揚	5636 75 2 楊	5637 75 4 樣
5638 73 1 殃	5639 84 3 氧	5640 85 1 泱	5641 85 2 洋	5642 85 4 漾	5643 96 2 焯	5644 104 3 痒	5645 104 2 瘍	
5646 104 3 癢	5647 115 1 秧	5648 123 2 羊	5649 170 2 阳	5650 170 2 陽	5651 182 2 颺	5652 184 3 養	5653 196 1 鶯	

5629
仰 YANG³ 9-4 u. 2
 ① Mirar hacia arriba; levantar la vista.
 ② Mirar con respeto o admiración. ③
 Dar instrucciones u órdenes a un inferior.
 ④ Poner su confianza en otro. ⑤ Ape-
 llido.
 仰仗 yang³ chang⁴ Poner su confianza en; contar
 con uno.
 仰成 — ch'eng² Obtener algo con sólo levantar la
 cabeza, sin trabajo.
 仰給 — chi³ Depender de otro (p. ej. para la sub-
 sistencia).
 仰止 — chih³ Sentir respeto hacia alguien; admirar.
 仰求 — ch'iu² ① Implorar; suplicar; conjurar. Ple-
 garia; oración; súplica. ② Depender de
 alguien.

仰人鼻息 yang³ jen² pi² hsi² Mirar respetuosamente a
 otro y observar su expresión: depender de otro.
 仰光 — kuang¹ (Geogr.) Rangún, cap. de Birmania.
 仰賴 — lai⁴ Confiar en; contar con.
 仰面朝天 — mien⁴ ch'ao² t'ien¹ Con la cara mirando al
 cielo; tumbado sobre la espalda.
 仰慕 — mu⁴ ① Mirar con amor. ② Recordar con
 emoción. ③ Admirar. Admiración.
 仰攀 — p'an¹ ① Trepas. ② Apoyarse en otro
 para medrar.
 仰事俯畜 — shih⁴ fu³ hsu⁴ Con la cabeza alta servir
 (a sus padres) y con la cabeza baja alimentar
 (a la esposa y a los hijos): cumplir los de-
 beres familiares.
 仰食 — shih² Depender de otro para su sustento.
 仰毒 — tu² Tomar veneno.
 仰望 — wang⁴ Poner su esperanza en.
 仰臥 — wo⁴ Acostarse de espaldas.
 仰泳 — yung³ Nadar de espaldas; hacer la plancha.
 仰藥 — yüe⁴ (yao⁴) Tomar veneno.

5630
作 YANG²
 9-6 u. 3
 Simular; fingir; falsear.

佯狂 *yang² k'uang²* Hacerse el loco.
 佯攻 — *kung¹* (Mil.) Simular un ataque. Simulacro de ataque.
 佯言 — *yen²* Mentir.

5631
央 YANG¹
 37-2 u. 2
Fonét. 785
 ① Centro; medio. Central. ② Acabar; terminar. ③ Pedir con insistencia.

央求 *yang¹ ch'iu²* Pedir, suplicar con insistencia; solicitar.

5632
徉 YANG²
 60-6 u. 3
 徜徉 *p'ang² yang²* y 徜徉 *ch'ang² yang²* Ir y venir; andar de acá para allá.

5633
快 YANG⁴
 61-5 u. 3
 Decepcionado; descontento.

快悒 *yang⁴ i⁴* Insatisfecho; descontento; despechado.
 快快 — *yang⁴* *Id.*

5634
恙 YANG¹
 61-6 u. 2
dist. del n. 2586 羔 kao¹
 ① Enfermedad. ② Ansiedad; inquietud.

5635
揚 YANG¹
 64-9 u. 2
 ① Elevarse en el aire; levantar. ② Aventar (el grano). ③ Celebrar; alabar; exaltar. ④ Manifestar; dar a conocer; propagar. ⑤ Agitar; mover. ⑥ Satisfecho; contento. ⑦ (Geogr. hist.) Una de las nueve regiones establecidas por Yü el Grande, que comprendía las prov. de Chiangsu, Anhwei, Chiangsi, Chechiang y Fuchien. ⑧ Apellido.

揚揚 *yang² ch'ang⁴* Era para aventar.
 揚長而去 — *ch'ang² erh² ch'ü⁴* Marcharse con la cabeza alta, con decisión.
 揚塵 — *ch'en²* Levantar polvo.
 揚起 — *ch'i³* Alzar; elevar; izar.
 揚州 — *chou¹* ① (Geogr. hist.) Una de las nueve regiones establecidas por Yü el Grande (cf. *supra*). ② Yangchou, ciudad de Chiangsu en el Canal Imperial.

揚帆 *yang³ fan²* Izar la vela; partir.
 揚雄 — *hsiung²* Yang Hsiung (52 a. C.-18 p. C.), escritor confucianista (din. Han).

揚厲 — *li⁴* Manifestar con gestos el entusiasmo.
 揚眉吐氣 — *mei² t'u³ ch'i⁴* Enarcar las cejas, exhalar el aliento: estar satisfecho; animarse.

揚名 — *ming²* Hacerse famoso, célebre.
 揚波 — *po¹* Elevarse las olas.
 揚善 — *shan⁴* Dar a conocer los méritos de otro.
 揚聲 — *sheng¹* ① Extenderse la fama. ② Elevar la voz; hacer ruido.

揚聲器 — *sheng¹ ch'i⁴* Altavoz; micrófono.
 揚湯止沸 — *t'ang¹ chih³ fei⁴* Remover la sopa para que no hierva (en vez de retirarla del fuego): ① Usar de expedientes, paliativos. ② Socorrer temporalmente a los damnificados.

揚子江 — *tzy³ chiang¹* Rio Yang-tse o Rio Azul.
 揚威 — *wei¹* Hacer alarde de poder, de autoridad.
 揚揚得意 — *yang² te² i⁴* Satisfecho; triunfante.
 揚言 — *yen²* ① Proclamar; dar a conocer. ② Exagerar.

5636
楊 YANG²
 75-9 u. 1
 ① (Bot.) Alamo. ② Apellido.

楊震 *yang² chen⁴* Yang Chen, literato, ministro de la din. Han oriental, célebre por su incorruptibilidad; se suicidó el año 124 d. C.

楊朱 — *chu¹* Yang Chu, filósofo, radical defensor del egotismo (época de los Reinos Combatientes).

楊貴妃 — *kuei⁴ fei¹* La concubina Yang (?-756), favorita del emperador Hsüan Tsung (din. T'ang).

楊柳 — *liu³* ① Alamo y sauce. ② Sauce llorón.
 楊梅 — *mei²* ① (Bot.) Fresa de China: *myrica rubra*. ② Úlcera venérea; sífilis.

楊梅瘡 — *mei² ch'uang¹* Úlcera venérea; sífilis.
 楊白頭 — *pai² t'ou²* (Un) albino.

楊太真 — *t'ai⁴ chen¹* Yang Tai-chen, nombre propio de Yang Kuei-fei (v. *supra*).

楊桃 — *t'ao²* (Bot.) Carambola (fruto del carambolo).

5637
樣 YANG⁴
 75-11 u. 1
 ① Forma; modelo; figura; manera. ② Clase; especie.

樣冊[兒] *yang⁴ ch'ai³ [ch'ai³]* Album para modelos de bordados.

樣張 — *chang¹* Pruebas de imprenta; galeradas.
 樣本 — *pen³* ① Muestra; ejemplar; espécimen. ② Páginas de muestras de una obra impresa.

樣品 — *p'in³* Muestra; espécimen.
 樣式 — *shih⁰* Forma; modelo; figura; estilo; manera.

樣子 — *tzy⁰* ① *Id.* ② Muestra. ③ Pruebas de imprenta.

樣子間 — *tzy⁰ chien¹* Sala de muestras.
 樣樣兒 — *yangh⁴* De toda clase. Diversidad.

5638

78-5

u. 2

殃

YANG¹

① Desgracia; infortunio; calamidad. ② Aparecido; alma en pena.

殃及池魚 *yang¹ chi² ch'ih² yü²* La desgracia se ha extendido hasta a los peces del estanque (porque se ha extraído el agua para apagar el incendio): quedar envuelto en una desgracia ajena.

5639

84-6

u. 3

氧

YANG³

(*Quím.*) Oxígeno.

氧化 *yang³ hua⁴* Oxidación. Oxidarse.
 氧化劑 — *hua⁴ chi⁴* (*Quím.*) Oxidante.
 氧化鉛 — *hua⁴ ch'ien¹* (*Quím.*) Protóxido de plomo.
 氧化鋅 — *hua⁴ hsin¹* (*Quím.*) Óxido de cinc.
 氧化物 — *hua⁴ wu⁴* (*Quím.*) Óxido.

5640

85-5

u. 3

泱

YANG¹

① Vasta y profunda (agua). ② Niebla ascendiente.

泱泱 *yang¹ yang¹* Vasto y profundo.

5641

85-6

u. 1

洋

YANG³

① Océano. ② De ultramar; extranjero. ③ Numeroso; abundante; extenso. ④ Moneda de plata (un duro o un peso).

洋車 *yang³ ch'e¹* Carrito tirado por un hombre.
 洋琴 — *ch'in²* ① Especie de timpano de 21 cuerdas de metal. ② Piano.
 洋涇浜 — *ching¹ pang¹* Ant. barrio de negocios de Shanghai.
 洋莊 — *chuang¹* Comercio de exportación de mercancías.
 洋裝 — *chuang¹* ① (*clas.* 套) Traje de corte europeo. ② Encuadernación a la europea.
 洋菊 — *chü²* (*Bot.*) ① Dalia. ② Piretro.
 洋房 — *fang⁰* Edificio de estilo occidental.
 洋服 — *fu²* (*clas.* 套) Traje de corte europeo.
 洋行 — *hang²* (*clas.* 家) Firma, comercio extranjero (establecido en China).
 洋灰 — *huei¹* Cemento.
 洋紅 — *hung²* Carmin.
 洋火 — *huo³* Cerillas; fósforos.
 洋貨 — *huo⁴* Mercancía occidental importada; ultramarinos.
 洋人 — *jen²* Extranjero (persona).
 洋鬼子 — *kuei³ tzy⁰* (*iron.*) Diabolo extranjero.
 洋流 — *liu²* Corriente marina.
 洋樓 — *lou²* Edificio de estilo occidental.
 洋迷 — *mi²* Encaprichado con artículos extranjeros.

洋布
洋傘

yang³ pu⁴ Tela tejida a máquina; calicó.
 — *san³* Paraguas o sombrilla con varillas de acero y tela.
 洋式 — *shih⁴* Estilo, moda occidental.
 洋鐵 — *t'ie³* Hojalata.
 洋菜 — *ts'ai⁴* Fideos de agar-agar.
 洋財 — *ts'ai²* Fortuna, riqueza inesperada.
 洋葱 — *ts'ung¹* (*Bot.*) Cebolla.
 洋娃娃 — *wa² wa⁰* Muñeca (juguete).
 洋洋 — *yang²* ① (Agua) abundante. ② Sin riberas; vasto. ③ Numeroso. ④ A sus anchas. ⑤ Satisfecho. ⑥ Como si:
 洋洋得意 — *yang² te² i¹* Plenamente satisfecho; muy contento.
 洋藥 — *yao⁴* ① Opio. ② Medicina extranjera.
 洋油 — *you²* Petróleo; queroseno.

5642

85-11

u. 3

漾

YANG⁴

① Agitada (agua). ② Largo. ③ Echar; arrojar. ④ Río de Shensi. ⑤ Rebosar; redundar.

漾漾 *yang⁴ yang⁴* Agitada (agua).

5643

86-6

u. 3

烱

YANG³

Fundir (metal).

5644

104-6

痒

YANG³

v. n. 5646 癢

5645

104-9

u. 4

瘍

YANG³

Llaga; úlcera; enfermedad de la piel.

5646

104-15

u. 2

癢

YANG³

gr. dif. n. 5644 痒

Prurito; comezón; picazón.

5647

115-9

u. 3

秧

YANG¹

① Planta tierna de arroz para ser transplantada. ② Plantas tiernas (*en general*). ③ Freza; pescado menudo que se echa en los estanques.

秧雞 *yang¹ chi¹* (*Ornit.*) Polla de agua: *rallus acuatiticus indicus*.
 秧兒 *yangrh¹* ① Planta de arroz para trasplante. ② Plantas tiernas.
 秧歌 *yang¹ ke¹* ① Canto de los que transplantan el arroz. ② Baile popular (los danzantes, unidos)

por los brazos, avanzan dos pasos y luego retroceden uno).

秧馬 *yang¹ ma³* Especie de trineo para transportar las plantas.
秧田 — *t'ien²* Campo donde se siembra el arroz para el transplante.

5648

羊

YANG³

Rad. 123

u. 1

Fonét. 786

① (clas. 隻, 頭) Oveja; cabra. ② Antilope (gacela, gamuza). ③ Apellido.

羊腸 *yang² ch'ang²* ① Tripas de oveja. ② (fig.) Sendero tortuoso.
羊腸小道 — *ch'ang² hsiao³ tao⁴* Sendero tortuoso.
羊叫 — *chiao⁴* Balido. Balar.
羊脂 — *chih¹* Sebo.
羊質虎皮 — *chih² hu³ pi²* Naturaleza de oveja y piel de tigre; debilidad bajo apariencias de tigre.
羊齒 — *ch'ih³* (Bot.) Aspidio: *aspidium filix-max.*
羊角 — *ch'üe²* (chiao³) ① Cuerno de cabra. ② Torbellino. ③ Azufaifo. ④ Apellido compuesto.
羊角瘋 — *ch'üe² feng¹* Epilepsia.
羊毫 — *hao³* (clas. 桿, 管) Pincel hecho con pelos de oveja.
羊羔[兒] — *kao¹* [kaorh¹] Cordero; cabrito.
羊類 — *lei⁴* Ovidos. Ovino.
羊毛 — *mao²* Lana.
羊膜 — *mo⁴* (Anat.) Amnios.
羊皮紙 — *pi² chih³* ① Pergamino. ② Papel pergamino.
羊蹄 — *t'i²* (Bot.) Romaza de Japón: *rumex japonicus.*
羊癲瘋 — *tien¹ feng¹* Epilepsia.

5649

阳

YANG³

170-4

v. n. 5650 陽

5650

陽

YANG³

170-9

u. 1
gr. abr. n. 5649 阳

① Ladera sur de una montaña, o al norte de un río. ② El sol. ③ Yang (p. op. a 陰 Yin), principio masculino, activo y positivo. ④ Brillante; claro. ⑤ Miembro viril. ⑥ El mundo de la luz (p. op. al de ultratumba). ⑦ (Electr.) Positivo. ⑧ :: n. 5630 佯 Simular. ⑨ Apellido.

陽宅 *yang² chai²* (Geomancia) Habitación (p. op. a tumba).
陽極 — *chi²* (Electr.) Anodo; polo positivo; electrodo positivo.
陽間 — *chien³* El mundo de la luz; esta vida (p. op. a ultratumba).
陽春 — *ch'uen¹* La primavera.
陽春麵 — *ch'uen¹ mien⁴* Fideos preparados sin condimento.
陽中 — *chung¹* La primavera.
陽奉陰違 — *feng⁴ yin¹ wei²* Exteriormente sumiso, interiormente refractario. Obedecer por pura

fórmula.

陽和 *yang² he²* Primavera; templado.
陽性 — *hsing⁴* (Gram.) Género masculino. Masculino; viril.
陽溝 — *kou¹* (clas. 條) Acequia al aire libre.
陽關大道 — *kuan¹ ta⁴ tao⁴* Carretera de gran circulación.
陽光 — *kuang¹* (clas. 道) La luz del sol.
陽曆 — *li¹* Calendario solar.
陽明 — *ming²* La luz del sol. Claro; luminoso.
陽明學派 — *ming² hsue² p'ai⁴* La escuela filosófica de Wang Yang-ming 王陽明 (1472-1528), que preconizaba el intuicionismo moral.
陽明山 — *ming² shan¹* Monte y parque en las afueras de Taipei.
陽報 — *pao⁴* Retribución en este mundo.
陽平 — *ping²* (Fon. chin) El 2º tono o ascendente de la lengua nacional.
陽傘 — *san³* Sombrilla; quitasol.
陽世 — *shih⁴* El mundo de la luz; este mundo.
陽壽 — *shou⁴* La duración de la vida en este mundo.
陽臺 — *t'ai²* ① Balcón; terraza. ② (alus) Cita de amantes.
陽電 — *tien⁴* Electricidad positiva.
陽痿(萎) — *wei¹* (Patol.) Impotencia masculina.
陽物 — *wu⁴* Miembro viril.
陽陽 — *yang²* Contento; satisfecho.
陽月 — *yue⁴* El décimo mes lunar.

5651

颺

YANG³

182-6

u. 3

① Agitado por el viento. ② Volar. ③ :: n. 5635 揚 ④ Celebrar; exaltar. ⑤ Manifestar. ⑥ Aventar. ⑦ Rechazar.

5652

養

[a] YANG³

184-6

u. 1
Fonét. 787

① Alimentar; criar; nutrir. ② Engendrar; dar a luz. ③ Educar; formar; perfeccionar. ④ :: n. 5639 氧 Oxígeno. ⑤ Apellido.

[b] YANG⁴

Sustentar (a los padres).

養眞 *yang³ chen¹* Formarse; perfeccionar el temperamento.
養成 — *ch'eng²* Producir; desarrollar.
養氣 — *ch'i⁴* ① Cultivar la sensibilidad (Mencio). ② (Tao.) Hacer ejercicios respiratorios. ③ Oxígeno.
養志 — *yang⁴ chih⁴* Satisfacer los deseos de sus padres.
④ *yang³ chih⁴* Formar el carácter; perfeccionarse.
養親 *yang⁴ ch'in¹* Sustentar a los padres.
養精蓄銳 *yang³ ching¹ hsu⁴ juei⁴* Nutrir el espíritu y desarrollar las fuerzas (en vista de una empresa).
養分 — *fan⁴* Elementos nutritivos.
養蜂 — *feng¹* Criar abejas. Apicultura.

養父 *yang³ fu⁴* Padre nutricio.
 養漢 — *han⁴* Tener un amante.
 養媳[婦] — *hsi² [fu⁰]* Niña prometida que vive en casa del novio niño hasta la boda.
 養性 — *hsi⁴* Cultivar los dones naturales.
 養虎遺患 — *hu³ i² huan⁴* Alimentar a un tigre es legar desgracias (para el futuro).
 養虎傷身 — *hu³ shang¹ shen¹* Quien cría un cachorro de tigre, después será herido por él: cría cuervos que te sacarán los ojos.
 養護 — *hu⁴* Criar y educar a los niños.
 養化 — *hua⁴* Oxidación; óxido.
 養晦 — *hui⁴* Vivir en la oscuridad (esperando su hora).
 養活 — *hua⁰* ① Nutrir, sustentar (*p. ej.* a la familia). ② Criar (animales).
 養寇 — *k'ou⁴* Dejar que los bandidos vivan a sus anchas.
 養老 — *lao³* Cuidarse en la ancianidad.
 養老院 — *lao³ yüan⁴* (*clas. 所*) Hospicio, asilo de ancianos.
 養料 — *liao⁴* Materias nutritivas.
 養廉 — *lien²* ① (*ant.*) Gastos de sustentamiento de los funcionarios. ② Gastos de sustentación.
 養路 — *lu⁴* Conservar en buen estado una carretera, vía férrea.

養母 *yang³ mu³* Madre adoptiva.
 養娘 — *niang³* ① Criada; sirvienta. ② Nodrizza.
 養女 — *nü³* Joven alimentada en una casa como criada o prostituta.
 養兵 — *ping¹* Mantener un ejército.
 養病 — *ping⁴* Cuidarse; estar en convalecencia.
 養傷 — *shang¹* Curarse las heridas.
 養神 — *shen³* ① Cultivar el espíritu. ② (*Tao.*) Alimentar en sí el espíritu vital.
 養生 — *sheng¹* ① Cuidar la salud. ② Sustentar el espíritu vital.
 養生送死 *yang⁴ sheng¹ sung⁴ sy³* Sustentar a los padres (en vida), asistirles (en su muerte).
 養蠶 — *ts'an²* Sericultura. Criar gusanos de seda.
 養尊處優 *yang³ tsuen¹ ch'u³ you¹* Estar bien alimentado y en buena casa: vida cómoda y lujosa.
 養子 — *tzy³* ① Tener hijos. ② Hijo adoptivo.
 養望 — *wang⁴* Procurar mantener buena fama.
 養育 — *yü⁴* Nutrir y educar.
 養魚 — *yü²* Criar peces.

5653

196-5

u. 2

菴

YANG¹

Hembra del pato mandarín.

幺

YAO - [yao] - (yau)

42 7 1 凹 ao ¹	5654 28 1 么 mo ²	5655 30 1 么 mo ²	5656 30 3 咬 ao ³	5657 30 1 嘤 ing ¹	5658 30 1 啲 to ¹	5659 32 2 堯 yao ²	5660 37 1 夭 yao ¹	5661 38 1 妖 yao ¹
5662 38 2 姚 yao ²	5663 52 1 么 mo ²	5664 60 2 搖 yao ²	594 60 1 微 chiao ⁴	49 64 4 拗 ao ⁴	5665 64 2 搖 yao ²	5666 72 4 曜 yue ⁴	5667 75 3 杳 miao ³	6005 75 4 樂 yue ⁴
5668 78 3 妖 yao ¹	5669 79 2 鞞 yue ²	5670 85 2 淆 yao ²	5671 89 2 爻 yao ²	5672 94 2 搖 yao ²	5673 96 2 瑤 yao ²	3708 104 4 瘡 nue ⁴	5674 116 3 窈 yao ³	5675 116 2 窯 yao ²
5676 116 2 窰 yao ²	6007 120 1 約 yue ¹	5677 124 4 耀 yue ⁴	5678 130 2 肴 hiao ²	5679 130 1 腰 yao ²	5680 134 3 舀 k'uai ³	5681 140 4 葯 yue ⁴	5682 140 4 藥 yue ⁴	
5683 146 4 要 yao ⁴	5684 149 2 謠 yao ²	5685 162 2 遙 yao ²	5686 162 1 遼 yao ²	6011 167 4 鑰 yue ⁴	4784 170 2 陶 t'ao ²	5687 164 2 餉 yao ²	5688 196 4 鸞 yao ²	

5654
么 28-1 u. 3
 [a] YAO¹

gr. pop. del n. 5663 么

[b] MO³

gr. pop. del n. 3553 麼 mo³

5655
吆 30-3 u. 4
 YAO¹

① Gritar; vociferar. ② 吆吆 yao¹ yao¹ Onomat. de un ruido suave.

吆喝 yao¹ he⁰ ① Gritar; vociferar; llamar a gritos. ② Pregonar la mercancía (los vendedores ambulantes).

5656
咬 30-6 u. 2
 YAO³

① Morder. ② (pop.) Implicar a otro en un proceso. ③ Ladrar.

咬緊牙關 yao³ chin³ ya² kuan¹ Apretar los dientes: soportar una situación difícil.

咬傷 — shang¹ Mordedura.

咬定 — ting⁴ Afirmar categóricamente; insistir en una afirmación.

咬字兒 — tzerh⁴ Pronunciar los caracteres según el tono: pronunciar clara y distintamente.

咬文嚼字 — wan² chiao² tzy⁴ Roer un texto, masticar los caracteres: pedantería. Pedante.

咬牙切齒 — ya² ch'ie⁴ ch'ih³ Rechinar los dientes: ser presa de violenta cólera.

5657
嘍 30-9 u. 4
 YAO¹

① Sonido estridente de cigarras, grillos, etc. ② :: n. 5655 吆 Gritar; vociferar; llamar a gritos.

5658
嘍 30-9 u. 2
 YAO¹

Interjección final de sorpresa: ¡ah!

5659
堯 * 32-9 u. 3
 YAO¹ Font. 790

① Nombre de uno de los emperadores de la época legendaria. ② Eminente; alto; elevado. ③ Apellido.

堯舜 yao² shuen⁴ Los dos emperadores legendarios Yao y Shuen.

堯天 — t'ien¹ Época del emperador Yao: época de prosperidad.

堯天舜日 yao² t'ien¹ shuen⁴ jih⁴ Época de los emperadores Yao y Shuen: época de prosperidad.

5660
夭 37-1 u. 2
 [a] YAO¹ Font. 791; dist. del n. 4938 天 t'ien¹

① Tierno; fresco; gracioso. ② Calamidad; desgracia.

[b] YAO³

① Morir prematuramente. Muerte prematura. ② Plegar; encorvar.

夭折 yao³ che² Morir prematuramente.

夭矯 yao³ chiao³ ① Encorvarse y enderezarse: flexible. ② Encorvado: replegado.

夭夭 — yao¹ ① Sonriente. ② Gracioso; amable.

5661
妖 38-4 u. 2
 YAO¹

① Extravagante; extraño y de mal augurio. Espectro; fantasma. ② Seductora; fascinadora.

妖氣 yao¹ chi⁴ ① Aspecto extravagante, raro, excéntrico. ② Aire provocador, seductor. ③ Aire nefasto.

妖精 — ching⁰ Duende; diablo; animal (zorro, serpiente) convertido en espíritu.

妖氛 — fen¹ Influencia nefasta.

妖人 — jen² Brujo; hechicero.

妖怪 — kuai⁰ Fenómeno extraño; aparición; fantasma; duende.

妖魔 — mo² Espíritu; espectro; duende; fantasma. ① Calamidad; desastre. ② Monstruo, presagio de desastre.

妖術 — shu⁴ Magia; hechicería.

妖冶 — ye³ Seductora, fascinadora (mujer).

妖言 — yen² Palabras mágicas; leyendas; fábulas.

5662
姚 38-6 u. 3
 YAO³

① :: n. 5685 遙 Lejano; alejado. Lejos. ② Bello; hermoso. ③ Apellido.

5663
么 Rad. 52 u. 3
 YAO¹ gr. pop. n. 5654 么

① Pequeño; menudo. ② Uno (p. ej. un punto en el juego de dados, del dominó). ③ El último hijo o hija. ④ Solo; solitario; aislado. ⑤ Apellido.

么麼 yao¹ mo² Pequeño; menudo.

5664
徭 60-10 u. 4
 YAO³

Servicio obligatorio; trabajo requerido por la autoridad pública.

徭役 yao² i⁴ Id.

5665 搖 YAO¹ 64-10 u. 1

搖

YAO¹

① Agitar; sacudir. Agitarse; removerse. ② Perturbar. ③ :: n. 5685 遙 yao², 逍遙 hsiao¹ yao² Vagar a su capricho. ④ Apellido.

搖槳 yao³ chiang³ Remar.

搖錢樹 — ch'ien² shu⁴ Arbol de las sapecas: persona o negocio que trae dinero (esp. hija que se ofrece a la prostitución).

搖船 — ch'uan² Remar; silgar.

搖床 — ch'uang² Cuna.

搖唇鼓舌 — ch'uen² ku³ sho² Mover los labios y agitar la lengua: persuadir, instigar con la palabra.

搖兒晃兒的 — erh⁰ huang⁴ erh⁰ te⁰ Contoneándose.

搖晃 — huang⁵ Agitar; sacudir; remover.

搖曳 — i⁴ Flotar (la bandera, los vestidos).

搖椅 — i³ Mecedora.

搖滾樂 — kuen³ yü⁴ Rock-and-roll (Mús. y baile).

搖籃[兒] — lan² [lanrh²] Cuna.

搖鈴 — ling³ Tocar la campanilla.

搖擺 — pai³ Balancearse; oscilar; agitarse.

搖手 — shou³ Hacer señas con la mano (disintiendo).

搖蕩 — tang² Agitar; mover; sacudir.

搖頭[兒] — t'ou² [t'ourh²] Menear la cabeza (negando).

搖頭擺尾 — t'ou² pai³ wei³ Menear la cabeza, agitar la cola: agitarse de contento.

搖動 — tung⁴ ① Agitar; mover; sacudir. ② Vacilar.

搖尾乞憐 — wei³ ch'i³ lien³ Agitar la cola implorando piedad: adular.

搖搖 — yao² ① Agitando; removiendo. ② Inquieto; vacilante.

搖搖擺擺 — yao² pai³ pai³ Contoneándose; pavoneándose.

5666 曜 YAO⁴ (YÜE⁴) 72-14 u. 2

曜

YAO⁴ (YÜE⁴)

① Luz, brillo del sol. ② El sol, la luna y los cinco planetas (Mercurio, Venus, Marte, Júpiter y Saturno).

5667 杳 YAO³ (MIAO³) 75-4 u. 3

杳

YAO³ (MIAO³)

① Profundo y vasto. ② Silencioso; solitario. ③ Oscuro.

杳然 yao³ jan² Silencioso; solitario.

杳冥 — ming² Profundo; tenebroso; oscuro.

5668 歿 YAO³ 78-4 u. 3

歿

YAO³

:: n. 5660 夭 [b] yao³ Morir prematuramente. Muerte prematura.

5669 殺 YAO² 79-8 u. 4

殺

YAO²

① :: n. 5670 淆 Mezclar. Mezclado; confuso. ② :: n. 5678 肴 Viandas (con excepción de cereales).

殺饌 yao² chuan⁴ Platos de un convite.

殺雞 — tao² Mezclado; revuelto; confuso.

5670 淆 YAO² 85-8 u. 3

淆

YAO²

Mezclado; revuelto; confuso.

淆亂 yao² luan⁴ Id.

5671 爻 YAO² Rad. 89 u. 4

爻

YAO²

Líneas de los diagramas del Libro de los Cambios.

5672 搖 YAO² 94-10 u. 4

搖

YAO²

① Chacal. ② Tribu aborigen del S. O. de China.

5673 瑤 YAO² 96-10 u. 3

瑤

YAO²

① Un jade muy precioso. ② Blanco y puro. ③ Precioso. ④ (Mol.) Pinna japónica (molusco que produce nácar y perlas).

瑤池 yao² ch'ih² Estanque de Jade (morada de la Reina Madre del Occidente, de los Inmortales).

瑤函 — han² (est. epist.) Su estimada carta.

瑤臺 — t'ai² ① Torre con adornos de jade. ② Morada de los Inmortales.

5674 窈 YAO³ 116-5 u. 3

窈

YAO³

Solitario, apacible (lugar).

窈窕 yao³ t'iao³ ① Joven virtuosa de vida retirada. ② Fascinadora; seductora. ③ Profundo; retirado.

5675 窳 YAO³ 116-10

窳

YAO³

v. n. 5676 窹

5676
窰 YAO¹ 116-10 u. 4
gr. dif. n. 5675 窰

- ① Horno de alfarero; horno de cal.
② Fábrica de tejas y ladrillos; tejería.
③ Bocamina (de carbón). ④ Gruta habitable. ⑤ (pop.) Burdel.

窰匠 yao³ chiang⁴ Alfarero; tejero.
窰姐兒 — chierh³ (pop.) Prostituta; ramera.
窰子 — tzy⁰ ① (clas. 家) Burdel. ② Ramera.

5677
耀 YAO⁴ (YÜE⁴) 124-14 u. 2

- ① Brillar; resplandecer; deslumbrar. ② Glorificar; ilustrar.

耀武揚威 yao⁴ wu³ yang² wei¹ Hacer ostentación de poderío militar.
耀眼 — yan³ Deslumbrar. Deslumbrador; resplandeciente.

5678
肴 YAO³ (HSIAO³) 130-4 u. 3
Fonet. 792; gr. dif. n. 5687 肴
Viandas (con excepción de cereales).

5679
腰 YAO¹ 130-9 u. 2

- ① Cintura; talle. ② Riñón. ③ (Geogr.) Istmo. ④ Centro (de un objeto); el punto céntrico (de una historia). ⑤ Paso estratégico.

腰斬 yao¹ chan³ Cortar (a un criminal) por la cintura (antiguo suplicio).
腰纏 — ch'an² Atar a la cintura; bolsa de dinero que se llevaba al cinto; escarcela; esquero.
腰筋 — chin¹ (Anat.) Músculos de la región lumbar.
腰椎 — chuei¹ (Anat.) Vértebras lumbares.
腰包 — pao¹ Bolsa colgada del cinto; escarcela.
腰部 — pu⁴ Región lumbar; los riñones.
腰身 — shen¹ ① Talle; cintura. ② Talle (medida).
腰帶 — tai⁴ ① (clas. 條) Cinturón; cinto. ② (Anat.) Pelvis.
腰刀 — tao¹ (clas. 把) Sable colgado del cinto; puñal.
腰疼 — t'eng² Lumbago.
腰子 — tzy⁰ Riñón.
腰圍 — wei² Talle (medida).

5680
舀 YAO³ (K'UAI³, WAI³) 134-4 u. 4
Fonet. 793

Sacar agua con un cazo o cucharón; achicar (el agua).

舀子 yao³ tzy⁰ ① (clas. 把) Cazo para sacar agua.
② Achicador.

5681
葯 YAO^{4,5} (pron. liter. YÜE^{4,5}) 140-9 u. 3
① (Bot.) Antera. ② gr. abr. del n. 5682 藥

5682
藥 YAO^{4,5} (pron. liter. YÜE⁴) 140-15 u. 1
gr. abr. n. 5681 葯

- ① (clas. 帖, 劑, 付) ③ Hierba medicinal; (Farm.) Simple. ⑤ Remedio; medicamento; droga. ② Substancia cuya mínima parte produce gran efecto (pólvora, narcótico). ③ Curar. ④ Envenenar. ⑤ Apellido.

藥劑 yao⁴ chi⁴ Medicina; remedio; droga.
藥劑師 — chi⁴ shih¹ Farmacéutico; boticario; apotecario.

藥珠 — chu¹ Perlas en polvo (usadas en medicina china).

藥局[子] — chü² [tzy⁰] ① Farmacia; botica. ② Almacén de plantas medicinales al por mayor.
藥房 — fang² Farmacia; botica.

藥方[兒] — fang¹ [fangrh¹] (clas. 張) Receta; prescripción facultativa.

藥粉 — fen³ Medicina en polvo.

藥衡 — heng² Balanza de farmacéutico.

藥線 — hsien⁴ Mecha (de explosivos).

藥學 — hsue² Farmacología; farmacia (ciencia).

藥膏 — kao¹ Pomada; unguento.

藥罐子 — kuan⁴ tzy⁰ ① Vasija para la decocción de específicos. ② Persona habitualmente enferma.

藥量 — liang⁴ Dosis.

藥料 — liao⁴ Ingredientes de una medicina.

藥籠中物 — lung² chung¹ wu⁴ Objetos que se encuentran en el maletín del médico; persona de talento del que se puede disponer en el momento deseado.

藥棉 — mien² Algodón hidrófilo.

藥片兒 — p'ieh⁴ (clas. 粒, 顆) Comprimido; tableta; sello; pastilla.

藥品 — p'in³ Medicina; droga; específico; medicamento.

藥舖 — p'u⁴ Botica; farmacia.

藥師 — shih¹ ① Farmacéutico. ② Persona que recoge y vende hierbas medicinales. ③ (Bud.) El buda que cura las enfermedades y sana de la ignorancia.

藥石 — shih³ ① Medicina y acupuntura. ② (fig.) Aviso saludable.

藥水[兒] — shuei³ [shuerh³] Poción; loción; medicina líquida.

藥水針 — shuei³ chen¹ Aguja para inyecciones.

藥死 — sy⁰ Envenenar.

藥單 — tan¹ Receta.

藥材 — ts'ai² Ingrediente de una medicina.

藥皂 — tsao⁴ Jabón higiénico.

藥草 — ts'ao³ Planta, hierba medicinal.

藥丸[兒] — wan² [warh²] (clas. 粒, 顆) Pildora.

藥王 — wang² (Bud.) El buda que cura las enfermedades y sana de la ignorancia.

藥味 — wei⁴ (Med. chin.) Ingredientes de un medicamento.

藥味兒 yao⁴ weih⁴ Olor de farmacia, de medicinas.
 藥物學 — wu⁴ hsue³ Farmacología.
 藥言 — yen² Aviso saludable; buen consejo.
 藥用植物 — yung⁴ chih² wu⁴ Planta medicinal.

5683

146-3

u. 1

要

Fonét. 794; dist. del n. 4467 要 shua³,

[a] YAO⁴

① Querer; desear; tratar de obtener; pedir. ② Apropiarse; posesionarse. ③ Importante; esencial; estratégico. ④ En resumen. ⑤ Justo; exacto; perfecto. ⑥ Ser necesario; deber. ⑦ Verbo aux., signo de futuro. ⑧ Si; supuesto que.

[b] YAO¹

① Invitar. ② Pactar; convenir. ③ Pedir; exigir; reclamar. ④ Constreñir; forzar. ⑤ Detener en el camino (para robar, matar). ⑥ :: n. 5679 腰 yao¹ Riñón; cintura; talle. ⑦ Apellido.

要隘 yao⁴ ai⁴ Desfiladero; paso estratégico.
 要賬 — chang⁴ Reclamar el pago de una deuda.
 要擊 yao¹ chi² Detener (al enemigo) y atacarle.
 要强 yao⁴ ch'iang² Tener ambiciones.
 要件 — chien⁴ ① Documento importante. ② (Der.) Condición requerida.
 要旨(指) — chih³ Idea esencial, fundamental.
 要津 — chin¹ Vado importante; (fig.) puesto, posición clave.
 要紧 — chin³ Importante; necesario; urgente; esencial.
 要求 yao¹ ch'iu² Pedir; reclamar; reivindicar. Demanda; reclamación; exigencia; reivindicación.
 要衝 yao⁴ ch'ung⁴ Posición estratégica.
 要訣 — chüe² El secreto (del triunfo).
 要犯 — fan⁴ (Der.) Criminal principal.
 要飯 — fan⁴ Mendigar.
 要害 — hai⁴ ① Punto débil, vulnerable. ② Posición estratégica.
 要好 — hao³ ① Estar en buenos términos. ② Esforzarse por proceder bien.
 要...好看 yao⁴...hao³ k'an⁴ (iron.) Hacer que uno quede avergonzado.
 要挾 yao¹ hsie² ① Hacer chantaje (apoyándose en un secreto). ② Amenazar.
 要義 yao⁴ i⁴ Idea principal, esencial.
 要人 — jen² Personaje importante.
 要口 — k'ou³ Paso importante (puerto, collado, etc.).
 要理 — li³ ① Razón importante. ② (Catol.) Catecismo.
 要臉 — lien³ Pundonoroso.
 要領 yao¹ (yao⁴) ling³ Puntos esenciales, generales.
 要路 yao⁴ lu⁴ ① Camino importante (por el que hay que pasar necesariamente). ② (fig.) Puesto clave.
 要略 — lüe⁴ ① Plan, designio importante. ② Líneas esenciales.
 要盟 yao¹ meng² Alianza forzada.
 要命 yao⁴ ming⁴ ① Muy; en extremo (p. ej. me duele terriblemente). ② Matante; insopor-table. ③ Peligroso; aventurado.
 要目 — mu⁴ ① Puntos esenciales. ② Tabla de

materias.
 要不然 yao⁴ pu⁰ jan² En caso contrario; si no.
 要不得 — pu⁰ te⁰ ① No se puede admitir, es peli-groso. ② Ser excesivo.
 要塞 — sai⁴ Posición estratégica (natural o for-tificada).
 要是 — shih⁰ Si; supuesto que.
 要素 — su⁴ Elemento; factor esencial, constitutivo.
 要道 — tao⁴ ① Camino importante (por donde hay que pasar necesariamente). ② Doctrina esencial.
 要地 — ti⁴ ① Sitio, territorio importante. ② Puesto, cargo importante.
 要點 — tien³ Punto importante, esencial.
 要圖 — t'u² Proyecto importante.
 要端 — tuan¹ Punto importante, esencial.
 要多少 — tuo¹ shao³ ¿Cuántos quieres?
 要聞 — wen² Noticia importante; gran noticia; noticia.
 要務 — wu⁴ Asunto, negocio importante.
 要言 — yen² Palabras importantes.
 要言不煩 — yen² pu⁴ fan² Las palabras importantes no son complicadas: cosas importantes expresadas con sencillez.
 要員 — yüan² Personaje (oficial) importante.

5684

謠

149-10

u. 2

YAO³

① Rumores. ② Canción popular.

謠傳 謠言

yao² ch'uan² Se dice que; corre el rumor de...
— yen² Rumores; noticias falsas; bulos.

5685

遙

162-10

u. 4

YAO²

Lejano; alejado; distante.

遙領

yao² ling³ Gobernar de lejos (sin residir en el territorio de su jurisdicción).

遙望

— wang⁴ Mirar de lejos.

遙遙

— yao² Alejado; distante.

遙遠

— yüan⁴ Muy distante (en el tiempo o en el espacio).

5686

邀

162-13

u. 2

YAO¹

① Detener en el camino; interceptar. ② Invitar. ③ Recibir. ④ Pesar.

邀集

yao¹ chi² Invitar a una reunión.

邀請

— ch'ing³ Invitar; convidar. Invitación; convite.

邀寵

— ch'ung³ Captar la benevolencia (de un superior).

邀功

— kung¹ Atribuirse el mérito; gloriarse de sus méritos (ante un superior).

邀買人心

— mai³ jen² hsin¹ Ganarse con favores el corazón de uno.

邀天之倖

— t'ien¹ chih¹ hsing⁴ Captarse el favor del Cielo; ser afortunado.

邀約

— yüe¹ Invitar.

5687
餉 YAO³
 184-8
 v. n. 5678 肴

5688
鷓 YAO⁴
 196-10 u. 4
 (Ornit.) Gavilán; halcón: accipiter nisus.

卅

YE - [ye] - (ye)

5689 也 5 3	5690 冶 15 3	5710 咽 30 4 yen ¹	1729 喝 30 4 he ¹	5691 噎 30 1	5692 夜 36 4	4292 射 41 4 she ³	1170 拽 64 4 chuai ⁴
2353 掖 64 4 i ⁴	5693 挪 64 2	2357 曳 73 4 i ⁴	5694 椰 75 2	5695 業 75 4	5696 液 85 4 i ⁴	5697 燁 86 4	5698 爺 88 2
5699 耶 128 2	5700 腋 130 4 i ⁴	5701 葉 140 4 she ¹	5702 謁 149 4	1942 邢 163 2 heie ²	5703 鄴 163 4	5704 野 166 3	5705 頁 121 4

5689
也 YE³
 5-2 u. 1
 Fonét. 798

Partic. afirmativa: ① (est. liter.) En lugar de la cópula es. ② (lenguaje hablado) ③ Y; también; aún. ④ Aun cuando. ⑤ Adverbio que subraya una afirmación.

也好 ye³ hao³ Está bien también.
 也行 — hsing² Así también resulta, va bien.
 也許 — hsi³ Puede ser que; es probable que; tal vez.
 也罷[了] — po⁴ [le⁰] ① Pase; amén; asunto concluido. ② En rigor puede pasar.
 也曾 — ts'eng¹ También; lo mismo.
 也未可知 — wei⁴ k'e³ chih¹ (final para atenuar una afirmación) ¿Quién lo sabe?
 也有 — you³ También hay; también tengo.

6590
冶 YE³
 15-5 u. 3
 dist. del n. 836 治 chih⁴

① Fundir (un metal). ② Fundidor. ③ Acicalarse; pintarse. ④ Seductor (rostro). ⑤ Apellido.

冶金學 ye³ chin¹ hsiu² Metalurgia.
 冶坊 — fang⁰ Fundición (fábrica).

冶容 ye³ jung² Rostro seductor.
 冶工 — kung¹ Fundidor; obrero metalúrgico.
 冶豔 — yen⁴ Bello; elegante.
 冶遊 — you² Frecuentar ramerías.

5691
噎 YE^{1,3}
 30-12 u. 3
 Atragantarse. Atragantado.

5692
夜 YE⁴
 36-5 u. 1
 Fonét. 799
 ① Noche; oscuridad; tinieblas. ② Caminar de noche.

夜叉 ye⁴ ch'a¹ (Bud., sánscr. yakṣa). ① Demonio de las enfermedades repentinas. ② Genio bienhechor.
 夜場 — ch'ang³ Velada; sesión nocturna.
 夜長夢多 — ch'ang² meng⁴ tuo¹ Noche larga, sueños numerosos: cuanto el tiempo es más largo, hay más complicaciones.
 夜車 — ch'e¹ Tren de la noche.
 夜間 — chien⁰ Durante la noche; por la noche. Nocturno.
 夜間部 — chien¹ pu⁴ Sección nocturna (de un centro de enseñanza).

夜禁 **ye⁴ chin⁴** Prohibición de circular por la noche; toque de queda.
 夜勤 — **ch'in²** Servicio nocturno (de policías, médicos, etc.).
 夜景 — **ching³** Panorama nocturno.
 夜分 — **fen¹** Media noche.
 夜襲 — **hsi²** (Mil.) Ataque nocturno.
 夜校 — **hsiao⁴** Escuela nocturna.
 夜行軍 — **hsing² chün⁴** (Mil.) Marcha nocturna.
 夜行病者 — **hsing² ping⁴ che³** Noctámbulo.
 夜學 — **hsüe²** ① Estudiar de noche. ② Curso nocturno.
 夜壺 — **hu²** Vaso de noche; orinal.
 夜以繼日 — **j³ chi¹ jih⁴** Tomar de la noche para prolongar el día: trabajar día y noche.
 夜課 — **k'e⁴** Clase nocturna.
 夜光 — **kuang¹** ① Una clase de perla; carbunclo. ② Luciérnaga. ③ La luna. ④ (Bot.) Euforbio.
 夜光蟲 — **kuang¹ ch'ung²** (Zool.) Una especie de insecto fosforescente: noctiluca miliaris.
 夜光錶 — **kuang¹ piao³** Reloj de esfera luminosa.
 夜來香 — **lai² hsiang¹** (Bot.) ① Nardo. ② Pergularia odoratissima.
 夜闌 — **lan²** Avanzada ya la noche.
 夜郎自大 — **lang² tzy⁴ ta⁴** (alus.) Yelang alardea: megalomanía de Yelang, jefe de una tribu aborigen de Kueichou, que preguntó al embajador de Han cuál de los dos reinos era mayor: enorgullecerse; hacerse ilusión de poder.
 夜禮服 — **li² fu³** (ant.) Traje de noche (de etiqueta).
 夜裏個 — **li² ke⁰** (pop.) Ayer.
 夜裏[頭] — **li² [t'ou⁰]** Por la noche.
 夜漏 — **lou⁴** Las horas de la noche.
 夜盲症 — **mang² cheng⁴** (Patol.) Hemeralopia; ceguera nocturna.
 夜貓子 — **mao² tzy⁰** Buho.
 夜明珠 — **ming² chu¹** Perla que brilla de noche; carbunclo.
 夜半 — **pan⁴** Medianoche.
 夜班 — **pan¹** Equipo nocturno; turno de noche.
 夜不閉戶 — **pu³ pi⁴ hu⁴** De noche no se cierran las puertas (no hay ladrones): eficiencia del gobierno; país muy civilizado.
 夜深 — **shen¹** Avanzada la noche.
 夜深人靜 — **shen¹ jen³ ching⁴** En el silencio de la noche.
 夜市 — **shih⁴** Mercado nocturno.
 夜臺 — **t'ai²** Tumba.
 夜晩 — **wan³** Durante la noche.
 夜夜 — **ye⁴** Cada noche; todas las noches.
 夜鶯 — **ying¹** (Ornit.) Ruiseñor.

5693

64-9

u. 4

椰

YE³

椰揀 **ye² yü²** Hacer gestos de burla.

5694

75-9

u. 3

椰

YE²

(Bot.) Cocotero: *cocus nucifera*.

椰乾 **ye² kan¹** (Bot.) Copra.
 椰菜 — **ts'ai⁴** (Bot.) ① Repollo. ② Coliflor.
 椰子 — **tzy⁰** (Bot.) ① Cocotero. ② Coco.
 椰子油 — **tzy⁰ you²** Aceite de coco.

5695

75-9

u. 1

業

YE⁴

① Ocupación; asunto; negocio; empleo; profesión; oficio. ② Ejercer un cargo; practicar un oficio. ③ Patrimonio; bienes. ④ Ya. ⑤ Con precaución. ⑥ (Bud., sánscr. Karma) ⑦ Acto (acción, palabra, pensamiento) que produce un efecto en el futuro, causa de retribución futura; ⑧ unión entre los actos y sus consecuencias; ⑨ fruto de los actos anteriores.

業障 **ye⁴ chang⁴** (Bud.) Obstáculos, desgracias provenientes de los actos anteriores.
 業經 — **ching¹** Ya.
 業主 — **chu³** Terrateniente; propietario.
 業海 — **hai³** (Bud.) Océano del Karma malo en el que los seres están hundidos a causa de sus malas acciones pasadas.
 業火 — **huo³** (Bud.) Fuego del Karma, del infierno.
 業已 — **j³** Ya.
 業報 — **pao⁴** (Bud.) Retribución buena o mala por los actos anteriores, según la ley del Karma.
 業務 — **wu⁴** Ocupación profesional.
 業業 — **ye⁴** (ant.) ① Con precaución. ② Vigoroso. ③ Animado.
 業因 — **yin¹** (Bud.) Causa de un karma bueno o malo.
 業餘 — **yü²** Actividad extraprofesional. (Dep.) Aficionado.
 業緣 — **yüan²** (Bud.) Causa de un Karma bueno o malo.

5696

85-8

u. 1

液

YE⁴ (pron. liter. l⁴⁵)

Líquido; jugo; secreción.

液汁 **ye⁴ chih¹** Líquido; jugo; secreción.
 液化 — **hua⁴** Liquidar. Licuefacción.
 液量 — **liang⁴** ① Medidas para líquidos. ② Cantidad de líquido.
 液體 — **t'i³** (Fis.) Líquido.
 液體動力學 — **t'i³ tung⁴ li⁴ hsüe²** (Fis.) Hidrodinámica.
 液體靜力學 — **t'i³ ching⁴ li⁴ hsüe²** (Fis.) Hidrostática.

5697

86-12

u. 3

燐

YE⁴

Brillante (fuego).

5698

88-9

u. 2

爺

YE²

① Padre. ② Señor (p. ej. 大爺 **ta⁴ ye²**).

③ Amo (apelativo empleado por los siervos y criados).

爺兒倆 ye² erh⁰ lia³ (designa dos personas pertenecientes a diversos grados de parentesco): padre, hijo; tío, sobrino, etc.

爺娘 — niang² Padre y madre.
爺爺 — ye⁰ ① Abuelo paterno. ② Padre.

5699

耶

128-3 u. 1
Fonét. 800

[a] YE²

① Partic. final interrogativa. ② :: n. 5898 爺 Padre.

[b] YE¹

Sirve para transc. fon. de nombres extranjeros.

耶和華 ye¹ he² hua² (transc. fon.) (Biblia) Jehovah (Yahweh, Yaveh).

耶路撒冷 — lu⁴ sa⁴ leng³ (transc. fon.) (Geogr.) Jerusalén.

耶律 — lü⁴ Apellido compuesto.

耶律楚材 — lü⁴ ch'u³ ts'ai² Ye-lü Ch'u-t'ai (1190-1244), consejero de los emperadores mongoles Gengiskhan y Ogotai, letrado y matemático.

耶穌 — su¹ (transc. fon.) Jesús.

耶穌教 — su¹ chiao⁴ Cristianismo (designación ordin. del protestantismo).

耶穌會 — su¹ hwei⁴ La Compañía de Jesús; los Jesuitas.

5700

腋

130-8 u. 3

(YE⁴ pron. liter. l⁴.⁵)

Sobaco; axila.

腋氣 ye⁴ ch'i⁴ Olor del sobaco; sobaquina.

腋臭 — ch'ou⁴ Id.

腋芽 — ya² (Bot.) Yema axilar.

5701

葉

140-9 u. 1

[a] YE⁴.⁵

① (clas. 片) Hoja (de árbol). ② (clas. 瓣) Pétalo. ③ (clas. 張) Hoja (de libro). ④ Epoca; era; generación. ⑤ Ligerito; pequeño. ⑥ Apellido.

[b] SHE⁴.⁵

葉縣 she⁴ hsien⁴ Subprefectura de Honan.

葉針 ye⁴ chen¹ (Bot.) Aguja.

葉狀體 — chuang⁴ t'i³ (Bot.) Talo.

葉捲蟲 — chüan³ ch'ung² (Ent.) Oruga que se enrosca en la hoja (dañosa para la morera, etc.).

葉落知秋 — luo⁴ chih¹ ch'iu¹. Cuando caen las hojas, se sabe que es otoño: prevenirse basándose en indicios.

葉落歸根 — luo⁴ kuei¹ ken¹ (provb.) La hoja caída torna a la raíz: todas las cosas vuelven a su origen.

葉綠素 — lü⁴ su⁴ (Bot.) Clorofila.

葉門 ye⁴ men² (transc. fon.) (Geogr.) Yemen.

葉脈 — mo⁴ (Bot.) Nervios de la hoja.

葉柄 — ping⁴ (Bot.) Pecíolo.

葉子戲 — tzy⁰ hsi⁴ Juego de baraja.

葉芽 — ya² (Bot.) Hojilla que brota.

5702

謁

149-9 u. 3

YE⁴.⁵

① Enviar una tarjeta de visita. ② Tarjeta de visita. ③ Dar a conocer. ④ Apellido.

謁見 ye⁴ chien⁴ Pedir audiencia (presentando la tarjeta).

謁刺 — tz'y⁴ Tarjeta de visita.

5703

鄴

163-13 u. 4

YE⁴

① (Geogr. hist.) Principado situado en el Honan actual (din. Han). ② Apellido.

鄴架 ye⁴ chia⁴ Estantes de la biblioteca del (príncipe) Ye, (que eran 30.000): biblioteca.

5704

野

166-4 u. 2

YE³

① Campo (p. op. a ciudad o a los barrios). ② Que no tiene cargo o no lo ejerce. ③ Rústico; rudo. ④ Silvestre; salvaje. ⑤ Grosero. ⑥ Dominio; campo. ⑦ Excesivamente.

野戰 ye³ chan⁴ ① Guerra en campo abierto. ② Guerra no llevada según los métodos clásicos.

野戰醫院 — chan⁴ i¹ yüan⁴ (Mil.) Hospital de campaña.

野戰砲 — chan⁴ p'ao⁴ Cañón de campaña.

野雞 — chi¹ ① Faisán. ② Ramera. ③ (Comercio) irregular, sin pagar contribución (p. ej. de taxis).

野氣 — ch'i⁴ Modales groseros.

野芝蔴 — chih¹ ma⁰ (Bot.) Lamium album (ortiga blanca).

野豬 — chu¹ (clas. 隻) Jabalí.

野菊 — chü² (Bot.) Crisantemo silvestre: chrysanthemum indicum.

野服 — fu² Traje ordinario (p. op. al de etiqueta).

野海棠 — hai³ t'ang² (Bot.) Begonia.

野合 — he² Relaciones sexuales ilícitas.

野鶴 — he⁴ Grulla salvaje.

野心 — hsin¹ Ambición. Ambicioso.

野心家 — hsin¹ chia¹ (Un tipo) ambicioso, codicioso.

野性 — hsing⁴ ① Indómito; salvaje. ② Retraído, poco sociable.

野狐禪 — hu² ch'an² (Bud.) Que no entiende nada de la doctrina budista.

野花兒 — huarh¹ ① Flor silvestre. ② Ramera.

野火 — huo³ ① Fuego de prados (al quemar la hierba). ② Fuego fatuo.

野人 — jen² ① Hombre rudo. ② Hombre del vulgo. ③ Salvaje; sin civilizar. ④ (pop.) Orangután.

野客 — k'e⁴ Campesino.

野老 *ye³ lao³* Viejo campesino.
 野錄 *- lu⁴* Historia extraoficial.
 野馬 *- ma³* ① Caballo salvaje. ② Bruma flotante sobre el campo.
 野蠻 *- man²* ① Salvaje; bárbaro; sin civilizar. ② Brutal; violento.
 野貓 *- mao¹* ① Gato montés: *felis catus*. ② (*pop.*) Liebre. ③ Rústico; grosero.
 野牛 *- niu²* (*Zool.*) Bisonte.
 野生 *- sheng¹* (Planta) silvestre.
 野生草 *- sheng¹ chü⁴* (*Bot.*) Achicoria.
 野史 *- shih³* Historia extraoficial; anécdota.
 野獸 *- shou⁴* (*clas. 隻*) Bestia salvaje; fiera.
 野地 *- ti⁴* Campo; campiña.
 野餐 *- ts'an¹* Comida campestre.

野兔 *ye³ t'u⁴* (*Zool.*) Liebre.
 野外 *- wai⁴* Campo raso.
 野味 *- wei⁴* Carne de caza.
 野鴨[子] *- ya¹* (*tzy⁰*) Pato silvestre.
 野宴 *- yen⁴* Comida campestre.

5705

Rad. 181

u. 2

頁

YE⁴,⁵

① Hoja de papel; página doble de los libros chinos. ② Página de libro.

頁碼
頁岩

ye⁴ mo³ Número de la página; paginación.
- yen² (*Min.*) Esquisto.

| 马

YEN - [yan] - (yan)

5706 9 3 偃	5707 9 3 儼	5708 10 3 堯	5709 27 4 厭	5710 30 1 咽 <i>ye²</i>	5711 30 4 噤	5712 30 4 嚙	5713 30 2 巖	5714 32 2 垓	5715 32 4 堰
5716 37 3 奄	5717 38 2 妍	5718 38 1 媯	5719 40 4 宴	5720 46 2 岩	5721 46 2 巖	5722 54 2 延	5723 59 4 彥	5724 64 3 掩	5725 72 4 晏
5726 75 2 檐	5780 79 1 殷 <i>yin¹</i>	5727 85 2 沿	5728 85 1 淹	5782 85 1 湮 <i>yin¹</i>	5729 85 3 演	5730 86 2 炎	5731 86 1 烟	5732 86 1 焉	5733 86 4 焰
5734 86 1 煙	5735 86 4 燄	5736 86 4 燕	5737 104 2 癌	5738 106 2 塩	5739 109 2 眼	5740 112 2 研	5741 112 4 硯	5742 118 2 筵	
5743 118 2 簷	5744 130 1 胭	40 130 1 腌 <i>ang¹</i>	5745 130 1 臙	5746 139 4 艳	5747 139 4 艷	5748 140 1 菸 <i>yü³</i>	5749 144 3 衍	5750 149 2 言	
5751 149 4 諺	5752 149 4 讌	5753 149 4 讌	5754 151 4 豔	5755 154 4 贗	5756 164 1 醃	5757 164 4 醃	800 167 2 鉛 <i>ch'ien¹</i>	5758 169 1 闞	
5759 169 2 閻	5760 172 4 雁	5761 181 2 顏	5762 184 4 壓	5763 187 4 驗	5764 187 1 驗	5765 194 3 魔	5766 196 4 鴈	5767 197 2 鹽	

5706

優

YEN³

9-9

u. 3

- ① Caer de espaldas. ② Descansar; cesar.
- ③ :: n. 5715 堰 Dique; terraplén. ④ Apellido.

優旗息鼓 *yen³ ch'i² hsi² ku³* Arriar las banderas, cesar de tocar el tambor: ① Cesar los preparativos de guerra. ② Abandonar una empresa. ③ Disimular los preparativos de guerra.

優蹇 — *chien³* Orgullosa; arrogante.
 優仆 — *p'u¹* Caer cuan largo es uno.
 優臥 — *wo⁴* Acostarse de espaldas.
 優武修文 — *wu³ hsiu¹ wen²* Renunciar a las armas y darse a las letras.

優月 — *yue⁴* ① Luna creciente. ② En forma de luna creciente.

優月刀 — *yue⁴ tao¹* Cimitarra.

5707

儼

YEN³

9-20

u. 3

- ① Grave; severo; majestuoso; reverente.
- ② (Obrar, hablar, etc.) como...; como si.

儼然 *yen³ jan²* ① Grave; severo. ② Bien ordenado.

5708

兗

YEN³

10-7

u. 3

兗州 *yen³ chou¹* ① (Geogr. hist.) Una de las nueve divisiones del imperio establecidas por Yü el Grande, que comprendía Shantung actual y Hopei meridional. ② (Geogr.) Yenchou, ciudad de Shantung.

5709

厭

[a] YEN⁴

27-12

u. 2

Fonét. 803

- ① Aborrecer; detestar; odiar; tener aversión, repugnancia, asco. ② :: n. 5762 饜 Harto; satisfecho; contento.

[b] YEN¹

厭厭 *yen¹ yen¹* A gusto; tranquilamente.

厭戰 *yen⁴ chan⁴* Detestar la guerra.

厭棄 — *ch'i⁴* Rechazar con asco.

厭氣 — *ch'i⁴* Sentir repulsión, disgusto. Fastidioso; cargante.

厭倦 — *chüan⁴* Fatigado; cansado.

厭煩 — *fan⁰* Fatigado; disgustado; molesto. Molestar; fastidiar.

厭故喜新 — *ku⁴ hsi³ hsin¹* Detestar lo antiguo y gozarse con lo nuevo.

厭世 — *shih⁴* Disgustado, cansado del mundo, de la vida; misántropo.

厭世觀 — *shih⁴ kuan¹* Pesimismo; misantropía.

厭惡 — *wu⁴* Detestar; sentir aversión, repulsión, asco, repugnancia, antipatía.

厭厭 *yen¹ yen¹* A gusto; tranquilamente.

5710

咽

[a] YEN¹

30-6

u. 2

Garganta; laringe; faringe; garganta; fauces.

[b] YEN⁴

:: n. 5712 嚥 Tragar; engullir.

[c] YE⁴⁵

Sofocarse; no poder tragar; atragantarse.

咽喉

yen¹ hou² ① (clas. 條) (Anat.) Garganta; fauces. ② Desfiladero; garganta.

咽塞

ye⁴ sai¹ (Patol.) Obstrucción de la faringe.

咽頭

yen¹ t'ou² (Anat.) Faringe.

5711

噎

YEN⁴

30-7

u. 3

Dar el pésame.

噎勞

yen⁴ lao⁴ Dar el pésame.

噎電

— *tien⁴* Telegrama de pésame.

5712

嚥

YEN⁴

30-16

u. 2

Tragar; engullir.

嚥氣

yen⁴ ch'i⁴ Exhalar el último suspiro; expirar.

5713

嚴

YEN¹

30-17

u. 1

Fonét. 804

- ① Severo; riguroso; estricto; austero. Rigurosamente; herméticamente. ② Majestuoso; grave; imponente. ③ Inspirar temor reverencial. ④ Padre. ⑤ Respetar. ⑥ Temer. ⑦ Estado de alerta, de sitio. ⑧ Apellido.

嚴整

yen² cheng³ En orden riguroso; bien disciplinado.

嚴正

— *cheng⁴* Estrictamente correcto, justo; riguroso.

嚴牆

— *ch'iang²* Muralla alta.

嚴潔

— *chie²* Limpieza, pureza absoluta.

嚴禁

— *chin⁴* Rigurosamente prohibido.

嚴緊

— *chin³* ① Exigente; estricto. ② Compacto; hermético.

嚴親

— *ch'in¹* Mi padre.

嚴裝

— *chuang¹* Vestirse de gala.

嚴重

— *chung⁴* ① Grave; imponente. ② Grave, seria (situación, enfermedad, protesta).

嚴君

— *chün¹* Padre.

嚴父

— *fu⁴* ① Padre. ② Respetar a su padre.

嚴寒

— *han²* Frio riguroso.

嚴限

— *hsien⁴* Limitar con rigor (p. ej. el tiempo).

嚴格

— *ke²* Estricto; riguroso.

嚴格主義

— *ke² chu³ i⁴* Puritanismo; rigorismo.

嚴刻

— *k'e⁴* Austero; duro; severo.

嚴酷 *yen² k'u⁴* Duro; cruel.
 嚴關 — *kuan¹* Paso estratégico.
 嚴冷 — *leng³* Frio riguroso. (*fig.*) Alejada del vulgo (persona).
 嚴厲 — *li⁴* Estricto; exigente; riguroso.
 嚴麗 — *li⁴* Magnífico; elegante.
 嚴密 — *mi⁴* ① Estricto; riguroso. ② Secreto confidencial.
 嚴命 — *ming⁴* ① Orden formal, tajante. ② Mandato del padre.
 嚴明 — *ming²* Severo y clarividente (en la aplicación de la justicia).
 嚴師 — *shih¹* ① Maestro severo, exigente. ② Respetar a su maestro.
 嚴守中立 — *shou³ chung¹ li⁴* Observar estricta neutralidad.
 嚴肅 — *su⁴* Grave; digno; solemne; majestuoso.
 嚴肅主義 — *su⁴ chu³ i⁴* Rigorismo.

5714

卮 YEN¹ 32-2 *v. n. 5767 鹽*

5715

堰 YEN⁴ 32-9 *u. 3*
 Dique de tierra; terraplén.

5716

奄 [a] YEN³ 37-5 *u. 3*
Fonét. 805

① Cubrir; tapar; extender sobre; ocupar (un terreno). ② De repente; de pronto.
 ③ Antiguo principado en Shantung actual.

[b] YEN¹

① :: *n. 5728 淹* [a] *yen¹* Largo tiempo.
 ② :: *n. 5758 閹* *yen¹* Eunuco de palacio.

奄遲 *yen¹ ch'ih²* Diferir; prolongar; retrasarse.
 奄人 — *jen²* Eunuco.
 奄忽 — *yen³ hu¹* De repente.
 奄奄一息 *yen¹ yen¹ i⁴ hsi²* No tener más que un soplo de vida. Agonizante.

5717

妍 YEN² 38-6 *u. 3*

① Bello; hermoso; gracioso. ② Coqueta; seductora.

妍皮 *yen² p'i³* De un físico agradable.

5718

媽 YEN¹ 38-11 *u. 3*

① Grande y elegante; esbelto. ② Cautivadora (sonrisa).

媽紅 *yen¹ hung²* Rojo vivo, chillón.
 媽然 — *jan²* Cautivadora (sonrisa).

1090

5719

宴 YEN⁴ 40-7 *u. 3*

① Reposo; ocio; tranquilidad. ② Placer; gozo. ③ Banquete; festín; convite. Ofrecer un banquete.

宴安 *yen⁴ an¹* Reposo; ocio; tranquilidad.
 宴安酖毒 — *an¹ chen⁴ tu²* El ocio envenena: la ociosidad es madre de todos los vicios.

宴集 — *chi²* Reunirse para un banquete.
 宴居 — *chü¹* Gozar del ocio.
 宴息 — *hsi²* Reposar; descansar.
 宴饗 — *hsiang³* Ofrecer (el emperador) un banquete a los dignatarios.

宴會 — *huei⁴* Reunirse para un banquete. Banquete; festín.

宴客 — *k'o⁴* Obsequiar a los huéspedes con un banquete.

宴坐 — *tsuo⁴* Estar sentado en silencio.

宴遊 — *you²* Viaje de placer.

5720

岩 YEN² 46-5 *u. 2*

① Abrev. del *n. 5721 巖* Pico. Escarpado.
 ② (*Geol.*) Roca.

岩漿 *yen² chiang¹* (*Geol.*) Magma.
 岩石 — *shih²* (*Geol.*) Roca.
 岩鹽 — *yen²* Sal gema.

5721

巖 YEN² 46-20 *u. 2*
gr. abr. n. 5720 岩

① Montaña alta y escarpada; pico. ② A pico. Escarpado. ③ Caverna en la roca.

巖牆之下 *yen² ch'iang² chih¹ hsi⁴* Al pie de un muro que está para caer: situación peligrosa.

巖穴 — *hsüe⁴* Caverna en la roca.
 巖邑 — *i⁴* Ciudad de importancia estratégica.
 巖石 — *shih²* (*Geol.*) Roca.
 巖洞 — *tung⁴* Caverna; gruta.

5722

延 YEN² 54-4 *u. 1*
Fonét. 806; dist. del n. 4971 延 t'ing²

① Prolongar; extender. ② Diferir; aplazar. ③ Introducir; invitar; convidar. ④ Apellido.

延安 *yen² an¹* (*Geogr.*) Yenan, ciudad de Shensi (sede del gobierno comunista de 1935 a 1949).

延長 — *ch'ang²* Prolongar; prorrogar; diferir; continuar.

延期 — *ch'i²* Diferir el plazo; aplazar.

延接 — *chie¹* Recibir (a un huésped).

延遲 — *ch'ih²* Diferir; retardar.

延頸舉踵 — *ching³ chü³ chung³* Estirar el cuello, levantar los talones: esperar con impaciencia, ardentemente.

延請 **yen³ ch'ing³** Invitar (*p. ej.* a un médico); contratar (*p. ej.* a un profesor).
 延性 — **hing⁴** (*Fts.*) Ductilidad.
 延續 — **hsü⁴** Prolongar; continuar. Continuidad.
 延會 — **huei⁴** Aplazar una reunión.
 延擱 — **ke¹** Diferir; aplazar; prorrogar; dar largas.
 延攬 — **lan³** Reclutar hombres de talento.
 延納 — **na⁴** Recibir (a los huéspedes).
 延年 — **nien²** Prolongar la vida.
 延年益壽 — **nien² i⁴ shou⁴** Que prolongue Ud. la vida y viva largo tiempo.
 延聘 — **p'in⁴** Contratar (*p. ej.* a un profesor).
 延燒 — **shao¹** Extenderse el fuego (a otros edificios).
 延伸 — **shen¹** Alargar; extender; prolongar; estirar.
 延壽 — **shou⁴** Prolongar la vida. Vida larga.
 延髓 — **suei³** (*Anat.*) Médula alargada; bulbo raquídeo.
 延宕 — **tang⁴** Diferir; aplazar.
 延誤 — **wu⁴** Faltar por causa de un retraso; llegar tarde.

5723

彦

59-6

u. 3

Fonét. 807

YEN⁴

(Persona) eminente, refinada, completa, conspicua.

5724

掩

64-8

u. 2

YEN³

① Cubrir; tapar; ocultar; velar. ② Cerrar. ③ Apoderarse por sorpresa.

掩泣 **yen³ ch'i⁴** Cubrirse el rostro y llorar.
 掩耳 — **erh³** Taparse los oídos.
 掩耳盜鈴 — **erh³ tao⁴ ling²** Taparse los oídos al robar una campana; engañarse; ilusionarse.
 掩護 — **hu⁴** (*Mil.*) Cubrir (proteger). Tropas protegidas (bajo los árboles).
 掩人耳目 — **jen² erh³ mu⁴** Tapar los ojos y oídos de los demás; engañar a la gente.
 掩蓋 — **kai⁴** Ocultar; disimular.
 掩口 — **k'ou³** ① Taparse la boca (con la mano). ② Mofarse de.
 掩埋 — **mai²** Enterrar; soterrar; sepultar.
 掩目捕雀 — **mu⁴ pu² ch'üe⁴** Taparse los ojos para atrapar un gorrión; engañarse miserablemente.
 掩蔽 — **pi⁴** Cubrir; ocultar. Ponerse a cubierto.
 掩鼻 — **pi²** Taparse las narices.
 掩殺 — **sho¹** Asesinar por sorpresa.
 掩飾 — **shih⁴** Paliar una falta, ocultarla bajo bellas apariencias.
 掩映 — **ying⁴** Velar y reflejar: juegos de luz en un espejo, sobre el agua, etc.

5725

晏

72-6

u. 3

YEN⁴

① La tarde. Tarde. ② Apacible; sereno. ③ Claro. ④ Apellido.

晏駕 **yen⁴ chia⁴** Morir (el emperador).

5726

檐

75-13

u. 4

YEN²

:: n. 5743 簷

① (*clas.* 道) Alero de un tejado. ② Borde, ala de un objeto.

5727

沿

85-5

u. 1

[a] YEN²

① Seguir la corriente del agua; costear; ir a lo largo de. ② Imitar; continuar. ③ Orlar; ribetear.

[b] YEN⁴

Ribera; orilla; borde.

沿岸 **yen² an⁴** A lo largo de la costa.
 沿海 — **hai³** Costear. Litoral.
 沿河 — **he²** Seguir el curso de un río.
 沿習 — **hsi²** Seguir la costumbre.
 沿襲 — **hsi²** Conformarse (*p. ej.* al uso establecido).
 沿線 — **hsien⁴** A lo largo de la línea (*p. ej.* del tren).
 沿改 — **kai³** Conservadurismo y reforma: cambios sucesivos; vicisitudes de la historia.
 沿革 — **ke³** Vicisitudes históricas.
 沿歷 — **li⁴** Pasar por (un lugar).
 沿例 — **li⁴** Obrar según un precedente.
 沿路 — **lu⁴** A lo largo del camino.
 沿門托鉢 — **men² t'uo¹ po¹** Llevar la escudilla de puerta en puerta; mendigar (como los bonzos).
 沿邊[兒] — **pien¹ [pierh¹]** ① Festonear un vestido. ② Orlar. ③ Costear.
 沿波討源 — **po¹ t'ao³ yüan²** Siguiendo las olas buscar la fuente; profundizar hasta los orígenes.
 沿才授職 — **ts'ai² shou⁴ chih²** Distribuir los cargos según los talentos.
 沿途 — **t'uo²** A lo largo del camino.
 沿用 — **yung⁴** Estar aún en uso.

5728

淹

85-8

u. 2

[a] YEN²

① Sumergir; meter un objeto en el agua; mojar; humedecer. ② Diferir; prolongar. ③ Habitar; residir; morar. ④ Profundo; versado; erudito. ⑤ Sumergido; inundado.

[b] YEN⁴

pron. dif. de [a] ⑤

淹遲 **yen¹ ch'ih²** Lento.
 淹留 — **liu²** Demorarse por largo tiempo.
 淹沒 — **mo⁴** ① Sumergido; inundado. ② (*fig.*) Sumergido, olvidado (un hombre de talento).
 淹溺 — **ni⁴** Ahogarse.
 淹博 — **po²** Vasto y profundo (saber); erudito.
 淹識 — **shih⁴** Erudición; conocimientos.
 淹死 — **sy³** Morir ahogado; ahogarse.
 淹雅 — **ya³** Culto y distinguido.
 淹月 — **yue⁴** Pasar un mes.

5729

85-11

u. 3

演

YEN³

- ① Representar, declamar (en el teatro).
- ② Desarrollar (p. ej. un tema).
- ③ Ejercitarse (en un arte, oficio).

- 演唱 *yen³ ch'ang⁴* Cantar en una escena, en un concierto.
- 演技 — *chi⁴* Exhibir su habilidad. Exhibición.
- 演講 — *chiang³* Pronunciar un discurso; dar una conferencia.
- 演進 — *chin⁴* Evolución. Evolucionar.
- 演出 — *ch'u¹* Representar (p. ej. una pieza musical); interpretar (un papel escénico). Representación.
- 演劇 — *chü⁴* Tener una representación escénica; representar un papel.
- 演戲 — *hsi⁴* *Id.*
- 演習 — *hsi²* Ejercitarse; hacer ejercicio; ensayar. Ensayo; (*Mil.*) maniobras.
- 演化 — *hua⁴* Evolución. Evolucionar.
- 演繹 — *i⁴* (*Lóg.*) Deducción. Deducir.
- 演義 ④ *yen³ i⁴* Novela histórica; historia novelada.
- 演藝 ⑤ *yen³ i⁰* Exagerar. Exageración.
- 演變 — *yen³ i⁴* Dar una representación artística.
- 演變 — *pian⁴* Cambiar progresivamente; evolucionar.
- 演示 — *shih⁴* Demostración (p. ej. experiencia de física).
- 演說 — *shuo¹* ① Desarrollar un tema. ② Hablar en público; pronunciar un discurso; dar una conferencia.
- 演說家 — *shuo¹ chia¹* Orador; conferenciante.
- 演算 — *suan⁴* Ejercicio de matemáticas; cálculo. Calcular.
- 演電影 — *tien⁴ ying³* Dar una sesión de cine.
- 演奏 — *tsou⁴* Ejecutar una pieza musical.
- 演奏會 — *tsou⁴ hwei⁴* Concierto de música.
- 演武場 — *wu³ ch'ang³* (*Mil.*) Campo de maniobras.
- 演員 — *yüan²* Actor; comediante.
- 演員表 — *yüan² piao³* (*Teat.*) Reparto.

5730

86-4

u. 2

炎

YEN²

- ① Lanzar llamas; llamear; resplandecer.
- ② Quemar.
- ③ Ardiente; tórrido.
- ④ (*Patol.*) Inflamación.
- ⑤ Nombre dado al emperador legendario 神農 Shen-nung.

- 炎腫 *yen² chung³* (*Pat.*) Inflamación e hinchazón.
- 炎方 — *fang¹* El Sur (la región más caliente).
- 炎風 — *feng¹* Viento caliente; viento S. O.
- 炎夏 — *hsia⁴* La canícula.
- 炎黃 — *huang²* Los emperadores legendarios Shen-nung y Huang-ti.
- 炎熱 — *je⁴* Ardiente; tórrido.
- 炎涼 — *liang²* Ardiente, frío: ① Variaciones de la temperatura. ② Caluroso (en la felicidad) y frío (en la adversidad).
- 炎暑 — *shu³* La canícula.
- 炎帝 — *ti⁴* El emperador legendario Shen-nung.
- 炎天 — *t'ien¹* Verano.
- 炎陽 — *yang²* Los grandes calores de verano.

1092

炎炎

yen² yen² Ardiente; tórrido.

5731

86-6

u. 2

烟

YEN¹

gr. dif. n. 5734 煙

- ① Humo.
- ② Hollín; negro de humo.
- ③ Vapor; bruma; niebla.
- ④ :: n. 5748 菸
- ⑤ Opio.

- 烟霧 *yen¹ ai³* Bruma; niebla.
- 烟瘴 — *chang⁴* Aire pestilencial (de los valles húmedos del S. O.).
- 烟塵 — *ch'en²* Humo y polvo: ① Contaminación de la atmósfera. ② Señales de rebelión, barruntos de guerra.
- 烟槍 — *ch'iang¹* (*clas.* 支, 根) Pipa para fumar opio.
- 烟鹼 — *chien³* Nicotina.
- 烟景 — *ching³* Paisaje de niebla y nubes ligeras; una puesta del sol.
- 烟捲[兒] — *chüan³ [chüarh³]* (*clas.* 支, 根) Cigarrillo; pitillo.
- 烟盒 — *he²* Pitillera; petaca.
- 烟霞癖 — *hsia² p'i³* ① Afición a los paisajes vaporosos y a las puestas del sol. ② (*iron.*) Pasión por el opio. Opiómano.
- 烟消雲散 — *hsiao¹ yün² san⁴* Desvanecerse como el humo y las nubes.
- 烟花 — *hua¹* ① Animación. Animación; concurrencia. ② Ramera. ③ Fuegos artificiales.
- 烟花巷 — *hua¹ hsiang⁴* Barrio de burdeles.
- 烟灰 — *hwei¹* Ceniza.
- 烟灰缸 — *hwei¹ kang¹* (*clas.* 只) Cenicero.
- 烟火 ④ *yen¹ huo³* ① Hogares; casas; la población. ② Alimentos cocidos. ③ Hoguera como señal de alarma. ④ Fuegos artificiales.
- 烟膏 *yen¹ huo⁰* Fuegos artificiales; pirotecnia.
- 烟鬼 *yen¹ kao¹* Pasta de opio ya preparado.
- 烟魂 — *kuei³* Opiómano.
- 烟煤 — *mei²* Carbón bituminoso; hulla grasa.
- 烟幕 — *mu⁴* (*Mil.*) Cortina de humo.
- 烟幕彈 — *mu⁴ tan⁴* (*Mil.*) Proyectil fumígeno.
- 烟絲 — *sy¹* Tabaco picado.
- 烟袋 — *tai⁴* (*clas.* 支, 根, 桿) Pipa.
- 烟臺 — *t'ai²* (*Geogr.*) Yent'ai (*ant.* 芝罘 Chefu), ciudad y puerto al N. de Shantung.
- 烟斗 — *tou³* ① Pipa. ② Hornillo de una pipa para fumar opio.
- 烟頭 — *t'ou²* Colilla.
- 烟草 — *ts'ao³* (*Bot.*) Planta del tabaco.
- 烟嘴[兒] — *tsuei³ [tsuerh³]* Boquilla.
- 烟肉 — *ts'ung¹* Chimenea.
- 烟土 — *t'u³* Opio (no preparado).
- 烟筒 — *t'ung⁰* ① Chimenea; tiro de una estufa. ② Pipa.
- 烟霧 — *wu⁴* Niebla; bruma.
- 烟癮 — *yin³* Opiomanía.
- 烟裏過眼 — *yün² kuo⁴ yen³* Nieblas y nubes pasan delante de los ojos: pasajero; fugitivo; efímero.

5732

86-7

u. 2

焉

YEN¹

Fonét. 809

① ¿Cómo?; ¿por qué? ② *Partic. final eufónica.* ③ *Partic. enclit. de adjetivos y de adverbios.*

5733 **焰** 86-8 u. 2
YEN⁴ (YEN²) gr. dif. n. 5735 燄

① Llama. ② Arrogancia; altivez.
燄焰 yen⁴ yen⁴ Flameante; resplandeciente.

5734 **煙** 86-9
YEN¹ v. n. 5731 烟

5735 **燄** 86-12
YEN⁴ v. n. 5733 焰

5736 **燕** 86-12 u. 2
[a] YEN⁴ Fonét. 810

① Golondrina. ② :: n. 5719 宴 ③ Banquete; festín. ④ Gozar del reposo.

[b] YEN¹
① (*Geogr. hist.*) Uno de los siete Reinos Combatientes que ocupaba Hupei, Liaoning y parte N. de Corea. ② Cuatro reinos del N. (s. X d. C.). ③ Nombre monosilábico de la prov. de Hopei. ④ Apellido.

燕安 yen⁴ an¹ Tranquilo; descansado.
燕巢幕上 — ch'ao² mu⁴ shang⁴ Golondrina que hace su nido en una tienda de campaña: situación precaria.
燕京 yen¹ ching¹ Capital de Yen (*ant. nombre de Pekín*).
燕居 yen⁴ chü¹ Vivir retirado, sin participar en la política.
燕雀處堂 — ch'üe⁴ ch'u³ t'ang² (*alus.*) Golondrinas y gorriones anidan bajo el techo (sin pensar en el incendio que les amenaza): vivir en paz sin pensar en el peligro inminente.
燕服 — fu² Traje de casa.
燕好 — hao³ Vivir en armonía. Armonía conyugal.
燕賀 — he⁴ Las golondrinas vienen a felicitar (*fórmula de felicitación por la inauguración de una casa*).
燕喜 — hsi³ Festejar.
燕翼貽謀 — i⁴ i² mou² Hacer proyectos para los descendientes.
燕樂 ② yen⁴ la⁴ ① Gozar del bienestar. ② Divertirse.
① yen⁴ yüe⁴ ① Música ejecutada durante un banquete. ② Música popular.
燕侶 — lü³ Pareja de golondrinas: esposos.
燕麥 — mai⁴ (*Bot.*) Avena: *brachypodium japonicum*.
燕說 yen¹ shuo¹ Hipótesis; teoría arriesgada.
燕子 yen⁴ tzy⁰ Golondrina.
燕子花 — tzy³ hua¹ (*Bot.*) Iris.
燕尾服 — wei³ fu² Levita (traje).

燕窩 yen⁴ wo¹ Nido de salangana, llamado de golondrina (plato exquisito).
燕語 — yü³ Gorjeo de golondrinas: parloteo de mujeres.

5737 **癌** 104-12 u. 3
YEN²

Cáncer; sarcoma; tumor maligno.
癌腫 yen² chung³ Tumor canceroso.

5738 **塩** 108-8
YEN² v. n. 5767 鹽

5739 **眼** 109-6 u. 1
YEN³

① Ojo. ② ③ Agujero redondo (*p. ej.* de una aguja). ④ Clas. de pozos. ⑤ Punto esencial. ⑥ 板眼 pan³ yen³ (*Teat. chin.*) Tiempo débil en el compás. ⑦ Cuadro vacío pero cerrado para el adversario, en el juego de damas.

眼睜睜 yen³ cheng¹ cheng¹ ① Con los ojos fijos. ② A vista de todos.
眼界 — chie⁴ ① Campo visual. ② Campo de la propia experiencia; horizontes.
眼睫毛 — chie² mao² Pestañas.
眼臉 — chien³ Párpados.
眼前 — ch'ien² Ante la vista; al presente.
眼睛 — ching⁰ ① (*clas.* 隻, 對, 雙) Ojo. ② Espía soplón.
眼鏡[兒][子] — ching⁴ [chingrh⁴] [tzy⁰] (*clas.* 付) Anteojos; gafas; lentes.

眼鏡舖子 — ching⁴ p'u¹ tzy⁰ Tienda de óptico.
眼鏡蛇 — ching⁴ she² Serpiente de anteojos; cobra.
眼珠兒 — ch'iu² (*Anat.*) Globo del ojo.
眼穿 — ch'urh¹ ① *Id.* ② La vista.
眼穿 — ch'uan¹ Desear ardientemente.
眼中人 — chung¹ jen² Favorito; preferido.
眼中釘 — chung¹ ting¹ Clavo en el ojo: el odiado, el aborrecido.
眼中刺 — chung¹ tz'y⁴ Espina en el ojo: persona aborrecida.

眼中無人 — chung¹ wu² jen² Nadie ante los ojos: altanero; orgulloso.
眼福 — fu² Placer para los ojos: espectáculo agradable.

眼下 — hsi⁴ A la vista; al presente.
眼線 — hsien⁴ Soplón; el que deata o ayuda a la policía (en una investigación criminal).
眼花 — hua¹ Ojos nublados; presbita.

眼花耳熱 — hua¹ erh³ je⁴ Ojos nublados, orejas calientes: vértigo que siente el borracho.
眼花撩亂 — hua¹ liao² luan⁴ Tener la vista nublada (a fuerza de mirar cosas dispares).

眼紅 — hung² ① Ojos rojos. ② Ojos codiciosos. ③ Encolerizado.
眼高手低 — kao⁴ shou³ ti¹ Ojos altos, manos bajas: criticar, pero no hacer nada.

眼科 *yen³ k'e¹* Oftalmología.
 眼科大夫 — *k'e¹ tai⁴ fu⁰* Oftalmólogo; oculista.
 眼光 — *kuang¹* ① Vista; visión; percepción. ② Mirada. ③ Perspicacia. ④ Intención; deseo.
 眼眶[子] — *k'uang¹ [tzy⁰]* Órbita, cuenca del ojo.
 眼孔 — *k'ung³* ① Orificio. ② Conocimientos experimentales; punto de vista.
 眼淚 — *lei⁴* (clas. 滴) Lágrimas; lloro; llanto.
 眼淚汪汪 — *lei⁴ wang¹ wang¹* Derramando lágrimas.
 眼力 — *li⁴* ① Agudeza visual. ② Penetración; clarividencia; perspicacia.
 眼簾 — *lien²* (Anat.) Iris.
 眼毛 — *mao²* (Anat.) Pestaña.
 眼明手快 — *ming² shou³ k'uai⁴* Vista clara y mano pronta; prontitud de ejecución.
 眼目 — *mu⁴* ① Ojo. ② Lo esencial. ③ Espía; soplón.
 眼巴巴 — *pa¹ pa¹* (Desear) ardientemente.
 眼白 — *pai²* Blanco del ojo.
 眼皮[兒] — *pi² [p'irh²]* Párpado.
 眼波 — *po¹* Ojos vivarachos como los rizos del mar.
 眼色 — *se⁴* Expresión de los ojos (que revela los sentimientos).
 眼屎 — *shih³* Legañas.
 眼熟 — *shu²* Conocer de vista.
 眼跳 — *t'iao⁴* Parpadeo involuntario (mal presagio).
 眼毒 — *tu²* ① Mirada penetrante. ② Mirada hostil.
 眼窩[兒] — *wo¹ [worh¹]* Órbita del ojo.
 眼藥水 — *yao⁴ shuei³* Colirio.
 眼語 — *yü³* Lenguaje de los ojos: expresión de los ojos.
 眼暈 — *yün⁴* Vértigo; ofuscación; deslumbramiento.

5740

112-6

u. 1

研

[a] YEN²

① Pulverizar; triturar; moler. ② Examinar a fondo; investigar; escrutar.

[b] YEN⁴

:: n. 5741 硯 Piedra en la que se deslía la barra de tinta china; tintero chino.

研究 *yen² chiu⁴* Examinar; estudiar a fondo; investigar. Estudio; investigación.
 研究室 — *chiu⁴ shih⁴* Laboratorio de investigación.
 研究所(院) — *chiu⁴ suo³ (yüan⁴)* Instituto de investigación.
 研覈 — *he²* Examinar a fondo.
 研習 — *hsi²* Estudiar e investigar.
 研習會 — *hsi² hui⁴* Simposio; seminario.
 研細 — *hsi⁴* Pulverizar; triturar.
 研磨 — *mo⁴* *Id.*
 研討 — *t'ao³* Estudiar y discutir (una cuestión).
 研討會 — *t'ao³ hui⁴* Simposio; seminario.

5741

112-7

u. 2

硯

YEN⁴

① (clas. 塊) Piedra donde se diluye la barra de tinta china; tintero chino. ② Condiscipulo; compañero de estudios.

硯池 *yen⁴ ch'ih²* Cavidad del tintero chino para el

1094

agua.
 硯兄 *yen⁴ hsiung¹* Compañero de estudios; condiscipulo.
 硯臺 — *t'ai⁰* Piedra donde se diluye la barra de tinta china; tintero chino.
 硯滴 — *ti¹* Vasito, cortadillo para el agua del tintero chino.
 硯田 — *t'ien²* El campo del tintero: vivir de la pluma.
 硯友 — *you³* Compañero de estudios; condiscipulo.

5742

118-7

u. 2

筵

YEN²

① Estera de bambú. ② Banquete; convite; festín.

筵席 *yen² hsi²* *Id.*

5743

118-13

u. 2

簷

YEN²

:: n. 5726 檐 ① (clas. 道) Alero del tejado. ② Borde, ala (p. ej. de sombrero).

簷馬 *yen² ma³* Campanillas suspendidas del alero del tejado que tintinean al viento.

5744

130-6

u. 2

咽

YEN¹

gr. dif. n. 5745 膳

① :: n. 5710 咽 [a] *yen¹* Garganta. ② Cosméticos.

胭脂 *yen¹ chih⁰* Carmin (para los labios); colorete.
 胭脂蟲 — *chih¹ ch'ung²* (Entom.) Cochinilla.
 胭脂虎 — *chih¹ hu³* Arpia; furia.
 胭脂粉 — *fen³* Carmin y polvos.
 胭脂小說 — *fen³ hsiao³ shuo¹* Novelas de amor o románticas.

5745

130-16

膳

YEN¹

v. n. 5744 咽

5746

139-4

艷

YEN⁴

v. n. 5754 豔

5747

139-18

艷

YEN⁴

v. n. 5754 豔

5748

140-8

菸

YEN¹

:: n. 5731 烟 Tabaco.

菸鹼 *yen¹ chien³* (Quim.) Nicotina.
 菸酒 — *chiu³* Tabaco y bebidas alcohólicas.

菸酒稅 **yen² chiu³ shuei⁴** Impuestos sobre tabaco y vino.

5749

144-3

u. 3

衍

YEN³

- ① Crecida; inundación. Desbordar.
- ② Ampliar; extender; prolongar; evolucionar.
- ③ Abundante; fértil.
- ④ Superfluo.
- ⑤ Llano; plano.
- ⑥ Lago; pantano; marisma.
- ⑦ Vertiente de monte.
- ⑧ Bello.

衍聖公 **yen³ sheng⁴ kung¹** El santo duque (título dado al descendiente en línea recta de Confucio. Desde 1935 es llamado 奉祀官 feng⁴ sy⁴ kuan¹)

衍文
衍沃

— **wen²** Interpolación.
— **wo⁴** Llanura fértil.

5750

Rad. 149

u. 2

言

YEN¹

- ① Palabra.
- ② Hablar; disertar; decir.
- ③ Significar.
- ④ Frase; locución; dicho; sentencia; expresión.
- ⑤ Apellido.

言之成理 **yen² chih¹ ch'eng² li³** La lógica de las palabras. Hablar razonablemente.

言之有物 — **chih¹ you³ wu⁴** Algo hay en lo que dice: palabras llenas de sentido.

言近指遠 — **chin⁴ chih³ yüan³** Palabras sencillas, ideas profundas.

言重 — **chung⁴** ① Palabras de peso. ② Hipérbole; exageración.

言下之意 — **hsia⁴ chih¹ i⁴** ① Dar a entender veladamente. ② Decir entre líneas.

言行 — **hsing⁴** Hablar y obrar. Palabras y acciones; dichos y hechos.

言行相顧 — **hsing⁴ hsiang¹ ku⁴** La conducta responde a los dichos.

言行相悖 — **hsing⁴ hsiang¹ pei⁴** La conducta es contrario a a los dichos.

言行一致 — **hsing⁴ i¹ chih⁴** La conducta responde a los dichos.

言行錄 — **hsing⁴ lu⁴** Notas biográficas; biografía.

言人人殊 — **jen² jen² shu¹** Tantas opiniones como hombres; quot capita, tot sententiae.

言官 — **kuan¹** Censor imperial.

言過其實 — **kuo⁴ ch'i² shih²** Las palabras sobrepasan la realidad: exagerar; amplificar.

言路 — **lu⁴** Modo de hacer llegar las advertencias al emperador.

言論 — **luan⁴** Discusión; debate. Discutir.

言論自由 — **luan⁴ tzy⁴ you²** Libertad de palabra, de expresión.

言明 — **ming²** Decir con claridad; especificar.

言不盡意 — **pu⁴ chin¹ i⁴** (est. epist.) Mis palabras no expresan todo mi sentir.

言不由衷 — **pu⁴ you² chung¹** Palabras que no salen del corazón: hipócrita.

言三語四 — **san¹ yü³ sy⁴** Hablar a tontas y a locas.

言聽計從 — **t'ing¹ chi⁴ ts'ung²** Ejecutar el plan propuesto de palabra: gozar de la confianza de otro.

言責 — **tso²** Obligación de hablar, de dar su opinión.

言動 **yen² tung⁴** Dichos y hechos.

言多必失 — **tuo¹ pi⁴ shih¹** El que habla demasiado ciertamente errará.

言詞 — **tz'y²** Palabra; lenguaje; expresión; dicho.

言外之意 — **wai⁴ chih¹ i⁴** Sobrentendido; supuesto; insinuación.

言爲心聲 — **wei² hsin¹ sheng¹** La palabra es eco del sentimiento.

言文一致 — **wen² i² chih⁴** Armonía entre el lenguaje hablado y el escrito.

言語 ④ **yen² yü³** Decir; hablar.

言語學 ⑤ **yen² yü⁰** Lenguaje; palabra.
— **yü³ hsüe²** Filología; lingüística.

5751

149-9

u. 3

諺

YEN⁴

Dicho; proverbio; refrán; adagio.

諺語 **yen⁴ yü³** Id.

諺云 — **yün²** Dice el refrán.

5752

149-16

u. 3

讖

YEN⁴

:: n. 5719 宴 Banquete; convite; festin.

5753

149-20

u. 3

讖

YEN⁴

(Der.) Juzgar; dar la sentencia.

5754

151-21

u. 3

讖

YEN⁴

gr. abr. n. 5746 艳; gr. dif. n. 5747 讖

- ① Bello; lindo; bonito.
- ② Una beldad.
- ③ Amoroso; erótico.
- ④ Brillante; resplandeciente.
- ⑤ Desear; codiciar.

讖福 **yen⁴ fu²** Aventura galante.

讖羨 — **hsien⁴** Admirar.

讖歌 — **ke¹** Canciones de amor; cantos eróticos.

讖麗 — **li⁴** Belleza seductora. Encantador; seductor (adj.).

讖射 — **she⁴** Esplendoroso; deslumbrador.

讖史 — **shih³** Aventuras amorosas.

讖詩 — **shih¹** Poesía amorosa.

5755

154-12

u. 4

賈

YEN⁴

Objeto falsificado, adulterado.

賈鼎 **yen⁴ ting³** (alus.) Trípode falsificado, enviado por el vencedor al vencido: falso, adulterado.

5756

164-8

u. 3

醃

YEN¹

Salar; sazonar con sal; poner en salazón.

5757

醜

164-20 u. 4

YEN⁴

- ① Vino o vinagre de excelente calidad.
- ② Fuerte y aromático (vino, té).

5758

閹

169-8 u. 3

YEN¹

- ① Castrar a un varón; emascular.
- ② Eunuco de palacio.

閹雞 *yen¹ chi¹* Capón. Castrar a un gallo.
 閹人 *— jen²* Eunuco; castrado (s.).
 閹割 *— ke¹* Castrar.

5759

閻

169-8 u. 3

YEN²

- ① Puerta de aldea o de una calle.
- ② Apellido.

閻羅 *yen² luo²* (*Bud.*) El rey de los infiernos.
 閻王 *— wang²* *Id.*
 閻王賬 *— wang⁰ chang⁴* Prestar a un interés exorbitante.

5760

雁

172-4 u. 2
gr. dif. n. 5766 鴈

YEN⁴

(*Ornit.*) Pato o ganso silvestre.

雁陣 *yen⁴ chen⁴* Patos silvestres en formación de vuelo.
 雁行 *— hang²* ① Alineados como patos silvestres.
 ② Hermanos.
 雁行折翼 *— hang² che² i⁴* Al pato silvestre se le rompe el ala: muerte de un hermano.
 雁序 *— hü⁴* ① Alineados como gansos silvestres.
 ② Hermanos.
 雁來紅 *— lai² hung²* (*Bot.*) Amaranto del Ganges; amaranto tricolor.
 雁帛 *— po²* (*alus.*) Carta; mensaje.
 雁塔題名 *— t'a³ t'i³ ming²* Escribir su nombre en la torre de los patos silvestres: obtener el grado en los exámenes oficiales.
 雁字 *— tzy⁴* Carácter similar a la formación de vuelo de los patos silvestres: *— i¹* uno; *人 jen²* hombre.

5761

顏

181-9 u. 1

YEN²

- ① Rostro; cara; faz.
- ② (*fig.*) Faz; fama; reputación.
- ③ Color; tinte.
- ④ Escribir sobre una tabla horizontal.
- ⑤ Apellido.

顏真卿 *yen² chen¹ ch'ing¹* Yen Chen-ch'ing (704-784), funcionario de la din. T'ang, poeta y calígrafo.
 顏厚 *— hou⁴* Sin vergüenza; impudente.
 顏回 *— hui²* Yen Hui (521-490 a. C.), discípulo

顏料

preferido de Confucio.

yen⁴ liao² ① Materias colorantes. ② (*Biol.*) Colorante; pigmento.

顏面

— mien⁴ ① Faz; cara; rostro. Facial. ② Fama; reputación.

顏面神經

— mien⁴ shen² ching¹ (*Anat.*) Nervio facial.

顏色

① *yen² se⁴* ① Rostro; cara. ② Color; tinte. ③ *yen² shai⁰* Materia colorante; pintura.

5762

饜

184-14 u. 3

YEN⁴

- ① Harto.
- ② Satisfecho.

饜事

yen⁴ shih⁴ Abrumado de trabajo.

饜食

— shih² Comer hasta la saciedad.

饜足

— tsu² (*pr. y fig.*) Harto.

5763

驗

187-8

YEN⁴

v. n. 5764 驗

5764

驗

187-13 u. 2

YEN⁴

gr. dif. n. 5763 驗

- ① Atestiguar.
- ② Examinar; verificar; constatar.
- ③ Verificarse; realizarse.
- ④ Efecto; resultado.

驗契

yen⁴ ch'i⁴ Verificación oficial de los títulos de propiedad de bienes inmuebles.

驗訖

— ch'i⁴ Verificado; visto.

驗血

— hsüe⁴ Análisis de la sangre.

驗疫

— i⁴ Cuarentena.

驗看

— k'an⁴ Examinar.

驗光

— kuang⁴ Examinar la vista. Examen optométrico. Optometría.

驗明

— ming² Verificar; examinar.

驗屍

— shih¹ Hacer la autopsia. Autopsia.

驗收

— shou¹ Aceptar (*p. ej.* una mercancía) una vez verificada su calidad.

驗電器

— tien⁴ ch'i⁴ Electroscopio.

5765

魔

194-14 u. 4

YEN³

Pesadilla.

魔魅

yen³ mei⁴ Hacer morir a uno por la magia o con sortilegios.

5766

鴈

196-4

YEN⁴

v. n. 5760 雁

5767

鹽

197-13 u. 1

[a] YEN²

gr. abr. n. 5714 垗 y n. 5738 塩

- ① Sal (de cocina).
- ② (*Qutm.*) Sal.
- ③ Apellido.

[b] YEN⁴

① Salar. ② Tonada de música.

- 鹽場 *yen² ch'ang²* Salina; mina de sal gema.
- 鹽基 *chi¹* (*Quím.*) Base.
- 鹽基性 *chi¹ hsing⁴* (*Quím.*) Basicidad.
- 鹽池 *ch'ih²* Estanque salado.
- 鹽井 *ching³* Pozo, mina de sal gema.
- 鹽泉 *ch'üan²* Manantial de agua salada.
- 鹽分 *fen⁴* Salinidad.
- 鹽梟 *hsiao¹* Contrabandista de sal.
- 鹽花 *hua¹* Grano de sal.
- 鹽課 *k'e⁴* Impuesto sobre la sal; gabela.
- 鹽類 *lei⁴* (*Quím.*) Las sales.

- 鹽鹵 *yen² lu³* Residuo negro y líquido de la sal (usado en la farmacoepa china y para fabricar queso de soja).
- 鹽梅 *mei²* ① Sal y ciruelas (salado y ácido): hábil político. ② Ciruelas saladas.
- 鹽民 *min²* Población de las salinas.
- 鹽商 *shang¹* Comerciante en sal.
- 鹽稅 *shuei⁴* Gabela; impuesto sobre la sal.
- 鹽酸 *suan¹* (*Quím.*) Acido clorhídrico.
- 鹽鐵 *t'ie³* Industria de la sal y metalurgia (*ant.* monopolios del Estado).
- 鹽田 *t'ien²* Salina.
- 鹽運使 *yün⁴ shih³* (*ant.*) Comisario regional de la gabela.

1 ㄣ'

YIN - [yin] - (yin)

5768 23 4 印	5769 30 2 吟	5770 31 1 因	5771 32 2 垠	5772 36 2 夤	5773 38 1 姻	5774 38 1 媸	5775 40 2 寅	5776 44 3 尹	5777 53 4 廕
5778 57 3 引	5779 61 1 愆	6019 72 4 暈 <i>yün¹</i>	5780 79 1 殷	5781 85 2 淫	5782 85 1 溼 <i>yen¹</i>	5783 104 3 癡	5784 140 1 茵	5785 140 4 蔭	5786 142 3 蚓
5787 167 2 銀	5788 170 1 阴	5789 170 1 陰	5790 176 3 隄	5791 170 1 陰	5792 170 3 隱	5793 173 2 霽	5794 180 1 音	5795 184 3 飲	5796 211 2 齷

5768

印

YIN⁴

26-4 u. 1
dist del n. 3879 卯 mao³

① (clas. 類) Sello. ② Marca; huella; traza. ③ Imprimir. ④ Concordar. ⑤ Abrev. de 印度 *yin⁴ tu⁴* India. ⑥ Apellido.

- 印章 *yin⁴ chang¹* (*clas. 類*) Sello.
- 印證 *cheng⁴* Probar, confirmar (*p. ej.* con un sello).
- 印結 *chie²* Documento oficial sellado.
- 印鑑 *chien⁴* Copia del sello conservado como comprobante.
- 印象 *hsiang⁴* (*Psic.*) Impresión; imagen mental.
- 印象主義 *hsiang⁴ chu³ i⁴* (*Bel. Art.*) Impresionismo.
- 印象派 *hsiang² p'ai⁴* (*Bel. Art.*) Impresionistas.
- 印行 *hsing²* Publicar. Publicación.
- 印花 *hua¹* Timbre del Estado; póliza.
- 印花布 *hua¹ pu⁴* Indiana; tela estampada por un lado.

- 印花稅 *yin⁴ hua¹ shuei⁴* Derechos de timbre.
- 印可 *k'e³* (*Bud.*) Aprobar; certificar.
- 印尼 *ni²* (*Geogr.*) Indonesia.
- 印泥 *ni²* Tampón (para entintar sellos, compuesto de polvos de cinabrio, aceite y algodón).
- 印版 *pan³* Plancha de impresión; cliché.
- 印本 *pen³* Libro impreso (*p. op. a* manuscrito).
- 印譜 *p'u³* Album de marcas de sellos (de famosos grabadores antiguos o contemporáneos).
- 印色 *se⁴* (*shai⁰*) Tampón para entintar sellos.
- 印綬 *shou⁴* Cinta de un sello.
- 印刷 *shua¹* Imprimir. Impresión.
- 印刷機 *shua¹ chi¹* Máquina de imprimir; prensa.
- 印刷品 *shua¹ p'in³* Impresos.
- 印刷物 *shua¹ wu⁴* *Id.*
- 印堂 *t'ang²* Entrecejo (fisionomía).
- 印第安 *ti⁴ an¹* (*transc. fon.*) Los Indios (de América del N.).
- 印材 *ts'ai²* Material donde grabar sellos (jade, piedra, etc.).
- 印度 *tu⁴* (*Geogr.*) India (*transc. fon.*).
- 印度教 *tu⁴ chiao¹* (*Relig.*) Hinduismo.

印度支那 *yin¹ tu⁴ chih¹ no⁴* (Geogr.) Indochina (*transc. fon.*).
 印度尼西亞 — *tu⁴ ni² hsi¹ yo⁴* (Geogr.) Indonesia (*transc. fon.*).
 印度洋 — *tu⁴ yang²* Océano Indico.
 印子錢 — *tzy⁰ chien²* Préstamo usurario (a cada reembolso el prestamista pone su sello sobre los registros).

5769

吟

YIN²

30-4

u. 2

- ① Gemir; suspirar.
- ② Recitar cantando; canturrear; tararear.
- ③ Tartamudear.
- ④ Gritos de animales.

吟風弄月 *yin² feng¹ lung⁴ yüe²* Cantar al viento (en versos), bromear sobre la luna: ocios de un poeta.

吟哦 — *e²* Tararear versos.
 吟社 — *she⁴* Club de poetas (donde se componen poemas y se recitan conjuntamente).
 吟壇 — *t'an²* Circulo de poetas; cenáculo poético.
 吟味 — *wei⁴* ① Gusto por los versos. ② Tratar de comprender y saborear (p. ej. un poema).
 吟咏 — *yung²* Declamar versos cantando.

5770

因

YIN¹

31-3

u. 1

Fonét. 814; dist. del n. 2858 因 k'uen⁴

- ① Causa.
- ② Razón; motivo.
- ③ (Bud., Tao.) Causa directa y esencial (p. op. a 緣 *yüan²* que es accesoria).
- ④ A causa de.
- ⑤ Apoyarse en.
- ⑥ Seguir; conformarse; acomodarse. Según; por consiguiente.
- ⑦ (Mat.) Factor.

因之 *yin¹ chih¹* Por esto; por consiguiente.
 因而 — *erh²* *Id.*
 因襲 — *hsi²* Conformarse con el uso establecido, con la tradición.

因小失大 — *hsiao³ shih¹ ta⁴* Por ganar un poco, perder mucho.

因循 — *hsün²* ① Seguir la rutina. ② Diferir; dilatar.

因禍得福 — *huo⁴ te² fu²* ① Trocar la desgracia en beneficio (p. ej. las tierras áridas de la orilla hacerlas salinas). ② Sacar bien del mal.

因依 — *i¹* Apoyarse en; farse de.

因人成事 — *jen² ch'eng² shih⁴* ① Triunfar gracias a la ayuda ajena. ② Crear un empleo (no por necesidad, sino por satisfacer a un individuo).

因仍 — *jen²* Seguir la rutina.

因故 — *ku⁴* Por cierta razón.

因公 — *kung¹* A causa de un asunto público.

因果 — *kuo³* ① Causa y efecto. Causal. ② (Bud.)

因果律 Acciones y sus efectos, según la ley del Karma.

因果就簡 — *kuo³ lü⁴* Ley de la causalidad.

因陋就簡 — *lou⁴ chiu⁴ chien²* Adoptar la vulgaridad, seguir la simplicidad: contentarse con lo superficial.

因明 — *ming²* Sistema de lógica hindú (razonamiento con tres o cinco términos).

因病下藥 *yin¹ ping⁴ hsia⁴ yao⁴* Tomar la medicina apropiada a la enfermedad.

因時制宜 — *shih² chih⁴ i²* Hacer lo que conviene según el momento.

因勢利導 — *shih⁴ li⁴ tao⁴* Acomodarse a las circunstancias para dirigir un asunto.

因數 — *shu⁴* (Mat.) Factor.

因數分解 — *shu⁴ fen¹ chie²* (Mat.) Reducir (un número) a sus factores (primos).

因素 — *su⁴* Elemento; factor.

因材施教 — *ts'ai² she¹ chiao¹* Educar según la capacidad (del discípulo).

因陀羅 — *t'uo² luo²* (Hinduismo, Bud.) Indra, dios de la lluvia.

因子 — *tzy²* (Mat.) Factor.

因此 — *tz'y²* Por esto; por lo cual.

因爲 — *wei⁰* Porque; a causa de.

因噎廢食 — *ye¹ fei⁴ shih²* Por un atragantamiento rehusar el comer: al menor obstáculo cambiar de proceder.

因應 — *ying⁴* Adaptarse a las circunstancias.

因由[兒] — *you²* [yourh²] Causa; motivo; razón.

因緣 — *yüan²* ① Ocasión. ② (Bud.) Causas directas, esenciales y causas accesorias; encadenamiento causal del Karma.

5771

垠

YIN³

32-6

u. 3

- ① Ribera; orilla.
- ② Límite; linde.

垠際 *yin² chi⁴* Linde; límite.

5772

寅

YIN²

36-11

u. 3

- ① Avanzar; progresar; auparse (peyor).
- ② :: n. 5775 寅 Respetuoso. Respetar.

寅緣 *yin² yüan²* Elevarse (en la escala social) agarrándose (como planta rampante).

5773

姻

YIN¹

38-6

u. 2

gr. de gran sello n. 5774 嫻

- ① Familia del yerno.
- ② Padre del yerno.
- ③ Afines.

姻戚 *yin¹ ch'i¹* Afinidad; afines.

姻家 — *chia¹* *Id.*

姻親 — *ch'in¹* *Id.*

姻兄 — *hsiung¹* Concuñado de mayor edad.

姻故 — *ku⁴* Parientes próximos y lejanos.

姻末 — *mo⁴* El último de los parientes (*dirigiéndose a los de generación superior*).

姻亞 — *ya⁴* Apelativo de los consuegros entre sí.

姻緣 — *yüan²* Unión predestinada de dos esposos.

5774

嫻

YIN¹

38-8

v. n. 5773 姻

5775

寅

YIN³

40-8

u. 3

Fonét. 815

- ① Tercer carácter cíclico de las Ramas Terrestres.
- ② De 3 a 5 de la mañana.
- ③ Respetar. Respetuoso.
- ④ Colega.

寅吃卯糧 yin² ch'ih¹ mao³ liang² Comer el año Yin (el presente) las provisiones del año Mao (el siguiente año): improvisar.

寅誼 — i⁴ Amistad entre colegas.

寅月 — yüe⁴ Primer mes lunar.

5776

尹

YIN¹

44-1

u. 1

- ① Gobernar; administrar.
- ② Mandarín que administraba una prefectura o sub-prefectura.
- ③ Apellido.

5777

廕

YIN⁴

53-11

u. 3

- ① Cubrir; proteger; abrigar.
- ② Favor obtenido en atención a los méritos de los antepasados.

5778

引

YIN³

57-1

u. 1

Fonét. 816

- ① (etimol.) Tirar hacia sí la cuerda de un arco.
- ② Tirar; arrastrar.
- ③ Inducir; atraer.
- ④ Extender; alargar; prolongar.
- ⑤ Conducir; guiar.
- ⑥ Introducir. Introducción; prefacio; prólogo.
- ⑦ Citar, alegar un texto.
- ⑧ Recomendar; alabar; alabarse mutuamente.
- ⑨ Retirarse de la vida pública.
- ⑩ Reconocer, confesar (las propias faltas).
- ⑪ Cuerdas para tirar de una carroza fúnebre.
- ⑫ Papel-moneda (din. Sung).
- ⑬ Medd. de peso variable (para la sal, el té, etc.).

引證 yin³ cheng⁴ Citar un hecho pasado como prueba.

引起 — ch'i³ Suscitar, atraer (la atención, etc.).

引見 — chien⁴ Introducir, presentar (al emperador, a un dignatario).

引經據典 — ching¹ chü⁴ tien³ Citar los clásicos y las alusiones literarias.

引頸就戮 — ching³ chiu⁴ lu⁴ Presentar el cuello a la cuchilla: no temer nada.

引擎 — ch'ing² (transc. fon., ingl. engine) Motor.

引咎 — chiu⁴ Reconocer, confesar los yerros.

引重 — chung⁴ ① Arrastrar objetos pesados. ② Alabarse mutuamente. ③ Echar la responsabilidad sobre otro.

引句 — chü⁴ Citar una frase. Cita. Citación.

引決 — chüe² Suicidarse.

引吭 — hong² Cantar (una persona, un pájaro) a pleno pulmón.

引號 — hoo⁴ Paréntesis; corchete.

引線

yin³ hsien⁴ ① Aguja de coser. ② Intermediario; introductor. ③ Poner en la pista. ④ Mecha (para encender fuego).

引火 — huo³ Encender; aplicar el fuego.

引火點 — huo³ tien³ Punto de ignición.

引人入勝 — ion² ju⁴ sheng⁴ Entrar en un mundo maravilloso (p. ej. de la música).

引港 — kang³ Práctico de puerto.

引狼入室 — lang² ju⁴ shih⁴ Meter el lobo en casa: introducir a uno que puede dañar.

引力 — li⁴ (Fis.) Atracción; gravitación.

引領 — ling³ Estirar el cuello: esperar ansiosamente.

引避 — pi⁴ ① Ceder el paso (en un camino). ② Ceder el puesto a los capaces. ③ Evitar.

引伸 — shen¹ ① Amplificar, desarrollar la idea. Por extensión. ② Deducir; generalizar.

引帶 — tai⁴ ① Dirigir; guiar; conducir. ② Correa de transmisión.

引導 — tao⁴ ① Guiar; conducir; dirigir. ② (Tao.) Gimnasia para alcanzar la longevidad.

引導者 — tao⁴ che³ Conductor; dirigente; guía (s.).

引渡 — tu⁴ (Der.) Extradición.

引退 — t'uei⁴ Retirarse (esp. de la vida pública); evacuar.

引子 — tzy⁰ ① Preludio de un canto. ② (Teat. chin.) Prólogo rimado. ③ Introducción; prefacio. ④ (Med. chin.) Medicamento añadido al principal (escrito abajo o a la izquierda de la receta).

引文 — wen² Cita literaria.

引言 — yen² Prefacio; prólogo; introducción.

引誘 — you⁴ Tentar; inducir al mal; seducir.

引用 — yung⁴ Citar un texto. Cita; citación.

5779

慇

YIN¹

61-10

u. 3

- ① Sumiso; complaciente.
- ② Triste; melancólico.

慇懃 yin¹ ch'in² Complaciente; atento; cortés; delicado.

慇懃 — yin¹ Triste; melancólico.

5780

殷

[a] YIN¹

79-6

u. 2

- ① Próspero; floreciente; rico; abundante.
- ② Numeroso.
- ③ Rico.
- ④ :: n. 5779 慇
- Atento; cuidadoso; complaciente.
- ⑤ Otro nombre para designar a la dinastía Shang.
- ⑥ Apellido.

[b] YEN¹

Rojo oscuro.

[c] YIN³

Estampido del trueno.

殷鑒

yin¹ chien⁴ Lecciones sacadas de la historia de la din. Yin (o Shang); lecciones de la historia.

殷勤 yin¹ ch'in³ Atento; servicial; obsequioso; complaciente.
殷富 — fu⁴ Opulento; riquísimo.
殷墟 — hsü¹ Ruinas de las dos capitales de la din. Yin, en Honan.
殷墟書契 — hsü¹ shu¹ ch'i⁴ Caracteres grabados en huesos encontrados en Yin-hsü (Honan) en 1899, pertenecientes a la din. Shang.
殷商 — shang¹ ① La din. Shang (cuyo nombre posteriormente fue cambiado en Yin). ② Rico comerciante.
殷盛 — sheng⁴ Próspero; abundante.
殷實 — shih³ Abundante; floreciente; próspero; rico; opulento.
殷殷 — yin¹ ① Innumerable; próspero. ② Diligente; cuidadoso; atento. ③ Triste; melancólico.
殷憂 — you¹ Tristeza profunda.

5781 85-8 u. 2

淫

YIN²
 ① **Desbordar.** Inundación. ② **Excesivo;** desordenado; depravado. ③ **Turbar; seducir;** dejarse seducir. ④ **Relaciones sexuales ilícitas** entre los dos sexos. ⑤ **Lujuria.** Impúdico; lascivo; obsceno.

淫風 yin² feng¹ Inmoralidad; costumbres depravadas.
淫婦 — fu⁴ Mujer adúltera.
淫心 — hsin¹ Deseo impuro.
淫刑 — hsing³ Castigo excesivo; tortura.
淫行 — hsing⁴ Conducta inmoral, depravada.
淫畫 — hua⁴ Pinturas pornográficas; dibujos obscenos.
淫佚(逸) — i⁴ Desvergonzado. Darse a los placeres impuros.
淫潦 — liao⁴ Inundación; crecida desastrosa.
淫亂 — luan⁴ Disoluto; desvergonzado. Lujuria desvergonzada.
淫奔 — pen¹ Fugarse con una o con una; vivir en concubinato.
淫視 — shih⁴ Mirada torcida, lasciva.
淫蕩 — tang⁴ Lascivo; deshonesto; disoluto.
淫辭 — tz'y² Palabras, dichos obscenos.
淫威 — wei¹ Abusar de su autoridad. Severidad excesiva; despotismo.
淫業 — ye⁴ Prostitución.
淫雨 — yü³ Lluvia prolongada, excesiva.
淫慾 — yü⁴ Lujuria.

5782 85-9 u. 3

溼

YIN¹ (YEN¹)
 ① **Perecer en el agua; ahogarse.** ② **Obs-truido; tapado.**

溼沉 yin¹ ch'en² No obtener lo que se desea; no lograr prosperar.
溼淪 — luen² Pasar desapercibido (un talento entre la multitud).
溼滅 — mie⁴ Hacer desaparecer; destruir.
溼沒 — mo⁴ Desaparecer.
溼沒無聞 — mo⁴ wu² wen² Caer en el olvido.

5783 104-17 u. 2

癩

YIN³
Vicio, pasión inveterados; apetito irresistible (nacido de una costumbre inveterada); prurito.

癩君子 yin³ chün¹ tzy³ Opiómano; inveterado fumador.

5784 140-6 u. 3

茵

YIN¹
Estera (extendida en el interior de un carruaje); cojin; tapiz.

茵陳 yin¹ ch'en² (Bot.) Artemisa.
茵席 — hsi² Estera.

5785 140-11 u. 3

蔭

YIN⁴
 ① **Sombra de árbol; sombra.** ② :: n. 5777 **蔭** Cubrir; proteger; abrigar. Protección.

蔭庇 yin⁴ pi⁴ Proteger; patrocinar.

5786 142-4 u. 3

蚓

YIN³
Lombriz.

5787 167-6 u. 1

銀

YIN²
 ① (clas. 塊, 錠) **Plata.** ② **Plateado; ar-génteo.** ③ **Dinero; riqueza.**

銀器 yin² ch'7⁴ (clas. 件) Vajilla de plata.
銀匠 — Chiang⁴ Platero; orfebre; orive.
銀角 — chiao³ Moneda de plata fraccionaria.
銀錢 — ch'ien² Plata, moneda sonante.
銀珠 — chu¹ Bermellón.
銀耳 — erh³ (Bot.) Auricularia: hirneola polytricha.
銀漢 — han⁴ La Vía Láctea.
銀行 — hang³ (clas. 家) (Econ.) Banco; banca.
銀河 — he² La Vía Láctea.
銀箱 — hsiang¹ Caja fuerte.
銀杏 — hsing⁴ (Bot.) Gingko biloba.
銀花 — hua¹ ① (Bot.) Madreselva: lonciera japonica. ② Nieve.

銀灰色 — hwei¹ se⁴ Color ceniza.
銀婚禮 — huen¹ li³ Bodas de plata de matrimonio.
銀根 — ken¹ Mercado de plata; circulación monetaria.

銀礦 — k'uang⁴ ① Mineral argentífero. ② Mina de plata.

銀兩 — liang³ Plata, moneda.
銀樓 — lou² (clas. 家) Platería; orfebrería.
銀幕 — mu⁴ (clas. 張) Pantalla (de cine).
銀杯 — pei¹ Copa de plata (para trofeos).

銀牌 yin² p'ai² Medalla de plata (premio de com-
peticiones).
 銀本位 — pen³ wei⁴ Patrón de la plata.
 銀幣 — pi⁴ Moneda de plata.
 銀色 — se⁴ ① Calidad, ley de la plata. ② Pla-
teado; argénteo.
 銀鼠 — shu³ (Zool.) ① Armiño. ② Ardilla blanca.
 銀刀 — tao¹ ① (Ictiol.) Argentina argentea. ②
Cuchillo de plata.
 銀盾 — tuen⁴ Escudo, placa de plata (trofeo para
campeonatos).
 銀子 — tzy⁰ (clas. 塊, 錠) Plata.
 銀洋 — yang² (clas. 塊) Duro de plata.
 銀魚 — yü² (Ictiol.) Argentina argentea.
 銀元(圓) — yüan² (clas. 塊) Duro de plata.

5788

陰

170-4

YIN¹

v. n. 5789 陰

5789

陰

170-8

u. 1

[a] YIN¹ gr. abr. n. 5788 阴; gr. dif. n. 5791 陰

① El principio femenino Yin, opuesto al masculino Yang, como la tierra al cielo, la luna al sol, la hembra al varón, la noche al día, la sombra a la luz. ② Cielo cubierto. ③ Sombra. ④ Dorso. ⑤ Vertiente septentrional de un monte (expuesto a la sombra). ⑥ Lado meridional de un río o de un valle. ⑦ En secreto, en silencio. ⑧ Partes genitales de ambos sexos. ⑨ 陰間 yin¹ chien⁰ Los infiernos. ⑩ (Elect.) Negativo. ⑪ Solapado; insidioso. ⑫ Apellido.

[b] YIN⁴

① Hacer sombra; cubrir. Umbrío. ② Enterrar provisionalmente.

陰暗 yin¹ an⁴ Oscuro; tenebroso.
 陰宅 — chai² Tumba; sepulcro.
 陰沈木 — ch'en² mu⁴ Tronco de árbol enterrado y endurecido (para fabricar ataúdes).
 陰極 — chi² (Electr.) Polo negativo; cátodo.
 陰間 — chien¹ Mansión de los muertos; ultratumba; los infiernos.
 陰譴 — ch'ien³ Castigo de ultratumba.
 陰莖 — ching¹ (Anat.) Pene; miembro viril.
 陰慶 — ch'ing⁴ Aniversario del nacimiento de uno ya difunto.
 陰惡 — e⁴ Crimenes, pecados ocultos.
 陰險 — hsien³ Pérfido; solapado. Perfidia.
 陰性 — hsing⁴ ① Sexo femenino. Femenino. ② (Gram.) Género femenino. ③ Negativo.
 陰戶 — hu⁴ (Anat.) Vagina.
 陰晦 — hui⁴ Cubierto, oscuro (tiempo).
 陰溝 — kou¹ (clas. 條) Desagüe cubierto.
 陰功 — kung¹ Acción buena ejecutada en secreto.
 陰曆 — li⁴ Calendario lunar.
 陰螺絲 — luo² sy¹ (Mecan.) Tuerca.
 陰門 — men² (Anat.) Vulva.
 陰謀 — mou² Manejo secreto; intriga; conspiración.

Intrigar; conspirar.

陰囊 yin¹ nang² (Anat.) Escroto.
 陰平 — p'ing² (Fon. chin.) Tono llano alto (el 1º de los 4 tonos).
 陰部 — pu⁴ Organos genitales de ambos sexos.
 陰山 — shan¹ (Geogr.) Yin-shan, cordillera al S. E. del desierto de Gobi.
 陰森 — sen¹ Tenebroso; sombrío.
 陰事 — shih⁴ ① Secreto (s.). ② Asunto del harén imperial.
 陰室 — shih⁴ Aposento privado.
 陰蝨 — shih¹ (Entom.) Ladilla (piojo del pubis).
 陰私 — sy¹ Secreto (s.).
 陰道 — tao⁴ ① Deberes de los inferiores para con los superiores. ② Camino umbrío, sombreado. ③ (fig.) Camino sombrío: malas relaciones. ④ (Anat.) Vagina.

陰德 — te² Buena acción hecha en secreto.
 陰地 — ti⁴ ① Lugar sombreado. ② Cementerio.
 陰電 — tien⁴ Electricidad negativa.
 陰天 — t'ien¹ Cielo cubierto.
 陰挺 — t'ing³ (Anat.) Clitoris.

陰錯陽差 — ts'uo⁴ yang² ch'a¹ Los principios Yin y Yang andan fuera de camino: ① Nefasto (p. ej. día). ② Expuesto a toda clase de contratiempos.

陰毒 — tu² Veneno oculto; pérfido; solapado. Dañar en secreto.

陰萎(痿) — wei³ (Patol.) Impotencia del varón.

陰文 — wen² Caracteres grabados ahondando en piedras o sellos.

陰陽 — yang² Los dos principios Yin y Yang: femenino y masculino, luna y sol, tierra y cielo, etc.

陰陽家 — yang² chia¹ Astrólogo; adivino; agorero.

陰陽人 — yang² jen² Hermafrodita (s.).

陰陰 — yin¹ Oscuro; sombrío; cubierto; nublado.

陰影 — ying³ Sombra (producida por un cuerpo luminoso).

陰雨 — yü³ Tiempo lluvioso.

陰鬱 — yü⁴ Triste; melancólico.

5790

隱

170-9

YIN³

v. n. 5792

5791

陰

170-9

YIN¹

v. n. 5789 陰

5792

隱

170-14

u. 2

gr. dif. n. 5790 隱

[a] YIN³

① Disimular; ocultar; esconder; encubrir. Oculto; escondido. ② Misterioso. ③ Vivir retirado de la vida pública. ④ Enigma; alegoría. ⑤ Aflicción; pena. ⑥ Pobre; desgraciado.

[b] YIN⁴

Apoyarse en, sobre.

- 隱者 yin³ che³ ① Letrado retirado de la vida pública. ② Ermitaño; recluso.
- 隱几 yin⁴ chi¹ Apoyarse sobre una mesilla.
- 隱疾 yin³ chi² ① Enfermedad secreta, inconfesable. ② Enfermedad venérea.
- 隱情 — ch'ing² Sentimientos secretos; secreto irrelatable.
- 隱衷 — chung¹ Sentimientos íntimos.
- 隱居 — chü¹ ① Vivir retirado de la vida pública. ② Hacer vida de ermitaño.
- 隱惡揚善 — e⁴ yang² shan¹ Silenciar lo malo del prójimo y alabar lo bueno.
- 隱姓埋名 — hing⁴ mai² ming² Ocultar su nombre y apellido; vivir en el anonimato. Incógnito.
- 隱形 — hing² Hacerse invisible.
- 隱形眼鏡 — hing³ yan³ ching⁴ (Opt.) Lentes de contacto.
- 隱修 — hsiu¹ Anacoreta; ermitaño; cenobita; solitario.
- 隱修院 — hsiu¹ yüan³ (Capol.) Monasterio; convento de clausura.
- 隱花植物 — hua¹ chih³ wu⁴ (Bot.) Criptógramas.
- 隱逸 — i⁴ Retirarse de la vida pública.
- 隱忍 — jen³ Soportar en silencio.
- 隱宮 — kung¹ (ant.) Castración (pena).
- 隱力 — li⁴ (Fis.) Energía potencial.
- 隱淪 — luen³ ① Letrado retirado. ② Permanecer oculto.
- 隱瞞 — man² Ocultar; encubrir; esconder.
- 隱密 — mi⁴ Oculto; secreto.
- 隱墨水 — mo⁴ shuei³ Tinta simpática.
- 隱匿 — ni⁴ Ocultar; encubrir; esconder.
- 隱比 — pi³ Metáfora.
- 隱避(蔽) — pi⁴ Escondarse; ocultarse.
- 隱士 — shih⁴ Letrado retirado.
- 隱鼠 — shu³ (Zool.) Topo.
- 隱地 — ti⁴ ① Terreno que no figura en el catastro. ② Lugar propicio para llevar vida retirada.
- 隱藏 — ts'ang² Esconder (-se); ocultar (-se).
- 隱遁 — tuen⁴ Retirarse a la vida privada.
- 隱痛 — t'ung⁴ Pena íntima.
- 隱隱 — yin³ ① Indistinto. ② Melancólico. ③ Abundante.
- 隱憂 — you¹ Pena oculta.
- 隱語 — yü³ Lenguaje enigmático; jerga.
- 隱約 — yü¹ Indistinto; ambiguo.

5793

霖

173-11

u. 3

YIN³

Lluvia pertinaz.

5794

音

Rad. 180

u. 1

Fonét. 817

[a] YIN¹

① Sonido; ruido. ② Tono; entonación; nota. ③ Noticia; rumor. ④ (cort.) Sus palabras de Ud.

[b] YIN⁴

:: n. 5785 蔭 Sombra.

- 音叉 yin¹ ch'a¹ Diapasón.
- 音程 — ch'eng² (Mús.) Intervalo.
- 音節 — chie² Silaba.
- 音階 — chie¹ (Mús.) Gama; escala.
- 音符 — fu² (Mús.) Nota.
- 音耗 — hao⁴ Resonancia
- 音信 — hsin⁴ Noticia; mensaje
- 音訊 — hsin⁴ Id.
- 音義 — i⁴ Pronunciación y significado (de un carácter o de una palabra).
- 音容 — jung² Voz y aspecto (de uno ya difunto).
- 音量 — liang⁴ Intensidad de un sonido.
- 音律 — lü⁴ Reglas de la música o del ritmo musical.
- 音標 — piao¹ Signo fonético.
- 音標文字 — piao¹ wen² tzy⁴ Letras, símbolos fonéticos; escritura fonética.
- 音波 — po¹ Onda sonora, acústica.
- 音色 — se⁴ Timbre de la voz; tono; tonalidad.
- 音書 — shu¹ Noticia; mensaje; carta.
- 音素 — su⁴ (Fon.) Fonema.
- 音帶 — tai⁴ Cuerdas vocales.
- 音調 — tiao⁴ ① Tono de la voz. ② (Fon. chin.) Tono de un carácter. ③ Entonación.
- 音位 — wei⁴ (Fon.) Fonema.
- 音語學 — yü³ hsü² Fonética.
- 音樂 — yü⁴ Música. Musical.
- 音樂家 — yü⁴ chia¹ Músico (s.).
- 音樂會 — yü⁴ hui⁴ Concierto de música.
- 音樂師 — yü⁴ shih¹ Instrumentista; musicante.
- 音樂隊 — yü⁴ tui⁴ Banda; orquesta.
- 音韻學 — yün⁴ hsü² Fonología; fonética.

5795

飲

184-4

u. 1

[a] YIN³

① Beber. ② Bebida; breva. ③ Sopor-tar; (fig.) reprimir (p. ej. la cólera). ④ Ser alcanzado por (p. ej. una flecha); ser colmado (de beneficios). ⑤ (abrev.) Beber (vino).

[b] YIN⁴

Dar a beber; abrevar.

- 飲泣 yin³ ch'i⁴ Apurar las lágrimas.
- 飲恨 — hen⁴ Reprimir la ira.
- 飲料 — liao⁴ Bebida; breva.
- 飲料水 — liao⁴ shuei³ Agua potable.
- 飲食 — shih² Bebida y comida; alimento; régimen alimenticio.
- 飲食男女 — shih² nan² nü³ Bebida, comida y relaciones sexuales.
- 飲水思源 — shuei³ sy¹ yüan² (prov.) Al beber agua acuérdate de la fuente: mostrarse agradecido.
- 飲彈 — tan⁴ Ser alcanzado por una bala.
- 飲徒 — t'u² ① Bebedor. ② Compañero de bebida.
- 飲宴 — yen⁴ Banquetear; asistir a un banquete.
- 飲用水 — yung⁴ shuei³ Agua potable.

5796

巖

211-6

u. 3

YIN³

Encía.

1 2

YING - [ying] - (ying)

5797 筮 32 2	5798 媵 36 4	5799 贏 36 2	5800 嬰 36 1	5801 應 53 1	5802 影 59 3	5803 應 61 1	5804 映 72 4	970 景 72 3 <i>ching³</i>	5805 楹 75 2
5806 櫻 75 1	5807 營 86 2	5808 瑩 96 2	5809 瓔 96 1	5810 盈 106 2	5811 硬 112 4	5812 穎 115 3	5813 榮 120 2	5814 櫻 120 1	5815 罍 121 1
5816 膺 130 1	5817 英 140 1	5818 蠅 142 2	5819 螢 142 2	5820 蠅 142 2	5821 贏 154 2	5822 迎 162 2	5823 鶯 196 1	5824 鷹 196 1	5825 鸚 196 1

5797
筮 YING¹ 32-10 u. 3
Dist. del n. 5808 筮
Tumba; sepulcro; cementerio.

筮地 ying³ ti⁴ Cementerio.
筮城 — yü⁴ Tumba.

5798
媵 YING⁴ 38-10 u. 4
① Doncella que acompañaba a la recién casada. ② Acompañar; escoltar. ③ Concubina. ④ Enviar un regalo.

媵婢 ying⁴ pi⁴ Sirvienta que acompañaba a la recién casada.
媵侍 — shih⁴ Acompañante (s. fem.); señorita de compañía; carabina (fam.).

5799
贏 YING¹ 38-13 u. 2
① Lleno. ② :: n. 5821 贏 ③ Sobrante; excedente; ④ Ganar. ⑤ Apellido.

5800
嬰 YING¹ 38-14 u. 2
Fonét. 821
① Recién nacido; nene; bebé. ② Embestir. ③ Rodear; cercar. ④ Enlazar.

嬰疾 ying¹ chi² Caer enfermo.
嬰兒 — erh² ① Recién nacido; nene. ② (Tao.) Pildora de la inmortalidad.
嬰孩 — hai² Recién nacido; bebé; nene.

5801
應 YING¹ 53-4 v. n. 5803 應

5802
影 YING³ 59-12 u. 1
① Sombra. ② Cuadrante solar. ③ Imagen; retrato. ④ Calcar. ⑤ Esconder. ⑥ (abrev.) Cine.

影戲 ying³ hsi⁴ ① Cinematógrafo. ② Sombras chinescas.
影像 — hsiang⁴ Imagen; retrato.
影響 — hsiang³ ① Influencia; impacto. Influir. ② Falsa apariencia. Ilusorio.
影迷 — mi² Apasionado por el cine.
影本 — pen³ Modelo de caligrafía para calcar.
影壁 — pi⁴ Muro o pared levantada ante la puerta principal o al interior de ella.

影片[兒] — p'ien⁴ [p'ienrh⁴] (clas. 張, 捲) Película; filme.
影評人 — ping² jen² Crítico de cine.
影射 — she⁴ ① Imitar; falsificar. ② Aludir.
影事 — shih⁴ (Bud.) Sombras, cosas de este mundo.
影堂 — t'ang² ① Templo de los antepasados, o sala con sus imágenes. ② (Bud.) Sala de imágenes de los budas.

影殿 *ying³ tien⁴* (*Bud., Relig. pop.*) Sala donde se encuentran las imágenes de divinidades y budas.
 影子 *- tzy⁰* ① Sombra. ② (*fig.*) Trazas; huellas.
 影印 *- yin⁴* Fototipia.
 影院 *- yüan⁴* Cine (salón).

5803

61-13 u. 1
gr. abr. n. 5801 应

應

[a] YING¹

① Ser necesario, preciso; convenir; deber.
 ② Ser probable, verosímil. ③ *Pron. dif.* de [b].

[b] YING⁴

① Responder; contestar; hacer eco. ② Conformarse. ③ *Apellido.*

應戰 *ying⁴ chan⁴* Aceptar la batalla.
 應召 *- chao⁴* Responder a una llamada; aceptar una invitación.
 應承 *- ch'eng²* Consentir; aprobar.
 應機立斷 *- chi¹ li⁴ tuan⁴* Decidir según las circunstancias.
 應接 *- chie¹* ① Recibir (a un huésped). ② Obrar de concierto.
 應接不暇 *- chie¹ pu⁴ hsi²* Ocupadísimo en recibir visitantes.
 應酬 *- ch'ou^{0,2}* Relaciones sociales.
 應付 *- fu⁴* ① Hacer frente (*p. ej.*, a la situación). ② Tratar con la gente.
 應興應革 *ying⁴ hsiang¹ ying¹ ke²* Innovaciones que se han de introducir y abusos que suprimir.
 應許 *ying⁴ hsi³* Consentir; permitir.
 應該 *ying¹ kai¹* ① Ser necesario; deber. ② Tener obligación de.
 應考 *ying⁴ k'ao³* Presentarse a examen; examinarse.
 應力 *- li⁴* (*Fts., Fisiol.*) Esfuerzo; trabajo.
 應卯 *- mao³* Presentarse a la hora *mao* (de mañana): llegar al trabajo, a la oficina.
 應門 *- men²* Portero.
 應命 *- ming⁴* Conformarse con la orden.
 應募 *- mu⁴* ① Alistarse. ② Suscribir (*p. ej.* un empréstito).
 應諾 *- nuo⁴* Consentir.
 應變 *- pien⁴* ① Hacer frente a un cambio de situación. ② (*Fts.*) Tensión.
 應聲 *- sheng¹* ① Eco. ② (*fig.*) Reacción; asentimiento.
 應聲蟲 *- sheng¹ ch'ung²* Hombre servil (*peyor.*).
 應世 *- shih⁴* ① Adaptarse a las circunstancias. ② (*Bud.*) Entrar en relación con el mundo (un buda), ayudando a los hombres a salvarse.
 應時 *- shih²* ① En el momento oportuno. ② Adaptarse a los tiempos. ③ Inmediatamente.
 應時對景 *- shih² tui⁴ ching³* Adaptado al tiempo, a la estación.
 應試 *- shih⁴* Presentarse a examen; examinarse.
 應當 *ying¹ tang¹* Hay que; es menester; es necesario.
 應得 *ying¹ te²* Tener derecho a.
 應敵 *ying¹ ti²* Hacer frente al enemigo.
 應電流 *- tien⁴ liu³* (*Electr.*) Corriente inducida.
 應對 *- tui⁴* ① Responder; contestar. ② Recibir (a un huésped).
 應對如流 *- tui⁴ ju³ liu²* Responder como el agua que

corre: responder con soltura; tener respuesta para todo.

應驗 *ying⁴ yen⁴* Verificarse; realizarse.
 應有盡有 *ying¹ you³ chin⁴ you³* Hay todo lo que hace falta; no falta nada.
 應用 *ying⁴ yung⁴* ① Práctico (*p. op. a teórico*). ② Poner en práctica; aplicar; emplear.
 應用化學 *- yung⁴ hua⁴ hsiue²* Química aplicada.
 應用科學 *- yung⁴ k'o¹ hsiue²* Las ciencias aplicadas.
 應用品 *- yung⁴ p'in³* Objetos de necesidad, de uso corriente.
 應援 *- yüan²* Prestar socorro, ayuda.
 應允 *- yün³* Consentir; aprobar; permitir.
 應運 *- yün⁴* En el momento querido por el Cielo; predestinado.

5804

72-5 u. 2

映

YING⁴

① Sombra. ② Brillar; reflejar la luz. Reflejo.

映照 *ying⁴ chao⁴* Reflejar la luz; resplandecer.
 映雪讀書 *- hsiue³ tu² shu¹* Estudiar al reflejo de la nieve: amor al estudio de un estudiante pobre.
 映畫器 *- hua⁴ ch'i⁴* Linterna mágica; aparato de proyecciones.
 映山紅 *- shan¹ hung³* (*Bot.*) Azalea de China: *rhododendron sinense*.
 映射 *- she⁴* Reflejar; reflejarse.
 映演 *- yen³* Proyectar filmas. etc.

5805

75-9 u. 3

楹

YING²

① Columna; pilar. ② *Clas. de edificios.*

楹柱 *ying² chu³* Columna; pilar.

5806

75-17 u. 1

櫻

YING¹

(*Bot.*) ① Cerezo. ② Cereza.

櫻脣 *ying¹ ch'uen²* Labios de cereza (pequeños y rojos): labios bonitos.
 櫻花 *- hua¹* Flor de cerezo.
 櫻桃 *- t'ao^{2,0}* ① (*clas. 櫻*) Cerezo: *prunus pseudo-cerasus*. ② (*clas. 粒*) Cereza.
 櫻草(花) *- ts'ao³ (hua¹)* (*Bot.*) Primula; primavera: *primula cortusoides*.

5807

86-13 u. 1

營

YING³

① (*clas. 座*) (*Mil.*) Cuartel; campamento; campo. ② (*Mil.*) Batallón; escuadrón. ③ Trazar un plan; emprender; negociar; buscar (un expediente). ④ Turbar; des-carriar.

營長 *ying² chang³* (*Mil.*) Jefe (de batallón o de

頰花 *ying² hua¹* (Bot.) Gluma (cubierta floral de las gramíneas).
 頰異 — *i¹* Extraordinariamente inteligente.
 頰果 — *kuo³* (Bot.) Glumáceas.
 頰脫 — *t'uo¹* Manifestar capacidades superiores.
 頰梧 — *wu⁴* Vivo, penetrante (entendimiento).

5813

榮

YING²

Enrollar; rodear; envolver.

榮懷 *ying² hui²* Retornar continuamente al pensamiento.
 榮回 — *hui²* Ir y venir; dar vueltas en todos sentidos.
 榮繞 — *iao⁴* Rodear; cercar.

5814

纓

YING¹

① Cordón del sombrero (que cuelga sobre el cuello). ② Cordones o cintas multicolores que llevaban en los cabellos las prometidas en matrimonio. ③ Franjas ornamentales (p. ej. de las lanzas).

5815

罌

YING¹

Jarra panzuda y de cuello alargado.

罌粟 *ying¹ su⁴* (Bot.) Adormidera.

5816

膺

YING¹

① Pecho. ② Recibir (esp. un cargo). ③ Atacar o rechazar al enemigo. ④ Cincha de caballo.

膺選 *ying¹ hsüan³* Ser elegido.

5817

英

YING¹

① Flor u hoja. ② (fig.) La flor; lo mejor. ③ Talento eminente. ④ Bello; hermoso. ⑤ (Geogr., abrev.) Inglaterra. Inglés.

英吉利 *ying¹ chi² li⁴* (Geogr.) (ant.) Inglaterra.
 英尺 — *ch'ih³* Pie inglés (0'3048 m.).
 英俊 — *chün⁴* ① Hombre de talento. ② Hombre guapo.

英法 — *fa⁴* Inglaterra y Francia. Anglo-francés.
 英豪 — *hao²* Héroe. Heroico.
 英雄 — *hsüung² id.*

英雄氣短 — *hsüung² ch'i⁴ tuan⁴* La bravura (p. ej. de un soldado) dura poco (ante una mujer seductora).

英雄主義 *ying¹ hsiung² chu³ i⁴* ① Culto del héroe. ② Heroísmo.

英華 — *hua²* ① Las plantas más hermosas: los mejores (p. ej. de una clase). ② Reputación; celebridad.

英格蘭 — *ke² lan²* (Geogr.) Inglaterra (transc. fon.).
 英國 — *kuo²* Inglaterra: ① El Reino Unido. ② El Imperio Británico.

英里 — *li³* Milla inglesa (1'609 m.).

英靈 — *ling²* ① Amenidad (de un paisaje). ② Las almas de los difuntos.

英美 — *mei³* Inglaterra y América. Anglo-americano.

英明 — *ming²* Lúcido; perspicaz; clarividente; sagaz. Lucidez; perspicacia; sagacidad.

英名 — *ming²* Renombre; reputación.

英畝 — *mu³* Acre (40'68 áreas).

英挺 — *t'ing³* La flor y nata. Distinguido; escogido.

英才 — *ts'ai²* Talento eminente.

英寸 — *ts'un⁴* Pulgada inglesa (0'0254 m.).

英物 — *wu⁴* Notable; (niño) que promete.

英勇 — *yung³* Valiente; bravo; heroico.

英語 — *yü³* La lengua inglesa; el inglés.

5818

蠅

YING³

142-8

v. n. 5820 蠅

5819

螢

YING³

142-10

u. 4

(Entom.) (clas. 隻) Luciérnaga; gusano de luz.

螢火蟲 *ying³ huo³ ch'ung² [ch'ungrh²]* Luciérnaga.

螢光 — *kuang¹* Fluorescencia.

螢石 — *shih²* (Min.) Fluorita; espatofluor.

5820

蠅

YING³

142-13

u. 1

gr. abr. n. 5818 蠅

(clas. 隻) Mosca.

蠅拂 *ying² fu²* Espantamoscas; atrapamoscas.

蠅虎 — *hu³* (Entom.) Araña saltarina: salticus contusus.

蠅頭 — *t'ou²* Cabeza de mosca; minúsculo; insignificante.

蠅頭微利 — *t'ou² wei² li⁴* Ganancias muy pequeñas.

蠅營 — *ying²* Mosca que revolotea: andar a caza de pequeñas ganancias.

5821

贏

YING²

154-13

u. 1

① Excedente; sobrante. ② Ganar (en el juego, en la guerra, un proceso).

贏錢 *ying² ch'ien²* Ganar dinero (en el juego).

贏利 — *li⁴* Ganancia; provecho.

贏得 — *te²* Obtener (p. ej., un honor).

贏餘 — *yü²* Excedente; sobrante.

5822

162-4

u. 1

迎

[a] YING²

① Salir al encuentro; recibir. ② Encontrarse con.

[b] YING⁴

Ir a buscar (p. ej., el novio a la novia para la boda).

迎晨
迎擊
迎接
迎親
迎春

ying² ch'en² Al amanecer.
— chi² Salir al encuentro del enemigo.
— chie¹ Salir a recibir a un huésped; acoger.
ying⁴ ch'in⁴ Ir a recibir a la novia para la boda.
ying² ch'uen¹ ① (Bot.) Jazmín: *jasminum nudiflorum*. ② Recibir a la primavera (ceremonia que el emperador y los magnates realizaban el primer día de la primavera).

迎阿
迎合
迎候
迎新會

— e¹ Prevenir los deseos de uno y adularle.
— he² Prevenir los deseos de uno.
— hou⁴ Salir a recibir a un huésped.
— hsin¹ hwei⁴ Reunión para bienvenida de los nuevos (p. ej., alumnos).

迎新送舊

— hsin¹ sung chiu⁴ Recibir a los recién llegados y despedir a los que parten.

迎刃而解

— jen⁴ erh² chie³ Hendirse (el bambú) al pegarle el machete: gran facilidad de ejecución.

迎面[兒]

— mien⁴ [mienrh⁴] Al encuentro de; ante...

迎年

— nien² Festejar la llegada del Año Nuevo.

迎上來

— shang⁴ lai² Venir al encuentro.

迎神賽會

— shen² sai⁴ hwei⁴ Procesión con ídolos.

迎歲

— sui⁴ Festejar la llegada del Año Nuevo.

迎送

— sung⁴ Bienvenida y despedida.

迎敵

— ti² Salir al encuentro del enemigo.

迎頭[兒]

— t'ou² [t'ourh²] ① (Dar) en la misma cabeza. ② Yendo al encuentro de.

迎頭趕上

— t'ou² kan³ shang² Empeñarse en alcanzar u obtener.

迎頭痛擊

— t'ou² t'ung⁴ chi² Atacar de frente y con dureza (al adversario).

迎養

— yang³ Hacer venir (un mandarín a sus padres) para cuidar de ellos.

5823

196-10

u. 2

鶯

YING¹

(Ornit.) Oropéndola: *cettia cantans*.

鶯遷

ying¹ ch'ien¹ La oropéndola trasladada su nido (fórmula de felicitación por la promoción de una persona, o por cambio de domicilio).

鶯歌

— ke¹ Canto de oropéndola.

鶯啼燕語

— t'i² yen⁴ yü³ Canto de oropéndola, gorjeo de golondrina: ① Primavera. ② Charla de mujeres.

鶯燕

— yen⁴ Oropéndolas y golondrinas: ① Primavera. ② Rameras.

5824

196-13

u. 3

鷹

YING¹

(Ornit.) ① Azor de las tórtolas: *astur palumbarius*. ② Ave de presa (águila, halcón, milano, etc.).

鷹架

ying¹ chia⁴ Andamio (para construir edificios).

鷹爪

— chua³ Garras de ave de presa.

鷹犬

— ch'üan³ Azores y perros: ① Animales empleados para la caza. ② Espadachines a sueldo.

鷹鉤鼻子

— kou¹ pi² tzy⁰ Nariz aguileña.

鷹揚

— yang² Remontarse como el águila: ① Realizar una proeza. ② Eminente.

鷹洋

— yang³ Duro mejicano (que lleva un águila).

5825

196-17

u. 4

鸚

YING¹

(Ornit.) Loro; papagayo; cotorra.

鸚哥[兒]

ying¹ ke^{1.0} (k'erh¹) (Ornit.) Cotorra.

鸚鵡

— wu³ (Ornit.) Loro; papagayo.

鸚鵡螺

— wu³ luo² (Mol.) Nautilus.

1 ㄛ

YO - [yo] - (yo)

5826

30 1
噉

5826

30-8

u. 3

噉

YO^{1.5}

噉噉 e¹ yo¹, 噉噉 ai¹ yo¹ (Interjección de sorpresa) ¡Oh!; ¡ah!

ㄩ ㄨ

YOU - [you] - (you)

Nota. En la romanización Wade-Giles se escribe YU

5827 9 4 佑	5828 9 4 侑	5829 9 1 優	5830 29 4 又	5831 29 3 友	5832 30 4 右	5833 30 1 叻	5834 31 4 囿	1451 31 2 㒼 _{e²}
5835 40 4 宥	5836 43 2 尢	5837 52 4 幼	5838 52 1 幽	5839 61 1 悠	5840 61 1 憂	5841 66 1 攸	5842 74 3 宥	5843 75 4 柚 _{chu¹}
5844 85 2 油	5845 85 2 游	5846 91 3 廂	5847 94 2 猷	5848 94 2 猶	5849 102 2 由	5850 104 2 疣	5851 113 4 祐	5852 120 2 繇 _{yao²}
5853 140 3 莠	5854 149 4 誘	5855 162 2 遊	5856 163 2 郵	5857 164 3 酉	5858 165 4 糶	5859 167 2 鈞	5860 203 3 勳	5861 208 4 黜

5827
佑 YOU⁴ 9-5 u. 4
Ayudar; secundar; socorrer; asistir.
佑助 you⁴ chu⁴ Ayudar; socorrer.

5828
侑 YOU⁴ 9-6 u. 3
① Ayudar; secundar; asistir. ② Anima-; alentar. ③ Recompensar; retribuir; com- pensar.

5829 *
優 YOU¹ 9-15 u. 1
① Bueno; excelente; eminente. ② Abun- dante; sobreabundante; copioso. ③ So- brepasar; sacar ventaja. ④ Dulce; suave; acomodaticio. ⑤ Actor (de teatro); come- diante. ⑥ Apellido.
優假 you¹ chia³ Tratar con indulgencia.

優獎 you¹ chiang³ Buena recompensa. Recompensar generosamente.
優先 — hsien¹ Preferencia; prioridad. Preferencial; privilegiado.
優先權 — hsien¹ ch'üan² (Der.) Derecho de prioridad.
優先股 — hsien¹ ku³ (Der.) Acción de preferencia; acción de prioridad.
優閒 — hsien² Vivir uno a sus anchas.
優秀 — hsiu⁴ Eminente; superior; notable; selecto; seleccionado.
優異 — i⁴ Excepcional; extraordinario.
優柔 — jou² ① Apacible; tranquilo. ② Sin prisa; suavemente; despacio.
優柔寡斷 — jou² kuo³ tuan⁴ Débil e indeciso.
優容 — jung² Indulgente; complaciente.
優良 — liang² Excelente; superior; de selección.
優劣 — lie⁴ Buenos y malos.
優伶 — ling² Actor; comediante.
優美 — mei³ Bello; gracioso; elegante; excelente.
優孟衣冠 — meng⁴ i¹ kuan¹ Sombrero y vestido de You Meng (célebre actor de la época Ch'uen ch'iu): ① Dar una representación teatral. ② Disfraz parecido al natural; imitación fiel del estilo de otro.
優婆夷 — p'o² i² (Bud., sánscr. upâsikâ) Seglar piadosa que se refugia en las 三寶 san pao Tres Joyas y observa los Cinco Preceptos 五戒 wu chie.

優婆塞 *you¹ p'o² sa⁴* (*Bud., sánscr. upāsaka*) Seglar piadoso que se refugia en las Tres joyas y en los Cinco Preceptos.
 優勝 *— sheng⁴* Vencer, llevar ventaja (en deportes, exámenes).
 優勝劣敗 *— sheng⁴ lie⁴ pai⁴* Supervivencia del fuerte y eliminación del débil.
 優生學 *— sheng¹ hsüe²* Eugenesia.
 優待 *— tai⁴* Trato de privilegio, de favor. Favorecer.
 優待券 *— tai⁴ ch'üan⁴* Billeto de favor (que da derecho p. ej. a un descuento).
 優等 *— teng³* De calidad superior; excelente.
 優點 *— tien³* Punto fuerte; ventajas (de una cosa); cualidades.
 優渥 *— wo⁴* Generoso; liberal.
 優雅 *— yo³* Distinguido; elegante; gracioso.
 優遊(游) *— you²* ① Gozar de la vida; estar uno a sus anchas. ② Resignado; despreocupado. ③ Indeciso.
 優裕 *— yü⁴* Rico; opulento.
 優越 *— yüe⁴* Llevar ventaja. Eminente; superior.
 優越感 *— yüe⁴ kan³* Complejo de superioridad.

5830

又 Rad. 29 *u. 1*
 YOU⁴
 ① De nuevo; también. ② Y; además; por otra parte.

又一次 *you⁴ i⁰ tz'y⁴* Una vez más.

5831

友 29-2 *u. 1*
 YOU³
 ① Amigo; compañero. ② Amistad fraternal. ③ Amar. ④ Hacerse amigo de.

友愛 *you³ oi⁴* Amistad fraternal; fraternidad.
 友情 *— ch'ing²* Amistad.
 友軍 *— chün¹* (*Mil.*) Tropas aliadas.
 友好 *— hao³* Amigable; relaciones amistosas; amistad.
 友誼 *— i⁴* Amistad. Amistoso; amigable.
 友人 *— jen²* Amigo.
 友邦 *— pang¹* País amigo.
 友善 *— shan⁴* Fomentar relaciones amistosas.
 友悌 *— t'i⁴* Amor fraternal.

5832

右 30-2 *u. 1*
Fonét. 824; dist. del n. 2697 古 ku³
 YOU⁴
 ① El lado derecho; la derecha; la diestra.
 ② El Oeste (el lado derecho de uno que mira al sur). ③ La derecha del amo de casa (*ant. n. 5827* 佑 *Ayudar*; secundar; socorrer. ⑤ Poner uno a su derecha; dar la preferencia; honrar; estimar. ⑥ Alto; elevado; poderoso.
 右職 *you⁴ chih²* Cargo elevado.
 右傾 *— ch'ing⁴* Inclinarsse a la derecha (en política). Derechista; conservador.

右舷 *you⁴ hsien²* (*Mar.*) Estribor.
 右翼 *— i⁴* ① (*Mil.*) El ala derecha. ② (*Balompíe*) Extremo derecha. ③ (*Polit.*) La derecha.
 右派 *— p'ai⁴* (*Polit.*) La derecha; derechistas; conservadores.
 右邊 *— pien¹* El lado derecho. A la derecha.
 右手 *— shou³* ① La mano derecha. ② El lado derecho.
 右文 *— wen²* Dar prioridad a los asuntos civiles, a lo civil.
 右武 *— wu³* Dar prioridad a lo militar.

5833

叻 30-5 *u. 4*
 YOU⁴
 ① Bramido del ciervo. ② (*Interj. de sorpresa*) ¡Oh!

5834

囿 31-6 *u. 3*
 YOU⁴
 ① Parque cercado; recinto. ② Lugar de reunión; círculo (*por ej. de letrados*). ③ Limitado; romo.

5835

宥 40-6 *u. 2*
 YOU⁴
 ① Perdonar; mostrarse indulgente. ② Ayudar; asistir. ③ Profundo; vasto. ④ Apellido.

宥減 *you⁴ chien³* (*Der.*) Mitigar una pena.
 宥免 *— mien³* Perdonar; indultar.
 宥貸 *— tai⁴* Indultar; eximir del castigo.
 宥罪 *— tsuei⁴* Perdonar una falta.

5836

尤 43-1 *u. 1*
Fonét. 825; dist. del n. 1387 犬 ch'üan³
 YOU²
 ① Extraordinario; notable; supremo; el mejor. En el más alto grado. ② Echar la culpa a otro; inculpar; reprochar. ③ Sobre todo. ④ Falta; error. ⑤ Apellido.

尤其 *you² ch'i²* Sobre todo; especialmente; particularmente; tanto más que.
 尤異 *— i⁴* ① Extraordinario; notable. ② Aún más extraordinario.
 尤人 *— jen²* Echar la culpa a otro; reprochar.
 尤話 *— kou⁴* Vergüenza; afrenta.
 尤甚 *— shen⁴* Aún más.
 尤物 *— wu⁴* ① Personaje destacado. ② Mujer de gran belleza; mujer seductora.

5837

幼 52-2 *u. 2*
Fonét. 826
 YOU⁴
 ① Niño; joven. De corta edad; tierno.
 ② Rodear de cuidados afectuosos.

幼稚 **you⁴ chih⁴** ① Joven; infantil. ② Pueril; inmaduro.
 幼稚教育 — **chih⁴ chiao⁴ yü⁴** Educación preescolar.
 幼稚園 — **chih⁴ yüan²** (*clas. 所*) Jardín de infancia; guardería infantil; escuela de párvulos.
 幼蟲 — **ch'ung²** Larva.
 幼兒 — **erh²** Niño; bebé.
 幼兒期 — **erh² ch'i²** Infancia.
 幼學 — **hsüe²** Comenzar a estudiar.
 幼弱 — **juo⁴** Joven y débil; tierno.
 幼根 — **ken¹** (*Bot.*) Raicilla; radícula.
 幼嫩 — **nen⁴** Joven y tierno; delicado.
 幼年 — **nien²** Infancia.
 幼童 — **t'ung²** Niño; muchachito o muchachita; pequeño.
 幼芽 — **ya²** (*Bot.*) Plúmula; plumilla.

5838

幽

YOU¹

52-6

u. 2

① Retirado; solitario; apartado. ② Sutil. ③ Profundo. ④ Sombrio; oscuro; tenebroso. ⑤ El mundo de las tinieblas; la morada de los muertos. ⑥ (Lugar) tranquilo, agradable. ⑦ (*Geogr. hist.*) Una de las 12 divisiones del imperio establecidas por el emperador 舜 Shuen (*Hopei y Liaoning act.*). ⑧ Confinar; encarcelar. ⑨ Apellido.

幽暗 **you¹ an⁴** Oscuro; tenebroso.
 幽期 — **ch'i²** Cita secreta (*esp. de amantes*).
 幽禁 — **chin¹** Encarcelar; poner a la sombra (*fam.*).
 幽靜 — **ching⁴** Retirado; solitario; tranquilo (lugar).
 幽情 — **ch'ing²** Sentimiento íntimo, profundo.
 幽囚 — **ch'iu²** Encerrar; encarcelar.
 幽居 — **chü¹** Llevar una vida retirada.
 幽憤 — **fen⁴** Indignación; ira contenida; resentimiento; rencor.
 幽會 — **huei⁴** Cita secreta (*esp. de amantes*).
 幽魂 — **huen²** Alma de un difunto; manes.
 幽人 — **jen²** Ermitaño; solitario.
 幽谷 — **ku³** Valle profundo, oscuro; (*fig.*) oscuridad; mediocridad.
 幽靈 — **ling²** ① Manes de los difuntos. ② Fantasma; espectro.
 幽門 — **men²** (*Anat.*) Píloro.
 幽冥 — **ming²** ① Oscuro; tenebroso. ② (*Bud.*) Infierno (una de las moradas de los muertos).
 幽明 — **ming²** ① Morada de los difuntos y mundo de los vivientes. ② Los capacitados y los inútiles; los buenos y los malos.
 幽默 — **mo⁴** ① (*transc. fon.*) Humor. ② Retirado y tranquilo.
 幽閉 — **pi⁴** ① Encarcelar; confinar; secuestrar. ② (*ant.*) Pena de castración o esterilización (de las mujeres).
 幽閉恐懼症 — **pi⁴ k'ung³ chü⁴ cheng⁴** Claustrofobia.
 幽邃 — **suei⁴** Sombrio; insondable.
 幽思 — **sy¹** Meditar. Meditación profunda.
 幽獨 — **tu²** Solitario.
 幽雅 — **yo³** Retirado; tranquilo; encantador (sitio).
 幽巖 — **yen²** En las profundidades de los montes.
 幽幽 — **you¹** Alejado; perdido en la lejanía.

5839

悠

YOU¹

61-7

u. 2

① Triste; melancólico; pensativo. ② De larga duración; largo. ③ Mecerse; balancearse; ondear (a favor del viento). ④ Lanzar (un objeto) balanceándolo. ⑤ Moderarse. Suavemente; lentamente. ⑥ Pensar; meditar. Pensativo.

悠久 **you¹ chiu³** Mucho tiempo. De larga duración.
 悠忽 — **hu¹** Vivir en la ociosidad; llevar una vida despreocupada.
 悠揚 — **yang²** ① Por largo tiempo. Lejano. ② (Sonido) que se aleja débil o se hace fuerte; (melodía) con subidas y bajadas.
 悠悠 — **you¹** ① Tranquilo; quieto. ② Lejano. Lejos. ③ Pensativo; melancólico. ④ Suavemente; despacio; sin prisas. ⑤ Inestable; inquieto.
 悠遠 — **yüan³** ① Larga duración. Por largo tiempo. ② Lejano.

5840

憂

YOU¹

61-11

u. 1

Font. 827

① Tristeza; pena; melancolía; preocupación; inquietud. ② Sufrir; estar afligido; afigirse. ③ Motivos de tristeza; desgracia; enfermedad. ④ Duelo. Estar de duelo, de luto.

憂愁 **you¹ ch'ou⁰** Tristeza; melancolía. Melancólico; triste; apesadumbrado.
 憂憤 — **fen⁴** Indignarse y quedar triste.
 憂心 — **hsin¹** Tristeza; aficción; pesadumbre. Triste; afligido.
 憂患 — **huan⁴** Desgracias; tribulaciones.
 憂慮 — **lü⁴** Preocupación; inquietud; solicitud. Inquietarse; preocuparse.
 憂悶 — **men⁴** Triste; sombrío; melancólico. Tristeza; melancolía.
 憂民 — **min²** Entristecerse por las calamidades del pueblo.
 憂傷 — **shang¹** Desolado; herido; afligido. Desolación; aficción.
 憂思 — **sy¹** Ansiedad; inquietud. Pensar con inquietud.
 憂鬱 — **yü⁴** Tristeza; melancolía. Melancólico; afligido.

5841

攸

YOU¹

66-3

u. 3

Font. 828

① A paso rápido; con viveza. ② Lugar; sitio; morada. ③ (*Equiv. de 所 suo³*) Lo que; el que. Por eso. ④ *Partic. eufónica.* ⑤ Apellido.

攸好德 **you¹ hao⁴ te²** Lo que se ama, es la virtud.
 攸關 — **kuan¹** Tener repercusiones en; interesar; concernir.
 攸悠 — **you¹** Alejado; lejano.

5842

有

[a] YOU^s

74-2

u. 1

Fonét. 829

① Hay; tiene lugar; sobrevenir. ② Existir; subsistir; ser. ③ Tener; poseer; disponer de. ④ Hacer (p. ej. varios años) que.... ⑤ Abundante; buena (cosecha). ⑥ Con negación 沒 mei²: auxiliar de pasado. ⑦ Partic. expletiva que precede a un sustantivo o a un verbo. ⑧ Apellido.

[b] YOU^s

:: n. 5830 又 Además; y.

有巢氏 you³ ch'ao² shih⁴ Héroe mítico que enseñó a construir viviendas sobre los árboles para defenderse de los animales salvajes.
 有機化合物 — chi¹ hua⁴ he² wu⁴ (Quím.) Compuestos orgánicos.
 有機化學 — chi¹ hua⁴ hsu² Química orgánica.
 有機體 — chi¹ t'í² (Biol.) Organismo.
 有機物 — chi¹ wu⁴ (Quím.) Materia orgánica.
 有其父必有其子 — ch'í² fu⁴ pi⁴ you³ ch'í² tzy³ (prov.) De tal padre tal hijo.
 有期徒刑 — ch'í² t'u² hsing² (Der.) Prisión preventiva.
 有起色 — ch'í³ se⁴ Dar señales de progreso, mejoramiento.
 有價證券 — chia⁴ cheng⁴ ch'üan⁴ (Econ.) Título negociable; valor.
 有腳書櫥 — chiao³ shu¹ ch'u² Una biblioteca ambulante; un pozo de ciencia.
 有志竟成 — chih⁴ ching⁴ ch'eng² Con energía de voluntad se llega al triunfo: querer es poder.
 有情 — ch'ing² ① Afectuoso; sensible; sentimental. ② Expresivo. ③ (Bud.) Estar dotado de sensibilidad; los seres vivientes.
 有頃 — ch'ing³ En un instante; en un momento.
 有求必應 — ch'iu² pi⁴ ying⁴ Pedir y recibiréis (inscripción en las pagodas).
 有出入 — ch'u¹ ju⁴ No estar de acuerdo; no concordar. Diferente; divergente.
 有準兒 — chuerh³ ① Tener a la vista un fin preciso. ② Apuntar a tiro cierto. ③ Determinado; resuelto; decidido.
 有趣[兒] — ch'ü⁴ [ch'ürh⁴] Interesante; entretenido; agradable.
 有夫之婦 — fu¹ chih¹ fu⁴ Mujer casada.
 有害 — hai⁴ Nocivo; dañino. Ser perjudicial a.
 有恆 — hong² Constante; perseverante; tenaz.
 有效 — hsiao⁴ ① Eficaz; efectivo. ② (Der.) Válido.
 有些[兒] — hsie⁴ [hsierh⁴] Algunos; muchos; ciertos. Un poco; algo.
 有限 — hsien⁴ Limitado; restringido.
 有限級數 — hsien⁴ chi² shu⁴ (Mat.) Progresión finita.
 有限公司 — hsien⁴ kung¹ sy¹ Sociedad limitada.
 有限責任 — hsien⁴ tse² jen⁴ (Der.) Responsabilidad limitada.
 有心 — hsin¹ ① Expresamente; intencionadamente. ② Atento; cuidadoso. ③ Tener intención; desear.
 有形 — hing² Material; perceptible; sensible. (Der.) (Persona) física.
 有性生殖 — hsing⁴ sheng¹ chih² (Biol.) Reproducción sexual.

有一搭兒沒一搭兒 you³ i¹ tarh¹ mei² i¹ tarh¹ Hablar de cosas insustanciales; hablar del tiempo.
 有意 — i⁴ ① Expresamente; intencionadamente. ② Desear; tener intención de. ③ Se me ocurre que; me viene a la mente.
 有意犯 — i⁴ fan⁴ (Der.) ① Delito intencionado. ② Delincuente intencionado.
 有意識 — i⁴ shih⁴ Reflexivo; consciente.
 有意思 — i⁴ sy⁰ ① Tener sentido, importancia. ② Interesante; entretenido. ③ Tener intención de.
 有如 — ju² Como; parecido a; algo así como.
 有口皆碑 — k'ou³ chie¹ pei¹ Toda boca es (como) una estela (con una inscripción elogiosa): aprobar, alabar unánimemente. Concierto de alabanzas.
 有骨頭 — ku³ t'ou¹ Tener carácter, firmeza, energía.
 有關 — kuan¹ Concernir; interesar.
 有功 — kung¹ Meritorio. Tener mérito.
 有孔蟲 — k'ung³ ch'ung² (Zool.) Los foraminíferos.
 有空 — k'ung¹ Tener tiempo libre; estar desocupado.
 有來歷 — lai² li⁰ Tener antecedentes; tener hechas las pruebas; no carecer de fundamento.
 有力 — li⁴ Fuerte; enérgico.
 有利 — li⁴ Ventajoso; provechoso.
 有理 — li³ ① Tener razón. Es razonable. ② Tener sus razones.
 有理式 — li³ shih⁴ (Mat.) Expresión racional.
 有禮貌 — li³ mao⁴ Cortés; educado; cumplido.
 有名 — ming² Conocido; célebre; famoso; renombrado.
 有名無實 — ming² wu² shih² Nombre sin realidad, puramente nominal.
 有年 — nien² ① Año de abundancia, de buena cosecha. ② Hace años que...
 有把握 — po³ wo⁰ ① Tener seguridad; estar seguro. ② Tener manera de. Hombre de recursos.
 有板有眼 — pan³ you³ yen³ ① (Cantar) cadenciosamente. ② Proceder con orden y método.
 有備無患 — pei⁴ wu² huan⁴ El que está prevenido no incurre en desgracias.
 有神諭 — shen² luen⁴ (Fil.) Teísmo.
 有身 — shen¹ ① Estar encinta. ② (Bud.) Poseer un cuerpo dotado de seis órganos de percepción (六根 liu ken).
 有聲電影 — sheng¹ tien⁴ ying³ Cine sonoro.
 有聲望 — sheng¹ wang⁴ Célebre; renombrado; popular.
 有聲有色 — sheng¹ you³ se⁴ Que tiene sonido y color: vivo; expresivo.
 有始無終 — shih³ wu² chung¹ Tiene comienzo, pero no tiene fin: comenzar y no acabar. Proyecto abortado.
 有時 — shih² A veces; algunas veces.
 有史以前 — shih³ i³ ch'ien² Prehistoria. Prehistórico.
 有數 — shu⁴ ① En número limitado. ② Fijado por el destino; predeterminado. ③ Ser moderado; moderarse; contenerse. ④ Tener manera.
 有素 — su⁴ Estar familiarizado con; conocer de tiempo atrás.
 有司 — sy¹ Las autoridades constituidas.
 有袋類 — tai⁴ lei⁴ (Zool.) Marsupiales.
 有的 — te⁰ Hay quienes...; hay quien; algunos; ciertos.

有的是 *you¹ te⁰ shih⁴* Hay mucho de eso; no es eso lo que falta.
 有蹄類 — *t'í² lei⁴* (Zool.) Ungulados.
 有條不紊 — *t'iao² pu² wen⁴* Bien ordenado; lógico; metódico.
 有條有理 — *t'iao² you³ lí³* *Id.*
 有定論 — *ting⁴ luen⁴* (Fil.) Determinismo.
 有罪 — *tsuei⁴* Culpable.
 有毒 — *tu²* Venenoso; ponzoñoso; envenenado.
 有望 — *wang⁴* Hay esperanza. Prometedor.
 有尾類 — *wei³ lei⁴* (Zool.) Urodelos.
 有爲 — *wei³* ① Capaz de hacer grandes cosas. ② (Bud.) Productivo (en el proceso de causas y efectos que siguen a las leyes del Karma); activo.
 有味兒 — *weih⁴* Tener buen gusto. Sabroso.
 有吻類 — *wen³ lei⁴* (Entom.) Hemipteros.
 有無相通 — *wu³ hsiang¹ t'ung¹* Ayudarse mutuamente.
 有虞氏 — *yü² shih⁴* El príncipe de Yü: el Emperador Shuen 舜.
 有緣 — *yüan²* Estar felizmente predestinado (a unirse, a encontrarse).

5843

75-5

u. 2

柚

[a] YOU⁴

(Bot.) ① Toronjo; citrus medica. ② Teca.

[b] CHU^{3,5}, CHOU^{3,5}

Lanzadera.

柚木 *you⁴ mu⁴* Madera de teca.
 柚子 — *tzy⁰* Toronja.

5844

85-5

u. 1

油

[a] YOU³

① Aceite; grasa. ② Nombre genérico de combustibles líquidos. ③ Engrasar; aceitar.
 ④ Manchar de aceite o de grasa. ⑤ Uno que da buenas palabras; engañoso; meloso.

[b] YOU⁴

:: n. 5858 釉. Esmalte de cerámica o porcelana.

油炸鬼 *you² cha⁴ kwei³* (clas. 條, 根) Fruta de sartén (esp. de churro de harina de trigo); buñuelos.
 油漆 — *ch'i¹* Barniz; pintura al óleo. Barnizar.
 油漆匠 — *ch'i¹ Chiang⁴* Pintor; barnizador.
 油腔滑調 — *ch'iang¹ hua² tiao⁴* Uno que da buenas palabras; engañador; falaz.
 油紙 — *chih³* Papel aceitado.
 油井 — *ching³* Pozo de petróleo.
 油船 — *ch'uan²* Barco petrolero.
 油坊 — *fang³* Fábrica de aceite; lagar.
 油葫蘆 — *hu² lu⁰* (Entom.) Grillo.
 油滑 — *hua²* ① Aceitado; engrasado. ② Uno que da buenas palabras; falaz; engañador.
 油畫 — *hua⁴* Pintura, cuadro al óleo.
 油灰 — *huei⁴* Masilla.
 雨衣 — *i¹* Impermeable (s.).
 油然 — *jan²* Abundante; espesa (nube).

油礦 *you² k'uang⁴* Yacimiento petrolífero.
 油麻 — *ma²* (Bot.) Sésamo.
 油墨 — *mo⁴* Tinta de imprenta.
 油泥 — *ni²* Mugre; sebo.
 油膩 — *ni⁴* Demasiado grasiento (alimento).
 油餅 — *ping³* ① Torta de (residuos de simientes de las cuales se ha extraído el) aceite. ② Hoja de pasta frita.
 油布 — *pu⁴* Tela aceitada; tela impermeable.
 油水[兒] — *shuei³ [shueirh³]* ① Pequeños lucros. ② Lucro ilegal; sisa.
 油酸 — *suan¹* (Quím.) Acido oléico.
 油絲絹 — *sy¹ chüan⁴* Tafetán (en que se puede escribir o pintar).
 油燈 — *teng¹* Lámpara de aceite.
 油條 — *t'iao³* Churros.
 油田 — *t'ien²* Campo petrolífero; yacimiento de petróleo.
 油菜 — *ts'ai⁴* (Bot.) Colza.
 油嘴 — *tsuei³* Gran hablador (de poco fiar); lengua suelta.
 油桐 — *t'ung²* (Bot.) Aleurita.
 油烟 — *yen¹* Hollín grasiento.
 油鹽店 — *yen² tien⁴* Tienda de ultramarinos; abacería.
 油印 — *yin⁴* Oleografía. Multicopiar.

5845

85-9

u. 1

游

YOU³

① Nadar. ② Flotar; ser zarandeado. ③ Recrearse; divertirse; solazarse. ④ :: n. 5855 遊 Vagar; viajar; pasearse; andar en plan de turismo. ⑤ Apellido.

游塵 *you³ ch'en²* Polvo que vuela; fruslería; bagatela.
 游擊戰 — *chi² chan⁴* Guerra de guerrillas.
 游擊隊 — *chi² t'uei⁴* Guerrillero; guerrilla.
 游禽類 — *ch'in² lei⁴* (Orn.) Palmípedos.
 游俠 — *hsia²* Caballero andante.
 游學 — *hsüe²* Ir a estudiar al extranjero.
 游宦 — *huan⁴* Ejercer una función pública lejos del hogar.
 游魂 — *huen²* Alma errante; manes vagabundos.
 游弋 — *i⁴* Patrulla fluvial o marítima.
 游移 — *i²* ① Vagar; andar errante. ② Estar indeciso. Irresoluto; indeciso.
 游藝 — *i⁴* Diversión; recreo; entretenimiento.
 游藝會 — *i⁴ huei⁴* Sesión recreativa.
 游歷 — *li⁴* Viaje de recreo o de información.
 游離 — *li²* (Quím.) ① Ionización. ② Liberación.
 游龍 — *lung²* ① (Bot.) Bistorta. ② Andares graciosos.
 游邏 — *luo²* Patrullar. Patrulla.
 游履 — *lü³* Viajar por placer. Viajes de recreo.
 游民 — *min²* Vagabundos; gente sin trabajo.
 游牧 — *mu⁴* Pastores nómadas. Pastoreo nómada.
 游士 — *shih²* Letrado errante (luchando por la vida).
 游食 — *shih²* Andar, vagar en busca de pitanza.
 游手 — *shou³* Estar ocioso.
 游水 — *shuei³* Nadar.
 游說 — ④ *you² shuei⁴* Hacer campañas políticas.
 ⑤ *you² shuo⁴* Convencer; persuadir.
 游蕩 — *you² tang⁴* Vagabundear.

游子 **you² tzy³** ① Ir lejos del país natal. ② (Qutm.) Ión.
 游資 — **tzy¹** (Econ.) Capital disponible; fondos inactivos.
 游辭 — **tzy²** Habladurías; chismes; cuentos.
 游言 — **yen²** Rumores; habladurías.
 游泳 — **yung³** Nadar. Natación.
 游泳池 — **yung³ ch'ih²** (clas. 座) Piscina de natación.
 游泳衣 — **yung³ i²** Traje de baño; bañador.

5846 **牖** YOU³ 91-11 u. 3

① Ventana. ② Instruir; dirigir; ilustrar.

牖民 **you³ min²** Instruir, ilustrar al pueblo.

5847 **猷** YOU² 94-9 u. 4

① Proyectar; hacer proyectos. Plan; proyecto; diseño. ② Principio; doctrina. ③ Diseñar. ④ Como; lo mismo que. Parecido.

5848 **猶** YOU² * 94-9 u. 2

① Mono o mona (una esp. que es muy tímida; de ahí:) indeciso; vacilante. ② Parecido; lo mismo. Como; como si. ③ Con más razón. ④ Aún; todavía; sin embargo; no obstante. ⑤ :: n. 5847 猷 Proyectar; hacer proyectos. Plan; proyecto; diseño. ⑥ Apellido.

猶之乎 **you² chih¹ hu¹** Como; lo mismo que.
 猶疑 — **i²** Vacilante; indeciso; perplejo.
 猶如 — **ju²** Como; lo mismo que; como si.
 猶可 — **k'e³** Puede pasar.
 猶女 — **nü³** Como una hija: sobrina.
 猶太 — **t'ai⁴** (transc. fon.) ① Los judíos. ② La Judea.
 猶太教 — **t'ai⁴ chiao⁴** El judaísmo.
 猶子 — **tzy³** Como un hijo: sobrino.
 猶有 — **you³** Aún hay.
 猶豫 — **yü⁴** Indeciso; vacilante; irresoluto. Indecisión; irresolución.

5849 **由** YOU² 102-0 u. 1
 Fonét. 830; dist. del n. 4944 田 t'ien²

① Origen; causa; motivo; razón. ② Seguir; conformarse a. Estar en poder de. ③ Prep. que indica: ④ el origen: de; procedente de; proveniente de; ⑤ la causa: a causa de. ⑥ el punto de partida: a partir de; viniendo de; ⑦ el lugar por donde se pasa: por; ⑧ el agente: por. ④ Apellido.

由衷 **you² chung¹** Del fondo del corazón; sincera-

mente.
 由旬 **you² hsün²** (Bud., sánscr. yojana) Yojana, ant. medd. india de distancia, el camino recorrido en un día por el ejército real: 40, 30 ó 16 li; (hay otras distancias correspondientes a un yojana).

由來 — **lai²** ① Origen; procedencia. Provenir de; derivarse de; resultar de. ② Desde siempre.
 由不得 — **pu⁰ te⁰** ① No poder remediar. A su pesar; a la fuerza. ② No estar en su poder; no depender de.

由是 ① Desde ahora. ② En adelante.
 由此 — **tzy³** De aquí; por aquí; de donde; por consecuencia. De lo que resulta que.

由於 — **yü²** A consecuencia de; porque; en razón de; a causa de; en virtud de.

5850 **疣** YOU² 104-4 u. 4

Verruga.

5851 **祐** YOU⁴ 113-5 u. 3

Socorro del Cielo. Proteger (hablando del Cielo).

5852 **繇** [a] YOU² 120-11 u. 4

:: n. 5849 由 Por; a causa de; procediendo de; a partir de.

[b] YAO²
 :: n. 4784 陶 [b] yao² En 卓繇 kao¹ yao² Kao Yao, uno de los ministros del emperador 舜 Shuen.

[c] CHOU⁴
 Inscripción sobre fichas que sirven para echar suertes.

5853 **莠** YOU³ (YOU⁴) u. 4

① (Bot.) *Setaria viridis* (planta dañosa para las mieses). ② Malo; dañino. ③ Vicioso; pervertido.

5854 **誘** YOU⁴ 149-7 u. 2
 dist. del n. 5522 誘 wei³

① Instruir; dirigir; guiar. ② Impulsar; incitar; llevar a. ③ Seducir; tentar.

誘姦 **you⁴ chien¹** Seducir (a una mujer).
 誘餌 — **erh²** Cebo (fig.); carnada.
 誘惑 — **huo⁴** Seducir; tentar. Seducción; tentación.

誘拐 *you⁴ kuai³* Seducir; secuestrar (a una mujer, a un niño); pervertir a un menor. Rapto; corrupción (de menores).
 誘騙 — *p'ien⁴* Engañar; inducir a error.
 誘兵 — *ping¹* Atraer al enemigo (simulando una retirada).
 誘捕 — *pu³* Atraer y capturar.
 誘導 — *tao⁴* ① Inducir a; incitar; llevar a. ② (Electr.) Inducción.
 誘敵 — *ti²* Atraer al enemigo (en una emboscada).

5855

162-9

u. 2

遊

YOU²

① Caminar; viajar; vagar. ② Pasearse; callejear. Viajar en plan de turista. ③ Frecuentar el trato de alguien; tener relaciones. ④ Mover en todos sentidos; manejar; esgrimir (p. ej. la espada); pasear (la vista). ⑤ :: n. 5845 游 Nadar; flotar, etc.

遊記 *you³ chi⁴* Relato de un viaje; diario de un viaje.
 遊街 — *chie¹* ① Pasear por las calles (a un delincuente, como escarmiento). ② Desfilarse por las calles; manifestarse. Desfile; manifestación. ③ Pasearse por las calles; callejear.
 遊尺 — *ch'ih³* Vernier; nonio (instrumento de geometría).
 遊春 — *ch'uen¹* Dar un paseo en primavera.
 遊方僧 — *fang¹ seng¹* Bonzo errante.
 遊蜂 — *feng¹* Zángano.
 遊戲 — *hai⁴* Divertirse; jugar; entretenerse; recrearse. Diversión; juego; recreo; entretenimiento.
 遊戲場 — *hai⁴ ch'ong³* Lugar, centro de diversión.
 遊戲三昧 — *hai⁴ san¹ mei⁴* (Bud.) Estado de perfecta libertad de espíritu. Obrar con toda libertad.
 遊仙 — *hien¹* Pasearse (imaginariamente) por el reino de los Inmortales.
 遊星 — *hsing¹* Planeta.
 遊興 — *hsing⁴* El placer de los viajes.
 遊行 — *hsing³* ① Pasearse; hacer excursiones. ② Manifestarse (en las calles). Manifestación; desfile; parada.
 遊學 — *hsue³* Hacer estudios en el extranjero. Viaje de estudios.
 遊魂 — *huen³* Manes errantes.
 遊藝 — *i⁴* Diversión; recreo; espectáculo.
 遊刃有餘 — *jan⁴ you³ yu²* (alus. a un carnicero que descuartiza un buey): Aún queda espacio para manejar el machete: trabajo ejecutado a la perfección.
 遊客 — *k'ue⁴* Turista; excursionista.
 遊覽 — *lan³* Hacer una excursión; andar en plan de turista. Excursión; turismo; viaje de placer.
 遊樂 — *le⁴* Divertirse; distraerse; gozarla.
 遊歷 — *li⁴* Visitar (un país); hacer un viaje de estudio.
 遊獵 — *lie⁴* ① Cazar; ir, salir de caza. ② Hojear los libros, verlos por encima.
 遊民 — *min³* Vagabundo; desocupado.
 遊幕 — *mu⁴* Ejercer las funciones de consejero, secretario de alto funcionario en viaje.

遊牧 *you² mu⁴* Pastores nómadas. Pastoreo nómada.
 遊目 — *mu⁴* Pasear la vista.
 遊山玩水 — *shan¹ wan³ shuei³* Pasearse gozando de las bellezas del paisaje.
 遊手好閒 — *shou³ hao³ hsien²* Llevar una vida ociosa.
 遊水 — *shuei³* Nadar.
 遊說 ② *you² shuei⁴* ① Hacer campañas políticas en diversos lugares. ② Maniobrar para ejercer influjo.
 ③ *you² shuo¹* Persuadir; convencer.
 遊絲 *you² sy¹* Hilo de araña flotante.
 遊蕩 — *tang⁴* Vagabundear; llevar una vida disipada.
 遊艇 — *t'ing³* Yate.
 遊蕩 — *tu⁴* Vagabundear; llevar una vida de vago.
 遊子 — *tzy³* Ir de viaje lejos del hogar.
 遊玩 — *wan³* Divertirse; jugar; entretenerse; recrearse. Juego; diversión; recreo; reposo.

5856

郵

YOU²

163-9(8)

u. 1

① (ant.) Relevo de posta (cada 30 lis).
 ② Transmitir el correo. Correo; servicio postal. ③ Cabaña en medio del campo.
 ④ Apellido.

郵差 *you² ch'ai¹* Cartero.
 郵政 — *cheng⁴* Administración de correos; correos.
 郵政儲金 — *cheng⁴ ch'u³ chin¹* Caja postal de ahorros.
 郵政局 — *cheng⁴ chu³* Administración, oficina de correos.
 郵政信箱 — *cheng⁴ hain⁴ hsiong¹* ① Buzón de correos. ② Casilla postal; apartado de correos.
 郵寄 — *chi⁴* Enviar por correo.
 郵件 — *chien⁴* Correo (cartas, paquetes, etc.).
 郵戳[兒] — *ch'uo⁴ (ch'uorh¹)* Matasellos postal.
 郵船 — *ch'uan²* ① Barco correo. ② Transatlántico de lujo.
 郵局 — *chu²* Oficina de correos; administración postal.
 郵費 — *fei⁴* Franqueo postal.
 郵箱 — *hsiang¹* ① Buzón de cartas; ② Casilla postal; apartado de correos.
 郵匯 — *huei⁴* Giro postal. Enviar dinero por giro postal.
 郵購 — *kou⁴* Compraventa por correspondencia.
 郵包[兒] — *pao¹ [pao¹rh¹]* Paquete expedido por correo; paquete postal.
 郵票 — *p'iao⁴* Sello de correos; estampilla postal.
 郵片 — *p'ien⁴* Tarjeta postal.
 郵遞 — *ti⁴* Enviar por correo; expedir.
 郵電 — *tien⁴* Correos y telégrafos.
 郵亭 — *t'ing²* ① (ant.) Casetas al borde de los caminos para descanso de los carteros. ② Puesto de correos en sitios muy frecuentados.
 郵筒 — *t'ung²* Buzón de correos.
 郵資 — *tzy¹* Franqueo postal.
 郵務 — *wu⁴* Servicio postal.
 郵務生 — *wu⁴ sheng¹* Empleado de correos (de categoría inferior).
 郵務員 — *wu⁴ yüan²* Funcionario de correos (de categoría superior).
 郵運 — *yün⁴* Enviar por correo.

5857 **酉** YOU³ Rad. 164 u. 2
 Fonét. 831; dist. del n. 1829 酉 hsi¹
 ① (Car. ctlico) La 10ª de las Ramas Terrestres. ② La hora 10ª (de 5 a 7 de la tarde). ③ Apellido.

5858 **釉** YOU⁴ 165-5 u. 3
 Esmalte de las porcelanas.
 釉灰 you⁴ hwei¹ Ingredientes utilizados para el esmalte.
 釉子 — tzy⁰ Esmalte de la porcelana.
 釉藥 — yao⁴ ① Substancia empleada para esmaltar la porcelana. ② Porcelana; loza esmaltada.

5859 **鈾** YOU³ 167-5 u. 3
 (Quím.) Uranio.

5860 **黝** YOU³ 203-5 u. 4
 Negro; negruzco; verde muy oscuro.
 黝黝 you³ you³ Sombrio; oscuro.

5861 **黼** YOU⁴ 208-5 u. 4
 (Zool.) Comadreja.

ㄩㄥ

YUNG - [yong] - (yong)

5862 9 4 佣	5863 9 3 俑	5864 9 1 傭	5865 19 3 勇	5866 30 3 咏	5894 30 2 噶 y ⁴	5867 32 3 雍	2481 46 2 嶸 Jung ⁴	5868 58 1 庸	5869 61 3 愚
5870 61 3 湧	5870a 61 1 傭	5871 64 3 擁	5872 85 3 永	5873 85 3 泳	5874 85 3 涌	5875 85 3 湧	5876 101 4 用	5877 101 3 甬	5878 104 1 雍
5879 130 3 臃	5880 140 1 雍	5881 142 3 蛹	5882 149 3 詠	5883 157 3 踊	5884 157 3 踴	5885 161 1 邕	5886 172 1 雍	5887 184 1 甕	

5862 **佣** YUNG⁴ 9-5 u. 2
 Corretaje.
 佣金 yung⁴ chin¹ Retribución para el corredor o mediador; corretaje.

5863 **俑** YUNG³ 9-7 u. 3
 Estatuilla de madera que se enterraba con el difunto para que le sirviera en el otro mundo.

5864 **傭** YUNG¹ (YUNG²) 9-11 u. 2
 ① Ser contratado para un trabajo; estar asalariado. ② Asalariado; empleado; criado.

傭人 yung¹ jen² Asalariado; empleado; criado.
 傭工 yung¹ kung¹ ① Ser contratado paratrabajar. ② Asalariado; empleado; criado.
 傭工介紹所 — kung¹ chie⁴ shao⁴ suo³ Agencia para contratar criados.
 傭兵 — ping¹ Mercenario.
 傭書 — shu¹ Hacer trabajo de copista o escribano público.

5865 勇 YUNG³ 19-7 u. 2

- ① Bravo; valiente; valeroso. Bravura; coraje; valentía. ② Audaz; atrevido; osado; emprendedor. Audacia; atrevimiento. ③ Tropas irregulares; guerrilleros.

勇氣 yung³ chi⁴ Bravura; coraje; audacia; atrevimiento.
 勇將 — chiang⁴ Bravo general.
 勇決 — chue⁴ Audaz; resuelto.
 勇悍 — han⁴ Intrépido; audaz.
 勇敢 — kan³ Bravo; intrépido; valeroso; valiente.
 勇冠三軍 — kuan⁴ san¹ chün¹ El más valeroso de los tres cuerpos de ejército: bravo entre bravos.
 勇猛 — meng³ Bravo; valeroso; valiente; intrépido. Intrepidez; audacia.
 勇士 — shih⁴ Un bravo.
 勇退 — 'uei⁴ Tener el valor de dimitir.
 勇往直前 — wang³ chih² ch'ien² Avanzar con valor.
 勇武 — wu³ Valiente; marcial.

5866 咏 YUNG³ 30-5 u. n. 5882 詠

5867 壅 YUNG³ (YUNG¹) 23-13 u. 3

- ① Taponar; obstruir; cerrar; bloquear. ② Aporcar (el pie de una planta).

壅閉 yung³ pi⁴ Tapar; bloquear; obstruir; embotellar.
 壅塞 — se⁴ Id.

5868 庸 YUNG¹ (YUNG³) 53-8 u. 2 Fonét. 832 b

- ① Ordinario; común; baladí. ② Mediocre; mezquino; de poco talento. ③ Servicio prestado al público; mérito. ④ Emplear; servir de. ⑤ (Interrogación con un matiz de extrañeza) ¿Cómo? ¿Es posible que...? ¿Es acaso...? ⑥ :: n. 5864 傭 Contratar para un trabajo. Asalariado. ⑦ Apellido.

庸中佼佼 yung¹ chung¹ chiao³ chiao³ Guapo entre gente mediocre: personalidad destacada, distinguida.
 庸行 — hsing⁴ La manera ordinaria de proceder.
 庸醫 — i¹ Charlatán; sacamuelas.
 庸人 — jen² Hombre mediocre, de poco talento.
 庸人自擾 — jen² tzy⁴ joo³ El mediocre, él mismo se crea dificultades.
 庸碌 — lu⁴ Mediocre; vulgar; poco inteligente.
 庸俗 — su² Vulgar.
 庸才 — ts'oi² Talento ordinario; capacidad mediocre.
 庸言 — yen² Lugar común; vulgaridad.
 庸庸碌碌 — yung¹ lu⁴ lu⁴ Mediocre; poco capaz; muy vulgar.

5869 恣 YUNG³ 61-7 v. n. 5870 恣

5870 恣 YUNG³ 61-10 u. 4 gr. dif. n. 5869 恣

恣通 sung³ yung³ Incitar a; empujar a; animar a; urgir.

5870a 慵 YUNG¹ 61-11 u. 4

Perezoso; indolente.

慵懶 yung¹ lan³ Perezoso; holgazán; indolente; inactivo.

5871 擁 * YUNG³ 64-13 u. 2

- ① Tener en brazos; estrechar; apretar; abrazar. ② Soportar; apoyar; favorecer. ③ Seguir gregariamente; escoltar. ④ Apretarse en montón. Apretado.

- [b] YUNG¹ ① pron. dif. de [a] ② Ocultar; velar. ③ Dirigirse, correr en montón.

擁擠 yung³ chi³ Apretarse en montón; estrecharse; apretarse.

擁護 — hu⁴ Sostener; apoyar; favorecer; tomar el partido de. Sostén; apoyo.

擁抱 — pao⁴ Abrazar; estrechar.
 擁塞 — se⁴ Obstruido; taponado; bloqueado. Obstrucción.

擁書 — shu¹ Libros apilados en gran cantidad; rica biblioteca.

擁戴 — tai⁴ Sostener; apoyar; favorecer la causa de.

擁有 — you³ Poseer; estar en posesión.

5872 永 YUNG³ 85-1 u. 1 Fonét. 833; dist. del n. 4487 永 shuei³ y del n. 4088 永 ping⁴

- ① Largo; durable; perpetuo; eterno. ② Apellido.

永珍 yung³ chen¹ (Geogr.) Vientiana (cap. de Laos).

永劫 — chie² (Bud.) Eternidad; duración perpetua.

永久 — chiu³ Permanente; perpetuo. Eternidad; perpetuidad; permanencia. Para siempre; perpetuamente.

永久齒 — chiu³ ch'ih³ Dientes permanentes; segunda dentición.

永久磁鐵 — chiu³ tz'y² t'ie³ (Fis.) Imán permanente.

永晝 — chou⁴ Días largos (de verano).

永垂不朽 — ch'uei² pu⁴ hsiu³ Imperecedero; legado a la posteridad para siempre.

永訣 — chue² Separación eterna: la muerte.

永恆 *yung³ heng²* Eterno; perpetuo; sin fin; inmortal. Inmortalidad; eternidad.
 永感 — *kan³* Pesar, dolor eterno (por la muerte de los padres).
 永樂 — *le⁴* Era del reinado (1403-1425) del emp. 成祖 Ch'eng Tsu, de la din. Ming.
 永樂大典 — *le⁴ ta⁴ tien³* Enciclopedia de Yung Le, ingente colección de 22,877 volúmenes, compilada por orden del emperador Yung Le (v. *supra*).
 永不敘用 — *pu² hsi⁴ yung⁴* Ser excluido de las funciones públicas a perpetuidad.
 永生 — *sheng¹* ① (*Bud.*) Vida eterna, sin fin (en el paraíso de Amida). ② (*Relig.*) Vida eterna.
 永世 — *shih⁴* Por los siglos; por siempre.
 永逝 — *shih⁴* Partir para siempre; morir.
 永佃權 — *tien⁴ ch'üan²* (*Der.*) Enfiteusis.
 永定 — *ting⁴* (*Geog.*) Yung-ting, afluente del Haiho, que nace en Shansi.
 永存 — *ts'uen²* Perpetuación.
 永字八法 — *tzy⁴ pa¹ fa³* Los ocho trazos fundamentales de la escritura a pincel, que se encuentran reunidos en el carácter 永.
 永遠 — *yüan³* Para siempre; a perpetuidad. Eterno; perpetuo.

5873

泳

YUNG³

Zambullirse; nadar bajo el agua.

85-5

u. 3

5874

涌

YUNG³

v. n. 5875 湧

85-7

5875

湧

YUNG³

gr. dif. n. 5874 涌

85-9

u. 3

- ① Brotar con fuerza; subir (el agua).
- ② Subir; elevarse; surgir. ③ Subir (los precios).

湧泉 *yung³ ch'üan²* Manantial que brota con fuerza.

5876

用

YUNG⁴

- ① Emplear; usar; servirse de; utilizar.
- ② Eficacia; utilidad. ③ Aplicar; poner en práctica. ④ Función; ejercicio (p. ej. de una facultad). ⑤ Por medio de; con; con ayuda de. ⑥ Tomar (un alimento, una bebida). ⑦ Gastos. Gastar. ⑧ :: n. 5862 佣 Corretaje.

用計 *yung⁴ chi⁴* Con maña; con astucia.
 用器畫 — *ch'i⁴ hua⁴* Dibujo geométrico.
 用錢 ① *yung⁴ ch'ien²* Gastar dinero.
 ② *yung⁴ ch'ien⁰* Corretaje.
 用盡心機 — *chin⁴ hsin¹ chi¹* Haber empleado todas las combinaciones posibles; no haber remedio.

用處 *yung⁴ ch'u⁰* Utilidad.
 用具 — *chü⁴* Instrumento; utensilio; aparato.
 用法 — *fa³* Modo de usar; manera de emplear.
 用費 — *fei⁴* Gastos.
 用非所學 — *fei¹ suo³ hsi²* Emplear a uno en un trabajo para el cual no está preparado.
 用心 — *hsin¹* ① Aplicarse a. Con diligencia; con cuidado. ② Prestar atención; estar atento.
 用行舍藏 — *hsing² she³ ts'ong²* Avanzar si es necesario o contenerse si así lo piden las circunstancias: obrar teniendo en cuenta la situación.
 用戶 — *hu⁴* Usuario (de un servicio público).
 用意 — *i⁴* Intención; designio.
 用人 — *jen²* ① Sirviente; criado. ② Emplear a alguien; utilizar la capacidad de las personas. ③ Tener necesidad de los servicios de otro.
 用革命統帥生產 — *ke² ming⁴ t'ung³ shuai⁴ sheng¹ ch'an³* (*Ch. P.*) Poner la revolución al mando de la producción: el marxismo revolucionario debe prevalecer sobre las consideraciones económicas.
 用功(工) — *kung⁴* Aplicarse; trabajar con diligencia. Con diligencia.
 用力 — *li⁴* Esforzarse; hacer esfuerzos; emplearse a fondo.
 用命 — *ming⁴* Obedecer a una orden.
 用品 — *p'in³* Objetos de uso corriente, de primera necesidad.
 用兵 — *ping¹* Recurrir a las armas.
 用不著 — *pu⁰ chao²* No hace falta; es inútil.
 用不了 — *pu⁰ liao³* No hay necesidad de tanto.
 用不得 — *pu⁰ te⁰* Inutilizable.
 用世 — *shih⁴* Ser útil al mundo: entrar en la vida pública.
 用事 — *shih⁴* Tener autoridad; mandar; arreglar los asuntos.
 用特 — *t'ei⁴* (*est. epist.*) Es precisamente por esto...
 用度 — *tu⁴* Gastos.
 用途 — *t'u²* Empleo; uso; utilización.
 用完 — *wan²* Consumirse; agotarse; gastarse por completo.
 用武 — *wu³* ① Recurrir a las armas. ② Venir a las manos.
 用印 — *yin⁴* Echar, poner el sello.
 用語 — *yü³* Término; expresión; terminología; vocabulario.

5877

甬

YUNG³

- ① Medd. de cap.: un hectólitro. ② Otro nombre de Ningpo, ciudad de Chechiang.

甬江 *yung³ chiang¹* (*Geogr.*) Río de Chechiang.
 甬道 — *tao⁴* (*clas. 條*) ① Paso reservado entre dos paredes. ② Paso cubierto.

5878

癰

YUNG¹

(*Patol.*) Carbunco; pústula maligna; ántrax.

癰疽 *yung¹ chü¹* Ulcera; ántrax; forúnculo.

101-2

u. 3

Fonét. 834

104-18

u. 3

- 5879
靡 130-13 u. 3
 YUNG³ (YUNG¹)
 Hinchazón; tumor.
- 靡腫 yung³ chung³ ① Hinchazón; tumor. ② Re-
 choncho; rollizo; obeso.
- 5880
薤 140-13 u. 4
 YUNG¹
 (Bot.) Alcachofa acuática.
- 5881
蛹 142-7 u. 3
 YUNG³
 (Zool.) Ninfa; crisálida.
- 蛹臥 yung³ wuo⁴ Llevar una vida retirada como la
 crisálida en su capullo.
- 5882
詠 149-5 u. 2
 YUNG³ gr. dif. n. 5866 咏
- ① Cantar; declamar. Canto; declamación.
 ② Poema lírico. ③ (Biblia) Salmo.
- 5883
踊 157-7 u. 2
 YUNG³ gr. dif. n. 5884 踴
- ① Saltar; brincar. ② Subir; elevarse.

- 踊貴 yung³ kwei⁴ Subir (los precios). Alza de precios.
 踊躍 — yü⁴ Brincar de alegría; exultar. Con
 alegría; con entusiasmo.
- 5884
踴 157-9
 YUNG³ v. n. 5883 踊
- 5885
邕 163-3 u. 4
 YUNG¹
- ① Concordia; armonía. ② :: n. 5867 雍
 Taponar; obstruir; cerrar. ③ Abrev. de
 邕寧 Yungning: ant. nombre de 南寧
 Nanning, cap. de Kuangsi.
- 5886
雍 172-5 u. 3
 YUNG¹ Fonét. 835
- ① Concordia; armonía. Afable. ② Lugar
 pantanoso, rodeado de agua. ③ :: n.
 5867 雍 Tapar; obstruir. ④ Apellido.
- 雍正 yung¹ cheng⁴ Era del reinado (1723-1736) del
 emp. 世宗 Shih Tsung, de la din. Ch'ing.
 雍容 — jung² Digno y afable; distinguido; cortés.
 雍睦 — mu⁴ Concordia; armonía.
- 5887
麥 184-13 u. 4
 YUNG¹
- ① Manjar cocido. ② Almuerzo.

U

YÜ - [yu] - (yu)

5888 1 3 与	5889 6 2 予	5890 7 2 于	5891 9 2 余	5892 9 3 偃	5893 11 2 俞	5894 30 2 喁 yung ²	5895 30 4 喻	5896 31 3 圉	5897 31 3 圉
5898 32 2 圩 wei ²	5899 32 4 域	5900 38 2 娛	5901 38 4 嫗	5902 40 3 宇	5903 40 4 寓	5493 41 4 尉 wei ⁴	5904 46 4 裕	5905 46 3 嶼	5906 53 3 庾
5907 60 4 御	5908 61 2 愚	5909 61 2 愉	5910 61 4 愈	5911 61 4 慾	49 64 4 拗 ao ⁴	5912 64 2 揄	5913 70 2 於 wu ¹	5914 75 2 揄	

5915 76 4 欲	5916 76 2 歟	5917 80 4 毓	2706 85 4 汨 ku ³	5918 85 4 浴	5919 85 1 淤	5920 85 2 渝	5921 85 2 漁	51 85 4 澳 ao ⁴
6021 86 4 馥 yün ⁴	5922 94 4 獄	5923 96 4 玉	5924 96 2 瑜	5925 102 2 畚	5926 104 1 瘀	5927 104 4 癒	5928 108 2 孟	5929 113 4 禦
5930 114 3 禹	5931 114 2 禺	5932 116 3 竄	5933 118 2 竽	5934 118 4 籲	1066 119 4 粥 chou ¹	5935 120 1 紆	5936 124 3 羽	5937 129 4 聿
5938 130 4 育	5939 130 2 腴	5940 134 2 臾	5941 134 2 昇	5942 134 3 與	5943 140 4 芋	5748 140 2 菸 yen ¹	5517 140 4 蔚 wei ⁴	5944 141 2 虞
5945 142 4 虻	5946 145 4 裕	5947 147 2 覩	5948 149 4 譽	5949 149 3 語	5950 149 2 諛	5951 149 4 諭	5952 149 4 譽	2720 150 4 谷 ku ³
5953 152 4 豫	5954 157 2 踰	5955 159 2 輿	5956 162 1 迂	5957 162 4 遇	5958 162 2 逾	5959 163 4 郁	5960 170 2 隅	5961 173 3 雨
5962 181 4 預	5963 184 4 飶	5964 184 2 餘	5965 187 4 馭	5966 192 4 鬱	5967 193 4 鬻 chu ⁴	5968 195 2 魚	5969 196 4 鵠	5970 211 3 齧

5888 与 YÜ³ 1-3 v. n. 5942 與

5889 予 [a] YÜ³ 6-3 u. 2
Fonét. 836; dist del n. 3385
予 mao³ y del n. 5388 子 tzy³
:: n. 5891 余 Yo.
[b] YÜ³
:: n. 5942 與 [a] yü³ Dar; conceder;
otorgar.

予取予求 yü³ ch'ü³ yü³ ch'iu³ Yo tomo y yo pido: tomar a discreción.
予以 yü³ j³ Dar; conceder.
予奪 yü³ tuo³ Dar y tomar.

5890 于 YÜ³ 7-1 u. 2
Fonét. 837; dist. del n. 2527 干 kan¹
① Ir hacia; dirigirse a. ② Tomar; coger.

③ :: n. 5913 於 [a] yü² En; de; por; por medio de... ④ Apellido.
于今 yü² chin¹ Ahora; actualmente; al presente.
于歸 - kwei¹ Dirigirse a casa del novio; casarse (una joven).
于是 - shih⁴ Entonces.

5891 余 YÜ³ 9-5 u. 3
Fonét. 837b; dist. del n. 4290 余 she²
① Yo. ② Gr. abr. del n. 5964 餘 Excedente; resto. Sobrar.

5892 馮 YÜ³ 9-11 u. 4
(Espalda) encorvada; jorobado.

5893 俞 [a] YÜ³ 11-7 u. 3
Fonét. 838

① Responder afirmativamente; decir sí. Si. ② Apellido.

[b] YÜ⁴

:: n. 5910 愈 Curar. Ser curado.

5894

囑

30-9

u. 4

YÜ³ (YUNG³)

① Enseñar la boca en la superficie del agua (los peces). ② Voces que se responden, que forman eco.

囑囑 yü² yü² (Como los peces que) muestran su boca en la superficie: volver la mirada hacia alguien con esperanza.

囑囑嚙嚙 — yü² nung⁴ nung⁴ Cuchicheando.

囑囑望治 — yü² wang⁴ chih⁴ Volver las miradas hacia los gobernantes en espera de algo.

5895

喻

30-9

u. 2

YÜ⁴

① Advertir; avisar; hacer saber; enseñar; instruir. ② Ejemplo; comparación; metáfora. Tomar como ejemplo; comparar. ③ Comprender; ser instruido por; saber. ④ Apellido.

5896

囑

31-7

u. 3

YÜ³

囑囑 ling² yü³ Prisión. Encarcelar; detener.

5897

圉

31-8

u. 4

YÜ³

① Palafrenero. ② Cercado, lugar de pasto para caballos. ③ Región fronteriza. ④ Apellido.

5898

圩

32-3

u. 3

YÜ³ (WEI³)

Dique; caballón entre los campos.

圩田 yü² t'ien² Campo a nivel más bajo que una corriente de agua y defendido por un dique.

5899

域

32-8

u. 1

YÜ⁴

gr. ant. n. 2305 或 huo⁴

① Fronteras; límites; territorio comprendido entre los límites. ② Delimitar. ③ Mundo; universo. ④ Situación; estado; circunstancias. ⑤ Límites de un cementerio; emplazamiento de un cementerio. ⑥ Habitar.

域中
域外

yü⁴ chung¹ Dentro del país.

— wai⁴ Fuera de las fronteras; en el extranjero.

5900

娛

38-7

u. 2

YÜ⁴

Alegría; placer; agrado. Gozar; divertirse. Alegar; recrear; causar placer.

娛親
娛樂

yü² ch'in¹ Entretener a los padres.

— le⁰ Placer; alegría; diversión; entrenamiento. Entretenerse; divertirse.

娛樂場

— le⁴ ch'ang² Lugares de recreo.

5901

嫗

38-11

u. 3

YÜ⁴

Anciana; vieja (s.)

5902

宇

40-3

u. 2

YÜ³

① Espacio bajo el alero del tejado. ② Casa; templo. ③ El mundo; el universo. ④ Protección; defensa; égida. ⑤ Lugar determinado; territorio; terreno delimitado. ⑥ Apariencia; semblante; aire.

宇宙

yü³ chou⁴ El universo; el espacio (infinito); el cosmos.

宇宙線

— chou⁴ hsien⁴ Rayos cósmicos.

宇宙論

— chou⁴ luan⁴ (Fil.) Cosmología.

宇下

— hsia⁴ ① Bajo el techo. ② Bajo la égida (de alguien).

宇內

— nei⁴ En todo el imperio; en todo el universo.

5903

寓

40-9

u. 2

YÜ⁴

① Entregar en depósito; confiar a. ② Alojarse; morar; habitar; vivir temporalmente. Mansión; morada; alojamiento. ③ Tener un sentido figurado u oculto; sugerir. ④ Fijar (los ojos en).

寓禁於征

yü⁴ chin⁴ yü² cheng¹ Tasar (un producto) para limitar su consumo; gravar con impuestos (una profesión) para restringir su ejercicio.

寓懷

— hui² Insinuar.

寓意

— i⁴ Sentido alegórico; alusión; insinuación; moraleja (de una fábula).

寓公

— kung¹ Personaje ilustre retirado fuera de su país natal.

寓目

— mu⁴ Fijar los ojos; lanzar una mirada.

寓兵於農

— ping¹ yü² nung² Desmovilizar en tiempo de paz a los soldados para las labores del campo.

寓所

— suo³ Morada; alojamiento; residencia; habitación.

寓言

— yen² Alegoría; fábula; apólogo.

5904
峪 YÜ⁵ 46-7 u. 3
 Valle; barranco.

5905
嶼 YÜ³ 46-14 u. 3
 Isla; islote.

5906
庾 YÜ³ 53-9 u. 3
dist del n. 4418 庾 shou⁴
 ① Montón de grano en la era. ② Ant. medd. capac. = 16 斗 tou. ③ Apellido.

5907
御 YÜ⁴ 60-8 u. 2
 ① Conducir un vehículo tirado por caballos. ② Cochero; auriga. ③ Gobernar; dirigir; regir. ④ Imperial. Su Majestad. ⑤ Hacer compañía; asistir; servir. ⑥ Apellido.

御仗 yü⁴ chang⁴ Insignias del cortejo imperial (abanicos, quitasoles, etc.); cortejo imperial.
 御極 — chi³ Entronización del emperador. Subir al trono.
 御前 — ch'ien³ En presencia de Su Majestad.
 御製 — chih⁴ ① Escrito compuesto por el emperador. ② Porcelana de talleres imperiales.
 御風 — feng⁴ Cabalgar en el viento; volar por los aires (como los inmortales).
 御醫 — i¹ Médico del emperador.
 御覽 — lan³ ① Inspeccionar (el emperador). ② Libro leído o examinado por el emperador.
 御筆 — pi³ Autógrafo imperial.
 御批 — p'i¹ Rescripto imperial.
 御世 — shih⁴ Gobernar el imperio.
 御史 — shih³ Censor imperial.
 御書 — shu⁴ ① Autógrafo del emperador. ② Escrito presentado al emperador.
 御座 — tsuo⁴ Trono imperial.
 御宇 — yü³ Gobernar el imperio.

5908
愚 YÜ² 61-9 u. 1

① Tonto; estúpido; imbecil; ignorante; bobo. ② (cort.) Yo. ③ Engañar; embaucar.
 愚者一得 yü² che³ i⁴ te² Aun el tonto acierta alguna vez.
 愚見 — chion⁴ (cort.) Mi modesta opinión.
 愚直 — chih³ (cort.) Mi ingenua franqueza.
 愚蠢 — ch'uen³ Tonto; estúpido; imbecil. Idiotez; estupidez.
 愚忠愚孝 — chung¹ yü² hsiao⁴ Fidelidad ciega y piedad

愚拙 yü² chuo² Torpe; desmañado. Torpeza.
 愚意 — i⁴ (cort.) Mi modesta opinión.
 愚人 — jen² (Ün) tonto; bobo; estúpido; necio; ignorante.

愚公移山 — kung¹ i² shan¹ (alus.) El viejo imbecil traslada la montaña; con paciencia se llega a todo.
 愚魯 — lu³ Palurdo; rústico; torpe.
 愚弄 — lung⁴ Burlarse de; divertirse a cuenta de otro.

愚昧 — mei⁴ Inepto; obtuso; romo.
 愚民 — min² ① El vulgo; la plebe. ② Mantener al pueblo en su ignorancia.
 愚笨 — pen⁴ Estúpido; imbecil; necio.
 愚弟 — ti⁴ (cort.) Vuestro humilde hermano menor (dicho a uno de la misma generación).

愚鈍 — tuen⁴ Obtuso; estúpido; romo.
 愚頑 — wan² Obtuso y testarudo.
 愚妄 — wang⁴ Insensato.

5909
愉 YÜ² 61-9 u. 3
 ① Regocijarse; gozar. Alegre; contento; jubiloso. ② Afable y alegre; agradable.

愉逸 yü² i⁴ Vivir en paz y feliz.
 愉快 — k'uai⁴ Alegre; jovial; contento.
 愉色 — se⁴ Aspecto riente, afable.
 愉悅 — yüe⁴ Feliz; alegre.

5910
愈 YÜ⁴ 61-9 u. 2

① Sobrepujar; sobrepasar; superar. ② Más; cuanto más... tanto más. ③ Curar; recobrar la salud.
 愈加 yü⁴ chia¹ Más y más.
 愈顯主榮 — hsien³ chu³ jung² A mayor gloria de Dios: A. M. D. G. (lema de la Compañía de Jesús).
 愈益 — i⁴ Más y más.
 愈甚 — shen⁴ Más; aún más.
 愈...愈... — yü⁴ Cuanto más... tanto más...

5911
慾 YÜ⁵ 61-11 u. 2

① Deseo apasionado; pasión; codicia. ② Sensualidad; apetito carnal.
 慾障 yü⁴ chang⁴ (Bud.) Los obstáculos (contra la perfección) creados por las pasiones.
 慾火 — huo³ El ardor de la pasión.
 慾念 — nien⁴ ① Deseo ardiente; codicia. ② Pensamientos de lujuria, lascivos.
 慾望 — wang⁴ Deseo ardiente; aspiración; pasión.

5912
揄 YÜ² 64-9 u. 4

① Alabar; exaltar. ② 揶揄 ye² yü² Chan- cearse; burlarse; mofarse.

5913

70-4

u. 1

於

[a] YÜ²

Fonét. 839

① Prep. que indica: ② lugar: en; desde; en medio de; ③ destino: a; ④ dirección, finalidad: hacia; para; ⑤ agente: por; ⑥ comparación: que; como; en comparación de; ⑦ con relación a. ⑧ Apellido.

[b] WU¹

:: n. 5591 烏 ;Oh!; jah!

於今 yü² chin¹ Ahora; al presente.

於心何忍 — hsin¹ he² jen³ ¿Cómo puede tener el co- razón tan duro?

於乎(戲) .wu¹ hu¹ ;Oh!; jah!

於邑 — i⁴ Afligido; angustiado.

於事無補 yü² shih⁴ wu² pu³ No ayuda nada a la situa- ción.

於是 — shih⁴ ① Así; según esto. ② Es por lo que...

於斯 — sy¹ Aquí.

5914

75-9

u. 3

榆

YÜ²

(Bot.) Olmo.

榆錢兒 yü² ch'ierh² Sámaras del olmo.

榆木 — mu⁴ Madera de olmo.

榆樹 — shu⁴ (clas. 樑) Olmo.

5915

76-7

u. 1

欲

YÜ⁴.⁵

① Desear; tener ganas de; aspirar a; ambicionar; esperar. Deseo; ambición; aspiración. ② Estar a punto de ③ :: n. 5911 慾 Apetito carnal; pasión; codicia. ④ Amar.

欲界 yü⁴ chie⁴ (Bud.) El mundo del deseo, el más bajo de los tres mundos (v. 三界 san chie).

欲海 — hai³ El mar de las pasiones: las pasiones insaciables.

欲心 — hsin¹ ① Deseo; aspiración. ② Pasión; codicia.

欲罷不能 — pa⁴ pu⁴ neng² Querer detenerse y no poder: estar ya comprometido.

欲速不達 — su⁴ pu⁴ ta² El que va a toda velocidad, no llega: no hay que forzar las cosas.

欲望 — wang⁴ ① Deseo; aspiración; atracción. ② (Econ.) Necesidad.

5916

76-14

u. 3

歟

YÜ¹

① Partic. final dubitativa, admirativa o

interrogativa. ② Partic. que señala una pausa en el curso de una frase.

5917

80-10(9)

毓

YÜ⁴.⁵

v. n. 5938 育

5918

85-7

u. 2

浴

YÜ¹.⁵

① Lavarse; bañarse. ② Purificar; puri- ficarse.

浴池 yü⁴ ch'ih² Piscina (para baños en común).

浴佛 — fo² (Bud.) Asperjar la estatua de Buda con agua perfumada.

浴佛節 — fo² chie² (Bud.) Fiesta de la "purificación" de Buda en el aniversario de su nacimiento.

浴血 — hsüe⁴ Bañado en sangre; todo cubierto de sangre.

浴衣 — i¹ ① Traje de baño. ② Bata; albornoz.

浴日 — jih⁴ ① Juego de luz en el agua a la salida del sol. ② Grandes méritos.

浴盆 — p'en² Bañera.

浴室 — shih⁴ Cuarto de baño; lavatorio; W. C.

浴堂 — t'ang² Establecimiento de baños.

5919

85-8

u. 2

淤

YÜ¹

① Aluvión; sedimento; depósito; limo; cieno. ② Obturado; obstruido.

淤積 yü¹ ch'ih² Depositarse (arena, aluvión).

淤血 — hsüe⁴ (Med. chin.) Equimosis (extravasa- ción de la sangre).

淤塞 — se⁴ Encenagarse; obstruirse.

5920

85-9

u. 3

渝

YÜ²

① Cambiar; modificar. ② Ant. nombre de 重慶 Chungking (Sychuan).

渝盟 yü² meng² Revocar un pacto.

5921

85-11

u. 1

漁

YÜ²

① Pescar. ② Apropiarse indebidamente; usurpar. ③ Sacar provecho (con fraude). ④ Apellido.

漁具 yü² chü⁴ Aparejos de pesca.

漁夫 — fu¹ Pescador.

漁父 — fu³ Un viejo pescador.

漁戶 — hu⁴ Pescador (de profesión).

漁火 — huo⁵ Farol, linterna de un barco de pesca.

漁港 — kang⁵ Puerto pesquero.

漁利 — li⁴ Buscar ganancias injustas.

漁獵 — lie⁴ La pesca y la caza.

漁民 yü² min² Los pescadores.
 漁色 — so⁴ Andar tras las mujeres.
 漁奪 — tuo² Estrujar (al pueblo).
 漁翁得利 — weng¹ te² li⁴ (alus.) El viejo pescador
 saca provecho (de la riña entre el marín
 pescador y la ostra): un tercero se aprovecha
 de la querrela entre dos personas.
 漁業 — ye⁴ La industria de la pesca.

5922
 獄 yü¹,⁵ 94-10 u. 2
 ① Prisión. ② Causa (judicial); asunto
 criminal; proceso.

獄吏 yü⁴ li⁴ Carcelero; guardia de prisión.
 獄卒 — tsu² Id.

5923
 玉 yü¹,⁵ Rad. 96 u. 2
 dist. del n. 5476 王 wang²
 ① (clas. 塊) Jade; nefrita; piedra preciosa.
 ② (cort.) Precioso; estimable; respetable.
 Vuestro. ③ Amar; apegarse a; llevar a
 cabo. ④ Apellido.

玉照 yü⁴ chao⁴ (clas. 張) (cort.) Vuestro retrato;
 vuestra fotografía.
 玉成 — ch'eng² Tomar a pechos un asunto y con-
 cluirlo; acabar; ayudar (a otros) a triunfar.
 玉肌 — chi¹ Carne (y piel suave como) el jade.
 玉趾 — chih³ (cort.) Sus preciosos pasos (se dice
 al recibir a una persona).
 玉璽 — hsi² (clas. 韞) Sello de jade del emperador.
 玉纖 — hsien¹ Dedos finos de una bella mujer.
 玉皇 — huang² (Tao.) El emperador de Jade, divini-
 dad soberana del panteón taoísta.
 玉人 — jen² ① Una bella mujer. ② Lapidario que
 trabaja en jades. ③ Estatuita de jade.
 玉容 — jung² Rostro de jade: rostro bello.
 玉蘭 — lan² (Bot.) Magnolia yulan.
 玉立 — li⁴ ① Casto e íntegro. ② Gracioso.
 玉樓赴召 — lou² fu⁴ chao⁴ Dirigirse al pabellón de
 jade obedeciendo a la llamada (del Soberano
 del Cielo): muerte de un joven letrado.
 玉露 — lu⁴ Rocío otoñal puro como el jade.
 玉輪 — luen² La luna.
 玉米 — mi³ (clas. 粟, 粒) (Bot.) Maíz.
 玉女 — nü³ ① Hada. ② Bella joven. ③ (cort.)
 Vuestra hija. ④ (Bot.) Cuscuta.
 玉帛 — po² Jades y sedas (regalos que presentaban
 los embajadores).
 玉不琢不成器 — pu⁴ chuo² pu⁴ ch'eng² ch'i⁴ (prov.) Si
 el jade no es pulido o trabajado, no resulta una
 cosa útil: sin formación ni disciplina no se es
 un ciudadano perfecto.
 玉山 — shan¹ (Geogr.) El Monte Yü (Monte Morri-
 son, 3.997 m.), el pico más alto de Taiwan y
 del Extremo Oriente.
 玉石俱焚 — shih² chü⁴ fen² El jade y las piedras son
 igualmente calcinadas: buenos y malos en-
 vueltos en la misma desgracia.
 玉手 — shou³ Manos blancas como el jade.

玉樹 yü⁴ shu⁴ ① Joven de talento o de físico agra-
 dable. ② (Bot.) Sófora.
 玉蜀黍 — shu³ shu³ (clas. 稞) (Bot.) Maíz.
 玉碎 — sui⁴ (Más vale) jade roto (que teja entera):
 mejor la muerte que el deshonor; preferir el
 honor a la vida.
 玉筍 — suon³ Bellos dedos de mujer.
 玉體 — t'i³ ① (cort.) Vuestra preciosa persona;
 vuestra salud. ② Un cuerpo bello.
 玉簪 — tsan¹ ① Alfiler de jade para sujetar el pelo.
 ② (Bot.) Tuberosa. ③ (Bot.) Hemerocallis
 fulva.
 玉兔 — t'u⁴ La liebre (que se dice está) en la luna:
 la luna.
 玉液 — ye⁴ ① Secreción de jade (licor de inmor-
 talidad taoísta). ② Vino excelente.
 玉液瓊漿 — ye⁴ ch'ung² chiang¹ Precioso licor: vino
 excelente.
 玉音 — yin¹ ① Palabra preciosa como el jade. ②
 Decreto imperial. ③ (est. epist.) Vuestra
 respuesta.

5924
 瑜 yü¹,⁵ 96-9 u. 4
 ① Bello jade; jade sin tacha. ② Brillo
 de jade.

瑜加 yü² chia¹ (transc. fon. sánscr.) Yoga.

5925
 畚 yü¹,⁵ 102-7 u. 4
 Barbecho; terreno no cultivado por varios
 años.

5926
 瘵 yü¹,⁵ 104-8 u. 3
 Sangre extravasada; equimosis.

5927
 瘵 yü¹,⁵ 104-13 u. 3
 ① :: n. 5910 愈 Curar; recobrar la salud.
 ② Enfermedad; sufrimiento.

5928
 盂 yü¹,⁵ 108-3 u. 2
 dist. del n. 3429 盂 meng⁴
 Tazón; vasija; escupidera.

5929
 禦 yü¹,⁵ 113-11 u. 1
 ① Resistir; oponerse; defenderse contra.
 ② Adversario; rival. ③ Detener; impedir;
 poner obstáculos.

禦寇 yü⁴ k'ou⁴ Resistir a los rebeldes o a los invasores.
禦侮 — wu³ Resistir a una agresión.

5930
禹 YÜ³ 114-4 u. 4
Fonét. 840
① Yü el Grande 大禹 (2205-2198, según la cronología tradicional), fundador de la din. Hsia. ② Apellido.

5931
禺 [a] YÜ³ 114-4 u. 3
Fonét. 841
① Terreno cuadrado de un li de lado.
② (Geogr.) (El monte) Yü (Chechiang).
[b] YÜ⁴
(Zool.) Mono (cercopiteco).

5932
窳 YÜ³ 116-10 u. 3
① De mala calidad; defectuoso. ② Perezoso; negligente; descuidado. ③ Débil.
窳劣 yü³ lie⁴ De calidad inferior; defectuoso.
窳敗 — pai⁴ Deteriorarse; viciarse.

5933
筭 YÜ³ 118-3 u. 4
Organillo bucal de 36 tubitos.

5934
籲 YÜ² 118-26 u. 3
① Implorar; suplicar; invocar. ② Convocar; hacer venir.

籲天 yü² t'ien¹ Implorar al cielo.

5935
紆 YÜ⁴ 120-3 u. 3
① Curvo; replegado; sinuoso. Rodeos. ② Doblado bajo el peso de la pena; abrumado por el dolor.

紆徐 yü⁴ hsu² A paso lento.
紆迴 — hue² ① Sinuoso; en zigzag. ② Circunlocución.
紆尊降貴 — tsuan¹ chiang⁴ kuei⁴ Condescender; acceder; dignarse.

5936
羽 YÜ³ Rad. 124 u. 2
Fonét. 842

① Pluma. ② Los pájaros. ③ Ala de insecto. ④ (Mús. chin.) La 5ª nota de la gama pentatónica. ⑤ (ant.) Manojos de plumas de faisán que los bailarines llevaban en la mano. ⑥ Apellido.

羽狀脈 yü³ chuang⁴ mo⁴ (Bot.) Nervadura pinada.
羽化 — hua⁴ (Tao.) Llegar a ser Inmortal.
羽翼 — i⁴ ① Ala. ② Asistente; ayudante. ③ Ayudar.
羽人 — jen² ① (Tao.) Inmortal. ② Sacerdote taoísta.
羽客 — k'e⁴ Sacerdote taoísta.
羽量級 — liang⁴ chi² (Dep.) (Boxeador) de peso pluma.
羽林軍 — lin² chün¹ Guardia imperial (o real).
羽流 — liu² Sacerdote taoísta.
羽毛 — mao² ① (clas. 根) Pluma; plumaje. ② Tejido de lana; camelote.
羽毛球 — mao² ch'iu² (Dep.) Badminton (juego de raqueta y volante).
羽紗 — sha¹ Camelote inglés (tejido de lana).
羽士 — shih⁴ Sacerdote taoísta.
羽族 — tsu² Los pájaros; las aves.
羽緞 — tuan⁴ Sempiterna; jerga (tejido).

5937
聿 YÜ⁴ Rad. 129 u. 4
① Partic. inicial expletiva. ② Pincel para escribir. ③ 聿皇 yü⁴ huang² Ligero y rápido.

5938
育 YÜ⁴ 130-4 u. 1
gr. dif. n. 5917 毓
① Dar a luz; engendrar; producir. ② Criar; nutrir; instruir; formar; educar.
育才 yü⁴ ts'ai² Formar hombres de talento.
育養 — yang³ Criar; educar.
育嬰堂 — ying⁴ t'ang² Orfanotrofio; orfanato; asilo de huérfanos.

5939
腴 YÜ^{4,5} 130-9 u. 4
① Grasa del vientre de los animales. ② Fértil; fecundo.

5940
臾 YÜ² 134-2 u. 4
Fonét. 843
① 須臾 hsu¹ yü² Un momento; un instante. Momentáneamente. ② Apellido.

5941
昇 YÜ³ 134-4 u. 4
Llevar una carga entre dos por medio de una barra.

5942 與 [a] YÜ³ 134-7 u. 1
Fonét. 844; gr. abr. n. 5888 与;
dist del. n. 2019 興 hsing¹

- ① Y; con. ② Asociado; socio; congénere.
- ③ Juntarse a; asociarse a; seguir; sostener; ayudar. ④ Aprobar. ⑤ Dar; otorgar. ⑥ (Prep. de dativo) A; para; en favor de; en perjuicio de. ⑦ Esperar.
- ⑧ Igualar. Comparable a. ⑨ Apellido.

[b] YÜ⁴
Tomar parte en; asistir.

[c] YÜ²
Partic. final interrogativa, exclamativa o dubitativa.

- 與其 yü³ ch'i² Más que; más bien que; más vale que.
- 與虎謀皮 — hu³ mou² p'i² Entrar en negociaciones con un tigre para lograr su piel: negociación abocada al fracaso.
- 與會 yü⁴ hwei⁴ Asistir a una reunión.
- 與人方便 yü³ jen² fang¹ pien⁴ ① Prestar ayuda a otro. ② Acomodarse a los demás.
- 與國 — kuo² País amigo, aliado.
- 與世浮沉 — shih⁴ fu² ch'en² Como todo el mundo, flotar o hundirse: seguir la corriente.
- 與黨 — tang³ Partido en coalición con otro.
- 與奪 — tuo² Dar y tomar.
- 與聞 yü⁴ wen⁴ Participar en una discusión.
- 與我無涉 yü³ wo³ wu² she⁴ A mí no me toca eso; no es de mi incumbencia.

5943 芋 [a] YÜ⁴ 140-3 u. 2
(Bot.) Colocasia (tubérculo comestible).

5944 虞 YÜ² 141-7 u. 1
① Preveer; adivinar; conjeturar. ② Estar inquieto, preocupado. ③ Gozar; disfrutar. ④ Temer equivocarse; estar perplejo; vacilar. ⑤ Yü, ant. principado de Shansi. ⑥ Yü, nombre de la dinastía fundada por el emp. Shuen. ⑦ Apellido.

虞舜 yü² shuen⁴ El emperador Shuen (2257-2208 a. C.).
虞美人 — mei³ jen² (Bot.) Amapola.

5945 虻 YÜ⁴ 142-8 u. 2

- ① Un animal fabuloso parecido a una tortuga, que escupiendo arena sobre los viandantes o sobre la sombra de estos reflejada en el agua, les daba muerte. ② Insecto que roe las hojas de los cereales.

5946 裕 YÜ⁴ 145-7 u. 2

- ① Abundante; sobreabundante; rico. Enriquecer. ② Generoso; liberal; magnánimo. ③ Ampliamente, a sus anchas.

裕如 yü⁴ ju² ① Muy suficiente; abundante. ② Sin prisas; a sus anchas.
裕國 — kuo² Enriquecer un país.

5947 覩 YÜ² 147-9 u. 4
Codiciar; aspirar a.

5948 譽 YÜ⁴ 149-6 v. n. 5952 譽

5949 語 [a] YÜ³ 149-7 u. 1
① Hablar. Palabra; lenguaje. ② Lengua; idioma. ③ Expresión; locución. ④ Refrán; proverbio; adagio. ⑤ Manifestar el pensamiento por señas, gestos, por los ojos, etc. ⑥ Lenguaje de los animales (gritos de insectos, canto de pájaros).

[b] YÜ⁴
① Decir; informar; dar a conocer. ② Dar instrucciones, avisos.

語氣 yü³ ch'i⁴ Tono (de la voz); modo de hablar.
語法 — fa³ ① Manera de expresarse; manera de hablar; locución. ② Leyes del lenguaje; gramática.

語彙 — hwei⁴ Vocabulario; diccionario.
語意論 — i⁴ luen⁴ Semántica.

語人 yü⁴ jen² Decir a los demás.
語錄 yü³ lu⁴ Dichos, sentencias (de un maestro), recogidos (por sus discípulos).

語能喪失症 — neng² sang⁴ shih¹ cheng⁴ (Patol.) Afasia.
語病 — ping⁴ ① Inexactitud, defecto de la expresión. ② Defecto en la pronunciación; lapsus linguae.

語體文 — t'i³ wen² Composición en estilo literario moderno.

語調 — tiao⁴ Tono de la voz; entonación; acento.
語次 — tz'y⁴ Al hablar.

語詞 — tz'y² Palabra; término; locución.
語文 — wen² Lengua y literatura.

語無倫次 — wu² luen² tz'y⁴ Dichos, frases incoherentes.
語尾 — wei³ Desineancia de las palabras.

語言 — yen² Lengua; lenguaje.
語言學 — yen² hsüe² ① Lingüística. ② Filología.

語音 — yin¹ Los sonidos del lenguaje; fonema.
語音學 — yin¹ hsüe² Fonética.

語源學 — yüan² hsüe² Etimología.
語云 — yün² Como dice el refrán, el proverbio.

5950
諛 YÜ³ 149-9 u. 3
Adular.

5951
諭 YÜ⁴ 149-9 u. 2

① **Notificar**; dar instrucciones; ordenar; dar órdenes. **Edicto**; orden escrita. ② **Manifestar**; dar a conocer; proclamar. ③ :: n. 5895 喻 Ejemplo; comparación; metáfora. ④ **Apellido**.

諛旨 yü⁴ chih³ Edicto imperial.

5952
譽 YÜ⁴ (YÜ²) 149-14 u. 1
gr. abr. n. 5948 譽

① **Alabar**; elogiar; exaltar. ② **Fama**; reputación; renombre.

5953
豫 YÜ⁴ 152-9 u. 2

① :: n. 5962 預 **Pòr adelantado**; previamente. ② **Alegre**; contento. Gozar; disfrutar. ③ (*Geogr. hist.*) Una de las 9 divisiones del imperio fijadas por el emperador Yü, el Grande, que comprendía parte de Honan, Hupei, Shantung act. ④ (*Geogr.*) Nombre monosilábico de la prov. de Honan. ⑤ Elefante (animal que se cree miedoso), de donde 猶豫 you² yü⁴ Mono y elefante: vacilante; indeciso; irresoluto. ⑥ :: n. 5942 輿 Tomar parte en. ⑦ El 16° de los 64 hexagramas del *Libro de los Cambios*, que significa: alegre prontitud, diligencia, momento en el cual la potencia superior pone en acción las otras fuerzas. ⑧ **Apellido**.

5954
踰 YÜ² 157-9 v. n. 5958 逾

5955
輿 YÜ² 159-10 u. 3

① **Vehículo**; carro. ② **Caja de carro**. ③ **Palanquín**. ④ **Montar en la carroza**, en el palanquín. ⑤ **Acarrear**; trasportar en carro. ⑥ **Llevar una carga a hombros**. ⑦ **Todos**. General. ⑧ **La tierra**.

輿情 yü² ch'ing² Sentimiento del pueblo; opinión pública, general.

輿服 — fu² Vehículo y equipaje (insignias de la dignidad).

輿論 yü² luen⁴ La opinión pública.
 輿馬 — ma³ Vehículo y caballos: equipaje.
 輿地 — ti⁴ La tierra.
 輿圖 — 'u² Mapamundi; atlas.

5956
迂 YÜ¹ 162-3 u. 3

① (Palabras, acciones) que se apartan del fin, que no corresponden a la realidad. Inadaptado. ② **Alejado**; distante. ③ **Curvo**; sinuoso; **desviado**; indirecto.

迂久 yü¹ chiu³ Por mucho tiempo.
 迂拙 — chuo² Torpe; desmañado.
 迂腐 — fu³ Retrógrado; atrasado.
 迂緩 — huan³ Lento; indolente. Retrasarse.
 迂回(迴) — hui² ① Dar un rodeo; zigzaguear. ② Sinuoso; en zigzag; serpenteando.

迂闊 — k'uo⁴ Inadaptado; impracticable.
 迂儒 — ju² Viejo letrado, anquilosado.
 迂陋 — lou⁴ Atrasado; retrógrado.
 迂論 — luen⁴ Doctrina, teoría desfasada, superada.
 迂誕 — tan⁴ (Dichos) exagerados.
 迂道 — tao⁴ Camino sinuoso; rodeo.
 迂遠 — yüan³ Que no responde a la realidad; que se separa del fin. Inadaptado.

5957
遇 YÜ¹ 162-9 u. 1

① **Encontrarse casualmente**. ② **Suced**er por casualidad; **acontecer**. Ocasión; oportunidad; azar. ③ **Tratar bien**; recibir; agasajar. ④ **Ponerse de acuerdo**; concordar. ⑤ **Apellido**.

遇見 yü⁴ chien⁰ Encontrarse; encontrar (a alguien).
 遇合 — he² Entenderse bien.
 遇險 — hsien³ Correr riesgos, peligros. En peligro.
 遇人不淑 — jen² pu⁴ shu² Dar con un mal marido.
 遇難 — nan⁴ ① Ser víctima de una desgracia, de un accidente. ② Encontrar la muerte.

遇事生風 — shih⁴ sheng¹ feng¹ Cuando sobreviene un incidente, provocar una tormenta: embrollar las cosas.

遇時 — shih² Caer en un buen momento. A punto; a tiempo.

遇到 — tao⁴ Encontrar.

遇刺 — tz'y⁴ Ser asesinado; ser víctima de un atentado.

5958
逾 YÜ² 162-9 u. 3
gr. dif. n. 5954 踰

① **Sobrepasar**; franquear; **exceder**; transgredir. ② **Más**. ③ **Lejos**. Lejano.

逾期 yü² ch'i² Dejar pasar la fecha. Pasada la fecha.
 逾額 — e² Excedente (de una suma, un total).
 逾分 — fen⁴ ① Excederse en sus atribuciones. ② Exceder; exagerar. Demasiado; en exceso. Excesivo; exorbitante.

- 逾限 yü² hsién⁴ ① Pasar los límites. ② Pasar el término fijado.
- 逾格 — kə³ Pasar por encima de la regla; hacer una excepción.
- 逾邁 — mai⁴ Sobrepasar.
- 逾越 — yü⁴ Exceder; pasar por encima.

5959

郁 yü⁴ 163-6 u. 3

- ① Elegante; brillante; refinado; adornado.
- ② Olorífero. ③ Apellido. ④ Gr. abr. del n. 5966 鬱

- 郁馥 yü⁴ fu⁴ De olor penetrante.
- 郁李 — li³ (Bot.) Cerezo del Japón.
- 郁烈 — lie⁴ Olorífero; de olor fuerte, penetrante.
- 郁郁 — yü⁴ ① Elegante; brillante. ② Olorífero.

5960

隅 yü² 170-9 u. 3

- ① Rincón; escondrijo; anfractuosidad. ② Angulo; saliente o entrante; esquina.

- 隅反 yü² fan⁸ Inferir de (lo que se conoce) de un ángulo (los otros): inferir de la parte el todo.
- 隅坐 — tsuo⁴ Sentarse en un rincón (por modestia).

5961

雨 [a] yü² Rad. 173 u. 1

(clas. 陣, 場) Lluvia.

[b] yü²

Llover; caer (lluvia, nieve, granizo).

- 雨季 yü³ chi⁴ La estación de las lluvias.
- 雨泣 — ch'i⁴ Un torrente de lágrimas.
- 雨具 — chü⁴ Objetos para defenderse de la lluvia (paraguas, impermeables, etc.).
- 雨後春笋 — hou⁴ ch'uen¹ suen³ (Brotar como) los brotes de bambú después de una lluvia de primavera; pulular.
- 雨後送傘 — hou⁴ sung⁴ san³ Enviar el paraguas después de la lluvia: ayuda tardía.
- 雨鞋 — hsié² Calzado impermeable; chanclos.
- 雨花臺 — hua⁴ t'ai² "La terraza de la lluvia de flores", montaña al sur de Nankín.
- 雨意 — i⁴ Signos que presagian lluvia.
- 雨衣 — i⁴ Impermeable (s.).
- 雨過天青 — kuo⁴ t'ien¹ ch'ing¹ Después de la lluvia, buen tiempo (cielo despejado).
- 雨量 — liang⁴ ① Cantidad de lluvia. ② (Meteor.) Precipitaciones.
- 雨量計 — liang⁴ chi⁴ Pluviómetro.
- 雨淋日曛 — lin² jih⁴ shai⁴ Calado por la lluvia, quemado por el sol: fatigas de un largo viaje.
- 雨露 — lu⁴ Lluvia y rocío: beneficios; favores.
- 雨傘 — san³ Paraguas.
- 雨水 — shuei³ ① Lluvia. ② Agua de lluvia. ③ (Cal. chin.) "La lluvia", uno de los 24 periodos solares, que comienza hacia el 20 de febrero.

- 雨天 yü² t'ien¹ Día de lluvia.
- 雨蛙 — wa¹ (Zool.) Rana de zarzal.
- 雨雲 — yün² Nube de lluvia.

5962

預 yü⁴ 181-4 u. 1

- ① : n. 5953 豫 Por adelantado; previamente; de antemano. Preliminar. Equiv. del prefijo pre-. ② : n. 5942 與 Asistir; tomar parte. ③ Llegar a punto.

- 預兆 yü⁴ chao⁴ Presagio; pronóstico.
- 預計 — chi⁴ Calcular previamente; proyectar.
- 預期 — ch'i² Esperar que; dar por descontado que.
- 預見 — chien⁴ Preveer.
- 預支 — chih¹ Recibir salario por adelantado.
- 預知 — chih¹ Saber de antemano; preveer. Presciencia.

- 預防 — fang² Prevenirse contra; tomar precauciones, medidas preventivas.
- 預付 — fu⁴ Pagar de antemano.
- 預習 — hsi² Preparar. Preparación; ejercicio preparatorio.

- 預先 — hsién¹ Previamente; de antemano.
- 預選 — hsiün³ Elección preliminar.
- 預感 — kan³ Presentir. Presentimiento.
- 預告 — kao⁴ Advertir de antemano. Aviso.
- 預科 — k'o¹ Curso preparatorio.

- 預力混凝土 — li⁴ huen³ ning² t'u³ Hormigón comprimido de antemano.

- 預料 — liao⁴ Conjeturar; dar por descontado que.
- 預謀 — mou² Premeditar. Premeditación.
- 預報 — pao⁴ Avisar de antemano. Aviso previo.
- 預備 — pei⁴ Preparar. Preparación; preparativos. Preparatorio.

- 預備金 — pei⁴ chin¹ Fondos de reserva; reservas de dinero.

- 預備兵 — pei⁴ ping¹ (Mil.) Reservistas.
- 預賽 — sai⁴ (Dep.) Eliminatoria.
- 預試 — shih⁴ Examen preliminar.
- 預算 — suan⁴ ① Calcular de antemano. ② (Econ.) Presupuesto.

- 預定 — ting⁴ ① Fijar de antemano. ② Pronosticar. ③ Predeterminar.

- 預訂 — ting⁴ Suscribirse (a un periódico). Suscripción.

- 預測 — ts'e⁴ Pronosticar; conjeturar; prever.
- 預言 — yen² Predecir; profetizar. Predicción; profecía.

- 預言家 — yen² chia¹ ① Profeta. ② Adivino.
- 預約 — yü⁴ Convenir de antemano; comprometerse; suscribirse (a una obra que va a editarse). Suscripción.

5963

餓 yü⁴ 184-4 u. 4

- ① Hartarse; comer o beber hasta saciarse.
- ② Conceder; gratificar.

- 餓賜 yü⁴ tz'y⁴ Conceder; gratificar.
- 餓聞 — wen¹ Estar harto de oír.

5964

餘

YÜ²

184-7

u. 1

gr. abr. n. 5891 余

- ① Resto; excedente; residuo; sobrante.
- ② Sobr abundante; superfluo.
- ③ Complemento (de un número).
- ④ Ultimo.
- ⑤ Después.

- 餘悸 yü² chi⁴ Efectos de un choque, de una emoción violenta.
- 餘角 — chiao³ (Geom.) Angulo complementario.
- 餘切 — ch'ie⁴ (Geom.) Cotangente.
- 餘燼 — chin⁴ ① Cenizas de un incendio. ② Tropas en derrota.
- 餘慶 — ch'ing³ Felicidad, bendiciones heredadas de padres virtuosos.
- 餘喘 — ch'uan³ Ultimo aliento (de un moribundo).
- 餘額 — e² Excedente; saldo.
- 餘暇 — hsia² Ocio; tiempo de descanso; tiempo libre.
- 餘弦 — hsien² (Geom.) Coseno.
- 餘興 — hsing⁴ Diversiones; sesiones recreativas al final de una reunión.
- 餘暉 — hui¹ Los últimos rayos del sol poniente.
- 餘容面杖 — jung² mien⁴ hsü⁴ (est. epist.) Lo demás se lo contaré de viva voz.
- 餘割 — ke¹ (Geom.) Cosecante.
- 餘可類推 — k'e¹ lei¹ t'uei¹ Lo demás se puede concluir por analogía. Para muestra basta un botón.
- 餘款 — k'uan³ Resto, residuo de una suma.
- 餘利 — li⁴ Beneficio; ganancia.
- 餘力 — li⁴ Fuerza, energía sobrante.
- 餘孽 — nie⁴ ① Consecuencias funestas (de un suceso). ② Restos (de una banda de ladrones); sobrevivientes de un clan funesto.
- 餘年 — nien² El resto de sus años; lo que le queda de vida.
- 餘波 — po¹ (fig.) Las últimas oleadas (de un acontecimiento); repercusiones.
- 餘步 — pu⁴ Una escapatoria; cierto margen.
- 餘剩 — sheng⁴ Excedente; resto; sobrante.
- 餘生 — sheng¹ ① El resto de sus días. ② El declinar de la edad. ③ Salir con vida.
- 餘事 — shih⁴ ① Negocio accesorio. ② Otro asunto. ③ Tarea no terminada.
- 餘數 — shü⁴ (Mat.) ① Resto. ② Complemento de un número.
- 餘地 — ti⁴ ① Espacio; margen; lugar disponible. ② Escapatoria; escape.
- 餘子 — tzy³ Otras (personas); otros.
- 餘外 — wai⁴ Además.
- 餘殃 — yang¹ Consecuencias fatales de un suceso.
- 餘音繞梁 — yin¹ jao⁴ liang² Los ecos de la música (flotan) alrededor de las vigas: bella música cuyos sonos no se olvidan.
- 餘裕 — yü⁴ Sobrante. Sobr abundancia.

5965

馭

YÜ²

187-2

u. 2

- ① :: n. 5907 御 ② Conducir (un vehículo tirado por caballos).
- ③ Cochero; auriga.
- ④ Gobernar; dirigir; regir.

5966

鬱

YÜ²

192-19

u. 3

gr. abr. n. 5959 郁

- ① Frondoso; espeso; tupido.
- ② Abrumado por la tristeza.
- ③ Apretado; ahogado; sofocante.
- ④ (Bot.) Cerezo del Japón.
- ⑤ (Bot.) Azafrán de la India.
- ⑥ Apellido.

- 鬱積 yü² chi¹ Tristeza sobre tristeza; melancolía.
- 鬱結 — chie² Oprimido por la tristeza; abrumado por la melancolía.
- 鬱金 — chin¹ (Bot.) Azafrán de la India: curcuma longa.
- 鬱金香 — chin¹ hsiang¹ (Bot.) Tulipán.
- 鬱悒 (邑) — i⁴ Triste; melancólico.
- 鬱壘 — lü¹ (Mit.) Yü-lü, uno de los dos guardianes de la puerta.
- 鬱悶 — men⁴ Melancólico; apenado; sombrío; moroso.
- 鬱勃 — po² Espeso; denso; ahundante.

5967

糶

[a] YÜ¹,³

193-12

u. 3

- ① Vender.
- ② Engendrar; hacer crecer; producir.
- ③ Joven; pequeño.
- ④ Apellido.

[b] CHU⁴,⁵

:: n. 1090 粥 [a] Gachas (de arroz, mijo, etc.).

糶文 yü⁴ wen² Vender uno sus composiciones literarias; vivir de su pluma.

5968

魚

YÜ²

Rad. 195

u. 1

- ① (clas. 條, 尾) Pez; pescado.
- ② :: n. 5921 漁 Pescar.
- ③ Apellido.

- 魚叉 yü² ch'ia¹ Fisga; tridente; arpón.
- 魚膠 — chiao¹ Cola de pescado (pasta para pegar).
- 魚質龍文 — chih² lung² wen² Pez en esencia, pero con rasgos de dragón: cosa inferior, pero de apariencia impresionante.
- 魚池 — ch'ih² Vivero de peces.
- 魚翅 — ch'ih⁴ Aletas de pez; aletas de tiburón (manjar exquisito).
- 魚販[子] — fan⁴ [tzy⁰] Vendedor (ambulante) de pescado.
- 魚符 — fu² (ant.) Pieza en forma de pez y partida en dos, identificable al juntar las dos partes.
- 魚虎 — hu³ ① (Ict.) Orbe; erizo de mar. ② (Ornit.) Martín pescador.
- 魚花 — hua¹ Freza; jaramugo; pececillos para poblar estanques.
- 魚肉 — jou⁴ Pescado y carne: ① Víctimas de la opresión. ② Tiranizar; oprimir al pueblo.
- 魚竿 — kan¹ Caña de pescar.
- 魚肝油 — kan¹ you² Aceite de hígado de bacalao.
- 魚狗 — kou³ (Ornit.) Martín pescador.
- 魚鈎 — kou¹ Anzuelo.
- 魚口 — k'ou⁵ Ulcera sifilítica.

魚貫 yü² kuan⁴ (Como) peces ensartados: en fila india.
 魚貫而進 — kuan⁴ erh² chin⁴ Avanzar en fila india.
 魚雷 — lei² (Mil.) Torpedo submarino.
 魚雷艇 — lei² t'ing³ (Mil.) Torpedero; lanza-torpedos.
 魚類 — lei⁴ (Zool.) Los peces.
 魚鱗[兒] — lin² [linh²] ① (clas. 片) Escamas de pez.
 ② Apretado como las escamas. ③ En forma de escamas.
 魚鱗圖冊 — lin² t'u² ts'e⁴ Plano del catastro.
 魚卵 — luan³ Ovas de pez; freza.
 魚米之鄉 — mi³ chih¹ hsiang¹ Comarca (fértil, bien regada) donde abunda el pescado y el arroz.
 魚苗 — miao² Freza; jaramugo, pececillos para poblar estanques.
 魚目混珠 — mu⁴ huen³ chu¹ Ojos de pez mezclados con perlas: artículos falsificados mezclados con otros valiosos.
 魚販 — fan⁴ Pescadero.
 魚鱔 — piao⁴ ① Vejiga natatoria (de los peces).
 ② Cola de pescado (pasta).
 魚片兒 — p'ierh⁴ Filete de pescado.
 魚市 — shih⁴ Lonja del pescado; pescadería.
 魚書 — shu¹ Carta; misiva.
 魚水 — shuei³ (Inseparables) como el pez y el agua: armonía conyugal.
 魚肚 — tu⁴ Gelatina de vejigas natatorias de pez (usada como alimento y en la industria).
 魚肚白 — tu⁴ pai² Gris perla.
 魚子 — tzy³ Huevos de pez; hueva.
 魚子醬 — tzy³ chiang⁴ Caviar.

魚刺 yü² tz'y⁴ (clas. 根) Espina de pescado.
 魚丸子 — wan² tzy⁰ (clas. 粒, 顆) Albóndigas fritas de pescado y clara de huevo.
 魚網 — wang³ (clas. 面, 張) Red de pesca.
 魚秧[子] — yang¹ [tzy⁰] Freza; jaramugo, pececillos para poblar estanques.
 魚眼 — yen³ ① Ojos saltones. ② Burbujas de la superficie del agua hervida.
 魚雁 — yen⁴ Carta; misiva.
 魚鹽 — yen² Pescado y sal: productos del mar.
 魚游釜中 — you² fu³ chung¹ Pez nadando en una olla: situación desesperada.

5969

鵝

YÜ^{1,5}

196-12

u. 3

(Ornit.) ① Agachadiza; chocha. ② Martín pescador.

鵝蚌相爭 yü⁴ pang⁴ hsiang¹ cheng¹ El martin pescador y la ostra luchan entre sí (por lo que el pescador les atrapa): rivalidades de las que un tercero saca provecho.

5970

鰐

YÜ³

211-7

u. 3

鰐齒 chü³ yü³ ① Dentadura irregular. ② Desacuerdo.

ㄩㄢˊ

YÜAN - [yuan] - (yuan)

960 8 2 京 ching ¹	5971 10 2 元	5972 14 1 冤	5973 27 2 原	5974 30 2 員 yü ^{1,2}	5975 31 2 園	5976 31 2 園	5977 31 2 圓
5977a 31 2 園 huan ²	5978 32 2 垣	5979 38 4 媛	5445 40 1 宛 wan ²	5980 40 1 寬	5981 61 4 怨	5982 61 4 愿	5983 64 2 援
5984 85 1 淵	5985 85 2 源	5986 87 2 爰	5987 94 2 猿	5988 120 2 緣	5989 140 4 苑	5990 145 2 袁	5991 158 2 輓
5992 182 3 远	5993 182 3 遠	5994 170 4 院	5995 181 4 願	5996 196 1 鳶	5997 196 1 鴛	5998 206 2 黿	

5971

元

YÜAN²

10-1

u. 1

Fonét. 847

① Principio; comienzo; origen. Primitivo; original. ② Cabeza; jefe (pr. y fig.) ③ Primero; mayor. ④ Principal; supremo; grande. ⑤ Bueno; perfecto. ⑥ :: n. 5977 圓 (unidad monetaria) yüan (china); yen (japonesa); dólar. ⑦ (Astrol.) Cielo de 60 años. ⑧ La dinastía mongol Yüan, que reinó en China de 1277 a 1367 d. C. ⑨ Apellido.

- 元朝 yüan² ch'ao² La dinastía mongol Yüan (1277 a 1367).
 元氣 — ch'i⁴ ① El soplo original (que vivifica el mundo y los seres vivientes). ② Buena constitución física; buena salud; vigor; vitalidad.
 元曲 — ch'ü³ (Teat.) Género dramático que se originó durante la din. Yüan.
 元號 元宵 — hao⁴ El primero; N^o 1.
 — hsiao⁴ ① La noche del 15 de la 1^a luna: fiesta de los faroles. ② Albóndigas de arroz glutinoso que se comen el día 15 de la 1^a luna.
 元兇 — hsiung¹ El gran culpable (de una revuelta, o revolución).
 元勳 — hsiün¹ ① Mérito señalado. ② Hombre de gran mérito.
 元日 — jih⁴ El 1^{er} día del año (lunar o solar).
 元戎 — jung³ ① Generalísimo. ② (ant.) Carro de combate.
 元老 — lao³ Veterano de un partido; anciano estadista.
 元老院 — lao³ yüan⁴ Senado; Cámara Alta.
 元年 — nien³ El primer año (de un reinado, de un régimen, de una era).
 元寶 — pao³ Lingote de plata de 50 onzas.
 元配 — p'ei⁴ La primera esposa; esposa legítima.
 元本 — pen³ ① El origen; la fuente primera. ② El capital invertido.
 元世祖 — shih³ tsu³ Nombre dinástico de Kubilay Khan (1214-1294), nieto de Gengis Khan, primer emperador de la din. Yüan en el trono de China.
 元始 — shih³ El origen de las cosas. Primordial.
 元始天尊 — shih³ t'ien¹ tsuen¹ (Tao.) El Venerable Celeste del comienzo original, señor del Cielo y símbolo del poder creador del Tao.
 元首 — shou³ ① El soberano (rey o emperador). ② Jefe del Estado.
 元帥 — shuai⁴ Generalísimo; mariscal; almirante.
 元素 — su⁴ (Quím.) Elemento.
 元太祖 — t'ai⁴ tsu³ Nombre póstumo de Gengis Khan Temudjin (1162 ?-1227), gran conquistador de Asia Central y abuelo de Kubilay Khan.
 元旦 — tan⁴ El primero de año.
 元祖父母 — tsu³ fu⁴ mu³ (Crist.) Nuestros primeros padres.
 元魏 — wei⁴ La dinastía de los Wei posteriores (386-534).
 元夜 — ye⁴ (Cal. ch.) La noche del 15 de la 1^a luna, fiesta de los faroles.
 元音 — yin¹ Vocal (en la Fonética china).
 元月 — yü⁴ El 1^{er} mes del año.

5972

冤

YÜAN¹

14-8

u. 2

gr. pop. n. 5980 冤

① Injusticia; agravio; vejación; perjuicio. Ser víctima de una injusticia. ② Engañar; defraudar. Ser víctima de una superchería. ③ Odio; rencor; enemistad. Enemigo.

- 冤家 yüan¹ chia⁰ ① Enemigo; adversario. ② (por antinomia) Mi querido.
 冤家路窄 — chia⁰ lu⁴ chai³ Para los enemigos el camino es estrecho: es difícil que no se encuentren.
 — ch'ou² Enemistad; odio; rencor.
 冤仇 — ch'ü¹ ① Acusar en falso. ② Cometer una injusticia. Ser víctima de una injusticia. Injusticia; agravio.
 冤魂 — huen² Manes de una persona muerta, víctima de un agravio.
 冤鬼 — kwei³ Id.
 冤枉 — wang³ ① Acusar en falso; calumniar. ② Cometer una injusticia. Ser víctima de un agravio. Injusticia; agravio.

5973

原

YÜAN³

27-8

u. 1

Fonét. 848

① Llanura. ② Origen; comienzo; fuente. ③ Remontar al origen, a la fuente; investigar; examinar. ④ :: n. 5971 元 Original; primitivo; primero. ⑤ Perdonar. ⑥ Repetido. De nuevo; por segunda vez. ⑦ Lugar de sepultura. ⑧ Apellido.

- 原案 yüan³ an⁴ Expediente original de un proceso; el texto primitivo (p. ej. de un proyecto de ley).
 原籍 — chi² País de origen; nacionalidad de origen.
 原器 — ch'i⁴ Patrón de pesos y medidas.
 原氣 — ch'i⁴ Buena constitución física; vitalidad; vigor.
 原價 — chia⁴ ① Precio de fábrica; coste de fabricación. ② Precio inicial. ③ Precio de coste.
 原質 — chih³ (Quím.) Elemento.
 原主[兒] — chu³ [churh³] Antiguo propietario.
 原狀 — chuang⁴ Estado primitivo, inicial.
 原封不動 — fong¹ pu² tung⁴ Embalaje de origen intacto; auténtico.
 原先 — hsien¹ Al principio; originariamente; inicialmente; por de pronto.
 原形 — hsiung³ Forma original; estado primitivo.
 原形質 — hsiung² chih² (Biol.) Protoplasma.
 原形畢露 — hsiung² pi⁴ lu⁴ Al fin apareció el aspecto primitivo: enseñar la oreja.
 原型 — hsiung² Prototipo.
 原意 — i⁴ Intención primera; primer motivo.
 原人 — jen² El hombre primitivo.
 原任 — jen⁴ El predecesor en el cargo.
 原告[兒] — kao⁴ [kaorh⁴] (Der.) Querellante; demandante.
 原稿[兒] — kao³ [kaorh³] El manuscrito original.
 原故 — ku⁴ Causa; motivo; razón.
 原來 — lai² ① Originariamente; primitivamente. ② De hecho; efectivamente; en realidad. ③

Propiamente; de suyo.

- 原來如此 yüan² lai² ju³ tz'y³ Así es efectivamente.
- 原理 — li³ Principio; teoría.
- 原諒 — liang⁴ Excusar; perdonar.
- 原料 — liao⁴ Materia prima; materiales.
- 原版 — pan³ Primera edición; edición príncipe.
- 原被告 — pei⁴ kao⁴ (Der.) El querellante y el defensor; las dos partes.
- 原本 — pen³ ① Origen; fuente. ② Remontar a la fuente. ③ El ejemplar original.
- 原色 — se⁴ Los colores fundamentales.
- 原生動物 — sheng¹ tung⁴ wu⁴ (Zool.) Protozoarios.
- 原始 — shih³ ① Origen. Al comienzo. ② Primitivo; primordial.
- 原始森林 — shih³ sen¹ lin² Selva virgen.
- 原始社會 — shih³ she⁴ hwei⁴ Sociedad primitiva.
- 原素 — su⁴ (Quím.) Elemento.
- 原底子 — ti³ tzy⁰ Borrador; manuscrito; el original.
- 原則 — tse² Principio.
- 原則上 — tse² shang⁴ En principio.
- 原罪 — tsuei⁴ (Catol.) Pecado original.
- 原動力 — tung⁴ li⁴ Fuerza motriz.
- 原子 — tzy³ (Quím.) Atomo.
- 原子塵 — tzy³ ch'en² Polvo radioactivo.
- 原子價 — tzy³ chia⁴ (Quím.) Valencia.
- 原子核 — tzy³ he² (Quím.) Núcleo del átomo. Nuclear.
- 原子粒 — tzy³ li⁴ Transistor.
- 原子量 — tzy³ liang⁴ (Quím.) Peso atómico.
- 原子爐 — tzy³ lu³ Pila atómica; reactor atómico.
- 原子能 — tzy³ neng³ Energía atómica.
- 原子本 — tzy³ pen³ (clas. 支) Bolígrafo.
- 原子筆 — tzy³ pi³ Id.
- 原子彈 — tzy³ tan⁴ (clas. 枚, 顆) Bomba atómica.
- 原委 — wei³ Circunstancias, detalles, antecedentes y consiguientes (de un asunto).
- 原文[兒] — wen² [wenh²] El texto original; el original; el texto primitivo.
- 原野 — ye³ Llanura; campiña.
- 原因 — yin¹ Causa; razón; motivo.
- 原音 — yin¹ (Radio) Alta fidelidad.
- 原有 — you⁴ Excusar; perdonar.
- 原有[的] — you³ [tse⁰] Originario; original.
- 原油 — you² Petróleo (en bruto).
- 原由 — you² Causa; origen.
- 原原本本 — yüan³ pen³ pen³ Desde el principio hasta el fin.

5974

員

[a] YÜAN²

- ① Funcionario; empleado. Clas. de funcionarios civiles y militares, y de graduados.
- ② Miembro (de una asociación); socio; asociado). ③ :: n. 5977 圓 Redondo.

[b] YÜN²

Ser útil.

[c] YÜN⁴

Apellido.

- 員工 yün³ kung¹ Empleados y obreros; el personal.
- 員外 wai⁴ (ant., Apelativo de un rico propietario, etc.) Señor.

5975

園

YÜAN²

31-4

v. n. 5976 園

5976

園

YÜAN²

31-10

u. 1

gr. abr. n. 5975 園

- ① Jardín; parque; huerto; vergel. ② Casa de campo. ③ Lugar de sepultura de los emperadores, príncipes feudales, etc. ④ Restaurante; casa de té; establecimiento de baños; teatro, cinema, etc.

園寢

yüan² ch'in³ ① Lugar de sepultura de las esposas de segundo rango del emperador y príncipes imperiales. ② Templo del cementerio imperial.

園藝

— i⁴ Jardinería; horticultura.

園藝學

— i⁴ hsü² Horticultura; jardinería.

園林

— lin² Parque.

園陵

— ling² Parque donde se encuentran las tumbas imperiales; tumbas imperiales.

園圃

— p'u³ Jardín; vergel.

園地

— ti⁴ ① Jardín; huerto; huerta. ② (fig.) Dominio; esfera de acción. ③ Título; epigrafe, página especial (de un periódico).

園丁

— ting¹ Jardinero; horticultor.

5977

圓

YÜAN²

31-10

u. 1

- ① Círculo. Redondo; circular; esférico. ② Perfecto; completo; plenamente satisfactorio. ③ Dar una explicación; justificar. ④ (Unidad monetaria) Yüan (plastra china); yen (japonés); dólar. ⑤ (Voz) plena, natural, suave. ⑥ La bóveda celeste; el cielo.

圓寂

yüan² chi² (Bud.) El reposo perfecto; nirvâna.

圓教

— chiao⁴ (Bud.) La doctrina completa, que corresponde, según la doctrina 天台 t'ien t'ai, al cuarto periodo de la enseñanza de Buda.

圓徑

— ching⁴ (Geom.) Diámetro.

圓精

— ching¹ El firmamento.

圓球

— ch'iu² (Geom.) Esfera.

圓桌會議

— chuo¹ hwei⁴ i⁴ Conferencia de la mesa redonda.

圓周

— chou¹ (Geom.) Circunferencia.

圓周角

— chou¹ chiao³ (Mat.) Angulo inscrito en un círculo.

圓周率

— chou¹ lü⁴ (Mat.) El número π pi (3,1416).

圓柱

— chu⁴ ① (clas. 根) Columna. ② (Mat.) Cilindro.

圓錐[體]

— chuei¹ [t'i³] (Mat.) Cono.

圓錐曲線

— chuei¹ ch'ü¹ hsien⁴ (Mat.) (Sección) cónica.

圓錐花序

— chuei¹ hua⁴ hsü⁴ (Bot.) Panículo.

圓蟲類

— ch'ung² lei⁴ (Zool.) Nematelmintos.

圓圈[兒]

— ch'üan¹ [ch'üarh¹] Círculo; redondel; anillo.

圓覺

— chüe² (Bud.) Iluminación completa como la de Buda.

圓房

— fang² Celebrar la boda (de un hijo con una joven educada en la familia del novio).

圓心 yüan² hsin¹ ① (Bud.) Corazón que aspira al nirvāna. ② (Geom.) Centro de un círculo. ③ Corazón de un árbol.
 圓心角 — hsin¹ chia³ (Mat.) Angulo central en un círculo.
 圓弧 — hu² (Geom.) Arco del círculo.
 圓滑 — huo² Redondo y liso: conciliador; diplomático.
 圓謊 — huang³ Paliar una mentira.
 圓口類 — k'ou³ lei⁴ (Zool.) Ciclostomos.
 圓光[兒] — kuang¹ [kuangrh¹] Aureola.
 圓規 — kuei¹ Compás (para trazar curvas, etc.).
 圓滿 — man³ Completo; perfecto; acabado; satisfactorio.
 圓夢 — meng⁴ Interpretar un sueño.
 圓明園 — ming² yüan² El Palacio de Verano, edificado por K'ang-hsi al O. de Pekín, arreglado por Yung-cheng y Ch'ien-lung y destruido por las tropas extranjeras en 1900.
 圓半徑 — pan⁴ ching⁴ Radio del círculo.
 圓盤 — p'an² Disco.
 圓禮 — t'i³ Esfera.
 圓頂 — ting³ (Arquit.) Cúpula.
 圓筒 — t'ung² Cilindro.
 圓通 — t'ung¹ ① Acomodaticio; conciliador; flexible. ② (Bud.) Comprensión perfecta de todas las cosas; omnipresencia.
 圓舞曲 — wu³ ch'ü³ (Mús.) Vals.
 圓運動 — yün⁴ tung⁴ (Fís.) Movimiento circular.

5977a

圓

31-13

u. 3

[a] YÜAN²

:: n. 5977 圓 ① **Círculo. Redondo**; circular; esférico. ② La bóveda celeste; el cielo.

[b] HUAN²

Rodear; cercar.

5978

垣

32-6

u. 3

YÜAN²

① Muro poco elevado. ② Yamen; oficina administrativa. ③ Capital de provincia. ④ Apellido.

垣衣 yün² i¹ Musgo sobre viejos muros.

5979

媛

38-9

u. 4

[a] YÜAN⁴

① Mujer bella; una beldad. ② (cort.) Vuestra hija.

[b] YÜAN²

嬋媛 ch'an² yüan² Atrayente.

5980

寬

40-8

YÜAN¹

v. n. 5972 寬

5981

怨

61-5

u. 2

YÜAN⁴

① Odiar; tener inquina. Odio; rencor; enemistad. ② Enemigo. ③ Quejarse; murmurar; recriminar; renegar.

怨氣 yüan⁴ chi⁴ Rencor; resentimiento.

怨家 — chia¹ Enemigo.

怨府 — fu³ Objeto de odio para todos.

怨恨 — hen⁴ Odiar; aborrecer. Odio; rencor; resentimiento; animosidad.

怨入骨髓 — ju⁴ ku³ sui³ Odio que penetra hasta los huesos; odio inveterado.

怨女 — nü³ Joven que se queja de no estar casada; solterona.

怨耦 — ou³ Pareja desunida; esposos en desacuerdo.

怨不得 — pu⁰ te⁰ ① No hay que extrañarse. ② No hay razón para lamentarse.

怨聲 — sheng¹ Murmuraciones; lamentos; recriminaciones.

怨天尤人 — tien¹ you² jen² Recriminar al Cielo e inculpar a los hombres: quejarse del Cielo y de la Tierra, de todo y de todos.

怨毒 — tu² Odio profundo, mortal.

怨慰 — tui⁴ Odiar; guardar rencor. Resentimiento; animosidad.

怨望 — wang⁴ Mirar con despecho; irritarse contra.

怨言 — yen² Murmuraciones; quejas; recriminaciones.

怨尤 — you² Renegar contra el cielo y contra la tierra; quejarse de todo y de todos.

5982

愿

61-10

u. 3

YÜAN⁴

① Honrado; sincero; recto; diligente. ② :: n. 5995 願 Voto.

5983

援

64-9

u. 2

YÜAN²

① Llevar; guiar; introducir. ② Tirar con la mano; coger; asir. ③ Socorrer; salvar; asistir. Ayuda; socorro. ④ Citar; invocar (un texto, etc.) para apoyar (p. ej. una tesis); alegar.

援救 yüan² chiu⁴ Salvar; socorrer.

援助 — chu⁴ Ayudar; asistir; socorrer. Ayuda; asistencia.

援據 — chü⁴ Invocar un testimonio; citar un texto en apoyo de. Conforme a.

援軍 — chün¹ (Mil.) Tropas de refuerzo; refuerzos.

援例 — li⁴ Invocar un precedente. Conforme a un precedente.

援筆 — pi³ Tomar el pincel para escribir.

援兵 — ping¹ (Mil.) Refuerzos; tropas de refuerzo.

援手 — shou³ Socorrer; prestar ayuda.

援引 — yin³ ① Invocar (p. ej. un testimonio); citar en apoyo de; alegar. ② Ayudarse; sostenerse; apoyarse (p. ej. miembros de un clan).

5984 淵 YÜAN¹ 85-9(8) u. 3

① Agua profunda; abismo; remolino de agua. ② Profundo. ③ Apellido.

淵泉 yüan¹ ch'üan² Fuente, manantial profundo.
淵海 — hai³ Profundo y vasto como el océano.
淵玄 — hsüan² Profundo; misterioso; abstruso.
淵慮 — lü⁴ Reflexionar seriamente.
淵謀 — mou² Profundo designio, plan.
淵博 — po² (Ciencia) profunda y extensa; erudición. Erudito.
淵源 — yüan² Manantial; fuente; origen.

5985 源 YÜAN² 85-10 u. 1

① Fuente; manantial. ② Origen; principio.

源清流清 yüan² ch'ing¹ liu² ch'ing¹ Cuando la fuente es pura, la corriente es clara: los inferiores siguen los ejemplos de los superiores; buenos principes hacen buenos súbditos; de tal palo tal astilla.
源泉萬斛 — ch'üan² wan⁴ hu² Fuente que despacha diez mil decalitros: gran riqueza de estilo.
源流 — liu² La fuente y la corriente; historia, detalles, circunstancias de un asunto.
源頭 — 'ou² Fuente; origen.
源委 — wei³ Comienzo y fin: detalles, circunstancias de un asunto.
源由 — you² Causa; razón.
源源 — yüan² Sin cesar; continuamente.
源源本本 — yüan² pen³ pen³ Desde el principio hasta el fin.
源遠流長 — yüan² liu² ch'ang² La fuente queda lejos y la corriente es larga: prosperidad duradera, fundada en bases sólidas.

5986 爰 YÜAN² 87-5 u. 3 Fonét. 850

① Entonces; pues; por consiguiente. ② Cambiar; dar a otros. ③ Apellido.

5987 猿 YÜAN² 94-10 u. 2

(clas. 隻) ① (Significado lato) Mono (antropoide). ② (Significado estricto) Mico; simio.

5988 緣 [a] YÜAN² 120-9 u. 2 dist. del n. 3321 緣 lü⁴

① Causa; razón; motivo. ② Seguir. A lo largo de; según. ③ Fimbria; orillo. ④ Conexión; afinidad; relación (de amis-

tad, parentesco). ⑤ (Bud.) Causa secundaria (diferente de la fundamental 因 yin); factor; condición.

[b] YÜAN⁴ Pron. dif. de [a] ③

緣起 yüan² ch'i³ ① Origen. ② Introducción; prólogo. ③ Prospecto; presentación (que explica la razón de ser de un asunto).
緣法 — fu³ Conforme a las reglas establecidas.
緣分 — fen⁴ Afinidad predestinada.
緣何 — he² ¿Por qué razón?
緣故 — ku⁴ Causa; razón; motivo.
緣木求魚 — mu⁴ ch'iu² yü² Trepar al árbol en busca de peces: trabajar en vano.
緣邊 — pien¹ Margen; borde; orillo.
緣簿 — pu⁴ (Bud.) Registro de limosnas recibidas por los bonzos.
緣飾 — shih⁴ ① Adorno (de un vestido). ② Paliar (un defecto).
緣因 — yin¹ ① (Bud.) Las buenas acciones llevan al desarrollo de la naturaleza de Buda en el hombre. ② Causa; razón.
緣由 — you² Causa; motivo; razón.

5989 苑 YÜAN⁴ 140-5 u. 3

[a] YÜAN⁴ ① Coto; parque para criar animales salvajes; parque; jardín. ② Colección.

[b] YÜAN² (YÜAN⁴) Apellido.

苑囿 yüan⁴ you⁴ Parque; jardín.

5990 袁 YÜAN² 145-4 u. 3 Fonét. 851

① Largo (vestido). ② Apellido.

袁世凱 yüan² shih⁴ k'ai³ Yuan Shih-k'ai (1859-1916), general y estadista, primer Presidente de la República de China (1912). Intentó restablecer el Imperio en provecho propio.

5991 輓 YÜAN² 159-10 u. 3

① Lanza, limonera (de carruaje). ② Residencia de un gran mandarín; yamen. ③ Apellido.

輓下駒 yüan² hsia⁴ chü¹ Potro enganchado entre las limoneras del carro: falta de libertad de acción.
輓門 — men² Residencia de un gran mandarín; yamen.

5992 遠 YÜAN³ 162-4 v. n. 5993 遠

5993

162-10

u. 1

遠

[a] YÜAN³

gr. abr. n. 5992 远

① Alejado; lejano; distante. Lejos. ② Alejado (en el tiempo). De larga duración. Por mucho tiempo. ③ Profundo; difícil de penetrar; abstruso. ④ Poco íntimo; alejado; despegado.

[b] YÜAN⁴

Alejarse; mantenerse a distancia; descartar; desterrar.

遠征 yüan³ cheng¹ Hacer una expedición. Expedición. Expedicionario.
 遠征軍 — cheng¹ chün¹ (Mil.) Cuerpo expedicionario.
 遠交近攻 — chiao¹ chin⁴ kung¹ Mantener buenas relaciones con países lejanos, atacar a los países vecinos (una política exterior).
 遠見 — chien⁴ Ver lejos (fig.). Amplitud de miras; previsión.
 遠志 — chih⁴ (Bot.) Poligala.
 遠親 — ch'in¹ Parientes lejanos; parentesco lejano.
 遠景 — ching³ Perspectiva; vista; panorama.
 遠距離通信 — chü⁴ li¹ t'ung¹ hsin⁴ Telecomunicaciones.
 遠方 — fang¹ País lejano; región remota.
 遠心力 — hsin⁴ li⁴ (Fís.) Fuerza centrífuga.
 遠意 — i⁴ Idea lejana; fin remoto.
 遠裔 — i⁴ Descendientes lejanos.
 遠日點 — jih⁴ tien³ (Astron.) Afelio.
 遠慮 — lü⁴ Preocuparse del porvenir. Previsión; prudencia.
 遠略 — lüe⁴ ① Proyecto de gran envergadura; gran diseño; plan grandioso. ② Méritos adquiridos en país extranjero.
 遠謀 — mou² Plan de largo alcance; gran designio.
 遠視眼 — shih⁴ yen³ ① Hipermetropía. Hipermetrope. ② Presbicia. Présbita.
 遠識 — shih⁴ Amplitud de miras; amplios conocimientos.
 遠水近火 — shuei³ chin⁴ huo³ Agua lejana para extinguir un fuego cercano: socorro tardío para una necesidad urgente.
 遠大 — ta⁴ Vasto; amplio; de gran alcance.
 遠道兒 — taoh⁴ Camino, trayecto largo.
 遠地點 — ti⁴ tien³ (Astron.) Apogeo.
 遠走高飛 — tsou³ kao¹ fei¹ Marchar lejos y volar alto: partir para una región lejana.
 遠足 — tsu² Excursión. Ir de excursión.
 遠祖 — tsu³ Antepasados lejanos.
 遠圖 — t'u² Tener miras ambiciosas. Grandes designios.
 遠東 — tung¹ (Geogr.) Extremo Oriente.
 遠望 — wang⁴ Mirar a lo lejos.
 遠味 — wei⁴ Platos exóticos; cocina extranjera.
 遠洋 — yang² Alta mar.
 遠業 — ye⁴ Empresa importante; gran obra.
 遠因 — yin¹ Causa lejana, remota.
 遠遠 — yüan³ De lejos; a lo lejos.

5994

170-7

u. 1

院

YÜAN⁴

1134

院長 yüan⁴ chang³ Decano (de una Facultad); director; presidente; superior.
 院牆 — ch'iang² (clas. 道) Muro; cerca; tapia.
 院君 — chün¹ (En ant. novelas) Dama; ama de casa.
 院轄市 — hsia² shih⁴ Municipio dependiente del Yüan Ejecutivo.
 院公 — kung¹ (En ant. novelas) Criado; sirviente.
 院落 — luo⁴ Patio interior de una casa.
 院子 — tzy⁰ ① Patio de una casa. ② (En ant. novelas) Servidor; criado.

5995

181-10

u. 1

願

YÜAN⁴

① Desear; esperar; querer; ambicionar. ② Objeto del deseo; deseo; ambición; voto. ③ Consentir. De buen grado; con gusto.

願意 yüan⁴ i⁴ ① Querer; desear. ② Consentir.
 願力 — li⁴ (Bud.) Poder del voto.
 願望 — wang⁴ Desear. Deseo; aspiración.

5996

196-3

u. 3

鳶

YÜAN¹

① (Ornit.) Milano. ② Cometa (juguete).

鳶飛魚躍 yüan¹ fei¹ yü² yüe⁴ El milano vuela, el pez salta: alegría de los seres que se entregan libremente a su instinto.
 鳶尾 — wei³ (Bot.) Iris.

5997

196-5

u. 2

鴛

YÜAN¹

① (Ornit.) Pato mandarín macho.

鴛侶 yüan¹ lü³ Hembra del pato mandarín.
 鴛夢重溫 — meng⁴ ch'ung³ wen¹ El sueño de los amantes revive: reavivar el amor.
 鴛鴦 — yang¹ Anades, patos mandarines (macho y hembra, símbolos de la fidelidad conyugal).
 鴛鴦枕 — yang¹ chen³ Par de almohadas para el lecho nupcial.
 鴛鴦蝴蝶派 — yang¹ hu² tie³ p'ai⁴ (iron.) Escuela literaria y sentimental que floreció hacia el fin de la din. Ch'ing.
 鴛鴦被 — yang¹ pei⁴ Par de cobertores parecidos.

5998

205-4

u. 3

黿

YÜAN²

(Zool.) Gran tortuga marina.

ㄩㄝ

YÜE - [yue] - (yue)

Nota. En la romanización Wade-Giles se escribe YÜEH, pero la hache no tiene valor fonético.

5999 30 1 噦 hui ⁴	6000 46 4 岳 yue ⁴	6001 46 4 嶽 yue ⁴	6002 61 4 悅 yue ⁴	5666 72 4 曜 yao ⁴	6003 73 1 日 ji ⁴	6004 74 4 月 yue ⁴	6005 75 4 樂 le ⁴	6006 119 4 粵 yue ⁴	6007 120 1 約 yao ⁴
5677 124 4 耀 yao ⁴	5681 140 4 葯 yao ⁴	5682 140 4 藥 yao ⁴	4498 149 4 說 shuo ⁴	6008 156 4 越 yue ⁴	6009 157 4 躍 yue ⁴	6010 167 4 鉞 yue ⁴	6011 167 4 鑰 yue ⁴	6012 169 4 閱 yue ⁴	6013 214 4 龠 yun ⁴

5999
噦
[a] YÜE^{4,5} 30-13 u. 4

① Eructar. ② Vomitar.

[b] HUEI⁴

Onomat. del tintineo de las campanillas de un caballo.

6000
岳
YÜE^{4,5} 46-5 u. 2

① :: n. 6001 嶽 Montaña sagrada. ② Suegro (padre de la esposa). ③ Apellido.

岳丈 yue⁴ chang⁴ Suegro (padre de la esposa).
岳家軍 — chia⁴ chün⁴ Ejército (bien disciplinado como el de) Yüe Fei.
岳飛 — fei⁴ Yüe Fei (1103-1141), general de Kao Tsung, din. Sung.
岳父 — fu⁴ Suegro (padre de la esposa).
岳母 — mu³ Suegra (madre de la esposa).

6001
嶽
YÜE^{4,5} 46-14 u. 3

Las altas montañas sagradas (sobre las cuales el emperador ofrecía sacrificios).

嶽立 yue⁴ li⁴ Erguirse inmóvil como una montaña.

6002
悅
YÜE^{4,5} 61-7 u. 2

悅耳 yue⁴ erh³ Agradar al oído. Agradable al oído; melodioso.
悅服 — fu² Someterse de grado; obedecer a gusto.
悅心 — hsin¹ Agradable; gustoso.
悅樂 — le⁴ Regocijarse.
悅目 — mu⁴ Agradable a la vista. Agradar a la vista.

6003
日
YÜE^{4,5} Rad. 73 u. 2
dist. del n. 2445 日 jih⁴

① Decir; declarar. ② Partíc. eufónica inicial o media.

6004
月
YÜE^{4,5} Rad. 74 u. 1

① La luna. ② Mes. ③ Apellido.
月城 yue⁴ ch'eng² Baluarte en forma de media luna que cubre la puerta de una ciudad.
月季[花] — chi⁴ [hua¹] (Bot.) Rosal de la India.
月給 — chi³ Pensión mensual (en dinero).
月結 — chie² Balance mensual.
月氏 — chih¹ Los Tokhares, pueblo de probable origen indoeuropeo, que fue arrojado de Kansu por los Hunos al principio del s. II a. C. Penetraron en Afghanistan y en el N. O. de la India.
月盡頭 — chin⁴ t'ou² Fin de mes.
月琴 — ch'in² (clas. 支, 把) Guitarra de cuatro cuerdas, en forma de luna.

月經 yüe⁴ ching¹ Menstruación.
 月球 — ch'iu² La luna.
 月娥 — e² (Mit.) La Inmortal (que se dice) habita en la luna; por ext.: la luna.
 月分[兒] fen⁴[fenrh⁴] ① Mensualidad; pensión mensual. ② (Duración de) un mes. ③ Duración del embarazo expresado en meses.
 月分牌[兒] — fen⁴ p'ai² [p'airh⁴] Calendario; agenda.
 月俸 — feng⁴ Honorarios mensuales.
 月夕 — hsi⁴ (Cal. chin.) El 15 del 8^o mes lunar (fiesta del otoño, en que se comen unos pasteles en forma de luna llena).
 月下老人 — hsi⁴ lao³ jen² Casamentero.
 月信 — hsin⁴ Menstruación.
 月薪 — hsin⁴ Salario mensual.
 月形 — hsing³ (Geom.) Lúnula de Hipócrates.
 月華 — hua² ① Claridad de la luna. ② Halo lunar.
 月刊 — k'an⁴ (clas. 份, 本) Publicación mensual; revista mensual.
 月桂 — kuei⁴ (Bot.) Laurel.
 月桂冠 — kuei⁴ kuan¹ Corona de laurel.
 月宮 — kung¹ (Mit.) El palacio (que se dice existe) en la luna.
 月老 — lao³ Casamentero.
 月利 — li⁴ Interés mensual.
 月曆 — li⁴ Calendario con una página cada mes.
 月亮 — liang⁴ ① La luna. ② Claro de luna.
 月末 — mo⁴ Fin de mes. Al fin del mes.
 月半 — pan⁴ El 15 del mes.
 月報 — pao⁴ ① Informe mensual. ② Publicación mensual.
 月表 — piao³ Cuadro mensual (con los acontecimientos del mes).
 月餅 — ping³ "Pastel de la luna" (llena, que se come el 15 de la 8ª luna, fiesta del otoño).
 月事 — shih⁴ Menstruación.
 月食(蝕) — shih² Eclipse de luna.
 月朔 — shuo⁴ (Cal. chin.) El 1^{er} día del mes lunar.
 月空 — t'ai² Andén (de estación de tren).
 月旦 — tan⁴ Primer día del mes: (alus.) Críticas.
 月底 — ti³ Fin de mes. Al fin del mes.
 月頭[兒] — t'ou² [t'ourh²] Comienzo de mes.
 月子 — tzy⁰ Mes que sigue al parto.
 月望 — wang⁴ Luna llena.
 月尾 — wei³ Fin de mes.
 月牙兒 — yarh² ① La luna llena; creciente de luna. ② Cuarto creciente.
 月曜日 — yao⁴ jih⁴ (Cal. chin.) Lunes.
 月盈則虧 — yin² tse² k'uei¹ La luna una vez llena, comienza a decrecer: después del apogeo, el declinar.
 月暈 — yün⁴ Halo de la luna.

樂章 yüe⁴ chang¹ (Mús.) Movimiento (parte de una composición musical).
 樂極生悲 le⁴ chi² sheng¹ pei¹ En el colmo de la alegría brota la tristeza: las grandes alegrías duran poco.
 樂器 yüe⁴ ch'i⁴ (clas. 件) Instrumento músico.
 樂經 yüe⁴ ching¹ Uno de los seis Clásicos (libro desparecido).
 樂境 le⁴ ching⁴ Circunstancias agradables; situación feliz.
 樂劇 yüe⁴ chü⁴ Drama musical.
 樂曲 — ch'ü³ (clas. 支) Aire musical; fragmento musical.
 樂趣 le⁴ ch'ü⁴ Placer; alegría.
 樂捐 le⁴ chüan¹ Contribución voluntaria, gustosa.
 樂羣 le⁴ ch'ün² (yao⁴ ch'ün²) Gustar de la vida social. Sociable.
 樂府 yüe⁴ fu³ ① (ant.) Conservatorio de música. ② Poema con acompañamiento de música.
 樂禍 le⁴ huo⁴ Alegrarse de la desgracia de otro.
 樂意 le⁴ i⁴ De grado; con gusto. Estar contento, satisfecho.
 樂歌 yüe⁴ ke¹ Música y canto.
 樂官 yüe⁴ kuan¹ (ant.) Oficial encargado de la música.
 樂觀 le⁴ kuan¹ Optimista.
 樂觀主義 le⁴ kuan¹ chu³ i⁴ Optimismo.
 樂利 le⁴ li⁴ Placer y provecho.
 樂不可支 le⁴ pu⁴ k'o³ chih¹ Alegría desbordante. En el colmo de la alegría.
 樂不思蜀 le⁴ pu⁴ sy¹ shu³ Por sentirse alegre, no pensar en el país natal (Shu: Sychuan).
 樂譜 yüe⁴ p'u³ ① Notación musical. ② (clas. 張, 本) Cuaderno de música.
 樂善好施 le⁴ shan⁴ hao⁴ shih¹ Gustar de hacer el bien y de ser generoso.
 樂事 le⁴ shih⁴ Suceso feliz; motivo de alegría.
 樂得 le⁴ te² Tener el placer de; tener la ocasión de poder...
 樂典 yüe⁴ tien³ Tratado de música.
 樂天 le⁴ tien¹ Ser uno feliz con su suerte.
 樂天知命 le⁴ tien¹ chih¹ ming⁴ Ser uno feliz con su suerte; aceptar el decreto del cielo.
 樂天主義 le⁴ tien¹ chu³ i⁴ Optimismo.
 樂天派 le⁴ tien¹ p'ai⁴ Optimista.
 樂土 le⁴ t'u³ Lugar de delicias; paraíso.
 樂隊 yüe⁴ tsei⁴ (clas. 支) Orquesta; banda.
 樂業 le⁴ ye⁴ Estar uno contento de su estado; entregarse uno a sus ocupaciones con alegría.
 樂音 yüe⁴ yin¹ Sonido musical.
 樂園 le⁴ yüan² Jardín de delicias; paraíso terrestre.

6005 * 75-11 u. 1
 樂 [a] YÜE^{4,5} Font. 858
 ① Música. ② Apellido.
 [b] LE^{4,5}
 ① Alegría; placer. Alegrarse; estar alegre.
 ② Reir. ③ Voluptuosidad; deleite.
 [c] YAO⁴
 Gozar de; tener placer en; gustar de.

6006 119-6 u. 3
 粵 YÜE^{4,5} dist. del n. 45 奧 oo⁴
 ① Partic. eufónica inicial. ② Las dos provincias de Kuangtung y Kuangsi.
 ③ Nombre monosilábico de la prov. de Kuangtung.
 粵江 yüe⁴ Chiang¹ (Geogr.) El río de las Perlas, Kuangtung.
 粵漢鐵路 — han⁴ t'ie³ lu⁴ Ferrocarril Cantón-Hankou.
 粵西 — hsi¹ La prov. de Kuangsi.

粵東 yüe⁴ tung¹ La prov. de Kuangtung.

6007

120-3

u. 1

約

[a] YÜE^{1,5}

① **Ligar**. ② **Ligarse**; comprometerse por un pacto, un acuerdo; hacer un tratado, un contrato; convenir en. Pacto; tratado. (*Biblia*) **Testamento**. ③ **Citarse**; tener una cita. Cita. ④ **En resumen**. ⑤ **Alrededor**; **aproximadamente**. ⑥ **Vago**; impreciso. **Vagamente**. ⑦ **Moderar**; restringir. **Abstenerse**. **Económico**; **sobrio**. ⑧ **Pobre**; en necesidad.

[b] YAO¹

(*fam.*) **Pesar**; ser un pesado.

約章 yüe¹ chang¹ (Texto de un) tratado internacional.
 約期 — ch'i² ① **Fijar fecha**. ② **Día fijado**; término convenido; vencimiento.
 約請 — ch'ing³ **Invitar**.
 約法 — fa³ **Constitución**, ley provisional.
 約翰 — han⁴ (*Transc. fon.*) Juan.
 約會 — hui⁴ **Darse una cita**. Cita.
 約略 — lüe⁴ **Poco más o menos**; **alrededor**; **aproximadamente**; **probablemente**.
 約莫(摸) — mo¹ *Id.*
 約數 — shu⁴ ① (*Mat.*) **Parte alicuota**; **divisor exacto**. ② **Número aproximado**.
 約束 — shu⁴ ① **Dominar**; **contener**; **reprimir**; **mantener en el deber**. ② **Ligar** (*p. ej.* por un contrato).
 約但 — tan⁴ (*transc. fon.*) (*Geogr.*) ① **El río Jordán**. ② **La Jordania**.
 約定 — ting⁴ **Convenir**; **estipular**. **Convención**; **cláusulas del contrato**.
 約同 — t'ung² **Ponerse de acuerdo**. **De acuerdo**.
 約言之 — yen² chih¹ **En una palabra**.

6008

156-5

u. 1

越

YÜE^{4,5}

① **Pasar**; **traspasar**; **franquear**; **exceder**. ② **Más**; **todavía más**; **cuanto más**. ③ **Dar a conocer**; **manifestar**; **difundir**; **extenderse**. ④ *Partic. inicial expletiva*. ⑤ **Los Yüe**, pueblo que antiguamente ocupaba la costa este y sudeste de China. ⑥ **Yüe**, reino que en su apogeo (s. IV a. C.) comprendía Chechiang, Chiangsu y el sur de Shantung act. ⑦ *Act. a veces designa la prov. de Chechiang*. ⑧ *Abrev. de 越南 Yüe⁴ nan², Vietnam*.

越級 yüe⁴ chi² **Saltar un grado** (en una promoción); **saltar una clase** (en una escuela).
 越界 — chie⁴ **Atravesar la frontera**; **franquear los límites**; **invadir el terreno de otro**.
 越境 — ching⁴ **Franquear las fronteras**; **invadir el territorio vecino**.
 越橘 — chü² (*Bot.*) **Vaccinio**; **mirtilo**; **arándano**.

越權 yüe⁴ ch'üan² **Traspasar uno los límites de sus poderes**, de sus atribuciones. **Abuso de poder**.
 越發 — fa¹ **Más**; **aún más**; **cada vez más**.
 越限 — hsien⁴ **Traspasar los límites**.
 越日 — jih⁴ **Al día siguiente**; **mañana**.
 越瓜 — kua¹ (*Bot.*) **Cohombro**; **pepino**.
 越軌 — kuei³ **Separarse de lo normal**.
 越過 — kuo⁴ ① **Exceder**. ② **Atravesar**; **franquear**.
 越來越... — tai² yüe⁴... **Cada vez más**.
 越理 — li³ **Pasar los límites de lo razonable**.
 越禮 — li³ **Faltar a las reglas de la educación**.
 越南 — nan² (*Geogr.*) **Vietnam**.
 越早越好 — tsao³ yüe⁴ hao³ **Lo más pronto posible**; **cuanto antes mejor**.
 越俎代庖 — tsu³ tai¹ p'ao² (En un sacrificio) **pasar por encima de los platos de ofrendas para reemplazar al cocinero**; **salirse de sus atribuciones**; **meterse en oficio ajeno**.
 越多越好 — tuo¹ yüe⁴ hao³ **Cuanto más mejor**.
 越次 — tz'y⁴ **Saltar un grado** (en una promoción, en una escuela).
 越野 — ye³ (*Dep.*) **Carrera a campo traviesa**; **cross-country**.
 越獄 — yü⁴ **Escaparse de la cárcel**.
 越越 — yüe⁴ **Aún más**; **cada vez más**.

6009

157-14

u. 2

躍

YÜE^{4,5}

① **Saltar**; **brincar**. ② **Exultar**; **entusiasmarse**.

躍進 yüe⁴ chin⁴ **Avanzar a saltos**; **hacer rápidos progresos**.
 躍躍欲試 — yüe⁴ yü⁴ shih⁴ **Morirse de ganas de hacer una prueba**.

6010

167-5

u. 4

鉞

YÜE^{4,5}

Hacha grande (arma).

6011

167-17

u. 2

鑰

YÜE^{4,5} (*pron. ord.* YAO⁴)

① **Llave**. ② **Cerrojo**. ③ **Llave (fig.)**; **punto estratégico**.

鑰匙 yao⁴ shih⁰ (*clas.* 把) **Llave**.

6012

169-7

u. 2

閱

YÜE^{4,5}

① **Examinar**; **inspeccionar**; **controlar**. (*Mil.*) **Revistar**; **pasar revista**. ② **Mirar**; **leer**. ③ **Pasar por**; **atravesar**. ④ 閱閱 fa² yüe⁴ **Familia influyente**, que ha prestado grandes servicios al Estado.

閱卷 yüe⁴ chüan⁴ **Examinar**, **corregir las composiciones de examen**.
 閱看 — k'an⁴ **Mirar**; **leer**; **enterarse**.

閱覽 *yüē⁴ lan³* *Id.* Lectura.
 閱覽室 — *lan³ shih⁴* Sala de lectura.
 閱歷 — *li⁴* Hacer la experiencia de; pasar por. Experiencia.
 閱報室 — *pao⁴ shih⁴* Sala de lectura (de periódicos o revistas).
 閱兵 — *ping⁴* Revistar las tropas. Revista militar; desfile militar.
 閱世 — *shih⁴* Experimentar lo que es el mundo.
 閱實 — *shih²* Verificar; controlar.

閱操 *yüē⁴ ts'oo¹* Asistir a maniobras militares.
 閱讀 — *tu²* Leer.

6013



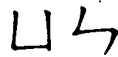
YÜE^{4,5}

Rad. 214

u. 3

Fonét. 854

- ① Flauta travesera de 3, 6 ó 7 agujeros.
- ② *Ant. medd. de capacidad:* 1.200 granos de mijo.



YÜN - [yun] - (yun)

6014 7 2 云	6015 10 3 允	6016 20 2 匀	5974 30 2 員 <i>yüan²</i>	1431 32 4 均 <i>chün⁴</i>	6017 39 4 孕	6018 61 4 愠	6019 72 1 暈 <i>yin⁴</i>	6020 78 3 殞	6021 86 4 鬃 <i>yü⁴</i>
6022 120 2 紘	6023 127 2 耘	6024 140 2 芸	6025 140 4 蘊	6026 162 4 運	6027 164 4 醞	6028 170 3 隕	6029 173 2 雲	6030 180 4 韻	6031 180 4 韻

6014 云 *yÜN²* 7-2 *u. 2* *Fonét. 856*

- ① Decir; declarar. ② Significar; querer decir. ③ *Partic. eufónica.* ④ Asi; como. ⑤ *Gr. abr. del n. 6029* 雲 Nube. ⑥ *Apellido.*

云爾 *yün² erh³* ① *Partic. expletiva.* ② De esta manera; así.
 云何 — *he²* ¿Cómo?
 云云 — *yün²* Etcétera.

6015 允 *YÜN³* 10-2 *u. 2* *Fonét. 857*

- ① Permitir; consentir en. ② Conveniente; justo; adaptado. ③ Digno de confianza; sincero; leal.

允准 *yün³ chuen³* Permitir; autorizar; aprobar. Permiso; autorización; aprobación.
 允許 — *hsü³* Permitir; consentir en; autorizar; aprobar.
 允諾 — *nuo⁴* Consentir; prometer. Promesa; consentimiento.
 允當 — *tang⁴* Conveniente; satisfactorio; justo.
 允從 — *ts'ung²* Consentir en; seguir (*p. ej.* el consejo, el parecer ajeno).

6016 匀 *YÜN²* 20-2 *u. 3* *Fonét. 858; dist. del n. 4276* 勻 [*a*] *shao²*

- ① Igual; uniforme; regular. ② Repartir por igual; dar una parte de; dividir en partes.

勻稱 *yün² ch'eng⁴* Bien equilibrado, proporcionado, armonioso, simétrico.
 勻出 — *ch'u⁴* Distribuir; repartir (*p. ej.* un pastel).
 勻分 — *fen¹* Dividir por igual.
 勻和 — *he²* Igual; uniforme.
 勻臉 — *lien³* Alisar la piel del rostro (con cosméticos).
 勻面 — *mien⁴* *Id.*
 勻色 — *se⁴* Colores bien entonados.
 勻停 — *t'ing²* En proporciones iguales; uniformemente.

6017 孕 *YÜN⁴* 39-2 *u. 2*

Concebir; estar encinta. Embarazo.

孕珠 *yün⁴ chu¹* Concebir una perla; estar encinta.
 孕婦 — *fu⁴* Mujer encinta, embarazada.
 孕字之時 — *tzy⁴ chih¹ shih²* Tiempo de la crianza.
 孕育 — *yü⁴* ① Concebir y criar (un niño). ② (*fig.*) Concebir (un proyecto).

6018 愠 YÜN⁴ 61-10 u. 3

① Indignarse; irritarse. ② Odiar; detestar; guardar rencor. Rencor; resentimiento.

愠容 yün⁴ jung² Irritado; indignado.
愠色 — se⁴ id.

6019 暈 [a] YÜN¹ 72-9 u. 2

① Desvanecerse; marearse. ② (irón.) Obrar a la ligera, con aturdimiento.

[b] YÜN⁴

① Halo; vapores. ② Deslumbrarse. ③ Tener vértigo; marearse.

[c] YIN⁴

(Med.) Equimosis.

暈場 yün⁴ ch'ang³ Tener miedo ante el público.
暈車 — ch'e¹ Marearse en el tren, en el auto, etc.
暈氣 — ch'i⁴ Halo.
暈船 — ch'uan² Marearse en el barco.
暈倒 yün¹ tao³ Desvanecerse; perder el conocimiento.
暈頭 yün¹ t'ou² Alocado; atolondrado.

6020 殞 YÜN³ 78-10 u. 3

① Morir; perecer. ② :: n. 6028 隕 Caer.

殞滅 yün³ mie⁴ Exterminar; aniquilar.

6021 熨 [a] YÜN⁴ 86-11 u. 2

Planchar (ropa).

[b] YÜ⁴

熨貼 yü⁴ t'ie¹ ① Planchar bien (la ropa).
② Bien arreglado (un asunto).

熨斗 yü⁴ tou³ Plancha.

6022 紕 YÜN² 120-4 u. 3

① Confuso; embrollado. ② Atareado.

6023 耘 YÜN² 127-4 u. 3

Escardar; arrancar malas hierbas.

耘盪 yün² tang⁴ Escardillo.

6024 芸 YÜN² 140-4 u. 3

① (Bot.) Ruda. ② :: n. 6023 耘 Escardar; arrancar malas hierbas.

芸窗 yün² ch'uang¹ Biblioteca (la ruda ahuyentaba a los insectos por su fetidez).

芸蒿 — hao¹ (Bot.) Bupleuro.

芸香 — hsiang¹ (Bot.) ① Ruda. ② Simploca.

芸編 — pien¹ Libros.

芸芸衆生 — yün² chung⁴ sheng¹ Todo el mundo.

6025 蘊 YÜN⁴ 140-16 u. 3

① Recoger; amasar. ② Guardar; ocultar; disimular. ③ Profundo; misterioso. ④ (Bot.) Algas. ⑤ Caliente y húmedo; pesado (el tiempo). ⑥ (Bud.) Los 5 "agregados" (sánscr. skandha) o elementos que forman los seres dotados de conciencia.

蘊結 yün⁴ chie² Oprimido por la tristeza.

蘊藉 — chie¹ Mostrarse reservado (en palabras, escritos). Reservado; reticente.

蘊藏 — ts'ang² Contener; encerrar; ocultar; tener en reserva. Reservas.

6026 運 * YÜN⁴ 162-9 u. 1

① Volverse; virar; moverse a la redonda. Dar vuelta. ② Transportar. ③ Emplear; utilizar; aplicar. ④ Suerte; destino; fortuna; oportunidad. ⑤ Apellido.

運氣 ③ yün⁴ ch'i⁴ Hacer ejercicios respiratorios estirando los miembros.

④ yün⁴ ch'i⁰ ① Suerte; destino; fortuna; oportunidad. ② Buena suerte.

連球 — ch'iu² (Dep.) Regatear el balón (jugando al fútbol).

運籌帷幄 yün⁴ ch'ou² wei² wo⁴ Combinar planes en su tienda: estrategia de campaña.

運出 — ch'u¹ Exportar. Exportación.

運轉 — chuan³ ① Volverse; dar vueltas. Movimiento circular. ② Dejar pasar (las mercancías) en tránsito. ③ Cambio brusco de la fortuna.

運費 — fei⁴ Gastos de transporte; flete.

運河 — he² ① Canal. ② Gran Canal o Canal Imperial, de Hanchou a Tung-hsien, cerca de Pekín.

運銷 — hsiao¹ Difundir; hacer circular (las mercancías).

運行 — hsing² Moverse; virar; gravitar. Revolución (de un astro).

運會 — hwei⁴ ① Tendencias actuales. ② Situación internacional.

運貨 — huo⁴ (Comer.) Transportar mercancías.

運人 — ju⁴ Importar. Importación.

運糧 — liang² Transportar víveres.

運命 yün⁴ ming⁴ Destino; suerte.
 運命論 — ming⁴ luen⁴ Fatalismo.
 運搬 — pan¹ Transportar; desplazar.
 運筆 — pi³ Manejar el pincel; escribir o pintar.
 運數 — shu⁴ Suerte; destino.
 運輸 — shu¹ Transportar. Transporte.
 運輸機 — shu¹ chi¹ Avión de transporte (de carga).
 運輸艦 — shu¹ chien⁴ (Mil.) Buque de transporte; barco mercante.
 運算 — suan¹ Calcular; contar. Operación de cálculo.
 運送 — sung¹ Transportar. Transporte.
 運道 — tao⁴ ① Fortuna; suerte. ② Camino utilizado para transportar cereales.
 運槽 — ts'ao² Transporte de cereales por el Canal Imperial.
 運動 ① yün⁴ tung⁴ (pron. ord. yün⁴ tung⁰) ① Ejercicio físico; deporte. Hacer ejercicio. ② Campaña (de propaganda); movimiento (acción colectiva). ③ Usar de influencia; intrigar; (fig.) untar.
 ④ yün⁴ tung⁰ Moverse; desplazarse. Movimiento; desplazamiento.
 運動場 yü⁴ tung⁴ ch'ang² Campo de deportes; terreno de juego; estadio.
 運動器材 — tung⁴ ch'i⁴ ts'ai² Material deportivo.
 運動家 — tung⁴ chia¹ Atleta; deportista.
 運動會 — tung⁴ hui⁴ Competiciones deportivas; concurso de atletismo.
 運動力學 — tung⁴ li⁴ hsüe² (Fís.) Cinética.
 運動神經 — tung⁴ shen² ching¹ (Anat.) Nervio motor.
 運動員 — tung⁴ yüan² Deportista; atleta.
 運用 — yung⁴ Emplear; utilizar; aplicar; ejercer.

6027

164-10

u. 3

醞

YÜN⁴

Fermentar.

醞釀 yün⁴ niang⁴ Fermentar (pr. y fig.). Fermentación.

6028

170-10

u. 3

隕

YÜN³

① Caer. ② (fig.) Decaer. ③ :: n. 6020 殞 Morir; perecer.

隕墜 yün³ chuei⁴ ① Caer. ② (fig.) Decaer.
 隕星 — hsing¹ Meteoro; estrella fugaz.
 隕命 — ming⁴ Morir; perecer.
 隕石 — shih² Meteorito; aerolito; bólido.
 隕涕 — t'i⁴ Derramar lágrimas.
 隕越 — yüe⁴ ① Caer. ② Caer (fig.); cometer una falta.

6029

173-4

u. 1

雲

YÜN²

① (clas. 片, 采) Nube. Nublado. ② Abrev. de Yünnan. ③ Apellido.

雲集 yün² chi² Reunirse en gran número.
 雲髻 — chi⁴ Moño de forma de nube; hermosa cabellera de mujer.

雲氣 yün² ch'i⁴ Nubes.
 雲雀 — ch'üe⁴ ((Ornit.) Alondra.
 雲房 — fang² Boncería o monasterio taoísta sobre una montaña.
 雲海 — hai³ ① Mar de nubes. ② (Bud.) Numeroso, abundante como las nubes del cielo y las aguas del mar.
 雲漢 — han⁴ La Vía Láctea.
 雲霞 — hsia² ① Nubes blancas y nubes arreboladas. ② Persona virtuosa, que no cede ante ofertas ni halagos.
 雲霄 — hsiao¹ Las alturas del cielo; el cielo.
 雲開見日 — k'ai¹ chien⁴ jih⁴ Las nubes se disipan, el sol se deja ver: después de la lluvia, buen tiempo.
 雲岡石窟 — kang¹ shih² k'u¹ Cuevas de Yünkang, prov. de Shansi, que en una extensión de 500 metros contienen miles de estatuas de Buda, esculpidas durante los siglos IV y V d. C.
 雲母 — mu³ (Min.) Mica.
 雲南 — nan³ Yünnan, prov. del S. O. de China.
 雲泥 — ni² Nubes y barro: condiciones sociales muy diferentes.
 雲表 — piao³ Por encima de las nubes; en las nubes.
 雲石 — shih² Mármol de Yünnan; mármol.
 雲梯 — t'i¹ ① (ant.) Escala para asaltar las murallas. ② Escala para incendios.
 雲天 — t'ien¹ Altísimo; que se eleva hasta las nubes.
 雲彩 — ts'ai⁰ (clas. 片, 采) Nube; nubes arreboladas.
 雲端 — tuan¹ En las nubes; hasta las nubes.
 雲烟 — yen¹ Nubes y humo; (disiparse) como las nubes y el humo.
 雲遊 — you² Andar a la aventura, sin domicilio fijo.
 雲雨 — yü³ ① Lluvia de beneficios. ② (euf.) Relaciones sexuales.

6030

180-4

韻

YÜN⁴

v. n. 6031 韻

6031

180-10

u. 3

韻

YÜN⁴

gr. dif. n. 6030 韻

① Rima; ritmo; consonancia. ② Distintivo; elegante. Encanto. ③ (Fonét.) Vocal.

韻脚 yün⁴ chiao³ Rima.
 韻致 — chih⁴ Encanto; distinción.
 韻符 — fu² Signos fonéticos que representan las vocales.
 韻學 — hsüe² Arte métrica.
 韻律 — lü⁴ Ritmo.
 韻母 — mu³ ① Vocal. ② Fonema.
 韻事 — shih⁴ Ocupación noble; pasatiempo elegante.
 韻書 — shu¹ Diccionario de rimas.
 韻度 — fu⁴ Aspecto; porte; actitud.
 韻味 — wei⁴ Encanto; gusto refinado.
 韻文 — wen² Composición rimada.
 韻字 — yü³ Aspecto; actitud; porte.
 韻語 — yü³ Composición rimada.

INDICE SEGUN EL NUMERO DE TRAZOS

筆劃部首索引

Los caracteres están ordenados de menor a mayor número de trazos, siguiendo la clasificación de los 214 radicales. La cifra indica el número que tiene cada carácter en diccionario.

Radical	Carácter	Número	Radical	Carácter	Número	Radical	Carácter	Número	Radical	Carácter	Número
部首	單字	字號	3 trazos			口	口	2689	4 trazos		
1 trazos			一	丈	169	口	口	5259	一	丑	1075
一	一	2315			口	口	4354	一			丑
乙	乙	2316		下	1837	士	士	1779		丂	4150
2 trazos			丨	三	4196	夕	夕	4621	丨	与	5888
					上	上	4268	大			大
			丨	万	5438	女	女	5388	丨	丰	1579
					个	个	2500	子			子
一	七	453	丨	丫	5605	寸	寸	1402	丨	之	806
ノ	丁	4950			丸	丸	5439	小			小
ノ	乃	3591	丨	久	1008	尸	尸	1893	二	井	959
乙	九	1009			么	么	5654	山			山
	乚	3484	乙	乞	454	山	山	4243	二	五	5559
丨	了	3090	二	也	5689	川	川	1188			二
丨	二	1480			二	于	1140	工	工	2875	人
入	入	2426	二	于			5890	巳	巳	379	
入	入	2454			二	亡	5467	巳	巳	2341	人
入	八	3724	二	兀			5563	巳	巳	4600	
八	八	358			二	凡	1502	巾	巾	922	人
刀	刀	4754	二	双			2429	干	干	2527	
	刁	4867			二	刃	2430	彡	彡	5663	人
力	力	3006	二	勺			4276	弋	弋	2344	
	匕	3922			二	千	772	彳	彳	2876	人
	十	4350	二	么			5654	彳	彳	888	
	卜	4152			二	又	86	彳	彳	5015	人
	又	5830	又	又			87				

儿	元	5971	太	4560	毛	毛	3383	全	5328
入	允	6015	天	4938	氏	氏	4379	仔	5384
八	内	3618	天	5660	水	水	4487	充	1261
	兮	1774	孔	2889	火	火	2307	兄	2039
	公	2871	少	4279	爪	争	224	冉	2407
	六	3190	尤	5836	父	父	1631	册	5096
	有	3555	尺	887	爻	爻	5671	冬	5316
	元	2478	尹	5776	片	片	4048	四	42
	凶	2041	屯	5310	牙	牙	5616	出	1142
	切	697	巴	3728	牛	牛	3682	凸	5254
	分	1568	幻	2193	犬	犬	1387	刊	2547
	刈	2326	甘	3656	玉	玉	5476	刘	3191
	汤	1379	弔	4801	5 trazos			加	519
	办	3769	引	5778	一	且	695	功	2873
	办	2674	心	1990		丘	1034	包	3823
	勾	5565	戈	2606		丕	3965	匆	5193
	勿	6016	户	2141		丙	4080	北	3862
	匀	2170	手	4413		世	4342	匝	4997
	化	1339	扎	66		主	1096	卉	2238
	区	3968	支	826	、	乍	61	半	3770
	匹	4185	文	5535	、	乏	1492	占	125
	卅	4326	斗	4983	、	乎	2130	卡	2503
	升	5185	斤	923	、	生	2499	危	810
	卒	5566	方	1533	、	仗	170	卯	3379
	午	4027	无	5582	人	仵	768	房	3009
	卞	37	日	2445		付	1601	去	1341
	卮	1446	日	6003		仙	1945	召	217
	厄	363	月	6004		以	2318	叫	590
	反	1503	木	3596		仔	2452	只	811
	双	4480	欠	780		令	3167	叱	881
	友	5831	止	833		仕	4345	句	1301
	壬	2431	歹	4650		他	4631	号	1206
	夫	1612	母	5588		代	4643	叶	1918
	夫	2761	比	3938				可	2629
	力								
	刀								
	力								
	勺								
	匕								
	匕								
	十								
	卜								
	巳								
	厂								
	又								
	士								
	大								

口 土 夕 大 女 子 巾 寸 尸 工 巾	叩古另叭叻叻史司台叨叨叮叮右囚四圣环外秀失央奶奴孕宄宄它对尼巧巨左布市帅	2690 2697 3170 3725 4135 4351 4595 4659 4768 4868 4952 5832 1035 4598 4327 5714 5436 1703 4555 5631 3593 3687 6017 2479 2815 5366 5284 3628 632 1305 5208 4156 4365 4468	干 井 弋 弓 弓 心 戈 手 斤 日 木 止 毋 氏 水 犬 玄 玉 瓜 瓦	平幼弁式弗弘归必戊扔扒扑打斥且札朮末本未正母民氏冰永永汁汜汀犯玄玉瓜瓦	4100 5839 4028 1482 1619 2289 2816 3934 5580 2444 3729 4169 4623 892 4679 20 1103 3532 3894 5502 319 3570 3506 4823 4088 5872 835 1509 4973 1514 2089 5923 2748 5432	甘生用田 疋 白 皮 皿 目 矛 矢 石 示 禾 穴 立	甘生甩用甲申田由疋白皮皿目矛矢石示禾穴立	2538 4331 4472 5876 527 4316 4944 5849 3981 3257 3935 3508 3576 3385 4383 4384 4386 1738 2101 3041	儿 入 八 冂 刀 力	企价伴仲众伐仿份伏伏休会伙伊任伉伪作伍仰兆先光全共再冲决冰刑划列劓劓	455 652 706 1244 1245 1493 1529 1564 1602 1603 2024 2236 2300 3319 2423 2570 5480 5560 5561 5629 216 1946 2794 1377 2872 5005 1262 1398 4048 2009 2167 3108 5531 2548
	6 trazos			一 丨 ノ 乙 二 人	丞 兩 兵 年 啗 丢 乚 互 交 亥 亦 伎	822 3072 4092 3658 1243 4980 353 2652 585 1669 2317 355					

火	沙	4226	网肉	罕	1692	邑	迈	3355	修	878	
	杏	4636		肘	1069		迁	5956		佟	911
	汰	4666		肖	1905		邪	1942		依	2321
	沱	5297		盲	2228		邢	2021		价	2322
	汪	5475		肝	2541		邑	2401		侃	2646
	沃	5552		肱	2567		那	3589		侑	2751
	灸	1917		肱	2612		邦	3810		侑	2765
	灼	1069		肚	5243		邨	5179		供	2870
	灵	3174		良	3085		酉	5857		來	2924
	灾	5011		芎	1054		里	3060		佬	2960
	灾	5012		芎	3374		阜	987		例	3000
	灶	5067		芍	4287		阡	1469		侖	3287
	壯	1195		芋	5943		阡	1540		侖	3381
	壯	2967		見	752		阮	2469		佩	3381
	牟	3572		角	615		阮	3785		侍	4346
	牡	5372		言	5750		阮	5649		使	4347
	牡	2804		谷	2620		阮	5788		佻	4879
	狂	4827		豆	4988		阮			佻	5630
狄	1018	豕	4400	阮		侑	5829				
玖	1632	豕	866	8 trazos			兒	1481			
甫	5877	豕	3879	一	兩	3074	兒	5253			
甫	3200	豕	905	丿	並	4081	入	3074			
酋	3603	赤	5116	乙	乖	2760	八	5080			
男	4929	走	5131	丿	乳	2451	八	456			
甸	4975	足	4323	丿	事	4343	儿	1299			
疔	4955	身	263	二	亟	354	儿	4916			
疔	5069	身	1999	丿	亞	5606	儿	3107			
皂	2368	車	307	丿	京	960	刀	4095			
矣	2030	辰	510	丿	享	1858	刀	1678			
秀	4609	迄	795	人	氓	3434	刀	85			
私	5263	迄	2109		佶	356	刀	809			
禿	1020	巡	2125		佳	515	刀	1378			
究	1021	迅	2396		佳	586	刀	2627			
糺	1816	迪	2903		倭	627	刀	2730			
系		过			倭	807	刀	2741			

力 十 卜 巳 厂 厶 又 口	刷	4446	口 土 夕 大	呼	2132	女 子 一 寸 小 尸	奔	3893	山 巾 干 广 弓 彳	居	1304
	到	4755		咖	2504		奄	5719		屈	1345
	刹	5345		呱	2698		妻	464		屣	3928
	刺	5410		咕	2699		姊	661		屣	4890
	効	1725		崑	3502		姐	662		岸	26
	効	1885		命	3514		妾	698		岫	2028
	势	4343		呢	3626		如	1058		岡	2559
	卓	1056		咆	3847		姓	2008		岱	4645
	協	1916		呖	3882		姑	2702		岩	5720
	卑	3863		呻	4306		妹	3397		岳	6000
	卒	5125		咄	5346		姆	3563		帙	818
	卦	2743		唾	4998		妮	3627		帚	1061
	卷	918		咚	5320		姍	4242		帚	3120
	卷	1366		味	5486		始	4357		帑	3689
	卸	1917		叻	5833		姐	4622		帑	3745
	卹	2049		咏	5866		妬	5229		帛	4111
	厓	5629		固	2701		季	5490		帖	4909
	厓	4198		園	2894		季	373		幸	2009
	厓	5038		圉	3171		孤	2703		井	4085
	厓	1342		坳	44		孟	3429		府	1618
	厓	4408		塲	195		孛	3688		庚	2662
	厓	4421		塲	257		宙	1033		庙	3472
	厓	64		坼	1223		宜	2338		庖	3848
	厓	1010		垂	1611		官	2775		底	4816
	厓	1055		埤	2859		宓	3447		店	4920
	厓	1056		埤	2915		宝	3826		廸	4817
	厓	1057		坯	3931		实	4358		弦	1952
	厓	1302		坪	4097		宥	4724		弧	2137
厓	1343	坡	4136	定	4953	弥	3449				
厓	1609	坦	4695	宗	5180	弩	3690				
厓	1610	夜	5692	宛	5445	征	312				
厓	1670	奇	462	厨	4138	佛	1620				
厓	1727	奉	1582	尙	4271	徂	3933				
厓	1728	奈	3592	屈	664	徂	5135				

心	往	5496	拊 拂 拐 拉 撮 抹 拇 拟 拈 拈 拔 拜 拍 拌 拚 抱 抛 披 抬 担 抵 拓 拖 押 放 耆 斧 於 昂 昌 昊 昔 听 昏 易	1623	月 木	昆	2864	歹 爻 氏 气 水	武	5587
	怔	314		1624		明	3515		歿	3534
	怯	699		2763		昇	4329		歿	5668
	恍	1146		2916		昊	5092		毳	3716
	忠	1148		3504		旺	5472		毳	3434
	忿	1570		3528		服	1628		氛	1572
	性	2011		3567		朋	3910		沾	137
	忽	2138		3660		枕	270		沼	222
	怙	2139		3661		杰	671		泣	488
	怡	2347		3731		枝	829		治	835
	怪	2762		3752		杼	1105		泗	1038
	怜	3122		3762		杵	1147		注	1108
	悝	3629		3774		枋	1534		沮	1314
	念	3660		3789		杭	1704		法	1494
	怕	3746		3830		析	1796		泛	1511
	怍	3908		3850		柄	2471		沸	1549
	怖	4157		3976		果	2898		河	1734
	忝	4937		4662		林	3152		泄	1929
	戕	569		4676		枚	3403		洩	2084
	或	2305		4819		杪	3475		洩	2707
房	1531	5368	杷	3747	沽	2803				
辱	2142	5369	板	3777	况	2976				
戾	3019	5612	杯	3869	泐	2982				
所	4581	1532	枇	3977	泪	2982				
拗	49	473	榘	4439	沴	3026				
拆	119	1627	松	4482	洙	3408				
招	219	5913	松	4704	泌	3454				
承	340	38	东	5323	混	3507				
拊	777	205	杆	5474	沫	3535				
拙	1058	1711	桎	5614	泥	3635				
抽	1081	1792	杓	5667	泮	3791				
拄	1102	1993	杏	1994	泡	3851				
拘	1308	2277	欣	3714	波	4116				
拒	1309	2536	欧	484	泊	4117				
					泗	5607				
戈 斤 手										

火	洪	5640	皿目	孟	5928	芝	860	陈	308				
	沿	5727		直	841		芹		956	阜	1661		
	油	5844		盲	3373		芳		1538	附	1662		
	泳	5873		知	842		芬		1578	陂	3991		
	炒	238		矽	1811		芙		1642	阻	5133		
	炙	838		社	4296		芯		1996	陀	5379		
	炊	1227		祀	4608		花		2198	佳	1221		
	炕	2575		秉	4091		劳		2970	雨	5961		
	炉	3228		穹	1052		芦		3237	青	1006		
	炖	5298		窈	1814		芭		3738	非	1561		
	炎	5730		空	3892		芩		4255	9 trazos			
	争	320		竺	1145		苏		4527	亮	3073		
	爬	3718		糸	1022		芽		5618		变	4042	
	斧	1627		网	3298		芸		6024		亭	4964	
	爸	3733		羊肉	罔		5478		虎		2159	俏	628
	戕	569			羌		575		虱		4390	侵	945
	状	1201			肩		745		表		3998	佻	1296
	牀	1208			肢		855		軋		5621	俊	1429
	版	3778			肪		1536		这		253	俄	1445
	牧	3573			肥		1554		近		939	俘	1604
物	5593	肺	1555		返	1525	候	1761					
状	1201	服	1628		还	2211	係	1773					
狙	1316	肯	2660		迓	5622	侠	1838					
狎	1847	股	2714		迎	5822	信	1988					
狐	2149	肱	2881		远	5992	俚	3001					
狗	2683	肴	5678		邦	1044	俐	3002					
环	2204	育	5938		邵	4288	侶	3310					
玫	3401	臥	5556		邸	4841	保	3822					
玩	5454	史	5940		邹	5117	便	4025					
画	2176	舍	4298		采	5028	俗	4511					
疚	1019	艰	747		金	941	俟	4593					
疚	2610	蔑	424		長	213	俎	5123					
疝	4258	芥	686		門	3426	促	5134					
的	4828	芟	790		阿	2							
爪	父	月	片	牛	犬	玉	田	疒	白				
										彑	5618	人	3073
										虫	6024		4042
										衣	2159		4964
										車	4390		628
										彳	3998		945
										辵	5621		1296
										辵	253		1429
										辵	939		1445
										辵	1525		1604
										辵	2211		1761
										辵	5622		1773
										辵	5822		1838
										辵	5992		1988
										邑	1044		3001
										邑	4288		3002
										邑	4841		3310
										邑	5117		3822
										邑	5028		4025
										邑	941		4511
邑	213		4593										
邑	3426		5123										
邑	2		5134										

戈 斤 手 方	怠	4648	日 日 木	施	4374	欠 止 歹 爻 母 比 气 水	枰	4102	火 爪 牛 犬 玉 甘 田 疒	炸	74
	德	4699		昶	206		柿	4378		炯	1048
	恬	4949		昭	220		枱	4664		炷	1110
	怎	5101		春	1234		枱	4821		炬	1315
	忽	5199		星	2015		柁	5357		炫	2087
	恫	5332		昧	3402		柁	5370		炮	3952
	怨	5981		昵	3633		杓	5843		炳	4098
	战	128		是	4376		砍	2556		炭	4711
	扁	4030		昨	5211		歪	5437		点	4927
	按	28		映	5604		殆	4651		爲	5505
	挖	67		曷	1734		殄	4941		爰	5986
	拯	315		柵	71		殄	5136		犊	2708
	拈	667		查	97		殃	5638		牲	4330
	指	823		柴	120		段	5271		牴	4826
	持	890		柒	477		毒	5233		狡	601
	拽	1170		枷	524		昆	3938		狼	1753
	拳	1383		架	525		毗	3039		狩	4416
	拷	2592		束	722		氟	1629		独	5238
	挂	2745		枳	830		泊	397		珍	273
	括	2746		枢	1016		津	925		珂	2649
	拱	2878		柱	1106		洲	1063		玲	3175
拏	3583	柙	1845	洱	1483	玻	4119				
拼	4073	枵	1896	洗	1801	珀	4141				
拾	4372	染	2408	浴	1846	珊	4249				
拭	4373	柔	2447	洩	1930	玳	4652				
拴	4475	柑	2533	淘	2044	玷	4928				
挡	4726	柯	2635	洪	2290	甚	4315				
挑	4880	柯	2733	活	2306	界	676				
掺	5000	柎	2764	流	3196	畝	3574				
挖	5431	柳	3194	洛	3251	毘	3978				
政	317	某	3556	派	3764	毗	3979				
故	2704	柰	3595	洒	4187	畏	5510				
斫	1061	柏	3756	洞	5325	疥	677				
斫	3884	柄	4087	洋	5641	疫	2364				

白 皿 目 矛 石 示 内 禾	疤	3734	穴 竹 米 糸 缶 羊 老 而 耳 肉	窃	702	至 白 舟 艸 虎 虫	胆	4686	行 衣 所 見 角 言 貝 走 足 車 辵 邑	虺	2616
	疣	5850		穿	975		胃	5541		虺	3441
	癸	2823		窞	1190		致	859		虽	4549
	皆	679		突	1256		舛	5941		衍	5749
	皇	2225		竿	5264		茄	4254		杈	103
	皈	2824		竿	2540		苗	705		衫	4258
	虚	1249		孛	5933		苜	1070		耍	1829
	盃	3873		籽	5398		苧	1125		覲	2784
	盒	3899		紕	415		苕	1321		觴	937
	盈	5810		紕	1067		苕	1322		計	431
	相	1869		紕	1739		苕	1521		訃	1653
	巢	1964		紕	2292		苕	1643		訃	2294
	看	2554		紕	2437		苕	2379		訃	4957
	眉	3412		紕	5458		苕	2495		貞	285
	眇	3477		紕	5935		苕	2645		負	1654
	盼	3795		紕	6007		苕	2684		蚤	1973
	省	4334		紕	2565		苕	2735		赳	229
	眈	5300		紕	3414		苕	3180		赳	1027
	盾	5301		紕	246		苕	3387		赳	1657
	矜	929		紕	3596		苕	3388		赳	3751
	砌	494		紕	4467		苕	3481		軍	1437
斫	1061	紕	5276	苕	3544	軌	2830				
砍	2556	紕	5699	苕	3579	迦	537				
砒	3986	紕	531	苕	3835	迦	1050				
砂	4229	紕	856	苕	4256	迤	1488				
祈	496	紕	1070	苕	4670	迤	2397				
祇	497	紕	2068	苕	4888	迤	4145				
祉	843	紕	2157	苕	5817	迤	4463				
禹	5930	紕	3541	苕	5989	迤	4656				
禹	5931	紕	3819	苕	3709	迤	4839				
秋	1040	紕	3834	苕	1852	迤	4891				
科	2643	紕	3875	苕	2266	迤	4908				
秒	3479	紕	3886	苕	2293	迤	619				
秕	3944	紕	4668	苕	2383	迤	871				

寸 尸 山 工 巾 广 弓 彳 心	冥	4057	斤 手	息	1789	支 文 斗 方 日 日 月 木	捕	4158	止 歹 彳 气 水	桓	2197
	宰	5008		恚	2246		捐	4280		荣	2483
	宴	5719		恢	2247		抄	4583		栲	2594
	将	549		悔	2248		挺	4972		格	2608
	辱	2465		恁	2435		挫	5217		根	2653
	尅	2633		悬	2658		挽	5449		框	2802
	射	4292		恭	2877		效	1894		桂	2818
	展	126		恐	2890		救	3452		栗	3022
	展	376		恋	3123		斋	112		桑	4203
	屑	1920		悖	3665		料	3097		栓	4476
	峭	631		恕	4439		旃	131		桃	4774
	峻	1432		悚	4567		旅	3317		柰	5001
	峨	1455		悌	4851		旄	3382		栽	5010
	峯	1583		恣	5323		旄	3818		桐	5773
	峡	1541		悟	5577		旁	236		桅	5503
	岛	4757		悞	5578		晁	924		耻	901
	峪	5904		恙	5934		晋	2222		殉	2115
	差	91		悦	6002		晃	4235		殊	4444
	席	1785		扇	4244		晒	4272		股	5780
	帮	3799		挨	11		响	4277		气	485
	师	4367		插	93		时	4725		氧	5639
	悦	4486		振	267		晏	4437		浙	245
	库	2732		挈	701		书	259		浹	526
	庭	4969		捉	1059		朕	4496		浸	923
座	5209	捐	1368	朔	30	涇	971				
弱	2496	捍	1686	案	478	酒	1029				
径	965	挾	1923	栖	637	涓	1370				
徐	2057	挹	2352	桀	672	凌	1433				
徒	5262	捆	2863	桔	673	浮	1630				
悄	633	拊	2975	桎	831	海	1674				
恥	889	拿	3585	桌	1063	浩	1713				
悛	1382	捏	3648	株	1107	消	1899				
恩	1478	挪	3702	核	1733	涎	1946				
悞	1682	捌	3732	校	1897	浣	2204				

火	浪	2943	疒	畜	1152	示	砭	4032	米	筩	3735
	湮	3027		留	3201		破	4143		箬	4561
	流	3196		畝	3575		砥	4829		粉	899
	湮	3650		畔	3793		砸	5002		粒	1575
	浦	4174		春	3896		祇	844		糗	3452
	涉	4295		疹	276		祝	1118		枇	3948
	秦	4667		症	322		祛	1350		紫	77
	涛	4775		疾	404		祐	2154		級	416
	涕	4857		痲	528		祕	3459		紙	849
	潆	5104		疽	1317		神	4317		純	1237
	涌	5874		疔	1460		禘	4534		紡	1535
	浴	5918		疔	1961		崇	4543		紛	1577
	烘	2291		疲	3982		祚	5212		納	3587
	热	2424		病	4090		祖	5127		紐	3683
	烤	2595		疽	4683		祠	5419		紗	4230
	烙	2966		疹	4806		祐	5851		紆	4451
	烈	3112		疵	5417		称	345		索	4587
	烏	5591		皱	1064		禾	346		素	4524
	烱	5643		皦	3853		称	845		纹	5539
	烟	5731		皦	39		秩	955		紊	5540
	釜	1660		盍	1736		秦	3460		紘	6022
	爹	4897		盍	2366		秘	3529		缺	1425
	特	4792		盍	5456		秣	4449		罍	2566
	狹	1848		盍	75		穉	5128		罍	2713
狼	2954	目	277	租	5647	罍	3736				
狸	3031	目	2090	秧	114	羔	2586				
狽	3871	目	3415	窄	4033	翅	900				
珠	1114	目	3494	窆	5674	翁	5546				
珪	2821	矢	1313	窃	141	耆	502				
琉	3199	石	113	站	1119	耄	3386				
珞	3293	石	278	竝	225	耗	1717				
班	3779	石	1497	策	411	耕	2667				
班	4899	石	3854	笈	1901	耙	3755				
畷	275	石	3914	笈	2155	耗	6023				
瓜											
田											

心	徘徊	3761	捷接	668	斗 斤 方 无 日 日 月 木	啓教	460	欠 歹 爻 毛 气 水	梅	3404
	得從	4787	拊	669		教	597		榔	3801
	御	5196	捶	778		救	891		梢	4281
	悵	5907	据	1224		救	1014		梳	4440
	悻	203	掬	1310		敍	2060		梭	4584
	悻	383	掬	1311		敏	3505		梯	4856
	悻	468	捲	1369		敗	3755		條	4882
	悻	995	掘	1405		斜	1924		桶	5335
	悻	1179	掀	1954		斛	2144		梓	5393
	悻	1306	掖	2353		斬	130		梧	5586
	悻	1456	掛	2747		斷	5296		欵	1477
	悻	1788	控	2891		旌	968		欵	1799
	悻	1789	揆	3111		旋	2081		欵	2793
	悻	2012	掄	3291		旒	3632		欲	5915
	悻	2140	掠	3333		旒	5126		殄	4006
	悻	2194	捫	3424		旒	389		殺	4225
	悻	3679	捺	3586		旒	296		毬	1036
	悻	4758	捻	3662		旒	1062		毫	1712
	悻	4852	排	3763		旒	2252		氫	999
	悻	4921	捧	3909		旒	5450		濟	398
悻	5160	掃	4206	旒	5583	淇	489			
悻	5198	捨	4293	旒	3359	淒	490			
悻	5448	授	4414	旒	5083	淺	782			
悻	5471	挲	4582	旒	2951	淨	972			
悻	5500	探	4700	旒	5473	清	1000			
悻	5839	掬	4772	旒	1348	涿	1065			
悻	5869	掉	4873	旒	1408	淳	1236			
悻	470	掂	4922	旒	1507	肥	1550			
悻	2143	掂	5016	旒	1893	涵	1690			
悻	12	採	5218	旒	1925	涸	1735			
悻	260	措	5289	旒	2664	涸	1802			
悻	316	推	5354	旒	2705	漸	2187			
悻	386	撥	5724	旒	3023	淮	2278			
悻	544	掩	50	旒	3079	混	2537			
戈		支								
戶										
手										

火 爻 牛 犬 玉	淚涼	2983	瓜 瓦 甘 生 田	理琉	3032	禾 穴 立 竹	移窰	2369	网 羊 羽 耒 耳 月	罍羞	2749
	淋淪	3081		瓠瓷	3199		窰窰	848		差矜	2033
	淪淪	3150		甜產	2153		窰窰	4885		習翌	3177
	深淑	3292		畦畧	5416		窰窰	184		翎耜	1820
	瀾瀾	4312		畧畧	4943		窰窰	976		聊聆	2373
	淞淞	4445		痔瘡	158		窰窰	530		脚脛	3178
	淡洵	4477		痕瘻	1810		窰窰	898		脛脛	4613
	洵洵	4570		痒咬	3334		窰窰	1634		脛脛	3102
	淘淀	4681		盒蓋	3335		窰窰	3042		脛脛	3179
	淀添	4743		蓋盛	3940		窰窰	3897		脛脛	608
	淙涯	4776	眇衆	839	窰窰	4335	脛脛	980			
	淆液	4924	睽睽	1388	窰窰	4610	脛脛	1238			
	淹淫	4942	眸眸	1754	窰窰	4830	脛脛	1637			
	淤淵	5200	眇衆	2365	窰窰	4831	脛脛	2034			
	烽烹	5615	睽睽	5644	窰窰	4886	脛脛	3856			
	焉爽	5670	眸眸	602	窰窰	3044	脛脛	4123			
	牽猖	5696	眇衆	1737	窰窰	3666	脛脛	5374			
	獍獍	5728	睽睽	2510	窰窰	4144	脛脛	5542			
	猛猜	5781	眸眸	2844	窰窰	5139	脛脛	1268			
	猝球	5919	眇衆	4333	窰窰	78	脛脛	1192			
	現琅	5984	睽睽	897	窰窰	1087	脛脛	4125			
		1586	眸眸	1250	窰窰	1124	脛脛	5358			
		3913	眇衆	1371	窰窰	1155	脛脛	532			
		5732	睽睽	2805	窰窰	1252	脛脛	981			
		4482	眸眸	3457	窰窰	1635	脛脛	1203			
		784	眇衆	3558	窰窰	1817	脛脛	1461			
	209	睽睽	4883	窰窰	1965	脛脛	1645				
	321	眸眸	5739	窰窰	2985	脛脛	1740				
	3436	眇衆	1117	窰窰	3782	脛脛	1972				
	5018	睽睽	5740	窰窰	4285	脛脛	3049				
	5137	眸眸	407	窰窰	4318	脛脛	3415				
	1039	眇衆	1870	窰窰	5129	脛脛	3545				
	1960	睽睽	4010	窰窰	5399	脛脛	3950				
	2955	眸眸	4884	窰窰	4122	脛脛	4320				

虎	麥莎	4548	訥	3617	邑	透	4995	烏	烏	3645
	莎	4588		設		3721	造	5078	鹵	鹵
虫	荻	4834	訟	4300	酉	途	5267	鹿	鹿	3254
	荳	4986	訝	4573		通	5343	麥	麥	3355
血	茶	5265	駁	5620	采	郭	2905	麻	麻	3348
	莠	5853	豚	904		里	部	4163	12 trazos	
行	處	1158	販	5313	金	郵	5856	乙	乾	2525
	彪	3994	貨	1524		釀	2073			人
衣	炸	79	貫	2312	門	酖	4691	八	傑	655
	蚯	1042	貧	2786		彩	5014			丫
見	蛙	1128	貪	4077	阜	野	5704	刀	倣	1885
	蛆	1351	責	4721		釵	123			力
	蚶	1694	赦	5094	佳	釵	1194	十	倣	
	蛤	3183	趾	4302		雨	釵			1696
	蛇	4299	躐	869	非		釵	2694	口	倣
	蛋	4688	躐	4190		革	釵	4876		
	蚌	1998	躐	4690	頁		閉	3962	十	倣
	街	2092	軟	130		食	問	5533		
	術	4458	道	1466	魚		陳	309	口	倣
	袈	534	遑	2467			陳	1981		
	袖	2035	逕	254		陵	3185	十	倣	1205
	袞	2857	逕	351		陸	3246			巳
	表	3391	逕	985		陪	3891	力	倣	
	袜	3547	逕	1136		陶	4784			巳
	袍	3857	逢	1444		陰	5789	口	倣	
	被	3876	逢	1593		雀	1427			力
	袋	4657	道	1909		崔	5159	十	倣	
	袒	4713	逕	2797		雪	2104			巳
	規	2826	連	3139		啡	1562	口	倣	
	覓	3465	逕	4162		釘	4961			力
	訣	1416	速	4401		頃	1007	口	倣	
	訛	1464	速	4531		頂	4962			力
	訪	1539	逕	4861		飢	444	口	倣	
	許	2071	逕	4987		魚	5968			力

支	敢	2531		棵	2636		港	2563	犬	猪	1113
	做	3936		梢	2778		渴	2638		猴	1769
	散	4199		棍	2855		渺	3476		猷	1958
	敦	5296		棱	2997		湃	3765		猩	2017
文	斐	1548		梨	3024		渤	4117		糊	2150
	斑	3776		棉	3493		湯	4744		猫	3384
	斌	4060		棒	3802		渟	4974		猥	5508
斤	斯	4604		棚	3911		測	5098		猷	5847
方	旒	3193		森	4218		湊	5121	玉	猶	5848
日	智	828		棠	4742		渡	5234		琛	300
	晶	969		棣	4822		湍	5280		琪	492
	景	970		椴	4954		滋	5394		琦	493
	晴	998		棗	5065			5452		琴	953
	晰	1795		棕	5181		渭	5504		琢	1069
	晷	2817		棟	5324		渦	5553		珞	1495
	暉	3078	欠	欺	483		渥	5554		琥	2151
	替	4855		欽	951		湮	5782		琨	2865
	曾	5107	歹	款	2793		游	5845		琳	3152
	最	5154		款	834		湧	5875		琶	3749
日	朝	221	爻	殖	5043		渝	5920	生	斑	3776
	期	475		殘	2637	火	淵	5984		琵	3980
	勝	4325		殼	5669		焦	600		甥	4332
	棧	133		殼	4707		焚	1574		甦	4520
	極	392		毳	3319		然	2409		甯	3679
	棘	393		氈	73		焙	3870	用	番	1515
	棄	479		渣	138		無	5592	田	畫	2177
	棋	480		湛	728		焰	5733		異	2362
	棊	481		渚	1107		為	5507		畚	5925
	棊	482		渠	1348	爪	賤	733	疋	疎	4447
	椒	598		湘	1868	片	牌	3266		疏	4448
	植	832		渲	2085	牛	椅	401		瘵	840
	棹	1064		湖	2146		犀	1807		瘵	973
	椎	1215		湖	2201		犂	3030		痢	3034
	椅	2358		渾	2279		犂	3895		痞	3983

爻 毛 水	毀	2255	父 片 牛 犬 玉 瓦 田	煩	1512	疒	痴	895	示 禾 穴 立 竹 米 糸	礮	4931
	殷	2679		熙	1804		痲	1551		礎	4956
	殿	4923		煊	2088		痲	2709		礎	5287
	礎	727		煥	2203		痲	3154		碗	5457
	準	1231		煌	2223		痲	3341		祺	498
	溪	1803		煌	2223		痺	3872		禁	930
	滑	2174		煉	3129		痺	3941		祿	3233
	滙	2256		煤	3409		痰	4712		稚	846
	涵	2280		煖	3699		痿	5163		稠	1084
	溢	2361		煞	4227		痿	5511		稔	2436
	溥	2459		煨	5272		瘵	5617		稜	2999
	溶	2487		煙	5506		瘵	5926		稗	3759
	渣	2639		爺	5734		蓋	139		稟	4092
	溝	2682		牒	5698		盟	3437		窠	2644
	溜	3197		犍	4898		塩	5738		窟	2734
	滅	3486		犍	734		暉	324		窳	4522
	溺	3635		獸	14		睫	680		窳	4450
	濱	4063		猾	2175		睛	974		豎	1085
	溥	4175		獅	4382		睦	3577		筭	2771
	溼	4380		獅	4560		睦	3637		筭	4284
溼	4505	豸	5672	睨	3942	筭	4387				
溼	4519	獄	5922	睨	4488	筭	5742				
溼	4709	猿	5987	睡	4541	筭	2665				
溼	4777	瑕	1849	睽	5019	梗	3082				
溼	4805	瑚	2152	睽	5240	梁	3083				
溼	4925	瑋	2281	睽	5628	糧	5045				
溼	5058	瑋	2472	睽	15	粲	418				
溼	5395	瑋	3411	睽	16	粲	977				
溼	5396	瑋	3612	睽	495	經	1372				
溼	5536	瑋	4215	睽	3232	絹	1904				
溼	5985	瑋	5509	睽	3874	絹	2031				
火	223	瑜	5924	睽	3915	綉	2867				
	732	瓶	4103	睽	4541	綉	3845				
	1111	崎	402	睽	4874	綉	4545				
		當	4729								

网 羊 耒耳 聿 肉 白 舟 艸	條	4779	虺 虫	萱	2091	行 求 角 言	衙	5619	豕 豸 貝 足 身 車 辛 辰 辵	豸	2209
	罩	226		葫	2158		裘	1043		豸	1743
	置	852		葦	2282		裝	1204		賈	536
	罪	5155		蓋	2511		裙	1443		賄	2272
	羣	1441		葛	2615		裔	2387		賅	2514
	群	1442		葵	2849		裏	3054		賈	3158
	羨	1970		落	3300		裡	3055		賂	3263
	義	2372		葆	3836		裊	3644		賂	3956
	勛	1156		葡	4180		補	4161		賍	5053
	聘	4075		菴	4321		裳	4232		賊	5100
	聖	4338		蒂	4835		裕	5946		賍	5406
	肆	2376		葬	5052		解	690		資	434
	肆	4614		葱	5202		觥	2883		跡	616
	腸	210		董	5326		詔	104		跋	757
	脚	609		萬	5426		訖	105		跂	1171
	腫	1253		葦	5516		營	145		跂	1975
	腹	1640		蒿	5557		詹	692		跟	2655
	腺	1971		葯	5681		詰	1120		跨	2759
	脰	2018		葉	5701		誅	1392		跨	2829
	腦	3498		號	1720		詮	1875		跪	3241
腮	3613	真	5944	詳	2072	路	4890				
腰	4192	蜚	248	詢	2124	跳	5026				
腴	5679	蝮	1159	詢	2180	跂	5354				
舅	5939	蛾	1463	話	2268	躑	5361				
與	1024	蜂	1589	談	2390	躑	617				
舩	5942	蜂	1646	詣	2513	較	5013				
艇	4286	蛸	1908	該	2685	載	3957				
葦	4977	娘	2957	詎	2798	辟	5424				
葦	506	蠶	4322	誇	2808	辭	3704				
葦	533	蜀	4457	詭	2827	農	1143				
葦	1026	蛻	4490	詭	2991	過	1467				
葦	1127	蜓	4978	誅	4394	過	1855				
葦	1462	蜈	5596	詩	4395	過	2233				
葦	1824	蝮	5881	試	5948	過	2904				

邑 酉 金	逼	3958	門	聞	84	鹿 鹿 鼎 鼎 鼓 鼠	鳩	1032	麻 嘔 嘍 嗾 嗽 嘆 喊 嘈 嘖 圖 團 場 塵 甄 境 塲 墓 墅 塾 塾 壽 夥 夢 貢 獎 奩 奪 嫦 嫫 嫫 嫫 嫫 媽	3337		
	遍	4053	阜	鬧	3615		亮	451		嘔	3713	
	遂	4550		隘	21		眼	3511		嘍	3923	
	達	4629		隔	2622		鼎	4963		嗾	4501	
	道	4767		隴	5600		鼓	2729		嗽	4502	
	遁	5305		隕	6028		鼠	4465		嘆	4692	
	違	5524	佳	隕	874		14 trazos			喊	4999	
	遊	5855		雉	1375		人			嘈	5081	
	遇	5957		雉	5426		僥	587		嘖	5090	
	逾	5958		雌	5886		僥	629		圖	5258	
	運	6026	雨	雍	2993		僭	708		團	5278	
	鄉	1877		雷	3186		僭	1859		場	197	
	鄒	5118		零	3842		像	2696		塵	294	
	酌	1093		電	4933		僱	3091		甄	773	
	酬	1094	青	電	988		僚	4165		境	964	
	酪	2971	草	靖	943		僕	4219		塲	3356	
	酪	3520		斬	943		僧	4219		墓	3562	
	鉀	538		靴	2105		僮	5330		墅	4422	
	鉗	799	音	靶	3744		僞	5484		塾	4423	
	鉛	800	頁	韻	6030		兢	962		塾	4817	
	鉅	1331		頌	3786		與	5942		壽	4410	
	鉤	2688		頌	4576		憑	4098		夥	2303	
	鈎	2723		頓	5308		堯	4793		夢	3428	
	鈎	3184		頓	5466		割	63		貢	5772	
	鈎	3184		預	5962		割	2139		獎	547	
	鈎	3742	食	飭	908		匠	3826		奩	3119	
	鈎	3841		飯	1526		厮	4594		奪	5351	
	鈎	3961		飭	2442		厭	5709		嫦	199	
鈎	4130		餽	5314	厭	43	嫫	2980				
鈎	4131		飲	5795	嗽	193	嫫	3017				
鈎	4911		飲	5963	嘗	520	嫫	3620				
鈎	4932	馬	馳	909	嘉	2500	嫫	4005				
鈎	5378		駟	2129	嘎	2799	媽	4814				
鈎	5859		馱	5380	噉	3118		5718				
鈎	6010	鳥	馱	449	噉	3208						

豕 豸 貝 赤 走 足 車 辛 辵	誨	2269	邑 酉 金 門 阜 雨 音	邇	4641	頁 風 食 馬 骨 鬼 鳥 麻 齊	領	3188	八 刀 刀 厂 口 土	興	2019	
	認	2439		遞	4840		頗	4117		凜	3144	
	誥	2589		遙	5685		颯	4191		劍	713	
	誑	2809		遠	5993		飈	4670a		劇	1300	
	諄	3878		鄙	5960		飴	2405		創	2767	
	誓	4396		醜	1910		飽	3843		劉	3192	
	說	4498		酷	2739		飾	4405		劈	3967	
	誦	4574		酸	4537		飼	4617		匠	3117	
	誦	4689		酖	5268		馭	1360		厲	3011	
	誕	5597		絞	621		駟	3328		嘲	233	
	誣	5598		銖	1137		駁	4133		噤	367	
	誤	5854		銃	1171		骹	2577		噲	947	
	誘	5949		銓	1394		骹	4239		噶	1100	
	語	1722		鉅	1490		髣	1541		噤	1172	
	豪	3058		銜	1976		髣	3396		噤	1400	
	狸	3392		銑	1977		魂	2286		噤	1707	
	貌	286		銑	2598		魁	2854		噤	1749	
	賑	4067		銑	2619		鳳	1598		噤	1778	
	賓	4068		銘	3521		鳴	3522		嘯	1889	
	賓	4301		銑	4912		鳶	5996		嘯	2052	
	除	1745		銅	5344		糜	3553		噤	2171	
	赫	230		銀	5787		齊	514		噤	2962	
	趙	2545		閥	1599		15 trazos			噤	3092	
	趕	1327		閥	1746		人	價		518	噤	4167
踟	2959	閥	2620	儻	儻	545	噤	4597				
踟	5883	閥	2625	儻	儻	709	噤	5153				
輒	252	閥	2787	儻	儻	761	噤	5226				
輒	1005	閥	2831	儻	儻	2324	噤	5691				
輔	1658	閥	3510	儻	儻	2325	噤	1213				
輓	5165	障	187	儻	儻	2766	噤	1568				
輓	2921	際	440	儻	儻	2766	噤	2053				
辣	796	際	1835	儻	儻	3700	噤	3525				
遣	2127	際	2074	儻	儻	3666	噤	5105				
遜	3205	需	4289	儻	儻	4221	噤	5295				
遛		韶										

大女	墮	5349	慧	慣	2250	撲	撒	4170	潮	澈	237
	爽	4356		憐	2841		撒	4186		澈	262
	嬌	593		慮	3124		撕	4603		澄	343
	嬉	1782		憫	3316		揮	4677		漿	554
	嫻	1950		慕	3503		擰	5169		澆	559
	嫻	1951		傲	4016		撮	5220		潔	675
	寫	1919		愆	4568		敷	1626		澗	730
	寬	2792		憚	4675		數	4434		澗	783
	寮	3094		慝	4791		敵	4820		澗	2476
	審	4310		愉	5106		暫	132		潰	2843
	履	3314		慰	5501		暮	3568		澇	2964
	層	5211		懣	5579		暱	3634		潦	2965
	嶙	3146		憂	5840		暴	3831		潘	3792
	幟	819		慾	5911		樟	178		澎	3912
	幢	1206		戮	3224		槳	551		潑	4140
	幡	1505		撤	261		椿	1200		澀	4214
	幣	3929		撐	341		樊	1508		潭	4709
	廠	201		攪	595		概	2508		潼	5336
	廚	1145		撓	635		榔	2899		熬	52
	廢	1546		摯	824		樑	3080		熱	2425
廣	2795	撰	1177	樓	3213	熟	4446				
廟	3473	撞	1177	模	3533	熨	6021				
廝	4601	擻	1199	標	3996	臄	1209				
弊	3931	撫	1406	樞	4441	牖	5846				
弊	4015	撈	1625	樗	4442	獺	1412				
彈	3674	撈	2963	槽	5084	璋	182				
徹	258	撩	3096	樣	5637	璃	3033				
徹	313	摩	3529	樂	6005	璉	3130				
德	4766	摹	3530	歐	3715	畿	403				
憇	469	撓	3611	歎	4706	瘡	405				
憇	634	撓	3663	殤	4273	瘡	1210				
懍	956	撇	4022	毅	2359	瘡	3202				
慶	996	播	4113	毆	3717	瘡	3708				
懂	1266	撥	4114	潺	157	瘡	3781				
尸		戈手		支		火					
山				日		片					
巾				木		犬					
广						玉					
升				欠		田					
弓				歹		疒					
彳				爻							
心				水							

豆	誰	4304	車	輟	1077	門	閻	2868	門	鬻	1665
	談	4719		輝	2273		閻	3327		鬻	2411
	調	4889a		輻	3087		閻	6012		鬻	4892
	諉	5522		輪	3295		閻	3163		鬻	5409
	豎	4459		輦	3667		閻	291		鬻	3616
	疏	5464		輦	3880		閻	1912		鬻	3419
	賬	186		輦	5407		閻	3418		鬻	4148
	賤	756		輦	56		閻	3580		鬻	1542
	質	867		輦	255		閻	3892		鬻	3249
	凋	1072		輦	907		閻	4979		鬻	272
	賦	1655		輦	4402		閻	2599		鬻	3845
	賢	1974		輦	5079		閻	34		鬻	5624
	賡	2669		輦	5306		閻	1943		鬻	5766
	賚	2929		輦	330		閻	2886		鬻	1666
	賣	3352		輦	3162		閻	1675		鬻	3500
	賸	3888		輦	4146		閻	1944		鬻	2275
	賞	4275		輦	4803		閻	2404		鬻	3070
	贊	5035		輦	1240		閻	2753		鬻	3598
	賜	5422		輦	5143		閻	622		鬻	912
	越	1356		輦	5156		閻	1491		16 trazos	
趨	4749	輦	5756	閻	1881	人	儕	118			
踰	435	輦	539	閻	4093		儕	915			
踰	758	輦	1164	閻	4392	儕	1078				
踐	906	輦	1595	閻	5652	儕	2453				
踰	1328	輦	1697	閻	541	儕	4056				
踰	1393	輦	1911	閻	1139	儕	3672				
踰	2188	輦	2001	閻	1336	儕	360				
踰	4639	輦	2056	閻	1664	儕	2107				
踰	4859	輦	2475	閻	3692	儕	3025				
踰	5027	輦	3326	閻	4406	儕	2470				
踰	5140	輦	4184	閻	4618	儕	7				
踰	5188	輦	4862	閻	5381	儕	461				
踰	20	輦	4978a	閻	2740	儕	916				
踰	4751	輦	5223	閻	1501	儕					
貝	誰	4304	走	輟	1077	非	閻	2868	麥	鬻	1665
	談	4719		輝	2273		閻	3327		鬻	2411
	調	4889a		輻	3087		閻	6012		鬻	4892
	諉	5522		輪	3295		閻	3163		鬻	5409
	豎	4459		輦	3667		閻	291		鬻	3616
	疏	5464		輦	3880		閻	1912		鬻	3419
	賬	186		輦	5407		閻	3418		鬻	4148
	賤	756		輦	56		閻	3580		鬻	1542
	質	867		輦	255		閻	3892		鬻	3249
	凋	1072		輦	907		閻	4979		鬻	272
	賦	1655		輦	4402		閻	2599		鬻	3845
	賢	1974		輦	5079		閻	34		鬻	5624
	賡	2669		輦	5306		閻	1943		鬻	5766
	賚	2929		輦	330		閻	2886		鬻	1666
	賣	3352		輦	3162		閻	1675		鬻	3500
	賸	3888		輦	4146		閻	1944		鬻	2275
	賞	4275		輦	4803		閻	2404		鬻	3070
	贊	5035		輦	1240		閻	2753		鬻	3598
	賜	5422		輦	5143		閻	622		鬻	912
	越	1356		輦	5156		閻	1491		16 trazos	
趨	4749	輦	5756	閻	1881	人	儕	118			
踰	435	輦	539	閻	4093		儕	915			
踰	758	輦	1164	閻	4392	儕	1078				
踐	906	輦	1595	閻	5652	儕	2453				
踰	1328	輦	1697	閻	541	儕	4056				
踰	1393	輦	1911	閻	1139	儕	3672				
踰	2188	輦	2001	閻	1336	儕	360				
踰	4639	輦	2056	閻	1664	儕	2107				
踰	4859	輦	2475	閻	3692	儕	3025				
踰	5027	輦	3326	閻	4406	儕	2470				
踰	5140	輦	4184	閻	4618	儕	7				
踰	5188	輦	4862	閻	5381	儕	461				
踰	20	輦	4978a	閻	2740	儕	916				
踰	4751	輦	5223	閻	1501	儕					
身	誰	4304	邑	輟	1077	頁	閻	2868	麻	鬻	1665
	談	4719		輝	2273		閻	3327		鬻	2411
	調	4889a		輻	3087		閻	6012		鬻	4892
	諉	5522		輪	3295		閻	3163		鬻	5409
	豎	4459		輦	3667		閻	291		鬻	3616
	疏	5464		輦	3880		閻	1912		鬻	3419
	賬	186		輦	5407		閻	3418		鬻	4148
	賤	756		輦	56		閻	3580		鬻	1542
	質	867		輦	255		閻	3892		鬻	3249
	凋	1072		輦	907		閻	4979		鬻	272
	賦	1655		輦	4402		閻	2599		鬻	3845
	賢	1974		輦	5079		閻	34		鬻	5624
	賡	2669		輦	5306		閻	1943		鬻	5766
	賚	2929		輦	330		閻	2886		鬻	1666
	賣	3352		輦	3162		閻	1675		鬻	3500
	賸	3888		輦	4146		閻	1944		鬻	2275
	賞	4275		輦	4803		閻	2404		鬻	3070
	贊	5035		輦	1240		閻	2753		鬻	3598
	賜	5422		輦	5143		閻	622		鬻	912
	越	1356		輦	5156		閻	1491		16 trazos	
趨	4749	輦	5756	閻	1881	人	儕	118			
踰	435	輦	539	閻	4093		儕	915			
踰	758	輦	1164	閻	4392	儕	1078				
踐	906	輦	1595	閻	5652	儕	2453				
踰	1328	輦	1697	閻	541	儕	4056				
踰	1393	輦	1911	閻	1139	儕	3672				
踰	2188	輦	2001	閻	1336	儕	360				
踰	4639	輦	2056	閻	1664	儕	2107				
踰	4859	輦	2475	閻	3692	儕	3025				
踰	5027	輦	3326	閻	4406	儕	2470				
踰	5140	輦	4184	閻	4618	儕	7				
踰	5188	輦	4862	閻	5381	儕	461				
踰	20	輦	4978a	閻	2740	儕	916				
踰	4751	輦	5223	閻	1501	儕					
走	誰	4304	酉	輟	1077	風	閻	2868	黍	鬻	1665
	談	4719		輝	2273		閻	3327		鬻	2411
	調	4889a		輻	3087		閻	6012		鬻	4892
	諉	5522		輪	3295		閻	3163		鬻	5409
	豎	4459		輦	3667		閻	291		鬻	3616
	疏	5464		輦	3880		閻	1912		鬻	3419
	賬	186		輦	5407		閻	3418		鬻	4148
	賤	756		輦	56		閻	3580		鬻	1542
	質	867		輦	255		閻	3892		鬻	3249
	凋	1072		輦	907		閻	4979		鬻	272
	賦	1655		輦	4402		閻	2599		鬻	3845
	賢	1974		輦	5079		閻	34		鬻	5624
	賡	2669		輦	5306		閻	1943		鬻	5766
	賚	2929		輦	330		閻	2886		鬻	1666
	賣	3352		輦	3162		閻	1675		鬻	3500
	賸	3888		輦	4146		閻	1944		鬻	2275
	賞	4275		輦	4803		閻	2404		鬻	3070
	贊	5035		輦	1240		閻	2753		鬻	3598
	賜	5422		輦	5143		閻	622		鬻	912
	越	1356		輦	5156		閻	1491		16 trazos	
趨	4749	輦	5756	閻	1881	人	儕	118			
踰	435	輦	539	閻	4093		儕	915			
踰	758	輦	1164	閻	4392	儕	1078				
踐	906	輦	1595	閻	5652	儕	2453				
踰	1328	輦	1697	閻	541	儕	4056				
踰	1393	輦	1911	閻	1139	儕	3672				
踰	2188	輦	2001	閻	1336	儕	360				
踰	4639	輦	2056	閻	1664	儕	2107				
踰	4859	輦	2475	閻	3692	儕	3025				
踰	5027	輦	3326	閻	4406	儕	2470				
踰	5140	輦	4184	閻	4618	儕	7				
踰	5188	輦	4862	閻	5381	儕	461				
踰	20	輦	4978a	閻	2740	儕	916				
踰	4751	輦	5223	閻	1501	儕					
足	誰	4304	金	輟	1077	骨	閻	2868	刀	鬻	1665
	談	4719		輝	2273		閻	3327		鬻	2411
	調	4889a		輻	3087		閻	6012		鬻	4892
	諉	5522		輪	3295		閻	3163		鬻	5409
	豎	4459		輦	3667		閻	291		鬻	3616
	疏	5464		輦	3880		閻	1912		鬻	3419
	賬	186		輦	5407		閻	3418		鬻	4148
	賤	756		輦	56		閻	3580		鬻	1542
	質	867		輦	255		閻	3892		鬻	3249
	凋	1072		輦	907		閻	4979		鬻	272
	賦	1655		輦	4402		閻	2599		鬻	3845
	賢	1974		輦	5079		閻	34		鬻	5624
	賡	2669		輦	5306		閻	1943		鬻	5766
	賚	2929		輦	330		閻	2886		鬻	1666
	賣	3352		輦	3162		閻	1675		鬻	3500
	賸	3888		輦	4146		閻	1944		鬻	2275
	賞	4275		輦	4803		閻	2404		鬻	3070
	贊	5035		輦	1240		閻	2753		鬻	3598
	賜	5422		輦	5143		閻	622		鬻	912

口土 大女 子六寸广 弓彳心	噩	1450	戈手	憶	2349	欠止歹毛水	樺	1797	犬玉 瓜瓦 疒 皿 目 石 示禾 穴竹	燁	5697
	噫	2330		懷	3148		橡	1867		燄	5735
	噤	3701		憊	3867		樺	2173		燕	5736
	噴	3898		慙	4017		橄	2536		獨	5239
	噬	4353		憑	4101		樸	4170		璜	2224
	噓	4620		懂	5321		樹	4443		璘	3153
	噓	4723		戰	129		槌	5162		璐	3230
	噪	5063		擒	950		樽	5170		璞	4177
	噸	5293		據	1312		鼓	5199		璞	4177
	噸	5999		撼	1687		橢	5371		瓢	4008
	圓	5977a	擗	2530	欽	2062	甌	1778			
	墻	566	插	2981	歷	3025	甌	3718			
	墳	1568	擄	2981	歷	3025	瘴	183			
	壘	2657	擄	3225	殛	4680	癩	1423			
	壁	3924	撻	4246	澳	208	瘰	3294			
	壇	4696	撻	4634	澳	51	瘰	3537			
	壅	5867	擔	4678	激	399	隘	2780			
	奮	1569	擋	4727	濁	1066	盧	3354			
	媛	9	操	5082	漣	2202	瞠	344			
	嬖	3927	擇	5091	濃	3697	瞠	2367			
	羸	5799	擁	5871	澹	4682	瞞	3362			
學	2100	整	318	澹	4926	瞞	4009				
寰	2192	暨	390	澡	5066	磬	1001				
導	4756	曉	1895	澤	5093	磬	1179				
廩	1921	暹	1955	熾	894	磨	3538				
廩	3147	曆	3020	燔	1513	磨	5929				
彊	568	曇	4703	烹	1806	積	410				
微	594	橙	342	燃	2410	穆	3578				
悞	48	機	395	燎	3098	穌	4521				
憤	1571	橋	638	燐	3151	穎	5812				
慙	1683	樵	639	燐	3425	窺	1815				
慙	1684	榭	1150	燐	4282	窺	2846				
懈	1922	橋	1313	燐	4745	窺	1123				
憲	1953	檣	1409	燐	4797	窺	2583				
		橫	1759	燐	5299	窺	3946				

佳雨	隧	4554	黑龍	鴉	1914	巾弓彳心	幫	3800	歹	殭	552	
	雕	4800		鳩	2728		彌	3451		殍	3127	
	霏	148		駝	5382		微	2245		氈	135	
	霏	1560		鴨	5625		勲	949		種	136	
	霍	2314		鴛	5653		懇	2659		濟	400	
	霖	3164		鴛	5997		懋	3381		濯	1067	
	霓	3640		黔	805		懋	3430		濬	1434	
	婁	4233		龍	3309		懋	3701		濠	1714	
	靜	989		17 trazos			懋	5803		濡	2460	
	靛	4934		人	償		191	戲		1791	潤	2910
	靛	4949			備		2978	擊		387	濫	2948
	靛	650			優		5829	擠		388	濛	3435
	靛	540			翼		357	擎		997	濘	3677
	靛	990			瀆		5225	擢		1060	濱	4064
	頰	1700			勵		3008	擗		2014	澀	4214
	頰	4078			嗜		194	擗		2157	濕	4381
	頰	4996			噤		1708	擗		2607	濤	4778
頰	5292	噤	1731		擗	3631	燭	1112				
頰	5812	噤	2301		擗	3675	燬	2258				
頰	472	噤	3673		擗	4069	燬	4540				
頰	3619	噤	1709		擗	4115	燬	5044				
頰	4132	噤	2302		擗	4663	燬	5068				
頰	5047	噤	5611		擗	4760	燬	5807				
頰	5964	噤	3339		擗	5004	燬	573				
頰	623	噤	4072		擗	3126	燬	2308				
頰	1676	噤	5800		擗	1062	燬	3678				
頰	3228	噤	2456	擗	13	燬	2205					
頰	1677	噤	2526	擗	572	燬	5108					
頰	2624	噤	2340	擗	724	燬	1962					
頰	447	噤	2481	擗	1796	燬	2968					
頰	2297	噤	3172	擗	2770	燬	3099					
頰	3668	噤	5902	擗	4705	燬	5737					
頰	3844	噤	6001	擗	4728	燬	4142					
頰	911	噤		擗	5726	燬	4730					
青												
面												
革												
頁												
食												
馬												
骨												
骨												
魚												
鳥												

目	640		緇	574		膺	5816		襦	3056
	2555		繅	788	臣	臙	5879		襖	3138
	2825		繁	1518	艮	臨	3157		樓	3325
	3100		繅	1588	艸	艱	748		褰	3839
	4023		繹	2986		薊	426	見	褶	4904
	4492		縷	3322		薹	559	言	覬	429
	4799		繆	3559		薈	578		講	560
	5338		縐	3903		薦	751		審	754
矢	603		縐	4011		薺	1719		謙	793
石	406		縐	4208		薺	1997		謝	1939
	604		縮	4525		薺	2102		謝	2232
	2226		維	4780		薺	2264		謊	3466
	4800		縱	5186		薺	2381		謎	3710
	5302		總	5187		薺	2990		諛	3710
	159	缶	總	5852		薺	4127		謗	3809
示	1812	缶	繇	1002		薺	4858		諛	4200
禾	847	网	繇	1851	虫	薺	5518		諛	4398
	4544	羽	繇	5109		薺	5880		諛	4809
穴	3303	羽	翳	2374		薺	2850	谷	諛	5115
竹	1902	耳	翼	2375		螫	249	貝	謠	5684
	3215		聯	3135		螫	863		谿	1831
	3234		聲	4339		螫	1254		谿	2311
	3487		聳	4572		螫	1827		賺	1206
	3617		聳	5201		螫	1827		賻	1656
	3947	月	臆	2378		螫	2901		賻	2686
	5071		臆	2715		螫	3302		賻	4193
	5138		臆	2772		螫	3217		賻	4340
	1576		臆	3136		螫	3346	走	趨	1357
	2576		臆	3698		螫	3390	足	趨	581
	3462		臆	3949		螫	4012		蹇	759
	3540		臆	4209		螫	4473		蹇	1832
	5072		臆	4340	衣	螫	4748		蹇	4640
	5086		臆	4687		螫	580		蹇	4766
糸	419		臆	5311		襪	1874		蹇	5222
						襪	1937		蹇	147

穴	穡	4216	虫	薰	2121	辮	3242	題	4864
	窳	641		藍	2943		邈		1489
竹	邃	4552	見	藐	3482	西	3483	颺	5651
	窳	5150		角	薩		4189	里	風
米	簡	740	言	蟬	162	金	香	餚	4914
	簡	741		足	蟻		428	馬	餚
禾	簫	1903	豆	蟻	614	門	彭	馥	1663
	簧	2227		貝	蟲		1269	魚	騎
缶	簧	2847	身	蟻	2231	佳	門	駟	2651
	簫	3767		車	蟻		3377	革	駟
羽	簫	4684	韋	蟻	3797	頁	鬼	駟	5763
	簫	5033		頁	蟻		4257	鳥	鬚
耳	糧	3064	革	覆	1652	韋	門	鬚	4577
	織	851		頁	觀		936	魚	鬚
肉	緝	1519	頁	覲	1354	頁	魚	鬚	1836
	繡	2032		頁	觴		4274	鳥	鬚
白	繞	2420	頁	謫	250	頁	魚	鬚	5479
	繚	3101		頁	謹		938	鼠	魏
艸	繚	4200	頁	謾	3366	頁	鼠	鯁	2671
	繚	4251		頁	謬		3523	鼠	鯁
艸	繚	4546	頁	謬	3548	頁	鼠	鯁	4234
	繚	4715		頁	謬		3722	鼠	鯁
艸	繚	5171	頁	謬	1592	頁	鼠	鯁	1475
	繚	53		頁	謬		868	鼠	鯁
艸	繚	642	頁	謬	1218	頁	鼠	鯁	2165
	繚	1520		頁	謬		436	鼠	鯁
艸	繚	854	頁	謬	3367	頁	鼠	鯁	5603
	繚	2848		頁	謬		3904	鼠	鯁
艸	繚	3651	頁	謬	5076	頁	鼠	鯁	5327
	繚	503		頁	謬		5141	鼠	鯁
艸	繚	1025	頁	謬	5189	頁	鼠	鯁	1862
	繚	427		頁	謬		1358	鼠	鯁
艸	繚	687	頁	謬	1028	頁	鼠	鯁	1862
	繚	1025		頁	謬		1207	鼠	鯁

土	5712	疒	疇	1082	虫	藤	4808	蹬	4802
壤	2182	目	癩	896	衣	藥	5682	蹬	5112
壘	3297	石	癩	4018	而		121	躑	5142
壘	4697	示	癩	3438	見	蟾	163	躑	5304
籠	1287	禾	癩	17	言	蛭	349	躑	264
寶	3827	竹	癩	4763		蟹	1935	轍	618
廬	3223	糸	癩	2310		蠟	1936	轍	3160
龐	3814	网	癩	5538		蟻	2385	轍	5425
懲	338	羊	癩	786		蠅	5820	轍	2922
懷	2184	肉	癩	3131		襖	55	邊	4043
懶	2933	舟	癩	4121		襟	935	邊	620
惰	3431	艸	癩	4160		襠	4932	醮	57
攏	3299		癩	4160		襠	1742	醮	58
攀	3790		癩	5743		覈	3739	鑿	166
曠	2801		癩	557		霸	1354	鑿	583
曝	4172		癩	607		覷	329	鏗	986
臚	3300		癩	743		證	433	鏗	2098
櫛	674		癩	1818		譏	645	鏗	2673
櫛	1151		癩	2208		誰	1181	鏗	3141
櫛	3226		癩	2261		譏	1471	鏗	3218
櫛	3318		癩	2371		譏	1465	鏗	4001
殞	5232		癩	4337		譏	2181	鏗	4752
瀝	3029		癩	4547		譏	4182	鏗	4842
瀝	4065		癩	3299		譏	4399	鏗	5132
爆	3832		癩	3987		譏	4720	鏗	2788
燦	4497		癩	2666		譏	5102	關	3308
牘	5236		癩	2988		譏	5036	關	3063
牘	5237		癩	4252		譏	5110	關	3606
獸	4417		癩	2919		譏	5755	離	5601
獺	4637		癩	577		譏	646	離	5793
瓊	1051		癩	1523		譏	647	離	3468
璽	1809		癩	2382		譏	1418	難	4785
璽	3780		癩	3051		譏	4019	難	6031
璽	555		癩	3720		譏	4183	難	2994
疆			癩	4508		譏		難	

風食	類	4202	子	孽	3647	缶	纂	5145	車	輻	2618																														
	顛	4935		寶	3828		羽	器		5815	辛	辦	4035																												
	願	5995		懺	155		肉	耀		5677	酉	釀	1330																												
	颺	4509		懸	2080		舟	臚		3236	采	醴	3059																												
	餒	2590		攙	156			艸		膳		5745	金	釀	4403																										
	餽	2852		攘	2414			虫		艦		746		門	蝦	584																									
	餽	3206a		攔	2734					衣		藹			19	雨	銅	761																							
	餽	4510		朧	3300							見			蘆		3238	頁	鐘	1260																					
	餽	4510		椶	297										角		蔞		3546	風	鏞	2037																			
	騙	4055		瀾	2939												言		蔞		4076	食	鏞	3105																	
	駿	5190		瀾	3455														貝		蔞		4529	香	鏞	3614															
	駑	5602		瀾	3229																足		蔞		5375	馬	鏞	4804													
	駑	2164		瀾	1808																		魚		蔞		5073	骨	鏞	167											
	駑	2923		瀾	1959																				兔		蔞		6025	鬼	鏞	1983									
	駑	215		瀾	3456																						魚		蔞		1721	魚	鏞	3368							
	駑	992		瀾	3301																								魚		蔞		2466	鳥	鏞	4013					
	鯨	2869		瀾	323																										魚		蔞		3444	鳥	鏞	944			
鯨	35	瀾	678	魚	蔞	2945			鳥																								鏞		2038						
鯨	1241	瀾	5646		魚	蔞																											1415		鳥		鏞	3369			
鵠	1428	瀾	1516			魚																											蔞				1161	鳥	鏞	2003	
鵠	3920	瀾	2806				魚				蔞																						146				鳥		鏞	804	
鵠	4878	瀾	2806								魚		蔞																				984						鳥	鏞	875
鵠	513	瀾	3037					魚					蔞	2271																			鳥							鏞	4211
鵠	3069	瀾	3038							魚			蔞	2392		鳥																								鏞	4255
鵠	3255	瀾	4985									魚	蔞	2392				鳥																						鏞	4810
鵠	1363	瀾	977										魚	蔞	3989					鳥																				鏞	5119
鵠	1772	瀾	414											魚	蔞		4182					鳥																		鏞	3821
鵠	3815	瀾	1086												魚		蔞		5075					鳥																鏞	910
20 trazos			米														2941		魚		蔞					4261														鳥	鏞
力口	勸	1380	糸														糯				3703		魚			蔞		5821													鳥
		2412															糲				5281				魚	蔞		1127		鳥											
		5713															糲				420					魚	蔞	1162				鳥									
		2413															糲				789						魚	蔞	5077					鳥							
		4481															糲				4035							魚	蔞		5304					鳥					
4066	糲	4066		魚					蔞												鳥								鏞												

肉衣	聽	4976	鹿齒	鑿	188	頁食馬	鑱	4002	缶	罐	2782
	臟	5049		齷	1078		鑱	4499		羈	421
見言	榧	303	龍	齧	5970	骨	顯	1984	色	艷	5747
	襲	1828		齧	2557		驚	5762		蠶	5046
貝足	覲	4836	23 trazos			魚	驛	991	虫	蠹	5243
	讀	755	口	巖	4513		驗	2406		行	衛
車金	躑	5246		山	5721	鳥	體	5764	衣		穢
	躑	870	心	3125	體		4556	言		165	
音頁食	躑	1163	手	596	鹿	髒	4865	足	讓	304	
	躑	3115	日	攪		3125	髒		5055	酉	讓
馬	躑	3889		竹	攪	596	髒	5250	金	躑	1940
	躑	762	糸		1407	髒	2215	雨		躑	3642
鳥	躑	1138	肉	攪	3332	黑	髒	3165	頁	躑	83
	躑	2313		艸	1407		髒	3165		馬	躑
馬	躑	443	虫	攪	4236	24 trazos			魚	躑	3245
	躑	2313		衣	5878	口	囑	1101		烏	躑
鳥	躑	443	衣	攪	787	土	囑	3646	鬼		躑
	躑	564		攪	1969		手	囑		3106	魚
鳥	躑	4630	言	攪	5021	水		囑	3251	鳥	
	躑	1879		攪	5814		疒	囑	4619		鹵
鳥	躑	1879	言	攪	5814	目		囑	5969	龜	
	躑	149		攪	5814		糸	囑	3166		齒
鳥	躑	1882	言	攪	5050	魚		囑	3420	魚	
	躑	4786		攪	1373		口	囑	3727		齒
鳥	躑	5887	言	攪	1590	水	囑	2935	龜	躑	
	躑	624		攪	2718		口	囑		1715	齒
鳥	躑	1913	言	攪	2946	疒	囑	4713	魚	躑	
	躑	2076		攪	1090		目	囑		4930	龜
鳥	躑	5967	言	攪	1091	糸	囑	1153	口	躑	
	躑	59		攪	4038		魚	囑		4765	嚙
鳥	躑	3143	言	攪	5752	魚		25 trazos			
	躑	3370		攪	3243		口	嚙	3608		
鳥	躑	4004	言	攪	3305	魚	25 trazos			嚙	3608
	躑	256		攪	2811		口	嚙	3608		
鳥	躑	876	言	攪	2811	魚	25 trazos			嚙	3608
	躑	3723		攪	2811		口	嚙	3608		

广 木 水 竹 米 米 肉 虫 衣 見 豸 貝 足 酉 金	廳	4970	頁 食 黃 隄	顛	3248	酉 金 頁 馬 門 魚 鳥 黑	醜	5757	29 trazos					
	欖	2937		顛	3550		鑼	3307	心 木 火 馬 鬯 鳥	蕙 鬱 暴 驪 鬱 鶴	1222			
	灣	5453		顛	3116		鑿	3261			5966			
	籬	3043		顛	2299		鑽	5147			5149			
	籬	3296		顛	4021		觀	1395			3065			
	籬	4887	顛	5383	驥	446	5966							
	籬	5146	26 trazos			驤	1884	30 trazos	鳥	鷗 鷺	3068 3263			
	籬	3260	目	1116	圖	1031								
	籬	3365	言	5034	鱷	1474								
	籬	3798	食	168	鱸	3250								
	籬	2785	馬	3329	鵬	3252								
	籬	2210	27 trazos			鵬	5251	32 trazos						
	籬	2543	糸 言 足	纜 讜 讞 躡	2942 4733 5753 3159	28 trazos			竹	籟	5934			
	籬	3654				豆 金 鳥	豔 鑿 鸚	5754 5214 5825				33 trazos		
	籬	5152										鹿	麤	5144
籬	2000													
籬	1878													
籬	6011													

字聲韻異同日錄

ELEMENTOS FONETICOS

La siguiente tabla presenta las diferentes pronunciaciones modernas de 858 fonéticos, y está basada en las series fonéticas de León Wieger, S. J. (*Caractères chinois*). Los fonéticos van numerados según el orden de su aparición en el diccionario, y están agrupados en esta tabla según el número de trazos. Sólo se da el significado de los caracteres fonéticos no estudiados en nuestra obra.

Núm. del fonét.	Car.	Núm. del car.	Pronunciaciones diferentes	Fonét.	Car.	Número	Pronunciaciones diferentes
1 trazo				384	干	2527	kan, k'an, nan, han, hsüan
784	乞, 乚		Golondrina ya, wa, cha	405	口	2689	k'ou
2 trazos				431	工	2875	kung, k'ung, ch'üung, hung, kang, k'ang, chiang, hsiang
51	几	358	chi	600	山	4243	shan, hsien
90	丂		Sollozo ch'iao, chiao, hsiu, k'ao	602	彡	Pelos	shan
150	九	1009	chiu, ch'iu, kuei, k'uei, k'ao, chiao, hsü	605	勺	4276	shao, shuo, chuo tiao, yao, pao, ti
152	凵		Curvo chiu, ch'iu, shou, chiao, ch'iao	656	巳	4600	sy, i, hsi
258	弓, 巳		Brotar han, fan	700	才	5015	ts'ai, tsai, ch'ai, ts'uen
525	乃	3591	nai, ai, jeng	723	寸	5175	ts'uen
541	八	3724	pa, p'a	729	土	5259	t'u, tu
590	卜	4152	pu, p'u, p'o, fu	746	毛	Apoyarse	t'uo, po, chai
615	十	4350	shih, chih	747	子	5388	tzy
691	丁	4950	ting, t'ing, ch'eng	754	丸	5439	wan, tse
3 trazos				758	亡, 亾	5467	wang, wu, mang
8	叉	86	ch'a, ch'ai	773	兀	5563	wu
23	丈	169	chang	798	也	5689	ye, hsie, chie, shih, ch'ih, i, ti, t'uo, t'a
55	己	379	chi, ch'i	837	于, 亏	5890	yü, häü, wu
62	乞	454	ch'i, i, he, ke	4 trazos			
112	千	772	ch'ien	2b	印	37	ang, yang, ying, i
149	久	1008	chiu, you	31	爪	224	chao, chua
176	川, 巛	1288	ch'uan, hsün	53	及	363	chi, chie, hsi, sa, ch'a
224	凡, 凵	1502	fan, p'eng, feng	85	冫	Madera	ch'iang, chuang, ch'uang
325	凡		Volar hsün	92	介	651	chie
373	刃, 刃	2430	jen, liang	101	切	697	ch'ie, ch'i
				113	欠	780	chien, hsien, k'an, ch'uei, tao, tz'y, kuan

118	只	811	chih	554	包	3823	pao, p'ao, piao, fu
129	斥	892	ch'ih, ch'ai, su, t'uo	560	本	3894	pen, p'en
153	丘	1034	ch'iu	563	必	3934	pi, mi, se
157	回, 冂	Fronteras	chiung	570	丕	3965	p'i, p'ei
163	主	1096	chu	571	皮	3985	p'i, pi, p'ei, pei, p'o, po
165	朮	1103	chu, shu, ch'u	584	丙	4080	ping, keng
167	宁	Vestibulo	chu	587	平	4100	p'ing, p'eng, peng, ch'eng
168	出	1142	ch'u, chuo, tuo, p'u	591	布	4156	pu
191	旬, 勾	1301	chü, kou, k'ou, hou, ch'u, ch'ü, hsü	611	申	4316	shen, k'uen
194	巨	1305	ch'ü ch'ü	613	生	4331	sheng, hsing, ching
199	去	1341	ch'ü	614	世	4342	shih, i, ye, hsie
241	付	1601	fu	616	失	4355	shih, chih, ch'ih, tie, t'ie, i
246	弗	1619	fu, fo, fei	622	石	4384	shih, tan, chih, shao, tu
260	号	1706	hao, hsiao, t'ao	653	司	4595	sy, tz'y
308	兄	2039	hsiung, huang, k'uang	654	四	4598	sy
316	玄	2089	hsüan, hsien, ch'ien	663	代	4643	tai
319	穴	2101	hsüe	668	旦	4679	tan, t'an, ta
370	冉, 冂	2407	jan, tan, nan, na, t'an	682	氏	4823	ti, chih, ch'ih
387	甘	2538	kan, k'an, ch'ien, han	690	田	4944	t'ien, tien
398	可	2629	k'e, ke, he, ha, e	712b	册, 冊	5096	ts'e cha, shan
406	古	2697	ku, k'u, hu, tsuo	737	冬	5316	tung, t'ung, t'eng, chung
412	瓜	2748	kua, wa, ku, hu	745	它	5366	t'uo, t'a, tuo
455	立	3041	li, la, ch'i	746b	龟	Cobra	t'uo
469	令, 令	3167	ling, leng, ming	764	未	5502	wei, mei
498	卯	3379	mao, liao, chiao	785	央	5631	yang, ying
513	民	3506	min, mien, wen	811	凸	Separación de las aguas	yen, ch'ien, chuan
519	末	3532	mo	824	右	5832	you
523	母	3570	mu, mei	826	幼	5837	you, yao, niu
534	尼	3628	ni	830	由	5849	you, hsiu, chou, ch'ou, ti
539	奴	3687	nu, nao, na	833	永	5872	yung
544	友	Perro atado	pa, fa, fu, po	852	夬	Volverse	yüan, wan
545	白	3757	pai, po, p'ai, p'a, pao	855	戊	Alabarda	yüe
549	半	3770	pan, p'an, p'ang				

6 trazos							
2	安	25	an	320	血	2103	hsüe, hsie, hsü, hsi
13	宅	109	chai, che, cha, ch'a	323	旬	2114	hsün, hsüan, ch'üung
28	兆	216	chao, ch'ao, tiao, t'iao, t'ao, yao	340	回	2240	huei
48	成	339	cheng, sheng	345	灰	2257	huei, k'uei
54	吉	364	chi, ch'i, chie, i	352	亦	2317	i, chi, ye
74	切	Cortar	chi ch'ia, nie, hsie, chie, lie	355	夷	2334	i, t'i
82	条	Descender	chiang, hsiang, hang, p'ang	358	曳	2357	i, ye, t'i, hsie, chuai
86	交	585	chiao, yao, hsiao	372	任	2428	jen, lin
116	开, 开	Liso	ch'ien, chien, yen, ping, hsiang	376	如	2455	ju, shu, hsü
122	旨	827	chih, i, ch'i	380	戎	2482	jung, sung
126	至	858	chih, shih, tie	395	考	2597	k'ao
159	州	1060	chou, ch'ou	396	各	2603	ke, k'e, ch'ie, e, ch'iao, he, hao, lu, le, lao, lüe
166	朱	1104	chu, ch'u, shu	399	良	2654	ken, k'en, hen, yin, yen, hsien
185	充	1261	ch'ung, t'ung	414	夸	2756	k'ua, k'u, wu, p'ao
202	曲	1347	ch'ü	418	光	2794	kuang, huang
206	关	Escoger	chüan, ch'üan, huan	420	匡	2799	k'uang
207	全	1377	ch'üan, shuan	422	圭	2814	kuei, k'uei, kua, wa, chia, chie, hsie, huei, ch'i
218	而	1485	erh	430	共	2872	kung, hung
219	耳	1486	erh	434	巩	Abrazar	kung, k'ung, ch'üung
222	伐	1493	fa	464	列	3108	lie, li
242	伏	1602	fu	506	米	3461	mi
252	亥	1669	hai, he, hu, kai, k'e	517	名	3513	ming
263	合	1726	he, ha, hsia, ke, k'e, ka, kai, chi, chia, ch'ia	522	牟	3557	mou
270	后	1764	hou, kou	524	那	3589	na, nei, ne, nuo
284	向	1860	hsiang, shang	546	百	3758	pai, po, mo
293	荔	Fuerzas unidas	hsie	548	辰	Ramificaciones	p'ai, mai
294	先	1946	hsien, hsi	551	邦	3810	pang
302	刑	2006	hsing	608	舌	4297	she, kuo, k'uo, kua, hua, huo
305	行	2020	hsing, hang, heng, hsien, yen, ch'ien	618	式	4368	shih, ch'ih
306	休	2024	hsiu	625	守	4411	shou
310	甸	2042	hsiung	655	寺	4599	sy, shih, chih, ch'ih, tai, t'e, teng
317	亘	Recorrer	hsüan, huan, yüan	702	戛	Herir	ts'ai, tsai, tzy, tz'y, chie
				733	自	Amontonar	tuei, chuei, kuei, shuai, shih

697b	流	Corriente de agua	t'ou, liu, shu	142	京	960	ching, ch'ing, Chiang, liang, lüe, chiu
706	奴	Comida	ts'an	147	青	1006	ch'ing, ching, ch'ien, ts'ai
713	岑	5103	ts'en, tsen	151	咎	1010	chiu, ch'iu, liu, ch'i, kuei, kao
718	足	5131	tsu, ts'u, chuo	158	周	1056	chou, ch'ou, tiao, t'iao, t'i
722b	爰	Andar despacio	tsuen, ts'uen, chien, suan, suen, suo	160	帚	1061	chou, sao
727	坐	5207	tsuo, ts'uo, chua	179	佳	1221	chuei, t'uei, ch'uei, t'uei, tsuei, ts'uei, shuei, hui, k'uai, wei, huai
732	兌	5282	t'uei, yüe, t'uei, t'uo, chuo, shuo, shuei, j'uei	187	卓	1273	chuo, chao, ch'uo, tao, t'iao
744	妥	5365	t'uo, t'uei, suei, nei	188	豕	Puerco	chuo, chung
755	完	5444	wan, kuan, huan, yüan	189	豨	Coser	chuo, ch'uo, chuei, tuo
772	我	5549	wo, e	190	具	1299	chü
776	吾	5567	wu, yü, ya	193	居	1304	chü
777	吳	5568	wu, yü	196	刍	Puñado	chü, ch'u
828	攸	5841	you, hsiu, shu, t'ao, t'iao, hsiao, ti	200	取	1342	ch'ü, chu, che, ch'e, chou
831	酉	5857	you, ch'iu, chiu, su	201	屈	1345	ch'ü, k'u, ku, chüe
834	甬	5877	yung, t'ung, sung	204	卷	1366	chüan, ch'üan
837b	余	5891	yü, hsü, hsie, t'u, tu, ch'u, ch'a	212	困	Cesto grande	chün, ch'ün
852b	員	Larvas	yüan, chüan	216	兒	1481	erh, ni
8 trazos				230	非	1561	fei, pei, p'ei, pai, p'ai, tsuei
26	昌	205	ch'ang	234	奉	1582	feng, peng, p'eng pang
27	長, 長, 長	213	ch'ang, chang, cheng	245	府	1618	fu
43	爭	320	chang, ch'eng, ching	254	函, 函	1678	han, hsien
50	亟	354	chi, ch'i	276	昔	1794	hsi, chi, chie, ch'iao, ts'u, ts'uo
63	其	456	ch'i, chi	277	析	1796	hsi
65	攷	460	ch'i	283	享	1858	hsiang, ch'uen, chuen, t'uen, tuen
66	奇	462	ch'i, ch'i, i	298	召	Trampa	hsien, ch'ien, k'an, ch'ia, ch'an, tan, t'an, yen
68	妻	464	ch'i	303	幸	2009	hsing
98	妻	Pericia	chie, ch'ie	329	虎	2159	hu
102	妾	698	ch'ie, chie, sha	346	昏	2277	huen
108	叟	Sólido	chien, ch'ien, hsien, chin, shen	349	或	2305	huo, yü
109	菱	Pequeño	chien, ch'ien, hsien, chan, ch'an, ts'an	357	易	2356	i, hsi, sy, t'i
124	直	841	chih	390	岡	2559	kang
125	知	842	chih, ch'ih	400	肯	2660	k'en
				407	固	2701	ku, ke, k'e

411	卦	2743	kua	701	采	5028	ts'ai
416	官	2775	kuan, huan, wan	716	卒	5125	tsu, ts'u, tsuei, ts'uei, suei
428	昆	2864	k'uen, kuen, huen	724	宗	5180	tsung, ts'ung, ch'ung
433	空	2892	kung, ch'iang, chiang	738	東	5331	fung
436	果	2898	kuo, luo, huo, wo, huai, kuan, k'e	750	笛	Terreno inculto	tzy
441	來	2924	lai	756	宛	5445	wan, yüan
452	戾	3019	li, lei	760	罔	5478	wang
461	兩	3074	liang, lia	762	委	5490	wei, wo, ai, nei
468	林	3149	lin, pín, chin, ch'en, lan	779	武	5587	wu, fu
471	麥	Cima	ling, leng, liang	782	亞	5606	ya
479	奎	Tierra	lu, liu, mu, k'uei	784b	厓	5626	yai
482	侖	3287	luen	792	肴	5678	yao
502	門	3426	men, min, wen, yün	799	夜	5692	ye
503	孟	3429	meng	800	耶, 邪	5699	ye
505	宓	3447	mi	805	奄	5716	yen, an
518	明	3515	ming	806	延	5722	yen, hsien, tan
537	念	3660	nien, yen, shen, jen	808	炎	5730	yen, fan, t'an, shan
556	卑	3863	pei, pi, p'i, pai, p'ai	839	於	5913	yü, wu
562	朋	3910	p'eng, peng	9 trazos			
573	表	3998	piao	10	查	97	ch'a, cha
585	并, 并	4085	ping, p'ing, p'ien, peng	12	番	Apilar en mortero	ch'a
588	帛	4111	pò, mien	34	者	246	che, ch'e, chao, chu, ch'u, tu, t'u, t'ou, shu, hsü
603	尙	4271	shang, chang, ch'ang, ch'eng, t'ang, tang	37	貞	285	chen, cheng, ch'eng
623	受	4408	shou	52	卽	362	chi, chie
626	叔	4421	shu, tu, ts'u, chi, chiao, ni	64	聿	458	ch'i, chi, i
650	松	4569	sung	67	契	463	ch'i, ch'ia, ch'ie, hsie, ch'ih
661	沓	4636	t'a, ta, cha, ch'a	80	段	Falso	chia, hsia, ha
676	甸	Horno	t'ao	95	皆	679	chie, ch'ie, hsie, k'ai
677	尋	Obtener	te, t'e, tei, t'ei	104	建	720	chien
687	典	4916	tien, t'ien	105	柬	722	chien, lien, lan
689	忝	4939	t'ien	111	前	771	ch'ien, chien
692	定	4953	ting, tien, chan	155	秋	1040	ch'iu, chiu, ch'iao, ch'ou
698	音	Cortar la palabra	t'ou, p'ou, p'u, pu, p'ei, pei				

156	曾	1045	ch'iu, chiu, you	511	面	3499	mien
180	垂	1223	ch'uei, chuei, shuei, t'uo, tuo, t'u, you	521	某	3556	mou, mei, mo
181	春	1234	ch'uen	526	南	3599	nan, na, lan
184	重	1258	chung, ch'ung, tung, t'ung	530	幽	Cráneo	nao
211	軍	1437	chün, yün, huen, k'uen, huei	553	保	3822	pao, pu
214	罈	1448	e	559	奔	3893	pen
235	封	1583	feng, pang	576	便	4025	pien, p'ien
238	風	1596	feng	579	扁	4030	pien, p'ien
249	畱	Colmar	fu, pi, pai	610	甚	4315	shen, she, chen, ch'en, chan, k'an
250	复	Valver	tu	619	是	4376	shih, ti, t'i
264	曷	1732	he, hsie, ye, chie, ke, e	657	思	4602	sy, hsi, sai
269	侯, 侯	1761	hou, kou	680	帝	4815	ti, t'i
285	相	1869	hsiang, shuang	693	亭	4964	t'ing
295	咸	1947	hsien, chien, kan, han, chen	712	則	5089	tse, chai, ch'ai, sy
304	星	2015	hsing, teng	715	奏	5113	tsou, ts'ou
311	胥	2068	hsü	724b	爨	Juntar los pies	tsung
314	宣	2078	hsüan	728	度	5230	tu, tuo
328	胡	2157	hu	730	段	5271	tuan
334	奂	2190	huan	731	崑	5276	tuan, t'uan, chuan, ch'uan, ch'uai, chuei, juei
337	皇	2225	huang	735b	盾	5301	tuen, shuen, ch'uen, hsün
348	旬	2294	hung	743	育	Carne picada	tuo, suei, t'uo, hui
375	柔	2447	jou	766	畏	5510	wei
378	粟	Flexible	juan, nuan	767	胃	5514	wei, k'uei
383	若	2498	juo, je, chih, huo	768	韋	5526	wei, hui, i
413	尙	Boca torcida	kua, wa, wo, huo, kuo	778	屋	5578	wu, wo
423	癸	2823	kuei, k'uei	781b	攷	Fuerza	wu, mou, mao
440	刺	2912	la, lai	788	易	Acción del sol	yang, tang, t'ang, ch'ang, shang
445	郎	2960	lang	794	要	5683	yao
480	录	Cortar	lu, lü	802	葉	Hoja	ye, hsie, tie, t'ie
497	冒	3378	mao, man	807	彥	5723	yen
501	眉	3412	mei	812	匱	Cubrir	yen, ya
507	眇	3477	miao	813	弇	Estrecho	yen
508	苗	3481	miao, mao	817	音	5794	yin, hsin, an

636	衰	4474	shuai, suo, ts'uei	32	巢	234	ch'ao, sao
639	朔	4496	shuo, su	58	既	389	chi, kai, k'ai, chiu
640	叟	4500	sou, sao, shou	59	祭	407	chi, ch'a, ts'a, ts'ai
643	素	4524	su	69	戚	470	chi, ts'u, tsu, tiu, she
649	孫	4557	suen, hsün	75	棗	Arbol del barniz	ch'i
651	索	4587	suo	81	將	550	chiang, ch'iang
652	貨	Concha	suo	114	牽	784	ch'ien
659	苔	4627	ta, t'a, cha	119	執	814	chih, che, je, juo, hsie
662	翳	Ave que vuela en bandada	t'a, ta	137	堇	Arcilla	chin, ch'in, yin
673	唐	4738	t'ang	145	竟	976	ching, chiang
685	虎	Tigre fabuloso	ti, t'i, tiao, ch'uai, ch'ih, i	148	殷	Hacer resonar	ch'ing, sheng, hsin
699	宰	5008	tsai, tzy	174	專	1176	chuan, ch'uan, ch'uen, t'uan
708	倉	5056	ts'ang, ch'iang, ch'uang	186	春	1268	ch'ung, ch'uang, chuang
709	蚤	5074	tsao, sao	198	區	1340	chü, yü, k'ou, ou, shu
731b	豕	Cerdo	t'uan, chuan, ch'uan, kuan, yüan, yen	237	逢	1593	feng, p'eng
734	退	5291	t'uei ⁴	259	莫	Desecar	han, nan, t'an, chien
748	茲	5402	tzy, tz'y	274	徙	1786	hsi, shai
770	盃	Benevo- lencia	wen, en, yün	280	習	1820	hsi, tie, che
771	翁	5546	weng	299	罍	Trepar	hsien, ch'ien
780	烏	5591	wu	315	旋	2081	hsüan
793	昏	5680	yao, tao, t'ao	327	扈	2143	hu
795	崑	Vasija	yao, you	330	虜	Exclamación	hu, hsia
822	焜, 燄	Brillar	ying, yung, jung, ch'iang, ch'ing	341	彗	2243	huei
848	原	5973	yüan	359	異	2362	i, chi, tai
849	員	5974	yüan, huan, yün, suen	368	毆	Aljaba	i
851	袁	5990	yüan, huan	369	執	Talento	i, je, shih
11 trazos				386	敢	2531	kan, k'an, han
4	敖	50	ao	392	康	2572	k'ang
7	虐	Cruel	cha, chü	424	規	2826	kuei, k'uei
18	斬	130	chan, ch'an, tsan, ts'an, chien, c'h'ien	435	國	2895	kuo, kuai
21	產	158	ch'an, sa	447	累	2985	lei, luo
24	章	184	chang	457	离	Unicornio	li, ch'ih
				459	齊	Abatir	li

463	麥	Aletear	<i>liao, lao, lu, niu, chiu, chiao, hsiao, miao, ch'ou</i>	815	寅	5775	<i>yin, yen</i>
467	連	3139	<i>lian</i>	832b	庸	5868	<i>yung</i>
473	婁	3210	<i>lou, lü, chü, shu</i>	845	雲	Impetración de lluvia	<i>yü, ch'u, t'u</i>
477	鹵	3253	<i>lu</i>	12 trazos			
478	鹿	3254	<i>lu</i>	25	敞	204	<i>ch'ang</i>
491	麻	3348	<i>ma, me, mo, mei, huèi</i>	30	朝	221	<i>chao, ch'ao</i>
493	曼	3359	<i>man, wan</i>	35	敞	Educación	<i>che, ch'e</i>
494	蔭	Balance	<i>man</i>	49	穿	Sostener	<i>ch'eng</i>
520	莫	3545	<i>mo, mu, mao, ma, mei</i>	56	幾	380	<i>chi</i>
533	匿	3625	<i>ni, t'e</i>	84	強	567	<i>ch'iang, Chiang</i>
564	敞	3936	<i>pi, pie, p'ie</i>	87	焦	600	<i>chiao, ch'iao</i>
566	畢	3940	<i>pi</i>	89	喬	630	<i>ch'iao, chiao</i>
575	票	4010	<i>p'iao, piao</i>	128	敲	Espadín	<i>chih, ch'ih, shih</i>
604	芻	Herir	<i>shang</i>	144	敲	970	<i>ching, ying, hsing</i>
627	孰	4425	<i>shu, shou</i>	205	雋	1375	<i>chüan, chün</i>
629	庶	4428	<i>shu, che, chih</i>	208	厥	1399	<i>chüe, ch'üe</i>
635	率	4471	<i>shuai, lü</i>	220	貳	1487	<i>erh, ni</i>
641	軟	Chupar	<i>sou, su</i>	223	發	1496	<i>fa, fei, po, p'o</i>
642	宿	4516	<i>su, hsü</i>	227	番	1515	<i>fan, p'an, po, p'o</i>
664	帶	4646	<i>tai, t'ai, ti, chih</i>	228	棼	Haya	<i>fan</i>
674	堂	4739	<i>t'ang</i>	267	黑	1750	<i>hei, he</i>
684	商	Peciolo	<i>ti, chai</i>	271	喜	1777	<i>hsi</i>
695	兜	4981	<i>tou</i>	278	犀	1807	<i>hsi, chih, ch'ih</i>
705	參	5039	<i>ts'an, san, chen, ch'en</i>	281	翁	1821	<i>hsi</i>
711	曹	5083	<i>ts'ao, tsao</i>	287	象	1876	<i>hsiang</i>
714	責	5094	<i>tse, chai, tzy, chi</i>	288	鄉	1877	<i>hsiang</i>
717	族	5126	<i>tsu, ts'u, sou</i>	296	閒	1979	<i>hsien, chien</i>
721	崔	5159	<i>ts'uei</i>	312	虛	2070	<i>hsü, ch'iu, ch'ü</i>
725	從	5196	<i>ts'ung, tsung, sung</i>	321	尋	2108	<i>hsün, hsin, t'an</i>
726	恩	5198	<i>ts'ung, tsung</i>	332	華	2179	<i>hua, hsüe, ye</i>
763	尉	5497	<i>wei</i>	339	黃	2235	<i>huang, kuang, heng</i>
789	萊	Flujo continuo	<i>yang</i>	342	惠	2249	<i>huei, suei</i>
809	焉	5732	<i>yen, nien</i>				

354	壹	2333	<i>i, ye</i>	3	奧	45	<i>ao, yü</i>
371	然	2409	<i>jan, nien</i>	19	詹	145	<i>chan, ch'an, shan, tan, t'an, yen</i>
409	雇	2725	<i>ku</i>	60	設	Golpear	<i>chi, ch'i, hsi</i>
425	貴	2828	<i>kuei, k'uei, t'uei, hwei</i>	83	置	Linderos	<i>chiang, kang</i>
446	勞	2961	<i>lao</i>	97	解	690	<i>chie, hsie</i>
463b	寮	Holocausto	<i>liao, lao</i>	110	僉	770	<i>ch'ien, chien, hsien, yen, lien</i>
468b	辨	Fuego fatuo	<i>lin, lien</i>	135	禁	930	<i>chin</i>
492	買	3351	<i>mai</i>	138	禽	954	<i>ch'in</i>
495	莽	3376	<i>mang</i>	143	敬	967	<i>ching, ch'ing</i>
561	彭	3907	<i>p'eng</i>	170	楚	1148	<i>ch'u</i>
594	美	Recoger	<i>p'u, p'o</i>	197	康	Luchar	<i>chü</i>
595	散	4199	<i>san, hsien, sa</i>	318	學, 學	2100	<i>hsüe, hsiao, chiao, hou</i>
599	善	4241	<i>shan</i>	335	畏	Mirada tímida	<i>huan, han</i>
538	舜	4493	<i>shuen</i>	343	會	2254	<i>hwei, k'uai, wei, kuei, kuai</i>
658	斯	4604	<i>sy, hsi, shai</i>	344	毀	2255	<i>hwei</i>
667	單	4673	<i>tan, t'an, shan, chan, ch'an</i>	356	意	2348	<i>i</i>
669	覃	4718	<i>t'an, tien, yin</i>	363	義	2372	<i>i, hsi</i>
675	湯	4744	<i>t'ang, tang</i>	369b	畢	Vigilancia	<i>i, shih, chai, tuo</i>
678	登	4798	<i>teng, t'eng, cheng, ch'eng</i>	385	感	2529	<i>kan, k'an, han</i>
704	替	Murmurar	<i>tsan, ts'an, chien, ch'ien, chen</i>	401	狠	Roer	<i>k'en</i>
714	曾	5107	<i>tseng, t'seng</i>	437	過	2904	<i>kuo, k'uo, chua</i>
720	最	5154	<i>tsuei, tsuo, ts'uo</i>	448	雷	2993	<i>lei</i>
721b	毳	Plumón	<i>ts'uei, yao, ch'iao</i>	460	豐	Vaso ritual	<i>li, t'i</i>
722	尊	5168	<i>tsuen, tuen</i>	466	廉	3121	<i>lien</i>
735	敦	5296	<i>tuen, t'uen, t'uei</i>	475	路	3241	<i>lu, lou</i>
740	童	5339	<i>t'ung, chung, ch'ung, chuang, ch'uang</i>	486	羸	Cebar un animal	<i>luo</i>
765	爲	5507	<i>wei, hwei, kuei, e</i>	515	黽	3511	<i>min, ying, sheng</i>
781	無	5592	<i>wu, hu, fu, mu</i>	540	農	3704	<i>nung</i>
790	堯	5659	<i>yao, jao, shao, nao, hsiao, chiao, ch'iao</i>	567	賁	3956	<i>pi, pen, fen</i>
846	喬	Atravesar	<i>yü, chü, chüe, kua</i>	568	辟	3957	<i>pi, p'i, pei, pai</i>
13 trazos				586	稟	4092	<i>ping, lin</i>
1	愛	10	<i>ai</i>	592	普	4171	<i>p'u</i>
				593	溥	4175	<i>p'u, po, pao</i>

597	齋	4212	se, she, shih	581	賓, 賓	4068	pin, p'in, ping
633	蜀	4457	shu, tu, chu, ch'u, chuo, ch'uo	624	壽	4410	shou, ch'ou, chu, tao, t'ao
644	肅	4526	su, hsiu, hsiao	632	署	4452	shu
646	歲	4539	suei, hwei	645	算	4535	suan, shuan, tsuan, chuan, cha, ch'uan
647	遂	4550	suei	665	臺, 台	4669	t'ai, tai, i, ye, shih, chih, ch'ih
648	道	Seguir	suei	683	翟	115	ti, chai, tiao, t'iao, yao, chao, chuo, ch'uo
660	達	4629	ta, t'a, ts'a	707	臧	5051	tsang, ts'ang
670	亶	Granero lleno	t'an, chan, ch'an, shan	803	厭	5709	yen, ya
671	當	4729	tang, t'ang	820	慇	Solicitud	yin, wen
710	臬	Gorjeo	tsao, ts'ao, sao	15 trazos			
757	萬	5462	wan, mai, tuen	20	塵	154	ch'an
796	敷	Lucir	yao, chiao, ch'ao, chi, he	41	徵	313	cheng
823	雁	Aguila	ying	96	節	684	chie
835	雍, 隴	5886	yung, weng	127	質	867	chih
844	與	5942	yü, hsü, chü	169	廚	1145	ch'u
14 trazos				226	樊	1508	fan, p'an
61	藉	Campo imperial	chi, chie	292	頡	1944	hsie, chie
73	齊	514	ch'i, chai, chi, tzy, ch'ai	419	廣	2795	kuang, k'uang, kung, kuo, k'uo
106	監	735	chien, yen, lan	449	晶	Campos	lei
115	遣	796	ch'ien	451	厲	3011	li
134	盡	928	chin	465	鼠	Crines	lie, la
195	聚	1319	chü, chou, ch'ung	476	魯	3249	lu, luo
217	爾	1484	erh, ni, nai, mi, hsi	488	慮	3316	lü, ch'u
261	豪	1722	hao	492b	賣	3352	mai, you, shu, tu, tou, ti, hsü, yü
300	焘, 焘	Fibroso	hsien, nan	509	蔑	3488	mie, wa
313	需	2074	hsü, ju, nou, nuo, juan	555	暴	3831	pao, p'u, p'ao
324	熏	2117	hsün	574	麋	Corzo	piao
351	萑	Agarrar	huo, he, hu, huai	609	審	4310	shen
360	疑	2363	i, ai, ch'ih, ning	630	數	4434	shu, sou, suo
504	蒙	3440	meng	686	寔	Trabar	t'i, chih
538	寧, 寧	3674	ning, neng	787	養	5652	yang
580	并	Acusarse mutuamente	pian, pan	827	憂	5840	you, jao

853 樂	6005	yüe, le, yao, lao, shao, li	203 瞿	1349	ch'ü, chü
16 trazos			209 爵	1411	chüe
140 親	958	ch'in, ch'ing, ch'en	236 豐	1592	feng
215 謳	1450	e	282 嵩	Golondrina	hsi, hsie, suei
333 褭	Tener en el seno	huai	417 萑	Garza	kuan, huan, ch'üan
350 霍	2314	huo	535 聶	3651	nie, she, che
442 賴	2930	lai, lan, t'a	719 竄	5150	ts'uan
454 歷	3025	li	19 trazos		
474 盧	3231	lu, lü	458 麗	3069	li, hsi, shai, sa
484 龍	3286	lung, ch'ung, p'ang	481 絲	Disputa	luan, lüan, pien, wan
582 頻	4078	p'in, pin	485 羅	3299	luo
679 鶯	Montar	t'eng	527 難	3606	nan, t'an, nuo, ni
810 燕	5736	yen	688 顛	4935	tien
17 trazos			703 贊	5036	tsan, tsuan, ts'uan
22 兔	Liebre	ch'an, ts'an	20-24 trazos		
117 鐵	Ajo silvestre	ch'ien, chien, hsien, ch'an	388 贛	2543	kan, k'an, chuang
279 義	1819	hsi	439 嬰	Atrapar	kuo, ch'iao, chüe
286 襄	1874	hsiang, niang, jang	443 覽	2948	lan
297 鮮	1986	hsien	470 靈	3187	ling
444 闌	2949	lan	528 囊	3607	nang
637 霜	4485	shuang	543 霸	3743	pa
821 嬰	5800	ying	628 屬	4427	shu, chu
854 傭	6013	yüe, yao, yü	672 黨	4735	tang, t'ang
18 trazos			804 嚴	5713	yen, hsien

Nombres populares de algunos radicales

1	一	一	橫	i ¹ heng ²					
2	丨	一	豎	i ¹ shu ⁴					
3	丶	一	點	i ¹ tien ³					
4	丿	一	撇	i ² pie ¹					
7	二	兩	橫	liang ³ heng ²					
9	亻	單立人		tan ¹ li ⁴ jen ²					
13	冂	三道框		san ¹ tao ⁴ k'uang ⁴					
		下	缺	hsin ⁴ ch'üe ¹					
14	冫	秃寶蓋		t'u ¹ pao ³ kai ⁴					
15	冫	兩點水		liang ³ tien ³ shuei ³					
18	卩	立	刀	li ⁴ tao ⁴					
22	匚	三道框		san ¹ tao ⁴ k'uang ⁴					
		右	缺	you ⁴ ch'üe ¹					
23	匚	三道框		san ¹ tao ⁴ k'uang ⁴					
		上	橫	shang ⁴ heng ²					
26	卩	硬耳刀		ying ⁴ erh ³ tao ¹					
		單耳刀		tan ¹ erh ³ tao ¹					
		小耳		hsiao ³ erh ³					
27	厂	偏敞兒		p'ien ¹ ch'ang ³ erh ³					
		秃偏上		t'u ¹ p'ien ¹ shang ⁴					
31	口	四道框		sy ⁴ tao ⁴ k'uang ⁴					
32	土	提	土	t'i ² t'u ³					
40	宀	寶蓋		pao ³ kai ⁴					
45	艸	半	艸	pan ⁴ ts'ao ³					
50	巾	大巾	旁	ta ⁴ chin ¹ p'ang ²					
53	广	偏	上	p'ien ¹ shang ⁴					
58	彳	橫	山	heng ² shan ¹					
59	彳	三	撇	san ¹ pie ¹					
60	彳	雙	立人	shuang ¹ li ⁴ jen ²					
61	忄	豎	心	shu ⁴ hsin ¹					
64	扌	提	手	t'i ² shou ³					
66	攵	反	文	fan ³ wen ²					
85	氵	三	點水	san ¹ tien ³ shuei ³					
86	灬	四	點火	sy ¹ tien ³ huo ³					
93	犭	牛	字傍	niu ² tzy ⁴ pang ⁴					
94	犭	反	犬	fan ³ ch'üan ³					
		犬	猶	ch'üan ⁴ you ²					
96	王	側	玉	ts'e ⁴ yü ⁴					
		玉	字傍	yü ⁴ tzy ⁴ pang ⁴					
104	疒	病	敞兒	ping ⁴ ch'ang ³ erh ³					
108	皿	皿	墩	min ³ tuen ¹					
115	禾	禾	木旁	he ² mu ⁴ p'ang ²					
116	宀	穴	字頭	hsüe ⁴ tzy ⁴ t'ou ²					
118	竹	竹	字頭	chu ² tzy ⁴ t'ou ³					
120	糸	絞	絲	chiao ³ sy ¹					
122	冫	扁	四	p'ien ¹ sy ⁴					
130	月	肉	字傍	jou ⁴ tzy ⁴ p'ang ²					
		肉	月	jou ⁴ yüe ⁴					
140	艸	草	字頭	ts'ao ³ tzy ⁴ t'ou ²					
143	皿	血	墩	hsüe ⁴ tuen ¹					
146	西	西	字部	hsi ¹ tzy ⁴ pu ⁴					
157	足	足	路	tsu ² lu ⁴					
162	辵	走	之	tsou ³ chih ¹					
163	卩	軟	耳刀	juan ³ erh ³ tao ¹					
		雙	耳刀	shuang ¹ erh ³ tao ¹					
		右	耳刀	you ⁴ erh ⁴ tao ¹					
170	卩	左	耳刀	tsou ³ erh ³ tao ¹					
173	雨	雨	字頭	yü ³ tzy ⁴ t'ou ²					

1 一 i¹ 一 i ¹ Uno-a 2315 1 七 ch'i¹ Siete 453 丁 ting¹ Adulto 4950 2 丈 chang⁴ Diez pies 169 下 hsiat⁴ Abajo. Bajar 1837 三 san¹ + Tres 4196 上 shang¹ + Arriba. Subir 4268 万 wan⁴ + Diez mil 5438 3 丑 ch'ou³ Car. cicl. 1075 丐 kai¹ Mendigo 2506 不 pu⁴ No 4150 与 yü³ Abrev. 134-7 5888 4 且 ch'ie³ Y 695 丘 ch'iu¹ Otero 1034 丕 p'i¹ Grande 3965 丙 ping³ Car. cicl. 4080 世 shih¹ Mundo 4342 5 丞 ch'eng² Recibir 322 乒 ping¹ Ping-pong 4094 兩 liang³ Dos 3072 兩 liang³ v. 11-6 3074 7 並 ping⁴ Junto 4081		4 丿 p'ie³ 1 乃 nai³ Entonces 3591 2 久 chiu³ Por largo tiempo 1008 么 yao¹ v. 52-6 5654 mo² v. 200-3 3 之 chih¹ Partic. 806 4 乍 cha⁴ De repente 61 乏 fa² Cansado 1492 乎 hu¹ Partic. 2130 生 ka³ Excéntrico 2499 5 申 chung⁴ = 143-6 1243 丢 tiu¹ Perder 7 乖 kua¹ Intratable 2760 9 乘 ch'eng² Aprovechar sheng ¹ Vehículo 333		五 wu³ Cinco 5559 云 yün² Decir 6014 4 互 ken⁴ + Extremidad 2652 5 些 hsie¹ + Un poco 1915 况 k'uang⁴ = 85-5 2798 6 亟 ch'i² Pronto ch'i ⁴ A menudo 354 亞 ya⁴ Segundo 5506		付 fu⁴ Dar 1601 仙 hsien¹ Inmortal 1945 以 i³ Por medio de 2318 仔 ju² v. 9-14 2452 令 ling⁴ Ordenar ling ³ Servir 3167 仕 shih⁴ Funcionario 4345 他 t'ai¹ (t'uo ¹) El (pronom.) 4631 代 tai⁴ En lugar de 4643 全 t'ung² = 30-3 5328 存 tzy¹ Llevar + Niño 5384 4 伎 chi⁴ Habilidad 355 企 ch'i⁴ Esperar 455 价 chie⁴ Intermediario chia ⁴ Precio 652 件 chien⁴ Numeral 706 仲 chung⁴ Abrev. 143-6 1244 众 chung¹ Segundo 1245 伐 fa¹ Cortar Someter 1493 仿 fang³ Parecido 1529 份 fen⁴ + Parte 1564 伏 fu² Postrado 1602 伏 fu¹ Trabajador 1603 休 hsiu¹ Cesar 2024 会 hui⁴ + Abrev. 73-9 2236 伙 huo³ Compañero 2300 伊 i¹ El (él) 2319 任 jen⁴ Cargo jen ² Soportar 2428 伉 k'ang⁴ Compañero 2570 伪 wei⁴ Abrev. 9-12 5480 作 wu³ Parecido 5560 伍 wu³ Cinco; rango 5561 5 仰 yang³ Levantar la cabeza 5629 估 chan⁴ Ocupar 124 伽 ch'ie³ Transc. fon. 696 佇 chu⁴ Esperar 1097 住 chu⁴ Habitar 1098 佛 fo² + Buda 1599 何 he¹ + ¿Cómo? 1724 佚 i⁴ Ocioso 2320	
2 丨 kuen³ 2 个 ke⁴ = 9-8 2600 丫 ya¹ Horquilla 5605 3 中 chung¹ Medio chung ⁴ Lograr 1242 丰 feng¹ Gracioso 1579 5 年 nien² v. 51-3 3658 6 串 ch'uan⁴ Ensartar 1185		5 乙 i³ 乙 i² Car. cicl. 2316 1 九 chiu³ Nueve 1009 乚 mie¹ Bizquear 3484 2 乞 ch'i³ Mendigar 454 也 ye³ También 5689 5 乚 chi¹ Adivinación 353 6 乱 luan⁴ Abrev. 5-12 3256 7 乳 ju³ Leche 2451 10 乾 ch'ien² Cielo kan ¹ Seco 767 11 乾 kan¹ Seco 2325 12 亂 luan⁴ Desorden 3257		8 一 t'ou³ 1 亡 wang² + Morir 5467 2 亢 k'ang⁴ Altivo Excesivamente 2569 4 交 chiao¹ Cruzar, cambiar 585 亥 hai⁴ Car. cicl. 1669 亦 i⁴ También 2317 5 亨 heng¹ + Prosperar 1755 6 京 ching¹ + La capital 960 享 hsiang³ Gozar 1858 7 亮 liang⁴ Brillar 3073 氓 meng² + v. 83-4 3434 变 pien⁴ Abrev. 149-16 4042 亭 t'ing² Quiosco 4964 8 毫 po⁴ Nombre de lugar 4106 9 商 shang¹ Comerciante 4270		9 人 (亻) jen² 人 jen² Hombre 2426 2 今 chin⁴ Ahora 913 仇 ch'ou² Enemigo ch'iu ² Consorte 1076 仁 jen² Benevolencia 2427 仍 jen² Como antes 2443 介 chie⁴ + Límite 651 仆 p'u¹ (fu ¹) Postrado 4164 什 shih² Diez she ² Qué 4344 行 ting¹ Solo 4951 仄 tse⁴ Oblicuo 5088 从 ts'ung² Abrev. 60-8 5192 3 仗 chang⁴ Apoyarse 170 仟 ch'ien¹ Mil 768	
3 冫 chu³ 2 丸 wan² Bolita 5439 3 丹 tan¹ Cinabrio 4671 4 主 chu³ Dueño 1096 5 冫 ping¹ Ping-pong 3812		7 二 erh⁴ 二 erh⁴ Dos 1480 1 亠 ch'u⁴ Paso 1140 于 yü² A, en 5890 2 井 ching³ Pozo 959 互 hu⁴ Mutuo 1131					

估 <i>ku</i> ¹ + Evaluar 2695	例 <i>li</i> ¹ Regla, norma 3000	倨 <i>chü</i> ⁴ Altanero 1297	偕 <i>tsan</i> ² + Yo; nosotros <i>ts'e</i> ⁴ (<i>tse</i> ⁴) Oblicuo 5029
伶 <i>ling</i> ³ Actor 3168	侖 <i>luen</i> ² Nombre de lugar 3264	俱 <i>chü</i> ¹ Entero 1298	側 <i>ts'e</i> ⁴ (<i>tse</i> ⁴) Oblicuo 5095
你 <i>ni</i> ³ Tú 3623	佩 <i>p'ei</i> ¹ Llevar 3881	倦 <i>ch'üan</i> ⁴ Cansado 1365	做 <i>tsuo</i> ⁴ Hacer 5206
佞 <i>ning</i> ⁴ Elocuente 3671	侍 <i>shih</i> ⁴ Servir 4346	偻 <i>chüe</i> ³ + Obstinado 1397	偉 <i>wei</i> ³ Grande 5482
伴 <i>pan</i> ⁴ Compañero 3768	使 <i>shih</i> ³ + Enviar 4347	倨 <i>fang</i> ³ Parecido 1528	俛 <i>wei</i> ¹ Abrazar; acariciar 5483
伯 <i>po</i> ³ Tío <i>pai</i> ³ + Cuñado 4107	使 <i>shih</i> ³ + Enviar 4347	俸 <i>feng</i> ⁴ Salario 1580	偃 <i>yen</i> ³ Postrarse; yacer 5706
佈 <i>pu</i> ⁴ Extender 4151	佻 <i>t'iao</i> ² Llevar 4879	俯 <i>fu</i> ³ Abajarse 1605	10 倥 <i>chia</i> ¹ Utensilio 517
余 <i>she</i> ² Apellido 4289	侑 <i>you</i> ⁴ Ayudar 5829	候 <i>hou</i> ⁴ Aguardar 1762	傑 <i>chie</i> ³ Héroe 655
伸 <i>shen</i> ¹ Extender 4305	7 俏 <i>ch'iao</i> ¹ Bello 628	倖 <i>hsing</i> ⁴ Suerte 2004	傳 <i>fu</i> ⁴ Ungir 1806
伺 <i>sy</i> ⁴ Espiar <i>tz'y</i> ⁴ Servir 4591	侵 <i>ch'in</i> ¹ + Invadir 945	修 <i>hsiu</i> ¹ Reparar 2025	做 <i>hsiao</i> ⁴ Imitar 1885
似 <i>sy</i> ⁴ Parecido 4592	偏 <i>chü</i> ³ Estrecho 1296	倚 <i>i</i> ³ Apoyarse 2322	傀 <i>k'uei</i> ³ Títere 2835
但 <i>tan</i> ⁴ Solamente 4672	俊 <i>chün</i> ⁴ (<i>tsuen</i> ⁴) Eminente; bello 1429	個 <i>ke</i> ⁴ Clas. numérico 2601	傍 <i>p'ang</i> ² Al lado 3813
低 <i>ti</i> ¹ Bajo 4811	俄 <i>e</i> ² Repentino 1445	倌 <i>kuan</i> ¹ Servidor 2773	備 <i>pei</i> ⁴ Preparar 3861
体 <i>t'i</i> ³ Abrev. 188-13 4843	俘 <i>fu</i> ² Capturar 1604	倌 <i>k'ung</i> ¹ Ignorante 2888	傘 <i>san</i> ³ Paraguas 4197
佃 <i>tien</i> ⁴ Cultivar 4915	侯 <i>hou</i> ² Marqués 1761	倆 <i>lia</i> ² Dos <i>liang</i> ³ Habilidad 3071	儉 <i>ts'ang</i> ¹ Plebeyo 5057
佐 <i>tsuo</i> ³ Ayudar 5204	侯 <i>hsi</i> ⁴ Unir 1773	倫 <i>luen</i> ² Orden moral 3265	11 傲 <i>ao</i> ⁴ Orgullo 41
作 <i>tsuo</i> ⁴ + Hacer 5205	俠 <i>hsia</i> ² Héroe <i>chia</i> ² De los dos lados 1838	們 <i>men</i> ² Signo de plural 3421	債 <i>chai</i> ⁴ Deuda 108
侈 <i>t'ung</i> ² Apellido 5329	信 <i>hsin</i> ⁴ + Creer 1988	倪 <i>ni</i> ² Débil 3624	僉 <i>ch'ien</i> ¹ Todos 770
佗 <i>t'uo</i> ² + Llevar 5363	俚 <i>li</i> ³ Rudo 3001	倍 <i>pei</i> ⁴ Doble 3859	僉 <i>chin</i> ³ Apenas 915
位 <i>wei</i> ¹ Puesto 5481	俐 <i>li</i> ⁴ Vivo; listo 3002	僂 <i>pei</i> ⁴ v. 9-10 3860	傾 <i>ch'ing</i> ² Inclinar 993
佑 <i>you</i> ⁴ Ayudar 5827	侶 <i>lü</i> ³ Tubo sonoro 3310	俾 <i>pi</i> ⁴ Hacer 3921	傳 <i>ch'uan</i> ² Transmitir <i>chuan</i> ⁴ Anales 1186
佣 <i>yung</i> ⁴ Corretaje 5862	保 <i>pao</i> ³ Proteger 3822	併 <i>ping</i> ⁴ Unir 4082	儂 <i>lou</i> ² Encorvar 3207
余 <i>yü</i> ³ Yo 5891	便 <i>p'ien</i> ⁴ Cómodo <i>p'ien</i> ² Barato 4025	倘 <i>t'ang</i> ³ Si 4736	儂 <i>sha</i> ³ v. 9-13 4220
6 佻 <i>chi</i> ² Robusto 356	俗 <i>su</i> ² Ordinario 4524	倒 <i>tao</i> ³ Caer <i>tao</i> ⁴ Invertir 4753	傷 <i>shang</i> ¹ Herir 4269
佳 <i>chia</i> ¹ Bueno 515	俟 <i>sy</i> ⁴ + Esperar 4593	倜 <i>t'i</i> ⁴ Elevar 4884	催 <i>ts'uei</i> ¹ Urgir 5117
佼 <i>chiao</i> ³ Bello 586	俎 <i>tsu</i> ³ Mesita 5123	倉 <i>ts'ang</i> ¹ Granero 5056	働 <i>tung</i> ¹ Trabajo 5315
侨 <i>ch'iao</i> ⁴ Abrev. 9-12 627	促 <i>ts'u</i> ⁴ Urgir 5134	倭 <i>wo</i> ¹ Enano 5547	傭 <i>yung</i> ² Asalariado 5864
侄 <i>chih</i> ³ Firme 807	侮 <i>wu</i> ³ Insultar 5562	9 偵 <i>chen</i> ¹ + Espiar 265	僇 <i>yü</i> ³ Giboso 5892
侈 <i>ch'ih</i> ³ Pródigo 878	俑 <i>yung</i> ³ Maniquí 5863	假 <i>chia</i> ³ Falso <i>chia</i> ⁴ Vacación 516	12 僇 <i>chia</i> ³ + Suerte 587
佻 <i>chin</i> ³ Abrev. 9-14 914	8 俺 <i>an</i> ³ Yo 23	借 <i>chie</i> ¹ (<i>hsie</i> ²) Junto 654	僇 <i>ch'iao</i> ² Residir 629
依 <i>i</i> ¹ Apoyarse 2321	侪 <i>ch'ai</i> ³ Abrev. 9-14 117	健 <i>chien</i> ⁴ Robusto 707	僇 <i>chien</i> ⁴ Arrogarse 708
佯 <i>i</i> ⁴ Pantomima 2322	偃 <i>ch'ang</i> ² Temerario 189	倣 <i>ch'ou</i> ³ Mirar 1077	像 <i>hsiang</i> ⁴ Semejante 1859
侃 <i>k'an</i> ³ Recto 2546	倡 <i>ch'ang</i> ¹ Guiar <i>ch'ang</i> ¹ Cantante (<i>f.</i>) 190	倣 <i>juo</i> ⁴ Asi 2495	僱 <i>ku</i> ⁴ Alquiler 2696
侑 <i>k'ua</i> ³ Alardear 2254	借 <i>chie</i> ⁴ Prestar 653	偶 <i>ou</i> ³ Fortuito 3711	僚 <i>liao</i> ³ Colega 3091
佻 <i>k'uai</i> ⁴ Abrev. 9-12 2765	倩 <i>ch'ien</i> ⁴ + Gracioso 769	偏 <i>p'ien</i> ¹ Inclinado 4046	僕 <i>p'u</i> ³ Sirviente 4165
供 <i>kung</i> ³ Proveer <i>kung</i> ⁴ Ofrecer 2870	值 <i>chih</i> ³ Costar <i>chih</i> ⁴ Servicio 808	倣 <i>shu</i> ⁴ Repentino 4420	僮 <i>seng</i> ¹ Bonzo 4219
來 <i>lai</i> ³ + Venir 2924	倣 <i>chuo</i> ³ Brillante 1272	停 <i>t'ing</i> ² Quiosco 4965	僮 <i>t'ung</i> ² Muchacho 5330
佬 <i>lao</i> ³ Tipo 2960a		偷 <i>t'ou</i> ¹ Robar 4993	僮 <i>wei</i> ¹ Falso 5484

13 價 <i>chia</i> ⁴ Precio 518	兔 <i>t'u</i> ⁴ Liebre 5253	9 冕 <i>mien</i> ³ Diadema 3491	12 灑 <i>p'ing</i> ² = 61-12 4096
僵 <i>chiang</i> ¹ Rígido 545	7 竟 <i>yen</i> ³ Nombre de lugar 5708		堯 <i>teng</i> ⁴ Banco 4793
儉 <i>chien</i> ³ Económico 709	8 党 <i>tang</i> ³ Abrev. 203-8 4722	14 冂 <i>mi</i> ⁴	
儆 <i>ching</i> ³ Advertir 761	9 兜 <i>tou</i> ¹ Envolver 4981	2 冗 <i>jung</i> ³ = 40-2 2478	17 凵 <i>chü</i> ¹
億 <i>i</i> ⁴ Cien millones 2324	12 兢 <i>ching</i> ¹ Inquieto 962	7 冠 <i>kuan</i> ¹ Gorro 2774 <i>kuan</i> ⁴ Cubrir la cabeza. Corona	2 凶 <i>hsiung</i> ¹ Malo 2041
儀 <i>i</i> ² Rito 2325		8 冢 <i>chung</i> ³ Montículo 1246	3 凹 <i>ao</i> ² (wa ¹) Cóncavo 42
儉 <i>k'uai</i> ¹ Corredor de comercio 2766	11 入 <i>ju</i> ⁴	冥 <i>ming</i> ² Oscuro 3512	出 <i>ch'u</i> ¹ Salir 1142
儉 <i>nang</i> ² Yo; tú 3695	入 <i>ju</i> ⁴ + Entrar 2454	冤 <i>yüan</i> ¹ Injusticia 5972	凸 <i>t'u</i> ² + Convexo 5254
儉 <i>p'i</i> ⁴ + Malo; vil 3966	2 內 <i>nei</i> ⁴ Interior 3518		函 <i>han</i> ² Contener 1678
儉 <i>sha</i> ³ Imbécil 4221	4 全 <i>ch'üan</i> ² Enteramente 1377	15 冂 <i>ping</i> ¹	18 刀 (冂) <i>tao</i> ¹
14 儉 <i>ch'ai</i> ² Especie 118	6 兩 <i>liang</i> ³ Dos 3074	3 冬 <i>tung</i> ⁴ Invierno 5316	刀 <i>tao</i> ¹ Cuchillo 4754
儉 <i>chin</i> ³ Todo 915	7 禽 <i>ts'ao</i> ⁴ Relaciones sexuales 5080	4 冲 <i>ch'ung</i> ¹ = 85-4 1262	刁 <i>tiao</i> ¹ Truhán 4867
儉 <i>ch'ou</i> ² Compañía 1178	7 禽 <i>yü</i> ² + Si 5893	冲决 <i>chüe</i> ² = 85-4 1398	1 刃 <i>jen</i> ⁴ = 18-1 2429
儉 <i>ju</i> ² Letrado 2453		冰 <i>ping</i> ¹ Hielo 4084	刃办 <i>jen</i> ⁴ Filo 2430
儉 <i>pin</i> ⁴ Acoger 4056	12 八 <i>pa</i> ¹	5 冷 <i>leng</i> ³ Frio 2995	2 切 <i>ch'ie</i> ¹ Cortar 697
15 儉 <i>ch'ang</i> ² Reembolsar 191	八 <i>pa</i> ¹ Ocho 3724	冻 <i>tung</i> ⁴ Abrev. 15-8 5317	分 <i>fen</i> ¹ Exacto 1565
儉 <i>lei</i> ³ Títore 2978	2 兮 <i>hsi</i> ¹ Partícula 1774	冶 <i>ye</i> ³ Fundir 5690	刈 <i>i</i> ⁴ Cortar 2326
儉 <i>you</i> ¹ Excelente 5829	公 <i>kung</i> ¹ Común 2871	6 冽 <i>lie</i> ⁴ Frio 3107	3 刊 <i>k'an</i> ¹ Grabar 2547
16 儉 <i>ch'u</i> ² Acumular 1141	六 <i>liu</i> ⁴ + Seis 3190	8 凄 <i>ch'i</i> ¹ = 85-8 457	刊刈 <i>liu</i> ² Abrev. 18-13 3191
儉 <i>li</i> ⁴ Par 3003	4 共 <i>kung</i> ¹ + Junto; todo 2872	凈 <i>ching</i> ⁴ v. 85-8 963	4 刑 <i>hsing</i> ² Castigo 2006
儉 <i>t'ang</i> ³ Si 4737	5 奥 <i>hsing</i> ¹ Abrev. 134-9 2005	准 <i>chuen</i> ³ Justo. Autorizar 1230	划 <i>hua</i> ² Remar 2167
儉 <i>yen</i> ³ Grave 5707	兵 <i>ping</i> ¹ Soldado 4083	凉 <i>liang</i> ³ = 85-8 3075	列 <i>lie</i> ⁴ Orden 3108
	6 其 <i>ch'i</i> ² + El; aquello 456	凌 <i>ling</i> ² Hielo 3169	刎 <i>wen</i> ³ Degollar 5531
10 儿 <i>erh</i> ²	具 <i>chü</i> ⁴ Instrumento 1299	凋 <i>tiao</i> ¹ Marchito 4866	5 刎切 <i>chie</i> ² = 19-5 656
1 兀 <i>wu</i> ⁴ Altiplanicie 5563	典 <i>tien</i> ³ Regla 4916	凍 <i>tung</i> ⁴ Helar 5318	刎刎 <i>chie</i> ² = 19-5 657
2 元 <i>yüan</i> ² Principio 5971	8 兼 <i>chien</i> ¹ Junto 710	9 減 <i>chien</i> ¹ = 85-9 711	刎初 <i>ch'u</i> ¹ Comenzar 1143
允 <i>yün</i> ³ Asentir 6015	10 巽 <i>hsün</i> ⁴ (suen ⁴) v.49-9 2110	10 凈 <i>li</i> ⁴ Frio 3004	利 <i>li</i> ⁴ Provecho 3005
3 充 <i>ch'ung</i> ¹ Llenar 1261	12 與 <i>yü</i> ³ Con <i>yü</i> ⁴ Asistir 5942	13 凈 <i>lin</i> ³ Glacial 3144	判 <i>p'an</i> ⁴ Juzgar 3787
兄 <i>hsiung</i> ¹ Hermano 2039	13 興 <i>hsing</i> ¹ v. 134-9 2019	14 凝 <i>ning</i> ² Congelado 3672	判劊 <i>p'ao</i> ² Raspar <i>pao</i> ⁴ Cepillo de carpintero 3845
4 兆 <i>chao</i> ⁴ Presagio 216	14 冀 <i>chi</i> ⁴ Esperar 357	15 瀆 <i>tu</i> ² Ofender 5225	劊 别 <i>pie</i> ³ Otro 4014
先 <i>hsien</i> ¹ Antes 1946			劊刪 <i>shan</i> ¹ Cortar 4240
兇 <i>hsiung</i> ¹ Cruel 2040	13 冂 <i>chiung</i> ¹	16 几 <i>chi</i> ¹	6 劊劊 <i>ch'a</i> ⁴ v. 18-7 85
光 <i>kuang</i> ¹ Brillante 2794	2 冇 <i>mou</i> ³ No haber 3555	几 <i>chi</i> ¹ Mesa baja 358	劊制 <i>chie</i> ² = 19-5 657
5 克 <i>k'e</i> ⁴ Capaz 2626	3 冉 <i>jan</i> ³ Gradualmente 2407	1 凡 <i>fan</i> ² Común 1502	劊制 <i>chih</i> ⁴ Gobernar 809
免 <i>mien</i> ³ + Evitar 3490	册 <i>ts'e</i> ⁴ + Registro 5096	6 凭 <i>p'ing</i> ² v. 61-12 4095	劊券 <i>ch'üan</i> ⁴ Contrato 1378
兔 <i>t'u</i> ⁴ v. 10-6 5252	4 再 <i>tsai</i> ⁴ De nuevo 5044	9 鳳 <i>huang</i> ³ Fénix 2216	劊劊 <i>k'e</i> ⁴ Grabar 2627
兌 <i>tuei</i> ¹ Cambiar 5382	7 冑 <i>chou</i> ³ v. 130-5 1070	10 凱 <i>k'ai</i> ³ Triunfo 2516	劊劊 <i>k'u</i> ¹ Ahuecar 2730
6 兒 <i>erh</i> ² + Hijo 1481	冒 <i>mao</i> ⁴ + Arriesgarse 3378		

刮 <i>kua</i> ¹ Raspar 2741	劈 <i>p'i</i> ¹ Hender 3967	勸 <i>ch'uan</i> ¹ Exhortar 1260	匾 <i>pian</i> ³ Tablilla 4026
刷 <i>shua</i> ¹ + Cepillar 4466	14 劑 <i>chi</i> ⁴ Dosis 360		
到 <i>tao</i> ⁴ Llegar 4755		20 勹 <i>pao</i> ¹	24 十 <i>shih</i> ³
剝 <i>tuo</i> ⁴ Partir 5345	19 力 <i>li</i> ⁴	1 勺 <i>shao</i> ³ (<i>shuo</i> ³) Cuchara 4276	十 <i>shih</i> ³ Diez 4350
刺 <i>tz'y</i> ⁴ + Pinchar 5410	力 <i>li</i> ⁴ Fuerza 3006	2 勾 <i>kou</i> ¹ Gancho 2674	1 千 <i>ch'ien</i> ¹ Mil 772
7 刺 <i>ch'a</i> ⁴ Transc. fon. 83	力 功 <i>ch'uan</i> ⁴ Abrev. 19-18 1379	勿 <i>wu</i> ⁴ No (imperativo) 5565	2 卅 <i>sa</i> ⁴ Treinta 4185
前 <i>ch'ien</i> ³ Delante 771	办 <i>pan</i> ⁴ Abrev. 160-9 3769	勻 <i>yün</i> ³ Igual 6016	升 <i>sheng</i> ¹ Subir 4326
削 <i>hsue</i> ⁴ (<i>hsiao</i> ¹) Raspar 2099	3 加 <i>chia</i> ⁴ Añadir 519	包 <i>pao</i> ¹ Envolver 3823	卒 <i>tsu</i> ² Abrev. 24-6 5124
剋 <i>k'e</i> ⁴ Vencer 2628	功 <i>kung</i> ¹ Mérito 2873	匆 <i>ts'ung</i> ¹ v. 61-7 5193	午 <i>wu</i> ³ + Mediodía 5566
刺 <i>la</i> ⁴ Intratable 2912	4 切 <i>k'an</i> ⁴ Abrev. 19-9 2548	匈 <i>hsiung</i> ¹ Pecho 2042	3 卉 <i>huei</i> ⁴ Hierbas 2238
刺 <i>la</i> ² Cortar 2912	劣 <i>lie</i> ⁴ Malo 3109	7 匍 <i>p'u</i> ³ Andar a gatas 4166	半 <i>pan</i> ⁴ Mitad 3770
剌 <i>t'i</i> ⁴ Afeitar 4845	5 劫 <i>chie</i> ² Robar 658	9 匍 <i>fu</i> ² Id. 1608	4 卮 <i>wan</i> ⁴ Svástica 5441
則 <i>tsz</i> ² Entonces 5089	助 <i>chu</i> ⁴ Ayudar 1099		6 卓 <i>chuo</i> ³ Sublime 1273
剉 <i>ts'uo</i> ⁴ Limar 5215	劬 <i>ch'u</i> ² Trabajo 1338	21 匕 <i>pi</i> ²	協 <i>hsie</i> ² Acuerdo 1916
8 剉 <i>ch'an</i> ³ + Allanar 150	劬 <i>li</i> ⁴ Abrev. 19-15 3007	匕 <i>pi</i> ² Cuchara 3922	卑 <i>pei</i> ¹ (<i>pi</i> ¹) Vil 3963
劑 <i>chi</i> ⁴ Abrev. 18-14 359	劬 <i>nu</i> ⁴ Esforzarse 3686	2 化 <i>hua</i> ⁴ Transformar 2170	卒 <i>tsu</i> ² Terminar 5125
剉 <i>hua</i> ⁴ v. 18-12 2168	6 劾 <i>he</i> ² Acusar 1725	3 北 <i>pei</i> ³ Norte 3862	7 南 <i>nan</i> ³ Sur 2599
剉 <i>kang</i> ⁴ Duro. Hace poco 2558	劾 <i>hsiao</i> ⁴ Imitar 1886	9 匙 <i>ch'ih</i> ³ Cuchara 880	10 博 <i>po</i> ² Vasto 4110
剉 <i>po</i> ¹ (<i>pao</i> ¹) Desollar 4108	劾 <i>shih</i> ⁴ Abrev. 19-11 4348		11 準 <i>chuen</i> ³ v. 85-10 1231
剉 <i>p'ou</i> ³ Hender 4149	7 勅 <i>ch'ih</i> ⁴ Decreto 879	22 匚 <i>fang</i> ¹	
剉 <i>t'i</i> ⁴ Raspar 4846	勅 <i>chin</i> ⁴ (<i>ching</i> ⁴) Robusto 917	3 匠 <i>tsa</i> ¹ Circuito, vuelta 4997	25 卜 <i>pu</i> ²
剉 <i>wan</i> ¹ Extraer 5440	勅 <i>mien</i> ³ Esforzarse 3492	4 匠 <i>chiang</i> ⁴ Artesano 546	卜 <i>pu</i> ² Adivinación 4152
9 剪 <i>chien</i> ³ = 124-9 712	勅 <i>po</i> ² Repentino 4109	匠 <i>k'ang</i> ⁴ Diván 2571	2 卞 <i>pian</i> ⁴ Irascible 4027
副 <i>fu</i> ⁴ Ayudar 1607	勅 <i>yung</i> ³ Valiente 5865	匠 <i>kuang</i> ¹ Cuadro, marco 2799	3 占 <i>chan</i> ¹ Adivinación 125
副 <i>kua</i> ⁴ Descarnar 2742	8 務 <i>wu</i> ⁴ Negocio 5564	匣 <i>hsia</i> ² Arca, cofre 1839	卡 <i>k'a</i> ² Transc. fon. 2503
10 剉 <i>cha</i> ² v. 18-12 62	9 助 <i>hsu</i> ⁴ Animar 2048	匪 <i>fei</i> ³ Bandido 1543	卦 <i>kuai</i> ⁴ Diagrama 2743
剉 <i>ch'uang</i> ⁴ Comenzar 1205	助 <i>k'an</i> ⁴ Verificar 2549	9 匪 <i>kuei</i> ² Caja, arqueta 2812	
剉 <i>ch'uang</i> ⁴ Herida	助 <i>le</i> ¹ + Brida 2973	11 匯 <i>huei</i> ⁴ Confluente; cambio 2237	26 匚 (匚) <i>chie</i> ³
剉 <i>k'ai</i> ² Afilar 2517	助 <i>tung</i> ⁴ Mover 5319	12 匱 <i>k'uei</i> ⁴ Faltar 3826	2 卬 <i>ang</i> ² Yo. Alto 37
剉 <i>ke</i> ¹ Cortar 2602	10 助 <i>hsün</i> ¹ v. 19-14 2106	匱 <i>kuei</i> ⁴ Armario 3826	3 卮 <i>chih</i> ¹ Jarro de vino 810
剉 <i>sheng</i> ⁴ Resto 4324	勞 <i>lao</i> ³ Fatiga 2961	13 匱 <i>lien</i> ² Cofre 3117	卯 <i>mao</i> ³ Car. cicl. 3379
11 剉 <i>ch'an</i> ³ Raer 151	勞 <i>lao</i> ⁴ Consolar 2961		4 危 <i>wei</i> ² Peligro 5485
剉 <i>chiao</i> ³ Exterminar 588	勝 <i>sheng</i> ⁴ Vencer 4325	23 匚 <i>hsi</i> ¹	印 <i>yin</i> ⁴ Sello 5768
剉 <i>cha</i> ² Tablilla 63	勝 <i>sheng</i> ¹ Sobresalir 4325	匚 <i>ch'u</i> ¹ Abrev. 23-9 1339	5 卽 <i>chi</i> ² Abrev. 26-7 361
剉 <i>hua</i> ⁴ Uniformar 2169	勸 <i>chiao</i> ³ (<i>ch'ao</i> ¹) Exterminar 589	匹 <i>p'i</i> ² Pareja 3968	却 <i>ch'ue</i> ⁴ v. 26-7 1419
剉 <i>hua</i> ⁴ Dividir 2169	勸 <i>ch'in</i> ³ Diligente 946	医 <i>i</i> ¹ Abrev. 164-11 2402	卵 <i>luan</i> ³ + Huevo 3258
13 劍 <i>chien</i> ¹ Espada 713	勸 <i>mu</i> ⁴ Enrolar 3561	區 <i>ch'u</i> ¹ + Zona 134r	邵 <i>shao</i> ⁴ Excelente 4277
剉 <i>ch'ü</i> ⁴ + Intenso; comedia 1300	勸 <i>shih</i> ⁴ Influencia 4349	匱 <i>ni</i> ⁴ Esconder 3625	6 香 <i>chin</i> ³ Copa 918
剉 <i>k'uai</i> (<i>kuei</i> ⁴) Cortar 2767	14 勸 <i>hsün</i> ¹ Mérito 2107		
剉 <i>liu</i> ³ Cuchilla; apellido 3192	勸 <i>li</i> ⁴ Esforzarse 3008		

卷 <i>ch'uan⁴</i> Rollo 1366 <i>ch'uan²</i> + Encorvar	义 <i>ch'a¹</i> Id. 87	吃 <i>ch'ih¹</i> + Comer 882	吞 <i>t'uen¹</i> Tragar 5309
卸 <i>hsie⁴</i> Descargar 1917	2 及 <i>chi²</i> Llegar. Y 363	合 <i>he³</i> + Juntar 1726	吱 <i>tzy¹</i> Onomatopeya 5385
卹 <i>hsü⁴</i> Compasión 2049	反 <i>fan³</i> Opuesto 1503	后 <i>hou⁴</i> Reina 1764	吻 <i>wen³</i> Besar 5532
7 卻 <i>ch'üe⁴</i> Rechazar 1420	双 <i>shuang¹</i> Abrev. 172-10 4480	吓 <i>hsia⁴</i> Abrev. 30-14 1840	吾 <i>wu²</i> Yo 5567
卽 <i>chi²</i> Al punto 352	友 <i>yau³</i> Amigo 5831	向 <i>hsiang⁴</i> Hacia 1860	吳 <i>wu²</i> Apellido 5568
10 卿 <i>ch'ing¹</i> Ministro 974	6 取 <i>ch'ü³</i> Tomar 1342	吁 <i>hsü¹</i> Suspirar 2051	呀 <i>ya¹</i> Partícula 5608
	受 <i>shou⁴</i> Recibir 4408	各 <i>ke⁴</i> Cada 3503	吟 <i>yin²</i> Gemir 5769
	叔 <i>shu²</i> Tío 4421	吏 <i>li⁴</i> Funcionario 3012	5 昨 <i>cha⁴</i> + De repente 64
27 厂 <i>han³</i>	7 叙 <i>hsü⁴</i> = 66-7 2050	名 <i>ming³</i> Nombre 3513	咎 <i>chiu⁴</i> Falta 1610
2 厄 <i>e⁴</i> Molestia 1446	叛 <i>p'an⁴</i> Rebelarse 3788	叭 <i>ng¹</i> Interjección 3622	呪 <i>chou¹</i> = 30-5 1079
3 厉 <i>li⁴</i> Abrev. 27-13 3009	8 叟 <i>sou³</i> Anciano 4500	吊 <i>tiao⁴</i> v. 57-1 4869	周 <i>chou¹</i> Circuito 1056
4 压 <i>ya¹</i> Abrev. 32-14 5607	11 叠 <i>tie²</i> = 102-17 4894	吋 <i>ts'uen⁴</i> Pulgada 5173	咒 <i>chou⁴</i> Imprecación 1057
6 厓 <i>yai²</i> Orilla, ribazo 5626	14 叡 <i>juei⁴</i> Perspicaz 2470	吐 <i>t'u³</i> Escupir <i>t'u⁴</i> Vomitar 5254	咀 <i>chü³</i> Masticar 1302
7 厚 <i>hou⁴</i> Espeso 1763	16 叢 <i>ts'ung³</i> Reunir 5194	同 <i>t'ung³</i> Mismo. Con 5331	呿 <i>ch'ü¹</i> Bostezando 1343
厘 <i>li²</i> Arreglar 3010		叻 <i>yao¹</i> Gritar 5555	咐 <i>fu⁴</i> Mandar 1609
厖 <i>mang³</i> (<i>p'ang²</i>) Enorme 3371	30 口 <i>k'ou³</i>	4 呆 <i>ai²</i> (<i>tai¹</i>) Bobo 3	拂 <i>fu²</i> Negar 1610
厖 <i>t'ing¹</i> Abrev. 53-22 4766	口 <i>k'ou³</i> Boca 2689	吵 <i>ch'ao³</i> Reñir 232	哈 <i>hai¹</i> Burlarse 1670
8 厖 <i>ts'uo⁴</i> Colocar 5216	2 召 <i>chao⁴</i> Convocar 217	呈 <i>ch'eng³</i> Ofrecer 334	呵 <i>he¹</i> Reprender 1727
厖 <i>yüan²</i> Origen 5973	叫 <i>chiao⁴</i> v. 30-4 590	叫 <i>chiao⁴</i> Llamar 591	和 <i>he²</i> Concertarse <i>han⁴</i> Y <i>huo⁴</i> + Mezclar 1728
9 厖 <i>ts'y⁴</i> v. 53-9 5411	只 <i>chih³</i> + Solamente 811	呌 <i>ch'ih³</i> Pie (med.) 883	呼 <i>hu¹</i> Llamar 2132
10 厖 <i>ch'ü²</i> v. 53-12 1144	叱 <i>ch'ih⁴</i> Regañar 881	吹 <i>ch'uei¹</i> Soplar 1222	咖 <i>k'a¹</i> Transc. fon. 2504
厖 <i>chüe²</i> El (pronom.) 1399	句 <i>chü⁴</i> Frase <i>kou¹</i> Enganchar 1301	君 <i>chün¹</i> Soberano 1430	呱 <i>ku¹</i> (<i>wa¹</i>) + Vagidos 2698
12 厖 <i>sy¹</i> v. 53-12 4594	号 <i>hao⁴</i> + Abrev. 141-7 1706	呢 <i>e⁴</i> Hipo 1447	咕 <i>ku¹</i> Onomatopeya 2699
厖 <i>yen⁴</i> Disgusto 5709	叶 <i>hsie²</i> = 24-6 1918	吠 <i>fei¹</i> Ladrar 1544	崑 <i>min³</i> Abrev. rad. 205 3502
13 厖 <i>li⁴</i> Severo 3011	可 <i>ke³</i> Poder 2629	盼 <i>fen¹</i> Mandar 1566	命 <i>ming⁴</i> Orden, mandato 3514
14 厖 <i>li⁴</i> v. 77-12 3025	叩 <i>k'ou⁴</i> Golpear 2690	否 <i>fou³</i> Negar <i>p'i³</i> Malo 1600	呢 <i>ni²</i> Paño <i>ne²</i> Partícula 3626
	古 <i>ku³</i> Antiguo 2697	含 <i>han³</i> (<i>hen²</i>) Contener 1679	呢 <i>ni²</i> Partícula 3626
28 厶 <i>sy¹</i>	另 <i>ling⁴</i> Además 3170	吭 <i>hang³</i> Garganta 1702	咆 <i>p'ao⁴</i> Rugir 3847
1 么 <i>yao¹</i> + v. 4-2 5654	叭 <i>pa¹</i> Trompeta 3725	吼 <i>hou³</i> Rugir 1765	呸 <i>p'ei¹</i> Voces de risa 3882
3 去 <i>ch'ü⁴</i> Ir 1341	叵 <i>p'o³</i> Imposible 4135	吸 <i>hsi¹</i> Aspirar 1775	呻 <i>shen¹</i> Gemir 4306
6 叁 <i>san¹</i> Tres 4198	史 <i>shih³</i> Historia 4351	告 <i>kao⁴</i> + Advertir 2578	啞 <i>tsa¹</i> Mamar 4998
叁 <i>ts'an¹</i> = 28-9 5038	司 <i>sy¹</i> Dirigir 4595	吝 <i>lin⁴</i> Avaro 3145	咚 <i>tung¹</i> Onomatopeya 5320
9 叁 <i>ts'an¹</i> Participar <i>shen¹</i> Ginseng <i>ts'en¹</i> Irregular <i>san¹</i> Tres 5039	台 <i>t'ai²</i> + Terraza 4659	吕 <i>lü³</i> Tubo sonoro 3311	咄 <i>tuó⁴</i> Interjección 5346
	叨 <i>t'ao¹</i> Desear <i>tao¹</i> Charlar 4768	呐 <i>na⁴</i> Gritar 3581	味 <i>wei⁴</i> Gusto 5486
	叨 <i>tiao¹</i> Llevar en la boca 4868	呕 <i>ou³</i> Abrev. 30-11 3712	吻 <i>you¹</i> ¡Oh! 5833
	叮 <i>ting¹</i> Dar una orden 4952	吧 <i>pa¹</i> Partícula 3726	咏 <i>yung³</i> Cantar 5866
29 又 <i>you⁴</i>	右 <i>you⁴</i> Derecha 5832	吮 <i>shuen³</i> Sorber 4491	6 哎 <i>ai¹</i> ¡Ah! 4
又 <i>you⁴</i> Además, también 5830	3 吉 <i>chi²</i> Propicio 354	听 <i>t'ing¹</i> Abrev. 128-16 4967	哀 <i>ai¹</i> Tristeza 5
1 又 <i>ch'a¹</i> Cruzar 86			

吃 <i>cha</i> ⁴ Comer ruidosamente 65	哽 <i>keng</i> ³ Sofocar 2661	岳 <i>t'u</i> ² Abrev. 31-11 5255	喻 <i>yü</i> ⁴ Advertir 5895
咭 <i>chi</i> ¹ Interjección 365	哭 <i>k'u</i> ¹ Llorar 2731	唾 <i>t'u</i> ⁰ Escupir <i>t'u</i> ⁴ Saliva 5354	10 噴 <i>ch'en</i> ¹ + Cólera 293
咭 <i>ch'i</i> ² Cuchichear 458	哭 <i>kuei</i> ¹ Abrev. rad. 213 2813	唯 <i>wei</i> ² Solo 5487	噴 <i>ch'iang</i> ¹ + Picotear 565
咫 <i>chih</i> ³ Palmo 812	哩 <i>li</i> ¹ Farfullar <i>li</i> ³ Milla (china) 3013	問 <i>wen</i> ⁴ Preguntar 5533	嗟 <i>chie</i> ¹ + ¡Ay! ¡Oh! 659
粵 <i>e</i> ⁴ Franco 1448	咩 <i>mie</i> ¹ Balar 3485	啞 <i>ya</i> ³ Mudo 5610	噴 <i>ch'ih</i> ¹ Hacer burla 886
哈 <i>ha</i> ¹ + Aspirar 1668	哪 <i>na</i> ³ + ¿Cuál? 3582	啖 <i>yo</i> ¹ ¡Oh! 5826	嗜 <i>hai</i> ⁴ ¡Ah! 1671
响 <i>hsiang</i> ³ Abrev. 180-13 1861	哺 <i>pu</i> ³ Masticar; hacer comer 4153	9 啗 <i>ch'a</i> ¹ Si 88	嗑 <i>he</i> ² Charlar 1730
唉 <i>hsiao</i> ⁴ = 118-4 1887	哨 <i>shao</i> ⁴ Patrulla 4278	啣 <i>chi</i> ² + Susurrar 366	嗅 <i>hsiu</i> ⁴ Oler 207
咸 <i>hsien</i> ² Todos 1947	唆 <i>suo</i> ¹ Incitar 4578	喬 <i>ch'iao</i> ² + Alto 630	隔 <i>ke</i> ² Hipo 2605
咻 <i>hsiu</i> ¹ Gritar 2076	唐 <i>t'ang</i> ² Nombre propio 4738	喫 <i>ch'ih</i> ¹ Comer 884	嗎 <i>ma</i> ⁰ + Partícula 3336
哄 <i>hung</i> ¹ Ruido <i>hung</i> ² Engañar 2287	哞 <i>tsao</i> ¹ Alboroto 5062	啻 <i>ch'ih</i> ⁴ + Sólo 885	嘖 <i>p'ang</i> ³ Alardear 3814
咿 <i>i</i> ¹ Onomatopeya 2328	唔 <i>wu</i> ² Yo 5569	啾 <i>chiu</i> ¹ Onomatopeya 1011	噪 <i>sang</i> ³ Garganta 4202
噢 <i>i</i> ³ ¡Ah! 2329	啞 <i>ya</i> ³ v. 30-8 5609	喘 <i>ch'uan</i> ³ Jadear 1187	嗷 <i>se</i> ⁴ Avaro 4213
咳 <i>ke</i> ³ + Toser 2630	信 <i>yen</i> ¹ Pésame 5711	喊 <i>han</i> ³ Gritar 1680	嘎 <i>sha</i> ⁴ + Ronco 4222
苟 <i>kou</i> ³ v. 140-5 2684	員 <i>yüan</i> ² + Funcionario 5994	喝 <i>he</i> ¹ Beber <i>he</i> ¹ + Gritar 1729	嗜 <i>shih</i> ⁴ Codiciar 4352
哞 <i>k'ua</i> ³ Acento defectuoso 2755	8 啊 <i>a</i> ¹ + ¡Ah! 1	喉 <i>hou</i> ² Garganta 1766	嗜 <i>su</i> ¹ Buche de las aves 4512
咧 <i>lie</i> ¹ Onomatopeya 3110	唵 <i>an</i> ³ ¡He! 24	喜 <i>hsi</i> ³ Alegría 1777	唳 <i>suo</i> ¹ Temblar 4579
咯 <i>luo</i> ⁴ Refir <i>ke</i> ¹ Escupir 3287	唱 <i>ch'ang</i> ¹ Cantar 192	喧 <i>hsüan</i> ¹ Gritar 2077	哨 <i>suo</i> ¹ Corneta 4580
咪 <i>mi</i> ¹ Onomatopeya 3446	啓 <i>ch'i</i> ³ = sig. 460 459	喚 <i>huan</i> ⁴ Llamar 2189	嗣 <i>sy</i> ⁴ Suceder 4596
品 <i>p'in</i> ³ Grado 4070	啟 <i>ch'i</i> ³ Abrir 460	喙 <i>huei</i> ¹ Pico de ave 2239	11 喙 <i>weng</i> ¹ Onomatopeya 4444
晒 <i>shen</i> ³ Sonreír 4307	啄 <i>cho</i> ² Picotear 1274	喀 <i>k'a</i> ⁴ + Transc. fon. 2505	嗚 <i>wu</i> ¹ Gemir 5570
眺 <i>t'ao</i> ³ Lamentarse 4769	啜 <i>ch'uo</i> ¹ Sorber 1291	喟 <i>k'uei</i> ¹ Suspiro 2837	11 嗷 <i>ao</i> ³ Gritar 43
哉 <i>tsai</i> ¹ Partícula 5006	啡 <i>fei</i> ¹ v. 175-3 1562	喇 <i>la</i> ³ Onomatopeya 2914	嘗 <i>ch'ang</i> ² Gustar 193
咱 <i>tsan</i> ³ + Yo; nosotros 5030	奉 <i>feng</i> ³ Recitar 1581	哩 <i>li</i> ² Medd. 3015	嘉 <i>chia</i> ¹ Bueno 520
哆 <i>tu</i> ⁰ Temblar 5346	啣 <i>hsien</i> ² Llevar en la boca 1948	唳 <i>liang</i> ⁴ Claro 3077	嘎 <i>ka</i> ¹ + Onomatopeya 2500
咨 <i>tzy</i> ¹ Consultar 5836	唬 <i>hu</i> ³ Amenazar 2133	啞 <i>miao</i> ¹ Onomatopeya 3470	嘚 <i>ku</i> ³ + Felicidad 2700
哇 <i>wa</i> ¹ Vagido 5429	唸 <i>hu</i> ¹ Triste 2134	喃 <i>nan</i> ² Murmurar 3500	嚏 <i>lien</i> ² Charla 3118
咬 <i>yao</i> ³ Morder 5656	哨 <i>ken</i> ³ + Roer 2656	喪 <i>sang</i> ¹ Duelo <i>sang</i> ⁴ Perder 4201	嘍 <i>lou</i> ² Verborrea 3208
咽 <i>yen</i> ¹ Garganta <i>yen</i> ¹ Tragor <i>ye</i> ¹ Sofocar 5710	啦 <i>la</i> ¹ (<i>le</i> ⁰) Partícula 2913	善 <i>shan</i> ⁴ Bueno 4241	嘛 <i>ma</i> ² Transc. fon. 3337
7 唉 <i>ai</i> ¹ ¡Ay! 6	唵 <i>li</i> ⁴ Llorar 3014	單 <i>tan</i> ¹ + Simple 4673	嘔 <i>ou</i> ³ + Vomitar 3713
哲 <i>che</i> ² Sabio 241	唸 <i>liang</i> ³ Onza 3076	啼 <i>t'i</i> ² Llorar 4847	嘍 <i>pi</i> ⁴ + Sarga 3923
唇 <i>ch'uen</i> ² Labio 1232	唸 <i>luo</i> ² + Abrev. 30-19 3288	喋 <i>tie</i> ² Charlar 4895	嗷 <i>sou</i> ³ + Excitar 4501
哦 <i>e</i> ² Declamar, recitar 1449	唸 <i>nien</i> ⁴ Leer 3656	嗒 <i>tsan</i> ³ v. 30-6 5031	嗽 <i>sou</i> ¹ Toser 4502
哼 <i>heng</i> ¹ Gemir 1756	啤 <i>p'i</i> ² Cerveza 3969	喂 <i>wei</i> ⁴ Alimentar 4488	嘆 <i>t'an</i> ⁴ = 76-11 4692
唏 <i>hsi</i> ¹ Gemir 1776	商 <i>shang</i> ¹ Comercio 4270	喔 <i>wo</i> ¹ Onomatopeya 5548	噉 <i>tsa</i> ² + Vergüenza 4999
唏 <i>hsi</i> ¹ Gemir 1776	售 <i>shou</i> ⁴ Vender 4409	噁 <i>yao</i> ¹ Llorar 5657	嘈 <i>ts'ao</i> ² Tumulto 5081
唏 <i>hsiao</i> ¹ + Rugir 1888	陶 <i>t'ao</i> ² Charlar 4770	啞 <i>yao</i> ¹ ¡Ah! 5658	噴 <i>tse</i> ² Discutir 5090
哥 <i>ke</i> ¹ Hermano mayor 2604	碎 <i>ts'uei</i> ⁴ Gustar 5158	啞 <i>yü</i> ² Boquiabierto 5894	12 嘲 <i>ch'ao</i> ² Bromear 233

堡 <i>pao</i> ³ + Fortin 3824	壁 <i>pi</i> ⁴ + Tabique 3924	多 <i>tu</i> ¹ + Mucho 5350	10 奧 <i>ao</i> ⁴ Oscuro 45
報 <i>pao</i> ⁴ Retribuir 3825	壇 <i>t'an</i> ² Altar 4696	5 夜 <i>ye</i> ⁴ Noche 5692	11 獎 <i>chiang</i> ³ Animar 547
堤 <i>t'i</i> ² (<i>ti</i> ¹) = 170-9 4849	壅 <i>yung</i> ³ Tapar 5867	8 够 <i>kou</i> ⁴ Bastar 2676	奩 <i>lien</i> ² Ajuar de novia 3119
堞 <i>tie</i> ² Almena 4896	14 壕 <i>hao</i> ² Trincheras 1709	够 <i>kou</i> ⁴ Id. 2677	奪 <i>tu</i> ² Quitar 5351
堵 <i>tu</i> ³ Tapar 5227	壑 <i>huo</i> ⁴ Foso 2302	梦 <i>meng</i> ¹ Abrev. 36-11 3427	12 爽 <i>shih</i> ⁴ Rojo 4356
堯 <i>yao</i> ² Apellido 5659	壓 <i>ya</i> ¹ Comprimir 5611	11 夥 <i>huo</i> ³ Compañero 2303	13 奮 <i>fen</i> ⁴ Esforzarse 1569
堰 <i>yen</i> ⁴ Dique 5715	15 壙 <i>k'uang</i> ⁴ Tumba 2800	夢 <i>meng</i> ¹ Sueños 3428	
10 塍 <i>ch'eng</i> ² Dique 336	壘 <i>lei</i> ³ + Baluarte 2979	夤 <i>yin</i> ² Avanzar 5772	38 女 <i>nü</i> ³
塚 <i>chung</i> ³ Tumba 1247	16 壞 <i>huai</i> ⁴ Malo 2182		女 <i>nü</i> ³ + Mujer 3705
塊 <i>k'uai</i> ⁴ Terrón 2768	壟 <i>lung</i> ³ Túmulo 3274	37 大 <i>ta</i> ⁴	2 奶 <i>nai</i> ³ Leche 3593
塞 <i>se</i> ⁴ (<i>sai</i> ¹) Obstruir 4213	壘 <i>t'an</i> ² Jarra 4697	大 <i>ta</i> ⁴ + Grande 4621	奴 <i>nu</i> ² Esclavo 3687
塑 <i>su</i> ⁴ Modelar 4514	17 壤 <i>jang</i> ³ Tierra blanda 2413	1 夫 <i>fu</i> ¹ + Hombre 1612	3 奸 <i>chien</i> ¹ Traidor 717
塔 <i>t'a</i> ³ Torre 4632	21 壩 <i>pa</i> ⁴ Dique 3727	夫 <i>kuai</i> ¹ Decidir 2761	妃 <i>fei</i> ¹ + Concubina imperial 1545
塌 <i>t'a</i> ¹ Derrumbarse 4633		太 <i>t'ai</i> ⁴ + Muy 4660	好 <i>hao</i> ³ Bueno 1710
塘 <i>t'ang</i> ² Estanque 4740	33 士 <i>shih</i> ⁴	天 <i>t'ien</i> ¹ Cielo 4938	她 <i>i</i> ¹ (<i>t'a</i> ¹) Ella 2336
填 <i>t'ien</i> ² Llenar 4937	士 <i>shih</i> ⁴ Letrado 4354	夭 <i>yao</i> ¹ Tierno 5660	如 <i>ju</i> ² Como 2455
塗 <i>t'u</i> ² + Untar 5260	1 壬 <i>jen</i> ² Car. cicl. 2431	夭 <i>yao</i> ³ Morir joven 5660	妁 <i>shuo</i> ⁴ Casamentero 4495
塢 <i>wu</i> ⁴ Parapeto 5572	4 壯 <i>chuang</i> ⁴ Robusto 1195	2 夯 <i>hang</i> ¹ Llevar 1703	妄 <i>wang</i> ⁴ Vano 5468
塋 <i>ying</i> ³ Tumba 5797	壳 <i>k'e</i> ² Abrev. 79-8 2631	失 <i>shih</i> ¹ Perder 4355	4 妓 <i>chi</i> ¹ Prostituta 370
11 場 <i>ch'ang</i> ² v. 32-9 197	声 <i>sheng</i> ¹ Abrev. 128-11 4328	3 夷 <i>i</i> ³ Extranjero 2334	姪 <i>chin</i> ⁴ Tia 920
塵 <i>ch'en</i> ² Polvo 294	6 美 <i>mai</i> ⁴ Abrev. 154-8 3350	夸 <i>k'ua</i> ¹ Exagerar 2756	妝 <i>chuang</i> ¹ Adornar 1169
塹 <i>ch'ien</i> ⁴ Fosa 773	9 婿 <i>hsü</i> ⁴ Yerno 205	4 夾 <i>chia</i> ² Tomar con pinzas 521	妨 <i>fang</i> ³ Obstáculo 1530
境 <i>ching</i> ⁴ Región 964	壺 <i>hu</i> ³ Cucharro 2136	5 奇 <i>chi</i> ² Extraordinario 462	妊 <i>jen</i> ⁴ Concebir 2432
境 <i>man</i> ⁴ Enjalbogar 3356	壹 <i>i</i> ¹ Uno (escr. mayúscula) 2333	奉 <i>feng</i> ⁴ Recibir 1582	妙 <i>miao</i> ⁴ Maravilloso 3471
墓 <i>mu</i> ⁴ Sepultura 3562	10 壺 <i>k'uen</i> ³ Pasillo 2861	奈 <i>nai</i> ⁴ Cómo 3592	妞 <i>niu</i> ¹ Niñita 3580
墅 <i>shu</i> ⁴ Casa de campo 4422	11 壽 <i>shou</i> ⁴ Longevidad 4410	奔 <i>pen</i> ¹ v. 37-6 3893	妣 <i>pi</i> ³ Madre difunta 3925
塾 <i>shu</i> ² Escuela privada 4423		奄 <i>yen</i> ³ + Cubrir 5716	妒 <i>tu</i> ⁴ Envidioso 5228
塾 <i>tien</i> ⁴ Llenar 4817	34 又 <i>chih</i> ⁴	6 契 <i>chi</i> ⁴ Contrato 463	妥 <i>t'uo</i> ³ Seguro 5365
12 墜 <i>chuei</i> ⁴ Caer 1213	35 又 <i>suei</i> ¹	奐 <i>huan</i> ⁴ Espléndido 2190	妖 <i>yao</i> ¹ Pródigo 5661
墳 <i>fen</i> ² + v. 32-13 1568	Estos dos radicales suelen confundirse	奕 <i>i</i> ⁴ Grande 2335	5 妻 <i>ch'i</i> ¹ Esposa 464
墟 <i>hsü</i> ¹ Montículo 2053		奎 <i>k'uei</i> ² Entrepiernas 3839	姊 <i>chie</i> ² (<i>tzj</i> ²) Hermana mayor 661
墨 <i>mo</i> ⁴ Tinta 3525	7 夏 <i>hsia</i> ⁴ Verano 1841	奔 <i>pen</i> ¹ + Apresurarse 3893	姐 <i>chie</i> ² Id. 662
增 <i>tseng</i> ¹ Aumentar 5105	19 夔 <i>k'uei</i> ² Monstruo 2838	奏 <i>tsou</i> ⁴ Relación 5113	妾 <i>ch'ie</i> ⁴ Concubina 698
墩 <i>tuen</i> ¹ Montículo 5295		7 奚 <i>hsi</i> ¹ Por qué 1700	妯 <i>chou</i> ³ + Cuñada 1058
墮 <i>tu</i> ⁴ + Caer 5349	36 夕 <i>hsi</i> ⁴	套 <i>t'ao</i> ⁴ Estuche 4771	姓 <i>hsing</i> ⁴ Apellido 2008
13 墻 <i>ch'iang</i> ² = 90-13 566	夕 <i>hsi</i> ⁴ La tarde 1779	奘 <i>tsang</i> ⁴ (<i>chuang</i> ³) Robusto 5048	姑 <i>ku</i> ¹ Tia 2702
墳 <i>fen</i> ² + Tumba 1568	2 外 <i>wai</i> ⁴ Fuera 5436	9 奢 <i>she</i> ¹ Derrochar 4291	妹 <i>mei</i> ⁴ Hermana menor 3397
墾 <i>k'en</i> ³ Roturar 2657	3 夙 <i>su</i> ⁴ La mañana 4315	奠 <i>tien</i> ⁴ Fijar 4918	姆 <i>mu</i> ³ Ama de casa 3563

妮 <i>ni²</i> Sirvienta 3627	婚 <i>huen¹</i> Matrimonio 2276	羸 <i>yung²</i> Pleno 5799	它 <i>tao¹ (ta¹)</i> El (pr.) 5366
媪 <i>shau¹</i> + Denigrar, 4242	婪 <i>lan²</i> Avido 2931	14 嫵 <i>ma¹</i> v. 38 10 3399	3 安 <i>an¹</i> Paz 25
始 <i>shih³</i> Comenzar 4357	婁 <i>lou²</i> Apellido 3210	嬪 <i>p'in²</i> Concubina imperial 4072	宅 <i>chai² (che⁴)</i> Morada 109
姐 <i>ta²</i> Nombre propio 4622	婢 <i>pi⁴</i> + Sirvienta 3926	嬰 <i>yung¹</i> Recién nacido 5800	守 <i>shou³</i> Guardar 4411
妬 <i>tu⁴</i> v. 38-1 5229	婬 <i>piao³</i> Prostituta 3993	15 媵 <i>shen³</i> Tía 4309	宇 <i>yü³</i> Mundo 5802
委 <i>wei³</i> + Delegar 5490	姘 <i>p'in¹</i> Fornicar 4071	17 媵 <i>shuang¹</i> Viuda 4481	4 宏 <i>hung²</i> Grande, vasto 2288
6 姬 <i>chi¹</i> Nombre propio 371	婆 <i>p'o²</i> Vieja, anciana 4137	19 變 <i>luan³</i> Bonito 3330	牢 <i>lao²</i> v. 93 3 2967
姜 <i>chiang¹</i> Apellido 548	婉 <i>wan³</i> Bello 5443		宋 <i>sung⁴</i> Apellido 4564
姣 <i>chiao¹</i> Bonito 592	嫻 <i>yin¹</i> Matrimonio 5774	39 子 <i>tzy³</i>	完 <i>wan²</i> Acabar 5444
姦 <i>chien¹</i> Deshonesto 718	9 媾 <i>hsü⁴</i> = 33-9 2055	子 <i>tzy³</i> Hijo 5388	5 宙 <i>chou⁴</i> Tiempo 1059
姪 <i>chih²</i> Sobrino 815	媒 <i>mei²</i> Casamentera 3398	子 <i>chie²</i> Aislado 663	宜 <i>i³</i> Conveniente 2338
姨 <i>i²</i> Tía 2337	媚 <i>mei⁴</i> Adular 3399	丩 <i>chüe²</i> Larva 1402	官 <i>kuan¹</i> Funcionario 2775
姪 <i>jen⁴</i> Concebir 2433	婷 <i>ting²</i> Lindo 4968	1 孔 <i>k'ung³</i> Agujero 2889	宓 <i>mi³</i> + Silencioso 3447
姪 <i>kou⁴</i> Bueno 6277a	媛 <i>yüan²</i> Mujer hermosa 5979	2 孕 <i>yün¹</i> Preñez 6017	宝 <i>pao⁴</i> Abrev. 40-17 3826
姥 <i>lao³</i> + Abuela 3564	10 媪 <i>ao³</i> Vieja 46	3 存 <i>ts'uen²</i> Guardar 5714	实 <i>shih²</i> Abrev. 40-11 4358
姜 <i>lou²</i> Abrev. 38-8 3209	嫉 <i>chi²</i> Envidiar 372	字 <i>tzy⁴</i> Carácter (letra) 5389	宥 <i>tang⁴</i> Diferir 4724
姝 <i>shu⁴</i> Bonito 4424	嫁 <i>chia⁴</i> Casarse 522	4 孚 <i>fu²</i> + Fiel 1614	定 <i>ting⁴</i> Fijar 4953
姿 <i>tzy¹</i> Modales 5387	媳 <i>hsi²</i> Nuera 1781	孝 <i>hsiao⁴</i> Piedad filial 1891	宗 <i>tsung¹</i> Antepasados 5180
娃 <i>wa²</i> Nene 5430	嫌 <i>hsien²</i> Sospecha 1949	孛 <i>pei⁴</i> Cometa 3864	宛 <i>wan³</i> + Como 5445
威 <i>wei¹</i> Prestigio 5491	媾 <i>kou⁴</i> Afinidad 2678	孜 <i>tzy¹</i> Diligente 5390	6 宣 <i>hsüan¹</i> Proclamar 2078
姚 <i>yao²</i> Bello 5662	媽 <i>ma¹</i> Mamá 3338	5 季 <i>chi¹</i> Estación 373	宦 <i>huan¹</i> Funcionario 2191
妍 <i>yen²</i> Gracioso 5717	媪 <i>pi¹</i> Asociado 3973	孤 <i>ku¹</i> Huérfano 2703	客 <i>ke⁴</i> Huésped 2632
姻 <i>yin¹</i> Afin 5773	嫂 <i>sao³</i> Cuñada 4205	孟 <i>meng¹</i> + Primero 3429	室 <i>shih⁴</i> Habitación 4359
7 娟 <i>chüan¹</i> Elegante 1367	媵 <i>yung⁴</i> Acompañante 5793	孳 <i>nu²</i> Prole 3588	宥 <i>you⁴</i> Perdonar 5835
娥 <i>e²</i> Delicado 1453	11 媵 <i>ch'ang²</i> Nombre propio 199	6 孩 <i>hai²</i> Hijo; niño 1672	7 家 <i>chia¹</i> + Familia 523
媪 <i>li³</i> Cuñada 3016	媵 <i>lei²</i> Apellido 2980	7 孫 <i>suen¹</i> Nieto 4557	害 <i>hai¹</i> + Perjudicar 1673
娘 <i>niang²</i> Mujer; madre 3641	媵 <i>li²</i> Viuda 3017	8 孰 <i>shu²</i> ¿Quién? 4425	宵 <i>hsiao¹</i> Noche 1892
娜 <i>nuo²</i> Gracioso 3700	媵 <i>nen⁴</i> + Tierno 3620	9 孱 <i>ch'an²</i> + Debil 152	容 <i>jung²</i> Rostro. Contener 2480
媵 <i>p'ing¹</i> Bello 4098	媵 <i>p'iao²</i> + Libertinaje 4005	孳 <i>tzy¹</i> Diligente Reproducirse 5391	宮 <i>kang¹</i> Palacio 2874
娠 <i>shen¹</i> + Encinta 4308	媵 <i>ti²</i> Esposa 4814	10 孳 <i>fu¹</i> Empollar 1615	冥 <i>pin¹</i> + Huésped 4057
媵 <i>ti⁴</i> Hermana menor 4813	媵 <i>yen¹</i> Encantador-a 5718	13 學 <i>hsüe²</i> Estudiar <i>hsiao²</i> Imitar 2100	幸 <i>tsai³</i> Matar 5008
媵 <i>wan³</i> Fino <i>mien³</i> Dar a luz 5442	媵 <i>yü¹</i> Anciana 5901	14 孺 <i>ju²</i> Niño 2456	宴 <i>yen⁴</i> Reposo 5719
媵 <i>wei³</i> Afable 5492	12 媵 <i>chiao¹</i> Gracioso 593	17 孽 <i>nie⁴</i> Desgracia 3647	8 寂 <i>chi²</i> Soledad 374
媵 <i>yü²</i> Alegría 5900	媵 <i>hsi¹</i> Divertirse 1782	19 孳 <i>luan²</i> Doble parto 3331	寄 <i>chi¹</i> Expedir 375
8 媵 <i>ch'ang¹</i> Ramera 198	媵 <i>hsien²</i> v. 38 12 1950		寇 <i>k'ou¹</i> Bandido 2691
媵 <i>ch'ü³</i> Tomar esposa 1344	媵 <i>hsien²</i> Elegante 1951	40 宀 <i>mien²</i>	密 <i>mi⁴</i> Secreto 3448
媵 <i>e¹</i> Indeciso 1454	13 媵 <i>ai¹</i> Hija 9	2 宀 <i>jung³</i> Superfluo 2479	宿 <i>su⁴</i> Hacer noche <i>hsiu⁴</i> Constelación 4516
媵 <i>fu⁴</i> Mujer 1613	媵 <i>pi⁴</i> Favorito 3927	宀 <i>kue³</i> Traidor 2815	

寅 <i>yin</i> ² Respeto 5775	射 <i>she</i> ⁴ + Emitir 4292	6 屍 <i>shih</i> ¹ Cadáver 4363	7 峭 <i>ch'iao</i> ⁴ Id. 631
寅 冤 <i>yüan</i> ¹ Injusticia 5980	8 將 <i>chiang</i> ¹ Futuro 550	屍 屎 <i>shih</i> ³ + Excremento 4354	峻 <i>chün</i> ⁴ Id. 1432
9 富 <i>fu</i> ⁴ Rico 1616	將 專 <i>chiang</i> ¹ General 550	屎 屙 <i>tiao</i> ³ Pene 4870	峨 <i>e</i> ² Imponente 1455
寒 <i>han</i> ² Frio 1681	專 尉 <i>chuan</i> ¹ Especial 1176	屋 <i>wu</i> ¹ Casa 5574	峯 <i>feng</i> ¹ Cima 1584
寐 <i>mei</i> ⁴ Dormir 3400	尉 <i>wei</i> ⁴ + Oficial del ejército 5493	7 展 <i>chan</i> ³ Extender 126	峽 <i>hsia</i> ² Estrecho 1842
甯 <i>ning</i> ² v. 101-7 3677	9 尋 <i>hsün</i> ² Buscar 2108	展 屨 <i>chi</i> ¹ Almadreña 376	島 <i>tao</i> ³ Isla 4757
寔 <i>shih</i> ² Real. Ser 4350	尋 尊 <i>hsin</i> ² + Pedir 5168	屨 屑 <i>hsie</i> ⁴ Migaja 1920	嶺 <i>yu</i> ⁴ Valle 5904
寓 <i>yu</i> ⁴ Morar 5903	11 對 <i>tsuen</i> ¹ Venerar 5285	8 屏 <i>p'ing</i> ² Biombo 4099	8 崢 <i>chen</i> ¹ Alto 310
11 察 <i>ch'a</i> ² Examinar 89	對 導 <i>tao</i> ⁴ Guiar 4756	屏 屨 <i>ch'an</i> ² v. 39-9 152	崎 <i>ch'i</i> ¹ + Abrupto 466
寨 <i>chai</i> ⁴ Empalizada 110		屨 屨 <i>lü</i> ³ v. 44-11 3312	崇 <i>ch'ung</i> ² Elevado 1264
寢 <i>ch'in</i> ³ Dormir 948	42 小 <i>hsiao</i> ³	屨 屨 <i>shu</i> ³ v. 44-18 4429	嶺 <i>chüe</i> ² Eminencia 1403
寡 <i>kua</i> ³ Poco 2744	小 <i>hsiao</i> ³ Pequeño 1893	屠 <i>t'u</i> ² Matar 5261	崗 <i>kang</i> ¹ Cresta 2560
寥 <i>liao</i> ² Desierto 3093	1 少 <i>shao</i> ³ Poco 4279	屨 屨 <i>hsi</i> ³ Alpargata 1783	崑 <i>kang</i> ³ Puesto de centinela
蜜 <i>mi</i> ⁴ v. 142-8 3464	3 尖 <i>chien</i> ¹ Afilado 719	屨 屨 <i>lü</i> ³ Frecuente 3313	崑 <i>k'uen</i> ¹ Nombre propio 2862
寞 <i>mo</i> ⁴ Silencioso 3526	4 肖 <i>hsiao</i> ⁴ v. 130-3 1905	12 履 <i>lü</i> ² + Calzado 3314	崑 崑 <i>luen</i> ² Id. 3267
寧 <i>ning</i> ² Paz. Más bien 3674	5 尙 <i>shang</i> ⁴ Estimar. Aún 4271	屨 屨 <i>ts'eng</i> ² Piso 5111	崩 <i>peng</i> ¹ Hundirse 3900
實 <i>shih</i> ² Real 4361		18 屨 屨 <i>ch'an</i> ⁴ Baraúnda 153	崑 崑 <i>sung</i> ¹ Erguirse 4565
寤 <i>wu</i> ⁴ Despertarse 5573	43 尢 <i>wang</i> ¹	屨 屨 <i>shu</i> ³ Categoría 4427	崔 <i>ts'uei</i> ¹ Alto 5159
12 寫 <i>hsie</i> ³ + Escribir 1919	1 尤 <i>you</i> ² Falta. Sobre todo 5836	屨 屨 <i>chu</i> ² Unir; confiar	崖 <i>yai</i> ² Escarpadura 5627
寬 <i>k'uan</i> ¹ Ancho 2792	4 尫 <i>ka</i> ⁴ + De través 2501		9 嵒 <i>chi</i> ¹ Nombre propio 378
寮 <i>liao</i> ² Colega 3094	9 就 <i>chiu</i> ⁴ Entonces 1012	45 屮 <i>ch'e</i> ⁴	嵌 <i>ch'ien</i> ¹ + Incrustar 774
寮 寮 <i>shen</i> ³ Examinar 4310	14 尫 <i>kan</i> ¹ De través 2526	1 屯 <i>t'uen</i> ² Acantonar (las tropas) 5310	嵐 <i>lan</i> ² Bruma 2932
13 寰 <i>huan</i> ² Dominio imperial 2192			嶺 <i>mei</i> ² Nombre propio 3401
16 寵 <i>ch'ung</i> ³ Favor 1263	44 尸 <i>shih</i> ¹	46 山 <i>shan</i> ¹	嶺 嶺 <i>tsai</i> ³ Muchacho 5009
寶 <i>pao</i> ³ v. 40-17 3927	尸 <i>shih</i> ¹ Cadáver 4352	山 <i>shan</i> ¹ Monte 4243	10 嵩 <i>sung</i> ¹ Erguirse 4566
17 寶 <i>pao</i> ³ Tesoro 3828	1 尺 <i>ch'ih</i> ³ + Pie (medd.) 887	3 屹 <i>i</i> ⁴ Escarpado 2339	嶺 嶺 <i>wei</i> ² Elevado 5494
	尹 <i>yin</i> ³ Gobernar 5776	岁 <i>suei</i> ⁴ Abrev. 77-9 4538	11 嶺 <i>chan</i> ³ Escarpado 127
41 寸 <i>ts'uen</i> ⁴	2 尼 <i>ni</i> ² + Bonza 3528	4 岔 <i>ch'a</i> ¹ + Bifurcación 90	嶺 嶺 <i>chang</i> ⁴ Cordillera 171
寸 <i>ts'uen</i> ⁴ Pulgada 5175	3 尽 <i>chin</i> ⁴ Abrev. 108-9 921	岌 <i>chi</i> ² Escarpado 337	嶺 嶺 <i>ch'ü</i> ¹ Abrupto 1346
2 对 <i>tuei</i> ⁴ Abrev. 41-11 5284	4 局 <i>chü</i> ² Situación 1303	岐 <i>ch'i</i> ² Id. 465	12 嶺 <i>lin</i> ² Alto 3146
3 寺 <i>sy</i> ⁴ Templo 4599	尿 <i>niao</i> ⁴ (suei ¹) Orina 3543	岑 <i>ts'en</i> ² Pico 5103	14 嶺 <i>i</i> ² Nombre propio 2340
4 寿 <i>shou</i> ⁴ Abrev. 33-11 4412	屨 <i>p'i</i> ¹ Pedo 3974	5 岸 <i>an</i> ⁴ Ribera 26	嶺 嶺 <i>jung</i> ² + Escarpado 2481
5 耐 <i>p'o</i> ³ Imposible 4139	尾 <i>wei</i> ³ + Cola 5494	岫 <i>hsiu</i> ⁴ Cima 2028	嶺 嶺 <i>ling</i> ³ Cerro 3172
6 封 <i>feng</i> ¹ Precintar 1583	5 届 <i>chie</i> ⁴ Llegar a 664	岡 <i>kang</i> ¹ + Cresta 2559	嶺 嶺 <i>yu</i> ³ Islote 5905
耐 <i>nai</i> ⁴ v. 126-3 3596	居 <i>chü</i> ¹ Morar 1394	岱 <i>tai</i> ⁴ Nombre propio 4645	嶺 嶺 <i>yue</i> ⁴ Monte sagrado 6001
7 将 <i>chiang</i> ¹ v. 41-8 549	屈 <i>ch'ü</i> ¹ Encorvar 1345	岩 <i>yen</i> ² Roca; pico 5720	18 嶺 <i>wei</i> ² Elevado 5496
辱 <i>ju</i> ⁴ v. 161-3 2469	屨 <i>pi</i> ¹ Vagina 3928	岳 <i>yue</i> ⁴ Monte sagrado 6000	19 嶺 <i>luan</i> ² Cordillera 3259
尫 <i>k'e</i> ⁴ Vencer 2633	屨 <i>t'i</i> ⁴ Cajón 4390	6 峙 <i>chih</i> ⁴ Escarpado 816	嶺 嶺 <i>tien</i> ¹ Cima 4979

20 巖 <i>yen²</i> Pico 5721	帛 <i>po²</i> Tela de seda 4111	么 <i>yao¹</i> Pequeño; uno 5654 <i>mo²</i> Partic.	廓 <i>k'uo⁴</i> Vasto 2908
47 川 (《》) <i>chuan¹</i>	帖 <i>t'ie¹</i> Someterse 4909 <i>t'ie³</i> + Tarjeta; papeleta	1 幻 <i>huan⁴</i> Ilusorio 2193	廖 <i>liao⁴</i> Apellido 3095
川 <i>ch'uan¹</i> Corriente 1188	6 恰 <i>ch'ia⁴</i> Justamente 542	2 幼 <i>yau⁴</i> Tierno 5839	廕 <i>yin⁴</i> Proteger 5777
3 州 <i>chou¹</i> Distrito 1060	帥 <i>shuai⁴</i> Guiar 4469	6 幽 <i>yau¹</i> Oscuro 5838	12 廛 <i>ch'an³</i> Tienda 154
4 巡 <i>hsün²</i> Patrulla 2109	帝 <i>ti¹</i> Soberano 4815	9 幾 <i>chi¹</i> Casi; poco 380 <i>chi³</i> ¿Cuántos?	廠 <i>ch'ang³</i> Fábrica 201
8 巢 <i>ch'ao²</i> Nido 234	7 席 <i>hsi²</i> Estera 1785		廚 <i>ch'u²</i> Cocina 1145
48 工 <i>kung¹</i>	幫 <i>pang¹</i> v. 50-15 3799	53 广 <i>yen³</i>	廢 <i>fei⁴</i> Abandonar 1545
工 <i>kung¹</i> Trabajo 2875	師 <i>shih¹</i> Maestro 4357	3 庄 <i>chuang¹</i> Abrev. 1197 140-7	廣 <i>kuang³</i> Vasto 2795
2 巧 <i>ch'iao³</i> Hábil 632	師 <i>shui⁴</i> Toalla 4486	庄 宏 <i>mo²</i> Abrev. 200-3 3527	廟 <i>miao⁴</i> Templo 3473
巨 <i>chü⁴</i> Grande 1305	8 帳 <i>chang⁴</i> Cortina 172	4 床 <i>ch'uang²</i> v. 90-4 1207	廨 <i>sy¹</i> Criado 4601
左 <i>tsuo³</i> Izquierda 5208	常 <i>ch'ang²</i> Siempre 200	序 <i>hsü⁴</i> Orden 2056	13 廨 <i>hsie⁴</i> + Edificio público 1921
4 巫 <i>wu²</i> Bruja 5557	帶 <i>tai⁴</i> Cintó 4646	庐 <i>lu²</i> Abrev. 53-16 3222	廩 <i>lin³</i> Granero 3147
7 差 <i>ch'a¹</i> Error 91 <i>ch'ai¹</i> + Enviar	帷 <i>wei²</i> Cortina 5497	庇 <i>pi⁴</i> Cubrir 3930	16 廬 <i>lu²</i> + Cabaña 3223
49 巳 <i>sy¹</i>	9 幀 <i>cheng⁴</i> Pintura en seda 311	应 <i>ying¹</i> Abrev. 6-13 5801	龐 <i>p'ang²</i> Inmenso 3815
巳 <i>sy⁴</i> Car. cíclic. 4600	幅 <i>fu²</i> Banda 1607	5 府 <i>fu³</i> Palacio 1618	22 廳 <i>t'ing⁴</i> Salón 4970
巳 <i>ch³</i> Uno mismo 379	帽 <i>mao⁴</i> Gorro 3380	庚 <i>keng¹</i> Car. ciel. 2662	54 廾 <i>yin⁴</i>
巳 <i>i³</i> Cesar. Ya 2341	幃 <i>wei²</i> Cortina 5498	庙 <i>miao⁴</i> v. 53-12 3472	3 廾 <i>hsün²</i> = 47-4 2111
1 巴 <i>pa¹</i> Adherirse 3728	幃 <i>huang³</i> Colgadura 2217	庖 <i>p'ao²</i> Cocina 3848	4 廷 <i>t'ing²</i> Palacio 4971
6 巷 <i>hsiang¹</i> Callejuela 1863	11 幃 <i>chang⁴</i> Id. 173	底 <i>ti³</i> Bajo 4916 <i>te⁴</i> Partic.	延 <i>yen²</i> Prolongar 5722
9 巽 <i>hsün⁴</i> + Dócil 2110	幃 <i>kuo²</i> Cofa 2896	店 <i>tien⁴</i> Albergue 4920	5 廾 <i>ti²</i> = 162-5 4817
60 巾 <i>chin¹</i>	幃 <i>mun⁴</i> Tienda de campaña 3357	6 庠 <i>hsiang²</i> Escuela 1864	6 建 <i>chien⁴</i> Fundar 720
巾 <i>chin¹</i> Toalla 922	幕 <i>mu⁴</i> + Id. 3565	度 <i>tu⁴</i> Medida 5230 <i>tu⁴</i> Calcular	廾 <i>huei²</i> = 162-6 2242
2 布 <i>pu⁴</i> Tela 4156	12 幃 <i>chih⁴</i> + Estandarte 819 <i>ch'uang²</i> Banderola 1206	7 庫 <i>k'u⁴</i> + Depósito 2732	廾 <i>na³</i> = 4 1 3594
市 <i>shih¹</i> Mercado 4365	幃 <i>ch'uang²</i> Banderola 1206	庭 <i>t'ing²</i> + Corte 4969	55 升 <i>kung¹</i>
3 帆 <i>fan²</i> + Vela (de barco) 1504	幃 <i>fan¹</i> Bandera 1505	座 <i>tsuo⁴</i> Sede 5209	1 廿 <i>nien⁴</i> Veinte 3559
4 帑 <i>chih³</i> Abrev. 50-7 4366	幣 <i>pi⁴</i> Moneda 3929	8 庵 <i>an¹</i> Cabaña 27	2 弁 <i>pien⁴</i> + Gorro 4028
帑 <i>chih³</i> Abrev. 120-4 817	14 幫 <i>pang¹</i> Ayudar 3799	康 <i>k'ang¹</i> Paz; salud 2572	3 异 <i>i¹</i> = 102-7 2342
帑 <i>hsi¹</i> Raro 1784	51 干 <i>kan¹</i>	庶 <i>shu⁴</i> Numeroso 4428	4 弃 <i>chi¹</i> = 75-8 467
5 帑 <i>chih⁴</i> Bolsa 818	干 <i>kan¹</i> Ofender 2527	庸 <i>yung¹</i> Ordinario 5868	弄 <i>lung¹</i> + Jugar 3275
帑 <i>chou³</i> Escoba 1061	2 平 <i>p'ing²</i> Llano 4100	9 廂 <i>hsiang¹</i> Cuarto lateral 1865	6 弈 <i>i¹</i> Ajedrez 2343
帑 <i>lien²</i> Enseña 3120	3 年 <i>nien²</i> Año 3558	廁 <i>ts'y⁴</i> + Retrete 5412	12 弊 <i>pi¹</i> Abuso; malo 3931
帑 <i>nu²</i> Prole 3699	5 幸 <i>hsing⁴</i> Suerte 2009	庾 <i>yü³</i> Granero 5906	56 弋 <i>i¹</i>
帑 <i>t'ang³</i> Tesoro 3745	并 <i>ping⁴</i> + Juntar 4085	10 廈 <i>hsia⁴</i> (sha ⁴) Edificio 1843	弋 <i>i¹</i> Coger 2344
帑 <i>p'a⁴</i> Pañuelo 3745	10 幹 <i>kan⁴</i> + Tratar. Tronco 2528	廊 <i>lang²</i> Galería 2950	2 式 <i>erh¹</i> Dos 1482
	52 玄 <i>yao¹</i>	廉 <i>lien²</i> Integro 3121	3 式 <i>shih⁴</i> Forma 4358
		11 廩 <i>ao²</i> Trojes 47	
		廩 <i>ch'iu⁴</i> Caballeriza 1013	

4 武 <i>wu³</i> v. 77-4 5587	59 彡 <i>shan¹</i>	9 復 <i>fu⁴</i> Restablecer 1621	忤 <i>wu³</i> Resistir 5576
9 弑 <i>shih⁴</i> Regicidio 4369	4 形 <i>hsing²</i> Forma 2010	循 <i>hsün²</i> Seguir 2113	5 怔 <i>cheng¹</i> + Turbado 314
57 弓 <i>kung¹</i>	6 彦 <i>yen¹</i> Eminente 5723	徨 <i>huang²</i> Indeciso 2218	急 <i>chi¹</i> Prisa 382
弓 <i>kung¹</i> Arco 2876	8 彪 <i>piao¹</i> Rayas 3994	徬 <i>p'ien¹</i> (pien¹) General 4047	怯 <i>ch'ie⁴</i> + Cobarde 699
1 弔 <i>tiao⁴</i> Pender 4871	彬 <i>pin¹</i> Distinguido 4058	10 徬 <i>p'ang²</i> + Indeciso 3817	慌 <i>ch'u</i> + Temer 1146
引 <i>yin³</i> Atraer 5778	彫 <i>tiao¹</i> Esculpir 4872	微 <i>wei²</i> Pequeño 5499	性 <i>hsing⁴</i> Naturaleza 2001
2 弗 <i>fu²</i> No... 1619	彩 <i>ts'ai³</i> Multicolor 5014	徭 <i>yao²</i> Servicio obligatorio 5664	怙 <i>hu⁴</i> Apoyarse en 2139
弘 <i>hung²</i> Grande 2289	9 彭 <i>p'eng²</i> Apellido 3967	12 徹 <i>ch'e⁴</i> Penetrar 258	怡 <i>i²</i> Alegría 2347
3 弛 <i>shih³</i> (ch'ih³) Aflojar 4370	11 彰 <i>chang¹</i> Manifiesto (adj.) 175	德 <i>cheng¹</i> + Reclutar 313	怪 <i>kuai⁴</i> Extraño 2762
4 弟 <i>ti¹</i> + Hermano menor 4818	影 <i>ying³</i> Sombra 5802	13 徼 <i>chiao⁴</i> Inspeccionar <i>chiao³</i> Por dicha <i>yao¹</i> + Buscar 594	恰 <i>lien³</i> Compadecer <i>ling³</i> Malicioso 3122
5 弦 <i>hsien²</i> Cuerda 1952	60 彳 <i>ch'ih⁴</i>	14 徼 <i>hwei¹</i> Bello 2245	恹 <i>ni²</i> Vergonzoso 3629
弧 <i>hu²</i> Arco 2137	彳 <i>ch'ih⁴</i> Paso 888	61 心 <i>hsin¹</i>	怒 <i>nu⁴</i> Ira 3691
弥 <i>mi²</i> Abrev. 57-14 3449	4 役 <i>i¹</i> Sirviente 2346	心 <i>hsin¹</i> Corazón 1990	怕 <i>p'a⁴</i> Temer 3746
弩 <i>nu³</i> Ballesta 3690	4 徻 <i>p'ang²</i> Titubear <i>fang³</i> Semejante 3816	1 必 <i>pi⁴</i> Es necesario 3944	忤 <i>p'eng¹</i> Impaciente 3908
6 弭 <i>mi³</i> Detener 3450	5 征 <i>cheng¹</i> Someter 312	3 忌 <i>chi²</i> Evitar 351	怖 <i>pu⁴</i> Terror 4157
鸾 <i>wan¹</i> Abrev. 55-19 5446	徧 <i>fu²</i> Parecido 1620	志 <i>chih⁴</i> Intención 821	思 <i>sy⁴</i> + Pensar 4602
7 弱 <i>juo⁴</i> Débil 2496	徧 <i>pi³</i> Aquel 3933	忍 <i>jen³</i> Aguantar 2434	怠 <i>tai⁴</i> Pereza 4648
8 張 <i>chang¹</i> + Extender 174	徧 <i>ts'u²</i> Ir; pasar 5135	忙 <i>mang²</i> Ocupado 3372	恣 <i>t'an¹</i> El (pron.) 4699
弼 <i>peng¹</i> Tenso 3901	徧 <i>wang²</i> Ir 5469	志 <i>t'an³</i> Timido 4698	怎 <i>tsen³</i> + ¿Cómo? 5101
9 强 <i>ch'iang²</i> Violento <i>chiang⁴</i> + Obstinado 565	6 徧 <i>hen³</i> Muy 1751	忒 <i>t'e⁴</i> Demasiado 4789	忽 <i>ts'ung¹</i> = 61-7 5197
弼 <i>pi⁴</i> Ayudar 3932	徧 <i>hou⁴</i> Después 1768	忒 <i>t'e⁴</i> Nervioso 4790	忤 <i>tsuo⁴</i> Vergüenza 5210
10 毅 <i>kou⁴</i> Bastar 2679	徧 <i>hsün⁴</i> + Recorrer 2112	忒 <i>t'e⁴</i> Pensar 5176	快 <i>yang⁴</i> Descontento 5633
12 弩 <i>pie⁴</i> Contrariar 4015	徧 <i>huai²</i> (hwei²) Indeciso 2183	忒 <i>t'e⁴</i> + Olvidar 5470	快 <i>yüan⁴</i> Odio 5981
弹 <i>tan¹</i> Proyectoil <i>t'an²</i> Tocar música 4674	徧 <i>lü⁴</i> Ley 3315	忒 <i>ts'uen²</i> Pensar 5176	6 恰 <i>ch'ia⁴</i> Precisamente 543
13 彊 <i>ch'iang²</i> + v. 57-9 568	徧 <i>tai⁴</i> + Esperar 4647	4 忒 <i>wang⁴</i> + Olvidar 5470	耻 <i>ch'ih³</i> Vergüenza 889
14 彌 <i>mi²</i> Llenar 3451	徧 <i>yang²</i> Vagar 5632	忒 <i>ch'en²</i> Fiarse 295	恩 <i>en¹</i> Beneficio 1478
19 彎 <i>wan¹</i> Curvo 5447	7 徑 <i>ching⁴</i> Sendero 965	忠 <i>chung¹</i> Fiel 1248	恨 <i>hen⁴</i> Odiar 1752
58 彳 (彳) <i>chi⁴</i>	徐 <i>hsü²</i> Tranquilo 2057	忒 <i>ch'ung¹</i> Angustiado 1265	恆 <i>heng²</i> Constante 1757
2 归 <i>kuei¹</i> Abrev. 77-14 2816	徧 <i>t'u²</i> Discípulo 5262	忒 <i>fen⁴</i> Cólera; ira 1570	恆 <i>heng²</i> Id. 1758
3 当 <i>tang¹</i> Abrev. 102-8 4725	8 徧 <i>ch'ang²</i> Vagabundear 202	忒 <i>hsin¹</i> v. 76-4 1991	息 <i>hsi³</i> Cesar 1789
8 彗 <i>hwei¹</i> Escoba 2243	徧 <i>hsi³</i> Desplazarse 1786	忒 <i>hu¹</i> Descuidar 2138	恤 <i>hsü⁴</i> Compasión 2058
9 彘 <i>chih⁴</i> Cerdo 820	徧 <i>lai²</i> Llegar 2925	忒 <i>huai²</i> Abrev. 61-16 2184	恍 <i>huang³</i> Apuro 2219
10 彘 <i>hwei⁴</i> Género 2244	徧 <i>p'ai²</i> Indeciso 3761	忒 <i>k'uai¹</i> Rápido 2769	恚 <i>hwei⁴</i> Indignarse 2246
15 彘 <i>i²</i> Vaso; regla 2345	徧 <i>te²</i> + Obtener 4787	忒 <i>nien⁴</i> Pensar 3660	恢 <i>hwei¹</i> Engrandecer; agrandar 2247
	徧 <i>ts'ung²</i> Desde <i>tsung⁴</i> + Longitudinal 5196	忒 <i>nü⁴</i> (niu³) Vergonzoso 3706	恚 <i>jen⁴</i> + Pensar en 2435
	御 <i>yü⁴</i> Gobernar 5907	忒 <i>pie¹</i> Alegre 4029	恪 <i>k'e⁴</i> (ch'üe⁴) Deferente 2634
		忒 <i>t'ien³</i> Deshonrar 4939	忒 <i>k'en³</i> Abrev. 61-13 2658
			恭 <i>kung¹</i> Respeto 2877

恐 <i>k'ung</i> ³ Miedo. 2890 Temer	悶 <i>men</i> ⁴ + Melancolia 3422	慷 <i>su</i> ⁴ Sincero 4517	憑 <i>p'ing</i> ² Apoyarse 4101
恋 <i>lien</i> ⁴ Abrev. 61-19 3123	悲 <i>pei</i> ¹ Triste 3866	愬 <i>su</i> ⁴ Advertir 4518	憚 <i>tan</i> ⁴ Temer 4675
恃 <i>shih</i> ⁴ Fiarse 4371	悼 <i>tao</i> ⁴ Apenado 4758	態 <i>t'ai</i> ⁴ Actitud 4661	憎 <i>tseng</i> ¹ Odiar 5106
恕 <i>shu</i> ⁴ Perdonar 4429	惕 <i>t'i</i> ⁴ Respeto 4852	慈 <i>tz'y</i> ² Ternura 5413	憐 <i>wa</i> ³ Consolar 5579
恬 <i>t'ien</i> ² Tranquilo 4940	恬 <i>tien</i> ⁴ Solicitud 4921	慤 <i>yin</i> ¹ Asiduo 5779	13 懊 <i>ao</i> ⁴ Arrepentirse 48
恫 <i>t'ung</i> ¹ Dolor 5332 <i>tung</i> ¹ Intimidar	悴 <i>ts'uci</i> ¹ Triste 5160	湧 <i>yung</i> ³ Excitar 5370	勩 <i>ch'in</i> ² Diligente 949
恣 <i>tz'y</i> ¹ + Licencia 5392	惋 <i>wan</i> ⁴ Pesar 5448	愿 <i>yüan</i> ⁴ Honrado 5982	憤 <i>fen</i> ⁴ Ardor 1571
恙 <i>yang</i> ¹ Enfermedad 5934	惆 <i>wang</i> ³ Desconcertado; desalentado 5471	慍 <i>yün</i> ⁴ Indignado 6018	憾 <i>han</i> ⁴ Descontento 1684
7 悄 <i>ch'iao</i> ³ Triste 633	惟 <i>wei</i> ² Pensar en; pero 5500	11 慳 <i>ch'ien</i> ¹ Avaro 776	懈 <i>hsie</i> ⁴ Perezoso 1922
悛 <i>ch'üan</i> ¹ Corregirse 1382	9 愛 <i>ai</i> ¹ Amar 10	慶 <i>ch'ing</i> ¹ Felicitar 993	憶 <i>i</i> ⁴ Pensar en 2349
惡 <i>e</i> ⁴ v. 61-8 1455	愜 <i>ch'ie</i> ⁴ Contento 700	慧 <i>huei</i> ⁴ Sabiduría 2250	懇 <i>k'en</i> ³ Sincero 2659
悍 <i>han</i> ⁴ Violento 1682	愆 <i>ch'ien</i> ¹ Falta 775	慨 <i>k'ai</i> ³ Indignarse 2520	懷 <i>lin</i> ³ Reverencia 3148
悉 <i>hsi</i> ¹ Todo 1788	愁 <i>ch'ou</i> ² Preocupación 1080	慷 <i>k'ang</i> ¹ Generoso 2573	懣 <i>mao</i> ⁴ (nou ⁴) Esforzarse 3381
患 <i>huan</i> ⁴ Desgracia 2194	惴 <i>chuei</i> ⁴ Triste 1214	慣 <i>kuan</i> ⁴ Costumbre 2776	懂 <i>tung</i> ³ Entender 5321
悔 <i>huei</i> ³ Arrepentirse 2248	愕 <i>e</i> ⁴ Sorprendido 1458	慮 <i>lü</i> ⁴ Considerar 3316	應 <i>ying</i> ¹ Es necesario 5803 <i>ying</i> ⁴ Responder a
您 <i>nin</i> ² Tú; vos 3670	想 <i>hsiang</i> ³ Pensar 1866	慕 <i>mu</i> ⁴ Amar 3556	14 瀟 <i>men</i> ⁴ Melancólico 3423
悻 <i>pei</i> ⁴ Resistir 3565	惺 <i>hsing</i> ¹ Darse cuenta 2013	慙 <i>sung</i> ³ Asustado 4558	蒙 <i>meng</i> ² + Ignorante 3430
悚 <i>sung</i> ³ + Temer 4567	愚 <i>hsüan</i> ² Abrev. 61-15 2079	慝 <i>t'e</i> ⁴ Vicio 4791	懦 <i>nuo</i> ⁴ Débil 3701
悌 <i>t'i</i> ⁴ Respeto 4851	惶 <i>huang</i> ² Miedo 2220	慚 <i>ts'an</i> ² v. 5041 5040	懟 <i>tuei</i> ⁴ Odiar 5286
恩 <i>ts'ung</i> ¹ Prisa 5198	意 <i>i</i> ⁴ Pensamiento 2348	慙 <i>ts'an</i> ² Vergüenza 5041	15 懲 <i>ch'eng</i> ² Castigar 333
悟 <i>wu</i> ⁴ Comprender 5577	惹 <i>je</i> ³ Provocar 2423	慘 <i>ts'an</i> ³ Desgraciado 5042	16 懸 <i>hsüan</i> ² Suspender, colgar 2080
悞 <i>wa</i> ⁴ Error 5578	感 <i>kan</i> ³ Sentir 2529	慟 <i>t'ung</i> ⁴ Afligido 5333	懷 <i>huai</i> ² Seno 2185
悠 <i>you</i> ¹ Triste; lejano 5839	愕 <i>leng</i> ⁴ Estupefacto 2996	慰 <i>wei</i> ¹ Consolar 5501	懶 <i>lan</i> ³ Perezoso 2633
恚 <i>yung</i> ³ v. 61-10 5869	惱 <i>nao</i> ³ Detestar 3610	憂 <i>you</i> ¹ Tristeza 5840	惜 <i>meng</i> ² + Ignorante 3431
悅 <i>yüe</i> ⁴ Complacer 6002	悞 <i>pi</i> ⁴ Resistir 3935	慾 <i>yü</i> ⁴ Pasión 5911	17 懺 <i>ch'an</i> ⁴ Arrepentirse 155
8 悵 <i>ch'ang</i> ⁴ + Decepcionado 203	悞 <i>ts'e</i> ⁴ Dolor 5097	12 愬 <i>ch'i</i> ⁴ Reposo 469	18 懾 <i>che</i> ² + Temer 242
懲 <i>ch'eng</i> ² = 61-15 337	悞 <i>tuo</i> ⁴ Conjeturar 5352	懾 <i>ch'iao</i> ² Triste 934	懼 <i>chü</i> ⁴ Temor 1306
悸 <i>chi</i> ⁴ Palpitar 383	悞 <i>tuo</i> ⁴ Perezoso 5353	憬 <i>ching</i> ³ Darse cuenta 965	懽 <i>huan</i> ¹ Alegría 2195
悽 <i>chi</i> ¹ Afligido 468	悞 <i>yü</i> ² Tonto 5908	憧 <i>ch'ung</i> ¹ Indeciso 1265	懿 <i>i</i> ⁴ Virtuoso 2350
悽 <i>ch'ing</i> ² Sentimiento 995	愉 <i>yü</i> ² Alegre 5909	惑 <i>han</i> ¹ Estúpido 1683	19 戀 <i>lien</i> ⁴ Enamorado 3125
悽 <i>ch'ou</i> ² Desilusionado 1079	愈 <i>yü</i> ⁴ Superar 5910	憲 <i>hsien</i> ⁴ Constitución 1953	24 懣 <i>chuang</i> ⁴ Estúpido 1198
悽 <i>chü</i> ⁴ Abrev. 61-18 1306	10 慌 <i>huang</i> ¹ Turbado 2221	憤 <i>k'uei</i> ¹ Turbado 2841	
悽 <i>e</i> ⁴ Malo 1457 <i>zeu</i> ⁴ + Detestar	愠 <i>k'ai</i> ¹ + Ira; enojo 2518	憐 <i>lien</i> ² Compasión 3124	
悽 <i>hsi</i> ² Lamentar 1788	懽 <i>k'ai</i> ³ Alegría 2519	憫 <i>min</i> ³ Compadecer 3503	
悽 <i>hsing</i> ⁴ Enfadado 2012	懽 <i>k'uei</i> ⁴ Vergüenza 2840	憫 <i>pei</i> ⁴ Fatigado 3867	
悽 <i>hu</i> ⁴ Descuidar 2140	懽 <i>li</i> ¹ Temblar 3018	懽 <i>pie</i> ⁴ v. 4017 4016	
悽 <i>huei</i> ⁴ Bondad 2249	懽 <i>shen</i> ⁴ Atento 4311	懽 <i>pie</i> ¹ Reprimir 4107	
悽 <i>huo</i> ⁴ Dudar 2304			

62 戈 ke¹

戈 <i>ke</i> ¹ Alabarda 2606
1 戍 <i>wu</i> ⁴ Car. cicl. 5590
2 戏 <i>hsi</i> ⁴ Abrev. 62-13 1790
戍 <i>hsü</i> ⁴ Car. cicl. 2059

捷 <i>chie²</i> Vencer 668	揪 <i>chiu¹</i> Asir 1014	損 <i>suen³</i> Dañar 4558	撥 <i>po¹</i> Repartir 4114
接 <i>chie⁴</i> Recibir 669	揣 <i>ch'uai³</i> Tantear 1173	搭 <i>ta¹</i> Añadir 4624	撲 <i>p'u¹</i> Golpear 4170
搨 <i>ch'ien²</i> Llevar al hombro 778	換 <i>huan⁴</i> Cambiar 2196	攤 <i>t'an¹</i> Abrev. 61-19 4701	撒 <i>sa³</i> Esparcir 4186
捶 <i>ch'uei²</i> + Apalea 1224	揮 <i>huc¹</i> Manejar 2251	搨 <i>t'ang²</i> Resguardarse; resistir 4741	撕 <i>sy¹</i> + Rasgar 5603
据 <i>chü¹</i> Enfermedad de las manos. Apoyarse 1310	揖 <i>i¹</i> + Saludar 2354	搨 <i>tao³</i> Batir 4759	擲 <i>tan³</i> + Desempolvar 4677
掬 <i>chü²</i> Tener en las manos 1311	揉 <i>jou²</i> Frotar 2446	搨 <i>t'ao¹</i> v. 64-8 4773	擲 <i>tsuen³</i> Moderar 5169
捲 <i>chüan³</i> Enrollar 1369	揩 <i>k'ai¹</i> Enjugar 2521	搨 <i>ts'uo¹</i> Frotar 5219	撮 <i>ts'uo¹</i> Coger con los dedos 5220
掘 <i>chüe²</i> Cavar 1405	揆 <i>k'uei²</i> Conjeturar 2842	搨 <i>wu³</i> Tapar 5581	13 擊 <i>chi²</i> Golpear 387
掀 <i>hsien¹</i> Levantar 1954	描 <i>miao²</i> Copiar 3474	搖 <i>yao²</i> Agitar 5665	擒 <i>ch'in²</i> Capturar 950
掖 <i>i⁴</i> (yue ⁴) Sostener 2352	捏 <i>nie⁴</i> v. 64-7 3649	11 摘 <i>chai¹</i> Recoger 111	擎 <i>ch'ing²</i> Levantar 997
掛 <i>kua⁴</i> Enganchar 2747	搨 <i>pei¹</i> Llevar al hombro 3868	摺 <i>che²</i> + Plegar 244	據 <i>chü⁴</i> Apoyarse en 1312
控 <i>k'ung⁴</i> Acusar 2891	提 <i>t'i²</i> + Mencionar 4853	摯 <i>chih⁴</i> Sincero 824	撼 <i>han⁴</i> Agitar 1687
振 <i>lie⁴</i> Plegar 3111	揆 <i>tsou¹</i> Pegar 5114	擲 <i>kuan⁴</i> Arrojar 2777	擗 <i>kan³</i> Extender 2530
掬 <i>luen²</i> Escoger 3268	握 <i>wo⁴</i> Empuñar 5550	擲 <i>kuo²</i> Abofetear 2897	搨 <i>lei²</i> Triturar 2981
掬 <i>lüe²</i> Robar 3333	搨 <i>yü⁴</i> Arrancar 5613	搜 <i>lou¹</i> Atraer 3211	搨 <i>lu³</i> + Capturar 3225
捫 <i>men²</i> Apretar 3424	搨 <i>yung²</i> Elevar 5635	搨 <i>luo⁴</i> Apilar 3290	擘 <i>po⁴</i> Pulgar. Hender 4115
捺 <i>na⁴</i> Apovar 3586	搨 <i>yü²</i> Gesticular 5693	摩 <i>mo²</i> + Frotar 3529	擅 <i>shan⁴</i> Arrojarse 4246
捻 <i>nien³</i> Torcer 3662	搨 <i>yü²</i> Alabar 5912	摹 <i>mo²</i> Molde 3530	捷 <i>t'a⁴</i> Fustigar 4634
拊 <i>nie¹</i> Pellizcar 3662	援 <i>yüan²</i> Socorrer 5983	摸 <i>mo¹</i> + Tocar 3531	搨 <i>tan¹</i> Llevar 4678
拊 <i>pai¹</i> Separar 3753	搨 <i>cha⁴</i> Prensar 69	搨 <i>ping⁴</i> Expulsar 4086	搨 <i>tan⁴</i> Carga 4678
排 <i>p'ai²</i> + Alinear 3763	搨 <i>ch'a²</i> + Untar 95	搨 <i>shu¹</i> Extender 4432	搨 <i>tang³</i> Impedir 4727
捧 <i>p'eng³</i> Recibir 3909	搨 <i>chan³</i> Enjugar 129a	搨 <i>shuai¹</i> Derribar 4470	搨 <i>ts'ao¹</i> Ejercer 5082
搨 <i>sao³</i> Barrer 4206	搨 <i>ch'iang³</i> Robar 570	搨 <i>ts'uei¹</i> Empujar 5161	搨 <i>ts'e²</i> (chai ²) Escoger 5091
搨 <i>she³</i> Renunciar 4293	搨 <i>ch'iang¹</i> Oponerse	搨 <i>t'uan²</i> Enrollar 5279	搨 <i>yung³</i> + Apretar 5871
授 <i>shou⁴</i> Dar 4414	搨 <i>ch'ien¹</i> Arrancar 779	12 撤 <i>ch'e⁴</i> Quitar 261	14 擠 <i>chi³</i> Apretar 388
搨 <i>t'an⁴</i> + Enterarse; explorar 4700	搨 <i>ch'uai³</i> Ocultar algo en: el seno 1174	搨 <i>ch'eng⁴</i> Apuntalar 341	擢 <i>chuo²</i> Escoger 1277
搨 <i>t'ao¹</i> Extraer 4772	搨 <i>ch'uei²</i> Golpear 1225	搨 <i>chiao³</i> Abrev. 64-20 595	擢 <i>chü³</i> v. 134-10 1312a
搨 <i>tiao⁴</i> Caer; trasladar 4873	搨 <i>ch'üe⁴</i> Id. 1421	搨 <i>ch'iao⁴</i> + Levantar 635	搨 <i>hsing³</i> Sonarse 2014
搨 <i>tien¹</i> Calcular 4922	搨 <i>en¹</i> Oprimir 1479	搨 <i>chuan⁴</i> Componer 1177	搨 <i>ju⁴</i> Remojar 2457
搨 <i>ts'ai³</i> Recoger 5016	搨 <i>hsi¹</i> v. 64-18 1792	搨 <i>chuang⁴</i> + Chocar 1199	搨 <i>ke¹</i> Poner 2607
搨 <i>ts'uo¹</i> Disponer 5218	搨 <i>hua²</i> Morra 2772	搨 <i>chüe¹</i> Levantar 1406	搨 <i>ni³</i> Considerar 3631
搨 <i>t'uei¹</i> Empujar 5289	搨 <i>kao³</i> Perturbar 2579	搨 <i>fu³</i> Consolar 1625	搨 <i>ning²</i> + Retorcer 3675
搨 <i>tu²</i> Recoger 5354	搨 <i>kou⁴</i> Alcanzar 2678	搨 <i>lao¹</i> + Sacar del agua 3963	搨 <i>pin⁴</i> Rechazar 4059
搨 <i>yen³</i> Cubrir 5724	搨 <i>pan¹</i> Traducir 3775	搨 <i>lia³</i> Levantar 3096	搨 <i>t'ai²</i> Levantar 4663
9 搨 <i>cha¹</i> Asir 68	搨 <i>po²</i> Capturar 4112	搨 <i>nao¹</i> + Sacar 3511	搨 <i>tao³</i> Machacar 4760
搨 <i>ch'a¹</i> Hincar 94	搨 <i>sao¹</i> Pasear 4207	搨 <i>niao³</i> Alborotar 3511	搨 <i>ts'a¹</i> Enjugar 5004
搨 <i>chie¹</i> + Levantar 670	搨 <i>shan¹</i> Abanicar 4245	搨 <i>nie³</i> Torcer 3663	15 擲 <i>chih²</i> Lanzar 825
搨 <i>chien³</i> Escoger 721	搨 <i>son¹</i> Registrar 4503	搨 <i>pie¹</i> + Rechazar 4022	搨 <i>jao³</i> Perturbar 2419
		搨 <i>po⁴</i> Sembrar 4113	搨 <i>k'uo⁴</i> Agrandar 2909

撞 <i>nien</i> ³ Arrojar 3664	敕 <i>ch'ih</i> ⁴ Decreto 891	斤 <i>chin</i> ¹ Hacha; libra 923	旬 <i>hsün</i> ² Década 2114
擺 <i>pai</i> ³ Ordenar; exponer 3754	救 <i>chiu</i> ⁴ Salvar 1015	1 斥 <i>ch'ih</i> ⁴ Apartar 892	旬 <i>ka</i> ¹ Rincón oscuro 2502
攀 <i>p'an</i> ¹ Pegarse a; subir 3790	敘 <i>hsü</i> ⁴ Orden 2060	4 斧 <i>fu</i> ³ Hacha 1627	la ² Id. 2917
擻 <i>sou</i> ³ + Sacudir 4504	敏 <i>min</i> ³ Vivo, despierto 3505	5 斫 <i>chuo</i> ² Cortar 1278	早 <i>tsao</i> ³ Temprano 5064
撿 <i>t'i</i> ⁴ Escoger 4854	敗 <i>pai</i> ⁴ Ruina 3755	7 斬 <i>chan</i> ³ Tajar 130	3 旱 <i>han</i> ⁴ Seco 1688
16 攏 <i>lung</i> ³ Reunir 3276	8 敞 <i>ch'ang</i> ³ Despejado 204	斬 <i>tuan</i> ⁴ Abrev. 69 14 5269	时 <i>shih</i> ² Abrev. 72-6 4375
17 攪 <i>ch'an</i> ¹ Mezclar 156	敢 <i>kan</i> ³ Atreverse 2531	8 斯 <i>sy</i> ¹ Este (pron.) 4604	4 昂 <i>ang</i> ² Elevar 38
攪 <i>jang</i> ² + Arrebatar 2414	敝 <i>pi</i> ⁴ Vil 3936	9 新 <i>hsin</i> ¹ Nuevo 1991	昌 <i>ch'ang</i> ¹ Brillar 205
攪 <i>lan</i> ² Obstruir 2934	散 <i>san</i> ⁴ Dispersar 4199	13 斲 <i>chuo</i> ⁴ Tallar 1279	昊 <i>hao</i> ⁴ Cielo claro 1711
18 攜 <i>hsi</i> (<i>hsie</i> ²) Tener colgado de la mano 1793	敦 <i>tuen</i> ¹ + Honrado 5296	14 斲 <i>tuan</i> ⁴ Romper 5270	昔 <i>hsi</i> ² Antaño 1792
攝 <i>she</i> ⁴ + Tomar 4293	9 敬 <i>ching</i> ⁴ Respetar 967		昕 <i>hsin</i> ¹ Alba 1993
擻 <i>ts'uan</i> ¹ Excitar 5148	数 <i>shu</i> ⁴ v. 66-11 4433	70 方 <i>fang</i> ¹	昏 <i>huen</i> ¹ Sombrío 2277
19 擻 <i>lün</i> ² + Tullido 3332	10 敲 <i>ch'iao</i> ¹ Golpear 636	方 <i>fang</i> ¹ Cuadrado 1533	易 <i>i</i> ⁴ Fácil. Cambiar 2536
攤 <i>t'an</i> ¹ Exponer 4702	11 敷 <i>fu</i> ¹ Extender 1626	4 於 <i>yü</i> ² En; hacia <i>wu</i> ¹ ¡Ay! 5913	昆 <i>k'uen</i> ¹ Hermano mayor 2864
攢 <i>tsan</i> ³ Reunir 5032	敷 <i>shu</i> ³ + Contar 4434	5 旆 <i>p'ei</i> ⁴ Bandera 3884	明 <i>ming</i> ² Claro 3513
攪 <i>ts'uan</i> ² Recoger 5032	敵 <i>ti</i> ² Enemigo 4820	旆 <i>shih</i> ¹ + Desplegar 4374	昇 <i>sheng</i> ¹ Subir 4329
20 攪 <i>chiao</i> ³ + Agitar 596	12 整 <i>cheng</i> ³ Entero; todo 318	6 旆 <i>chan</i> ¹ Estandarte 131	戾 <i>tse</i> ⁴ Sol poniente 5092
攪 <i>chiü</i> ² Coger 1407	13 斂 <i>lien</i> ⁴ Recoger 3126	旆 <i>lü</i> ³ Viajar 3317	旺 <i>wang</i> ⁴ Brillar 5472
21 攪 <i>lan</i> ³ Acaparar 2935	14 斃 <i>pi</i> ⁴ Morir 3937	旆 <i>mao</i> ² Banderín 3382	5 昶 <i>ch'ang</i> ³ Día largo 206
		旆 <i>p'ang</i> ² + Al lado 3818	昭 <i>chao</i> ¹ Brillante 220
65 支 <i>chih</i> ¹	67 攵 <i>wen</i> ¹	7 旆 <i>ching</i> ¹ Estandarte 968	春 <i>ch'uen</i> ¹ Primavera 1234
支 <i>chih</i> ¹ Rama 826	攵 <i>wen</i> ² Escrito 5535	旆 <i>hsüan</i> ² + Girar 2081	星 <i>hsing</i> ¹ Estrella 2015
8 斂 <i>ch'i</i> ¹ Oblicuo 471	攵 <i>wen</i> ³ Adornar 5535	旆 <i>n</i> ³ Flexible 3632	昧 <i>mei</i> ⁴ Oscuro 3402
	2 攵 <i>ch'i</i> ² Abrev. Rad. 210 472	旆 <i>tsu</i> ² Clan 5126	昵 <i>ni</i> ⁴ Frecuentar 3633
	4 攵 <i>ch'i</i> ² Abrev. Rad. 210 473	8 旆 <i>liu</i> ² Franja 3193	是 <i>shih</i> ⁴ Ser 4376
66 攴 (<i>支</i>) <i>p'u</i> ¹	6 攵 <i>chai</i> ¹ v. 210-3 112	10 旆 <i>ch'i</i> ² Bandera 474	昨 <i>tsuo</i> ² Ayer 5211
2 攴 <i>k'ao</i> ³ Examen 2593	8 攵 <i>fei</i> ³ Elegante 1548	旆 <i>i</i> ³ Delicado 2355	映 <i>ying</i> ⁴ Brillante 5804
攴 <i>shou</i> ¹ Recibir 4415	攵 <i>pan</i> ¹ Rayado 3776	14 旆 <i>fan</i> ¹ Estandarte 1506	6 晁 <i>ch'ao</i> ² La mañana 236
3 攴 <i>kai</i> ³ Cambiar 2507	攵 <i>pin</i> ¹ Distinguido 4060		晉 <i>chin</i> ⁴ Avanzar 924
攴 <i>kung</i> ¹ Atacar 2879			晁 <i>huang</i> ³ + Brillar 2222
攴 <i>tzy</i> ¹ v. 39-4 5390	68 斗 <i>tou</i> ³	71 无 <i>wu</i> ²	晒 <i>shai</i> ³ Poner al sol 4235
攴 <i>you</i> ¹ Rápido 5841	斗 <i>tou</i> ³ Medd. de cap. 4983	无 <i>wu</i> ² No... 5582	响 <i>shang</i> ³ Mediodía 4272
4 攴 <i>fang</i> ⁴ + Soltar 1532	6 料 <i>liao</i> ⁴ Medir 3097	7 旣 <i>chi</i> ⁴ Ya que... 389	时 <i>shih</i> ² Tiempo 4377
5 攴 <i>cheng</i> ⁴ Gobierno 317	7 斜 <i>hsie</i> ² Oblicuo 1924		时 <i>yen</i> ⁴ Tarde 5725
攴 <i>ku</i> ⁴ Causa 2704	斛 <i>hu</i> ² Medida 2144	72 日 <i>jih</i>	7 晨 <i>ch'en</i> ² La mañana 296
6 攴 <i>hsiao</i> ¹ Imitar 1894	9 斟 <i>chen</i> ¹ Deliberar; escanciar 268	日 <i>jih</i> ⁴ + Sol 2445	晝 <i>chou</i> ⁴ Día 1062
攴 <i>mi</i> ³ Pacificar 3452	10 斡 <i>wo</i> ⁴ Girar 5551	1 旦 <i>tan</i> ⁴ La mañana 4679	晦 <i>huei</i> ⁴ Oscuro 2252
7 攴 <i>ao</i> ² Vagar 50		2 旨 <i>chih</i> ³ Intención 827	晚 <i>wan</i> ³ Tarde 5450
攴 <i>ao</i> ⁴ Orgullosa 50		旭 <i>hsü</i> ⁴ Alba 2061	
攴 <i>chiao</i> ¹ Doctrina 597			
攴 <i>chiao</i> ¹ Enseñar 597	69 斤 <i>chin</i> ¹		

晤 <i>wu⁴</i> Encontrarse 5583	曳 <i>i⁴ (ye⁴)</i> Tirar de 2357	朴 <i>p'o⁴</i> Magnolia 4139 <i>p'u²</i> Sincero	枇 <i>p'i²</i> Nispero del 3977 Japón
8 智 <i>chih⁴</i> Sabiduría 828	3 更 <i>keng¹</i> + Cambiar 2553 <i>keng⁴</i> Más	东 <i>tung¹</i> Abrev. 5322 75-4	枢 <i>shu¹</i> Abrev. 4439 75-11
晶 <i>ching¹</i> Cristal 969	5 曷 <i>he²</i> ¿Cuál? 1732	朵 <i>tuó³</i> Capullo 5355 (flor)	松 <i>sung¹</i> Pino 4569
景 <i>ching³</i> Panorama 970 <i>ying³</i> Sombra	6 書 <i>shu¹</i> Libro 4437	朶 <i>tuó³</i> Id. 5355	栎 <i>t'an²</i> Abrev. 4704 75-13
晴 <i>ching²</i> Claro; 998 sereno	7 曼 <i>man⁴ (wan⁴)</i> 3359 Vasto; bello	3 杲 <i>ai⁴</i> v. 30-4 3	東 <i>tung¹</i> El este 5323
晰 <i>hsi¹</i> Claro 1795	曹 <i>ts'ao²</i> Colega 5083	杈 <i>ch'a¹</i> Horquilla 96	枉 <i>wang³</i> En vano 5474
晷 <i>kuei³</i> Sombra 2817	8 替 <i>t'i⁴</i> Reemplazar 4855	杖 <i>chang⁴</i> Bastón 177	桠 <i>ya²</i> Cocotero; 5614 llanta
晾 <i>liang⁴</i> Orear 3078	會 <i>tseng¹</i> Añadir 5107 <i>ts'eng²</i> Ya	杞 <i>ch'i³</i> Sauce 476	杳 <i>yao³</i> + Sombrio 5567
9 暗 <i>an⁴</i> Oscuro 29	最 <i>tsuei¹</i> El que 5154 más	床 <i>ch'uang²</i> = 90-4 1207	5 柵 <i>cha⁴</i> + Empalizada 71
暇 <i>hsia⁴</i> Ocio 1844	9 會 <i>hwei⁴</i> Reunirse 2254 <i>k'uai⁴</i> + Cuentas	杏 <i>hsing⁴</i> Albarico- 2016 que	查 <i>ch'a²</i> + Examinar 97
暄 <i>hsüan¹</i> 2082 Templado		杆 <i>kan¹</i> Poste 2532	柴 <i>ch'ai²</i> Leña 120
暉 <i>hwei¹</i> Esplendor 2253	74 月 <i>yue⁴</i>	李 <i>li³</i> Ciruela 3021	柴 <i>ch'i¹</i> Laca 477
暖 <i>nuan³</i> + Templado 2693	月 <i>yüe⁴</i> Mes; luna 6004	杓 <i>piao¹</i> Nombre 3995 de estrellas	枳 <i>chih³</i> + Naranjo 830 espinoso
普 <i>p'u³</i> Universal 4171	2 有 <i>you³</i> + Tener 5842	杉 <i>shao¹</i> Cuchara 4223 <i>sha¹ (shan¹)</i> Ciprés del Japón	枷 <i>chia¹</i> Canga 524
暑 <i>shu³</i> Canícula 4435	4 服 <i>fu²</i> Vestido. 1628 Someter	束 <i>shu⁴</i> Atar 4438	架 <i>chia⁴</i> Soporte 525
暈 <i>yün¹</i> + Des- 6019 vanecerse	6 朋 <i>p'eng²</i> Amigo 3910	条 <i>t'iao²</i> v. 75-7 4881	束 <i>chien³</i> Escoger 722
10 暢 <i>ch'ang⁴</i> Alegre 207	6 朕 <i>chen⁴</i> Yo 259	材 <i>ts'ai²</i> Materiales 5017	樞 <i>chui⁴</i> Ataúd 1016
暝 <i>ming²</i> + Oscuro 3516	朔 <i>shuo⁴</i> Comenzar 4496	村 <i>ts'uen¹</i> Aldea 5177	柱 <i>chu⁴</i> Columna 1106
11 暫 <i>chan⁴</i> 132 + Temporal	7 朗 <i>lang³</i> Brillante 2951	杜 <i>tu⁴</i> Tapas 5231	桺 <i>hsia²</i> Seto 1845
暮 <i>mu⁴</i> Tarde (s.) 3568	望 <i>wang⁴</i> Esperanza 5473	机 <i>wu⁴</i> Taburete 5584	枵 <i>hsiao¹</i> Hueco 1896
暱 <i>ni⁴</i> Intimo 3634	8 朝 <i>chao¹</i> La mañana 221 <i>ch'ao²</i> La Corte; dinastía	机 <i>wu⁴</i> Llana; 5585 paleta	染 <i>jan³</i> Teñir 2408
暴 <i>pao⁴</i> Violento 3831 <i>p'u⁴</i> Manifestar	期 <i>chi²</i> Tiempo fijo 475 <i>chi¹</i> Periodo	4 枕 <i>chen³</i> Almohada 270	柔 <i>jou²</i> Flexible 2447
12 暨 <i>chi⁴</i> Alcanzar 390	期 <i>sheng⁴</i> v. 19-10 4325	杰 <i>chie²</i> = 9-10 671	柑 <i>kan¹</i> Mandarina 2533
曉 <i>hsiao³</i> Saber 1985	14 朦 <i>meng²</i> Velado 3432	枝 <i>chih¹</i> + Rama 829	柯 <i>k'e¹</i> Rama 2635
暹 <i>hsien¹</i> Sol 1955 naciente	16 隴 <i>lung²</i> Fulgor 3277	杼 <i>chu⁴</i> Lanzadera 1105	枯 <i>k'u¹</i> Arbol seco 2733
曆 <i>li⁴</i> Calendario 3020		杵 <i>ch'u³</i> Pilón, mazo 1147	枵 <i>kuai³</i> Bastón 2764
曇 <i>t'an²</i> Nubes 4703	75 木 <i>mu⁴</i>	枋 <i>fang⁴</i> + Cesalpinia 1534	柳 <i>liu³</i> Sauce 3194
13 曖 <i>ai⁴</i> Nublado 13	木 <i>mu⁴</i> Arbol; 3559 madera	杭 <i>hang²</i> Nombre 1704 propio	某 <i>mou³</i> Fulano 3566
14 曙 <i>shu⁴</i> Alba 4436	1 札 <i>cha²</i> Escrito 70	析 <i>hsi¹</i> Dividir 1796	柰 <i>nai⁴</i> ¿Cómo? 3595
曜 <i>yao⁴ (yüe⁴)</i> Luz 5666	朮 <i>chu²</i> Cardo 1103	柄 <i>juei⁴</i> Espiga; 2471 almilla	柏 <i>pai³ (po²)</i> Ciprés 3756
15 曠 <i>k'uang⁴</i> Desierto 2801	末 <i>mo⁴</i> Fin 3532	果 <i>kuo³</i> Fruto 2898	柄 <i>ping⁴</i> Mango 4087
曝 <i>p'u⁴</i> Poner al 4172 sol	本 <i>pen³</i> Raíz; 3894 origen	林 <i>lin²</i> Bosque 3152	枰 <i>p'ing²</i> Tablero 4102 de ajedrez
17 曩 <i>nang³</i> Antaño 3609	未 <i>wei⁴</i> Aún no 5502	枚 <i>mei²</i> Tallo 3403	柿 <i>shih⁴</i> Caqui 4378 (fruta)
19 曬 <i>shai⁴</i> Poner a 4235 sol	2 机 <i>chi¹</i> Máquina 391 <i>chi³</i> Mesita	杪 <i>miao³</i> 3475 Extremidad	枱 <i>t'ai²</i> Abrev. 4664 75-14
	朱 <i>chu¹</i> Cinabrio 1104	杷 <i>p'a²</i> Rastrillo 3747	柅 <i>ti³</i> Raíz 4821
73 日 <i>yue¹</i>	杈 <i>ch'üan²</i> Abrev. 139 75-18	板 <i>pan³</i> Tabla 3779	柁 <i>tuó⁴</i> + Timón 5357
日 <i>yüe⁴</i> Decir 6003	朽 <i>hsiü³</i> Podrido 2029	杯 <i>pei¹</i> Vaso 3869	柝 <i>t'uo⁴</i> Matraca 5370
2 曲 <i>ch'ü¹</i> Sinuoso 1347 <i>ch'ü³</i> Canto			柚 <i>you⁴</i> + Toronja 5843

6 案	an ⁴ Mesa; proceso	30	梳	shu ¹ Peine	4440	楚	ch'u ² Zarzal	1148	槩	chiang ³ Remo	551
栖	ch'i ¹ = 75-8	478	梭	suo ¹ Lanzadera	4584	楮	ch'u ³ Morera	1149	椿	chuang ¹ Estaca	1200
桥	ch'iao ² Abrev. 75-12	637	梯	t'i ¹ Escalera	4855	椽	ch'uan ² Cabrio	1189	樊	fan ² Jaula	1508
架	chie ² Cruel	672	條	t'iao ² Varilla	4882	椿	ch'uen ¹ Cedrela	1235	概	kai ⁴ En suma	2508
桔	chie ² + Campánula	673	桶	t'ung ³ Cubo de madera	5335	楓	feng ¹ Liquidambar	1585	榔	kuo ³ Ataúd	2899
桎	chih ⁴ Grilletes	831	梓	tzy ³ Catalpa	5393	楔	hsie ¹ Clavija	1626	樑	liang ² Viga	3080
株	chu ¹ Tronco	1107	梧	wu ² + Esterculia	5586	植	hsüan ⁴ Horma	2083	樓	lou ² Piso	3213
桌	chuo ¹ Mesa	1280	8 棧	chan ⁴ Depósito	133	楷	k'ai ³ Norma	2522	模	mo ² (mu ²) Modelo	3533
核	he ² + Hueso de la fruta	1733	極	chi ² Cumbre	392	檜	leng ² Arista	2998	標	piao ¹ Signo	3996
校	hsiao ¹ Escuela	1897	棘	chi ² Espino	393	樓	lou ² Abrev. 75-11	3212	樞	shu ¹ Gozne	4441
柜	huan ² Jaboncillo (planta)	2197	棄	ch'i ⁴ Rechazar	479	楣	mei ² Dintel	3405	樗	shu ¹ Ailanto	4442
荣	jung ² Abrev. 75-10	2483	棋	ch'i ² Ajedrez	480	楠	nan ² Cedro	3602	槽	ts'ao ² Pesebre	5084
栲	k'ao ³ Mangle	2594	碁	ch'i ² Id.	481	櫻	tsung ¹ Palmera	5182	樣	yang ⁴ Manera	5637
格	ke ² Llegar	2608	棲	ch'i ¹ (hsi ¹) Posarse	482	楊	yang ² Álamo	5635	樂	yü ⁴ Música le ⁴ + Alegría	6005
根	ken ¹ Raíz	2653	椒	chiao ¹ Pimiento	598	椰	ye ² Cocotero	5694	12 橙	ch'eng ² (ch'en ²) Naranja	342
框	k'uang ⁴ Marco	2802	植	chih ² Planta	832	業	ye ⁴ Profesión	5695	機	chi ¹ Máquina	395
桂	kuei ¹ Canelo	2318	椎	chuei ¹ Mazo	1215	楹	ying ² Columna	5805	橋	ch'iao ² Puente	638
栗	li ⁴ Castaña	3022	棹	chuo ² Mesa chao ⁴ Remo	1281	榆	yü ² Olmo	5914	樵	ch'iao ² Leña	639
桑	sang ¹ Morera	4203	椅	i ³ + Silla	2358	10 榨	cha ⁴ Prensar. Lagar	72	樹	ch'u ² v. 75-15	1150
栓	shuan ¹ Clavija	4476	棵	k'e ¹ Tallo	2635	寨	chai ¹ v. 40-11	110	橋	chi ² Naranja	1313
桃	t'ao ² Melocotón	4774	棺	kuan ¹ Ataúd	2778	榛	chen ¹ Avellano	272	櫟	chiü ² Estaca	1409
奈	tsa ² Abrev. 172-10	5001	棍	kuen ¹ Bastón	2855	槍	ch'iang ¹ Lanza; fusil	571	橫	heng ² Transversal heng ⁴ Violento	1759
栽	tsai ² Plantar	5010	棱	leng ² Esquina	2997	槌	ch'uei ² Mazo	1226	樨	hsi ¹ + Arce	1797
桐	t'ung ² Aleurita	5734	黎	li ² Peral	3024	椎	ch'üe ⁴ Pasarela	1422	橡	hsiang ⁴ Encina	1867
桅	wai ² Mástil	5503	棉	mien ² Algodón	3493	樹	hsie ⁴ Mirador	1927	樺	hua ⁴ Abedul	2713
7 渠	ch'ü ² v. 85-9	1348	棒	pang ¹ Bastón	3802	槐	hua ² + Sófora	2186	橄	kan ³ Olivo	2535
桷	chüe ² + Cabrio	1408	棚	p'eng ² Cobertizo	3911	榮	jung ² Honra; gloria	2484	櫟	p'u ² Sencillo	4173
梵	fan ⁴ Brahmán	1507	森	sen ¹ Denso (bosque)	4218	榕	jung ² Baniano	2485	樹	shu ⁴ Arbol	4443
梟	hsiao ⁴ Lechuza	1898	棠	t'ang ² Serbal	4742	榦	kan ⁴ + Tronco	2535	樾	ts'uei ⁴ (ch'iao ¹) Trineo	5162
械	hsic ⁴ (chie ⁴) Arma	1925	棣	ti ¹ + Ciruelo	4822	槁	kang ⁴ Palanca	2562	樽	tsuen ¹ Copa	5170
桿	kan ³ Poste	2534	椀	ting ⁴ Ancla	4954	構	kau ⁴ Construir	2681	鼓	ts'ung ² v. 29-16	5199
梗	keng ³ Espina	2564	棗	tsao ³ Azufaija	5065	榔	lang ² Betel	2952	橢	t'uo ³ Ovalo	5371
楷	ku ⁴ Esposas (de preso)	2705	棕	tsung ¹ Palmera	5181	榴	liu ² Granado	3195	13 檣	ch'iang ² Mástil	572
梨	li ² Pera	3023	棟	tung ⁴ Viga	5324	榜	pang ³ Fijar peng ⁴ Fustigar	3803	檢	chien ³ Examinar	724
梁	liang ² Viga	3079	9 植	ch'a ² Balsa	98	樺	suen ³ Espiga; almilla	4559	檄	hsi ² Decreto	1796
梅	mei ² Ciruelo	3404	植	chen ¹ + Apoyo	271	槲	t'a ⁴ Leche	4635	檜	k'uai ¹ (kuei ⁴) Enebro	2770
榔	pang ¹ Matraca	3801	楫	chi ² + Remo	394	樟	chang ¹ Alcanforero	178	檀	t'an ² Sándalo	4705
梢	shao ¹ Rama	4281	械	chien ¹ + Sobre (de carta)	723						

檔 <i>tang⁴</i> Escalón 4728	10 歎 <i>ch'ien⁴</i> + Escasez 781	13 殭 <i>chiang¹</i> Rígido 552	8 毯 <i>t'an³</i> Alfombra 4707
檣 <i>yen²</i> = 118-13 5726	歌 <i>ke¹</i> Canto 1609	殮 <i>lien⁴</i> Enterrar 3127	9 毬 <i>chien⁴</i> Volante (juego) 727
14 檻 <i>chien⁴</i> + Balastrada 725	11 歐 <i>ou¹</i> Vomitar; cantar 3715	14 斃 <i>pi⁴</i> v. 66-14 3937	12 擎 <i>ch'ang³</i> Capa; abrigo 208
櫃 <i>kuei⁴</i> Armario 2819	歎 <i>t'an⁴</i> Suspirar 4706	殯 <i>pin¹</i> Exequias 4062	13 氈 <i>chan¹</i> Felpa 135
檬 <i>meng²</i> Limonero 3433	12 歎 <i>hsü¹</i> Soplar 2062	15 殯 <i>tu²</i> Abortar 5232	毬 <i>chan¹</i> Id. 135
檸 <i>ning²</i> Limonero 3676	14 歎 <i>yü²</i> Partícula 5916	17 殲 <i>chien¹</i> Aniquilar 726	
檳 <i>pin¹</i> (<i>ping¹</i>) Betel 4601	18 歡 <i>huan¹</i> Alegría 2199		
檯 <i>t'ai²</i> Mesa 4665			
檜 <i>teng⁴</i> = 16-12 4795			
15 櫛 <i>chie²</i> Peine 674	77 止 <i>chih³</i>	79 殳 <i>shu¹</i>	83 氏 <i>shih⁴</i>
櫛 <i>ch'u²</i> Armario 1151	止 <i>chih³</i> Parar 833	4 毆 <i>ou¹</i> Abrev. 76-11 3716	氏 <i>shih⁴</i> + Familia 4379
櫓 <i>lu³</i> Remo 3226	1 正 <i>cheng⁴</i> + Recto 319	5 段 <i>tuan⁴</i> Sección 5271	1 民 <i>min²</i> Pueblo 3506
櫚 <i>lü²</i> Sándalo 3318	2 此 <i>tz'y³</i> Este (pron.) 5415	6 殷 <i>yin¹</i> + Grande 5780	氏 <i>ti¹</i> + Nombre propio 4823
16 輶 <i>ch'en⁴</i> Féretro 297	3 步 <i>pu⁴</i> Paso 4159	7 殺 <i>sha¹</i> + Matar 4225	4 氓 <i>meng²</i> Pueblo <i>mang²</i> Vagabundo 3434
17 欄 <i>lan²</i> Barrera 2936	4 歧 <i>ch'i²</i> Bifurcar 484	8 殼 <i>k'e²</i> (<i>ch'üe⁴</i>) Concha; cáscara 2637	
櫺 <i>ling²</i> Verja 3173	武 <i>wu³</i> Militar 5587	殺 <i>yao²</i> Mezclar. Manjares 5669	84 气 <i>chi¹</i>
櫻 <i>ying¹</i> Cereza 5806	5 歪 <i>wai¹</i> + Torcido 5437	9 毀 <i>huei³</i> Destruir 2255	2 氛 <i>na²</i> Neón 3595a
18 權 <i>ch'üan²</i> Autoridad 1385	6 耻 <i>ch'ih³</i> = 128-4 901	殼 <i>kou⁴</i> v. 57-10 2679	4 氛 <i>fen¹</i> Vapor 1572
21 欖 <i>lan³</i> Olivo 2937	9 歲 <i>suei⁴</i> Año 4539	殿 <i>tien⁴</i> Gran sala 4923	5 氟 <i>fu²</i> Flúor 1629
25 鬱 <i>yü⁴</i> v. 192-19 5966	12 歷 <i>li⁴</i> Pasar por 3025	11 毅 <i>i⁴</i> Resuelto 2359	6 氣 <i>chi⁴</i> Aire 485
	14 歸 <i>kuei¹</i> Retorno 2820	毆 <i>ou¹</i> + Golpear 3717	氣 <i>yang³</i> Oxígeno 5639
			7 氫 <i>ch'ing¹</i> Hidrógeno 999
			8 氯 <i>lü⁴</i> + Cloro 3319
76 欠 <i>ch'ien⁴</i>	78 歹 <i>tai³</i>	80 母 <i>kuan¹</i>	85 水 (氵) <i>shuei³</i>
欠 <i>ch'ien⁴</i> Faltar 780	歹 <i>tai³</i> Malo 4650	母 <i>wu²</i> No... 5588	水 <i>shuei³</i> Agua 4487
2 欢 <i>huan⁴</i> Abrev. 76-18 2198	2 死 <i>sy³</i> Morir 4605	1 母 <i>mu³</i> Madre 3570	水 <i>ping¹</i> = 15-4 4088
次 <i>tz'y⁴</i> Vez 5414	4 歿 <i>mo⁴</i> Morir 3534	3 每 <i>mei³</i> Cada 3406	1 冰 <i>ping¹</i> = 15-4 4088
4 欣 <i>hsin¹</i> Placer 1994	歿 <i>yao³</i> Morir joven 5668	4 毒 <i>tu²</i> Veneno 5233	永 <i>yung³</i> Eterno 5872
欧 <i>ou¹</i> Abrev. 76-11 3714	5 殆 <i>tai⁴</i> Peligro 4651	10 毓 <i>yü⁴</i> Educar 5917	2 汁 <i>chih¹</i> Jugo 835
5 砍 <i>k'an³</i> v. 112-4 2556	殄 <i>t'ien³</i> Terminar 4941		求 <i>ch'iu²</i> Rogar 1037
7 欸 <i>ci⁴</i> + Exclamación 1477	殂 <i>ts'u²</i> Fallecer 5136	81 比 <i>pi³</i>	汜 <i>fan¹</i> Inundar 1509
欸 <i>hsi¹</i> Gemir 1799	殃 <i>yang¹</i> Desgracia 5639	比 <i>pi³</i> Comparar 3938	汀 <i>t'ing¹</i> Arenal 4973
欸 <i>k'uan³</i> Sincero 2793	6 殉 <i>hsün⁴</i> Sacrificar la vida 2115	5 毘 <i>pi²</i> Ayudar 3978	3 汊 <i>ch'a⁴</i> Confluencia 99
欲 <i>yü⁴</i> Desear 5915	殊 <i>shu¹</i> Diferente 4444	毗 <i>pi²</i> Id. 3979	江 <i>chiang¹</i> Río 553
8 欺 <i>ch'i¹</i> Engañar 483	7 殍 <i>pi'iao³</i> Morir de hambre 4006		池 <i>ch'ih²</i> Estanque 893
欽 <i>ch'in¹</i> Respeto 951	8 殖 <i>chih²</i> Engendrar 834	82 毛 <i>mao²</i>	汎 <i>fan⁴</i> Flotar 1510
款 <i>k'uan³</i> Sincero 2793	殘 <i>ts'an²</i> Perjudicar. Resto 5043	毛 <i>mao²</i> Pelo 3383	汗 <i>han⁴</i> + Sudor 1689
9 歇 <i>hsie¹</i> Cesar 1928	10 殞 <i>yün³</i> Morir 6020	5 毡 <i>chan¹</i> Abrev. 82-13 134	汐 <i>hsi⁴</i> Marea nocturna 1800
歇 <i>hsin¹</i> Admirar 1995	11 殤 <i>shang¹</i> Morir joven 4273	6 毬 <i>jung²</i> Pelusa; felpa 2486	汛 <i>hsün⁴</i> Posta 2116
歇 <i>sha¹</i> Beber 4224	12 殫 <i>tan¹</i> Todo 4680	7 毬 <i>ch'iu²</i> Pelota 1036	汝 <i>ju⁴</i> Ud.; tú 2458

汞 <i>kung³ (hung¹)</i> Mercurio 2880	泉 <i>ch'üan²</i> Fuente 1386	流 <i>liu²</i> Correr, fluir 3196	泐 <i>fei²</i> Nombre propio 1550
汕 <i>shan⁴</i> Nasa 4247	法 <i>fa³</i> + Ley 1494	洛 <i>luo⁴</i> Nombre propio 3291	涵 <i>han²</i> Contener 1690
汜 <i>sy⁴</i> Brazo (de río) 4606	泛 <i>fan⁴</i> Flotar 1511	派 <i>p'ai⁴</i> Enviar 3764	涸 <i>he² (hao⁴)</i> Desecado 1735
洩 <i>wan²</i> Lágrimas 5451	沸 <i>fei⁴</i> + Hervir 1549	洒 <i>sa³</i> + Regar; rociar 4187	浙 <i>hsi¹</i> Lavar el arroz 1802
污 <i>wu¹</i> Sucio 5589	河 <i>he²</i> Río 1734	洞 <i>tung⁴</i> + Caverna 5325	淮 <i>huai²</i> Nombre propio 2187
汗 <i>wu¹</i> + Impuro 5590	泄 <i>hsi⁴</i> + Gotear 1929	洋 <i>yang²</i> Océano 5641	混 <i>huen⁴</i> + Confuso 2278
4 沈 <i>ch'en²</i> Hundirse 298	洩 <i>hsüan⁴</i> Brotar (lágrimas, sudor) 2084	7 浙 <i>che⁴</i> Nombre propio 245	淦 <i>kan⁴</i> Hacer agua 2537
沉 <i>shen³</i> Apellido 299	沽 <i>ku¹</i> Vender 2707	浹 <i>chia²</i> Embeber 526	淚 <i>lei⁴</i> Lágrima 2963
汲 <i>chi²</i> Sacar agua 693	況 <i>k'uang⁴</i> Más 2803	浸 <i>chin¹</i> Id. 926	涼 <i>liang²</i> + Fresco 3081
汽 <i>ch'i⁴</i> Vapor 486	渤 <i>k'uang⁴</i> Más 2803	涇 <i>ching¹</i> Nombre propio 971	淋 <i>lin²</i> + Gotear 3150
沏 <i>ch'i¹</i> Preparar una infusión 487	渤 <i>le⁴</i> Rajar una piedra 2976	酒 <i>chiu³</i> v. 164-3 1029	淪 <i>lun²</i> Sumergir 3269
沁 <i>ch'in⁴</i> Embeber 952	泪 <i>lei⁴</i> v. 85-8 3982	涓 <i>chüan¹</i> Arroyuelo 1370	深 <i>shen¹</i> Profundo 4312
冲 <i>ch'ung¹</i> Chocar 1267	沴 <i>li⁴</i> Miasmas 3026	浚 <i>chün⁴</i> Cavar 1433	淑 <i>shu²</i> Puro 4445
决 <i>chüe²</i> Decidir 1410	沫 <i>mei⁴</i> Crepúsculo 3408	浮 <i>fu² (fou²)</i> Flotar 1630	澗 <i>shuan⁴</i> Lavar 4477
汾 <i>fen²</i> Nombre propio 1573	泌 <i>mi⁴</i> + Segregar 3454	海 <i>hai³</i> Mar 1674	淞 <i>sung¹</i> Nombre propio 4570
泓 <i>hsiung¹</i> Estrépito 2043	泯 <i>min³</i> Destruir 3507	浩 <i>hao⁴</i> Inmenso 1713	淡 <i>tan⁴</i> Insulso 4681
沪 <i>hu⁴</i> Abrev. 85-11 2145	沫 <i>mo⁴</i> Espuma 3535	消 <i>hsiao¹</i> Disolver 1899	洶 <i>t'ang³</i> Correr; fluir 4743
沂 <i>i²</i> Nombre propio 2360	泥 <i>ni²</i> + Barro 3635	涎 <i>hsien²</i> Saliva 1956	淘 <i>t'ao²</i> Lavar 4776
汨 <i>ku³</i> + Perturbar 2706	泮 <i>p'an⁴</i> Fundir 3791	浣 <i>huan³</i> + Lavar 2200	淀 <i>tien⁴</i> Estanque 4924
沒 <i>mei²</i> No... 3407	泡 <i>p'ao⁴</i> + Ampolla 3851	浪 <i>lang⁴</i> + Ola 2953	添 <i>t'ien¹</i> Añadir 4942
汨 <i>mi⁴</i> Nombre propio 3453	波 <i>po¹ (p'o¹)</i> Ola 4116	漉 <i>li³</i> Milla marina 3027	淙 <i>ts'ung²</i> Fluir 5200
沐 <i>mu⁴</i> Lavar 3571	6 泊 <i>po²</i> + Anclar 4117	流 <i>liu²</i> v. 85-6 3196	涯 <i>ya²</i> Orilla 5615
沛 <i>p'ei⁴</i> Abundante 3885	泗 <i>sy⁴</i> Mocos 4607	涅 <i>nie⁴</i> Teñir de negro 3650	淆 <i>yao²</i> Mezclar 5670
汴 <i>p'ien⁴</i> Nombre propio 4031	泰 <i>t'ai⁴</i> Muy 4667	浦 <i>p'u³</i> Orilla, ribera 4174	液 <i>ye⁴</i> + Líquido 5696
沙 <i>sha¹</i> Arena 4226	泱 <i>yang¹</i> Visto 4640	涉 <i>she⁴</i> Vadear 4295	淹 <i>yen¹</i> Empapar 5728
沓 <i>t'u⁴</i> Amontonar 4636	沿 <i>yen²</i> + Ir a lo largo 5727	涛 <i>t'ao³</i> Abrev. 85-14 4775	淫 <i>yin²</i> Depravación 5781
汰 <i>t'ai⁴</i> Escoger 4666	油 <i>you²</i> Aceite 5844	涕 <i>t'i⁴</i> Lágrimas 4857	淤 <i>yü¹</i> Aluvión 5919
沌 <i>tuen⁴</i> Caos 5297	泳 <i>yung³</i> Zambullir 5873	涿 <i>ts'en²</i> Charco 5104	淵 <i>yüan¹</i> Abismo 5984
汪 <i>wang¹</i> Vasto 5475	洳 <i>chi⁴</i> Embeber 397	涌 <i>yung³</i> v. 85-9 5874	9 渣 <i>cha¹</i> + Heces 73
沃 <i>wo⁴</i> + Fértil 5552	泊 <i>chin¹</i> Vado 925	浴 <i>yü⁴</i> Lavarse; bañarse 5918	湛 <i>chan⁴</i> Intenso 138
5 沾 <i>chan¹</i> Humedecer 137	洲 <i>chou¹</i> Continente 1063	济 <i>chi¹</i> Abrev. 85-14 398	減 <i>chien³</i> Disminuir 728
沼 <i>chao³</i> Estanque 222	洱 <i>erh³</i> Nombre propio 1483	淇 <i>chi¹</i> Nombre propio 489	渚 <i>chu³</i> Islote 1109
泣 <i>ch'i⁴</i> Llorar 488	洗 <i>hsi³</i> + Lavar 1801	淒 <i>ch'i¹</i> Glacial 490	渠 <i>ch'ü²</i> Grande. El (pron.) 1348
治 <i>chih⁴ (ch'ih³)</i> Dirigir 835	洽 <i>hsia²</i> + Universal 1848	淺 <i>ch'ien³</i> + Poco profundo 782	湘 <i>hsiang¹</i> Nombre propio 1868
洄 <i>ch'iu²</i> + Flotar 1038	洩 <i>hsi⁴</i> + Gotear 1930	淨 <i>ching⁴</i> Puro 972	澹 <i>hsüan¹</i> Rebajar el tono 2085
注 <i>chu⁴</i> Infundir 1108	洶 <i>hsiung¹</i> Estrépito 2044	清 <i>ch'ing¹</i> Claro 100	湖 <i>hu²</i> Lago 2146
沮 <i>chü¹</i> Nombre propio 1314	洪 <i>hung²</i> Grande 2290	淳 <i>ch'uen²</i> Puro 1236	渙 <i>huan⁴</i> Dispersar 2201
5 渚 <i>chü³</i> Detener	活 <i>huo²</i> Vivir 2306	涿 <i>chuo¹</i> Nombre propio 1282	渾 <i>huen²</i> + Peturbación. Turbio 2279

港 <i>kang²</i> Puerto; bahía 2563	溯 <i>su⁴</i> Remontar 4519	演 <i>yen³</i> Ejercitar 5729	灣 <i>ning⁴</i> + Cieno 3577
渴 <i>k'e²</i> Sed 2638	滩 <i>t'an²</i> Abrev. 85-19 4709	漁 <i>yü²</i> Pescar 5921	濱 <i>pin¹</i> Orilla 4064
渺 <i>ch'ie²</i> Desecado 2638	滔 <i>t'ao¹</i> Inundar 4777	潺 <i>ch'an²</i> Fluir 157	澀 <i>se⁴</i> v. 85-12 4214
湃 <i>miao³</i> Ilimitado 3476	滕 <i>t'eng²</i> Nombre propio 4805	潮 <i>ch'ao²</i> Marea 237	濕 <i>shih¹</i> Húmedo 4391
泐 <i>p'ai¹</i> Onomat. 3765	溟 <i>t'ien¹</i> Id. 4925	澈 <i>ch'e⁴</i> Claro 262	濤 <i>t'ao²</i> Oleadas 4778
泐 <i>po²</i> Nombre propio 4117	滄 <i>ts'ang¹</i> Verde 5058	澄 <i>ch'eng²</i> Limpido 343	15 濺 <i>chien⁴</i> Salpicar 731
湯 <i>t'ang¹</i> + Caldo; sopa 4744	滋 <i>tz'y¹</i> Crecer 5395	澆 <i>teng⁴</i> Clarificar 599	瀉 <i>hsie⁴</i> Fluir 1931
滄 <i>t'ing²</i> Estancado 4974	滓 <i>tz'y³</i> Heces 5396	潔 <i>chie²</i> Limpio 675	瀏 <i>liu²</i> Claro 3198
測 <i>ts'e⁴</i> Sondar 5098	溫 <i>wen¹</i> Templado 5536	澗 <i>chien⁴</i> Torrente 730	濾 <i>lü⁴</i> Filtrar 3320
湊 <i>ts'ou⁴</i> Juntar 5121	源 <i>yüan²</i> Fuente 5985	潛 <i>ch'ien²</i> Oculto 783	瀑 <i>p'u⁴</i> Cascada 4176
渡 <i>tu⁴</i> Vadear. Balsa 5234	11 漳 <i>chang¹</i> Nombre propio 197	潤 <i>juen⁴</i> Impregnar 2476	瀆 <i>shen³</i> Jugo; caldo 4314
湍 <i>t'uan¹</i> Rápido(s) 5280	漲 <i>chang³</i> + Crecida 180	潰 <i>k'uei⁴</i> + Desbordar 2843	瀆 <i>tu²</i> Profanar 5235
滋 <i>tz'y¹</i> Crecer 5394	漲 <i>ch'i¹</i> + Barniz 491	湧 <i>lao⁴</i> Inundado 2964	16 瀝 <i>li⁴</i> Filtrar 3029
灣 <i>wan¹</i> Abrev. 85-22 5452	漆 <i>chiang¹</i> Líquido viscoso 554	潦 <i>lao⁴</i> Id. 2965	瀕 <i>pin¹</i> + Ribera. Cerca de 4065
涓 <i>wei⁴</i> Nombre propio 5504	漸 <i>chien⁴</i> + Gradual-mente 729	潘 <i>p'an¹</i> Apellido 3792	17 瀾 <i>lan²</i> + Marejada 2939
渦 <i>wo¹</i> + Remolino 5553	滯 <i>chih⁴</i> Parar 837	澎 <i>p'eng¹</i> + Onomat. 3912	瀾 <i>mi²</i> Vasto 3455
渥 <i>wo⁴</i> Mojar 5554	漠 <i>han⁴</i> Chino 1691	潑 <i>p'o¹</i> Esparcir 4140	18 灌 <i>kuan⁴</i> Derramar 2779
湮 <i>yin¹</i> + Sombrio 5782	漩 <i>hsüan²</i> Remolino 2086	澀 <i>se⁴</i> Aspero 4214	19 灑 <i>sa³</i> Rociar 4188
游 <i>you²</i> Nadar 5845	滬 <i>hu⁴</i> Presa 2147	潭 <i>t'an²</i> Profundo 4709	灘 <i>t'an¹</i> Arenal 4710
湧 <i>yung³</i> Brotar 5875	澣 <i>hu³</i> Orilla 2148	潼 <i>t'ung²</i> Alto 5336	21 灑 <i>hao⁴</i> Grande 1715
渝 <i>yü²</i> Cambiar 5920	澣 <i>kai⁴</i> Regar 2509	13 澳 <i>ao³</i> + Fondeadero 51	22 灣 <i>wan¹</i> Bahía 5453
淵 <i>yüan¹</i> v. 85-8 5984	滾 <i>kuen³</i> Hervir 2856	激 <i>chi¹</i> Excitar 399	
10 準 <i>chuen³</i> Nivelado 1231	瀉 <i>li²</i> Gotear 3028	濁 <i>chuo²</i> Turbio 1283	86 火 (灬) <i>huo³</i>
溪 <i>hsi¹</i> (ch'i ¹) Torrente 1803	漣 <i>lien²</i> Rizos del agua 3128	澗 <i>huan³</i> (wan ³) Lavar 2202	火 <i>huo³</i> Fuego 2307
滑 <i>hua²</i> + Deslizarse 2174	漏 <i>lou⁴</i> Gotear 3214	濃 <i>nung²</i> Espeso 3697	2 灰 <i>hwei¹</i> Ceniza 2257
滙 <i>hwei¹</i> = 22-11 2255	瀘 <i>lu³</i> Salmuera 3227	澹 <i>tan⁴</i> + Tranquilo 4682	灯 <i>teng¹</i> Abrev. 86-12 4796
瀾 <i>huen¹</i> Sucio 2280	滿 <i>man³</i> Lleno 2360	澱 <i>tien⁴</i> Posos 4926	灸 <i>chiu³</i> Cauterio 1017
溢 <i>i⁴</i> Desbordar 2351	漫 <i>man⁴</i> + Desbordar 3361	澡 <i>tsao³</i> Bañarse 5066	灼 <i>chuo²</i> Quemar 1285
溥 <i>ju⁴</i> Húmedo 2459	漠 <i>mo⁴</i> Desierto 3535	澤 <i>tse²</i> Pantano 5093	灵 <i>ling²</i> Abrev. 173-16 3174
溶 <i>jung²</i> Fundir 2487	漂 <i>p'iao¹</i> Flotar 4007	濟 <i>chi⁴</i> + Socorrer 400	灾 <i>tsai¹</i> v. 5012 5011
渣 <i>k'e⁴</i> Repentino 2639	漂 <i>p'iao³</i> + Blanquear 4007	濟 <i>chuo²</i> Lavar 1284	災 <i>tsai¹</i> Calamidad 5012
溝 <i>kou¹</i> Alcantarilla 2682	滲 <i>shen¹</i> Gotear 4313	濯 <i>chuo²</i> Lavar 1284	灶 <i>tsao⁴</i> Abrev. 116-16 5067
溜 <i>liu⁴</i> + Fluir 3197	漱 <i>sou⁴</i> (shu ⁴) Enjuagar 4506	溶 <i>chün⁴</i> Cavar 1434	4 炒 <i>ch'ao³</i> Freír 238
滅 <i>mie⁴</i> Destruir 3486	滴 <i>ti¹</i> Gota 4824	濠 <i>hao²</i> Foso 1714	炙 <i>chih⁴</i> Asar 838
溺 <i>ni⁴</i> Sumergir 3636	滌 <i>ti²</i> Lavar 4825	濡 <i>ju²</i> Embeber 2460	炊 <i>ch'uei¹</i> + Cocer 1227
溷 <i>pin¹</i> Abrev. 85-14 4063	漕 <i>ts'ao²</i> + Transportar 5085	潤 <i>k'uo⁴</i> = 169-9 2910	炕 <i>k'ang⁴</i> Tostar 2575
溥 <i>p'u³</i> Orilla 4175	漬 <i>tz'y⁴</i> Macerar 5397	濫 <i>lan⁴</i> Desbordar 2948	炉 <i>lu²</i> Abrev. 86-16 3228
溼 <i>shih¹</i> v. 85-14 4380	漾 <i>yang⁴</i> Agitado 5642	濛 <i>meng²</i> Bruma 3435	炖 <i>tuen⁴</i> Estofar 5298

炎 <i>yen</i> ² Llama 5730	煖 <i>nuan</i> ³ = 72-9 3694	爍 <i>shuo</i> ⁴ Brillar 4497	牒 <i>tie</i> ² Documento 4898
5 炸 <i>cha</i> ⁴ Estallar 74 <i>cha</i> ² Freír	煊 <i>sha</i> ⁴ + Funesto 4227	16 爐 <i>lu</i> ² Horno 3229	11 牕 <i>ch'uang</i> ¹ = 116-7 1209
炯 <i>chiung</i> ³ Brillante 1048	煨 <i>tuan</i> ⁴ Forjar 5272	17 爛 <i>lan</i> ⁴ Podrido 2940	牖 <i>you</i> ³ Instruir 5846
炷 <i>chu</i> ⁴ Mecha 1110	煨 <i>wei</i> ¹ Brasas 5506	25 爨 <i>ts'uan</i> ⁴ Cocer 5149	15 牘 <i>tu</i> ² Tablilla 5236
炬 <i>chü</i> ⁴ Antorcha 1315	煙 <i>yen</i> ¹ v. 86-6 5334		
炫 <i>hsüan</i> ⁴ Brillar 2087	10 熄 <i>hsi</i> ² Apagar 1805	87 爪 (𠂇) <i>chao</i> ³	92 牙 <i>ya</i> ²
炮 <i>p'ao</i> ² Asar 3952 <i>pao</i> ⁴ + Cañón	熊 <i>hsiung</i> ² Oso 2045	爪 <i>chao</i> ³ (<i>chua</i> ³) Garras 224	牙 <i>ya</i> ² Diente 5616
炳 <i>ping</i> ³ Brillante 4098	熊 <i>hsün</i> ¹ Ahumar 2117	4 爭 <i>cheng</i> ¹ Disputar 320	
炭 <i>t'an</i> ⁴ Carbón 4711	熔 <i>jung</i> ² Fundir 2488	爬 <i>p'a</i> ² Arrastrarse 3748	93 牛 (牛) <i>niu</i> ²
点 <i>tien</i> ³ Abrev. 203-5 4927	煽 <i>shan</i> ¹ Soplar el fuego 4248	5 爰 <i>yüan</i> ² Pues 5986	牛 <i>niu</i> ² Vaca; buey 3582
為 <i>wei</i> ² = 87-8 5505	11 熬 <i>ao</i> ² + Calentar 52	8 爲 <i>wei</i> ² Hacer; ser 5507 <i>wei</i> ¹ Por; para	2 牟 <i>mon</i> ² Mugir 3557
6 烘 <i>hung</i> ¹ Calentar 2291	熱 <i>je</i> ⁴ Caliente 2425	14 爵 <i>chüe</i> ² Copa 1411	牝 <i>p'in</i> ⁴ Hembra 4074
热 <i>je</i> ⁴ Abrev. 86-11 2424	熟 <i>shu</i> ² (<i>shou</i> ²) Cocido; maduro 4446		3 牢 <i>las</i> ² Cárcel 2967
烤 <i>k'ao</i> ³ Calentar; asar 2595	熨 <i>yün</i> ⁴ + Planchar 6021	88 父 <i>fu</i> ⁴	牡 <i>mu</i> ³ (<i>mu</i> ³) Macho 3572
烙 <i>lao</i> ³ (<i>luo</i> ⁴) Calentar 2966	12 熾 <i>ch'ih</i> ⁴ Ardiente 894	父 <i>fu</i> ⁴ + Padre 1631	牝 <i>t'uo</i> ¹ (<i>t'e</i> ¹ , <i>t'a</i> ¹) El (pron.) 5372
烈 <i>lie</i> ⁴ Violento 3112	燔 <i>fan</i> ² Quemar 1513	4 斧 <i>fu</i> ³ v. 69-4 1627	4 牧 <i>mu</i> ⁴ Pastor 3573
烏 <i>wu</i> ¹ Cuervo Negro 5591	熹 <i>hsi</i> ¹ Claridad 1806	爸 <i>p'a</i> ¹ Padre 3733	物 <i>wu</i> ⁴ Cosa 5593
烱 <i>yang</i> ² Fundir 5643	燃 <i>jan</i> ² Encender 2410	6 釜 <i>fu</i> ³ v. 167-2 1660	5 牯 <i>ku</i> ³ Vaca 2708
烟 <i>yen</i> ¹ Humo 5731	燎 <i>liao</i> ⁴ + Incendiar 3098	爹 <i>tie</i> ¹ Papá 4897	牲 <i>sheng</i> ¹ Bestia; ganado 4330
7 烽 <i>feng</i> ¹ Fogatas de alarma 1586	燐 <i>lin</i> ² Fuegos fatuos 3151	9 爺 <i>ye</i> ² Padre 5598	牴 <i>ti</i> ³ Embestir 4826
烹 <i>p'eng</i> ¹ Cocer 3913	燜 <i>men</i> ⁴ Cocer a fuego lento 3425		6 特 <i>t'e</i> ⁴ Especial 4792
焉 <i>yen</i> ¹ Partícula 5732	燒 <i>sha</i> ¹ Quemar 4282	89 爻 <i>yao</i> ³	7 牽 <i>ch'ien</i> ¹ Conducir 784
8 焦 <i>chiao</i> ¹ Calcinar 600	燙 <i>t'ang</i> ¹ Calentar 4745	爻 <i>yao</i> ² Líneas para adivinar 5571	8 犄 <i>chi</i> ¹ Cuerno 401
焚 <i>fen</i> ² + Quemar 1574	燈 <i>teng</i> ¹ Lámpara 4797	7 爽 <i>shuang</i> ³ Vivaz. Fallar 4482	犀 <i>hsi</i> ¹ Rinoceronte 1807
然 <i>jan</i> ² Partícula 2409	燉 <i>tuen</i> ⁴ Cocer 5299	10 爾 <i>erh</i> ³ Tú; Ud. 1284	犁 <i>li</i> ² Arado 3030
焙 <i>pei</i> ⁴ Secar 3970	燁 <i>ye</i> ⁴ Brillante 5597		犛 <i>p'en</i> ¹ = 37-6 3895
無 <i>wu</i> ² + No... 5592	燄 <i>yen</i> ⁴ v. 86-8 5735	90 月 <i>ch'iang</i> ²	9 犍 <i>chien</i> ¹ Buey 734
焰 <i>yen</i> ¹ Llama 5733	燕 <i>yen</i> ⁴ + Golondrina 5735	3 壯 <i>chuang</i> ⁴ v. 33-4 1195	10 犒 <i>k'ao</i> ⁴ Recompensar 2595
9 照 <i>chao</i> ¹ Iluminar. Según 223	燭 <i>chu</i> ² Vela 1112	4 戕 <i>ch'iang</i> ² v. 62-4 569	犖 <i>luo</i> ⁴ Multicolor 3292
煎 <i>chien</i> ¹ Freír 732	燬 <i>huei</i> ³ Quemar 2253	狀 <i>chuang</i> ⁴ v. 94-4 1201	15 犏 <i>tu</i> ² Ternero 5237
煮 <i>chu</i> ³ Cocer 1111	燧 <i>suei</i> ⁴ Sacar fuego 4540	牀 <i>ch'uang</i> ² Cama 1208	16 犧 <i>hsi</i> ¹ Víctima 1808
煩 <i>fan</i> ² Molestia 1512	燦 <i>ts'an</i> ⁴ Brillante 5044	13 牆 <i>ch'iang</i> ² Muro 573	
熙 <i>hsi</i> ¹ Alegre 1804	燥 <i>tsao</i> ⁴ Seco 5068		94 犬 (犾) <i>ch'uan</i> ¹
煊 <i>hsüan</i> ¹ Templado 2088	營 <i>ying</i> ² Campamento 5307	91 片 <i>p'ien</i> ⁴	犬 <i>ch'üan</i> ² Perro 1387
煥 <i>huan</i> ⁴ Brillante 2203	14 燼 <i>chin</i> ⁴ Cenizas 927	片 <i>p'ien</i> ⁴ + Pieza 4048	2 犯 <i>fan</i> ⁴ Violar 1514
煌 <i>huang</i> ² Id. 2223	燹 <i>hsien</i> ³ Incendio 1957	4 版 <i>pan</i> ³ Plancha 3778	4 狀 <i>chuang</i> ⁴ Apariencia 1201
煉 <i>lien</i> ⁴ Refinar 3129	燿 <i>hsün</i> ¹ Ahumar 2118	8 牋 <i>chien</i> ¹ Carta 733	狂 <i>k'uang</i> ² Rabioso 2804
煤 <i>mei</i> ² Hulla 3409	15 爆 <i>pao</i> ⁴ Estallar 3832	牌 <i>p'ai</i> ² Placa 3766	狄 <i>ti</i> ² Bárbaro 4827

5 狙 <i>chü</i> ¹ Mono 1316	獐 <i>ning</i> ² Feroz 3678	琦 <i>ch'i</i> ² Precioso 493	97 瓜 <i>kua</i> ¹
狎 <i>hsia</i> ² Familiar 1847	15 獵 <i>lie</i> ⁴ Cazar 3113	琴 <i>ch'in</i> ² Laúd 953	瓜 <i>kua</i> ¹ Calabaza 2748
狐 <i>hu</i> ² Zorra 2149	獸 <i>shou</i> ⁴ Bestia 4417	琢 <i>chuo</i> ² Pulir 1286	5 瓠 <i>tie</i> ⁴ Meloncillos 4899
狗 <i>kou</i> ³ Perro 2683	16 獻 <i>hsien</i> ⁴ Ofrecer 1959	玢 <i>fa</i> ⁴ Esmalte 1495	6 瓠 <i>hu</i> ⁴ Calabaza 2153
6 狡 <i>chiao</i> ³ Astuto 601	獺 <i>t'a</i> ⁴ Nutria 4637	琥 <i>hu</i> ³ Tablilla 5151	11 瓢 <i>p'iao</i> ² Calabacín 4008
狼 <i>hen</i> ³ Muy 1753	17 獼 <i>mi</i> ² Macaco 3456	琨 <i>k'uen</i> ¹ Nácar 2865	14 瓣 <i>pan</i> ⁴ Pétalo 3780
狩 <i>shou</i> ³ Caza 4416		琳 <i>lin</i> ² Jade 3152	17 瓢 <i>jang</i> ² Pulpa 2415
独 <i>tu</i> ² Abrev. 94-13 5238	95 玄 <i>hsüan</i> ²	琶 <i>p'a</i> ² + Guitarra 3749	
7 狹 <i>hsia</i> ² Estrecho 1848	玄 <i>hsüan</i> ² Profundo 2089	斑 <i>pan</i> ¹ v. 67-8 3776	98 瓦 <i>wa</i> ³
狼 <i>lang</i> ² Lobo 2954	6 率 <i>shuai</i> ¹ Seguir 4471	琵琶 <i>p'i</i> ² Guitarra 3980	瓦 <i>wa</i> ³ Teja 5432
狸 <i>li</i> ² Zorra 3031	6 率 <i>shuai</i> ¹ Seguir 4471	9 瑕 <i>hsia</i> ² Defecto 1849	6 瓷 <i>tz'ye</i> ² Porcelana 5416
狽 <i>pei</i> ⁴ Lobo 3871	96 玉(王) <i>yü</i> ⁴	瑚 <i>hu</i> ² Virtuoso 5152	8 瓶 <i>p'ing</i> ² Botella 4103
8 猖 <i>ch'ang</i> ¹ Indómito 209	玉 <i>yü</i> ⁴ Jade 5923	瑠 <i>huan</i> ² Piedra preciosa 2281	9 甄 <i>chen</i> ¹ Modelar 274
獍 <i>chung</i> ¹ Animal fabuloso 321	王 <i>wang</i> ² + Rey 5476	瑞 <i>juai</i> ⁴ Propicio 2472	11 甄 <i>chuan</i> ¹ Ladrillo 1178
猛 <i>meng</i> ³ Feroz 3436	3 玖 <i>chiu</i> ³ Cuarzo 1018	瑁 <i>mei</i> ⁴ Concha 3411	甌 <i>ou</i> ¹ Taza 3718
猜 <i>ts'ai</i> ⁴ Adivinar 5018	4 环 <i>huan</i> ² Abrev. 96-13 2204	瑯 <i>nao</i> ³ Agata 3612	12 甌 <i>tseng</i> ⁴ Marmita 5108
猝 <i>ts'u</i> ⁴ Repentino 5137	玫 <i>mei</i> ² Mica; rosa 3410	瑟 <i>se</i> ⁴ Citara 4215	13 甌 <i>weng</i> ⁴ Jarra 5545
9 猪 <i>chu</i> ¹ = 152-9 1113	玩 <i>wan</i> ⁴ + Jugar 5454	璋 <i>wei</i> ³ Jade 5509	
猴 <i>hou</i> ² Mono 1769	5 珍 <i>chen</i> ¹ Precioso 273	瑜 <i>yü</i> ² Id. 5924	99 甘 <i>kan</i> ¹
猷 <i>hsien</i> ⁴ Abrev. 94-16 1958	珂 <i>k'e</i> ¹ Agata 2640	10 瑰 <i>kuei</i> ⁴ Rosa 2822	甘 <i>kan</i> ¹ Dulce 2538
猩 <i>hsing</i> ¹ Orangután 2017	玲 <i>ling</i> ² Tintineo 3175	瑯 <i>lang</i> ² + Esmalte 2956	4 甚 <i>shen</i> ⁴ Muy 4315
猢 <i>hu</i> ² Macaco 2150	玻 <i>po</i> ¹ Vidrio 4119	瑪 <i>ma</i> ³ Agata 3340	6 甜 <i>t'ien</i> ² Azucarado 4943
猫 <i>mao</i> ¹ = 153-9 3384	珀 <i>p'o</i> ⁴ Ambar 4141	瑣 <i>suo</i> ³ Minucia 4585	
猥 <i>wei</i> ³ Mucho. Vil 5508	珊 <i>shan</i> ¹ Coral 4249	瑤 <i>yao</i> ² Jade 5673	100 生 <i>sheng</i> ¹
猷 <i>you</i> ² Proyectar 5847	玳 <i>tai</i> ⁴ Carey 4652	瑩 <i>ying</i> ² Brillante 5808	生 <i>sheng</i> ¹ Nacer 4331
猷 <i>you</i> ² Indeciso. Como 5848	玷 <i>tian</i> ⁴ Mancha 4928	11 璉 <i>chang</i> ¹ Tablilla 182	6 產 <i>ch'an</i> ³ Engendrar 158
10 獸 <i>ai</i> ² (tai ¹) Tonto 14	6 珠 <i>chu</i> ¹ Perla 1114	璃 <i>li</i> ² Vidrio 3033	7 甥 <i>sheng</i> ¹ Sobrino 4332
狽 <i>hua</i> ² Astuto 2175	珪 <i>kuei</i> ¹ Tablilla 2821	璋 <i>lien</i> ² Vasija 3130	甦 <i>su</i> ¹ Revivir 4520
獅 <i>shih</i> ¹ León 4382	琉 <i>liu</i> ² Lazulita 3199	12 璜 <i>huang</i> ² Tablilla 2224	
猢 <i>suen</i> ¹ Mono 4560	瑠 <i>luo</i> ⁴ Collar 3293	璘 <i>lin</i> ² Brillo 3153	101 用 <i>yung</i> ⁴
豸 <i>yuo</i> ² Chacal 5672	班 <i>pan</i> ³ Clase 3779	璐 <i>lu</i> ⁴ Jade 3230	用 <i>yung</i> ⁴ Usar; emplear 5876
獄 <i>yü</i> ⁴ Prisión 5922	7 球 <i>ch'iu</i> ² Globo 1039	璞 <i>p'u</i> ² Piedra preciosa sin tallar 4177	用 <i>shuai</i> ² Rechazar 4472
猿 <i>yüan</i> ⁴ Mono 5987	現 <i>hsien</i> ⁴ Presente 1960	13 環 <i>huan</i> ² Anillo 2205	2 甫 <i>fu</i> ³ Grande 1632
11 獐 <i>chang</i> ¹ Almizclero 181	琅 <i>lang</i> ² Esmalte 2955	璧 <i>pi</i> ⁴ Disco de jade 3939	甬 <i>yung</i> ³ Medida de cap. 5877
獄 <i>yü</i> ⁴ v. 94-10 5922	理 <i>li</i> ² Razón 3032	14 璽 <i>hsi</i> ³ Sello 1809	7 甬 <i>ning</i> ² Paz. Más bien 3679
12 獾 <i>chüe</i> ² Furioso 1412	琉 <i>liu</i> ² v. 96-6 3199	15 瓊 <i>ch'üing</i> ² Agata 1051	
13 獨 <i>tu</i> ² Solo 5239	8 琛 <i>chen</i> ¹ Precioso 300	16 瓏 <i>lung</i> ² Tintineo 3278	102 田 <i>t'ien</i> ¹
14 獲 <i>huo</i> ⁴ + Obtener 2308	琪 <i>ch'i</i> ² Raro 492	瓔 <i>ying</i> ¹ Collar 5809	田 <i>t'ien</i> ² Campo 4944

甲 <i>chia</i> ³ Caparazón 527	疎 <i>shu</i> ¹ = 4447 4448	癩 <i>fei</i> ¹ Salpullido 1551	癩 <i>chie</i> ² Absceso 678
申 <i>shen</i> ¹ Informar 4316	9 疑 <i>i</i> ² Duda 2363	痼 <i>ku</i> ⁴ Inveterado 2709	癢 <i>yang</i> ³ Prurito 5646
由 <i>you</i> ² Causa 5849		淋 <i>lin</i> ² Disuria 3154	16 癩 <i>lai</i> ¹ Lepra 2926
2 由 <i>liu</i> ² Abrev. 102-5 3200	104 疒 <i>ch'uang</i> ²	癱 <i>ma</i> ² Parálisis 3341	癩 <i>li</i> ⁴ Escrófulas 3035
男 <i>nan</i> ² Hombre; varón 3503	2 疒 <i>ting</i> ¹ Forúnculo 4955	痺 <i>pei</i> ¹ Codorniz 3872	17 癩 <i>hsien</i> ³ (<i>hsüan</i> ³) Tiña 1963
甸 <i>tien</i> ⁴ Dominio imperial 4929	3 疒 <i>chiu</i> ⁴ Mal inveterado 1019	痺 <i>pi</i> ⁴ Parálisis 3941	癩 <i>yin</i> ³ Vicio inveterado 5783
町 <i>t'ing</i> ³ Elevación de terreno 4975	疒 <i>ke</i> ¹ Pústula 2610	痰 <i>t'an</i> ² Esputo 4712	18 癩 <i>yang</i> ¹ Carbuncho 5878
3 画 <i>hua</i> ⁴ Abrev. 102-7 2176	疒 <i>shan</i> ⁴ Hernia 4258	瘁 <i>ts'uei</i> ⁴ Enfermedad 5163	19 癩 <i>t'an</i> ¹ Parálisis 4713
4 界 <i>chie</i> ⁴ Límite 676	4 疒 <i>chie</i> ⁴ Sarna 677	痿 <i>wei</i> ³ Parálisis 5511	癩 <i>tien</i> ¹ Demencia 4930
畝 <i>mu</i> ³ Abrev. 102-5 3574	疫 <i>i</i> ⁴ Epidemia 2364	癩 <i>ya</i> ⁵ Mudo 5517	
毘 <i>pi</i> ² v. 81-5 3978	疤 <i>pa</i> ¹ Cicatriz 3734	癩 <i>yü</i> ¹ Equimosis 5926	105 癸 <i>po</i> ¹
毗 <i>pi</i> ² Id. 3979	疣 <i>you</i> ² Verruga 5850	9 瘋 <i>feng</i> ¹ Locura 1587	4 癸 <i>kuai</i> ³ Car. cicl. 2823
畏 <i>wei</i> ⁴ Temer 5510	5 疹 <i>chen</i> ³ Sarampión 276	癩 <i>huan</i> ⁴ Enfermo 2206	7 發 <i>fa</i> ¹ Emitir 1496
5 畛 <i>chen</i> ³ Límite 275	症 <i>cheng</i> ⁴ Sintoma 222	癩 <i>la</i> ⁴ Tiña 2918	登 <i>teng</i> ¹ Subir; escalar 4798
畜 <i>ch'u</i> ⁴ Animales 1152	疾 <i>chi</i> ³ Enfermedad 404	癩 <i>nüe</i> ⁴ (<i>yao</i> ⁴) Malaria 3708	
留 <i>liu</i> ² Quedar 3201	痲 <i>chia</i> ¹ Costra 528	癩 <i>yang</i> ² Ulcera 5645	106 白 <i>pai</i> ²
畝 <i>mu</i> ³ + Medd. agraria 3575	疽 <i>chü</i> ¹ Antrax 1317	10 瘠 <i>chi</i> ² Flaco 405	白 <i>pai</i> ² (<i>po</i> ²) Blanco 3757
畝 <i>p'an</i> ¹ Borde 3793	疴 <i>e</i> ¹ + Enfermedad 1460	瘡 <i>ch'uang</i> ¹ Absceso 1210	1 百 <i>pai</i> ³ (<i>po</i> ³) Cien 3758
畝 <i>pen</i> ³ Espuerta 3896	疴 <i>hsien</i> ² Buba; indigestión 1961	瘤 <i>liu</i> ² Tumor 3202	2 皂 <i>tsao</i> ⁴ Negro. Jabón 5069
6 畦 <i>hsi</i> ¹ (<i>chi</i> ²) Parcela 1810	疲 <i>pi</i> ² Cansado 3982	瘡 <i>nüe</i> ⁴ v. 104-9 3708	3 的 <i>ti</i> ⁴ Meta <i>ti</i> ² Cierta <i>te</i> ⁰ Partícula 4828
畝 <i>lüe</i> ⁴ Un poco 3334	病 <i>ping</i> ⁴ Enfermedad 4090	癩 <i>pan</i> ¹ Cicatriz 3781	4 皆 <i>chie</i> ¹ Todos 679
畝 <i>lüe</i> ⁴ Id. 3335	疽 <i>tan</i> ³ + Ictericia 4683	瘦 <i>shou</i> ⁴ Flaco 4418	皇 <i>huang</i> ² Soberano 2225
畢 <i>pi</i> ⁴ Acabar 3940	疼 <i>t'eng</i> ² Dolor 4806	瘡 <i>ta</i> ² Pústula 4625	飯 <i>kuai</i> ¹ Conversión 2824
7 番 <i>fan</i> ¹ + Vez; extranjero 1515	疵 <i>tz'y</i> ⁴ Defecto; vicio 5417	瘟 <i>wen</i> ¹ Epidemia 5537	6 皎 <i>chiao</i> ³ Brillante 602
畫 <i>hua</i> ⁴ Plan; dibujo 2177	6 痔 <i>chih</i> ⁴ Hemorroides 839	11 瘴 <i>chang</i> ⁴ Miasma 183	7 皓 <i>hao</i> ⁴ Blanco 1716
異 <i>i</i> ⁴ Diferente 2362	痊 <i>ch'üan</i> ² Curar 1388	癩 <i>chüe</i> ² Cojo 1423	皖 <i>wan</i> ³ + Nombre propio 5455
畝 <i>yi</i> ² Campos roturados 5925	痕 <i>hen</i> ² Cicatriz 1754	癩 <i>luo</i> ³ Escrófula 3294	12 皤 <i>po</i> ² Blanco 4142
8 畸 <i>chi</i> ¹ Resto 402	癩 <i>i</i> ² Laga 2365	癩 <i>mo</i> ⁴ Enfermedad 3537	
當 <i>tang</i> ¹ Es necesario <i>tang</i> ⁴ Empeñar 4729 <i>tang</i> ² Pensar que	痒 <i>yang</i> ³ Prurito 5644	12 癩 <i>hsien</i> ² Epilepsia 1962	
10 畿 <i>chi</i> ¹ + Dominio imperial 403	7 痣 <i>chih</i> ⁴ Verruga; lunar 840	癩 <i>lao</i> ² Tisis 2968	
14 疆 <i>chiang</i> ¹ Límite 555	瘵 <i>ching</i> ⁴ Espasmo; convulsión 973	療 <i>liao</i> ² Curar 3099	
疇 <i>ch'ou</i> ³ Campo. ¿Quién? 1082	痢 <i>li</i> ⁴ Disenteria 3034	癩 <i>yen</i> ² (<i>ai</i> ²) Cáncer 5737	
17 疊 <i>tie</i> ² + Plegar 4900	痞 <i>pi</i> ³ Dispepsia 3983	13 癩 <i>li</i> ⁴ Infección 3035	
	痧 <i>sha</i> ¹ Cólera (m.) 4228	癩 <i>pi</i> ³ Dispepsia; pasión 3984	
	痲 <i>suan</i> ¹ Fatigado 4533	癩 <i>yü</i> ⁴ Curar 5927	
	痘 <i>tou</i> ⁴ Viruela 4984	14 癩 <i>ch'ih</i> ¹ Idiota 896	
	痛 <i>t'ung</i> ⁴ Dolor 5337	癩 <i>pie</i> ³ Atrofiado 4018	
	8 痴 <i>ch'ih</i> ¹ Idiota 695	15 癩 <i>cheng</i> ¹ Oclusión intestinal 323	
103 疋 <i>pi</i> ³			108 皿 <i>min</i> ³
疋 <i>pi</i> ³ + Pieza de tela 3981			皿 <i>min</i> ³ (<i>ming</i> ³) Vajilla 3508
7 疏 <i>shu</i> ¹ (<i>su</i> ¹) Alejado 4447			

3 盂 <i>yu²</i> Cubeta 5928	眞 <i>chen¹</i> Verdadero 277	瞽 <i>i⁴</i> Catarata (ojo) 2367	砒 <i>p'i¹</i> Arsénico 3986
4 盅 <i>chung¹</i> Copa 1249	眩 <i>hsüan⁴</i> Vértigo 2090	瞞 <i>man²</i> Ocultar 3362	砂 <i>sha¹</i> Arena 4229
盃 <i>pei¹</i> Vaso 3873	昧 <i>mei⁴</i> Mala vista 3413	瞟 <i>p'iao³</i> Bizquear 4009	5 砦 <i>chai⁴</i> Empalizada 113
盆 <i>p'en²</i> Jofaina 3899	眠 <i>mien²</i> Dormir 3494	12 瞧 <i>ch'iao²</i> Ver 640	砧 <i>chen¹</i> Piedra para lavar 278
盈 <i>ying²</i> Lleno 5810	6 眇 <i>ch'ih¹</i> Legñoso 897	瞰 <i>k'an⁴</i> Observar 2555	砵 <i>fa²</i> Peso de romana 1497
5 盎 <i>ang⁴</i> Cántaro. Abundante 39	冢 <i>chung⁴</i> v. 143-6 1250	瞷 <i>kuei⁴</i> Cegatón 2825	砲 <i>p'ao⁴</i> Cañón 3854
盞 <i>he²</i> ¿Por qué? 1736	眷 <i>chüan⁴</i> Afecto 1371	瞭 <i>liao³</i> + Claro 3100	砵 <i>p'eng¹</i> Fragar de pedras 3914
盞 <i>i⁴</i> Añadir 2366	眶 <i>k'uang⁴</i> Orbita del ojo 2805	瞽 <i>p'ie¹</i> Parpadeo 4023	砵 <i>pien¹</i> Punzón de piedra 4032
盞 <i>wan³</i> Taza 5456	眯 <i>mi³</i> Polvo en el ojo 3457	瞬 <i>shuen⁴</i> Id. 4492	破 <i>p'o⁴</i> Romper 4143
6 盒 <i>he²</i> Caja 1737	眸 <i>mou²</i> Pupila 3558	瞪 <i>teng⁴</i> Mirar fijamente 4799	砥 <i>ti³</i> Aguzar 4829
盒 <i>kai¹</i> = 140-10 2510	眺 <i>t'iao⁴</i> Mirar a lo lejos 4883	瞳 <i>t'ung²</i> Pupila 5338	砥 <i>tsa²</i> Aplastar 5002
盞 <i>k'uei¹</i> Casco 2844	眼 <i>yen³</i> Ojo 539	13 瞻 <i>chan¹</i> Mirar con respeto 140	6 硃 <i>chu¹</i> Cinabrio 1117
盞 <i>sheng⁴</i> Abundante 4333	7 着 <i>chu⁴</i> + v. 140-9 1115	瞼 <i>chien³</i> Párpado 736	硃 <i>yen²</i> Triturar 5740
盞 <i>ch'eng²</i> Contener 4333	睞 <i>k'uen⁴</i> Dormitar 2866	瞿 <i>ch'ü³</i> Apellido 1349	7 硝 <i>hsiao¹</i> Salitre 1900
7 盜 <i>tao⁴</i> + Ladrón 4761	8 睜 <i>cheng¹</i> Abrir los ojos 324	瞽 <i>ku³</i> Ciego 2710	硃 <i>liu²</i> Azufre 3203
盞 <i>chan³</i> Copa 139	8 睜 <i>chie²</i> Pestañas 680	14 瞽 <i>meng²</i> Ciego 3438	硃 <i>yen⁴</i> Tintero chino 5741
盞 <i>meng²</i> Pacto 3437	睛 <i>ching¹</i> Pupila 974	19 瞽 <i>ch'u⁴</i> Alto 1153	硬 <i>ying⁴</i> Duro 5811
盞 <i>yen²</i> v. 197-14 5738	睦 <i>mu⁴</i> Concordia 3577	21 瞽 <i>chu³</i> Observar con atención 1119	8 碍 <i>ai⁴</i> Impedir 16
9 監 <i>chien¹</i> + Inspeccionar 735	睨 <i>ni⁴</i> Mirar de soslayo 3637		碍 <i>ch'i²</i> = 75-8 495
盞 <i>chin⁴</i> Agotar 928	睥 <i>pi⁴</i> Id. 3942	110 矛 <i>mao¹</i>	碍 <i>lu⁴</i> Ocupado 3232
10 盤 <i>p'an²</i> Plato 3794	睡 <i>shuei⁴</i> Dormir 4488	矛 <i>mao²</i> Lanza 3385	碑 <i>pei¹</i> Estela 3874
11 盥 <i>kuan⁴</i> Lavarse las manos 2780	睽 <i>suei¹</i> Alzar los ojos 4541	4 矜 <i>chin¹</i> Compasión 929	礪 <i>p'eng²</i> + Boro 3915
盥 <i>lu²</i> Negro 3221	睽 <i>ts'ai¹</i> Mirar 5091		碎 <i>suei⁴</i> Hacer pedazos 4542
12 盪 <i>tang⁴</i> Agitar 4730	督 <i>tu¹</i> Vigilar 5240	111 矢 <i>shih¹</i>	礪 <i>tiao¹</i> Casa de piedra 4874
	睽 <i>yai²</i> Contorno del ojo 5528	矢 <i>shih³</i> Flecha 4383	礪 <i>tien³</i> Yodo 4837
109 目 <i>mu⁴</i>	9 睽 <i>ch'ou³</i> Mirar 1083	2 矣 <i>i³</i> Partícula 2358	礪 <i>ting⁴</i> Ancla 4955
目 <i>mu⁴</i> Ojo 3576	睿 <i>juai⁴</i> Sabio 2473	3 知 <i>chih¹</i> + Saber 842	礪 <i>tuei⁴</i> Pilón 5287
3 直 <i>chih²</i> Recto 841	宰 <i>ka¹</i> Pantano 2581	5 矩 <i>chü³</i> Regla 1318	碗 <i>wan³</i> Taza 5457
盲 <i>mang²</i> Ciego 3373	睽 <i>k'uei³</i> Diferente 2845	7 短 <i>tuan³</i> Corto 5573	9 礪 <i>ch'a²</i> Cascos 100
4 相 <i>hsiang¹</i> Mutuo 1869	睽 <i>miao²</i> Apuntar 3478	8 矮 <i>ai³</i> Enano 15	礪 <i>chen¹</i> v. 112-5 279
盥 <i>hsiang⁴</i> Mirar 1869	睽 <i>tu³</i> Ver 5241	12 矯 <i>chiao³</i> Corregir 603	礪 <i>chie²</i> Estela 681
盥 <i>hsien⁴</i> v. 120-10 1964	睽 <i>ch'en¹</i> Encolerizarse 301		礪 <i>chien³</i> Natrón 737
盥 <i>k'an⁴</i> Mirar 2554	10 瞶 <i>hsia¹</i> Ciego 1850	112 石 <i>shih¹</i>	礪 <i>p'eng⁴</i> Chocar 3916
盥 <i>k'an⁴</i> Guardar 2554	瞶 <i>k'e¹</i> Dormir 2641	石 <i>shih²</i> Piedra 4384	礪 <i>pi⁴</i> Jaspe 3943
眉 <i>mei²</i> Ceja 3412	瞶 <i>mi¹</i> Cerrar los ojos 3458	3 矽 <i>hsi¹</i> Silicio 1811	礪 <i>shih³</i> (shuo ⁴) Grande 4385
眇 <i>miao³</i> Tuerto. Mínimo 3477	瞶 <i>ming²</i> Id. 3517	4 砌 <i>ch'i¹</i> + Construir 494	礪 <i>t'an⁴</i> Carbono 4714
盼 <i>p'an⁴</i> Deseo 3795	瞶 <i>mien¹</i> + Malestar 5301	砌 <i>chuo²</i> v. 69-5 1278	礪 <i>tie⁴</i> Platillo 4901
眇 <i>sheng³</i> Provincia 4334	11 瞶 <i>ch'eng¹</i> + Clavar la vista 344	砍 <i>k'an³</i> Cortar 2556	10 礪 <i>ch'ue⁴</i> Real 1424
眇 <i>hsing³</i> Examinar 4334			
眇 <i>tuen³</i> + Dormitar 5300			
眇 <i>tuen⁴</i> (shuen ²) Escudo 5301			
5 眨 <i>cha³</i> Guiñar 75			

<p>11 磬 <i>ch'ing'</i> Piedra sonora 1001</p> <p>12 磔 <i>chi'</i> Escollo 405</p> <p>13 磔 <i>ch'u'</i> Base 1154</p> <p>14 磔 <i>ai'</i> Impedir 17</p> <p>15 磔 <i>fan'</i> Alumbre 1516</p> <p>16 磔 <i>lung'</i> Moler 3279</p> <p>17 磔 <i>shuang'</i> Sulfuro de arsénico 4483</p>	<p>6 祭 <i>chi'</i> + Sacrificio 407</p> <p>7 禱 <i>ta'</i> Abrev. 113-14 4762</p> <p>8 禱 <i>ch'i'</i> Felicidad 498</p> <p>9 禱 <i>chen'</i> + Propicio 280</p> <p>10 禱 <i>fu'</i> Felicidad 1633</p> <p>11 禱 <i>yu'</i> Resistir 5929</p> <p>12 禱 <i>ch'an'</i> Bud. Zen 159</p> <p>13 禱 <i>hsi'</i> Buena suerte 1812</p> <p>14 禱 <i>tao'</i> Orar 4763</p> <p>15 禱 <i>jung'</i> Sacrificio 2416</p>	<p>4 秋 <i>ch'iu'</i> Otoño 1040</p> <p>秋科 <i>k'e'</i> Clase 2643</p> <p>秋秒 <i>miao'</i> Un segundo 3479</p> <p>秋秕 <i>pi'</i> Malo 3944</p> <p>5 称 <i>ch'eng'</i> + Abrev. 125-9 345</p> <p>称秤 <i>ch'eng'</i> + Balanza 346</p> <p>称秩 <i>chih'</i> Orden 845</p> <p>称秦 <i>ch'in'</i> Nombre propio 955</p> <p>秘 <i>mi'</i> (pi') Secreto 3460</p> <p>秣 <i>mo'</i> Grano 3539</p> <p>秣秣 <i>shu'</i> Mijo 4449</p> <p>租 <i>tsu'</i> Alquilar 5123</p> <p>秧 <i>yang'</i> Planta 5547</p> <p>6 移 <i>i'</i> Cambiar 2369</p> <p>7 程 <i>ch'eng'</i> Medida 347</p> <p>稽 <i>chi'</i> v. 46-9 378</p> <p>稀 <i>hsi'</i> Ralo 1813</p> <p>稈 <i>kan'</i> Paja 2539</p> <p>稍 <i>shao'</i> Un poco 4283</p> <p>稅 <i>shuei'</i> Impuesto 4489</p> <p>8 稚 <i>chih'</i> Joven 845</p> <p>稠 <i>ch'ou'</i> Espeso 1084</p> <p>稔 <i>jen'</i> Cosecha 2436</p> <p>稜 <i>leng'</i> Esquina 2999</p> <p>稗 <i>pai'</i> Panizo 3759</p> <p>稟 <i>ping'</i> + Recibir 4092</p> <p>9 稱 <i>ch'eng'</i> + Pesar 348</p> <p>稽 <i>chie'</i> Rastrojo 682</p> <p>種 <i>chung'</i> Semilla 1251</p> <p>10 稽 <i>chi'</i> + Examinar 408</p> <p>稷 <i>chi'</i> Mijo 409</p> <p>稼 <i>chia'</i> Sembrar 529</p> <p>稿 <i>kao'</i> Manuscrito 2582</p> <p>穀 <i>ku'</i> Cereal 2711</p> <p>稻 <i>tao'</i> Arroz 4764</p> <p>11 積 <i>chi'</i> Acumular 410</p> <p>穆 <i>mu'</i> Solemne 3578</p> <p>穌 <i>su'</i> Revivir 4521</p>	<p>穎 <i>ying'</i> Arista 5812</p> <p>12 稗 <i>chih'</i> v. 115-8 847</p> <p>穗 <i>suei'</i> Espiga 4544</p> <p>13 穢 <i>huei'</i> Sucio 2259</p> <p>穢穢 <i>se'</i> Mies 4216</p> <p>14 穢 <i>huo'</i> + Cosechar 2316</p> <p>穢穢 <i>wen'</i> Seguro 5538</p> <p>17 穢 <i>jang'</i> Abundante 2417</p>
<p>113 示 (示) <i>shih'</i></p> <p>示 <i>shih'</i> Manifestar 4386</p> <p>1 礼 <i>li'</i> Abrev. 113-13 3039</p> <p>3 社 <i>she'</i> Sociedad 4296</p> <p>社祀 <i>sy'</i> Sacrificar 4608</p> <p>4 祈 <i>ch'i'</i> Orar 496</p> <p>祈祇 <i>ch'i'</i> Espiritu 497</p> <p>祇祇 <i>chih'</i> Solamente 497</p> <p>祉 <i>chih'</i> Felicidad 843</p> <p>5 祇 <i>chih'</i> Respeto 844</p> <p>祇祝 <i>chu'</i> Felicitar 1118</p> <p>祛 <i>ch'u'</i> Echar 1353</p>	<p>114 内 <i>jou'</i></p> <p>4 禹 <i>yu'</i> Nombre propio 5930</p> <p>禹禹 <i>yu'</i> + Nombre propio 5931</p> <p>8 禽 <i>ch'in'</i> Aves 954</p>	<p>116 穴 <i>hsüe'</i></p> <p>穴 <i>hsüe'</i> Cueva 2101</p> <p>2 究 <i>chiu'</i> Escrutar 1020</p> <p>3 穹 <i>ch'ung'</i> Firmamento 1052</p> <p>穹窅 <i>hsi'</i> Fosa 1814</p> <p>空 <i>k'ung'</i> Vacío 3892</p> <p>空 <i>k'ung'</i> Ocio 3892</p> <p>4 窃 <i>ch'ie'</i> v. 116-17 702</p> <p>穿 <i>ching'</i> Fosa 975</p> <p>穿 <i>ch'uan'</i> Vestir 1190</p> <p>窆 <i>chuen'</i> Enterrar 1232</p> <p>突 <i>t'u'</i> Repentino 5264</p> <p>5 窄 <i>chai'</i> (tse') Estrecho 114</p> <p>窄窆 <i>pien'</i> Inhumar 4033</p> <p>窆窆 <i>yao'</i> Retirado (sitio) 5674</p> <p>6 窆 <i>chih'</i> Tapar 848</p> <p>窆窆 <i>t'iao'</i> Menudo 4885</p> <p>7 窆 <i>chiao'</i> Cueva 605</p> <p>窆窆 <i>ch'uang'</i> + Molestia 1049</p> <p>窆窆 <i>ch'uang'</i> Ventana 1211</p> <p>8 窆 <i>k'e'</i> Nido; madriguera 2644</p> <p>窆窆 <i>k'u'</i> Agujero 2734</p> <p>窆窆 <i>su'</i> Surgir 4522</p> <p>9 窆 <i>wa'</i> Hueco 5433</p> <p>窆窆 <i>wo'</i> Nido 5555</p> <p>10 窆 <i>ch'ung'</i> Pobre 1053</p> <p>窆窆 <i>yan'</i> v. sig. 5676 5675</p> <p>窆窆 <i>yan'</i> Horno 5676</p> <p>窆窆 <i>yu'</i> Defectuoso 5932</p> <p>11 窆 <i>hsi'</i> Onomatopeya 1815</p>	

糕 <i>kao</i> ¹ Pastel 2584	素 <i>suo</i> ¹ Maroma 4587	綬 <i>suei</i> ¹ Pacificar 4545	線 <i>pao</i> ¹ Pañales 3833
糖 <i>t'ang</i> ² Azúcar 4746	紋 <i>wen</i> ² Vetas 5539	條 <i>t'ao</i> ¹ Cordón de seda 4779	編 <i>pien</i> ¹ Trenzar 4034
11 糞 <i>fen</i> ⁴ Estiércol 1576	素 <i>wen</i> ⁴ Desorden 5540	8 綻 <i>c'han</i> ⁴ Descosido 142	總 <i>sy</i> ⁴ Tela 4612
糠 <i>k'an</i> ¹ Cáscara de arroz 2576	紕 <i>yün</i> ² Embrollado 6022	綦 <i>ch'i</i> ² Muy Verde 499	締 <i>ti</i> ⁴ Concluir 4833
糜 <i>mi</i> ² + Sopa de arroz 3462	5 紕 <i>cha</i> ² v. 120-4 78	綺 <i>ch'i</i> ² Raso 500	緞 <i>tuán</i> ⁴ Satén 5275
糝 <i>mo</i> ³ Confuso 3540	紕 <i>ch'ou</i> ² Tela de seda 1087	緊 <i>chin</i> ² Urgente 932	緯 <i>wei</i> ³ Trama 5513
精 <i>tsao</i> ¹ Posos 5072	紕 <i>chu</i> ⁴ Tela de cáñamo; lino 1124	綢 <i>ch'ou</i> ² Tela de seda 1088	緣 <i>yüan</i> ³ Causa 5988
糙 <i>ts'ao</i> ¹ Arroz sin descascarillar 5086	紕 <i>ch'u</i> ⁴ + Degradar 1155	綴 <i>chuei</i> ⁴ Coser 1216	10 緝 <i>chen</i> ⁴ Apretado 2810
12 糧 <i>liang</i> ² Granos 3064	紕 <i>chung</i> ¹ Acabar 1252	綽 <i>ch'uo</i> ⁴ Ancho 1293	緝 <i>chin</i> ⁴ Seda roja 933
14 糯 <i>nuo</i> ⁴ Arroz glutinoso 3703	紕 <i>fu</i> ² Maroma 1635	縵 <i>ch'üan</i> ⁴ Unidos 1389	縵 <i>chou</i> ⁴ Crespón 1068
糰 <i>t'uan</i> ² Bolas de arroz 5281	細 <i>hsi</i> ¹ Fino 1817	緋 <i>fei</i> ¹ Seda roja 1552	縵 <i>chuei</i> ⁴ Suspender 1217
15 糲 <i>li</i> ¹ Grosero; basto 3046	紕 <i>hsien</i> ² Cuerda 1965	緋 <i>hsien</i> ¹ v. 120-9 1966	縵 <i>fu</i> ⁴ (fo ⁴) Atar 1636
16 糲 <i>ti</i> ² Comprar cereales 4832	紕 <i>lei</i> ² Repetir 2985	網 <i>kang</i> ¹ Cuerda; principio 2564	縣 <i>hsien</i> ¹ Subprefectura; distrito 1968
19 糲 <i>t'iao</i> ⁴ Vender grano 4887	紕 <i>lei</i> ² + Implicar 2985	綾 <i>ling</i> ² Tela de seda 3176	縵 <i>i</i> ⁴ Estrangular 2370
	絆 <i>pan</i> ⁴ Trabrar 3782	縵 <i>liu</i> ⁴ Madeja 3204	縵 <i>ju</i> ⁴ Adornado 2461
	紹 <i>shao</i> ⁴ Continuar 4285	縵 <i>luen</i> ² Cordón 3270	縵 <i>kao</i> ³ Seda blanca 2585
	紳 <i>shen</i> ¹ Banda; faja 4318	縵 <i>kuan</i> ¹ Gorro 3321	縵 <i>ying</i> ³ Enrollar 5813
	紳 <i>tsu</i> ³ Cinta; grupo 5129	縵 <i>lü</i> ⁴ (lü ⁴) Verde 3321	縵 <i>chi</i> ¹ Mérito 419
	紳 <i>tsy</i> ³ Púrpura 5399	縵 <i>mien</i> ² v. 120-9 3495	11 縵 <i>ch'iang</i> ² Pañales 574
	給 <i>chi</i> ³ Proveer 417	縵 <i>peng</i> ¹ + Atar 3902	縵 <i>ch'ien</i> ¹ Maroma 788
	給 <i>chiang</i> ⁴ Carmesí 556	縵 <i>sheng</i> ² Abrev. 120-13 4336	縵 <i>fan</i> ² + Numeroso 1518
	絳 <i>chiao</i> ³ Apretar 606	縵 <i>ts'ai</i> ³ Seda multicolor 5020	縵 <i>feng</i> ² + Coser 1588
	絳 <i>chie</i> ² Anudar 685	縵 <i>tsung</i> ⁴ Agrupar 5185	縵 <i>lei</i> ² Cuerda 2986
	絕 <i>ch'ue</i> ² Interrumpir 4113	縵 <i>txy</i> ⁴ Negro 5400	縵 <i>lü</i> ³ Hilo 3322
	縵 <i>hsie</i> ⁴ Rendas 1932	縵 <i>wan</i> ³ Atar 5459	縵 <i>mou</i> ² Unir 3559
	紕 <i>hsü</i> ⁴ Borra 2064	縵 <i>wang</i> ³ Red 5477	縵 <i>miu</i> ⁴ + Error 3559
	紕 <i>huei</i> ⁴ Abrev. 120-13 2260	縵 <i>wei</i> ² Fibra 5512	縵 <i>peng</i> ¹ + Atar 3903
	紕 <i>jung</i> ² Terciopelo 2489	9 縵 <i>ch'i</i> ¹ Continuar 501	縵 <i>p'iao</i> ³ Azul claro 4011
	紕 <i>lien</i> ⁴ Abrev. 120-9 3132	縵 <i>ch'i</i> ¹ Coser 742	縵 <i>sao</i> ¹ Devanar 4208
	紕 <i>luo</i> ⁴ Fibra 3297	縵 <i>chien</i> ¹ Cerrar 742	縵 <i>su</i> ⁴ (suo ¹) Encogerse 4525
	紕 <i>lao</i> ⁴ Red 3297	縵 <i>chih</i> ⁴ Fino 850	縵 <i>t'ao</i> ¹ v. 120-7 4780
	紕 <i>sy</i> ¹ Seda 4611	縵 <i>hsiang</i> ¹ Seda amarilla 1872	縵 <i>tsung</i> ⁴ Soltar 5186
	紕 <i>t'ung</i> ³ Dirigir. Todo 5341	縵 <i>hsien</i> ⁴ Hilo 1967	縵 <i>tsung</i> ¹ Longitudinal 5186
	7 縵 <i>chi</i> ⁴ Abrev. 120-14 418	縵 <i>hsü</i> ⁴ v. 120-15 2065	縵 <i>tsung</i> ³ General (adj.) 5187
	縵 <i>ching</i> ¹ Pasar por. Regla 977	縵 <i>hsü</i> ⁴ Extremo 2066	縵 <i>you</i> ² + De; por 5822
	縵 <i>chüan</i> ⁴ Lustrina 1372	縵 <i>huan</i> ³ Lento 2207	12 縵 <i>chih</i> ¹ Tejer 851
	縵 <i>hsiao</i> ¹ Seda cruda 1904	縵 <i>lien</i> ⁴ Ejercitar 3133	縵 <i>fan</i> ¹ Traducir 1519
	縵 <i>hsiu</i> ⁴ v. 120-12 2031	縵 <i>miao</i> ³ Vago 3480	縵 <i>hsiu</i> ⁴ Bordar 2032
	縵 <i>k'uen</i> ³ Atar 2867	縵 <i>mien</i> ³ Lejano 3496	縵 <i>jao</i> ⁴ Rodear 2420
	縵 <i>pang</i> ³ Id. 3845	縵 <i>mien</i> ² Algodón 3497	
120 米 mi'			
1 紕 <i>chiu</i> ¹ Ligar; arreglar 1021			
1 系 <i>hsi</i> ¹ Atar 1816			
2 紕 <i>chiu</i> ¹ Ligar Regla - 1022			
3 紀 <i>chi</i> ¹ Inscribir 415			
紕 <i>chou</i> ⁴ Cruel 1067			
紕 <i>he</i> ¹ Seda 1739			
紕 <i>ke</i> ¹ Nudo			
紅 <i>hung</i> ² + Rojo 2292			
紕 <i>jen</i> ⁴ Coser 2437			
紕 <i>wan</i> ² Seda fina 5458			
紕 <i>yü</i> ⁴ Curvo 5935			
約 <i>yüe</i> ¹ + Pacto 6007			
4 紕 <i>cha</i> ² Atar 77			
紕 <i>tsa</i> ¹ Ceñir 416			
紕 <i>chi</i> ² Clase 416			
紙 <i>chih</i> ³ Papel 849			
純 <i>ch'uen</i> ³ Puro 1237			
紡 <i>fang</i> ³ Hilar 1535			
紛 <i>fen</i> ¹ Desorden 1577			
納 <i>na</i> ⁴ Recibir 3587			
紐 <i>niu</i> ³ Nudo 3683			
紗 <i>sha</i> ¹ Gasa 4230			
紕 <i>shu</i> ¹ Relajado 4451			
素 <i>su</i> ⁴ Sencillo 4524			

<p>縲 <i>liao</i>³ Enrollar 3101</p> <p>繳 <i>sai</i>³ Quitasol 4200</p> <p>繕 <i>shan</i>⁴ Reparar 4251</p> <p>總 <i>suei</i>⁴ Cañamazo 4546</p> <p>13 纏 <i>chiang</i>¹ + Brida 557</p> <p>繳 <i>chiao</i>³ + Entregar 607</p> <p>繭 <i>chien</i>³ Capullo de seda 743</p> <p>繫 <i>hsi</i>⁴ (<i>chi</i>⁴) Atar 1818</p> <p>纓 <i>huan</i>² Estrangular 2208</p> <p>繪 <i>huei</i>⁴ Pintar 2261</p> <p>繹 <i>i</i>⁴ Devanar 2371</p> <p>繩 <i>sheng</i>² Cuerda 4337</p> <p>綵 <i>suei</i>⁴ Cinta 4547</p> <p>14 繼 <i>chi</i>⁴ Continuar 420</p> <p>繾 <i>ch'ien</i>³ Unidos 789</p> <p>辮 <i>pien</i>⁴ Trenza 4035</p> <p>縝 <i>pin</i>⁴ Numeroso 4066</p> <p>纂 <i>tsuan</i>³ Compilar 5145</p> <p>15 纏 <i>ch'an</i>² Vendar 160</p> <p>續 <i>hsu</i>⁴ Sucedir; continuar 2067</p> <p>纒 <i>lei</i>² Ligaduras 2987</p> <p>17 織 <i>hsien</i>¹ Menudo; fino 1969</p> <p>纒 <i>ts'ai</i>² Entonces 5021</p> <p>纓 <i>ying</i>¹ Cordon 5814</p> <p>18 纛 <i>tao</i>⁴ Estandarte 4765</p> <p>19 纛 <i>tsuan</i>³ Continuar 5146</p> <p>21 纛 <i>lan</i>⁴ Cable 2942</p>	<p>16 纛 <i>t'an</i>¹ Id. 4716</p> <p>18 罐 <i>k'uan</i>⁴ Vasija 2782</p> <p>122 网 (四, 四) <i>wang</i>³</p> <p>3 罕 <i>han</i>³ Raro 1692</p> <p>罗 <i>luo</i>³ Abrev. 122-14 3298</p> <p>罔 <i>wang</i>³ Red 5478</p> <p>5 罟 <i>kang</i>¹ La Osa Mayor 2566</p> <p>罟 <i>ku</i>³ Red 2713</p> <p>罟 <i>pa</i>¹ Abrev. 122-10 3736</p> <p>罟 <i>kua</i>¹ Obstáculo 2749</p> <p>8 罩 <i>chao</i>⁴ Cubierta 226</p> <p>置 <i>chih</i>¹ Colocar 852</p> <p>罪 <i>tsuei</i>⁴ Falta; pecado 5155</p> <p>9 罰 <i>fa</i>² Castigar 1499</p> <p>署 <i>shu</i>³ Oficina <i>shu</i>⁴ Escribir 4452</p> <p>10 罵 <i>ma</i>⁴ Insultar 3343</p> <p>罷 <i>pa</i>⁴ Cesar 3737</p> <p>11 罹 <i>li</i>² Triste 3047</p> <p>12 罟 <i>tseng</i>¹ Red de pesca 5109</p> <p>14 羅 <i>luo</i>² Red 3299</p> <p>羅 <i>pi</i>² Oso pardo 3987</p> <p>19 羈 <i>chi</i>¹ Cabestro 421</p> <p>123 羊 <i>yang</i>³</p> <p>羊 <i>yang</i>² Oveja 5648</p> <p>2 羌 <i>ch'iang</i>¹ Nombre propio 575</p> <p>3 美 <i>mei</i>³ Bello 3414</p> <p>4 羔 <i>kao</i>¹ Cordero 2586</p> <p>5 羴 <i>hsiu</i>¹ Vergüenza 2033</p> <p>羴 <i>ling</i>² Gamuza 3177</p> <p>6 羴 <i>jung</i>² Lana 2490</p> <p>7 羴 <i>ch'un</i>² Grey; rebaño 1441</p> <p>羴 <i>ch'un</i>² Id. 1442</p> <p>羴 <i>hsien</i>¹ Deseo 1970</p> <p>羴 <i>i</i>⁴ Justicia 2372</p> <p>10 羴 <i>hsi</i>¹ Aliento 1819</p> <p>13 羴 <i>keng</i>¹ Caldo; sopa 2665</p>	<p>羸 <i>lei</i>³ Flaco 2988</p> <p>羴 <i>shan</i>¹ Rancio 4252</p> <p>15 羴 <i>ch'an</i>⁴ v. 44-18 153</p> <p>124 羽 <i>yü</i>³</p> <p>羽 <i>yü</i>³ Pluma 5936</p> <p>4 翅 <i>ch'ih</i>⁴ Ala 900</p> <p>翁 <i>weng</i>¹ Anciano 5546</p> <p>5 習 <i>hsi</i>² Ejercitarse 1820</p> <p>翌 <i>i</i>⁴ Mañana (adv.) 2373</p> <p>翎 <i>ling</i>² Gamuza 3178</p> <p>6 翕 <i>hsi</i>⁴ Concorde 1821</p> <p>翕 <i>hsiang</i>² Revolotear 1873</p> <p>8 翟 <i>chai</i>² Apellido <i>ti</i>² + Faisán 115</p> <p>翟 <i>fu</i>² Martín pescador 1553</p> <p>翟 <i>sha</i>⁴ Abanico 4231</p> <p>翟 <i>ts'uei</i>⁴ Verde azulado 5165</p> <p>9 翦 <i>chien</i>³ Tijera 744</p> <p>翦 <i>p'ien</i>¹ Volar 4050</p> <p>10 翰 <i>han</i>⁴ Pluma; escrito 1693</p> <p>11 翳 <i>i</i>⁴ Cubrir 2374</p> <p>翼 <i>i</i>⁴ Ala 2375</p> <p>12 翮 <i>ao</i>² Cernerse 53</p> <p>翮 <i>ch'iao</i>³ Alzar 642</p> <p>翮 <i>fan</i>¹ Voltar 1520</p> <p>14 耀 <i>yao</i>⁴ (<i>yüe</i>⁴) Brillar 5677</p> <p>125 老 <i>lao</i>³</p> <p>老 <i>lao</i>³ Viejo 2969</p> <p>老 <i>k'ao</i>³ Examen 2597</p> <p>4 耆 <i>ch'i</i>² Sexagenario 502</p> <p>耆 <i>mao</i>⁴ Anciano 3386</p> <p>5 耆 <i>che</i>³ Partícula 246</p> <p>6 耆 <i>tic</i>² Octogenario 4902</p> <p>126 而 <i>erh</i>³</p> <p>而 <i>erh</i>³ Partícula 1485</p> <p>3 耐 <i>nai</i>⁴ Aguantar 3596</p>	<p>耍 <i>shua</i>³ Jugar 4467</p> <p>岨 <i>tuan</i>¹ Extremo 5276</p> <p>岨 <i>chuan</i>¹ Especial</p> <p>127 来 <i>lei</i>³</p> <p>来 <i>lei</i>³ Arado 2989</p> <p>4 耗 <i>hao</i>⁴ Disipar 1717</p> <p>耕 <i>keng</i>¹ (<i>ching</i>¹) Labrar 2667</p> <p>耙 <i>pa</i>² Rastrillo <i>pa</i>⁴ Rastra 3750</p> <p>耘 <i>yün</i>³ Escardar 6023</p> <p>5 耜 <i>sy</i>⁴ Reja del arado 4613</p> <p>7 耨 <i>ch'u</i>³ Azadón 1156</p> <p>9 耦 <i>ou</i>³ Pareja 3719</p> <p>10 耨 <i>nou</i>⁴ Azada 3685</p> <p>128 耳 <i>erh</i>³</p> <p>耳 <i>erh</i>³ Oreja 1486</p> <p>3 耶 <i>ye</i>² + Partícula 5699</p> <p>4 聒 <i>chih</i>² Abrev. 128-12 853</p> <p>聒 <i>ch'ih</i>³ Vergüenza 901</p> <p>聒 <i>keng</i>³ Brillante 2668</p> <p>聒 <i>tan</i>¹ Tardar 4685</p> <p>5 聊 <i>liao</i>³ Un poco 3102</p> <p>聆 <i>ling</i>³ Escuchar 3179</p> <p>6 聒 <i>kua</i>⁴ Ensordecer 2750</p> <p>聒 <i>lien</i>² v. 128-11 3134</p> <p>7 聒 <i>p'in</i>⁴ Invitar <i>p'ing</i>⁴ Casarse <i>sheng</i>⁴ Sabio; santo 4338</p> <p>聒 <i>sheng</i>⁴ Santo 4338</p> <p>8 聚 <i>chü</i>⁴ Reunir 1319</p> <p>聞 <i>wen</i>³ Oír <i>wen</i>⁴ Fama 5141</p> <p>11 聯 <i>lien</i>² Unir 3135</p> <p>聒 <i>sheng</i>¹ Sonido 4339</p> <p>聒 <i>sung</i>³ Alzarse 4572</p> <p>聒 <i>ts'ung</i>¹ Inteligente 5201</p> <p>12 聒 <i>chih</i>² Profesión 854</p> <p>聒 <i>k'uei</i>⁴ Sordo 2848</p> <p>聒 <i>nie</i>⁴ Cuchichear 3651</p> <p>16 聒 <i>lung</i>² Sordo 3282</p> <p>聒 <i>t'ing</i>¹ Escuchar <i>t'ing</i>⁴ Obedecer 4976</p>
---	---	---	--

129 聿 yü'		胚 p'ei ¹ Embrión 3886	9 腸 ch'ang ² Intestino 210	臃 yung ³ Hincharse 5879
聿 yü ⁴ Pincel 5937		胎 t'ai ¹ Seno 4668	腳 chiao ³ (chüe ³) Pie 609	14 臍 ch'i ² Ombligo 503
7 肄 i ⁴ Ejercitarse 2376		胆 tan ³ v. 130-13 4686	腫 chung ³ Hincharse 1253	15 臙 la ⁴ La 12ª luna 2919
肆 sy ⁴ Relajarse 4614		胃 wei ⁴ Estómago 5514	腹 fu ⁴ Vientre 1640	16 臘 lu ² Explicar 3236
8 肇 chao ⁴ Fundar 227		6 脊 chi ³ Espina dorsal 423	腺 hsien ⁴ Glándula 1971	臚 yen ¹ v. 130-6 5745
肅 su ⁴ Grave 4526		脂 chih ¹ Grasa 857	腥 hsing ⁴ Olor rancio 2018	18 臛 tsang ⁴ Visceras 5049
		脅 hsie ² Costillas 1933	腩 mien ³ Timido 3498	19 臞 luan ² Picadillo de carne 3260
130 肉(月) jou'		胸 hsiung ¹ Pecho 2046	腦 nao ³ Cerebro 3613	臍 tsang ¹ + Sucio 5050
肉 jou ⁴ + Carne 2449		胰 i ² Páncreas 2377	腮 sai ¹ Mejilla 4192	131 臣 ch'en'
2 肌 chi ¹ Músculo 422		胛 ke ¹ Sobaco 2613	腰 yao ¹ Riñones 5679	臣 ch'en ² Ministro 302
肋 le ⁴ (lei ⁴) Costilla 2977		胯 k'ua ⁴ Entrepieernas 2757	腴 yü ² Pingüe 5939	2 臥 wo ⁴ Acostado 5556
3 肘 chou ³ Codo 1069		胱 kuang ¹ Vejiga 2796	10 膏 kao ¹ + Grasa 2587	8 臧 tsang ¹ Bueno 5051
肖 hsiao ⁴ Parecido 1905		脈 mo ⁴ (mai ⁴) Pulso 3542	膈 ke ² Diafragma 2614	11 臨 lin ² Acercarse 3157
育 huang ¹ Diafragma 2288		能 neng ² Poder 3621	膂 lu ³ Espina dorsal 3323	132 自 tzy'
肝 kan ¹ Hígado 2541		脆 ts'uei ⁴ Frágil 5166	膀 pang ³ Brazo 3806	自 tzy ⁴ Uno mismo. Desde 5401
肛 kang ¹ Ano 2567		咽 yen ¹ Garganta 5744	膊 po ² Brazo 4124	4 臭 ch'ou ⁴ Heder 1089
脰 ke ¹ Axila 2611		7 脚 chiao ¹ (chüe ²) v. 130-9 608	腿 t'uei ³ Pierna 5290	臬 nie ⁴ Norma 3652
肚 tu ⁴ Vientre 5243		脛 ching ⁴ Pierna 890	11 膠 chiao ¹ Cola; goma 610	6 臯 kao ¹ Pantano 2588
4 肩 chien ¹ Hombro 745		脣 ch'uen ² Labio 1238	膚 fu ¹ Piel 1641	133 至 chih'
肢 chih ¹ Miembro 855		脯 fu ³ Cecina 1637	膝 hsi ¹ Rodilla 1823	至 chih ¹ Llegar. Hasta 858
肪 fang ² Grasa 1536		脩 hsiu ¹ Carne seca 2034	膜 mo ⁴ + Membrana 3543	3 致 chih ⁴ Ofrecer 859
肥 fei ² Gordo; graso 1554		脬 p'ao ¹ Vejiga 3856	臛 piao ¹ Gordo 3997	8 臺 t'ai ² Terraza 4669
肺 fei ⁴ Pulmón 1555		脰 po ² Cuello 4123	臞 t'ang ² Pecho 4747	10 臻 chen ¹ Alcanzar 282
服 fu ² v. 74-4 1628		脫 t'uo ¹ Quitar 5374	膝 t'eng ² v. 85-10 4805	134 臼 chiu'
肯 k'en ³ + Consentir 2660		脰 wen ³ Besar 5542	12 臑 ni ⁴ Untuoso 3638	臼 chiu ⁴ Mortero 1023
股 ku ³ Muslo; parte 2714		8 臑 ang ¹ + Sucio 40	膨 p'eng ² Inflar 3918	2 臿 yü ² Instante 5940
肱 kung ¹ Brazo 2881		脹 chang ⁴ Hinchazón 185	膳 shan ⁴ Manjares 4253	3 臿 yü ² Llevar 5941
肴 yao ² + Manjares 5678		腔 ch'iang ¹ Cavidad 576	13 臆 i ⁴ Opinión 2378	4 昏 yao ³ + Sacar agua 5680
育 yü ⁴ Criar; educar 5938		腑 fu ³ Viscera 1638	臆 ku ³ Hinchado 2715	5 春 ch'ung ¹ + Majar 1268
5 胛 chia ³ Omoplato 531		腐 fu ³ Podrido 1639	臆 k'uai ⁴ Picar 2772	7 舅 chiu ⁴ Tío 1024
胛 chih ¹ Callo 856		腊 hsü ² Carne seca 1822	臉 lien ³ Rostro 3136	9 興 yü ² Con yü ⁴ + Participar 5942
胃 chou ⁴ Posteridad 1070		脾 la ⁴ La 12ª luna 1822	臙 nung ² + Pus 3698	9 興 hsing ¹ Prosperar 2019
胥 hsü ¹ Ayudar 2968		胛 p'i ² Bazo 3988	臂 pi ⁴ (pei ⁴) Brazo 3949	10 舉 chü ³ Alzar 1320
胡 hu ² Tártaro 2157		胛 p'ien ² Callo 4051	腩 sao ¹ Rancio 4209	
脉 mo ⁴ v. 130-6 3541		腎 shen ⁴ Riñón 4319	臙 sao ⁴ Vergonzoso 4209	
胛 p'ang ¹ + Gordo 3819		勝 sheng ¹ v. 19-10 4325	臙 sheng ¹ v. 154-10 5340	
胞 pao ¹ Placenta 3834		臙 t'ien ³ Fértil 4945	臙 tan ³ Hiel; valor 4687	
背 pei ⁴ Espalda 3875		腕 wan ⁴ Muñeca 5460	臙 t'uen ² Nalgas 5311	
		腋 ye ⁴ Axila 5700	臙 ying ¹ Pecho 5816	

12 舊 <i>chiu⁴</i> Viejo 1025	139 色 <i>se⁴</i>	苟 <i>k'e¹</i> Puntilloso ² 645	莖 <i>ching¹</i> Tallo 981
135 舌 <i>she²</i>	色 <i>se⁴</i> (<i>shai³</i>) Color 4217	苟 <i>kou³</i> Negligente 3180	莊 <i>chuang¹</i> Granja 1203
舌 <i>she²</i> Lengua 4297	<i>she²</i> Lujuria	苦 <i>k'u³</i> Amargo 2735	莪 <i>e³</i> Artemisa 1461
2 舍 <i>she⁴</i> + Morada 4298	4 艳 <i>yen⁴</i> Abrev. 1 1-21 5746	苦 苓 <i>ling²</i> Var. de hongos 3180	莆 <i>fu³</i> Hierba de buen augurio 1645
4 舐 <i>shih⁴</i> Lamer 4388	18 艷 <i>yen⁴</i> Abrev. 151-21 5747	茂 <i>mao⁴</i> + Exuberante 3387	荷 <i>he²</i> Loto. <i>he⁴</i> Llevar 1740
6 舒 <i>shu¹</i> Cómodo 4453	140 艸 (十) <i>ts'ao³</i>	茅 <i>mao²</i> Caña 3388	莧 <i>hsien⁴</i> Amaranto 1972
8 舔 <i>t'ien³</i> Lamer 4946	2 艾 <i>ai⁴</i> Artemisa 18	苗 <i>miao²</i> Brote de planta 3481	莉 <i>li⁴</i> Jazmín 3049
9 舖 <i>p'u⁴</i> = 167-7 4178	3 芎 <i>ch'iu¹</i> + Conioselino 1054	茱 <i>mo⁴</i> Jazmín 3544	莓 <i>mei²</i> Fresas 3415
10 館 <i>kuan³</i> = 184-8 2783	芒 <i>mang²</i> Aristas 3374	苜 <i>mu⁴</i> Alfalfa 3579	莫 <i>mo⁴</i> No... <i>mu⁴</i> Tarde 3545
136 舛 <i>ch'uan³</i>	芍 <i>shao²</i> + Peonía 4287	苞 <i>pao¹</i> Junco 3835	葶 <i>p'i²</i> Castaña de agua 3950
舛 <i>ch'uan³</i> Error 1191	芋 <i>yü⁴</i> Colocasia 5943	苔 <i>shan¹</i> Estera 4256	莘 <i>shen¹</i> Numeroso 4320
6 舜 <i>shuen⁴</i> Nombre propio 4493	4 芨 <i>chi²</i> Bletilla 424	苔 <i>t'ai²</i> + Musgo 4670	葵 <i>suei¹</i> Coriandro 4548
8 舞 <i>wu³</i> Pantomima; baile 5594	芨 <i>chie⁴</i> Mostaza 686	苔 <i>t'iao²</i> Enredadera 4888	莎 <i>suo¹</i> + Junco 4582
137 舟 <i>chou¹</i>	芨 <i>ch'ien⁴</i> Euríalo 790	英 <i>ying¹</i> Flor 5817	荻 <i>ti²</i> Junco; caña 4834
舟 <i>chou¹</i> Barca; nave 1071	芨 <i>chih¹</i> Sésamo; hongo 860	苑 <i>yüan⁴</i> + Parque 5989	荳 <i>tou⁴</i> Fréjoles 4986
3 舩 <i>shan¹</i> Barca sin quilla 4254	芨 <i>ch'in²</i> Apio 956	茶 <i>ch'a²</i> Té 102	茶 <i>t'u²</i> Cerraja (planta) 5265
4 舩 <i>fang³</i> Barca 1537	芨 <i>ch'u²</i> Forraje 1157	菱 <i>chiao¹</i> Cizaña 611	莞 <i>wan³</i> Sonriente 5461
航 <i>hang²</i> Navegar 1705	芳 <i>fang¹</i> Perfume 1538	荐 <i>chien⁴</i> Repetido 749	莠 <i>yous³</i> Cizaña. Malo 5853
般 <i>pan¹</i> + Suerte; género 3785	芬 <i>fen¹</i> Id. 1578	茜 <i>ch'ien⁴</i> Granza; rubia 791	菴 <i>an¹</i> Choza 31
5 船 <i>ch'uan²</i> Barco 1192	芙 <i>fu²</i> Hibisco 1642	荆 <i>ching¹</i> Espinas 982	菖 <i>ch'ang¹</i> Acoro 211
船 <i>po²</i> Navío 4125	芙 <i>hsin¹</i> + Médula de junco 1996	茱 <i>chu¹</i> Xantoxilo 1126	萋 <i>ch'i¹</i> Lujuriente 504
舵 <i>tuo⁴</i> Timón 5358	花 <i>hua¹</i> Flor 2178	茜 <i>ch'üan²</i> Orquídea 1390	萋 <i>ch'i²</i> Tallo de leguminosas 505
7 舩 <i>shao¹</i> Popa 4286	劳 <i>lao²</i> v. 19-10 2970	茯 <i>fu²</i> Páquima 1644	萋 <i>chien¹</i> Hierba textil 750
艇 <i>t'ing¹</i> Esquife 4977	芦 <i>lü²</i> Abrev. 140-16 3237	荀 <i>hsün²</i> Nombre propio 2119	菅 <i>ching¹</i> Flor del puerro 983
10 艘 <i>sao¹</i> Clas. num. de barcos 4210	芭 <i>pa¹</i> Banano 3738	荒 <i>huang¹</i> Inculto 2229	署 <i>chü²</i> Crisantemo 1323
艫 <i>ts'ang¹</i> Camarote 5059	芨 <i>shan¹</i> Segar 4255	茴 <i>huei³</i> Hinojo 2262	菊 <i>chün⁴</i> Seta 1436
13 艦 <i>ch'iang²</i> Mástil 577	膜 <i>su¹</i> Abrev. 140-16 4527	荳 <i>jen³</i> Soja. Flexible 2438	茵 <i>fei³</i> Nabo <i>fei¹</i> Perfumado 1556
14 艦 <i>chien⁴</i> Navío de guerra 746	芽 <i>ya²</i> Germen 5618	荳 荳 <i>ju²</i> Raíces. Comer 2462	菲 <i>hua²</i> China <i>hua¹</i> Flor 2179
138 艮 <i>ken¹</i>	芸 <i>yün²</i> Ruda fétida 6024	荳 荳 <i>jung²</i> Cuernos de ciervo 2491	蕪 <i>ku¹</i> Cizaña 2716
艮 <i>ken¹</i> Firme 2654	5 茄 <i>ch'ie²</i> + Berenjena 705	荔 <i>li⁴</i> Iris 3048	菇 <i>ku¹</i> Seta 2717
1 良 <i>liang²</i> Bueno 3085	苧 <i>chu⁴</i> Ramio 1125	茫 <i>mang²</i> Vasto 3375	菓 <i>kuo³</i> Fruta 2900
2 艰 <i>chien¹</i> Abrev. 128-11 747	苧 <i>chuo²</i> Brotar 1287	茗 <i>ming³</i> Té 3518	萊 <i>lai²</i> Hierbas 2928
11 艱 <i>chien¹</i> Difícil 748	苧 <i>chü⁴</i> Lechuga 1321	荅 <i>ta²</i> = 118-6 4627	菱 <i>ling²</i> Castaña de agua 3181
	苧 <i>chü¹</i> Envoltura 1322	草 <i>ts'ao³</i> Hierba 5087	萊 <i>lü⁴</i> + Artraxón 3324
	范 <i>fan⁴</i> Avispa 1521	茲 <i>tzy¹</i> + Este (pron.) Ahora 5402	莢 <i>mang³</i> Hierbas 3376
	苻 <i>fu²</i> Hierba mora 1643	茨 <i>tz'y²</i> Rastrojo 5420	萌 <i>meng²</i> Germen 3439
	苻 <i>fu³</i> Llantén 2379	茵 <i>yin¹</i> Estera 5784	萆 <i>pi⁴</i> Ricino 3951
	若 <i>jou⁴</i> + Tú. Si 2493	7 莢 <i>chia²</i> Vaina 532	萍 <i>p'ing²</i> Lenteja de agua 4104

菠 <i>po</i> ¹ Espinaca 4126	蒿 <i>hao</i> ¹ Artemisa 1718	12 葳 <i>ch'an</i> ³ Terminar 161	藪 <i>sou</i> ³ Estanque 4508
菩 <i>p'u</i> ² Transc. fon. 4179	蓆 <i>hsi</i> ² Estera 1825	蕉 <i>chiao</i> ¹ + Plátano, banana 612	藤 <i>t'eng</i> ² Bejuco 4808
菽 <i>shu</i> ² Leguminosas 4454	蓄 <i>hsü</i> ⁴ Acumular 2069	蕎 <i>ch'iao</i> ³ Trigo sarraceno 643	藥 <i>yao</i> ⁴ + Medicina 5682
萄 <i>t'ao</i> ² Uva 4781	藝 <i>i</i> ⁴ Abrev. 140-15 2380	蕃 <i>fan</i> ² Denso 1522	16 藹 <i>ai</i> ³ Tupido 19
菜 <i>ts'ai</i> ¹ Legumbres 5022	蓐 <i>ju</i> ⁴ Estera 2463	蕭 <i>hsiao</i> ¹ Artemisa 1907	蘆 <i>lu</i> ² Carrizo 3238
萃 <i>ts'uei</i> ⁴ Denso 5167	蓉 <i>jung</i> ² Hibisco 2492	萹 <i>hsün</i> ³ Seta 2120	藟 <i>mo</i> ² Seta 3546
菟 <i>t'u</i> ⁴ Cuscuta; malva 5266	蓋 <i>kai</i> ⁴ + Cubrir 2512	蕙 <i>huei</i> ⁴ Orquidea 2263	蘋 <i>p'in</i> ² Marsilea 4076
萎 <i>wei</i> ¹ + Marchito 5515	蒞 <i>li</i> ⁴ Llegar 3050	蕊 <i>juer</i> ³ Capullo 2474	蘇 <i>su</i> ¹ Revivir 4529
菸 <i>yen</i> ¹ Tabaco 5748	蒙 <i>meng</i> ² Recibir 3440	蔽 <i>pi</i> ⁴ Ocultar 3954	藻 <i>tsao</i> ³ Alga 5073
9 葺 <i>ch'i</i> ⁴ Reparar 506	莠 <i>pang</i> ⁴ Lampazo 3807	蕩 <i>tang</i> ⁴ Vasto; disoluto 4731	擇 <i>t'uo</i> ⁴ Hojas secas 5375
葭 <i>chia</i> ¹ Caña 533	苽 <i>pi</i> ⁴ Ricino 3952	蕪 <i>wu</i> ² Inculto 5595	蘊 <i>yün</i> ⁴ Oculo 6025
菲 <i>chui</i> ³ Puerro 1026	蒲 <i>p'u</i> ² Junco 4181	13 薊 <i>chi</i> ⁴ Cardo 426	17 蘭 <i>lan</i> ² Orquidea 2944
著 <i>chuo</i> ² Revestir 1127	蒔 <i>shih</i> ² Anís 4389	薑 <i>chiang</i> ¹ Jengibre 559	藥 <i>nie</i> ⁴ Retoños de hojas 3653
蓼 <i>chao</i> ² Alcanzar 1462	蓑 <i>suo</i> ¹ Impermeable de paja 4589	薔 <i>ch'iang</i> ² Rosa 578	19 蘸 <i>chan</i> ⁴ Empapar 143
萼 <i>e</i> ⁴ Cáliz floral 1462	蒐 <i>sou</i> ¹ Recoger 4508	薦 <i>chien</i> ⁴ Recomendar 351	蘿 <i>luo</i> ² Nabo 3301
蔥 <i>hsi</i> ³ Espantado 1824	蒜 <i>suan</i> ⁴ Ajo 4536	薜 <i>hao</i> ¹ Escardar 1719	藟 <i>mi</i> ² Planta aromática 3463
萱 <i>hsüan</i> ¹ Hemerocalis 2091	蒼 <i>ts'ang</i> ¹ Verde azulado 5060	薪 <i>hsin</i> ¹ Combustible 1997	141 虎 <i>hu</i> ¹
葫 <i>hu</i> ² Calabaza 2158	11 蔗 <i>che</i> ⁴ Caña de azúcar 247	薛 <i>hsüe</i> ¹ Junco 2102	2 虎 <i>hu</i> ³ Tigre 2159
葷 <i>huen</i> ¹ + Manjares grasientos 2282	蔣 <i>chiang</i> ³ Arroz de Canadá 558	薈 <i>huei</i> ⁴ Tupido 2264	3 虐 <i>nüe</i> ⁴ Cruel 3709
葢 <i>kai</i> ⁴ v. 140-10 2511	蕭 <i>hsiao</i> ¹ Abrev. 140-12 1906	惹 <i>i</i> Grano de nenúfar 2381	4 虔 <i>ch'ien</i> ⁴ Sincero 792
葛 <i>ke</i> ² Pueraria 2615	蕪 <i>i</i> ⁴ v. 140-15 2381	蕾 <i>lei</i> ³ Capullo 2990	5 虔 <i>ch'u</i> ² Habitar 1158
葵 <i>k'uei</i> ² Malva 2849	蔻 <i>kou</i> ⁴ Cardamomo 2691	薄 <i>po</i> ² (pao ²) + Delgado 4127	處 <i>ch'u</i> ⁴ Lugar 1158
落 <i>luo</i> ⁴ + Caer 3300	蓼 <i>liao</i> ³ Ruibarbo 3103	薙 <i>t'i</i> ¹ Arrancar 4858	彪 <i>piao</i> ¹ v. 59-8 3994
葆 <i>pao</i> ³ Denso 3835	蓮 <i>lien</i> ² Loto 3137	薇 <i>wei</i> ² Helecho 5518	6 虛 <i>hsü</i> ¹ Falso 2070
葡 <i>p'u</i> ² Uva 4180	菱 <i>ling</i> ² Castaña de agua 3182	薤 <i>yung</i> ¹ Alcachofa 5880	虜 <i>lu</i> ³ (luo ³) Capturar 3239
葦 <i>shen</i> ⁴ + Maduro 4321	蕒 <i>lou</i> ² Artemisa 3216	14 薺 <i>chi</i> ¹ + Abrojo 427	7 號 <i>hao</i> ⁴ Marca 1720
蒂 <i>ti</i> ⁴ Pedúnculo 4835	蔴 <i>ma</i> ² Cáñamo 3344	藉 <i>chie</i> ⁴ + Por medio de 687	虞 <i>yü</i> ² Prever 5944
葬 <i>tsang</i> ⁴ Enterrar 5052	蔓 <i>man</i> ⁴ (wan ⁴) + Preparar 3363	舊 <i>chiu</i> ⁴ v. 134-10 1025	11 虧 <i>k'uei</i> ¹ Daño 2850
葱 <i>ts'ung</i> ¹ v. 140-11 5202	蔑 <i>mie</i> ⁴ Mínimo 3487	薰 <i>hsün</i> ¹ Perfume 2121	142 虫 <i>huei</i> ³
董 <i>tung</i> ³ Dirigir 5326	蓬 <i>p'eng</i> ² Tupido 3919	藍 <i>lan</i> ² Azul 2943	虫 <i>huei</i> ² Trigonocéfalo 2265
萬 <i>wan</i> ⁴ Diez mil 5462	萐 <i>pi</i> ⁴ Espino 3953	貌 <i>miao</i> ³ Mínimo 3482	虫 <i>ch'ung</i> ² Insecto 4390
葦 <i>wei</i> ³ Caña 5516	葡 <i>po</i> ² Nabo 4127	薩 <i>sa</i> ¹ Transc. fon. 4189	2 虱 <i>shih</i> ¹ Abrev. 142-9 4390
萵 <i>wo</i> ¹ Lechuga 5557	蔬 <i>shu</i> ¹ (su ¹) Legumbre 4455	薯 <i>shu</i> ³ Batata 4456	3 虾 <i>hsia</i> ¹ Abrev. 142-9 1852
葯 <i>yao</i> ⁴ + Medicina 5681	苜 <i>su</i> ¹ (hsü ⁴) Alfalfa 4528	藏 <i>ts'ang</i> ² Ocultar 5061	虺 <i>huei</i> ² + Serpiente 2266
葉 <i>ye</i> ⁴ + Hoja 5701	蔡 <i>ts'ai</i> ⁴ Tortuga grande 5023	15 藩 <i>fan</i> ² Empalizada 1523	虹 <i>hung</i> ² + Arco iris 2293
10 藜 <i>chen</i> ¹ Tupido 283	蔥 <i>ts'ung</i> ¹ Cebolla 5203	藝 <i>i</i> ⁴ Talento 2282	虹 <i>i</i> ³ Abrev. 142-13 2383
蒸 <i>cheng</i> ¹ Vapor 326	蔚 <i>wei</i> ⁴ + Artemisa 5517	藜 <i>li</i> ³ Cardo; espinaca 3051	虺 <i>ke</i> ⁴ Pulga 2616
蒺 <i>chi</i> ² Cardo 425	蔭 <i>yin</i> ² Sombra 5785	藕 <i>ou</i> ³ Raiz de loto 3720	

虻 <i>meng¹</i> Tábano 3441	蜈 <i>wu³</i> Miriápodo 5596	11 螫 <i>che¹ (shih⁴)</i> Medusa 249	蠹 <i>tu⁴</i> Gorgojo 3244
虽 <i>suei¹</i> v. 172-9 4549	蛹 <i>yung³</i> Crisálida 5881	螫 <i>chih³</i> + Invernar 863	19 蠻 <i>man³</i> Bárbaro 3365
4 蚩 <i>ch'ih¹</i> Sanguijuela 902	8 蜡 <i>cha⁴</i> Sacrificio 80	螫 <i>chung¹</i> Saltamontes 1254	
蚣 <i>kung¹</i> Escolopendra 2882	蛸 <i>ch'iang¹</i> Escarabajo 579	蟋 <i>hsi¹</i> Grillo 1827	143 血 <i>hsüe⁴</i>
蚌 <i>pang⁴</i> + Bivalvo 3808	蜘蛛 <i>chih¹</i> Araña 862	蝈 <i>kuo¹</i> Grillo verde 2901	血 <i>hsüe⁴ (hsie²)</i> Sangre 2103
蚪 <i>tou³</i> Renacuajo 4987	蜻 <i>ch'ing¹</i> Libélula 1003	螺 <i>luo³</i> Concha; tornillo 3302	4 衄 <i>nu⁴</i> + Sangrar de la nariz 3707
蚤 <i>tsao³</i> Pulga 5074	蝶 <i>ch'üan³</i> Reptar 1391	蝈 <i>lou³</i> Grillo 3217	5 蚌 <i>hsin⁴</i> Altercado 1998
蚊 <i>wen³</i> Mosquito 5543	蜚 <i>fei³</i> + Tábano 1557	蟻 <i>ma³</i> Hormiga 3346	6 衆 <i>chung⁴</i> Todos 1255
蚓 <i>yin³</i> Lombriz 5786	蜥 <i>hsi¹</i> Lagartija 1826	蠹 <i>mao³</i> Gorgojo 3390	15 蠹 <i>mie⁴</i> Denigrar 3489
5 炸 <i>cha⁴</i> + Cigarra 79	蜴 <i>i⁴</i> Id. 2384	螫 <i>p'iao¹</i> Nido de santateresa 4012	
蚯 <i>ch'iu¹</i> Lombriz 1042	蛴 <i>meng³</i> Saltamontes 3442	蟀 <i>shuai⁴</i> + Grillo 4473	144 行 <i>hsing³</i>
蛀 <i>chu⁴</i> Carcoma; polilla 1128	蜜 <i>mi⁴</i> Miel 3464	螫 <i>t'ang²</i> Santateresa 4748	行 <i>hsing³</i> Andar 2020
蛆 <i>ch'ü¹</i> Gusano de cebo 1351	蛴 <i>t'iao³</i> Cigarra 4889	12 蟬 <i>ch'an³</i> Cigarra 162	<i>hsing³</i> Conducta 2020
蚌 <i>han¹</i> Ostra; concha 1694	蜿 <i>wan¹</i> Trepar 5463	蟻 <i>chi³</i> Liendre 428	3 衍 <i>yen³</i> Desbordarse 5749
蛤 <i>ling²</i> Libélula 3183	蝇 <i>ying²</i> Abrev. 142-13 5818	蟻 <i>chiao³</i> Reptil 614	5 衍 <i>hsüan⁴</i> Alardear 2092
蛇 <i>she²</i> + Serpiente 4299	蛾 <i>yü¹</i> Animal fabuloso 5945	蟲 <i>ch'ung²</i> Insecto 1269	術 <i>shu⁴</i> Técnica 4458
蛋 <i>tan⁴</i> Huevo 4688	9 蝠 <i>fu²</i> Murciélago 1647	蟻 <i>huang²</i> Sanguijuela 2231	6 街 <i>chie¹</i> Calle 688
6 蛟 <i>chiao¹</i> Cocodrilo 613	蝮 <i>fu⁴</i> Trigonocéfalo 1648	蟒 <i>mang³</i> Boa 3377	街 <i>lung⁴ (hsiang⁴)</i> Callejuela 3282
蛭 <i>chih⁴</i> Sanguijuela 861	蝦 <i>hsia¹</i> Langosta 1853	蟻 <i>p'an³</i> Enroscado 3797	術 <i>t'ung⁴</i> Id. 5342
蛛 <i>chu¹</i> Araña 1129	蝎 <i>ha²</i> Rana 1934	蟻 <i>shan⁴</i> Lombriz 4257	7 衙 <i>ya²</i> Tribunal 5619
蛇 <i>ch'ü³</i> Lombriz 1352	蝮 <i>hsie¹</i> + Escorpión 1934	13 蠹 <i>ch'ai⁴</i> Escorpión 121	8 街 <i>hsien³</i> v. 157-6 1976
蚰 <i>ch'ü¹</i> Grillo 2267	蝴蝶 <i>hu²</i> Mariposa 2160	蟻 <i>ch'an³</i> Sapo 163	9 街 <i>ch'ung¹</i> Chocar 1270
蚰 <i>huei²</i> Lombriz intestinal 2267	蝗 <i>huang²</i> Langosta 2230	蟻 <i>ch'eng¹</i> Ostra 349	街 <i>ch'ung¹</i> Hacia 1270
蛤 <i>ke¹</i> Animales bivalvos 2617	蝌 <i>k'e¹</i> Renacuajo 2646	蟹 <i>hsie⁴</i> Cangrejo 1935	街 <i>hu²</i> Callejuela 2161
蛮 <i>ma³</i> Abrev. 142-19 3364	蝸 <i>kuo¹</i> Caracol 2751	蟻 <i>hsie¹</i> Escorpión 1936	衛 <i>wei⁴</i> v. 144-10 5520
蛙 <i>wa¹</i> Rana 5434	蝻 <i>mao³</i> Gorgojo 3389	蟻 <i>i³</i> Hormiga 2385	10 衡 <i>heng²</i> Balanza 1760
7 蜃 <i>che²</i> Medusa 248	蝻 <i>meng²</i> Tábano 3443	蠅 <i>yung²</i> Mosca 5820	街 <i>wei¹</i> Custodiar 5521
蝮 <i>ch'u²</i> Sapo 1159	蝠 <i>pien¹</i> Murciélago 4036	14 蠹 <i>hao³</i> Ostra 1721	18 街 <i>ch'ü²</i> Encrucijada 1553
蛾 <i>e²</i> + Mariposa 1463	蝮 <i>shih¹</i> Piojo 4391	蠕 <i>juan³</i> + Trepar 2466	
蜂 <i>feng¹</i> Abeja 1589	蝮 <i>shih²</i> Roer. Eclipse 4392	蟻 <i>men³</i> Mosquito 3444	145 衣 (衤) <i>i¹</i>
蚜 <i>fu¹</i> Hormiga 1646	蝶 <i>tie²</i> Mariposa 4903	15 蠹 <i>ch'uen³</i> Tonto. Trepar 1239	衣 <i>i¹</i> Vestido 2386
蛸 <i>hsiao¹</i> Capullo de insectos 1908	蝮 <i>wei⁴</i> Erizo 5519	蠹 <i>la¹</i> Cera 2920	3 衵 <i>ch'a⁴</i> Aberturas del vestido 103
蛸 <i>shao¹</i> Una clase de araña	10 融 <i>jung²</i> Fundirse 2493	蠹 <i>lang²</i> Gorgojo 3052	表 <i>piao³</i> Exterior 3998
娘 <i>lang³</i> Cigarra 2957	螂 <i>lang²</i> Cigarra; santateresa 2958	蠹 <i>li²</i> Calabaza 3052	衫 <i>shan¹</i> Camisa 4258
蜃 <i>shen⁴</i> Bivalvo 4322	蝮 <i>ma³</i> + Hormiga 3345	蠹 <i>li¹</i> Ostra 3053	4 袄 <i>ao³</i> v. 145-13 54
蜀 <i>shu³</i> Oruga 4457	螟 <i>ming²</i> Oruga 3519	17 蠹 <i>ch'üan¹</i> Ciempiés 1373	衵 <i>chin¹</i> Cuello del vestido 934
蛻 <i>shuei⁴ (t'uei⁴)</i> Muda 4490	螃 <i>p'ang²</i> Cangrejo 3820	蠹 <i>feng¹</i> Abeja 1590	衵 <i>ch'in¹</i> Colcha 957
蛻 <i>t'ing²</i> Libélula 4978	蝮 <i>sy¹</i> Caracol 4615	蠹 <i>ku³</i> Veneno 2718	衷 <i>chung¹</i> Sentimientos 1256
	螢 <i>ying²</i> Luciérnaga 5819	18 蠹 <i>ts'an²</i> Gusano de seda 5046	袂 <i>mei⁴</i> Manga 3416

衲 <i>na⁴</i> Recoser 3588	褐 <i>he²</i> Vestido burdo 1741	覃 <i>t'an²</i> Vasto 4718	13 觸 <i>ch'u⁴</i> Chocar 1161
衰 <i>shuai¹</i> + Aviejar; deteriorarse 4474	襪 <i>pao³</i> Pañales 3837	12 覆 <i>fu⁴</i> Volver 1652	
袁 <i>yuan²</i> Largo 5990	襖 <i>pao³</i> Amplio. Alabar 3838	覈 <i>he²</i> Verificar 1742	149 言 <i>yen²</i>
5 袈 <i>chia¹</i> Bata 534	褙 <i>pei⁴</i> Encartonar 3877	霸 <i>pa⁴</i> Usurpar 3739	言 <i>yen²</i> Palabra 5750
袖 <i>hsiu¹</i> Manga 2035	10 褊 <i>pian³</i> Estrecho 4037		2 計 <i>chi⁴</i> Calcular 431
袂 <i>kuen³</i> Bata 2857	褊 <i>chie⁴</i> Pañales 689	147 見 <i>chien⁴</i>	計 <i>fu⁴</i> Dar parte 1653
袂 <i>mao⁴</i> + Dimensión norte-sur 3391	褊 <i>ch'ih³</i> Quitar 903	見 <i>chien⁴</i> Ver <i>hsien⁴</i> Aparecer. Ahora 752	訇 <i>hung¹</i> Onomatopeya 2294
袂 <i>mo⁴</i> Faja <i>wa⁴</i> Medias 3547	褥 <i>ju⁴</i> Colchoneta 2464	2 覲 <i>kuan¹</i> Abrev. 147-18 2784	訂 <i>ting⁴</i> Examinar 4954
袂 <i>pa²</i> Bata 3857	褲 <i>k'u⁴</i> Pantalón 2737	4 規 <i>kuei¹</i> Compás; regla 2826	3 記 <i>chi⁴</i> Acordarse 432
袂 <i>pei⁴</i> Cobertor <i>pi¹</i> Revestir 3876	襪 <i>nai⁴</i> Sombrero de sol <i>le⁴</i> Desaliñado 3597	覓 <i>mi⁴</i> Buscar 3465	訖 <i>ch'i⁴</i> Terminar 507
袋 <i>tai⁴</i> Saco 4553	搭 <i>ta⁴</i> Cinturón 4628	5 覲 <i>chan¹</i> Mirar 144	訖 <i>chie²</i> Denunciar 691
袒 <i>t'an³</i> Desnudarse 4717	褙 <i>t'a¹</i> Camiseta 4638	覲 <i>chue²</i> Abrev. 147-13 1414	訓 <i>hsün⁴</i> Instrucción 2122
6 袷 <i>chia²</i> Vestido forrado 535	褊 <i>t'uen⁴</i> Quitar 5312	覽 <i>lan³</i> Abrev. 147-14 2947	訊 <i>hsün⁴</i> Interrogar 2123
袷 <i>fu²</i> Tela para envolver 1649	11 襪 <i>ch'iang³</i> Pañales 580	視 <i>shih⁴</i> Mirar 4393	訖 <i>hung²</i> Destruir 2295
袴 <i>k'u⁴</i> Pantalón 2735	裏 <i>hsiang¹</i> Ayudar 1874	7 覲 <i>hsi²</i> Adivino 1830	訖 <i>i⁴</i> Abrev. 149-13 2388
裂 <i>lie⁴</i> Agrietarse 3144	褙 <i>hsi⁴</i> Ropa interior. Sucio 1937	8 覲 <i>t'ien³</i> Vergüenza 4947	訖 <i>shan⁴</i> Denigrar 4259
裁 <i>ts'ai²</i> Cortar (un traje) 5024	襪 <i>li²</i> Velo 3056	9 親 <i>ch'in¹</i> Padres <i>ch'ing⁴</i> Alianza 958	訖 <i>t'ao³</i> Averiguar 4782
7 裘 <i>ch'iu²</i> Bata de piel 1043	襪 <i>lien²</i> Alforja 3138	親 <i>tu³</i> Mirar 5245	託 <i>t'uo¹</i> Confiar 5376
裝 <i>chuang¹</i> Adornarse 1204	襪 <i>lien²</i> Rasgado 3325	10 覲 <i>yü¹</i> Ambicionar 5947	4 訣 <i>chue²</i> Despedirse. Receta 1416
裙 <i>ch'un²</i> Falda 1443	裏 <i>pao¹</i> Pañales 3839	11 覲 <i>chi⁴</i> Esperar 429	訖 <i>e²</i> Engañar 1464
裔 <i>i⁴</i> Descendiente 2387	褶 <i>zie²</i> + Vestido doblado 4904	覲 <i>chin³</i> Audiencia 936	訪 <i>fang³</i> Informarse 1539
裏 <i>li³</i> En; dentro 3954	13 襪 <i>ao³</i> Abrigo; bata acolchada 55	覲 <i>ch'ü⁴</i> Espiar 1354	許 <i>hsü²</i> + Permitir 2071
裡 <i>li³</i> Id. 3955	襪 <i>chin¹</i> Cuello de vestido 935	12 覲 <i>ch'ü⁴</i> Id. 1354c	訖 <i>ne⁴</i> (na ⁴) Balbucir 3617
裊 <i>niao³</i> Volutas 3644	襪 <i>tang¹</i> Entrepieernas 4732	13 覺 <i>chue²</i> Sentir <i>chiao¹</i> Sueño 1415	訖 <i>ou¹</i> Abrev. 149-11 3721
補 <i>pu²</i> Reparar; remendar 4161	14 襪 <i>lan²</i> Harapos 2945	14 覽 <i>lan³</i> Mirar 2948	設 <i>she⁴</i> Disponer 4300
裘 <i>sha¹</i> Vestido de bonzo 4232	15 襪 <i>pai³</i> Orla de vestido 3760	15 覲 <i>ti²</i> Visitar 4836	訖 <i>sung⁴</i> Acusar 4573
裕 <i>yü¹</i> Abundante 5946	襪 <i>wa⁴</i> Medias; calcetines 5435	18 觀 <i>kuan¹</i> + Mirar 2785	訖 <i>ya⁴</i> Extrañarse 5620
8 裳 <i>ch'ang²</i> (shang ¹) Vestido 212	16 襪 <i>ch'en⁴</i> Camisa 303		5 詐 <i>cha⁴</i> Falso 81
製 <i>chih⁴</i> Fabricar 864	襲 <i>hsi²</i> Gabán 1828	148 角 <i>chiao³</i>	詔 <i>chao⁴</i> Proclamar 228
褂 <i>kua⁴</i> Bata 2752	17 襪 <i>lan²</i> Bata 2946	角 <i>chiao³</i> (chue ²) Cuerno; ángulo 615	診 <i>chen³</i> Examinar 284
裏 <i>kuo³</i> Envolver 2902	18 襪 <i>tsai⁴</i> Sombrero de sol 4654	2 觔 <i>chin¹</i> Músculo 537	証 <i>cheng⁴</i> v. 149-12 327
裸 <i>luo³</i> Desnudo 3303	19 襪 <i>p'an⁴</i> Botonadura 3798	5 觔 <i>ku¹</i> Copa 2719	註 <i>chu⁴</i> Anotar 1130
裘 <i>pei²</i> Largo 3887		觔 <i>zy¹</i> + Constelación 5403	詎 <i>chü⁴</i> ¿Cómo? 1324
裊 <i>pi¹</i> Añadir <i>pi²</i> Ayudar 3955	146 兩 (西) <i>ya⁴</i>	6 觔 <i>chie³</i> + Explicar; dividir 690	詎 <i>i²</i> Dejar 2389
裊 <i>piao³</i> Encartonar 3999	西 <i>hsi¹</i> Oeste 1829	觔 <i>kung¹</i> Copa de cuerno 2883	詎 <i>ku³</i> Comentar 3719c
9 褚 <i>ch'u³</i> Acolchar 1160	3 要 <i>yao⁴</i> Querer <i>yao¹</i> Invitar 5683	觔 <i>chi¹</i> Divergir 430	詎 <i>ti⁴</i> Injuriar 3057
複 <i>fu⁴</i> Doblar 1650	6 要 <i>fu⁴</i> Abrev 146-12 1651	8 觔 <i>shang¹</i> Copa 4274	詎 <i>ping²</i> Criticar; censurar 4105
		11 觔 <i>shang¹</i> Copa 4274	詎 <i>su⁴</i> Informar 4530

<p>6 詆 <i>ti³</i> Calumniar 4837 詛 <i>tst³</i> Maldecir 5130 詞 <i>tz'y²</i> Término 5421 詠 <i>yung³</i> Cantar 5882 詔 <i>ch'a⁴</i> Alardear 104 督 <i>ch'a³</i> Investigar 105 詹 <i>chan¹</i> Hablador 145 詰 <i>chie²</i> Averiguar 692 誅 <i>chu¹</i> Castigar 1131 詮 <i>ch'uan²</i> Explicar 1392 詳 <i>hsiang²</i> Detallado 1875 詡 <i>hsü³</i> Exagerar 2072 詢 <i>hsün²</i> Informarse 2124 話 <i>hua⁴</i> Palabra 2180 詖 <i>huei¹</i> Bromear 2268 詣 <i>i⁴</i> Ir 2390 該 <i>kai¹</i> Es necesario 2513 詎 <i>kou⁴</i> Ultrajar 2685 詿 <i>kua⁴</i> Defraudar 2752 誇 <i>k'ua¹</i> Alardear 2758 詎 <i>k'uang¹</i> Mentir 2808 詭 <i>kuei³</i> Astuto 2827 誄 <i>lei³</i> Elogio fúnebre 2991 誄 <i>shih¹</i> Poesía 4394 試 <i>shih⁴</i> Ensayar 4395 譽 <i>yü⁴</i> Abrev. 149-14 5948 7 誠 <i>ch'eng²</i> Sincero 350 誚 <i>ch'iao⁴</i> Reprender 644 誡 <i>chie⁴</i> Advertir 693 誌 <i>chih⁴</i> Notar 865 誨 <i>huei⁴</i> Enseñar 2269 認 <i>jen⁴</i> Conocer 2439 誥 <i>kao⁴</i> Anunciar 2589 誑 <i>k'uang²</i> Mentir 2809 誑 <i>pei⁴</i> Resistir 3878 誓 <i>shih⁴</i> Juramento 4396 說 <i>shuo¹</i> + Decir 4498 誦 <i>sung⁴</i> Recitar 4574</p>	<p>誕 <i>tan⁴</i> Dar a luz 4689 誣 <i>wu¹</i> Calumniar 5597 誤 <i>wu⁴</i> Engañar 5598 誘 <i>you⁴</i> Seducir 5854 語 <i>yü³</i> + Hablar 5949 8 諛 <i>ch'an³</i> Adular 164 諍 <i>cheng¹</i> Amonestar 328 諍 <i>ch'ing³</i> Invitar 1004 諍 <i>chuo²</i> Acusar 1288 諍 <i>chuen¹</i> Instantemente 1233 誹 <i>fei³</i> Denigrar 1558 誼 <i>i⁴</i> Amistad 2391 課 <i>k'e⁴</i> Lección 2647 諒 <i>liang⁴</i> Sincero 3086 論 <i>luen⁴</i> + Discutir 3271 誰 <i>shui²</i> (shuei²) ¿Quién? 4304 談 <i>t'an²</i> Charlar 4719 調 <i>t'iao²</i> Combinar 4889 諉 <i>tiao⁴</i> Traducir 4889 諉 <i>wei³</i> Declinar; evadir 5522 9 諳 <i>an¹</i> Saber bien 32 諫 <i>chien⁴</i> Censurar 753 諫 <i>chu¹</i> Todos 1132 諷 <i>feng⁴</i> Satirizar; canturrear 1591 諳 <i>hsie²</i> Concertarse 1938 諳 <i>hsüan¹</i> Gritar 2093 諳 <i>hsüan¹</i> Astuto 2094 諱 <i>huei⁴</i> Tabú 2270 諱 <i>huen⁴</i> Bromear 2283 謀 <i>mou²</i> Proyectar 3560 諾 <i>nuo⁴</i> Consentir 3704 誑 <i>p'ien²</i> + Engañar 4052 誑 <i>shih⁴</i> v. 149-10 4397 誑 <i>ti⁴</i> Examinar 4838 諜 <i>tie²</i> Espía 4905 諮 <i>tzy¹</i> Consultar 5404 謂 <i>wei⁴</i> Decir; ser 5523 謁 <i>ye⁴</i> Visitar 5702 諺 <i>yen⁴</i> Refrán 5751</p>	<p>諛 <i>yü²</i> Adular 5950 諭 <i>yü⁴</i> Edicto 5951 10 講 <i>chiang³</i> Explicar 560 講 <i>chien³</i> Franco 754 謙 <i>ch'ien¹</i> Humilde 793 謝 <i>hsie⁴</i> Agradecer 1939 詭 <i>huang³</i> Mentira 2232 謎 <i>mi²</i> + Enigma 3466 誑 <i>ntü⁴</i> Ridiculizar 3710 謗 <i>pang⁴</i> Difamar 3809 謗 <i>shan⁴</i> Engatusar 4860 謗 <i>shih⁴</i> Nombre póstumo 4398 謗 <i>t'eng²</i> Copiar 4809 謗 <i>tsou¹</i> Bromear 5115 謗 <i>yao²</i> Rumor 2584 11 謗 <i>che²</i> Castigar 250 謗 <i>chin³</i> Atento 938 謗 <i>man⁴</i> + Engañar 3366 謗 <i>miu⁴</i> (niu⁴) Error 3523 謗 <i>mo²</i> Proyecto 3548 謗 <i>ou¹</i> Cantar 3722 12 證 <i>cheng⁴</i> Testificar 329 識 <i>chi¹</i> Ridiculizar 433 譙 <i>ch'iao²</i> + Atalaya 645 譙 <i>chuan⁴</i> Alabar 1181 譙 <i>ch'ü²</i> Trapacero 1417 譙 <i>e²</i> v. 149-4 1465 譙 <i>hua²</i> Vocerío 2181 譙 <i>p'u³</i> v. 149-13 4182 譙 <i>shih⁴</i> + Conocer 4399 譙 <i>t'an²</i> Charlar 4720 譙 <i>tsen⁴</i> Calumniar 5102 13 譙 <i>chan¹</i> Hablador 146 警 <i>ching³</i> Advertir 984 設 <i>huei³</i> Denigrar 2271 議 <i>i⁴</i> Discutir 2392 譯 <i>i⁴</i> Traducir 2393 譬 <i>p'i⁴</i> Comparar 3989</p>	<p>譜 <i>p'u³</i> Lista 4182 譟 <i>tsao⁴</i> Gritar 5075 14 譟 <i>ch'ien³</i> Reprender 794 護 <i>hu⁴</i> Proteger 2162 譽 <i>yü⁴</i> Fama 5952 15 譟 <i>chien³</i> Superficial 755 讀 <i>tu²</i> + Leer 5246 16 讎 <i>ch'ou²</i> Enemigo. Confrontar 1190 讎 <i>ch'ou²</i> Id. 1191 變 <i>p'ien⁴</i> Cambiar 4038 讌 <i>yen⁴</i> Banquete 5752 17 讒 <i>ch'an²</i> Difamar 165 讒 <i>ch'en¹</i> Oráculo 304 讓 <i>jang⁴</i> Ceder 2418 19 讚 <i>tsan⁴</i> Alabar 5034 20 讜 <i>tang³</i> Sincero 4733 讜 <i>yen¹</i> Juzgar 5733</p>
<p>150 谷 <i>ku³</i></p>			
<p>谷 <i>ku³</i> + Valle 2270</p>			
<p>10 谿 <i>hsi¹</i> + Torrente 1831</p>			
<p>谿 <i>huo¹</i> + Abierto 2311</p>			
<p>151 豆 <i>tou⁴</i></p>			
<p>豆 <i>tou⁴</i> Alubias 4988</p>			
<p>3 豈 <i>ch'i²</i> Partic. <i>k'ai³</i> Alegría 508</p>			
<p>豈 <i>chiang¹</i> Habichuela 561</p>			
<p>4 豉 <i>ch'ih³</i> (shih⁴) Salsa de soja 904</p>			
<p>8 豎 <i>shu⁴</i> Vertical 4459</p>			
<p>豎 <i>wan¹</i> Guisante 5464</p>			
<p>11 豐 <i>feng¹</i> Abundante 1592</p>			
<p>21 豔 <i>yen⁴</i> Bello 5754</p>			
<p>152 豕 <i>shih³</i></p>			
<p>豕 <i>shih³</i> Cerdo 4400</p>			
<p>4 豚 <i>t'uen²</i> Cochinito 5363</p>			
<p>5 象 <i>hsiang⁴</i> Elefante 1876</p>			
<p>6 豢 <i>huan⁴</i> Criar animales domésticos 2209</p>			

7 豪 hao ² Puerco espín 1722	賁 pi ¹ v. 154-6 3556	賸 sheng ⁴ Resto 4340	10 趨 ch'u ¹ Apresurarse 1357 ts'u ³ Instar
9 豬 chu ¹ Cerdo 1133	賤 pien ³ Disminuir 4039	11 贄 chih ⁴ Regalo 868	19 趨 tsan ² Apresurarse 5037
豫 yu ⁴ Por adelantado. Titubear 5953	賒 tai ¹ + Prestar 4655	贄 chuei ¹ Prendas. Superfluo 1218	
	賒 t'ie ¹ Pegar; conglutinar 4910	12 贄 tsan ⁴ Ayudar; alabar 5036	
	賒 tzy ¹ Bienes 5405	贈 tseng ⁴ Ofrecer 5110	
153 豸 chih ⁴	賒 chia ³ Apellido 536	贗 yen ⁴ Falso 5755	157 足 tsu ³
豸 chih ⁴ Reptil 866	賒 ku ³ Comerciante 536	13 贗 shan ⁴ Socorrer 4261	足 tsu ³ + Pie 5131
3 豺 ch'ai ² Lobo 122	賒 huei ⁴ Sobornar 2272	贗 ying ² Ganar 5821	2 臥 p'a ¹ Trepar 3735
豹 pao ⁴ Leopardo 3840	賒 kai ¹ Todo 2514	贗 kan ⁴ v. 154-17 3542	4 趾 chih ³ Pie 869
5 貂 tiao ¹ Marta cebellina 3875	賒 lin ⁴ + Alquiler 3158	贗 tsang ¹ Botín 5054	趾 sa ⁴ Echar a andar t'a ⁴ Arrastrar 4190
6 貉 he ² + Tejón 1743	賒 lu ⁴ Sobornar 3240	贗 shu ² Rescatar; redimir 4461	5 距 chu ⁴ Garras 1326
7 狸 li ² Gato montés 3058	賒 pi ⁴ Brillante 3956	贗 kan ⁴ + Nombre propio 3543	跋 pa ² Marchar 3740
貌 mao ⁴ Aspecto 3392	賒 pen ¹ Bravo 154-14 5053		跑 p'ao ³ Correr 3858
9 貓 mao ¹ Gato 3393	賒 tsang ¹ Abrev. 154-14 5053		跛 po ³ + Cojear 4129
18 獾 huan ¹ Tejón 2210	賒 tsei ² (tse ²) Ladrón 5100		跚 shan ¹ Id. 4262
	賒 tzy ¹ Bienes 6406	155 赤 ch'ih ⁴	跌 tie ² Tropezar 4906
	7 賑 chen ⁴ Rico 286	赤 ch'ih ⁴ Rojo 905	跬 t'uo ² Id. 5077
	賒 pin ¹ v. sig. 4068 4067	4 赦 she ⁴ Perdonar 4302	跬 tz'y ³ + Andar sobre 5423
	賒 pin ¹ Huésped. Rechazar 4068	5 赧 nan ³ Ruborizarse 3604	6 跡 chi ⁴ = 162-6 434
	賒 she ¹ Vender al fiado 4301	7 赫 he ⁴ Rojo vivo. Airarse 1745	跬 chiao ¹ Tibia (s.) 616
	8 賬 chang ⁴ Cuenta 185	9 赭 che ³ Rojo 251	跬 chien ³ Callo 757
	賒 chien ⁴ Vil 756		跬 chuai ² Contonearse 1171
	賒 chih ² Substancia chih ⁴ Prenda 867	156 走 tsou ³	跬 hsien ³ Descalzo 1975
	賒 chou ¹ Socorrer 1072	走 tsou ³ Andar 5116	跟 ken ¹ Seguir 2655
	賒 fu ⁴ Impuesto 1655	2 赳 chao ⁴ Abrev. 156-7 229	跨 k'ua ⁴ A horcajadas 2759
	賒 hsien ² + Sabio 1974	赳 chiu ³ Bravo 1027	跪 kwei ⁴ Arrodillarse 2829
	賒 keng ¹ Suceder 2669	赳 fu ⁴ Ir 1657	路 lu ⁴ Camino 3241
	賒 lai ⁴ Premiar 2929	3 起 chi ² Levantar 509	跳 t'iao ⁴ Saltar 4890
	賒 mai ¹ Vender 3352	起 kan ³ v. 156-7 2544	蹠 tuo ⁴ Patalear 5359
	賒 p'ei ² Indemnizar 3888	5 超 ch'ao ³ Sobrepasar 239	蹠 ts'ar ³ Ir en pos 5026
	賒 shang ³ Recompensar 4275	超 ch'en ⁴ Aprovechar 305	7 踞 chu ² Curvo 1327
	賒 tsan ⁴ v. 154-12 5035	超 ch'en ⁴ Id. 306	踞 lang ² + Dar saltos 2959
	賒 tz'y ⁴ (sy ⁴) Otorgar 5422	超 chu ¹ + Vacilante 1325	踞 yung ³ Brincar 5883
	9 賴 lai ⁴ Apoyo. Negar 2930	超 ch'ui ¹ Abrev. 156-10 1355	8 踰 chi ³ + Pierna 435
	賒 shu ² Abrev. 154-15 4460	越 yüe ⁴ Superar 6008	踐 chien ¹ Pisar 758
	賒 tu ³ Juego de azar 5247	7 趙 chao ⁴ Nombre propio 230	踰 ch'ih ² Perplejo 906
	10 賺 chuan ¹ Ganar tsuan ⁴ Engañar 1182	趙 kan ³ Perseguir 2545	踰 chu ⁴ En cuclillas 1328
	賒 fu ⁴ Contribuir a los funerales 1656	8 趣 chu ¹ Interés ts'u ⁴ Instar 1356	踰 ch'uan ² Encorvado 1393
	賒 kou ⁴ Comprar 2686	趙 t'ang ⁴ Vez 4749	踰 hua ² + Tobillo 2188
	賒 sai ¹ Rivalizar 4192	9 趨 t'ang ¹ Vadear 4750	

踏 <i>t'a</i> ⁴ Pisar 4639	躁 <i>tsao</i> ⁴ Inquieto 5077	載 <i>tsai</i> ¹ Cargar 5013 <i>tsai</i> ³ Año	7 辣 <i>la</i> ⁴ Acre; picante 2921
踏 <i>t'i</i> ¹ Coccar 4859	躉 <i>tuen</i> ³ Conjunto 5304	7 輒 <i>che</i> ² Repentino 252	9 辨 <i>pan</i> ⁴ Arreglar 3784
踩 <i>ts'ai</i> ³ Pisar 5027	14 躋 <i>chi</i> ¹ Subir 437	輔 <i>ch'ing</i> ¹ Ligero 1005	辨 <i>pien</i> ⁴ Distinguir 4040
跋 <i>ts'u</i> ⁴ Reverencia 5140	躋 <i>ch'ou</i> ² Vacilante 1092	輕 <i>fu</i> ³ Secundar 1658	12 辭 <i>tz'y</i> ² Palabra; término 5425
踪 <i>tsung</i> ¹ v. 157-11 5188	躍 <i>yüe</i> ⁴ Brincar 6009	輓 <i>wan</i> ³ Tirar del carro 5465	13 辯 <i>pien</i> ⁴ v. 120-14 4035
9 躋 <i>cha</i> ¹ Chapotear 106	15 躑 <i>chih</i> ² Detenerse 870	8 輟 <i>ch'uo</i> ⁴ + Cesar 1294	14 辯 <i>pien</i> ⁴ Discutir 4041
踵 <i>chung</i> ³ Talón 1357	躑 <i>ch'u</i> ² Indeciso 1163	輝 <i>huei</i> ¹ Resplandor 2273	
蹂 <i>jou</i> ² Pisar 2450	躒 <i>lie</i> ⁴ Pasar por encima 3115	輜 <i>liang</i> ⁴ Clas. num. 3087	161 辰 <i>ch'en</i> ¹
踹 <i>shuan</i> ⁴ Talón 4478 <i>ch'uai</i> ¹ Pisotear	17 躓 <i>hsie</i> ⁴ Andar 1940	輪 <i>luen</i> ² Rueda 3272	辰 <i>ch'en</i> ² Tiempo 307
蹄 <i>t'i</i> ² Casco del caballo 4860	18 躔 <i>nie</i> ⁴ Andar sobre 3654	輦 <i>nien</i> ³ Vehículo 3667	3 辱 <i>ju</i> ⁴ Vergüenza 2465
蹠 <i>tie</i> ² Pisar 4907	躔 <i>ts'uan</i> ¹ Saltar 5152	輦 <i>pei</i> ⁴ Generación 3880	6 農 <i>nung</i> ² Cultivar 3699
踱 <i>tuo</i> ⁴ Andar a paso lento 5350	20 躔 <i>lin</i> ⁴ Pisotear 3159	輜 <i>tz'y</i> ¹ Furgón 5407	
踴 <i>yung</i> ³ Brincar 5884		9 輯 <i>chi</i> ² Recoger 438	162 辵 (<i>辵</i>) <i>ch'uo</i> ⁴
踰 <i>yü</i> ² Sobreparar 5954	158 身 <i>shen</i> ¹	輻 <i>fu</i> ² Radio (rueda) 1659	2 边 <i>pien</i> ¹ Abrev. 162-15 4042
10 踰 <i>ch'iang</i> ¹ + Moverse 581	身 <i>shen</i> ¹ + Cuerpo 4323	輦 <i>juan</i> ³ Flexible 2468	3 迄 <i>ch'i</i> ⁴ Hasta 510
蹇 <i>chien</i> ³ Cojo 759	3 躬 <i>kung</i> ¹ Id. 2885	輸 <i>shu</i> ¹ Perder 4462	迄 <i>ch'ien</i> ¹ Abrev. 162-12 795
蹊 <i>hsi</i> ¹ Sendero 1832	射 <i>che</i> ⁴ v. 41-7 4292	輳 <i>ts'ou</i> ⁴ Converger 5122	巡 <i>hsün</i> ² v. 47-4 2109
蹋 <i>t'a</i> ⁴ Pisar 4640	4 耽 <i>tan</i> ¹ Tardar 4690	10 輳 <i>chan</i> ³ Girar 147 <i>nien</i> ³ Descortezar	迅 <i>hsün</i> ⁴ Rápido 2125
蹈 <i>tao</i> ⁴ Id. 4766	6 躲 <i>tuo</i> ³ Evitar 5361	輳 <i>hsia</i> ² Clavija 1854	迤 <i>i</i> ³ Oblicuo 2396
蹉 <i>ts'uo</i> ¹ Tropezar 5222	8 矮 <i>ai</i> ³ Enano 20	輳 <i>ku</i> ³ + Cubo de la rueda 2721	过 <i>kuo</i> ⁴ Abrev. 162-9 2903
11 躓 <i>chi</i> ¹ = 162-6 436	躑 <i>t'ang</i> ¹ Tumbado; acostado 4751	輳 <i>yü</i> ² Vehículo; tierra 5955	迈 <i>mai</i> ⁴ Abrev. 162-13 3353
躓 <i>man</i> ³ + Atravesar 3367	11 軀 <i>ch'ü</i> ¹ Cuerpo 1328	輳 <i>yüan</i> ² Timón 5991	迂 <i>yü</i> ⁴ Extraviado 5956
躓 <i>peng</i> ⁴ Saltar 3904		11 輳 <i>chiu</i> ¹ + Confuso 1028	4 这 <i>che</i> ⁴ Abrev. 162-7 253
躓 <i>tsao</i> ¹ Estropear 5076	159 車 <i>ch'e</i> ¹	輳 <i>chuan</i> ³ Girar 1183 <i>chuan</i> ¹ Rotación	近 <i>chin</i> ⁴ Cerca 939
蹙 <i>ts'u</i> ⁴ Acosar 5141	車 <i>ch'e</i> ¹ (<i>chü</i> ¹) Vehículo 263	輳 <i>lu</i> ⁴ Polea 3242	返 <i>fan</i> ³ Volver 1525
蹤 <i>tsung</i> ¹ Huellas 5189	1 軋 <i>ya</i> ⁴ + Aplastar 5621	輳 <i>ch'e</i> ⁴ (<i>che</i> ²) Rodada 264	还 <i>huan</i> ² Abrev. 162-13 2211
12 躓 <i>ch'iao</i> ¹ Levantar los pies 646	2 軍 <i>chün</i> ¹ Ejército 1437	輳 <i>chiao</i> ⁴ Palanquín 618	迓 <i>ya</i> ⁴ Acoger 5622
躓 <i>ch'iao</i> ¹ Id. 647	軌 <i>kuei</i> ³ Carril 2830	輳 <i>lin</i> ² Ruido del carro 3160	迎 <i>ying</i> ² + Acoger 5822
蹠 <i>chüe</i> ² Tropezar 1818	3 軒 <i>hsüan</i> ¹ Elevado 2095	13 輳 <i>ke</i> ² Entrecruzado 2618 Discusión	远 <i>yüan</i> ² Abrev. 162-10 5992
蹠 <i>chüe</i> ³ Atropellar 4019	軋 <i>jen</i> ⁴ Freno 2440	14 轟 <i>hung</i> ¹ Estruendo 2296	5 迦 <i>chia</i> ¹ Transo. fon. 5377
蹠 <i>pie</i> ³ Cojear 4019	4 斬 <i>chan</i> ³ v. 69-7 130	15 轡 <i>p'ei</i> ⁴ Riendas 3889	迥 <i>chiung</i> ³ Alejado 1050
蹠 <i>p'u</i> ² Palmeado 4183	軋 <i>e</i> ⁴ Yugo 1466	16 輳 <i>lu</i> ² Cabria 3243	迥 <i>erh</i> ⁴ Abrev. 162-14 1488
蹠 <i>teng</i> ⁴ Andar sobre 4802	軟 <i>juan</i> ³ Blando 2467		迥 <i>i</i> ³ v. 162-3 2397
躓 <i>ts'eng</i> ⁴ Tropezar; fracasar 5112	5 軸 <i>chou</i> ² (<i>chu</i> ²) Eje 1073	160 辛 <i>hsin</i> ¹	迫 <i>p'o</i> ⁴ Apretar; presión 4145
躓 <i>ts'u</i> ⁴ Pisar 5142	軋 <i>i</i> ² Superar 2395	辛 <i>hsin</i> ¹ Acre. Pena 1999	述 <i>shu</i> ⁴ Exponer 4463
躓 <i>tuen</i> ¹ (<i>ts'uen</i> ²) En cuclillas 5303	軋 <i>k'e</i> ¹ Eje 2648	5 辜 <i>ku</i> ¹ Crimen 2722	迨 <i>tai</i> ¹ Hasta 4656
13 躓 <i>shu</i> ² Vacilar 1135	軋 <i>k'u</i> ¹ + Vehículo 2738	6 辟 <i>pi</i> ⁴ Monarca 3957 <i>pi</i> ¹ Alejar	迨 <i>ti</i> ² Dirigir 4839
躓 <i>ch'u</i> ² Indeciso 1162	6 較 <i>chiao</i> ⁴ + Comparar 617	辞 <i>tz'y</i> ² Abrev. 160-12 5424	迨 <i>t'iao</i> ² Alejado 4891

迭 <i>tie</i> ² Alternar 4908	迸 <i>peng</i> ⁴ Saltar 3906	遽 <i>chü</i> ⁴ Repentino 1329	9 鄂 <i>e</i> ⁴ Borde; Nombre propio 1468
6 迹 <i>chi</i> ¹ Huellas 439	迸 <i>ping</i> ⁴ Expulsar 4657	遽 <i>hsie</i> ⁴ Encontrarse 1941	都 <i>tu</i> ¹ Capital; todos 5248
追 <i>chuei</i> ¹ Perseguir 1219	逮 <i>tai</i> ² Hasta 4657	還 <i>huan</i> ² Devolver 2212	乡 <i>tsou</i> ¹ Todos 1877
逅 <i>hou</i> ⁴ (<i>kou</i> ⁴) Encontrarse 1770	9 邁 <i>ch'uan</i> ² Andar aprisa 1193	邁 <i>hai</i> ² + Todavía 3354	鄒 <i>hsiang</i> ⁴ Hacia 5118
逅 <i>hsuan</i> ³ Abrev. 162-12 2096	遏 <i>e</i> ⁴ Detener 1467	避 <i>mai</i> ⁴ Marchar 3959	11 鄙 <i>tsou</i> ¹ Nombre propio 3960
迳 <i>hsün</i> ⁴ Abrev. 162-10 2126	遐 <i>hsia</i> ² Alejado 1855	邀 <i>pi</i> ⁴ + Evitar 5686	12 鄭 <i>cheng</i> ⁴ Nombre propio 330
迴 <i>huei</i> ² Volver 2274	遑 <i>huang</i> ² Apurado 2233	14 邇 <i>yao</i> ¹ Invitar 1489	鄰 <i>lin</i> ² Vecino 3162
迳 <i>i</i> ² Desplazar 2398	過 <i>kuo</i> ⁴ + Pasar 2904	邇 <i>erh</i> ³ Cercano 3483	鄱 <i>p'o</i> ² Nombre propio 4162
迷 <i>m</i> ² Extraviado 3467	逼 <i>pi</i> ¹ Apremiar 3958	邃 <i>miao</i> ³ Distante 4551	鄧 <i>teng</i> ⁴ Id. 4803
洒 <i>nai</i> ² = 4-1 3597o	逼 <i>p'ien</i> ¹ (<i>p'ien</i> ⁴) General 4550	15 邈 <i>suei</i> ⁴ Profundo 2922	13 鄴 <i>ye</i> ⁴ Id. 5703
逆 <i>ni</i> ⁴ Contrariar 3639	達 <i>suei</i> ¹ Seguir 4629	邊 <i>la</i> ² Negligente 4043	18 鄂 <i>feng</i> ¹ Id. 1594
迸 <i>peng</i> ⁴ v. 162-8 3905	道 <i>ta</i> ² + Penetrar 4767	19 邏 <i>piei</i> ¹ Lado 3305	
送 <i>tao</i> ⁴ v. 162-8 4575	遁 <i>tao</i> ⁴ Camino 5305		
逃 <i>sung</i> ⁴ Acompañar 4783	違 <i>tuen</i> ⁴ Ocultarse 5524		
退 <i>t'ao</i> ² Huir 5291	遊 <i>wei</i> ² Oponerse 5855		
7 這 <i>t'uei</i> ⁴ Regular 254	遊 <i>you</i> ² Pasearse 5957		
逞 <i>che</i> ⁴ + Este-a 351	遇 <i>yü</i> ² Encontrarse 5958		
逕 <i>ch'eng</i> ³ Seguir 985	逾 <i>yü</i> ² Sobrepasar 6026		
逐 <i>ching</i> ⁴ Sendero 1136	10 遣 <i>yün</i> ⁴ Transporte 796		
逌 <i>chu</i> ² Echar 1444	遜 <i>ch'ien</i> ³ Enviar 2127		
逢 <i>ch'un</i> ¹ Regular 1593	遜 <i>hsün</i> ⁴ (<i>suen</i> ⁴) Ceder 3205		
道 <i>feng</i> ² Encontrarse 1909	遯 <i>liu</i> ² Detenerse 4641		
逛 <i>hsiao</i> ¹ Vagar 2797	遯 <i>liu</i> ² Pasearse 4840		
連 <i>kuang</i> ⁴ Pasearse 3139	遙 <i>ti</i> ⁴ Sustituir; dar 5685		
逌 <i>lien</i> ² Juntar 4162	遠 <i>yao</i> ² Lejano 5993		
逝 <i>pu</i> ¹ Huir 4401	11 遨 <i>yüan</i> ³ Lejos 56		
速 <i>shih</i> ⁴ Marcharse; morir 4531	遮 <i>yüan</i> ⁴ Alejar 255		
逌 <i>su</i> ⁴ Rápido 4861	遲 <i>che</i> ¹ Interceptar; cubrir 907		
透 <i>t'i</i> ¹ Alejado 4989	適 <i>ch'ih</i> ² + Tardar 4402		
逗 <i>tou</i> ⁴ Detenerse 4995	遭 <i>shih</i> ⁴ + Convenir 5079		
造 <i>t'ou</i> ¹ Penetrar 5078	遯 <i>tsao</i> ¹ Encontrarse 5306		
途 <i>tsao</i> ⁴ + Hacer 5267	12 遷 <i>tuen</i> ⁴ Ocultarse 797		
通 <i>t'u</i> ² Camino 5343	選 <i>ch'ien</i> ¹ Desplazar 2097		
8 進 <i>t'ung</i> ¹ Comunicar 940	遺 <i>hsün</i> ³ Escoger 2400		
週 <i>chin</i> ⁴ Entrar 1074	遶 <i>i</i> ² + Dejar 2421		
逸 <i>chou</i> ¹ Dar vueltas 2399	遶 <i>jao</i> ⁴ Rodeo 3104		
達 <i>i</i> ¹ Exceso 2851	遶 <i>liao</i> ² Alejado. Nombre propio 3161		
逌 <i>k'uei</i> ² Encrucijada 3304	遶 <i>lin</i> ² + Escoger 5172		
逌 <i>luo</i> ² v. 162-19			
		163 邑 (β) <i>i</i> ⁴	164 酉 <i>you</i> ³
		邑 <i>i</i> ⁴ Villa 2401	酉 <i>you</i> ³ Car. cicl. 5857
		3 邕 <i>ch'iu</i> ² Jefe de clan 1945	2 會 <i>ting</i> ³ Ebrio 4958
		4 邙 <i>yung</i> ¹ Concorde 5885	3 酒 <i>chiu</i> ³ Vino 1029
		4 邙 <i>hsie</i> ² + Malo 1942	酌 <i>chuo</i> ² Deliberar 1289
		邙 <i>hsing</i> ² Nombre propio 2021	配 <i>p'ei</i> ⁴ Acoplar 3890
		邙 <i>na</i> (<i>nei</i> ⁴) Aquel, aquella 3589	4 醜 <i>hsü</i> ⁴ Borrachera 2073
		邙 <i>na</i> ³ (<i>nei</i> ²) + ¿Cuál? 3810	醜 <i>tan</i> ¹ Beber 4691
		邙 <i>ne</i> ⁴ Aquello 5179	5 醜 <i>chen</i> ⁴ Veneno 1695
		邙 <i>pang</i> ¹ Pais 3810	醜 <i>han</i> ¹ Alegre por el vino 4532
		邙 <i>ts'uen</i> ¹ Aldea 5179	醜 <i>su</i> ¹ Queso 5213
		5 邙 <i>ch'iu</i> ¹ Montículo 1044	醜 <i>tsuo</i> ⁴ Escanciar 1093
		邙 <i>shao</i> ⁴ Nombre propio 4288	6 醜 <i>ch'ou</i> ² v. 1118 1094
		邙 <i>ti</i> ³ Residencia 4841	醜 <i>ch'ou</i> ² Pagar en la misma moneda 2971
		邙 <i>tsou</i> ¹ v. 163-10 5117	醜 <i>lao</i> ¹ (<i>luo</i> ⁴) Bebida fermentada 3520
		6 邙 <i>chiao</i> ¹ Suburbio 619	醜 <i>ming</i> ³ Borracho 1910
		邙 <i>chih</i> ⁴ Subir. Muy 871	7 醜 <i>k'u</i> ⁴ Cruel. Muy 2739
		邙 <i>ye</i> ² v. 128-3 5699	醜 <i>suan</i> ¹ Acido 4537
		邙 <i>yü</i> ⁴ Elegante 5959	醜 <i>t'u</i> ² Fermento 5268
		7 邙 <i>chün</i> ⁴ Distrito 1438	8 醜 <i>ch'uen</i> ² Serio 1240
		邙 <i>hao</i> ³ + Nombre propio 1723	醜 <i>ts'u</i> ⁴ + Vinagre 5143
		邙 <i>hsi</i> ⁴ Intervalo 1833	醜 <i>tsuei</i> ¹ Ebrio 5156
		邙 <i>lang</i> ² Señor 2960	醜 <i>yen</i> ¹ Ensuciar 5756
		8 邙 <i>kuo</i> ¹ Muralla 2905	9 醜 <i>hsing</i> ³ Despertarse 2022
		邙 <i>pu</i> ⁴ Clase; ministerio 4163	
		邙 <i>you</i> ² Correo 5856	

10 醜 <i>ch'ou</i> ³ Feo 1095	4 鈔 <i>ch'ao</i> ¹ Copiar. Billete 240	鍊 <i>t'ie</i> ³ v. 167-13 4912	鍵 <i>chien</i> ¹ Cerrojo 760
醞 <i>yün</i> ⁴ Fermentar 6027	鈐 <i>ch'ien</i> ² Sello 798	銅 <i>t'ung</i> ² Cobre 5348	鍾 <i>chung</i> ¹ Copa 1259
11 醬 <i>chiang</i> ⁴ Condimento 562	欽 <i>ch'in</i> ¹ v. 76-8 951	銀 <i>yin</i> ² Plata 5787	鑲 <i>huan</i> ² Moneda 2213
醫 <i>i</i> ¹ Medicina 2402	鈞 <i>chün</i> ¹ Igualar Ud. 1429	7 鈇 <i>chia</i> ² Tenacillas 539	鍋 <i>kuo</i> ¹ Olla 2906
醪 <i>lao</i> ² Vino turbio 2972	鈣 <i>kai</i> ⁴ Calcio 2515	鋤 <i>ch'u</i> ² Azada 1164	鍊 <i>lien</i> ⁴ Refinar 3140
12 醮 <i>chiao</i> ⁴ Boda 620	鈎 <i>kou</i> ¹ Gancho 2687	鋒 <i>feng</i> ¹ Punta 1595	塗 <i>liu</i> ² v. 167-10 3206
13 釀 <i>chü</i> ⁴ Cotización 1330	鈉 <i>na</i> ⁴ Sodio 3590	鐸 <i>han</i> ⁴ Soldar 1697	錨 <i>mao</i> ² Ancla 3395
醴 <i>li</i> ³ Sabroso 3059	鈿 <i>niu</i> ³ Botón 3684	銷 <i>hsiao</i> ¹ Fundir 1911	鎂 <i>mei</i> ³ Magnesio 3417
14 醺 <i>hsün</i> ¹ Borracho 2128	鈿 <i>pa</i> ³ Paladio 3743	鋅 <i>hsin</i> ¹ Zinc 2001	錫 <i>sy</i> ¹ Estroncio 4616
17 釀 <i>niang</i> ⁴ Fermentar 3642	鈍 <i>tuen</i> ⁴ Embotado 5307	銹 <i>hsiu</i> ⁴ Roña 2056	鍍 <i>tu</i> ⁴ Chapear; dorar 5249
18 釀 <i>hsin</i> ⁴ Purificar en sangre Desacuerdo 200	5 鉀 <i>chia</i> ¹ Coraza 538	銳 <i>juet</i> ⁴ Afilado 2475	鍛 <i>tuan</i> ⁴ Forjar 5277
20 釀 <i>yen</i> ⁴ Concentrado 5757	鉗 <i>ch'ien</i> ² Pinzas 799	鋁 <i>lü</i> ³ Aluminio 3326	10 鎮 <i>chen</i> ⁴ Prensar. Villa 289
	鉛 <i>ch'ien</i> ¹ + Plomo 800	鋪 <i>p'u</i> ¹ Extender <i>p'u</i> ⁴ Tienda 4184	鎗 <i>ch'iang</i> ¹ + Fusil 581
	鉅 <i>chü</i> ⁴ Acero. Grande 1331	銻 <i>t'i</i> ⁴ Antimonio 4862	鎚 <i>ch'uei</i> ² Martillo 1229
	鉤 <i>kou</i> ¹ Gancho 2688	銻 <i>t'ing</i> ³ Precipitarse 4978a	鎰 <i>i</i> ⁴ Ant. medd. 2402
165 采 <i>pian</i> ⁴	鈷 <i>ku</i> ³ Plancha (planchar) <i>ku</i> ² Cobalto 2723	銻 <i>ts'uo</i> ⁴ Lima 5223	鎔 <i>jung</i> ² Fundir 2494
1 采 <i>ts'ai</i> ³ Coger <i>ts'ai</i> ⁴ Feudo 5028	鈴 <i>ling</i> ² Campanilla 3184	8 錚 <i>cheng</i> ¹ Sonido metálico 331	鎔 <i>k'ai</i> ³ Armadura 2523
4 彩 <i>ts'ai</i> ³ v. 59-8 5014	鈴 <i>pa</i> ² Cimbalos 3742	錢 <i>ch'ien</i> ² + Moneda 801	塗 <i>liu</i> ² Metal puro 3206
5 釉 <i>you</i> ⁴ Lustroso 3858	鈹 <i>pa</i> ⁴ Garlopa 3841	錦 <i>chin</i> ³ Brocado 942	鏢 <i>nie</i> ⁴ Níquel 3655
13 釋 <i>shih</i> ⁴ Explicar 4403	鈹 <i>pi</i> ⁴ Bismuto 3961	錐 <i>chuei</i> ¹ Lezna 1220	鎊 <i> pang</i> ⁴ Libra 3811
	鉍 <i>po</i> ² Hoja de metal; platino 4130	錘 <i>ch'uei</i> ² Pesa de balanza 1228	鎊 <i>suo</i> ³ Candado; cerrojo 4590
166 里 <i>li</i> ³	鉍 <i>po</i> ¹ Escudilla 4131	鋸 <i>chü</i> ⁴ Sierra <i>chü</i> ¹ Abrochar 1332	鎊 <i>tu</i> ⁴ Tungsteno 5599
里 <i>li</i> ³ Aldea 3060	鉢 <i>pie</i> ³ Abrev. 167-13 4911	錫 <i>hsi</i> ² Estaño 1834	11 麤 <i>ao</i> ² Estufa 57
2 重 <i>chung</i> ⁴ Pesado <i>ch'ung</i> ² Reiterar 1258	鉢 <i>tien</i> ⁴ (<i>t'ien</i> ²) Incrustaciones 4932	鋼 <i>kang</i> ¹ Acero 2568	整 <i>ao</i> ² Escalfador 58
4 野 <i>ye</i> ³ Salvaje 5704	鈿 <i>t'uo</i> ² Contrapeso 5378	鋼 <i>k'e</i> ⁴ Lingote 2649	鏟 <i>ch'an</i> ³ Pala 166
5 量 <i>liang</i> ² Medir <i>liang</i> ⁴ Medida 3088	鈿 <i>you</i> ² Uranio 5859	鋼 <i>ku</i> ⁴ Tapar 2724	鏟 <i>ch'iang</i> ¹ Onomatopeya 583
11 釐 <i>li</i> ² Dirigir <i>hsi</i> ¹ Felicidad 3061	鈿 <i>yüe</i> ⁴ Hacha (arma) 6010	錄 <i>lu</i> ⁴ Copiar 3244	鏡 <i>ching</i> ⁴ Espejo 986
	6 鉸 <i>chiao</i> ³ Tijeras 621	鐸 <i>luo</i> ² v. 167-19 3306	鏡 <i>hsüan</i> ⁴ Girar 2098
167 金 <i>chin</i> ¹	鉸 <i>chu</i> ¹ Pequeña cantidad 1137	錳 <i>meng</i> ² Manganeseo 3445	鏗 <i>k'eng</i> ¹ Tintineo 2673
金 <i>chin</i> ¹ Metal 941	銑 <i>ch'ung</i> ⁴ Arma de fuego 1271	錶 <i>piao</i> ³ Reloj 4000	鏈 <i>lien</i> ⁴ Cadena 3141
2 釧 <i>chao</i> ¹ Cortar 231	銑 <i>ch'üan</i> ² Evaluar 1394	錠 <i>ting</i> ⁴ Lingote 4960	鏤 <i>lou</i> ⁴ Grabar 3218
針 <i>chen</i> ¹ Aguja 287	鉭 <i>erh</i> ³ + Erbium 1490	錯 <i>ts'uo</i> ⁴ + Error 5224	鏢 <i>piao</i> ¹ Dardo 4401
釜 <i>fu</i> ³ Marmita 1660	鉭 <i>hsien</i> ² Bocado, freno 1976	錯 <i>tz'y</i> ¹ Mínimo 5408	鏢 <i>t'ang</i> ¹ Onomatopeya 4752
釘 <i>ting</i> ¹ Clavo <i>ting</i> ² Clavar 4959	鉭 <i>hsien</i> ³ Pulido (metal) 1977	9 鋸 <i>cha</i> ³ Cortar 82	鏢 <i>ti</i> ² Punta 4842
釘 <i>ch'ai</i> ¹ Horquilla para el pelo 123	銑 <i>k'ao</i> ⁴ Esposas 2598	鋸 <i>ch'a</i> ² Pala 107	鏢 <i>tsu</i> ² Id. 5132
3 釧 <i>ch'uan</i> ¹ Brazaletes 1194	銑 <i>ke</i> ⁴ Cromo 2619	鋸 <i>chen</i> ¹ v. 167-2 288	12 鏢 <i>ch'iang</i> ³ Sarta de sapecas <i>ch'iang</i> ¹ Acido <i>chien</i> ¹ + Ant. arma 761
釧 <i>han</i> ⁴ Abrev. 167-7 1696	銑 <i>ming</i> ² Grabar 3521	鏢 <i>ch'iao</i> ¹ Pala; paleta 648	
釧 <i>k'ou</i> ⁴ Botón 2694		鏢 <i>ch'iao</i> ¹ Id. 649	
釧 <i>tiao</i> ⁴ Pescar 6876			

鐘 <i>chung</i> ¹ Campana 1260	問 <i>wen</i> ⁴ v. 30-8 5533	阜 <i>fu</i> ⁴ Túmulo 1661	隍 <i>huang</i> ² Foso 2234
鐘 <i>hsiu</i> ⁴ Herrumbre 2037	4 間 <i>chien</i> ¹ Intervalo 764	阡 <i>ch'ien</i> ¹ Camino elevado 802	隆 <i>lung</i> ³ Grandioso 3284
錄 <i>liao</i> ² Grilletes 3105	閑 <i>hsien</i> ² Barrera 1979	4 阱 <i>ching</i> ³ Trampa 987	隋 <i>suei</i> ² Nombre propio 4552
鏡 <i>nao</i> ³ Cimbales 3614	閒 <i>hsien</i> ² Ocio 1979	阨 <i>e</i> ⁴ Desfiladero; angustia 1469	隄 <i>t'i</i> ² (ti ¹) Dique 4863
鐙 <i>teng</i> ⁴ Estribo 4804	閏 <i>ch'ien</i> ¹ Intervalo 1979	防 <i>fang</i> ² Dique 1540	隊 <i>tuei</i> ⁴ Tropa 5388
13 鐙 <i>teng</i> ⁴ Lámpara	開 <i>juen</i> ⁴ Intercalar (adj.) 2477	阮 <i>juan</i> ³ Nombre propio 2469	陽 <i>yang</i> ² Soleado. Masculino 5650
鐙 <i>chuo</i> ² Brazaletes 1073	開 <i>k'ai</i> ¹ Abrir 2524	阪 <i>pan</i> ³ Ladera 3785	隱 <i>yin</i> ³ v. 170-14 5790
鐙 <i>chuan</i> ¹ Grabar 1374	閱 <i>men</i> ⁴ v. 61-8 2422	陽 <i>yang</i> ² v. 170-9 5649	陰 <i>yin</i> ¹ v. 170-8 5791
鐙 <i>huan</i> ² Anilla 2214	閱 <i>min</i> ³ Compasión 3506	陰 <i>yin</i> ¹ v. 170-8 5788	隅 <i>yü</i> ² Angulo 5960
鐙 <i>lei</i> ² Vaso; radio (Quím.) 2992	5 闈 <i>cha</i> ² + Esclusa 84	阿 <i>a</i> ¹ + Partícula 2	10 隘 <i>ai</i> ¹ + Desfiladero 21
鐙 <i>lien</i> ² Hoz 3142	闈 <i>nao</i> ⁴ = 191-5 3615	阿 <i>ch'en</i> ² Abrev. 170-8 308	隔 <i>ke</i> ² (chie ¹) Separar 2622
鐙 <i>tang</i> ¹ Cadena 4734	6 闈 <i>fa</i> ² Clan 1500	附 <i>fu</i> ⁴ Adherirse; adición 1662	隄 <i>wu</i> ⁴ Muralla 5600
鐙 <i>t'ie</i> ³ Hierro 4913	闈 <i>he</i> ² Obstáculo 1746	附 <i>p'i</i> ² Estanque 3991	隄 <i>yün</i> ³ Caer 6028
鐙 <i>tu</i> ² Campanilla 5362	闈 <i>ke</i> ² + Puerta 2620	附 <i>p'o</i> ¹ Pendiente 5133	11 障 <i>chang</i> ⁴ Obstruir. Dique 187
14 鐙 <i>chien</i> ⁴ Espejo 762	闈 <i>ke</i> ² + Mirador 2625	阻 <i>tsu</i> ³ Obstáculo 5379	際 <i>chi</i> ⁴ Encontrarse 440
鐙 <i>chien</i> ⁴ Id. 763	闈 <i>kuan</i> ¹ Abrev. 169-11 2787	陀 <i>t'uo</i> ² Pendiente 5379	隙 <i>hsi</i> ⁴ Intervalo 1835
鐙 <i>chu</i> ⁴ Fundir 1138	闈 <i>kuai</i> ¹ Gineceo 2831	6 降 <i>chiang</i> ⁴ Descender 563	12 隣 <i>lin</i> ³ Vecino 3163
鐙 <i>huo</i> ⁴ Caldera 2313	闈 <i>min</i> ³ Nombre propio 3510	限 <i>hsien</i> ⁴ Límite 1980	13 險 <i>hsien</i> ³ Peligro 1982
15 鐙 <i>k'uang</i> ⁴ + Mineral; mina 2811	7 闈 <i>k'uen</i> ³ Umbral 2868	陋 <i>lou</i> ⁴ Estrecho 3219	隨 <i>suei</i> ² Seguir 4553
鐙 <i>piao</i> ¹ Bocado; freno 4002	闈 <i>la</i> ² Aldea 3327	陌 <i>mo</i> ⁴ Sendero 3549	隧 <i>suei</i> ⁴ Túnel 4554
鐙 <i>shuo</i> ⁴ Fundir 4499	闈 <i>yüe</i> ⁴ Examinar 6012	7 陣 <i>chen</i> ⁴ Orden de batalla 290	14 隱 <i>yin</i> ³ + Ocultar 5792
16 鐙 <i>cha</i> ² v. 167-9 83	8 闈 <i>huen</i> ¹ Puerta 2284	陟 <i>chih</i> ⁴ Ascender 872	16 隴 <i>lung</i> ² Talud. Kansu 3285
鐙 <i>hsin</i> ¹ Riqueza 2002	闈 <i>yen</i> ¹ Castrar 5758	除 <i>ch'u</i> ² Gradas. Dividir 1165	
鐙 <i>lu</i> ² Horno 3245	闈 <i>yen</i> ² Puerta 5759	陞 <i>hsing</i> ² Garganta (montaña) 2023	
17 鐙 <i>hsiang</i> ¹ Incrustar 1879	9 闈 <i>an</i> ⁴ Oscuro 33	陞 <i>pi</i> ⁴ Gradas 3963	
鐙 <i>yüe</i> ⁴ (yao ⁴) Llave 6011	闈 <i>ch'u</i> ⁴ Solitario 1359	陞 <i>shan</i> ³ Shensi 4264	
18 鐙 <i>luan</i> ² Imperial 3261	闈 <i>k'uo</i> ⁴ Alejado; ancho 2911	陞 <i>sheng</i> ¹ Subir 4341	
鐙 <i>luo</i> ² Gong 3307	闈 <i>lan</i> ² Interceptar 2949	陞 <i>ton</i> ³ Repentino 4990	
鐙 <i>tsuan</i> ¹ Perforar 5147	闈 <i>wei</i> ² Gineceo 5525	院 <i>yüan</i> ⁴ Audiencia; tribunal 5994	
20 鐙 <i>tsuo</i> ¹ (tsao ²) Cíncel 5214	10 闈 <i>ch'uang</i> ¹ + Precipitarse 1212	陳 <i>chen</i> ² Exponer 309	
	闈 <i>ch'üe</i> ⁴ Atalaya 1426	陳 <i>chen</i> ⁴ Orden de batalla 1981	
	闈 <i>he</i> ² Cerrar. Todo 1747	陷 <i>hsien</i> ⁴ + Caer 1981	
	闈 <i>t'ien</i> ³ Llenar 4948	陵 <i>ling</i> ² Colina 3185	
	11 闈 <i>kuan</i> ¹ Cerrar 2788	陸 <i>lu</i> ⁴ Continente 3246	
	12 闈 <i>ch'an</i> ³ Explicar 167	陸 <i>liu</i> ⁴ Seis 3891	
	13 闈 <i>p'i</i> ⁴ Abrir 3990	陪 <i>p'ei</i> ² Acompañar 4784	
	闈 <i>t'a</i> ⁴ Puerta 4642	陶 <i>t'ao</i> ² Alfarería 5789	
		陰 <i>yin</i> ¹ Sombra. Femenino 694	
		階 <i>chie</i> ¹ Grado 694	
	170 阜(β) <i>fu</i> ⁴		
168 長 <i>ch'ang</i> ²			171 隹 <i>tai</i> ⁴
長 <i>ch'ang</i> ² Largo 213			9 隹 <i>li</i> ⁴ Subalterno 3062
長 <i>chang</i> ³ + Crecer. Mayor (edad)			
169 門 <i>men</i> ²			172 隹 <i>chuei</i> ¹
門 <i>men</i> ² Puerta 3426			隹 <i>chuei</i> ¹ Pájaro 1221
1 門 <i>shuan</i> ³ Tarabilla; barra 4479			2 隹 <i>chih</i> ¹ Individuo; clas. num. 873
2 閃 <i>shan</i> ³ Relámpago 4263			隹 <i>nan</i> ³ Abrev. 172-11 3065
3 閉 <i>pi</i> ⁴ Cerrar 3962			3 隹 <i>ch'üe</i> ⁴ (ch'iao ³) Gorrión 1427
			隹 <i>ts'uei</i> ¹ v. 46-8 5159
			4 隹 <i>chi</i> ³ Reunir 441
			隹 <i>hsiung</i> ³ Macho 2047
			隹 <i>ku</i> ⁴ Alquiler 2725
			隹 <i>ya</i> ³ + Elegante 5623
			隹 <i>yen</i> ⁴ Anade 5760
			5 隹 <i>chih</i> ⁴ Faisán 874

雋 <i>chüan⁴</i> Sabroso 1375 <i>chün⁴</i> Eminente	12 霰 <i>hsien⁴</i> Granizo 1983	鞭 <i>pien¹</i> Látigo 4044	頤 <i>i²</i> Mentón 2402
雌 <i>tz'y¹</i> Hembra 5426	13 露 <i>lu⁴</i> Rocío 3247 <i>lou⁴</i> Aparecer	13 韁 <i>chiang¹</i> + Brida 564	頰 <i>chia²</i> Mejilla 540
雍 <i>yung¹</i> Concorde 5886	霽 <i>pa⁴</i> = 146-13 3743	韃 <i>ta²</i> Pegar. 4630 Tártaros	7 頸 <i>ching²</i> Cuello 990 <i>keng³</i> Nuca
8 雕 <i>tiao¹</i> Grabar 4877	霹 <i>p'i¹</i> Trueno 3992	韃 <i>ch'ien¹</i> Columpio 803	頷 <i>han⁴</i> Mentón 1700
9 雖 <i>suei¹</i> Aun cuando; aunque 4555	14 霽 <i>chi⁴</i> Escampar 443	178 韋 <i>wei²</i>	頰 <i>p'in¹</i> Frecuente 4078
10 雞 <i>chi¹</i> Gallina 442	16 靄 <i>ai³</i> Nubes 22	韋 <i>wei²</i> Cuero 5526 curtido	頰 <i>t'ou²</i> Cabeza 4996
雛 <i>ch'u²</i> Polluelo 1166	靄 <i>li⁴</i> Trueno 3064	韋 <i>jen⁴</i> Flexible 2441	頰 <i>t'uei²</i> Irse a 5292 pique
雙 <i>shuang¹</i> + Par 4484	靈 <i>ling²</i> Alma 3187	3 韋 <i>han²</i> Nombre 1698 propio	頰 <i>yung³</i> v. 115-11 5812
雜 <i>tsa²</i> Mezclado 5003	174 青 <i>ch'ing¹</i>	8 韋 <i>wei³</i> Justo 5527	8 頰 <i>k'e¹</i> Clas. num. 2650
11 離 <i>li²</i> Separarse 3063	青 <i>ch'ing¹</i> Verdoso 1006	9 韋 <i>t'ao¹</i> Funda; 4785 vaina	9 頰 <i>e⁴</i> Mandíbulas 1470
難 <i>nan²</i> Difícil 3606 <i>nan⁴</i> Desastre	5 靖 <i>ching⁴</i> Tranquilo 988	10 韋 <i>ch'iu³</i> Puerro 1030	頰 <i>e²</i> Frente (f.) 1471
173 雨 <i>yü¹</i>	8 靜 <i>ching⁴</i> Reposo 989	180 音 <i>yin¹</i>	頰 <i>sai¹</i> Mejilla 4194
雨 <i>yü²</i> Lluvia 5961 <i>yü⁴</i> Llover	靛 <i>tien⁴</i> Indigo 4934	音 <i>yin¹</i> + Sonido 5794	題 <i>t'i²</i> Título; tema 4864
3 雪 <i>hsüe³</i> + Nieve 2104	175 非 <i>fei¹</i>	4 音 <i>yün⁴</i> v. 180-10 6030	顏 <i>yen²</i> Color 5761
4 雲 <i>yün²</i> Nube 6029	非 <i>fei</i> No... 1561	5 韶 <i>shao³</i> Continuar 4289	10 類 <i>lei⁴</i> Género 2994
5 雷 <i>lei²</i> Trueno 2993	3 啡 <i>fei¹</i> Transc. fon. 1562	10 韻 <i>yün⁴</i> Rima 6031	類 <i>sang³</i> Frente (f.) 4204
零 <i>ling²</i> Fragmentos; cero 3186 <i>lien²</i> Nombre propio	7 靠 <i>k'ao⁴</i> Apoyarse 2599	13 響 <i>hsiang³</i> Resonar 1879	顛 <i>tien¹</i> Derribar 4935
雹 <i>pao²</i> (po ²) 3842 Granizo	11 靡 <i>mi²</i> No... 3468 Pródigo	181 頁 <i>ye⁴</i>	顛 <i>yüan⁴</i> Desear 5995
電 <i>tien⁴</i> Electricidad 4933	176 面 <i>mien⁴</i>	頁 <i>ye⁴</i> Página 5705	11 顛 <i>man²</i> Estúpido 3368
6 需 <i>hsü¹</i> + Necesario 2074	面 <i>mien⁴</i> Cara; 3499 rostro	2 頃 <i>ch'ing²</i> Instante 1007	12 顛 <i>ku⁴</i> Mirar 2726
7 震 <i>chen⁴</i> Retemblar 291	7 靦 <i>t'ien³</i> Confuso 4949 <i>mien³</i> Timido	頃 <i>ting³</i> Cima; 4962 cumbre	13 顛 <i>chan⁴</i> (ch'an ⁴) 149 Temblar
霄 <i>hsiao¹</i> Empíreo 1912	177 革 <i>ke²</i>	3 頃 <i>han⁴</i> Estúpido 1699	14 顛 <i>hsien²</i> Aparecer 1984
霖 <i>mei²</i> Húmedo; 3418 enmohecido	<i>ke²</i> + Cuero. 2623 Cambiar	頃 <i>hsiang⁴</i> Nuca; 1880 sección	15 顛 <i>p'in²</i> Arrugar el 4079 ceño
霖 <i>mu⁴</i> Llovizna 3580	2 韋 <i>ting¹</i> Remendar 4961	頃 <i>hsü¹</i> Es necesario 2075	16 顛 <i>lu²</i> Cráneo 3248
霈 <i>p'ei¹</i> Lluvia 3892	4 韋 <i>chin⁴</i> Avaro 942	頃 <i>shuen⁴</i> Seguir 4494	18 顛 <i>ch'üan²</i> Pómulo 1393
霆 <i>t'ing²</i> Rayo 4979	靴 <i>hsüe¹</i> Botas 2105	4 頌 <i>pan¹</i> Promulgar 3786	182 風 <i>feng¹</i>
8 霑 <i>chan¹</i> Mojar 148	靴 <i>pa³</i> Blanco 3744 (de tiro)	頌 <i>sung⁴</i> + Alabar 4576	風 <i>feng¹</i> Viento 1596 <i>feng⁴</i> Advertir
霑 <i>fei¹</i> Aguanieve 1560	6 鞍 <i>an¹</i> Silla de 34 montar	頌 <i>tuen¹</i> + Detenerse 5308	5 颯 <i>sa¹</i> Silbido del 4191 viento
霍 <i>huo⁴</i> Rápido 2314	鞋 <i>hsie²</i> Calzado 1943	頌 <i>wan²</i> Terco 5466	颯 <i>t'ai²</i> Tifón 4670a
霖 <i>lin⁴</i> Lluvia 3164	鞏 <i>kung³</i> Atar 2886	頌 <i>yü⁴</i> De antemano 5992	6 颯 <i>kua¹</i> Soplar 2753
霓 <i>ni³</i> Arco iris 3640	7 鞏 <i>ch'iao⁴</i> Vaina 650	5 頌 <i>ling³</i> Cuello; 3188 guiar	8 颯 <i>chü⁴</i> Huracán 1335
霓 <i>sha⁴</i> Llovizna 4233	8 鞏 <i>chü²</i> Nutrir 1333	頌 <i>p'o¹</i> Un poco 4147	9 颯 <i>yang²</i> Flotar al 5557 viento
9 霞 <i>hsia²</i> Arbol 1856	9 鞏 <i>ch'iu¹</i> Grupera 1046	頌 <i>hai²</i> + Barbilla 1675	10 颯 <i>sou¹</i> Soplar 4539
霜 <i>shuang¹</i> Escarcha 4485	10 鞏 <i>chü²</i> Interrogar 1334	頌 <i>hsie²</i> + Elevarse 1944	11 颯 <i>p'iao¹</i> Flotar al 4013 viento
10 霧 <i>wu⁴</i> Niebla 5601			12 颯 <i>p'iao¹</i> Torbellino; 4003 huracán
11 霖 <i>yün²</i> Lluvia 5793 pertinaz			183 飛 <i>fei¹</i>

飛 <i>fei</i> ¹ Volar 1563	10 餛 <i>kau</i> ¹ Pastel 2590	5 駕 <i>chia</i> ⁴ Conducir 541	19 驪 <i>li</i> ² Caballo negro 3065
184 食 <i>shih</i> ²	餽 <i>k'uei</i> ⁴ Ofrecer 2852	駐 <i>chü</i> ⁴ Residir 1139	188 骨 <i>ku</i> ³
食 <i>shih</i> ² Comer 4404 <i>sy</i> ⁴ Nutrir	餹 <i>liu</i> ⁴ Destilar 3206a	駒 <i>chü</i> ⁴ Potro 1336	骨 <i>ku</i> ³ + Hueso 2767
2 飢 <i>chi</i> ³ Hambre 444	餽 <i>son</i> ¹ Averiado; estropeado 4510	駙 <i>fu</i> ⁴ Caballo de repuesto 1664	4 骯 <i>k'ang</i> ³ Gordo 2577 <i>ang</i> ¹ Sucio
3 殮 <i>suen</i> ¹ Alimentos cocidos 4563	11 饑 <i>chin</i> ³ Escasez 944	駑 <i>mu</i> ² Rocín 3692	骹 <i>shai</i> ³ (<i>ton</i> ²) Dado (s.) 4239
4 飭 <i>ch'ih</i> ⁴ Preparar 908	饑 <i>hsin</i> ¹ Platos exquisitos 2038	駟 <i>shih</i> ³ Ir de prisa 4406	5 骷 <i>k'u</i> ¹ Cráneo 2740
飯 <i>fan</i> ⁴ Cereales cocidos 1526	饑 <i>man</i> ² Pan 3369	駝 <i>sy</i> ⁴ Cuadriga 4618	6 骸 <i>hai</i> ² + Tibia 1677
飪 <i>jen</i> ⁴ Cocer 2442	12 饑 <i>chi</i> ¹ Hambre 445	駝 <i>t'uo</i> ² Camello 5081	骺 <i>ke</i> ² Osamenta 2624
飪 <i>t'uen</i> ² Empanadilla 5314	饑 <i>chuan</i> ⁴ Comida 1184	6 駝 <i>chiao</i> ¹ Abrev. 187-12 623	7 骹 <i>keng</i> ³ Firme 2670
飲 <i>yin</i> ³ Beber 5795	饑 <i>jao</i> ² Copioso. Perdon 2422	駝 <i>hai</i> ⁴ + Espantado 1676	10 骺 <i>p'ang</i> ³ Muslo 2831 <i> pang</i> ³ Brazo
飪 <i>yu</i> ⁴ Harto 5963	饑 <i>k'uei</i> ⁴ Viveres 2853	7 駝 <i>ch'eng</i> ³ Correr veloz 352	11 骺 <i>lou</i> ² Cráneo 3220
5 飪 <i>i</i> ² Azucarado 2405	饑 <i>shan</i> ⁴ Manjares 4265	駝 <i>chün</i> ⁴ Corcel 1440	13 髓 <i>sui</i> ³ Médula 4556
飽 <i>pao</i> ³ Harto 3843	13 饑 <i>hsiang</i> ³ Agasajar 1882	8 駝 <i>chi</i> ² A caballo 511 <i>chi</i> ⁴ Caballero	體 <i>t'i</i> ³ Cuerpo 4865
飾 <i>shih</i> ⁴ Adornar 4405	饑 <i>t'ao</i> ¹ Codiciar 4786	駝 <i>k'e</i> ⁴ Yegua; mula 2651	髒 <i>tsang</i> ¹ + Sucio 5055
飼 <i>sy</i> ⁴ Alimentar 4617	饑 <i>yung</i> ¹ Manjares cocidos 5887	駝 <i>pien</i> ² Pareja 4054	髒 <i>tu</i> ² Cráneo 5250
6 餃 <i>chiao</i> ³ Empanadilla 622	14 饑 <i>yen</i> ⁴ Saciedad 5962	駝 <i>yen</i> ⁴ v. 187-13 5763	189 高 <i>kao</i> ¹
餌 <i>erh</i> ³ Cebo 1491	16 饑 <i>mo</i> ² Panecillo 3550	9 駝 <i>pien</i> ⁴ Engañar 4055	高 <i>kao</i> ¹ Alto; noble 2591
餉 <i>hsiang</i> ³ Raciones 1881	17 饑 <i>ch'an</i> ² Glotón 168	駝 <i>tsung</i> ¹ Crin 5190	190 髟 <i>piao</i> ¹
餅 <i>ping</i> ³ v. 184-8 4093	185 首 <i>shou</i> ³	駝 <i>wen</i> ⁴ Galope 5502	4 髟 <i>fang</i> ³ Parecido 1541
蝕 <i>shih</i> ² v. 142-9 4392	首 <i>shou</i> ³ Cabeza 4419	10 騫 <i>ch'ien</i> ¹ Arrancar 804	髟 <i>miao</i> ² Mechón de pelo 3396
養 <i>yang</i> ³ Nutrir 5652		騫 <i>chih</i> ⁴ Caballo semental 875	5 髟 <i>fu</i> ³ Cabello 1501
7 餓 <i>e</i> ⁴ Hambre 1472	186 香 <i>hsiang</i> ¹	騫 <i>sao</i> ¹ Molestar 4211	髟 <i>fu</i> ² Parecido 1665
餒 <i>nei</i> ³ Id. 3619	香 <i>hsiang</i> ¹ Perfume 1883	騫 <i>shan</i> ⁴ Castrar 4266	髟 <i>jan</i> ² Barba 2411
餒 <i>po</i> ¹ Pan 4132	9 馥 <i>fu</i> ⁴ Id. 1663	騫 <i>t'eng</i> ² Montar; subir 4810	髟 <i>t'iao</i> ² Tupé 4892
餐 <i>ts'an</i> ¹ Comida 5047	11 馨 <i>hsin</i> ¹ (<i>hsing</i> ¹) Id. 2003	騫 <i>tsou</i> ¹ Palafrero 5119	髟 <i>tsy</i> ¹ Bigote 5409
餘 <i>yü</i> ² Sobrante 5964	187 馬 <i>ma</i> ³	11 驅 <i>ch'ü</i> ¹ Espolear 1361	6 髟 <i>chi</i> ⁴ Moño 447
8 餞 <i>chien</i> ⁴ Banquete de despedida 765	馬 <i>ma</i> ³ Caballo 3347	騾 <i>luo</i> ² Mula 3309	7 髟 <i>li</i> ⁴ Tiña 3066
餞 <i>hsien</i> ⁴ Relleno de carne 1985	2 馮 <i>feng</i> ² Nombre propio 1597	騾 <i>mo</i> ⁴ Repentino 3551	8 髟 <i>ch'üan</i> ² Pelo rizado 1396
餞 <i>huen</i> ² Empanada 2285	馮 <i>p'ing</i> ² Rápido 5965	12 驕 <i>chiao</i> ¹ Orgullosa 624	髟 <i>sung</i> ¹ Flojo 4577
餞 <i>kuan</i> ³ Hotel 2789	馮 <i>yü</i> ⁴ Conducir 909	驕 <i>hsiao</i> ¹ Valiente 1913	髟 <i>tsung</i> ¹ Moño 5191
餞 <i>kuo</i> ³ Pastel 2907	3 馳 <i>ch'ih</i> ² Galopar 909	13 驚 <i>ching</i> ¹ Espantar 991	9 髟 <i>hu</i> ² Barba 2164
餞 <i>ping</i> ³ Galleta 4093	馳 <i>hsün</i> ² Domesticar 2129	驛 <i>i</i> ⁴ Releva de posta 2406	髟 <i>la</i> ⁴ Tiña 2923
餞 <i>wei</i> ⁴ v. 184-9 5528	馳 <i>hsün</i> ¹ Enseñar 5380	驗 <i>yen</i> ⁴ Examinar 5764	12 髟 <i>hsü</i> ¹ Barba 2076
餞 <i>yao</i> ² Manjares 5687	駟 <i>t'uo</i> ² Llevar a la espalda 5380	14 驟 <i>tsou</i> ⁴ Galopar 5120	13 髟 <i>huan</i> ² Moño 2215
9 餽 <i>hu</i> ² Gachas 2163	4 馭 <i>ch'ü</i> ¹ Abrev. 187-11 1360	16 驢 <i>lü</i> ² Asno 3329	14 髟 <i>pin</i> ⁴ Patillas 4069
餽 <i>lie</i> ⁴ Glotón 4914	馭 <i>lü</i> ² Abrev. 187-16 3328	17 驢 <i>chi</i> ⁴ Corcel 446	
餽 <i>wei</i> ⁴ Alimentar 5529	馭 <i>po</i> ² Refutar 4133	驢 <i>hsiang</i> ¹ Elevarse 1884	

15 鬚 <i>lie⁴</i> Barba 3116	鮮 <i>hsien¹</i> Fresco 1986 <i>hsien³</i> Poco	5 鴟 <i>ch'ih¹</i> Milano 911	鵠 <i>yu⁴</i> Agachadiza 5969
191 鬥 <i>tou⁴</i>	鮭 <i>kuei¹</i> + Salmón 2833	鴉 <i>hsiao¹</i> Lechuza 1914	13 鷹 <i>ying¹</i> Aguila 5824
鬥 <i>tou⁴</i> Abrev. 4991 191-14	7 鯉 <i>keng³</i> Firme 2671	鵠 <i>ku¹</i> Perdiz 2728	16 鷗 <i>lu²</i> Cormorán 3252
5 鬧 <i>nao⁴</i> Tumulto 3616	鯉 <i>li³</i> Carpa 3067	鴛 <i>t'uo²</i> Avestruz 5382	17 鸚 <i>ying¹</i> Papagayo 5825
6 鬧 <i>hung⁴</i> Alboroto 2297	鯊 <i>sha¹</i> Tiburón 4234	鴨 <i>ya¹</i> Pato 5625	18 鶴 <i>kuan⁴</i> Cigüeña 2791
8 鬧 <i>hsi⁴</i> Disputa 1836	8 鯧 <i>ch'ang¹</i> Congrio 215	鴛 <i>yang¹</i> Anade mandarina 5653	19 鸛 <i>lu²</i> Oropéndola 3068
10 鬧 <i>tou⁴</i> v. sig. 4992 4991	鯨 <i>ching¹</i> + Ballena 992	鴛 <i>yüan¹</i> Pato mandarín 5997	鸞 <i>luan²</i> Faisán 3263
14 鬧 <i>tou⁴</i> Luchar 4992	鯤 <i>k'uen¹</i> Desove 2869	6 鴻 <i>hung²</i> Cisne 2298	197 鹵 <i>lu³</i>
17 鬧 <i>chiu¹</i> Suertes 1031	9 鯽 <i>chi¹</i> Perca 448	鵠 <i>ke¹</i> Paloma 2625	鹵 <i>lu³</i> Sal gema 3253
192 鬯 <i>ch'ang⁴</i>	鯽 <i>ch'iu¹</i> Locha 1047	鵠 <i>kua¹</i> Cuervo 2754	9 鹹 <i>hsien²</i> Salado 1987
鬯 <i>ch'ang⁴</i> Vino aromatizado 214	鰐 <i>e⁴</i> Cocodrilo 1473	鴛 <i>luan²</i> Abrev. 196-19 3262	13 鹼 <i>chien³</i> Natrón 766
19 鬱 <i>yu⁴</i> Triste 5966	編 <i>pie¹</i> Dorada 4045	鵠 <i>chüan¹</i> Cuchillo 1376	鹽 <i>yen²</i> Sal 5767 <i>yen⁴</i> Salar
193 爾 <i>ke³</i>	鯉 <i>sai¹</i> + Branquia 4195	鵠 <i>e²</i> Ganso 1475	198 鹿 <i>lu⁴</i>
12 鬻 <i>yu⁴</i> + Vender 5967	10 鰭 <i>ch'i²</i> Aleta dorsal 512	鵠 <i>e²</i> Id. 1476	鹿 <i>lu⁴</i> Ciervo 3254
194 鬼 <i>kuei³</i>	鰭 <i>kuan¹</i> Celibe; viudo 2790	鵠 <i>hu²</i> Cisne 2165 <i>ku¹</i> Blanco (tiro)	2 鹿 <i>chi³</i> Corzo 451
鬼 <i>kuei³</i> Demonio 2832	鰭 <i>shih²</i> Sábalo 4407	鵠 <i>po²</i> Paloma torcaz 4134	6 麋 <i>mi²</i> Alce 3469
4 魂 <i>huen²</i> Alma 2286	11 鰭 <i>ao²</i> Tortuga 59	鵠 <i>zu³</i> Loro 5603	8 麒 <i>ch'i²</i> Unicornio macho 513
魁 <i>kuei²</i> El primero 2854	鰭 <i>lien²</i> Tenca 3143	8 鵠 <i>an¹</i> Codorniz 35	麗 <i>li⁴</i> Bonito 3069
5 魅 <i>mei⁴</i> Hechizar 3419	鰭 <i>man²</i> Anguila 3370	鵠 <i>ch'uen²</i> Id. 1241	麓 <i>lu⁴</i> Pie de montaña 3255
魄 <i>p'o⁴</i> + Alma sensitiva 4148	鰭 <i>piao⁴</i> Vejiga 4004	鵠 <i>ch'üe⁴</i> (ch'iao ²) Picaza 1428	10 麝 <i>she⁴</i> Corzo 4303
8 魍 <i>liang²</i> Genio de las aguas 3089	12 鱗 <i>lin²</i> Escama 3165	鵠 <i>p'eng²</i> Rocho 3920	11 麇 <i>chang⁴</i> Gamo 188
魍 <i>wang³</i> Id. 5479	鰭 <i>pie¹</i> Tortuga 4020	鵠 <i>tiao¹</i> Aguila 4878	12 麟 <i>lin²</i> Unicornio hembra 3166
魏 <i>wei⁴</i> Alto. Nombre prop. 5530	13 蟹 <i>shan⁴</i> Anguila 4267	9 鵠 <i>hu²</i> Pelicano 2166	20 麤 <i>ts'u¹</i> Negligente 5144
10 魍 <i>zh'ih¹</i> Genio de los montes 910	16 鱷 <i>hou⁴</i> Limulo 1771	鵠 <i>wu⁴</i> Pato 5604	199 麥 <i>mai⁴</i>
11 魔 <i>mo²</i> Diablo 3554	鰭 <i>e⁴</i> Cocodrilo 1474	10 鷄 <i>chi¹</i> = 172-8 450	麥 <i>mai⁴</i> (mo ⁴) Trigo; cebada 3355
14 魔 <i>yen³</i> Pesadilla 5765	鰭 <i>lu²</i> Perca 3250	鷄 <i>he⁴</i> (hao ²) Grulla 1748	4 麩 <i>fu¹</i> Salvado 1666
195 魚 <i>yu²</i>	196 鳥 <i>niao³</i>	鷄 <i>tz'y²</i> Cormorán 5427	麩 <i>mien⁴</i> Harina 3500
魚 <i>yu²</i> Pez 5968	鳥 <i>niao³</i> + Pájaro 3645	鷄 <i>tz'y²</i> Id. 5428	6 麩 <i>ch'i²</i> Fermento 1362
4 魴 <i>fang²</i> Gallina de mar 1542	2 鷄 <i>chi¹</i> Abrev. 172-10 449	鷄 <i>yu⁴</i> Alcotán 5688	麩 <i>ch'ü²</i> Id. 1363
魯 <i>lu³</i> Estupidez 3249	鷄 <i>chiu¹</i> Tórtola 1032	鷄 <i>ying¹</i> Oropéndola 5823	9 麩 <i>mien⁴</i> v. 199-4 3501
5 鮎 <i>nien²</i> Siluro 3668	3 鳳 <i>feng⁴</i> Fénix macho 1598	11 鷄 <i>che⁴</i> Perdiz 256	200 麻 <i>ma²</i>
鮑 <i>pao⁴</i> Oreja marina 3844	鳴 <i>ming²</i> Grito. Resonar 3522	鷄 <i>chih⁴</i> Ave de rapiña 876	麻 <i>ma²</i> Cáñamo 3348
6 鮫 <i>chiao⁴</i> Tiburón 625	鳶 <i>yüan¹</i> Gavilán 5996	鷄 <i>ou¹</i> Gaviota 3723	3 糜 <i>mo²</i> Infimo 3553 <i>ma²</i> Partícula
	4 鴟 <i>chen⁴</i> Serpentario 272	12 鷄 <i>chiao¹</i> Troglodita 626	4 糜 <i>huei¹</i> Bandera 2275
	鴟 <i>chou³</i> Avutarda 3845	鷄 <i>chiu⁴</i> Buitre 1033	
	鴟 <i>ya¹</i> Cuervo 5624	鷄 <i>liao²</i> Troglodita 3106	
	鴟 <i>yen⁴</i> = 172-4 5766	鷄 <i>lu⁴</i> Garza 3251	
		鷄 <i>sy¹</i> Id. 4619	

201 黃 huang¹ 黃 huang ¹ Amarillo 2235 13 黌 hung ² Escuela 2299	11 黽 mei² Enmohecido 3420 15 黽 tu² Importunar 5251	5 黎 tung¹ Sonido de tambor 5327	齡 ling² Edad 3189 韶 t'iao² Perder los dientes 4893 齜 tzy¹ Mostrar los dientes 5409
202 黍 shu³ 黍 shu ³ Mijo 4464 2 黎 li ² Negro 2070 5 黏 nien ² Glutinoso. Encolar 3669	204 耑 chih³ 耑 chih ³ Brocado 877 5 黻 fu ² Id. 1667	208 鼠 shu³ 鼠 shu ³ Rata 4465 5 鼯 yon ⁴ Comadreja 5861	6 齷 yin ² Encía 5796 7 齧 ch'uo ⁴ Rechinar los dientes 1295 齧 yü ³ Desacuerdo 5970 齧 ch'u ³ Caries 1364 齧 wo ⁴ Estrecho 5558
203 黑 hei¹ 黑 hei ¹ (he ⁴) Negro 1750 4 黔 ch'ien ² Id. 805 默 mo ⁴ Silencio 3554 5 黜 ch'u ⁴ Degradar 1167 黛 tai ⁴ Negro 4658 點 tien ³ Punto 4936 黝 yon ³ Negruzco 5860 6 黠 hsia ² Perspicaz 1857 8 黨 tang ³ Partido (s.) 4735 9 黯 an ⁴ Oscuro 36	205 黽 min³ 黽 min ³ Esforzarse 3511 4 鼈 yüan ¹ Tortuga 5998 10 鼈 ao ² Id. 60 鼈 pie ¹ Id. 4021 12 鼈 t'uo ² Cocodrilo 5383	209 鼻 pi² 鼻 pi ² Nariz 3694 3 鼾 han ¹ Roncar 1701 5 鼾 hou ¹ Id. 1772	212 龍 lung² 龍 lung ² Dragón 3286 3 龐 p'ang ² v. 53-16 3815 6 龠 k'an ¹ Nicho 2557 龠 kung ¹ Respetar 2887
	206 鼎 ting³ 鼎 ting ³ Trípode 4963 2 鼎 nai ⁴ Caldera 3598	210 齊 ch'i¹ 齊 ch'i ² + Unido ch'ai ¹ Abstinencia 514 3 齋 ch'ai ¹ Abstinencia 116 7 齋 chi ¹ + Presentar 452	213 龜 kuei¹ 龜 kuei ¹ + Tortuga 2834
	207 鼓 ku³ 鼓 ku ³ Tambor 2729	211 齒 ch'ih³ 齒 ch'ih ³ Diente 912 5 齧 ch'u ¹ Clas. num. Copla 1168 齧 chü ³ Desacuerdo 1337	214 龠 yüe⁴ 龠 yüe ⁴ Flauta 6013

難檢字表

(按筆劃順序)

CARACTERES CON RADICAL OSCURO

(clasificados por el número de trazos)

左面數字爲部首號碼，右面數字爲本辭典字之號碼。

La primera cifra indica el radical, la segunda el número del carácter.

1	八 12-3724	3	丸 3-5439	刃 18-2429	夕 36-1779	川 47-1188
一 1-2315	几 16-358	万 1-5438	久 4-1008	刃 18-2430	大 37-4621	工 48-2875
乙 5-2316	刀 18-4754	丈 1-169	乞 5-454	千 24-772	女 38-3705	己 49-379
	刁 18-4867	三 1-4196	也 5-5689	么 28-5654	子 39-5388	巳 49-2341
2	力 19-3006	上 1-4268	于 7-1140	叉 29-86	子 39-663	巳 49-4600
丁 1-4950	匕 21-3922	下 1-1837	于 7-5890	义 29-87	寸 41-5175	巾 50-922
七 1-453	十 24-4350	与 1-5888	亡 8-5467	口 30-2689	小 42-1893	干 51-2527
乃 4-3591	卜 25-4152	个 2-2600	兀 10-5563	土 32-5259	尸 44-4362	玄 52-5654
入 11-2454	又 29-5830	丫 2-5605	凡 16-1502	士 33-4354	山 46-4243	弋 56-2344

弓 57-2876	夭 37-5660	乎 4-2130	弁 55-4028	瓦 7-2652	考 125-2597	寿 41-4412
彳 60-888	孔 39-2889	乏 4-1492	弗 57-1619	亦 8-2317	而 126-1485	巫 46-5575
才 64-5015	尤 43-5836	以 9-2318	弘 57-2289	交 8-585	未 127-2989	希 50-1784
4	尺 44-887	兄 10-2039	归 58-2816	亥 8-1669	耳 128-1486	弄 55-467
丑 1-1075	尹 44-5776	充 10-1261	必 61-3934	企 9-455	聿 129-5937	弟 55-3298
1-2506	屯 45-5310	冉 13-2407	斥 69-892	兆 10-216	肉 130-2449	忒 57-4818
1-4150	巴 49-3728	册 13-5096	东 75-5322	兕 10-2040	肋 130-2977	成 61-4789
2-1266	弔 57-4871	冬 15-5316	未 75-5502	先 10-1946	臣 131-302	我 62-339
2-1579	引 61-1990	凸 17-5254	末 75-5532	光 10-2794	自 132-5401	成 62-5549
3-4671	心 62-2606	凹 17-42	朮 75-1103	全 11-1377	至 133-858	我 73-2663
4-806	户 63-2141	出 17-1142	朮 75-3894	共 12-2872	白 134-1023	更 75-4438
6-5889	手 64-4413	忽 20-5193	本 77-319	再 13-5005	舌 135-4297	束 77-4159
7-6014	支 65-826	北 21-3862	正 80-3570	己 24-5441	舛 136-1191	步 80-3406
7-2131	文 67-5535	半 24-3770	母 83-3506	危 26-5485	舟 137-1071	求 85-1037
7-5559	斗 68-4983	卉 24-2238	永 85-5872	合 30-1726	艮 138-2654	牢 93-2967
7-959	斤 69-923	占 25-125	玄 95-2089	同 30-5331	色 139-4217	甫 101-1632
8-2569	方 70-1533	卡 25-2503	玉 96-5923	后 30-3012	虫 142-2265	甫 101-5877
9-5088	无 71-5582	卯 26-3379	生 96-2499	在 32-5007	血 143-2103	男 102-3603
10-6015	日 72-2445	后 26-810	瓜 97-4899	夙 36-4515	行 144-2020	甸 102-4929
10-5971	日 73-6003	去 28-1341	瓦 98-5432	夷 37-2334	衣 145-2386	矣 111-2368
11-2618	月 74-6004	古 30-2697	甘 99-2538	夸 37-2756	西 146-1829	系 120-1816
12-2871	木 75-3569	句 30-1301	生 100-4331	字 39-5389		罕 122-1692
12-3190	欠 76-780	叨 30-4768	用 101-5876	存 39-5174	7	肖 130-1905
12-1774	止 77-833	叩 30-2690	田 101-4472	尖 42-719	串 2-1185	良 138-3085
13-3555	歹 78-4650	只 30-811	由 102-4944	州 44-92i	乱 5-3279	见 147-752
14-2478	母 80-5588	召 30-217	甲 102-5849	师 47-1060	些 7-1915	角 148-615
17-2041	比 81-3938	可 30-2629	申 102-527	年 50-4366	享 8-1755	言 149-5750
18-1565	毛 82-3383	台 30-4659	疋 102-4316	异 51-3658	余 9-4289	谷 150-2720
18-697	氏 83-4379	叵 30-4135	白 106-3757	式 55-2342	克 10-2626	豆 151-5027
19-3769	水 85-4487	史 30-4351	皮 107-3985	当 56-4368	兑 10-5282	豕 152-4400
19-1379	火 86-2307	右 30-5832	皿 108-3508	旨 58-4725	免 10-3490	豸 153-866
21-2170	爪 87-224	另 30-3170	目 109-3576	旬 72-827	兔 10-5252	貝 154-3879
23-3968	父 88-1631	叭 30-3725	矛 110-3385	旬 72-2114	兵 12-4083	赤 155-905
23-1339	爻 89-5671	圣 32-4327	矢 111-4383	昏 72-2502	初 18-1143	走 156-5116
24-3659	片 91-4048	外 36-5436	石 112-4384	晃 72-2917	劳 19-2970	足 157-5131
24-5566	牙 92-5616	央 37-5631	示 113-4386	曲 73-1347	卯 26-3281	身 158-4323
24-4185	牛 93-3682	失 37-4355	礼 113-3039	曳 73-2357	呆 30-3	車 159-263
24-4326	犬 94-1387	奔 37-1703	禾 115-1738	有 74-5842	囟 31-5195	辛 160-1999
24-5124	王 96-5476	孕 39-6017	穴 116-2101	朱 75-1104	坐 32-5207	辰 161-307
25-4027		对 41-5284	立 117-3041	次 76-5414	壮 33-1195	邑 163-2401
26-1446	5	巨 48-1305		此 77-5415	壳 33-2631	酉 164-5857
29-363	且 1-693	左 48-5208		死 78-4605	声 33-4328	里 166-3060
29-5831	世 1-4342	巧 48-632	6	牟 93-3557	夾 37-521	
33-2431	丕 1-3965	市 50-4365	两 1-3072	百 106-3758	妝 38-1196	乖 4-2760
37-4938	丙 1-4080	布 50-4156	兵 3-3812	竹 118-1120	妥 38-5365	乳 5-2451
37-4660	丘 1-1034	帅 50-4468	兵 4-4094	米 119-3461	孚 39-1614	事 6-4343
37-1612	主 3-1096	平 51-4100	丢 4-4980	羊 123-5648	享 39-3864	亞 7-5606
37-2761	乍 4-61	幻 52-2193	申 4-1243	羽 124-5936	攷 39-5390	享 8-1858
		幼 52-5839	卮 5-3279	老 125-2969		

CARACTERES CON RADICAL OSCURO

京 8-960	武 77-5587	奂 37-2190	非 179-1030	昏 134-5680	斬 69-130	單 30-4673
來 9-2924	歧 77-484	契 37-463	音 180-5794	芻 140-1157	既 71-389	堯 32-5659
兔 10-5253	毒 80-5233	奔 37-3893	頁 181-5705	玆 140-5402	畫 72-1065	報 32-3825
兒 10-1481	氓 83-3434	突 37-2335	風 182-1596	荆 140-982	曹 73-5083	壺 33-2333
兩 11-3974	爭 87-320	威 38-5491	飛 183-1563	蚩 142-902	曼 73-3359	壺 33-2136
其 12-456	狀 94-1201	巷 49-1863	食 184-4404	衰 145-4474	望 74-5473	壺 33-2054
具 12-1299	西 102-2176	帝 50-4815	食 185-4419	衷 145-1256	條 75-4882	奠 37-4918
典 12-4916	画 106-4828	幽 52-5838	香 186-1883	衰 145-599	梟 75-1898	奢 37-4291
與 12-2005	直 109-841	弈 55-2343		豈 151-508	焉 86-5732	辱 39-152
凭 16-4095	秉 115-4091	彥 59-5723	10	躬 158-2885	牽 89-4482	尊 41-5168
函 17-1678	罔 122-5478	拜 64-3752	乘 4-333	辱 161-2465	牽 93-784	尋 41-2108
券 18-1378	肩 130-745	斫 69-1061	毫 8-4106	邕 161-5885	率 95-4471	就 43-1012
坳 19-4348	肯 130-2660	束 75-722	倉 9-5056	酒 163-1029	甜 99-4943	稽 46-378
卑 24-3863	肴 130-5678	歪 77-5437	党 10-4722	釜 164-1660	產 100-158	巽 49-2110
卒 24-5125	臥 131-5556	毗 81-3938	兼 12-710	馬 167-3347	畢 102-3940	幾 52-380
卓 24-1056	舍 135-4298	毘 81-3939	叟 29-4500	骨 187-2767	眾 109-1250	粥 57-3932
協 24-1916	艰 138-747	炭 86-4711	員 30-5994	高 189-2591	票 113-4010	竣 58-820
卦 25-2743	采 165-5028	為 86-5505	哥 30-2604	門 191-4991	祭 113-407	悶 61-3422
卷 26-1366	金 167-941	愛 87-5986	唐 30-4738	鬯 192-214	竟 117-976	斑 67-3776
郵 26-2049	長 168-213	甚 99-4315	龜 30-2813	鬼 194-2832	累 120-2985	曾 73-5107
忝 26-9182	門 169-3426	皇 106-2225	夏 35-1841		脩 130-2034	替 73-4855
叔 9-4421	阜 170-1661	相 109-1869	煇 37-5048	11	春 134-1268	鼓 73-5154
取 29-1342	隹 172-1221	盾 109-5301	奚 37-1700	乾 5-263	術 144-4458	棗 75-5065
受 29-4408	雨 173-5961	省 109-4334	套 37-4771	倏 9-4420	街 144-2092	棟 75-5324
周 30-1056	青 174-1006	禹 114-5930	島 46-4757	兜 10-4981	袞 145-3391	棄 75-479
命 30-3514	非 175-1561	禹 114-5931	差 48-91	冕 13-3491	袞 145-2859	無 86-5592
和 30-1728		美 123-3414	師 50-4367	務 19-5564	覓 147-3465	然 86-2409
垂 32-1223	9	者 125-246	席 50-1785	匙 21-880	跛 151-904	為 87-5507
夜 35-5692	並 1-4081	要 126-4467	弱 57-2496	區 23-1340	豚 152-5313	犀 93-1807
奇 37-462	亟 7-354	耐 126-3596	恥 61-889	參 28-5039	赦 155-4302	琴 96-953
奉 37-1582	亮 8-3073	耑 162-5315	恭 61-2877	售 30-4409	雀 172-1427	琵琶 96-3980
奈 37-3592	亭 8-4964	耶 128-5699	齋 67-112	商 30-4270	魚 195-5968	毳 96-3749
委 38-5490	俎 9-5123	胄 130-1070	料 68-3097	問 30-5533	鳥 196-3645	黽 100-4533
孟 39-3429	兪 10-5708	胡 130-2157	書 73-4437	啓 30-459	鹵 197-3253	甥 100-4332
季 39-373	俞 11-5893	致 133-859	裁 75-5010	啟 30-460	鹿 198-3254	甯 101-3679
孤 39-2703	冒 13-3378	臾 134-5940	案 75-30	岳 30-5256	麥 199-3355	甯 102-2177
孛 39-3688	冠 14-2774	虽 142-4547	泰 85-4667	執 32-814	麥 200-3348	粵 119-6006
耐 41-4138	前 18-771	衍 144-5749	烏 86-5591	堃 32-2860		粥 119-1066
尙 42-4271	南 24-2599	表 145-3998	班 96-3779	堅 32-715	12	舒 135-4453
岡 46-2559	卻 26-1420	要 146-5683	畜 102-1152	鉤 36-3676	乾 5-2525	舜 136-4493
帘 50-3120	厚 27-1763	劬 148-937	畝 102-3575	够 36-3677	傘 9-4197	街 144-5342
并 51-4085	叛 29-3788	旬 149-2294	畝 102-3896	婁 38-3210	凱 16-2516	街 144-688
幸 51-2009	咫 30-812	貞 154-285	奮 109-277	執 39-4425	勝 19-4325	街 144-3306
忝 61-4939	咸 30-1947	資 154-1973	崇 113-4543	專 41-1176	博 24-4110	裁 145-5024
所 63-4503	戔 30-5	軍 159-1437	秦 115-955	尉 41-5493	卿 26-974	視 147-4393
承 64-340	戔 30-5015	簡 164-1045	羔 123-2586	巢 47-234	善 30-4241	象 152-1876
齐 67-473	突 33-3350	面 176-3499	能 130-3621	常 50-200	喜 30-1777	貳 154-1487
東 75-5323	奎 37-3839	革 177-2623	泉 132-3652	彗 58-2243	喪 30-4201	量 160-2722
果 75-2898	奏 37-5113	章 178-5526	昇 134-5941	彪 59-3994	喬 30-630	量 166-3088

CARACTERES CON RADICAL OSCURO

雅集 172-5623 172-441 172-2725 雁 172-5760 須 181-2075 殮 184-4576 馮 187-1597 黃 201-2235 黍 202-4464 黑 203-1750 齋 204-877	禽 114-954 粟 115-4092 條 120-4779 聖 128-4338 肆 129-4614 舅 134-1024 號 141-1720 蜀 142-4457 衙 144-5619 裏 145-3054 眷 149-105 載 159-5013 辟 160-3957 辭 160-5424 農 161-3699 雍 172-5886 靖 174-988 靖 205-3511 鼎 206-4963 鼓 207-2729 鼠 208-4465	幹 68-5551 暢 73-207 榦 75-2535 毓 80-5917 爾 89-1434 疑 103-2363 盡 108-928 群 109-2477 舉 109-2581 鄰 119-3156 翟 124-115 聚 128-1319 聞 128-5141 肅 129-4539 腐 130-1639 管 130-2587 臧 131-5051 臺 133-4669 與 134-5942 舞 136-5594 蒙 140-3440 蜜 142-3464 裏 145-2902 賓 154-4068 赫 155-1745 辣 160-2921 銜 167-1976 韶 180-4289 顏 181-4147 颯 182-4191 鳳 196-1598 鳴 196-3522 糜 200-3553 鼻 209-3964 齊 210-514	暮 72-3568 暴 72-3831 膝 74-4805 樂 75-6005 樊 75-1508 畿 102-403 穀 115-2711 縣 120-3497 罵 122-3343 膚 130-1641 舖 135-4178 蝕 142-4392 銜 144-1760 衡 144-2161 衺 145-5520 輝 145-3838 靠 159-2273 養 184-5652 魯 195-3249 鳩 196-5766 磨 200-2275 黎 202-3070 齒 211-912	虞 108-3354 磨 112-3538 禦 113-5929 穌 115-4521 穎 115-5812 縣 120-1968 翰 124-1693 興 134-2019 館 135-2783 融 142-2493 衛 144-5521 衡 144-1760 豫 152-5953 賴 154-2930 辦 160-4040 覲 176-4949 龍 212-3309	龜 213-2834 命 214-6013	頤 154-3542 辯 160-4041 蕪 187-3551 魔 194-3554 齋 210-452								
13 亂 5-3280 僉 9-770 募 9-3561 登 29-4894 齋 30-4213 嗣 30-4596 堊 32-5797 腔 32-336 塞 32-4213 壺 33-2861 奧 37-45 膝 38-5798 孳 39-5391 弑 51-2528 穀 56-4369 彙 57-2679 彙 58-2244 微 60-5499 愛 61-10 愈 61-5910 新 69-1992 會 73-2254 業 75-5695 歲 77-4539 準 85-1231 照 86-223 猷 94-5847 瑟 96-4215 當 102-4729 隹 109-4541 禁 113-930	14 兢 10-962 劓 18-63 嘉 30-520 椒 30-2700 管 30-193 塵 32-294 墓 32-3562 壽 33-4410 夢 36-3428 貢 36-5772 夥 36-2303 奪 37-5351 獎 37-547 益 37-3119 癸 38-3017 辨 39-1615 對 41-5324 幕 50-3565 弊 55-3931 慈 61-5413 蹇 64-779	15 墨 32-3525 爽 37-4356 慕 61-3566 慮 61-3316 慶 61-996 憂 61-5840 摩 64-3529	16 冀 12-357 叡 29-2470 器 30-461 聃 30-1450 奮 37-1569 威 38-5799 學 39-2100 導 41-4756 憑 61-4101 憲 61-1953 懋 61-469 整 66-318 駁 72-390 曆 72-3020 逼 72-1955 歷 77-3025 餓 86-5735 燕 86-5736	17 幫 50-3799 應 61-5803 斃 78-3937 營 86-5807 糜 119-3462 絲 120-5852 臨 131-3157 舉 134-1320 虧 141-2850 褻 145-1937 褻 145-3839 褻 145-1874 騰 149-4809 蹇 149-754 賸 154-4340 賽 154-4193 賽 157-759 輿 159-5955 輿 159-2721 隸 171-3062 雖 172-4555 鴻 196-2298 蔽 204-1667 齋 210-116	18 叢 29-5194 蘇 58-2345 歸 77-2820 爵 87-1411 擢 109-1349 舊 134-1025 堊 166-3061 雙 172-4484 題 181-4864 覆 186-1663 魏 194-5530	19 嚮 30-1862 瓣 97-3780 強 102-555 齒 120-743 熊 122-3987 羸 123-2988 靡 175-3468 麓 198-3255 麗 198-3069 龐 212-3815	20 巖 30-5713 競 117-977 纂 120-5145 耀 124-5677 羸 154-5821 辨 120-4035 釋 165-4403 馨 186-2003 騰 187-4810 黨 203-4735	21 崑 30-1890 屏 123-153 馨 149-5952	22 囊 30-3607 懿 61-2350 繹 119-4832 馳 128-4976 轉 159-3889 轉 180-1879	23 蠲 142-1373 變 149-4038 黷 203-3420	24 羸 109-1153 羸 120-4765 蠲 142-5046 銜 144-1353 羸 122-421 羸 154-3543 羸 181-4079	25 繹 119-4887 蒙 164-2000	28 馳 151-5754	29 鬱 86-5149 鬱 192-5966

國語注音符號和拼音字母對照表
SONIDOS SILABICOS DE LA LENGUA
NACIONAL CHINA

según el orden del Alfabeto Fonético Nacional chino
y sus equivalencias con las romanizaciones empleadas

AFN Alfabeto Fonético Nacional

RN Romanización de la lengua nacional (en los primeros tonos)

Py Romanización "Pinyin" de la China Popular

WR Romanización Wade reformada

car. Números de los caracteres en nuestro diccionario

pg. Páginas del diccionario

AFN	RN	Py	WR	car.	pg.
ㄅ	(ba)	[ba]	pa	3724-3744	703
ㄅㄛ	(bo)	[bo]	po	4106-4134	771
ㄅㄞ	(bai)	[bai]	pai	3752-3760	708
ㄅㄟ	(bei)	[bei]	pei	3859-3880	729
ㄅㄠ	(bau)	[bao]	pao	3822-3845	722
ㄅㄢ	(ban)	[ban]	pan	3768-3786	713
ㄅㄣ	(ben)	[ben]	pen	3898-3899	735
ㄅㄤ	(bang)	[bang]	pang	3799-3811	719
ㄅㄥ	(beng)	[beng]	peng	3900-3906	737
ㄅㄨ	(bi)	[bi]	pi	3921-3964	740
ㄅㄨㄝ	(bie)	[bie]	pie	4014-4021	754
ㄅㄨㄠ	(biau)	[biao]	piao	3993-4004	751
ㄅㄨㄢ	(bian)	[bian]	pian	4024-4045	756
ㄅㄨㄣ	(bin)	[bin]	pin	4056-4069	762
ㄅㄨㄥ	(bing)	[bing]	ping	4080-4093	765
ㄅㄨㄨ	(bu)	[bu]	pu	4150-4163	778
ㄅㄨㄚ	(pa)	[pa]	p'a	3545-3751	707
ㄅㄨㄛ	(po)	[po]	p'o	4135-4148	775
ㄅㄨㄞ	(pai)	[pai]	p'ai	3761-3767	711
ㄅㄨㄟ	(pei)	[pei]	p'ei	3881-3892	733
ㄅㄨㄠ	(pau)	[pao]	p'ao	3846-3959	727
ㄅㄨㄨ	(pou)	[pou]	p'ou	4149	777

AFN	RN	Py	WR	car.	pg.
ㄆㄢ	(pan)	[pan]	p'an	3787-3798	716
ㄆㄣ	(pen)	[pen]	p'en	3898-3899	737
ㄆㄤ	(pang)	[pang]	p'ang	3799-3811	721
ㄆㄥ	(peng)	[peng]	p'eng	3907-3920	738
ㄆㄨ	(pi)	[pi]	p'i	3965-3992	747
ㄆㄨㄝ	(pie)	[pie]	p'ie	4022-4023	755
ㄆㄨㄛ	(piau)	[piao]	p'iao	4005-4013	753
ㄆㄨㄢ	(pian)	[pian]	p'ien	4036-4055	760
ㄆㄨㄣ	(pin)	[pin]	p'in	4070-4079	763
ㄆㄨㄥ	(ping)	[ping]	p'ing	4094-4105	768
ㄆㄨㄨ	(pu)	[pu]	p'u	4164-4184	785
ㄇㄚ	(ma)	[ma]	ma	3336-3348	628
ㄇㄛ	(mo)	[mo]	mo	3524-3554	662
ㄇㄞ	(mai)	[mai]	mai	3349-3355	631
ㄇㄟ	(mei)	[mei]	mei	3307-3420	639
ㄇㄠ	(mau)	[mao]	mao	3378-3396	636
ㄇㄡ	(mou)	[mou]	mou	3555-3560	667
ㄇㄢ	(man)	[man]	man	3356-3370	633
ㄇㄣ	(men)	[men]	men	3421-3426	643
ㄇㄤ	(mang)	[mang]	mang	3371-3377	635
ㄇㄥ	(meng)	[meng]	meng	3427-3445	645
ㄇㄨ	(mi)	[mi]	mi	3446-3469	648
ㄇㄨㄝ	(mie)	[mie]	mie	3484-3489	653
ㄇㄨㄛ	(miao)	[miao]	miao	3470-3483	651
ㄇㄨㄢ	(miou)	[miu]	miu	3523	662
ㄇㄨㄢ	(mian)	[mian]	mien	3490-3501	654
ㄇㄨㄣ	(min)	[min]	min	3502-3511	656
ㄇㄨㄥ	(ming)	[ming]	ming	3512-3522	658
ㄇㄨㄨ	(mu)	[mu]	mu	3561-3580	669
ㄈㄚ	(fa)	[fa]	fa	1402-1501	275
ㄈㄛ	(fo)	[fo]	fo	1599	303
ㄈㄟ	(fei)	[fei]	fei	1543-1563	289
ㄈㄠ	(fou)	[fou]	fou	1600	304
ㄈㄢ	(fan)	[fan]	fan	1502-1526	279
ㄈㄣ	(fen)	[fen]	fen	1564-1578	294

AFN	RN	Py	WR	car.	pg.
ㄉㄤ	(fang)	[fang]	fang	1527-1542	285
ㄉㄥ	(feng)	[feng]	feng	1579-1598	297
ㄉㄨ	(fu)	[fu]	fu	1601-1667	304
ㄉㄚ	(da)	[da]	ta	4620-4630	884
ㄉㄛ	(de)	[de]	te	4787-4788	915
ㄉㄞ	(dai)	[dai]	tai	4643-4658	891
ㄉㄟ	(dei)	—	tei	4787	915
ㄉㄠ	(dau)	[dao]	tao	4753-4767	909
ㄉㄡ	(dou)	[dou]	tou	4981-4992	950
ㄉㄢ	(dan)	[dan]	tan	4671-4691	896
ㄉㄤ	(dang)	[dang]	tang	4722-4735	904
ㄉㄥ	(deng)	[deng]	teng	4793-4804	917
ㄉㄌ	(di)	[di]	ti	4811-4842	920
ㄉㄌㄝ	(die)	[die]	tie	4894-4908	934
ㄉㄌㄠ	(diao)	[diao]	tiao	4866-4868	930
ㄉㄌㄡ	(diou)	[diu]	tiu	4980	950
ㄉㄌㄢ	(dian)	[dian]	tien	4915-4936	937
ㄉㄌㄥ	(ding)	[ding]	ting	4950-4963	945
ㄉㄨ	(du)	[du]	tu	5225-5251	996
ㄉㄨㄛ	(duo)	[duo]	tuo	5345-5362	1022
ㄉㄨㄟ	(duei)	[dui]	tuei	5282-5288	1007
ㄉㄨㄢ	(duan)	[duan]	tuan	5269-5277	1004
ㄉㄨㄥ	(duen)	[dun]	tuen	5293-5308	1011
ㄉㄨㄥ	(dong)	[dong]	tung	5315-5327	1014
ㄊㄚ	(ta)	[ta]	t'a	4631-4642	890
ㄊㄛ	(te)	[te]	t'e	4789-4792	916
ㄊㄞ	(tai)	[tai]	t'ai	4659-4670a	894
ㄊㄠ	(tau)	[tao]	t'ao	4768-4786	912
ㄊㄡ	(tou)	[tou]	t'ou	4993-4996	952
ㄊㄢ	(tan)	[tan]	t'an	4692-4721	900
ㄊㄤ	(tang)	[tang]	t'ang	4736-4752	906
ㄊㄥ	(teng)	[teng]	t'eng	4805-4810	919
ㄊㄌ	(ti)	[ti]	t'i	4843-4865	925
ㄊㄌㄝ	(tie)	[tie]	t'ie	4909-4914	936
ㄊㄌㄠ	(tiao)	[tiao]	t'iao	4859-4893	932

AFN	RN	Py	WR	car.	pg.
ㄊㄧㄢ	(tian)	[tian]	t'ien	4937-4949	941
ㄊㄧㄥ	(ting)	[ting]	t'ing	4964-4979	947
ㄊㄨ	(tu)	[tu]	t'u	5252-5268	1001
ㄊㄨㄛ	(tuo)	[tuo]	t'uo	5363-5383	1024
ㄊㄨㄟ	(tuei)	[tui]	t'uei	5289-5292	1009
ㄊㄨㄢ	(tuan)	[tuan]	t'uan	5278-5218	1006
ㄊㄨㄣ	(tuen)	[tun]	t'uen	5309-5314	1013
ㄊㄨㄥ	(tong)	[tong]	t'ung	5328-5344	1017
ㄋㄚ	(na)	[na]	na	3581-3589	673
ㄋㄟ	(ne)	[ne]	ne	3617	681
ㄋㄞ	(nai)	[nai]	nai	3591-3598	675
ㄋㄟ	(nei)	[nei]	nei	3618-3619	682
ㄋㄠ	(nau)	[nao]	nao	3610-3616	680
ㄋㄡ	(nou)	[nou]	nou	3685	695
ㄋㄢ	(nan)	[nan]	nan	3599-3606	677
ㄋㄣ	(nen)	[nen]	nen	3620	683
ㄋㄤ	(nang)	[nang]	nang	3607-3609	679
ㄋㄥ	(neng)	[neng]	neng	3621	684
ㄋㄧ	(ni)	[ni]	ni	3623-3640	685
ㄋㄧㄝ	(nie)	[nie]	nie	3646-3655	689
ㄋㄧㄠ	(niau)	[niao]	niao	3643-3645	688
ㄋㄧㄡ	(niou)	[niu]	niu	3680-3684	694
ㄋㄧㄢ	(nian)	[nian]	nien	3656-3669	690
ㄋㄧㄣ	(nin)	[nin]	nin	3670	692
ㄋㄧㄤ	(niang)	[niang]	niang	3641-3642	685
ㄋㄧㄥ	(ning)	[ning]	ning	3671-3679	992
ㄋㄨ	(nu)	[nu]	nu	3686-3692	695
ㄋㄨㄛ	(nuo)	[nuo]	nuo	3700-3704	698
ㄋㄨㄢ	(nuan)	[nuan]	nuan	3693-3694	697
ㄋㄨㄥ	(nong)	[nong]	nung	3695-3699	697
ㄋㄨㄣ	(niu)	[nü]	nü	3705-3707	699
ㄋㄨㄟ	(nüe)	[nüe]	nüe	3708-3710	700
ㄌㄚ	(la)	[la]	la	2912-2923	558
ㄌㄟ	(le)	[le]	le	2973-2977	569
ㄌㄞ	(lai)	[lai]	lai	2924-2930	560

AFN	RN	Py	WR	car.	pg.
カㄨ	(lei)	[lei]	lei	2978-2994	570
カㄨ	(lau)	[lao]	lao	2961-2972	566
カㄨ	(lou)	[lou]	lou	3207-3220	608
カㄨ	(lan)	[lan]	lan	2931-2949	562
カㄨ	(lang)	[lang]	lang	2950-2960	564
カㄨ	(leng)	[leng]	leng	2995-2999	573
カㄨ	(li)	[li]	li	3000-3060	574
カㄨ	(lia)	[lia]	lia	3071	584
カㄨ	(lie)	[lie]	lie	3197-3116	591
カㄨ	(liau)	[liao]	liao	3090-3106	588
カㄨ	(liou)	[liu]	liu	3190-3206	604
カㄨ	(lian)	[lian]	lien	3117-3143	563
カㄨ	(lin)	[lin]	lin	3144-3166	597
カㄨ	(liang)	[liang]	liang	3072-3089	584
カㄨ	(ling)	[ling]	ling	3167-3189	600
カㄨ	(lu)	[lu]	lu	3221-3255	610
カㄨ	(luo)	[luo]	luo	3287-3309	620
カㄨ	(luan)	[luan]	luan	3256-3263	614
カㄨ	(luen)	[lun]	luen	3264-3272	616
カㄨ	(long)	[long]	lung	3273-3286	617
カㄨ	(liu)	[lü]	lü	3310-3329	624
カㄨ	(liue)	[lüe]	lüe	3333-3335	627
カㄨ	(liuan)	[lüan]	lüan	3330-3332	627
ㄨ	(ga)	[ga]	ka	2499-2502	478
ㄨ	(ge)	[ge]	ke	2600-2625	498
ㄨ	(gai)	[gai]	kai	2506-2515	479
ㄨ	(gei)	[gei]	kei	(417)	74
ㄨ	(gau)	[gao]	kao	2578-2591	493
ㄨ	(gou)	[gou]	kou	2674-2688	511
ㄨ	(gan)	[gan]	kan	2525-2545	484
ㄨ	(gen)	[gen]	ken	2652-2655	507
ㄨ	(gang)	[gang]	kang	2558-2568	490
ㄨ	(geng)	[geng]	keng	2661-2671	509
ㄨ	(gu)	[gu]	ku	2695-2729	516
ㄨ	(gua)	[gua]	kua	2741-2754	524

AFN	RN	Py	WR	car.	pg.
ㄍㄨㄛ	(guo)	[guo]	kuo	2893-2907	553
ㄍㄨㄞ	(guai)	[guai]	kuai	2760-2764	527
ㄍㄨㄟ	(guei)	[guei]	guei	2812-2834	538
ㄍㄨㄢ	(guan)	[guan]	kuan	2774-2791	529
ㄍㄨㄢ	(guen)	[gun]	kuen	2855-2857	544
ㄍㄨㄤ	(guang)	[guang]	kuang	2794-2797	534
ㄍㄨㄥ	(gong)	[gong]	kung	2870-2887	546
ㄎㄚ	(ka)	[ka]	k'a	2503-2505	478
ㄎㄝ	(ke)	[ke]	k'e	2626-2651	502
ㄎㄞ	(kai)	[kai]	k'ai	2516-2524	481
ㄎㄠ	(kau)	[kso]	k'ao	2592-2599	496
ㄎㄡ	(kou)	[kou]	k'ou	2689-2694	514
ㄎㄢ	(kan)	[kan]	k'an	2546-2557	488
ㄎㄢ	(ken)	[ken]	k'en	2656-2669	508
ㄎㄤ	(kang)	[kang]	k'ang	2569-2577	491
ㄎㄥ	(keng)	[keng]	k'eng	2672-2673	510
ㄎㄨ	(ku)	[ku]	k'u	2730-2740	522
ㄎㄨㄚ	(kua)	[kua]	k'ua	2755-2759	526
ㄎㄨㄛ	(kuo)	[kuo]	k'uo	2908-2911	557
ㄎㄨㄞ	(kuai)	[kuai]	k'uai	2765-2772	528
ㄎㄨㄟ	(kuei)	[kuei]	k'uei	2835-2854	542
ㄎㄨㄢ	(kuan)	[kuan]	k'uan	2792-2793	533
ㄎㄨㄢ	(kuen)	[kuen]	k'uen	2858-2869	545
ㄎㄨㄤ	(kuang)	[kuang]	k'uang	2798-2811	536
ㄎㄨㄥ	(kong)	[kong]	k'ung	2888-2892	551
ㄏㄚ	(ha)	[ha]	ha	1668	316
ㄏㄝ	(he)	[he]	he	1724-1748	327
ㄏㄞ	(hai)	[hai]	hai	1669-1677	316
ㄏㄟ	(hei)	[hei]	hei	1749-1750	332
ㄏㄠ	(hau)	[hao]	hao	1706-1723	323
ㄏㄡ	(hou)	[hou]	hou	1761-1772	335
ㄏㄢ	(han)	[han]	han	1678-1701	319
ㄏㄢ	(hen)	[hen]	hen	1751-1754	333
ㄏㄤ	(hang)	[hang]	hang	1702-1705	322
ㄏㄥ	(heng)	[heng]	heng	1755-1760	334

AFN	RN	Py	WR	car.	pg.
ㄉㄨ	(hu)	[hu]	hu	2130-2166	407
ㄉㄨㄚ	(hua)	[hua]	hua	2167-2181	412
ㄉㄨㄛ	(huo)	[huo]	huo	2300-2314	435
ㄉㄨㄞ	(huai)	[huai]	huai	2182-2188	416
ㄉㄨㄟ	(huei)	[hui]	huei	2236-2275	424
ㄉㄨㄢ	(huan)	[huan]	huan	2189-2215	417
ㄉㄨㄣ	(huen)	[hun]	huen	2276-2286	430
ㄉㄨㄤ	(huang)	[huang]	huang	2216-2235	427
ㄉㄨㄥ	(hong)	[hong]	hung	2287-2299	432
ㄐㄧ	(ji)	[ji]	chi	453-452	63
ㄐㄧㄚ	(jia)	[jia]	chia	515-541	90
ㄐㄧㄝ	(jie)	[jie]	chie	651-694	114
ㄐㄧㄠ	(jiau)	[jiao]	chiao	585-626	104
ㄐㄧㄡ	(jiou)	[jiu]	chiu	1008-1033	183
ㄐㄧㄢ	(jian)	[jian]	chien	706-766	124
ㄐㄧㄣ	(jin)	[jin]	chin	913-944	159
ㄐㄧㄤ	(jiang)	[jiang]	chiang	545-563	97
ㄐㄧㄥ	(jing)	[jing]	ching	995-992	169
ㄐㄩ	(jiu)	[ju]	chü	1296-1337	242
ㄐㄩㄝ	(jiue)	[jue]	chüe	1379-1418	258
ㄐㄩㄢ	(jiuan)	[juan]	chüan	1365-1376	253
ㄐㄩㄣ	(jiun)	[jun]	chün	1429-1440	264
ㄐㄩㄥ	(jiung)	[jiung]	chiung	1048-1050	190
ㄑㄧ	(chi)	[qi]	ch'i	453-514	79
ㄑㄧㄚ	(chia)	[qia]	ch'ia	542-544	97
ㄑㄧㄝ	(chie)	[qie]	ch'ie	695-705	122
ㄑㄧㄠ	(chiau)	[qiao]	ch'iao	627-650	111
ㄑㄧㄡ	(chiou)	[qiu]	ch'iu	1034-1047	188
ㄑㄧㄢ	(chian)	[qien]	ch'ien	767-805	133
ㄑㄧㄣ	(chin)	[qin]	ch'in	945-958	166
ㄑㄧㄤ	(chiang)	[qiang]	ch'iang	564-584	101
ㄑㄧㄥ	(ching)	[qing]	ch'ing	993-1007	177
ㄑㄩ	(chiu)	[qu]	ch'ü	1338-1364	249
ㄑㄩㄝ	(chiue)	[que]	ch'üe	1419-1428	262
ㄑㄩㄢ	(chiuan)	[quan]	ch'üan	1377-1393	255

AFN	RN	Py	WR	car.	pg.
<ㄑㄩㄣ	(chiun)	[qun]	ch'ün	1441-1444	266
<ㄑㄩㄥ	(chiong)	[qiong]	ch'iung	1051-1054	191
ㄒㄧ	(shi)	[xi]	hsi	1773-1836	339
ㄒㄧㄚ	(shia)	[xia]	hsia	1837-1857	348
ㄒㄧㄝ	(shie)	[xie]	hsie	1915-1944	365
ㄒㄧㄠ	(shiau)	[xiao]	hsiao	1885-1914	359
ㄒㄧㄡ	(shiou)	[xiu]	hsiu	2024-2038	388
ㄒㄧㄢ	(shian)	[xian]	hsien	1945-1987	370
ㄒㄧㄣ	(shin)	[xin]	hsin	1988-2003	377
ㄒㄧㄤ	(shiang)	[xiang]	hsiang	1358-1884	352
ㄒㄧㄥ	(shing)	[xing]	hsing	2004-2033	382
ㄒㄩ	(shiu)	[xu]	hsü	2048-2076	393
ㄒㄩㄝ	(shiué)	[xue]	hsüé	2099-2105	400
ㄒㄩㄢ	(shiuán)	[xuan]	hsüán	2077-2098	397
ㄒㄩㄣ	(shiuün)	[xun]	hsün	2106-2129	403
ㄒㄩㄥ	(shiuóng)	[xiong]	hsiuóng	2039-2047	391
ㄓ	(jy)	[zhi]	chih	806-877	141
ㄓㄚ	(ja)	[zha]	cha	61-84	11
ㄓㄝ	(je)	[zhe]	che	241-256	41
ㄓㄞ	(jai)	[zhai]	chai	108-116	18
ㄓㄟ	(jei)	—	chei	254	43
ㄓㄠ	(jau)	[zhao]	chao	216-231	39
ㄓㄡ	(jou)	[zhou]	chou	1055-1074	192
ㄓㄢ	(jan)	[zhan]	chan	124-149	20
ㄓㄣ	(jen)	[zhen]	chen	265-292	46
ㄓㄤ	(jang)	[zhang]	chang	169-188	27
ㄓㄥ	(jeng)	[zheng]	cheng	310-331	54
ㄓㄨ	(ju)	[zhu]	chu	1096-1139	199
ㄓㄨㄚ	(jua)	[zhua]	chua	1169	213
ㄓㄨㄝ	(juo)	[zhuo]	chuo	1272-1200	238
ㄓㄨㄞ	(juai)	[zhuai]	chuai	1170-1171	213
ㄓㄨㄟ	(juei)	[zhui]	chuei	1213-1221	223
ㄓㄨㄢ	(juan)	[zhuan]	chuan	1175-1184	214
ㄓㄨㄣ	(juen)	[zhun]	chuen	1230-1233	226
ㄓㄨㄤ	(juang)	[zhuang]	chuang	1195-1204	219

SONIDOS SILABICOS

Equivalencias de romanizaciones

AFN	RN	Py	WR	car.	pg.
ㄓㄨㄥ	(jong)	[zhong]	chung	1242-1260	230
ㄑ	(chy)	[chi]	ch'ih	878-912	153
ㄑㄩ	(cha)	[cha]	ch'a	85-107	14
ㄑㄜ	(che)	[chè]	ch'e	257-264	44
ㄑㄞ	(chai)	[chai]	ch'ai	117-123	19
ㄑㄠ	(chau)	[chao]	ch'ao	232-240	39
ㄑㄡ	(chou)	[chou]	ch'ou	1075-1095	195
ㄑㄢ	(chan)	[chan]	ch'an	150-168	24
ㄑㄣ	(chen)	[chen]	ch'en	293-309	51
ㄑㄤ	(chang)	[chang]	ch'ang	189-215	30
ㄑㄥ	(cheng)	[cheng]	ch'eng	332-352	59
ㄑㄨ	(chu)	[chu]	ch'u	1140-1168	207
ㄑㄨㄩ	(chua)	[chua]	ch'ua	—	—
ㄑㄨㄛ	(chuo)	[chuo]	ch'uo	1291-1295	241
ㄑㄨㄞ	(chuai)	[chuai]	ch'uai	1172-1174	214
ㄑㄨㄟ	(chuei)	[chui]	ch'uei	1222-1229	225
ㄑㄨㄢ	(chuan)	[chuan]	ch'uan	1185-1194	217
ㄑㄨㄣ	(chuen)	[chun]	ch'uen	1224-1241	227
ㄑㄨㄤ	(chuang)	[chuang]	ch'uang	1205-1212	221
ㄑㄨㄥ	(chong)	[chong]	ch'ung	1261-1271	236
ㄑ	(shy)	[shi]	shih	4342-4407	824
ㄑㄩ	(sha)	[sha]	sha	4220-4234	797
ㄑㄜ	(she)	[she]	she	4290-4303	810
ㄑㄞ	(shai)	[shai]	shai	4235-4339	799
ㄑㄟ	(shei)	[shei]	shei	4304	814
ㄑㄠ	(shau)	[shao]	shao	4276-4289	808
ㄑㄡ	(shou)	[shou]	shou	4408-4419	841
ㄑㄢ	(shan)	[shan]	shan	4240-4267	800
ㄑㄣ	(shen)	[shen]	shen	4303-4323	814
ㄑㄤ	(shang)	[shang]	shang	4268-4275	804
ㄑㄥ	(sheng)	[sheng]	sheng	4324-4341	819
ㄑㄨ	(shu)	[shu]	shu	4420-4465	845
ㄑㄨㄩ	(shua)	[shua]	shua	4466-4467	853
ㄑㄨㄛ	(shuo)	[shuo]	shuo	4495-4499	860
ㄑㄨㄞ	(shuai)	[shuai]	shuai	4468-4474	854

AFN	RN	Py	WR	car.	pg.
尸Xㄌ	(shuei)	[shui]	shuei	4486-4490	857
尸Xㄊ	(shuan)	[shuan]	shuan	4475-4479	855
尸Xㄌ	(shuen)	[shun]	shuen	4491-4494	859
尸XY	(shuang)	[shuang]	shuang	4480-4485	855
ㄹ	(ry)	[ri]	jih	2445	466
ㄹㄛ	(re)	[re]	je	2423-2425	461
ㄹㄨ	(rau)	[rao]	jao	2419-2422	460
ㄹㄨ	(rou)	[rou]	jou	2446-2450	468
ㄹㄨ	(ran)	[ran]	jan	2407-2411	458
ㄹㄌ	(ren)	[ren]	jen	2426-2442	462
ㄹㄨ	(rang)	[rang]	jang	2412-2418	459
ㄹㄌ	(reng)	[reng]	jeng	2443-2444	466
ㄹㄨ	(ru)	[ru]	ju	2451-2465	469
ㄹㄨㄛ	(ruo)	[ruo]	juo	2495-2498	477
ㄹㄨㄌ	(ruei)	[rui]	juei	2470-2475	473
ㄹㄨㄊ	(ruan)	[ruan]	juan	2466-2469	472
ㄹㄨㄌ	(ruen)	[run]	juen	2476-2477	474
ㄹㄨㄌ	(rong)	[rong]	jung	2478-2494	474
ㄹ	(tzy)	[zi]	tzy	5384-5409a	1027
ㄹㄨ	(tza)	[za]	tsa	4497-5003	954
ㄹㄨㄛ	(tze)	[ze]	tse	5088-5094	969
ㄹㄨㄌ	(tzai)	[zai]	tsai	5005-5013	956
ㄹㄨㄌ	(tzei)	[zei]	tsei	5100	972
ㄹㄨㄌ	(tzau)	[zao]	tsao	5062-5079	966
ㄹㄨㄌ	(tzou)	[zou]	tsou	5113-5120	975
ㄹㄨㄌ	(tzan)	[zan]	tsan	5029-5037	961
ㄹㄨㄌ	(tzen)	[zen]	tsen	5101-5102	972
ㄹㄨㄌ	(tzang)	[zang]	tsang	5048-5055	964
ㄹㄨㄌ	(tzeng)	[zeng]	tseng	5105-5112	973
ㄹㄨㄌ	(tzu)	[zu]	tsu	5123-5133	977
ㄹㄨㄌㄛ	(tzuo)	[zuo]	tsuo	5204-5214	991
ㄹㄨㄌㄌ	(tzuei)	[zui]	tsuei	5153-5156	981
ㄹㄨㄌㄊ	(tzuan)	[zuan]	tsuan	5145-4147	980
ㄹㄨㄌㄌ	(tsuen)	[zen]	tsuen	5168-5172	984
ㄹㄨㄌㄌ	(tzong)	[zong]	tsung	5180-5191	987